

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双语音标有声读物”，旨在帮助广大英语学习者提高听力和口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于听力和口语能力的培养。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的“双语音标有声读物”教学方法。该方法将英语发音与中文拼音相结合，帮助学习者更好地掌握英语发音规律，提高听力和口语水平。

叶兴阳先生还创办了“双语音标有声读物”品牌，推出了多套英语有声读物。这些读物涵盖了从基础到高级的各个阶段，深受广大英语学习者的欢迎。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，为更多学习者提供优质的教学资源。他相信，通过“双语音标有声读物”的帮助，广大学习者一定能掌握英语，实现自己的梦想。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

双音阅读教育创始人
双音阅读教育创始人
双音阅读教育创始人

注音阅 读英语 教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 18 个章节

1. 灵魂说唱歌手；自传(the Spirit-rapper; An Autobiography)	000001
2. 灵魂说唱歌手；自传(the Spirit-rapper; An Autobiography)	000002
3. 灵魂说唱歌手；自传(the Spirit-rapper; An Autobiography)	000003
4. 灵魂说唱歌手；自传(the Spirit-rapper; An Autobiography)	000004
5. 灵魂说唱歌手；自传(the Spirit-rapper; An Autobiography)	000005
6. 灵魂说唱歌手；自传(the Spirit-rapper; An Autobiography)	000006
7. 灵魂说唱歌手；自传(the Spirit-rapper; An Autobiography)	000007
8. 灵魂说唱歌手；自传(the Spirit-rapper; An Autobiography)	000008
9. 灵魂说唱歌手；自传(the Spirit-rapper; An Autobiography)	000009
10. 灵魂说唱歌手；自传(the Spirit-rapper; An Autobiography)	000010
11. 灵魂说唱歌手；自传(the Spirit-rapper; An Autobiography)	000011
12. 灵魂说唱歌手；自传(the Spirit-rapper; An Autobiography)	000012
13. 灵魂说唱歌手；自传(the Spirit-rapper; An Autobiography)	000013
14. 灵魂说唱歌手；自传(the Spirit-rapper; An Autobiography)	000014

15. 灵魂说唱歌手；自传(the Spirit-rapper; An Autobiography) 000015

16. 灵魂说唱歌手；自传(the Spirit-rapper; An Autobiography) 000016

17. 灵魂说唱歌手；自传(the Spirit-rapper; An Autobiography) 000017

18. 灵魂说唱歌手；自传(the Spirit-rapper; An Autobiography) 000018

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

灵魂说唱歌手；自传(The spirit-rapper; an autobiography)

第1/18页

[-] [nəʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注:

['fʊtnoʊt] [hæv; həv] [bi: n] [kə'lektɪd] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [i: tʃ] ['tʃæptə(r)] , [ænd; ənd][ɑ: (r); ə(r)] [lɪŋkt]
Footnotes have been collected at the end of each chapter , and are linked
脚注 有 到过 集 在 这 结尾 的 每个 章 , 和 是 链接
[fɔ: (r); fə(r)] [i: z] [ɒv; əv] ['refrəns] .
for ease of reference .
为了 舒适 的 参考 .

每章末尾均附有脚注，并附有链接，方便查阅。

['maɪnə(r)]['erə(r) z] , [ə'trɪbjətəb(ə) l] [tu:; tə][ðə; ði]['prɪntə(r)] , [hæv; həv] [bi: n] [kə'rektɪd] .
Minor errors , attributable to the printer , have been corrected .
次要的 错误 , 可归因的 到 这 打印机 , 有 到过 已更正 .

由于打印机故障导致的小错误已得到纠正。

[pli: z] [si:] [ðə; ði] [-] [nəʊt] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [ðɪ s] [tekst][fɔ: (r); fə(r)] ['di: teɪl z] [rɪ'gɑ: dɪŋ]
Please see the transcriber's note at the end of this text for details regarding
请 看 这 转录员的 笔记 在 这 结尾 的 这 文本 为了 细节 关于
[ðə; ði] ['hændlɪŋ] [ɒv; əv] ['eni] ['tekstʃuəl] ['ɪʃu: z] [ɪn'kaʊntəd] ['djʊərəɪŋ][its] [, prepə'reɪʃ(ə) n] .
the handling of any textual issues encountered during its preparation .
这 处理 的 任何 文本 问题 遭遇 期间 它是 准备 .

有关准备过程中遇到的任何文本问题的处理详情，请参阅本文末尾的转录者注释。

[nju:] [ə'rɪdʒən(ə) l] ['kʌvə(r)] [ɑ: t] [ɪn'klu: dɪd] [wɪ ð] [ðɪ s] ['i: buk] [ɪ z] ['grɑ: ntɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] [də'meɪn] .
New original cover art included with this eBook is granted to the public domain .
新的 原来的 覆盖 艺术 包括 和 这 电子书 是 的确 到 这 民众 领域 .

本电子书所附的全新原创封面图已授予公共领域许可。

[ðə; ði] [blæŋk] ['kʌvə(r)] [hæz; həz] [bi: n] [ɪn'hɑ: nst] [baɪ] ['ædɪŋ] [ðə; ði] ['beɪsɪk] ['taɪt(ə) l] [peɪdʒ] ['elɪmənts] .
The blank cover has been enhanced by adding the basic title page elements .
这 空白的 覆盖 有 到过 增强型 经过 添加 这 基本的 标题 页 元素 .

通过添加基本的标题页元素，使空白封面更加美观。

['eni] [kə'rekʃnz] [ɑ: (r); ə(r)] ['ɪndə'keɪtɪd] ['ju: zɪŋ] [æn; ən] [, ʌndə'lɑɪn] ['haɪlaɪt] .
Any corrections are indicated using an underline highlight .
任何 更正 是 表明的 使用 一个 强调 强调 .

任何更正之处均以带下划线的高亮显示。

['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] ['kɜ: sə(r)] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [kə'rekʃn] [wɪ l] [prə'dju: s] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə) l] [tekst] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔ: l]
Placing the cursor over the correction will produce the original text in a small
放置 这 光标 超过 这 更正 将要 生产 这 原来的 文本 在 一个 小的
['pɒpʌp] .
popup .
弹出窗口 .

将光标悬停在更正处，即可在弹出的小窗口中显示原文。

[ai]
I
我

我

[ðə; ði] ['spɪrɪt] - ['ræpə(r)] .
THE SPIRIT - RAPPER .
这 精神 - 说唱歌手 .

灵魂说唱歌手。

[aɪ 'aɪ]
II
二

二

[ðə; ði]
THE
这

这

['spɪrɪt] - ['ræpə(r)] ;
SPIRIT - RAPPER ;
精神 - 说唱歌手 ;

精神说唱歌手；

[æn; ən] [ɔ:təbaɪ'ɒgrəfi] .
AN AUTOBIOGRAPHY .
一个 自传 .

自传。

[baɪ]
BY
经过

经过

[əʊ] . [ə; eɪ] . ['braʊnsən] ,
O . A . BROWNSON ,
哦 . 一个 . 布朗森 ,

OA BROWNSON,

['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv] “ [tʃɑ:lz] ['elwɒd] .
AUTHOR OF “ CHARLES ELWOOD .
作者 的 “ 查尔斯 埃尔伍德 .

《查尔斯·埃尔伍德》的作者。

“ ['bɒstən] :
” BOSTON :
” 波士顿 :

波士顿：

['lɪt(ə)l] , [braʊn] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] .
LITTLE , BROWN AND COMPANY .
小的 , 棕色的 和 公司 .

小布朗公司。

['lʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦：

[tʃɑ:lz] ['dɒlmən] .
CHARLES DOLMAN .
查尔斯 多尔曼 .

查尔斯·多尔曼。

[em] . [di:,si:,si:'si:] . [lɪv] .
M . DCCC . LIV .
M . dccc . 生活 .

M.DCCC.LIV.

[ˈentəd] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ækt][ɒv; əv] [ˈkɒŋɡres] , [ɪn][ðə; ði][ˌjɪə(r)] - , [baɪ]
Entered according to act of Congress , in the year 1854 , by
进入 根据 到 行为 的 国会 , 在 这 年 - , 经过
根据国会法案, 于1854年登记在册。

[ˈlɪt(ə)l] , [braʊn] [ænd; ənd] [ˈkʌmpəni] .
Little , Brown and Company .
小的 , 棕色的 和 公司 .
小布朗公司。

[ɪn][ðə; ði] [klɜːrks] [ˈɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdɪstrɪkt] [kɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdɪstrɪkt] [ɒv; əv] [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] .
In the Clerk's Office of the District Court of the District of Massachusetts .
在 这 职员 的 办公室 的 这 区 法庭 的 这 区 的 马萨诸塞州 .
在马萨诸塞州地区法院书记官办公室。

[ˈrɪvəsɑɪd] , [ˈkeɪmbrɪdʒ] :
RIVERSIDE , CAMBRIDGE :
河边 , 剑桥 :
剑桥河滨区:

[ˈprɪntɪd] [baɪ][eɪtʃ] . [əʊ] . [ˈhoʊtŋ] [ænd; ənd] [ˈkʌmpəni] .
PRINTED BY H . O . HOUGHTON AND COMPANY .
打印 经过 H . 哦 . 霍顿 和 公司 .
由 HO HOUGHTON AND COMPANY 印刷。

[viː]
v
v
v

[ˈprefəs] .
PREFACE .
前言 .
前言。

[ɪf] [ðə; ði][ˈkrɪtɪks] [ˌʌndəˈteɪk] [tuː; tə] [dɪˈtɜːmɪn] , [baɪ] [ˈeni] [ˈrekəɡˈnaɪzd] [ruːlz] [ɒv; əv][ɑːt] ,
If the critics undertake to determine , by any recognized rules of art ,
如果 这 评论家 承担 到 决定 , 经过 任何 认可 规则 的 艺术 ,
如果评论家们要根据任何公认的艺术规则来评判,

[tuː; tə] [wɒt] [klɑːs] [ɒv; əv] [ˈlɪtərəri] [prəˈdʌkʃ(ə)nz] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˌʌnpriˈtendɪŋ] [wɜːk] [bɪˈlɒŋz] ,
to what class of literary productions the following unpretending work belongs ,
到 什么 班级 的 文学 作品 这 下列 的 不加掩饰 的 工作 属于 ,
以下这部朴实无华的作品属于哪一类文学作品?

[aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ˈsɔːli] [ˈpʌz(ə)ld] .
I think they will be sorely puzzled .
我 思考 他们 将要 是 非常 困惑 .
我想他们会非常困惑。

[aɪ][ˌeɪ ˈem][ʃʊə(r)][aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈpʌz(ə)ld] [maɪˈself][tuː; tə] [seɪ] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] .
I am sure I am puzzled myself to say what it is .
我 是 当然 我 是 困惑 我 到 说 什么 它 是 .
我自己也感到困惑, 不知道它到底是什么。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [nɒt][ə; eɪ][ˈnɒv(ə)l] ; [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [nɒt][ə; eɪ][rəʊˈmæns] ;
It is not a novel ; it is not a romance ;
它 是 不是 一个 小说 ; 它 是 不是 一个 浪漫 ;
它不是小说, 也不是爱情小说;

[aɪˈtiː][ɪz][nɒt][ə; eɪ] [bəʊɒgrəfi] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈriːəl][ɪndɪˈvɪdʒuəl] ; [aɪˈtiː][ɪz][nɒt][ə; eɪ] [ˌdɪsəˈteɪ(ə)n] , [æən; ən]
it is not a biography of a real individual ; it is not a dissertation , an
它 是 不是 一个 传 的 一个 真实的 个人 ; 它 是 不是 一个 论文 , 一个
[ˈeseɪ] ,
essay ,
散文 ,

它不是某个真实人物的传记；它不是论文，也不是散文。

[ɔː(r)][ə; eɪ][ˈregjələ(r)] [ˈtriːtɪs] ; [ænd; ənd] [jet] [aɪˈtiː] [pəˈhæps] [hæz; həz][səm; səm] [ˈelɪmənts] [ɒv; əv][ðəm; ðəm]
or a regular treatise ; and yet it perhaps has some elements of them
或者 一个 常规的 论文 ; 和 然而 它 也许 有 一些 元素 的 他们
[ɔːl] ,
all ,
全部 ,

或者说，它是一部正规的学术论文；然而，它或许兼具所有这些论文的某些要素。

[θrəʊn] [təˈgeðə(r)] [ɪn][dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [æz; əz] [best] [ˈsuːtɪd; ˈsjuːtɪd][maɪ] [kənˈviːniəns] , [ɔː(r)][maɪ]
thrown together in just such a way as best suited my convenience , or my
抛掷 一起 在 只是 这样的 一个 方式 作为 最好的 适合 我的 方便 , 或者 我的
[ˈpɜːpəs] .
purpose .
目的 .

这些东西被随意拼凑在一起，完全是为了方便我或达到我的目的。

[aɪ] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [bʊk] , [ˈiːzi] [tuː; tə] [raɪt] [ænd; ənd][nɒt] [prɪˈsaɪsli] [hɑːd][tuː; tə] [riːd] ,
I wanted to write a book , easy to write and not precisely hard to read ,
我 通缉 到 写 一个 书 , 简单的 到 写 和 不是 恰恰 难的 到 读 ,
[ˈɪz] ,
我想写一本书，既要容易写，又要读起来不难。

[ɒn][ðə; ði] [njuː] [suːpəˈstɪ(ə)n] , [ɔː(r)][əʊld] [suːpəˈstɪ(ə)n] [ˈʌndə(r)][ə; eɪ] [njuː] [neɪm] ,
on the new superstition , or old superstition under a new name ,
在 这 新的 迷信 , 或者 老的 迷信 在下面 一个 新的 姓名 ,
[ˈæb] ,
关于新的迷信，或者换了新名字的旧迷信，

[ɪkˈsaɪtɪŋ] [dʒʌst] [naʊ] [nəʊ][ˈlɪt(ə)l] [əˈtenʃ(ə)n] [æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd] [əˈbrɔːd] ;
exciting just now no little attention at home and abroad ;
激动人心 只是 现在 不 小的 注意力 在 家 和 国外 ;
[ˈɪz] ,
目前这激动人心的时刻在国内外都引起了广泛关注；

[ænd; ənd][aɪ] [tʃəʊz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈlɪtərəri] [fɔːm] [æz; əz][aɪ] — [nɒt] , [ˈprɒpəli] [ˈspiːkɪŋ] , [ə; eɪ] [ˈlɪtərəri]
and I chose such a literary form as I — not , properly speaking , a literary
和 我 选择 这样的 一个 文学 形式 作为 我 — 不是 , 适当地 请讲 , 一个 文学
[mæn] — [kʊd; kəd] [best] [ˈmænɪdʒ] ,
man — could best manage ,
男人 — 可以 最好的 管理 ,

于是我选择了一种我——严格来说，我并非文学家——所能驾驭的文学形式。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʊd] [əˈfɔːd] [em ˈiː][ðə; ði][məʊst] [fəˈsɪlətɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈbrɪŋɪŋ] [dɪˈstɪŋktli] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði]
and which would afford me the most facilities for bringing distinctly before the
和 哪个 会 买得起 我 这 最多 设施 为了 带来 明显地 前 这
[ˈriːdə(r)] [ðə; ði] [ˈveəriəs] [pɔɪnts]
reader the various points
读者 这 各种各样的 积分

哪种方式最能让我清晰地向读者阐述各个要点？

[ˈsɪksθ]
vi
六

[tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ] [wɪʃt] [tuː; tə][də'rekt][hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] .
to which I wished to direct his attention .
到 哪个 我 希望 到 直接的 他的 注意力 .

我想让他注意这一点。

[ɪf] [ðə; ði][ˈkrɪtɪks] [θɪŋk] [ðæt][aɪ][hæv; həv] [tʃəʊzn] [ˈbædli] ,
If the critics think that I have chosen badly ,
如果 这 评论家 思考 那 我 有 选定 糟糕 ,

如果批评家认为我的选择很糟糕，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət] [ˈlɪbəti] [tuː; tə] [bɪ'stəʊ] [ə'pɒn][ðə; ði] [ˈɔːθə(r)] [æz; əz] [mʌtʃ] [pɒv; əv][ðə; ði] [ˌkæstrɪ'geɪʃn]
they are at liberty to bestow upon the author as much of the castigation
他们 是 在 自由 到 赐给 之上 这 作者 作为 很多 的 这 惩罚
[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

他们有权对作者进行任何程度的谴责，

[ɪn][hɪz; ɪz][kə'pæsəti][pɒv; əv] [rɪ'vjuːə(r)] ,
in his capacity of Reviewer ,
在 他的 容量 的 评论员 ,

以审稿人的身份，

[hiː; hi][hæz; həz][fɔː(r); fə(r)] [ˈmeni] [j'iəz] [biːn] [ɪn][ðə; ði][ˈhæbɪt][pɒv; əv] [bi'stəʊ] [ə'pɒn][ˈʌðə(r)z] , [æz; əz]
he has for many years been in the habit of bestowing upon others , as
他 有 为了 许多 年 到过 在 这 习惯 的 授予 之上 其他的 , 作为
[ðeɪ] [θɪŋk] [ˈprɒpə(r)] .
they think proper .
他们 思考 恰当的 .

多年来，他一直有将东西赠予他人的习惯，而这些赠予是别人认为合适的。

[aɪ][hæv; həv] [θɔːt] [aɪˈtiː][bʌt; bət][feə(r)][tuː; tə] [ɡɪv] [ðəʊz] [huːm] [aɪ] [meɪ] [hæv; həv] [ə'fendɪd] [baɪ][maɪ]
I have thought it but fair to give those whom I may have offended by my
我 有 想法 它 但 公平的 到 给 那些 谁 我 可能 有 被冒犯了 经过 我的
[əʊn] [kˈrɪtɪsɪzəmz][ɪn] [əˈnʌðə(r)] [plɛs] ,
own criticisms in another place ,
自己的 批评 在 其他 地方 ,

我认为，对于那些可能因我在其他地方的批评而受到冒犯的人，有必要做出回应。

[æn; ən] [ɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [peɪ] [ðeə(r)] [dets] [ænd; ænd] [waɪp] [ɒf] [əʊld] [skɔːz] .
an opportunity to pay their debts and wipe off old scores .
一个 机会 到 支付 他们的 债务 和 擦拭 离开 老的 得分 .

这是一个偿还债务、洗清旧账的机会。

[ðə; ði] [bʊk] , [ðəʊ] [ə'fektɪŋ] [sʌm; səm] [dɪ'ɡriː] [pɒv; əv] [ˈlevəti] , [ɪz] [ˈsɪəriəs] [ɪn][ɪts] [eɪmz] ,
The book , though affecting some degree of levity , is serious in its aims ,
这 书 , 尽管 影响 一些 程度 的 轻浮 , 是 严肃的 在 它是 目标 ,

这本书虽然带有几分轻松诙谐的意味，但其目的却是严肃的。

[ænd; ænd] [ˈtruːθfɪ] [ɪn][ɪts] [ˈsteɪtmənts] .
and truthful in its statements .
和 真实 在 它是 声明 .

而且其陈述属实。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][ˈfɪkʃ(ə)n] [ɪn][aɪˈtiː] , [seɪv] [ɪts] [məʃɪːnəri] .
There is no fiction in it , save its machinery .
那里 是 不 小说 在 它 , 节省 它是 机械 .

除了技术层面，这部作品没有任何虚构成分。

[wɒt] [ɪz][ˈɡɪv(ə)n][æz; əz][fækt] , [ɪz][fækt] , [ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [səʊ] [rɪ'ɡɑːdɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈɔːθə(r)] .
What is given as fact , is fact , or at least so regarded by the author .
什么 是 给定 作为 事实 , 是 事实 , 或者 在 至少 所以 认为 经过 这 作者 .

凡是被当作事实陈述的，就是事实，或者至少作者是这么认为的。

[ðə; ði][fækts] [nə'reɪtɪd] , [ɔ:(r)] ['striktli] [ə'næləgəs] [fækts] , [ai][hæv; həv]['aɪðə(r)] [si:n] [maɪ'self] ,
The facts narrated , or strictly analogous facts , I have either seen myself ,
这 事实 旁白 , 或者 严格 类似的 事实 , 我 有 任何一个 已见 我 ,
所描述的事实, 或者严格意义上类似的事实, 我都亲眼见过。

[ɔ:(r)][gɪv(ə)n][ɒn] [wɒt] [ai] [rɪ'gɑ:d] [æz; əz] ['æmpl] ['eɪdəns] .
or given on what I regard as ample evidence .
或者 给定 在 什么 我 看待 作为 充足 证据 .
或者说, 基于我认为充分的证据。

[ðə; ði] ['θɪəri] [prɪ'zentɪd] [æz; əz][ðeə(r)][eksplə'neɪ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ri:zənɪŋ] [baɪ] [wɪt] [aɪ 'ti:][ɪz]
The theory presented as their explanation , and the reasoning by which it is
这 理论 呈现 作为 他们的 解释 , 和 这 推理 经过 哪个 它 是
[sə'steɪnd] , [spi:k] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəm'selvz] ,
sustained , speak for themselves ,
持续 , 说话 为了 他们自己 ,
他们提出的解释理论及其论证本身就足以说明问题。

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] [left] [tu:; tə][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ɒv; əv][ðə; ði] ['ri:də(r)] .
and are left to the judgment of the reader .
和 是 左边 到 这 判断 的 这 读者 .
至于具体如何判断, 则留给读者自行判断。

[ðə; ði] [kə'nekʃn] [ɒv; əv]['spɪrɪt] - ['ræpɪŋ] , [ɔ:(r)][ðə; ði]['spɪrɪt] - [ˌmænəfes'teɪʃən] , [wɪð] ['mɒd(ə)n]
The connection of spirit - rapping , or the spirit - manifestations , with modern
这 联系 的 精神 - 说唱 , 或者 这 精神 - 表现 , 和 现代的
[fɪ'lænθrəpi] , ['vɪʒənri] [rɪ'fɔ:rmz] , ['səʊʃəlɪz(ə)m] , [ænd; ənd][ˌrevə'ljʊ:ʃənɪzəm] ,
philanthropy , visionary reforms , socialism , and revolutionism ,
慈善事业 , 有远见的 改革 , 社会主义 , 和 革命主义 ,
通灵说唱或灵体显灵与现代慈善事业、富有远见的改革、社会主义和革命主义之间的联系

[ɪz][nɒt][æn; ən][ɪˌmædʒɪ'neɪ(ə)n][ɒv; əv][maɪ] [əʊn] .
is not an imagination of my own .
是 不是 一个 想像力 的 我的 自己的 .
这不是我自己的想象。

[aɪ 'ti:][ɪz][hɪ'stɒrɪk(ə)], [ænd; ənd] [ə'sɜ:tɪd] [baɪ][ðə; ði] ['spɪrɪtɪst] , [ɔ:(r)] ['spɪrɪtʃuəlɪst] [ðəm'selvz] ,
It is historical , and asserted by the Spiritists , or Spiritualists themselves ,
它 是 历史 , 和 断言 经过 这 灵媒 , 或者 唯灵论者 他们自己 ,
这是历史事实, 也是唯灵论者或灵媒们自己所宣称的。

[æz; əz] ['eni] [wʌn] [meɪ] ['sætɪsfɑɪ] [hɪm'self] [hu:] [kæn; kən][hæv; həv][ðə; ði] ['peɪʃ(ə)ns] [tu:; tə] [lʊk] [θru:]
as any one may satisfy himself who can have the patience to look through
作为 任何 一 可能 满足 他自己 WHO 能 有 这 耐心 到 看 通过
[ðeə(r)] ['laɪbrəri] .
their Library .
他们的 图书馆 .
只要有耐心翻阅图书馆, 任何人都能从中获得满足感。

[ai][hæv; həv] [ɪn'devə]
I have endeavored
我 有 努力
我已尽力

[sevn]
vii
七
七

[tu:; tə][bi:; bi] ['skru:pjələsli] [ɪg'zækt][ɪn][ɔ:l][maɪ] ['steɪtmənts] [ænd; ənd] [reprɪzen'teɪʃ(ə)nz] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] .
to be scrupulously exact in all my statements and representations in this respect .
到 是 一丝不苟地 精确的 在 全部 我的 声明 和 表现形式 在 这 尊重 .
我在此方面的所有陈述和表述都将一丝不苟、准确无误。

[ðə; ði] [ʌ:fts] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɔ:θə(r)] [ʃu:ts] [æt; ət][ˈrændəm] [meɪ] [pə'hæps] [hɪt][sʌm; səm] [wel] - ['mi:nɪŋ]
The shafts which the author shoots at random may perhaps hit some well - meaning
这 轴 哪个 这 作者 芽 在 随机的 可能 也许 打 一些 出色地 - 意义
[p'ɜ:sənz] [hu:] [get] ['krɒtʃɪt] [ɪn][ðeə(r)] [hedz] ,
persons who get crotchets in their heads ,
人 WHO 得到 钩针 在 他们的 头部 ,
作者随意射出的箭矢或许会击中一些好心却又心怀恶意的人。

[ɔ:(r)] [ə'straɪd] [ɒv; əv] ['hɒbɪz] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [ˈpɔɪz(ə)nd] [wɪð] ['mæɪlɪs] , [ænd; ənd] [wɪl]
or astride of hobbies ; but they are not poisoned with malice , and will
或者 跨骑 的 爱好 ; 但 他们 是 不是 中毒 和 恶意 , 和 将要
[ˈtɪtɪleɪt] [ðə; ði][skɪn] ,
titillate the skin ,
挑逗 这 皮肤 ,
或者沉迷于爱好；但它们并非出于恶意，而且会刺激感官。

[ˈrɑ:ðə(r)][ðæn; ðən] ['penətreɪt] [ðə; ði] [fleʃ] .
rather than penetrate the flesh .
相当 比 穿透 这 肉 .
而不是刺穿血肉。

[aɪ][hæv; həv][nɒt] [eɪmd] [æt; ət][ə,rɪdʒə'nælətɪ] , [ɔ:(r)][æt; ət] [dɪ'spleɪŋ] [maɪ] [eru'dɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [blæk] [ɑ:t] .
I have not aimed at originality , or at displaying my erudition in the Black Art .
我 有 不是 旨在 在 独创性 , 或者 在 显示 我的 博学 在这 黑色的 艺术 .
我并没有追求原创性，也没有炫耀我在黑魔法方面的学识。

[aɪ][hæv; həv] ['sɜ:t(ə)nli] [ri:d] [sʌm; səm][ɒn][ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt] ,
I have certainly read some on the subject ,
我 有 当然 读 一些 在这 主题 ,
我确实读过一些关于这个主题的文章。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌn][ˈpɪəriəd][ɒv; əv][maɪ][laɪf] [meɪd] [maɪ'self] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [mɔ:(r)] “ ['devltri] ”
and at one period of my life made myself acquainted with more “ deviltry ”
和 在 一 时期 的 我的 生活 制成 我 熟人 和 更多的 “ 魔鬼行径 ”
[ðæn; ðən][ˈevə(r)][dɪd][ɔ:(r)][ˈevə(r)] [wɪl] [du:; də][em 'i:] ['eni] [gʊd] .
than ever did or ever will do me any good .
比 曾经 做过 或者 曾经 将要 做 我 任何 好的 .
在我人生的某个阶段，我接触到了比过去任何时候、将来任何事都对我有益的“邪恶”还要多的东西。

[aɪ][hæv; həv][haʊ'evə(r)] [drɔ:n] ['veri] ['lɪt(ə)] [frɒm; frəm] “ [fə'bɪd(ə)n] ” ['sɔ:sɪz] .
I have however drawn very little from “ forbidden ” sources .
我 有 然而 绘制 非常 小的 从 “ 禁止 ” 来源 .
然而，我很少从“禁忌”来源汲取灵感。

[ɪn] [ˈraɪtɪŋ] , [aɪ][hæv; həv] [ju:st] [ˈfri:lɪ] [ə; eɪ][ˈri:s(ə)nt] [frentʃ] [wɜ:k] ,
In writing , I have used freely a recent French work ,
在 写作 , 我 有 用过的 自由 一个 最近的 法语 工作 ,
在写作过程中，我大量引用了一部近期出版的法国作品。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][ˈteɪkən][ðə; ði][ˈlɑ:dʒə(r)] [ˈpɔ:(ə)n] [ɒv; əv][maɪ][fækts] , [ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv]
from which I have taken the larger portion of my facts , and many of
从 哪个 我 有 已采取 这 更大的 部分 的 我的 事实 , 和 许多 的
[maɪ][ˈɑ:gjʊm(ə)nts] ,
my arguments ,
我的 论点 ,
我的大部分事实和许多论点都来源于此。

[ðə; ði] ['vɒljʊ:m] [wen] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [bɪ'ɡʌn] [wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tu;; tə] [bi;; bi] ['pʌblɪʃt] [ə'nɒnɪməsli] ,
The volume when it was begun was intended to be published anonymously ,
这 体积 什么时候 它 曾是 开始 曾是 故意的 到 是 已发布 匿名 ,
该书最初计划匿名出版。

[bʌt; bət] [maɪ] ['pʌblɪʃəz] [hæv; həv] [prɪ'fɜ:d] [tu;; tə] [ɪ'ʃu:] [aɪ 'ti:] [wɪð] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɔ:θə(r)] .
but my publishers have preferred to issue it with the name of the author .
但 我的 出版商 有 首选 到 问题 它 和 这 姓名 的 这 作者 .
但我的出版商更倾向于以作者的名义出版这本书。

[aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʒʌdʒd] [ʌn'waɪzli] ,
I think they have judged unwisely ,
我 思考 他们 有 评判 不明智地 ,
我认为他们的判断不明智。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðeɪ] [ɔ:t] [tu;; tə] [nəʊ] [ðeə(r)] [əʊn] [treɪd] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [aɪ] ,
but as they ought to know their own trade better than I ,
但 作为 他们 应该 到 知道 他们的 自己的 贸易 更好的 比 我 ,
但他们应该比我更了解自己的行业，

[ænd; ʌnd] [æz; əz] [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [aɪ 'ti:] [ðæt] [aɪ] [eɪ 'em] [pə'tɪkjələli] [ə'feɪmd] [ɒv; əv] [ɔ:(r)] [ʌn'wɪlɪŋ]
and as there is nothing in it that I am particularly ashamed of or unwilling
和 作为 那里 是 没有什么 在 它 那 我 是 特别 羞愧 的 或者 不情愿
[tu;; tə] [ə'vaʊ] ,
to avow ,
到 承认 ,
而且，这里面没有什么让我特别羞愧或不愿承认的事情，

[aɪ] ['tʃɪəfəli] [kəm'plaɪ] [wɪð] [ðeə(r)] [rɪ'kwest] , [ænd; ʌnd] [send] [aɪ 'ti:] [aʊt] [wɪð] [maɪ] [neɪm] ,
I cheerfully comply with their request , and send it out with my name ,
我 愉快地 遵守 和 他们的 要求 , 和 发送 它 出去 和 我的 姓名 ,
我欣然应允他们的请求，并以我的名义寄了出去。

[tu;; tə] [meɪk] [ɔ:(r)] [ma:(r)] [ɪts] ['fɔ:tʃu:n] .
to make or mar its fortune .
到 制作 或者 马尔 它是 财富 .
成就或毁掉它的命运。

[ɪf] [aɪ 'ti:] [tend] [ɪn] ['eni] [dɪ'ɡri:] [tu;; tə] [θrəʊ] [laɪt] [ɒn] [ðə; ði] [dɑ:k] [fæktz] [ɒv; əv] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
If it tend in any degree to throw light on the dark facts of history ,
如果 它 趋向 在 任何 程度 到 扔 光 在 这 黑暗的 事实 的 历史 ,
如果它能在某种程度上揭示历史上的黑暗真相，

[tu;; tə] [tʃek] [su:pə'stɪʃ(ə)n] , [tu;; tə] [rɪ'bju:k] [ʌn'ri:zənɪŋ] ['skeptɪsɪzəm] ,
to check superstition , to rebuke unreasoning scepticism ,
到 查看 迷信 , 到 训斥 不讲道理 怀疑论 ,
为了遏制迷信，为了驳斥不理性的怀疑主义，

[ænd; ʌnd] [tu;; tə] [rɪ'kɔ:l] [ðə; ði] [eɪdʒ] [tu;; tə] [feɪθ] [ɪn] [ðə; ði] ['ɡɒsp(ə)l] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ɔ:d] , [ðə; ði] ['pɜ:pəs] ,
and to recall the age to faith in the Gospel of our Lord , the purpose ,
和 到 记起 这 年龄 到 信仰 在 这 福音 的 我们的 主 , 这 目的 ,
并唤起人们对我们的主福音的信仰，其目的在于：

[ðə; ði] ['sɪəriəs] ['pɜ:pəs] , [fɔ:(r); fə(r)] [wɪt] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [wɪl] [bi;; bi] [ɑ:nsə(r)d] , [ænd; ʌnd] [aɪ]
the serious purpose , for which it was written will be answered , and I
这 严肃的 目的 , 为了 哪个 它 曾是 书面 将要 是 回答 , 和 我
[æɪ; jəl] [bi;; bi] ['kɒntent] ,
shall be content ,
将 是 内容 ,
它所要达成的严肃目的将会实现，我将感到欣慰。

[wɒt'evə(r)] [rɪ'sep](ə)n] [,aɪ 'ti:] [meɪ] [ˈlðəwaɪz] [mi:t] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pʌblɪk] .
whatever reception it may otherwise meet from the public .
任何 接待 它 可能 否则 见面 从 这 民众 .
无论它可能受到公众的何种反应。

[ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] .
THE AUTHOR .
这 作者 .

作者。

[ˈbɒstən] , [ˈɔ:gəst] - , - .
Boston , August 11 , 1854 .
波士顿 , 八月 - , - .

波士顿，1854年8月11日。

[ɪks]
ix
九

九

[ˈkɒntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[ˈtʃæptə(r)] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[ðə; ði] [fɜ:st] ['les(ə)n] [wʌn]
The First Lesson 1

第一课

[ˈtʃæptə(r)] [,aɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ˈgesɪz] -
Guesses 10
猜测 -

猜测 10

[ˈtʃæptə(r)] [θri:] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ˈfɜ:ðə(r)] [ɪk'sperɪm(ə)nts] -
Further Experiments 22
更远 实验 -

进一步实验 22

[ˈtʃæptə(r)] [,aɪ 'vi:] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[æn; ən][ɪk'spləʊʒ(ə)n] -
An Explosion 33
一个 爆炸 -

爆炸33

[ˈtʃæptə(r)] [vi:] .

CHAPTER V .
章 V .

第五章

[sʌm; səm] [ˈprəʊgres] -

Some Progress 46
一些 进步 -

取得一些进展 46

[ˈtʃæptə(r)] [ˈsɪksθ]

CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[ˈteɪb(ə)l] [ˈtɜːnɪŋ] -

Table Turning 61
桌子 转弯 -

转台 61

[ˈtʃæptə(r)] [sevn]

CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ə; eɪ] [ˈles(ə)n] [ɪn] [fɪˈlænθrəpi] -

A Lesson in Philanthropy 71
一个 课 在 慈善事业 -

慈善事业的一课 71

[eks]

x
x

x

[ˈtʃæptə(r)] [eɪtθ]

CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[ə; eɪ] [ˈles(ə)n] [ɪn] [wɜːld] - [rɪˈfɔːm] -

A Lesson in World - Reform 91
一个 课 在 世界 - 改革 -

世界改革的教训 91

[ˈtʃæptə(r)] [ɪks]

CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[ðə; ði] [kənˈspɪrəsi] -

The Conspiracy 112
这 阴谋 -

阴谋论 112

[ˈtʃæptə(r)] [eks]

CHAPTER X .
章 X .

第十章

[ˈmɪstə(r)] . [ˈkɒtn] [ɪz] [ˈpʌz(ə)ld] -

Mr . Cotton is Puzzled 133
先生 . 棉布 是 困惑 -

科顿先生感到困惑 133

[ˈtʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksɑɪ; gzaɪ] .
CHAPTER **XI** .
章 十一 .

第十一章

[wɜːθ] [kənˈsɪdəɪŋ] -
Worth Considering **154**
值得 考虑 -

值得考虑 154

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛks,ɑɪˈaɪ] .
CHAPTER **XII** .
章 十二 .

第十二章

[ə; eɪ] [ˈmɪʃən(ə)rɪ] [tʊə(r)] -
A Missionary Tour **173**
一个 传教士 旅游 -

传教之旅 173

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛks,ɑɪˈɑɪ] .
CHAPTER **XIII** .
章 十三 .

第十三章

[ðə; ðɪ][tʊə(r)] [kənˈtɪnjuːd] -
The Tour Continued **184**
这 旅游 持续 -

巡回演出继续 184

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛks,ɑɪˈviː] .
CHAPTER **XIV** .
章 十四 .

第十四章

[rəʊm] [ænd; ænd][ðə; ðɪ] [ˌrevəˈluːʃn] -
Rome and the Revolution **199**
罗马 和 这 革命 -

罗马与革命 199

[ˈtʃæptə(r)] [ˈɛksˈviː] .
CHAPTER **XV** .
章 十五 .

第十五章

[ðə; ðɪ][ʌlˈtɪəriə(r)][ˈprɒdʒekt; prəˈdʒekt] -
The Ulterior Project **218**
这 后方 项目 -

别有用心计划 218

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈviːˈɑɪ] .
CHAPTER **XVI** .
章 十六 .

第十六章

[ə; eɪ] [rɪˈbʌf] -
A Rebuff **239**
一个 回绝 -

反击 239

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˌviːˈɑɪ] .
CHAPTER **XVII** .
章 十七 .

第十七章

[ə; eɪ] [gli:m] [ɒv; əv] [həʊp] -
A Gleam of Hope 245
一个 闪耀 的 希望 -

一线希望 245

[saɪ; zaɪ; ksɑɪ; gzɑɪ]
xi
十一

十一

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛks.viːˈɑɪˈɑɪˈɑɪ] .
CHAPTER XVIII .
章 十八 .

第十八章

[rɪˈlɪdʒəs] [ˌmɒnəˈmeɪniə] -
Religious Monomania 257
宗教 单恋 -

宗教狂热 257

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛks.ɑɪˈɛks] .
CHAPTER XIX .
章 十九 .

第十九章

[ˈmezməɾɪzəm] [ˌɪnsəˈfɪ(ə)nt] -
Mesmerism Insufficient 275
催眠术 不足的 -

催眠术不足 275

[ˈtʃæptə(r)] [ˈɛksˈɛks] .
CHAPTER XX .
章 xx .

第二十章

[ʃɪə(r)] [ˈdevltri] -
Sheer Deviltry 290
透明 魔鬼行径 -

纯粹的邪恶 290

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈɑɪ] .
CHAPTER XXI .
章 二十一 .

第二十一章

[ˈspɪrɪt] - [ˌmænəfesˈteɪʃən] -
Spirit - Manifestations 303
精神 - 表现 -

灵体显现 303

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈɑɪˈɑɪ] .
CHAPTER XXII .
章 二十二 .

第二十二章

[ˌsuːpəˈstɪ(ə)n] -
Superstition 316
迷信 -

迷信 316

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈɑɪˈɑɪˈɑɪ] .
CHAPTER XXIII .
章 二十三 .

第二十三章

[ˈdɪfɪkəltɪz] -
Difficulties 329
困难 -

困难 329

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈaɪvi:] .
CHAPTER XXIV .
章 二十四 .

第二十四章

[left] [ɪn][ðə; ði] [lɜ:tʃ] -
Left in the Lurch 347
左边 在 这 困境 -

被遗弃的347

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈvi:] .
CHAPTER XXV .
章 25 .

第二十五章

[kənˈklʊʒənz] -
Conclusions 363
结论 -

结论 363

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] .
CHAPTER XXVI .
章 26 .

第二十六章

[kənˈvɜːʃ(ə)n] -
Conversion 3871
转换 -

转换 3871

[ðə; ði] [ˈspɪrɪt] - [ˈræpə(r)] .
THE SPIRIT - RAPPER .
这 精神 - 说唱歌手 .

灵魂说唱歌手。

[ˈtʃæptə(r)] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[ðə; ði] [fɜːst] [ˈles(ə)n] .
THE FIRST LESSON .
这 第一的 课 .

第一课。

[maɪ] [deɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈnʌmbəd] ; [aɪ][eɪ ˈem] [ˈdrɔːɪŋ] [nɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][maɪ] [ˈɜːθli]
My days are numbered ; I am drawing near to the close of my earthly
我的 天 是 编号 ; 我 是 绘画 靠近 到 这 关闭 的 我的 尘世的
[ˈpɪlɡrɪmɪdʒ] ,
pilgrimage ,
朝圣 ,

我的日子屈指可数了；我尘世旅程的终点也即将到来。

[ænd; ænd][aɪ][mʌst; məst] [suːn] [teɪk] [maɪ][ˈfaɪn(ə)l] [dɪˈpɑːtʃə(r)] , — [ˈwɪðə(r)] , [aɪ] [dred] [tuː; tə] [θɪŋk] .
and I must soon take my final departure , — whither , I dread to think .
和 我 必须 很快 拿 我的 最终的 离开 , — 往哪里去 , 我 恐惧 到 思考 .

我即将离世，——至于要去往何方，我不敢想象。

[bʌt; bət] [brɪ'fʊ:(r)] [aɪ][gəʊ][aɪ] [wʊd] [li:v] [ə; eɪ] [brɪ:f] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ɒv; əv][sʌm; səm] ['ɪnsɪdənts] [ɪn][maɪ]
But before I go I would leave a brief record of some incidents in my
但 前 我 去 我 会 离开 一个 简短的 记录 的 一些 事件 在 我的
[wɜ:s] [ðæn; ðən] [ʌn'prɒfɪtəbl] [laɪf] .
worse than unprofitable life .
更糟 比 无利可图 生活 .
但在我离开之前，我想简要记录一下我糟糕透顶、毫无收获的人生中的一些事件。

[ə; eɪ] [fju:] [hu:] [hæv; həv] [nəʊn] [em 'i:] ,
A few who have known me ,
一个 很少 WHO 有 已知 我 ,
认识我的人寥寥无几，
[ænd; ənd] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ðɪ] ['tʃærəti] [tu:; tə] [bri:ð] [ə; eɪ] [preə(r)] [æt; ət][maɪ] [greɪv] ,
and will have the charity to breathe a prayer at my grave ,
和 将要 有 这 慈善机构 到 呼吸 一个 祷告 在 我的 严重 ,
他们还会有幸在我的墓前为我祈祷。

[meɪ] [bi:; bi][glæd][tu:; tə] [pə'zes] [aɪ 'ti:] ; [ænd; ənd] [ʌðə(r)z] [ɒv; əv][maɪ] ['kʌntrɪmən] ,
may be glad to possess it ; and others of my countrymen ,
可能 是 高兴的 到 具有 它 ; 和 其他的 的 我的 同胞们 ,
或许会乐于拥有它；我的其他同胞们，

[hu:] [nəʊ] [nɒt] [wɒt] [tu:; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ma:vələs] [fə'nomɪnə] ['deɪli] [ænd; ənd] ['aʊəli]
who know not what to think of the marvellous phenomena daily and hourly
WHO 知道 不是 什么 到 思考 的 这 奇妙 现象 日常的 和 每小时
[ɪg'zɪbɪtɪd] [ɪn][ðəə(r)] [mɪdst] ,
exhibited in their midst ,
展出 在 他们的 中间 ,
他们不知道该如何看待每天每时每刻在他们身边发生的奇妙现象，

[ɔ:(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['veɪnli] ['straɪvɪŋ] [tu:; tə] [ɪk'spleɪn][ðəm; ðəm][ɒn][fə'net(ə)rəl][prɪnsəp(ə)lz] , [meɪ] [faɪnd][aɪ 'ti:]
or are vainly striving to explain them on natural principles , may find it
或者 是 徒劳地 努力 到 解释 他们 在 自然的 原则 , 可能 寻找 它
[fə'naɪðə(r)] [ʌn'ɪntrəstɪŋ] [nɔ:(r)] [ʌnɪn'strʌktɪv] .
neither uninteresting nor un instructive .
两者都不 无聊 也不 无益 .
或者徒劳地试图用自然原理来解释它们，可能会发现它既不无趣也不无启发。

[ɒv; əv][maɪ] [ɪk'strɪəɪə(r)] [laɪf] [aɪ][hæv; həv] [nɒt] [mʌt] [tu:; tə] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] ,
Of my exterior life I have not much to record ,
的 我的 外部的 生活 我 有 不是 很多 到 记录 ,
至于我的外在生活，我没有什么可记录的。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊ] [fju:] [hæv; həv] [pleɪd] [ə; eɪ][mɔ:(r)] ['æktɪv] [ɔ:(r)] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [pɑ:t] [ɪn][ðə; ðɪ] [greɪt] [rɪ'vents]
for though few have played a more active or important part in the great events
为了 尽管 很少 有 玩 一个 更多的 积极的 或者 重要的 部分 在 这 伟大的 活动
[ɒv; əv][ðə; ðɪ][pɑ:st] [fju:] [jɪ'əz] ,
of the past few years ,
的 这 过去的 很少 年 ,
尽管很少有人像他一样在过去几年发生的重大事件中发挥了更积极或更重要的作用，

[maɪ] [neɪm] [hæz; həz] ['reəli] [bi:n] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðəm; ðəm] before2
my name has rarely been connected with them before2
我的 姓名 有 很少 到过 连接 和 他们 before2
我的名字以前很少与他们联系在一起²

[ðə; ðɪ] ['pʌblɪk] .
the public .
这 民众 .
公众。

[aɪ][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [taʊn] [ɪn] [ˈwestən] [ŋjuː] [jɔːk] .
I was born in a small town in Western New York .
我 曾是 出生 在 一个 小的 镇 在 西 新的 约克 ；

我出生在纽约州西部的一个小镇。

[maɪ][ˈpeərənts][wɜː(r); wə(r)] [ˈɒnɪst] [,ægrɪˈkʌltʃərɪst] [frɒm; frəm] [kəˈnetɪkət] , [ænd; ənd] [dɪˈsendɪd]
My parents were honest agriculturists from Connecticut , and descended
我的 父母 是 诚实的 农业学家 从 康涅狄格州 , 和 下降
[frɒm; frəm][ˈænsɪstəz; ˈænsətəz] [huː] , [wɪð] [ˈhʊkə(r)] ,
from ancestors who , with Hooker ,
从 祖先 WHO , 和 妓女 ,

我的父母是来自康涅狄格州的诚实农民，他们的祖先曾与胡克一起.....

[ˈfaʊndɪd] [ðə; ði] [ˈkɒləni] [ɒv; əv] [ˈhɑːtfəd] .
founded the colony of Hartford .
创立 这 殖民地 的 哈特福德 ；

建立了哈特福德殖民地。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈɜːli] [ˈsetləz] [ɒv; əv] [wɒt] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði] “ [ˈhɒlənd]
They were among the early settlers of what used to be called the “ Holland
他们 是 之中 这 早期的 定居者 的 什么 用过的 到 是 称为 这 “ 荷兰
[ˈpɜːtʃəs] ,
Purchase ,
购买 ,

他们是早期定居在当时被称为“荷兰购地”地区的居民之一。

” [ænd; ənd] , [tɪl] [ˈemɪɡreɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ŋjuː] [wɜːld] [west] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdʒenəˈsiː] , [wɜː(r); wə(r)][ˈrɪdʒɪd]
” and , till emigrating to the new world west of the Genesee , were rigid
” 和 , 直到 移民 到 这 新的 世界 西方 的 这 吉尼西 , 是 死板的
[pˈjʊərɪtənz] .
Puritans .
清教徒 ；

直到移民到杰纳西河以西的新世界，他们都是思想僵化的清教徒。

[laɪk] [məʊst] [ˈeməɡrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði][lənd][ɒv; əv] “ [ˈstedi] [ˈhæbɪts] , “ [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪnˈtelɪdʒənt] ,
Like most emigrants from the land of “ steady habits , “ they were intelligent ,
喜欢 最多 移民 从 这 土地 的 “ 稳定的 习惯 , “ 他们 是 聪明的 ,
[ˈmɒrəl] , [ɪnˈdʌstriəs] ,
moral , industrious ,
道德 , 勤劳 ,

像大多数来自“生活规律之地”的移民一样，他们聪明、有道德、勤劳，

[ænd; ənd][ɪːkəˈnɒmɪk(ə)] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ə; eɪ][ˈmætə(r)][ɒv; əv] [kɔːs] , [suːn] [ˈprɒspə] [ɪn] [ðɪs]
and economical , and , as a matter of course , soon prospered in this
和 经济 , 和 , 作为 一个 事情 的 课程 , 很快 繁荣昌盛 在 这
[wɜːrldz] [ɡʊdz] ,
world's goods ,
世界的 商品 ,

而且经济实惠，自然而然地，很快就在这个世界上的商品中发了财。

[ænd; ənd] [bɪˈkeɪm] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [ɡɪv] [ðeə(r)][ˈəʊnli] [sʌn] [ðə; ði] [best] [ˌedʒuˈkeɪ(ə)n][ðə; ði] [steɪt] [kʊd; kəd]
and became able to give their only son the best education the State could
和 成为 有能力的 到 给 他们的 仅有的 儿子 这 最好的 教育 这 状态 可以
[ˈfɜːniʃ] ,
furnish ,
提供 ,

他们得以让自己的独子接受国家所能提供的最好的教育。

[ænd; ənd][tuː; tə] [liːv] [hɪm][ə; eɪ] [ˈkɒmpɪtənt] [ɪˈsteɪt] .
and to leave him a competent estate .
和 到 离开 他 一个 胜任的 财产 ；

并给他留下一笔可观的遗产。

[aɪ] [meɪd] [maɪ] [prɪ'pærət(ə)rɪ] ['stʌdɪz] [æt; ət] [bə'teɪvɪə] , [ænd; ənd] ['entəd] , [æt; ət] [ˌsev(ə)n'ti:n] , [ðə; ðɪ]
I made my preparatory studies at Batavia , and entered , at seventeen , the
我 制成 我的 预备 研究 在 巴达维亚 , 和 进入 , 在 十七 , 这
['freʃmən] [klɑ:s] [ɒv; əv] ['ju:niən] ['kɒlɪdʒ] ,
Freshman class of Union College ,
大一新生 班级的 的 联盟 大学 ,
我在巴达维亚完成了预科学习, 17岁时进入联合学院一年级。

[skə'nektədi] .
Schenectady .
斯克内克塔迪 .

斯克内克塔迪。

[aɪ] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] ['kɒlɪdʒ] [fɔ:(r)] [j'iəz] , [ə; eɪ] ['dɪlɪdʒənt] , [ɪf] [nɒt] [ə; eɪ] ['brɪliənt] ['stju:d(ə)nt] ,
I remained at college four years , a diligent , if not a brilliant student ,
我 剩余 在 大学 四 年 , 一个 勤奋 , 如果 不是 一个 杰出的 学生 ,
我在大学待了四年, 虽然算不上才华横溢, 但却是个勤奋的学生。

[ænd; ənd] ['grædʒueɪtɪd] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [kləʊz] [wɪð] [ðə; ðɪ] [haɪst] ['stændɪŋ] ,
and graduated at the close with the highest standing ,
和 毕业 在 这 关闭 和 这 最高 常设 ,
并以最高成绩毕业。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['dʒen(ə)rəl] [lʌv] [ænd; ənd] [ɪ'sti:m] [ɒv; əv] [maɪ] ['klɑ:smeɪts] .
and the general love and esteem of my classmates .
和 这 一般的 爱 和 尊重 的 我的 同学 .
以及同学们普遍的喜爱和尊敬。

[maɪ] ['ɜ:li] [ˌpri:drɪ'lekʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [ˌmæθə'mætɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] ['saɪəns] .
My early predilection was for the mathematical and physical sciences .
我的 早期的 偏好 曾是 为了 这 数学 和 身体的 科学 .
我早年偏爱数学和物理科学。

[ðə; ðɪ] ['mɒrəl] [ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['saɪəns] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [mʌtʃ] [tu:; tə] [maɪ] [teɪst] .
The moral and intellectual sciences were not much to my taste .
这 道德 和 知识分子 科学 是 不是 很多 到 我的 品尝 .
道德和智力科学对我来说没什么吸引力。

[aɪ] [tʊk] [nəʊ] [greɪt] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðəm; ðəm] .
I took no great interest in them .
我 采取 不 伟大的 兴趣 在 他们 .
我对他们没什么兴趣。

[ðeɪ] [strʌk] [ˌem 'i:][æz; əz] [veɪg] , [ʌn'sɜ:t(ə)n] , [ænd; ənd] [ʌn'prɒfɪtəbl] .
They struck me as vague , uncertain , and unprofitable .
他们 击 我 作为 模糊的 , 不确定 , 和 无利可图 .
我觉得它们模糊不清、不确定且无利可图。

[aɪ] [prɪ'fɜ:d] [wɒt] [em] . [kʊŋt] [hæz; həz] [sɪns] [kɔ:ld] ['pɒzətɪv] [fə'ləsəfi] .
I preferred what M . Comte has since called Positive Philosophy .
我 首选 什么 M . 孔特 有 自从 称为 积极的 哲学 .
我更喜欢孔德后来称之为实证哲学的东西。

[aɪ] [su:n] ['mɑ:stəd] [ˌmæθə'mætɪks] , [mə'kæniks] , [ænd; ənd] ['fɪzɪks] , [æz; əz] [fɑ:(r)][æz; əz] [ðeɪ]
I soon mastered mathematics , mechanics , and physics , as far as they
我 很快 精通 数学 , 机械学 , 和 物理 , 作为 远的 作为 他们
[wɜ:(r); wə(r)] [tɔ:t] [ɪn] ['aʊə(r)] ['kɒlɪdʒ] ,
were taught in our college ,
是 教授 在 我们的 大学 ,
我很快就掌握了数学、力学和物理, 就我们学校所教授的而言。

[bʌt; bət][ai] [faʊnd] [maɪ] ['greɪtɪst] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['kɛmɪstri] , [wɪtʃ] , [baɪ][ɪts] ['sʌt(ə)l] [ə'hæləsi:z] ,
but I found my greatest delight in chemistry , which , by its subtle analyses ,
但 我 成立 我的 最 喜 在 化学 , 哪个 , 经过 它是 微妙的 分析 ,
但我发现我最大的乐趣在于化学, 它通过精妙的分析,

[si:md] [tu:; tə] ['prɒmɪs] [ɛm 'i:] [æn; ən] [ə'prəʊtʃ] [tu:; tə][ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] ['prɪnsəp(ə)l][ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði]
seemed to promise me an approach to the vital principle and to the
似乎 到 承诺 我 一个 方法 到 这 必不可少的 原则 和 到 这
[ˈesnɪz] [ɒv; əv] [θɪŋz] . [θri:]
essences of things . 3
精华 的 事物 . 3

它似乎向我承诺了一种接近生命原则和事物本质的方法。3

[ɒn] ['li:vɪŋ] ['kɒlɪdʒ] [aɪ] ['stʌdɪd] — [nɒt] ['veri] [prə'faʊndli] — ['medsn; 'medɪsn] , [ænd; ənd] [tʊk] [maɪ]
On leaving college I studied — not very profoundly — medicine , and took my
在 离开 大学 我 研究 — 不是 非常 深刻地 — 药品 , 和 采取 我的
[dɪ'ɡri:] ,
degree ,
程度 ,

大学毕业后, 我学习了医学——虽然学得并不深入——并获得了学位。

[les] [wɪð] [ə; eɪ] [vju:] [tu:; tə] [prə'feʃən(ə)l] ['præktɪs] , [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][ˈnevə(r)] [ɪn'geɪdʒd] ,
less with a view to professional practice , in which I never engaged ,
较少的 和 一个 看法 到 专业的 实践 , 在 哪个 我 绝不 已订婚的 ,
较少考虑专业实践方面的问题, 因为我从未从事过专业实践。

[ðæn; ðən] [wɪð] [ə; eɪ] [vju:] [tu:; tə][ˈdʒen(ə)rəl] ['saɪəns] .
than with a view to general science .
比 和 一个 看法 到 一般的 科学 .
而不是着眼于一般科学。

[ˈɑ:ftə(r)] ['teɪkɪŋ] [maɪ] [dɪ'ɡri:] [æz; əz][ˈdɒktə(r)][ɒv; əv][ˈmedsn; 'medɪsn] , [aɪ] [ri'zju:md] [ænd; ənd] [ɪk'stendɪd] [maɪ]
After taking my degree as Doctor of Medicine , I resumed and extended my
后 采取 我的 程度 作为 医生 的 药品 , 我 恢复 和 扩展 我的
['kɒlɪdʒ] ['stʌdɪz] ,
college studies ,
大学 研究 ,

获得医学博士学位后, 我继续并延长了我的大学学业。

[ˈentəd] ['lɑ:dʒli] ['ɪntu:][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv][ˈnætʃ(ə)rəl][ˈhɪstri; 'hɪstəri] , ['fɪzɪk(ə)l] [dʒi'bɒɡrəfi] ,
entered largely into the study of natural history , physical geography , zoölogy ,
进入 很大程度上 进入 这 学习 的 自然的 历史 , 身体的 地理 , 动物学 ,
[dʒi'bɒlədʒi] , [ˌmɪnə'rælədʒi] ,
geology , mineralogy ,
地质学 , 矿物学 ,

主要从事自然史、自然地理学、动物学、地质学、矿物学等方面的研究。

[ænd; ənd] [ɪn'di:d] [ɔ:l][ðə; ði] - [ˈɒlədʒi] ,
and indeed all the ' ologies ,
和 的确 全部 这 - 学 ,
事实上, 还有所有所谓的“学说”。

[ðen] [səʊ] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [ðæt] [wʌn][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] ['smætərɪŋ] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] [ɪf] [hi:; hi] [wʊd]
then so fashionable that one must have a smattering of them if he would
然后 所以 时髦 那 一 必须 有 一个 零星 的 他们 如果 他 会
[wu:] [sək'sesfəli] [hɪz; ɪz] ['swi:thɑ:t] .
woo successfully his sweetheart .
哇 成功地 他的 亲爱的 .

当时这种香水非常流行, 以至于如果想成功赢得心上人的芳心, 就必须拥有一些。

[aɪ] [peɪd] [sʌm; səm] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɡɔːl] [ænd; ənd] - [njuː] ['saɪəns] [ɒv; əv] [frə'nɒlədʒi] ,
I paid some attention to Gall and Spurzheim's new science of Phrenology ,
 我有薪酬的 一些 注意力 到 癭 和 - 新的 科学 的 颅相学 ,
 [wen] - ['vɪzɪtɪd] [ðɪs] ['kʌntri] ,
when Spurzheim visited this country ,
 什么时候 - 到访 这 国家 ,

当斯普尔茨海姆访问这个国家时，我曾关注过加尔和斯普尔茨海姆的新学科——颅相学。

[weə(r)] [hiː; hi][daɪd] ,
where he died ,
 在哪里 他 死亡 ,
 他去世的地方

[ænd; ɐnd][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][,aɪ ˈtiː][tɪl] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [ˌmɪsˈfɔːtʃuːn] [tuː; tə][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə]
and was much interested in it till I had the misfortune to listen to
 和 曾是 很多 感兴趣的 在 它 直到 我 有 这 不幸 到 听 到
 [ə; eɪ] [kɔːs] [ɒv; əv] [ˈlektʃəz] [ɪn][ɪts][,ekspəˈzɪʃ(ə)n][ænd; ɐnd] [dɪˈfens] ,
a course of lectures in its exposition and defence ,
 一个 课程 的 讲座 在 它是 展览 和 防御 ,
 我一直对它很感兴趣，直到不幸听了一系列关于它的阐述和辩护的讲座。

[baɪ] [dʒɔ:dʒ] [ku:m] , [i: es 'kju:] . , [ðə; ði] [greɪt] ['skɒtɪʃ] [frə'nɒlədʒɪst] .
by George Combe , Esq . , the great Scottish phrenologist .
 经过 乔治 康布 , 先生 . , 这 伟大的 苏格兰 颅相学家 .
 由伟大的苏格兰颅相学家乔治·康布先生撰写。

[ðæt] [kɔ:s] [ʌp'set] [em 'i:] , [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [sɪns] [ə'bændənd] [frə'nɒlədʒi] ,
That course upset me , and I have since abandoned Phrenology ,
 那 课程 沮丧的 我 , 和 我 有 自从 弃 颅相学 ,
 那门课程让我很沮丧, 从那以后我就放弃了颅相学。

[sɜ:v] [səʊ][fɑ:(r)][æz; əz][aɪ][faɪnd][,aɪ 'ti:] [tɔ:t] [baɪ]['pleɪtəʊ][ɪn][hɪz; ɪz] - ,
save so far as I find it taught by Plato in his Timæus ,
 节省 所以 远的 作为 我 寻找 它 教授 经过 柏拉图 在 他的 - ,
 就我所知，柏拉图在《蒂迈欧篇》中对此有所阐述。

[ænd; ænd][ˈəʊnli] [lɑ:ft] [æt; ət][ɪts] [prɪ'tenʃən] [ænd; ænd][ɪts] [əd'hiərənt] .
and only laughed at its pretensions and its adherents .
 和 仅有的 笑了 在 它是 虚荣心 和 它是 信徒 .
 并嘲笑它的虚伪和它的追随者。

[aɪ][wɒz; wəz] [ə'restɪd] , [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [baɪ] ['bɒstən] [trænsen'dent(ə)lɪz(ə)m; ,trɑ:n-] , [bʌt; bət][aɪ]
I was arrested , for a moment , by Boston Transcendentalism , but I
 我 曾是 被捕 , 为了 一个 片刻 , 经过 波士顿 超验主义 , 但 我
 [kʊd; kəd][nɒt] [meɪk] [mʌtʃ] [ɒv; əv][aɪ'ti:] .
could not make much of it .
 可以 不是 制作 很多 的 它 .

我曾一度被波士顿超验主义所吸引，但我无法真正理解它。

[ɪts] [tʃi:fs] [təʊld][em 'i:] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz] [nɒt] ['spɪrɪtʃuəl] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ə'pri:ʃiət] [aɪ 'ti:] ,
Its chiefs told me that I was not spiritual enough to appreciate it ,
 它是酋长们讲述我那我曾是不是精神足够的到欣赏它 ,
 它的首领告诉我，我的精神境界不够高，无法欣赏它。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] [tu:] [mʌtʃ] [ˈʌndə(r)][ðə; ði][ˈdespəˌtɪzəm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈʌndəˈstændɪŋ] [tuː; tə]
and that I was too much under the despotism of the understanding to
和 那 我 曾是 也 很多 在下面 这 专制主义 的 这 理解 到
[biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][raɪz][tuː; tə] [ðəʊz] [emˈpɑːriːən][ˈriːdʒənz] [weə(r)] [ðə; ði] [səʊl] [əˈsəːts] [hɜː(r); hæ(r)]
be able to rise to those empyrean regions where the soul asserts her
是 有能力的 到 上升 到 那些 天界 地区 在哪里 这 灵魂 断言 她
[ˈfriːdəm] ,
freedom ,
自由 ,

我太受制于理解力的专制，以至于无法升华到灵魂获得自由的至高境界。

[ænd; ʌnd] [spɔːts] [wɪð] [ˈɪnfɪnət] [dɪˈlaɪt] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [ˈlʌkʃəri] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌʌnɪntelɪdʒəb(ə)] .
and sports with infinite delight in all the luxury of the unintelligible .
和 运动的 和 无限 喜 在 全部 这 奢华 的 这 无法理解 .
并以无限的乐趣享受着难以理解的奢华运动。

[ai] [θɔːt] [ðeɪ] [tɔːkt] [ˌmetəˈfɪzɪks] , [wɒt] [ˈnaɪðə(r)][ðeə(r)] [ˈhɪərə(r)] [nɔː(r)] [ðəmˈselvz] [kʊd; kəd]
I thought they talked metaphysics , what neither their hearers nor themselves could
我 想法 他们 谈话 形而上学 , 什么 两者都不 他们的 听众 也不 他们自己 可以
[ˈʌndəˈstænd] ; [ænd; ʌnd] [ˈfaɪndɪŋ] myself4
understand ; and finding myself4
理解 ; 和 寻找 myself4

我以为他们在谈论形而上学，那是听众和他们自己都无法理解的东西；而我自己4

[ˈveri] [ˈlɪt(ə)] [ɪnˈlaɪt(ə)nd] [baɪ][ðeə(r)][ɪnˈtelɪdʒəb(ə)l] [ˌʌnɪntelɪdʒəˈbɪlɪtɪ] , [ðeə(r)] [dɑːk] [ˈʌtərəns] , [ænd; ʌnd]
very little enlightened by their intelligible unintelligibility , their dark utterances , and
非常 小的 开明 经过 他们的 可理解的 难以理解 , 他们的 黑暗的 话语 , 和
[ðeə(r)] [ˈɔːfɪk] [ˈseɪɪŋz] ,
their Orphic sayings ,
他们的 奥尔甫斯 谚语 ,

他们那些看似可理解实则不可理解的话语、晦涩难懂的言辞和神秘莫测的教条，几乎让人难以领悟。

[ai] [geɪv] [ðem; ðəm][ʌp] , [ænd; ʌnd] [rɪˈtʊːnd] [tuː; tə][maɪ] [ləˈbɒrətɹi] .
I gave them up , and returned to my laboratory .
我 给予 他们 向上 , 和 返回 到 我的 实验室 .

我放弃了它们，回到了我的实验室。

[əˈbaʊt] - , [ai] [meɪd] [ðə; ði] [əˈkweɪntəns] [ɒv; əv][ˈdɑːktər; draɪv] . [piː] — — , [ɔː(r)] , [æz; əz][hiː; hi]
About 1836 , I made the acquaintance of Dr . P — — , or , as he
关于 - , 我 制成 这 熟人 的 博士 . P — — , 或者 , 作为 他
[kleɪmd] [tuː; tə][biː; bi] ,
claimed to be ,
声称 到 是 ,

大约在1836年，我结识了P博士，或者，正如他自称的那样，

[ðə; ði] [ˈmɑːkwɪs] [diː][piː] — — , [ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [ɒv; əv][wʌŋ][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfrentʃ] [west] [ˈɪndiə] [ˈaɪləndz] ,
the Marquis de P — — , a native of one of the French West India Islands ,
这 侯爵 德 P — — , 一个 本国的 的 一 的 这 法语 西方 印度 岛屿 ,
P——侯爵，是法属西印度群岛之一的居民，

[bʌt; bət] [brɔːt] [ʌp][ænd; ʌnd][ˈedʒʊkeɪtɪd][æt; ət][ˈpærɪs] , [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [seɪnt] -
but brought up and educated at Paris , where he had been a Saint -
但 带来 向上 和 受过教育 在 巴黎 , 在哪里 他 有 到过 一个 圣 -
[saɪˈməʊ.ni.ən] ,
Simonian ,
西蒙尼安 ,

但他成长于巴黎并在那里接受教育，他曾是一名圣西门主义者。

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [rɪˈlɪdʒən] .
and a chief of the savans of the new religion .
和 一个 首席 的 这 - 的 这 新的 宗教 .

以及一位新宗教的智者首领。

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [pɒv; əv][ðə; ði] [fɹentʃ] [kɔ:ts] [ɪn] - , [ðæt] [seɪnt] - ['saɪmənɪzəm][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ]
The decision of the French courts in 1833 , that Saint - Simonism was not a
这 决定 的 这 法语 法院 在 - , 那 圣 - 西蒙主义 曾是 不是 一个
[rɪ'lɪdʒən] ,
religion ,
宗教 ,

1833年法国法院裁定圣西门主义不是一种宗教。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [ðæt] [ɪts] [tʃi:fs] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [pri:sts] , [ænd; ənd] [ɪn'taɪtld] [tu:; tə][ə; eɪ] ['sæləri]
and therefore that its chiefs were not priests , and entitled to a salary
和 所以 那 它是 酋长们 是 不是 神父 , 和 标题 到 一个 薪水
[frəm; frəm][ðə; ði] [steɪt] ,
from the state ,
从 这 状态 ,
[ɪn] [frɒm] [steɪt] [tʃi:fs] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [pri:sts] , [ænd; ənd] [ɪn'taɪtld] [tu:; tə][ə; eɪ] ['sæləri]
因此, 其首领并非祭司, 无权领取国家薪俸。

[dɪ'spɜ:st] [ðə; ði] [nju:] [sekt] , [ænd; ənd][hi:; hi] [su:n] ['ɑ:ftə(r)] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][ju'nɑ:ɪtɪd] [steɪts] , [ænd; ənd]
dispersed the new sect , and he soon after came to the United States , and
分散的 这 新的 教派 , 和 他 很快 后 来了 到 这 团结的 各州 , 和
[kə'menst] ,
commenced ,
开始 ,
[dɪ'spɜ:st] [ðə; ði] [nju:] [sekt] , [ænd; ənd][hi:; hi] [su:n] ['ɑ:ftə(r)] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][ju'nɑ:ɪtɪd] [steɪts] , [ænd; ənd]
他解散了这个新教派, 不久之后便来到美国, 并开始.....

[ðəʊ] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɜ:fɪkt] ['nɒlɪdʒ] [pɒv; əv][ʼaʊə(r)] ['læŋgwɪdʒ] , [ænd; ənd] ['veri] ['lɪt(ə)l] [fə'sɪləti]
though with a very imperfect knowledge of our language , and very little facility
尽管 和 一个 非常 不完善 知识 的 我们的 语言 , 和 非常 小的 设施
[ɪn] ['spi:kɪŋ] [aɪ 'ti:] ,
in speaking it ,
在 请讲 它 ,
[ðəʊ] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɜ:fɪkt] ['nɒlɪdʒ] [pɒv; əv][ʼaʊə(r)] ['læŋgwɪdʒ] , [ænd; ənd] ['veri] ['lɪt(ə)l] [fə'sɪləti]
虽然他对我们的语言了解甚少, 而且口语能力也很差,

[ə; eɪ] [kɔ:s] [pɒv; əv] ['lektʃəz] [ɪn] ['sevrəl] [pɒv; əv][ʼaʊə(r)] ['i:stən] ['sɪtɪz] , [pɒn] ['mezməɪzəm] , [ɔ:(r)] ,
a course of lectures in several of our eastern cities , on Mesmerism , or ,
一个 课程 的 讲座 在 一些 的 我们的 东 城市 , 在 催眠术 , 或者 ,
[ə; eɪ] [kɔ:s] [pɒv; əv] ['lektʃəz] [ɪn] ['sevrəl] [pɒv; əv][ʼaʊə(r)] ['i:stən] ['sɪtɪz] , [pɒn] ['mezməɪzəm] , [ɔ:(r)] ,
在我们东部的几个城市举办了一系列关于催眠术的讲座, 或者说,
[æz; əz][hi:; hi] [prɪ'fɜ:d] [tu:; tə][kɔ:l][aɪ 'ti:] , ['ænɪm(ə)l]['mæɡnətɪzəm] .
as he preferred to call it , Animal Magnetism .
作为 他 首选 到 称呼 它 , 动物 磁性 .
[æz; əz][hi:; hi] [prɪ'fɜ:d] [tu:; tə][kɔ:l][aɪ 'ti:] , ['ænɪm(ə)l]['mæɡnətɪzəm] .
他更喜欢称之为“动物磁力”。

[hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] [wɒz; wəz][baɪ][nəʊ] [mi:nz] [ˌpri:pə'zesɪŋ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mænəz] , [ðəʊ]
His appearance was by no means prepossessing , and his manners , though
他的 外貌 曾是 经过 不 方法 令人着迷 , 和 他的 礼仪 , 尽管
[ʌnpri'tendɪŋ] ,
unpretending ,
不加掩饰的 ,
[hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] [wɒz; wəz][baɪ][nəʊ] [mi:nz] [ˌpri:pə'zesɪŋ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mænəz] , [ðəʊ]
他的外表并不出众, 举止虽然朴实无华,

[wɜ:(r); wə(r)] ['veri] [fa:(r)][frəm; frəm] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðæt] [ɪk'skwɪzɪt] [greɪs] [ænd; ənd] ['pɒlɪʃ] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)]
were very far from indicating that exquisite grace and polish which are
是 非常 远的 从 表明 那 精美的 优雅 和 抛光 哪个 是
[sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd] ,
supposed ,
据称 ,
[wɜ:(r); wə(r)] ['veri] [fa:(r)][frəm; frəm] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðæt] [ɪk'skwɪzɪt] [greɪs] [ænd; ənd] ['pɒlɪʃ] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)]
这与人们所期望的那种精致优雅和优雅风范相去甚远。

[fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [ˈri:z(ə)n] [aɪ] [nəʊ] [nɒt] , [tu:; tə][bi:; bi][prɪˈkju:liə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [ˈfrentʃmən] ; [bʌt; bæt][hi:; hi]
for what reason I know not , to be peculiar to the Frenchman ; but he
为了 什么 原因 我 知道 不是 , 到 是 奇特 到 这 法国人 ; 但 他

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈsɪəriəs] ,
was a serious ,
曾是 一个 严肃的 ,

我不知道具体原因，这大概是法国人特有的；但他是个严肃的人，

[ˈz:nɪst] - [ˈmaɪndɪd][mæn] , [hu:] [ɪn] [ˈsevrəl] [ˈbrɑ:ntʃɪz] [ɒv; əv] [ˈsaɪəns] [hæd; həd] [meɪd] [ˈsɒlɪd] [ˈstʌdɪz] .
earnest - minded man , who in several branches of science had made solid studies .
认真 - 有思想 男人 , WHO 在 一些 分支 的 科学 有 制成 坚硬的 研究 .

一位认真严谨的人，在多个科学领域都进行了扎实的研究。

[aɪ] [nju:] [hɪm] [wel] , [ænd; ənd] [ɪˈsti:md] [hɪm] [mʌtʃ] .
I knew him well , and esteemed him much .
我 知道 他 出色地 , 和 尊敬的 他 很多 .

我非常了解他，也很尊敬他。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [aɪ][hæd; həd] [peɪd] [nɒt] [mʌtʃ] [əˈtenʃ(ə)n] [tu:; tə] [ˈmezməɪzəm] .
At that time I had paid not much attention to Mesmerism .
在 那 时间 我 有 有薪酬的 不是 很多 注意力 到 催眠术 .

那时我对催眠术并没有太在意。

[aɪ][hæd; həd] [hɜ:d] [ɒv; əv] [ˈmezməɪ] [ɪnˈdi:d] , [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪkˈstrɔ:d(ə)n(ə)rɪ] [prɪˈtenʃən] , [ænd; ənd][ðə; ði]
I had heard of Mesmer indeed , of his extraordinary pretensions , and the
我 有 听到 的 催眠术 的确 , 的 他的 非凡的 虚荣心 , 和 这

[ˈwʌndəf(ə)l] phenomena5
wonderful phenomena5
精彩的 phenomena5

我确实听说过梅斯梅尔，听说过他非凡的野心，以及那些神奇的现象⁵

[wɪtʃ] [hi:; hi] [prəˈfest] [tu:; tə] [prəˈdju:s] [baɪ][hɪz; ɪz][rɒd][ænd; ənd] [tʌb] ;
which he professed to produce by his rod and tub ;
哪个 他 声称 到 生产 经过 他的 杆 和 浴缸 ;

他声称可以用他的棍棒和桶来制造这些东西；

[bʌt; bæt][aɪ][hæd; həd][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [ðæt] [ðə; ði][ˈmætə(r)][hæd; həd] [bi:n] [pʊt] [æt; ət] [rest] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l]
but I had supposed that the matter had been put at rest for all
但 我 有 据称 那 这 事情 有 到过 放 在 休息 为了 全部

[ˈsensəb(ə)l] [pˈɜ:sənz] [baɪ][ðə; ði] [ˈferməs] [rɪˈpɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfrentʃ] [əˈkædəmi] [ɪn] - ,
sensible persons by the famous report of the French Academy in 1784 ,
明智的 人 经过 这 著名的 报告 的 这 法语 学院 在 - ,

但我原以为，1784年法国科学院那份著名的报告已经为所有明智的人解决了这个问题。

[saɪnd] , [əˈmʌŋ] [ˈʌðə(r)z] , [baɪ] [berˈli] [ðə; ði][əˈstrɒnəmə(r)] , [ænd; ənd][ˈaʊə(r)] [əʊn] [ˈfræŋklɪn] .
signed , among others , by Bailly the astronomer , and our own Franklin .
签名 , 之中 其他的 , 经过 贝利 这 天文学家 , 和 我们的 自己的 富兰克林 .

签名者包括天文学家贝利和我们自己的富兰克林等人。

[aɪ][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [ðæt] [ˈevri] [saɪənˈtɪfɪk][mæn] [, ækwɪˈes] [ɪn][ðə; ði] [kənˈklu:ʒn] [ɒv; əv] [ðæt] [rɪˈpɔ:t] ,
I supposed that every scientific man acquiesced in the conclusion of that report ,
我 据称 那 每一个 科学 男人 默许 在 这 结论 的 那 报告 ,

我猜想所有科学家都认同那份报告的结论。

[ðæt] [ðə; ði] [ɪkˈstrɔ:d(ə)n(ə)rɪ] [fəˈnɒmɪnə] [ɪgˈzɪbɪtɪd] [baɪ][ˈmægnətɪzəm][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [əˈskraɪbd]
that the extraordinary phenomena exhibited by magnetism were to be ascribed
那 这 非凡的 现象 展出 经过 磁性 是 到 是 归因于

[tu:; tə][ðə; ði][ɪˌmædʒɪˈneiʃ(ə)n] ,
to the imagination ,
到 这 想像力 ,

认为磁性所展现的非凡现象应归因于想象力。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv] [ðæt] [rɪ'pɔ:t] [ˈmæɡnətɪzəm][hæd; həd] [si:st] [tu:; tə] ['ɒkjʊpaɪ]
and that from the date of that report magnetism had ceased to occupy
和 那 从 这 日期 的 那 报告 磁性 有 停止 到 占据
[ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk] .
the attention of the scientific .
这 注意力 的 这 科学 .
并且自该报告发布之日起，磁性就不再引起科学界的关注。

[aɪ][wɒz; wəz] ['ðeəfɔ:(r)] [sə'praɪzd] , [neɪ] , ['skændələɪz] , [tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['ri:əl] [ˌsaɪəns] ,
I was therefore surprised , nay , scandalized , to find a man of real science ,
我 曾是 所以 惊讶 , 不 , 丑闻 , 到 寻找 一个 男人 的 真实的 科学 ,
[ænd; ʌnd] ,
and ,
和 ,
因此，我感到惊讶，甚至可以说是震惊，因为我发现他竟然是一位真正的科学家，而且

[æz; əz][aɪ] [wɪʃt] [tu:; tə] [bɪ'li:v] , [ɒv; əv] ['ri:əl] [wɜ:θ] ,
as I wished to believe , of real worth ,
作为 我 希望 到 相信 , 的 真实的 值得 ,
正如我所希望的那样，它具有真正的价值。

[ˌprəʊ'fes] [feɪθ] [ɪn] [wɒt] [aɪ][hæd; həd] [bi:n] [led][tu:; tə] [rɪ'gɑ:d] [æz; əz][æn; ən][ɪk'spləʊdɪd] ['hʌmbʌɡ] ,
professing faith in what I had been led to regard as an exploded humbug ,
声称 信仰 在 什么 我 有 到过 引领 到 看待 作为 一个 爆炸了 骗子 ,
[ænd; ʌnd] [wɪtʃ] ,
and which ,
和 哪个 ,
我竟然还相信了我一直认为是彻头彻尾的骗局的东西，而且，

[æt; ət][ðə; ði] ['veri] [best] , [kʊd; kəd][hæv; həv][nəʊ] [ˈpræktɪkl] [ju:'tɪləti] [bɪ'jɒnd] [ˈɪləstreɪtɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'septɪv]
at the very best , could have no practical utility beyond illustrating the deceptive
在 这 非常 最好的 , 可以 有 不 实际的 公用事业 超过 图示 这 欺骗性的
[ˈpaʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,
power of the imagination ,
力量 的 这 想像力 ,
充其量，除了说明想象力的欺骗性力量之外，可能没有任何实际用途。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][sæd] [ˈkɒnsɪkwənsɪz] [wɪtʃ] [maɪt] [rɪ'zʌlt] [tu:; tə] [ðəʊz] [wi:k] - [ˈmaɪndɪd] [ˈpi:p(ə)l] [hu:]
and the sad consequences which might result to those weak - minded people who
和 这 伤心 结果 哪个 可能 结果 到 那些 虚弱的 - 有思想 人们 WHO
[bɪ'kʌm] [dʒɪ'u:ps][tu:; tə][ðeə(r)] [əʊn] [dɪs'ɔ:dəd] [ˈfænsɪ] .
become dupes to their own disordered fancy .
变得 重复 到 他们的 自己的 混乱 想要 .
以及那些意志薄弱、受自己扭曲幻想蒙蔽的人可能面临的悲惨后果。

[ˈdɑ:ktər; draɪv] . [pi:] — — [ə]ʃʊəd; ə]ɔ:d][em 'i:] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz] [mɪ'steɪkən] [bəʊθ][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði]
Dr . P — — assured me that I was mistaken both as to the
博士 . P — — 保证 我 那 我 曾是 错误 两个都 作为 到 这
[ˈbeəriŋ] [ænd; ʌnd][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfeɪməs] [rɪ'pɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfrentʃ] [ə'kædəmi]
bearing and as to the effect of the famous report of the French Academy
轴承 和 作为 到 这 影响 的 这 著名的 报告 的 这 法语 学院
.
.
.

P 博士向我保证，我对法国科学院那份著名报告的方向和影响都错了。
[ðæt] [rɪ'pɔ:t] , [hi:; hi] [sed] , [kən'si:d] [ðə; ði] [rɪ'æləti] [ɒv; əv][ðə; ði] [mez'merɪk] [ˈfə'nɒmɪnə] ,
That report , he said , concedes the reality of the mesmeric phenomena ,
那 报告 , 他 说 , 承认 这 现实 的 这 催眠 现象 ,
他说，那份报告承认了催眠现象的真实性。

[ænd; ʌnd][ˈəʊnli] [diˈkleə] [ðæt][ðə; ði] [əˈsɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈmeɪzmər] ,
and only declares that the assertion of Mesmer ,
和 仅有的 声明 那 这 断言 的 催眠术 ,
并且仅仅声明梅斯梅尔的断言,

[ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [prəˈdjuːst] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌt(ə)] [ˈfluːɪd] [əˈnæləgəs] [tuː; tə] [ɪˌlekˈtrɪsəti] [ɔː(r)]
that they are produced by means of a subtle fluid analogous to electricity or
那 他们 是 生产 经过 方法 的 一个 微妙的 体液 类似的 到 电 或者
[ˈmægnətɪzəm] ,
magnetism ,
磁性 ,
它们是由一种类似于电或磁的微妙流体产生的。

[wɒz; wəz][nɒt][ˈpruːvn; ˈprəʊvn][ɔː(r)] [ˈdemənstreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][ɪkˈsperɪm(ə)nts][ðə; ði] [kəˈmɪʃ(ə)n] [ˈwɪtnɪs]
was not proven or demonstrated by the experiments the commission witnessed
曾是 不是 已证实 或者 已证明 经过 这 实验 这 委员会 目击者
;
;
;
;

委员会所见证的实验并未证实或证明这一点;
[wɪtʃ] [ɡɪvz] [nəʊ] [ʌnˈɪzɪnɪs] [tuː; tə] [ˈeni] [ˈænɪm(ə)] [ˈmæɡnɪtɪst] [ɪn][ˈaʊə(r)] [deɪ] , [brɪˈkæz; brɪˈkɒz] [naʊ] [nəʊ]
which gives no uneasiness to any animal magnetist in our day , because now no
哪个 给予 不 不安 到 任何 动物 磁力 在 我们的 天 , 因为 现在 不
[wʌn] pretends6
one pretends6
— pretends6

这不会让当今任何一位动物磁力论者感到不安, 因为现在没有人假装6
[tuː; tə][ɪkˈspleɪn] [ðəʊz] [fəˈnɒmɪnə] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈfluːɪd] .
to explain those phenomena by means of such a fluid .
到 解释 那些 现象 经过 方法 的 这样的 一个 体液 .

用这种流体来解释这些现象。
[aɪˈtiː][ɪz] [truː] , [hiː; hi] [sed] , [ðə; ði] [kəˈmɪʃ(ə)n] , [ɪn][ðeə(r)] [ˈpʌblɪʃt] [rɪˈpɔːt] ,
It is true , he said , the commission , in their published report ,
它 是 真的 , 他 说 , 这 委员会 , 在 他们的 已发布 报告 ,
他说, 委员会在其已发布的报告中确实如此。

[əˈsɜːt] [ðæt][ðə; ði] [fəˈnɒmɪnə] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ɪkˈspleɪnd] [baɪ][ðə; ði][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] ; [bʌt; bət][ɪn]
assert that the phenomena are to be explained by the imagination ; but in
断言 那 这 现象 是 到 是 解释 经过 这 想像力 ; 但 在
[ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [rɪˈpɔːt] ,
a private report ,
一个 私人的 报告 ,
声称这些现象可以用想象力来解释; 但在一份私人报告中,

[əˈdrest] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [ðeɪ] [seɪ] ,
addressed to the king , they say ,
已解决 到 这 国王 , 他们 说 ,
他们说, 这是写给国王的。

[ðæt] “ [aɪˈtiː][ɪz] [ɪmˈpɒsəb(ə)] [nɒt][tuː; tə] [ˈrekəɡnaɪz] [ɪn][ðem; ðəm][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈpaʊə(r)] [wɪtʃ] [ˈædʒɪteɪt]
that “ it is impossible not to recognize in them a great power which agitates
那 “ 它 是 不可能的 不是 到 认出 在 他们 一个 伟大的 力量 哪个 搅动
[ænd; ʌnd][ˈsʌbdʒɪkts][ðə; ði][ˈpeɪʃ(ə)nts] ,
and subjects the patients ,
和 主题 这 患者 ,
“人们不可能不从他们身上看到一种强大的力量, 这种力量能够激起和控制病人。”

[ænd; ʌnd][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈmæɡnɪtaɪzə(r)] [əˈprɪz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [dɪˈpɒzɪt(ə)rɪ] .
and of which the magnetizer appears to be the depository .
和 的 哪个 这 磁化器 出现 到 是 这 保管人 .

而磁化器似乎是储存这些物质的地方。

" [ðɪs] , [kən'tend] [ˈdɑːktər; draɪv] . [piː] — — ,
" This , contended Dr : P — — ,
" 这 , 有争议 博士 : P — — ,

“这一点,”P博士辩称,

[ɪz][baɪ][nəʊ] [miːnz] [kəm'pætəb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['θɪəri] [wɪtʃ] [ə'skraɪb] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]
is by no means compatible with the theory which ascribes them to the
是 经过 不 方法 兼容的 和 这 理论 哪个 归因 他们 到 这

[ɪ,mædʒɪˈneɪʃ(ə)n] ,
imagination ,
想像力 ,

这与将它们归因于想象力的理论完全不符。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['θɪəri] [sə'pəʊz] [ðə; ði] [kɔːz] [ðæt] [pɹədʒ'uːsɪz][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði]
for that theory supposes the cause that produces them to be in the
为了 那 理论 假设 这 原因 那 产 他们 到 是 在 这

[ˈmæɡnətaɪzd] ,
magnetized ,
磁化 ,

该理论假设产生这些现象的原因是磁化的,

[sɪns] [aɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][ðəə(r)][ɪ,mædʒɪˈneɪʃ(ə)n] , [nɒt][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmæɡnɪtaɪzə(r)] ,
since it is to their imagination , not to that of the magnetizer ,
自从 它 是 到 他们的 想像力 , 不是 到 那 的 这 磁化器 ,

因为这取决于他们的想象, 而不是磁化器的想象。

[ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ə'skraɪbd] ; [bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] ['siːkrət] [rɪ'pɔːt] ,
that they are to be ascribed ; but in this secret report ,
那 他们 是 到 是 归因于 ; 但 在 这 秘密 报告 ,

它们将被归于何处; 但在这份秘密报告中,

[ðə; ði][ˈpaʊə(r)] [wɪtʃ] [pɹədʒ'uːsɪz][ðem; ðəm][ɪz] [ə'sjuːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði][ˈmæɡnɪtaɪzə(r)] , " [ɒv; əv]
the power which produces them is assumed to be in the magnetizer , " of
这 力量 哪个 产 他们 是 假定 到 是 在 这 磁化器 , " 的

[wɪtʃ] , " [aɪ 'tiː] [sez] ,
which , " it says ,
哪个 , " 它 说道 ,

产生这些磁化器的能量被认为存在于磁化器中, “其中,”文中写道,

" [hiː; hi] [huː] [ˈmæɡnɪtaɪz] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [dɪˈpɒzɪt(ə)rɪ] .
" he who magnetizes seems to be the depository .
" 他 WHO 磁化 似乎 到 是 这 保管人 .

“拥有磁力的人似乎就是储藏者。”

" [fɔː(r); fə(r)] [ðɪːz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ˈʌðə(r)] [ˈriːz(ə)nz] , [hiː; hi] [sed] ,
" For these , as well as other reasons , he said ,
" 为了 这些 , 作为 出色地 作为 其他 原因 , 他 说 ,

“出于这些以及其他原因,”他说道, “

[ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'kædəmi] [wɒz; wəz][nɒt] [rɪ'ɡɑːdɪd] [baɪ] [ˈmæɡnɪtɪst] [æz; əz][ˈeni] [ɔː'θɒrəti]
the report of the Academy was not regarded by magnetists as any authority
这 报告 的 这 学院 曾是 不是 认为 经过 磁力 作为 任何 权威

[ə'ɡenst] [ˈænɪm(ə)][ˈmæɡnətɪzəm][æz; əz] [ʌndə'stʊd] [ænd; ʌnd] [ˈpræktɪst] [æt; ət][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [taɪm] .
against Animal Magnetism as understood and practised at the present time .
反对 动物 磁性 作为 理解 和 已实践 在 这 展示 时间 .

磁学界人士并不认为科学院的报告是对目前所理解和实践的动物磁力的任何反驳。

[mɔːrəʊvə(r)] , [hiː hi][əʃʊəd; əʃɔːd][em ˈiː] , [ðæt] [ðə; ði] [rɪˈpɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈkædəmi] [hæd; həd][nɒt] [ˈset(ə)ld]
Moreover , he assured me , that the report of the Academy had not settled
而且 , 他 保证 我 , 那 这 报告 的 这 学院 有 不是 定居
[ðə; ði] [ˈkwestʃən] ,
the question ,
这 问题 ,

此外, 他还向我保证, 科学院的报告并没有解决这个问题。

[ɔː(r)] [ˈsɪəriəsli] [tʃekt] [ðə; ði][kʌltɪ'veɪ](ə)n [ɔː(r)][ðə; ði] [ˈprəʊgres] [ɒv; əv][ˈæniɪm(ə)][ˈmæɡnətɪzəm] .
or seriously checked the cultivation or the progress of Animal Magnetism .
或者 严重地 已检查 这 栽培 或者 这 进步 的 动物 磁性 .
或者认真检查了动物磁力的培养或进展。

[aɪ ˈtiː][hæd; həd][æt; ət][nəʊ][ˈməʊmənt] [siːst] [tuː; tə][biː; bi] [ˈstʌdid] [ænd; ənd] [ˈpræktɪst] , [ˈtʃiːfli]
It had at no moment ceased to be studied and practised , chiefly
它 有 在 不 片刻 停止 到 是 研究 和 已实践 , 主要
[fɔː(r); fə(r)][ɪts] [θerəˈpiːjuːtɪk] [ɪˈfekts] ,
for its therapeutic effects ,
为了 它是 治疗 效果 ,
它从未停止过被研究和实践, 主要目的是为了发挥其治疗作用。

[ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi] [pruːvd] [tuː; tə][em ˈiː] ,
and , as he proved to me ,
和 , 作为 他 已证实 到 我 ,
正如他向我证明的那样,

[wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ˈfɜːmli] [held] [ænd; ənd] [ˈpræktɪst] [baɪ] [lɑːdʒ] [ˈnʌmbəz] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]
was at the time firmly held and practised by large numbers of the most
曾是 在 这 时间 牢牢 握住 和 已实践 经过 大的 数字 的 这 最多
[ˈʌpraɪt] ,
upright ,
直立 ,
当时, 这种观念被许多最正直的人坚定地持有和奉行。

[bəˈnevələnt] , [ˈlɜːnɪd] , [ænd; ənd][saɪənˈtɪfɪk] [ˈmembəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmedɪk(ə)] [prəˈfeʃn] [ɪn] [frɑːns] ,
benevolent , learned , and scientific members of the medical profession in France ,
仁慈 , 学习 , 和 科学 成员 的 这 医疗的 职业 在 法国 ,
[ˈdʒɜːmənɪ] , [ˈsevən]
Germany , 7
德国 , 7
法国、德国等国的医学界仁慈、博学且具有科学精神的成员⁷

[ænd; ənd] [ɡreɪt] [ˈbrɪt(ə)n] .
and Great Britain .
和 伟大的 英国 .
以及英国。

[aɪ ˈtiː][hæd; həd] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [meɪk] [ˈprəʊgres] ,
It had continued to make progress ,
它 有 持续 到 制作 进步 ,
它持续取得进展,

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [naʊ] [ˈveri] [ˈdʒen(ə)rəli] [held] [ænd; ənd] [rɪˈspektɪd] [ɒn][ðə; ði] [ˈkɒntɪnənt] [ɒv; əv] [ˈjʊərəp] .
and was now very generally held and respected on the continent of Europe .
和 曾是 现在 非常 一般来说 握住 和 受人尊敬 在 这 大陆 的 欧洲 .
如今, 它在欧洲大陆得到了普遍的认可和尊重。

[ɪf] [aɪ] [wʊd] [nɒt][biː; bi][brˈhaɪnd][maɪ][eɪdʒ] ,
If I would not be behind my age ,
如果 我 会 不是 是 在后面 我的 年龄 ,
如果我不会落后于我的年龄,

[ɪf] [aɪ] [wʊd] [nɒt] [rɪ'meɪn] ['ɪɡnərənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['kjʊəriəs][ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [kla:s] [ɒv; əv]
if I would not remain ignorant of a very curious and interesting class of
如果 我 会 不是 保持 无知 的 一个 非常 好奇的 和 有趣的 班级 的
[fə'hɒmɪnə] ,
phenomena ,
现象 ,

如果我不想对一类非常奇特有趣的现象一无所知，

[aɪ][mʌst; məst] , [hi:; hi] [ɪn'sɪstɪd] , [ɪn'vestɪgeɪt] [ænd; ənd] [meɪk] [maɪ'self] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] ['ænɪm(ə)]
I must , he insisted , investigate and make myself acquainted with Animal
我 必须 , 他 坚持 , 调查 和 制作 我 熟人 和 动物
[ˈmæɡnətɪzəm] .
Magnetism .
磁性 .

他坚持说，我必须调查并了解动物磁力。

[aɪ] [ʊd; ʃəd] [du:; də][aɪ 'ti:] [æz; əz][ə; eɪ][ˈlʌvə(r)][ɒv; əv] ['saɪəns] ;
I should do it as a lover of science ;
我 应该 做 它 作为 一个 情人 的 科学 ;
[ˈsaɪəntɪst] .
科学家 .
我应该以科学爱好者的身份去做这件事；

[aɪ] [ʊd; ʃəd] [du:; də][aɪ 'ti:] [mɔ:(r)] [ɪ'speʃəli] [æz; əz][ə; eɪ][ˈlʌvə(r)][ɒv; əv][maɪ] [reɪs] , [æz; əz][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv]
I should do it more especially as a lover of my race , as a friend of
我 应该 做 它 更多的 尤其 作为 一个 情人 的 我的 种族 , 作为 一个 朋友 的
[hju:'mænəti] ;
humanity ;
人类 ;

我应该更加努力，尤其是作为一名热爱自己种族的人，作为人类的朋友；

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ] [maɪt] [rest] [ə'ʊəd; ə'ɔ:d] [ðæt] ['ænɪm(ə)][ˈmæɡnətɪzəm][ɪz][ðə; ði][məʊst][ˈfæsəl][ænd; ənd]
for I might rest assured that Animal Magnetism is the most facile and
为了 我 可能 休息 保证 那 动物 磁性 是 这 最多 容易的 和
[ˈpaʊəf(ə)] [mi:nz] [ˈevə(r)] [jet] [dɪ'skʌvəd] [ɒv; əv][ˈsɒləs, -lɪs] ,
powerful means ever yet discovered of solacing ,
强大的 方法 曾经 然而 发现 的 安慰 ,
[ˈsɒləsɪŋ] .
抚慰 .
因为我可以确信，动物磁力是迄今为止发现的最简便、最有效的抚慰方式。

[ænd; ənd][tu:; tə][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ɪk'stent] ['kjʊərɪŋ] , [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ɪl] [ðæt] [fleʃ] [ɪz][eə(r)][tu:; tə] .
and to a great extent curing , a thousand ills that flesh is heir to .
和 到 一个 伟大的 程度 养护 , 一个 千 疾病 那 肉 是 继承人 到 .
[ˈɪl] .
疾病 .
并在很大程度上治愈了肉体所患的千百种疾病。

[maɪ][kjʊəri'ɒsəti] , [aɪ] [kən'fes] , [wɒz; wəz] [ɪk'saɪtɪd] , [ænd; ənd][aɪ] [rɪ'zɒlvd] [tu:; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði]
My curiosity , I confess , was excited , and I resolved to investigate the
我的 好奇心 , 我 承认 , 曾是 兴奋的 , 和 我 已解决 到 调查 这
[ˈsʌbdʒɪkt] .
subject .
主题 .

我承认，我的好奇心被激发了，我决定调查此事。

[ˈdɑ:ktər; draɪv] . [pi:] — — [hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] , [ˈsʌmweə(r)] [ɪn] [roʊd] [ˈaɪlənd] , [ə; eɪ] [sɒm'næmbjəlɪst] ,
Dr . P — — had picked up , somewhere in Rhode Island , a somnambulist ,
博士 . P — — 有 挑选 向上 , 某处 在 罗德岛 岛 , 一个 梦游者 ,
[æn; ən] [ˈɒnɪst] , [ˈsɪmp(ə)l] - [ˈmaɪndɪd] [jʌŋ] [ˈwʊmən] ,
an honest , simple - minded young woman ,
一个 诚实的 , 简单的 - 有思想 年轻的 女士 ,

P医生在罗德岛的某个地方收留了一位梦游症患者，一位诚实、头脑简单的年轻女子。

[ɒv; əv][nəʊ] [ɡreɪt] [streŋθ] [ɒv; əv] [ɪntəlekt] , [ænd; ənd] ['veri] [ˈlɪt(ə)l][edʒu'keɪʃ(ə)n][ɔ:(r)] ['nɒlɪdʒ] .
of no great strength of intellect , and very little education or knowledge .
的 不 伟大的 力量 的 智力 , 和 非常 小的 教育 或者 知识 .
[ˈɪntəlektʃuəl] .
智力平平，受教育程度和知识水平也很低。

[ʃiː, ji][wɒz; wəz] ['sɪkli] , [ænd; ənd] ['sʌfəriŋ] [frɒm; frəm][sʌm; səm] ['nɜːvəs] [ə'fekʃn] .
She was sickly , and suffering from some nervous affection .
她 曾是 病弱的 , 和 痛苦 从 一些 紧张的 感情 .

她体弱多病，还患有一些神经衰弱症。

[hiː, hi][hæd; həd] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ['veri] [sə'septəb(ə)] [tuː; tə][ðə; ði] [mez'merɪk] ['ɪnfluəns] ,
He had found her very susceptible to the mesmeric influence ,
他 有 成立 她 非常 易受影响的 到 这 催眠 影响 ,

他发现她很容易受到催眠术的影响。

[ænd; ənd][hiː, hi] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði][s'ʌbdʒɪkt][pʊ; əv] ['njuːmərəs] [ɪk'sperɪm(ə)nts] .
and he made her the subject of numerous experiments .
和 他 制成 她 这 主题 的 很多的 实验 .

他让她成为他众多实验的对象。

[hiː, hi][hæd; həd] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)] , [ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)][pʊ; əv] - - ['sevən] , [tuː; tə] ['bɒstən] ,
He had brought her , in the winter of 1836 - 7 , to Boston ,
他 有 带来 她 , 在 这 冬天 的 - - 7 , 到 波士顿 ,

1836-1837年的冬天，他把她带到了波士顿。

[ænd; ənd][ðəə(r)] [ɪg'zɪbɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [klɑːs] .
and there exhibited her to his class .
和 那里 展出 她 到 他的 班级 .

他把她带到班上展示。

['spendɪŋ] [ðæt] ['wɪntə(r)][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['sɪti] , [aɪ] [kən'sent] [wʌn] [ɑːftə'nuːn] [tuː; tə][biː, bi]['prez(ə)nt]
Spending that winter in the same city , I consented one afternoon to be present
开支 那 冬天 在 这 相同的 城市 , 我 同意 一 下午 到 是 展示

[æt; ət][hɪz; ɪz][ɪk'sperɪm(ə)nts] .
at his experiments .
在 他的 实验 .

那年冬天，我待在同一个城市，一天下午，我同意去旁听他的实验。

[ðəə(r)] [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] ['twenti] [ɔː(r)] ['θɜːti] ['dʒentlmən] ['prez(ə)nt][pɒn][ðə; ði] [ə'keɪz(ə)n] , ['məʊstli]
There were some twenty or thirty gentlemen present on the occasion , mostly
那里 是 一些 二十 或者 三十 先生们 展示 在 这 场合 , 大多
['lɔɪərz] , [frɪ'zɪʃən] , ['mɪnɪstə] ,
lawyers , physicians , ministers ,
律师 , 医生 , 部长们 ,

当时在场的有二三十位先生，大多是律师、医生和牧师。

[ænd; ənd] ['lɪtərəri] [ænd; ənd][,saɪən'tɪfɪk] ['dʒentlmən] [pʊ; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] , [ɔːl] [dɪsbɪl'i:vəz] [ɪn]['mezmərɪzəm]
and literary and scientific gentlemen of distinction , all disbelievers in Mesmerism
和 文学 和 科学 先生们 的 区别 , 全部 不信者 在 催眠术
, [eɪt]
, **8**
, 8

以及所有不相信催眠术的杰出文学和科学人士，8

[ænd; ənd][pɒn][ðə; ði] [ə'lɜːt] [tuː; tə] [dɪ'tekt] [ðə; ði] [liːst] [saɪn][pʊ; əv] [dɪ'sepʃn] [ɔː(r)] [kəm'plɪsəti] .
and on the alert to detect the least sign of deception or complicity .
和 在 这 警报 到 探测 这 至少 符号 的 欺骗 或者 共谋 .

时刻保持警惕，以发现任何欺骗或共谋的迹象。

[ðə; ði]['dɒktə(r)] [ɪntrə'djuːst] [hɪz; ɪz]['peɪʃ(ə)nt] ,
The Doctor introduced his patient ,
这 医生 介绍 他的 病人 ,

医生介绍了他的病人，

[hu:] [tʊk] [hɜ:(r); hæ(r)] [si:t] [ɪn][æn; ən][ɑ:m] - [tʃeə(r)] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]ʻsentə(r)][ʊv; əv][ðə; ði] [ru:m] ,
who took her seat in an arm - chair placed in the centre of the room ,
WHO 采取 她 座位 在 一个 手臂 - 椅子 放置 在 这 中心 的 这 房间 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

她坐在房间中央的扶手椅上，然后

[wɪ'ðəʊt] ['eni] ['vɪzəb(ə)] [saɪn] [frɒm; frəm][ˈdɑ:ktər; draɪv] . [pi:] — — , [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts]
without any visible sign from Dr . P — — , was in a few minutes
没有 任何 可见的 符号 从 博士 : P — — , 曾是 在 一个 很少 分钟
[ə'pærəntli] [fɑ:st] [ə'sli:p] .
apparently fast asleep .
显然 快速地 睡着了 .

P医生没有任何明显的反应，几分钟后就明显睡着了。

[hɜ:(r); hæ(r)] ['bri:ðɪŋ] [wɒz; wəz][ˈregjələ(r)] , [hɜ:(r); hæ(r)] [pʌls] ['nætʃ(ə)rəl] , [ænd; ənd][hɜ:(r); hæ(r)] [sli:p]
Her breathing was regular , her pulse natural , and her sleep
她 呼吸 曾是 常规的 , 她 脉冲 自然的 , 和 她 睡觉
[saʊnd] [ænd; ənd][ˈtræŋkwɪl] .
sound and tranquil .
声音 和 宁静 .

她呼吸规律，脉搏正常，睡眠安稳。

[wɒz; wəz][,aɪ 'ti:] [sli:p] ?
Was it sleep ?
曾是 它 睡觉 ?

是睡着了吗？

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] , [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][wi:; wi][kʊd; kəd] [,æsə'teɪn] , [ænd; ənd] [sli:p] [ə'kʌmp(ə)nɪd] [baɪ]
It was , as far as we could ascertain , and sleep accompanied by
它 曾是 , 作为 远的 作为 我们 可以 探明 , 和 睡觉 伴随 经过
[kəm'pli:t] [ɪn,sensə'bɪlətɪ] .
complete insensibility .
完全的 麻木 .

据我们所知，确实如此，而且是伴有完全失去知觉的睡眠。

[wi:; wi] [ri'zɔ:t] [tu:; tə] ['evri] [rɪ'mædʒɪnəbl] [kən'traɪvəns] [tu:; tə] [ə'weɪkən][hɜ:(r); hæ(r)] .
We resorted to every imaginable contrivance to awaken her .
我们 复原 到 每一个 可以想象的 装置 到 觉醒 她 .

我们想尽一切办法唤醒她。

[wʌŋ] [ˈtɪk(ə)ld] [hɜ:(r); hæ(r)][nəʊz] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈfeðə(r)] , [ə'nʌðə(r)] [ʃʊk] [hɜ:(r); hæ(r)] [wɪð] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [maɪt] ,
One tickled her nose with a feather , another shook her with all his might ,
一 挠痒 她 鼻子 和 一个 羽毛 , 其他 摇晃 她 和 全部 他的 可能 ,
一个用羽毛挠她的鼻子，另一个用尽全力摇晃她。

[ə'nʌðə(r)] [dɪs'tʃɑ:dʒd] [ə; eɪ][ˈpɪst(ə)] [kləʊz] [tu:; tə][hɜ:(r); hæ(r)][ɪə(r)] , [ə'nʌðə(r)] [stʌk] [pɪnz][ænd; ənd] ['ni:d(ə)lz]
another discharged a pistol close to her ear , another stuck pins and needles
其他 出院 一个 手枪 关闭 到 她 耳朵 , 其他 卡住 别针 和 针
[ˈɪntu:][hɜ:(r); hæ(r)] [fleʃ] ,
into her flesh ,
进入 她 肉 ,

另一人对着她的耳朵开了一枪，还有人把针扎进了她的肉里。

— [ɔ:l] [wɪ'ðəʊt] [ðə; ði] [li:st] [ɪ'fekt] .
— **all without the least effect .**
— 全部 没有 这 至少 影响 .

——却丝毫没有产生任何效果。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['kwɪvərɪŋ] [ɔ:(r)] ['rɪŋkɪŋ] , [nəʊ]['mʌskjələ(r)] [kən'trækʃ(ə)n] ,
There was no quivering or shrinking , no muscular contraction ,
那里 曾是 不 颤抖 或者 收缩 , 不 肌肉发达的 收缩 ,
没有颤抖, 没有萎缩, 也没有肌肉收缩。

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] ['ru:dɪst] [pru:fs] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][æz; əz][ɪn'sensəb(ə)][æz; əz][ə; eɪ] [kɔ:ps] .
and to the rudest proofs she was as insensible as a corpse .
和 到 这 最粗鲁 证明 她 曾是 作为 麻木不仁 作为 一个 尸体 .
面对最残酷的考验, 她也像尸体一样毫无反应。

[wi:; wi][ɔ:l] [ɪg'zɔ:stɪd] ['aʊə(r)] [ɪn'ventɪv] [p'aʊəz] [ɪn][veɪn] , [ænd; ənd] [stʊd] [ə'staʊndɪd] , [ʌn'wɪlɪŋ]
We all exhausted our inventive powers in vain , and stood astounded , unwilling
我们 全部 筋疲力尽的 我们的 富有创造力的 权力 在 徒劳 , 和 站立 震惊 , 不愿意
[tu:; tə] [trʌst] ['aʊə(r)] [əʊn] ['sensɪz] ,
to trust our own senses ,
到 相信 我们的 自己的 感官 ,
我们竭尽全力, 却都徒劳无功, 惊愕不已, 不愿相信自己的感官。

[ænd; ənd] [jet] [ʌn'eɪb(ə)][tu:; tə] [dɪ'tekt] [ðə; ði] [li:st] [kən'si:vəb(ə)] [dɪ'sepʃn] [ɔ:(r)][kə'lu:ʒ(ə)n] .
and yet unable to detect the least conceivable deception or collusion .
和 然而 无法 到 探测 这 至少 可以想象的 欺骗 或者 共谋 .
然而, 他们却连最轻微的欺骗或串通行为都察觉不到。

[wi:; wi] [nʌn] [ɒv; əv][ju: 'es] [ŋju:] [wɒt] [tu:; tə] [θɪŋk] [ɔ:(r)][seɪ] .
We none of us knew what to think or say .
我们 没有任何 的 我们 知道 什么 到 思考 或者 说 .
我们谁也不知道该想什么, 该说什么。

[wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)]['teɪkən][ɔ:l] [ə'bæk] .
We were taken all aback .
我们 是 已采取 全部 背 .
我们都大吃一惊。

['veəriəs] ['rɪt(ə)n] ['kwɛstʃənz] , ['ɑ:ftə(r)][wi:; wi][hæd; həd]['gɪv(ə)n]['əʊvə(r)] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][ə'weɪkən][hɜ:(r); hə(r)] ,
Various written questions , after we had given over trying to awaken her ,
各种各样的 书面 问题 , 后 我们 有 给定 超过 尝试 到 觉醒 她 ,
[wɜ:(r); wə(r)][hændɪd] [tu:; tə]['dɑ:ktər; draɪv] . [pi:] — — ,
were handed to Dr P — — ,
是 递交 到 博士 : P — — ,
在我们放弃尝试唤醒她之后, 我们把各种书面问题交给了P医生。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [pʊt] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ['mentəli] ,
which he put to her mentally ,
哪个 他 放 到 她 精神上 ,
他把这些想法告诉了她。

[wɪ'daʊt] [ə; eɪ] [wɜ:d] [ɔ:(r)][saɪn] [ðæt] [wi:; wi][kʊd; kəd] ['eni] [ɒv; əv][ju: 'es] [dɪ'sɜ:n] ,
without a word or sign that we could any of us discern ,
没有 一个 单词 或者 符号 那 我们 可以 任何 的 我们 辨别 ,
没有发出任何我们能够辨别的言语或信号,

[ænd; ənd][tu:; tə] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] ['ɪnstəntli] ['ɑ:nsə(r)d] .
and to which she instantly answered .
和 到 哪个 她 即刻 回答 .
她立即作出了回答。

[wʌn] ['kwɛstʃən] [wɒz; wəz] , [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ; [ʃi:; ʃi] ['ɑ:nsə(r)d] , [ænd; ənd] ['ɑ:nsə(r)d]
One question was , the time of the day ; she answered , and answered
— 问题 曾是 , 这 时间 的 这 天 ; 她 回答 , 和 回答
[kə'rektli] ,
correctly ,
正确 ,
其中一个问题是时间; 她回答了, 而且回答正确。

[mʌt] [mɔ:(r)] [səʊ] [ðæn; ðən] [məʊst] ['dʒɛntəlmənz] ['wɒtʃɪz] ['prez(ə)nt] .
much more so than most gentlemen's watches present .
很多 更多的 所以 比 最多 绅士的 手表 展示 .
比大多数男士腕表都要好得多。

[tu:; tə] ['evri] ['kwɛstʃən] [pʊt] [ʃi:; ʃi] ['ɑ:nsə(r)d] , and9
To every question put she answered , and9
到 每一个 问题 放 她 回答 , and9
她对提出的每一个问题都作出了回答, 9

[səʊ] [fɑ:(r)] [æz; əz] ['eni] [ɒv; əv] [ju: 'es] [nju:] , [ɔ:(r)] [kʊd; kəd] [æsə'teɪn] , [wɪð] ['pɜ:fɪkt] ['ækjərəsi] .
so far as any of us knew , or could ascertain , with perfect accuracy .
所以 远的 作为 任何 的 我们 知道 , 或者 可以 探明 , 和 完美的 准确性 .
就我们所知, 或者说就我们能够完全准确地确定的情况而言。

[ðə; ði] ['dɒktə(r)] [æt; ət] [lɛŋkθ; lɛŋθ] [təʊld] [hɜ:(r); hə(r)] [hi:; hi] [θɔ:t] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [slept] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] ,
The Doctor at length told her he thought she had slept long enough ,
这 医生 在 长度 讲述 她 他 想法 她 有 睡着了 长的 足够的 ,
医生最后告诉她, 他认为她睡得够久了。

[ænd; ənd] [wʊd] [du:; də] [wel] [tu:; tə] [weɪk] [ʌp] .
and would do well to wake up .
和 会 做 出色地 到 唤醒 向上 .
最好醒醒。

['ɪnstəntli] [ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] [waɪd] [ə'weɪk] , [ænd; ənd] [ə'pærəntli] [ʌn'kɒnʃəs] [ɒv; əv] [ɔ:l] [ðæt] [hæd; həd]
Instantly she was wide awake , and apparently unconscious of all that had
即刻 她 曾是 宽的 醒 , 和 显然 无意识 的 全部 那 有
[pɑ:st] .
passed .
通过了 .

她瞬间清醒过来, 似乎对之前发生的一切都毫无意识。

[ʃi:; ʃi] [rɪ'meɪnd] [ə'weɪk] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] , [wen] ['dɑ:ktər; draɪv] . [pi:] — — [sed] [tu:; tə]
She remained awake for some time , when Dr . P — — said to
她 剩余 醒 为了 一些 时间 , 什么时候 博士 . P — — 说 到
[hɜ:(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

她醒着过了一會兒, 这时P医生对她说:

" [ai] [wɪl] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [gəʊ] [tu:; tə] [sli:p] [ə'gen] [fɔ:(r); fə(r)] [dʒʌst] [ˌfɪfti:n] ['mɪnɪts] , [ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə]
" **I will you to go to sleep again for just fifteen minutes , and then to**
" 我 将要 你 到 去 到 睡觉 再次 为了 只是 十五 分钟 , 和 然后 到
[weɪk] [ʌp] .
wake up .
唤醒 向上 .

"我希望你再睡十五分钟, 然后醒来。"

" ['ɪnstəntli] [ʃi:; ʃi] [drɒpt] [ə'sli:p] .
" **Instantly she dropped asleep** .
" 即刻 她 掉落 睡着了 .

她立刻睡着了。

[wʌn] [ɔ:(r)] [tu:] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [tʊk] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] ['ɪntu:;] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ru:m]
One or two of the company took the Doctor into a different part of the room
— 或者 二 的 这 公司 采取 这 医生 进入 一个 不同的 部分 的 这 房间
,
.
,

公司里有一两个人把医生带到了房间的另一边。

[gɒt] [hɪm] ['ɪntuː] [æn; ən] ['æŋɡrɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] [fə'ɡet] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd]
got him into an angry discussion , and made him forget the order he had
得到 他 进入 一个 生气的 讨论 , 和 制成 他 忘记 这 命令 他 有
[ˈɡɪv(ə)n] .
given .
给定 .

激怒了他, 让他陷入了激烈的争论, 并让他忘记了自己下的命令。

[aɪ] [stʊd] [baɪ] [ðə; ði] [sɒm'næmbjəlɪst] ['həʊldɪŋ] [maɪ] [wɒt] [ɪn] [maɪ] [hænd] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [maɪ]
I stood by the somnambulist holding my watch in my hand , and to my
我 站立 经过 这 梦游者 保持 我的 手表 在 我的 手 , 和 到 我的
[ə'stɒnɪʃmənt] ,
astonishment ,
惊讶 ,

我站在梦游者旁边, 手里拿着我的手表, 令我惊讶的是,

[prɪ'saɪsli] [æt; ət] [ðə; ði] [ekspə'reɪ(ə)n] [ɒv; əv] [fɪftiːn] ['mɪnɪts] , [ʃiː; ʃɪ] [ə'wəʊk] .
precisely at the expiration of fifteen minutes , she awoke .
恰恰 在 这 到期日 的 十五 分钟 , 她 醒来 .

十五分钟刚好结束, 她醒了过来。

[ˈveəriəs] [ˈʌðə(r)] [ɪk'sperɪm(ə)nts] [wɜː(r); wə(r)] [traɪd] , [ˈveəriəs] [sɪ'viə(r)] [tests] [wɜː(r); wə(r)] [pʊt] ; — [sʌm; səm]
Various other experiments were tried , various severe tests were put ; — some
各种各样的 其他 实验 是 尝试 , 各种各样的 严重 测试 是 放 ; — 一些
[ɒv; əv] [ðəm; ðəm] [wɪð] [kəm'pliːt] [sək'ses] ,
of them with complete success ,
的 他们 和 完全的 成功 ,

还进行了其他各种实验, 进行了各种严苛的测试; ——其中一些实验取得了完全成功。

[ˈʌðə(r)z] , [ɪn'diːd] , [pruːvd] ['təʊt(ə)l] ['feljər] ;
others , indeed , proved total failures ;
其他的 , 的确 , 已证实 全部的 失败 ;

其他一些项目则彻底失败了;

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['seʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [θriː] [ˈaʊəz] [ðə; ði] ['pɑːti] [brəʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə]
and after a session of about three hours the party broke up and went to
和 后 一个 会议 的 关于 三 小时 这 派对 打破 向上 和 去 到
[ðeə(r)] ['sevrəl] [hoʊmz] ,
their several homes ,
他们的 一些 房屋 ,

经过大约三个小时的聚会后, 聚会解散, 大家各自回家了。

[sʌm; səm] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [kən'vɜːtɪd] ,
some two or three converted ,
一些 二 或者 三 转换 ,

两三个人皈依了,

[ðə; ði] ['ɡreɪtə(r)] [pɑːt] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [biː; bi] [nəʊ] [kə'luːʒ(ə)n] [ɔː(r)]
the greater part satisfied that there was and could be no collusion or
这 更大的 部分 使满意 那 那里 曾是 和 可以 是 不 共谋 或者
[dɪ'sepʃn] ,
deception ,
欺骗 ,

大部分人确信不存在也不可能存在串谋或欺骗。

[ænd; ənd] [jet] ['həʊli] ['skeptɪk(ə)] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'ledʒd] [mæg'netɪk] ['paʊə(r)] . -
and yet wholly sceptical as to the alleged magnetic power . 10
和 然而 完全 怀疑论者 作为 到 这 据称 磁的 力量 : -

然而, 他对所谓的磁力却完全持怀疑态度。10

[ˈtʃæptə(r)] [ˌaɪ ˈaɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ˈɡesɪz] .
GUESSES .
猜测 .

猜测。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nəʊ] [ˈiːzi] [ˈmætə(r)][tuː; tə] [ɡɪv] [fʊl] [ˈkredit][tuː; tə][ðə; ði] [riˈæləti] [ɒv; əv][ðə; ði] [mezˈmerɪk]
It is no easy matter to give full credit to the reality of the mesmeric
它 是 不 简单的 事情 到 给 满的 信用 到 这 现实 的 这 催眠
[fəˈnɒmɪnə] ,
phenomena ,
现象 ,

要完全认可催眠现象的真实性并非易事。

[ɔː(r)][tuː; tə][ədˈmɪt][ðə; ði] [əˈledʒd] [fæktz] ,
or to admit the alleged facts ,
或者 到 承认 这 据称 事实 ,

或者承认所指控的事实，

[ænd; ənd] [wen] [fɔːst] [tuː; tə][duː; də][səʊ][baɪ][ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] [ˈtestɪməni] [wɪt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪmˈpɒsəb(ə)]
and when forced to do so by a mass of testimony which it is impossible
和 什么时候 强制 到 做 所以 经过 一个 大量的 的 见证 哪个 它 是 不可能的
[tuː; tə] [rɪˈzɪst] ,
to resist ,
到 抵抗 ,

当面对大量无法抗拒的证词而被迫这样做时，

[ˈnʌθɪŋ] [ɪz][mɔː(r)][ˈnæt(ə)rəl][ðæn; ðən] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [səˈdʒest] [ˈveəriəs] [haɪˈpɒθɪsiːz] [tuː; tə]
nothing is more natural than that we should suggest various hypotheses to
没有什么 是 更多的 自然的 比 那 我们 应该 建议 各种各样的 假设 到
[əˈkaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
account for them .
帐户 为了 他们 .

我们理所当然地会提出各种假设来解释这些现象。

[ɒv; əv][ɔːl] [ðiːz] [haɪˈpɒθɪsiːz] [nəʊ][wʌn] , [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [biːn] [aɪ] - [ˈwɪtnəsɪz] [ɒv; əv]
Of all these hypotheses no one , to those who have been eye - witnesses of
的 全部 这些 假设 不 一 , 到 那些 WHO 有 到过 眼睛 - 证人 的
[ðə; ði] [mezˈmerɪk] [fəˈnɒmɪnə] ,
the mesmeric phenomena ,
这 催眠 现象 ,

在所有这些假设中，没有一个人，尤其是那些亲眼目睹过催眠现象的人，能够认同。

[ɪz] [les] [ˌsætɪsˈfæktəri] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪt] [əˈtrɪbjʊːts] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈspiːʃiːz] [ɒv; əv][ˈdʒʌɡ(ə)lɪŋ]
is less satisfactory than that which attributes them to a species of juggling
是 较少的 令人满意的 比 那 哪个 属性 他们 到 一个 物种 的 戏法
[ɔː(r)] [slɑɪt] - [ɒv; əv] - [hænd] ,
or sleight - of - hand ,
或者 诡计 - 的 - 手 ,

这种解释不如将其归因于某种杂耍或障眼法来得令人满意。

[ɔː(r)][tuː; tə][kəˈluːʒ(ə)n] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈmæɡnətaɪzd] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈmæɡnɪˌtaɪzə(r)] .
or to collusion between the magnetized and the magnetizer .
或者 到 共谋 之间 这 磁化 和 这 磁化器 .

或者被磁化者和磁化者之间存在串谋。

[wɒt'evə(r)] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] ['dʒʌɡləri] [ɔː(r)] [kə'naɪvəns] [ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] [keɪsɪz] ,
Whatever may be the jugglery or connivance in particular cases ,
任何 可能 是 这 把戏 或者 共谋 在 特别的 案例 ,
无论具体案件中存在何种诡计或串通,

[ɔː(r)] [wɒt'evə(r)] [biː; bi][ðə; ði] ['riːəl] [sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒbləm] , [wiː; wi][mʌst; məst] , [æz; əz][ə; eɪ]
or whatever be the real solution of the problem , we must , as a
或者 任何 是 这 真实的 解决方案 的 这 问题 , 我们 必须 , 作为 一个
[ˈdʒen(ə)rəl] [ruːl] ,
general rule ,
一般的 规则 ,
或者无论问题的真正解决方案是什么, 作为一项普遍原则, 我们必须

[əd'mɪt][ðə; ði] [ɡʊd] [feɪθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːtɪz] .
admit the good faith of the parties .
承认 这 好的 信仰 的 这 各方 .
承认双方的诚意。

[ðə; ði][mæn] [huː] [kʊd; kəd] [prə'dju:s] [baɪ] [ə'dres] [ɔː(r)] [skɪl] , [baɪ][ɑːt] ,
The man who could produce by address or skill , by art ,
这 男人 WHO 可以 生产 经过 地址 或者 技能 , 经过 艺术 ,
能够凭借言谈举止、技艺或艺术进行创作的人

[ðə; ði] [ˈwʌndəf(ə)l] [fə'nɒmɪnə] [prə'dju:st] [baɪ][ðə; ði] ['mezməraɪzə] ,
the wonderful phenomena produced by the mesmerizer ,
这 精彩的 现象 生产 经过 这 催眠器 ,
催眠师所创造的奇妙现象,

[huː] [kʊd; kəd][səʊ] [sək'sesfəli] [ɪ'lu:d] [ðə; ði]['skru:təni][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ə'kju:t][ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt]
who could so successfully elude the scrutiny of the most acute and intelligent
WHO 可以 所以 成功地 躲避 这 审查 的 这 最多 急性 和 聪明的
[ˈwɪtnəsɪz] ,
witnesses ,
证人 ,
谁能如此成功地躲过最敏锐、最聪明的证人的审查?

[ænd; ənd][səʊ] [ɪ'fektʃuəli] [dɪ'si:v] [ðə; ði] ['sensɪz] [ɒv; əv][ɔːl] ['klɑːsɪz] , [wʊd] [hæv; həv][nəʊ] ['məʊtɪv] [tuː; tə]
and so effectually deceive the senses of all classes , would have no motive to
和 所以 有效地 欺骗 这 感官 的 全部 课程 , 会 有 不 动机 到
[ˈpræktɪs] ['mezməraɪzəm] ,
practise mesmerism ,
实践 催眠术 ,
这样就能有效地欺骗所有阶层的人的感官, 他们就没有动机去练习催眠术。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd] [prə'dju:s] [mɔː(r)] [ɪk'saɪtmənt] , [ænd; ənd][geɪn] [mɔː(r)][nəʊtə'raɪəti] , [ænd; ənd]
for he could produce more excitement , and gain more notoriety , and
为了 他 可以 生产 更多的 激动 , 和 获得 更多的 恶名 , 和
[mɔː(r)] [ˈmʌni] [æz; əz][ə; eɪ] [prə'fest] ['dʒʌɡlə(r)] .
more money as a professed juggler .
更多的 钱 作为 一个 声称 杂耍演员 .
因为如果他自称是杂耍演员, 就能制造更多轰动效应, 获得更多名声, 赚更多钱。

[aɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [ɪːzi] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv]['nevə(r)] [siːn] [ðə; ði] [mez'merɪk] [fə'nɒmɪnə] , -
It is very easy for those who have never seen the mesmeric phenomena , 11
它 是 非常 简单的 为了 那些 WHO 有 绝不 已见 这 催眠 现象 , -
对于那些从未见过催眠现象的人来说, 这很容易理解。11

[tuː; tə][set][ðem; ðəm][daʊn][æz; əz][ə; eɪ][mɪə(r)][tʃi:t][wɪtʃ][ðeɪ] , [ɪf][ˈprez(ə)nt][kʊd; kəd][ˈveri][ˈiːzəli]
to set them down as a mere cheat , which they , if present , could very easily
到 放 他们 向下 作为 一个 仅仅 欺骗 , 哪个 他们 , 如果 展示 , 可以 非常 容易地
[hæv; həv][dɪ'tektɪd] ,
have detected ,
有 检测到 ,
把他们简单地归类为骗子, 而如果他们 在场, 很容易就能识破这种骗局。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][ɪz][ˈveri][ˈpɒsəb(ə)] [ðæt][ðeɪ][huː][hæv; həv][ˈwɪtnɪs][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)][æz; əz][ˈeɪb(ə)]
but it is very possible that they who have witnessed them are as able
但 它 是 非常 可能的 那 他们 WHO 有 目击者 他们 是 作为 有能力的
[tuː; tə][dɪ'tekt][æn; ən][ɪmpə'zɪ(ə)n][æz; əz][wʊd][biː; bi][ðiːz][ˈkrɪtɪks][ðəm'selvz] ,
to detect an imposition as would be these critics themselves ,
到 探测 一个 征收 作为 会 是 这些 评论家 他们自己 ,
但是, 那些亲眼目睹这一切的人很可能和这些批评者一样, 能够察觉到其中的虚假成分。
[ænd; ænd][ɑː(r); ə(r)][faː(r)][ˈbetə(r)][ˈdʒʌdʒɪz][ðæn; ðən][ðeɪ][ɑː(r); ə(r)] , [nɒt][ˈhævɪŋ][siːn][ðem; ðəm] ,
and are far better judges than they are , not having seen them ,
和 是 远的 更好的 法官 比 他们 是 , 不是 拥有 已见 他们 ,
而且, 由于没有亲眼见过, 人们的判断力远不如他们。

[ən'les][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][sə'pəʊz][ðæt][ðə; ði][blaɪnd][kæn; kən][ɪn][sʌm; səm][keɪsɪz][siː][ˈbetə(r)]
unless we are to suppose that the blind can in some cases see better
除非 我们 是 到 认为 那 这 瞎的 能 在 一些 案例 看 更好的
[ðæn; ðən][ðəʊz][huː][hæv; həv][aɪz] .
than those who have eyes .
比 那些 WHO 有 眼睛 .
除非我们假设盲人在某些情况下比有眼睛的人看得更清楚。

[ə'mʌŋ][ðə; ði][ɪ'nju:mərəb(ə)] [ˈwɪtnəsɪz][pʊ; əv][ðiːz][fə'nɒmɪnə][ðeə(r)][meɪ][biː; bi][æz; əz][ˈkeəf(ə)]
Among the innumerable witnesses of these phenomena there may be as careful
之中 这 无数 证人 的 这些 现象 那里 可能 是 作为 小心
[ænd; ænd][æz; əz][ɪn'telɪdʒənt][əb'zɜːrvər][æz; əz][ðəʊz][huː][i'mɪt][ðeə(r)][ˈɔːrəkəlz][wɪð][ˈsɒləm][ˈgrævəti]
and as intelligent observers as those who emit their oracles with solemn gravity
和 作为 聪明的 观察员 作为 那些 WHO 发射 他们的 神谕 和 庄严 重力
[ɒn][ˈmætəz][pʊ; əv][wɪtʃ][ðeɪ][kən'fesɪdli][nəʊ][ˈnʌθɪŋ] .
on matters of which they confessedly know nothing .
在 事情 的 哪个 他们 坦白地说 知道 没有什么 .
在这些现象的无数见证者中, 可能存在着像那些一本正经地对他们承认一无所知的事情妄下断言的人一样, 既细致又聪明的观察者。

[ækədɪmɪ'fənz][ænd; ænd][ˈmembəz][pʊ; əv][ˈrɔɪəl][ænd; ænd][ˌsaɪən'tɪfɪk][sə'saɪətɪz][ɑː(r); ə(r)][nəʊ][daʊt][ˈveri]
Academicians and members of royal and scientific societies are no doubt very
院士 和 成员 的 皇家 和 科学 社会 是 不 怀疑 非常
[rɪ'spektəbl][ˈpɜːsənɪdʒz] ,
respectable personages ,
可敬 人物 ,
院士以及皇家学会和科学学会的成员无疑是非常受人尊敬的人物。

[bʌt; bət][ðeɪ][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ˈɔːlweɪz][ðə; ði][best][əb'zɜːrvər][ɪn][ðə; ði][wɜːld] .
but they are not always the best observers in the world .
但 他们 是 不是 总是 这 最好的 观察员 在 这 世界 .
但他们并非总是世界上最好的观察者。

[aɪ][wʊd][trʌst] “ [dʒæk] ” [tuː; tə][dɪ'strɪŋɡwɪʃ][bɪ'twiːn][ə; eɪ][siːl][ɔː(r)][hɔːs] - [ˈmækrəl][ænd; ænd]
I would trust “ Jack ” to distinguish between a seal or horse - mackerel and
我 会 相信 “ 杰克 ” 到 区分 之间 一个 海豹 或者 马 - 鲭鱼 和
[ðə; ði][siː] - [ˈsɜːpənt] ,
the sea - serpent ,
这 海 - 蛇 ,
我相信“杰克”能区分海豹、竹荚鱼和海蛇。

[mʌtʃ] [ˈkwɪkə(r)] [ðæn; ðən][aɪ] [wʊd] [prəˈfesə(r)] [ˈəʊɪn] [ɔː(r)] [prəˈfesə(r)] [ˈæɡəsi(:)z] .
much quicker than I would Professor Owen or Professor Agassiz .
很多 更快 比 我 会 教授 欧文 或者 教授 阿加西兹 .

比我跟欧文教授或阿加西教授沟通要快得多。

[ˈlɜːnɪd] [ˌækədɪmɪˈfənz] [ænd; ənd] [ˈmembəz] [ɒv; əv] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] [səˈsaɪətɪz] , [ˈweðə(r)] [ɒv; əv] [ˈpærɪs] [ɔː(r)]
Learned academicians and members of scientific societies , whether of Paris or
学习 院士 和 成员 的 科学 社会 , 无论 的 巴黎 或者
[ˈlʌndən] , [bɜːˈlɪn] [ɔː(r)] [ˌfɪləˈdelfiə] ,
London , Berlin or Philadelphia ,
伦敦 , 柏林 或者 费城 ,

无论是巴黎、伦敦、柏林还是费城的博学学者和科学学会成员

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ˈiːziɪst] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [ɪmˈpəʊz] [əˈpɒn] .
are the easiest people in the world to impose upon .
是 这 最容易 人们 在 这 世界 到 强加 之上 .

他们是世界上最容易欺负的人。

[ə; eɪ][ˈklevə(r)] [læd] [kʊd; kəd] [pɑːs] [ɒf] [əˈpɒn] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [ˈsʌkə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [paɪk] ,
A clever lad could pass off upon them a sucker for a pike ,
一个 聪明的 小伙子 可以 经过 离开 之上 他们 一个 傻瓜 为了 一个 梭鱼 ,
一个聪明的年轻人可以把他们误认为是梭鱼的受害者。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈkrɔːfɪʃ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈlɒbstə(r)] .
and a crawfish for a lobster .
和 一个 小龙虾 为了 一个 龙虾 .

用小龙虾代替龙虾。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [niːd] [nɒt] [dʒʌdʒ] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [baɪ] [ðəmˈselvz] .
But they need not judge all the world by themselves .
但 他们 需要 不是 法官 全部 这 世界 经过 他们自己 .

但他们不必以自己的视角来评判整个世界。

[ˈhjuːmən] [ˈtestɪməni] [ɪz][nɒt] [jet] [bɪˈkʌm] [ˈhəʊli] [ˈwɜːθləs] .
Human testimony is not yet become wholly worthless .
人类 见证 是 不是 然而 变得 完全 毫无价值 .

人类证词尚未完全失去价值。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [klaʊd] [bəʊθ][ɒv; əv] [ˈkɒmpɪtənt] [ænd; ənd][ɒv; əv][ˈkredəb(ə)l] [ˈwɪtnəsɪz] [ɪn][ˈɔːlməʊst] [ˈevri]
There is a cloud both of competent and of credible witnesses in almost every
那里 是 一个 云 两个都 的 胜任的 和 的 可信的 证人 在 几乎 每一个
[ˈkʌntri] ,
country ,
国家 ,

几乎每个国家都存在着既有能力又可信的证人。

[tuː; tə][ðə; ði] [riˈæləti] [ɒv; əv][ðə; ði] [mezˈmerɪk] [fəˈnɒmɪnə] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ɡʊd] [feɪθ] , [ðə; ði]
to the reality of the mesmeric phenomena , and to the good faith , the
到 这 现实 的 这 催眠 现象 , 和 到 这 好的 信仰 , 这
[sɪmˈplɪsəti] ,
simplicity ,
简单 ,

对催眠现象的真实性，以及真诚和纯朴，

[ænd; ənd] [ˈtrʌstwɜːðɪnəs] [ɒv; əv][bəʊθ] [ˈmezməˌraɪzərz][ænd; ənd] [ˈmezməraɪzd] . -
and trustworthiness of both mesmerizers and mesmerized . 12
和 可信度 的 两个都 催眠器 和 着迷 . -

以及催眠师和被催眠者的可信度。12

[wɒtˈevə(r)] [biː; bi][ðə; ði][ˈeɪdʒənt] [ðæt] [ˈæktʃuəli] [pɹədʒɪˈuːsɪz] [ðiːz] [ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)ri] [fəˈnɒmɪnə] ,
Whatever be the agent that actually produces these extraordinary phenomena ,
任何 是 这 代理人 那 实际上 产 这些 非凡的 现象 ,

无论究竟是什么因素产生了这些非凡的现象，

[wiː, wi][mʌst; məst] [si:k] [aɪ 'ti:] [els'weə(r)] [ðæn; ðən][ɪn][mɪə(r)] ['dʒʌɡləri] , [slait] - [ɒv; əv] - [hænd] ,
we must seek it elsewhere than in mere jugglery , sleight - of - hand ,
我们 必须 寻找 它 别处 比 在 仅仅 把戏 , 诡计 - 的 - 手 ,
['trɪkəri] , [ɔː(r)] [frɔːd] .
trickery , or fraud .
诡计 , 或者 欺诈罪 .

我们必须从其他地方寻找答案，而不是依靠花招、障眼法、诡计或欺诈。

[ai][duː; də][nɒt] [ɡɪv] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv][maɪ][fɜːst][ɪk'sperɪm(ə)nts][æz; əz] ['eni] [θɪŋ] ['veri] ['wʌndəf(ə)l] .
I do not give the results of my first experiments as any thing very wonderful .
我 做 不是 给 这 结果 的 我的 第一的 实验 作为 任何 事物 非常 精彩的 .
我不认为我的第一次实验结果有多么了不起。

[ðeɪ] [wʊd] [ɪk'saɪt] ['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [naʊ] .
They would excite little attention now .
他们 会 激发 小的 注意力 现在 .

现在它们不会引起太多关注。

['mezmərɪzəm][ɪz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [əd'vɑːnst] [ðæn; ðən][aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][maɪ] [frentʃ]
Mesmerism is much more advanced than it was in the hands of my French
催眠术 是 很多 更多的 先进的 比 它 曾是 在 这 双手 的 我的 法语
[frendʃ] .
friend .
朋友 .

催眠术比我那位法国朋友所掌握的要先进得多。

[aɪ 'ti:][ɪz] [truː] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['ru:məz] ['i:v(ə)n] [ðen] [ɒv; əv][faː(r)][mɔː(r)] ['mɑːvələs] [fə'nɒmɪnə] ,
It is true , there were rumors even then of far more marvellous phenomena ,
它 是 真的 , 那里 是 谣言 甚至 然后 的 远的 更多的 奇妙 现象 ,
的确，当时就有关于更加奇妙现象的传闻。

[streɪndʒ] ['stɔːrɪz] [ɒv; əv] [kleə'vɔɪəns] [ɔː(r)] ['sekənd] - [saɪt] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪspəd] , [ænd; ənd] [streɪndʒ]
strange stories of clairvoyance or second - sight were whispered , and strange
奇怪的 故事 的 千里眼 或者 第二 - 视线 是 低声说道 , 和 奇怪的
[revɪ'eʃən] [ɒv; əv][æn; ən][ɪn'vɪzəb(ə)l] [wɜːld] ,
revelations of an invisible world ,
启示 的 一个 无形的 世界 ,

人们低声传颂着关于预知未来或第二视力的奇异故事，以及关于一个看不见的世界的奇异启示。

[nɒt] ['rekəɡ'naɪzd] [baɪ] [rɪ'sɪ:vɪd] ['saɪəns] , [wɜː(r); wə(r)] [hint] ; [bʌt; bət][maɪ] [frend] [wʊd] [nɒt] [hi:d]
not recognized by received science , were hinted ; but my friend would not heed
不是 认可 经过 已收到 科学 , 是 暗示 ; 但 我的 朋友 会 不是 注意
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

虽然主流科学尚未认识到这一点，但我的朋友却不予理会。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['ræ(ə)nəlist] , [ænd; ənd] [wʊd] [nɒt][hɪə(r)][ɒv; əv] ['eni] [θɪŋ] [nɒt][ɪk'splɪkəb(ə)l][ɒn]
He was a rationalist , and would not hear of any thing not explicable on
他 曾是 一个 理性主义者 , 和 会 不是 听到 的 任何 事物 不是 可解释的 在
['nætʃ(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)lɪz] .
natural principles .
自然的 原则 .

他是个理性主义者，任何无法用自然原理解释的事物，他都无法接受。

[bʌt; bət] [wɒt] [aɪ] ['wɪtnɪs] [kən'vɪnst] [em 'iː][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'æləti] [ɒv; əv][ðə; ði][mæɡ'netɪk] [sli:p] ,
But what I witnessed convinced me of the reality of the magnetic sleep ,
但 什么 我 目击者 确信 我 的 这 现实 的 这 磁的 睡觉 ,
但我亲眼所见的景象让我确信了磁睡眠的真实性。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [səb'dʒekʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɒm'hæmbjəlɪst] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mezməraɪzə]
and of the subjection of the somnambulist to the will of the mesmerizer
和 的 这 隶属 的 这 梦游者 到 这 将要 的 这 催眠器
;
;
;

以及梦游者屈服于催眠者意志的情况。

[ɔː(r)] [ðæt] [wʌn][ˈpɜːs(ə)n][kæn; kən] , [ˈlʌndə(r)] [ˈsɜːt(ə)n] [ˈsɜːkəmtənsɪz] , [ˈeksəsaɪz] [æn; ən] [ˈæbsəluːt] [kənˈtrəʊl]
or that one person can , under certain circumstances , exercise an absolute control
或者 那 一 人 能 , 在下面 肯定 情况 , 锻炼 一个 绝对 控制
[ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈɔːrgənz][ɒv; əv] [əˈnʌðə(r)] ,
over the organs of another ,
超过 这 器官 的 其他 ,
或者说, 在某些情况下, 一个人可以对另一个人的器官行使绝对控制权。

[ænd; ənd][ˈrendə(r)][ðə; ði] [sɒm'hæmbjəlɪst] , [ˈdʒʊərɪŋ][ðə; ði][mægˈnetɪk] [sli:p] , [ˈæbsəluːtli] [ɪnˈsensəb(ə)l]
and render the somnambulist , during the magnetic sleep , absolutely insensible
和 使成为 这 梦游者 , 期间 这 磁的 睡觉 , 绝对地 麻木不仁
[tuː; tə][ɔːl] [seɪv] [ðə; ði] ['mezməraɪzə] .
to all save the mesmerizer .
到 全部 节省 这 催眠器 .

使梦游者在磁化睡眠期间, 除了催眠者之外, 对所有人都完全没有感觉。

[hɪə(r)][wɒz; wəz] [ˈsɜːt(ə)nli] [ə; eɪ] [ˈmɑːvələs] [ˈpaʊə(r)] ; [wɒt] [wɒz; wəz][aɪ ˈtiː] ?
Here was certainly a marvellous power ; what was it ?
这里 曾是 当然 一个 奇妙 力量 ; 什么 曾是 它 ?
这的确是一种神奇的力量; 它究竟是什么呢?

[wɒz; wəz][aɪ ˈtiː] , [æz; əz] [beɪˈli] [ænd; ənd] [ˈfræŋklɪnz] [rɪˈpɔːt] [ɒv; əv] - [əˈsɜːtɪd] , [ðə; ði][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n]
Was it , as Baily and Franklin's Report of 1784 asserted , the imagination
曾是 它 , 作为 贝利 和 富兰克林的 报告 的 - 断言 , 这 想像力
?
?
?

正如贝利和富兰克林在 1784 年的报告中所断言的那样, 是想象力的作用吗?

[ˈsɪŋɡjələ(r)] [ɪˈfekt] [ɒv; əv][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] [ðæt] [wʊd] [pʊt][ə; eɪ][ˈpɜːs(ə)n] [əˈsli:p] [æt; ət] [əˈnʌðərz] [wɪl] ,
Singular effect of imagination that would put a person asleep at another's will ,
单数 影响 的 想像力 那 会 放 一个 人 睡着了 在 另一个的 将要 ,
想像力具有一种奇特的效果, 能让人在他人意志的引导下入睡。

[ˈrendə(r)][hɜː(r); hə(r)] [kəmˈpliːtli] [ɪnˈsensəb(ə)l] — [ded] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [bʌt; bət][ðə; ði] ['mezməraɪzə]
render her completely insensible — dead to all the world but the mesmerizer
使成为 她 完全地 麻木不仁 — 死的 到 全部 这 世界 但 这 催眠器
;
;
;

使她完全失去知觉——除了催眠师之外, 世上所有人都会注意到她;

[meɪk] [hɜː(r); hə(r)][gəʊ][tuː; tə] [sli:p] [ænd; ənd] [weɪk] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ˈspesɪfaɪd] , [ˈɑːnsə(r)]
make her go to sleep and wake up at the time specified , answer
制作 她 去 到 睡觉 和 唤醒 向上 在 这 时间 指定的 , 回答
[ˈkwestʃənz] [ˈəʊnli] [ˈmentəli] [pʊt] ,
questions only mentally put ,
问题 仅有的 精神上 放 ,
让她按指定时间入睡和起床, 只回答心中默念的问题。

[ænd; ənd] [wɪð] a13
and with a13
和 和 a13

以及 a13

[ˈprɒmptnəs] [ænd; ənd][æən; ən] [ˈækjərəsi] [ˈhəʊli] [ɪmˈpɒsəb(ə)] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][ˈnɔːm(ə)] [steɪt] ！
promptness and an accuracy wholly impossible in her normal state ！
迅速 和 一个 准确性 完全 不可能的 在 她 普通的 状态 ！
她的反应速度和准确性在正常情况下是完全不可能达到的！

[ə; eɪ] [ˈveri] [ɪnɪkˈsplɪkəb(ə)][ɪ,mædzɪˈnei](ə)n] [ðæt] , [ænd; ənd][ɪtˈself] [nɒt] [les] [ˈpʌzliŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði]
A very inexplicable imagination that , and itself not less puzzling than the
一个 非常 无法解释的 想像力 那 , 和 本身 不是 较少的 令人费解 比 这
[mezˈmerɪk] [fəˈnɒmɪnə] [ðəmˈselvz] .
mesmeric phenomena themselves .
催眠 现象 他们自己 .

这是一种非常难以解释的想像力，其本身与催眠现象本身一样令人费解。

“ [nəʊ] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [nɒt] [ɪ,mædzɪˈnei](ə)n] , ” [ɪnˈsɪstɪd] [ˈdɑːktər; draɪv] . [piː] — — , “ [ˈeni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][aɪ ˈtiː]
“ **No , it is not imagination , ” insisted Dr . P — — , “ any more than it**
“ 不 , 它 是 不是 想像力 , “ 坚持 博士 . P — — , “ 任何 更多的 比 它
[ɪz][ə; eɪ][mægˈnetɪk][ˈfluːɪd] ,
is a magnetic fluid ,
是 一个 磁的 体液 ,
“不，这不是想象，”P博士坚持说，“就像这不是磁性流体一样。”

[æz; əz] [əˈsɜːtɪd] [baɪ] [ˈmezmər] .
as asserted by Mesmer .
作为 断言 经过 催眠术 .
正如梅斯默所断言的那样。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmæɡniˌtaɪzə(r)] [ˈɒpəreɪtɪŋ] [ɪˈmiːdiətli] [ɒn][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][ðə; ði]
It is the will of the magnetizer operating immediately on the will of the
它 是 这 将要 的 这 磁化器 操作 立即地 在 这 将要 的 这
[sɒmˈnæmbjəlɪst] ,
somnambulist ,
梦游者 ,
这是磁化器的意志直接作用于梦游者的意志。

[ænd; ənd] [θruː] [ðæt] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][ˈɔːrgənz] .
and through that on her organs .
和 通过 那 在 她 器官 .
并通过这些物质作用于她的器官。

[ɔː(r)][ˈrɑːðə(r)] , [aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][ˈspɪrɪtʃuəl] [ˈbiːɪŋ] [ɪn][em ˈiː] [ˈɒpəreɪtɪŋ] [ɪˈmiːdiətli] [ɒn][ðə; ði][ˈspɪrɪtʃuəl]
Or rather , it is the spiritual being in me operating immediately on the spiritual
或者 相当 , 它 是 这 精神 存在 在 我 操作 立即地 在 这 精神
[ˈbiːɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ,
being in her ,
存在 在 她 ,
或者更确切地说，是我内在的灵性直接作用于她内在的灵性。

[ænd; ənd] [ˈðeəfɔː(r)] [ðɪːz] [fəˈnɒmɪnə] [əˈfɔːd] [æn; ən] [ˈeksələnt] [ˌrefjuːteɪ](ə)n][ɒv; əv][məˈtɪəriəlɪzəm] ,
and therefore these phenomena afford an excellent refutation of materialism ,
和 所以 这些 现象 买得起 一个 出色的 反驳 的 唯物主义 ,
因此，这些现象有力地驳斥了唯物主义。

[ænd; ənd] [rɪˈviːl] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ænd; ənd] [ˈɡlɔːrɪəs] [lɔː] [ɒv; əv][ˈhjuːmən][ˈneɪtʃə(r)] , [ˈrekəɡˈnaɪzd] , [ðəʊ]
and reveal a great and glorious law of human nature , recognized , though
和 揭示 一个 伟大的 和 辉煌 法律 的 人类 自然 , 认可 , 尽管
[ˌmɪskənˈsiːvd] ,
misconceived ,
误解 ,
并揭示了人类本性中一条伟大而光辉的法则，这条法则虽然曾被误解，但已被人们所认识。

[ɪn][ɔ:l][ˈeɪdʒɪz][ænd; ənd] [ˈneɪʃnz] ; [ə; eɪ] [ˈmɑ:ti] [lɔ:] , [bʌt; bət] [hɪðəˈtu:] [dɪˈnaɪd] [tu;; tə][ˈhju:mən][ˈneɪtʃə(r)] ,
in all ages and nations ; a mighty law , but hitherto denied to human nature ,
在 全部 年龄 和 国家 ; 一个 强大的 法律 , 但 迄今为止 否认 到 人类 自然 ,
在所有时代和所有国家; 这是一条强大的法则, 但迄今为止却被人类本性所否定。

[ænd; ənd][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tu;; tə][bi;; bi] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈlaɪɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [sfɪə(r)] ,
and supposed to be something lying out of our sphere ,
和 据称 到 是 某物 说谎 出去 的 我们的 领域 ,
[su:pəˈhju:mən; ,sju:pəˈhju:mən] , [ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][su:pəˈnæt[rəl; ,sju:pəˈnæt[rəl] .
superhuman , and even supernatural .
超人类 , 和 甚至 超自然 .
并且被认为是超出我们能力范围的、超人类的, 甚至是超自然的。

[ˈmɒd(ə)n] [ˈsaɪəns] [brɪˈgæn][baɪ] [dɪˈnaɪn] [ðə; ði] [mɪˈstɪəriəs] [fækts] [rɪˈkɔ:dɪd] [ɪn][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,
Modern science began by denying the mysterious facts recorded in history ,
现代的 科学 开始 经过 否认 这 神秘 事实 记录 在 历史 ,
现代科学始于否认历史上记载的神秘事实。

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][ɪz] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tu;; tə][əkˈsept][ðəm; ðəm] ,
but it is beginning to accept them ,
但 它 是 开始 到 接受 他们 ,
但它开始接受它们了。

[ænd; ənd][tu;; tə] [jəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l][ɪkˈsplɪkəb(ə)][ɒn][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)lɪz][ɒv; əv][ˈhju:mən][ˈneɪtʃə(r)] .
and to show that they are all explicable on the principles of human nature .
和 到 展示 那 他们 是 全部 可解释的 在 这 原则 的 人类 自然 .
”
”
”

并证明所有这些问题都可以用人性原理来解释。”
“ [wɒt] [straɪks] [em ˈi:][æz; əz][məʊst] [rɪˈmɑ:kəb(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [mezˈmerɪk] [fəˈnɒmɪnə] , ” [sed] [ˈmɪstə(r)] .
” **What strikes me as most remarkable in the mesmeric phenomena , ” said Mr .**
” 什么 罢工 我 作为 最多 卓越 在 这 催眠 现象 , ” 说 先生 .
[ˈwɪnzloʊ] ,
Winslow ,
温斯洛 ,

温斯洛先生说: “在催眠现象中, 最令我感到惊讶的是.....”
[ə; eɪ][ˈrɑ:ðə(r)] [greɪv] [ˈmɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪkˈstri:m] [left][ɒv; əv][ðə; ði][ju:nɪˈteəriən] [dɪˌnɒmɪˈneɪʃn] ,
a rather grave minister of the extreme left of the Unitarian denomination ,
一个 相当 严重 部长 的 这 极端 左边 的 这 一神论派 面值 ,
一位立场相当严肃的极左派基督教一神论派牧师,

[hu:] [hæd; həd][dʒɔɪnd][ˈdɑ:ktər; draɪv] . [pi:] — — [ænd; ənd][maɪˈself][ɒn][ˈaʊə(r)] [wei] [tu;; tə][maɪ] [ˈlɒdʒɪŋz] ,
who had joined Dr . P — — and myself on our way to my lodgings ,
WHO 有 加入 博士 : P — — 和 我 在 我们的 方式 到 我的 住宿 ,
在前往我住处的路上, 他与P博士和我汇合了。

“ [wɒt] [straɪks] [em ˈi:][æz; əz][məʊst] [rɪˈmɑ:kəb(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [mezˈmerɪk] [fəˈnɒmɪnə] [ɪz] ,
” **what strikes me as most remarkable in the mesmeric phenomena is ,**
” 什么 罢工 我 作为 最多 卓越 在 这 催眠 现象 是 ,
“在催眠现象中, 最令我感到惊讶的是,

[nɒt][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv][ˈpaʊə(r)] [ðeɪ] [rɪˈvi:l] , [bʌt; bət][ðə; ði] [dɪˈɡri:] .
not the kind of power they reveal , but the degree .
不是 这 种类 的 力量 他们 揭示 , 但 这 程度 .
不是他们所展现的力量的类型, 而是力量的程度。

[ˈevri] [mæn] [hu:] [hæz; həz] [bi:ɪn] [əˈkʌstəmd] [tu;; tə] public14
Every man who has been accustomed to public14
每一个 男人 WHO 有 到过 习惯 到 public14
每个习惯于公开场合的人14

[ˈspi:kɪŋ] , [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [əbˈzɜ:vð] , [ɪz] [ˈkɒŋjəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈkɪndrəd] [ˈpaʊə(r)] : " **speaking** , **if he has observed** , **is conscious of a kindred power** . "

请讲 , 如果他 有 观察到 , 是 有意识的 的 一个 亲属 力量 : "

如果他有所观察, 就会意识到一种类似的强大力量的存在。

" [tuː; tə][pʊt] [hɪz; ɪz] [ˈɔːdiəns] [əˈsli:p] , " [ɪntəˈpəʊzd] [dʒæk] [ˈ(h)wi:tli] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈlɔɪə(r)] , **" To put his audience asleep , " interposed Jack Wheatley , a young lawyer** , "

到 放 他的 观众 睡着了 , " 插入 杰克 惠特利 , 一个 年轻的 律师 ,

"他这么做是为了让听众昏昏欲睡,"年轻律师杰克·惠特利插话道。

[huː] [wɒz; wəz][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli][wʌŋ][ɒv; əv][maɪ] [kəmˈpænjənz] [waɪl] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈsɪti] , **who was usually one of my companions while in the city** ,

WHO 曾是 通常 一 的 我的 同伴 尽管 在 这 城市 ,

他通常是我在城里的旅伴之一,

[bʌt; bət][nɒt] [ˈɔːlweɪz] [tuː; tə] [meɪk] [ðəm; ðəm] [səbˈmɪsɪv] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɪl] . "**but not always to make them submissive to his will** . "

但 不是 总是 到 制作 他们 顺从者 到 他的 将要 : "

"但并非总是要让他们服从他的意志。"

" [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [mɪˈstɪəriəs] [ˈpaʊə(r)] , " [kənˈtɪnjuːd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈwɪnzlɒʊ] , **" It is a mysterious power , " continued Mr . Winslow** , "

它 是 一个 神秘 力量 , " 持续 先生 : 温斯洛 ,

"这是一种神秘的力量,"温斯洛先生继续说道。

" [wɪtʃ] [ðə; ðɪ][ˈbrətə(r)] [si:m] [tuː; tə][hæv; həv][ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [ˈɔːdiəns] , [ə; eɪ][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] **" which the orator seems to have over his audience , a power of which he**

" 哪个 这 演说者 似乎 到 有 超过 他的 观众 , 一个 力量 的 哪个 他

[ɪz] [ˈkɒŋjəs] ,

is conscious ,

是 有意识的 ,

"演说家似乎对听众拥有某种影响力, 而且他自己也意识到这种影响力,

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈhəʊli] [ˌʌnɪntelɪdʒəb(ə)] [tuː; tə] [hɪmˈself] . "**but which is wholly unintelligible to himself** . "

但 哪个 是 完全 无法理解 到 他自己 : "

但他自己却完全无法理解。

" [bʌt; bət] [ˈveri] [ɪnˈtelɪdʒəb(ə)] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈhɪərə(r)] , " [ɪntəˈpəʊzd] [dʒæk] . **" But very intelligible to his hearers , " interposed Jack** . "

但 非常 可理解的 到 他的 听众 , " 插入 杰克 :

"但他的听众却能听懂,"杰克插话道。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɪmˈpɜːtɪnənt] , [sɜː(r)] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ðɪ][ˈmɪnɪstə(r)] , [wɪð] [əˈfendɪd] [ˈdɪgnəti] . **" You are impertinent , sir , " replied the minister , with offended dignity** . "

你 是 无礼 , 先生 , " 回复 这 部长 , 和 被冒犯了 尊严 :

"先生, 您太无礼了。"部长带着受辱的尊严回答道。

[ˈsʌmtaɪmz] [wen] [aɪ][hæv; həv] [əˈtemptɪd] [tuː; tə] [priːtʃ] , [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [maɪˈself] , [ðəʊ] **Sometimes when I have attempted to preach , I have found myself , though**

有时 什么时候 我 有 尝试过 到 布道 , 我 有 成立 我 , 尽管

[ˈpɜːfɪktli] [fəˈmɪliə(r)] [wɪð] [maɪ][ˈsʌbdʒɪkt] ,

perfectly familiar with my subject ,

完美 熟悉的 和 我的 主题 ,

有时当我尝试布道时, 我发现自己, 尽管我对我的主题非常熟悉,

[ˈhɑːdli] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] . **hardly able to say a word** .

几乎 有能力的 到 说 一个 单词 :

几乎说不出话来。

[maɪ][aɪ'diəz] [dɑ:ns] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [bɪfɔ:(r)] [maɪ][maɪnd] [laɪk] ['sʌmə(r)] ['ɪnsektz] , [bʌt; bət][æt; ət] [sʌtʃ]
My ideas dance around and before my mind like summer insects , but at such
我的 想法 舞蹈 大约 和 前 我的 头脑 喜欢 夏天 昆虫 , 但 在 这样的
[ə; eɪ] ['dɪstəns] ,
a distance ,
一个 距离 ,

我的思绪像夏日的昆虫一样在我的脑海中翩翩起舞，但却与我相距甚远。

[ænd; ənd] [wɪð] [sʌtʃ] [rə'pɪdətɪ] , [ðæt][aɪ] [straɪv] [ɪn][veɪn][tu:; tə] [si:z] [ðem; ðəm] .
and with such rapidity , that I strive in vain to seize them .
和 和 这样的 快速 , 那 我 努力 在 徒劳 到 抢占 他们 .

而且速度如此之快，以至于我竭尽全力也无法抓住它们。

[ɪf] [aɪ][du:; də] [sək'si:d] [ɪn] ['seɪɪŋ] ['sʌmθɪŋ] , [maɪ] [wɜ:dz] ['penətreɪt] [nɒt][maɪ] ['hɪərə(r)] ;
If I do succeed in saying something , my words penetrate not my hearers ;
如果 我 做 成功 在 说 某物 , 我的 字 穿透 不是 我的 听众 ;

即使我成功地说了些什么，我的话语也无法打动我的听众；

[ðeɪ] [æz; əz][aɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'baʊnd] , [ænd; ənd] [ə'fekt] ['əʊnli][maɪ'self] . "
they as it were rebound , and affect only myself . "
他们 作为 它 是 反弹 , 和 影响 仅有的 我 . "

它们仿佛反弹了一样，而且只影响到我自己。

" [ɪn'di:d] ! " [,ɪntə'dʒekt] [ðə; ðɪ][ɪn'kɒrɪdʒəb(ə)] [dʒæk] .
"**Indeed ! "** **interjected the incorrigible Jack .**
" 的确 ! " 插话 这 不可救药 杰克 .

“没错！”顽固不化的杰克插嘴道。

" ['ʌðə(r)] [taɪmz] , " [kən'tɪnju:d] ['mɪstə(r)] . ['wɪnzlɒʊ] , [nɒt] ['hi:dɪŋ] [dʒæks][,eksklə'meɪʃ(ə)n] , " [maɪ][aɪ'diəz]
"**Other times , " continued Mr . Winslow , not heeding Jack's exclamation , " my ideas**
" 其他 时代 , " 持续 先生 . 温斯洛 , 不是 听从 杰克的 感叹 , " 我的 想法
[si:m] [tu:; tə] [kʌm] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] ,
seem to come of themselves ,
似乎 到 来 的 他们自己 ,

“有时候，”温斯洛先生继续说道，没有理会杰克的惊呼，“我的想法似乎是自然而然产生的。”

[tu:; tə] [fləʊ] [wɪ'ðəʊt] ['efət] , [ænd; ənd][tu:; tə] [kləʊð] [ðəm'selvz] , [wɪ'ðəʊt] ['eni] [θɔ:t] [ɔ:(r)]
to flow without effort , and to clothe themselves , without any thought or
到 流动 没有 努力 , 和 到 衣服 他们自己 , 没有 任何 想法 或者
[ɪntə'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] [maɪn] ,
intervention of mine ,
干涉 的 矿 ,

无需费力就能流动，无需我的任何思考或干预就能自行穿戴。

[ɪn][ðə; ðɪ][məʊst] ['fɪtɪŋ] [wɜ:dz] .
in the most fitting words .
在 这 最多 配件 字 .

用最恰当的语言来说。

[aɪ][faɪnd][maɪ'self] ['elɪvertɪd] [ə'boʊv] [maɪ'self] ; [aɪ][eɪ 'em][ɪn] ['ɪntɪmət] [rɪ'leɪʃ(ə)n] with15
I find myself elevated above myself ; I am in intimate relation with15
我 寻找 我 升高 多于 我 ; 我 是 在 亲密的 关系 with15

我发现自己凌驾于自身之上；我与15人建立了亲密关系

[ðə; ðɪ][maɪndz][ɒv; əv][maɪ] ['hɪərə(r)] .
the minds of my hearers .
这 思想 的 我的 听众 .

听众的思想。

[ˌaɪˈtiː] [ˌsiːm] [ðæt][æn; ən] [ɪˈlektɹɪk] [ˈkʌrənt] [ˈpɑːsɪz] [frəm; frəm][ðem; ðəm][tuː; tə][emˈiː][ænd; ənd]
It seems that an electric current passes from them to me and
它 似乎 那 一个 电的 当前的 通过 从 他们 到 我 和
[frəm; frəm][emˈiː][tuː; tə][ðem; ðəm] ,
from me to them ,
从 我 到 他们 ,
似乎有电流从他们流向我, 又从我流向他们。

[ˈmeɪkɪŋ] [ˌjuːˈes][æz; əz][aɪˈtiː][wɜː(r); wə(r)][wʌn][mæn] .
making us as it were one man .
制作 我们 作为 它 是 一 男人 .
我们仿佛融为一体。

[aɪ] [spiːk] [wɪð] [ðeə(r)] [kəmˈbaɪnd] [fɔːs] [ˈædɪd] [tuː; tə][maɪ] [əʊn] ,
I speak with their combined force added to my own ,
我 说话 和 他们的 合并 力量 额外 到 我的 自己的 ,
我以他们联合起来的力量, 加上我自己的力量, 来发言。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [hʻiəz] [ænd; ənd] [teɪks] [ɪn][maɪ] [wɜːdɪz] [wɪð] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd]
and each of them hears and takes in my words with the united
和 每个 的 他们 听到 和 需要 在 我的 字 和 这 团结的
[ʌndəˈstændɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl] . " "
understanding of all . " "
理解 的 全部 . " "
他们每个人都听懂了我的话, 并以所有人共同的理解领会了我的意思。

" [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn] [ðæt] , " [sed] [dʒæk] .
" There may be something in that , " said Jack .
" 那里 可能 是 某物 在 那 , " 说 杰克 .
“也许这其中有些道理,”杰克说。

" [juː; jʊ] [nəʊ] , [ˈdɒktə(r)] , " [ˈtɜːnɪŋ] [tuː; tə][emˈiː] , " [ðæt] [aɪ][hæv; həv][nəʊ][mɔː(r)] [rɪˈlɪdʒən] [ðæn; ðən]
" You know , Doctor , " turning to me , " that I have no more religion than
" 你 知道 , 医生 , " 转弯 到 我 , " 那 我 有 不 更多的 宗教 比
[ə; eɪ] [hɔːs] ,
a horse ,
一个 马 ,
“你知道吗, 医生,”他转向我, “我没有任何宗教信仰, 就像一匹马一样。”

[ænd; ənd][eɪˈem] [ˈseldəm] [ˈsɪəriəs] [fɔː(r); fə(r)][faɪv] [kənˈsekjətɪv] [ˈmɪnɪts] [ɪn][maɪ] [laɪf] .
and am seldom serious for five consecutive minutes in my life .
和 是 很少 严肃的 为了 五 连续的 分钟 在 我的 生活 .
我一生中很少能连续严肃五分钟。

[wel] , [ˈbiːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈiːvɪŋ] , [ɒn][ə; eɪ][ˈvɪzɪt][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈkrɒtʃəti] [əʊld] [ɑːnt]
Well , being in the country the other evening , on a visit to a crotchety old aunt
出色地 , 存在 在 这 国家 这 其他 晚上 , 在 一个 访问 到 一个 古怪的 老的 阿姨
,
,
,

那天晚上我在乡下, 去看望一位脾气古怪的老姑妈,
[huːz] [ˈveri] [kæt] [wʊd] [nɒt][deə(r)][tuː; tə][pɜː(r)][ɔː(r)][tuː; tə] [wɒʃ] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ɒn] [ˈsʌndeɪ] ,
whose very cat would not dare to purr or to wash her face on Sunday ,
谁 非常 猫 会 不是 敢 到 呼噜声 或者 到 洗 她 脸 在 星期日 ,
就连它的猫在星期天都不敢发出呼噜声, 也不敢洗脸。

[ænd; ənd] [ˈfaɪndɪŋ] [aɪˈtiː] [ɪkˈsiːdɪŋli] [dʌl] ,
and finding it exceedingly dull ,
和 寻找 它 非常 乏味的 ,
并且觉得它极其乏味,

[aɪ] [tʊk] [aɪ 'ti:] ['ɪntu:] [maɪ] [hed] [tuː; tə] [si:k] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ə'mju:zmənt] [ɔ:(r)] [daɪ'vɜ:ʃ(ə)n] [baɪ] [ə'tendɪŋ] [ə; eɪ]
I took it into my head to seek a little amusement or diversion by attending a
我 采取 它 进入 我的 头 到 寻找 一个 小的 娱乐 或者 导流 经过 参加 一个
[ˈmeθədɪst] [preə(r)] - ['mi:tɪŋ] ,
Methodist prayer - meeting ,
卫理公会 祷告 - 会议 ,
我突发奇想, 想去参加一次卫理公会祈祷会, 以此来消遣娱乐。

[ɔ:(r)] ['kɒnfərəns] , [held] [ɪn][ə; eɪ] [sku:l] - [haʊs] [kləʊz] [baɪ] .
or conference, held in a school - house close by .
或者 会议 , 握住 在 一个 学校 - 房子 关闭 经过 .
或在附近校舍举行的会议。

[aɪ] ['seldəm] [gəʊ][tuː; tə] ['mi:tɪŋ] , [bʌt; bət] [wʌns] - [ænd; ənd] - [ə'waɪl] [aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [ə'tend] [ə; eɪ]
I seldom go to meeting, but once - and - awhile I like to attend a
我 很少 去 到 会议 , 但 一次 - 和 - 一会儿 我 喜欢 到 出席 一个
[ˈmeθədɪst] ['i:vniŋ] [gæðərɪŋ] .
Methodist evening gathering .
卫理公会 晚上 采集 .
我很少参加聚会, 但偶尔会参加卫理公会的晚间聚会。

[aɪ] ['sʌmtaɪmz] [faɪnd] ['plenti] [ʌv; əv] [fʌŋ] .
I sometimes find plenty of fun .
我 有时 寻找 很多 的 乐趣 .
我有时能找到很多乐趣。

[ðə; ði] [pə'fɔ:mənsɪz] [ðɪs] ['i:vniŋ] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [bɪ'fɔ:(r)] [maɪ][ə'raɪv(ə)l] , [fɔ:(r); fə(r)] , [æz; əz][ˈju:zuəl] ,
The performances this evening had begun before my arrival, for, as usual,
这 表演 这 晚上 有 开始 前 我的 到达 , 为了 , 作为 通常 ,
[aɪ][wɒz; wəz][ˈrɑ:ðə(r)] [leɪt] .
I was rather late .
我 曾是 相当 晚的 .
今晚的演出在我到达之前就已经开始了, 因为像往常一样, 我迟到了。

[ɒn] ['entərɪŋ] [aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [haʊs] ['kraʊdɪd] [ˈɔ:lməʊst][tuː; tə] [ˌsʌfə'keɪʃn] .
On entering I found the house crowded almost to suffocation .
在 进入 我 成立 这 房子 挤 几乎 到 窒息 .
进入屋内后, 我发现屋里人挤人, 几乎令人窒息。

[ten] [ɔ:(r)][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [men] , ['wɪmɪn] , [bɔɪz] , [ænd; ənd][g'ɜ:lz] , [wɜ:(r); wə(r)] [daʊn] [ɒn][ðeə(r)] [ni:z] ,
Ten or a dozen men, women, boys, and girls, were down on their knees,
十 或者 一个 打 男人 , 女性 , 男孩们 , 和 女孩们 , 是 向下 在 他们的 膝盖 ,
十几个男人、女人、男孩和女孩跪在地上,

[ɔ:l] ['skri:mɪŋ] [æt; ət] [wʌns] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['veri] [tɒp] [ʌv][ðeə(r)] [lʌŋz] ,
all screaming at once from the very top of their lungs,
全部 尖叫 在 一次 从 这 非常 顶部 的 他们的 肺 ,
他们齐声用尽全力尖叫,

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['breðrən] [ænd; ənd] ['sɪstəz] [wɜ:(r); wə(r)] ['grəʊnɪŋ] , ['ʃaʊtɪŋ] ,
and the rest of the brethren and sisters were groaning, shouting,
和 这 休息 的 这 弟兄们 和 姐妹 是 呻吟 , 喊叫 ,
['klæpɪŋ] [ðeə(r)][hændz] , [ɪn] ['glɔ:riəs] [kən'fju:ʒn] .
clapping their hands, in glorious confusion .
鼓掌 他们的 双手 , 在 辉煌 困惑 .
其余的弟兄姐妹们则呻吟着、喊叫着、拍着手, 陷入了荣耀的混乱之中。

[ai] [wɜ:kt] [mai] [wei] [ə'lon] [tu:; tə][ə; ei]['veikənt] [spɒt] [wit] [ai] [spaɪd] [dʒʌst] [br'fɔ:(r)] [ə; ei] ['bleɪzɪŋ] ['faɪə(r)]
I worked my way along to a vacant spot which I spied just before a blazing fire
我 工作 我的 方式 沿着 到 一个 空缺 点 哪个 我 间谍 只是 前 一个 炽烈 火
.
:
.

我一路走到一处空地，就在这时，我看到了熊熊燃烧的大火。

[tɜ:nɪŋ] [mai] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]['faɪə(r)] , [ænd; ənd] ['həʊldɪŋ] [ə'saɪd][ðə; ði][skɜ:rts][ɒv; əv][mai] [kəʊt] [səʊ] [ðæt]
Turning my back to the fire , and holding aside the skirts of my coat so that
转弯 我的 后退 到 这 火 , 和 保持 旁边 这 裙子 的 我的 外套 所以 那
they16
they16
they16

我背对着火堆，撩起外套的下摆，让它们.....

[ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [get] [skɔ:tʃt] , [ai] [stʊd] [ænd; ənd] [lʊkt] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] ['mɪnɪts] [ɒn][ðə; ði] [si:n]
should not get scorched , I stood and looked for some minutes on the scene
应该 不是 得到 烧焦的 , 我 站立 和 看起来 为了 一些 分钟 在 这 场景
[br'fɔ:(r)] [em 'i:] .
before me .
前 我 .

不应该被烧焦，我站在那里，凝视着眼前的景象几分钟。

[æt; ət][fɜ:st][ai][wɒz; wəz] [strʌk] [wið] [ɪts]['kɒmɪk(ə)] ['kærəktə(r)] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ə'mju:zd] ;
At first I was struck with its comical character , and was much amused ;
在 第一的 我 曾是 击 和 它是 滑稽 特点 , 和 曾是 很多 觉得好笑 ;
[su:n] , [haʊ'evə(r)] ,
soon , however ,
很快 , 然而 ,

起初，我被它的滑稽之处所吸引，觉得非常有趣；然而很快，

[ai] [gru:] ['sɪəriəs] , [br'keɪm] [sæd] , [ænd; ənd] [ðen] [ɪn'dɪgnənt] , [ðæt] ['bi:ɪŋs] [ɪn]['hju:mən] [ʃeɪp] ,
I grew serious , became sad , and then indignant , that beings in human shape ,
我 生长 严肃的 , 成为 伤心 , 和 然后 愤怒 , 那 生物 在 人类 形状 ,
[ænd; ənd] [ɪn'daʊd] ,
and endowed ,
和 捐赠 ,

我变得严肃起来，先是悲伤，然后是愤慨，那些拥有人类形态和天赋的生物，

[ai] [prɪ'zju:md] , [wið] [ðə; ði]['fæk(ə)lti][ɒv; əv] ['ri:z(ə)n] , [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [sʌtʃ] [fu:lz] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] .
I presumed , with the faculty of reason , should make such fools of themselves .
我 假定 , 和 这 学院 的 原因 , 应该 制作 这样的 傻瓜 的 他们自己 .
[ænd; ənd] [ɪn'daʊd] ,
and endowed ,
和 捐赠 ,

我以为凭借理智，就不会让自己出如此愚蠢的举动。

[ai] ['ɪnwədli] [rɪ'zɒlvd] [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)][wʌns][ai] [wɒd] “ [spi:k] [ɪn] ['mi:tɪŋ] ,
I inwardly resolved that for once I would “ speak in meeting ,
我 内心 已解决 那 为了 一次 我 会 “ 说话 在 会议 ,
[ænd; ənd] [ðæt] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðəə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][ə; ei] [pɔ:z] [ɔ:(r)][ə; ei] [lʌ] ,
“ and that as soon as there should be a pause or a lull ,
“ 和 那 作为 很快 作为 那里 应该 是 一个 暂停 或者 一个 麻痹 ,
[ænd; ənd] [ðæt] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðəə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][ə; ei] [pɔ:z] [ɔ:(r)][ə; ei] [lʌ] ,
“ and that as soon as there should be a pause or a lull ,
“ 和 那 作为 很快 作为 那里 应该 是 一个 暂停 或者 一个 麻痹 ,

“一旦出现停顿或平静，

[səʊ] [ðæt] [ai][kʊd; kəd][stænd][sʌm; səm] [tʃɑ:ns] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [maɪ'self] [hɜ:d] ,
so that I could stand some chance of making myself heard ,
所以 那 我 可以 站立 一些 机会 的 制作 我 听到 ,
[ænd; ənd] [ðæt] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðəə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][ə; ei] [pɔ:z] [ɔ:(r)][ə; ei] [lʌ] ,
“ and that as soon as there should be a pause or a lull ,
“ 和 那 作为 很快 作为 那里 应该 是 一个 暂停 或者 一个 麻痹 ,
[ænd; ənd] [ðæt] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðəə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][ə; ei] [pɔ:z] [ɔ:(r)][ə; ei] [lʌ] ,
“ and that as soon as there should be a pause or a lull ,
“ 和 那 作为 很快 作为 那里 应该 是 一个 暂停 或者 一个 麻痹 ,

这样我才有机会让自己的声音被听到，

[ai] [wɒd] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv][dʒæk] ['wi:tlɪz] [maɪnd] .
I would give them a piece of Jack Wheatley's mind .
我 会 给 他们 一个 片 的 杰克 惠特利 头脑 .

我真想让他们尝尝杰克·惠特利的厉害。

[ɪn][ə; eɪ] [wɜ:d] , [ai] [rɪ'zɒlvd] [tu:; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['daʊnrɑɪt] ['skəʊldɪŋ] ,
In a word , I resolved to give them a downright scolding ,
在 一个 单词 , 我 已解决 到 给 他们 一个 彻头彻尾 责骂 ,

总之, 我决定狠狠地训斥他们一顿。

[ænd; ʌnd][tu:; tə] [tel] [ðem; ðəm] [pleɪnli] [wɒt] [fu:lz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd]
and to tell them plainly what fools they were to suppose that they could
和 到 告诉 他们 显然 什么 傻瓜 他们 是 到 认为 那 他们 可以
[pli:z] [gɒd][baɪ] ['æktɪŋ] [laɪk][səʊ] ['meni] [bedləmaɪts] [ɔ:(r)] ['haʊlɪŋ] ['dʒ:vɪ]
please God by acting like so many bedlamites or howling dervishes .
请 上帝 经过 表演 喜欢 所以 许多 疯子 或者 嚎叫 苦行僧 .

并直截了当地告诉他们, 他们是多么愚蠢, 竟然以为像一群疯子或嚎叫的苦行僧一样行事就能取悦上帝。

" [wel] , ['ɑ:ftə(r)][sʌm; səm] [fɪfti:n] [ɔ:(r)] ['twenti] ['mɪnɪts] , [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [slækɪŋ] [ʌp] , [ænd; ʌnd][ai]
" Well , after some fifteen or twenty minutes , there came a slacking up , and I
出色地 , 后 一些 十五 或者 二十 分钟 , 那里 来了 一个 松懈 向上 , 和 我
[əʊpənd][maɪ] [maʊθ]
opened my mouth .
打开 我的 嘴 .

“嗯, 过了大约十五到二十分钟, 气氛缓和了下来, 我便开口说话了。”

[ai] [rɪ'membəd] [wɒt] [maɪ][əʊld] ['retərɪk] ['mɑ:stə(r)][hæd; həd] [tɔ:t] [em 'i:] ,
I remembered what my old rhetoric master had taught me ,
我 记得 什么 我的 老的 修辞 掌握 有 教授 我 ,

我想起了我以前的修辞学老师教过我的话,

[ðəʊ] [haʊ] [ai] [keɪm] [tu:; tə][ɪz][ə; eɪ] ['pʌz(ə)] ,
though how I came to is a puzzle ,
尽管 如何 我 来了 到 是 一个 谜 ,

虽然我是如何走到这一步的, 至今仍是个谜。

[ænd; ʌnd] [rɪ'zɒlvd] [tu:; tə] [brɪ'ɡɪn] [ɪn][ə; eɪ] ['mɒdɪst] [ænd; ʌnd] [kən'sɪliətəri] ['mænə(r)] .
and resolved to begin in a modest and conciliatory manner .
和 已解决 到 开始 在 一个 谦虚的 和 和解 方式 .

并决定以谦逊和和解的方式开始。

[aɪ 'ti:] [wɒd] [nɒt][du:; də][tu:; tə] [ʃɒk] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ðɪ] ['aʊtset] .
It would not do to shock them in the outset .
它 会 不是 做 到 震惊 他们 在 这 开端 .

一开始就让他们感到震惊是不可取的。

[ai][mʌst; məst][fɜ:st] [geɪn][ðeə(r)] [ɪəz] [ænd; ʌnd][ðeə(r)] [gʊd] - [wɪl] .
I must first gain their ears and their good - will .
我 必须 第一的 获得 他们的 耳朵 和 他们的 好的 - 将要 .

我首先必须赢得他们的倾听和好感。

[səʊ][ai][brɪ'gæŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪv] [feɪs] [ænd; ʌnd][ə; eɪ] ['sɒləm] [təʊn] ,
So I began with a grave face and a solemn tone ,
所以 我 开始 和 一个 严重 脸 和 一个 庄严 语气 ,

于是我板着脸, 用严肃的语气开始了讲话。

[ænd; ʌnd] [meɪd] [sʌm; səm] ['kɒmənpleɪs] [rɪ'mɑ:rk] [ɒn] [rɪ'lɪdʒən] , [ænd; ʌnd][ðə; ðɪ][dʒu:ti][tu:; tə] [lʌv]
and made some commonplace remarks on religion , and the duty to love
和 制成 一些 平凡 评论 在 宗教 , 和 这 责任 到 爱

[ænd; ʌnd] ['wɜ:ʃɪp] [gɒd] ,
and worship God ,
和 崇拜 上帝 ,

并就宗教以及爱戴和敬拜上帝的责任发表了一些老生常谈的评论。

[ˈmi:nɪŋ] , ([ˈɑ:ftə(r)][maɪ][prɪˈlɪmɪnəri] [rɪˈmɑ:rkz] , [ɪnˈtendɪd] [tu:; tə][geɪn][ðə; ði][ˈdʒʊəri] ,) [tu:; tə] [brɪŋ] **meaning** , (**after my preliminary remarks** , **intended to gain the jury** ,) **to bring** 意义 , (后 我的 初步的 评论 , 故意的 到 获得 这 陪审团 ,) 到 带来 [ɪn] , [wɪð] [ˈkrʌʃɪŋ] [ɪˈfekt] , **in , with crushing effect** , 在 , 和 压碎 影响 , 意思是, (在我旨在赢得陪审团支持的初步发言之后,) 以压倒性的效果引入,

[maɪ] [riˈbju:k] . **my rebukes** . 我的 责备 . 我的责备。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈbreðrən] [dɪd][nɒt] [weɪt] . **But the brethren did not wait** . 但 这 弟兄们 做过 不是 等待 . 但弟兄们没有等待。

[mɪˈsteɪkɪŋ] [em ˈi:][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈpaɪəs] [ɪgˈzɔ:tə] , [ðeɪ] [kraɪd] [aʊt][ˈɔ:lməʊst][æt; ət][maɪ][fɜ:st] [wɜ:dz] , **Mistaking me for a pious exhorter** , **they cried out almost at my first words** , 误会 我 为了 一个 虔诚的 劝诫者 , 他们 哭 出去 几乎 在 我的 第一的 字 , - **17** - 他们误以为我是虔诚的劝诫者, 几乎在我开口说话的第一句话时就大声喊叫起来。17

“ [ɑ:ˈmen; eɪˈmen] ! ” **“ Amen ! ”** “ 阿门 ! ” “阿门! ”

“ [ˈɡlɔ:ri] ! ” **“ Glory ! ”** “ 荣耀 ! ” “荣耀! ”

“ [bles] [ðə; ði] [lɔ:d] ! ” **“ Bless the Lord ! ”** “ 保佑 这 主 ! ” “赞美主! ”

“ [gəʊ][ʌn] , [ˈbrʌðə(r)] ! ” **“ Go on , brother ! ”** “ 去 在 , 兄弟 ! ” “加油, 兄弟! ”

“ [wɪl] [ju:; jʊ] [bɪˈli:v] [aɪ ˈti:] ? ” **“ Will you believe it ? ”** “ 将要 你 相信 它 ? ” 你相信吗?

[ˈɪnstəntli] [aɪ] [kɔ:t] [ðə; ði][ɪnˈθju:ziæzəm] , [bɪˈkeɪm] [pəˈzest] [baɪ][ðə; ði][ˈdʒi:niəs][ˈləʊkəɪ; ˈləʊsəɪ] , **Instantly I caught the enthusiasm** , **became possessed by the genius loci** , 即刻 我 捕捉 这 热情 , 成为 拥有 经过 这 天才 位点 , 我立刻被那种热情所感染, 完全被那种场所精神所吸引。

[ˈentəd] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][maɪˈself][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈspɪrɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmi:tɪŋ] , **entered in spite of myself into the spirit of the meeting** , 进入 在 尽管如此 的 我 进入 这 精神 的 这 会议 , 尽管我内心并不情愿, 但我还是融入了会议的氛围中。

[ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ][məʊst][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [ˌmɛθə'dɪstɪkəl] [egzə'teɪʃn] .

and gave a most magnificent methodistical exhortation .
和 给予 一个 最多 壮丽 方法论 讲道 .

并发表了一篇精彩绝伦、条理清晰的劝勉文章。

[ðə; ði] ['breðrən] [ænd; ənd] ['sɪstəz] [wɜ:(r); wə(r)] ['edɪfai] , [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'ræptʃəd] ,

The brethren and sisters were edified , were enraptured ,
这 弟兄们 和 姐妹 是 受启发 , 是 眉飞色舞 ,

弟兄姊妹们深受启发, 欣喜若狂。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][taɪm] [keɪm] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [tu;; tə] [breɪk] [ʌp] ,

and when the time came for the meeting to break up ,
和 什么时候 这 时间 来了 为了 这 会议 到 休息 向上 ,

会议结束时,

[ðə; ði][ˈli:də(r)] [rɪ'kwɛstɪd] [ˌem 'i:][tu;; tə][kləʊz][ðə; ði] [pə'fɔ:mənsɪz] [wɪð] [preə(r)] ,

the leader requested me to close the performances with prayer ,
这 领导者 请求 我 到 关闭 这 表演 和 祷告 ,

领队要求我以祈祷结束演出。

[wɪtʃ] [ai][dɪd] [wɪð] [greɪt] ['fɜ:və(r)][ænd; ənd] [ˈʌŋkʃn] .

which I did with great fervor and unction .
哪个 我 做过 和 伟大的 热情 和 功能 .

我满怀热情和虔诚地完成了这项工作。

[ðə; ði] [spel] [ˈlɑ:stɪd] [tɪl] [ai][gɒt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈəʊpən][eə(r)] . "

The spell lasted till I got out of the house into the open air . "

这 拼写 持续 直到 我 得到 出去 的 这 房子 进入 这 打开 空气 : "

这种恍惚状态一直持续到我走出房子, 呼吸到新鲜空气为止。

" [səʊ] [sɔ:l] [wɒz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['prɒfɪts] , " [rɪ'mɑ:k] [ˈmɪstə(r)] . [ˈwɪnzloʊ] , [æz; əz][dʒæk]

" So Saul was among the prophets , " remarked Mr . Winslow , as Jack
" 所以 扫罗 曾是 之中 这 先知 , " 评论 先生 : 温斯洛 , 作为 杰克

[kən'klu:dɪd] .

concluded .
结束 .

“所以扫罗也位列先知之列,”温斯洛先生说道, 杰克总结道。

" [ai][eɪ 'em][nɒt] [sə'praɪzd] , [fɔ:(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] ['sɪmələ(r)] [ə'kɜ:d] [tu;; tə][maɪ'self] [wen] [ai] [fɜ:st]

" I am not surprised , for something similar occurred to myself when I first
" 我 是 不是 惊讶 , 为了 某物 相似的 发生 到 我 什么时候 我 第一的

[brɪ'gæən][tu;; tə] [pri:tʃ] .

began to preach .
开始 到 布道 .

“我并不感到惊讶, 因为当我第一次开始传道时, 我也遇到过类似的情况。”

[ðeə(r)] [ɪz] , [ai] [brɪ'li:v] , ['sʌmθɪŋ] [ɪn'fekʃəs] [ɪn] [ðɪ:z] ['meθədɪst] ['gæðərɪŋz] ,

There is , I believe , something infectious in these Methodist gatherings ,
那里 是 , 我 相信 , 某物 传染性 在 这些 卫理公会 聚会 ,

我相信, 这些卫理公会教徒的聚会中存在某种传染性的东西。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪz] [mæn][ˈɒf(ə)n][faɪndz] [hɪm'self] ['æktɪŋ] [ɪn][ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ] [fu:l] . "

and a wise man often finds himself acting in them as a fool acteth . "

和 一个 明智的 男人 经常 发现 他自己 表演 在 他们 作为 一个 傻子 行动 : "

智者常常发现自己在这些事情中表现得像愚者一样。

" [fju:] [waɪz] [men] , [ai][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] , [ˈevə(r)][gəʊ][nɪə(r)][ðem; ðəm] , " [ai] [rɪ'mɑ:k] .

" Few wise men , I should think , ever go near them , " I remarked .
" 很少 明智的 男人 , 我 应该 思考 , 曾经 去 靠近 他们 , " 我 评论 .

“我想, 很少有智者会靠近它们,”我说道。

“ [aɪ] [nəʊ] [nɒt] [haʊ] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈwɪnzlooʊ] ,
“ **I know not how that may be , ” replied Mr . Winslow ,**
“ 我 知道 不是 如何 那 可能 是 , ” 回复 先生 : 温斯洛 ,
“ 我不知道那会怎样, ”温斯洛先生回答说。

“ [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [fjuː] [men] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ˈɔːlweɪz] [waɪz] ,
“ **but there are few men that are always wise ,**
“ 但 那里 是 很少 男人 那 是 总是 明智的 ,
“ 但世上很少有人永远保持智慧,

[ɔː(r)] [huː] [ˈnevə(r)] [faɪnd] [ðəmˈselvz] [ˈduːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfuːli] [ˈækʃ(ə)n] .
or who never find themselves doing a foolish action .
或者 WHO 绝不 寻找 他们自己 正在做 一个 愚蠢 行动 :
或者说, 他们从不做愚蠢的事情。

[ˈiːv(ə)n] [ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [ænd; ənd] [ˈwaɪzɪst] [pʊ; əv] [ˈaʊə(r)] [reɪs] [ˈsʌmtaɪmz] [ˌʌnˈbend] ,
Even the greatest and wisest of our race sometimes unbend ,
甚至 这 最 和 最明智的 的 我们的 种族 有时 伸直 ,
即使我们种族中最伟大、最睿智的人, 有时也会屈服。

[ænd; ənd] [pruːv] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [pɔɪnts] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [juˈhaɪtɪd] [tuː; tə] [ˈɔːd(ə)n(ə)ri]
and prove that there are points in which they are united to ordinary
和 证明 那 那里 是 积分 在 哪个 他们 是 团结的 到 普通的
[hjuːˈmænəti] .
humanity :
人类 :

并证明他们在某些方面与普通人类是一致的。

[ðeə(r)] [ɪz] [ɪn] [ðɪs] [ˈsiːkrət] [ænd; ənd] [ɪnˈvɪzəb(ə)l] [ˈɪnfluəns] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ] [rɪˈfɜː(r)] ,
There is in this secret and invisible influence , to which I refer ,
那里 是 在 这 秘密 和 无形的 影响 , 到 哪个 我 参考 ,
我所指的这种隐秘而无形的影响中, 存在着:

[pʊ; əv] [wʌn] [mæn] [ˈəʊvə(r)] [əˈhʌðə(r)] [ðæt] [hæz; həz] [lɒŋ] [əˈrestɪd] [maɪ] [əˈtenʃ(ə)n] .
of one man over another that has long arrested my attention .
的 一 男人 超过 其他 那 有 长的 被捕 我的 注意力 :
这件事一直以来都让我很感兴趣, 它讲述了一个人战胜另一个人的故事。

[ˈbʃ(ə)n] [hæv; həv] [aɪ] [nəʊn] [bəʊθ] [ˈspiːkə(r)] [ænd; ənd] [ˈhɪərə(r)] [ɪˈlektɪrfaɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈkɒmənpleɪs]
Often have I known both speaker and hearers electrified by a few commonplace
经常 有 我 已知 两个都 扬声器 和 听众 带电 经过 一个 很少 平凡
[wɜːdz] , carried18
words , carried18
字 , carried18

我经常看到说话者和听者都被几个普通的词语所深深吸引, 这真是令人振奋。

[əˈweɪ] , [aɪ ˈtiː] [wʊd] [siːm] , [baɪ] [ə; eɪ] [fɔːs] [nɒt] [ðeə(r)] [əʊn] ; [naʊ] [ˈmeltɪd] [ˈɪntuː] [tɪəz] ;
away , it would seem , by a force not their own ; now melted into tears ;
离开 , 它 会 似乎 , 经过 一个 力量 不是 他们的 自己的 ; 现在 融化 进入 眼泪 ;
似乎是被一股非自身的力量带走; 现在都已泪流满面;

[naʊ] [ɪnˈfleɪmd] [wɪð] [ə; eɪ] [pʊə(r)] [ænd; ənd] [ˌʌnˈzːθli] [lʌv] ; [naʊ] [ˈmædən] [wɪð] [reɪdʒ] ;
now inflamed with a pure and unearthly love ; now maddened with rage ;
现在 发炎的 和 一个 纯的 和 超凡脱俗的 爱 ; 现在 疯狂的 和 愤怒 ;
时而燃起纯粹而超凡脱俗的爱; 时而怒火中烧;

[naʊ] [ˈfaɪəd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈlɒftɪ] [ɪnˈθjuːziæzəm] , [ˈswelɪŋ] [wɪð] [həˈrəʊɪk] [ɪˈmoʊʃnz] , [ænd; ənd] [ˈpæntɪŋ] [tuː; tə]
now fired with a lofty enthusiasm , swelling with heroic emotions , and panting to
现在 被解雇 和 一个 高远 热情 , 肿胀 和 英勇 情绪 , 和 喘息 到
[duː; də] [həˈrəʊɪk] [diːdz] .
do heroic deeds .
做 英勇 契约 :
现在他满怀热情, 充满英雄情怀, 渴望成就一番英雄事迹。

[ɪn] [ðɪːz] [ˈmomənts] [mæn][ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən][mæn] ; [ə; eɪ] [ˈhaɪə(r)] [ðæn; ðən][mæn] [pəˈzesɪz] [hɪm] ,
In these moments man is more than man ; a higher than man possesses him ,
在 这些 时刻 男人 是 更多的 比 男人 ; 一个 更高 比 男人 拥有 他 ,
在这些时刻, 人超越了人本身; 某种高于人的存在占据了他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [bɪˈkʌmz] [θɔːməˈtɜːdʒɪk] , [wɜːks] [ˈmɪrəklz] , [rɪˈmuːvz] [ˈmaʊntənz] , [stɒps][ðə; ðɪ]
and he becomes thaumaturgic , works miracles , removes mountains , stops the
和 他 变成 奇术 , 作品 奇迹 , 移除 山脉 , 停止 这
[kɔːs] [ɒv; əv] [ˈrɪvəz] , [hiːlz] [ðə; ðɪ] [sɪk] ,
course of rivers , heals the sick ,
课程 的 河流 , 治愈 这 生病的 ,
他变得能施展魔法, 创造奇迹, 移山填海, 止住江河, 治愈病人。

[kɑːsts][aʊt] [dˈevəlz] , [muːvz] , [spiːks] , [ænd; ənd][ækts][ə; eɪ][ɡɒd] .
casts out devils , moves , speaks , and acts a god .
演员 出去 魔鬼 , 移动 , 说话 , 和 行为 一个 上帝 .
能驱赶魔鬼, 能像神一样行动、说话和行事。

[aɪ][kɔːl][aɪˈtiː][ðə; ðɪ] [dɪˈmɒnɪk] [ˈelɪmənt] [ɒv; əv][ˈhjuːmən][ˈneɪtʃə(r)] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] ,
I call it the demonic element of human nature , and I think ,
我 称呼 它 这 恶魔般的 元素 的 人类 自然 , 和 我 思考 ,
我称之为人性中的恶魔性, 而且我认为,

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

灵魂说唱歌手；自传(The spirit-rapper; an autobiography)

第2/18页

[ɪf] [ði:z] [mez'merɪk] [fə'nɒmɪnə] [tɜ:n] [aʊt] [tu:; tə] [bi:; bi] ['ri:əl] ,
if these mesmeric phenomena turn out to be real ,
如果 这些 催眠 现象 转动 出去 到 是 真实的 ,

如果这些催眠现象最终被证实是真的 ,

[ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [tu:; tə] [hæv; həv] [ðeə(r)] [eksplə'neɪ(ə)n] [ɪn] [ðɪs] [mɪ'stəriəs] [ænd; ənd] ['i:v(ə)n] ['fɪəf(ə)l]
they will be found to have their explanation in this mysterious and even fearful
他们 将要 是 成立 到 有 他们的 解释 在 这 神秘 和 甚至 可怕
[ˈelɪmənt] ,
element ,
元素 ,

人们会发现，他们的解释就藏在这个神秘甚至令人恐惧的元素之中。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['əʊldə] [θi:ə'ləʊdʒən] [kɔ:ld] [feɪθ] , [ænd; ənd] [su:pə'stɪ(ə)n] [lʊks] [ə'pɒn] [æz; əz]
which the older theologians called faith , and superstition looks upon as
哪个 这 老 神学家 称为 信仰 , 和 迷信 看起来 之上 作为
[su:pə'nætʃrəl; ,sju:pə'nætʃrəl] . "
supernatural : "
超自然 : "

老一辈神学家称之为信仰，而迷信则将其视为超自然现象。

" [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [səm; səm] [ə'nælədʒi] [brɪ'twi:n] [ˈænɪm(ə)] ['mægnətɪzəm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [klɑ:s] [ɒv; əv] [fæktz]
" That there is some analogy between Animal Magnetism and the class of facts
" 那 那里 是 一些 类比 之间 动物 磁性 和 这 班级 的 事实
[tu:; tə] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [rɪ'fɜ:(r)] ,
to which you refer ,
到 哪个 你 参考 ,

“动物磁力与你所指的那类事实之间存在某种相似之处，

[ɔ:(r)] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [ɪn] [jɔ:(r); jə(r)] [maɪnd] , " [əb'zɜ:vɪd] ['dɑ:ktər; draɪv] . [pi:] — — , " [ai] [du:; də] [nɒt]
or which you have in your mind , " observed Dr . P — — , " I do not
或者 哪个 你 有 在 你的 头脑 , " 观察到 博士 : P — — , " 我 做 不是
[dɪ'naɪ] .
deny .
否定 :

或者你心中有的，”P博士评论道，“我不否认。

[bʌt; bət] , [ˈɑ:ftə(r)] [ɔ:l] , [wɒt] [ɪz] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [wɪtʃ] [prədʒ'u:sɪz] [ðem; ðəm] ?
But , after all , what is the power which produces them ?
但 , 后 全部 , 什么 是 这 力量 哪个 产 他们 ?

但归根结底，产生它们的力量究竟是什么？

[tu:; tə] [rɪ'zɒlv] [wʌn] [klɑ:s] [ɒv; əv] [fæktz] ['ɪntu:] [ə'nʌðə(r)] , ['i:kwəli] [ɪf] [nɒt] [mɔ:(r)] [mɪ'stəriəs] ,
To resolve one class of facts into another , equally if not more mysterious ,
到 解决 一 班级的 事实 进入 其他 , 同样地 如果 不是 更多的 神秘 ,
将一类事实转化为另一类同样神秘甚至更加神秘的事实，

[ɪz] [nɒt] [tu:; tə] [ɪk'spleɪn] [ðem; ðəm] . "
is not to explain them . "
是 不是 到 解释 他们 : "

并非为了解释它们。

" [bʌt; bət] [wɒt] [mɔ:(r)] , [maɪ] [dɪə(r)] ['dɒktə(r)] , " [aɪ] [ɑ:skt] , " [du:; də] [ju:; jʊ] [jɔ:'self] [du:; də] ?
" But what more , my dear Doctor , " I asked , " do you yourself do ?
" 但 什么 更多的 , 我的 亲爱的 医生 , " 我 问 , " 做 你 你自己 做 ?

“但是，我亲爱的医生，”我问道，“您自己还做了些什么呢？”

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][hiə(r)] [tu:] [dɪ'stɪŋkt] ['kwɛstʃənz] :
There are here two distinct questions :
那里 是 这里 二 清楚的 问题 :

这里有两个截然不同的问题:

[ɪz][ðeə(r)] ['ri:əli] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [klɑ:s] [pɒv; əv] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri] [fə'nɒmɪnə] [æz; əz][ju:; jʊ] ['meɪzmə,raɪzərz] [ə'sɜ:t]
Is there really such a class of extraordinary phenomena as you mesmerizers assert
是 那里 真的 这样的 一个 班级 的 非凡的 现象 作为 你 催眠器 断言
?
?
?

你们这些催眠师所说的这类非凡现象真的存在吗?

[ænd; ənd] [ɪf] [səʊ] , [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['eɪdʒənt][ɔ:(r)] [ɪ'fɪ(ə)nt] [kɔ:z] [ɪn] [prə'dju:sɪŋ] [ðem; ðəm] ?
and if so , what is the agent or efficient cause in producing them ?
和 如果 所以 , 什么 是 这 代理人 或者 高效的 原因 在 生产 他们 ?

如果存在这种情况, 那么产生这些现象的因素或有效原因是什么?

[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [fɜ:st] ,
As to the first ,
作为 到 这 第一的 ,

至于第一点,

[aɪ][eɪ 'em][səʊ][fɑ:(r)]['sætɪsfɑɪd][æz; əz][tu:; tə] [kən'si:d] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'mɑ:kəb(ə)] [fə'nɒmɪnə] [ə'sɜ:tɪd]
I am so far satisfied as to concede that the remarkable phenomena asserted
我 是 所以 远的 使满意 作为 到 承认 那 这 卓越 现象 断言
[meɪ] [bi:; bi] ['ri:əl] ;
may be real ;
可能 是 真实的 ;

我目前勉强同意所声称的非凡现象可能是真实的;

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [nɒt] [si:n] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] warrant19
but I have not seen enough to warrant19
但 我 有 不是 已见 足够的 到 warrant19

但我还没有看到足够的证据来支持19

[eni] [saʊnd] [ɪn'dʌk(ə)n] [æz; əz][tu:; tə][ðeə(r)] [kɔ:z] [ɔ:(r)]['dʒen(ə)rəl] [ɔ:] .
any sound induction as to their cause or general law .
任何 声音 就职 作为 到 他们的 原因 或者 一般的 法律 .

任何关于其原因或一般规律的合理推断。

[aɪ][mʌst; məst] [kən'tɪnju:] [maɪ] [pɒbzə'veɪ(ə)n] [pɒv; əv][fæktz] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] , [ænd; ənd][ɪk'stend][aɪ 'ti:] [mʌtʃ]
I must continue my observation of facts much longer , and extend it much
我 必须 继续 我的 观察 的 事实 很多 更长 , 和 延长 它 很多
[fɜ:ðə(r)] ,
further ,
更远 ,

我必须继续观察事实更长时间, 并扩大观察范围。

[brɪfɔ:(r)] [aɪ] [prə'si:d] [tu:; tə] ['eni] [ɪn'dʌk(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] .
before I proceed to any induction in the case .
前 我 继续 到 任何 就职 在 这 案件 .

在开始对案件进行任何推断之前。

[ju:; jʊ] [seɪ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [prə'dju:st] [baɪ][ðə; ði] [wɪl] [pɒv; əv][wʌn] ['æktɪŋ] [ɪ'mi:diətli] [ɒn][ðə; ði] [wɪl] [pɒv; əv]
You say they are produced by the will of one acting immediately on the will of
你 说 他们 是 生产 经过 这 将要 的 一 表演 立即地 在 这 将要 的
[ə'hʌðə(r)] ,
another ,
其他 ,

你说它们是某人的意志直接根据另一人的意志而产生的,

[ænd; ənd] [θru:] [ðæt] [ɒn][ðə; ði][ˈɔ:rgənz][ɒv; əv][ðə; ði][ˈpɜ:s(ə)n] ['mægnətaɪzd] , [baɪ][ˈvɜ:tʃu:] , [æz; əz][ju:; jʊ]
and through that on the organs of the person magnetized , by virtue , as you
和 通过 那 在 这 器官 的 这 人 磁化 , 经过 美德 , 作为 你
[ə'ledʒ] ,
allege ,
指控 ,

并且通过这种方式, 如你所说, 对被磁化的人的器官产生影响,
[ɒv; əv][ə; eɪ] [lɔ:] [ɒv; əv][ˈhju:mən][ˈneɪtʃə(r)] .
of a law of human nature .
的 一个 法律 的 人类 自然 .

这是人性规律。
[jet] [ju:; jʊ][du:; də][nɒt] [tel] [ju: 'es] [wɒt] [ðɪs] [lɔ:] [ɪz] ,
Yet you do not tell us what this law is ,
然而 你 做 不是 告诉 我们 什么 这 法律 是 ,
然而, 你却没有告诉我们这条法律是什么。

[ɔ:(r)] [wɒt] [ɪz][ðə; ði][ˈneɪtʃə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [maɪ] ['revərənd] [frend] [kɔ:lz][ðə; ði] [di'mɒnɪk] ['paʊə(r)]
or what is the nature of that which my reverend friend calls the demonic power
或者 什么 是 这 自然 的 那 哪个 我的 牧师 朋友 呼叫 这 恶魔般的 力量
[ɒv; əv][mæn] . "
of man . "
的 男人 . "

或者说, 我那位尊敬的朋友所说的“人类的魔力”的本质是什么呢?
" [ɪn][nəʊ] [keɪs] [dʌz] [aɪ 'ti:] [bɪ'lɒŋ] [tu:; tə][mæn][tu:; tə] ['ɑ:nsə(r)] ['sɪmələ(r)] ['kwestʃənz] , " [rɪ'plaɪd]
" In no case does it belong to man to answer similar questions , " replied
" 在 不 案件 做 它 属于 到 男人 到 回答 相似的 问题 , " 回复
['dɑ:ktər; draɪv] . [pi:] — — .
Dr : P — — :
博士 : P — — :

“回答类似的问题, 无论如何都不属于人类的范畴,”P博士回答道。
" [wi:; wi][ɪn][nəʊ] [keɪs] [nəʊ] [ðə; ði] ['esnsɪz] [ɒv; əv] [θɪŋz] .
" We in no case know the essences of things .
" 我们 在 不 案件 知道 这 精华 的 事物 .
“我们无论如何都无法了解事物的本质。”

[ɔ:l] [ðæt] [men][ɑ:(r); ə(r)][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə][du:; də][ɪz][tu:; tə] [əb'zɜ:v] [fə'nɒmɪnə] ,
All that men are able to do is to observe phenomena ,
全部 那 男人 是 有能力的 到 做 是 到 观察 现象 ,
人类所能做的只是观察现象。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðem; ðəm][tu:; tə][ɪn'fɜ:(r)][ɔ:(r)] [ə'fɜ:m] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ænd; ənd][mʌst; məst][bi:; bi][æn; ən]
and from them to infer or affirm that there is and must be an
和 从 他们 到 推断 或者 确认 那 那里 是 和 必须 是 一个
[ˈeɪdʒənt][ɔ:(r)][ˈpaʊə(r)] [wɪtʃ] [pɹədʒ'u:sɪz][ðem; ðəm] .
agent or power which produces them .
代理人 或者 力量 哪个 产 他们 .
并由此推断或肯定存在并且必然存在产生它们的代理人或力量。

[kæn; kən][ju:; jʊ] [tel] [em 'i:] [wɒt] [ɪz][grævɪ'teɪ(ə)n] ?
Can you tell me what is gravitation ?
能 你 告诉 我 什么 是 引力 ?
你能告诉我什么是万有引力吗?

[ɔ:l] [ju:; jʊ][kæn; kən] [tel] [em 'i:][ɪz] , [ðæt] ['bɒdɪz] [fɔ:l] [ɔ:(r)] [tend] [tu:; tə][ðə; ði][ˈsentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] ,
All you can tell me is , that bodies fall or tend to the centre of the earth ,
全部 你 能 告诉 我 是 , 那 身体 落下 或者 趋向 到 这 中心 的 这 地球 ,
你只能告诉我, 物体会下落或趋向地心。

[ænd; ənd] [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [lɔ:z] [ænd; ənd] [kən'di](ə)nz] [ɒv; əv] [ðæt] ['tendənsi] .
and what are the laws and conditions of that tendency .
和 什么 是 这 法律 和 状况 的 那 趋势 .

这种趋势的规律和条件是什么？

[wɒt] [ɪz] [ɪˌlek'trɪsəti] ?
What is electricity ?
什么 是 电 ？

什么是电？

[ju:; jʊ] ['kænɒt] [tel] [em 'i:] .
You cannot tell me .
你 不能 告诉 我 .

你不能告诉我。

[ju:; jʊ][kæn; kən]['əʊnli] [tel] [em 'i:] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] [kla:s] [ɒv; əv] [fə'nɒmɪnə] ,
You can only tell me that there is a certain class of phenomena ,
你 能 仅有的 告诉 我 那 那里 是 一个 肯定 班级 的 现象 ,
你只能告诉我存在某一类现象，

[wɪtʃ] [ju:; jʊ][kæn; kən] [treɪs] [tu:; tə][ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] [ɪn'vɪzəb(ə)l][ænd; ənd] [ɪm'pɒndərəbl] ['eɪdʒənt] ,
which you can trace to a certain invisible and imponderable agent ,
哪个 你 能 痕迹 到 一个 肯定 无形的 和 难以估量 代理人 ,
你可以追溯到某种看不见摸不着的因素，

[ænd; ənd][tu:; tə] [ðæt] [ɪn'vɪzəb(ə)l][ænd; ənd] [ʌn'həʊn] ['eɪdʒənt] , [ðæt] - ['ɒkʌlt] ['paʊə(r)] ,
and to that invisible and unknown agent , that ' occult power ,
和 到 那 无形的 和 未知 代理人 , 那 - 神秘学 力量 ,
而对于那个看不见摸不着的神秘力量，那种“神秘的力量”，

- [æz; əz][æn; ən] ['ɜ:lə(r)] [fə'ləsəfi] [wʊd] [hæv; həv] [kɔ:ld] [aɪ 'ti:] , [ju:; jʊ] [ɡɪv] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]
' as an earlier philosophy would have called it , you give the name of
- 作为 一个 早些时候 哲学 会 有 称为 它 , 你 给 这 姓名 的
[ɪˌlek'trɪsəti] .
electricity .
电 .

正如早期哲学所称，你给它取名为电。

[ɔ:l] [ju:; jʊ][kæn; kən] [nəʊ] [ɒv; əv][aɪ 'ti:][ɪz] , [ɪts] [ɪg'zɪstəns] , [ðə; ði] [lɔ:z] [baɪ] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] ['ɔpəreɪts] ,
All you can know of it is , its existence , the laws by which it operates ,
全部 你 能 知道 的 它 是 , 它是 存在 , 这 法律 经过 哪个 它 运作 ,
你能了解的只有它的存在，以及它运行的规律。

[ðə; ði] [mi:nz] [baɪ] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][kæn; kən][ə'veɪl] [jɔ:'self] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] , [get] ['paʊə(r)]['əʊvə(r)][aɪ 'ti:] ,
the means by which you can avail yourself of it , get power over it ,
这 方法 经过 哪个 你 能 可用 你自己 的 它 , 得到 力量 超过 它 ,
你可以利用它、掌控它的方法，

[ə'vɜ:t] [aɪ 'ti:][frɒm; frəm][jɔ:(r); jə(r)] [haʊs] [ɔ:(r)] [bɑ:n] [wen] [aɪ 'ti:] [breɪks] [fɔ:θ] [ɪn][ðə; ði] ['θʌndə(r)] - [gʌst]
avert it from your house or barn when it breaks forth in the thunder - gust
避免 它 从 你的 房子 或者 谷仓 什么时候 它 休息 前进 在 这 雷 - 阵风
, -
, 20
, -

当雷雨来袭时，要避免雷雨吹到你的房子或谷仓里。20

[ɔ:(r)][ju:z][aɪ 'ti:][tu:; tə] [draɪv] [jɔ:(r); jə(r)] [mə'ʃi:nəri] , [tu:; tə] [kən'veɪ] [jɔ:(r); jə(r)] ['mesɪdʒɪz] , [ɔ:(r)][tu:; tə]
or use it to drive your machinery , to convey your messages , or to
或者 使用 它 到 驾驶 你的 机械 , 到 传达 你的 消息 , 或者 到
['sɒləs] [jɔ:(r); jə(r)][peɪn] .
solace your pain .
慰藉 你的 疼痛 .

或者用它来驱动机器、传递信息或抚慰痛苦。

[ˈsaɪəns] [kɔ:lz][ˌaɪ ˈti:][ə; eɪ][ˈflu:ɪd] , [bʌt; bət] [wɒt] [ˌaɪ ˈti:][ɪz][ɪn][ɪtˈself] [ˈsaɪəns] [nəʊz] [nɒt] ,
Science calls it a fluid , but what it is in itself science knows not ,
科学 呼叫 它 一个 体液 , 但 什么 它 是 在 本身 科学 知道 不是 ,
科学称之为流体, 但科学并不清楚它本身究竟是什么。

[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ ˈti:][hæz; həz] [si:n] [ˌaɪ ˈti:][ˈəʊnli][ɪn][ɪts] [ɑ:pəˈreɪnɪz] [ɔ:(r)] [ɪˈfekts] .
for it has seen it only in its operations or effects .
为了 它 有 已见 它 仅有的 在 它是 运营 或者 效果 .
因为它只在它的运作或影响中见过它。

[səʊ] [wɪð] [ðɪs] [ˈpaʊə(r)] , [ɔ:(r)] [lɔ:] [ɒv; əv][ˈhju:mən][ˈneɪtʃə(r)] , [tu:; tə] [wɪtʃ] [aɪ][əˈskraɪb] [ðə; ði][mæɡˈnetɪk]
So with this power , or law of human nature , to which I ascribe the magnetic
所以 和 这 力量 , 或者 法律 的 人类 自然 , 到 哪个 我 归咎于 这 磁的
[fəˈnɒmɪnə] .
phenomena .
现象 .
因此, 我将磁现象归因于这种力量, 或者说人性的某种规律。

[ɔ:l][aɪ] [prɪˈtend] [tu:; tə] [tel] [ɪz] , [ðæt] [ðə; ði] [lɔ:] [ɪz][ə; eɪ] [rɪˈæləti] ,
All I pretend to tell is , that the law is a reality ,
全部 我 假装 到 告诉 是 , 那 这 法律 是 一个 现实 ,
我假装要说的只是, 法律是现实。

[ænd; ənd][ɔ:l][aɪ] [prɪˈtend] [tu:; tə] [ˈdemənstreɪt] [ɪz] , [ðæt] [wi;; wi] [meɪ] [əˈveɪl] [ɑ:ˈselvz] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈti:] ,
and all I pretend to demonstrate is , that we may avail ourselves of it ,
和 全部 我 假装 到 证明 是 , 那 我们 可能 可用 我们自己 的 它 ,
我所要证明的只是, 我们可以利用它。

[ænd; ənd][ju:z][ˌaɪ ˈti:][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst][ˈju:sf(ə)l][ænd; ənd][ˈhəʊb(ə)l] [pʰɜ:pəsɪz] .
and use it for the most useful and noble purposes .
和 使用 它 为了 这 最多 有用 和 高贵 目的 .
并将其用于最有益、最高尚的用途。

[ðɪs] [ɪz] [ɪˈnʌf] .
This is enough .
这 是 足够的 .

这就足够了。

[ɔ:l][wi;; wi] [ni:d] [tu:; tə] [nəʊ] [ɪz][ɪts] [ɪɡˈzɪstəns] , [ɔ:(r)][ðə; ði] [pʰɜ:pəsɪz] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈti:] [meɪ] [bi:; bi]
All we need to know is its existence , or the purposes to which it may be
全部 我们 需要 到 知道 是 它是 存在 , 或者 这 目的 到 哪个 它 可能 是
[əˈplaɪd] ,
applied ,
应用 ,
我们只需要知道它的存在, 或者它可能被应用到哪些用途即可。

[ænd; ənd] [haʊ] [wi;; wi][kæn; kən] [əˈplaɪ] [ˌaɪ ˈti:][ɔ:(r)][ˈrendə(r)][ˌaɪ ˈti:] [ˈsɜ:vɪsəb(ə)l] .
and how we can apply it or render it serviceable .
和 如何 我们 能 申请 它 或者 使成为 它 可用 .
以及我们如何应用它或使其发挥作用。

[let] [mæn] [nəʊ] [ðæt] [hi;; hi][hæz; həz][ˌaɪ ˈti:] , [ænd; ənd] [ðen] [let] [hɪm] [lɜ:n] [haʊ] [tu:; tə][ju:z][ˌaɪ ˈti:] . " **Let man know that he has it , and then let him learn how to use it . "**
让 男人 知道 那 他 有 它 , 和 然后 让 他 学习 如何 到 使用 它 . "
先让人们知道自己拥有这种能力, 然后再让他们学习如何使用它。

" [bʌt; bət][ˈɑ:ftə(r)][ɔ:l] , [aɪ][eɪ ˈem][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈfraɪt(ə)nd] [æt; ət][ðə; ði] [ˌsʌpəˈzi(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈpaʊə(r)] ,
" **But after all , I am a little frightened at the supposition of this power ,**
" 但 后 全部 , 我 是 一个 小的 害怕 在 这 假设 的 这 力量 ,
"但说到底, 我对这种力量的假设还是有点害怕的。"

” [ri'mɑ:k] ['mistə(r)] . ['wɪnzlɒʊ] .
” remarked Mr . Winslow .
评论 先生 : 温斯洛 :

温斯洛先生说道。

“ [ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['fɪəf(ə)l] [ɪn] [ðɪs] [kəm'pli:t] [səb'dʒekʃn] [ɒv; əv] [wʌn] , [səʊl] [ænd; ənd] ['bɒdɪ] ,
” There is something fearful in this complete subjection of one , soul and body ,
那里 是 某物 可怕 在 这 完全的 隶属 的 一 , 灵魂 和 身体 ,
“这种对人身心的彻底征服，其中蕴含着某种可怕的东西。”

[tu:; tə] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] [ə'hʌðə(r)] .
to the will of another .
到 这 将要 的 其他 :

服从他人的意愿。

[ðə; ði] [sɒm'næmbjəlɪst] [ɪz] , ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [mez'merɪk] [trɑ:ns] , [ðə; ði] [sleɪv] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mezməraɪzə] ,
The somnambulist is , during the mesmeric trance , the slave of the mesmerizer ,
这 梦游者 是 , 期间 这 催眠 发呆 , 这 奴隶 的 这 催眠器 ,
梦游者在催眠状态下，成了催眠者的奴隶。

[æz; əz] [mʌt] [səʊ] [æz; əz] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['dʒɪ:ni] [tu:; tə] [ðə; ði] [pə'zesə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [læmp] ,
as much so as was the genie to the possessor of the wonderful lamp ,
作为 很多 所以 作为 曾是 这 精灵 到 这 拥有者 的 这 精彩的 灯 ,
就像神灯里的精灵之于拥有者一样。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [meɪ] [du:; də] [wɪð] [hɪm] [ɔ:(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [wɒt] [hi:; hi] [pli:z] .
and he may do with him or her what he pleases .
和 他 可能 做 和 他 或者 她 什么 他 请 :

他可以随意处置他或她。

[ɪz] [ðeə(r)] [nɒt] ['deɪndʒə(r)] [hɪə(r)] ?
Is there not danger here ?
是 那里 不是 危险 这里 ?

这里难道没有危险吗？

[meɪ] [hi:; hi] [nɒt] [ju:z] [hɪz; ɪz] ['paʊə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [beɪs] [wei] , [tu:; tə] ['grætɪfaɪ] [hɪz; ɪz] ['pæʃ(ə)nz] , [hɪz; ɪz] [lʌst] ,
May he not use his power in a base way , to gratify his passions , his lusts ,
可能 他 不是 使用 他的 力量 在 一个 根据 方式 , 到 满足 他的 激情 , 他的 欲望 ,
愿他不要以卑劣的方式滥用权力，满足自己的欲望和情欲。

[hɪz; ɪz] ['heɪtrɪd] , [ɔ:(r)] [hɪz; ɪz] [rɪ'vendʒ] , [ænd; ənd] [wɪð] [kəm'pli:t] [ɪm'pjʊ:nəti] ,
his hatred , or his revenge , and with complete impunity ,
他的 仇恨 , 或者 他的 复仇 , 和 和 完全的 免责 ,
他的仇恨，或者他的复仇，都让他可以完全逍遥法外。

[sɪns] [ðə; ði] [sɒm'næmbjəlɪst] [rɪ'teɪnz] [nəʊ] ['kɒŋəʃnəs] [ɔ:(r)] [,rekə'lekʃ(ə)n] [ɒn] [rɪ'tɜ:nɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði]
since the somnambulist retains no consciousness or recollection on returning to the
自从 这 梦游者 保留 不 意识 或者 回忆 在 返回 到 这
['nɔ:m(ə)l] [stɛɪt] ,
normal state ,
普通的 状态 ,

由于梦游者在恢复正常状态后不会保留任何意识或记忆，

[ɒv; əv] [wɒt] [pɑ:st] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [mæg'netɪk] ['slʌmbə(r)] ?
of what passed during the magnetic slumber ?
的 什么 通过了 期间 这 磁的 睡眠 ?

磁沉睡期间发生了什么？

[let] ['ænɪm(ə)l] ['mægnətɪzəm] [brɪ'kʌm] ['dʒen(ə)rəli] [nəʊn] [ænd; ənd] ['præktɪst] ,
Let Animal Magnetism become generally known and practised ,
让 动物 磁性 变得 一般来说 已知 和 已实践 ,
让动物磁疗得到普遍了解和实践。

[ænd; ənd] [hu:] [kʊd; kəd] [nəʊ] [wen] [ɔ:(r)] [weə(r)] [hi:; hi][wɒz; wəz] [seɪf] ？ -
and who could know when or where he was safe ? 21
和 WHO 可以 知道 什么时候 或者 在哪里 他 曾是 安全的 ？ -

谁又能知道他何时何地才是安全的呢？ 21

[ˈeni] [wʌn][ɒv; əv][ju: ˈes] [maɪt] [æt; ət] [ˈeni] [ˈməʊmənt] [fɔ:l] [ə; eɪ] [ˈvɪktɪm] ,
Any one of us might at any moment fall a victim ,
任何 一 的 我们 可能 在 任何 片刻 落下 一个 受害者 ,
我们每个人随时都可能成为受害者。

[ɔ:(r)][bi:; bi] [meɪd] [ðə; ði][blaɪnd] [ˈɪnstrəmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][bˈeɪsəst][ænd; ənd][məʊst] [məˈlɪgnənt] [ˈpæʃ(ə)nz]
or be made the blind instrument of the basest and most malignant passions
或者 是 制成 这 瞎的 乐器 的 这 最底层 和 最多 恶性 激情
[ɒv; əv] [ˈʌðə(r)z] . " of others . "
的 其他的 . "

否则，就沦为他人最卑劣、最恶毒欲望的盲目工具。”

" [ðəʊz] [ɑ:(r); ə(r)][ˈaɪd(ə)] [fɪəz] , " [rɪˈplaɪd] [ˈdɑ:ktər; draɪv] . [pi:] — — ; " [nʌn] [bʌt; bət] [ˈvɜ:tʃuəs] [men]
" Those are idle fears , " replied Dr . P — — ; " none but virtuous men
" 那些 是 闲置的 恐惧 , " 回复 博士 . P — — ; " 没有任何 但 有德行的 男人
[kæn; kən] [ˈeksəsaɪz] [ðə; ði][ˈpaʊə(r)] ,
can exercise the power ,
能 锻炼 这 力量 ,
“这些都是杞人忧天，”P博士回答说；“只有品德高尚的人才能行使这种权力，

[ɔ:(r)] [ɪf] [ˈʌðə(r)z] [kæn; kən] , [ðeɪ] [kæn; kən] [ˈeksəsaɪz] [aɪ ˈti:] [ˈəʊnli][fɔ:(r); fə(r)] [ˈɒnɪst] [ænd; ənd] [bəˈneɪvələnt]
or if others can , they can exercise it only for honest and benevolent
或者 如果 其他的 能 , 他们 能 锻炼 它 仅有的 为了 诚实的 和 仁慈
[pɜ:pəsɪz] . " purposes . "
目的 . "

或者，如果其他人也能行使这项权利，他们也只能出于诚实和仁慈的目的行使这项权利。”

" [ðæt] , [ɪf] [tru:] , [wʊd] [bi:; bi][ˌri:əʃʊəriŋ; ˌri:əʃɔ:riŋ] , " [aɪ] [əbˈzɜ:vɪd] ; " [bʌt; bət] , [fɔ:(r); fə(r)][maɪˈself] ,
" That , if true , would be reassuring , " I observed ; " but , for myself ,
" 那 , 如果 真的 , 会 是 令人安心 , " 我 观察到 ; " 但 , 为了 我 ,
“如果真是这样，那就令人安心了，”我说道；“但就我个人而言，

[aɪ][rɪˈvɒʊlt][æt; ət][ðə; ði][beə(r)][aɪˈdɪə][ɒv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [səʊ] [kəmˈpli:tli] [ɪn][ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv] [əˈnʌðə(r)] ,
I revolt at the bare idea of being so completely in the power of another ,
我 反叛 在 这 裸 主意 的 存在 所以 完全地 在 这 力量 的 其他 ,
仅仅是想到自己会完全受制于他人，我就感到无比反感。

[haʊˈevə(r)] [ˈɒnɪst] [ɔ:(r)] [wel] - [drɪˈspəʊzd] [hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi] .
however honest or well - disposed he may be .
然而 诚实的 或者 出色地 - 处置 他 可能 是 .

然而，无论他多么诚实善良。

[aɪ] [tʃu:z] [tu:; tə][bi:; bi][maɪ] [əʊn] , [ænd; ənd][nɒt] [əˈnʌðəz] . " -
I choose to be my own , and not another's . " 22
我 选择 到 是 我的 自己的 , 和 不是 另一个的 . " -
我选择做我自己，而不是别人的。”22

[ˈtʃæptə(r)] [θri:] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ˈfɜ:ðə(r)] [ɪkˈsperɪm(ə)nts] .
FURTHER EXPERIMENTS .
更远 实验 .

进一步实验。

[ˈdɑːktər; draɪv] . [piː] — — [kənˈtɪnjuːd] [hɪz; ɪz] ['lektʃəz] , ['praɪvət] [ɪnˈstrʌkʃənz] , [ænd; ənd][ɪkˈsperɪm(ə)nts]
Dr . P — — continued his lectures , private instructions , and experiments
博士 . P — — 持续 他的 讲座 , 私人的 指示 , 和 实验
[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [mʌnθs] ,
for some months ,
为了 一些 几个月 ,
P博士继续进行了几个月的讲座、私人指导和实验。

[ænd; ənd] ['veri] [suːn] [ðeɪ] [bɪ'gæən][tuː; tə] [prəˈdjuːs] [ðeə(r)][ˈnætʃ(ə)rəl] [ɪˈfekt] .
and very soon they began to produce their natural effect .
和 非常 很快 他们 开始 到 生产 他们的 自然的 影响 .
很快, 它们就开始产生自然的效果。

[nəʊ] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] [dɪˈspəʊzd] [tuː; tə] [rʌn] [ˈɑːftə(r)] ['evri] ['nɒv(ə)lti] ,
No people are more disposed to run after every novelty ,
不 人们 是 更多的 处置 到 跑步 后 每一个 新奇 ,
没有哪个民族比他们更热衷于追逐一切新奇事物了。

[ɔː(r)][ɑː(r); ə(r)][ˈnætʃ(ə)rəli] [mɔː(r)] [fɒnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑːvələs] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈæŋɡləʊ] - [ə'merɪkənz] .
or are naturally more fond of the marvellous than the Anglo - Americans .
或者 是 自然 更多的 喜爱 的 这 奇妙 比 这 盎格鲁 - 美国人 .
或者说, 他们天生就比英美人士更喜欢奇妙的事物。

[ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] ['kɒnstənt] [steɪt] [ʌv; əv] [ɪkˈsaɪtmənt] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [ˈɔːlweɪz] ['kreɪvɪŋ] [sʌm; səm]
They live in a constant state of excitement , and are always craving some
他们 居住 在 一个 持续的 状态 的 激动 , 和 是 总是 渴望 一些
[njuː] ['stɪmjələnt] .
new stimulant .
新的 兴奋剂 .
他们生活在持续的兴奋状态中, 总是渴望新的刺激。

[ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [tuænsplˈæntɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld] ['həʊmsted] , [ɑː(r); ə(r)] [wɪˈðəʊt]
They have been transplanted from the old homestead , are without
他们 有 到过 移植 从 这 老的 家园 , 是 没有
[ˈænsɛstəz; ˈænsəstəz] , [trəˈdɪʃnz] , [əʊld] [əˌsəʊsɪˈeɪʃnz] ,
ancestors , traditions , old associations ,
祖先 , 传统 , 老的 协会 ,
他们是从旧家园迁徙而来, 没有祖先, 没有传统, 没有旧时的联系。

[ɔː(r)] [fɪkst] ['hæbɪts] [trænzˈmɪtɪd] [frɒm; frəm][dʒenə'reɪ(ə)n][tuː; tə][dʒenə'reɪ(ə)n] [θruː] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['sɪəriːz]
or fixed habits transmitted from generation to generation through a long series
或者 固定的 习惯 传输 从 一代 到 一代 通过 一个 长的 系列
[ʌv; əv][ˈeɪdʒɪz] .
of ages .
的 年龄 .
或者说是经过漫长岁月代代相传的固定习惯。

[ðeɪ] [hæv; həv] [dɪˈsendɪd] , [ɪn] [ɡreɪt] [pɑːt] ,
They have descended , in great part ,
他们 有 下降 , 在 伟大的 部分 ,
他们已经下山, 很大程度上,

[frɒm; frəm][ðə; ði] [seks] [ðæt] ['sepəreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [sev(ə)nˈtiːnθ] ['sentʃəri] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈæŋɡlɪkən]
from the sects that separated in the seventeenth century from the Anglican
从 这 教派 那 分开 在 这 第十七 世纪 从 这 圣公会
[tʃɜːtʃ] ,
Church ,
教会 ,
从十七世纪从英国国教分裂出来的各个教派中,

[wɪtʃ] [hæd; həd][ɪn][ðə; ði][ˌsɪksˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] [ɪtˈself] [ˈsepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [rəʊm] ,
which had in the sixteenth century itself separated from the Church of Rome ,
哪个 有 在 这 第十六 世纪 本身 分开 从 这 教会 的 罗马 ,
该教会早在十六世纪就已脱离罗马教会。

[ænd; ənd][tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ɪkˈstent][ˈbrəʊkən] [wɪð] [ænˈtɪkwəti] .
and to a great extent broken with antiquity .
和 到 一个 伟大的 程度 破碎的 和 古代 .
而且在很大程度上因年代久远而破败不堪。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [njuː] [ˈpiːp(ə)l] , — [ɪn] [ˈmeni] [rɪˈspekts] [ə; eɪ][tʃaɪld] - [ˈpiːp(ə)l] , [wɪð] [ðə; ði] [sɪmˈplɪsəti] ,
They are a new people , — in many respects a child - people , with the simplicity ,
他们 是 一个 新的 人们 , — 在 许多 尊重 一个 孩子 - 人们 , 和 这 简单 ,
[ˈfreʃnəs] , [ɪmˌpresəˈbɪləti] ,
freshness , impressibility ,
新鲜 , 感受性 ,
他们是一群全新的人——在许多方面都像孩子一样, 纯真、清新、易受影响。

[ʌnˈstediˌnəs] , [ˌkjʊəriˈbʌsəti] , [kəˈpriːs] , [ænd; ənd] [ˈweɪwədˌnəs] [ɒv; əv] [ˈtʃɪldrən] .
unsteadiness , curiosity , caprice , and waywardness of children .
不稳定 , 好奇心 , 任性 , 和 任性 的 孩子们 .
儿童的不稳定性、好奇心、任性和任性。

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][ðeə(r)] [ˈpleɪˌθɪŋz] ,
They must have their playthings ,
他们 必须 有 他们的 玩具 ,
他们必须要有自己的玩具,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [nəʊ][ˈsuːnə(r)] [əbˈteɪn] [ə; eɪ] [njuː] [tɔɪ] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ˈtaɪə(r)][ɒv; əv][aɪˈtiː] , [θrəʊ] [aɪˈtiː]
and they no sooner obtain a new toy than they tire of it , throw it
和 他们 不 很快 获得 一个 新的 玩具 比 他们 胎 的 它 , 扔 它
[əˈweɪ] ,
away ,
离开 ,
他们刚得到一个新玩具, 很快就厌倦了, 然后把它扔掉。

[ænd; ənd] [siːk] [əˈnʌðə(r)] .
and seek another .
和 寻找 其他 .
然后另寻他人。

[jet] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [ˈrɪtʃli] [ɪnˈdaʊd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [pəˈzes] [ɪn][ðə; ði] [haɪɪst] [dɪˈɡriː] [ˈmeni] [ɒv; əv]
Yet are they richly endowed , and they possess in the highest degree many of
然而 是 他们 丰富 捐赠 , 和 他们 具有 在 这 最高 程度 许多 的
[ðə; ði] nobler23
the nobler23
这 nobler23

然而, 他们天赋异禀, 并且高度拥有许多高尚的品质23

[ˈvɜːtjuːz] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)][ˈneɪtʃə(r)] .
virtues of our nature .
美德 的 我们的 自然 .
我们天性中的美德。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][pəʊˈetɪkəl][ænd; ənd] [ɪˈmædʒɪnətɪv] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈriːzənɪŋ] [ænd; ənd]
They are a poetical and imaginative , as well as a reasoning and
他们 是 一个 诗意的 和 富有想象力的 , 作为 出色地 作为 一个 推理 和
[ˈpræktɪkl] [ˈpiːp(ə)l] .
practical people .
实际的 人们 .
他们既富有诗意和想象力, 又理性务实。

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][rəʊˈbʌst][ænd; ʌnd][nɒt] [ʌn'kaɪndli][ˈneɪtʃə(r)] , — [ɑ:(r); ə(r)] [sə'septəb(ə)] [ɒv; əv] [di:p]
They have a robust and not unkindly nature , — are susceptible of deep
他们 有 一个 强壮的 和 不是 不友善的 自然 , — 是 易受影响的 的 深的
[ɪ'moʊʃnz] ,
emotions ,
情绪 ,

他们性格坚韧，并不刻薄，而且情感丰富。

[ænd; ʌnd][ˈkeɪpəb(ə)] [ɒv; əv][hə'rəʊɪk] [di:dz] .
and capable of heroic deeds .
和 有能力的 的 英勇 契约 .

并且能够做出英勇的事迹。

[ðeɪ] [tri:t] [fju:] ['sʌbdʒɪkts] [wɪð] ['æbsəlu:t] [ɪn'dɪfrəns] , [ænd; ʌnd] ['seldəm] [feɪl][tu:; tə] [gɪv] ['eni] [wʌn]
They treat few subjects with absolute indifference , and seldom fail to give any one
他们 对待 很少 主题 和 绝对 漠不关心 , 和 很少 失败 到 给 任何 一
[hu:] [hæz; həz] ,
who has ,
WHO 有 ,

他们对待几乎所有事物都漠不关心，而且几乎从不吝啬给予任何拥有它的人以任何东西。

[ɔ:(r)] [prəʊ'fes] [tu:; tə][hæv; həv] , ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][seɪ] , [ə; eɪ] ['tɒlərəbli] [feə(r)][ænd; ʌnd][ˈpeɪʃ(ə)nt]
or professes to have , something to say , a tolerably fair and patient
或者 声称 到 有 , 某物 到 说 , 一个 勉强可以接受公平的 和 病人
[ˈhɪəriŋ] .
hearing .
听力 .

或者声称自己有话要说，并给予了相当公平和耐心的倾听。

[hu:'evə(r)] [ɪz][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [tʌtʃ] [ðeə(r)][ˈfænsi] , [stɜ:(r)][ðeə(r)] ['fi:lɪŋz] , [ɪk'saɪt] [ðeə(r)][kɪʊəri'bsəti] , [ɔ:(r)]
Whoever is able to touch their fancy , stir their feelings , excite their curiosity , or
谁 是 有能力的 到 触碰 他们的 想要 , 搅拌 他们的 情怀 , 激发 他们的 好奇心 , 或者
[ðeə(r)] [m'ɑ:vələsnəs] ,
their marvellousness ,
他们的 奇妙 ,

凡是能够触动他们的想象力、激发他们的情感、唤起他们的好奇心或惊叹之情的人，

[ɪz] ['prɪti] [ʊə(r)][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ðem; ðəm] [rʌŋ] [ˈɑ:ftə(r)][hɪm] — [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] .
is pretty sure of having them run after him — for a time .
是 漂亮的 当然 的 拥有 他们 跑步 后 他 — 为了 一个 时间 .

他相当肯定他们会追着他跑——至少有一段时间。

['ænɪm(ə)l][ˈmæɡnətɪzəm] [su:n] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] ,
Animal Magnetism soon became the fashion ,
动物 磁性 很快 成为 这 时尚 ,

动物磁力很快成为一种时尚。

[ɪn][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [taʊnz] [ænd; ʌnd] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['i:stən] [ænd; ʌnd][ˈmɪd(ə)l] [steɪts] .
in the principal towns and villages of the Eastern and Middle States .
在 这 主要的 城镇 和 村庄 的 这 东 和 中间 各州 .

在东部和中部各州的主要城镇和乡村。

[əʊld][men][ænd; ʌnd] ['wɪmɪn] , [jʌŋ] [men][ænd; ʌnd] ['meɪdnz] , [bɔɪz] [ænd; ʌnd][gɜ:lz] , [ɒv; əv][ɔ:l]
Old men and women , young men and maidens , boys and girls , of all
老的 男人 和 女性 , 年轻的 男人 和 少女们 , 男孩们 和 女孩们 , 的 全部
[ˈklɑ:sɪz] [ænd; ʌnd][ˈsaɪzɪz] ,
classes and sizes ,
课程 和 尺寸 ,

老人和妇女，青年男女，男孩和女孩，各种阶层和体型的人，

[wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['stʌdɪŋ] [ðə; ði] [mez'merɪk] [fə'nɒmɪnə] , [ænd; ənd] ['mezməraɪzɪŋ] [ɔ:(r)] ['bi:ɪŋ]
were engaged in studying the mesmeric phenomena , and mesmerizing or being
是 已订婚的 在 学习 这 催眠 现象 , 和 令人着迷 或者 存在
['mezməraɪzd] , — [sʌm; səm] [dɪkl'eəɪŋ] [ðəm'selvz] [brɪ'lɪ:vəz] ,
mesmerized , — some declaring themselves believers ,
着迷 , — 一些 声明 他们自己 信徒 ,
他们从事催眠现象的研究, 以及催眠他人或被催眠——有些人自称是信徒,

[sʌm; səm] [ɪk'spresɪŋ] ['mɒdɪstli] [ðeə(r)] [daʊt] , [ðə; ði][mə'dʒɔrəti] , [waɪl] [hɑ:f] [brɪ'lɪ:vɪŋ] , ['laʊdli]
some expressing modestly their doubts , the majority , while half believing , loudly
一些 表达 谦虚地 他们的 疑虑 , 这 多数 , 尽管 一半 相信 , 高声
[dɪkl'eəɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪn'vetəɾət] ['skeptɪks] .
declaring themselves inveterate sceptics .
声明 他们自己 根深蒂固 怀疑论者 .
有些人委婉地表达了自己的怀疑, 而大多数人虽然半信半疑, 却大声宣称自己是顽固的怀疑论者。

[dʒæk] ['(h)wi:tli] ['veri] [su:n] [br'keɪm] [ə; eɪ] ['feɪməs] ['mezməraɪzə] — [fɔ:(r); fə(r)] [spɔ:t] .
Jack Wheatley very soon became a famous mesmerizer — for sport .
杰克 惠特利 非常 很快 成为 一个 著名的 催眠器 — 为了 运动 .
杰克·惠特利很快就成为了一位著名的催眠师——以娱乐为目的。

[hi:; hi] [lɑ:ft] [æt; ət][ðə; ði] [həʊl] [kən'sɜ:n] , [ænd; ənd] [jet] [hi:; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] [sək'sesf(ə)l]
He laughed at the whole concern , and yet he was the most successful
他 笑了 在 这 所有的 忧虑 , 和 然而 他 曾是 这 最多 成功的
[ɒv; əv][ðə; ði] ['mezmə,raɪzərz] ,
of the mesmerizers ,
的 这 催眠器 ,
他嘲笑这一切, 然而他却是最成功的催眠师。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts] ['ɔ:lweɪz] [br'heɪvd] [wɪð] [greɪt] [prə'praɪəti] , ['seldəm] , [ɪf] ['evə(r)] , ['feɪlɪŋ] [hɪm]
and his subjects always behaved with great propriety , seldom , if ever , failing him
和 他的 主题 总是 表现 和 伟大的 礼 , 很少 , 如果 曾经 , 失败 他
,
.
,
他的臣民总是举止得体, 几乎从未让他失望过。

[ɔ:(r)] [dɪsə'pɔɪntɪŋ] [ðə; ði] ['wʌndəɪŋ] [spek'tetə] .
or disappointing the wondering spectators .
或者 令人失望 这 好奇 观众 .
或者让翘首以盼的观众失望。

['mɪstə(r)] . ['wɪnzlɒʊ] , ['ɑ:ftə(r)] ['hezɪteɪtɪŋ] [ə; eɪ] [waɪl] , [brɪ'gæn][tu:; tə][traɪ][ɪk'sperɪm(ə)nts] [hɪm'self] ,
Mr . Winslow , after hesitating a while , began to try experiments himself ,
先生 . 温斯洛 , 后 犹豫不决 一个 尽管 , 开始 到 尝试 实验 他自己 ,
温斯洛先生犹豫了一会儿后, 开始亲自尝试做实验。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [mæg'netɪk] ['paʊə(r)] ,
and found that he had a wonderful magnetic power ,
和 成立 那 他 有 一个 精彩的 磁的 力量 ,
他发现自己拥有惊人的磁力,

['ɪspeʃəli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] ['mɪsɪz] [ænd; ənd] ['spɪnstə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kɒŋgrɪ'geɪf(ə)n] .
especially over the young misses and spinsters of his congregation .
尤其 超过 这 年轻的 错过 和 老处女 的 他的 会众 .
尤其对他的教区里的年轻小姐和未婚女子更是如此。

[hi:; hi] [faʊnd] [baɪ]['æktʃuəl] [ɪk'sperɪmənt] , often24
He found by actual experiment , often24
他 成立 经过 实际的 实验 , often24
他通过实际实验发现, 通常24

[rɪˈpi:tɪd] , [ænd; ənd] [ˈfɒli] [əˈtestɪd] , [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈmezməraɪz] [wɪˈðəʊt] [ˈbiːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm]
repeated , and fully attested , that he could mesmerize without being in the same
重复 , 和 完全 已证实 , 那 他 可以 催眠 没有 存在 在 这 相同的
[ru:m] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈsʌbdʒɪkt] ,
room with his subject ,
房间 和 他的 主题 ,
他反复强调并充分证实, 即使不在同一个房间里, 他也能使人着迷。

[wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ˈpriːviəs] [kəˌmjuːnɪˈkeɪ](ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪnˈtent] , [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [pɜːsənz] [wɪð] [hu:m]
without any previous communication of his intent , and even persons with whom
没有 任何 以前的 沟通 的 他的 意图 , 和 甚至 人 和 谁
[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [əˈkweɪntəns] ,
he had no acquaintance ,
他 有 不 熟人 ,
他事先没有透露任何意图, 甚至对素不相识的人也采取了行动。

[ænd; ənd][hæd; həd][ˈnevə(r)][ˈspəʊkən] .
and had never spoken .
和 有 绝不 说 .
而且他们从未说过话。

[mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌnz][hiː; hi][hæd; həd] [θrəʊn] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈleɪdi][ɪn][æn; ən] [əˈdʒɔɪnɪŋ] [ru:m] [ˈɪntuː][ðə; ði]
More than once he had thrown a young lady in an adjoining room into the
更多的 比 一次 他 有 抛掷 一个 年轻的 女士 在 一个 相邻的 房间 进入 这
[mæɡˈnetɪk][ˈslʌmbə(r)] .
magnetic slumber .
磁的 睡眠 .
他不止一次让隔壁房间的年轻女士陷入了磁力催眠状态。

[ɒv; əv] [ðɪs] [ðeə(r)][kʊd; kəd][biː; bi][nəʊ] [daʊt] .
Of this there could be no doubt .
的 这 那里 可以 是 不 怀疑 .
这一点毋庸置疑。

[hiː; hi] [njuː] [wel] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪnˈtenʃ(ə)n] ,
He knew well his own intention ,
他 知道 出色地 他的 自己的 意图 ,
他很清楚自己的意图。

[ænd; ənd] [ˈhʌndrədz] [ɒv; əv] [ˈwɪtnəsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈredi] [tuː; tə] [drɪˈpəʊz] [tuː; tə][ðə; ði][fækt][ɒv; əv][ðə; ði]
and hundreds of witnesses were ready to depose to the fact of the
和 数百 的 证人 是 准备好 到 免职 到 这 事实 的 这
[ˈslʌmbə(r)] .
slumber .
睡眠 .
数百名证人准备出庭作证, 证明睡着的事实。

[æt; ət][fɜːst][hiː; hi] [traɪd] [ðɪs] [ɪkˈsperɪmənt] [ˈəʊnli][əˈpɒn] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ˈpriːviəsli]
At first he tried this experiment only upon those who had been previously
在 第一的 他 尝试 这 实验 仅有的 之上 那些 WHO 有 到过 之前
[ˈmezməraɪzd] ,
mesmerized ,
着迷 ,
起初, 他只在那些之前被催眠过的人身上进行这项实验。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈɑːftəwədz] [traɪd] [aɪˈtiː] [wɪð] [ˈbrɪliənt] [səkˈses] [ɒn] [ˈʌðə(r)z] .
but he afterwards tried it with brilliant success on others .
但 他 然后 尝试 它 和 杰出的 成功 在 其他的 .
但他后来用这种方法成功应用于其他人身上。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈmɑ:v(ə)l][dɪd][nɒt][stɒp][hɪə(r)] .
But the marvel did not stop here .
但 这 奇迹 做过 不是 停止 这里 .

但奇迹并未就此结束。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈwɪnzlɒʊ] [su:n] [faʊnd] [ðæt][hi:; hi][kʊd; kəd][ˈmægnətaɪz] [məˈtɪəriəl][ˈɒbdʒɪkts] , [wɪtʃ] [ɪn] [tʜ:n]
Mr Winslow soon found that he could magnetize material objects , which in turn
先生 . 温斯洛 很快 成立 那 他 可以 磁化 材料 对象 , 哪个 在 转动
[wʊd] [ˈmægnətaɪz] [pʜ:sənʒ] .
would magnetize persons .
会 磁化 人 .

温斯洛先生很快发现他可以给物体施加磁性，而这些物体反过来又可以给人施加磁性。

[hi:; hi] [wɪʃt] [tu:; tə] [ˈmezməraɪz] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈleɪdɪ] , [wɪˈðəʊt] [kəˈmjʊnəˌkeɪtɪŋ] [tu:; tə][hʜ:(r); hæ(r)][hɪʒ; ɪʒ]
He wished to mesmerize a young lady , without communicating to her his
他 希望 到 催眠 一个 年轻的 女士 , 没有 沟通 到 她 他的
[wɪʃ] .
wish .
希望 .

他想迷惑一位年轻女子，却不想让她知道自己的愿望。

[hi:; hi] [ˈmezməraɪzd] [ə; eɪ] [ɡlɑ:s] [ɒv; əv][ˈwɔ:tə(r)] ,
He mesmerized a glass of water ,
他 着迷 一个 玻璃 的 水 ,

他催眠了一杯水。

[wɪtʃ] [wɒʜ; wəʜ] [ˈhændɪd] [hʜ:(r); hæ(r)][baɪ][ə; eɪ][ˈpʜ:s(ə)n] [ˈɪgnərənt] [ɒv; əv] [wɒt] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] ,
which was handed her by a person ignorant of what he had done ,
哪个 曾是 递交 她 经过 一个 人 无知 的 什么 他 有 完毕 ,
[ænd; ənd][ɒv; əv][hɪʒ; ɪʒ] [ɪnˈtenʃ(ə)n] .
and of his intention .
和 的 他的 意图 .

那是被一个对自己的所作所为和意图毫不知情的人交给她的。

[ʃɪ:; ʃɪ][dræŋk][ɒv; əv][aɪ ˈti:ʒ] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [fju:ʒ] [ˈmɪnɪts] [sæŋk][ˈɪntu:ʒ][ə; eɪ] [prəˈfaʊnd] [mægˈnetɪk]
She drank of it , and in a very few minutes sank into a profound magnetic
她 喝 的 它 , 和 在 一个 非常 很少 分钟 沉没 进入 一个 深刻的 磁的
[ˈslʌmbə(r)] ,
slumber ,
睡眠 ,

她喝了下去，没过几分钟就陷入了深深的、充满磁性的睡眠中。

[ænd; ənd] [ɪɡˈzɪbɪtɪd] [ðə; ðɪ] [fəˈnɒmɪnə] [ˈju:ʒuəli; ˈju:ʒəli] [ɪɡˈzɪbɪtɪd] [ɪn] [ɑ:tɪˈfɪ(ə)l] [sɒmˈnæmbjələɪzəm] .
and exhibited the phenomena usually exhibited in artificial somnambulism .
和 展出 这 现象 通常 展出 在 人造的 梦游症 .

并表现出通常在人工梦游中出现的现象。

[wen] [aɪ][fʜ:st] [hʜ:d] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪkˈsperɪmənt] [aɪ] [lɑ:ft] [æt; ət][aɪ ˈti:ʒ] ,
When I first heard of this experiment I laughed at it ,
什么时候 我 第一的 听到 的 这 实验 我 笑了 在 它 ,

我第一次听说这个实验时，觉得它很可笑。

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ ˈti:ʒ] [si:md] [tu:; tə][em ˈi:ʒ][ə; eɪ] [ˈhəʊlli] [ɪnədˈmɪsəbl] [fækt] .
for it seemed to me a wholly inadmissible fact .
为了 它 似乎 到 我 一个 完全 不可接受的 事实 .

因为在我看来，这完全是不可接受的事实。

[aɪ][kʊd; kəd] [kənˈsi:v] [aɪ ˈti:ʒ][ˈpɒsəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][maɪnd][tu:; tə][ækt][ɒn][maɪnd] ;
I could conceive it possible for mind to act on mind ;
我 可以 构想 它 可能的 为了 头脑 到 行为 在 头脑 ;

我能想象到心灵对心灵产生作用的可能性；

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmæɡnɪtaɪzə(r)][tu:; tə] [əˈfekt] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmæɡnətaɪzd] ;
for the will of the magnetizer to affect the will of the magnetized ;
为了 这 将要 的 这 磁化器 到 影响 这 将要 的 这 磁化 ;
使磁化者的意志影响被磁化的意志；

[bʌt; bət][aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [rɪˈpʌɡnənt] [tu:; tə][ɔ:l] [rɪˈsi:vð] [ˈsaɪəns] [tu:; tə] [səˈpəʊz] [ðæt] [maɪnd][ɔ:(r)][ˈspɪrɪt]
but it was repugnant to all received science to suppose that mind or spirit
但 它 曾是 令人厌恶的 到 全部 已收到 科学 到 认为 那 头脑 或者 精神
[kæn; kən] ,
can ,
能 ,
但所有主流科学都认为，心灵或精神可以.....这种想法是令人反感的。

[wɪˈðəʊt] [sʌm; səm][ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈmi:diəm] , [ˈɒpəreɪt] on25
without some natural medium , operate on25
没有 一些 自然的 中等的 , 操作 on25
如果没有某种天然介质，则在25上运行

[məˈtɪəriəl] [ˈɒbdʒɪkts] .
material objects :
材料 对象 :
实物。

[bʌt; bət][frəm; frəm] [wɒt] [aɪ] [ˈsʌbsɪkwəntli] [sɔ:] [ænd; ənd][dɪd][maɪˈself] , [ænd; ənd] [wɒt] [aɪ][wɒz; wəz]
But from what I subsequently saw and did myself , and what I was
但 从 什么 我 随后 锯 和 做过 我 , 和 什么 我 曾是
[əˈʃʊəd; əˈɔ:d][ɒv; əv][baɪ] [ˈʌðə(r)z] ,
assured of by others ,
保证 的 经过 其他的 ,
但根据我后来亲眼所见、亲身经历，以及其他的人向我保证的情况，

[bəʊθ] [ˈkɒmpɪtənt] [ænd; ənd][ˈkredəb(ə)l] , [aɪ] [brɪˈkeɪm] [kənˈvɪnst] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst] [ədˈmɪt] [aɪ ˈti:] , [ɔ:(r)]
both competent and credible , I became convinced that I must admit it , or
两个都 胜任的 和 可信的 , 我 成为 确信 那 我 必须 承认 它 , 或者
[rɪˈdʒekt][ɔ:l][ˈhju:mən] [ˈtestɪməni] .
reject all human testimony :
拒绝 全部 人类 见证 :
鉴于此，我确信我必须承认这一点，否则就必须拒绝所有人的证词。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈwɪnzlɒʊ] , [wʌns] [brɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈmezməraɪzə] , [ˈveri] [su:n] [left] [ˈdɑ:ktər; draɪv] . [pi:] — — [fa:(r)]
Mr . Winslow , once become a mesmerizer , very soon left Dr . P — — far
先生 : 温斯洛 , 一次 变得 一个 催眠器 , 非常 很快 左边 博士 : P — — 远的
[brɪˈhaɪnd] .
behind :
在后面 :
温斯洛先生一旦掌握了催眠术，很快就将P博士远远甩在了身后。

[ɪn] [ˈpʊʃɪŋ] [ˈfɔ:wəd] [hɪz; ɪz] [ɪnˌvestəˈgeɪʃən] , [hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [ˈəʊnli] [θrəʊ]
In pushing forward his investigations , he found that he could not only throw
在 推动 向前 他的 调查 , 他 成立 那 他 可以 不是 仅有的 扔
[pˈɜ:sənz] ,
persons ,
人 ,
在推进调查的过程中，他发现自己不仅可以把人扔出去，

[nɒt] [ɪnˈdi:dɪd] [ˈevri] [wʌn] , [bʌt; bət][wʌn][ɪn] [ˈtwenti] - [faɪv] [ɔ:(r)] [ˈθɜ:ti] , [ˈɪntu:][ðə; ði] [mezˈmerɪk] [sli:p] ,
not indeed every one , but one in twenty - five or thirty , into the mesmeric sleep ,
不是 的确 每一个 一 , 但 一 在 二十 - 五 或者 三十 , 进入 这 催眠 睡觉 ,
[ˈrendə(r)][ðem; ðəm][ɪnˈsensəb(ə)] ,
render them insensible ,
使成为 他们 麻木不仁 ,
其实并非每个人，而是每二十五或三十人中就有一人，会进入催眠睡眠状态，失去知觉。

[ded] [æz; əz][,aɪ 'ti:] [wɜ:(r); wə(r)][tu; tə] [ɔ:l] [ðə; ði] [wɜ:ld] [ɪk'sept] [hɪm'self] , [bʌt; bət] [ðæt] [hi; hi] [kʊd; kəd]
dead as it were to all the world except himself , but that he could
死的 作为 它 是 到 全部 这 世界 除了 他自己 , 但 那 他 可以
[dɪ'veləp] [ɪn] [ðem; ðəm] ,
develop in them ,
发展 在 他们 ,

除了他自己, 世人仿佛都对他视而不见, 但他却能在他们身上成长。

[ɔ:(r)] [su:p(ə)rɪn'dju:s; sju:-] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] , [ə; eɪ] ['mɑ:vələs] ['fɪzɪk(ə)l] [streŋθ] .
or superinduce upon them , a marvellous physical strength .
或者 超诱导 之上 他们 , 一个 奇妙 身体的 力量 .
或者赋予他们惊人的体力。

[aɪ] [sɔ:] [hɪm] [pleɪs] [ə; eɪ] [wi:k] [ænd; ənd] ['sɪkli] [bɔɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [tʃeə(r)] [pɒn] [ðə; ði] ['plætfɔ:m] [pɒv; əv] [hɪz; ɪz]
I saw him place a weak and sickly boy in a chair on the platform of his
我 锯 他 地方 一个 虚弱的 和 病弱的 男生 在 一个 椅子 在 这 平台 的 他的
['lektʃə(r)] [ru:m] ,
lecture room ,
演讲 房间 ,

我看见他把一个体弱多病的男孩放在讲台上的椅子上。

[ænd; ənd] [səʊ] [nɜ:v] [hɪz; ɪz] [ɑ:m] [ðæt] [nɒt] [tu:] [pɒv; əv] [ðə; ði] [strɒŋɪst] [men] [kʊd; kəd] [mu:v] [,aɪ 'ti:] .
and so nerve his arm that not two of the strongest men could move it .
和 所以 神经 他的 手臂 那 不是 二 的 这 最强 男人 可以 移动 它 .
他的手臂肌肉如此发达, 以至于两个最强壮的男人都无法移动它。

[hi; hi] [wʊd] , [,baɪ] [hɪz; ɪz] ['ment(ə)l] [,pɒə'reɪ] (ə)n] ,
He would , by his mental operation ,
他 会 , 经过 他的 精神的 手术 ,
他会通过精神操控,

[səʊ] [neɪl] [ðə; ði] [tʃeə(r)] [tu; tə] [ðə; ði] [flɔ:(r)] [ðæt] [nəʊ] [fɔ:s] [ə'plaɪd] [tu; tə] [,aɪ 'ti:] [kʊd; kəd] [reɪz] [,aɪ 'ti:] .
so nail the chair to the floor that no force applied to it could raise it .
所以 指甲 这 椅子 到 这 地面 那 不 力量 应用 到 它 可以 增加 它 .
所以要把椅子钉在地板上, 这样无论施加什么力都抬不起来它。

[hi; hi] [wʊd] [θrəʊ] [ðə; ði] [bɔɪ] [baɪ] [ðə; ði] [seɪm] [,pɒə'reɪ] (ə)n] [ə'pɒn] [ðə; ði] [flɔ:(r)] , ['rendə(r)] [hɪz; ɪz] [həʊl]
He would throw the boy by the same operation upon the floor , render his whole
他 会 扔 这 男生 经过 这 相同的 手术 之上 这 地面 , 使成为 他的 所有的
['bɒdi] ,
body ,
身体 ,
他会用同样的方法把男孩摔到地上, 使他的全身都摔倒在地。

[nek] , [legz] , [ɑ:mz] , ['fɪŋgəz] , [ænd; ənd] [təʊz] , ['rɪdʒɪd] , [ænd; ənd] [stɪf] [æz; əz] [ə; eɪ] ['krəʊbɑ:(r)] ;
neck , legs , arms , fingers , and toes , rigid , and stiff as a crowbar ;
脖子 , 腿 , 武器 , 手指 , 和 脚趾 , 死板的 , 和 僵硬的 作为 一个 撬棍 ;
脖子、腿、胳膊、手指和脚趾都僵硬得像撬棍一样;

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'læks] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [lɪmz] ,
then suddenly relax all his limbs ,
然后 突然 放松 全部 他的 四肢 ,
然后突然放松了四肢,

[ænd; ənd] ['rendə(r)] [hɪm] [æz; əz] ['fleksəb(ə)l] [æz; əz] [ə; eɪ] [ri:d] — [naʊ] [fɪl] [hɪm] [wɪð] [reɪdʒ] , [meɪk] [hɪm]
and render him as flexible as a reed — now fill him with rage , make him
和 使成为 他 作为 灵活的 作为 一个 芦苇 — 现在 充满 他 和 愤怒 , 制作 他
[reɪv] ['fjʊəriəsli] ,
rave furiously ,
锐舞 愤怒地 ,
让他像芦苇一样柔软——现在让他充满愤怒, 让他狂怒咆哮,

[rʌʃ] [θru:] [ðə; ði] [ˈɔ:diəns] [æz; əz][wʌn] [pəˈzest] ,
rush through the audience as one possessed ,
匆忙 通过 这 观众 作为 一 拥有 ,
他像着了魔一样冲进观众席,

[əʊvəθrəʊɪŋ] [ˈevri] [θɪŋ] [ænd; ənd] [ˈevri] [wʌn][ɪn][hɪz; ɪz] [wei] — [naʊ] [rɪˈkɔ:l] [hɪm] , [su:ð] [hɪz; ɪz]
overthrowing every thing and every one in his way — now recall him , soothe his
推翻 每一个 事物 和 每一个 一 在 他的 方式 一 现在 记起 他 , 舒缓 他的
[reɪdʒ] ,
rage ,
愤怒 ,

他推翻了他面前的人和事——现在召回他, 平息他的怒火吧!
[meɪk] [hɪm][kraɪ][ænd; ənd] [wi:p] [æz; əz] [ɪf] [əˈflɪktɪd] [wɪð] [ðə; ði] [dɪpɪst] [ænd; ənd][məʊst]
make him cry and weep as if afflicted with the deepest and most
制作 他 哭 和 哭泣 作为 如果 受苦的 和 这 最深处 和 最多
[ɪnkənˈsəʊləb(ə)l] [ɡri:f] ,
inconsolable grief ,
无法安慰 悲伤 ,

让他痛哭流涕, 仿佛遭受了最深切、最无法排解的悲痛。
[ænd; ənd] [naʊ] [draɪ][æt; ət][wʌns][hɪz; ɪz] [tɪəz] , [ænd; ənd] [breɪk] [fɔ:θ] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈwaɪldɪst][ænd; ənd]
and now dry at once his tears , and break forth into the wildest and
和 现在 干燥 在 一次 他的 眼泪 , 和 休息 前进 进入 这 最狂野的 和
[ˈmædɪst] [dʒɔɪ] .
maddest joy .
最疯狂的 喜悦 .

他立刻擦干眼泪, 爆发出最狂野、最疯狂的喜悦。
[ði:z] [wɜ:(r); wə(r)][ˈsɪŋɡjələ(r)] [fəˈnɒmɪnə] .
These were singular phenomena .
这些 是 单数 现象 .
这些都是独特的现象。

[wens] this26
Whence this26
何处 this26
这是从哪里来的26

[əˈpærəntli] [su:pəˈhju:mən; sju:pəˈhju:mən] [streŋθ] ?
apparently superhuman strength ?
显然 超人类 力量 ?
显然拥有超人的力量?

[ðæt] [ˈsɜ:t(ə)nli] [wɒz; wəz][nəʊ] [ɪˈfekt] [ɒv; əv] [kəmˈplɪsəti] ,
That certainly was no effect of complicity ,
那 当然 曾是 不 影响 的 共谋 ,
那当然不是共谋造成的后果。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪ] [ɪɡˈzɪbɪtɪd] [ə; eɪ] [ˈfɪzɪk(ə)l] [streŋθ] [fɑ:(r)] [səˈpɑ:sɪŋ] [ðæt] [ɒv; əv][bəʊθ]
for the boy exhibited a physical strength far surpassing that of both
为了 这 男生 展出 一个 身体的 力量 远的 超越 那 的 两个都
[ˈmezməraɪzə] [ænd; ənd] [ˈmezməraɪzd] [ɪn][ðeə(r)][ˈnɔ:m(ə)l] [steɪt] .
mesmerizer and mesmerized in their normal state .
催眠器 和 着迷 在 他们的 普通的 状态 .
因为这个男孩展现出的身体力量远远超过了施咒者和被施咒者在正常状态下的力量。

[aɪ ˈti:][kʊd; kəd][nɒt][bi:; bi][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ɒv; əv][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] .
It could not be the effect of imagination .
它 可以 不是 是 这 影响 的 想像力 .
这不可能是想象的结果。

“ [fɔ:(r); fə(r)] [haʊ] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . [ˈwɪnzloʊ] , “ [kæn; kən][ju:; jʊ][ɪkˈspleɪn][baɪ][ɪ,mædʒɪˈneɪʃ(ə)n][ðə; ðɪ]
“ For how , “ said Mr . Winslow , “ can you explain by imagination the
为了 如何 , “ 说 先生 : 温斯洛 , “ 能 你 解释 经过 想像力 这
[ɪˈfekt] [prəˈdju:st] [ɒn] [məˈtɪəriəl] [ˈɒbdʒɪkts] ?
effect produced on material objects ?
影响 生产 在 材料 对象 ?

温斯洛先生说：“你怎么能用想象力来解释物质对象所产生的影响呢？ ”

[ju:; jʊ] [si:] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [ˈmæɡnətaɪz] [ə; eɪ] [ɡlɑ:s] [ɒv; əv][ˈwɔ:tə(r)][ɔ:(r)][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [ˈflaʊəz] .
You see that I can magnetize a glass of water or a bunch of flowers .
你 看 那 我 能 磁化 一个 玻璃 的 水 或者 一个 束 的 花朵 .
你看，我可以用磁铁吸附一杯水或一束鲜花。

[du:; də][ju:; jʊ] [prɪˈtend] [ðæt] [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪnˈdaʊd] [wɪð] [ɪ,mædʒɪˈneɪʃ(ə)n] ; [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [ˈəʊnli]
Do you pretend that these are endowed with imagination ; are not only
做 你 假装 那 这些 是 捐赠 和 想像力 ; 是 不是 仅有的
[ˈsensətɪv] , [bʌt; bət][ˈɔ:lsəʊ] [ɪntəˈlektʃuəl] ,
sensitive , but also intellectual ,
敏感的 , 但 还 知识分子 ,
你难道认为这些人富有想象力，不仅敏感，而且聪明吗？

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n] [ˈvɒlɪtɪv] ?
and even volitive ?
和 甚至 意志 ?
甚至是自愿的？

[hæv; həv][ðə; ðɪ][məʊst] [ˈkɒmən] [məˈtɪəriəl] [ˈɒbdʒɪkts] [sens] , [ɪntəlekt] , [ænd; ənd] [wɪl] ?
Have the most common material objects sense , intellect , and will ?
有 这 最多 常见的 材料 对象 感觉 , 智力 , 和 将要 ?
最常见的物质对象拥有感觉、智力和意志吗？

[ɪ,mædʒɪˈneɪʃ(ə)n] , [ˈhaɪli] [ɪkˈsaɪtɪd] , [meɪ] [ɪnˈdi:d] [dɪˈveləp] [ænd; ənd] [ˈkɒns(ə)ntreɪt] [ðə; ðɪ] [streŋθ] [wɪtʃ]
Imagination , highly excited , may indeed develop and concentrate the strength which
想像力 , 高度 兴奋的 , 可能 的确 发展 和 集中 这 力量 哪个
[wʌn][hæz; həz] ,
one has ,
一 有 ,
想象力高度活跃时，确实可以发展并集中一个人的力量。

[bʌt; bət] [haʊ] [ɪmˈpɑ:t] [ə; eɪ] [streŋθ] [wɪtʃ] [wʌn][hæz; həz][nɒt] ? “
but how impart a strength which one has not ? ”
但 如何 传授 一个 力量 哪个 一 有 不是 ? “
但如何才能赋予自己原本不具备的力量呢？

“ [aɪ][hæv; həv] [bi:n] [ˈstʌdiɪŋ] [ði:z] [ˈwʌndəf(ə)l] [fəˈnɒmɪnə] , “ [sed] [ˈmɪstə(r)] . [ɪnˈkri:s] [məˈðə]
“ I have been studying these wonderful phenomena , “ said Mr . Increase Mather
“ 我 有 到过 学习 这些 精彩的 现象 , “ 说 先生 : 增加 马瑟
[ˈkɒtn] ,
Cotton ,
棉布 ,
“我一直在研究这些奇妙的现象，”伊克里斯·马瑟·科顿先生说道。

[ə; eɪ][ˈrɪdʒɪd][ˈpʊʊərɪtən][ˈmɪnɪstə(r)][ɒv; əv] [haɪ] [ˈstændɪŋ] , [ænd; ənd] [hu:] [hæd; həd] [əˈkʌmp(ə)nɪd] [em ˈi:]
a rigid puritan minister of high standing , and who had accompanied me
一个 死板的 清教徒 部长 的 高的 常设 , 和 WHO 有 伴随 我
[tu:; tə] [si:] [ˈmɪstə(r)] . [ˈwɪnzloʊz] [ɪkˈsperɪm(ə)nts] ,
to see Mr . Winslow's experiments ,
到 看 先生 : 温斯洛的 实验 ,
一位德高望重的严谨清教徒牧师，他曾陪同我去参观温斯洛先生的实验。

“ [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ai] [si:] [ɪn][ðəm; ðəm][ðə; ði] [wɜ:ks] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdev(ə)l] . ”
“ **and I think I see in them the works of the devil** . ”
“ 和 我 思考 我 看 在 他们 这 作品 的 这 魔鬼 . ”

“而且我认为我从中看到了魔鬼的作为。”

“ [waɪ] , [sɜ:(r)] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈwɪnzloʊ] , “ [ai][du:; də] [ðɪ:z] [θɪŋz] [maɪˈself] . ”
“ **Why , sir , ” replied Mr . Winslow , “ I do these things myself .** ”
“ 为什么 , 先生 , ” 回复 先生 : 温斯洛 , “ 我 做 这些 事物 我 . ”
“先生,”温斯洛先生回答说, “这些都是我自己做的。”

[maɪ][ˈpeɪf(ə)nts] [mu:v] [ænd; ənd][ækt] , [ɑ:(r); ə(r)] [ˈpærəlaɪzd] , [lɑ:f] , [kraɪ] , [wi:p] , [reɪdʒ] , [fəʊm] , [rʌn] ,
My patients move and act , are paralyzed , laugh , cry , weep , rage , foam , run ,
我的 患者 移动 和 行为 , 是 瘫痪 , 笑 , 哭 , 哭泣 , 愤怒 , 泡沫 , 跑步 ,
[flaɪ] , [faɪt] ,
fly , fight ,
飞 , 斗争 ,
我的病人会动会跳, 会行动, 会瘫痪, 会笑, 会哭, 会哭泣, 会愤怒, 会口吐白沫, 会跑, 会飞, 会反抗。

[ɔ:(r)] [meɪk] [lʌv] , [æt; ət][maɪ] [wɪl] .
or make love , at my will .
或者 制作 爱 , 在 我的 将要 .

或者, 随我意愿, 做爱。

[du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ai][eɪ ˈem][ðə; ði][ˈdev(ə)l] ? ”
Do you think I am the devil ? ”
做 你 思考 我 是 这 魔鬼 ? ”

你认为我是魔鬼吗?

“ [bi:; bi][nɒt] [tu:] [ˈkɒnfɪdənt] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈkɒtn] .
“ **Be not too confident , ” replied Mr . Cotton .** ”
“ 是 不是 也 自信的 , ” 回复 先生 : 棉布 .

“不要太自信,”科顿先生回答道。

“ [ju:; jʊ] [meɪ] [jet] [faɪnd] [ðæt] , [ɪf] [nɒt][ðə; ði][ˈdev(ə)l] [jɔ:ˈself] , [ðæt] [aɪ ˈti:] [ɪz][ə; eɪ][ˈdev(ə)l] , ”
“ **You may yet find that , if not the devil yourself , that it is a devil ,** ”
“ 你 可能 然而 寻找 那 , 如果 不是 这 魔鬼 你自己 , 那 它 是 一个 魔鬼 , ”
你或许会发现, 即便那不是魔鬼本人, 那也是魔鬼。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈveri] [beɪs] [ænd; ənd] [ˈwɪkɪd] [ˈdev(ə)l] , [ðæt] [mu:vz] [ju:; jʊ] ,
and a very base and wicked devil , that moves you ,
和 一个 非常 根据 和 邪恶 魔鬼 , 那 移动 你 ,
以及一个极其卑鄙邪恶的魔鬼, 它能让你心动。

[ænd; ənd][ˈju:zɪz; ˈju:sɪz][ju:; jʊ][æz; əz][ðə; ði] [ˈɪnstrəmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmælɪs] . ” -
and uses you as the instrument of his malice . ” 27
和 用途 你 作为 这 乐器 的 他的 恶意 . ” -
并利用你作为他恶意行为的工具。”27

“ [ai][hæv; həv][nəʊ] [brɪˈli:f] , ” [ˈɑ:nsə(r)d] [ˈmɪstə(r)] . [ˈwɪnzloʊ] , “ [ɪn][dˈevəlz][ɔ:(r)] [ˈdi:mənz] , [æz; əz]
“ **I have no belief , ” answered Mr . Winslow , “ in devils or demons , as** ”
“ 我 有 不 信仰 , ” 回答 先生 : 温斯洛 , “ 在 魔鬼 或者 恶魔 , 作为
[ˈseprət] [ænd; ənd] [ɪnˈtelɪdʒənt] [ˈbi:ɪŋs] . ”
separate and intelligent beings . ”
分离 和 聪明的 生物 . ”
温斯洛先生回答说: “我不相信魔鬼或恶魔是独立且有智慧的生物。”

“ [ai] [nəʊ] [ˈveri] [wel] , [sɜ:(r)] , [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] [ˈsædjusi:] , [ænd; ənd] [brɪˈli:v] [ɪn][ˈnaɪðə(r)]
“ **I know very well , sir , that you are a Sadducee , and believe in neither** ”
“ 我 知道 非常 出色地 , 先生 , 那 你 是 一个 撒都该 , 和 相信 在 两者都不
[ˈeɪndʒl][nɔ:(r)][ˈspɪrɪt] ,
angel nor spirit ,
天使 也不 精神 ,
“先生, 我很清楚您是撒都该人, 既不相信天使, 也不相信鬼神。”

[ɔ:l'dəʊ] [ju:; jʊ] [wəd] [feɪn] [pɑ:s] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['krɪstʃən] ['mɪnɪstə(r)] , " [rɪ'plaɪd] , [wɪð] [ə; eɪ] [sɪ'vɪə(r)]
although you would fain pass for a Christian minister , " replied , with a severe
虽然 你 会 欣然 经过 为了 一个 基督教 部长 , " 回复 , 和 一个 严重
[təʊn] ,
tone ,
语气 ,

“虽然你很想冒充基督教牧师,”他语气严厉地回答道。

[ðə; ðɪ] [stɑ:ntɪ] ['pjʊərɪtən] , [hu:z] [greɪt] [ˈænsɛstə(r)][hæd; həd]['teɪkən][səʊ] [kən'spɪkjʊəs] [ə; eɪ] [pɑ:t] [ɪn]
the stanch puritan , whose great ancestor had taken so conspicuous a part in
这 立柱 清教徒 , 谁 伟大的 祖先 有 已采取 所以 显眼的 一个 部分 在
[ˈseɪləm] ['wɪtʃkra:ft] .
Salem witchcraft .
塞勒姆 巫术 .

这位坚定的清教徒, 其伟大的祖先曾在塞勒姆女巫审判中扮演了引人注目的角色。

" [ju:; jʊ][du:; də][em 'i:] [rɒŋ] , ['mɪstə(r)] . ['kɒtn] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . ['wɪnzloʊ] .
" You do me wrong , Mr . Cotton , " replied Mr . Winslow .
" 你 做 我 错误的 , 先生 . 棉布 , " 回复 先生 . 温斯洛 .
"科顿先生, 你亏待了我,"温斯洛先生回答道。

" [aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] ['krɪstʃən] , [ænd; ənd][nəʊ] ['sædjʊsi:] .
" I am a Christian , and no Sadducee .
" 我 是 一个 基督教 , 和 不 撒都该 .
“我是基督徒, 不是撒都该人。”

[aɪ] [bɪ'li:v] [ɪn][ðə; ðɪ] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] [æz; əz] ['fɜ:mli] [æz; əz][ju:; jʊ][du:; də] .
I believe in the Christian religion as firmly as you do .
我 相信 在 这 基督教 宗教 作为 牢牢 作为 你 做 .
我对基督教的信仰和你一样坚定。

[aɪ][du:; də][nɒt] [dɪ'naɪ]['eɪndʒɪ][ɔ:(r)][ˈspɪrɪt] .
I do not deny angel or spirit .
我 做 不是 否定 天使 或者 精神 .
我不否认天使或灵魂的存在。

[baɪ]['eɪndʒɪ][aɪ] [ʌndə'stænd] [wɒt] [ðə; ðɪ] [wɜ:d] [ɪt'self] [ɪm'pɔ:ts] , [ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] , [ænd; ənd][baɪ]ˈspɪrɪt] ,
By angel I understand what the word itself imports , a messenger , and by spirit ,
经过 天使 我 理解 什么 这 单词 本身 进口 , 一个 信使 , 和 经过 精神 ,
[ə; eɪ][ˈpaʊə(r)] ,
a power ,
一个 力量 ,
我理解“天使”一词本身的含义, 即信使; 而“灵”则指一种力量。

[fɔ:s] , [ɔ:(r)] ['enədʒɪ] .
force , or energy .
力量 , 或者 活力 .
力, 或者能量。

[bʌt; bət][aɪ][du:; də][nɒt] [sə'pəʊz] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em][tu:; tə] [ʌndə'stænd] [baɪ]ˈaɪðə(r)][æn; ən][ɔ:də(r)][ɒv; əv]
But I do not suppose that I am to understand by either an order of
但 我 做 不是 认为 那 我 是 到 理解 经过 任何一个 一个 命令 的
[ˈbi:rɪŋs] [dɪ'stɪŋkt] [ænd; ənd] [ˈseprət] [frəm; frəm][mæn] .
beings distinct and separate from man .
生物 清楚的 和 分离 从 男人 .

但我认为, 我所理解的“两者”并非指与人类截然不同的某种存在秩序。

[aɪ] [kən'si:d] [ðə; ðɪ]ˈspɪrɪtʃuəl][ˈpaʊə(r)][ɔ:(r)] ['enədʒɪ] ,
I concede the spiritual power or energy ,
我 承认 这 精神 力量 或者 活力 ,
我承认这种精神力量或能量,

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [ɪz][ðə; ði][ˈpəʊə(r)][ɔ:(r)] ['enədʒi] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈhju:mən] ['bi:ɪŋ] ；
but it is the power or energy of the human being ；
但 它 是 这 力量 或者 活力 的 这 人类 存在 ；
但它是人类的力量或能量；

[aɪ][grɑ:nt][ðə; ði] [di'mɒnɪk] ['kærəktə(r)][ɒv; əv] [ði:z] [fə'nɒmɪnə] ，
I grant the demonic character of these phenomena ；
我 授予 这 恶魔般的 特点 的 这些 现象 ；
我承认这些现象具有魔鬼般的性质。

[bʌt; bət][ðə; ði] [fɔ:s] [ðæt] [pɹədʒ'u:sɪz][ðem; ðəm][ɪz][ðə; ði] [di'mɒnɪk] [fɔ:s] [ɒv; əv][ˈhju:mən][ˈneɪtʃə(r)][ɪt'self] ．
but the force that produces them is the demonic force of human nature itself ．
但 这 力量 那 产 他们 是 这 恶魔般的 力量 的 人类 自然 本身 ．
但产生这些现象的力量，正是人性本身的魔性力量。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][nəʊ][ˈpɜ:sən(ə)] ['eɪndʒəls] ， [ænd; ænd][nəʊ][ˈpɜ:sən(ə)] [d'evəlz][ɔ:(r)] ['di:mənz] ． ”
There are no personal angels ， **and no personal devils or demons** ． ”
那里 是 不 个人的 天使 ； 和 不 个人的 魔鬼 或者 恶魔 ． ”
没有所谓的私人天使，也没有所谓的私人魔鬼或恶魔。

“ [ænd; ænd][nəʊ][ˈpɜ:sən(ə)] [gɒd] ， [ju:; jʊ] [wɪl] [seɪ] [nekst] ， [aɪ] [prɪ'zju:m] ， ” [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] ． ['kɒtn] ”
And no personal God ， **you will say next** ， **I presume** ， ” **replied Mr** ． **Cotton** ”
“ 和 不 个人的 上帝 ； 你 将要 说 下一个 ； 我 怙 ； ” 回复 先生 ； 棉布
[wɪð] [ə; eɪ][sniə(r)] ．
with a sneer ．
和 一个 冷笑 ．
“接下来你大概会说，没有个人神吧？”科顿先生冷笑着回答道。

“ [gɒd] [ɪz][ˈpɜ:sən(ə)] [ɪn][em 'i:] ， [ɪn][ðə; ði][ˈhju:mən] [pɜ:sə'næləti] ， ” ['praʊdli] ['ɑ:nsə(r)d] ['mɪstə(r)] ．
God is personal in me ， **in the human personality** ， ” **proudly answered Mr** ；
“ 上帝 是 个人的 在 我 ； 在 这 人类 性格 ； ” 自豪地 回答 先生 ；
['wɪnzlɒʊ] ．
Winslow ；
温斯洛 ；
“上帝在我身上，在人类人格中，是人格化的，”温斯洛先生自豪地回答道。

“ [pɜ:sə'næləti] [ɪz][ə; eɪ] [sɜ:kəm'skrɪpʃn] ， [ə; eɪ][lɪmɪ'teɪʃ(ə)n] ； [ænd; ænd][gɒd] ， [sɪns] [hi:; hi][ɪz] ['ɪnfɪnət] ，
Personality is a circumscription ， **a limitation** ； **and God** ， **since he is infinite** ，
“ 性格 是 一个 界限 ； 一个 局限性 ； 和 上帝 ； 自从 他 是 无限 ；
[ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] [sɜ:kəm'skrɪpʃn] ，
incapable of circumscription ；
无法 的 界限 ；
“人格是一种限制，一种约束；而上帝，因为祂是无限的，所以不可能受到限制，

['kænɒt] [bi:; bi][ˈpɜ:sən(ə)] [ɪn] [hɪm'self] ．
cannot be personal in himself ．
不能 是 个人的 在 他自己 ；
他不能把自己看作是一个人。

[hi:; hi][kæn; kən][bi:; bi][ˈpɜ:sən(ə)] ['əʊnli] in28
He can be personal only in28
他 能 是 个人的 仅有的 in28
他只能在28岁时才表现出个人特质。

['kri:tʃəz] ， [ænd; ænd] ['kɒnsɪkwəntli] ， ['əʊnli][ɪn] [sʌtʃ] ['kri:tʃəz] [æz; əz][hæv; həv] [pɜ:sə'næləti] ， [ðæt] [ɪz] ，
creatures ， **and consequently** ， **only in such creatures as have personality** ， **that is** ，
生物 ； 和 最后 ； 仅有的 在 这样的 生物 作为 有 性格 ； 那 是 ；
[men] ． ”
men ． ”
男人 ． ”
“生物，因此，只存在于有个性的生物中，也就是人类。”

“ [jɔː(r); jə(r)][ˈnəʊʃ(ə)n][ɒv; əv] [pɜːsəˈnæləti] [ɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] [piːs] [wið] [jɔː(r); jə(r)] [həʊl] [ˈmisˈkɔːl] [θiˈblədʒi]

“ **Your notion of personality is of a piece with your whole miscalled theology**

“ 你的 概念 的 性格 是 的 一个 片 和 你的 所有的 误称 神学

, “ [rɪˈplaɪd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈkɒtn] .

, “ **replied Mr . Cotton .**

, “ 回复 先生 . 棉布 .

科顿先生回答说：“你对人格的理解与你那套所谓的神学完全一致。”

“ [pɜːsəˈnæləti] [ɪz][ðə; ði][lɑːst] [ˈkɒmplɪmənt] [ɒv; əv][ˈræʃ(ə)nəl][ˈneɪtʃə(r)] .

“ **Personality is the last complement of rational nature .**

“ 性格 是 这 最后的 补充 的 合理的 自然 .

“人格是理性本性的最后一个组成部分。”

[ɪf] [ðə; ði][ˈneɪtʃə(r)][ɪz][ˈræʃ(ə)nəl] , [ðæt] [ɪz] , [ˈkeɪpəb(ə)][ɒv; əv] [ɪnˈtelɪdʒənt] [ænd; ənd] [ˈvɒləntɪrɪ] [ækˈtɪvəti] ,

If the nature is rational , that is , capable of intelligent and voluntary activity ,

如果 这 自然 是 合理的 , 那 是 , 有能力的 的 聪明的 和 自愿 活动 ,

[ænd; ənd] [kəmˈpliːt] ,

and complete ,

和 完全的 ,

如果自然界是理性的，也就是说，能够进行智能和自愿的活动，并且是完备的，

[aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˈpɜːs(ə)n] , [ænd; ənd] [ɪf] [ˈɪnfɪnət] , [æn; ən] [ˈɪnfɪnət] [ˈpɜːs(ə)n] .

it is a person , and if infinite , an infinite person .

它 是 一个 人 , 和 如果 无限 , 一个 无限 人 .

它是一个人，如果是无限的，那就是一个无限的人。

[jɔː(r); jə(r)] [ˈɑːɡjumənt] [ɪz][ə; eɪ][mɪə(r)] [ˈsɒfɪzəm] , [ˈfaʊndɪd] [ɒn][ə; eɪ] [fɔːls] [ˌdefɪˈnɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [pɜːsəˈnæləti] .

Your argument is a mere sophism , founded on a false definition of personality .

你的 争论 是 一个 仅仅 诡辩 , 创立 在 一个 错误的 定义 的 性格 .

你的论点纯属诡辩，建立在对人格的错误定义之上。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [fəˈlɒsəfi] [ɔː(r)] [ˈkɒmən] [sens] [wʊd] [biː; bi][ɒv; əv] [ɡreɪt] [ˈsɜːvɪs] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ˈkrɪstʃən]

A little philosophy or common sense would be of great service to such Christian

一个 小的 哲学 或者 常见的 感觉 会 是 的 伟大的 服务 到 这样的 基督教

[ˈmɪnɪstə] [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] . “

ministers as you are . “

部长们 作为 你 是 . “

像您这样的基督教牧师，若能懂一点哲学或常识，将会大有裨益。

“ [let] [juː ˈes][nɒt] , “ [aɪ] [ɪntəˈpəʊzd] , “ [get] [ɪnˈvɒlvd] [ɪn][ə; eɪ] [θiːəˈlɒdʒɪkl] [drɪˈskʌʃ(ə)n] .

“ **Let us not , “ I interposed , “ get involved in a theological discussion .**

“ 让 我们 不是 , “ 我 插入 , “ 得到 涉及 在 一个 神学 讨论 .

“我们不要，”我插话道，“卷入神学讨论。”

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [ɪnˈvestɪɡeɪt] [ðɪs] [ˈsʌbdʒɪkt][æz; əz][men][ɒv; əv] [ˈsaɪəns] , [nɒt][æz; əz] [θiːəˈləʊdʒən] .

We are to investigate this subject as men of science , not as theologians .

我们 是 到 调查 这 主题 作为 男人 的 科学 , 不是 作为 神学家 .

我们应该以科学家的身份来研究这个问题，而不是以神学家的身份。

[wiː; wi][hæv; həv][hɪə(r)][ə; eɪ] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ˈsʌbdʒɪkt] , [ænd; ənd] [ˈsaɪəns] [liːvz] [θiːəˈləʊdʒən] [tuː; tə][ðeə(r)]

We have here a scientific subject , and science leaves theologians to their

我们 有 这里 一个 科学 主题 , 和 科学 树叶 神学家 到 他们的

[ˌspekjuˈleɪʃ(ə)n] ,

speculations ,

猜测 ,

这里涉及的是一个科学课题，而科学让神学家们去进行他们的推测。

[wɪˈðəʊt] [prɪˈzjuːmɪŋ] [tuː; tə] [ɪntəˈviːn] [ɪn][ðeə(r)] [ɪnˈtɜːmɪnəb(ə)l] , [ˈjuːsləs] , [ænd; ənd] [ˈwɪərɪsəm]
without presuming to intervene in their interminable , useless , and wearisome
没有 假设 到 干预 在 他们的 没完没了 , 无用 , 和 令人厌倦的
[dɪˈspjuːts; ˈdɪspjuːts] .
disputes :
争议 :

妄妄自介入他们没完没了、毫无意义、令人厌烦的争吵。

[ɪf] [ɔː(r); jə(r)] [θiˈblədʒi] [ɪz] [truː] , [aɪ ˈtiː][kæən; kən][ˈnevə(r)][biː; bi][ɪn] [ˈkɒnflɪkt] [wɪð] [ˈsaɪəns] . "
If your theology is true , it can never be in conflict with science . "
如果 你的 神学 是 真的 , 它 能 绝不 是 在 冲突 和 科学 : "

如果你的神学是正确的, 它就永远不会与科学相冲突。

" [ɪf] [ɔː(r); jə(r)] [ˈsaɪəns] [biː; bi] [truː] , [ɔː(r)] [ˈriːəli] [biː; bi] [ˈsaɪəns] , " [riˈtɔːt] [ˈmɪstə(r)] . [ˈkɒtn] ,
" **If your science be true , or really be science , " retorted Mr . Cotton ,**
" 如果 你的 科学 是 真的 , 或者 真的 是 科学 , " 反驳 先生 : 棉布 ,

科顿先生反驳道: “如果你的科学是正确的, 或者说真的是科学的话,

" [aɪ ˈtiː][kæən; kən][ˈnevə(r)][biː; bi][ɪn] [ˈkɒnflɪkt] [wɪð] [θiˈblədʒi] .
" **it can never be in conflict with theology .**
" 它 能 绝不 是 在 冲突 和 神学 :

“它绝不可能与神学相冲突。”

[aɪ][duː; də][nɒt] [əˈtempt] [tuː; tə] [dɪˈdjuːs] [maɪ] [ˈsaɪəns] [frɒm; frəm][maɪ] [θiˈblədʒi] ,
I do not attempt to deduce my science from my theology ,
我 做 不是 试图 到 推断 我的 科学 从 我的 神学 ,

我不会试图从我的神学中推导出我的科学观点。

[bʌt; bət][aɪ] [meɪk] [maɪ] [θiˈblədʒi] [ðə; ði] [ˈmɪstrəs] [ɒv; əv][maɪ] [ˈsaɪəns] .
but I make my theology the mistress of my science .
但 我 制作 我的 神学 这 情妇 的 我的 科学 :

但我让神学主宰我的科学。

[wɒtˈevə(r)] [ɪz] [ɪnkənˈsɪstənt] [wɪð] [aɪ ˈtiː] , [aɪ] [nəʊ] [bɪˈfɔːhænd] [ˈkænɒt] [biː; bi][ˈdʒenjuɪn] [ˈsaɪəns] , [ɔː(r)]
Whatever is inconsistent with it , I know beforehand cannot be genuine science , or
任何 是 不一致 和 它 , 我 知道 预先 不能 是 真的 科学 , 或者
[truː] [fəˈlɒsəfi] . "
true philosophy : "
真的 哲学 : "

凡是与此相悖的, 我事先就知道不可能是真正的科学, 也不可能是真正的哲学。”

" [ðæt] [meɪ] [ɔː(r)] [meɪ] [nɒt][biː; bi][səʊ] , " [aɪ] [rɪˈplaɪd] ; " [bʌt; bət][aɪ][eɪ ˈem][nəʊ][θiːəˈləʊdʒən] .
" **That may or may not be so , " I replied ; " but I am no theologian .**
" 那 可能 或者 可能 不是 是 所以 , " 我 回复 ; " 但 我 是 不 神学家 :

“也许是这样, 也许不是,”我回答说; “但我不是神学家。”

[aɪ][eɪ ˈem][æən; ən][ˈhʌmb(ə)l][ˈkʌltɪveɪtə(r)][ɒv; əv] [ˈsaɪəns] , [ænd; ənd][aɪ][kənˈsɪdə(r)][maɪˈself] [friː] [tuː; tə] push29
I am an humble cultivator of science , and I consider myself free to push29
我 是 一个 谦逊的 耕耘机 的 科学 , 和 我 考虑 我 自由的 到 push29

我是一位谦逊的科学耕耘者, 我认为自己有自由去推动29

[maɪ][ˈsaɪənˈtɪfɪk] [ɪnˌvestəˈgeɪən] [ˈɪntuː][ɔːl][ˈsʌbdʒɪkts] [ɪndɪˈpendəntli] , [wɪˈðəʊt] [rɪˈstreɪnt] ,
my scientific investigations into all subjects independently , without restraint ,
我的 科学 调查 进入 全部 主题 独立 , 没有 克制 ,

我独立、不受限制地对所有课题进行科学研究,

[wɪˈðəʊt] [liːv] [ɑːskt] [ɔː(r)] [əbˈteɪnd] [ˈaɪðə(r)][frɒm; frəm][juː; jʊ][ɔː(r)][maɪ] [frend] [ˈmɪstə(r)] . [ˈwɪnzlɒʊ] .
without leave asked or obtained either from you or my friend Mr . Winslow .
没有 离开 问 或者 获得 任何一个 从 你 或者 我的 朋友 先生 : 温斯洛 :

未经您或我的朋友温斯洛先生的许可, 不得擅自行动。

[ɔ:ɪ] ['hɪstri; 'hɪstəri][hæz; həz][ɪts] [su:pə'stɪʃəs] [ænd; ənd] ['mɑ:vələs] [saɪd] .
All history has its superstitious and marvellous side .
全部 历史 有 它是 迷信的 和 奇妙 边 .

所有历史都有其迷信和奇妙的一面。

[ˈsaɪəns] [hæz; həz] [ˌhiətʊ'fɔ:(r)] [dɪ'naɪd] [ðə; ði] [ri'æləti] [ɒv; əv] [ðæt] [saɪd] [ɒv; əv][ˈhɪstri; 'hɪstəri] ,
Science has heretofore denied the reality of that side of history ,
科学 有 此前 否认 这 现实 的 那 边 的 历史 ,
科学此前一直否认历史的这一面。

[ænd; ənd] [rɪ'gɑ:dɪd] [ðə; ði] ['mɑ:vələs] [fæktz] [wɪð] [wɪtʃ] ['eɪnfənt] [ænd; ənd] [mi:di'i:vəl] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz]
and regarded the marvellous facts with which ancient and mediaeval history is filled ,
和 认为 这 奇妙 事实 和 哪个 古老的 和 中世纪 历史 是 已填 ,

并细细品读古代和中世纪历史中那些奇妙的事实，

[æz; əz][ˈnevə(r)] ['hævɪŋ] ['ri:əli] ['teɪkən] [pleɪs] , [ɔ:(r)][æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [frɔ:d] , ['trɪkəri] , [ɔ:(r)]
as never having really taken place , or as the result of fraud , trickery , or imposture ,
作为 绝不 拥有 真的 已采取 地方 , 或者 作为 这 结果 的 欺诈罪 , 诡计 , 或者 骗局 ,

仿佛从未真正发生过，或是欺诈、诡计或冒名顶替的结果。

[ɪg'zædʒərəɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [krɪ'dju:ləti] , [ðə; ði] ['ɪgnərəns] , [ðə; ði][ˈwʌndə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪs'ɔ:dəd]
exaggerated by the credulity , the ignorance , the wonder , and the disordered imaginations of the multitude .
夸张的 经过 这 轻信 , 这 无知 , 这 想知道 , 和 这 混乱 想象力 的 这 民众 .

被大众的轻信、无知、惊奇和混乱的想象力所夸大。

[ðɪ:z] [mez'merɪk] [fə'nɒmɪnə] [meɪ] [θrəʊ] [ə; eɪ] [nju:] [laɪt] [ɒn] [ðæt] [klɑ:s] [ɒv; əv][fæktz] ;
These mesmeric phenomena may throw a new light on that class of facts ;
这些 催眠 现象 可能 扔 一个 新的 光 在 那 班级 的 事实 ;

这些令人着迷的现象或许能为这类事实带来新的启示；

[ðeɪ] [meɪ] ['i:v(ə)n] [rɪ'li:v] ['hɪstri; 'hɪstəri][frəm; frəm][ðə; ði] [ˈtʃɑ:dʒɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bi:n] [brɔ:t]
they may even relieve history from the charges which have been brought against it ,
他们 可能 甚至 缓解 历史 从 这 收费 哪个 有 到过 带来 反对 它 ,

他们甚至可能为历史洗清罪名。

[ænd; ənd] [ri:ə'bɪlɪteɪt] [ðə; ði]['eɪdʒɪz] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv] [kən'demnd] ,
and rehabilitate the ages that we have condemned ,
和 恢复 这 年龄 那 我们 有 谴责 ,

并恢复我们所谴责的时代，

[səʊ][fɑ:(r)][æt; ət] [li:st] [æz; əz][ðə; ði][fæktz] [ðəm'selvz] [ɑ:(r); ə(r)] [kən'sɜ:nd] ,
so far at least as the facts themselves are concerned ,
所以 远的 在 至少 作为 这 事实 他们自己 是 担心的 ,

至少就目前的事实而言，

[ðəʊ] [nɒt] [ˌnesə'serəli] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['θɪəriːz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][pɑ:st] [taɪmz]
though not necessarily as to the theories by which they were in past times
尽管 不是 一定 作为 到 这 理论 经过 哪个 他们 是 在 过去的 时代
[ˈdʒen(ə)rəli] [ɪk'spleɪnd] .
generally explained .
一般来说 解释 .

虽然未必与过去人们通常用来解释它们的理论相符。

[aɪ][ˌeɪ 'em][maɪ'self][æt; ət]['prez(ə)nt] [bɪ'wɪldəd] .
I am myself at present bewildered .
我 是 我 在 展示 困惑 .

我本人目前也感到困惑不解。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə][əd'mɪt][ðə; ði][fæktz] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][ʌn'eɪb(ə)][tu:; tə][dɪ'naɪ][ðem; ðəm] .
I am not willing to admit the facts , but I am unable to deny them .
我 是 不是 愿意的 到 承认 这 事实 , 但 我 是 无法 到 否定 他们 .

我不愿承认事实, 但又无法否认。

[ɪf] [ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi] [ək'septɪd] , [aɪ][ɪn'klaɪn][tu:; tə][ðə; ði] [ˈvju:z] [pɒv; əv][maɪ] [frend] [ˈmɪstə(r)] .
If they must be accepted , I incline to the view of my friend Mr .
如果 他们 必须 是 公认 , 我 倾斜 到 这 看法 的 我的 朋友 先生 .
[ˈwɪnzlɒʊ] ,
Winslow ,
温斯洛 ,

如果必须接受这些观点, 我倾向于我的朋友温斯洛先生的观点。

[ænd; ænd][ˌeɪ 'em][dɪ'spəʊzd] [tu:; tə] [ə'sju:m] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ɪn][ˈhju:mən][ˈneɪtʃə(r)][ə; eɪ] [lɔ:] [nɒt] [hɪðə'tu:]
and am disposed to assume that there is in human nature a law not hitherto
和 是 处置 到 认为 那 那里 是 在 人类 自然 一个 法律 不是 迄今为止

[wel] [ˌʌndə'stʊd] ,
well understood ,
出色地 理解 ,

我倾向于认为, 人性中存在着一 条我们尚未充分理解的规律。

[ə; eɪ] [mɪ'stɪəriəs] [ˈpaʊə(r)] , [wɒt] [hi:; hi][hɪə(r)][kɔ:lz][ðə; ði] [dɪ'mɒnɪk] [ˈpaʊə(r)][pɒv; əv][ˈhju:mən][ˈneɪtʃə(r)] ,
a mysterious power , what he here calls the demonic power of human nature ,
一个 神秘 力量 , 什么 他 这里 呼叫 这 恶魔般的 力量 的 人类 自然 ,

一种神秘的力量, 他在这里称之为人性中的魔性力量。

[ðə; ði] ['lɪmɪts][ænd; ænd][ɪk'stent][pɒv; əv] [wɪtʃ] ['saɪəns] [hæz; həz][nɒt][æz; əz] [jet] [ɪk'splɔ:rd] . " "
the limits and extent of which science has not as yet explored . " "
这 限制 和 程度 的 哪个 科学 有 不是 作为 然而 探索 . " "

科学尚未探索的极限和范围。”

" [ðeə(r)][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [mɪ'stɪəriəs] [ɪn][mæn] , " [rɪ'mɑ:k] [ˈmɪstə(r)] . [ˈsænd,bɔ:rn] , [ə; eɪ][ju:nɪvɜ:s(ə)lɪst]
" There is something mysterious in man , " remarked Mr . Sandborn , a Universalist
" 那里 是 某物 神秘 在 男人 , " 评论 先生 . 桑伯恩 , 一个 普救论者

[ˈmɪnɪstə(r)][ˈprez(ə)nt] .
minister present .
部长 展示 .

“人类身上有一种神秘的特质,”在场的普救派牧师桑德伯恩先生说道。

" [aɪ][rɪ'membə(r)] , [sʌm; səm] [ˈjɪəz] [ə'gəʊ] , [ðæt] [wʌn] [ˈsʌmə(r)] I30
" I remember , some years ago , that one summer I30
" 我 记住 , 一些 年 前 , 那 一 夏天 I30

“我记得几年前的那个夏天, I30

[wɒz; wəz] [ˈveri] [mʌtʃ] [aʊt][pɒv; əv] [helθ] .
was very much out of health .
曾是 非常 很多 出去 的 健康 .

当时身体状况很差。

[ai] [ˈsʌfəd] [mʌtʃ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈbaʊəl] [kəmˈpleɪnt] , [wɪtʃ] [brɔ:t] [em ˈi:] [ˈveri] [ləʊ] .
I suffered much from a bowel complaint , which brought me very low .
我 遭受 很多 从 一个 肠 抱怨 , 哪个 带来 我 非常 低的 .
我曾饱受肠胃疾病的折磨, 这让我情绪非常低落。

[bʌt; bət][maɪ][maɪnd][wɒz; wəz] [ɪkˈsi:dɪŋli] [ˈæktɪv] ,
But my mind was exceedingly active ,
但 我的 头脑 曾是 非常 积极的 ,
但我当时思绪异常活跃,

[ænd; ənd][ai] [si:md] [tu:; tə][maɪˈself][tu:; tə][hæv; həv][nɒt][ˈəʊnli][mɔ:(r)][ðæn; ðən][maɪ][ˈɔ:d(ə)n(ə)ri]
and I seemed to myself to have not only more than my ordinary
和 我 似乎 到 我 到 有 不是 仅有的 更多的 比 我的 普通的
[ɪntəˈlektʃuəl] [ˈpaʊə(r)] ,
intellectual power ,
知识分子 力量 ,
而且我感觉自己不仅拥有了超越常人的智力,

[bʌt; bət][ˈɔ:lsəʊ][æt; ət][maɪ] [kəˈmɑ:nd] [ə; eɪ] [mæs] [pɒv; əv] [ɪnfəˈmeɪ(ə)n] [pɒn][ə; eɪ] [greɪt] [vəˈraɪəti][pɒv; əv]
but also at my command a mass of information on a great variety of
但 还 在 我的 命令 一个 大量的 的 信息 在 一个 伟大的 种类 的
[ˈsʌbdʒɪkts] [wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][ai][hæd; həd][ˈnevə(r)] [əˈkwaɪəd] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:s] [pɒv; əv][maɪ][ˈɔ:d(ə)n(ə)ri]
subjects which I was sure I had never acquired in the course of my ordinary
主题 哪个 我 曾是 当然 我 有 绝不 获得 在 这 课程 的 我的 普通的
[ˈstʌdiz] .
studies .
研究 .
而且, 我还掌握了大量关于各种主题的信息, 我确信这些信息是我在日常学习中从未获得的。

[ai] [si:md] [fəˈmɪliə(r)] [wɪð] [ˈsevrəl] [ˈfɪzɪk(ə)] [ˈsaɪəns] [wɪtʃ] [ai][hæd; həd][ˈnevə(r)] [ˈstʌdɪd] , [ænd; ənd]
I seemed familiar with several physical sciences which I had never studied , and
我 似乎 熟悉的 和 一些 身体的 科学 哪个 我 有 绝不 研究 , 和
[wɪð] [fækts] ,
with facts ,
和 事实 ,
我似乎对一些我从未学过的物理科学以及一些事实都很熟悉。

[ˈri:əl][fækts] [tu:] , [wɪtʃ] [ai][hæd; həd][ˈnevə(r)] [ˈlɜ:nɪd] .
real facts too , which I had never learned .
真实的 事实 也 , 哪个 我 有 绝不 学习 .
还有一些我以前从未了解过的真实事实。

[waɪl] [ai][wɒz; wəz][ɪn] [ðɪs] [steɪt] , [ai][wɒz; wəz] [ˈvɪzɪtɪd] [æt; ət][maɪ] [ˈrezɪdəns] , [ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [pɒv; əv]
While I was in this state , I was visited at my residence , in the village of
尽管 我 曾是 在 这 状态 , 我 曾是 到访 在 我的 住宅 , 在 这 村庄 的
[ˈɪθəkə] ,
Ithaca ,
伊萨卡 ,
在我处于这种状态期间, 有人到我位于伊萨卡村的家中探望我。

[nju:] [jɔ:k] , [baɪ][ə; eɪ] [jʌŋ] [frend] , [ə; eɪ] [ˈbrʌðə(r)] [ˈmɪnɪstə(r)] , [rɪˈzaɪdɪŋ] [sʌm; səm] [erˈti:n] [ɔ:(r)]
New York , by a young friend , a brother minister , residing some eighteen or
新的 约克 , 经过 一个 年轻的 朋友 , 一个 兄弟 部长 , 居住 一些 十八 或者
[ˈtwenti] [maɪlz] [ˈdɪstənt] .
twenty miles distant .
二十 英里 遥远 .
纽约, 由一位年轻的朋友, 一位牧师弟兄寄来, 他住在离纽约大约十八到二十英里的地方。

[hi:; hi] [sɔ:] [maɪ] [steɪt] ,
He saw my state ,
他 锯 我的 状态 ,
他看到了我的状况,

[ænd; ənd] [ɜ:rdʒd] [em 'i:] [tu:; tə] [gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [spend] [ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] [wið] [him] [æt; ət] [hɪz; ɪz]

and urged me to go out and spend a few weeks with him at his

和 敦促 我 到 去 出去 和 花费 一个 很少 周 和 他 在 他的

['bɔ:dɪŋ] - [haʊs] .

boarding - house .

登机 - 房子 .

他力劝我去他住的寄宿公寓和他一起住几个星期。

[ðə; ði][pʃə(r)] [ˈbri:zɪz] , [hi:; hi] [sed] , [frəm; frəm][ðə; ði] [hɪlz] [wʊd] [du:; də][em 'i:] [gʊd] , [rɪˈvaɪv] [maɪ]
The pure breezes , he said , from the hills would do me good , revive my
 这 纯的 微风 , 他 说 , 从 这 丘陵 会 做 我 好的 , 复活 我的
 [ˈlæŋɡwɪʃɪŋ] [ˈbɒdi] ,
languishing body ,
 萎靡不振 身体 ,
 他说, 从山上吹来的清新微风对我有好处, 能让我疲惫的身体恢复活力。

[ænd; ənd] [rɪ'stɔ:(r)] [em 'i:][tu:; tə] [helθ] .
and restore me to health .
 和 恢复 我 到 健康 .

并让我恢复健康。

[ai] [ək'septɪd] [maɪ] [jʌŋ] [frɛndz] [ˌɪnvɪ'teɪ(ə)n] , [ænd; ɐnd][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [wiː; wi] [tʊk] [ðə; ði][steɪdʒ]

I accepted my young friend's invitation , and the next morning we took the stage

我 公认 我的 年轻的 朋友们 邀请 , 和 这 下一个 早晨 我们 采取 这 阶段

,

!

,

我接受了这位年轻朋友的邀请，第二天早上我们就登台演出了。

[ænd; ɐnd][ˈɑ:ftə(r)][sʌm; səm] [θri:] [ˈaʊəz] - [draɪv] [wɜ:(r); wə(r)][set] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈlɒdʒɪŋz] .
and after some three hours ' drive were set down at his lodgings .
 和 后 一些 三 小时 - 驾驶 是 放 向下 在 他的 住宿 .
 经过大约三个小时的车程，他们到达了他们的住处。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['hɑːdli] ['siːtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz]['laɪbrəri] ,
We were hardly seated in his library ,
 我们 是 几乎 坐着 在 他的 图书馆 ,
 我们几乎没怎么在他的书房里坐下,

[wen] [ə; eɪ] ['sɜ:vənt] [brɔ:t] [hɪm] [ə; eɪ] ['letə(r)] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] ['teɪkən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pəʊst] -
when **a** **servant** **brought** **him** **a** **letter** **which** **had** **been** **taken** **from** **the** **post** -
 什么时候 一个 仆人 带来 他 一个 信 哪个 有 到过 已采取 从 这 邮政 -
 ['ɒfɪs] ['djʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['æbsəns] .
office **during** **his** **absence** .
 办公室 期间 他的 缺席 .

一名仆人给他带来了一封信，这封信是在他不在家期间从邮局取走的。

[aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] [slaɪt] [blʌʃ] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] [æz; əz][hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði]['letə(r)] ,
I saw a slight blush on his face as he took the letter ,
 我 锯 一个 轻微 脸红 在 他的 脸 作为 他 采取 这 信 ,
 我看到他接过信时,脸上泛起了一丝红晕。

[ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [ˌkɒmpri'hend] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [frəm; frəm] [hɪz; ɪz] - ['leɪ.di] [lʌv] ,
and instantly comprehended that it was from his - ladye love ,
 和 即刻 理解 那 它 曾是 从 他的 - 女士 爱 ,
 他立刻明白这是他心爱的女人发来的。

- [ɔ:ˈlðəʊ] [ai][wɒz; wəz] [ɪnˈtaɪəli] [ˈɪgnərənt] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈpeɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃən] [tu:; tə] [ˈeni]
' **although I was entirely ignorant that he was paying his attentions to any**
- 虽然 我 曾是 完全 无知 那 他 曾是 付费 他的 注意 到 任何
[wʌn] ,
one ,
- ,

尽管我完全不知道他有没有注意到任何人，

[ɔ:(r)] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈeni] [ˌmætrɪˈməʊniəl] [ɪnˈtenʃ(ə)nz] .
or that he had any matrimonial intentions .
或者 那 他 有 任何 婚姻 意图 .

或者说他有任何结婚的打算。

[ˈɑ:skɪŋ] [maɪ] [pəˈmɪʃ(ə)n] , [hi:; hi] [brəʊk] [ðə; ði] [si:l] , [ænd; ənd] [ri:d] [hɪz; ɪz] [ˈletə(r)] [ɪn] [maɪ] [ˈprez(ə)ns] .
Asking my permission , he broke the seal , and read his letter in my presence .
问 我的 允许 , 他 打破 这 海豹 , 和 读 他的 信 在 我的 在场 .

征得我的同意后，他拆开了封条，当着我的面朗读了他的信。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] , [ai] [sed] [tu:; tə] [hɪm] , - “
When he had done , I said to him , 31 “
什么时候 他 有 完毕 , 我 说 到 他 , - “

他做完之后，我对他说：31“

- [ju:; jʊ] [hæv; həv] [ðəə(r)] [ə; eɪ] [ˈletə(r)] [frɒm; frəm] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈswɪ:thɑ:t] ,
' **You have there a letter from your sweetheart ,**
- 你 有 那里 一个 信 从 你的 亲爱的 ,

“你那里有一封你爱人写的信，”

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [tu:; tə] [hu:m] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪnˈgeɪdʒd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈmæɪrɪd] . - “
the young lady to whom you are engaged to be married . ' “
这 年轻的 女士 到 谁 你 是 已订婚的 到 是 已婚 . - “

你即将迎娶的那位年轻女士。

- [haʊ] [du:; də] [ju:; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ?
' **How do you know that ?**
- 如何 做 你 知道 那 ?

你怎么知道的？

- [hi:; hi] [ɑ:skt] [ɪn] [rɪˈplaɪ] . “
' **he asked in reply . “**
- 他 问 在 回复 . “

“他反问道。”

- [əʊ] [ðæt] [ɪz] [ˈeɪvɪdənt] , - [ai] [rɪˈplaɪd] .
' **O that is evident , ' I replied .**
- 哦 那 是 明显 , - 我 回复 .

“哦，那显而易见，”我回答道。

- [ai] [si:] [aɪ ˈti:] [ɪn] [jɔ:(r); jə(r)] [feɪs] .
' **I see it in your face .**
- 我 看 它 在 你的 脸 .

我从你的脸上看出来了。

[let] [em ˈi:] [si:] [ðə; ði] [ˈletə(r)] , [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈkærəktə(r)] . - “
Let me see the letter , and I will tell you her character . ' “
让 我 看 这 信 , 和 我 将要 告诉 你 她 特点 . - “

让我看看这封信，我就能告诉你她是个什么样的人。

- [ai] [wʊd] [ˈrɑ:ðə(r)] [nɒt] , - [hi:; hi] [ˈɑ:nsə(r)d] . “
' **I would rather not , ' he answered . “**
- 我 会 相当 不是 , - 他 回答 . “

“我宁愿不去，”他回答道。

- [ai][duː; də][nɒt] [wɪ] [tuː; tə] [riːd] [aɪ 'tiː] , - [sed] [ai] ,
' **I do not wish to read it** , ' **said I** ,
- 我 做 不是 希望 到 读 它 , - 说 我 ,
“我不想看,”我说。

- [ai][ˈæʊnli] [wɪ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈhændraɪtɪŋ] . - “
' **I only wish to look at the handwriting** . ' “
- 我 仅有的 希望 到 看 在 这 手写 . - “
“我只想看看笔迹。”

- [bʌt; bət][kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ə; eɪ] [ˈpɜːrsənz] [ˈkærəktə(r)] [baɪ] [ˈsiːɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈhændraɪtɪŋ] . - “
' **But can you tell a person's character by seeing his handwriting** . ' “
- 但 能 你 告诉 一个 人的 特点 经过 看到 他的 手写 . - “
“但是，你能通过观察一个人的笔迹来判断他的性格吗？”

- [ˈsɜːt(ə)nli] , [ˈnʌθɪŋ] [ɪz] [ˈiːziə] , - [ai] [rɪˈplaɪd] , [ɔːlˈðəʊ] [ai][hæd; həd][ˈnevə(r)] [traɪd] ,
' **Certainly , nothing is easier** , ' **I replied , although I had never tried** ,
- 当然 , 没有什么 是 更轻松 , - 我 回复 , 虽然 我 有 绝不 尝试 ,
“当然，没有什么比这更容易的了,”我回答道，尽管我从未尝试过。

[ɔː(r)][ˈiːv(ə)n] [hɜːd] [ɒv; əv] [sʌt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [bɪˈfɔː(r)] .
or even heard of such a thing before .
或者 甚至 听到 的 这样的 一个 事物 前 .
甚至以前都没听说过这种事。

“ [hiː; hi] [ðen] [ˈhændɪd] [em 'iː][ðə; ði] [ˈletə(r)] .
“ **He then handed me the letter** .
“ 他 然后 递交 我 这 信 .
然后他把信递给了我。

[ai] [fɪkst] [maɪ] [aɪ] [ɒn][ðə; ði] [ˈraɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈməʊmənt] [wɪˈðəʊt] [ˈriːdɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði]
I fixed my eye on the writing for a moment without reading a word of the
我 固定的 我的 眼睛 在 这 写作 为了 一个 片刻 没有 阅读 一个 单词 的 这
[ˈletə(r)] ,
letter ,
信 ,
我盯着信上的字迹看了一会儿，一个字也没看。

[ænd; ənd][ai] [sɔː] , [ɔː(r)] [siːmd] [tuː; tə] [siː] , [ˈstændɪŋ] [bɪˈfɔː(r)] [em 'iː] , [æt; ət][sʌm; səm][sɪks][ɔː(r)] [eɪt]
and I saw , or seemed to see , standing before me , at some six or eight
和 我 锯 , 或者 似乎 到 看 , 常设 前 我 , 在 一些 六 或者 八
[fiːt] [ˈdɪstənt] ,
feet distant ,
脚 遥远 ,
我看见，或者说似乎看见，站在我面前，大约六到八英尺远的地方，

[ə; eɪ] [ˈveri] [gʊd] - [ˈlʊkɪŋ] [jʌŋ] [ˈleɪdi] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [bɪˈləʊ] [ðə; ði] [ˈmiːdiəm] [saɪz] , [wɪð] [æn; ən]
a very good - looking young lady , a little below the medium size , with an
一个 非常 好的 - 寻找 年轻的 女士 , 一个 小的 以下 这 中等的 尺寸 , 和 一个
[əˈgriːəb(ə)l] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [feɪs] ,
agreeable expression of face ,
同意 表达 的 脸 ,
一位容貌姣好的年轻女士，身材略矮，面容和蔼可亲。

[əˈpærəntli] [əˈbaʊt] [eɪˈtiːn] [jɪˈæz] [ɒv; əv][eɪdʒ] ,
apparently about eighteen years of age ,
显然 关于 十八 年 的 年龄 ,
看起来大约十八岁，

[æz; əz] [ˈpleɪnli] [æz; əz][ai] [siː] [ˈeni] [wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ] [naʊ] [ɪn] [ðɪs] [ruːm] .
as plainly as I see any one of you now in this room .
作为 显然 作为 我 看 任何 一 的 你 现在 在 这 房间 .
就像我现在在座的各位一样，我看得清清楚楚。

[aɪ] [prəˈsiːdɪd] [ˈkwɑɪətlɪ][ænd; ənd][æt; ət][maɪ] [iːz] [tuː; tə] [dɪˈskraɪb] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][maɪ] [frɛnd] .
I proceeded quietly and at my ease to describe her to my friend .
我 继续 悄悄 和 在 我的 舒适 到 描述 她 到 我的 朋友 .
我平静而轻松地给朋友描述了她。

[aɪ][təʊld][hɜː(r); hə(r)][eɪdʒ] , [dɪˈskraɪbd] [hɜː(r); hə(r)][saɪz] , [hɜː(r); hə(r)] [haɪt] , [hɜː(r); hə(r)] [kəmˈplekʃ(ə)n] ,
I told her age , described her size , her height , her complexion ,
我 讲述 她 年龄 , 描述 她 尺寸 , 她 高度 , 她 肤色 ,
我告诉了她年龄, 描述了她的体型、身高和肤色。

[ðə; ðɪ][ˈkʌlə(r)][ænd; ənd][ˈtekstʃə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][heə(r)] , [ðə; ðɪ] [ˈkʌləz] [ænd; ənd] [ˈkwɒlətɪ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
the color and texture of her hair , the colors and quality of her
这 颜色 和 质地 的 她 头发 , 这 颜色 和 质量 的 她
[dres] ,
dress ,
裙子 ,
她头发的颜色和质地, 她裙子的颜色和质地,

[ɪnˈdiːd] [hɜː(r); hə(r)] [həʊl] [ɪkˈstɜːn(ə)] [əˈpɪərəns] , [ˈiːv(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈhɑːdli] [pəˈseptəb(ə)l] [məʊl] [ɒn]
indeed her whole external appearance , even to a hardly perceptible mole on
的确 她 所有的 外部的 外貌 , 甚至 到 一个 几乎 可感知的 痣 在
[hɜː(r); hə(r)] [raɪt] [tʃiːk] .
her right cheek .
她 正确的 脸颊 .
事实上, 她整个外貌, 甚至包括她右脸颊上几乎看不见的痣。

[maɪ] [frɛnd] , [juː; jʊ] [meɪ] [wel] [səˈpəʊz] , [ˈlɪsnd] [tuː; tə][em ˈiː] [wɪð] [səˈpraɪz] , [əˈstɒnɪʃmənt] ,
My friend , you may well suppose , listened to me with surprise , astonishment ,
我的 朋友 , 你 可能 出色地 认为 , 听着 到 我 和 惊喜 , 惊讶 ,
[ænd; ənd][ˈwʌndə(r)] , and32
and wonder , and32
和 想知道 , and32
你或许会猜到, 我的朋友听我讲述时, 脸上充满了惊讶、震惊和疑惑, 32

[ˈsevrəl] [taɪmz] [ɪntəˈrʌptɪd] [em ˈiː] [wɪð] [ðə; ðɪ] [ˈkwɛstʃən] - [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈriːəli] [ðə; ðɪ][ˈdev(ə)l] ?
several times interrupted me with the question ' Are you really the devil ?
一些 时代 中断 我 和 这 问题 - 是 你 真的 这 魔鬼 ?
他多次打断我, 问道: “你真的是魔鬼吗? ”

- [hiː; hi] [əˈgriːd] [ðæt][maɪ] [dɪˈskrɪpʃn] [wɒz; wəz] [ˈækjərət] , [ænd; ənd][faː(r)][mɔː(r)][səʊ][ðæn; ðən][hiː; hi]
' He agreed that my description was accurate , and far more so than he
- 他 同意 那 我的 描述 曾是 准确的 , 和 远的 更多的 所以 比 他
[kʊd; kəd] [hɪmˈself] [hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n] .
could himself have given .
可以 他自己 有 给定 .
“他同意我的描述是准确的, 而且比他自己能给出的描述要准确得多。”

“ [aɪ] [ðen] [prəˈsiːdɪd] , [tuː; tə][maɪ] [frɛndz] [ˈiːkwəl] [əˈstɒnɪʃmənt] , [tuː; tə] [dɪˈskraɪb] [hɜː(r); hə(r)] [ˈmɒrəl]
“ **I then proceeded , to my friend's equal astonishment , to describe her moral**
” 我 然后 继续 , 到 我的 朋友们 平等的 惊讶 , 到 描述 她 道德
[ænd; ənd] [ɪntəˈlektʃuəl] [ˈkwɒlətɪz] ,
and intellectual qualities ,
和 知识分子 品质 ,
“然后, 令我的朋友同样惊讶的是, 我接着描述了她的道德和智力品质。”

[hɜː(r); hə(r)] [dɪspəˈzɪʃn] , [hɜː(r); hə(r)][edʒuˈkeɪʃ(ə)n] , [hɜː(r); hə(r)] [teɪsts] , [hɜː(r); hə(r)] [ˈhæbɪts] , & [siː] . , [ɔːl]
her disposition , her education , her tastes , her habits , & c . , all
她 处置 , 她 教育 , 她 口味 , 她 习惯 , & c . , 全部
[ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪˈkleəd] [wɜː(r); wə(r)] [kəˈrektli] [dɪˈskraɪbd] ,
of which he declared were correctly described ,
的 哪个 他 声明 是 正确 描述 ,
他声称, 他对她的性情、教育、爱好、习惯等等的描述都是正确的。

[æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][hi:; hi] [him'self] [nju:] .
as far as he himself knew .
作为 远的 作为 他 他自己 知道 :

就他自己所知。

[ai][hæd; həd][ˈnevə(r)] [ˈpri:viəsli] [si:n] [ɔ:(r)] [hɜ:d] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi] , [hu:] [lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn] [əˈnʌðə(r)]
I had never previously seen or heard of the young lady , who lived in another
我 有 绝不 之前 已见 或者 听到 的 这 年轻的 女士 , WHO 居住地 在 其他
[steɪt] ,
State ,
状态 ,

我之前从未见过或听说过这位住在另一个州的年轻女士。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈæktʃuəli] [æt; ət][ðə; ði][ˈməʊmənt][sʌm; səm] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [maɪlz] [ˈdɪstənt] .
and was actually at the moment some hundred and fifty miles distant .
和 曾是 实际上 在 这 片刻 一些 百 和 五十 英里 遥远 .

而当时实际上距离这里大约一百五十英里。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɔ:l] .
But this was not all .
但 这 曾是 不是 全部 .

但这还不是全部。

[maɪ] [frend] [ˈmærid] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi][ɪn][ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [mʌnθs] ,
My friend married the young lady in the course of two or three months ,
我的 朋友 已婚 这 年轻的 女士 在 这 课程 的 二 或者 三 几个月 ,

我的朋友在两三个月内就和那位年轻女士结婚了。

[ænd; ənd] [tu:] [jɪəz] [ˈɑ:ftəwədz] [ai] [kɔ:ld] [æt; ət][hɪz; ɪz] [haʊs] ,
and two years afterwards I called at his house ,
和 二 年 然后 我 称为 在 他的 房子 ,

两年后, 我去他家拜访。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˌɪntrəˈdʒu:st] [tu:; tə][ə; eɪ][ˈleɪdi] [hu:m] [ai] [ˈɪnstəntli] [ˈrekəgˈnaɪzd] [æz; əz][ðə; ði][wʌn]
and was introduced to a lady whom I instantly recognized as the one
和 曾是 介绍 到 一个 女士 谁 我 即刻 认可 作为 这 一
[hu:z] [ˈɪmɪdʒ] [ai][hæd; həd] [ˈpri:viəsli] [si:n] [bɪfɔ:(r)][em ˈi:] . [[wʌn]]
whose image I had previously seen before me . [1]
谁 图像 我 有 之前 已见 前 我 : [1]

我被介绍给一位女士, 我立刻认出她就是我之前在她照片上见过的那位女士。[1]

[ðeə(r)][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][ɔ:l] [ðɪs] , [ænd; ənd] [əˈnæləgəs] [fæktz] [rɪˈleɪtɪd] [ænd; ənd] [wel] [əˈtestɪd] [baɪ]
There is something in all this , and analogous facts related and well attested by
那里 是 某物 在 全部 这 , 和 类似的 事实 有关的 和 出色地 已证实 经过
[ʌðə(r)z] ,
others ,
其他的 ,

这一切并非毫无道理, 其他人也证实了类似的事实。

[ðæt] [ai] [ˈkænɒt] [ɪkˈspleɪn] .
that I cannot explain .
那 我 不能 解释 .

我无法解释。

" [wi:; wi][ɔ:l] [əˈgri:d] [ðæt] [ðə; ði] [keɪs] [wɒz; wəz] [rɪˈmɑ:kəb(ə)l] , [ænd; ənd] [əˈpærəntli] [ˌɪnɪkˈsplɪkəb(ə)l] ,
" We all agreed that the case was remarkable , and apparently inexplicable ,
" 我们 全部 同意 那 这 案件 曾是 卓越 , 和 显然 无法解释的 ,

“我们一致认为这起案件非同寻常, 而且显然无法解释。”

[ɒn] [ˈeni] [nəʊn] [ˈprɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [rɪˈsi:vd] [ˈsaɪəns] . [wʌn] .
on any known principles of received science . 1 .
在 任何 已知 原则 的 已收到 科学 : 1 :

根据公认的科学原理。1.

[ə; eɪ] ['lɪtərəl] [fækt] , [ɪn][ðə; ði] [ɪk'sprɪəriəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] . -
A literal fact , in the experience of the author . 33
一个 文字 事实 , 在 这 经验 的 这 作者 . -

根据作者的亲身经历, 这是一个不争的事实。33

[ˈtʃæptə(r)] [aɪ 'vi:] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[æn; ən] [ɪk'spləʊʒ(ə)n] .
AN EXPLOSION .
一个 爆炸 .

爆炸。

[ˈdɑ:ktər; draɪv] . [pi:] — — [ˈhævɪŋ] [ə'kʌmplɪft] [hɪz; ɪz][ˈɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn] ['vɪzɪtɪŋ] [ðɪs] ['kʌntri] ,
Dr P — — having accomplished his object in visiting this country ,
博士 . P — — 拥有 完成 他的 目的 在 访问 这 国家 ,
[ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [ɪn'vaɪtɪd] [həʊm] [baɪ][hɪz; ɪz][ˈfæməli] ,
and being invited home by his family ,
和 存在 受邀 家 经过 他的 家庭 ,

P博士——完成了他访问这个国家的目的, 并应家人邀请回家,

[tʊk] [hɪz; ɪz] [li:v] [ɒv; əv][ju: 'es][ɪn][ðə; ði] [sʌmə(r)] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði] [west]
took his leave of us in the summer of 1840 , and returned to the West
采取 他的 离开 的 我们 在 这 夏天 的 - , 和 返回 到 这 西方
[ˈɪndɪz] .
Indies .
印第斯 .

1840 年夏天, 他告别了我们, 返回了西印度群岛。

[aɪ][hæv; həv][nɒt] [si:n] [hɪm] [sɪns] .
I have not seen him since .
我 有 不是 已见 他 自从 .

从那以后我就再也没见过他。

[bʌt; bət][hi; hi] [left] [br'haɪnd][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [dɪ'saɪpl] , [ænd; ənd][wi:; wi][hæd; həd][nəʊ] [læk]
But he left behind a large number of disciples , and we had no lack
但 他 左边 在后面 一个 大的 数字 的 门徒 , 和 我们 有 不 缺少
[ɒv; əv][ˈmezməraɪzəz] ,
of mesmerizers ,
的 催眠器 ,

但他留下了大量的门徒, 我们也不乏能催眠的人。

[ænd; ənd][ˈmezməraɪzəz] [tu:; tə] [hu:m] [hi; hi][wəz; wəz][ə; eɪ][mɪə(r)] [tʃaɪld] .
and mesmerizers to whom he was a mere child .
和 催眠器 到 谁 他 曾是 一个 仅仅 孩子 .

以及那些对他着迷的人, 在他们眼里, 他只不过是孩子。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ði:z] [meɪd] ['mezməɪzəm][ə; eɪ] [treɪd] ,
Some of these made mesmerism a trade ,
一些 的 这些 制成 催眠术 一个 贸易 ,

其中一些人将催眠术发展成了一项职业,

[ænd; ənd] [geɪv] ['pʌblɪk] ['lektʃəz] [ænd; ənd][ɪk'sperɪm(ə)nts][æz; əz][ə; eɪ] [mi:nz] [ɒv; əv] ['ɡeɪnɪŋ] [ˌnəʊtə'raɪəti]
and gave public lectures and experiments as a means of gaining notoriety
和 给予 民众 讲座 和 实验 作为 一个 方法 的 获得 恶名
[ænd; ənd] ['fɪlɪŋ] [ðeə(r)] [p'ɒkɪts] .
and filling their pockets .
和 填充 他们的 口袋 .

他们通过公开演讲和实验来博取名声和敛财。

[ˈlðə(r)z] [meɪd] [ðeə(r)][ɪkˈsperɪm(ə)nts][ɪn] [ˈpraɪvət] [ˈsɜːklz] , [ænd; ənd][frəm; frəm][ˌkjʊəriˈbʌtɪ] ; [ɔː(r)][ɪn][ðə; ðɪ] **Others made their experiments in private circles , and from curiosity , or in the** 其他的 制成 他们的 实验 在 私人的 界 , 和 从 好奇心 , 或者 在 这 [ˈɪntrəsts] [pʊ; əv] [ˈsaɪəns] , **interests of science ,** 兴趣 的 科学 ,

其他人则在私下里出于好奇或科学目的进行实验。

[ænd; ənd][nɒt] [ʌnˈfriːkwəntli] [baɪ] [wei] [pʊ; əv] [əˈmjuːzmənt] . **and not unfrequently by way of amusement .** 和 不是 不常 经过 方式 的 娱乐 .

而且常常是为了娱乐。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈwɪnzlɒʊ] [dɪˈvəʊtɪd] [mʌtʃ] [taɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈsɪəriːz][pʊ; əv][ɪkˈsperɪm(ə)nts] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [pruːv] **Mr . Winslow devoted much time to a series of experiments intended to prove** 先生 : 温斯洛 奉献 很多 时间 到 一个 系列 的 实验 故意的 到 证明 [ðə; ðɪ] [rɪˈæləti] [pʊ; əv] [wɒt] [hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ðɪ] [dɪˈmɒnɪk] [ˈelɪmənt] [pʊ; əv][ˈhjuːmən][ˈneɪtʃə(r)] . **the reality of what he called the demonic element of human nature .** 这 现实 的 什么 他 称为 这 恶魔般的 元素 的 人类 自然 .

温斯洛先生投入大量时间进行一系列实验，旨在证明他所谓的“人性中的魔鬼元素”的真实性。

[hiː; hi] [wɪft] [tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)][tuː; tə][əkˈsept][ænd; ənd][ɪkˈsplɛɪn][ðə; ðɪ] [ˈmɪrəklz] [rɪˈkɔːdɪd] [ɪn][ˈseɪkrɪd] **He wished to be able to accept and explain the miracles recorded in sacred** 他 希望 到 是 有能力的 到 接受 和 解释 这 奇迹 记录 在 神圣 [ænd; ənd] [prəˈfeɪn] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][pɒn][ˈnæt(ə)rəl][ˈprɪnsəp(ə)lz] , **and profane history on natural principles ,** 和 亵渎 历史 在 自然的 原则 ,

他希望能够用自然原理来接受和解释神圣历史和世俗历史中记载的奇迹。

[wɪˈðəʊt] [ðə; ðɪ] [ˌrekəɡˈnɪʃn] [pʊ; əv][ðə; ðɪ][suːpəˈnæt[rəl]; ʃjuːpəˈnæt[rəl]] . **without the recognition of the supernatural .** 没有 这 认出 的 这 超自然 .

不承认超自然现象的存在。

[dʒæk] [ˈ(h)wiːtli] [kənˈtɪnjuːd] [hɪz; ɪz][ɪkˈsperɪm(ə)nts] , [əˈpærəntli] [mɔː(r)][ɪn][dʒest][ðæn; ðən][ɪn] [ˈɜːnɪst] , **Jack Wheatley continued his experiments , apparently more in jest than in earnest ,** 杰克 惠特利 持续 他的 实验 , 显然 更多的 在 笑话 比 在 认真 , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [rɪˈmaːkəbli] [səkˈsesf(ə)] . **and was remarkably successful .** 和 曾是 非常 成功的 .

杰克·惠特利继续进行他的实验，显然更多的是出于玩笑而不是认真，但却取得了显著的成功。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [ˈθɪəri] [pɒn][ðə; ðɪ][ˈslɒdʒɪkt] , **He had no theory on the subject ,** 他 有 不 理论 在 这 主题 ,

他对此没有任何理论。

[sed] [ˈnʌθɪŋ] [pʊ; əv][ðə; ðɪ][juːz][tuː; tə] [wɪtʃ] [ˈmezməɪzəm] [maɪt] [biː; bi] [əˈplaɪd] , [ænd; ənd][ˈnevə(r)] **said nothing of the use to which mesmerism might be applied , and never** 说 没有什么 的 这 使用 到 哪个 催眠术 可能 是 应用 , 和 绝不 speculated34 **speculated34** speculated34

他只字未提催眠术的用途，也从未进行过推测。 34

[pɒn][ðə; ðɪ] [kɔːz] [pʊ; əv][ðə; ðɪ] [mezˈmerɪk] [fəˈnɒmɪnə] . **on the cause of the mesmeric phenomena .** 在 这 原因 的 这 催眠 现象 .

论催眠现象的成因。

[hi:; hi] [kən'tentɪd] [hɪm'self] [wið] [prə'dju:sɪŋ] [ðəm; ðəm] ,
He contented himself with producing them ,
他 满足 他自己 和 生产 他们 ,
他满足于生产它们,

[ænd; ənd] ['li:vɪŋ] [ˈlðə(r)z] [tu:; tə] [ju:z] [ɔ:(r)] [ɪk'spleɪn] [ðəm; ðəm] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔ:] ['prɒpə(r)] .
and leaving others to use or explain them as they saw proper .
和 离开 其他的 到 使用 或者 解释 他们 作为 他们 锯 恰当的 .
并交由其他人以他们认为合适的方式使用或解释它们。

[ə; eɪ] [jɪə(r)] [hæd; həd] [pɑ:st] [wɪ'ðəʊt] [maɪ] ['si:ɪŋ] [dʒæk] .
A year had passed without my seeing Jack .
一个 年 有 通过了 没有 我的 看到 杰克 .
一年过去了，我都没见到杰克。

[ɪn] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] [pɜ; əv] - - - , [waɪl] [ɒn] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tu:; tə] ['bɒstən] ,
In the winter of 1840 - 41 , while on a visit to Boston ,
在 这 冬天 的 - - - , 尽管 在 一个 访问 到 波士顿 ,
1840-41 年的冬天，在访问波士顿期间，

[aɪ] [met] [hɪm] [wʌn] [deɪ] [ˌæksɪ'dentəli] [ɪn] [ðə; ði] [stri:t] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['stɑ:tld] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['ɔ:ltəd]
I met him one day accidentally in the street , and was startled at his altered
我 遇见 他 一 天 偶然 在 这 街道 , 和 曾是 惊慌 在 他的 已修改
[ə'piərəns] .
appearance .
外貌 .
有一天，我在街上偶然遇见了他，他外貌上的变化让我大吃一惊。

[hɪz; ɪz] [lʊk] [wɒz; wəz] [waɪld] [ænd; ənd] [ə'prest] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [peɪl] [ænd; ənd] ['sæləʊ] ,
His look was wild and oppressed , his face was pale and sallow ,
他的 看 曾是 荒野 和 受压迫者 , 他的 脸 曾是 苍白 和 黄褐色 ,
他神情狂野而压抑，脸色苍白蜡黄。

[hɪz; ɪz] [ju:θ] [ænd; ənd] [blu:m] [wɜ:(r); wə(r)] [gɒn] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wɒz; wəz] ['weɪstɪd] [tu:; tə] [ə; eɪ]
his youth and bloom were gone , and his body was wasted to a
他的 青年 和 盛开 是 已消失 , 和 他的 身体 曾是 浪费 到 一个
[ˈskelɪt(ə)n] .
skeleton .
骨骼 .
他的青春和活力已然逝去，身体也消瘦得只剩皮包骨。

[hi:; hi] [meɪd] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [wʊd] [ə'vɔɪd] [em 'i:] ,
He made as if he would avoid me ,
他 制成 作为 如果 他 会 避免 我 ,
他装作要躲着我的样子，

[ænd; ənd] [wið] [rɪ'lʌktəns] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] [trɪ'mɪdəti] [rɪ'plaɪd] [tu:; tə] [maɪ] ['gri:tɪŋ] .
and with reluctance and a certain timidity replied to my greeting .
和 和 不情愿 和 一个 肯定 胆怯 回复 到 我的 问候 .
他带着不情愿和些许怯懦回应了我的问候。

“ [waɪ] , [dʒæk] , [wɒt] [ɪz] [ðə; ði] ['mætə(r)] ? ”
“ **Why , Jack , what is the matter ?** ”
“ 为什么 , 杰克 , 什么 是 这 事情 ? ”
“ 杰克，怎么了? ”

“ [daʊnt] [ju:; jʊ] [si:] ? ”
“ **Don't you see ?** ”
“ 不 你 看 ? ”
你难道看不出来吗？

[aɪ] [si:] [hɜ:(r); hə(r)] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] , " [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃʌdə(r)] ,
I see her night and day , " he replied with a shudder ,
我 看 她 夜晚 和 天 , " 他 回复 和 一个 不寒而栗 ,
“我日夜都能见到她,”他颤抖着回答道。

[æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [bɪ'held] [sʌm; səm] [streɪndʒ] [ænd; ənd][hə'reɪb(ə)] [vɪʒn] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hi:; hi] [wəd]
as if he beheld some strange and horrible vision from which he would
作为 如果 他 观看 一些 奇怪的 和 可怕 想象 从 哪个 他 会
[ə'vɜ:t] [hɪz; ɪz] [lʊks] ,
avert his looks ,
避免 他的 看起来 ,
仿佛他看到了某种奇怪而可怕的景象,所以他不得不别过脸去。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt] .
but could not .
但 可以 不是 :
但未能成功。

" [si:] [wɒt] ? " [sed] [aɪ] . " [aɪ] [si:] ['nʌθɪŋ] .
" **See what ? " said I . " I see nothing .**
" 看 什么 ? " 说 我 : " 我 看 没有什么 :
“看到什么了?”我说。“我什么也没看到。”

" [hi:; hi] ['tremblɪd] [ɔ:l][ə'ʊvə(r)] , [ænd; ənd] [si:md] [ʌn'erɪb(ə)] [tu:; tə] [spi:k] .
" **He trembled all over , and seemed unable to speak .**
" 他 颤抖 全部 超过 , 和 似乎 无法 到 说话 :
他全身颤抖,似乎说不出话来。

[si:ɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][aɪðə(r)] [ləst] [hɪz; ɪz] [wɪts] , [ɔ:(r)][wɒz; wəz][fɑ:st] ['lu:zɪŋ] [ðem; ðəm] ,
Seeing that he had either lost his wits , or was fast losing them ,
看到 那 他 有 任何一个 丢失的 他的 智慧 , 或者 曾是 快速地 输 他们 ,
看他要么已经神志不清,要么正在迅速失去理智,

[aɪ] [tʊk] [hɪz; ɪz][ɑ:m] [ɪn] [maɪn] , [ænd; ənd] [wɪð] ['dʒent(ə)] ['vaɪələns] [led] [hɪm][tu:; tə][maɪ] ['lɒdʒɪŋz] ,
I took his arm in mine , and with gentle violence led him to my lodgings ,
我 采取 他的 手臂 在 矿 , 和 和 温和的 暴力 引领 他 到 我的 住宿 ,
我挽住他的胳膊,用一种温和而又强硬的方式把他带到我的住处。

[æt; ət][nəʊ] [greɪt] ['dɪstəns] , ['kɒndʌktɪd] [hɪm][tu:; tə][maɪ] [ru:m] ,
at no great distance , conducted him to my room ,
在 不 伟大的 距离 , 实施 他 到 我的 房间 ,
没走多远,我就把他带到了我的房间。

[ænd; ənd] [ɪn'dju:st] [hɪm][tu:; tə] [rɪ'pəʊz] [hɪm'self] [ɒn][ðə; ðɪ]['səʊfə] .
and induced him to repose himself on the sofa .
和 诱导 他 到 休息 他自己 在 这 沙发 :
于是他便安然地躺在沙发上。

[aɪ] [kləʊzd] [ðə; ðɪ][dɔ:(r)] , [ænd; ənd] ['si:tɪd] [maɪ'self][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .
I closed the door , and seated myself by his side .
我 关闭 这 门 , 和 坐着 我 经过 他的 边 :
我关上门,在他身边坐了下来。

[aɪ] [tʊk] [hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd] [kə'res] [hɪz; ɪz][fɔ:hed; 'fɒrɪd][ænd; ənd] ['templz] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi]
I took his hand , and caressed his forehead and temples as if he
我 采取 他的 手 , 和 被爱抚 他的 前额 和 寺庙 作为 如果 他
[hænd; həd] [bi:n] [ə; eɪ][tʃaɪld] .
had been a child .
有 到过 一个 孩子 :
我握住他的手,抚摸他的额头和太阳穴,就像对待一个孩子一样。

[hiː; hi] [siːmd] [suːðd] .
He seemed soothed .
他 似乎 舒缓 .

他似乎平静了下来。

“ [tel] [em 'iː] , [dʒæk] , ” [sed] [ai] ,
“ Tell me , Jack , ” said I ,
“ 告诉 我 , 杰克 , ” 说 我 ,

“告诉我，杰克，”我说，

[ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ˈɔːlməʊst][æz; əz][ˈdʒent(ə)l][ænd; ənd] [ə'fekʃənət] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mʌðə(r)] ,
in a voice almost as gentle and affectionate as that of a mother ,
在 一个 嗓音 几乎 作为 温和的 和 亲热 作为 那 的 一个 母亲 ,

语气几乎像母亲一样温柔慈爱，

“ [tel] [em 'iː] [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] . ”
“ tell me what has happened . ”
“ 告诉 我 什么 有 发生 . ”

“告诉我发生了什么事。”

“ [ai][eɪ 'em] [lɒst] , [ai][eɪ 'em] [dæmd] . ” -
“ I am lost , I am damned . ” 35
“ 我 是 丢失的 , 我 是 该死的 . ” -

“我迷失了，我被诅咒了。”35

“ [seɪ] [nɒt] [ðæt] .
“ Say not that .
“ 说 不是 那 .

“别这么说。”

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][laɪf] [lɑːsts] [nəʊ][wʌn][ɪz] [lɒst] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [ɪ'repərəb(ə)l] . ”
As long as life lasts no one is lost , and nothing is irreparable . ”
作为 长的 作为 生活 持续时间 不 一 是 丢失的 , 和 没有什么 是 无法弥补的 . ”

只要生命尚存，就不会有人真正死去，也没有什么事是无法弥补的。

“ [laɪf] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [lɑːsts] .
“ Life no longer lasts .
“ 生活 不 更长 持续时间 .

“生命不再永恒。”

[ai][duː; də][nɒt][lɪv; laɪv] .
I do not live .
我 做 不是 居住 .

我不活着。

[ai] [kɪld] [hɜː(r); hə(r)] . ”
I killed her . ”
我 被杀 她 . ”

我杀了她。

“ [nəʊ] , [nəʊ] .
“ No , no :
“ 不 , 不 .

“不，不。”

[bʌt; bət][ɒv; əv] [huːm] [duː; də][juː; jʊ] [spiːk] ? ”
But of whom do you speak ? ”
但 的 谁 做 你 说话 ? ”

但你指的是谁呢？

“ [juː; jʊ][dɪd][nɒt] [nəʊ] .
“ You did not know .
“ 你 做过 不是 知道 .

你不知道。

[ai][ˈnevə(r)][təʊld][juː; jɔ] .
I never told you .
我 绝不 讲述 你 .

我从来没告诉你。

[juː; jɔ] [siːmd] [tuː; tə][biː bi][ə; eɪ][kɑːst] - [ˈaɪən][mæn] , [æz; əz] [mɪs] [ˈmɑːrtɪnoʊ] [sez] [ɒv; əv][ˈmɪstə(r)] .
You seemed to be a cast - iron man , as Miss Martineau says of Mr .
你 似乎 到 是 一个 投掷 - 铁 男人 , 作为 错过 马蒂诺 说道 的 先生 .
[kælˈhuːn] ,
Calhoun ,
卡尔霍恩 ,

正如马蒂诺小姐形容卡尔霍恩先生那样，你似乎是个意志坚定的人。

[ænd; ənd] [dɪˈspəʊzd] [tuː; tə][pʊt] [ˈevrɪ] [ˈsentɪmənt] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][ˈkruːsɪb(ə)] , [ænd; ənd][ˈsʌbdʒɪkt][aɪ ˈtiː][tuː; tə]
and disposed to put every sentiment in your crucible , and subject it to
和 处置 到 放 每一个 情绪 在 你的 坩 , 和 主题 它 到
[jɔː(r); jə(r)] [rɪˈtɔːts] [ænd; ənd] [ˈbləʊpaɪp] . "
your retorts and blowpipes . "
你的 反驳 和 吹管 . "

并乐于将每一种情感都放入你的坩埚中，用你的反驳和吹箭来检验它。

" [bʌt; bət][ˈmɪstə(r)] . [kælˈhuːn] [hæz; həz][ə; eɪ] [hɑːt] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv][hæd; həd] [ˈæmpl] [əˈkeɪʒ(ə)n] [tuː; tə]
" **But Mr . Calhoun has a heart , as I have had ample occasion to**
" 但 先生 . 卡尔霍恩 有 一个 心 , 作为 我 有 有 充足 场合 到
[pruːv] . "
prove . "
证明 . "

“但卡尔霍恩先生是有良心的，这一点我已经有很多机会证明了。”

" [aɪ][wɒz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [laɪt] [ænd; ənd] [ˈtraɪflɪŋ] , [ˈkeələs] , [geɪ] , [ænd; ənd] [ˈdʒɔɪəs] , [jet] [aɪ][ˈtruːli]
" **I was always light and trifling , careless , gay , and joyous , yet I truly**
" 我 曾是 总是 光 和 琐事 , 粗心 , 同性恋 , 和 欢乐 , 然而 我 真的
[ænd; ənd] [ˈdiːpli] [lʌvd] . "
and deeply loved . "
和 深 喜爱 . "

“我总是轻浮、无忧无虑、快乐、开朗，但我却真心实意地、深深地爱着。”

" [ænd; ənd] [nʌn] [ðə; ði] [les] [ˈdiːpli] [ænd; ənd] [ˈtruːli][brɪkəz; brɪkɒz] [geɪ] [ænd; ənd] [ˈdʒɔɪəs] . "
" **And none the less deeply and truly because gay and joyous . "**
" 和 没有任何 这 较少的 深 和 真的 因为 同性恋 和 欢乐 . "
"尽管如此，这依然是发自内心的、真挚的快乐。"

" [bʌt; bət][juː; jɔ] [nəʊ] [ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv] [lʌv] ? "
" **But you know nothing of love ? "**
" 但 你 知道 没有什么 的 爱 ? "

“但你对爱一无所知吗？ ”

" [nəʊ][mæn][ɪz] [ˈɔːlweɪz] [waɪz] . "
" **No man is always wise . "**
" 不 男人 是 总是 明智的 . "

“没有人永远睿智。”

" [bʌt; bət][juː; jɔ] [wɪl] [lɑːf] [æt; ət][em ˈiː] . "
" **But you will laugh at me . "**
" 但 你 将要 笑 在 我 . "

但你会嘲笑我的。

“ [maɪ][diə(r)][dʒæk] , [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [fju:] [hɑ:ts] [wɪ'dəʊt] [sʌm; səm]['lɪt(ə)] [rəʊ'mæns] , [ɪn][sʌm; səm]
“ **My dear Jack , there are few hearts without some little romance , in some**
“ 我的 亲爱的 杰克 , 那里 是 很少 心 没有 一些 小的 浪漫 , 在 一些
[hɪd(ə)n][ɔ:(r)] [ʌn'hɪdən] ['kɔ:nə(r)] .
hidden or unhidden corner .
隐 或者 未隐藏的 角落 .
“我亲爱的杰克, 每个人的心中都藏着一些浪漫情怀, 无论是在隐秘的角落还是公开的角落。”

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] ['meni] [p'z:sənz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə]['lɪs(ə)n][tu:; tə][ə; eɪ] ['stɔ:ri] [pɒv; əv] [tru:] [ænd; ənd]
There are not many persons unwilling to listen to a story of true and
那里 是 不是 许多 人 不情愿 到 听 到 一个 故事 的 真的 和
[ˈdʒenjuɪn] [lʌv] . “
genuine love .”
真的 爱 . “
很少有人不愿意倾听一个真实而真挚的爱情故事。

“ [aɪ][wɒz; wəz] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['fu:lɪʃ] , [bʌt; bət][aɪ] [lʌvd] [wʌn] , [ænd; ənd][wʌn] [hu:m] [aɪ] [θɔ:t]
“ **I was young and foolish , but I loved one , and one whom I thought**
“ 我 曾是 年轻的 和 愚蠢 , 但 我 喜爱 一 , 和 一 谁 我 想法
[ˈevri] [wei] ['wɜ:ði] ,
every way worthy ,
每一个 方式 值得 ,
“我当时年轻无知, 却爱上了一个人, 一个我认为各方面都配得上我的人。”

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] ['wɜ:ði] , [pɒv; əv][maɪ] [lʌv] .
a thousand times worthy , of my love .
一个 千 时代 值得 , 的 我的 爱 .
值得我千百次的爱。
[aɪ] [felt] [maɪ'self] ['ɪnfɪnətli] [hɜ:(r); hə(r)][ɪn'fɪəriə(r)] ,
I felt myself infinitely her inferior ,
我 毛毡 我 无限地 她 下 ,
我觉得自己比她差远了。

[ænd; ənd] [ʌn'wɜ:ði] ['i:v(ə)n][tu:; tə] [kɪs] [ðə; ði] [graʊnd] [pɒn] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['trɒdn] . “
and unworthy even to kiss the ground on which she had trodden .”
和 不配 甚至 到 吻 这 地面 在 哪个 她 有 践踏 . “
她甚至不配亲吻她曾踏过的土地。

“ [ðæt] [ɪz] ['i:zəli] [,kɒmpri'hend] . “
“ **That is easily comprehended .**”
“ 那 是 容易地 理解 . “
“这很容易理解。”
“ [naʊ] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['lɑ:fɪŋ] [æt; ət][em 'i:] . “ -
“ **Now you are laughing at me .**” 36
“ 现在 你 是 笑 在 我 . “ -
“现在你们在嘲笑我。”36

“ [nəʊ] , [aɪ][eɪ'em][nɒt] .
“ **No , I am not .**
“ 不 , 我 是 不是 .
“不, 我不是。”
[bʌt; bət][ju:; jʊ] [meɪ] [li:v] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][maɪ][ɪ,mædʒɪ'neɪ(ə)n] , [ɪf] [nɒt][tu:; tə][maɪ] [ɪk'sprɪəriəns] .
But you may leave something to my imagination , if not to my experience .
但 你 可能 离开 某物 到 我的 想像力 , 如果 不是 到 我的 经验 .
但或许你可以给我留下一些想象的空间, 而不是经验的范畴。

[aɪ][duː; də][nɒt] [daʊt] [ðæt] [fɪː; ʃɪ] [huːm] [juː; jʊ] [lʌvd] [hæd; həd][ɔːl] [ɪ'mædʒɪnəbl] [tʃɑːms] , [ɔːl]
I do not doubt that she whom you loved had all imaginable charms , all
我 做 不是 怀疑 那 她 谁 你 喜爱 有 全部 可以想象的 魅力 , 全部
[kən'si:vəb(ə)l] ['greɪsɪz] ,
conceivable graces ,
可以想象的 恩典 ,

我毫不怀疑你所爱的那个人拥有所有你能想象到的魅力和优雅，

[ænd; ənd][ɔːl][ˈpɒsəb(ə)l][ænd; ənd][ɪmˈpɒsəb(ə)l] [pəˈfekʃən] . "
and all possible and impossible perfections . "
和 全部 可能的 和 不可能的 完美 . "

以及所有可能和不可能完美。

" [bʌt; bət][maɪ] [ˈɪzəbel] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ][məʊst] ['bjʊ:tɪf(ə)l] , [swi:t] , [ˈeɪmiəb(ə)l] ,
" **But my Isabel was the most beautiful , sweet , amiable ,**
" 但 我的 伊莎贝尔 曾是 这 最多 美丽的 , 甜的 , 可亲 ,

“但我的伊莎贝尔是最美丽、最甜美、最和蔼的，

[ænd; ənd] ['glɔːriəs] ['kri:tʃə(r)] [ðæt] ['evə(r)] ['glædən] [ðə; ðɪ] [ɜːθ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ˈprez(ə)ns] . "
and glorious creature that ever gladdened the earth with her presence . "
和 辉煌 生物 那 曾经 高兴 这 地球 和 她 在场 . "

她是一头美丽的生灵，她的存在总是给大地带来欢乐。

" [ʌnˈkwɛstʃənəbli] .
" **Unquestionably .**
" 毫无疑问 .

“毫无疑问。”

[hiː; hi] [huː] [daut] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] [ɪz][æŋ; əŋ][ˈeɪndʒl] , [ɪz][dɪˈvaɪn] , [ɪz][ə; eɪ][ˈgɒdes; ˈgɒdəs] ,
He who doubts that his mistress is an angel , is divine , is a goddess ,
他 WHO 疑虑 那 他的 情妇 是 一个 天使 , 是 神圣的 , 是 一个 女神 ,

怀疑自己的情妇是天使、是神、是女神的人，

[hæz; həz][hɪz; ɪz][ˈlɪvə(r)] [həʊl] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['wɒrənt] [hɪm] [saʊnd] [ɪn] [wɪnd] [ænd; ənd] [lɪm] .
has his liver whole , and I will warrant him sound in wind and limb .
有 他的 肝 所有的 , 和 我 将要 保证 他 声音 在 风 和 肢 .

他的肝脏完好无损，我保证他四肢健全，呼吸顺畅。

[ðə; ðɪ][ˈlʌvə(r)][ˈnevə(r)][faɪndz][hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] ['mɔːt(ə)l] [tɪl] [ˈɑːftə(r)][ðə; ðɪ] [ˈwedɪŋ] . "
The lover never finds his mistress mortal till after the wedding . "
这 情人 绝不 发现 他的 情妇 凡人 直到 后 这 婚礼 . "

直到婚礼之后，情人才发现他的情妇也是凡人。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪnˈkɒrɪdʒəb(ə)l] .
" **You are incorrigible .**
" 你 是 不可救药 .

你真是无可救药。

[juː; jʊ] ['prɒmɪst] [nɒt][tuː; tə] [lɑːf] [æt; ət][em ˈiː] .
You promised not to laugh at me .
你 承诺 不是 到 笑 在 我 .

你答应过不会嘲笑我的。

[ɪnˈdiːd] , [ɪnˈdiːd] , [ˈdɒktə(r)] , [aɪ][duː; də][nɒt] [dɪˈzɜːv] [tuː; tə][biː; bi] [lɑːft] [æt; ət] . "
Indeed , indeed , Doctor , I do not deserve to be laughed at . "
的确 , 的确 , 医生 , 我 做 不是 应得 到 是 笑了 在 . "

“的确，的确，医生，我不应该被人嘲笑。”

" [aɪ] [əʊn] [aɪ ˈtiː] , [maɪ][dɪə(r)][dʒæk] ,
" **I own it , my dear Jack ,**
" 我 自己的 它 , 我的 亲爱的 杰克 ,

“这是我的，我亲爱的杰克。”

[ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [ɪz] [ˈfɑːðə(r)] [frɒm; frəm] [maɪ] [hɑːt] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [lɑːf] [æt; ət] [juː; jʊ] .
and nothing is farther from my heart than to laugh at you .
和 没有什么 是 更远 从 我的 心 比 到 笑 在 你 .
我最不愿做的就是嘲笑你。

[bʌt; bət] [duː; də] [tel] [em ˈiː] [wɒt] [hæz; həz] [ˈhæpənd] .
But do tell me what has happened .
但 做 告诉 我 什么 有 发生 .
但请务必告诉我究竟发生了什么事。

[aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ˈriːəli] [ɡriːvd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [səʊ] [ə ˈflɪktɪd] . "
I am really grieved to see you so afflicted . "
我 是 真的 伤心 到 看 你 所以 受苦的 . "
看到你如此痛苦，我真的很难过。

" [wel] , [aɪ] [lʌvd] [ˈɪzəbel] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [ðə; ði] [ˈhæpɪnəs] [ɒv; əv] [bɪˈliːvɪŋ] [ðæt] [fɪː; fɪ] [rɪˈtʃːnd]
" Well , I loved Isabel , and had the happiness of believing that she returned
" 出色地 , 我 喜爱 伊莎贝尔 , 和 有 这 幸福 的 相信 那 她 返回
[maɪ] [lʌv] .
my love .
我的 爱 .

“嗯，我爱伊莎贝尔，并且有幸相信她也爱我。

[aɪ] [geɪnd] [hɜː(r); hə(r)] [kənˈsent] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ˈpeərənts] [ænd; ənd] [maɪ] [əʊn] ,
I gained her consent , and that of her parents and my own ,
我 获得 她 同意 , 和 那 的 她 父母 和 我的 自己的 ,
我征得了她的同意，以及她父母和我自己的同意。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ˈəʊnli] [ˈweɪtɪŋ] [tɪl] [aɪ] [wɒz; wəz] [ˈfeəli] [ɪˈstæblɪʃt] [ɪn] [maɪ] [prəˈfeɪn] [tuː; tə]
and we were only waiting till I was fairly established in my profession to
和 我们 是 仅有的 等待 直到 我 曾是 相当 已确立的 在 我的 职业 到
[biː; bi] [ˈmærid] .
be married .
是 已婚 .

我们只是在等我事业有成后才结婚。

[ˌnɒtwɪθˈstændɪŋ] - [ˈdɪktəm] , [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [truː] [lʌv] [dɪd] [rʌŋ] [smuːð] .
Notwithstanding Shakspeare's dictum , the course of our true love did run smooth .
虽然 - 格言 , 这 课程 的 我们的 真的 爱 做过 跑步 光滑的 .
尽管莎士比亚曾说过那样的话，但我们的真爱之路却一帆风顺。

[ðeə(r)] [ˈnevə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈlʌvəz] [ˈkwɒrəl] [bɪˈtwiːn] [juː ˈes] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ]
There never was a lover's quarrel between us , and there were no
那里 绝不 曾是 一个 恋人的 争吵 之间 我们 , 和 那里 是 不
[ˈɒbstək(ə)lɪz] [ˌɪntəˈpəʊzd] [baɪ] [ˈfrendz] ,
obstacles interposed by friends ,
障碍 插入 经过 朋友们 ,
我们之间从未有过恋人间的争吵，朋友之间也没有任何阻挠。

[ˈenəmɪz] , [ɔː(r)] [ˈfɔːtʃuːn] .
enemies , or fortune .
敌人 , 或者 财富 .

敌人，还是财富。

[maɪ] [ə ˈkweɪntəns] [ˌæksɪˈdentəli] [fɔːmd] [wɪð] [juː; jʊ] [brɔːt] [em ˈiː] [ˈɪntuː] company37
My acquaintance accidentally formed with you brought me into company37
我的 熟人 偶然 形成 和 你 带来 我 进入 company37
我与你的偶然相识，让我加入了37号公司。

[wɪð] [ˈdɑːktər; draɪv] . [piː] — — , [ænd; ənd] [ˈɪntrəstɪd] [em ˈiː] [ɪn] [ˈænɪm(ə)] [ˈmæɡnətɪzəm] .
with Dr . P — — , and interested me in Animal Magnetism .
和 博士 . P — — , 和 感兴趣的 我 在 动物 磁性 .
与 P 博士一起，我对动物磁力产生了兴趣。

[ɪn][mɪə(r)] [spɔ:t] , [æz; əz][ə; eɪ][ˈpɑ:stam] ,
In mere sport , as a pastime ,
在 仅仅 运动 , 作为 一个 消遣 ,
仅仅作为一项运动或消遣,

[aɪ][brɪˈɡæŋ] [ˈtraɪɪŋ] [maɪ] [mezˈmerɪk] [pˈaʊəz] [ɒŋ][wʌŋ][ænd; ənd] [əˈhʌðə(r)] [ɒv; əv][maɪ] [jʌŋ] [ˈfrendz] .
I began trying my mesmeric powers on one and another of my young friends .
我 开始 尝试 我的 催眠 权力 在 一 和 其他 的 我的 年轻的 朋友们 .
我开始对我的两个年轻朋友分别尝试我的催眠术。

[ˈkæpɪt(ə)l] [fʌŋ] [wiː; wi] [faʊnd] [aɪ ˈtiː] .
Capital fun we found it .
首都 乐趣 我们 成立 它 :
我们找到了极致的乐趣。

[nʌŋ] [ɒv; əv][juː ˈes] [driːmd] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈbiːɪŋ] [ˈeni] [hɑ:m] [ɪn][aɪ ˈtiː] ,
None of us dreamed of there being any harm in it ,
没有任何 的 我们 梦见 的 那里 存在 任何 伤害 在 它 ,
我们谁也没想到这会有什么害处。

[ɔ:(r)] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [nɒt] [spɔ:t] [wɪð] [aɪ ˈtiː][æz; əz][wiː; wi] [pliːzd] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ʌnˈplez(ə)nt]
or that we might not sport with it as we pleased without any unpleasant
或者 那 我们 可能 不是 运动 和 它 作为 我们 高兴 没有 任何 令人不快的
[ˈkɒnsɪkwənsɪz] .
consequences .
结果 :
或者说, 我们可能无法随心所欲地玩耍, 而不会产生任何不愉快的后果。

[aɪ] [nəʊ] [nɒt] [haʊ] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] , [bʌt; bət][aɪ] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈpaʊəf(ə)l] [ˈmæɡnɪtaɪzə(r)] ,
I know not how it was , but I proved to be a powerful magnetizer ,
我 知道 不是 如何 它 曾是 , 但 我 已证实 到 是 一个 强大的 磁化器 ,
我不知道是怎么回事, 但事实证明我拥有强大的吸引力。

[ɔ:lˈðəʊ] [aɪ][wɒz; wəz] [sed] [nɒt][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [sɔ:t] [ɒv; əv] [ˈtemprəmənt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]
although I was said not to have the right sort of temperament for a
虽然 我 曾是 说 不是 到 有 这 正确的 种类 的 气质 为了 一个
[ˈmezməraɪzə] .
mesmerizer .
催眠器 :
虽然有人说我性格不适合做催眠师。

[maɪ][ɪkˈsperɪm(ə)nts] [ˈreəli] [feɪld] , [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)][ˈɔ:lməʊst] [ˈɔ:lweɪz] [ʌnˈju:zuəli; ʌnˈju:zəli] [ˈbrɪliənt] .
My experiments rarely failed , and were almost always unusually brilliant .
我的 实验 很少 失败的 , 和 是 几乎 总是 异常地 杰出的 :
我的实验很少失败, 而且几乎总是非常出色。

“ [wʌŋ] [ˈiːvniŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈfrendz] [haʊs] ,
“ **One evening at a friend's house ,**
” 一 晚上 在 一个 朋友们 房子 ,
“一天晚上在朋友家,
[weə(r)] [sʌm; səm][ten][ɔ:(r)][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ɒv; əv][maɪ] [kəmˈpænjənz] [ænd; ənd] [əˈkweɪntəns] [wɜ:(r); wə(r)]
where some ten or a dozen of my companions and acquaintances were
在哪里 一些 十 或者 一个 打 的 我的 同伴 和 熟人 是
[əˈsembəld] ,
assembled ,
组装 ,
当时我的十几个同伴和熟人聚集在那里,

[aɪ] [ˈmezməraɪzd] [ə; eɪ] [bɔɪ] [əˈbaʊt] [twelv] [jɪəz] [əʊld] .
I mesmerized a boy about twelve years old .
我 着迷 一个 男生 关于 十二 年 老的 :
我迷住了一个大约十二岁的男孩。

[aɪ] [fʌʊnd] [hɪm] [kəm'pli:tli] [ʌndə(r)][maɪ][kən'trəʊl] , [ænd; ənd] ['pɜːfɪktli] ['dəʊsəl][tuː; tə][ɔːl][maɪ] [ɪn'tenʃ(ə)nz]
I found him completely under my control , and perfectly docile to all my intentions
我 成立 他 完全地 在下面 我的 控制 , 和 完美 温顺 到 全部 我的 意图
.
:
.

我发现他完全受我控制，对我的所有意图都言听计从。

[hɪz; ɪz][bɪ'heɪvjə(r)][wɒz; wəz]['ædmərəb(ə)l] .
His behavior was admirable .
他的 行为 曾是 令人钦佩的 .

他的行为令人钦佩。

[aɪ] [ɑːskt] [hɪm] ['mentəli] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['kwestʃənz] [wɪtʃ] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ɪn]
I asked him mentally a large number of questions which it was certain that in
我 问 他 精神上 一个 大的 数字 的 问题 哪个 它 曾是 肯定 那 在
[hɪz; ɪz]['nɔːm(ə)l] [stɜːt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] ['ɑːnsə(r)] ,
his normal state he could not answer ,
他的 普通的 状态 他 可以 不是 回答 ,

我默默地问了他很多问题，这些问题在他正常情况下肯定无法回答。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] [ɪk'splɪsɪtli] , [wɪð] [sə'praɪzɪŋ] ['ækjərəsi] .
and which he answered explicitly , with surprising accuracy .
和 哪个 他 回答 明确地 , 和 奇怪 准确性 .

他给出了明确的答案，而且准确得令人惊讶。

[hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [tʊːt] ['mjuːzɪk] ,
He had never been taught music ,
他 有 绝不 到过 教授 音乐 ,

他从未接受过音乐教育。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz]['nɔːm(ə)l] [stɜːt] [kʊd; kəd][nɒt] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] ['iːv(ə)n][wʌn] [tjuːn] [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] .
and in his normal state could not distinguish even one tune from another .
和 在 他的 普通的 状态 可以 不是 区分 甚至 一 调 从 其他 .

正常情况下，他甚至无法分辨不同的曲调。

[aɪ] ['wɪld] [hɪm][tuː; tə] [siːt] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði][pi'ænəʊ] ,
I willed him to seat himself at the piano ,
我 意志 他 到 座位 他自己 在 这 钢琴 ,

我命令他坐在钢琴前，

[ænd; ənd] [pleɪ] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [wɔːltz][ɒv; əv]['məʊtsɑːt] .
and play for us a favorite waltz of Mozart .
和 玩 为了 我们 一个 最喜欢的 华尔兹 的 莫扎特 .

请为我们演奏一首莫扎特最喜欢的圆舞曲。

[hiː; hi] [əu'bei] , [ænd; ənd] [pə'fɔːmd] [aɪ 'tiː] [wɪð] ['ækjərəsi] , [wɪð] ['spɪrɪt] , [ə; eɪ] ['delɪkəsi] [ɒv; əv] [tʌtʃ] ,
He obeyed , and performed it with accuracy , with spirit , a delicacy of touch ,
他 服从 , 和 执行 它 和 准确性 , 和 精神 , 一个 美味 的 触碰 ,
[ænd; ənd] ['brɪljənsɪ] [ɒv; əv] [ɪ'fekt] ,
and brilliancy of effect ,
和 才华横溢 的 影响 ,

他遵命执行，并且准确、热情、细腻、效果极佳地完成了任务。

[wɪtʃ] [nʌn] [ɒv; əv][juː 'es][hæd; həd]['evə(r)] [hɜːd] ['iːkwəld] , [ɔː(r)][iːv(ə)n] [epɹəʊtʃt] .
which none of us had ever heard equalled , or even approached .
哪个 没有任何 的 我们 有 曾经 听到 等于 , 或者 甚至 接近 .

我们当中没有人听说过能与之匹敌，甚至接近的。

[aɪ] [ðen] ['mentəli] ['ɔːdəd] [hɪm][tuː; tə] [sɪŋ] [juː 'es] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'kʌmpənɪmənt] ,
I then mentally ordered him to sing us , to his own accompaniment ,
我 然后 精神上 订购 他 到 唱歌 我们 , 到 他的 自己的 伴奏 ,

然后我在心里命令他自弹自唱给我们听。

[wʌn][ɔ:(r)] [tu:] [sɔ:ŋz] [frɒm; frəm][fra:][di'a:vələʊ] , [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [ðen] [ɪn] ['fæʃ(ə)n] .
one or two songs from Fra Diavolo , which were then in fashion .
一 或者 二 歌曲 从 弗拉 魔鬼 , 哪个 是 然后 在 时尚 .
弗拉·迪亚沃洛的一两首歌, 当时很流行。

[hi:; hi] [əu'bei] . -
He obeyed . 38
他 服从 . -

他服从了。38

[wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [sə'praɪzd] , [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['tɔ:kɪŋ] [ə'mʌŋ] [ɑ:'selvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pærənt]
We were all surprised , and began talking among ourselves of the apparent
我们 是 全部 惊讶 , 和 开始 说 之中 我们自己 的 这 明显
[ˈmɪrək(ə)l] , [wen] ,
miracle , when ,
奇迹 , 什么时候 ,

我们都很惊讶, 开始私下议论这看似奇迹的事情, 这时,

[tu:; tə][ˈʌʊə(r)] [stɪl] ['greɪtə(r)] [ə'stɒnɪʃmənt] , [hi:; hi] [kə'menst] ['pleɪɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'kɔ:d] [ə; eɪ]
to our still greater astonishment , he commenced playing of his own accord a
到 我们的 仍然 更大的 惊讶 , 他 开始 玩耍 的 他的 自己的 符合 一个
[streɪndʒ] [pi:s] ,
strange piece ,
奇怪的 片 ,

更令我们惊讶的是, 他竟然自发地开始演奏一首奇怪的曲子。

[wɪtʃ] [nʌn] [ɒv; əv][ju: 'es] [nju:ɪ] [ɔ:(r)][hæd; həd][ˈevə(r)] [hɜ:d] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] , [fɔ:(r); fə(r)][ɪts][waɪld]
which none of us knew or had ever heard , and which , for its wild
哪个 没有任何 的 我们 知道 或者 有 曾经 听到 , 和 哪个 , 为了 它是 荒野
[ænd; ənd] [ʌn'ɜ:θli] ['kærəktə(r)] ,
and unearthly character ,
和 超凡脱俗的 特点 ,

我们谁都不知道, 也从未听说过, 而且, 由于它狂野而超凡脱俗的性质,

[fɔ:(r); fə(r)][ɪts] ['brɪljənsɪ] , [depθ] , [ænd; ənd] ['peɪθəs] , [sə'pɑ:st] [ɔ:l] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd][ˈevə(r)]
for its brilliancy , depth , and pathos , surpassed all that we had ever
为了 它是 才华横溢 , 深度 , 和 感伤 , 超越 全部 那 我们 有 曾经
[kən'si:vd] [ɒv; əv][ˈmjuzɪk] .
conceived of music .
构思 的 音乐 .

它的辉煌、深刻和悲怆, 超越了我们以往对音乐的所有想象。

[wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [ɪn'trɑ:nst] .
We were all entranced .
我们 是 全部 着迷 .

我们都被迷住了。

[hɪə(r)][wɒz; wəz][sʌm; səm][ˈeɪdʒənsɪ][nɒt][ðə; ði] [bɔɪz] , [nɒt] [maɪn] , [nɒt] [ðæt] [ɒv; əv] [ˈeni] [wʌn][ˈprez(ə)nt] .
Here was some agency not the boy's , not mine , not that of any one present .
这里 曾是 一些 机构 不是 这 男孩们 , 不是 矿 , 不是 那 的 任何 一 展示 .
这里存在着某种自主权, 既不属于男孩, 也不属于我, 也不属于在场的任何一个人。

[sʌtʃ] [streɪnz] [hæd; həd][ˈnevə(r)][hæd; həd][ˈmɔ:t(ə)l][kəm'pəʊzə(r)] .
Such strains had never had mortal composer .
这样的 菌株 有 绝不 有 凡人 作曲家 .

这种曲调从未有过凡人作曲家谱写。

“ [aɪ] [nju:] [nɒt] [wɒt] [tu:; tə] [θɪŋk] , [ænd; ənd][səʊ] [kən'traɪvd] [nɒt][tu:; tə] [θɪŋk] [æt; ət][ɔ:l] ,
“ **I knew not what to think , and so contrived not to think at all ,**
” 我 知道 不是 什么 到 思考 , 和 所以 人为的 不是 到 思考 在 全部 ,
“我不知道该想什么, 所以干脆什么也不想。”

[bʌt; bət] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði][ˈmju:zɪk] , [ænd; ənd] [lʊkt] [nəʊ] [ˈfɑ:ðə(r)] .
but enjoyed the music , and looked no farther .

但 享受 这 音乐 , 和 看起来 不 更远 .
但他很喜欢那里的音乐, 所以就没再找别的了。

[kɑ:pɪ] [ˈdi:em] , [ju:; jʊ] [nəʊ] , [wɒz; wəz][maɪ] [fə'lɒsəfɪ] .
Carpe diem , you know , was my philosophy .

抓住机会 迪姆 , 你 知道 , 曾是 我的 哲学 .
你知道, 我的人生哲学就是把握当下。

[aɪ] [sɔ:] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈbrɪliənt] [ˈsʌbdʒɪkt] , [ænd; ənd][aɪ] [rɪ'zɒlvd] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði][məʊst][ɒv; əv][hɪm]
I saw I had a brilliant subject , and I resolved to make the most of him

我 锯 我 有 一个 杰出的 主题 , 和 我 已解决 到 制作 这 最多的 他
.
.
.
我发现我找到了一个很有天赋的拍摄对象, 我决心充分利用他的优势。

[aɪ][hæd; həd] [hɜ:d] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɑ:vələs] [p'aʊəz] [ɒv; əv] [kleə'vɔɪəns] [ænd; ənd][ˈsekənd] [saɪt]
I had heard of the marvellous powers of clairvoyance and second sight

我 有 听到 的 这 奇妙 权力 的 千里眼 和 第二 视线
[ɪg'zɪbɪtɪd] [baɪ][sʌm; səm] [sɒm'hæmbjəlɪst] .
exhibited by some somnambulists .
展出 经过 一些 梦游者 .
我曾听说过一些梦游者拥有惊人的预知能力和第二视力。

[aɪ][ˈblaɪndfəʊldɪd][ðə; ði] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [ˈletə(r)] .
I blindfolded the boy , and gave him a letter .

我 蒙眼 这 男生 , 和 给予 他 一个 信 .
我蒙住男孩的眼睛, 给了他一封信。

[hi:; hi] [ri:d] [aɪ 'ti:] [wɪð] [i:z] .
He read it with ease .

他 读 它 和 舒适 .
他轻松地读完了。

[aɪ] [pleɪst] [ə'hʌðə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [nek] , [hi:; hi] [ri:d] [ðæt] [ˈɔ:lsəʊ] ; [aɪ] [pleɪst] [ə'hʌðə(r)]
I placed another at the back of his neck , he read that also ; I placed another

我 放置 其他 在 这 后退 的 他的 脖子 , 他 读 那 还 ; 我 放置 其他
,
.
,
我又在他后颈处放了一片, 他也读了出来; 我又放了一片,

[ˈfəʊldɪd] [ʌp] , [ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .
folded up , on the back of his head .

折叠 向上 , 在 这 后退 的 他的 头 .
折叠起来, 放在他的后脑勺上。

[hi:; hi][təʊld][em 'i:] [hu:] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈraɪtə(r)] , [dɪ'skraɪbd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] , [hɪz; ɪz] [kəm'plek(ə)n] ,
He told me who was the writer , described his appearance , his complexion ,

他 讲述 我 WHO 曾是 这 作家 , 描述 他的 外貌 , 他的 肤色 ,
[saɪz] , [ænd; ənd] [ˈkærəktə(r)] ,
size , and character ,
尺寸 , 和 特点 ,
他告诉我作者是谁, 描述了他的外貌、肤色、身材和性格。

[wɪð] [mɔː(r)] ['ækjərəsi] [ðæn; ðən][ai][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] , [ɔːl'dəʊ] [ðə; ði]['raɪtə(r)][wɒz; wəz] [wel]
with more accuracy than I could have done , although the writer was well
和 更多的 准确性 比 我 可以 有 完毕 , 虽然 这 作家 曾是 出色地
[nəʊn] [tuː; tə][em 'iː] ,
known to me ,
已知 到 我 ,

虽然我对这位作者很熟悉，但他的描述比我更准确。

[ænd; ənd][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ]['təʊt(ə)]['streɪndʒə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] .
and must have been a total stranger to the boy .
和 必须 有 到过 一个 全部的 陌生人 到 这 男生 .

而且她对这个男孩来说一定完全是个陌生人。

[aɪ] [tʊk] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɪð] [em 'iː][ɒn][ə; eɪ] ['dʒɜːni] , [ðæt] [ɪz] , ['mentəli] .
I took the boy with me on a journey , that is , mentally .
我 采取 这 男生 和 我 在 一个 旅行 , 那 是 , 精神上 .

我带着这个男孩踏上了一段旅程，一段精神上的旅程。

[wiː; wi] [stɒpt] [æt; ət] ['prɒvɪdəns] , [went] [ɒn][tuː; tə] ['stɒnɪŋtən] , [tʊk] [ðə; ði] ['sti:mə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [njuː]
We stopped at Providence , went on to Stonington , took the steamer for New
我们 停止 在 普罗维登斯 , 去 在 到 斯托宁顿 , 采取 这 汽船 为了 新的
[jɔːk] ,
York ,
约克 ,

我们在普罗维登斯停留，然后前往斯托宁顿，乘轮船前往纽约。

['lændɪd][ænd; ənd] [went] [ʌp] ['brɔːdweɪ] , [daʊn] [ðə; ði] ['bəʊəri] , [ænd; ənd] [θruː] ['sevrəl] ['ʌðə(r)]
landed and went up Broadway , down the Bowery , and through several other
登陆 和 去 向上 百老汇 , 向下 这 鲍厄里 , 和 通过 一些 其他
[striːts] .
streets .
街道 .

落地后，沿着百老汇大街向上走，沿着鲍厄里街向下走，穿过其他几条街道。

He39
He39
He39

氦-39

[nemd] [ðə; ði][həʊ'telz] , [tʃɜːtʃɪz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['pʌblɪk] ['bɪldɪŋz] [wiː; wi] [pɑːst] ,
named the hotels , churches , and other public buildings we passed ,
命名 这 酒店 , 教堂 , 和 其他 民众 建筑物 我们 通过了 ,
[nəʊ] [lɪst] [dɔːz] .
列举了我们路过的酒店、教堂和其他公共建筑的名字

[ænd; ənd] [riːd] [ðə; ði] [saɪnz] ['æʊvə(r)][ðə; ði] [ʃɒp] [dɔːz] .
and read the signs over the shop doors .
和 读 这 标志 超过 这 店铺 门 .

并阅读商店门上的标牌。

[wiː; wi] [went] [ʌp][ðə; ði] ['hʌdsən] , [tuː; tə] ['ɔːlbəni] , [frɒm; frəm][ðeə(r)] [ɒn][tuː; tə]['juːtɪkə] , ['rɒtʃɪstə(r)] ,
We went up the Hudson , to Albany , from there on to Utica , Rochester ,
我们 去 向上 这 哈德逊 , 到 奥尔巴尼 , 从 那里 在 到 尤蒂卡 , 罗切斯特 ,
[naɪ.ægrə] [fɔːls] ,
Niagara Falls ,
尼亚加拉 瀑布 ,

我们沿哈德逊河而上，到达奥尔巴尼，然后从那里前往尤蒂卡、罗切斯特、尼亚加拉瀑布。

[ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜ:nd] , [ænd; ənd][ɒn][ˈaʊə(r)] [wei] [bæk] [stɒpt] [æt; ət][jɔ:(r); jə(r)] [haʊs] [ɪn] [ˌdʒenə'si:]
and then returned , and on our way back stopped at your house in Genesee
和 然后 返回 , 和 在 我们的 方式 后退 停止 在 你的 房子 在 吉尼西
[ˈkaʊnti] ,
county ,
县 ,

然后我们返回，途中在杰纳西县你家停了一下。

[wɪð] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [nəʊ] [aɪ][eɪ 'em][fə'mɪliə(r)] .
with which you know I am familiar .
和 哪个 你 知道 我 是 熟悉的 .

你知道我对此很熟悉。

[wi:; wi] [went] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈlaɪbrəri] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lə'bɒrətɹi] ,
We went into the library , and the laboratory ,
我们 去 进入 这 图书馆 , 和 这 实验室 ,

我们去了图书馆和实验室，

[ɪn] [i:tʃ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi] [nemd] [ænd; ənd] [ˈækjərətli] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][ˈbɒdʒɪkts] .
in each of which he named and accurately described the principal objects .
在 每个 的 哪个 他 命名 和 准确 描述 这 主要的 对象 .

在每一幅画中，他都列举并准确地描述了主要对象。

[ˈhævɪŋ] [kʌm] [bæk] , [wi:; wi] [tʊk] [æn; ən] [ɪk'skɜ:ʃn] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [wɜ:ld] ,
Having come back , we took an excursion into the other world ,
拥有 来 后退 , 我们 采取 一个 短途旅行 进入 这 其他 世界 ,

回来之后，我们去了另一个世界旅行。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi][təʊld][ju: 'es] [streɪndʒ] [θɪŋz] , [wɪtʃ] [nʌn] [ɒv; əv][ju: 'es] [bɪ'li:vɪd] , [fɔ:(r); fə(r)]
of which he told us strange things , which none of us believed , for
的 哪个 他 讲述 我们 奇怪的 事物 , 哪个 没有任何 的 我们 相信 , 为了

[wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l][ju:nɪ'teəriən] ,
we were all Unitarians ,
我们 是 全部 一神论者 ,

他给我们讲了一些奇怪的事情，我们谁也不信，因为我们都是一位论派信徒。

[ju:nɪ'vɜ:s(sə)lɪst] , [ɔ:(r)] [ˌʌnbɪ'li:və] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [revl'eʃən] [si:md] [tu:; tə][ˈfeɪvə(r)] [wɒt] [ɪz] [kɔ:ld]
Universalists , or unbelievers , and his revelations seemed to favor what is called
普救论者 , 或者 不信者 , 和 他的 启示 似乎 到 偏爱 什么 是 称为

[ˈɔ:θədɒksi] .
Orthodoxy .
东正教 .

普救论者，或者说无神论者，以及他的启示似乎都倾向于所谓的正统教义。

" [maɪ] [bɪ'trəʊðd] [wɒz; wəz][ˈprez(ə)nt][æt; ət][ɔ:l] [ði:z] [ɪk'sperɪm(ə)nts] .
" **My betrothed was present at all these experiments .**
" 我的 未婚妻 曾是 展示 在 全部 这些 实验 .

“我的未婚夫全程参与了这些实验。”

[ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz] [ˈɡreɪtli] [ɪk'saɪtɪd] .
She was greatly excited .
她 曾是 非常 兴奋的 .

她非常兴奋。

[taɪm] [ænd; ənd] [ə'gen] [ʃi:; ʃɪ] [wɪft] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [ˈmezməraɪz] [hɜ:(r); hə(r)] .
Time and again she wished that I would mesmerize her .
时间 和 再次 她 希望 那 我 会 催眠 她 .

她一次又一次地希望我能让她着迷。

[ʃiː ʃi] [wɪʃt] [ðɪs] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ˈɑːftə(r)] [ʃiː ʃi] [hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ði] [bɔɪ] [dɪˈskraɪb] [wɒt] [hiː hi] [sɔː] [ɪn]
She wished this much more after she had heard the boy describe what he saw in
她 希望 这 很多 更多的 后 她 有 听到 这 男生 描述 什么 他 锯 在
[ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [wɜːld] .
the other world .
这 其他 世界 .

听了男孩描述他在另一个世界看到的景象后，她更加渴望拥有这一切。

[aɪ] [nəʊ] [nɒt] [waɪ] , [bʌt; bət] [aɪ] [ʃrʌŋk] [frɒm; frəm] [kəmˈplaɪ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [wɪʃ] .
I know not why , but I shrunk from complying with her wish .
我 知道 不是 为什么 , 但 我 缩小 从 遵守 和 她 希望 .
我不知道为什么，但我却不愿满足她的愿望。

[aɪ] [sɔː] [nəʊ] [hɑːm] [ɪn] [ˈʌðə(r)z] [ˈbiːɪŋ] [ˈmezməraɪzd] , [ænd; ənd] [aɪ] [hæd; həd] , [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ˈskruːp(ə)l] ,
I saw no harm in others being mesmerized , and I had , without any scruple ,
我 锯 不 伤害 在 其他的 存在 着迷 , 和 我 有 , 没有 任何 顾忌 ,
我不认为别人被催眠有什么害处，而且我也曾毫无顾忌地被催眠过。

[ˈmezməraɪzd] [jʌŋ] [ˈleɪdɪz] [baɪ] [ðə; ði] [ˈdʌz(ə)n] ;
mesmerized young ladies by the dozen ;
着迷 年轻的 女士们 经过 这 打 ;
一群又一群年轻女子被迷住了；

[bʌt; bət] [sʌm; səm] [haʊ] [ɔː(r)] [ˈʌðə(r)] [aɪ] [kɒd; kəd] [nɒt] [beə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [maɪ] [ˈɪzəbel] [ˈmezməraɪzd] ,
but some how or other I could not bear to have my Isabel mesmerized ,
但 一些 如何 或者 其他 我 可以 不是 熊 到 有 我的 伊莎贝尔 着迷 ,
但不知为何，我无法忍受伊莎贝尔被催眠。

[ɔː(r)] [ˈiːv(ə)n] [tuː; tə] [ˈmezməraɪz] [hɜː(r); hə(r)] [maɪˈself] .
or even to mesmerize her myself .
或者 甚至 到 催眠 她 我 .
甚至亲自去迷惑她。

[aɪ] [ɪnˈstɪŋktɪvli] [felt] [ðæt] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪnˈdelɪkət] [ɪn] [aɪˈtiː] , [ˈsʌmθɪŋ] [ˈhɑːdli]
I instinctively felt that there would be something indelicate in it , something hardly
我 本能地 毛毡 那 那里 会 是 某物 不雅 在 它 , 某物 几乎
[ˈmɒdɪst] ,
modest ,
谦虚的 ,
我本能地觉得这其中会有些不雅之处，有些不够谦逊。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [sɔːt] [pɒv; əv] [desɪˈkreɪʃn] .
and that it would be a sort of desecration .
和 那 它 会 是 一个 种类 的 亵渎 .
那将是一种亵渎行为。

[ʃiː ʃi] [wɒz; wəz] [ˈmɒdɪst] , [rɪˈtaɪərɪŋ] , [ˈiːv(ə)n] [ˈtɪmɪd] , [bʌt; bət] [hɜː(r); hə(r)] [ˌkjʊəriˈɒsəti] [wɒz; wəz] [ɪkˈsaɪtɪd] ,
She was modest , retiring , even timid , but her curiosity was excited ,
她 曾是 谦虚的 , 退休 , 甚至 胆小 , 但 她 好奇心 曾是 兴奋的 ,
[ænd; ənd] [ʃiː ʃi] [wʊd] [brʊk] [nəʊ] [dɪˈnaɪəl] .
and she would brook no denial .
和 她 会 溪 不 拒绝 .
她谦逊、内向，甚至有些胆怯，但她的好奇心却十分强烈，不容许任何否定。

“ [ə; eɪ] [truː] [ˈdɔːtə(r)] [pɒv; əv] [iːv] .
“ **A true daughter of Eve** .
“ 一个 真的 女儿 的 前夕 :
“夏娃的真正女儿。”

[ˈwɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] timid40
Women are timid40
女性 是 timid40
女性比较胆怯40

[ˈkri:tʃəz] , [bʌt; bət] [wɪl] [breɪv] [ˈseɪtn] [hɪmˈself] [tuː; tə] [ˈgrætɪfaɪ][ðəə(r)][kɪʊəriˈpsəti] , [ɔː(r)][ðəə(r)] [ˈpæʃ(ə)nz] .
creatures , **but** **will** **brave** **Satan** **himself** **to** **gratify** **their** **curiosity** , **or** **their** **passions** .
生物 , 但 将要 勇敢的 撒旦 他自己 到 满足 他们的 好奇心 , 或者 他们的 激情 .
”
”
”

虽然它们只是生物，但为了满足自己的好奇心或欲望，它们甚至不惜与撒旦为敌。”

“ [ðæt] [naʊ] [ɪz] [məˈlɪʃəs] . ”
” **That** **now** **is** **malicious** . ”
” 那 现在 是 恶意 . ”

“这简直是恶意行为。”

“ [ˈnevə(r)][maɪnd] ; [gəʊ][ɒn] . ”
” **Never** **mind** ; **go** **on** . ”
” 绝不 头脑 ; 去 在 . ”

“没事了，你继续吧。”

“ [aɪ][wɒz; wəz][æt; ət][lenkθ; lenθ][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [kənˈsent] , [bʌt; bət][ˈəʊnli][tuː; tə] [ˈmæɡnətaɪz] [hɜː(r); hə(r)]
” **I** **was** **at** **length** **obliged** **to** **consent** , **but** **only** **to** **magnetize** **her**
” 我 曾是 在 长度 有义务 到 同意 , 但 仅有的 到 磁化 她
[æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [ˈfɑː.ðərz] [haʊs] ,
at **her** **father's** **house** ,
在 她 父亲的 房子 ,

“我最终不得不答应，但只是在她父亲家把她吸引过来。”

[ænd; ænd][æt; ət] [fɜːst][ˈəʊnli][ɪn] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈmʌðə(r)] [ɔː(r)][hɜː(r); hə(r)][ˈsɪstə(r)] .
and **at** **first** **only** **in** **presence** **of** **her** **mother** **or** **her** **sister** .
和 在 第一的 仅有的 在 在场 的 她 母亲 或者 她 姐姐 .

起初，她只在母亲或姐姐在场时才会这样做。

[ʃiː; ʃɪ] [ˈjiːldɪd] [ˈveri] [ˈredɪli] [tuː; tə][ðə; ði] [mezˈmerɪk] [ˈɪnfluəns] , [ænd; ænd] [brˈkeɪm] [ə; eɪ] [rɪˈmɑːkəb(ə)l]
She **yielded** **very** **readily** **to** **the** **mesmeric** **influence** , **and** **became** **a** **remarkable**
她 产生 非常 容易 到 这 催眠 影响 , 和 成为 一个 卓越
[kleəˈvɔɪənt] .
clairvoyant .
通灵者 .

她很容易就屈服于催眠术的影响，成为了一位杰出的预言家。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] , [wen] [ɪn][ðə; ði][mæɡˈnetɪk][ˈslʌmbə(r)] , [nɒt][ˈəʊnli][ə; eɪ][klɪə(r)] [vjuː] [ɒv; əv] [rɪˈməʊt]
She **had** , **when** **in** **the** **magnetic** **slumber** , **not** **only** **a** **clear** **view** **of** **remote**
她 有 , 什么时候 在 这 磁的 睡眠 , 不是 仅有的 一个 清除 看法 的 偏僻的
[təˈrestriəl] [θɪŋz] ,
terrestrial **things** ,
陆地 事物 ,

当她处于磁力睡眠状态时，不仅能清晰地看到遥远的地球上的事物，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][nəʊ] [ˈpriːviəs] [ˈnɒlɪdʒ] , [ænd; ænd] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈiːkwəli] [ʌnˈnəʊn]
of **which** **she** **had** **no** **previous** **knowledge** , **and** **which** **were** **equally** **unknown**
的 哪个 她 有 不 以前的 知识 , 和 哪个 是 同样地 未知
[tuː; tə][em ˈiː] ,
to **me** ,
到 我 ,

她对此一无所知，而我也同样一无所知。

[bʌt; bət][ˈɔːlsəʊ][ɒv; əv] [ˈhev(ə)n] [ænd; ænd] [hel] , [ænd; ænd] [rɪˈviːld] [tuː; tə][em ˈiː] [streɪndʒ] [θɪŋz] [ɒv; əv]
but **also** **of** **heaven** **and** **hell** , **and** **revealed** **to** **me** **strange** **things** **of**
但 还 的 天堂 和 地狱 , 和 揭晓 到 我 奇怪的 事物 的
[ˈeɪndʒəls][ænd; ænd] [ˈspɪrɪt] ,
angels **and** **spirits** ,
天使 和 烈酒 ,

但也谈到了天堂和地狱，并向我揭示了天使和精灵的奇异事物。

[ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [dɪ'pɑ:tɪd] [səʊlz] , [gʊd] [ænd; ənd][bæd] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðeə(r)] ['ɪntəʊ:s]
of the state of departed souls , good and bad , and of their intercourse
的 这 状态 的 已离开 灵魂 , 好的 和 坏的 , 和 的 他们的 交往
[wɪð] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] .
with the living .
和 这 活的 .

论述逝者灵魂的状态（善与恶），以及他们与生者的交往。

[wiː; wi][bəʊθ] [br'keɪm] ['di:pli] ['ɪntrəstɪd] , [ænd; ənd] [tʊk] ['evri] [ɒpə'tju:nəti] [tuː; tə] [meɪk] ['aʊə(r)]
We both became deeply interested , and took every opportunity to make our
我们 两个都 成为 深 感兴趣的 , 和 采取 每一个 机会 到 制作 我们的
[ɪn'vestə'geɪən] .
investigations .
调查 .

我们俩都对此产生了浓厚的兴趣，并抓住一切机会进行调查。

[wiː; wi][wɜ:(r); wə(r)] [left] [mʌt] [ə'ləʊn] ,
We were left much alone ,
我们 是 左边 很多 独自的 ,
[wɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [left] [mʌt] [ə'ləʊn] ,
我们基本上被留下来独处，

[ænd; ənd][fiː; ji] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] [mez'merɪk] [steɪt] [frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə] [tuː] ['aʊəz] [ɔːlməʊst] ['evri]
and she remained in the mesmeric state from one to two hours almost every
和 她 剩余 在 这 催眠 状态 从 一 到 二 小时 几乎 每一个
[deɪ] [ɔ:(r)] ['iːvnɪŋ] .
day or evening .
天 或者 晚上 .

她几乎每天或每天晚上都会保持这种催眠状态一到两个小时。

[ɪf] [aɪ][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [hɜ:(r); hə(r)] , [fiː; ji] [wʊd] , [ðəʊ] [aɪ] [ŋjuː] [aɪ 'tiː] [nɒt] ,
If I was unable to visit her , she would , though I knew it not ,
如果 我 曾是 无法 到 访问 她 , 她 会 , 尽管 我 知道 它 不是 ,
[ɪf] [aɪ][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [hɜ:(r); hə(r)] , [fiː; ji] [wʊd] , [ðəʊ] [aɪ] [ŋjuː] [aɪ 'tiː] [nɒt] ,
如果我不能去看望她，她会去，虽然我并不知道。

[ɪn'vaɪt] [sʌm; səm] ['fi:meɪl] [frend] [tuː; tə] ['mezməraɪz] [hɜ:(r); hə(r)] ,
invite some female friend to mesmerize her ,
邀请 一些 女性 朋友 到 催眠 她 ,
[ɪn'vaɪt] [sʌm; səm] ['fi:meɪl] [frend] [tuː; tə] ['mezməraɪz] [hɜ:(r); hə(r)] ,
邀请一位女性朋友来迷惑她，

[fɔ:(r); fə(r)] ['grædʒuəli] [fiː; ji] [si:md] [tuː; tə] [wɪ] [tuː; tə][lɪv; laɪv]['əʊnli][ɪn][ðə; ði] [mez'merɪk] [steɪt] ,
for gradually she seemed to wish to live only in the mesmeric state ,
为了 逐步地 她 似乎 到 希望 到 居住 仅有的 在 这 催眠 状态 ,
[fɔ:(r); fə(r)] ['grædʒuəli] [fiː; ji] [si:md] [tuː; tə] [wɪ] [tuː; tə][lɪv; laɪv]['əʊnli][ɪn][ðə; ði] [mez'merɪk] [steɪt] ,
渐渐地，她似乎只想生活在那种催眠状态中。

[ænd; ənd] [ə'priəd] ['restləs] [ænd; ənd] [ʌn'i:zi] [wen] [aʊt] [ɒv; əv][aɪ 'tiː] .
and appeared restless and uneasy when out of it .
和 出现 不安 和 不安 什么时候 出去 的 它 .
[ænd; ənd] [ə'priəd] ['restləs] [ænd; ənd] [ʌn'i:zi] [wen] [aʊt] [ɒv; əv][aɪ 'tiː] .
离开房间后，他显得焦躁不安。

[hɜ:(r); hə(r)] ['fɪzɪk(ə)] ['sɪstəm] [brɪ'gæn][tuː; tə]['sʌfə(r)] .
Her physical system began to suffer .
她 身体的 系统 开始 到 遭受 .
[hɜ:(r); hə(r)] ['fɪzɪk(ə)] ['sɪstəm] [brɪ'gæn][tuː; tə]['sʌfə(r)] .
她的身体机能开始出现问题。

[fiː; ji] [kəm'pleɪnd] , [wen] [ə'weɪk] , [ɒv; əv][ə; eɪ][juːnɪ'vɜ:s(ə)] ['læsɪtju:d] .
She complained , when awake , of a universal lassitude .
她 抱怨 , 什么时候 醒 , 的 一个 普遍的 倦怠 .
[fiː; ji] [kəm'pleɪnd] , [wen] [ə'weɪk] , [ɒv; əv][ə; eɪ][juːnɪ'vɜ:s(ə)] ['læsɪtju:d] .
她醒着的时候抱怨说，大家都感到疲倦乏力。

[ðə; ði] [blu:m] [ˈfeɪdɪd] [frɒm; frəm] [hɜ:(r); hə(r)] [tʃi:k] , [hɜ:(r); hə(r)] [aɪ] [əˈsju:md] [ə; eɪ] [waɪld] , [ˈlʌstələs]
The bloom faded from her cheek , her eye assumed a wild , lustreless
这 盛开 褪色 从 她 脸颊 , 她 眼睛 假定 一个 荒野 , 无光泽
[gleə(r)] ,
glare ,
强光 ,

她脸颊上的红晕褪去了，眼神变得狂野而黯淡。

[ænd; ənd] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈməʊənz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈhevi] [ænd; ənd] [ˈlæŋgwɪd] .
and her motions were heavy and languid .
和 她 运动 是 重的 和 慵懒的 .

她的动作沉重而迟缓。

[ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] [ˈlɪstləs] , [ˈæbsənt] , [fəˈgetfl] , [ˈteɪkɪŋ] [ˈlɪt(ə)l] [ɔ:(r)] [nəʊ] [ˈɪntrəst] [ɪn] [ˈeni bɒdi] [ɔ:(r)] [ˈeni]
She was listless , absent , forgetful , taking little or no interest in anybody or any
她 曾是 蔫 , 缺席的 , 健忘 , 采取 小的 或者 不 兴趣 在 任何人 或者 任何
[θɪŋ] . -
thing . 41
事物 . -

她精神萎靡，心不在焉，健忘，对任何人和事都漠不关心。⁴¹

[aɪ] [brˈheld] [hɜ:(r); hə(r)] , [æz; əz] [ju:; jʊ] [meɪ] [wel] [brˈli:v] , [wɪð] [greɪt] [æŋˈzaɪəti] [ænd; ənd] [əˈlɑ:m] .
I beheld her , as you may well believe , with great anxiety and alarm .
我 观看 她 , 作为 你 可能出色地 相信 , 和 伟大的 焦虑 和 警报 .
你可能想象不到，我当时怀着极大的焦虑和惊恐的心情看到了她。

“ [wʌn] [ˈi:vniŋ] , [əˈbaʊt] [tu:] [mʌnθs] [əˈgəʊ] , [aɪ] [ˈvɪzɪtɪd] [hɜ:(r); hə(r)] .
“ One evening , about two months ago , I visited her .
“ 一 晚上 , 关于 二 几个月 前 , 我 到访 她 .

“大约两个月前的一个晚上，我去看望了她。

[aɪ] [faʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] [əˈləʊn] , [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] [θru:] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [mezˈmerɪk]
I found her alone , and in a few minutes threw her into the mesmeric
我 成立 她 独自的 , 和 在 一个 很少 分钟 扔 她 进入 这 催眠
[sli:p] ,
sleep ,
睡觉 ,

我发现她独自一人，几分钟后就让她进入了催眠状态。

[fɔ:(r); fə(r)] [aɪˈti:] [wɒz; wəz] [ˈəʊnli] [ɪn] [ðæt] [stɛrt] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)] [maɪnd] [rɪˈteɪnd] [ɪts] [streŋθ] [ænd; ənd]
for it was only in that state that her mind retained its strength and
为了 它 曾是 仅有的 在 那 状态 那 她 头脑 保留 它是 力量 和
[ˈbrɪljənsi] .
brilliancy .
才华横溢 .

只有在这种状态下，她的思维才能保持强大和敏锐。

[ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] [əˈtækt] [wɪð] [kənˈvʌlʃnz] [ænd; ənd] [ˈspæzəmz] [æz; əz] [aɪ] [hæd; həd] [ˈnevə(r)] [si:n]
She was attacked with convulsions and spasms as I had never seen
她 曾是 遭到攻击 和 抽搐 和 痉挛 作为 我 有 绝不 已见
[hɜ:(r); hə(r)] [brɪˈfɔ:(r)] .
her before .
她 前 .

她突然抽搐痉挛，情况是我以前从未见过的。

[aɪ] [ˈhers(ə)nd] [tu:; tə] [əˈweɪk] [hɜ:(r); hə(r)] .
I hastened to awake her .
我 加快 到 醒 她 .

我赶紧去叫醒她。

[,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [tu:] [lert] ！
It was too late ！
它 曾是 也 晚的 ！

太迟了！

[aɪ] [hæd; həd] [kɪld] [hɜ:(r); hə(r)] ; [ænd; ənd] [ðæt] ['kaʊntənəns] [wɪt] [hæd; həd] [bi:n] [səʊ] [diə(r)] [tu:; tə]
I had killed her ; and that countenance which had been so dear to
我 有 被杀 她 ； 和 那 面容 哪个 有 到过 所以 亲爱的 到
[em 'i:] ,
me ,
我 ,

我杀了她；而那张我曾经如此珍爱的脸庞，

[wɪt] [hæd; həd] [səʊ] ['ɒf(ə)n] [bi:md] [ɒn] [em 'i:] [wɪð] [ðə; ði] [swi:t] [smaɪl] [ɒv; əv] [lʌv] ,
which had so often beamed on me with the sweet smile of love ,
哪个 有 所以 经常 光束 在 我 和 这 甜的 微笑 的 爱 ,

它曾多次用充满爱意的甜蜜笑容照耀着我，

[naʊ] [bɔ:(r)] ['əʊnlɪ] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [fiə(r)] , ['hɒrə(r)] , [reɪdʒ] , [ænd; ənd] ['æŋɡwɪʃ] .
now bore only the expression of fear , horror , rage , and anguish .
现在 钻孔 仅有的 这 表达 的 害怕 , 恐怖 , 愤怒 , 和 痛苦 .

现在脸上只剩下恐惧、惊骇、愤怒和痛苦的表情。

[,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['di:mən] .
It was the face of a demon .
它 曾是 这 脸 的 一个 恶魔 .

那是一张恶魔的脸。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

灵魂说唱歌手；自传(The spirit-rapper; an autobiography)

第3/18页

[aɪ 'ti:] [frəʊz] [maɪ] [blʌd] [tu:; tə][br'həʊld][aɪ 'ti:] .

It froze my blood to behold it .

它 冻住了 我的 血 到 看哪 它 .

看到它，我感到血液都凝固了。

“ [aɪ][hæd; həd][maɪ] [əʊn] [gri:f] [tu:; tə][beə(r)] ,

“ I had my own grief to bear ,

” 我 有 我的 自己的 悲伤 到 熊 ,

“我得独自承受悲痛，

[aɪ][hæd; həd][tu:; tə][ɪn'dʒʊə(r)][ðə; ði] ['tɔ:tʃə] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] [rɪ'mɔ:s] [ænd; ənd][ʼʌtə(r)][dɪ'speə(r)] ,

I had to endure the tortures of my own remorse and utter despair ,

我 有 到 忍受 这 酷刑 的 我的 自己的 悔恨 和 说出 绝望 ,

我不得不忍受自己悔恨和彻底绝望的折磨，

[ænd; ənd][tu:; tə] [feɪs] [ðə; ði] [gri:f] , ['saɪlənt] , [bʌt; bət] [di:p] , [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]['fa:ðə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]

and to face the grief , silent , but deep , of her father , and the

和 到 脸 这 悲伤 , 沉默的 , 但 深的 , 的 她 父亲 , 和 这

[reɪdʒ][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ,

rage of her mother ,

愤怒 的 她 母亲 ,

她还要面对父亲无声却深沉的悲痛，以及母亲的愤怒。

[hu:] [kɜ:st; 'kɜ:sɪd][em 'i:] ,

who cursed me ,

WHO 被诅咒的 我 ,

谁诅咒了我？

[kɜ:st; 'kɜ:sɪd][em 'i:][æz; əz]['əʊnli][ə; eɪ] ['mʌðə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['vaɪələns] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [rʊθ] [ænd; ənd] [gri:f]

cursed me as only a mother in the violence of her wrath and grief

被诅咒的 我 作为 仅有的 一个 母亲 在 这 暴力 的 她 愤怒 和 悲伤

[kæn; kən] [kɜ:s] .

can curse .

能 诅咒 .

她用只有母亲在愤怒和悲痛中才能发出的那种暴力咒骂咒骂我。

[haʊ] [aɪ][lɪvd; 'laɪvd] [θru:] [ðæt] ['dredf(ə)l] [naɪt] [aɪ] [nəʊ] [nɒt] .

How I lived through that dreadful night I know not .

如何 我 居住地 通过 那 可怕 夜晚 我 知道 不是 .

我至今不知道自己是如何熬过那个可怕的夜晚的。

[ðə; ði] [rɪ'leɪf(ə)nz] [ə'gri:d] [tu:; tə] [kən'si:l] [ðə; ði] ['sɜ:kəmstənsɪz] [ɒv; əv] ['ɪzəbeɪz] [deθ] .

The relations agreed to conceal the circumstances of Isabel's death .

这 关系 同意 到 隐藏 这 情况 的 伊莎贝尔的 死亡 .

双方同意隐瞒伊莎贝尔的死因。

[aɪ] ['fɒləʊd] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [tu:m] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][maɪ] [əʊn] [həʊm] , ['blɑ:stɪd] ,

I followed her to the tomb , and returned to my own home , blasted ,

我 随后 她 到 这 墓 , 和 返回 到 我的 自己的 家 , 炸毁 ,

['wɪðəd] , [wɜ:s] [ðæn; ðən] [ded] .

withered , worse than dead .

干枯 , 更糟 比 死的 .

我跟着她来到坟墓，然后回到自己的家，身心俱疲，枯萎凋零，比死还不如。

“ [ɔːl] [ðɪs] [wɒz; wəz][bæd] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət] [wɜːs] [ˈfɒləʊd] .
“ **All this was bad enough , but worse followed .**
“ 全部 这 曾是 坏的 足够的 , 但 更糟 随后 .

“这一切已经够糟糕了，但更糟糕的还在后面。”

[ðə; ði] [deɪ] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði][ˈfjuːnərəl] , [waɪl] [ˈsɪtɪŋ] [ə'ləʊn][ɪn][maɪ] [ˈɒfɪs] , [aɪ] [sɔː] ,
The day after the funeral , while sitting alone in my office , I saw ,
这 天 后 这 葬礼 , 尽管 坐着 独自的 在 我的 办公室 , 我 锯 ,
葬礼后的第二天，我独自坐在办公室里，看到：

[æɪt; æt][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [frɒm; frəm][em 'iː] , [ˈpɑːtli] [brɪ'haɪnd][em 'iː] , [ə; eɪ] [ˈgreɪɪ] [ə'piərəns] , [wɪ'dəʊt]
at a few feet from me , partly behind me , a grayish appearance , without
在 一个 很少 脚 从 我 , 部分 在后面 我 , 一个 灰蒙蒙的 外貌 , 没有
[eni] [ˈfɑːpli] [dɪ'faɪnd] [ˈaʊtlain] .
any sharply defined outline .
任何 尖锐地 定义 大纲 .

离我几英尺远，部分在我身后，有一个灰蒙蒙的东西，没有清晰的轮廓。

[aɪ] [lʊkt] [æɪt; æt][aɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] ,
I looked at it for a moment ,
我 看起来 在 它 为了 一个 片刻 ,
我看了看，

[ænd; ənd][aɪ 'tiː] [ə'sjuːmd] [ðen] [ðə; ði] [wel] - [nəʊn] [fɔːm] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][aɪ][ðə; ði] day42
and it assumed then the well - known form of her I the day42
和 它 假定 然后 这 出色地 - 已知 形式 的 她 我 这 day42

于是，它呈现出她为人熟知的形象，我那天42

[brɪ'fɔː(r)] [ˈfɒləʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪv] , [ænd; ənd] , [ˈhɒrə(r)][ɒv; əv] [ˈhɒrə] ,
before followed to the grave , and , horror of horrors ,
前 随后 到 这 严重 , 和 , 恐怖 的 恐怖 ,
在被追随至坟墓之前，而且，可怕的是，

[wɪð] [ðæt] [ˈfriəf(ə)] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [feɪs] [wɪð] [wɪt] [ʃiː; ji][hæd; həd][daɪd] .
with that fearful expression of face with which she had died .
和 那 可怕 表达 的 脸 和 哪个 她 有 死亡 .
她脸上带着临终时那副恐惧的表情。

[aɪ 'tiː] [keɪm] [ˈniərə(r)][tuː; tə][em 'iː] , [aɪ] [riː'siːdɪd] ; [aɪ 'tiː] [ˈfɒləʊd] , [aɪ] [rʌʃt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [striːt] ; [aɪ 'tiː]
It came nearer to me , I receded ; it followed , I rushed into the street ; it
它 来了 更近 到 我 , 我 消退 ; 它 随后 , 我 匆忙 进入 这 街道 ; 它
[pə'sjuːd] ,
pursued ,
追击 ,

它靠近我，我后退；它跟着我，我冲到街上；它继续追赶，

[aɪ] [tɜːnd] [ə'saɪd][maɪ] [feɪs] , [aɪ 'tiː] [tɜːnd] [æz; əz][aɪ] [tɜːnd] ,
I turned aside my face , it turned as I turned ,
我 转向 旁边 我的 脸 , 它 转向 作为 我 转向 ,
我把脸转向一边，我的脸也跟着转动。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [ˈɔːlweɪz] [wɪ'dɪn] [maɪ] [vjuː] .
so as to be always within my view .
所以 作为 到 是 总是 之内 我的 看法 .
这样就能一直待在我的视线范围内。

[frɒm; frəm] [ðæt] [deɪ] [tuː; tə] [ðɪs] [hæz; həz][aɪ 'tiː] [ˈhɔːntɪd] [em 'iː] ; [aɪ][hæv; həv] [ˈskeəsli] [ə; eɪ][ˈmoʊmənts]
From that day to this has it haunted me ; I have scarcely a moment's
从 那 天 到 这 有 它 闹鬼的 我 ; 我 有 几乎 一个 瞬间
[ˈrespɑːt] .
respite .
喘息 .
从那天起，这件事就一直困扰着我，我几乎没有片刻的喘息之机。

[deɪ] [ɔ:(r)] [naɪt] , [laɪt] [ɔ:(r)] [da:k] , [wɪð] [maɪ] [aɪz] ['əʊpənd] [ɔ:(r)] [kləʊzd] ,
Day or night , light or dark , with my eyes opened or closed ,
天 或者 夜晚 , 光 或者 黑暗的 , 和 我的 眼睛 打开 或者 关闭 ,
无论白天黑夜, 无论明亮黑暗, 无论睁眼闭眼,

[ɔ:lweɪz] [dʌz] [aɪ 'ti:] [stænd] [br'fɔ:(r)] [em 'i:] , [ænd; ənd] [gleə(r)] [ɒn] [em 'i:] [wɪð] [ðæt] ['terəb(ə)l] [lʊk] .
always does it stand before me , and glare on me with that terrible look .
总是 做 它 站立 前 我 , 和 强光 在 我 和 那 糟糕的 看 .
它总是站在我面前, 用那种可怕的眼神瞪着我。

[aɪ] ['kænɒt] [sli:p] ; [aɪ] ['kænɒt] [i:t] ; [aɪ] [hæv; həv] [nəʊ] [rest] .
I cannot sleep ; I cannot eat ; I have no rest .
我 不能 睡觉 ; 我 不能 吃 ; 我 有 不 休息 .
我无法入睡, 无法进食, 无法休息。

[ðə; ði] ['əʊnli] [fju:] ['momənts] [ɒv; əv] ['kwaɪət] [aɪ] [hæv; həv] [hæd; həd] [ɑ:(r); ə(r)] [ðəʊz] [sɪns] [aɪ] [hæv; həv] [bi:n]
The only few moments of quiet I have had are those since I have been
这 仅有的 很少 时刻 的 安静的 我 有 有 是 那些 自从 我 有 到过
[wɪð] [ju:; jʊ] [ɪn] [ðɪs] [ru:m] .
with you in this room .
和 你 在 这 房间 .
自从和你待在这个房间里, 我才终于有了片刻的宁静。

[aɪ] [du:; də] [nɒt] [si:] [aɪ 'ti:] [naʊ] .
I do not see it now .
我 做 不是 看 它 现在 .
我现在看不到。

[əʊ] , [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [sæd] [deɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [em 'i:] [wen] [aɪ] [tʃəʊz] ['ænɪm(ə)l] ['mægnətɪzəm] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ]
O , it was a sad day for me when I chose Animal Magnetism for a
哦 , 它 曾是 一个 伤心 天 为了 我 什么时候 我 选择 动物 磁性 为了 一个
[pleɪθɪŋ] !
plaything !
玩物 !
哦, 当我选择“动物磁力”作为玩具时, 那真是我悲伤的一天!

" [aɪ] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ə'fektɪd] [baɪ] [dʒæks] ['sʌfərɪŋz] .
" **I was much affected by Jack's sufferings .**
" 我 曾是 很多 做作的 经过 杰克的 苦难 .
“杰克的遭遇深深地触动了我。”

[aɪ] [wɒz; wəz] [nɒt] [sə'praɪzd] [æt; ət] [ðə; ði] ['feɪt(ə)l] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] ['mezməɪzəm] [ɒn] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] ;
I was not surprised at the fatal effects of mesmerism on the young lady ;
我 曾是 不是 惊讶 在 这 致命的 效果 的 催眠术 在 这 年轻的 女士 ;
[fɔ:(r); fə(r)] [deθ] ,
for death ,
为了 死亡 ,
我对催眠术对这位年轻女子造成的致命后果并不感到惊讶; 因为死亡,

[aɪ] [hæd; həd] [bi:n] [ə'ʊəd; ə'ɔ:d] ,
I had been assured ,
我 有 到过 保证 ,
我曾被保证过,

[ɪz] [nəʊ] [ʌn'fri:kwənt] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði] [frɪzɪjən] [hu:] ['præktɪs] [aɪ 'ti:] [kɔ:l] [ɪts] [ɪndʒu'dɪʃəs] [ju:z]
is no unfrequent result of what the physicians who practise it call its injudicious use
是 不 不频繁 结果 的 什么 这 医生 WHO 实践 它 称呼 它是 不明智的 使用
.
:
.
这并非不寻常的后果, 而这正是那些使用这种药物的医生所称的“不当使用”的结果。

[ðə; ði] [fɔ:m] [wɪtʃ] [ˈhɔ:ntɪd] [hɪm] [geɪv] [ˌem ˈi:] [nəʊ] [ˌʌnˈi:zɪnɪs] , [æz; əz] [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] , [ɪn] [maɪ]
The form which haunted him gave me no uneasiness , as it was , in my
这 形式 哪个 闹鬼的 他 给予 我 不 不安 , 作为 它 曾是 , 在 我的
[əˈpɪnjən] ,
opinion ,
观点 ,

困扰他的那个形象并没有让我感到不安，因为在我看来，

[ˈklɪəli] [ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] [həˌlu:sɪˈneɪ(ə)n] , [ə; eɪ] [ˈspi:ʃi:z] [ɒv; əv] [ˌmɒnəˈmeɪniə] ,
clearly a case of hallucination , a species of monomania ,
清楚地 一个 案件 的 幻觉 , 一个 物种 的 单恋 ,

这显然是一种幻觉，一种偏执症。

[wel] [nəʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] [fɪˈziʃən] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [ˈlu:nəˌtɪk] [ˈhɔ:spɪtlz] , [ænd; ənd] [ˈaʊə(r)] [ˈraɪtə] [ɒn]
well known to the physicians of our lunatic hospitals , and our writers on
出色地 已知 到 这 医生 的 我们的 疯子 医院 , 和 我们的 作家 在
[ˈmeɪniə] [ɔ:(r)] [ɪnˈsæˌnəti] .
mania or insanity .
狂热 或者 疯狂 .

我们精神病院的医生和研究躁狂症或精神错乱的作家都非常熟悉这一点。

[ðə; ði] [ʃɒk] [maɪ] [jʌŋ] [frend] [hæd; həd] [rɪˈsi:v] [hæd; həd] [ˈprɒbəbli] [prəˈdju:st] [sʌm; səm] [slɑɪt]
The shock my young friend had received had probably produced some slight
这 震惊 我的 年轻的 朋友 有 已收到 有 大概 生产 一些 轻微
[ˈli:ʒn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [breɪn] ,
lesion of the brain ,
病变 的 这 脑 ,

我这位年轻朋友所受到的惊吓可能造成了轻微的脑损伤。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪˌmædʒɪˈneɪ(ə)n] [geɪv] [ˈeɪp] [tu:; tə] [ðə; ði] [dɪˈseptɪv] [əˈpɪərəns] , [æz; əz] [ɪn] [dri:mz]
and the imagination gave shape to the deceptive appearance , as in dreams
和 这 想像力 给予 形状 到 这 欺骗性的 外貌 , 作为 在 梦境
[wi:; wi] [si:] [ˈɒf(ə)n] [ri:prəˈdju:st] ,
we see often reproduced ,
我们 看 经常 复制品 ,

想象力赋予了这种具有欺骗性的表象以形态，就像我们在梦中经常看到的那样。

[ˈfɒləʊɪŋ] [ju: ˈes] , [prɪˈsi:dɪŋ] [ju: ˈes] , [ɔ:(r)] [ˈdɑ:nsɪŋ] [əˈraʊnd] [ju: ˈes] , [ðə; ði] [ˈeɪps] [ænd; ənd] [ˈɪmɪdʒɪz]
following us , preceding us , or dancing around us , the shapes and images
下列的 我们 , 前 我们 , 或者 跳舞 大约 我们 , 这 形状 和 图片
[wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈdi:pli] impressed43
which had deeply impressed43
哪个 有 深 impressed43

那些在我们身后、在我们前面或围绕着我们翩翩起舞的形状和图像，深深地印在了我们脑海里⁴³

[ju: ˈes]
us
我们

我们

[wen] [əˈweɪk] .
when awake .
什么时候 醒 .

醒来时。

[bʌt; bət] [aɪ] [wɒz; wəz] [fɒnd] [ɒv; əv] [pɔ:(r); pʊə(r)] [dʒæk] , [ænd; ənd] [maɪ] [greɪt] [æŋˈzaɪəti] [wɒz; wəz] [tu:; tə]
But I was fond of poor Jack , and my great anxiety was to
但 我 曾是 喜爱 的 贫穷的 杰克 , 和 我的 伟大的 焦虑 曾是 到
[kənˈsəʊl] [hɪm] ,
console him ,
安慰 他 ,

但我很疼爱可怜的杰克，我最大的愿望就是安慰他。

[ænd; ənd][tuː; tə] [prɪ'vent] [wɒt] [maɪt] [biː; bi][əʊnli][ə; eɪ] ['tempərəri] [həˌluːsɪ'neiʃ(ə)n] [frəm; frəm] [bɪ'kʌmɪŋ]
and to prevent what might be only a temporary hallucination from becoming
和 到 防止 什么 可能 是 仅有的 一个 暂时的 幻觉 从 成为
[ə; eɪ] [kən'fɜːmd] [ɪn'sænəti] .
a confirmed insanity .
一个 确认的 疯狂 .

为了防止可能只是暂时的幻觉发展成确诊的精神错乱。

[ˈfaɪndɪŋ] [hɪm] [ˈbetə(r)] [wen] [wɪð] [em 'iː] , [aɪ] [pə'sweɪdɪd] [hɪm] , [wɪð] [ðə; ði] [kən'sent] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
Finding him better when with me , I persuaded him , with the consent of his
寻找 他 更好的 什么时候 和 我 , 我 被说服 他 , 和 这 同意 的 他的
[ˈfæməli] ,
family ,
家庭 ,

我发现他跟我在一起的时候状态更好，于是征得他家人的同意后，我劝服了他。

[huː] [ˌʌndə'stʊd] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [keɪs] , [ænd; ənd] [fɪəd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈriːz(ə)n] ,
who understood very little of his case , and feared for his reason ,
WHO 理解 非常 小的 的 他的 案件 , 和 害怕 为了 他的 原因 ,
[hɪ] [ˈkæʃnəl] [ˈfɪndz] [ˈkæʃnəl]
他对自己的情况知之甚少，并且为他的理由感到担忧。

[tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [em 'iː][tuː; tə][maɪ] [həʊm] [ɪn] [ˈwestən] [njuː] [jɔːk] , [ænd; ənd][tuː; tə] [pleɪs] [hɪm'self]
to accompany me to my home in Western New York , and to place himself
到 陪伴 我 到 我的 家 在 西 新的 约克 , 和 到 地方 他自己
[ˌʌndə(r)][maɪ][keə(r)] .
under my care .
在下面 我的 关心 .

陪同我前往我在纽约西部的家，并接受我的照顾。

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ˈveri] [mʌt] [dɪ'prest] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsevrəl] [mʌnθs] , [bʌt; bət] [ˈgrædʒuəli] [hɪz; ɪz]
He remained very much depressed for several months , but gradually his
他 剩余 非常 很多 郁闷 为了 一些 几个月 , 但 逐步地 他的
[ˈæpɪtaɪt] [rɪ'tɜːnd] ;
appetite returned ;
食欲 返回 ;

他抑郁了好几个月，但食欲逐渐恢复了；

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][get] [sʌm; səm] [sliːp] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [helθ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ɪm'pruːv] .
he was able to get some sleep , and his health began to improve .
他 曾是 有能力的 到 得到 一些 睡觉 , 和 他的 健康 开始 到 提升 .

他睡了一会儿觉，健康状况开始好转。

[ðə; ði] [ˈvɪʒn] [dɪd] [nɒt] [ɪn'taɪəli] [liːv] [hɪm] , [ɪ'speʃəli] [wen] [ə'ləʊn] , [ɔː(r)][nɒt] [wɪð] [em 'iː] ,
The vision did not entirely leave him , especially when alone , or not with me ,
这 想象 做过 不是 完全 离开 他 , 尤其 什么时候 独自的 , 或者 不是 和 我 ,
[ˈhʌŋdʌr] [ˈhʌŋdʌr]
那幻象并没有完全从他身上消失，尤其是在他独处的时候，或者不在我身边的时候。

[bʌt; bət] [ɪts] [ˈvɪzɪts] [bɪ'keɪm] [les] [ænd; ənd] [les] [ˈfriːkwənt] , [ænd; ənd] [les] [ænd; ənd] [les] [ə'pɔːlɪŋ] .
but its visits became less and less frequent , and less and less appalling .
但 它是 访问 成为 较少的 和 较少的 频繁 , 和 较少的 和 较少的 令人震惊 .

但它的来访次数越来越少，也越来越不令人恐惧。

[ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [feɪs] [ˈgrædʒuəli] [bɪ'keɪm] [les] [ˈhɒrəb(ə)l] , [ænd; ənd][mɔː(r)][ˈhjuːmən] ,
The expression of the face gradually became less horrible , and more human ,
这 表达 的 这 脸 逐步地 成为 较少的 可怕 , 和 更多的 人类 ,
[ˈfæʃnəl] [ˈfæʃnəl]
脸上的表情逐渐变得不那么可怕，而更像人类了。

[bʌt; bət] [stiːl] [ɪndəˌkeɪtrd] [greɪt] [ˈsʌfərɪŋ] [ænd; ənd] [prəˈfaʊnd] [griːf] .
but still indicated great suffering and profound grief .
但 仍然 表明的 伟大的 痛苦 和 深刻的 悲伤 .

但仍然表现出巨大的痛苦和深深的悲伤。

[ɪn][ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv][ə; eɪ][jɪə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [hi;; hi] [si:md] [tu;; tə][hæv; həv] [rɪ'kʌvəd] , [ænd; ənd]
In the course of a year , however , he seemed to have recovered , and
在这课程的一个年 , 然而 , 他似乎到有恢复 , 和
[rɪ'tɜ:nd] [tu;; tə] ['bɒstən] .
returned to Boston .
返回到波士顿 .

然而, 一年后, 他似乎康复了, 并返回了波士顿。

[bʌt; bət][ɪn] [prə'pɔ:](ə)n] [æz; əz][hi;; hi] [si:md] [tu;; tə][bi; bi][ri'gein, ri:-] [hɪz; ɪz] [helθ] [ænd; ənd] [pi:s]
But in proportion as he seemed to be regaining his health and peace
但在部分作为他似乎到是恢复他的健康和平
[ɒv; əv][maɪnd] ,
of mind ,
的头脑 ,

但随着他似乎逐渐恢复健康和内心的平静,

[æz; əz][fa:(r)][æz; əz] [pi:s] [ɒv; əv][maɪnd][hi;; hi][kʊd; kəd] [həʊp] [tu;; tə][hæv; həv] ,
as far as peace of mind he could hope to have ,
作为远的作为和平的头脑他希望可以希望到有 ,

就他所能期望获得的内心平静而言,

[ə; eɪ] ['veri] ['sɪŋgjələ(r)] [tʃeɪndʒ] [bɪ'gæŋ][tu;; tə] [kʌm] ['əʊvə(r)][em 'i:] .
a very singular change began to come over me .
一个非常单数改变开始到来超过我 .

一种非常奇特的变化开始发生在我身上。

[aɪ][hæd; həd] [spɛnt] [maɪ] [taɪm] , [sɪns] ['li:vɪŋ] ['kɒlɪdʒ] , [ɪn] ['lɪtərəri] [i:z] [ænd; ənd] [saɪən'tɪfɪk] [pə'sju:ts]
I had spent my time , since leaving college , in literary ease and scientific pursuits
我有花费我的时间 , 自从离开大学 , 在文学舒适和科学追求
.
:
.

自从大学毕业后, 我一直沉浸在文学创作和科学研究中。

[aɪ][hæd; həd][hæd; həd] [fju:] [strɒŋ] [ɔ:(r)]['vaɪələnt] ['pæʃ(ə)nz] [tu;; tə] ['trʌb(ə)l] [em 'i:] ,
I had had few strong or violent passions to trouble me ,
我有有很少强的或者暴力激情到麻烦我 ,

我很少受到强烈或激烈的情感困扰。

[ænd; ənd] [fju:] [θɪŋz] [hæd; həd] ['wu:ndɪd] [em 'i:] ['veri] ['di:pli] .
and few things had wounded me very deeply .
和很少事物有受伤我非常深 .

很少有事情能真正深深地伤害我。

[aɪ][hæd; həd][hæd; həd] , [aɪ 'ti:] [ɪz] [tru:] , [maɪ] ['lɪt(ə)] [rəʊ'mænsɪz] , [bʌt; bət] [nɒt] ['bi:ɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]
I had had , it is true , my little romances , but not being of a
我有有 , 它是真的 , 我的小的浪漫故事 , 但不是存在的
[sentɪ'ment(ə)l] [tɜ:n] ,
sentimental turn ,
感伤的转动 ,

的确, 我也有过一些小小的恋情, 但我并非一个多愁善感的人。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [strɒŋ] [kɒnstɪ'tju:](ə)n][ænd; ənd][məʊst] ['eksələnt] [helθ] , [ðeɪ] [hæd; həd] ['hɑ:dli]
and having a strong constitution and most excellent health , they had hardly
和拥有一个强的宪法和最多出色的健康 , 他们有几乎
[rɪpld] the44
rippled the44
涟漪 the44

他们体格强健, 身体健康, 几乎没有对44号公路造成任何影响。

[ˈsɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɔːdnrəli] [smuːð] [ˈkʌrənt] [ɒv; əv][maɪ][laɪf] .
surface of the ordinarily smooth current of my life .
表面 的 这 按说 光滑的 当前的 的 我的 生活 .

我平凡生活中平静的表面。

[aɪ][hæd; həd] [pəˈsjuːd] [ˈsaɪəns] [æz; əz][ə; eɪ][ˈpɑːstaɪm] .
I had pursued science as a pastime .
我 有 追击 科学 作为 一个 消遣 .

我把科学当作业余爱好。

[aɪ] [tʊk] [æn; ən] [ˈiːzi] , [ˈplez(ə)nt] [ˈɪntrəst] [ɪn][,aɪˈtiː] , [bʌt; bət][hæd; həd][nəʊ] [ˈpæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][,aɪˈtiː] .
I took an easy , pleasant interest in it , but had no passion for it .
我 采取 一个 简单的 , 令人愉快的 兴趣 在 它 , 但 有 不 热情 为了 它 .

我对它抱有轻松愉快的兴趣，但并没有真正热爱它。

[aɪ][hæd; həd][nəʊ][ɪnˈθjuːziæzəm] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [pəˈsjuːt] [ˈəʊnli][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)l] [ɪkˈsaɪtmənt] ,
I had no enthusiasm , and found in the pursuit only a gentle excitement ,
我 有 不 热情 , 和 成立 在 这 追逐 仅有的 一个 温和的 激动 ,

我并没有热情，在追求的过程中只感受到一丝淡淡的兴奋。

[æz; əz][ɪn] [ˈriːdɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][dʒeɪmzɪz][ˈnɒv(ə)lɪz] , [wɪtʃ] , [baɪ][ðə; ði][baɪ] , [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ɔːl]
as in reading one of James's novels , which , by the by , are the best of all
作为 在 阅读 一 的 詹姆斯的 小说 , 哪个 , 经过 这 经过 , 是 这 最好的 的 全部
[ˈnɒv(ə)lɪz] ,
novels ,
小说 ,

就像读詹姆斯的小说一样，顺便说一句，他的小说是最好的。

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ðem; ðəm][ʌp][ɔː(r)] [leɪ] [ðem; ðəm] [daʊn] [wen] [juː; jʊ] [pliːz] .
for you can take them up or lay them down when you please .
为了 你 能 拿 他们 向上 或者 躺 他们 向下 什么时候 你 请 .

你可以随时拿起它们，也可以随时放下它们。

[speə(r)][,emˈiː] , [aɪ] [ˈɔːlweɪz] [seɪ] , [ðəʊz] [mʌtʃ] - [biː; bi] - [preɪzd] [wɜːks] [ɒv; əv][ˈfɪk(ə)n] [wɪtʃ] [diːl] [wɪð]
Spare me , I always say , those much - be - praised works of fiction which deal with
空闲的 我 , 我 总是 说 , 那些 很多 - 是 - 赞扬 作品 的 小说 哪个 交易 和
[strɒŋ] [ænd; ənd][ˈvaɪələnt] [ˈpæʃ(ə)nɪz] ,
strong and violent passions ,
强的 和 暴力 激情 ,

我总是说，请饶了我吧，那些备受赞誉、描写强烈而激烈的情感的小说作品。

[wɪtʃ] [prəˈdjuːs] [ɪn][ðə; ði] [ˈriːdə(r)] [ə; eɪ] [ˈpeɪnfəli] [ɪnˈtens] [ˈɪntrəst] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] , [wen] [juː; jʊ]
which produce in the reader a painfully intense interest , and which , when you
哪个 生产 在 这 读者 一个 痛苦地 激烈的 兴趣 , 和 哪个 , 什么时候 你
[wʌnz] [bɪˈɡɪn] [ˈriːdɪŋ] [ðem; ðəm] ,
once begin reading them ,
一次 开始 阅读 他们 ,

它们会在读者心中激起一种难以抑制的强烈兴趣，一旦你开始阅读它们，

[juː; jʊ] [ˈkænɒt] [leɪ] [daʊn] [tɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] [riːd] [tuː; tə][ðə; ði][end] .
you cannot lay down till you have read to the end .
你 不能 躺 向下 直到 你 有 读 到 这 结尾 .

不读完就不能躺下。

[aɪ] [əˈvɔɪd] [ˈriːdɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈnɒv(ə)l] , [æz; əz][aɪ] [əˈvɔɪd] [ə; eɪ] [naɪts] [dɪˈbɔːtʃ] .
I avoid reading such a novel , as I avoid a night's debauch .
我 避免 阅读 这样的 一个 小说 , 作为 我 避免 一个 夜晚 放荡 .

我避免阅读这类小说，就像我避免夜夜笙歌一样。

[bʌt; bət] [naʊ] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [keɪm] [ˈəʊvə(r)][,emˈiː] .
But now a change came over me .
但 现在 一个 改变 来了 超过 我 .

但现在我变了。

[aɪ] [br'keɪm] ['restləs] , [ænd; ənd][hæd; həd][æŋ; əŋ] [ɪn'tens] ['lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ɪk'splɔː(r)][ðə; ðɪ] ['siːkrəts] [ɒv; əv]
I became restless , and had an intense longing to explore the secrets of
我 成为 不安 , 和 有 一个 激烈的 渴望 到 探索 这 秘密 的
[θɪŋz] ,
things ,
事物 ,

我变得焦躁不安，强烈渴望探索事物的奥秘。

[ænd; ənd][tuː; tə] [lʊk] [wɪ'dɪn] [ðə; ðɪ][veɪl] [wɪð] [wɪtʃ] ['neɪtʃə(r)]['kaɪndli] [ˈfrʌʊdz] [hɜː(r); hə(r)] [lə'bɒrətɪrɪ] .
and to look within the veil with which nature kindly shrouds her laboratory .
和 到 看 之内 这 面纱 和 哪个 自然 亲切地 裹尸布 她 实验室 .

并探寻大自然温柔地为她的实验室披上的面纱。

[aɪ] [lɒŋd] [tuː; tə] [meɪk] [maɪ'self] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ðɪ]['praɪm(ə)l] ['elɪmənts] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ,
I longed to make myself acquainted with the primal elements of being ,
我 渴望 到 制作 我 熟人 和 这 原始 元素 的 存在 ,
我渴望了解存在的原始元素，

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kə'mɑːnd] [ðem; ðəm] ; [aɪ] [bɜːnd] [tuː; tə] [ɪn'laːdʒ] [nɒt]['əʊnli][maɪ]
and to be able to command them ; I burned to enlarge not only my
和 到 是 有能力的 到 命令 他们 ; 我 烧伤 到 放大 不是 仅有的 我的
[ˈnɒlɪdʒ] ,
knowledge ,
知识 ,

并且能够驾驭它们；我渴望的不仅仅是增长我的知识，

[bʌt; bət][maɪ] ['fɔːsɪz] .
but my forces .
但 我的 力量 .

但我的部队。

[aɪ] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [reɪz] [ðə; ðɪ] ['tempɪst] [ɒn][ðə; ðɪ] [diːp] , [tuː; tə][flaɪ] [θruː] [ðə; ðɪ][eə(r)] ,
I would be able to raise the tempest on the deep , to fly through the air ,
我 会 是 有能力的 到 增加 这 暴风雨 在 这 深的 , 到 飞 通过 这 空气 ,
我能够掀起深海风暴，能够翱翔天际。

[tuː; tə] [wiːld] [ðə; ðɪ] ['laɪtnɪŋ] , [tuː; tə] [liːv] [ænd; ənd]['entə(r)][maɪ] ['bɒdi] [æt; ət] [wɪl] ,
to wield the lightning , to leave and enter my body at will ,
到 挥 这 闪电 , 到 离开 和 进入 我的 身体 在 将要 ,
能够操控闪电，能够随意出入我的身体，

[tuː; tə] ['sʌkə(r)][maɪ] [frendz] [ɔː(r)] [əʊvə'welɪm] [maɪ] ['enəməz] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] .
to succor my friends or overwhelm my enemies at a distance .
到 救助 我的 朋友们 或者 压倒 我的 敌人 在 一个 距离 .
远距离援助我的朋友或压制我的敌人。

[aɪ] [wʊd] [riːd] [ðə; ðɪ][stɑːz] , [ˌkɒmpri'hend] [ðeə(r)] ['ɪnfluənsɪz] , [ænd; ənd] [kə'mɑːnd] [ðeə(r)] ['kɔːsɪz] .
I would read the stars , comprehend their influences , and command their courses .
我 会 读 这 明星 , 理解 他们的 影响 , 和 命令 他们的 课程 .
我会解读星象，了解它们的影响，并掌控它们的运行轨迹。

[aɪ] ['envɪd] [ðə; ðɪ][əʊld] [kæl'diːən] ['seɪdʒɪz] , [ðə; ðɪ] ['maɪti] [mæ'dʒɪ(ə)nɪz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [iːst] ,
I envied the old Chaldean sages , the mighty magicians of the East ,
我 令人羡慕 这 老的 迦勒底人 智者 , 这 强大的 魔术师 的 这 东方 ,
我羡慕古老的迦勒底圣贤，羡慕东方强大的魔法师们。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['wɪzədʒ] [ænd; ənd] [wɪəd] ['sɪstəz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [nɔːθ] .
and the wizards and weird sisters of the North .
和 这 巫师 和 诡异的 姐妹 的 这 北 .
还有北方的巫师和怪异姐妹。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ 'ti:] [nɒt] [bi:; bi] ['lɪtərəli] [tru:] [ðæt] [maɪnd][ɪz] [ɒm'nɪpətənt] ['əʊvə(r)]['mætə(r)] ?
Why should it not be literally true that mind is omnipotent over matter ?
为什么 应该 它 不是 是 字面上地 真的 那 头脑 是 无所不能 超过 事情 ?
为什么“精神对物质拥有全能性”这一说法不能从字面上正确理解呢？

[ɪz] [nɒt] [mæn] [kɔ:ld] [ðə; ði] [lɔ:d] [ɒv; əv] this45
Is not man called the lord of this45
是 不是 男人 称为 这 主 的 this45
人岂不被称为这45的主吗？

['ləʊə(r)] [kri'eɪ(ə)n] ?
lower creation ?
降低 创建 ?
降低创造力？

[waɪ] [ðen] [ʃʊd; ʃəd][hi:; hi][fɪə(r)] , [ɔ:(r)] [nɒt] [bi:; bi] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] ['eksəsaɪz] [hɪz; ɪz] ['lɔ:dʃɪp] ?
Why then should he fear , or not be able to exercise his lordship ?
为什么 然后 应该 他 害怕 , 或者 不是 是 有能力的 到 锻炼 他的 领主 ?
那么，他为何要害怕，或者为何不能行使他的爵位呢？

[hæd; həd][wi:; wi] [nɒt] [si:n] [ðə; ði] ['wʌndər] [ɒv; əv] ['saɪəns] ?
Had we not seen the wonders of science ?
有 我们 不是 已见 这 奇迹 的 科学 ?
难道我们没有见识过科学的奇迹吗？

[hæd; həd] [nɒt] [mæn] ['lɜ:nɪd] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [hɪz; ɪz] [sti:d] , [ænd; ənd] [fleɪmz] [ɒv; əv]
Had not man learned to make the lightnings his steeds , and flames of
有 不是 男人 学习 到 制作 这 闪电 他的 马匹 , 和 火焰 的
['faɪə(r)][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] ?
fire his ministers ?
火 他的 部长们 ?
人类难道没有学会驾驭闪电，驾驭火焰吗？

[wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['maɪti] ['fɔ:sɪz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ?
What are the mighty forces of nature ?
什么 是 这 强大的 力量 的 自然 ?
自然界的强大力量是什么？

[meɪ] [nɒt] [mæn] [si:z] [ðem; ðəm] , [ju:z][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [wi:ld] [ðeə(r)] [maɪt] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['pleʒə(r)] ?
May not man seize them , use them , and wield their might at his pleasure ?
可能 不是 男人 抢占 他们 , 使用 他们 , 和 挥 他们的 可能 在 他的 乐趣 ?
人类难道不能随心所欲地攫取、利用和发挥它们的力量吗？

[sʌtʃ] [θɔ:ts] [wɜ:(r); wə(r)] [nju:] [tu:; tə][em 'i:] , [sti:l] [mɔ:(r)] [nju:] [wɜ:(r); wə(r)] [ðəʊz] [ɪn'tens] ['lɒŋɪŋ] .
Such thoughts were new to me , still more new were those intense longings .
这样的 想法 是 新的 到 我 , 仍然 更多的 新的 是 那些 激烈的 渴望 .
这些想法对我来说是全新的，而那些强烈的渴望更是前所未有。

[ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][ɒv; əv]['hju:mən]['paʊə(r)] [si:md] [tu:; tə] [ɪn'la:dʒ] [ə'raʊnd] [em 'i:] ,
The horizon of human power seemed to enlarge around me ,
这 地平线 的 人类 力量 似乎 到 放大 大约 我 ,
人类力量的疆界似乎在我周围不断扩大。

[ænd; ənd][aɪ] [si:md] [tu:; tə][raɪz] [ɪn][ðə; ði]['mædzəsti][ænd; ənd] [maɪt] [ɒv; əv][maɪ]['neɪtʃə(r)] .
and I seemed to rise in the majesty and might of my nature .
和 我 似乎 到 上升 在 这 威严 和 可能 的 我的 自然 .
我仿佛升华了自身天性中的威严和力量。

[aɪ][wɒz; wəz] [brɪ'kʌmɪŋ] , [æz; əz][aɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)] , [ə; eɪ] [nju:] [mæn] .
I was becoming , as it were , a new man .
我 曾是 成为 , 作为 它 是 , 一个 新的 男人 .
我仿佛变成了一个全新的人。

[ðə; ði] [ɪ'θiəriəl] [ˈfaɪə(r)] [wɪ'ðɪn] [hæd; həd] [ˌhɪðə'tuː] [ˈslʌmbə] .

The ethereal fire within had hitherto slumbered .

这 空灵的 火 之内 有 迄今为止 沉睡 .

体内那团缥缈的火焰此前一直处于沉睡状态。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [naʊ] [ˈkɪnd(ə)ld] , [ænd; ənd][ɪts] [ˈfleɪmz] [əˈspaɪəd][tuː; tə][ðeə(r)] [ˈneɪtɪv] [ˈhev(ə)n] .

It was now kindled , and its flames aspired to their native heaven .

它 曾是 现在 点燃 , 和 它是 火焰 渴望 到 他们的 本国的 天堂 .

它已被点燃，火焰直冲云霄，直指苍穹。

[aɪ] [wɒd] [nəʊ][ˌɒŋgə(r)][biː; bi][ðə; ði][ˈpjʊːni] [θɪŋ] [aɪ][hæd; həd] [biːn] .

I would no longer be the puny thing I had been .

我 会 不 更长 是 这 弱小 事物 我 有 到过 .

我不再是以前那个渺小的家伙了。

[ˌhensˈfɔːθ] [aɪ] [wɒd] [biː; bi][ə; eɪ][mæn] ; [ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði] [fʊl] [ænd; ənd] [ˈlɒftɪ] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði]

Henceforth I would be a man ; a man in the full and lofty sense of the

今后 我 会 是 一个 男人 ; 一个 男人 在 这 满的 和 高远 感觉 的 这

[wɜːd] .
word .

单词 .

从此以后，我将成为一个真正的人；一个真正意义上、高尚的人。

[naʊ] [ˈsʌd(ə)nli] [maɪ][səʊl] [siːmd] [tuː; tə] [grəʊ] , [ænd; ənd][tuː; tə] [bɪˈklʌm] [tuː] [lɑːdʒ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]

Now suddenly my soul seemed to grow , and to become too large for my

现在 突然 我的 灵魂 似乎 到 生长 , 和 到 变得 也 大的 为了 我的

[ˈbɒdi] ,
body ,

身体 ,

突然间，我的灵魂似乎在膨胀，变得太大，以至于我的身体都装不下它了。

[əˈɡenst] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː] [biːt] [æz; əz][ðə; ði][ˈprɪz(ə)nə(r)] [biːts] [hɪz; ɪz] [hed] [əˈɡenst] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

against which it beat as the prisoner beats his head against the walls of his

反对 哪个 它 打 作为 这 囚犯 节拍 他的 头 反对 这 墙壁 的 他的

[ˈprɪz(ə)n] - [ˈhaʊs] .

prison - house .

监狱 - 房子 .

它撞击着，就像囚犯用头撞击监狱的墙壁一样。

[aɪ] [njuː] [nɒt] [ðen] [ðə; ði] [sɔːs] [ɔː(r)][ˈheɪtʃə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] [ˈfiːlɪŋz] ,

I knew not then the source or nature of these feelings ,

我 知道 不是 然后 这 来源 或者 自然 的 这些 情怀 ,

当时我并不知道这些感觉的来源或本质。

[ænd; ənd][aɪ] [ˈtʃerɪʃt] [ðem; ðəm][æz; əz] [ˈpreʃəs] [,ɪntɪˈmeɪʃən] [ɒv; əv][maɪ] [əˈfɪnəti] [wɪð] [ðə; ði][ˈbrɪdʒɪn]

and I cherished them as precious intimations of my affinity with the Origin

和 我 珍爱 他们 作为 宝贵的 暗示 的 我的 亲和力 和 这 起源

[ænd; ənd] [sɔːs] [ɒv; əv][ɔːl] [θɪŋz] .

and Source of all things .

和 来源 的 全部 事物 .

我将它们视为珍贵的启示，表明我与万物起源和源头之间的联系。

[æt; ət] [taɪmz] [aɪ][wɒz; wəz] [ɪˈleɪtɪd] ; [maɪ] [aɪ] [gləʊ] [wɪð] [æn; ən] [ʌnˈwəʊntɪd] [ˈfaɪə(r)] ,

At times I was elated ; my eye glowed with an unwonted fire ,

在 时代 我 曾是 欣喜若狂 ; 我的 眼睛 发光 和 一个 不寻常的 火 ,

有时我欣喜若狂；我的眼中闪烁着前所未有的光芒，

[ænd; ənd] [ˈspaːkl] [wɪð] [æn; ən] [ʌnˈzːθli] [ˈbrɪljənsɪ] ; [maɪ][step][wɒz; wəz] [ɪˈlæstɪk] ,

and sparkled with an unearthly brilliancy ; my step was elastic ,

和 闪闪发光 和 一个 超凡脱俗的 才华横溢 ; 我的 步 曾是 松紧带 ,

我容光焕发，光芒四射；我的步伐轻盈有力。

[ænd; ənd][maɪ] [həʊl] [freɪm] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] [rɪ'si:vɪd] [nju:] [ju:θ] [ænd; ənd] [ˈbɔɪənsɪ] ,
and my whole frame seemed to have received new youth and buoyancy ,
和 我的 所有的 框架 似乎 到 有 已收到 新的 青年 和 浮力 ,
我的整个身体似乎都焕发出了新的青春活力。

[ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi][ɪn][sʌm; səm] ['meʒə(r)] [wɪð'drɔ:n] [frəm; frəm][ðə; ði]['ɔ:d(ə)n(ə)ri] [lɔ:z] [pɒv; əv]
and to be in some measure withdrawn from the ordinary laws of
和 到 是 在 一些 措施 撤回 从 这 普通的 法律 的
[ˌɡrævɪ'teɪ](ə)n] .
gravitation :
引力 :
并在某种程度上不受普通万有引力定律的约束。

[aɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [ɔ:l][ðə; ði] [ɡreɪt] ['fɔ:sɪz] [pɒv; əv][ˈneɪtʃə(r)] [fləʊd] [ˈɪntu:][ˌem 'i:] ,
It seemed as if all the great forces of nature flowed into me ,
它 似乎 作为 如果全部 这 伟大的 力量 的 自然 流动 进入 我 ,
仿佛大自然所有强大的力量都流入了我的体内。

[ænd; ənd] [bɪ'kʌm] ['sʌbdʒɪkt][tu:; tə][maɪ] [wɪl] .
and become subject to my will .
和 变得 主题 到 我的 将要 :
并服从我的意志。

[ˈnʌθɪŋ] [wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tu:; tə][ˌem 'i:] . -
Nothing was impossible to me . 46
没有什么 曾是 不可能的 到 我 : -
对我来说，没有什么是不可能的。 46

[ˈtʃæptə(r)] [vi:] .
CHAPTER V :
章 V :
第五章

[sʌm; səm] [ˈprəʊɡres] .
SOME PROGRESS .
一些 进步 :
取得了一些进展。

[hɪðə'tu:] [aɪ][hæd; həd][ˈnaɪðə(r)] [bi:n] ['mæɡnətaɪzd] [maɪ'self][nɔ:(r)] ['mæɡnətaɪzd] [ˈʌðə(r)z] .
Hitherto I had neither been magnetized myself nor magnetized others .
迄今为止 我 有 两者都不 到过 磁化 我 也不 磁化 其他的 :
此前，我既没有被磁化，也没有磁化过别人。

[aɪ][hæd; həd] [ri:d] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [wɜ:ks] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [ˈfrentʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋɡlɪʃ]
I had read the principal works which had been written in French and English
我 有 读 这 主要的 作品 哪个 有 到过 书面 在 法语 和 英语
[ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ,
on the subject ,
在 这 主题 ,
我阅读过当时用法语和英语撰写的关于这个主题的主要著作，

[ænd; ənd][hæd; həd] [ˈwɪtnɪs] [ænd; ənd] ['keəfəli] [ˈænl,aɪz] [ðə; ði][ɪk'sperɪm(ə)nts] [meɪd] [baɪ][maɪ]
and had witnessed and carefully analyzed the experiments made by my
和 有 目击者 和 小心 分析 这 实验 制成 经过 我的
[ˈfrendz] ;
friends ;
朋友们 ;
我亲眼目睹并仔细分析了我的朋友们所做的实验；

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ]['mædli] [rɪ'zɒlvɪd] [tu:; tə] [meɪk] [ɪk'sperɪm(ə)nts][fɔ:(r); fə(r)][maɪ'self] .
but now I madly resolved to make experiments for myself .
但 现在 我 疯狂地 已解决 到 制作 实验 为了 我 :
但我现在疯狂地决定亲自进行实验。

[ə; eɪ] ['pɔ:ʃ(ə)n] [pʌv; əv][ðə; ði]['wɪntə(r)][pʌv; əv] - - [tu:'tu:][ai] [spɛnt] [ɪn] [ˌfɪlə'delfiə] ,
A portion of the winter of 1841 - 2 I spent in Philadelphia ,
一个 部分 的 这 冬天 的 - - 2 我 花费 在 费城 ,
1841-1842 年的冬天, 我曾在费城度过一部分时间。

[ænd; ənd][æz; əz][maɪ] [ə'kweɪntəns] [wɒz; wəz] ['prɪnsəpli] [wɪð] [ðə; ði] ['hɪksaɪt] ['kweɪkəz] , [ˌju:nɪ'teəriən] ,
and as my acquaintance was principally with the Hicksite Quakers , Unitarians ,
和 作为 我的 熟人 曾是 主要 和 这 希克斯派 贵格会教徒 , 一神论者 ,
[swɪˌdɒnbɜ:gənz] , [ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)lɪst] ,
Swedenborgians , Universalists ,
瑞典堡教徒 , 普救论者 ,
而我主要接触的是希克斯派贵格会教徒、一神论者、瑞典堡派教徒和普救论者,

[ænd; ənd]['əʊpən] [ˌʌnbɪ'li:və] [ɪn][ɔ:l] [rɪ'lɪdʒən] , [ai][wɒz; wəz] , [æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][pʌv; əv] [kɔ:s] ,
and open unbelievers in all religion , I was , as a matter of course ,
和 打开 不信者 在 全部 宗教 , 我 曾是 , 作为 一个 事情 的 课程 ,
对于所有宗教的公开无信仰者, 我自然而然地是.....

[θrəʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] ['veri] ['sɜːklz] [weə(r)] ['ænɪm(ə)]['mægnətɪzəm] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɔ:l] [kən'si:vəb(ə)l]
thrown into the very circles where Animal Magnetism , as well as all conceivable
抛掷 进入 这 非常 界 在哪里 动物 磁性 , 作为 出色地 作为 全部 可以想象的
['nɒvəltɪz] [ænd; ənd] [əb'səːdəti] ,
novelties and absurdities ,
新奇 和 荒谬之处 ,
被投入到动物磁力以及所有可以想象的新奇事物和荒谬事物的圈子中,

[wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði]['ɔ:də(r)][pʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
were the order of the day .
是 这 命令 的 这 天 .
当时的惯例就是这样。

[maɪ] [frendz] [ænd; ənd] [ə'səʊʃɪəts] [wɜ:(r); wə(r)] ['nɪəli] [ɔ:l] [fɪ'lænθrəpɪst] [ænd; ənd] [wɜ:ld] - [rɪ'fɔ:məz]
My friends and associates were nearly all philanthropists and world - reformers
我的 朋友们 和 同事 是 几乎 全部 慈善家 和 世界 - 改革者
.
:
.

我的朋友和同事几乎都是慈善家和世界改革家。
[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [siəz] [ænd; ənd] ['sɪərəs] , [ɪn'θju:ziæsts] [ænd; ənd] [fə'nætɪks] ,
There were among them seers and seeresses , enthusiasts and fanatics ,
那里 是 之中 他们 先知 和 女先知 , 爱好者 和 狂热分子 ,
['səʊʃəlɪsts] [ænd; ənd] ['kɑ:mjənɪsts] , [ˌæbəʊ'lɪfənɪst] [ænd; ənd] ['æntɪ] - ['hæŋmən] ,
socialists and communists , abolitionists and anti - hangmen ,
社会主义者 和 共产党 , 废奴主义者 和 反对 - 绞门 ,
他们当中有先知和女先知, 有热心人士和狂热分子, 有社会主义者和共产主义者, 有废奴主义者和反对绞刑的人。

['rædɪkl] [ænd; ənd] ['wɪmɪnz] - [raɪts] [men][pʌv; əv][bəʊθ]['seksɪz] ; [ɔ:l] [prəʊ'fes] [ðə; ði] [dɪpɪst]
radicals and women's - rights men of both sexes ; all professing the deepest
自由基 和 女性的 - 权利 男人 的 两个都 性别 ; 全部 声称 这 最深处
[ænd; ənd][məʊst] [dɪs'ɪntrəstɪd] [lʌv] [fɔ:(r); fə(r)][mæn'kaɪnd] ,
and most disinterested love for mankind ,
和 最多 无私的 爱 为了 人类 ,
激进分子和女权主义者, 无论男女; 他们都宣称对人类怀有最深沉、最无私的爱,

[ænd; ənd] ['kleɪmɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [mu:vɪd] [baɪ][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l][dɪ'zʌɪə(r)][tu:; tə][du:; də] [gʊd] [tu:; tə][ðə; ði] [reɪs]
and claiming to be moved by the single desire to do good to the race
和 声称 到 是 已搬 经过 这 单身的 欲望 到 做 好的 到 这 种族
.
:
.

并声称自己是出于为种族谋福利的唯一愿望而行动。

[ɔ:l] [ə'gri:d] [ðæt] [hɪðə'tu:] ['evri] [θɪŋ] [hæd; həd] [gɒn] [rɒŋ] ； -
All agreed that hitherto every thing had gone wrong ; 47
全部 同意 那 迄今为止 每一个 事物 有 已消失 错误的 ； -

所有人都一致认为，到目前为止，一切都出了问题； 47

[ɔ:l] [ə'gri:d] [ɪn] [di'haʊns] [ɔ:l] [fɔ:mz] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] [ˈɡʌvənmənt] [ðæt] [hæd; həd] [hɪðə'tu:]
all agreed in denouncing all forms of religion and government that had hitherto
全部 同意 在 谴责 全部 表格 的 宗教 和 政府 那 有 迄今为止
[əb'teɪnd] [ə'mʌŋst] [men] ；
obtained amongst men ;
获得 在 男人 ；

所有人都一致谴责人类历史上曾经存在的一切宗教和政府形式；

[ɔ:l] [ə'gri:d] [ɪn] [di'kleɪm] [ə'genst] [ðə; ði] ['klɜ:dʒɪ] [ɒv; əv] [ɔ:l] [dɪˌnɒmɪ'neiʃn] ，
all agreed in declaiming against the clergy of all denominations ,
全部 同意 在 朗诵 反对 这 牧师 的 全部 面额 ，

所有人都一致谴责所有教派的牧师，

[ɪn] ['mænɪfɛstɪŋ] [ðeə(r)][ɪndɪg'neiʃ(ə)n] [ə'genst] [ɔ:l][pə'lɪtɪk(ə)] [ænd; ənd] ['sɪv(ə)l] [ru:l] ，
in manifesting their indignation against all political and civil rule ,
在 显现 他们的 愤慨 反对 全部 政治的 和 民用 规则 ；

他们以此表达对一切政治和民事统治的愤慨。

[ænd; ənd] [wɒt'evə(r)] [tend] [ɪn][ðə; ði] [li:st] [tu:; tə] [rɪ'streɪn] [ðə; ði] [pæʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɔ:(r)]
and whatever tended in the least to restrain the passions of individuals or
和 任何 倾向于 在 这 至少 到 抑制 这 激情 的 个人 或者
[ðə; ði] ['mʌltɪtju:d] ，
the multitude ,
这 民众 ，

凡是哪怕有丝毫抑制个人或群体激情之事，

[ɪn] [ə'sə:ɪŋ] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['prəʊgres] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hju:mən] [reɪs] ['dʒʊərəɪŋ][ðə; ði] [lɑ:st] ['hʌndrəd] [j'iəz]
in asserting the wonderful progress of the human race during the last hundred years
在 断言 这 精彩的 进步 的 这 人类 种族 期间 这 最后的 百 年
，
，
，

在肯定人类在过去一百年中取得的辉煌进步时，

[ænd; ənd][ɪn] [prɪ'dɪktɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [nju:] ['ɪərə] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [da:n] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜ:ld] ；
and in predicting that a new era was about to dawn for the world ;
和 在 预测 那 一个 新的 时代 曾是 关于 到 黎明 为了 这 世界 ；

并预言世界即将迎来一个新时代；

[bʌt; bət] [brɪ'jɒnd] [ðɪs] [aɪ][kʊd; kəd] [faɪnd] ['skeəsli] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒn] [wɪt] ['eni] [tu:] [ɒv; əv] [ðem; ðəm]
but beyond this I could find scarcely a point on which any two of them
但 超过 这 我 可以 寻找 几乎 一个 观点 在 哪个 任何 二 的 他们
[wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [æt; ət] [ˈlɒgəhed, 'lɔ:g-] .
were not at loggerheads .
是 不是 在 海龟 。

但除此之外，我几乎找不到他们两人之间有任何分歧。

[aɪ] ['kænɒt] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [aɪ] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [ði:z] ['eksələnt] ['pi:p(ə)] [wen] [aɪ'ti:]
I cannot say that the differences I found among these excellent people when it
我 不能 说 那 这 差异 我 成立 之中 这些 出色的 人们 什么时候 它
[kən'sɜ:nd] [ðeə(r)] [fɪlən'θrɒpɪk] ['prɑ:dʒekts; prə'dʒekts][ɔ:(r)][ðeə(r)] ['veəriəs] [ski:m] [ɒv; əv] [wɜ:ld] -
concerned their philanthropic projects or their various schemes of world -
担心的 他们的 慈善 项目 或者 他们的 各种各样的 方案 的 世界 -
[rɪ'fɔ:m] ，
reform ,
改革 ，

我不能说我发现这些优秀人士在慈善项目或各种世界改革方案方面存在分歧，

['edɪfaɪ] [ɛm 'iː] [mʌt] , [bʌt; bət][aɪ][wɒz; wəz] [tʃɑːmd] [wɪð] [ðeə(r)] [dɪs'ɪntərəstɪdnɪs] , [wɪð] [ðeə(r)] [ziːl]
edified me much , but I was charmed with their disinterestedness , with their zeal
受启发 我 很多 , 但 我 曾是 迷住了 和 他们的 无私 , 和 他们的 热情 ,
:

这让我受益匪浅，但我更被他们的无私和热情所打动。

[ænd; ənd][ðeə(r)][suː.pɪəri'brəti][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'streɪnts] [ɒv; əv][pɒp.jə.lə(r)]['predʒə.dɪs] , [ænd; ənd] [wɒt] [ðeɪ]
and their superiority to the restraints of popular prejudice , and what they
和 他们的 优势 到 这 约束 的 受欢迎的 偏见 , 和 什么 他们
['stɪgmə.taɪzɪd] [æz; əz] [kən'venʃənə.lɪzəm] .
stigmatized as conventionalism .
受污名化的 作为 约定俗成主义 .

以及他们超越大众偏见的束缚，以及他们所鄙视的陈规陋习。

[aɪ][wɒz; wəz] [ə'bʌv] [ɔːl] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðə; ði] [njuː] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ə'sjuːmd] [ɪn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv]
I was above all delighted to observe the new importance assumed in behalf of
我 曾是 多于 全部 高兴极了 到 观察 这 新的 重要性 假定 在 代表 的
['wʊmən] ;
woman ;
女士 ;

最令我欣喜的是，女性的地位得到了新的重视；

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['riːəl] ['pleɪzə(r)] [tuː; tə][hɪə(r)][ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋ] [jʌŋ] ['leɪdɪ] ,
and it was a real pleasure to hear a charming young lady ,
和 它 曾是 一个 真实的 乐趣 到 听到 一个 迷人 年轻的 女士 ,
[lɪŋgə'niːʃlɪ]
聆听一位迷人年轻女士的讲话真是一种享受。

[huːz] [feɪs] [ə; eɪ][peɪntə(r)] [maɪt] [hæv; həv] ['tʃəʊzn] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['mɒd(ə)l] , [ɪn][ə; eɪ] [swiːt] ['mjuːzɪk(ə)l]
whose face a painter might have chosen for his model , in a sweet musical
谁 脸 一个 画家 可能 有 选定 为了 他的 模型 , 在 一个 甜的 音乐
[vɔɪs] ,
voice ,
嗓音 ,

用甜美动听的嗓音，唱着一首仿佛画家会选择作为模特的歌

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['dʒent(ə)l] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] [lʊk] , [wɪtʃ] [meɪd] [juː; jʊ][ɔːl] [ʌn'kɒŋjəsli] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)]
and a gentle and loving look , which made you all unconsciously take her
和 一个 温和的 和 爱 看 , 哪个 制成 你 全部 不知不觉 拿 她
[hænd][ɪn] [jɔːz] ,
hand in yours ,
手 在 你的 ,

她温柔慈爱的眼神，让你们不由自主地握住了她的手。

[dɪ'fend] ['aʊə(r)] [greɪt] ['græn.mʌðə(r)] [iːv] , [ænd; ənd] [meɪn'teɪn] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)][ækt] ,
defend our great grandmother Eve , and maintain that her act ,
保卫 我们的 伟大的 祖母 前夕 , 和 维持 那 她 行为 ,
[ɪn'teɪn]
捍卫我们伟大的祖母夏娃，并坚持认为她的行为是正当的。

[wɪtʃ] [æn; ən] [ʌn'greɪtɪf(ə)l] [wɜːld] [hæd; həd] [held] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]
which an ungrateful world had held to have been the source of all the
哪个 一个 忘恩负义 世界 有 握住 到 有 到过 这 来源 的 全部 这
[vaɪs] ,
vice ,
副 ,

而一个忘恩负义的世界却认为它是所有罪恶的根源。

[ðə; ði] [kraɪm] , [ðə; ði] [sɪn] [ænd; ənd] ['mɪzəri] [ɒv; əv] [mæn'kaɪnd] , [wɒz; wəz] [æən; ən] [ækt] [ɒv; əv] ['lɒfti]
the crime , the sin and misery of mankind , was an act of lofty
这 犯罪 , 这 罪 和 苦难 的 人类 , 曾是 一个 行为 的 高远
[ˈherəʊɪzəm] , [ɒv; əv] [ˈnəʊb(ə)l] [ˈdeərɪŋ] ,
heroism , of noble daring ,
英雄主义 , 的 高贵 大胆 ,
这种罪行, 人类的罪恶和苦难, 是一种崇高的英雄行为, 一种高尚的勇气。

[ɒv; əv] [pʃʊə(r)] disinterested48
of pure disinterested48
的 纯的 disinterested48

纯粹无私的48

[lʌv] [fɔ:(r); fə(r)] [mæn] .
love for man .
爱 为了 男人 .

对男人的爱。

[ˈædəm] , [bʌt; bət] [fɔ:(r); fə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] , [wʊd] [hæv; həv] ['teɪmli] [səb'mɪtɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [tɪ'rænɪk(ə)l]
Adam , but for her , would have tamely submitted to the tyrannical
亚当 , 但 为了 她 , 会 有 温顺地 提交 到 这 强横
[ˈɔ:də(r)] [hi:; hi] [hæd; həd] [rɪ'si:vɪd] ,
order he had received ,
命令 他 有 已收到 ,

如果不是因为她, 亚当或许会温顺地服从他所受到的暴政命令。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [reɪs] [wʊd] ['nevə(r)] [hæv; həv] [nəʊn] [haʊ] [tu:; tə] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [brɪ'twi:n] [ɡʊd] [ænd; ənd]
and the race would never have known how to distinguish between good and
和 这 种族 会 绝不 有 已知 如何 到 区分 之间 好的 和
[ɪ:v(ə)l] .
evil .
邪恶的 .

这样一来, 这个种族就永远无法分辨善恶了。

[haʊ] , [wɪð] [ðə; ði] [swi:t] [jʌŋ] ['leɪdɪ] — [aɪ] [si:] [ænd; ənd] [hɪə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [naʊ] — ['sɪtɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ]
How , with the sweet young lady — I see and hear her now — sitting on a
如何 , 和 这 甜的 年轻的 女士 — 我 看 和 听到 她 现在 — 坐着 在 一个
[stʊ:l] [nɪə(r)] [em 'i:] ,
stool near me ,
凳子 靠近 我 ,

瞧, 那位甜美的年轻女士——我现在能看到也能听到她——就坐在我旁边的凳子上,

['leɪɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [hænd] [ɪn] [ðə; ði] ['fɜ:və(r)] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈɑ:gjumənt] [ɒn] [maɪn] ,
laying her hand in the fervor of her argument on mine ,
躺下 她 手 在 这 热情 的 她 争论 在 矿 ,

她激动地将手放在我的手上, 以此来表达她的观点。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [wɪð] [ɔ:l] [ðə; ði] ['wɪtʃəri] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] ['ɪntu:] [maɪ] [feɪs] ,
and looking up with all the witchery of her eyes into my face ,
和 寻找 向上 和 全部 这 巫术 的 她 眼睛 进入 我的 脸 ,

她抬起头, 用充满魅惑的眼神凝视着我的脸,

[haʊ] [kʊd; kəd] [aɪ] [feɪl] [tu:; tə] [bi:; bi] [kən'vɪnst] [ðæt] [mæn] [ɪz] [kəʊld] , ['kælkjuleɪtɪŋ] , ['selfɪʃ] , [ænd; ənd]
how could I fail to be convinced that man is cold , calculating , selfish , and
如何 可以 我 失败 到 是 确信 那 男人 是 寒冷的 , 计算 , 自私 , 和
['kəʊədli] ,
cowardly ,
胆小 ,

我怎能不相信人性冷酷、精于算计、自私自利、胆小如鼠呢？

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [wɜ:lɪd] ['kænəʊt] [bi:: bi] [rɪ'fɔ:md] [wɪ'ðəʊt] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [pɒv; əv] [ðə; ði] [meɪl] (
 and that the world cannot be reformed without the destruction of the male (
 和 那 这 世界 不能 是 改革后的 没有 这 破坏 的 这 男性 (
 [aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:: bi] [kɔ:lɪd] [ðə; ði] [mæl]) [ɔ:gənəɪ'zeɪʃn] [pɒv; əv] [sə'saɪəti] ,
 it might be called the mal) organization of society ,
 它 可能 是 称为 这 马尔) 组织 的 社会 ,
 如果不摧毁男性主导的（或许可以称之为“邪恶的”）社会组织，世界就无法得到改革。

[ðə; ði] [elɪ'veɪʃ(ə)n] [pɒv; əv] ['wʊmən] [tu:: tə] [hɜ:(r); hə(r)] ['prɒpə(r)] [sfɪə(r)] ,
 the elevation of woman to her proper sphere ,
 这 海拔 的 女士 到 她 恰当的 领域 ,
 将女性提升到她应有的地位，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪn'fju:ʒn] ['ɪntu:][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ænd; ənd] ['mænɪdʒmənt] [pɒv; əv] ['pʌblɪk] [ænd; ənd]
 and the infusion into the government and management of public and
 和 这 输液 进入 这 政府 和 管理 的 民众 和
 ['praɪvət] [ə'feəz] ,
 private affairs ,
 私人的 事务 ,
 以及对政府和公共及私人事务管理的注入，

[sʌm; səm] ['pɔ:ʃ(ə)n] [pɒv; əv] [ðə; ði] [lʌv] , [ðə; ði] ['deərɪŋ] , [ðə; ði] [ɪn'θju:ziæzəm] , [ænd; ənd] [dɪs'ɪntərəstɪdnɪs]
 some portion of the love , the daring , the enthusiasm , and disinterestedness
 一些 部分 的 这 爱 , 这 大胆 , 这 热情 , 和 无私
 [pɒv; əv] ['wʊmənɪz] [hɑ:t] ?
 of woman's heart ?
 的 女性的 心 ?
 女人心中那份爱、勇气、热情和无私，是否也包含其中的一部分呢？

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tu:: tə] [bi:: bi] [sed] [ɪn] [rɪ'plaɪ] .
 There was nothing to be said in reply .
 那里 曾是 没有什么 到 是 说 在 回复 .
 无言以对。

[bʌt; bət] [ə'læs] !
 But alas !
 但 唉 !
 但是，唉！

[ʌn'hæpi] [seɪnt] [sɪmɒni:ənz] ; [ju:: jʊ] [bɪ'li:vɪd] [ɔ:l'səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['i:vəlz] [ɪn'dʒʊəd] [baɪ] [ðə; ði] [reɪs]
 unhappy Saint Simonians ; you believed also that the evils endured by the race
 不开心 圣 西蒙尼安人 ; 你 相信 还 那 这 罪恶 忍受 经过 这 种族
 [wɜ:(r); wə(r)] ['əʊɪŋ] ,
 were owing ,
 是 欠款 ,
 不幸的圣西蒙主义者；你们也认为，人类所遭受的苦难都是由于.....

[ɪn] [greɪt] ['meɪzə(r)] ,
 in great measure ,
 在 伟大的 措施 ,
 在很大程度上，

[tu:: tə] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [sə'saɪəti] [hæd; həd] [hɪðə'tu:] [bi:n] [ɔ:gənəɪzd] [ænd; ənd] [gʌvənd] [baɪ] [men]
 to the fact that society had hitherto been organized and governed by men
 到 这 事实 那 社会 有 迄今为止 到过 组织 和 受统治 经过 男人
 [æz; əz] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] [frɒm; frəm] ['wɪmɪn] ,
 as distinguished from women ,
 作为 杰出的 从 女性 ,
 因为迄今为止，社会是由男性而非女性组织和管理的。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [wɪ'ðəʊt] [ðə; ði] ['fi:meɪl] ['elɪmənt] .
and therefore without the female element .
和 所以 没有 这 女性 元素 .

因此，也就不包含女性元素了。

[ju:; jʊ] [wʊd] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [ri:ɔ:gənaɪzeɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] , [ə'vɔɪd] [ðɪs] [sæd] [mis'teɪk] .
You would in your reorganization of the world , avoid this sad mistake .
你 会 在 你的 重组 的 这 世界 , 避免 这 伤心 错误 .

在你重塑世界的过程中，你会避免犯下这个令人遗憾的错误。

[ju:; jʊ][kʊd; kəd][nɒt] [ə'gri:] [ɒn][ðə; ði] [dɪ'fɪnətɪv] [ɔ:gənaɪzeɪʃn] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] [tɪl] [ju:; jʊ][hæd; həd] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] ['wʊmən] .
obtained the voice of woman .
获得 这 嗓音 的 女士 .

在听取了女性的意见之前，你们无法就人类的最终组织形式达成一致。

[bʌt; bət] [haʊ] [əb'teɪn] [ðæt] [frɒm; frəm] ['wʊmən] , [ðə; ði] [sleɪv] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [meɪl] [ɔ:gənaɪzeɪʃn] ?
But how obtain that from woman , the slave of the old male organization ?
但 如何 获得 那 从 女士 , 这 奴隶 的 这 老的 男性 组织 ?

但是，如何从女性——旧男性组织的奴隶——那里获得这种东西呢？

[ə; eɪ] [peə] [ju:; jʊ][hæd; həd] [faʊnd] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['wʊmən] [tu:; tə][saɪt][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd][æz; əz] [mɛ:r]
A Père suprême you had found , but a woman to sit by his side as Mère suprême ,
一个 父亲 最高 你 有 成立 , 但 一个 女士 到 坐 经过 他的 边 作为 母亲 最高 ,

你找到了一位至高无上的神父，但又找到了一个坐在他身边作为至高无上的母亲的女人，

[ænd; ənd][tu:; tə] ['eksəsaɪz] [wɪð] [hɪm] ['i:kwəl] [ɔ:'θɒrəti] , [ju:; jʊ] [faʊnd] [nɒt] , -
and to exercise with him equal authority , you found not , 49
和 到 锻炼 和 他 平等的 权威 , 你 成立 不是 , -

你发现，你并没有与他行使同等的权力，49

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [prə'si:d] [nəʊ] ['fɜ:ðə(r)] .
and could proceed no further .
和 可以 继续 不 更远 .

无法继续进行下去。

[ju:; jʊ] [sɪ'lektɪd] [twelv] [ə'pɒsəlz] , [ænd; ənd] [sent] [ðem; ðəm] [fɔ:θ] [ɪn] [sɜ:tʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mɛ:r]
You selected twelve apostles , and sent them forth in search of a Mère suprême .
你 已选 十二 使徒 , 和 发送 他们 前进 在 搜索 的 一个 母亲 最高 .

你挑选了十二位使徒，并派他们去寻找至高母亲。

[ðeɪ] [sɜ:rtʃt] [fra:ns] , ['ɪŋɡlənd] , [dʒɜ:məni] , ['ɪtəli] , [ɔ:l] ['jʊərəp] , ['i:v(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]
They searched France , England , Germany , Italy , all Europe , even to the
他们 搜索 法国 , 英格兰 , 德国 , 意大利 , 全部 欧洲 , 甚至 到 这
[ˈhɑ:ri:m; ˈhɑ:rəm][ɒv; əv][ðə; ði][grænd] [tɜ:k] ,
harem of the Grand Turk ,
后宫 的 这 盛大 土耳其人 ,

他们搜遍了法国、英国、德国、意大利，整个欧洲，甚至连土耳其大帝的后宫也不放过。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [faʊnd] [hɜ:(r); hə(r)][nɒt] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:nd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔ:ɪd] [ðeə(r)] [ɪl] - [sək'ses] .
but they found her not , and returned and reported their ill - success .
但 他们 成立 她 不是 , 和 返回 和 据报道 他们的 患病的 - 成功 .

但他们没有找到她，只好返回并报告了他们的无功而返。

[ðen] [fiə(r)][ænd; ənd] [ˌkɒnstəˈheɪ(ə)n] [si:zd] [ju:; jʊ] ; [ðen] [fel] [diˈspeə(r)] [tʊk] [pəˈzeɪ(ə)n] [ɒv; əv]
Then fear and consternation seized you ; then fell despair took possession of
然后 害怕 和 惊愕 查获 你 ; 然后 跌倒 绝望 采取 拥有 的
[ɔ:(r); jə(r)] [səʊlz] ;
your souls ;
你的 灵魂 ;

随后，恐惧和惊慌攫住了你们；随后，绝望占据了你们的灵魂；

[ðen] [ju:; jʊ] [sɔ:] [ɔ:l][ɔ:(r); jə(r)] [həʊps] [ˈblɑ:stɪd] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [ˈsepəreɪtɪd] [ænd; ənd] [diˈzɒlvd] [ɪn] [θɪn]
then you saw all your hopes blasted , and you separated and dissolved in thin
然后 你 锯 全部 你的 希望 炸毁 , 和 你 分开 和 溶解 在 薄的
[eə(r)] .
air :
空气 :

然后你眼睁睁地看着所有的希望破灭，你们分离并消散在空气中。

[pəˈhæps] , [ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd] [sent] [ɔ:(r); jə(r)] [əˈpɒsəlz] [tu:; tə][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] , [tu:; tə]
Perhaps , if you had sent your apostles to the United States , to
也许 , 如果 你 有 发送 你的 使徒 到 这 团结的 各州 , 到
[fɪləˈdelfiə] [ɔ:(r)] [ˈbɒstən] ,
Philadelphia or Boston ,
费城 或者 波士顿 ,

或许，如果你派你的使徒去美国，去费城或波士顿，

[ju:; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [səkˈsi:dɪd] , [ænd; ənd] [peə] [ɛnfæntɪn] [nɒt][hæv; həv] [ˈvæniʃd] [frɒm; frəm][ˈpæris] ,
you might have succeeded , and Père Enfantin not have vanished from Paris ,
你 可能 有 成功了 , 和 父亲 恩凡丁 不是 有 消失了 从 巴黎 ,
[ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] ,
the capital of the world ,
这 首都 的 这 世界 ,

你或许就成功了，而昂凡坦神父也不会从世界之都巴黎消失。

[tu:; tə] [weɪst] [hɪmˈself] [æz; əz][æn; ən][endʒɪˈniə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈsɜ:vɪs] [ɒv; əv] [ˈmeɪhəmet] [ˈæli] .
to waste himself as an engineer in the service of Mehemet Ali .
到 浪费 他自己 作为 一个 工程师 在 这 服务 的 梅赫迈特 阿里 .

他白白浪费了自己的工程师才能，为穆罕默德·阿里效力。

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈri:əl] [ˈpleɪə(r)] [tu:; tə][faɪnd] [ði:z] [men][ɒv; əv] [ədˈvɑ:nst] [vˈju:z] ,
It was a real pleasure to find these men of advanced views ,
它 曾是 一个 真实的 乐趣 到 寻找 这些 男人 的 先进的 浏览 ,
[ðə; ði] [ˈfʌndɪŋ] [ˈpɜ:ns] [ˈpleɪə(r)] [tu:; tə][faɪnd] [ði:z] [men][ɒv; əv] [ədˈvɑ:nst] [vˈju:z] ,
能找到这些具有先进思想的人，真是一件令人高兴的事。

[ænd; ənd] [ði:z] [ˈwɪmɪn] [ɒv; əv] [ˈbɜ:nɪŋ] [hɑ:ts] [ænd; ənd] [strɒŋ] [maɪndz] ,
and these women of burning hearts and strong minds ,
和 这些 女性 的 燃烧 心 和 强的 思想 ,
[ænd; ənd] [ði:z] [ˈwɪmɪn] [ɒv; əv] [ˈbɜ:nɪŋ] [hɑ:ts] [ænd; ənd] [strɒŋ] [maɪndz] ,
还有这些拥有炽热心灵和坚强意志的女性，

[hu:] [hæd; həd] [ˌaʊtˈgrəʊn] [ðə; ði] [ˈnærəʊ] [ˈpredʒədɪsɪz][ɒv; əv][ðəə(r)][seks] ,
who had outgrown the narrow prejudices of their sex ,
WHO 有 长大了就不合适了 这 狭窄的 偏见 的 他们的 性别 ,
[ðə; ði] [ˈnærəʊ] [ˈpredʒədɪsɪz][ɒv; əv][ðəə(r)][seks] ,
他们已经超越了性别狭隘的偏见，

[ɔ:l] [ˈsʌbstɪtju:tɪŋ] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][mænˈkaɪnd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [ɡɒd] .
all substituting the love of mankind for the love of God .
全部 替换 这 爱 的 人类 为了 这 爱 的 上帝 .

这一切都是以爱人类代替爱上帝。

[ðeɪ] [ɔ:l] [əˈɡri:d] [ðæt] [fɪˈlænθrəpi] [wɒz; wəz][ðə; ði] [haɪɪst] [ˈvɜ:tʃu:] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈəʊnli] [ˈvɜ:tʃu:] .
They all agreed that philanthropy was the highest virtue , and the only virtue .
他们 全部 同意 那 慈善事业 曾是 这 最高 美德 , 和 这 仅有的 美德 .
[ðə; ði] [ˈnærəʊ] [ˈpredʒədɪsɪz][ɒv; əv][ðəə(r)][seks] ,
他们一致认为，慈善是最高的德行，也是唯一的德行。

[ˈtʃærəti] [wɒz; wəz][æn; ən] [ˈɒbsəli:t] [ˈvɜ:tʃu:] , [nəʊ][lɒŋgə(r)][ɪn][ju:z] ,
Charity was an obsolete virtue , no longer in use ,
慈善 曾是 一个 过时的 美德 , 不 更长 在 使用 ,
慈善是一种过时的美德, 不再被使用。

[ænd; ənd][nɒt][ˈsu:tɪd; ˈsju:tɪd][tu:; tə][ˈaʊə(r)] [ədˈvɑ:nst] [steɪdʒ][ɒv; əv][ˈhju:mən][ˈprəʊgres] .
and not suited to our advanced stage of human progress .
和 不是 适合 到 我们的 先进的 阶段 的 人类 进步 .
并不适合我们人类发展到的这个高度发达的阶段。

[ðæt] [tɔ:t] [ju: ˈes][tu:; tə] [lʌv] [mæn][ɪn][gɒd] , [bʌt; bət][wi:; wi][hæv; həv] [ˈlɜ:nɪd] [tu:; tə] [lʌv] [gɒd][ɪn]
That taught us to love man in God , but we have learned to love God in
那 教授 我们 到 爱 男人 在 上帝 , 但 我们 有 学习 到 爱 上帝 在
[mæn] ;
man ;
男人 ;
那教导我们爱上帝, 但我们学会了爱人, 爱上帝;

[ðæt][ɪz] , [mæn][hɪmˈself] , [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ˈrefrəns] [tu:; tə][gɒd] .
that is , man himself , without any reference to God .
那 是 , 男人 他自己 , 没有 任何 参考 到 上帝 .
也就是说, 指的是人本身, 与上帝无关。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ˈtʃɑ:mɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪˈmænsɪpeɪtɪd] [ju: ˈes][frɒm; frəm][ˈaʊə(r)] [ˈθrɔ:ldəm] [tu:; tə] [pri:sts] ,
This was charming , and emancipated us from our thraldom to priests ,
这 曾是 迷人 , 和 解放 我们 从 我们的 奴役 到 神父 ,
[ænd; ənd][ɔ:l][əʊld] - [ˈfæʃ(ə)nd] [rɪˈlɪdʒən] .
and all old - fashioned religion .
和 全部 老的 - 造型 宗教 .
这真是太好了, 它使我们摆脱了对牧师和所有老式宗教的奴役。

[wɒt] [wɒz; wəz][ˈbetə(r)] [stɪl] , [aɪ] [faʊnd] [ðæt][ɪ:v(ə)n] [ðɪs] [ˈnəʊb(ə)l] [fɪˈlænθrəpi] [rɪˈsi:vɪd] [ə; eɪ][ˈveri]
What was better still , I found that even this noble philanthropy received a very
什么 曾是 更好的 仍然 , 我 成立 那 甚至 这 高贵 慈善事业 已收到 一个 非常
[ˈlɪbərəl] [ɪnˈtɜ:prəteɪʃ(ə)n] ,
liberal interpretation ,
自由主义 解释 ,
更令人欣慰的是, 我发现就连这种高尚的慈善行为也被赋予了非常自由的解读。

[ænd; ənd][dɪd][nɒt] [ɪntəˈfɪə(r)] [æt; ət][ɔ:l] [wɪð] [ðəʊz] [ˈplez(ə)nt] [ˈpæʃ(ə)nz] and50
and did not interfere at all with those pleasant passions and50
和 做过 不是 干扰 在 全部 和 那些 令人愉快的 激情 and50
丝毫没有干扰那些令人愉悦的激情和50

[ˈvaɪsɪz] , [kɔ:ld] [ˈæŋgə(r)] , [spart] , [ˈenvi] , & [si:] .
vices , called anger , spite , envy , & c .
恶习 , 称为 愤怒 , 尽管如此 , 嫉妒 , & c .
恶习, 如愤怒、怨恨、嫉妒等等。

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ˈəʊnli][ə; eɪ] [lʌv] [ɒv; əv][mæn][ɪn][ðə; ði][ˈæbstrækt] , [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][mænˈkaɪnd][ɪn]
It was only a love of man in the abstract , the love of mankind in
它 曾是 仅有的 一个 爱 的 男人 在 这 抽象的 , 这 爱 的 人类 在
[ˈdʒen(ə)rəl] ,
general ,
一般的 ,
那只是对人类抽象意义上的爱, 对整个人类的爱。

[wɪtʃ] [pəˈmɪtɪd] [ðə; ði][məʊst] [səˈblaɪm] [ˈheɪtrɪd][ɔ:(r)] [ɪnˈdɪfrəns] [tu:; tə][ɔ:l] [men][ɪn] [pəˈtɪkjələ(r)] .
which permitted the most sublime hatred or indifference to all men in particular .
哪个 允许 这 最多 升华 仇恨 或者 漠不关心 到 全部 男人 在 特别的 .
这允许对所有男性, 尤其是对某些男性, 产生最崇高的仇恨或冷漠。

[ˈwʌndəf(ə)l] [ˌnaɪnˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] ！
Wonderful nineteenth century ！
精彩的 第十九 世纪 ！

精彩的十九世纪！

[aɪ] [ɪkˈskleɪmd] ； [ˈwʌndəf(ə)l] [siəz] [ænd; ənd] [ˈsiəriːs] , [ænd; ənd][məʊst] [dɪˈlaɪtf(ə)l] [ˈmɔrəlɪst] [ɑː(r); ə(r)]
I exclaimed ; wonderful seers and seeresses , and most delightful moralists are
我 惊呼 ； 精彩的 先知 和 女先知 , 和 最多 愉快 道德家 是
[ðɪːz] [ˈmɒd(ə)n] [wɜːld] - [rɪˈfɔːməz] ！
these modern world - reformers ！
这些 现代的 世界 - 改革者 ！

我惊叹道：这些现代世界改革者真是了不起的先知和女先知，也是最令人愉悦的道德家！

[ɪn] [ðɪs] [ˈplez(ə)nt] [ænd; ənd] [dɪˈlaɪtf(ə)l] [ˈsɜːk(ə)l][ˈmezməɪzəm] [əˈtræktɪd] [ɪts] [fʊl] [(eə(r)) [ɒv; əv] [əˈtenʃ(ə)n] .
In this pleasant and delightful circle mesmerism attracted its full share of attention .
在 这 令人愉快的 和 愉快 圆圈 催眠术 吸引 它是 满的 分享 的 注意力 .
在这个令人愉悦的圈子里，催眠术吸引了足够的关注。

[aɪ] [met] [aɪ ˈtiː][ɪn][ˈɔːlməʊst] [ˈevri] [ˈsɜːk(ə)l] [weə(r)] [aɪ] [ˈhæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ˈprez(ə)nt] .
I met it in almost every circle where I happened to be present .
我 遇见 它 在 几乎 每一个 圆圈 在哪里 我 发生 到 是 展示 .
我几乎在每一个我身处的场合都遇到过它。

[aɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] [kɑːdz] , [ˈmjuːzɪk] , [ænd; ənd] [ˈdɑːnsɪŋ] .
It seemed to take the place of cards , music , and dancing .
它 似乎 到 拿 这 地方 的 牌 , 音乐 , 和 跳舞 .
它似乎取代了纸牌、音乐和舞蹈。

[wʌn] [ˈiːvniŋ] [aɪ][wɒz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [frɛndz] [haʊs] ,
One evening I was at a friend's house ,
一 晚上 我 曾是 在 一个 朋友们 房子 ,
一天晚上，我在朋友家，

[weə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [kəˈlektɪd] [sʌm; səm] [ˈtwenti] - [faɪv] [ɔː(r)] [ˈθɜːti] [ˈdʒentlmən] [ænd; ənd] [ˈleɪdɪz] , [ɔː(r)]
where were collected some twenty - five or thirty gentlemen and ladies , or
在哪里 是 集 一些 二十 - 五 或者 三十 先生们 和 女士们 , 或者
[pəˈhæps] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] ,
perhaps I should say ,
也许 我 应该 说 ,
那里聚集了大约二十五到三十位先生和女士，或者我应该说，

[ˈleɪdɪz] [ænd; ənd] [ˈdʒentlmən] , [ˈmeɪnli] [ɒn][maɪ] [əˈkaʊnt] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ][wɒz; wəz] , [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [weɪ] ,
ladies and gentlemen , mainly on my account , for I was , in a small way ,
女士们 和 先生们 , 主要 在 我的 帐户 , 为了 我 曾是 , 在 一个 小的 方式 ,
女士们先生们，这主要是因为我，因为我在某种程度上，

[ˈsʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈlaɪən] , [ænd; ənd][ˈaʊə(r)] [ˈpiːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [ɡreɪt] [ɪn] [ˈlaɪənaɪz] [wenˈevə(r)] [ðeɪ]
something of a lion , and our people are great in lionizing whenever they
某物 的 一个 狮子 , 和 我们的 人们 是 伟大的 在 狮子化 每当 他们
[hæv; həv][æn; ən] [ˌɒpəˈtjuːnəti] ,
have an opportunity ,
有 一个 机会 ,
它有点像狮子，而我们的人民一有机会就喜欢把它捧成狮子。

[æz; əz] [ˈdɪkɪnz] , [ˈkɑːsuːθ] , [ˈpɑːdreɪ] [ɡəˈvætsɪ] , [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] [ˈhɑːdli] [les] [ˈwɜːðlɪ] [kæn; kən]
as Dickens , Kossuth , Padre Gavazzi , and others hardly less worthy can
作为 狄更斯 , 科苏特 , 神父 加瓦齐 , 和 其他的 几乎 较少的 值得 能
[əˈbʌndəntli] [ˈtestɪfaɪ] .
abundantly testify .
大量 作证 .
狄更斯、科苏特、加瓦齐神父以及其他同样杰出的人物都可以充分证明这一点。

[ɪn'di:d] , [ˈaʊə(r)] [ˈpi:p(ə)l] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈdeməkræts] [ˈəʊnli][frəm; frəm] [ˈenvi] [ænd; ənd] [spart] .
Indeed , our people are democrats only from envy and spite .
的确 , 我们的 人们 是 民主党人 仅有的 从 嫉妒 和 尽管如此 .

事实上, 我们的人民之所以成为民主主义者, 只是出于嫉妒和怨恨。

[ɪn][ðeə(r)] [səʊlz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst][,æristə'krætɪk] [ˈpi:p(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:lɪd] , [ænd; ənd] [wɒd]
In their souls they are the most aristocratic people in the world , and would
在 他们的 灵魂 他们 是 这 最多 贵族 人们 在 这 世界 , 和 会
[bi:; bi][səʊ] [ə'vaʊɪdli] ,
be so avowedly ,
是 所以 公开地 ,

从灵魂深处来说, 他们是世界上最有贵族气质的人, 而且他们会毫不掩饰地这样认为。

[ˈəʊnli] [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] [lɪ'dʒɪtɪmət] [,æri'stɒkrəsi] .
only they have no legitimate aristocracy .
仅有的 他们 有 不 合法的 贵族 .

只是他们没有合法的贵族制度。

[dɪ'mɒkrəsi] [hæz; həz][ɪts][ˈbrɪdʒɪn][ɪn][ðə; ði] [ˈfi:lɪŋ] , — [sɪns] [aɪ][eɪ 'em][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ju:; jʊ] ,
Democracy has its origin in the feeling , — since I am as good as you ,
民主 有 它是 起源 在 这 感觉 , — 自从 我 是 作为 好的 作为 你 ,
[ænd; ənd] [sɪns] [aɪ] [ˈkænɒt] [bi:; bi][æn; ən][ˈæristəkræt] , [ju:; jʊ][æɪ; əɪ][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈdeməkræt] [wɪð] [em 'i:] .
and since I cannot be an aristocrat , you shall be a democrat with me .
和 自从 我 不能 是 一个 贵族 , 你 将 是 一个 民主党人 和 我 .

既然我不能成为贵族, 那你就和我一起成为民主人士吧。

[ɪn] [ðɪs] [ˈpraɪvət] [ˈpɑ:ti] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [sɒm'næmbjəlɪst] , [ænd; ənd] [twɔɪs] [ðæt]
In this private party there were two or three somnambulists , and twice that
在 这 私人的 派对 那里 是 二 或者 三 梦游者 , 和 两次 那
[ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][ˈmezmə,raɪzərz] .
number of mesmerizers .
数字 的 催眠器 .

在这个私人聚会上, 有两三个梦游者, 还有两倍于梦游者的催眠师。

[maɪ] [frend] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈwɪnzlooʃ] , [frəm; frəm] [ˈbɒstən] , [wɒz; wəz][ˈprez(ə)nt] , [ænd; ənd][ˈɔ:lsəʊ][ˈmɪstə(r)] .
My friend , Mr . Winslow , from Boston , was present , and also Mr .
我的 朋友 , 先生 . 温斯洛 , 从 波士顿 , 曾是 展示 , 和 还 先生 .
[ˈkɒtn] ,
Cotton ,
棉布 ,

我的朋友温斯洛先生（来自波士顿）和科顿先生都在场。

[hu:] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [ɒn] some51
who was in the city on some51
WHO 曾是 在 这 城市 在 some51

51号那天在城里的人

[ˈbɪznəs] [pɜ:'teɪnɪŋ] [tu:; tə] [ˈhəʊldɪŋ] [ə; eɪ] [wɜ:rldz] [kən'ven(ə)n] [ɪn] [ˈlʌndən] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪ'vændʒəlaɪz]
business pertaining to holding a world's convention in London for evangelizing
商业 相关的 到 保持 一个 世界的 习俗 在 伦敦 为了 传福音
[fra:ns] , [ˈɪtəli] ,
France , Italy ,
法国 , 意大利 ,

与在伦敦举办世界福音大会有关的业务, 旨在向法国、意大利等国传播福音。

[ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [brɪ'haɪtɪd] [ˈkʌntrɪz] [ɒv; əv] [ˈjʊərəp] .
and other benighted countries of Europe .
和 其他 夜幕降临 国家 的 欧洲 .

以及欧洲其他落后的国家。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈwɪnzloʊ] [wɒz; wəz][ɪn] [haɪ] [ˈspɪrɪt] .
Mr Winslow was in high spirits .
先生 ； 温斯洛 曾是 在 高的 烈酒 ；

温斯洛先生心情很好。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [pruːfs] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [dɪˈmɒnɪk]
He was sure that he was making out his proofs that there is a demonic
他 曾是 当然 那 他 曾是 制作 出去 他的 证明 那 那里 是 一个 恶魔般的
[ˈelɪmənt] [ɪn][ˈhjuːmən][ˈneɪtʃə(r)] ,
element in human nature ,
元素 在 人类 自然 ；

他确信自己正在证明人性中存在魔鬼般的因素。

[ˈnevə(r)][wʌns] [rɪˈflektɪŋ] , [ðæt] [ɪf] [dɪˈmɒnɪk] [aɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [ˈhjuːmən] .
never once reflecting , that if demonic it is not human .
绝不 一次 反思 ， 那 如果 恶魔般的 它 是 不是 人类 ；

他从未反思过，如果那是恶魔，那它就不是人类。

“ [aɪ][eɪ ˈem] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [riːəˈbɪlɪteɪtɪŋ] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
“ I am , “ said he , “ on the point of rehabilitating history :
“ 我 是 ， “ 说 他 ， “ 在 这 观点 的 康复 历史 ；

“我,”他说,“正处于重塑历史的边缘。”

[ˈmɪrəklz] , [dɪvɪˈneɪʃən] , [ˈsɔːsəri] , [ˈmædʒɪk] , [ðə; ði] [blæk] [aːts] , [wɪt] [səˈpraɪz] [juː ˈes][ɪn][ɔːl]
Miracles , divinations , sorceries , magic , the black arts , which surprise us in all
奇迹 ， 占卜 ， 巫术 ， 魔法 ， 这 黑色的 艺术 ， 哪个 惊喜 我们 在 全部
[ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [ˈseɪkrɪd] [ænd; ənd] [prəˈfeɪn] ,
history , sacred and profane ,
历史 ， 神圣 和 亵渎 ；

奇迹、占卜、巫术、魔法、黑魔法，它们在历史上，无论是神圣的还是世俗的，都令我们感到惊讶。

[ænd; ənd] [wɪt] [ɑː(r); ə(r)][ˈaɪðə(r)] [dɪˈhaɪd] [ˈaʊtraɪt] , [ɔː(r)] [əˈskraɪbd] [tuː; tə][suːpəˈnætʃrəl; ʃjuːpəˈnætʃrəl]
and which are either denied outright , or ascribed to supernatural
和 哪个 是 任何一个 否认 直接 ， 或者 归因于 到 超自然
[ˈeɪdʒənsɪz] ,
agencies ,
机构 ，

这些说法要么被断然否认，要么被归咎于超自然力量。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][æɪ; ʃəl][biː; bi][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [əkˈsept] , [æz; əz][fækts] , [æz; əz][ˈriːəl] [fəˈnɒmɪnə] ,
I think I shall be able to accept , as facts , as real phenomena ,
我 思考 我 将 是 有能力的 到 接受 ， 作为 事实 ， 作为 真实的 现象 ；

我认为我能够接受这些事实，接受它们作为真实现象的存在。

[ænd; ənd] [ɪkˈspleɪn] [ɒn] [ˈnætʃ(ə)rəl][ˈprɪnsəp(ə)lz] .
and explain on natural principles .
和 解释 在 自然的 原则 ；

并用自然原理进行解释。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv][ɪn] [ˈmezməɪzəm] [æn; ən] [ekspləˈneɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɔːl] . “
I think I have in mesmerism an explanation of them all .”
我 思考 我 有 在 催眠术 一个 解释 的 他们 全部 ； “

我认为催眠术可以解释所有这些问题。

“ [səʊ][juː; jʊ] [ɪˈmædʒɪn] [ðæt] [wɪð] [ˈmezməɪzəm] [juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [pleɪs] [wɪð] [ðə; ði] [məˈdʒɪʃ(ə)nɪz]
“ So you imagine that with mesmerism you may take your place with the magicians
“ 所以 你 想象 那 和 催眠术 你 可能 拿 你的 地方 和 这 魔术师
[ɒv; əv][ˈiːdʒɪpt] ,
of Egypt ,
的 埃及 ；

“所以你以为通过催眠术，你就可以和埃及的魔法师们并肩而立，

[ænd; ənd][ˈentə(r)][ˈɪntuː][ə; eɪ] [səkˈsesf(ə)] [ˈkɒntest] [wɪð] [ˈməʊzɪz] , " [sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈkɒtn] .
and enter into a successful contest with Moses , " said Mr . Cotton .
和 进入 进入 一个 成功的 竞赛 和 摩西 , " 说 先生 : 棉布 :
科顿先生说: “然后与摩西展开一场成功的较量。”

" [juː; jʊ] [fəˈget] [ðæt] [ðəʊz] [məˈdʒɪ(ə)nz][wɜː(r); wə(r)] [dɪsˈkʌmfɪtɪd] ,
" **You forget that those magicians were discomfited ,**
" 你 忘记 那 那些 魔术师 是 不安 ,
你忘了那些魔术师当时很尴尬吗?

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ðɪ] [θɜːd] [ˈtraɪəl][wɜː(r); wə(r)][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [gɪv] [ʌp][ænd; ənd] [əkˈnɒlɪdʒ]
and at the third trial were obliged to give up and acknowledge
和 在 这 第三 审判 是 有义务 到 给 向上 和 承认
[ðəmˈselvz] [ˈbi:t(ə)n] .
themselves beaten .
他们自己 被打败 :
第三次审判时, 他们被迫认输。

- [ðə; ðɪ][ˈfɪŋɡə(r)][ɒv; əv] [gʊd] [ɪz][hɪə(r)] . - "
' **The finger of God is here .** ' "
- 这 手指 的 上帝 是 这里 : - "
“这是上帝的旨意。”

" [ˈməʊzɪz][wɒz; wəz][ə; eɪ][suːˈpɪəriə(r)] [ˈmezməraɪzə] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈmezməraɪzd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ,
" **Moses was a superior mesmerizer , and he mesmerized for a good ,**
" 摩西 曾是 一个 优越的 催眠器 , 和 他 着迷 为了 一个 好的 ,
[ænd; ənd] [ðeɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][bæd] [ˈpɜːpəs] ,
and they for a bad purpose ,
和 他们 为了 一个 坏的 目的 ,
“摩西是一位技艺高超的催眠师, 他用催眠术行善, 而他们却用催眠术作恶。”

[wɪt] [merks] [ɔːl][ðə; ðɪ] [ˈdɪfrəns] [ɪn][ðə; ðɪ] [wɜːld] , " [rɪˈplaɪd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈwɪnzlɒʊ] .
which makes all the difference in the world , " replied Mr . Winslow .
哪个 制作 全部 这 不同之处 在 这 世界 , " 回复 先生 : 温斯洛 :
“这可是天壤之别, ”温斯洛先生回答说。

" [bʌt; bət] [ðiːz] [məˈdʒɪ(ə)nz] , [ðen] , [kʊd; kəd] [ˈeksəsaɪz] [ðə; ðɪ] [mezˈmerɪk] [ˈpaʊə(r)][ʌp][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n]
" **But these magicians , then , could exercise the mesmeric power up to a certain**
" 但 这些 魔术师 , 然后 , 可以 锻炼 这 催眠 力量 向上 到 一个 肯定
[pɔɪnt] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ˈiːv(ə)] ;
point , and for evil ;
观点 , 和 为了 邪恶的 ;
“但是, 这些魔法师只能在一定程度上运用催眠术, 而且可能会作恶;

[aɪ] [θɔːt] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈdɒktrɪn] [ɒv; əv] [ˈmezməraɪzəz] , [ðæt] [nʌn] [bʌt; bət] [ˈvɜːtʃuəs] [ænd; ənd]
I thought it was a doctrine of mesmerizers , that none but virtuous and
我 想法 它 曾是 一个 教义 的 催眠器 , 那 没有任何 但 有德行的 和
[ˈɒnɪst] [men][kʊd; kəd] [ˈmezməraɪz] , -
honest men could mesmerize , 52
诚实的 男人 可以 催眠 , -
我原以为这是催眠师的理论, 只有品德高尚、诚实正直的人才能施展催眠术, 52

[ænd; ənd] [ðiːz] [ˈəʊnli][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd] [ˈɒnɪst] [ˈpɜːpəs] , " [sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈkɒtn] .
and these only for a good and honest purpose , " said Mr . Cotton .
和 这些 仅有的 为了 一个 好的 和 诚实的 目的 , " 说 先生 : 棉布 :
“而且这些都只是为了正当和诚实的目的, ”科顿先生说。

" [aɪ][eɪ ˈem][nɒt] , " [sed] [aɪ] ,
" **I am not , " said I ,**
" 我 是 不是 , " 说 我 ,
“我不是, ”我说。

“ [pəˈtɪkjələli] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [ɪkˈsplɛɪnɪŋ] [wɒt] [ðə; ði] [ˈdʒɜːmənz] [kɔːl] [ðə; ði] [naɪt] - [saɪd] [ɒv; əv] [ˈneɪtʃə(r)]
“ **particularly interested in explaining what the Germans call the Night - Side of nature**
“ 特别 感兴趣的 在 解释 什么 这 德国人 称呼 这 夜晚 - 边 的 自然
,
.
.

“尤其感兴趣的是解释德国人所说的自然界的‘黑暗面’，
[ɔː(r)] [ðə; ði] [ˈmaːvələs] [diːdz] [rɪˈkɔːdɪd] [ɪn] [ˈseɪkrɪd] [ænd; ənd] [prəˈfeɪn] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ;
or the marvellous deeds recorded in sacred and profane history ;
或者 这 奇妙 契约 记录 在 神圣 和 亵渎 历史 ;
或者记载于神圣和世俗历史中的奇妙事迹；

[aɪ] [wʊd] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [duː; də] [ðəʊz] [diːdz] , [ˌriːprəˈdjuːs] [ðəʊz] [ˈwʌndəf(ə)l] [fəˈnɒmɪnə] ,
I would be able to do those deeds , reproduce those wonderful phenomena ,
我 会 是 有能力的 到 做 那些 契约 , 复制 那些 精彩的 现象 ,
我能够做到那些事，重现那些奇妙的现象。

[ænd; ənd] [ɪgˈzɜːt] [maɪˈself] [ə; eɪ] [ˈpaʊə(r)] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [praɪˈmɔːdiəl] [ˈelɪmənts] [ɔː(r)] [ˈprɪmətɪv] [ˈfɔːsɪz] [ɒv; əv]
and exert myself a power over the primordial elements or primitive forces of
和 发挥 我 一个 力量 超过 这 原始的 元素 或者 原始 力量 的
[ˈneɪtʃə(r)] , [biː; bi] [ðeɪ] [ˈspɪrɪt] ,
nature , be they spirits ,
自然 , 是 他们 烈酒 ,
并能对自然界的原始元素或原始力量，无论是精灵还是其他事物，施加影响。

[biː; bi] [ðeɪ] [wɒt] [ðeɪ] [wɪl] .
be they what they will .
是 他们 什么 他们 将要 .
随他们便吧。

[aɪ] [eɪ ˈem] [ˈtaɪəd] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [pent] [ʌp] [wɪˈðɪn] [ðɪs] [ˈnærəʊ] [keɪdʒ] ,
I am tired of being pent up within this narrow cage ,
我 是 疲劳的 的 存在 五角星 向上 之内 这 狭窄的 笼 ,
我厌倦了被困在这个狭窄的笼子里。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [sleɪv] [ɒv; əv] [ˈevri] [ɪkˈstɜːn(ə)l] [ˈɪnfluəns] .
and of being the slave of every external influence .
和 的 存在 这 奴隶 的 每一个 外部的 影响 .
并成为一切外部影响的奴隶。

[aɪ] [wʊd] [ˈmaːstə(r)] [ˈneɪtʃə(r)] ; [raɪd] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ˈwɜːlwɪnd] [ænd; ənd] [dəˈrekt] [ðə; ði] [stɔːm] .
I would master nature ; ride upon the whirlwind and direct the storm .
我 会 掌握 自然 ; 骑 之上 这 旋风 和 直接的 这 风暴 .
我愿驾驭自然，驾驭旋风，掌控风暴。

[ðeə(r)] [meɪ] , [fɔː(r); fə(r)] [ɔːt] [aɪ] [nəʊ] ,
There may , for aught I know ,
那里 可能 , 为了 零 我 知道 ,
就我所知，或许有吧。

[biː; bi] [æn; ən] [ˈelɪmənt] [ɒv; əv] [truːθ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmaːvələs] [məˈʃɪːnəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əˈreɪbiən] [naɪts]
be an element of truth in the marvellous machinery of the Arabian Nights
是 一个 元素 的 真相 在 这 奇妙 机械 的 这 阿拉伯 夜晚
[entəˈteɪnmənts] ,
Entertainments ,
娱乐 ,
成为《一千零一夜》娱乐节目奇妙机制中的一个真实元素。

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ik'strævəgəns,-gənsi] [ɒv; əv] [æən; ən] [ɔ:ri'ent(ə)l] [ɪ,mædʒɪ'neɪ](ə)n]
and something more than the extravagances of an Oriental imagination
和 某物 更多的 比 这 奢侈 的 一个 东方 想像力
[ɪn] [ðəʊz] [teɪlz; 'teɪli:z] [ɒv; əv] ['mædʒɪk] ,
in those tales of magic ,
在 那些 故事 的 魔法 ,
而且, 在那些魔法故事中, 还蕴含着比东方想象力更为丰富的东西。

[ɒv; əv] [gʊd] [ænd; ənd] ['i:v(ə)l] ['dʒi:nɪ,aɪ] .
of good and evil Genii .
的 好的 和 邪恶的 天才 .
善与恶的精灵。

[wɒt] , [ɪf] [ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] [ə'ləedɪnz] [læmp] [wɜ:(r); wə(r)] [tru:] ?
What , if the tale of Aladdin's Lamp were true ?
什么 , 如果 这 故事 的 阿拉丁的 灯 是 真的 ?
如果阿拉丁神灯的故事是真的呢?

[hu:] [deə(r)] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ænd; ənd] ['əʊ(ə)n] [gɒdz] , [ðə; ði] ['naɪæd, 'nei-] , [ðə; ði] ['draɪəd] ,
Who dare say that the river and ocean gods , the Naiads , the Dryads ,
WHO 敢 说 那 这 河 和 海洋 神 , 这 水仙女 , 这 树精 ,
[,hæmə'draɪəd] ,
Hamadryads ,
树精 ,
谁敢说河流和海洋之神、水泽仙女、树精、哈玛德律阿得斯.....

[pæn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ri:d] , [ə'pɒləʊs] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['laɪə(r)] , ['mɜ:kjəri] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [wɒnd] ,
Pan and his reed , Apollo and his lyre , Mercury and his wand ,
平底锅 和 他的 芦苇 , 阿波罗 和 他的 竖琴 , 汞 和 他的 魔杖 ,
潘神和他的芦苇, 阿波罗和他的七弦琴, 墨丘利和他的魔杖,

[ðə; ði] [su:'pɜ:n(ə)l; sju:-] [ænd; ənd] [ɪn'fɜ:n(ə)l] [gɒdz] [ɒv; əv] ['klæsɪk] ['pəʊətri] , [wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:l] [mɪə(r)] ['kri:tʃəz]
the supernal and infernal gods of classic poetry , were all mere creatures
这 超凡 和 地狱 神 的 经典的 诗 , 是 全部 仅仅 生物
[ɒv; əv] [ðə; ði] [pəʊ'etɪk] [ɪ,mædʒɪ'neɪ](ə)n] ?
of the poetic imagination ?
的 这 诗意的 想像力 ?
古典诗歌中那些神圣的神祇和邪恶的神祇, 难道都只是诗人想象的产物吗?

[pə'hæps] ['i:v(ə)n] [ðə; ði] [dɪ'ɑ:bləri] [ɒv; əv] ['mɒd(ə)n] ['dʒɜ:mən] [rəʊ'mæns] , [ɒv; əv] ['hɑ:fmən] , ['bærən] [di:]
Perhaps even the diablerie of modern German romance , of Hoffman , Baron de
也许 甚至 这 恶魔 的 现代的 德语 浪漫 , 的 霍夫曼 , 男爵 德 - , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ,
Fouquè , and others ,
- , 和 其他的 ,
或许甚至是霍夫曼、福凯男爵等人的现代德国浪漫小说中的魔鬼般的情节,

[hæz; hæz] [mɔ:(r)] [ɒv; əv] [ri'æləti] [ðæn; ðən] [məʊst] ['rɪdər] [sə'spekt] . "
has more of reality than most readers suspect . "
有 更多的 的 现实 比 最多 读者 怀疑 . "
比大多数读者想象的更贴近现实。

" [ɔ:l] [ðə; ði] [gɒdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒentailz] [wɜ:(r); wə(r)] [d'evəlz] , " ['rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . ['kɒtn] ,
" All the gods of the Gentiles were devils , " replied Mr . Cotton ,
" 全部 这 神 的 这 外邦人 是 魔鬼 , " 回复 先生 . 棉布 ,
科顿先生回答说: “所有异教徒的神都是魔鬼。”

" [ænd; ənd] [tu:; tə] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪk'stent] [aɪ] [kən'si:d] [ðə; ði] [ri'æləti] [ju:; jʊ] ['ɪntɪmət] .
" and to a considerable extent I concede the reality you intimate .
" 和 到 一个 大量 程度 我 承认 这 现实 你 亲密的 .
“而且在很大程度上, 我承认你所暗示的现实。”

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [gʊd] ['eɪndʒəls] and53
There are good angels and53
那里 是 好的 天使 and53

世间有善良的天使，还有53个天使。

[bæd] , [ænd; ənd][bəuθ][hæv; həv] ['ɪntəko:s] [wɪð] [mæn'kaɪnd] .
bad , and both have intercourse with mankind .
坏的 , 和 两个都 有 交往 和 人类 .

不好，而且两者都与人类发生性关系。

[ðə; ði][eə(r)] [swɔ:rmz] [wɪð] ['i:v(ə)] ['spɪrɪt] , [wɪð] [d'evəlz] , ['fɔ:lən] ['eɪndʒəls] , [ɪn'daʊd] [wɪð] [ə; eɪ][mɔ:(r)]
The air swarms with evil spirits , with devils , fallen angels , endowed with a more
这 空气 蜂群 和 邪恶的 烈酒 , 和 魔鬼 , 倒下 天使 , 捐赠 和 一个 更多的
[ðæn; ðən]['hju:mən] [ɪn'telɪdʒəns] ,
than human intelligence ,
比 人类 智力 ,

空气中充斥着邪灵、魔鬼、堕落天使，它们拥有远超人类的智慧。

[ænd; ənd][ə; eɪ][mɔ:(r)][ðæn; ðən]['hju:mən]['paʊə(r)] .
and a more than human power .
和 一个 更多的 比 人类 力量 .

以及超越人类的力量。

[ði:z] [ɑ:(r); ə(r)][ʌndə(r)][ə; eɪ] [tʃi:f] [kɔ:ld] ['lu:sɪfə(r)] , [bi'elzɪbʌb] , ['seɪtn] ,
These are under a chief called Lucifer , Beelzebub , Satan ,
这些 是 在下面 一个 首席 称为 路西法 , 别西卜 , 撒但 ,
这些头目名叫路西法、别西卜、撒旦。

[hu:] [si:k] [tu:; tə] [sɪ'dju:s] [men][frɒm; frəm][ðeə(r)] [ə'li:dʒəns] [tu:; tə][gɒd] ,
who seeks to seduce men from their allegiance to God ,
WHO 寻找 到 勾引 男人 从 他们的 忠诚 到 上帝 ,
她试图引诱男人背弃对上帝的忠诚。

[tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [rɪ'si:v] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)]['mɑ:stə(r)] , [tu:; tə] [pʊt] [hɪm] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv]
to make them receive him for their master , to put him in the place of
到 制作 他们 收到 他 为了 他们的 掌握 , 到 放 他 在 这 地方 的
[gɒd] ,
God ,
上帝 ,

使他们接受他们为主，将他置于上帝的位置，

[ænd; ənd][tu:; tə] [peɪ] [hɪm] [dɪ'vaɪn] ['ɑ:nərz] .
and to pay him divine honors .
和 到 支付 他 神圣的 荣誉 .

并向他致以神圣的敬意。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ðɪs] ['fɔ:lən] ['eɪndʒl] , [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜ:ld] [æz; əz][es 'ti:] . [pɔ:l] [kɔ:lz] [hɪm] ,
It was this fallen angel , the prince of this world as St . Paul calls him ,
它 曾是 这 倒下 天使 , 这 王子 的 这 世界 作为 英石 . 保罗 呼叫 他 ,
正是这位堕落天使，圣保罗称他为“这世界的王”，

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv][ðə; ði] [p'aʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] , [hu:] ['evriweə(r)] [ænd; ənd]
and the prince of the powers of the air , who everywhere and
和 这 王子 的 这 权力 的 这 空气 , WHO 到处 和
[ʌn'si:sɪŋli] [bi'si:dʒ] [ðə; ði] ['krɪstʃən] ,
unceasingly besieges the Christian ,
不停地 围攻 这 基督教 ,

还有那无处不在、不停地围攻基督徒的空中掌权者的首领，

[ænd; ənd] [ə'genst] [hu:m] [wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] ['kɒnstəntli] [ɒn][ðə; ði] [gɑ:d] ,
and against whom we have to be constantly on the guard ,
和 反对 谁 我们 有 到 是 不断地 在 这 警卫 ,

我们必须时刻警惕他们。

[ðæt] [ðə; ði] ['eɪnfənt] ['dʒentailz] ['lɪtərəli] ['wə:ʃɪp] [æz; əz][gɒd] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [ɪz] [ðɪ:z] ['i:v(ə)l] ['spɪrɪt]
that the ancient Gentiles literally worshipped as God , and it is these evil spirits
那 这 古老的 外邦人 字面上地 崇拜 作为 上帝 , 和 它是 这些 邪恶的 烈酒 ,
:
:

古代的异教徒真的把这些邪灵当作神来崇拜。

[ðɪ:z] [p'aʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] , [ðæt] [swɔ:m] [ə'raʊnd] [ju: 'es] , [ænd; ənd] [ɪn'fest] [ɔ:l][nɛɪtə(r)] ,
these powers of the air , that swarm around us , and infest all nature ,
这些 权力 的 这 空气 , 那 蜂群 大约 我们 , 和 虫害 全部 自然 ,
这些来自空中的力量, 在我们周围盘旋, 侵蚀着整个自然界,

[ðæt] ['eɪnfənt] ['klæsɪk] ['pəʊətri] ['selɪbreɪts] , [ænd; ənd] [ðæt] [jɔ:(r); jə(r)]['mɒd(ə)n] [fə'lɑ:səfərz] [wʊd]
that ancient classic poetry celebrates , and that your modern philosophers would
那 古老的 经典的 诗 庆祝 , 和 那 你的 现代的 哲学家 会
[pə'sweɪd] [ju: 'es][wɜ:(r); wə(r)][mɪə(r)][pəʊ'etɪk] ['fænsɪz] . "
persuade us were mere poetic fancies . "
说服 我们 是 仅仅 诗意的 幻想 . "

古代经典诗歌所颂扬的, 而你们现代哲学家却认为不过是诗意的幻想。”

" [ðə; ði] [p'aʊəz] [ɔ:(r)] ['fɔ:sɪz] [ðəm'selvz] , [aɪ] [kən'si:d] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['wɪnzloʊ] ,
" **The powers or forces themselves , I concede , " said Mr . Winslow ,**
" 这 权力 或者 力量 他们自己 , 我 承认 , " 说 先生 . 温斯洛 ,
“我承认, 这些力量本身确实存在问题,”温斯洛先生说道。

" [bʌt; bət][aɪ][du:; də][nɒt] ['rekəɡnaɪz] [ðeə(r)] [pɜ:sə'næləti] , [nɔ:(r)][ðeə(r)][su:pə'hju:mən; ,sju:pə'hju:mən]
" **but I do not recognize their personality , nor their superhuman**
" 但 我 做 不是 认出 他们的 性格 , 也不 他们的 超人类
['kærəktə(r)] . "
character . "
特点 . "

“但我既不认同他们的个性, 也不认同他们超人的品格。”

" [pə'hæps] , " [sed] [aɪ] ,
" **Perhaps , " said I ,**
" 也许 , " 说 我 ,
“或许,”我说,

" ['mɪstə(r)] . ['wɪnzloʊ] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tu:] ['heɪsti] [ɪn] [sə'pəʊzɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [ɪ'nɛɪt]
" **Mr . Winslow is a little too hasty in supposing them to be the innate**
" 先生 . 温斯洛 是 一个 小的 也 仓促 在 假如 他们 到 是 这 先天
[pəʊə(r)][ɔ:(r)] [fɔ:s] [ɒv; əv]['hju:mən]['nɛɪtə(r)] .
power or force of human nature .
力量 或者 力量 的 人类 自然 .

“温斯洛先生认为它们是人类天性固有的力量或能量, 这种想法未免太草率了。”

[ðɪs] [pəʊə(r)] [ɪg'zə:tɪd] [baɪ][ðə; ði] ['mezməraɪzə] [meɪ] [wel] [bi:; bi]['næt(ə)rəl][ænd; ənd] [jet] [nɒt] [bi:; bi]
This power exerted by the mesmerizer may well be natural and yet not be
这 力量 施加 经过 这 催眠器 可能 出色地 是 自然的 和 然而 不是 是
[hju:mən] .
human .
人类 .

催眠师所展现的这种力量很可能是自然产生的, 但却并非人类所拥有的。

[aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑ:ti] ['fɔ:sɪz] [ɒv; əv][ju:nɪ'vɜ:s(ə)l]['nɛɪtə(r)] ,
It may be one of the mighty forces of universal nature ,
它 可能 是 一 的 这 强大的 力量 的 普遍的 自然 ,
它或许是宇宙自然界强大的力量之一。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['mezməraɪzə] [hæz; həz][ðə; ði] ['si:krət] [ʊv; əv] ['ju:zɪŋ] [ɔ:(r)] ['brɪŋɪŋ] [tu:; tə][beə(r)][ɪn][ðə; ði]
which the mesmerizer has the secret of using or bringing to bear in the
哪个 这 催眠器 有 这 秘密 的 使用 或者 带来 到 熊 在 这
[ə'kʌmplɪʃmənt] [ʊv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [p'ɜ:pəsɪz] .
accomplishment of his own purposes .
成就 的 他的 自己的 目的 .
催眠师掌握着利用这种秘密来实现自己目的的技巧。

[ɪn] ['mezməɪzəm] , [pə'hæps] , [wi:; wi] [meɪ] [faɪnd][ðə; ði] [ki:] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɪstərɪz] [ʊv; əv]['neɪtʃə(r)] ,
In mesmerism , perhaps , we may find the key to the mysteries of nature ,
在 催眠术 , 也许 , 我们 可能 寻找 这 钥匙 到 这 谜团 的 自然 ,
[ænd; ænd][ðə; ði] secret54
and the secret54
和 这 secret54
或许, 在催眠术中, 我们能找到解开自然奥秘的钥匙, 以及秘密54

[ʊv; əv] ['rendərɪŋ] ['præktɪkli] [ə'veɪləb(ə)] [ɔ:l][ðə; ði] [greɪt] [ænd; ænd] ['mɑ:ti] [p'aʊəz] [æt; ət] [wɜ:k] [ɪn]
of rendering practically available all the great and mighty powers at work in
的 渲染 几乎 可用的 全部 这 伟大的 和 强大的 权力 在 工作 在
['neɪtʃəz] [lə'bɒrətɪ] ,
nature's laboratory ,
自然的 实验室 ,
使自然界实验室中所有强大而神奇的力量都能被实际利用起来,

[səʊ] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [meɪ] [lɜ:n] [tu:; tə] ['streŋ(k)θn] [hɪm'self] [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði] [fɔ:s] [ʊv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]
so that a man may learn to strengthen himself with all the force of the entire
所以 那 一个 男人 可能 学习 到 加强 他自己 和 全部 这 力量 的 这 全部的
['ju:nɪvɜ:s] . "
universe . "
宇宙 . "
如此, 人便能学会运用整个宇宙的力量来增强自身。

" [ðə; ði]['paʊə(r)][ju:; jʊ] [spi:k] [ʊv; əv] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['wɪlsn] , [æŋ; ən][eks] - [ju:nɪ'teəriən] ['pɑ:sn] ,
" **The power you speak of , "** said **Mr . Wilson , an ex - Unitarian parson ,**
" 这 力量 你 说话 的 , " 说 先生 . 威尔逊 , 一个 前任 - 一神论派 牧师 ,
"你所说的这种力量,"威尔逊先生说道, 他曾是一名基督教一神论派牧师。

[ænd; ænd] [hu:] [pɑ:st] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [trænsen'dentəlɪst] , " [aɪ] [bɪ'li:v] [tu:; tə][bi:; bi] ['veri] ['ri:əl] .
and who passed for a Transcendentalist , " I believe to be very real .
和 WHO 通过了 为了 一个 超验主义者 , " 我 相信 到 是 非常 真实的 .
而那些自称超验主义者的人, "我相信他们是真实存在的。"

[wi:; wi] ['sʌmtaɪmz] [ə'skraɪb] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] [wɪl] ,
We sometimes ascribe it to the will ,
我们 有时 归咎于 它 到 这 将要 ,
我们有时将其归因于意志,

[ænd; ænd][aɪ 'ti:][ɪz] [tru:] [ðæt] ['ʌndə(r)] ['sɜ:t(ə)n] [rɪ'leɪ(ə)nz] [ðə; ði] [wɪl] [hæz; həz] [greɪt] ['enədʒi] ,
and it is true that under certain relations the will has great energy ,
和 它 是 真的 那 在下面 肯定 关系 这 将要 有 伟大的 活力 ,
诚然, 在某些关系下, 意志力确实具有强大的力量。

[ænd; ænd][ɪz] [wel] [naɪ] [ɪn'vɪnsəb(ə)] .
and is well nigh invincible .
和 是 出色地 夜 无敌 .
而且几乎是无敌的。

[ˈjet] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [nɒt] , [aɪ] [ˌæprɪˈhend] , [səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [ˈenədʒi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪl] [ɪtˈself] [æz; əz] [ɒv; əv] [feɪθ]
Yet it is not , I apprehend , so much the energy of the will itself as of faith
然而 它 是 不是 , 我 逮捕 , 所以 很多 这 活力 的 这 将要 本身 作为 的 信仰
,
.
,

然而，我认为，这与其说是意志本身的力量，不如说是信仰的力量。

[wɪtʃ] [brɪŋz] [ðə; ði] [wɪl] [ˈɪntuː] [ˈhɑːməni] [wɪð] [ðə; ði] [praɪˈmɔːdiəl] [lɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜːs]
which brings the will into harmony with the primordial laws of the universe ,
哪个 带来 这 将要 进入 和谐 和 这 原始的 法律 的 这 宇宙 ,
它使意志与宇宙的原始法则和谐一致。

[ænd; ənd] [ˈstreŋθnz] [aɪ ˈtiː] [baɪ] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈfɔːsɪz] [ɒv; əv] [ˈneɪtʃə(r)] .
and strengthens it by all the forces of nature .
和 加强 它 经过全部 这 力量 的 自然 .

并借助自然界的一切力量来增强它。

- [ɪf] [jɪː; jɪ] [hæd; həd] [feɪθ] [æz; əz] [ə; eɪ] [greɪn] [ɒv; əv] [ˈmʌstəd] [siːd] , - [sed] [ˈdʒiːzəs] ,
' If ye had faith as a grain of mustard seed , ' said Jesus ,
- 如果 是的 有 信仰 作为 一个 粮食 的 芥末 种子 , - 说 耶稣 ,
耶稣说：“你们若有芥菜种那样大的信心，就是到天国去，也要到天国去。”

- [jɪː; jɪ] [kʊd; kəd] [seɪ] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈmaʊntən] , [biː; bi] [rɪˈmuːvd] [ænd; ənd] [ˈplɑːntɪd] [ɪn] [ˈjɒndə(r)] [siː] ,
' ye could say to this mountain , be removed and planted in yonder sea ,
- 是的 可以 说 到 这 山 , 是 已移除 和 已种植 在 远处 海 ,
你们可以对这座山说，把它移到那边的海里去，

[ænd; ənd] [aɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [əˈbeɪ] [juː; jʊ] .
and it should obey you .
和 它 应该 服从 你 .

它应该服从你。

- [aɪ] [eɪ ˈem] [faː(r)] [frɒm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [prɪˈskraɪb] [ðə; ði] [ˈlɪmɪts] [ɒv; əv] [fʊl] , [ʌnˈdaʊtɪŋ] ,
' I am far from being able to prescribe the limits of full , undoubting ,
- 我 是 远的 从 存在 有能力的 到 规定 这 限制 的 满的 , 毫无疑问 ,

[ænd; ənd] [ʌnˈweɪvərɪŋ] [feɪθ] .
and unwavering faith .
和 坚定不移 信仰 .

“我远不能规定完全、毫无怀疑和坚定不移的信仰的界限。”

[feɪθ] [ɪz] [θɔːməˈtɜːdʒɪk] , [ˈɔːlweɪz] [ə; eɪ] [ˈmɪrək(ə)] - [ˈwɜːkə(r)] ,
Faith is thaumaturgic , always a miracle - worker ,
信仰 是 奇术 , 总是 一个 奇迹 - 工人 ,

信仰具有神奇的力量，总能创造奇迹。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [ˈəʊnli] [ʌndəˈteɪk] [wɪð] [ə; eɪ] [kɑːm] [ænd; ənd] [fʊl] [ˈkɒnfɪdəns] [ɒv; əv] [səkˈses]
and if we could only undertake with a calm and full confidence of success
和 如果 我们 可以 仅有的 承担 和 一个 冷静的 和 满的 信心 的 成功
,
.
,

如果我们能够以平静和十足的信心去完成这件事，相信自己一定会成功，

[aɪ] [hæv; həv] [ˈlɪt(ə)] [daʊt] [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈmiːnɪst] [ɒv; əv] [juː ˈes] [maɪt] [wɜːk] [ˈgreɪtə(r)] [ˈmɪrəkls] [ðæn; ðən]
I have little doubt but the meanest of us might work greater miracles than
我 有 小的 怀疑 但 这 最卑鄙的 的 我们 可能 工作 更大的 奇迹 比
[eni] [rɪˈkɔːdɪd] [ɪn] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
any recorded in history .
任何 记录 在 历史 .

我毫不怀疑，即使是最卑微的人，也可能创造比历史上任何记载都更伟大的奇迹。

- [ɪf] [jiː jɪ] [bɪ'li:v] , [jiː jɪ][æɪ; ʃəl][duː; də][ˈgreɪtə(r)] [wɜːks] [ðæn; ðən] [ðiːz] . - "
' If ye believe , ye shall do greater works than these . '"
- 如果 是的 相信 , 是的 将 做 更大的 作品 比 这些 . - "

“你们若信，必能做比这更大的事。”
“ [ðeə(r)] [ɪz][mɔː(r)][ɪn] [ðɪs] [ˈpaʊə(r)][ɒv; əv] [feɪθ] [ðæn; ðən] [rɪ'siːvd] [fə'lɒsəfi] [hæz; hæz] [ˈfæðəm] .
“ There is more in this power of faith than received philosophy has fathomed .
“ 那里 是 更多的 在 这 力量 的 信仰 比 已收到 哲学 有 深邃 .
“信仰的力量远比传统哲学所能理解的要强大得多。”

[baɪ][aɪ 'tiː] [wʌnz] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈəʊpənd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈsiːm] [tuː; tə] [ˈpenətreɪt] [ðə; ðɪ] [pɹə'faʊndəst]
By it one's eyes are opened , and he seems to penetrate the profoundest
经过 它 一个人的 眼睛 是 打开 , 和 他 似乎 到 穿透 这 最深邃
[ˈmɪstəriːz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈjuːnɪvɜːs] ,
mysteries of the universe ,
谜团 的 这 宇宙 ,
借助它，人的双眼得以开启，仿佛能够洞悉宇宙最深奥的奥秘。

[ˈiːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈes(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈɡɒdhed] .
even to the essence of the Godhead .
甚至 到 这 本质 的 这 神格 .
甚至触及神性的本质。

[wiː; wi] [meɪ] [mɑːk] [aɪ 'tiː][ɪn][ɔːl][ˈaʊə(r)] [ˈʌndəˌteɪkɪŋz] .
We may mark it in all our undertakings .
我们 可能 标记 它 在 全部 我们的 事业 .
我们可以在所有行动中加以标记。

[wɒt'evə(r)] [wiː; wi] [ə'tempt] , [ˈnʌθɪŋ] [ˈdaʊtɪŋ] , -
Whatever we attempt , nothing doubting , 55
任何 我们 试图 , 没有什么 怀疑 , -
无论我们尝试什么，都不要怀疑， 55

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ˈɔːlməʊst][ˈʃə(r)][tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] .
we are almost sure to accomplish .
我们 是 几乎 当然 到 完成 .
我们几乎肯定能够做到。

[let] [ˌem 'iː] , [æz; əz][ə; eɪ] [ˈpʌblɪk] [ˈspiːkə(r)] , [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [prə'djuːs] [ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [ɪ'fekt] ,
Let me , as a public speaker , desire to produce a certain effect ,
让 我 , 作为 一个 民众 扬声器 , 欲望 到 生产 一个 肯定 影响 ,
假设我作为一名公众演讲者，渴望达到某种效果，

[ænd; ənd][let] [ˌem 'iː][hæv; həv] [fʊl] [ˈkɒnfɪdəns] [ðæt][aɪ][æɪ; ʃəl] [sək'siːd] , [ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em][ˈʃə(r)][nɒt]
and let me have full confidence that I shall succeed , and I am sure not
和 让 我 有 满的 信心 那 我 将 成功 , 和 我 是 当然 不是
[tuː; tə][feɪl] .
to fail .
到 失败 .
请让我充满信心，相信我一定会成功，绝不会失败。

[let] [ˌem 'iː][ˈʌtə(r)][ə; eɪ] [ˈsentɪmənt] , [wɪð] [maɪ] [həʊl] [səʊl] [əb'zɔːbd] [ɪn][aɪ 'tiː] ,
Let me utter a sentiment , with my whole soul absorbed in it ,
让 我 说出 一个 情绪 , 和 我的 所有的 灵魂 吸收 在 它 ,
请允许我倾诉衷肠，发自肺腑地表达我的情感。

[ˈkɒnfɪdənt] [ðæt][aɪ 'tiː][ɪz][ˈgəʊɪŋ] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [hɑːts] [ɒv; əv][maɪ] [ˈhɪərə(r)] , [ænd; ənd][aɪ 'tiː][gəʊz]
confident that it is going right to the hearts of my hearers , and it goes
自信的 那 它 是 去 正确的 到 这 心 的 我的 听众 , 和 它 去
[ðeə(r)] .
there .
那里 .
我确信它会直击听众的心灵，而事实也的确如此。

[wen'evə(r)] [ai][,ei 'em] ['kɒŋjəs] [ɪn] [wɒt] [ai][,ei 'em] ['seɪɪŋ] , [ɒv; əv] [ðɪs] [kɑ:m] , [ʌn'daʊtɪŋ] [feɪθ] ,
Whenever I am conscious in what I am saying , of this calm , undoubting faith ,
每当 我 是 有意识的 在 什么 我 是 说 , 的 这 冷静的 , 毫无疑问 信仰 ,
每当我清醒地意识到自己所说的话, 意识到自己内心的平静和毫不怀疑的信念时,

[ai][,ei 'em][ʃʊə(r)][ɒv; əv][maɪ] ['ɔ:diəns] .
I am sure of my audience .
我 是 当然 的 我的 观众 .
我对我的听众很有信心。

[ai][nəʊ]['su:nə(r)]['əʊpən][maɪ][lɪps][ðæn; ðən][ai][hæv; həv][ðem; ðəm]['ʌndə(r)][maɪ][kən'trəʊl] ,
I no sooner open my lips than I have them under my control ,
我 不 很快 打开 我的 嘴唇 比 我 有 他们 在下面 我的 控制 ,
我刚一张开嘴, 它们就被我掌控了。

[ænd; ənd][ai][kæn; kən][du:; də] [wɪð] [ðem; ðəm][æz; əz][ai] [pli:z] .
and I can do with them as I please .
和 我 能 做 和 他们 作为 我 请 .
我可以随心所欲地处置它们。

[wen] [ai][hæv; həv][felt] [ðɪs] [feɪθ] [ɪn] [wɒt] [ai][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə]['ʌtə(r)] ,
When I have felt this faith in what I was about to utter ,
什么时候 我 有 毛毡 这 信仰 在 什么 我 曾是 关于 到 说出 ,
当我对自己即将说出的话充满信心时,

[ai][hæv; həv][felt] [bɪ'fɔ:(r)] ['ʌtəɪŋ] [,aɪ 'ti:] , [ɪts] [ɪ'fekt] [ə'pɒn][ðə; ðɪ] [ə'sembli] ,
I have felt before uttering it , its effect upon the assembly ,
我 有 毛毡 前 发出声音 它 , 它是 影响 之上 这 集会 ,
在说出口之前, 我就已经感受到了它对在场众人的影响。

[ænd; ənd][maɪ] [həʊl] [freɪm] [hæz; həz] [bi:n] ['sensəb(ə)l][ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [ʃɒk] ,
and my whole frame has been sensible of something like an electric shock ,
和 我的 所有的 框架 有 到过 明智的 的 某物 喜欢 一个 电的 震惊 ,
我的整个身体都像触电一样敏感,

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [si:md] [ðæt] [maɪ] ['ɔ:diəns] [ænd; ənd][ai][wɜ:(r); wə(r)] [kə'nektɪd] [baɪ][ə; eɪ][mæg'netɪk]
and it seemed that my audience and I were connected by a magnetic
和 它 似乎 那 我的 观众 和 我 是 连接 经过 一个 磁的
[tʃeɪn] .
chain .
链 .
感觉我和我的观众之间就像有一条磁链连接在一起。

[ɪn] [kən'və:sɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [frend] , [ɪn] [hu:m] [ai][hæv; həv] [fʊl] [feɪθ] ,
In conversing with a friend , in whom I have full faith ,
在 对话 和 一个 朋友 , 在 谁 我 有 满的 信仰 ,
在与一位我完全信任的朋友交谈时,

[ænd; ənd][tu:; tə] [hu:m] [ai][kæn; kən] [spi:k] [wɪð] [fʊl] ['kɒnfɪdəns] , [ai][hæv; həv][felt][ðə; ðɪ] [seɪm] .
and to whom I can speak with full confidence , I have felt the same .
和 到 谁 我 能 说话 和 满的 信心 , 我 有 毛毡 这 相同的 .
我可以完全放心地向我认识的人倾诉, 他们也有同样的感受。

[ʼəʊə(r)] [səʊlz] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] ['meltɪd] ['ɪntu:][wʌn] , [tu:; tə] [mu:v] [wɪð] [wʌn][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [seɪm] [wɪl]
Our souls seem to be melted into one , to move with one and the same will
我们的 灵魂 似乎 到 是 融化 进入 一 , 到 移动 和 一 和 这 相同的 将要
,
!,
,
我们的灵魂似乎融为一体, 拥有相同的意志。

[aɪ] [jiːld] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈpaʊə(r)] , [ɪnˈdʒʊɪ] [aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [ˈkwestʃən] [aɪ ˈtiː] [nɒt] .
I yield to the power , enjoy it , and question it not .
我 屈服 到 这 力量 , 享受 它 , 和 问题 它 不是 .
我臣服于权力, 享受权力, 并且不质疑权力。

[brɪˈɡɪn] [tuː; tə] [ˈkwestʃən] [aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [ɡɒn] .
Begin to question it , and it is gone .
开始 到 问题 它 , 和 它 是 已消失 .
一旦你开始质疑它, 它就消失了。

[aɪ] [nəʊ] [wel] [ðæt] [fəˈlɑːsəfərz] [kɔːl] [ðə; ði] [ˈpaʊə(r)] [aɪ] [spiːk] [ɒv; əv] [ˈʌndə(r)] [wʌn] [ˈæspekt] , [lʌv] ,
I know well that philosophers call the power I speak of under one aspect , love ,
我 知道 出色地 那 哲学家 称呼 这 力量 我 说话 的 在下面 一 方面 , 爱 ,
我深知哲学家们将我所说的这种力量, 从某个层面来说, 称为爱。

[ˈʌndə(r)] [əˈnʌðə(r)] , [ˈsɪmpəθi] , [ˈʌndə(r)] [əˈnʌðə(r)] , [ɪˌmædʒɪˈneɪ(ə)n] , [ˈʌndə(r)] [stiːl] [əˈnʌðə(r)] , [feɪθ] ,
under another , sympathy , under another , imagination , under still another , faith ,
在下面 其他 , 同情 , 在下面 其他 , 想像力 , 在下面 仍然 其他 , 信仰 ,
在另一种情愫之下, 同情; 在另一种情愫之下, 想象力; 在又一种情愫之下, 信仰。

[bʌt; bət] [wɒt] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [ɪn] [ɪtˈself] [ðeɪ] [ˈkænɒt] [tel] [em ˈiː] .
but what it is in itself they cannot tell me .
但 什么 它 是 在 本身 他们 不能 告诉 我 .
但他们无法告诉我它本身是什么。

[biː; bi] [aɪ ˈtiː] [wɒt] [aɪ ˈtiː] [wɪl] , [aɪ ˈtiː] [ɪz] [diˈmɒnɪk] , [suːpəˈnætʃrəl; ʃjuːpəˈnætʃrəl] , [æn; ən] [ˈelɪmənt] [ɪn]
Be it what it will , it is demonic , supernatural , an element in
是 它 什么 它 将要 , 它 是 恶魔般的 , 超自然 , 一个 元素 在
[ˈhjuːmən] [ˈneɪtʃə(r)] ,
human nature ,
人类 自然 ,

不管它是什么, 它都是邪恶的、超自然的, 是人性的一部分。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [men] [ɪn] [ɔːl] [ˈeɪdʒɪz] [hæv; həv] [hæd; həd] [glɪmps] ,
of which men in all ages have had glimpses ,
的 哪个 男人 在 全部 年龄 有 有 惊鸿一瞥 ,
各个年龄段的男人都曾瞥见过它,

[bʌt; bət] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [nʌn] [ɒv; əv] [juː ˈes] [hæv; həv] [æz; əz] [jet] [hæd; həd] [eni] [θɪŋ] [mɔː(r)] .
but of which none of us have as yet had any thing more .
但 的 哪个 没有任何 的 我们 有 作为 然而 有 任何 事物 更多的 .
但我们当中还没有人拥有更多。

[ðə; ði] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [reɪs] [ˈevriweə(r)] [ˈbrɪslz] [wɪð] [ˈprɒdɪdʒɪz] .
The history of our race everywhere bristles with prodigies .
这 历史 的 我们的 种族 到处 刷毛 和 神童 .
我们民族的历史上到处都涌现出天才。

[ðiːz] [ˈprɒdɪdʒɪz] [wɜː(r); wə(r)] [wʌns] [rɪˈɡɑːdɪd] [æz; əz] [ˈmɪrəklz] , [ænd; ənd] [səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi]
These prodigies were once regarded as miracles , and supposed to be
这些 神童 是 一次 认为 作为 奇迹 , 和 据称 到 是
[rɔːt] [baɪ] [ðə; ði] [ˈfɪŋɡə(r)] [ɒv; əv] [ɡɒd] ;
wrought by the finger of God ;
锻 经过 这 手指 的 上帝 ;
这些奇事一度被视为奇迹, 被认为是上帝的旨意;

[naʊ] [æn; ən] [ʌnbiˈliːvɪŋ] [eɪdʒ] [triːts] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ɪmˈpɒstʃə] , [tʃiːts] , [ˌfæbrɪˈkeɪ(ə)nɪz] , [ˈpruːvɪŋ]
now an unbelieving age treats them as impostures , cheats , fabrications , proving
现在 一个 不信者 年龄 款待 他们 作为 冒名顶替 , 作弊 , 制造 , 证明
[ˈəʊnli] [ˈpiːpəlz] [lʌv] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈmɑːvələs] ,
only people's love of the marvellous ,
仅有的 人们的 爱 的 这 奇妙 ,
如今, 一个不信的时代将它们视为骗局、欺诈、捏造, 只证明了人们对奇妙事物的热爱。

[ðeə(r)][ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈprəʊnnəs] [tuː; tə] [su:pəˈstiʃ(ə)n] ,
their natural proneness to superstition ,
他们的 自然的 倾向 到 迷信 ,
他们天生迷信 ,

[ænd; ənd][ðə; ði] [iːz] [wið] [wɪtʃ] [ðei] [kæn; kən][biː; bi] [ɡʌl] [baɪ][ðə; ði] [ˈkraːfti][ænd; ənd][ðə; ði]
and the ease with which they can be gulled by the crafty and the
和 这 舒适 和 哪个 他们 能 是 受骗 经过 这 狡猾 和 这
[diˈzainɪŋ] .
designing .
设计 .
他们很容易被狡猾奸诈之徒所蒙骗。

[ai] [bɪˈliːv] [ðem; ðəm] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] , [ˈriːəl] .
I believe them , for the most part , real .
我 相信 他们 , 为了 这 最多 部分 , 真实的 .
我认为他们说的大多是真的。

[ai] [bɪˈliːv] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [taɪmz] [wen] [mæn][hæz; hæz][ə; eɪ][ˈpaʊə(r)][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈelɪmənts] ,
I believe that there are times when man has a power over the elements ,
我 相信 那 那里 是 时代 什么时候 男人 有 一个 力量 超过 这 元素 ,
我相信, 有时人类拥有掌控自然元素的力量。

[ænd; ənd][kæn; kən] [meɪk] [ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [əˈbeɪ] [hɪm] .
and can make the spirits obey him .
和 能 制作 这 烈酒 服从 他 .
他还能使鬼魂服从他。

[huː] [nəʊz] [bʌt; bət][ðə; ði] [taɪm] [meɪ] [kʌm] , [pəˈhæps] [ɪz] [naʊ] [nɪə(r)] ,
Who knows but the time may come , perhaps is now near ,
WHO 知道 但 这 时间 可能 来 , 也许 是 现在 靠近 ,
谁知道呢, 也许那一天终会到来, 或许现在就近了。

[wen] [ðə; ði] [lɔː] [baɪ] [wɪtʃ] [ðɪs] [ˈpaʊə(r)] [ˈɒpəreɪts] [wɪl] [biː; bi] [dɪˈskʌvəd] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ˈpaʊə(r)] ,
when the law by which this power operates will be discovered , and this power ,
什么时候 这 法律 经过 哪个 这 力量 运作 将要 是 发现 , 和 这 力量 ,
当这种权力运作所依据的规律被发现时, 这种权力,

[wɪtʃ] [hæz; hæz] [hɪðəˈtuː] [biːn] [ˈregjələ(r)][ænd; ənd] [ˈtrænzɪənt] [ɪn][ɪts] [ˈmænəfesˈteɪʃən] , [wɪl] [bɪˈkeɪm]
which has hitherto been irregular and transient in its manifestations , will become
哪个 有 迄今为止 到过 不规律的 和 瞬态 在 它是 表现 , 将要 成为
[ˈkɒmən] [ænd; ənd][ˈregjələ(r)] ,
common and regular ,
常见的 和 常规的 ,
此前表现形式不规律且短暂的现象, 将会变得普遍且规律。

[ænd; ənd] [ˈðeəfɔː(r)] [beə(r)][ðə; ði][mɑːrks][ɒv; əv][ə; eɪ] [fɪkst] [ænd; ənd] [ˈpɜːmənənt] [lɔː] [ɒv; əv][ˈneɪtʃə(r)] ?
and therefore bear the marks of a fixed and permanent law of nature ?
和 所以 熊 这 标记 的 一个 固定的 和 永恒的 法律 的 自然 ?
-
57
-

因此, 它们带有固定不变的自然法则的标志? 57
“ [bʌt; bət] , [kɔːl][aɪˈtiː] [wɒt] [juː; jʊ] [wɪl] , [aɪˈtiː][ɪz][nɒt][aɪˈdentɪk(ə)] [wɪð] [ðə; ði][ˈhjuːmən] [wɪl] ,
“ **But , call it what you will , it is not identical with the human will** ,
“ 但 , 称呼 它 什么 你 将要 , 它 是 不是 完全相同的 和 这 人类 将要 ,
“但是, 无论你怎么称呼它, 它都与人类意志不相同。”
[nɔː(r)][ɪn][maɪ] [əˈpɪnjən] [ɪz][aɪˈtiː] , [ˈstriktli] [ˈspiːkɪŋ] , [ə; eɪ] [ˈprɒpəti] [ɒv; əv][ˈhjuːmən][ˈneɪtʃə(r)] .
nor in my opinion is it , strictly speaking , a property of human nature .
也不 在 我的 观点 是 它 , 严格 请讲 , 一个 财产 的 人类 自然 .
在我看来, 严格来说, 这也不是人性的固有属性。

[aɪˈtiː][ɪz][æn; ən] [əʊvəʃædəʊɪŋ] , [æn; ən][ɔːl] - [pɜː'veɪdɪŋ] ['paʊə(r)] , [aɪ'dentɪk(ə)] , [məʊst] ['laɪkli] ,
It is an overshadowing , an all - pervading power , identical , most likely ,
它是一个遮蔽 , 一个全部 - 普遍存在 力量 , 完全相同的 , 最多 可能 ,
它是一种笼罩一切、无所不在的力量, 很可能与任何其他力量完全相同。

[wɪð] [ðæt] ['paʊə(r)] [wɪtʃ] [kri:'eɪts] [ænd; ənd]['mænɪfɛst] [ɪt'self][ɪn][ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜːs] .
with that Power which creates and manifests itself in the universe .
和 那 力量 哪个 创建 和 表现 本身 在 这 宇宙 .
凭借那创造并显现于宇宙中的力量。

[wiː; wi][kæn; kən][ə'veɪl] [ɑː'selvz] [ɒv; əv][aɪˈtiː] , [nɒt][bɪ'kæz; bɪ'kɒz][aɪˈtiː][ɪz][ˈaʊəz] ,
We can avail ourselves of it , not because it is ours ,
我们 能 可用 我们自己 的 它 , 不是 因为 它 是 我们的 ,
我们可以利用它, 并非因为它属于我们,
[bʌt; bət][baɪ] ['plɛɪsɪŋ] [ɑː'selvz] [ɪn] ['hɑːməni] [wɪð] [aɪˈtiː] , [wɪ'ðɪn] [ɪts][ˈfəʊk(ə)] [reɪndʒ] ,
but by placing ourselves in harmony with it , within its focal range ,
但 经过 放置 我们自己 在 和谐 和 它 , 之内 它是 焦点 范围 ,
但通过让自己与它和谐相处, 置于它的关注范围内,

[ænd; ənd] ['sʌfəɪŋ] [ɪts] [reɪz] [tuː; tə][biː; bi][ɔːl] [kən'sentə(r)] [ɪn][ˈjuː 'es] . "
and suffering its rays to be all centred in us . "
和 痛苦 它是 射线 到 是 全部 浓缩的 在 我们 . "
并承受着它所有的光芒都集中在我们身上。

" [ðæt] [ɪz] [səb'stænʃəli] [maɪ] [əʊn] [ˈvjuː] , " [rɪ'mɑːk] ['mɪstə(r)] . ['wɪnzlɒʊ] ,
" That is substantially my own view , " remarked Mr . Winslow ,
" 那 是 实质性 我的 自己的 看法 , " 评论 先生 . 温斯洛 ,
"这基本上也是我自己的观点,"温斯洛先生评论道。

" [ænd; ənd][aɪ] [rɪ'gɑːd] ['mezməɪzəm][æz; əz] [rɪ'viːlɪŋ] [ðə; ði]['regjələ(r)][ænd; ənd] ['pɜːmənənt] [miːnz] [baɪ]
" and I regard mesmerism as revealing the regular and permanent means by
" 和 我 看待 催眠术 作为 揭示 这 常规的 和 永恒的 方法 经过
[wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən][ə'veɪl] [ɑː'selvz] [ɒv; əv][ðæt] [kri:'eɪtv] [ænd; ənd]['mɪrək(ə)] - ['wɜːkɪŋ] ['paʊə(r)] .
which we can avail ourselves of that creative and miracle - working power .
哪个 我们 能 可用 我们自己 的 那 有创造力的 和 奇迹 - 在职的 力量 .
"我认为催眠术揭示了我们可以利用这种创造力和创造奇迹的力量的常规和永久的方法。

[aɪ][duː; də][nɒt] [prɪ'tend] [ðæt] [mæn][ɪz] [θɔːmə'tɜːdʒɪk] [ɪn] [hɪm'self] ,
I do not pretend that man is thaumaturgic in himself ,
我 做 不是 假装 那 男人 是 奇术 在 他自己 ,
我并不认为人本身就具有神奇的力量。

[æz; əz] [dɪ'stɪŋɡwɪft] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['biːɪŋ] [frɒm; frəm] [huːm] [hɪz; ɪz][laɪf] ['eməneɪt] ,
as distinguished from the Being from whom his life emanates ,
作为 杰出的 从 这 存在 从 谁 他的 生活 散发 ,
与赋予他生命的存在相对应,

[bʌt; bət][baɪ] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈjuːniən] [wɪð] [ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn][ɒv; əv][ɔːl] [fɔːs] . "
but by virtue of his union with the Fountain of All Force . "
但 经过 美德 的 他的 联盟 和 这 喷泉 的 全部 力量 . "
但这得益于他与万能之源的结合。

" [aɪ] [θɪŋk] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['səʊəɪbi] , [æn; ən][eks] - ['meθədɪst] ['eldə(r)] , " [ðæt] [baɪ]['mæɡnətɪzəm] ,
" I think , " said Mr . Sowerby , an ex - Methodist elder , " that by magnetism ,
" 我 思考 , " 说 先生 . 索尔比 , 一个 前任 - 卫理公会 长老 , " 那 经过 磁性 ,
"我认为,"前卫理公会会长老索尔比先生说, "通过磁力,

[wiː; wi][æɪ; ʃəl][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][ɪkˈsplɛɪn][ðə; ði] [ɑːpəˈreɪnɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈhəʊli] [gəʊst] , [ænd; ənd][ðə; ði]
we shall be able to explain the operations of the Holy Ghost , and the
我们 将 是 有能力的 到 解释 这 运营 的 这 圣 鬼 , 和 这
[ˈmɪstəriːz] [ɒv; əv] [rɪˌdʒenəˈreɪʃn] . ”
mysteries of regeneration . ”
谜团 的 再生 : ”
我们将能够解释圣灵的运行和重生的奥秘。”

“ [mɔː(r)] [ˈlaɪkli] , ” [ɪntəˈrʌptɪd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈkɒtn] , “ [ðə; ði] [ɑːpəˈreɪnɪz] [ɒv; əv] [ˈseɪtn] , [ænd; ənd][ðə; ði]
“ **More likely , ” interrupted Mr . Cotton , “ the operations of Satan , and the**
“ 更多的 可能 , ” 中断 先生 : 棉布 , “ 这 运营 的 撒但 , 和 这
[ˈmɪst(ə)ri] [ɒv; əv] [ɪˈnɪkwəti] . ”
Mystery of Iniquity . ”
神秘 的 罪恶 : ”
“更有可能的是,”科顿先生打断道,“撒旦的作为和罪恶的奥秘。”

“ [jes] , [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [sens] [ðəʊ] [dʌst] [nɒt] [miːn] , ” [ɪntəˈpəʊzd] [ˌoʊbrɪˈdaɪə] [mɒt] , [ə; eɪ] [ˈhɪksaɪt]
“ **Yes , but in a sense thou dost not mean , ” interposed Obediah Mott , a Hicksite**
“ 是的 , 但 在 一个 感觉 你 朋友 不是 意思是 , ” 插入 奥贝迪亚 莫特 , 一个 希克斯派
[ˈkweɪkə(r)] .
Quaker :
贵格会 :

“是的,但从某种意义上说,你的意思并非如此,”希克斯派贵格会教徒奥贝迪亚·莫特插话道。
“ [ðəʊ] [nəʊ] [haʊ] [ˈdɪfɪkəlt] [aɪ ˈtiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)] [ðiː] [tuː; tə][ɪkˈsplɛɪn][ðə; ði] [ˈpəʊpɪʃ] [ˈmɪrəklz] ,
“ **Thou knowest how difficult it is for thee to explain the Popish miracles ,**
“ 你 最了解 如何 难的 它 是 为了 你 到 解释 这 天主教 奇迹 ,
“你知道解释天主教的奇迹对你来说有多么困难,

[ˈmeni] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðəʊ] [nəʊ] [kʌm] [ɪkˈsiːdɪŋli] [wel] [əˈtestɪd] .
many of which thou knowest come exceedingly well attested .
许多 的 哪个 你 最了解 来 非常 出色地 已证实 :
其中许多你都清楚,并有充分的证据佐证。

[ˈmezməˈrɪzəm] [wɪl] [ʃəʊ] [ðiː] , [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɔːt] [baɪ] [mezˈmerɪk] [ˈɪnfluənsɪz] . ” -
Mesmerism will show thee , that they were wrought by mesmeric influences . ” 58
催眠术 将要 展示 你 , 那 他们 是 锻 经过 催眠 影响 : ” -
催眠术会向你展示,这些都是催眠术的影响所致。”58

“ [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][nəʊ] [wɪ] [tuː; tə][ɪkˈsplɛɪn] [ˈpəʊpɪʃ] [ˈmɪrəklz] [ɒn][ə; eɪ][ˈprɪnsəp(ə)l] [ðæt] [wʊd] [teɪk]
“ **But I have no wish to explain Popish miracles on a principle that would take**
“ 但 我 有 不 希望 到 解释 天主教 奇迹 在 一个 原则 那 会 拿
[frɒm; frəm] [ˈkrɪstʃən] [ˈmɪrəklz] [ɔːl][ðəə(r)][ˈvæljuː] .
from Christian miracles all their value .
从 基督教 奇迹 全部 他们的 价值 :
“但我并不想用一种会剥夺基督教奇迹所有价值的原则来解释天主教的奇迹。

[aɪ] [heɪt] [ˈpəʊpəri] , [bʌt; bət][aɪ] [lʌv] [ðə; ði][ˈɡɒsp(ə)l][mɔː(r)] .
I hate popery , but I love the Gospel more .
我 恨 天主教 , 但 我 爱 这 福音 更多的 :
我憎恨天主教,但我更爱福音。

“ [ðə; ði] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [kənˈtɪnjuːd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] , [ɪn][ðə; ði] [smɔːl] [ˈsɜːk(ə)l] [əˈraʊnd]
“ **The conversation was continued for some time , in the small circle around**
“ 这 对话 曾是 持续 为了 一些 时间 , 在 这 小的 圆圈 大约
[em ˈiː] .
me :
我 :

“在我周围的小圈子里,谈话又持续了一段时间。”

[ɪn] [ə'hʌðə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [ru:m] [ðeɪ] [hæd; həd][gɒt][ə; eɪ] [sɒm'hæmbjəlist] , [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)]
In another part of the room they had got a somnambulist , and were
在 其他 部分 的 这 房间 他们 有 得到 一个 梦游者 , 和 是
['meɪkɪŋ] ['veəriəs] [ɪk'sperɪm(ə)nts] .
making various experiments .
制作 各种各样的 实验 .
在房间的另一边, 他们找来一位梦游者, 正在进行各种实验。

[wen] [ðə; ði]['la:dʒə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [hæd; həd] [dɪ'spɜ:st] ,
When the larger part of the company had dispersed ,
什么时候 这 更大的 部分 的 这 公司 有 分散的 ,
当公司大部分员工分散后,
[aɪ] [rɪ'kwɛstɪd] ['mɪstə(r)] . ['wɪnzlʊʊ] [tu:; tə][traɪ] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] ['mezməraɪz] [em 'i:] .
I requested Mr . Winslow to try if he could not mesmerize me .
我 请求 先生 . 温斯洛 到 尝试 如果 他 可以 不是 催眠 我 .
我请温斯洛先生试试看能不能让我着迷。

[hi:; hi][dɪd][nɒt] [θɪŋk] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [sək'si:d] .
He did not think he should succeed .
他 做过 不是 思考 他 应该 成功 .
他并不认为自己应该成功。
[hi:; hi] [θɔ:t] [aɪ][hæd; həd][nɒt][ðə; ði] [sɔ:t] [ɒv; əv] ['temprəmənt] [tu:; tə][bi:; bi] ['mægnətaɪzd] ;
He thought I had not the sort of temperament to be magnetized ;
他 想法 我 有 不是 这 种类 的 气质 到 是 磁化 ;
他认为我没有那种会被磁铁吸引的性情;

[ðæt] [aɪ][hæd; həd] [tu:] [strɒŋ] [ə; eɪ] [wɪl] , [tu:] [rəʊ'bʌst][ə; eɪ][kɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [kwɔɪt] [tu:]
that I had too strong a will , too robust a constitution , and quite too
那 我 有 也 强的 一个 将要 , 也 强壮的 一个 宪法 , 和 相当 也
['vɪɡərəs] [helθ] .
vigorous health .
蓬勃 健康 .
我意志力太强, 体质太好, 身体也太健康。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [æt; ət] ['eni] [reɪt] [rɪ'kwəɪə(r)][fɑ:(r)][mɔ:(r)] [mez'merɪk] ['paʊə(r)][ðæn; ðən][hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə]
It would at any rate require far more mesmeric power than he had to
它 会 在 任何 速度 要求 远的 更多的 催眠 力量 比 他 有 到
[səb'dju:] [em 'i:] .
subdue me .
征服 我 .
无论如何, 他需要比现在强大的催眠能力更胜一筹才能制服我。

[haʊ'evə(r)] , [hi:; hi] [wʊd] [traɪ] , [ænd; ənd][du:; də] [wɒt] [hi:; hi][kʊd; kəd] .
However , he would try , and do what he could .
然而 , 他 会 尝试 , 和 做 什么 他 可以 .
但是, 他会尽力而为。
[aɪ] ['si:tɪd] [maɪ'self][ɪn][æn; ən] [ɑ:m] [tʃeə(r)] , [wɪð] [maɪ] [fi:t] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] ,
I seated myself in an arm chair , with my feet to the south ,
我 坐着 我 在 一个 手臂 椅子 , 和 我的 脚 到 这 南 ,
我坐在扶手椅里, 双脚朝南。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['wɪnzlʊʊ] [brɪ'gæn] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['pɑ:sɪz] .
and Mr . Winslow began with his passes .
和 先生 . 温斯洛 开始 和 他的 通过 .
温斯洛先生开始传球。
[ðə; ði][fɜ:st] [ten] ['mɪnɪts] [hi:; hi] [prə'dju:st] [nɒt][ðə; ði] ['slaɪtɪst] [ɪ'fekt] ,
The first ten minutes he produced not the slightest effect ,
这 第一的 十 分钟 他 生产 不是 这 丝毫 影响 ,
前十分钟他丝毫没有产生任何效果,

[fɔ:(r); fə(r)][ai] [rɪ'zɪstɪd] [hɪm][baɪ][ðə; ði] [həʊl] [fɔ:s] [ɒv; əv][maɪ] [wɪl] .
for I resisted him by the whole force of my will .
为了 我 抵抗 他 经过 这 所有的 力量 的 我的 将要 .
因为我用尽全力抵抗他。

[æɪt; ət][lenkθ; lenθ][ai] [kləʊzd] [maɪ] [aɪz] , [ænd; ənd] [rɪ'zaɪnd] [maɪ'self][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] .
At length I closed my eyes , and resigned myself to his influence .
在 长度 我 关闭 我的 眼睛 , 和 辞职 我 到 他的 影响 .
最终我闭上双眼，屈服于他的影响。

[ai] [naʊ] [br'keɪm] [ə'weə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɑ:sɪz] , [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [wɪ'dəʊt] ['æktʃuəli]
I now became aware of his passes , though they were made without actually
我 现在 成为 意识到的 的 他的 通过 , 尽管 他们 是 制成 没有 实际上
touching me .
接触 我 .
我现在能感觉到他的轻佻举动，尽管他并没有真正碰到我。

[aɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [slaɪt] [ɪ'lektrɪk] [spɑ:ks] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪ'mɪtɪd] [frəm; frəm][ðə; ði][tɪps][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
It seemed as if slight electric sparks were emitted from the tips of his
它 似乎 作为 如果 轻微 电的 火花 是 发射 从 这 尖端 的 他的
fingers ,
手指 ,
他的指尖似乎发出了轻微的电火花。

[prə'dju:sɪŋ] [ə; eɪ] [slaɪt] , [bʌt; bət] [ə'gri:əb(ə)l] , [ænd; ənd][æz; əz][aɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] ['ku:lɪŋ] [sen'seɪ](ə)n
producing a slight , but agreeable , and as it were a cooling sensation
生产 一个 轻微 , 但 同意 , 和 作为 它 是 一个 冷却 感觉
.
:
.
产生一种轻微但令人愉悦的清凉感。

[ai] [felt] [slaɪt] [spæz'mɒdɪk] [ə'fekʃən] [æɪt; ət][ðə; ði][pɪt][ɒv; əv][maɪ] ['stʌmək] , [wɪtʃ] ['grædʒuəli] [br'keɪm]
I felt slight spasmodic affections at the pit of my stomach , which gradually became
我 毛毡 轻微 痉挛性的 情感 在 这 坑 的 我的 胃 , 哪个 逐步地 成为
violent .
暴力 .
我感到胃部一阵阵轻微的痉挛，渐渐地变得剧烈起来。

[maɪ] [ɑ:mz] [meɪd] [ɪn'vɒləntri] ['məʊfənz] , [ænd; ənd][maɪ] legs59
My arms made involuntary motions , and my legs59
我的 武器 制成 非自愿 运动 , 和 我的 legs59
我的手臂不由自主地动了起来，我的腿也59

[ænd; ənd] [fi:t] [felt] [laɪt] [ænd; ənd] [flu:] [ʌp][æz; əz][hi:; hi] [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz] ['pɑ:sɪz] ['əʊvə(r)][ðəm; ðəm] .
and feet felt light and flew up as he extended his passes over them .
和 脚 毛毡 光 和 飞翔 向上 作为 他 扩展 他的 通过 超过 他们 .
他的脚步轻盈，传球时身体也随之抬起。

[ai][hæd; həd][nɒt][ðə; ði] [li:st] [ɪnklɪ'neɪʃn] [tu:; tə] [sli:p] ,
I had not the least inclination to sleep ,
我 有 不是 这 至少 倾角 到 睡觉 ,
我一点也不想睡觉。

[bʌt; bət] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈæktʃuəli] [ɪgˈzɪːtɪŋ] [æn; ən] [ˈɪnfluəns] [ˈəʊvə(r)][maɪ] [ˈbɒdi] [ˈgreɪtə(r)]
but found that he was actually exerting an influence over my body greater
但 成立 那 他 曾是 实际上 施力 一个 影响 超过 我的 身体 更大的
[ðæn; ðən][æt; ət][ɔːl] [pliːzd] [em ˈiː] .
than at all pleased me .
比 在 全部 高兴 我 .
但我发现，他实际上对我的身体施加的影响远超我的预期。

[aɪ] [traɪd] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [əˈrest] [hɪz; ɪz] [ˈɪnfluəns] [ɪf] [aɪ] [ˈwɪld] ,
I tried , and found that I could arrest his influence if I willed ,
我 尝试 , 和 成立 那 我 可以 逮捕 他的 影响 如果 我 意志 ,
我试过了，发现只要我愿意，就能阻止他的影响。
[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ˈpaʊə(r)][ˈəʊvə(r)][em ˈiː][ˈəʊnli][səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][aɪ] [ˈɒfəd] [nəʊ] [ˈvɒləntri]
and that he had power over me only so long as I offered no voluntary
和 那 他 有 力量 超过 我 仅有的 所以 长的 作为 我 提供 不 自愿
[ˌɒpəˈziʃ(ə)n] .
opposition .
反对 .
而他之所以能控制我，仅仅是因为我没有主动反抗。

[aɪ] [ɔːlˈtɜːnətli] [ˈjiːldɪd] [ænd; ənd] [rɪˈzɪstɪd] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][ˈpaʊə(r)][tuː; tə]
I alternately yielded and resisted , and found that he had no power to
我 交替 产生 和 抵抗 , 和 成立 那 他 有 不 力量 到
[ˈəʊvəˈkʌm] [maɪ] [əʊn] [wɪl] .
overcome my own will .
克服 我的 自己的 将要 .
我时而屈服，时而反抗，最终发现他无力战胜我的意志。

[hiː; hi] [ˈɒpəˌeɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [əˈbaʊt] [æn; ən][ˈaʊə(r)] , [wɪð] [nəʊ] [ˈʌðə(r)] [ɪˈfekts] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [aɪ][hæv; həv]
He operated for about an hour , with no other effects than those I have
他 经营的 为了 关于 一个 小时 , 和 不 其他 效果 比 那些 我 有
[ˈmenʃ(ə)nd] ,
mentioned ,
提及 ,
他进行了大约一个半小时的手术，除了我提到的那些之外，没有其他不良反应。

[ænd; ənd] [geɪv] [ʌp][ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv] [ˈpʊtɪŋ] [em ˈiː][tuː; tə] [sliːp] [æz; əz] [ˈhəʊpləs] .
and gave up the task of putting me to sleep as hopeless .
和 给予 向上 这 任务 的 推杆 我 到 睡觉 作为 绝望 .
他放弃了哄我睡觉的任务，因为他觉得这是不可能的。
[ðə; ði][məʊst] [rɪˈmɑːkəb(ə)] [θɪŋ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] , [ðæt] [aɪ] [rekəˈlekt] ,
The most remarkable thing about it , that I recollect ,
这 最多 卓越 事物 关于 它 , 那 我 追忆 ,
我记忆中最令人惊讶的是，

[ðəʊ] [aɪ ˈtiː][dɪd] [nɒt] [mʌtʃ] [straɪk] [em ˈiː][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] , [wɒz; wəz] , [ðæt] [ɔːlˈðəʊ] [maɪ] [aɪz]
though it did not much strike me at the time , was , that although my eyes
尽管 它 做过 不是 很多 罢工 我 在 这 时间 , 曾是 , 那 虽然 我的 眼睛
[wɜː(r); wə(r)] [kləʊzd] ,
were closed ,
是 关闭 ,
虽然当时我并没有太在意，但即便我闭着眼睛，

[aɪ] [sɔː] [ɔː(r)] [siːmd] [tuː; tə] [siː] [dɪˈstɪŋktli] ,
I saw or seemed to see distinctly ,
我 锯 或者 似乎 到 看 明显地 ,
我看得很清楚，或者说似乎看得很清楚。

[slait] [ˈluːmɪnəs] [epˈiəʊənsɪz] [æt; ət][ðə; ði][endz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɪŋgəz] [æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz]
slight luminous appearances at the ends of his fingers as he made his
轻微 发光的 外貌 在 这 结束 的 他的 手指 作为 他 制成 他的
[ˈpaːsɪz] .
passes .
通过 .

当他传球时，指尖会微微发光。

[ðɪːz] [ˈluːmɪnəs] [epˈiəʊənsɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ˈræpɪd] [ˈməʊʃn] , [ænd; ənd] [siːmd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈbluːɪ]
These luminous appearances were in rapid motion , and seemed of a bluish
这些 发光的 外貌 是 在 迅速的 运动 , 和 似乎 的 一个 蓝蓝色
[tɪndʒ] [edʒd] [wɪð] [ˈjeləʊɪʃ] [waɪt] .
tinge edged with yellowish white .
色调 边缘 和 淡黄色 白色的 .

这些发光的景象快速移动，似乎带有蓝色的色调，边缘泛着黄白色。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɪkˈsperɪmənt] [ðæt] [kʊd; kəd] [ɪˈstæblɪʃ] [ðə; ði] [riˈæləti] [ɒv; əv][ðə; ði]
There was nothing in the experiment that could establish the reality of the
那里 曾是 没有什么 在 这 实验 那 可以 建立 这 现实 的 这
[mezˈmerɪk] [ˈɪnfluəns] [tuː; tə] [ˈbaɪstændəz] ,
mesmeric influence to bystanders ,
催眠 影响 到 旁观者 ,

实验中没有任何内容能够证实催眠术对旁观者的真实影响。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][ˈsætɪsfai][em ˈiː] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈnaɪðə(r)] [ˈdʒʌɡləri] [nɔː(r)]
but there was enough to satisfy me that it was neither jugglery nor
但 那里 曾是 足够的 到 满足 我 那 它 曾是 两者都不 把戏 也不
[ɪ,mædʒɪˈneɪʃ(ə)n] .
imagination :
想像力 .

但足以让我确信，这既不是障眼法，也不是想象。

[aɪ][kʊd; kəd] [ˈiːzəli] [siː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪkˈsperɪmənt] , [ðæt] [əˈpɒn] [pɜːsənz] [ˈdɪfrəntli] [ˈkɒnstɪtjuːt]
I could easily see from the experiment , that upon persons differently constituted
我 可以 容易地 看 从 这 实验 , 那 之上 人 不同 构成
[frɒm; frəm][maɪˈself] ,
from myself ,
从 我 ,

从实验中我可以很容易地看出，对于与我身体构造不同的人，

[les] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə][self] - [kənˈtrəʊl] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][ˈkwaɪət][əˈhæləsɪs][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn]
less accustomed to self - control , and to the quiet analysis of their own
较少的 习惯 到 自己 - 控制 , 和 到 这 安静的 分析 的 他们的 自己的
[ˈfiːlɪŋz] ,
feelings ,
情怀 ,

他们不太习惯自我控制，也不太习惯冷静地分析自己的感受。

[mʌt] [ˈgreɪtə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [ˈstraɪkɪŋ] [ɪˈfekt] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [prəˈdjuːst] .
much greater and more striking effect must have been produced .
很多 更大的 和 更多的 引人注目 影响 必须 有 到过 生产 .

必然产生了更大、更显著的效果。

[aɪ][ˈnevə(r)] [səbˈmɪtɪd] [maɪˈself][tuː; tə][æn; ən] [ɪkˈsperɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːt] [əˈɡen] .
I never submitted myself to an experiment of the sort again .
我 绝不 提交 我 到 一个 实验 的 这 种类 再次 .
我再也没有让自己参与过类似的实验。
[aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ɪn][maɪ] [əʊn] [keɪs] [aɪ ˈtiː] was60
I found that in my own case it was60
我 成立 那 在 我的 自己的 案件 它 was60

我发现就我个人而言，这个数字是60。

[kwaɪt] [ʌnˈhesəsəri; ʌnˈhesɪsəri] ,
quite unnecessary ,
相当 不必要 ,

完全没必要

[ænd; ʌnd] [ðæt] [aɪ][kɒd; kəd][duː; də][ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] ['mezməraɪzd] [kɒd; kəd] [wɪˈðəʊt] ['biːɪŋ] [θrəʊn] [ˈɪntuː]
and that I could do all that the mesmerized could without being thrown into
和 那 我 可以 做 全部 那 这 着迷 可以 没有 存在 抛掷 进入
[ðə; ði] [sɒmˈnæmbjʊlɪk] [steɪt] .
the somnambulic state .
这 梦游者 状态 .

而且，我可以像那些被催眠的人一样做所有事情，而不会陷入梦游状态。

[aɪ] [kəˈmenst] [frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [tuː; tə] ['præktɪs] ['mezməraɪzəm][maɪˈself] .
I commenced from that time to practise mesmerism myself .
我 开始 从 那 时间 到 实践 催眠术 我 .

从那时起，我开始亲自练习催眠术。

[aɪ] ['entəd] [əˈpɒn][ə; eɪ] [kɔːs] [pɜː; əv][ɪkˈsperɪm(ə)nts] [wɪtʃ] ['kæərɪd] [emˈiː] [mʌtʃ] ['faːðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]
I entered upon a course of experiments which carried me much farther than the
我 进入 之上 一个 课程 的 实验 哪个 携带 我 很多 更远 比 这
[ˈmɑːstəz] [aɪ][wɒz; wəz] [əˈkweɪntɪd] [wɪð] .
masters I was acquainted with .
大师 我 曾是 熟人 和 .

我开始了一系列实验，这些实验带我走得比我所认识的那些大师们要远得多。

[aɪ] [faʊnd] , [ðæt] [waɪl] [nəʊ] [məˈʃiːnəri] [fɔː(r); fə(r)] ['mægnətaɪzɪŋ] [wɒz; wəz] ['æbsəluːtli] [ˌɪndɪˈspensəb(ə)l] ,
I found , that while no machinery for magnetizing was absolutely indispensable ,
我 成立 , 那 尽管 不 机械 为了 磁化 曾是 绝对地 必不可少 ,

我发现，虽然并没有什么磁化设备是绝对必不可少的，

[jet] ['pɑːsɪz] [wɪð] [ðə; ði][hænd][wɜː(r); wə(r)] ['sɜːvɪsəb(ə)l] , [ænd; ʌnd] [ðæt] [ðə; ði] [tʌb] [ænd; ʌnd][rɒd][pɜː; əv]
yet passes with the hand were serviceable , and that the tub and rod of
然而 通过 和 这 手 是 可用 , 和 那 这 浴缸 和 杆 的
['mezmər] ,
Mesmer ,
催眠术 ,

然而，用手传递信息是可行的，而且梅斯默的浴缸和魔杖，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [dɪˈskaːdɪd] , [wɜː(r); wə(r)][pɜː; əv] [ɡreɪt] [əˈsɪstəns] .
which had been discarded , were of great assistance .
哪个 有 到过 丢弃 , 是 的 伟大的 协助 .

那些被丢弃的东西，却提供了很大的帮助。

[məˈtæɪɪk] [bɔːlz] , ['prɒpəli] [prɪˈpeəd] , [ænd; ʌnd] ['mægnətaɪzd] , [ænd; ʌnd] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][hænd][pɜː; əv]
Metallic balls , properly prepared , and magnetized , and placed in the hand of
金属 球 , 适当地 准备 , 和 磁化 , 和 放置 在 这 手 的
[ðə; ði][ˈpɜːs(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [əˈfektɪd] ,
the person to be affected ,
这 人 到 是 做作的 ,

将经过适当处理和磁化的金属球放在受影响者的手中，

[æz; əz] ['præktɪst] [baɪ][ðə; ði][ɪˈlektɹəʊ] - [baɪˈɒlədʒɪsts] , [ˈveri] [mʌtʃ] [fəˈsɪlɪteɪtɪd] [ðə; ði][ˈprəʊses] .
as practised by the Electro - Biologists , very much facilitated the process .
作为 已实践 经过 这 电 - 生物学家 , 非常 很多 促进 这 过程 .

电生物学家所采用的方法极大地促进了这一过程。

[aɪ][wɒz; wəz] [ðʌs] [brɔ:t] [bæk] [tu:; tə] ['mezmər] , [ænd; ənd] [ɪn'dju:st] [tu:; tə][rɪ'dʒekt][ðə; ði] ['dɒktrɪn]
I was thus brought back to Mesmer , and induced to reject the doctrine
我 曾是 因此 带来 后退 到 催眠术 , 和 诱导 到 拒绝 这 教义
[ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌltrə] - ['spɪrɪtʃuəlɪst] ,
of the ultra - spiritualists ,
的 这 极端主义者 - 唯灵论者 ,
于是我又回到了梅斯梅尔那里, 并被诱导去否定极端唯灵论者的教义。

[hu:] [wʊd] [hæv; həv][,aɪ 'ti:] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɑ:(r); ə(r)] [prə'dju:st] [baɪ][ðə; ði][sɪmp(ə)l] [wɪl] ['æktɪŋ] [ɒn]
who would have it that the effects are produced by the simple will acting on
WHO 会 有 它 那 这 效果 是 生产 经过 这 简单的 将要 表演 在
[ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][ðə; ði][pɜ:s(ə)n][tu:; tə][bi:; bi] ['mezməraɪzd] .
the will of the person to be mesmerized .
这 将要 的 这 人 到 是 着迷 .
谁会认为这种效果是由简单的意志作用于被催眠者的意志而产生的呢?

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sɜ:t(ə)nli] [ə; eɪ]['flu:ɪd][ɪn][ðə; ði] [keɪs] , ['weðə(r)] [ɪ'lektrɪk] , [mæg'netɪk] ,
There was certainly a fluid in the case , whether electric , magnetic ,
那里 曾是 当然 一个 体液 在 这 案件 , 无论 电的 , 磁的 ,
案例中肯定存在某种液体, 无论是电力、磁力,
[ɔ:(r)][æz; əz][ðə; ði]['bærən] - [wʊd] [seɪ] , ['əʊdɪk] ,
or as the Baron Riechenbach would say , odic ,
或者 作为 这 男爵 - 会 说 , 奥迪克 ,
或者正如里亨巴赫男爵所说, 可憎的,

[ænd; ənd] ['weðə(r)] [,aɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'gɑ:dɪd] [æz; əz] [ɪ'fɪ(ə)nt] [kɔ:z] [ɔ:(r)]['əʊnli][æz; əz][æn; ən]
and whether it is to be regarded as efficient cause or only as an
和 无论 它 是 到 是 认为 作为 高效的 原因 或者 仅有的 作为 一个
[ɪnstrəmənt] ,
instrument ,
乐器 ,
以及它究竟应被视为有效原因还是仅仅是一种工具,

[æz; əz] [meɪn'teɪnd] [baɪ][ə; eɪ]['ri:s(ə)nt] [frentʃ] ['ɔ:θə(r)] ,
as maintained by a recent French author ,
作为 维持 经过 一个 最近的 法语 作者 ,
正如一位法国作家近期所指出的那样,

[hu:] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] ['stʌdɪd] [ðə; ði] [həʊl] ['sʌbdʒɪkt] [wɪð] [reə(r)] ['peɪ(ə)ns] , [ænd; ənd] [jet] ['reərə]
who seems to have studied the whole subject with rare patience , and yet rarer
WHO 似乎 到 有 研究 这 所有的 主题 和 稀有的 耐心 , 和 然而 稀有
[gʊd] [sens] . -
good sense . 61
好的 感觉 . -
他似乎以罕见的耐心和更为罕见的敏锐洞察力研究了整个课题。⁶¹

[ˈtʃæptə(r)] [ˈsɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .
第六章
[ˈteɪb(ə)l] [ˈtɜ:nɪŋ] .
TABLE TURNING .
桌子 转弯 .
桌子翻转。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ][æt; ət][fɜːst] [daɪ'rektɪd][maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz][tuː; tə] [æsə'teɪn] [ðə; ði]
The point to which I at first directed my attention was to ascertain the
这 观点 到 哪个 我 在 第一的 指导 我的 注意力 曾是 到 探明 这
[ˈpaʊə(r)] ,
power ,
力量 ,

我最初关注的重点是确定权力，

[wɪtʃ] , [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ˈmezməɪzəm] , [aɪ] [maɪt] [ə'kwaɪə(r)][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [elɪ'mentl] [ˈfɔːsɪz] [ɒv; əv]
which , by means of mesmerism , I might acquire over the elemental forces of
哪个 , 经过 方法 的 催眠术 , 我 可能 获得 超过 这 元素 力量 的
[ˈneɪtʃə(r)] .
nature .
自然 .

我或许可以通过催眠术来控制自然界的基本力量。

[aɪ] [faʊnd] [ðæt] [wɪð] [ɔː(r)] [wɪ'ðaʊt] [æktʃuəl][ˈkɒntækt][aɪ][kʊd; kəd][æt; ət] [wɪl] [ˈpærəlaɪz] [ðə; ði] [həʊl] [ˈbɒdi]
I found that with or without actual contact I could at will paralyze the whole body
我 成立 那 和 或者 没有 实际的 接触 我 可以 在 将要 麻痹 这 所有的 身体
[ɒv; əv] [ə'hʌðə(r)] ,
of another ,
的 其他 ,

我发现，无论是否实际接触，我都可以随意麻痹另一个人的全身。

[ˈsʌbdʒɪkt][aɪ ˈtiː][ɪn] [greɪt] [ˈmeɪzə(r)] [tuː; tə][maɪ] [əʊn] [wɪl] , [ænd; ənd] [fɔːs] [aɪ ˈtiː][tuː; tə] [ə'beɪ] [maɪ] [ˈbɪdɪŋ]
subject it in great measure to my own will , and force it to obey my bidding
主题 它 在 伟大的 措施 到 我的 自己的 将要 , 和 力量 它 到 服从 我的 投标
.
:
.

在很大程度上使其服从我的意志，并强迫它服从我的命令。

[aɪ][kʊd; kəd][ˈrendə(r)][aɪ ˈtiː] [ˌpriːtə'nætʃrəli] [wiːk] [ænd; ənd] [ˌpriːtə'nætʃrəli] [strɒŋ] .
I could render it preternaturally weak and preternaturally strong .
我 可以 使成为 它 超自然地 虚弱的 和 超自然地 强的 .

我可以让它变得异常虚弱，也可以让它变得异常强大。

[aɪ] [faʊnd] [ɔːlsəʊ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [prə'djuːs] [ɔːl] [ðiːz] [ɪ'fɛkts] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] ,
I found also that I could produce all these effects at a distance ,
我 成立 还 那 我 可以 生产 全部 这些 效果 在 一个 距离 ,

我还发现，我可以远距离产生所有这些效果。

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ˈmægnətaɪzd] [ɪn'ænɪmət] [ˈɒbdʒɪkts] .
by means of magnetized inanimate objects .
经过 方法 的 磁化 无生命 对象 .

利用磁性无生命物体。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈɪnstəns] , [aɪ] [wʊd] [ˈmægnətaɪz] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [ˈflaʊəz] ,
For instance , I would magnetize a bunch of flowers ,
为了 实例 , 我 会 磁化 一个 束 的 花朵 ,

例如，我会把一束花磁化。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈpɜːs(ə)n] [ˈhəʊɪŋ] [ˈhʌθɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt] [aɪ][hæd; həd] [dʌn] ,
and a person knowing nothing of what I had done ,
和 一个 人 会心 没有什么 的 什么 我 有 完毕 ,

以及一个对我所作所为一无所知的人，

[huː] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ðem; ðəm][ʌp][ænd; ənd] [smel] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
who should take them up and smell of them ,
WHO 应该 拿 他们 向上 和 闻 的 他们 ,

谁应该把它们捡起来，闻一闻它们的味道？

[wʊd] [ɪg'zɪbɪt] [ɔ:l][ðə; ði][ˈju:zuəl] [fə'nɒmɪnə] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mezməraɪzd] .
would exhibit all the usual phenomena of the mesmerized .
会 展览 全部 这 通常 现象 的 这 着迷 .
会表现出所有被催眠时的常见现象。

[hɪə(r)][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['eɪdənt] [ðæt][ðə; ði] [mez'merɪk] ['paʊə(r)] , [wɒt'evə(r)] [aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] , [kʊd; kəd]
Here it was evident that the mesmeric power , whatever it might be , could
这里 它 曾是 明显 那 这 催眠 力量 , 任何 它 可能 是 , 可以
[ækt] [də'rektli] [ɒn][ˈmætə(r)] ,
act directly on matter ,
行为 直接地 在 事情 ,
由此可见, 这种催眠力量, 无论是什么, 都能直接作用于物质。

[ænd; ənd] [lɒdʒ] [ɪt'self][ɪn][ə; eɪ] [mə'tɪəriəl] ['bɒdʒɪkt; əb'dʒekt] .
and lodge itself in a material object .
和 小屋 本身 在 一个 材料 目的 .
并依附于物质对象中。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][klɪə(r)] [ðen] [ðæt][ðə; ði] [mez'merɪk] [fə'nɒmɪnə] [hæd; həd][ə; eɪ][ˈri:əl] [əb'dʒektɪv] [kɔ:z] ,
It was clear then that the mesmeric phenomena had a real objective cause ,
它 曾是 清除 然后 那 这 催眠 现象 有 一个 真实的 客观的 原因 ,
由此可见, 催眠现象确实存在客观原因。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [kʊd; kəd][nɒt][bi:; bi][ðə; ði] [ɪ'fekts] [aɪðə(r)][ɒv; əv][ɪ,mædʒɪ'nei(ə)n][ɔ:(r)] [hə,lʊ:sɪ'nei(ə)n] .
and therefore could not be the effects either of imagination or hallucination .
和 所以 可以 不是 是 这 效果 任何一个 的 想像力 或者 幻觉 .
因此不可能是想象或幻觉造成的。

[hɪə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][məʊst] ['straɪkɪŋ] [ænd; ənd] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [fækt] ,
Here was a most striking and important fact ,
这里 曾是 一个 最多 引人注目 和 重要的 事实 ,
这是一个非常引人注目且重要的事实,

[ænd; ənd][wʌn] [wɪtʃ] [ɪn'taɪəli] [ri'fju:t, ri:-][ðə; ði] [ʌltrə] ['spɪrɪtʃuəlɪzəm][ɒv; əv][ðə; ði][mə'dʒɔrəti][ɒv; əv]
and one which entirely refuted the ultra spiritualism of the majority of
和 一 哪个 完全 驳斥 这 极端主义者 招魂 的 这 多数 的
['mezmə,raɪzərz] .
mesmerizers .
催眠器 .
其中一篇完全驳斥了大多数催眠师的极端唯灵论。

[maɪ][ɪk'sperɪm(ə)nts][ɪn] [kleə'vɔɪəns] [ænd; ənd] ['sekənd] sight62
My experiments in clairvoyance and second sight62
我的 实验 在 千里眼 和 第二 sight62
我的透视和第二视力实验62

[wɜ:(r); wə(r)] ['i:kwəli] [sə'praɪzɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] [rɪ'zʌlts] .
were equally surprising in their results .
是 同样地 奇怪 在 他们的 结果 .
他们的结果同样令人惊讶。

[ðə; ði] ['θɪəri] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [kən'si:d] [ðə; ði][fæktz][wɒz; wəz] , [ðæt] [ɪn][sʌm; səm][ɪnɪk'splɪkəb(ə)l] [wei]
The theory of those who conceded the facts was , that in some inexplicable way
这 理论 的 那些 WHO 承认 这 事实 曾是 , 那 在 一些 无法解释的 方式
,
.
,
那些承认事实的人的理论是, 在某种无法解释的情况下,

[ðə; ði] [sɒm'næmbjəlɪst] [ˈju:zɪz; ˈju:sɪz][ðə; ði] [breɪn] [ɒv; əv][hɪm] [wɪð] [hu:m] [hi:; hi][ɔ:(r)][fɪ:; fɪ][ɪz] [ɪn] [ræ'pɔ:(r)] ,
the somnambulist uses the brain of him with whom he or she is en rapport ,
这 梦游者 用途 这 脑 的 他 和 谁 他 或者 她 是 英文 关系 ,
梦游者会利用与自己建立良好关系的人的大脑。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [ɪz] [rɪ'strɪktɪd] [ɪn][ðə; ði] [kleə'vɔɪənt] ['paʊə(r)][tu;; tə][ðə; ði] ['ɪmɪdʒɪz] [ɔ:l'redi] [ɪn] [ðæt] **and therefore is restricted in the clairvoyant power to the images already in that**
和 所以 是 受限制的 在 这 通灵者 力量 到 这 图片 已经 在 那
[breɪn] .
brain .
脑 .

因此，其透视能力仅限于大脑中已有的图像。

[ai] ['mezməraɪz] , [seɪ] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] .
I mesmerize , say a young woman .
我 催眠 , 说 一个 年轻的 女士 .

一位年轻女子说：“我魅力四射。”

[ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [mez'merɪk] [steɪt] [fɪ;; fɪ] [brɪ'kʌmz] [kleə'vɔɪənt] .
In her mesmeric state she becomes clairvoyant .
在 她 催眠 状态 她 变成 通灵者 .

在她进入催眠状态后，她会拥有预知未来的能力。

[fɪ;; fɪ][kæən; kən] [si:] [wɪð] [maɪ]['ɔ:rgənz][ʊv; əv] ['vɪʒn] [wɒt'evə(r)] [ai][maɪ'self][kæən; kən] [si:] , [ɔ:(r)][hæv; həv] **She can see with my organs of vision whatever I myself can see , or have**
她 能 看 和 我的 器官 的 想象 任何 我 我 能 看 , 或者 有
[si:n] ,
seen ,
已见 ,

她能用我的视觉器官看到我能看到或曾经看到的一切。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [els] .
but nothing else .
但 没有什么 别的 .

仅此而已。

[fɪ;; fɪ][kæən; kən] [tel] [maɪ][məʊst] ['si:krət] [θɔ:ts] [ænd; ənd] [ɪn'tenʃ(ə)nz] ,
She can tell my most secret thoughts and intentions ,
她 能 告诉 我的 最多 秘密 想法 和 意图 ,

她能看穿我最隐秘的想法和意图。

[ɔ:(r)] [ðəʊz] [ʊv; əv] ['eni] [wʌn] [wɪð] [hu:m] [fɪ;; fɪ][ɪz] [ɪn] [ræ'pɔ:(r)] , [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [mɔ:(r)] .
or those of any one with whom she is en rapport , but nothing more .
或者 那些 的 任何 一 和 谁 她 是 英文 关系 , 但 没有什么 更多的 .

或者任何与她关系融洽的人，仅此而已。

[fɪ;; fɪ][kæən; kən] ['ɑ:nsə(r)] [kə'rektli] ['eni] ['kwestʃən] [ðə; ði] ['ɑ:nsə(r)][tu;; tə] [wɪtʃ] [ɪz] [nəʊn] [tu;; tə][ðə; ði] **She can answer correctly any question the answer to which is known to the**
她 能 回答 正确 任何 问题 这 回答 到 哪个 是 已知 到 这
[ɪn'terəɡertə(r)] ,
interrogator ,
审讯员 ,

只要审问者知道答案，她就能正确回答任何问题。

[bʌt; bət] [nɒt] ['kwestʃənz] [ðə; ði] ['ɑ:nsə(r)][tu;; tə] [wɪtʃ] [ɪz] [ʌn'nəʊn] [tu;; tə][hɪm] .
but not questions the answer to which is unknown to him .
但 不是 问题 这 回答 到 哪个 是 未知 到 他 .

但他不会提出自己不知道答案的问题。

[bʌt; bət] [rɪ'pi:tɪd] [ænd; ənd] [wel] - [ə'testɪd] [ɪk'sperɪm(ə)nts] [pru:v] [tu;; tə][ðə; ði] ['kɒntrəri] .
But repeated and well - attested experiments prove to the contrary .
但 重复 和 出色地 - 已证实 实验 证明 到 这 相反 .

但反复且经过充分验证的实验证明事实恰恰相反。

[ˈnʌθɪŋ] [ɪz][mɔː(r)] [ˈkɒmən] [ðæn; ðən][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ˈɑːnsə(r)] [kəˈrektli] [ˈkwestʃənz] [ˈiːkwəli]
Nothing is more common than for her to answer correctly questions equally
没有什么 是 更多的 常见的 比 为了 她 到 回答 正确 问题 同样地
[ʌnˈhəʊn] [tuː; tə] [hɜːˈself] [ænd; ənd][tuː; tə] [ðəʊz] [wið] [huːm] [fiː; ji][ɪz] [pleɪst] [ɪn] [kə,mjuːnɪˈkeɪ(ə)n] ,
unknown to herself and to those with whom she is placed in communication ,
未知 到 她自己 和 到 那些 和 谁 她 是 放置 在 沟通 ,
她经常能正确回答一些她自己和与她交流的人都不知道的问题。

[ænd; ənd][ɪn][keɪsɪz] [weə(r)] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈsɜːt(ə)n] [ðə; ði][ˈɑːnsə(r)] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [nəʊn] [baɪ] [ˈeni] [ˈhjuːmən]
and in cases where it is certain the answer could not be known by any human
和 在 案例 在哪里 它 是 肯定 这 回答 可以 不是 是 已知 经过 任何 人类
[miːnz] [tuː; tə][ˈaɪðə(r)] .
means to either .
方法 到 任何一个 .
并且在确定任何人类手段都无法得知答案的情况下。

[ðə; ði][mægˈnetɪk][ˈpaʊə(r)][wɒz; wəz] , [ðen] ,
The magnetic power was , then ,
这 磁的 力量 曾是 , 然后 ,
当时的磁力是.....

[ˈklɪəli] [ə; eɪ] [ˈmiːdiəm] [ɒv; əv] [ˈnɒlɪdʒ] [dɪˈstɪŋkt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [breɪn] [ɔː(r)][maɪnd][ɒv; əv][ðə; ði]
clearly a medium of knowledge distinct from the brain or mind of the
清楚地 一个 中等的 的 知识 清楚的 从 这 脑 或者 头脑 的 这
[ˈmæɡnɪˌtaɪzə(r)] ,
magnetizer ,
磁化器 ,
显然, 这是一种不同于磁化者的大脑或思维的知识媒介。

[ɔː(r)][ɪndɪˈvɪdʒuəl] [wið] [huːm] [ðə; ði] [ˈmæɡnətaɪzd] [ɪz] [ɪn] [ræˈpɔː(r)] .
or individual with whom the magnetized is en rapport .
或者 个人 和 谁 这 磁化 是 英文 关系 .
或与被磁化者关系融洽的个人。

[wɒt] [tend] [tuː; tə] [kənˈfɜːm] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [səˈpraɪzɪŋ] [fækt] [ðæt] [pˈɜːsənz] [ˈmezməraɪzd] [baɪ][ə; eɪ]
What tends to confirm this is the surprising fact that persons mesmerized by a
什么 倾向于 到 确认 这 是 这 奇怪 事实 那 人 着迷 经过 一个
[ˈmezməraɪzd] [ɡlɑːs] [ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)] ,
mesmerized glass of water ,
着迷 玻璃 的 水 ,
一个令人惊讶的事实似乎可以证实这一点: 人们会被一杯仿佛被施了魔法的水所吸引。

[ɔː(r)] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [ˈflaʊəz] , [ˈmænɪfɛst] [ˈiːkwəli] [ə; eɪ][suːpəˈhjuːmən; sjuːpəˈhjuːmən] [ˈnɒlɪdʒ] .
or bunch of flowers , manifest equally a superhuman knowledge .
或者 束 的 花朵 , 显现 同样地 一个 超人类 知识 .
或者一束鲜花, 同样能体现超凡的知识。

[aɪ] [pɑːst] [wʌn] [deɪ] [baɪ][ə; eɪ] [ˈbɔːdɪŋ] - [skuːl] , [ænd; ənd] [θruː] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [wɔːl] , [ʌnˈsiːn]
I passed one day by a boarding - school , and threw over the wall , unseen
我 通过了 一 天 经过 一个 登机 - 学校 , 和 扔 超过 这 墙 , 看不见
[maɪˈself] ,
myself ,
我 ,
有一天我路过一所寄宿学校, 趁人不注意翻过围墙走了进去。

[ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [ˈflaʊəz] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [ˈmezməraɪzd] .
a bunch of flowers which I had mesmerized .
一个 束 的 花朵 哪个 我 有 着迷 .
一束让我着迷的花。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] young63
One of the young63
— 的 这 young63

其中一位年轻的63

[ˈleɪdɪz][sɔː][aɪˈtiː], [pɪkt][aɪˈtiː][ʌp], [smeld][aɪˈtiː], [ænd; ənd][pleɪst][aɪˈtiː][ɪn][hɜː(r); hə(r)][ˈbʊzəm] .
ladies saw it , picked it up , smelled it , and placed it in her bosom .
女士们 锯 它 , 挑选 它 向上 , 闻起来 它 , 和 放置 它 在 她 怀 .
女士们看到了它, 捡了起来, 闻了闻, 然后把它放在了胸前。

[ˈɔːlməʊst][ˈɪnstəntli][fɪː; fɪ][brˈkeɪm][ˈstreɪndʒli][əˈfektɪd] , [siːmd][brˈwɪtʃt] , [ˈæktɪd][æz; əz][wʌn]
Almost instantly she became strangely affected , seemed bewitched , acted as one
几乎 即刻 她 成为 奇怪的 做作的 , 似乎 着迷 , 行动 作为 —
[pəˈzest] .
possessed .
拥有 .

她几乎立刻变得异常激动, 仿佛中了邪, 行为举止如同着魔一般。

[bʌt; bət][wɒt][aɪˈtiː][ɪz][ɪmˈpɔːt(ə)nt][tuː; tə][nəʊt][ɪz] , [ðæt][fɪː; fɪ][sɔː][ænd; ənd][dɪˈskraɪbd] , [æz; əz][wɒz; wəz]
But what it is important to note is , that she saw and described , as was
但 什么 它 是 重要的 到 笔记 是 , 那 她 锯 和 描述 , 作为 曾是
[ˈklɪəli][pruːvd] ,
clearly proved ,
清楚地 已证实 ,

但需要注意的是, 她所看到和描述的, 这一点已被明确证实:

[θɪŋz][wɪð][ˈpɜːfɪkt][ækjəreɪsi] , [wɪtʃ][nʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ˈɪnmeɪts][ɒv; əv][ðə; ði][skuːl] , [ænd; ənd]
things with perfect accuracy , which none of the inmates of the school , and
事物 和 完美的 准确性 , 哪个 没有任何 的 这 囚犯 的 这 学校 , 和
[naɪðə(r)][fɪː; fɪ][nɔː(r)][aɪ] ,
neither she nor I ,
两者都不 她 也不 我 ,

事情的准确度堪称完美, 学校里的任何学生, 包括她和我, 都做不到这一点。

[hæd; həd][ˈeni][ˈhjuːmən][miːnz][ɒv; əv][ˈnəʊɪŋ] .
had any human means of knowing .
有 任何 人类 方法 的 会心 .

没有任何人类的认知手段。

[fɪː; fɪ][hæd; həd][ˈlɜːnɪd][nəʊ][ˈlæŋɡwɪdʒ][bʌt; bət][ˈɪŋɡlɪʃ] ,
She had learned no language but English ,
她 有 学习 不 语言 但 英语 ,

她除了英语之外, 不会其他语言。

[ænd; ənd][jet][kʊd; kəd][ʌndəˈstænd][ænd; ənd][ˈɑːnsə(r)][ˈredɪli][ɪn][ˈeni][ˈlæŋɡwɪdʒ][ɪn][wɪtʃ][fɪː; fɪ]
and yet could understand and answer readily in any language in which she
和 然而 可以 理解 和 回答 容易 在 任何 语言 在 哪个 她
[wɒz; wəz][ˈkwɛstʃənd] ,
was questioned ,
曾是 被质问 ,

然而, 无论对方使用何种语言提问, 她都能理解并迅速作答。

[kʊd; kəd][ænd; ənd][dɪd][fɔːˈtel][ɪˈvents] , [wɪð][ɔːl][ðə; ði][pəˈtɪkjələz][ɒv; əv][taɪm][ænd; ənd][pleɪs][wen]
could and did foretell events , with all the particulars of time and place when
可以 和 做过 预言 活动 , 和 全部 这 细节 的 时间 和 地方 什么时候
[ðeɪ][wʊd][ˈhæpən] .
they would happen .
他们 会 发生 .

他们能够并且确实预言了事件, 包括事件发生的时间和地点等所有细节。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][gɜːl] [hɜː'self] [kəm'pleɪnd] [ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] [hɜː'self] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['fɒrən]
Moreover , the poor girl herself complained of feeling herself under a foreign
而且 , 这 贫穷的 女孩 她自己 抱怨 的 感觉 她自己 在下面 一个 外国的
[ˈpaʊə(r)] ,
power ,
力量 ,

此外, 这个可怜的女孩自己也抱怨说, 她感觉自己处于外国势力的统治之下。

[ænd; ənd][wʌn] [wɪtʃ] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [seɪ] [ænd; ənd][duː; də] [θɪŋz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [felt] , ['iːv(ə)n]
and one which made her say and do things to which she felt , even
和 一 哪个 制成 她 说 和 做 事物 到 哪个 她 毛毡 , 甚至
[æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt] ,
at the moment ,
在 这 片刻 ,
甚至在那一刻, 它都能让她说出和做她内心真正想做的事。

[ðə; ði] ['greɪtɪst] [rɪ'pʌgnəns] .
the greatest repugnance .
这 最 厌恶 .

最令人厌恶的。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz][klɪə(r)] , [ðen] , [ðæt] [ðə; ði] [mez'merɪk] ['paʊə(r)][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][mɪə(r)][blaɪnd] [fɔːs] ,
It was clear , then , that the mesmeric power was not a mere blind force ,
它 曾是 清除 , 然后 , 那 这 催眠 力量 曾是 不是 一个 仅仅 瞎的 力量 ,
由此可见, 催眠术并非仅仅是一种盲目的力量。

[bʌt; bət]['æktɪd][frɒm; frəm] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] [wɪl] , [ænd; ənd][æn; ən] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] [wɪl]
but acted from intelligence and will , and an intelligence and will
但 行动 从 智力 和 将要 , 和 一个 智力 和 将要
['fɒrən] [tuː; tə][maɪn] ,
foreign to mine ,
外国的 到 矿 ,

但他的行动是出于智慧和意志, 而且是与我的智慧和意志截然不同的智慧和意志。

[fɔː(r); fə(r)] [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [lɒdʒ] [maɪ] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] [wɪl] [ɪn][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['flaʊəz] ,
for how could I lodge my intelligence and will in a bunch of flowers ,
为了 如何 可以 我 小屋 我的 智力 和 将要 在 一个 束 的 花朵 ,
我怎能将我的智慧和意志寄托在一束鲜花之中呢?

[ænd; ənd]['rendə(r)][ðem; ðəm][ðeə(r)] [mɔː(r)] ['paʊəf(ə)] [ðæn; ðən][ɪn][maɪ'self] ?
and render them there more powerful than in myself ?
和 使成为 他们 那里 更多的 强大的 比 在 我 ?

并使它们在那里比在我体内更强大?

['klɪəli] [ðə; ði] [fɔːs] [wɒz; wəz][nɒt] [ɪk'skluːsɪvli] [mæ'tɪəriəl] , [ən'les] ['mætə(r)][kæn; kən][biː; bi] [ɪn'daʊd]
Clearly the force was not exclusively material , unless matter can be endowed
清楚地 这 力量 曾是 不是 只 材料 , 除非 事情 能 是 捐赠
[wɪð] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] [wɪl] .
with intelligence and will .
和 智力 和 将要 .

显然, 这种力并非完全由物质构成, 除非物质也能被赋予智慧和意志。

[aɪ][wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] ['pʌz(ə)ld] , [aɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [bʌt; bət][aɪ][wɒz; wəz] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [maɪ]
I was somewhat puzzled , it is true , but I was resolved to continue my
我 曾是 有些 困惑 , 它 是 真的 , 但 我 曾是 已解决 到 继续 我的
[ɪk'sperɪm(ə)nts] ,
experiments ,
实验 ,

的确, 我当时有些困惑, 但我决心继续我的实验。

[ænd; ənd] [rest] [frɒm; frəm][ˈheɪtʃə(r)] , [ɪf] [ˈpɒsəb(ə)l][hɜ:(r); hə(r)][ˈlɑ:st] [ˈsi:krət] .
and wrest from nature , if possible her last secret .
和 夺取 从 自然 , 如果 可能的 她 最后的 秘密 :
如果可能的话, 从大自然中夺取她最后的秘密。

[aɪ] [su:n] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˈnesəsəri] [tu:; tə] [ˈɒpəreɪt] [wɪð] [ˈʌðə(r)z] ;
I soon found that it was not necessary to operate with others ;
我 很快 成立 那 它 曾是 不是 必要的 到 操作 和 其他的 ;
我很快发现, 没有必要与他人合作;

[ðæt] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [kleəˈvɔɪənt] [ˈpaʊə(r)][maɪˈself] .
that I had the clairvoyant power myself .
那 我 有 这 通灵者 力量 我 :
我拥有预知未来的能力。

[wɪð] [ə; eɪ] [slaɪt] [ˈefət] [aɪ][kʊd; kəd] [θrəʊ] [maɪˈself][ˈɪntu:][ðə; ði] [mezˈmerɪk] [steɪt] .
With a slight effort I could throw myself into the mesmeric state .
和 一个 轻微 努力 我 可以 扔 我 进入 这 催眠 状态 :
只要稍加努力, 我就能进入催眠状态。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ] [faʊnd] [maɪˈself][ɪn] [ðɪs] [steɪt] [aɪ] [si:md] no64
As soon as I found myself in this state I seemed no64
作为 很快 作为 我 成立 我 在 这 状态 我 似乎 no64
我一旦发现自己处于这种状态, 似乎就成了64号

[lɒŋɡə(r)][ˈmɑ:stə(r)][ɒv; əv][maɪˈself] .
longer master of myself .
更长 掌握 的 我 :
越来越无法掌控自己。

[aɪ] [ˈsʌfəd] [ɪn] [ˈentərɪŋ] [ˈɪntu:][ˌaɪ ˈti:] , [ænd; ənd][ɒn] [ˈkʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈti:] , [kənˈvʌlʃnz] [mɔ:(r)][ɔ:(r)]
I suffered in entering into it , and on coming out of it , convulsions more or
我 遭受 在 进入 进入 它 , 和 在 未来 出去 的 它 , 抽搐 更多的 或者
[les] [ˈvaɪələnt] .
less violent .
较少的 暴力 :

进入其中时我感到痛苦, 出来时则出现或多或少剧烈的抽搐。

[waɪl] [ɪn][ˌaɪ ˈti:] , [aɪ] [felt] [əˈprest] [æt; ət][ðə; ði][pɪt] [ɒv; əv][maɪ] [ˈstʌmək] ,
While in it , I felt oppressed at the pit of my stomach ,
尽管 在 它 , 我 毛毡 受压迫者 在 这 坑 的 我的 胃 ,
身处其中时, 我感到胃部一阵紧缩, 难以平静。

[ænd; ənd][maɪ][ˈɔ:rgənz] [ɒv; əv] [spi:tʃ] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [ju:st] [baɪ] [əˈnʌðə(r)] .
and my organs of speech seemed to be used by another .
和 我的 器官 的 演讲 似乎 到 是 用过的 经过 其他 :
我的说话器官似乎被别人使用了。

[wen] [aɪ] [spəʊk] ,
When I spoke ,
什么时候 我 辐 ,
当我说话时,

[ˌaɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [kliə(r)][tu:; tə][em ˈi:] [ðæt] [aɪ] [hɜ:d] [ə; eɪ] [vɔɪs] [æt; ət][ðə; ði][pɪt] [ɒv; əv][maɪ] [ˈstʌmək] ,
it was clear to me that I heard a voice at the pit of my stomach ,
它 曾是 清除 到 我 那 我 听到 一个 嗓音 在 这 坑 的 我的 胃 ,
我清楚地听到胃里有个声音在响起,

[ˈspi:kɪŋ] [ðə; ði] [wɜːdz] , [ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] [ˈpɜːfɪktli] [ˈkɒŋjəs] [ɒv; əv] [ˈstrʌg(ə)lɪŋ] [nɒt][tuː; tə] [seɪ]
speaking the words , and I was perfectly conscious of struggling not to say
请讲 这 字 , 和 我 曾是 完美 有意识的 的 挣扎 不是 到 说
[θɪŋz] [wɪtʃ] ,
things which ,
事物 哪个 ,

说着这些话,我完全意识到自己在努力克制自己,不说出那些话,

[ˌnevəðəˈles] , [wɜː(r); wə(r)] [ˈʌtə] [baɪ][maɪ][ˈɔːrgənz] .
nevertheless , were uttered by my organs .
尽管如此 , 是 说出 经过 我的 器官 .

然而,这些声音却是我的器官发出的。

[ɪf] [ɪn] [ðɪs] [stetɪ] [aɪ][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [raɪt] ,
If in this state I sat down to write ,
如果 在 这 状态 我 卫星 向下 到 写 ,

如果我此时坐下来写作,

[maɪ][ɑːm][ænd; ənd][pen] [siːmd] [siːzd] [əˈpɒn][baɪ][ə; eɪ] [ˈfɒrən] [ˈpaʊə(r)] ,
my arm and pen seemed seized upon by a foreign power ,
我的 手臂 和 笔 似乎 查获 之上 经过 一个 外国的 力量 ,

我的手臂和笔似乎被外国势力控制了。

[ænd; ənd] [muːvd] [ænd; ənd] [ˈgaɪdɪd] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ˈeɪdʒənsi][ɒv; əv] [maɪn] .
and moved and guided without any agency of mine .
和 已搬 和 引导 没有 任何 机构 的 矿 .

他们的行动和引导完全不受我的控制。

[wɒt] [aɪ] [rəʊt] [aɪ] [njuː] [nɒt] ,
What I wrote I knew not ,
什么 我 写道 我 知道 不是 ,

我写下的那些东西,我并不清楚。

[ænd; ənd][hæd; həd][ˌnevə(r)][hæd; həd][ɪn][maɪ][maɪnd] [tɪl] [aɪˈtiː] [keɪm] [ɒf] [ðə; ði][end][ɒv; əv][maɪ][pen] ,
and had never had in my mind till it came off the end of my pen ,
和 有 绝不 有 在 我的 头脑 直到 它 来了 离开 这 结尾 的 我的 笔 ,

直到笔尖落下,我才想到这件事。

[ænd; ənd][aɪ] [riːd] [aɪˈtiː][æz; əz] [ˈrɪt(ə)n] [daʊn] .
and I read it as written down .
和 我 读 它 作为 书面 向下 .

我按照写下来读了它。

[ˈeɪdɪəntli] [ðə; ði][ˈpaʊə(r)][wɒz; wəz] [dɪˈstɪŋkt] [frɒm; frəm][emˈiː] , [ænd; ənd] [ˈɒpəˌreɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [wɪl] [nɒt] [maɪ]
Evidently the power was distinct from me , and operated by a will not my
显然 这 力量 曾是 清楚的 从 我 , 和 经营的 经过 一个 将要 不是 我的
[əʊn] .
own .
自己的 .

显然,这种力量与我无关,它是由一种并非出于我自身意志的意志所驱动的。

[bʌt; bət][aɪ][wɒz; wəz] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] [pliːzd] [tuː; tə][faɪnd][maɪˈself][ˈsʌbdʒɪkt][ˈiːv(ə)n] [ˈməʊməntərɪli] [tuː; tə][ə; eɪ]
But I was not at all pleased to find myself subject even momentarily to a
但 我 曾是 不是 在 全部 高兴 到 寻找 我 主题 甚至 片刻 到 一个
[ˈfɒrən] [ˈpaʊə(r)] .
foreign power .
外国的 力量 .

但我丝毫不乐意哪怕是短暂地受制于外国势力。

[aɪ][dɪd] [nɒt] [tʃuːz] [tuː; tə] [let] [əˈnʌðə(r)] [juːz] [maɪ][ˈɔːrgənz] ,
I did not choose to let another use my organs ,
我 做过 不是 选择 到 让 其他 使用 我的 器官 ,

我没有选择让别人使用我的器官,

[ænd; ənd][tuː; tə][ˈsʌfə(r)][maɪ][əʊn] [wɪl][tuː; tə][laɪ][ɪn] [əˈberəns] .
and to suffer my own will to lie in abeyance .

和 到 遭受 我的 自己的 将要 到 说谎 在 中止 .

而我的意志却被搁置一旁。

[ðə; ði][ˈkwestʃən] [əˈrəʊz] , [ˈweðə(r)] [ðə; ði][seɪm] [ˈpaʊə(r)][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [ˈɒpəreɪt]
The question arose , whether the same power could not be made to operate

这 问题 出现 , 无论 这 相同的 力量 可以 不是 是 制成 到 操作

[wɪˈðəʊt] [ˈjuːzɪŋ][maɪ][ˈɔːrgənz] .

without using my organs .

没有 使用 我的 器官 .

问题在于，能否在不使用我的器官的情况下，使同样的权力得以运作。

[ɪf][aɪ][kʊd; kəd] [ˈmezməraɪz] [ə; eɪ][məˈtɪəriəl] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] , [ænd; ənd][baɪ][ðæt] [ˈmezməraɪz] [pˈɜːsənz] ,
If I could mesmerize a material object , and by that mesmerize persons ,

如果 我 可以 催眠 一个 材料 目的 , 和 经过 那 催眠 人 ,

如果我能使一个物体着迷，并以此迷惑人，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

灵魂说唱歌手；自传(The spirit-rapper; an autobiography)

第4/18页

[waɪ] [maɪt] [aɪ] [nɒt] ['mezməraɪz] [baɪ][aɪ 'ti:]['ʌðə(r)] [mə'tɪəriəl] ['ɒbdʒɪkts] ,
why might I not mesmerize by it other material objects ,
为什么 可能 我 不是 催眠 经过 它 其他 材料 对象 ,

为什么我不会被它或其他物质对象所吸引呢？

[ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] [sɜ:v] [æz; əz]['ɔ:rgənz][tu:; tə] [ðɪs] ['paʊə(r)] ?
and make them serve as organs to this power ?
和 制作 他们 服务 作为 器官 到 这 力量 ?

并让他们成为这种权力的工具？

[aɪ] [traɪd] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] .
I tried the experiment .
我 尝试 这 实验 .

我做了这个实验。

[aɪ] ['mezməraɪzd] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['flaʊəz] [ænd; ənd][leɪd][ðem; ðəm][ɒn][ə; eɪ]['teɪb(ə)l][ɪn][maɪ] [ru:m] ,
I mesmerized a bunch of flowers and laid them on a table in my room ,
我 着迷 一个 束 的 花朵 和 铺设 他们 在 一个 桌子 在 我的 房间 ,

我用魔法迷惑了一大束花，然后把它们放在我房间的桌子上。

[wɪð] [ðə; ði] [wɪl] [ðæt] [ðeɪ] [ʊd; ʃəd] [kə'mju:nɪkeɪt] [tu:; tə][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ðəə(r)] [mez'merɪk] ['vɜ:tʃu:] .
with the will that they should communicate to the table their mesmeric virtue .
和 这 将要 那 他们 应该 交流 到 这 桌子 他们的 催眠 美德 .

他们决心将他们迷人的魅力传递给餐桌。

[ɪ'mɪ:diətli] [ðə; ði]['teɪb(ə)l][bɪ'gæn][tu:; tə] [mu:v] , [ænd; ənd][tu:; tə] [da:ns] [raʊnd] [ðə; ði] [ru:m] , -
Immediately the table began to move , and to dance round the room , 65
立即地 这 桌子 开始 到 移动 , 和 到 舞蹈 圆形的 这 房间 , -

桌子立刻开始移动，并在房间里跳舞，65

[tu:; tə] [reɪz] [ɪt'self] [frɒm; frəm][ðə; ði][flɔ:(r)] , [tu:; tə] ['bæləns] [ɪt'self] [ɒn] [tu:] [legz] , [ðen] [ɒn][wʌn] [leg] ,
to raise itself from the floor , to balance itself on two legs , then on one leg ,
到 增加 本身 从 这 地面 , 到 平衡 本身 在 二 腿 , 然后 在 一 腿 ,

它先是离开地面，然后用两条腿保持平衡，最后再用一条腿保持平衡。

[tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][em 'i:][ɔ:(r)] [rɪ'mu:v] [frɒm; frəm][em 'i:][æz; əz][aɪ] ['wɪld] .
to come to me or remove from me as I willed .
到 来 到 我 或者 消除 从 我 作为 我 意志 .

随我意愿来到我身边或离开我。

[aɪ][wɒz; wəz] [dr'laɪtɪd] .
I was delighted .
我 曾是 高兴极了 .

我欣喜若狂。

[aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [fɔ:s] [kʊd; kəd][bi:; bi] [kə'mju:nɪkeɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
I found the force could be communicated to the table .
我 成立 这 力量 可以 是 沟通 到 这 桌子 .

我发现可以将力传递到桌子上。

[aɪ] [wɪʃt] [tu:; tə] [ˌæsə'teɪn] ['weðə(r)] [ðɪs] ['paʊə(r)][wɒz; wəz] [ɪn'telɪdʒənt] [ɔ:(r)][nɒt] .
I wished to ascertain whether this power was intelligent or not .
我 希望 到 探明 无论 这 力量 曾是 聪明的 或者 不是 .

我想确定这种力量是否具有智能。

[aɪ] [rɪ'kwaɪəd] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] , [ɪf] [aɪ 'ti:] [kʊd; kəd] [ʌndə'stænd] [em 'i:] ,
I required the table , if it could understand me ,
我 必需的 这 桌子 , 如果 它 可以 理解 我 ,
我需要这张桌子, 如果它能听懂我的话。

[tu:; tə] [gɪv] [tu:] [ræps] [wɪð] [wʌn] [ɒv; əv] [ɪts] [fi:t] .
to give two raps with one of its feet .
到 给 二 说唱 和 一 的 它是 脚 .
用一只脚敲两下。

[ɪ'mi:diətli] [aɪ 'ti:] [dɪd] [səʊ] .
Immediately it did so .
立即地 它 做过 所以 .
它立即照做了。

[ðen] [aɪ] [rɪ'kwaɪəd] [aɪ 'ti:] , [baɪ] [ðə; ði] [seɪm] [saɪn] , [tu:; tə] [tel] [em 'i:] ,
Then I required it , by the same sign , to tell me ,
然后 我 必需的 它 , 经过 这 相同的 符号 , 到 告诉 我 ,
然后我用同样的手势要求它告诉我:

[ˈweðə(r)] [aɪ 'ti:] [ʌndə'stʊd] [em 'i:] [baɪ] [ˈvɜ:tʃu:] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mez'merɪk] [fɔ:s] .
whether it understood me by virtue of the mesmeric force .
无论 它 理解 我 经过 美德 的 这 催眠 力量 .
它是否凭借催眠术理解了我。

[aɪ 'ti:] [geɪv] [ðə; ði] [saɪn] .
It gave the sign .
它 给予 这 符号 .
它发出了信号。

[ðen] [aɪ] [rɪ'kwestɪd] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [tel] [em 'i:] , [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] ,
Then I requested it to tell me , in the same way ,
然后 我 请求 它 到 告诉 我 , 在 这 相同的 方式 ,
然后我要求它以同样的方式告诉我:

[ˈweðə(r)] [ðɪs] [mez'merɪk] [fɔ:s] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈfɔ:sɪz] [ɒv; əv] [ˈneɪtʃə(r)] , [laɪk] [ɪˌlek'trɪsəti] [ɔ:(r)]
whether this mesmeric force is one of the forces of nature , like electricity or
无论 这 催眠 力量 是 一 的 这 力量 的 自然 , 喜欢 电 或者
magnetism ,
磁性 ,
这种催眠力量是否属于自然界的某种力量, 例如电力或磁力?

[ɔ:(r)] [ˈweðə(r)] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['spɪrɪt] .
or whether it is a spirit .
或者 无论 它 是 一个 精神 .
或者它是否是某种精灵。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['ɑ:nsə(r)] .
There was no answer .
那里 曾是 不 回答 .
没有回答。

[ɪz] [aɪ 'ti:] , [aɪ] [ɑ:skt] , [ə; eɪ] ['spɪrɪt] ?
Is it , I asked , a spirit ?
是 它 , 我 问 , 一个 精神 ?
我问, 那是鬼魂吗?

[nəʊ] ['ɑ:nsə(r)] .
No answer .
不 回答 .
没有回应。

[ɪf] [nɒt][ə; eɪ]['spɪrɪt] , [let][ðə; ði]['teɪb(ə)] , [aɪ] [sed] , [straɪk] [wɪð] [wʌn] [fɒt] .
If not a spirit , let the table , I said , strike with one foot .

如果 不是 一个 精神 , 让 这 桌子 , 我 说 , 罢工 和 一 脚 .
我说, 如果不是鬼魂, 那就让桌子用一只脚踢它。

[nəʊ] ['mu:vmənt] .
No movement .
不 移动 .

一动不动。

[aɪ] [went] [tu:; tə][ðə; ði]['teɪb(ə)] , [ænd; ənd] [faʊnd] [aɪ 'ti:] , [æz; əz][aɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)] , [neɪld] [tu:; tə][ðə; ði]
I went to the table , and found it , as it were , nailed to the
我 去 到 这 桌子 , 和 成立 它 , 作为 它 是 , 钉子 到 这
[flo:(r)] .
floor .
地面 .

我走到桌子旁, 发现它仿佛被钉在了地板上。

[aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [mu:v] [aɪ 'ti:] .
I could not move it .
我 可以 不是 移动 它 .

我搬不动它。

[aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] [strɒŋ] [mæn] , [ɒv; əv][fɑ:(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən]['ɔ:d(ə)n(ə)rɪ] ['fɪzɪk(ə)] [streŋθ] ,
I am a strong man , of far more than ordinary physical strength ,
我 是 一个 强的 男人 , 的 远的 更多的 比 普通的 身体的 力量 ,
我力大无穷, 远超常人。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ðen] [ɪn][ɪts] [fʊl] [pə'zeɪ(ə)n] .
and was then in its full possession .
和 曾是 然后 在 它是 满的 拥有 .

当时它完全拥有了这一切。

[ðə; ði]['teɪb(ə)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [laɪt] [kɑ:d] - ['teɪb(ə)] , [bʌt; bət] [wɪð] [ɔ:][maɪ] [streŋθ] , [rɪ'pi:tɪdli] [pʊt]
The table was a light card - table , but with all my strength , repeatedly put
这 桌子 曾是 一个 光 卡片 - 桌子 , 但 和 全部 我的 力量 , 反复 放
[fɔ:θ] ,
forth ,
前进 ,

那张桌子是张轻便的牌桌, 但我使出浑身解数, 反复地把它推出去。

[aɪ][kʊd; kəd][nɒt][səʊ] [mʌt] [æz; əz] [reɪz] [wʌn] [end][ɒv; əv][aɪ 'ti:] .
I could not so much as raise one end of it .
我 可以 不是 所以 很多 作为 增加 一 结尾 的 它 .

我连它的一端都抬不起来。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)rɪ] .
This was extraordinary .
这 曾是 非凡的 .

这真是非同寻常。

[aɪ][sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði]['səʊfə][æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['dɪstəns] .
I sat down on the sofa at a little distance .
我 卫星 向下 在 这 沙发 在 一个 小的 距离 .

我坐在离他们稍远一点的沙发上。

[ɪ'mɪ:diətli] [aɪ][brɪ'gæən][tu:; tə][hɪə(r)] [slaɪt] [ræps] , [ə'pærəntli] [ʌndə(r)][ðə; ði]['teɪb(ə)] .
Immediately I began to hear slight raps , apparently under the table .
立即地 我 开始 到 听到 轻微 说唱 , 显然 在下面 这 桌子 .

我立刻听到轻微的敲击声, 显然是从桌子底下传来的。

[ˈveri] [su:n] [ðeɪ] [brˈkeɪm] [laʊdə] , [ænd; ənd] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈsʌmtaɪmz] [ɒn][ðə; ði][ˈteɪb(ə)] ,
Very soon they became louder , and seemed to be sometimes on the table ,
非常 很快 他们 成为 更大声 , 和 似乎 到 是 有时 在 这 桌子 ,
[ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈʌndə(r)][aɪ ˈti:] ;
and sometimes under it ;
和 有时 在下面 它 ;

很快，它们的聲音越來越大，有時似乎在桌子上，有時似乎在桌子下面；

[ˈsʌmtaɪmz] [ðeɪ] [si:md] [tu:; tə] [kʌm] [frɒm; frəm][ə; eɪ][ˈkɔ:nə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ru:m] , [ænd; ənd]
sometimes they seemed to come from a corner of the room , and
有時 他們 似乎 到 來 從 一個 角落 的 這 房間 , 和
[ˈsʌmtaɪmz] [frɒm; frəm][ˈʌndə(r)][ðə; ði][flɔ:(r)] .
sometimes from under the floor .
有時 從 在下面 這 地面 .

有時它們似乎來自房間的角落，有時又來自地板下面。

[aɪ] [nju:] [nɒt] [wɒt] [tu:; tə] [meɪk] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][aɪ] [felt] [nəʊ] [əˈlɑ:m] ,
I knew not what to make of them , but I felt no alarm ,
我 知道 不是 什麼 到 制作 的 他們 , 但 我 毛毡 不 警報 ,
[əˈlaɪm] ,
我不知道該如何看待它們，但我並沒有感到恐慌。

[ænd; ənd] [rɪˈmeɪnd] [kɑ:m][ænd; ənd] [ˌʌndɪˈstɜ:bɪd] , [ɪn] the66
and remained calm and undisturbed , in the66
和 剩餘 冷靜的 和 未受干擾 , 在 the66
[ˌʌndɪˈstɜ:bɪd] ,
并保持冷靜，未受干擾，在66

[fʊl] [pəˈzeɪ(ə)n] [ɒv; əv][ɔ:l][maɪ] [ˈfæk(ə)ltɪz] .
full possession of all my faculties .
滿的 擁有 的 全部 我的 學院 .
[ˈfæk(ə)ltɪz] .
我神智完全清醒。

[ɪn][sʌm; səm][sɪks][ɔ:(r)] [eɪt] [ˈmɪnɪts] [ðeɪ] [si:st] ,
In some six or eight minutes they ceased ,
在 一些 六 或者 八 分鐘 他們 停止 ,
[ˈmɪnɪts] ,
大約六到八分鐘後，他們停止了。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [bʌntɪ] [ɒv; əv] [ˈflaʊəz] [wɪtʃ] [sti:l] [leɪ] [ɒn][ðə; ði][ˈteɪb(ə)] ,
and then I saw the bunch of flowers which still lay on the table ,
和 然後 我 鋸 這 束 的 花朵 哪個 仍然 躺 在 這 桌子 ,
[ˈteɪb(ə)] ,
然後我看到了桌上還放著的那束花。

[ˈteɪkən][ʌp] [wɪˈðəʊt] [ˈvɪzəb(ə)][ˈeɪdʒənsɪ] , [ænd; ənd] [ˈkæərɪd] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [ˈpɔ:səlɪn] [vɑ:z] [ɒn]
taken up without visible agency , and carried and placed in a porcelain vase on
已採取 向上 沒有 可見的 機構 , 和 攜帶 和 放置 在 一個 瓷 花瓶 在
[ðə; ði][ˈmænt(ə)] [ˌelf] .
the mantle shelf .
這 地幔 架子 .

被无形地拿起，然後被帶到壁爐架上的瓷瓶中放置。

[aɪ][wɒz; wəz][ʊə(r)][aɪ][wɒz; wəz] [səˈraʊndɪd] [baɪ][ɪnˈvɪzəb(ə)][ænd; ənd] [mɪˈstɪəriəs] [ˈeɪdʒənsɪz] ,
I was sure I was surrounded by invisible and mysterious agencies ,
我 曾是 當然 我 曾是 包围 经过 无形的 和 神秘 機構 ,
[mɪˈstɪəriəs] ,
我確信自己被一些看不見、很神秘的機構包圍著。

[bʌt; bət][aɪ][brɪˈgæən][tu:; tə] [æprɪˈhend] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [kənˈdɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [məˈdʒɪfənz]
but I began to apprehend that I was in the condition of the Magician's
但 我 開始 到 逮捕 那 我 曾是 在 這 狀況 的 這 魔術師的
[əˈprentɪs] ,
apprentice ,
學徒 ,

但我開始意識到，我正处于魔法师学徒的境地。

[sʌŋ] [baɪ] ['gɜ:tə] , [hu:] [hæd; həd][əʊvər'hɜ:rd][ðə; ði] [wɜ:d] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['mɑ:stə(r)][i'vəʊkt] [ðə; ði]
sung by Goethe , who had overheard the word by which the master evoked the
唱 经过 歌德 , WHO 有 无意中听到 这 单词 经过 哪个 这 掌握 唤起 这
['spɪrɪt] ,
spirits ,
烈酒 ,

歌德曾无意中听到大师召唤精灵时使用的咒语，并唱出了这首歌。

[bʌt; bət][hæd; həd] [fə'ɡɒtn] [ɔ:(r)][hæd; həd][nɒt] ['lɜ:nɪd] [ðæt] [baɪ] [wɪtʃ] [hi:; hi] [dɪs'mɪst] [ðem; ðəm] .
but had forgotten or had not learned that by which he dismissed them .
但 有 被遗忘的 或者 有 不是 学习 那 经过 哪个 他 解雇 他们 .

但他却忘记了或者没有学会他用什么方式解雇他们。

[aɪ][haʊ'veə(r)] [rɪ'teɪnd] [maɪ] [ekwə'nɪmətɪ] , [ænd; ənd][felt] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [geɪnd] [æt; ət] [li:st]
I however retained my equanimity , and felt that I had gained at least
我 然而 保留 我的 平静 , 和 毛毡 那 我 有 获得 在 至少
['sʌmθɪŋ] .
something .
某物 .

然而，我依然保持着平静，并且觉得至少有所收获。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [aɪ] [traɪd] [maɪ][ɪk'sperɪm(ə)nts] [ə'hju:] .
The next day I tried my experiments anew .
这 下一个 天 我 尝试 我的 实验 重新 .

第二天我重新进行了实验。

[ðɪs] [taɪm] [aɪ] ['mɪəli] ['mezməraɪzd] [ðə; ði]['teɪb(ə)] .
This time I merely mesmerized the table .
这 时间 我 仅仅 着迷 这 桌子 .

这一次，我只是让桌子着迷了。

[aɪ 'ti:] [su:n] [brɪ'ɡænz][tu:; tə] [mu:v] , ['reɪzɪŋ] [ɪt'self] [ə'baʊt] [sɪks] ['ɪntʃɪz] [frəm; frəm][ðə; ði][flɔ:(r)] ,
It soon began to move , raising itself about six inches from the floor ,
它 很快 开始 到 移动 , 提高 本身 关于 六 英寸 从 这 地面 ,
[ə'fɔ:(r)] ,
它很快开始移动，抬离地面约六英寸。

[ænd; ənd] [hwɜ:rl] [raʊnd] [laɪk][ə; eɪ] ['dɑ:nsɪŋ] ['dɜ:vɪʃ] .
and whirling round like a dancing dervish .
和 旋转 圆形的 喜欢 一个 跳舞 苦行僧 .

像跳舞的苦行僧一样旋转。

[aɪ 'ti:] [si:md] ['ænɪmeɪtɪd][baɪ][ə; eɪ] [kə'prɪjəs] [ɔ:(r)]['rɑ:ðə(r)][ə; eɪ] ['mɒkɪŋ] ['spɪrɪt] ,
It seemed animated by a capricious or rather a mocking spirit ,
它 似乎 动画 经过 一个 任性 或者 相当 一个 嘲讽 精神 ,
[ə'fɔ:(r)] ,
它似乎被一种反复无常，或者更确切地说，是一种嘲讽的灵魂所驱使。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wɒz; wəz][sʌm; səm] [taɪm] [brɪ'fɔ:(r)] [aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [aɪ 'ti:] [bɪ'heɪv] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)]
and it was some time before I could make it behave with a little
和 它 曾是 一些 时间 前 我 可以 制作 它 表现 和 一个 小的

[sə'braɪətɪ] .
sobriety .
清醒 .

我花了好长时间才让它稍微清醒一些。

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd] [spent] [ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ɪn] [kən'sʌltɪŋ] [æn; ən][əʊld] [wɜ:k] [ɒn]
But I had spent the greater part of the night in consulting an old work on
但 我 有 花费 这 更大的 部分 的 这 夜晚 在 咨询 一个 老的 工作 在
['mædʒɪk] ,
magic ,
魔法 ,

但我当晚大部分时间都在查阅一本古老的魔法著作。

[wɪtʃ] [sʌm; səm] [j'iəz] [brɪfɔ:(r)] [aɪ] [pɪkt] [ʌp] [ɒn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪz] [ɒv; əv] ['pærɪs] .
which some years before I picked up on one of the Quais of Paris .
哪个 一些 年 前 我 挑选 向上 在 一 的 这 码头 的 巴黎 .
几年前，我在巴黎的某个码头上捡到了它。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] ['tʃi:fli] [ɪn] ['kærəktəz] [ænd; ənd] [ˌhaɪərə'ɡlɪfɪks] , [wɪtʃ] [æt; ət] [fɜ:st] [aɪ] [kɒd; kəd]
It was written chiefly in characters and hieroglyphics , which at first I could
它 曾是 书面 主要 在 人物 和 象形文字 , 哪个 在 第一的 我 可以
[nɒt] [dɪ'saɪfə(r)] ;
not decipher ;
不是 解码 ;
它主要用文字和象形文字写成，起初我无法辨认；

[bʌt; bət] [æt; ət] [lɛŋkθ; lɛŋθ] [aɪ] ['stʌmb(ə)ld] [ə'pɒn] [wɒt] [aɪ] [faʊnd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] [ki:] [tu:; tə] [ðeə(r)]
but at length I stumbled upon what I found to be a key to their
但 在 长度 我 踉跄 之上 什么 我 成立 到 是 一个 钥匙 到 他们的
[ˈmi:nɪŋ] ,
meaning ,
意义 ,
但最终我偶然发现了我认为是理解它们含义的关键，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['skeəsli] ['eni] ['mi:nɪŋ] [æt; ət] [ɔ:l] .
and which was scarcely any meaning at all .
和 哪个 曾是 几乎 任何 意义 在 全部 .
但这几乎没有任何意义。

[haʊ'evə(r)] , [aɪ] [əb'teɪnd] [wʌn] [ɔ:(r)] [tu:] [sɪɡ'nɪfɪkənt] [hɪnts] , [ænd; ənd] [aɪ] [went] [ɑ:md] [wɪð] [ə; eɪ] [nju:]
However , I obtained one or two significant hints , and I went armed with a new
然而 , 我 获得 一 或者 二 重要的 提示 , 和 我 去 武装 和 一个 新的
[ˈpaʊə(r)] .
power .
力量 .
然而，我获得了一两条重要的线索，并带着新的力量出发了。

[aɪ] [held] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['daɪələɡ] [wɪð] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] , [wɪtʃ] , [haʊ'evə(r)] , [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] .
I held a long dialogue with the table , which , however , I shall not record .
我 握住 一个 长的 对话 和 这 桌子 , 哪个 , 然而 , 我 将 不是 记录 .
我与桌子进行了长时间的对话，但我不会记录下来。

[aɪ] ascertained67
I ascertained67
我 ascertained67
我确定了67

[ðə; ði] ['brɪdʒɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ræps] , [haʊ] [tu:; tə] [prə'dju:s] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [haʊ] [tu:; tə] [ri:d] [ðem; ðəm]
the origin of the raps , how to produce them , and how to read them
这 起源 的 这 说唱 , 如何 到 生产 他们 , 和 如何 到 读 他们
.
.
.
说唱音乐的起源、制作方法和阅读方法。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['traɪf(ə)l] .
But this was but a trifle .
但 这 曾是 但 一个 琐事 .
但这只是件小事。

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ðə; ði] ['paʊə(r)] ['vɪzəb(ə)] [tu:; tə] [maɪ] [aɪz] , [səb'mɪsɪv] [tu:; tə] [maɪ] [ɔ:dərs] ,
I would have the power visible to my eyes , submissive to my orders ,
我 会 有 这 力量 可见的 到 我的 眼睛 , 顺从者 到 我的 订单 ,
我将拥有触手可及的权力，臣服于我的命令。

[ænd; ənd] [spi:k] [tu:; tə][em 'i:] [ɪn] [pleɪn] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəb(ə)] ['læŋɡwɪdʒ] , ['prɒpəli] [səʊ] [kɔ:ld] .
and speak to me in plain and intelligible language , properly so called .
和 说话 到 我 在 清楚的 和 可理解的 语言 , 适当地 所以 称为 .
请用简单易懂的语言与我交谈, 真正意义上的简单易懂的语言。

[ai] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] ['prɒmɪs] [ðæt] [ðɪs] [ʃʊd; ʒəd] [kʌm] [ɪn] [dju:] [taɪm] ,
I obtained a promise that this should come in due time ,
我 获得 一个 承诺 那 这 应该 来 在 到期的 时间 ,
我已得到承诺, 此事会在适当的时候发生。

[bʌt; bət] [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt][ai][mʌst; məst]['sʌfə(r)][ðə; ði] [fɔ:s] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn'vɪzəb(ə)l] ,
but that for the present I must suffer the force to remain invisible ,
但 那 为了 这 展示 我 必须 遭受 这 力量 到 保持 无形的 ,
但就目前而言, 我必须忍受隐身的命运。

[ænd; ənd][bi:; bi]['kɒntent] [wɪð] [ə; eɪ] ['læŋɡwɪdʒ] [pɒv; əv][mɪə(r)] ['ɑ:bitrəri] [saɪnz] .
and be content with a language of mere arbitrary signs .
和 是 内容 和 一个 语言 的 仅仅 随意的 标志 .
并满足于仅仅由任意符号构成的语言。

[ai][wɒz; wəz] [ɪn'fɔ:md] [ðæt] [ai][wɒz; wəz][pɒn][ðə; ði] [i:v] [pɒv; əv] ['grætɪfaɪɪŋ] [maɪ][məʊst]['si:kɾət][ænd; ənd]
I was informed that I was on the eve of gratifying my most secret and
我 曾是 知情的 那 我 曾是 在 这 前夕 的 可喜 我的 最多 秘密 和
[ˈɑ:d(ə)nt] [wɪʃ] ,
ardent wish ,
热心 希望 ,
我得知, 我即将实现我最隐秘、最热切的愿望。

[ænd; ənd] [ðæt] [ai][ʃʊd; ʒəd][hæv; həv] , [ɪn] [fʊl] ['meʒə(r)] , [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd]['paʊə(r)][ai] [kreɪv] .
and that I should have , in full measure , the knowledge and power I craved .
和 那 我 应该 有 , 在 满的 措施 , 这 知识 和 力量 我 渴望 .
我应该完全拥有我渴望的知识和力量。

[bʌt; bət][ai][wɒz; wəz][nɒt] [jet] [prɪ'peəd] , [ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ai] [kreɪv] [ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)][æn; ən]
But I was not yet prepared , inasmuch as I craved them for an
但 我 曾是 不是 然而 准备 , 因此 作为 我 渴望 他们 为了 一个
[ɪrɪ'lɪdʒəs] [end] .
irreligious end .
无宗教信仰者 结尾 .
但我还没有做好准备, 因为我渴望它们是为了一个非宗教的目的。

[ai][wɒz; wəz] [mu:vd] [baɪ][nəʊ]['nəʊb(ə)] ['məʊtɪv] .
I was moved by no noble motive .
我 曾是 已搬 经过 不 高贵 动机 .
我并非出于高尚的动机而行动。

[ai][wɒz; wəz] [mu:vd] [baɪ][kʲʊəri'bsəti] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lʌv] [pɒv; əv]['paʊə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [əʊn] [seɪk] ,
I was moved by curiosity , and the love of power , for my own sake ,
我 曾是 已搬 经过 好奇心 , 和 这 爱 的 力量 , 为了 我的 自己的 清酒 ,
我被好奇心和权力的渴望所驱使, 为了我自己。

[nɒt][frɒm; frəm] [lʌv] [ænd; ənd] ['sɪmpəθi] [wɪð] [mæn'kaɪnd] .
not from love and sympathy with mankind .
不是 从 爱 和 同情 和 人类 .
并非出于对人类的爱与同情。

[ai][wɒz; wəz][nɒt] [ɪn] ['hɑ:məni] [wɪð] [ðə; ði] [greɪt] ['prɪnsəp(ə)lɪz][pɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ,
I was not in harmony with the great principles of nature ,
我 曾是 不是 在 和谐 和 这 伟大的 原则 的 自然 ,
我与自然界的伟大法则并不和谐,

[ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [si:k] [ðə; ði] ['ri:əl] [end][ɒv; əv][ðə; ði] ['ju:nɪvɜ:s] .
and did not seek the real end of the universe .
和 做过 不是 寻找 这 真实的 结尾 的 这 宇宙 .

并且没有探寻宇宙的真正终极意义。

[ai] ['ni:dɪd] [pʃəʀɪfɪ'keɪ(ə)n] , [ə; eɪ] [sʌblɪ'meɪn] [ɒv; əv][maɪ] [ə'fekʃən] , [ænd; ənd][æən; ən] [elɪ'veɪ(ə)n] [ɒv; əv]
I needed purification , a sublimation of my affections , and an elevation of
我 需要 纯化 , 一个 升华 的 我的 情感 , 和 一个 海拔 的
[maɪ] [eɪmz] .
my aims .
我的 目标 .

我需要净化心灵，升华我的情感，提升我的目标。

[ai][hæd; həd] [dɪ'vəʊtɪd] [maɪ'self][tu; tə][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['saɪəns] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɔ:l] ['veri] [wel] ,
I had devoted myself to the physical sciences , which was all very well ,
我 有 奉献 我 到 这 身体的 科学 , 哪个 曾是 全部 非常 出色地 ,
我曾全身心投入到自然科学领域，这当然很好。

[bʌt; bət][ai][hæd; həd] [nɪ'glektɪd] ['mɒrəl] ['saɪəns] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][nɒt] [wel] .
but I had neglected moral science , which was not well .
但 我 有 被忽视的 道德 科学 , 哪个 曾是 不是 出色地 .
但我疏忽了伦理科学，这很不好。

[ai][hæd; həd] ['əʊnli] ['pɑ:ʃəli] [ɪm'baɪb] [ðə; ði] ['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [eɪdʒ] ,
I had only partially imbibed the spirit of the age ,
我 有 仅有的 部分 吸收 这 精神 的 这 年龄 ,
我对那个时代的精神只是略有领悟。

[ænd; ənd] [tʊk] [nəʊ] [pɑ:t] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['mu:vmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ;
and took no part in the great movements of the day ;
和 采取 不 部分 在 这 伟大的 移动 的 这 天 ;
并且没有参与当时的重大运动；

[felt] [nəʊ] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['kwɛstʃənz] [ɒv; əv]['səʊ(ə)l] [ə,mɪ:liə'reɪʃn] [ænd; ənd] ['prəʊgres] .
felt no interest in the great questions of social amelioration and progress .
毛毡 不 兴趣 在 这 伟大的 问题 的 社会的 改善 和 进步 .
对社会改良和进步等重大问题没有兴趣。

[ai][hæd; həd][nəʊ] ['sɪmpəθi] [wɪð] [ðə; ði][pʊrɪst; pɔ:rɪst][ænd; ənd][məʊst] ['nju:mərəs] [klɑ:s] ,
I had no sympathy with the poorest and most numerous class ,
我 有 不 同情 和 这 最贫困 和 最多 很多的 班级 ,
我对最贫穷、人数最多的阶层没有丝毫同情心。

[ænd; ənd] [meɪd] [nəʊ] ['efəts] [tu; tə] [ɪ'mænsɪpeɪt] [ðə; ði] [sleɪv] ,
and made no efforts to emancipate the slave ,
和 制成 不 努力 到 解放 这 奴隶 ,
而且没有采取任何措施解放奴隶。

[ɔ:(r)][tu; tə] ['elɪveɪt] ['wʊmən] [tu; tə][hɜ:(r); hə(r)]['prɒpə(r)] [sfɪə(r)] [ɪn] ['səʊ(ə)l][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] [laɪf] .
or to elevate woman to her proper sphere in social and political life .
或者 到 提升 女士 到 她 恰当的 领域 在 社会的 和 政治的 生活 .
或者说，提升女性在社会和政治生活中应有的地位。

[ai][dɪd] not68
I did not68
我 做过 not68

我没有68

['prɒpəli] [lʌv] [maɪ] [reɪs] , [ænd; ənd][hæd; həd][nəʊ] [dju:] [ə,pri:'fi'eɪʃn] [ɒv; əv][hju:'mænəti] .
properly love my race , and had no due appreciation of humanity .
适当地 爱 我的 种族 , 和 有 不 到期的 欣赏 的 人类 .
真正热爱我的种族，却对人性缺乏应有的欣赏。

[ai][hæd; həd] [greɪt] [ˈtælənts] , [greɪt] [əˈbɪlətɪz] , [ænd; ənd] [maɪt] , [ɪf] [ai] [wʊd] ,
I had great talents , great abilities , and might , if I would ,
我 有 伟大的 天赋 , 伟大的 能力 , 和 可能 , 如果 我 会 ,
我曾拥有卓越的天赋、出色的能力, 如果我愿意, 我或许能够做到。

[meɪk] [maɪˈself][ðə; ði] [məˈsaɪə] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪnˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] .
make myself the Messiah of the nineteenth century .
制作 我 这 弥赛亚 的 这 第十九 世纪 .
让自己成为十九世纪的弥赛亚。

[bʌt; bət] [wɒt] [hæd; həd][ai] [dʌn] ?
But what had I done ?
但 什么 有 我 完毕 ?
但我究竟做了什么?

[wɒt] [gʊd] [kɔːz] [kʊd; kəd] [bəʊst] [ɒv; əv] [ˈhævɪŋ] [hæd; həd][em ˈiː][fɔː(r); fə(r)][ɪts] [frend] [ænd; ənd]
What good cause could boast of having had me for its friend and
什么 好的 原因 可以 夸 的 拥有 有 我 为了 它是 朋友 和
[ˈædvəkeɪt] ?
advocate ?
提倡 ?
哪个正义的事业能自豪地拥有我这样一位朋友和支持者?

[hæd; həd][ai] [ˈeɪdɪd] [ðə; ði] [ˈmɒrəl] [rɪˈfɔːm] [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] ?
Had I aided the Moral Reform Association ?
有 我 协助 这 道德 改革 协会 ?
我是否曾帮助过道德改革协会?

[hæd; həd][ai] [reɪzɪd] [maɪ] [vɔɪs] [ɪn] [brɪˈhɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌæbəʊˈlɪʃənɪst] ?
Had I raised my voice in behalf of the Abolitionists ?
有 我 提高 我的 嗓音 在 代表 的 这 废奴主义者 ?
我是否曾为废奴主义者发声?

[hæd; həd] [ˈəʊɪn] [ɔː(r)] [ˈfʊəriər] [faʊnd] [em ˈiː][ə; eɪ][kəʊˈædʒʊtə(r)][ɪn] [taɪm] [ɒv; əv] [niːd] ?
Had Owen or Fourier found me a coadjutor in time of need ?
有 欧文 或者 傅里叶 成立 我 一个 帮手 在 时间 的 需要 ?
欧文或傅里叶有没有在我需要的时候帮我找到过助手?

[hæd; həd][ai] [risk] [maɪ][ˌpɒpjʊˈlærəti][ɪn] [dɪˈfendɪŋ] [ŋjuː] [ænd; ənd][ʌnˈpɒpjələ(r)] [seks] , [ðəʊz] [ˈprɒfɪts]
Had I risked my popularity in defending new and unpopular sects , those prophets
有 我 冒险 我的 人气 在 防守 新的 和 不受欢迎的 教派 , 那些 先知
[ɒv; əv][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)] ?
of the future ?
的 这 未来 ?
我是否因为捍卫那些新兴的、不受欢迎的教派, 那些自诩为未来先知的教派, 而冒着失去声望的风险?

[ɔː(r)][hæd; həd][ai][ˈɡɪv(ə)n][maɪ] [ˈsɪmpəθi] [tuː; tə] [ðəʊz] [ˈnəʊb(ə)] [ˈspɪrɪt] [ˈevriweə(r)] [ˈmuːvɪŋ] [səˈsaɪəti] ,
Or had I given my sympathy to those noble spirits everywhere moving society ,
或者 有 我 给定 我的 同情 到 那些 高贵 烈酒 到处 移动 社会 ,
或者, 我是否应该将我的同情心给予那些在社会各处推动社会进步的高尚精神?

[ænd; ənd] [ˈrɪskɪŋ] [ðəə(r)][laɪvz; lɪvz][tuː; tə] [əʊvəˈθrəʊ] [ðə; ði] [ˈtɪrəni] [ɒv; əv] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] [steɪt] ,
and risking their lives to overthrow the tyranny of church and state ,
和 冒险 他们的 生活 到 推翻 这 暴政 的 教会 和 状态 ,
[tuː; tə] [ˈkɒŋkə(r)] [ˈlɪbəti] ,
to conquer liberty ,
到 征服 自由 ,
他们冒着生命危险推翻教会和国家的暴政, 赢得自由。

[ænd; ənd][tuː; tə] [reɪz] [ʌp][ðə; ði] [daʊn] - [ˈtrɒdn] [mɪˈlɪənz] [ɒv; əv][mænˈkaɪnd] ?
and to raise up the down - trodden millions of mankind ?
和 到 增加 向上 这 向下 - 践踏 百万 的 人类 ?
并帮助数百万受压迫的人类摆脱困境?

[nəʊ] , [nəʊ] ; [ai][hæd; həd] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ɔ:l] [ðɪs] .
No , no ; I had done nothing of all this .
不 , 不 ; 我 有 完毕 没有什么 的 全部 这 .
不, 不; 这一切我都没有做。

[ai] [maɪt] [hæv; həv] [bi:n] [kaɪnd][ænd; ənd][ju:sf(ə)][tu;; tə] [ðɪs] [ɔ:(r)] [ðæt] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] ,
I might have been kind and useful to this or that individual ,
我 可能 有 到过 种类 和 有用 到 这 或者 那 个人 ,
我或许曾对这个人或那个人友善或有帮助,

[ænd; ənd] ['sɪmpəθaɪz] [wɪð] [ˈsʌfərɪŋ] [wen] [ɪˈmi:diətli] [ˈʌndə(r)][maɪ] [aɪz] , [ænd; ənd] [rɪˈmu:vəbl]
and sympathized with suffering when immediately under my eyes , and removable
和 同情 和 痛苦 什么时候 立即地 在下面 我的 眼睛 , 和 可拆卸的
[ɔ:(r)] ['mɪtɪgəbl] [baɪ][maɪ][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] ['efət] ;
or mitigable by my individual effort ;
或者 可缓解的 经过 我的 个人 努力 ;
当痛苦就在我眼前时, 我会感同身受; 而当痛苦可以通过我个人的努力消除或减轻时, 我会感到同情。

[bʌt; bət][ai][hæd; həd] [nɒt] ['sɪmpəθaɪz] [wɪð] [hju:'mænəti] , [ænd; ənd] ['leɪbəd] [tu;; tə] [rɪˈli:v] [ðə; ðɪ]
but I had not sympathized with humanity , and labored to relieve the
但 我 有 不是 同情 和 人类 , 和 辛勤劳作 到 缓解 这
[pɔ:(r); pʊə(r)][ænd; ənd] ['destɪtju:t] ,
poor and destitute ,
贫穷的 和 贫困 ,
但我并没有同情人类, 也没有努力救济穷人和赤贫者。

[tu;; tə] [ɪnˈlaɪt(ə)n] [ðə; ðɪ] [ˈɪgnərənt] [ænd; ənd] [su:pəˈstɪʃəs] [ɒv; əv] [rɪˈməʊt] [ænd; ənd] [nɪˈglektɪd] [ˈri:dʒənz] .
to enlighten the ignorant and superstitious of remote and neglected regions .
到 开导 这 无知 和 迷信的 的 偏僻的 和 被忽视的 地区 .
启迪偏远落后地区无知迷信的人们。

[ðə; ðɪ][eɪdʒ][ɪz] [ˌfɪlənˈθrɒpɪk] , [ænd; ənd] [lʌv] [ɪz][ðə; ðɪ] [greɪt] [ˈmɪrək(ə)l] - [ˈwɜ:kə(r)][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [taɪmz] .
The age is philanthropic , and love is the great miracle - worker of our times .
这 年龄 是 慈善 , 和 爱 是 这 伟大的 奇迹 - 工人 的 我们的 时代 .
这是一个充满慈善的时代, 爱是我们这个时代伟大的奇迹创造者。

[ɪn] [lʌv] [ju;; jʊ] [pleɪs] [jɔ:'self] [ɪn] [ˈhɑ:məni] [wɪð] [ðə; ðɪ] [sɔ:s] [ɒv; əv][ɔ:l] [θɪŋz] ,
In love you place yourself in harmony with the source of all things ,
在 爱 你 地方 你自己 在 和谐 和 这 来源 的 全部 事物 ,
在爱中, 你使自己与万物之源和谐共处。

[meɪk] [jɔ:'self] [wʌn] [wɪð] [ɡɒd] , [ænd; ənd] [pəˈzesə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɒmˈnɪpətəns] .
make yourself one with God , and possessor of his omnipotence .
制作 你自己 一 和 上帝 , 和 拥有者 的 他的 全能 .
让自己与上帝合而为一, 拥有他的全能。

[lɜ:n] [tu;; tə] [lʌv] , [əˈsəʊsiəɪt; əˈsəʊʃiəɪt] [jɔ:'self] [hɑ:t] [ænd; ənd] [səʊl] [wɪð] [ðə; ðɪ] [ˈmu:vmənt] [ˈpɑ:ti]
Learn to love , associate yourself heart and soul with the movement party
学习 到 爱 , 联系 你自己 心 和 灵魂 和 这 移动 派对
[ɒv; əv][ðə; ðɪ] [taɪmz] ,
of the times ,
的 这 时代 ,
学会去爱, 全心全意地融入时代运动。

[ænd; ənd][ju;; jʊ] [wɪl] [su:n] [ˈrendə(r)] [jɔ:'self] [ˈkeɪpəb(ə)l] of69
and you will soon render yourself capable of69
和 你 将要 很快 使成为 你自己 有能力的 of69
你很快就能让自己具备69的能力

[rɪˈsi:vɪŋ] [æn; ən] [ˈɑ:nsə(r)] [tu;; tə][jɔ:(r); jə(r)] [ˈkwestʃənz] [ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)] [ˈwɪʃɪz] .
receiving an answer to your questions and your wishes .
接收 一个 回答 到 你的 问题 和 你的 愿望 .
收到对您问题和愿望的答复。

[aɪˈtiː][mʌst; məst][nɒt][biː; bi][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][ðæt][ɔːl][ðɪs][wɒz; wəz][təʊld][emˈiː][æt; ət][wʌns] , [ɔː(r)][ɪn]
It must not be supposed that all this was told me at once , or in
它 必须 不是 是 据称 那 全部 这 曾是 讲述 我 在 一次 , 或者 在
[pleɪn] ,
plain ,
清楚的 ,

不应以为所有这些事情都是一下子告诉我的，或者说得很清楚。

[dəˈrekt][tɜːmz] .
direct terms .
直接的 条款 .

直接条款。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][təʊld][emˈiː][ˈəʊnli][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ,
It was told me only a little at a time ,
它 曾是 讲述 我 仅有的 一个 小的 在 一个 时间 ,
别人一点一点地告诉我，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][ˈveri][ˌɪndəˈrekt][ænd; ənd][ˈkʌmbəsəm][məʊd][ɒv; əv][kəˈmjuːnɪˈkeɪʃ(ə)n] .
and in a very indirect and cumbersome mode of communication .
和 在 一个 非常 间接 和 笨重 模式 的 沟通 .
而且沟通方式非常间接和繁琐。

[aɪˈtiː][rɪˈkwaɪəd][ˈsevrəl][wiːks][ˈdeɪli][kəˈmjuːnɪŋ][wɪð][maɪ][ˈmezməraɪzd][ˈteɪb(ə)] ,
It required several weeks daily communing with my mesmerized table ,
它 必需的 一些 周 日常的 沟通 和 我的 着迷 桌子 ,
这需要我每天与我那张被迷住的桌子交流好几个星期。

[ænd; ənd][ɪn][ˈspeɪŋ][aʊt][ðə; ði][ræps][wɪð][wɪtʃ][aɪ][wɒz; wəz][ˈfeɪvəd] .
and in spelling out the raps with which I was favored .
和 在 拼写 出去 这 说唱 和 哪个 我 曾是 受青睐 .
并详细列出我被选中的说唱曲目。

[bʌt; bət][ðəʊ][aɪˈtiː][rɪˈpruːv][emˈiː][aɪ][wɒz; wəz][stɪl][dɪˈlaɪtɪd] .
But though it reproved me , I was still delighted .
但 尽管 它 责备 我 , 我 曾是 仍然 高兴极了 .
虽然它责备了我，但我仍然很高兴。

[ðə; ði][ˈpaʊə(r)][wɒz; wəz][gʊd] , [ænd; ənd][ðɪs][əˈkɔːd][wɪð][maɪ][ˈpriːviəs][kənˈvɪkʃn] .
The power was good , and this accorded with my previous conviction .
这 力量 曾是 好的 , 和 这 同意 和 我的 以前的 定罪 .
电力很好，这与我之前的判断一致。

[aɪ][rɪˈɡɑːdɪd][ðə; ði][ˈpaʊə(r)][wɪtʃ] , [baɪ][ˈmezməɪzəm] , [wɒz; wəz][brɔːt][ˈɪntuː][pleɪ] ,
I regarded the power which , by mesmerism , was brought into play ,
我 认为 这 力量 哪个 , 经过 催眠术 , 曾是 带来 进入 玩 ,
我审视了通过催眠术所发挥的力量，

[æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][praɪˈmɔːdiəl][lɔːz][ɔː(r)][elɪˈmentl][ˈfɔːsɪz][ɒv; əv][ˈneɪtʃə(r)] , [ænd; ənd][æz; əz]
as one of the primordial laws or elemental forces of nature , and as
作为 一 的 这 原始的 法律 或者 元素 力量 的 自然 , 和 作为
[ˈneɪtʃə(r)][wɒz; wəz][gʊd] ,
nature was good ,
自然 曾是 好的 ,
作为自然界的原始法则或基本力量之一，并且由于自然界是美好的，

[æz; əz][aɪˈtiː][wɜːkt][ˈɔːlweɪz][tuː; tə][ə; eɪ][gʊd][end] ,
as it worked always to a good end ,
作为 它 工作 总是 到 一个 好的 结尾 ,
因为它总是能带来好的结果。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [ai][kʊd; kəd] [həʊp] [tu;; tə] [ə'veɪl] [maɪ'self] [ɒv; əv] [aɪ 'ti:] ['əʊnli] [ɪn] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [æz; əz] [ai] [maɪ'self]
of course I could hope to avail myself of it only in proportion as I myself
的 课程 我 可以 希望 到 可用 我 的 它 仅有的 在 部分 作为 我 我
[br'keɪm] [gʊd] [ænd; ənd] [dɪ'vəʊtɪd] [tu;; tə] [ðə; ði] [end] [tu;; tə] [wɪtʃ] ['neɪtʃə(r)] [hɜ:'self] [wɜ:ks] .
became good and devoted to the end to which nature herself works .
成为 好的 和 奉献 到 这 结尾 到 哪个 自然 她自己 作品 .
当然，只有当我自身变得善良并致力于自然本身所追求的目标时，我才能期望从中受益。

[gɒd] [wɪl] [wɜ:k] [wɪð] [ænd; ənd] [fɔ:(r); fə(r)] [ju: 'es] , ['əʊnli] [æz; əz] [wi;; wi] [wɜ:k] [wɪð] [ænd; ənd] [fɔ:(r); fə(r)]
God will work with and for us , only as we work with and for
上帝 将要 工作 和 和 为了 我们 , 仅有的 作为 我们 工作 和 和 为了
[hɪm] ;
him ;
他 ;
只有当我们与神同工、为他工作时，神才会与我们同工、为我们工作；

[ðæt] [ɪz] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [end] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hi;; hi] [hɪm'self] [wɜ:ks] .
that is , for the end for which he himself works .
那 是 , 为了 这 结尾 为了 哪个 他 他自己 作品 .
也就是说，为了他自己努力的目标。

[æz; əz] [tu;; tə] [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [ə'pærəntli] [pə'zest] [baɪ] [ðɪs] [fɔ:s] ,
As to the intelligence apparently possessed by this force ,
作为 到 这 智力 显然 拥有 经过 这 力量 ,
至于这支部队所展现出的智慧，

[ðæt] [wɒz; wəz] [ɪn] ['hɑ:məni] [wɪð] [wɒt] [ɒv; əv] [fə'lɒsəfi] [ai] [hæd; həd] .
that was in harmony with what of philosophy I had .
那 曾是 在 和谐 和 什么 的 哲学 我 有 .
这与我所持有的哲学思想是一致的。

[ɪz] [nɒt] [gɒd] ['ɪnfɪnət] , [ju:nɪ'vɜ:s(ə)] [ɪn'telɪdʒəns] ?
Is not God infinite , universal intelligence ?
是 不是 上帝 无限 , 普遍的 智力 ?
上帝难道不是拥有无限智慧的宇宙智慧吗？

[ænd; ənd] [ɪz] [hi;; hi] [nɒt] [ðə; ði] [ə'ɪrɪdʒən(ə)] [ænd; ənd] [sɪ'mɪlɪtju:d] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ju:nɪvɜ:s] ?
and is he not the original and similitude of the universe ?
和 是 他 不是 这 原来的 和 相似性 的 这 宇宙 ?
难道他不是宇宙的原初和相似之处吗？

[wɒt] , [ðen] , [ɪz] [ðə; ði] ['ju:nɪvɜ:s] [ɪt'self] [bʌt; bət] [æn; ən] [emə'neiʃn] [ɒv; əv] ['ɪnfɪnət] [ænd; ənd] [ju:nɪ'vɜ:s(ə)]
What , then , is the universe itself but an emanation of infinite and universal
什么 , 然后 , 是 这 宇宙 本身 但 一个 散发 的 无限 和 普遍的
[ɪn'telɪdʒəns] .
intelligence .
智力 .
那么，宇宙本身不就是无限普遍智慧的流溢吗？

[ɔ:l] ['kri:tʃəz] [pɑ:'tɪsɪpɜt] [ðeə(r)] [kri'eɪtə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['nʌθɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [hɪm] ,
All creatures participate their creator , for they are nothing without him ,
全部 生物 参加 他们的 创作者 , 为了 他们 是 没有什么 没有 他 ,
万物都与造物主息息相关，因为没有造物主，它们就什么都不是。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [ɔ:l] [ðæt] [ɪg'zɪsts] [mʌst; məst] [pɑ:'tɪsɪpɜt] [ɪn'telɪdʒəns] , [ɔ:(r)] [bi;; bi] [ə; eɪ] [pɑ:'tɪsɪpɜtɪd]
and therefore all that exists must participate intelligence , or be a participated
和 所以 全部 那 存在 必须 参加 智力 , 或者 是 一个 参与
[ɪn'telɪdʒəns] , [ænd; ənd] , [ɒv; əv] [kɔ:s] ,
intelligence , and , of course ,
智力 , 和 , 的 课程 ,
因此，所有存在的事物都必须是参与式智能，或者本身就是一种参与式智能，当然，

[ðə; ði] ['haɪə(r)] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] , [ðə; ði] ['greɪtə(r)] [ænd; ənd] more70
the higher the order of existence , the greater and more70
这 更高 这 命令 的 存在 , 这 更大的 和 more70
存在秩序越高，就越伟大和更70

[kəmprɪ'hensɪv] [ɪts] [ɪn'telɪdʒəns] .
comprehensive its intelligence .
综合的 它是 智力 .
全面展现其智慧。

[ɔːl] ['neɪtʃə(r)] [biəz] ['eɪvɪdəns] [ðæt] [ɪts] [lɔːz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] ['riːz(ə)n] ,
All nature bears evidence that its laws are the laws of reason ,
全部 自然 熊 证据 那 它是 法律 是 这 法律 的 原因 ,
自然界的一切都表明，它的规律就是理性规律。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪts] ['prɪmətɪv] ['fɔːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'telɪdʒənt] ['fɔːsɪz] .
and that its primitive forces are intelligent forces .
和 那 它是 原始 力量 是 聪明的 力量 .
并且它的原始力量是智慧的力量。

[haʊ] , [ðen] , [ʃʊd; ʒəd] [ðɪs] [fɔːs] [nɒt] [biː; bi] [ɪn'telɪdʒənt] , [ænd; ənd] [ɪf] [ɪn'telɪdʒənt] , [faː(r)] [mɔː(r)]
How , then , should this force not be intelligent , and if intelligent , far more
如何 , 然后 , 应该 这 力量 不是 是 聪明的 , 和 如果 聪明的 , 远的 更多的
[ɪn'telɪdʒənt] [ðæn; ðən] [aɪ] ?
intelligent than I ?
聪明的 比 我 ?
那么，这种力量怎么可能不是智能的呢？ 如果它有智能，那它肯定比我聪明得多！

[aɪ] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [prɪ'peə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['pleɪsɪŋ] [maɪ'self] [ɪn] [ɪ'mɪːdiət] [rɪ'leɪ(ə)n] [wɪð] ['ɪnfɪnət] ['paʊə(r)]
I resolved to prepare for placing myself in immediate relation with infinite power
我 已解决 到 准备 为了 放置 我 在 即时 关系 和 无限 力量
[ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns] .
and intelligence .
和 智力 .
我决心做好准备，让自己直接与无限的力量和智慧建立联系。

[aɪ] [θɔːt] [aɪ] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [diːpə(r)] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːdz] ,
I thought I caught a glimpse of a deeper significance in the words ,
我 想法 我 捕捉 一个 一瞥 的 一个 更深 意义 在 这 字 ,
我似乎从这些话语中窥见了更深层的含义，
“ [jɪː; ji] [æɪ; ʒəl] [biː; bi] [æz; əz] [ɡɒdz] , ” [ðæn; ðən] [hæd; həd] [biːn] ['dʒen(ə)rəli] [sə'spektɪd] ,
“ **ye shall be as gods ,** ” **than had been generally suspected ,**
“ 是的 将 是 作为 神 , ” 比 有 到过 一般来说 怀疑 ,
“你们将如神一般”，这比人们普遍预想的还要美好。

[ænd; ənd] [aɪ] [bɪ'ɡæən] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɪn] ['riːəl] ['ɜːnɪst] [ðæt] [maɪ] [swiːt] ['leɪdɪ] [frend] [ɪn] [ˌfɪlə'delfiə] ,
and I began to think in real earnest that my sweet lady friend in Philadelphia ,
和 我 开始 到 思考 在 真实的 认真 那 我的 甜的 女士 朋友 在 费城 ,
于是我开始认真地想，我在费城的那位甜美的女友，

[huː] [hæd; həd] [səʊ] ['eləkwəntli] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋli] [dɪ'fendɪd] [iːv] [ɪn] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] [fə'bɪd(ə)n] [fruːt] ,
who had so eloquently and lovingly defended Eve in eating the forbidden fruit ,
WHO 有 所以 雄辩地 和 深情地 辩护 前夕 在 吃 这 禁止 水果 ,
[wɒz; wəz] [kwɔɪt] [raɪt] ,
was quite right ,
曾是 相当 正确的 ,
曾如此雄辩而充满爱意地为夏娃吃禁果辩护的人，说得完全正确。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [dɪsə'biːdiəns] [wɒz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ] [breɪv] [ænd; ənd] [hə'rəʊɪk] [ækt] .
and that her disobedience was really a brave and heroic act .
和 那 她 不服从 曾是 真的 一个 勇敢的 和 英勇 行为 .
她的违抗命令实际上是一种勇敢而英勇的行为。

[mæn][kʊd; kəd] ['ri:əli] [bɪ'kʌm] [æz; əz][ə; eɪ][gɒd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [pri:sts] [hæd; həd] [ɪn'ventɪd] [ðə; ði]
Man could really become as a god , but the priests had invented the
男人 可以 真的 变得 作为 一个 上帝 , 但 这 神父 有 发明 这
[ˌprəʊ'bɪ(ə)n] [tu:; tə] [prɪ'vent] [hɪm] .
prohibition to prevent him .
禁令 到 防止 他 .

人真的有可能成为神，但祭司们发明了禁令来阻止他。

[ðə; ði][gɒd][ɒv; əv][ðə; ði] [pri:sts] , [ðen] , [kʊd; kəd][nɒt][bi:; bi][ðə; ði] [tru:] [gɒd] , [ænd; ənd] ['seɪtn] ,
The god of the priests , then , could not be the true God , and Satan ,
这 上帝 的 这 神父 , 然后 , 可以 不是 是 这 真的 上帝 , 和 撒但 ,
[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [rɪ'gɑ:dɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['enəmi] , [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] , [æz; əz][ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv]
instead of being regarded as the enemy , should be , as the author of
反而 的 存在 认为 作为 这 敌人 , 应该 是 , 作为 这 作者 的
[ˈfɛstəs] [si:m] [tu:; tə] [ti:tʃ] ,
Festus seems to teach ,
费斯图斯 似乎 到 教 ,

不应将他们视为敌人，而应像费斯图斯的作者似乎教导的那样，

[lʌvd] [ænd; ənd] ['bɒnəd] [æz; əz][ðə; ði] [frend] [ɒv; əv][mæn] .
loved and honored as the friend of man .
喜爱 和 荣幸 作为 这 朋友 的 男人 .
[ə; eɪ] [nju:] [laɪt] [si:md] [tu:; tə] [breɪk] [ɪn][æt; ət][wʌns] [ə'pɒn][maɪ][maɪnd] .
A new light seemed to break in at once upon my mind .
一个 新的 光 似乎 到 休息 在 在 一次 之上 我的 头脑 .
[ðə; ði] [wɜ:ld] [hæd; həd] [hɪðə'tu:] ['wə:ʃɪp] [ə; eɪ] [fɔ:ls] [gɒd] ; [aɪ 'ti:][hæd; həd] [kɔ:ld] ['i:v(ə)l] [gʊd] ,
The world had hitherto worshipped a false god ; it had called evil good ,
这 世界 有 迄今为止 崇拜 一个 错误的 上帝 ; 它 有 称为 邪恶的 好的 ,
[ænd; ənd] [gʊd] ['i:v(ə)l] ;
and good evil ;
和 好的 邪恶的 ;
[aɪ 'ti:][hæd; həd] [ɪn'fraɪnd] [ɪn][ɪts] ['templz] [ðə; ði] ['enəmi] [ɒv; əv][mæn] ,
it had enshrined in its temples the enemy of man ,
它 有 奉为圭臬 在 它是 寺庙 这 敌人 的 男人 ,
[ænd; ənd] [tʃeɪnd] [tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:'keɪzn] [rɒk] [ðæt] [gɒd] [prɒ'miθiəs] ,
and chained to the Caucasian rock that god Prometheus ,
和 连锁 到 这 高加索人 岩石 那 上帝 普罗米修斯 ,
[hu:] [wɒz; wəz][ðə; ði] [tru:] [ænd; ənd][ˈnəʊb(ə)l] [frend] [ænd; ənd][ˈbenɪfæktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] . -
who was the true and noble friend and benefactor of the race . 71
WHO 曾是 这 真的 和 高贵 朋友 和 恩人 的 这 种族 . -
[tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ə; eɪ] ['les(ə)n] [ɪn] [fɪ'lænθrəpi] .
A LESSON IN PHILANTHROPY .
一个 课 在 慈善事业 .
[ə; eɪ] ['les(ə)n] [ɪn] [fɪ'lænθrəpi] .
A LESSON IN PHILANTHROPY .
一个 课 在 慈善事业 .

慈善的一课。

[fʊl] [ɒv; əv][maɪ] [njuː] [ˌrezəˈluːʃ(ə)n] , [aɪ] [ɪˈmiːdiətli] [set][maɪˈself][æt; ət] [wɜːk] [tuː; tə] [ˈkæəri] [aɪ ˈtiː][ˈɪntuː]
Full of my new resolution , I immediately set myself at work to carry it into
满的 的 我的 新的 解决 , 我 立即地 放 我 在 工作 到 携带 它 进入
[ɪˈfekt] .
effect .
影响 .

我下定决心后，立即投入工作，努力将其付诸实践。

[ðə; ði] [ˈseɪfɪst] [ænd; ənd][məʊst] [ˌeksprəˈdɪʃəs] [wei] [ɒv; əv] [ˈduːɪŋ] [aɪ ˈtiː] , [aɪ] [θɔːt] ,
The safest and most expeditious way of doing it , I thought ,
这 最安全 和 最多 迅速的 方式 的 正在做 它 , 我 想法 ,
我想，这是最安全、最快捷的方法。

[wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [pleɪs] [maɪˈself][æt; ət][wʌns][ɪn] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃ(ə)n] [wɪð] [sʌm; səm] [ˈprɒmɪnənt] [ænd; ənd]
would be to place myself at once in communication with some prominent and
会 是 到 地方 我 在 一次 在 沟通 和 一些 著名的 和
[wel] - [ɪnˈstrʌktɪd] [fɪˈlænθrəpɪst] .
well - instructed philanthropist .
出色地 - 指示 慈善家 .

我会立即与一位杰出的、学识渊博的慈善家取得联系。

[əˈkɔːdɪŋli] , [aɪ] [ˈstɑːtɪd] [ˌfɔːθˈwɪθ; ˌfɔːθˈwɪð][ˌfɔː(r); fə(r)] [ˌfɪləˈdelfiə] , [tuː; tə] [kənˈsʌlt] [ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l]
Accordingly , I started forthwith for Philadelphia , to consult the beautiful
因此 , 我 开始 立即 为了 费城 , 到 咨询 这 美丽的
[ænd; ənd] [ˈfæsnɪetɪŋ] [jʌŋ] [ˈleɪdi] , [huː] ,
and fascinating young lady , who ,
和 迷人 年轻的 女士 , WHO ,
于是，我立即动身前往费城，去拜访那位美丽迷人的年轻女士，她

[ɪn][maɪ] [ˈpriːviəs] [ˈvɪzɪt] ,
in my previous visit ,
在 我的 以前的 访问 ,
在我上次访问期间，

[hæd; həd][səʊ] [ˈwɔːmli] [ænd; ənd] [enəˈdʒetɪkli] [dɪˈfendɪd] [ðə; ði] [ˈiːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fəˈbɪd(ə)n] [fruːt]
had so warmly and energetically defended the eating of the forbidden fruit
有 所以 热情地 和 精力充沛地 辩护 这 吃 的 这 禁止 水果
[æt; ət][ðə; ði] [səˈdʒestʃən] [ɒv; əv] [ðæt] [fɜːst][ɒv; əv] [fɪˈlænθrəpɪst] ,
at the suggestion of that first of philanthropists ,
在 这 建议 的 那 第一的 的 慈善家 ,
他曾如此热情洋溢、充满活力地捍卫人们食用禁果的行为，而这竟然是在那位慈善家先驱的建议下做出的。

[æz; əz][ə; eɪ] [breɪv] , [həˈrəʊɪk] , [ænd; ənd] [dɪsˈɪntrəstɪd] [ækt] .
as a brave , heroic , and disinterested act .
作为 一个 勇敢的 , 英勇 , 和 无私的 行为 .
这是一种勇敢、英勇、无私的行为。

[ʃiː; ʃɪ] , [ɒv; əv][ɔːl][maɪ] [əˈkweɪntəns] [ænd; ənd] [frendz] ,
She , of all my acquaintances and friends ,
她 , 的 全部 我的 熟人 和 朋友们 ,
在我所有的熟人和朋友中，她是

[wɒz; wəz] [ʌnˈkwestʃənəbli] [ðə; ði][wʌn] [best] [ˈfɪtɪd] [tuː; tə] [kəmˈpliːt] [maɪ] [ɪˌnɪʃɪˈeɪʃn] [ˈɪntuː][ðə; ði]
was unquestionably the one best fitted to complete my initiation into the
曾是 毫无疑问 这 一 最好的 适配 到 完全的 我的 引发 进入 这
[ˈmɪstəɪz] [ɒv; əv] [fɪˈlænθrəpi] ,
mysteries of philanthropy ,
谜团 的 慈善事业 ,
毫无疑问，他是最适合带领我完成慈善事业奥秘入门之旅的人选。

[ænd; ənd][tuː; tə][ɪn'spaɪə(r)][ænd; ənd][də'rekt][em 'iː][ɪn][maɪ] ['efəts] [æt; ət] [wɜːld] - [rɪ'fɔːm] .
and to inspire and direct me in my efforts at world - reform .
和 到 启发 和 直接的 我 在 我的 努力 在 世界 - 改革 .

并激励和指导我为世界改革所做的努力。

[ðɪs] ['leɪdi] , [huːm] , [aʊt] [ɒv; əv] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [mɔːn'teɪnəs] ,
This lady , whom , out of respect to the great Montanus ,
这 女士 , 谁 , 出 的 尊重 到 这 伟大的 蒙塔努斯 ,
这位女士, 出于对伟大的蒙塔努斯的尊重,

[huː] [kleɪmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['pærəkli:t] [ɔː(r)] ['kʌmfətə(r)] ,
who claimed to be the Paraclete or Comforter ,
WHO 声称 到 是 这 圣灵 或者 棉被 ,
自称是圣灵或安慰者的人,

[ænd; ənd] [prə'fest] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv] ['wɜːkɪŋ] ['mɪrəklz] ['veri] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]
and professed to have the power of working miracles very much of the
和 声称 到 有 这 力量 的 在职的 奇迹 非常 很多 的 这
['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [ðəʊz] [rɔːt] [baɪ][ˈaʊə(r)][ˈmɒd(ə)n] ['meɪzməˌraɪzərz][ænd; ənd] ['spɪrɪtʃuəlɪst] ,
character of those wrought by our modern mesmerizers and spiritualists ,
特点 的 那些 锻 经过 我们的 现代的 催眠器 和 唯灵论者 ,
他们声称自己拥有创造奇迹的能力, 这种能力与我们现代催眠师和唯灵论者所创造的奇迹非常相似。

[aɪ][mʌst; məst][biː; bi] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə][kɔːl] [prɪ'sɪlə] , [hæd; həd][sʌm; səm] [j'iəz] [brɪ'fɔː(r)] [tʌtʃt] [maɪ]
I must be permitted to call Priscilla , had some years before touched my
我 必须 是 允许 到 称呼 普里西拉 , 有 一些 年 前 感动 我的
['fænsɪ] ,
fancy ,
想要 ,

我可以称呼普里西拉为“我以前很喜欢的那个女孩”吗？

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [truːθ] [mʌst; məst][biː; bi] [kən'fest] , [hæd; həd] [meɪd] [mɔː(r)][ðæn; ðən][æn; ən]
and if the truth must be confessed , had made more than an
和 如果 这 真相 必须 是 坦白 , 有 制成 更多的 比 一个
[ˈɔːd(ə)n(ə)rɪ] impression72
ordinary impression72
普通的 impression72

如果必须坦白, 那么这已经给人留下了非同寻常的印象⁷²。

[ɒn][maɪ] [hɑːt] .
on my heart .
在 我的 心 .

在我心中。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][ˈɒf(ə)n] [ˈvɪzɪtɪd] [em 'iː][ɪn][maɪ] ['weɪkɪŋ] [driːmz] , [æz; əz][ə; eɪ] ['lʌvli] , [ðəʊ] ['flɪtɪŋ]
She had often visited me in my waking dreams , as a lovely , though flitting
她 有 经常 到访 我 在 我的 醒来 梦境 , 作为 一个 迷人的 , 尽管 飞掠
[ˈvɪʒn] .
vision .
想象 .

她经常在我的白日梦中出现, 是一个美丽却转瞬即逝的幻影。

[ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz][æt; ət][maɪ][lɑːst] [ˈvɪzɪt] [æt; ət] [liːst] ['twenti] - [faɪv] [j'iəz] [əʊld] ,
She was at my last visit at least twenty - five years old ,
她 曾是 在 我的 最后的 访问 在 至少 二十 - 五 年 老的 ,
我上次去看她的时候, 她至少二十五岁了。

[bʌt; bət][æz; əz] [freʃ] [ænd; ənd][æz; əz] ['bluːmɪŋ] [æz; əz][æt; ət] [ˌsev(ə)n'tiːn] ,
but as fresh and as blooming as at seventeen ,
但 作为 新鲜的 和 作为 盛开 作为 在 十七 ,
但依然像十七岁时那样清新靓丽。

[wen] [fɜːst][ai][hæd; həd][ðə; ði] [ˈpleɪə(r)] [ɒv; əv] [ˈmiːtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .

when first I had the pleasure of meeting her .
什么时候第一的 我 有 这 乐趣 的 会议 她 :

我第一次有幸见到她时。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [swiːt] [ˈleɪdi] , [wɪð] [ə; eɪ] [ˈlʌvli] [ænd; ənd][ˈɡreɪsf(ə)l] [ˈfɪɡə(r)] , [ɪkˈskwɪzɪtli; ˈekskwɪzɪtli]

She was a sweet lady , with a lovely and graceful figure , exquisitely
她 曾是 一个 甜的 女士 , 和 一个 迷人的 和 优美 数字 , 精美绝伦

[ˈməʊldɪd] , [ˈregjələ(r)][ænd; ənd] [ɪkˈspresɪv] [ˈfiːtʃəz] ,

moulded , regular and expressive features ,
模制 , 常规的 和 富有表现力的 特征 ,

她是一位和蔼可亲的女士，身材优美匀称，五官精致匀称，神态生动。

[ænd; ənd][æz; əz] [ˈlɜːnɪd] , [æz; əz] [ˈbrɪliənt] , [æz; əz] [ˈfæsɪneɪtɪŋ] , [ænd; ənd][æz; əz] [ɪnθjuːziˈæstɪk] [æz; əz]

and as learned , as brilliant , as fascinating , and as enthusiastic as
和 作为 学习 , 作为 杰出的 , 作为 迷人 , 和 作为 热情的 作为

[ðə; ði] [ˈselɪbreɪtɪd] [haɪˈpeɪjə][ɒv; əv][æɪlɪˈɡɜːndriə] ,

the celebrated Hypatia of Alexandria ,
这 著名 海帕提娅 的 亚历山大 ,

她学识渊博、才华横溢、魅力四射、热情洋溢，就像著名的亚历山大港的希帕提娅一样。

[huː] [stɜːd] [ʌp][ðə; ði] [ziːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡʊd] [ˈmʌŋks] [ɒv; əv] - ,

who stirred up the zeal of the good monks of Nitria ,
WHO 搅拌 向上 这 热情 的 这 好的 僧侣 的 - ,

他激发了尼特里亚善良僧侣们的热情，

[geɪv] [səʊ] [mʌtʃ] [ˈtrʌb(ə)l] [tuː; tə] [seɪnt] [ˈsaɪrəl] , [ænd; ənd] [sprɛd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈheɪləʊ] [əˈraʊnd] [ɪkˈspaɪərɪŋ]

gave so much trouble to Saint Cyril , and spread such a halo around expiring
给予 所以 很多 麻烦 到 圣 西里尔 , 和 传播 这样的 一个 光环 大约 到期

[ˈpeɪɡənɪzəm] .

paganism .
异教 .

给圣西里尔带来了许多麻烦，也给日渐式微的异教信仰蒙上了一层光环。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [sent][baɪ][ðə; ði][æbəˈlɪʃ(ə)n] [səˈsaɪəti][æz; əz][ə; eɪ] [ˈdeɪlɪɡət] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈænti] -

She had been sent by the Abolition Society as a delegate to the great Anti -
她 有 到过 发送 经过 这 废除 社会 作为 一个 代表 到 这 伟大的 反对 -

[ˈsleɪvəri] [wɜːrldz] [kənˈvenʃ(ə)n] [æt; ət] [ˈlʌndən] ,

Slavery World's Convention at London ,
奴隶制 世界的 习俗 在 伦敦 ,

她受废奴协会委派，作为代表参加在伦敦举行的世界反奴隶制大会。

[ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ] [dɪˈnaɪd] [ə; eɪ] [siːt] [ɪn] [ðæt] [ˈɪləstriəs] [ˈbɒdi] , [brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ə; eɪ] [ˈwʊmən] ,

and being denied a seat in that illustrious body , because a woman ,
和 存在 否认 一个 座位 在 那 杰出 身体 , 因为 一个 女士 ,

仅仅因为是女性，就被剥夺了在该杰出机构中占有一席之地的权利，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] [ɒv; əv] [ˈwʊmənz] [ˈraɪts] , [ænd; ənd] ,

she had turned her attention to the question of woman's rights , and ,
她 有 转向 她 注意力 到 这 问题 的 女性的 权利 , 和 ,

她将注意力转向了妇女权利问题，并且

[ˈɑːftə(r)] [ˈtrævəlɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmʌnθs] [ɒn][ðə; ði] [ˈkɒntɪnənt] , [hæd; həd] [rɪˈtɜːnd] [həʊm] [wel] [ɪnˈstrʌktɪd]

after travelling a few months on the continent , had returned home well instructed
后 旅行 一个 很少 几个月 在 这 大陆 , 有 返回 家 出色地 指示

[ɪn] [ˈɡɑːdwɪnz] [pəˈlɪtɪk(ə)l][ˈdʒʌstɪs] ,

in Godwin's Political Justice ,
在 戈德温的 政治的 正义 ,

在非洲大陆旅行几个月后，他回到家，对戈德温的《政治正义论》有了深入的了解。

[ænd; ænd][ə; eɪ] [dɪ'vəʊt] [bɪ'li:və(r)] [ɪn][ɪ'meəri] .
and a devout believer in Mary Wolstonecroft .
 和 一个 虔诚的 信徒 在 玛丽 .

并且是玛丽·沃尔斯通克罗夫特的虔诚信徒。

[ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] [ˈlɪbərəl] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [vʲuːz] , [ænd; ænd] [ˈveri] [fɑː(r)][frɒm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] “ [wʌn] - [aɪ'diə] ”
She was liberal in her views , and very far from being a “ one - idea ”
 她 曾是 自由主义 在 她 浏览 , 和 非常 远的 从 存在 一个 “ 一 - 主意 ”
 [ˈwʊmən] .
woman .
 女士 .

她的观点很开明，绝非一个思想单一的人。

[hɜ:(r); hə(r)][maɪnd][wɒz; wəz] [lɑ:dʒ] [ænd; ənd] [kəmprɪ'hensɪv] ,

Her	mind	was	large	and	comprehensive
她	头脑	曾是	大的	和	综合的

她思维开阔而全面。

[ænd; ɐnd][hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] [wɒz; wəz] [kə'peɪʃəs] [ænd; ɐnd] ['lʌvɪŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ɪm'breɪs] [ænd; ɐnd]
and her heart was capacious and loving enough to embrace and
 和 她 心 曾是 宽敞 和 爱 足够的 到 拥抱 和
 [wɔ:m] [ɔ:l] ['kla:sɪz] [ɒv; əv] [rɪ'fɔ:məz] ,
warm all classes of reformers ,
 温暖的 全部 课程 的 改革者 ,
 她心胸宽广，充满爱心，足以接纳和温暖所有阶层的改革者。

[waɪt] , [red] , [blæk] , [rɪ'lɪdʒəs] , ['mɒrəl] , [pə'litɪk(ə)l] , ['səʊʃ(ə)l] , [ænd; ənd] [də'mestɪk] .
white , red , black , religious , moral , political , social , and domestic .
 白色的 , 红色的 , 黑色的 , 宗教 , 道德 , 政治的 , 社会的 , 和 国内的 .
 白色、红色、黑色、宗教、道德、政治、社会和家庭。

[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['ɑːftə(r)][maɪ][ə'raɪv(ə)][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [pʊ; əv] ['brʌðəli] [lʌv] ,
The morning after my arrival in the City of Brotherly Love ,
 这 早晨 后 我的 到达 在 这 城市 的 兄弟般的 爱 ,
 我抵达费城（兄弟之爱之城）后的第二天早上，

[aɪ] [kɔːld] [ɒn] [prɪˈsɪlə] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [ˈrezɪdəns] [ɪn] [ɑːtʃ] [striːt] , [æz; əz][aɪ][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [wɪð]
I called on Priscilla at her residence in Arch Street , as I supposed with
 我 称为 在 普里西拉 在 她 住宅 在 拱 街道 , 作为 我 据称 和
 [hɜː(r); hə(r)] [ˈmʌðə(r)] .
her mother .
 她 母亲 .

我去拜访了住在拱街的普里西拉，我猜她母亲也在那里。

[ai] [faʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] [sə'raʊndɪd] [baɪ][sʌm; səm] [ten] [ɔ:(r)][ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [rɪ'fɔ:məz] , -
I found her surrounded by some ten or a dozen reformers , 73
我 成立 她 包围 经过 一些 十 或者 一个 打 改革者 , -
我发现她身边围着大约十几个改革者， 73

['veəriəsli] [drest] ; [sʌm; səm][ɪn] ['petɪkəʊts] , [sʌm; səm][ɪn] [ˌpæntə'luːnz] :
variously dressed ; some in petticoats , some in pantaloons :
 各种各样的 穿着 ; 一些 在 衬裙 , 一些 在 灯笼裤 :
 穿着各异; 有的穿着衬裙, 有的穿着灯笼裤:

[sʌm; səm] [wið] [ænd; ʌnd][sʌm; səm] [wɪ'daʊt] [bɪrdz] ;
some with and some without beards ;
 一些 和 和 一些 没有 胡须 ;
 有的留着胡子，有的没有；

[ðə; ði][mə'dʒprəti] [ə'piəriŋ] [tu:; tə][bi:; bi][ɒv; əv] [wɒt] [grə'meəriən] [kɔ:l][ðə; ði] ['epɪsɪ:n] ['dʒendə(r)] .
the majority appearing to be of what grammarians call the epicene gender .
 这 多数 出现 到 是 的 什么 语法学家 称呼 这 通性 性别 .
 其中大多数似乎属于语法学家所说的雌雄同体性别。

[ʃiː; ʃi] [ˈɡriːtɪd] [ˌem ˈiː][ˈkaɪndli] , [ænd; ənd] [rɪˈkwestɪd] [ˌem ˈiː][tuː; tə][biː; bi] [ˈsiːtɪd] ;
She greeted me kindly , and requested me to be seated ;
她 问候 我 亲切地 , 和 请求 我 到 是 坐着 ;
她亲切地向我问好, 并请我入座;

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [ˌdɪsɪnˈɡerɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmomənts] .
she would be disengaged in a few moments .
她 会 是 脱离 在 一个 很少 时刻 .
她很快就会脱离连接。

[aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [siːt] ,
I took a seat ,
我 采取 一个 座位 ,
我坐了下来,

[ænd; ənd] [əˈmjuːzɪd] [maɪˈself][æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][ɪn] [ˈstʌdiɪŋ] [ðə; ði] [ˈɪntrəstɪŋ] [ɡruːp] [bɪˈfɔː(r)]
and amused myself as well as I could in studying the interesting group before
和 觉得好笑 我 作为 出色地 作为 我 可以 在 学习 这 有趣的 团体 前
[ˌem ˈiː] ,
me ,
我 ,
我饶有兴致地观察着眼前这群有趣的人,

[ænd; ənd] [kənˈsɪdəɪŋ] [ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv] [məˈtɪəriəlz] [ðæt] [ɡəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmeɪkɪŋ] [ʌp] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wɜːld]
and considering the sort of materials that go to the making up of a world
和 考虑 这 种类 的 材料 那 去 到 这 制作 向上 的 一个 世界
- [rɪˈfɔːmə(r)] ,
- **reformer** ,
- 改革者 ,
考虑到塑造一位世界改革家的种种因素,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɑːmɪŋ] [əˈsəʊʃeɪts] [aɪ][wɒz; wəz] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][hæv; həv][ɪn][maɪ] [njuː] [kəˈrɪə(r)] .
and the charming associates I was likely to have in my new career .
和 这 迷人 同事 我 曾是 可能 到 有 在 我的 新的 职业 .
以及我在新工作中可能遇到的那些迷人的同事。

[ˈhævɪŋ] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][ðeə(r)] [ˈsevrəl] [rɪˈpɔːts] , [hɜːd] [ðeə(r)] [səˈdʒestənz] , [ænd; ənd][ˈɡɪv(ə)n]
Having listened to their several reports , heard their suggestions , and given
拥有 听着 到 他们的 一些 报告 , 听到 他们的 建议 , 和 给定
[ðem; ðəm][hɜː(r); hə(r)][dəˈrek(ə)nz] ,
them her directions ,
他们 她 方向 ,
在听取了他们的几份报告, 听取了他们的建议, 并给予了他们指示之后,

[prɪˈsɪlə] [suːn] [dɪsˈmɪst] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] [swiːt] [smaɪl] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈɡreɪsf(ə)l] [səˈluːt] [wɪð]
Priscilla soon dismissed them with a sweet smile , and a graceful salute with
普里西拉 很快 解雇 他们 和 一个 甜的 微笑 , 和 一个 优美 礼炮 和
[hɜː(r); hə(r)][hænd] ,
her hand ,
她 手 ,
普莉希拉很快带着甜美的微笑和优雅的敬礼, 示意他们离开。

[ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [dʌŋ] [ˈkredit][tuː; tə][ðə; ði] [ɡreɪs] [ænd; ənd] [ˈdɪɡnəti] [ɒv; əv][æn; ən] [ˈemprəs] .
that would have done credit to the grace and dignity of an empress .
那 会 有 完毕 信用 到 这 优雅 和 尊严 的 一个 皇后 .
那才真正彰显了皇后的优雅和尊严。

[ʃiː; ʃi] [ðen] [ˈsiːtɪd] [hɜːˈself] [nɪə(r)][em ˈiː] , [ænd; ənd] [ˈwelkəm] [em ˈiː][məʊst] [ˈkɔːdiəli] [ænd; ənd]
She then seated herself near me , and welcomed me most cordially and
她 然后 坐着 她自己 靠近 我 , 和 欢迎 我 最多 诚挚地 和
[əˈfekʃənətli] [tuː; tə] [fɪləˈdelfiə] .
affectionately to Philadelphia .
亲切地 到 费城 .

然后她在我旁边坐下，热情友好地欢迎我来到费城。

[maɪ][ˈvɪzɪt][wɒz; wəz][æn; ən] [ʌnɪkˈspektɪd] [ˈpleɪə(r)] , [bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði][mɔː(r)] [ˈwelkəm] .
My visit was an unexpected pleasure , but all the more welcome .
我的 访问 曾是 一个 意外 乐趣 , 但 全部 这 更多的 欢迎 .

这次访问是一个意料之外的惊喜，也让我更加欣喜。

“ [bʌt; bət] , ” [ʃiː; ʃi] [ɪkˈskleɪmd] , [ˈlʊkɪŋ] [em ˈiː][mɔː(r)] [ˈkləʊsli] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] ,
“ But , ” she exclaimed , looking me more closely in the face ,
“ 但 , ” 她 惊呼 , 寻找 我 更多的 密切 在 这 脸 ,
“但是,”她惊呼道，目光更加锐利地盯着我的脸。

[ænd; ənd] [strʌk] [wɪð] [maɪ] [tʃeɪndʒd] [ænd; ənd] [ˈkeəwɔːn] [ɪkˈspreʃ(ə)n] , “ [wɒt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , [maɪ]
and struck with my changed and careworn expression , “ what in the world , my
和 击 和 我的 已更改 和 忧心忡忡 表达 , “ 什么 在 这 世界 , 我的
[frend] ,
friend ,
朋友 ,

我脸上带着忧虑和疲惫的神情，说道：“这到底是怎么回事，我的朋友？”

[hæz; həz] [ˈhæpənd] [tuː; tə][juː; jʊ] ?
has happened to you ?
有 发生 到 你 ?

你遇到过这种情况吗？

“ [aɪ][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][rɪˈplaɪ] , [wen] [aɪ] [əbˈzɜːvd] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [əˈləʊn] .
“ I was about to reply , when I observed that we were not alone .
“ 我 曾是 关于 到 回复 , 什么时候 我 观察到 那 我们 是 不是 独自的 .
我正要回答，却发现我们并非孤身一人。

[æn; ən] [ɪkˈsiːdɪŋli] [miːk] [ænd; ənd] [səbˈmɪsɪv] - [ˈlʊkɪŋ] [mæn] , [ɪf] [mæn][hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi]
An exceedingly meek and submissive - looking man , if man he could be
一个 非常 温顺 和 顺从者 - 寻找 男人 , 如果 男人 他 可以 是
[kɔːld] , [hæd; həd][dʒʌst] [ˈentəd] [ðə; ði] [ruːm] ,
called , had just entered the room ,
称为 , 有 只是 进入 这 房间 ,
一个看起来极其温顺谦卑的男人——如果他能被称为男人的话——刚刚走进房间。

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈhezɪteɪtɪŋ] [ˈweðə(r)] [tuː; tə] [ədˈvɑːns] [ɔː(r)] [rɪˈtriːt] .
and seemed to be hesitating whether to advance or retreat .
和 似乎 到 是 犹豫不决 无论 到 进步 或者 撤退 .

似乎在犹豫是前进还是后退。

[aɪ] [lʊkt] [ɪnˈkwəɪə.rɪŋ.li][æt; ət] [prɪˈsɪlə] .
I looked inquiringly at Priscilla .
我 看起来 询问地 在 普里西拉 .

我疑惑地看着普里西拉。

“ [əʊ] , [aɪ ˈtiː][ɪz][ˈəʊnli][maɪ] [ˈhɜzbənd] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪˈplaɪd] .
“ O , it is only my husband , ” she replied .
“ 哦 , 它 是 仅有的 我的 丈夫 , ” 她 回复 .
“哦，那只是我的丈夫,”她回答道。

[ðen] [ˈtɜːnɪŋ] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [swiːt] [feɪs] [tuː; tə][hɪm] , [wɪð] [æn; ən] indefinable74
Then turning , with her sweet face to him , with an indefinable74
然后 转弯 , 和 她 甜的 脸 到 他 , 和 一个 indefinable74

然后她转过身，用她甜美的脸庞对着他，带着一种难以言喻的74

[tʃɑ:m] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [sɒft] ['mjuzɪk(ə)l] [təʊnz] , [sed] , " [ju:; jʊ] [meɪ] [li:v] [ju: 'es] , [diə(r)][dʒeɪmz] .
charm in her soft musical tones , said , " You may leave us , dear James .
魅力 在 她 柔软的 音乐 音调 , 说 , " 你 可能 离开 我们 , 亲爱的 詹姆斯 .
她用柔和的音乐般的嗓音说道: "亲爱的詹姆斯, 你可以离开我们了。"

[ðɪs] ['dʒentlmən] [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [bi:; bi][ə'leɪʃn] .
This gentleman and I would be alone .
这 绅士 和 我 会 是 独自的 .
这位先生将和我有单独相处的时间。

" [hi:; hi]['kwaiətli] [rɪ'tri:tɪd] [θru:] [ðə; ði][dɔ:(r)][hi:; hi][hæd; həd] ['entəd] , ['dʒentli] [kləʊzd] [aɪ 'ti:] ,
" **He quietly retreated through the door he had entered , gently closed it ,**
" 他 悄悄 撤退 通过 这 门 他 有 进入 , 轻轻地 关闭 它 ,
他静静地退回到他进来的那扇门里, 轻轻地关上了门。

[ænd; ənd] [went] [ə'wei] [wɪ'ðəʊt] ['spi:kɪŋ] [ə; eɪ] [wɜ:d] , [ɔ:(r)] [bi'trei] [ðə; ði] [li:st] [saɪn][pʊ; əv]
and went away without speaking a word , or betraying the least sign of
和 去 离开 没有 请讲 一个 单词 , 或者 背叛 这 至少 符号 的
[dɪskən'tent] .
discontent .
不满 .

他一言不发地离开了, 没有流露出丝毫不满。

" [bʌt; bət] , [maɪ][diə(r)]['mædəm] , " [sed] [aɪ] , " [ðɪs] [teɪks] [em 'i:][baɪ] [sə'praɪz] .
" **But , my dear madam , " said I , " this takes me by surprise .**
" 但 , 我的 亲爱的 女士 , " 说 我 , " 这 需要 我 经过 惊喜 .
"但是, 亲爱的夫人,"我说, "这让我感到很意外。"

[aɪ][wɒz; wəz][nɒt][ə'weə(r)] [ðæt] [ju:; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] ['hʌzbənd] . "
I was not aware that you had a husband . "
我 曾是 不是 意识到的 那 你 有 一个 丈夫 . "
我不知道你已经结婚了。

" ['pɒsəbli] [nɒt] ; [jet] [aɪ][hæv; həv] [bi:n] ['mærid] [ðɪ:z] [faɪv] [j'iəz] . "
" **Possibly not ; yet I have been married these five years . "**
" 可能 不是 ; 然而 我 有 到过 已婚 这些 五 年 . "
"或许不是; 但我已经结婚五年了。"

" [wɒt] !
" **What !**
" 什么 !

"什么!

[ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] ['mærid] [wen] [aɪ][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [lɑ:st] [jiə(r)][ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði]
you were married when I was in the city last year and had the
你 是 已婚 什么时候 我 曾是 在 这 城市 最后的 年 和 有 这
[ˈpleɪzə(r)] [pʊ; əv] ['mi:tɪŋ] [ju:; jʊ] ,
pleasure of meeting you ,
乐趣 的 会议 你 ,

去年我到这座城市的时候, 你们已经结婚了, 我有幸见到你们。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ðæt] [məʊst] [ˈpleɪz(ə)nt] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] [kɒnvə'seɪ(ə)n] [wɪð] [ju:; jʊ] ? "
and having that most pleasant and instructive conversation with you ? "
和 拥有 那 最多 令人愉快的 和 有指导意义的 对话 和 你 ? "
和你进行了一次非常愉快且富有启发性的谈话?

" [məʊst][ə'ʃʊərədli; ə'ɔ:rədli] . "
" **Most assuredly . "**
" 最多 当然 . "

"当然。"

“ [ðɪs] [ˈɔːltəz] [maɪ][plæn] .
“ **This alters my plan** .
“ 这 改变 我的 计划 .

“这会改变我的计划。”

[aɪ][hæd; həd] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd] , — “
I had made up my mind , — “
我 有 制成 向上 我的 头脑 , — “

我已经下定决心了——”

“ [nɒt] [tuː; tə] [ˈmæri] [ˌem ˈiː] [jɔːˈself] ? “
“ **Not to marry me yourself ?** “
“ 不是 到 结婚 我 你自己 ? “

“你不打算娶我吗？ ”

[ˈpɑːd(ə)n][ˌem ˈiː] , [maɪ][dɪə(r)][ˈmædəm] , [bʌt; bət][aɪ] [əʊn] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [driːmd] [ɒv; əv] [ˈsʌmθɪŋ]
“ **Pardon me , my dear madam , but I own that I had dreamed of something**
“ 赦免 我 , 我的 亲爱的 女士 , 但 我 自己的 那 我 有 梦见 的 某物
[ɒv; əv][ðə; ðɪ] [sɔːt] . “
of the sort . “
的 这 种类 . “

“恕我冒昧，夫人，但我承认我的确梦到过类似的事情。”

“ [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [dʌn] [wɜːs] .
“ **You might have done worse** .
“ 你 可能 有 完毕 更糟 .

你本可能做得更糟。

[aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪd] [juː; jʊ][ə; eɪ] [gʊd] [waɪf] ,
I could have made you a good wife ,
我 可以 有 制成 你 一个 好的 妻子 ,

我本可以成为你的好妻子，

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wʊd] [ˈnevə(r)][hæv; həv] [meɪd] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [gʊd] [ˈhʌzbənd] . “
but you would never have made me a good husband . “
但 你 会 绝不 有 制成 我 一个 好的 丈夫 . “

但你永远不会让我成为一个好丈夫。

“ [waɪ] [nɒt] ?
“ **Why not ?**
“ 为什么 不是 ?

为什么不呢？

[aɪ][eɪ ˈem][nɒt] [prɪˈsaɪsli] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə][biː; bi] [ˈslaɪtli] [rɪˈdʒektɪd] . “
I am not precisely a man to be slightly rejected . “
我 是 不是 恰恰 一个 男人 到 是 轻微地 拒绝 . “

我可不是那种会被轻易拒绝的人。

“ [ðæt] [meɪ] [biː; bi] ; [ænd; ənd][hæd; həd][juː; jʊ] [prəˈpəʊzd] [ɪn] [ˈsiːz(ə)n] , [aɪ] [maɪt] [nɒt][hæv; həv][rɪˈdʒektɪd]
“ **That may be ; and had you proposed in season , I might not have rejected**
“ 那 可能 是 ; 和 有 你 建议的 在 季节 , 我 可能 不是 有 拒绝
[juː; jʊ] .
you .
你 .

“也许是这样；如果你在合适的时机向我求婚，我也许不会拒绝你。”

[aɪ][eɪ ˈem][glæd] , [haʊˈevə(r)] , [ðæt] [juː; jʊ][dɪd] [nɒt] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [lʌvd] [juː; jʊ] , [ænd; ənd]
I am glad , however , that you did not , for I might have loved you , and
我 是 高兴的 , 然而 , 那 你 做过 不是 , 为了 我 可能 有 喜爱 你 , 和
[juː; jʊ] [əˈləʊn] ,
you alone ,
你 独自的 ,

但我很高兴你没有那样做，因为我可能会爱上你，而且只爱你一个人。

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [ˈnevə(r)] [hæv; həv] [brɪkʌm] [ə; eɪ] [frɪˈlænθrəpɪst] ,
and then I should never have become a philanthropist ,
和 然后 我 应该 绝不 有 变得 一个 慈善家 ,
那我当初就不该成为慈善家。

[ænd; ənd] [dɪˈvəʊtɪd] [ɔ:l] [maɪ] [ˈsɪmpəθɪz] [ænd; ənd] [ˈenədʒɪz] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɪˌmænsɪˈpeɪ(ə)n] [ɒv; əv] [maɪ] [seks]
and devoted all my sympathies and energies to the emancipation of my sex
和 奉献 全部 我的 同情 和 能量 到 这 解放 的 我的 性别
, [ænd; ənd] [tu:; tə] the75
, and to the75
, 和 到 the75
我将我所有的同情心和精力都投入到女性解放事业中, 以及75

[dɪˈveləpmənt] [ænd; ənd] [ˈprəʊgres] [ɒv; əv] [maɪ] [reɪs] .
development and progress of my race .
发展 和 进步 的 我的 种族 :
我所在种族的发展与进步。

[ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [ɪnˈgrəʊst] [ɔ:l] [maɪ] [θɔ:ts] [ænd; ənd] [əˈfekʃən] , [ænd; ənd] [hæv; həv] [bi:n]
You would have engrossed all my thoughts and affections , and have been
你 会 有 全神贯注 全部 我的 想法 和 情感 , 和 有 到过
[maɪ] [ˈtaɪrənt] . “
my tyrant . ”
我的 暴君 : “
你本会占据我所有的思绪和情感, 成为我的暴君。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [ai] [hæd; həd] [lʌvd] [ju:; jʊ] [ɪn] [rɪˈtʃ:n] , [ænd; ənd] [leɪd] [maɪ] [əʊn] [hɑ:t] [æt; ət] [jɔ:(r); jə(r)] [fi:t]
“ But if I had loved you in return , and laid my own heart at your feet
” 但 如果 我 有 喜爱 你 在 返回 , 和 铺设 我的 自己的 心 在 你的 脚
? ”
? ”
? ”
“但如果我也爱你, 将我的心献给你呢? ”

“ [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [ˈmætə(r)] [wɜ:s] .
“ That would have made the matter worse .
” 那 会 有 制成 这 事情 更糟 :
“那样只会让事情变得更糟。”

[ɪn] [ˈlʌvɪŋ] [em ˈi:] [ju:; jʊ] [wʊd] [ˈəʊnli] [hæv; həv] [lʌvd] [jɔ:ˈself] , [ænd; ənd] [sɔ:t] [ˈəʊnli] [jɔ:(r); jə(r)] [əʊn]
In loving me you would only have loved yourself , and sought only your own
在 爱 我 你 会 仅有的 有 喜爱 你自己 , 和 寻求 仅有的 你的 自己的
[ˈpleɪzə(r)] .
pleasure .
乐趣 :
爱我的人, 其实只是爱你自己, 只追求自己的快乐。

[men] [ˈju:ʒuəli; ˈju:ʒəli] [lʌv] [ˈəʊnli] [tu:; tə] [ˈsækrɪfaɪs] [hɜ:(r); hə(r)] [ðeɪ] [lʌv] [tu:; tə] [ðəmˈselvz] ; [waɪl]
Men usually love only to sacrifice her they love to themselves ; while
男人 通常 爱 仅有的 到 牺牲 她 他们 爱 到 他们自己 ; 尽管
[ˈwʊmən] , [wen] [ʃi:; ʃi] [lʌvz] ,
woman , when she loves ,
女士 , 什么时候 她 爱 ,
男人通常只爱自己想要牺牲的爱人; 而女人, 当她爱上她时,

[ɪz] [ˈredi] [tu:; tə] [ˈsækrɪfaɪs] [hɜ:ˈself] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] [brɪˈlʌvɪd] .
is ready to sacrifice herself to her beloved .
是 准备好 到 牺牲 她自己 到 她 心爱 :
她愿意为心爱之人牺牲自己。

[ˈmænz] [lʌv] [ɪz] [ˈselfɪ] ； [ˈwʊmənz] [ɪz] [dɪsˈɪntrəstɪd] ． ”
Man's love is selfish ; woman's is disinterested . ”
男人的 爱 是 自私 ； 女性的 是 无私的 ． ”

男人的爱是自私的；女人的爱是无私的。

“ [ˈwɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] [dɪsˈɪntrəstɪd] [ˈkri:tʃəz] , [ænd; ənd][ˈnevə(r)][ɪgˈzækt] [ˈeni] [rɪˈtʃ:n] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]
“ Women are disinterested creatures , and never exact any return for their
” 女性 是 无私的 生物 , 和 绝不 精确的 任何 返回 为了 他们的
[lʌv] ！ ”
love ！ ”
爱 ！ ”

“女人是无私的生物，她们的爱从不索取任何回报！ ”

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] [dɪsˈɪntrəstɪd] [ðæn; ðən][juː; jʊ] [brɪˈli:v] ．
“ They are more disinterested than you believe .
” 他们 是 更多的 无私的 比 你 相信 ．

“他们比你想象的更漠不关心。”

[ðeə(r)] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [truː] [ˈwʊmən] [wɪl] [nɒt] [duː; də][fɔː(r); fə(r)][hɪm] [ʃiː; ʃi] [lʌvz] ．
There is nothing that a true woman will not do for him she loves .
那里 是 没有什么 那 一个 真的 女士 将要 不是 做 为了 他 她 爱 ．

一个真正爱她的男人，她什么都愿意做。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [əˈbændən] [hɜːˈself] [wɪˈðəʊt] [rɪˈzɜ:v] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈwiʃɪz] , [gəʊ] [θruː] [ˈfaɪə(r)][ænd; ənd]
She will abandon herself without reserve to his wishes , go through fire and
她 将要 放弃 她自己 没有 预订 到 他的 愿望 , 去 通过 火 和
[ˈwɔːtə(r)] , [neɪ] ,
water , nay ,
水 , 不 ,

她将毫无保留地顺从他的意愿，赴汤蹈火，不，

[hel] [ɪtˈself] , [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [ænd; ənd] [teɪk] [dɪˈlaɪt] [ɪn] [ˈdæmɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [səʊl] , [tuː; tə] [pliːz]
hell itself , for him , and take delight in damning her own soul , to please
地狱 本身 , 为了 他 , 和 拿 喜 在 令人震惊的 她 自己的 灵魂 , 到 请
[hɪm] ． ”
him . ”
他 ． ”

对他而言，她就是地狱，她甚至乐于堕落自己的灵魂，只为取悦他。

“ [ðæt] [ɪz][brɪˈkæz; brɪˈkɒz][hɜː(r); hə(r)] [lʌv] [ɪz][æn; ən] [ˈɪnstɪŋkt] , [ə; eɪ][blaɪnd] [ˈpæʃ(ə)n] , [ə; eɪ] [sɔːt] [pʊ; əv]
“ That is because her love is an instinct , a blind passion , a sort of
” 那 是 因为 她 爱 是 一个 本能 , 一个 瞎的 热情 , 一个 种类 的
[ˈmædnəs] [ɔː(r)] [ˈfrenzi] ,
madness or frenzy ,
疯狂 或者 狂热 ,

“那是因为她的爱是一种本能，一种盲目的激情，一种疯狂或狂热。”

[nɒt] [ə; eɪ][ˈsəʊbə(r)] , [ˈræʃ(ə)nəl] [əˈfekʃn] ． ”
not a sober , rational affection . ”
不是 一个 清醒 , 合理的 感情 ． ”

并非一种清醒、理性的情感。

“ [pəˈhæps] [səʊ] ; [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz][ˈrɑːðə(r)][brɪˈkæz; brɪˈkɒz][hɜː(r); hə(r)] [lʌv] [ɪz] [lʌv] ．
“ Perhaps so ; but it is rather because her love is love .
” 也许 所以 ; 但 它 是 相当 因为 她 爱 是 爱 ．

“或许如此；但这更是因为她的爱就是爱。”

[ʌnˈhæpɪli] , [ˈwʊmən] [fiːlz] , [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] [ˈriːz(ə)n] , [ɔː(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ˈriːz(ə)nz] ,
Unhappily , woman feels , she does not reason , or if she reasons ,
不幸地 , 女士 感觉 , 她 做 不是 原因 , 或者 如果 她 原因 ,

不幸的是，女人觉得她不会推理，或者即使她会推理，

[,aɪˈtiː][ɪz][ˈəʊnli][ɪn][ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈfiːlɪŋ] .
“ **it is only in the interest of her feeling** . ”
“ 它 是 仅有的 在 这 兴趣 的 她 感觉 . ”

这只是为了顾及她的感受。

[ˈriːz(ə)n] [ɪz][kəʊld] , [ˈkælkjuleɪtɪŋ] ; [lʌv] [ɪz] [wɔːm] [ænd; ənd][self] - [ˈsækrɪfaɪsɪŋ] .
“ **Reason is cold , calculating ; love is warm and self - sacrificing** . ”
“ 原因 是 寒冷的 , 计算 ; 爱 是 温暖的 和 自己 - 牺牲 . ”

理性是冷酷的、精于算计的；爱是温暖的、自我牺牲的。

[,aɪˈtiː][ɪz] [ˈhiːdləs] [ɒv; əv] [ˈkɒnsɪkwənsɪz] . “
“ **It is heedless of consequences** . ”
“ 它 是 鲁莽 的 结果 . ”

它罔顾后果。

“ [ænd; ənd] [ˈðeəfɔː(r)] [ɪz][ðə; ði][ˈbetə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ˈhævɪŋ] [ˈriːz(ə)n] [ɔː(r)][ˈpruːd(ə)ns][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
“ **And therefore is the better for having reason or prudence for a**
“ 和 所以 是 这 更好的 为了 拥有 原因 或者 谨慎 为了 一个
[kəmˈpænjən] . “
“ **companion** . ”
“ 伴侣 . ”

“因此，有理性或谨慎作伴，岂不更好？”

“ [,aɪˈtiː][ɪz][klɪə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ˈnevə(r)] [lʌvd] . “ -
“ **It is clear that you have never loved** . ” 76
“ 它 是 清除 那 你 有 绝不 喜爱 . ” -

“很明显，你从未爱过。”76

“ [pəˈhæps] [nɒt] ;
“ **Perhaps not** ;
“ 也许 不是 ;

“或许不是；

[bʌt; bət][æt; ət] [ˈeni] [reɪt] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [lʌvd] [juː; jʊ] [ˈveri] [mʌtʃ] [ɪn][ɔː(r); jə(r)] [əʊn]
“ **but at any rate I think I could have loved you very much in your own**
“ 但 在 任何 速度 我 思考 我 可以 有 喜爱 你 非常 很多 在 你的 自己的
[ˈfæʃ(ə)n] . “
“ **fashion** . ”
“ 时尚 . ”

但无论如何，我想我会以你独特的方式深深地爱你。

“ [ðæt] [ɪz][nɒt] [ɪmˈprɒbəbl] , [æt; ət] [liːst] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][,aɪˈtiː][ɪz][ɪn][ɔː(r); jə(r)] [ˈkælkjuleɪtɪŋ] [ˈneɪtʃə(r)]
“ **That is not improbable , at least , as far as it is in your calculating nature**
“ 那 是 不是 不太可能 , 在 至少 , 作为 远的 作为 它 是 在 你的 计算 自然
;
;
;
;

“这并非不可能，至少以你精于算计的性格来说是这样；

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][hæv; həv] [biːn] [θɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][maɪ] [ətˈrækʃnz] ,
“ **for I have been thought to have my attractions** ,
“ 为了 我 有 到过 想法 到 有 我的 景点 ,

因为我一直被认为有我的魅力，

[ænd; ənd][,aɪˈtiː] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [meɪk] [ˈeni][mæn][maɪ] [sleɪv] — [ənˈles] [aɪ] [lʌvd] [hɪm] .
“ **and it would not be difficult to make any man my slave — unless I loved him** . ”
“ 和 它 会 不是 是 难的 到 制作 任何 男人 我的 奴隶 — 除非 我 喜爱 他 . ”

除非我爱他，否则让任何男人成为我的奴隶并不难。

[jet] [juː; jʊ] [wʊd] [ˈɔːlweɪz] [hæv; həv] [lʌvd] [em ˈiː][æz; əz][ə; eɪ][ˈmɑːstə(r)] , [ænd; ənd][hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [held]
Yet you would always have loved me as a master , and have always held
然而 你 会 总是 有 喜爱 我 作为 一个 掌握 , 和 有 总是 握住
[em ˈiː][ɪn] [səbˈdʒekʃn] .
me in subjection .
我 在 隶属 .

然而，你始终视我为主人，始终让我臣服于你。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nˈeɪtʃəz] [bɔːn] [tuː; tə] [kəˈmɑːnd] .
There are natures born to command .
那里 是 自然 出生 到 命令 .

有些人天生具有统治力。

[juː; jʊ] [wʊd] [ˈnevə(r)][hæv; həv] [lʌvd] [em ˈiː][æz; əz][maɪ][diə(r)][dʒeɪmz] [lʌvz] [em ˈiː] ,
You would never have loved me as my dear James loves me ,
你 会 绝不 有 喜爱 我 作为 我的 亲爱的 詹姆斯 爱 我 ,
你永远不会像我亲爱的詹姆斯爱我那样爱我，

[ænd; ənd][ˈnevə(r)][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [miːk] , [səbˈmɪsɪv] , [ˈkwaɪət] , [diə(r)] [gʊd] [mæn] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] .
and never have been the meek , submissive , quiet , dear good man that he is .
和 绝不 有 到过 这 温顺 , 顺从者 , 安静的 , 亲爱的 好的 男人 那 他 是 .
他从来就不是现在这样温顺、顺从、安静、善良的好人。

[hiː; ɪz] [lʌv] [ɪz][nɒt] [tɪˈrænɪk(ə)] , [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɪmˈpəʊzɪz][nəʊ][ˈbɜːd(ə)n][ɒn][em ˈiː] .
His love is not tyrannical , and it imposes no burden on me .
他的 爱 是 不是 强横 , 和 它 强加 不 负担 在 我 .
他的爱不是专制的，也不会给我带来任何负担。

[hiː; hi] [ɪntəˈfiəz] [wɪð] [nʌn] [ɒv; əv][maɪ][plænz] , [riˈstreɪn] [nʌn] [ɒv; əv][maɪ] [ˈmuːvmənts] ,
He interferes with none of my plans , restrains none of my movements ,
他 干扰 和 没有任何 的 我的 计划 , 约束 没有任何 的 我的 移动 ,
他没有干涉我的任何计划，也没有限制我的任何行动。

[ænd; ənd][ɪz][ˈsætɪsfɑɪd] [wɪð] [ˈfiːlɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][maɪ] [ˈhʌzbənd] [ænd; ənd] [bɪˈlɒŋz] [tuː; tə][em ˈiː] ,
and is satisfied with feeling that he is my husband and belongs to me ,
和 是 使满意 和 感觉 那 他 是 我的 丈夫 和 属于 到 我 ,
他很满足于觉得自己是我的丈夫，属于我。

[wɪˈðəʊt] [wʌnz] [prɪˈzjuːmɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][em ˈiː][æz; əz][hiː; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd][æz; əz] [bɪˈlɒŋɪŋ]
without once presuming to think of me as his wife and as belonging
没有 一次 假设 到 思考 的 我 作为 他的 妻子 和 作为 属于
[tuː; tə][hɪm] . " **to him . "**
到 他 . "

他从未妄自尊大地把我当成他的妻子，当成他的一部分。"

" [ðæt] [ɪz] [tʃɑːmɪŋ] , [ænd; ənd][mʌst; məst] , [nəʊ] [daʊt] , [ɪnˈtʰaɪli] [ˈsætɪsfɑɪ][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] . "
" **That is charming , and must , no doubt , entirely satisfy your heart . "**
" 那 是 迷人 , 和 必须 , 不 怀疑 , 完全 满足 你的 心 . "

"这真是太好了，想必一定能让你心满意足。"

" [ðæt] [ɪz][maɪ] [əʊn] [əˈfeə(r)] .
" **That is my own affair .**
" 那 是 我的 自己的 事务 .

那是我自己的事。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [dʌz] [nɒt] , [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [dʌz] . "
But I will tell you that it does not , and that it does . "
但 我 将要 告诉 你 那 它 做 不是 , 和 那 它 做 . "
但我可以告诉你，事实并非如此，它既是如此，也是如此。"

“ [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈrɪd(ə)l] ； [preɪ] [ri:d] [aɪ ˈti:] . ”
“ But that is a riddle ; pray rede it . ”
“ 但 那 是 一个 谜语 ； 祈祷 雷德 它 ； ”
“ 但这却是一个谜语；请你解开它。”

“ [aɪ ˈti:] [dʌz] [nɒt] [ˈsætɪsfai] [ðə; ði] [di:p] [wɒnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɑ:t] [tu:; tə] [lʌv] , [fɔ:(r); fə(r)] [nəʊ] [ˈwʊmən]
“ It does not satisfy the deep want of the heart to love , for no woman
“ 它 做 不是 满足 这 深的 想 的 这 心 到 爱 , 为了 不 女士
[kæn; kən] [lʌv] ,
can love ,
能 爱 ,
“这无法满足内心深处对爱的渴望，因为没有女人能够真正去爱。”

[wɪð] [ɔ:l] [hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] , [ə; eɪ] [mæn] [ʃi:; ʃɪ] [kæn; kən] [meɪk] [hɜ:(r); hə(r)] [sleɪv] ,
with all her heart , a man she can make her slave ,
和 全部 她 心 , 一个 男人 她 能 制作 她 奴隶 ,
她全心全意地想要奴役一个男人，
[ɔ:(r)] [hu:] [dʌz] [nɒt] [meɪnˈteɪn] [hɪmˈself] [æz; əz] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈmɑ:stə(r)] .
or who does not maintain himself as her master .
或者 WHO 做 不是 维持 他自己 作为 她 掌握 .
或者他没有保持对她的主人地位。

[bʌt; bət] [æz; əz] [aɪ] [wʊd] [nɒt] [bɪˈkʌm] [ˈeni] [wʌnz] [sleɪv] ,
But as I would not become any one's slave ,
但 作为 我 会 不是 变得 任何 一个人的 奴隶 ,
但我不想成为任何人的奴隶，
[æz; əz] [aɪ] [wʊd] [nɒt] [ðæt] [ˈeni] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] [ɪnˈgrəʊs] [ɔ:l] [maɪ] [əˈfekʃən] ,
as I would not that any man should engross all my affections ,
作为 我 会 不是 那 任何 男人 应该 独占 全部 我的 情感 ,
因为我不想让任何一个男人占据我所有的感情，

[ænd; ənd] [kəmˈpel] [em ˈi:] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] [ɔ:l] [maɪ] [laɪf] [ɪn] [ˈlʌvz] [dɪˈlɪriəm; dɪˈlɪəriəm] , [aɪ ˈti:] [ˈsætɪsfaiz] ,
and compel me to live all my life in love's delirium , it satisfies ,
和 迫使 我 到 居住 全部 我的 生活 在 爱的 谵妄 , 它 满足 ,
它让我终生沉浸在爱情的狂喜之中，这让我感到满足。
[ænd; ənd] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [ˈsætɪsfaiz] [em ˈi:] .
and more than satisfies me .
和 更多的 比 满足 我 .

而且完全令我满意。
[aɪ ˈti:] [li:vz] [em ˈi:] [fri:] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] [fɪˈlænθrəpɪst] , [ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] [kəmˈpel] [em ˈi:] [tu:; tə]
It leaves me free to be a philanthropist , and does not compel me to
它 树叶 我 自由的 到 是 一个 慈善家 , 和 做 不是 迫使 我 到
[gɪv] [ʌp] to77
give up to77
给 向上 to77
这让我可以自由地从事慈善事业，而不会强迫我捐出高达77美元。

[wʌn] [wɒt] [wɒz; wəz] [ment] [fɔ:(r); fə(r)] [mænˈkaɪnd] .
one what was meant for mankind .
一 什么 曾是 意思是 为了 人类 .
一个本应属于人类的東西。
[ɪf] [maɪ] [ˈhʌzbənd] [ɪnˈgrəʊst] [ɔ:l] [maɪ] [əˈfekʃən] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ˈhæpi] [ænd; ənd] [kənˈtentɪd] [æt; ət]
If my husband engrossed all my affections I should be happy and contented at
如果 我的 丈夫 全神贯注 全部 我的 情感 我 应该 是 快乐的 和 满足 在
[həʊm] ,
home ,
家 ,
如果我所有的爱都倾注在我丈夫身上，我就会在家里感到幸福满足。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][ˈnevə(r)] [si:k] [rɪˈli:f] [ɪn][ˈgəʊɪŋ] [əˈbrɔ:d] . ”
and should never seek relief in going abroad . ”
和 应该 绝不 寻找 宽慰 在 去 国外 . ”

绝不应该通过出国寻求救济。

“ [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][,aɪ ˈti:] [nɒt][bi:; bi][səʊ] ? ”
“ And should it not be so ? ”
“ 和 应该 它 不是 是 所以 ? ”

难道不应该如此吗？

“ [kənˈsʌlt] [ðə; ði] [pˈɑ:sənz] [ænd; ənd][əʊld] - [ˈfæ(ə)nd] [ˈmɔrəlɪst] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt]
“ Consult the parsons and old - fashioned moralists , and they will tell you that
“ 咨询 这 牧师 和 老的 - 造型 道德家 , 和 他们 将要 告诉 你 那

[,aɪ ˈti:] [ʃʊd; ʃəd] .
it should .
它 应该 .

“去问问牧师和老派的道德家们，他们会告诉你应该这样做。”

[bʌt; bət][aɪ][,eɪ ˈem][ə; eɪ] [frɪˈlænθrəpɪst] .
But I am a philanthropist .
但 我 是 一个 慈善家 .

但我是一名慈善家。

[maɪ][dʒeɪmz] [lʌvz] [em ˈi:] [sɪnˈsiəli] , [ˈwɔ:mlɪ] , [dɪsˈɪntrəstɪdli; dɪsˈɪntrestɪdli] , [kənˈsʌltz] [maɪ] [ˈwɪʃɪz] , [dʌz]
My James loves me sincerely , warmly , disinterestedly , consults my wishes , does
我的 詹姆斯 爱 我 真挚地 , 热情地 , 不带偏见地 , 咨询 我的 愿望 , 做

[wɒtˈevə(r)] [aɪ][rɪˈkwaɪə(r)][ɒv; əv][hɪm] ,
whatever I require of him ,
任何 我 要求 的 他 ,

我的詹姆斯真心实意地、热情地、无私地爱着我，他会尊重我的意愿，并满足我的一切要求。

[hæz; həz] [fʊl] [ˈkɒnfɪdəns] [ɪn][,em ˈi:] , [ɪz] [praʊd] [ɒv; əv][,em ˈi:] ,
has full confidence in me , is proud of me ,
有 满的 信心 在 我 , 是 自豪的 的 我 ,

他完全信任我，为我感到骄傲。

[ænd; ənd][ˈnevə(r)] [ˌdaʊt] [ðæt] [wɒtˈevə(r)] [aɪ][du:; də][ɪz] [ˈpɜ:fɪkt] .
and never doubts that whatever I do is perfect .
和 绝不 疑虑 那 任何 我 做 是 完美的 .

而且从不怀疑我所做的一切都是完美的。

[ðæt] [ɪz] [ɪˈnʌf] . ”
That is enough . ”
那 是 足够的 . ”

够了。

“ [bʌt; bət][du:; də][ju:; jʊ] [rɪˈtɜ:n] [hɪz; ɪz] [lʌv] [wɪð] [ə; eɪ] [dɪsˈɪntrəstɪdnɪs] [ænd; ənd][ˌdʒenəˈrɒsəti] [ˈi:kwəl]
“ But do you return his love with a disinterestedness and generosity equal
“ 但 做 你 返回 他的 爱 和 一个 无私 和 慷慨 平等的

[tu:; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ? ”
to his own ? ”
到 他的 自己的 ? ”

“但是，你是否以与他同等的无私和慷慨来回报他的爱呢？”

“ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] ?
“ Why should I ?
“ 为什么 应该 我 ?

我为什么要这么做？

[,aɪ ˈti:][ɪz] [ɪˈnʌf] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] [ðæt] [aɪ] [pəˈmɪt] [hɪm][tu:; tə] [lʌv] [em ˈi:] ,
It is enough for him that I permit him to love me ,
它 是 足够的 为了 他 那 我 允许 他 到 爱 我 ,

对他来说，只要我允许他爱我，就足够了。

[ænd; ənd][tuː; tə][kɔːl] [hɪm'self] [maɪ] ['hʌzbənd] .
and to call himself my husband .
和 到 称呼 他自己 我的 丈夫 :

并自称是我的丈夫。

[fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] , [aɪ] [rɪ'meɪn] [friː] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [fɪ'læntʰrəpɪst] .
For myself , I remain free to be a philanthropist .
为了 我 , 我 保持 自由的 到 是 一个 慈善家 :

就我个人而言, 我仍然可以自由地从事慈善事业。

[aɪ] ['kænɒt] [gɪv] [maɪ] [hɑːt] [tuː; tə]['eni] [ɪndɪ'vɪdʒuəl] .
I cannot give my heart to any individual .
我 不能 给 我的 心 到 任何 个人 :

我无法将我的心交给任何人。

[aɪ] [rɪ'zɜːv] [ɪts] [dɪpɪst] [ænd; ənd][h'əʊliəst] [ə'fekʃən] [fɔː(r); fə(r)][mæn'kaɪnd] . "
I reserve its deepest and holiest affections for mankind . "
我 预订 它是 最深处 和 最神圣的 情感 为了 人类 :

我将它最深沉、最神圣的爱留给了全人类。

" [bʌt; bət][mæn'kaɪnd] , [wɪ'dəʊt] [ɪndɪ'vɪdʒuəlz] , [ɪz][æn; ən] [æb'strækʃn] , [ə; eɪ] ['nʌlətɪ] ; [ænd; ənd][tuː; tə]
" But mankind , without individuals , is an abstraction , a nullity ; and to
" 但 人类 , 没有 个人 , 是 一个 抽象 , 一个 无效 ; 和 到
[lʌv] [ðə; ði] [reɪs] , [wɪ'dəʊt] ['lʌvɪŋ] [ɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,
love the race , without loving individuals ,
爱 这 种族 , 没有 爱 个人 ,

“但是, 如果没有个体, 人类就只是一种抽象概念, 一种虚无; 爱人类, 却不爱个体,

[ɪz] [wɜːs] [ðæn; ðən] ['lʌvɪŋ] [ə; eɪ]['stætʃuː][ɔː(r)][ə; eɪ] ['ædəʊ] . "
is worse than loving a statue or a shadow . "
是 更糟 比 爱 一个 雕像 或者 一个 阴影 :

比爱上一座雕像或一个影子还要糟糕。

" [ɑː] ! [maɪ][dɪə(r)] [frend] , [aɪ] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] ['stʌdɪd] [ðə; ði] [prə'faʊnd] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv]
" Ah ! my dear friend , I see that you have not studied the profound philosophy of
" 啊 ! 我的 亲爱的 朋友 , 我 看 那 你 有 不是 研究 这 深刻的 哲学 的
[ˈplɪtəʊ] ,
Plato ,
柏拉图 ,

“啊! 我亲爱的朋友, 看来你还没有研读过柏拉图深奥的哲学思想。”

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [stiːl] [ə; eɪ] ['nɒmɪnəlɪst] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [æn; ən] ['iːgətɪst] .
and are still a Nominalist , and therefore an egotist .
和 是 仍然 一个 唯名论者 , 和 所以 一个 自负 :

他们仍然是唯名论者, 因此也是利己主义者。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [stiːl] [ə; eɪ] [sɑː'kɒlədʒɪst] , [stʌk] [fɑːst][ɪn][ðə; ði] [slaʊ] [ɒv; əv][ɪndɪ'vɪdʒuəlɪzəm] . "
You are still a psychologist , stuck fast in the slough of individualism . "
你 是 仍然 一个 心理学家 , 卡住 快速地在 这 泥沼 的 个人主义 :

你仍然是个心理学家, 深陷个人主义的泥潭无法自拔。

" [aɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][səʊ] , [maɪ][dɪə(r)] [prɪ'sɪlə] , [bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em] willing78
" It may be so , my dear Priscilla , but I am willing78
" 它 可能 是 所以 , 我的 亲爱的 普里西拉 , 但 我 是 willing78

“也许是这样, 我亲爱的普里西拉, 但我愿意78

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][biː; bi] ['lɪbəreɪtɪd] [ænd; ənd][set] [raɪt] .
and even anxious to be liberated and set right .
和 甚至 焦虑的 到 是 解放 和 放 正确的 :

甚至渴望获得解放和正道。

[ai][hæv; həv] [rɪ'zɒlvd] , [let] [kʌm] [wɒt] [wɪl] , [tu:: tə][bi:: bi][ə; eɪ] [fɪ'lænθrəpɪst] , [ænd; ənd][tu:: tə]
I have resolved , let come what will , to be a philanthropist , and to
我有已解决 , 让来什么将要 , 到是一个慈善家 , 和到
[brɪ'kʌm] [ə; eɪ] [wɜ:ld] - [rɪ'fɔ:mə(r)] ;
become a world - reformer ;
变得一个世界 - 改革者 ;

我已下定决心, 无论发生什么, 都要成为一名慈善家和世界改革者;

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:][ɪz][tu:: tə][sə'lisɪt] [jɔ:(r); jə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] [ænd; ənd] [ə'sɪstəns] [tu:: tə] [ðɪs] [end] [ðæt] [ai]
and it is to solicit your instructions and assistance to this end that I
和它是到征求你的指示和协助到这结尾那我
[hæv; həv] [ˈvɪzɪtɪd] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈsɪti] ,
have visited your city ,
有到访你的城市 ,
我此次访问贵城, 正是为了寻求您对此的指示和帮助。

[ænd; ənd] [sɔ:t] [maɪ] [ˈɪntəvjʊ:] [wɪð] [ju:: jʊ] [ðɪs] [ˈmɔ:nɪŋ] .
and sought my interview with you this morning .
和寻求我的面试和你这早晨 .
今天早上我请求和您面谈。

" [fi:, ji] [ʃʊk] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd] [lʊkt] [ˈdaʊtɪŋli] .
" **She shook her head and looked doubtingly .**
" 她摇晃她头和看起来怀疑地 .
她摇了摇头, 一脸怀疑。

" [du:: də][nɒt] [daʊt] [,aɪ 'ti:] , " [ai] [sed] , " [ai][,eɪ 'em] [ˈsɪəriəs] , [ˈnevə(r)][mɔ:(r)] [ˈsɪəriəs] [ɪn][maɪ][laɪf] .
" **Do not doubt it , " I said , " I am serious , never more serious in my life .**
" 做不是怀疑它 , " 我说 , " 我是严肃的 , 绝不更多的严肃的在我的生活 .
"请不要怀疑,"我说, "我是认真的, 我这辈子从来没有像现在这样认真过。"

[ai][,eɪ 'em][ɒn][ðə; ði] [vɜ:dʒ] [ɒv; əv] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [dɪs'kʌvəri] ,
I am on the verge of important discoveries ,
我是在这边缘的重要的发现 ,
我即将取得重大发现,

[ænd; ənd] [pə'hæps] [wel] - [naɪ] [wɪ'ðɪn] [ri:tʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ˈhju:mən][ˈpaʊə(r)] .
and perhaps well - nigh within reach of a more than human power .
和也许出色地 - 夜之内抵达的一个更多的比人类力量 .
或许, 这几乎已经触手可及, 只有超乎人类的力量才能做到。

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:][ɪz] [ˈnesəsəri] [ðæt] [ai][æt; ət][fɜ:st] [brɪ'kʌm] [ə; eɪ] [fɪ'lænθrəpɪst] ,
But it is necessary that I at first become a philanthropist ,
但它是必要的那我在第一的变得一个慈善家 ,
但我首先必须成为一名慈善家,

[ju'naɪt][maɪ'self] [wɪð] [ðə; ði] [ˈmu:vmənt] [ˈpɑ:ti] [ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] ,
unite myself with the movement party of the age ,
团结我和这移动派对 of 的这年龄 ,
我将加入时代运动党,

[ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd][ænd; ənd][æn; ən] [ˈæktɪv] [pɑ:t] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ˌfɪlən'θrɒpɪk] [rɪ'fɔ:rmz] [naʊ]
and take a decided and an active part in the great philanthropic reforms now
和拿一个决定和一个积极的部分在这伟大的慈善改革现在
[səʊ] [ˈwɑ:dlɪ] [ˈædʒɪteɪtɪd] ,
so widely agitated ,
所以广泛激动 ,
并积极参与到目前广泛倡导的伟大慈善改革中来,

[ænd; ənd][ɪv; laɪv] [ˌhens'fɔ:θ] [fɔ:(r); fə(r)][mæn'kaɪnd] , [ænd; ənd][nɒt] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ'self] [ə'ləʊn] . "
and live henceforth for mankind , and not for myself alone . "
和居住今后为了人类 , 和不是为了我独自的 . "
从此以后, 我要为全人类而活, 而不是只为自己而活。

“ [ɪz] [ðɪs] [tru:] ? ”
“ **Is this true ?** ”
“ 是 这 真的 ？ ”

“这是真的吗？ ”

“ [məʊst][ə]ʃʊərədli; ə]ɔ: rədli] ; [æz; əz] [tru:] [æz; əz] [ðæt] [ai][eɪ 'em][hɪə(r)]['prez(ə)nt] .
“ **Most assuredly ; as true as that I am here present .**
“ 最多 当然 ； 作为 真的 作为 那 我 是 这里 展示 ；
“绝对如此；就像我此刻就在这里一样真实。”

“ ['sləʊli] [kən'vɪkʃn] [si:md] [tu:; tə][fɑ:s(ə)n][ʊn][hɜ:(r); hə(r)][maɪnd][æz; əz][fɪ:; jɪ] [sɔ:] [maɪ] ['sɪəriəs]
“ **Slowly conviction seemed to fasten on her mind as she saw my serious**
“ 缓慢地 定罪 似乎 到 系 在 她 头脑 作为 她 锯 我的 严肃的
[ænd; ənd] [ɜ:nɪst] ['mænə(r)] ,
and earnest manner ,
和 认真 方式 ,
“当她看到我严肃认真的态度时，一种信念似乎慢慢地在她心中扎根了。”

[ænd; ənd] [ɪn'di:d] [maɪ][,ædʒɪ'teɪ(ə)n] , [æz; əz][ai][rəʊz] [frɒm; frəm][maɪ][tʃeə(r)][ænd; ənd] [stʊd] [brɪfɔ:(r)]
and indeed my agitation , as I rose from my chair and stood before
和 的确 我的 搅动 , 作为 我 玫瑰 从 我的 椅子 和 站立 前
[hɜ:(r); hə(r)] .
her :
她 :

我从椅子上站起来，站在她面前，我的激动之情溢于言表。

[ə; eɪ] ['brɪliənt] [dʒɔɪ] ['sʌd(ə)nli] ['spɑ:kl] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [lɑ:dʒ] , ['lɪkwɪd] , [di:p] [blu:] [aɪ] ,
A brilliant joy suddenly sparkled from her large , liquid , deep blue eye ,
一个 杰出的 喜悦 突然 闪闪发光 从 她 大的 , 液体 , 深的 蓝色的 眼睛 ,
她那双湛蓝的大眼睛里突然闪过一丝灿烂的喜悦。

[ænd; ənd][rɛɪdiərtɪd][,əʊvə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [həʊl] [feɪs] .
and radiated over her whole face .
和 辐射 超过 她 所有的 脸 :

整个脸庞都容光焕发。

['sprɪŋɪŋ] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [si:t] , [ænd; ənd] ['si:zɪŋ] [em 'i:][baɪ][bəʊθ][maɪ][hændz] , “ [ðɪs] [ɪz] [tu:]
Springing from her seat , and seizing me by both my hands , “ This is too
弹簧 从 她 座位 , 和 抓住 我 经过 两个都 我的 双手 , “ 这 是 也
[mʌtʃ] ,
much ,
很多 ,

她猛地从座位上跳起来，抓住我的双手，“这太过分了！ ”

“ [fɪ:; jɪ] [ɪk'skleɪmd] .
“ **she exclaimed .**
“ 她 惊呼 :

“她惊呼道。”

“ [ðɪs] [ai][hæd; həd] [wɪft] , [hæd; həd] [preɪd] [fɔ:(r); fə(r)] , [bʌt; bət][hæd; həd][nɒt] [deəd] [həʊp] .
“ **This I had wished , had prayed for , but had not dared hope .**
“ 这 我 有 希望 , 有 祈祷 为了 , 但 有 不是 敢于 希望 :
“这是我一直以来所期盼、所祈祷的，但却不敢奢望的。”

“ [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [fɪld] [wɪð] [swi:t] [tɪəz] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ɪf] [,əʊvə'kʌm] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)]
“ **Her eyes filled with sweet tears , and , as if overcome with her**
“ 她 眼睛 已填 和 甜的 眼泪 , 和 , 作为 如果 克服 和 她
[ɪ'moʊʃnz] ,
emotions ,
情绪 ,

“她的眼中充满了甜蜜的泪水，仿佛被情感所淹没，

[ʃiː; ʃi] [sʌŋk] ['ɪntuː][maɪ] [ɑːmz] , [ænd; ənd] ['restɪd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ə'pɒn] my79
she sunk into my arms , and rested her head upon my79
她 沉没 进入 我的 武器 , 和 休息 她 头 之上 my79
她依偎在我怀里, 把头靠在我的79号胳膊上。

[ʃəʊldə(r)] .
shoulder .
肩膀 .
肩膀。

[aɪ] [prest] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][maɪ] [breɪst] .
I pressed her to my breast .
我 按下 她 到 我的 胸部 .
我把她紧紧地贴在我的胸前。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['ɪnstəntli] [rɪ'kʌvəd] [hɜː'self] , [ænd; ənd][wiː; wi][bəʊθ] [rɪ'zjuːmd] [ʼaʊə(r)] [siːts] .
But she instantly recovered herself , and we both resumed our seats .
但 她 即刻 恢复 她自己 , 和 我们 两个都 恢复 我们的 座位 .
但她很快恢复了过来, 我们俩也重新坐了下来。

[ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['momənts] - ['saɪləns] , [prɪ'sɪlə] , [wɪð] [æn; ən]['ænɪmeɪtɪd][ænd; ənd] [kən'tentɪd] [lʊk] ,
After a few moments ' silence , Priscilla , with an animated and contented look ,
后 一个 很少 时刻 - 沉默 , 普里西拉 , 和 一个 动画 和 满足 看 ,
[ɪk'skleɪmd] : —
exclaimed : —
惊呼 : —
沉默片刻后, 普里西拉神情兴奋而满足地喊道: ——

“ [naʊ] , [maɪ][dɪə(r)] , ['dɪərɪst] [frend] , [aɪ][hæv; həv][həʊp] .
“ **Now , my dear , dearest friend , I have hope** .
” 现在 , 我的 亲爱的 , 亲爱的 朋友 , 我 有 希望 .
“现在, 我亲爱的朋友, 我有了希望。”

[ðə; ðɪ] [gʊd] [wɜːk] [wɪl] [naʊ] [gəʊ] ['breɪvli] [ɒn] .
The good work will now go bravely on .
这 好的 工作 将要 现在 去 勇敢地 在 .
这项有益的工作现在将继续勇敢地进行下去。

[pɹɪə(r)] , [ˈnəʊb(ə)l] , [ænd; ənd] [strɒŋ] - ['maɪndɪd] ['wɪmɪn] [tuː; tə][koʊˈɑːpəreɪt] [wɪð] [em 'iː] , [aɪ][hæv; həv]
Pure , noble , and strong - minded women to coöperate with me , I have
纯的 , 高贵 , 和 强的 - 有思想 女性 到 合作 和 我 , 我 有
[faʊnd] , [bʌt; bət][ə; eɪ][mæn] ,
found , but a man ,
成立 , 但 一个 男人 ,
我找到了纯洁、高贵、意志坚强的女性与我合作, 但一个男人,

[ə; eɪ] [fʊl] - [grəʊn] [mæn] , [wɪð] [ə; eɪ][klɪə(r)] [hed] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [wel] - ['bælənst] [maɪnd] , [ˌhɪətu'fɔː(r)]
a full - grown man , with a clear head , and a well - balanced mind , heretofore
一个 满的 - 生长 男人 , 和 一个 清除 头 , 和 一个 出色地 - 均衡 头脑 , 此前
[faʊnd] [aɪ][nɒt] .
found I not .
成立 我 不是 .
我以前从未见过头脑清醒、心智健全的成年男子。

[ðə; ðɪ][men] [huː] [hæv; həv] [biːn] ['redi] [tuː; tə] [ɪm'baːk] [wɪð] [em 'iː] , [ɑː(r); ə(r)] [dwaːfs] , ['pɪgmɪz] ,
The men who have been ready to embark with me , are dwarfs , pigmies ,
这 男人 WHO 有 到过 准备好 到 启程 和 我 , 是 矮人 , 俾格米人 ,
[ˌsɪmpltən] , [ˈniːdɪ] [æd'ventʃəəz] ,
simpletons , needy adventurers ,
傻瓜 , 贫困 冒险者 ,
那些准备与我一同启程的人, 都是些矮人、侏儒、傻子和穷困潦倒的冒险者。

[tʃi:ts] , [neiv] , [ɔ:(r)] [kræk] - [brein] [ɪn'θju:ziæsts] , [wið] [bʌt; bət][wʌn][aɪ'diə][ɪn][ðeə(r)] [hedz] ,
cheats , **knaves** , **or crack** - **brained enthusiasts** , **with but one idea in their heads** ,
作弊 , 无赖 , 或者 裂缝 - 脑子 爱好者 , 和 但 一 主意 在 他们的 头部 ,
骗子、恶棍或脑子有问题的狂热分子, 脑子里只有一个想法。

[ænd; ənd] [ðæt] ['əʊnli][hɑ:f][æn; ən][aɪ'diə] .
and that only half an idea .
和 那 仅有的 一半 一个 主意 .

而这仅仅是想法的一半。

[drɪl] [ðem; ðəm][æz; əz][ai] [meɪ] , [ai][kæn; kən] [meɪk] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] . "
Drill them as I may, I can make nothing of them . "
钻头 他们 作为 我 可能 , 我 能 制作 没有什么 的 他们 . "
我无论怎么钻, 都钻不出任何结果。

[bʌt; bət] , " [sed] [ai] , [mə'ɪfəsli] , " [ɪz][nɒt][jɔ:(r); jə(r)][diə(r)][dʒeɪmz][ə; eɪ] [fɪ'lænθrəpɪst] [ænd; ənd]
"**But** , "**said I, maliciously** , "**is not your dear James a philanthropist and**
" 但 , " 说 我 , 恶意地 , " 是 不是 你的 亲爱的 詹姆斯 一个 慈善家 和
[rɪ'fɔ:mə(r)] ? "
reformer ? "
改革者 ? "
"但是,"我恶意地说, "你亲爱的詹姆斯不是一位慈善家和改革家吗?"

" [maɪ][diə(r)][dʒeɪmz][ɪz][maɪ] ['hʌzbənd] , " [ʃi:; ʃɪ] [sed] , [wɪð] [dɪgnəti] [ænd; ənd][ˈspɪrɪt] .
"**My dear James is my husband** , "**she said, with dignity and spirit** .
" 我的 亲爱的 詹姆斯 是 我的 丈夫 , " 她 说 , 和 尊严 和 精神 .
"我亲爱的詹姆斯是我的丈夫,"她语气坚定而充满活力地说。

" [bʌt; bət][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [sləʊ] [tu:; tə] [kəmprɪ'hend] [ði:z] [θɪŋz] .
"**But you are slow to comprehend these things** .
" 但 你 是 慢的 到 理解 这些 事物 .
"但是你理解这些事情的速度很慢。"

[ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] ['glɔ:riəs] [wɜ:k] [ʌv; əv] [rɪ'dʒenəreɪtɪŋ] [mæn][ænd; ənd][sə'saɪəti] ,
The great and glorious work of regenerating man and society ,
这 伟大的 和 辉煌 工作 的 再生 男人 和 社会 ,
重塑人类和社会的伟大而光荣的事业,

['kænɒt] [bi:; bi] ['kærid] [ʌn][aɪðə(r)][baɪ][mæn] [ə'ləʊn] [ɔ:(r)][baɪ] ['wʊmən] [ə'ləʊn] .
cannot be carried on either by man alone or by woman alone .
不能 是 携带 在 任何一个 经过 男人 独自的 或者 经过 女士 独自的 .
无论是男人单独进行还是女人单独进行, 都无法完成。

[ðə; ði] [tu:] [mʌst; məst][bi:; bi][ju'naɪtɪd][ænd; ənd][kou'ɑ:pəreɪt] , [ɔ:(r)][ðeə(r)][kæn; kən][bi:; bi][nəʊ] [ˈspɪrɪtʃuəl] ,
The two must be united and coöperate , or there can be no spiritual ,
这 二 必须 是 团结的 和 合作 , 或者 那里 能 是 不 精神 ,
两者必须团结合作, 否则就不可能有精神上的交流。

[æz; əz][ðeə(r)][kæn; kən][bi:; bi][nəʊ] [ˈnæt(ə)rəl] , ['bʌfsprɪŋ] .
as there can be no natural , offspring .
作为 那里 能 是 不 自然的 , 后代 .
因为不可能有自然后代。

[bʌt; bət][ɪn] [rɪ,dʒenə'reɪʃn] , [ɪn][ðə; ði][pæ.lɪn.dʒɪ'ni:zi.ə] ,
But in regeneration , in the palingenesia ,
但 在 再生 , 在 这 帕林根西亚 ,
但在再生过程中, 在复原过程中,

[aɪ'ti:][ɪz][nɒt][æt; ət][ɔ:l] ['nesəsəri] [ðæt] [ðeɪ] [bi:; bi] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] [ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] [fleʃ] .
it is not at all necessary that they be husband and wife after the flesh .
它 是 不是 在 全部 必要的 那 他们 是 丈夫 和 妻子 后 这 肉 .
他们完全不必是肉体上的夫妻。

[ˈmærid] [ænd; ənd] [meɪd] [wʌn][ɪn]ˈspɪrɪt] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] , [bʌt; bət][nɒt] [ˈmærid] [ænd; ənd] [meɪd]
Married and made one in spirit they must be , but not married and made
已婚 和 制成 一 在 精神 他们 必须 是 , 但 不是 已婚 和 制成
[wʌn] [fleʃ] .
one flesh .
一 肉 .

他们必须在精神上结合，成为一体，但不能在肉体上结合。

[mæn][ænd; ənd] [ˈwʊmən] [ɑː(r); ə(r)] [iːtʃ] [ˈʌðərz] [hɑːf] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [brɔːt]
Man and woman are each other's half , and they must be brought
男人 和 女士 是 每个 其他的 一半 , 和 他们 必须 是 带来
[təˈgeðə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kəmˈpliːt] ,
together to make a complete ,
一起 到 制作 一个 完全的 ,
男人和女人互为彼此的一半，他们必须结合在一起才能成为完整的人。

[ˈæktɪv] , and80
active , and80
积极的 , and80

活跃，80

[prəˈdʌktɪv] [həʊl] .
productive whole .
生产力 所有的 .

整体高效运作。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪˈleɪ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈhʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] [ɪz][ə; eɪ] [ˈpjʊəli] [dəˈmestɪk] [rɪˈleɪ(ə)n] ,
But the relation of husband and wife is a purely domestic relation ,
但 这 关系 的 丈夫 和 妻子 是 一个 纯粹 国内的 关系 ,
但夫妻关系纯粹是家庭关系。

[ænd; ənd] [lʊks] [ˈsəʊlli] [tuː; tə][ə; eɪ] [dəˈmestɪk] [end] .
and looks solely to a domestic end .
和 看起来 仅 到 一个 国内的 结尾 .

并且只着眼于国内市场。

[ɪf] [iːtʃ] [faɪndz][ðə; ði] [ˌkɒmplɪˈment(ə)rɪ] [hɑːf][ɪn][ðə; ði] [ˈʌðə(r)] , [bəʊθ][ɑː(r); ə(r)] [ˈsætɪsfaɪd] , [kənˈtentɪd] ,
If each finds the complementary half in the other , both are satisfied , contented ,
如果 每个 发现 这 补充 一半 在 这 其他 , 两个都 是 使满意 , 满足 ,
如果双方都能在对方身上找到互补的那一半，那么双方都会感到满足和快乐。

[ænd; ənd] [ˈnaɪðə(r)] [hæz; həz] [ˈeni] [wɪʃ] [ɔː(r)] [ˈməʊtɪv] [tuː; tə] [lʊk] [bɪˈjɒnd] [ðə; ði][ˈsɜːk(ə)][ɒv; əv][ðə; ði]
and neither has any wish or motive to look beyond the circle of the
和 两者都不 有 任何 希望 或者 动机 到 看 超过 这 圆圈 的 这
[ˈpjʊəli] [dəˈmestɪk] [əˈfekʃən] . "
purely domestic affections . "
纯粹 国内的 情感 : "

两人都没有任何意愿或动机去关注纯粹家庭情感之外的事情。

" [ðæt] [ɪz] ,
" **That is** ,
" 那 是 ,

“那是，

[ðeɪ] [huː] [faɪnd][ðeə(r)] [blɪs] [æt; ət] [həʊm] [hæv; həv][nəʊ] [niːd] [ænd; ənd][nəʊ] [tempˈteɪ(ə)n] [tuː; tə][gəʊ]
they who find their bliss at home have no need and no temptation to go
他们 WHO 寻找 他们的 极乐 在 家 有 不 需要 和 不 诱惑 到 去
[ə; eɪ] - [ˈrəʊmɪŋ] . "
a - roaming . "
一个 - 漫游 : "

那些在家中找到幸福的人，既不需要也没有四处游荡的欲望。

“ [prɪ'saɪsli] . ”
“ **Precisely** . ”
“ 恰恰 . ”

“恰恰。”

“ [ðen] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ʌn'hæpɪnəs] , [dɪskən'tent] , [ʌn'ɪznɪs] , [wɒnt] , [æt; ət] [həʊm] , [ðæt] [meɪks] [men]
“ **Then it is unhappiness , discontent , uneasiness , want , at home , that makes men**
“ 然后 它 是 不快乐 , 不满 , 不安 , 想 , 在 家 , 那 制作 男人
[ænd; ənd] ['wɪmɪn] [tʒ:n] [fɪ'læntərəpɪst] ,
and women turn philanthropists ,
和 女性 转动 慈善家 ,
“那么，正是家庭中的不快乐、不满、不安和匮乏，才使得男女转变为慈善家。”

[ænd; ənd] [teɪk] [tuː; tə] [wɜːld] - [rɪ'fɔːm] ? ”
and take to world - reform ? ”
和 拿 到 世界 - 改革 ? ”

并致力于世界改革？

“ [jes] ; [ænd; ənd] [hɪər'ɪn] [juː; jʊ] [ɪz:n] [ðə; ði] [diːp] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv] [laɪf] ,
“ **Yes ; and herein you learn the deep philosophy of life ,**
“ 是的 ; 和 在此处 你 学习 这 深的 哲学 的 生活 ,
“ 是的 ; 在这里，你将学到深刻的人生哲学，

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɪɡ'nɪfɪkəns] [ɒv; əv] [ðæt] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [kɑː'laɪl] [spiːks] [səʊ]
and the significance of that Religion of Sorrow , of which Carlyle speaks so
和 这 意义 的 那 宗教 的 悲哀 , 的 哪个 凯雷集团 说话 所以
[ˈtʌtʃɪŋli] ,
touchingly ,
感人地 ,

以及卡莱尔动情地谈到的那种“悲伤的宗教”的意义，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz] [prə'fest] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [jɪəz] , [bʌt; bət] [wɪtʃ]
and which the world has professed for two thousand years , but which
和 哪个 这 世界 有 声称 为了 二 千 年 , 但 哪个
[aɪ 'tiː][hæz; həz]['nevə(r)] [ʌndə'stʊd] .
it has never understood .
它 有 绝不 理解 .
“两千年来，世人一直宣称拥有这种信念，但却从未真正理解过它。”

[hɪə(r)][maɪ] ['feɪvərɪt] ['pəʊɪt] : —
Hear my favorite poet : —
听到 我的 最喜欢的 诗人 : —

听听我最喜欢的诗人：——

- [ðə; ði] [fiːnd] [ðæt] [mæn] ['hæɪrɪz]
' The Fiend that man harries
- 这 恶魔 那 男人 哈里斯

“恶魔”骚扰着

[ɪz] [lʌv] [ɒv; əv][ðə; ði] [best] ;
Is love of the Best ;
是 爱 的 这 最好的 ;

爱是最好的吗？

[jɔːnz] [ðə; ði][pɪt][ɒv; əv][ðə; ði]['dræɡən]
Yawns the pit of the Dragon
打哈欠 这 坑 的 这 龙
“龙之深渊打哈欠

龙之深渊打哈欠

[lɪt] [baɪ] [reɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [blest] ;
Lit by rays from the Blest ;
点燃 经过 射线 从 这 祝福 ;
沐浴在来自至福者的光芒中；

沐浴在来自至福者的光芒中；

[ðə; ði] [ˈli:θi] [ɒv; əv][ˈneɪtʃə(r)]
The Lethe of nature
这 忘川 的 自然

自然界的忘川

[kænt] [trɑ:ns] [hɪm] [əˈgen] ,
Can't trance him again ,
不能 发呆 他 再次 ,

无法再次催眠他了。

[hu:z] [səʊl] [si:z] [ðə; ði] [ˈpɜ:fɪkt] ,
Whose soul sees the Perfect ,
谁 灵魂 看到 这 完美的 ,

谁的灵魂能看见完美，

[wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [si:k] [ɪn] [veɪn] .
Which his eyes seek in vain .
哪个 他的 眼睛 寻找 在 徒劳 .

他的目光徒劳地寻找着。

- [prəˈfaʊndər] , [prəˈfaʊndər]
' Profounder , profounder
- 更深 , 更深

“更深刻，更富深远”

[mænz] [ˈspɪrɪt][mʌst; məst][daɪv] ;
Man's spirit must dive ;
男人的 精神 必须 潜水 ;

人的精神必须潜入；

[tu:; tə][hɪz; ɪz] [aɪ] - [ˈrəʊlɪŋ] [ˈɔ:bit]
To his aye - rolling orbit
到 他的 是的 - 滚动 轨道

在他的滚动轨道上

[nəʊ][gəʊl] [wɪl] [əˈraɪv] ;
No goal will arrive ;
不 目标 将要 到达 ;

目标不会实现；

[ðə; ði] [ˈhevənz] [ðæt] [naʊ] [drɔ:] [hɪm] ,
The heavens that now draw him ,
这 天 那 现在 画 他 ,

如今吸引他的，是苍穹。

[wɪð] [ˈswi:tənəs] [ˌʌnˈtəʊld] ,
With sweetness untold ,
和 甜味 不明 ,

甜蜜无以言表，

[wʌns] [faʊnd] , — [fɔ:(r); fə(r)] [nju:] [ˈhevənz]
Once found , — for new heavens
一次 成立 , — 为了 新的 天

一旦发现，——为了新的天堂

[hi:; hi] [ðə; ði][əʊld] . -
He spurneth the old . 81
他 轻蔑 这 老的 . -

他摒弃了旧事物。81

- [praɪd] [ˈru:ɪnd] [ðə; ði][ˈeɪndʒəls] ,
' Pride ruined the angels ,
- 自豪 毁坏 这 天使 ,

“骄傲毁了天使。”

[ðeə(r)] [ˈeɪm] [ðen] [rɪˈstɔːz] ；
Their shame then restores ；
他们的 耻辱 然后 恢复 ；

他们的羞耻感随即恢复；

[ænd; ənd][ðə; ði][dʒɔɪ] [ðæt] [ɪz] [ˈswi:tɪst]
And the joy that is sweetest
和 这 喜悦 那 是 最甜美的

而最甜蜜的喜悦

[ləːk] [ɪn][ðə; ði] [stɪŋz] [pʊv; əv] [rɪˈmɔːs] .
Lurks in the stings of remorse .
潜伏者 在 这 刺痛 的 悔恨 ；

潜伏在悔恨的刺痛之中。

[hæv; həv][aɪ][ə; eɪ][ˈlʌvə(r)]
Have I a lover
有 我 一个 情人

我有爱人吗？

[huː] [ɪz][ˈnəʊb(ə)] [ænd; ənd] [friː] ？
Who is noble and free ？
WHO 是 高贵 和 自由的 ？

谁是高尚而自由的？

[aɪ] [wʊd] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][ˈnəʊblə]
I would he were nobler
我 会 他 是 更高贵

我希望他能更高尚一些。

[ðæn; ðən][tuː; tə] [lʌv] [ˌem ˈiː] .
Than to love me .
比 到 爱 我 ；

比爱我更好。

- [ɪˈtɜːn] [ˌɔːltəˈneiʃn] ，
Eterne alternation ，
- 永恒 交替 ，

永恒的交替，

[naʊ] [ˈfɒləʊz] ， [naʊ] [ˈflaɪz] ，
Now follows , now flies ，
现在 跟随 ， 现在 苍蝇 ，

现在跟随，现在飞翔，

[ˈʌndə(r)] [ˈpeɪn] ， [ˈpleɪʒə(r)] ，
Under pain , pleasure ，
在下面 疼痛 ， 乐趣 ，

在痛苦和快乐之下

[ˈʌndə(r)] [ˈpleɪʒə(r)] ， [ˈpeɪn] [ˈlaɪz] .
Under pleasure , pain lies .
在下面 乐趣 ， 疼痛 谎言 ；

快乐之下，隐藏着痛苦。

[lʌv] [wɜːks] [æt; ət][ðə; ði][ˈsentə(r)] ，
Love works at the centre ，
爱 作品 在 这 中心 ；

爱是核心，

[hɑːt] - [ˈhiːvɪŋ] [ˌɔːlˈweɪ] ，
Heart - heaving always ，
心 - 起伏 总是 ；

总是令人心跳加速，

[fɔ:θ] [spi:d] [ðə; ði] [strɒŋ] [ˈpʌlsɪz]
Forth speed the strong pulses
第四 速度 这 强的 脉冲

加快强脉冲的速度

[tu:; tə][ðə; ði] [ˈbɔ:dəz] [bɒv; əv] [deɪ] . -
To the borders of day .
到 这 边界 的 天 . -

直至白昼的尽头。

“ [ðə; ði] - [lʌv] [bɒv; əv][ðə; ði] [best] - [ɪz][ˈʌʊə(r)] [ɪˈneɪt] [ænd; ənd] [ˈdeθləs] [dɪˈzaɪə(r)][bɒv; əv] [ˈhæpɪnəs] ,
“ **The ' love of the Best ' is our innate and deathless desire of happiness ,**
“ 这 - 爱 的 这 最好的 - 是 我们的 先天 和 永生 欲望 的 幸福 ,
“追求卓越是我们与生俱来、永恒不变的对幸福的渴望。”

[ˈʌʊə(r)] [ˈbi:ɪŋz] [end][ænd; ənd][eɪm] .
our being's end and aim .
我们的 存在的 结尾 和 目的 .

我们存在的终点和目标。

[ˈhæpɪnəs] [ɪz][ˈevə(r)][ðə; ði] [kɔɪ] [ˈmeɪdn] , [ðæt] [stɪl] [wu:] [ju: ˈes] [ˈbɒnwəd] , [ænd; ənd] [flaɪz] [ˈevə(r)][æz; əz]
Happiness is ever the coy maiden , that still woos us onward , and flies ever as
幸福 是 曾经 这 害羞 少女 , 那 仍然 呜呜 我们 向前 , 和 苍蝇 曾经 作为
[pəˈsju:d] ,
pursued ,
追击 ,

幸福永远是那个娇羞的少女，她依然引诱我们前行，依然在追逐中飞翔。

- [mæn][ˈnevə(r)][ɪz] , [bʌt; bət] [ˈɔ:lweɪz] [tu:; tə][bi:; bi] [blest] .
' Man never is , but always to be blest .
- 男人 绝不 是 , 但 总是 到 是 祝福 .

人永远不会幸福，但总是会得到祝福。

- [ɪn] [ðɪs] [di:p] [ˈevə(r)] - [rɪˈkɜ:rɪŋ] [wɒnt] [bɒv; əv][ðə; ði] [səʊl] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈhæpɪnəs] ,
' In this deep ever - recurring want of the soul for happiness ,
- 在 这 深的 曾经 - 再次发生的 想 的 这 灵魂 为了 幸福 ,

“在灵魂深处这种反复出现的对幸福的渴望中，

[ðə; ði] [sɔ:s] [bɒv; əv][ɔ:l][ˈʌʊə(r)][peɪn][ænd; ənd] [ˈsɒrəʊ] , [ɪz][ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [ˈməʊtɪv] [bɒv; əv][ɔ:l]
the source of all our pain and sorrow , is the spring and motive of all
这 来源 的 全部 我们的 疼痛 和 悲哀 , 是 这 春天 和 动机 的 全部
[ˈʌʊə(r)][ækˈtɪvətɪ] ,
our activity ,
我们的 活动 ,

我们所有痛苦和悲伤的根源，也是我们所有活动的源泉和动力。

[ænd; ənd][ɪn][ækˈtɪvətɪ] [ɪz][ɔ:l][ˈʌʊə(r)][laɪf][ænd; ənd][dʒɔɪ] .
and in activity is all our life and joy .
和 在 活动 是 全部 我们的 生活 和 喜悦 .

我们的生活和快乐都蕴藏在行动之中。

[hens] , - [ˈʌndə(r)][peɪn] [ˈpleʒə(r)] , [ˈʌndə(r)] [ˈpleʒə(r)] [peɪn] [laɪz] .
Hence , ' under pain pleasure , under pleasure pain lies .
因此 , - 在下面 疼痛 乐趣 , 在下面 乐趣 疼痛 谎言 .

因此，“痛苦之下是快乐，快乐之下是痛苦。”

- [ɔ:l] [ˈʌʊə(r)][laɪf][ænd; ənd][dʒɔɪ][hæv; həv][ðeə(r)] [ru:t] [ɪn][peɪn][ænd; ənd] [ˈsɒrəʊ] ,
' All our life and joy have their root in pain and sorrow ,
- 全部 我们的 生活 和 喜悦 有 他们的 根 在 疼痛 和 悲哀 ,

我们生命中的一切快乐和幸福都源于痛苦和悲伤。

[ɪn] [ðɪs] [ɪ'tɜ:n(ə)l] ['kreɪvɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl] [tu:; tə][bi:; bi] [wɒt] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] ,
in this eternal craving of the soul to be what we are not ,
在这永恒渴望的这灵魂到是什么我们是不是 ,
在灵魂这种永恒的渴望中, 我们想要成为我们所不是的那种人。

[ænd; ənd][tu:; tə][hæv; həv] [wɒt] [wi:; wi][hæv; həv][nɒt] .
and to have what we have not .
和到有有什么我们有不不是 .
并拥有我们所没有的东西。

[ðə; ði][peɪn][ænd; ənd] ['sɒrəʊ] [spɜ:(r)][ju: 'es][ɒn] , [ænd; ənd] [li:d] [ju: 'es][tu:; tə][ə'kwaiə(r)][ænd; ənd] [pə'zes]
The pain and sorrow spur us on , and lead us to acquire and possess
这疼痛和悲哀刺我们在 , 和带领我们到获得和具有
.
.
.

痛苦和悲伤激励我们前进, 引导我们去获取和占有。
[bʌt; bət][nəʊ] [pə'zeɪ(ə)n] ['sætɪsfaɪz][ju: 'es] .
But no possession satisfies us .
但不拥有满足我们 .
但是, 拥有任何东西都无法让我们感到满足。

[ðə; ði][məʊst] ['kʌvətɪd] [ɪz][nəʊ]['su:nə(r)] [əb'teɪnd] [ðæn; ðən][aɪ 'ti:][ɪz] [ləʊð] [ænd; ənd][kɑ:st] [ə'weɪ] . -
The most coveted is no sooner obtained than it is loathed and cast away . 82
这最多令人垂涎的是不很快获得比它是令人厌恶和投掷离开 . -
最令人垂涎的东西, 刚得到它, 就会被厌恶和抛弃。82

- [ðə; ði] ['hevənz] [ðæt] [naʊ] [drɔ:] [hɪm] ,
The heavens that now draw him ,
- 这天那现在画他 ,
“如今吸引他的是诸天,

[wɪð] ['swi:tənəs] [ʌn'təʊld] ,
With sweetness untold ,
和甜味不明 ,
甜蜜无以言表,

[wʌns] [faʊnd] , — [fɔ:(r); fə(r)] [nju:] ['hevənz]
Once found , — for new heavens
一次成立 , — 为了新的天
一旦发现, ——为了新的天堂

[hi:; hi] [ðə; ði][əʊld] . -
He spurneth the old . '
他轻蔑这老的 . -
他鄙视旧事物。

“ [lʌv] [daɪz][ɪn][ðə; ði] [wu:] .
“ **Love dies in the wooing** .
“ 爱死亡在这求爱 .
“爱情在追求中消亡。”

[ðə; ði] [ə'kwaiəɪŋ] [ɪz][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [pə'zesɪŋ] .
The acquiring is more than the possessing .
这收购是更多的比这拥有 .
获取不仅仅是拥有。

[ɔ:ɪ] [pəˈzesɪŋ] [li:vz] [ðə; ði] [hɑ:t] [ˈempti] , — [æŋ; əŋ] [ˈeɪkɪŋ] [vɔɪd] [wɪˈðɪn] , [wɪt] [ˈnʌθɪŋ] [fɪlz]
All possessing leaves the heart empty , — an aching void within , which nothing fills
全部 拥有 树叶 这 心 空的 , — 一个 疼痛 空白 之内 , 哪个 没有什么 填充
[ɔ:(r)][kæŋ; kən] [fɪl] .
or can fill .
或者 能 充满 .

拥有了一切，内心却依然空虚——内心深处有一个无法填补的空洞。

[ðɪs] [ˈeɪkɪŋ] [vɔɪd] [wɪl] [nɒt] [let][ju:ˈes][rest] , [wɪl] [nɒt] [li:v] [ju:ˈes][ɪn] [rɪˈpəʊz] ,
This aching void will not let us rest , will not leave us in repose ,
这 疼痛 空白 将要 不是 让 我们 休息 , 将要 不是 离开 我们 在 休息 ,
这种令人痛苦的空虚感让我们无法安息，无法获得平静。

[wɪt] [ɪz][ˈəʊnli] [əˈnʌðə(r)] [neɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪnˈækʃn] , [deθ] , [bʌt; bət] [kəmˈpelz] [ju:ˈes][tu:; tə][ɪgˈzɜ:t]
which is only another name for inaction , death , but compels us to exert
哪个 是 仅有的 其他 姓名 为了 不作为 , 死亡 , 但 强制 我们 到 发挥
[ɑ:ˈselvz] ,
ourselves ,
我们自己 ,

这不过是不作为、死亡的另一种说法，但它迫使我们奋力拼搏。

[tu:; tə] [ˈstrʌg(ə)] [wɪð] [ɔ:l][ˈaʊə(r)] [streŋθ] [ænd; ənd] [ˈenədʒi] [tu:; tə] [meɪk] [nju:] [ækwɪˈzɪ(ə)nz] .
to struggle with all our strength and energy to make new acquisitions .
到 斗争 和 全部 我们的 力量 和 活力 到 制作 新的 收购 .
竭尽全力去争取新的收购。

[ɪn] [ðɪs] [ˈstrʌg(ə)] , [ɪn] [ði:z] [ˈefəts] , [hju:ˈmænəti][ɪz] [dɪˈveləpt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈprəʊgres] [ɒv; əv]
In this struggle , in these efforts , humanity is developed , and the progress of
在 这 斗争 , 在 这些 努力 , 人类 是 发达 , 和 这 进步 的
[ðə; ði] [reɪs] [ˈkærid] [ɒn] . "
the race carried on . "
这 种族 携带 在 . "

在这场斗争中，在这些努力中，人类得以发展，种族的进步得以延续。

" [ˈkærid] [ɒn] , [maɪ][dɪə(r)] [prɪˈsɪlə] , [təˈwɔ:dz] [wɒt] ?
" **Carried on , my dear Priscilla , towards what ?**
" 携带 在 , 我的 亲爱的 普里西拉 , 向 什么 ?
"亲爱的普里西拉，继续前行，走向何方？ "

[sɪŋz] [nɒt] [ɔ:(r); jə(r)][ˈpəʊɪt] ,
Sings not your poet ,
唱歌 不是 你的 诗人 ,
不是你的诗人，

- [prəˈfaʊndər] , [prəˈfaʊndər]
' Profounder , profounder
- 更深 , 更深
“更深刻，更富深远”

[mænz] [ˈspɪrɪt][mʌst; məst][daɪv] ,
Man's spirit must dive ,
男人的 精神 必须 潜水 ,
人的精神必须潜入，

[tu:; tə][hɪz; ɪz] [aɪ] - [ˈrəʊlɪŋ] [ˈɔ:bit]
To his aye - rolling orbit
到 他的 是的 - 滚动 轨道
在他的滚动轨道上

[nəʊ][gəʊl] [wɪl] [əˈraɪv] ? - "
No goal will arrive ? ' "
不 目标 将要 到达 ? - "
难道就不能实现目标吗？

“ [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [ˈɡlɔːriəs] [ˈsiːkrət] , [maɪ][diə(r)] [ˈfrend] .

“ **That is the glorious secret , my dear friend .**
“ 那 是 这 辉煌 秘密 , 我的 亲爱的 朋友 .

“这就是那光荣的秘密，我亲爱的朋友。”

[ðə; ði][end][ɒv; əv][mæn][ɪz][nɒt][ðə; ði] [pəˈze(ə)n] , [bʌt; bət][ðə; ði] [pəˈsju:t] , [ɒv; əv] [ˈhæpinəs] ,
The end of man is not the possession , but the pursuit , of happiness ,
这 结尾 的 男人 是 不是 这 拥有 , 但 这 追逐 , 的 幸福 ,
人生的终极目标不是拥有幸福，而是追求幸福。

[ɔː(r)][ˈrɑːðə(r)] [ɪˈtʃːn(ə)l] [ˈprəʊgres] [ænd; ənd] [grəʊθ] .
or rather eternal progress and growth .
或者 相当 永恒 进步 和 生长 .

或者说，是永恒的进步和发展。

[baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][peɪn] , [ðə; ði] [wɒnt] , [ðə; ði] [ˈeɪkɪŋ] [vɔɪd] , [rɪˈmeɪnz] [ɪˈtʃːnəli] ,
By the fact that the pain , the want , the aching void , remains eternally ,
经过 这 事实 那 这 疼痛 , 这 想 , 这 疼痛 空白 , 遗迹 永恒 ,
因为痛苦、渴望、令人心痛的空虚感，将永远存在。

[ðeə(r)][ɪz][ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi] [ɪˈtʃːn(ə)l] [ækˈtɪvəti] , [ˈðeəfɔː(r)] [ɪˈtʃːn(ə)l] [dɪˈveləpmənt] [ænd; ənd]
there is and must be eternal activity , therefore eternal development and
那里 是 和 必须 是 永恒 活动 , 所以 永恒 发展 和
[ˈprəʊgres] [ɒv; əv][hjuːˈmænəti] . “
progress of humanity .”
进步 的 人类 . “

世间存在永恒的活动，也必然存在永恒的活动，因此人类的发展和进步也是永恒的。

“ [bʌt; bət][æz; əz] [ðæt] [dɪˈveləpmənt] [ænd; ənd] [ˈprəʊgres] [liːv] [juːˈes][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ˈevə(r)]
“ **But as that development and progress leave us as far as ever**
“ 但 作为 那 发展 和 进步 离开 我们 作为 远的 作为 曾经
[frɒm; frəm] [ˈhæpinəs] ,
from happiness ,
从 幸福 ,

“但是，随着发展和进步，我们离幸福却越来越远，

[ɔː(r)] [fɪkst] [ænd; ənd][ˈdʒʊərəb(ə)l] [ɡʊd] , [aɪ] [siː] [nɒt][ɪn] [wɒt] [kənˈsɪsts] [ðeə(r)][ˈvæljuː] . “ -
or fixed and durable good , I see not in what consists their value .” 83
或者 固定的 和 耐用的 好的 , 我 看 不是 在 什么 由 他们的 价值 . “ -

对于固定耐用品，我看不出它们的价值在于什么。”83

“ [ðeə(r)][ˈvæljuː][ɪz] [ˈɒbvɪəs] .
“ **Their value is obvious .**
“ 他们的 价值 是 明显的 .

“它们的价值显而易见。”

[ɡʊd] [ɪz] [ˈrelatɪv] [tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈbiːɪŋ] ,
Good is relative to the end of a being ,
好的 是 相对的 到 这 结尾 的 一个 存在 ,

善与恶是相对的，取决于存在的最终目的。

[ænd; ənd] [kənˈsɪsts] [ɪn][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][end][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [aɪˈtiː][ɪgˈzɪsts] .
and consists in going to the end for which it exists .
和 由 在 去 到 这 结尾 为了 哪个 它 存在 .

其本质在于达到它存在的目的。

[ˈprəʊgres] [ˈbiːɪŋ] [ˈaʊə(r)][end] , [ɒv; əv] [kɔːs] [ˈaʊə(r)] [ɡʊd] [mʌst; məst][kənˈsɪst; ˈkɒnsɪst][ɪn] [ˈmeɪkɪŋ]
Progress being our end , of course our good must consist in making
进步 存在 我们的 结尾 , 的 课程 我们的 好的 必须 由 在 制作

[ˈprəʊgres] .
progress .
进步 .

进步是我们的目标，所以我们的利益当然在于取得进步。

[ðɪs] ['prəʊgres] [ɪz][ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] , [ænd; ənd][ɪz] [ɪ'fektɪd] [baɪ][ðə; ði] [æk'tɪvəti] [ɒv; əv]
This progress is the progress of the race , and is effected by the activity of
这 进步 是 这 进步 的 这 种族 , 和 是 受影响 经过 这 活动 的
[ɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,
individuals ,
个人 ,

这种进步是种族的进步，是由个人的活动促成的。

[ænd; ənd][tu;; tə][aɪ 'ti:] [ɔ:l][ðə; ði] [æk'tɪvəti] [ɒv; əv][ɪndɪ'vɪdʒuəlz] , ['weðə(r)] [wɒt] [ɪz] [kɔ:ld] ['vɪjəs] [ɔ:(r)]
and to it all the activity of individuals , whether what is called vicious or
和 到 它 全部 这 活动 的 个人 , 无论 什么 是 称为 恶毒 或者
['vɜ:tʃuəs] , [ə'laɪk] [kən'trɪbjʊ:ts] . "
virtuous , alike contributes ."
有德行的 , 同样 贡献 : "

而所有个人的活动，无论是所谓的邪恶的还是善良的，都对此有所贡献。”

" [ɪf] [ɔ:l] ['aʊə(r)] [æk'tɪvəti] , ['aʊə(r)] [v'aɪsɪz] , [ænd; ənd] [kraɪmz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['aʊə(r)] ['vɜ:tʃu:z] ,
" If all our activity , our vices , and crimes , as well as our virtues ,
" 如果全部 我们的 活动 , 我们的 恶习 , 和 犯罪 , 作为 出色地 作为 我们的 美德 ,
[kən'trɪbjʊ:t] [tu;; tə] [ðɪs] ['prəʊgres] ,
contribute to this progress ,
贡献 到 这 进步 ,

“如果我们所有的行为、恶习和罪行，以及我们的美德，都能促进这一进步，

[ɔ:(r)][tu;; tə][ðə; ði][,ri:əlaɪ'zeɪŋ; ,riəlaɪ'zeɪŋ][ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['destəni] ,
or to the realization of our destiny ,
或者 到 这 实现 的 我们的 命运 ,
或者说，为了实现我们的命运，

[aɪ][du;; də] [nɒt] [si:] ['eni] [greɪt] [kɔ:l] [fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es][tu;; tə] [bi;; bi] [wɜ:ld] [rɪ'fɔ:məz] .
I do not see any great call for us to be world reformers .
我 做 不是 看 任何 伟大的 称呼 为了 我们 到 是 世界 改革者 .

我认为我们没有必要成为世界改革者。

[mɔ: r'əʊvə(r)] , ['aʊə(r)] ['destəni] [si:m] [tu;; tə] [bi;; bi] ['eni] [θɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['tʃɪəriŋ] [wʌŋ] .
Moreover , our destiny seems to be any thing but a cheering one .
而且 , 我们的 命运 似乎 到 是 任何 事物 但 一个 欢呼 一 .

此外，我们的命运似乎注定不会令人振奋。

[jɔ:(r); jə(r)]['pəʊɪt] - [fə'ləsəfi] [ɪz] [ə'pærəntli] ['veri] [sæd] .
Your poet - philosophy is apparently very sad .
你的 诗人 - 哲学 是 显然 非常 伤心 .

你的诗人哲学显然很悲哀。

[ɪf] [wi;; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['destɪnd] [tu;; tə] [tʃeɪs] [fə'revə(r)][ə; eɪ] ['hæpinəs] [ðæt] [flaɪz] [ju: 'es] ,
If we are destined to chase forever a happiness that flies us ,
如果 我们 是 注定 到 追赶 永远 一个 幸福 那 苍蝇 我们 ,

如果我们注定要永远追逐那飞翔的幸福，

[ə; eɪ] [gʊd] [ðæt] [ri'si:dz] [æz; əz][wi;; wi] [əd'vɑ:ns] , [ɔ:l] [ɪg'zɜ:ʃn] [si:m] [tu;; tə] [em 'i:] [æz; əz] ['aɪd(ə)l] ,
a good that recedes as we advance , all exertion seems to me as idle ,
一个 好的 那 消退 作为 我们 进步 , 全部 用力 似乎 到 我 作为 闲置的 ,

当我们不断前进时，一种美好的事物却在消退，在我看来，所有的努力都是徒劳的。

[æz; əz] ['ju:sləs] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃaɪld] ['straɪvɪŋ] [tu;; tə] [grɑ:sp][ðə; ði] ['reɪnbəʊ] . "
as useless as that of the child striving to grasp the rainbow ."
作为 无用 作为 那 的 这 孩子 努力 到 抓牢 这 彩虹 : "

就像孩子试图抓住彩虹一样徒劳无功。

" [səʊ][aɪ 'ti:] [meɪ] [si:m] [tu;; tə] [ju;; jʊ] , [fɔ:(r); fə(r)][ju;; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] , [æz; əz] [jet] , [nɒt] [ə; eɪ] [fɪ'lænθrəpɪst] .
" So it may seem to you , for you are , as yet , not a philanthropist .
" 所以 它 可能 似乎 到 你 , 为了 你 是 , 作为 然而 , 不是 一个 慈善家 .

“你或许会这么想，因为你目前还不是一个慈善家。”

[jʊː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ə'fektɪd] [baɪ][jɔː(r); jə(r)]['egətɪz(ə)m; 'iː-] ,
You are still affected by your egotism ,
你 是 仍然 做作的 经过 你的 自负 ,
你仍然受自负的影响。

[ænd; ənd][ʌn'eɪb(ə)] [tuː; tə] [ə'priːʃiət] ['eni] [æk'tɪvəti] [ðæt] [dʌz] [nɒt] [brɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ['sɒlɪd][ænd; ənd]
and unable to appreciate any activity that does not bring something solid and
和 无法 到 欣赏 任何 活动 那 做 不是 带来 某物 坚硬的 和
[ˈdjʊərəb(ə)] [tuː; tə][ðə; ði][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] .
durable to the individual .
耐用的 到 这 个人 .
并且无法欣赏任何不能给个人带来切实持久的东西的活动。

[hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] [rɒk] [ɒn] [wɪt] [ɔːl][əʊld] - ['fæ(ə)nd] [mə'ræləti] [splɪts] .
Here is the rock on which all old - fashioned morality splits .
这里 是 这 岩石 在 哪个 全部 老的 - 造型 道德 分裂 .
这就是所有传统道德观念分崩离析的症结所在。

[ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz][ɑː(r); ə(r)] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ðəm'selvz] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['riːəl] , [səb'stæŋ](ə)l] , ['əʊnli][ɪn][hjuː'mænəti]
Individuals are nothing in themselves ; they are real , substantial , only in humanity
个人 是 没有什么 在 他们自己 ; 他们 是 真实的 , 重大的 , 仅有的 在 人类
.
:
.
个体本身并无意义；他们只有在人类社会中才是真实的、实质性的。

[ðə; ði] [reɪs] [ɪz] ['evri] [θɪŋ] .
The race is every thing .
这 种族 是 每一个 事物 .
比赛就是一切。

[ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz][daɪ] , [ðə; ði] [reɪs] [sə'vaɪv] .
Individuals die , the race survives .
个人 死 , 这 种族 幸存 .
个体死亡，种族延续。

[men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [hæv; həv][nəʊ] [səb'stæŋ]r'ælɪti] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] .
Men and women have no substantiality of their own .
男人 和 女性 有 不 实质性 的 他们的 自己的 .
男人和女人本身没有实质意义。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['miəli] [ðə; ði] ['bʌbəlz] [ðæt] [raɪz][ɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [brɔːd] ['əʊ(ə)n][ɒv; əv]
They are merely the bubbles that rise on the surface of the broad ocean of
他们 是 仅仅 这 气泡 那 上升 在 这 表面 的 这 广阔 海洋 的
[hjuː'mænəti] ,
humanity ,
人类 ,
它们只不过是人类这片广阔海洋表面升起的泡沫而已。

[bɜːst] , [ˌdɪsə'priə(r)] , [ænd; ənd] [brɪ'kʌm] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [biːn] . -
burst , disappear , and become as if they had not been . 84
爆裂 , 消失 , 和 变得 作为 如果 他们 有 不是 到过 . -
它们爆裂、消失，然后变得好像从未存在过一样。84

['fuːlɪʃ] ['bʌbəlz] , [jiː; ji] [fə'get] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['nʌθɪŋnəs] , [ænd; ənd] [wʊd] ['ærəgeɪt] [tuː; tə]
Foolish bubbles , ye forget your own nothingness , and would arrogate to
愚蠢 气泡 , 是的 忘记 你的 自己的 虚无 , 和 会 僭越 到
[jɔː'selvz] [ɔːl][ðə; ði] [raɪts] [ænd; ənd] [pri'rɒɡətɪv] ,
yourselves all the rights and prerogatives ,
你们自己 全部 这 权利 和 特权 ,
愚蠢的泡沫啊，你们忘记了自己的虚无，却妄图将所有的权利和特权据为己有。

[ˈɡlɔːrɪ][ænd; ənd] [ˈhæpɪnəs] [ɒv; əv][hjuːˈmænəti] .

glory and happiness of humanity .

荣耀 和 幸福 的 人类 .

人类的荣耀与幸福。

[ðə; ði] [reɪs] [ɪz] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)][ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] ; [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz][ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [reɪs] .

The race is not for individuals ; individuals are for the race .

这 种族 是 不是 为了 个人 ; 个人 是 为了 这 种族 .

比赛不是为了个人，而是为了比赛。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈsɪmpli] [ðə; ði] [senˈseɪʃən] , [ˈsentɪmənts] , [ænd; ənd] [kɒɡˈnɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] ,

They are simply the sensations , sentiments , and cognitions of the race ,

他们 是 简单地 这 感觉 , 情感 , 和 认知 的 这 种族 ,

它们仅仅是该种族的感觉、情感和认知。

[ɪn] [wɪtʃ] [aɪ ˈti:] [ˈmænɪfest] [ɪts] [əʊn] [ɪnˈherənt] [vətʃʊˈæliːti] ,

in which it manifests its own inherent virtuality ,

在 哪个 它 表现 它是自己的 固有 虚拟性 ,

它在其中展现了自身固有的虚拟性，

[ænd; ənd] [θruː] [wɪtʃ] [aɪ ˈti:] [ɪz] [dɪˈveləpt] [ænd; ənd] [ˈkæərɪd] [ˈfɔːwəd] [ɪn][ɪts] [ˈendləs] [kəˈrɪə(r)]

and through which it is developed and carried forward in its endless career

和 通过 哪个 它 是 发达 和 携带 向前 在 它是 无尽的 职业

[θruː] [ðə; ði][ˈeɪdʒɪz] ,

through the ages ,

通过 这 年龄 ,

并通过这种方式，它在漫长的历史长河中不断发展和传承，永无止境。

— [θruː] [wɪtʃ] [aɪ ˈti:] [grəʊz] [ænd; ənd][ˈriːəlaɪzɪz][ɪts] [əʊn] [ɪˈtɜːn(ə)l] [ænd; ənd] [ˈɡlɔːrɪəs] [ˈdestəni] .

— through which it grows and realizes its own eternal and glorious destiny .

— 通过 哪个 它 生长 和 意识到 它是自己的 永恒 和 辉煌 命运 .

——通过成长，它得以实现其永恒而光荣的命运。

[ðə; ði] [ˈprəʊɡres] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [siːk] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [ˈprəʊɡres] [ɒv; əv][ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] , [fɔː(r); fə(r)]

The progress you are to seek is not the progress of individuals , for

这 进步 你 是 到 寻找 是 不是 这 进步 的 个人 , 为了

[ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz][hæv; həv] ,

individuals have ,

个人 有 ,

你所追求的进步并非个人的进步，因为个人已经.....

[ˈprɒpəli] [ˈspiːkɪŋ] , [nəʊ] [ˈprəʊɡres] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈprəʊɡres] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] ,

properly speaking , no progress ; but the progress of the race ,

适当地 请讲 , 不 进步 ; 但 这 进步 的 这 种族 ,

严格来说，没有取得任何进展；但种族的进步，

[wɪtʃ] [ɪz][ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi] [ɪˈfektɪd] [ˈəʊnli][baɪ][ðə; ði] [æktɪvəti] [ɒv; əv][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [men][ænd; ənd]

which is and can be effected only by the activity of individual men and

哪个 是 和 能 是 受影响 仅有的 经过 这 活动 的 个人 男人 和

[ˈwɪmɪn] . ”

women . ”

女性 . ”

这只能通过个人（男女）的活动来实现。”

“ [stɪl] , [aɪ][duː; də][nɒt] [kəmˈprɪˈhend] [ðə; ði] [wɜːk] [ðeə(r)][ɪz][fɔː(r); fə(r)] [wɜːld] - [rɪˈfɔːməz] . ”

“ Still , I do not comprehend the work there is for world - reformers . ”

“ 仍然 , 我 做 不是 理解 这 工作 那里 是 为了 世界 - 改革者 . ”

“然而，我仍然不理解世界改革者们的工作意义何在。”

“ [waɪ] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ˈstjuːpɪd] , [ˈdɒktə(r)] .

“ Why , you are stupid , Doctor .

“ 为什么 , 你 是 愚蠢的 , 医生 .

“你真是个笨蛋，医生。”

[ɔ:ɪ] [æk'tɪvəti] , [ˈweðə(r)] [kɔ:ld] [ˈviʃəs] [ɔ:(r)] [ˈkrɪmɪn(ə)l] , [ɪz] [gʊd] , [fɔ:(r); fə(r)] [aɪ ˈti:] [eɪdz] [ˈprəʊgres] .
All activity , whether called vicious or criminal , is good , for it aids progress .
全部 活动 , 无论 称为 恶毒 或者 刑事 , 是 好的 , 为了 它 艾滋病 进步 .

所有活动, 无论被称为邪恶的还是犯罪的, 都是好的, 因为它有助于进步。

[bʌt; bət] [ˈnʌθɪŋ] [ɪz] [ˈviʃəs] , [ˈkrɪmɪn(ə)l] , [ɔ:(r)] [ˈsɪnfl] , [ɪk'sept] [ðæt] [wɪtʃ] [rɪ'pres] [ðə; ði] [fri:]
But nothing is vicious , criminal , or sinful , except that which represses the free
但 没有什么 是 恶毒 , 刑事 , 或者 罪恶的 , 除了 那 哪个 抑制 这 自由的
[æk'tɪvəti] [ɒv; əv] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] ,
activity of individuals ,
活动 的 个人 ,

但凡压制个人自由活动的事物, 本身并无邪恶、犯罪或罪恶之处。

[ænd; ʌnd] [ðʌs] [ˈhɪndəz] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ænd; ʌnd] [grəʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪs] .
and thus hinders the development and growth of the race .
和 因此 阻碍 这 发展 和 生长 的 这 种族 .

从而阻碍了种族的发展和壮大。

[aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] , [ˈðeəfɔ:(r)] , [nɒt] [ə; eɪ] [frend] , [bʌt; bət] [æn; ən] [ˈenəmi] ,
It was , therefore , not a friend , but an enemy ,
它 曾是 , 所以 , 不是 一个 朋友 , 但 一个 敌人 ,

因此, 它不是朋友, 而是敌人。

[ðæt] [ɪm'pəʊzd] [ə'pɒn] [ˈʌʊə(r)] [fɜ:st] [ˈpeərənts] [ðə; ði] [ˌprəʊɪ'bɪ(ə)n] [tu:; tə] [i:t] [ðə; ði] [fru:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tri:]
that imposed upon our first parents the prohibition to eat the fruit of the tree
那 强加 之上 我们的 第一的 父母 这 禁令 到 吃 这 水果 的 这 树
[ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [gʊd] [ænd; ʌnd] [ˈi:v(ə)l] .
of the knowledge of good and evil .
的 这 知识 的 好的 和 邪恶的 .

这使我们的始祖被禁止吃分别善恶树上的果子。

[aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [frend] , [nɒt] [æn; ən] [ˈenəmi] ,
It was a friend , not an enemy ,
它 曾是 一个 朋友 , 不是 一个 敌人 ,

那是朋友, 不是敌人。

[ðæt] [ɪn'spaɪəd] [i:v] [wɪð] [ðə; ði] [θɔ:t] [ænd; ʌnd] [ðə; ði] [ˈkʌrɪdʒ] [tu:; tə] [ˌdɪsrɪ'gɑ:d] [ðæt] [ˌprəʊɪ'bɪ(ə)n] ,
that inspired Eve with the thought and the courage to disregard that prohibition ,
那 灵感 前夕 和 这 想法 和 这 勇气 到 漠视 那 禁令 ,

这使夏娃产生了无视禁令的想法和勇气。

[tu:; tə] [ri:tʃ] [fɔ:θ] [hɜ:(r); hə(r)] [hænd] [ænd; ʌnd] [plʌk] [ðə; ði] [fru:t] , [ænd; ʌnd] [ˈhævɪŋ] [i:t(ə)n] [ˌðeə'ɒv] ,
to reach forth her hand and pluck the fruit , and having eaten thereof ,
到 抵达 前进 她 手 和 采摘 这 水果 , 和 拥有 吃 其中 ,
[hʌzbənd] [tə] [hɜ:(r); hə(r)] [hænd] [ænd; ʌnd] [plʌk] [ðə; ði] [fru:t] , [ænd; ʌnd] [ˈhævɪŋ] [i:t(ə)n] [ˌðeə'ɒv] ,
她伸出手摘下果实, 吃了下去。

[tu:; tə] [gɪv] [aɪ ˈti:] [ˈɔ:lsəʊ] [ˈʌntə; ˈʌntu] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] .
to give it also unto her husband .
到 给 它 还 到 她 丈夫 .

也给她的丈夫。

[ðə; ði] [ˈfeɪb(ə)l] [wɒz; wəz] [ɪn'ventɪd] [baɪ] [pri:sts] [ænd; ʌnd] [ˈgʌvənəz] [æz; əz] a85
The fable was invented by priests and governors as a85
这 寓言 曾是 发明 经过 神父 和 州长们 作为 a85

这个寓言是由祭司和统治者编造的, 作为85

[mi:nz] [ɒv; əv] [ɪm'pəʊzɪŋ] [ðeə(r)] [ˈsɪstəm] [ɒv; əv] [rɪ'strents] , [ɒv; əv] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] [ðeə(r)] [rɪ'strɪktɪv] [ˈpɒləsi]
means of imposing their system of restraints , of establishing their restrictive policy
方法 的 气势磅礴 他们的 系统 的 约束 , 的 建立 他们的 限制性的 政策
[tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [ædhɪəd] ,
, to which they have adhered ,
, 到 哪个 他们 有 粘着 ,

他们推行其限制体系、确立其所坚持的限制性政策的手段,

[æz; əz][əʊld][ˈfɒʊgi] [ˌpɒləˈtɪʃənz] [ədˈhɪə(r)][tuː; tə] [prəˈtekʃ(ə)n] .

as old fogie politicians adhere to protection .
作为 老的 老顽固 政治家 粘着 到 保护 .

老顽固政客们坚持保护主义。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [hæd; həd][ə; eɪ][ˈhɒrə(r)][ɒv; əv] [friː] [treɪd] , [æz; əz][ˌɪnkəmˈpætəb(ə)] [wɪð] [ðeə(r)]

They have always had a horror of free trade , as incompatible with their
他们 有 总是 有 一个 恐怖 的 自由的 贸易 , 作为 不相容 和 他们的
[məˈnɒpəli] ,
monopoly ,
垄断 ,

他们一直对自由贸易深恶痛绝，认为这与他们的垄断地位格格不入。

[ænd; ʌnd][hæv; həv] [meɪd] [aɪ ˈtiː][ðeə(r)] [ˈstʌdi] [tuː; tə] [rɪˈpres] [ˈaʊə(r)] [ˈneɪtɪv] [ækˈtɪvəti] , [tuː; tə] [kiːp] [juː ˈes]

and have made it their study to repress our native activity , to keep us
和 有 制成 它 他们的 学习 到 抑 我们的 本国的 活动 , 到 保持 我们
[ˈkæbɪnd] ,
cabined ,
小屋 ,

他们致力于压制我们的天性，将我们禁锢起来。

[krib] , [ænd; ʌnd] [kənˈfaɪnd] , [wɪðɪn] [ðə; ði] [ˈnærəʊ] [ɪnˈkləʊʒə(r)] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈhaɪdbaʊnd] [ˈsɪstəmz] ,

cribbed , and confined , within the narrow enclosure of their hidebound systems ,
抄袭 , 和 受限 , 之内 这 狭窄的 外壳 的 他们的 隐匿 系统 ,
[ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪˈmɒrəl] , [kənˈtræktɪd] ,
of their immoral , contracted ,
的 他们的 不道德 , 合同 ,

被束缚，被限制在他们僵化的体系、不道德的、缩水的狭小空间里，

[ˈɡɔːlɪŋ] , [ænd; ʌnd] [ˈsensləs] [kənˈvenʃənəlaɪzəm] .

galling , and senseless conventionalism .
令人恼火 , 和 无意义的 约定俗成主义 .

令人恼火且毫无意义的墨守成规。

[ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [əˈlaʊ] [ˈneɪtʃə(r)] , [hjuːˈmænəti] , [feə(r)] [pleɪ] .

They will not allow nature , humanity , fair play .
他们 将要 不是 允许 自然 , 人类 , 公平的 玩 .

他们不会允许自然、人性和公平竞争。

[ðeɪ] [brænd] , [æz; əz][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈenəmi] [ɒv; əv] [səʊlz] , [ɔːl] [friː] [ækˈtɪvəti] .

They brand , as from the enemy of souls , all free activity .
他们 品牌 , 作为 从 这 敌人 的 灵魂 , 全部自由的 活动 .

他们将一切自由活动都视为灵魂的敌人。

[ðə; ði] [hɑːt] [mʌst; məst] [muːv] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [ruːlz] , [ænd; ʌnd] [lʌv] [ɔː(r)] [heɪt] [æz; əz] [ðeɪ] [bɪd]

The heart must move according to their rules , and love or hate as they bid
这 心 必须 移动 根据 到 他们的 规则 , 和 爱 或者 恨 作为 他们 出价
;
;
;
;

人心必须按照它们的规则运转，爱或恨都听从它们的指示；

[ðə; ði][maɪnd][mʌst; məst] [rʌn] [ˈəʊnli][ɪn][ðə; ði] [ɡruːvz] [wɪt] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈhɒləʊd] [aʊt] ,

the mind must run only in the grooves which they have hollowed out ,
这 头脑 必须 跑步 仅有的 在 这 凹槽 哪个 他们 有 空心的 出去 ,
人的思维只能在他们自己挖出的凹槽里运行。

[ænd; ʌnd][ˈnevə(r)][deə(r)] [sɜːtʃ] [bɪˈniːθ] [ðeə(r)] [ˈsɒləm] [ˈæmz] ,

and never dare search beneath their solemn shams ,
和 绝不 敢 搜索 下面 他们的 庄严 骗局 ,
永远不敢揭开他们庄严虚伪的面具。

[ɔ:(r)] [send] [ʌ:p] [ænd; ənd] [ˈpiəsɪŋ] [ˈglɑ:nsɪz] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ɑ:tiˈfi(ə)l] [wɜ:lɪd] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪlt] [ʌp]
or send sharp and piercing glances into the artificial world they have built up
或者 发送 锋利的 和 冲孔 眼神 进入 这 人造的 世界 他们 有 建造 向上
[əˈraʊnd] [ju:ˈes] .
around us .
大约 我们 .

或者用锐利的目光审视他们围绕我们构建的人造世界。

[wi:; wi][mʌst; məst] [riˈpres] [ˈaʊə(r)][ˈpjʊəriɪst][ænd; ənd][ˈnəʊblɪst] [ˈɪnstɪŋkt] , [ænd; ənd][ˈkru:sɪfaɪ][ˈaʊə(r)]
We must repress our purest and noblest instincts , and crucify our
我们 必须 抑 我们的 最纯净的 和 最高贵 本能 , 和 钉死 我们的
[ˈswi:tɪst] [ænd; ənd][hˈəʊliəst] [əˈfekʃən] .
sweetest and holiest affections .
最甜美的 和 最神圣的 情感 .

我们必须压制我们最纯洁、最高尚的本能，扼杀我们最甜蜜、最神圣的情感。

[ˈevriweə(r)] [riˈstreɪnt] , [riˈpreʃ(ə)n] , [ˈtɪrəni] .
Everywhere restraint , repression , tyranny .
到处 克制 , 抑制 , 暴政 .

到处都是限制、压制和暴政。

[ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [ˈtɪrənaɪz] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [steɪt] ; [ðə; ði] [steɪt] [ˈtɪrənaɪz] [ˈəʊvə(r)][mæn][ænd; ənd][səˈsaɪəti]
The church tyrannizes over the state ; the state tyrannizes over man and society
这 教会 暴政 超过 这 状态 ; 这 状态 暴政 超过 男人 和 社会
;
;
;
;

教会压迫国家；国家压迫个人和社会；

[mæn][ænd; ənd][səˈsaɪəti] [ˈtɪrənaɪz] [ˈəʊvə(r)] [ˈwʊmən] , [ˈmeɪkɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ] [ˈpʌpɪt] , [ə; eɪ] [tɔɪ] , [ɔ:(r)]
man and society tyrannize over woman , making her a puppet , a toy , or
男人 和 社会 暴政 超过 女士 , 制作 她 一个 木偶 , 一个 玩具 , 或者
[ə; eɪ] [drʌdʒ] .
a drudge .
一个 苦力 .

男人和社会压迫女人，把她变成傀儡、玩具或苦力。

[hɪə(r)] , [maɪ][dɪə(r)] , [dɪə(r)] [ˈfrend] , [bɪˈhəʊld][jɔ:(r); jə(r)] [wɜ:k] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [ˈfeləʊ] -
Here , my dear , dear friend , behold your work , and that of your fellow -
这里 , 我的 亲爱的 , 亲爱的 朋友 , 看哪 你的 工作 , 和 那 的 你的 同伴 -
[rɪˈfɔ:məz] .
reformers .
改革者 .

亲爱的朋友，请看你和你的改革伙伴们的成果。

[gəʊ] [fɔ:θ] [ænd; ənd] [breɪk] [daʊn] [ðɪs] [vɑ:st] [ˈsɪstəm] [ɒv; əv] [ˈtɪrəni] .
Go forth and break down this vast system of tyranny .
去 前进 和 休息 向下 这 广阔的 系统 的 暴政 .

去摧毁这个庞大的暴政体系吧。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

灵魂说唱歌手；自传(The spirit-rapper; an autobiography)

第5/18页

[ɪ'mænsɪpeɪt] [ðə; ði] [steɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] , [mæn][ænd; ənd][sə'saɪəti][frɒm; frəm][ðə; ði] [steɪt] ,
Emancipate the state from the church , man and society from the state ,
解放 这 状态 从 这 教会 , 男人 和 社会 从 这 状态 ,
使国家脱离教会，使个人和社会脱离国家。

[ænd; ənd] ['wʊmən] [frɒm; frəm][mæn][ænd; ənd][sə'saɪəti] . "
and woman from man and society . "
和 女士 从 男人 和 社会 . "
女人与男人和社会隔绝。"

" [bʌt; bət][sʌm; səm] ['gʌvənmənt] , [sʌm; səm] [rɪ'streɪnt] [ɪz] necessary86
"**But some government , some restraint is necessary86**
" 但 一些 政府 , 一些 克制 是 necessary86
但政府的一些克制是必要的。86

[tu:; tə] [ki:p] [ˈaʊə(r)] [ˈæpɪtaɪt] , [ˈpæʃ(ə)nz] , [ænd; ənd] [ˈlʌst] [wɪ'ðɪn] [baʊndz] ,
to keep our appetites , passions , and lusts within bounds ,
到 保持 我们的 食欲 , 激情 , 和 欲望 之内 界限 ,
为了将我们的欲望、激情和情欲控制在合理的范围内，

[ænd; ənd][tu:; tə] [meɪn'teɪn] [pi:s] [ænd; ənd][ˈɔ:də(r)][ɪn][ðə; ði] [kə'mju:nəti] . "
and to maintain peace and order in the community . "
和 到 维持 和平 和 命令 在 这 社区 . "
并维护社区的和平与秩序。"

" [ə'læəs] !
"**Alas !**
" 唉 !

“唉！

[maɪ] [frend] , [haʊ] [ha:d][aɪ 'ti:][ɪz][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][tu:; tə] [si:s] [tu:; tə][bi:; bi][æn; ən] [ˈi:gətɪst] ,
my friend , how hard it is for you to cease to be an egotist ,
我的 朋友 , 如何 难的 它 是 为了 你 到 停止 到 是 一个 自负 ,
我的朋友，你真的很难改掉自私的毛病。

[ænd; ənd][tu:; tə] [lɜ:n] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [fɪ'lænθrəpɪst] .
and to learn to be a philanthropist .
和 到 学习 到 是 一个 慈善家 .
并学习如何成为一名慈善家。

[nəʊ] , [ðæt] [fɪ'lænθrəpi] [si:k] [nəʊ][ɪndɪ'vɪdʒuəl] , [nəʊ] [ɪk'sklu:sɪv] [gʊd] ,
Know , that philanthropy seeks no individual , no exclusive good ,
知道 , 那 慈善事业 寻找 不 个人 , 不 独家的 好的 ,
要知道，慈善事业不追求任何个人或排他性的利益。

[ænd; ənd] [dʌz] [nɒt][kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɪn] [ˈlʌvɪŋ] [ænd; ənd] [si:kɪŋ] [ðə; ði][ˈwelfeə(r)][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈfeləʊ]
and does not consist in loving and seeking the welfare of our fellow
和 做 不是 由 在 爱 和 寻求 这 福利 的 我们的 同伴

[men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] .
men and women .
男人 和 女性 .

而爱护和追求同胞的福祉并非其本质。

[aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][mæn] , [nɒt] [men] , [ænd; ənd] [si:k] [ðə; ði][ˈwelfeə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] ,
It is the love of man , not men , and seeks the welfare of the race ,
它 是 这 爱 的 男人 , 不是 男人 , 和 寻找 这 福利 的 这 种族 ,
这是对人类的爱，而非对某些人的爱，它追求的是人类的福祉。

[nɒt][ɒv; əv][ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] .
not of individuals .
不是 的 个人 .

不是指个人。

[ðə; ði][ˈwelfeə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][reɪs][kənˈsɪsts][ɪn][ˈprəʊgres] , [wɪtʃ][ɪz][ɪˈfektɪd][ˈəʊnli][baɪ][fri:] [ækˈtɪvəti] .
The welfare of the race consists in progress , which is effected only by free activity .
这 福利 的 这 种族 由 在 进步 , 哪个 是 受影响 仅有的 经过 自由的 活动 .
人类的福祉在于进步, 而进步只有通过自由活动才能实现。

[ɔ:l] [fri:] [ækˈtɪvəti][ɪz][gʊd] , [ˈvɜ:tʃuəs] , [raɪt] .
All free activity is good , virtuous , right .
全部自由的 活动 是 好的 , 有德行的 , 正确的 .

一切自由活动都是好的、有德行的、正确的。

[ˈvɜ:tʃu:] [ɪz][ɪn][ˈækʃ(ə)n] , [nɒt][ɪn][nɒn] - [ˈækʃ(ə)n] , [wɪtʃ][ɪz][deθ] , [ðə; ði][ˈweɪdʒɪz][ɒv; əv][sɪn] .
Virtue is in action , not in non - action , which is death , the wages of sin .
美德 是 在 行动 , 不是 在 非 - 行动 , 哪个 是 死亡 , 这 工资 的 罪 .

美德在于行动, 而不在于不行动, 不行动就是死亡, 是罪恶的代价。

[ðə; ði][ˈəʊnli][gʊd][ɪz][fri:] [ækˈtɪvəti] , [ænd; ənd][ˈevri][kənˈsi:vəb(ə)] [gʊd][ɪz][ɪnˈklu:dɪd][ɪn][ðæt][wʌn]
The only good is free activity , and every conceivable good is included in that one
这 仅有的 好的 是 自由的 活动 , 和 每一个 可以想象的 好的 是 包括 在 那 一
[wɜ:d] , [ˈlɪbəti] . "
word , LIBERTY . "
单词 , 自由 . "

唯一的善就是自由行动, 而所有可以想象的善都包含在“自由”这个词中。

" [bʌt; bət][ˈlɪbəti] , [ɪf][nɒt][səˈsteɪnd][ænd; ənd][ˈregjuleɪtɪd; ˈregjələɪtɪd][baɪ][ɔ:ˈθɒrəti] , [meɪ][dɪˈdʒenəreɪt]
" **But liberty , if not sustained and regulated by authority , may degenerate**
" 但 自由 , 如果 不是 持续 和 受监管 经过 权威 , 可能 退化
[ˈɪntu:][ˈlaɪs(ə)ns] . "
into license . "
进入 执照 . "

“但是, 如果自由得不到权威的维护 and 规范, 就可能蜕变为放纵。”

" [stɪl] , [məʊn][pʊʊv][ɑ:ˈmi:] , [ɪn][ˈbɒndɪdʒ][tu:; tə][ðə; ði][lɔ:] ,
" **Still , mon pauvre ami , in bondage to the law ,**
" 仍然 , 星期一 穷人 ami , 在 束缚 到 这 法律 ,
"然而, 我可怜的朋友, 仍然受制于法律,

[ænd; ənd][ˈɪgnərənt][ɒv; əv][ðə; ði][ˈɡlɔ:riəs][ˈlɪbəti][ɒv; əv][ðə; ði][ˈtʃɪldrən][ɒv; əv][ɡɒd] .
and ignorant of the glorious liberty of the children of God .
和 无知 的 这 辉煌 自由 的 这 孩子们 的 上帝 .

并且不了解上帝儿女所享有的荣耀自由。

[əˈweɪ][wɪð][jɔ:(r); jə(r)][ˈli:g(ə)] [kænt] .
Away with your legal cant .
离开 和 你的 合法的 不能 .

别再耍那些法律花招了。

[baɪ][ðə; ði][di:dʒ][ɒv; əv][ðə; ði][lɔ:] [nəʊ][fleɪ][ˈevə(r)][wɒz; wəz][ɔ:(r)][ˈevə(r)][wɪl][bi:; bi][ˈdʒʌstɪfaɪd] .
By the deeds of the law no flesh ever was or ever will be justified .
经过 这 契约 的 这 法律 不 肉 曾经 曾是 或者 曾经 将要 是 合理的 .

凡有血气的, 从来都不能靠律法的行为称义, 将来也永远不能。

[lɒŋ][hæd; həd][ðə; ði][wɜ:ld][grəʊn][ɪn][ðɪs][ɪgˈnəʊb(ə)] [ˈbɒndɪdʒ] ,
Long had the world groaned in this ignoble bondage ,
长的 有 这 世界 呻吟 在 这 卑鄙的 束缚 ,

世界长期以来一直饱受这种卑贱奴役的折磨。

[bʌt; bət] [nəʊ] [ju:; jʊ][nɒt] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz][tu:; tə][set] [ðem; ðəm] [fri:] [ðæt] [ðə; ði][ˈlɪbəreɪtə(r)] [keɪm] ?
but know you not that it was to set them free that the Liberator came ?
但 知道 你 不是 那 它 曾是 到 放 他们 自由的 那 这 救星 来了 ?
难道你不知道解放者到来正是为了解放他们吗?

[əʊ] , [ˈlɪbəti] !
O , liberty !
哦 , 自由 !
哦，自由！

[swi:t] , [ˈseɪkrɪd] [ˈlɪbəti] !
sweet , sacred liberty !
甜的 , 神圣 自由 !
甜蜜而神圣的自由！

[haʊ] [aɪ] [lʌv] [ðɪ:] !
how I love thee !
如何 我 爱 你 !
我多么爱你！

[maɪ] [hɑ:t] [ænd; ənd][səʊl] [pænt][fɔ:(r); fə(r)] [ði:] [æz; əz][ðə; ði] [ˈθɜ:sti] [haɪnd][pænts][fɔ:(r); fə(r)] [brʊks]
My heart and soul pant for thee as the thirsty hind pants for brooks
我的 心 和 灵魂 喘气 为了 你 作为 这 渴 后 裤子 为了 布鲁克斯
[ɒv; əv][ˈwɔ:tə(r)] .
of water .
的 水 .
我的心和灵魂渴望你，就像干渴的母鹿渴望溪水一样。

[maɪ] [fleʃ] [kraɪz] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)] [ði:] .
My flesh cries out for thee .
我的 肉 哭泣 出去 为了 你 .
我的肉体渴望你。

[ðəʊ] [ɑ:t][maɪ][gɒd] , [ænd; ənd][tu:; tə] [ði:] [aɪ] [ˈkɒnsɪkreɪt] [maɪ][laɪf] , [maɪ] [lʌv] ,
Thou art my God , and to thee I consecrate my life , my love ,
你 艺术 我的 上帝 , 和 到 你 我 供奉 我的 生活 , 我的 爱 ,
你是我的神，我将我的生命、我的爱都奉献给你。

[ænd; ənd][ɒn] [ðəɪ] [ˈɔ:ltə(r)][aɪ][ˈɒfə(r)][maɪ'self][ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [ˈhɒləkɔ:st] . " -
and on thy altar I offer myself a living holocaust . " 87
和 在 你的 坛 我 提供 我 一个 活的 大屠杀 . " -
我将自己献上，作为活生生的祭品，献在你的祭坛上。”87

" [ɪz] [ðeə(r)] [ˈri:əli] [nəʊ] [ˈdɪfrəns] [brɪ'twi:n] [ˈlɪbəti] [ænd; ənd][ˈlaɪs(ə)ns] ? "
" Is there really no difference between liberty and license ? "
" 是 那里 真的 不 不同之处 之间 自由 和 执照 ? "
“自由和放纵之间真的没有区别吗？ ”

" [bi:; bi][nɒt] [ðə; ði] [dju:p] [ɒv; əv] [wɜ:dz] .
" Be not the dupe of words .
" 是 不是 这 欺骗 的 字 .
不要被言语所迷惑。

[ju:; jʊ] [si:k] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [fɪ'lænθrəpɪst] .
You seek to be a philanthropist .
你 寻找 到 是 一个 慈善家 .
你想成为一名慈善家。

[fɪ'lænθrəpi] , [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] , [ɪz][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][mæn] , [mæn'kaɪnd] ,
Philanthropy , I tell you again and again , is the love of man , mankind ,
慈善事业 , 我 告诉 你 再次 和 再次 , 是 这 爱 的 男人 , 人类 ,
[hju:'mænəti] .
humanity :
人类 :

我一遍又一遍地告诉你们，慈善事业是对人类、对人性的爱。

[hu:] [ðæt] [lʌvz] [hju:'mænəti] [wʊd] [rɪ'pres] ['eni] [θɪŋ] ['hju:mən] ?
Who that loves humanity would repress any thing human ?
WHO 那 爱 人类 会 抑 任何 事物 人类 ?

热爱人类的人会压制任何人类的特质吗？

[ɪf] [mæn][ɪz][ðə; ði][su:'pri:m; sju:'pri:m][ˈɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [lʌv] , [haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ]
If man is the supreme object of your love , how can you
如果 男人 是 这 最高 目的 的 你的 爱 , 如何 能 你
[dɪs'trʌst] ['eni] ['hju:mən] ['tendənsi] ,
distrust any human tendency ,
怀疑 任何 人类 趋势 ,

如果人是你至高无上的爱慕对象，你又怎能不信任任何人类的倾向呢？

[ɔ:(r)][fɪə(r)] ['eni] ['hju:mən][æk'tɪvəti] ? "
or fear any human activity ? "
或者 害怕 任何 人类 活动 ? "

还是害怕任何人类活动？

" [sə'pəʊz] , [maɪ][diə(r)] [prɪ'sɪlə] , [hu:] [spi:k] [tu:; tə][em 'i:][æz; əz][wʌn] [ɪn'spaɪəd] ,
" **Suppose , my dear Priscilla , who speak to me as one inspired ,**
" 认为 , 我的 亲爱的 普里西拉 , WHO 说话 到 我 作为 一 灵感 ,

“假设，我亲爱的普里西拉，你以受神启示的方式与我交谈，

[aɪ] [ʊd; ʌd] [fə'get] [maɪ'self][səʊ][fɑ:(r)][æz; əz][nɒt] [tu:; tə] [rɪ'membə(r)] [dʒeɪmz] ,
I should forget myself so far as not to remember James ,
我 应该 忘记 我 所以 远的 作为 不是 到 记住 詹姆斯 ,

我应该忘却自我，甚至忘记詹姆斯。

[ænd; ənd] [prə'si:d] [tu:; tə] [meɪk] [lʌv] [tu:; tə][hɪz; ɪz][waɪf] ? "
and proceed to make love to his wife ? "
和 继续 到 制作 爱 到 他的 妻子 ? "

然后就和他的妻子做爱了？

" [ʃi:; ji] [wʊd] [seɪ] [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [jɔ:t] ['meməri] , [ænd; ənd][nəʊ] ['veri] [ɡreɪt] [sə'gæsəti] .
" **She would say you have a very short memory , and no very great sagacity .**
" 她 会 说 你 有 一个 非常 短的 记忆 , 和 不 非常 伟大的 睿智 .

她会说你记性很差，而且缺乏智慧。

[ʃi:; ji] [wʊd] [məʊst] ['laɪkli] [nəʊ] [haʊ] [tu:; tə] [ə'pəʊz] [hɜ:(r); hə(r)][æk'tɪvəti][tu:; tə] [jɔ:z] . "
She would most likely know how to oppose her activity to yours . "
她 会 最多 可能 知道 如何 到 反对 她 活动 到 你的 . "

她很可能知道如何阻止你的行为。

" [ænd; ənd] [ðʌs] [sə'rendə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] ['dɒktrɪn] ; [fɔ:(r); fə(r)][ɪn] [sʌtʃ] [keɪs] [hɜ:(r); hə(r)][æk'tɪvəti] [wʊd]
" **And thus surrender her doctrine ; for in such case her activity would**
" 和 因此 投降 她 教义 ; 为了 在 这样的 案件 她 活动 会

[əʊvə'kʌm] [maɪn] ,
overcome mine ,
克服 矿 ,

“如此一来，她便会放弃她的教义；因为在这种情况下，她的行动将会胜过我的行动。”

[ɔ:(r)][maɪn] [wʊd] [əʊvə'kʌm] [ænd; ənd] [rɪ'streɪn] [hɜ:z] . "
or mine would overcome and restrain hers . "
或者 矿 会 克服 和 抑制 她的 . "

或者我的意志会战胜并压制她的意志。”

“ [nɒt] [ˌnesə'serəli] .
“ **Not necessarily** .
“ 不是 一定 .

“未必。

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [ɒv; əv] [ə'pəʊzɪŋ] ['fɔːsɪz] , [ə; eɪ] ['friː] [æk'tɪvəti][ɒn][bəʊθ] [saɪdz] ,
There would be a struggle of opposing forces , a free activity on both sides ,
那里 会 是 一个 斗争 的 反对 力量 , 一个 自由的 活动 在 两个都 侧面 ,
双方势力将展开斗争, 双方都将拥有自由行动的空间。

[ænd; ʌnd] [wɒt'evə(r)] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] , [ə; eɪ] [dɪ'veləpmənt] [ænd; ʌnd] ['prəʊgres] [ɒv; əv][hjuː'mænəti] .
and whatever the result , a development and progress of humanity .
和 任何 这 结果 , 一个 发展 和 进步 的 人类 .
无论结果如何, 都是人类的发展和进步。

[bʌt; bət][ɔːl] [ðɪs] [ɪz] ['fɒli] .
But all this is folly .
但 全部 这 是 蠢事 .

但这都是愚蠢之举。

[ðeə(r)] [kæn; kən][biː; bi][nəʊ] [lʌv] [p'æsɪdʒɪz] [br'twiːn] [juː 'es] .
There can be no love passages between us .
那里 能 是 不 爱 段落 之间 我们 .
我们之间不可能有任何爱情的火花。

[wiː; wi] [ʌndə'stænd] [iːtʃ] [ʌðə(r)][ɒn] [sʌtʃ] ['mætəz] .
We understand each other on such matters .
我们 理解 每个 其他 在 这样的 事情 .

我们在这些问题上彼此理解。

[ju'naɪtɪd] , ['mærid] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] , [ɪn]['spɪrɪt] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , [ɔː(r)] [ɪf] [nɒt] , [mʌst; məst][biː; bi] ,
United , married , if you will , in spirit , we are , or if not , must be ,
团结的 , 已婚 , 如果 你 将要 , 在 精神 , 我们 是 , 或者 如果 不是 , 必须 是 ,
我们精神上是一体的, 如同夫妻一般, 或者说, 即使不是, 也必须是。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] ['leɪzə(r)] [ɔː(r)] [ɪnklɪ'neɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] ['dæliəns] , [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] ['fɒrən]
but we have no leisure or inclination for dalliance , which would be foreign
但 我们 有 不 闲暇 或者 倾角 为了 调戏 , 哪个 会 是 外国的
[tuː; tə]['aʊə(r)] ['mɪʃ(ə)n] .
to our mission .
到 我们的 使命 .

但我们既没有闲暇时间, 也没有兴趣寻欢作乐, 这与我们的使命格格不入。

['aʊə(r)] [θɔːts] , [aɪ] [trʌst] , [jɔːz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [maɪn] , [raɪz] ['haɪə(r)] , [ænd; ʌnd] [muːv] [ɪn][ə; eɪ]
Our thoughts , I trust , yours as well as mine , rise higher , and move in a
我们的 想法 , 我 相信 , 你的 作为 出色地 作为 矿 , 上升 更高 , 和 移动 在 一个
[sə'riːnər] ['ætməsfɪə(r)] .
serener atmosphere .
塞雷纳 气氛 .

我相信, 你我的思想都会提升到更高的境界, 并在更加宁静的氛围中流动。

[bʌt; bət][biː; bi][nɒt] [dɪs'hɑːt(ə)nd] .
But be not disheartened .
但 是 不是 沮丧 .

但不要灰心丧气。

['aʊə(r)] [rɪ'leiʃ(ə)n] [ɪz] , [ænd; ʌnd][mʌst; məst][biː; bi] , ['pjʊəli] ['spɪrɪtʃuəl] . “ -
Our relation is , and must be , purely spiritual . ” 88
我们的 关系 是 , 和 必须 是 , 纯粹 精神 . “ -
我们之间的关系是, 也必须是纯粹的精神关系。”88

“ [aɪ][dɪd][bʌt; bət][ɑːsk][ðə; ði] ['kwɛstʃən] , [maɪ][dɪə(r)] [prɪ'sɪlə] ,
“ **I did but ask the question , my dear Priscilla ,**
“ 我 做过 但 问 这 问题 , 我的 亲爱的 普里西拉 ,

“我只是问了这个问题，我亲爱的普里西拉，

[ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [prɪ'peəd] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt][ɔː(r); ə(r)] ['dɒktrɪn] [tuː; tə][ɪts]
in order to see if you were prepared to carry out your doctrine to its
在 命令 到 看 如果 你 是 准备 到 携带 出去 你的 教义 到 它是
[lɪ'dʒɪtɪmət] [kən'kluːʒn] . “
legitimate conclusion .”
合法的 结论 . “

为了看看你是否准备好将你的理论贯彻到底。”

“ [ðæt] [wɒz; wəz] ['fuːlɪʃ] .
“ **That was foolish .**
“ 那 曾是 愚蠢 .

“那太愚蠢了。”

[nəʊ] [truː] ['wʊmən] ['evə(r)] [stɒps] [haːf] [wei] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][ˈprɪnsəp(ə)lɪz] , [ɔː(r)] [ˈrɪŋk] [frɒm; frəm] ['kæriɪŋ]
No true woman ever stops half way in her principles , or shrinks from carrying
不 真的 女士 曾经 停止 一半 方式 在 她 原则 , 或者 收缩 从 携带
[ðem; ðəm][aʊt] ,
them out ,
他们 出去 ,

真正的女人绝不会半途而废，也不会在执行原则时退缩。

[baɪ][ə; eɪ][kəʊld][ænd; ənd] ['kəʊədli] [kælkju'leɪ(ə)n][ɒv; əv] ['kɒnsɪkwənsɪz] .
by a cold and cowardly calculation of consequences .
经过 一个 寒冷的 和 胆小 计算 的 结果 .

出于冷酷无情、懦弱的后果考量。

[ʃiː; ʃi] [liːvz] [ðæt] [tuː; tə] ['mæskjəlɪn] ['vɜːtʃuː] .
She leaves that to masculine virtue .
她 树叶 那 到 男性 美德 .

她把这留给了男性美德。

[wen] [wʌns] ['wɪmɪn] [ə'dɒpt][ə; eɪ][ˈprɪnsəp(ə)lɪ] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [prɪ'peəd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [aɪ 'tiː][tuː; tə][ɪts]
When once women adopt a principle , they are prepared to follow it to its
什么时候 一次 女性 采纳 一个 原则 , 他们 是 准备 到 跟随 它 到 它是
[laːst] [rɪ'zʌltɪz] ,
last results ,
最后的 结果 ,

一旦女性接受了某个原则，她们就会准备坚持到底，直至达成目标。

[wɪ'dəʊt] ['kaʊntɪŋ] [ðə; ði]['sækrɪfajs] .
without counting the sacrifice .
没有 计数 这 牺牲 .

不计牺牲。

[juː; jʊ][men] ['kænɒt] [duː; də] [ðɪs] .
You men cannot do this .
你 男人 不能 做 这 .

你们男人不能这样做。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈɔːlweɪz] ['hezɪteɪtɪŋ] , [dɪ'libəreɪt] , ['kreɪvɪŋ] [ðə; ði][end] , [bʌt; bət][ə'freɪd][tuː; tə][grɑːsp]
You are always hesitating , deliberating , craving the end , but afraid to grasp
你 是 总是 犹豫不决 , 深思熟虑 , 渴望 这 结尾 , 但 害怕的 到 抓牢
[aɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

你总是犹豫不决，反复斟酌，渴望结局，却又害怕抓住它。

[ˈkɒmprəmaɪzɪŋ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [ˈriːz(ə)n] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [ˈkɒŋjəns] .
compromising **with** **your** **reason** **and** **your** **conscience** .

妥协 和 你的 原因 和 你的 良心 .

违背理智和良心。

[ˌrekəˈlekt] [mækˈbeθ] , [ænd; ənd] [ˈleɪdi] [mækˈbeθ] , [æz; əz] [ˈpeɪntɪd] [baɪ] [ˈfeɪkspiər] , [huː] [njuː] [mænz]
Recollect **Macbeth** , **and** **Lady Macbeth** , **as** **painted** **by** **Shakspeare** , **who** **knew** **man's**
追忆 麦克白 , 和 女士 麦克白 , 作为 绘 经过 莎士比亚 , WHO 知道 男人的
[hɑːt] [ænd; ənd] [ˈwʊmənz] [tuː] .
heart **and** **woman's** **too** .
心 和 女性的 也 .

回想一下莎士比亚笔下的麦克白和麦克白夫人，他们深谙男人的心，也深谙女人的心。

[hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [juː; jʊ] [ˈɔːlweɪz] [stɒp] [hɑːf] [wei] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [rɪˈfɔːrmz] ,
Here **is** **the** **reason** **why** **you** **always** **stop** **half** **way** **in** **your** **reforms** ,
这里 是 这 原因 为什么 你 总是 停止 一半 方式 在 你的 改革 ,

这就是你改革总是半途而废的原因：

[ɔː(r)][ˈnevə(r)][duː; də][mɔː(r)][ðæn; ðən] [pætʃ] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [njuː] [klɒθ] [ɒn][tuː; tə][æn; ən][əʊld] [ˈgɑːmənt]
or **never** **do** **more** **than** **patch** **a** **piece** **of** **new** **cloth** **on** **to** **an** **old** **garment**
或者 绝不 做 更多的 比 修补 一个 片 的 新的 布 在 到 一个 老的 服装
,
.
,

或者仅仅是把一块新布缝到旧衣服上而已。

[wɪtʃ] [ˈəʊnli] [meɪks] [ðə; ði] [rent] [wɜːs] .
which **only** **makes** **the** **rent** **worse** .
哪个 仅有的 制作 这 租 更糟 .

这只会让房租更加昂贵。

[hens] [jɔː(r); jə(r)] [niːd] [ɒv; əv] [ˈwʊmənz] [ˌstreɪtˈfɔːwəd] [ˈlɒdʒɪk] , [hɜː(r); hə(r)] [dɪsˈɪntərəstɪdnɪs] ,
Hence **your** **need** **of** **woman's** **straightforward** **logic** , **her** **disinterestedness** ,
因此 你的 需要 的 女性的 直截了当 逻辑 , 她 无私 ,
[hɜː(r); hə(r)] [ˈsɪŋɡlənəs] [ɒv; əv] [hɑːt] , [hɜː(r); hə(r)] [ˈkɒnstənsi] [ɒv; əv] [ˈpʊːpəs] ,
her **singleness** **of** **heart** , **her** **constancy** **of** **purpose** ,
她 单身 的 心 , 她 恒常 的 目的 ,

因此，你需要女性直率的逻辑、无私的品格、专一的心灵和坚定的目标。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][ɪnˈvɪnsəb(ə)] [ˈkʌrɪdʒ] . "
and **her** **invincible** **courage** . "
和 她 无敌 勇气 . "

以及她那无畏的勇气。

" [bʌt; bət] [pəˈhæps] , [maɪ][dɪə(r)][ˈleɪdi] , [ˈwɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ˈseldəm] [ræ] ,
" **But** **perhaps** , **my** **dear** **lady** , **women** **are** **not** **seldom** **rash** ,
" 但 也许 , 我的 亲爱的 女士 , 女性 是 不是 很少 皮疹 ,

“但是，亲爱的女士，也许女人并非总是鲁莽的。”

[ænd; ənd] [wɒt] [juː; jʊ] [kəˈmend] [ɪn][ðem; ðəm][ɪz][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ɒv; əv] [ˈnærəʊnəs] [ɒv; əv] [vjuː] ,
and **what** **you** **commend** **in** **them** **is** **the** **effect** **of** **narrowness** **of** **view** ,
和 什么 你 表彰 在 他们 是 这 影响 的 狭窄 的 看法 ,

而你所称赞的，恰恰是视野狭隘所造成的后果。

[ænd; ənd][nɒt][ɒv; əv] [ðæt] [klɪə(r)][ænd; ənd] [ɪnˈlɑːdʒd] [ˌkɒmprɪˈhensɪvnəs] , [ðæt] " [ˈmeni] [ˈsaɪdɪdnəs] , "
and **not** **of** **that** **clear** **and** **enlarged** **comprehensiveness** , **that** " **many** **sidedness** , "
和 不是 的 那 清除 和 放大 全面性 , 那 " 许多 偏侧性 , "
[tuː; tə][juːz][ə; eɪ][ˈdʒɜːmənɪzəm] ,
to **use** **a** **Germanism** ,
到 使用 一个 日耳曼主义 ,

而不是那种清晰而广泛的全面性，用德语来说，就是那种“多方面性”。

[wɪtʃ] [ɪz][dɪ'zʌɪərəb(ə)l][ɪn][ə; eɪ] [truː] [ænd; ʌnd] ['trʌstwɜːðl] [rɪ'fɔːmə(r)] .
which is desirable in a true and trustworthy reformer .
哪个 是 理想 在 一个 真的 和 值得信赖的 改革者 :

这对于一位真正值得信赖的改革者来说是可取的。

[pə'hæps] [fɪː; jɪ] [læk] [ˈpruːd(ə)ns] , [ænd; ʌnd] [meɪ] [nɒt] [juːz] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['kɔːʃ(ə)n] [ɪn] [ə'dɒpt] [hɜː(r); hæ(r)]
Perhaps she lacks prudence , and may not use sufficient caution in adopting her
也许 她 缺乏 谨慎 , 和 可能 不是 使用 充足的 警告 在 收养 她
[ˈprɪnsəp(ə)lɪz] ,
principles ,
原则 ,

或许她缺乏谨慎，在践行自己的原则时可能不够小心。

[ænd; ʌnd] [ðʌs] [meɪ] [ə'dɒpt] [fɔːls] [ˈprɪnsəp(ə)lɪz] ,
and thus may adopt false principles ,
和 因此 可能 采纳 错误的 原则 ,

因此可能会采纳错误的原则。

[ænd; ʌnd][faɪnd][ˈruːɪn] [weə(r)] [fɪː; jɪ] [ɪ'mædʒɪnz] [fɪː; jɪ][ɪz][tuː; tə][faɪnd][ˈəʊnli] ['seɪftɪ] . " -
and find ruin where she imagines she is to find only safety . " 89
和 寻找 废墟 在哪里 她 想象 她 是 到 寻找 仅有的 安全 : " -

她以为自己身处安全之地，却发现那里一片废墟。”89

" [aɪ 'tiː][ɪz] [sefə] [tuː; tə] [trʌst] [hɜː(r); hæ(r)] [ɪn'stɪŋkt] [ðæn; ðən] [mænz] ['riːz(ə)n] .
" It is safer to trust her instincts than man's reason .
" 它 是 更安全 到 相信 她 本能 比 男人的 原因 :

“相信她的直觉比相信男人的理性更安全。”

[jet] [aɪ][dɪ'naɪ] [nɒt][ðə; ðɪ][ˈdeɪndʒə(r)][tuː; tə] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [ə'luːd] ,
Yet I deny not the danger to which you allude ,
然而 我 否定 不是 这 危险 到 哪个 你 暗示 ,

但我并不否认你所提到的危险。

[ænd; ʌnd] ['ðeəfɔː(r)] [aɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [aɪ 'tiː][ɪz][ˈnevə(r)] [seɪf] [tuː; tə] [trʌst] [hɜː(r); hæ(r)][tuː; tə][ækt] [ə'ləʊn] .
and therefore it is that it is never safe to trust her to act alone .
和 所以 它 是 那 它是 绝不 安全的 到 相信 她 到 行为 独自的 :

因此，永远不要指望让她单独行动。

[hens] [ðə; ðɪ] [nə'sesəti] , [ɪn][ɔːl][ˈaʊə(r)] ['muːvmənts] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'fɔːm] , [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [strikt] ['juːniən][ɒv; əv]
Hence the necessity , in all our movements for reform , of the strict union of
因此 这 必要性 , 在 全部 我们的 移动 为了 改革 , 的 这 严格的 联盟 的

[mæn][ænd; ʌnd] ['wʊmən] .
man and woman .
男人 和 女士 :

因此，在我们所有的改革运动中，男女的严格结合是必要的。

[fɪː; jɪ] [niːdz] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ][dræg][ɒn][hɜː(r); hæ(r)] [tuː] [greɪt] [rə'pɪdəti] [ɒv; əv] ['məʊʃn] ,
She needs him as a drag on her too great rapidity of motion ,
她 需求 他 作为 一个 拖 在 她 也 伟大的 快速 的 运动 ,

她需要他来减缓她过快的行动速度。

[ænd; ʌnd][tuː; tə][ˈtempə(r)][hɜː(r); hæ(r)] [ziːl] [wið] [hɪz; ɪz] [ˈpruːd(ə)ns] , [ænd; ʌnd][hiː; hi] [niːdz] [hɜː(r); hæ(r)]
and to temper her zeal with his prudence , and he needs her
和 到 脾气 她 热情 和 他的 谨慎 , 和 他 需求 她

[tuː; tə][ɪn'spaɪə(r)][hɪm] [wið] ['kʌrɪdʒ] ,
to inspire him with courage ,
到 启发 他 和 勇气 ,

他需要她用自己的谨慎来抑制她的热情，也需要她激励他鼓起勇气。

[ˈenədʒɪ] , [ænd; ʌnd] [lʌv] .
energy , and love .
活力 , 和 爱 :

活力与爱。

[ˈaɪðə(r)][ɪz][ˈəʊnli][ə; eɪ][hɑːf][wɪˈðəʊt] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] , [ænd; ənd][bəʊθ][mʌst; məst][biː; bi][juˈnaɪtɪd] ,
Either is only a half without the other , and both must be united ,
任何一个 是 仅有的 一个 一半 没有 这 其他 , 和 两个都 必须 是 团结的 ,
两者缺一不可, 必须合二为一。

[æz; əz][ai][hæv; həv] [ɔːlˈredi] [təʊld][juː; jʊ] , [tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [ænd; ənd] [prəˈdʌktɪv] [həʊl] . “
as I have already told you , to form a complete and productive whole .”
作为 我 有 已经 讲述 你 , 到 形式 一个 完全的 和 生产力 所有的 . “
正如我之前告诉过你们的, 要形成一个完整而富有成效的整体。”

“ [ai] [θɪŋk] [ai] [naʊ] [ʌndəˈstænd] [wɒt] [ɪz] [ment] [baɪ] [fɪˈlænθrəpi] .
“ I think I now understand what is meant by philanthropy .
” 我 思考 我 现在 理解 什么 是 意思是 经过 慈善事业 .
“我想我现在明白了慈善的含义。”

[ai][hæv; həv][ðə; ði][aɪˈdɪə] , [bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ][pʊə(r)][aɪˈdɪə][aɪˈtiː] [əˈmaʊnts] [tuː; tə] [ˈnʌθɪŋ] .
I have the idea , but as a pure idea it amounts to nothing .
我 有 这 主意 , 但 作为 一个 纯的 主意 它 金额 到 没有什么 .
我有个想法, 但纯粹的想法本身毫无意义。

[wiː; wi][mʌst; məst] [ˈriːəlaɪz] [aɪˈtiː] , [ɔː(r)] [rɪˈdjuːs] [aɪˈtiː][tuː; tə] [ˈpræktɪs] .
We must realize it , or reduce it to practice .
我们 必须 意识到 它 , 或者 减少 它 到 实践 .
我们必须认识到这一点, 或者将其付诸实践。

[ˈaʊə(r)] [greɪt] [wɜːk] [ɪz][tuː; tə][ˈriːˈmɒd(ə)l][ðə; ði] [wɜːld] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [aɪˈdɪə] .
Our great work is to remodel the world according to this idea .
我们的 伟大的 工作 是 到 改造 这 世界 根据 到 这 主意 .
我们伟大的工作就是按照这个理念改造世界。

[bʌt; bət] [haʊ] [ɪz] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi] [dʌŋ] ? “
But how is this to be done ?”
但 如何 是 这 到 是 完毕 ? “
但该如何做到这一点呢?

“ [ðæt] [ɪz] [ʌnˈdaʊtɪdli] [ðə; ði][məʊst] [ˈdɪfɪkəlt] [ˈkwestʃən] , [ɔːlˈðəʊ] [ˈaʊə(r)] [ˈdɪfɪkəltɪz] [wɪl] [nɒt] [end]
“ That is undoubtedly the most difficult question , although our difficulties will not end
” 那 是 无疑 这 最多 难的 问题 , 虽然 我们的 困难 将要 不是 结尾
[ˈiːv(ə)n][ðeə(r)] .
even there .
甚至 那里 .

“这无疑是最难的问题, 尽管我们的困难还远不止于此。”

[wen] [wiː; wi][hæv; həv] [æsəˈteɪnd] [wɒt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][duː; də] , [ænd; ənd] [haʊ] [aɪˈtiː][ɪz][tuː; tə]
When we have ascertained what we are to do , and how it is to
什么时候 我们 有 已确定 什么 我们 是 到 做 , 和 如何 它 是 到
[biː; bi] [dʌŋ] ,
be done ,
是 完毕 ,

当我们确定了我们做什么, 以及如何去做之后,

[wiː; wi][hæv; həv] [stɪl] [ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlt] [tɑːsk][tuː; tə][duː; də][aɪˈtiː] .
we have still the difficult task to do it .
我们 有 仍然 这 难的 任务 到 做 它 .
我们仍然面临着完成这项艰巨任务的挑战。

[bʌt; bət] [ˈkʌrɪdʒ] , [məʊn][ɑːˈmiː] .
But courage , mon ami .
但 勇气 , 星期一 ami .
但要有勇气, 我的朋友。

[wʌns] ['stɑ:tɪd] , [rɪ'fɔ:rmz] [ɑ:(r); ə(r)] ['kærid] ['fɔ:wəd] [baɪ][ðeə(r)] [əʊn] [mə'mentəm] , [ænd; ənd] , [laɪk]
Once started , reforms are carried forward by their own momentum , and , like
一次 开始 , 改革 是 携带 向前 经过 他们的 自己的 势头 , 和 , 喜欢
[ˈpɒpjələ(r)][ˈru:mə(r)] ,
popular rumor ,
受欢迎的 谣言 ,

一旦启动, 改革就会依靠自身势头继续推进, 就像民间传言一样,

[grəʊ] [æz; əz] [ðeɪ] [gəʊ] ['ɒnwəd] .
grow as they go onward .
生长 作为 他们 去 向前 .

随着他们不断前进, 他们会成长。

[fɔ:(r); fə(r)][maɪ'self] , [aɪ][eɪ 'em] [nɒt] [ɪk'sklu:sɪv] , [ænd; ənd][hæv; həv][nəʊ] ['speʃ(ə)l] [plæn][pɒv; əv][maɪ] [əʊn] .
For myself , I am not exclusive , and have no special plan of my own .
为了 我 , 我 是 不是 独家的 , 和 有 不 特别的 计划 的 我的 自己的 .

就我个人而言, 我并不排斥任何人, 也没有什么特别的计划。

[aɪ]['lɪs(ə)n][tu:; tə][ɔ:l] [sɔ:rts][pɒv; əv][plænz] , [ænd; ənd] ['kaʊntənəns] [ɔ:l] [sɔ:rts][pɒv; əv] [rɪ'fɔ:rmz] .
I listen to all sorts of plans , and countenance all sorts of reforms .
我 听 到 全部 排序 的 计划 , 和 面容 全部 排序 的 改革 .

我倾听各种方案, 也支持各种改革。

[nʌn] [pɒv; əv][ðem; ðəm] [kə'mend] [ðəm'selvz] [ɪn][ɔ:l] [rɪ'spekts] [tu:; tə][maɪ] [ʌndə'stændɪŋ] ['eni] [mɔ:(r)]
None of them commend themselves in all respects to my understanding any more
没有任何 的 他们 表彰 他们自己 在 全部 尊重 到 我的 理解 任何 更多的
[ðæn; ðən][tu:; tə][maɪ] [teɪst] .
than to my taste .
比 到 我的 品尝 .

就我的理解和口味而言, 它们没有一个能称得上令人满意。

[bʌt; bət][ɔ:l] seem90
But all seem90
但 全部 seem90

但一切似乎都90

[tu:; tə][em 'i:][tu:; tə][bi:; bi][ɪn'spaɪəd][baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪt] ,
to me to be inspired by the same spirit ,
到 我 到 是 灵感 经过 这 相同的 精神 ,

对我而言, 受到同样的精神鼓舞,

[ænd; ənd][ɪn] ['dɪfrənt] [weɪz] [tu:; tə] [wɜ:k] [tu:; tə][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [end] .
and in different ways to work to one and the same end .
和 在 不同的 方式 到 工作 到 一 和 这 相同的 结尾 .

以不同的方式达到同一个目的。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][daɪ'vɜ:səti][pɒv; əv] [gifts] .
There is a diversity of gifts .
那里 是 一个 多样性 的 礼物 .

礼物种类繁多。

[ɔ:l] [si:] [nɒt] [tru:θ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['æspekt] ; [nʌn] , [pə'hæps] , [si:] [aɪ 'ti:]['ʌndə(r)][ɔ:l] ['æspekts]
All see not truth under the same aspect ; none , perhaps , see it under all aspects
全部 看 不是 真相 在下面 这 相同的 方面 ; 没有任何 , 也许 , 看 它 在下面 全部 方面
[æt; ət][wʌns] ,
at once ,
在 一次 ,

并非所有人都能从同一角度看待真理; 或许没有人能同时从所有角度看待真理。

[ænd; ənd] [i:tʃ] [si:z] [aɪ 'ti:]['ʌndə(r)][sʌm; səm] ['speʃ(ə)l] ['æspekt] .
and each sees it under some special aspect .
和 每个 看到 它 在下面 一些 特别的 方面 .

每个人都从某个特殊的角度来看待它。

[wiː; wi][mʌst; məst] [ˈtɒləreɪt] [ðem; ðəm][ɔːl] ; [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] [əˈtempt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm][ɔːl][ˈɪntuː]
We must tolerate them all ; for to attempt to bring them all into
我们 必须 容忍 他们 全部 ; 为了 到 试图 到 带来 他们 全部 进入
[ɔːdə(r)] ,
order ,
命令 ,

我们必须容忍他们所有人；因为试图让他们所有人井然有序，

[ænd; ənd][tuː; tə] [kəmˈpel] [ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə] [θɪŋk] [əˈlaɪk] , [ænd; ənd][tuː; tə] [wɜːk] [ˈɑːftə(r)][wʌn][ænd; ənd]
and to compel them all to think alike , and to work after one and
和 到 迫使 他们 全部 到 思考 同样 , 和 到 工作 后 一 和
[ðə; ði] [seɪm] [ˈmænə(r)] ,
the same manner ,
这 相同的 方式 ,

并强迫他们所有人想法一致，工作方式完全一样。

[ɔː(r)][ɪn][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [ˈmeθəd] , [ɪz] [əbˈsɜːd] , [ænd; ənd] [ɪf] [səkˈsesf(ə)l] , [wʊd] [ˈəʊnli]
or in one and the same method , is absurd , and if successful , would only
或者 在 一 和 这 相同的 方法 , 是 荒诞 , 和 如果 成功的 , 会 仅有的
[ɪˈstæblɪ] [ɪn] [əˈnʌðə(r)] ,
establish in another ,
建立 在 其他 ,

或者用同一种方法，这很荒谬，即使成功，也只会建立在另一种方法之上。

[ænd; ənd] [pəˈhæps] [ɪn][æn; ən] [ˈægrəveɪtɪd] [fɔːm] ,
and perhaps in an aggravated form ,
和 也许 在 一个 加重 形式 ,
而且可能以更严重的形式出现，

[ðə; ði] [ˈveri] [ˈsɪstəm] [ɒv; əv] [ˈtɪrəni] [ænd; ənd] [rɪˈpreʃ(ə)n] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˈleɪbərɪŋ] [tuː; tə] [dɪˈmɒlɪʃ] .
the very system of tyranny and repression we are laboring to demolish .
这 非常 系统 的 暴政 和 抑制 我们 是 劳动 到 拆除 .
我们正在努力摧毁的正是这种暴政和压迫制度。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [ɔːlˈredi] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [rɪˈfɔːməz] , [ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] [ˈprɒmɪnənt] [ɑː(r); ə(r)]
You know something already of our reformers , and the most prominent are
你 知道 某物 已经 的 我们的 改革者 , 和 这 最多 著名的 是
[naʊ] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] ,
now in the city ,
现在 在 这 城市 ,

你们已经对我们的改革者有所了解，其中最杰出的几位现在都在城里。

[ˈhəʊldɪŋ] [kənˈvenʃnz] .
holding conventions .
保持 惯例 .

召开会议。

[wiː; wi][hæv; həv] [ˌreprɪˈzentətɪvz] [frɒm; frəm][ɔːl][ðə; ði] [ˈnɔːðən] [ænd; ənd] [ˈmɪd(ə)l] [ˈsteɪts] , [ænd; ənd]
We have representatives from all the Northern and Middle States , and
我们 有 代表 从 全部 这 北方 和 中间 各州 , 和
[ˈsevrəl] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ænd; ənd][ˌkɒntrɪˈnənt(ə)l] [fɪˈlænrəpɪst] .
several English and Continental philanthropists .
一些 英语 和 大陆 慈善家 .

我们有来自美国北部和中部各州的代表，还有几位来自英国和欧洲大陆的慈善家。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [aɪ] [ˈkænəʊt] [seɪ] [haʊ] [ˈmeni] , [wɪl] [miːt] [æt; ət][maɪ] [haʊs] [ðɪs] [ˈiːvniŋ] ,
Some of them , I cannot say how many , will meet at my house this evening ,
一些 的 他们 , 我 不能 说 如何 许多 , 将要 见面 在 我的 房子 这 晚上 ,
今晚，其中一些人——具体人数我无法确定——会到我家来。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][mʌst; məst] [mi:t] [wið] [ðem; ðəm] .

and you must meet with them .
和 你 必须 见面 和 他们 .

你必须与他们见面。

[ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðəə(r)] [kɒnvə'seɪ(ə)n] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] ,

You will find their conversation interesting and instructive ,
你 将要 寻找 他们的 对话 有趣的 和 有指导意义的 ,

你会发现他们的谈话既有趣又有启发性。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ju:; jʊ] [wɪl] [br'kʌm] [ə'kweɪntɪd] [wið] [sʌm; səm] [hu:] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ][ˈvæljuəb(ə)l]

and perhaps you will become acquainted with some who will give you valuable
和 也许 你 将要 变得 熟人 和 一些 WHO 将要 给 你 有价值的

[hɪnts] , [ɔ:l'dəʊ] ,

hints , although ,
提示 , 虽然 ,

或许你会结识一些人，他们会给你一些宝贵的建议，尽管

[tu:; tə] [kən'fes] [ðə; ði] [tru:θ] , [aɪ][hæv; həv][nəʊ] ['veri] [haɪ] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , ['teɪkən]

to confess the truth , I have no very high opinion of any of them , taken
到 承认 这 真相 , 我 有 不 非常 高的 观点 的 任何 的 他们 , 已采取

[ɪndɪˈvɪdʒuəli] .

individually .
单独 .

坦白地说，就个人而言，我对他们中的任何一个人都没有很高的评价。

[bi:; bi][ʊə(r)][ænd; ənd][nɒt] [feɪl][em 'i:;] [kʌm] ['ɜ:li] , [æt; ət]['sev(ə)n] [ə'kla:k] .

Be sure and not fail me ; come early , at seven o'clock .
是 当然 和 不是 失败 我 ; 来 早期的 , 在 七 点钟 .

务必准时到，不要让我失望；七点钟准时到。

" [səʊ] ['seɪɪŋ] , [fɪ:; fɪ][rəʊz] , [geɪv] [em 'i:][hɜ:(r); hə(r)][hænd] , [eɪ 'ju:][rə'vwɑ:r] , [ænd; ənd][aɪ] [dɪ'pɑ:tɪd] [tu:; tə]

" So saying , she rose , gave me her hand , au revoir , and I departed to
" 所以 说 , 她 玫瑰 , 给予 我 她 手 , au 再见 , 和 我 已离开 到

[maɪ] ['lɒdʒɪŋz] ,

my lodgings ,
我的 住宿 ,

说完，她起身向我挥了挥手，道了声“再见”，我便回住处去了。

[tʃɑ:md] [wið] [ðə; ði] ['swi:tnəs] [ænd; ənd] ['fæsɪnertɪd] [baɪ][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv] [prɪ'sɪlə] ,

charmed with the sweetness and fascinated by the manner of Priscilla ,
迷住了 和 这 甜味 和 着迷 经过 这 方式 的 普里西拉 ,

被普莉希拉的甜美气质所吸引，也被她的举止所迷惑。

['ra:ðə(r)][ðæn; ðən] [ɪn'laɪt(ə)nd] [baɪ][hɜ:(r); hə(r)] [fə'ləsəfi] [ɔ:(r)] [kən'vɪnst] [baɪ][hɜ:(r); hə(r)] ['ri:z(ə)nz] . -

rather than enlightened by her philosophy or convinced by her reasons . 91
相当 比 开明 经过 她 哲学 或者 确信 经过 她 原因 . -

而不是被她的哲学思想所启发，或者被她的理由所说服。91

['tʃæptə(r)] [ertθ] .

CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[ə; eɪ] ['les(ə)n] [ɪn] [wɜ:ld] - [rɪ'fɔ:m] .

A LESSON IN WORLD - REFORM .
一个 课 在 世界 - 改革 .

世界改革的一课。

[wen] [aɪ] [rɪ'tɜ:nd] [ɪn][ðə; ði] ['i:vniŋ] , [aɪ] [faʊnd] [prɪ'sɪlə] [ɪn] [haɪ] ['spɪrɪt] ,

When I returned in the evening , I found Priscilla in high spirits ,
什么时候 我 返回 在 这 晚上 , 我 成立 普里西拉 在 高的 烈酒 ,

晚上我回来时，发现普里西拉心情很好。

[mɔ:(r)] ['reɪdiənt] [ænd; ənd] ['fæsɪneɪtɪŋ] [ðæn; ðən] ['evə(r)] :

more radiant and fascinating than ever .
更多的 辐射状 和 迷人 比 曾经 :

比以往任何时候都更加光彩照人，更加迷人。

[hɜ:(r); hə(r)] ['kʌmpəni] [wɜ:(r); wə(r)] ['sləʊli] [ə'semb(ə)lɪŋ] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [lʌg'zʊəriəsli] , [ænd; ənd] ['i:v(ə)n]

Her company were slowly assembling in her luxuriously , and even
她 公司 是 缓慢地 组装 在 她 奢华地 , 和 甚至

elegantly furnished rooms .
优雅地 提供 房间 :

她的公司人员陆续聚集在她布置豪华、甚至优雅的房间里。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɜ:liə(r)] [ə'raɪvlz] [wɜ:(r); wə(r)][maɪ] [frend] , ['mɪstə(r)] . ['wɪnzloʊ] , [ænd; ənd] [streɪndʒ]

Among the earlier arrivals were my friend , Mr Winslow , and strange
之中 这 早些时候 到达 是 我的 朋友 , 先生 : 温斯洛 , 和 奇怪的

enough , my Puritan acquaintance ,
足够的 , 我的 清教徒 熟人 ,

较早到达的人中，有我的朋友温斯洛先生，还有一位很奇怪的清教徒熟人，

['mɪstə(r)] . ['kɒtn] , [hu:] [hæd; həd] ['ri:s(ə)ntli] [br'kʌm] [ə; eɪ] ['rezɪdənt] [ɒv; əv] [fɪlə'delfiə] ,

Mr Cotton , who had recently become a resident of Philadelphia ,
先生 : 棉布 , WHO 有 最近 变得 一个 居民 的 费城 ,

科顿先生最近刚成为费城居民，

[ænd; ənd] ['pɑ:stə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [prezbɪ'tiəriən] [tʃɜ:tʃ] [ɪn] [ðæt] ['sɪti] .

and pastor of a Presbyterian church in that city .
和 牧师 的 一个 长老会 教会 在 那 城市 :

以及该市一所长老教会的牧师。

[ʌðə(r)z] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'haʊnst] , [sʌm; səm] [hu:m] [aɪ] [nju:] , [bʌt; bət][mɔ:(r)] [hu:m] [aɪ] [nju:] [nɒt] .

Others were announced , some whom I knew , but more whom I knew not .
其他的 是 宣布 , 一些 谁 我 知道 , 但 更多的 谁 我 知道 不是 :

还宣布了其他一些人选，其中一些我认识，但更多的是我不认识的。

[ðə; ði][mə'dʒɒrəti][wɜ:(r); wə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ænd; ənd] ['ʌpə(r)] ['klɑ:sɪz] ,

The majority were from the middle and upper classes ,
这 多数 是 从 这 中间 和 上 课程 ,

他们大多来自中产阶级和上层阶级。

[ɔ:l'dəʊ] [ɔ:l] ['klɑ:sɪz] [ɒv; əv][sə'saɪəti][hæd; həd][ðəə(r)] [meɪl] [ɔ:(r)] ['fi:meɪl] [reprɪ'zentətɪvz] .

although all classes of society had their male or female representatives .
虽然 全部 课程 的 社会 有 他们的 男性 或者 女性 代表 :

尽管社会各阶层都有男性或女性代表。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [keɪm] [tə'geðə(r)] [wɒz; wəz][ju:nɪvɜ:s(ə)] [fɪ'lænθrəpi] , [ænd; ənd]

The principle on which they came together was universal philanthropy , and
这 原则 在 哪个 他们 来了 一起 曾是 普遍的 慈善事业 , 和

whoever was a philanthropist ,
谁 曾是 一个 慈善家 ,

他们走到一起的原则是普世慈善，凡是慈善家，

[ænd; ənd][hæd; həd][æn; ən][aɪ'dɪə] , [ɔ:(r)][ðə; ði] [smɔ:lɪst] ['frækʃn] [ɒv; əv][æn; ən][aɪ'dɪə] , [hæd; həd][ðə; ði]

and had an idea , or the smallest fraction of an idea , had the
和 有 一个 主意 , 或者 这 最小 分数 的 一个 主意 , 有 这

entrée ,
主菜 ,

有了想法，或者哪怕只是想法的一小部分，就有了切入点。

[ən'les] [hiː; hi][hæd; həd][ˈæfrɪkən] [blʌd] [ɪn][hɪz; ɪz] [veɪns] .
unless he had African blood in his veins .
除非 他 有 非洲 血 在 他的 静脉 ；

除非他血管里流淌着非洲人的血液。

[ɔːl] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] [kɔːs] [,æbəʊ'liʃənɪst] , [ɔː(r)] [frendz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['blæks] ,
All were of course abolitionists , or friends of the blacks ,
全部 是 的 课程 废奴主义者 , 或者 朋友们 的 这 黑人 ,
他们当然都是废奴主义者，或者说是黑人的朋友。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ɪk'skluːdɪd] ['stjuːdiəsli] [ðə; ði] ['niːgrəʊz] [frɒm; frəm][ðeə(r)]['səʊ(ə)l] ['gæðərɪŋz] .
and therefore excluded studiously the negroes from their social gatherings .
和 所以 排除 认真地 这 黑人 从 他们的 社会的 聚会 .
因此，他们刻意将黑人排除在他们的社交聚会之外。

['dʒen(ə)rəli] ['spiːkɪŋ] , [ɔːl] [prə'fest] [juːnɪ'vɜːs(ə)l] [dɪ'mɒkrəsi] , [ænd; ənd] [hens] [wɜː(r); wə(r)] ['veri]
Generally speaking , all professed universal democracy , and hence were very
一般来说 请讲 , 全部 声称 普遍的 民主 , 和 因此 是 非常
[ɪk'skluːsɪv] [ɪn][ðeə(r)] ['fiːlɪŋz] ,
exclusive in their feelings ,
独家的 在 他们的 情怀 ,
总的来说，他们都宣称实行普世民主，因此在情感上非常排外。

[ænd; ənd][æristə'krætɪk][ɪn][ðeə(r)] [təʊn] [ænd; ənd] ['beərɪŋ] ; [ðæt] [ɪz] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [æri'stɒkrəsi]
and aristocratic in their tone and bearing ; that is , so far as aristocracy
和 贵族 在 他们的 语气 和 轴承 ; 那 是 , 所以 远的 作为 贵族
[kən'sɪsts] [ɪn] a92
consists in a92
由 在 a92
他们的语气和举止都带有贵族气息；也就是说，就贵族气质而言，就其构成而言.....92

['kɒŋʃəsənəs] , [nɒt] [ɒv; əv] [wʌnz] [əʊn] [wɜːθ] , [bʌt; bət][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜːθləsnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
consciousness , not of one's own worth , but of the worthlessness of his
意识 , 不是 的 一个人的自己的 值得 , 但 的 这 无价值 的 他的
['brʌðə(r)] .
brother .
兄弟 ；

这种意识不是关于自身的价值，而是关于他兄弟的无价值。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz] [tuː] [lɑːdʒ] [tuː; tə][hæv; həv]['əʊnli][wʌn]['sentə(r)] ,
The company was too large to have only one centre ,
这 公司 曾是 也 大的 到 有 仅有的 一 中心 ,
公司规模太大，不能只设一个中心。

[ænd; ənd] ['grædʒuəli] ['sepəreɪtɪd] ['ɪntuː] [gruːps] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] ['speɪ(ə)l] [teɪsts] [ænd; ənd]
and gradually separated into groups according to their special tastes and
和 逐步地 分开 进入 团体 根据 到 他们的 特别的 口味 和
['tendənsɪz] .
tendencies .
倾向 ；

他们逐渐根据各自的特殊喜好和倾向分成不同的群体。

[ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv] [ɪːt] [gruːp] [wɒz; wəz][sʌm; səm] [meɪl] [ɔː(r)] ['fiːmeɪl] [rɪ'fɔːmə(r)] ,
In the centre of each group was some male or female reformer ,
在 这 中心 的 每个 团体 曾是 一些 男性 或者 女性 改革者 ,
每个小组的核心人物都是男性或女性改革者，

[dɪ'stɪŋɡwɪʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði][rest] [baɪ][suː'prɪəriə(r)] ['nɒlɪdʒ] , [vɒljʊ'bɪlɪti] , [ɔː(r)] ['ɪmpjədəns] ,
distinguished from the rest by superior knowledge , volubility , or impudence ,
杰出的 从 这 休息 经过 优越的 知识 , 流动性 , 或者 厚颜无耻 ,
因知识渊博、能言善辩或厚颜无耻而脱颖而出

[ænd; ʌnd] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ðə; ði] [ˈbrækɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [set] ,
and regarded as the oracle of his or her own set ,
和 认为 作为 这 神谕 的 他的 或者 她 自己的 放 ,
并被视为其所属群体的先知,

[fɔː(r); fə(r)][haʊ'evə(r)] [laʊd] ['piːpəlz] [prə'feʃn] [ɒv; əv][demə'krætɪk] [i'kwɒləti] , ['neɪtʃə(r)] [wɪl] [ʃəʊ] [ɪt'self]
for however loud people's profession of democratic equality , nature will show itself
为了 然而 大声 人们的 职业 的 民主 平等 , 自然 将要 展示 本身
,
.

无论人们如何高调宣扬民主平等，自然终会展现其本质。

[ænd; ʌnd] ['evri] [set][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [hæv; həv][ɪts] [tʃiːf] , ['bɒnəd] [æz; əz][maɪ] [lɔːd] [ɔː(r)][maɪ] ['leɪdi]
and every set of them will have its chief , honored as my Lord or my Lady
和 每一个 放 的 他们 将要 有 它是 首席 , 荣幸 作为 我的 主 或者 我的 女士
.
:

每组人马都会有自己的首领，尊称为“我的主人”或“我的夫人”。

[ˈmɪstə(r)] . ['wɪnzloʊ] [hæd; həd] [biːn] [dɪs'mɪst] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pærɪʃ] , [ænd; ʌnd] ['hævɪŋ] [nəʊ]['ʌðə(r)]
Mr . Winslow had been dismissed from his parish , and having no other
先生 . 温斯洛 有 到过 解雇 从 他的 教区 , 和 拥有 不 其他
[miːnz] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [hɪz; ɪz] ['lɪvɪŋ] ,
means of getting his living ,
方法 的 获得 他的 活的 ,

温斯洛先生被教区解雇了，又没有其他谋生手段，

[hiː; hi][hæd; həd] ['fɒləʊd] [ðə; ði][ɪg'zɑːmp(ə)][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['saʊərbi] , [ænd; ʌnd] [dɪ'vəʊtɪd] [hɪm'self]
he had followed the example of Mr . Sowerby , and devoted himself
他 有 随后 这 例子 的 先生 . 索尔比 , 和 奉献 他自己
[tuː; tə] ['lektʃərɪŋ] [ænd; ʌnd] [ɪk'sperɪməntɪŋ] [ɒn] ['mezməɪzəm] .
to lecturing and experimenting on mesmerism .
到 讲课 和 实验 在 催眠术 .

他效仿索尔比先生，致力于催眠术的讲学和实验。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɜːdʒɪŋ] [ə'pɒn] [pri'sɪlə] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] ['fɔːmɪŋ] [mez'merɪk] ['sɜːklz] [ɪn][ɔːl]
He was urging upon Priscilla the importance of forming mesmeric circles in all
他 曾是 敦促 之上 普里西拉 这 重要性 的 成型 催眠 界 在 全部
[ðə; ði] ['sɪtɪz] ,
the cities ,
这 城市 ,

他极力向普里西拉强调在所有城市建立催眠圈的重要性。

[taʊnz] , [ænd; ʌnd] ['vɪlɪdʒ] , [ɒv; əv][ðə; ði]['juːniən] .
towns , and villages , of the Union .
城镇 , 和 村庄 , 的 这 联盟 .
联邦的城镇和乡村。

[ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [wɒz; wəz][tuː; tə] [ɔː'gənəɪz] [ə; eɪ] [fɪlən'θɒpɪk] ['leɪdɪz] - [eɪd] [sə'saɪəti]
The first thing to be done was to organize a philanthropic Ladies ' Aid Society
这 第一的 事物 到 是 完毕 曾是 到 组织 一个 慈善 女士们 - 援助 社会
,
.

首先要做的是组织一个慈善性质的妇女互助会，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [sə'pɔːtɪŋ] [ə; eɪ] [mez'merɪk] ['trævəlɪŋ] ['eɪdʒənt][ɔː(r)] ['mɪʃən(ə)rɪ] ,
for the purpose of supporting a mesmeric travelling agent or missionary ,
为了 这 目的 的 支持 一个 催眠 旅行 代理人 或者 传教士 ,
为了支持一位催眠旅行代理人或传教士，

[ˈhuːz] [ˈbɪznəs] [ˈʊd; ʃəd][biː; bi][tuː; tə] [fɔːm] [ðɪːz] [ˈsɜːklz] [ɔː(r)] [əˌsəʊsɪˈeɪʃnz] ,
whose business should be to form these circles or associations ,
谁 商业 应该 是 到 形式 这些 界 或者 协会
谁应该负责组建这些圈子或协会？

[ɪnˈstrʌkt] [sʌm; səm][ˈmembə(r)][ɒv; əv] [iːtʃ] [ɪn][ðə; ðɪ][ɑːt][ɒv; əv] [ˈmezməraɪzɪŋ] ,
instruct some member of each in the art of mesmerizing ,
指示 一些 成员 的 每个 在 这 艺术 的 令人着迷
指导每个小组的部分成员学习催眠术，

[ænd; ənd] [sɜːv] [æz; əz][ðəə(r)] [ˈkɒmən] [ˈsentə(r)][ænd; ənd][bɒnd] [ɒv; əv][ˈjuːniən] .
and serve as their common centre and bond of union .
和 服务 作为 他们的 常见的 中心 和 纽带 的 联盟
并成为他们的共同中心和团结纽带。

[ɪf] [nəʊ][wʌn][mɔː(r)] [ˈwɜːði] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [hiː; hi] [wʊd] [hɪmˈself] [kənˈsent] [tuː; tə] [əkˈsept] , [fɔː(r); fə(r)]
If no one more worthy were found he would himself consent to accept , for
如果 不 一 更多的 值得 是 成立 他 会 他自己 同意 到 接受 , 为了
[ə; eɪ] [ˈmɒdərət] [ˈsæləri] ,
a moderate salary ,
一个 缓和 薪水
如果找不到更合适的人选，他本人也愿意接受，但薪水要适中。

[sʌtʃ] [ˈeɪdʒənsɪ] , [ɔː(r)][tuː; tə][biː; bi] [sʌtʃ] [ˈmɪʃən(ə)ri] .
such agency , or to be such missionary .
这样的 机构 , 或者 到 是 这样的 传教士
成为这样的机构，或者成为这样的传教士。

[ðɪːz] [ˈsɜːklz] [fɔːmd] , [ænd; ənd] [əˈfɪliətɪd] , [ˈvɪzəbli][ænd; ənd] [ɪnˈvɪzəbli] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈlðə(r)] , [wʊd]
These circles formed , and affiliated , visibly and invisibly to each other , would
这些 界 形成 , 和 附属 , 明显地 和 隐形地 到 每个 其他 , 会
[bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈpaʊəf(ə)] [ˈbɒdi] , and93
become a powerful body , and93
变得 一个 强大的 身体 , and93
这些圈子形成后，彼此之间有形和无形地联系在一起，最终会成为一个强大的团体， 93

[ɪgˈzɜːt][ə; eɪ] [ˈmɒrəl] [ˈɪnfluəns] [wɪtʃ] [bəʊθ][ðə; ðɪ] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [steɪt] , [ˌpɒləˈtɪʃənz] [ænd; ənd]
exert a moral influence which both the church and the state , politicians and
发挥 一个 道德 影响 哪个 两个都 这 教会 和 这 状态 , 政治家 和
[ˈklɜːdʒɪmən] ,
clergymen ,
神职人员
教会和国家、政治家和神职人员都对教会和国家施加道德影响。

[wʊd] [biː; bi][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [rɪˈspekt] .
would be obliged to respect .
会 是 有义务 到 尊重
有义务尊重。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [hiː; hi][wɒz; wəz][ʊə(r)][ɔːl][ðə; ðɪ] [elɪˈmentri] [ˈfɔːsɪz] [ɒv; əv][ˈneɪtʃə(r)] [hɜːˈself] [kʊd; kəd][biː; bi]
In this way he was sure all the elementary forces of nature herself could be
在 这 方式 他 曾是 当然 全部 这 初级 力量 的 自然 她自己 可以 是
[brɔːt] [tuː; tə][beə(r)][ɒn][ðə; ðɪ] [greɪt] [ænd; ənd] [ˈɡlɔːrɪəs] [wɜːk] [ɒv; əv] [wɜːld] - [rɪˈfɔːm] .
brought to bear on the great and glorious work of world - reform .
带来 到 熊 在 这 伟大的 和 辉煌 工作 的 世界 - 改革
他确信，通过这种方式，自然界的所有基本力量都可以用来进行伟大而光荣的世界改革事业。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈɛdʒərtən] , [ə; eɪ] [ˈnjuː] [ˈɪŋɡlənd] [ˌtrænsənˈdentəlɪst] , [ə; eɪ] [θɪn] , [ˌspeə(r)][ˈmæn] , [wɪð] [ə; eɪ]
Mr . Edgerton , a New England Transcendentalist , a thin , spare man , with a
先生 . 埃奇顿 , 一个 新的 英格兰 超验主义者 , 一个 薄的 , 空闲的 男人 , 和 一个
[ˌɑːdʒ] [ˈnəʊz] ,
large nose ,
大的 鼻子 ,

埃杰顿先生是一位新英格兰超验主义者，身材瘦削，鼻子很大。

[ænd; ənd][ə; eɪ][kɑːst][pʊv; əv] [ˈjæŋki] [ˈfruːdnəs] [ɪn][hɪz; ɪz][nɒt] [ˌʌnˈhæns(ə)m] [feɪs] , [wɒz; wəz][nɒt]
and a cast of Yankee shrewdness in his not unhandsome face , was not
和 一个 投掷 的 扬基 城府 在 他的 不是 相貌平平 脸 , 曾是 不是
[ˈfeɪvərəb(ə)l][tuː; tə] [ðɪs] [plæn] .
favorable to this plan .
有利 到 这 计划 .

他那张并不丑陋的脸上带着一丝美国佬的精明，对这个计划并不有利。

“ [aɪ] [dɪsˈlaɪk] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [əˌsəʊsɪˈeɪʃnz] .
“ I dislike , ” he said , “ associations .
” 我 不喜欢 , ” 他 说 , ” 协会 .

“我不喜欢,”他说,“联想。”

[ðeɪ] [əbˈzɔːb] [ðə; ðɪ][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] , [ænd; ənd] [ɪˈstæblɪ] [ˈsəʊʃ(ə)l][ˈdespəˌtɪzəm] .
They absorb the individual , and establish social despotism .
他们 吸收 这 个人 , 和 建立 社会的 专制主义 .

它们吞噬个体，建立社会专制。

[ɔːl] [set] [plænz][pʊv; əv] [wɜːld] - [rɪˈfɔːm] [ɑː(r); ə(r)][bæd] .
All set plans of world - reform are bad .
全部 放 计划 的 世界 - 改革 是 坏的 .

所有既定的世界改革计划都是糟糕的。

[ˈevri] [wʌn][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈθɪəri] , [ə; eɪ][plæn] , [ə; eɪ] [ˈmɔːrɪsənz] [pɪl] .
Every one must have a theory , a plan , a Morrison's pill .
每一个 一 必须 有 一个 理论 , 一个 计划 , 一个 莫里森的 丸 .

每个人都必须有一个理论、一个计划，一颗莫里森药丸。

[nəʊ][wʌn] [trʌsts] [tuː; tə][ˈneɪtʃə(r)] .
No one trusts to nature .
不 一 信托 到 自然 .

没有人会信任大自然。

[nʌn] [ɑː(r); ə(r)][ˈsætɪsfɑɪd] [wɪð] [waɪld] [ˈflaʊəz] [ɔː(r)] [ˈneɪtɪv] [ˈfɔːrɪsts; ˈfɑːrɪsts] .
None are satisfied with wild flowers or native forests .
没有任何 是 使满意 和 荒野 花朵 或者 本国的 森林 .

没有人对野花或原生森林感到满意。

[ɔːl] [siːk] [æn; ən] [ɑːtɪˈfɪ(ə)l] [ˈɡɑːd(ə)n] .
All seek an artificial garden .
全部 寻找 一个 人造的 花园 .

所有人都想要一个人造花园。

[ðeɪ] [wɪl] [nɒt][hɪə(r)][ðə; ðɪ][ˈrɒbɪn] [sɪŋ] [ənˈles] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ʃʌt] [ʌp][ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ] .
They will not hear the robin sing unless it is shut up in a cage .
他们 将要 不是 听到 这 罗宾 唱歌 除非 它 是 关闭 向上 在 一个 笼 .

除非把知更鸟关进笼子里，否则人们就听不到它的歌声。

[ðə; ðɪ] [rɪtʃ] [ˌʌnˈdres] [pʊv; əv][ˈneɪtʃə(r)][ɪz][æn; ən] [əˈfens] ,
The rich undress of nature is an offence ,
这 富有的 脱衣服 的 自然 是 一个 罪行 ,

大自然的华丽蜕变是一种罪过。

[ænd; ənd][fɪː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi] [dekt] [aʊt][ɪn][ðə; ði] ['leɪtɪst] ['fæ(ə)n] [ɒv; əv]['pærɪs][ɔː(r)] ['lʌndən] ,
and she must be decked out in the latest fashion of Paris or London ,
和 她 必须 是 甲板 出去 在 这 最新的 时尚 的 巴黎 或者 伦敦 ,
她必须身着巴黎或伦敦最新款的时尚服饰。

[ænd; ənd] ['kɒpi] [ðə; ði] [gri'meis] [ɒv; əv][ə; eɪ] [frentʃ] ['dɑːnsɪŋ] - ['mɑːstə(r)] , [ɔː(r)] [lɪsp] [laɪk] [æn; ən]
and copy the grimaces of a French dancing - master , or lisp like an
和 复制 这 鬼脸 的 一个 法语 跳舞 - 掌握 , 或者 口齿不清 喜欢 一个
[ændə'luːziən] ['bjʊːti] ,
Andalusian beauty ,
安达卢西亚 美丽 ,
模仿法国舞蹈老师的鬼脸, 或者像安达卢西亚美女那样说话漏风。

[brɪfɔː(r)] [ðeɪ] [wɪl] ['əʊpən][ðeə(r)] [hɑːts] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['mædʒɪk]['paʊə(r)] .
before they will open their hearts to her magic power .
前 他们 将要 打开 他们的 心 到 她 魔法 力量 .
在他们敞开心扉接受她的魔法力量之前。

[seɪ] [tuː; tə][ɔːl] [ðɪs] , [get] [brɪ'haɪnd][em 'iː] , ['seɪtn] .
Say to all this , Get behind me , Satan .
说 到 全部 这 , 得到 在后面 我 , 撒但 .
对这一切说: 撒旦, 退到我后面去!

[deə(r)] [ə'sɜːt] [jɔː'selvz] ; [plɑːnt] [jɔː'selvz] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [ɪm'perɪʃəbl] ['ɪnstɪŋkt] ; [sɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]
Dare assert yourselves ; plant yourselves on your imperishable instincts ; sing your
敢 断言 你们自己 ; 植物 你们自己 在 你的 不朽的 本能 ; 唱歌 你的
[əʊn] [sɒŋ] [ɒv; əv][dʒɔɪ] ,
own song of joy ,
自己的 歌曲 的 喜悦 ,
敢于展现自我; 坚守你们永不磨灭的本能; 唱出你们自己的快乐之歌。

[jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [weɪl] [ɒv; əv] [griːf] ; [spiːk] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [wɜːd] ; [tel] [wɒt] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [səʊl] [siːθ] ,
your own wail of grief ; speak your own word ; tell what your own soul seeth ,
你的 自己的 哀号 的 悲伤 ; 说话 你的 自己的 单词 ; 告诉 什么 你的 自己的 灵魂 沸腾 ,
发出你自己的悲恸哀号; 说出你自己的话语; 诉说你灵魂深处的所见所闻。

[ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [ɪt'self] .
and leave the effect to take care of itself .
和 离开 这 影响 到 拿 关心 的 本身 .
让效果自行显现。

[ɪs'tʃuː] [ðə; ði] [kraʊd] , [ɪs'tʃuː] [self] - ['kɒŋjəsənəs] , [fɔːm] [nəʊ][plæn] , [prə'pəʊz] [nəʊ][end] , [siːk]
Eschew the crowd , eschew self - consciousness , form no plan , propose no end , seek
避免 这 人群 , 避免 自己 - 意识 , 形式 不 计划 , 提出 不 结尾 , 寻找
[nəʊ]['mɒrəl] ,
no moral ,
不 道德 ,
远离人群, 摒弃自我意识, 不制定计划, 不设定目标, 不追求道德准则。

[bʌt; bət] [spiːk] [aʊt][frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [hɑːt] ; [bɪld] [æz; əz] [bɪldz] [ðə; ði] [biː] [hɜː(r); hə(r)] [sel] ,
but speak out from your own heart ; build as builds the bee her cell ,
但 说话 出去 从 你的 自己的 心 ; 建造 作为 建造 这 蜜蜂 她 细胞 ,
但要发自内心地说话; 像蜜蜂建造蜂巢那样建造蜂巢。

[sɪŋ] [æz; əz] [sɪŋz] [ðə; ði][bɜːd] , [ðə; ði] ['grɑːʃɒpə(r)] , [ɔː(r)][ðə; ði] ['krɪkɪt] . " -
sing as sings the bird , the grasshopper , or the cricket . " 94
唱歌 作为 唱歌 这 鸟 , 这 蚱蜢 , 或者 这 蟋蟀 . " -
像鸟儿、蚱蜢或蟋蟀那样歌唱。”94

" [səʊ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['mɜːt(ə)n] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , [wɪð] [ə; eɪ] [faɪn] ['klæsɪk] [hed] [ænd; ənd] [feɪs] ,
" So , " said Mr . Merton , a young man , with a fine classic head and face ,
" 所以 , " 说 先生 : 默顿 , 一个 年轻的 男人 , 和 一个 美好的 经典的 头 和 脸 ,
“那么,”默顿先生说道, 他是一位年轻男子, 有着俊朗的古典头型和面容。

[hu:] [si:md] [tu;; tə][hæv; həv] [bi:n] [drɔ:n] [ˈhɪðə(r)][baɪ][miə(r)][kjʊəriˈbsəti] ,
who seemed to have been drawn hither by mere curiosity ,
WHO 似乎 到 有 到过 绘制 这里 经过 仅仅 好奇心 ,
他们似乎只是出于好奇心来到这里，

“ [səʊ][ju;; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði][ˈniərə(r)][men] [əˈprəʊt] [tu;; tə] [bɜːdz][ænd; ənd] [ˈɪnsektz][ðə; ði][ˈbetə(r)][aɪ ˈti:] [wɪl]
“ **so you think the nearer men approach to birds and insects the better it will**
” 所以 你 思考 这 更近 男人 方法 到 鸟类 和 昆虫 这 更好的 它 将要
[bi;; bi][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜ:lɪd] . “
be for the world .”
是 为了 这 世界 . ”
“所以你认为人类与鸟类和昆虫越亲近，对世界就越有利。”

“ [ai][ˈnevə(r)] [diˈspju:t] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈɛdʒərtən] .
“ **I never dispute** , ” **replied Mr . Edgerton** .
” 我 绝不 争议 , ” 回复 先生 . 埃奇顿 .
“我从不反驳,”埃杰顿先生回答道。

“ [ai][ˈʌtə(r)][ðə; ði] [wɜ:d] [ˈɡɪv(ə)n][em ˈi:][tu;; tə][ˈʌtə(r)] , [ænd; ənd] [li:v] [aɪ ˈti:][æz; əz][ðə; ði] [ˈɒstri:tʃ] [li:vθ]
“ **I utter the word given me to utter , and leave it as the ostrich leaveth**
” 我 说出 这 单词 给定 我 到 说出 , 和 离开 它 作为 这 鸵鸟 叶子
[hɜ:(r); hə(r)] [egz] .
her eggs .
她 鸡蛋 .
“我说出被赋予的话语，然后像鸵鸟离开它的蛋一样把它留下。”

[men] [ʃʊd; ʃəd] [bi;; bi] [siəz] , [nɒt] [fəˈlɑ:səfərz] ; [ˈprɒfɪts] , [nɒt] [ˈri:zənərz] .
Men should be seers , not philosophers ; prophets , not reasoners .
男人 应该 是 先知 , 不是 哲学家 ; 先知 , 不是 推理者 .
人应当是先知，而不是哲学家；应当是预言家，而不是理性主义者。

[ai][ˈnevə(r)][ˈpʃə(r)] [pru:f] [ɒv; əv] [wɒt] [ai] [seɪ] .
I never offer proof of what I say .
我 绝不 提供 证明 的 什么 我 说 .
我从不提供证据来证明我所说的话。

[ai][kʊd; kəd] [nɒt] [pru:v] [aɪ ˈti:] , [ɪf] [ɑ:skt] .
I could not prove it , if asked .
我 可以 不是 证明 它 , 如果 问 .
如果有人问起，我无法证明。

[ɪf] [aɪ ˈti:][ɪz] [tru:] , [ˈdʒenjuɪn] , [ðə; ði][fɪt] [wɜ:d] , [ˈɒpətju:nli] [ˈspækən] , [aɪ ˈti:] [wɪl] [pru:v] [ɪtˈself] .
If it is true , genuine , the fit word , opportunely spoken , it will prove itself .
如果 它 是 真的 , 真的 , 这 合身 单词 , 巧 说 , 它 将要 证明 本身 .
如果这是真的、真诚的、恰当的措辞，并且说得合时宜，那么它终将证明自己。

[ɪf] [aɪ ˈti:] [əˈpru:v] [nɒt] [ɪtˈself] [tu;; tə][ju;; jʊ] , [aɪ ˈti:][ɪz] [nɒt] [fɔ:(r); fə(r)][ju;; jʊ] .
If it approves not itself to you , it is not for you .
如果 它 批准 不是 本身 到 你 , 它 是 不是 为了 你 .
如果它不被你认可，那它就不适合你。

[ju;; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [prɪˈpeəd] [tu;; tə] [rɪˈsi:v] [aɪ ˈti:] .
You are not prepared to receive it .
你 是 不是 准备 到 收到 它 .
你还没有做好接受它的准备。

[aɪ ˈti:][ɪz] [nɒt] [tru:] [fɔ:(r); fə(r)][ju;; jʊ] .
It is not true for you .
它 是 不是 真的 为了 你 .
对你来说并非如此。

[biː; bi][aɪˈtiː][səʊ] .
Be it so .
是 它 所以 :

就这么办吧。

[aɪˈtiː][ɪz][truː][fɔː(r); fə(r)][emˈiː] , [ænd; ʌnd][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [laɪk][emˈiː] .
It is true for me , and for those like me .
它 是 真的 为了 我 , 和 为了 那些 喜欢 我 :

对我以及像我一样的人来说, 的确如此。

[fæʃ] [nɒt] [jɔːˈself] [əˈbaʊt][aɪˈtiː] , [bʌt; bət] [liːv] [juːˈes][tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ][aɪˈtiː][ɪn] [piːs] . "
Fash not yourself about it , but leave us to enjoy it in peace . "
时尚 不是 你自己 关于 它 , 但 离开 我们 到 享受 它 在 和平 :

不要为此烦恼, 让我们安静地享受吧。

" [bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][tuː; tə] [ʌndəˈstænd] , " [rɪˈplaɪd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈmɜːt(ə)n] , " [ðæt] [truːθ] [ˈveəri]z
" **But are we to understand , , replied Mr . Merton , , that truth varies**
" 但 是 我们 到 理解 , " 回复 先生 : 默顿 , " 那 真相 变化

[æz; əz] [ˈveəri] [ɪndɪˈvɪdʒuəl][maɪndz] ? "
as vary individual minds ? "
作为 各不相同 个人 思想 ? "

“但是,”默顿先生回答说, “我们是不是应该理解为, 真理会随着个人思想的差异而变化?”

" [sɜː(r)] , [juː; jʊ] [wɪl] [ɪkˈskjuːs][emˈiː] .
" **Sir , you will excuse me** .
" 先生 , 你 将要 原谅 我 :

先生, 请您原谅。

[aɪ][eɪˈem][nəʊ] [ləˈdʒɪfn] , [ænd; ʌnd] [ɪsˈtjuː] [ˌdaɪəˈlektɪks] .
I am no logician , and eschew dialectics .
我 是 不 逻辑学家 , 和 避免 辩证法 :

我不是逻辑学家, 也不屑于辩证法。

[truːθ] [ɪz][wʌn] , [aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði] [həʊl] , [ðə; ði][ɔːl] , [ðə; ði][juːnɪˈvɜːs(ə)] [ˈbiːɪŋ] .
Truth is one , it is the Whole , the All , the universal Being .
真相 是 一 , 它 是 这 所有的 , 这 全部 , 这 普遍的 存在 :

真理是唯一的, 它是整体, 它是万物, 它是宇宙的存在。

[aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [rɪˈæləti] [ɪn] , [ʌndə(r)] , [ænd; ʌnd][ˈəʊvə(r)][ɔːl] , [ˈmænɪfestɪŋ] [ɪtˈself][ʌndə(r)][æn; ən] [ˈɪnfɪnət]
It is a reality in , under , and over all , manifesting itself under an infinite
它 是 一个 现实 在 , 在下面 , 和 超过 全部 , 显现 本身 在下面 一个 无限

[vəˈraɪəti][ɒv; əv][ˈæspekts] .
variety of aspects .
种类 的 方面 :

它是存在于万物之中、之下、之上的现实, 以无穷无尽的方式展现自身。

[ˈevri] [wʌn][biˈhəʊld][aɪˈtiː][ʌndə(r)][sʌm; səm][wʌn][ɒv; əv][ɪts][ˈæspekts] , [nəʊ][wʌn][biˈhəʊld][aɪˈtiː][ʌndə(r)][ɔːl]
Every one beholds it under some one of its aspects , no one beholds it under all
每一个 一 凝视 它 在下面 一些 一 的 它是 方面 , 不 一 凝视 它 在下面 全部

·
·
·

每个人都只能看到它的某个方面, 没有人能看到它的全部方面。

[iːtʃ] [maɪnd][ɪn] [ðæt] [aɪˈtiː][ɪz][ˈriːəl] , [ɪz][ɪtˈself] , [ɪz][ə; eɪ][ˌmænɪfeˈsteɪ(ə)n][ɒv; əv][aɪˈtiː] ,
Each mind in that it is real , is itself , is a manifestation of it ,
每个 头脑 在 那 它 是 真实的 , 是 本身 , 是 一个 表现 的 它 ,

每个心智, 就其真实性而言, 都是它自身, 是它的一种体现。

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn][ɪz][aɪˈtiː][ɪn][ɪts] [ɪnˈtegrəti] [ænd; ʌnd][juːnɪvɜːˈsæləti] ,
but no one is it in its integrity and universality ,
但 不 一 是 它 在 它是 正直 和 普遍性 ,

但没有任何事物能像它一样具有完整性和普适性。

[ˈeni] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˈbʌb(ə)l] [ɒn] [ɪts] [ˈsɜ:fɪs] [ɪz] [ðə; ði] [həʊl] [ˈəʊ(ə)n] .
any more than the bubble on its surface is the whole ocean .

任何 更多的 比 这 气泡 在 它是 表面 是 这 所有的 海洋 .

就像水面上的气泡并不能代表整个海洋一样。

[ˈʌndə(r)] [i:tʃ] [pəˈtɪkjələ(r)] [ˈbʌb(ə)l] [laɪz] , [haʊˈevə(r)] , [ðə; ði] [həʊl] [ˈəʊ(ə)n] ,
Under each particular bubble lies , however , the whole ocean ,

在下面 每个 特别的 气泡 谎言 , 然而 , 这 所有的 海洋 ,

然而, 在每一个特定的气泡之下, 都隐藏着整个海洋。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ ˈti:] [wɪl] [spi:k] [nɒt] [frɒm; frəm] [ɪts] [daɪvɜ:səti] , [ɪts] - ,
and if it will speak not from its diversity , its bubbleosity ,

和 如果 它 将要 说话 不是 从 它是 多样性 , 它是 - ,

如果它不以其多样性和浮华性来表达,

[ɪn] [wɪtʃ] [sens] [aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈəʊnli] an95
in which sense it is only an95

在 哪个 感觉 它 是 仅有的 an95

从这个意义上讲, 它只是一个95

[.æpəˈrɪ(ə)n] , [æn; ən] [əˈpɪərəns] , [ə; eɪ] [fəʊ] , [æn; ən] [ʌnriˈæləti] , [bʌt; bət] [frɒm; frəm] [wɒt] [ɪz] [ˈri:əl] [ɪn]
apparition , an appearance , a show , an unreality , but from what is real in

幻影 , 一个 外貌 , 一个 展示 , 一个 不真实 , 但 从 什么 是 真实的 在

[aɪ ˈti:] ,

it ,

它 ,

幻影, 表象, 表演, 虚幻, 但其中又蕴含着真实。

[frɒm; frəm] [ɪts] [ˈri:əl] [səbˈstænʃ(ə)l] [self] , [aɪ ˈti:] [meɪ] [ˈtru:li] [kɔ:l] [ɪtˈself] [ðə; ði] [həʊl] [ˈəʊ(ə)n] .
from its real substantial self , it may truly call itself the whole ocean .

从 它是真实的 重大的 自己 , 它 可能 真的 称呼 本身 这 所有的 海洋 .

从其真实的本质来看, 它完全可以称自己为整个海洋。

[səʊ] , [ˈʌndə(r)] [i:tʃ] [ɪndɪˈvɪdʒuəl] [maɪnd] [laɪz] [ɔ:l] [tru:θ] , [ɔ:l] [riˈæləti] , [ɔ:l] [ˈbi:ɪŋ] ; [ænd; ənd] [hens] ,
So , under each individual mind lies all truth , all reality , all being ; and hence ,

所以 , 在下面 每个 个人 头脑 谎言 全部 真相 , 全部 现实 , 全部 存在 ; 和 因此 ,

因此, 在每个人的心灵之下, 都蕴藏着一切真理、一切现实、一切存在; 因此,

[ɪn] [səʊ] [fɑ:(r)] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈri:əl] , [ɔ:l] [maɪndz] [ɑ:(r); ə(r)] [wʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm] .
in so far as they are real , all minds are one and the same .

在 所以 远的 作为 他们 是 真实的 , 全部 思想 是 一 和 这 相同的 .

就其真实性而言, 所有心灵都是一体的。

[men] [ɑ:(r); ə(r)] [wi:k] , [ɑ:(r); ə(r)] [ˈpju:ni] , [ˈdɪfə(r)] [frɒm; frəm] [wʌn] [əˈnʌðə(r)] [brɪˈkæz; brɪˈkɒz] [ðeɪ] [si:k] [tu:; tə]
Men are weak , are puny , differ from one another because they seek to

男人 是 虚弱的 , 是 弱小 , 不同 从 一 其他 因为 他们 寻找 到

[lɪv; laɪv] [ɪn] [ðeə(r)] [daɪvɜ:səti] ,

live in their diversity ,

居住 在 他们的 多样性 ,

男人是软弱的, 是渺小的, 他们彼此不同是因为他们追求在多样性中生存。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [faɪnd] [ðeə(r)] [tru:θ] , [ðeə(r)] [riˈæləti] , [ɪn] [ðeə(r)] [ɪndɪˈvɪdʒuˈæləti] .
and to find their truth , their reality , in their individuality .

和 到 寻找 他们的 真相 , 他们的 现实 , 在 他们的 个性 .

并在他们的个性中找到他们的真理、他们的现实。

[let] [ðem; ðəm] [ɪsˈtʃu:] [ðeə(r)] [ɪndɪˈvɪdʒuˈæləti] , [wɪtʃ] [ɪz] [tu:; tə] [ðeə(r)] [riˈæləti] , [ðeə(r)] [ˈri:əl] [self] ,
Let them eschew their individuality , which is to their reality , their real self ,

让 他们 避免 他们的 个性 , 哪个 是 到 他们的 现实 , 他们的 真实的 自己 ,

让他们抛弃个性, 因为个性就是他们的现实, 他们真正的自我。

[ˈəʊnli] [wɒt] [ðə; ði] - [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbʌb(ə)] [ɪz][tuː; tə][ðə; ði][ˈəʊ](ə)n] , [ænd; ənd][fɔːl] [bæk] [ɒn]
only what the bubbleosity of the bubble is to the ocean , and fall back on
仅有的 什么 这 - 的 这 气泡 是 到 这 海洋 , 和 落下 后退 在
[ðəə(r)][aɪˈdentəti] ,
their identity ,
他们的 身份 ,

仅仅因为泡沫的膨胀性与海洋的关系，就退而求其次，回归到它们自身的身份认同。

[ɒn][ðə; ði][juːnɪvɜːs(ə)] [truːθ] [wɪt] [,ʌndəˈlai] [ðəm; ðəm] .
on the universal truth which underlies them .
在 这 普遍的 真相 哪个 底层 他们 .

因为它们背后都蕴含着普遍真理。

[ɪf] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][men] , [ˈriːəl] [men] , [nɒt] [meɪk] - [bɪˈliːvz] , [strɒŋ] [men] , [ˈθɪŋkɪŋ] [men] , [let]
If they will be men , real men , not make - believes , strong men , thinking men , let
如果 他们 将要 是 男人 , 真实的 男人 , 不是 制作 - 相信 , 强的 男人 , 思维 男人 , 让
[ðəm; ðəm][biː; bi] [ðəmˈselvz] ,
them be themselves ,
他们 是 他们自己 ,

如果他们想成为真正的男人，而不是伪装的男人，成为坚强的男人、有思想的男人，那就让他们做自己吧。

[sɪŋk] [bæk] [ˈɪntuː][ðəə(r)] [,ʌndəˈlaɪɪŋ] [riˈæləti] , [ɒn][ðə; ði][wʌn][mæn] ,
sink back into their underlying reality , on the One Man ,
下沉 后退 进入 他们的 潜在的 现实 , 在 这 一 男人 ,
在《一人》中，他们重新沉浸于各自的现实之中。

[ænd; ənd][ˈsʌfə(r)][ðə; ði][juːnɪvɜːs(ə)][ˈəʊvə(r)] - [səʊl] [tuː; tə] [fləʊ] [ˈɪntuː][ðəm; ðəm] , [ænd; ənd] [spiːk] [θruː]
and suffer the universal Over - Soul to flow into them , and speak through
和 遭受 这 普遍的 超过 - 灵魂 到 流动 进入 他们 , 和 说话 通过
[ðəm; ðəm] [wɪˈðəʊt] [let][ɔː(r)] [ɪmˈpɛdɪmənt] . "
them without let or impediment . "
他们 没有 让 或者 障碍 . "

让宇宙的超灵流入他们体内，并通过他们畅通无阻地表达出来。”

" [wiː; wi][mʌst; məst] , " [sed] [əˈnʌðə(r)] [ˌtrænsenˈdentəlist] , [ˈsʌmtaɪmz] [kɔːld] [ðə; ði] [əˈmerɪkən]
" **We must , " said another Transcendentalist , sometimes called the American**
" 我们 必须 , " 说 其他 超验主义者 , 有时 称为 这 美国人
[ˈɔːfjuːs] , " [rɪˈtʃːn] [tuː; tə][ðə; ði] [sɪmˈplɪsəti] [ɒv; əv] [ˈtʃaɪldhʊd] .
Orpheus , " return to the simplicity of childhood .
俄耳甫斯 , " 返回 到 这 简单 的 童年 .

“我们必须，”另一位超验主义者，有时被称为美国的俄耳甫斯，说道，“回归童年的纯真。”

- [ɪkˈsept] [jiː; ji][biː; bi] [kənˈvɜːtɪd] [ænd; ənd] [brɪˈkʌm] [æz; əz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [tʃaɪld] ,
' **Except ye be converted and become as a little child ,**
- 除了 是的 是 转换 和 变得 作为 一个 小的 孩子 ,
“除非你们回转，变成小孩子的样式，

[jiː; ji][æɪ; əl][ɪn][nəʊ] [waɪz] [ˈentə(r)][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ɒv; əv] [ˈhev(ə)n] .
ye shall in no wise enter into the kingdom of heaven .
是的 将 在 不 明智的 进入 进入 这 王国 的 天堂 .

你们绝不能进入天国。

- [ðə; ði][mæn] [huː] [θɪŋks] , [ˈruːsəu] [hæz; hæz] [wel] [sed] , [ɪz] [ɔːlˈredi] [ə; eɪ] [dɪˈpreɪvd] [ˈænɪm(ə)l] .
' **The man who thinks , Rousseau has well said , is already a depraved animal .**
- 这 男人 WHO 思考 , 卢梭 有 出色地 说 , 是 已经 一个 堕落的 动物 .
正如卢梭所言，“思考的人已经是堕落的动物了。”

[ɔ:l] ['lɜ:nɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [fər'get] ; ['saɪəns] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] [ɑ:(r); ə(r)] ['gæðəd] [frəm; frəm] ['beɪb]
All learning is a forgetting ; science and wisdom are gathered from babes
全部 学习 是 一个 遗忘 ; 科学 和 智慧 是 聚集 从 宝贝们
[ænd; ənd] ['sʌklɪŋ] .
and sucklings .
和 哺乳期 .

一切学习都是一种遗忘；科学和智慧都源自婴儿和哺乳期的孩童。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [prɪ'peəd] [æz; əz] [jet] [tu:; tə] [tɔ:k] [ɒv; əv] [wɜ:ld] - [rɪ'fɔ:m] .
We are not prepared as yet to talk of world - reform .
我们 是 不是 准备 作为 然而 到 讲话 的 世界 - 改革 .

我们目前还没有准备好谈论世界改革。

[wi:; wi][mʌst; məst][bi:; bi] [brɪ'fɔ:(r)] [wi:; wi][kæn; kən][du:; də] ; [bi:; bi] [men] [brɪ'fɔ:(r)] [wi:; wi][kæn; kən][du:; də]
We must be before we can do ; be men before we can do
我们 必须 是 前 我们 能 做 ; 是 男人 前 我们 能 做
[menz] [wɜ:k] .
men's work .
男士 工作 .

我们必须先成为男人才能有所作为；我们必须先成为男人才能做男人该做的事。

[ɔ:l] ['bi:ɪŋ] [ɪz][ɪn] ['du:ɪŋ] ; ['rɑ:ðə(r)][ɔ:l] ['du:ɪŋ] [ɪz][ɪn] ['bi:ɪŋ] .
All being is in doing ; rather all doing is in being .
全部 存在 是 在 正在做 ; 相当 全部 正在做 是 在 存在 .

一切存在皆在于行动；反之亦然，一切行动皆在于存在。

[aɪ'diəz][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['esnsɪz] , the96
Ideas are the essences , the96
想法 是 这 精华 , the96

思想是本质，96

[rɪ'ælitɪz] [ɒv; əv] [θɪŋz] .
realities of things .
现实 的 事物 .

事物的真相。

[si:k] [aɪ'diəz] .
Seek ideas .
寻找 想法 .

寻找灵感。

[ðeɪ] [wɪl] [teɪk] [tu:; tə] [ðəm'selvz] [hændz] , [bɪld] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['temp(ə)] , [ænd; ənd] [ɪn'stɔ:reɪt] [ðeə(r)]
They will take to themselves hands , build them a temple , and instaure their
他们 将要 拿 到 他们自己 双手 , 建造 他们 一个 寺庙 , 和 启动 他们的
[wɜ:ʃɪp] .
worship .
崇拜 .

他们将亲手建造一座庙宇，并建立他们的崇拜场所。

[si:k] [nɒt][aɪ'diəz][frəm; frəm] [bʊks] ; [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][laɪz] .
Seek not ideas from books ; they are lies .
寻找 不是 想法 从 图书 ; 他们 是 谎言 .

不要从书中寻求思想；它们都是谎言。

[si:k] [ðem; ðəm][nɒt][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɜ:nɪd] [ænd; ənd] [greɪ] - [heəd] ; [ðeɪ] [hæv; həv] [lɒst] [ðem; ðəm] .
Seek them not of the learned and grey - haired ; they have lost them .
寻找 他们 不是 的 这 学习 和 灰色的 - 头发 ; 他们 有 丢失的 他们 .

不要在博学多识、白发苍苍的长者中寻找它们；他们已经失去了它们。

[biː; bi][ˈdəʊsaɪl][ænd; ənd] [ˈtʃaɪldlɜ:k] ； [si:t] [jɔːˈself] [baɪ][ðə; ði][ˈkreɪd(ə)] , [æt; ət][ðə; ði] [fi:t] [pʊ; əv][ˈɔːf(ə)]
Be docile and childlike ; seat yourself by the cradle , at the feet of awful
是 温顺 和 孩子气 ； 座位 你自己 经过 这 摇篮 ， 在 这 脚 的 可怕
[ˈtʃaɪldhʊd] ,
childhood ,
童年 ；

要温顺像孩子一样；坐在摇篮旁，在可怕的童年脚下。

[ænd; ənd] [lʊk] [ˈɪntuː] [ˈbeɪbiz] - [aɪz] . “
and look into babies ' eyes .”
和 看 进入 婴儿 - 眼睛 . ”

看看婴儿的眼睛。”

“ [wʊt] [wiː; wi] [wʊnt] [tuː; tə][kɪʊə(r)][ðə; ði][ˈiːvəlz][pʊ; əv][səˈsaɪəti] , “ [brʊk] [ɪn][ˈmɪstə(r)] . [ˈkerɪsən] , — [ə; eɪ]
” **What we want to cure the evils of society ,** ” **broke in Mr . Kerrison , — a**
” 什么 我们 想 到 治愈 这 罪恶 的 社会 ， ” 打破 在 先生 . 克里森 ， — 一个
[ˈtɪŋkə(r)] ,
tinker ,
修补匠 ；

“我们想要根除社会弊病，”克里森先生——一个修补匠——插嘴道。

[aɪ] [brˈliːv] , — [ə; eɪ] [smɔːl] [mæn][ɪn][ə; eɪ] [snʌf] - [ˈkʌləd] [frɒk] [kəʊt] , [wɪð] [ʃɑːp] [greɪ] [aɪz] , [læŋk]
I believe , — a small man in a snuff - colored frock coat , with sharp grey eyes , lank
我 相信 ， — 一个 小的 男人 在 一个 鼻烟 - 有色 连衣裙 外套 ， 和 锋利的 灰色的 眼睛 ， 空白
[tʃiːks] ,
cheeks ,
脸颊 ；

我相信，——一个身材矮小的男人，穿着一件鼻烟色的礼服外套，有着锐利的灰色眼睛和瘦削的脸颊，

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [nəʊz] , [ə; eɪ] [ˈpɔɪntɪd] [tʃɪn] , [ænd; ənd] [ˈskwiːkɪŋ] [vɔɪs] , “ [ɪz][ə; eɪ] [ˈtʃɪldrənz] [prəˈtek(ə)n]
a short nose , a pointed chin , and squeaking voice , “ is a Children's Protection
一个 短的 鼻子 ， 一个 尖 下巴 ， 和 吱吱作响 嗓音 ， “ 是 一个 孩子们的 保护
[səˈsaɪəti] ;
Society ;
社会 ；

短鼻子、尖下巴和尖细的声音，“是一个儿童保护协会；

[ə; eɪ][səˈsaɪəti] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [prəˈtekt] [ˈtʃɪldrən] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪnˈdelɪkəsi] , [ðə; ði] [ˈkruːəlti] , [ænd; ənd]
a society that shall protect children from the indelicacy , the cruelty , and
一个 社会 那 将 保护 孩子们 从 这 不得体 ， 这 残酷 ， 和
[ɪnhjuːˈmænəti][pʊ; əv][ðeə(r)][ˈbruːt(ə)][ˈpeərənts] .
inhumanity of their brutal parents .
不人道 的 他们的 野蛮 父母 ；

一个保护儿童免受残暴父母的粗鲁、残忍和非人道行为侵害的社会。

[ðeə(r)][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [mɔː(r)] [ˈʃɒkɪŋ] [tuː; tə][ˈaʊə(r)][faɪnə] [,sensɪˈbɪlɪti] , [ɔː(r)][mɔː(r)] [aʊtˈreɪdʒəs] [tuː; tə]
There is nothing more shocking to our finer sensibilities , or more outrageous to
那里 是 没有什么 更多的 令人震惊 到 我们的 更精细 感性 ， 或者 更多的 令人愤慨 到
[truː] [fɪˈlænθrəpi] ,
true philanthropy ,
真的 慈善事业 ；

没有什么比这更违背我们高尚的道德情操，也没有什么比这更违背真正的慈善精神。

[ðæn; ðən][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [fʊl] - [grəʊn] [ˈwʊmən] , [tɔːl] [ænd; ənd] [staʊt] , [wɪð] [ə; eɪ] [red] [feɪs] , [ˈfaɪəri]
than to see a full - grown woman , tall and stout , with a red face , fiery
比 到 看 一个 满的 - 生长 女士 ， 高的 和 肥硕 ， 和 一个 红色的 脸 ， 火热
[aɪz] ,
eyes ,
眼睛 ；

比看到一个身材高挑丰满、面色潮红、目光炯炯的成年女子要好得多。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [hɑːʃ] [vɔɪs] , — [ɔː(r)][ə; eɪ] [fʊl] - [grəʊn] [mæn] , [jet] [ˈtɔːlə(r)][ænd; ənd][ˈstaʊtə(r)] ,
and a harsh voice , — or a full - grown man , yet taller and stouter ,
和 一个 残酷的 嗓音 , — 或者 一个 满的 - 生长 男人 , 然而 更高 和 更粗壮 ,
声音沙哑, ——或者是一个身材高大魁梧的成年男子,

[stɜːn] [ænd; ənd] [ˈɔːf(ə)] [ɪn][hɪz; ɪz] [lʊk] , [ˈterəb(ə)] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈæŋɡə(r)] [təʊnz] ,
stern and awful in his look , terrible in his anger tones ,
船尾 和 可怕 在 他的 看 , 糟糕的 在 他的 愤怒 音调 ,
他面容严厉可怕, 愤怒的语气令人胆寒。

— [siːz] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [ˈhelpləs] [ˈlɪt(ə)] [bɔɪ] [ɔː(r)][gɜːl] , — [jes] , [ɔː(r)][gɜːl] ,
— seize a poor helpless little boy or girl , — yes , or girl ,
— 抢占 一个 贫穷的 无助 小的 男生 或者 女孩 , — 是的 , 或者 女孩 ,
——抓住一个可怜无助的小男孩或小女孩, ——是的, 或者小女孩,

— [nɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [ˈjɪəz] [əʊld][aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] ,
— not more than three or four years old it may be ,
— 不是 更多的 比 三 或者 四 年 老的 它 可能 是 ,
——可能不超过三四岁,

[ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [hɪm][ɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [niː] , [straɪk] [ɒn][ðə; ði] [ˈveri] [siːt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
and taking him or her across the knee , strike on the very seat of her
和 采取 他 或者 她 穿过 这 膝盖 , 罢工 在 这 非常 座位 的 她
[ɔː(r)][hɪm] ,
or him ,
或者 他 ,

然后把他/她放在膝盖上, 击打他/她的臀部,
[bləʊ] [ˈɑːftə(r)] [bləʊ] , [tɪl] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ˈlɪt(ə)] [θɪŋ] [skriːmz] [wɪð] [peɪn][ænd; ənd][ˈægəni] .
blow after blow , till the poor little thing screams with pain and agony .
吹 后 吹 , 直到 这 贫穷的 小的 事物 尖叫 和 疼痛 和 痛苦 .
一击又一击, 直到可怜的小家伙痛苦地尖叫起来。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ɪnˈdelɪkət] , [ˈkruːəl] , [ˈbɑːbərəs] .
It is indelicate , cruel , barbarous .
它 是 不雅 , 残忍的 , 野蛮 .
这太粗鲁、太残忍、太野蛮了。

[haʊ] [wʊd] [ðə; ði][ˈfaːðə(r)][ɔː(r)] [ˈmʌðə(r)] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] [ˈtriːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] ?
How would the father or mother like to be treated in the same way ?
如何 会 这 父亲 或者 母亲 喜欢 到 是 治疗 在 这 相同的 方式 ?
如果父母受到同样的对待, 他们会作何感想?

[aɪ ˈtiː] [blʌnt] [ðə; ði] [ˈdelɪkət] [ˌsensəˈbɪləti][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃaɪld] , [ˈsaʊəz][hɪz; ɪz][ˈtempə(r)] , [ˈhɑːd(ə)n] [hɪz; ɪz]
It blunts the delicate sensibility of the child , sours his temper , hardens his
它 钝器 这 精美的 感性 的 这 孩子 , 酸的 他的 脾气 , 硬化 他的
[hɑːt] ,
heart ,
心 ,
它会麻痹孩子细腻的情感, 使他脾气暴躁, 心肠变硬。

[dɪˈveləps] [ænd; ənd] [ˈstreŋθnz] [ɔːl][hɪz; ɪz] [hɑːʃ] [ænd; ənd][ˈæŋɡri] [ˈfiːlɪŋz] , [ænd; ənd] prepares97
develops and strengthens all his harsh and angry feelings , and prepares97
发展 和 加强 全部 他的 残酷的 和 生气的 情怀 , 和 prepares97
滋生并强化他所有激烈和愤怒的情绪, 并准备97

[hɪm] [tuː; tə][biː; bi] , [wen] [hiː; hi] [grəʊz] [ʌp] , [æz; əz][bæd][æz; əz][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][ˈfaːðə(r)][ɔː(r)][hɪz; ɪz]
him to be , when he grows up , as bad as was his father or his
他 到 是 , 什么时候 他 生长 向上 , 作为 坏的 作为 曾是 他的 父亲 或者 他的
[ˈmʌðə(r)] . "
mother . "
母亲 . "
他长大后, 会像他父母一样坏。”

“ [ˈaʊə(r)] [frend] , ” [ˈædɪd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈsɪlɪmən] , [æn; ən][ˈeɪmiəb(ə)l] [jʌŋ] [ˈmɪnɪstə(r)] , [ə; eɪ][ˈjuːnɪˈteəriən] ,
“ **Our friend** , ” **added Mr . Silliman , an amiable young minister , a Unitarian** ,
“ 我们的 朋友 , ” 额外 先生 : 西利曼 , 一个 可亲 年轻的 部长 , 一个 一神论派 ,
[aɪ] [brɪˈliːv] , [ɔː(r)] ,
I believe , or ,
我 相信 , 或者 ,

“我们的朋友,”西利曼先生补充道, 他是一位和蔼可亲的年轻牧师, 我相信是一位一神论者, 或者,
[æz; əz][hiː; hi] [sed] , [ə; eɪ] [ˈpriːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [rɪˈlɪdʒən] [ɒv; əv][hjuːˈmænəti] , “ [hæz; həz] , [aɪ] [θɪŋk] ,
as he said , a Preacher of the religion of Humanity , “ has , I think ,
作为 他 说 , 一个 牧师 的 这 宗教 的 人类 , “ 有 , 我 思考 ,
正如他所说, 一位人道主义宗教的传道者, “我认为,

[gɒn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ruːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈmætə(r)] .
gone to the root of the matter .
已消失 到 这 根 的 这 事情 .
追根溯源。

[ðə; ðɪ][ˈiːvəlz][ɒv; əv][ˌɪndrɪˈvɪdʒuəlz][ænd; ənd][ɒv; əv][səˈsaɪəti][hæv; həv][ðəə(r)][ˈbrɪdʒɪn][ɪn][ðə; ðɪ] [hɑːʃ] , [ˈkruːəl] ,
The evils of individuals and of society have their origin in the harsh , cruel ,
这 罪恶 的 个人 和 的 社会 有 他们的 起源 在 这 残酷的 , 残忍的 ,
[ʌnˈfiːlɪŋ] ,
unfeeling ,
冷漠无情 ,
个人和社会的罪恶都源于冷酷无情、残忍无情。

[ænd; ənd] [ɪnˈdelɪkət] [ˈmænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ˈpeərənts] [brɪŋ] [ʌp][ðəə(r)] [ˈtʃɪldrən] .
and indelicate manner in which parents bring up their children .
和 不雅 方式 在 哪个 父母 带来 向上 他们的 孩子们 .
父母教育子女的方式不当。

[ˈtʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd][ˈnevə(r)][biː; bi] [rɪˈstreɪnd] , [ʃʊd; ʃəd][ˈnevə(r)][biː; bi] [krɒst] ; [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔːlweɪz]
Children should never be restrained , should never be crossed ; they should always
孩子们 应该 绝不 是 克制 , 应该 绝不 是 交叉 ; 他们 应该 总是
[biː; bi] [kəˈres] [baɪ][ðə; ðɪ] [sɒft] ,
be caressed by the soft ,
是 被爱抚 经过 这 柔软的 ,
孩子不应该被束缚, 不应该被冒犯; 他们应该永远被温柔地抚摸。

[ˈdelɪkət] [hænd][ɒv; əv] [lʌv] , [biː; bi] [səˈraʊndɪd] [baɪ] [swiːt] [ænd; ənd][ˈsmɑɪlɪŋ] [ˈfeɪsɪz] , [baɪ] [ˈlʌvli]
delicate hand of love , be surrounded by sweet and smiling faces , by lovely
精美的 手 的 爱 , 是 包围 经过 甜的 和 微笑 面孔 , 经过 迷人的
[ænd; ənd] [əˈtræktɪv] [ˈɪmɪdʒɪz] ,
and attractive images ,
和 吸引人的 图片 ,
温柔的爱之手, 被甜蜜的笑脸和可爱迷人的画面所环绕。

[lɪv; laɪv][ɪn] [kəˈmjuːniən] [wɪð] [freʃ] [ænd; ənd][ˈfreɪgrənt] [ˈneɪtʃə(r)] , [ænd; ənd][faɪnd][laɪf] [ɔːl] [wʌn] [ˈfeəri] [deɪ]
live in communion with fresh and fragrant nature , and find life all one fairy day
居住 在 圣餐 和 新鲜的 和 香 自然 , 和 寻找 生活 全部 一 仙女 天
.
“
.
“
.
”

与清新芬芳的大自然和谐共处, 在如梦似幻的一天里感受生命的美好。
“ [jʌŋ] [əˈmerɪkə] , ” [ˌɪntəˈpəʊzd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈmɜːt(ə)n] , “ [wɪl] [θæŋk] [juː; jʊ][bəuθ] , [aɪ][hæv; həv][nəʊ]
“ **Young America** , ” **interposed Mr . Merton** , “ **will thank you both , I have no**
“ 年轻的 美国 , ” 插入 先生 : 默顿 , “ 将要 感谢 你 两个都 , 我 有 不
[daʊt] .
doubt .
怀疑 .
“年轻的美国人,”默顿先生插话道, “我毫不怀疑, 他们会感谢你们两位的。”

[ðə; ði][æbəlɪ(ə)n][ɒv; əv] ['kɔ:pərəl] [tjæ'staɪzmənt] [wɪl] [mi:t] [ðə; ði][dr'saɪdɪd] [ə'pru:v(ə)l][ɒv; əv][ʼaʊə(r)]['lɪt(ə)l]
The abolition of corporal chastisement will meet the decided approval of our little
这 废除 的 下士 惩罚 将要 见面 这 决定 赞同 的 我们的 小的
[fəʊks] ,
folks ,
各位 ,

废除体罚将会得到我们小人民的一致赞同。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ɒv; əv][ʼaʊə(r)] ['peɪtriəts] .

and perhaps of our patriots .
和 也许 的 我们的 爱国者 .

或许也包括我们的爱国者。

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['kwɛstʃənəb(ə)l] ['weðə(r)] [ðɪs] ['flɒɡɪŋ] [ɒv; əv] [tʃɪldrən] [ɪz][nɒt][æn; ən] [ɪn'frɪndʒmənt] [ə'pɒn]
It is questionable whether this flogging of children is not an infringement upon
它 是 值得怀疑 无论 这 鞭答 的 孩子们 是 不是 一个 侵权 之上
[i:kwəl] [raɪts] .

equal rights .
平等的 权利 .

鞭打儿童是否侵犯了平等权利，这一点值得商榷。

[aɪ][du:; də][nɒt] [si:] [wɒt] [ðə; ði]['fɑ:ðə(r)][ɪn][maɪ] [taʊn] , [ju:nɪ'vɜ:s(ə)l] ['deməkræt] [æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz] ,
I do not see what the father in my town , universal democrat as he was ,
我 做 不是 看 什么 这 父亲 在 我的 镇 , 普遍的 民主党人 作为 他 曾是 ,

我不明白我镇上的那位父亲，尽管他是一位普世民主主义者，究竟是怎么想的。

[hæd; həd][tu:; tə][rɪ'plaɪ][tu:; tə][ðə; ði] ['kwɛstʃən] [pʊt] [tu:; tə][hɪm][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] [baɪ] [jʌŋ] [ə'merɪkə] .
had to reply to the question put to him the other day by Young America .
有 到 回复 到 这 问题 放 到 他 这 其他 天 经过 年轻的 美国 .

不得不回答美国青年组织前几天向他提出的问题。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['rɑ:skl] , [sʌm; səm] [ten][ɔ:(r)] [twelv] [j'iəz] [əʊld] , [hæd; həd] [dʌn] [sʌm; səm] ['mɪstʃɪf] ,
A little rascal , some ten or twelve years old , had done some mischief ,
一个 小的 恶棍 , 一些 十 或者 十二 年 老的 , 有 完毕 一些 恶作剧 ,

一个十岁或十二岁的小淘气包做了些恶作剧，

[fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] [flɒgd] [hɪm] .

for which his father flogged him .
为了 哪个 他的 父亲 鞭打 他 .

为此他父亲鞭打了他。

[jʌŋ] [ə'merɪkə] [bɔ:(r)][aɪ 'ti:] [wɪð] [hə'rəʊɪk] ['fɔ:tɪtju:d] ,
Young America bore it with heroic fortitude ,
年轻的 美国 钻孔 它 和 英勇 坚韧 ,

年轻的美国以英勇的毅力承受了这一切。

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['ɒnə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [wɒz; wəz][æt; ət] [steɪk] [ɪn][hɪz; ɪz]
as if the honor of his country and of the race was at stake in his
作为 如果 这 荣誉 的 他的 国家 和 的 这 种族 曾是 在 赌注 在 他的

[pɜ:s(ə)n] ,
person ,
人 ,

仿佛他肩负着国家和民族的荣誉。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] , [wɪð] [ðə; ði][kɑ:m][ænd; ənd] ['dɪɡnɪfaɪd] [eə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn]
and when it was over , with the calm and dignified air of a man
和 什么时候 它 曾是 超过 , 和 这 冷静的 和 凝重 空气 的 一个 男人

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['fri:mən] ,
and a freeman ,
和 一个 弗里曼 ,

一切结束后，他以一个男人和自由人应有的平静和尊严的神态说道：

[ˈfəʊldɪd] his98
folded his98
折叠 his98

折叠他的98

[ɑ:mz] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] [breɪst] , [lʊkt] [ʌp][tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈfa:ðə(r)] , [ænd; ənd] [ɑ:skt] , — - [ˈfa:ðə(r)] ,
arms across his breast , looked up to his father , and asked , — ' Father ,
武器 穿过 他的 胸部 , 看起来 向上 到 他的 父亲 , 和 问 , — - 父亲 ,
他双臂抱胸, 抬头看着父亲, 问道: “父亲,

[ɪz][nɒt] [ðɪs] [ə; eɪ] [fri:] ['kʌntri] ? -
is not this a free country ? ' -
是 不是 这 一个 自由的 国家 ? -

这难道不是一个自由国家吗?

- [jes] . -
' Yes . ' -
- 是的 . -

'是的。'

- [baɪ] [wɒt] [raɪt] , [ðen] , [du:; də][ju:; jʊ] [flɒg] [em 'i:] ? - "
' By what right , then , do you flog me ? ' "
- 经过 什么 正确的 , 然后 , 做 你 鞭打 我 ? - "

“那么, 你凭什么鞭打我? ”

" ['peərənts] , " [sed] [ə; eɪ] [krɒs] - [greɪnd] [əʊld] [meɪd] , " [ɑ:(r); ə(r)] ['həʊlli] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ]
" Parents , " said a cross - grained old maid , " are wholly incapable of bringing
" 父母 , " 说 一个 叉 - 颗粒状 老的 女佣 , " 是 完全 无法 的 带来
[ʌp][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] .
up their children .
向上 他们的 孩子们 .

一位脾气古怪的老处女说: “父母完全没有能力抚养他们的孩子。”

[ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ][ˈdʒʌdʒmənt] , [nəʊ] ['stedɪnəs] ; [æt; ət][wʌn][ˈməʊmənt] ['wɪpɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪ'ðəʊt]
They have no judgment , no steadiness ; at one moment whipping them without
他们 有 不 判断 , 不 稳定性 ; 在 一 片刻 鞭打 他们 没有
[raɪm] [ɔ:(r)] ['ri:z(ə)n] ,
rhyme or reason ,
韵 或者 原因 ,

他们没有判断力, 没有稳定性; 一会儿毫无理由地鞭打他们, 一会儿又毫无缘由地鞭打他们。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['su:ðɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] ['kændi] , [ænd; ənd] ['smʌðərɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð]
and the next soothing them with candy , and smothering them with
和 这 下一个 舒缓 他们 和 糖果 , 和 窒息 他们 和
[kə'res] .
caresses .
爱抚 .

接下来, 他们用糖果安抚他们, 用爱抚包围他们。

[ðeɪ] [ɪm'pɑ:t] [tu:; tə][ðem; ðəm][ðeə(r)] [əʊn] ['tempəz] , ['pæʃ(ə)nz] , ['wi:knəsɪz] , [ænd; ənd]['predʒədɪsɪz] .
They impart to them their own tempers , passions , weaknesses , and prejudices .
他们 传授 到 他们 他们的 自己的 脾气 , 激情 , 弱点 , 和 偏见 .

他们将自己的脾气、激情、弱点和偏见传递给他们。

[ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪnfənt] [sku:lz] [æt; ət][ðə; ði] ['pʌblɪk] [ɪk'spens] , [weə(r)] [ɔ:l][ðə; ði]
There should be established infant schools at the public expense , where all the
那里 应该 是 已确立的 婴儿 学校 在 这 民众 费用 , 在哪里 全部 这
['tʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ,

应该设立公立幼儿学校, 所有儿童,

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [twelv] [mʌnθs] [əʊld] , [ʊd; ʒəd][bi;; bi] [pleɪst] ,
as soon as twelve months old , should be placed ,
作为 很快 作为 十二 几个月 老的 , 应该 是 放置 ,
婴儿满十二个月后就应该安置。

[ænd; ənd] [brɔ:t] [ʌp][baɪ][ˈprɒpə(r)] [pʻɜ:sənz] [treɪnd] [ænd; ənd] [prɪˈpeəd] [ɪn][ˈnɔ:m(ə)l] [sku:lz] [fɔ:(r); fə(r)]
and brought up by proper persons trained and prepared in normal schools for
和 带来 向上 经过 恰当的 人 受过训练 和 准备 在 普通的 学校 为了
[ðæt] [ˈpɜ:pəs] . “
that purpose .”
那 目的 . “

并由受过正规学校训练的合格人员抚养长大。
“ [ju;; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tu;; tə][gəʊ] [ˈfɑ:ðə(r)] [bæk] [ðæn; ðən] [ðæt] , [maɪ] [gʊd] [ˈwʊmən] , “ [sed] [ˈmɪstə(r)] .
“ **You will have to go farther back than that , my good woman ,** “ **said Mr .**
“ 你 将要 有 到 去 更远 后退 比 那 , 我的 好的 女士 , “ 说 先生 .
[lɒŋ] ,
Long ,
长的 ,

“你得追溯得更远才行，我的好女士，”朗先生说道。
[æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈdʒentlmən] [dʒʌst] [əˈraɪvd] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ænd; ənd] [əˈnaʊnst] [æz; əz][ðə; ði]
an English gentleman just arrived in the country and announced as the
一个 英语 绅士 只是 到达的 在 这 国家 和 宣布 作为 这
[ˈprɒfɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈnju:nəs] .
Prophet of the Newness .
先知 的 这 新奇 .

一位英国绅士刚刚抵达该国，并自称为“新时代的先知”。
“ [ˈtʃɪldrən] [ɑ:(r); ə(r)] [bɔ:n] [wɪð] [æn; ən] [ˌɪnklɪˈneɪʃn] [tu;; tə][ˈi:v(ə)l] ,
“ **Children are born with an inclination to evil ,**
“ 孩子们 是 出生 和 一个 倾角 到 邪恶的 ,
“孩子天生就有作恶的倾向，

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] [ˈhɑ:dli] [bɔ:n] [brɪfɔ:(r)] [ðeɪ] [ˈmænɪfest] [ˈvɪʃəs] [ˈtempəz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈfɒndnəs]
and are hardly born before they manifest vicious tempers and a fondness
和 是 几乎 出生 前 他们 显现 恶毒 脾气 和 一个 喜爱
[fɔ:(r); fə(r)] [ˈdu:ɪŋ] [prɪˈsaɪsli] [wɒt] [ðeɪ] [ɔ:t] [nɒt][tu;; tə][du;; də] .
for doing precisely what they ought not to do .
为了 正在做 恰恰 什么 他们 应该 不是 到 做 .
他们刚出生不久就表现出暴躁的脾气和喜欢做不该做的事情的倾向。

[ɪf] [ˈsʌfəd] [tu;; tə][hæv; həv][ðeə(r)] [əʊn] [wei] , [ðeɪ] [wɒd] [ˈnevə(r)][lɪv; laɪv][tu;; tə] [grəʊ] [ʌp] .
If suffered to have their own way , they would never live to grow up .
如果 遭受 到 有 他们的 自己的 方式 , 他们 会 绝不 居住 到 生长 向上 .
如果任由他们为所欲为，他们永远也长不大。

[ðeɪ] [mʌst; məst] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [bɔ:n] , [bi;; bi] [rɪˈstreɪnd] [ænd; ənd][ˈi:v(ə)n] [wɪpt] ,
They must , as they are now born , be restrained and even whipped ,
他们 必须 , 作为 他们 是 现在 出生 , 是 克制 和 甚至 鞭打 ,
[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [əʊn] [gʊd] .
for their own good .
为了 他们的 自己的 好的 .

为了他们好，他们生来如此，就必须受到约束，甚至鞭打。
[hɪə(r)][ðə; ði][sɪnz][ɒv; əv][ðə; ði][ˈpeərənts][ɑ:(r); ə(r)] [ˈvɪzɪtɪd] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] .
Here the sins of the parents are visited upon the children .
这里 这 罪孽 的 这 父母 是 到访 之上 这 孩子们 .
父母的罪孽会降临到子女身上。

[wiː; wi][mʌst; məst][brɪˈɡɪn] [wɪð] [ðə; ði][ˈpeərənts] .
We must begin with the parents .
我们 必须 开始 和 这 父母 ；

我们必须从父母开始。

[wiː; wi][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [dɪˈpreɪvd] [steɪt] ,
We live in a depraved state ,
我们 居住 在 一个 堕落的 状态 ；

我们生活在一个堕落的社会里，

[ænd; ʌnd] [tʃɪldrən] [ɪnˈherɪt] [ˈvɪʃieɪtɪd] [ˈmɒrəl][ænd; ʌnd] [ˈfɪzɪk(ə)l] [kənstɪtˈjuːʃnz] [frəm; frəm][ðeə(r)] [ˈfɑːðəz]
and children inherit vitiated moral and physical constitutions from their fathers
和 孩子们 继承 受损 道德 和 身体的 宪法 从 他们的 父亲们

[ænd; ʌnd] [ˈmʌðəz] .
and mothers .
和 母亲们 ；

孩子们从父母那里继承了有缺陷的道德和身体素质。

[wiː; wi][mʌst; məst] [lʊk] [tuː; tə] [ðɪs] [fækt] , [ænd; ʌnd] sternly99
We must look to this fact , and sternly99
我们 必须 看 到 这 事实 ， 和 sternly99

我们必须正视这一事实，并且严格执行99

[prəˈhɪbɪt] [ɔːl] [pˈɜːsənz] [ɒv; əv] [ˈɒbvɪəsli] [ˈvɪʃieɪtɪd] [ˈmɒrəl][ɔː(r)] [ˈfɪzɪk(ə)l] [kənstɪtˈjuːʃnz] [frəm; frəm]
prohibit all persons of obviously vitiated moral or physical constitutions from
禁止 全部 人 的 明显地 受损 道德 或者 身体的 宪法 从

[brɪˈɡetɪŋ] [ɔː(r)] [ˈbeərɪŋ] [tʃɪldrən] .
begetting or bearing children .
生育 或者 轴承 孩子们 ；

禁止所有道德或生理明显受损的人生育子女。

[ˈɑːftə(r)] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] [tɜːn] [ˈʌʊə(r)] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪmˈpruːvɪŋ] [ðə; ði] [brɪːd] ,
After that we must turn our attention to improving the breed ,
后 那 我们 必须 转动 我们的 注意力 到 改善 这 品种 ；

之后我们必须将注意力转向改良品种。

[æz; əz][ˈʌʊə(r)] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈfɑːrmərz][hæv; həv] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈhɔːsɪz] , [ˈɒks(ə)n] , [kaʊz] ,
as our English farmers have done in the case of their horses , oxen , cows ,
作为 我们的 英语 农民 有 完毕 在 这 案件 的 他们的 马匹 ， 牛 ， 牛 ，

[ʃiːp] ,
sheep ,
羊 ，

就像英国农民对待他们的马、牛、奶牛、羊一样，

[swaɪn] , [dɒɡz] , [ænd; ʌnd] [henz] . "
swine , dogs , and hens . "
猪 ， 狗 ， 和 母鸡 ； "

猪、狗和母鸡。

" [ðæt] [meɪ] [biː; bi][ˈrɑːðə(r)] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˈmænɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ] [friː] [ˈkʌntri] , " [sed] [ˈdɑːktər; draɪv] .
" That may be rather difficult to manage in a free country , " said Dr .
" 那 可能 是 相当 难的 到 管理 在 一个 自由的 国家 ， " 说 博士 ；

Muzzleton ,
- ，

“在一个自由国家，这可能很难做到，”穆泽尔顿博士说。

[ə; eɪ] [prəˈfesə(r)] [ɒv; əv] [ˈsɜːdʒəri] [ɪn][ə; eɪ] [ˈwestən] [ˈmedɪk(ə)] [ˈkɒlɪdʒ] , “ [ænd; ənd][kæn; kən] [ˈhɑːdli] [biː; bi] **a professor of Surgery in a Western medical college** , “ **and can hardly be** 一个 教授 的 外科手术 在 一个 西 医疗的 大学 , “ 和 能 几乎 是 [traɪd] , **tried** , 尝试 ,

一位西方医学院的外科教授，“而且几乎无法审判”，

[ɪkˈsept] [baɪ][ðə; ði][ˈmɑːstə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈniːgrəʊz] [ɒn][ˈaʊə(r)] [ˈsʌðən] [plænˈteɪən] . **except by the master with his negroes on our Southern plantations** . 除了 经过 这 掌握 和 他的 黑人 在 我们的 南方 种植园 . 除了南方种植园的主人和他的黑奴之外。

[ðə; ði] [həʊps] [ɒv; əv] [fiˈlænθrəpɪst] [mʌst; məst][rest][ɒn] [ˈsʌmθɪŋ] [mɔː(r)] [ˈpræktɪkl] , [ænd; ənd] [les] **The hopes of philanthropists must rest on something more practical** , **and less** 这 希望 的 慈善家 必须 休息 在 某物 更多的 实际的 , 和 较少的 [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə][biː; bi] [əˈkʌmplɪft] . **difficult to be accomplished** . 难的 到 是 完成 .

慈善家的希望必须寄托在更实际、更容易实现的事情上。

[ðə; ði] [-] [dɪˈpendəns] [ɪz][ɒn][ˌdaɪəˈtetɪk] [rɪˈfɔːm] . **The philanthropist's dependence is on dietetic reform** . 这 慈善家的 依赖性 是 在 营养学 改革 . 这位慈善家依赖于饮食改革。

[ðə; ði] [ˈvɪʃɪetɪd] [ˈmɒrəl][ænd; ənd] [ˈfɪzɪk(ə)] [ˌkɒnstɪˈtjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ˈpeərənts] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪmˈpɑːt] **The vitiated moral and physical constitution of parents** , **and which they impart** 这 受损 道德 和 身体的 宪法 的 父母 , 和 哪个 他们 传授 [tuː; tə][ðeə(r)] [ˈtʃɪldrən] , **to their children** , 到 他们的 孩子们 ,

父母受损的道德和身体素质，以及他们传递给子女的这些素质，

[ˈkɒmz] [ˌʌnˈkwestʃənəbli] [frɒm; frəm][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ˈænɪm(ə)l] [fuːd] . **comes unquestionably from the use of animal food** . 来 毫无疑问 从 这 使用 的 动物 食物 . 毫无疑问，这是由于使用了动物性饲料造成的。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈnesəsəri] , [ˈðeəfɔː(r)] , [tuː; tə] [əˈbɒlɪʃ] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ˈænɪm(ə)l] [fuːd] , **It is necessary , therefore , to abolish the use of animal food** , 它 是 必要的 , 所以 , 到 取消 这 使用 的 动物 食物 , 因此，必须废除动物性饲料的使用。

[ænd; ənd][hæv; həv] [ˈpiːp(ə)l] [fiːd] [ˈəʊnli][ɒn][ə; eɪ][ˈvedʒtəb(ə)] [ˈdaɪət] . **and have people feed only on a vegetable diet** . 和 有 人们 喂养 仅有的 在 一个 蔬菜 饮食 . 并让人们只吃蔬菜。

[ˈneɪtʃə(r)] [əʊz] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈveri] [kənˈstrʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈhjuːmən] [tiːθ] , **Nature shows this in the very construction of the human teeth** , 自然 演出 这 在 这 非常 建造 的 这 人类 牙齿 , 大自然在人类牙齿的构造中就体现了这一点。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈlaɪən] , [ðə; ði][ˈtaɪgə(r)] , [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] **which are very different from those of the lion , the tiger , and other** 哪个 是 非常 不同的 从 那些 的 这 狮子 , 这 老虎 , 和 其他 - [ˈænɪmlz] . **carniverous animals** . - 动物 .

这与狮子、老虎和其他食肉动物的习性截然不同。

[kɑ:ˈnɪvərəs] [ˈænɪmlz] [hæv; həv][nəʊ][ɡr'aɪndəz] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [ti:θ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈfɪtɪd] [ˈəʊnli][fɔ:(r); fə(r)]
Carnivorous animals have no grinders , and their teeth are fitted only for
食肉的 动物 有 不 研磨机 , 和 他们的 牙齿 是 适配 仅有的 为了
[ˈteərɪŋ] .
tearing .
撕裂

食肉动物没有磨牙器，它们的牙齿只适合撕裂。

[mæn][hæz; həz][ɪn'saɪzəz][ænd; ənd][məʊ'ləz] , [wɪt] [[əʊz] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [kʌt]
Man has incisors and molars , which shows that he was intended to cut
男人 有 门牙 和 臼齿 , 哪个 演出 那 他 曾是 故意的 到 切
[ænd; ənd][graɪnd][hɪz; ɪz] [fu:d] . "
and grind his food . "
和 研磨 他的 食物 . "

人类有门牙和臼齿，这表明人类天生就具备切割和研磨食物的能力。

" [bʌt; bət] [wɪt] [sɜ:v] [hɪm] [ˈveri] [wel] , [sɪns] [hi:; hi] [dʌz] [nɒt] [ˈju:zuəli; ˈju:zəli] [i:t] [fleʃ] [rɔ:] , [bʌt; bət]
" But which serve him very well , since he does not usually eat flesh raw , but
" 但 哪个 服务 他 非常 出色地 , 自从 他 做 不是 通常 吃 肉 生的 , 但
[kʊks] [aɪ ˈti:] ,
cooks it ,
厨师 它 ,

但这对他来说却很合适，因为他通常不吃生肉，而是把肉煮熟。

" [ri'mɑ:k] [ˈmɪstə(r)] . [ˈmɜ:t(ə)n] .
" remarked Mr . Merton :
" 评论 先生 . 默顿 .

默顿先生评论道。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [ˌæntɪdɪˈlu:vɪən] [i:t] [nəʊ] [fleʃ] .
" But the antediluvians eat no flesh .
" 但 这 洪水前的人 吃 不 肉 .

“但是洪水前的人类不吃肉。”

[ðeɪ] [lɪvd; ˈlaɪvd][ɒn][ə; eɪ][ˈvedʒtəb(ə)] [ˈdaɪət] , [wɜ:(r); wə(r)][ˌvedʒɪˈteəri:ənz] , -
They lived on a vegetable diet , were vegetarians , 100
他们 居住地 在 一个 蔬菜 饮食 , 是 素食者 , -

他们以蔬菜为食，是素食主义者，100

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [br'keɪm] [səʊ] [kə'rʌpt] [ðæt] [ðə; ði] [ɔ:l'maɪti] [sent] [ə; eɪ] [flʌd] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd]
and yet they became so corrupt that the Almighty sent a flood and destroyed
和 然而 他们 成为 所以 腐败 那 这 全能者 发送 一个 洪水 和 损毁
[ðem; ðəm][ɔ:l] ,
them all ,
他们 全部 ,

然而，他们变得如此腐败，以至于全能的上帝降下洪水，将他们全部毁灭。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [eɪt] [p'ɜ:sənz] . "
with the exception of eight persons . "
和 这 例外 的 八 人 . "

除了八个人之外。”

" [weə(r)] [du:; də][ju:; jʊ] [lɜ:n] [ðæt] ? " [ɑ:skt] ['dɑ:ktər; draɪv] . - .
" Where do you learn that ? " asked Dr . Muzzleton .
" 在哪里 做 你 学习 那 ? " 问 博士 . - .

“你是从哪里学到这些的？”穆泽尔顿博士问道。

" [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈbaɪb(ə)][ænd; ənd] [trə'dɪʃ(ə)n] , " [rɪˈplaɪd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈmɜ:t(ə)n] .
" From the Bible and tradition , " replied Mr . Merton .
" 从 这 圣经 和 传统 , " 回复 先生 . 默顿 .

“源自《圣经》和传统，”默顿先生回答道。

[ɔ:l] [stɛəd] , [ænd; ənd] ['meni] [brəʊk] [aʊt] ['ɪntu:][ə; eɪ] [laʊd] [lɑ:f] ,
All stared , and many broke out into a loud laugh ,
全部 凝视 , 和 许多 打破 出去 进入 一个 大声 笑 ,
所有人都盯着他看, 许多人还爆发出大笑。

[æ; ət][ðə; ði][dʒəʊk][ɒv; əv] [saɪtɪŋ] [ðə; ði]['baɪb(ə)l][ænd; ənd] [trə'dɪ(ə)n] [æz; əz] [ɔ:'θɒrəti] [ɪn][æn; ən] [ə'sembli]
at the joke of citing the Bible and tradition as authority in an assembly
在 这 开玩笑 的 引用 这 圣经 和 传统 作为 权威 在 一个 集会
[ɒv; əv] [fi'lænθrəpɪst] [ænd; ənd] [rɪ'fɔ:məz] .
of philanthropists and reformers .
的 慈善家 和 改革者 .
在慈善家和改革家的集会上, 引用《圣经》和传统作为权威, 这简直是个笑话。

[ˈdɑ:ktər; draɪv] . - [lʊkt] [raʊnd] [wɪð] [greɪt] ['blændnəs] , [ænd; ənd] [sed] [tu:; tə]['mɪstə(r)] .
Dr . Muzzleton looked round with great blandness , and said to Mr .
博士 . 看起来 圆形的 和 伟大的 平淡无味 , 和 说 到 先生 .
[ˈmɜ:t(ə)n] , “ [ju:; jʊ] [si:] , [maɪ] [jʌŋ] [frend] ,
Merton , “ You see , my young friend ,
默顿 , “ 你 看 , 我的 年轻的 朋友 ,
穆泽尔顿医生面无表情地环顾四周, 对默顿先生说: “你看, 我的年轻朋友,

[ðə; ði][mə'dʒprəti][ɪz] [ə'genst] [ju:; jʊ] .
the majority is against you .
这 多数 是 反对 你 .
大多数人都反对你。

[aɪ] [rɪ'spekt] [ðə; ði]['baɪb(ə)l][ɪn] ['mætəz] [pɜ:'teɪnɪŋ] [tu:; tə][ə'hʌðə(r)] [wɜ:lɪd] ,
I respect the Bible in matters pertaining to another world ,
我 尊重 这 圣经 在 事情 相关的 到 其他 世界 ,
我尊重圣经中关于另一个世界的内容。

[bʌt; bət][aɪ][er 'em] ['spi:kɪŋ] [naʊ] [æz; əz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['saɪəns] , [nɒt][æz; əz][ə; eɪ][θi:ə'ləʊdʒən] .
but I am speaking now as a man of science , not as a theologian .
但 我 是 请讲 现在 作为 一个 男人 的 科学 , 不是 作为 一个 神学家 .
但我现在是以科学家的身份说话, 而不是以神学家的身份。

[aɪ] [li:v] [θi'blədʒi] [tu:; tə][ðə; ði]['klɜ:dʒi] , “ ['bəʊɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [raɪt] [tu:; tə]['mɪstə(r)] . ['kɒtn] ,
I leave theology to the clergy , “ bowing on his right to Mr . Cotton ,
我 离开 神学 到 这 牧师 , “ 鞠躬 在 他的 正确的 到 先生 . 棉布 ,
“神学就留给神职人员吧。”说着, 他向科顿先生鞠躬致意。

[ænd; ənd][ɒn][hɪz; ɪz] [left] [tu:; tə]['mɪstə(r)] . ['wɪnzlɒʊ] .
and on his left to Mr . Winslow .
和 在 他的 左边 到 先生 . 温斯洛 .
他的左边是温斯洛先生。

“ [aɪ] [rɪ'spekt] [ðə; ði]['baɪb(ə)l][ɪn] [θi'blədʒi] [nəʊ][mɔ:(r)][ðæn; ðən][aɪ][du:; də][ɪn] ['saɪəns] ,
“ I respect the Bible in theology no more than I do in science ,
“ 我 尊重 这 圣经 在 神学 不 更多的 比 我 做 在 科学 ,
“我对《圣经》在神学上的尊重, 并不比我对它在科学上的尊重更多。”

“ [sed] [mɪs] [rəʊz] ['wɪntə(r)] , [ə; eɪ] [strɒŋ] - ['maɪndɪd] ['wʊmən] , [ænd; ənd][ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd] [rɪ'fɔ:mə(r)] ,
“ said Miss Rose Winter , a strong - minded woman , and a decided reformer ,
“ 说 错过 玫瑰 冬天 , 一个 强的 - 有思想 女士 , 和 一个 决定 改革者 ,
[ɒv; əv] ['dʒu:ɪʃ] [dɪ'sent] .
of Jewish descent .
的 犹太人 下降 .
“罗斯·温特小姐说道, 她是一位意志坚定的改革者, 拥有犹太血统。”

“ [ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [rɪˈfɔːməz] [tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [ðə; ði] [ɔːˈθɒrəti] [ɒv; əv]
“ The first thing for all reformers to do is to destroy the authority of
这 第一的 事物 为了 全部 改革者 到 做 是 到 破坏 这 权威 的
[ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l][ænd; ənd] [ɪˈmænsɪpeɪt] [ðə; ði] [ˈkrɪstʃən] [wɜːld] [frɒm; frəm][ɪts] [məˈræləti] .
the Bible and emancipate the Christian world from its morality .
这 圣经 和 解放 这 基督教 世界 从 它是 道德 .
“所有改革者首先要做的事情就是摧毁圣经的权威，并将基督教世界从其道德规范中解放出来。”

[aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [greɪt] [səˈpɔːtə(r)] [ɒv; əv][ɔːl][əˈbjuːsɪz; əˈbjuːzɪz] ,
It is the great supporter of all abuses ,
它 是 这 伟大的 支持者 的 全部 滥用 ,
它是所有滥用职权行为的鼎力支持者。
[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ˈɔːlməʊst][ˈaʊə(r)][ˈəʊnli][ˈɒbstək(ə)lɪz][tuː; tə] [əʊvəˈkʌm] .
and it and the church are almost our only obstacles to overcome .
和 它 和 这 教会 是 几乎 我们的 仅有的 障碍 到 克服 .
它和教会几乎是我们唯一需要克服的障碍。

[aɪ ˈtiː] [ˈsæŋkʃnz] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [waɪn] [ænd; ənd][ˈænɪm(ə)l] [fuːd] , [ˈsleɪvəri] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌrestɪˈtjuːʃ(ə)n]
It sanctions the use of wine and animal food , slavery and the restitution
它 制裁 这 使用 的 葡萄酒 和 动物 食物 , 奴隶制 和 这 归还
[ɒv; əv][ðə; ði][ˈfjuːdʒətɪv] [sleɪv] ,
of the fugitive slave ,
的 这 逃犯 奴隶 ,
它认可使用葡萄酒和动物饲料、奴隶制以及归还逃亡奴隶。

[wɔː(r)][ænd; ənd][ˈkæpɪt(ə)l] [ˈplʌnɪʃmənt] .
war and capital punishment .
战争 和 首都 惩罚 .
战争和死刑。
[aɪ ˈtiː] [əˈsəːts] [ðə; ði][dɪˈvaɪn] [raɪt] [ɒv; əv] [ˈɡʌvənmənt] , [ænd; ənd] [fəˈbɪdz] [rɪˈzɪstəns] [tuː; tə][ˈpaʊə(r)] .
It asserts the divine right of government , and forbids resistance to power .
它 断言 这 神圣的 正确的 的 政府 , 和 禁止 反抗 到 力量 .
它宣称政府拥有神授的权力，并禁止反抗政权。

[aɪ ˈtiː][ɪz] the101
It is the101
它 是 the101
这是第101页

[ˈfaʊntən; ˈfaʊntɪn][ɒv; əv] [ˌsuːpəˈstɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɡrænd] [ˈbʊlwək] [ɒv; əv][ˈpriːs(t)krɑːft] .
fountain of superstition , and the grand bulwark of priestcraft .
喷泉 的 迷信 , 和 这 盛大 堡垒 的 神术 .
迷信的源泉，以及神职人员诡计的堡垒。
[aɪ ˈtiː][kɔːlɪz] [ˈwʊmən] [ðə; ði] [wiːkə] [ˈves(ə)l] , [fəˈbɪdz] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [spiːk] [ɪn] [ˈmiːtɪŋ] ,
It calls woman the weaker vessel , forbids her to speak in meeting ,
它 呼叫 女士 这 较弱 血管 , 禁止 她 到 说话 在 会议 ,
它称女性为弱势群体，禁止她们在会议上发言。

[ænd; ənd] [kəˈmændz] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][biː; bi][ɪn] [səbˈdʒekʃn] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] .
and commands her to be in subjection to her husband .
和 命令 她 到 是 在 隶属 到 她 丈夫 .
并命令她顺服她的丈夫。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [fuːlɪz] [ænd; ənd][ˈmædmən][tuː; tə] [tɔːk] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [rɪˈfɔːrmz] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][wiː; wi]
We are fools and madmen to talk of our reforms as long as we
我们 是 傻瓜 和 狂人 到 讲话 的 我们的 改革 作为 长的 作为 我们
[rɪˈɡɑːd] [ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l][æz; əz] [ˈeni] [θɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][lɑːst] [jɪrɪz] [ˈɔːlmənæk] . “
regard the Bible as any thing more than a last year's almanac . ”
看待 这 圣经 作为 任何 事物 更多的 比 一个 最后的 年 年鉴 . “
只要我们还把《圣经》看得比去年的年鉴更有价值，那么我们谈论改革就是愚蠢和疯狂的。

“ [ɪn] [ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , [maɪ] [diə(r)] [ˈleɪdi] , ” [sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈkɒtn] , [ˈdraɪli] .
“ **In that I think you are right , my dear lady , ” said Mr . Cotton , dryly .**
“ 在 那 我 思考 你 是 正确的 , 我的 亲爱的 女士 , ” 说 先生 . 棉布 , 干巴巴地 .
“我想你说得对, 亲爱的女士,”科顿先生冷冷地说。

“ [aɪ] [ɪˈstiːm] [ðə; ði] [ˈbaɪb(ə)] [ə; eɪ] [gʊd] [bʊk] , ” [sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈwɪnzloo] .
“ **I esteem the Bible a good book , ” said Mr . Winslow .**
“ 我 尊重 这 圣经 一个 好的 书 , ” 说 先生 . 温斯洛 .
“我认为《圣经》是一本好书,”温斯洛先生说。

“ [aɪ ˈtiː] [kənˈteɪnz] [mɔː(r)] [ˈdʒenjuɪn] [ænd; ənd] [səˈblaɪm] [ˈpəʊətri] [ðæ; ðən] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [bʊk] [aɪ] [eɪ ˈem]
“ **It contains more genuine and sublime poetry than any other book I am**
“ 它 包含 更多的 真的 和 升华 诗 比 任何 其他 书 我 是
[əˈkweɪntɪd] [wɪð] ,
acquainted with ,
熟人 和 ,
“它所包含的真挚而崇高的诗歌比我所知的任何其他书籍都多。”

[nɒt] [ˈiːv(ə)n] [ɪkˈseptɪŋ] [ˈhəʊmə(r)] .
not even excepting Homer .
不是 甚至 除外 荷马 .
甚至连荷马也算在内。

[bʌt; bət] [aɪ] [duː; də] [nɒt] [əkˈsept] [ɪts] [ˈpliːnəri] [ɪnspəˈreɪ(ə)n] ,
But I do not accept its plenary inspiration ,
但 我 做 不是 接受 它是 全体会议 灵感 ,
但我并不完全接受它的灵感来源。

[ænd; ənd] [aɪ] [fiːl] [baʊnd] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [ˈəʊnli] [ðə; ði] [truːðz] [aɪ] [faɪnd] [ɪn] [aɪ ˈtiː] . ”
and I feel bound to believe only the truths I find in it . ”
和 我 感觉 边界 到 相信 仅有的 这 真相 我 寻找 在 它 . ”
我觉得我只能相信我从中发现的真理。

“ [ænd; ənd] [ðɪːz] , ” [rɪˈmɑːk] [ˈmɪstə(r)] . [ˈmɜːt(ə)n] ,
“ **And these , ” remarked Mr . Merton ,**
“ 和 这些 , ” 评论 先生 . 默顿 ,
“而这些,”默顿先生说道,

“ [aɪ] [səˈpəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈəʊnli] [wɒt] [ˈhæpənz] [tuː; tə] [əˈkɔːd] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [əˈpɪnjənz] [fɔː(r); fə(r)]
“ **I suppose are only what happens to accord with your own opinions for**
“ 我 认为 是 仅有的 什么 发生 到 符合 和 你的 自己的 意见 为了
[ðə; ði] [taɪm] [ˈbiːɪŋ] . ”
the time being . ”
这 时间 存在 . ”
“我想, 这只不过是暂时符合你个人观点的事情而已。”

“ [ðə; ði] [ˈbaɪb(ə)] , ” [ɪntəˈpəʊzd] [prɪˈsɪlə] , “ [ɪz] [ə; eɪ] [ˈdʒenjuɪn] [bʊk] ,
“ **The Bible , ” interposed Priscilla , “ is a genuine book ,**
“ 这 圣经 , ” 插入 普里西拉 , ” 是 一个 真的 书 ,
“《圣经》,”普里西拉插话道, “是一本真正的书,

[ænd; ənd] [ˈfeɪθfəli] [ˈrekɔːdz] [ðə; ði] [ˈriːəl] [ɪkˈspɪəriəns] [bʊ; əv] [ˈprɒfɪts] [ænd; ənd] [sɪəz] [bʊ; əv] [əʊld] [taɪmz]
and faithfully records the real experience of prophets and seers of old times
和 忠实 记录 这 真实的 经验 的 先知 和 先知 的 老的 时代
,
:
,
忠实地记录了古代先知和预言家的真实经历。

[ænd; ənd][ɪz][ɒv; əv][nəʊ][ˈvæljuː][tuː; tə][juːˈes] [seɪv] [æz; əz] [ɪnˈtɜːprətaɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈfæktɪz][ɒv; əv] [iːtʃ] [wʌnz]
and is of no value to us save as interpreted by the facts of each one's
和 是 的 不 价值 到 我们 节省 作为 翻译 经过 这 事实 的 每个 一个人的
[əʊn] [ˈɪnə(r)] [laɪf] .
own inner life .
自己的 内 生活 .

只有结合每个人自身的内心生活经历来解读，它对我们来说才有价值。

[mʌtʃ] [ɒv; əv][aɪˈtiː][ɪz][ˈləʊk(ə)] , [ˈtemprəri] , [ˈkʌləd] [baɪ][ðə; ði][ˈnei](ə)n][ænd; ənd][eɪdʒ] [ðæt] [prəˈdjuːst]
Much of it is local , temporary , colored by the nation and age that produced
很多 的 它 是 当地的 , 暂时的 , 有色 经过 这 国家 和 年龄 那 生产
[aɪˈtiː] ,
it ,
它 ,

其中很多都是地方性的、暂时的，带有鲜明的国家和时代色彩。

[ænd; ənd][ɪz][nəʊ][lɒŋɡə(r)][ɒv; əv][ˈeni] [sɪɡˈnɪfɪkəns] [fɔː(r); fə(r)][juːˈes] ; [bʌt; bət] [wɒt] [ðəə(r)][ɪz][ɪn][aɪˈtiː]
and is no longer of any significance for us ; but what there is in it
和 是 不 更长 的 任何 意义 为了 我们 ; 但 什么 那里 是 在 它
[juːnɪˈvɜːs(ə)] ,
universal ,
普遍的 ,

它对我们来说已不再具有任何意义；但它所蕴含的普遍意义，

[ðæt] [ɪz][ðə; ði][ˈdʒenjuɪn] [ˈʌtərəns] [ɒv; əv][juːnɪˈvɜːs(ə)][ˈneɪtʃə(r)] , [ænd; ənd] [truː] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [pˈɜːsənz] ,
that is the genuine utterance of universal nature , and true for all persons ,
那 是 这 真的 发声 的 普遍的 自然 , 和 真的 为了 全部 人 ,
[taɪmz] , [ænd; ənd][ˈpleɪsɪz] ,
times , and places ,
时代 , 和 地方 ,

这是普遍自然的真实表达，对所有人、所有时代、所有地方都适用。

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [əkˈseptɪd] , [æz; əz][wiː; wi][əkˈsept] [ˈevri] [ˈdʒenjuɪn] [wɜːd] , [baɪ][ˈhuːmsəʊˈevə(r)] [ˈʌtə] .
should be accepted , as we accept every genuine word , by whomsoever uttered .
应该 是 公认 , 作为 我们 接受 每一个 真的 单词 , 经过 无论谁 说出 .

我们应该接受它，就像我们接受任何人说的每一句真诚的话一样。

" [ˈmɪstə(r)] . [ˈmɜːt(ə)n] [ˈrʌŋ] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] [ænd; ənd] said102
" **Mr . Merton shrugged his shoulders and said102**
" 先生 . 默顿 耸了耸肩 他的 肩膀 和 said102
默顿先生耸了耸肩，说道：102

[ˈnʌθɪŋ] ; [ˈmɪstə(r)] . [ˈkɒtn] [lʊkt] [blæk] , [wɒz; wəz] [ˈskændəlaɪz] , [ænd; ənd] [ˈmʌtə] , " [ræŋk]
nothing ; Mr . Cotton looked black , was scandalized , and muttered , " Rank
没有什么 ; 先生 . 棉布 看起来 黑色的 , 曾是 丑闻 , 和 低声说道 , " 秩
[ɪnfɪˈdeləti] . " **infidelity** : "
不忠 : "

什么也没发生；科顿先生脸色铁青，一脸震惊，喃喃自语道：“这是赤裸裸的背叛。”

" [ænd; ənd] [wɒt] [els] , " [sed] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈdʒentlmənli] [jʌŋ] [mæn] ,
" **And what else , " said a very gentlemanly young man ,**
" 和 什么 别的 , " 说 一个 非常 绅士风度 年轻的 男人 ,
"还有什么呢？"一位举止非常绅士的年轻人问道。

[huː] [hæd; həd] [biːn] [ˈtɜːkɪŋ] [ˈhɒns(ə)ns] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ˈaʊə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈbevi] [ɒv; əv] [jʌŋ] [ˈleɪdɪz]
who had been talking nonsense for an hour to a bevy of young ladies
WHO 有 到过 说 废话 为了 一个 小时 到 一个 一群 的 年轻的 女士们
[ɪn][ə; eɪ][ˈkɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,
in a corner of the room ,
在 一个 角落 的 这 房间 ,

他已经在房间角落里对着一群年轻女士胡言乱语了一个小时了，

[ænd; ənd] [ə'pærəntli] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['mætəz] [ʌndə(r)] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,
and apparently indifferent to the great matters under discussion ,
和 显然 冷漠 到 这 伟大的 事情 在下面 讨论 ,
显然对正在讨论的重大问题漠不关心,

“ [ænd; ənd] [wʌt] [els] [dɪd][hɪz; ɪz] ['revərəns] [ɪk'spekt][ɪn][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [rɪ'fɔːməz] ?
” **and what else did his reverence expect in a company of reformers ?**
” 和 什么 别的 做过 他的 尊敬 预计 在 一个 公司 的 改革者 ?
“在一群改革者中，他还能期待什么呢？”

[jet] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['riːəli] ['ɪnfɪdəl; 'ɪnfɪdel] .
Yet we are not really infidels .
然而 我们 是 不是 真的 异教徒 .
但我们并非真正的异教徒。

[wiː; wi][hæv; həv]['əʊnli] [θrəʊn] [ɒf] [ðə; ði][mɑːsk] , [ænd; ənd] [siːst] [tuː; tə][biː; bi] ['hɪpəkɹɪt] .
We have only thrown off the mask , and ceased to be hypocrites .
我们 有 仅有的 抛掷 离开 这 面具 , 和 停止 到 是 伪君子 .
我们只是摘下了面具，不再做伪君子了。

[wʌt'evə(r)] [mænz] [prə'feʃn] , ['evə(r)] [sɪns] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sed] , - [aɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ɡʊd] [fɔː(r); fə(r)][mæn]
Whatever man's profession , ever since it was said , ' It is not good for man
任何 男人的 职业 , 曾经 自从 它 曾是 说 , - 它 是 不是 好的 为了 男人
[tuː; tə][biː; bi][ə'ləʊn] ,
to be alone ,
到 是 独自的 ,
无论一个人从事什么职业，自从有句话说“人独居不好”以来，

- [ænd; ənd] [iːv] [wʌz; wəz] [brɔːt] ['blʌʃɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['baʊə(r)] ,
' **and Eve was brought blushing to his bower** ,
- 和 前夕 曾是 带来 脸红 到 他的 凉亭 ,
于是，夏娃羞红了脸，被带到了他的闺房。

['wʊmən] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði]['riːəl] [ʃraɪn] [æt; ət] [wɪt] [hiː; hi][hæz; həz] ['wəːʃɪp] .
woman has been the real shrine at which he has worshipped .
女士 有 到过 这 真实的 神社 在 哪个 他 有 崇拜 .
女人一直是他真正膜拜的神龛。

[ðɪs] [ɪz]['aʊə(r)] [æn'sestrəl] [rɪ'ɪdʒən] , [ænd; ənd] [truː] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'ɪdʒən] [ɒv; əv][maɪ] ['fɑːðəz] ,
This is our ancestral religion , and true to the religion of my fathers ,
这 是 我们的 祖先的 宗教 , 和 真的 到 这 宗教 的 我的 父亲们 ,
这是我们的祖先宗教，也是我父辈的宗教信仰。

[aɪ] [meɪk] ['wʊmən] [maɪ] [dɪ'vɪnəti] , [ænd; ənd] [leɪ] [maɪ] ['ɒfərɪŋ] [æt; ət] ['liːləz] [fiːt] . "
I make woman my Divinity , and lay my offering at Leila's feet . "
我 制作 女士 我的 神 , 和 躺 我的 提供 在 莱拉的 脚 . "
我尊女人为神，并将我的祭品献在莱拉脚下。

“ [duː; də][nɒt] [bɪ'liːv] [hɪm] , ” [sed] [ə; eɪ] ['sɔːsi] [ʃŋ] [θɪŋ] , [wɪð] [ə; eɪ] ['spɑːklɪŋ] [aɪ] [ænd; ənd]
” **Do not believe him , ” said a saucy young thing , with a sparkling eye and**
” 做 不是 相信 他 , ” 说 一个 风骚的 年轻的 事物 , 和 一个 闪闪发光 眼睛 和
['paʊtɪŋ] [lɪps] .
pouting lips .
撅嘴 嘴唇 .
“别相信他，”一个伶牙俐齿的年轻女孩说道，她眼神闪亮，嘴唇撅了起来。

“ [hiː; hi] ['wəːʃɪps] [əʊnli] [hɪm'self] .
” **He worships only himself** .
” 他 崇拜 仅有的 他自己 .
他只崇拜自己。

[hɪə(r)][ai][hæv; həv] [bi:n] [ðɪs] [hɑ:f][ʼaʊə(r)] [ʼtraɪɪŋ] [tu:; tə] [kənʼvɪns] [hɪm] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] [ʼsʌmθɪŋ]
Here I have been this half hour trying to convince him that there is something
这里 我 有 到过 这 一半 小时 尝试 到 说服 他 那 那里 是 某物
[ˈmɪstɪk] [ɪn] [ˈwʊmən] ,
mystic in woman ,
神秘 在 女士 ,

我花了半个小时试图说服他，女人身上有一种神秘的魅力。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈsaɪəns] [ænd; ənd] [rɪˈlɪdʒən] , [æz; əz] [naʊ] [ˈɔ:gənaɪzd] , [ɑ:(r); ə(r)] [fɔ:ls] [ænd; ənd]
and that science and religion , as now organized , are false and
和 那 科学 和 宗教 , 作为 现在 组织 , 是 错误的 和
[ˈmɪstʃɪvəs] ,
mischievous ,
恶作剧 ,

并且认为，目前这种形式的科学和宗教都是虚假的、有害的。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ðɪ] [ˈprɒdʌkt] [ɒv; əv] [mænz] [ˈdʒi:niəs] [əˈləʊn] .
because they are the product of man's genius alone .
因为 他们 是 这 产品 的 男人的 天才 独自的 .

因为它们完全是人类智慧的产物。

[ai][hæv; həv] [sed] [ɔ:l][ðə; ðɪ] [ˈflætərɪŋ] [θɪŋz] [ai][kʊd; kəd][tu:; tə] [meɪk] [hɪm] [teɪk] [ʌp][ðə; ðɪ] [kɔ:z] [ɒv; əv]
I have said all the flattering things I could to make him take up the cause of
我 有 说 全部 这 奉承 事物 我 可以 到 制作 他 拿 向上 这 原因 的
[ˈwʊmənz] [raɪts] ,
Woman's Rights ,
女性的 权利 ,

我已经尽我所能地说了所有奉承的话，想让他支持妇女权利事业。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæz; həz][ˈəʊnli] [lɑ:ft] [æt; ət][em ˈi:] . "
and he has only laughed at me . "

他只会嘲笑我。

" [ju:; jʊ] [rɒŋ] [em ˈi:] , [feə(r)][ænd; ənd][əˈdɔ:rəb(ə)l][ˈli:lə; ˈleɪlə] ; [ˈwʊmən] [reɪn] [su:ˈpri:m; sju:ˈpri:m] [naʊ] ,
" **You wrong me , fair and adorable Leila ; woman reigns supreme now** ,
" 你 错误的 我 , 公平的 和 可爱的 莱拉 ; 女士 统治 最高 现在 ,

[ænd; ənd][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [slɛɪvz] ;
and we are slaves ;
和 我们 是 奴隶 ;

“你错了，美丽可爱的莱拉；现在女人至高无上，我们都是奴隶；

[wɒt] [mɔ:(r)][kæn; kən][ʃi:; ʃɪ][ɑ:sk] ? "
what more can she ask ? "
什么 更多的 能 她 问 ? "

她还能奢求什么呢？

" [ʃi:; ʃɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ˈelɪveɪtɪd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ðɪ][ˈi:kwəl] [ɒv; əv] [mæn] , " [sed] [ˈli:lə; ˈleɪlə] . -
" **She should be elevated to be the equal of man ,** " **said Leila . 103**
" 她 应该 是 升高 到 是 这 平等的 的 男人 , " 说 莱拉 . -

“她应该被提升到与男人平等的地位，”莱拉说道。103

" [ˈlʊəəd; ˈlaʊəd] , [maɪ][ˈli:lə; ˈleɪlə] [wʊd] [seɪ] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ˈdʒentlmən] .
" **Lowered , my Leila would say ,** " **replied the young gentleman** .
" 降低 , 我的 莱拉 会 说 , " 回复 这 年轻的 绅士 .

“我的莱拉会说，‘降低了’，”这位年轻的绅士回答道。

" [ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn][ðə; ðɪ] [pəˈzeɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [seɪm] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈfræən,tʃaɪzɪz] ,
" **And placed in the possession of the same political franchises** ,
" 和 放置 在 这 拥有 的 这 相同的 政治的 特许经营 ,

“并被赋予相同的政治特权，

[hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [vəʊt] [æt; ət][ɔːl] [ɪˈleɪʃnz] ,
have the right to vote at all elections ,
有 这 正确的 到 投票 在 全部 选举 ,
享有在所有选举中投票的权利。

[ænd; ʌnd][biː; bi] [dɪˈkleəd] [ɪˈleɪdʒəb(ə)][tuː; tə] [ˈeni] [ænd; ʌnd] [ˈevri] [ˈɒfɪs] [pəˈlɪtɪk(ə)] , [ˈsɪv(ə)l] , [ɔː(r)] [ˈmɪlətri]
and be declared eligible to any and every office political , **civil** , **or military**
和 是 声明 有资格的 到 任何 和 每一个 办公室 政治的 , 民用 , 或者 军队
, " [kənˈtɪnjuːd] [ˈliːlə; ˈleɪlə] ,
" continued Leila ,
, " 持续 莱拉 ,
"并有资格担任任何政治、民事或军事职务,"莱拉继续说道。

[wɪˈðəʊt] [ˈhiːdɪŋ] [ðə; ði] [ɪntəˈrʌp(ə)n] .
without heeding the interruption .
没有 听从 这 中断 .
不理睬打断。

" [bʌt; bət] [ðæt] , " [sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈmɜːt(ə)n] , " [wʊd] [biː; bi] [ˈhɑːdli] [feə(r)][tuː; tə][juː ˈes] [men] ,
" But that , **" said Mr . Merton** , **" would be hardly fair to us men** ,
" 但 那 , " 说 先生 . 默顿 , " 会 是 几乎 公平的 到 我们 男人 ,
"但是,"默顿先生说, "这对我们男人来说太不公平了。"

[ænd; ʌnd] [wʊd] [mɔːrəʊvə(r)][biː; bi] [dɪˈreɪndʒərəs] [tuː; tə] [rɪˈpʌblɪkən] [ˈlɪbəti] .
and would moreover be dangerous to republican liberty .
和 会 而且 是 危险的 到 共和党人 自由 .
而且会对共和自由构成威胁。

[ˌmædəmwəˈzel] [ˈliːlə; ˈleɪlə] [wʊd] [ɒv; əv] [kɔːs] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈkændɪdət] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [əˈsembli] .
Mademoiselle Leila would of course be a candidate for the Assembly .
小姐 莱拉 会 的 课程 是 一个 候选人 为了 这 集会 .
莱拉小姐当然会是议会的候选人。

[ɔːl][ðə; ði] [jʌŋ] [men] [wʊd] [vəʊt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [bɪˈkæz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [wʊd] [sɪˈkjʊə(r)][hɜː(r); hə(r)]
All the young men would vote for her , **because they would secure her**
全部 这 年轻的 男人 会 投票 为了 她 , 因为 他们 会 安全的 她
[gʊd] [ˈgreɪsɪz] ,
good graces ,
好的 恩典 ,
所有年轻男子都会投票给她, 因为这样可以博得她的欢心。

[ænd; ʌnd][ɔːl][ðə; ði][əʊld][men] [wʊd] [duː; də][ðə; ði] [seɪm] ,
and all the old men would do the same ,
和 全部 这 老的 男人 会 做 这 相同的 ,
所有老人都会这样做。

[ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][əʊld] ,
in order to prove that they are not old ,
在 命令 到 证明 那 他们 是 不是 老的 ,
为了证明它们并不老,

[ænd; ʌnd][hæv; həv][nɒt] [jet] [lɒst] [ðeə(r)][ˌsensəˈbɪləti][tuː; tə] [ˈfiːmeɪl] [ˈlʌvliˌnəs] [ænd; ʌnd] [wɜːθ] ; [fiː; fi]
and have not yet lost their sensibility to female loveliness and worth ; **she**
和 有 不是 然而 丢失的 他们的 感性 到 女性 可爱 和 值得 ; 她
[wʊd] [biː; bi] [ɪˈlektɪd] [juˈnænɪməsli] .
would be elected unanimously .
会 是 当选 一致 .
他们还没有失去对女性美丽和价值的感知; 她将会全票当选。

[ɪn][ðə; ði] [ə'sembli] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [raɪz][tuː; tə] [prə'pəʊz] [sʌm; səm] ['meɪzə(r)] , [θrəʊ] [ə'saɪd][hɜː(r); hə(r)][veɪl]
In the Assembly she would rise to propose some measure , throw aside her veil
在这集会她会上升到提出一些措施 , 扔旁边她面纱
,
:
,

在议会上, 她会起身提出一些议案, 然后摘下面纱。

[bi:m] [fɔːθ] [ə'pɒn][juː 'es] [wɪð] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [tʃɑːms] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)nz] [ɔːl]
beam forth upon us with all her charms , and for the same reasons all
光束前进之上我们和全部她魅力 , 和为了这相同的
[wʊd] [sə'pɔːt] [hɜː(r); hə(r)] .
would support her :
会支持她 .
她以她所有的魅力向我们展现光彩, 也正因如此, 所有人都会支持她。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [reɪn] [æz; əz][ə; eɪ] ['despɒt] , [wɪtʃ] , [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪkən] , [aɪ][mʌst; məst]['prəʊtest]
She would reign as a despot , which , as a republican , I must protest
她会 在位 作为 一个 暴君 , 哪个 , 作为 一个 共和党人 , 我 必须 反对
[ə'genst] . "
against . "
反对 . "

她将以暴君的身份统治, 作为一名共和主义者, 我必须对此表示抗议。

" [ʃiː; ʃi] [maɪt] [hæv; həv] ['raɪvlz] ; [ɔːl] [men][duː; də][nɒt] [siː] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [aɪz] ,
" **She might have rivals ; all men do not see with the same eyes ,**
" 她 可能 有 竞争对手 ; 全部 男人 做 不是 看 和 这 相同的 眼睛 ,
"她或许有情敌; 毕竟, 并非所有男人都用同样的眼光看待事物,

" ['seɪdʒli] [ri'mɑːk] [ə; eɪ]['venərəb(ə)]['spɪnstə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ][draɪd][ænd; ənd] ['wɪðəd] [fɔːm] [ænd; ənd]
" **sagely remarked a venerable spinster , with a dried and withered form and**
" 睿智地 评论 一个 可敬 单身女子 , 和 一个 干燥 和 干枯 形式 和
[feɪs] ,
face ,
脸 ,

“一位面容憔悴、干瘪枯槁的老处女睿智地说道,”

['pʌkəriŋ] [ʌp][hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] , [ænd; ənd] [ɪn'devə] [tuː; tə] [lʊk] ['kɪlɪŋ] . "
puckering up her mouth , and endeavoring to look killing . "
皱眉 向上 她 嘴 , 和 努力 到 看 杀 . "
她撅起嘴, 努力摆出一副凶神恶煞的样子。

" [ðæt] [ɪz] [wel] [θɔːt] [ɒv; əv] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['mɜːt(ə)n] .
" **That is well thought of , " said Mr . Merton .**
" 那 是出色地 想法 的 , " 说 先生 . 默顿 .
"这确实是个不错的想法,"默顿先生说。

" [bɪ'saɪdɪz] , " ['ædɪd] ['mɪstə(r)] . ['wɪnzloʊ] ,
" **Besides , " added Mr . Winslow ,**
" 除了 , " 额外 先生 . 温斯洛 ,
"此外,"温斯洛先生补充道,

" [ðə; ði] [vəʊts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [wʊd] [biː; bi][æz; əz] [ˈnjuːməərəs] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] ,
" **the votes of the women would be as numerous as those of the men ,**
" 这 投票 的 这 女性 会 是 作为 很多的 作为 那些 的 这 男人 ,

[ænd; ɐnd] [maɪt] [biː; bi] [θərəʊn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kændɪdət] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)][seks] . ”
and might be thrown for a candidate of the other sex . ”
和 可能 是 抛掷 为了 一个 候选人 的 这 其他 性别 . ”
甚至有可能被投给异性候选人。”

“ [ænd; ɐnd][juː; jʊ] [meɪ] [trʌst] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [nəʊ][wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)]
“ And you may trust to the women themselves to see that no one of their
” 和 你 可能 相信 到 这 女性 他们自己 到 看 那 不 一 的 他们的
[əʊn] [seks][hæz; həz][ə; eɪ] [mə'nɒpəli] [ɒv; əv]['paʊə(r)] ,
own sex has a monopoly of power ,
自己的 性别 有 一个 垄断 的 力量 ,
“你们可以相信妇女们自己能够确保她们的同性中没有人垄断权力，

” ['ædɪd] , ['kɔːstɪkli] , ['mɪstə(r)] . ['kɒtn] .
“ added , caustically , Mr . Cotton .
” 额外 , 尖锐地 , 先生 . 棉布 .
科顿先生尖刻地补充道。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [hɑːd] [ə'pɒn][juː 'es] ['wɪmɪn] , ” ['pliːdɪd] [prɪ'sɪlə] .
“ You are hard upon us women , ” pleaded Priscilla .
” 你 是 难的 之上 我们 女性 , ” 恳求 普里西拉 .
“你们对我们女人太苛刻了，”普里西拉恳求道。

“ ['wɪmɪn] [hæv; həv][ðeə(r)] ['wiːknəsɪz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][men] [ðeəz] ,
“ Women have their weaknesses as well as men theirs ,
” 女性 有 他们的 弱点 作为 出色地 作为 男人 他们的 ,
“女人和男人一样，都有自己的弱点。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kæn; kən] [lʌv] [ænd; ɐnd][əd'maɪə(r)] ['bjʊːti] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [seks] ,
but they can love and admire beauty in their own sex ,
但 他们 能 爱 和 钦佩 美丽 在 他们的 自己的 性别 ,
但是他们也能欣赏和喜爱同性之间的**美**。

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [duː; də] ['ʌɡlɪnəs] [ɪn][men] .
as much as they do ugliness in men .
作为 很多 作为 他们 做 丑陋 在 男人 .
就像他们看待男性的丑陋一样。

[aɪ][duː; də][nɒt] [sə'pəʊz] [ðæt] ['pleɪsɪŋ] [ðem; ðəm][ɒn][æn; ən] [i'kwɒləti] [ɪn][ɔːl] [rɪ'spekts] [wɪð] [men] [wɪl]
I do not suppose that placing them on an equality in all respects with men will
我 做 不是 认为 那 放置 他们 在 一个 平等 在 全部 尊重 和 男人 将要
[ɪn'kriːs] [ðeə(r)]['paʊə(r)][æz; əz] ['wɪmɪn] ,
increase their power as women ,
增加 他们的 力量 作为 女性 ,
我不认为赋予女性在各方面与男性平等的地位就能增强她们作为女性的权力。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː] [wɪl] [ɪn'kriːs] [ðeə(r)]['paʊə(r)][æz; əz] ['riːznəbl] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] .
but it will increase their power as reasonable human beings .
但 它 将要 增加 他们的 力量 作为 合理的 人类 生物 .
但这将增强他们作为理性人类的力量。

[aɪ] [θɪŋk] ['wʊmən] [wʊd] [luːz] [mʌtʃ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][pɪ'kjuːliə(r)]['paʊə(r)][æz; əz] ['wʊmən] ['əʊvə(r)][mæn] ,
I think woman would lose much of her peculiar power as woman over man ,
我 思考 女士 会 失去 很多 的 她 奇特 力量 作为 女士 超过 男人 ,
我认为女性会失去作为女性对男性所拥有的许多独特权力。

[ænd; ɐnd] [ðɪs] [aɪ][ʊd; ʃəd] [baɪ][nəʊ] [miːnz] [rɪ'ɡret] .
and this I should by no means regret .
和 这 我 应该 经过 不 方法 后悔 .
我对此绝不后悔。

[ai] [wʊd] [breɪk] [daʊn] [ðə; ði] ['tɪrəni] [ɒv; əv][seks][æz; əz][ai] [wʊd] [ðæt] [ɒv; əv] [kɑːst] [ɔː(r)] [klaːs] .
I would break down the tyranny of sex as I would that of caste or class .
我 会 休息 向下 这 暴政 的 性别 作为 我 会 那 的 种姓 或者 班级 .
我会像打破种姓或阶级的暴政一样，打破性别的暴政。

[ai] [wʊd] [hæv; həv][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [səʊ] [treɪnd] , [ðæt] [ðei] [kʊd; kəd] [mi:t] , [kən'vɜːs] ,
I would have men and women so trained , that they could meet , converse ,
我 会 有 男人 和 女性 所以 受过训练 , 那 他们 可以 见面 , 交谈 ,
我会训练男女，让他们能够见面、交谈，

[ɔː(r)][ækt] [tə'geðə(r)] [æz; əz]['sɪmp(ə)]['hjuːmən] ['biːɪŋs] , [wɪ'dəʊt] ['evə(r)] [rɪ'kɜːrɪŋ] , ['iːv(ə)n][ɪn] [θɔːt] ,
or act together as simple human beings , without ever recurring , even in thought ,
或者 行为 一起 作为 简单的 人类 生物 , 没有 曾经 再次发生的 , 甚至 在 想法 ,
或者像普通人一样共同行动，甚至在思想上也从未重现过。

[tuː; tə][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɒv; əv][seks] . "
to the difference of sex . "
到 这 不同之处 的 性别 : "
性别差异。”

" [ðæt] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wɜːʃɪpə(r)] [ɒv; əv] ['wʊmən] , " [wʊd] [biː; bi]['kruːəl] .
" That , " said the young worshipper of woman , " would be cruel .
" 那 , " 说 这 年轻的 崇拜者 的 女士 , " 会 是 残忍的 :
“那,”这位崇拜女性的年轻男子说，“太残忍了。”

[,aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [laɪk] ['spredɪŋ] [ə; eɪ] [pɔːl] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [sʌn] , [ɔː(r)] [ɪk'stɪŋɡwɪʃɪŋ] [ðə; ði][læmp][ɒv; əv]
It would be like spreading a pall over the sun , or extinguishing the lamp of
它 会 是 喜欢 传播 一个 灵柩 超过 这 太阳 , 或者 熄灭 这 灯 的
[laɪf] .
life .
生活 :

这就像给太阳蒙上一层阴霾，或者熄灭生命之灯。
['iːv(ə)n][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ɒv; əv] ['iːdn]
Even the garden of Eden
甚至 这 花园 的 伊甸园

甚至伊甸园
— — [wɒz; wəz][ə; eɪ][waɪld] ,
— — **was a wild ,**
— — 曾是 一个 荒野 ,
—— 曾是狂野的，

[ænd; ənd][mæn][ðə; ði] ['hɜːmɪt] [saɪd] , [tɪl] ['wʊmən] [smaɪld] . "
And man the hermit sighed , till woman smil'd . "
和 男人 这 隐士 叹了口气 , 直到 女士 微笑 : "
隐士叹了口气，直到女人笑了。

" [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ai] [rɪ'membə(r)] [maɪ] ['mʌðə(r)] [ɔː(r)][maɪ]['sɪstə(r)] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['mɜːt(ə)n] ,
" As long as I remember my mother or my sister , " said Mr . Merton ,
" 作为 长的 作为 我 记住 我的 母亲 或者 我的 姐姐 , " 说 先生 : 默顿 ,
“只要我还记得我的母亲或我的姐姐，”默顿先生说，

" [ai] [wʊd] ['nevə(r)] [mi:t] [ə; eɪ] ['wʊmən] , [haʊ'evə(r)] [haɪ] [ɔː(r)][haʊ'evə(r)] ['hʌmb(ə)] ,
" I would never meet a woman , however high or however humble ,
" 我 会 绝不 见面 一个 女士 , 然而 高的 或者 然而 谦逊的 ,
“我永远不会去见一个女人，无论她地位多么高贵，或者多么卑微，

[wɪ'dəʊt] ['teɪkɪŋ] [nəʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][ɪz][ə; eɪ] ['wʊmən] . "
without taking note of the fact that she is a woman . " 105
没有 采取 笔记 的 这 事实 那 她 是 一个 女士 : " -
完全无视她是一位女性这一事实。”105

“ [θɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)] [best] [æz; əz] [ɡɒd] [meɪd] [ðem; ðəm] , ” [ˈædɪd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈkɒtn] .
“ **Things are best as God made them** , ” **added Mr . Cotton** .
“ 事物 是 最好的 作为 上帝 制成 他们 , ” 额外 先生 : 棉布 :

科顿先生补充道:“上帝创造的一切都是最好的。”

“ [men] [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [hæv; həv] [i:tʃ] [ðeə(r)] [prɪˈkju:lɪə(r)] [ˈkærəktə(r)] [ænd; ənd] [sfɪə(r)] .
“ **Men and women have each their peculiar character and sphere** .
“ 男人 和 女性 有 每个 他们的 奇特 特点 和 领域 :

“男人和女人各有其独特的性格和领域。”

[ˈwɪmɪn] [wʊd] [geɪn] [ˈnʌθɪŋ] [baɪ] [ɪksˈtʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [ˈpetɪkəʊt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈbrɪtʃɪz] ,
Women would gain nothing by exchanging the petticoat for the breeches ,
女性 会 获得 没有什么 经过 交换 这 衬裙 为了 这 马裤 ,

女性脱下衬裙换上马裤并不会得到任何好处。

[ɔ:(r)] [men] [baɪ] [ɪksˈtʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [ˈbrɪtʃɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈpetɪkəʊt] . “
or men by exchanging the breeches for the petticoat . ”
或者 男人 经过 交换 这 马裤 为了 这 衬裙 : “

或者男人们把裤子换成衬裙。”

“ [bʌt; bət] [aɪ] [wɪʃ] , ” [sed] [ˈli:lə; ˈleɪlə] , [ˈpaʊtɪŋli] , “ [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈtri:tɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈri:znəbl]
“ **But I wish , ” said Leila , poutingly , “ to be treated as a reasonable**
“ 但 我 希望 , ” 说 莱拉 , 撅着嘴 , “ 到 是 治疗 作为 一个 合理的

[ˈbi:ɪŋ] ,
being ,
存在 ,

“但我希望,”莱拉撅着嘴说,“能被当作一个讲道理的人来对待。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈdʒentlmən] [hu:] [du:; də] [em ˈi:] [ðə; ði] [ˈbʌnə(r)] [tu:; tə] [əˈdres] [em ˈi:] [wʊd]
and that the young gentlemen who do me the honor to address me would
和 那 这 年轻的 先生们 WHO 做 我 这 荣誉 到 地址 我 会

[tri:t] [em ˈi:] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [ˈkɒmən] [sens] .
treat me as if I had common sense .
对待 我 作为 如果 我 有 常见的 感觉 :

而且,那些有幸与我交谈的年轻先生们,应该像对待一个有常识的人一样对待我。

[aɪ] [du:; də] [nɒt] [wɒnt] [ˈkɒmplɪmənts; ˈkɒmplɪments] [peɪd] [tu:; tə] [maɪ] [hændz] [ænd; ənd] [fi:t] , [maɪ] [feɪs] ,
I do not want compliments paid to my hands and feet , my face ,
我 做 不是 想 赞美 有薪酬的 到 我的 双手 和 脚 , 我的 脸 ,

[lɪps] , [nəʊz] ,
lips , nose ,
嘴唇 , 鼻子 ,

我不希望别人称赞我的手、脚、脸、嘴唇、鼻子。

[aɪz] , [ænd; ənd] [ˈaɪbrəʊz] . “
eyes , and eyebrows . ”
眼睛 , 和 眉毛 : “

眼睛和眉毛。”

“ [ænd; ənd] [jet] , ” [sed] [aɪ] , “ [maɪ] [swi:t] [ˈli:lə; ˈleɪlə] , [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [wel] [wɜ:θ] [ˈkɒmplɪməntɪŋ] .
“ **And yet , ” said I , “ my sweet Leila , they are well worth complimenting** .
“ 和 然而 , ” 说 我 , “ 我的 甜的 莱拉 , 他们 是 出色地 值得 赞美 :

“然而,”我说,“我亲爱的莱拉,它们确实值得称赞。”

“ [ʃi:; ʃɪ] [smaɪld] , [ænd; ənd] [si:md] [nɒt] [dɪsˈpli:zd] .
“ **She smiled , and seemed not displeased** .
“ 她 微笑 , 和 似乎 不是 不高兴 :

她笑了,看起来并不生气。

“ [aɪ] [səˈspekt] , ” [riˈmɑ:k] [ˈmɪstə(r)] . [ˈkɒtn] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈpjʊərɪtən] [ˈslaɪnəs] ,
“ **I suspect , ” remarked Mr . Cotton , with his Puritan slyness ,**
“ 我 怀疑 , ” 评论 先生 : 棉布 , 和 他的 清教徒 狡猾 ,

“我怀疑,”科顿先生带着清教徒式的狡黠说道,

“ [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi][faɪndz][ðə; ði] [ˈæfluəns] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ˈkɒmplɪmənts; ˈkɒmplɪments][mɔː(r)]
“ **that the young lady finds the affluence of such compliments more**
“ 那 这 年轻的 女士 发现 这 富裕 的 这样的 赞美 更多的
[ɪnˈdʒʊərəbl̩] [ðæn; ðən][fɪː; fɪ] [wʊd] [ðeə(r)] [ˈæbsəns] . “
endurable than she would their absence . “
可忍受的 比 她 会 他们的 缺席 . “

“这位年轻女士觉得，收到如此多的赞美比没有赞美更容易忍受。”

“ [aɪ][duː; də][nɒt] [diːl] [mʌtʃ] [ɪn][ˈkɒmplɪmənts; ˈkɒmplɪments] , “ [sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈmɜːt(ə)n] ,
“ **I do not deal much in compliments** , “ **said Mr . Merton** ,
“ 我 做 不是 交易 很多 在 赞美 , “ 说 先生 . 默顿 ,

“我不太喜欢恭维人,”默顿先生说。

“ [bʌt; bət][aɪ][duː; də][nɒt] [mʌtʃ] [ˈfænsi] [pˈɜːsənz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ˈɔːlweɪz] [waɪz] ,
“ **but I do not much fancy persons who are always wise** ,
“ 但 我 做 不是 很多 想要 人 WHO 是 总是 明智的 ,

但我不太喜欢那些总是很睿智的人，

[ænd; ʌnd][ˈnevə(r)][ˈəʊpən][ðeə(r)] [maʊðz] [wɪˈðəʊt] [ˈgɪvɪŋ] [ˈʌtərəns] [tuː; tə][sʌm; səm] [greɪv] [ˈmæksɪm]
and never open their mouths without giving utterance to some grave maxim
和 绝不 打开 他们的 嘴 没有 给予 发声 到 一些 严重 格言

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kənˈdʌkt] [ɒv; əv][laɪf] .

for the conduct of life .
为了 这 执行 的 生活 .

他们开口说话时，总会阐述一些关于人生行为的严肃格言。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi] [ˈsɪli] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi] [waɪz] .
There is a time to be silly as well as a time to be wise .
那里 是 一个 时间 到 是 愚蠢的 作为 出色地 作为 一个 时间 到 是 明智的 .

有时需要傻气，有时需要睿智。

[laɪf] [ɪz] [meɪd] [ʌp][ɒv; əv][ˈlɪt(ə)] [θɪŋz] ,
Life is made up of little things ,
生活 是 制成 向上 的 小的 事物 ,

生活是由许多小事组成的。

[ænd; ʌnd][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][sæd] [ˈmɒrəlɪst] [huː] [hæz; həz][nəʊ] [ˈliːniənsi] [fɔː(r); fə(r)] [ˈtraɪflz] .
and he is a sad moralist who has no leniency for trifles .
和 他 是 一个 伤心 道德家 WHO 有 不 宽大 为了 琐事 .

他是一个悲哀的道德家，对琐事毫不宽容。

[aɪ] [lʌv] [maɪˈself][tuː; tə] [lʊk] [əˈpɒn][ə; eɪ] [ˈprɪti] [feɪs] ,
I love myself to look upon a pretty face ,
我 爱 我 到 看 之上 一个 漂亮的 脸 ,

我喜欢欣赏漂亮的脸蛋，

[ænd; ʌnd][faɪnd][nəʊ] [greɪt] [əbˈdʒekʃ(ə)n][tuː; tə] [ðəʊz] [ˈplez(ə)nt] [ˈnʌθɪŋ] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ˈkʌrənt]
and find no great objection to those pleasant nothings which are the current
和 寻找 不 伟大的 异议 到 那些 令人愉快的 什么也没有 哪个 是 这 当前的

[kɔɪn] [ɒv; əv] [wel] - [bred] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði][ˈseksɪz] .

coin of well - bred conversation between the sexes .
硬币 的 出色地 - 繁殖 对话 之间 这 性别 .

对于那些目前男女之间谈吐文雅的闲聊，我并没有什么异议。

[ˈiːv(ə)n][ə; eɪ][ˈgælənt] [spiːtʃ] , [ə; eɪ] [ˈhæpɪli] - [tɜːnd] [ˈkɒmplɪmənt] , [wen] [aɪ ˈtiː] [brɪŋz] [nəʊ] [blʌʃ]
Even a gallant speech , a happily - turned compliment , when it brings no blush
甚至 一个 英勇 演讲 , 一个 快乐地 - 转向 赞扬 , 什么时候 它 带来 不 脸红

[tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːk] [ɒv; əv] [ˈmɒdəsti] ,
to the cheek of modesty ,
到 这 脸颊 的 谦逊 ,

即使是慷慨激昂的演说，一句令人愉悦的赞美，如果不能使谦逊之人感到羞愧，

[ɪz] [kwaɪt] [ɪn'dʒʊərəbəl] . " -
is quite endurable . " **106**
是 相当 可忍受的 . " -

完全可以忍受。”106

" [aɪ] [θɔ:t] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] [ˈpɑ:sn] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈmɜ:t(ə)n] , " [sed] [prɪˈsɪlə] ,
" **I thought you were a parson , Mr . Merton , " said Priscilla ,**
" 我 想法 你 是 一个 牧师 , 先生 . 默顿 , " 说 普里西拉 ,
"我还以为你是位牧师呢，默顿先生，"普里西拉说道。

" [ænd; ʌnd][eɪ ˈem] [səˈpraɪzd] [tu:; tə][faɪnd][ju:; jʊ][səʊ] [ˈtɒlərənt] [ɒv; əv] [wɒt] [aɪ ˈti:] [ɪz] [sed] [jɔ:(r); jə(r)] [klɒθ]
" **and am surprised to find you so tolerant of what it is said your cloth**
" 和 是 惊讶 到 寻找 你 所以 宽容 的 什么 它 是 说 你的 布
[ˈdʒen(ə)rəli] [kənˈdemz] . "
generally condemns . "
一般来说 谴责 . "
"令我惊讶的是，你对你所信奉的教义通常所谴责的事物竟然如此宽容。"

" [ðə; ði][feə(r)] [prɪˈsɪlə] [meɪ] [hæv; həv] [mɪˈsteɪkən] [maɪ] [klɒθ] .
" **The fair Priscilla may have mistaken my cloth .**
" 这 公平的 普里西拉 可能 有 错误 我的 布 .
"美丽的普里西拉可能认错我的布料了。"

[aɪ][eɪ ˈem][ə; eɪ][mæn] , [ænd; ʌnd][aɪ][həʊp][ə; eɪ] [ˈdʒentlmən] .
I am a man , and I hope a gentleman .
我 是 一个 男人 , 和 我 希望 一个 绅士 .
我是一名男子汉，我希望自己是一位绅士。

[aɪ] [lʌv] [səˈsaɪəti] , [ænd; ʌnd][faɪnd][æn; ən] [ɪkˈskwɪzɪt] [tʃɑ:m] [ɪn][ðə; ði][ˈsəʊʃ(ə)l] [ˈɪntəko:s] [ɒv; əv]
I love society , and find an exquisite charm in the social intercourse of
我 爱 社会 , 和 寻找 一个 精美的 魅力 在 这 社会的 交往 的
[ˈkʌltɪvətɪd] [men][ænd; ʌnd] [ˈwɪmɪn] .
cultivated men and women .
栽培 男人 和 女性 .
我热爱社交，并觉得有教养的男女之间的社交交往别有一番魅力。

[ðæt] [tʃɑ:m] [wɒd] [ˈvænɪʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [ðeɪ] [tu:; tə] [mi:t] [ænd; ʌnd] [kənˈvɜ:s] , [nɒt][æz; əz][men]
That charm would vanish were they to meet and converse , not as men
那 魅力 会 消失 是 他们 到 见面 和 交谈 , 不是 作为 男人
[ænd; ʌnd] [ˈwɪmɪn] ,
and women ,
和 女性 ,
如果他们不是以男女身份相遇交谈，那份魅力就会消失。

[ˈdʒentlmən] [ænd; ʌnd] [ˈleɪdɪz] , [bʌt; bət][æz; əz][ˈsɪmp(ə)l][ˈhju:mən] [ˈbi:ɪŋs] .
gentlemen and ladies , but as simple human beings .
先生们 和 女士们 , 但 作为 简单的 人类 生物 .
先生们女士们，但请像普通人一样。

[kʊd; kəd][ju:; jʊ] [ˈkæəri] [aʊt] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈdɒktrɪn] , [jɔ:(r); jə(r)][seks] [wɒd] , [aɪ][fiə(r)] ,
Could you carry out your doctrine , your sex would , I fear ,
可以 你 携带 出去 你的 教义 , 你的 性别 会 , 我 害怕 ,
恐怕，如果你能贯彻你的教义，你的性别也会如此。

[bi:; bi][ðə; ði][fɜ:st][tu:; tə] [ˈsʌfə(r)][frɒm; frəm][aɪ ˈti:] . "
be the first to suffer from it . "
是 这 第一的 到 遭受 从 它 . "
"成为第一个遭受这种痛苦的人。"

" [pəˈhæps] [ðeɪ] [wɒd] , " [sed] [prɪˈsɪlə] ; " [bʌt; bət][aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈwʊmənɪz] [lɒt] [tu:; tə] [ˈsʌfə(r)] ,
" **Perhaps they would , " said Priscilla ; " but it is woman's lot to suffer ,**
" 也许 他们 会 , " 说 普里西拉 ; " 但 它 是 女性的 很多 到 遭受 ,
"也许她们会，"普里西拉说，"但女人注定要受苦。"

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][bɔːn][tuː; tə][rɪ'diːm][ðə; ði][reɪs][baɪ][hɜː(r); hə(r)][ˈpraɪvət][ˈsɒrəʊz] .
and she was born to redeem the race by her private sorrows .
和 她 曾是 出生 到 赎回 这 种族 经过 她 私人的 悲伤 .

她生来就是要用她个人的悲痛来救赎这个种族。

[ʃiː; ʃi][wɪl][nɒt][ˈrɪŋk][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈsækrɪfaɪs] .
She will not shrink from the sacrifice .
她 将要 不是 收缩 从 这 牺牲 .

她不会畏惧牺牲。

[juː; jʊ][niːd][hɜː(r); hə(r)][æt; ət][ðə; ði][pəʊlz] , [ɪn][ðə; ði][ˈledʒɪslətɪv][hɔːlz] , [ɪn][ðə; ði][ɪgˈzekjətɪv][tʃeə(r)] ,
You need her at the polls , in the legislative halls , in the executive chair ,
你 需要 她 在 这 民意调查 , 在 这 立法 大厅 , 在 这 管理人员 椅子 ,

你需要她在投票站、立法机构和行政部门发挥作用。

[ɒn][ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz][bentʃ] , [æz; əz][wel][æz; əz][ɪn][ðə; ði][səˈluːn] ,
on the judge's bench , as well as in the saloon ,
在 这 法官的 长椅 , 作为 出色地 作为 在 这 酒吧 ,

无论是在法官席上, 还是在酒吧里,

[tuː; tə][gɪv][ˈpjʊərəti][ænd; ənd][elɪ'veɪ(ə)n][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][əˈfekʃən] , [dɪsɪntərəstɪdnɪs][ænd; ənd]
to give purity and elevation to your affections , disinterestedness and

[ˈkʌrɪdʒ][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][kənˈdʌkt] . "
courage to your conduct . "
勇气 到 你的 执行 . "

使你的情感纯洁高尚, 行为无私勇敢。

"[raːðə(r)][let][hɜː(r); hə(r)][biː; bi][ˈprez(ə)nt][tuː; tə][ɪnˈfjuːz][ˈnəʊb(ə)l][ˈkwɒlətɪz][ɪntuː][ˈaʊə(r)][hɑːts][ɪn]
" **Rather let her be present to infuse noble qualities into our hearts in**

" 相当 让 她 是 展示 到 注入 高贵 品质 进入 我们的 心 在
[tʃaɪldhʊd] ,
childhood ,
童年 ,

“不如让她在场, 在我们童年时期就将高尚的品质灌输到我们的心中。”

[ænd; ənd][tuː; tə][ˈtʃerɪʃ][ænd; ənd][ɪnˈvɪgəreɪt][ðəm; ðəm][ɪn][ˈaʊə(r)][ˈmænhʊd] , " [ædɪd][ˈmɪstə(r)] .
and to cherish and invigorate them in our manhood , " added Mr .
和 到 珍惜 和 使精神焕发 他们 在 我们的 男子气概 , " 额外 先生 .

[ˈmɜːt(ə)n] .
Merton .
默顿 .

“我们要珍惜并激发我们作为男人应有的品质,”默顿先生补充道。

"[let][hɜː(r); hə(r)][ˈmɪʃ(ə)n][biː; bi][baɪ][ə; eɪ][swiːt] , [ˈkwaɪət] ,
" **Let her mission be by a sweet , quiet** ,
" 让 她 使命 是 经过 一个 甜的 , 安静的 ,

“让她以温柔、安静的方式完成她的使命,

[ænd; ənd][ˈdʒent(ə)l][ɪnfluəns][tuː; tə][fɔːm][juːˈes][frɒm; frəm][ˈaʊə(r)][ɪnfənsɪ][fɔː(r); fə(r)][ˈlɒftɪ][ænd; ənd]
and gentle influence to form us from our infancy for lofty and

[həˈrəʊɪk][diːdz] ,
heroic deeds ,
英勇 契约 ,

并从我们幼年起就以温和的方式影响我们, 使我们立志成就崇高而英勇的事迹。

[ænd; ənd][let][aɪˈtiː][biː; bi][ˈaʊəz][tuː; tə][duː; də][ðəm; ðəm] . "
and let it be ours to do them . "
和 让 它 是 我们的 到 做 他们 . "

就让这些事情由我们去做吧。”

“ [aɪ][duː; də][nɒt][laɪk][ðɪs][dɪ'skʌ](ə)n][æt; ət][ɔ:l] , ” [brʊk][ɪn][tɒməs][dʒefəs(ə)n][ændru:] [dʒæksən]
“ **I do not like this discussion at all , ” broke in Thomas Jefferson Andrew Jackson**
“ 我 做 不是 喜欢 这 讨论 在 全部 , ” 打破 在 托马斯 杰斐逊 安德鲁 杰克逊
[hɒbz] ,
Hobbs ,
霍布斯 ,

“我一点也不喜欢这种讨论,”托马斯·杰斐逊·安德鲁·杰克逊·霍布斯插话道。

[ə; eɪ][θʌrə][gəʊɪŋ][rædɪk(ə)l][wɪð][æn; ən][ʌn'feɪvd][ænd; ənd][ʌn'wɑ:ʃən][feɪs][lɒŋ][læŋk] ,
a thorough - going radical , with an unshaved and unwashen face , long , lank ,
一个 彻底 - 去 激进的 , 和 一个 未刮胡子 和 未洗的 脸 , 长的 , 空白 ,
[ʌn'kəʊmd][heə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][greɪ] , -
uncombed hair , and a gray , 107
未梳理的 头发 , 和 一个 灰色的 , -

一个彻头彻尾的激进分子, 胡子拉碴, 满脸不洁, 头发又长又乱, 蓬头垢面, 还有一头灰白的头发。107

[pætʃt][frɒk][kəʊt][leðə(r)][pæntə'lu:nz][ə; eɪ][red][weɪskəʊt] ,
patched frock coat , leather pantaloons , a red waistcoat ,
已修补 连衣裙 外套 , 皮革 灯笼裤 , 一个 红色的 马甲 ,
打着补丁的礼服外套, 皮质灯笼裤, 一件红色马甲,

[ænd; ənd][ə; eɪ][red][bæn'dænə][hæŋkətʃɪf][taɪd][raʊnd][hɪz; ɪz][nek][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][krə'væt] .
and a red bandanna handkerchief tied round his neck for a cravat .
和 一个 红色的 头巾 手帕 系 圆形的 他的 脖子 为了 一个 领结 .
他的脖子上系着一条红色方巾, 当作领巾。

“ [ðə; ðɪ][wɜ:ld][kæn; kən][nevə(r)][bi:; bi][rɪ'fɔ:md][baɪ][ðə; ðɪ][ɪnstrə'men'tælɪtɪ][ɒv; əv][gʌvən'mənt] ,
“ **The world can never be reformed by the instrumentality of government ,**
“ 这 世界 能 绝不 是 改革后的 经过 这 工具性 的 政府 ,
“世界永远无法通过政府的工具进行改革,

[weðə(r)][ɪn][ðə; ðɪ][hændz][ɒv; əv][mæn][ɔ:(r)][wʊmən] .
whether in the hands of man or woman .
无论 在 这 双手 的 男人 或者 女士 .
无论在男人还是女人手中。

[ðə; ðɪ][kɜ:s][ɒv; əv][ðə; ðɪ][wɜ:ld][ɪz][ðæt][aɪ'ti:][hæz; həz][bi:n][gʌvənd][tu:] [mʌt] .
The curse of the world is that it has been governed too much .
这 诅咒 的 这 世界 是 那 它 有 到过 受统治 也 很多 .
世界的祸根在于它被管束得太严密了。

[ðæt][ɪz][ðə; ðɪ][best][gʌvən'mənt][ðæt][gʌvnz][li:st] ,
That is the best government that governs least ,
那 是 这 最好的 政府 那 统治 至少 ,
这是管得最少的最好政府。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['betə(r)][ɪz][ðæt][wɪtʃ][gʌvnz][nʌŋ][æt; ət][ɔ:l] .
and a better is that which governs none at all .
和 一个 更好的 是 那 哪个 统治 没有任何 在 全部 .
而更好的则是完全不受任何约束的。

[wi:; wi][wɒnt][nəʊ][gʌvən'mənt] , [li:st][ɒv; əv][ɔ:l][ə; eɪ][gʌvən'mənt][meɪd][ʌp][ɒv; əv][fɪ:meɪl]
We want no government , least of all a government made up of female
我们 想 不 政府 , 至少 的 全部 一个 政府 制成 向上 的 女性
[pɒlə'tɪʃənz][ænd; ənd][ɪntri:gə(r)] .
politicians and intriguers .
政治家 和 阴谋家 .
我们不需要政府, 更不需要一个由女性政客和阴谋家组成的政府。

[ðeə(r)][nevə(r)][jet][wɒz; wəz][ə; eɪ][greɪt][kraɪm][ɔ:(r)][ə; eɪ][greɪt][ɪ'nɪkwəti] ,
There never yet was a great crime or a great iniquity ,
那里 绝不 然而 曾是 一个 伟大的 犯罪 或者 一个 伟大的 罪恶 ,
从来没有发生过什么大罪大恶极的事。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [hæd; həd][ə; eɪ][hænd][ɪn][aɪ ˈti:] .

but a woman had a hand in it .
但 一个 女士 有 一个 手 在 它 :

但其中也牵涉到一位女性。

[ðə; ði][ˈdev(ə)] , [wen] [hi:; hi] [wʊd] [ˈru:ɪn][mænˈkaɪnd] , [ˈɔ:lweɪz] [brɪˈɡɪnz] [baɪ][sɪˈdju:s, -ˈdu:s-] [ˈwʊmən] ,
The devil , when he would ruin mankind , always begins by seducing woman ,
这 魔鬼 , 什么时候 他 会 废墟 人类 , 总是 开始 经过 诱惑 女士 ,

[ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][hɪz; ɪz] [əˈkʌmplɪs] .
and making her his accomplice .
和 制作 她 他的 同案犯 .

魔鬼想要毁灭人类，总是先引诱女人，让她成为他的同谋。

[wi:; wi][mʌst; məst][get] [rɪd][ɒv; əv][ɔ:l] [ˈɡʌvənmənt] , [breɪk] [daʊn] [tʃɜ:tʃ] [ænd; ənd] [stɜ:t] , [swi:p]
We must get rid of all government , break down church and state , sweep
我们 必须 得到 摆脱 的 全部 政府 , 休息 向下 教会 和 状态 , 扫
[əˈweɪ] [rɪˈlɪdʒən] [ænd; ənd][ˈpɒlətɪks] ,
away religion and politics ,
离开 宗教 和 政治 ,

我们必须废除一切政府，打破政教分离，清除宗教和政治。

[ænd; ənd] [ɪkˈstɜ:mɪneɪt] [ɔ:l] [pri:sts] [ænd; ənd] [pɒləˈtɪʃənz] , [ˈweðə(r)] [ɪn] [pæntəˈlu:nz] [ɔ:(r)] [ˈpetɪkəʊts] ,
and exterminate all priests and politicians , whether in pantaloons or petticoats ,
和 殄 全部 神父 和 政治家 , 无论 在 灯笼裤 或者 衬裙 ,
[ɪn] [ˈbrɔ:dkləʊθ] [ɔ:(r)] [ˈhəʊmspʌn] ,
in broadcloth or homespun ,
在 府绸 或者 质朴的 ,

并消灭所有神职人员和政治家，无论他们穿着灯笼裤还是衬裙，穿着粗呢布还是粗麻布。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [bæk] [ðæt] [stɜ:t] [ɒv; əv] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɪn][dʒu:ˈdiə] ,
and bring back that state of things which was in Judea ,
和 带来 后退 那 状态 的 事物 哪个 曾是 在 犹太 ,
恢复犹太地的那种状态，

- [wen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [kɪŋ] [ɪn] [ˈɪzreɪl] ,
' when there was no king in Israel ,
- 什么时候 那里 曾是 不 国王 在 以色列 ,

“以色列没有国王的时候”，

[ænd; ənd] [ˈevri] [mæn][dɪd] [wɒt] [wɒz; wəz] [raɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [aɪz] . - "
and every man did what was right in his own eyes . ' "
和 每一个 男人 做过 什么 曾是 正确的 在 他的 自己的 眼睛 : - "

每个人都做自己认为对的事。

" [ˈbəʊdli] [sed] , " [rɪˈmɑ:k] [ˈsi:njpɜ:(r)][dʒəʊˈvæni] - , [ə; eɪ] [ˈli:də(r)] [ɒv; əv] [jʌŋ] [ˈɪtəli] , " [bʌt; bət]
" Boldly said , " remarked Signor Giovanni Urbini , a leader of young Italy , " but
" 大胆地 说 , " 评论 签名者 乔瓦尼 - , 一个 领导者 的 年轻的 意大利 , " 但
[aɪ ˈti:][ɪz] [ˈhɑ:dlɪ] [waɪz] .
it is hardly wise .
它 是 几乎 明智的 .

“这话说得大胆，”意大利青年领袖乔瓦尼·乌尔比尼先生评论道，“但这绝非明智之举。”

[ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [jet] , [ɪˈspeʃəli] [ɪn][maɪ] [ˈkʌntri] , [prɪˈpeəd] [fɔ:(r); fə(r)][aɪ ˈti:] .
The people are not yet , especially in my country , prepared for it .
这 人们 是 不是 然而 , 尤其 在 我的 国家 , 准备 为了 它 :

人们，尤其是我的国家的人，还没有做好准备。

[ðeɪ] [hæv; həv][səʊ] [lɒŋ] [bi:n] [ðə; ði] [slɛɪvz] [ɒv; əv][ˈpaʊə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:lz] [ɒv; əv] [ˌsu:pəˈstɪʃ(ə)n] ,
They have so long been the slaves of power , and the tools of superstition ,
他们 有 所以 长的 到过 这 奴隶 的 力量 , 和 这 工具 的 迷信 ,
他们长期以来一直是权力的奴隶，迷信的工具。

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ʃɒkt] [æt; ət][ɪts][beə(r)] [ə'naʊnsmənt] .
that they would be shocked at its bare announcement .

那 他们 会 是 震惊 在 它是 裸 公告 .

他们会对这个消息感到震惊。

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][ðeə(r)] [mə'dɒnə] , [ðeə(r)][sæn; sɑ:n] ['kɑ:lɒs] , [ðeə(r)][sæn; sɑ:n] - ,
They must have their Madonnas , their San Carlos , their San Felippos ,
他们 必须 有 他们的 麦当娜 , 他们的 圣 卡洛斯 , 他们的 圣 - ,

[ænd; ænd][ðeə(r)] - ['frɑ:ti:] .

and their capucin frati .
和 他们的 - 兄弟 .

他们必须有他们的圣母像、圣卡洛斯像、圣费利波像和卡普钦兄弟像。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [θʌrə'gæʊɪŋ] [demə'kræti:k] [revə'lu:ʃn] [ɪz][nəʊ] [daʊt] ['ni:diɪd] , -
But a thoroughgoing democratic revolution is no doubt needed , 108

但 一个 彻底的 民主 革命 是 不 怀疑 需要 , -

但毫无疑问，一场彻底的民主革命是必要的，108

[ænd; ænd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [revə'lu:ʃn] [wɪl] [nesə'serəli] [rɪ'zʌlt] [ɪn][ə; eɪ][nəʊ] [les] [θʌrə] [ænd; ænd]['rædi:k(ə)]
and such a revolution will necessarily result in a no less thorough and radical
和 这样的 一个 革命 将要 一定 结果 在 一个 不 较少的 彻底 和 激进的
[revə'lu:ʃn] [ɪn] [rɪ'li:dʒən] ;
revolution in religion ;
革命 在 宗教 ;

这样的革命必然会导致宗教领域发生同样彻底和激进的革命；

[bʌt; bət] [ðɪs] [lɑ:st][wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)] [li:v] [tuː; tə] [kʌm] [ɒv; əv][ɪt'self] .
but this last we had better leave to come of itself .

但 这 最后的 我们 有 更好的 离开 到 来 的 本身 .

但最后一个问题，我们最好还是顺其自然吧。

[juː; jʊ] ['kænɒt] [wɜ:k] [wɪð] ['pjʊəli] ['negətɪv] [aɪ'diəz] .
You cannot work with purely negative ideas .

你 不能 工作 和 纯粹 消极的 想法 .

你不能只凭消极的想法开展工作。

[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] ['pɒzətɪv] , [ænd; ænd] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] ['pɒzətɪv] [aɪ'diə]
You must have something positive , and that must be the positive idea
你 必须 有 某物 积极的 , 和 那 必须 是 这 积极的 主意

[ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] .

of the age .
的 这 年龄 .

你必须拥有一些积极的东西，那就是这个时代的积极理念。

[kɪŋz] , [ˈprɪnsɪz] , [ˈnəʊblz] , [ˈpriːsts] , [rɪ'li:dʒən] [ɪn][ˈaʊə(r)] [taɪmz] [ɑ:(r); ə(r)][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪskaʊnt] ,
Kings , princes , nobles , priests , religions in our times are at a discount ,
国王 , 王子们 , 贵族 , 神父 , 宗教 在 我们的 时代 是 在 一个 折扣 ,

[ænd; ænd][ðə; ði] ['si:kɹət] ,

and the secret ,
和 这 秘密 ,

当今的国王、王子、贵族、牧师、宗教都黯然失色，而其中的秘密是.....

灵魂说唱歌手；自传(The spirit-rapper; an autobiography)

第6/18页

[ˈsaɪlənt] , [bʌt; bət] [ˌɪrɪˈzɪstəb(ə)] [ˈtendənsɪ] [ɪz][tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] .
silent , but irresistible tendency is to bring up the people .
沉默的 , 但 无法抗拒 趋势 是 到 带来 向上 这 人们 .
默默无闻却又不可抗拒的趋势是提拔人民。

[əˈsɜːt] , [ðen] , [ˈbəʊdli] [ˈevriweə(r)] [ˈpiːp(ə)] - [kɪŋ] , [ˈpiːp(ə)] - [ˈpɒntɪf] , [ˈpiːp(ə)] - [gɒd] .
Assert , then , boldly everywhere people - king , people - pontiff , people - god .
断言 , 然后 , 大胆地 到处 人们 - 国王 , 人们 - 教皇 , 人们 - 上帝 .
因此, 要大胆地在各处宣称: 人民君主、人民教皇、人民神。

[flɪŋ] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði] [briːz] [ðə; ði][ˈvɜːdʒɪn][ˈbænə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] .
Fling out to the breeze the virgin banner of the people .
一扔 出去 到 这 微风 这 处女 横幅 的 这 人们 .
将人民的纯洁旗帜迎风飘扬。

[gəʊ] [fɔːθ] [tuː; tə][wɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] , [ɪn][ðə; ði][ˌɪnspəˈreɪ](ə)n[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)]
Go forth to war in the name of the people , in the inspiration of the people
去 前进 到 战争 在 这 姓名 的 这 人们 , 在 这 灵感 的 这 人们
,
.
,
以人民的名义, 在人民的鼓舞下, 去打仗吧!

[ænd; ənd] [ˈɔːlweɪz] [ænd; ənd] [ˈevriweə(r)] [aʊt] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] , [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] .
and always and everywhere shout THE PEOPLE , THE PEOPLE .
和 总是 和 到处 喊 这 人们 , 这 人们 .
无论何时何地, 都要高喊“人民! 人民! ”

[breɪk] [ðə; ði] [ˈfetəz] [wɪtʃ] [naʊ] [baɪnd][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] , [ɪˈmænsɪpeɪt] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðeə(r)]
Break the fetters which now bind the people , emancipate them from their
休息 这 镣铐 哪个 现在 绑定 这 人们 , 解放 他们 从 他们的
[ˈprez(ə)nt] [ˈmɑːstəz] , [əˈsɜːt] [ðeə(r)][suːˈpreməsi; sjuːˈpreməsi] ,
present masters , assert their supremacy .
展示 大师 , 断言 他们的 霸权 ,
打破束缚人民的枷锁, 将他们从现在的统治者手中解放出来, 确立他们的至高地位。

[ænd; ənd] [ɪˈstæblɪ] [ðeə(r)][ˈpaʊə(r)] , [wɪtʃ] [ɒv; əv] [kɔːs] [ɪn][ðə; ði][lɑːst][əˈnæləsis] [wɪl] [biː; bi][ˈaʊə(r)]
and establish their power , which of course in the last analysis will be our
和 建立 他们的 力量 , 哪个 的 课程 在 这 最后的 分析 将要 是 我们的
[ˈpaʊə(r)][ˈəʊvə(r)][ðem; ðəm] .
power over them .
力量 超过 他们 .
并确立他们的权力, 当然, 归根结底, 这将是我们对他们的权力。

[ðeɪ] [wɪl] [ðen] [ˌɑːr ˈiː] - [ˈɔːgənaɪz] [səˈsaɪəti] , [rɪˈlɪdʒən] , [ænd; ənd][ˈpɒlətɪks] , [ænd; ənd] [ˈevri] [θɪŋ] [els]
They will then re - organize society , religion , and politics , and every thing else
他们 将要 然后 关于 - 组织 社会 , 宗教 , 和 政治 , 和 每一个 事物 别的
, [ˌɑːftə(r)][ðə; ði] [best] [ˈmɒd(ə)] ,
, **after the best model ,**
, 后 这 最好的 模型 ,
然后, 他们将按照最佳模式重组社会、宗教、政治以及其他一切事物。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [wei] [wɪtʃ] [wɪl] [best] [miːt] [ˈaʊə(r)] [ˈwiʃɪz] . "
and in the way which will best meet our wishes . "
和 在 这 方式 哪个 将要 最好的 见面 我们的 愿望 . "
并以最符合我们意愿的方式。”

“ [ai][ei 'em] [dɪ'saɪdɪdli] [ə'pəʊzd] [tuː; tə][maɪ] [frend] - ['dɒktrɪn] , ” [ˈfræŋkli] [ə'sɜːtɪd] [em] .
“ **I am decidedly opposed to my friend Urbini's doctrine** , ” **frankly asserted M** .
“ 我 是 绝对地 反对 到 我的 朋友 - 教义 , ” 坦率地说 断言 M :
[ˈboʊbiən] ,
Beaubien ,
博比安 ,

“我坚决反对我的朋友乌尔比尼的理论,”博比安先生坦率地断言道。

[frɒm; frəm][də; ði] [ˈsʌni] [saʊθ] [ɒv; əv] [fraːns] , “ [ai] [wɒnt] [nəʊ] [kiŋ] - [ˈpiːp(ə)l] , [ænd; ənd] [ɪf] [ai]
from the sunny south of France , ” **I want no king - people** , **and if I**
从 这 阳光明媚 南 的 法国 , “ 我 想 不 国王 - 人们 , 和 如果 我
[mʌst; məst][biː; bi] [ˈtɪrənəɪz] [əʊvə(r)] ,
must be tyrannized over ,
必须 是 暴政 超过 ,

来自阳光明媚的法国南部,“我不要君主制,如果我必须被暴政统治,

[ai][prɪˈfɜː(r)][aɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][baɪ][wʌn][mæn][ˈrɑːðə(r)][ðæŋ; ðən][də; ði] [ˈmeni] - [ˈhedɪd] [ænd; ənd]
I prefer it should be by one man rather than the many - headed and
我 更喜欢 它 应该 是 经过 一 男人 相当 比 这 许多 - 标题 和
[kəˈprɪʃəs] [ˈmʌltɪtjuːd] .
capricious multitude .
任性 民众 :

我更希望由一个人来做,而不是由一群人来做,因为他们既多头又反复无常。

[də; ði][ˈiːvəlz][ˈʌndə(r)] [wɪtʃ] [səˈsaɪətɪ] [grəʊnz] [ɪz][ˌɪndɪˈvɪdʒuəlɪzəm] , [wɪtʃ] [naʊ] [ɪgˈzæːts] [ɪtˈself] [ɪn][ˌjuːnɪˈvɜːs(ə)l]
The evils under which society groans is individualism , **which now exerts itself in universal**
这 罪恶 在下面 哪个 社会 呻吟 是 个人主义 , 哪个 现在 施压 本身 在 普遍的
[ˌkɒmpəˈtɪʃ(ə)n] ,
competition ,
竞赛 ,

社会深陷的弊病是个人主义,而如今个人主义又以普遍竞争的形式展现出来。

[səʊ] [ˈhaɪli] [praɪzd] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] [ˈfuːlɪʃ] [ænd; ənd][ˈstjuːpɪd][pəˈlɪtɪk(ə)l] [ɪˈkɔːnəməɪsts] .
so highly prized by your foolish and stupid political economists .
所以 高度 珍贵的 经过 你的 愚蠢 和 愚蠢的 政治的 经济学家 :

你们这些愚蠢的政治经济学家如此看重它。

[ðɪːz] [ˈiːvəlz] can109
These evils can109
这些 罪恶 can109

这些邪恶可以109

[biː; bi] [rɪˈmuːvd] [baɪ][nəʊ][pəˈlɪtɪk(ə)][ɔː(r)] [rɪˈlɪdʒəs] [ˌrevəˈluːʃn] , [ˈnaɪðə(r)][baɪ][jɔː(r); jə(r)] [ˈluːθə(r)] [nɔː(r)]
be removed by no political or religious revolution , **neither by your Luthers nor**
是 已移除 经过 不 政治的 或者 宗教 革命 , 两者都不 经过 你的 路德 也不
[jɔː(r); jə(r)] [roʊbspiɪəz] .
your Robespierres .
你的 罗伯斯庇尔 :

无论是通过政治革命还是宗教革命,无论是路德还是罗伯斯庇尔,都无法将其驱逐。

[ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [rɪˈmuːvd] [əʊnli][baɪ][də; ði] [pəˈsɪfɪk] [ˌɔːgənəɪˈzeɪʃn] [ɒv; əv][ˈleɪbə(r)] ,
They can be removed only by the pacific organization of labor ,
他们 能 是 已移除 仅有的 经过 这 太平洋 组织 的 劳动 ,
[ˌɒvəˈlɒpɪŋ] ,
只有通过劳工的和平组织才能清除它们。

[ænd; ənd][də; ði] [əˈreɪndʒmənt] [ɒv; əv] [ˈlæbɔːərz] [ɪn] [gruːps] [ænd; ənd][ˈsɪəriːz] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)]
and the arrangement of laborers in groups and series according to their
和 这 安排 的 劳工 在 团体 和 系列 根据 到 他们的
[ˈspeʃ(ə)l] [teɪsts] [ænd; ənd] [kəˈpæsɪtɪz] ,
special tastes and capacities ,
特别的 口味 和 容量 ,

并根据劳动者的特殊爱好和能力,将他们分组或按系列安排。

[ɒŋ][ðə; ði] ['nju:li] - [dɪ'skʌvəd] ['prɪnsəp(ə)l] [ðæt] - [ət'rækʃnz] [ɑ:(r); ə(r)] [prə'pɔ:ʃən(ə)l] [tu:; tə] ['destəni] . - "
on the newly - discovered principle that ' attractions are proportional to destiny . ' "
在 这 新 - 发现 原则 那 - 景点 是 比例 到 命运 . - "

基于新发现的原理，即“吸引力与命运成正比”。

" [ə; eɪ][ˈbetə(r)][plæn] , " [sə'dʒestɪd] [em] . - , [ˈɔ:lsəʊ][frəm; frəm][lɑ:] [bel] [frɑ:ns] ,
" **A better plan , " suggested M . Icarie , also from la belle France ,**
" 一个 更好的 计划 , " 建议 M . - , 还 从 拉 美女 法国 ,
" 更好的方案,"同样来自美丽法国的伊卡里先生建议道。

" [ɪz][tu:; tə] [əˈbɒli] [ɔ:l] ['praɪvət] ['prɒpəti] , [ɔ:l] ['praɪvət] [ˈhaʊshoʊldz] , [ˈɪndəstri] , [ænd; ənd] [ɪˈkɒnəmi] ,
" **is to abolish all private property , all private households , industry , and economy ,**
" 是 到 取消 全部 私人的 财产 , 全部 私人的 家庭 , 行业 , 和 经济 ,
" 就是废除一切私有财产、一切私人家庭、工业和经济,

[ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði] [həʊl] [kə'mju:nəti] [sə'pɔ:rtɪd] , [lɒdʒd] , [fed] , [kləʊðd] , [fi:st] [ɔ:(r)]
and have the whole community supported , lodged , fed , clothed , feasted or
和 有 这 所有的 社区 有 , 已提交 , 美联储 , 穿着衣服 , 盛宴 或者
[nɜ:s] ,
nursed ,
护理 ,
并为整个社区提供支持，包括住宿、饮食、衣物、宴席和护理。

[ænd; ənd] [træns'pɔ:tɪd] [frəm; frəm] [pleɪs] [tu:; tə] [pleɪs] , [frəm; frəm] [haʊs] [tu:; tə] [haʊs] , [æt; ət][ðə; ði]
and transported from place to place , from house to house , at the
和 运输 从 地方 到 地方 , 从 房子 到 房子 , 在 这
[ˈpʌblɪk] [ɪk'spens] . "
public expense . "
民众 费用 . "

并由公共资金从一处运送到另一处，从一户运送到另一户。”

" ['ædmərəb(ə)l] , " [ɪntə'pəʊzd] ['mɪstə(r)] . ['kɒtn] , " [bʌt; bət] [hu:] [wɪl] [sə'pɔ:t] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] ,
" **Admirable , " interposed Mr . Cotton , " but who will support the public ,**
" 令人钦佩的 , " 插入 先生 . 棉布 , " 但 WHO 将要 支持 这 民众 ,
"固然可嘉,"科顿先生插话道，“但谁会支持公众呢？ ”

[ænd; ənd] [wens] [wɪl] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [drɔ:] [ɪts] [fʌndz] ? "
and whence will the public draw its funds ? "
和 何处 将要 这 民众 画 它是 资金 ? "
那么，公众将从哪里获得资金呢？

" ['sɪŋɡjələ(r)] ['kwestʃənz] , " [rɪ'plaɪd] [em] . - .
" **Singular questions , " replied M . Icarie .**
" 单数 问题 , " 回复 M . - .
“真是奇特的问题,”伊卡里先生回答道。

" [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [wɪl] [sə'pɔ:t] [ɪt'self] , [ænd; ənd] [drɔ:] [ðə; ði] [ˈnesəsəri] [fʌndz] [frəm; frəm][ðə; ði] [ˈpʌblɪk]
" **The public will support itself , and draw the necessary funds from the public**
" 这 民众 将要 支持 本身 , 和 画 这 必要的 资金 从 这 民众
[ˈtreʒəri] ,
treasury ,
财政部 ,
“公众将自力更生，并从公共财政中提取必要的资金。”

[æz; əz][ə; eɪ][ˈmætə(r)][ɒv; əv] [kɔ:s] . "
as a matter of course . "
作为 一个 事情 的 课程 . "
这是理所当然的。

“ [ænd; ənd] [weə(r)] [dʌz] [ðə; ði] ['trezəri] [get] [ðem; ðəm] ? ” [ɑ:skt] , [wið] [ə; eɪ] [snɪə(r)] , [em] . [eɪ'li:]
“ **And where does the treasury get them ?** ” **asked , with a sneer , M . Le**
“ 和 在哪里 做 这 财政部 得到 他们 ? ” 问 , 和 一个 冷笑 , M . 乐

Prohne ,

“财政部从哪里弄来的？”勒普罗内先生冷笑着问道。

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [douʃɪni] , [hu:] ['taʊəd] [hed] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] [ə'bʌv] [ɔ:l]
a native of the ancient Dauphny , who towered head and shoulders above all
一个 本国的 的 这 古老的 多菲尼 , WHO 高耸 头 和 肩膀 多于 全部
[ðə; ði] [rest] .
the rest .
这 休息 .

他是古代多菲尼王国的居民，身材高大，远超其他人。

“ [ɔ:l] [jɔ:(r); jə(r)] [ski:m] [ɑ:(r); ə(r)] ['aɪd(ə)] [ænd; ənd] [əb'sɜ:d] ; ['prɒpəti] [ɪz] ['rɒbəri] ; [ə'bɒlɪʃ] [aɪ 'ti:] ,
“ **All your schemes are idle and absurd ; property is robbery ; abolish it ,**
“ 全部 你的 方案 是 闲置的 和 荒诞 ; 财产 是 抢劫 ; 取消 它 ,
你们所有的计划都是徒劳无功、荒谬可笑的；财产就是抢劫；废除它吧！

[ænd; ənd] [ɔ:l] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twi:n] [ðəɪn] [ænd; ənd] [maɪn] , [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] [grænd] ['pi:pəlz]
and all distinction between thine and mine , and establish a grand People's
和 全部 区别 之间 你的 和 矿 , 和 建立 一个 盛大 人们的
[bæŋk] ,
Bank ,
银行 ,

消除你我之间的一切区别，建立一家伟大的人民银行。

[ænd; ənd] [gɪv] [i:tʃ] [wʌn] [æn; ən] ['i:kwəl] ['kredɪt] [ɒn] [ɪts] [bʊks] . “
and give each one an equal credit on its books .”
和 给 每个 一 一个 平等的 信用 在 它是 图书 : “
并在账簿上给予每家公司同等的信用额度。

“ [ænd; ənd] [hu:] , “ [sɑ:'kæstɪkli] [ri'mɑ:k] [em] . - , “ [wɪl] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bæŋk] ,
“ **And who ,** ” **sarcastically remarked M . Icarie , “ will take care of the Bank ,**
“ 和 WHO , ” 讽刺地 评论 M . - , “ 将要 拿 关心 的 这 银行 ,
“那么,”伊卡里先生讽刺地说道,“谁来照看银行呢?”

[ænd; ənd] [bi:; bi] [rɪ'spɒnsəb(ə)] [fɔ:(r); fə(r)] its110
and be responsible for its110
和 是 负责的 为了 its110
并对其110负责

[ˈmænɪdʒər] , [ɔ:(r)] [si:] [ðæt] [ðə; ði] [dra:fts] [ɒv; əv] [ɪndɪˈvɪdʒuəlz] [ɑ:(r); ə(r)] ['dju:li] ['ɒnəd] ? “
managers , or see that the drafts of individuals are duly honored ?”
经理 , 或者 看 那 这 草稿 的 个人 是 正式地 荣幸 ? “
管理者，还是确保个人的选秀权得到充分尊重？

“ [waɪ] [nɒt] , “ [aɪ] [ɑ:skt] [ɪn] [maɪ] [ɪn'θju:ziæzəm] ,
“ **Why not ,** ” **I asked in my enthusiasm ,**
“ 为什么 不是 , ” 我 问 在 我的 热情 ,
“为什么不呢？”我热情地问道。

“ [meɪk] [æn; ən] ['i:kwəl] [dɪˈvɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] ['prɒpəti] [ə'mʌŋ] [ɔ:l] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mju:nəti] ?
“ **make an equal division of property among all the members of the community ?**
“ 制作 一个 平等的 分配 的 财产 之中 全部 这 成员 的 这 社区 ?
“
“

“在社区所有成员之间平均分配财产？”

“ [ðæt] [wɒd] [duː; də] [ˈveri] [wel] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [stɑːt] , ” [səˈdʒestɪd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈkɒtn] ,
“ **That would do very well for a start** , ” **suggested Mr . Cotton** ,
“ 那 会 做 非常 出色地 为了 一个 开始 , ” 建议 先生 : 棉布 ,
科顿先生建议说: “那将是一个非常好的开端。”

“ [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈfreɪd] [ðæt] [kʌm] [ˈsætədeɪ] [naɪt] , [ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] [wɒd] [dɪˈmaːnd] , [laɪk]
“ **but he was afraid that come Saturday night** , **a good many would demand** , **like**
“ 但 他 曾是 害怕的 那 来 周六 夜晚 , 一个 好的 许多 会 要求 , 喜欢
[ðə; ði][ˈseɪlə(r)] ,
the sailor ,
这 水手 ,

但他担心到了周六晚上, 很多人会像那个水手一样提出要求,
[ðæt] [ðə; ði] [ˈprɒpəti] [biː; bi][dɪˈvaɪdɪd] [əˈgen] , [æz; əz] [ðeɪ] [nəʊ][lɒŋɡə(r)] [rɪˈteɪnd] [ðeə(r)] [prəˈpɔːʃ(ə)n] .
that the property be divided again , **as they no longer retained their proportion** .
那 这 财产 是 分割 再次 , 作为 他们 不 更长 保留 他们的 部分 .

由于他们不再拥有原有的财产比例, 因此需要再次分割该财产。
“ [ðɪs] [prəˈdjuːst] [ə; eɪ] [smɑɪl] , [ænd; ənd][æz; əz][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [leɪt] , [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [brəʊk] [ʌp]
“ **This produced a smile** , **and as it was late** , **the company broke up**
“ 这 生产 一个 微笑 , 和 作为 它 曾是 晚的 , 这 公司 打破 向上
[ænd; ənd] [dɪˈpɑːtɪd] .
and departed .
和 已离开 .

“这番话引得众人露出笑容, 由于时间已晚, 大家便散去离开了。”
[ðəʊz] [huː] [hæd; həd][hæd; həd][æn; ən] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [ɒv; əv] [ˈbrɪŋɪŋ] [ˈfɔːwəd] [ðeə(r)] [ˈvjuːz] [wɜː(r); wə(r)]
Those who had had an opportunity of bringing forward their views were
那些 WHO 有 有 一个 机会 的 带来 向前 他们的 浏览 是
[ˈveri] [mʌtʃ] [ˈedɪfaɪ] ;
very much edified ;
非常 很多 受启发 ;

那些有机会表达自己观点的人都受益匪浅;
[ˈlðə(r)z] [huː] [hæd; həd] [biːn] [əˈblaɪdʒd][tuː; tə][ˈlɪs(ə)n] , [ɔː(r)][tuː; tə] [kiːp] [bæk] [ðeə(r)] [əʊn]
others who had been obliged to listen , **or to keep back their own**
其他的 WHO 有 到过 有义务 到 听 , 或者 到 保持 后退 他们的 自己的
[ˈpraːdʒekts; prəˈdʒekts] ,
projects ,
项目 ,

其他人则不得不听从安排, 或者放弃自己的计划。
[θɔːt] [ðə; ði] [ˈpɑːti] [ɪkˈsiːdɪŋli] [dʌl] ,
thought the party exceedingly dull ,
想法 这 派对 非常 乏味的 ,
觉得聚会极其无聊。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt] [help] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈiːvɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [spent] [ˈveri] [ʌnˈprɒfɪtəbli] .
and could not help thinking that the evening had been spent very unprofitably .
和 可以 不是 帮助 思维 那 这 晚上 有 到过 花费 非常 无利可图 .
我不禁觉得, 这个晚上过得非常没有收获。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] , [ɪnˈdiːd] , [pˈzːsənz] [ðeə(r)] [wɪð] [plænz][ɒv; əv] [rɪˈfɔːm] [æz; əz] [waɪz] , [æz; əz] [diːp] ,
There were , **indeed** , **persons there with plans of reform as wise** , **as deep** ,
那里 是 , 的确 , 人 那里 和 计划 的 改革 作为 明智的 , 作为 深的 ,
确实, 那里有些人拥有既睿智又深刻的改革计划,

[ænd; ənd][æz; əz] [ˈpræktɪkəbl] [æz; əz] [ðəʊz] [aɪ][hæv; həv][ˈteɪkən] [ˈhəʊtɪs] [ɒv; əv] ,
and as practicable as those I have taken notice of ,
和 作为 切实可行的 作为 那些 我 有 已采取 注意 的 ,
就我所注意到的那些切实可行的方法而言,

[ænd; ənd][ai] [əʊ] [æn; ən][ə'pɒlədʒi][tuː; tə][ðeə(r)] ['ɔ:θəz] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [ə'mɪʃnz] .
and I owe an apology to their authors for my omissions .

和 我 欠 一个 道歉 到 他们的 作者 为了 我的 遗漏 .

对于我的疏漏，我应该向他们的作者道歉。

[ðɪ:z] [ə'mɪʃnz] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][nəʊ] [ɪl] ['fi:lɪŋ] , [ænd; ənd][ɒv; əv][nəʊ] [ɪn'tenʃən(ə)l]
These omissions are the result of no ill feeling , and of no intentional

这些 遗漏 是 这 结果 的 不 患病的 感觉 , 和 的 不 故意

[nɪ'glekt] ;
neglect ;

忽视 ;

这些疏漏并非出于恶意，也并非故意忽视；

[ænd; ənd][ai] ['sɜ:t(ə)nli] [wʊd] [rɪ'peə(r)][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][æz; əz][ai][,eɪ 'em] [prest] [fɔ:(r); fə(r)] [taɪm] ,
and I certainly would repair them , but as I am pressed for time ,

和 我 当然 会 维修 他们 , 但 作为 我 是 按下 为了 时间 ,

我当然会修理它们，但由于时间紧迫，

[ænd; ənd][,eɪ 'em][nɒt] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [rɪ'fɔ:məz] [ænd; ənd][prə'dʒektɪd] [rɪ'fɔ:rmz] [ɪn][ə; eɪ]
and am not writing a history of reformers and projected reforms in a

和 是 不是 写作 一个 历史 的 改革者 和 预计 改革 在 一个

['θaʊz(ə)nd] ['vɒlju:mz] [ɪn] - ['fəʊliəʊ] ,
thousand volumes in - folio ,

千 卷 在 - 对开本 ,

我不是在撰写一部千卷本的对开本改革史，讲述改革者和预期改革方案。

[ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz] ['æbsəlu:tli] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] .
the thing is absolutely out of the question .

这 事物 是 绝对地 出去 的 这 问题 .

这件事绝对不可能。

[let] [,aɪ 'ti:] [sə'faɪs] [fɔ:(r); fə(r)][,em 'i:][tuː; tə] [seɪ] ,
Let it suffice for me to say ,

让 它 足够了 为了 我 到 说 ,

我只需说一句：

[ðæt] [ai][hæv; həv][baɪ][,em 'i:] [stiɪ] [sʌm; səm] ['θaʊz(ə)nd] [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv] [ðɪ:z] ['pra:dʒekts; prə'dʒekts] ,
that I have by me still some thousand and one of these projects ,

那 我 有 经过 我 仍然 一些 千 和 一 的 这些 项目 ,

我手头还保存着大约一千零一个这样的项目，

[ɔ:l][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeə(r)] ['ɔ:θəz] [dɪd][,em 'i:][ðə; ði] ['bɒnə(r)] [tuː; tə] [send][,em 'i:] , -
all of which their authors did me the honor to send me , 111

全部 的 哪个 他们的 作者 做过 我 这 荣誉 到 发送 我 , -

所有这些作品都是作者们荣幸地寄给我的，111

[wɪð] [ðeə(r)] [rɪ'spekts] , [ænd; ənd] [ɔ:l][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai] [ɪg'zæmɪnd] [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði][keə(r)][ænd; ənd]
with their respects , and all of which I examined with all the care and

和 他们的 尊重 , 和 全部 的 哪个 我 检查 和 全部 这 关心 和

[dɪlɪdʒəns] [ðeɪ] [dɪ'z:vd] .
diligence they deserved .

勤勉 他们 应得的 .

我怀着敬意仔细审查了所有这些文件，并给予了它们应有的认真和勤勉。

[ai] [rɪ'tɜ:nd] [tuː; tə][maɪ] ['lɒdʒɪŋz] ,
I returned to my lodgings ,

我 返回 到 我的 住宿 ,

我回到了住处。

[nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [ɪn'laɪt(ə)nd] [ɔ:(r)] ['edɪfaɪ] [baɪ] [wɒt] [aɪ][hæd; həd] [hɜ:d] [æz; əz][aɪ] [maɪt] [hæv; həv]
not so much enlightened or edified by what I had heard as I might have
不是 所以 很多 开明 或者 受启发 经过 什么 我 有 听到 作为 我 可能 有
[dɪ'zʌɪəd] ,
desired ,
想要的 ,

我听到的内容并没有让我感到多么有启发或受到多么大的鼓舞，正如我所希望的那样。

[ðəʊ] [nɒt] [mʌtʃ] [dɪsə'pɔɪntɪd] [ɔ:(r)] [dɪs'kʌrɪdʒd] .
though not much disappointed or discouraged .
尽管 不是 很多 失望的 或者 灰心 .

虽然没有感到特别失望或沮丧。

[nəʊ][plæn][hæd; həd] [bi:n] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [wɒz; wəz][nɒt] [ʌn,sætɪs'fæktəri] , [ænd; ənd] , [teɪkən][ɪn] [ɪt'self]
No plan had been suggested that was not unsatisfactory , and , taken in itself
不 计划 有 到过 建议 那 曾是 不是 不令人满意 , 和 , 已采取 在 本身
[ə'ləʊn] ,
alone ,
独自的 ,

提出的所有方案都令人不满，而且，就方案本身而言，

[ðæt] [wɒz; wəz][nɒt] ['ɒbvɪəsli] ['aɪðə(r)] ['mɪstʃɪvəs] [ɔ:(r)] [əb'sɜ:d] .
that was not obviously either mischievous or absurd .
那 曾是 不是 明显地 任何一个 恶作剧 或者 荒诞 .

这既不明显是恶作剧，也不明显是荒谬的。

[bʌt; bət][ʌndə(r)][ðem; ðəm][ɔ:l][aɪ] [sɔ:] [wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪt] , [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] ,
But under them all I saw one and the same spirit , the spirit of the age ,
但 在下面 他们 全部 我 锯 一 和 这 相同的 精神 , 这 精神 的 这 年龄 ,
但在所有这一切之下，我看到了同一种精神，那就是时代的精神。

[ænd; ənd][ɔ:l][wɜ:(r); wə(r)] ['straɪkɪŋ] [ɪndə'keɪənz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] ['mu:vmənt] [ɪn]
and all were striking indications of a great and powerful movement in
和 全部 是 引人注目 症状 的 一个 伟大的 和 强大的 移动 在
[ðə; ði][də'rek(ə)n][ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [wɒt] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃt] [ɔ:də(r)] .
the direction of something different from what is now the established order .
这 方向 的 某物 不同的 从 什么 是 现在 这 已确立的 命令 .

所有这些都强烈表明，一场伟大而强大的运动正朝着与现有既定秩序不同的方向发展。

[nəʊ][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [biː; bi] ['ri:əlaɪzd] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [wel] [tuː; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ðɪs]
No one of them would be realized , but it was well to encourage this
不 一 的 他们 会 是 已实现 , 但 它 曾是 出色地 到 鼓励 这
['mu:vmənt] ,
movement ,
移动 ,

这些愿望最终都不会实现，但鼓励这种趋势是件好事。

[tuː; tə][dʒɔɪn] [wɪð] [ðɪs] [fri:] [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] ['spɪrɪt] .
to join with this free and powerful spirit .
到 加入 和 这 自由的 和 强大的 精神 .

与这种自由而强大的精神融为一体。

['sʌmθɪŋ] , [æz; əz]['mɪstə(r)] . [mɪ'kɔ:bə] [wɒz; wəz][wəʊnt][tuː; tə] [seɪ] , “ [maɪt] [tʜ:n] [ʌp] ,
Something , as Mr . Micawber was wont to say , “ might turn up ,
某物 , 作为 先生 . 米考伯 曾是 惯于 到 说 , “ 可能 转动 向上 ,

正如米考伯先生常说的那样，“可能会出现一些事情”，

” [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['si:mɪŋ] ['dɑ:knəs] [laɪt] [maɪt] [æt; ət][lenkθ; lenθ] [ʃaɪn] ,
” and out of the seeming darkness light might at length shine ,
” 和 出去 的 这 似乎 黑暗 光 可能 在 长度 闪耀 ,

“最终，在看似黑暗的深处，或许会有光明闪耀。”

[ænd; ənd][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][ə'pærənt][ˈkeɪs][ˈɔːdə(r)][maɪt][ˈfaɪnəli][ˈsprɪŋ][ˈfɔːθ] .
and out of the apparent chaos order might finally spring forth .

和 出去 的 这 明显 混乱 命令 可能 最后 春天 前进 .

看似混乱的局面，最终可能会孕育出秩序。

[ai][wʊd][lənd][maɪ'self][tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪt][ˈwɜːkɪŋ][, [ænd; ənd][trʌst][tuː; tə]['fjuːtʃə(r)][dɪ'veləpmənts] .
I would lend myself to the spirit working , and trust to future developments .

我 会 借 我 到 这 精神 在职的 , 和 相信 到 未来 发展 .

我愿顺应神灵的指引，并相信未来的发展。

[wɪð][ðæt][ai][ʌn'drest][, [went][tuː; tə][bed][, [ænd; ənd][driːmd][ɒv; əv]['liːlə; 'leɪlə][, [nəʊ][, [prɪ'sɪlə] ;
With that I undressed , went to bed , and dreamed of Leila , no , Priscilla ;
和 那 我 脱光衣服 , 去 到 床 , 和 梦见 的 莱拉 , 不 , 普里西拉 ;
[nəʊ][, [jes][,
no , yes ,
不 , 是的 ,

说完这些，我脱下衣服，上床睡觉，梦见了莱拉，不，是普里西拉；不，是的，

— [aɪ'tiː][wɒz; wəz][prɪ'sɪlə] .
— it was Priscilla .
— 它 曾是 普里西拉 .

——是普里西拉。

[ai][wɒz; wəz][ðə; ði][vɪk'tɔːrɪəs][ˈtʃæmpiən][ɒv; əv][rɪ'fɔːm] .
I was the victorious champion of reform .

我 曾是 这 胜利者 冠军 的 改革 .

我是改革的胜利捍卫者。

[ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz][ˈbaɪndɪŋ][maɪ][braʊ][wɪð][ðə; ði][kraʊn][ɒv; əv][ˈlɔːrəl; ˈlɔː-][, [wen][ai][ə'wəʊk] ,
She was binding my brow with the crown of laurel , when I awoke ,
她 曾是 结合 我的 眉头 和 这 王冠 的 月桂树 , 什么时候 我 醒来 ,
我醒来时，她正用月桂花冠束着我的额头。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][sæd][ðæt][aɪ'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ][driːm] . -
and was sad that it was only a dream . 112
和 曾是 伤心 那 它 曾是 仅有的 一个 梦 . -

并为此感到难过，因为那只是一场梦。¹¹²

[ˈtʃæptə(r)][ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[ðə; ði][kən'spɪrəsi] .
THE CONSPIRACY .
这 阴谋 .

阴谋。

[ai][slept][ləɪt][ðə; ði][nekst][ˈmɔːnɪŋ][, [ænd; ənd][aɪ'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['mɪd(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfɔːnuːn]
I slept late the next morning , and it was the middle of the forenoon
我 睡着了 晚的 这 下一个 早晨 , 和 它 曾是 这 中间 的 这 午前
[brɪ'fɔː(r)][ai][ə'wəʊk] .
before I awoke .
前 我 醒来 .

第二天早上我睡得很晚，直到上午十点才醒。

[ai][ə'rəʊz][, [meɪd][maɪ][twaɪ'let][, [dræŋk][ə; eɪ][kʌp][ɒv; əv][ˈkɒfi] ,
I arose , made my toilette , drank a cup of coffee ,
我 出现 , 制成 我的 厕所 , 喝 一个 杯子 的 咖啡 ,

我起床，洗漱完毕，喝了一杯咖啡。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [maɪ][ˈfjuːtʃə(r)][plænz] [wið] [prɪ'sɪlə] .
and went to arrange my future plans with Priscilla .
和 去 到 安排 我的 未来 计划 和 普里西拉 .
然后我去和普里西拉商量未来的计划。

[aɪ] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)][sæd][ænd; ənd] [æprɪ'hensɪv] .
I found her sad and apprehensive .
我 成立 她 伤心 和 忧虑 .
我发现她既悲伤又忧虑。

[ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] [truː] [ˈwʊmən] ,
She was a true woman ,
她 曾是 一个 真的 女士 ,
她是一位真正的女人，

[ænd; ənd][hæd; həd][nəʊ] [mɪs'gɪvɪŋz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['eksələns] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kɔːz] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd]
and had no misgivings as to the excellence of the cause she had
和 有 不 疑虑 作为 到 这 卓越 的 这 原因 她 有
[ɪ'spaʊzd] ,
espoused ,
拥护 ,
她对自己所支持的事业的崇高性毫无疑虑。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ] [fɪəd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [kɒnvə'seɪʃənz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['priːviəs] [iːvɪŋ] [maɪt] [hæv; həv]
but she feared that the conversations of the previous evening might have
但 她 害怕 那 这 对话 的 这 以前的 晚上 可能 有
[dɪs'hɑːt(ə)nd] [em 'iː] ,
disheartened me ,
沮丧 我 ,
但她担心前一天晚上的谈话可能会让我灰心丧气。

[ænd; ənd] [meɪd] [em 'iː] [tʃeɪndʒ] [maɪ][ˌrezə'luːʃ(ə)n] .
and made me change my resolution .
和 制成 我 改变 我的 解决 .
这让我改变了我的决议。

[aɪ][set] [hɜː(r); hə(r)][maɪnd][æt; ət] [rest] [ɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ænd; ənd][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] ,
I set her mind at rest on this point , and assured her that ,
我 放 她 头脑 在 休息 在这 观点 , 和 保证 她 那 ,
我让她放心了，并向她保证：

[ðəʊ] [aɪ] [maɪt] [ˈɒf(ə)n] [tʃeɪndʒ] [maɪ] [ˈmeθədz] [ɒv; əv] [ɪ'fekt] [ə; eɪ][ˌrezə'luːʃ(ə)n] [wʌnz] ['teɪkən] ,
though I might often change my methods of effecting a resolution once taken ,
尽管 我 可能 经常 改变 我的 方法 的 产生影响 一个 解决 一次 已采取 ,
虽然我可能会经常改变实现已做出的决定的方法，

[jet] [ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [prɪ'vent] [maɪ] [pə'sɪstəns] [ɪn][aɪ 'tiː][bʌt; bət][æn; ən] ['æbsəluːt] [kən'vɪkʃn] [ɒv; əv][ɪts]
yet nothing could prevent my persistence in it but an absolute conviction of its
然而 没有什么 可以 防止 我的 持久性 在 它 但 一个 绝对 定罪 的 它是
[ˈwɪkɪdnəs] ,
wickedness ,
邪恶 ,
然而，除了对其邪恶本质的绝对信念之外，没有什么能阻止我坚持下去。

[ɔː(r)][ɪts] ['æbsəluːt] [ɪm.pɒsə'bɪlətɪ] .
or its absolute impossibility .
或者 它是 绝对 不可能 .
或者说，这完全不可能。

[aɪ][hæd; həd] [ˈwedɪd] [maɪ'self][tuː; tə][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ][fɔː(r); fə(r)][ˈbetə(r)][ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [wɜːs]

I had wedded myself to the spirit of the age for better or for worse

我 有 已婚 我 到 这 精神 的 这 年龄 为了 更好的 或者 为了 更糟

，

：

，

我已将自己与时代精神融为一体，无论好坏。

[ænd; ənd] [wʊd] , [ɪf] [niːd] [biː; bi] , [drɪvəʊt] [maɪ'self] [ˈbɒdi] [ænd; ənd] [səʊl] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv]

and would , if need be , devote myself body and soul to the cause of

和 会 , 如果 需要 是 , 奉献 我 身体 和 灵魂 到 这 原因 的

[wɜːld] - [rɪˈfɔːm] .

World - Reform .

世界 - 改革 .

如有必要，我将全身心投入到世界改革事业中。

[ɒn] [ˈhɪərɪŋ] [em 'iː] [seɪ] [ðɪs] , [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ['braitən] [ʌp] ,

On hearing me say this , her face brightened up ,

在 听力 我 说 这 , 她 脸 明亮 向上 ,

听到我这么说，她的脸色顿时明亮起来。

[ænd; ənd] [ʃɒn] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈreɪdiəns] [aɪ][hæd; həd][ˈnevə(r)] [siːn] [aɪ 'tiː][weə(r)] [brɪfɔː(r)] .

and shone with a radiance I had never seen it wear before .

和 闪耀 和 一个 辐射 我 有 绝不 已见 它 穿 前 .

它闪耀着我从未见过的光芒。

[ʃiː; ʃɪ] [siːmd] [ˈpɜːfɪktli] [ˈhæpi] , [ænd; ənd] [tɜːnd] [tuː; tə][em 'iː] [wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [ˈpɜːfɪkt]

She seemed perfectly happy , and turned to me with a look of perfect

她 似乎 完美 快乐的 , 和 转向 到 我 和 一个 看 的 完美的

[sætɪsˈfækʃ(ə)n] .

satisfaction .

满意 .

她看起来非常开心，转过头来，脸上带着十分满足的表情。

[aɪ] [wɪl] [nɒt] [seɪ] [ðæt] [æt; ət] [ðæt] [ˈməʊmənt][aɪ][hæd; həd][nɒt] [fəˈɡɒtn] [ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [ˈhʌzbənd] ,

I will not say that at that moment I had not forgotten the lady's husband ,

我 将要 不是 说 那 在 那 片刻 我 有 不是 被遗忘的 这 女士的 丈夫 ,

我不会说当时我没有忘记那位女士的丈夫。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [nɒt] [prɪˈtend] [tuː; tə] [seɪ] what113

and I will not pretend to say what113

和 我 将要 不是 假装 到 说 what113

我不会假装说出什么113

[wɜːdz] [ɒv; əv] [ˌmɪsˈpleɪst] [ˈtendənəs] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [ˈʌtə] [ɔː(r)] [rɪˈspɒndɪd] [tuː; tə] ,

words of misplaced tenderness might have been uttered or responded to ,

字 的 放错地方了 压痛 可能 有 到过 说出 或者 回应 到 ,

或许有人说过或回应过一些不合时宜的温柔话语，

[ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [biːn] [left] [tuː; tə] [ɑːˈselvz] .

if we had been left to ourselves .

如果 我们 有 到过 左边 到 我们自己 .

如果我们能自由自在地生活下去就好了。

[ʃiː; ʃɪ][wʊz; wəz] [jʌŋ] , [ˈbjuːtɪf(ə)] , [ˈfæsnɛɪtɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ][wʊz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði] [praɪm] [ɒv; əv]

She was young , beautiful , fascinating , and I was a man in the prime of

她 曾是 年轻的 , 美丽的 , 迷人 , 和 我 曾是 一个 男人 在 这 主要的 的

[laɪf] .

life .

生活 .

她年轻貌美，魅力四射，而我正值壮年。

[ˈhæpɪli] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈɪntəvju:] [wɒz; wəz] [brɪkʌmɪŋ] ['deɪndʒərəs] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈmɜ:t(ə)n][wɒz; wəz]
Happily , as the interview was becoming dangerous , Mr . Merton was
快乐地 , 作为 这 面试 曾是 成为 危险的 , 先生 . 默顿 曾是
[əˈnaʊnst] .
announced .
宣布 .

幸运的是，就在采访变得危险的时候，默顿先生被宣布到场。

[ðɪs] [jʌŋ] [mæn] , [hu:] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] [θɔ:t] [brɪjɒnd] [hɪz; ɪz] [j'ɪəz] ,
This young man , who seemed to have thought beyond his years ,
这 年轻的 男人 , WHO 似乎 到 有 想法 超过 他的 年 ,
这位年轻人似乎拥有超越年龄的成熟思想，

[hæd; həd] ['di:pli] [ˈɪntrəstɪd] [em 'i:][ðə; ði] [ˈpri:vɪəs] ['i:vniŋ] .
had deeply interested me the previous evening .
有 深 感兴趣的 我 这 以前的 晚上 .

前一天晚上这件事深深地引起了我的兴趣。

[aɪ] [nju:] [nɒt] [hu:] [hi:; hi][wɒz; wəz] , [wens] [hi:; hi] [keɪm] ,
I knew not who he was , whence he came ,
我 知道 不是 WHO 他 曾是 , 何处 他 来了 ,
我不知道他是谁，也不知道他从哪里来。

[ɔ:(r)] [waɪ] [hi:; hi][ə'səʊsiərtɪd; ə'səʊʃiərtɪd] [wɪð] [p'ɜ:sənz] [wɪð] [hu:m] [hi:; hi] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] ['veri]
or why he associated with persons with whom he seemed to have very
或者 为什么 他 联系 和 人 和 谁 他 似乎 到 有 非常
[ˈlɪt(ə)l] ['sɪmpəθi] .
little sympathy .
小的 同情 .

或者，他为什么会与那些他似乎不太喜欢的人交往。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['eɪdɪəntli] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] , [ænd; ənd] [wel] ['edʒukertɪd] .
He was evidently a gentleman , and well educated .
他 曾是 显然 一个 绅士 , 和 出色地 受过教育 .

他显然是一位绅士，而且受过良好的教育。

[hɪz; ɪz] [dres] [wɒz; wəz] [rɪtʃ] [bʌt; bət][pleɪn] , [hɪz; ɪz] ['mænəz] [wɜ:(r); wə(r)][ˈsɪmp(ə)l][ænd; ənd] [ʌnpri'tendɪŋ]
His dress was rich but plain , his manners were simple and unpretending
他的 裙子 曾是 富有的 但 清楚的 , 他的 礼仪 是 简单的 和 不加掩饰的
.
:
.

他衣着华丽却朴素，举止简单而不故作。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [tɔ:l] [ænd; ənd] [wel] [prə'pɔ:ʃənd] , [wɪð] [ə; eɪ]['klæsɪk(ə)l] [hed] , [ə; eɪ] [haɪ] , [brɔ:d]
He was tall and well proportioned , with a classical head , a high , broad
他 曾是 高的 和 出色地 比例匀称 , 和 一个 古典 头 , 一个 高的 , 广阔
[ˈfɔ:hed; 'fɒrɪd] , [lɑ:dʒ] ,
forehead , large ,
前额 , 大的 ,

他身材高大匀称，头型古典，额头高而宽阔，体格健壮。

[blæk] [aɪz] , [ænd; ənd] ['veri] [θɪk] , [dɑ:k] [heə(r)] .
black eyes , and very thick , dark hair .
黑色的 眼睛 , 和 非常 厚的 , 黑暗的 头发 .

黑色的眼睛，以及非常浓密的黑发。

[hɪz; ɪz] [ˈfi:tʃəz] [wɜː(r); wə(r)][ˈəʊpən][ænd; ənd] [ˈmænli] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ləʊ] , [rɪtʃ] , [ænd; ənd]
His features were open and manly , and his voice low , rich , and
他的 特征 是 打开 和 男子气概 , 和 他的 嗓音 低的 , 富有的 , 和
[ˈmjuːzɪk(ə)l] .
musical .
音乐 :

他面容开朗，充满男子气概，嗓音低沉、浑厚、悦耳动听。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈplezə(r)] [tuː; tə][hiə(r)][hɪm] [spiːk] .
It was a pleasure to hear him speak .
它 曾是 一个 乐趣 到 听到 他 说话 :

聆听他讲话真是一种享受。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] [ˈɪŋɡlɪʃ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][pɒv; əv] [ˈfɒrən] [dɪ'sent] ,
His name was English , but he seemed to be of foreign descent ,
他的 姓名 曾是 英语 , 但 他 似乎 到 是 的 外国的 下降 ,
他的名字是英国人，但他看起来像是外国人。

[ɔːlˈðəʊ] [aɪ] [ˈɑːftəwədz] [ˈlɜːnɪd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən] [əˈmerɪkən] , [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [njuː]
although I afterwards learned that he was an American , and even a New
虽然 我 然后 学习 那 他 曾是 一个 美国人 , 和 甚至 一个 新的
[ˈɪŋɡləndə(r)] ,
Englander ,
英格兰人 ,

虽然我后来才知道他是美国人，而且还是新英格兰人，

[bʌt; bət] [bred] [ænd; ənd][ˈedʒukeɪtɪd] [əˈbrɔːd] .
but bred and educated abroad .
但 繁殖 和 受过教育 国外 :

但在国外长大并接受教育。

[hiː; hi][əˈpɒlədʒaɪzd][fɔː(r); fə(r)] [ˈkɔːlɪŋ] ,
He apologized for calling ,
他 道歉 为了 呼叫 ,

他为打电话一事道歉，

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [rɪˈfreɪn] [frɒm; frəm] [ˈpeɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪˈspekts] [tuː; tə][hɪz; ɪz][feə(r)][ænd; ənd]
but he could not refrain from paying his respects to his fair and
但 他 可以 不是 避免 从 付费 他的 尊重 到 他的 公平的 和
[ˈeɪmiəb(ə)l] [ˈhəʊstəs] [pɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈiːvɪŋ] .
amiable hostess of the evening .
可亲 女主人 的 这 晚上 :

但他还是忍不住向当晚美丽和蔼的女主人表达了敬意。

[hiː; hi] [həʊpt] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [ɪnˈdʒɔɪd] [hɜːˈself] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [gests] ,
He hoped that she had enjoyed herself with her guests ,
他 希望 那 她 有 享受 她自己 和 她 客人 ,

他希望她和客人们玩得开心。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [ˈsʌfəd] [nəʊ] [ɪnkənˈviːniəns] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [hiːt] [pɒv; əv][ðə; ðɪ]
and that she had suffered no inconvenience from the heat of the
和 那 她 有 遭受 不 不便 从 这 热 的 这
[rʊmz; ruːmz] [əˈkeɪznd] [baɪ][səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [kraʊd] .
rooms occasioned by so great a crowd .
房间 引发 经过 所以 伟大的 一个 人群 :

而且，由于人太多，房间里很热，她并没有感到任何不便。

[hiː; hi][wɒz; wəz][məʊst] [ˈhæpi] [ˈɔːlsəʊ][tuː; tə] [miːt] [em ˈiː] .
He was most happy also to meet me .
他 曾是 最多 快乐的 还 到 见面 我 :

他也非常高兴见到我。

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ɒv; əv][em 'iː] , [njuː] [ænd; ənd] ['haɪlɪ] [ɪs'tiːmd] [sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ] [frendz] ,
He had heard of me , knew and highly esteemed some of my friends ,
他 有 听到 的 我 , 知道 和 高度 尊敬的 一些 的 我的 朋友们 ,
[ænd; ənd] [rɪ'gretɪd] [ðæt] he114
and regretted that he114
和 后悔 那 he114
他听说过我, 认识我的一些朋友, 并且非常敬重他们, 他很遗憾他114

[hæd; həd][nɒt] ['priːviəsli] [hæd; həd][ðə; ðɪ] ['bʌnə(r)] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [maɪ] [ə'kweɪntəns] .
had not previously had the honor of making my acquaintance .
有 不是 之前 有 这 荣誉 的 制作 我的 熟人 .
此前我并无幸与他相识。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'kwestɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['siːtɪd] , [ænd; ənd][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ðæt] [hɪz; ɪz][kɔːl] [wɒz; wəz][məʊst]
He was requested to be seated , and assured that his call was most
他 曾是 请求 到 是 坐着 , 和 保证 那 他的 称呼 曾是 最多
[ə'griːəb(ə)] ,
agreeable ,
同意 ,
他被请入座, 并被告知他的来电非常令人愉快。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][bəʊθ] [həʊpt] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] ['bʊf(ə)n][ænd; ənd] ['kʌltɪveɪt] [ə; eɪ] ['fɜːðə(r)]
and that we both hoped to meet him often and cultivate a further
和 那 我们 两个都 希望 到 见面 他 经常 和 培育 一个 更远
[ə'kweɪntəns] .
acquaintance .
熟人 .
我们都希望经常见到他, 并加深彼此的了解。

[ðə; ðɪ] [kɒnvə'seɪ(ə)n] [ræn][ɒn][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [ɪn][æn; ən] ['iːzi] ['nætʃ(ə)rəl] [wei] ,
The conversation ran on for some time in an easy natural way ,
这 对话 跑 在 为了 一些 时间 在 一个 简单的 自然的 方式 ,
谈话轻松自然地持续了一段时间。

[ɒn][ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl]['tɑːpɪks] , [tɪl] [prɪ'sɪlə] , [huːz] [səʊl] [wɒz; wəz] [əb'zɔːbd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]
on a variety of general topics , till Priscilla , whose soul was absorbed in her
在 一个 种类 的 一般的 主题 , 直到 普里西拉 , 谁 灵魂 曾是 吸收 在 她
[fɪlən'θrɒpɪk] ['praːdʒekts; prə'dʒekts] ,
philanthropic projects ,
慈善 项目 ,
在各种一般性话题上, 直到普里西拉, 她的灵魂完全投入到她的慈善事业中,

[ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['mɜːt(ə)n] [haʊ] [aɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][ðə; ðɪ] ['plezə(r)] [ɒv; əv] ['miːtɪŋ]
asked Mr . Merton how it happened that she had the pleasure of meeting
问 先生 . 默顿 如何 它 发生 那 她 有 这 乐趣 的 会议
[hɪm][səʊ] ['bʊf(ə)n] [ə'mʌŋ] [rɪ'fɔːməz] .
him so often among reformers .
他 所以 经常 之中 改革者 .
她问默顿先生, 为什么她能在众多改革者中如此频繁地遇到他。

“ [juː; jʊ] ['eɪdɪəntli] , ” [sed] [ʃiː; ʃɪ] , “ [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ɒv; əv][juː 'es] .
“ **You evidently , ” said she , “ are not of us .**
“ 你 显然 , ” 说 她 , “ 是 不是 的 我们 .
“显然,”她说, “你不是我们的人。”

[ðə; ðɪ]['kwaɪət] [rɪ'mɑːrks] , [sʌmtaɪmz] ['sɪəriəs] , [sʌmtaɪmz] [sɑː'kæstɪk] , [wɪtʃ] [juː; jʊ] ['evri] [naʊ] -
The quiet remarks , sometimes serious , sometimes sarcastic , which you every now -
这 安静的 评论 , 有时 严肃的 , 有时 讽刺的 , 哪个 你 每一个 现在 -
[ænd; ənd] - [ðen] [meɪk] ,
and - then make ,
和 - 然后 制作 ,
你偶尔会说的那些平静的话, 有时严肃, 有时讽刺,

[pru:v] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv][nəʊ] ['sɪmpəθi] [wɪð] [ju: 'es] . ”
prove that you have no sympathy with us . ”
证明 那 你 有 不 同情 和 我们 . ”

证明你对我们毫无同情心。

“ [ai][eɪ 'em][nɒt] [sə'praɪzd] , [maɪ][diə(r)]['mædəm] , [æt; ət][jɔ:(r); jə(r)] ['kwestʃən] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] .
“ **I am not surprised , my dear Madam , at your question , ” replied Mr** .
“ 我 是 不是 惊讶 , 我的 亲爱的 女士 , 在 你的 问题 , ” 回复 先生 .
['mɜ:t(ə)n] ,
Merton ,
默顿 ,

“夫人，您的问题我并不感到意外，”默顿先生回答道。

“ [jet] [ai] [tu:] [eɪ 'em][ə; eɪ] [rɪ'fɔ:mə(r)] , [ɪn][maɪ] [wei] , [pə'hæps] [nɒt] [prɪ'saɪsli] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [wei] ,
“ **yet I too am a reformer , in my way , perhaps not precisely in your way** ,
“ 然而 我 也 是 一个 改革者 , 在 我的 方式 , 也许 不是 恰恰 在 你的 方式 ,
“然而，我也是一名改革者，以我的方式，或许不完全是你的方式。”

[nɔ:(r)][ɒn][səʊ] [lɑ:dʒ] [ə; eɪ] [skeɪl] [æz; əz] [ðæt] [ɒn] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)] [frendz] [prə'pəʊz] [tu:; tə]
nor on so large a scale as that on which you and your friends propose to
也不 在 所以 大的 一个 规模 作为 那 在 哪个 你 和 你的 朋友们 提出 到
['kæri] [ɒn] [rɪ'fɔ:m] .
carry on reform .
携带 在 改革 .

也没有像你和你朋友们计划的那样大规模地进行改革。

[ai][hæv; həv][nɒt][ðə; ði]['tælənt] , [nɔ:(r)][ðə; ði] [dɪspə'zɪʃn] [tu:; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] ['eni] [θɪŋ] [səʊ][mæg'nɪfɪs(ə)nt]
I have not the talent , nor the disposition to engage in any thing so magnificent
我 有 不是 这 天赋 , 也不 这 处置 到 从事 在 任何 事物 所以 壮丽
.
:
.

我既没有天赋，也没有意愿去做如此伟大的事情。

[ai] [θɪŋk] [rɪ'fɔ:m] , [laɪk] ['tjærəti] , [ʃʊd; ʃəd] [brɪ'ɡɪn] [æt; ət] [həʊm] . ”
I think reform , like charity , should begin at home . ”
我 思考 改革 , 喜欢 慈善机构 , 应该 开始 在 家 . ”

我认为改革和慈善一样，应该从自身做起。

“ [bʌt; bət][nɒt] [end] [ðeə(r)] , ” [sed] [ai] .
“ **But not end there , ” said I** .
“ 但 不是 结尾 那里 , ” 说 我 .

“但故事并未就此结束，”我说。

“ ['sɜ:t(ə)nli] [nɒt] , ” [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] ;
“ **Certainly not , ” he replied** ;
“ 当然 不是 , ” 他 回复 ;

“当然不是，”他回答说；

“ ['sɜ:t(ə)nli] [nɒt] [wɪð] [ðəʊz] [hu:] [hæv; həv] ['leɪzə(r)] [ænd; ənd] [mi:nz] [tu:; tə] ['kæri] [aɪ 'ti:] ['fɜ:ðə(r)] .
“ **certainly not with those who have leisure and means to carry it further** .
“ 当然 不是 和 那些 WHO 有 闲暇 和 方法 到 携带 它 更远 .

“当然不会是那些有闲暇时间和财力将其进一步推行的人。”

[bʌt; bət][ai][faɪnd] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ai][kæn; kən][du:; də] , [baɪ][maɪ] [ʌnə'sɪstɪd] ['efəts] ,
But I find that it is more than I can do , by my unassisted efforts ,
但 我 寻找 那 它 是 更多的 比 我 能 做 , 经过 我的 独自一人 努力 ,
但我发现，仅凭我个人的力量，这已经超出了我的能力范围。

[tu:; tə] [rɪ'fɔ:m] [maɪ'self] , [ænd; ənd] [ɪf] [ai][kæn; kən] [sək'si:d] [ɪn] ['seɪvɪŋ] [maɪ] [əʊn] [səʊl] ,
to reform myself , and if I can succeed in saving my own soul ,
到 改革 我 , 和 如果 我 能 成功 在 保存 我的 自己的 灵魂 ,
我要自我改造，如果我能成功拯救自己的灵魂，

[aɪ][jæl; ʃəl][biː; bi] [kwaɪ] [kən'tentɪd] .
I shall be quite contented .
我将是 相当 满足 .

我将非常满足。

[aɪ 'tiː][ɪz] , [aɪ][fɪə(r)] , [mɔː(r)][ðæn; ðən][aɪ][jæl; ʃəl][biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə][duː; də] . " -
It is , I fear , more than I shall be able to do . " 115
它 是 , 我 害怕 , 更多的 比 我 将 是 有能力的 到 做 . " -

恐怕我力不从心了。”115

" [aɪ] [siː] , [sɜː(r)] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [fɪ'lænθrəpɪst] , " [sed] [prɪ'sɪlə] .
" I see , sir , you are no philanthropist , " said Priscilla .
" 我 看 , 先生 , 你 是 不 慈善家 , " 说 普里西拉 .

“我看，先生，您并不是个慈善家，”普里西拉说。

" [pə'hæps] [nɒt] , [aɪ][eɪ 'em] [kəm'pærətɪvli] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , [bʌt; bət][eɪ 'em] [kwaɪ] [əʊld] - ['fæʃ(ə)nd]
" Perhaps not , I am comparatively a young man , but am quite old - fashioned
" 也许 不是 , 我 是 比较 一个 年轻的 男人 , 但 是 相当 老的 - 造型

[ɪn] ['meni] [ɒv; əv][maɪ]['nəʊʃ(ə)nɪz] . "
in many of my notions . "
在 许多 的 我的 概念 . "

“也许不是，我虽然相对年轻，但在很多观念上却相当老派。”

" [wʌŋ] [ɒv; əv] [ðəʊz] , [aɪ][deə(r)] [seɪ] , [huː] [hæv; həv] [aɪz] ['əʊnli][ɪn][ðə; ðɪ] [bæk] [saɪd] [ɒv; əv][ðeə(r)] [hedz]
" One of those , I dare say , who have eyes only in the back side of their heads
" 一 的 那些 , 我 敢 说 , who 有 眼睛 仅有的 在 这 后退 边 的 他们的 头部
,
!
,

“我敢说，他是那种眼睛只长在后脑勺的人之一。”

[ænd; ænd][ɪv; laɪv][ˈəʊnli] [ə'mʌŋ] [tuːmz] , " [sed] [aɪ] , [ɪn][ə; eɪ] [təʊn] [brɪ'twiːn] ['dʒestɪŋ][ænd; ænd] ['ɜːnɪst] .
and live only among tombs , " said I , in a tone between jesting and earnest .
和 居住 仅有的 之中 陵墓 , " 说 我 , 在 一个 语气 之间 开玩笑 和 认真 .

“他们只能生活在坟墓之间，”我用介于玩笑和认真之间的语气说道。

" [aɪ][hæv; həv] [nɒt] [jet] [sə'fɪʃntli] ['mɑːstəd] [ðə; ðɪ] ['wɪzdəm] [ɒv; əv] [æn'tɪkwəti] [tuː; tə][biː; bi] ['ɔːθəraɪzd]
" I have not yet sufficiently mastered the wisdom of antiquity to be authorized
" 我 有 不是 然而 足够 精通 这 智慧 的 古代 到 是 授权

[tuː; tə][kraɪ] [aʊt] [ə'genst] [aɪ 'tiː] ,
to cry out against it ,
到 哭 出去 反对 它 ,

“我还没有充分掌握古代的智慧，所以没有资格对它大加挞伐。”

" [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .
" he replied .
" 他 回复 .

“他回答道。”

" [aɪ] [meɪk] [nəʊ] [daʊt] , [haʊ'evə(r)] , [bʌt; bət][juː; jʊ] , [diə(r)][ˈleɪdi] , [ænd; ænd][juː; jʊ][maɪ] ['lɜːnɪd] [frend] ,
" I make no doubt , however , but you , dear lady , and you my learned friend ,
" 我 制作 不 怀疑 , 然而 , 但 你 , 亲爱的 女士 , 和 你 我的 学习 朋友 ,

“但我毫不怀疑，但是，亲爱的女士，还有我博学的朋友，

[ɑː(r); ə(r)] [kwaɪ] ['kɒmpɪtənt] [tuː; tə][rɪ'dʒekt][ðə; ðɪ][əʊld] ['wɪzdəm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [njuː] . "
are quite competent to reject the old wisdom for the new . "
是 相当 胜任的 到 拒绝 这 老的 智慧 为了 这 新的 . "

他们完全有能力摒弃旧观念，接受新观念。

" [ɒn] [ðə; ðɪ] ['kɒntrəri] ,
" On the contrary ,
" 在 这 相反 ,

“相反，

[aɪ][eɪ 'em] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [maɪ][ˈprez(ə)nt] [ˈtendənsɪ] [ɪz][tuː; tə][rɪˈdʒekt][ðə; ðɪ] [ŋjuː] [fɔː(r); fə(r)]
I am inclined to think that my present tendency is to reject the new for
我 是 倾斜 到 思考 那 我的 展示 趋势 是 到 拒绝 这 新的 为了
[ðə; ðɪ][əʊld] ,
the old ,
这 老的 ;

我倾向于认为，我现在的倾向是拒绝新事物而喜爱旧事物。

[ðə; ðɪ] [ˈmɒd(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ˈeɪnʃənt] .
the modern for the ancient .
这 现代的 为了 这 古老的 .

现代的古代。

[ɔː(r)] , [ˈrɑːðə(r)] ,
Or , rather ,
或者 , 相当 ;

或者更确切地说，

[aɪ ˈtiː] [siːm] [tuː; tə][em ˈiː] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈprəʊɡres] [ɒv; əv] [ˈmɒd(ə)n] [ˈsaɪəns] [ɪz] [ˈræpɪdli] [ænd; ənd][ˈʃʊəli; ˈʃɔːli]
it seems to me that the progress of modern science is rapidly and surely
它 似乎 到 我 那 这 进步 的 现代的 科学 是 快速 和 一定
[ˈliːdɪŋ] [juː ˈes] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈeɪnʃənt] [ˈwɪzdəm] . "
leading us back to the ancient wisdom . "
领导 我们 后退 到 这 古老的 智慧 . "

在我看来，现代科学的进步正迅速而必然地引领我们回归古代智慧。

" [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ðɪ][əʊld] [wɜːld] , [æz; əz][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈmɒd(ə)n] , [tuː] [ˈwɪzdəm] ,
" **There were in the old world , as there are in the modern , two wisdoms ,**
" 那里 是 在 这 老的 世界 , 作为 那里 是 在 这 现代的 , 二 智慧 ,
"在古代世界，就像在现代世界一样，存在着两种智慧，

[ðə; ðɪ] [ˈwɪzdəm] [frɒm; frəm] [əˈbʌv] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈwɪzdəm] [frɒm; frəm] [bɪˈləʊ] .
the wisdom from above , and the wisdom from below .
这 智慧 从 多于 , 和 这 智慧 从 以下 .

来自上天的智慧，以及来自下的智慧。

[meɪ] [aɪ][biː; bi] [pəˈmɪtɪd] [tuː; tə][ɑːsk][tuː; tə] [wɪtʃ] [ɒv; əv] [ðɪːz] [juː; jʊ] [rɪˈɡɑːd] [ˈmɒd(ə)n] [ˈsaɪəns] [æz; əz]
May I be permitted to ask to which of these you regard modern science as
可能 我 是 允许 到 问 到 哪个 的 这些 你 看待 现代的 科学 作为
[kənˈdʌktɪŋ] ? "
conducting ? "
进行 ? "

请问您认为现代科学正在进行哪些方面的研究？

" [ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] [ɪn] [rɪˈɡɑːd] [tuː; tə] [ðɪːz] [ˈeɪnʃənt] [ˈwɪzdəm] , " [sed] [prɪˈsɪlə] , " [mʌtʃ]
" **There has been in regard to these ancient wisdoms , " said Priscilla , " much**
" 那里 有 到过 在 看待 到 这些 古老的 智慧 , " 说 普里西拉 , " 很多
[ˌmɪskənˈsepʃ(ə)n] .
misconception .
误解 .

“关于这些古老的智慧，一直存在着很多误解，”普里西拉说。

[ðə; ðɪ] [wɜːld] [ɪn][ɪts] [ˈnəʊnɪdʒ] [wɒz; wəz] [ɪmˈpəʊzd] [əˈpɒn] , [ænd; ənd] [ɪnˈdjuːst] [tuː; tə] [kɔːl] [ˈiːv(ə)l] [ɡʊd]
The world in its nonage was imposed upon , and induced to call evil good
这 世界 在 它是 未成年 曾是 强加 之上 , 和 诱导 到 称呼 邪恶的 好的
[ænd; ənd] [ɡʊd] [ˈiːv(ə)l] .
and good evil .
和 好的 邪恶的 .

世界在其无知时代被强加，并被诱导去称恶为善，称善为恶。

[ðə; ði] ['wɪzdəm] [aɪ] [ə'sju:m] , [ænd; ənd][,eɪ 'em] ['leɪbərɪŋ] [tu:; tə] [dɪ'fju:s] ,
The wisdom I assume , and am laboring to diffuse ,
这 智慧 我 认为 , 和 是 劳动 到 扩散 ,
我所秉持并努力传播的智慧,

[ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pri:sts] [hæv; həv] ['brændɪd] [æz; əz][sə'tænɪk] .
is that which the priests have branded as Satanic .
是 那 哪个 这 神父 有 品牌 作为 撒旦教 .
就是那些被神父们贴上“撒旦教”标签的东西。

[ˈseɪtn] [ɪz][maɪ][ˈhɪərəʊs] . -
Satan is my hero . 116
撒但 是 我的 英雄 . -
撒旦是我的英雄。 116

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][bəʊld][ænd; ənd] ['deərɪŋ] ['reb(ə); rɪ'bel] ,
He was a bold and daring rebel ,
他 曾是 一个 大胆的 和 大胆 反叛 ,
他是一位大胆无畏的叛逆者,

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɜ:st] [tu:; tə][set][ðə; ði][ɪg'zɑ:mp(ə)][əv; əv] [rɪ'zɪstəns] [tu:; tə]['despə'tɪzəm] , [ænd; ənd][tu:; tə]
and the first to set the example of resistance to despotism , and to
和 这 第一的 到 放 这 例子 的 反抗 到 专制主义 , 和 到
[ə'sɜ:t] [ʌn'baʊndɪd] ['fri:dəm] .
assert unbounded freedom .
断言 无界 自由 .
并且是第一个树立反抗专制榜样、主张无限自由的人。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [ɔ:l][ðə; ði] [pri:sts] , [ɔ:l]['ru:lə(r)z] , ['despɒt] , [ɔ:l] [hu:] [wʊd] [həʊld][ðəə(r)] ['breðrən] [ɪn]
For this all the priests , all rulers , despots , all who would hold their brethren in
为了 这 全部 这 神父 , 全部 统治者 , 独裁者 , 全部 WHO 会 抓住 他们的 弟兄们 在
['bɒndɪdʒ] ,
bondage ,
束缚 ,
为此, 所有的祭司、所有的统治者、所有的暴君, 所有想要奴役他们弟兄的人,

[hæv; həv][kɜ:st; 'kɜ:sɪd][hɪm] .
have cursed him .
有 被诅咒的 他 .
诅咒他。

[aɪ] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pɑ:t] , [ænd; ənd][həʊp][tu:; tə][lɪv; laɪv][tu:; tə] [si:] [hɪz; ɪz] ['meməri] ['vɪndikeɪt] ,
I take his part , and hope to live to see his memory vindicated ,
我 拿 他的 部分 , 和 希望 到 居住 到 看 他的 记忆 证明无罪 ,
我支持他, 并希望有生之年能看到他的冤屈得到昭雪。

[ænd; ənd] [ə'mendz] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rɒŋ] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bi:n] [dʌŋ] [hɪm] . " "
and amends made for the wrong which has been done him . "
和 修改 制成 为了 这 错误的 哪个 有 到过 完毕 他 . " "
并对他所受的伤害作出了补偿。"

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ]['kændɪd] [ə'vaʊəl] , [maɪ][feə(r)]['leɪdi] , [ænd; ənd][wʌn] [wɪtʃ] [wi:; wi] ['seldəm] , [ɪ'speʃəli]
" That is a candid avowal , my fair lady , and one which we seldom , especially
" 那 是 一个 坦率 承认 , 我的 公平的 女士 , 和 一 哪个 我们 很少 , 尤其
[ə'mʌŋ] [jɔ:(r); jə(r)][seks] ,
among your sex ,
之中 你的 性别 ,
“这真是坦诚的告白, 我的美人儿, 这种告白我们很少见, 尤其是在你们女性之间。”

[hɪə(r)] [meɪd] .
hear made .
听到 制成 .
听到了。

[ai] [sə'spekt] , [ðæt] ['mædəm] [prɪ'sɪlə] [hæz; həz] ['lɪsnd] [ɔ:(r)] [wɪl] ['lɪs(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['mɒd(ə)n]
I suspect , that Madame Priscilla has listened or will listen to the modern
我 怀疑 , 那 夫人 普里西拉 有 听着 或者 将要 听 到 这 现代的
[ˈspɪrɪtʃuəlɪzəm] ,
spiritualism ,
招魂 ,

我怀疑普里西拉夫人已经听取或将会听取现代唯灵论的意见。

[wɪtʃ] [si:m] [tu:; tə][em 'i:][tu:; tə][bɪ; bi][ə; eɪ][rɪ'vaɪv(ə)][ɒv; əv] [di'mɒnɪk] ['wɜ:ʃɪp] .
which seems to me to be a revival of demonic worship .
哪个 似乎 到 我 到 是 一个 复兴 的 恶魔般的 崇拜 .

在我看来, 这似乎是魔鬼崇拜的复兴。

[meɪ] [ai] [ɪn'tri:t] [ju:; jʊ] , [diə(r)][ˈleɪdi] , [tu:; tə] [pɔ:z] [ænd; ənd][ri:kən'sɪdə(r)][ðə; ði] [kən'klu:ʒn] [tu:; tə]
May I entreat you , dear lady , to pause and reconsider the conclusion to
可能 我 恳求 你 , 亲爱的 女士 , 到 暂停 和 重新考虑 这 结论 到
[wɪtʃ] [ju:; jʊ][hæv; həv] [kʌm] ?
which you have come ?
哪个 你 有 来 ?

亲爱的女士, 能否请您停下来重新考虑一下您得出的结论?

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['dʒentailz] [dɪ'zɜ:tɪd] [ðə; ði] [tru:] [gɒd] , [ðə; ði][kri'eɪtə(r)][ɒv; əv] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜ:θ] ,
The ancient Gentiles deserted the true God , the Creator of heaven and earth ,
这 古老的 外邦人 荒凉的 这 真的 上帝 , 这 创作者 的 天堂 和 地球 ,
古代的异教徒离弃了真神, 天地万物的创造者。

[ænd; ənd][ɔ:l] [θɪŋz] ['vɪzəb(ə)l][ænd; ənd][ɪn'vɪzəb(ə)], [ænd; ənd] ['fələʊd] [streɪndʒ] [gɒdz] ,
and all things visible and invisible , and followed strange gods ,
和 全部 事物 可见的 和 无形的 , 和 随后 奇怪的 神 ,
他们崇拜一切有形和无形的 事物, 并追随陌生的 神灵。

[ɪ'rektɪd] [ðeə(r)] ['templz] [ænd; ənd] ['kənsə,kreɪtɪd] [ðeə(r)] [ɔ:ltəz] [tu:; tə][d'evəlz] , [tu:; tə] ['fɔ:lən] ['spɪrɪt] ,
erected their temples and consecrated their altars to devils , to fallen spirits ,
竖立 他们的 寺庙 和 已祝圣的 他们的 祭坛 到 魔鬼 , 到 倒下 烈酒 ,
他们建造庙宇, 并将祭坛献给魔鬼和堕落的灵魂。

[ænd; ənd][ai] [ni:d] [nɒt] [tel] [ju:; jʊ] [haʊ] [ðeə(r)][maɪndz] [br'keɪm] ['da:kənd] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [hɑ:ts]
and I need not tell you how their minds became darkened , and their hearts
和 我 需要 不是 告诉 你 如何 他们的 思想 成为 变暗 , 和 他们的 心
[kə'rʌptɪd] .
corrupted .
腐败的 .

我无需赘述他们的心思如何昏暗, 他们的心肠如何败坏。

[du:; də][nɒt] , [ai] [ɪn'tri:t] [ju:; jʊ] , [si:k] [tu:; tə] [rɪ'vaɪv] [ðə; ði][grəʊs] , ['kru:əl] ,
Do not , I entreat you , seek to revive the gross , cruel ,
做 不是 , 我 恳求 你 , 寻找 到 复活 这 总的 , 残忍的 ,
我恳求你们, 不要试图复兴粗俗、残酷的.....

[ænd; ənd] [əb'si:n] [ˌsʊpər'stɪʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['dʒentailz] ,
and obscene superstitions of the ancient Gentiles ,
和 猥亵 迷信 的 这 古老的 外邦人 ,
以及古代异教徒的淫秽迷信,

[ænd; ənd][ɒn] [wɪtʃ] [ˌkrɪsti'ænəti] [hæz; həz] [meɪd] [æn; ən] [ˌʌnrɪ'lentɪŋ] [wɔ:(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [fɜ:st] . " "
and on which Christianity has made an unrelenting war from the first . "
和 在 哪个 基督教 有 制成 一个 毫不留情 战争 从 这 第一的 . " "
而基督教从一开始就对此进行了不懈的斗争。”

" [ai][wɒz; wəz][ʃə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['mɜ:t(ə)n] , [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] ['pɑ:sn] .
" **I was sure , Mr . Merton , you were a parson .**
" 我 曾是 当然 , 先生 . 默顿 , 你 是 一个 牧师 .
“我确信, 默顿先生, 您是一位牧师。”

[wɪl] [juː; jʊ][dɪ'hnaɪ][aɪ 'tiː] [naʊ] ? " [sed] [prɪ'sɪlə] .
Will you deny it now ? " said Priscilla .
将要 你 否定 它 现在 ? " 说 普里西拉 :

“你现在要否认吗？”普里西拉问道。

" [aɪ][eɪ 'em][nɒt][ə'weə(r)] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [sed] ['eni] [θɪŋ] [bʌt; bət] [wɒt] ['eni] ['ɒnɪst] ['krɪstʃən] [ɔː(r)]
" I am not aware that I have said any thing but what any honest Christian or
" 我 是 不是 意识到的 那 我 有 说 任何 事物 但 什么 任何 诚实的 基督教 或者
[feə(r)] - ['maɪndɪd][mæn] ,
fair - minded man ,
公平的 - 有思想 男人 ,

“我不认为我说了任何不诚实的基督徒或公正的人会说的话，

[huː] ['riːəli] ['wiʃɪz] [wel] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['feləʊ] ['biːɪŋs] , [ænd; ənd] [huː] has117
who really wishes well to his fellow beings , and who has117
WHO 真的 愿望 出色地 到 他的 同伴 生物 , 和 WHO has117

真心希望同胞幸福的人，并且有117

[riːd] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [maɪt] [nɒt] ['veri] [wel] [seɪ] .
read history , might not very well say .
读 历史 , 可能 不是 非常 出色地 说 :

读过历史，可能就说不出个所以然了。

[aɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['nesəsəri] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['pɑːsn] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [həʊp] ,
It is not necessary to be a parson , I should hope ,
它 是 不是 必要的 到 是 一个 牧师 , 我 应该 希望 ,

我希望，你不必非得是牧师。

[ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [gʊd] [sens] [ænd; ənd] [gʊd] ['fiːlɪŋ] . "
in order to have good sense and good feeling . "
在 命令 到 有 好的 感觉 和 好的 感觉 . "

为了拥有良好的感觉和良好的情感。

" [aɪ][duː; də][nɒt] [siː] , ['mɪstə(r)] . ['mɜːt(ə)n] , " [sed] [aɪ] , " ['eni] ['tendənsɪ] [tuː; tə] [suːpə'stɪʃ(ə)n] [ɪn]
" I do not see , Mr . Merton , " said I , " any tendency to superstition in
" 我 做 不是 看 , 先生 : 默顿 , " 说 我 , " 任何 趋势 到 迷信 在
['mɒd(ə)n]['spɪrɪtʃuəlizəm] .
modern spiritualism .
现代的 招魂 :

“默顿先生，”我说，“我看不出现代唯灵论有任何迷信的倾向。”

[suːpə'stɪʃ(ə)n] [ɪz][ɪn] [tʃɑːdʒɪŋ] [tuː; tə][suːpə'nætʃrəl; ʃjuːpə'nætʃrəl] [ɪntə'venʃ(ə)n] [wɒt] [ɪz][ɪk'splɪkəb(ə)] [ɒn]
Superstition is in charging to supernatural intervention what is explicable on
迷信 是 在 收费 到 超自然 干涉 什么 是 可解释的 在
[ˈnætʃ(ə)rəl][ˈprɪnsəp(ə)lɪz] . "
natural principles . "
自然的 原则 . "

迷信就是把可以用自然原理解释的事情归咎于超自然力量的干预。

" [ðæt] [ɪz][wʌn] [fɔːm] [ɒv; əv] [suːpə'stɪʃ(ə)n] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . ['mɜːt(ə)n] , " [bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz] [ə'hʌðə(r)] ,
" That is one form of superstition , " replied Mr . Merton , " but there is another ,
" 那 是 一 形式 的 迷信 , " 回复 先生 : 默顿 , " 但 那里 是 其他 ,

“这是一种迷信，”默顿先生回答说，“但还有另一种迷信。”

[wɪtʃ] [kən'sɪsts] [ɪn] [ə'skraɪbɪŋ] [ɪ'fekts] [tuː; tə] [ɪn'ædɪkwət] ['kɔːzɪz] ,
which consists in ascribing effects to inadequate causes ,
哪个 由 在 归因 效果 到 不足 原因 ,

其本质是将结果归因于不恰当的原因，

[æz; əz] [weə(r)] [wʌn] [ˈɔːgə] [gʊd] [lʌk] [frɒm; frəm] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [njuː] [muːn] [ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [raɪt]
as where one augurs good luck from seeing the new moon over his right
作为 在哪里 一 占卜师 好的 运气 从 看到 这 新的 月亮 超过 他的 正确的
[ˈʃəʊldə(r)] ,
shoulder ,
肩膀 ,

就像人们看到新月出现在右肩上方就预示着好运一样，

[ɔː(r)][bəʊd] [lʌk] [ɪf] [ɒn][ðə; ði] [deɪ] [hiː; hi] [sets] [aʊt] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˈtrævlz] [ə; eɪ] [red] [ˈskwɪrəl] [krɒːsɪz] [hɪz; ɪz]
or bad luck if on the day he sets out on his travels a red squirrel crosses his
或者 坏的 运气 如果 在 这 天 他 套 出去 在 他的 旅行 一个 红色的 松鼠 十字架 他的
[pɑːθ] .
path .
小路 .

或者，如果他在出发旅行的那天遇到一只红松鼠，那就是厄运。

[bʌt; bət][ai] [ɪntəˈrʌpt] [juː; jʊ] . “
But I interrupt you . ”
但 我 打断 你 . ”

但我打断一下。

“ [ai] [bɪˈliːv] [ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪˈvəʊkt] [ɪn][ˈaʊə(r)] [deɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈriːəl] ,
“ I believe the spirits which are evoked in our days are real ,
” 我 相信 这 烈酒 哪个 是 唤起 在 我们的 天 是 真实的 ,
“我相信我们这个时代所召唤的灵魂是真实存在的，

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][ˈpraɪm(ə)] [ˈfɔːsɪz] [ɒv; əv][ˈneɪtʃə(r)] ,
but that they are the primal forces of nature ,
但 那 他们 是 这 原始 力量 的 自然 ,
但它们却是自然界的原始力量。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz][ɒn] [ˈstriktli] [ˈnæt(ə)rəl][ˈprɪnsəp(ə)lz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [tuː; tə][ˈaʊə(r)][eɪd] ,
and that it is on strictly natural principles that they are called to our aid ,
和 那 它 是 在 严格 自然的 原则 那 他们 是 称为 到 我们的 援助 ,
他们之所以被召唤来帮助我们，完全是出于自然规律。

“ [ai] [rɪˈzjuːmd] .
“ I resumed .
” 我 恢复 .

我继续说道。

“ [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [suːpəˈstɪ(ə)n] [ɪn] [ðɪs] . “
“ There is no superstition in this . ”
” 那里 是 不 迷信 在 这 . ”

“这其中没有任何迷信成分。”

“ [aɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [ɪmˈprɒbəbl] [ðæt] [ðə; ði] [ˈeɪnfənt] [ˈdʒentailz] [θɔːt] [æz; əz] [mʌtʃ] .
“ It is not improbable that the ancient Gentiles thought as much .
” 它 是 不是 不太可能 那 这 古老的 外邦人 想法 作为 很多 .
“古代的异教徒有这样的想法并非不可能。”

[ai][eɪ ˈem][baɪ][nəʊ] [miːnz] [dɪˈspəʊzd] [tuː; tə] [əˈskraɪb] [ɔːl][ðə; ði] [fəˈnɒmɪnə] [ɒv; əv][ˈmezməɪzəm] , [ˈteɪb(ə)]
I am by no means disposed to ascribe all the phenomena of mesmerism , table
我 是 经过 不 方法 处置 到 归咎于 全部 这 现象 的 催眠术 , 桌子
- [ˈtɜːnɪŋ] ,
- turning ,
- 转弯 ,

我绝不倾向于将催眠术、桌子转动等所有现象都归因于.....

[ænd; ənd][ˈspɪrɪtʃuəl] [ˈræpɪŋ] [tuː; tə][suːpəˈhjuːmən; ʃjuːpəˈhjuːmən][ɔː(r)] [ˌpriːtəˈnætʃrəl] [ˈeɪdʒənsɪ] .
and spiritual rapping to superhuman or preternatural agency .
和 精神 说唱 到 超人类 或者 超自然 机构 .

以及将精神说唱与超人或超自然力量联系起来。

[ˈseɪtn̩] [kæən; kən] [əˈfekt̩] [ˌjuː ˈes][ˈəʊnli] [θruː] [ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəl] ,
Satan can affect us only through the natural ,
撒但 能 影响 我们 仅有的 通过 这 自然的 ,
撒旦只能通过自然界来影响我们,

[bʌt; bət] [θruː] [ðæt̩] [hiː; hi] [meɪ] [ˈkæəri] [ˌjuː ˈes] [brɪˈpɒnd] [ɔː(r)][dræg][ˌjuː ˈes] [brɪˈləʊ] [ˈneɪtʃ(ə)r] .
but through that he may carry us beyond or drag us below nature .
但 通过 那 他 可能 携带 我们 超过 或者 拖 我们 以下 自然 .
但通过这种方式,他既可以带领我们超越自然,也可以将我们拖入自然之下。

[aɪ] [brɪˈliːv] [ˈmezməɪɪzəm] , [ˈstriktli] [ˈspiːkɪŋ] , [ɪz][ˈnætʃ(ə)rəl] , [bʌt; bət][aɪ] [brɪˈliːv] [ˈɔːlsəʊ] [ðæt̩] [ɪts]
I believe mesmerism , strictly speaking , is natural , but I believe also that its
我 相信 催眠术 , 严格 请讲 , 是 自然的 , 但 我 相信 还 那 它是
[ˈpræktɪs] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ˈdeɪndʒərəs] ,
practice is always dangerous ,
实践 是 总是 危险的 ,
我认为,严格来说,催眠术是自然现象,但我同时也认为,催眠术的实践始终是危险的。

[ænd; ænd] [ðæt̩] [aɪ ˈtiː] [θrəʊz] [ɪts][ˈsʌbdʒɪkts][ˈʌndə(r)][ðə; ði][ˈpaʊə(r)][pɒv; əv] [ˈseɪtn̩] .
and that it throws its subjects under the power of Satan .
和 那 它 投掷 它是 主题 在下面 这 力量 的 撒但 .
它将自己的子民置于撒旦的掌控之下。

[ɪn][ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] [mezˈmerɪk] [fəˈnɒmɪnə] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] those118
In the so - called mesmeric phenomena there are those118
在 这 所以 - 称为 催眠 现象 那里 是 those118
在所谓的催眠现象中,有118种现象。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ˈnætʃ(ə)rəl] , [ænd; ænd] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][səˈtænɪk] ,
which are natural , and those which are Satanic ,
哪个 是 自然的 , 和 那些 哪个 是 撒旦教 ,
哪些是自然的,哪些是撒旦的。

[ɔːlˈðəʊ] [ɪn][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [stert̩] [pɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈsaɪəns] [aɪ ˈtiː] [meɪ] [nɒt][biː; bi] [ˈiːzi] [ɪn][ɔːl] [keɪsɪz] [tuː; tə]
although in the present state of our science it may not be easy in all cases to
虽然 在 这 展示 状态 的 我们的 科学 它 可能 不是 是 简单的 在 全部 案例 到
[dɪˈstɪŋɡwɪʃ] [brɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] .
distinguish between them .
区分 之间 他们 .
虽然以我们目前的科学水平,在某些情况下可能不容易区分它们。

[ˈhiə(r)][ðə; ði] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [ˈɪntrəst] [em ˈiː] ,
" **Here the conversation , which was beginning to interest me** ,
" 这里 这 对话 , 哪个 曾是 开始 到 兴趣 我 ,
“接下来的对话开始引起了我的兴趣,

([fɔː(r); fə(r)][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈlɜːkɪŋ] [səˈspiʃ(ə)n] [ðæt̩] [ˈmɪstə(r)] . [ˈmɜːt(ə)n][wɒz; wəz] [raɪt] ,
(**for I had a lurking suspicion that Mr . Merton was right** ,
(为了 我 有 一个 潜伏 怀疑 那 先生 . 默顿 曾是 正确的 ,
(因为我隐隐觉得默顿先生是对的,

) [wɒz; wəz] [ˌɪntəˈrʌptɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈentrəns] [pɒv; əv][ˈsiːnjɔː(r)] - ,
) **was interrupted by the entrance of Signor Urbini** ,
) 曾是 中断 经过 这 入口 的 签名者 - ,
) 被乌尔比尼先生的到来打断了,

[huː] [geɪv] [ˌʌnɪˈkwɪvəkl̩] [saɪnz] [ðæt̩] [ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [pɒv; əv][ˈmɪstə(r)] . [ˈmɜːt(ə)n][wɒz; wəz] [ˈveri]
who gave unequivocal signs that the presence of Mr . Merton was very
WHO 给予 明确的 标志 那 这 在场 的 先生 . 默顿 曾是 非常
[dɪsəˈɡriːəb(ə)l̩] [tuː; tə][hɪm] .
disagreeable to him .
令人不快的 到 他 .
他明确表示,默顿先生的出现令他非常不快。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈmɜ:t(ə)n] , [ˈprɒbəbli] [nɒt] [ˈwiʃɪŋ] [tu:; tə] [ɪnˈkaʊntə(r)] [jʌŋ] [ˈɪtəli] ,
Mr Merton , probably not wishing to encounter young Italy ,
先生 默顿 , 大概 不是 祝 到 遇到 年轻的 意大利 ,
默顿先生大概不想接触年轻的意大利 ,

[ɔ:(r)][tu:; tə][ˈentə(r)][ˈɪntu:] [ə; eɪ] [ˈkɒntest] [wɪð] [hɪm][æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [fju:] [ˈkɒmənpleɪs]
or to enter into a contest with him at that time , after a few commonplace
或者 到 进入 进入 一个 竞赛 和 他 在 那 时间 , 后 一个 很少 平凡
[rɪˈmɑ:rk] ,
remarks ,
评论 ,
或者在当时 , 在说了几句客套话之后 , 与他展开一场较量。

[tʊk] [hɪz; ɪz] [li:v] .
took his leave .
采取 他的 离开 .
他告辞了。
[jʌŋ] [ˈɪtəli] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv][ˈfaɪə(r)][ænd; ənd][ɪnˈθju:ziæzəm] , [bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [wel]
Young Italy was full of fire and enthusiasm , but at the same time , well
年轻的 意大利 曾是 满的 的 火 和 热情 , 但 在 这 相同的 时间 , 出色地
[ɪnˈfɔ:md] ,
informed ,
知情的 ,
年轻的意大利人充满激情和热情 , 但同时又见多识广。

[ˈsʌbtɪl] , [ænd; ənd][klɪə(r)] - [ˈhedɪd] .
subtle , and clear - headed .
微妙 , 和 清除 - 标题 .
心思细腻 , 头脑清晰。
[hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [ˈɪmplɪkətɪd] [ɪn][ə; eɪ] [kənˈspɪrəsi] [fɔ:(r); fə(r)] [əʊvəˈθrəʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈɒstriən]
He had been implicated in a conspiracy for overthrowing the Austrian
他 有 到过 牵涉其中 在 一个 阴谋 为了 推翻 这 奥地利
[ˈɡʌvənmənt] [ɪn][mɪˈlæn] ,
government in Milan ,
政府 在 米兰 ,
他曾被指控参与推翻米兰奥地利政府的阴谋。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ɪˈskeɪpt] [tu:; tə] [ˈɪŋɡlənd] ,
and had escaped to England ,
和 有 逃脱 到 英格兰 ,
并逃往了英国。
[weə(r)] [hi:; hi][hæd; həd] [kənˈsɜ:ɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈfrendz] [ɒv; əv] [ˈɪtəli] [ə; eɪ][plæn][fɔ:(r); fə(r)] [ˌrevəˈljʊ:ʃənaɪz]
where he had concerted with the friends of Italy a plan for revolutionizing
在哪里 他 有 协同 和 这 朋友们 的 意大利 一个 计划 为了 革命性的
[ðə; ði] [həʊl] [pəˈhɪnsjələ] .
the whole peninsula .
这 所有的 半岛 .
他曾与意大利的朋友们商议一项旨在革新整个伊比利亚半岛的计划。

[hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [tu:; tə] [ɪnˈlɪst] [æz; əz] [lɑ:dʒ] [ə; eɪ] [ˈpɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)]
He had come to the United States to enlist as large a portion of our
他 有 来 到 这 团结的 各州 到 入伍 作为 大的 一个 部分 的 我们的
[əʊn] [ˈpi:p(ə)l] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l][ɒn][hɪz; ɪz][saɪd] ,
own people as possible on his side ,
自己的 人们 作为 可能的 在 他的 边 ,
他来到美国是为了尽可能多地争取我们自己人民的支持。

[ænd; ənd][tuː; tə][əb'teɪn] [pɪ'kjuːniəri] [eɪd][ɪn] ['kæriɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz] [ˌrevə'luːʃənəri] [ˌprɑːdʒekts; prə'dʒekts] .
and to obtain pecuniary aid in carrying out his revolutionary projects .
和 到 获得 金钱 援助 在 携带 出去 他的 革命性的 项目 .
并获取资金援助以实施他的革命计划。

[fɔː(r); fə(r)][hɪm'self] [biː; bi][hæd; həd][nəʊ] [rɪ'lɪdʒən] , [ænd; ənd] [fiəd] ['naɪðə(r)] [ɡɒd][nɔː(r)][ðə; ði][ˈdev(ə)l] .
For himself be had no religion , and feared neither God nor the devil .
为了 他自己 是 有 不 宗教 , 和 害怕 两者都不 上帝 也不 这 魔鬼 .
他自己没有宗教信仰, 既不惧怕上帝, 也不惧怕魔鬼。

[æt; ət] [ha:t] , [æz; əz] [dʌz] ['evri] [ɪ'tæliən] ['lɪbəərəl] , [hiː; hi] [dɪ'spaɪzd] [ˌprɒtɪstəntɪzəm] , [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒən] ;
At heart , as does every Italian liberal , he despised Protestantism , as a religion ;
在 心 , 作为 做 每一个 意大利语 自由主义 , 他 被鄙视的 新教 , 作为 一个 宗教 ;
从本质上讲, 就像每个意大利自由主义者一样, 他鄙视新教这种宗教;

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [tʃiːf] [rɪ'laɪəns] [wɒz; wəz][ɒn] [ˌprɒtɪstənt] ['heɪnɪz] ,
but his chief reliance was on Protestant nations ,
但 他的 首席 依赖 曾是 在 新教 国家 ,
但他主要依靠的是新教国家。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['skɪlf] [ænd; ənd][ə'drɔɪt] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌprɒtɪstənt] ['heɪtrɪd] [ɒv; əv] [ˌpəʊpəri] .
and he made a skilful and adroit appeal to the Protestant hatred of Popery ;
和 他 制成 一个 熟练 和 灵巧 上诉 到 这 新教 仇恨 的 天主教 .
他巧妙地利用了新教徒对天主教的仇恨。

[ɪtəli] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['strɒŋhəʊld] [ɒv; əv][ˌpəʊpəri] , [ænd; ənd] [ɪf] [ɪtəli] [kʊd; kəd][biː; bi] [restɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði][pəʊp] ,
Italy was the stronghold of Popery , and if Italy could be wrested from the Pope ,
意大利 曾是 这 据点 的 天主教 , 和 如果 意大利 可以 是 夺取 从 这 教皇 ,
意大利是天主教的堡垒, 如果能从教皇手中夺取意大利,

[ðə; ði] [həʊl] ['fæbrɪk][ɒv; əv] [ˌsuːpə'stɪ(ə)n] and119
the whole fabric of superstition and119
这 所有的 织物 的 迷信 and119
整个迷信体系和119

[ˌpriːs(t)krɑːft] [wʊd] [fɔːl][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
priestcraft would fall to the ground .
神术 会 落下 到 这 地面 .
神职人员的统治将彻底瓦解。

[bʌt; bət] [ðɪs] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [dʌn] [baɪ] ['eni] [də'rekt] [ə'tæks] [ɒn][ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl] [rɪ'lɪdʒən] ,
But this could not be done by any direct attacks on the national religion ,
但 这 可以 不是 是 完毕 经过 任何 直接的 攻击 在 这 国家的 宗教 ,
但任何直接攻击国教的行为都无法实现这一点。

[ɔː(r)] ['eni] [də'rekt] [ˈædvəkəsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdɒktrɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrefə'meɪʃn] .
or any direct advocacy of the doctrines of the Reformation .
或者 任何 直接的 倡导 的 这 教义 的 这 宗教改革 .
或直接宣扬宗教改革的教义。

[aʊt] [ɒv; əv] [ɪtəli] [ðə; ði] [ə'piːl] [maɪt] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌprɒtɪstənt] ['fiːlɪŋ] , [bʌt; bət][ɪn] [ɪtəli] ,
Out of Italy the appeal might be made to the Protestant feeling , but in Italy ,
出去 的 意大利 这 上诉 可能 是 制成 到 这 新教 感觉 , 但 在 意大利 ,
在意大利以外, 人们或许会诉诸新教情感, 但在意大利国内,

[ænd; ənd][baɪ][ɔː][ðə; ði] ['liːdəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'tæliən] [ˈpɑːti] [aɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] ['səʊli] [tuː; tə]
and by all the leaders of the Italian party it must be made solely to
和 经过全部 这 领导人 的 这 意大利语 派对 它 必须 是 制成 仅 到
[ðə; ði]['næ(ə)nəl] ['sentɪmənt] [æz; əz] [ə'genst] ['ɒstriə] ,
the national sentiment as against Austria ,
这 国家的 情绪 作为 反对 奥地利 ,
意大利党的所有领导人都必须完全出于民族主义情绪，反对奥地利。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] ['lɪbəti] , [ðə; ði][demə'krætɪk] ['sentɪmənt] , [æz; əz] [ə'genst] [ðə; ði][pəʊp]
and to the love of liberty , the democratic sentiment , as against the Pope
和 到 这 爱 的 自由 , 这 民主 情绪 , 作为 反对 这 教皇
[ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['prɪnsɪz] .
and the native princes .
和 这 本国的 王子们 .
并且热爱自由，怀有民主情怀，反对教皇和本土君主。

[wɔː(r)][mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [ɒn][ðə; ði][pəʊp] [ɪn'diːd] , [bʌt; bət] [pɒ'stensəbli] [ɒn][hɪm]['əʊnli][æz; əz]
War must be made on the Pope indeed , but ostensibly on him only as
战争 必须 是 制成 在 这 教皇 的确 , 但 表面上 在 他 仅有的 作为
[ˈtempərəl] [prɪns] .
temporal prince .
颞 王子 .
确实必须向教皇宣战，但表面上只是向他这个世俗君主宣战。

[əʊvə'θrəʊn] [æz; əz] [ˈtempərəl] [prɪns] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [steɪts] [dɪ'kleəd] [ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪk] , [ænd; ənd]
Overthrown as temporal prince , and his States declared a Republic , and
被推翻 作为 颞 王子 , 和 他的 各州 声明 一个 共和国 , 和
[meɪn'teɪnd] [æz; əz] [sʌtʃ] , [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,
maintained as such , the church ,
维持 作为 这样的 , 这 教会 ,
他被推翻了世俗君主的身份，他的邦国宣布成立共和国，并维持了共和国的体制，教会也随之保留了下来。

[æz; əz][ðə; ði][ʌp'həʊldə(r)][ɒv; əv] ['tɪrəni] [ɒn][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] , [wʊd] [biː; bi] [ə'naɪəleɪtɪd] , [ænd; ənd]
as the upholder of tyranny on the Continent , would be annihilated , and
作为 这 拥护者 的 暴政 在 这 大陆 , 会 是 彻底消灭 , 和
[ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [dɪ'mɒkrəsi] ,
universal democracy ,
普遍的 民主 ,
作为欧洲大陆暴政的维护者，它将被消灭，而普世民主也将随之实现。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['pjʊəli] [demə'krætɪk] [rɪ'lɪdʒən] [kʊd; kəd][biː; bi] [ɪ'stæbliʃt] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [wɜːld] ;
and a purely democratic religion could be established throughout the world ;
和 一个 纯粹 民主 宗教 可以 是 已确立的 自始至终 这 世界 ;
[ænd; ənd] [sɪvəlaɪ'zeɪʃn] ,
and civilization ,
和 文明 ,
一个纯粹民主的宗教可以在全世界建立起来；文明，

[ə'restɪd] [baɪ][ðə; ði] [gɒθs] [ænd; ənd]['vænd(ə)lɪz] , [huː] [əʊvə'tɜːnd] [ðə; ði][əʊld][ˈrəʊmən][ˈempaɪə(r)] ,
arrested by the Goths and Vandals , who overturned the old Roman Empire ,
被捕 经过 这 哥特人 和 破坏者 , WHO 翻覆 这 老的 罗马 帝国 ,
被推翻古罗马帝国的哥特人和汪达尔人逮捕
[maɪt] [rɪ'zjuːm] [ɪts] [traɪ'ʌmfənt] [mɑːtʃ] [θruː] [ðə; ði]['eɪdʒɪz] .
might resume its triumphant march through the ages .
可能 恢复 它是 凯 行进 通过 这 年龄 .
或许会重拾其辉煌的时代征程。

[plænz][wɜ:(r); wə(r)] [ˈfɔ:mɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [deməˈkrætɪk] [ˌrevəˈlu:ʃn] [æz; əz] [ˈniəli] [ˌsɪm(ə)lˈteɪniəs]
Plans were forming to make the democratic revolution as nearly simultaneous
计划 是 成型 到 制作 这 民主 革命 作为 几乎 同时
[æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l][ɪn] [frɑ:ns] ,
as possible in France ,
作为 可能的 在 法国 ,

人们正在制定计划，力求使法国的民主革命尽可能地同步进行。

[ˈbɒstriə] , [ˈprʌʃə] , [ænd; ənd] [ˈsentərəl] [ˈdʒɜ:məni] ;
Austria , Prussia , and Central Germany ;
奥地利 , 普鲁士 , 和 中央 德国 ;

奥地利、普鲁士和德国中部；

[æt; ət] [li:st] [tu:; tə] [gɪv] [ðɪ:z] [ˈkʌntrɪz] [səˈfi(ə)nt] [ɪmˈplɔɪmənt] [æt; ət] [həʊm] [tu:; tə][ˈrendə(r)]
at least to give these countries sufficient employment at home to render
在 至少 到 给 这些 国家 充足的 就业 在 家 到 使成为

[ðem; ðəm][ʌnˈeɪb(ə)l][tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [əˈsɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [pəʊp] .

them unable to go to the assistance of the Pope .
他们 无法 到 去 到 这 协助 的 这 教皇 .

至少要让这些国家在国内有足够的就业机会，使它们无力援助教皇。

[səbˈsɪdiəri] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈpɜ:pəs] , [hi:; hi] [prəˈpəʊzd] [ə; eɪ][grænd] [wɜ:rldz] [kənˈvenʃ(ə)n] ,
Subsidiary to his purpose , he proposed a grand World's Convention ,
子公司 到 他的 目的 , 他 建议的 一个 盛大 世界的 习俗 ,

为了实现他的目标，他提议召开一次盛大的世界大会。

[kəmˈpəʊzd] [ɒv; əv][ˈdelɪgeɪts; ˈdelɪgəts][frɒm; frəm][ðə; ði] [həʊl] [ˈprɒtɪstənt] [wɜ:ld] , [tu:; tə][bi:; bi][ˈhəʊldən]
composed of delegates from the whole Protestant world , to be holden
由 的 代表们 从 这 所有的 新教 世界 , 到 是 霍尔登

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l][æt; ət] [ˈlʌndən] .

as soon as possible at London .
作为 很快 作为 可能的 在 伦敦 .

由来自整个新教世界的代表组成，尽快在伦敦召开。

[aɪ ˈti:] [maɪt] [bi:; bi] [əˈsembəld] [pˈstensəbli] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpɜ:pəs] [ɒv; əv] [ˈbrɪŋɪŋ] [əˈbaʊt] [ə; eɪ][ˈbetə(r)]
It might be assembled ostensibly for the purpose of bringing about a better
它 可能 是 组装 表面上 为了 这 目的 的 带来 关于 一个 更好的

[ˈfi:lɪŋ] [ænd; ənd][ˈkləʊzə(r)][ˈju:nɪən][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈveəriəs] [ˈprɒtɪstənt] [sektz] , -
feeling and closer union of the various Protestant sects , 120
感觉 和 更近 联盟 的 这 各种各样的 新教 教派 , -

它可能是为了促进各新教教派之间的良好关系和更紧密的团结而召开的，120

[ænd; ənd] [nʌn] [bʌt; bət] [ðəʊz] [hu:] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ˈseɪfli] [ˈtrʌstɪd] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ɪˈnɪʃɪeɪtɪd] [ˈɪntu:] [ɪts]
and none but those who could be safely trusted should be initiated into its
和 没有任何 但 那些 WHO 可以 是 安全 可信 应该 是 启动 进入 它是

[ʌlˈtɪəriə(r)][ˈɒbdʒɪkts] .

ulterior objects .
后方 对象 .

只有那些完全值得信任的人才能被引入其最终目的。

[əʊnli][ðə; ði] [ˈmænɪdʒər] [ni:d] [nəʊ] [ɪts] [ˈri:əl] [ˈpɜ:pəs] , [ɜ:(r)][ˈməʊdəs][ɑ:pəˈrændɪ:] .
Only the managers need know its real purpose , or modus operandi .
仅有的 这 经理 需要 知道 它是真实的 目的 , 或者 模式 操作 .

只有管理者才需要知道它的真正目的或运作方式。

[aɪ ˈti:] [maɪt] [fɔ:m] [ə; eɪ] [ˈprɒtɪstənt] [əˈlaɪəns] ,
It might form a Protestant Alliance ,
它 可能 形式 一个 新教 联盟 ,

它可能会组成一个新教联盟，

[ænd; ənd] [ˌrekəˈmend] [ðə; ði] [fɔːˈmeɪ](ə)n] [ɒv; əv] [ˈprɒtɪstənt] [əˌsəʊsɪˈeɪŋz] [ɪn][ɔːl] [ˈprɒtɪstənt] [ˈsteɪts]
and recommend the formation of Protestant associations in all Protestant States
和 推荐 这 形成 的 新教 协会 在 全部 新教 各州
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prəˈtek](ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrefəˈmeɪŋ] [əˈɡenst] [ˈpəʊpəri] ,
for the protection of the Reformation against Popery ,
为了 这 保护 的 这 宗教改革 反对 天主教 ,
并建议在所有新教国家成立新教协会，以保护宗教改革免受天主教的影响。

[ðə; ði] [kənˈvɜː](ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [pəʊp] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪˈtæliən] [ˈsʌbdʒɪkts] .
the conversion of the Pope and his Italian subjects .
这 转换 的 这 教皇 和 他的 意大利语 主题 .
教皇及其意大利臣民的皈依。

[ðiːz] [əˌsəʊsɪˈeɪŋz] [wʊd] [hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də][bʌt; bət][tuː; tə] [reɪz] [ˈfʌndz] , [ænd; ənd]
These associations would have nothing to do but to raise funds , **and**
这些 协会 会 有 没有什么 到 做 但 到 增加 资金 , 和
[miːt] [wʌns][ə; eɪ] [jɪə(r)] ,
meet once a year ,
见面 一次 一个 年 ,
这些协会除了筹款和每年开一次会之外，别无他事。

[hɪə(r)] [rɪˈpɔːts] , [ænd; ənd][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə] [ˈfleɪmɪŋ] [ˈspiːtʃɪz] [ɪn] [preɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l][ænd; ənd]
hear reports , **and listen to flaming speeches in praise of the Bible and**
听到 报告 , 和 听 到 炽盛 演讲 在 称赞 的 这 圣经 和
[rɪˈlɪdʒəs] [ˈlɪbəti] ,
religious liberty ,
宗教 自由 ,
听取报道，聆听赞美《圣经》和宗教自由的慷慨激昂的演讲，

[ænd; ənd] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈtɪrəni] , [aɪˈdɒlətri] , [ænd; ənd] [ˌsuːpəˈstɪ](ə)n] [ɒv; əv][ˈpəʊpəri] .
and against the tyranny , idolatry , and superstition of Popery .
和 反对 这 暴政 , 偶像崇拜 , 和 迷信 的 天主教 .
反对天主教的暴政、偶像崇拜和迷信。

[ðʌs] [ðeɪ] [wʊd] , [wɪˈðəʊt] [ˈnəʊɪŋ] [aɪ ˈtiː] ,
Thus they would , without knowing it ,
因此 他们 会 , 没有 会心 它 ,
因此，他们会在不知不觉中这样做。

[prɪˈpeə(r)][ðə; ði] [weɪ] [ænd; ənd] [ˈfɜːnɪʃ] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [ˈdraɪvɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɒrənə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ɪˈtæli] ,
prepare the way and furnish the means of driving the foreigner out of Italy ,
准备 这 方式 和 提供 这 方法 的 驾驶 这 外国人 出去 的 意大利 ,
[diˈθrəʊnɪŋ] [ðə; ði] [pəʊp] ,
dethroning the Pope ,
废黜 这 教皇 ,
将外国人驱逐出意大利、废黜教皇铺平道路并提供必要的手段。

[ɪˈstæblɪʃɪŋ] [ðə; ði][ˈrəʊmən] [rɪˈpʌblɪk] , [ænd; ənd] [ˈspredɪŋ] [ˈlɪbəti] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [wɜːld] ,
establishing the Roman Republic , **and spreading liberty throughout the world** ,
建立 这 罗马 共和国 , 和 传播 自由 自始至终 这 世界 ,
[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [weɪ] , [tuː] ,
and in a way , too ,
和 在 一个 方式 , 也 ,
建立罗马共和国，并将自由传播到世界各地，从某种意义上说，

[nɒt][tuː; tə] [əˈlɑːm] [ðə; ði] [rɪˈlɪdʒəs] [ˌsensɪˈbɪlɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪˈtæljənz] ,
not to alarm the religious sensibilities of the Italians ,
不是 到 警报 这 宗教 感性 的 这 意大利人 ,
以免引起意大利人的宗教情绪激动，

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz] [ðəʊz] [hu:] [jəʊd] [ðəm'selvz] [tu:; tə][ɪ'tæljənz] [wɒd] [hæv; həv] [ə'pærəntli] [nəʊ]
because those who showed themselves to Italians would have apparently no
因为 那些 WHO 显示 他们自己 到 意大利人 会 有 显然 不
[kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] ['prɒtɪstənt] ['mu:vmənt] . [[tu:'tu:]]
connection with the Protestant movement . [2]
联系 和 这 新教 移动 . [2]

因为那些向意大利人表明身份的人显然与新教运动没有任何联系。[2]

[ðə; ði][plæn][ɒv; əv] [jʌŋ] [ɪ'tæli] , [kəm'ju:nikeɪtɪd] [wɪð] ['fɜ:ðə(r)] ['di:teɪlz] ,
The plan of Young Italy , communicated with further details ,
这 计划 的 年轻的 意大利 , 沟通 和 更远 细节 ,
意大利青年组织的计划，已公布更多细节。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [səb'stænʃəli] ['kærid] [aʊt][frɒm; frəm] - [tu:; tə] - , [wen] , ['kɒntrəri]
and which was substantially carried out from 1845 to 1849 , when , contrary
和 哪个 曾是 实质性 携带 出去 从 - 到 - , 什么时候 , 相反
[tu:; tə][ɔ:l][hju:mən] ['fɔ:sait] ,
to all human foresight ,
到 全部 人类 远见 ,

而这一计划在1845年至1849年间得到了实质性的实施，然而，出乎所有人的意料，

[rɪ'pʌblɪkən] — [nɒt] [ɪm'piəriəl] — [fra:ns] [sə'prest] [ðə; ði]['rəʊmən] [rɪ'pʌblɪk] , [ænd; ənd] [rɪ'stɔ:d]
Republican — not Imperial — France suppressed the Roman Republic , and restored
共和党人 — 不是 帝国 — 法国 被抑制 这 罗马 共和国 , 和 恢复
[ðə; ði][pəʊp] , [strʌk] [prɪ'sɪlə] [ænd; ənd][mɑ:sɛlf][æz; əz]['ædmərəb(ə)l] ,
the Pope , struck Priscilla and myself as admirable ,
这 教皇 , 击 普里西拉 和 我 作为 令人钦佩的 ,
共和制而非帝国制的法国镇压了罗马共和国，恢复了教皇的统治，这让我们普里西拉和我都感到钦佩。

[ænd; ənd] we121
and we121
和 we121

和 we121

[rɪ'zɒlvd] [tu:; tə] [gɪv] [aɪ 'ti:]['aʊə(r)] ['hɑ:ti] [sə'pɔ:t] .
resolved to give it our hearty support .
已解决 到 给 它 我们的 爽朗 支持 .

我们决心给予全力支持。

[aɪ] [həʊpt] , [baɪ][ðə; ði] [nju:] ['paʊə(r)][aɪ][hæd; həd] [dɪ'sklʌvd] , [ɔ:(r)][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv]
I hoped , by the new power I had discovered , or was on the point of
我 希望 , 经过 这 新的 力量 我 有 发现 , 或者 曾是 在 这 观点 的
[dɪ'sklʌvərɪŋ] ,
discovering ,
发现 ,

我希望，凭借我已发现或即将发现的新力量，

[tu:; tə] [brɪŋ] [æn; ən] [ʌnɪk'spektɪd] [fɔ:s] [tu:; tə][ɪts][eɪd] .
to bring an unexpected force to its aid .
到 带来 一个 意外 力量 到 它是 援助 .

引入一股意想不到的力量来帮助它。

[ðə; ði]['si:njɔ:(r)] [ək'septɪd] ['aʊə(r)] [pledʒ] , [ɪn'rəʊld] ['aʊə(r)] [nems] , [əd'mɪnɪstəd] [tu:; tə][ju: 'es][ðə; ði]
The Signor accepted our pledges , enrolled our names , administered to us the
这 签名者 公认 我们的 承诺 , 已注册 我们的 姓名 , 管理 到 我们 这
[əʊθ] ,
oath ,
誓言 ,

签字人接受了我们的誓言，登记了我们的名字，并为我们主持了宣誓仪式。

intending to leave the next day for my home in western New York .

意图 到 离开 这 下一个 天 为了 我的 家 在 西 新的 约克 .

打算第二天启程返回我在纽约州西部的家。

[ˈhɑːdli] [hæd; həd][ai][riˈgeɪn, riː-][maɪ] [ˈlɒdʒɪŋz] [æt; ət][ðə; ði][həʊˈtel] ,
Hardly had I regained my lodgings at the hotel ,
几乎 有 我 恢复 我的 住宿 在 这 酒店 ,

我刚回到酒店房间，

[wen] [ai][wɒz; wəz] [kɔːld] [əˈpɒn][baɪ][ðə; ði] [stɑːntʃ] [əʊld][ˈpjʊərɪtən] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈkɒtn] .
when I was called upon by the stanch old puritan , Mr . Cotton .
什么时候 我 曾是 称为 之上 经过 这 立柱 老的 清教徒 , 先生 : 棉布 :

当时，那位顽固的老清教徒科顿先生召见了我。

[ai][hæv; həv] [dɪˈpɑːtɪd] [faː(r)] [ɪˈnʌf] [frɒm; frəm][ðə; ði][stænd] - [pɔɪnt] [ɒv; əv][maɪ][ˈpjʊərɪtən]
I have departed far enough from the stand - point of my puritan
我 有 已离开 远的 足够的 从 这 站立 - 观点 的 我的 清教徒
[ˈænsɛstəz; ˈænsəstəz] ,
ancestors ,
祖先 ,

我已经与我的清教徒祖先的立场相去甚远了。

[ænd; ænd][hæv; həv] [fjuː] [ˈtreɪsɪs] [ɪn][maɪ] [ˈmɒrəl] [kɒnstɪˈtjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][maɪ][ˈpjʊərɪtən] [dɪˈsɛnt] ; [bʌt; bət] ,
and have few traces in my moral constitution of my puritan descent ; but ,
和 有 很少 痕迹 在 我的 道德 宪法 的 我的 清教徒 下降 ; 但 ,

我的道德构成中几乎没有清教徒出身的痕迹；但是，

[ai][keə(r)][nɒt] [huː] [nəʊz] [aɪˈtiː] , [ai][eɪˈem] [praʊd] [ɒv; əv] [ðɪːz] [stɜːn] [əʊld][men] , [ðə; ði] [ˈbrædfəd] ,
I care not who knows it , I am proud of these stern old men , the Bradfords ,
我 关心 不是 WHO 知道 它 , 我 是 自豪的 的 这些 船尾 老的 男人 , 这 布拉德福德 ,

我不在乎别人怎么想，我为这些严肃的老人——布拉德福德一家——感到骄傲。

[ðə; ði] [ˈbruːstə(r)] , [ðə; ði] [ˈhukəz] , [ðə; ði] [ˈdæv(ə)nɒɔːt] , [ænd; ænd][ðə; ði] [staʊt] [maɪlz] [ˈstændɪʃ] ,
the Brewsters , the Hookers , the Davenports , and the stout Miles Standish ,
这 酿酒师 , 这 妓女 , 这 达文波特 , 和 这 肥硕 迈尔斯 斯坦迪什 ,

布鲁斯特家族、胡克家族、达文波特家族，还有身材魁梧的迈尔斯·斯坦迪什，

[huː] [keɪm] [fɔːθ] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [njuː] [wɜːld] [tuː; tə] [ˈbæt(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [ˈwɪldənəs] , [ðə; ði] [ˈsævɪdʒ] ,
who came forth into a new world to battle with the wilderness , the savage ,
WHO 来了 前进 进入 一个 新的 世界 到 战斗 和 这 荒野 , 这 野蛮的 ,

[ænd; ænd][ðə; ði][ˈdev(ə)l] .

and the devil .
和 这 魔鬼 .

他们来到一个新世界，与荒野、野蛮人和魔鬼作战。

[stɜːn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [staʊt] - [hɑːtɪd] , [ænd; ænd] [strɒŋ] [ɒv; əv][ɑːm] , [jet] [nɒt] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ]
Stern they were , stout - hearted , and strong of arm , yet not without a
斯特恩 他们 是 , 肥硕 - 心地 , 和 强的 的 手臂 , 然而 不是 没有 一个

[tʌtʃ] [ɒv; əv][ˈhjuːmən] [ˈfiːlɪŋ] .
touch of human feeling .
触碰 的 人类 感觉 .

他们性格严厉，意志坚定，体格强壮，但并非没有一丝人情味。

[ðeɪ] [hæd; həd][ðeə(r)] [lʌvz] , [ðeə(r)] [əˈfekʃən] , [ænd; ænd][ðeə(r)] [sɒft] [ˈmomənts] , [wen] Jonathan122
They had their loves , their affections , and their soft moments , when Jonathan122
他们 有 他们的 爱 , 他们的 情感 , 和 他们的 柔软的 时刻 , 什么时候 Jonathan122

他们有过爱情，有过温情，有过温柔的时刻，当 Jonathan122

[ɔː(r)] [iˈziːkjəl] [wuːd] [hɪz; ɪz] [ˈbjuːlə] [ɔː(r)][hɪz; ɪz] [keˈzaɪə] , [huː] [ˈblʌʃŋli] [rɪˈspondɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
or Ezekiel wooed his Beulah or his Keziah , who blushinglly responded to his
或者 以西结 追求 他的 比尤拉 或者 他的 凯齐亚 , WHO 脸红地 回应 到 他的

[əˈdresɪz] ,
addresses ,
地址 ,

或者以西结向他的比拉或基西亚求爱，她们都羞红了脸回应他的求爱。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌzbənd] [kɪst] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [bɔɪ] , [ɪf] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [nɒt]
and the husband kissed his wife , the mother her boy , if it was not
和 这 丈夫 亲吻 他的 妻子 , 这 母亲 她 男生 , 如果 它 曾是 不是
[ɒn][ðə; ði] ['sæbəθ] .
on the Sabbath .
在 这 安息日 .

如果不是安息日，丈夫会亲吻妻子，母亲会亲吻儿子。

[ˈbʌnə(r)] [tuː; tə][ðeə(r)] ['meməri] !
Honor to their memory !
荣誉 到 他们的 记忆 !

向他们致敬！

[ðeɪ] [dɪd] [mænz] [wɜ:k] , [ænd; ənd] [ɜ:nd] [mænz] ['weɪdʒɪz] ,
They did man's work , and earned man's wages ,
他们 做过 男人的 工作 , 和 获得 男人的 工资 ,

他们做了男人的工作，挣了男人的工资。

[ænd; ənd][æz; əz] [wel] [maɪt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒd(ə)n] - [blʌʃ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][əʊld]
and as well might one of the modern Trasteverini blush for his old
和 作为 出色地 可能 一 的 这 现代的 - 脸红 为了 他的 老的
['rəʊmən][prəʊ'dʒenɪtəz] ,
Roman progenitors ,
罗马 祖先 ,

现代特拉斯泰韦里尼家族的成员或许也会为他们的古罗马祖先感到羞愧。

[æz; əz][aɪ][fɔ:(r); fə(r)][maɪ][əʊld]['pjʊərɪtən]['ænsesetəz; 'ænsəstəz] ,
as I for my old puritan ancestors ,
作为 我 为了 我的 老的 清教徒 祖先 ,

就像我为了我的清教徒祖先们一样，

[hu:] [brɔ:t] [wɪð] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['breɪvɪst] [hɑ:ts] [ænd; ənd][ðə; ði] [best] [lɔ:z] [ænd; ənd][ðə; ði] ['nəʊblɪst]
who brought with them the bravest hearts and the best laws and the noblest
WHO 带来 和 他们 这 最勇敢的 心 和 这 最好的 法律 和 这 最高贵
[ɪnstɪ'tju:ʃənz] [ɒv; əv][əʊld] ['ɪŋɡlənd] ,
institutions of old England ,
机构 的 老的 英格兰 ,

他们带来了英格兰最勇敢的心灵、最好的法律和最高尚的制度，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [lʌvd] [səʊ] ['tendəli] ,
which they loved so tenderly ,
哪个 他们 喜爱 所以 温柔地 ,

他们如此深爱着它，

[ðəʊ] [ʃiː; ʃɪ] [sent] [ðem; ðəm] [fɔ:θ] [æz; əz][ðə; ði] ['peɪtri,ɑ:rkz] [waɪf] [dɪd][ˈheɪgə:(r)][ænd; ənd][ðə; ði][diə(r)]
though she sent them forth as the Patriarch's wife did Hagar and the dear
尽管 她 发送 他们 前进 作为 这 族长的 妻子 做过 夏甲 和 这 亲爱的
[ɪzmi:əl] ['ɪntu:][ðə; ði] ['dezət] .
Ismael into the desert .
伊斯梅尔 进入 这 沙漠 .

虽然她像族长的妻子将夏甲和她亲爱的以实玛利送入沙漠一样，将他们送走了。

[aɪ] [laɪkt] ['mɪstə(r)] . ['kɒtn] , [tu:] , [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [greɪt] ['æn,sestərz] [seɪk] , [fɔ:(r); fə(r)] [greɪt] , [əʊ]
I liked Mr . Cotton , too , for his great ancestor's sake , for great , O
我 喜欢 先生 . 棉布 , 也 , 为了 他的 伟大的 祖先的 清酒 , 为了 伟大的 , 哦
['kɒtn] [mæ'ðə] ,
Cotton Mather ,
棉布 马瑟 ,

我也很喜欢科顿先生，为了他伟大的祖先，为了伟大的，哦，科顿·马瑟。

[ðəʊ] [wɒst; wəst][ɪn] [ðəɪ] [deɪ] ; [hɑ:d] ['sɜ:vɪs] [dɪdst] [ðəʊ] [ə'genst] [fi:ndz] [ænd; ənd] [wɪtʃɪz] , [ænd; ənd]
thou wast in thy day ; hard service didst thou against fiends and witches , and
你 浪费 在 你的 天 ； 难的 服务 迪斯特 你 反对 恶魔 和 女巫 ； 和
[p'aʊəz] [ɪn'vɪzəb(ə)] ;
powers invisible ;
权力 无形的 ；

你曾是那个时代的人；你曾与恶魔、女巫和无形的力量进行艰苦的战斗；

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈnəʊb(ə)l][ˈepɪk][hæst] [ðəʊ] [left] [ju: 'es][ɪn] [ðəɪ] .
and a noble epic hast thou left us in thy Magnalia .
和 一个 高贵 史诗 哈斯特 你 左边 我们 在 你的 大书 。

你在你的《大集》中给我们留下了一部伟大的史诗。

[ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [ðəʊ] [lʌvədst] [səʊ] [wel] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðəʊ] [dɪdst] [ˈtʃerɪʃ] [ɪn] [ðəɪ] [hɑ:t] [pʊ; əv]
The college thou lovedst so well , and which thou didst cherish in thy heart of
这 大学 你 最爱 所以 出色地 ， 和 哪个 你 迪斯特 珍惜 在 你的 心 的
[hɑ:ts] ,
hearts ,
心 ，

你深爱的那所大学，你把它珍藏在心底的那所大学，

“ [prəʊ] ['krɪstəʊ] [et] [ɪ'kli:ziə] , ” [meɪ] [hæv; həv] [si:st] [tu:; tə] [ˈtʃerɪʃ] [ðəɪ] ['meməri] , [ænd; ənd][ðə; ði]
“ **pro Christo et Ecclesia , ” may have ceased to cherish thy memory , and the**
” 专业 基督 等 教会 ， ” 可能 有 停止 到 珍惜 你的 记忆 ， 和 这
[ˈsekənd] [tʃɜ:tʃ] ,
Second Church ,
第二 教会 ，

“为了基督和教会”或许已经不再珍视你的记忆，而第二教会，

[əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ðəʊ] [wɒst; wəst][ˈpɑ:stə(r)][æz; əz] [ˈkɒli:g] [wɪð] [ðəɪ] [ˈfɑ:ðə(r)] , [hæz; həz] [ˈlɜ:nɪd] [tu:; tə]
over which thou wast pastor as colleague with thy father , has learned to
超过 哪个 你 浪费 牧师 作为 同事 和 你的 父亲 ， 有 学习 到
[blʌʃ] [æt; ət][ðəɪ] ['meməri] ,
blush at thy memory ,
脸红 在 你的 记忆 ，

你曾与父亲一同担任牧师的教会，如今想起你都会感到羞愧。

[ænd; ənd][tu:; tə][ɪ'mædʒɪn][aɪ 'ti:] [jəʊz] [ɪts] ['wɪzdəm] [ɪn] [ˈkɔ:lɪŋ] [ðɪ:] [ə; eɪ] “ [ˈlɜ:nɪd] [fu:l] .
and to imagine it shows its wisdom in calling thee a “ learned fool .
和 到 想象 它 演出 它是 智慧 在 呼叫 你 一个 “ 学习 傻子 。

想象一下，它称你为“博学的傻瓜”是多么明智。

“ [aɪ] , [hu:] [hæv; həv][æz; əz][ˈlɪt(ə)l] [ˈsɪmpəθi] [wɪð] [ðem; ðəm][æz; əz] [wɪð] [ðɪ:] ,
“ **I , who have as little sympathy with them as with thee ,**
” 我 ， WHO 有 作为 小的 同情 和 他们 作为 和 你 ，
“我对他们和对你一样毫无同情心，

[ˈɒnə(r)] [ðɪ:] [æz; əz][wʌn][pʊ; əv][ðə; ði] [ˈwə:ði] [pʊ; əv][maɪ] [ˈkʌntri] ,
honor thee as one of the worthies of my country ,
荣誉 你 作为 一 的 这 值得尊敬的人 的 我的 国家 ，

尊你为我国的杰出人物之一，

[ænd; ənd][æz; əz][wʌn] [hu:] [wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] [li:st] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈwə:ði] [pʊ; əv][maɪ] [ˈneɪtɪv] [lænd][ɪn]
and as one who was not the least among the worthies of my native land in
和 作为 一 WHO 曾是 不是 这 至少 之中 这 值得尊敬的人 的 我的 本国的 土地 在
[ðəɪ] [deɪ] [ænd; ənd][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .
thy day and generation .
你的 天 和 一代 。

而且，在你那个时代，你还是我祖国众多杰出人物中的一员。

[men] [lʊk] [ə'pɒn] [ðɪ:] [æz; əz] ['æntɪkwetɪd] , [ænd; ənd] ['fænsɪ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [br'kʌm] ['waɪzə(r)]
Men look upon thee as antiquated , and fancy that they have become wiser
男人 看 之上 你 作为 过时的 , 和 想要 那 他们 有 变得 更明智
[ðæn; ðən] [ðəʊ] [wɒst; wəst] .
than thou wast .
比 你 浪费 .

人们认为你过时了，并自以为比你更有智慧。

[wʊd] [tu:; tə] ['hev(ə)n] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [ɒv; əv] [ðəɪ] [gʊd] [sens] , and 123
Would to Heaven they had a little of thy good sense , and 123
会 到 天堂 他们 有 一个 小的 的 你的 好的 感觉 , and 123
但愿他们能有 你一点这样的明智 , 123

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] [tru:θ] , [wɪtʃ] [ðəʊ] [wɒst; wəst][nɒt] [ə'feɪmd] [tu:; tə] [prə'fes] [ænd; ənd] [dɪ'fend] !
of the truth , which thou wast not ashamed to profess and defend !
的 这 真相 , 哪个 你 浪费 不是 羞愧 到 宣称 和 保卫 !
你毫不羞于宣扬和捍卫的真理!

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [kwɑɪt] [ə'saɪd][frɒm; frəm][maɪ] ['pɜ:pəs] , [ænd; ənd][ɪz] [ɑ:'tɪstɪkli] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ]
But this is quite aside from my purpose , and is artistically considered a
但 这 是 相当 旁边 从 我的 目的 , 和 是 艺术上 经过考虑的 一个
['blemɪʃ] [ɪn][maɪ] ['nærətɪv] .
blemish in my narrative .
缺陷 在 我的 叙述 .
但这与我的目的完全无关，而且从艺术角度来说，这被认为是我的叙事中的一个瑕疵。

[bʌt; bət] [fju:] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ðɪ] ['raɪtər] [hu:] , [ɪf] [ðeɪ] [spi:k] [aʊt][frɒm; frəm] [wɔ:m] [hɑ:ts] [ðeə(r)] [tru:] ,
But few are the writers who , if they speak out from warm hearts their true ,
但 很少 是 这 作家 WHO , 如果 他们 说话 出去 从 温暖的 心 他们的 真的 ,
但很少有作家，如果他们发自内心地表达自己的真实想法，

[di:p] , ['dʒenjuɪn] ['fi:lɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'raɪz] , [bʌt; bət] [wɪl] ['vaɪələt] [sʌm; səm]['kænən][ɒv; əv] [ɑ:t] .
deep , genuine feelings as they arise , but will violate some canon of art .
深的 , 真的 情怀 作为 他们 出现 , 但 将要 违反 一些 正典 的 艺术 .
内心深处的真情实感，但会违背某些艺术准则。

[aɪ] [lʌv] [ɑ:t] , [bʌt; bət][aɪ] [lʌv] ['neɪtʃə(r)][mɔ:(r)] .
I love art , but I love nature more .
我 爱 艺术 , 但 我 爱 自然 更多的 .
我喜欢艺术，但我更热爱大自然。

[aɪ] [lʌv] [ə; eɪ] ['smu:ðli] ['feɪvn] [lɔ:n] ; [aɪ] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ə'ɡenst] [jɔ:(r); jə(r)] [ɑ:trɪfɪ(ə)] ['gɑ:d(ə)n] , [trɪm]
I love a smoothly shaven lawn ; I say nothing against your artificial garden , trim
我 爱 一个 顺利 剃光 草地 ; 我 说 没有什么 反对 你的 人造的 花园 , 修剪
[ænd; ənd] [ni:t] ,
and neat ,
和 整洁的 ,
我喜欢修剪得整整齐齐的草坪；我并不反对你修剪得整整齐齐的人造花园。

[weə(r)] [i:tʃ] [plɑ:nt][ænd; ənd] [f'rʌb] [grəʊz] [ænd; ənd] ['flaʊəz] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] [ru:l] ; [bʌt; bət][ðə; ðɪ]
where each plant and shrub grows and flowers according to rule ; but the
在哪里 每个 植物 和 灌木 生长 和 花朵 根据 到 规则 ; 但 这
[waɪld] ['fɒrɪst] ,
wild forest ,
荒野 森林 ,
那里的每一株植物和灌木都按照各自的规律生长开花；但是，在野生森林里，

[wɪð] [ɪts] [ˌɪrɛgjəˈlærəti] , [dɪˈkeɪnɪŋ] [lɒgz] , [hjuːdʒ] [triːz] , [freʃ] [ˈsæplɪŋz] , [ænd; ənd][ˈtæŋg(ə)ld]
with its irregularities , decaying logs , huge trees , fresh saplings , and tangled
和 它是 违规行为 , 腐烂的 日志 , 巨大的 树木 , 新鲜的 树苗 , 和 纠缠不清
[ˈʌndəbrʌʃ] , [wɒz; wəz][æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] ,
underbrush , was as a boy ,
草丛 , 曾是 作为 一个 男生 ,

那里地形崎岖, 有腐朽的树干、巨大的树木、新生的幼苗和杂乱的灌木丛, 对于一个男孩来说,
[wen] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][maɪ] [həʊm] , [ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [aɪ][eɪ ˈem][ə; eɪ][mæn] , [mʌtʃ] [mɔː(r)][maɪ] [dɪˈlaɪt] .
when it was my home , and is now I am a man , much more my delight .
什么时候 它 曾是 我的 家 , 和 是 现在 我 是 一个 男人 , 很多 更多的 我的 喜 .

当这里是我的家时, 它就是我的家; 而现在, 我已长大成人, 这更让我感到高兴。
[baɪ][ðə; ði] [seɪm] [ˈtəʊkən] , [aɪ] [lʌv] [ˈbɒstən] ,
By the same token , I love Boston ,
经过 这 相同的 令牌 , 我 爱 波士顿 ,

同样地, 我也很喜欢波士顿。
[huːz] [striːts] [wɜː(r); wə(r)][leɪd] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [kaʊz] [ˈgəʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ˈbrʌʃwɒd] [tuː; tə] [drɪŋk] ,
whose streets were laid out by the cows going through the brushwood to drink ,
谁 街道 是 铺设 出去 经过 这 牛 去 通过 这 灌木丛 到 喝 ,
街道是由牛群穿过灌木丛去喝水而形成的,

[weə(r)] [juː; jʊ] [ˈkænɒt] [faɪnd][ə; eɪ][skweə(r)][ˈkɔːnə(r)] ,
where you cannot find a square corner ,
在哪里 你 不能 寻找 一个 正方形 角落 ,
找不到直角的地方,

[ɔː(r)][ə; eɪ] [striːt] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [jɑːrdz][ɪn][lenkθ; leŋθ] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [kɜːv] , [ˈbetə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈsɪti]
or a street a hundred yards in length without a curve , better than the city
或者 一个 街道 一个 百 码 在 长度 没有 一个 曲线 , 更好的 比 这 城市
[ɒv; əv] [pen] ,
of Penn ,
的 宾夕法尼亚 ,
或者一条一百码长、没有弯道的街道, 比宾夕法尼亚州的街道还要好。

[leɪd] [aʊt] [baɪ][ə; eɪ] [ˈkɑːrpəntərz] [laɪn][ænd; ənd] [tʃɔːk] , [ænd; ənd] [prɪˈzentɪŋ] [ˈəʊnli][ðə; ði] [dʌl]
laid out by a carpenter's line and chalk , and presenting only the dull
铺设 出去 经过 一个 木匠的 线 和 粉笔 , 和 呈现 仅有的 这 乏味的
[məˈnɒtəni] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃes] - [bɔːd] ,
monotony of the chess - board ,
单调 的 这 棋 - 木板 ,
由木匠用线和粉笔画出的棋盘, 呈现出单调乏味的棋盘图案。

[wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm] .
without the excitement of the game .
没有 这 激动 的 这 游戏 .
没有了比赛的刺激感。

[jet] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ɒv; əv] [pen] [hæz; həz][ɪts] [ˈmerɪts] .
Yet the city of Penn has its merits .
然而 这 城市 的 宾夕法尼亚 有 它是 优点 .
然而, 宾夕法尼亚州也有其优点。

[ˈmeni] [ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [ˈaʊə(r)][hæv; həv][aɪ] [spent] [ðeə(r)] ,
Many a pleasant hour have I spent there ,
许多 一个 令人愉快的 小时 有 我 花费 那里 ,
我曾在那里度过许多愉快的时光。

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ə; eɪ] [ˈswi:t] [ə, səʊsiˈeɪŋ; ə, səʊʃiˈeɪŋ][ɪz] [ɪnˈtwaɪn] [ɪn][maɪ] [ˈmeməri] [wɪð] [ɪts] [ˈrektæŋɡl] ,
and many a sweet association is entwined in my memory with its rectangles ,
和 许多 一个 甜的 协会 是 交织 在 我的 记忆 和 它是 矩形 ,
[ænd; ənd][ɪts] [pleɪn] ,
and its plain ,
和 它是 清楚的 ,

我的记忆中与它的矩形和它的朴素交织着许多美好的回忆。

[ˈju:nɪfɔ:m] , [dræb] - [ˈkʌləd] [ˈkɒstju:m] .
uniform , drab - colored costume .
制服 , 单调 - 有色 戏服 .

统一、单调的服装。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [left] [ˈmɪstə(r)] . [ˈkɒtn] [ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] [ˈstændɪŋ] .
But I have left Mr . Cotton all this time standing .
但 我 有 左边 先生 : 棉布 全部 这 时间 常设 .

但我一直让科顿先生站在那里。

[aɪˈti:] [wɒz; wəz] [ˌʌnɪnˈtenʃənəl] , [fɔ:(r); fə(r)][aɪ] [wɒz; wəz] [nɒt] [dɪsˈpli:zd] [tu:; tə] [si:] [hɪm] .
It was unintentional , for I was not displeased to see him .
它 曾是 无意的 , 为了 我 曾是 不是 不高兴 到 看 他 .

这并非我的本意，因为我并不讨厌见到他。

[hi:; hi] [nju:] [ˌemˈi:] [æz; əz] [ðə; ði] [sʌn] [sʌn] [ɒv; əv] [æn; ən] [əʊld] [frend] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [hæd; həd] ,
He knew me as the son of an old friend , and he had ,
他 知道 我 作为 这 儿子 的 一个 老的 朋友 , 和 他 有 ,

他知道我是他一位老朋友儿子，而且他确实.....

[bəʊθ] [æz; əz] [ə; eɪ] [frend] [ænd; ənd] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪstə(r)] [ɒv; əv] [rɪˈlɪdʒən] , -
both as a friend and as a minister of religion , 124
两个都 作为 一个 朋友 和 作为 一个 部长 的 宗教 , -

既是朋友，又是宗教人士，124

[kɔ:lɪd] [tu:; tə] [ɪkˈspɒstʃuleɪt] [wɪð] [ˌemˈi:] .
called to expostulate with me .
称为 到 特 和 我 .

被叫来与我辩论。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] [ðæt] [aɪ] [wɒz; wəz] [ɪmpeˈrəlɪŋ] [maɪ] [səʊl] ,
He was sure that I was imperilling my soul ,
他 曾是 当然 那 我 曾是 危及 我的 灵魂 ,

他确信我正在危害自己的灵魂。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [ˈɑ:nsə(r)] [aɪˈti:] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ˈkɒnjəns] ,
and he could not answer it to his conscience ,
和 他 可以 不是 回答 它 到 他的 良心 ,

他无法向自己的良心做出解释。

[ɪf] [hi:; hi] [dɪd] [nɒt] [ˈsɒləmli] [ænd; ənd] [jet] [əˈfekʃənətli] [wɔ:n] [ˌemˈi:] [ɒv; əv] [maɪ] [ˈdeɪndʒə(r)] .
if he did not solemnly and yet affectionately warn me of my danger .
如果 他 做过 不是 庄严地 和 然而 亲切地 警告 我 的 我的 危险 .

如果他没有严肃而又充满爱意地警告我身处险境的话。

[aɪ] [hæv; həv] [bi:n] [ˈsædli] [rɪˈmɪs] [ɪn][maɪ] [feɪθ] [ænd; ənd] [ɪn][maɪ] [kənˈdʌkt] ,
I have been sadly remiss in my faith and in my conduct ,
我 有 到过 令人遗憾的是 疏忽 在 我的 信仰 和 在 我的 执行 ,

我在信仰和行为上都严重失职。

[ˈjet] [ˈnevə(r)] [hæv; həv] [aɪ] [əˈlaʊd] [maɪˈself] [tuː; tə] [tri:t] [wɪð] [skɔːn] [ɔː(r)] [ˈkɒntjuːm(ə)li] [ˈeni] [prəˈfest]
yet never have I allowed myself to treat with scorn or contumely any professed
然而 绝不 有 我 允许 我 到 对待 和 轻蔑 或者 傲慢 任何 声称
[ˈmɪnɪstə(r)] [ɒv; əv] [rɪˈlɪdʒən] [huː] [əˈdrest] [em ˈiː] [ɪn] [təʊnz] [ɒv; əv] [sɪnˈserəti] [ænd; ənd] [əˈfekʃənət]
minister of religion who addressed me in tones of sincerity and affectionate
部长 的 宗教 WHO 已解决 我 在 音调 的 诚意 和 亲热
[ˈɜːnɪstnəs] .
earnestness .
认真 .

然而，我从未允许自己轻蔑或侮辱任何一位以真诚和热情的语气与我交谈的自称宗教人士。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈkɒtn] , [aɪ] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] , [ment] [wel] , [ɔːlˈðəʊ] [aɪ] [njuː] [hɪz; ɪz] [ɪkˌspɒstjuˈleɪʃən] [wɒd]
Mr . Cotton , I was sure , meant well , although I knew his expostulations would
先生 : 棉布 , 我 曾是 当然 , 意思是 出色地 , 虽然 我 知道 他的 抗议 会
[əˈveɪl] [ˈnʌθɪŋ] ,
avail nothing ,
可用 没有什么 ,

我确信科顿先生的出发点是好的，尽管我知道他的劝说毫无用处。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈwɔːnɪŋ] [biː; bi] [ʌnˈhiːdɪd] .
and his warning be unheeded .
和 他的 警告 是 无人理会 .

他的警告无人理会。

[aɪ] [ˈlɪsnd] [wɪð] [rɪˈspekt] , [bʌt; bət] [ʌnˈtʌtʃt] .
I listened with respect , but untouched .
我 听着 和 尊重 , 但 未受触碰 .

我恭敬地听着，但内心毫无触动。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [maɪ] [hɑːt] [wɒz; wəz] [hɑːd] .
At that time my heart was hard .
在 那 时间 我的 心 曾是 难的 .

那时我心肠很硬。

[aɪ] [wɒz; wəz] [ˈleɪbərɪŋ] [ˈʌndə(r)] [ə; eɪ] [ˈpɜːfɪkt] [dɪˈluːʒn] ,
I was laboring under a perfect delusion ,
我 曾是 劳动 在下面 一个 完美的 错觉 ,

我当时完全沉浸在一种错觉之中。

[ænd; ənd] [ˈbɒdi] [ænd; ənd] [səʊl] [wɜː(r); wə(r)] [ˈʌndə(r)] [ðə; ðɪ] [ˈpaʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈiːv(ə)l] [wʌn] .
and body and soul were under the power of the Evil One .
和 身体 和 灵魂 是 在下面 这 力量 的 这 邪恶的 一 .

他们的身心都受制于邪恶势力。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [nɒt] [bɪˈliːv] [aɪ ˈtiː] , [ˈdɒktə(r)] , ” [sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈkɒtn] ,
“ **You may not believe it , Doctor , ” said Mr . Cotton ,**
“ 你 可能 不是 相信 它 , 医生 , ” 说 先生 : 棉布 ,
“您可能不相信，医生，”科顿先生说。

“ [bʌt; bət] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈfɔːmɪŋ] [ə; eɪ] [liːg] [wɪð] [ðə; ðɪ] [ˈdev(ə)l] .
“ **but I tell you that you are forming a league with the devil** .
“ 但 我 告诉 你 那 你 是 成型 一个 联盟 和 这 魔鬼 .
但我告诉你们，你们这是与魔鬼结盟。

[aɪ] [nəʊ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [grəʊn] [ˈwaɪzə(r)] [ðæn; ðən] [jɔː(r); jə(r)] [ˈfɑːðəz] [wɜː(r); wə(r)] ;
I know you have grown wiser than your fathers were ;
我 知道 你 有 生长 更明智 比 你的 父亲们 是 ;
我知道你们比你们的父亲们更有智慧；

[ðæt] [juː; jʊ] [dɪˈnaɪ] [ðə; ðɪ] [ɪgˈzɪstəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈdev(ə)l] [ɔː(r)] [ɒv; əv] [ˈiːv(ə)l] [ˈspɪrɪt] ,
that you deny the existence of a devil or of evil spirits ,
那 你 否定 这 存在 的 一个 魔鬼 或者 的 邪恶的 烈酒 ,
你否认魔鬼或邪灵的存在，

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][waɪz][ˈəʊnli][ɪn][jɔː(r); jə(r)][əʊn][kənˈsi:t] ,
but you are wise only in your own conceit ,
但 你 是 明智的 仅有的 在 你的 自己的 自负 ,
但你只是自以为聪明而已。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][naʊ][ˈri:əli][ˈdi:lɪŋ][wɪð][ðə; ði][ˈdev(ə)l] , [ɑː(r); ə(r)][ˈplɒtɪŋ][tuː; tə][duː; də][ðə; ði]
and you are now really dealing with the devil , **are plotting to do the**
和 你 是 现在 真的 处理 和 这 魔鬼 , 是 绘制 到 做 这
[ˈdevəlz][wɜ:k] ,
devil's work ,
魔鬼的 工作 ,

而你现在真的是在和魔鬼打交道，正在密谋做魔鬼的勾当。
[ˈʌndə(r)][prɪˈtens][ɒv; əv][ˈsaɪəns][ænd; ənd][wɜ:ld]-[rɪˈfɔ:m] .
under pretence of science and world - reform .
在下面 虚伪 的 科学 和 世界 - 改革 .
打着科学和世界改革的幌子。

[ai][hæv; həv][wɒtʃt][juː; jʊ][ði:z][ˈmeni][mʌnθs] , [ænd; ənd][ai][si:] [weə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ˈgəʊɪŋ] .
I have watched you these many months , **and I see where you are going** .
我 有 观看 你 这些 许多 几个月 , 和 我 看 在哪里 你 是 去 .
我观察了你几个月，我知道你要去哪里。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ˈɔ:lsəʊ][pəˈmɪtɪŋ][jɔːˈself][tuː; tə][biː; bi][siˈdju:st][baɪ][ə; eɪ][moʊˈæbɪ,tɪ][ˈwʊmən] ,
You are also permitting yourself to be seduced by a Moabitish woman ,
你 是 还 允许 你自己 到 是 被诱惑 经过 一个 莫阿比特人 女士 ,
你也允许自己被一个摩押女人诱惑。

[ænd; ənd][əˈlaʊɪŋ][jɔːˈself][tuː; tə][biː; bi][ˈtʃi:tɪd] , [wɪð][jɔː(r); jə(r)][aɪz][ˈəʊpən] ,
and allowing yourself to be cheated , with your eyes open ,
和 允许 你自己 到 是 作弊 , 和 你的 眼睛 打开 ,
明知故犯，任由自己被欺骗。

[aʊt][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][faɪv][ˈsensɪz][baɪ][ðə; ði][ˈspɑ:k(ə)l][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][aɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈruːbi][ɒv; əv]
out of your five senses by the sparkle of her eye , **and the ruby of**
出去 的 你的 五 感官 经过 这 火花 的 她 眼睛 , 和 这 红宝石 的
[hɜː(r); hə(r)][lɪp] .
her lip .
她 唇 .
她眼中闪烁的光芒和红宝石般的嘴唇，让你五感全无。

[waɪ][hæv; həv][juː; jʊ][ˈsʌfəd][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][brɪˈwɪtʃ][juː; jʊ] ?
Why have you suffered her to bewitch you ?
为什么 有 你 遭受 她 到 蛊惑 你 ?
你为何任由她迷惑你？

[li:v][hɜː(r); hə(r)][ˈnevə(r)][si:] [hɜː(r); hə(r)][ɔː(r)][spi:k][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][əˈgen] , [ɔː(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]
Leave her , never see her or speak to her again , or you are a
离开 她 , 绝不 看 她 或者 说话 到 她 再次 , 或者 你 是 一个
[lɒst][mæn] . " -
lost man . " **125**
丢失的 男人 . " -

离开她，永远不要再见她，也不要再跟她说话，否则你将万劫不复。”125
[ai][eɪˈem][ˈnæt(ə)rəli][ə; eɪ][ˈveri][maɪld]-[ˈtempəd][mæn] ,
I am naturally a very mild - tempered man ,
我 是 自然 一个 非常 温和的 - 淬火 男人 ,
我生性温和，

[ænd; ənd][ˈeɪ ˈem][nɒt][ænd; ənd][ˈnevə(r)][wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈsensətɪv] [tuː; tə] [wuːndz] [ɪnˈflɪktɪd] [baɪ][ðə; ðɪ]
and am not and never was very sensitive to wounds inflicted by the
和 是 不是 和 绝不 曾是 非常 敏感的 到 伤口 造成的 经过 这
[tʌŋ] ；
tongue ；
舌头 ；
我从来都不喜欢舌头造成的伤害；

[ænd; ənd][ˈmɪstə(r)] . [ˈkɒtn] [maɪt] [hæv; həv] [əˈbjuːzd] [em ˈiː][ɔː(r)] [sed] [ɔːl] [ˈmænə(r)][ɒv; əv] [hɑːd] [θɪŋz]
and Mr . Cotton might have abused me or said all manner of hard things
和 先生 . 棉布 可能 有 受虐 我 或者 说 全部 方式 的 难的 事物
[əˈgenst] [em ˈiː] [tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪgˈzɔːstɪd] ，
against me till he was exhausted ，
反对 我 直到 他 曾是 筋疲力尽的 ；
科顿先生可能会辱骂我，或者说各种难听的话来攻击我，直到他精疲力竭为止。

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [rɪˈmeɪnd] [ʌnˈmuːvd] ； [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [əˈljuːd] [tuː; tə][maɪ] [rɪˈleɪf(ə)n]
and I could have remained unmoved ； but when he alluded to my relation
和 我 可以 有 剩余 不动 ； 但 什么时候 他 暗示 到 我的 关系
[wɪð] [əˈnʌðə(r)] ，
with another ，
和 其他 ；
我本可以无动于衷；但当他暗示我与他人的关系时，

[ɪˈspeʃəli] [sɪns] [aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [dɪˈfend] [aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [kɔːld] [ðə; ðɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)] , [ðə; ðɪ] [ˈlʌvli] ，
especially since I could not defend it ， and called the beautiful ， the lovely ，
尤其 自从 我 可以 不是 保卫 它 ， 和 称为 这 美丽的 ， 这 迷人的 ，
尤其是我无法为之辩护，于是便称那美丽、可爱的事物为.....

[ðə; ðɪ] [fɪlənˈθrɒpɪk] [prɪˈsɪlə] [ə; eɪ][ˌmoʊˈæbɪtɪ] [ˈwʊmən] ， [ænd; ənd] [əˈtækt] [hɜː(r); hə(r)] [ˈɒnə(r)] ， [maɪ]
the philanthropic Priscilla a Moabitish woman ， and attacked her honor ， my
这 慈善 普里西拉 一个 莫阿比特人 女士 ； 和 遭到攻击 她 荣誉 ， 我的
[blʌd] [wɒz; wəz] [ʌp] ，
blood was up ，
血 曾是 向上 ；
慈善家普里西拉是一位摩押女子，她的名誉遭到攻击，我怒不可遏。

[ænd; ənd][aɪ] [ˈɪnstəntli] [rɪˈzɒlvd] [ðæt] [hiː; hi] [ʊd; ʃəd] [ˈsʌfə(r)] [fɔː(r); fə(r)][aɪ ˈtiː] .
and I instantly resolved that he should suffer for it .
和 我 即刻 已解决 那 他 应该 遭受 为了 它 ；
我立刻决定要让他为此付出代价。

[aɪ][haʊˈevə(r)] [kept] [ðɪs] [tuː; tə][maɪˈself] , [əˈʃʊəd; əˈpɔːd] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ʌnˈtʃærɪtəb(ə)] ，
I however kept this to myself ， assured him that he was uncharitable ，
我 然而 保留 这 到 我 ， 保证 他 那 他 曾是 不仁慈的 ，
但我把这件事藏在心里，并向他保证他很仁慈。

[ænd; ənd] [dʒʌdʒd] [æn; ən][ˈestɪməb(ə)][ˈleɪdi] [ˈræʃli] ；
and judged an estimable lady rashly ；
和 评判 一个 可估量的 女士 贸然 ；
并且草率地评判了一位德高望重的女士；

[ðæt] [maɪ] [rɪˈleɪf(ə)nz] [wɪð] [prɪˈsɪlə] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [prɪˈsaɪsli] [ə; eɪ][ˈmætə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈkɒgnɪzəns]
that my relations with Priscilla were not precisely a matter for his cognizance
那 我的 关系 和 普里西拉 是 不是 恰恰 一个 事情 为了 他的 认知
，
，
，
我和普里西拉的关系并不完全属于他的管辖范围之内。

[æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ˈnaɪðə(r)][ɒv; əv][juː ˈes][ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz] [pəˈrəʊkiəl] [tʃɑːdʒ] .
as we were neither of us under his parochial charge .
作为 我们 是 两者都不 的 我们 在下面 他的 教区 收费 .

因为我们俩都不在他的教区管辖之下。

[aɪ] [rɪˈspektɪd] [hɪm][æz; əz][æn; ən][əʊld] [frend] [ɒv; əv][maɪ] [ˈfɑː.ðərz] ,
I respected him as an old friend of my father's ,
我 受人尊敬 他 作为 一个 老的 朋友 的 我的 父亲的 ,
我尊敬他, 因为他是我父亲的老朋友。

[ænd; ænd][æz; əz][ə; eɪ] [dɪˈsendənt] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [men][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɜːli]
and as a descendant of one of the greatest men of the early
和 作为 一个 后裔 的 一 的 这 最 男人 的 这 早期的
[ˌmæsəˈtʃuːsɪts] [ˈkɒləni] .
Massachusetts Colony .
马萨诸塞州 殖民地 .

作为马萨诸塞殖民地早期最伟大人物之一的后裔。

[aɪ][hæd; həd][nəʊ] [daʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɡʊd] [ɪnˈten(ə)nz] , [ænd; ænd] [əˈfekʃənət] [ˈɪntrəst] [ɪn][ˌem ˈiː]
I had no doubt of his good intentions , and affectionate interest in me
我 有 不 怀疑 的 他的 好的 意图 , 和 亲热 兴趣 在 我
[ænd; ænd][maɪ][ˈfæməli] ;
and my family ;
和 我的 家庭 ;

我毫不怀疑他的善意, 以及他对我和我的家人的关爱;

[bʌt; bət][aɪ][wɒz; wəz][ɒv; əv][eɪdʒ] , [ænd; ænd] [ˈkɒmpɪtənt] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][maɪˈself] .
but I was of age , and competent to take care of myself .
但 我 曾是 的 年龄 , 和 胜任的 到 拿 关心 的 我 .

但我已经成年, 有能力照顾自己。

[wɒt] [aɪ][wɒz; wəz] [ˈduːɪŋ] [aɪ][wɒz; wəz] [ˈduːɪŋ] [wɪð] [maɪ] [aɪz] [ˈəʊpən] , [ˈkɑːmli] , [dɪˈlɪbəɪətli] ,
What I was doing I was doing with my eyes open , calmly , deliberately ,
什么 我 曾是 正在做 我 曾是 正在做 和 我的 眼睛 打开 , 平静地 , 故意地 ,
我当时睁着眼睛, 冷静、沉着地做着我所做的事。

[ænd; ænd][frɒm; frəm] [wɒt] [aɪ][held] [tuː; tə][biː; bi][ˌdʒʌstɪˈfaɪəb(ə)l] [ˈmoʊtɪvz] .
and from what I held to be justifiable motives .
和 从 什么 我 握住 到 是 合理的 动机 .

而且我认为我的动机是正当的。

[aɪ][wɒz; wəz] [prɪˈpeəd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [rɪˌspɒnsəˈbɪləti] .
I was prepared to take the responsibility .
我 曾是 准备 到 拿 这 责任 .

我已做好承担责任的准备。

[ˈwɔːnɪŋz] , [ɪkˌspɒstjuˈleɪʃən] , [wʊd] [əˈveɪl] [ˈnʌθɪŋ] .
Warnings , expostulations , would avail nothing .
警告 , 抗议 , 会 可用 没有什么 .

警告和劝诫都无济于事。

[aɪ][wɒz; wəz] [rɪˈzɒlvd] [tuː; tə] [pʊʃ] [maɪ][ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ɪnˌvestəˈgeɪʃən] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɜːðɪst] [ˈlɪmɪts][ˈpɒsəb(ə)l]
I was resolved to push my scientific investigations to the furthest limits possible
我 曾是 已解决 到 推 我的 科学 调查 到 这 最远 限制 可能的
.
:
.

我决心将我的科学研究推向尽可能远的极限。

[aɪ] [wʊd] , [ɪf] [aɪ][ʃʊd; əd] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l] , [rest] [frɒm; frəm][ˈneɪtʃə(r)][hɜː(r); hə(r)][lɑːst] [ˈsiːkrət] ,
I would , if I should be able , wrest from nature her last secret ,
我 会 , 如果 我 应该 是 有能力的 , 夺取 从 自然 她 最后的 秘密 ,

如果可以, 我愿从大自然中夺取她最后的秘密。

[ænd; ənd][ə'veɪl][maɪ'self][ɒv; əv][ɔ:l][hɜ:(r); hə(r)] [mɪ'stəriəs] [fɔ:sɪz] .
and avail myself of all her mysterious forces .
和 可用 我 的 全部 她 神秘 力量 :

并利用她所有神秘的力量。

[aɪ][dɪd][nɒt] [prɪ'tend] [tu:; tə][seɪ] ['weðə(r)] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][d'evəlz][ænd; ənd][i:v(ə)l] ['spɪrɪt] or126
I did not pretend to say whether there were devils and evil spirits or126
我 做过 不是 假装 到 说 无论 那里 是 魔鬼 和 邪恶的 烈酒 or126

我并没有妄言是否存在魔鬼和邪灵，或者126

[nɒt] , [ɔ:l'dəʊ] [aɪ] [bɪ'li:vɪd] [gɒd] [meɪd] [ɔ:l] [θɪŋz] [gʊd] , ['veri] [gʊd] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)]
not , although I believed God made all things good , very good ; but if there were
不是 , 虽然 我 相信 上帝 制成 全部 事物 好的 , 非常 好的 ; 但 如果 那里 是
,
:
,

虽然我相信上帝创造的一切都是美好的，非常好的；但如果真有.....

[aɪ][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:; də] [wɪð] [ðem; ðəm] , [fɔ:(r); fə(r)][aɪ] [ɪnvəʊkt] [mɪ'stəriəs] ['eɪdʒənsɪz] ['əʊnli]
I had nothing to do with them , for I invoked mysterious agencies only
我 有 没有什么 到 做 和 他们 , 为了 我 调用 神秘 机构 仅有的
[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [end] ,
for a good end ,
为了 一个 好的 结尾 ,

我与他们毫无瓜葛，我启用神秘机构只是为了达到好的目的。

[ɪn][ðə; ðɪ] [kɔ:z] [ɒv; əv] [fɪ'læntʁəpi] [ænd; ənd]['hju:mən] ['prəʊgres] .
in the cause of philanthropy and human progress .
在 这 原因 的 慈善事业 和 人类 进步 :

为了慈善事业和人类进步。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['spɪrɪt] [aɪ][wɒz; wəz] ['di:lɪŋ] [wɪð] , [ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi] [waɪt] ['spɪrɪt] ['rɑ:ðə(r)]
If they were spirits I was dealing with , they must be white spirits rather
如果 他们 是 烈酒 我 曾是 处理 和 , 他们 必须 是 白色的 烈酒 相当
[ðæn; ðən] [blæk] ;
than black ;
比 黑色的 ;

如果我遇到的是鬼魂，那它们一定是白鬼魂而不是黑鬼魂；

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] ['stʌdɪd] [ænd; ənd][i:v(ə)n] ['præktɪst] ['mædʒɪk] , [aɪ][wɒz; wəz][ʊə(r)][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [nɒt]
and if I studied and even practised magic , I was sure it was not
和 如果 我 研究 和 甚至 已实践 魔法 , 我 曾是 当然 它 曾是 不是
[blæk] ['mædʒɪk] ,
black magic ,
黑色的 魔法 ,

即使我学习甚至练习过魔法，我也确信那不是黑魔法。

[bʌt; bət] [waɪt] .
but white .
但 白色的 :

但是是白色的。

“ [ɔ:l] [ðæt] [ɪz] ['veri] [wel] [sed] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . ['kɒtn] ,
“ All that is very well said , ” replied Mr . Cotton ,
” 全部 那 是 非常 出色地 说 , ” 回复 先生 : 棉布 ,

“说得都很有道理，”科顿先生回答道。

“ [ænd; ənd] [jet] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['kærid] [ə'veɪ] [baɪ] [ˌɪndɪ'skri:t] [ˌkjʊəri'ɒsəti] , [baɪ][æn; ən]
“ and yet you know that you are carried away by indiscreet curiosity , by an
“ 和 然而 你 知道 那 你 是 携带 离开 经过 轻率 好奇心 , 经过 一个
[ʌn'həʊli] [æm'bɪ(ə)n] ,
unholy ambition ,
不圣洁的 志向 ,

“然而你知道，你已被轻率的好奇心和不正当的野心所蒙蔽，

[ænd; ənd] [pə'hæps] [baɪ] ['bɔːləs] [lʌst] , [ænd; ənd][juː; jʊ][deə(r)][nɒt] , [ə'ləʊn] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['kloʊzɪt] ,
and perhaps by lawless lust , and you dare not , alone in your closet ,
和 也许 经过 无法无天 欲望 , 和 你 敢 不是 , 独自的 在 你的 壁橱 ,
或许是出于无法无天的欲望，而你不敢，独自一人在衣橱里。

[ɑːsk][ðə; ði] ['blesɪŋ] [ɒv; əv][gɒd] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [prə'siːdɪŋz] .
ask the blessing of God on your proceedings .
问 这 祝福 的 上帝 在 你的 诉讼程序 .
祈求上帝保佑你的行动。

[beə(r)] [wɪð] [em 'iː] .
Bear with me .
熊 和 我 .

请稍等。

[aɪ][eɪ 'em][æn; ən][əʊld][mæn] , [ænd; ənd][let][maɪ] [greɪ] [heəz] [pliːd] [juː; jʊ] ,
I am an old man , and let my gray hairs plead with you ,
我 是 一个 老的 男人 , 和 让 我的 灰色的 头发 恳求 和 你 ,
我已年迈，就让我的白发向你求情吧。

[ɪf] [nɒt][maɪ]['seɪkrɪd] [prə'feɪn] .
if not my sacred profession .
如果 不是 我的 神圣 职业 .

如果不是我神圣的职业的话。

[aɪ] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [men][ɒv; əv]['aʊə(r)] [taɪm] [luːz] [ðeə(r)] ['revərəns] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'lɪdʒən] ,
I know that the young men of our time lose their reverence for religion ,
我 知道 那 这 年轻的 男人 的 我们的 时间 失去 他们的 尊敬 为了 宗教 ,
我知道我们这个时代的年轻人正在失去对宗教的敬畏之心。

[ænd; ənd] [tʊːn] [ʌp][ðeə(r)]['nəʊzɪz] [ɪn] [prə'faʊnd] [dɪs'gʌst] [wen] [wiː; wi] [spiːk] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɒv; əv]['djuːti]
and turn up their noses in profound disgust when we speak to them of duty
和 转动 向上 他们的 鼻子 在 深刻的 厌恶 什么时候 我们 说话 到 他们 的 责任
[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɒləm] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪz] [ɒv; əv][laɪf] .
and the solemn responsibilities of life .
和 这 庄严 职责 的 生活 .

当我们和他们谈论责任和人生的庄严义务时，他们会露出极其厌恶的表情。

[aɪ] [nəʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪm'peɪ(ə)nt][ɒv; əv] [rɪ'streɪnt] , [ænd; ənd] ['bɜːnɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)]
I know they are impatient of restraint , and burning with a passion for
我 知道 他们 是 不耐烦 的 克制 , 和 燃烧 和 一个 热情 为了
[ˈlɪbəti] ,
liberty ,
自由 ,

我知道他们不耐烦于束缚，并且渴望自由。

[æz; əz] [ðeɪ] [kɔːl][aɪ 'tiː] .
as they call it .
作为 他们 称呼 它 .
他们就是这么称呼它的。

[aɪ] [nəʊ] [ðeɪ] [diːm] [aɪ 'tiː] ['wɪzdəm] [tuː; tə] [dɪ'pɑːt] [frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld] [weɪz] ,
I know they deem it wisdom to depart from the old ways ,
我 知道 他们 认为 它 智慧 到 离开 从 这 老的 方式 ,
我知道他们认为摒弃旧习是明智之举。

[tuː; tə] [fə'seɪk] [ðə; ði] [ɡɒd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˈfɑːðəz] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [hjuː] [aʊt] [tuː; tə] [ðəm'selvz] ['sɪstən]
to forsake the God of their fathers , and to hew out to themselves cisterns
到 背叛 这 上帝 的 他们的 父亲们 , 和 到 榫 出去 到 他们自己 水箱
, [ə'læs] ,
, **alas** ,
, 唉 ,

他们竟背弃了祖先的神，为自己凿凿水池，唉！

[ˈbrəʊkən] ['sɪstən] , [wɪt] [wɪl] [həʊld] [nəʊ] [ˈwɔːtə(r)] .
broken cisterns , which will hold no water .
破碎的 水箱 , 哪个 将要 抓住 不 水 .

破损的水箱，无法蓄水。

[bʌt; bət] [let] [em 'i:] [tel] [juː; jʊ] , [maɪ] [frend] , [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈəʊnli] [ˈsəʊɪŋ] [ðə; ði] [siːdz] [ɒv; əv]
But let me tell you , my friend , that they are only sowing the seeds of
但 让 我 告诉 你 , 我的 朋友 , 那 他们 是 仅有的 播种 这 种子 的
[ˈfjuːtʃə(r)] [ˈsɒrəʊ] ,
future sorrow ,
未来 悲哀 ,

但我的朋友，我要告诉你，他们只是在播下未来悲伤的种子。

[ænd; ənd] [wɪl] [riːp] [ˈəʊnli] [ə; eɪ] [tuː] [əˈbʌndənt] [ˈhɑːvɪst] .
and will reap only a too abundant harvest .
和 将要 收割 仅有的 一个 也 丰富 收成 .

最终只会收获过多的果实。

[nəʊ] [mæn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊld] [eɪdʒ] [ˈevə(r)] [rɪˈɡretɪd] [ðæt] [hiː; hi] [fiəd] [ɡɒd] [ænd; ənd] [ˈpræktɪst] [ˈvɜːtʃuː] [ɪn]
No man in his old age ever regretted that he feared God and practised virtue in
不 男人 在 他的 老的 年龄 曾经 后悔 那 他 害怕 上帝 和 已实践 美德 在
[hɪz; ɪz] [juːθ] . "
his youth . "
他的 青年 . "

任何一个年老的人都不会后悔自己年轻时敬畏上帝、践行美德。

" [ɔːl] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [ˈveri] [truː] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈkɒtn] , [bʌt; bət] much127
" All that may be very true , Mr . Cotton , but much127
" 全部 那 可能 是 非常 真的 , 先生 . 棉布 , 但 much127

“科顿先生，这些话或许都很有道理，但很多127

[ɒv; əv] [aɪ 'ti:] [ˈkɒmz] [wɪð] [nəʊ] [ɡʊd] [greɪs] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [ˈpjʊərɪtən] [huː] [hæz; hæz] [əˈlaʊd] [hɪm'self]
of it comes with no good grace from a Puritan who has allowed himself
的 它 来 和 不 好的 优雅 从 一个 清教徒 WHO 有 允许 他自己
[ðə; ði] [ˈfriːdəm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈdʒʌdʒmənt] [ɪn] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈmætəz] .
the freedom of his own judgment in religious matters .
这 自由 的 他的 自己的 判断 在 宗教 事情 .

这对于一个在宗教事务上允许自己自由判断的清教徒来说，毫无美德可言。

[aɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [lɒŋ] [sɪns] [jɔː(r); jə(r)] [ˈfɑːðəz] [fə'sʊk] [ðeə(r)] [ˈfɑːðəz] - [ɡɒd] , [ænd; ənd] [hjuː] [aʊt]
It is not long since your fathers forsook their fathers ' God , and hewed out
它 是 不是 长的 自从 你的 父亲们 放弃 他们的 父亲们 - 上帝 , 和 砍伐 出去
['sɪstən] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] ;
cisterns for themselves ;
水箱 为了 他们自己 ;

你们的祖先离弃了他们祖先的神，为自己凿了水池，至今时间不长。

[ˈweðə(r)] [ˈbrəʊkən] ['sɪstən] [ɔː(r)] [nɒt] , [aɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [em 'iː] [tuː; tə] [seɪ] ;
whether broken cisterns or not , it is not for me to say ;
无论 破碎的 水箱 或者 不是 , 它 是 不是 为了 我 到 说 ;

水箱是否破损，我无权置喙；

[ˈsɜ:t(ə)nli] [ðei] [dɪˈpɑ:tɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld] [weɪz] , [ˈfɒləʊd] [ðə; ði] [nju:] [ˈwɪzdəm] [ɒv; əv][ðeə(r)]
certainly they departed from the old ways , followed the new wisdom of their
当然 他们 已离开 从 这 老的 方式 , 随后 这 新的 智慧 的 他们的
[taɪmz] ,
times ,
时代 ,

他们的确摒弃了旧习，遵循了时代的新智慧。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [ˈɒnə(r)] [ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)][aɪ ˈti:] .

and you honor them for it .
和 你 荣誉 他们 为了 它 .

为此，你要尊敬他们。

[pəˈhæps] [pɒˈsterəti] [wɪl] [ɪn] [laɪk] [ˈmænə(r)] [ˈɒnə(r)] [em ˈi:] [ænd; ənd][maɪ] [əˈsəʊʃieɪts] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈdeərɪŋ]
Perhaps posterity will in like manner honor me and my associates for daring
也许 后人 将要 在 喜欢 方式 荣誉 我 和 我的 同事 为了 大胆
[tu:; tə] [ˈfɒləʊ] [ðə; ði] [nju:] [ˈwɪzdəm] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [taɪmz] ,
to follow the new wisdom of our times ,
到 跟随 这 新的 智慧 的 我们的 时代 ,

或许后世也会以同样的方式嘉奖我和我的同伴，因为我们敢于追随时代的新智慧。

[ænd; ənd][tu:; tə][ɪnˈkɜ:(r)] [rɪˈprəʊtʃ] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ][ədˈhi:ʒ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv][ˈhju:mən]

and to incur reproach for my adhesion to the work of human
和 到 招致 责备 为了 我的 粘附 到 这 工作 的 人类

[ɪ,mænsɪˈpeɪ](ə)n] .

emancipation .
解放 .

并因我投身于人类解放事业而遭受责难。

[aɪ][eɪ ˈem] [ɪnˈlɑ:dʒɪŋ] [ðə; ði] [ˈbɑʊndrɪz] [ɒv; əv][ˈhju:mən] [ˈnɒlɪdʒ] , [ˈleɪɪŋ] [ˈəʊpən][tu:; tə] [vjʊ:] [ðə; ði]
I am enlarging the boundaries of human knowledge , laying open to view the
我 是 扩大 这 边界 的 人类 知识 , 躺下 打开 到 看法 这
[ɪnˈvɪzəb(ə)l] [wɜ:ld] ,
invisible world ,
无形的 世界 ,

我正在拓展人类知识的边界，向世人展现那不可见的世界。

[ænd; ənd] [ˈpru:vɪŋ] [ðæt] , [ˈʌndə(r)][ðə; ði][əʊld] [ˈdɒktrɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəˈmju:niən] [ɒv; əv] [seɪnts] ,
and proving that , under the old doctrine of the communion of saints ,
和 证明 那 , 在下面 这 老的 教义 的 这 圣餐 的 圣徒 ,
[ænd; ənd] [ˈpru:vɪŋ] [ðæt] , [ˈʌndə(r)][ðə; ði][əʊld] [ˈdɒktrɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəˈmju:niən] [ɒv; əv] [seɪnts] ,
并证明，根据古老的圣徒相通教义，

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] [ˈɡlɔ:riəs] [tru:θ] ,

there is a great and glorious truth ,
那里 是 一个 伟大的 和 辉煌 真相 ,

有一个伟大而辉煌的真理，

[ˈtʃɪərɪŋ] [ænd; ənd] [kənˈsəʊlɪŋ] [tu:; tə][ju: ˈes][ɪn] [ðɪs] [laɪf] [ɒv; əv][ˈleɪbə(r)][ænd; ənd] [ˈsɒrəʊ] .
cheering and consoling to us in this life of labor and sorrow .
欢呼 和 安慰 到 我们 在 这 生活 的 劳动 和 悲哀 .

在这充满劳苦和悲伤的人生中，它给我们带来鼓励和安慰。

[aɪ][eɪ ˈem] [ˈfri:ɪŋ] [ðə; ði] [wɜ:ld] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈmɒnstə(r)] , [su:pəˈstɪ](ə)n] ,

I am freeing the world from the monster , superstition ,
我 是 释放 这 世界 从 这 怪物 , 迷信 ,

我要将世界从迷信这个怪物中解放出来。

[ænd; ənd] [dɪˈlɪvərɪŋ] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [ˈɡlu:mi] [ˈfiəz] [ænd; ənd][ˈterəb(ə)l] [,æpriˈhenʃən] .
and delivering the people from their gloomy fears and terrible apprehensions .
和 运送 这 人们 从 他们的 阴沉 恐惧 和 糟糕的 担忧 .

并使人们摆脱阴郁的恐惧和可怕的忧虑。

[ðeɪ] [jæl; ʃəl][nəʊ][lɒŋgə(r)] [stɑ:t] [ænd; ənd][ˈtremb(ə)] [æt; ət] [gəʊsts] [ænd; ənd][həbˈɡɒblɪn; ˈhɒbgɒblɪn] , [ɔ:(r)]
They shall no longer start and tremble at ghosts and hobgoblins , or
他们 将 不 更长 开始 和 颤抖 在 鬼魂 和 妖精 , 或者
[biː; bi][əˈblaɪdʒd] , [wɪð] [ðə; ði] [ˈpeɪpɪst] ,
be obliged , with the Papists ,
是 有义务 , 和 这 天主教徒 ,
他们不再会因鬼魂和妖精而惊恐颤抖, 也不会再对天主教徒心存感激。

[tuː; tə] [krɒs] [ðəmˈselvz] , [ɔ:(r)] [wɪð] [ˈaʊə(r)] [nju:] [ˈɪŋɡlənd] [ju:θ] ,
to cross themselves , or with our New England youth ,
到 叉 他们自己 , 或者 和 我们的 新的 英格兰 青年 ,
他们自己划十字, 或者像我们新英格兰的年轻人那样,

[tuː; tə] [ˈwɪs(ə)] [ˈjæŋki] [ˈdu:d(ə)] [tuː; tə] [ki:p] [ðəə(r)] [ˈkʌrɪdʒ] [ʌp] , [wen] , [ˈɑ:ftə(r)] [dɑ:k] , [ðeɪ] [gəʊ][baɪ]
to whistle Yankee Doodle to keep their courage up , when , after dark , they go by
到 哨 扬基 涂鸦 到 保持 他们的 勇气 向上, 什么时候, 后 黑暗的, 他们 去 经过
[ə; eɪ] [ˈɡreɪvjɑ:d] .
a graveyard .
一个 墓地 .
天黑以后, 当他们路过墓地时, 他们会吹着《扬基歌》来鼓起勇气。

[wɒt] [ˈtɔ:tʃə(r)] [dɪd] [nɒt] [maɪ] [su:pəˈstɪʃəs] [fɪəz] [kɔ:z] [em ˈi:][ɪn][maɪ] [ˈtʃaɪldhʊd] !
What torture did not my superstitious fears cause me in my childhood !
什么 酷刑 做过 不是 我的 迷信的 恐惧 原因 我 在 我的 童年 !
童年时期, 我的迷信恐惧给我带来了多少折磨啊!

[aɪ][ˈnevə(r)][hæv; həv] [nəʊn] [wɒt] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz][tuː; tə][fɪə(r)] [ˈeni] [ˈlɪvɪŋ] [θɪŋ] .
I never have known what it was to fear any living thing .
我 绝不 有 已知 什么 它 曾是 到 害怕 任何 活的 事物 .
我从未体会过惧怕任何生物的滋味。

[aɪ][hæv; həv] [bi:n] [traɪd] , [ænd; ənd][hæv; həv] [ˈɔ:lweɪz] [faʊnd] [maɪ] [ˈkʌrɪdʒ] [ænd; ənd][self] - [pəˈzeʃ(ə)n]
I have been tried , and have always found my courage and self - possession
我 有 到过 尝试 , 和 有 总是 成立 我的 勇气 和 自己 - 拥有
[ˈi:kwəl][tuː; tə][ðə; ði] [əˈkeɪʒ(ə)n] ,
equal to the occasion ,
平等的 到 这 场合 ,
我经历过考验, 也总能凭借勇气和沉着应对各种情况。

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [əˈləʊn] [feɪs] [æn; ən] [ɑ:md] [həʊst] [wɪˈðəʊt] [ˈtremblɪŋ] ; [bʌt; bət][ˈi:v(ə)n] [naʊ] [aɪ]
and I could alone face an armed host without trembling ; but even now I
和 我 可以 独自的 脸 一个 武装 主持人 没有 发抖 ; 但 甚至 现在 我
[ˈkænɒt] open128
cannot open128
不能 open128
我独自一人面对全副武装的军队也能毫不畏惧; 但即使现在, 我也无法打开128

[ðə; ði][dɔ:(r)][ˈɪntu:][ə; eɪ] [dɑ:k] [ru:m] [wɪˈðəʊt] [ˈtreprɪˈdeɪ(ə)n] , [wɪˈðəʊt] [ˈstɑ:tɪŋ] [bæk] [tɪl] [ˈri:z(ə)n] [ˈkʌmz]
the door into a dark room without trepidation , without starting back till reason comes
这 门 进入 一个 黑暗的 房间 没有 忐忑不安 , 没有 开始 后退 直到 原因 来
[tuː; tə][maɪ][eɪd] .
to my aid .
到 我的 援助 .
走进黑暗的房间, 我毫不畏惧, 直到理智让我醒悟, 我才开始后退。

[aɪ][ˈnevə(r)][sɪt] [əˈləʊn] [ɪn][maɪ] [ru:m] [ˈri:dɪŋ] [tɪl] [ˈtwelv] [əˈklɔ:k] [æt; ət] [naɪt] ,
I never sit alone in my room reading till twelve o'clock at night ,
我 绝不 坐 独自的 在 我的 房间 阅读 直到 十二 点钟 在 夜晚 ,
我从不独自在房间里读书到晚上十二点。

[wɪˈðəʊt] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [mɪˈstɪəriəs] [ɔ:] [kri:p] [ˈəʊvə(r)][em ˈi:] .

without having a mysterious awe creep over me :
没有 拥有 一个 神秘 敬畏 潜行者 超过 我 :

没有一种神秘的敬畏之情悄然涌上心头。

[aɪ][eɪ ˈem] [əˈprest] [baɪ][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪnˈvɪzəb(ə)l] , [ænd; ənd][maɪ] [ˈveri] [læmp] [si:m]

I am oppressed by the presence of the invisible , and my very lamp seems
我 是 受压迫者 经过 这 在场 的 这 无形的 , 和 我的 非常 灯 似乎

[tu:; tə] [bɜ:n] [blu:] .

to burn blue .
到 烧伤 蓝色的 :

我被无形的存在所压迫, 就连我的灯似乎都在燃烧着蓝色的光芒。

[ɔ:l][ɪz][ðə; ði][sæd] [ɪˈfekt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fraɪt] [aɪ] [rɪˈsi:vð] [ɪn][maɪ] [ˈtʃaɪldhʊd] ,

All is the sad effect of the frights I received in my childhood ,
全部 是 这 伤心 影响 的 这 惊吓 我 已收到 在 我的 童年 ,

这一切都是我童年时期遭受惊吓所造成的悲惨后果。

[əˈkeɪznd] [baɪ][ðə; ði] [gəʊst] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ˈstɔ:riz] [wɪtʃ] [əʊld] [ˈpi:p(ə)l] [wʊd] [mi:t] [təˈgeðə(r)]
occasioned by the ghost and witch stories which old people would meet together
引发 经过 这 鬼 和 巫婆 故事 哪个 老的 人们 会 见面 一起

[ænd; ənd] [tel] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] [ˈwɪntərz] [ˈi:vniŋ] .

and tell of a long winter's evening :
和 告诉 的 一个 长的 冬天的 晚上 :

这是由老人们聚在一起讲述的关于鬼魂和女巫的故事引起的, 这些故事发生在一个漫长的冬夜。

[aɪ] , [ə; eɪ] [læd] , [ˈlɪsnd] [wɪð] [ɪəz] [ɪˈrekt] , [ænd; ənd][heə(r)] [ˈstændɪŋ] [ɒn][end] .

I , a lad , listened with ears erect , and hair standing on end :
我 , 一个 小伙子 , 听着 和 耳朵 直立 , 和 头发 常设 在 结尾 :

我, 一个毛头小子, 竖起耳朵仔细聆听, 汗毛都竖了起来。

[maɪ] [blʌd] [si:md] [tu:; tə] [fri:z] [ɪn][maɪ] [veɪns] ,

My blood seemed to freeze in my veins ,
我的 血 似乎 到 冻结 在 我的 静脉 ,

我的血液仿佛在血管里凝固了。

[ænd; ənd][aɪ] [deəd] [nɒt] [lʊk] [əˈraʊnd] [em ˈi:] [lest] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [si:] [ðə; ði][ɪnˈvɪzəb(ə)l] .

and I dared not look around me lest I should see the invisible :
和 我 敢于 不是 看 大约 我 免得 我 应该 看 这 无形的 :

我不敢环顾四周, 唯恐看到看不见的东西。

[aɪ][wɒz; wəz] [ˈredi] [tu:; tə] [ˈfri:k] [wɪð] [ˈægəni] [wen] [sent] [tu:; tə][bed][ɪn][ðə; ði] [dɑ:k] ,

I was ready to shriek with agony when sent to bed in the dark ,
我 曾是 准备好 到 尖叫 和 痛苦 什么时候 发送 到 床 在 这 黑暗的 ,

被安排在黑暗中上床睡觉时, 我痛苦得几乎要尖叫起来。

[ænd; ənd] [ənˈles] [wɒtʃt] [wʊd] [θrəʊ] [maɪˈself][ɪntu:] [bed] [wɪˈðəʊt] [ˈteɪkɪŋ] [ɒf] [maɪ] [kləʊðz] ,

and unless watched would throw myself into bed without taking off my clothes ,
和 除非 观看 会 扔 我 进入 床 没有 采取 离开 我的 衣服 ,

如果没人看着, 我会不脱衣服就直接倒在床上。

[ænd; ənd][ˈkʌvə(r)][ʌp][maɪ] [hed] [ænd; ənd] [feɪs] [ɪn][ðə; ði] [bed] [ˈblæŋkit] .

and cover up my head and face in the bed blanket :
和 覆盖 向上 我的 头 和 脸 在 这 床 毯子 :

然后我用被子盖住头和脸。

[haʊ] [ˈterəb(ə)l][wɒz; wəz][ðə; ði] [dɑ:k] !

How terrible was the dark !
如何 糟糕的 曾是 这 黑暗的 !

黑暗多么可怕啊!

[ðə; ði] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [weəz] [nɒt] [aʊt] [wið] [taɪm] , [ænd; ənd] [wɪl] [rɪˈmeɪn] [tɪl] [deθ] .
The impression wears not out with time , and will remain till death .
这 印象 穿着 不是 出去 和 时间 , 和 将要 保持 直到 死亡 .

这种印象不会随着时间流逝而消退，它将伴随你一生。

[naʊ] [aɪ] [wʊd] [fri:] [ðə; ði][maɪnd][frɒm; frəm][ɔ:l] [ði:z] [ˈaɪd(ə)l] [fɪəz] , [ænd; ənd] [seɪv] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] ,
Now I would free the mind from all these idle fears , and save the people ,
现在 我 会 自由的 这 头脑 从 全部 这些 闲置的 恐惧 , 和 节省 这 人们 ,
现在我要让人们摆脱这些无谓的恐惧，拯救人民。

[ɪˈspeʃəli] [ˈtʃɪldrən] , [frɒm; frəm] [ði:z] [ˈterəb(ə)l] [ˈsʌfərɪŋz] .
especially children , from these terrible sufferings .
尤其 孩子们 , 从 这些 糟糕的 苦难 .

尤其是儿童，他们遭受了这些可怕的苦难。

[aɪ ˈti:] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [wɜ:k] , [ænd; ənd] [nʌn] [bʌt; bət] [waɪt] [ˈspɪrɪt] [wɪl] [eɪd] [em ˈi:] [ɪn] [aɪ ˈti:] . "
It is a good work , and none but white spirits will aid me in it . "
它 是 一个 好的 工作 , 和 没有任何 但 白色的 烈酒 将要 援助 我 在 它 . "

这是一件好事，只有白灵才能帮助我完成它。

" [əˈlæs] !
" **Alas !**
" 唉 !

“唉！

[ju:; jʊ] [si:m] [nɒt] [tu:; tə] [hæv; həv] [rɪˈflektɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈdev(ə)l] , [wen] [hi:; hi] [wʊd] [sɪˈdju:s] ,
you seem not to have reflected that the devil , when he would seduce ,
你 似乎 不是 到 有 反映 那 这 魔鬼 , 什么时候 他 会 勾引 ,

你似乎没有意识到，魔鬼在诱人时，

[kæn; kən] [dɪsˈgaɪz] [hɪmˈself] [æz; əz] [æn; ən] [ˈeɪndʒl] [ɒv; əv] [laɪt] .
can disguise himself as an angel of light .
能 伪装 他自己 作为 一个 天使 的 光 .

可以伪装成光明天使。

[ˈhju:mən][ˈneɪtʃə(r)][ɪz] [ˈterəbli] [kəˈrʌpt] ,
Human nature is terribly corrupt ,
人类 自然 是 可怕 腐败 ,

人性极其败坏，

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [greɪt] [mæs] [ɒv; əv] [mænˈkaɪnd] [ˈɔ:dnrəli] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪnˈkeɪpəbl] [ɒv; əv] [tʃu:zɪŋ] [ˈi:v(ə)l]
and yet the great mass of mankind ordinarily are incapable of choosing evil
和 然而 这 伟大的 大量的 的 人类 按说 是 无法 的 选择 邪恶的

,
!
,

然而，绝大多数人类通常无法选择作恶。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈri:z(ə)n] [ðæt] [aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈi:v(ə)l] .
for the reason that it is evil .
为了 这 原因 那 它 是 邪恶的 .

因为它是邪恶的。

[ˈi:v(ə)l][mʌst; məst][bi:; bi] [prɪˈzentɪd] [tu:; tə] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [gaɪz] [ɒv; əv] [gʊd] ,
Evil must be presented to them in the guise of good ,
邪恶的 必须 是 呈现 到 他们 在 这 伪装 的 好的 ,

必须将邪恶伪装成善良呈现在他们面前。

[ɔ:(r)] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [tʃu:z] [aɪ ˈti:] [ðə; ði] [ˈdev(ə)l] [nəʊz] [ðɪs] ,
or they will not choose it The devil knows this ,
或者 他们 将要 不是 选择 它 这 魔鬼 知道 这 ,

否则他们就不会选择它。魔鬼也知道这一点。

[ænd; ənd] [nəʊz] [ðə; ði] [wi:k] [saɪd][ɒv; əv] ['evri] [wʌn] , -
and knows the weak side of every one , 129
和 知道 这 虚弱的 边 的 每一个 一 , -

并且了解每个人的弱点，129

[ænd; ənd][hi:; hi][ə'dæpts][hɪz; ɪz] [temp'teɪʃənz] [ə'kɔ:dn̩li] .
and he adapts his temptations accordingly .
和 他 适应 他的 诱惑 因此 .

他会相应地调整自己的诱惑方式。

[ðə; ði] [wi:k] [saɪd][ɒv; əv]['aʊə(r)][eɪdʒ][ɪz][ə; eɪ] ['mɔ:brɪd] [sentɪmen'tæləti] , [ə; eɪ] ['sɪkli] [frɪ'lænrəpi] ,
The weak side of our age is a morbid sentimentality , a sickly philanthropy ,
这 虚弱的 边 的 我们的 年龄 是 一个 病态的 感伤 , 一个 病弱的 慈善事业 ,

我们这个时代的弱点在于病态的感伤主义和病态的慈善精神。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dev(ə)] [tempt] [ju: 'es] [naʊ] [baɪ] [ə'pi:lɪŋ] [tu:; tə]['aʊə(r)] ['dɒmɪnənt] ['wi:knəs] .
and the devil tempts us now by appealing to our dominant weakness .
和 这 魔鬼 诱惑 我们 现在 经过 上诉 到 我们的 主导的 弱点 .

魔鬼现在正利用我们最大的弱点来诱惑我们。

[hi:; hi] ['kɒmz] [tu:; tə][ju: 'es][æz; əz][ə; eɪ] [frɪ'lænrəpɪst] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [fʊl] [ɒv; əv] [faɪn]
He comes to us as a philanthropist , and his mouth full of fine
他 来 到 我们 作为 一个 慈善家 , 和 他的 嘴 满的 的 美好的
[sentɪmənts] ,
sentiments ,
情感 ,

他以慈善家的身份来到我们面前，满口都是美好的情话。

[ænd; ənd][hi:; hi][prə'pəʊzɪz]['əʊnli] [wɒt] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [ɔ:l'redi] [prɪ'peəd] [tu:; tə] [ə'pru:v] .
and he proposes only what we are already prepared to approve .
和 他 提议 仅有的 什么 我们 是 已经 准备 到 批准 .

他提出的方案都是我们已经准备批准的。

[wɜ:(r); wə(r)][hi:; hi][tu:; tə] [kʌm] [æz; əz][ðə; ði]['dev(ə)][ɪn]['prəʊpri:ə] [pə'səʊnə] ,
Were he to come as the devil in propria persona ,
是 他 到 来 作为 这 魔鬼 在 固有 角色 ,

如果他以魔鬼的身份亲自出现，

[ænd; ənd] [tel] [ju: 'es] [prɪ'saɪsli] [hu:] [ænd; ənd] [wɒt] [hi:; hi][ɪz] , [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['veri] [fju:] [hu:] [wʊd]
and tell us precisely who and what he is , there are very few who would
和 告诉 我们 恰恰 WHO 和 什么 他 是 , 那里 是 非常 很少 WHO 会

[nɒt] [seɪ] ,
not say ,
不是 说 ,

并确切地告诉我们他是谁，他是做什么的，很少有人会拒绝透露。

- [get] [brɪ'haɪnd][,em 'i:] , ['seɪtn] .
' Get behind me , Satan .
- 得到 在后面 我 , 撒但 .

“撒旦，退到我后面去。”

- ['nʌθɪŋ] ['betə(r)] [sɜ:rvz] [hɪz; ɪz] ['pɜ:pəs] [ðæn; ðən][tu:; tə][hæv; həv][ju: 'es][dɪ'naɪ][hɪz; ɪz] [ɪg'zɪstəns] ;
' Nothing better serves his purpose than to have us deny his existence ;
- 没有什么 更好的 服务 他的 目的 比 到 有 我们 否定 他的 存在 ;

“没有什么比让我们否认他的存在更能达到他的目的了；

[tu:; tə] [ə'skraɪb] [hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [tu:; tə][ɪ,mædzɪ'nei](ə)n] , [hə'lʊ:sɪ'nei](ə)n] , [tu:; tə][næt](ə)rəl] ['kɔ:zɪz] [ɔ:(r)]
to ascribe his influence to imagination , hallucination , to natural causes or
到 归咎于 他的 影响 到 想像力 , 幻觉 , 到 自然的 原因 或者
[ɪnfluənsɪz] , [ɔ:(r)][ɪn] [faɪn] ,
influences , or in fine ,
影响 , 或者 在 美好的 ,

将他的影响归因于想象、幻觉、自然原因或影响，或者总之，

[tuː; tə] [gʊd] ['spɪrɪt] , [fɔː(r); fə(r)] [ðen] [hiː; hi] [θrəʊz] [juː 'es] [ɒf] ['aʊə(r)] [gɑːd] ,
to good spirits , for then he throws us off our guard ,
到 好的 烈酒 , 为了 然后 他 投掷 我们 离开 我们的 警卫 ,
振作起来, 因为他会让我们放松警惕。

[ænd; ənd][kæn; kən] ['ɒpəreɪt] [wɪ'ðəʊt] ['biːɪŋ] ['iːzəli] [dɪ'tektɪd] .
and can operate without being easily detected .
和 能 操作 没有 存在 容易地 检测到 .
而且可以在不被轻易察觉的情况下运行。

[ˈnevə(r)][wɒz; wəz][æŋ; ən][eɪdʒ][mɔː(r)][ˈlʌndə(r)][hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [ðæn; ðən]['aʊə(r)] [əʊn] ,
Never was an age more under his influence than our own ,
绝不 曾是 一个 年龄 更多的 在下面 他的 影响 比 我们的 自己的 ,
没有哪个时代比我们所处的时代更受他的影响,

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [huː] [pɑːs] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [laɪts] [ænd; ənd] [tʃiːfs] [hæv; həv] [riːtʃt] [ðæt] [lɑːst]
and yet they who pass for its lights and chiefs have reached that last
和 然而 他们 WHO 经过 为了 它是 灯 和 酋长们 有 达到 那 最后的
[ɪn'fɜːməti] [ɒv; əv] [ˌʌnbɪ'liːf] ,
infirmity of unbelief ,
虚弱 的 不信 ,
然而, 那些自诩为教会领袖和领袖的人, 却已经堕落到不信的地步。

[ðə; ði][dɪ'naɪəl][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['dev(ə)l] .
the denial of the existence of the devil .
这 拒绝 的 这 存在 的 这 魔鬼 .
否认魔鬼的存在。

[pə'zest] [p'ɜːsənz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'seɪn] , [epɪ'leptɪk] , [ɔː(r)][ˈluːnəɪtɪk] [p'ɜːsənz] ,
Possessed persons are insane , epileptic , or lunatic persons ,
拥有 人 是 疯狂的 , 癫痫 , 或者 疯子 人 ,
被附身的人是精神病人、癫痫患者或精神错乱者。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [fə'nɒmɪnə] [ðeɪ] [ɪg'zɪbɪt] [ɑː(r); ə(r)] [prə'djuːst] [baɪ][æŋ; ən] [ɪ'lektrɪk] ,
and the wonderful phenomena they exhibit are produced by an electric ,
和 这 精彩的 现象 他们 展览 是 生产 经过 一个 电的 ,
[mæɡ'netɪk] , [ɔː(r)][ˈæʊdɪk][ˈfluːɪd] ,
magnetic , or odic fluid ,
磁的 , 或者 奥迪克 体液 ,
它们所展现的奇妙现象是由电、磁或磁流体产生的。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spleɪnd] [ɒn][ˈnæt(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)lz] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz] ['kænɒt]
and are to be explained on natural principles , and such as cannot
和 是 到 是 解释 在 自然的 原则 , 和 这样的 作为 不能
[biː; bi][səʊ] [ɪk'spleɪnd] ,
be so explained ,
是 所以 解释 ,
有些事物应该用自然原理来解释, 而有些事物则不能。

[ɑː(r); ə(r)][ˈbəʊldli] [dɪ'naɪd] , [haʊ'evə(r)] [wel] [ə'testɪd] , [ɔː(r)] [ə'skraɪbd] [tuː; tə] ['dʒʌɡləri] , [ˈneɪvəri] , [ɔː(r)]
are boldly denied , however well attested , or ascribed to jugglery , knavery , or
是 大胆地 否认 , 然而 出色地 已证实 , 或者 归因于 到 把戏 , 虞 , 或者
[kə'luːʒ(ə)n] .
collusion .
共谋 .
然而, 无论证据多么确凿, 都会遭到断然否认, 或者被归咎于弄虚作假、诡计或串通。

[ðə; ði] ['maːvələs] [ˈɑːnsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnfənt] [ˈɔːrəkəlz][ɑː(r); ə(r)] [ə'skraɪbd] [tuː; tə] [ˈneɪvəri] ,
The marvellous answers of the ancient oracles are ascribed to knavery ,
这 奇妙 答案 的 这 古老的 神谕 是 归因于 到 虞 ,
古代神谕的奇妙答案被认为是诡计所致。

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [həʊl] [wɜ:lɪd] [hæd; həd] [lɒst] [ðeə(r)] ['sensɪz] ,
as if the whole world had lost their senses ,
作为 如果 这 所有的 世界 有 丢失的 他们的 感官 ;
仿佛整个世界都失去了理智,

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt] [dɪ'tekt] [ə; eɪ] [tʃi:t] ['præktɪst] [bɪ'fʊ:(r)] [ðeə(r)] ['veri] [aɪz] , [ænd; ənd][səʊ]
and could not detect a cheat practised before their very eyes , and so
和 可以 不是 探测 一个 欺骗 已实践 前 他们的 非常 眼睛 ; 和 所以
[ˈbʌŋɡlɪŋli] ,
bunglingly ,
笨拙地 ,

他们竟然没能发现就在他们眼前发生的作弊行为，真是笨拙至极。
[ðæt] [wi:; wi] [hu:] [lɪv; laɪv] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] [ɔ:(r)] [θri:] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] ['ɑ:ftə(r)] , ignorant130
that we who live two thousand or three thousand years after , ignorant130
那 我们 WHO 居住 二 千 或者 三 千 年 后 ; ignorant130
而我们这些生活在两三千年后的人们，却对此一无所知¹³⁰

[ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['sɜ:kəmstənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] , [kæn; kən] [dɪ'tekt] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][ɪk'spleɪn] [haʊ]
of all the circumstances of the case , can detect it , and explain how
的 全部 这 情况 的 这 案件 ; 能 探测 它 ; 和 解释 如何
[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [dʌn] ,
it was done ,
它 曾是 完毕 ;
能够根据案件的所有情况，发现问题所在，并解释其作案手法。

[wɪ'daʊt] [ðə; ði] ['slɑ:tɪst] ['dɪfɪkəltɪ] .
without the slightest difficulty .
没有 这 丝毫 困难 .
毫不费力。

[ðə; ði]['dev(ə)l] [lɑ:fs] [æt; ət] [ðɪs] .
The devil laughs at this .
这 魔鬼 笑声 在 这 .
魔鬼会嘲笑这一切。

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][aɪ 'ti:][səʊ] .
He would have it so .
他 会 有 它 所以 .
他希望如此。

[jɔ:(r); jə(r)]['nætʃ(ə)rəl] [eksplə'neɪʃnz] [wɪl] [hɪər'ɑ:ftə(r)] [kri'eɪt] [ə; eɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][lɪt(ə)]
Your natural explanations will hereafter create a suspicion that you are little
你的 自然的 解释 将要 此后 创造 一个 怀疑 那 你 是 小的
['betə(r)][ðæn; ðən]['nætʃ(ə)rəl] [fu:lz] .
better than natural fools .
更好的 比 自然的 傻瓜 .
你的这些自然解释只会让人怀疑你和天生的傻瓜没什么两样。

[bʌt; bət][gəʊ][jɔ:(r); jə(r)] [wei] .
But go your way .
但 去 你的 方式 .
但你还是走你的路吧。

[aɪ] [si:] [baɪ][jɔ:(r); jə(r)] [ɪn'kredjələs] [smaɪl] [ðæt] [ðə; ði]['dev(ə)l][hæz; həz][ju:; jʊ][fɑ:st][ɪn][hɪz; ɪz][grɪp] .
I see by your incredulous smile that the devil has you fast in his grip .
我 看 经过 你的 难以置信 微笑 那 这 魔鬼 有 你 快速地 在 他的 紧握 .
从你难以置信的笑容中，我看出你已经被魔鬼牢牢控制住了。

[aɪ][hæv; həv] [dʌn] [maɪ]['dju:ti] .
I have done my duty .
我 有 完毕 我的 责任 .
我已尽到我的职责。

[maɪ] ['gɑ:mənts] [ɑ:(r); ə(r)] [kli:n] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [blʌd] ; [ænd; ənd][hɪər'ɑ:ftə(r)] ,
My garments are clean of your blood ; and hereafter ,
我的 服装 是 干净的 的 你的 血 ; 和 此后 ,

我的衣服上没有你的血迹; 从此以后,

[wen] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['fi:lɪŋ] [ðə; ði] ['nɔ:ɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [wɜ:m] [wɪtʃ] ['hevə(r)][daɪz] ,
when you are feeling the gnawings of that worm which never dies ,
什么时候 你 是 感觉 这 啃咬 的 那 蠕虫 哪个 绝不 死亡 ,

当你感受到那条永不消逝的虫子啃噬你的痛苦时

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɜ:nɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] ['faɪə(r)] [wɪtʃ] [ɪz]['hevə(r)] [kwentʃt] , [seɪ] [nɒt] ,
and the burning of that fire which is never quenched , say not ,
和 这 燃烧 的 那 火 哪个 是 绝不 淬火 , 说 不是 ,

至于那永不熄灭的火焰, 不要说,

[ðæt] [nəʊ][wʌn][hæd; həd] [fɔ'wɔ:n] [ju:; jʊ] .
that no one had forewarned you .
那 不 一 有 事先警告 你 .

没有人事先警告过你。

" [səʊ] ['seɪɪŋ] , [hi:; hi] [tɒk] [ʌp][hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd] [keɪn] , [ænd; ənd] , ['slɑ:tlɪ] ['bəʊɪŋ] ,
" **So saying , he took up his hat and cane , and , slightly bowing ,**
" 所以 说 , 他 采取 向上 他的 帽子 和 甘蔗 , 和 , 轻微地 鞠躬 ,

“说着, 他拿起帽子和手杖, 微微鞠了一躬,

[left] [maɪ] [ru:m] [wɪ'dəʊt] ['hɪərɪŋ] [ə; eɪ] [wɜ:d] [ɪn][rɪ'plaɪ] , [ɔ:(r)] ['gɪvɪŋ] [em 'i:][ə; eɪ] ['pɑ:tɪŋ] ['gri:tɪŋ] .
left my room without hearing a word in reply , or giving me a parting greeting .
左边 我的 房间 没有 听力 一个 单词 在 回复 , 或者 给予 我 一个 离别 问候 .

我离开房间时, 没有听到任何回应, 也没有人向我道别。

[wen] [hi:; hi][wɒz; wəz] [gɒn] , [aɪ] [lɑ:ft] [tu:; tə][maɪ'self][æt; ət][hɪz; ɪz] ['sɒləm] [ædmə'niʃ(ə)n] ,
When he was gone , I laughed to myself at his solemn admonition ,
什么时候 他 曾是 已消失 , 我 笑了 到 我 在 他的 庄严 警告 ,

他走后, 我回想起他那严肃的告诫, 不禁暗自发笑。

[ænd; ənd] [rɪ'nju:d] [maɪ][rezə'lu:ʃ(ə)n] [ðæt] [hi:; hi][ʃɒd; ʃəd] ['sʌfə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['mæənə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi]
and renewed my resolution that he should suffer for the manner in which he
和 更新 我的 解决 那 他 应该 遭受 为了 这 方式 在 哪个 他

[ə'ljʊ:d] [tu:; tə][maɪ][dɪə(r)] [prɪ'sɪlə] .
alluded to my dear Priscilla .
暗示 到 我的 亲爱的 普里西拉 .

我再次下定决心, 他应该为他提及我亲爱的普里西拉的方式付出代价。

[hi:; hi][ʃɒd; ʃəd] [nəʊ] ['weðə(r)] [ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ][mɒʊ'æbɪtɪʃ] ['wʊmən] [ɔ:(r)][nɒt] .
He should know whether she was a Moabitish woman or not .
他 应该 知道 无论 她 曾是 一个 莫阿比特人 女士 或者 不是 .

他应该知道她是不是摩押人。

[wɔ:n] [em 'i:] !
Warn me !
警告 我 !

警告我!

[preɪ] [wɒt] [hæd; həd][aɪ] [dʌn] ?
Pray what had I done ?
祈祷 什么 有 我 完毕 ?

我到底做错了什么?

[weə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [hɑ:m] ?
Where was the harm ?
在哪里 曾是 这 伤害 ?

哪里造成了伤害?

[wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] [rɒŋ] [tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] [ðə; ðɪ][ˈprɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][ˈneɪtʃə(r)] , [tuː; tə] [lɜːn] [wɒt] [ˈneɪtʃə(r)]
Was it wrong to investigate the principles of nature , to learn what nature
曾是 它 错误的 到 调查 这 原则 的 自然 , 到 学习 什么 自然
[ˈriːəli] [ɪz] ,
really is ,
真的 是 ,

探究自然规律，了解自然的本质，难道错了吗？

[ænd; ənd][tuː; tə][kɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [ˈfɔːsɪz] [ˈɪntuː] [pleɪ] , [prəˈvaɪdɪŋ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [əˈplaɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]
and to call her forces into play , providing they were not applied to a
和 到 称呼 她 力量 进入 玩 , 提供 他们 是 不是 应用 到 一个
[bæd][end] ?
bad end ?
坏的 结尾 ?

并调动她的力量，前提是这些力量不被用于邪恶的目的？

[kʊd; kəd][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [ˈspɪrɪt] [ðæt] [wʊd] [dɪˈbɑː(r)][juː ˈes][frɒm; frəm] [əˈkwaɪərɪŋ] [ˈsaɪəns] ,
Could it be a good spirit that would debar us from acquiring science ,
可以 它 是 一个 好的 精神 那 会 禁止 我们 从 收购 科学 ,
[wʊd] [bɪd][juː ˈes][ɪnˈkwaɪə(r)] , [tuː; tə] [lɜːn] [ˈaʊə(r)] [streŋθ] , [ænd; ənd][tuː; tə]
or a bad spirit that would bid us inquire , to learn our strength , and to
或者 一个 坏的 精神 那 会 出价 我们 查询 , 到 学习 我们的 力量 , 和 到
[juːz][ˌaɪ ˈtiː] ?
use it ?
使用 它 ?

或者是一个邪灵，它会驱使我们去探寻、了解我们的力量并加以利用？

[wʊd] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi][nəʊ] [slaɪt] [ˈsɜːvɪs] [tuː; tə] [rɪˈliːv] [ðə; ðɪ][mɔː(r)] [mɪˈstɪəriəs] [pɑːts][ɒv; əv] [ˈsaɪəns]
Would it be no slight service to relieve the more mysterious parts of science
会 它 是 不 轻微 服务 到 缓解 这 更多的 神秘 部分 的 科学
[frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [rɪˈprəʊtʃ] [kɑːst][əˈpɒn][ðem; ðəm] ?
from the reproaches cast upon them ?
从 这 责备 投掷 之上 他们 ?

如果能让科学中那些较为神秘的部分摆脱外界的指责，岂不是一件大好事吗？

[hæz; həz][ˌaɪ ˈtiː][nɒt] [biːn] [kəmˈpjʊːtɪd] that131
Has it not been computed that131
有 它 不是 到过 计算 that131

难道还没有计算出131

[mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈmɪljən] [ɒv; əv] [pˈɜːsənz] [əˈləʊn] [ˈsʌfəd] [æz; əz] [ˈsɔːsərəz] [ænd; ənd] [ˈsɔːsərəs] ,
more than a million of persons alone suffered as sorcerers and sorceresses ,
更多的 比 一个 百万 的 人 独自的 遭受 作为 巫师 和 女巫 ,
[mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [ˈdiːlɪŋ] [wɪð] [ðə; ðɪ][ˈdev(ə)] , [ɪn][ðə; ðɪ] [ˌsɪksˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] [ænd; ənd] [ˌsev(ə)nˈtiːnθ] [əˈləʊn]
or for dealing with the devil , in the sixteenth century and seventeenth alone
或者 为了 处理 和 这 魔鬼 , 在 这 第十六 世纪 和 第十七 独自的
?
?
?

或者仅仅在十六、十七世纪，就有人为了与魔鬼交易而这样做？

[wɒt] [ˈɪndʒəri][hæz; həz][nɒt] [biːn] [dʌn] [tuː; tə][ˈdʒenjuɪn] [ˈsaɪəns] [baɪ][ðə; ðɪ] [əbˈsɜːd] [ˌledʒɪsˈleɪʃn] [əˈɡenst]
What injury has not been done to genuine science by the absurd legislation against
什么 受伤 有 不是 到过 完毕 到 真的 科学 经过 这 荒诞 立法 反对
[ˈmædʒɪk] ,
magic ,
魔法 ,

针对魔法的荒谬立法对真正的科学造成了多么严重的损害啊！

[ˈsɔːsəri] , [ænd; ɪnd][ðə; ði][səʊ] [kɔːld] [blæk] [aːts] [ˈdʒen(ə)rəli] .
sorcery , **and** **the** **so called** **black arts** **generally** .
巫术 , 和 这 所以 称为 黑色的 艺术 一般来说 :
巫术, 以及通常所说的黑魔法。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

灵魂说唱歌手；自传(The spirit-rapper; an autobiography)

第7/18页

[nəʊ][mæn][kʊd; kəd][raɪz] [ə'blaʊ] [ðə; ði][ˈvʌlgə(r)] [hɜːd] , [ænd; ənd] [prə'dju:s] [sʌm; səm] [ɪn'dʒiːniəs] [pi:s]
No man could rise above the vulgar herd , and produce some ingenious piece
不 男人 可以 上升 多于 这 庸俗 一群 , 和 生产 一些 巧妙 片

[ɒv; əv] ['mekənɪzəm] ,
of mechanism ,
的 机制 ,

没有人能够超越庸俗的群体，创造出什么精巧的机械装置。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ræbl] [ə'kju:zd] [hɪm][ɒv; əv]['mædʒɪk] ,
but the rabble accused him of magic ,
但 这 乌合之众 被告 他 的 魔法 ,

但乌合之众却指责他使用魔法。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['lʌki] [ɪf] [hi; hi] [ɪ'skeɪpt] [ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)][ˌprɒsɪ'kju:(ə)n][ænd; ənd] [kən'vɪkʃn]
and it was lucky if he escaped a criminal prosecution and conviction
和 它 曾是 幸运的 如果 他 逃脱 一个 刑事 起诉 和 定罪

[bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [kɔ:ts] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs] .
before the courts of justice .
前 这 法院 的 正义 .

如果他能逃脱刑事起诉和法庭定罪，那就算幸运了。

[wɒz; wəz][nɒt] [ðæt] ['həʊb(ə)] ['herəʊɪn] , [dʒəʊn][ɒv; əv][ɑ:k] , [hu:] [seɪvd] [fra:ns] [frɒm; frəm] [bɪ'kʌmɪŋ]
Was not that noble heroine , Joan of Arc , who saved France from becoming
曾是 不是 那 高贵 女英雄 , 琼 的 弧 , WHO 已保存 法国 从 成为

[æn; ən] ['ɪŋɡlɪ] ['prɒvɪns] ,
an English province ,
一个 英语 省 ,

那位拯救法国免于沦为英国殖民地的英勇女英雄，不就是圣女贞德吗？

[bɜ:nt] [æz; əz][ə; eɪ] [wɪtʃ] ?
burnt as a witch ?
烧焦的 作为 一个 巫婆 ?

被当作女巫烧死？

[wɒz; wəz][nɒt]['fraɪə(r)]['beɪkən] , [ðə; ði]['fa:ðə(r)][ɒv; əv]['mɒd(ə)n] ['saɪəns] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔ:rʌnə(r)] [ɒv; əv]
Was not Friar Bacon , the father of modern science , and the forerunner of
曾是 不是 修士 熏肉 , 这 父亲 的 现代的 科学 , 和 这 先行者 的

[hɪz; ɪz] ['neɪmskeɪk] [ɒv; əv] ['verʊləm] ,
his namesake of Verulam ,
他的 同名者 的 维鲁拉姆 ,

难道不是现代科学之父、维鲁拉姆的先驱培根修士吗？

[ə'kju:zd] [ɒv; əv]['mædʒɪk] , [ɪm'prɪznd] , [ænd; ənd] [ðʌs] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [dɪs'kʌvəri] [ænd; ənd]['ju:sf(ə)]
accused of magic , imprisoned , and thus scientific discoveries and useful
被告 的 魔法 , 被监禁 , 和 因此 科学 发现 和 有用

[ɪn'venʃnz] [pə'spəʊnd] [fɔ:(r); fə(r)] ['sentʃərɪz] ?
inventions postponed for centuries ?
发明 推迟 为了 几个世纪 ?

被指控使用魔法，遭到监禁，从而导致科学发现和实用发明被推迟了几个世纪？

[hæd; həd][nɒt] ['hʌndrədz] [ɒv; əv][əʊld] ['wɪmɪn] , [hu:] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] ['sɔ:səri] [ə'baʊt] [ðem; ðəm]
Had not hundreds of old women , who had nothing of sorcery about them
有 不是 数百 的 老的 女性 , WHO 有 没有什么 的 巫术 关于 他们

[bʌt; bət][ðəə(r)] ['pɒvəti] ,
but their poverty ,
但 他们的 贫困 ,

如果不是因为数百名老妇人，她们除了贫穷之外，身上没有任何巫术，

[ˈwiːknəs] , [ænd; ənd] [ˌɪmbəˈsɪləti] , [biːn] [drægd] [brɪˈɔː(r)] [ðə; ði] [kɔːts] , [ænd; ənd] [hʌŋ] [ɔː(r)] [bɜːnt]
weakness , **and** **imbecility** , **been** **dragged** **before** **the** **courts** , **and** **hung** **or** **burnt**
弱点 , 和 白痴 , 到过 拖拽 前 这 法院 , 和 悬挂 或者 烧焦的
[æz; əz] [wɪtʃɪz] ?
as **witches** ?
作为 女巫 ?

软弱无能、愚钝愚钝的人，会被拖到法庭上，像女巫一样被绞死或烧死吗？

[wɒt] [mɔː(r)] [ləˈmentəb(ə)] [peɪdʒ][ɪn] [ˈʌʊə(r)] [əʊn] [əˈmerɪkən] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] [ˈseɪləm]
What **more** **lamentable** **page** **in** **our** **own** **American** **history** **than** **that** **of** **Salem**
什么 更多的 令人惋惜的 页 在 我们的 自己的 美国人 历史 比 那 的 塞勒姆
[ˈwɪtʃkraːft] ?
witchcraft ?
巫术 ?

美国历史上还有比塞勒姆女巫审判案更令人痛心的一页吗？

[ɪz][aɪ ˈtiː] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [dɪsəˈbjuːz] [ðə; ði] [wɜːld] , [tuː; tə] [seɪv] [səʊ] [ˈmeni] [ˈɪnəs(ə)nt] [ˈvɪktɪms] ,
Is **it** **nothing** **to** **disabuse** **the** **world** , **to** **save** **so** **many** **innocent** **victims** ,
是 它 没有什么 到 解除虐待 这 世界 , 到 节省 所以 许多 清白的 受害者 ,
难道这不是为了消除世人的疑虑，拯救这么多无辜的受害者吗？

[rɪˈmuːv] [səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [ˈhɪndərəns] [tuː; tə] [ˈsaɪəns] [ænd; ənd][həˈrəʊɪk] [diːdz] , [baɪ] [ˈbrɪŋɪŋ] [ðə; ði]
remove **so** **great** **a** **hinderance** **to** **science** **and** **heroic** **deeds** , **by** **bringing** **the**
消除 所以 伟大的 一个 阻碍 到 科学 和 英勇 契约 , 经过 带来 这
[klaːs] [ɒv; əv][fæktz] ,
class **of** **facts** ,
班级 的 事实 ,

通过引入事实这一类别，消除对科学和英雄事迹的巨大阻碍。

[suːpəˈstɪʃəsli; ˌsjuːpəˈstɪʃəsli] [ɪnˈtɜːprəɪd] , [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [baʊndz] [ɒv; əv][ˈneɪtʃə(r)][ænd; ənd] [lɪˈdʒɪtɪmət]
superstitiously **interpreted** , **within** **the** **bounds** **of** **nature** **and** **legitimate**
迷信地 翻译 , 之内 这 界限 的 自然 和 合法的
[ˈsaɪəns] ?
science ?
科学 ?

在自然和合法科学的范围内，以迷信的方式进行解释？

[ðen] , [əˈgen] , [wɒt] [meɪ] [nɒt][biː; bi] [ˈfaɪnəli] [əbˈteɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈhjuːmən] [reɪs] ?
Then , **again** , **what** **may** **not** **be** **finally** **obtained** **for** **the** **human** **race** ?
然后 , 再次 , 什么 可能 不是 是 最后 获得 为了 这 人类 种族 ?
那么，人类最终可能得不到什么呢？

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [rɪˈsɔːsɪz] [ɒv; əv][ˈneɪtʃə(r)] [ɪɡˈzɔːstɪd] ?
Are **the** **resources** **of** **nature** **exhausted** ?
是 这 资源 的 自然 筋疲力尽的 ?
自然资源是否已经枯竭？

[ðeɪ] [sɔːt] [wʌns][ðə; ði] [fɪˈlɒsəfərz] [stəʊn] , the132
They **sought** **once** **the** **philosopher's** **stone** , **the132**
他们 寻求 一次 这 哲学家的 石头 , the132
他们曾寻找过贤者之石，132

[ɪˈlɪksə(r)][ɒv; əv][laɪf] , [ðə; ði][ˈfaʊntən; ˈfaʊntɪn][ɒv; əv] [juːθ] ; [huː] [nəʊz] [bʌt; bət] [ðiːz] [meɪ] [wʌn] [deɪ] ,
elixir **of** **life** , **the** **fountain** **of** **youth** ; **who** **knows** **but** **these** **may** **one** **day** ,
灵药 的 生活 , 这 喷泉 的 青年 ; WHO 知道 但 这些 可能 一 天 ,
长生不老药，青春之泉；谁知道呢，也许有一天它们会.....

[ænd; ənd] [ðæt] [nɒt][faː(r)] [ˈdɪstənt] , [biː; bi] [faʊnd] , [ɪf] [nɒt][ɪn][ðə; ði] [ˈeɪp] [sɔːt] , [ɪn] [ˈʌðə(r)z] ,
and **that** **not** **far** **distant** , **be** **found** , **if** **not** **in** **the** **shape** **sought** , **in** **others** ,
和 那 不是 远的 遥远 , 是 成立 , 如果 不是 在 这 形状 寻求 , 在 其他的 ,
而且，即便不是以我们所寻求的形式，也能在不远处的其他地方找到它。

[mɔː(r)][ˈsɪmp(ə)] [ænd; ənd] [kənˈviːniənt] ？
more simple and convenient ？
更多的 简单的 和 方便的 ？

更简单方便？

[ðʌs] [ai] [rɪˈzɪstɪd] [ðə; ði] [,ædməuˈnɪʃən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʊd] [əʊld] [mæn] , [ænd; ənd] [kənˈfɜːmd] [maɪˈself] [ɪn]
Thus I resisted the admonitions of the good old man , and confirmed myself in
因此 我 抵抗 这 告诫 的 这 好的 老的 男人 , 和 确认的 我 在
[maɪ] [ˌrezəˈluːʃ(ə)n] .
my resolution .
我的 解决 .

于是，我拒绝了这位好心老人的劝告，更加坚定了自己的决心。

[ai] [ˈmedɪteɪt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [æz; əz] [tuː; tə] [maɪ] [ˈfjuːtʃə(r)] [prəˈsiːdʒə(r)] ,
I meditated a long time as to my future procedure ,
我 冥想 一个 长的 时间 作为 到 我的 未来 程序 ,
我长时间冥想，思考我接下来的治疗方案。

[ænd; ənd] [haʊ] [ai] [kʊd; kəd] [brɪŋ] [maɪ] [njuː] [ˈsaɪəns] , [wɪtʃ] [ai] [ˈtrʌstɪd] [suːn] [tuː; tə] [kəmˈpliːt] ,
and how I could bring my new science , which I trusted soon to complete ,
和 如何 我 可以 带来 我的 新的 科学 , 哪个 我 可信 很快 到 完全的 ,
以及我如何才能将我即将完成的新科学研究成果应用到实践中，我相信这项研究很快就能完成。

[tuː; tə] [beə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [greɪt] [ˌrevəˈluːʃənəri] [ˈmuːvmənt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈæktɪv] [ˈspɪrɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ]
to bear on the great revolutionary movement which the active spirits of the day
到 熊 在 这 伟大的 革命性的 移动 哪个 这 积极的 烈酒 的 这 天
[hæd; həd] [kənˈsɜːtɪd] ,
had concerted ,
有 协同 ,

为了推动当时活跃人士所发起的伟大革命运动，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [suːn] [breɪk] [aʊt] .
and which must soon break out .
和 哪个 必须 很快 休息 出去 .

而且这种情况很快就会爆发。

[ai] [kʊd; kəd] [dɪˈsɜːn] [maɪ] [wei] [ˈəʊnli] [ˈdɪmli] , [bʌt; bət] [ai] [ˈtrʌstɪd] [ðə; ði] [mɪst] [wʊd] [suːn] [kliə(r)] [əˈweɪ] ,
I could discern my way only dimly , but I trusted the mist would soon clear away ,
我 可以 辨别 我的 方式 仅有的 依稀 , 但 我 可信 这 薄雾 会 很快 清除 离开 ,
我只能隐约辨认方向，但我相信迷雾很快就会散去。

[ænd; ənd] [maɪ] [ˈmeθəd] [biː; bi] [nəʊ] [lɒŋɡə(r)] [əbˈskjʊə(r)] [ɔː(r)] [ʌnˈsɜːt(ə)n] .
and my method be no longer obscure or uncertain .
和 我的 方法 是 不 更长 朦胧 或者 不确定 .
我的方法不再晦涩难懂或令人困惑。

[ˈmɒnəki] [mʌst; məst] [biː; bi] [əʊvəˈθrəʊn] [brɪˈkæz; brɪˈkɒz] [,aɪ ˈtiː] [ʌpˈhəʊld] [rɪˈlɪdʒən] , [ænd; ənd] [rɪˈlɪdʒən]
Monarchy must be overthrown because it upholds religion , and religion
君主制 必须 是 被推翻 因为 它 维护 宗教 , 和 宗教
[brɪˈkæz; brɪˈkɒz] [,aɪ ˈtiː] [ʌpˈhəʊld] [ˈmɒnəki] ,
because it upholds monarchy ,
因为 它 维护 君主制 ,
君主制必须被推翻，因为它维护宗教；宗教也必须被推翻，因为它维护君主制。

[ænd; ənd] [ɪmˈpəʊzɪz] [vekˈseɪʃəs] [rɪˈstreɪnts] .
and imposes vexatious restraints .
和 强加 令人烦恼的 约束 .
并施加令人烦恼的限制。

[səʊ] [mʌtʃ] [wəz; wəz] [kliə(r)] , [ænd; ənd] [dɪˈtɜːmɪnd] [ɒn] .
So much was clear , and determined on .
所以 很多 曾是 清除 , 和 决定 在 .
很多事情都已明确，并且决心已定。

[tʰaɪm] [ænd; ənd] [rɪ'vents] [wɒd] [rɪ'vi:l] [ðə; ði] [rest] .
Time and events would reveal the rest .
时间 和 活动 会 揭示 这 休息 .

时间和事态发展会揭晓其余的真相。

[leɪt] [ɪn][ðə; ði] [i:vniŋ] [aɪ] [kɔ:ld] [æt; ət] [prɪ'sɪləz] , [sɔ:ɪ] [hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ][məʊmənt] ,
Late in the evening I called at Priscilla's , saw her a moment ,
晚的 在 这 晚上 我 称为 在 普莉希拉的 , 锯 她 一个 片刻 ,
傍晚时分, 我去了普里西拉家, 见了她一会儿。

[wɪspəd] [ə; eɪ] [wɜ:d] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)][ɪə(r)] , [geɪv] [hɜ:(r); hə(r)][wʌn][ɔ:(r)] [tu:] [də'rek](ə)nz] , [prest]
whispered a word in her ear , gave her one or two directions , pressed
低声说道 一个 单词 在 她 耳朵 , 给予 她 一 或者 二 方向 , 按下
[hɜ:(r); hə(r)][hænd] ,
her hand ,
她 手 ,

在她耳边低语了几句, 给了她一两个指示, 按了按她的手,

[əʊnli][æz; əz][maɪ] [ə'kʌmplɪs] , [ænd; ənd] [hens'fɔ:θ] [maɪ] [sleɪv] .
only as my accomplice , and henceforth my slave .
仅有的 作为 我的 同案犯 , 和 今后 我的 奴隶 .
只能作为我的同谋, 从此以后就是我的奴隶。

[ðə; ði][nekst] [mɔ:nɪŋ] [aɪ] [left] [fɪlə'delfiə] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:nd] [həʊm][ə; eɪ] [mʌt] [ɔ:ltəd] [mæn] .
The next morning I left Philadelphia , and returned home a much altered man .
这 下一个 早晨 我 左边 费城 , 和 返回 家 一个 很多 已修改 男人 .
第二天早上我离开了费城, 回到家时已判若两人。

[maɪ] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [laɪt] [ænd; ənd] ['bɔɪənt] , [ænd; ənd][aɪ] [felt] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][wɒz; wəz][ɔ:l] ['spɪrɪt] .
My body was light and buoyant , and I felt as if I was all spirit .
我的 身体 曾是 光 和 浮力 , 和 我 毛毡 作为 如果 我 曾是 全部 精神 .
我的身体轻盈飘逸, 感觉自己仿佛化作了灵魂。

[aɪ] ['sɪmplɪ] ['gri:tɪd] [maɪ] ['mʌðə(r)] ,
I simply greeted my mother ,
我 简单地 问候 我的 母亲 ,

我只是简单地向母亲问好。

[bʌt; bət] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [strɒŋ] [taɪ] [wɪt] [baʊnd] [em 'i:][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][wɒz; wəz]['brəʊkən] ; [maɪ]
but felt that the strong tie which bound me to her was broken ; my
但 毛毡 那 这 强的 领带 哪个 边界 我 到 她 曾是 破碎的 ; 我的
[sɪstə(r)] ,
sister ,
姐姐 ,

但我感觉维系我和她之间的牢固纽带已经断裂; 我的妹妹,

[hu:m] [aɪ][hæd; həd] ['tendəli] [lʌvd] , [wɒz; wəz] [ɪn'dɪfrənt] [tu:; tə][em 'i:] , [ænd; ənd][aɪ] ['hɑ:dli] [deɪn]
whom I had tenderly loved , was indifferent to me , and I hardly deigned
谁 我 有 温柔地 喜爱 , 曾是 冷漠 到 我 , 和 我 几乎 设计
[tu:; tə]['həʊtɪs] [hɜ:(r); hə(r)] .
to notice her .
到 注意 她 .

我曾深爱的人, 对我却漠不关心, 我甚至懒得正眼瞧她。

[aɪ] [went] ['ɪntu:][maɪ] [lə'bɒrətɪ] , [sɔ:ɪ] [ðæt] [ɔ:l][wɒz; wəz] [raɪt] [ðeə(r)] ;
I went into my laboratory , saw that all was right there ;
我 去 进入 我的 实验室 , 锯 那 全部 曾是 正确的 那里 ;
我走进实验室, 发现一切都在那里;

[frɒm; frəm] [ðæt] [aɪ] [pɑ:st] ['ɪntu:][maɪ]['laɪbrəri][tu:; tə] [rɪ'zju:m] [maɪ][ɪk'sperɪm(ə)nts] . [tu:'tu:] .
from that I passed into my library to resume my experiments . 2 .
从 那 我 通过了 进入 我的 图书馆 到 恢复 我的 实验 . 2 .
然后我走进图书馆, 继续我的实验。2.

[ðɪs] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [meɪn] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [kə'mju:nɪkeɪtɪd] [tu;; tə][ðə; ði]['raɪtə(r)] [θru:]
This is in the main historical , and was communicated to the writer through
这 是 在 这 主要的 历史 , 和 曾是 沟通 到 这 作家 通过
[ə; eɪ]['mju:tʃuəl] [frend] ,
a mutual friend ,
一个 相互的 朋友 ,
这主要是历史事实, 是通过一位共同的朋友透露给作者的。

[baɪ][ə; eɪ] ['delɪɡət] [frɒm; frəm] [kə'netɪkət] [tu;; tə][ðə; ði] [wɜ:rldz] [kən'venʃ(ə)n] , [ə'ljʊ:d] [tu;; tə][ɪn][ðə; ði]
by a delegate from Connecticut to the World's Convention , alluded to in the
经过 一个 代表 从 康涅狄格州 到 这 世界的 习俗 , 暗示 到 在 这
[tekst] . -
text . 133
文本 . -
文中提及的康涅狄格州代表在世界大会上发表的讲话。133

[t'æptə(r)] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .
第十章

[mɪstə(r)] . ['kɒtn] [ɪz] ['pʌz(ə)ld] .
MR . COTTON IS PUZZLED .
先生 . 棉布 是 困惑 .
科顿先生感到困惑。

[aɪ] [prə'si:dɪd] [tu;; tə] ['mæɡnətaɪz] [maɪ]['teɪb(ə)l] .
I proceeded to magnetize my table .
我 继续 到 磁化 我的 桌子 .
我接着给我的桌子装上了磁铁。

[aɪ 'ti:] [rɪ'spɒndɪd] [æz; əz]['ju:ʒuəl] .
It responded as usual .
它 回应 作为 通常 .
它像往常一样做出了反应。

[aɪ] [pʊt] [maɪ]['fɔ:mə(r)] ['kwɛstʃənz] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][ɡet][nəʊ]['ɑ:nsə(r)][tu;; tə][ðəm; ðəm] ,
I put my former questions , but could get no answer to them ,
我 放 我的 以前的 问题 , 但 可以 得到 不 回答 到 他们 ,
我之前提过一些问题, 但是一直没有得到回复。

[ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][revə'leɪ(ə)n][aɪ] [sə'laɪsɪtɪd] [wɒz; wəz][nɒt] [jet] [kʌm] .
except that the time for the revelation I solicited was not yet come .
除了 那 这 时间 为了 这 启示 我 征求意见 曾是 不是 然而 来 .
只是我所祈求的启示的时刻尚未到来。

[aɪ] [ɑ:skt] , [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][mɔ:(r)][də'rekt] [məʊd] [ɒv; əv] [kə'mju:nɪ'keɪʃ(ə)n] ['pɒsəb(ə)l] ,
I asked , if there was not a more direct mode of communication possible ,
我 问 , 如果 那里 曾是 不是 一个 更多的 直接的 模式 的 沟通 可能的 ,
我问, 是否有更直接的沟通方式?

[ænd; ənd][wɒz; wəz][təʊld][ðeə(r)][wɒz; wəz] .
and was told there was .
和 曾是 讲述 那里 曾是 .
有人告诉我确实有。

[baɪ] [spi:tʃ] ?
By speech ?
经过 演讲 ?
通过言语?

[nɒt] [jet] .
Not yet .
不是 然而 :

还没有。

[baɪ] ['raɪtɪŋ] ?
By writing ?
经过 写作 ?

通过写作？

[jes] .
Yes .
是的 :

是的。

[aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [sleɪt] [ænd; ənd][ˈpens(ə)l] , [ænd; ənd] [pleɪst] [maɪ][hænd][ɪn][ðə; ði] [ˈætɪtju:d] [tuː; tə] [raɪt] .
I took a slate and pencil , and placed my hand in the attitude to write .
我 采取 一个 石板 和 铅笔 , 和 放置 我的 手 在 这 态度 到 写 :

我拿起石板和铅笔，摆好写字的姿势。

[ɪˈmiːdiətli] [maɪ][hænd][wɒz; wəz] [muːvd] [baɪ][æn; ən][ɪnˈvɪzəb(ə)l] [fɔːs] ,
Immediately my hand was moved by an invisible force ,
立即地 我的 手 曾是 已搬 经过 一个 无形的 力量 ,

我的手立刻被一股无形的力量移动了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kəˌmjuːnɪˈkeɪ(ə)n] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈhændraɪtɪŋ] [ænd; ənd] [saɪnd] [wɪð] [ðə; ði]
and a communication was made in the handwriting and signed with the
和 一个 沟通 曾是 制成 在 这 手写 和 签名 和 这

[neɪm] [ɒv; əv][maɪ][ˈfɑːðə(r)] ,
name of my father ,
姓名 的 我的 父亲 ,

信中是用我父亲的手写笔迹写的，并署有他的名字。

[huː] [hæd; həd] [biːn] [ded] [sʌm; səm] [eɪt] [ɔː(r)][naɪn] [jɪəz] .
who had been dead some eight or nine years .
WHO 有 到过 死的 一些 八 或者 九 年 :

他已经去世八九年了。

[ðə; ði] [pəˈpɔːt] [ɒv; əv][aɪˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [mʌt] .
The purport of it was not much .
这 旨趣 的 它 曾是 不是 很多 :

它的主旨并不重要。

[aɪ][dɪd][nɒt] [nəʊ]
I did not know
我 做过 不是 知道

我不知道

[bʌt; bət][aɪ] [ʌnˈkɒŋfəsli] [muːvd] [ðə; ði][ˈpens(ə)l][maɪˈself] .
but I unconsciously moved the pencil myself .
但 我 不知不觉 已搬 这 铅笔 我 :

但我却不自觉地移动了铅笔。

[aɪ] [wɪʃt] [ə; eɪ][ˈbetə(r)] [test] .
I wished a better test .
我 希望 一个 更好的 测试 :

我希望考试能更好一些。

[aɪ] [pleɪst] [ðə; ði] [sleɪt] [ɒn][ðə; ði][ˈteɪb(ə)] , [leɪd][ðə; ði][ˈpens(ə)][ɒn][aɪ ˈti:] , [ænd; ənd] [kɔːld] [ʌp][ðə; ði]
I placed the slate on the table , laid the pencil on it , and called up the
我 放置 这 石板 在 这 桌子 , 铺设 这 铅笔 在 它 , 和 称为 向上 这
[ˈpaʊə(r)] ,
power ,
力量 ,

我把石板放在桌子上, 把铅笔放在石板上, 然后唤起法力。

[huːˈevə(r)] [ɔː(r)] [wɒt] [aɪ ˈti:] [maɪt] [biː; bi] , [tuː; tə] [raɪt] [wɪˈðəʊt] [maɪ] [əˈsɪstəns] .
whoever or what it might be , to write without my assistance .
谁 或者 什么 它 可能 是 , 到 写 没有 我的 协助 .

无论他是谁或是什么, 都无需我的帮助就能写出来。

[ˈveri] [suːn] [ðə; ði][ˈpens(ə)][rəʊz] [ˈfɒli] [ʌp] , [ðen] [fel] [bæk] , [ðen] [rəʊz] [əˈgen] , [ænd; ənd][ˈɑːftə(r)]
Very soon the pencil rose fully up , then fell back , then rose again , and after
非常 很快 这 铅笔 玫瑰 完全 向上 , 然后 跌倒 后退 , 然后 玫瑰 再次 , 和 后
[ˈvæsɪleɪtɪŋ] [əˈwaɪl] ,
vacillating awhile ,
摇摆不定 一会儿 ,

很快, 铅笔完全抬起, 然后落下, 接着又抬起, 如此反复了一会儿。

[aɪ ˈti:] [brɪˈkeɪm] [fɜːm][ɪn][ɪts] [pəˈzɪ(ə)n] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [muːvd] [ˈregjələli] [ˈbækwədz] [ænd; ənd]
it became firm in its position and was moved regularly backwards and
它 成为 公司 在 它是 位置 和 曾是 已搬 经常 向后 和
[ˈfɔːwədz] ,
forwards ,
前进 ,

它固定住了位置, 并定期前后移动。

[æz; əz] [ɪf] [daɪˈrektɪd] [baɪ][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ə; eɪ] [skraɪb] .
as if directed by the hand of a scribe .
作为 如果 指导 经过 这 手 的 一个 隶 .

仿佛是由抄写员亲手指导一般。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][aɪ ˈti:] [fluː] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsiːlɪŋ] , [wɜːl] [raʊnd] [ðəə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː]
At length it flew up to the ceiling , whirled round there for a few
在 长度 它 飞翔 向上 到 这 天花板 , 旋转 圆形的 那里 为了 一个 很少
[ˈsekəndz; sɪˈkɒndz] , [ænd; ənd] then134
seconds , and then134
秒 , 和 then134

最后它飞到了天花板上, 在那里旋转了几秒钟, 然后134

[pleɪst] [ɪtˈself] [ˈkwaɪətli][ɒn][ðə; ði] [sleɪt] .
placed itself quietly on the slate .
放置 本身 悄悄 在 这 石板 .

它静静地躺在石板上。

[aɪ] [ɪgˈzæmɪnd] [ðə; ði] [sleɪt] ,
I examined the slate ,
我 检查 这 石板 ,

我仔细查看了石板,

[faʊnd] [ə; eɪ] [kəˌmjuːnɪˈkeɪ(ə)n] [ɒn][aɪ ˈti:][ɪn][ðə; ði] [ˈhændraɪtɪŋ] [ænd; ənd] [saɪnd] [wɪð] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]
found a communication on it in the handwriting and signed with the name of
成立 一个 沟通 在 它 在 这 手写 和 签名 和 这 姓名 的
[ˈbendʒəˌmɪn] [ˈfræŋklɪn] .
Benjamin Franklin .
本杰明 富兰克林 .

上面发现了一封手写信件, 署名是本杰明·富兰克林。

[ðə; ði] [kə'mju:nɪ'keɪ](ə)n] [kən'sistɪd] [ɒv; əv][wʌn][ɔ:(r)] [tu:] ['prɒvɜ:bz] [frɒm; frəm][pɔ:(r); pʊə(r)] ['rɪtʃəd] ,
The communication consisted of one or two proverbs from Poor Richard ,
这 沟通 由.....组成 的 一 或者 二 谚语 从 贫穷的 理查德 ,
[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɒmənpleɪs] [rɪ'mɑ:k] [ə'baʊt] [ɪ,lek'trɪsəti] .
and a commonplace remark about electricity .
和 一个 平凡 评论 关于 电 .

信中只引用了《穷理查》中的一两句谚语，以及一句关于电的普通评论。

[ɔ:l] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['mɑ:vələs] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət] ['veri] ['lɪt(ə)l][tu:; tə][maɪ] ['pɜ:pəs] .
All this was marvellous enough , but very little to my purpose .
全部 这 曾是 奇妙 足够的 , 但 非常 小的 到 我的 目的 .
这一切固然精彩，但与我的目的却相去甚远。

[aɪ'ti:][wɒz; wəz][nɒt] [wɜ:θ] [waɪl] ['teɪkɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [tu:; tə][get] [wɒt] [wɒz; wəz][ɒv; əv][nəʊ][ju:z]
It was not worth while taking so much trouble to get what was of no use
它 曾是 不是 值得 尽管 采取 所以 很多 麻烦 到 得到 什么 曾是 的 不 使用
[wen] [gɒt] .
when got .
什么时候 得到 .

费了那么多劲才得到一样东西，结果却毫无用处，实在不值得。

[aɪ][sæt] [daʊn] [ɪn][maɪ] [greɪt] [ɑ:m] - [tʃeə(r)][ə; eɪ] [fju:] [fi:t] [frɒm; frəm][maɪ]['teɪb(ə)l] ,
I sat down in my great arm - chair a few feet from my table ,
我 卫星 向下 在 我的 伟大的 手臂 - 椅子 一个 很少 脚 从 我的 桌子 ,
我坐在离桌子几英尺远的大扶手椅里，

[ænd; ənd] [fel] ['ɪntu:][ə; eɪ] [braʊn] ['stʌdi] .
and fell into a brown study .
和 跌倒 进入 一个 棕色的 学习 .
然后陷入了对棕色的研究之中。

[haʊ] [lɒŋ] [aɪ] [rɪ'meɪnd] [səʊ][aɪ][du:; də][nɒt] [nəʊ] ,
How long I remained so I do not know ,
如何 长的 我 剩余 所以 我 做 不是 知道 ,
我不知道我在那里待了多久。

[wen] [aɪ][wɒz; wəz] [ə'raʊzd] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] ['rækɪt] [ɪn][maɪ] [ru:m] .
when I was aroused by a great racket in my room .
什么时候 我 曾是 被唤醒 经过 一个 伟大的 球拍 在 我的 房间 .
当时我被房间里巨大的噪音惊醒了。

[maɪ]['teɪb(ə)l][wɒz; wəz] ['kʌtɪŋ] [ʌp] ['keɪpəz] , ['raɪzɪŋ] [naʊ] [tu:; tə][ðə; ði] ['si:lɪŋ] [ænd; ənd] [naʊ] ['frɪskɪŋ]
My table was cutting up capers , rising now to the ceiling and now frisking
我的 桌子 曾是 切割 向上 刺山柑 , 上升 现在 到 这 天花板 和 现在 搜身
[raʊnd] [ðə; ði] [ru:m] ,
round the room ,
圆形的 这 房间 ,

我的桌子正在切刺山柑，一会儿升到天花板，一会儿又在房间里四处乱窜。

[ə'nɒn] ['bælənsɪŋ] [ɪt'self] [ɒn][wʌn] [leg] , [ænd; ənd] [ðen] ['gəʊɪŋ] [ɒf] ['ɪntu:][ə; eɪ] [wɜ:l] ,
anon balancing itself on one leg , and then going off into a whirl ,
匿名 平衡 本身 在 一 腿 , 和 然后 去 离开 进入 一个 旋转 ,
一个匿名者单腿站立，然后旋转着飞走了。

[ðæt] [wʊd] [hæv; həv]['brəʊkən][ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði][best] ['wɔ:lsə] ,
that would have broken the heart of the best waltzer ,
那 会 有 破碎的 这 心 的 这 最好的 华尔兹 ,
那会让最优秀的华尔兹舞者心碎。

[ɔ:l][tu:; tə][ə; eɪ][tju:n] [wɪt] [sʌm; səm][ɪn'vɪzəb(ə)l][hænd][wɒz; wəz] ['pleɪŋ] [ə'pɒn][maɪ][grɪ'tɑ:(r)] , — [tju:n][aɪ]
all to a tune which some invisible hand was playing upon my guitar , — tune I
全部 到 一个 调 哪个 一些 无形的 手 曾是 玩耍 之上 我的 吉他 , — 调 我
[seɪ] ,
say ,
说 ,

这一切都伴随着一只看不见的手在我吉他上弹奏的旋律——我说的是旋律。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wɒz; wəz]['rɑ:ðə(r)][ə; eɪ][kə'prɪtʃiəʊ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['medli] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['dɪfrənt]
but it was rather a capriccio , and a medley of a dozen different
但 它 曾是 相当 一个 随想曲 , 和 一个 混合曲 的 一个 打 不同的
['melədɪz] ,
melodies ,
旋律 ,

但它更像是一首随想曲，由十几个不同的旋律混合而成。

[θrəʊn] [tə'geðə(r)] [ɪn][ðə; ði]['waɪldɪst][dɪs'ɔ:də(r)] .
thrown together in the wildest disorder .
抛掷 一起 在 这 最狂野的 紊乱 .

胡乱堆放在一起，毫无章法。

['veri] [su:n] [ðɪs] [stɒpt] , [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] ['θʌnd(ə)rɪŋ] [ræps][ɔ:l] [ə'baʊt][maɪ] [ru:m] ,
Very soon this stopped , and then came thundering raps all about my room ,
非常 很快 这 停止 , 和 然后 来了 雷鸣 说唱 全部 关于 我的 房间 ,
很快，这种声音就停止了，然后我的房间里响起了雷鸣般的敲击声。

['meɪkɪŋ] ['evri] [θɪŋ] [ɪn][aɪ 'ti:][dʒɑ:(r)] .
making every thing in it jar .
制作 每一个 事物 在 它 罐 .

把里面所有东西都装进罐子里。

[aɪ][bɪd][ðem; ðəm][bi:; bi]['kwaɪət] , [ænd; ənd][nɒt][ɔ:l] [spi:k] [æt; ət][wʌns] ,
I bid them be quiet , and not all speak at once ,
我 出价 他们 是 安静的 , 和 不是 全部 说话 在 一次 ,

我命令他们安静，不要同时说话。

[laɪk][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][əʊld] ['wɪmɪn] [æt; ət][ə; eɪ] [ti:] - ['pɑ:ti] .
like a lot of old women at a tea - party .
喜欢 一个 很多 的 老的 女性 在 一个 茶 - 派对 .

就像很多老太太在喝下午茶一样。

[ðeɪ] ['pɑ:ʃəli] [əu'bei] [em 'i:] .
They partially obeyed me .
他们 部分 服从 我 .

他们部分服从了我。

[wʌn] ['ræpə(r)] [haʊ'veə(r)] [kən'tɪnju:d] , [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ][mɔ:(r)][dʒent(ə)l][ænd; ənd] [pə'laɪt] ['mænə(r)] .
One rapper however continued , but in a more gentle and polite manner .
— 说唱歌手 然而 持续 , 但 在 一个 更多的 温和的 和 有礼貌的 方式 .

但其中一位说唱歌手继续说了下去，不过他的方式更加温和礼貌。

[aɪ][wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [kɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [hɪm] .
I was willing to have some conversation with him .
我 曾是 愿意的 到 有 一些 对话 和 他 .

我愿意和他谈谈。

[aɪ] [ɑ:skt] [hɪm] [hu:] [hi:; hi][wɒz; wəz] ?
I asked him who he was ?
我 问 他 WHO 他 曾是 ?

我问他是谁？

[hi:; hi] [wɒd] [nɒt] [ˈɑ:nsə(r)] .
He would not answer .
他 会 不是 回答 .

他拒绝回答。

[wɒt] [dɪd][hi:; hi] [wɒnt] ?
What did he want ?
什么 做过 他 想 ?

他想要什么？

[tu:; tə] [kə'mju:nɪkət] .
To communicate .
到 交流 .

沟通。

[ˈveri] [wel] , [ai] [wɒd] [ˈlɪs(ə)n] ; and135
Very well , I would listen ; and135
非常 出色地 , 我 会 听 ; and135

好的，我会听的；135

[hi:; hi][təʊld][em ˈi:] [ðæt] [ai][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈmi:diəm] [maɪ'self] ,
he told me that I was not a good medium myself ,
他 讲述 我 那 我 曾是 不是 一个 好的 中等的 我 ,
他告诉我，我自己也不是个好的灵媒。

[fɔ:(r); fə(r)][ai] [held] [ðə; ðɪ] [ˈspɪrɪt] [ɪn] [ɔ:] .
for I held the spirits in awe .
为了 我 握住 这 烈酒 在 敬畏 .

因为我敬畏神灵。

[ɑ:] , [ˈspɪrɪt] , [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ?
Ah , spirits , are you ?
啊 , 烈酒 , 是 你 ?

啊，是鬼魂吗？

[sed] [ai] . " [jes] .
said I . " Yes .
说 我 . " 是的 .

我说：“是的。”

" [ˈveri] [wel] ; [ai][fæl; ʃəl][bi:; bi] [ˈveri] [ˈhæpi] [tu:; tə] [meɪk] [jɔ:(r); jə(r)] [ə'kweɪntəns] .
" **Very well ; I shall be very happy to make your acquaintance .**
" 非常 出色地 ; 我 将 是 非常 快乐的 到 制作 你的 熟人 .

“很好，我很高兴能认识你。”

" [bʌt; bət][ju:; jʊ][mʌst; məst][faɪnd][ju: ˈes] [ˈlðə(r)] [ˈmi:diəmz] ; [wi:; wi] [ˈkænɒt] [spi:k] [ˈfri:li] [wɪð] [ju:; jʊ] .
" **But you must find us other mediums ; we cannot speak freely with you .**
" 但 你 必须 寻找 我们 其他 媒介 ; 我们 不能 说话 自由 和 你 .

“但是你们必须为我们寻找其他媒介；我们不能和你们自由交谈。”

" [kləʊz] [baɪ][em ˈi:][lɪvd; ˈlaɪvd][ðə; ðɪ][fɒks][ˈfæməli] .
" **Close by me lived the Fox family .**
" 关闭 经过 我 居住地 这 狐狸 家庭 .

“福克斯一家就住在我家附近。”

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [θri:] [ˈsɪstəz] ; [wʌn][wɒz; wəz] [ˈmærid] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈlðə(r)] [tu:] [wɜ:(r); wə(r)]
There were three sisters ; one was married , and the other two were
那里 是 三 姐妹 ; 一 曾是 已婚 , 和 这 其他 二 是
[ˈsɪmp(ə)l] , [ˈɒnɪst] - [ˈmaɪndɪd] [jʌŋ] [gɜ:lz] ,
simple , honest - minded young girls ,
简单的 , 诚实的 - 有思想 年轻的 女孩们 ,
姐妹三人中，一人已婚，另外两人是淳朴善良的年轻女孩。

[wʌn] [ˈfɪftiːn] , [ðə; ði] [ˈlɒðə(r)] [θɜːˈtiːn] .
one fifteen , the other thirteen .
一 十五 , 这 其他 十三 .

一个十五岁，另一个十三岁。

[æz; əz] [ai] [pɑːst] [baɪ] [ðeə(r)] [haʊs] , [ai] [sɔː] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [jɑːd] .
As I passed by their house , I saw them in the yard .
作为 我 通过了 经过 他们的 房子 , 我 锯 他们 在 这 院子 .

我路过他们家时，看到他们在院子里。

[ai] [ˈgriːtɪd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ˈɒfəd] [ðem; ðəm] [sʌm; səm] [ˈflaʊəz] [wɪtʃ] [ai] [held] [ɪn] [maɪ] [hænd] .
I greeted them , and offered them some flowers which I held in my hand .
我 问候 他们 , 和 提供 他们 一些 花朵 哪个 我 握住 在 我的 手 .

我向他们问好，并向他们献上了我手中拿着的鲜花。

[ðə; ði] [ˈjʌŋgɪst] [tʊk] [ðem; ðəm] , [θæŋkt] [em ˈiː] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] , [ænd; ənd] [ai] [pəˈsjuːd] [maɪ] [wɔːk] .
The youngest took them , thanked me with a smile , and I pursued my walk .
这 最小的 采取 他们 , 谢谢 我 和 一个 微笑 , 和 我 追击 我的 走 .

最小的孩子接过东西，笑着向我道谢，然后我继续散步。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [sɪns] [wɜːld] - [rɪˈnaʊnd] [ˈmɪsɪz] [fɒks] .
These were the since world - renowned Misses Fox .
这些 是 这 自从 世界 - 著名 小姐们 狐狸 .

她们就是后来享誉世界的福克斯小姐们。

[ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ˈɑːftəwədz] [ðeɪ] [brɪˈgæŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈstɑːtld] [baɪ] [streɪndʒ] , [mɪˈstɪəriəs]
In a short time afterwards they began to be startled by strange , mysterious
在 一个 短的 时间 然后 他们 开始 到 是 惊慌 经过 奇怪的 , 神秘
[ˈnɒkɪŋ] ,
knockings ,
敲门声 ,

不久之后，他们开始被奇怪、神秘的敲击声惊扰。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [əˈkaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ˈgreɪtli] [əˈnɔɪd] [ðem; ðəm] .
which they could not account for , and which greatly annoyed them .
哪个 他们 可以 不是 帐户 为了 , 和 哪个 非常 恼怒 他们 .

他们对此无法解释，这让他们非常恼火。

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [nɒt] [baɪ] [ˈeni] [miːnz] [maɪ] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [ðiːz] [gɜːlz] , [ɪn] [ðeə(r)] [kɔːs] [sɪns] ,
It is not by any means my intention to follow these girls , in their course since ,
它 是 不是 经过 任何 方法 我的 意图 到 跟随 这些 女孩们 , 在 他们的 课程 自从 ,

我绝无意效仿这些女孩的所作所为，从那以后.....

[wɪð] [huːm] [ai] [hæv; həv] [hæd; həd] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)] [dəˈrekt] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃ(ə)n] ;
with whom I have had very little direct communication ;
和 谁 我 有 有 非常 小的 直接的 沟通 ;

我与他几乎没有直接沟通；

[bʌt; bət] [ai] [əʊ] [aɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [tuː; tə] [seɪ] , [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
but I owe it to them and to the public to say , that they were

[ˈsɪmp(ə)] - [ˈmaɪndɪd] ,
simple - minded ,
简单的 - 有思想 ,

但我有责任对他们和公众说，他们思想很单纯。

[ˈɒnɪst] [gɜːlz] , [ˈʌtəli] [ɪnˈkeɪpəblɪ] [ɒv; əv] [ɪnˈventɪŋ] [ˈeni] [θɪŋ] [laɪk] [ðiːz] [ˈnɒkɪŋ] ,
honest girls , utterly incapable of inventing any thing like these knockings ,
诚实的 女孩们 , 完全地 无法 的 发明 任何 事物 喜欢 这些 敲门声 ,

诚实的女孩们，完全不可能编造出这种敲门声，

[ɔː(r)][ɒv; əv] ['pleɪɪŋ] ['eni] ['trɪk] [ə'pɒn][ðə; ði] ['pʌblɪk] .
or of playing any trick upon the public .
或者 的 玩耍 任何 诡计 之上 这 民众 ；

或者欺骗公众。

[ðə; ði] ['nɒkɪŋ] [wɜː(r); wə(r)][ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [mʌtʃ] [ə; eɪ] ['mɪst(ə)rɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][æz; əz]
The knockings were and are as much a mystery for them as
这 敲门声 是 和 是 作为 很多 一个 神秘 为了 他们 作为
[fɔː(r); fə(r)][ʌðə(r)z] ,
for others ,
为了 其他的 ；

这些敲击声对他们来说，过去是、现在仍然是个谜，就像对其他人一样。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɒnɪstli] [brɪ'li:v] [ðæt] [θruː] [ðem; ðəm]['æktʃuəl] [kə'mju:nɪ'keɪ(ə)n] [ɪz][held] [wɪð] [ðə; ði]
and they honestly believe that through them actual communication is held with the
和 他们 诚实地 相信 那 通过 他们 实际的 沟通 是 握住 和 这
['spɪrɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːtɪd] .
spirits of the departed .
烈酒 的 这 已离开 ；

他们真心相信，通过这些工具可以与逝者的灵魂进行真正的沟通。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [gʊd] [feɪθ] ,
They are in good faith ,
他们 是 在 好的 信仰 ；

他们是出于善意。

[æz; əz] [ðeɪ] [sʌm; səm] [taɪm] [sɪns] [ɪ'vɪns] [baɪ][ðeə(r)] [wɪʃ] [tuː; tə] [brɪ'kʌm] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
as they some time since evinced by their wish to become members of the
作为 他们 一些 时间 自从 表现出 经过 他们的 希望 到 变得 成员 的 这
['kæθəlɪk] [tʃɜːtʃ] ,
Catholic Church ,
天主教 教会 ；

他们此前已通过希望加入天主教会的意愿表达了这一愿望。

[wɪtʃ] ['sɜːt(ə)nli] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [wɪft] , [ɪn] this136
which certainly they would not have wished , in this136
哪个 当然 他们 会 不是 有 希望 ； 在 this136

这当然是他们不希望看到的，在此136

['kʌntri] [æt; ət] [liːst] , [ɪf] [ðeɪ] [lʊkt] [ə'pɒn] [ðəm'selvz] [æz; əz] [ɪm'pɒstə(r)] ,
country at least , if they looked upon themselves as impostors ,
国家 在 至少 ；如果 他们 看起来 之上 他们自己 作为 冒名顶替者 ；

至少对于这个国家来说，如果他们认为自己是冒名顶替者的话。

[ænd; ənd][hæd; həd]['æʊnli] ['wɜːldli] [ænd; ənd] ['selfɪ] [endz] [ɪn] [vjuː] .
and had only worldly and selfish ends in view .
和 有 仅有的 世俗 和 自私 结束 在 看法 ；

他们只考虑世俗和自私的目的。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [daʊt] [dɪ'si:vð] , [nɒt][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][fæktz] , [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [fə'nɒmɪnə]
They are no doubt deceived , not as to the facts , as to the phenomena
他们 是 不 怀疑 受骗 ； 不是 作为 到 这 事实 ； 作为 到 这 现象
[ɒv; əv]['spɪrɪt] - [ræpɪŋz] ,
of spirit - rappings ,
的 精神 - 说唱 ；

毫无疑问，他们被蒙蔽了，不是在事实方面，而是在灵异敲击现象方面。

[bʌt; bət][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][eksplə'neɪ(ə)n] [ðeɪ] [gɪv] [ɔː(r)] [ə'tempt] [tuː; tə] [gɪv] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
but as to the explanation they give or attempt to give of them .
但 作为 到 这 解释 他们 给 或者 试图 到 给 的 他们 ；

但对于他们给出或试图给出的解释，我们不得而知。

[ðeɪ] [hæv; həv][nɒt] [ˈɔ:lweɪz] [bi:n] [ˈtri:tɪd] , [aɪ][fɪə(r)] , [wɪð] [dju:] [ˈtendənəs] ,
They have not always been treated , I fear , with due tenderness ,
他们 有 不是 总是 到过 治疗 , 我 害怕 , 和 到期的 压痛 ,
恐怕他们并没有一直得到应有的温柔对待。

[ænd; ənd] [sə'fɪ(ə)nt] [peɪnz][hæz; həz][nɒt] [bi:n] [ˈteɪkən][tu:; tə] [ɪn'laɪt(ə)n] [ðem; ðəm][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði]
and sufficient pains has not been taken to enlighten them as to the
和 充足的 疼痛 有 不是 到过 已采取 到 开导 他们 作为 到 这
[ˈri:əl][ˈneɪtə(r)][ɒv; əv] [ðɪ:z] [fə'nɒmɪnə] .
real nature of these phenomena .
真实的 自然 的 这些 现象 .
但还没有采取足够的措施来让他们了解这些现象的真正本质。

[bʌt; bət] [hu:] [ni:d] [bi:; bi] [sə'praɪzd] [æt; ət] [ðɪs] ?
But who need be surprised at this ?
但 WHO 需要 是 惊讶 在 这 ?
但这又有什么好惊讶的呢?

[rɪ'si:vɪd] [ˈsaɪəns] [rɪ'dʒekt; 'ri:dʒekt] [ˈevri] [θɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔ:t] , [fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] [ˈrekəɡnaɪzɪz] [nəʊ]
Received science rejects every thing of the sort , for it recognizes no
已收到 科学 拒绝 每一个 事物 的 这 种类 , 为了 它 认可 不
[ɪn'vɪzəb(ə)l] [wɜ:lɪd] ,
invisible world ,
无形的 世界 ,
主流科学否定一切此类说法，因为它不承认不可见的世界。

[bɪ'li:vz] [ɪn] [ˈnaɪðə(r)] [ˈeɪndʒl][nɔ:(r)] [ˈspɪrɪt] , [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnz] [ˈevri] [θɪŋ] [ɒn] [ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈprɪnsəp(ə)lɪz] .
believes in neither angel nor spirit , and explains every thing on natural principles .
相信 在 两者都不 天使 也不 精神 , 和 解释 每一个 事物 在 自然的 原则 .
既不相信天使，也不相信精灵，而是用自然原理解释一切事物。

[ɪ:v(ə)n] [θi:ə'ləʊdʒən] [hæv; həv][tu:; tə][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ɪk'stent] [fə'ɡɒtn] [ðə; ði][ˈterəb(ə)l] [ˈɪnfluəns] , [ɪn] [taɪmz]
Even theologians have to a great extent forgotten the terrible influence , in times
甚至 神学家 有 到 一个 伟大的 程度 被遗忘的 这 糟糕的 影响 , 在 时代
[pɑ:st] , [ɒv; əv] [dɪ'mɒnɪk] [ˈeɪdʒənsɪz] ,
past , of demonic agencies ,
过去的 , 的 恶魔般的 机构 ,
甚至神学家们也在很大程度上忘记了过去恶魔势力的可怕影响。

[ænd; ənd] , [ɪf] [ðeɪ] [du:; də][nɒt] [ˈæbsəlu:tli] [rɪ'dʒekt][ðə; ði] [ˈɪnstənsɪz] [rɪ'kɔ:dɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈbɑ:b(ə)l] ,
and , if they do not absolutely reject the instances recorded in the Bible ,
和 , 如果 他们 做 不是 绝对地 拒绝 这 实例 记录 在 这 圣经 ,
而且，如果他们不完全否定圣经中记载的例子，

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'spəʊzd] [tu:; tə] [tri:t] [ɔ:l] [ˈʌðə(r)] [keɪsɪz][æz; əz] [ˈhʌm,bʌgəri] , [ˈneɪvəri] , [dɪ'sepʃn] ,
they are disposed to treat all other cases as humbuggery , knavery , deception ,
他们 是 处置 到 对待 全部 其他 案例 作为 瞒骗 , 虞 , 欺骗 ,
他们倾向于将所有其他案件都视为骗局、诡计和欺骗。

[ɔ:(r)][tu:; tə] [klɑ:s] [ðem; ðəm] [wɪð] [ˈepɪlepsi] , [ɪn'sænəti] , [hə'lu:sɪ'nei(ə)n] , [ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [dɪ'zi:zɪz] [tu:; tə]
or to class them with epilepsy , insanity , hallucination , and other diseases to
或者 到 班级 他们 和 癫痫 , 疯狂 , 幻觉 , 和 其他 疾病 到
[wɪtʃ] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ˈsʌbdʒɪkt] ,
which we are subject ,
哪个 我们 是 主题 ,
或者将它们与癫痫、精神错乱、幻觉以及其他我们所患的疾病归为一类，

[ænd; ɐnd][tuː; tə] [dis'mɪs] [ðem; ðəm] , [wen] [ðeɪ] ['kænət] [biː; bi] [dɪ'naɪd] , [wɪð] [ðə; ði] [fɪ'zɪjən] ,
and to dismiss them , when they cannot be denied , with the physicians ,
和 到 解雇 他们 , 什么时候 他们 不能 是 否认 , 和 这 医生 ,
[ʌndə(r)][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv]['meɪniə] ,
under the heads of mania ,
在下面 这 头部 的 狂热 ,

当这些症状无法否认时, 却要将它们与医生们一起, 归咎于躁狂症而予以驳回。

[mɒnə'meɪniə] , [nɪmfə'meɪniə] , , & [siː] . [ai][hæv; həv] [bɪ'fɔː(r)] [em 'iː][ðə; ði] [dɪkʃənəri]
monomania , nymphomania , demonopathy , & c . I have before me the Dictionaire
单恋 , 性欲亢进 , 恶魔病 , & c . 我 有 前 我 这 词典
[ɪn'fɜːn(ə)l][ɒv; əv][em] . ['kɒlɪn] [diː] - ,
Infernal of M . Collin de Plancy ,
地狱 的 M . 科林 德 - ,
单恋、性欲亢进、恶魔病等等。我面前有一本科林·德·普朗西先生的《地狱辞典》。

[ə'pruːvd] [baɪ][ðə; ði] [leɪt] [ɑːtʃ'bɪʃəp] [ɒv; əv][pæris] , — [hɪm] [huː] [fel] [səʊ] [ˈɡlɔːrɪəsli] [ɒn][ðə; ði]
approved by the late Archbishop of Paris , — him who fell so gloriously on the
得到正式认可的 经过 这 晚的 大主教 的 巴黎 , — 他 WHO 跌倒 所以 辉煌地 在 这
[ˈbærɪkeɪdʒ] ,
barricades ,
路障 ,
已故巴黎大主教——那位在街垒上英勇牺牲的主教——批准了这项提议。

[dʒuːn] , - , [wɪðə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [ɡɒn] [æz; əz][ə; eɪ][ˈmɪnɪstə(r)][ɒv; əv] [tʃærəti] [ænd; ɐnd] [piːs] , —
June , 1848 , whither he had gone as a minister of charity and peace , —
六月 , - , 往哪里去 他 有 已消失 作为 一个 部长 的 慈善机构 和 和平 , —
[ɪn] [wɪtʃ] ,
in which ,
在 哪个 ,
1848年6月, 他以慈善与和平使者的身份前往那里——在途中,

[frɒm; frəm] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə][end] ,
from beginning to end ,
从 开始 到 结尾 ,
从头到尾,

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['stʌdɪd] [ˈefət] [tuː; tə] [reprɪ'zent] [ɔːl] [ðiːz] [dɑːk][ænd; ɐnd] [mɪ'stɪəriəs] [fə'nɒmɪnə]
there is a studied effort to represent all these dark and mysterious phenomena
那里 是 一个 研究 努力 到 代表 全部 这些 黑暗的 和 神秘 现象
[æz; əz][ɪk'splɪkəb(ə)l] [wɪ'ðəʊt] [ˈeni] [rɪ'zɔːt] to137
as explicable without any resort to137
作为 可解释的 没有 任何 采取 to137
有人刻意努力将所有这些黑暗而神秘的现象都描绘成无需诉诸任何解释就能理解的现象。137

[suːpə'hjuːmən; ˌsjuːpə'hjuːmən][ɔː(r)][daɪə'bɒlɪk(ə)l][ˈeɪdʒənsɪ] .
superhuman or diabolical agency .
超人类 或者 邪恶的 机构 .
超人般的力量, 或是邪恶的化身。

[ðə; ði] [ˈeksələnt] [ˈɔːθə(r)] [siːm] [tuː; tə] [raɪt] [ɒn][ðə; ði] [sʌpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] , [ðə; ði]
The excellent author seems to write on the supposition that all the world , the
这 出色的 作者 似乎 到 写 在 这 假设 那 全部 这 世界 , 这
[fɪ'zɪjən] ,
physicians ,
医生 ,
这位优秀的作者似乎是基于这样的假设来写作的: 全世界, 包括医生们,

[ðə; ði] ['klɜːdʒi] , [ðə; ði] ['mædʒɪstret] , [ðə; ði] ['sɪv(ə)l][ænd; ənd] [ɪkliːzi'æstɪkl] [kɔːts] ['djʊərɪŋ][ɔːl][pɑːst]
the clergy , the magistrates , the civil and ecclesiastical courts during all past
这 牧师 , 这 地方法官 , 这 民用 和 教会的 法院 期间 全部 过去的
[taɪmz] [wɜː(r); wə(r)] ['mɪəli] [əʊld] ['græniːz] ,
times were merely old grannies ,
时代 是 仅仅 老的 奶奶们 ,

过去所有时代的神职人员、地方法官、民事和宗教法庭，都不过是些老奶奶而已。

[ænd; ənd][hæd; həd][nəʊ] [saʊnd] ['dɒktrɪn] ,
and had no sound doctrine ,
和 有 不 声音 教义 ,

而且没有健全的教义，

[ænd; ənd][nəʊ][kə'pæsəti][fɔː(r); fə(r)] [ɪn'vestɪgeɪtɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] [pɒv; əv][fæktz] ['ɒbviəs] [tuː; tə][ðeə(r)] ['sensɪz]
and no capacity for investigating the truth of facts obvious to their senses
和 不 容量 为了 调查 这 真相 的 事实 明显的 到 他们的 感官
.
:
.

他们没有能力去调查那些显而易见的事实真相。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [məʊd] [pɒv; əv] ['riːzənɪŋ] , [ænd; ənd] [wɪð] [fɑː(r)] [les] ['vaɪələns] ,
With his mode of reasoning , and with far less violence ,
和 他的 模式 的 推理 , 和 和 远的 较少的 暴力 ,

凭借他这种推理方式，而且暴力程度要低得多，

[aɪ][kæn; kən][ɪk'spleɪn] [ə'weɪ] [ɔːl][ðə; ði] [mɪ'rækjələs] [ɔː(r)] [mɪ'stɪəriəs] [rɪ'leɪ](ə)nz] [ɪn] ['bɪblɪkl] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
I can explain away all the miraculous or mysterious relations in Biblical history .
我 能 解释 离开 全部 这 神奇 或者 神秘 关系 在 圣经 历史 .

我可以解释圣经历史中所有神奇或神秘的关系。

[bʌt; bət][səʊ] [strɒŋ] [ɪz][ðə; ði] ['kʌrənt] [ə'genst] [sə'tænɪk][eɪdʒənsɪ][ɪn][ðə; ði] [prə'dʌk](ə)n] [pɒv; əv] [ðiːz]
But so strong is the current against Satanic agency in the production of these
但 所以 强的 是 这 当前的 反对 撒旦教 机构 在 这 生产 的 这些
[fə'nɒmɪnə] ,
phenomena ,
现象 ,

但是，反对撒旦势力参与这些现象产生的呼声如此强烈，

[ænd; ənd] [sʌt] [ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] [ænd; ənd] [ɔːt'saɪtɪd] [ɪnkrə'djuːlətɪ][pɒv; əv][fʌʊə(r)] [taɪmz] ,
and such the prevailing and shortsighted incredulity of our times ,
和 这样的 这 盛行 和 短视的 怀疑 的 我们的 时代 ,

以及我们这个时代盛行的这种短视的怀疑主义，

[ðæt] ['iːv(ə)n] [ðəʊz] [huː] [sə'spekt] [ðə; ði] [truː] [eksplə'nei](ə)n][ɑː(r); ə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] ,
that even those who suspect the true explanation are , for the most part ,
那 甚至 那些 WHO 怀疑 这 真的 解释 是 , 为了 这 最多 部分 ,

即使是那些怀疑真相的人，大多数也.....

[dɪ'təː] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['rɪdɪkjuːl] [wɪt] [wʊd] [biː; bi] [fʌʊəd] [ə'pɒn][ðem; ðəm][frɒm; frəm] [ə'vau]
deterred from the ridicule which would be showered upon them from avowing
威慑 从 这 嘲笑 哪个 会 是 淋浴 之上 他们 从 宣称
[aɪ 'tiː] .
it :
它 :

他们害怕公开承认此事会招致人们的嘲笑，因此打消了念头。

[aɪ 'tiː][ɪz][nəʊ]['wʌndə(r)] [ðæt] [nəʊ][kaɪnd] ,
It is no wonder that no kind ,
它 是 不 想知道 那 不 种类 ,

难怪没有任何种类的，

[kən'sɪdərət] [frend] [wɒz; wəz] [faʊnd] [tu:; tə] [teɪk] [ði:z] [pɔ:(r); pʊə(r)][fɒks][g'ɜ:lz][baɪ][ðə; ði][hænd] ,
considerate friend was found to take these poor Fox girls by the hand ,
周到 朋友 曾是 成立 到 拿 这些 贫穷的 狐狸 女孩们 经过 这 手 ,
一位体贴的朋友伸出援手, 帮助了这些可怜的狐狸家女孩。

[ænd; ənd] [ə'tempt] [tu:; tə][ˈreskju:][ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðəə(r)] [ˈdeɪndʒərəs] [steɪt] .
and attempt to rescue them from their dangerous state .
和 试图 到 救援 他们 从 他们的 危险的 状态 .
并尝试将他们从危险境地中解救出来。

[ðə; ði] [greɪt] [mæs] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [səʊ] ,
The great mass of those who could have done so ,
这 伟大的 大量的 的 那些 WHO 可以 有 完毕 所以 ,
那些本来可以这样做的人, 绝大多数

[ˈaɪðə(r)] [peɪd] [nəʊ] [ə'ten](ə)n [æt; ət][ɔ:l][tu:; tə][ðə; ði] [mɪ'stəriəs] [fə'hɒmɪnə] [ə'sɜ:tid] ,
either paid no attention at all to the mysterious phenomena asserted ,
任何一个有薪酬的 不 注意力 在 全部 到 这 神秘 现象 断言 ,
要么完全无视所声称的神秘现象,

[ɔ:(r)] [lʊkt] [ə'pɒn][ðə; ði] [həʊl] [ˈmætə(r)][æz; əz][mɪə(r)] [ˈhʌmbʌg] .
or looked upon the whole matter as mere humbug .
或者 看起来 之上 这 所有的 事情 作为 仅仅 骗子 .
或者认为整件事纯属骗局。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ˈi:ziə] [tu:; tə] [kræk] [ə; eɪ][dʒəʊk][æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv]['spɪrɪt] - [ˈræpə(r)] ,
It was easier to crack a joke at the expense of spirit - rappers ,
它 曾是 更轻松 到 裂缝 一个 开玩笑 在 这 费用 的 精神 - 说唱歌手 ,
拿说唱歌手开玩笑更容易些,

[ðæn; ðən][aɪ 'ti:][wɒz; wəz][tu:; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði][fæktɪs] [ə'ledʒd] , [ɔ:(r)][tu:; tə][ˈbʃə(r)][ðə; ði] [tru:] [ænd; ənd]
than it was to investigate the facts alleged , or to offer the true and
比 它 曾是 到 调查 这 事实 据称 , 或者 到 提供 这 真的 和
[ˈprɒpə(r)][ˌeksplə'neɪ](ə)n] .
proper explanation .
恰当的 解释 .

与其调查所指控的事实, 不如提供真实恰当的解释。

[aɪ][hæd; həd] [fɔ:'si:n] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][səʊ] , [ɔ:(r)][æt; ət] [li:st] , [hæd; həd] [fɔ:'si:n] [ðæt] [ðeɪ] ,
I had foreseen that it would be so , or at least , had foreseen that they ,
我 有 预见 那 它 会 是 所以 , 或者 在 至少 , 有 预见 那 他们 ,
我预料到会是这样, 或者至少, 我预料到他们会这样。

[hu:z] [ˈdju:ti][aɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə] [wɒtʃ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈɪntrəsts] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] [ˈmɒrəlz] ,
whose duty it is to watch over the interests of religion and morals ,
谁 责任 它 是 到 手表 超过 这 兴趣 的 宗教 和 德 ,
其职责是维护宗教和道德的利益,

[wɜ:(r); wə(r)] [ʌnpri'peəd] [tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] [fə'hɒmɪnə] [wɪð] [sək'ses] ; [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [æt; ət][fɜ:st]
were unprepared to meet the phenomena with success ; that they would at first
是 毫无准备 到 见面 这 现象 和 成功 ; 那 他们 会 在 第一的
[dɪ'naɪ][ænd; ənd] [lɑ:f] , and138
deny and laugh , and138
否定 和 笑 , and138
他们没有做好应对这种现象的准备; 起初他们会否认并嘲笑, 138

[ðen] [vɪ'tju:pə'reɪt] [ænd; ənd] [dɪ'naʊns] , [bʌt; bət] [wʊd] [ˈhɑ:dli] [ʌndə'stænd] [ænd; ənd][ɪk'spleɪn] [tɪl] [tu:]
then vituperate and denounce , but would hardly understand and explain till too
然后 谩骂 和 声讨 , 但 会 几乎 理解 和 解释 直到 也
[leɪt] ,
late ,
晚的 ,
然后他们会破口大骂、谴责不已, 但往往要等到为时已晚才会理解和解释。

[ɔ:(r)] [tɪl] [ɪ'mens] [ˈmɪstʃɪf] [hæd; həd] [bi:n] [dʌn] .
or till immense mischief had been done .
或者 直到 巨大 恶作剧 有 到过 完毕 .
或者直到造成巨大的危害为止。

[ˈi:v(ə)n] [naʊ] [ðə; ði] [fɜ:st] [steɪdʒ] [ɪz] [ˈhɑ:dli] [pɑ:st] ,
Even now the first stage is hardly passed ,
甚至 现在 这 第一的 阶段 是 几乎 通过了 ,
即便现在, 第一阶段也几乎还没结束。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmu:vmənt] [aɪ] [kə'menst] [baɪ][ə; eɪ][ˈprez(ə)nt][ɒv; əv] [ˈflaʊəz] [tu:; tə] [ði:z] [ˈsɪmp(ə)]
and the movement I commenced by a present of flowers to these simple
和 这 移动 我 开始 经过 一个 展示 的 花朵 到 这些 简单的
[g'ɜ:lz][hæz; həz] [ɪk'stendɪd] [ˈɒvə(r)][ðə; ði] [həʊl] [ˈju:niən] ,
girls has extended over the whole Union ,
女孩们 有 扩展 超过 这 所有的 联盟 ,
我最初向这些淳朴的女孩们赠送鲜花而发起的这项活动, 如今已经扩展到整个联邦。

[ɪn'veɪdɪd] [greɪt] [ˈbrɪt(ə)n] , [ˈpenətreɪtɪd] [frɑ:ns] [ɪn][ɔ:l] [də'rek(j)(ə)nz] ,
invaded Great Britain , penetrated France in all directions ,
入侵 伟大的 英国 , 渗透 法国 在 全部 方向 ,
入侵英国, 向四面八方渗透法国,

[ˈkæɪrɪd] [ˈkæptɪv] [ɔ:l][skændɪ'neɪviə][ænd; ənd][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ˈdʒɜ:məni] ,
carried captive all Scandinavia and a large part of Germany ,
携带 俘虏 全部 斯堪的纳维亚 和 一个 大的 部分 的 德国 ,
俘虏了整个斯堪的纳维亚半岛和德国的大部分地区,

[ænd; ənd][ɪz] [ˈfaɪndɪŋ] [ɪts] [wei] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ɪ'tæliən] [pə'nɪnsjələ] .
and is finding its way into the Italian Peninsula .
和 是 寻找 它是 方式 进入 这 意大利语 半岛 .
并且正在进入意大利半岛。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][sʌm; səm] [θri:] [ˈhʌndrəd] [ˈsɜ:klz] [ɔ:(r)] [klʌbz] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [ɒv; əv] [ˌfɪlə'delfiə] [ə'ləʊn] ,
There are some three hundred circles or clubs in the city of Philadelphia alone ,
那里 是 一些 三 百 界 或者 俱乐部 在 这 城市 的 费城 独自的 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈspɪrɪtʃuəlɪst] ,
and the Spiritualists ,
和 这 唯灵论者 ,
仅在费城就有大约三百个灵媒团体或俱乐部, 而唯灵论者.....

[æz; əz] [ðeɪ] [kɔ:l] [ðəm'selvz] , [kaʊnt] [ˈni:əli] [ə; eɪ] [ˈmɪljən] [ɒv; əv] [bɪ'lɪ:vəz] [ɪn][ˈaʊə(r)] [əʊn] [ˈkʌntri] .
as they call themselves , count nearly a million of believers in our own country .
作为 他们 称呼 他们自己 , 数数 几乎 一个 百万 的 信徒 在 我们的 自己的 国家 .
他们自称为“信徒”, 在我国拥有近百万信徒。

[ˈteɪb(ə)l] - [ˈtɜ:nɪŋ] , [ˈnekrəʊmənsɪ] , [ˌdɪvɪ'neɪʃn] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒən] [wɪð] [sʌm; səm] , [ænd; ənd]
Table - turning , necromancy , divination becomes a religion with some , and
桌子 - 转弯 , 死灵术 , 占卜 变成 一个 宗教 和 一些 , 和
[æn; ən] [ə'mju:zmənt] [wɪð] [ˈlðə(r)z] .
an amusement with others .
一个 娱乐 和 其他的 .
对于一些人来说, 翻桌子、招魂术、占卜是一种宗教信仰, 而对于另一些人来说, 这只是一种娱乐活动。

[ðə; ði] [ɪn'fek(j)(ə)n] [ˈsi:zɪz] [ɔ:l] [ˈklɑ:sɪz] , [ˈmɪnɪstə] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] , [ˈlɔɪərz] , [frɪ'zɪfən] , [ˈdʒʌdʒɪz] ,
The infection seizes all classes , ministers of religion , lawyers , physicians , judges ,
这 感染 逮捕 全部 课程 , 部长们 的 宗教 , 律师 , 医生 , 法官 ,
[kə'mɪ:di:ənz] , [rɪtʃ] [ænd; ənd][pɔ:(r); pʊə(r)] ,
comedians , rich and poor ,
喜剧演员 , 富有的 和 贫穷的 ,
这种传染病席卷了所有阶层, 包括宗教人士、律师、医生、法官、喜剧演员, 以及富人和穷人。

[ˈlɜːnɪd] [ænd; ənd][ˈlʌnˈlɜːnd; -lɜːnɪd] .
learned and unlearned .
学习 和 未受过教育的 .

已习得的和未习得的。

[ðə; ði] [ˈmuːvmənt] [hæz; həz][ɪts] [ˈkwɔːtəli] , [ˈmʌnθli] , [ænd; ənd] [ˈwiːkli] [ˈdʒɜːrnl] , [sʌm; səm][əv; əv]
The movement has its quarterly , monthly , and weekly journals , some of
这 移动 有 它是 季刊 , 月度 , 和 每周 期刊 , 一些 的
[ðem; ðəm] [ˈkɒndʌktɪd] [wɪð] [greɪt] [əˈbɪləti] ,
them conducted with great ability ,
他们 实施 和 伟大的 能力 ,

该运动拥有季刊、月刊和周刊，其中一些刊物办得非常出色。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈspɪrɪt] , [θruː] [ðə; ði] [ˈraɪtɪŋ] [ˈmiːdiəmz] , [hæv; həv] [ɔːlˈredi] [ˈfɜːnɪʃt] [aɪˈtiː][ə; eɪ]
and the spirits , through the writing mediums , have already furnished it a
和 这 烈酒 , 通过 这 写作 媒介 , 有 已经 提供 它 一个
[ˈveri] [kənˈsɪdərəb(ə)] [ˈlaɪbrəri] ,
very considerable library ,
非常 大量 图书馆 ,

而神灵们通过书写媒介，已经为它提供了一个非常可观的图书馆。

— [jet] [ˈhɑːdli] [ə; eɪ] [ˈsɪəriəs] [ˈefət] [hæz; həz][æz; əz] [jet] [biːn] [meɪd] [ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] [tuː; tə]
— **yet hardly a serious effort has as yet been made in this country to**
— 然而 几乎 一个 严肃的 努力 有 作为 然而 到过 制成 在 这 国家 到
[kɒmprɪˈhend] [ɔː(r)] [əˈrest] [aɪˈtiː] .
comprehend or arrest it .
理解 或者 逮捕 它 .

——然而，在这个国家，至今几乎没有人认真努力去理解或阻止它。

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈmeɪkɪŋ] [sæd][ˈhævək] [wɪð] [rɪˈlɪdʒən] , [ˈbreɪkɪŋ] [ʌp] [tʃɜːtʃɪz] , [ˈteɪkɪŋ] [ɪts] [ˈvɪktɪms] [frɒm; frəm]
It is making sad havoc with religion , breaking up churches , taking its victims from
它 是 制作 伤心 混乱 和 宗教 , 打破 向上 教堂 , 采取 它是 受害者 从
[ɔːl] [dɪˌnɒmɪˈneɪʃn] ,
all denominations ,
全部 面额 ,

它对宗教造成了令人痛心的破坏，导致教会分裂，受害者来自各个教派。

[wɪð] [stɜːn] [ɪmˌpɑːʃiˈæləti] ; [ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [greɪt] [ˈbɒdi] [əv; əv] [ðəʊz] [nɒt][ˈʌndə(r)][ɪts] [ˈɪnfluəns]
with stern impartiality ; and yet the great body of those not under its influence
和 船尾 公正性 ; 和 然而 这 伟大的 身体 的 那些 不是 在下面 它是 影响
[ˈmɪəli] [dɪˈnaɪ] ,
merely deny ,
仅仅 否定 ,

秉持严谨公正的态度；然而，绝大多数不受其影响的人却对此予以否认。

[lɑːf] , [ɔː(r)][kraɪ] [aʊt] , “ [ˈhʌmbʌg] ! ”
laugh , or cry out , “ humbug ! ”
笑 , 或者 哭 出去 , “ 骗子 ! ”

大笑，或者大喊“胡说八道！ ”

“ [dɪˈluːʒn] !
“ **delusion !**
” 错觉 !

“妄想！

” [dɪˈluːʒn] [aɪˈtiː][ɪz] .
” **Delusion it is .**
” 错觉 它 是 .

“这完全是妄想。”

[aɪ] [nəʊ] [aɪ 'ti:] [naʊ] , [bʌt; bət] [nɒt] [ɪn] [ðeə(r)] [sens] .
I know it now , but not in their sense .
我 知道 它 现在 , 但 不是 在 他们的 感觉 .
我现在明白了, 但不是他们理解的那种意思。

[ðə; ði] ['pʌblɪk] ['nevə(r)] [sə'spektɪd] [em 'i:] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [hæd; həd] any139
The public never suspected me of having had any139
这 民众 绝不 怀疑 我 的 拥有 有 any139
公众从未怀疑过我曾有过任何139

[hænd] [ɪn] [prə'dju:sɪŋ] [ðə; ði] - - ['meɪniə] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɒks] [g'ɜ:lz] , ['i:v(ə)n] [tu:; tə] [ðɪs] [deɪ] ,
hand in producing the Rappo - Mania ; and the Fox girls , even to this day ,
手 在 生产 这 - - 狂热 ; 和 这 狐狸 女孩们 , 甚至 到 这 天 ,
参与制作了《Rappo-Mania》; 而福克斯女郎, 甚至直到今天,

[sə'spekt] [nəʊ] [kə'nekʃn] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] ['flaʊəz] [aɪ] [geɪv] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs]
suspect no connection between the flowers I gave them and the mysterious
怀疑 不 联系 之间 这 花朵 我 给予 他们 和 这 神秘
['nɒkɪŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hɜ:d] ;
knockings which they heard ;
敲门声 哪个 他们 听到 ;
我丝毫没有怀疑我送给他们的花与他们听到的神秘敲击声之间存在任何联系;

[ænd; ənd] ['nəʊsbədi] [hæz; həz] [sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd] ['ændru:] ['dʒæksən] ['deɪvɪs] , [ðə; ði] [məʊst] [dɪ'stɪŋɡwɪft]
and nobody has supposed Andrew Jackson Davis , the most distinguished
和 无人 有 据称 安德鲁 杰克逊 戴维斯 , 这 最多 杰出的
[ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mi:diəmz] ,
of the American mediums ,
的 这 美国人 媒介 ,
没有人想到安德鲁·杰克逊·戴维斯, 这位美国最杰出的灵媒,

[ɒv; əv] ['hævɪŋ] ['eni] [rɪ'leɪ(ə)nɪz] [wɪð] [em 'i:] .
of having any relations with me .
的 拥有 任何 关系 和 我 .
与我没有任何关系。

[hi:; hi] [dʌz] [nɒt] [sə'spekt] [aɪ 'ti:] [hɪm'self] , [jet] [hi:; hi] [hæz; həz] [bi:n] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [wʌns] ['mæɡnətaɪzɪd]
He does not suspect it himself , yet he has been more than once magnetized
他 做 不是 怀疑 它 他自己 , 然而 他 有 到过 更多的 比 一次 磁化
[baɪ] [em 'i:] ,
by me ,
经过 我 ,
他自己并未察觉, 但他却不止一次地被我吸引。

[ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [hæz; həz] [bi:n] [ɪn] [ə'bi:diəns] [tu:; tə] [maɪ] [wɪl] [ðæt] [hi:; hi] [hæz; həz] [meɪd] [hɪz; ɪz]
and it has been in obedience to my will that he has made his
和 它 有 到过 在 服从 到 我的 将要 那 他 有 制成 他的
[revl'eʃən] .
revelations .
启示 .
他完全是遵从我的意愿才作出这些启示的。

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [hæv; həv] ['nevə(r)] [kə'hektɪd] [maɪ] [neɪm] [wɪð] [ðə; ði] ['mu:vmənt] ,
The public have never connected my name with the movement ,
这 民众 有 绝不 连接 我的 姓名 和 这 移动 ,
公众从未将我的名字与这场运动联系起来。

[ænd; ənd] ['i:v(ə)n] [prɪ'sɪlə] [hæz; həz] ['nevə(r)] [nəʊn] [maɪ] [fʊl] [jeə(r)] [ɪn] [aɪ 'ti:] .
and even Priscilla has never known my full share in it .
和 甚至 普里西拉 有 绝不 已知 我的 满的 分享 在 它 .
就连普莉希拉也从未知道我分得了多少。

[aɪ][hæv; həv][hæd; həd][maɪ] ['ɪnstrəm(ə)nts] , [blaɪnd] ['ɪnstrəm(ə)nts] , [ɪn][ɔːl] ['sɪvəlaɪzd] ['kʌntrɪz] , [wɪð]
I have had my instruments , blind instruments , in all civilized countries , with
我 有 有 我的 仪器 , 瞎的 仪器 , 在 全部 文明 国家 , 和
[hu:m] [aɪ][hæv; həv] [wɜːkt] ,
whom I have worked ,
谁 我 有 工作 ,

我曾在所有文明国家与我的乐团合作过，我拥有过我的乐团，那些乐团都是盲乐团。

[ænd; ənd] [jet] [bʌt; bət] [fjuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [nəʊn] [em 'iː] , [ɔː(r)] [siːn] [em 'iː] .
and yet but few of them have known me , or seen me .
和 然而 但 很少 的 他们 有 已知 我 , 或者 已见 我 .
然而，他们当中只有极少数人认识我，或者见过我。

[maɪ] ['rɪdər] [meɪ] [ɪn'diːd] [biː; bi] [ɪn'kredjələs] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [kən'veɪd] [baɪ] ['flaʊəz] ;
My readers may indeed be incredulous as to the influence conveyed by flowers ;
我的 读者 可能 的确 是 难以置信 作为 到 这 影响 传递 经过 花朵 ;
我的读者或许会对鲜花所传递的影响力感到难以置信；

[bʌt; bət][aɪ][[æ; ɪ]]['sætɪsfai][ðem; ðəm][ɒn] [ðæt] [skoː(r)] [brɪfɔː(r)] [kəm'pliːtɪŋ] [maɪ] [kən'feɪnz] .
but I shall satisfy them on that score before completing my Confessions .
但 我 将 满足 他们 在 那 分数 前 完成 我的 忏悔 .
但我会在完成我的忏悔录之前，就这一点让他们满意。

[waɪl] [ðə; ði][fɒks][gɜːlz][wɜː(r); wə(r)] [ə'noɪd] [baɪ] [ðiːz] [mɪ'stəriəs] ['nɒkɪŋ] ,
While the Fox girls were annoyed by these mysterious knockings ,
尽管 这 狐狸 女孩们 是 恼怒 经过 这些 神秘 敲门声 ,
狐狸家的女孩们被这些神秘的敲门声弄得心烦意乱。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [drɔː] [ɒn][ðem; ðəm][ðə; ði] [ə'ten](ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kjuəriəs]
and were beginning to draw on them the attention of the curious
和 是 开始 到 画 在 他们 这 注意力 的 这 好奇的
[ænd; ənd][ðə; ði] ['kredʒələs] ,
and the credulous ,
和 这 轻信的 ,
并开始吸引好奇者和轻信者的注意力，

[ænd; ənd] [waɪl] ['ændruː] ['dʒæksən][deɪvɪs] , [æz; əz] [jet] ['əʊnli][ə; eɪ] [sɒm'næmbjəlɪst] , [wɒz; wəz] [dɪk'tet]
and while Andrew Jackson Davis , as yet only a somnambulist , was dictating
和 尽管 安德鲁 杰克逊 戴维斯 , 作为 然而 仅有的 一个 梦游者 , 曾是 口述
[hɪz; ɪz] ['wʌndəf(ə)l] [revl'eɪən] ,
his wonderful revelations ,
他的 精彩的 启示 ,
而当时还只是梦游者的安德鲁·杰克逊·戴维斯，正在口述他那些奇妙的启示。

[ænd; ənd] ['lɜːnɪd] ['dɑːktərz][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'spjuːtɪŋ] ['weðə(r)] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ə; eɪ]
and learned doctors were disputing whether he received them from a
和 学习 医生 是 争议 无论 他 已收到 他们 从 一个
[waɪt] [ɔː(r)][ə; eɪ] [blæk] ['spɪrɪt] ,
white or a black spirit ,
白色的 或者 一个 黑色的 精神 ,
博学的医生们争论不休，究竟是白灵还是黑灵给了他这些东西。

['weðə(r)] [hiː; hi] ['riːəli] [sɔː] [wɒt] [hiː; hi] [prə'fest] [tuː; tə] [siː] [ɪn][hɪz; ɪz] [kleə'vɔɪənt] [steɪt] ,
whether he really saw what he professed to see in his clairvoyant state ,
无论 他 真的 锯 什么 他 声称 到 看 在 他的 通灵者 状态 ,
他是否真的像他声称的那样，在通灵状态下看到了他所看到的東西，

[ɔː(r)][ˈəʊnli] [rɪˈpɔːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][skraɪb][ðə; ði][ˈles(ə)n] [wɪtʃ] [sʌm; səm] [ˈkʌnɪŋ] [skæmp][hæd; həd]
or only reported to the scribe the lesson which some cunning scamps had
或者 仅有的 据报道 到 这 隶 这 课 哪个 一些 狡猾 流浪者 有
[ˈpriːviəsli] [tɔːt] [hɪm] ,
previously taught him ,
之前 教授 他 ,
或者只是把一些狡猾的家伙先前教给他的教训禀报给了书记员。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] [kəˈmɪt] [tuː; tə] [ˈmeməri] ; [maɪ][əʊld] [frend] [ˈmɪstə(r)] . [ˈkɒtn] [wɒz; wəz] [meɪd]
and made him commit to memory ; my old friend Mr . Cotton was made
和 制成 他 犯罪 到 记忆 ; 我的 老的 朋友 先生 . 棉布 曾是 制成
to140
to140
to140
并让他牢记于心; 我的老朋友科顿先生被要求记住140

[ˈsʌfə(r)][ə; eɪ][sɪˈviə(r)] [ˈpenəlti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈslaɪtɪŋ] [ˈmænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][ˈspəʊkən]
suffer a severe penalty for the slighting manner in which he had spoken
遭受 一个 严重 惩罚 为了 这 轻视 方式 在 哪个 他 有 说
[ɒv; əv] [prɪˈsɪlə] .
of Priscilla .
的 普里西拉 .
他因轻蔑地谈论普里西拉而受到严厉惩罚。

[ˈkɒntrəri] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ˈjuːzuəl] [ˈkʌstəm] , [prɪˈsɪlə] [went] [wʌn] [ˈsʌndeɪ] [ˈiːvnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
Contrary to her usual custom , Priscilla went one Sunday evening to his
相反 到 她 通常 风俗 , 普里西拉 去 一 星期日 晚上 到 他的
[ˈiːvnɪŋ] [ˈsɜːvɪs] .
evening service .
晚上 服务 .
与她平常的习惯相反, 普里西拉在一个星期天的晚上去参加了他的晚间礼拜。

[ɒn] [ˈliːvnɪŋ] [ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] - [haʊs] , [ʃiː; ʃi] [ˈmɪŋɡld] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] ,
On leaving the meeting - house , she mingled in the crowd ,
在 离开 这 会议 - 房子 , 她 混合 在 这 人群 ,
离开教堂后, 她融入了人群中。

[ænd; ənd][səʊ] [kənˈtraɪvd] [aɪˈtiː][æz; əz][tuː; tə] [rʌb] [əˈɡenst] [ə; eɪ] [ˈgrændɔːtə(r)] [ɒv; əv][ˈmɪstə(r)] . [ˈkɒtn]
and so contrived it as to rub against a granddaughter of Mr . Cotton
和 所以 人为的 它 作为 到 擦 反对 一个 孙女 的 先生 . 棉布
,
.
,
于是他精心策划, 故意与科顿先生的孙女发生摩擦。

[æn; ən] [ˈɪntrəstɪŋ] [tʃaɪld][ɒv; əv][sʌm; səm] [twelv] [ɔː(r)] [θɜːˈtiːn] [ˈjɪəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] , [ænd; ənd] [wɪˈðəʊt]
an interesting child of some twelve or thirteen years of age , and without
一个 有趣的 孩子 的 一些 十二 或者 十三 年 的 年龄 , 和 没有
[ˈenɪbədɪ] [əbˈzɜːvɪŋ] [aɪˈtiː] .
anybody observing it .
任何人 观察 它 .
一个十二三岁左右的可有趣孩子, 而且当时没有人注意到。

[ʃiː; ʃi] [ðen] [tɜːnd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [əˈsaɪd] , [ɡɒt][ˈɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [ˈkæərɪdʒ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] ,
She then turned a little aside , got into her carriage , which was waiting ,
她 然后 转向 一个 小的 旁边 , 得到 进入 她 运输 , 哪个 曾是 等待 ,
[ænd; ənd] [drəʊv] [həʊm] .
and drove home .
和 驾驶 家 .
然后她稍微侧身, 上了等候在那里的马车, 开车回家了。

[ðə; ði][nekst][deɪ] , [ðə; ði] [jʌŋ] [gɜ:l] , ['klara] ['stɑ:rkweðər] , [wɒz; wəz] ['sɪŋgjələli] [ə'fektɪd] .
The next day , the young girl , Clara Starkweather , was singularly affected .
这 下一个 天 , 这 年轻的 女孩 , 克拉拉 斯塔克韦瑟 , 曾是 单独地 做作的 .

第二天, 小女孩克拉拉·斯塔克韦瑟受到了特别的影响。

['evri] [θɪŋ] [ʃi:; ʃi] [tʌtʃt] [si:md] [tu:; tə] [stɪk] [fɑ:st][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ['fɪŋgəz] .
Every thing she touched seemed to stick fast to her fingers .
每一个 事物 她 感动 似乎 到 戳 快速地 到 她 手指 .

她碰到的任何东西似乎都会牢牢地粘在她的手指上。

[ɔ:l][ðə; ði] [dresɪz] , [kləʊk] , [ɔ:lz] ,
All the dresses , cloaks , shawls ,
全部 这 连衣裙 , 斗篷 , 披肩 ,

所有的连衣裙、斗篷、披肩,

[ɪn][ðə; ði] [haʊs] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv][æn; ən] [ɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [prə'pensəti] [tu:; tə][flaɪ][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ,
in the house seemed to have an irresistible propensity to fly to her ,
在 这 房子 似乎 到 有 一个 无法抗拒 倾向 到 飞 到 她 ,

屋里的动物似乎有一种无法抗拒的吸引力, 想要飞向她。

[ænd; ənd] [ə'reɪndʒ] [ðəm'selvz] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [bæk] .
and arrange themselves on her back .
和 安排 他们自己 在 她 后退 .

它们爬到她的背上。

[ʃi:; ʃi] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ; [ðə; ði]['pəʊkə(r)] , [ˈʌv(ə)l] , [ænd; ənd] [tɒŋz] , [pɒts] , ['ket(ə)lɪz] , [peɪlɪz] ,
She went into the kitchen ; the poker , shovel , and tongs , pots , kettles , pails ,
她 去 进入 这 厨房 ; 这 扑克 , 铲 , 和 钳 , 锅 , 水壶 , 水桶 ,
['besn] ,
basins ,
盆地 ,

她走进厨房; 拨火棍、铲子、钳子、锅、水壶、水桶、盆,

[ɔ:l][set][tu:; tə] ['dɑ:nsɪŋ] [tə'wɔ:dz] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] ,
all set to dancing towards and around her ,
全部 放 到 跳舞 向 和 大约 她 ,

准备好围绕她翩翩起舞,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fraɪɪŋ] - [pæn] ['fɑ:sənd] [ɪt'self] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [hed] [æz; əz][ə; eɪ][kæp] .
and the frying - pan fastened itself on her head as a cap .
和 这 煎炸 - 平底锅 系紧 本身 在 她 头 作为 一个 帽 .

煎锅竟然戴在了她的头上, 成了一顶帽子。

[hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [skəʊldɪd][hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] , [pɔ:(r); pʊə(r)] [θɪŋ] , [brɪ'gæŋ][tu:; tə][kraɪ] ,
Her mother scolded her , and she , poor thing , began to cry ,
她 母亲 责骂 她 , 和 她 , 贫穷的 事物 , 开始 到 哭 ,

她妈妈责骂了她, 可怜的她开始哭泣。

[ænd; ənd] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][dɪd][nɒt][du:; də][aɪ 'ti:] , [bʌt; bət] [ðæt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [dʌŋ] [baɪ][ə; eɪ]
and declared that she did not do it , but that it was done by a
和 声明 那 她 做过 不是 做 它 , 但 那 它 曾是 完毕 经过 一个

[streɪndʒ] ['wʊmən] ,
strange woman ,
奇怪的 女士 ,

她宣称自己没有做这件事, 而是一个陌生女人做的。

[veri] ['bju:tɪf(ə)l] , [bʌt; bət] [veri] ['wɪkɪd] , [hu:m] [ʃi:; ʃi][dɪd][nɒt] [nəʊ] .
very beautiful , but very wicked , whom she did not know .
非常 美丽的 , 但 非常 邪恶 , 谁 她 做过 不是 知道 .

她并不认识一个非常漂亮但非常邪恶的人。

[ðə; ði][ˈfæməli][wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l][ɪn] [kɒnstəˈneɪ(ə)n] .

The family were all in consternation .
这 家庭 是 全部 在 惊愕 .

全家人都惊慌失措。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈkɒtn] [wɒz; wəz] [kɔ:ld] [əˈpɒn][tu:; tə] [ɪntəˈpəʊz] .

Mr . Cotton was called upon to interpose .
先生 . 棉布 曾是 称为 之上 到 插入 .

科顿先生被请来介入此事。

[hi:; hi] [kənˈklu:ɪdɪd] [ðæt] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] [ˈwɪtʃkrɑ:ft] , [ɔ:(r)][ɒv; əv][daɪəˈbɒlɪk(ə)l] [əbˈseɪ(ə)n] .

He concluded that it was a case of witchcraft , or of diabolical obsession .
他 结束 那 它 曾是 一个 案件 的 巫术 , 或者 的 邪恶的 痴迷 .

他断定这是一起巫术案件，或者说是某种邪恶的执念。

[hi:; hi] [ˈsʌmənd] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈɪnmeɪts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈfæməli][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈstʌdi] .

He summoned all the inmates of his family to his study .
他 被召唤 全部 这 囚犯 的 他的 家庭 到 他的 学习 .

他把所有家人都叫到书房来。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] [mæn] , [ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] [ləʊθ] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][hænd] - [grɪp]

He was a brave man , and nothing at all loath to come to hand - grip
他 曾是 一个 勇敢的 男人 , 和 没有什么 在 全部 厌恶 到 来 到 手 - 紧握

[wɪð] [ðə; ði][ˈdev(ə)l] ,

with the devil ,

和 这 魔鬼 ,

他是个勇敢的人，丝毫不惧与魔鬼正面交锋。

[fɔ:(r); fə(r)] [hu:m] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈɔ:θədɒksɪ] , [hi:; hi] [ˈfænsɪd] [hɪmˈself] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [mætʃ] .

for whom , with his orthodoxy , he fancied himself more than a match .
为了 谁 , 和 他的 正统 , 他 幻想 他自己 更多的 比 一个 匹配 .

他自认为凭借自己的正统信仰，足以与对方匹敌。

“ [wi:; wi][mʌst; məst] , ” -

“ We must , ” 141

“ 我们 必须 , ” -

“我们必须，”141

[hi:; hi] [sed] , “ [rɪˈzɪst] [ðə; ði][ˈi:v(ə)l][wʌn] ; [wi:; wi][mʌst; məst] [ˈres(ə)l] [ɪn] [preə(r)] .

he said , “ resist the evil one ; we must wrestle in prayer .
他 说 , “ 抵抗 这 邪恶的 一 ; 我们 必须 搏斗 在 祷告 .

他说：“要抵挡那恶者；我们必须在祷告中与之搏斗。”

” [wɪð] [ðæt] [hi:; hi] [ˈsi:tɪd] [hɪmˈself] [brɪˈfɔ:(r)][hɪz; ɪz][ˈteɪb(ə)l] , [ɒn] [wɪtʃ] [leɪ] [ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [ɪˈdɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

“ With that he seated himself before his table , on which lay a splendid edition of
” 和 那 他 坐着 他自己 前 他的 桌子 , 在 哪个 躺 一个 灿烂 版 的

[ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l] .

the Bible .

这 圣经 .

“说完，他便在桌前坐下，桌上放着一本精美的《圣经》。

[hi:; hi] [ˈəʊpənd] [ðə; ði] [bʊk] , [ɪnˈtendɪŋ] [tu:; tə] [ri:d] [ə; eɪ][ˈtʃæptə(r)] , [brɪˈfɔ:(r)] [ˈmeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [preə(r)] .

He opened the book , intending to read a chapter , before making his prayer .
他 打开 这 书 , 意图 到 读 一个 章 , 前 制作 他的 祷告 .

他打开书，打算读一章，然后再祷告。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd] [ˈhɑ:dli] [ˈəʊpənd] [aɪ ˈti:] [brɪˈfɔ:(r)] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ˈvaɪələntli] [kləʊzd] , [ænd; ənd] [ˈraɪzɪŋ]

But he had hardly opened it before it was violently closed , and rising
但 他 有 几乎 打开 它 前 它 曾是 暴力 关闭 , 和 上升

, [ˈsi:mɪŋli] [ɒv; əv] [ɪtˈself] ,

, seemingly of itself ,

, 似乎 的 本身 ,

但他刚打开门，门就猛地关上了，而且似乎是自行升起的。

[hɪt][hɪm][ə; eɪ] ['hevi] [bləʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] , [wɪt][nɒkt] [hɪm][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] ,
hit him a heavy blow in his face , which knocked him from his chair ,
打 他 一个 重的 吹 在 他的 脸 , 哪个 敲门 他 从 他的 椅子 ,
他狠狠地打了他一拳, 打在他的脸上, 把他从椅子上打了下来。

[ænd; ənd] ['niəli] [stʌnd] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðen] ['restɪd] [ɪt'self] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv] ['klærəz] [hed] .
and nearly stunned him , and then rested itself on the top of Clara's head .
和 几乎 目瞪口呆 他 , 和 然后 休息 本身 在 这 顶部的 的 克拉拉的 头 .
几乎把他震晕了, 然后落在了克拉拉的头上。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈkɒtn] [su:n] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bləʊ] , [ænd; ənd] [stʊd] [ʌp] , [ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði][ˈmænə(r)]
Mr . Cotton soon recovered from the blow , and stood up , after the manner
先生 : 棉布 很快 恢复 从 这 吹 , 和 站立 向上 , 后 这 方式
[ɒv; əv][hɪz; ɪz][sekt] ,
of his sect ,
的 他的 教派 ,
科顿先生很快从打击中恢复过来, 并按照他所属教派的惯例站了起来。

[tu;; tə] [preɪ] .
to pray .
到 祈祷 :
祈祷。

[hi;; hi][hæd; həd] ['hɑ:dli] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] , [brɪ'fɔ:(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [hɜ:d] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['nɒkɪŋ]
He had hardly opened his mouth , before there was heard such a knocking
他 有 几乎 打开 他的 嘴 , 前 那里 曾是 听到 这样的 一个 敲门
[brɪ'haɪnd][ðə; ði] [wɔ:lz] ,
behind the walls ,
在后面 这 墙壁 ,
他刚张开嘴, 就听到墙后传来一阵敲击声。

[ə'genst] [ðə; ði] [dɔ:z] , [ænd; ənd][ˈʌndə(r)][ðə; ði][flɔ:(r)] , [ðæt] ['evri] [wɜ:d] [hi;; hi] [ə'temptɪd] [tu;; tə] [ˈʌtə(r)]
against the doors , and under the floor , that every word he attempted to utter
反对 这 门 , 和 在下面 这 地面 , 那 每一个 单词 他 尝试过 到 说出
[wɒz; wəz] [kəm'pli:tli] ['draʊnd] .
was completely drowned .
曾是 完全地 溺水 :
门缝里、地板下, 他试图说的每一个字都被完全淹没了。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tu;; tə] [prə'si:d] [ə'mɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['θʌnd(ə)rɪŋ] [dɪn][ænd; ənd] ['rækɪt] ,
It was impossible to proceed amid such a thundering din and racket ,
它 曾是 不可能的 到 继续 之中 这样的 一个 雷鸣 din 和 球拍 ,
在如此震耳欲聋的喧嚣声中, 根本无法继续前进。

[wɪtʃ] ['θret(ə)nd] [tu;; tə] [pʊl] [ðə; ði] [haʊs] [daʊn] [ə'baʊt] [ðeə(r)] [ɪəz] .
which threatened to pull the house down about their ears .
哪个 威胁 到 拉 这 房子 向下 关于 他们的 耳朵 :
这简直要把房子从他们耳边掀翻了。

[fɔ:θ'wɪθ; fɔ:θ'wɪð] [aʊt] ['mɑ:tʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈlaɪbrəri] [ʃelvz] [ə; eɪ] [kəm'pli:t] [ɪ'dɪ(ə)n] [ɒv; əv] [ska:ts]
Forthwith out marched from the library shelves a complete edition of Scott's
立即 出去 行军 从 这 图书馆 货架 一个 完全的 版 的 斯科特的
[ˈfæməli][ˈbaɪb(ə)] .
Family Bible .
家庭 圣经 :
随即, 一本完整的斯科特家族圣经从图书馆书架上被取了出来。

[ðə; ði] ['sevrəl] ['vɒljʊ:mz] [dru:] [ðəm'selvz] [ʌp][ɒn][ðə; ði][flɔ:(r)] , [ænd; ənd] [prə'si:dɪd] , [wɪð] [greɪt]
The several volumes drew themselves up on the floor , and proceeded , with great
这 一些 卷 画 他们自己 向上 在 这 地面 , 和 继续 , 和 伟大的
[skɪl] [ænd; ənd][i:v(ə)n] ['saɪəns] ,
skill and even science ,
技能 和 甚至 科学 ,
这几卷书自行在地板上展开, 并以极高的技巧甚至科学的方式继续前进。

[tu:; tə] [nɒk] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [daʊn] , [waɪl] ['veəriəs] [saʊndz] , [æz; əz][ɒv; əv] ['mɒkəri] [ænd; ənd]
to knock one another down , while various sounds , as of mockery and
到 敲 一 其他 向下 , 尽管 各种各样的 声音 , 作为 的 嘲讽 和
['lɑ:ftə(r)] ,
laughter ,
笑声 ,
互相推倒对方, 同时发出各种嘲笑和笑声,

[wɜ:(r); wə(r)] [hɜ:d] [frɒm; frəm] ['veəriəs] ['kwɔ:təz] .
were heard from various quarters .
是 听到 从 各种各样的 四分之一 .
来自各方的消息。

[ðə; ði] [breɪv] [əʊld][mæn][wɒz; wəz][feɪn][tu:; tə] [rɪ'zju:m] [hɪz; ɪz][tʃeə(r)] , [wen] [ləʊ] !
The brave old man was fain to resume his chair , when lo !
这 勇敢的 老的 男人 曾是 欣然 到 恢复 他的 椅子 , 什么时候 洛 !
这位勇敢的老人正准备重新坐回椅子上, 突然!

[hi:; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['si:tɪd] [ɒn][ðə; ði] ['hi:tɪd] ['grɪdaɪən] .
he found himself seated on the heated gridiron .
他 成立 他自己 坐着 在 这 加热 烤架 .
他发现自己坐在了滚烫的烤架上。

[hi:; hi] ['stɑ:tɪd] [ʌp] ['veri] [kwɪk] , [æz; əz] [meɪ] [bi:; bi][ɪ'mædʒɪnd] , [bʌt; bət] ['hæpɪli] [rɪ'si:vɪd] [nəʊ] ['sɪəriəs]
He started up very quick , as may be imagined , but happily received no serious
他 开始 向上 非常 快的 , 作为 可能 是 想象 , 但 快乐地 已收到 不 严肃的
[ɪndʒəri] .
injury .
受伤 .
可以想象, 他起步非常快, 但幸运的是没有受重伤。

[fɔ:(r); fə(r)] [ə'træk(ə)n] [naʊ] [sək'si:dɪd] [rɪ'pʌl(ə)n] .
For attraction now succeeded repulsion .
为了 景点 现在 成功了 排斥 .
因为吸引力已经取代了排斥力。

[ɔ:l][ðə; ði]['ɒbdʒɪkts][nɪə(r)] ['klara] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [drɔ:n] towards142
All the objects near Clara , instead of being drawn towards142
全部 这 对象 靠近 克拉拉 , 反而 的 存在 绘制 towards142
克拉拉附近的所有物体, 并没有被吸引到142附近。

[hɜ:(r); hə(r)] , [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'peld] , [ænd; ənd] [mu:vɪd] [ə'wei] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] .
her , were repelled , and moved away from her .
她 , 是 排斥 , 和 已搬 离开 从 她 .
她, 人们感到厌恶, 纷纷远离她。

[su:n] [wʌn]['ɑ:tɪk(ə)][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [dres] ['ɑ:ftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [flu:] [ɒf] ,
Soon one article of her dress after another flew off ,
很快 一 文章 的 她 裙子 后 其他 飞翔 离开 ,
很快, 她裙子上的一件件衣服就飞了出去。

[ænd; ənd][ˌaɪˈtiː][wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ði][ˈʌtməʊst] [ˈdɪfɪkəlti] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ki:p] [ɪˈnʌf] [ɒn][hɜː(r); hə(r)]
and it was with the utmost difficulty that they could keep enough on her
和 它 曾是 和 这 极致 困难 那 他们 可以 保持 足够的 在 她

[tuː; tə][haɪd][hɜː(r); hə(r)] [ˈneɪkɪdnəs] .
to hide her nakedness .
到 隐藏 她 裸体 .

他们费了九牛二虎之力才让她身上有足够的衣物遮住裸体。

[ðɪs] [ˈlɑːstɪd][æn; ən][ˈaʊə(r)][ˌaɪˈtiː] [meɪ] [biː; bi] , [wen] [ɔːl][wɒz; wəz][ˈkwaɪət] ,
This lasted an hour it may be , when all was quiet ,
这 持续 一个 小时 它 可能 是 , 什么时候全部 曾是 安静的 ,

这段时间大概持续了一个小时, 期间一切都很安静。

[ænd; ənd] [ˈevri] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [faʊnd] [rɪˈstɔːd] [tuː; tə][ɪts] [pleɪs] ,
and every thing was found restored to its place ,
和 每一个 事物 曾是 成立 恢复 到 它是 地方 ,

所有物品都已归位。

[ænd; ənd][ˈmɪstə(r)] . [ˈkɒtn] [hɪmˈself] [bɪˈɡæən][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ɔːl][wɒz; wəz][sʌm; səm][ˈɒptɪk(ə)][ɪˈluːʒ(ə)n] ,
and Mr . Cotton himself began to think that all was some optical illusion ,
和 先生 . 棉布 他自己 开始 到 思考 那 全部 曾是 一些 光学的 错觉 ,

科顿先生本人也开始认为这一切都只是某种视觉错觉。

[ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [tuː] [ˈheɪsti] [ɪn] [kənˈkluːdɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][ˈdev(ə)]
and to think that he might have been too hasty in concluding that the devil
和 到 思考 那 他 可能 有 到过 也 仓促 在 总结 那 这 魔鬼

[wɒz; wəz] [ɪnˈɡeɪdʒd] [ɪn][ˌaɪˈtiː] .
was engaged in it .
曾是 已订婚的 在 它 .

想想他当初断定魔鬼参与其中可能过于草率了。

[haʊˈevə(r)] [ðə; ði] [əˈnɔɪəns] [wɜː(r); wə(r)][ˈəʊnli] [səˈspendɪd] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [rɪˈmuːvd] .
However the annoyances were only suspended , they were not removed .
然而 这 烦心事 是 仅有的 暂停 , 他们 是 不是 已移除 .

然而, 这些烦扰现象只是暂时缓解, 并没有消除。

[ˈdʒʊərəɪŋ][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [naɪt] [ɔːl][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [wɜː(r); wə(r)] [əˈweɪkənd] [baɪ] [trəˈmendəs] [ˈnɒkɪŋ]]
During the following night all in the house were awakened by tremendous knockings
期间 这 下列的 夜晚 全部 在 这 房子 是 觉醒 经过 巨大的 敲门声

[hɜːd] [ɒn][ðə; ði] [wɔːlɜː] [ænd; ənd][ˈʌndə(r)][ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [əˈpɑːtmənt] [weə(r)] [ˈklara] [slept] .
heard on the walls and under the floor of the apartment where Clara slept .
听到 在 这 墙壁 和 在下面 这 地面 的 这 公寓 在哪里 克拉拉 睡着了 .

第二天晚上, 克拉拉睡觉的公寓里, 墙壁和地板下传来巨大的敲击声, 把屋里的所有人都惊醒了。

[ɔːl] [rəʊz] , [ænd; ənd][ɪn][ðeə(r)] [naɪt] - [kləʊðɜː] [rʌft] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ruːm] ,
All rose , and in their night - clothes rushed to her room ,
全部 玫瑰 , 和 在 他们的 夜晚 - 衣服 匆忙 到 她 房间 ,

所有人都起身, 穿着睡衣冲进了她的房间。

[ænd; ənd] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈlaɪɪŋ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][bed] [ˈsɒbɪŋ] , [ænd; ənd] [əˈpærəntli] [ɪn][ðə; ði]
and found her lying on her bed sobbing , and apparently in the
和 成立 她 说谎 在 她 床 啜泣 , 和 显然 在 这

[ˈɡreɪtɪst] [ˈægəni] .
greatest agony .
最 痛苦 .

发现她躺在床上哭泣, 显然非常痛苦。

[ðə; ði] [ˈbedkləʊðɜː] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [dresɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈskæɪtəd] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ruːm] ,
The bedclothes and her own dresses were scattered all about the room ,
这 床上用品 和 她 自己的 连衣裙 是 疏散 全部 关于 这 房间 ,

床单和她自己的裙子散落在房间各处。

[kʌt] ['ɪntu:] ['nærəʊ] [strips] [ænd; ənd] [ɪn'taɪəli] ['ru:ɪnd] .
cut into narrow strips and entirely ruined .

切 进入 狭窄的 条状物 和 完全 毁坏 .

切成细条，完全毁坏了。

[ðə; ði] [ræpɪŋz] [ðen] [wɜ:(r); wə(r)] [hɜ:d] [ɪn][ðə; ði]['laɪbrəri] .
The rappings then were heard in the library .

这 说唱 然后 是 听到 在 这 图书馆 .

随后，图书馆里也传来了敲击声。

['mɪstə(r)] . ['kɒtn] [tʊk] [ə; eɪ] [laɪt] , [ænd; ənd] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] ,
Mr . Cotton took a light , and went into the room ,

先生 . 棉布 采取 一个 光 , 和 去 进入 这 房间 ,

科顿先生拿起一支火柴，走进了房间。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [sə'praɪzd] [tu;; tə][faɪnd][aɪ 'ti:] ['ɒkjupaɪd] [wɪð] [sʌm; səm] [hɑ:f][ə; eɪ]
and was not a little surprised to find it occupied with some half a

和 曾是 不是 一个 小的 惊讶 到 寻找 它 占领 和 一些 一半 一个

['dʌz(ə)n] ['fɪgəz] [ɒv; əv] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [fæn'tæstɪkli] [drest] ,
dozen figures of men and women fantastically dressed ,

打 数据 的 男人 和 女性 太棒了 穿着 ,

令我颇感意外的是，里面竟然摆放着六七个穿着奇装异服的男男女女的雕像。

[ɔ:l] ['si:tɪd] ,
all seated ,

全部 坐着 ,

全部就座

[ænd; ənd] ['lɪsənɪŋ] [wɪð] [greɪv] ['feɪsɪz][tu;; tə][æn; ən] [ɪn'ɔ:dəbl] ['dɪskɔ:s] [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] ['fɪgə(r)] [ɪn]
and listening with grave faces to an inaudible discourse from another figure in

和 聆听 和 严重 面孔 到 一个 听不清 话语 从 其他 数字 在

[dʒɪ'ni:vən] [gaʊn] [ænd; ənd][bənd] ,
Genevan gown and band ,

日内瓦 袍 和 乐队 ,

他们神情严肃地聆听着另一位身着日内瓦长袍、头戴日内瓦帽的人低声讲话。

['stændɪŋ] [brɪfɔ:(r)] [ðə; ði]['teɪb(ə)l][ɒn] [wɪt] ['mɪstə(r)] . ['kʌtənz] [greɪt] ['baɪb(ə)l] [leɪ] ['əʊpən] .
standing before the table on which Mr . Cotton's great Bible lay open .

常设 前 这 桌子 在 哪个 先生 . 棉花的 伟大的 圣经 躺 打开 .

站在桌子前，桌子上摊开着科顿先生那本厚厚的圣经。

['mɪstə(r)] . ['kɒtn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['stɑ:tld] [æt; ət] [fɜ:st] , [bʌt; bət][hi;; hi] ['sʌmənd] [ʌp] [hɪz; ɪz]
Mr . Cotton was a little startled at first , but he summoned up his

先生 . 棉布 曾是 一个 小的 惊慌 在 第一的 , 但 他 被召唤 向上 他的

['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [əd'vɑ:nst] .
courage and advanced .

勇气 和 先进的 .

科顿先生起初有些吃惊，但他鼓起勇气，继续向前走。

[hi;; hi] [went] [streɪt] [ʌp][tu;; tə][ðə; ði] ['fɪgə(r)] [ɪn] [gaʊn] [ænd; ənd][bənd] , [hu:] [si:md] [tu;; tə] have143
He went straight up to the figure in gown and band , who seemed to have143

他 去 直的 向上 到 这 数字 在 袍 和 乐队 , WHO 似乎 到 have143

他径直走到那个身穿长袍、头戴饰带的人面前，那人似乎有143

[ju:'zə:p] [hɪz; ɪz] ['fʌŋk(ə)nɪz] , [ænd; ənd]['bəʊdli] [leɪd][hɪz; ɪz][hænd][ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .
usurped his functions , and boldly laid his hand upon his shoulder .

篡夺 他的 函数 , 和 大胆地 铺设 他的 手 之上 他的 肩膀 .

他篡夺了他的职权，并大胆地将手放在他的肩膀上。

[ɪ'miːdiətli] [hɪz; ɪz][ˈkænd(ə)l][wɒz; wəz][ɪk'stɪŋɡwɪft; ek'stɪŋɡwɪft] , [ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [bləʊ]
Immediately his candle was extinguished , and he received a blow
立即地 他的 蜡烛 曾是 熄灭 , 和 他 已收到 一个 吹
[wɪtʃ] [feld] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)] .
which felled him to the floor .
哪个 倒下 他 到 这 地面 .

他的蜡烛立刻熄灭了，他挨了一拳，倒在了地上。

[ɪn][ə; eɪ][ˈməʊmənt][hiː; hi] [rɪ'kʌvəd] , [pɑːst] [ɪntuː][ə'nʌðə(r)] [ruːm] , [əb'teɪnd] [ə'nʌðə(r)] [laɪt] ,
In a moment he recovered , passed into another room , obtained another light ,
在 一个 片刻 他 恢复 , 通过了 进入 其他 房间 , 获得 其他 光 ,
[ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] .
and returned .
和 返回 .

片刻后他恢复了过来，走进另一个房间，又拿了一盏灯，然后回来了。

[ðə; ði] [ˈfæntəmz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ðəə(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi] [naʊ] [sɔː] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .
The phantoms were still there , but he now saw what they were .
这 幻影 是 仍然 那里 , 但 他 现在 锯 什么 他们 是 .

那些幻影依然在那里，但他现在看清了它们是什么。

[ðə; ði] [ˈsiːmɪŋ] [ˈmɪnɪstə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][hjuːdʒ][ˈfəʊliəʊ][ɒv; əv] [θi'blədʒi] ,
The seeming minister was a huge folio of theology ,
这 似乎 部长 曾是 一个 巨大的 对开本 的 神学 ,
[ænd; ənd] [ˈtrəʊzəz] [ɒv; əv] .
这位看似牧师的人，实际上是一本厚厚的神学著作。

[ˈməʊldɪd] [ɪntuː][ə; eɪ][ˈhjuːmən] [jeɪp] [baɪ] [piːsɪz] [ɒv; əv] [ˈkɑːpɪt] , [ə; eɪ][kəʊt][ænd; ənd] [ˈtraʊzəz] [ɒv; əv]
moulded into a human shape by pieces of carpet , a coat and trousers of
模制 进入 一个 人类 形状 经过 件 的 地毯 , 一个 外套 和 裤子的
[hɪz; ɪz] [əʊn] ,
his own ,
他的 自己的 ,

用地毯碎片、他自己的外套和裤子捏成一个人形，

[ænd; ənd] [drest] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [gaʊn] [ænd; ənd][bənd] .
and dressed in his own gown and band .
和 穿着 在 他的 自己的 袍 和 乐队 .

他身着自己的礼服，佩戴自己的乐队。

[ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈfɪgəz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈvɒljuːmz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][ˈlaɪbrəri] , [ɪːlɒŋɡertɪd] [ænd; ənd] [stʌft] [aʊt]
The other figures were volumes from his library , elongated and stuffed out
这 其他 数据 是 卷 从 他的 图书馆 , 细长的 和 填充 出去
[ɪn][ə; eɪ][ˈsɪmələ(r)] [wei] ,
in a similar way ,
在 一个 相似的 方式 ,

其他数字都是他藏书里的书籍，经过类似的拉长和填充处理后形成的。

[ænd; ənd] [drest] [ɪn] [kləʊðz] [brɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ˈdɪfrənt] [ˈmembəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfæməli] .
and dressed in clothes belonging to different members of the family .
和 穿着 在 衣服 属于 到 不同的 成员 的 这 家庭 .

他们穿着属于不同家庭成员的衣服。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stript] , [rɪ'pleɪsd] [ɒn][ðə; ði] [bʊk] - [ʃelvz] ,
They were stripped , replaced on the book - shelves ,
他们 是 脱衣舞 , 替换 在 这 书 - 货架 ,
[ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsevrəl] [ˈwɔːdrəʊbz] [weə(r)] [ðeɪ] [brɪ'lɒŋd] .
它们被取下，重新放回书架上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dresɪz] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsevrəl] [ˈwɔːdrəʊbz] [weə(r)] [ðeɪ] [brɪ'lɒŋd] .
and the dresses returned to the several wardrobes where they belonged .
和 这 连衣裙 返回 到 这 一些 衣柜 在哪里 他们 属于 .

于是，这些裙子被放回了它们原本所属的衣柜里。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][mɔː(r)] [dɪ'stɜːbəns] [ðæt] [naɪt] .
There was no more disturbance that night .
那里 曾是 不 更多的 干扰 那 夜晚 .

当晚未再发生骚乱。

[ðə; ði][nekst][deɪ] , [wen] [ðə; ði]['fæməli][wɜː(r); wə(r)][ɔːl][æt; ət] ['dɪnə(r)] , [ðə; ði]['teɪb(ə)] , [wɪð] ['evri] [θɪŋ]
The next day , when the family were all at dinner , the table , with every thing
这 下一个 天 , 什么时候 这 家庭 是 全部 在 晚餐 , 这 桌子 , 和 每一个 事物
[ɒn][,aɪ 'tiː] ,
on it ,
在 它 ,

第二天, 全家人一起吃晚饭时, 餐桌上摆满了各种食物。

[ˈsʌd(ə)nli] [rəʊz][tuː; tə][ðə; ði] ['siːlɪŋ] ,
suddenly rose to the ceiling ,
突然 玫瑰 到 这 天花板 ,

突然升到了天花板,

[ænd; ənd] [ðen] ['sʌd(ə)nli] [drɒpt] [ə'pɒn][ðə; ði][flɔː(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ðæt] [ʃʊk] [ðə; ði] [həʊl]
and then suddenly dropped upon the floor with a noise that shook the whole
和 然后 突然 掉落 之上 这 地面 和 一个 噪音 那 摇晃 这 所有的
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

然后突然重重地摔在地上, 发出的巨响震动了整栋房子。

[bʌt; bət] [wɪ'dəʊt] ['eni] [ˈðə(r)][ˈɪndʒəri] , [ɔː(r)] ['eni] [θɪŋ] [ɒn][,aɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [dɪs'pleɪst] .
but without any other injury , or any thing on it being displaced .
但 没有 任何 其他 受伤 , 或者 任何 事物 在 它 存在 流离失所 .

但除此之外, 没有其他损伤, 也没有任何东西移位。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvɪnɪŋ] , [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['siːtɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['teɪb(ə)] ,
In the evening , while they were all seated around the table ,
在 这 晚上 , 尽管 他们 是 全部 坐着 大约 这 桌子 ,

晚上, 当他们都围坐在桌旁时,

['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['tʃæptə(r)] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . ['kɒtn] [wɒz; wəz] ['riːdɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['baɪb(ə)] ,
listening to a chapter which Mr . Cotton was reading from the Bible ,
聆听 到 一个 章 哪个 先生 . 棉布 曾是 阅读 从 这 圣经 ,
[lɪkən] [wɪtʃ] [mɪstə(r)] [kɒtn] [wɒz; wəz] [riːdɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [baɪb(ə)]
听科顿先生朗读圣经章节,

['terəb(ə)] [ˈnɒkɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'gen] [hɜːd] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [ruːm] ,
terrible knockings were again heard all through the room ,
糟糕的 敲门声 是 再次 听到 全部 通过 这 房间 ,

房间里再次响起可怕的敲击声。

[ænd; ənd] ['klara] [wɒz; wəz] [siːn] [tuː; tə][biː; bi] [reɪzd] [æz; əz][,aɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][baɪ][sʌm; səm][ɪn'vɪzəb(ə)][hænd]
and Clara was seen to be raised as it were by some invisible hand
和 克拉拉 曾是 已见 到 是 提高 作为 它 是 经过 一些 无形的 手
[tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] ,
towards the ceiling ,
向 这 天花板 ,

人们看到克拉拉仿佛被一只无形的手托举到天花板上。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [bɔːn] [wɪð] [ɡreɪt] [fɔːs] [θruː] [ðə; ði] [ruːm] , [ænd; ənd][set] [daʊn] ['stændɪŋ]
and to be borne with great force through the room , and set down standing
和 到 是 出生 和 伟大的 力量 通过 这 房间 , 和 放 向下 常设
[ɒn][hɜː(r); hə(r)] [hed] .
on her head .
在 她 头 .

然后被用力抬过房间, 头朝下摔在地上。

[ðen] , [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] , [ʃiː; ʃi] rose144

Then , after a moment , she rose144
然后 , 后 一个 片刻 , 她 rose144

片刻之后, 她站了起来。144

[əˈgen] [ænd; ənd] [hʌŋ] [səˈspendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsiːlɪŋ] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [hed]
again and hung suspended to the ceiling by her feet and her head
再次 和 悬挂 暂停 到 这 天花板 经过 她 脚 和 她 头
[ˈdaʊnwədʒ] .
downwards .
向下 .

她再次被倒吊在天花板上, 双脚朝下, 头朝下。

[ˈɑːftə(r)][æn; ən][ˈaʊə(r)][ðə; ði] [əˈnɔɪəns] [siːst] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈfæməli][wɜː(r); wə(r)] [left] [ˈkwaɪət] .
After an hour the annoyances ceased , and the family were left quiet .
后 一个 小时 这 烦心事 停止 , 和 这 家庭 是 左边 安静的 .
一个小时后, 烦扰停止了, 一家人恢复了平静。

[ðə; ði] [əˈnɔɪəns] [kənˈtɪnjuːd] , [ˈveəriɪŋ] [ɪn][ðəə(r)] [ˈkærəktə(r)] [frəm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] , [fɔː(r); fə(r)]
The annoyances continued , varying in their character from day to day , for
这 烦心事 持续 , 变化 在 他们的 特点 从 天 到 天 , 为了
[θriː] [wiːks] .
three weeks .
三 周 .

这些烦扰持续了三周, 每天的性质都不尽相同。

[priˈsɪlə] [sent] [em ˈiː][æn; ən] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] , [ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [maɪ][əʊld] [frend] [hæd; həd]
Priscilla sent me an account of them , and I thought my old friend had
普里西拉 发送 我 一个 帐户 的 他们 , 和 我 想法 我的 老的 朋友 有
[biːn] [səˈfɪʃntli] [ˈpʌnɪʃt] .
been sufficiently punished .
到过 足够 受到惩罚 .

普里西拉把事情经过告诉我, 我觉得我的老朋友已经受到了足够的惩罚。

[mɔːrˈəʊvə(r)] ,
Moreover ,
而且 ,
而且 ,

[aɪ][dɪd] [nɒt] [wɪʃ] [tuː] [mʌtʃ] [eɪˈklaː] [tuː; tə][biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [tuː; tə][ðə; ði][fænˈtæstɪk] [ˈtrɪks]
I did not wish too much eclat to be given at that time to the fantastic tricks
我 做过 不是 希望 也 很多 埃克拉特 到 是 给定 在 那 时间 到 这 极好的 技巧
[aɪ][wɒz; wəz] [ˈpleɪɪŋ] .
I was playing .
我 曾是 玩耍 .

当时我并不想因为自己表演的那些精彩绝伦的魔术而受到过多的赞扬。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈkɒtn] [wɒz; wəz][[ʊə(r)] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdev(ə)l] , [ðæt] [aɪ ˈtiː]
Mr . Cotton was sure that it was the work of the devil , that it
先生 . 棉布 曾是 当然 那 它 曾是 这 工作 的 这 魔鬼 , 那 它
[wɒz; wəz] [ˈwɪtʃkraːft] ,
was witchcraft ,
曾是 巫术 ,

科顿先生确信这是魔鬼的伎俩, 是巫术。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [ˈhezɪteɪt] [tuː; tə] [əˈkjuːz] [priˈsɪlə] .
and he did not hesitate to accuse Priscilla .
和 他 做过 不是 犹豫 到 控 普里西拉 .
他毫不犹豫地指控了普里西拉。

[hi:; hi][hæd; həd][traɪd][tu:; tə][get][ðə; ði] [ɔ:'θɒrətɪz] [tu:; tə] [ə'rest] [hɜ:(r); hə(r)][æz; əz][ə; ei] [wɪtʃ] ,
He had tried to get the authorities to arrest her as a witch ,
他 有 尝试 到 得到 这 当局 到 逮捕 她 作为 一个 巫婆 ,
他曾试图让当局以女巫的罪名逮捕她。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [hi:; hi][hæd; həd] [feɪld] ; [fɔ:(r); fə(r)] , [ɔ:'ðəʊ] [ðə; ði] [lɔ:z] [ɒv; əv] [ˌpensl'veɪniə] , [æt; ət]
but in this he had failed ; for , although the laws of Pennsylvania , at
但 在 这 他 有 失败的 ; 为了 , 虽然 这 法律 的 宾夕法尼亚州 , 在
[ðæt] [taɪm] ,
that time ,
那 时间 ,
但他在这件事上失败了；因为，尽管当时的宾夕法尼亚州法律规定，

[ɪf] [nɒt] [naʊ] , [ˈrekəɡ'naɪzd] [ˈwɪtʃkra:ft] [æz; əz][ə; ei] [ˈpʌnɪʃəb(ə)l] [ə'fens] ,
if not now , recognized witchcraft as a punishable offence ,
如果 不是 现在 , 认可 巫术 作为 一个 可处罚的 罪行 ,
即使现在还没有将巫术认定为应受惩罚的罪行，

[nəʊ][ˈmædʒɪstreɪt][ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [kʊd; kəd][bi:; bi] [faʊnd] [hu:] [dɪd][nɒt] [lʊk] [ə'pɒn] [ˈwɪtʃkra:ft] [æz; əz]
no magistrate in the city could be found who did not look upon witchcraft as
不 地方法官 在 这 城市 可以 是 成立 WHO 做过 不是 看 之上 巫术 作为
[ɪ'mædʒɪnəri] ,
imaginary ,
假想 ,
城里所有官员都一致认为巫术是虚构的。

[ænd; ənd] [sə'spekt] [ðə; ði] [ɡʊd] [ˈmɪnɪstə(r)][ɒv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [ɪn] [ni:d] [ɒv; əv] [ˈfɪzɪk] [ænd; ənd] [ɡʊd] [ˈredʒɪmən]
and suspect the good minister of being in need of physic and good regimen
和 怀疑 这 好的 部长 的 存在 在 需要 的 物理学 和 好的 方案
[fɔ:(r); fə(r)] [entə'teɪnɪŋ] [ə; ei] [bɪ'li:f] [ɪn][ɪts] [rɪ'æləti] .
for entertaining a belief in its reality .
为了 娱乐 一个 信仰 在 它是 现实 .
并怀疑这位善良的牧师需要接受治疗和良好的生活习惯，才能保持对现实的信念。

[aɪ][haʊ'evə(r)][dɪd][nɒt] [wɪʃ] [prɪ'sɪləz] [neɪm] [tu:; tə] [brɪ'kʌm] [ə'səʊsiərtɪd; ə'səʊʃiərtɪd][ɪn][ðə; ði] [ˈɡɒsɪp]
I however did not wish Priscilla's name to become associated in the gossip
我 然而 做过 不是 希望 普莉希拉的 姓名 到 变得 联系 在 这 闲话
[ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wɪð] [rɪ'pɔ:tɪd] [fə'nɒmɪnə] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔ:t] ,
of the day with reported phenomena of the sort ,
的 这 天 和 据报道 现象 的 这 种类 ,
然而，我并不希望普里西拉的名字与这类报道中的事件联系在一起，成为当时人们茶余饭后的谈资。

[ænd; ənd][aɪ] [sent] [hɜ:(r); hə(r)][æn; ən][ɔ:'də(r)][tu:; tə] [ˌdɪskən'tɪnju:] [ðə; ði] [ə'noɪəns] ,
and I sent her an order to discontinue the annoyances ,
和 我 发送 她 一个 命令 到 中止 这 烦心事 ,
我已下令要求她停止这些骚扰行为。

[ænd; ənd][tu:; tə] [rɪ'stɔ:(r)] [ˈevri] [θɪŋ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [ˈɪndʒəd] [tu:; tə][ɪts] [ˈpri:vɪəs] [kən'dɪʃn] .
and to restore every thing which had been injured to its previous condition .
和 到 恢复 每一个 事物 哪个 有 到过 受伤 到 它是 以前的 状况 .
并将所有受损之物恢复到之前的状态。

[ðə; ði] [naɪt] [fɪ:; fɪ] [rɪ'si:vɪd] [maɪ][ɔ:'də(r)] , [ðə; ði] [ˈnɔɪzɪz] [si:st] , [ˈklara] [ˈrestɪd] [ˈkwaɪətli] , [ænd; ənd][ðə; ði]
The night she received my order , the noises ceased , Clara rested quietly , and the
这 夜晚 她 已收到 我的 命令 , 这 噪音 停止 , 克拉拉 休息 悄悄 , 和 这
[ˈfæməli][wɜ:(r); wə(r)] [ʌndɪ'stɜ:bd] .
family were undisturbed .
家庭 是 未受干扰 .
收到我的订单的那晚，噪音停止了，克拉拉安静地休息了，家人也安然无恙。

[ɒn] ['raɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['gəʊɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
On rising and going through the house in the morning ,
在 上升 和 去 通过 这 房子 在 这 早晨 ,
早上起床后, 穿过房子,

[nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pri:vɪəs] [dɪs'ɔːdə(r)] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] , ['evri] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪn] [ɪts] [pleɪs] ,
no trace of the previous disorder was discovered , every thing was in its place ,
不 痕迹 的 这 以前的 紊乱 曾是 发现 , 每一个 事物 曾是 在 它是 地方 ,
没有发现之前混乱的痕迹, 一切都井然有序。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kləʊðɪŋ] [ænd; ənd] ['bedɪŋ] which145
and the clothing and bedding which145
和 这 衣服 和 寝具 which145
以及衣物和床上用品, 145

[hæd; həd] [bi:n] [kʌt] ['ɪntu:] ['rɪbənz] , [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [rɪ'stɔːd] ,
had been cut into ribbons , were all restored ,
有 到过 切 进入 丝带 , 是 全部 恢复 ,
被剪成条状的碎片, 全部都已修复。

[ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] [mɑːk] [ɒv; əv] ['ɪndʒəri] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [ɒn] [ðem; ðəm] .
and not a mark of injury was to be found on them .
和 不是 一个 标记 的 受伤 曾是 到 是 成立 在 他们 .
他们身上没有丝毫伤痕。

['klara] [wɒz; wəz] [wel] ,
Clara was well ,
克拉拉 曾是 出色地 ,
克拉拉身体很好。

[ænd; ənd] [rɪ'teɪnd] [nəʊ] [rekə'lek(ə)n] [ɒv; əv] ['eni] [θɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ɔː(r)]
and retained no recollection of any thing that had happened to her or
和 保留 不 回忆 的 任何 事物 那 有 发生 到 她 或者
[tuː; tə] [ðə; ði] ['fæməli] ['djʊəriŋ] [ðə; ði] ['prɪəriəd] [fɪː; fɪ] [hæd; həd] [bi:n] [səʊ] ['griːvəsli] [ə'flɪktɪd] .
to the family during the period she had been so grievously afflicted .
到 这 家庭 期间 这 时期 她 有 到过 所以 严重地 受苦的 .
她完全不记得在她遭受重创期间, 自己或家人发生过的任何事。

['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['fæməli] , ['mɪstə(r)] . ['kɒtn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rest] , [bɪ'gæən] [tuː; tə] [daʊt] ,
Even the family , Mr . Cotton among the rest , began to doubt ,
甚至 这 家庭 , 先生 . 棉布 之中 这 休息 , 开始 到 怀疑 ,
就连科顿先生等家人也开始怀疑了。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [bi:n] [ðə; ði] [spɔːt] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [streɪndʒ] [hə'luːsɪ'neiʃ(ə)n] ,
if they had not been the sport of some strange hallucination ,
如果 他们 有 不是 到过 这 运动 的 一些 奇怪的 幻觉 ,
如果他们不是某种奇怪幻觉的产物的话

[ænd; ənd] [ɔːlməʊst] [tuː; tə] [pə'sweɪd] [ðəm'selvz] [ðæt] [ðə; ði] [ə'noɪəns] [hæd; həd] [hæd; həd] [nəʊ]
and almost to persuade themselves that the annoyances had had no
和 几乎 到 说服 他们自己 那 这 烦心事 有 有 不
[əb'dʒektɪv] ['kærəktə(r)] .
objective character .
客观的 特点 .
他们几乎要说服自己, 这些烦恼并没有客观性质。

[ɔːl] [ðɪs] [meɪ] [straɪk] ['meni] [æz; əz] ['həʊlɪ] [ɪn'kredəb(ə)l] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['ɪnstənsɪz] ,
All this may strike many as wholly incredible , but a thousand instances ,
全部 这 可能 罢工 许多 作为 完全 极好的 , 但 一个 千 实例 ,
这一切或许会让很多人觉得难以置信, 但这样的例子不胜枚举。

[æz; əz] [wel] [ə'testɪd] [æz; əz] ['eni] [fækts][kæn; kən][bi:; bi] , [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪmələ(r)] ['kærəktə(r)] , [kæn; kən][bi:; bi]
as well attested as any facts can be , of a similar character , can be
作为 出色地 已证实 作为 任何 事实 能 是 , 的 一个 相似的 特点 , 能 是
[ə'dju:s] .
adduced .
已提出 .

任何有充分证据支持的类似事实都可以提出。

[let] [em 'i:][bi:; bi] [pə'mɪtɪd] [tu:; tə] [rɪ'leɪt] [æn; ən] ['ɪnstəns] [stɪl] [mɔ:(r)] ['mɑ:vələs] , [wɪtʃ] [ə'kɜ:d]
Let me be permitted to relate an instance still more marvellous , which occurred
让 我 是 允许 到 涉及 一个 实例 仍然 更多的 奇妙 , 哪个 发生
[ɪn] - ,
in 1849 ,
在 - ,

请允许我讲述一个更加奇妙的例子，它发生在1849年。

[æt; ət][ðə; ði] ['prezbɪtri] [ɔ:(r)] ['pɑ:sənɪdʒ] [ɒv; əv] - , [frɑ:ns] , [ɪn][ðə; ði] [dɪ'pɑ:tmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]
at the presbytery or parsonage of Cideville , France , in the Department of the
在 这 长老会 或者 牧师住宅 的 - , 法国 , 在 这 部门 的 这
['ləʊə(r)] [seɪn] ,
Lower Seine ,
降低 晋 ,

在法国下塞纳省锡德维尔的牧师住宅或教区长官邸，

[ænd; ænd] [wɪtʃ] [br'keɪm] [ɪndə'rektli; ɪndaɪ'rektli][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ə; eɪ][dʒu:'dɪʃəl] [ɪn'vestrɪ'geɪʃ(ə)n] .
and which became indirectly the subject of a judicial investigation .
和 哪个 成为 间接 这 主题 的 一个 司法 调查 .
并间接成为司法调查的对象。

[ðə; ði] - [ɒv; əv] - [ɪn'kaʊntəd] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sɪk]
The curé of Cideville encountered at the house of one of his sick
这 - 的 - 遭遇 在 这 房子 的 一 的 他的 生病的
[pə'rɪʃənə(r)] , [æn; ən][ɪndɪ'vɪdʒuəl] ,
parishioners , an individual ,
教区居民 , 一个 个人 ,

西德维尔的牧师在他一位生病的教区居民家中遇到了一个人，

[ə; eɪ]['mɪstə(r)] . [dʒi:] — — , [hu:] [hæd; həd][ðə; ði][repju'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['kjʊərəɪŋ] [dɪ'zi:zɪz] [ɪn][ə; eɪ]
a Mr . G — — , who had the reputation of curing diseases in a
一个 先生 : G — — , WHO 有 这 名声 的 养护 疾病 在 一个
[mɪ'strɪəriəs] ['mænə(r)] .
mysterious manner .
神秘 方式 .

一位名叫G——的先生，以神秘的方式治愈疾病而闻名。

[hi:; hi] [rɪ'pru:v] [hɪm] [sɪ'vɪəli] , [ænd; ænd][sent] [hɪm] [ə'weɪ] .
He reproved him severely , and sent him away .
他 责备 他 严重 , 和 发送 他 离开 .
他严厉斥责了他，并把他赶走了。

[ʃɔ:tlɪ] ['ɑ:ftə(r)] , ['mɪstə(r)] . [dʒi:] — — [wɒz; wəz] [ə'restɪd] [ænd; ænd] [kən'demnd] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
Shortly after , Mr . G — — was arrested and condemned for his
不久 后 , 先生 : G — — 曾是 被捕 和 谴责 为了 他的
[,mæl'præktɪs] [ɪn]['ʌðə(r)] [keɪsɪz] ,
malpractices in other cases ,
不当行为 在 其他 案例 ,

不久之后，G先生因在其他案件中的不当行为被捕并受到谴责。

[tu:; tə] [tu:] [j'ɪəz] - [ɪm'prɪznmənt] .
to two years ' imprisonment .
到 二 年 - 监禁 .
判处两年监禁。

[ðə; ði] [ˈretʃɪd] [mæn] , [ˌrekəˈlekt] [ðə; ði] [rɪˈpruːf] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [frəm; frəm][ðə; ði] - ,
The wretched man , recollecting the reproof he had received from the curé ,
这 可怜 男人 , 回忆 这 责备 他 有 已收到 从 这 - ,
这个可怜的男人, 回想起神父对他的斥责,

[brɪˈliːvd] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈəʊɪŋ] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [əˈrestɪd] [ænd; ənd][sent]
believed that it was owing to him that he had been arrested and sent
相信 那 它 曾是 欠款 到 他 那 他 有 到过 被捕 和 发送
[tuː; tə][ˈprɪz(ə)n] ,
to prison ,
到 监狱 ,
他认为自己被捕入狱都是因为他的缘故。

[ænd; ənd] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [sed] , [hiː; hi] [θruː] [aʊt] [θrets] [ɒv; əv] [ˈvendʒəns] .
and , it is said , he threw out threats of vengeance .
和 , 它 是 说 , 他 扔 出去 威胁 的 复仇 .
据说, 他还扬言要进行报复。

[wʌn] [θɔːrəl] , [ə; eɪ] [ˈʃepəd] , [ə; eɪ] [frend] [ænd; ənd][dɪˈsaɪp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][ˈmɪstə(r)] . [dʒɪː] — — ,
One Thorel , a shepherd , a friend and disciple of the Mr . G — — ,
— 托雷尔 , 一个 牧羊人 , 一个 朋友 和 弟子 的 这 先生 : G — — ,
[wɒz; wəz] also146
was also146
曾是 also146
一位名叫托雷尔的牧羊人, 是G先生的朋友和门徒, 也是146

[hɜːd] [tuː; tə] [seɪ] , [ðæt] [ðə; ði] - [wʊd] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [rɪˈpent] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd]
heard to say , that the curé would be made to repent of what he had
听到 到 说 , 那 这 - 会 是 制成 到 悔改 的 什么 他 有
[dʌn] ,
done ,
完毕 ,
据说, 那位神父将会为他所做的事忏悔。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] ([θɔːrəl]) [wʊd] [hɪmˈself] [siː] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈmɑːstə(r)][wɒz; wəz] [əˈvendʒ] , [ænd; ənd]
and that he (Thorel) would himself see that his master was avenged , and
和 那 他 (托雷尔) 会 他自己 看 那 他的 掌握 曾是 复仇 , 和
[hɪz; ɪz] [ˈɔːdərs] [ˈeksɪkjʊːtɪd] .
his orders executed .
他的 订单 执行 .
他(托雷尔)会亲自确保他的主人得到复仇, 他的命令得到执行。

[tuː] [bɔɪz] , [wʌn] [twelv] , [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [fɔːˈtiːn] , [wɜː(r); wə(r)] [bɔːdɪd] [ænd; ənd][ˈedʒukeɪtɪd][ɪn][ðə; ði]
Two boys , one twelve , the other fourteen , were boarded and educated in the
二 男孩们 , 一 十二 , 这 其他 十四 , 是 登机 和 受过教育 在 这
[ˈpɑːsənɪdʒ] [baɪ][ðə; ði] - .
parsonage by the curé .
牧师住宅 经过 这 - .
两名男孩, 一名十二岁, 另一名十四岁, 由牧师寄宿在牧师住宅接受教育。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sʌnz] [ɒv; əv] [ˈɒnɪst] , [ˈpaɪəs] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [ɪsˈtiːmd] [ˈskuːl,mɑːstə , - ,mæstə] [ɒv; əv]
They were sons of honest , pious , and much esteemed schoolmasters of
他们 是 儿子们 的 诚实的 , 虔诚的 , 和 很多 尊敬的 教师 的
[ðə; ði] [ˈdɪstrɪkt] ,
the district ,
这 区 ,
他们是当地正直、虔诚、备受尊敬的教师的儿子。

[ænd; ənd] [əˈprɪəd] [tuː; tə][hæv; həv] [ɪnˈherɪtɪd] [ðə; ði] [gʊd] [ˈkwɒlətɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˈpeərənts] .
and appeared to have inherited the good qualities of their parents .
和 出现 到 有 遗传 这 好的 品质 的 他们的 父母 .
他们似乎继承了父母的优秀品质。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bəʊθ] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['priːsthʊd] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [greɪt]
They were both intended for the priesthood , and were a great
他们 是 两个都 故意的 为了 这 圣职 , 和 是 一个 伟大的
[ˈkʌmfət] [tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] - ,
comfort to the good curé ,
舒适 到 这 好的 - ,

它们原本都是为神职人员准备的, 给这位善良的牧师带来了极大的安慰。

[huː] [lʌvd] , [tʃerɪʃt] , [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪd] [ðəm; ðəm] ,
who loved , cherished , and instructed them ,
WHO 喜爱 , 珍爱 , 和 指示 他们 ,
那些爱护他们、珍惜他们、教导他们的人,

[ænd; ənd] [pə'hæps] [əb'teɪnd] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [bɔːd] [ænd; ənd][tjuːɪ(ə)n][tuː; tə] [iːk] [aʊt] [hɪz; ɪz]
and perhaps obtained something for their board and tuition to eke out his
和 也许 获得 某物 为了 他们的 木板 和 学费 到 埃克 出去 他的
[ˈskænti] [miːnz] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] .
scanty means of living .
稀少 方法 的 活的 .

或许还设法弄到一些钱来支付他们的食宿和学费, 以维持自己微薄的生活。

[wʌn] [deɪ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['ɔːk(ə)n] , [weə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] [kraʊd] [wɜː(r); wə(r)] [kə'lektɪd] ,
One day there was a public auction , where a great crowd were collected ,
一 天 那里 曾是 一个 民众 拍卖 , 在哪里 一个 伟大的 人群 是 集 ,
有一天, 举行了一场公开拍卖会, 吸引了很多人参加。

[ænd; ənd] [ðɪːz] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][ˈprez(ə)nt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rest] .
and these boys were present among the rest .
和 这些 男孩们 是 展示 之中 这 休息 .
这些男孩也和其他男孩一起在场。

[ðə; ði] ['ʃepəd] , [θɔrəl] , [wɒz; wəz][ðeə(r)] , [ænd; ənd] [siːn] [tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [ɒv; əv]
The shepherd , Thorel , was there , and seen to approach the younger of
这 牧羊人 , 托雷尔 , 曾是 那里 , 和 已见 到 方法 这 年轻 的
[ðə; ði] [tuː] ,
the two ,
这 二 ,

牧羊人托雷尔也在那里, 人们看到他走向了两个孩子中较年轻的那个。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][wɒz; wəz] [əb'zɜːvd] .
but nothing more was observed .
但 没有什么 更多的 曾是 观察到 .
但除此之外, 没有观察到其他情况。

[ɪ'mɪːdiətli] [ɒn][ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːsənɪdʒ] , [ə; eɪ]['vaɪələnt] ['hʌrɪkən] [strʌk] [aɪ'tiː] ,
Immediately on the return to the parsonage , a violent hurricane struck it ,
立即地 在 这 返回 到 这 牧师住宅 , 一个 暴力 飓风 击 它 ,
刚回到牧师住宅, 就遭遇了一场猛烈的飓风。

[ˈfɒləʊd] [baɪ] [bləʊz] [æz; əz][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['hæmə(r)] [ɪn] ['evri] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [ˈʌndə(r)][ðə; ði]
followed by blows as from a hammer in every part of the house , under the
随后 经过 打击 作为 从 一个 锤 在 每一个 部分 的 这 房子 , 在下面 这
[ˈfloːz] ,
floors ,
楼层 ,

随后, 房子里的每个角落, 包括地板下, 都传来如同锤子敲击般的声音。

[ə'bʌv] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] , [ænd; ənd][br'haɪnd][ðə; ði] ['weɪnskətɪŋ] .
above the ceiling , and behind the wainscoting .
多于 这 天花板 , 和 在后面 这 护墙板 .
在天花板上方, 护墙板后面。

[ˈsʌmtaɪmz] [ðɪ:z] [bləʊz] [wɜ:(r); wə(r)] [wi:k] , [ɔ:t] , [əˈbrʌpt] , [ˈsʌmtaɪmz] [səʊ][ˈvaɪələnt][æz; əz][tu:; tə]
Sometimes these blows were weak , short , abrupt , sometimes so violent as to
有时 这些 打击 是 虚弱的 , 短的 , 突然 , 有时 所以 暴力 作为 到
[ʃeɪk] [ðə; ði] [haʊs] ,
shake the house ,
摇 这 房子 ,
有时这些打击力度较弱、持续时间短、突兀, 有时却猛烈到足以震动房屋。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ˈθret(ə)n] [tu:; tə] [dɪˈmɒlɪʃ] [aɪˈti:] , [æz; əz] [θɔrəl] , [ɪn][ə; eɪ][ˈməʊmənt][ɒv; əv] [ˈræʃnəs]
and to threaten to demolish it , as Thorel , in a moment of rashness
和 到 威胁 到 拆除 它 , 作为 托雷尔 , 在 一个 片刻 的 鲁莽
[hæd; həd] [fɔ:ˈtəʊld] .
had foretold .
有 预言 .
并威胁要将其拆毁, 正如托雷尔在一次鲁莽的预言中所预言的那样。

[ðə; ði] [bləʊz] [wɜ:(r); wə(r)] [hɜ:d] [æt; ət][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [ɒv; əv] [tu:] [ˈkɪləˌmi:təz; kɪˈlɒmɪtəz] ,
The blows were heard at the distance of two kilometres ,
这 打击 是 听到 在 这 距离 的 二 公里 ,
两公里外都能听到击打声。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ˈpɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪnˈhæbətənt] [ɒv; əv] - , [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪftɪ]
and a large portion of the inhabitants of Cideville , a hundred and fifty
和 一个 大的 部分 的 这 居民 的 - , 一个 百 和 五十
[æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ,
at a time ,
在 一个 时间 ,
还有西德维尔的大部分居民, 每次一百五十人,

[aɪˈti:][ɪz] [sed] , [səˈraʊndɪd] [ðə; ði] [ˈpɑ:sənɪdʒ] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈaʊəz] , -
it is said , surrounded the parsonage for hours , 147
它 是 说 , 包围 这 牧师住宅 为了 小时 , -
据说, 他们包围了牧师住宅数小时, 147

[ɪgˈzæmɪnɪŋ] [aɪˈti:][ɪn][ɔ:l] [dəˈrekʃ(ə)nz] , [ænd; ənd] [si:kɪŋ] [ɪn][ˈveɪn][tu:; tə][dɪˈskʌvə(r)] [wens] [ðə; ði] [bləʊz]
examining it in all directions , and seeking in vain to discover whence the blows
检查 它 在 全部 方向 , 和 寻求 在 徒劳 到 发现 何处 这 打击
[prəˈsi:did] .
proceeded .
继续 .
从各个方向仔细检查, 却始终找不到击打的源头。

[ðɪs] [wɒz; wəz][nɒt] [ɔ:l] .
This was not all .
这 曾是 不是 全部 .
但这还不是全部。

[waɪlst] [ðɪ:z] [mɪˈstɪəriəs] [ˈnɒkɪŋ] [kənˈtɪnju:d] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðəmˈselvz] [hɜ:d] [ɒn] [ˈevrɪ]
Whilst these mysterious knockings continued , and made themselves heard on every
而 这些 神秘 敲门声 持续 , 和 制成 他们自己 听到 在 每一个
[pɔɪnt] [ˈɪndəˌkeɪtɪd] ,
point indicated ,
观点 表明的 ,
这些神秘的敲击声持续不断, 而且在所有指示的地点都能听到;

[ðeɪ] [ˌri:prəˈdju:st] [ðə; ði][ɪgˈzækt] [ˈrɪðəm] [ɒv; əv] [wɒtˈevə(r)] [eə(r)][wɒz; wəz][dɪˈmɑ:nd, -ˈmænd] [ɒv; əv]
they reproduced the exact rhythm of whatever air was demanded of
他们 复制品 这 精确的 韵律 的 任何 空气 曾是 要求 的
[ðem; ðəm] ;
them ;
他们 ;
他们能够准确地再现所要求的任何节奏;

[ðə; ði] [glɑ:s] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [wɜ:(r); wə(r)]['brəʊkən] ; [ænd; ənd] ['rætlɪd] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] ; [ðə; ði]
the glass in the windows were broken , and rattled in every direction ; the
这 玻璃 在 这 视窗 是 破碎的 , 和 摇晃 在 每一个 方向 ; 这
[ˈteɪblz] [wɜ:(r); wə(r)] [əʊvə'tɜ:nd] ,
tables were overturned ,
表格 是 翻覆 ;
窗户玻璃破碎, 四处晃动; 桌子翻倒了。

[ɔ:(r)][wɜ:(r); wə(r)] [si:n] ['wɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] ; [ðə; ði] [tʃeəz] [wɜ:(r); wə(r)] [gru:pt] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd]
or were seen walking about ; the chairs were grouped together and
或者 是 已见 步行 关于 ; 这 椅子 是 分组 一起 和
[sə'spendɪd] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ;
suspended in the air ;
暂停 在 这 空气 ;
或者有人看到他们在四处走动; 椅子被集中摆放在一起, 悬挂在空中;

[ðə; ði] [dɒgz][wɜ:(r); wə(r)] [θrəʊn] ['krɒswaɪz] [əʊvə(r)][wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ɔ:(r)][wɜ:(r); wə(r)] [hʌŋ] [baɪ][ðeə(r)] [teɪlz]
the dogs were thrown crosswise over one another or were hung by their tails
这 狗 是 抛掷 横向 超过 一 其他 或者 是 悬挂 经过 他们的 尾巴
[tu:; tə][ðə; ði] ['si:lɪŋ] ;
to the ceiling ;
到 这 天花板 ;
这些狗被横着扔到一起, 或者被倒吊在天花板上;

[naɪvz] , ['brʌʃɪz] , ['bri:vɪəri] , [flu:] [aʊt][baɪ][wʌn] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [bæk] [θru:] [ə'nʌðə(r)] [ɒn]
knives , brushes , breviaries , flew out by one window and back through another on
刀具 , 刷子 , 祈祷书 , 飞翔 出去 经过 一 窗户 和 后退 通过 其他 在
[ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd] ;
the opposite side ;
这 对面的 边 ;
刀子、刷子、祈祷书, 从一个窗户飞出去, 又从对面另一个窗户飞回来;

[ðə; ði] [ʃʌv(ə)] [ænd; ənd] [tɒŋz] [kwɪt][ɒv; əv] [ðəm'selvz] [ðə; ði]['faɪə(r)] - [pleɪs] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [ə'ləʊn]
the shovel and tongs quit of themselves the fire - place and walked alone
这 铲 和 钳 辞职 的 他们自己 这 火 - 地方 和 步行 独自的
['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] ;
into the room ;
进入 这 房间 ;
铁锹和火钳自行离开了壁炉, 独自走进了房间;

[ðə; ði]['ændəɪənz] , ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)] , [rɪ'kɔɪl, 'ri:kɔɪl][frɒm; frəm][ðə; ði] [tʃɪmni] ['i:v(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]
the andirons , followed by the fire , recoiled from the chimney even to the
这 铁架 , 随后 经过 这 火 , 反冲 从 这 烟囱 甚至 到 这
['mɪd(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði][flɔ:(r)] ;
middle of the floor ;
中间 的 这 地面 ;
壁炉架连同火苗一起从烟囱里反弹, 甚至落到了地板中央;

[ˈhæməz] [flu:] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,
hammers flew in the air ,
锤子 飞翔 在 这 空气 ,
锤子在空中飞舞,
[ænd; ənd] [drɒpt] [æz; əz] ['sləʊli] [ænd; ənd][æz; əz] ['sɒftli] [æz; əz][ə; eɪ] ['feðə(r)] [ɒn][ðə; ði][flɔ:(r)] ;
and dropped as slowly and as softly as a feather on the floor ;
和 掉落 作为 缓慢地 和 作为 轻轻 作为 一个 羽毛 在 这 地面 ;
像羽毛一样缓慢轻柔地落在地板上;

and at the cry forced from him by this violence , he received a gentle
和 在 这 哭 强制 从 他 经过 这 暴力 , 他 已收到 一个 温和的
[kə'res] ,
caress ,
抚摸 ,

当他因暴力而发出哭喊时, 他得到了温柔的抚摸。

[wɪtʃ] [ɪnstəntli] [rɪ'li:vɪd] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði][peɪn] .
which instantly relieved him from the pain .
哪个 即刻 松了口气 他 从 这 疼痛 :

这立刻缓解了他的疼痛。

[ə; eɪ][prə'praɪətə(r)] , [rɪ'zaɪdɪŋ] [fɔ:'ti:n] [li:gz] ['dɪstənt] , [ænd; ənd][frɒm; frəm] [hu:m] [aɪ][həʊld] [ðɪs]
A proprietor residing fourteen leagues distant , and from whom I hold this
一个 业主 , 居住 十四 联赛 遥远 , 和 从 谁 我 抓住 这
[rɪ'leɪʃ(ə)n] , [keɪm] [ʌnɪk'spektɪdli] [tu:; tə] - ,
relation , came unexpectedly to Cideville ,
关系 , 来了 不料 到 - ,

一位住在十四里格之外的业主（我与他有亲戚关系）突然来到了西德维尔。

[həʊlli] [ɪgnərənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [ɪ'vents] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] .
wholly ignorant of the mysterious events which were taking place .
完全 无知 的 这 神秘 活动 哪个 是 采取 地方 :

对正在发生的神秘事件一无所知。

[ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [naɪt] [spent] [ɪn][ðə; ði][tʃ'eɪmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] , [hi:; hi] ['kwestʃənd] [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs]
After a night spent in the chamber of the boys , he questioned the mysterious
后 一个 夜晚 花费 在 这 房间 的 这 男孩们 , 他 被质问 这 神秘
[ˈnɒkɪŋ] ,
knocking ,
敲门 ,

在男孩们的房间里待了一夜之后，他对那神秘的敲门声产生了疑问。

[meɪd] [aɪ 'ti:] [straɪk] [ɪn] ['dɪfrənt] ['kɔ:nəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ru:m] ,
made it strike in different corners of the room ,
制成 它 罢工 在 不同的 角落 的 这 房间 ,

它击中了房间的不同角落，

[ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃt] [wɪð] [aɪ 'ti:][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['daɪəlɒg] .
and established with it the conditions of a dialogue .
和 已确立的 和 它 这 状况 的 一个 对话 :

并以此确立了对话的条件。

[wʌn] [bləʊ] , [fɔ:(r); fə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)] , [wʊd] [seɪ] [jes] , [tu:] [bləʊz] , [nəʊ] ;
One blow , for example , would say yes , two blows , no ;
一 吹 , 为了 例子 , 会 说 是的 , 二 打击 , 不 ;

例如，击打一次表示“是”，击打两次表示“否”；

[ðen] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [bləʊz] [wʊd] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['letə(r)][ɪn][ðə; ði]
then the number of blows would indicate the number of the letter in the
然后 这 数字 的 打击 会 表明 这 数字 的 这 信 在 这
[ˈælfəbet] ,
alphabet ,
字母 ,

那么，击打次数就代表了字母在字母表中的序号。

& [si:] . [ðɪs] ['set(ə)ld] , [ðə; ði] ['wɪtnəs] [kɔ:zd] [tu:; tə][bi:; bi] [ræpt] [aʊt][hɪz; ɪz] ['sɜ:neɪm] [ænd; ənd]
& c . This settled , the witness caused to be rapped out his surname and
& c . 这 定居 , 这 证人 导致 到 是 说唱 出去 他的 姓 和
['krɪstʃən] [neɪm] ,
Christian name ,
基督教 姓名 ,

等等。事情就这样解决了，证人让人把他的姓氏和名字都敲了出来。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] , [hɪz; ɪz][eɪdʒ][ænd; ənd] [ðeəz] , [tuː; tə][ðə; ði][jɪə(r)] , [mʌnθ] ,
and those of his children , his age and theirs , to the year , month ,
和 那些 的 他的 孩子们 , 他的 年龄 和 他们的 , 到 这 年 , 月 ,
[ænd; ənd] [deɪ] ,
and day ,
和 天 ,

以及他子女的年龄，精确到年、月、日。

— [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈkɒmjʊːn; kəˈmjuːn] ,
— **the name of his commune** ,
— 这 姓名 的 他的 公社 ,

——他所在的公社的名字，

& [siː] . [ɔːl] [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] [wɪð] [sʌtʃ] [rəˈpɪdəti] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə][ˈkʌndʒə(r)][ðə; ði]
& c . All this was done with such rapidity that he was obliged to conjure the
& c . 全部 这 曾是 完毕 和 这样的 快速 那 他 曾是 有义务 到 变戏法 这
[ˈræpə(r)][tuː; tə] [prəˈsiːd] [mɔː(r)] [ˈsləʊli] ,
rapper to proceed more slowly ,
说唱歌手 到 继续 更多的 缓慢地 ,
等等。这一切都进行得如此迅速，以至于他不得不恳求说唱歌手放慢速度。

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv][mɔː(r)] [ˈleɪə(r)] [tuː; tə][ˈverɪfaɪ][ðə; ði] [ˈɑːnsəz] , [ɔːl][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [faʊnd]
that he might have more leisure to verify the answers , all of which he found
那 他 可能 有 更多的 闲暇 到 核实 这 答案 , 全部 的 哪个 他 成立
[ˈpɜːfɪktli] [ɪɡˈzækt] .
perfectly exact .
完美 精确的 .
这样他或许会有更多空闲时间来核实答案，而他发现所有答案都完全正确。

[wɒt] [ɪz][mɔː(r)] [ˈstraɪkɪŋ] [ɪz] , [ðæt] [ðɪs] [ˈdʒentlmən] [ŋjuː] [ˈnʌθɪŋ] [æ; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ˈspɪrɪt] -
What is more striking is , that this gentleman knew nothing at the time of spirit -
什么 是 更多的 引人注目 是 , 那 这 绅士 知道 没有什么 在 这 时间 的 精神 -
[ˈræpɪŋ] ,
rapping ,
说唱 ,
更令人惊讶的是，这位先生当时对通灵术一无所知。

[ðen] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [ɪkˈsaɪt] [əˈtenʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [stɜːts] ,
then beginning to excite attention in the United States ,
然后 开始 到 激发 注意力 在 这 团结的 各州 ,
随后开始在美国引起关注，

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [tɪl] [ˈsevrəl] [wiːks] [ˈɑːftə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [hɜːd] [ɒv; əv][aɪ ˈtiː] .
and it was not till several weeks after that he heard of it .
和 它 曾是 不是 直到 一些 周 后 那 他 听到 的 它 .
几个星期后他才听说这件事。

[ɔːl] [ðɪs] , [ðə; ði] [ˈskeptɪks] [wɪl] [əˈledʒ] , [meɪ] [biː; bi] [əˈtrɪbjʊːtɪd] [tuː; tə] [ˈdʒʌɡləri] ,
All this , the sceptics will allege , may be attributed to jugglery ,
全部 这 , 这 怀疑论者 将要 指控 , 可能 是 归因于 到 把戏 ,
怀疑论者会声称，这一切都可能是障眼法。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈkʌnɪŋ] [ænd; ənd][kraːft][ɒv; əv][ðə; ði][ˈdʒʌɡlə(r)] , [drɪˈvaɪnɪŋ] [ðə; ði] [θɔːts] [ɒv; əv][ðə; ði]
to the cunning and craft of the juggler , divining the thoughts of the
到 这 狡猾 和 工艺 的 这 杂耍演员 , 占卜 这 想法 的 这
[ɪnˈterəɡertə(r)] [brɪˈfɔː(r)] he149
interrogator before he149
审讯员 前 he149
凭借杂耍演员的狡猾和技巧，他能在审问者开口之前就洞悉其心思。149

[hæd; həd] [dɪ'tektɪd] [ðem; ðəm] [hɪm'self] .
had detected them himself .
有 检测到 他们 他自己 .

他自己发现了它们。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [mɔː(r)] [stiːl] ; [ˈsʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['skeptɪks] [wɪl] ['hɑːdli] [biː; bi] .
But there was something more still ; something which the sceptics will hardly be
但 那里 曾是 某物 更多的 仍然 ; 某物 哪个 这 怀疑论者 将要 几乎 是
['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] .
able to explain .
有能力的 到 解释 .

但还有更深层次的原因；一些怀疑论者几乎无法解释的原因。

[ə; eɪ] [priːst] , [ə; eɪ] ['vɪkə(r)] [ɒv; əv] [es 'tiː] . [rɑːʃ] , [ðə; ði] ['æbeɪ] [el] — — , [keɪm] [æksɪ'dentəli] , [ænd; ənd] .
A priest , a vicar of St . Roch , the Abbé L — — , came accidentally , and
一个 牧师 , 一个 牧师 的 英石 . 罗奇 , 这 阿贝 L — — , 来了 偶然 , 和
[ˈhəʊli] [ʌn'lʊkt] [fɔː(r); fə(r)] ,
wholly unlooked for ,
完全 未曾注意的 为了 ,

一位神父，圣罗克教堂的副牧师，L——神父，意外地来了，完全出乎意料。

[tuː; tə] - .
to Cideville .
到 - .

前往西德维尔。

[tuː; tə] ['sɪmələ(r)] ['kwɛstʃənz] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə'pærəntli] [θruː] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] , [laɪk] [hɪm'self] [ˈhəʊli] .
To similar questions he received apparently through his brother , like himself wholly
到 相似的 问题 他 已收到 显然 通过 他的 兄弟 , 喜欢 他自己 完全
[ʌn'həʊn] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪs] ,
unknown in the place ,
未知 在 这 地方 ,

他显然是通过他哥哥（和他一样，在这个地方完全默默无闻）收到类似问题的。

['ɑːnsəz] ['iːkwəli] [prɒmpt] [ænd; ənd] [ɪg'zækt] , [bʌt; bət] [wɪð] [ðɪs] ['sɪŋgjələ(r)] ['dɪfrəns] :
answers equally prompt and exact , but with this singular difference :
答案 同样地 迅速的 和 精确的 , 但 和 这 单数 不同之处 :

回答同样迅速准确，但有一个显著的区别：

[ɪn] [wʌn] ['ɪnstəns] [ðə; ði] ['kwɛstʃənə(r)] [hɪm'self] [wɒz; wəz] ['ɪgnərənt] ,
In one instance the questioner himself was ignorant ,
在 一 实例 这 提问者 他自己 曾是 无知 ,

在某个例子中，提问者本人却一无所知。

[ænd; ənd] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['verɪfaɪ] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] [əb'teɪnd] .
and unable to verify the details of the answer obtained .
和 无法 到 核实 这 细节 的 这 回答 获得 .

无法核实所得答案的细节。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] , [ɪn'diːd] , [təʊld] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ænd; ənd] ['krɪstʃən] [neɪm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] .
He was , indeed , told the age and Christian name of his mother and
他 曾是 , 的确 , 讲述 这 年龄 和 基督教 姓名 的 他的 母亲 和
[hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ,
his brother ,
他的 兄弟 ,

他确实被告知了他母亲和哥哥的年龄和教名。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] ['aɪðə(r)] ['nevə(r)] [nəʊn] [ðem; ðəm] [ɔː(r)] [hæd; həd] [fə'ɡɒtn] [ðem; ðəm] .
but he had either never known them or had forgotten them .
但 他 有 任何一个 绝不 已知 他们 或者 有 被遗忘的 他们 .

但他要么从未认识他们，要么已经忘记了他们。

[hiː; hi] [haʊ'evə(r)] [tʊk] [ə; eɪ] [nəʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːnsəz] , [ænd; ənd] , [ɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə]['pærɪs] ,
He however took a note of the answers , and , on his return to Paris ,
他 然而 采取 一个 笔记 的 这 答案 , 和 , 在 他的 返回 到 巴黎 ,
[kən'sʌltɪd] [ðə; ði] ['redʒɪstər] ,
consulted the registers ,
咨询 这 登记簿 ,
但他记下了这些答案, 回到巴黎后, 查阅了相关记录。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðem; ðəm] ['lɪtərəli] [ɪg'zækt] .
and found them literally exact .
和 成立 他们 字面上地 精确的 .
发现它们完全一致。

[wɒt] [naʊ] [bɪ'kʌmz] [ɒv; əv][ðə; ði][əb'dʒek(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] ['priːviəs] ['wɪtnəs] , [ɔː(r)][ðə; ði]
What now becomes of the objection against the previous witness , or the
什么 现在 变成 的 这 异议 反对 这 以前的 证人 , 或者 这
[eksplə'neɪ](ə)n] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ,
explanation insisted on ,
解释 坚持 在 ,
那么, 针对先前证人的异议, 或者坚持的解释, 又该如何处理呢?

[ðæt] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)][ɪz]['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [breɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'terəʒeɪtə(r)] ?
that the answer is given by the brain of the interrogator ?
那 这 回答 是 给定 经过 这 脑 的 这 审讯员 ?
答案是由审问者的大脑给出的吗?

[tuː] ['lænd,həuldə][frɒm; frəm][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv][ɪː 'juː] [keɪm] [ɔːl] [ɪk'spres] [tuː; tə] - .
Two landholders from the town of Eu came all express to Cideville .
二 土地所有者 从 这 镇 的 欧盟 来了 全部 表达 到 - .
来自欧镇的两名地主直奔西德维尔。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][təʊld][ðeə(r)] [nems] , ['krɪstʃən] [nems] , [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [dɒgz] , [ðeə(r)]
They were told their names , Christian names , the number of their dogs , their
他们 是 讲述 他们的 姓名 , 基督教 姓名 , 这 数字 的 他们的 狗 , 他们的
[ˈhɔːsɪz] ,
horses ,
马匹 ,
他们被告知了自己的姓名、教名、狗的数量、马的数量,

& [siː] . [bʌt; bət] [stɪl] [mɔː(r)] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [fə'nomɪnə] [ðæt] [ə'kʌmp(ə)nɪd] [ðə; ði] [bɔɪ]
& c . But still more astonishing were the phenomena that accompanied the boy
& c . 但 仍然 更多的 惊人 是 这 现象 那 伴随 这 男生
[bɪ'liːvd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [tʌtʃt] [baɪ][ðə; ði] ['ʃepəd] [θɔrəl] .
believed to have been touched by the shepherd Thorel .
相信 到 有 到过 感动 经过 这 牧羊人 托雷尔 .
等等。但更令人惊讶的是, 据信被牧羊人托雷尔触摸过的男孩身上发生的现象。

[hiː; hi] [pə'siːvd] [kən'tɪnjuəli] [nɪə(r)][hɪm][ðə; ði] [ʃeɪd] , [ɔː(r)] [ə'piərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] , [ɪn][ə; eɪ]
He perceived continually near him the shade , or appearance of a man , in a
他 感知 持续 靠近 他 这 阴影 , 或者 外貌 的 一个 男人 , 在 一个
[blaʊz] ,
blouse ,
女式衬衫 ,
他总能感觉到附近有个穿着衬衫的男人的身影或影子。

[huːm] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] , [bʌt; bət] [huːm] [hiː; hi][aɪ'dentɪfaɪd] [wɪð] [θɔrəl] ,
whom he did not know , but whom he identified with Thorel ,
谁 他 做过 不是 知道 , 但 谁 他 已识别 和 托雷尔 ,
他并不认识这个人, 但他认定这个人就是托雷尔。

[ðə; ði] [fɜ:st] [taɪm] [hi:; hi][wɒz; wəz] [kən'frʌntɪd] [wɪð] [ðæt] ['pɜ:s(ə)n] .
the first time he was confronted with that person .
这 第一的 时间 他 曾是 面对 和 那 人 .

他第一次遇到那个人。

[ˈi:v(ə)n][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [i,kli:zi'æstɪk] ['prez(ə)nt] , [wen] [ðə; ði] [bɔɪ] [sed] [hi:; hi] saw150
Even one of the ecclesiastics present , when the boy said he saw150
甚至 一 的 这 教会人士 展示 , 什么时候 这 男生 说 他 saw150

甚至在场的一位神职人员, 当男孩说他看到150个

[ðə; ði] ['fæntəm] , [pə'si:vd] [dɪ'stɪŋktli] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [læd] [ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv] ['greɪ] ['kɒləm] [ɔ:(r)]
the phantom , perceived distinctly behind the lad a sort of grayish column or
这 幻影 , 感知 明显地 在后面 这 小伙子 一个 种类 的 灰蒙蒙的 柱子 或者
[flu:'ɪdɪk]['veɪpə(r)] ,
fluidic vapor ,
流体 汽 ,

在男孩身后, 人们清晰地看到一个幽灵, 像是一道灰色的柱状物或液态蒸汽。

[ə; eɪ] [fə'nɒmɪnən] ['ɒf(ə)n] [əb'zɜ:vd] [ɒn]['sɪmələ(r)] [ə'keɪzɪnz] .
a phenomenon often observed on similar occasions .
一个 现象 经常 观察到 在 相似的 场合 .

在类似场合中经常观察到的现象。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [bɔɪ] [fel] ['ɪntu:] [kən'vʌlʃnz] , [ðen] ['ɪntu:][ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv] [ɪk'stætɪk] ['sɪŋkəpi] ,
One day the boy fell into convulsions , then into a sort of ecstatic syncope ,
一 天 这 男生 跌倒 进入 抽搐 , 然后 进入 一个 种类 的 欣喜若狂 昏厥 ,

有一天, 男孩突然抽搐起来, 然后陷入了一种狂喜的昏厥状态。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] ['aʊəz] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [raʊz] [hɪm] ,
from which for several hours nothing could rouse him ,
从 哪个 为了 一些 小时 没有什么 可以 唤醒 他 ,

几个小时内, 他都无法被任何事物唤醒。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [kɔ:zd] [ə; eɪ][frɪə(r)] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ded] .
and which caused a fear that he was dead .
和 哪个 导致 一个 害怕 那 他 曾是 死的 .

这导致人们担心他已经死了。

[ə'nʌðə(r)] [taɪm] [hi:; hi] [sed] [ðæt] [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [blæk] [hænd] [dɪ'sendɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪmni] ,
Another time he said that he saw a black hand descending the chimney ,
其他 时间 他 说 那 他 锯 一个 黑色的 手 下降 这 烟囱 ,

另一次, 他说他看到一只黑手从烟囱里伸了下来。

[ænd; ənd][hi:; hi] [kraɪd] [aʊt] [ðæt] [aɪ'ti:] [strʌk] [hɪm] .
and he cried out that it struck him .
和 他 哭 出去 那 它 击 他 .

他大叫着说它击中了他。

[ˈnəʊbədi] [kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði][hænd] , [bʌt; bət] [ðəʊz] ['prez(ə)nt] [hɜ:d] [ðə; ði] [bləʊ] ,
Nobody could see the hand , but those present heard the blow ,
无人 可以 看 这 手 , 但 那些 展示 听到 这 吹 ,

谁也看不见那只手, 但所有在场的人都听到了击打声。

[ænd; ənd] [sɔ:] [ɪts] [mɑ:k] [ɒn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃaɪld] , [hu:] [ɪn][hɪz; ɪz] [sɪm'plɪsəti] [ræn] [aʊt] [dɔ:z] ,
and saw its mark on the face of the child , who in his simplicity ran out doors ,
和 锯 它是 标记 在 这 脸 的 这 孩子 , WHO 在 他的 简单 跑 出去 门 ,

并在孩子脸上看到了伤痕, 孩子天真无邪地跑出了门。

[ˈθɪŋkɪŋ] [tu:; tə] [si:] [ðɪs] [hænd] [kʌm] [aʊt][ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪmni] .
thinking to see this hand come out the top of the chimney .
思维 到 看 这 手 来 出去 这 顶部 的 这 烟囱 .

想象着看到一只手从烟囱顶伸出来。

[æ̣t; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ] [ˈsevrəl] [ɪˌkliːziˈæstɪk] [ˌjuˈnaɪtɪd][æ̣t; ət][ðə; ði] [ˈpɑːsənɪdʒ] ,
At **length** **several** **ecclesiastics** **united** **at** **the** **parsonage** ,
在 长度 一些 教会人士 团结的 在 这 牧师住宅 ,
最后, 几位神职人员聚集在牧师住宅里。

[ænd; ənd] [kənˈsʌltɪd] [haʊ] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [ˌdɪsɪmˈbærəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈnɔɪəns] .
and **consulted** **how** **they** **might** **be** **disembarrassed** **of** **the** **annoyance** .
和 咨询 如何 他们 可能 是 尴尬 的 这 烦恼 .
并咨询了如何才能让他们摆脱这种烦恼。

[wʌŋ] [prəˈpəʊzd] [wʌŋ] [θɪŋ] , [əˈnʌðə(r)] [prəˈpəʊzd] [əˈnʌðə(r)] ,
One **proposed** **one** **thing** , **another** **proposed** **another** ,
— 建议的 — 事物 , 其他 建议的 其他 ,
一人提出了一种方案, 另一人提出了另一种方案。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [θɜːd] [riˈmɑːk] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [aɪˈtiː] [sed] [ðæt] [ðəʊz] [mɪˈstɪəriəs] [ˈeɪdʒ]
and **a** **third** **remarked** **that** **he** **had** **heard** **it** **said** **that** **those** **mysterious** **shades**
和 一个 第三 评论 那 他 有 听到 它 说 那 那些 神秘 色调
[fɪəd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sɔːd] .
feared **the** **point** **of** **a** **sword** .
害怕 这 观点 的 一个 剑 .
第三个人说, 他听说那些神秘的幽灵害怕剑尖。

[æ̣t; ət][ðə; ði] [rɪsk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [ˌsuːpəˈstɪʃ(ə)n] , [ðeɪ] [ɑːmd] [ðəmˈselvz] [wɪð] [sɔːrdʒ] ,
At **the** **risk** **of** **a** **little** **superstition** , **they** **armed** **themselves** **with** **swords** ,
在 这 风险 的 一个 小的 迷信 , 他们 武装 他们自己 和 剑 ,
他们冒着有些迷信的风险, 给自己配备了刀剑。

[ænd; ənd] [stæbd] [wɪð] [ðem; ðəm][weərˈevə(r)][ðə; ði] [ˈnɔɪzɪz] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] .
and **stabbed** **with** **them** **wherever** **the** **noises** **were** **heard** .
和 刺伤 和 他们 无论 这 噪音 是 听到 .
听到声音的地方就用它们进行刺杀。

[bʌt; bət][aɪˈtiː][ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə][hɪt][æ̣n; ən][ˈeɪdʒənt][ɪn] [ˈkɒnstənt] [ænd; ənd][ˈræpɪd] [ˈməʊʃn] ,
But **it** **is** **difficult** **to** **hit** **an** **agent** **in** **constant** **and** **rapid** **motion** ,
但 它 是 难的 到 打 一个 代理人 在 持续的 和 迅速的 运动 ,
但是, 要击中一个持续快速移动的特工是很困难的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [dɪˈzɪst] , [wen] [wʌŋ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
and **they** **were** **about** **to** **desist** , **when** **one** **of** **them** ,
和 他们 是 关于 到 停止 , 什么时候 一 的 他们 ,
他们正要停止行动时, 其中一人

[ˈhævɪŋ] [mɔː(r)] [ˈskɪlfəli] [pəˈsjuːd] [wʌŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈnɔɪzɪz] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] ,
having **more** **skilfully** **pursued** **one** **of** **the** **noises** **than** **the** **others** ,
拥有 更多的 巧妙地 追击 一 的 这 噪音 比 这 其他的 ,
他比其他声音更巧妙地追踪到了其中一种声音,

[ɔːl][æ̣t; ət][wʌns][ə; eɪ] [fleɪm] [flæʃt] [fɔːθ] ,
all **at** **once** **a** **flame** **flashed** **forth** ,
全部 在 一次 一个 火焰 闪光灯 前进 ,
突然间, 一道火焰闪现出来。

[ˈfɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [sməʊk] [səʊ] [dens] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][əˈblaɪdʒd][tuː; tə][ˈəʊpən][ɔːl][ðə; ði] [ˈwɪndəʊz]
followed **by** **a** **smoke** **so** **dense** **that** **they** **were** **obliged** **to** **open** **all** **the** **windows**
随后 经过 一个 抽烟 所以 稠密 那 他们 是 有义务 到 打开 全部 这 视窗
[tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [ɪˈmiːdiət] [ˌsʌfəˈkeɪʃn] .
to **escape** **immediate** **suffocation** .
到 逃脱 即时 窒息 .
随后浓烟滚滚, 他们不得不打开所有窗户以避免窒息。

“ [wiː; wi] [wɪl] [fə'ɡɪv] [juː; jʊ] [ɔːl] .
“ We will forgive you all .
“ 我们 将要 原谅 你 全部 .

我们会原谅你们所有人。

“ [ɔːl] [ðen] [bɪ'keɪm] ['kwaiət][ɪn][ðə; ði] ['pɑːsənɪdʒ] ;
“ All then became quiet in the parsonage ;
“ 全部 然后 成为 安静的 在 这 牧师住宅 ;

“牧师住宅里顿时安静了下来；

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðæt] ['terəb(ə)l] [naɪt] [wɒz; wəz] [spɛnt] ['kɑːmli] [ɪn] [preə(r)] .
and the rest of that terrible night was spent calmly in prayer .
和 这 休息 的 那 糟糕的 夜晚 曾是 花费 平静地 在 祷告 .

那可怕的夜晚剩下的时间，他平静地祈祷着。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [ɪn][ðə; ði] [ɑːftə'nuːn] , [θɔrəl] [prɪ'zentɪd] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] ['pɑːsənɪdʒ] .
The next day , in the afternoon , Thorel presented himself at the parsonage .
这 下一个 天 , 在 这 下午 , 托雷尔 呈现 他自己 在 这 牧师住宅 .

第二天下午，托雷尔来到了牧师住宅。

[hɪz; ɪz] ['ætɪtjuːd] [wɒz; wəz] ['hʌmb(ə)l] , [hɪz; ɪz] ['læŋɡwɪdʒ] [ɪm'bærəst] ,
His attitude was humble , his language embarrassed ,
他的 态度 曾是 谦逊的 , 他的 语言 尴尬的 ,

他态度谦逊，言辞含糊。

[ænd; ʌnd][hiː; hi] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [kən'siːl] [wɪð] [hɪz; ɪz][hæt] ['sɜːt(ə)n] ['blɑdi] [ekˌskɔːrɪ'eɪʃən] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
and he attempted to conceal with his hat certain bloody excoriations on his face .
和 他 尝试过 到 隐藏 和 他的 帽子 肯定 血腥 擦伤 在 他的 脸 .

他试图用帽子遮住脸上的几处血淋淋的擦伤。

[ðə; ði] [bɔɪ] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [pə'siːvd] [hɪm] , [ɪk'skleɪmd] , “ [ðæt] [ɪz][ðə; ði][mæn] ,
The boy , as soon as he perceived him , exclaimed , “ That is the man ,
这 男生 , 作为 很快 作为 他 感知 他 , 惊呼 , “ 那 是 这 男人 ,

男孩一看到他，就惊喊道：“就是这个人！ ”

[ðæt] [ɪz][ðə; ði][mæn] [huː] [hæz; həz] ['fɒləʊd] [em 'iː] [ðɪs] ['fɔːtnaɪt] .
that is the man who has followed me this fortnight .
那 是 这 男人 WHO 有 随后 我 这 两星期 .

那就是过去两周一直跟踪我的那个人。

“ [hiː; hi] [prɪ'tendɪd] , [wen] ['kwestʃənd] , [ðæt] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][get] [ə; eɪ] [smɔːl] ['ɔːɡən] [fɔː(r); fə(r)]
“ He pretended , when questioned , that he came to get a small organ for
“ 他 假装 , 什么时候 被质问 , 那 他 来了 到 得到 一个 小的 器官 为了
[hɪz; ɪz] ['maːstə(r)] .
his master .
他的 掌握 .

“当被问及时，他假装是来给主人取一台小型风琴的。

“ [nɒt] [səʊ] , [θɔrəl] ; [juː; jʊ] [nəʊ] [aɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] ,
“ Not so , Thorel ; you know it is not for that that you have come ,
“ 不是 所以 , 托雷尔 ; 你 知道 它 是 不是 为了 那 那 你 有 来 ,

“并非如此，托雷尔；你知道你来这里不是为了这个。”

“ [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɑːnsə(r)d] .
“ he was answered .
“ 他 曾是 回答 .

他得到了回答。

“ [bʌt; bət] [wens] [ðəʊz] [wu:ndz] [ɒn][jɔ:(r); jə(r)] [feɪs] ? [hu:] [hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][ðəm; ðəm] ? ”
“ **But whence those wounds on your face ? who has given them ?** ”
“ 但 何处 那些 伤口 在 你的 脸 ? WHO 有 给定 他们 ? ”

“可是你脸上的伤痕是怎么来的？是谁造成的？”

“ [ðæt] [ɪz][nəʊ] [ˈbɪznəs] [ɒv; əv] [jɔ:z] ; [aɪ] [wɪl] [nɒt] [tel] . ”
“ **That is no business of yours ; I will not tell .** ”
“ 那 是 不 商业 的 你的 ； 我 将要 不是 告诉 . ”

“那不关你的事，我不会说的。”

“ [tel] [ju: 'es] , [ðen] , [wɒt] [ju:; jʊ] [wɒnt] . ”
“ **Tell us , then , what you want .** ”
“ 告诉 我们 , 然后 , 什么 你 想 . ”

“那么，告诉我们，你们想要什么。”

[bi:; bi][fræŋk] .
Be frank .
是 坦率 .

坦诚点。

[hæv; həv][ju:; jʊ][nɒt] [kʌm] [tu:; tə][beg] [ðɪs] [bɔɪz] [ˈpɑ:d(ə)n] ?
Have you not come to beg this boy's pardon ?
有 你 不是 来 到 求 这 男孩们 赦免 ?

你不是来向这个男孩请求原谅的吗？

[du:; də][,aɪ 'ti:] , [ðen] .
Do it , then .
做 它 , 然后 .

那就去做吧。

[daʊn] [ɒn][jɔ:(r); jə(r)] [ni:z] . ”
Down on your knees . ”
向下 在 你的 膝盖 . ”

跪下。

“ [wel] , [bi:; bi][,aɪ 'ti:][səʊ] ; [ˈpɑ:d(ə)n] [ðen] , ” [sed] [θɔrəl] , [ˈfɔ:lɪŋ] [əˈpɒn][hɪz; ɪz] [ni:z] ,
“ **Well , be it so ; pardon then ,** ” **said Thorel , falling upon his knees ,**
“ 出色地 , 是 它 所以 ; 赦免 然后 , ” 说 托雷尔 , 坠落 之上 他的 膝盖 ,

“好吧，既然如此，那就饶了我吧。”托雷尔说着，跪倒在地。

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n] [waɪl] [ˈbeɪŋ] [ðə; ðɪ] -
and even while begging the lad's
和 甚至 尽管 乞讨 这 -

甚至在乞求那小伙子的152

[ˈpɑ:d(ə)n] , [dru:] [hɪm'self] [əˈlɒŋ] , [ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [si:z] [hɪm][baɪ][hɪz; ɪz] [blaʊz] .
pardon , drew himself along , and tried to seize him by his blouse .
赦免 , 画 他自己 沿着 , 和 尝试 到 抢占 他 经过 他的 女式衬衫 .

他连忙道歉，然后走上前去，试图抓住他的衬衫。

[hi:; hi] [sək'si:dɪd] ; [ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] [ˈməʊmənt][ðə; ðɪ] [ˈsʌfərɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [bɔɪ] ,
He succeeded ; and from that moment the sufferings of the boy ,
他 成功了 ; 和 从 那 片刻 这 苦难 的 这 男生 ,

他成功了；从那一刻起，男孩的苦难就结束了。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [mɪ'stɪəriəs] [ˈnɔɪzɪz] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈpɑ:sənɪdʒ] , [ˈri:'dʌblɪd] .
and the mysterious noises in the parsonage , redoubled .
和 这 神秘 噪音 在 这 牧师住宅 , 加倍 .

牧师住宅里神秘的声响也加倍了。

[ðə; ðɪ] - , [haʊ'evə(r)] , [pə'sweɪdɪd] [hɪm][tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ðə; ðɪ] [ˈmeɪərz] [ˈɒfɪs] .
The curé , however , persuaded him to go to the mayor's office .
这 - , 然而 , 被说服 他 到 去 到 这 市长的 办公室 .

然而，神父说服他去市长办公室。

[hi:; hi] [went] , [ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] ['entəd] [aɪ 'ti:] , [hi:; hi] [fel] [θri:] [taɪmz] [ɒn][hɪz; ɪz]
He went , and as soon as he entered it , he fell three times on his
他 去 , 和 作为 很快 作为 他 进入 它 , 他 跌倒 三 时代 在 他的
[ni:z] ,
knees ,
膝盖 ,

他去了，一进去就三次跪倒在地。

[wɪ'dəʊt] ['bi:ɪŋ] [rɪ'kwaɪəd] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔ:(r)] [ɔ:l][ðə; ði] ['wɪtnəsɪz] , [begd] ['pɑ:d(ə)n] ; [bʌt; bət] , [æt; ət]
without being required , and before all the witnesses , begged pardon ; but , at
没有 存在 必需的 , 和 前 全部 这 证人 , 乞求 赦免 ; 但 , 在
[ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
the same time ,
这 相同的 时间 ,

他未经要求，在所有证人面前，请求原谅；但与此同时，

[hi:; hi] [dru:] [hɪm'self] [ə'ləŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [ni:z] , [ænd; ənd] [ɪn'devə] [tu:; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] - ,
he drew himself along on his knees , and endeavored to touch the curé ,
他 画 他自己 沿着 在 他的 膝盖 , 和 努力 到 触碰 这 - ,
[ðə; ði] [ru:m] , [hæd; həd] , [ɪn][self] - [dɪ'fens] ,
他跪着挪动身体，努力想触摸到神父。

[æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [tʌtʃt] [ðə; ði] [bɔɪ] .
as he had touched the boy .
作为 他 有 感动 这 男生 .

因为他碰过那个男孩。

[ðə; ði] - , [ˈɑ:ftə(r)] [rɪ'tri:tɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ][ˈkɔ:nə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ru:m] , [hæd; həd] , [ɪn][self] - [dɪ'fens] ,
The curé , after retreating to a corner of the room , had , in self - defence ,
这 - , 后 撤退 到 一个 角落 的 这 房间 , 有 , 在 自己 - 防御 ,
[ðə; ði] [ru:m] , [hæd; həd] , [ɪn][self] - [dɪ'fens] ,
神父退到房间角落后，出于自卫，

[tu:; tə] [bi:t] [hɪm] [ɒf] [wɪð] [hɪz; ɪz] [keɪn] .
to beat him off with his cane .
到 打 他 离开 和 他的 甘蔗 .

用拐杖把他打走。

[hi:; hi] [ə'vaʊd] [ðæt] [ɔ:l][wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'fɜ:d] [tu:; tə][em] . [dʒi:] — — ,
He avowed that all was to be referred to M . G — — ;
他 公开承认 那 全部 曾是 到 是 指 到 M . G — — ,

他声称所有事情都要交给M. G——处理。

[hu:m] [ðə; ði] - [hæd; həd] [prɪ'ventɪd] [frɒm; frəm] [ˈzɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [bred] ,
whom the curé had prevented from earning his bread ,
谁 这 - 有 阻止 从 收入 他的 面包 ,

这位神父阻止了他挣钱养家糊口。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] ['i:zəli] [ˌdɪsɪm'bærəs] [ðə; ði] ['pɑ:sənɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'noɪəns] [ðæt]
and that he could easily disembarrass the parsonage of the annoyances that
和 那 他 可以 容易地 解除尴尬 这 牧师住宅 的 这 烦心事 那
[wɜ:(r); wə(r)] ['pɑ:sɪŋ] [ðeə(r)] ,
were passing there ,
是 通过 那里 ,

他可以轻易地让那些在牧师住宅里穿梭的烦人家伙们不再碍事。

[ɪf] [meɪd] [wɜ:θ] [hɪz; ɪz] [waɪl] .
if made worth his while .
如果 制成 值得 他的 尽管 .

如果这让他觉得值得的话。

[ðə; ði] - , [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd] [ə'kɜ:d] , [sed] , [ɔ:(r)][wɒz; wəz] [rɪ'pɔ:tid] [tu:; tə]
The curé , in consequence of what had occurred , said , or was reported to
这 - , 在 结果 的 什么 有 发生 , 说 , 或者 曾是 据报道 到
[hæv; həv] [sed] ,
have said ,
有 说 ,

鉴于所发生的事情，这位神父说了或据报道说了以下的话：

[ðæt] [θɔrəl] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɔ:sərə(r)] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['præktɪst] ['sɔ:səri] [ɒn][ðə; ði] [bɔɪ] [æt; ət][ðə; ði]
that Thorel was a sorcerer , and had practised sorcery on the boy at the
那 托雷尔 曾是 一个 巫师 , 和 有 已实践 巫术 在 这 男生 在 这
[ˈpɑ:sənɪdʒ] .
parsonage .
牧师住宅 .

索雷尔是一名巫师，曾在牧师住宅里对那个男孩施展巫术。

[θɔrəl] [brɔ:t] , [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] , [æn; ən]['ækʃ(ə)n] [ə'genst] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)][ˈslɑ:ndə(r)] .
Thorel brought , in consequence , an action against him for slander .
托雷尔 带来 , 在 结果 , 一个 行动 反对 他 为了 诽谤 .

因此，托雷尔对他提起了诽谤诉讼。

[ðə; ði] [kɔ:z] [keɪm] [tu:; tə]['traɪəl] ; [ðə; ði] - ['pli:dɪd] [ðə; ði] [tru:θ] [ɪn][dʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]
The cause came to trial ; the curé pleaded the truth in justification , and
这 原因 来了 到 审判 ; 这 - 恳求 这 真相 在 理由 , 和
[wɒz; wəz] [ə'kwɪtɪd] .
was acquitted .
曾是 无罪释放 .

案件开庭审理；牧师以事实为由进行辩护，最终被判无罪。

[ɒn][ðə; ði]['traɪəl] , [ðə; ði][fæktɪs][aɪ][hæv; həv] ['steɪtɪd] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['meni] [ˈlðə(r)z] [ɒv; əv][nəʊ] [les]
On the trial , the facts I have stated , as well as many others of no less
在 这 审判 , 这 事实 我 有 声明 , 作为 出色地 作为 许多 其他的 的 不 较少的
[ɪm'pɔ:t(ə)ns] ,
importance ,
重要性 ,

关于审判，我所陈述的事实，以及许多其他同样重要的事实，

[wɜ:(r); wə(r)] ['testɪfaɪ] [tu:; tə]['ʌndə(r)] [əʊθ] , [baɪ][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['haɪli] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd]
were testified to under oath , by a large number of highly intelligent and
是 作证 到 在下面 誓言 , 经过 一个 大的 数字 的 高度 聪明的 和
[rɪ'spektəbl] ['wɪtnəsɪz] ,
respectable witnesses ,
可敬 证人 ,

众多才智过人、德高望重的证人在宣誓后作证，

[ænd; ənd][nɒt] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][kæn; kən][bi:; bi] [dɪ'naɪd] ,
and not one of them can be denied ,
和 不是 一 的 他们 能 是 否认 ,

没有一项是可以否认的。

[ɪf] [ˈhju:mən] ['testɪməni] [ɪz][ɪn] ['eni] [keɪs] [tu:; tə][bi:; bi]['teɪkən][æz; əz] [kən'klu:sɪv] .
if human testimony is in any case to be taken as conclusive .
如果 人类 见证 是 在 任何 案件 到 是 已采取 作为 确凿 .

如果人类证词在任何情况下都被视为最终结论的话。

[p'ɜ:sənz] [ɒv; əv]['skeptɪk(ə)][ænd; ənd]['krɪtɪk(ə)] [ˌdɪspə'zɪʃn] may153
Persons of sceptical and critical disposition may153
人 的 怀疑论者 和 批判的 处置 may153

具有怀疑和批判倾向的人可能153

[ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [θɔrəl] [wɒz; wəz] [kən'si:ld] [br'haɪnd][ðə; ði] ['weɪnskət] ,
imagine that Thorel was concealed behind the wainscot ,
想象 那 托雷尔 曾是 暗 在后面 这 护墙板 ,
想象一下，索雷尔就藏在护墙板后面。

[bʌt; bət][ðə; ði] [pɜ:sənz] [hu:] [ju:st] [ðeə(r)] [sɔ:rdz] [hæd; həd] [sens] [ɪ'nʌf] [tu;; tə] [,æsə'teɪn] ['weðə(r)]
but the persons who used their swords had sense enough to ascertain whether
但 这 人 WHO 用过的 他们的 剑 有 感觉 足够的 到 探明 无论
[ðæt] [wɒz; wəz][səʊ][ɔ:(r)][nɒt] ;
that was so or not ;
那 曾是 所以 或者 不是 ;
但那些使用刀剑的人有足够的智慧去判断事情是否如此；

[br'saɪdz] , [tu;; tə] [sə'pəʊz] [,aɪ 'ti:] , [wɜ:(r); wə(r)] ['həʊlli] [ɪnkən'sɪstənt] [wɪð] [ˈʌðə(r)] [wel] - [ɪ'stæblɪft]
besides , to suppose it , were wholly inconsistent with other well - established
除了 , 到 认为 它 , 是 完全 不一致 和 其他 出色地 - 已确立的
[fæktɪs][ɪn][ðə; ði] [keɪs] .
facts in the case .
事实 在 这 案件 .
此外，这种假设与本案其他已确立的事实完全不符。

[æn; ən] [haɪ'pɒθəɪsɪs] , [tu;; tə][bi;; bi][æk'septəb(ə)l] , [mʌst; məst] [mi:t] [ænd; ənd][ɪk'spleɪn] [ɔ:l][ðə; ði][fæktɪs] ,
An hypothesis , to be acceptable , must meet and explain all the facts ,
一个 假设 , 到 是 可接受 , 必须 见面 和 解释 全部 这 事实 ,
一个被接受的假设必须符合并解释所有事实。

[nɒt] ['mɪəli] [ə; eɪ] ['pɔ:(ə)n] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
not merely a portion of them .
不是 仅仅 一个 部分 的 他们 .
不仅仅是其中的一部分。

[,aɪ 'ti:] [wɪl] [nɒt][du;; də][tu;; tə][ə'dɒpt][ə; eɪ] ['θɪəri] , [ænd; ənd] [ðen] ,
It will not do to adopt a theory , and then ,
它 将要 不是 做 到 采纳 一个 理论 , 和 然后 ,
仅仅采纳一种理论是行不通的，然后.....

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][ˈmænə(r)][ɒv; əv] ['lɜ:nɪd] [ækədɪmɪ'fənz] [ænd; ənd] [fɪlə'sɒfɪk(ə)l] [hɪ'stɔ:riənz] ,
after the manner of learned academicians and philosophical historians ,
后 这 方式 的 学习 院士 和 哲学 历史学家 ,
以博学的院士和哲学史学家的方式，

[rɪ'dʒekt][æz; əz] [ɪnəd'mɪsəbl] [ɔ:l][ðə; ði] ['di:teɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] [nɒt][kəm'pætəb(ə)l] [wɪð] [ðæt] ['θɪəri] .
reject as inadmissible all the details of the case not compatible with that theory .
拒绝 作为 不可接受的 全部 这 细节 的 这 案件 不是 兼容的 和 那 理论 .
驳回所有与该理论不符的案件细节，认为其不予采纳。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [ɪntrə'dju:st] [ðɪs] ['nærətɪv] [tu;; tə] [pru:v] [ðə; ði][kredə'bɪləti] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv]
But I have introduced this narrative to prove the credibility of some of
但 我 有 介绍 这 叙述 到 证明 这 信誉 的 一些 的
[maɪ] [əʊn] [' du: ɪŋz] ,
my own doings ,
我的 自己的 行为 ,
但我引入这段叙述是为了证明我自己的一些行为是可信的。

[nɒt][tu;; tə] [pru:v] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] [sʌt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz][ɪz] ['kɒmənli] [kɔ:ld] ['sɔ:səri] — [tu;; tə] [pru:v]
not to prove that there is such a thing as is commonly called sorcery — to prove
不是 到 证明 那 那里 是这样的 一个 事物 作为 是 通常 称为 巫术 — 到 证明
[ðə; ði] [və'lɪdəti] [ɒv; əv][æn; ən] [ə'ledʒd] [kla:s] [ɒv; əv] [fə'nɒmɪnə] ,
the validity of an alleged class of phenomena ,
这 有效性 的 一个 据称 班级 的 现象 ,
并非为了证明通常所说的巫术确实存在——而是为了证明某种所谓现象的有效性，

[nɒt][ðeə(r)][ˈprɒpə(r)][ˌekspləˈneɪ(ə)n] .
not their proper explanation .
不是 他们的 恰当的 解释 .

这不是他们应该给出的解释。

[tu:; tə] [ðɪs] [ˈlætə(r)] [pɔɪnt] [aɪ][jæl; jəl][hæv; həv] [əˈkeɪz(ə)n] , [bɪˈfɔ:(r)] [aɪ] [kləʊz] , [tu:; tə] [spi:k] [æt; ət] [fʊl]
To this latter point I shall have occasion , before I close , to speak at full
到 这 后者 观点 我 将 有 场合 , 前 我 关闭 , 到 说话 在 满的
[lenkθ; lenθ] .
length .
长度 .

关于这一点，在结束之前，我将有机会详细谈谈。

[ðə; ðɪ] [əˈnɔɪəns] , [aɪ] [meɪ] [eɪ di: 'di:] , [kənˈtɪnju:d] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈpɑ:sənɪdʒ] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ,
The annoyances , I may add , continued at the parsonage for some time ,
这 烦心事 , 我 可能 添加 , 持续 在 这 牧师住宅 为了 一些 时间 ,
我还要补充一点，这些烦心事在牧师住宅里持续了一段时间。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

灵魂说唱歌手；自传(The spirit-rapper; an autobiography)

第8/18页

[ɪn] [faɪn] [tɪl] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [rɪ'mu:vɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] ,
in fine till the bishop removed the boys ,
在 美好的 直到 这 主教 已移除 这 男孩们 ,
直到主教把男孩们带走，事情才告一段落。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['mælɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pə:sɪkjʊ:tə] [hæd; həd] [kəm'plɪtɪd] [ðə; ði][ru:ɪn][ɒv; əv][ðə; ði] - .
and the malice of the persecutors had completed the ruin of the curé .
和 这 恶意 的 这 迫害者 有 完全的 这 废墟 的 这 - .
迫害者的恶意彻底摧毁了这位神父。

[ðeɪ] [ðen] [si:st] , [wen] [ðə; ði][ə'ɪdʒən(ə)] ['ri:z(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [prə'dju:sɪŋ] [ðem; ðəm][hæd; həd] [bi:n]
They then ceased , when the original reason for producing them had been
他们 然后 停止 , 什么时候 这 原来的 原因 为了 生产 他们 有 到过
[ˈɑ:nsə(r)d] . [[θri:]] [θri:] .
answered . [3] 3 .
回答 : [3] 3 .
当最初生产它们的理由得到满足后，它们就停止生产了。[3]3.

- [dez] [es'pri:] , [pɑ:(r)][e'lɪ:] ['ma:kwɪs] ['ju:di:z][di:] [em] — — . -
Pneumatologie des Esprits , par le Marquis Eudes de M — — . 154
- 德斯 艾斯普利特 , 帕 勒 侯爵 尤德斯 德 M — — : -
Pneumatologie des Esprits, par le Marquis Eudes de M——.154

[ˈtʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] .
CHAPTER XI :
章 十一 :
第十一章

[wɜ:θ] [kən'sɪdərɪŋ] .
WORTH CONSIDERING .
值得 考虑 .
值得考虑。

[aɪ] [feɪld] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [jet] [tu:; tə] [get] ['eni] [nju:] [laɪt] [ɒn][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv]
I failed for a long time yet to get any new light on the essential nature of
我 失败的 为了 一个 长的 时间 然而 到 得到 任何 新的 光 在 这 基本的 自然 的
[ðə; ði][eɪdʒənt] [wɪð] [wɪtʃ] [aɪ][wɒz; wəz] ['ɒpəreɪtɪŋ] ,
the agent with which I was operating ,
这 代理人 和 哪个 我 曾是 操作 ,
很长一段时间以来，我始终未能对所使用的代理人的本质获得任何新的认识。

[ænd; ʌnd] [rɪ'meɪnd] [stɪl] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] [ɪn][maɪ] [əʊn] [maɪnd] ['weðə(r)] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['spɪrɪtʃuəl]
and remained still undecided in my own mind whether it was a spiritual
和 剩余 仍然 未决定 在 我的 自己的 头脑 无论 它 曾是 一个 精神
[ˈpɜ:s(ə)n] , [su:pə'hju:mən; ˌsju:pə'hju:mən][ænd; ʌnd][ɪn'vɪzəb(ə)] ,
person , superhuman and invisible ,
人 , 超人类 和 无形的 ,
我内心仍然无法确定他究竟是具有精神力量的人，还是超自然、隐形的人。

[ɔ:(r)][ə; eɪ]['sɪmp(ə)] [elɪ'mentl] [fɔ:s] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ,
or a simple elemental force of nature ,
或者 一个 简单的 元素 力量 的 自然 ,
或者说，是一种简单的自然基本力量。

[pleɪst] [æt; ət][ðə; ði] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv] ['evri] [mæn] [hu:] [nəʊz] [haʊ] [tu:; tə] [ju:z][hɪz; ɪz] [əʊn] [p'aʊəz] .
placed at the command of every man who knows how to use his own powers .
放置 在 这 命令 的 每一个 男人 WHO 知道 如何 到 使用 他的 自己的 权力 .
任由每个懂得运用自身能力的人指挥。

[ðə; ði] ['ɑ:nsəz] [ai] [əb'teɪnd] [tu; tə][maɪ] ['kwestʃənz] [wɜ:(r); wə(r)] [veɪg] , [kɒntrə'dɪktəri] , [ænd; ənd]
The answers I obtained to my questions were vague , contradictory , and
这 答案 我 获得 到 我的 问题 是 模糊的 , 矛盾的 , 和
[ʌŋ,sætɪs'fæktəri] .
unsatisfactory .
不令人满意 .

我得到的答案含糊不清、自相矛盾，令人无法满意。

[ai][hæd; həd][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] ['du:ɪŋ] [wɒt] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd]
I had no doubt that I was doing what in the eyes of ignorance and
我 有 不 怀疑 那 我 曾是 正在做 什么 在 这 眼睛 的 无知 和
[su:pə'stɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [kɔ:ld] ['di:lɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['dev(ə)] ,
superstition was called dealing with the devil ,
迷信 曾是 称为 处理 和 这 魔鬼 ,
[ænd; ənd] [ɪn] ['fɔ:mə(r)] [taɪmz] [pʌnɪʃt] ,
and practising what had been denounced , and in former times punished ,
和 练习 什么 有 到过 谴责 , 和 在 以前的 时代 受到惩罚 ,
[ænd; ənd] [ɪn] [pʌst] [tɪmz] [ænd; ənd] [ɪn] [pʌst] [tɪmz] [ænd; ənd] [ɪn] [pʌst] [tɪmz]
并实践了过去曾被谴责、并受到惩罚的行为，

[baɪ][ðə; ði]['sɪv(ə)l] [lɔ:] [æz; əz] ['sɔ:səri] [ɔ:(r)] ['wɪtʃkrɑ:ft] .
by the civil law as sorcery or witchcraft .
经过 这 民用 法律 作为 巫术 或者 巫术 .
[ænd; ənd] [ɪn] [pʌst] [tɪmz] [ænd; ənd] [ɪn] [pʌst] [tɪmz] [ænd; ənd] [ɪn] [pʌst] [tɪmz]
根据民法，这被视为巫术或魔法。

[səʊ] [mʌtʃ] [wɒz; wəz][klɪə(r)][ænd; ənd] [ʌndɪ'naɪəbl] .
So much was clear and undeniable .
所以 很多 曾是 清除 和 无可否认 .
[ænd; ənd] [ɪn] [pʌst] [tɪmz] [ænd; ənd] [ɪn] [pʌst] [tɪmz] [ænd; ənd] [ɪn] [pʌst] [tɪmz]
很多事情都清晰明了，无可辩驳。

[bʌt; bət][hæd; həd][nɒt] [ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:ld] [mɪsʌndə'stʊd] [ðə; ði]['ri:əl] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [wɒt] [aɪ 'ti:][hæd; həd]
But had not all the world misunderstood the real nature of what it had
但 有 不是 全部 这 世界 被误解 这 真实的 自然 的 什么 它 有
[kən'demd] [æz; əz] ['wɪtʃkrɑ:ft] ,
condemned as witchcraft ,
谴责 作为 巫术 ,
[ænd; ənd] [ɪn] [pʌst] [tɪmz] [ænd; ənd] [ɪn] [pʌst] [tɪmz] [ænd; ənd] [ɪn] [pʌst] [tɪmz]
但是，如果全世界没有误解他们所谴责的巫术的真正本质的话.....

['sɔ:səri] , [mælə'fɪʃiə] , [ænd; ənd]['mædʒɪk] ?
sorcery , maleficia , and magic ?
巫术 , 邪恶 , 和 魔法 ?
[ænd; ənd] [ɪn] [pʌst] [tɪmz] [ænd; ənd] [ɪn] [pʌst] [tɪmz] [ænd; ənd] [ɪn] [pʌst] [tɪmz]
巫术、邪恶力量和魔法？

[hæd; həd] [ðeɪ] [nɒt] [ə'sju:md] [ʌn'nesəsəreɪlɪ] [ə; eɪ] [pri:tə'nætʃrəl] ['eɪdʒənsɪ] , [ænd; ənd][æn; ən]['i:v(ə)]
Had they not assumed unnecessarily a preternatural agency , and an evil
有 他们 不是 假定 不必要的 一个 超自然 机构 , 和 一个 邪恶的
[eɪdʒənt] ,
agent ,
代理人 ,
[ænd; ənd] [ɪn] [pʌst] [tɪmz] [ænd; ənd] [ɪn] [pʌst] [tɪmz] [ænd; ənd] [ɪn] [pʌst] [tɪmz]
如果他们没有必要地假定存在超自然力量和邪恶势力，

[weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['ri:əli] ['əʊnli][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] , [ə; eɪ] [gʊd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [bə'nevələnt] ['eɪdʒənt] ?
where there was really only a natural , a good , and a benevolent agent ?
在哪里 那里 曾是 真的 仅有的 一个 自然的 , 一个 好的 , 和 一个 仁慈 代理人 ?
[ænd; ənd] [ɪn] [pʌst] [tɪmz] [ænd; ənd] [ɪn] [pʌst] [tɪmz] [ænd; ənd] [ɪn] [pʌst] [tɪmz]
如果真的只有一位自然、善良、仁慈的代理人呢？

[ðə; ði] ['beərɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kwestʃən] [ɒn][ðə; ði] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] [wɒz; wəz] [veri] ['ɒbvɪəs] ,
The bearing of this question on the Christian religion was very obvious ,
这 轴承 的 这 问题 在 这 基督教 宗教 曾是 非常 明显的 ,
[ænd; ənd] [ɪn] [pʌst] [tɪmz] [ænd; ənd] [ɪn] [pʌst] [tɪmz] [ænd; ənd] [ɪn] [pʌst] [tɪmz]
这个问题对基督教的影响显而易见。

[ænd; ənd][ai] [wel] [ʌndə'stʊd] [ðə; ði] [sig'nɪfɪkəns] [ɒv; əv] [wɒt] [vɒl'teə] [sed] , [wʌn] [deɪ] , [tuː; tə] a155
and I well understood the significance of what Voltaire said , one day , to a155
和 我 出色地 理解 这 意义 的 什么 伏尔泰 说 , 一 天 , 到 a155

我完全理解伏尔泰有一天对a155所说的话的意义。

[θiːə'ləʊdʒən] , “ [ˈsɑːθən] ! [sɛst]
theologian , “ Sathan ! c'est
神学家 , “ 撒旦 ! 是

神学家, “撒旦! 就是

[el'iː] [krɪstɪ'ænɪsm] [taʊt] [ɛn'tjeɪ] ; [pɑːz][diː] [ˈsɑːθən] , [pɑːz][diː] [soʊ'vɜːr] ,
le Christianisme tout entier ; pas de Sathan , pas de Sauveur ,
勒 基督教 兜售者 整体 ; 帕斯 德 撒旦 , 帕斯 德 救世主 ,

基督教主义全部; 帕斯德萨坦, 帕斯德索沃尔,

“ [ænd; ənd][ai] [felt] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [truːθ] [ɪn] [beɪl] ,
“ and I felt that there was truth in what Bayle ,
“ 和 我 毛毡 那 那里 曾是 真相 在 什么 贝勒 ,

“我觉得贝勒说的有道理,

[ðə; ði][ˈeɪb(ə)lɪst][ænd; ənd][ə'kjuːtɪst][ɒv; əv][ɔːl] [ˈmɒd(ə)n] [ɔːθəz] [ə'pəʊzd] [tuː; tə] [krɪsti'ænəti] , [hæd; həd]
the ablest and acutest of all modern authors opposed to Christianity , had
这 最有能力 和 最急性 的 全部 现代的 作者 反对 到 基督教 , 有

[sed] :
said :
说 :

一位最有才华、最敏锐的现代反基督教作家曾说过:

“ [pruːv] [tuː; tə] [,ʌnbɪ'li:və] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ˈiːv(ə)l] [ˈspɪrɪt] ,
“ Prove to unbelievers the existence of evil spirits ,
“ 证明 到 不信者 这 存在 的 邪恶的 烈酒 ,

“向不信的人证明邪灵的存在,

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [baɪ] [ðæt] [ə'ləʊn] [fɔːs] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kən'siːd] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)] [ˈdɒgməz] .
and you will by that alone force them to concede all your dogmas .
和 你 将要 经过 那 独自的 力量 他们 到 承认 全部 你的 教条 .

仅凭这一点, 你就能迫使他们接受你的所有教条。

“ [ɪn] [ˈeni] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] ,
“ In any point of view ,
“ 在 任何 观点 的 看法 ,

无论从哪个角度来看,

[krɪsti'ænəti] [wɒz; wəz] [pledʒd] [tuː; tə] [ə'sɜːt] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [ˈseɪtn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
Christianity was pledged to assert the existence of Satan and his
基督教 曾是 承诺 到 断言 这 存在 的 撒但 和 他的

[ɪntə'ven](ə)n] [ɪn][ˈhjuːmən] [ə'feəz] ,
intervention in human affairs ,
干涉 在 人类 事务 ,

基督教致力于宣称撒旦的存在及其对人类事务的干预。

[fɔː(r); fə(r)] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][aɪ 'tiː] ,
for according to it ,
为了 根据 到 它 ,

因为根据它,

[kraɪst] [wɒz; wəz] [rɪ'viːld] [frɒm; frəm] [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd] [keɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt]
Christ was revealed from heaven and came into the world that he might
基督 曾是 揭晓 从 天堂 和 来了 进入 这 世界 那 他 可能

[dɪ'strɔɪ] [ðə; ði][ˈdev(ə)l][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɜːks] .
destroy the devil and his works .
破坏 这 魔鬼 和 他的 作品 .

基督从天上显现, 来到世上, 为要毁灭魔鬼和他的作为。

[ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['dev(ə)l] , [ðə; ði] ['mɪ](ə)n] [ɒv; əv] [kraɪst] [hæd; həd] [nəʊ] ['məʊtɪv] , [nəʊ]
If there was no devil , the mission of Christ had no motive , no
如果 那里 曾是 不 魔鬼 , 这 使命 的 基督 有 不 动机 , 不
[ˈɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,
object ,
目的 ,

如果没有魔鬼, 基督的使命就没有动机, 也没有目的。

[ænd; ənd] [ˌkrɪstɪ'ænəti] [ɪz] [ə; eɪ] ['feɪb(ə)l] .
and Christianity is a fable .
和 基督教 是 一个 寓言 .

基督教不过是个寓言故事。

[mɔ: r'əʊvə(r)] , [ɔ:l] ['krɪstjənz] , ['weðə(r)] ['kæθə'lɪks] [ə'sə:tɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'fælə'bɪləti] [ænd; ənd] [ɔ: 'θɒrəti]
Moreover , all Christians , whether Catholics asserting the infallibility and authority
而且 , 全部 基督徒 , 无论 天主教徒 断言 这 绝对正确 和 权威
[ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] ,
of the Church ,
的 这 教会 ,

此外, 所有基督徒, 无论是天主教徒还是声称教会无误论和权威的天主教徒,

[ɔ:(r)] ['prɒtɪstənts] [ə'sə:tɪŋ] ['sɪmplɪ] [ðə; ði] [ɪn'fælə'bɪləti] [ænd; ənd] [ɔ: 'θɒrəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] ,
or Protestants asserting simply the infallibility and authority of the Bible ,
或者 新教徒 断言 简单地 这 绝对正确 和 权威 的 这 圣经 ,
或者, 新教徒只是简单地宣称圣经绝对正确且具有权威性。

[wɜ:(r); wə(r)] [baʊnd] [tu:; tə] [ə'sɜ:t] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] ['i:v(ə)] ['spɪrɪt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'æləti] [ɒv; əv]
were bound to assert the existence of evil spirits , and the reality of
是 边界 到 断言 这 存在 的 邪恶的 烈酒 , 和 这 现实 的
[dɪ'mɒnɪk] [əb'seɪ(ə)n] [ænd; ənd] [pə'zeɪ(ə)n] ,
demonic obsession and possession ,
恶魔般的 痴迷 和 拥有 ,

他们必然会断言邪灵的存在, 以及恶魔附身和痴迷的真实性。

[ɒv; əv] ['wɪtʃkrɑ:ft] , ['sɔ:səri] , [ænd; ənd] ['mædʒɪk] , [ɪn] [ðə; ði] ['kɒmən] [ænd; ənd] [ə'prəʊbrɪəs] [sens]
of witchcraft , sorcery , and magic , in the common and opprobrious sense
的 巫术 , 巫术 , 和 魔法 , 在 这 常见的 和 可耻 感觉
[ɒv; əv] [ðə; ði] [tɜ:mz] .
of the terms .
的 这 条款 .

指巫术、魔法和邪术, 是这些词语通常带有贬义的含义。

[æz; əz] [tu:; tə] ['kæθə'lɪks] , [ðeə(r)] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [nəʊ] ['kwestʃən] .
As to Catholics , there could be no question .
作为 到 天主教徒 , 那里 可以 是 不 问题 .

至于天主教徒, 这一点毋庸置疑。

[ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] ['pleɪnli] [ænd; ənd] [ˌʌnɪ'kwɪvəkəli] ['rekəɡnaɪzɪz] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] ['seɪtn] ,
The Church plainly and unequivocally recognizes the existence of Satan ,
这 教会 显然 和 毫无疑问 认可 这 存在 的 撒但 ,
教会明确且毫不含糊地承认撒旦的存在,

[æz; əz] [meɪ] [bi:; bi] ['gæðəd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [preə(r)z] [ænd; ənd] ['serɪmənɪz] [ɒv; əv] ['bæptɪzəm] ,
as may be gathered from the prayers and ceremonies of Baptism ,
作为 可能 是 聚集 从 这 祈祷 和 仪式 的 洗礼 ,
从洗礼的祈祷和仪式中可以了解到,

[æz; əz] [wel] [æz; əz][frɒm; frəm][ðə; ði] [sig'ɪfɪkəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sækrəmənt] [ɪt'self] ; [ænd; ənd][nɒt]['əʊnli]
as well as from the significance of the Sacrament itself ; and not only
作为 出色地 作为 从 这 意义 的 这 圣餐 本身 ; 和 不是 仅有的
[hɪz; ɪz] [ɪg'zɪstəns] ,
his existence ,
他的 存在 ,

以及圣事本身的意义；而不仅仅是他的存在，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['paʊə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði]['næt(ə)rəl][mæn] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n] [mə'tɪəriəl] ['ɒbdʒɪkts] .
but his power over the natural man , and even material objects .
但 他的 力量 超过 这 自然的 男人 , 和 甚至 材料 对象 .

但他对人的本能，甚至对物质对象，都拥有强大的力量。

[ðʌs] [wen] [ðə; ði] [pri:st] , [ɪn] [əd'mɪnɪstəɪŋ] [ðə; ði] ['sækrəmənt] ,
Thus when the priest , in administering the Sacrament ,
因此 什么时候 这 牧师 , 在 管理 这 圣餐 ,

因此，当神父在施行圣事时，

[bɪ:ð] [ˈdʒentli] [θɪ:ɪ] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] , [hi:; hi][ɪk'skleɪm] , -
breathes gently three times in the face of the child , he exclaims , 156
呼吸 轻轻地 三 时代 在 这 脸 的 这 孩子 , 他 惊呼 , -

他对着孩子的脸轻轻地吹了三口气，然后喊道， 156

“ [ˈɛksɪ:ɪ][eɪˈbi:ɪ][iːˈoʊ] , - [ˈspɪrɪtəs] , [et][diːˈeɪ][ˈləʊkəm] - [ˈsæŋktʊʊ][pɑːrəkliːtʊʊ] : ” [gəʊ] [aʊt]
“ Exi ab eo , immunde spiritus , et da locum Spiritui Sancto Paraclito : ” Go out
“ 出口 ab eo , - 醮 , 等 达 临时工 - 圣徒 帕拉克利托 : ” 去 出去
[ɒv; əv][hɪm] ,
of him ,
的 他 ,

“Exi ab eo, immunde Spiritus, et da locum Spiritui Sancto Paraclito:”从他身上出去，

[ɪmˈpjʊə(r)][ˈspɪrɪt] , [ænd; ənd] [ɡɪv] [pleɪs] [tu:; tə][ðə; ði][ˈhəʊli] [gəʊst] , [ðə; ði] [ˈpærəkliːt] ;
impure spirit , and give place to the Holy Ghost , the Paraclete ;
不纯 精神 , 和 给 地方 到 这 圣 鬼 , 这 圣灵 ;

污秽的灵，让圣灵，保惠师，进入你的灵里；

[ænd; ənd][ˈɔ:lsəʊ][ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] [preə(r)] [ˈdiəs] [ˈpætrəm] [nɑ:stɒrəm] : “ [ɛksɜːsiːzoʊ][ti:] , - [ˈspɪrɪtəs]
and also after the prayer Deus patrum nostrorum : ” Exorcizo te , immunde spiritus
和 还 后 这 祷告 上帝 父系 诺斯特罗姆 : “ 驱魔 te , - 醮
, [ɪn][ˈnoʊ,mɪni:] [ˈpætrɪs] [et][ˈfɪli,aɪ] ,
, in nomine Patris et Filii ,
, 在 提名 帕特里斯 等 儿子 ,

在祈祷“Deus patrum nostrorum”之后：“驱魔，免疫精神，以名义Patris et Filii，

[et] [ˈspɪrɪtəs] [ˈsæŋktaɪ] , [ʌt] - , [et] - [eɪˈbi:ɪ][hɒk][famu:lʊʊ][ˈdeɪɪ] .
et Spiritus Sancti , ut exeas , et recedas ab hoc famulo Dei .
等 醮 圣徒 , ut - , 等 - ab hoc 法穆洛 德伊 .

et Spiritus Sancti, ut exeas, et recedas ab hoc famulo Dei。

[ˈɪpsi] [ˈɛnɪm] [ˈtɪbaɪ][ɪmpeˈræt] , - - [kju: juːˈaɪ] [ˈsu:pə(r)][meə(r)] - , [et]
Ipse enim tibi imperat , maledicte dammate qui pedibus super mare ambulavit , et
ipse 埃尼姆 胫骨 重要 , - - qui 佩迪布斯 极好的 母马 - , 等
[ˈpetrəʊ] - - -
Petro mergenti dextram porrexit .
石油 - - -

Ipse enim tibi imperat,maledictedamatequipedibussupermareambulavit,etPetromergentidextramporrexit。

[ˈʒ:ɡəʊ] , - , [ˌrɛkəˈhɑ:s] - [tuːˈɑ:m] , [et][ˌdi:ˈeɪ] [ˈɑ:nərə,ɛm] [ˈdi:ʊʊ][ˈvi:vəʊ][et]
Ergo , **maledicte** **diabole** , **recognosce** **sententiam** **tuam** , **et** **da** **honorem** **Deo** **vivo** **et**
因此 , - , 识别 - 图阿姆 , 等 达 荣誉 除臭剂 活体 等
[ˈviərəʊʊ] ,
vero ,
维罗 ,

因此，恶毒的恶魔，承认你的判决，以及尊敬的 Deo vivo et vero，

[ˌdi:ˈeɪ] [ˈɑ:nərə,ɛm] [ˈdʒi:zju:] [ˈkrɪstʊʊ] [ˈfɪliʊʊ][ˈi:,dʒʌs] , [et] - [ˈsæŋktʊʊ] ; [et] [rɪˈsi:d] [eɪˈbi:] [hɒk] [famu:lʊʊ]
da **honorem** **Jesu** **Christo** **Filio** **ejus** , **et** **Spiritus** **Sancto** ; **et** **recede** **ab** **hoc** **famulo**
达 荣誉 耶稣 基督 菲利奥 ejus , 等 - 圣徒 ; 等 消退 ab hoc 法穆洛
[ˈdeɪɪ] ,
Dei ,
德伊 ,

da Honorem Jesu Christo Filio ejus, et Spiritui Sancto; et 退却 ab hoc famulo Dei,

[ˈkaɪə] - [ˈsi:bi:] [ˈdiəs] [et] [ˈdɒmɪnʊs] [ˈnɒstər] [ˈdʒi:zəs] [ˈkrɪstəs] [æd][su:ˈæm][ˈsæŋktəm] - , [et]
quia **istum** **sibi** **Deus** **et** **Dominus** **noster** **Jesus** **Christus** **ad** **suam** **sanctam** **gratiam** , **et**
奎亚 - 西比 上帝 等 多米努斯 诺斯特 耶稣 基督 广告 苏阿姆 圣徒 - , 等
- ,
benedictionem ,
- ,

quia istum sibi Deus et Dominus noster Jesus Christus ad suam sainttam gratiam, et benedictionem,

[ˈfɑ:ntɛmk] , - [ˈvoʊkɑ:ri] - [i: es ˈti:] .
fontemque , **Baptismatis** **vocari** **dignatus** **est** .
fontemque , - vocari - est .

fontemque, Baptismatis vocari dignatus est。

“ [ðə; ði] [ˈkændɪdət] , [bɪˈfɔ:(r)] [rɪˈsi:vɪŋ] [ˈbæptɪzəm] , [ɪz] [ɑ:skt] , “ [dʌst] [ðəʊ] [rɪˈnɑʊns] [ˈseɪtn] ? ”
“ **The candidate** , **before receiving baptism** , **is asked** , “ **Dost thou renounce Satan ?** ”
“ 这 候选人 , 前 接收 洗礼 , 是 问 , “ 多斯特 你 放弃 撒旦 ? ”
[ænd; ænd] [ˈɑ:nsəz] , “ [aɪ] [rɪˈnɑʊns] [hɪm] . ”
and answers , “ **I renounce him** . ”
和 答案 , “ 我 放弃 他 . ”

“受洗者在接受洗礼之前，会被问到：‘你是否弃绝撒旦？’，并回答：‘我弃绝他。’”

“ [ænd; ænd][ɔ:l][hɪz; ɪz] [wɜ:ks] ? ”
“ **And all his works ?** ”
“ 和 全部 他的 作品 ? ”

“他的所有作品呢？ ”

“ [aɪ] [rɪˈnɑʊns] [ðem; ðəm] . ”
“ **I renounce them** . ”
“ 我 放弃 他们 . ”

“我与他们断绝关系。”

“ [ænd; ænd][ɔ:l][hɪz; ɪz] [pɒmp] ? ”
“ **And all his pomps ?** ”
“ 和 全部 他的 盛大仪式 ? ”

“还有他那些奢华的排场？ ”

“ [aɪ] [rɪˈnɑʊns] [ðem; ðəm] . ”
“ **I renounce them** . ”
“ 我 放弃 他们 . ”

我与他们断绝关系。

” [səʊ] , [ɪn] [ˈblesɪŋ] [ðə; ði][sɔːlt] [wɪtʃ] [ɪz] [juːst] [ɪn] [ədˈmɪnɪstəɪŋ] [ðə; ði] [ˈsækrəmənt] , [ðə; ði] [priːst]
” **So , in blessing the salt which is used in administering the Sacrament , the priest**
” 所以 , 在 祝福 这 盐 哪个 是 用过的 在 管理 这 圣餐 , 这 牧师
[sez] ,
says ,
说道 ,

“所以，在祝圣用于施行圣事的盐时，神父会说，

” [eksəˈsiːzəʊ][tiː] , [kriˈeɪtʃərə] [ˈseɪlɪs] , [ɪn][ˈnoʊ,mɪ,niː][ˈdeɪ][ˈpætrɪs] - , [et][ɪn] - [ˈdoʊmɪnaɪ]
” **Exorcizo te , creatura salis , in nomine Dei Patris omnipotentis , et in charitate Domini**
” 驱魔 te , 生物 萨利斯 , 在 提名 德伊 帕特里斯 - , 等 在 - 多米尼
[ˈnɒstrəɪ][ˈdʒiːzjuː] [ˈkrɪsti] ,
nostri Jesu Christi ,
诺斯特里 耶稣 克里斯蒂 ,

“驱魔，创造者萨利斯，以上帝全能者的名义，以慈悲的多米尼诺斯特里耶稣克里斯蒂，

[et][ɪn][ˈvɜːrtʊtiː] [ˈspɪrɪtəs] [ˈsæŋktəɪ] , [eksəˈsiːzəʊ][tiː][pə(r)][ˈdiːʊm] - , [pə(r)][ˈdiːʊm] [ˈvɪrəm] , [pə(r)][ˈdiːʊm]
et in virtute Spiritus Sancti , exorcizo te per Deum vivum , per Deum verum , per Deum
等 在 美德 醮 圣徒 , 驱魔 te 每 赞美神 - , 每 赞美神 真理 , 每 赞美神
[ˈsæŋktəm] ,
sanctum ,
圣所 ,

et in virte Spiritus Sancti, exorcizo te per Deum vivum, per Deum verum, per Deum saintum,

” & [siː] . [ðə; ði] [həʊl] [ˈprəʊsiːdz] [ɒn][ðə; ði] [ˌsʌpəˈzɪʃ(ə)n] [ðæt] [ˈseɪtn] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ɪkˈspeld] ,
” **& c . The whole proceeds on the supposition that Satan is to be expelled ,**
” & c . 这 所有的 收益 在 这 假设 那 撒但 是 到 是 被驱逐 ,
[dɪsˈlɒdʒd] ,
dislodged ,
脱落 ,

等等。整件事的前提是撒旦要被驱逐、罢黜，

[ænd; ænd][ðə; ði][ˈhəʊli] [gəʊst] [tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] , [səʊ][tuː; tə] [spiːk] , [ɪn] [pəˈzeɪ(ə)n] ,
and the Holy Ghost to be placed , so to speak , in possession ,
和 这 圣 鬼 到 是 放置 , 所以 到 说话 , 在 拥有 ,

圣灵将被置于，或者说，被赋予附身之身。

[ɔː(r)][ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv][ˈdʒiːzəs] [kraɪst] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ɪnˈfjuːzd] ,
or the grace of Jesus Christ is to be infused ,
或者 这 优雅 的 耶稣 基督 是 到 是 注入 ,

或者说，要注入耶稣基督的恩典。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˈhəʊli] [gəʊst] [[jæl; jəl] [ˌhensˈfɔːθ] [dwel] [ɪn][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][bæpˈtaɪzd] , [ɪnˈsted]
so that the Holy Ghost shall henceforth dwell in the heart of the baptized , instead
所以 那 这 圣 鬼 将 今后 住 在 这 心 的 这 受洗 , 反而
[ɒv; əv] [ˈseɪtn] ,
of Satan ,
的 撒但 ,

如此，圣灵便会从此住在受洗者的心中，而不是撒旦心中。

who157
who157
who157

谁157

 [ˈpriːviəsli] [held] [dəˈmɪnjən] [ˈəʊvə(r)][aɪ ˈtiː] .
previously held dominion over it .
之前 握住 统治权 超过 它 .

此前曾统治过它。

[ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [hæz; həz][ˈɔ:lsəʊ][hɜ:(r); hə(r)] [ˈeksɔ:sɪst] , [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [fɔ:ms] [ɒv; əv] [ˈeksɔ:saɪz] [ɒv; əv]
The Church has also her exorcists , and her forms of exorcising of
这 教会 有 还 她 驱魔人 , 和 她 表格 的 驱魔 的
[ˈi:v(ə)l] [ˈspɪrɪt] .
evil spirits .
邪恶的 烈酒 :

教会也有自己的驱魔师，以及驱除邪灵的方法。

[ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l][ɪz][nəʊ] [les] [klɪə(r)][ænd; ənd][ɪkˈsplɪsɪt][ɒn][ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt][ðæn; ðən][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] .
The Bible is no less clear and explicit on the subject than the Church .
这 圣经 是 不 较少的 清除 和 显式 在 这 主题 比 这 教会 :

圣经在这个问题上的表述并不比教会的表述逊色。

[,aɪˈti:] [ˈti:tʃɪz] [ðæt] [ˈseɪtn] , [ɪn][ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈsɜ:pənt] ,
It teaches that Satan , in the form of a serpent ,
它 教导 那 撒但 , 在 这 形式 的 一个 蛇 ,
[sɪˈdʒu:st] [i:v] [tu:; tə] [i:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [fəˈbɪd(ə)n] [fru:t] ; [aɪˈti:] [rɪˈleɪts] [ðə; ði][ˈ du: ɪŋz][ɒv; əv][ðə; ði]
seduced Eve to eat of the forbidden fruit ; it relates the doings of the
被诱惑 前夕 到 吃 的 这 禁止 水果 ; 它 相关 这 行为 的 这
[ɪˈdʒɪpʃn] [mæˈdʒɪ(ə)nɪz] ;
Egyptian magicians ;
埃及人 魔术师 ;

引诱夏娃吃禁果；讲述了埃及魔法师的种种事迹；

[,aɪˈti:] [fəˈbɪdʒ] [ˈnekrəʊmænsɪ][ænd; ənd] [i:vəʊˈkeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] ,
it forbids necromancy and evocation of the dead ,
它 禁止 死灵术 和 招魂 的 这 死的 ,
[ænd; ənd] [kəˈmændz] [ðə; ði][dʒu:z][nɒt][tu:; tə][ˈsʌfə(r)][ə; eɪ] [wɪtʃ] [tu:; tə][lɪv; laɪv] ;
and commands the Jews not to suffer a witch to live ;
和 命令 这 犹太人 不是 到 遭受 一个 巫婆 到 居住 ;
[dɪˈkleə] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði][gɒdz][ɒv; əv][ðə; ði][ˈdʒentailz][ɑ:(r); ə(r)][dˈevəlz] ;
declares that all the gods of the Gentiles are devils ;
声明 那 全部 这 神 的 这 外邦人 是 魔鬼 ;
[telz] [ju:ˈes] [ðæt] [ðə; ði][ˈdev(ə)l][ɪz][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜ:ld] ,
tells us that the devil is the prince of this world ,
讲述 我们 那 这 魔鬼 是 这 王子 的 这 世界 ,
[ænd; ənd] [kəˈmændz] [ðə; ði][dʒu:z][nɒt][tu:; tə][ˈsʌfə(r)][ə; eɪ] [wɪtʃ] [tu:; tə][lɪv; laɪv] ;
and commands the Jews not to suffer a witch to live ;
和 命令 这 犹太人 不是 到 遭受 一个 巫婆 到 居住 ;

它禁止招魂术和召唤死者，

[ænd; ənd] [kəˈmændz] [ðə; ði][dʒu:z][nɒt][tu:; tə][ˈsʌfə(r)][ə; eɪ] [wɪtʃ] [tu:; tə][lɪv; laɪv] ;
and commands the Jews not to suffer a witch to live ;
和 命令 这 犹太人 不是 到 遭受 一个 巫婆 到 居住 ;

并命令犹太人不得让女巫活着；

[dɪˈkleə] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði][gɒdz][ɒv; əv][ðə; ði][ˈdʒentailz][ɑ:(r); ə(r)][dˈevəlz] ;
declares that all the gods of the Gentiles are devils ;
声明 那 全部 这 神 的 这 外邦人 是 魔鬼 ;
[telz] [ju:ˈes] [ðæt] [ðə; ði][ˈdev(ə)l][ɪz][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜ:ld] ,
tells us that the devil is the prince of this world ,
讲述 我们 那 这 魔鬼 是 这 王子 的 这 世界 ,

宣称外邦人的所有神都是魔鬼；

[telz] [ju:ˈes] [ðæt] [ðə; ði][ˈdev(ə)l][ɪz][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜ:ld] ,
tells us that the devil is the prince of this world ,
讲述 我们 那 这 魔鬼 是 这 王子 的 这 世界 ,
[ænd; ənd] [kəˈmændz] [ðə; ði][dʒu:z][nɒt][tu:; tə][ˈsʌfə(r)][ə; eɪ] [wɪtʃ] [tu:; tə][lɪv; laɪv] ;
and commands the Jews not to suffer a witch to live ;
和 命令 这 犹太人 不是 到 遭受 一个 巫婆 到 居住 ;

它告诉我们，魔鬼是这个世界的统治者。

[ðæt] [hi:; hi] [ˈgəʊɪθ] [əˈbaʊt] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈrɔ:ɪŋ] [ˈlaɪən] , [si:kɪŋ] [hu:m] [hi:; hi] [meɪ] [dɪˈvaʊə(r)] ;
that he goeth about like a roaring lion , seeking whom he may devour ;
那 他 戈特 关于 喜欢 一个 咆哮 狮子 , 寻求 谁 他 可能 吞食 ;
[ænd; ənd] [kəˈmændz] [ðə; ði][dʒu:z][nɒt][tu:; tə][ˈsʌfə(r)][ə; eɪ] [wɪtʃ] [tu:; tə][lɪv; laɪv] ;
and commands the Jews not to suffer a witch to live ;
和 命令 这 犹太人 不是 到 遭受 一个 巫婆 到 居住 ;

他如同咆哮的狮子，四处游荡，寻找可吞吃的人。

[bɪdʒ] [ju:ˈes] [rɪˈzɪst] [ðə; ði][ˈdev(ə)l][ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [fli:] [frɒm; frəm][ju:ˈes] .
bids us resist the devil and he will flee from us .
出价 我们 抵抗 这 魔鬼 和 他 将要 逃跑 从 我们 :
[ænd; ənd] [kəˈmændz] [ðə; ði][dʒu:z][nɒt][tu:; tə][ˈsʌfə(r)][ə; eɪ] [wɪtʃ] [tu:; tə][lɪv; laɪv] ;
and commands the Jews not to suffer a witch to live ;
和 命令 这 犹太人 不是 到 遭受 一个 巫婆 到 居住 ;

它教导我们抵挡魔鬼，魔鬼就会逃离我们。

[esˈti:] . [pɔ:l] [spi:ks] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd][ðə; ði] [pˈaʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] [ðæt] [brɪˈsi:dʒ] [ju:ˈes]
St . Paul speaks of the prince and the powers of the air that besiege us
英石 : 保罗 说话 的 这 王子 和 这 权力 的 这 空气 那 围攻 我们
,
,
,

圣保罗谈到那围攻我们的空中掌权者和邪灵，

[ænd; ənd] [ə'genst] [hu:m] [wi;; wi][mʌst; məst][pʊt] [ɒn][ðə; ði] [həʊl] ['ɑ:mə(r)][ɒv; əv][gʊd] , [ænd; ənd][du:; də]
and against whom we must put on the whole armor of God , and do
和 反对 谁 我们 必须 放 在 这 所有的 盔甲 的 上帝 , 和 做
[ˈvæliənt][ˈbæt(ə)l] .
valiant battle .
英勇 战斗 .

我们必须穿戴上帝所赐的全副军装，与他们英勇作战。

[mɔ: r'əʊvə(r)][aɪ 'ti:] [spi:ks] [ɒv; əv][dɪ'məʊni,æk] , [ɔ:(r)] [p'ɜ:sənz] [pə'zest] [wið] [d'evəlz] ;
Moreover it speaks of demoniacs , or persons possessed with devils ;
而且 它 说话 的 恶魔 , 或者 人 拥有 和 魔鬼 ;

此外，它还提到了被魔鬼附身的人，或者被魔鬼附身的人；

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['mɑ:vələs] [wɜ:ks] [ə'skraɪbd] [tu:; tə][dʒi:zəs] [kraɪst] , [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv] [ɪk'spelɪŋ]
and among the marvellous works ascribed to Jesus Christ , is that of expelling
和 之中 这 奇妙 作品 归因于 到 耶稣 基督 , 是 那 的 排出
[dɪ'mənz] ,
demons ,
恶魔 ,

在归于耶稣基督的众多奇妙神迹中，就包括驱逐魔鬼。

[ɔ:(r)] ['kɑ:stɪŋ] [aʊt] [d'evəlz] .
or casting out devils .
或者 铸件 出去 魔鬼 .

或者驱赶恶魔。

[ɔ:l] ['krɪstjənz] , [ðen] , [mʌst; məst][əd'mɪt] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['dev(ə)l] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)]
All Christians , then , must admit that there is a devil , and that there are
全部 基督徒 , 然后 , 必须 承认 那 那里 是 一个 魔鬼 , 和 那 那里 是
[ɪ:v(ə)l] ['spɪrɪt] ,
evil spirits ,
邪恶的 烈酒 ,

因此，所有基督徒都必须承认魔鬼的存在，以及邪灵的存在。

[hu:] [meɪ] , [ænd; ənd] [hu:] [du:; də] , [ɪntə'fɪə(r)] [wið] [men] , [hæərəs] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz]
who may , and who do , interfere with men , harass them , and sometimes
WHO 可能 , 和 WHO 做 , 干扰 和 男人 , 骚扰 他们 , 和 有时
[teɪk] ['lɪtərəl] [pə'zeɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
take literal possession of them .
拿 文字 拥有 的 他们 .

他们可能会干涉男性，骚扰男性，有时甚至会占有男性。

[ə; eɪ]['ri:s(ə)nt] [frentʃ] ['ɔ:θə(r)] , [ə; eɪ][sɪn'sɪə(r)] ['krɪstjən] [brɪ'li:və(r)] , [hæz; həz][felt] [ðɪs] .
A recent French author , a sincere Christian believer , has felt this .
一个 最近的 法语 作者 , 一个 真诚 基督教 信徒 , 有 毛毡 这 .

一位近期的法国作家，一位虔诚的基督教信徒，对此深有体会。

“ [ðə; ði] ['kwestjən] , ” [hi;; hi] [sez] , “ [æt; ət][ðə; ði] ['krɪstjən] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjʊ:] , [ɪz][baɪ][nəʊ] [mi:nz]
“ The question , ” he says , “ at the Christian point of view , is by no means
“ 这 问题 , ” 他 说道 , “ 在 这 基督教 观点 的 看法 , 是 经过 不 方法
[ɪn'dɪfrənt] ,
indifferent ,
冷漠 ,

他说：“从基督教的角度来看，这个问题绝非无关紧要。”

[bʌt; bət][ɪz] , [æz; əz][aɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)] , [ðə; ði] ['mʌðə(r)] ['kwestjən] , [ðə; ði] ['kwestjən] [ɒv; əv] ['kwestjənz] .
but is , as it were , the mother question , the question of questions .
但 是 , 作为 它 是 , 这 母亲 问题 , 这 问题 的 问题 .

但这可以说是最根本的问题，是所有问题的问题。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nəʊ] [les] [ðæn; ðən][tuː; tə] [dɪˈtɜːmɪn] [ˈweðə(r)] [ðə; ði][ˈbaɪb(ə)] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [hæv; həv]
It is no less than to determine whether the Bible and the Church have
它是 不 较少的 比 到 决定 无论 这 圣经 和 这 教会 有
[ɔː(r)][hæv; həv][nɒt] been158
or have not been158
或者 有 不是 been158

这无异于确定圣经和教会是否曾经或现在仍然相容。158

[ˈriːəli] [mɪˈsteɪkən][ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌfʌndəˈment(ə)] [ˈprɪnsəp(ə)lz] .
really mistaken in one of their fundamental principles .
真的 错误 在 一 的 他们的 基本的 原则 .

他们在一项基本原则 上犯了严重的错误。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn] [fɪld] [wɪð] [ˈkrɪstʃən] [dɪˈzaɪr] , [ænd; ənd] [ˈtʃerɪʃɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə; eɪ]
For a man filled with Christian desires , and cherishing at the same time a
为了 一个 男人 已填 和 基督教 欲望 , 和 珍惜 在 这 相同的 时间 一个
[rɪˈspekt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈeɪvɪdəns] ,
respect for evidence ,
尊重 为了 证据 ,

对于一个充满基督教信仰, 同时又尊重证据的人来说,

[ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] [ɪz][məʊst] [ɡreɪv] .
the question is most grave .
这 问题 是 最多 严重 .

这个问题非常严重。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈtʌtʃɪz] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [feɪθ] , [ˈnaɪðə(r)] [mɔː(r)][nɔː(r)] [les] ;
It touches the whole of faith , neither more nor less ;
它 触摸 这 所有的 的 信仰 , 两者都不 更多的 也不 较少的 ;

它触及了信仰的方方面面, 不多也不少;

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [nɒt][duː; də][tuː; tə][ədˈmɪt] [ɪn][ðə; ði][ˈseɪkrɪd] [ˈskɪptʃəz] ,
and as it will not do to admit in the sacred Scriptures ,
和 作为 它 将要 不是 做 到 承认 在 这 神圣 经文 ,

而且, 圣经中也不会承认这一点,

[huːz] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ɪz] [əˈsjuːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪnˈspəɪəd] , [wɒt] [ɪz] [kɔːld] [ˈmænəz] [ɒv; əv] [ˈspiːkɪŋ] ,
whose language is assumed to be inspired , what is called manners of speaking ,
谁 语言 是 假定 到 是 灵感 , 什么 是 称为 礼仪 的 请讲 ,

其语言被认为是受神启示的, 这就是所谓的说话方式。

[ɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][eɪdʒ] , [ɔː(r)] [rɪˈmeɪnz] [ɒv; əv] [ˈɪɡnərəns] , [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi]
or complaisances for the age , or remains of ignorance , we must be
或者 顺从 为了 这 年龄 , 或者 遗迹 的 无知 , 我们 必须 是
[pəˈmɪtɪd] [tuː; tə] [seɪ] ,
permitted to say ,
允许 到 说 ,

或者出于对年龄的迁就, 或者出于无知的残余, 我们必须被允许说:

[ðæt] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)] [pruːvd] [ðæt] [ðə; ði][ˈbaɪb(ə)] [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ˈfeərəʊ] [mɪˈstʊk] [ˈsɪmp(ə)]
that if it were proved that the Bible in the time of Pharaoh mistook simple
那 如果 它 是 已证实 那 这 圣经 在 这 时间 的 法老 误 简单的

[ænd; ənd] [ˈmɪzrəbl] [ˈdʒʌɡləz] [fɔː(r); fə(r)][ˈriːəl] [mæˈdʒɪ(ə)nz] ,
and miserable jugglers for real magicians ,
和 悲惨的 杂耍演员 为了 真实的 魔术师 ,

如果能够证明《圣经》在法老时代将那些卑微的杂耍艺人误认为是真正的魔术师,

[pɔː(r); pʊə(r)] [ˈʃɑːlətənz] [fɔː(r); fə(r)][in'tʃɑːntə, en-] , [ə; eɪ] [fjuː] [ˈneɪvɪ] [ænd; ənd] [ˈlaɪɪŋ] [priːsts] [fɔː(r); fə(r)]
poor **charlatans** **for** **enchanters** , **a few** **knaveish** **and** **lying priests** **for**
贫穷的 江湖骗子 为了 魔法师 , 一个 很少 奸诈之徒 和 说谎 神父 为了
[ðə; ði] [fɔːls] [gɒdz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdʒɛntaɪlz] ,
the false gods of the Gentiles ,
这 错误的 神 的 这 外邦人 ,
一些蹩脚的江湖骗子假扮巫师, 一些奸诈狡猾、满口谎言的祭司为异教徒的假神效力。

[ˈsɪmp(ə)l] [ˈmʌməri] [fɔː(r); fə(r)][ˈriːəl] [iːvəʊˈkeɪʃn] , [dɪˈlɪriəs; dɪˈliəriəs] [kætəˈleptɪk] [fɔː(r); fə(r)] [ˈspɪrɪt] [ɒv; əv]
simple mummeries **for** **real evocations** , **delirious** **cataleptics** **for** **spirits** **of**
简单的 哑剧 为了 真实的 唤起 , 谵妄 强直剂 为了 烈酒 的
[ˈpaɪθən] , & [siː] . ;
Python , & **c** . ;
Python , & c . ;
简单的哑剧用于真正的召唤, 谵妄的僵直术用于召唤蟒蛇的灵魂, 等等;

[ɪf] [aɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)] [pruːvd] [ðæt] [ˈdʒiːzəs] [kraɪst] , [ɪn] [ˈgrɑːntɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪˈsaɪpl] [ðə; ði][ɡɪft] ,
if it were proved that Jesus Christ , in granting to his disciples the gift ,
如果 它 是 已证实 那 耶稣 基督 , 在 授予 到 他的 门徒 这 礼物 ,
如果证实耶稣基督在将这份礼物赐予门徒时,

[ænd; ənd] [priˈskraɪbɪŋ] [tuː; tə][ðəm; ðəm][ðə; ði] [ruːlz] , [ɒv; əv] [ɪkˈspeliŋ] [ˈdiːmənʒ] , [mɪˈstʊk] [ə; eɪ][fækt]
and prescribing to them the rules , of expelling demons , mistook a fact
和 处方 到 他们 这 规则 , 的 排出 恶魔 , 误 一个 事实
[ɒv; əv][pʃʊə(r)] [fɪzɪˈblədʒi] ;
of pure physiology ;
的 纯的 生理 ;
并向他们规定驱逐恶魔的规则, 误把纯粹的生理学事实当成了驱逐恶魔的规则;

[ɪf] [aɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)] [pruːvd] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , [ɪn][ˈɪnɪtʃʊt, -tʊt] [ˈeksɔːsɪzəm] ,
if it were proved that the Church , in instituting exorcism ,
如果 它 是 已证实 那 这 教会 , 在 建立 驱魔 ,
如果证实教会设立驱魔仪式,

[ænd; ənd] [priˈskraɪbɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][aɪ ˈtiː] [priˈsaɪs] [ænd; ənd] [ˈlɜːnɪd] [fɔːmjuˈləz] , [ænd; ənd] , [mɔːrˈəʊvə(r)] ,
and prescribing for it precise and learned formulas , and , moreover ,
和 处方 为了 它 精确的 和 学习 公式 , 和 , 而且 ,
[ˈpræktɪsɪŋ] [aɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)] [eɪˈtiːn] [ˈsentʃəɪz] ,
practising it for eighteen centuries ,
练习 它 为了 十八 几个世纪 ,
并为其制定了精确而博学的配方, 而且, 还实践了十八个世纪。

[hæz; həz] [biːn] [dɪˈsiːvd] [ˈdʒʊəriŋ][ɔːl] [ðæt] [ˈpɪəriəd] , — [wiː; wi] [ʊd; ʃəd] [fiːl] [ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz][ɔːl] [ˈəʊvə(r)]
has been deceived during all that period , — we should feel that it is all over
有 到过 受骗 期间 全部 那 时期 , — 我们 应该 感觉 那 它 是全部 超过
[wɪð] [ˈkrɪstɪˈænəti] ;
with Christianity ;
和 基督教 ;
在那段时间里, 我们一直被蒙蔽, ——我们应该觉得基督教已经彻底完了;

[wiː; wi] [ʊd; ʃəd] [rɪˈɡɑːd] [aɪ ˈtiː][æz; əz] [kənˈdemd] , [ænd; ənd][ˈheɪs(ə)n][tuː; tə] [rɪˈnaʊns] [æn; ən] [ɔːˈθɒrəti]
we should regard it as condemned , and hasten to renounce an authority
我们 应该 看待 它 作为 谴责 , 和 趋 到 放弃 一个 权威
[səʊ][ˈlɪt(ə)l] [dʒuːˈdɪʃəs] ,
so little judicious ,
所以 小的 明智的 ,
我们应该谴责它, 并尽快放弃这种缺乏判断力的权威。

[ænd; ənd][səʊ][ˈlɪt(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [dɪˈpendɪd] [əˈpɒn] .
and so little to be depended upon .
和 所以 小的 到 是 取决于 之上 .
因此, 几乎没有什么可以依靠的。

” [ˈkrɪstjənz] [meɪ] , [ˌnɪˈdʌʊtɪdli] , [dɪˈspjuːt] [æz; əz] [tuː; tə] [ðɪs] [ɔː(r)] [ðæt] [pəˈtɪkjələ(r)] [keɪs] ,
“ **Christians may , undoubtedly , dispute as to this or that particular case ,**
“ 基督徒 可能 , 无疑 , 争议 作为 到 这 或者 那 特别的 案件 ,
“毫无疑问, 基督徒们可能会对某些具体案例产生争议,

[ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈeɪdʌns] [ɒv; əv] [dɪˈmɒnɪk] [ɪntəˈven(ə)n] , [ɪn] [ðɪs] [ɔː(r)] [ðæt] [pəˈtɪkjələ(r)]
and say that the evidence of demonic intervention , in this or that particular
和 说 那 这 证据 的 恶魔般的 干涉 , 在 这 或者 那 特别的
[ˈɪnstəns] , [ɪz] [nɒt] [kənˈkluːsɪv] ;
instance , is not conclusive ;
实例 , 是 不是 确凿 ;

并表示, 在某个特定情况下, 恶魔干预的证据并不具有决定性意义;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈkænɒt] , [wɪˈðʌʊt] [riˈnaʊns] [ðeə(r)] [feɪθ] , [ænd; ənd] [bɪˈkʌmɪŋ] [ˈsædʒusiːz] , -
but they cannot , without renouncing their faith , and becoming Sadducees , 159
但 他们 不能 , 没有 放弃 他们的 信仰 , 和 成为 撒都该人 , -

但他们若不放弃信仰, 成为撒都该人, 就无法做到这一点。159

[dɪˈnaɪ] [ðæt] [sʌt] [ɪntəˈven(ə)n] [ɪz] [ˈpɒsəb(ə)] , [ɔː(r)] [əˈsɜːt] [ðæt] [aɪˈtiː] [ɪz] [ɪmˈprɒbəbl] .
deny that such intervention is possible , or assert that it is improbable .
否定 那 这样的 干涉 是 可能的 , 或者 断言 那 它 是 不太可能 .

否认这种干预的可能性, 或者断言这种干预不太可能发生。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [kənˈsiːd] [ɪts] [ˌpɒsəˈbɪləti] , [ɪts] [ˌprɒbəˈbɪləti] , [ænd; ənd] [ɪts] [səˌseptəˈbɪləti] [ɒv; əv] [pruːf] ;
They must concede its possibility , its probability , and its susceptibility of proof ;
他们 必须 承认 它是 可能性 , 它是 可能性 , 和 它是 易感性 的 证明 ;

他们必须承认它的可能性、概率和可证实性;

[ænd; ənd] [ˈðeəfɔː(r)] [wen] [ðə; ði] [ˈeɪdʌns] [ɪn] [ˈeni] [pəˈtɪkjələ(r)] [ˈɪnstəns] [ɪz] [səˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [ɪˈstæblɪ]
and therefore when the evidence in any particular instance is sufficient to establish
和 所以 什么时候 这 证据 在 任何 特别的 实例 是 充足的 到 建立

[ðə; ði] [riˈæləti] [ɒv; əv] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [klɑːs] [ɒv; əv] [fæktɪs] ,
the reality of any other class of facts ,
这 现实 的 任何 其他 班级 的 事实 ,

因此, 当特定案件中的证据足以证明任何其他类别事实的真实性时,

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] , [æz; əz] [ˈriːznəbl] [ˈbiːɪŋs] , [tuː; tə] [ədˈmɪt] [aɪˈtiː] .
they are bound , as reasonable beings , to admit it .
他们 是 边界 , 作为 合理的 生物 , 到 承认 它 .

作为理性的人, 他们有义务承认这一点。

[tuː; tə] [ðem; ðəm] [ðeə(r)] [ɪz] , [ænd; ənd] [kæn; kən] [biː; bi] [nəʊ] - [praɪˈɔːraɪ] [ˈdɪfɪkəlti] ,
To them there is , and can be no à priori difficulty ,
到 他们 那里 是 , 和 能 是 不 - 先验 困难 ,

对他们来说, 不存在也不可能存在先验的困难。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɔːˈlredi] [bɪˈliːv] [ɪn] [ðə; ði] [riˈæləti] [ɒv; əv] [dɪˈmɒnɪk] [ˈeɪdʒənts] [ˈædɪkwət] [tuː; tə] [prəˈdjuːs]
for they already believe in the reality of demonic agents adequate to produce
为了 他们 已经 相信 在 这 现实 的 恶魔般的 代理人 足够的 到 生产

[ðə; ði] [mɪˈstiəriəs] [fəˈnɒmɪnə] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [əˈpɒn] [tuː; tə] [əkˈsept] .
the mysterious phenomena that they are called upon to accept .
这 神秘 现象 那 他们 是 称为 之上 到 接受 .

因为他们已经相信存在足以制造神秘现象的恶魔代理人, 而他们被要求接受这些现象。

[hens] , [ɪn] [ðəʊz] [ˈeɪdʒɪz] [ænd; ənd] [ˈkʌntrɪz] [ɪn] [wɪt] [ˈnəʊbədi] [ˈdʌʊtɪd] [ˌkrɪstiˈænəti] , [ɔːl] [men]
Hence , in those ages and countries in which nobody doubted Christianity , all men
因此 , 在 那些 年龄 和 国家 在 哪个 无人 怀疑 基督教 , 全部 男人

[ɒv; əv] [ˈsaɪəns] ,
of science ,
的 科学 ,

因此, 在那些没有人怀疑基督教的时代和国家, 所有科学家,

[fɪzɪjən] , [ˈmædʒɪstrət] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [ˈklɜːdʒi] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] ,
physicians , **magistrates** , **as well as the clergy and the people** ,
医生 , 地方法官 , 作为出色地 作为 这 牧师 和 这 人们 ,
医生、地方官员、神职人员和民众,

[ˈredɪli] [ədˈmɪtɪd] [ðə; ði] [diˈmɒnɪk] [ˈkærəktə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [fəˈnɒmɪnə] [laɪk] [ðəʊz] [prəˈdjuːst] [ɪn][ˈaʊə(r)]
readily admitted the demonic character of the phenomena like those produced in our
容易 承认 这 恶魔般的 特点 的 这 现象 喜欢 那些 生产 在 我们的
[deɪ] [baɪ] [ˈmezmərɪzəm] .
day by mesmerism .
天 经过 催眠术 .

他们欣然承认，像我们今天通过催眠术产生的那些现象一样，具有魔鬼般的性质。

[bʌt; bət] , [ɪf] [ðə; ði] [bɪˈliːf] [ɪn][ðə; ði] [riˈæləti] [ɒv; əv] [diˈmɒnɪk] [ˌɪntəˈvenʃ(ə)n] [ɪz] [ˈɪntɪgrəl] [ɪn] [ˌkrɪstiˈænəti] ,
But , if the belief in the reality of demonic intervention is integral in Christianity ,
但 , 如果 这 信仰 在 这 现实 的 恶魔般的 干涉 是 不可缺少的 在 基督教 ,
但是，如果相信魔鬼干预的真实性是基督教不可或缺的一部分，

[ðə; ði][məʊst] [ˈɒbvɪəs] [wei] [ɒv; əv] [ˈgetɪŋ] [rɪd][ɒv; əv] [ˌkrɪstiˈænəti] [ænd; ənd][ɪts] [rɪˈstrents] [wʊd] [biː; bi]
the most obvious way of getting rid of Christianity and its restraints would be
这 最多 明显的 方式 的 获得 摆脱 的 基督教 和 它是 约束 会 是
[tuː; tə][dɪˈnaɪ] [ðæt] [riˈæləti] ,
to deny that reality ,
到 否定 那 现实 ,

摆脱基督教及其约束的最直接方法就是否认这一现实。

[ænd; ənd][tuː; tə][ɪkˈsplɛɪn][ðə; ði] [fəˈnɒmɪnə] [ˈkɒmənli] [held] [æz; əz] [ˈeɪvɪdəns] [ɒv; əv] [sʌt]
and to explain the phenomena commonly held as evidence of such
和 到 解释 这 现象 通常 握住 作为 证据 的 这样的
[ˌɪntəˈvenʃ(ə)n] ,
intervention ,
干涉 ,

为了解释通常被认为是这种干预的证据的现象，

[ɒn] [ˈfɪziəˈlɒdʒɪk(ə)] [ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [ˈnætʃ(ə)rəl][ˈprɪnsəp(ə)lɪz] .
on physiological and other natural principles .
在 生理 和 其他 自然的 原则 .
基于生理学和其他自然原理。

[ðɪs] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði][eɪm][ɒv; əv] [ˈsaɪəns] , [ɪˈspeʃəli] [ˈmedɪk(ə)] [ˈsaɪəns] , [ˈdjʊərəɪŋ][ðə; ði][lɑːst] [tuː]
This has been the aim of science , especially medical science , during the last two
这 有 到过 这 目的 的 科学 , 尤其 医疗的 科学 , 期间 这 最后的 二
[ˈhʌndrəd] [jɪəz] .
hundred years .
百 年 .

这正是过去两百年来科学，特别是医学科学的目标。

[ðɪs] [eɪm][wɒz; wəz] [əˈdɒptɪd] [baɪ][ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] [wɪts][ænd; ənd] [fəˈlɑːsəfərz] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst]
This aim was adopted by the so - called wits and philosophers of the last
这 目的 曾是 已采用 经过 这 所以 - 称为 智慧 和 哲学家 的 这 最后的
[ˈsentʃəri] ,
century ,
世纪 ,

这一目标被上世纪所谓的知识分子和哲学家们所采纳。

[ænd; ənd][ˈdjʊərəɪŋ] [ðɪs] [aɪˈtiː][hæz; həz] [bɪˈɡʌn] [tuː; tə][biː; bi] [əˈdɒptɪd] [baɪ][ˈdʒʊərəɪsˈpruːdnɪs] ,
and during this it has begun to be adopted by jurisprudence ,
和 期间 这 它 有 开始 到 是 已采用 经过 法理 ,
在此期间，它开始被法理学所采纳。

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][tu:; tə][bi:; bi] [,ækwi'es] [ɪn][baɪ][ə; eɪ][lɑ:dʒ] [ˈpɔ:ʃ(ə)n] [pʊ; əv] [prə'fest] [ˈkrɪstʃən]
and even to be acquiesced in by a large portion of professed Christian
和 甚至 到 是 默许 在 经过 一个 大的 部分 的 声称 基督教
[ˈmɪnɪstər] .
ministers .
部长们 .

甚至还得到了很大一部分自称基督教牧师的默许。

[ˈlɪtərəri] [men] , [laɪk][sɜ:(r)] [ˈwɔ:ltə] [skɒt] ; [ˈfaʊndəz] [pʊ; əv] [nju:] [seks] , [laɪk][ðə; ði] late160
Literary men , like Sir Walter Scott ; founders of new sects , like the late160
文学 男人 , 喜欢 先生 沃尔特 斯科特 ; 创始人 的 新的 教派 , 喜欢 这 late160
像沃尔特·斯科特爵士这样的文学家; 像160年代末期新教派的创始人。

[həʊˈziə] [bəˈlu:] , [pʊ; əv] [ˈbɒstən] ; [ni:ˈblə,dʒɪst] [θi:əˈləʊdʒən] [ˈevriweə(r)] ; [ænd; ənd][ðæt] “ [fɔ:θ] [ɪˈsteɪt]
Hosea Ballou , of Boston ; neologist theologians everywhere ; and that “ fourth estate
何西阿 巴鲁 , 的 波士顿 ; 新词学家 神学家 到处 ; 和 那 “ 第四 财产
, “ — [ˈdʒɜ:nəlɪz(ə)m] , [hæv; həv][ɔ:l] [kəmˈbaɪnd] [tu:; tə] [ˈri:z(ə)n] ,
, “ — **journalism , have all combined to reason ,**
, “ — 新闻业 , 有 全部 合并 到 原因 ,
波士顿的霍西亚·巴卢; 各地的新词神学家; 以及“第四权力”——新闻界, 都联合起来进行推理,

[ɪkˈspleɪn] , [ɔ:(r)] [lɑ:f] [əˈweɪ] , [ˈevri] [θɪŋ] [pɜ:ˈteɪnɪŋ] [tu:; tə] [di:məˈnɒlədʒi] ,
explain , or laugh away , every thing pertaining to demonology ,
解释 , 或者 笑 离开 , 每一个 事物 相关的 到 恶魔学 ,
解释清楚所有与恶魔学有关的事情, 或者一笑置之。

[ænd; ənd][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [wɜ:ld] [bɪˈli:v] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][ˈdev(ə)l] ,
and to make the world believe that there is no devil ,
和 到 制作 这 世界 相信 那 那里 是 不 魔鬼 ;
为了让世人相信世上没有魔鬼,

[ðæt] [ˈi:v(ə)l] [ˈspɪrɪt] [ɑ:(r); ə(r)][ˈəʊnli][ðə; ði] [ˈkri:tʃəz] [pʊ; əv][ə; eɪ] [dɪsˈɔ:dəd] [breɪn] ,
that evil spirits are only the creatures of a disordered brain ,
那 邪恶的 烈酒 是 仅有的 这 生物 的 一个 混乱 脑 ,
邪灵只是精神错乱者的产物。

[ðæt] [,æpəˈrɪʃən] [ɔ:(r)] [gəʊsts] [ɑ:(r); ə(r)][ˈəʊnli] [həˌlu:səˈneɪʃənz] , [pəˈzeʃ(ə)n] [ə; eɪ][prˈkju:liə(r)][kaɪnd][pʊ; əv]
that apparitions or ghosts are only hallucinations , possession a peculiar kind of
那 幻影 或者 鬼魂 是 仅有的 幻觉 , 拥有 一个 奇特 种类 的
[ˈmædnəs] [ɔ:(r)][ɪnˈsænəti] ,
madness or insanity ,
疯狂 或者 疯狂 ,
认为幻觉或鬼魂只是错觉, 附身是一种特殊的疯狂或精神错乱。

[ænd; ənd][ˈmædʒɪk][mɪə(r)] [ˈʃɑ:lətənri] [ɔ:(r)] [slɑɪt] - [pʊ; əv] - [hænd] .
and magic mere charlatanry or sleight - of - hand .
和 魔法 仅仅 江湖骗术 或者 诡计 - 的 - 手 .
而魔法不过是江湖骗术或障眼法。

[ɔ:l] [ðɪs] , [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən][ˈænti] - [ˈkrɪstʃən] [ˈpɜ:pəs] , [wɒz; wəz][ˈædmərəb(ə)l] ,
All this , for an anti - Christian purpose , was admirable ,
全部 这 , 为了 一个 反对 - 基督教 目的 , 曾是 令人钦佩的 ,
这一切, 如果都是为了反基督教的目的, 那就太令人钦佩了。

[sɪns] [ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [kənˈsɜ:vətɪv] [ˈpɔ:ʃ(ə)n] [pʊ; əv][ðə; ði][ˈklɜ:dʒi] [si:md] [tu:; tə] [ækwi'es] [ɪn][,aɪˈti:] .
since even the conservative portion of the clergy seemed to acquiesce in it .
自从 甚至 这 保守的 部分 的 这 牧师 似乎 到 默许 在 它 .
因为就连保守派神职人员似乎也默许了这一点。

[ˌnevəðəˈles] , [ðɪs] [kʊd; kəd] [səˈfaɪs] [ˈəʊnli][tu:; tə][ə; eɪ] [ˈsɜ:t(ə)n] [ɪkˈstent] .
Nevertheless , this could suffice only to a certain extent .
尽管如此 , 这 可以 足够了 仅有的 到 一个 肯定 程度 .
然而, 这只能在一定程度上满足需求。

[aɪˈtiː] [maɪt] [sɜːv] [tuː; tə] [ɪˈmænsɪpeɪt] [ðə; ði] [ɪnˈtelɪdʒənt] [ˈklɑːsɪz] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt] [ɪˈmænsɪpeɪt]
It might serve to emancipate the intelligent classes , but could not emancipate
它 可能 服务 到 解放 这 聪明的 课程 , 但 可以 不是 解放
[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] .
the people .
这 人们 .

它或许能够解放知识分子阶层，但却无法解放人民。

[ðə; ði][ˈlætə(r)][hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] [eɪˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] — [ə; eɪ] [ˈsentʃəri] [ɒv; əv][ˈænti] - [ˈkrɪstʃən] [laɪt] ,
The latter half of the eighteenth century — a century of anti - Christian light ,
这 后者 一半 的 这 第十八 世纪 — 一个 世纪 的 反对 - 基督教 光 ,
[fəˈlɒsəfi] , [ˈfɪzɪk(ə)] [ˈsaɪəns] ,
philosophy , physical science ,
哲学 , 身体的 科学 ,
十八世纪后半叶——一个反基督教的世纪，光明、哲学、自然科学.....

[ænd; ənd][məˈtɪəriəlɪzəm] — [wɒz; wəz][mɔː(r)] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [mɪˈstɪəriəs] [fəˈnɒmɪnə] ,
and materialism — was more distinguished for the mysterious phenomena ,
和 唯物主义 — 曾是 更多的 杰出的 为了 这 神秘 现象 ,
[ˈjuːʒuəli; ˈjuːzəli] [kɔːld] [diːməʊˈnɑːəkəl] ,
usually called demoniacal ,
通常 称为 恶魔般的 ,
唯物主义——更以其神秘现象而著称，这些现象通常被称为魔鬼的现象。

[ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈʌðə(r)][ˈpɪəriəd] [sɪns] [ðə; ði] [ˈkrɪstʃənaɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈrəʊmən][ˈempaɪə(r)] ,
than any other period since the Christianizing of the Roman Empire ,
比 任何 其他 时期 自从 这 基督教化 的 这 罗马 帝国 ,
比罗马帝国基督教化以来的任何其他时期都更加辉煌。

[wɪð] [ðə; ði][ˈsɪŋɡ(ə)] [ɪkˈsepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɪksˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] .
with the single exception of the sixteenth century .
和 这 单身的 例外 的 这 第十六 世纪 .
十六世纪是个例外。

[ˈwaɪs,haʊpt] , [ˈmeɪzmər] , [seɪnt] - [ˈmɑːtɪn] , [ænd; ənd][kælˈjɑːstroʊ] ,
Weishaupt , Mesmer , Saint - Martin , and Cagliostro ,
魏斯豪普特 , 催眠术 , 圣 - 马丁 , 和 卡利奥斯特罗 ,
威索普特、梅斯梅尔、圣马丁和卡廖斯特罗，

[dɪd][faː(r)][mɔː(r)][tuː; tə] [prəˈdjuːs] [ðə; ði] [revəˈlʊʃən] [ænd; ənd] [kənˈvʌlʃnz] [ɒv; əv][ˌjʊərəˈpiːən] [səˈsaɪəti]
did far more to produce the revolutions and convulsions of European society
做过 远的 更多的 到 生产 这 革命 和 抽搐 的 欧洲的 社会
[æt; ət][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈsentʃəri] ,
at the close of that century ,
在 这 关闭 的 那 世纪 ,
对本世纪末欧洲社会的革命和动荡产生了更大的影响。

[ðæn; ðən][wɒz; wəz] [dʌn] [baɪ] [vɒlˈteə] , [ˈruːsəʊ] , [dæˈlɑːmber] , [ˈdiːdəərəʊ] , [ˈmɪrəˌboʊ] , [ænd; ənd]
than was done by Voltaire , Rousseau , D'Alembert , Diderot , Mirabeau , and
比 曾是 完毕 经过 伏尔泰 , 卢梭 , 达朗贝尔 , 狄德罗 , 米拉波 , 和
[ðəə(r)] [əˈsəʊʃieɪts] .
their associates .
他们的 同事 .
比伏尔泰、卢梭、达朗贝尔、狄德罗、米拉波及其同伴所做的还要多。

[ðiːz] [men] [hæd; həd][nəʊ] [daʊt] [ə; eɪ][bæd] [ˈɪnfluəns] , [bʌt; bət][aɪˈtiː][wɒz; wəz] [ˈlɪmɪtɪd] [ænd; ənd]
These men had no doubt a bad influence , but it was limited and
这些 男人 有 不 怀疑 一个 坏的 影响 , 但 它 曾是 有限的 和
[ˈfiːb(ə)] .
feeble .
微弱 .
这些人无疑会产生不良影响，但这种影响是有限且微弱的。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [ðeɪ] [huː] [stɜːd] [ʌp] [ɔːl] [ˈklɑːsɪz] , [prəˈdjuːst] [ðæt] [ˌrevəˈluːʃənəri] [ˈmædnəs] ,
It was not they who stirred up all classes , produced that revolutionary madness ,
它 曾是 不是 他们 WHO 搅拌 向上全部 课程 , 生产 那 革命性的 疯狂 ,
[ðæt] [waɪld] [ʌnˈɡʌvənəbl] fury161
that wild ungovernable fury161
那 荒野 无法治理的 fury161

煽动各阶层、制造革命狂热、引发无法控制的狂怒的，并非他们。161

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [wɪt] [wiː; wi] [ˈevriweə(r)] [ˈwɪtnɪs] , [ænd; ənd][ˈnəʊweə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ɪn]
of the people which we everywhere witnessed , and nowhere more than in
的 这 人们 哪个 我们 到处 目击者 , 和 无处 更多的 比 在
[ˈpæris] ,
Paris ,
巴黎 ,

我们在各地都目睹了这样的人群，尤其是在巴黎。

[ðə; ði] [pəˈlaɪtɪst] [ænd; ənd][məʊst][hjuːˈmeɪn] [ˈsɪti] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
the politest and most humane city in the world .
这 最有礼貌的 和 最多 人道 城市 在 这 世界 .

世界上最有礼貌、最有人情味的城市。

[ðə; ði] [ˈmæsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [pəˈzest] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wɜːl] [əˈlɒft] , [wɜː(r); wə(r)] [ˈdrɪvɪn] [ˈhɪðə(r)]
The masses were possessed , they were whirled aloft , were driven hither
这 群众 是 拥有 , 他们 是 旋转 高空 , 是 驱动 这里
[ænd; ənd] [ˈðɪðə(r)] ,
and thither ,
和 那里 ,

民众仿佛着了魔，他们被抛向空中，被驱赶着四处乱窜。

[ænd; ənd] [ˈɒnwəd] [ɪn][ðə; ði][ˈterəb(ə)l] [wɜːk] [ɒv; əv] [ˌdeməˈli(ə)n] , [baɪ][ə; eɪ] [mɪˈstɪəriəs] [ˈpaʊə(r)] [ðeɪ] [dɪd]
and onward in the terrible work of demolition , by a mysterious power they did
和 向前 在 这 糟糕的 工作 的 拆除 , 经过 一个 神秘 力量 他们 做过
[nɒt] [kəmˈpriːhend] ,
not comprehend ,
不是 理解 ,

于是，在一种他们无法理解的神秘力量的驱使下，可怕的破坏工作继续进行下去。

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] [fɔːs] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ʌnˈeɪb(ə)l] , [ˈhævɪŋ] [wʌns] [ˈjiːldɪd] [tuː; tə][aɪˈtiː] , [tuː; tə] [rɪˈzɪst] .
and by a force they were unable , having once yielded to it , to resist .
和 经过 一个 力量 他们 是 无法 , 拥有 一次 产生 到 它 , 到 抵抗 .
[juː; jʊ] [fiːl] [ðɪs] [ɪn] [ˈriːdɪŋ] [ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈterəb(ə)l] [ɪˈvents] .
You feel this in reading the history of those terrible events .
你 感觉 这 在 阅读 这 历史 的 那些 糟糕的 活动 .

阅读那些可怕事件的历史，你会深有体会。

[aɪˈtiː] [ˌsiːm] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [ˈseɪtn] [wɒz; wəz] [ʌnˈbaʊnd] , [ænd; ənd] [hel] [let] [luːs] .
It seems to you that Satan was unbound , and hell let loose .
它 似乎 到 你 那 撒但 曾是 无界 , 和 地狱 让 松动的 .

在你看来，撒旦似乎被释放了，地狱之门也随之打开了。

[ðə; ði] [hɪˈstɔːriənz] [ɒv; əv] [ðæt] [əʊld] [ˌfrentʃ] [ˌrevəˈluːʃn] , [sʌt] [æz; əz] [mɪˈnei] , [tiːrz] , [lɑːməˈrtiːn] ,
The historians of that old French Revolution , such as Mignet , Thiers , Lamartine ,
这 历史学家 的 那 老的 法语 革命 , 这样的 作为 米格内特 , 蒂尔斯 , 拉马丁 ,
[kɑːˈlaɪl] ,
Carlyle ,
凯雷集团 ,

研究法国大革命的那些历史学家，如米涅、梯也尔、拉马丁、卡莱尔等，

[ɔ:l] [fi:l] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['feɪt(ə)l][ɪn][aɪ'ti:] , [ænd; ənd][hæv; həv] [bi:n] [led] ,
all feel that there was something fatal in it , and have been led ,
全部 感觉 那 那里 曾是 某物 致命的 在 它 , 和 有 到过 引领 ,
所有人都觉得其中蕴含着某种致命的因素, 并且受到了误导。

[æt; ət] [li:st] [ɔ:l] [ɪk'sept] [ðə; ði][lɑ:st] , [tu:; tə] [dɪ'fend] [aɪ'ti:][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ɒv; əv]['feɪtəlɪzəm] .
at least all except the last , to defend it on the ground of fatalism .
在 至少 全部 除了 这 最后的 , 到 保卫 它 在 这 地面 的 宿命论 .
除了最后一个以外, 至少所有人都以宿命论为由为其辩护。

[ðə; ði] ['rɔɪəlɪst] [ænd; ənd] ['kæθlɪk] [hɪ'stɔ:riənz] , [hu:] [ə'pəʊz] [aɪ'ti:] , [si:m] ['nevə(r)][tu:; tə] [si:z] [ɪts]
The Royalist and Catholic historians , who oppose it , seem never to seize its
这 保皇党 和 天主教 历史学家 , WHO 反对 它 , 似乎 绝不 到 抢占 它是
['spɪrɪt] .
spirit .
精神 .
反对它的保皇派和天主教历史学家似乎始终无法领会它的精神。

[ðeɪ] [dɪ'kleɪm] , [dɪ'naʊns] , [faɪnd] [fɔ:lt] [hɪə(r)] , [faɪnd] [fɔ:lt] [ðeə(r)] , [naʊ] [wɪð] [ðɪs] ['ækʃ(ə)n][ænd; ənd]
They declaim , denounce , find fault here , find fault there , now with this action and
他们 宣誓 , 声讨 , 寻找 过错 这里 , 寻找 过错 那里 , 现在 和 这 行动 和
[naʊ] [wɪð] [ðæt] ,
now with that ,
现在 和 那 ,
他们高声谴责, 四处挑剔, 一会儿指责这个, 一会儿指责那个, 一会儿又指责这个行为。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['nevə(r)][ɪk'spleɪn] ['eni] [θɪŋ] , [sɒlv] ['eni] ['prɒbləm] [wɪt] ['kɒmz] [ʌp] ,
but they never explain any thing , solve any problem which comes up ,
但 他们 绝不 解释 任何 事物 , 解决 任何 问题 哪个 来 向上 ,
但他们从不解释任何事情, 也不解决出现的任何问题。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [li:v] [ðə; ði] [həʊl] [ə; eɪ] ['mɪst(ə)rɪ] , [ɔ:(r)][æn; ən] [ɪ'nɪgmə] .
and they leave the whole a mystery , or an enigma .
和 他们 离开 这 所有的 一个 神秘 , 或者 一个 谜 .
而这一切最终都成了一个谜, 或者说一个谜团。

[ðə; ði] [seɪm] [fə'nɒmɪnə] , ['əʊnli][ɒn][ə; eɪ] [rɪ'dju:st] [skeɪl] , [wɜ:(r); wə(r)] [əb'zɜ:vəbl] [ɪn][ðə; ði]
The same phenomena , only on a reduced scale , were observable in the
这 相同的 现象 , 仅有的 在 一个 减少 规模 , 是 可观察的 在 这
[revə'lʊʃən] [ɒv; əv] - .
revolutions of 1848 .
革命的 - .
同样的现象, 只是规模较小, 在 1848 年的革命中也出现了。

['evrɪweə(r)] [ðeə(r)] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][æn; ən][ɪn'vɪzəb(ə)l]['paʊə(r)][æt; ət] [wɜ:k] .
Everywhere there seemed to be an invisible power at work .
到处 那里 似乎 到 是 一个 无形的 力量 在 工作 .
似乎到处都有一股无形的力量在运作。

[gʊd] , ['ɒnɪst] ['fɑ:ðə(r)] [brɛ'ʃɑ:ni] , [wʊd] [ɪk'spleɪn][ɔ:l] [ðɪs] [baɪ][ðə; ði] ['si:kɾət] [sə'saɪətɪz] .
Good , honest Father Bresciani , would explain all this by the Secret Societies .
好的 , 诚实的 父亲 布雷西亚尼 , 会 解释 全部 这 经过 这 秘密 社会 .
善良正直的布雷西亚尼神父会用秘密社团来解释这一切。

[aɪ'ti:][ɪz][ɪn][veɪn] .
It is in vain .
它 是 在 徒劳 .
徒劳无功。

[ðeɪ] [dɪd] [mʌtʃ] , [ðəʊz] ['si:kɹət] [sə'saɪətɪz] ; [bʌt; bət] [haʊ] [ɪk'spleɪn][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [ðəʊz]
They did much , those secret societies ; but how explain the existence of those
他们 做过 很多 , 那些 秘密 社会 ; 但 如何 解释 这 存在 的 那些
[sə'saɪətɪz] [ðəm'selvz] ,
societies themselves ,
社会 他们自己 ,

那些秘密社团做了很多事；但是，如何解释这些社团本身的存在呢？

[ðeə(r)]['hɒrəb(ə)l][ˈprɪnsəp(ə)lɪz] ,
their horrible principles ,
他们的 可怕 原则 ,

他们那些可怕的原则，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [frɪ'deləti] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['membəz] [ɪn] [səb'mɪtɪŋ] [tu; tə] [wɒt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [nəʊ] [ɪz]
and the fidelity of their members in submitting to what they must know is
和 这 忠诚 的 他们的 成员 在 提交 到 什么 他们 必须 知道 是

[ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [taɪmz] more162
a thousand times more162
一个 千 时代 more162

而他们的成员在服从他们必须知道的事情上的忠诚度要高出一千倍162

[ə'presɪv] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ɪnstɪ'tju:ʃənz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'pəʊzɪŋ] ?
oppressive than the institutions they are opposing ?
压迫性的 比 这 机构 他们 是 反对 ?

比他们所反对的制度更压迫人？

[tel] [em 'i:] [nɒt] [ðæt] [ɔ:l] [ðɪ:z] [,revə'lju:ʃənɪst] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'kɑ:nət] [d'evəlɪz] ; [ðæt] [ðeɪ] ['ku:lɪ] ,
Tell me not that all these revolutionists were incarnate devils ; that they cooly ,
告诉 我 不是 那 全部 这些 革命者 是 体现 魔鬼 ; 那 他们 冷静 ,

[ænd; ʌnd] [dɪ'lɪbəɹətli] ,
and deliberately ,
和 故意地 ,

不要告诉我所有这些革命者都是魔鬼化身；不要告诉我他们冷静而蓄意地.....

[frɒm; frəm][ˈɔ:d(ə)n(ə)ri][ˈhju:mən] ['moʊtɪvz] [ænd; ʌnd] ['ɪnfluənsɪz] , [plænd] [ænd; ʌnd] ['kæɹɪd] [aʊt][ðeə(r)]
from ordinary human motives and influences , planned and carried out their
从 普通的 人类 动机 和 影响 , 计划 和 携带 出去 他们的

[,revə'lu:ʃənəri] ['entəpraɪz] .
revolutionary enterprise .
革命性的 企业 .

他们出于普通人的动机和影响，策划并实施了革命事业。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ðeə(r)][ræŋks] [men] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] [ɪn'telɪdʒəns] , [ðə; ði][ˈpjʊəɹɪst][ˈvɜ:tʃu:] ,
There were in their ranks men of the highest intelligence , the purest virtue ,
那里 是 在 他们的 排名 男人 的 这 最高 智力 , 这 最纯净的 美德 ,

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [hjuə'meɪn] ['fi:lɪŋz] ;
and the humanest feelings ;
和 这 最人道的 情怀 ;

他们当中不乏才智超群、品德高尚、富有人道主义精神的人；

[men] , [ɔ:l] [ɒv; əv] [hu:z] [æntɪ'sɪ:dənts] , [hu:z] ['tendənsɪz] , [hu:z] ['stʌdɪz] , [prə'feɪnɪz] ,
men , all of whose antecedents , whose tendencies , whose studies , professions ,
男人 , 全部 的 谁 来路 , 谁 倾向 , 谁 研究 , 职业 ,

[ˈɪntrəsts] , [ænd; ʌnd] , [aɪ] [meɪ] [seɪ] ,
interests , and , I may say ,
兴趣 , 和 , 我 可能 说 ,

这些人，他们的所有背景、倾向、学习经历、职业、兴趣，以及，我可以说，

[kən'vikʃənz] , [pleɪst] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][ræŋks][ɒv; əv][ðə; ði] [kəns'ɜ:vətɪvz] , [wɜ:(r); wə(r)] ['kæɪd] [ə'weɪ]
convictions , **placed** **them** **in** **the** **ranks** **of** **the** **conservatives** , **were** **carried away**
定罪 , 放置 他们 在 这 排名 的 这 保守派 , 是 携带 离开
[baɪ][æn; ən][ɪn'vɪzəb(ə)l] [fɔ:s] ,
by **an** **invisible** **force** ,
经过 一个 无形的 力量 ,
他们的信念使他们加入了保守派阵营, 却被一股无形的力量带走了。

[ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [aʊt] , ['lɪbəti] , [ɪ'kwələti] , [frə'tɜ:nəti] , [ænd; ənd] [hə:l] [ðə; ði][brænd][ɒv; əv][ðə; ði]
and **shouted** **out** , **Liberty** , **Equality** , **Fraternity** , **and** **hurled** **the** **brand** **of** **the**
和 喊叫 出去 , 自由 , 平等 , 兄弟会 , 和 投掷 这 品牌 的 这
[ɪn'sendiəri] [æt; ət][ˈtemp(ə)] ,
incendiary **at** **temple** ,
燃烧的 在 寺庙 ,
他们高呼“自由、平等、博爱”, 并将燃烧弹扔向寺庙。

[ˈpæləs] , [ænd; ənd][ˈkɑ:s(ə)l] , [wɪtʃ] ['feltəd] [ðem; ðəm] , [æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] [ðeɪ] [hu:] [dɪd]
palace , **and** **castle** , **which** **sheltered** **them** , **as** **if** **it** **was** **not** **they** **who** **did**
宫殿 , 和 城堡 , 哪个 避难所 他们 , 作为 如果 它 曾是 不是 他们 WHO 做过
[aɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,
宫殿和城堡庇护着他们, 仿佛这一切并非他们所为。

[bʌt; bət][ə; eɪ][ˈspɪrɪt] [ðæt] [pə'zest] [ðem; ðəm] .
but **a** **spirit** **that** **possessed** **them** .
但 一个 精神 那 拥有 他们 .
但却是附身于他们的邪灵。

[men] [kɔ:t] [ðə; ði] [ɪn'fek(ə)n] , [ðeɪ] [ŋju:] [nɒt] [haʊ] , [ðeɪ] [ŋju:] [nɒt] [wen] , [ðeɪ] [ŋju:] [nɒt]
Men **caught** **the** **infection** , **they** **knew** **not** **how** , **they** **knew** **not** **when** , **they** **knew** **not**
男人 捕捉 这 感染 , 他们 知道 不是 如何 , 他们 知道 不是 什么时候 , 他们 知道 不是
[weə(r)] .
where .
在哪里 .
男人们感染了病毒, 他们不知道是怎么感染的, 不知道什么时候感染的, 也不知道在哪里感染的。

[ðə; ði] [revə'lu:ʃənəri] ['spɪrɪt] [si:md] [tu:; tə] [fləʊt] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] , [æz; əz][aɪ 'ti:] [ʌn'daʊtɪdli] [dɪd] .
The **revolutionary** **spirit** **seemed** **to** **float** **in** **the** **air** , **as** **it** **undoubtedly** **did** .
这 革命性的 精神 似乎 到 漂浮 在 这 空气 , 作为 它 无疑 做过 .
革命精神仿佛弥漫在空气中, 而事实也的确如此。

[wɪ'ðəʊt] ['waɪs,haʊpt] , [ˈmezmər] , [seɪnt] - ['mɑ:tɪn] , [kæl'jɑ:stroʊ] , [ju:; jʊ][kæn; kən][ˈnevə(r)][ɪk'spleɪn][ðə; ði]
Without **Weishaupt** , **Mesmer** , **Saint** - **Martin** , **Cagliostro** , **you** **can** **never** **explain** **the**
没有 魏斯豪普特 , 催眠术 , 圣 - 马丁 , 卡利奥斯特罗 , 你 能 绝不 解释 这
[ˌrevə'lu:ʃn] [ɒv; əv] - ,
revolution **of** **1789** ,
革命 的 - ,
如果没有魏斯豪普特、梅斯梅尔、圣马丁和卡利奥斯特罗, 就永远无法解释1789年的革命。

[ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] [em 'i:][ænd; ənd][maɪ][ə'kɑ:mpɪsɪz; ə'kɑmpɪsɪz][ju:; jʊ][kæn; kən][dʒʌst][æz; əz][ˈlɪt(ə)l] [ɪk'spleɪn]
and **without** **me** **and** **my** **accomplices** **you** **can** **just** **as** **little** **explain**
和 没有 我 和 我的 同谋 你 能 只是 作为 小的 解释
[ðəʊz] [ɒv; əv] - .
those **of** **1848** .
那些 的 - .
如果没有我和我的同伙, 你们也同样无法解释 1848 年的那些事。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æt; ət] [wɜ:k] [ɪn][ðə; ði][ˈfɔ:mə(r)][ə; eɪ][ˈpaʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [wɪts] [ˈrɪdɪkjʊ:l] , [ðæt] [ˈsaɪəns]
There was at work in the former a power that the wits ridiculed , that science
那里 曾是 在 工作 在 这 以前的 一个 力量 那 这 智慧 嘲笑 , 那 科学
[dɪˈnaɪd] ,
denied ,
否认 ,

前者身上有一种力量, 这种力量被知识分子嘲笑, 被科学否认。

[fəˈlɒsəfɪ] [disˈpru:v] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈklɜ:dʒi] [ˈhɑ:dlɪ] [deəd] [əˈsɜ:t] .
philosophy disproved , and the clergy hardly dared assert .
哲学 已被驳斥 , 和 这 牧师 几乎 敢于 断言 .

哲学理论被驳斥了, 而神职人员几乎不敢妄加评论。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðeə(r)][ðə; ði] [ˈmɑ:ti] [ˈpaʊə(r)] , [wɒtˈevə(r)] [aɪˈti:][bi:; bi] ,
There was there the mighty power , whatever it be ,
那里 曾是 那里 这 强大的 力量 , 任何 它 是 ,

那里存在着强大的力量, 无论它是什么。

[wɪtʃ] [aɪˈti:][ɪz] [sed] [wʌns] [deəd] [dɪˈspju:t] [ðə; ði][ˈempaɪə(r)][ɒv; əv] [ˈhev(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [ɒmˈnɪpətənt] ,
which it is said once dared dispute the empire of heaven with the Omnipotent ,
哪个 它 是 说 一次 敢于 争议 这 帝国 的 天堂 和 这 无所不能 ,
据说它曾胆敢与全能的上帝争夺天庭的统治权。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɔ:l][ˈeɪdʒɪz][hæv; həv] [kɔ:ld] [ˈseɪtn] , [ˈweðə(r)] [aɪˈti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:ld] [ˈi:v(ə)] [wɪð]
and which all ages have called Satan , whether it is to be called evil with
和 哪个 全部 年龄 有 称为 撒但 , 无论 它 是 到 是 称为 邪恶的 和
[ðə; ði] [ˈkrɪstʃən] ,
the Christian ,
这 基督教 ,

历代以来, 人们都称之为撒旦, 无论基督徒是否将其称为邪恶。

[ɔ:(r)] [gʊd] [wɪð] [ðə; ði] [fɪˈlænθrəpɪst] , -
or good with the philanthropist , 163
或者 好的 和 这 慈善家 , -

或者与慈善家关系良好, 163

[ə; eɪ][ˈpɜ:s(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [bɪˈli:və(r)] , [ɔ:(r)][ə; eɪ] [ˈprɪmətɪv] [ænd; ənd] [elɪˈmentl] [fɔ:s] [wɪð] [ðə; ði]
a person with the believer , or a primitive and elemental force with the
一个 人 和 这 信徒 , 或者 一个 原始 和 元素 力量 和 这
[ˈmesməɪst] .
mesmerist .
催眠师 .

信徒与人之间的联系, 或者催眠师与原始本能之间的联系。

[fra:ns] , [ˈjʊərəp] [wɒz; wəz] [ˈmezməraɪzd] .
France , Europe was mesmerized .
法国 , 欧洲 曾是 着迷 .

法国, 乃至整个欧洲, 都为之着迷。

[səʊ][wɒz; wəz][aɪˈti:] [əˈgen] [ɪn] - , [ðəʊ] [wɪð] [les] [ˈterəb(ə)] [ɪkˈstɜ:n(ə)] [kənˈvʌlʃnz] .
So was it again in 1848 , though with less terrible external convulsions .
所以 曾是 它 再次 在 - , 尽管 和 较少的 糟糕的 外部的 抽搐 .

1848 年也发生了类似的事情, 不过外部的剧烈震荡没有那么可怕。

[aɪˈti:][ɪz] [ɪmˈpɒsəb(ə)] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [ˈbɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ɒv; əv] [ˈeni] [eɪdʒ] [tu:; tə] [əˈgri:]
It is impossible to bring the great body of the people of any age to agree
它 是 不可能的 到 带来 这 伟大的 身体 的 这 人们 的 任何 年龄 到 同意
[wɪð] [ˈaʊə(r)] - [fəˈlɑ:səfərz] — [tu:; tə][bi:; bi] [ˈdʒenjuɪn] [ˈsædʒusi:z] .
with our Voltarian philosophers — to be genuine Sadducees .
和 我们的 - 哲学家 — 到 是 真的 撒都该人 .

要让任何时代的大多数人民都同意我们的伏尔塔主义哲学家的观点——成为真正的撒都该人——是不可能的。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [ðə; ði] [ˈraɪtɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fəˈlɑːsəfərz] [ænd; ənd] [ˌækədɪmˈiʃənz] [duː; də][nɒt]
In the first place , the writings of the philosophers and academicians do not
在这 第一的 地方 , 这 著作 的 这 哲学家 和 院士 做 不是
[riːtʃ] [ðə; ði] [mæs] ;
reach the mass ;
抵达 这 大量的 ;

首先，哲学家和学者的著作并没有被大众所理解；

[ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði][ˈsekənd] [pleɪs] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ˈkɒnstəntli] [əˈkɜːrɪŋ] [fəˈnɒmɪnə] [wɪtʃ] , [ɪn]
and , in the second place , there are constantly occurring phenomena which , in
和 , 在 这 第二 地方 , 那里 是 不断地 发生 现象 哪个 , 在
[ðeə(r)] [æprɪˈhenʃn] ,
their apprehension ,
他们的 忧虑 ,

其次，还有一些不断发生的现象，在人们的理解中，

[ɡɪv] [ðə; ði][laɪ][tuː; tə] -
give the lie to Sadduceism .
给 这 说谎 到 - .

揭穿撒都该主义的谎言。

[æt; ət][ðə; ði] [ˈveri] [taɪm] [wen] [ðə; ði] [fəˈlɑːsəfərz] [ɒv; əv][ˈpeɪɡən] [rəʊm] [wɜː(r); wə(r)] [ˈluːzɪŋ] [ɔːl] [feɪθ] [ɪn]
At the very time when the philosophers of pagan Rome were losing all faith in
在 这 非常 时间 什么时候 这 哲学家 的 异教徒 罗马 是 输 全部 信仰 在
[ðeə(r)][ˈnæʃ(ə)nəl] [rɪˈlɪdʒən] ,
their national religion ,
他们的 国家的 宗教 ,

就在异教罗马的哲学家们逐渐丧失对本国宗教的信仰之时，

[ˈdaʊtɪŋ] [ˈɔːlməʊst][ðə; ði] [ɪɡˈzɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [drɪˈvɪnəti] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪmɔːˈtæləti] [ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl]
doubting almost the existence of the Divinity and the immortality of the soul
怀疑 几乎 这 存在 的 这 神 和 这 不朽 的 这 灵魂
,
/
,

他几乎怀疑神的存在和灵魂的不朽，

[ænd; ənd] [ˈlɑːfɪŋ] [æt; ət] [ˈɔːgə] [ænd; ənd] [ˈsuːθ,seɪə] , [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)]
and laughing at augurs and soothsayers , the people were more
和 笑 在 占卜师 和 预言家 , 这 人们 是 更多的
[suːpəˈstɪʃəs] [ðæn; ðən][ˈevə(r)] .
superstitious than ever .
迷信的 比 曾经 .

人们嘲笑占卜师和预言家，反而比以往更加迷信。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz] [ðen] [ðæt] [məˈdʒɪ(ə)nz][frɒm; frəm][ˈeɪzə; ˈeɪʃə][ænd; ənd][ˈæfrɪkə] [flɒkt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪˈtɜːn(ə)l]
It was then that magicians from Asia and Africa flocked to the Eternal
它 曾是 然后 那 魔术师 从 亚洲 和 非洲 成群结队的 到 这 永恒
[ˈsɪti] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˈaɪsiæk] ,
City , and that Isiac ,
城市 , 和 那 以赛亚书 ,

正是在那时，来自亚洲和非洲的魔法师们涌向永恒之城，而以赛亚书亚记也.....

[ˈbækɪk] , [ænd; ənd] [ˈlðə(r)] [ˈiːstən] [ˌsʊpəˈstɪʃən] , [wɪð] [ɔːl][ðeə(r)] [ɪmˈpjʊərəti] [ænd; ənd][waɪld]
Bacchic , and other Eastern superstitions , with all their impurities and wild
酒神 , 和 其他 东 迷信 , 和 全部 他们的 杂质 和 荒野
[fəˈnætɪsɪzəm] ,
fanaticism ,
狂热 ,

酒神崇拜以及其他东方迷信，以及其中所有的不洁和狂热，

[ɪn][kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði]['næf(ə)nəl] [rɪ'ɪdʒən] [wəz; wəz][pʃə(r)] , ['ri:znəbl] , [ænd; ənd]['mɒrəl] ,
in comparison with which the national religion was pure , reasonable , and moral ,
在 比较 和 哪个 这 国家的 宗教 曾是 纯的 , 合理的 , 和 道德 ,
[wɜ:(r); wə(r)] [ɪntrə'dju:st] ,
were introduced ,
是 介绍 ,
与此相比, 民族宗教被认为是纯洁、合理和道德的, 并被引入。

[ænd; ənd] [sprɛd] [æz; əz][æn; ən][ɛpɪ'demɪk] ;
and spread as an epidemic ;
和 传播 作为 一个 流行性 ;
并以流行病的形式传播;

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɔ:z] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜ:lə(r)] ['empərəz] [[əʊ] [həʊ] [hɑ:d][ænd; ənd] [həʊ] [ɪnɪ'fektʃuəli]
and the laws of the earlier emperors show how hard and how ineffectually
和 这 法律 的 这 早些时候 皇帝们 展示 如何 难的 和 如何 无效地
[ɔ:'θɒrəti] ['leɪbəd] [tu:; tə] [sə'pres] [ðem; ðəm] .
authority labored to suppress them .
权威 辛勤劳作 到 压制 他们 .
而早期皇帝的法律则表明, 当权者为了镇压他们付出了多么巨大的努力, 却又多么徒劳无功。

[ðə; ði] ['enəmi:z] [ɒv; əv] [kristi'ænəti] [meɪ] [ək'sept][ðə; ði] [mɪ'stiəriəs] [fə'nɒmɪnə] , ['kɒmənli]
The enemies of Christianity may accept the mysterious phenomena , commonly
这 敌人 的 基督教 可能 接受 这 神秘 现象 , 通常
[rɪ'gɑ:dɪd] [æz; əz][daɪə'bɒlɪk(ə)] ,
regarded as diabolical ,
认为 作为 邪恶的 ,
基督教的敌人或许会接受这些通常被认为是魔鬼行径的神秘现象。

[ænd; ənd][ɪk'spleɪn][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪrəklz] [ɒv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)][ænd; ənd][ðə; ði] [ə'ledʒd]
and explain them and the miracles of the Bible and the alleged
和 解释 他们 和 这 奇迹 的 这 圣经 和 这 据称
['mɪrəklz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [ɒn]['næt(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)lz] ,
miracles of the Church on natural principles ,
奇迹 的 这 教会 在 自然的 原则 ,
并用自然原理解释它们、圣经中的奇迹以及教会所谓的奇迹。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] ['kænɒt] [ɪk'spleɪn][ðem; ðəm][ɒn] any164
and if they cannot explain them on any164
和 如果 他们 不能 解释 他们 在 any164
如果他们无法在任何164上解释这些内容

[nəʊn] ['næt(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)lz] , [ðeɪ] [meɪ] [meɪk] [ðem; ðəm][ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv][æn; ən] [ɪn'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv]
known natural principles , they may make them the basis of an induction of
已知 自然的 原则 , 他们 可能 制作 他们 这 基础 的 一个 就职 的
[ə; eɪ] [nju:] ['næt(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)] ;
a new natural principle ;
一个 新的 自然的 原则 ;
他们可以利用已知的自然原理, 归纳出新的自然原理;

[ɔ:(r)] , [ɪn] ['ʌðə(r)] [wɜ:dz] , [ɪn'vent] [ə; eɪ]['næt(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)][tu:; tə] [ɪk'spleɪn][ðem; ðəm] , [æz; əz]['bærən]
or , in other words , invent a natural principle to explain them , as Baron
或者 , 在 其他 字 , 发明 一个 自然的 原则 到 解释 他们 , 作为 男爵
['raɪkən,bɑ:k] [hæz; həz] [dʌn] — [ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)] ,
Reichenbach has done — a principle ,
赖兴巴赫 有 完毕 — 一个 原则 ,
换句话说, 就像赖兴巴赫男爵所做的那样, 发明一种自然原理来解释它们——一种原理,

['elɪmənt] , ['sʌbstəns] , [ɔ:(r)] [fɔ:s] , [wɪtʃ] [hi:; hi][kɔ:lz] [əʊ'di:] .
element , substance , or force , which he calls od .
元素 , 物质 , 或者 力量 , 哪个 他 呼叫 od .
元素、物质或力量, 他称之为 od。

[ðeɪ] [meɪ] [duː; də] [ðɪs] , [ɔː(r)] [ðeɪ] [meɪ] ['rekəɡnaɪz] [ðeə(r)] ['riːəl] ['spɪrɪtʃuəl] [ænd; ənd]
They may do this , or they may recognize their real spiritual and
他们 可能 做 这 , 或者 他们 可能 认出 他们的 真实的 精神 和
[suːpə'hjuːmən; ,sjuːpə'hjuːmən][ˈbrɪdʒɪn] ,
superhuman origin ,
超人类 起源 ,

他们或许会这样做, 或许会意识到自己真正的精神和超人起源。

[bʌt; bət] [ə'skraɪb] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ɡʊd] , [nɒt][tuː; tə][ˈiːv(ə)] ['spɪrɪt] , [ɔː(r)] [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ,
but ascribe them to good , not to evil spirits , or what is the same thing ,
但 归咎于 他们 到 好的 , 不是 到 邪恶的 烈酒 , 或者 什么 是 这 相同的 事物 ,
但要将它们归因于善, 而不是邪灵, 或者其他类似的事物。

[meɪn'teɪn] [ðæt] [wɒt] [ðə; ði] [wɜːld] [hæz; hæz] [hɪðə'tuː] ['wəːʃɪp] [æz; əz] [ɡʊd] [ɪz][ˈiːv(ə)] ,
maintain that what the world has hitherto worshipped as good is evil ,
维持 那 什么 这 世界 有 迄今为止 崇拜 作为 好的 是 邪恶的 ,
坚持认为, 世人过去奉为善的事物实际上是恶。

[ænd; ənd] [wɒt] [aɪ 'tiː][hæz; hæz] [biːn] [tɔːt] [tuː; tə][ə'vɔɪd] [æz; əz][ˈiːv(ə)][ɪz] [ɡʊd] .
and what it has been taught to avoid as evil is good .
和 什么 它 有 到过 教授 到 避免 作为 邪恶的 是 好的 .
而它一直被教导要避免的邪恶事物, 实际上却是美好的。

[ðæt] [ɪz] , [ðæt] ['seɪtn] [ɪz][ɡɒd] , [ænd; ənd][ɡɒd][ɪz] ['seɪtn] .
That is , that Satan is God , and God is Satan .
那 是 , 那 撒但 是 上帝 , 和 上帝 是 撒但 .
也就是说, 撒旦就是上帝, 上帝就是撒旦。

['swɪːdn,bɔːg,] , [ɪn] ['faʊndɪŋ] [hɪz; ɪz] [ŋjuː] [dʒə'ruːsələm] , [ɔː(r)] [ŋjuː] [tʃɜːtʃ] , [ænd; ənd][dʒəʊ] [smɪθ] ,
Swedenborg , in founding his New Jerusalem , or New Church , and Joe Smith ,
斯威登堡 , 在 创立 他的 新的 耶路撒冷 , 或者 新的 教会 , 和 乔 史密斯 ,
斯威登堡创立了他的新耶路撒冷, 或新教会, 以及乔·史密斯,

[ɪn] ['faʊndɪŋ] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈlætə(r)] [deɪ] [seɪnts] , [æz; əz] [mə'hɒmɪt] [ɪn][ðə; ði] ['sev(ə)nθ]
in founding the Church of the Latter Day Saints , as Mahomet in the seventh
在 创立 这 教会 的 这 后者 天 圣徒队 , 作为 穆罕默德 在 这 第七
['sentʃəri] ,
century ,
世纪 ,
在七世纪以穆罕默德之名创立耶稣基督后期圣徒教会时,

['vɜːtʃuəli] [ə'dɒptɪd] [ðə; ði][ˈlætə(r)] [kɔːs] .
virtually adopted the latter course .
几乎 已采用 这 后者 课程 .
实际上采取了后一种做法。

['swɪːdn,bɔːg,] [br'keɪm] , [ɪn][ðə; ði][ˈleɪtə(r)] [j'iəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] , [ə; eɪ] [sɒm'næmbjəlɪst] ,
Swedenborg became , in the later years of his life , a somnambulist ,
斯威登堡 成为 , 在 这 之后 年 的 他的 生活 , 一个 梦游者 ,
斯威登堡晚年患上了梦游症。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [θrəʊ] [hɪm'self] ['ɪntuː][ðə; ði] [steɪt] [wɪtʃ] [sʌm; səm] ['mesməɪrɪst] [kɔːl] [sliːp] - ['weɪkɪŋ]
and could throw himself into the state which some mesmerists call sleep - waking
和 可以 扔 他自己 进入 这 状态 哪个 一些 催眠师 称呼 睡觉 - 醒来
,
:
,
他可以让己进入一种被一些催眠师称为半梦半醒的状态。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kleə'vɔɪənt] , [ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv] ['sekənd] [saɪt] .
in which he was a clairvoyant , and had the power of second sight .
在 哪个 他 曾是 一个 通灵者 , 和 有 这 力量 的 第二 视线 .
他是一位有预知能力的人, 拥有第二视力。

[hiː; hi] [ˈfænsɪd] [hɪmˈself] [ə; eɪ] [ˈprɒfɪt] , [ænd; ənd][ˈkeɪpəb(ə)] [ɒv; əv] [ˈtiːtʃɪŋ] [ˈeɪndʒəls][æz; əz] [wel] [æz; əz]
He fancied himself a prophet , and capable of teaching angels as well as
他 幻想 他自己 一个 先知 , 和 有能力的 的 教学 天使 作为 出色地 作为
[men] .
men .
男人 :

他自诩为先知，能够教导天使和人类。

[bʌt; bət][hiː; hi] [held] [ðə; ði][ˈpaʊə(r)][hiː; hi] [faʊnd] [hɪmˈself] [ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [ˈeksəsaɪz] ,
But he held the power he found himself able to exercise ,
但 他 握住 这 力量 他 成立 他自己 有能力的 到 锻炼 ,
[tuː; tə][biː; bi] [ɡʊd] [æz; əz] [wel] [æz; əz][,suːpəˈnætʃrəl; ,sjuːpəˈnætʃrəl] .
to be good as well as supernatural :
到 是 好的 作为 出色地 作为 超自然 :

既善良又具有超自然力量。

[ðə; ði] [seɪm] [wɒz; wəz][ðə; ði] [keɪs] [wɪð] [dʒəʊ] [smɪθ] , [æn; ən][ˈaɪd(ə)] , [ˈɪftləs] [læd] , [ˈʌtəli]
The same was the case with Joe Smith , an idle , shiftless lad , utterly
这 相同的 曾是 这 案件 和 乔 史密斯 , 一个 闲置的 , 无所事事 小伙子 , 完全地
[ɪnˈkeɪpəbl] [ɒv; əv] [kənˈsiːvɪŋ] ,
incapable of conceiving ,
无法 的 受孕 ,
[dʒəʊˈsmɪθ] [wɪð] [ˈaɪd(ə)] [ˈʌtəli]
乔·史密斯的情况也是如此，他是个游手好闲、游手好闲的年轻人，完全没有生育能力。

[fɑː(r)] [les] [ɒv; əv] [ˈeksɪkjʊːtɪŋ] [ðə; ði][ˈprɒdʒekt; prədʒekt][ɒv; əv] [ˈfaʊndɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] [tʃɜːtʃ] .
far less of executing the project of founding a new church .
远的 较少的 的 执行 这 项目 的 创立 一个 新的 教会 .
[tʃɜːtʃ] [ˈfɑː(r)] [les] [ɒv; əv] [ˈeksɪkjʊːtɪŋ] [ðə; ði][ˈprɒdʒekt; prədʒekt][ɒv; əv] [ˈfaʊndɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] [tʃɜːtʃ] .
远没有执行创建新教会的项目那么难。
[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈɪgnərənt] , [ɪˈlɪtərət] , [ænd; ənd] [wiːk] , [ænd; ənd][ɒv; əv][bæd][ˌrepjuːteɪ(ə)n] .
He was ignorant , illiterate , and weak , and of bad reputation .
他 曾是 无知 , 文盲 , 和 虚弱的 , 和 的 坏的 名声 .

他愚昧无知，不识字，体弱多病，而且名声很差。

[aɪ] [njuː] [hɪz; ɪz][ˈfæməli] , [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][hɪm][ˈɔːlsəʊ] , [ɪn][maɪ] [ˈbɔɪhʊd] , [brɪˈfɔː(r)][hiː; hi] [brˈkeɪm] [ə; eɪ]
I knew his family , and even him also , in my boyhood , before he became a
我 知道 他的 家庭 , 和 甚至 他 还 , 在 我的 童年 , 前 他 成为 一个
[ˈprɒfɪt] .
prophet .
先知 .
[aɪ] [njuː] [hɪz; ɪz][ˈfæməli] , [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][hɪm][ˈɔːlsəʊ] , [ɪn][maɪ] [ˈbɔɪhʊd] , [brɪˈfɔː(r)][hiː; hi] [brˈkeɪm] [ə; eɪ]
我小时候就认识他的家人，甚至在他成为先知之前就认识他本人。

He165
He165
He165

氦-165

[wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [pɜːˈsənz] [ɪn] [huːz] [hænd][ðə; ði] [dɪˈvaɪnɪŋ] - [rɒd] [wɪl] [ˈɒpəreɪt] ,
was one of those persons in whose hand the divining - rod will operate ,
曾是 一 的 那些 人 在 谁 手 这 占卜 - 杆 将要 操作 ,
[dɪˈvaɪnɪŋ] [rɒd] [wɪl] [ˈɒpəreɪt]
他是那种手中拥有占卜棒的人之一。
[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈfæməli] [spent] [maʊtʃ] [taɪm] [ɪn] [ˈsɜːtʃɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][rɒd]
and he and others of his family spent much time in searching with the rod
和 他 和 其他的 的 他的 家庭 花费 很多 时间 在 搜索 和 这 杆

[fɔː(r); fə(r)] [ˈwɔːtəkoʊːsɪz] ,
for watercourses ,
为了 水道 ,
[fɔː(r); fə(r)] [ˈwɔːtəkoʊːsɪz]
他和家人花了很多时间用鱼竿寻找水源。

[ˈmɪnərəlz] , [ænd; ənd] [ˈhɪd(ə)n] [ˈtrezəz] .
minerals , and hidden treasures .
矿物 , 和 隐藏 宝藏 .

矿物和隐藏的宝藏。

[ˈevri] [ˈmezməraɪzə] [wəd] [æt; ət] [wʌnz] [hæv; həv] [ˈrekəgˈhaɪzd] [hɪm] [æz; əz] [æn; ən] [ɪmˈpresəbl] [ˈsʌbdʒɪkt] .
Every mesmerizer would at once have recognized him as an impressive subject .
每一个 催眠器 会 在 一次 有 认可 他 作为 一个 易受影响的 主题 .

任何一个催眠师都会立刻意识到他是一个容易被催眠的对象。

[hiː; hi] [ˈɔːlsəʊ] [kʊd; kəd] [θrəʊ] [hɪmˈself] , [baɪ] [ˌɑːtrɪfɪ(ə)] [miːnz] , [ðæt] [pʊ; əv] [ə; eɪ] [prɪˈkjuːliə(r)] [kaɪnd] [pʊ; əv] [stəʊn] ,
He also could throw himself , by artificial means , that of a peculiar kind of stone ,
他 还 可以 扔 他自己 , 经过 人造的 方法 , 那 的 一个 奇特 种类 的 石头 ,

他还可以通过人工手段, 把自己投掷成一种特殊的石头。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [ˈjʊərɪm] [ænd; ənd] [ˈθʌmɪm] , [ˈɪntuː] [ðə; ðɪ] [sliːp] - [ˈweɪkɪŋ] [steɪt] ,
which he called his Urim and Thummim , into the sleep - waking state ,
哪个 他 称为 他的 乌林 和 图明 , 进入 这 睡觉 - 醒来 状态 ,
他称之为乌陵和土明, 使人进入睡眠-觉醒状态,

[ɪn] [wɪtʃ] [ˈəʊnli] [wəd] [hiː; hi] [ɔː(r)] [kʊd; kəd] [hiː; hi] [ˈprɒfəsəɪ] .
in which only would he or could he prophecy .
在 哪个 仅有的 会 他 或者 可以 他 预言 .

只有在这种情况下, 他才能预言未来。

[ɪn] [ðæt] [steɪt] [hiː; hi] [siːmd] [əˈnʌðə(r)] [mæn] .
In that state he seemed another man .
在 那 状态 他 似乎 其他 男人 .

在那种状态下, 他简直判若两人。

[ˈɔːdnrəli] [hɪz; ɪz] [lʊk] [wəz; wəz] [dʌl] , [ænd; ənd] [ˈhevi] , [ˈɔːlməʊst] [ˈstjuːpɪd] ; [hɪz; ɪz] [aɪ] [hæd; həd] [æn; ən] [ɪnɪksˈpresɪv] [gleə(r)] ,
Ordinarily his look was dull , and heavy , almost stupid ; his eye had an inexpressive glare ,
按说 他的 看 曾是 乏味的 , 和 重的 , 几乎 愚蠢的 ; 他的 眼睛 有 一个 不善表达的 强光 ,

他平时神情呆滞、沉重, 近乎愚钝; 眼神空洞无神。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wəz; wəz] [rʌf] , [ænd; ənd] [ˈrɑːðə(r)] [prəˈfeɪn] .
and he was rough , and rather profane .
和 他 曾是 粗糙的 , 和 相当 亵渎 .

他为人粗鲁, 而且相当粗俗。

[bʌt; bət] [ðə; ðɪ] [ˈməʊmənt] [hiː; hi] [kənˈsʌltɪd] [hɪz; ɪz] [ˈjʊərɪm] [ænd; ənd] [ˈθʌmɪm] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [ˈspɪrɪt] [wəz; wəz] [əˈpʊn] [hɪm] ,
But the moment he consulted his Urim and Thummim , and the spirit was upon him ,
但 这 片刻 他 咨询 他的 乌林 和 图明 , 和 这 精神 曾是 之上 他 ,

但当他查阅乌陵和土明时, 圣灵就临到他身上了。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ˈbraɪtən] [ʌp] , [hɪz; ɪz] [aɪ] [ʃɒn] [ænd; ənd] [ˈspɜːkl] [æz; əz] [ˈlɪvɪŋ] [ˈfaɪə(r)] ,
his face brightened up , his eye shone and sparkled as living fire ,
他的 脸 明亮 向上 , 他的 眼睛 闪耀 和 闪闪发光 作为 活的 火 ,
他脸色顿时明亮起来, 双眼闪闪发光, 如同燃烧的火焰。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [siːmd] [ˈɪnstɪŋkt] [wɪð] [ə; eɪ] [laɪf] [ænd; ənd] [ˈenədʒɪ] [nɒt] [hɪz; ɪz] [əʊn] .
and he seemed instinct with a life and energy not his own .
和 他 似乎 本能 和 一个 生活 和 活力 不是 他的 自己的 .

他似乎天生就拥有着一种不属于他自己的生命力和活力。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [ðəʊz] [taɪmz] , [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'pɒsəlz] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][em 'iː] , " ['ɔːf(ə)l][tuː; tə]
He was in those times , as one of his apostles assured me , “ awful to
他 曾是 在 那些 时代 , 作为 一 的 他的 使徒 保证 我 , “ 可怕 到
[bɪ'həʊld] .
behold .
看哪 .

正如他的一位使徒向我保证的那样，他当时的样子“令人不忍直视”。

" [mʌtʃ] ['nʌns(ə)ns] [hæz; həz] [biːn] ['ventɪd] [baɪ][ðə; ði] [pres] [ə'baʊt] [ðə; ði][ˈbrɪdʒɪn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈbaɪb(ə)l] ,
" **Much nonsense has been vented by the press about the origin of his Bible ,**
" 很多 废话 有 到过 通风 经过 这 按 关于 这 起源 的 他的 圣经 ,
“媒体对他的圣经的起源进行了许多无稽之谈，

[ɔː(r)][ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] ['mɔːmən] .
or the Book of Mormon .
或者 这 书 的 摩门教 .

或者《摩尔门经》。

[ðə; ði][məʊst] [rɪ'dɪkjələs] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][məʊst] ['kʌrənt] ['vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'feə(r)][ɪz] ,
The most ridiculous as well as the most current version of the affair is ,
这 最多 荒谬的 作为 出色地 作为 这 最多 当前的 版本 的 这 事务 是 ,
这件事最荒谬也是最新的版本是：

[ðæt] [ðə; ði] [bʊk] [wɒz; wəz] [ə'ɪrɪdʒənəli] ['rɪt(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ]['nʌv(ə)l] , [baɪ][wʌn] ['spɔːldɪŋ] , [ə; eɪ]
that the book was originally written as a novel , by one Spalding , a
那 这 书 曾是 起初 书面 作为 一个 小说 , 经过 一 斯伯丁 , 一个
[ˌprezbɪ'tɪəriən] ['mɪnɪstə(r)][ɪn] [ˌpensl'veɪniə] ,
Presbyterian minister in Pennsylvania ,
长老会 部长 在 宾夕法尼亚州 ,

这本书最初是由宾夕法尼亚州的一位长老会牧师斯伯丁创作的小说。

[ænd; ənd] [ðæt] [dʒəʊ][gɒt][həʊld][ɒv; əv][ðə; ði]['mænʃkʁɪpt][ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [aɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] [njuː]
and that Joe got hold of the manuscript and published it as a new
和 那 乔 得到 抓住 的 这 手稿 和 已发布 它 作为 一个 新的
[ˈbaɪb(ə)l] .
Bible .
圣经 .

乔得到了这份手稿，并将其出版成一本新圣经。

[ðɪs] ['vɜːʃ(ə)n] [ɪz][ri'fjuːt, riː-] [baɪ][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][pə'ruːz(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ɪt'self] ,
This version is refuted by a simple perusal of the book itself ,
这 版本 是 驳斥 经过 一个 简单的 仔细阅读 的 这 书 本身 ,
只需简单阅读一下这本书本身，就能驳斥这种说法。

[wɪtʃ] [ɪz] [tuː] [mʌtʃ] [ænd; ənd] [tuː] ['lɪt(ə)l][tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd] [sʌtʃ] [æn; ən][ˈbrɪdʒɪn] .
which is too much and too little to have had such an origin .
哪个 是 也 很多 和 也 小的 到 有 有 这样的 一个 起源 .

这对于一个如此起源的人来说，既太多又太少。

[ɪn][hɪz; ɪz]['nɔːm(ə)l] [stert] ,
In his normal state ,
在 他的 普通的 状态 ,

在他正常状态下，

[dʒəʊ] [smɪθ] [kʊd; kəd]['nevə(r)][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ðə; ði][mɔː(r)] ['straɪkɪŋ] [p'æsɪdʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv]
Joe Smith could never have written the more striking passages of the Book of
乔 史密斯 可以 绝不 有 书面 这 更多的 引人注目 段落 的 这 书 的
['mɔːmən] ;
Mormon ;
摩门教 ;

乔·史密斯绝不可能写出《摩尔门经》中那些引人注目的段落；

[ænd; ənd] ['eni] [mæn] capable166
and any man capable166
和 任何 男人 capable166

任何有能力的人166

[ɒv; əv] ['du:ɪŋ] [,aɪ 'ti:] , [kʊd; kəd][ˈnevə(r)][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] ['eni] [θɪŋ] [səʊ] [wi:k] , [ˈsɪli] , [ˈʌtəli]
of doing it , could never have written any thing so weak , silly , utterly
的 正在做 它 , 可以 绝不 有 书面 任何 事物 所以 虚弱的 , 愚蠢的 , 完全地
[ʌn'mi:nɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [rest] .
unmeaning as the rest .
无意义的 作为 这 休息 .

如果他真的这么做了，就绝对写不出像其他作品那样软弱无力、愚蠢至极、毫无意义的东西。

[nəʊ][mæn][ˈevə(r)] [dri:md] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] [,aɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ][ˈnɒv(ə)] ,
No man ever dreamed of writing it as a novel ,
不 男人 曾经 梦见 的 写作 它 作为 一个 小说 ,
谁也没想到会把它写成小说。

[ænd; ənd] [hu:'evə(r)] [hæd; həd] [prə'dju:st] [,aɪ 'ti:][ɪn][hɪz; ɪz][ˈnɔ:m(ə)] [steɪt] ,
and whoever had produced it in his normal state ,
和 谁 有 生产 它 在 他的 普通的 状态 ,
以及在正常状态下产生它的人，

[wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [,aɪ 'ti:][ˈaɪðə(r)][ˈbetə(r)][ɪn][ɪts] [ˈfi:blə(r)] [pɑ:ts] , [ɔ:(r)] [wɜ:s] [ɪn][ɪts][strɒŋgə(r)]
would have made it either better in its feebler parts , or worse in its stronger
会 有 制成 它 任何一个 更好的 在 它是 虚弱者 部分 , 或者 更糟 在 它是 更强
[p'æsɪdʒɪz] .
passages .
段落 .

要么会让它在较弱的部分变得更好，要么会让它在较强的部分变得更差。

[ðə; ði][ˈbrɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] [wɒz; wəz] [ɪk'spleɪnd] [tu:; tə][em 'i:][baɪ][wʌn][ɒv; əv][dʒoʊz] [əʊn] ['eldəz] ,
The origin of the book was explained to me by one of Joe's own elders ,
这 起源 的 这 书 曾是 解释 到 我 经过 一 的 乔的 自己的 长者 ,
乔的一位长辈向我解释了这本书的由来。

[ɒn][ðə; ði] [ɔ:'θɒrəti] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpɜ:s(ə)n] [hu:] , [æz; əz][dʒoʊz][ə,mænjʊ'ensis] , [rəʊt] [,aɪ 'ti:] .
on the authority of the person who , as Joe's amanuensis , wrote it .
在 这 权威 的 这 人 WHO , 作为 乔的 阿曼努恩西斯 , 写道 它 .
根据乔的助手所写的人的权威说法。

[frɒm; frəm] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə][end] , [,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [dɪk'tetɪd] [baɪ][dʒəʊ] [hɪm'self] , [nɒt] [trænz'leɪtɪd]
From beginning to end , it was dictated by Joe himself , not translated
从 开始 到 结尾 , 它 曾是 口述 经过 乔 他自己 , 不是 翻译
[frɒm; frəm] [pleɪts] ,
from plates ,
从 盘子 ,

从头到尾都是乔亲自口述的，而不是从古籍上翻译过来的。

[æz; əz][wɒz; wəz][ˈdʒen(ə)rəli] [ə'ledʒd] , [bʌt; bət] [ə'pærəntli] [frɒm; frəm][ə; eɪ][pɪ'kju:liə(r)] [stəʊn] ,
as was generally alleged , but apparently from a peculiar stone ,
作为 曾是 一般来说 据称 , 但 显然 从 一个 奇特 石头 ,
正如人们普遍认为的那样，但显然是从一块特殊的石头上获得的。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [ˈsʌbsɪkwəntli] [kɔ:ld] [hɪz; ɪz][ˈʃʊəɪm][ænd; ənd] [ˈθʌmɪm] , [ænd; ənd] [ju:st] [ɪn][hɪz; ɪz]
which he subsequently called his Urim and Thummim , and used in his
哪个 他 随后 称为 他的 乌林 和 图明 , 和 用过的 在 他的
[ˌdɪvɪ'neɪʃn] .
divination .
占卜 .

他后来称其为乌陵和土明，并用于占卜。

[hiː; hi] [pleɪst] [ðə; ði] [stəʊn] [ɪn][hɪz; ɪz][hæt] , [wɪt] [stəd] [ə'pɒn][ə; eɪ]['teɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] ['teɪkɪŋ]
He placed the stone in his hat , which stood upon a table , and then taking
他 放置 这 石头 在 他的 帽子 , 哪个 站立 之上 一个 桌子 , 和 然后 采取
[ə; eɪ] [si:t] ,
a seat ,
一个 座位 ,

他把石头放进帽子里，帽子放在桌子上，然后坐了下来。

[hiː; hi] [kən'siːld] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][hɪz; ɪz][hæt] [ə'bʌv] [aɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [kə'menst] [dɪk'tet] [ɪn][ə; eɪ]
he concealed his face in his hat above it , and commenced dictating in a
他 暗 他的 脸 在 他的 帽子 多于 它 , 和 开始 口述 在 一个
[sliːp] - ['weɪkɪŋ] [stet] ,
sleep - waking state ,
睡觉 - 醒来 状态 ,

他把脸埋进帽子里，半梦半醒地开始口述。

[ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪ'strɪəriəs] ['paʊə(r)] [ðæt] [juːst] [ɔː(r)] [ə'sɪstɪd] [hɪm] .
under the influence of the mysterious power that used or assisted him .
在下面 这 影响 的 这 神秘 力量 那 用过的 或者 协助 他 .

受到某种神秘力量的影响，这种力量利用或帮助了他。

[aɪ][lɪvd; 'laɪvd][nɪə(r)][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [bʊk] [wɒz; wəz] [prə'djuːst] .
I lived near the place where the book was produced .
我 居住地 靠近 这 地方 在哪里 这 书 曾是 生产 .

我住在书的出版地附近。

[aɪ][hæd; həd] ['sʌbsɪkwəntli] ['æmpl] [miːnz] [ɒv; əv] [ɪn'vestɪɡeɪtɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [keɪs] ,
I had subsequently ample means of investigating the whole case ,
我 有 随后 充足 方法 的 调查 这 所有的 案件 ,

随后我有了充足的手段来调查整个案件，

[ænd; ənd][aɪ] [ə'veɪl] [maɪ'self][ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['fʊlɪst] [ɪk'stent] .
and I availed myself of them to the fullest extent .
和 我 已利用 我 的 他们 到 这 最 程度 .

我充分利用了它们。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] [ðə; ði] ['mɔːmən] ['prɒfɪts] [ænd; ənd] ['eldəz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði]
For a considerable time the Mormon prophets and elders were in the
为了 一个 大量 时间 这 摩门教 先知 和 长者 是 在 这

['hæbɪt][ɒv; əv] ['vɪzɪtɪŋ] [maɪ] [haʊs] .
habit of visiting my house .
习惯 的 访问 我的 房子 .

在相当长的一段时间里，摩门教的先知和长老们经常来我家做客。

[ðeɪ] [həʊpt] [tuː; tə] [meɪk] [em 'iː][ə; eɪ] [kən'vɜːt] ,
They hoped to make me a convert ,
他们 希望 到 制作 我 一个 转变 ,

他们希望我能皈依基督教。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [spəʊk] [tuː; tə][em 'iː] [wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst] ['fræŋknəs] [ænd; ənd] [ʌnrɪ'zɜːv] .
and they spoke to me with the utmost frankness and unreserve .
和 他们 辐 到 我 和 这 极致 坦率 和 无保留 .

他们以极其坦诚和毫无保留的态度与我交谈。

['njuːmərəs] ['mɪrəklz] ,
Numerous miracles ,
很多的 奇迹 ,

无数奇迹，

[ɔː(r)] [wɒt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['mɪrəklz] — [sʌtʃ] ['mɪrəklz] [æz; əz]['iːv(ə)l] ['spɪrɪt] [hæv; həv]['paʊə(r)]
or what seemed to be miracles — such miracles as evil spirits have power
或者 什么 似乎 到 是 奇迹 — 这样的 奇迹 作为 邪恶的 烈酒 有 力量
[tuː; tə] [pə'fɔːm] — [ænd; ənd]['sɜːt(ə)n] ['mɑːvələs] [kɪ'ɔːz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'ledʒd] [tuː; tə][biː; bi] [rɔːt] [baɪ]
to perform — and certain marvellous cures were alleged to be wrought by
到 履行 — 和 肯定 奇妙 治愈 是 据称 到 是 锻 经过
[ðə; ði] [preə(r)z] [ænd; ənd] ['leɪɪŋ] [ɒn][ɒv; əv] the167
the prayers and laying on of the167
这 祈祷 和 躺下 在 的 the167
或者看似奇迹的事情——邪灵有能力施行的那种奇迹——据说某些神奇的治愈是通过祈祷和按手礼实现的。167

[hændz][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːmən] ['eldəz] .
hands of the Mormon elders .
双手 的 这 摩门教 长者 .
摩门教长老们的手。
[sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [rɔːt] [ɒn] [pɜːsənz] ['kləʊsli] [rɪ'leɪtɪd] [ænd; ənd] [wel] [nəʊn] [tuː; tə]
Some of these were wrought on persons closely related and well known to
一些 的 这些 是 锻 在 人 密切 有关的 和 出色地 已知 到
[em 'iː] ['pɜːsənəli] ;
me personally ;
我 亲自 ;
其中一些受害者是与我关系密切且我非常熟悉的人；

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [hɜːd] ['ʌðə(r)z] [kən'fɜːmd] [baɪ] [pɜːsənz] [ɒv; əv] [nəʊn] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd]
and I have heard others confirmed by persons of known intelligence and
和 我 有 听到 其他的 确认的 经过 人 的 已知 智力 和
[və'reəsəti] ,
veracity ,
真实性 ,
我还听一些以智慧和诚信著称的人士证实了这一点。

[huːz] ['testɪməni] [wɒz; wəz][æz; əz] [kən'kluːsɪv] [fɔː(r); fə(r)][em 'iː][æz; əz] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [maɪ] [əʊn]
whose testimony was as conclusive for me as would have been my own
谁 见证 曾是 作为 确凿 为了 我 作为 会 有 到过 我的 自己的
[pɜːsən(ə)l] [ɒbzə'veɪʃ(ə)n] .
personal observation .
个人的 观察 .
他的证词对我来说与我自己的亲身观察一样具有决定性意义。

[ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][suːpə'hjuːmən; ,sjuːpə'hjuːmən]['paʊə(r)] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['faʊndɪŋ] [ðə; ði] ['mɔːmən]
That there was a superhuman power employed in founding the Mormon
那 那里 曾是 一个 超人类 力量 受雇 在 创立 这 摩门教
[tʃɜːtʃ] ,
church ,
教会 ,
摩门教的创立过程中运用了超人的力量，

['kænɒt] ['iːzəli] [biː; bi] ['daʊtɪd] [baɪ] ['eni] [saɪən'tɪfɪk] [ænd; ənd] [fɪlə'sɒfɪk] [maɪnd] [ðæt] [hæz; həz]
cannot easily be doubted by any scientific and philosophic mind that has
不能 容易地 是 怀疑 经过 任何 科学 和 哲学 头脑 那 有
[ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ;
investigated the subject ;
调查 这 主题 ;
任何研究过该课题的科学和哲学人士都很难对此产生怀疑；

[ænd; ɐnd][dʒʌst][æz; əz][ˈlɪt(ə)] [kæn; kən][ə; eɪ][ˈsəʊbə(r)][mæn] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði][ˈpaʊə(r)] [ɪmˈplɔɪd] [wəz; wəz]
and just as little can a sober man doubt that the power employed was
和 只是 作为 小的 能 一个 清醒 男人 怀疑 那 这 力量 受雇 曾是
[nɒt] [dɪˈvaɪn] ,
not Divine ,
不是 神圣的 ,

任何一个头脑清醒的人都很难怀疑，所使用的力量并非来自神灵。

[ænd; ɐnd] [ðæt] [ˈmɔːmənɪzəm] [ɪz] [ˈlɪtərəli] [ðə; ði] [ˈsɪnəɡɒɡ] [ɒv; əv] [ˈseɪtn] .
and that Mormonism is literally the Synagogue of Satan .
和 那 摩门教 是 字面上地 这 犹太教堂 的 撒但 .

摩门教简直就是撒旦的会堂。

[,aɪ ˈtiː] [ˈmætəz] [ˈlɪt(ə)] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈenəmiːz] [ɒv; əv] [ˌkrɪstiˈænəti] ,
It matters little to the enemies of Christianity ,
它 事情 小的 到 这 敌人 的 基督教 ,

这对基督教的敌人来说无关紧要。

[ˈweðə(r)] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [dɪˈnaɪ] [ˌɔːltəˈgeðə(r)][ðə; ði] [ˈmɑːvələs] [ˈfəˈnɒmɪnə] [ˌhɪətʊˈfɔː(r)] [rɪˈɡɑːdɪd] [æz; əz]
whether the public deny altogether the marvellous phenomena heretofore regarded as
无论 这 民众 否定 共 这 奇妙 现象 此前 认为 作为
[daɪəˈbɒlɪk(ə)] ,
diabolical ,
邪恶的 ,

无论公众是否完全否认此前被视为邪恶的奇妙现象，

[ˈweðə(r)] [ðeɪ] [əkˈsept] [ænd; ɐnd] [ɪkˈspleɪn] [ðəm; ðəm] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈprɪmətɪv] [fɔːs] [ɔː(r)]
whether they accept and explain them by means of a primitive force or
无论 他们 接受 和 解释 他们 经过 方法 的 一个 原始 力量 或者
[praɪˈmɔːdiəl] [lɔː] [ɒv; əv] [ˈneɪtʃə(r)] ,
primordial law of nature ,
原始的 法律 的 自然 ,

无论他们是否接受并用原始力量或自然界的原始法则来解释它们，

[ɔː(r)] [ˈsɪmpli] [əˈskraɪb] [ðəm; ðəm] [tuː; tə] [səˈtæniːk] [ɪnˈveɪz(ə)n] , [prəˈvaɪdɪd] [,aɪ ˈtiː] [biː; bi] [held] [ðæt] [ˈseɪtn] [ɪz]
or simply ascribe them to Satanic invasion , provided it be held that Satan is
或者 简单地 归咎于 他们 到 撒旦教 入侵 , 假如 它 是 握住 那 撒但 是
[ə; eɪ] [fɪˈlænθrəpɪst] ,
a philanthropist ,
一个 慈善家 ,

或者干脆将它们归咎于撒旦的入侵，前提是人们认为撒旦是一位慈善家。

[ðə; ði] [frend] [ænd; ɐnd] [ˈbenɪfæktə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪs] , [nɒt] [ðə; ði] [ˈenəmi] ; [fɔː(r); fə(r)] [ɪn] [ˈeni] [keɪs] ,
the friend and benefactor of the race , not the enemy ; for in any case ,
这 朋友 和 恩人 的 这 种族 , 不是 这 敌人 ; 为了 在 任何 案件 ,
[ə; eɪ] [fɪˈhʌmənɪk] ,
a philanthropist ,
一个 慈善家 ,

他是人类的朋友和恩人，而不是敌人；因为无论如何，

[ˌkrɪstiˈænəti] [ɪz] [dɪˈnaɪd] [ɔː(r)] [ˈʌndəˈmaɪnd] .
Christianity is denied or undermined .
基督教 是 否认 或者 被削弱 .

基督教遭到否定或诋毁。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈpjʊəli] [ˈskeptɪk(ə)] [ˈθɪəri] [ˈɑːnsəz] [ˈəʊnli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fjuː] , [huː] , [,aɪ ˈtiː] [ɪz] [tuː; tə]
But the purely sceptical theory answers only for the few , who , it is to
但 这 纯粹 怀疑论者 理论 答案 仅有的 为了 这 很少 , WHO , 它 是 到
[biː; bi] [riˈmɑːk] ,
be remarked ,
是 评论 ,

但纯粹的怀疑论理论只能回答少数人的问题，值得注意的是，这些人

[ˈnevə(r)] [si:] [ˈeni] [ɒv; əv] [ði:z] [ˈmɑ:vələs] [fəˈnɒmɪnə] , [ænd; ənd] [hu:] , [ɪf] [ðei] [dɪd] [si:] [ðem; ðəm] ,
never see any of these marvellous phenomena , and who , if they did see them ,
绝不 看 任何 的 这些 奇妙 现象 , 和 WHO , 如果 他们 做过 看 他们 ,

他们从未见过这些奇妙的现象，即使见过，他们又会作何感想呢？

[maɪt] [bi:; bi] [led] [tu:; tə] [ɪmˈbreɪs] [ˌkrɪstiˈænəti] ; [bʌt; bət] [aɪ ˈti:] [wɪl] [ˈnevə(r)] [səˈfaɪs] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði]
might be led to embrace Christianity ; but it will never suffice for the
可能 是 引领 到 拥抱 基督教 ; 但 它 将要 绝不 足够了 为了 这
[ˈmeni] ,
many ,
许多 ,

或许有人会因此皈依基督教；但这对于大多数人来说永远远远不够。

[ænd; ənd] [kæn; kən] [ˈnevə(r)] [səbˈsɜ:v] [ðə; ði] [ˈvjʊ:z] [ɒv; əv] [rɪˈfɔ:məz] [hu:] [wʊd] [ˈɒpəreɪt] [əˈpɒn] [ðə; ði]
and can never subserve the views of reformers who would operate upon the
和 能 绝不 子服务 这 浏览 的 改革者 WHO 会 操作 之上 这
[ˈmæsɪz] .
masses .
群众 .

绝不会屈从于那些企图对群众施加影响的改革者的观点。

[aɪ ˈti:] [haʊˈevə(r)] [meɪks] [nəʊ] [ˈpræktɪkl] [ˈdɪfrəns] [wɪtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [tu:] [haɪˈpɒθɪsi:z] [ɪz]
It however makes no practical difference which of the other two hypotheses is
它 然而 制作 不 实际的 不同之处 哪个 的 这 其他 二 假设 是
[əˈdɒptɪd] .
adopted .
已采用 .

然而，采用其他两个假设中的哪一个，实际上并没有什么区别。

[fɔ:(r); fə(r)] [maɪˈself] , [aɪ] [ɪn] [sʌm; səm] [sens] [əˈdɒptɪd] [bəʊθ] , [ðəʊ] , [æz; əz] [aɪ] have168
For myself , I in some sense adopted both , though , as I have168
为了 我 , 我 在 一些 感觉 已采用 两个都 , 尽管 , 作为 我 have168

就我个人而言，我在某种意义上两者都接受了，因为我有168

[sed] , [aɪ] [ɪnˈklaɪnd] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˌnætʃ(ə)rəˈlɪstɪk] [ˈθɪəri] .
said , I inclined to the naturalistic theory .
说 , 我 倾斜 到 这 自然主义 理论 .

他说，我倾向于自然主义理论。

[bʌt; bət] [ˈi:v(ə)n] [ðen] [aɪ] [hæd; həd] [brɪˈɡʌn] [tu:; tə] [ˈkɒntəmpleɪt] [æn; ən] [ʌlˈtɪəriə(r)] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] ,
But even then I had begun to contemplate an ulterior object ,
但 甚至 然后 我 有 开始 到 沉思 一个 后方 目的 ,

但即便在那时，我也开始思考一个更深远的目的。

[wɪtʃ] [maɪt] [meɪk] [aɪ ˈti:] [mɔ:(r)] [kənˈvi:nɪənt] [tu:; tə] [əˈdɒpt] [ðə; ði] [ˈlætə(r)] [haɪˈpɒθəsis] ,
which might make it more convenient to adopt the latter hypothesis ,
哪个 可能 制作 它 更多的 方便的 到 采纳 这 后者 假设 ,

这样一来，采纳后一种假设可能更为方便。

[fɔ:(r); fə(r)] [aɪ ˈti:] [maɪt] [brɪˈkʌm] [ˈnesəsəri] [tu:; tə] [əʊvəˈθrəʊ] [ˌkrɪstiˈænəti] [baɪ] [ðə; ði] [ˌɪntrəˈdʌkʃn] ,
for it might become necessary to overthrow Christianity by the introduction ,
为了 它 可能 变得 必要的 到 推翻 基督教 经过 这 介绍 ,
[əˈpærəntli] [baɪ] [ˌsu:pəˈnætʃrəl; ˌsju:pəˈnætʃrəl] [mi:nz] ,
apparently by supernatural means ,
显然 经过 超自然 方法 ,

因为或许有必要通过引入某种东西，表面上是通过超自然手段，来推翻基督教。

[ɒv; əv] [əˈnʌðə(r)] [rɪˈlɪdʒən] — [ə; eɪ] [rɪˈlɪdʒən] [ɪn] [ˈhɑ:məni] [wɪð] [ðə; ði] [ˈwɒnts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fleʃ] .
of another religion — a religion in harmony with the wants of the flesh .
的 其他 宗教 — 一个 宗教 在 和谐 和 这 想要 的 这 肉 .

另一种宗教——一种迎合肉体欲望的宗教。

[aɪˈtiː][ɪz][ɪmˈpɒsəb(ə)][tuː; tə] [ˌəʊvəˈθrəʊ] [ə; eɪ] [ˈpɒzətɪv] [rɪˈlɪdʒən] [baɪ][ə; eɪ][pʃʊə(r)] [nɪˈgeɪ](ə)n] ,
It is impossible to overthrow a positive religion by a pure negation ,
它是 不可能的 到 推翻 一个 积极的 宗教 经过 一个 纯的 否定 ,
仅仅通过否定来推翻一种积极的宗教是不可能的。

[ɔː(r)][tuː; tə][get] [rɪd][ɒv; əv] [ˌkrɪstiˈænəti] [wɪˈðəʊt] [ˈsʌbstɪtjuːtɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈpɒzətɪv] [ɪn][ɪts] [pleɪs] ;
or to get rid of Christianity without substituting something positive in its place ;
或者 到 得到 摆脱 的 基督教 没有 替换 某物 积极的 在 它是 地方 ;
或者说，抛弃基督教却不以任何积极的事物取而代之；

[fɔː(r); fə(r)][aɪˈtiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [riˈmɑːk] , [ðæt] [ˈskeptɪk(ə)l][ˈeɪdʒɪz][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst] [ˈkredʒələs] ,
for it is to be remarked , that sceptical ages are the most credulous ,
为了 它 是 到 是 评论 , 那 怀疑论者 年龄 是 这 最多 轻信的 ,
因为值得注意的是，怀疑主义盛行的时代往往是最容易轻信他人的时代。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [æz; əz] [ˈkrɪstjən] [feɪθ] [riˈsiːdʒ] , [ˌsuːpəˈstɪ](ə)n] [ədˈvɑːnsɪz] .
and that as Christian faith recedes , superstition advances .
和 那 作为 基督教 信仰 消退 , 迷信 进展 .
随着基督教信仰的衰落，迷信势力正在抬头。

[hens] [wiː; wi] [siː] [ɪn][ˌskændɪˈneɪviə] [ˌʌnmɪˈsteɪkəbl] [ˈeɪvɪdənsɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ][rɪˈvaɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɜːʃɪp]
Hence we see in Scandinavia unmistakable evidences of a revival of the worship
因此 我们 看 在 斯堪的纳维亚 毋庸置疑 证据 的 一个 复兴 的 这 崇拜
[ɒv; əv][ˈəʊdɪn] ;
of Odin ;
的 奥丁 ;
因此，我们在斯堪的纳维亚半岛看到了奥丁崇拜复兴的明显迹象；

[ænd; ʌnd][ˈəʊnli][ə; eɪ] [ɔːt] [taɪm] [sɪns] ,
and only a short time since ,
和 仅有的 一个 短的 时间 自从 ,
不久之后，

[ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [hæd; həd][tuː; tə][əˈdɒpt] [ˈmeɪəʒ] [tuː; tə] [rɪˈpres] [aɪˈtiː][ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] [ɒv; əv]
the government had to adopt measures to repress it in the north of
这 政府 有 到 采纳 措施 到 抑 它 在 这 北 的
[ˈnɔːweɪ] .
Norway .
挪威 .
挪威政府不得不采取措施镇压挪威北部的这场运动。

[ɪn] [ˈmeni] [paːts] [ɒv; əv] [ˈdʒɜːməni] [wiː; wi] [siː] [ə; eɪ][dɪˈsaɪdɪd] [ˈtendənsɪ] [tuː; tə] [rɪˈvaɪv] [ðə; ði] [ˌsuːpəˈstɪ](ə)n]
In many parts of Germany we see a decided tendency to revive the superstition
在 许多 部分 的 德国 我们 看 一个 决定 趋势 到 复活 这 迷信
[wɪtʃ] [ˌkrɪstiˈænəti] [səˈplɑːnt, -ˈplænt] .
which Christianity supplanted .
哪个 基督教 取代 .
在德国的许多地区，我们看到了一种明显的复兴迷信的趋势，而这种迷信已被基督教所取代。

[wen] [men] [hæv; həv][nəʊ][lɒŋɡə(r)] [rɪˈlɪdʒən] , [ðeɪ] [teɪk] [ˈrefjuːdʒ][ɪn] [ˌsuːpəˈstɪ](ə)n] ;
When men have no longer religion , they take refuge in superstition ;
什么时候 男人 有 不 更长 宗教 , 他们 拿 避难所 在 迷信 ;
当人们失去宗教信仰时，他们便会转向迷信；

[ænd; ʌnd] [wen] [ðeɪ] [siːs] [tuː; tə] [ˈwɜːʃɪp] [ɡɒd] , [ðeɪ] [brɪˈɡɪn] [tuː; tə] [ˈwɜːʃɪp] [ðə; ði][ˈdev(ə)l] .
and when they cease to worship God , they begin to worship the devil .
和 什么时候 他们 停止 到 崇拜 上帝 , 他们 开始 到 崇拜 这 魔鬼 .
当他们不再敬拜上帝时，他们就开始敬拜魔鬼。

[ðə; ði][məʊst] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈpi:p(ə)l] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [leəd] [ðæt] [hi;; hi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [i:st] ,
The most interesting people to the Englishman Layard that he found in the East ,
这 最多 有趣的 人们 到 这 英国人 莱亚德 那 他 成立 在 这 东方 ,
[wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði][ˈdev(ə)l] - [ˈwə:ʃɪpə] .
were the devil - worshippers .
是 这 魔鬼 - 信徒 .

对于英国人莱亚德来说，他在东方遇到的最有趣的人是魔鬼崇拜者。

[bʌt; bət][ɔ:l] [ðɪs] [ɪz] [ˈpremətʃə(r)] .
But all this is premature .
但 全部 这 是 过早 .

但现在说这些还为时过早。

[wɜ:lɪd] - [rɪˈfɔ:m] , [æz; əz][aɪ][hæd; həd] [sketʃ] [aɪˈti:] [tu;; tə][maɪˈself] , [hæd; həd][fɔ:(r); fə(r)][ɪts]
World - Reform , as I had sketched it to myself , had for its
世界 - 改革 , 作为 我 有 草图 它 到 我 , 有 为了 它是
[ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] [ʌnˈbəʊndɪd] [ˈlɪbəti] ,
object unbounded liberty ,
目的 无界 自由 ,

我为自己构想的世界改革，其目标是实现无限的自由。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][tu;; tə][bi;; bi] [əˈkʌmplɪʃt] , [ɒn][ðə; ði][wʌn][hænd] , [baɪ][ðə; ði] [əʊvəˈθrəʊ] [ɒv; əv][ɔ:l]
and was to be accomplished , on the one hand , by the overthrow of all
和 曾是 到 是 完成 , 在 这 一 手 , 经过 这 推翻 的 全部
[ɪgˈzɪstɪŋ] [ˈgʌvənmənts] ,
existing governments ,
现存的 政府 ,

而实现这一目标的途径之一，就是推翻所有现存政府。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kəmˈpli:t] [dɪsˈrʌpʃn] [ɒv; əv][ɔ:l][pəˈlɪtɪk(ə)][ænd; ənd][ˈsɪv(ə)] [səˈsaɪəti] ; [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]
and the complete disruption of all political and civil society ; and on the
和 这 完全的 中断 的 全部 政治的 和 民用 社会 ; 和 在 这
[ˈʌðə(r)] ,
other ,
其他 ,

以及政治和公民社会的彻底崩溃；另一方面，

[baɪ][ðə; ði][ˈtəʊt(ə)l] demolition169
by the total demolition169
经过 这 全部的 demolition169

总共拆除169

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkrɪstʃən] [tʃɜ:tʃ] , [ænd; ənd][ekstəˈpeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkrɪstʃən] [rɪˈlɪdʒən] .
of the Christian Church , and extirpation of the Christian religion .
的 这 基督教 教会 , 和 根除 的 这 基督教 宗教 .
[ˈkrɪstʃən] [tʃɜ:tʃ] , [ænd; ənd][ekstəˈpeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkrɪstʃən] [rɪˈlɪdʒən] .
基督教教会的解散，以及基督教的灭绝。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [aɪˈti:] [wʊd] [nɒt][du;; də][tu;; tə] [əˈvaʊ] [ɔ:l] [ðɪs] , [fɔ:(r); fə(r)] [ɪf] [aɪ][dɪd] ,
Of course it would not do to avow all this , for if I did ,
的 课程 它 会 不是 做 到 承认 全部 这 , 为了 如果 我 做过 ,
[ˈkrɪstʃən] [tʃɜ:tʃ] , [ænd; ənd][ekstəˈpeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkrɪstʃən] [rɪˈlɪdʒən] .
当然，把这一切都说出来是不行的，因为如果我那样做，

[aɪ] [ʊd; ʃəd] [dɪˈfi:t] [maɪ] [əʊn] [pʰɜ:pəsɪz] .
I should defeat my own purposes .
我 应该 击败 我的 自己的 目的 .

我应该违背自己的意愿。

[feɪθ] [stɪl] [lə:k] [ɪn] [ˈmeni] [ə; eɪ] [hɑ:t] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [pəˈsweɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈdʒen(ə)rəl] ,
Faith still lurked in many a heart ; and the persuasion was very general ,
信仰 仍然 潜伏 在 许多 一个 心 ; 和 这 劝说 曾是 非常 一般的 ,
[ˈkrɪstʃən] [tʃɜ:tʃ] , [ænd; ənd][ekstəˈpeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkrɪstʃən] [rɪˈlɪdʒən] .
许多人心中仍然存有信仰；而且这种劝服非常普遍。

[ðæt] [sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv] [ˈɡʌvənmənt] , [sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv][pəˈlɪtɪk(ə)l] , [ˈsɪv(ə)l] ,
that some kind of government , some kind of political , civil ,
那 一些 种类 的 政府 , 一些 种类 的 政治的 , 民用 ,
某种政府, 某种政治、公民,

[ænd; ʌnd][ˈi:v(ə)n] [ˈmɒrəl] [rɪˈstreɪnt] [wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈdʒen(ə)rəli] [entəˈteɪnd] , [ˈi:v(ə)n][baɪ] [ðəʊz] [hu:m] [aɪ]
and even moral restraint was very generally entertained , even by those whom I
和 甚至 道德 克制 曾是 非常 一般来说 娱乐 , 甚至 经过 那些 谁 我
[mʌst; məst] [meɪk] [maɪ][əˈkɑ:mplɪsɪz; əˈkʌmplɪsɪz] ,
must make my accomplices ,
必须 制作 我的 同谋 ,
甚至连那些我必须拉拢来做我同伙的人, 也普遍保持着道德上的克制。

[ænd; ʌnd][ju:z][æz; əz][maɪ] [tu:lz] .
and use as my tools .
和 使用 作为 我的 工具 :
并将其用作我的工具。

[aɪˈti:][wɒz; wəz] [ˈnesəsəri] [tu:; tə] [ki:p] [wʌnz] [əʊn] [ˈkaʊnsl] , [ɔ:(r)][tu:; tə] [kənˈfaɪd] [aɪˈti:][tu:; tə][ðə; ðɪ]
It was necessary to keep one's own counsel , or to confide it to the
它 曾是 必要的 到 保持 一个人的自己的 法律顾问 , 或者 到 信任 它 到 这
[smɔ:lɪst] [ˈnʌmbə(r)][ˈpɒsəb(ə)l] .
smallest number possible .
最小 数字 可能的 :
必须对自己的想法守口如瓶, 或者尽可能少地告诉别人。

[tu:; tə][ðə; ðɪ] [wɜ:ld] [aɪˈti:] [wʊd] [du:; də][tu:; tə] [əˈvaʊ] [ˈəʊnli][ðə; ðɪ] [dɪˈzaɪn] [ɒv; əv] [diˈvɔ:s] [rɪˈlɪdʒən]
To the world it would do to avow only the design of divorcing religion
到 这 世界 它 会 做 到 承认 仅有的 这 设计 的 离婚 宗教
[frɒm; frəm][ˈpɒlətɪks] ,
from politics ,
从 政治 ,
向世人宣称要将宗教与政治分离, 就足够了。

[ænd; ʌnd][ɒv; əv][dɪˈmɒkrətaɪzɪŋ; dɪˈmɒkrəˌtaɪz][ðə; ðɪ] [tʃɜ:tʃ] [ænd; ʌnd][səˈsaɪəti] .
and of democratizing the church and society .
和 的 民主化 这 教会 和 社会 :
以及教会和社会的民主化。

[ðɪs] [maɪt] [bi:; bi] [əˈvaʊd] [wɪˈðəʊt] [ˈʃɒkɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈpʌblɪk] [æt; ət] [la:dʒ] .
This might be avowed without shocking the public at large .
这 可能 是 公开承认 没有 令人震惊 这 民众 在 大的 :
这样做或许不会引起公众的广泛震惊。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [ðə; ðɪ] [ˈpʌblɪk] [maɪnd][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [ˈmeʒə(r)] [prɪˈpeəd] .
For this the public mind was in a measure prepared .
为了 这 这 民众 头脑 曾是 在 一个 措施 准备 :
对此, 公众的心态已有所准备。

[ə; eɪ] [ˈpaɪəs] [pri:st] [kʊd; kəd][bi:; bi] [pəˈsweɪdɪd] [tu:; tə] [ˈædvəkeɪt] [ɪˌkli:ziˈæstɪkl] [dɪˈmɒkrəsi] ,
A pious priest could be persuaded to advocate ecclesiastical democracy ,
一个 虔诚的 牧师 可以 是 被说服 到 提倡 教会的 民主 ,
虔诚的牧师可能会被说服去支持教会民主。

[æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [si:n] [ɪn][ðə; ðɪ] [wɜ:k] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈeksələnt] [ˈrɒzˌmɪni] ,
as we have seen in the work of the excellent Rosmini ,
作为 我们 有 已见 在 这 工作 的 这 出色的 罗斯米尼 ,
正如我们在杰出的罗西尼的作品中所看到的,

[ɪn][ðə; ðɪ] [faɪv] [wu:ndz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [tʃɜ:tʃ] .
in the Five Wounds of the Church .
在 这 五 伤口 的 这 教会 :
在教会的五处创伤中。

[ə; eɪ] ['pɒpjələraɪzɪŋ] ['tendənsɪ] [ə'mʌŋ] ['kæθəliks] [hæd; həd] [bi:n] [mʌtʃ] [ɪn'kʌrɪdʒd] [baɪ] [ðæt] ['paʊəf(ə)l]
A popularizing tendency among Catholics had been much encouraged by that powerful
一个 普及 趋势 之中 天主教徒 有 到过 很多 鼓励 经过 那 强大的
[pri:st] ,
priest ,
牧师 ,

那位权势显赫的神父大力鼓动天主教徒走向大众化。

[ðə; ði] ['æbeɪ] [di:] [lə:] - , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪnθju:zi'æstɪk] [ə'səʊʃieɪts] .
the Abbé de La Mennais , and his enthusiastic associates .
这 阿贝 德 拉 - , 和 他的 热情的 同事 .

拉梅奈神父和他的热情同伴们。

[aɪ'ti:] [ɪz] [tru:] , [hi;; hi][hæd; həd] ['fɔ:lən] ['ʌndə(r)] ['senʃə(r)] , [ænd; ənd][hæd; həd] [bi:n]
It is true , he had fallen under censure , and had been
它是 真的 , 他 有 倒下 在下面 谴责 , 和 有 到过
[,ekska'mju:nikeit, -kit, -keit] , [,i:'oʊ]['noʊmɪni:] , [baɪ] [rəʊm] ;
excommunicated , eo nomine , by Rome ;
被逐出教会 , eo 提名 , 经过 罗马 ;

的确, 他受到了谴责, 并被罗马以名义开除教籍;

[bʌt; bət][ðə; ði] ['pɑ:ti] [hi;; hi] [fɔ:md] , [ðəʊ] [,disə'vau] [hɪm] , [sti:l] [rɪ'teɪnd] ['sʌmwɒt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
but the party he formed , though disavowing him , still retained somewhat of his
但 这 派对 他 形成 , 尽管 否认 他 , 仍然 保留 有些 的 他的
['spirit] ,
spirit ,
精神 ,

但他组建的政党虽然与他划清界限, 但仍然保留了他的一些精神。

[ænd; ənd] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] ['tendənsɪ] .
and followed his tendency .
和 随后 他的 趋势 .

并顺应了他的这种习惯。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['grəʊɪŋ] ['pɑ:ti] [ɪn] [fra:ns] , ['i:v(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['klɜ:dʒɪ] ,
There was a growing party in France , even among the clergy ,
那里 曾是 一个 生长 派对 在 法国 , 甚至 之中 这 牧师 ,

法国国内, 甚至在神职人员中, 都出现了一股日益壮大的政党势力。

[hu:] [wɪʃt] [tu;; tə] [dɪ'vɔ:s] [ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [steɪt] , [ænd; ənd][ɪn'dju:s] [hɜ:(r); hə(r)][tu;; tə]
who wished to divorce the church from the state , and induce her to
WHO 希望 到 离婚 这 教会 从 这 状态 , 和 诱导 她 到
[ə'bændən][ðə; ði] [kɔ:ts] ,
abandon the courts ,
放弃 这 法院 ,

他们希望将教会与国家分离, 并诱使国家放弃法院。

[ænd; ənd] [sɪ'ment] [æn; ən] ['ɪntɪmət] [ə'laɪəns] [wɪð] the170
and cement an intimate alliance with the170
和 水泥 一个 亲密的 联盟 和 the170

并巩固与170国的紧密联盟

['pi:p(ə)l] , [ænd; ənd] [lend] [hɜ:(r); hə(r)] ['paʊəf(ə)l] ['ɪnfluəns] [tu;; tə][ðə; ði] [demə'krætɪk] ['mu:vmənts] [ɒv; əv]
people , and lend her powerful influence to the democratic movements of
人们 , 和 借 她 强大的 影响 到 这 民主 移动 的
[ðə; ði] [deɪ] .
the day .
这 天 .

并将她的强大影响力贡献给了当时的民主运动。

[ðeɪ] [hæd; həd] [mʌtʃ] [ðæt] [wɒz; wəz][ˈplɔːzəb(ə)] [ɪn][ðeə(r)][ˈfeɪvə(r)] .

They had much that was plausible in their favor .
他们 有 很多 那 曾是 合情合理 在 他们的 偏爱 :

他们有很多看似对他们有利的因素。

[ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ænd; ənd] - [ˈɡʌvənmənts] [ɒv; əv] [ˈjʊərəp] [hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [ˈleɪbəd] [tuː; tə] [kənˈvɜːt]
The royal and nobiliaire governments of Europe had always labored to convert
这 皇家 和 - 政府 的 欧洲 有 总是 辛勤劳作 到 转变

[ðə; ði] [ˈdɪɡnɪtəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ˈɪntuː] [ˈkɔːtiːəz] ,
the dignitaries of the church into courtiers ,
这 达官显贵 的 这 教会 进入 朝臣 ,

欧洲的王室和贵族政府一直致力于将教会显贵转变为朝臣。

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)][ðeə(r)] [tuːl] [fɔː(r); fə(r)] [ɪnˈsleɪv] [ænd; ənd] [ˈfliːs] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] .
and to make her their tool for enslaving and fleecing the people .
和 到 制作 她 他们的 工具 为了 奴役 和 剥皮 这 人们 .

并让她成为他们奴役和剥削人民的工具。

[ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ˈɪndʒəri] [rɪˈlɪdʒən] [hæd; həd][ˈevə(r)] [rɪˈsiːvd] , [aɪˈtiː][hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [frɒm; frəm]
The greatest injury religion had ever received , it had received from
这 最 受伤 宗教 有 曾经 已收到 , 它 有 已收到 从
[ˈkɔːtiə(r)] [ˈbɪʃəp] ,
courtier bishops ,
朝臣 主教们 ,

宗教所遭受的最大伤害，来自朝臣主教们。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtɪrəni] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , [ˈiːkwəli] [ˈfeɪt(ə)l][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]
and the tyranny of the state over the church , equally fatal to her
和 这 暴政 的 这 状态 超过 这 教会 , 同样地 致命的 到 她
[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] .
and to the people .
和 到 这 人们 .

国家对教会的暴政，对她和人民来说同样是致命的。

[ðə; ði] [ˈriːəl] [ˈɪntrəsts] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [wʊd] [ðeəfɔː(r)] [siːm] [tuː; tə] [dɪˈmɑːnd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
The real interests of the church would therefore seem to demand of her
这 真实的 兴趣 的 这 教会 会 所以 似乎 到 要求 的 她
[tuː; tə] [meɪk] [ˈkɒmən] [kɔːz] [wɪð] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [əˈɡenst] [kɪŋz] [ænd; ənd] [ˈærɪstəkræt] ,
to make common cause with the people against kings and aristocrats ,
到 制作 常见的 原因 和 这 人们 反对 国王 和 贵族 ,
因此，教会的真正利益似乎要求她与人民联合起来，共同反对国王和贵族。

[ænd; ənd][ɪn][ˈfeɪvə(r)][ɒv; əv] [deməˈkrætɪk] [ɪnstrɪˈtjuːʃənz] .
and in favor of democratic institutions .
和 在 偏爱 的 民主 机构 .
并支持民主制度。

[ðɪs] [kənˈvɪkʃn] [wɒz; wəz] [brɪˈkʌmɪŋ] [ˈveri] [ˈdʒen(ə)rəl] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [mɔː(r)] [ˈzːnɪst] [ænd; ənd] [ɪnfluˈenʃ(ə)l]
This conviction was becoming very general among the more earnest and influential
这 定罪 曾是 成为 非常 一般的 之中 这 更多的 认真 和 有影响
[ˈkæθəlɪk] [ˈleɪmən] .
Catholic laymen .
天主教 外行 .

这种观点在较为虔诚和有影响力的天主教信徒中变得越来越普遍。

[ə; eɪ] [ˌkɒrəˈspɒndɪŋ] [kənˈvɪkʃn] [wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [brɪˈkʌmɪŋ] [ˈdʒen(ə)rəl] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈmæs] [ɒv; əv]
A corresponding conviction was also becoming general among the great mass of
一个 相应的 定罪 曾是 还 成为 一般的 之中 这 伟大的 大量的 的
[ðə; ði] [ˈprɒtɪstənt] [ˌpɒpjʊˈleɪʃnz] .
the Protestant populations .
这 新教 人口 .

这种观点在广大新教徒中也逐渐变得普遍。

[,aɪˈtiː][wɒz; wəz][ˈpɒsəb(ə)l] , [ðen] , [tuː; tə][ˈleɪbə(r)][tuː; tə] [dɪˈmɒkrətaɪz] [səˈsaɪəti] [wɪˈðəʊt] [əˈlɑːmɪŋ]
It was possible , then , to labor to democratize society without alarming
它 曾是 可能的 , 然后 , 到 劳动 到 民主化 社会 没有 令人担忧
[rɪˈlɪdʒəs] [kənˈvɪkʃənz] ; [neɪ] ,
religious convictions ; nay ,
宗教 定罪 ; 不 ,

因此，有可能在不引发宗教信仰恐慌的情况下努力实现社会民主化；不，

[,aɪˈtiː][wɒz; wəz][ˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə] [ɪnˈlɪst] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ɪkˈstent][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wɜːk] .
it was possible to enlist them to a great extent in the same work .
它 曾是 可能的 到 入伍 他们 到 一个 伟大的 程度 在 这 相同的 工作 .
可以让他们在很大程度上参与到同一项工作中。

[ˈnəʊbədi] , [,aɪˈtiː][ɪz] [wel] [nəʊn] ,
Nobody , it is well known ,
无人 , 它 是出色地 已知 ,

众所周知，没有人。

[helpt] [juːˈes][ən][mɔː(r)] [ɪfektʃuəli] [ɪn] [ˈjʊərəp] [ðæn; ðən] [ˈmeni] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [dɪˈstɪŋɡwɪft]
helped us on more effectually in Europe than many of the most distinguished
帮助 我们 在 更多的 有效地 在 欧洲 比 许多 的 这 最多 杰出的
[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈkæθlɪk] [ˈklɜːdʒi][ænd; ənd][ˈleɪəti] .
among the Catholic clergy and laity .
之中 这 天主教 牧师 和 俗人 .

在欧洲，他比许多最杰出的天主教神职人员和平信徒更有效地帮助我们。

[aɪ] [niːd] [ˈəʊnli] [ˈmen](ə)n] [venˈtʊərə] [ænd; ənd][dʒiːoʊˈbɜːrti][ɪn] [ˈɪtəli] , [ˌmɔːntəˈlɑːmbərt] , [ˌlɑːkɔːrˈdeər] ,
I need only mention Ventura and Gioberti in Italy , Montalembert , Lacordaire ,
我 需要 仅有的 提到 文图拉 和 乔贝蒂 在 意大利 , 蒙塔朗贝尔 , 拉科代尔 ,
- , [ˈmɑːret] , [ænd; ənd] [ɑːtʃˈbɪʃəp] [æfɜː] ,
Cormenin , Maret , and Archbishop Affre ,
- , 马雷特 , 和 大主教 阿弗雷 ,

我只需提及意大利的文图拉和乔贝尔蒂、蒙塔朗贝尔、拉科代尔、科尔梅宁、马雷以及阿弗雷大主教即可。

[ɪn] [fraːns] .
in France .
在 法国 .

在法国。

[bʌt; bət] , [ˈɑːftə(r)][ɔːl] , [greɪt] [ˈmuːvmənts] [ɑː(r); ə(r)][ˈnevə(r)] [ˈkærid] [ən][baɪ][ˈsɪmp(ə)l][ˈhjuːmən] [miːnz]
But , after all , great movements are never carried on by simple human means
但 , 后 全部 , 伟大的 移动 是 绝不 携带 在 经过 简单的 人类 方法
[əˈləʊn] ,
alone ,
独自的 ,

但是，归根结底，伟大的运动从来都不是仅靠简单的人力就能完成的。

[ænd; ənd][ˈnevə(r)][get] [bɪˈjɒnd] [ˈbrɪliənt] [ˈθiəriːz] [ənˈles] [ɪnˈspaɪəd][ænd; ənd] sustained171
and never get beyond brilliant theories unless inspired and sustained171
和 绝不 得到 超过 杰出的 理论 除非 灵感 和 sustained171

除非受到启发并持续发展，否则永远无法超越精彩的理论。171

[baɪ][ə; eɪ][ˌsuːpəˈhjuːmən; ˌsjuːpəˈhjuːmən][ˈpaʊə(r)] , [ˈaɪðə(r)][frɒm; frəm] [ˈhev(ə)n] [ɔː(r)][frɒm; frəm] [hel] .
by a superhuman power , either from heaven or from hell .
经过 一个 超人类 力量 , 任何一个 从 天堂 或者 从 地狱 .
凭借超人的力量，无论是来自天堂还是地狱。

[ˌkrɪstiˈænəti] [hæd; həd] [tɔ:t] [ˌju:ˈes][ðə; ði] [ˈwi:knəs] [ɒv; əv][ˈhju:mən][ˈneɪtʃə(r)] , [ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] [ðæt]
Christianity had taught us the weakness of human nature , and I found that
基督教 有 教授 我们 这 弱点 的 人类 自然 , 和 我 成立 那
[ˈwi:knəs] [kənˈfɜ:md] [baɪ] [ɪkˈspɪəriəns] .
weakness confirmed by experience .
弱点 确认的 经过 经验 .

基督教教导我们人性的弱点，而我的经验也证实了这种弱点。

[brɪˈtwi:n] [ðə; ði][ˈpaʊə(r)][tu:; tə] [kənˈsi:v] [ænd; ənd][tu:; tə][ˈeksɪkju:t] [ðəə(r)][ɪz][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] .
Between the power to conceive and to execute there is a distance .
之间 这 力量 到 构想 和 到 执行 那里 是 一个 距离 .

构思和执行之间存在着差距。

[men] [maɪt] [fɔ:m] [ðə; ði][məʊst] [ˈbrɪliənt] [aɪˈdiəl] , [brɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [ˈsaʊndɪst] ,
Men might form the most brilliant ideals , bring out the soundest ,
男人 可能 形式 这 最多 杰出的 理想 , 带来 出去 这 最响亮的 ,

男人或许能构筑最辉煌的理想，展现最健全的品质，

[məʊst] [əˈtræktɪv] [ænd; ənd] [ˈpɜ:fɪkt] [ˈθiəri:z] [ɒv; əv] [rɪˈfɔ:m] ,
most attractive and perfect theories of reform ,
最多 吸引人的 和 完美的 理论 的 改革 ,

最具吸引力和最完善的改革理论

[bʌt; bət][aɪˈti:] [wʊd] [əˈveɪl] [ˈnʌθɪŋ] [ənˈles] [ɪnˈdju:] [wɪð] [ə; eɪ][ˈpaʊə(r)][nɒt][ðəə(r)] [əʊn] ,
but it would avail nothing unless endowed with a power not their own ,
但 它 会 可用 没有什么 除非 赋予 和 一个 力量 不是 他们的 自己的 ,

但除非赋予他们自身不拥有的力量，否则这一切都毫无用处。

[tu:; tə] [ˈri:əlaɪz][ðem; ðəm][ɪn] [ˈpræktɪs] .
to realize them in practice .
到 意识到 他们 在 实践 .

将它们付诸实践。

[hɪə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈdi:fekt] [ɪn][ðə; ði][plæn][ɒv; əv][ˈsi:njɔ:(r)] - [ænd; ənd] [jʌŋ] [ˈɪtəli] .
Here was the defect in the plan of Signor Urbini and Young Italy .
这里 曾是 这 缺点 在 这 计划 的 签名者 - 和 年轻的 意大利 .

这就是乌尔比尼先生和意大利青年运动计划的缺陷所在。

[aɪˈti:][wɒz; wəz] [ˈskɪlfəli] [dɪˈvaɪzd] , [aɪˈti:][hæd; həd][ɔ:l][ɒv; əv][ˈhju:mən] [ˈwɪzdəm] [ɒn][ɪts] [saɪd] , [bʌt; bət]
It was skilfully devised , it had all of human wisdom on its side , but
它 曾是 巧妙地 设计 , 它 有 全部 的 人类 智慧 在 它是 边 , 但

[aɪˈti:][wɒz; wəz][aɪˈdi:əl] ,
it was ideal ,
它 曾是 理想的 ,

它设计巧妙，凝聚了人类所有的智慧，堪称完美。

[ænd; ənd][hæd; həd][nəʊ][ˈpaʊə(r)][ɔ:(r)] [ˈenədʒi] [tu:; tə] [ˈri:əlaɪz] [ɪtˈself] .
and had no power or energy to realize itself .
和 有 不 力量 或者 活力 到 意识到 本身 .

它没有能力或精力去实现自身。

[nəʊ][mæn] [lɪftɪθ] [hɪmˈself] [baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈweɪstbənd] .
No man lifteth himself by his own waistbands .
不 男人 提升 他自己 经过 他的 自己的 腰带 .

没有人能靠自己的腰带把自己提起来。

[wɪðəʊt] [ðə; ði] [weəˈɒn] [tu:; tə][stænd] , [ɑ:kiˈmi:di:z] , [wɪð] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [məˈkæniːkl] [kənˈtraɪvəns] ,
Without the Whereon to stand , Archimedes , with all his mechanical contrivances ,
没有 这 其中 到 站立 , 阿基米德 , 和 全部 他的 机械的 诡计 ,

[ˈkænɒt] [mu:v] [ðə; ði] [wɜ:ld] .
cannot move the world .
不能 移动 这 世界 .

如果没有支撑物，阿基米德即使拥有所有机械装置，也无法撼动地球。

[,aɪˈtiː][ɪz] [ˈnesəsəri] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [səˈpɔːt] [ˌaʊtˈsaɪd][ɒv; əv][mæn] ;
It is necessary to have a support outside of man ;
它 是 必要的 到 有 一个 支持 外部 的 男人 ;
需要有来自人以外的支持；

[ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv][ˈpaʊə(r)] [wɪt] [ɪz][nɒt][ˈhju:mən] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [wɜːld] [wʊd] [seɪ] ,
a source of power which is not human , and as the world would say ,
一个 来源 的 力量 哪个 是 不是 人类 , 和 作为 这 世界 会 说 ,
一种非人类的力量来源，正如世人所说，

[ˈaɪðə(r)] [dɪˈvaɪn] [ɔː(r)][səˈtæni:k] , [tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [əˈkʌmplɪ] [eni] [θɪŋ] .
either Divine or Satanic , to be able to accomplish any thing .
任何一个 神圣的 或者 撒旦教 , 到 是 有能力的 到 完成 任何 事物 .
无论是神圣的力量还是邪恶的力量，都能成就任何事。

[bʌt; bət][hæd; həd][aɪ][nɒt] [ðɪs] [ˈveri] [ˈpaʊə(r)][ɪn][ðə; ði][ˈeɪdʒənt][aɪ][hæd; həd] [biːn] [ɪkˈsperɪməntɪŋ] [wɪð] ?
But had I not this very power in the agent I had been experimenting with ?
但 有 我 不是 这 非常 力量 在 这 代理人 我 有 到过 实验 和 ?
但我一直在试验的那个代理人身上，不正是这种能力吗？

[wɒt] [els] [wɒz; wəz] [ðɪs] [mezˈmerɪk] [ˈeɪdʒənt] , [ˈweðə(r)] [ə; eɪ] [ˈprɪmətɪv] , [æn; ən] [elɪˈmentl] [fɔːs]
What else was this mesmeric agent , whether a primitive , an elemental force
什么 别的 曾是 这 催眠 代理人 , 无论 一个 原始 , 一个 元素 力量
[ɒv; əv][ˈneɪtʃə(r)] ,
of nature ,
的 自然 ,
这种催眠剂究竟是什么？是原始的、自然界的基本力量吗？

[ɔː(r)] [ɪnˈdiːd] [ə; eɪ][ˌsuːpəˈhju:mən; ˌsjuːpəˈhju:mən][ˈspɪrɪt] [ɪnˈdaʊd] [wɪð] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ænd; ənd] [wɪl] ?
or indeed a superhuman spirit endowed with intelligence and will ?
或者 的确 一个 超人类 精神 捐赠 和 智力 和 将要 ?
或者说，这是一种拥有智慧和意志的超人精神？

[ˈmɪstə(r)] . [ˈwɪnzlɒʊ] [wɒz; wəz] , [ɪn][ðə; ði][meɪn] , [raɪt] .
Mr . Winslow was , in the main , right .
先生 . 温斯洛 曾是 , 在 这 主要的 , 正确的 .
温斯洛先生的说法总体上是正确的。

[mezˈmerɪk] [klʌbz] [ɔː(r)] [ˈsɜːklz] [mʌst; məst][biː; bi] [fɔːmd] [ɒn][ɔːl] [pɔɪnts] [ɒn] [wɪt] [,aɪˈtiː][ɪz] [ˈnesəsəri]
Mesmeric clubs or circles must be formed on all points on which it is necessary
催眠 俱乐部 或者 界 必须 是 形成 在 全部 积分 在 哪个 它 是 必要的
[tuː; tə] [ˈɒpəreɪt] ,
to operate ,
到 操作 ,
必须在所有需要操作的地点形成催眠棒或圆圈。

[ænd; ənd] [ˈbætəris] [biː; bi] [ˈrɛktrɪd] [ˈevrɪweə(r)] , [səʊ] [ðæt] [ˈeniweə(r)] , [ænd; ənd][æt; ət] [ˈeni] [ˈməʊmənt]
and batteries be erected everywhere , so that anywhere , and at any moment
和 电池 是 竖立 到处 , 所以 那 任何地方 , 和 在 任何 片刻
,
:
,
各处都要架设电池，以便在任何地方、任何时刻，

[ə; eɪ] [mezˈmerɪk] [ˈkʌrənt] [meɪ] [biː; bi] [sent] [ɪnstənˈteɪniəsli] [θruː] [ðə; ði] [ˈmæsiːz] , -
a mesmeric current may be sent instantaneously through the masses , 172
一个 催眠 当前的 可能 是 发送 瞬间 通过 这 群众 , -
一种催眠电流可以瞬间传遍人群，172

[ɪnˈfjuːzɪŋ] [ɪnˈtuː][ðəm; ðəm][ə; eɪ][ˌsuːpəˈhju:mən; ˌsjuːpəˈhju:mən][ˌrezəˈluːʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈenədʒi] ,
infusing into them a superhuman resolution and energy ,
输液 进入 他们 一个 超人类 解决 和 活力 ,
赋予他们超人的决心和精力，

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm][stænd][ʌp][ænd; ənd] [mɑ:tʃ] [æz; əz][wʌn][mæn] .

and making them stand up and march as one man .
和 制作 他们 站立 向上 和 行进 作为 一 男人 .

让他们站起来，像一个人一样前进。

[ðɪs] , [ðen] , [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜ:st] [θɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] .

This , then , was the first thing to be done .
这 , 然后 , 曾是 这 第一的 事物 到 是 完毕 .

因此，这是首先要做的事情。

[aɪ] [wʊd] [ɪ'rekt] [maɪ] [mez'merɪk] ['bætəɪs] [ɪn] ['evri] ['kʌntri] [ɪn] ['jʊərəp] , [ɔ:l] [kə'nektɪd] [baɪ][æn; ən]

I would erect my mesmeric batteries in every country in Europe , all connected by an

我 会 直立 我的 催眠 电池 在 每一个 国家 在 欧洲 , 全部 连接 经过 一个

[ɪn'vɪzəb(ə)l] , invisible ,
无形的 ,

我会在欧洲每个国家都建立我的催眠电池，所有电池都通过一条看不见的连接线连接起来。

[bʌt; bət][ʌn'brəʊkən] [mæg'netɪk] [tʃeɪn] .

but unbroken magnetic chain .
但 未破 磁的 链 .

但磁链未断裂。

[ðɪs] [plæn] , [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][aɪ] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] ['pru:d(ə)nt] , [aɪ][fɔ:θ'wɪθ; fɔ:θ'wɪð] [kə'mju:nɪkeɪtɪd] [tu:; tə]

This plan , as far as I thought it prudent , I forthwith communicated to

这 计划 , 作为 远的 作为 我 想法 它 谨慎 , 我 立即 沟通 到

[prɪ'sɪlə] , Priscilla ,
普里西拉 ,

我认为这个计划是明智的，于是立即将此事告知了普里西拉。

[wɪ'ðəʊt] [hu:z] [koʊɑ:pə'reɪʃən][aɪ][kʊd; kəd][nɒt] ['kæəri] [aɪ 'ti:] ['ɪntu:] [ɪ'fekt] .

without whose coöperation I could not carry it into effect .
没有 谁 合作 我 可以 不是 携带 它 进入 影响 .

没有他们的合作，我无法将此事付诸实施。

[ʃɪ; ʃɪ] [ə'pru:vɪd] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['redi] [tu:; tə][koʊɑ:pə'reɪt][ɪn] ['eni] [wei] [aɪ] [wɪft] .

She approved it , and was ready to coöperate in any way I wished .
她 得到正式认可的 它 , 和 曾是 准备好 到 合作 在 任何 方式 我 希望 .

她同意了，并准备以我希望的任何方式合作。

[ðə; ðɪ][pɔ:(r); pʊə(r)][l'eɪdi] , [aɪ] [meɪ] [rɪ'mɑ:k] , [hæd; həd][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['eni] [wɪl] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] .

The poor lady , I may remark , had no longer any will of her own .
这 贫穷的 女士 , 我 可能 评论 , 有 不 更长 任何 将要 的 她 自己的 .

我不得不说，这位可怜的女士已经丧失了所有自主意志。

[ʃɪ; ʃɪ][hæd; həd] [kreɪv] ['lɪbətɪ] , [ænd; ənd][hæd; həd] [ɪn'dju:st] [em 'i:][tu:; tə][eɪd][hɜ:(r); hə(r)][ɪn] [ɪ'stæblɪʃɪŋ]

She had craved liberty , and had induced me to aid her in establishing

她 有 渴望 自由 , 和 有 诱导 我 到 援助 她 在 建立

[aɪ 'ti:] , it ,
它 ,

她渴望自由，并说服我帮助她争取自由。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [naʊ] ['əʊnli][maɪ] [sleɪv] , [baʊnd] [tu:; tə][em 'i:][ɪn] [tʃeɪnz] , [wɪtʃ] , ['strʌg(ə)l] [æz; əz]

and was now only my slave , bound to me in chains , which , struggle as

和 曾是 现在 仅有的 我的 奴隶 , 边界 到 我 在 链条 , 哪个 , 斗争 作为

[ʃɪ; ʃɪ] [maɪt] , she might ,
她 可能 ,

她现在只是我的奴隶，被锁链束缚着，无论她如何挣扎，

[ʃiː, ʃi][kʊd; kəd][nɒt] , [ɒv; əv] [hɜː'self] [ə'ləʊn] , [breɪk] [ɔː(r)][ʌn'fɑːs(ə)n] . -
she could not , of herself alone , break or unfasten . 173
她 可以 不是 , 的 她自己 独自的 , 休息 或者 解开 . -
她靠自己是无法挣脱或解开的。173

[ˈtʃæptə(r)] [ˌeks.aɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

[ə; eɪ] ['mɪʃən(ə)ri] [tʊə(r)] .
A MISSIONARY TOUR .
一个 传教士 旅游 .

一次传教之旅。

[ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd][pə'litɪk(ə)l] [ˌrevə'luːʃn] [aɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [ɪ'fekt] , [hæd; həd] [ə'pærəntli] , [tuː; tə][ə; eɪ]
The civil and political revolution I wished to effect , had apparently , to a
这 民用 和 政治的 革命 我 希望 到 影响 , 有 显然 , 到 一个
[kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪk'stent] ,
considerable extent ,
大量 程度 ,
我希望实现的公民和政治革命，显然在很大程度上已经.....

[biːn] [ɔː'l'redi] [ɪ'fektɪd] [ɪn][maɪ] [əʊn] ['kʌntri] ,
been already effected in my own country ,
到过 已经 受影响 在 我的 自己的 国家 ,
在我的国家已经受到影响，

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['θɪətə(r)] [ɒv; əv][maɪ] [ɑːpə'reɪʃnz] [mʌst; məst][biː; bi][ɪn][ðə; ði][əʊld] [wɜːld] .
and the principal theatre of my operations must be in the Old World .
和 这 主要的 剧院 的 我的 运营 必须 是 在 这 老的 世界 .
我的主要行动区域必须在旧世界。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [daʊt] , [ðæt] , [æt; ət] ['bɒtəm] , [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['sɪstəm] [dʌz] [nɒt] ['dɪfə(r)][frəm; frəm]
There is no doubt , that , at bottom , the American system does not differ from
那里 是 不 怀疑 , 那 , 在 底部 , 这 美国人 系统 做 不是 不同 从
[ðə; ði][jʊərə'piːən] .
the European .
这 欧洲的 .
毫无疑问，从本质上讲，美国体制与欧洲体制并无不同。

[aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [rɪ'preʃ(ə)n] , [ænd; ənd] , [ðəʊ] [aɪ 'tiː] [dɪ'spensɪz] [wɪð] [kɪŋz]
It is the same system of repression , and , though it dispenses with kings
它 是 这 相同的 系统 的 抑制 , 和 , 尽管 它 分发 和 国王
[ænd; ənd] ['nəublz] ,
and nobles ,
和 贵族 ,
这是同样的压迫体系，尽管它摒弃了国王和贵族，

[aɪ 'tiː] [ə'səːts] , [wɪð] ['iːkwəl] ['emfəsis] , [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] , [ɒv; əv] [lɔː] , [ænd; ənd]
it asserts , with equal emphasis , the necessity of government , of law , and
它 断言 , 和 平等的 强调 , 这 必要性 的 政府 , 的 法律 , 和
['mɒrəlz] .
morals .
德 .
它同样强调了政府、法律和道德的必要性。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] , [ɪn] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌrevə'luːʃn] , [hæd; həd][nəʊ] [səʊʃəlɪstɪk] [driːmz] ,
The American , in making his revolution , had no socialistic dreams ,
这 美国人 , 在 制作 他的 革命 , 有 不 社会主义 梦境 ,
美国人发动革命时，并没有社会主义的梦想。

[nəʊ] [θɔ:t] [ɒv; əv] [rɪ'zɒlvɪŋ] [sə'saɪəti][ɪntu:][ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l] ['elɪmənts] , [dɪ'haɪŋ] [ɔ:l] [ɔ:'θɒrəti] ,
no thought of resolving society into its original elements , denying all authority ,
不 想法 的 解决 社会 进入 它是 原来的 元素 , 否认 全部 权威 ,
[rɪ'dʒektɪŋ] [ɔ:l] ['gʌvənmənt] ,
rejecting all government ,
拒绝 全部 政府 ,
没有想到要将社会还原成其原始元素, 否定一切权威, 拒绝一切政府。

[ə'ɒləɪʃ] [ɔ:l] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd][mə'ræləti] ,
abolishing all religion and morality ,
废除 全部 宗教 和 道德 ,
废除一切宗教和道德,
[ænd; ənd] ['li:vɪŋ] ['evri] [mæn][tu:; tə][du:; də] ['fri:lɪ] [wɒt'evə(r)] [si:m] [raɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [aɪz] ,
and leaving every man to do freely whatever seems right in his own eyes ,
和 离开 每一个 男人 到 做 自由 任何 似乎 正确的 在 他的 自己的 眼睛 ,
任凭各人自由行事, 随心所欲。

[haʊ'evə(r)] [rɒŋ] [aɪ 'ti:] [meɪ] [si:m] [ɪn] [ðəʊz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪbə(r)] .
however wrong it may seem in those of his neighbor .
然而 错误的 它 可能 似乎 在 那些 的 他的 邻居 .
然而, 在他邻居看来, 这或许是错误的。

[ðə; ði] ['ɔ:θəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [revə'lu:ʃn] , [ænd; ənd] ['faʊndəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [steɪts]
The authors of the American Revolution , and founders of the American States
这 作者 的 这 美国人 革命 , 和 创始人 的 这 美国人 各州
[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ju:niən] ,
and the American Union ,
和 这 美国人 联盟 ,
美国革命的缔造者, 以及美国各州和美利坚联盟的奠基人,

[wɜ:(r); wə(r)] ['eni] [θɪŋ] [bʌt; bət] ['deməkrəts] [ɪn][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [prɪ'veɪlɪŋ] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:d] .
were any thing but democrats in the present prevailing sense of the word .
是 任何 事物 但 民主党人 在 这 展示 盛行 感觉 的 这 单词 .
他们绝非当今主流意义上的民主人士。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈprəʊɡres] [ɒv; əv][aɪ'diəz][ænd; ənd] [ɪ'vents] [hæz; həz][səʊ] [ˈmɒdɪfaɪd] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['sɪstəm]
But the progress of ideas and events has so modified the American system
但 这 进步 的 想法 和 活动 有 所以 修改的 这 美国人 系统
,
!
,
但是思想和事件的进步已经彻底改变了美国的体制。

[ænd; ənd] [dʌn] [səʊ] [mʌtʃ] [tə'wɔ:dz] [rɪ'stɔ:rɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpɜ:fɪkt] [dɪ'mɒkrəsi] , [weə(r)] [ðə; ði]
and done so much towards restoring a perfect democracy , where the
和 完毕 所以 很多 向 恢复 一个 完美的 民主 , 在哪里 这
demagogues174
demagogues174
demagogues174
并为恢复完美的民主制度做出了巨大贡献, 而煽动家们174

[hæv; həv] ['evri] [θɪŋ] [ðeə(r)] [əʊn] [wei] , [ðæt] [ðə; ði] [tʃɑ:ns] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ʌp] ['eni] [kən'sɪdərəb(ə)l]
have every thing their own way , that the chance of getting up any considerable
有 每一个 事物 他们的 自己的 方式 , 那 这 机会 的 获得 向上 任何 大量
[revə'lu:ʃənəri] ['pɑ:ti] ,
revolutionary party ,
革命性的 派对 ,
他们一意孤行, 这使得组建任何有影响力的革命政党的机会渺茫。

[ɪk'sept] [tuː; tə] ['bɒreɪt] [ə'brɔːd] , [ɪz][nɒt] [wɜːθ] ['kaʊntɪŋ] .
except to operate abroad , is not worth counting .

除了 到 操作 国外 , 是 不是 值得 计数 .

除了在国外运营之外, 其他情况不值得考虑。

[ɪn'diːd] , [aɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['nesəsəri] [tuː; tə][ˈheɪs(ə)n][ðə; ði] [mɑːtʃ] [ɒv; əv] [θɪŋz] [hɪə(r)] ,
Indeed , it is not necessary to hasten the march of things here ,

的确 , 它 是 不是 必要的 到 趋 这 行进 的 事物 这里 ,

事实上, 没有必要加快事情的进展速度。

[wɪtʃ] [ɪz] [sə'fɪʃntli] ['ræpɪd] [tə'wɔːdz] [ðæt] [pɔɪnt] [weə(r)] [dɪ'mɒkrəsi] [ri'zɔlv] [ɪt'self] [aɪðə(r)][ɪntuː]
which is sufficiently rapid towards that point where democracy resolves itself either into

哪个 是 足够 迅速的 向 那 观点 在哪里 民主 解决 本身 任何一个 进入

[kəm'pliːt] [ɪndɪ'vɪdʒuəlɪzəm][ɔː(r)][ɪntuː][æn; əŋ] ['æbsəluːt] ['səʊ(ə)][ˈdespəʊtɪzəm] .

complete individualism or into an absolute social despotism .

完全的 个人主义 或者 进入 一个 绝对 社会的 专制主义 .

民主发展到一定程度后, 要么彻底沦为个人主义, 要么沦为绝对的社会专制, 这一过程发展得相当迅速。

[aɪ] [sɔː] [ænd; ənd] [felt] [ðɪs] ,

I saw and felt this ,

我 锯 和 毛毡 这 ,

我看到了, 也感受到了。

[ænd; ənd] [lʊkt] [ə'pɒn] [maɪ] [əʊn] ['kʌntri] [æz; əz][mɔː(r)] ['redi] [tuː; tə] [ə'sɪst] [em 'iː][ɪn] [maɪ]
and looked upon my own country as more ready to assist me in my

和 看起来 之上 我的 自己的 国家 作为 更多的 准备好 到 协助 我 在 我的

[ˌfɪlən'θrɒpɪk] [ɔː(r)][sə'tænɪk] ['efəts] [tuː; tə] [revə'luːʃənəɪz] ['fɒrən] ['kʌntriz] [ðæn; ðən][ɪn] [niːd] [ɒv; əv]
philanthropic or Satanic efforts to revolutionize foreign countries than in need of

慈善 或者 撒旦教 努力 到 革命 外国的 国家 比 在 需要 的

[ˌsɪmələ(r)] ['efəts] [ɒn] [ɪts] [əʊn] [ə'kaʊnt] .

similar efforts on its own account .

相似的 努力 在 它是自己的 帐户 .

并且认为我的祖国更愿意帮助我进行慈善或邪恶的革命活动, 以改变外国, 而不是它自身需要类似的努力。

[let] [em 'iː][nɒt] , [haʊ'evə(r)] , [biː; bi] [ˌmɪsʌndə'stʊd] .

Let me not , however , be misunderstood .

让 我 不是 , 然而 , 是 被误解 .

但请不要误解我的意思。

[let] [em 'iː] [spiːk] [æz; əz][aɪ] [θɪŋk] [ænd; ənd] [fiːl] [æz; əz][aɪ][laɪ][hɪə(r)] [kən'faɪnd] [tuː; tə][maɪ] [ruːm] ,

Let me speak as I think and feel as I lie here confined to my room ,

让 我 说话 作为 我 思考 和 感觉 作为 我说谎 这里 受限 到 我的 房间 ,

让我说出我此刻被困在房间里, 内心所想所感。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [aɪ][eɪ 'em][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'muːvd] ['əʊnli][tuː; tə][maɪ] [greɪv] .

from which I am to be removed only to my grave .

从 哪个 我 是 到 是 已移除 仅有的 到 我的 严重 .

我最终的归宿只有坟墓。

[aɪ] [lʌv] [nɒt] [dɪ'mɒkrəsi] , [wɪtʃ] [aɪ] [rɪ'gɑːd] [æz; əz][frɒm; frəm] [bɪ'ləʊ] , [nɒt][frɒm; frəm] [ə'bʌv] ;

I love not democracy , which I regard as from below , not from above ;

我 爱 不是 民主 , 哪个 我 看待 作为 从 以下 , 不是 从 多于 ;

我不喜爱民主, 因为我认为民主是从下而上产生的, 而不是从上而来的;

[bʌt; bət][aɪ] [lʌv] [æz; əz][ˈlɪt(ə)], [pə'hæps] [mʌtʃ] [les] , ['æbsəluːt] [ɔː(r)] [ʌn'lɪmɪtɪd] ['mɒnəki] , —

but I love as little , perhaps much less , absolute or unlimited monarchy , —

但 我 爱 作为 小的 , 也许 很多 较少的 , 绝对 或者 无限 君主制 , —

[ɔː(r); jə(r)][ˈzɑːrɪzəm] , , [ɔː(r)][ɪm'pɪəriəlɪzəm] .

your Czarism , Cæsarism , or Imperialism .

你的 沙皇制度 , 凯撒主义 , 或者 帝国主义 .

但我对绝对或无限的君主制——你们的沙皇主义、凯撒主义或帝国主义——的喜爱程度要低得多, 甚至可能要少得多。

[ai] [meɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [ʌn'waɪz] , [rɒŋ] , ['wɪkɪd] ['i:v(ə)n] , [tu:; tə] [ə'tempt] [tu:; tə] [əʊvə'θrəʊ] [baɪ]
I may think it unwise , wrong , wicked even , to attempt to overthrow by
我 可能 思考 它 失策 , 错误的 , 邪恶 甚至 , 到 试图 到 推翻 经过
[revə'lu:ʃənəri] ['vaɪələns] ,
revolutionary violence ,
革命性的 暴力 ,

我或许认为试图通过革命暴力推翻政权是不明智的、错误的，甚至是邪恶的，

[æn; ən] ['æbsəlu:t] ['gʌvənmənt] , [weə(r)] [aɪ 'ti:] [ɪg'zɪsts] , [ænd; ənd] [ɪz] [nɒt] [ɪn'tolərəb(ə)] [ɪn] ['præktɪs] ,
an absolute government , where it exists , and is not intolerable in practice ,
一个 绝对 政府 , 在哪里 它 存在 , 和 是 不是 无法容忍 在 实践 ,
专制政府，如果存在且在实践中并非不可容忍的话。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ɪntrə'dju:sɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪk] , [ɔ:(r)] ['i:v(ə)n] [ə; eɪ] [kənstrɪ'tju:ʃənl] ['mɒnəki] ;
for the sake of introducing a republic , or even a constitutional monarchy ;
为了 这 清酒 的 介绍 一个 共和国 , 或者 甚至 一个 宪法 君主制 ;
为了建立共和国，甚至是君主立宪制；

[bʌt; bət] [ai] [həʊld] [nəʊ] ['gʌvənmənt] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] ,
but I hold no government a good one ,
但 我 抓住 不 政府 一个 好的 一 ,
但我认为没有哪个政府是好的。

[weə(r)] [wʌn] [mæn] [ə'ləʊn] [reprɪ'zents] [ðə; ði] [wɪl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mædzəsti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neiʃ(ə)n] .
where one man alone represents the will and the majesty of the nation .
在哪里 一 男人 独自的 代表 这 将要 和 这 威严 的 这 国家 .
一个人就代表着一个国家的意志和威严。

[ai] [dɪ'mɑ:nd] [ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] [ɪst'eɪts] , [wen'evə(r)] [ðæt] [ɪz] ['præktɪkəbl] , [bʌt; bət] ['ɔ:lweɪz] [ə; eɪ]
I demand a government of estates , whenever that is practicable , but always a
我 要求 一个 政府 的 庄园 , 每当 那 是 切实可行的 , 但 总是 一个
[reprɪ'zentətɪv] ['bɒdi] ,
representative body ,
代表 身体 ,
我要求建立等级制政府，只要条件允许，但始终要有一个代表机构。

[wɪð] ['ri:əl] ['ledʒɪslətɪv] ['paʊə(r)] , ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] [ɪm'pəʊzɪŋ] ['ri:əl] [ænd; ənd] [ɪ'fektɪv] [rɪ'streɪnts] [ɒn]
with real legislative power , capable of imposing real and effective restraints on
和 真实的 立法 力量 , 有能力的 的 气势磅礴 真实的 和 有效的 约束 在
[ðə; ði] [əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n] .
the administration .
这 行政 .
拥有真正的立法权，能够对行政部门施加真正有效的约束。

[ai] demand175
I demand175
我 demand175

我要求175

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['neiʃ(ə)n] [ðə; ði] [mi:nz] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [nəʊn] ['fri:li] [ænd; ənd] [ɪ'fektɪvli] ,
for the nation the means of making known freely and effectively ,
为了 这 国家 这 方法 的 制作 已知 自由 和 有效地 ,
对于国家而言，这是自由有效地传播信息的途径。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['lɪmɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɒrəl] [lɔ:] , [ɪts] [wɪl] .
within the limits of the moral law , its will .
之内 这 限制 的 这 道德 法律 , 它是 将要 .
在道德法则的范围内，这是它的意志。

[ai] [dɪ'mɑ:nd] ['fri:dəm] [ɒv; əv] [dɪ'skʌʃ(ə)n] , [dɪ'lɪbə'reɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [dɪ'sɪz(ə)n] .
I demand freedom of discussion , deliberation , and decision .
我 要求 自由 的 讨论 , 审议 , 和 决定 .
我要求享有讨论、审议和决策的自由。

[aɪ][dɪ'mɑ:nd][ðə; ði] ['fri:dəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [pres] , ['tempərətli] , [ænd; ənd] ['ɑ:nsərəb(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)][ɪts]
I demand the freedom of the press , temperately , and answerable for its
我 要求 这 自由的 这 按 , 温和地 , 和 可回答的 为了 它是
[ə'bjʊ:s] , ([wɪtʃ] , [haʊ'evə(r)] ,
abuse , (which , however ,
虐待 , (哪个 , 然而 ,

我要求新闻自由，但要适度，并对滥用新闻自由承担责任（然而，

[mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ]['ri:əl] [ə'bjʊ:s] ;) [tu:; tə] ['krɪtɪsaɪz] ['pʌblɪkli] [ðə; ði][ækts][ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɔ:'θɒrəti] ,
must be a real abuse ;) to criticize publicly the acts of political authority ,
必须 是 一个 真实的 虐待 ;) 到 批评 公开 这 行为 的 政治的 权威 ,
这一定是真正的滥用职权行为;) 公开批评政治权威的行为，

[tu:; tə] [pɔɪnt] [aʊt][ðə; ði] [dɪ'fekts] [ɒv; əv][ɪts] ['pɒləsi] , [ænd; ənd][tu:; tə] [sə'dʒest] ['meɪzəz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
to point out the defects of its policy , and to suggest measures for the
到 观点 出去 这 缺陷 的 它是 政策 , 和 到 建议 措施 为了 这
[pʌblɪk] [gʊd] .
public good .
民众 好的 .

指出其政策的缺陷，并提出有利于公众利益的措施。

[aɪ][dɪ'mɑ:nd][ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l][kɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['neiʃ(ə)n] ['gʌvnz] [θru:] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ɔ:(r)]
I demand a political constitution in which the nation governs through a king or
我 要求 一个 政治的 宪法 在 哪个 这 国家 统治 通过 一个 国王 或者
[prezɪdnt] ,
president ,
总统 ,

我要求制定一部政治宪法，其中国家通过国王或总统进行统治。

[ænd; ənd] ['pɑ:ləmənt] [ɔ:(r)] ['ledʒɪslətɪv] ['bɒdi] [ɔ:(r)] ['bɒdɪz] .
and parliament or legislative body or bodies .
和 议会 或者 立法 身体 或者 身体 .
以及议会或立法机构。

[aɪ][eɪ'em] , [wɒt] [ɪz] [sniə] [æt; ət][baɪ][ɔ:(r); jə(r)] [ɪm'pɪəriəlɪsts] , [ə; eɪ] [pɑ:ləmən'teəriən] , [ə; eɪ]
I am , what is sneered at by your imperialists , a parliamentarian , a
我 是 , 什么 是 冷笑 在 经过 你的 帝国主义者 , 一个 议员 , 一个
[kɒnstɪ'tju:ʃənəlɪst] ,
constitutionalist ,
立宪主义者 ,

我，正是你们帝国主义者所嘲笑的那种人——一名议员，一名宪政主义者。

[ænd; ənd][hæv; həv][nəʊ] ['sɪmpəθi] [æt; ət][ɔ:l] [wɪð] [ðə; ði] [ɒv; əv]['aɪðə(r)] [frɑ:ns] [ɔ:(r)] ['rʌʃə] .
and have no sympathy at all with the Cæsarism of either France or Russia .
和 有 不 同情 在 全部 和 这 凯撒主义 的 任何一个 法国 或者 俄罗斯 .
并且对法国或俄罗斯的凯撒主义没有任何同情心。

[aɪ][eɪ'em][nəʊ]['rædɪk(ə)l] , [nəʊ] [revə'lju:ʃənɪst] , [nəʊ] [frend] [ɒv; əv] [sɪ'dɪ(ə)n] , [bʌt; bət][aɪ] [lʌv] [ə; eɪ] [waɪz] ,
I am no radical , no revolutionist , no friend of sedition , but I love a wise ,
我 是 不 激进的 , 不 革命家 , 不 朋友 的 煽动叛乱 , 但 我 爱 一个 明智的 ,
我不是激进分子，不是革命者，也不是煽动叛乱者的朋友，但我热爱智者。

['pru:d(ə)nt] , [wel] - ['regjuleɪtɪd; 'regjələɪtɪd] ['lɪbəti] , [wɪtʃ] [li:vz] [em 'i:][ɔ:l][maɪ]['paʊə(r)][tu:; tə][du:; də]
prudent , well - regulated liberty , which leaves me all my power to do
谨慎 , 出色地 - 受监管 自由 , 哪个 树叶 我 全部 我的 力量 到 做
[gʊd] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] , [nesə'serəli] ,
good , and therefore , necessarily ,
好的 , 和 所以 , 一定 ,
审慎的、规范的自由，它赋予我行善的全部能力，因此，必然地，

[tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stent] , [iːv(ə)n][tuː; tə][duː; də][iːv(ə)] ;
to some extent , even to do evil ;
到 一些 程度 , 甚至 到 做 邪恶的 ;

在某种程度上, 甚至是为了作恶;

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [juː; jʊ][səʊ][baɪnd][em 'iː][baɪ][ðə; ði][ˈsɪv(ə)][ˈpaʊə(r)] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][duː; də][nəʊ][iːv(ə)] ,
for if you so bind me by the civil power that I can do no evil ,
为了 如果 你 所以 绑定 我 经过 这 民用 力量 那 我 能 做 不 邪恶的 ,
因为如果你用世俗权力约束我, 使我不能作恶,

[juː; jʊ] [teɪk] [frɒm; frəm][em 'iː][maɪ] ['mænɦʊd] , [meɪk] [em 'iː][æn; ən] [ɔː'tɒmətən] ,
you take from me my manhood , make me an automaton ,
你 拿 从 我 我的 男子气概 , 制作 我 一个 自动机 ,
你夺走了我的男子气概, 把我变成了一个机器人。

[ænd; ənd] [dɪ'praɪv] [em 'iː][ɒv; əv][ɔːl][ˈpaʊə(r)][tuː; tə][duː; də] [ɡʊd] [ænd; ənd][tuː; tə][ə'kwaɪə(r)] ['merɪt] .
and deprive me of all power to do good and to acquire merit .
和 剥夺 我 的 全部 力量 到 做 好的 和 到 获得 优点 .
并剥夺我行善积德的一切能力。

[sʌtʃ] [ɪz][maɪ][pə'ɪtɪk(ə)] [kriːd] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [let][nəʊ][mæn][deə(r)] ,
Such is my political creed , and therefore let no man dare ,
这样的 是 我的 政治的 信条 , 和 所以 让 不 男人 敢 ,
这就是我的政治信条, 因此任何人都不应胆敢违背。

[brɪ'keɪz; brɪ'kɒz][aɪ][ˈfeɪvə(r)][nɒt] [naʊ] [ðə; ði][waɪld][ˈrædɪk(ə)] ['muːvmənts] [ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] ,
because I favor not now the wild radical movements of the age ,
因为 我 偏爱 不是 现在 这 荒野 激进的 移动 的 这 年龄 ,
因为我现在并不赞成这个时代那些疯狂的激进运动。

[ə'kjuːz] [em 'iː][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [æn; ən] ['enəmi] [tuː; tə] ['lɪbəti] , [ɔː(r)][ə; eɪ] ['wɜːʃɪpə(r)] [ɒv; əv] ,
accuse me of being an enemy to liberty , or a worshipper of Cæsarism ,
控 我 的 存在 一个 敌人 到 自由 , 或者 一个 崇拜者 的 凯撒主义 ,
指责我是自由的敌人, 或是凯撒主义的崇拜者,

[ɔː(r)] [wɒt] [ɪz] [kɔːld] ['æbsəluːtɪzəm] .
or what is called absolutism .
或者 什么 是 称为 绝对主义 .
或者说, 就是所谓的专制主义。

[nɒt] ['siːɪŋ] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ɪn][maɪ] [əʊn] ['kʌntri] , [aɪ] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə][gəʊ] [ə'brɔːd] .
Not seeing much to be done in my own country , I resolved to go abroad .
不是 看到 很多 到 是 完毕 在 我的 自己的 国家 , 我 已解决 到 去 国外 .
由于在自己的国家看不到什么发展空间, 我决定出国发展。

[aɪ] [rɪ'kwaɪəd] [prɪ'sɪlə] [tuː; tə] [meɪk] [hɜː'self] ['redi] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [em 'iː] , [ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk]
I required Priscilla to make herself ready to accompany me , and to take
我 必需的 普里西拉 到 制作 她自己 准备好 到 陪伴 我 , 和 到 拿
[hɜː(r); hə(r)] husband176
her husband176
她 husband176
我要求普里西拉做好准备陪同我, 并带上她的丈夫176

[ə'ləŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
along with her .
沿着 和 她 .
和她一起。

[aɪ] [nəʊ] [nɒt] ['weðə(r)] [ðɪs] ['lætə(r)] [rɪ'kwest] [pliːzd] [hɜː(r); hə(r)][ɔː(r)][nɒt] .
I know not whether this latter request pleased her or not .
我 知道 不是 无论 这 后者 要求 高兴 她 或者 不是 .
我不知道她是否喜欢她后来的这个要求。

[ˈwʊmən] [ɪz] [ˈwʊmən] [ˈiːv(ə)n] [wen] [ˈlʌndə(r)][ðə; ði]ˈpaʊə(r)][ʊv; əv][ðə; ði]ˈiːv(ə)] [wʌn] ; [ænd; ənd] [ðæt]
Woman is woman even when under the power of the Evil One ; and that
女士 是 女士 甚至 什么时候 在下面 这 力量 的 这 邪恶的 一 ； 和 那
[prɪˈsɪlə] [lʌvd] [em ˈiː] ,
Priscilla loved me ,
普里西拉 喜爱 我 ,

即使身处邪恶势力之下，女人依然是女人；而且普里西拉爱我。

[ænd; ənd] [lʌvd] [em ˈiː]ˈmædli] , [ʃiː; ʃɪ] [ˈhɑːdli] [prɪˈtendɪd] [tuː; tə] [kənˈsiːl] .
and loved me madly , she hardly pretended to conceal .
和 喜爱 我 疯狂地 , 她 几乎 假装 到 隐藏 .
她疯狂地爱着我，几乎毫不掩饰。

[ai][hæd; həd] , [pəˈhæps] , [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)] , [tuː] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]ˈməʊmənt] , [wen] [ai] [maɪt] [duː; də]
I had , perhaps , loved her , too , for a moment , when I might do
我 有 , 也许 , 喜爱 她 , 也 , 为了 一个 片刻 , 什么时候 我 可能 做
[səʊ] [ˈɪnəsntli] ,
so innocently ,
所以 天真地 ,

或许，我也曾短暂地爱过她，那时我可能只是单纯地喜欢她。

[ænd; ənd][ai] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)] [stɪl] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [rɪˈmeɪnd] [ɪn][em ˈiː][ðə; ði]ˈpaʊə(r)][tuː; tə] [lʌv] .
and I loved her still as much as remained in me the power to love .
和 我 喜爱 她 仍然 作为 很多 作为 剩余 在 我 这 力量 到 爱 .
我依然深爱着她，只要我还有爱的能力。

[bʌt; bət] [lʌv] [ɔː(r)] [lʌst] [wʊz; wəz][nɒt] [prɪˈsaɪsli] [maɪ] [ˈruːlɪŋ] [ˈpæʃ(ə)n] ,
But love or lust was not precisely my ruling passion ,
但 爱 或者 欲望 曾是 不是 恰恰 我的 裁决 热情 ,
但爱情或欲望并非我的主要情感。

[ænd; ənd][ai] [wʊd] [æz; əz] [suːn] [hæv; həv]ˈteɪkən] [əˈhʌðə(r)] [wið] [em ˈiː][æz; əz] [prɪˈsɪlə] ,
and I would as soon have taken another with me as Priscilla ,
和 我 会 作为 很快 有 已采取 其他 和 我 作为 普里西拉 ,
我宁愿带上另一个人，而不是普莉希拉。

[kʊd; kəd][ʃiː; ʃɪ][hæv; həv] [sɜːvd] [maɪ] [ˈpɜːpəs] [æz; əz] [wel] .
could she have served my purpose as well .
可以 她 有 服务 我的 目的 作为 出色地 .
她是否也能满足我的需求呢？

[ˈiːv(ə)n][ɪn][maɪ] [wɜːst] [deɪz] [ai][wʊz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [rɪˈpeld] [æz; əz] [əˈtræktɪd] [baɪ][ə; eɪ] ˈwʊmən] [huː]
Even in my worst days I was as much repelled as attracted by a woman who
甚至 在 我的 最差 天 我 曾是 作为 很多 排斥 作为 吸引 经过 一个 女士 WHO
[kʊd; kəd] [bɪˈtreɪ] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbəndz] [ˈbʌnə(r)] ,
could betray her husband's honor ,
可以 背叛 她 丈夫的 荣誉 ,

即使在我最糟糕的日子里，对于一个会背叛丈夫名誉的女人，我既感到厌恶又感到吸引。

[ænd; ənd][ai] [ˈɔːlweɪz] [faʊnd] [ə; eɪ] ˈwʊmən] , [ˈmɑːstəd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [ˈpæʃ(ə)n] ,
and I always found a woman , mastered by her passion ,
和 我 总是 成立 一个 女士 , 精通 经过 她 热情 ,
我总是能找到一个被激情所征服的女人，

[ænd; ənd] [ˈredi] [tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp] [ɔːl][fɔː(r); fə(r)] [lʌv] , [æz; əz][aɪ ˈtiː][ɪz] [kɔːld] ,
and ready to give up all for love , as it is called ,
和 准备好 到 给 向上全部 为了 爱 , 作为 它 是 称为 ,
并准备为爱放弃一切，正如人们所说的那样。

[ə; eɪ] [ˈtrʌb(ə)lsəm] [ˈrɑːðə(r)][ðæn; ðən][æn; ən] [əˈɡriːəb(ə)l] [kəmˈpænjən] .
a troublesome rather than an agreeable companion .
一个 麻烦的 相当 比 一个 同意 伴侣 .
与其说是令人愉快的伙伴，不如说是令人烦恼的伙伴。

[ə; eɪ][mæn] [ˈwɪʃɪz] [tuː; tə][faɪnd][ɪn][ðə; ði] [ˈwʊmən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əˈfekʃən] [ə; eɪ] [friː] [səʊl] , [ˈmɒrəl]
A man wishes to find in the woman of his affections a free soul , moral
一个 男人 愿望 到 寻找 在 这 女士 的 他的 情感 一个 自由的 灵魂 , 道德
[ˈdɪgnəti] ,
dignity ,
尊严 ,

一个男人希望在他心仪的女人身上找到自由的灵魂和道德尊严。

— [ə; eɪ][ˈtendə(r)] , [ˈlʌvɪŋ] [hɑːt] , [ɪnˈdiːd] , [bʌt; bət] [wɪð] [səˈfɪ(ə)nt] [streŋθ] [tuː; tə][stænd] [əˈləʊn] .
— a tender , loving heart , indeed , but with sufficient strength to stand alone .
— 一个 投标 , 爱 心 , 的确 , 但 和 充足的 力量 到 站立 独自的 .
——一颗温柔、充满爱的心，但同时也拥有足够的力量去独立自主。

[lædz] [ænd; ənd] [læs] [ɪn][ðəə(r)] [tiːnz] [hæv; həv] [ˈveri] [fɔːls] [ˈnəʊ(ə)nɪz][ɒv; əv] [lʌv] ,
Lads and lasses in their teens have very false notions of love ,
小伙子们 和 姑娘们 在 他们的 青少年 有 非常 错误的 概念 的 爱 ,
十几岁的男孩女孩对爱情有着非常错误的观念。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [waɪ] [lʌv] [səʊ] [ˈseldəm] [səˈvaɪv] [ðə; ði] [ˈhʌnɪmuːn] ,
and this is why love so seldom survives the honeymoon ,
和 这 是 为什么 爱 所以 很少 幸存 这 蜜月 ,
这就是为什么爱情很少能熬过蜜月期的原因。

[ænd; ənd] [waɪ] [səʊ] [ˈmeni] [kəmˈpleɪn] [ɒv; əv] [ʌnrɪˈkwaɪtɪd] [əˈfekʃn] [ænd; ənd][ˈbrəʊkən] [hɑːts] .
and why so many complain of unrequited affection and broken hearts .
和 为什么 所以 许多 抱怨 的 单相思 感情 和 破碎的 心 .
以及为什么那么多人抱怨单相思和心碎。

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][nɒt][duː; də] [wɪˈðəʊt] [prɪˈsɪlə] ,
But I could not do without Priscilla ,
但 我 可以 不是 做 没有 普里西拉 ,
但我离不开普莉希拉。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪʃt] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] [tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ˈskænd(ə)] ,
and I wished her husband to accompany her to avoid scandal ,
和 我 希望 她 丈夫 到 陪伴 她 到 避免 丑闻 ,

[ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ][tuː; tə] [sɜːv] [æz; əz][ˈmænɪdʒə(r)] ,
and also to serve as manager ,
和 还 到 服务 作为 经理 ,
我希望她的丈夫能陪同她，以免引起丑闻，同时也能担任经纪人。

[tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [əˈrendʒmənts] [ɪn] [ˈtrævəlɪŋ] , [rɪˈzaɪdɪŋ] [ɪn][wʌn] [pleɪs] ,
to take charge of all the arrangements in travelling , residing in one place ,
到 拿 收费 的 全部 这 安排 在 旅行 , 居住 在 一 地方 ,
负责安排旅行、居住等一切事宜，

[ɔː(r)][ɪn][ˈgəʊɪŋ] [frɒm; frəm] [ðæt] [tuː; tə] [əˈhʌðə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈædmərəbli] [əˈdæptɪd] .
or in going from that to another , for which he was admirably adapted .
或者 在 去 从 那 到 其他 , 为了 哪个 他 曾是 令人钦佩地 改编 .
或者从那种状态过渡到另一种状态，他对此适应得非常出色。

[aɪ] [faʊnd] [hɪm][fɑː(r)][mɔː(r)] [ɪnˈtelɪdʒənt] ,
I found him far more intelligent ,
我 成立 他 远的 更多的 聪明的 ,
我觉得他比我聪明得多。

[fɑː(r)][mɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ðæn; ðən][aɪ][hæd; həd] [biːn] [led][tuː; tə] suspect177
far more of a man than I had been led to suspect177
远的 更多的 的 一个 男人 比 我 有 到过 引领 到 suspect177
比我之前怀疑的要更有男子气概得多177

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['redi] [səb'mɪʃn] [tuː; tə] ['petɪkəʊt] ['gʌvənmənt] .
from his ready submission to petticoat government .
从 他的 准备好 提交 到 衬裙 政府 .
源于他对裙带政府的顺从。

[prɪ'sɪlə] [hæd; həd] [ɪn'taɪəli] [mɪ'steɪkən] [hɪm] , [ænd; ənd] [maɪt] [wʌn] [deɪ] [faɪnd][hɪm][mɔː(r)][ðæn; ðən]
Priscilla had entirely mistaken him , and might one day find him more than her master .
普里西拉 有 完全 错误 他 , 和 可能 一天 寻找 他 更多的 比 她 掌握 .
普莉希拉完全误会了他, 或许有一天她会发现他比她的主人更重要。

[ɪn][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [mʌnθs] ['aʊə(r)] [ə'rendʒmənts] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['vɔɪdʒ] [tuː; tə]
In a couple of months our arrangements were made for the voyage to Europe ,
在 一个 夫妻 的 几个月 我们的 安排 是 制成 为了 这 航程 到 欧洲 ,
几个月后, 我们安排好了去欧洲的行程。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][lɒŋɡə(r)][ɔː(r)] [jɔːtə] ['rezɪdəns] [ə'brɔːd] , [æz; əz][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][faɪnd][aɪ 'tiː]
and for a longer or shorter residence abroad , as we should find it convenient .
和 为了 一个 更长 或者 较短 住宅 国外 , 作为 我们 应该 寻找 它 方便的 .
以及根据我们的需要, 选择在国外长期或短期居住。

[wiː; wi][em'baːk, im-][frɒm; frəm] ['bɒstən] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ][kjuː'nɑːd] [s'tiːməz] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪvəpuːl] , [ɪn]
We embarked from Boston in one of the Cunard steamers for Liverpool , in May , 1843 .
我们 启航 从 波士顿 在 一 的 这 冠达邮轮 蒸汽船 为了 利物浦 , 在 可能 , - .

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['lɪvəpuːl] [ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv] [θɜː'tiːn] [deɪz] ,
We arrived at Liverpool after a pleasant passage of thirteen days ,
我们 到达的 在 利物浦 后 一个 令人愉快的 通道 的 十三 天 ,
经过十三天愉快的航行, 我们抵达了利物浦。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd][lænd] , [ænd; ənd][get]['aʊə(r)] ['bæɡɪdʒ] [θruː] [ðə; ðɪ]
and as soon as we could land , and get our baggage through the custom house ,
和 作为 很快 作为 我们 可以 土地 , 和 得到 我们的 行李 通过 这 风俗 - 房子 ,
我们一落地, 行李也一通过海关,

[wiː; wi] [dɪ'pɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['lʌndən] , [weə(r)] [wiː; wi] [prə'pəʊzɪd] ['stɒpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [wiːks] .
we departed for London , where we proposed stopping for some weeks .
我们 已离开 为了 伦敦 , 在哪里 我们 建议的 停止 为了 一些 周 .
我们启程前往伦敦, 计划在那里停留几周。

[let] [nɒt][ðə; ðɪ] ['riːdə(r)] [frə(r)] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ɪn'flɪkt] [ɒn] [hɪm][ə; eɪ]['dʒɜːn(ə)l][ɒv; əv][maɪ]
Let not the reader fear that I am about to inflict on him a journal of my travels in England and on the Continent .
让 不是 这 读者 害怕 那 我 是 关于 到 造成 在 他 一个 杂志 的 我的 旅行 在 英格兰 和 在这 大陆 .
读者不必担心, 我即将向他/她讲述我在英国和欧洲大陆的旅行日记。

[aɪ][dɪd][nɒt][gəʊ][ə'brɔ:d][æz; əz][ə; eɪ]['kjuəriəs]['trævələ(r)][tu:; tə][si:]['ʌðə(r)][lændz],[ænd; ənd]['stʌdi]
I did not go abroad as a curious traveller, to see other lands, and study
我 做过 不是 去 国外 作为 一个 好奇的 游客 , 到 看 其他 土地 , 和 学习
[ðə; ði][weɪz] ,
the ways,
这 方式 ,

我出国并非出于好奇, 也不是为了游览异国他乡、研究异国风情。

[ˈmænəz] , [ˈkʌstəmz] , [ˌɪnstɪˈtju:ʃənz] , [lɔ:z] , [ˈpɒlətɪks] , [ɔ:(r)][rɪˈlɪdʒən][ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] .
manners, customs, institutions, laws, politics, or religion of other nations.
礼仪 , 海关 , 机构 , 法律 , 政治 , 或者 宗教 的 其他 国家 .
其他国家的礼仪、习俗、制度、法律、政治或宗教。

[aɪ][went][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['speʃ(ə)l]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [ænd; ənd][tu:; tə][ðæt][aɪ][kən'faɪnd][maɪ'self] .
I went for a special object, and to that I confined myself.
我 去 为了 一个 特别的 目的 , 和 到 那 我 受限 我 .
我追求的是一个特殊的目标, 我把自己完全局限于此。

[aɪ][kʊd; kəd] , [ɪf][aɪ][wʊd] , [tel] ['veri] ['lɪt(ə)l][mɔ:(r)][ðæn; ðən][aɪ][maɪt] [hæv; həv] ['lɜ:nɪd] [æt; ət][həʊm] .
I could, if I would, tell very little more than I might have learned at home.
我 可以 , 如果 我 会 , 告诉 非常 小的 更多的 比 我 可能 有 学习 在 家 .
如果我想说的话, 我能说的也只是我在家里可能学到的东西而已。

[maɪ] ['mɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz][nɒt][tu:; tə] [əb'zɜ:v] [ænd; ənd] [lɜ:n] , [bʌt; bət][tu:; tə][du:; də] , [ænd; ənd][tu:; tə]
My mission was not to observe and learn, but to do, and to
我的 使命 曾是 不是 到 观察 和 学习 , 但 到 做 , 和 到
[prɪ'peə(r)] ,
prepare,
准备 ,

我的任务不是观察和学习, 而是行动和准备。

[ænd; ənd]['heɪs(ə)n][ɒn][ðə; ði][grænd] ['mu:vmənt] [aɪ] ['kɒntəmpleɪtɪd] .
and hasten on the grand movement I contemplated.
和 趋 在 这 盛大 移动 我 思考 .
并加快我所设想的宏伟计划的实施。

[aɪ][dɪd][nɒt][faɪnd][ɪn] ['ɪŋɡlənd] [mʌt] [rɪ'meɪnɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] , [ɔ:(r)][ðæt][aɪ] ['ni:ɪdɪd] [tu:; tə][du:; də]
I did not find in England much remaining to be done, or that I needed to do
我 做过 不是 寻找 在 英格兰 很多 其余的 到 是 完毕 , 或者 那 我 需要 到 做
.
:
.
我在英国并没有发现太多未完成的事情, 或者说我需要做的事情。

[aɪ][sɔ:] ['veri] [fju:] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][nəʊ'bɪləti] ,
I saw very few of her nobility,
我 锯 非常 很少 的 她 贵族 ,
我几乎没见到她那些贵族子弟。

[ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz][nɒt]['i:v(ə)n][wʌnz][ɪn'vaɪtɪd][tu:; tə][daɪn] [wɪð] [ðə; ði] [kwi:n] .
and I was not even once invited to dine with the Queen.
和 我 曾是 不是 甚至 一次 受邀 到 用餐 和 这 女王 .
我甚至一次也没有被邀请与女王共进晚餐。

[ðə; ði]['mɪd(ə)l] ['klɑ:sɪz] [aɪ][faʊnd] ['veri] [mʌt] [laɪk][maɪ][əʊn] ['kʌntrɪmən] , [wɪð] ['veri] [mʌt] [ðə; ði]
The middle classes I found very much like my own countrymen, with very much the
这 中间 课程 我 成立 非常 很多 喜欢 我的 自己的 同胞们 , 和 非常 很多 这
[seɪm] ['kʌltʃə(r)] ,
same culture,
相同的 文化 ,
我发现的中产阶级与我的同胞非常相似, 拥有非常相似的文化。

[aɪ'diəz] , [ˈhæbɪts] , [ænd; ənd] [pə'sju:ts] .
ideas , habits , and pursuits .
想法 , 习惯 , 和 追求 .

想法、习惯和追求。

[aɪ] [faʊnd] , [æz; əz][æt; ət] [həʊm] , [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [fi'lænθrəpɪst] , though178
I found , as at home , a large number of philanthropists , though178
我 成立 , 作为 在 家 , 一个 大的 数字 的 慈善家 , though178
我发现, 和在家乡一样, 这里有很多慈善家, 尽管178

[les] [θʌrə'gəʊɪŋ] [ðæn; ðən][ˈaʊəz] , [ænd; ənd] ['nærəʊə(r)] , [ænd; ənd] [les] [kəmprɪ'hensɪv] [ɪn][ðeə(r)]
less thoroughgoing than ours , and narrower , and less comprehensive in their
较少的 彻底的 比 我们的 , 和 较窄 , 和 较少的 综合的 在 他们的
[vju:z] .
views .
浏览 .

他们的观点不如我们彻底, 也更狭隘、更不全面。

[ðə; ði] ['kɒmən] ['ɪŋɡlɪʃmən] [ɪz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ˈɪnsjələ(r)][ɪn][hɪz; ɪz][ˈnəʊ(ə)nɪz] ,
The common Englishman is a little insular in his notions ,
这 常见的 英国人 是 一个 小的 岛屿 在 他的 概念 ,
普通英国人的观念有些封闭。

[ænd; ənd] [lʊks] [wɪð] [dɪs'deɪn][ɔ:(r)] [ˈpɪti] [ɒn][ɔ:l] [hu:] [du:; də][nɒt] ['hæpən] [tu:; tə][bi:; bi] ['neɪtɪvz] [ɒv; əv]
and looks with disdain or pity on all who do not happen to be natives of
和 看起来 和 蔑视 或者 遗憾 在 全部 WHO 做 不是 发生 到 是 本地人 的
[hɪz; ɪz] [əʊn] ['aɪlənd] [wɜ:lɪd] .
his own island world .
他的 自己的 岛 世界 .

对于所有并非他所在岛屿世界的原住民, 他要么鄙夷地看, 要么怜悯地看。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [ɪz] [brɔ:d] [ænd; ənd][ɪk'spændɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [vju:z] , [laɪk] [hɪz; ɪz] [ɪk'stendɪd] ['preəri:z]
The American is broad and expanded in his views , like his extended prairies
这 美国人 是 广阔 和 扩展 在 他的 浏览 , 喜欢 他的 扩展 草原
[ænd; ənd] ['baʊndləs] ['fɔ:rɪsts; 'fɑ:rɪsts] .
and boundless forests .
和 无边无际 森林 .

美国人的视野开阔而广阔, 就像他广袤无垠的草原和无边无际的森林一样。

[nəʊ] [pent] [ʌp] ['ju:tkə] ['kɒnfəɪnz] [hɪm] ; [ðə; ði] [gləʊb] [ɪz] [tu:] [smɔ:l] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] ;
No pent up Utica confines him ; the globe is too small for him ;
不 五角星 向上 尤蒂卡 限制 他 ; 这 地球 是 也 小的 为了 他 ;
没有像尤蒂卡那样压抑的氛围能束缚他; 地球对他来说太小了;

[ænd; ənd][hi:; hi] ['sɪəriəsli] ['kɒntəm,pleɪt] ['fɔ:mɪŋ] [ə; eɪ][dʒɔɪnt] - [stɒk] ['kʌmpəni] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
and he seriously contemplates forming a joint - stock company for the
和 他 严重地 沉思 成型 一个 联合的 - 库存 公司 为了 这
[kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['reɪlɹəʊd] [tu:; tə][ðə; ði] [mu:n] .
construction of a railroad to the moon .
建造 的 一个 铁路 到 这 月亮 .

他认真考虑成立一家股份公司, 修建一条通往月球的铁路。

[hi:; hi] [θɪŋks] [aɪ'ti:] [wɪl] [pru:v] [ə; eɪ] [gʊd] [spekju'leɪ(ə)n] .
He thinks it will prove a good speculation .
他 思考 它 将要 证明 一个 好的 推测 .
他认为这将是一笔不错的投资。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][bəʊθ] [praʊd] , [ˈiːkwəli] [praʊd] ; [bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃmən] , [praɪd] [əˈsjʊːmz] [ðə; ði]
They are both proud , equally proud ; but with the Englishman , pride assumes the
他们 是 两个都 自豪的 , 同样地 自豪的 ; 但 和 这 英国人 , 自豪 假设 这
[fɔːm] [pʊ; əv] [ˈhɔːtɪnəs] ,
form of haughtiness ,
形式 的 傲气 ,

他们都骄傲, 而且同样骄傲; 但对于英国人来说, 骄傲表现为傲慢自大。

[ɔː(r)][ə; eɪ] [ləʊ] [ˈestɪmət; ˈestɪmeɪt][pʊ; əv] [ˈʌðə(r)z] ; [waɪl] [wɪð] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] ,
or a low estimate of others ; while with the American ,
或者 一个 低的 估计 的 其他的 ; 尽管 和 这 美国人 ,
[əvəˈrɪ] [ˈɪn] [ˈæmərɪkən] [wɪθ] [ðə; ði] [əˈmerɪkən]
或者对他人评价过低; 而与美国人在一起时,

[aɪ ˈtiː] [əˈsjʊːmz] [ðæt] [pʊ; əv][ə; eɪ] [ˈkɒŋəs] [suːˌprɪəriˈbræti][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [rest] [pʊ; əv] [kriˈeɪ(ə)n] .
it assumes that of a conscious superiority to all the rest of creation .
它 假设 那 的 一个 有意识的 优势 到 全部 这 休息 的 创建 .
[ˈkriˈeɪ(ə)n]
它假定自身具有凌驾于其他所有造物之上的优越感。

[aɪ][dɪd] [nɒt] [siː] [mʌt] [tʃɑːns] [pʊ; əv][ə; eɪ] [rɪˈfɔːm] [ɔː(r)][ə; eɪ] [deməˈkrætɪk] [ˌrevəˈluːʃn] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [æt; ət]
I did not see much chance of a reform or a democratic revolution in England at
我 做过 不是 看 很多 机会 的 一个 改革 或者 一个 民主 革命 在 英格兰 在
[ˌrevəˈluːʃn]
[ˈprez(ə)nt] .
present .
展示 .

我认为目前英国发生改革或民主革命的可能性不大。

[truː] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ə; eɪ] [ˈveri] [kənˈsɪdərəb(ə)] [ˈbɒdi] [pʊ; əv] [ˈtʃɑːtɪst] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
True , she had at that time a very considerable body of Chartists , and a
真的 , 她 有 在 那 时间 一个 非常 大量 身体 的 宪章运动 , 和 一个
[ˈnjuːmərəs] [kəˈneɪl] , [bʌt; bət]
numerous canaille , but
很多的 痞子 , 但

没错, 她当时确实拥有相当数量的宪章运动支持者和众多追随者, 但是

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

灵魂说唱歌手；自传(The spirit-rapper; an autobiography)

第9/18页

[ði:z] [ai] ['kaʊntɪd] [fɔ:(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] .
these I counted for nothing .
这些 我 计数 为了 没有什么 .

这些我都毫不在意。

[nəʊ] [revə'lu:ʃn] [ɪz]['evə(r)] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][,prəʊlə'teəriən] ['kla:sɪz] .
No revolution is ever made by the proletarian classes .
不 革命 是 曾经 制成 经过 这 无产阶级 课程 .

无产阶级从来不会发动革命。

[wat] ['taɪlə] , [dʒæk] [keɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒeɪk(ə)rɪ] [ɒv; əv] [frɑ:ns] [hæv; həv] [pru:vɪd] [ðæt] .
Wat Tyler, Jack Cade, and the Jacquerie of France have proved that .
沃特 泰勒 , 杰克 凯德 , 和 这 雅克利 的 法国 有 已证实 那 .

沃特·泰勒、杰克·凯德和法国的雅克利乐队已经证明了这一点。

[nəʊ] ['pi:p(ə)l] [kæn; kən]['evə(r)] [əʊnə'θrəʊ] [ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [tɪl][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [bi'trei] [ɪt'self] .
No people can ever overthrow a government till the government betrays itself .
不 人们 能 曾经 推翻 一个 政府 直到 这 政府 背叛 本身 .

除非政府自相残杀，否则人民永远无法推翻政府。

[ɪn] - , [ænd; ənd][ɪn] - , [ɪn] ['evri] ['ɪnstəns] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] , [wɪð] [ə; eɪ] [fju:] [wɪf] [ɒv; əv]
In 1789, and in 1848, in every instance the government, with a few whiffs of
在 - , 和 在 - , 在 每一个 实例 这 政府 , 和 一个 很少 嗅觉 的

[greɪp] - [ʃɒt] ,
grape - shot ,
葡萄 - 射击 ,

1789年和1848年，政府每次都只是用几发霰弹枪射击，

[maɪt] [hæv; həv] [dɪ'spɜ:st] [ðə; ði][mɒb][ænd; ənd] [sə'prest] [ðə; ði] [revə'lu:ʃn] .
might have dispersed the mob and suppressed the revolution .
可能 有 分散的 这 暴民 和 被抑制 这 革命 .

或许可以驱散暴民，镇压革命。

[kɛm] ['diəs] [vʌlt] [pər'dɛrɛ] , ['pri:əs] - .
Quem Deus vult perdere, prius dementat .
quem 上帝 沃尔特 佩尔德雷 , 普锐斯 - .

Quem Deus vult perdere, prius dementat.

[aɪ] [pleɪst] [nəʊ] [rɪ'laɪəns] [ɒn][ðə; ði] [dɪ'mɒkrəsi] [ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] ,
I placed no reliance on the democracy of England ,
我 放置 不 依赖 在 这 民主 的 英格兰 ,

我没有对英国的民主制度抱有任何期望。

[jet] [aɪ][dɪd] [nɒt] [æt; ət][ɔ:l][dɪ'speə(r)][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] .
yet I did not at all despair of her .
然而 我 做过 不是 在 全部 绝望 的 她 .

但我丝毫没有对她感到绝望。

She179
She179
She179

她179

[hæd; həd][hɜ:(r); hə(r)] [rɪ'fɔ:m] [bɪl] [pɒ; əv] - , [wɪtʃ] [ɪn] [dju:] [taɪm] [wɒd] [bi:; bi] ['fɒləʊd] [baɪ]
had her Reform Bill of 1832 , which in due time would be followed by
有 她 改革 账单 的 - , 哪个 在 到期的 时间 会 是 随后 经过
[ə'hʌðə(r)] ,
another ,
其他 ,

她提出了1832年的改革法案，不久之后又提出了另一项改革法案。

[ænd; ənd] [ə'hʌðə(r)] , [tɪl] [hɜ:(r); hə(r)] [haʊs] [pɒ; əv] ['kɒmənz] [wɒd] [kʌm] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'gɑ:dɪd] [æz; əz]
and another , till her House of Commons would come to be regarded as
和 其他 , 直到 她 房子 的 公共领域 会 来 到 是 认为 作为
[reprɪ'zentɪŋ] [ˌpɒpjʊ'leɪ(ə)n] ,
representing population ,
代表 人口 ,

另一个目标是，直到她的下议院被视为代表全体人民。

[nɒt][æn; ən] [ɪ'steɪt] .
not an estate .
不是 一个 财产 .

不是遗产。

[ðə; ðɪ] [ɪk'stenʃ(ə)n] [pɒ; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['kɒmə:s] [ænd; ənd] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] [wɒz; wəz] [kəm'pelɪŋ] [sɜ:(r)]
The extension of her commerce and manufactures was compelling Sir
这 扩大 的 她 商业 和 制成品 曾是 引人注目的 先生
[ˈrɒbət] [pi:l] , [æn; ən][ˈetb(ə)l][mæn] ,
Robert Peel , an able man ,
罗伯特 果皮 , 一个 有能力的 男人 ,

她的商业和制造业的扩张迫使罗伯特·皮尔爵士——一位能干的人——

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔ:t] - [ˈsaɪtɪd] ['steɪtsmən] , [tu:; tə] [breɪk] [ʌp][ðə; ðɪ] [prə'tektɪv] ['sɪstəm] , [ɪ'stæblɪʃ] [fri:]
but a short - sighted statesman , to break up the protective system , establish free
但 一个 短的 - 目击者 政治家 , 到 休息 向上 这 保护的 系统 , 建立 自由的
[treɪd] ,
trade ,
贸易 ,

但一位目光短浅的政治家，为了打破保护主义体系，建立自由贸易，

[ænd; ənd] [θrəʊ] [ðə; ðɪ][ˈpaʊə(r)][ɪntu:][ðə; ðɪ][hændz][pɒ; əv][ðə; ðɪ] [ˈz:bən] [kla:s] .
and throw the power into the hands of the urban class .
和 扔 这 力量 进入 这 双手 的 这 城市的 班级 .

并将权力交到城市阶层手中。

[aɪ][dɪd] [nɒt] [ni:d] [tu:; tə] ['mezməraɪz] [hɪm] ;
I did not need to mesmerize him ;
我 做过 不是 需要 到 催眠 他 ;

我不需要催眠他；

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['du:ɪŋ] [maɪ] [wɜ:k] [æz; əz][fɑ:st][æz; əz][aɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi] [dʌn] [wɪð] ['seɪftɪ] .
he was doing my work as fast as it could be done with safety .
他 曾是 正在做 我的 工作 作为 快速地 作为 它 可以 是 完毕 和 安全 .

他以最快的速度安全地完成了我的工作。

[ɔ:d] [dʒɒn] ['rʌsəl] , [ɔ:d] ['pɑ:məstən] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [frendz] , [aɪ] [faʊnd] [hæd; həd] [bi:n] ['vɪzɪtɪd]
Lord John Russell , Lord Palmerston , and their friends , I found had been visited
主 约翰 罗素 , 主 帕默斯顿 , 和 他们的 朋友们 , 我 成立 有 到过 到访
[brɪfɔ:(r)] [em 'i:] .
before me .
前 我 .

我发现，在我之前，约翰·罗素勋爵、帕默斯顿勋爵和他们的朋友们都曾被拜访过。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈglædstəʊn] [ˈniːdɪd] [ə; eɪ] [slɑɪt] [mənɪpjuˈleɪʃn] ; [bʌt; bət][aɪ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən]
Mr Gladstone needed a slight manipulation ; but I saw that he was an
先生 ； 格拉德斯通 需要 一个 轻微 操纵 ； 但 我 锯 那 他 曾是 一个
[ɪmˈpresəbl̩] [ˈsʌbdʒɪkt] ,
impressible subject ,
易受影响的 主题 ；

格莱斯顿先生需要稍加引导；但我发现他很容易被说服。

[ænd; ənd][aɪ] [fɔːrˈsɔː] [ðæt] , [wen] [hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [ˈtʃɑːnsələ(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ɪksˈtʃekə(r)] ,
and I foresaw that , when he became Chancellor of the Exchequer ,
和 我 预见 那 ； 什么时候 他 成为 校长 的 这 国库 ；
我预见到，当他成为财政大臣时，

[aɪ] [ʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ˈevri] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə][biː; bi][ˈsætɪsfaɪd] [wɪð] [hɪm] .
I should have every reason to be satisfied with him .
我 应该 有 每一个 原因 到 是 使满意 和 他 ；
我有充分的理由对他感到满意。

[lɔːd] [ˈʃɑːftsbəri] , [ðen] [lɔːd] [ˈæʃli] , [aɪ] [faʊnd] [ˈæmplɪ] [ˈmezməraɪzd] [baɪ][ˈneɪtʃə(r)][ænd; ənd]
Lord Shaftesbury , then Lord Ashley , I found amply mesmerized by nature and
主 沙夫茨伯里 ； 然后 主 阿什利 ； 我 成立 充足的 着迷 经过 自然 和
[ɪnˈherɪtəns] .
inheritance .
遗产 ；

我发现沙夫茨伯里勋爵，后来的阿什利勋爵，都对自然和遗产充满了浓厚的兴趣。

[æz; əz][tuː; tə][eɪd][frɒm; frəm] [ˈɪŋɡlənd] , [ɪn] [ˈkæriɪŋ] [ɒn][ˌdeməˈkrætɪk] [ˌrevəˈlʊʃən] [ɒn][ðə; ðɪ] [ˈkɒntɪnənt] ,
As to aid from England , in carrying on democratic revolutions on the Continent ,
作为 到 援助 从 英格兰 ； 在 携带 在 民主 革命 在 这 大陆 ；
[ɪˈspeʃəli] [ɪn] [ˈɪtəli] ,
especially in Italy ,
尤其 在 意大利 ；

至于英国对欧洲大陆，特别是意大利的民主革命提供的援助，

[ɪf] [nɒt][ɪn] [frɑːns] , [aɪ] [maɪt] [kaʊnt] [ɒn][aɪˈtiː] [wɪð] [ɪnˈtəɪə(r)] [ˈkɒnfɪdəns] ,
if not in France , I might count on it with entire confidence ,
如果 不是 在 法国 ； 我 可能 数数 在 它 和 全部的 信心 ；
如果不是在法国，我或许会完全相信它。

[səʊ][faː(r)][æz; əz] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈmuːvmənts] [ænd; ənd] [ˈɡetɪŋ] [ˈɪntuː] [ˈtrʌb(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [kənˈsɜːnd]
so far as beginning the movements and getting into trouble were concerned
所以 远的 作为 开始 这 移动 和 获得 进入 麻烦 是 担心的
.
:
.

就发起运动和惹上麻烦而言。

[bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [ˈpɒsəbli] [aɪ] [maɪt] [faɪnd][hɜː(r); hə(r)][eɪd] [laɪk] [ðə; ðɪ] [ˈdevəlz] ,
But I thought possibly I might find her aid like the devil's ,
但 我 想法 可能 我 可能 寻找 她 援助 喜欢 这 魔鬼的 ；
但我当时想，或许我能从她那里得到像魔鬼一样的帮助。

[wɪtʃ] [səˈfaɪs] [tuː; tə] [help] [wʌn][ˈɪntuː][ə; eɪ] [skreɪp] ,
which suffices to help one into a scrape ,
哪个 足够了 到 帮助 一 进入 一个 刮 ；
这足以让人陷入困境。

[bʌt; bət] [liːvz] [hɪm][tuː; tə] [get] [aʊt] [ðə; ðɪ] [best] [wei] [hiː; hi][kæn; kən] .
but leaves him to get out the best way he can .
但 树叶 他 到 得到 出去 这 最好的 方式 他 能 ；
但让他自己想办法脱身。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][nəʊ] [ˈɪntrəst] [ɪn] [ˈhelpɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈfɔːməz] [tuː; tə] [ɪˈstæblɪ] [dɪˈmɒkrəsi] ,
She had no interest in helping the reformers to establish democracy ,
她有 不 兴趣 在 帮助 这 改革者 到 建立 民主 ,
她对帮助改革者建立民主制度毫无兴趣。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wəz; wəz] [ˈredi] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [θrəʊ] [ðə; ði][kɒntɪˈnənt(ə)l] [steɪts] [ˈɪntuː] [kənˈfjuːʒn] [ænd; ənd]
but she was ready enough to throw the Continental states into confusion and
但 她 曾是 准备好 足够的 到 扔 这 大陆 各州 进入 困惑 和
[ˈænəki] .
anarchy .
无政府状态 .

但她已经做好了让大陆各州陷入混乱和无政府状态的准备。

Hers180
Hers180
Hers180

Hers180

[hæz; həz][ʊv; əv] [leɪt] [jɪˈəz] [biːn] [ˈəʊnli][ə; eɪ][hɑːf] - [wei] [ˈdʒiːniəs] .
has of late years been only a half - way genius .
有 的 晚的 年 到过 仅有的 一个 一半 - 方式 天才 .
近年来, 他只能算是一位半吊子的天才。

[ˌnevəðəˈles] , [aɪ] [faʊnd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [tʃɔɪs] [ˈspɪrɪt] , [ænd; ənd] [ɪˈrektɪd] [ə; eɪ] [mezˈmerɪk]
Nevertheless , I found in her a few choice spirits , and erected a mesmeric
尽管如此 , 我 成立 在 她 一个 很少 选择 烈酒 , 和 竖立 一个 催眠
[ˈbætri] ,
battery ,
电池 ,
然而, 我在她身上发现了一些上等的灵魂, 并建立了一个催眠般的能量场。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [sɪns] [dʌn] [sʌm; səm] [ˈsɜːvɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] [aɪ][hæd; həd][æt; ət] [hɑːt] .
which has since done some service to the cause I had at heart .
哪个 有 自从 完毕 一些 服务 到 这 原因 我 有 在 心 .
这后来对我的心愿起到了一定的作用。

[prɪˈsɪlə] [wəz; wəz] [stɪl] [mɔː(r)] [səkˈsesf(ə)l] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˌfɪlənˈθrɒpɪk] [ˈleɪdɪz] [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [wɪð]
Priscilla was still more successful among the philanthropic ladies and women with
普里西拉 曾是 仍然 更多的 成功的 之中 这 慈善 女士们 和 女性 和
[huːm] [ʃiː; ʃi][wəz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [kəˈmjuːnɪkeɪt] .
whom she was able to communicate .
谁 她 曾是 有能力的 到 交流 .
普里西拉在她能够与之交流的慈善女士和女性中仍然取得了更大的成功。

[wiː; wi] [meɪd] [ʃʊə(r)] , [wɪˈðəʊt] [mʌtʃ] [ˈdɪfɪkəlti] , [ʊv; əv][ˈeksɪtə(r)] [hɔːl] .
We made sure , without much difficulty , of Exeter Hall .
我们 制成 当然 , 没有 很多 困难 , 的 埃克塞特 大厅 .
我们毫不费力地就确认了埃克塞特大厅的所有权。

[aɪ ˈtiː][wəz; wəz][ə; eɪ] [ˈbætri] [ɔːlˈredi] [tʃɑːdʒd] , [ænd; ənd] [sɜːvd] , [wɪð] [skɪl] [ænd; ənd] [əˈbɪləti] .
It was a battery already charged , and served , with skill and ability .
它 曾是 一个 电池 已经 带电 , 和 服务 , 和 技能 和 能力 .
这是一块已经充满电的电池, 并且已经以熟练和高效的方式投入使用。

[wiː; wi] [prɪˈpeəd] [æŋ; ən][ˈeɪdʒənt][tuː; tə][ˈvɪzɪt] [ˈlɪvəpuːl] , [ˈmæntʃestə(r)] , [ˈbɜːmɪŋəm] , [ænd; ənd][ˈʌðə(r)]
We prepared an agent to visit Liverpool , Manchester , Birmingham , and other
我们 准备 一个 代理人 到 访问 利物浦 , 曼彻斯特 , 伯明翰 , 和 其他
[kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈtaʊnz] , [ænd; ənd] ,
considerable English towns , and ,
大量 英语 城镇 , 和 ,
我们安排了一名代理人前往利物浦、曼彻斯特、伯明翰和其他一些重要的英国城市, 并且,

[ə'pɒn][ðə; ði] [həʊl] , [wɜ:(r); wə(r)][veri] [wel] ['sætɪsfɑɪd] [wið] ['aʊə(r)]['mʌðə(r)] ['kʌntri] ,
upon the whole , were very well satisfied with our mother country ,
之上 这 所有的 , 是 非常 出色地 使满意 和 我们的 母亲 国家 ,
总的来说, 我们对祖国非常满意。

[ænd; ənd][ɪn] [gʊd] ['spɪrɪt] [left] ['ɪŋɡlənd] [fɔ:(r); fə(r)][dʌblɪn] .
and in good spirits left England for Dublin .
和 在 好的 烈酒 左边 英格兰 为了 都柏林 .
他们精神抖擞地离开英国前往都柏林。

[wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'si:vɪd] [ðeə(r)] [wið] [tru:] ['aɪrɪʃ] [hɒspɪ'tæləti] .
We were received there with true Irish hospitality .
我们 是 已收到 那里 和 真的 爱尔兰 热情好客 .
我们在那里受到了真正的爱尔兰式热情款待。

[ðə; ði]['lɪbəreɪtə(r)][wɒz; wəz] [ðen] [ɪn][hɪz; ɪz]['ɡlɔ:ri] ,
The Liberator was then in his glory ,
这 救星 曾是 然后 在 他的 荣耀 ,
解放者当时正处于巅峰时期。

[ænd; ənd] [fɪld] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [speɪs] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] .
and filled a large space in the eyes of the world .
和 已填 一个 大的 空间 在 这 眼睛 的 这 世界 .
在世人眼中占据了重要地位。

[hi:; hi][hæd; həd] [əb'teɪnd] [ðə; ði] ['kæθəlɪk] [rɪ'li:f] [bɪl] ,
He had obtained the Catholic Relief Bill ,
他 有 获得 这 天主教 宽慰 账单 ,
他获得了天主教救济法案，

[ænd; ənd][əʊpənd] [tu:; tə][hɪz; ɪz][sɪ: 'əʊ - [rɪ'lɪdʒənɪst] [ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n][ænd; ənd] ['aɪələnd][ə; eɪ]
and opened to his co - religionists of Great Britain and Ireland a
和 打开 到 他的 合作 - 宗教人士 的 伟大的 英国 和 爱尔兰 一个
[pə'litɪk(ə)][ə'ri:nə] ,
political arena ,
政治的 竞技场 ,
并为他在英国和爱尔兰的教友们开辟了一个政治舞台。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [naʊ] ['ædʒɪteɪtɪŋ][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ledʒɪslətɪv] [ɪndɪ'pendəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv]
and was now agitating for the legislative independence of his native
和 曾是 现在 搅拌 为了 这 立法 独立 的 他的 本国的
['kʌntri] .
country .
国家 .
他现在正积极争取祖国的立法独立。

[ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] ['ɑ:ftə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'restɪd] , [ænd; ənd] ['sentənst] [tu:; tə][ə; eɪ] [faɪn] [ænd; ənd]
A few months after he was arrested , and sentenced to a fine and
一个 很少 几个月 后 他 曾是 被捕 , 和 判刑 到 一个 美好的 和
[ə; eɪ] [jɪrz] [ɪm'prɪznmənt] ,
a year's imprisonment ,
一个 年 监禁 ,
在他被捕并被处罚款和一年监禁几个月后，

[wɪtʃ] ['vɜ:tʃuəli] [pʊt][æn; ən][end][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['mu:vmənt] .
which virtually put an end to his movement .
哪个 几乎 放 一个 结尾 到 他的 移动 .
这实际上终结了他的运动。

[aɪ 'ti:] [brəʊk] [hɪz; ɪz] [hɑ:t] [bəʊθ][æz; əz][ə; eɪ] ['pætriət][ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] .
It broke his heart both as a patriot and as a lawyer .
它 打破 他的 心 两个都 作为 一个 爱国者 和 作为 一个 律师 .
作为一名爱国者和一名律师，这件事令他心碎。

[hi:; hi] [rɪ'si:vð] [ju: 'es] [veri] ['ku:li] [æt; ət][fɜ:st] , [br'kəz; br'kɒz][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [ə'merɪkənz] , [ænd; ənd]
He received us very coolly at first , because we were Americans , and
他 已收到 我们 非常 冷静地 在 第一的 , 因为 我们 是 美国人 , 和
[ðə; ði] [ə'merɪkənz] [held]['hi:grəʊ] [sleɪvz] ;
the Americans held negro slaves ;
这 美国人 握住 黑人 奴隶 ;
起初他对我们态度很冷淡, 因为我们是美国人, 而美国人拥有黑奴;

[bʌt; bət][ɒn] ['lɜ:nɪŋ] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][,æbəʊ'li:fənɪst] [ænd; ənd] [fi'lænθrəpɪst] , [hi:; hi] ['əʊpənd]
but on learning that we were abolitionists and philanthropists , he opened
但 在 学习 那 我们 是 废奴主义者 和 慈善家 , 他 打开
[hɪz; ɪz] [lɑ:dʒ] [hɑ:t] [tu:; tə][ju: 'es] ,
his large heart to us ,
他的 大的 心 到 我们 ,
但当他得知我们是废奴主义者和慈善家时, 他向我们敞开了心扉。

[ænd; ənd][brɪd][ju: 'es][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['welkəm] .
and bid us a hundred thousand welcomes .
和 出价 我们 一个 百 千 欢迎 .
并向我们致以十万个欢迎。

[wi:; wi][kʊd; kəd][nɒt] , [haʊ'evə(r)] , [meɪk] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [oʊ'kɑ:nəl] .
We could not , however , make much of O'Connell .
我们 可以 不是 , 然而 , 制作 很多 的 奥康奈尔 .
然而, 我们却无法充分发挥奥康奈尔的作用。

[hi:; hi][wɒz; wəz][æn; ən]['ædmərəb(ə)l] [taɪp] of181
He was an admirable type of181
他 曾是 一个 令人钦佩的 类型 of181
他是一位令人钦佩的181型人。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['aɪrɪʃ] ['kærəktə(r)] , [ænd; ənd][nɒt] ['i:zəli] [ʌndə'stʊd] .
the general Irish character , and not easily understood .
这 一般的 爱尔兰 特点 , 和 不是 容易地 理解 .
爱尔兰人的性格普遍比较复杂, 不容易理解。

[hi:; hi] [strʌk] [ju: 'es][æz; əz][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ɒv; əv] [ə'pəʊzɪŋ] ['kwɒlətɪz] , [nɒt] ['ju:zuəli; 'ju:zəli] [θrəʊn]
He struck us as a bundle of opposing qualities , not usually thrown
他 击 我们 作为 一个 捆 的 反对 品质 , 不是 通常 抛掷
[tə'geðə(r)] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ɪndɪ'vɪdʒuəl] .
together in the same individual .
一起 在 这 相同的 个人 .
他给我们的印象是集各种相互矛盾的特质于一身, 这些特质通常不会同时出现在同一个人身上。

[ə; eɪ]['paɪəs] ['kæθlɪk] , [hi:; hi][wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [,ʌnbi'li:və] , [ænd; ənd][ðə; ði]['peɪtrən][ɒv; əv]
A pious Catholic , he was surrounded by unbelievers , and the patron of
一个 虔诚的 天主教 , 他 曾是 包围 经过 不信者 , 和 这 赞助人 的
[ðə; ði] [həʊl] [hɜ:d] [ɒv; əv] [fi'lænθrəpɪst] ,
the whole herd of philanthropists ,
这 所有的 一群 的 慈善家 ,
他是一位虔诚的天主教徒, 身边却围绕着许多不信教的人, 同时也是这群慈善家的庇护者。

[hu:z] [tʃi:f] [eɪm][wɒz; wəz][tu:; tə][rɪd][ðə; ði] [wɜ:ld] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒən] ; [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['ɪmpʌls] ,
whose chief aim was to rid the world of his religion ; a man of impulse ,
谁 首席 目的 曾是 到 摆脱 这 世界 的 他的 宗教 ; 一个 男人 的 冲动 ,
他的主要目标是使世人摆脱他的宗教; 一个冲动的人,

[æz; əz] [kə'priʃəs] [æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] , ['waɪli][æz; əz][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ə'tɜːni] , [ænd; ənd] ['sʌt(ə)l] [æz; əz][ðə; ði]
as capricious as a child , wily as a village attorney , and subtle as the
作为 任性 作为 一个 孩子 , 狡猾的 作为 一个 村庄 律师 , 和 微妙的 作为 这
[məʊst]['kra:fti] ['lɒiə(r)] ,
most crafty lawyer ,
最多 狡猾 律师 ,
像孩子一样任性, 像乡村律师一样狡猾, 像最老练的律师一样阴险。

[ænd; ənd] ['æktɪŋ] [ˈɔ:lweɪz] [ə'pɒn][kælkju'leɪ(ə)n] ; [ə; eɪ] [wɔ:m] - [hɑ:titd] ['pætriət] , [ə; eɪ][dʒenjuɪn][ˈlʌvə(r)]
and acting always upon calculation ; a warm - hearted patriot , a genuine lover
和 表演 总是 之上 计算 ; 一个 温暖的 - 心地 爱国者 , 一个 真的 情人
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ,
of his country ,
的 他的 国家 ,
他行事总是经过深思熟虑; 他是一位热情洋溢的爱国者, 一位真正热爱自己国家的爱国者。

[jet] [wɪð] [ə; eɪ] [fɑ:p] [aɪ] [tu;; tə][ðə; ði] “ ['rɪnt] ,
yet with a sharp eye to the “ rint ,
然而 和 一个 锋利的 眼睛 到 这 “ 打印 ,
然而, 他却对“印刷品”有着敏锐的眼光,

“ [ænd; ənd] ['li:vɪŋ] [aɪ'ti:] ['daʊtf(ə)l] [tu;; tə] ['meni] [maɪndz] ['weðə(r)] [hi;; hi][hæd; həd] ['eni] ['haɪə(r)] ['moʊtɪvz]
” and leaving it doubtful to many minds whether he had any higher motives
” 和 离开 它 疑 到 许多 思想 无论 他 有 任何 更高 动机
[ɪn] [wɒt] [hi;; hi][dɪd][ðæn; ðən][tu;; tə][geɪn] ['pɜ:sən(ə)] [dɪ'stɪŋkʃn] ,
in what he did than to gain personal distinction ,
在 什么 他 做过 比 到 获得 个人的 区别 ,
这使得许多人怀疑, 他所做的一切是否除了获得个人荣誉之外还有其他更高的动机。

[ænd; ənd][tu;; tə] ['elɪveɪt] [hɪz; ɪz]['fæməli] .
and to elevate his family .
和 到 提升 他的 家庭 .
并提升他家人的生活水平。

[hi;; hi][haʊ'veə(r)] ['ɪntrəstɪd] [ju: 'es][æz; əz][ðə; ði][ɪn'ventə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] “ ['pi:sf(ə)l] [ædʒɪ'teɪʃ(ə)n] ,
He however interested us as the inventor of a “ peaceful agitation ,
他 然而 感兴趣的 我们 作为 这 发明者 的 一个 “ 和平 搅动 ,
然而, 他作为“和平动员”的创始人引起了我们的兴趣。

“ [æn; ən] [ɪn'venʃ(ə)n] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bi:n] [meɪd] ['əʊnli][baɪ][æn; ən] ['aɪrɪʃ] ['lɒiə(r)] ,
” an invention which could have been made only by an Irish lawyer ,
” 一个 发明 哪个 可以 有 到过 制成 仅有的 经过 一个 爱尔兰 律师 ,
“只有爱尔兰律师才能发明出这样的东西”,

[ænd; ənd][aɪ'ti:][wɒz; wəz][æz; əz][ə; eɪ] “ ['pi:sf(ə)l] [ædʒɪ'teɪtə(r)] ” [ðæt] [wi;; wi] [tʃəʊz] [tu;; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv]
and it was as a “ peaceful agitator “ that we chose to think of
和 它 曾是 作为 一个 “ 和平 搅拌器 “ 那 我们 选择 到 思考 的
[hɪm] .
him .
他 .
我们选择将他视为“和平的鼓动者”。

[wi;; wi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] “ ['pi:sf(ə)l] [ædʒɪ'teɪʃ(ə)n] ” [maɪt] [bi;; bi] [tɜ:nd] [tu;; tə] [gʊd] [ə'kaʊnt] [ɪn][ðə; ði]
We found his “ peaceful agitation “ might be turned to good account in the
我们 成立 他的 “ 和平 搅动 “ 可能 是 转向 到 好的 帐户 在 这
[kɒnstɪ'tju:ʃənl] [steɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] ,
constitutional states of the Continent ,
宪法 各州 的 这 大陆 ,
我们发现, 他的“和平动员”或许可以在欧洲大陆的宪政国家中发挥积极作用。

[ænd; ænd][wiː; wi] [tɒk] [keə(r)][tuː; tə] [ɪntrə'djuːs] [aɪ 'tiː][ɪntuː] [frɑːns] , [wen] [wiː; wi] ['vɪzɪtɪd] [ðæt] ['kʌntri] ,
and we took care to introduce it into France , when we visited that country ,
和 我们 采取 关心 到 介绍 它 进入 法国 , 什么时候 我们 到访 那 国家 ,
我们访问法国时, 特意将它介绍给了法国。

[wɪð] [wɒt] [ɪ'fekt] [ðəʊz] [huː] [rɪ'membə(r)][ðə; ði] “ [rɪ'fɔːm] ['bæŋkwɪt] ” [wɪtʃ] [pri:'siːd, pri-][ðə; ði]
with what effect those who remember the “ Reform Banquets ” which preceded the
和 什么 影响 那些 WHO 记住 这 “ 改革 宴会 ” 哪个 之前 这
[revə'lʊːʃn] [ɒv; əv] ['februəri] ,
Revolution of February ,
革命 的 二月 ,
那些还记得二月革命前夕“改革宴会”的人, 对此有何感想?

- , [niːd] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'fɔːmd] .
1848 , need not to be informed .
- , 需要 不是 到 是 知情的 .

1848年, 无需通知。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['lɪbəreɪtə(r)] , [ɔː(r)] , [æz; əz][wiː; wi] [tʃəʊz] [tuː; tə][kɔːl] [hɪm] , [ðə; ði]['ædʒɪteɪtə(r)] ,
From the Liberator , or , as we chose to call him , the Agitator ,
从 这 救星 , 或者 , 作为 我们 选择 到 称呼 他 , 这 搅拌器 ,
从解放者, 或者, 正如我们选择称呼他的那样, 煽动者,

[wiː; wi] [went] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [tʃiːfs] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['aɪələnd] ['pɑːti] ,
we went to meet the chiefs of the Young Ireland party ,
我们 去 到 见面 这 酋长们 的 这 年轻的 爱尔兰 派对 ,
我们去会见了青年爱尔兰党的领导人,

[stiːl] [ə'pærəntli] ['æktɪŋ] [ɪn] ['hɑːməni] [wɪð] [hɪm] .
still apparently acting in harmony with him .
仍然 显然 表演 在 和谐 和 他 .
表面上仍然与他保持一致。

[wiː; wi] [fɔːmd] [nəʊ] [greɪt] [ekspek'teɪ(ə)nz][ɒv; əv][ðəm; ðəm] .
We formed no great expectations of them .
我们 形成 不 伟大的 期望 的 他们 .
我们对他们并没有抱太大的期望。

[ðeɪ] [tɔːkt] [tuː] [mʌtʃ] , [ænd; ænd] [meɪd] too182
They talked too much , and made too182
他们 谈话 也 很多 , 和 制成 too182
他们话太多, 也做得太多了182

[mʌtʃ] [nɔɪz] [ænd; ænd]['blʌstə(r)] .
much noise and bluster .
很多 噪音 和 虚张声势 .
喧嚣嘈杂, 虚张声势。

[wiː; wi] [faʊnd] [ðəm; ðəm][ɪn] ['eksələnt] [dɪspə'zɪʃnz] , [bʌt; bət] [tuː] [ʌnsəb'stænfəl] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]
We found them in excellent dispositions , but too unsubstantial for our
我们 成立 他们 在 出色的 性情 , 但 也 不实质性的 为了 我们的
[pɜːpəs] .
purpose .
目的 .
我们发现它们性情温顺, 但数量太少, 不符合我们的需求。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [bleɪz] , [ænd; ænd][nəʊ] [hiːt] .
They were all blaze , and no heat .
他们 是 全部 火焰 , 和 不 热 .
它们全是火焰, 却没有热量。

[ðə; ði][dev(ə)] , ['hævɪŋ] [nəʊ] [kri'eɪtɪv] ['paʊə(r)] , [kʊd; kəd][nɒt] [hɪm'self] [meɪk] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] ,
The devil , having no creative power , could not himself make much of them ,
这 魔鬼 , 拥有 不 有创造力的 力量 , 可以 不是 他自己 制作 很多 的 他们 ,
魔鬼没有创造力,所以他自己也无法创造出多少东西。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðəm; ðəm][ʌp][ɪn][dɪ'speə(r)] .
and gave them up in despair .
和 给予 他们 向上 在 绝望 .
他们绝望地放弃了他们。

[hens] [ðeə(r)] ['mɪzrəbl] ['feɪljə(r)][fɔ:(r)] [j'iəz] ['leɪtə(r)][æt; ət] - .
Hence their miserable failure four years later at Slievnamon .
因此 他们的 悲惨的 失败 四 年 之后 在 - .
因此, 四年后他们在斯利夫纳蒙战役中惨败。

[ɪn'di:d] , ['aɪələnd][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kʌntri] [baɪ][nəʊ] [mi:nz] [tu;; tə]['aʊə(r)] [fɪlən'θrɒpɪk] [ænd; ənd]
Indeed , Ireland was a country by no means to our philanthropic and
的确 , 爱尔兰 曾是 一个 国家 经过 不 方法 到 我们的 慈善 和
[rɪ'fɔ:mɪŋ] ['pɜ:pəs] ,
reforming purpose ,
改革 目的 ,
事实上, 爱尔兰根本不符合我们的慈善和改革目的。

[ænd; ənd][wɪ;; wi] [meɪd] [nəʊ] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][ɪn] [prɪ'peəriŋ] ['aʊə(r)] [revə'lu:ʃənəri] ['mu:vmənts]
and we made no account of her in preparing our revolutionary movements
和 我们 制成 不 帐户 的 她 在 准备 我们的 革命性的 移动
.
:
.
我们在筹备革命运动时, 并没有把她考虑在内。

[wɪ;; wi][haʊ'evə(r)] [ɪ'rektrɪd] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['bætri] [ɪn][ðə; ði] [west] , [wɪð] [ə; eɪ] [vju:] [tu;; tə][sʌm; səm][ʌl'tɪəriə(r)]
We however erected a small battery in the west , with a view to some ulterior
我们 然而 竖立 一个 小的 电池 在 这 西方 , 和 一个 看法 到 一些 后方
[ɑ:pə'reɪʃnz] ,
operations ,
运营 ,
然而, 我们在西部地区建立了一个小型炮台, 目的是为了进行一些不可告人的行动。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɪ;; wi][left][ɪn] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv]['eksɪtə(r)] [hɔ:l] .
and which we left in charge of Exeter Hall .
和 哪个 我们 左边 在 收费 的 埃克塞特 大厅 .
我们把这件事托付给了埃克塞特大厅。

[aɪ 'ti:][hæz; həz] [prə'dju:st] [sʌm; səm] ['temprəri] [ɪ'fekt] ;
It has produced some temporary effect ;
它 有 生产 一些 暂时的 影响 ;
它产生了一些暂时的效果;

[bʌt; bət] [ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][aɪ 'ti:][hæz; həz] [sɜ:vɪd] [tu;; tə] [ə'raʊz] [ðə; ði] ['pəʊpɪʃ] ['bɪʃəp] [ænd; ənd]['klɜ:dʒɪ]
but inasmuch as it has served to arouse the Popish bishops and clergy
但 因此 作为 它 有 服务 到 引起 这 天主教 主教们 和 牧师
[tu;; tə][ə; eɪ][mɔ:(r)][dɪlɪdʒənt] [dɪstʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['dju:tɪz] ,
to a more diligent discharge of their duties ,
到 一个 更多的 勤奋 释放 的 他们的 职责 ,
但就其起到唤醒天主教主教和神职人员更加勤勉地履行职责的作用而言,

[ɪn] [rɪˈɡɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪˈlɪdʒəs] [ænd; ənd][ˈmɒrəl] [ɪnˈstrʌk(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn] [ðæt] [hɪðəˈtuː]
in regard to the religious and moral instruction of the people in that hitherto
在 看待 到 这 宗教 和 道德 操作说明 的 这 人们 在 那 迄今为止
[ˈsʌmwɒt] [nɪˈɡlektɪd] [ˈdɪstrɪkt] ,
somewhat neglected district ,
有些 被忽视的 区 ,
关于此前被忽视的那个地区人民的宗教和道德教化,

[aɪ ˈtiː][ɪz] [nɒt] [ˈsɜːt(ə)n] [bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [wɪl] , [ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] [rʌn] ,
it is not certain but it will , in the long run ,
它 是 不是 肯定 但 它 将要 , 在 这 长的 跑步 ,
虽然不能确定, 但从长远来看, 肯定会这样。

[prəˈdjuːs] [æn; ən] [ɪˈfekt] [ðə; ði] [rɪˈvɜːs] [ɒv; əv] [ðæt] [ɪnˈtendɪd] .
produce an effect the reverse of that intended .
生产 一个 影响 这 撤销 的 那 故意的 .
产生了与预期相反的效果。

[rəʊm] , [tuː] , [hæz; həz] [sent] [ə; eɪ][mæn][ˈɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [hɑːt] [tuː; tə] [lʊk] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈaɪrɪʃ]
Rome , too , has sent a man after her own heart to look after the Irish
罗马 , 也 , 有 发送 一个 男人 后 她 自己的 心 到 看 后 这 爱尔兰
[tʃɜːtʃ] ,
Church ,
教会 ,
罗马也派了一位与她心意相通的人来照管爱尔兰教会。

[ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˌɑːtʃˈbɪʃəp] [ɒv; əv] [ˈdʌblɪn] [ænd; ənd][ˈpraɪmeɪt][ɒv; əv] [ˈaɪələnd] ;
the present Archbishop of Dublin and Primate of Ireland ;
这 展示 大主教 的 都柏林 和 灵长类动物 的 爱尔兰 ;
现任都柏林大主教兼爱尔兰首席主教;

[səʊ][ðə; ði] [fɪˈlænθrəpɪst] [hæv; həv][nɒt] [mʌtʃ] [tuː; tə][həʊp] [frɒm; frəm] [ˈaɪələnd] .
so the philanthropists have not much to hope from Ireland .
所以 这 慈善家 有 不是 很多 到 希望 从 爱尔兰 .
因此, 慈善家们对爱尔兰不抱太大希望。

[pæt] [wɪl] [ˈsʌmtaɪmz] [lɪv; laɪv][ænd; ənd] [tɔːk] [æz; əz][æn; ən] [ʌnbɪˈliːvə(r)] ,
Pat will sometimes live and talk as an unbeliever ,
拍 将要 有时 居住 和 讲话 作为 一个 不信者 ,
帕特有时会像个无神论者一样生活和说话,

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ][ˈsɪŋɡjələ(r)] [prəˈpensəti] [tuː; tə][daɪ][ə; eɪ] [ˈkrɪstʃən] .
but he has a singular propensity to die a Christian .
但 他 有 一个 单数 倾向 到 死 一个 基督教 .
但他有一种非同寻常的倾向, 那就是以基督徒的身份死去。

[frɒm; frəm] [ˈaɪələnd] [wiː; wi] [ˈvɪzɪtɪd] [ˈedɪnbərə] , [ˈɡlɑːzɡəʊ] , [ðə; ði] [ˈhaɪləndz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhebrɪˌdiːz]
From Ireland we visited Edinburgh , Glasgow , the Highlands , and the Hebrides
从 爱尔兰 我们 到访 爱丁堡 , 格拉斯哥 , 这 高地 , 和 这 赫布里底群岛
— [ðə; ði] [ˈhaɪləndz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhebrɪˌdiːz] ,
— **the Highlands and the Hebrides** ,
— 这 高地 和 这 赫布里底群岛 ,
我们从爱尔兰出发, 游览了爱丁堡、格拉斯哥、苏格兰高地和赫布里底群岛——苏格兰高地和赫布里底群岛。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpɜːpəs] [ɒv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ˌɑːbzərˈveɪʃənz] [ɒn][ðə; ði] “ [ˈsekənd] [saɪt] ” [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz]
for the purpose of making observations on the “ second sight ” of the natives
为了 这 目的 的 制作 观察 在 这 “ 第二 视线 ” 的 这 本地人
.
:
.
目的是为了观察土著居民的“第二视力”。

[wiː; wi] were183
We were183
我们 were183

我们是183

[mʌtʃ] [pliːzd] [wɪð] ['skɒtlənd] .
much pleased with Scotland .
很多 高兴 和 苏格兰 .

对苏格兰非常满意。

[ðə; ði] ['skɒtɪʃ] ['kærəktə(r)] [hæz; həz] ['meni] ['ædmərəb(ə)l] ['fiːtʃəz] ,
The Scottish character has many admirable features ,
这 苏格兰 特点 有 许多 令人钦佩的 特征 ,

苏格兰人的性格有很多令人钦佩的特质。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nɒt][ə'pɒn][ðə; ði] [həʊl] [ə; eɪ][faɪnə] [reɪs] [ɪn] ['jʊərəp] [ðæn; ðən][ðə; ði] [skɒtʃ] ,
and there is not upon the whole a finer race in Europe than the Scotch ,
和 那里 是 不是 之上 这 所有的 一个 更精细 种族 在 欧洲 比 这 苏格兰威士忌 ,
[wen] [ˌʌnpər'vɜːrtɪd] .
when unpertverted .
什么时候 不变态的 .

总的来说，欧洲没有比苏格兰人更优秀的种族了，除非他们变质。

[wiː; wi] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
We found nothing to do among them .
我们 成立 没有什么 到 做 之中 他们 .

我们找不到任何事可做。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [niːd] [ɒv; əv] ['mezməraɪzɪŋ] [ðem; ðəm] .
There was no need of mesmerizing them .
那里 曾是 不 需要 的 令人着迷 他们 .

无需催眠他们。

[ðeə(r)] [əʊn] “ - [fɜːvədəm] , ” [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['pɜːmənənt] [ˌmesməraɪ'zeɪʃən] , [wɒz; wəz] ['æmpli]
Their own “ ingenuum fervidum , ” a sort of permanent mesmerization , was amply
他们的 自己的 “ - 费维杜姆 , ” 一个 种类 的 永恒的 催眠 , 曾是 充足的
[sə'fɪ(ə)nt] [fɜː(r); fə(r)][ɔːl]['aʊə(r)] [p'ɜːpəsɪz] .
sufficient for all our purposes .
充足的 为了 全部 我们的 目的 .

他们自身的“ingenuum fervidum”(一种永久的催眠状态)足以满足我们的所有需求。

[bɪ'saɪdz] ,
Besides ,
除了 ,

除了，

[ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['næt(ə)rəl][ænd; ənd] ['æmplɪ] [sə'plaɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊdɪk]['fluːɪd][ɪn]
there seemed to be a natural and ample supply of the odic fluid in
那里 似乎 到 是 一个 自然的 和 充足 供应 的 这 奥迪克 体液 在
[hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['maʊntənz] [ænd; ənd] [ɡlen] ,
her own mountains and glens ,
她 自己的 山脉 和 格伦斯 ,

在她自己的山脉和峡谷中，似乎有天然且充足的奥德之水。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [stiːl] ['piːp(ə)ld] [baɪ] ['braʊnɪz] [ænd; ənd] ['feəɪɪz] . -
which were still peopled by brownies and fairies . 184
哪个 是 仍然 人 经过 布朗尼蛋糕 和 仙女 . -

那里仍然居住着小精灵和仙女。184

['tʃæptə(r)] [ˌeks.əɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

[ðə; ði] [tʊə(r)] [kən'tɪnju:d] .
THE TOUR CONTINUED .
这 旅游 持续 .

巡演继续进行。

[ˈfaɪndɪŋ] [ɔ:l] [raɪt] [ɪn] [ˈskɒtlənd] , [wi;; wi] [ˈvɪzɪtɪd] [ˈnɔ:weɪ] , [ˈswɪ:d(ə)n] , [ænd; ənd] [ˈdenmɑ:k] , [ðə; ði]
Finding all right in Scotland , we visited Norway , Sweden , and Denmark , the
寻找 全部 正确的 在 苏格兰 , 我们 到访 挪威 , 瑞典 , 和 丹麦 , 这
[ˈeɪnʃənt] [ˌskændɪˈneɪviə] ,
ancient Scandinavia ,
古老的 斯堪的纳维亚 ,

在苏格兰一切安好之后，我们又游览了挪威、瑞典和丹麦，也就是古老的斯堪的纳维亚半岛。

[ðə; ði][lənd][ɒv; əv][ˈəʊdɪn] , [ænd; ənd] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ˈstrɒŋli] - [mɑ:kt] [ˈdev(ə)l] - [ˈwɜ:ʃɪp]
the land of Odin , and home of the most strongly - marked devil - worship
这 土地 的 奥丁 , 和 家 的 这 最多 强烈 - 标记 魔鬼 - 崇拜
[tu;; tə][bi;; bi] [faʊnd] [ɪn][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
to be found in history .
到 是 成立 在 历史 .

奥丁的土地，也是历史上最强烈的魔鬼崇拜的发源地。

[wɪð] [ɔ:l][maɪ] [ˈstʌdi] [ænd; ənd][ɪkˈsperɪm(ə)nts] ,
With all my study and experiments ,
和 全部 我的 学习 和 实验 ,

通过我所有的学习和实验，

[aɪ][wɒz; wəz][fɑ:(r)] [bɪˈləʊ] [ˈmeni] [ˈmezməˌraɪzəz][aɪ] [faʊnd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [ɒv; əv] [ðɪ:z] [ˈkʌntrɪz] .
I was far below many mesmerizers I found among the natives of these countries .
我 曾是 远的 以下 许多 催眠器 我 成立 之中 这 本地人 的 这些 国家 .

我远不如我在这些国家的土著居民中遇到的许多催眠师。

[aɪ] [faʊnd] [ˈɒpəreɪtɪv] [ðə; ði][ˈspɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [ˈvaɪkɪŋz] , [ðə; ði] - , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈsɑ:gəz] ,
I found operative the spirit of the old Vikings , the Berserkirs , and the Sagas ,
我 成立 操作 这 精神 的 这 老的 维京人 , 这 - , 和 这 传奇故事 ,

我发现其中蕴含着古代维京人、狂战士和萨迦的精神。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [ˈnɔ:smən] [ðə; ði][nəʊˈbɪləti][ɒv; əv] [ˈjʊərəp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈplʌndərə]]
which had made the Norsemen the nobility of Europe , and the plunderers
哪个 有 制成 这 北欧人 这 贵族的 欧洲 , 和 这 掠夺者
[ɒv; əv] [ˈevri] [ˈmærɪtaɪm] [ˈdɪstrɪkt] ,
of every maritime district ,
的 每一个 海上 区 ,

这使得北欧人成为欧洲的贵族，以及各个沿海地区的掠夺者。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [prɪˈsɪpɪteɪtɪd] [gəsˈtɑ:vəs] [əˈdɒlfəs] [əˈpɒn][ðə; ði][ˈempaɪə(r)][tu;; tə] [ˈperɪʃ] [æt; ət] ,
which had precipitated Gustavus Adolphus upon the Empire to perish at Lützen ,
哪个 有 沉淀 古斯塔夫 阿道弗斯 之上 这 帝国 到 沦 在 吕岑 ,

正是这场战役导致古斯塔夫·阿道夫在吕岑战役中战死。

[ænd; ənd] [tʃɑ:lz] [ðə; ði] [twelfθ] [əˈpɒn] [ˈrʌʃ(ə)n] [ˈpi:tə(r)] , [tu;; tə] [mi:t] [hɪz; ɪz] [feɪt] [æt; ət] - .
and Charles the Twelfth upon Russian Peter , to meet his fate at Pultowa .
和 查尔斯 这 第十二 之上 俄语 彼得 , 到 见面 他的 命运 在 - .

查理十二世征服俄国彼得大帝，最终在普尔图瓦战役中遭遇不幸。

[aɪˈti:] [stɪl] [səˈvaɪv] , [ˈhɑ:dli] [rɪˈstreɪnd] [baɪ][ðə; ði] [ˈkrɪstʃən] [prəˈfeʃn] , [ænd; ənd][ˈkeɪpəb(ə)][ɒv; əv]
It still survives , hardly restrained by the Christian profession , and capable of
它 仍然 幸存 , 几乎 克制 经过 这 基督教 职业 , 和 有能力的 的
[ˈbi:ɪŋ] [ˈkɪnd(ə)ld][ʌp] [əˈnju:] ,
being kindled up anew ,
存在 点燃 向上 重新 ,

它至今仍然存在，几乎不受基督教信仰的约束，并且有可能再次被点燃。

[ænd; ənd][set][tuː; tə] [wɜːk] [ɪn][ɔːl][ɪts] [ˈprɪstɪːn] [ˈvɪɡə(r)] .
and set to work in all its pristine vigor .
和 放 到 工作 在 全部它是 纯净无瑕 活力 .

并以其全部的活力投入工作。

[ɒv; əv] [ðɪːz] [ˈnɔːðən] [ˈkʌntrɪz] [aɪ][felt][ʃʊə(r)] , [ænd; ənd][ðæt][aɪ] [maɪt] [ˈseɪfli] [liːv] [ðem; ðəm][tuː; tə]
Of these northern countries I felt sure , and that I might safely leave them to
的 这些 北方 国家 我 毛毡 当然 , 和 那 我 可能 安全 离开 他们 到
[ðəmˈselvz] .
themselves .
他们自己 .

我对这些北方国家感到放心, 觉得我可以放心地让他们自己过日子。

[wiː; wi] [pɑːst] [ɒn][tuː; tə][es ˈtiː] . [ˈpiːtəzbəːg] , [ænd; ənd][hæd; həd][æn; ən] [ˈɪntəvjuː] [wɪð] [ðə; ði][zɑː(r)]
We passed on to St . Petersburg , and had an interview with the Czar
我们 通过了 在 到 英石 . 圣彼得堡 , 和 有 一个 面试 和 这 沙皇
[ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈrʌʃə] .
of all the Russias .
的 全部 这 俄罗斯 .

我们随后前往圣彼得堡, 并采访了俄罗斯沙皇。

[wiː; wi] [faʊnd] [hɪm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ˈnəʊblɪst] - [ˈlʊkɪŋ] [men][ɪn] [ˈjʊərəp] , [ˈsɪmp(ə)l] , [ˈæfəb(ə)l] ,
We found him one of the noblest - looking men in Europe , simple , affable ,
我们 成立 他 一 的 这 最高贵 - 寻找 男人 在 欧洲 , 简单的 , 和蔼可亲 ,
[ɪntəˈlektʃuəl] , [ænd; ənd] [wel] - [ɪnˈfɔːmd] .
intellectual , and well - informed .
知识分子 , 和 出色地 - 知情的 .

我们发现他是欧洲相貌最俊美的人之一, 为人朴实、和蔼可亲、博学多识。

[hiː; hi] [ˈtriːtɪd] [juː ˈes] [wɪð] [dɪˈstrɪŋkʃn] [ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈkʌntri] , with185
He treated us with distinction on account of our country , with185
他 治疗 我们 和 区别 在 帐户 的 我们的 国家 , with185
他因我们国家的缘故, 对我们格外优待, 185

[wɪtʃ] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈpriːdɪsesəz] [hæd; həd][ˈɔːlweɪz] [biːn] [ɒn] [ˈfrendli] [tɜːmz] ,
which he said he and his predecessors had always been on friendly terms ,
哪个 他 说 他 和 他的 前任 有 总是 到过 在 友好的 条款 ,
他说, 他和他的前任们一直保持着友好的关系。

[ænd; ənd] [huːz] [ʌnɪgˈzɑːmp(ə)ld; ʌneg-] [prəˈsperəti] [hiː; hi] [sɔː] [wɪð] [ˈplezə(r)] .
and whose unexampled prosperity he saw with pleasure .
和 谁 史无前例 繁荣 他 锯 和 乐趣 .
他欣喜地看到他们取得了前所未有的成功。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [ʌndəˈstænd] [ˈaʊə(r)][ˈpɒlətɪks] , [ænd; ənd] [rɪˈspektɪd] [ðem; ðəm] ,
He could understand our politics , and respected them ,
他 可以 理解 我们的 政治 , 和 受人尊敬 他们 ,
他能理解我们的政治, 并且尊重我们的政治。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [beɪst] [ɒn][ə; eɪ][ˈprɪnsəp(ə)l] — [ə; eɪ] [rɒŋ] [ˈprɪnsəp(ə)l][hiː; hi] [bɪˈliːvd] —
for they were based on a principle — a wrong principle he believed —
为了 他们 是 基于 在 一个 原则 — 一个 错误的 原则 他 相信 —
[ˌnevəðəˈles] [ə; eɪ][ˈprɪnsəp(ə)l] , [kənˈsɪstəntli] [ˈkæɪɪd] [aʊt] .
nevertheless a principle , consistently carried out .
尽管如此 一个 原则 , 始终 携带 出去 .

因为它们基于一个原则——他认为这是一个错误的原则——然而, 这是一个始终如一地执行的原则。

[hi:; hi] [bɪ'li:vð] [ðə; ði] [ˈrʌ(ə)n] [ˈsɪstəm] , [ˈʌndə(r)] [wɪtʃ] [wʌn][mæn] [ˈgʌvnz] , [ɪz][fɑ:(r)] [ˈprefrəb(ə)l] [tu:; tə]
He believed the Russian system , under which one man governs , is far preferable to
他 相信 这 俄语 系统 , 在下面 哪个 一 男人 统治 , 是 远的 优选 到
[ˈaʊəz] ,
ours ,
我们的 ,

他认为, 俄罗斯一人独裁的体制远比我们的体制好得多。

[ˈʌndə(r)] [wɪtʃ] [ɔ:l] [ˈgʌv(ə)n] .
under which all govern .
在下面 哪个 全部 治理 .

一切皆依其统治。

[haʊ'evə(r)] , [wi:; wi] [maɪt] [ˈɒnɪstli] [ˌdɪsə'gri:z] [wɪð] [hɪm] .
However , we might honestly disagree with him .
然而 , 我们 可能 诚实地 不同意 和 他 .

然而, 我们可能真的不同意他的观点。

[ə'pærəntli] [hi:; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst][ˈbɪtə(r)][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][məʊst] [ˈpaʊəf(ə)l] [ˈenəmi] [ɒv; əv]
Apparently he was the most bitter as well as the most powerful enemy of
显然 他 曾是 这 最多 苦的 作为 出色地 作为 这 最多 强大的 敌人 的
[ˈaʊə(r)] [ˌrevə'lu:ʃənəri] [plænz] ;
our revolutionary plans ;
我们的 革命性的 计划 ;

显然, 他是我们革命计划最激烈、最强大的敌人;

[bʌt; bət][wi:; wi][dɪd] [nɒt] [dɪ'speə(r)][ɒv; əv] [hɪm] .
but we did not despair of him .
但 我们 做过 不是 绝望 的 他 .

但我们并没有对他失去信心。

[hi:; hi] [si:md] [ˈwedɪd] [tu:; tə][ðə; ði]ˈsteɪtəs[kwəʊ] ; [bʌt; bət][wi:; wi] [felt] [ðæt] [wen] [wʌnz][wi:; wi]
He seemed wedded to the status quo ; but we felt that when once we
他 似乎 已婚 到 这 地位 如此 ; 但 我们 毛毡 那 什么时候 一次 我们
[hæd; həd] [dɪ'strɔɪd] [ðæt] ,
had destroyed that ,
有 损毁 那 ,

他似乎固守现状; 但我们觉得, 一旦我们打破了现状,

[wi:; wi][kʊd; kəd] [meɪk] [hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈli:dʒənz] [du:; də] [ˈaʊə(r)] [wɜ:k] ,
we could make him and his legions do our work ,
我们 可以 制作 他 和 他的 军团 做 我们的 工作 ,

我们可以让包括他在内的所有军队为我们效力。

[fɔ:(r); fə(r)][wi:; wi] [faʊnd] [hɪm][ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv] [pəʊp] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [də'mɪnjənz] ,
for we found him a sort of Pope in his own dominions ,
为了 我们 成立 他 一个 种类 的 教皇 在 他的 自己的 领地 ,

因为我们发现他在自己的领地里就像一位教皇。

[ænd; ənd] [nɒt] [ɪndɪ'spəʊzd] [tu:; tə] [sə'plɑ:nt] [ðə; ði] [pəʊp] [ɒv; əv] [rəʊm] .
and not indisposed to supplant the Pope of Rome .
和 不是 不适 到 取代 这 教皇 的 罗马 .

而且不排除会取代罗马教皇。

[hi:; hi][wɒz; wəz] , [ɪf] [ə; eɪ] [frend] [tu:; tə] [ˈpeɪpəsi] , [ðə; ði] [ˈenəmi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈri:əl] [pəʊp] ,
He was , if a friend to Papacy , the enemy of the real Pope ,
他 曾是 , 如果 一个 朋友 到 教皇 , 这 敌人 的 这 真实的 教皇 ,

如果说他是教皇的朋友, 那他就是真正教皇的敌人。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es] .
and that was enough for us .
和 那 曾是 足够的 为了 我们 .

这对我们来说就足够了。

[ðə; ði][zɑ:(r)] , [fɔ:'si:ɪŋ] [ðə; ði] [ˌrevə'lʊ:ʃənəri] ['mu:vmənts] [wɪt] [wʊd] [bi;; bi] [ə'temptɪd] [ɪn]
The Czar , foreseeing the revolutionary movements which would be attempted in
这 沙皇 , 预见 这 革命性的 移动 哪个 会 是 尝试过 在
[ˈwestən] [ˈjʊərəp] ,
Western Europe ,
西 欧洲 ,

沙皇预见到西欧将会发生革命运动，

[hæd; həd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈməʊmənt] [si:st] [tu;; tə][ˈfeɪvə(r)][ðə; ði] ['mu:vmənt] [wɪt] [hi;; hi]
had for the moment ceased to favor the Panslavic movement which he
有 为了 这 片刻 停止 到 偏爱 这 泛斯拉夫 移动 哪个 他
[ˈpri:vɪəslɪ] [set][ɒn] [fʊt] ;
previously set on foot ;
之前 放 在 脚 ;

他暂时不再支持他之前发起的泛斯拉夫运动；

[bʌt; bət][wi;; wi] [sɔ:] [ðæt][ðə; ði] [ˈɪmpʌls] [hæd; həd] [bi:n] [ˈɡɪv(ə)n] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˈʌltɪmətli] [hi;; hi]
but we saw that the impulse had been given , and that ultimately he
但 我们 锯 那 这 冲动 有 到过 给定 , 和 那 最终 他
[mʌst; məst] [rɪ'tɜ:n] [tu;; tə][aɪ 'ti:] ,
must return to it ,
必须 返回 到 它 ,

但我们看到，这种冲动已经产生，最终他必须回归到它。

[gəʊ][ɒn] [wɪð] [aɪ 'ti:] , [ɔ:(r)][bi;; bi] [swept] [ə'weɪ] [baɪ][aɪ 'ti:] .
go on with it , or be swept away by it .
去 在 和 它 , 或者 是 扫荡 离开 经过 它 .

要么继续前进，要么被它裹挟。

[ðɪs] ['mu:vmənt] [tu;; tə][ju'naɪt][ðə; ði] [həʊl] [ˈslɑ:vɪk] [reɪs] , [ˈnʌmbəɪŋ] [ˈʌpwədz] [ɒv; əv]
This Panslavic movement to unite the whole Slavic race , numbering upwards of
这 泛斯拉夫 移动 到 团结 这 所有的 斯拉夫 种族 , 编号 向上 的
[ˈsev(ə)ntɪ] [m'ɪliənz] ,
seventy millions ,
七十 百万 ,

这场旨在团结七千万以上斯拉夫民族的泛斯拉夫运动，

[ænd; ənd] [ˈhəʊldɪŋ] [ə; eɪ] [ˈterətɪrɪ] [ˈkeɪpəb(ə)][ɒv; əv] [sə'pɔ:tɪŋ] [twɑɪs] , [ɪf] [nɒt] [θri:] [taɪmz] [ðæt]
and holding a territory capable of supporting twice , if not three times that
和 保持 一个 领土 有能力的 的 支持 两次 , 如果 不是 三 时代 那
[ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ɪn'hæbətənt] ,
number of inhabitants ,
数字 的 居民 ,

并且拥有能够养活两倍甚至三倍于此人口数量的领土，

[ˈʌndə(r)][wʌn][ˈslɑ:vɪk] [ˈɡʌvənmənt] , [ɪm'pɪəriəl][ɔ:(r)] [rɪ'pʌblɪkən] , -
under one Slavic government , imperial or republican , 186
在下面 一 斯拉夫 政府 , 帝国 或者 共和党人 , -

在同一个斯拉夫政府（无论是帝国政府还是共和政府）统治下，186

[wʊd] [ˈɒpəreɪt] , [wi;; wi] [θɔ:t] , [ɔ:ltə'geðə(r)][ɪn][ˈaʊə(r)][ˈfeɪvə(r)] ; [fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] [wʊd] [ˈru:ɪn] [ˈbɒstriə]
would operate , we thought , altogether in our favor ; for it would ruin Austria
会 操作 , 我们 想法 , 共 在 我们的 偏爱 ; 为了 它 会 废墟 奥地利
,
:
,

我们认为，这将完全对我们有利；因为它会摧毁奥地利。

[ðə; ði] [tʃɪ:f] [sə'pɔ:tɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpeɪpəsi] ,
the chief support of the Papacy ,
这 首席 支持 的 这 教皇 ,

教皇的主要支持者

[aɪ] [ɪnɪʃɪeɪtɪd] ['kɔ:su:θ] ['ɪntu:] [maɪ] [plæn] , [ænd; ənd] [leɪd] [maɪ] [hænd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hed] ,
 I initiated Kossuth into my plan , and laid my hand on his head ,
 我 启动 科苏特 进入 我的 计划 , 和 铺设 我的 手 在 他的 头 ,
 我让科苏特加入我的计划,并将手放在他的头上。

[ænd; ənd] [bri:ðd] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ænd; ənd][left] [hɪm][tu:; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmæɡjɑ:(r)]
and breathed into his mouth , and left him to take care of the Magyar
和 呼吸 进入 他的 嘴 , 和 左边 他 到 拿 关心 的 这 匈牙利语
[reɪs] .
race .
种族 .

然后对着他的嘴吹了一口气，留下他去照顾马扎尔族。

[ˈhaɪli] [dɪˈlaɪtɪd] , [wi:; wi] [pɑ:st] [frɒm; frəm] [tu:; tə] [viˈenə] , [weə(r)] [wi:; wi] [steɪd] [sʌm; səm]
Highly delighted , we passed from Presburg to Vienna , where we stayed some
高度 高兴极了 , 我们 通过了 从 普雷斯堡 到 维也纳 , 在哪里 我们 入住 一些
[wi:ks] .
weeks .
周 .

我们非常高兴，从普雷斯堡前往维也纳，在那里待了几个星期。

[ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈfæməli][ænd; ənd] [haɪ] [æɪrɪˈstɒkrəsi] [wɜ:(r); wə(r)] [pru:f] [əˈɡenst] [ˈɑʊə(r)] [ɑ:ts] , [bʌt; bət]
The Imperial family and high aristocracy were proof against our arts , but
这 帝国 家庭 和 高的 贵族 是 证明 反对 我们的 艺术 , 但
[wi:; wi] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈbə:gə] ,
we found the burghers ,
我们 成立 这 市民 ,

皇室和上层贵族对我们的艺术不屑一顾，但我们却在市民阶层中找到了共鸣。

[ðə; ði] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] , [ænd; ənd] [ɪˈspeʃəli] [ðə; ði] [ˈstju:dnts] [ɒv; əv][ðə; ði]
the employés of the government , and especially the students of the
这 员工 的 这 政府 , 和 尤其 这 学生 的 这
[ju:nɪˈvɜ:səti] , [kwɪt] [ɪmˈpresəbl] ,
University , quite impressible ,
大学 , 相当 易受影响的 ,

政府雇员，尤其是大学学生，都印象深刻。

[ænd; ənd][wi:; wi] [tʃɑ:dʒd] [ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [revəˈlu:ʃn] .
and we charged them for a revolution .
和 我们 带电 他们 为了 一个 革命 .
我们指控他们发动革命。

[frɒm; frəm] [viˈenə] [wi:; wi] [pɑ:st] [θru:] [ˈkrækəʊ] [tu:; tə] [ˈwɔ:sɔ:] , [ænd; ənd][frɒm; frəm] [ˈwɔ:sɔ:]
From Vienna we passed through Cracow to Warsaw , and from Warsaw
从 维也纳 我们 通过了 通过 克拉科夫 到 华沙 , 和 从 华沙
[wi:; wi] [went] [tu:; tə] [bɜ:ˈlɪn] .
we went to Berlin .
我们 去 到 柏林 .
我们从维也纳经克拉科夫到达华沙，然后从华沙前往柏林。

[ɪn] [ɔ:l] [ði:z] [ˈpleɪsɪz][wi:; wi] [faʊnd] [ˈevri] [θɪŋ] [ˈfeɪvərəb(ə)] .
In all these places we found every thing favorable .
在 全部 这些 地方 我们 成立 每一个 事物 有利 .
我们在所有这些地方都觉得一切都很顺利。

[wi:; wi] [pɑ:st] [θru:] [ðə; ði] [ˈkæpɪtlz] [ɒv; əv] [ˈsevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [smɔ:lə(r)] [ˈdʒɜ:mən] [steɪts] [ænd; ənd]
We passed through the capitals of several of the smaller German States and
我们 通过了 通过 这 首都 的 一些 的 这 较小的 德语 各州 和
[ˌprɪnsɪˈpælɪtɪz] , [stɒpt] [ə; eɪ] few187
principalities , stopped a few187
公国 , 停止 一个 few187
我们途经几个较小的德意志邦国和公国的首府，并在那里停留了187次。

[deɪz] [ɪn] [ðə; ði] [grænd] ['dʌtʃ] [ɒv; əv] ['bɑ:dn] , [ænd; ənd] [ðen] ['heɪs(ə)nd] [tu:; tə] [teɪk] [ʌp] ['aʊə(r)]
days in the Grand Duchy of Baden , and then hastened to take up our
天 在 这 盛大 公国 的 巴登 , 和 然后 加快 到 拿 向上 我们的
[ˈrezɪdəns] [æt; ət] [dʒɪ'ni:və] ,
residence at Geneva ,
住宅 在 日内瓦 ,
在巴登大公国待了几天后, 我们便匆匆赶往日内瓦定居。

[ɪn] ['swɪtsələnd] .
in Switzerland .
在 瑞士 .
在瑞士。

[wi:; wi] [dɪd] [nɒt] ['vɪzɪt] ['mju:nɪk] , [bʌt; bət] [sent] ['ləʊlə] ['mɒnti:z] [ðeə(r)] , [hu:m] [prɪ'sɪlə] , [æt; ət] [maɪ] ['ɔ:də(r)]
We did not visit Munich , but sent Lola Montes there , whom Priscilla , at my order
我们 做过 不是 访问 慕尼黑 , 但 发送 萝拉 蒙特斯 那里 , 谁 普里西拉 , 在 我的 命令
[hæd; həd] [prɪ'peəd] .
had prepared .
有 准备 .
我们没有去慕尼黑, 而是派了洛拉·蒙特斯去那里, 这是我吩咐普里西拉安排的。

[ʃi:; ʃɪ] [dɪd] ['veri] [wel] , [bʌt; bət] [nɒt] [səʊ] [wel] [æz; əz] [aɪ] [ɪk'spektɪd] .
She did very well , but not so well as I expected .
她 做过 非常 出色地 , 但 不是 所以 出色地 作为 我 预期的 .
她表现得很好, 但没有我想象的那么好。

[ʃi:; ʃɪ] [ju:st] [hɜ:(r); hə(r)] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)rɪ] [p'aʊəz] [tu:] [mʌtʃ] [fɔ:(r); fə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [ə'grændɪzmənt] .
She used her extraordinary powers too much for her own aggrandizement .
她 用过的 她 非凡的 权力 也 很多 为了 她 自己的 扩张 .
她滥用自己的超凡能力, 为了自己的私利而过度行事。

[ʃi:; ʃɪ] [ʊd; əd] ['nevə(r)] [hæv; həv] ['sʌfəd] [kɪŋ] ['lu:ɪs] [tu:; tə] [hæv; həv] [meɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [ə; eɪ]
She should never have suffered King Louis to have made her a
她 应该 绝不 有 遭受 国王 路易斯 到 有 制成 她 一个
[ˈkaʊntəs; 'kaʊntes] .
countess .
伯爵夫人 .

她本不该让路易国王册封她为伯爵夫人。

[ʃi:; ʃɪ] [wɒz; wəz] [tu:] [veɪn] [ænd; ənd] [ɒsten'teɪʃəs] .
She was too vain and ostentatious .
她 曾是 也 徒劳 和 炫耀的 .
她太虚荣、太爱炫耀了。

[wi:; wi] [ə'raɪvd] [ɪn] [dʒɪ'ni:və] , [leɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔ:təm] [ɒv; əv] - ,
We arrived in Geneva , late in the autumn of 1844 ,
我们 到达的 在 日内瓦 , 晚的 在 这 秋天 的 - ,
1844年秋末, 我们抵达日内瓦。

[ænd; ənd] [meɪd] [aɪ 'ti:] ['aʊə(r)] ['prɪnsəp(ə)l] ['rezɪdəns] [tɪl] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv] - .
and made it our principal residence till the spring of 1846 .
和 制成 它 我们的 主要的 住宅 直到 这 春天 的 - .
并一直将其作为我们的主要住所, 直到 1846 年春天。

[wi:; wi] [hæd; həd] [meɪd] [nəʊ] [prə'ləŋd] [steɪ] [ɪn] ['pəʊlənd] , [fɔ:(r); fə(r)] [wi:; wi] [faʊnd] [ðə; ði] [pəʊlɪz] [ɔ:l'redɪ]
We had made no prolonged stay in Poland , for we found the Poles already
我们 有 制成 不 延长 停留 在 波兰 , 为了 我们 成立 这 波兰人 已经
[ˈmezməraɪzd] .
mesmerized .
着迷 .
我们在波兰没有久留, 因为我们发现波兰人已经被深深吸引。

[kəʊld][ænd; ənd] ['kæləs] [æz; əz][ai][hæd; həd] [bɪ'kʌm] , [ai] [jet] [hæd; həd][ə; eɪ][teə(r); tɪə][fɔː(r); fə(r)]
Cold and callous as I had become , I yet had a tear for
寒冷的 和 冷酷 作为 我 有 变得 , 我 然而 有 一个 撕 为了
[pɔː(r); pʊə(r)][ˈpəʊlənd] ,
poor Poland ,
贫穷的 波兰 ,

尽管我变得冷酷无情，但我仍然为可怜的波兰流下了眼泪。

[ænd; ənd] , [let][maɪ] [kən'sɜːvətɪv] ['breðrən] [seɪ] [wɒt] [ðeɪ] [wɪl] , [ai] [stiːl] [wi:p] [hɜː(r); hə(r)] [feɪt] .
and , let my conservative brethren say what they will , I still weep her fate .
和 , 让 我的 保守的 弟兄们 说 什么 他们 将要 , 我 仍然 哭泣 她 命运 .

不管我的保守派同胞们怎么说，我仍然为她的命运而哭泣。

[ai][,eɪ 'em][nɒt] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] [rʌsəʊ] - ['fəʊbiə] ,
I am not affected by the prevailing Russo - phobia ,
我 是 不是 做作的 经过 这 盛行 鲁索 - 恐怖症 ,

我不受当前普遍存在的恐俄情绪的影响。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['kɒntest] [naʊ] ['reɪdʒɪŋ] [bɪ'twiːn] ['rʌʃə] [ænd; ənd][ðə; ði] ['westən] [p'aʊəz] ,
and in the contest now raging between Russia and the Western powers ,
和 在 这 竞赛 现在 愤怒 之间 俄罗斯 和 这 西 权力 ,

在目前俄罗斯与西方列强之间激烈的竞争中，

[ai] [bɪ'liːv] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][hæz; həz][ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒn][ðə; ði][skɔː(r)][ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] ,
I believe that she has the advantage on the score of justice ,
我 相信 那 她 有 这 优势 在 这 分数 的 正义 ,

我认为她在公正性方面占优。

[ðəʊ] [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [mæd][ænd; ənd] ['fuːlɪʃ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][weɪdʒ][wɔː(r)] [ə'ɡenst]
though now that they have been mad and foolish enough to wage war against
尽管 现在 那 他们 有 到过 疯狂的 和 愚蠢 足够的 到 工资 战争 反对

[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

虽然他们现在已经疯狂愚蠢到向她发动战争，

[ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv] [ˈjʊərəp] [pə'hæps] [dɪ'rmaːnd][ðeə(r)] [sək'ses] ; [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [feɪl] , [ʃiː; ʃɪ]
the interests of Europe perhaps demand their success ; for if they fail , she
这 兴趣 的 欧洲 也许 要求 他们的 成功 ; 为了 如果 他们 失败 , 她

[bɪ'kʌmz] [kwɔːt] [tuː] ['paʊəf(ə)l] .
becomes quite too powerful .
变成 相当 也 强大的 .

欧洲的利益或许要求他们成功；因为如果他们失败了，她就会变得过于强大。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [treɪts] [ɪn][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['kærəktə(r)] [ai] [laɪk] ,
There are traits in the Russian character I like ,
那里 是 特征 在 这 俄语 特点 我 喜欢 ,

我喜欢俄罗斯人性格中的一些特质。

[bʌt; bət][ai][kæn; kən]['nevə(r)] [fə'ɡɪv] [ðə; ði]['mɜːdə(r)][ɒv; əv]['pəʊlənd] .
but I can never forgive the murder of Poland .
但 我 能 绝不 原谅 这 谋杀 的 波兰 .

但我永远无法原谅波兰的覆灭。

['kæθ(ə)rɪn] , ['fredrɪk] , [ænd; ənd]['mæriə] [tə'riːsə] , [ɪn] [ðæt] [kraɪm] [ə'ɒpənd] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] ['mɒd(ə)n]
Catherine , Frederic , and Maria Theresa , in that crime opened the way to modern
凯瑟琳 , 弗雷德里克 , 和 玛丽亚 特蕾莎 , 在 那 犯罪 打开 这 方式 到 现代的

[,revə'lʊʃən] ,
revolutions ,
革命 ,

凯瑟琳、弗雷德里克和玛丽亚·特蕾莎，因那项罪行而开启了现代革命之路。

[ænd; ənd] [dɪˈpraɪvd] [kraʊnd] [hedz] , [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈpaʊəf(ə)l] [ɪkˈstent] ,
and deprived crowned heads , to a powerful extent ,
和 被剥夺的 加冕 头部 , 到 一个 强大的 程度 ,
并在很大程度上剥夺了王室成员的权力,

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪmpəθi] [ɒv; əv][ðə; ði] [frendz] [ɒv; əv][ˈdʒʌstɪs][ænd; ənd][ˈɔːdə(r)] .
of the sympathy of the friends of justice and order .
的 这 同情 的 这 朋友们 的 正义 和 命令 .
赢得了正义与秩序之友的同情。

[ðə; ði] [pəʊlz] [hæd; həd][ðeə(r)] [fɔːlts] , [greɪt] [ænd; ənd] [ˈgriːvəs] , [bʌt; bət] the188
The Poles had their faults , great and grievous , but the188
这 波兰人 有 他们的 故障 , 伟大的 和 严重的 , 但 the188
波兰人也有他们的缺点, 而且是很大的、严重的缺点, 但是188

[pɑːˈtɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈkɪŋdəm] [baɪ][ðə; ði] [θriː] [pˈaʊəz] [ɒv; əv] [ˈrʌʃə] , [ˈprʌʃə] , [ænd; ənd] [ˈɒstriə] ,
partition of their kingdom by the three powers of Russia , Prussia , and Austria ,
分割 的 他们的 王国 经过 这 三 权力 的 俄罗斯 , 普鲁士 , 和 奥地利 ,
他们的王国被俄罗斯、普鲁士和奥地利三个强国瓜分。

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [kraɪm] [ðæt] [nəʊ] [fɔːlts] [kʊd; kəd][ˈdʒʌstɪfaɪ] , [ænd; ənd] , [wɒt] [sʌm; səm] [wʊd] [seɪ] [ɪz]
was a crime that no faults could justify , and , what some would say is
曾是 一个 犯罪 那 不 故障 可以 证明合法 , 和 , 什么 一些 会 说 是
[wɜːs] ,
worse ,
更糟 ,
这是一起任何过错都无法为其开脱的罪行, 而且, 有些人会说, 这更糟糕。

[ə; eɪ][pəˈlɪtɪk(ə)l][ˈblʌndə(r)] .
a political blunder .
一个 政治的 错误 .
一次政治失误。

[sɪns] [ðen] , [ðə; ði] [ˈpɒlɪʃ] [ˈnəʊblz] [hæv; həv] [biːn] , [ænd; ənd] [wɪl] [lɒŋ] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə][biː; bi] , [ðeə(r)]
Since then , the Polish nobles have been , and will long continue to be , their
自从 然后 , 这 抛光 贵族 有 到过 , 和 将要 长的 继续 到 是 , 他们的
[ˈiːv(ə)l][ˈdʒiːniəs] .
evil genius .
邪恶的 天才 .
从那时起, 波兰贵族一直是, 而且在很长一段时间内仍将是他们的邪恶天才。

[wiː; wi][dɪd] [nɒt] [rɪˈmeɪn] [lɒŋ] [ɪn] [ˈdʒɜːməni] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [faʊnd] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜːmən] [steɪts]
We did not remain long in Germany , for we found most of the German states
我们 做过 不是 保持 长的 在 德国 , 为了 我们 成立 最多 的 这 德语 各州
[ɔːlˈredi] [prɪˈpeəd] ,
already prepared ,
已经 准备 ,
我们在德国没有停留太久, 因为我们发现德国大部分邦国都已经做好了准备。

[ænd; ənd] [ɔːlˈredi] [ɪn] [kləʊz] [kə,mjuːnɪˈkeɪ(ə)n] , [ˈɑːftə(r)][ðə; ði][ˈdʒɜːmən] [ˈfæʃ(ə)n] , [wɪð] [ðə; ði] [pˈaʊəz]
and already in close communication , after the German fashion , with the powers
和 已经 在 关闭 沟通 , 后 这 德语 时尚 , 和 这 权力
[ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] .
of the air .
的 这 空气 .
而且, 按照德国的惯例, 他们已经与空军建立了密切联系。

[ðə; ði][ˈdʒɜ:mən][ˈdʒi:niəs][ɪz] ˈmɪstɪk] , [ænd; ənd] [plʌndʒ] ˈaɪðə(r)[ˈɪntu:][ðə; ði] [prəˈfʌndəst] [depθs] [ɒv; əv]
The German genius is mystic , and plunges either into the profoundest depths of
这 德语 天才 是 神秘 , 和 暴跌 任何一个 进入 这 最深邃 深度 的
[ˈkrɪstʃən] ˈmɪstɪsɪzəm] ,
Christian mysticism ,
基督教 神秘主义 ,

德国天才具有神秘主义倾向，要么沉浸于基督教神秘主义的最深邃之中，要么.....

[wɪtʃ] [juˈnaɪts][ðə; ði][səʊl] [wɪð] [ɡɒd] , [ɔ:(r)][ˈɪntu:][ðə; ði][di:məʊˈnaɪækəl] ˈmɪstɪsɪzəm] ,
which unites the soul with God , or into the demoniacal mysticism ,
哪个 联合 这 灵魂 和 上帝 , 或者 进入 这 恶魔般的 神秘主义 ,
[wɪtʃ] [juˈnaɪts][wɪð] [ˈseɪtn] .
它使灵魂与上帝合一，或者使灵魂堕入魔鬼般的神秘主义。

[wɪtʃ] [juˈnaɪts][aɪ ˈti:][ɪn] ˈstriktɪst] [ju:niən] [wɪð] ˈseɪtn] .
which unites it in strictest union with Satan .
哪个 联合 它 在 最严格的 联盟 和 撒但 .
[wɪtʃ] [ju:niən] [wɪð] ˈseɪtn] .
这使它与撒旦紧密结合。

[ðə; ði][ˈdʒɜ:mən] , [wɒtˈevə(r)] [hɪz; ɪz] ˈefəts] , [kæn; kən][ˈnevə(r)] [meɪk] [hɪmˈself] [ə; eɪ][pʃʊə(r)] ˈræʃ(ə)nəlist] .
The German , whatever his efforts , can never make himself a pure rationalist .
这 德语 , 任何 他的 努力 , 能 绝不 制作 他自己 一个 纯的 理性主义者 .
[wɒtˈevə(r)] [hɪz; ɪz] ˈefəts] , [kæn; kən][ˈnevə(r)] [meɪk] [hɪmˈself] [ə; eɪ][pʃʊə(r)] ˈræʃ(ə)nəlist] .
德国人无论多么努力，都永远无法成为纯粹的理性主义者。

[hi:; hi][hæz; həz] [tu:] [mʌtʃ] [rɪlɪdʒiˈbɒsəti] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] .
He has too much religiosity for that .
他 有 也 很多 宗教信仰 为了 那 .
[hɪ:; hi][hæz; həz] [tu:] [mʌtʃ] [rɪlɪdʒiˈbɒsəti] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] .
他太虔诚了，做不到这一点。

[hi:; hi][mʌst; məst] ˈwɜ:ʃɪp] , [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] ˈwɜ:ʃɪps] [nɒt] [ɡɒd] , [hi:; hi] ˈwɜ:ʃɪps] [ðə; ði][ˈdev(ə)l] ,
He must worship , and when he worships not God , he worships the devil ,
他 必须 崇拜 , 和 什么时候 他 崇拜 不是 上帝 , 他 崇拜 这 魔鬼 ,
[hi:; hi][mʌst; məst] ˈwɜ:ʃɪp] , [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] ˈwɜ:ʃɪps] [nɒt] [ɡɒd] , [hi:; hi] ˈwɜ:ʃɪps] [ðə; ði][ˈdev(ə)l] ,
他必须敬拜，如果他敬拜的不是上帝，那就是魔鬼。

[ænd; ənd][ˈaɪðə(r)] [θru:] [ðə; ði] ˈelɪveɪtɪŋ] ˈpaʊə(r)[ɒv; əv][ðə; ði][ˈhəʊli] [ɡəʊst] ˈraɪzɪz][tu:; tə] ˈhev(ə)n] , [ɔ:(r)]
and either through the elevating power of the Holy Ghost rises to heaven , or
和 任何一个 通过 这 提升 力量 的 这 圣 鬼 上升 到 天堂 , 或者
[ænd; ənd][ˈaɪðə(r)] [θru:] [ðə; ði] ˈelɪveɪtɪŋ] ˈpaʊə(r)[ɒv; əv][ðə; ði][ˈhəʊli] [ɡəʊst] ˈraɪzɪz][tu:; tə] ˈhev(ə)n] , [ɔ:(r)]
,
[ænd; ənd][ˈaɪðə(r)] [θru:] [ðə; ði] ˈelɪveɪtɪŋ] ˈpaʊə(r)[ɒv; əv][ðə; ði][ˈhəʊli] [ɡəʊst] ˈraɪzɪz][tu:; tə] ˈhev(ə)n] , [ɔ:(r)]
,
[ænd; ənd][ˈaɪðə(r)] [θru:] [ðə; ði] ˈelɪveɪtɪŋ] ˈpaʊə(r)[ɒv; əv][ðə; ði][ˈhəʊli] [ɡəʊst] ˈraɪzɪz][tu:; tə] ˈhev(ə)n] , [ɔ:(r)]
要么藉着圣灵的提升力量升天，要么，

[θru:] [ðə; ði] [dɪˈpresɪŋ] ˈpaʊə(r)[ɒv; əv] ˈseɪtn] , [sɪŋks] [tu:; tə] [hel] .
through the depressing power of Satan , sinks to hell .
通过 这 沉闷 力量 的 撒但 , 水槽 到 地狱 .
[θru:] [ðə; ði] [dɪˈpresɪŋ] ˈpaʊə(r)[ɒv; əv] ˈseɪtn] , [sɪŋks] [tu:; tə] [hel] .
因撒旦的邪恶力量，堕入地狱。

[ju:; jʊ][ˈnevə(r)][faɪnd][hɪm] ˈstændɪŋ] [ɒn][ðə; ði][ˈsɪmp(ə)l] [pleɪn] [ɒv; əv][ˈhju:mən][ˈneɪtʃə(r)] ,
You never find him standing on the simple plane of human nature ,
你 绝不 寻找 他 常设 在 这 简单的 飞机 的 人类 自然 ,
[ju:; jʊ][ˈnevə(r)][faɪnd][hɪm] ˈstændɪŋ] [ɒn][ðə; ði][ˈsɪmp(ə)l] [pleɪn] [ɒv; əv][ˈhju:mən][ˈneɪtʃə(r)] ,
你永远不会发现他站在人性的简单层面上，

[ænd; ənd][hi:; hi][ɪz] [ˈɔ:lweɪz] ˈaɪðə(r)] [sʊ:pəhju:mənli] [ɡʊd] [ɔ:(r)] [sʊ:pəhju:mənli] ˈwɪkɪd] .
and he is always either superhumanly good or superhumanly wicked .
和 他 是 总是 任何一个 超人般地 好的 或者 超人般地 邪恶 .
[ænd; ənd][hi:; hi][ɪz] [ˈɔ:lweɪz] ˈaɪðə(r)] [sʊ:pəhju:mənli] [ɡʊd] [ɔ:(r)] [sʊ:pəhju:mənli] ˈwɪkɪd] .
他要么是超乎常人的善良，要么是超乎常人的邪恶。

[fɔ:(r); fə(r)][æŋ; ən] ˈɪŋɡlɪʃmən] , [æŋ; ən] [əˈmerɪkən] , [æŋ; ən][ˈaɪ(ə)rɪʃmən] , [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ˈmi:diəm] , [ə; eɪ]
For an Englishman , an American , an Irishman , there is a medium , a
为了 一个 英国人 , 一个 美国人 , 一个 爱尔兰人 , 那里 是 一个 中等的 , 一个
[fɔ:(r); fə(r)][æŋ; ən] ˈɪŋɡlɪʃmən] , [æŋ; ən] [əˈmerɪkən] , [æŋ; ən][ˈaɪ(ə)rɪʃmən] , [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ˈmi:diəm] , [ə; eɪ]
[pɒsəˈbɪləti] [ɒv; əv] ˈkɒmprəmaɪz] ,
possibility of compromise ,
可能性 的 妥协 ,
[fɔ:(r); fə(r)][æŋ; ən] ˈɪŋɡlɪʃmən] , [æŋ; ən] [əˈmerɪkən] , [æŋ; ən][ˈaɪ(ə)rɪʃmən] , [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ˈmi:diəm] , [ə; eɪ]
对于英国人、美国人、爱尔兰人来说，存在一种折衷方案，一种妥协的可能性。

[ə; eɪ] [sɔ:t] [bʌ; əv] [splɪt] - [ðə; ði] - [ˈdɪfrəns] [ˈkærəktə(r)] — [naʊ] [ˈseɪŋ] , [gʊd] [lɔ:d] , [ænd; ənd] [naʊ]
a sort of split - the - difference character — now saying , good Lord , and now
一个 种类 的 分裂 - 这 - 不同之处 特点 — 现在 说 , 好的 主 , 和 现在
[ˈseɪŋ] , “ [gʊd] [ˈdev(ə)l] , ” — [ə; eɪ][ˈvaɪə][ˈmi:diə][ˈdʒi:niəs] ,
saying , “ good devil , ” — a via media genius ,
说 , “ 好的 魔鬼 , ” — 一个 通过 媒体 天才 ,
他是一个亦正亦邪的人物——一会儿说“我的天哪”，一会儿又说“好魔鬼”——一个走中间路线的天才。

[wɪtʃ] [əˈfend] [bəʊθ] [ɛkstɹi:mz] , [ænd; ənd][ˈsætɪsfaɪz] [ˈnəʊbədi] .
which offends both extremes , and satisfies nobody .
哪个 冒犯 两个都 极端情况 , 和 满足 无人 .

这既冒犯了极端派，也让任何人都不满意。

[aɪ] [laɪk] [ðə; ði][ˈdʒɜ:mən][ˈdʒi:niəs][ˈbetə(r)] .
I like the German genius better .
我 喜欢 这 德语 天才 更好的 .

我更喜欢那位德国天才。

[ɪf] [ðə; ði] [lɔ:d] [bi:; bi][gʊd] , [ðen] [sɜ:v] [hɪm] , [ɪf] [ˈbeɪəl][bi:; bi][gʊd] , then189
If the Lord be God , then serve him , if Baal be God , then189
如果 这 主 是 上帝 , 然后 服务 他 , 如果 巴力 是 上帝 , then189
如果耶和华是神，就当事奉他；如果巴力是神，就当事奉他。

[ɪn] [ˈseɪtənz] [neɪm] [sɜ:v] [ˈbeɪəl] .
in Satan's name serve Baal .
在 撒旦的 姓名 服务 巴力 .

奉撒旦之名侍奉巴力。

[bi:; bi][ˈaɪðə(r)][kəʊld][ɔ:(r)][hɒt] , [nɒt] [ˌlu:kˈwɔ:m] .
Be either cold or hot , not lukewarm .
是 任何一个 寒冷的 或者 热的 , 不是 温 .

要么冷要么热，不要温吞吞的。

[ˈə:nst] [ɪst][dæs; dɑ:s] [ˈlebən] [ɪz][ðə; ði][ˈdʒɜ:rmənz] [ˈmɒtəʊ] , [ænd; ənd] [wɒtˈlevə(r)] [hi:; hi] [prəˈpəʊzɪz] [tu:; tə]
Ernst ist das Leben is the German's motto , and whatever he proposes to
恩斯特 是 das 生活 是 这 德国人的 座右铭 , 和 任何 他 提议 到
[du:; də] ,
do ,
做 ,

“Ernst ist das Leben”是德国人的座右铭，无论他打算做什么，

[ˈweðə(r)] [gʊd] [ɔ:(r)][ˈi:v(ə)l] , [hi:; hi] [sets] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:][ɪn] [ˈdaʊnraɪt] [ˈɜ:nɪst] .
whether good or evil , he sets about it in downright earnest .
无论 好的 或者 邪恶的 , 他 套 关于 它 在 彻头彻尾 认真 .

无论做好事还是做坏事，他都极其认真地去做。

[ðeə(r)] [ɪz][mɔ:(r)][tu:; tə] [həʊp] ,
There is more to hope ,
那里 是 更多的 到 希望 ,

还有更多希望，

[ænd; ənd][mɔ:(r)][tu:; tə][fɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈdʒɜ:mən][ɔ:(r)] [tju:ˈtɒnɪk] [reɪs] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈʌðə(r)][ɪn]
and more to fear from the German or Teutonic race than any other in
和 更多的 到 害怕 从 这 德语 或者 条顿 种族 比 任何 其他 在
[ˈjʊərəp] ,
Europe ,
欧洲 ,

而且，比起欧洲其他任何民族，更应该惧怕的是日耳曼民族或条顿民族。

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] [hæz; həz] ['veri] ['lɪt(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'tæliən] [ænd; ənd] [frɛntʃ] , [ɔ:(r)][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [ænd; ənd]
for it has very little of the Italian and French , or the English and
为了 它 有 非常 小的 的 这 意大利语 和 法语 , 或者 这 英语 和
[ə'merɪkən] - ,
American frivolous ,
美国人 - ,

因为它几乎没有意大利语、法语或英语、美国的那种轻浮之风。

[ðæt] [kɜ:s] [ɒv; əv] ['mɒd(ə)n] [sə'saɪəti] .
that curse of modern society .
那 诅咒 的 现代的 社会 .

这是现代社会的祸害。

[æt; ət] [dʒɪ'ni:və] [wi:; wi] [met] [mæt'tsi:ni:] , [ə; eɪ] [rɪ'mɑ:kəb(ə)] [mæn] , [ɪn][hɪz; ɪz] [wei] , [ðə; ði] ['veri] ['dʒi:niəs]
At Geneva we met Mazzini , a remarkable man , in his way , the very genius
在 日内瓦 我们 遇见 马志尼 , 一个 卓越 男人 , 在 他的 方式 , 这 非常 天才
[ɒv; əv] [ɪn'tri:g] ,
of intrigue ,
的 阴谋 ,

在日内瓦，我们遇到了马志尼，他是一位非凡的人物，以他的方式，堪称阴谋诡计的天才。

[ænd; ənd] ['hæʊli] [səʊld][tu:; tə][ðə; ði] ['dev(ə)] .
and wholly sold to the devil .
和 完全 卖 到 这 魔鬼 .

完全出卖给了魔鬼。

[wi:; wi] ['ɔ:lsəʊ] [met] [ðeə(r)] [ðə; ði] [ɑ:b'ba:teɪ] [dʒi:ʊs'bɜ:rti] , [ə; eɪ] [pi:dmɒn'ti:z; -'ti:s] ,
We also met there the Abbate Gioberti , a Piedmontese ,
我们 还 遇见 那里 这 阿巴特 乔贝蒂 , 一个 皮埃蒙特 ,

我们还在那里遇到了来自皮埃蒙特的乔贝尔蒂修士。

[hu:] [hæd; həd] [bi:n] ['eksɑɪld][æz; əz][ə; eɪ] ['lɪbərəl] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] ['kɑ:ləʊ][æɪ'beərtəʊ] , [ðə; ði]
who had been exiled as a liberal by the government of Carlo Alberto , the
WHO 有 到过 放逐 作为 一个 自由主义 经过 这 政府 的 卡洛 阿尔贝托 , 这
- [kɑ:rbə'na:,rɒʊ] .
cidevant Carbonaro .
- 卡博纳罗 .

他曾因自由主义立场而被卡洛·阿尔贝托·卡博纳罗政府流放。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kæθlɪk] [pri:st] , [ænd; ənd] [ðəʊ] ['lɒdə(r)] [ðə; ði] ['senʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
He was a Catholic priest , and though under the censure of the
他 曾是 一个 天主教 牧师 , 和 尽管 在下面 这 谴责 的 这

['gʌvənmənt] ,
government ,
政府 ,

他是一位天主教神父，虽然受到政府的谴责，

[ænd; ənd] [di'strʌst] [baɪ][ðə; ði] ['dʒɛʒuɪts] , [neɪ] , ['vaɪələntli] [ə'pəʊzd] [baɪ][ðem; ðəm] , [hi:; hi] [hæd; həd] [nɒt]
and distrusted by the Jesuits , nay , violently opposed by them , he had not
和 不信任 经过 这 耶稣会士 , 不 , 暴力 反对 经过 他们 , 他 有 不是
[æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
at that time ,
在 那 时间 ,

而且，他当时既不被耶稣会士信任，也不被他们强烈反对。

[səʊ][fɑ:(r)][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [ɪz:n] , ['fɔ:lən] ['lɒdə(r)] [ðə; ði] ['senʃə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [tʃɜ:tʃ] .
so far as I could learn , fallen under the censure of his church .
所以 远的 作为 我 可以 学习 , 倒下 在下面 这 谴责 的 他的 教会 .

据我所知，他受到了教会的谴责。

[hi:; hi][wɒz; wəz][wʌŋ][ɒv; əv][ðə; ði]['eɪb(ə)lɪst][men][wi:; wi][met][ɪn]['aʊə(r)][ˌjʊərə'pi:ən] ['trævlz] ,
He was one of the ablest men we met in our European travels ,
他 曾是 一 的 这 最有能力 男人 我们 遇见 在 我们的 欧洲的 旅行 ,
他是我们在欧洲旅行期间遇到的最有能力的人之一。

[ænd; ənd][ə; eɪ][faɪn] ['spesɪmən] [ɒv; əv][ðə; ði]['haɪə(r)][ˈɔ:də(r)][ɒv; əv][ɪ'tæliən]['dʒi:nɪəs] .
and a fine specimen of the higher order of Italian genius .
和 一个 美好的 标本 的 这 更高 命令 的 意大利语 天才 .
以及一位杰出的意大利天才。

[ðəʊ] [kəm'pærətɪvli] [jʌŋ] , [nɒt] [mʌt] ['əʊvə(r)] ['fɔ:ti] , [hi:; hi][wɒz; wəz] ['di:pli] [ænd; ənd] ['sɒlɪdli]
Though comparatively young , not much over forty , he was deeply and solidly
尽管 比较 年轻的 , 不是 很多 超过 四十 , 他 曾是 深 和 稳固地
[ˈlɜ:nɪd] ,
learned ,
学习 ,
虽然年纪相对较轻, 刚过四十岁, 但他学识渊博, 学识扎实。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ]['raɪtə(r)][ɒŋ][pə'litɪk(ə)][ænd; ənd] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)] ['sʌbdʒɪkts] , [hæd; həd] , ['seɪɪŋ]
and as a writer on political and philosophical subjects , had , saying
和 作为 一个 作家 在 政治的 和 哲学 主题 , 有 , 说
[ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][prɪ'kju:liə(r)] [ˈvju:z] ,
nothing of his peculiar views ,
没有什么 的 他的 奇特 浏览 ,
作为一名政治和哲学领域的作家, 更不用说他那些独特的观点了。

[nəʊ][su:'prɪəriə(r)] , [ænd; ənd] ['hɑ:dli] [æn; ən]['i:kwəl][ɪn][ɔ:l] ['ɪtəli] , [ɪf] [ɪn'di:d] [ɪn][ɔ:l] [ˌjʊərəp] .
no superior , and hardly an equal in all Italy , if indeed in all Europe .
不 优越的 , 和 几乎 一个 平等的 在 全部 意大利 , 如果 的确 在 全部 欧洲 .
在整个意大利, 甚至在整个欧洲, 都难有出类拔萃者, 也很难找到与他匹敌的人。

[dʒi:ʊs'bɜ:rti] [ə'fektɪd] [tu:; tə][bi:; bi][æn; ən] [ʌltrə'mɒn'teɪn] , [ə; eɪ]['rɪdʒɪd] ['kæθlɪk] , [ə; eɪ] [θʌrə'gæʊɪŋ]
Gioberti affected to be an Ultramontane , a rigid Catholic , a thoroughgoing
乔贝蒂 做作的 到 是 一个 超山地 , 一个 死板的 天主教 , 一个 彻底的
[ˈpeɪpɪst] ;
Papist ;
天主教徒 ;
乔贝尔蒂假装自己是极端教皇主义者、顽固的天主教徒、彻底的天主教徒;

[jet] [hɪz; ɪz] ['sɪmpəθɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['lɪbərəl][ɔ:(r)] [ˌrevə'lu:ʃənəri] ['pɑ:ti] . -
yet his sympathies were with the liberal or revolutionary party . 190
然而 他的 同情 是 和 这 自由主义 或者 革命性的 派对 . -
但他同情的是自由党或革命党。190

[hi:; hi][wɒz; wəz] , [fɜ:st][ɒv; əv][ɔ:l] , [æn; ən][ɪ'tæliən] , [ænd; ənd][held] [ðæt] [ðə; ði]['mɒrəl] , ['sɪv(ə)l] ,
He was , first of all , an Italian , and held that the moral , civil ,
他 曾是 , 第一的 的 全部 , 一个 意大利语 , 和 握住 那 这 道德 , 民用 ,
首先, 他是一位意大利人, 并且认为道德、文明、

[ænd; ənd][pə'litɪk(ə)l]['praɪməsi][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] [brɪ'ɒŋd] [tu:; tə] ['ɪtəli] , [ænd; ənd][aɪ'ti:][wɒz; wəz]
and political primacy of the world belonged to Italy , and it was
和 政治的 首要性 的 这 世界 属于 到 意大利 , 和 它 曾是
[brɪ'kæz; brɪ'kɒz][gɒd][hæd; həd] ,
because God had ,
因为 上帝 有 ,
世界政治霸权属于意大利, 这是因为上帝.....

[frɒm; frəm] [rɪ'məʊt] ['eɪdʒɪz] , [ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ðɪs] ['praɪməsi] , [ðæt] [ðə; ði] ['peɪpl] [tʃeə(r)][wɒz; wəz]
from remote ages , given to her this primacy , that the Papal chair was
从 偏僻的 年龄 , 给定 到 她 这 首要性 , 那 这 教皇 椅子 曾是
[ɪ'stæblɪʃt] [æt; ət] [rəʊm] .
established at Rome .
已确立的 在 罗马 .

从远古时代起，她就被赋予了这种至高无上的地位，教皇宝座也因此设立在罗马。

[ðə; ði] ['praɪməsi] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði] [sək'sesər] [ɒv; əv][es 'tiː] . [ˈpiːtə(r)][ɪn][ðeə(r)] ['kwɒləti] [ɒv; əv][ˈrəʊmən]
The primacy belonged to the successors of St . Peter in their quality of Roman
这 首要性 属于 到 这 继承人 的 英石 . 彼得 在 他们的 质量 的 罗马
[ˈpɒntɪf] ,
pontiffs ,
教宗 ,

圣彼得的继承者们，作为罗马教宗，拥有至高无上的地位。

[huː] , [æz; əz] [sʌtʃ] , [wɜː(r); wə(r)] ['herɪtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'tæliən] [priːməːtoʊ] .
who , as such , were heritors of the Italian primato .
WHO , 作为 这样的 , 是 继承人 的 这 意大利语 普里马托 .

因此，他们是意大利首席主教的继承人。

[ðə; ði] ['peɪpl] [ɔː'θɒrəti] [wɒz; wəz] ['faʊndɪd] [ɪn][dɪ'vaɪn] [raɪt] ,
The Papal authority was founded in divine right ,
这 教皇 权威 曾是 创立 在 神圣的 正确的 ,

教皇的权威建立在君权神授之上。

[bʌt; bət] ['miːdiətli] [θruː] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'tæljənz] [æz; əz] ['herɪtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [əʊld]
but mediately through the divine right of the Italians as heritors of the old
但 立即 通过 这 神圣的 正确的 的 这 意大利人 作为 继承人 的 这 老的
[ˈrəʊmən] ['sæsədəʊsi] ,
Roman sacerdocy ,
罗马 神职人员 ,

但通过意大利人作为古罗马神职人员继承者的神圣权利间接实现的，

[ænd; ænd][ˈɪtələʊ; ɪ'tæləʊ] - [ɡriːk] [sɪvələɪ'zeɪʃn] .
and Italo - Greek civilization .
和 意大利 - 希腊语 文明 .

以及意大利-希腊文明。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪm] , [ðə; ði] ['peɪpəsi] [dɪd] [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] ['sɪnəɡɒɡ] , [æz; əz][ðə; ði]
According to him , the Papacy did not so much continue the synagogue , as the
根据 到 他 , 这 教皇 做过 不是 所以 很多 继续 这 犹太教堂 , 作为 这
[əʊld][ˈrəʊmən] ['priːsthʊd] ,
old Roman priesthood ,
老的 罗马 圣职 ,

在他看来，教皇制度与其说是延续了犹太会堂，不如说是延续了古罗马的祭司制度。

[ɔː(r)][ˈrɑːðə(r)] ,
or rather ,
或者 相当 ,

或者更确切地说，

[ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] [ænd; ænd][ˈpeɪɡən] [ˈpriːsthʊd] [bəʊθ] [miːt] [ænd; ænd] [bɪ'kʌm] [wʌn][ɪn][ðə; ði] ['peɪpəsi] —
the Jewish and Pagan priesthoods both meet and become one in the Papacy —
这 犹太人 和 异教徒 神职人员 两个都 见面 和 变得 一 在 这 教皇 —
[ðə; ði] ['sʌmɪt] [ænd; ænd] [reprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['priːsthʊd] .
the summit and representative of the Christian priesthood .
这 首脑 和 代表 的 这 基督教 圣职 .

犹太教和异教的祭司阶层在教皇制度中相遇并合二为一——教皇制度是基督教祭司阶层的顶峰和代表。

[hɪz; ɪz][plæn] , [ˈðeəfɔ:(r)] , [wɒz; wəz] , [fɜ:st][ɒv; əv][ɔ:l] , [ɪˈtæliən][ˈju:nəti] ,
His plan , therefore , was , first of all , Italian unity ,
他的 计划 , 所以 , 曾是 , 第一的 的 全部 , 意大利语 统一 ,
因此, 他的计划首先是意大利统一。

[nɒt][ðə; ði] [rɪˈpʌblɪkən] [ɔ:(r)][deməˈkrætɪk][ˈju:nəti][ɒv; əv][mætˈtsi:ni:][ænd; ənd] [jʌŋ] [ɪˈtəli] , [nɔ:(r)] [jet] [ə; eɪ]
not the republican or democratic unity of Mazzini and Young Italy , nor yet a
不是 这 共和党人 或者 民主 统一 的 马志尼 和 年轻的 意大利 , 也不 然而 一个
[məˈnɑ:kɪkl] [ˈju:nəti] ,
monarchical unity ,
君主制 统一 ,
既不是马志尼和青年意大利党所代表的共和制或民主制统一, 也不是君主制统一。

[ˈʌndə(r)][ə; eɪ] [ˈpjʊəli] [ˈsekjələ(r)] [prɪns] ; [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈfedərətɪv] [ˈju:niən][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈmɒdəreɪtəɪp]
under a purely secular prince ; but a federative union under the moderatorship
在下面 一个 纯粹 世俗 王子 ; 但 一个 联邦 联盟 在下面 这 主持人
[ɒv; əv][ðə; ði][pəʊp] ,
of the Pope ,
的 这 教皇 ,
在纯粹世俗君主的统治下; 但在教皇的调解下, 则形成联邦制联盟。

[meɪd] [wʌn][ɪn][ðə; ði][ˈpeɪpəsi] .
made one in the Papacy .
制成 一 在这 教皇 .
在教廷中做了一件。

[ðə; ði][ˈrəʊmənz] , [hi:; hi][held] , [æt; ət] [li:st] [frɒm; frəm][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ˈnu:mə] , [hæd; həd] [bi:n] [æn; ən]
The Romans , he held , at least from the time of Numa , had been an
这 罗马书 , 他 握住 , 在 至少 从 这 时间 的 沼 , 有 到过 一个
[ɑ:md] [ˈpri:sthəd] ,
armed priesthood ,
武装 圣职 ,
他认为, 至少从努马时代起, 罗马人就是一个武装的祭司阶层。

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [rɪˈzju:m] , [ˈʌndə(r)][ðə; ði][pəʊp] , [ðeə(r)][əʊld] [ˈkærəktə(r)] [ænd; ənd] [ˈmɪʃ(ə)n] .
and should now resume , under the Pope , their old character and mission .
和 应该 现在 恢复 , 在下面 这 教皇 , 他们的 老的 特点 和 使命 .
现在, 在教皇的领导下, 他们应该恢复其原有的性质和使命。

[ɪˈtəli] [ðʌs] [juˈnaɪtɪd] , [ðʌs] [ˈɔ:gənaɪzd] , [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈmɒdəreɪtəɪp] [ɒv; əv][ðə; ði][pəʊp] , [kʊd; kəd]
Italy thus united , thus organized , under the moderatorship of the Pope , could
意大利 因此 团结的 , 因此 组织 , 在下面 这 主持人的 这 教皇 , 可以
[ri:əˈsɜ:t] [hɜ:(r); hə(r)][ˈpraɪməsi] ,
reassert her primacy ,
重申 她 首要性 ,
意大利由此团结起来, 在教皇的斡旋下, 得以重新确立其首要地位。

[ænd; ənd] [ˈkæri] [ɒn][ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv] [sɪvələɪˈzeɪʃn] .
and carry on the work of civilization .
和 携带 在这 工作 的 文明 .
并继续推进文明事业。

[wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈtwenti] - [faɪv] [mɪˈliənz] [ɒv; əv] [ɪnˈhæbətənt] , [ðə; ði][ˈnæt(ə)rəl][su:ˌpɪəriˈbrəti][ɒv; əv]
With her twenty - five millions of inhabitants , the natural superiority of
和 她 二十 - 五 百万 的 居民 , 这 自然的 优势的 的
[hɜ:(r); hə(r)][ˈdʒi:niəs] ,
her genius ,
她 天才 ,
她拥有两千五百万人口, 她天赋异禀,

[ðə; ði] ['mɒrəl] [weɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪpəsi] , [hɜ:(r); hə(r)][pr'kju:lɪə(r)] geographical191
the moral weight of the Papacy , her peculiar geographical191
这 道德 重量 的 这 教皇 , 她 奇特 geographical191
教皇制度的道德分量，其独特的地理特征191

[pə'zɪ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [prə'dʌktɪvnəs] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][sɔɪl] , [ʃi:; ji] [wʊd] [bi:; bi][ɪm'pregnəb(ə)]
position , and the productiveness of her soil , she would be impregnable
位置 , 和 这 生产力 的 她 土壤 , 她 会 是 坚不可摧
[tu:; tə] [ə'tæk] ,
to attack ,
到 攻击 ,

凭借其优越的地理位置和肥沃的土壤，她将固若金汤，难以攻破。
[ænd; ənd][mɔ:(r)][ðæn; ðən]['eɪb(ə)][tu:; tə][kəʊp]['sɪŋg(ə)l] - ['hændɪd] [wɪð] ['eni] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt]
and more than able to cope single - handed with any one of the great
和 更多的 比 有能力的 到 应付 单身的 - 递交 和 任何 一 的 这 伟大的
[jʊərə'pi:ən] [p'auəz] .
European powers .
欧洲的 权力 .

而且完全有能力单枪匹马对抗任何一个欧洲强国。
[ɪn] ['ʌðə(r)] [wɜ:dz] ,
In other words ,
在 其他 字 ,

换句话说，
[hi:; hi] [sɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [pəʊp][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪtæljənz] [wɒt] ['nɪkələs] [ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə]
he sought for the Pope and the Italians what Nicholas is supposed to
他 寻求 为了 这 教皇 和 这 意大利人 什么 尼古拉斯 是 据称 到
[si:k] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][zɑ:(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['rʌʃnz] .
seek for the Czar and the Russians .
寻找 为了 这 沙皇 和 这 俄罗斯人 .

他为教皇和意大利人寻求的，正是尼古拉二世应该为沙皇和俄罗斯人寻求的。
[ðə; ði] [rɒk] [ɒn] [wɪt] [hi:; hi] [splɪt] , [ænd; ənd][aɪ][təʊld][hɪm][səʊ][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,
The rock on which he split , and I told him so at the time ,
这 岩石 在 哪个 他 分裂 , 和 我 讲述 他 所以 在 这 时间 ,
他裂开的那块石头，我当时就告诉过他。

[wɒz; wəz][ɪn] [ə'sju:mɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'trɪnzɪk] [kəm,pætə'bɪləti][ɒv; əv]['dʒentɪlɪzəm][ænd; ənd] [kristɪ'ænəti] .
was in assuming the intrinsic compatibility of Gentilism and Christianity .
曾是 在 假设 这 固有的 兼容性 的 绅士主义 和 基督教 .
当时人们认为外邦人和基督教本质上是相容的。

[hi:; hi] [wɪʃt] [tu:; tə] [kəm'baɪn] [ðə; ði] [æn'ti:k] ['peɪgən][ænd; ənd][ðə; ði] ['mɒd(ə)n] ['krɪstjən] ['spɪrɪt] ,
He wished to combine the antique pagan and the modern Christian spirit ,
他 希望 到 结合 这 古董 异教徒 和 这 现代的 基督教 精神 ,
他希望将古代异教精神与现代基督教精神结合起来。

[ænd; ənd][tu:; tə] [treɪn] [ju:θ] [tu:; tə] [bi:; bi] [dɪ'vaʊt] ['kæθəɪɪks] , [ænd; ənd] [jet] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
and to train youth to be devout Catholics , and yet , at the same time ,
和 到 火车 青年 到 是 虔诚的 天主教徒 , 和 然而 , 在 这 相同的 时间 ,
[praʊd] ,
proud ,
自豪的 ,
培养青年成为虔诚的天主教徒，同时又让他们感到自豪。

[dɛərɪŋ] , [ænd; ənd] [enə'dʒetɪk] ['dʒentɪlz] .
daring , and energetic Gentiles .
大胆 , 和 精力充沛 外邦人 .
勇敢而充满活力的外邦人。

[hi:; hi][dɪd][nɒt] [ə'gri:] [æt; ət][ɔ:l] [wɪð] [ðə; ði]['æbeɪ] [gɒm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑ:ti] ['leɪbərɪŋ] [tu:; tə]
He did not agree at all with the Abbé Gaume and the party laboring to
他 做过 不是 同意 在 全部 和 这 阿贝 高梅 和 这 派对 劳动 到
[ɪk'sklu:d] [ðə; ði] [gri:k] [ænd; ənd]['rəʊmən] ['klæsɪks] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] ['kɑ:lɪdʒz] [ænd; ənd] [jʊnə'vɜ:rsəti] ;
exclude the Greek and Roman classics from our colleges and universities ;
排除 这 希腊语 和 罗马 经典 从 我们的 大学 和 大学 ;
他完全不同意高梅神父和那些致力于将希腊罗马古典文学排除在我们学院和大学之外的人的观点；

[hi:; hi][hæd; həd][nəʊ] ['veri] [haɪ] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɑ:ðəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] ,
he had no very high opinion of the fathers of the Church ,
他 有 不 非常 高的 观点 的 这 父亲们 的 这 教会 ,
他对教会教父们的评价并不高。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sep](ə)n] [ɒv; əv][es 'ti:] . [ɔ:'gʌstɪn] , [ænd; ənd][nəʊ] ['peɪ](ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] [mi:di'i:vəl]
with the exception of St . Augustine , and no patience with the mediæval
和 这 例外 的 英石 . 奥古斯丁 , 和 不 耐心 和 这 中世纪
[naɪts] [ænd; ənd]['dɑ:ktərz] .
knights and doctors .
骑士 和 医生 .
除了圣奥古斯丁之外，他对中世纪的骑士和医生们毫无耐心。

[hi:; hi][weɪdʒd] [ʌnrɪ'lentɪŋ] [wɔ:(r)][ɒn][ðə; ði] [fə'lɒsəfi] [tɔ:t] [baɪ][ðə; ði]['dʒɛʒuɪts] , [ænd; ənd] , [ɪn'di:d]
He waged unrelenting war on the philosophy taught by the Jesuits , and , indeed
他 发动 毫不留情 战争 在 这 哲学 教授 经过 这 耶稣会士 , 和 , 的确
,
.
,
他毫不留情地抨击耶稣会士所传授的哲学，而且，事实上，

[ə'pɒn][ðə; ði] [həʊl] ['sɪstəm] [ɒv; əv][edʒu'keɪ](ə)n] [pə'sju:d] [baɪ] [ðəʊz] [rɪ'naʊnd] [rɪ'lɪdʒəs] [rɪ'lɪdʒən] ,
upon the whole system of education pursued by those renowned religious religions ,
之上 这 所有的 系统 的 教育 追击 经过 那些 著名 宗教 宗教 ,
[wɪtʃ] , [hi:; hi] [kən'tend] ,
which , he contended ,
哪个 , 他 有争议 ,
他认为，这些著名宗教所推行的整个教育体系存在问题。

[hæd; həd] ['præktɪkli] [ɪ'mæskjuleɪtɪd] [ðə; ði][jʊərə'pi:ən][maɪnd] , [dɪ'praɪvd] [aɪ 'ti:][ɒv; əv][ɔ:l] [depθ] [ænd; ənd]
had practically emasculated the European mind , deprived it of all depth and
有 几乎 阉割 这 欧洲的 头脑 , 被剥夺的 它 的 全部 深度 和
[ə,rɪdʒə'hæləti] ,
originality ,
独创性 ,
实际上阉割了欧洲人的思想，剥夺了它所有的深度和原创性。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ɔ:l] [fri:] [ænd; ənd] ['vɪgərəs] [æk'tɪvəti] .
and of all free and vigorous activity .
和 的 全部自由的 和 蓬勃 活动 .
以及一切自由而充满活力的活动。
[ɪts] [ɪ'fekt] [hæd; həd] [bi:n] [tu:; tə] [prə'dju:s] , [ɪn] ['nɪəli] [ɔ:l] [jʊərəp] , [ə; eɪ][ju:nɪ'vɜ:s(ə)] - ,
Its effect had been to produce , in nearly all Europe , a universal frivolezza ,
它是 影响 有 到过 到 生产 , 在 几乎 全部 欧洲 , 一个 普遍的 - ,
其结果是，几乎在整个欧洲都滋生了一种普遍的轻浮风气。

[ɔ:(r)] [frɪ'vɒləti] [ɒv; əv] [θɔ:t] [ænd; ənd]['æk](ə)n] .
or frivolity of thought and action .
或者 轻浮 的 想法 和 行动 .
或者思想和行为上的轻浮。

[bʌt; bət][hiː; hi] [fə'ɡɒt] [tuː; tə] [nəʊt] , [ðæt] ['dʒentɪlɪzəm][ænd; ənd] [ˌkrɪstɪ'ænəti] [ɑː(r); ə(r)] [də'rektli] [ə'pəʊzd]
But he forgot to note , that Gentilism and Christianity are directly opposed
但 他 忘了 到 笔记 , 那 绅士主义 和 基督教 是 直接地 反对
[wʌn][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
one to the other .
一 到 这 其他 .

但他忘记指出，外邦主义和基督教是直接对立的。

[ˌkrɪstɪ'ænəti] ['edʒuːkeɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['hev(ə)n] , ['dʒentɪlɪzəm][fɔː(r); fə(r)] [ɜːθ] ;
Christianity educates for heaven , Gentilism for earth ;
基督教 教育 为了 天堂 , 绅士主义 为了 地球 ;
[ˌkrɪstɪ'ænəti] ['edʒuːkeɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['hev(ə)n] , ['dʒentɪlɪzəm][fɔː(r); fə(r)] [ɜːθ] ;
基督教教育是为了上天堂，外邦人教育是为了尘世；

the192
the192
the192

192

[fɔːmə(r)][ɪz] [beɪst] [ɒn] [praɪd] , [ðə; ði]['lætə(r)][ɒn][hjuː'mɪləti] ; [ðə; ði][wʌn][ɪg'zɔːlt] [ɡɒd] , [ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪg'zɔːlt]
former is based on pride , the latter on humility ; the one exalts God , the other exalts
以前的 是 基于 在 自豪 , 这 后者 在 谦逊 ; 这 一 提升 上帝 , 这 其他 提升
[mæn] .
man .
男人 .

前者基于骄傲，后者基于谦卑；前者高举上帝，后者高举人。

[ðə; ði]['ɡɒsp(ə)] ['tiːtʃɪz] [juː 'es][tuː; tə] [dɪ'spaɪz] [wɒt] ['dʒentɪlɪzəm] [ˈɑːnərz] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ˈɒnə(r)] [wɒt]
The Gospel teaches us to despise what Gentilism honors , and to honor what
这 福音 教导 我们 到 鄙视 什么 绅士主义 荣誉 , 和 到 荣誉 什么
['dʒentɪlɪzəm] [dɪ'spaɪzɪz] ,
Gentilism despises ,
绅士主义 鄙视 ,

福音教导我们鄙视外邦人所尊崇的，尊重外邦人所鄙视的。

[ænd; ənd][tuː; tə] [pə'zeɪs] [ðə; ði] [wɜːld] [baɪ] ['raɪzɪŋ] [ə'bʌv] [aɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ˈtræmp(ə)lɪŋ][aɪ 'tiː][ˈʌndə(r)][ˈaʊə(r)]
and to possess the world by rising above it , and trampling it under our
和 到 具有 这 世界 经过 上升 多于 它 , 和 践踏 它 在下面 我们的
[fiːt] .
feet .
脚 .

凌驾于世界之上，将世界践踏在脚下，从而占有世界。

[ə; eɪ] [ˈkrɪstʃən] [ˈdɪsəplɪn] [hæz; hæz][fɔː(r); fə(r)][ɪts][end] , [tuː; tə] [ˈmɔːtɪfaɪ] [ðə; ði] [fleʃ] ,
A Christian discipline has for its end , to mortify the flesh ,
一个 基督教 纪律 有 为了 它是 结尾 , 到 羞辱 这 肉 ,
[ˈkrɪstʃən] [ˈdɪsəplɪn] [hæz; hæz][fɔː(r); fə(r)][ɪts][end] , [tuː; tə] [ˈmɔːtɪfaɪ] [ðə; ði] [fleʃ] ,
基督教的灵修方式旨在治死肉体情欲。

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [men] [lɪv; laɪv][æz; əz] [ɪf] [ded] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] ,
and to make men live as if dead to the world ,
和 到 制作 男人 居住 作为 如果 死的 到 这 世界 ,
[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [men] [lɪv; laɪv][æz; əz] [ɪf] [ded] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] ,
使人们活得如同与世隔绝一般，

[ænd; ənd][tuː; tə] [əʊvə'kʌm] [ðə; ði] [wɜːld] [baɪ] ['daɪɪŋ] , [nɒt][baɪ] ['sleɪɪŋ] ,
and to overcome the world by dying , not by slaying ,
和 到 克服 这 世界 经过 垂死 , 不是 经过 杀戮 ,
[ænd; ənd][tuː; tə] [əʊvə'kʌm] [ðə; ði] [wɜːld] [baɪ] ['daɪɪŋ] , [nɒt][baɪ] ['sleɪɪŋ] ,
并以牺牲而非杀戮来征服世界。

[baɪ] [rɪ'laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ˈwɪzdəm] [ænd; ənd][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv] [ɡɒd] , [nɒt] [ɒn] [ðəə(r)] [əʊn] .
by relying on the wisdom and power of God , not on their own .
经过 依靠 在 这 智慧 和 力量 的 上帝 , 不是 在 他们的 自己的 .
[baɪ] [rɪ'laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ˈwɪzdəm] [ænd; ənd][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv] [ɡɒd] , [nɒt] [ɒn] [ðəə(r)] [əʊn] .
他们依靠的是上帝的智慧和力量，而不是他们自己的力量。

[ˈdʒɛntaɪl] [ˈdɪsəplɪn] [ˈtreɪnz] [mən] [praɪˈmerəli][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːld] , [dɪˈveləps] [ðə; ði][nəʊˈbɪləti][ɒv; əv]
Gentile discipline trains men primarily for the world , develops the nobility of
外邦人 纪律 火车 男人 主要 为了 这 世界 , 发展 这 贵族 的
[praɪd] ,
pride ,
自豪 ;

异教的纪律主要是为了培养男人适应世俗生活，培养他们的高贵品格和自豪感。

[nɒt] [ðə; ði] [ˈhaɪə(r)] [nəʊˈbɪləti][ɒv; əv][hjuːˈmɪləti] — [ˈtreɪnz] [mən] [tuː; tə][ækt] , [baɪ][ðeə(r)] [əʊn] [ˈwɪzdəm]
not the higher nobility of humility — trains men to act , by their own wisdom
不是 这 更高 贵族 的 谦逊 — 火车 男人 到 行为 , 经过 他们的 自己的 智慧
[ænd; ənd][səˈgæsəti] ,
and sagacity ,
和 睿智 ,
并非更高尚的谦逊——而是训练人们凭借自身的智慧和洞察力去行动。

[ɒn] [mən] , [tuː; tə][biː bi] [ˈɑːtfl] [ænd; ənd] [əʊvəˈriːtɪŋ] [ˈsteɪtsmən] , [ɪnˈtrepɪd] [ˈsəʊldʒəz] , [ˈeɪb(ə)l]
on men , to be artful and overreaching statesmen , intrepid soldiers , able
在 男人 , 到 是 巧 和 过度扩张 政治家 , 强悍 士兵 , 有能力的
[ænd; ənd][ɪnˈvɪnsəb(ə)l] [kəˈmændər] .
and invincible commanders .
和 无敌 指挥官 .

对于男性而言，要成为精明强干、野心勃勃的政治家，英勇无畏的士兵，能干且所向披靡的指挥官。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈɒbvɪəs] [tuː; tə] [ˈevri] [wʌn] [ðæt] [ðɪːz] [tuː] [ˈsɪstəmz] [kæn; kən][ˈnevə(r)][biː; bi] [kəmˈbaɪnd] ,
It is obvious to every one that these two systems can never be combined ,
它 是 明显的 到 每一个 — 那 这些 二 系统 能 绝不 是 合并 ,
显而易见，这两个系统永远不可能结合起来。

[ænd; ənd] [meɪd] [tuː; tə] [wɜːk] [hɑːˈməʊniəsli] [təˈgeðə(r)] .
and made to work harmoniously together .
和 制成 到 工作 和谐地 一起 .
并使其和谐共处。

[jiː; ji] [ˈkænɒt] [sɜːv] [ɡɒd][ænd; ənd] [ˈmæmən] .
Ye cannot serve God and Mammon .
叶 不能 服务 上帝 和 玛门 .
你们不能又事奉上帝，又事奉玛门。

[ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði][ˈdʒɛntaɪl] [ˈstændəd] , [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fəˈbrɪjəs] , [ə; eɪ][ˈsɪpi,ʊs] , [ə; eɪ][ˈkeɪtəʊ] , [ə; eɪ] [ˈsɪzər] ,
Taking the Gentile standard , taking a Fabricius , a Scipio , a Cato , a Cæsar ,
采取 这 外邦人 标准 , 采取 一个 法布里修斯 , 一个 西庇阿 , 一个 卡托 , 一个 凯撒 ,
以非犹太人的标准来看，以法布里修斯、西庇阿、加图、凯撒这样的人为例，

[ɪnˈsted] [ɒv; əv][ə; eɪ][es ˈtiː] . [ˈbruːnəʊ][ɔː(r)][ə; eɪ][es ˈtiː] . [ˈfraːnsɪs] , [ɒv; əv] - , [æz; əz][ə; eɪ][ˈmɒd(ə)l]
instead of a St . Bruno or a St . Francis , of Assisium , as a model
反而 的 一个 英石 . 布鲁诺 或者 一个 英石 . 弗朗西斯 , 的 - , 作为 一个 模型
[mæn] ;
man ;
男人 ;

而不是以圣布鲁诺或圣方济各（阿西西姆的圣人）为楷模；

[ɔː(r)][ə; eɪ] [kɔːˈniːljə] [ɪnˈsted] [ɒv; əv][ˈsæntə] [ˈklara] [ɔː(r)][ə; eɪ][ˈsæntə] [təˈriːsə] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈmɒd(ə)l]
or a Cornelia instead of Santa Clara or a Santa Theresa , for a model
或者 一个 科妮莉亚 反而 的 圣诞老人 克拉拉 或者 一个 圣诞老人 特蕾莎 , 为了 一个 模型
[ˈwʊmən] ,
woman ,
女士 ,
或者用科妮莉亚代替圣克拉拉或圣特蕾莎，作为一位模范女性的名字。

[ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi][nəʊ] [daʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][vɑːst][suː;piəri'bræti][ɒv; əv] ['eɪnfənt] ['dʒentɪlɪzəm]['əʊvə(r)]
there can be no doubt of the vast superiority of ancient Gentilism over
那里 能 是 不 怀疑 的 这 广阔的 优势 的 古老的 绅士主义 超过
['mɒd(ə)n] [ˌkæθə'lɪsɪti] ,
modern Catholicity ,
现代的 天主教 ,
古代异教信仰远胜于现代天主教，这一点毋庸置疑。

[ɔː(r)][iːv(ə)n] [ˌkrɪsti'ænəti] [ɪt'self] , [ænd; ənd] , [ɪn] [ðɪs] [sens] , [ðə; ði] [dɪ'vəʊt] ['aɪ(ə)rɪ'mən][wɒz; wəz] [raɪt]
or even Christianity itself , and , in this sense , the devout Irishman was right
或者 甚至 基督教 本身 , 和 , 在 这 感觉 , 这 虔诚的 爱尔兰人 曾是 正确的
[wen] [hiː; hi] [sed] ,
when he said ,
什么时候 他 说 ,
甚至基督教本身，从这个意义上讲，那位虔诚的爱尔兰人说得没错：

“ [rɪ'lɪdʒən] [hæz; hæz] [biːn] [ðə; ði][ruːɪn][ɒv; əv][juː 'es] , ” [ænd; ənd][mɔː(r)] [ɪ'speʃəli] [æz; əz][aɪ 'tiː] [rɪ'gɑːdʒ]
“ Religion has been the ruin of us , ” and more especially as it regards
“ 宗教 有 到过 这 废墟 的 我们 , ” 和 更多的 尤其 作为 它 问候
[ˌkæθə'lɪks] .
Catholics .
天主教徒 .
“宗教已经毁了我们,”尤其对天主教徒而言更是如此。

[nɒn] - [ˌkæθə'lɪks] , [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['empaɪə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːld] , [dɪ'spleɪ] [ə; eɪ] ['wɪzdəm] , [æn; ən]
Non - Catholics , as to the empire of this world , display a wisdom , an
非 - 天主教徒 , 作为 到 这 帝国 的 这 世界 , 展示 一个 智慧 , 一个
['enədʒi] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ,
energy , and a decision ,
活力 , 和 一个 决定 ,
非天主教徒在对待世俗事务上，展现出智慧、活力和决心。

[wɪtʃ] [juː; jʊ] ['seldəm] [faɪnd][ɪn] ['strɪktli] Catholic193
which you seldom find in strictly Catholic193
哪个 你 很少 寻找 在 严格 Catholic193
这在严格的天主教193中很少见。

[steɪts] , [ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli][keɪsɪz][ɪn] [wɪtʃ] [səʊ] - [kɔːld] [ˌkæθlɪk] [steɪts] [ə'prəʊtʃ] [ðem; ðəm] ,
states , and the only cases in which so - called Catholic states approach them ,
各州 , 和 这 仅有的 案例 在 哪个 所以 - 称为 天主教 各州 方法 他们 ,
各国，以及所谓天主教国家接近它们的唯一情况，
[ɪz] [wen] [ðeɪ] [pʊt][ðeə(r)][rɪ'lɪdʒən] [ɪn][ðeə(r)] ['pɒkɪt] , [wɔː(r)][ɒn][ðə; ði][pəʊp] ,
is when they put their religion in their pocket , war on the Pope ,
是什么时候 他们 放 他们的 宗教 在 他们的 口袋 , 战争 在 这 教皇 ,

当他们把宗教束之高阁，向教皇宣战时，那就是战争。
[ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] ['pjʊəli] ['sekjələ(r)][endz] , [ɒn] ['pjʊəli] ['ɜːθli] ['prɪnsəp(ə)lz] .
or for purely secular ends , on purely earthly principles .
或者 为了 纯粹 世俗 结束 , 在 纯粹 尘世的 原则 .
或者纯粹出于世俗目的，完全基于世俗原则。

[ðə; ði] [frentʃ] [rɪ'pʌblɪk] , [ɪn] ['pʊtɪŋ] [æn; ən][end][tuː; tə][ðə; ði][mætziː'niːən] [reɪn] [ɒv; əv] ['terə(r)] ,
The French Republic , in putting an end to the Mazzinian Reign of Terror ,
这 法语 共和国 , 在 推杆 一个 结尾 到 这 马齐尼安 在位 的 恐怖 ,
法兰西共和国结束了马志尼恐怖统治，

[ænd; ənd] [rɪ'stɔ:ɪŋ] [ˈpaɪəs][ðə; ði] [naɪnθ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈtempərəl] [ɪst'eɪts] , [prə'fest] [nəʊ] [rɪ'lɪdʒəs]
and restoring Pius the Ninth to his temporal estates , professed no religious
和 恢复 庇护 这 第九 到 他的 颞 庄园 , 声称 不 宗教
[ˈmoʊtɪvz] ,
motives ,
动机 ,

恢复庇护九世的世俗地位，并没有声称出于任何宗教动机。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [feɪld] [ɪf] [aɪ 'ti:][hæd; həd] .
and would have failed if it had .
和 会 有 失败的 如果 它 有 .

如果那样做，它就会失败。

[aɪ 'ti:][ˈæktɪd][frɒm; frəm] [ˈwɜ:ldli] [ˈpələsi] ,
It acted from worldly policy ,
它 行动 从 世俗 政策 ,

它的行为是出于世俗的政策考量。

[ænd; ənd] [ə'vaʊɪdli] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpɜ:pəs] [ɒv; əv] [ˈwɒtʃɪŋ] [ˈbɒstriə] [ænd; ənd] [meɪn'teɪnɪŋ] [ˈfrentʃ]
and avowedly for the purpose of watching Austria and maintaining French
和 公开地 为了 这 目的 的 观看 奥地利 和 保持 法语
[ˈɪnfluəns] [ɪn][ðə; ði] [pə'hɪnsjələ] .
influence in the Peninsula .
影响 在 这 半岛 .

并且公开宣称是为了监视奥地利，维护法国在伊比利亚半岛的影响力。

[ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ɪz][nɒt][æz; əz][dʒi:ɒs'bɜ:rti] [kən'si:v] [aɪ 'ti:];
The question is not as Gioberti conceives it ;
这 问题 是 不是 作为 乔贝蒂 构思 它 ;

问题并非乔贝尔蒂所设想的那样；

[aɪ 'ti:][ɪz][nɒt][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfju:ʒ(ə)n][ɒv; əv] [ˈkrɪstʃən] [ænd; ənd][ˈdʒentəl] [ˈvɜ:tju:z] ,
it is not a question of the fusion of Christian and Gentile virtues ,
它 是 不是 一个 问题 的 这 融合 的 基督教 和 外邦人 美德 ,

这并非基督教美德与非基督教美德融合的问题，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [bɪ'twi:n] [ˈdʒentəlɪzəm][ænd; ənd] [ˌkrɪstɪ'ænəti] [ɪt'self] .
but a question between Gentilism and Christianity itself .
但 一个 问题 之间 绅士主义 和 基督教 本身 .

但这是外邦主义与基督教本身之间的一个问题。

[aɪ 'ti:][ɪz][nɒt] [haʊ] [tu:; tə] [treɪn] [ˈaʊə(r)] [ju:θ] [tu:; tə][bi:; bi] [greɪt] , [ˈnəʊb(ə)l] , [enə'dʒetɪk] ,
It is not how to train our youth to be great , noble , energetic ,
它 是 不是 如何 到 火车 我们的 青年 到 是 伟大的 , 高贵 , 精力充沛 ,

这不是如何培养我们的青年成为伟大、高尚、充满活力的人的问题，

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ˈɪtələʊ; ɪ'tæləʊ] - [ɡri:k] [ˈstændəd] , [bʌt; bət] [ˈweðə(r)] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ɔ:(r)][ɑ:(r); ə(r)]
according to the Italo - Greek standard , but whether we are or are
根据 到 这 意大利 - 希腊语 标准 , 但 无论 我们 是 或者 是

[nɒt][tu:; tə][bi:; bi] [ˈkrɪstʃənz] .
not to be Christians .
不是 到 是 基督徒 .

按照意大利-希腊的标准来看，但我们是否应该成为基督徒，还是个问题。

[ɪf] [ˌkrɪstɪ'ænəti] [bi:; bi] [tru:] ,
If Christianity be true ,
如果 基督教 是 真的 ,

如果基督教是真理，

[ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi][nəʊ] ['kwɛstʃən] [ðæt] ['aʊə(r)] [juːθ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [treɪnd] [fɔː(r); fə(r)] ['hev(ə)n]
there can be no question that our youth should be trained for heaven
那里 能 是 不 问题 那 我们的 青年 应该 是 受过训练 为了 天堂
[ænd; ənd][nɒt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːld] ,
and not for the world ,
和 不是 为了 这 世界 ,
毫无疑问，我们的青年应该接受的是通往天堂的训练，而不是通往世俗的训练。

[ænd; ənd] [tɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [miːk] , [ˈhʌmb(ə)l] , [self] - [diˈhaɪn] , [ʌnˈwɜːldli] — [tuː; tə][daɪ][tuː; tə][ðə; ði]
and taught to be meek , humble , self - denying , unworldly — to die to the
和 教授 到 是 温顺 , 谦逊的 , 自己 - 否认 , 超凡脱俗的 — 到 死 到 这
[wɜːld] ,
world ,
世界 ,
并被教导要温顺、谦卑、克己、不拘泥于世俗——向世界死去，

[ænd; ənd][lɪv; laɪv][ˈəʊnli][tuː; tə][gɒd] — [tuː; tə][priˈpeə(r)] [ðəmˈselvz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈdaɪɪŋ] [ænd; ənd] [ˈlɪvɪŋ]
and live only to God — to prepare themselves for dying and living
和 居住 仅有的 到 上帝 — 到 准备 他们自己 为了 垂死 和 活的
[ɪˈtɜːnəli] [ˌhɪərˈɑːftə(r)][ɪn] ['hev(ə)n] .
eternally hereafter in heaven .
永恒 此后 在 天堂 .
他们只为上帝而活——为死亡和来世在天堂永生做好准备。

[ɪf] [səʊ] [treɪnd] ,
If so trained ,
如果 所以 受过训练 ,
如果接受过这样的训练，
[ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [ɪɡˈzɪbɪt] [ðəʊz] [treɪts] [ɒv; əv] ['kærəktə(r)] [wɪtʃ] [juː; jʊ][səʊ] [mʌtʃ] [ədˈmaɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [ɡreɪt]
they will not exhibit those traits of character which you so much admire in the great
他们 将要 不是 展览 那些 特征 的 特点 哪个 你 所以 很多 钦佩 在 这 伟大的
[men] [ɒv; əv][ˈpeɪɡən][ænˈtɪkwəti] ;
men of pagan antiquity ;
男人 的 异教徒 古代 ;
他们不会展现出你所钦佩的古代异教伟人的那些性格特征；

[ðeɪ] [wɪl] [ˈmedɪteɪt] [wen] [juː; jʊ] [wɪl] [θɪŋk] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][ækt] , [preɪ] [wen] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv]
they will meditate when you will think they should act , pray when you would have
他们 将要 幽思 什么时候 你 将要 思考 他们 应该 行为 , 祈祷 什么时候 你 会 有
[ðem; ðəm] [faɪt] ,
them fight ,
他们 斗争 ,
当你认为他们应该行动时，他们会冥想；当你希望他们战斗时，他们会祈祷。

[ænd; ənd][rʌn][tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [wen] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][ðem; ðəm][rʌn] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈenəmi] .
and run to the church when you would have them run against the enemy .
和 跑步 到 这 教会 什么时候 你 会 有 他们 跑步 反对 这 敌人 .
而你却让他们奔向教堂，而不是奔向敌人。

[bʌt; bət] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ɪf] [ˌkrɪstɪˈænəti] [biː; bi] [truː] , [ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi][nəʊ]
But , at the same time , if Christianity be true , there can be no
但 , 在 这 相同的 时间 , 如果 基督教 是 真的 , 那里 能 是 不
question194
question194
question194
但与此同时，如果基督教是真理，那就不存在任何问题¹⁹⁴

[ðæt] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv] ['z:θli] [ə'feəz] [ɒn] ['krɪstʃən] ['prɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ə; ei]
that the management of earthly affairs on Christian principles and for a
那 这 管理 的 尘世的 事务 在 基督教 原则 和 为了 一个
['krɪstʃən] [end] ,
Christian end ,
基督教 结尾 ,

按照基督教原则和为了基督教目的来管理世俗事务，

[wʊd] [bi:; bi] [di'saɪdɪdli] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][sə'saɪəti][æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
would be decidedly for the interests of society as well as for the
会 是 绝对地 为了 这 兴趣 的 社会 作为 出色地 作为 为了 这
[sæl'veɪ](ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl] .
salvation of the soul .
救恩 的 这 灵魂 .

这无疑有利于社会利益，也有利于灵魂的救赎。

" [si:k] [fɜ:st][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][ɡɒd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dʒʌstɪs] ,
" **Seek first the kingdom of God and his justice** ,
" 寻找 第一的 这 王国 的 上帝 和 他的 正义 ,
“你们要先求他的国和他的公义，

[ænd; ənd][ɔ:l] [ði:z] [θɪŋz] [jæl; jəl][bi:; bi] ['ædɪd] ['ʌntə; 'ʌntu][ju:; jʊ] .
and all these things shall be added unto you .
和 全部 这些 事物 将 是 额外 到 你 .
这一切都要加给你们。

" [ðeə(r)] [ɪz][æn; ən] [ɪ'neɪt] [ænd; ənd][ɪ'rekən'saɪləbl; ɪ'rekənsaɪləbl][æn'tæɡənɪzəm] [brɪ'twi:n] ['ɪtələʊ; ɪ'tæləʊ] -
" **There is an innate and irreconcilable antagonism between Italo** -
" 那里 是 一个 先天 和 不可调和的 对抗 之间 意大利 -
[ɡri:k] ['dʒentɪlɪzəm][ænd; ənd] [ˌkrɪsti'ænəti] .
Greek Gentilism and Christianity .
希腊语 绅士主义 和 基督教 .

“意大利-希腊异教与基督教之间存在着一种与生俱来且不可调和的对抗。”

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] [ˌkrɪsti'ænəti] , [ðə; ði] [wɜ:ld] [baɪ] ['wɪzdəm] [nəʊz] [nɒt] [ɡɒd] ;
According to Christianity , the world by wisdom knows not God ;
根据 到 基督教 , 这 世界 经过 智慧 知道 不是 上帝 ;
根据基督教的说法，世人凭自己的智慧不认识上帝；

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [ɪ'kɒnəmi] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɡɒsp(ə)][ɪz] [ˌʌndɪ'naɪəbli] [tu:; tə] [drɪ'skɑ:d][ðə; ði] ['wɪzdəm]
and the whole economy of the Gospel is undeniably to discard the wisdom
和 这 所有的 经济 的 这 福音 是 无可否认 到 丢弃 这 智慧
[ɒv; əv] [ðɪs] [wɜ:ld] ,
of this world ,
的 这 世界 ,

福音的全部意义就在于无可否认地摒弃世俗的智慧。

[ænd; ənd][tu:; tə][rɪ'laɪ] ['səʊli] [ɒn][ðə; ði] ['wɪzdəm] [frɒm; frəm] [ə'boʊv] , [tu:; tə] [trʌst] [nɒt] [ɑ:'selvz] , [bʌt; bət]
and to rely solely on the wisdom from above , to trust not ourselves , but
和 到 依靠 仅 在 这 智慧 从 多于 , 到 相信 不是 我们自己 , 但
[ɡɒd] [ə'ləʊn] .
God alone .
上帝 独自の .

完全依靠来自上天的智慧，不相信自己，只相信上帝。

[ðə; ði]['ɡɒsp(ə)] [rɪ'və:sɪz] [ɔ:l][ðə; ði]['mæksɪmz][ɒv; əv]['dʒentəɪl] ['wɪzdəm] , [ænd; ənd] [bles] [wɒt] [aɪ 'ti:]
The Gospel reverses all the maxims of Gentile wisdom , and blesses what it
这 福音 反转 全部 这 格言 的 外邦人 智慧 , 和 祝福 什么 它
['kɜ:sɪz] ,
curses ,
诅咒 ,

福音颠覆了外邦人的所有智慧准则，并祝福它所诅咒的事物。

[ænd; ənd] ['kɜ:sɪz] [wɒt] [aɪ 'ti:] [bles] .
and curses what it blesses .
和 诅咒 什么 它 祝福 .

它诅咒它所祝福的。

[ˈdʒentɪlɪzəm][hæd; həd] [sed] , ['blesɪd; blest][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [praʊd] , [ðə; ði] [dɪ'stɪŋɡwɪft] ,
Gentilism had said , Blessed are the proud , the distinguished ,
绅士主义 有 说 , 蒙福 是 这 自豪的 , 这 杰出的 ,
外邦人曾说：“骄傲的人有福了，杰出的人有福了。”

[ðeɪ] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɒnəd] [ænd; ənd] [ə'baʊnd] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:rldz] [gʊdʒ] ; [ðə; ði][ˈɡɒsp(ə)l] [sez] ,
they who are honored and abound in this world's goods ; the Gospel says ,
他们 WHO 是 荣幸 和 盛产 在 这 世界的 商品 ; 这 福音 说道 ,
福音书上说，那些受人尊敬、拥有世间财富的人，

['blesɪd; blest][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][ɪn] ['spɪrɪt] , [ðæt] [ɪz] , [ðeɪ] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ˈhʌmb(ə)l] , ['ləʊli] -
Blessed are the poor in spirit , that is , they who are humble , lowly -
蒙福 是 这 贫穷的 在 精神 , 那 是 , 他们 WHO 是 谦逊的 , 卑微的 -
[ˈmaɪndɪd] ,
minded ,
有思想 ,
虚心的人有福了，就是那些谦卑、低调的人。

[ænd; ənd] [dɪ'spaɪz] ['rɪtʃɪz] [ænd; ənd] ['ɑ:nərz] .
and despise riches and honors .
和 鄙视 财富 和 荣誉 .

他们鄙视财富和荣誉。

[ˈdʒentɪlɪzəm][hæd; həd] [sed] ,
Gentilism had said ,
绅士主义 有 说 ,
绅士主义曾说过：

['blesɪd; blest][ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [kwɪk] [tu:; tə] [rɪ'zent] [ænd; ənd] [ə'vendʒ] [ðeə(r)][ˈri:əl] [ɔ:(r)]
Blessed are they who are quick to resent and avenge their real or
蒙福 是 他们 WHO 是 快的 到 怨恨 和 报仇 他们的 真实的 或者
[ɪ'mædʒɪnəri][rɒŋ, rɔ:ŋ] ;
imaginary wrongs ;
假想 错误 ;
那些能够迅速记仇并报复自己所受伤害（无论是真实的还是想象的）的人是有福的；

[ðə; ði][ˈɡɒsp(ə)l] [sez] , ['blesɪd; blest][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [mi:k] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [jæl; jəl] [ɪn'herɪt] [ðə; ði][lənd] .
the Gospel says , Blessed are the meek , for they shall inherit the land ;
这 福音 说道 , 蒙福 是 这 温顺 , 为了 他们 将 继承 这 土地 .
福音书上说：“温柔的人有福了，因为他们必承受地土。”

[ðə; ði][ˈfɔ:mə(r)][hæd; həd] [sed] , ['blesɪd; blest][ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] [ðæt] [rɪ'dʒɔɪs] ; [ðə; ði][ˈlætə(r)] [sez] ,
The former had said , Blessed are they that rejoice ; the latter says ,
这 以前的 有 说 , 蒙福 是 他们 那 麽 ; 这 后者 说道 ,
['blesɪd; blest][ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] [ðæt] [mɔ:n] .
Blessed are they that mourn .
蒙福 是 他们 那 哀悼 .
前者说：“喜乐的人有福了”；后者说：“哀恸的人有福了”。

[ˈdʒentɪlɪzəm][hæd; həd] [sed] , ['blesɪd; blest][ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] [hu:] [θɜ:st] [fɔ:(r); fə(r)] [feɪm] , [fɔ:(r); fə(r)] ['ɒnə(r)] ,
Gentilism had said , Blessed are they who thirst for fame , for honor ,
绅士主义 有 说 , 蒙福 是 他们 WHO 口渴 为了 名声 , 为了 荣誉 ,
[ˈpaʊə(r)] ,
power ,
力量 ,
外邦人曾说：“那些渴望名声、荣誉和权力的人是有福的。”

[ænd; ənd] [hu:] [liv; laiv][ɪn] [ˈlʌkʃəri] , [hu:] [i:t] , [drɪŋk] , [ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] [ˈmeri] ; [ðə; ði][ˈɡɒsp(ə)l] [sez] ,
and who live in luxury , who eat , drink , and are merry ; the Gospel says ,
和 WHO 居住 在 奢华 , WHO 吃 , 喝 , 和 是 欢乐 ; 这 福音 说道 ,
他们过着奢华的生活, 吃喝玩乐; 福音书上说,

[ˈblesɪd; blest][ɑ:(r); ə(r)] [ðei] [hu:] [ˈhʌŋɡə(r)][ænd; ənd] [θɜ:st] [ˈɑ:ftə(r)][ˈdʒʌstɪs] , [ˈblesɪd; blest][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði]
Blessed are they who hunger and thirst after justice , Blessed are the
蒙福 是 他们 WHO 饥饿 和 口渴 后 正义 , 蒙福 是 这
[ˈmɜ:sɪf(ə)l] , [ænd; ənd] Blessed195
merciful , and Blessed195
仁慈 , 和 Blessed195

渴慕公义的人有福了, 怜悯人的人有福了, 195
[ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [kli:n] [pʊ; əv] [hɑ:t] .
are the clean of heart .
是 这 干净的 的 心 .
是心灵纯洁的人。

[ˈdʒentɪlɪzəm][hæd; həd] [sed] , [ˈblesɪd; blest][ɪz][ðə; ði][mæn] [hu:] [dɪˈlaɪts] [ɪn] [ɑ:mz] , [hu:m] [nəʊ][wʌn] [dɛəz]
Gentilism had said , Blessed is the man who delights in arms , whom no one dares
绅士主义 有 说 , 蒙福 是 这 男人 WHO 美味 在 武器 , 谁 不 一 敢于
[əˈtæk] ,
attack ,
攻击 ,
外邦人曾说: “喜爱武力、无人敢攻击的人有福了。”

[hu:m] [nʌn] [ˈslɑ:ndə(r)] , [rɪˈvaɪl] , [ɔ:(r)] [ˈpɜ:sɪkju:t] , [ænd; ənd] [hu:] , [baɪ][hɪz; ɪz] [fɔ:s] , [kra:ft] , [ɔ:(r)]
whom none slander , revile , or persecute , and who , by his force , craft , or
谁 没有任何 诽谤 , 唾骂 , 或者 迫害 , 和 WHO , 经过 他的 力量 , 工艺 , 或者
[ˈwɪzdəm] ,
wisdom ,
智慧 ,
无人诽谤、辱骂或迫害他, 并且凭借他的力量、诡计或智慧,

[hæz; həz] [ˈtraɪʌmft] [ˈəʊvə(r)][ɔ:l][hɪz; ɪz] [ˈenəməɪz] , [ænd; ənd][ˈsʌbdʒugeɪtɪd][ðem; ðəm][tu:; tə][hɪz; ɪz] [wɪl] ;
has triumphed over all his enemies , and subjugated them to his will ;
有 胜利 超过 全部 他的 敌人 , 和 被征服 他们 到 他的 将要 ;
[ðə; ði][ˈɡɒsp(ə)l] [sez] ,
the Gospel says ,
这 福音 说道 ,
他战胜了所有敌人, 使他们臣服于他的意志; 福音书上说:

[ˈblesɪd; blest][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [ˈpi:s,meɪkə] , [ˈblesɪd; blest][ɑ:(r); ə(r)] [ðei] [ðæt] [ˈsʌfə(r)] [ˌpɜ:sɪˈkju:ʃ(ə)n]
Blessed are the peacemakers , Blessed are they that suffer persecution
蒙福 是 这 和平缔造者 , 蒙福 是 他们 那 遭受 迫害
[fɔ:(r); fə(r)][ˈdʒʌstɪs] - [seɪk] ,
for justice ' sake ,
为了 正义 - 清酒 ,
使人和睦的人有福了, 为正义受逼迫的人有福了。

[ˈblesɪd; blest][ɑ:(r); ə(r)][ji:; ji] [wen] [men][jæl; jəl] [rɪˈvaɪl] [ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [ˈpɜ:sɪkju:t] [ju:; jʊ] ,
Blessed are ye when men shall revile you , and persecute you ,
蒙福 是 是的 什么时候 男人 将 唾骂 你 , 和 迫害 你 ,
当人辱骂你们、迫害你们的时候, 你们是有福的。

[ænd; ənd] [seɪ] [ɔ:l] [ˈmænə(r)][pʊ; əv][ˈi:v(ə)l] [əˈɡenst] [ju:; jʊ] [ˈfɔ:lsli] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [seɪk] : [rɪˈdʒɔɪs] [ænd; ənd]
and say all manner of evil against you falsely for my sake : rejoice and
和 说 全部 方式 的 邪恶的 反对 你 错误地 为了 我的 清酒 : 麾 和
[bi:; bi] [ɪkˈsi:dɪŋ] [glæd] ,
be exceeding glad ,
是 超过 高兴的 ,
他们要为我的缘故捏造各种坏话毁谤你们; 你们要欢喜快乐, 无比喜悦。

[fɔ:(r); fə(r)] [greɪt] [ɪz][jɔ:(r); jə(r)] [rɪ'wɔ:d] [ɪn] ['hev(ə)n] .
for great is your reward in heaven .
为了 伟大的 是 你的 报酬 在 天堂 .

因为你在天上的赏赐是大的。

[ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)][ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] [ɪz][hju:'mɪləti] , [ˈmi:kənəs] , [ˈdʒent(ə)lnəs] , [fə'ɡɪvnəs] [ɒv; əv]
The principle of Christianity is humility , meekness , gentleness , forgiveness of
这 原则 的 基督教 是 谦逊 , 谦逊 , 温柔 , 饶恕 的
[ˈɪndʒəriz] , [lʌv] [ɒv; əv] ['enəmi:z] , [self] - [dɪ'naɪəl] ,
injuries , love of enemies , self - denial ,
受伤 , 爱 的 敌人 , 自己 - 拒绝 ,

基督教的原则是谦卑、温柔、和蔼、宽恕伤害、爱仇敌、克己。

[dɪ'tætʃmənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜ:ld] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['lɪvɪŋ] , [ˈsʌfərɪŋ] ,
detachment from the world , and a delight in living , suffering ,
分离 从 这 世界 , 和 一个 喜 在 活的 , 痛苦 ,
[ˌtræns'ɪndʒən] ,
transcending the world and suffering ,
超脱尘世, 享受生活, 享受苦难

[ænd; ənd] ['daɪɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɡlɔ:ri] [ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] .
and dying for the glory of the cross .
和 垂死 为了 这 荣耀 的 这 叉 .

并为十字架的荣耀而死。

[ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] , [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)][ɒv; əv][ˈdʒentɪlɪzəm][ɪz][ðə; ði][də'rekt] [ˌkɒntrə'dɪktəri] .
In every respect , the principle of Gentilism is the direct contradictory .
在 每一个 尊重 , 这 原则 的 绅士主义 是 这 直接的 矛盾的 .

从各个方面来看, 外邦主义的原则都是直接矛盾的。

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði][ˈɡɒsp(ə)][æz; əz][ju:; jʊ] [wɪl] , [ænd; ənd][ɪts][də'rekt][dɪ'naɪəl][ɒv; əv] ['hi:ðənɪzəm]
Look at the Gospel as you will , and its direct denial of heathenism
看 在 这 福音 作为 你 将要 , 和 它是 直接的 拒绝 的 异教
[ˈevriweə(r)] [straɪks] [ju:; jʊ] .
everywhere strikes you .
到处 罢工 你 .

无论你怎么看待福音书, 它对异教的直接否定都会让你印象深刻。

[ɪts] ['ɔ:θə(r)] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði] [wɜ:ld] [nɒt][ɪn][ðə; ði] [praɪd] , [pɒmp] , [ænd; ənd][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv][æn; ən]
Its Author came into the world not in the pride , pomp , and power of an
它是 作者 来了 进入 这 世界 不是 在 这 自豪 , 盛大场面 , 和 力量 的 一个
[ˈɜ:θɔ:bɔ:n] ['mædʒəsti] .
earthborn majesty .
地球人 威严 .

它的作者来到世间, 并非带着尘世君王的骄傲、威严和权力。

[hi:; hi] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɜ:vənt] , [ə; eɪ] [sleɪv] , [ðə; ði] [rɪ'pjʊ:trɪd] [sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ]
He came in the form of a servant , a slave , the reputed son of a
他 来了 在 这 形式 的 一个 仆人 , 一个 奴隶 , 这 知名 儿子 的 一个
[pɔ:(r); pʊə(r)][ˈkɑ:pəntə(r)] ,
poor carpenter ,
贫穷的 木匠 ,

他以仆人、奴隶的身份出现, 据说是贫穷木匠的儿子。

[æt; ət] [hu:z] [kra:ft][hi:; hi] [wɜ:kt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hændz] .
at whose craft he worked with his own hands .
在 谁 工艺 他 工作 和 他的 自己的 双手 .

他亲手从事他的手工艺工作。

[ðə; ði] [fɒksɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] [hæv; həv] [həʊlz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [faul] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)][hæv; həv] [neɪts]
The foxes of the earth have holes , and the fowls of the air have nests
这 狐狸 的 这 地球 有 孔 , 和 这 家禽 的 这 空气 有 巢穴
 ,
 :
 ,

地上的狐狸有洞，空中的飞鸟有巢。

[bʌt; bət] [ˈpʊərə] [ðæn; ðən] [ðeɪ] , [hi; hi][hæd; həd][nɒt] [weə(r)] [tu; tə] [leɪ] [hɪz; ɪz] [hed] .
but poorer than they , he had not where to lay his head .
但 贫穷 比 他们 , 他 有 不是 在哪里 到 躺 他的 头 .

但他比他们更穷，连个睡觉的地方都没有。

[ɒv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] , [ðə; ði] [praʊd] , [ðə; ði] [greɪt] , [ænd; ənd] [ˈɒnəd] , [nʌn] [wɜ:(r); wə(r)] [wɪð] [hɪm] .
Of the rich , the proud , the great , and honored , none were with him .
的 这 富有的 , 这 自豪的 , 这 伟大的 , 和 荣幸 , 没有任何 是 和 他 .

富人、骄傲的人、伟人、受人尊敬的人中，没有一个与他在一起。

[hɪz; ɪz] [dɪˈsaɪpl] [wɜ:(r); wə(r)][pɔ:(r); pʊə(r)] [ˈfɪʃəmən] [ænd; ənd] [ˈpʌblɪkən] .
His disciples were poor fishermen and publicans .
他的 门徒 是 贫穷的 渔民 和 酒馆老板 .

他的门徒都是贫穷的渔民和税吏。

[hi; hi] [sɔ:t] [ænd; ənd] [əkˈseptɪd] [nəʊ] [ɜ:θli] [ˈɑ:nəɪz] ; [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] , [ɪn][ə; eɪ] [fɪt]
He sought and accepted no earthly honors ; and when the people , in a fit
他 寻求 和 公认 不 尘世的 荣誉 ; 和 什么时候 这 人们 , 在 一个 合身

[ɒv; əv][ˈməʊmənt(ə)rɪ][ɪnˈθɜ:ziæzəm] ,
of momentary enthusiasm ,
的 瞬间 热情 ,

他不追求也不接受任何世俗的荣誉；当人们一时热情高涨时，

[wʊd] [meɪk] [hɪm] perforce196
would make him perforce196
会 制作 他 perforce196

会让他成为 perforce196

[ðeə(r)] [kɪŋ] , [hi; hi] [wɪðˈdru:] , [rɪˈtaɪəd] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈmaʊntənz] , [kənˈsi:ld] [hɪmˈself] , [ænd; ənd]
their king , he withdrew , retired into the mountains , concealed himself , and
他们的 国王 , 他 退出 , 退休 进入 这 山脉 , 暗 他自己 , 和
[preɪd] [tu; tə][hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðə(r)] .
prayed to his Father .
祈祷 到 他的 父亲 .

他们的国王退隐到山中，把自己藏了起来，向他的父祈祷。

[wen] [bɪˈtreɪd] [baɪ][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:lʊəɪz] , [ænd; ənd] [dɪˈlɪvəd] [ˈɪntu:][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
When betrayed by one of his followers , and delivered into the hands of his
什么时候 背叛 经过 一 的 他的 追随者 , 和 发表 进入 这 双手 的 他的
[ˈenəmi:z] ,
enemies ,
敌人 ,

当他被自己的追随者出卖，落入敌人手中时，

[hi; hi] [meɪd] [nəʊ] [rɪˈzɪstəns] , [ænd; ənd] [pəˈmɪtɪd] [nʌn] [tu; tə][bi; bi] [meɪd] .
he made no resistance , and permitted none to be made .
他 制成 不 反抗 , 和 允许 没有任何 到 是 制成 .

他没有进行任何抵抗，也不允许任何人进行抵抗。

[hiː; hi] ['peɪʃntli] [ɪn'dʒuə] [ɪn'sʌlts] , ['mɒkəri] , [ænd; ənd] [riːvaɪlɪŋz] , [ænd; ənd]['əʊpənz] [nɒt] [hiː; ɪz]
He patiently endures insults , mockeries , and revilings , and opens not his
他 耐心 持续 侮辱 , 嘲讽 , 和 辱骂 , 和 打开 不是 他的
[maʊθ] [ɪn][hiː; ɪz] [dɪ'fens] ,
mouth in his defence ,
嘴 在 他的 防御 ,

他耐心忍受侮辱、嘲讽和辱骂，从不开口为自己辩护。

[wen] [kən'frʌntɪd] [wɪð] [hiː; ɪz] [ə'kjuːzə] [bɪ'fʊː(r)] [ðə; ði][bɑː(r)][ɒv; əv] ['pailət] ,
when confronted with his accusers before the bar of Pilate ,
什么时候 面对 和 他的 指控者 前 这 酒吧 的 普拉提 ,
[bʌt; bət] ['miːkli] [səb'mɪts] [tuː; tə][ðə; ði][ʌn'dʒʌst] ['sentəns] [prə'naʊnst] [ə'genst] [hɪm] , ['sʌfə] [hɪm'self]
but meekly submits to the unjust sentence pronounced against him , suffers himself
但 温顺地 提交 到 这 不公正 句子 发音 反对 他 , 遭受 他自己
[tuː; tə][biː; bi][led] [ʌnrɪ'zɪstɪŋli] ,
to be led unresistingly ,
到 是 引领 毫不抵抗地 ,

但他却逆来顺受地接受了对他的不公正判决，任由他人牵着鼻子走，毫无反抗之力。

['beərɪŋ] [hiː; ɪz] [krɒs] , [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][eksɪ'kjuː(ə)n] , [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] ['kruːsɪfaɪd]
bearing his cross , to the place of execution , and to be crucified
轴承 他的 叉 , 到 这 地方 的 执行 , 和 到 是 被钉在十字架上
[br'twiːn] [tuː] [θiːvz] .
between two thieves .
之间 二 窃贼 .

他背负着十字架，前往刑场，与两个强盗一起被钉在十字架上。

[hiə(r)][ɪz][ðə; ði] [həʊl] ['spɪrɪt] , [ðə; ði] [həʊl] [ɪ'kɒnəmi] [ɒv; əv] [kristɪ'ænəti] .
Here is the whole spirit , the whole economy of Christianity .
这里 是 这 所有的 精神 , 这 所有的 经济 的 基督教 .

这就是基督教的全部精神，全部体系。

[ɪf] [kristɪ'ænəti] [biː; bi][frɒm; frəm][gɒd] , [ðɪs] [miːnz] ['sʌmθɪŋ] ,
If Christianity be from God , this means something ,
如果 基督教 是 从 上帝 , 这 方法 某物 ,
[ənd; ənd] [pruːvz] [ðæt] [ɪf] ['krɪstʃənz] [ɑː(r); ə(r)][sɪn'siə(r)][ænd; ənd][ɪn] ['ɜːnɪst] ,
and proves that if Christians are sincere and in earnest ,
和 证明 那 如果 基督徒 是 真诚 和 在 认真 ,
[ðəɪ] ['kænɒt] [ə'dɒpt] [ɜː(r)][ɪːv(ə)n]['væljuː][ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ; [ænd; ənd][aɪ 'tiː][mʌst; məst]
they cannot adopt or even value the wisdom of the world ; and it must
他们 不能 采纳 或者 甚至 价值 这 智慧 的 这 世界 ; 和 它 必须
[ɔːlweɪz] [biː; bi] [truː] ,
always be true ,
总是 是 真的 ,

如果基督教源于上帝，那就意味着一些事情。

[ænd; ənd] [pruːvz] [ðæt] [ɪf] ['krɪstʃənz] [ɑː(r); ə(r)][sɪn'siə(r)][ænd; ənd][ɪn] ['ɜːnɪst] ,
and proves that if Christians are sincere and in earnest ,
和 证明 那 如果 基督徒 是 真诚 和 在 认真 ,
[ðəɪ] ['kænɒt] [ə'dɒpt] [ɜː(r)][ɪːv(ə)n]['væljuː][ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ; [ænd; ənd][aɪ 'tiː][mʌst; məst]
they cannot adopt or even value the wisdom of the world ; and it must
他们 不能 采纳 或者 甚至 价值 这 智慧 的 这 世界 ; 和 它 必须
[ɔːlweɪz] [biː; bi] [truː] ,
always be true ,
总是 是 真的 ,

这证明，如果基督徒是真诚的、认真的，

[ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːld] [ɑː(r); ə(r)]['waɪzə(r)][ɪn][ðəə(r)][dʒenə'reɪ(ə)n][ðæn; ðən][ðə; ði] ['tʃɪldrən]
that the children of this world are wiser in their generation than the children
那 这 孩子们 的 这 世界 是 更明智 在 他们的 一代 比 这 孩子们
[ɒv; əv] [laɪt] .
of light .
的 光 .

他们既不能接受也不能重视世俗的智慧；而且这永远都是事实。

[ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːld] [ɑː(r); ə(r)]['waɪzə(r)][ɪn][ðəə(r)][dʒenə'reɪ(ə)n][ðæn; ðən][ðə; ði] ['tʃɪldrən]
that the children of this world are wiser in their generation than the children
那 这 孩子们 的 这 世界 是 更明智 在 他们的 一代 比 这 孩子们
[ɒv; əv] [laɪt] .
of light .
的 光 .

这个世界的孩子们比光明世界的孩子们更有智慧。

[kən'si:d] [ðə; ði][ˈɡɒsp(ə)] [tu:; tə][bi:; bi] [tru:] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][mʌst; məst] [əʊn] [ðæt] ['krɪstʃən] [ə'setɪsɪzəm]
Concede the Gospel to be true , and you must own that Christian asceticism
承认 这 福音 到 是 真的 , 和 你 必须 自己的 那 基督教 禁欲主义
[ɪz][ðə; ði] [haɪst] ['wɪzdəm] ,
is the highest wisdom ,
是 这 最高 智慧 ,

承认福音的真实性，你就必须承认基督教的苦行主义是最高的智慧。

[ænd; ənd][ˈdʒentəl] ['wɪzdəm] , [ɔ:(r)][ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜ:lɪd] , [ðə; ði] [sə'blaɪmɪst] ['fu:lɪʃnəs] .
and Gentile wisdom , or the wisdom of this world , the sublimest foolishness .
和 外邦人 智慧 , 或者 这 智慧 的 这 世界 , 这 至高无上的 愚蠢 .
外邦人的智慧，或者说世俗的智慧，是最崇高的愚昧。

[ðɪs] [es 'ti:] . [pɔ:l] [wel] [ʌndə'stʊd] , [ænd; ənd] [hens] [hi:; hi] [sez] , “ [wi:; wi] [pri:tʃ] [kraɪst]
This St . Paul well understood , and hence he says , “ We preach Christ
这 英石 . 保罗 出色地 理解 , 和 因此 他 说道 , “ 我们 布道 基督
['kru:sɪfaɪd] ,
crucified ,
被钉在十字架上 ,

圣保罗很清楚这一点，因此他说：“我们传讲被钉十字架的基督，

[tu:; tə][ðə; ði][dʒu:z][ə; eɪ] ['stʌmblɪŋ] - [blɒk] , [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [gri:ks] ['fu:lɪʃnəs] ; [bʌt; bət][tu:; tə]
to the Jews a stumbling - block , and to the Greeks foolishness ; but to
到 这 犹太人 一个 踉跄 - 堵塞 , 和 到 这 希腊人 愚蠢 ; 但 到
[ðem; ðəm] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] [kɔ:ld] ,
them that are called ,
他们 那 是 称为 ,

对犹太人来说是绊脚石，对希腊人来说是愚拙的；但对那些蒙召的人来说，

[dʒu:z][ænd; ənd] [gri:ks] , [kraɪst] [ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv] [ɡɒd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv] [ɡɒd] .
Jews and Greeks , Christ the power of God , and the wisdom of God .
犹太人 和 希腊人 , 基督 这 力量 的 上帝 , 和 这 智慧 的 上帝 .

犹太人和希腊人，基督是上帝的能力和上帝的智慧。

[ðə; ði] ['fu:lɪʃ] [θɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:lɪd] [hæθ] [ɡɒd] ['tʃəʊzn] [tu:; tə] [kən'faʊnd] [ðə; ði] [waɪz] ,
The foolish things of the world hath God chosen to confound the wise ,
这 愚蠢 事物 的 这 世界 有 上帝 选定 到 混杂 这 明智的 ,
神拣选世上愚拙的，为要叫有智慧的羞愧。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wi:k] [θɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:lɪd] [hæθ] [ɡɒd] ['tʃəʊzn] [ðæt] [hi:; hi] [meɪ] [kən'faʊnd] [ðə; ði]
and the weak things of the world hath God chosen that he may confound the
和 这 虚弱的 事物 的 这 世界 有 上帝 选定 那 他 可能 混杂 这
[strɒŋ] ; -
strong ; 197
强的 ; -

神拣选了世上软弱的，为要叫那强壮的羞愧；197

[ænd; ənd] [beɪs] [θɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:lɪd] , [ænd; ənd] [θɪŋz] [kən'temptəbl] [hæθ] [ɡɒd] ['tʃəʊzn] ,
and base things of the world , and things contemptible hath God chosen ,
和 根据 事物 的 这 世界 , 和 事物 可鄙 有 上帝 选定 ,
神拣选了世上卑贱的、可鄙的事物，

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] , [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [brɪŋ] [tu:; tə] [nɔ:t] [ðə; ði] [θɪŋz]
and the things that are not , that he might bring to nought the things
和 这 事物 那 是 不是 , 那 他 可能 带来 到 零 这 事物
[wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] .
which are :
哪个 是 :

以及不存在的事物，以便他能废掉已存在的事物。

” [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [di'nain] [ðɪs] , [ænd; ənd] [hens] [ðə; ði]['erə(r)][ɒv; əv][dʒi:ʊɪ'bɜ:rti] .

” **There is no denying this , and hence the error of Gioberti .**
” 那里 是 不 否认 这 , 和 因此 这 错误 的 乔贝蒂 .

“这一点毋庸置疑，因此乔贝蒂犯了错误。”

[hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi][bəuθ][ə; eɪ] ['krɪstʃən] [pri:st] [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒentaɪl] [fə'ɒsəfə(r)] ,

He would be both a Christian priest and a Gentile philosopher ,
他 会 是 两个都 一个 基督教 牧师 和 一个 外邦人 哲学家 ,

他既是一位基督教牧师，又是一位非基督教哲学家。

[æɪt; ət][wʌns][ə; eɪ][di'saɪp(ə)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈɡɒsp(ə)][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][ˈpɔ:tiˌkəʊ] ,

at once a disciple of the Gospel and of the Portico ,
在 一次 一个 弟子 的 这 福音 和 的 这 门廊 ,

他既是福音的信徒，又是柱廊的信徒。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['leɪbəd] [wið] [æn; ən][ə'biləti] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sʌt(ə)lti] [tu:; tə] ['demənstreit] [baɪ] [mi:nz]

and he labored with an ability and a subtlety to demonstrate by means
和 他 辛勤劳作 和 一个 能力 和 一个 微妙之处 到 证明 经过 方法

[ɒv; əv][ə; eɪ] [fə'ɒsəfi] ,

of a philosophy ,
的 一个 哲学 ,

他运用哲学理论，以精湛的技艺和巧妙的手段来论证这一点。

[kən'sɪdəd] [ə'pɑ:t] [frɒm; frəm][ðə; ði][ju:z][hi:; hi] [meɪd] [ɒv; əv][aɪ'ti:] , ['wɜ:ði] [ɒv; əv] [prə'faʊnd] [ɪ'sti:m] ,

considered apart from the use he made of it , worthy of profound esteem ,
经过考虑的 除 从 这 使用 他 制成 的 它 , 值得 的 深刻的 尊重 ,

撇开他如何运用它不谈，仅就其本身而言，就值得高度敬重。

[ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][nɒt] ['əʊnli][ˈpɒsəb(ə)] , [bʌt; bət][di'mɑ:nd, -'mænd] [baɪ][ðə; ði] [dɪpɪst] [ænd; ənd] [tru:ɪst]

that this was not only possible , but demanded by the deepest and truest
那 这 曾是 不是 仅有的 可能的 , 但 要求 经过 这 最深处 和 最真实的

[ˈprɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [ɒntə'ɒdʒɪkl] ['saɪəns] .

principles of ontological science .
原则 的 本体论 科学 .

这不仅是可能的，而且是本体论科学最深刻、最真实的原则所要求的。

[aɪ][du:; də] [nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][æɪt; ət] [ðæt] [taɪm] [æn; ən] [ʌnbɪ'li:və(r)] ,

I do not think that he was at that time an unbeliever ,
我 做 不是 思考 那 他 曾是 在 那 时间 一个 不信者 ,

我不认为他当时是不信教的人。

[ɔ:(r)] [ðæt] [hi:; hi] [entə'teɪnd] ['eni] [daʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'ɪdʒən] [hi:; hi] [prə'fest] .

or that he entertained any doubts of the religion he professed .
或者 那 他 娱乐 任何 疑虑 的 这 宗教 他 声称 .

或者说，他对自己的信仰有过任何怀疑。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd][ˈlɪt(ə)][ɒv; əv][ðə; ði] [sæsə'dəʊtl] ['kærəktə(r)] [ɔ:(r)][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['spɪrɪt] ,

But he had little of the sacerdotal character or the Christian spirit ,
但 他 有 小的 的 这 祭司 特点 或者 这 基督教 精神 ,

但他几乎没有神职人员的气质或基督教精神。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [hi:; hi][wɒz; wəz] [dɪs'ɡʌstɪd] [wið] [wɒt] [hi:; hi] [kən'sɪdəd] [ðə; ði] ['wi:knəs] ,

and I think he was disgusted with what he considered the weakness ,
和 我 思考 他 曾是 厌恶 和 什么 他 经过考虑的 这 弱点 ,

['teɪmnəs] , ['æb,dʒɛktnɪs] ,

tameness , abjectness ,
驯服 , 卑贱 ,

我认为他厌恶他眼中的软弱、驯服和卑贱。

[ðə; ði] - [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæθlɪk] [pɒpju'leɪnɪz] [ɒv; əv] [fra:ns] [ænd; ənd] ['ɪtəli] ,

the frivolezza of the Catholic populations of France and Italy ,
这 - 的 这 天主教 人口 的 法国 和 意大利 ,

法国和意大利天主教徒的轻浮行为

[ænd; ənd][aʊt][ɒv; əv] ['peɪ(ə)ns] [wɪð] ['si:ɪŋ] [ðem; ðəm] ['kraʊtʃɪŋ] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['hɔ:ti] ['ɪnfɪdəl; 'ɪnfɪdəl]
and out of patience with seeing them crouching before the haughty infidel
和 出去 的 耐心 和 看到 他们 蹲伏 前 这 傲慢 异教徒
,
.
,
.

他实在不耐烦看到他们卑躬屈膝地跪拜在傲慢的异教徒面前，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌdɒmɪ'nɪərɪŋ] ['herətɪk] [ɔ:(r)][skɪz'mætɪk; sɪz'mætɪk] .
and the domineering heretic or schismatic .
和 这 盛气凌人 异教徒 或者 分裂的 .

以及专横跋扈的异端分子或分裂分子。

[hi:; hi] [wɪʃt] [tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm][men] , [men][ɒv; əv] ['lɒftɪ] [ænd; ənd] ['deərɪŋ] [səʊlz] , [skɔ:n] [tu:; tə]
He wished to see them men , men of lofty and daring souls , scorning to
他 希望 到 看 他们 男人 , 男人 的 高远 和 大胆 灵魂 , 蔑视 到
[bi:; bi][ˈtræmp(ə)ld][ɒn] ,
be trampled on ,
是 践踏 在 ,

他希望看到他们成为真正的男子汉，拥有高尚而勇敢的灵魂，不屑于被人践踏。

[ænd; ənd] [ɪn'dɪɡnəntli] ['hɜ:lɪŋ] [bæk] [ðə; ði] [ɪn'veɪdɪŋ] [həʊsts][ɒv; əv] [bɑ:r'berɪənz] ,
and indignantly hurling back the invading hosts of barbarians ,
和 愤慨地 投掷 后退 这 入侵 主持人 的 野蛮人 ,

他们义愤填膺地将入侵的蛮族大军击退。

[ænd; ənd]['bəʊldli][ænd; ənd] [traɪ'ʌmfəntli] [ə'sə:tɪŋ] [ðə; ði] [praʊd] [pri'rɒɡətɪv] [wɪtʃ] [bɪ'lɒŋ] [tu:; tə]
and boldly and triumphantly asserting the proud prerogatives which belong to
和 大胆地 和 凯旋而归 断言 这 自豪的 特权 哪个 属于 到
[ðem; ðəm][æz; əz] [pə'zesə] [ænd; ənd] ['gɑ:rdiənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tru:θ] [ɒv; əv] [ɡɒd] .
them as possessors and guardians of the truth of God .
他们 作为 拥有者 和 守护者 的 这 真相 的 上帝 .

他们大胆而得意地宣称，作为上帝真理的拥有者和守护者，他们拥有令人骄傲的特权。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [raɪt] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv][men] , [bʌt; bət] [rɒŋ] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv]
He was right after the wisdom of men , but wrong after the wisdom of
他 曾是 正确的 后 这 智慧 的 男人 , 但 错误的 后 这 智慧 的
[ɡɒd] ,
God ,
上帝 ,

按照人的智慧来看，他是对的；但是按照神的智慧来看，他是错的。

[ɪf] [ˌkrɪsti'ænəti] [ɪz]['ʌʊə(r)] ['stændəd] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]['ænɪmeɪtɪd][baɪ][ðə; ði] spirit198
if Christianity is our standard , and was animated by the spirit198
如果 基督教 是 我们的 标准 , 和 曾是 动画 经过 这 spirit198

如果基督教是我们的标准，并且受到圣灵的感召¹⁹⁸

[ɒv; əv]['dʒentɪlɪzəm] ,
of Gentilism ,
的 绅士主义 ,

异教徒主义，

[nɒt][baɪ][ðə; ði] ['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɡɒsp(ə)] .
not by the spirit of the Gospel .
不是 经过 这 精神 的 这 福音 .

并非出于福音的精神。

[hi:; hi] [feɪld] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz] [tu:] ['peɪɡən][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['krɪstʃən] , [ænd; ənd] [tu:] ['krɪstʃən]
He failed , for he was too pagan for a Christian , and too Christian
他 失败的 , 为了 他 曾是 也 异教徒 为了 一个 基督教 , 和 也 基督教
[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['peɪɡən] .
for a pagan .
为了 一个 异教徒 .

他失败了，因为他对于基督徒来说太异教徒化，对于异教徒来说又太基督教化。

[ðə; ði] ['remədi] , [ɪf] ['remədi] [ɪz] ['ni:dɪd] , [ɪz][ðə; ði] [rɪ'tɜ:n] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n] [sə'saɪəti][tu:; tə]['ri:əl] ,
The remedy , if remedy is needed , is the return of modern society to real ,
这 补救 , 如果 补救 是 需要 , 是 这 返回 的 现代的 社会 到 真实的 ,
[ɜ:nɪst] ,
earnest ,
认真 ,
[ɪf] ['remədi] [ɪz] ['ni:dɪd] , [ɪz][ðə; ði] [rɪ'tɜ:n] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n] [sə'saɪəti][tu:; tə]['ri:əl] ,
如果需要补救措施，那就是让现代社会回归真正、认真的态度。

['lɪvɪŋ] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði]['ɡɒsp(ə)] .
living faith in the Gospel .
活的 信仰 在 这 福音 .
[ɪn][ðə; ði]['ɡɒsp(ə)] .
对福音的活泼信仰。

[ðə; ði][eɪdʒ][ɪz] ['frɪvələs] , [bɪ'kæz; bɪ'kɒz][,aɪ 'ti:][ɪz]['edʒuketɪd][tu:; tə][bi:; bi] ['krɪstʃən] , [ænd; ənd][ɪz][æt; ət]
The age is frivolous , because it is educated to be Christian , and is at
这 年龄 是 轻浮 , 因为 它 是 受过教育 到 是 基督教 , 和 是 在
[ha:t] [ˌʌnbɪ'li:vɪŋ] .
heart unbelieving .
心 不信者 .
[ɪn][ðə; ði][eɪdʒ][ɪz] ['frɪvələs] , [bɪ'kæz; bɪ'kɒz][,aɪ 'ti:][ɪz]['edʒuketɪd][tu:; tə][bi:; bi] ['krɪstʃən] , [ænd; ənd][ɪz][æt; ət]
这个时代很轻浮，因为它接受的是基督教教育，但本质上却是不信的。

[,aɪ 'ti:][ɪz][nɒt] ['herəsi] [ɔ:(r)] ['skɪzəm] [ðæt] [ni:dz] [naʊ] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'tækt] ,
It is not heresy or schism that needs now to be attacked ,
它 是 不是 异端 或者 分裂 那 需求 现在 到 是 遭到攻击 ,
[nɒt] ['herəsi] [ɔ:(r)] ['skɪzəm] [ðæt] [ni:dz] [naʊ] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'tækt] ,
现在需要攻击的不是异端邪说或分裂主义，

[bʌt; bət] [ˌʌnbɪ'li:f] — [ə; eɪ]['mɒrəl][ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['skeptɪsɪzəm] , [wɪtʃ] [bʊks] [ænd; ənd] [sku:lz]
but unbelief — a moral and intellectual scepticism , which books and schools
但 不信 — 一个 道德 和 知识分子 怀疑论 , 哪个 图书 和 学校
[du:; də][nɒt] [ti:tʃ] [ju: 'es][tu:; tə] [ə'tæk] [sək'sesfəli] .
do not teach us to attack successfully .
做 不是 教 我们 到 攻击 成功地 .
[du:; də][nɒt] [ti:tʃ] [ju: 'es][tu:; tə] [ə'tæk] [sək'sesfəli] .
但怀疑论——一种道德和理智上的怀疑主义，书籍和学校并没有教我们如何成功地克服它。

[hɪə(r)] [sku:l'men] , [men][ɒv; əv] [ru:'ti:n] , [wɪð] [ðeə(r)][prɒbɒs] , - , [ænd; ənd] -
Here schoolmen , men of routine , with their probos , respondeos , and objectiones
这里 学者 , 男人 的 常规 , 和 他们的 长鼻虫 , - , 和 -
- , [stænd][ju: 'es][ɪn][pɔ:(r); pʊə(r)] [sted] .
solvunturs , stand us in poor stead .
- , 站立 我们 在 贫穷的 坚定 .
[hɪə(r)] [sku:l'men] , [men][ɒv; əv] [ru:'ti:n] , [wɪð] [ðeə(r)][prɒbɒs] , - , [ænd; ənd] -
在这里，经院学者、循规蹈矩的人，以及他们的 probos、respondeos 和 objectiones solvunturs，对我们毫无益处。

[ɪk'skwɪzɪt] ['pɒliʃ] , [ˈɡreɪsfəli] - [tɜ:nd] [piəriədz] , [ˈtʃɑ:mɪŋ] [ˈplezəntri] , [ˈprɪti] [kən'si:t] ,
Exquisite polish , gracefully - turned periods , charming pleasantries , pretty conceits ,
精美的 抛光 , 优雅地 - 转向 时期 , 迷人 客套话 , 漂亮的 奇想 ,
[ænd; ənd] [sɒft] ,
and soft ,
和 柔软的 ,
[ɪk'skwɪzɪt] ['pɒliʃ] , [ˈɡreɪsfəli] - [tɜ:nd] [piəriədz] , [ˈtʃɑ:mɪŋ] [ˈplezəntri] , [ˈprɪti] [kən'si:t] ,
精致的抛光，优雅的句式，迷人的客套话，优美的构思，以及柔和的，

[ˈswi:t] [ˌsentɪməntʻæləti] [ˈfɔ:(r); fə(r)] [ˈbɔɪz] [ænd; ənd][gʻɜ:lz][ɪn][ðeə(r)] [ti:nz] , [wɪl] [stænd][ˌju: ˈes][ɪn][dʒʌst]
sweet sentimentality for boys and girls in their teens , will stand us in just
甜的 感伤 为了 男孩们 和 女孩们 在 他们的 青少年 , 将要 站立 我们 在 只是
[æz; əz][ˈlɪt(ə)l] .
as little .
作为 小的 :

对十几岁的男孩女孩来说，甜蜜的感伤情怀对我们来说意义不大。

[aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈnesəsəri] [tu:; tə] [əˈbændən] [ru:ˈti:n] , [ðə; ði] [ˈi:zi] [ˈhæbɪt] [ɒv; əv] [ˈspi:kɪŋ] [mɪˈmɒrɪtə] ,
It is necessary to abandon routine , the easy habit of speaking memoriter ,
它 是 必要的 到 放弃 常规 , 这 简单的 习惯 的 请讲 记忆者 ,
[ænd; ənd] [lɜ:n] [tu:; tə] [θɪŋk] ,
and learn to think ,
和 学习 到 思考 ,

必须摒弃惯性思维和死记硬背的习惯，学会思考。

[tu:; tə] [ˈma:stə(r)] , [nɒt] [ˈmiəli] [rɪˈpi:t] , [wɒt] [ˈʌðə(r)z] [hæv; həv] [sed] , [bʌt; bət] [tu:; tə] [ˈma:stə(r)] [ˈfɔ:(r); fə(r)]
to master , not merely repeat , what others have said , but to master for
到 掌握 , 不是 仅仅 重复 , 什么 其他的 有 说 , 但 到 掌握 为了
[ɑ:ˈselvz] [ðə; ði] [ˈprɪnsəp(ə)lz] [ɪnˈvɒlvd] ,
ourselves the principles involved ,
我们自己 这 原则 涉及 ,

不仅要复述他人所说的话，更要掌握其中蕴含的原则。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [spi:k] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [təʊn] [ɒv; əv] [strɒŋ] , [ɪmˈpæʃ(ə)nd] [ˈri:zənɪŋ] , [ɪn] [fri:] , [bəʊld] ,
and to speak out in a tone of strong , impassioned reasoning , in free , bold ,
和 到 说话 出去 在 一个 语气 的 强的 , 热情洋溢 推理 , 在 自由的 , 大胆的 ,
[ænd; ənd] [enəˈdʒetɪk] [ˈlæŋɡwɪdʒ] ,
and energetic language ,
和 精力充沛 语言 ,

并以强烈、充满激情的论证语气，用自由、大胆、充满活力的语言进行发言，

[ɪn] [dɪˈfens] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈɡɒsp(ə)l] [ɪtˈself] . -
in defence of the Gospel itself . 199
在 防御 的 这 福音 本身 . -

为了捍卫福音本身。199

[ˈtʃæptə(r)] [ˌeks,ɑɪˈvi:] .
CHAPTER XIV .
章 十四 :

第十四章

[rəʊm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌrevəˈlu:ʃn] .
ROME AND THE REVOLUTION .
罗马 和 这 革命 :

罗马与革命。

[ɪn] [dʒu:n] , - , [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [ˈɡregəri] [ðə; ði] [ˌsɪksˈti:nθ] ,
In June , 1846 , the death of Gregory the Sixteenth ,
在 六月 , - , 这 死亡 的 格雷戈里 这 第十六 ,
1846年6月，格里高利十六世去世。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪˈlek] (ə)n [ɒv; əv] [ˈkɑ:dɪn(ə)l] [ˈma:stai] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˌelɪˈveɪ] (ə)n [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈpeɪpəsi] ,
and the election of Cardinal Mastai and his elevation to the Papacy ,
和 这 选举 的 红衣主教 马斯泰 和 他的 海拔 到 这 教皇 ,
以及马斯泰枢机主教的当选和他登基成为教皇，

[ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ˈpaɪəs] [ðə; ði] [naɪnθ] , [ˈsʌmənd] [ˌju: ˈes] [tu:; tə] [rəʊm] , [ðə; ði] [ɪˈtɜ:n(ə)l] [ˈsɪti] .
under the name of Pius the Ninth , summoned us to Rome , the Eternal city .
在下面 这 姓名 的 庇护 这 第九 , 被召唤 我们 到 罗马 , 这 永恒 城市 .
以庇护九世的名义，他召集我们来到永恒之城罗马。

[aɪ][felt][ə; eɪ][ˈməʊmənt(ə)rɪ][ˈɡriːf] , [æz; əz][aɪ][sɔː] [ðə; ði] ˈ[məʊldəɪŋ] ˈ[ruːɪnz][ɒv; əv][ˈpeɪɡən] [rəʊm] ,
I felt a momentary grief , as I saw the mouldering ruins of pagan Rome ,
我 毛毡 一个 瞬间 悲伤 , 作为 我 锯 这 模压 废墟 的 异教徒 罗马 ,
看到异教罗马的残垣断壁, 我感到一阵悲伤。

[ðə; ði] ˈ[eɪnʃənt] ˈ[kæpɪt(ə)] [ɒv; əv][ˈdʒentɪlɪzəm] , [ænd; ənd][felt][ˌɪndɪɡˈneɪʃ(ə)n][æɪt; ət] [brˈhəʊldɪŋ] [ðə; ði]
the ancient capital of Gentilism , and felt indignation at beholding the
这 古老的 首都 的 绅士主义 , 和 毛毡 愤慨 在 凝视 这
[dɪˈmɪnjətɪv] [rəʊm] [ðæt][hæd; həd][səˈplɑːnt, -ˈplænt][aɪ ˈtiː] ;
diminutive Rome that had supplanted it ;
小字 罗马 那 有 取代 它 ;
古罗马是外邦人的中心, 看到取而代之的是渺小的罗马, 他感到愤慨;

[bʌt; bət][aɪ][felt][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði][əʊld][ˈɡɒdʒ] ˈ[lɪŋɡəd] [stɪl] [ɪn] [ðəʊz] ˈ[ruːɪnz][ɒv; əv][ðə; ði] ˈ[kæpɪtəˌlaɪn]
but I felt sure that the old gods lingered still in those ruins of the Capitoline
但 我 毛毡 当然 那 这 老的 神 徘徊不去 仍然 在 那些 废墟 的 这 卡比托利尼
[ænd; ənd][ˈpælətəɪn] [hɪlz] ,
and Palatine hills ,
和 帕拉丁 丘陵 ,
但我确信, 古老的神灵仍然徘徊在卡比托利欧山和帕拉蒂尼山的废墟之中。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][taɪm] [wɒz; wəz] ˈ[drɔːɪŋ] [nɪə(r)] [wen] [wiː; wi] [maɪt] ˈ[ɪvəʊk] ˈ[dʒuːpɪtə(r)][ˈtəʊnənz]
and that the time was drawing near when we might evoke Jupiter Tonans
和 那 这 时间 曾是 绘画 靠近 什么时候 我们 可能 唤起 木星 托南斯
[ænd; ənd][ðə; ði][ˈfaɪəri] [maːz] ,
and the fiery Mars ,
和 这 火热 火星 ,
而我们或许很快就能唤起人们对木星托南斯和炽热的火星的记忆了。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈɡɒdes; ˈɡɒdəs][ɒv; əv] ˈ[vɪktəri] , [frɒm; frəm][ðəə(r)][ˈslʌmbə(r)][ɒv; əv] ˈ[sentʃəɪz] ; [rɪˈvaɪv] [ðə; ði]
and the Goddess of Victory , from their slumber of centuries ; revive the
和 这 女神 的 胜利 , 从 他们的 睡眠 的 几个世纪 ; 复活 这
[əʊld][ˈrəʊmən] ˈ[spɪrɪt] ,
old Roman spirit ,
老的 罗马 精神 ,
唤醒沉睡了几个世纪的胜利女神, 复兴古罗马精神。

[ænd; ənd] [ðə; ði][əʊld] [rɪˈpʌblɪk] , [səʊ] [lɒŋ] ˈ[traɪʌmft] ˈ[əʊvə(r)][baɪ][ðə; ði][ˈbɑːbərɪzəm][ɒv; əv]
and reestablish the old Republic , so long triumphed over by the barbarism of
和 重建 这 老的 共和国 , 所以 长的 胜利 超过 经过 这 野蛮 的
[ðə; ði] [krɒs] .
the cross .
这 叉 .
重建被十字架的野蛮行径长期征服的旧共和国。

[ˈnevə(r)] [brɪˈfɔː(r)] [hæd; həd][aɪ][felt] [haʊ] ˈ[θʌrəli] ˈ[eɪlɪəneɪtɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] ˈ[krɪstʃən] [wɜːld] ,
Never before had I felt how thoroughly alienated from the Christian world ,
绝不 前 有 我 毛毡 如何 彻底 疏离的 从 这 基督教 世界 ,
我从未像现在这样感到与基督教世界如此彻底地疏离。

[ænd; ənd] [əˈsɪməleɪtɪd] [ɪn][maɪ] ˈ[fiːlɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld][ˈdʒentəl] [wɜːld] [aɪ][hæd; həd] [brɪˈkʌm] .
and assimilated in my feelings to the old Gentile world I had become .
和 同化 在 我的 情怀 到 这 老的 外邦人 世界 我 有 变得 .
我的情感也融入了我所融入的旧异教世界。

[aɪ][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði] ˈ[krɪstʃən] [wɜːld] , [ðə; ði][ˈsentə(r)][ɒv; əv] ˈ[krɪstʃən] [ɑːt] ,
I was in the capital of the Christian world , the centre of Christian art ,
我 曾是 在 这 首都 的 这 基督教 世界 , 这 中心 的 基督教 艺术 ,
我当时身处基督教世界的首都, 基督教艺术的中心,

[ænd; ʌnd][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ˈɡlɔːriəs] [ˈkrɪstjən] [ə,səʊsɪ'eɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)] [tu:] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈiːəz] ,
and of the most glorious Christian associations for two thousand years ,
和 的 这 最多 辉煌 基督教 协会 为了 二 千 年 ,
以及两千年来最辉煌的基督教团体之一,

[ænd; ʌnd][maɪ] [hɑ:t] [wɒz; wəz] [tʌtʃt] [ˈəʊnli][æt; ət] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɒnjumənts] [ɒv; əv] pagan200
and my heart was touched only at sight of the monuments of pagan200
和 我的 心 曾是 感动 仅有的 在 视线 的 这 纪念碑 的 pagan200
只有看到异教徒200年的遗迹，我的心才被触动。

[ænˈtɪkwəti] , [wɪtʃ] [taɪm][ænd; ʌnd][ðə; ði][stɪl] [mɔː(r)] [dɪ'strʌktɪv] [hænd][ɒv; əv][mæn][hæd; həd] [speəd] .
antiquity , which time and the still more destructive hand of man had spared .
古代 , 哪个 时间 和 这 仍然 更多的 破坏性的 手 的 男人 有 幸存 .
古代文明，幸免于时间的流逝和人类更具破坏性的破坏。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd][nəʊ] [ˈleɪzə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [saɪt] - [ˈsiːɪŋ] ,
But we had no leisure for sight - seeing ,
但 我们 有 不 闲暇 为了 视线 - 看到 ,
但是我们没有时间观光游览。

[ænd; ʌnd] [stɪl] [les] [fɔː(r); fə(r)] [,senti'mentəlaɪz] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈruːɪnz][ɒv; əv] [ðæt] [stjuː'pendəs]
and still less for sentimentalizing over the ruins of that stupendous
和 仍然 较少的 为了 感伤主义 超过 这 废墟 的 那 惊人的
[suːpə'stɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [rəʊm] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] ,
superstition of which Rome was the capital ,
迷信 的 哪个 罗马 曾是 这 首都 ,
更不会对罗马曾是其中心的那种巨大迷信的废墟产生感伤之情。

[ænd; ʌnd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈɡrædʒuəli] [sə'plɑːnt, -'plænt][ðə; ði] [ˌpeɪtri'ɑːk(ə)li] [ˈkrɪsti'ænəti] , [ˈəʊnli] [ˈslaɪtli]
and which had gradually supplanted the patriarchal Christianity , only slightly
和 哪个 有 逐步地 取代 这 父权制 基督教 , 仅有的 轻微地
[kə'rʌptɪd] , [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈprɪmətɪv] [ˈrəʊmənɪz] .
corrupted , of the primitive Romans .
腐败的 , 的 这 原始 罗马书 .
它逐渐取代了早期罗马人略有腐败的父权制基督教。

[ðə; ði] [suːpə'fɪʃ(ə)li] [ˌpɒlə'tɪʃənɪz] , [ˈkæθlɪk] [ænd; ʌnd][nɒn] - [ˈkæθlɪk] ,
The superficial politicians , Catholic and non - Catholic ,
这 浅 政治家 , 天主教 和 非 - 天主教 ,
肤浅的政客，无论天主教徒还是非天主教徒，

[rɪ'ɡɑːd] [ðə; ði] [ˌpeɪpəsi] [æz; əz] [kəm'pærətɪvli] [ɒv; əv][ˈlɪt(ə)li][pə'ɪlɪtɪk(ə)li][ɔː(r)][ˈsəʊʃ(ə)li] [sɪɡ'nɪfɪkənsɪ] [ɪn][ˈaʊə(r)]
regard the Papacy as comparatively of little political or social signficancy in our
看待 这 教皇 作为 比较 的 小的 政治的 或者 社会的 重要性 在 我们的
[taɪmz] ;
times ;
时代 ;
认为教皇制度在当今时代几乎没有任何政治或社会意义；

[bʌt; bət] [huː'evə(r)] [lʊks] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)li] [brɪ'ləʊ] [ðə; ði] [ˈsɜːfɪs] [ɒv; əv] [θɪŋz] , [nəʊz] [ˈveri] [wel] [ðæt] [ðə; ði]
but whoever looks a little below the surface of things , knows very well that the
但 谁 看起来 一个 小的 以下 这 表面 的 事物 , 知道 非常 出色地 那 这
[pəʊp] ,
Pope ,
教皇 ,
但凡稍稍深入了解事物本质的人，都会明白教皇.....

[ðəʊ] [wiːk] [æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈtempərəl] [steɪts] ,
though weak as to his temporal states ,
尽管 虚弱的 作为 到 他的 颞 各州 ,
虽然他在世俗生活中表现虚弱，

[ɪz][nɒt][ˈəʊnli][ðə; ði][ˈəʊldɪst][bʌt; bət][ðə; ði][məʊst][ˌɪnfluˈenʃ(ə)l][ˈsɒvrɪn][ɪn][ˈjʊərəp] .
is not only the oldest but the most influential sovereign in Europe .
是 不是 仅有的 这 最老 但 这 最多 有影响 主权 在 欧洲 :

不仅是欧洲最古老的君主，也是最有影响力的君主。

[ðə; ði][deθ][ɒv; əv][wʌn][pəʊp][ænd; ənd][ðə; ði][əkˈseɪʃ(ə)n][ɒv; əv][əˈnʌðə(r)] ,
The death of one Pope and the accession of another ,
这 死亡 的 一 教皇 和 这 加入 的 其他 ,

一位教皇去世，另一位教皇继位。

[ɪz][æn; ən][ɪˈvent][wɪtʃ][riˈvə:bəreɪt][θruː][ðə; ði][həʊl][ˈsɪvəlaɪzd][wɜːld] ; [ænd; ənd][ðə; ði][ˈpɒləsi]
is an event which reverberates through the whole civilized world ; and the policy
是 一个 事件 哪个 回响 通过 这 所有的 文明 世界 ; 和 这 政策

[ɒv; əv][ðə; ði][ˈsɒvrɪn][ˈpɒntɪf] ,
of the sovereign pontiff ,
的 这 主权 教皇 ,

这是一件在整个文明世界引起强烈反响的事件；而教皇的政策，

[ðə; ði][ˈfi:b(ə)l][əʊld][mæn][ɒv; əv][ðə; ði][ˈvætɪkən] , [wɪð][ˈhɑːdli][ə; eɪ][ˈredʒɪmənt][ɒv; əv][gɑːdz] ,
the feeble old man of the Vatican , with hardly a regiment of guards ,
这 微弱 老的 男人 的 这 教廷 , 和 几乎 一个 团 的 守卫 ,

梵蒂冈那位虚弱的老人，身边几乎没有一队卫兵，

[hæz; hæz][nɒt][ˈseldəm][ðə; ði][priˈpɒndərəeɪtɪŋ][weɪt][ɪn][ðə; ði][ˈkaʊnslz][ɒv; əv][ˈprɪnsɪz] , [ɔːlˈðəʊ]
has not seldom the preponderating weight in the councils of princes , although
有 不是 很少 这 占优势 重量 在 这 议会 的 王子们 , 虽然

[ʌnˈsiːn] ,
unseen ,
看不见 ,

虽然不为人知，但在君主们的会议上却常常拥有举足轻重的地位。

[ʌnˈrekəɡnaɪzd] — [səʊ][mʌtʃ][ðə; ði][mɔː(r)][ˌɪnɪkˈsplɪkəb(ə)l] , [æz; əz][ðeə(r)][nəʊ][lɒŋɡə(r)][rɪˈmeɪnz][ə; eɪ][ˈtruːli]
unrecognized — so much the more inexplicable , as there no longer remains a truly
未被识别的 — 所以 很多 这 更多的 无法解释的 , 作为 那里 不 更长 遗迹 一个 真的

[ˈkæθlɪk][ˈɡʌvənmənt][ɒn][ðə; ði][ɡləʊb] ,
Catholic government on the globe ,
天主教 政府 在 这 地球 ,

未被承认——这更加令人费解，因为世界上已经不存在真正的天主教政府了。

[ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ][ˈkæθlɪk][ˈneɪʃ(ə)n][ɪn][ˈhuːz][hɑːt][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd][ˈbriːð][ðə; ði][əʊld][ˈkæθlɪk]
and not a Catholic nation in whose heart lives and breathes the old Catholic
和 不是 一个 天主教 国家 在 谁 心 生活 和 呼吸 这 老的 天主教

[feɪθ] .
faith .
信仰 :

而不是一个天主教国家，其灵魂深处依然鲜活地传承着古老的天主教信仰。

[nɒt][ə; eɪ][ˈneɪʃ(ə)n][ɪn][ˈjʊərəp][wʊd] , [tuː; tə] - [deɪ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][seɪk][ɒv; əv][rɪˈlɪdʒən][əˈləʊn] ,
Not a nation in Europe would , to - day , for the sake of religion alone ,
不是 一个 国家 在 欧洲 会 , 到 - 天 , 为了 这 清酒 的 宗教 独自的 ,

如今，欧洲没有哪个国家会仅仅因为宗教原因而这样做。

[rʌʃ][tuː; tə][ðə; ði][əˈsɪstəns][ɒv; əv][ðə; ði][pəʊp] ; [jet][ðə; ði][ˈpeɪpəsi][ɪz][ˈevrɪweə(r)] ,
rush to the assistance of the Pope ; yet the Papacy is everywhere ,
匆忙 到 这 协助 的 这 教皇 ; 然而 这 教皇 是 到处 ,

纷纷响应教皇的号召；然而教皇的权力无处不在。

[ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ][kɔːt][ɪn][ˈjʊərəp][bʌt; bət][ˈtrembəlz][wen][aɪˈtiː][θɪŋks][ɒv; əv][ðə; ði][pəʊp] ,
and not a court in Europe but trembles when it thinks of the Pope ,
和 不是 一个 法庭 在 欧洲 但 颤抖 什么时候 它 思考 的 这 教皇 ,

欧洲没有哪个法庭一想到教皇就会战栗不已。

[ˈiːv(ə)n] [wi:k] [ænd; ənd] [ˌʌnsəˈpɔːtɪd] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] .
even weak and unsupported as he is .
甚至 虚弱的 和 不支持 作为 他 是 .

即使他如此虚弱无助。

[ɔːl] [ðə; ði] [ˈlɪbərəlz] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [wɜːld] [held] [ə; eɪ] jubilee201
All the Liberals throughout the world held a jubilee201
全部 这 自由派 自始至终 这 世界 握住 一个 jubilee201

全世界的自由主义者举行了周年庆典201

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [pəʊp] , [huː] [hæd; həd] ,
as soon as they heard of the death of the old Pope , who had ,
作为 很快 作为 他们 听到 的 这 死亡 的 这 老的 教皇 , WHO 有 ,
他们一听到老教皇去世的消息, 就.....

[nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] [tel] [haʊ] , [held] [ðem; ðəm][ɪn] [tʃek] .
no one could tell how , held them in check .
不 一 可以 告诉 如何 , 握住 他们 在 查看 .

谁也说不清是怎么做到的, 他们被控制住了。

[ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ˈsʌd(ə)nli] [rɪˈliːvd] [ɒv; əv][æn; ən][ɪnˈvɪzəb(ə)l][ˈbɜːd(ə)n]
The whole world seemed to have been suddenly relieved of an invisible burden
这 所有的 世界 似乎 到 有 到过 突然 松了口气 的 一个 无形的 负担
,
.
,

整个世界仿佛突然卸下了一块无形的重担。

[ænd; ənd] [ˈbaʊndɪd] [wɪð] [ə; eɪ][waɪld][ænd; ənd][ˈfræntɪk][dʒɔɪ] .
and bounded with a wild and frantic joy .
和 有界 和 一个 荒野 和 疯狂的 喜悦 .

并带着狂野而疯狂的喜悦跳了起来。

[ðə; ði] [gʊd] [taɪm] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] - [ˈkʌmɪŋ] , [naʊ] [kʊd; kəd] [kʌm] .
The good time that had been a - coming , now could come .
这 好的 时间 那 有 到过 一个 - 未来 , 现在 可以 来 .

原本应该到来的好时光, 现在或许真的会到来。

[ðɪs] [dʒɔɪ] [gruː] [ˈwɪldə] [ænd; ənd][mɔː(r)][ˈfræntɪk] [stɪl] ,
This joy grew wilder and more frantic still ,
这 喜悦 生长 更狂野 和 更多的 疯狂的 仍然 ,

这种喜悦变得越来越狂野, 越来越疯狂。

[wen] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [nəʊn] [ðæt] [ˈkɑːdɪn(ə)l][ˈmɑːstɑɪ][wɒz; wəz][ðə; ði] [njuː] [pəʊp] .
when it was known that Cardinal Mastai was the new Pope .
什么时候 它 曾是 已知 那 红衣主教 马斯泰 曾是 这 新的 教皇 .

当人们得知马斯泰枢机主教是新教皇时。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [nəʊn] [tuː; tə][biː; bi][ˈdʒent(ə)l][ænd; ənd][hjuːˈmeɪn] , [kaɪnd] - [hɑːtɪd] [ænd; ənd][ˈpaɪəs] ,
He was known to be gentle and humane , kind - hearted and pious ,
他 曾是 已知 到 是 温和的 和 人道 , 种类 - 心地 和 虔诚的 ,

他以温和仁慈、心地善良、虔诚著称。

[ænd; ənd] [səˈspektɪd] [ɒv; əv] [ˈliːnɪŋ] [tuː; tə][ˈlɪbərəl] [ˈvjuːz] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] - ;
and suspected of leaning to liberal views , and of being a Giobertian ;
和 怀疑 的 倾斜 到 自由主义 浏览 , 和 的 存在 一个 - ;

并被怀疑倾向于自由主义观点, 且是乔贝尔主义者;

[ænd; ənd][ˈhəʊbədi] [ˈdaʊtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [əˈtempt] [ə; eɪ][ˈpɒləsi][ðə; ði] [rɪˈvɜːs] [ɒv; əv] [ˈɡreɡərɪz] .
and nobody doubted that he would attempt a policy the reverse of Gregory's .
和 无人 怀疑 那 他 会 试图 一个 政策 这 撤销 的 格雷戈里的 .

没有人怀疑他会尝试采取与格里高利截然相反的政策。

[wiː; wi] , [huː] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈsiːkrət] , [njuː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] [ˈɒstriə]
We , who were in the secret , knew that he was not the choice of Austria
我们 , WHO 是 在 这 秘密 , 知道 那 他 曾是 不是 这 选择 的 奥地利
,
:
,

我们这些知情者都知道，他并非奥地利的选择。

[ænd; ənd][hæd; həd][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ɪnˈklaɪn] [tuː; tə] [frɑːns] , [ænd; ənd] [ˈfɒləʊ] , [tuː; tə][nəʊ]
and had no doubt that he would incline to France , and follow , to no
和 有 不 怀疑 那 他 会 倾斜 到 法国 , 和 跟随 , 到 不
[ɪnkənˈsɪdrəbl̩] [ɪkˈstent] ,
inconsiderable extent ,
微不足道的 程度 ,

毫不怀疑他会倾向于法国，并且在很大程度上追随法国。

[ðə; ði] [ədˈvaɪs] [ɒv; əv] [kaʊnt] [ˈrɒsi] , [ðə; ði] [frɛntʃ] [æmˈbæsədə(r)] , [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [frɛndz] .
the advice of Count Rossi , the French Ambassador , and one of our friends .
这 建议 的 数数 罗西 , 这 法语 大使 , 和 一 的 我们的 朋友们 .

这是法国大使罗西伯爵和我们一位朋友的建议。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [gɪˈzʊʊ] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ɒv; əv] [frɑːns] [ˈʌndə(r)]
At that time Guizot was at the head of the government of France under
在 那 时间 基佐 曾是 在 这 头 的 这 政府 的 法国 在下面
[ˈluːɪs] [fɪˈliːp] ,
Louis Philippe ,
路易斯 菲利普 ,

当时基佐是路易·菲利普领导下的法国政府首脑。

[ə; eɪ] [ˈprɒtɪstənt] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈkweɪzər; ˈkweɪsər; ˈkwɑːzi] - [kənˈsɜːvətɪv] [ˈsteɪtsmən] , [bʌt; bət] [wɪð] [ˈmeni]
a Protestant and a quasi - conservative statesman , but with many
一个 新教 和 一个 准 - 保守的 政治家 , 但 和 许多
[ˈsɪmpəθɪz] [wɪð] [ðə; ði][ˌjʊərəˈpiːən] [ˈlɪbərəlz] .
sympathies with the European Liberals .
同情 和 这 欧洲的 自由派 .

一位新教徒，一位准保守派政治家，但对欧洲自由主义者有很多同情。

[hiː; hi] [bɪˈliːvd] , [ɔː(r)] [prəˈfest] [tuː; tə] [bɪˈliːv] ,
He believed , or professed to believe ,
他 相信 , 或者 声称 到 相信 ,

他相信，或者自称相信，

[ðæt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [ɪnstrɪˈtjuːʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [məˈnɑːkɪkl̩] [steɪts] [ɪn] [ˈjʊərəp] ,
that a change in the institutions of the monarchical states in Europe ,
那 一个 改变 在 这 机构 的 这 君主制 各州 在 欧洲 ,

欧洲君主制国家的制度发生了变化，

[ˈɡɪvɪŋ] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ə; eɪ] [ˈmɒdərət] [ˌjeə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] , [wɒz; wəz][diˈmɑːnd, -ˈmænd][baɪ]
giving the people a moderate share in the government , was demanded by
给予 这 人们 一个 缓和 分享 在 这 政府 , 曾是 要求 经过
[ðə; ði][ˈeksədʒənsiːz][ɒv; əv][ˌjʊərəˈpiːən] [səˈsaɪətɪ] ,
the exigencies of European society ,
这 紧急情况 的 欧洲的 社会 ,

赋予人民适度的政府份额，是欧洲社会发展的必然要求。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˈfriːli] [ˈɒfəd] [baɪ] [ɔːˈθɒrətɪ] ,
and if freely offered by authority ,
和 如果 自由 提供 经过 权威 ,

如果是由官方机构自愿提供的，

[ænd; ənd][nɒt][ˈɡɪv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [kənˈseɪ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][ɪn] [ɑːmz][tuː; tə] [ɪˈfekt] [aɪˈtiː] ,
and not given as a concession to the people in arms to effect it ,
和 不是 给定 作为 一个 让步 到 这 人们 在 武器 到 影响 它 ,
而且并非为了实现这一目标而向武装人员做出的让步,

[wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][waɪz][ænd; ənd] [ˌbenɪˈfɪ(ə)l] [ˈpʌblɪk] [ˈmeɜə(r)] , [ænd; ənd][ɪn][æn; ən] [ˈemɪnənt] [dɪˈɡriː]
would be a wise and beneficial public measure , and in an eminent degree
会 是 一个 明智的 和 有利 民众 措施 , 和 在 一个 杰出 程度
[ˈpɒlətɪk] [tuː] ,
politic too ,
政治 也 ,
这将是项明智且有益的公共措施, 而且在很大程度上也具有政治意义。

[æz; əz][aɪˈtiː] [wʊd] [tend][tuː; tə][ˈekstrækt; ɪkˈstrækt][ðə; ði] [pɔɪnt] [frəm; frəm][ðə; ði] [ˌdekləˈmeɪʃn] [ɒv; əv]
as it would tend to extract the point from the declamations of
作为 它 会 趋向 到 提炼 这 观点 从 这 演说 的
[ðə; ði] [ˈrædɪkl] , -
the radicals , 202
这 自由基 , -
因为它倾向于从激进分子的演说中提炼出要点, 202

[ænd; ənd] [prɪˈvent] , [ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [ɪnˈdefɪnətli] [pəˈspəʊn] ,
and prevent , or at least indefinitely postpone ,
和 防止 , 或者 在 至少 无限期 推迟 ,
并阻止, 或至少无限期推迟,
[ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃn] [wɪð] [wɪt] [ɔːl] [ˈwestən] [ænd; ənd] [ˈsentrəl] [ˈjʊərəp] [wəz; wəz] [ˈθret(ə)nd] .
the revolution with which all Western and Central Europe was threatened .
这 革命 和 哪个 全部 西 和 中央 欧洲 曾是 威胁 .
这场革命威胁着整个西欧和中欧。

[hiː; hi][hæd; həd][ɜːrdʒd] [ðɪs] [ˈpɒləsi] [əˈpɒn] [ˈprʌʃə] , [pəˈhæps] [əˈpɒn] [ˈɒstriə] ,
He had urged this policy upon Prussia , perhaps upon Austria ,
他 有 敦促 这 政策 之上 普鲁士 , 也许 之上 奥地利 ,
他曾力劝普鲁士, 或许还有奥地利, 采取这项政策。

[ˈsɜːt(ə)nli] [əˈpɒn][ðə; ði][smɔːlə(r)][ˈdʒɜːmən] [steɪts] [wɪt] [hæd; həd][nɒt] [jet] [əˈdɒptɪd] [ðə; ði]
certainly upon the smaller German states which had not yet adopted the
当然 之上 这 较小的 德语 各州 哪个 有 不是 然而 已采用 这
[ˌkɒnstɪˈtjuːʃənl] [reɪˈʒiːm] ,
constitutional régime ,
宪法 政权 ,
当然, 对于那些尚未实行宪政体制的较小的德意志邦国而言, 情况尤其如此。

[ænd; ənd][əˈpɒn][ðə; ði][pəʊp][ænd; ənd][ðə; ði][ˈlðə(r)] [ɪˈtæliən] [ˈprɪnsɪz] .
and upon the Pope and the other Italian princes .
和 之上 这 教皇 和 这 其他 意大利语 王子们 .
以及教皇和其他意大利王子。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ˈpɜːfɪktli] [wel] [əˈweə(r)][ɒv; əv] - [ˈpɒləsi] ,
We were perfectly well aware of Guizot's policy ,
我们 是 完美 出色地 意识到的 的 - 政策 ,
我们非常清楚基佐的政策,

[ænd; ənd] [njuː] [ˈiːkwəli] [wel] [haʊ] [tuː; tə] [tɜːn] [aɪˈtiː][tuː; tə][ˈaʊə(r)] [əˈkaʊnt] .
and knew equally well how to turn it to our account .
和 知道 同样地 出色地 如何 到 转动 它 到 我们的 帐户 .
并且同样清楚如何将其转化为我们的利益。

[ɔ:(r); jə(r)][dɒktrɪ'neə(r)] , [ʒu:st] - [mɪl'jɜ:] , [ɔ:(r)]['vaɪə] - ['mi:diə] ['steɪtsmən] , [hu:] ['fɒləʊ] [ɪk'spi:diənsɪ] ,
Your doctrinaire , juste - milieu , or via - media statesmen , who follow expediency ,
你的 教条主义者 , 恰好 - 环境 , 或者 通过 - 媒体 政治家 , WHO 跟随 权宜之计 ,
[ænd; ənd][ˈɡʌv(ə)n] [wɪ'dəʊt] [ˈprɪnsəp(ə)] ,
and govern without principle ,
和 治理 没有 原则 ,
你们这些教条主义者、唯利是图者或折中派政治家, 他们奉行权宜之计, 治理国家毫无原则。

[ɑ:(r); ə(r)][ˈdʒen(ə)rəli] [rɪ'ɡɑ:dɪd] [æz; əz][waɪz] , [ˈpru:d(ə)nt] , [ænd; ənd] ['emɪnəntli] ['præktɪkl] ,
are generally regarded as wise , prudent , and eminently practical ,
是 一般来说 认为 作为 明智的 , 谨慎 , 和 非常 实际的 ,
他们通常被认为是睿智、谨慎且非常务实的。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ɔ:tɪst] - ['saɪtɪd] ['mɔ:təlz] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'kaʊntəd] ,
but they are among the shortest - sighted mortals to be encountered ,
但 他们 是 之中 这 最短 - 目击者 凡人 到 是 遭遇 ,
但他们却是世上最目光短浅的人之一。

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)][æz; əz] ['mɪzrəbl] ['hʌmbʌg] [æz; əz][ðə; ði] [dʒɪ'ni:vən] ['bæŋkə(r)] , [em] . ['nekər] ,
and are as miserable humbugs as the Genevan banker , M . Necker ,
和 是 作为 悲惨的 骗子 作为 这 日内瓦 银行家 , M . 内克尔 ,
他们和日内瓦银行家内克尔先生一样, 都是令人厌恶的骗子。

[hu:] [kʊd; kəd][ˈnevə(r)] [ʌndə'stænd] [ðæt] ['ɡʌvənmənt] [wɒz; wəz] ['eni] [θɪŋ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]
who could never understand that government was any thing more than a
WHO 可以 绝不 理解 那 政府 曾是 任何 事物 更多的 比 一个
['kwɛstʃən] [ɒv; əv]['faɪnəns] ,
question of finance ,
问题 的 金融 ,
他们始终无法理解, 政府不仅仅是财政问题。

[ɔ:(r)][ɪts] [əd'mɪnɪ'streɪʃ(ə)n] ['eni] [θɪŋ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [əd'mɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ][dʒɔɪnt] - [stɒk]
or its administration any thing more than the administration of a joint - stock
或者 它是 行政 任何 事物 更多的 比 这 行政 的 一个 联合的 - 库存
[bæŋk] .
bank .
银行 .
或其管理超出股份制银行管理范围的任何事项。

[wen] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['sɪəriəs] [ˌdɪskən'tent] [ɒn][ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv]['sʌbdʒɪkts] ,
When there is no serious discontent on the part of subjects ,
什么时候 那里 是 不 严肃的 不满 在 这 部分 的 主题 ,
当民众没有严重的不满情绪时,

[ænd; ənd][nɒt][ðə; ði] [li:st] ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] [revə'lu:ʃn] [ɔ:(r)] [ɪnsə'rek(ə)n] , [ɔ:'θɒrəti] [meɪ] ['mɒdɪfaɪ]
and not the least danger of revolution or insurrection , authority may modify
和 不是 这 至少 危险 的 革命 或者 起义 , 权威 可能 调整
[wɪ'dəʊt] ['deɪndʒə(r)] ,
without danger ,
没有 危险 ,
而且丝毫不会有革命或暴动的危险, 当局可以毫无危险地进行调整。

[ɪ'mi:diət] ['deɪndʒə(r)][æt; ət] [li:st] , [ðə; ði][kɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n] , [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv]['pɒpjələ(r)][ˈpəʊə(r)] ,
immediate danger at least , the constitution , in favor of popular power ,
即时 危险 在 至少 , 这 宪法 , 在 偏爱的 的 受欢迎的 力量 ,
至少在眼前的危险之下, 宪法倾向于人民的权力。

[æz; əz][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['ɡʌvənmənt] [dɪd][ɪn] - ; [bʌt; bət] [wen] [ðeə(r)][ɪz] [ɡreɪv] [ˌdɪskən'tent] ,
as the English government did in 1832 ; but when there is grave discontent ,
作为 这 英语 政府 做过 在 - ; 但 什么时候 那里 是 严重 不满 ,
就像英国政府在1832年所做的那样; 但当出现严重不满时,

[wɪð] [ɔ:(r)] [wɪ'ðəʊt] [dʒʌst] [kɔ:z] ,
with or without just cause ,
和 或者 没有 只是 原因 ,

无论是否有正当理由

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['si:krət] [kən'spɪrəsi] [ɪz] ['fɔ:mɪŋ] [ɪn] [bɪ'hɑ:f] [ɒv; əv] ['lɪbərəl] [ɔ:(r)]['pɒpjələ(r)] [ɪnstrɪ'tju:ʃənz] ,
and a secret conspiracy is forming in behalf of liberal or popular institutions ,
和 一个 秘密 阴谋 是 成型 在 代表 的 自由主义 或者 受欢迎的 机构 ,
一个代表自由主义或大众机构的秘密阴谋正在形成。

['nʌθɪŋ] [ɪz] [les] [waɪz] [ɔ:(r)] ['steɪtsmənlaɪk] [ðæn; ðən][fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:'θɒrəti] [tu:; tə] [meɪk] ['pɒpjələ(r)]
nothing is less wise or statesmanlike than for authority to make popular
没有什么 是 较少的 明智的 或者 政治家风范 比 为了 权威 到 制作 受欢迎的
[kən'seɪ(ə)nz] [wɪð] [ə; eɪ] [vju:] [ɒv; əv] [fɔ:r'stɔ:lɪŋ] [ænd; ənd] [dɪs'ɑ:mɪŋ] [aɪ 'ti:] .
concessions with a view of forestalling and disarming it .
让步 和 一个 看法 的 阻止 和 解除武装 它 .

没有什么比当权者为了阻止和解除民众武装而做出民众让步更不明智、更缺乏政治家风范的了。

[ðə; ði] [dɪsə'fektɪd] [ə'trɪbjʊ:t; 'ætrɪbjʊ:t] [sʌt] [kən'seɪ(ə)nz] ['səʊlɪ] to203
The disaffected attribute such concessions solely to203
这 心怀不满的 属性 这样的 让步 仅 to203
不满者将这些让步完全归因于203

[ðə; ði] ['wi:knəs] [ænd; ənd] [fɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] , [ænd; ənd]['əʊnli][raɪz][ɪn][ðeə(r)] [dɪ'mɑ:ndz] ,
the weakness and fears of the government , and only rise in their demands ,
这 弱点 和 恐惧 的 这 政府 , 和 仅有的 上升 在 他们的 需求 ,
政府的软弱和恐惧只会加剧他们的诉求。

[ænd; ənd][kən'spaɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði][mɔ:(r)] ['enədʒi] [ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] .
and conspire with the more energy and courage .
和 合谋 和 这 更多的 活力 和 勇气 .
并以更大的精力和勇气密谋。

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] , [ɪn] [taɪmz] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] [dɪskən'tent] , [æz; əz][wɒz; wəz][ðə; ði] [keɪs] [ɪn] ['jʊərəp]
The government , in times of general discontent , as was the case in Europe
这 政府 , 在 时代 的 一般的 不满 , 作为 曾是 这 案件 在 欧洲
[frɒm; frəm] - [tu:; tə] - ,
from 1839 to 1848 ,
从 - 到 - ,
在普遍不满的时期，例如1839年至1848年欧洲的情况，政府

[ʃʊd; ʃəd] ['aɪðə(r)] [kən'si:d] [ɔ:l][ænd; ənd] ['æbdɪkət] [ɪt'self] , [ɔ:(r)] [kən'si:d] ['nʌθɪŋ] , [bɪ'kæz; bɪ'kɒz] ,
should either concede all and abdicate itself , or concede nothing , because ,
应该 任何一个 承认 全部 和 放弃 本身 , 或者 承认 没有什么 , 因为 ,
要么全盘让步并放弃主权，要么什么都不让步，因为：

[ɪf] [aɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə] [dɪ'fend] [ɪt'self] [aɪ 'ti:] [ni:dz] [ɔ:l] [ɪts] [pri'rɒɡətɪv] [ænd; ənd][ðə; ði][kɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n]
if it is to defend itself it needs all its prerogatives and the concentration
如果 它 是 到 保卫 本身 它 需求 全部它是 特权 和 这 专注
[ɒv; əv][ɔ:l] [ɪts] [p'aʊəz] .
of all its powers .
的 全部它是 权力 .
如果要保卫自身，就需要动用所有特权，集中所有力量。

[ðə; ði] [əd'vaɪs] [ɒv; əv] [gr'zɒʊ] [wɒz; wəz] ['fɪtɪd] ['əʊnli][tu:; tə] ['wi:kən] [ðə; ði] [p'aʊəz] [ðæt] [entə'teɪnd] [aɪ 'ti:]
The advice of Guizot was fitted only to weaken the powers that entertained it
这 建议 的 基佐 曾是 适配 仅有的 到 削弱 这 权力 那 娱乐 它
,
.
,
基佐的建议仅仅是为了削弱那些采纳它的人的势力。

[ænd; ənd][tuː; tə][ˈrendə(r)][ðem; ðəm] , [ɪn][ðə; ði][ˈʌvə(r)][bʌ; əv][ˈtraɪəl] , [ˈtɪmɪd][ænd; ənd] [ˌʌndɪˈsaɪdɪd] ;
and to render them , in the hour of trial , timid and undecided ;
和 到 使成为 他们 , 在 这 小时 的 审判 , 胆小 和 未决定 ;
使他们在考验的时刻变得胆怯和犹豫不决;

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɪz][ˈəʊnli] [weə(r)] [ɔːθɒrəti] [ɪz][ˈtɪmɪd] , [ˈhezɪteɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [ˌʌndɪˈsaɪdɪd] ,
and it is only where authority is timid , hesitating , and undecided ,
和 它 是 仅有的 在哪里 权威 是 胆小 , 犹豫不决 , 和 未决定 ,
只有当权威胆怯、犹豫不决、优柔寡断时，这种情况才会发生。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

灵魂说唱歌手；自传(The spirit-rapper; an autobiography)

第10/18页

[ðæt] [ə; eɪ][ˈpɒpjələ(r)] [ˌrevəˈluːʃn] [kæn; kən][ˈevə(r)] [səkˈsiːd] .
that a popular revolution can ever succeed .
那 一个 受欢迎的 革命 能 曾经 成功 .

民众革命能否成功？

[ðə; ði][ˈəʊnli] [waɪz] [ænd; ʌnd][ˈiːv(ə)n] [ˈmɜːsɪf(ə)l] [wei] [ɪn] [sʌtʃ] [taɪmz] [ɪz] , [tuː; tə] [meɪk] , [ɒn][ðə; ði][ˈfɜːst]
The only wise and even merciful way in such times is , to make , on the first
这 仅有的 明智的 和 甚至 仁慈 方式 在 这样的 时代 是 , 到 制作 , 在 这 第一的
[ˈaʊtbreɪk] ,
outbreak ,
暴发 ,

在这样的时期，唯一明智且仁慈的做法就是在疫情爆发之初就采取行动。

[ə; eɪ] [friː] [juːz][ɒv; əv] [ˈgreɪpʃɒt] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈberənət] .
a free use of grapeshot and the bayonet .
一个 自由的 使用 的 葡萄弹 和 这 刺刀 .

可以自由使用葡萄弹和刺刀。

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ] [ˈsekənd] [ˈaʊtbreɪk] , [haʊˈevə(r)] [ˈpaʊəf(ə)l] [ɔː(r)] [wel] [kənˈsɜːtɪd] [ðə; ði] [kənˈspɪrəsi]
There will be no second outbreak , however powerful or well concerted the conspiracy
那里 将要 是 不 第二 暴发 , 然而 强大的 或者 出色地 协同 这 阴谋
[meɪ] [hæv; həv] [biːn] .
may have been .
可能 有 到过 .

无论阴谋多么强大或精心策划，都不会发生第二次疫情爆发。

[nəˈpəʊlɪən] [ˌʌndəˈstʊd] [ðɪs] , [ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [ˈnefjuː] [ˌʌndəˈstændz] [aɪˈtiː] , [ˈɔːlsəʊ] , [ˈtɒlərəbli] [wel] .
Napoleon understood this , and his nephew understands it , also , tolerably well .
拿破仑 理解 这 , 和 他的 侄子 明白 它 , 还 , 勉强可以接受出色地 .

拿破仑明白这一点，他的侄子也明白，而且理解得相当透彻。

[nəʊ][mæn] [ˌʌndəˈstændz] [aɪˈtiː][ˈbetə(r)][ðæn; ðən] [ˈnɪkələs] , [ˈɔːtəkræt] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈrʌʃə] ,
No man understands it better than Nicholas , Autocrat of all the Russias ,
不 男人 明白 它 更好的 比 尼古拉斯 , 独裁者 的 全部 这 俄罗斯 ,

没有人比俄罗斯的独裁者尼古拉二世更了解这一点。

[ɔːlˈðəʊ] [hɪz; ɪz][ˈsɪŋɡ(ə)l] [ˌʌnˈɑːmd] [ˈprez(ə)ns] [ɪz] [ˈɔːdnrəli] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [kwel] [æn; ən]
although his single unarmed presence is ordinarily all that is necessary to quell an
虽然 他的 单身的 徒手 在场 是 按说 全部 那 是 必要的 到 荡平 一个
[ɪnsəˈrekʃ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈkæpɪt(ə)l] .
insurrection in his capital .
起义 在 他的 首都 .

虽然他一个人的非武装存在通常就足以平息首都的叛乱。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ˈpaɪəs][ðə; ði] [naɪnθ] , [ˈdʒʊərɪŋ][ðə; ði][ˈfɜːst] [deɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pɒnˈtɪfɪkət] ,
There is no doubt that Pius the Ninth , during the first days of his pontificate ,
那里 是 不 怀疑 那 庇护 这 第九 , 期间 这 第一的 天 的 他的 布道 ,

毫无疑问，庇护九世在其教宗任期的最初几天里，

[ˈfɒləʊd] , [ɪn] [ˈtempərəl] [ˈmætəz] , [ðə; ði] [ədˈvaɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfrentʃ] [ˈɡʌvənmənt] , [wɪtʃ] ,
followed , in temporal matters , the advice of the French government , which ,
随后 , 在 颞 事情 , 这 建议 的 这 法语 政府 , 哪个 ,

在世俗事务上，他遵循了法国政府的建议，

[æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][ai][hæv; həv] [bi:n] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [lɜ:n] , ['nevə(r)] , [sɪns] ['fɪlɪp] [ðə; ði][feə(r)] ,
as far as I have been able to learn , never , since Philip the Fair ,
作为 远的 作为 我 有 到过 有能力的 到 学习 , 绝不 , 自从 菲利普 这 公平的 ,
据我所知, 自腓力二世以来, 从未有过这种情况。

[hæz; həz] [bi:n] ['gɪlti] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['pɒntɪf] [əd'vaɪs] [nɒt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [hɜ:t] .
has been guilty of giving the Pontiff advice not to his own hurt .
有 到过 有罪的 的 给予 这 教皇 建议 不是 到 他的 自己的 伤害 .
他曾向教宗提出建议, 却害了自己。

[frɑ:ns] [əd'vaɪzɪd] [ðə; ði]['feɪt(ə)] ['æmnəsti] [ænd; ænd][sʌm; səm] [sɔ:t] [ɒv; əv]['kweɪzəɪ; 'kweɪsəɪ; 'kwɑ:zi] -
France advised the fatal amnesty and some sort of quasi -
法国 建议 这 致命的 大赦 和 一些 种类 的 准 -
popular204
popular204
popular204
法国建议实施致命的大赦和某种准民众参与的204

[ˌɪnstɪ'tju:ʃənz] .
institutions .
机构 .
机构。

[ðə; ði]['fɔ:mə(r)][wɒz; wəz] ['grɑ:ntɪd] , [ðə; ði]['lætə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['prɒmɪst] ,
The former was granted , the latter were promised ,
这 以前的 曾是 的确 , 这 后者 是 承诺 ,
前者已获批准, 后者只是被承诺。

[ænd; ænd][ðə; ði] [wɜ:ld] [wɒz; wəz] [meɪd] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)][wʌns][aɪ 'ti:] [hæd; həd][ə; eɪ] ['lɪbərəl]
and the world was made to believe that for once it had a liberal
和 这 世界 曾是 制成 到 相信 那 为了 一次 它 有 一个 自由主义
[pəʊp] .
Pope .
教皇 .
于是全世界都相信, 他们终于迎来了一位开明的教皇。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [hɜ:d]
There was nothing heard
那里 曾是 没有什么 听到
什么也没听到。

[bʌt; bət] [ɪ'vi:və] ['pi:əɪ'ɒʊ][ˈnəʊnəʊ] !
but Evviva Pio Nono !
但 ewviva 皮奥 诺诺 !
但是 Evviva Pio Nono!

[θru:'aʊt] [rəʊm] , ['ɪtəli] , [frɑ:ns] , ['ɪŋɡlənd] , [ænd; ænd][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .
throughout Rome , Italy , France , England , and the United States .
自始至终 罗马 , 意大利 , 法国 , 英格兰 , 和 这 团结的 各州 .
遍及罗马、意大利、法国、英国和美国。

['rædɪkl] , ['ɪnfɪdəl; 'ɪnfɪdel] , ['prɒtɪstənts] , [ænd; ænd]['i:v(ə)n][ðə; ði][grænd] [tɜ:k] ,
Radicals , Infidels , Protestants , and even the Grand Turk ,
自由基 , 异教徒 , 新教徒 , 和 甚至 这 盛大 土耳其人 ,
激进分子、异教徒、新教徒, 甚至包括大土耳其人,

[ju'naɪtɪd][ɪn][wʌn][grænd] ['kɔ:rəs] [ɒv; əv] [laʊd] [ænd; ænd] [prə'lɒŋd] [egzəl'teɪŋ] .
united in one grand chorus of loud and prolonged exultation .
团结的 在 一 盛大 合唱 的 大声 和 延长 大喜 .
齐声发出响亮而持久的欢呼声。

[ˌaɪˈtiː] [siːmd] , [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [sɔː] [ˈəʊnli][ðə; ði][ɪkˈstɜːn(ə)l][ˌmænɪfeɪsteɪʃ(ə)n] ,
It seemed , to those who saw only the external manifestation ,
它 似乎 , 到 那些 WHO 锯 仅有的 这 外部的 表现 ,
在那些只看到外在表现的人看来,

[ðæt] [ɔːl] [hɒˈstɪləti] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpeɪpəsi][hæd; həd] [siːst] ,
that all hostility to the Papacy had ceased ,
那 全部 敌意 到 这 教皇 有 停止 ,
所有对教皇的敌意都已停止。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [iːv] [ɒv; əv] [brɪˈkʌmɪŋ] [ˈpeɪpɪst] .
and that all the world were on the eve of becoming Papists .
和 那 全部 这 世界 是 在 这 前夕 的 成为 天主教徒 .
全世界都即将皈依天主教。

[rəʊm] [brɪˈkeɪm] [wʌn] [pəˈpetʃuəl] [ˈfestɪvl; ˈfestəvəl] .
Rome became one perpetual festival .
罗马 成为 一 永久 节日 .
罗马变成了一座永不停歇的节日。

[sɔːŋz] , [hɪmz] , [prəuˈseɪʃən] , [ˌbenɪˈdɪkʃən] , [ˈspiːtʃɪz] , [əˈdresɪz] , [kənˌgrætʃəˈleɪʃ(ə)nz] , [brɪˈkeɪm]
Songs , hymns , processions , benedictions , speeches , addresses , congratulations , became
歌曲 , 赞美诗 , 游行 , 祝福 , 演讲 , 地址 , 恭喜! , 成为
[ðə; ði][ˈregjələ(r)][ˈɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][deɪ] .
the regular order of the day .
这 常规的 命令 的 这 天 .
歌曲、赞美诗、游行、祝福、演讲、致辞、祝贺，成了每天的例行活动。

[ˈmʌltɪ,tʃuːd, -,tuːd] [ɒv; əv] [ˈkæθəˈlɪks] , [ˈbɒnɪst] , [ˈsɪmp(ə)] [səʊlz] , [ˈriːəli] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [ˈherəsi]
Multitudes of Catholics , honest , simple souls , really felt that the day of heresy
众多 的 天主教徒 , 诚实的 , 简单的 灵魂 , 真的 毛毡 那 这 天 的 异端
[ænd; ənd] [ˈskɪzəm] ,
and schism ,
和 分裂 ,
无数天主教徒，诚实、淳朴的灵魂，真切地感受到异端邪说和分裂之日的到来。

[ɒv; əv] [ˈkɒnflɪkt] [ænd; ənd][ˈtraɪəl] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , [wɒz; wəz][ˈəʊvə(r)] .
of conflict and trial , for the Church , was over .
的 冲突 和 审判 , 为了 这 教会 , 曾是 超过 .
对于教会而言，冲突和考验已经结束。

[sʌm; səm] [ʃruːd] [əʊld] [ˈkɑːrdɪnəlz] [æt; ət] [rəʊm] [tʊk] [ðeə(r)] [pɪntʃ] [ɒv; əv] [snʌf] , [ʃrʌŋ] [ðeə(r)]
Some shrewd old cardinals at Rome took their pinch of snuff , shrugged their
一些 精明 老的 红雀队 在 罗马 采取 他们的 捏 的 鼻烟 , 耸了耸肩 他们的
[ˈʃəʊldpɜːz] ,
shoulders ,
肩膀 ,
罗马一些精明的老红衣主教捏了捏鼻烟，耸了耸肩。

[ænd; ənd] [rɪˈtaɪəd] [tuː; tə][ðeə(r)] [ˈpæləs] .
and retired to their palaces .
和 退休 到 他们的 宫殿 .
然后他们退休回到了宫殿。

[wiː; wi] , [huː] [ŋjuː] [wɒt] [ˈeɪdʒənsɪz] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [wɜːk] , [lɑːft] [ɪn][ˈaʊə(r)] [sliːv] , [ænd; ənd] ,
We , who knew what agencies were at work , laughed in our sleeve , and ,
我们 , WHO 知道 什么 机构 是 在 工作 , 笑了 在 我们的 袖子 , 和 ,
我们这些知道幕后黑手是谁的人，都暗自窃笑。

[wɪð] [ɔ:l][ðə; ði] [tʃi:fs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪbəərəl] ['pɑ:ti] , [kɔ:ld] [ə'pɒn] [ɔ:l][ðə; ði] [p'aʊəz] [wɪtʃ] [wi:; wi]
with all the chiefs of the liberal party , called upon all the powers which we
和 全部 这 酋长们 的 这 自由主义 派对 , 称为 之上 全部 这 权力 哪个 我们

[hæd; həd] [prɪ'peəd] ,
had prepared ,
有 准备 ,

与所有自由党领袖一起，调动了我们事先准备好的所有力量，

['vɪzəb(ə)l][ænd; ənd][ɪn'vɪzəb(ə)l] , [tu:; tə][eɪd][ɪn] [ɪn'kri:sɪŋ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ɪn'tɒksɪ'keɪʃ(ə)n] ,
visible and invisible , to aid in increasing the general intoxication ,
可见的 和 无形的 , 到 援助 在 增加 这 一般的 中毒 ,

可见和不可见的，都有助于增强整体的醉酒感。

[nɒt] ['daʊtɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] ['peɪpəsi] [wɒz; wəz][æt; ət][ɪts][lɑ:st][gɑ:sp] .
not doubting but the Papacy was at its last gasp .
不是 怀疑 但 这 教皇 曾是 在 它是最后的 喘气 .

毫无疑问，教皇制度已是强弩之末。

[fɔ:(r); fə(r)][wi:; wi] [felt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ɪf] , [baɪ] ['flætəri] , [baɪ][ɪn'θju:ziæzəm] , [baɪ] [laʊd] , [lɒŋ] ,
For we felt sure that if , by flattery , by enthusiasm , by loud , long ,
为了 我们 毛毡 当然 那 如果 , 经过 奉承 , 经过 热情 , 经过 大声 , 长的 ,

因为我们确信，如果通过奉承、热情、大声、长时间的.....

[ænd; ənd] [ri:'ɪtəreɪtɪd] [ʃaʊts] [ɒv; əv] [ɪ'vi:və] ['pi:ɑɪ'ɒʊ][nəʊnəʊ] !
and reiterated shouts of Evviva Pio Nono !
和 重申 喊叫 的 ewviva 皮奥 诺诺 !

并再次高喊“Evviva Pio Nono! ”

[wi:; wi][kʊd; kəd][get][ðə; ði] [pəʊp] ['feəli] [tu:; tə]['entə(r)][ðə; ði] [pɑ:θ] [ɒv; əv] [rɪ'fɔ:m] , [ɔ:(r)] [wɒt] [wɒz; wəz] ,
we could get the Pope fairly to enter the path of reform , or what was ,
我们 可以 得到 这 教皇 相当 到 进入 这 小路 的 改革 , 或者 什么 曾是 ,

我们本可以促使教皇走上改革之路，或者说，过去是这样的。

[wi:; wi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] , [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es] , [meɪk] [ðə; ði] ['kæθlɪk] [wɜ:ld] [bɪ'li:v]
we supposed , the same thing for us , make the Catholic world believe
我们 据称 , 这 相同的事物 为了 我们 , 制作 这 天主教 世界 相信

[hi:; hi][hæd; həd] ['entəd] [ɑɪ 'ti:] ,
he had entered it ,
他 有 进入 它 ,

我们以为，对我们来说也是一样，要让天主教世界相信他已经进入了天主教世界。

[ɑɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɔ:l]['əʊvə(r)] [wɪð] the205
it was all over with the205
它 曾是 全部 超过 和 the205

一切都随着205号的到来而结束了。

['peɪpəsi] , ['ðeəfɔ:(r)] [wɪð] ['krɪstɪ'ænəti] , [lɔ:] , [ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l][ɔ:de(r)] .
Papacy , therefore with Christianity , law , and social order .
教皇 , 所以 和 基督教 , 法律 , 和 社会的 命令 .

因此，教皇制度与基督教、法律和社会秩序息息相关。

[nəʊ] [daʊt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'θju:ziæzəm] ['mænɪfestɪd] [wɒz; wəz]['ri:əl] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [greɪt] [di:l]
No doubt some of the enthusiasm manifested was real , but a great deal
不 怀疑 一些 的 这 热情 表现出来 曾是 真实的 , 但 一个 伟大的 交易

[ɒv; əv][ɑɪ 'ti:][wɒz; wəz] [feɪnd] ,
of it was feigned ,
的 它 曾是 假装 ,

毫无疑问，他们表现出的热情中有些是真诚的，但很多都是装出来的。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [prɪ'saɪs] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv] [ɪm'pəʊzɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] ['pʌblɪk] .
for the precise purpose of imposing upon the public .
为了 这 精确的 目的 的 气势磅礴 之上 这 民众 .

其目的正是为了欺骗公众。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ɑː'selvz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [dɪ'siːvd] .
We were not ourselves for a moment deceived .

我们 是 不是 我们自己 为了 一个 片刻 受骗 .

我们自己丝毫没有
被蒙蔽。

[wiː; wi][felt][fʊə(r)][ðæt][ˈmɑːstai][wɒz; wəz][ə; eɪ]['dʒenjʊɪn][pəʊp] ,
We felt sure that Mastai was a genuine Pope ,

我们 毛毡 当然 那 马斯泰 曾是 一个 真的 教皇 ,

我们确信
马斯泰是一位真正的教皇。

[ðæt][hiː; hi][kʊd; kəd][ˈhɑːdli][biː; bi] [dɪ'siːvd] [baɪ][ðə; ði] [demən'streɪʃənz] [wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv]
that he could hardly be deceived by the demonstrations which must have

那 他 可以 几乎 是 受骗 经过 这 示威游行 哪个 必须 有

[biːn][ˈpeɪnf(ə)] [tuː; tə][hɪm] ;
been painful to him ;

到过 痛苦 到 他 ;

他不可能被那些令他痛苦的示威游行所蒙蔽；

[wɪtʃ] , [ɪn][fækt] , [geɪv] [hɪm][nəʊ][rest] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] , [ˈʌndə(r)] [prɪ'tens] [ɒv; əv] [ʌn'baʊndɪd]
which , in fact , gave him no rest , and which , under pretence of unbounded

哪个 , 在 事实 , 给予 他 不 休息 , 和 哪个 , 在下面 虚伪 的 无界

[dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə][hɪm] ,
devotion to him ,

虔诚 到 他 ,

事实上, 这让他不得安宁, 而那些人, 却假装对他无比忠诚,

[wɜː(r); wə(r)] [bɪ'klɑːmɪŋ] [ʌn'mæɪnɪdʒəbl] , [ˈsiːkrətli] [ʌndə'maɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [θrəʊn] ,
were becoming unmanageable , secretly undermining his throne ,

是 成为 难以控制 , 偷偷 破坏 他的 王座 ,

他们变得越来越难以控制, 暗中破坏他的王位。

[ænd; ənd] ['grəʊɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ]['riːəl] [kən'spɪrəsi] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['friːdəm] [ɒv; əv]['æk(ə)n] .
and growing into a real conspiracy against his freedom of action .

和 生长 进入 一个 真实的 阴谋 反对 他的 自由 的 行动 .

并逐渐演变成一场真正针对他行动自由的阴谋。

[wiː; wi] [njuː] [wel] [ðeə(r)][mʌst; məst] [kʌm] [ə; eɪ][pɔɪnt] [bɪ'jɒnd] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [nəʊ]
We knew well there must come a point beyond which he could make no

我们 知道 出色地 那里 必须 来 一个 观点 超过 哪个 他 可以 制作 不

['fɜːðə(r)] [kən'seɪ(ə)n] ,
further concession ,

更远 让步 ,

我们很清楚, 他不可能再做出任何让步。

[ænd; ənd]['ʌʊə(r)][plæn][wɒz; wəz][tuː; tə][get][ðə; ði] ['kæθlɪk] [pɒpjʊ'leɪʃnz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [səʊ] [kə'mɪtɪd]
and our plan was to get the Catholic populations of Europe so committed

和 我们的 计划 曾是 到 得到 这 天主教 人口 的 欧洲 所以 坚定的

[tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] [wiː; wi] [prɪ'tendɪd] [hiː; hi] ['feɪvəd] ,
to the cause we pretended he avored ,

到 这 原因 我们 假装 他 受青睐 ,

我们的计划是
让欧洲的天主教徒们全身心地投入到我们假装他所支持的事业中去。

[ðæt] [wen] [ðæt] [pɔɪnt] [wɒz; wəz] [riːtʃt] , [wiː; wi][kʊd; kəd] [tɜːn] [ðə; ði]['pɒpjələ(r)][ɪn'θjuːziæzəm] [ə'genst]
that when that point was reached , we could turn the popular enthusiasm against

那 什么时候 那 观点 曾是 达到 , 我们 可以 转动 这 受欢迎的 热情 反对

[hɪm] ,
him ,

他 ,

当这种情况发生时, 我们就可以利用民众的热情来反对他。

[ænd; ənd][hiː; hi][faɪnd][hɪm'self][dis'ɑːmd][ænd; ənd][ˈpaʊələs][tuː; tə][rɪ'zɪst][aɪ'tiː].
and he find himself disarmed and powerless to resist it .
和 他 寻找 他自己 解除武装 和 无力 到 抵抗 它 .

他发现自己已被解除武装，无力抵抗。

[ɪn][ðɪs][aɪ'tiː][ɪz][wel][nəʊn][ðæt][wiː; wi][ˈfɒli][sək'siːdɪd].
In this it is well known that we fully succeeded .
在 这 它 是出色地 已知 那 我们 完全 成功了 .

众所周知，我们在这件事上取得了圆满成功。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][nɒt][hæv; həv][gɒn][səʊ][fɑː(r)][ænd; ənd][sək'siːdɪd][səʊ][ˈræpɪdli][pə'hæps],
We should not have gone so far , and succeeded so rapidly , perhaps ,

或许我们不应该走得那么远，也不应该这么快就取得成功。

[hæd; həd][wiː; wi][nɒt][biːn][ˈeɪdɪd][baɪ][ˈɪŋɡlɪʃ][ˈpɒlətɪks].
had we not been aided by English politics .
有 我们 不是 到过 协助 经过 英语 政治 .

如果没有英国政治的帮助。

[lɔːd][dʒɒn][ˈrʌsəl][ænd; ənd][lɔːd][ˈpɑːməstən][dɪd][nɒt][dɪsə'pɔɪnt][maɪ][ˌekspek'teɪ(ə)nz].
Lord John Russell and Lord Palmerston did not disappoint my expectations .
主 约翰 罗素 和 主 帕默斯顿 做过 不是 辜负 我的 期望 .

约翰·罗素勋爵和帕默斯顿勋爵没有让我失望。

[æt; ət][ðə; ðɪ][taɪm][ɒv; əv][ˈaʊə(r)][ˈvɪzɪt][tuː; tə][rəʊm],
At the time of our visit to Rome ,

我们访问罗马的时候，

[ðə; ðɪ][ˈɡʌvənmənt][ɒv; əv][ˈluːɪs][ˈfrɪːp][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ][ˈzenɪθ][ɒv; əv][ɪts][ˈɡlɔːri].
the government of Louis Philippe was in the zenith of its glory .
这 政府 的 路易斯 菲利普 曾是 在 这 天顶 的 它是 荣耀 .

路易·菲利普的政府正处于鼎盛时期。

[ðə; ðɪ][ˈwaɪli][ˈmɒnək][siːmd][tuː; tə][hæv; həv][ˈfɒli][kən'fɜːmd][hɪz; ɪz][θrəʊn],
The wily monarch seemed to have fully confirmed his throne ,

这位狡猾的君主似乎已经完全巩固了自己的王位。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][praɪm][ˈmɪnɪstə(r)][wɒz; wəz][sək'sesf(ə)l][ɪn][ɜːdʒɪŋ][ə'pɒn][ə; eɪ][lɑːdʒ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv]
and his prime minister was successful in urging upon a large number of

[ˈprɪnsɪz][ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl][rɪ'fɔːrmz], and206
princes constitutional reforms , and206

他的首相成功地敦促众多王子进行宪政改革，206

[aɪ'tiː][siːmd][ˈlaɪkli], [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt],
it seemed likely , for a moment ,

那一刻，这似乎很有可能。

[ðæt][ðə; ðɪ][ˌrevə'lʊːʃənəri][ˈpaːti][wʊd][spend][ɪts][ˈfjʊəri][ˈhɑːmləsli][ˈʌndə(r)][ðə; ðɪ][liːd][ɒv; əv][ðə; ðɪ]
that the revolutionary party would spend its fury harmlessly under the lead of the

[ˈsɒvrɪnz][ðəm'selvz].
sovereigns themselves .
君主 他们自己 .

革命党将在君主的领导下，无害地释放其愤怒。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['diːpli] [ə'fendɪd] ['ɪŋɡlənd] [baɪ][ðə; ði] ['spæniʃ] [mæt] ,
But he deeply offended England by the Spanish match ,
但 他 深 被冒犯了 英格兰 经过 这 西班牙语 匹配 ,
但他与西班牙的比赛深深冒犯了英格兰。

[ðə; ði] ['mæriɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʌk] [diː][mɔːntpɑːn'sjeɪ] [wɪð] [æn; ən][ɪn'fæntə][ɒv; əv] [speɪn] .
the marriage of the Duc de Montpensier with an Infanta of Spain .
这 婚姻 的 这 杜克 德 蒙庞西耶 和 一个 公主 的 西班牙 :
蒙庞西耶公爵与西班牙公主的联姻。

[baɪ] [ðɪs] ['mæriɪdʒ] , [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [kəm'plɪtɪd] [hɪz; ɪz]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv] [ə'laɪəns] ,
By this marriage , he seemed to have completed his circle of alliances ,
经过 这 婚姻 , 他 似乎 到 有 完全的 他的 圆圈 的 联盟 ,
通过这桩婚姻, 他似乎已经完成了他的联盟体系。

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] [meɪd] [hɪm'self] [tuː] ['paʊəf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪŋɡlɪʃ] ['pɒlətɪks] ,
and to have made himself too powerful for English politics ,
和 到 有 制成 他自己 也 强大的 为了 英语 政治 ,
并且他已经变得过于强大, 以至于无法在英国政坛立足。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['rendərɪŋ] [hɪm'self] [stɪl] [mɔː(r)][səʊ][baɪ][ðə; ði] [kɒnstɪ'tjuːʃənl] [rɪ'fɔːrmz] [hiː; hi][wɒz; wəz]
and was rendering himself still more so by the constitutional reforms he was
和 曾是 渲染 他自己 仍然 更多的 所以 经过 这 宪法 改革 他 曾是
[ɜːdʒɪŋ] [ə'pɒn] ['dʒɜːmən][ænd; ənd][ɪ'tæliən] ['prɪnsɪz] .
urging upon German and Italian princes .
敦促 之上 德语 和 意大利语 王子们 :
他敦促德国和意大利诸侯进行宪法改革, 这使他更加巩固了自己的地位。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [θwɔːt] [hɪm] , [ænd; ənd][pʊt][æn; ən][end][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪlə'dʒɪtəmət]
It was necessary to thwart him , and put an end to his illegitimate
它 曾是 必要的 到 阻挠 他 , 和 放 一个 结尾 到 他的 私生子
[reɪn] .
reign .
在位 :
必须阻止他, 结束他的非法统治。

[lɔːd] ['mɪntəʊ][wɒz; wəz] [dɪ'spætʃ] ,
Lord Minto was despatched ,
主 明托 曾是 已派送 ,
明托勋爵被派去执行任务。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)]['eɪdʒənts] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə][kən'fɜː(r)] [wɪð] [ðə; ði] [tʃiːfs] [ɒv; əv][ðə; ði] [revə'luːʃənəri]
and other agents instructed to confer with the chiefs of the revolutionary
和 其他 代理人 指示 到 授予 和 这 酋长们 的 这 革命性的
['pɑːtɪ] [ɪn] ['ɪtəli] ,
party in Italy ,
派对 在 意大利 ,
以及其他奉命与意大利革命党领导人磋商的特工,

[ænd; ənd][ɔːlsəʊ][ɪn] [frɑːns] , [ænd; ənd] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ðəm; ðəm][tuː; tə][ɪn'sɪst][ɒn] [rɪ'fɔːrmz] [ɪ'fektɪd] [baɪ]
and also in France , and encourage them to insist on reforms effected by
和 还 在 法国 , 和 鼓励 他们 到 坚持 在 改革 受影响 经过
[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm] [brɪ'ləʊ] ,
the people from below ,
这 人们 从 以下 ,
在法国也是如此, 并鼓励他们坚持由基层人民推动的改革。

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə][biː; bi][ˈsætɪsfɑɪd] [wɪð] [rɪ'fɔːrmz] [ɪ'fektɪd] [frəm; frəm] [ə'blaɪ] [baɪ][ðə; ði]
and to refuse to be satisfied with reforms effected from above by the
和 到 拒绝 到 是 使满意 和 改革 受影响 从 多于 经过 这
[ˈprɪnsɪz] .
princes .
王子们 .

并且不满足于君主自上而下推行的改革。

[ðɪːz] [tʃiːfs] [wɜː(r); wə(r)][ə'ʊəd; ə'ɔːd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪmpəθi] , [pə'hæps] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈprɒmɪst]
These chiefs were assured of the sympathy , perhaps they were promised
这些 酋长们 是 保证 的 这 同情 , 也许 他们 是 承诺
[ðə; ði] [ə'sɪstəns] , [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈɡʌvənmənt] ,
the assistance , of the English government ,
这 协助 , 的 这 英语 政府 ,
这些酋长们确信会得到英国政府的同情, 或许还被承诺会得到援助。

[wɪtʃ] [merks] [aɪ 'tiː][ə; eɪ] [pɔɪnt] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ə; eɪ] [revə'luːʃənəri] [ˈpɑːti] [ɪn] [ˈevri] [ˈfɒrən] [steɪt] .
which makes it a point to support a revolutionary party in every foreign state .
哪个 制作 它 一个 观点 到 支持 一个 革命性的 派对 在 每一个 外国的 状态 .
因此, 它致力于支持每个外国的革命政党。

[ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] , [ɔːl][ðə; ði] [ˈbætəris] [wiː; wi][hæd; həd] [ɪ'rektɪd] [wɜː(r); wə(r)] [ˈəʊpənd] .
In the mean time , all the batteries we had erected were opened .
在 这 意思是 时间 , 全部 这 电池 我们 有 竖立 是 打开 .
与此同时, 我们架设的所有电池都被打开了。

[ˈeksɪtə(r)] [hɔːl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈprɒtɪstənt] [əˈlaɪəns] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [fʊl] [ˌɒpə'reɪ(ə)n] ,
Exeter Hall , and the Protestant Alliance were in full operation ,
埃克塞特 大厅 , 和 这 新教 联盟 是 在 满的 手术 ,
埃克塞特大厅和新教联盟都在全面运作中。

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [aɪ 'tiː] [kwɔt] [ˈsɜːt(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] [fɔːs] [wɒz; wəz] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [ænd; ənd] [brɔːt]
and I thought it quite certain that a force was accumulated and brought
和 我 想法 它 相当 肯定 那 一个 力量 曾是 积累 和 带来
[tuː; tə][beə(r)][ɒn][ðə; ði] [rɒk] [ɒv; əv][ˈpiːtə(r)] [ðæt] [wʊd] [ˈɪvə(r)] [aɪ 'tiː][ˈɪntuː] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈætəmz] .
to bear on the Rock of Peter that would shiver it into ten thousand atoms .
到 熊 在 这 岩石 的 彼得 那 会 颤抖 它 进入 十 千 原子 .
我当时非常肯定, 有一股力量聚集起来, 作用在彼得磐石上, 足以将其震碎成一万个原子。

[ˈaʊə(r)] [ˈprez(ə)ns] [wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋɡə(r)] [ˈnesəsəri] [æt; ət] [rəʊm] , [ænd; ənd][ˈɑːftə(r)] [ˈiːstə(r)] [ɒv; əv] - ,
Our presence was no longer necessary at Rome , and after Easter of 1847 ,
我们的 在场 曾是 不 更长 必要的 在 罗马 , 和 后 复活节 的 - ,
[wiː; wi] [went] [tuː; tə][ˈpærɪs] ,
we went to Paris ,
我们 去 到 巴黎 ,
我们在罗马已不再必要, 1847年复活节后, 我们去了巴黎。

[tuː; tə][ˈfaɪə(r)][ə; eɪ] [treɪn] [ɪn] [ðæt] [ˈsɪti] [ɒv; əv] [kəmˌbʌs'təblz] .
to fire a train in that city of combustibles .
到 火 一个 火车 在 那 城市 的 可燃物 .
在那个易燃物遍布的城市里引爆一列火车。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ˈniːdɪd] [ðeə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] having207
We were not needed there , for having207
我们 是 不是 需要 那里 , 为了 having207
我们不需要去那里, 因为我们有207

[hæd; həd] [ˈɪntəvju] [wɪð] [ðə; ði] [tʃi:fs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevəlu:ʃənəri] [ˈpɑ:ti] [ɪn][dʒɪˈni:və] , [wi:: wi][hæd; həd]
had interviews with the chiefs of the revolutionary party in Geneva , we had
有 访谈 和 这 酋长们 的 这 革命性的 派对 在 日内瓦 , 我们 有
[ɔ:l'redi] [prɪ'peəd] [ðem; ðəm] .
already prepared them .
已经 准备 他们 :

我们与日内瓦革命党的领导人进行了面谈，我们已经做好了准备。

[ðeɪ] [hæd; həd][mɔ:(r)][ðæn; ðən] [ˈprɒfɪtɪd] [baɪ][ˈaʊə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] ; [ðeɪ] [hæd; həd][ˈi:v(ə)n] [ɪm'pru:vɪd] [ɒn]
They had more than profited by our instructions ; they had even improved on
他们 有 更多的 比 获利 经过 我们的 指示 ; 他们 有 甚至 改进 在
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

他们不仅从我们的指导中获益匪浅，甚至还做得更好。

[ænd; ənd] [stʊd] [ɪn][ˈkləʊzə(r)][rɪˈleɪ(ə)n] [tu:: tə][ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] [fɔ:s] [ðæn; ðən][wi:: wi][dɪd] [ɑ:'selvz] .
and stood in closer relation to the Unknown Force than we did ourselves .
和 站立 在 更近 关系 到 这 未知 力量 比 我们 做过 我们自己 .

他们与未知力量的关系比我们与自身的关系更为密切。

[ɔ:l] [wi:: wi][kʊd; kəd][du:: də][tu:: tə][eɪd][ɒn][ðə; ði] [ˌrevəlu:ʃn] [wɪtʃ] [brəʊk] [aʊt][ðə; ði] [ˈfələʊɪŋ] [ˈfebruəri]
All we could do to aid on the revolution which broke out the following February
全部 我们 可以 做 到 援助 在 这 革命 哪个 打破 出去 这 下列的 二月
,
:
,

我们所能做的就是尽力帮助次年二月爆发的革命。

[wɒz; wəz][tu:: tə] [pə'sweɪd] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈli:dɪŋ] [ˈlɪbəərəlz] [tu:: tə] [ɪntrə'dju:s] [ðə; ði] “ [ˈpi:sf(ə)]
was to persuade some of the leading Liberals to introduce the “ peaceful
曾是 到 说服 一些 的 这 领导 自由派 到 介绍 这 “ 和平
[ˌædʒɪˈteɪ(ə)n] ,
agitation ,
搅动 ,

目的是说服一些自由党领袖引入“和平示威”策略。

“ [rɪ'dju:st] [tu:: tə][səʊ] [ˈpɜ:fɪkt] [ə; eɪ] [ˈsɪstəm] [baɪ] [oʊ'kɑ:nəl] [ɪn][ˈaɪələnd] ,
“ reduced to so perfect a system by O'Connell in Ireland ,
” 减少 到 所以 完美的 一个 系统 经过 奥康奈尔 在 爱尔兰 ,
“爱尔兰的奥康奈尔将其简化成了一个如此完美的系统，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [dʌn] [ɪn] [wɒt] [wɜ:(r); wə(r)] [kɔ:ld] [ðə; ði] “ [rɪ'fɔ:m] [ˈbæŋkwɪt] .
which was done in what were called the “ Reform Banquets .
哪个 曾是 完毕 在 什么 是 称为 这 “ 改革 宴会 :
这是在所谓的“改革宴会”上进行的。

“ [ɔ:l] [frɑ:ns] [æt; ət] [ðæt] [ˈməʊmənt][wɒz; wəz] , [ɪn][sʌm; səm] [sens] , [ˌrevəlu:ʃənəri] .
“ All France at that moment was , in some sense , revolutionary .
” 全部 法国 在 那 片刻 曾是 , 在 一些 感觉 , 革命性的 :
“从某种意义上说，当时的整个法国都处于革命状态。”

[gɪ'zɒʊ] , [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'fɔ:mə(r)] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv]
Guizot , at the head of the government , was a reformer , as I have
基佐 , 在 这 头 的 这 政府 , 曾是 一个 改革者 , 作为 我 有
[ʃəʊn] ,
shown ,
所示 ,

正如我所展示的，基佐作为政府首脑，是一位改革者。

[bʌt; bət][ˈəʊnli][ɒn] [kənˈdɪʃn] [ðæt] [ɔːθərəti] [tʊk] [ðə; ði] [ɪˈnɪʃətɪv] .
but only on condition that authority took the initiative .
但 仅有的 在 状况 那 权威 采取 这 倡议 .
但前提是当局要主动采取行动。

[bʌt; bət] ,
But ,
但 ,
但 ,
[tuː; tə][ədˈmɪt][ðə; ði] [nəˈsesəti] [ɔː(r)] [prəˈpraɪəti] [ɒv; əv] [ˈeni] [rɪˈfɔːrmz] [ɔː(r)] [ˈtʃeɪndʒɪz] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈtæsɪt]
to admit the necessity or propriety of any reforms or changes was a tacit
到 承认 这 必要性 或者 礼 的 任何 改革 或者 变化 曾是 一个 默契
[kənˈseɪ(ə)n] [ɔːltəˈgeðə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpredʒədɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪgˈzɪstɪŋ] [ˈɔːdə(r)] .
concession altogether to the prejudice of the existing order .
让步 共 到 这 偏见 的 这 现存的 命令 .
承认任何改革或变革的必要性或合理性，就等于默认对现有秩序做出不利的让步。

[ˈɑːftə(r)] [grɪˈzoʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈpɑːti] , [keɪm] [ðə; ði] - [rɪˈfɔːməz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [tiːrɪz]
After Guizot and his party , came the dynastique reformers , such as Thiers
后 基佐 和 他的 派对 , 来了 这 - 改革者 , 这样的 作为 蒂尔斯
[ænd; ənd] - - [ˈbæroʊt] ,
and Odillon - Barrot ,
和 - - 巴罗特 ,
继基佐及其党派之后，出现了梯也尔和奥迪隆-巴罗等王朝改革派。

[huː] [wɪft] [ðə; ði] [ˈɔːrlənz] [ˈfæməli][tuː; tə] [pəˈzes] [ðə; ði] [θrəʊn] ,
who wished the Orleans family to possess the throne ,
WHO 希望 这 奥尔良 家庭 到 具有 这 王座 ,
他们希望奥尔良家族能够继承王位。

[bʌt; bət][tuː; tə] [dɪˈpraɪv] [ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv][ɔːl] [ɪˈfektɪv] [ˈpaʊə(r)] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ɪˈstæblɪʃ] [ə; eɪ]
but to deprive the throne of all effective power , and to establish a
但 到 剥夺 这 王座 的 全部 有效的 力量 , 和 到 建立 一个
[ˌpɑːləˈmentri] [ˈdespəˈtɪzəm] .
parliamentary despotism .
议会 专制主义 .
但目的是剥夺王权的一切有效权力，建立议会专制政体。

[ðə; ði] [ˈwɒtʃwɜːd] [ɒv; əv] [ðiːz] [æt; ət] [ðæt] [ˈməʊmənt][wɒz; wəz] , [ðə; ði] [ɪkˈstenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪˈlektərəl]
The watchword of these at that moment was , the extension of the electoral
这 口令 的 这些 在 那 片刻 曾是 , 这 扩大 的 这 选举
[ˈfræntʃaɪz] .
franchise .
特许经营 .
当时他们的口号是：扩大选举权。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌpɒpjʊˈleɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˈθɜːti] - [sɪks] [mɪˈlɪənz] ,
There were at that time , out of a population of thirty - six millions ,
那里 是 在 那 时间 , 出去 的 一个 人口 的 三十 - 六 百万 ,
当时，在三千六百万人口中，
[ˈəʊnli] [əˈbaʊt] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [ɪˈlektə] .
only about two hundred thousand electors .
仅有的 关于 二 百 千 选举人 .
只有大约二十万选民。

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði] - [rɪˈfɔːməz] , [keɪm] [ðə; ði] [ˈkæθlɪk] [ˈpɑːti] , [led][bən][baɪ][ðə; ði][ˈnəʊb(ə)] ,
After the dynastique reformers , came the Catholic party , led on by the noble ,
后 这 - 改革者 , 来了 这 天主教 派对 , 引领 在 经过 这 高贵 ,
[ˈlɜːnɪd] , [ˈeləkwənt] ,
learned , eloquent ,
学习 , 雄辩 ,

在王朝改革者之后，出现了天主教党，该党由贵族、博学、雄辩的领袖领导。

[ænd; ənd] [ˈsɪŋgjələli] [pjʊə(r)] - [ˈmaɪndɪd] [mɔːntəˈlɑːmbərt] , [ə; eɪ][mæn][bʊ; əv][ˈprɪnsəp(ə)] , [bʊ; əv] [feɪθ]
and singularly pure - minded Montalembert , a man of principle , of faith
和 单独地 纯的 - 有思想 蒙塔朗贝尔 , 一个 男人 的 原则 , 的 信仰
[ænd; ənd] [ˈkɒŋjəns] , with208
and conscience , with208
和 良心 , with208

还有一位心地纯洁的蒙塔朗贝尔，他是一位有原则、有信仰、有良知的人，208

[huːm] [rɪˈlɪdʒən] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [ænd; ənd][ɔːl] - [pɜːˈveɪdɪŋ] [ˈprɪnsəp(ə)] .
whom religion was a living and all - pervading principle .
谁 宗教 曾是 一个 活的 和 全部 - 普遍存在 原则 .
宗教是鲜活的、无所不在的原则。

[ðɪs] [ˈpɑːti] [kənˈsʌltɪd] , [fɜːst][bʊ; əv][ɔːl] , [ðə; ði] [ˈfriːdəm] [ænd; ənd] [ɪndɪˈpendəns] [bʊ; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ]
This party consulted , first of all , the freedom and independence of the church
这 派对 咨询 , 第一的 的 全部 , 这 自由 和 独立 的 这 教会
,
.
,
该党首先考虑的是教会的自由和独立，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [kəmˈpærətɪvli] [ɪnˈdɪfrənt] [tuː; tə][ðə; ði] - [ˈkwestʃən] .
and was comparatively indifferent to the dynastique question .
和 曾是 比较 冷漠 到 这 - 问题 .
他对王朝问题相对漠不关心。

[ɪts] [draɪˈpəʊ] [wɒz; wəz][ˈnaɪðə(r)] [ðæt] [bʊ; əv] [ˈhenri] [sɪŋk] [nɔː(r)] [ðæt] [bʊ; əv][ðə; ði] [ˈhaʊs] [bʊ; əv] [ˈɔːrlənz]
Its drapeau was neither that of Henri Cinque nor that of the House of Orleans
它是 旗帜 曾是 两者都不 那 的 亨利 五 也不 那 的 这 房子 的 奥尔良
,
.
,
它的帷幔既不是亨利·辛克的，也不是奥尔良王朝的。

[bʌt; bət] [rɪˈlɪdʒən] [ænd; ənd][ˈsəʊʃ(ə)][ˈɔːdə(r)] .
but religion and social order .
但 宗教 和 社会的 命令 .
但宗教和社会秩序。

[ðə; ði] [ˈwɒtʃwɜːd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wɒz; wəz] , [ˈfriːdəm] [bʊ; əv][edʒuˈkeɪ(ə)n] , [dɪˈhaɪd] [baɪ][ðə; ði]
The watchword at that time was , Freedom of Education , denied by the
这 口令 在 那 时间 曾是 , 自由 的 教育 , 否认 经过 这
[məˈnɒpəli] [sɪˈkjʊəd] [tuː; tə][ðə; ði][juːnɪˈvɜːsəti] ,
monopoly secured to the University ,
垄断 安全 到 这 大学 ,

当时的口号是“教育自由”，而这种自由却被大学垄断的教育权利所剥夺。

[wɪtʃ] [ˈedʒukeɪtɪd][ɪn][ə; eɪ] [ˌpænθɪˈɪstɪk] , - , [ɔː(r)][æn; ən] [rɪˈlɪdʒəs] [sens] .
which educated in a pantheistic , Voltarian , or an irreligious sense .
哪个 受过教育 在 一个 泛神论 , - , 或者 一个 无宗教信仰者 感觉 .
接受泛神论、伏尔塔主义或无宗教观念教育的人。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [sə'steɪnd] [ðə; ði][ju:nɪ'vɜ:səti] , [ænd; ənd] [dɪ'haɪd] [ˈfri:dəm] [ɒv; əv][,edʒu'keɪ](ə)n]
As the government sustained the University , and denied freedom of Education
作为 这 政府 持续 这 大学 , 和 否认 自由 的 教育
[ˈɡærəntɪd] [baɪ][ðə; ði][,kɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n] ,
guarantied by the constitution ,
保证 经过 这 宪法 ,
政府一方面维持着大学的运转, 另一方面却剥夺了宪法保障的受教育自由。

[ðeɪ] [ə'pəʊzd] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] .
they opposed the government .
他们 反对 这 政府 .
他们反对政府。

[brɪ'haɪnd] [ðɪ:z] [keɪm] [ðə; ði] [lɪ'dʒɪtɪmɪst] , [ðə; ði][əd'hɪərənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈeldə(r)] [brɑ:ntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]
Behind these came the Legitimists , the adherents of the elder branch of the
在后面 这些 来了 这 合法主义者 , 这 信徒 的 这 长老 分支 的 这
[ˈbɜ:bən] ,
Bourbons ,
波旁威士忌 ,
在他们之后是正统派, 即波旁王朝老一派的追随者。

[fɪld] [wɪð] [əʊld] [ˈɡælɪkən] [remɪ'nɪsɪnsɪz] , [ænd; ənd] [hu:z] [ˈwɒtʃwɜ:d] [wɒz; wəz] [ˈhenri] [sɪŋk] .
filled with old Gallican reminiscences , and whose watchword was Henri Cinque .
已填 和 老的 高卢人 回忆录 , 和 谁 口令 曾是 亨利 五 .
充满了对古老高卢的回忆, 其口号是亨利·辛克。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'pəʊzd] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪɡ'zɪstɪŋ] [ˈɡʌvənmənt] , [ˈredi] [tu:; tə] [teɪk] [ˈæktɪv] [ˈmeʒəz]
They were opposed to the existing government , ready to take active measures
他们 是 反对 到 这 现存的 政府 , 准备好 到 拿 积极的 措施
[tu:; tə] [əʊvə'θrəʊ] [,aɪ'ti:] ,
to overthrow it ,
到 推翻 它 ,
他们反对现政府, 并准备采取积极措施推翻它。

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [ˈredi] [tu:; tə] [sə'pɔ:t] [ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] , [ɪn][səʊ][fɑ:(r)][æz; əz][fɪ:; ʃɪ][di'mɑ:nd, -'mænd]
and were ready to support the church , in so far as she demanded
和 是 准备好 到 支持 这 教会 , 在 所以 远的 作为 她 要求
[ˈnʌθɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [hɜ:'self] ,
nothing for herself ,
没有什么 为了 她自己 ,
他们愿意支持教会, 只要她不为自己索取任何东西。

[ænd; ənd] [wʊd] [lənd] [ɔ:l][hɜ:(r); hə(r)] [rɪ'sɔ:sɪz] [tu:; tə][ʌp'həʊld][ænd; ənd] [ˈdekəreɪt] [ðə; ði] [θrəʊn] .
and would lend all her resources to uphold and decorate the throne .
和 会 借 全部 她 资源 到 坚持 和 装饰 这 王座 .
她将倾尽所有资源来维护和装饰王位。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ][set][ɒv; əv] [ˌsu:pər'ænjueɪtɪd] [əʊld] [ˈdʒentlmən] , [wɪð] [ˈpɒlɪʃt] [ˈmænəz] [ænd; ənd]
They were a set of superannuated old gentlemen , with polished manners and
他们 是 一个 放 的 退休 老的 先生们 , 和 抛光 礼仪 和
[ˈkɔ:tlɪ] [ə'dres] ,
courtly address ,
宫廷式 地址 ,
他们是一群上了年纪的老绅士, 举止文雅, 谈吐彬彬有礼。

[ˈdekəreɪtɪd] [wɪð] [sʌm; səm] [ˈveri] [rɪ'spektəbl] [ˈpredʒədɪsɪz] , [bʌt; bət] [ˈhæʊlli] [ˈɪgnərənt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [taɪmz]
decorated with some very respectable prejudices , but wholly ignorant of their times
装饰 和 一些 非常 可敬 偏见 , 但 完全 无知 的 他们的 时代
, [ænd; ənd] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] [ˈlɜ:nɪŋ] .
, and incapable of learning .
, 和 无法 的 学习 .
他们带着一些非常体面的偏见, 但对所处的时代一无所知, 也没有学习的能力。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] [kɒg] [ɒn][ðə; ði] ['kæθlɪk] ['pɑ:ti] ,
They were a clog on the Catholic party ,
他们是 一个 阻塞 在 这 天主教 派对 ,
他们是天主教党的绊脚石。

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] ['tʃi:flɪ] ['ɑ:nsərəb(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bəʊnə,pɑ:tɪst]
and were chiefly answerable for the reestablishment of the Bonapartists
和 是 主要 可回答的 为了 这 重建 的 这 波拿巴主义者
[ænd; ənd][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [nə,pəʊlɪˈbɒnɪk] [ɪn][ðeə(r)] ['bjʊ:trɪf(ə)l] ['kʌntri] .
and the present Napoleonic Cæsarism in their beautiful country .
和 这 展示 拿破仑时代 凯撒主义 在 他们的 美丽的 国家 .

他们主要对波拿巴主义的复辟以及如今拿破仑凯撒主义在其美丽祖国的复兴负有责任。
[haʊˈevə(r)] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [əˈpəʊzd] [tu:; tə] ['lu:ɪs] [fɪˈli:p] , [ænd; ənd] ['redi] [tu:; tə] [ɪˈfekt] [ə; eɪ]
However , they were opposed to Louis Philippe , and ready to effect a
然而 , 他们 是 反对 到 路易斯 菲利普 , 和 准备好 到 影响 一个
[tʃeɪndʒ] . -
change . 209
改变 . -

然而，他们反对路易·菲利普，并准备进行变革。209
[ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] [lɪˈdʒɪtɪmɪst] , [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['rɔɪəlists] [ænd; ənd] [əˈpəʊzd] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪɡˈzɪstɪŋ]
After the Legitimists , who were royalists and opposed to the existing
后 这 合法主义者 , WHO 是 保皇党 和 反对 到 这 现存的
[ˈɡʌvənmənt] , [keɪm] [ðə; ði] [rɪˈpʌblɪkənz] ,
government , came the Republicans ,
政府 , 来了 这 共和党人 ,

在拥护君主制、反对现有政府的正统派之后，出现了共和派。
[ˈmɒdərət] [ænd; ənd] [ɪˈmɒdərət] ; [ðə; ði] [ˈmɒdəreɪts] [ˈhævɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [ˈɔ:gən] [elˈi:] [ˈnæʃ(ə)nəl] ,
moderate and immoderate ; the moderates having for their organ Le National ,
缓和 和 过分 ; 这 温和派 拥有 为了 他们的 器官 乐 国家的 ,
[ðə; ði] [ɪˈmɒd(ə)rət] [lɑ:] [reˈfɔ:m] .
the immoderates La Réforme .
这 过度者 拉 改革 .

温和派和极端派；温和派的机关报是《国民报》，极端派的机关报是《改革报》。
[ði:z] , [haʊˈevə(r)] , [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [əˈpəʊzd] [tu:; tə] [ˈmɒnəki] , [ˈweðə(r)] [ɪn][ðə; ði][ˈeldə(r)][ɔ:(r)]
These , however , were all opposed to monarchy , whether in the elder or
这些 , 然而 , 是 全部 反对 到 君主制 , 无论 在 这 长老 或者
[ˈjʌŋgə] [brɑ:ntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɜ:bən] ,
younger branch of the Bourbons ,
年轻 分支 的 这 波旁威士忌 ,
然而，这些人，无论是波旁王朝的长支还是幼支，都反对君主制。

[ænd; ənd] [wɪft] [ðə; ði] [reɪ,pyˈbli:k] , — [sʌm; səm] , [æz; əz] [lɑ:mɑ:rˈti:n] , [ˈærəɡoʊ] , [wɪð] [ðə; ði]
and wished the république , — some , as Lamartine , Arago , with the
和 希望 这 共和国 , — 一些 , 作为 拉马丁 , 阿拉戈 , 和 这
[dʒɪˈrɑ:ndɪnz] , [ðəʊz] [freɪz] - [ˈmʌŋgə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [revəˈlu:ʃn] ,
Girondins , those phrase - mongers of the old revolution ,
吉伦特派 , 那些 短语 - 贩卖者 的 这 老的 革命 ,
并希望共和国——有些人，如拉马丁、阿拉戈，以及吉伦特派，那些旧革命的空谈家们，

[ðə; ði] [reɪ,pyˈbli:k] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪspektəbəlz] , [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌbʊəʒwa:ˈzi:] , [əˈtɜ:nɪz] , [prəˈfesər] ,
the république of the respectables , of the Bourgeoisie , attorneys , professors ,
这 共和国 的 这 体面人士 , 的 这 资产阶级 , 律师 , 教授们 ,
[ænd; ənd] [hɔ:mz] [di:] [ˈletrəz] ; [ˈʌðə(r)z] ,
and hommes de lettres ; others ,
和 男人们 德 字母 ; 其他的 ,
受人尊敬的、资产阶级、律师、教授和文学家的共和国；其他的，

[sʌtʃ] [æz; əz][lə'dru:] - ['rɒlɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ma:ntən'jɑ:rdz] , [ə; eɪ] [rei,py'bli:k] [de.mɔ.kʁa.tik] ,
such as Ledru - Rollin , and the Montagnards , a république démocratique ,
这样的 作为 勒德鲁 - 罗林 , 和 这 山地人 , 一个 共和国 民主 ,
[ʒu: en 'i:] [et] [ɪndi'vɪzəbl] , [wið] [ˈroʊbz'pjɛr] , [kaʊθən] ,
une et indivisible , with Robespierre , Couthon ,
一 等 不可分割的 , 和 罗伯斯庇尔 , 库松 ,
例如勒德鲁-罗兰和山岳派, 一个与罗伯斯庇尔、库东、一个不可分割的民主共和国,

[seɪnt] - [dʒʌst] , [da:ŋ'tɔ:ŋ:] , [ænd; ənd][mə'ra:t] ; [waɪ] ['ʌðə(r)z] [sti:l] , [tu:] ['nju:mərəs] [tu:; tə] ['menʃ(ə)n] ,
Saint - Just , Danton , and Marat ; while others still , too numerous to mention ,
圣 - 只是 , 丹东 , 和 马拉特 ; 尽管 其他的 仍然 , 也 很多的 到 提到 ,
[wɪʃt] , [wið] - ,
wished , with Barbeuf ,
希望 , 和 - ,
圣茹斯特、丹东和马拉; 而其他许多人, 不胜枚举, 则与巴伯夫一起希望,

[lɑ:] [rei,py'bli:k] [de.mɔ.kʁa.tik] [et] [sɔ: 'ʃɑ:li] ; [ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ] [fju:] [wɪʃt] [nəʊ] ['gʌvənmənt] ,
La République démocratique et sociale ; and not a few wished no government ,
拉 共和国 民主 等 社会 ; 和 不是 一个 很少 希望 不 政府 ,
民主与社会共和国; 不少人希望没有政府,

[nəʊ][pə'litɪk(ə)l][ɔ:(r)]['səʊʃ(ə)l]['ɔ:də(r)][æt; ət][ɔ:l] .
no political or social order at all .
不 政治的 或者 社会的 命令 在 全部 .
完全没有政治和社会秩序。

[ðɪ:z] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [sʌbtə'reɪniən] , [rɪ'fɔ:məz] ['ɑ:ftə(r)]['aʊə(r)] [əʊn] [hɑ:ts] , [ænd; ənd][ɒn] [hu:m]
These were the Subterraneans , reformers after our own hearts , and on whom
这些 是 这 地下生物 , 改革者 后 我们的 自己的 心 , 和 在 谁
[wi:; wi] ['tʃi:fli] ['ɒpə,etɪd] ,
we chiefly operated ,
我们 主要 经营的 ,
这些人是地下人, 他们是与我们志同道合的改革者, 也是我们主要的目标群体。

[ænd; ənd] [θru:] [hu:m] [wi:; wi] [brɔ:t] [ðə; ði]['əʊdɪk] [fɔ:s] [tu:; tə][beə(r)][ɒn][ðə; ði] [revə'lu:ʃənəri]
and through whom we brought the odic force to bear on the revolutionary
和 通过 谁 我们 带来 这 奥迪克 力量 到 熊 在 这 革命性的
['mu:vmənt] .
movement .
移动 .
并通过他, 我们将奥德之力运用到了革命运动中。

[ə'saɪd][frɒm; frəm][ɔ:l] [ðɪ:z] , [bʌt; bət] ['redi] [tu:; tə][koʊ'ɑ:pəreɪt] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt] , [wɪð] ['eni]
Aside from all these , but ready to coöperate , for the moment , with any
旁边 从 全部 这些 , 但 准备好 到 合作 , 为了 这 片刻 , 和 任何
[ɔ:(r)][ɔ:l][ɒv; əv][ðəm; ðəm] ,
or all of them ,
或者 全部 的 他们 ,
除此之外, 目前愿意与他们中的任何一方或所有一方合作。

[æz; əz] [wʊd] [best] [sɜ:v] [ðəə(r)] [p'ɜ:pəsɪz] , [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [ɪm'piəriəlɪsts] , [ðə; ði] ['bəʊnə,pɑ:tɪst] .
as would best serve their purposes , were the Imperialists , the Bonapartists .
作为 会 最好的 服务 他们的 目的 , 是 这 帝国主义者 , 这 波拿巴主义者 .
帝国主义者和波拿巴主义者最能实现他们的目标。

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][fɔ:l] [ɒv; əv] [nə'pəʊliən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [restə'reɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɜ:bən] , [ðə; ði]
After the fall of Napoleon , and the Restoration of the Bourbons , the
后 这 落下 的 拿破仑 , 和 这 恢复 的 这 波旁威士忌 , 这
['bəʊnə,pɑ:tɪst] [hæd; həd] [ə'fektɪd] ['lɪbəərəl] ,
Bonapartists had affected liberal ,
波拿巴主义者 有 做作的 自由主义 ,
拿破仑倒台、波旁王朝复辟后, 波拿巴主义者对自由主义产生了影响,

[aɪ] [meɪ] [seɪ] , [ˌdeməˈkrætɪk] [aɪˈdiəz] ,
I may say , democratic ideas ,
我 可能 说 , 民主 想法 ,

我可以说, 民主理念

[ænd; ʌnd][hæd; həd] [lent] [ðəə(r)] [ˈpaʊəf(ə)] [ˈɪnfluəns] [θruːˈaʊt] [ˈjʊərəp] [tuː; tə] [dɪˈmɒkrətaɪz] [ðə; ðɪ]
and had lent their powerful influence throughout Europe to democratize the
和 有 借出的 他们的 强大的 影响 自始至终 欧洲 到 民主化 这

[ˈpʌblɪk] [maɪnd] ;
public mind ;
民众 头脑 ;

他们利用自身强大的影响力, 在整个欧洲推动了公众思想的民主化;

[ænd; ʌnd][æt; ət][ðə; ðɪ] [taɪm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [spiːk] , [ðə; ðɪ] [tʃɪːf] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈfæməli][wɒz; wəz] [ˈveri]
and at the time of which I speak , the chief of the family was very
和 在 这 时间 的 哪个 我 说话 , 这 首席 的 这 家庭 曾是 非常

[ˈnɪəli] an210
nearly an210
几乎 an210

在我所说的那个时期, 家族的族长几乎已经.....210

[əˈvaʊd] [ˈsəʊʃəlɪst] , [ænd; ʌnd][wɒz; wəz][hænd] - [ænd; ʌnd] - [ɡlʌv] [wɪð] [ðə; ðɪ] [ˌsʌbtəˈreɪniən] .
avowed socialist , and was hand - and - glove with the Subterraneans .
公开承认 社会主义 , 和 曾是 手 - 和 - 手套 和 这 地下生物 .

他公开宣称自己是社会主义者, 并且与地下人关系密切。

[ðeɪ] [njuː] [wel] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [hiːld] [ˈəʊnli] [wen] [ðə; ðɪ] [ˈwɔːtəz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈtrʌblɪd]
They knew well that they could be healed only when the waters should be troubled
他们 知道 出色地 那 他们 可以 是 已治愈 仅有的 什么时候 这 水 应该 是 麻烦

;
;
;
;

他们深知, 只有当海水翻腾时, 他们才能得到治愈;

[ænd; ʌnd] , [ˈweðə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈtrʌblɪd] [baɪ][æn; ən][ˈeɪndʒl][ɒv; əv] [laɪt] [ɔː(r)][æn; ən][ˈeɪndʒl][ɒv; əv]
and , whether they were troubled by an angel of light or an angel of
和 , 无论 他们 是 麻烦 经过 一个 天使 的 光 或者 一个 天使 的

[ˈdɑːknəs] ,
darkness ,
黑暗 ,

无论他们是受到光明天使的困扰, 还是受到黑暗天使的困扰,

[wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈmætə(r)][ɒv; əv] [ˈpɜːfɪkt] [ɪnˈdɪfrəns] , [ənˈles] , [ɪnˈdiːd] ,
was a matter of perfect indifference , unless , indeed ,
曾是 一个 事情 的 完美的 漠不关心 , 除非 , 的确 ,

除非确实如此, 否则这完全无关紧要。

[ðeɪ] [hæd; həd][mɔː(r)] [ˈkɒnfɪdəns] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈlætə(r)][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ðɪ][ˈfɔːmə(r)] .
they had more confidence in the latter than in the former .
他们 有 更多的 信心 在 这 后者 比 在 这 以前的 .

他们对后者比对前者更有信心。

[eɪ dɪːˈdiː][tuː; tə] [ðiːz] [ˈpɑːtɪz] [ðə; ðɪ][ɪnˈtriːg, ˈɪn-] [ɒv; əv] [ˈɪŋɡlənd] , [huː] [kʊd; kəd][nɒt] [fəˈɡɪv] [ðə; ðɪ]
Add to these parties the intrigues of England , who could not forgive the
添加 到 这些 各方 这 阴谋 的 英格兰 , WHO 可以 不是 原谅 这

[ˈspænɪʃ] [mætʃ] ,
Spanish match ,
西班牙语 匹配 ,

再加上英格兰的阴谋, 他们始终无法原谅西班牙的比赛。

[ðæt] ['kraʊnɪŋ] [ækt][pʊ; əv][ðə; ði] ['fɪlɪpiːn] ['pələsi] ,
that crowning act of the Philippine policy ,
那 加冕 行为 的 这 菲律宾 政策 ,
这是菲律宾政策的巅峰之作。

[ˈɔːlsəʊ][ðə; ði] [ɪ'ljʊzən] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [v'juːz] [ænd; ənd]
also the illusions we were able to keep up as to the views and
还 这 幻觉 我们 是 有能力的 到 保持 向上 作为 到 这 浏览 和
[ɪn'tenʃ(ə)nɪz] [pʊ; əv][ˈpaɪəs][ðə; ði] [naɪnθ] ,
intentions of Pius the Ninth ,
意图 的 庇护 这 第九 ,
还有我们曾经对庇护九世的观点和意图抱有的种种幻想。

[ænd; ənd][,aɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəd] [nəʊ] ['mesɪndʒə(r)] [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] [wɜːld] [tuː; tə] [ə'naʊns] [ðæt] [fraːns]
and it required no messenger from another world to announce that France
和 它 必需的 不 信使 从 其他 世界 到 宣布 那 法国
[wɒz; wəz][pʌn][ðə; ði] [iːv] [pʊ; əv][ə; eɪ] [trə'mendəs] [kən'vʌlʃn] ;
was on the eve of a tremendous convulsion ;
曾是 在 这 前夕 的 一个 巨大的 抽搐 ;
无需来自另一个世界的使者来宣布，法国即将发生一场巨大的动荡；

[ðæt] [ðə; ði] [deɪz] [pʊ; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [pʊ; əv][ðə; ði] ['bærɪkeɪdʒ] [wɜː(r); wə(r)] ['nʌmbəd] ; [ænd; ənd] [ðæt] ,
that the days of the King of the Barricades were numbered ; and that ,
那 这 天 的 这 国王 的 这 路障 是 编号 ; 和 那 ,
街垒之王的末日已至；而且，
[wɒt'evə(r)] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði] [ˈɑːftəklæp] , [ðə; ði] ['reɪnɪŋ] ['dɪnəsti] [mʌst; məst] [fɔːl] ,
whatever might be the afterclap , the reigning dynasty must fall ,
任何 可能 是 这 掌声 , 这 统治 王朝 必须 落下 ,
无论掌声过后会如何，统治王朝终将覆灭。

[wɪð] [ə; eɪ] [kræʃ] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'vəːbəreɪt] [θruː'aʊt] [ɔːl] [ˈjʊərəp] .
with a crash that would be reverberated throughout all Europe .
和 一个 碰撞 那 会 是 回响 自始至终 全部 欧洲 .
一声巨响，震动了整个欧洲。

[ðə; ði][ˈəʊnli][keə(r)][pʊ; əv][ˈaʊə(r)] ['pɑːti] [wɒz; wəz][tuː; tə] [pʊʃ] ['fɔːwəd] [ɪn] [frʌnt] [ðə; ði][mɔː(r)] ['mɒdərət]
The only care of our party was to push forward in front the more moderate
这 仅有的 关心 的 我们的 派对 曾是 到 推 向前 在 正面 这 更多的 缓和
[rɪ'fɔːməz] ,
reformers ,
改革者 ,
我们党唯一的目标就是走在较为温和的改革派前面。

[mɔː(r)] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] - [rɪ'fɔːməz] , [waɪl] [wiː; wi] [ˈɔːgənaɪzd] [ə; eɪ] [sʌbtə'reɪniən] [fɔːs]
more especially the dynastique reformers , while we organized a Subterranean force
更多的 尤其 这 - 改革者 , 尽管 我们 组织 一个 地下 力量
[ðæt] [wʊd] [draɪv] [ðem; ðəm] ,
that would drive them ,
那 会 驾驶 他们 ,
尤其是那些王朝改革者，而我们则组织了一支地下力量来驱赶他们。

[ɪn][ðə; ði]['məʊmənt][pʊ; əv][ðeə(r)] [sək'ses] , [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [eɪmd] ,
in the moment of their success , beyond the point at which they aimed ,
在 这 片刻 的 他们的 成功 , 超过 这 观点 在 哪个 他们 旨在 ,
在他们成功的那一刻，他们的成就超越了他们预期的目标。
[ænd; ənd] [kəm'pel] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði] [reɪpy'bliːk] , [wɪtʃ] , [ɪf] [prə'kleɪmd] [æt; ət][ˈpærɪs] ,
and compel them to accept the République , which , if proclaimed at Paris ,
和 迫使 他们 到 接受 这 共和国 , 哪个 , 如果 宣布 在 巴黎 ,
并强迫他们接受共和国，如果共和国在巴黎宣告成立，

[wiː, wi] [felt] ['sɜ:t(ə)n] [ðæt] [wiː, wi][kʊd; kəd] , [ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði][ˈpænɪk] [wɪtʃ] [wʊd] [sək'si:d] , [ˈfɑ:s(ə)n][ə'pɒn]
we felt certain that we could , during the panic which would succeed , fasten upon
我们 毛毡 肯定 那 我们 可以 , 期间 这 恐慌 哪个 会 成功 , 系 之上
[ðə; ði][ˈneɪʃ(ə)n] .
the nation .
这 国家 .

我们确信，在随之而来的恐慌中，我们可以控制这个国家。

[ðə; ði][ˈhɪstri; 'hɪstəri][pʊ; əv][ðə; ði] [ɪ'vents] [ðæt] ['fɒləʊd] [ɪz] [wel] [nəʊn] , [ænd; ənd] [ni:d] [nɒt][biː, bi]
The history of the events that followed is well known , and need not be
这 历史 的 这 活动 那 随后 是出色地 已知 , 和 需要 不是 是
[rɪ'pi:tɪd] .
repeated .
重复 .

随后发生的事件的历史众所周知，无需赘述。

[ðə; ði][əʊld] [kɪŋ] , [ɪn][ðə; ði][ˈməʊmənt][pʊ; əv][ˈperəl] , [pruːvd] [ðæt] [hiː, hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] true211
The old king , in the moment of peril , proved that he was a true211
这 老的 国王 , 在 这 片刻 的 危险 , 已证实 那 他 曾是 一个 true211
老国王在危难之际，证明了他是一位真正的211

[ˈbɜ:bən] , [ɪnˈkeɪpəbl] [pʊ; əv][ə; eɪ][waɪz] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɔ:(r)][æn; ən][enə'dʒetɪk] [ækt] .
Bourbon , incapable of a wise decision or an energetic act .
波旁威士忌 , 无法 的 一个 明智的 决定 或者 一个 精力充沛 行为 .

波旁威士忌，既不能做出明智的决定，也不能采取积极的行动。

[ɔ:l] [æt; ət] [wʌns] [hiː, hi][hæd; həd][ə; eɪ][ˈhɒrə(r)][pʊ; əv] ['blʌdʒed] , ['sækrɪfaɪst] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstri] , [kɔ:ld]
All at once he had a horror of bloodshed , sacrificed his ministry , called
全部 在 一次 他 有 一个 恐怖 的 流血事件 , 牺牲 他的 部 , 称为
[tuː; tə][hɪz; ɪz]['kaʊns(ə)l] [tiːrz] ,
to his council Thiers ,
到 他的 理事会 蒂尔斯 ,

他突然对流血感到恐惧，放弃了自己的牧师职位，召来梯也尔担任顾问。

- - ['bæroʊt] , [ænd; ənd][ˈʌðə(r)] - , [huː] ,
Odillon - Barrot , and other dynastiques , who ,
- - 巴罗特 , 和 其他 - , WHO ,

奥迪龙-巴罗和其他王朝，

['veɪnli] [ɪ'mædʒɪnɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)][beə(r)] [nems] [wʊd] [ə'leɪ] [ðə; ði] [stɔ:m] [wɪtʃ] [ðeɪ] [sti:l] [mɔ:(r)] ['veɪnli]
vainly imagining that their bare names would allay the storm which they still more vainly
徒劳地 想象 那 他们的 裸 姓名 会 巷 这 风暴 哪个 他们 仍然 更多的 徒劳地
[ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]['kʌndʒə, 'kɒn-][ʌp] ,
imagined that they had conjured up ,
想象 那 他们 有 召唤 向上 ,

他们妄想仅凭自己的名字就能平息他们自以为是招致的风暴，而他们更妄想的是，这场风暴是他们自己一手造成的。

[ɔ:dəd] [ðə; ði] [tru:ps] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)] ['bærəks] ,
ordered the troops back to their barracks ,
订购 这 军队 后退 到 他们的 兵营 ,

命令部队返回营房。

[ænd; ənd] [geɪv] [ʌp][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɪnəsti] [tuː; tə][ðə; ði] [ɑ:md] [ænd; ənd][ɪnf'ʊəriɪtɪd][mɒb]
and gave up the king and his dynasty to the armed and infuriated mob
和 给予 向上 这 国王 和 他的 王朝 到 这 武装 和 愤怒的 暴民
.
:
.

并将国王及其王朝拱手让给了武装起来、怒不可遏的暴民。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['æbdɪkeɪt] ; [ðə; ði] ['rɪ:dʒənsɪ] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ɒv; əv] ['ɔ:rlənz] , [wɒz; wəz] [skaut] ;
The king abdicated ; the Regency , under the Duchess of Orleans , was scouted ;
这 国王 退位 ; 这 摄政时期 , 在下面 这 公爵夫人 的 奥尔良 , 曾是 侦察兵 ;
国王退位; 奥尔良公爵夫人担任摄政王, 但摄政工作被推翻了;

[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli] ['skæmpə] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][laɪvz; livz] [tə'wɔ:dz] ['ɪŋɡlənd] , [ðæt] [rɪ'fju:dʒiəm]
the royal family scampered for their lives towards England , that refugium
这 皇家 家庭 四处逃窜 为了 他们的 生活 向 英格兰 , 那 避难所
[pekətɔ:əm] ; ['mɒnəki] [wɒz; wəz] [ə'bɒlɪʃt] ;
peccatorum ; monarchy was abolished ;
罪人 ; 君主制 曾是 废除 ;
王室成员仓皇逃往英格兰, 那个罪人的避难所; 君主制被废除了;

[ðə; ði] [reɪpy'bli:k] [wɒz; wəz] [prə'kleɪmd] ; [ə; eɪ] [prə'vɪzən(ə)l] ['ɡʌvənmənt] [wɒz; wəz] ['ɔ:gənəɪzd]
the République was proclaimed ; a provisional government was organized
这 共和国 曾是 宣布 ; 一个 临时 政府 曾是 组织
[ɪm'promptju:] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [kən'venʃ(ə)n] [ɒv; əv]['delɪgeɪts; 'delɪɡəts] ,
impromptu , and a convention of delegates ,
即兴 , 和 一个 习俗 的 代表们 ,
共和国宣告成立; 临时政府仓促组建, 并召开了代表大会。

[tu:; tə][bi:; bi] ['tʃəʊzn] [baɪ][ju:nɪ'vɜ:s(ə)l] ['sʌfrɪdʒ] , [wɒz; wəz] ['ɔ:dəd] [tu:; tə] [mi:t] [ænd; ənd] [ɡɪv] [frɑ:ns]
to be chosen by universal suffrage , was ordered to meet and give France
到 是 选定 经过 普遍的 选举权 , 曾是 订购 到 见面 和 给 法国
[ə; eɪ]['regjələ(r)][pə'litɪk(ə)l] [ɔ:gənəɪ'zeɪʃn] .
a regular political organization .
一个 常规的 政治的 组织 .
由普选产生, 奉命召开会议, 为法国建立一个正规的政治组织。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ɪ'læpst] [brɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] ['mu:vmənt] [ɪn]['pæɪs][wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ]
But a few days elapsed before the movement in Paris was followed by
但 一个 很少 天 过去 前 这 移动 在 巴黎 曾是 随后 经过
[ɪnsə'rekʃ(ə)n] [ɪn] [bɜ:'lɪn] ,
insurrections in Berlin ,
叛乱 在 柏林 ,
但几天后, 巴黎的运动之后, 柏林也爆发了起义。

[vi'enə] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['hʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][smɔ:lə(r)] ['dʒɜ:mən] [steɪts] .
Vienna , and a large number of the smaller German states .
维也纳 , 和 一个 大的 数字 的 这 较小的 德语 各州 .
维也纳, 以及许多较小的德意志邦国。

[ðə; ði] [ɪ'tæliən] [pə'nɪnsjələ] [wɒz; wəz] [ɔ:l][ɪn][ə; eɪ] [bleɪz] ; [dɪ'mɒkrəsi] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ə'sendənt] [ɪn][ɔ:l]
The Italian peninsula was all in a blaze ; democracy was in the ascendant in all
这 意大利语 半岛 曾是 全部 在 一个 火焰 ; 民主 曾是 在 这 上升 在 全部
[ˈjʊərəp] ,
Europe ,
欧洲 ,
意大利半岛一片火海; 民主在整个欧洲蓬勃发展。

[ɪk'sept] ['rʌʃə] , [speɪn] , ['beldʒəm] , [ænd; ənd] ['hɒlənd] .
except Russia , Spain , Belgium , and Holland .
除了 俄罗斯 , 西班牙 , 比利时 , 和 荷兰 .
除俄罗斯、西班牙、比利时和荷兰以外。
[ˈhʌŋɡəri] [dɪ'mɑ:nd, -'mænd] [ɪndɪ'pendəns] [ɒv; əv] [ˈɒstriə] ;
Hungary demanded independence of Austria ;
匈牙利 要求 独立 的 奥地利 ;
匈牙利要求奥地利独立;

[ðə; ði][ˈslɑ:vɪk] [pɒpjʊˈleɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɒstriən] [ˈempaɪə(r)][æt; ət] [pra:g] [ænd; ənd][ˈɑ:ɡrɑ:m][wɜ:(r); wə(r)]
the Slavic populations of the Austrian Empire at Prague and Agram were
这 斯拉夫 人口 的 这 奥地利 帝国 在 布拉格 和 阿格拉姆 是
[prɪˈpeəriŋ] [tu:; tə][dʒɔɪn][ɪn][ə; eɪ] [ˈmu:vmənt] ;
preparing to join in a panslavic movement ;
准备 到 加入 在 一个 泛斯拉夫 移动 ;
奥地利帝国布拉格和阿格拉姆的斯拉夫人口正准备加入泛斯拉夫运动；

[ˈpaɪəs][ðə; ði] [naɪnθ] [wɒz; wəz] [diˈpraɪvd] [ɒv; əv][ɔ:l] [ˈfri:dəm] [ɒv; əv][ˈækʃ(ə)n] , [ænd; ənd][held] [ˈvɜ:tʃuəli]
Pius the Ninth was deprived of all freedom of action , and held virtually
庇护 这 第九 曾是 被剥夺的 的 全部 自由 的 行动 , 和 握住 几乎
[ɪmˈprɪznd] ;
imprisoned ;
被监禁 ;
庇护九世被剥夺了一切行动自由，实际上被囚禁起来；

[ˈneɪplz] [ænd; ənd] [ˈsɪsəli] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn] [fʊl] [rɪˈvɒlt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ˈredi] [tu:; tə] [kənˈsi:d] [ˈevri]
Naples and Sicily were in full revolt , and the king ready to concede every
那不勒斯 和 西西里岛 是 在 满的 反叛 , 和 这 国王 准备好 到 承认 每一个
[θɪŋ] ,
thing ,
事物 ,
那不勒斯和西西里全面叛乱，国王准备做出一切让步。

[ænd; ənd] , [ˈbɜ:bən] - [laɪk] [θwɔ:tiŋ] [ˈevri] [ˈefət] of212
and , Bourbon - like thwarting every effort of212
和 , 波旁威士忌 - 喜欢 挫败 每一个 努力 of212
而且，就像波旁威士忌一样，挫败了212号的每一项努力。

[hɪz; ɪz] [ˈlɔɪəl] [ˈsʌbdʒɪkts][tu:; tə] [prəˈtekt] [hɪm]
his loyal subjects to protect him
他的 忠诚 主题 到 保护 他
他的忠诚臣民会保护他

; [tʃɑ:lz] [ˈælbət] [diˈkleəd] [hɪmˈself][ðə; ði] [sɔ:d] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈhəʊli] [si:] ; [ðə; ði][la:mˈba:rdɒʊ] -
; **Charles Albert declared himself the sword of the Holy See ; the Lombardo -**
; 查尔斯 阿尔伯特 声明 他自己 这 剑 的 这 圣 看 ; 这 隆巴多 -
[vəˈhi:(ə)n] [ˈkɪŋdəm] [rɪˈdʒektɪd] [ˈɒstriən] [su:ˈpreməsi; sju:ˈpreməsi] ,
Venetian kingdom rejected Austrian supremacy ,
威尼斯 王国 拒绝 奥地利 霸权 ,
查理·阿尔伯特自封为教廷之剑；伦巴第-威尼斯王国拒绝接受奥地利的统治。

[ænd; ənd] [tʃəʊz] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)] [kɪŋ] .
and chose him for king .
和 选择 他 为了 国王 .
并推选他为国王。

[hi:; hi] [ˈmɑ:tʃt] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tru:ps] , [sweld] [baɪ][kənˈtɪndʒənt] [frɒm; frəm][ɔ:l] [ˈɪtəli]
He marched at the head of his troops , swelled by contingents from all Italy
他 行军 在 这 头 的 他的 军队 , 肿胀 经过 特遣队 从 全部 意大利
 ,
 ,
 ,
他率领着由来自意大利各地的部队组成的庞大军队前进。

[tu:; tə] [draɪv] [ðə; ði] [ba:ˈberiənz] [bæk] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈmaʊntənz] ,
to drive the barbarians back over the mountains ,
到 驾驶 这 野蛮人 后退 超过 这 山脉 ,
将蛮族赶回山脉那边，

[ænd; ənd][tuː; tə][klɪə(r)][ðə; ði] [pə'hɪnsjələ] [pʊ; əv] ['evri] ['vestɪdʒ] [pʊ; əv] ['fɒrən] [də'mɪnjən] .
and to clear the peninsula of every vestige of foreign dominion .

和 到 清除 这 半岛 的 每一个 痕迹 的 外国的 统治权 ；

并清除半岛上一切外国统治的痕迹。
[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ɪ'leɪtɪd] ； [wiː; wi] [felt] [ðæt] [sək'ses] [wʊz; wəz][ʊə(r)] ,
We were elated ； we felt that success was sure ,

我们 是 欣喜若狂 ； 我们 毛毡 那 成功 曾是 当然 ；

我们欣喜若狂；我们觉得成功肯定没问题。
[ænd; ənd] [ðæt] [ˈaʊə(r)][grænd] [ˌfɪlənˈθrɒpɪk] [wɜːld] - [rɪ'fɔːm] [wʊz; wəz][ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [pʊ; əv] ['biːɪŋ]
and that our grand philanthropic World - Reform was on the point of being

和 那 我们的 盛大 慈善 世界 - 改革 曾是 在 这 观点 的 存在

[kəm'pli:tli] ['riːəlaɪzd] .
completely realized .

完全地 已实现 ；

我们宏大的慈善世界改革计划即将完全实现。
[bʌt; bət][ə'ləs] !
But alas !

但 唉 ！

但是，唉！
[ˈhəʊməʊ; ˈhɒməʊ][prəpɔːnət] , ['diəs] [dɪspɔːnət] .
homo proponit , Deus disponit .

同型人 支持者 ， 上帝 准备 ；

homo proponit, Deus disponit.
[ðə; ði] ['spɪrɪt] [hæd; həd] [dɪ'siːvd] [juː 'es] .
The spirits had deceived us .

这 烈酒 有 受骗 我们 ；

那些鬼神欺骗了我们。
[ˈpaɪəs][ðə; ði] [naɪnθ] [dɪ'spleɪd] [ə; eɪ] [ˈpæsɪv] ['kʌrɪdʒ] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [nɒt] ['kaʊntɪd] [ɒn] ,
Pius the Ninth displayed a passive courage that we had not counted on ,

庇护 这 第九 显示 一个 被动的 勇气 那 我们 有 不是 计数 在 ；

庇护九世展现了一种我们始料未及的被动勇气。
[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [ɪn'djuːs] [hɪm][tuː; tə] ['sæŋkʃn] [ðə; ði][wɔː(r)] [ə'genst] ['ɒstriə] ；

and nothing could induce him to sanction the war against Austria ；

和 没有什么 可以 诱导 他 到 制裁 这 战争 反对 奥地利 ；

没有任何事能让他同意对奥地利发动战争；
[ænd; ənd][ɪn] [spat] [pʊ; əv][ɔːl][wiː; wi][kʊd; kəd][duː; də] , [aɪ 'tiː] ['faɪnəli] [liːkt] [aʊt] ,
and in spite of all we could do , it finally leaked out ,

和 在 尽管如此 的 全部 我们 可以 做 ， 它 最后 泄露 出去 ；

尽管我们竭尽全力，但最终还是泄露了出去。
[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] ['sæŋkʃnd] [aɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [,revə'ljʊːfənɪst] [hæd; həd] [bi'lai] [hɪm]
that he had not sanctioned it , and that the revolutionists had belied him

那 他 有 不是 已制裁 它 ， 和 那 这 革命者 有 谎言 他

，

，
[ænd; ənd] [ɪn'taɪəli] [ˌmɪsˌreprɪzəntɪd] [hɪz; ɪz][ˈprɪnsəp(ə)lɪz] , [kən'dʌkt] , [ænd; ənd] ['wɪʃɪz] .
and entirely misrepresented his principles , conduct , and wishes .

和 完全 歪曲事实 他的 原则 ， 执行 ， 和 愿望 ；

完全歪曲了他的原则、行为和愿望。

[əʊld] [rəˈdetski] , [ˈɑːftə(r)] [rɪˈtriːtɪŋ] [bɪˈfʊː(r)] [tʃɑːlz] [ˈælbət] [tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [əbˈteɪnd]
Old Radetzky , after retreating before Charles Albert till he had obtained
老的 拉德茨基 , 后 撤退 前 查尔斯 阿尔伯特 直到 他 有 获得
[tɜːnd] [əˈpɒn][hɪz; ɪz][pəˈsjʊːə(r)] ,
reënforcements , turned upon his pursuer ,
增援 , 转向 之上 他的 追击者 ,
老拉德茨基在查理·阿尔伯特面前节节败退，直到获得援军后才转身反击追兵。

[dɪˈfiːtɪd] [hɪm] , [ænd; ənd][drəʊv] [hɪm] , [wɪð] [ˈeɪm] [ænd; ənd] [lɒs] , [aʊt] [bʊ; əv] [ˈlɒmbədi] .
defeated him , and drove him , with shame and loss , out of Lombardy .
战败 他 , 和 驾驶 他 , 和 耻辱 和 损失 , 出去 的 伦巴第 .
击败了他，并将他羞辱地驱逐出了伦巴第。

[prɪns] - [biːt] [ðə; ði][ˈreb(ə)lz; rɪˈbelz][ɪn] [praːg] ; [ðə; ði][ˌlɑːtsəˈroʊni] [flɒgd] [ðə; ði]
Prince Windishgrätz beat the rebels in Prague ; the lazzaroni flogged the
王子 - 打 这 叛军 在 布拉格 ; 这 拉扎罗尼 鞭打 这
[rɪˈpʌblɪkən] [ˈhɪərəʊz][ɪn] [ˈneɪplz] ,
republican heroes in Naples ,
共和党人 英雄 在 那不勒斯 ,
温迪什格雷茨亲王在布拉格击败了叛军；拉扎罗尼鞭答了那不勒斯的共和英雄。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈpiːp(ə)] [siːzd] [ðə; ði] [θrəʊn] , [ɪn] [spaɪt] [bʊ; əv][ɪts] [wiːk] [ænd; ənd] [pjuːsɪˈlæniməs]
and the people seized the throne , in spite of its weak and pusillanimous
和 这 人们 查获 这 王座 , 在 尽管如此 的 它是 虚弱的 和 胆小的
[ˈɒkjəpənt] .
occupant .
居住者 .
尽管王位软弱无能，但人民还是夺取了王位。

[ɪn] [faɪn] , [ˌkævɪˈnæk] , [ˈɑːftə(r)][fʊː(r)] [deɪz] [bʊ; əv][hɑːd] [ˈfaɪtɪŋ] , [ˈprɒsˌtreɪtɪd] [ðə; ði] [ˌsʌbtəˈreɪniən]
In fine , Cavaignac , after four days of hard fighting , prostrated the Subterraneans
在 美好的 , 卡瓦尼亚克 , 后 四 天 的 难的 斗争 , 俯卧 这 地下生物
[bʊ; əv][ˈpærɪs] ,
of Paris ,
的 巴黎 ,
最终，经过四天的激战，卡瓦尼亚克击败了巴黎地下城的守军。

[ænd; ənd] [bɪˈkeɪm] [dɪkˈteɪtə(r)][bʊ; əv][ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] .
and became Dictator of the Republic .
和 成为 独裁者 的 这 共和国 .
并成为共和国的独裁者。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)][ɪn][ðə; ði] [jɪˈəz] [bʊ; əv] [greɪs] - - , - - , [ɔː(r)] - - .
We were no longer in the years of grace ' 91 , ' 92 , or ' 93 .
我们 是 不 更长 在 这 年 的 优雅 - - , - - , 或者 - - .
我们不再处于 1991 年、1992 年或 1993 年的黄金时期。

[ðə; ði][eɪdʒ] was213
The age was213
这 年龄 was213
年龄213岁

[nɒt][æz; əz][fɑː(r)] [gɒn] [ɪn] [ˌʌnbɪˈliːf] [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [ˈrekən] ,
not as far gone in unbelief as we had reckoned ,
不是 作为 远的 已消失 在 不信 作为 我们 有 估计 ,
并没有我们想象中那么不信。

[ænd; ənd][ðə; ði] [frendz] [ɒv; əv] [rɪ'ɪdʒən] [ænd; ənd][sə'saɪətɪ][wɜ:(r); wə(r)][mɔ:(r)] ['nju:mərəs] [ænd; ənd][mɔ:(r)]
and the friends of religion and society were more numerous and more
和 这 朋友们 的 宗教 和 社会 是 更多的 很多的 和 更多的
[enədʒetɪk] [ðæn; ðən][wi:; wi][hæd; həd] [bɪ'li:vð]
energetic than we had believed .
精力充沛 比 我们 有 相信 .

宗教和社会的朋友们比我们想象的要多得多，也更有活力。

[ʼaʊə(r)] [həʊps] [wɜ:(r); wə(r)] [dæmpt] , [bat; bət][nɒt][ɪk'stɪŋgwɪft; ek'stɪŋgwɪft] .
Our hopes were damped , but not extinguished .
我们的 希望 是 阻尼 , 但 不是 熄灭 .

我们的希望虽然受挫，但并未完全破灭。

[wi:; wi][hæd; həd] [ðʌs] [fɑ:(r)] [ju:st] [ðə; ði][pəʊp] , [bat; bət][wi:; wi][kʊd; kəd][ju:z] [hɪm][nəʊ][lɒŋgə(r)] ,
We had thus far used the Pope , but we could use him no longer ,
我们 有 因此 远的 用过的 这 教皇 , 但 我们 可以 使用 他 不 更长 ,
[hɪm] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] ,
我们之前一直利用教皇，但现在我们不能再利用他了。

[ænd; ənd][wi:; wi][mʌst; məst][get] [rɪd][ɒv; əv][hɪm] , [ænd; ənd] [kəm'pli:tli] ['sekjələraɪz] [ðə; ði]['rəʊmən]
and we must get rid of him , and completely secularize the Roman
和 我们 必须 得到 摆脱 的 他 , 和 完全地 还俗 这 罗马
[ˈgʌvənmənt] .
government .
政府 .

我们必须除掉他，彻底世俗化罗马政府。

[wi:; wi][hæd; həd] [ju:st] [ðə; ði][ɪ'tæliən] ['prɪnsɪz] ; [wi:; wi][mʌst; məst] [naʊ] [rɪ'dʒekt][ðəm; ðəm] , [ænd; ənd]
We had used the Italian princes ; we must now reject them , and
我们 有 用过的 这 意大利语 王子们 ; 我们 必须 现在 拒绝 他们 , 和
[ə'bændən][dʒi:əʊ'bɜ:rtɪ][fɔ:(r); fə(r)][mæt'tsi:ni:] .
abandon Gioberti for Mazzini .
放弃 乔贝蒂 为了 马志尼 .

我们曾经利用过意大利王子；现在我们必须抛弃他们，放弃乔贝尔蒂而选择马志尼。

[wi:; wi] [sək'si:dɪd] [ɪn] ['restɪŋ] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɪn'taɪəli] [frɒm; frəm][ðə; ði][pəʊp] , [bat; bət][hi:; hi]
We succeeded in wresting the government entirely from the Pope , but he
我们 成功了 在 摔跤 这 政府 完全 从 这 教皇 , 但 他
[hɪm'self] [ɪ'skeɪpt] [ju: 'es] ,
himself escaped us ,
他自己 逃脱 我们 ,

我们成功地从教皇手中夺取了政权，但他本人却逃脱了。

[ænd; ənd][fled] [tu:; tə] - , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['ɪndʒəri][tu:; tə][ʼaʊə(r)] [kɔ:z] .
and fled to Gaëta , which was a serious injury to our cause .
和 逃亡 到 - , 哪个 曾是 一个 严肃的 受伤 到 我们的 原因 .

他们逃往加埃塔，这对我们的事业造成了严重的打击。

[ðə; ði][pəʊp][ɪn]['eksaɪl][ɪz][mɔ:(r)] ['paʊəf(ə)] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði]['vætɪkən] .
The Pope in exile is more powerful than in the Vatican .
这 教皇 在 流亡 是 更多的 强大的 比 在 这 教廷 .

流亡教皇比在梵蒂冈时更有权力。

[wi:; wi] [ment] [tu:; tə][hæv; həv] [kən'faɪnd] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] ['pæləs] ,
We meant to have confined him in his palace ,
我们 意思是 到 有 受限 他 在 他的 宫殿 ,
[hɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pæləs] ,
我们本打算把他囚禁在宫殿里，

[ænd; ənd][held] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ] ['pʌpɪt] [ɪn][ʼaʊə(r)][hændz] ,
and held him as a puppet in our hands ,
和 握住 他 作为 一个 木偶 在 我们的 双手 ,
[hɪm] [ɪn] [hændz] ,
我们把他当作傀儡一样操控在手中。

[ænd; ənd] [stɪl] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [kən'tɪnju:d] [ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [neɪm] ;
and still for a time continued the use of his name ;
和 仍然 为了 一个 时间 持续 这 使用 的 他的 姓名 ;
而且在一段时间内，他仍然继续使用他的名字；

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [hɪz; ɪz] [flaɪt] [dɪ'fi:tɪd] [ju: 'es] .
but in this his flight defeated us .
但 在 这 他的 航班 战败 我们 .
但这一次，他的进攻击败了我们。

[wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [prə'kleɪm] [ðə; ði]['rəʊmən] [rɪ'pʌblɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tempərəl]
We were obliged to proclaim the Roman Republic , and the temporal
我们 是 有义务 到 宣布 这 罗马 共和国 , 和 这 显
[depə'zɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][pəʊp] ,
deposition of the Pope ,
沉积 的 这 教皇 ,
我们不得不宣布罗马共和国成立，并宣布教皇的临时统治结束。

[,premə'tʃʊəli] ; [bʌt; bət] [stɪl] [wi:; wi] [həʊpt] ,
prematurely ; but still we hoped ,
过早 ; 但 仍然 我们 希望 ,
虽然为时尚早；但我们仍然抱有希望，

[æz; əz][wi:; wi] [tʊk] [keə(r)][nɒt][tu:; tə] [tʌtʃ] [hɪz; ɪz]['pɜ:s(ə)n][ɔ:(r)][hɪz; ɪz]['spɪrɪtʃʊəl] [pri'rɒɡətɪv] ,
as we took care not to touch his person or his spiritual prerogatives ,
作为 我们 采取 关心 不是 到 触碰 他的 人 或者 他的 精神 特权 ,
我们小心翼翼地没有触碰他的人身或他的精神权利，

[ðæt][wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [lu:z] [ðə; ði] ['sɪmpəθi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæθəlɪk] ['pʌblɪk] .
that we should not lose the sympathy of the Catholic public .
那 我们 应该 不是 失去 这 同情 的 这 天主教 民众 .
我们不应该失去天主教公众的同情。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɔ:l][ɪn] [veɪn] .
But it was all in vain .
但 它 曾是 全部 在 徒劳 .
但这一切都是徒劳。

[ʼaʊə(r)]['mædʒɪk] [feɪld] [ju: 'es] ; [ə; eɪ][mɔ:(r)] ['paʊəf(ə)l] [mæ'dʒɪʃn] [ðæn; ðən][wi:; wi] [ɪntə'vi:nd] ,
Our magic failed us ; a more powerful magician than we intervened ,
我们的 魔法 失败的 我们 ; 一个 更多的 强大的 魔术师 比 我们 介入 ,
我们的魔法失效了；一位比我们更强大的魔法师出手干预。

[ænd; ənd] ['evriweə(r)] [ðə; ði] [rɪ'ækʃn] [geɪnd] [graʊnd] [ə'genst] [ju: 'es] .
and everywhere the reaction gained ground against us .
和 到处 这 反应 获得 地面 反对 我们 .
到处都出现了反对我们的浪潮。

[ˈɒstriə] , [hu:m] [wi:; wi] [θɔ:t] [wi:; wi][hæd; həd] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv] , [rəʊz] - - [laɪk] [frɒm; frəm]
Austria , whom we thought we had disposed of , rose Antæus - like from
奥地利 , 谁 我们 想法 我们 有 处置 的 , 玫瑰 - - 喜欢 从
[ðə; ði] [graʊnd] ; [ðə; ði] - ,
the ground ; the Giobertians ,
这 地面 ; 这 - ,
我们以为已经摆脱的奥地利，却像安泰神安泰一样从地底升起；乔贝尔特派，

[prɪ'dɒmɪnənt] [ɪn][ðə; ði] [sʌb'ælpəɪn] ['kɪŋdəm] , [wʊd] [nɒt] [əʊn] [ju: 'es] .
predominant in the Subalpine kingdom , would not own us .
主要的 在 这 亚高山 王国 , 会 不是 自己的 我们 .
在亚高山王国占主导地位，但不会拥有我们。

[ˈflɒrəns] [wɒz; wəz] [ˈdezət] [ju: ˈes] ; [ˈvenɪs] [held] [aʊt] , [ɪnˈdi:d] , [bʌt; bət] [ˈlɒmbədi] [wɒz; wəz]
Florence was deserting us ; Venice held out , indeed , but Lombardy was
佛罗伦萨 曾是 逃兵 我们 ; 威尼斯 握住 出去 , 的确 , 但 伦巴第 曾是
[tʃeɪnd] [baɪ][əʊld] [rəˈdetski] . -
chained by old Radetzky . 214
连锁 经过 老的 拉德茨基 . -

佛罗伦萨正在抛弃我们；威尼斯确实还在坚守，但伦巴第却被老拉德茨基锁链束缚着。214

[greɪt] [ˈbrɪt(ə)n] [wɪft] [ju: ˈes] [wel] , [geɪv] [ju: ˈes] [gʊd] [ədˈvaɪs] , [bʌt; bət] [keɪm] [nɒt] [tu:; tə] [ˈaʊə(r)] [eɪd] ;
Great Britain wished us well , gave us good advice , but came not to our aid ;
伟大的 英国 希望 我们 出色地 , 给予 我们 好的 建议 , 但 来了 不是 到 我们的 援助 ;
英国对我们表示祝福，给了我们很好的建议，但并没有伸出援手；

[ænd; ænd] [speɪn] [ænd; ænd] [ˈpɔ:tʃʊgl] , [ðæt] [wi:; wi] [θɔ:t] [ded] , [ˈsʌd(ə)nli] [ˈstɑ:tɪd] [ˈɪntu:] [laɪf]
and Spain and Portugal , that we thought dead , suddenly started into life
和 西班牙 和 葡萄牙 , 那 我们 想法 死的 , 突然 开始 进入 生活
[əˈɡenst] [ju: ˈes] .
against us .
反对 我们 .

我们以为已经灭亡的西班牙和葡萄牙，突然开始与我们对抗。

[ˈrʌʃə] , [ðəʊ] [fi:; ji] [lʌvd] [nɒt] [ðə; ði] [ˈpeɪpəsi] , [dɪˈtest] [ju: ˈes] ,
Russia , though she loved not the Papacy , detested us ,
俄罗斯 , 尽管 她 喜爱 不是 这 教皇 , 令人厌恶的 我们 ,
俄罗斯虽然不爱教皇，却憎恨我们。

[ænd; ænd] [wɒz; wəz] [ˈredi] [tu:; tə] [ɪntəˈpəʊz] [tu:; tə] [brɪŋ] [ˈprʌʃə] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈsensɪz] , [ænd; ænd]
and was ready to interpose to bring Prussia to her senses , and
和 曾是 准备好 到 插入 到 带来 普鲁士 到 她 感官 , 和
[tu:; tə] [əˈsɪst] [ˈɒstriə] .
to assist Austria .
到 协助 奥地利 .

并准备介入，使普鲁士恢复理智，并援助奥地利。

[ænd; ænd] [lɑ:st] [ɒv; əv] [ɔ:l] , [ðə; ði] [ˈfrentʃ] [rɪˈpʌblɪk] , [wɪtʃ] [wi:; wi] [hæd; həd] [bi:n] [ðə; ði] [ˈprɪnsəp(ə)]
And last of all , the French Republic , which we had been the principal
和 最后的 的 全部 , 这 法语 共和国 , 哪个 我们 有 到过 这 主要的
[ˈeɪdʒənts] [ɪn] [kriˈeɪtɪŋ] ,
agents in creating ,
代理人 在 创建 ,

最后，还有我们曾是其主要缔造者的法兰西共和国。

[ˈfɪrɪŋ] [ðə; ði] [prɪˈpɒndərəns] [ɒv; əv] [ˈɒstriə] , [ænd; ænd] [ˈæŋkʃəs] [tu:; tə] [hæv; həv] [æn; ən] [ˈaʊtpəʊst] [ɪn]
fearing the preponderance of Austria , and anxious to have an outpost in
害怕 这 优势 的 奥地利 , 和 焦虑的 到 有 一个 前哨 在
[ðə; ði] [ɪˈtɜ:n(ə)] [ˈsɪti] ,
the Eternal City ,
这 永恒 城市 ,

由于担心奥地利的强大势力，并且渴望在永恒之城罗马建立一个据点，

[sent] [hɜ:(r); hə(r)] [tru:ps] [əˈɡenst] [ju: ˈes] .
sent her troops against us .
发送 她 军队 反对 我们 .

她派兵来攻击我们。

[aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [ɪn] [veɪn] [tu:; tə] [ˈstrʌɡ(ə)] .
It was in vain to struggle .
它 曾是 在 徒劳 到 斗争 .

挣扎是徒劳的。

[ai] [sɔ:] [ˈklɪəli] [ðæt] [ðə; ði][ˈbæt(ə)l][wɒz; wəz] [əˈɡenst] [ˌju: ˈes] , [ænd; ənd] [ðæt] [wi;; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈnevə(r)]
I saw clearly that the battle was against us , and that we should never
我 锯 清楚地 那 这 战斗 曾是 反对 我们 , 和 那 我们 应该 绝不
[səkˈsi:d] ,
succeed ,
成功 ,

我清楚地看到，这场战斗对我们不利，我们永远不会胜利。

[baɪ][pəˈlɪtɪk(ə)l][ænd; ənd][ˈsəʊʃ(ə)l] [revəˈlʊʃən] , [ɪn] [ɪˈfekt] [ˈaʊə(r)] [pɜ:pəs] ;
by political and social revolutions , in effecting our purpose ;
经过 政治的 和 社会的 革命 , 在 产生影响 我们的 目的 ;
通过政治和社会革命来实现我们的目标；

[ænd; ənd][ai] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd][æt; ət][wʌns][tu;; tə][hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [mɔ:(r)][tu;; tə][du;; də] [wɪð]
and I made up my mind at once to have nothing more to do with
和 我 制成 向上 我的 头脑 在 一次 到 有 没有什么 更多的 到 做 和
[ðəm; ðəm] .
them :
他们 :

我立刻下定决心与他们断绝一切关系。

[ai] [rɪˈzɒlvd] [tu;; tə] [rɪˈtʜ:n] [həʊm] , [ænd; ənd][fɔ:l] [bæk] [ɒn] [wɒt] [ai][hæv; həv] [hint] [æz; əz][æn; ən]
I resolved to return home , and fall back on what I have hinted as an
我 已解决 到 返回 家 , 和 落下 后退 在 什么 我 有 暗示 作为 一个
[ʌlˈtɪəriə(r)][ˈprɒdʒekt; prəˈdʒekt] .
ulterior project :
后方 项目 :

我决定回家，然后继续我之前暗示过的那个秘密计划。

[,ai ˈti:][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈɔ:təm] [ɒv; əv] - .
It was in the Autumn of 1849 .
它 曾是 在 这 秋天 的 - :

那是1849年秋天。

[ðə; ði] [əˈbɔ:tɪv] [əˈtempt] [tu;; tə] [rɪˈb:ɡənaɪz] [ðə; ði][ˈdʒɜ:mən][ˈempaɪə(r)][hæd; həd] [feɪld] , [ænd; ənd][nɒt]
The abortive attempt to reorganize the German Empire had failed , and not
这 未遂 试图 到 改组 这 德语 帝国 有 失败的 , 和 不是
[tu;; tə][ˈaʊə(r)] [rɪˈɡret] ,
to our regret ,
到 我们的 后悔 ,

重组德意志帝国的尝试失败了，这并非我们感到遗憾。

[sɪns] [wi;; wi] [sɔ:] , [ɪf] [rɪˈb:ɡənaɪzd] [æt; ət][ɔ:l] , [,ai ˈti:] [wɒd] [nɒt][bi;; bi][ɒn][,deməˈkrætɪk][ˈprɪnsəp(ə)lɜz] ;
since we saw , if reorganized at all , it would not be on democratic principles ;
自从 我们 锯 , 如果 重组 在 全部 , 它 会 不是 是 在 民主 原则 ;
因为我们看到，即使要进行重组，也不会遵循民主原则；

[ðə; ði] [ɔ:ˈθɒrəti] [ɒv; əv][,es ˈti:] . [ˈpi:tə(r)][wɒz; wəz] [æt; ət] [rəʊm] ; [ðə; ði][ˈmægjɑ:(r)][wɜ:(r); wə(r)]
the authority of St . Peter was reestablished at Rome ; the Magyars were
这 权威 的 英石 . 彼得 曾是 重建 在 罗马 ; 这 马扎尔人 是
[fəˈrevə(r)] [ˈprɒs,treitɪd] [ɪn] [ˈhʌŋɡəri] ,
forever prostrated in Hungary ,
永远 俯卧 在 匈牙利 ,

圣彼得的权威在罗马得以重建；马扎尔人永远匍匐在匈牙利。

[ænd; ənd][ˈaʊə(r)] [frend] [ˈka:su:θ] [hæd; həd][ˈteɪkən][ˈrefju:dʒ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [frendz] [ðə; ði] [ˈmʌsəl,mænz] ,
and our friend Kossuth had taken refuge with his friends the Mussulmans ,
和 我们的 朋友 科苏特 有 已采取 避难所 和 他的 朋友们 这 穆斯林 ,
我们的朋友科苏特投奔了他的穆斯林朋友，寻求庇护。

[ænd; ənd] [frɑ:ns] [wɒz; wəz] [br'kʌmɪŋ] [æn; ən] ['ɔ:dəli] ['gʌvənmənt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['prezɪdənsi] [ɒv; əv]
and France was becoming an orderly government under the Presidency of
和 法国 曾是 成为 一个 秩序 政府 在下面 这 总统职位 的
['lu:ɪs] [nə'pəʊliən] [ænd; ənd][ðə; ði] [kən'sɜ:vətɪv] [mə'dʒɜ:rəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['ledʒɪslətɪv] [ə'sembli] .
Louis Napoleon and the conservative majority of the Legislative Assembly .
路易斯 拿破仑 和 这 保守的 多数 的 这 立法 集会 .
在路易·拿破仑总统和立法议会保守派多数派的领导下，法国逐渐成为一个秩序井然的政府。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔ:(r)] [ðæt] [wi:; wi][kʊd; kəd][du:; də] .

There was nothing more that we could do .
那里 曾是 没有什么 更多的 那 我们 可以 做 .

我们已经无能为力了。

[,aɪ 'ti:][ɪz] [tru:] , [ðæt] ['meni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [frendz] [θɔ:t] differently215

It is true , that many of our friends thought differently215
它 是 真的 , 那 许多 的 我们的 朋友们 想法 differently215

的确，我们的许多朋友持不同意见。215

[frɒm; frəm][,em 'i: , [ænd; ənd] [wɪft] [tu:; tə] [kən'tɪnju:] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] ; [bʌt; bət][aɪ][təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] ,
from me , and wished to continue the struggle ; but I told them that ,
从 我 , 和 希望 到 继续 这 斗争 ; 但 我 讲述 他们 那 ,

[ɪf] [ðeɪ] [dɪd] ,
if they did ,
如果 他们 做过 ,

他们从我这里继承了事业，并希望继续斗争；但我告诉他们，如果他们这样做，

[ðeɪ] [mʌst; məst][du:; də][səʊ] [wɪ'dəʊt] [maɪ] ['æktɪv] [kou,ɑ:pə'reɪʃən] ;
they must do so without my active coöperation ;
他们 必须 做 所以 没有 我的 积极的 合作 ;

他们必须在没有我积极配合的情况下这样做；

[ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [li:v] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðeə(r)]['sɪmp(ə)l][hju:mən] [streŋθ] ,
that I should leave them to their simple human strength ,
那 我 应该 离开 他们 到 他们的 简单的 人类 力量 ,

我应该让他们依靠自身有限的人类力量来生存。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [faɪnd][ɔ:l][ðeə(r)][plænz] [mɪs'kæri] .

and they would find all their plans miscarry .
和 他们 会 寻找 全部 他们的 计划 流产 .

他们会发现他们所有的计划都落空了。

[ðə; ði] [taɪm] [ɪz][nɒt] ['ɒpətju:n] .

The time is not opportune .
这 时间 是 不是 适时的 .

现在时机不合适。

[,krɪstɪ'ænəti] [hæz; həz] [jet] [ə; eɪ][strɒŋgə(r)][həʊld][ɒn][ðə; ði][jʊərə'pi:ən] [pɒpju'leɪnz] [ðæn; ðən][ju:; jʊ][ɔ:(r)]
Christianity has yet a stronger hold on the European populations than you or
基督教 有 然而 一个 更强 抓住 在 这 欧洲的 人口 比 你 或者

[aɪ][hæd; həd]['kælkjuleɪtɪd] ,
I had calculated ,
我 有 计算 ,

基督教对欧洲民众的影响力比你我之前预想的还要大。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['pɑ:ti] [kæn; kən][nəʊ][lɒŋgə(r)][bi:; bi] [du:pt] [ænd; ənd] [meɪd] [tu:; tə] [faɪt]
and the Christian party can no longer be duped and made to fight
和 这 基督教 派对 能 不 更长 是 受骗 和 制成 到 斗争

[fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es] .

for us .
为了 我们 .

基督教政党再也不会被愚弄，也不会再被驱使为我们而战。

[ðeɪ] [θɹɪl] [wɪð] [ˈhɒrə(r)] [naʊ] [tuː; tə][hɪə(r)][juː ˈes] [seɪ] , “ [krɪstɪˈænəti] [ɪz] [dɪˈmɒkrəsi] ,
They thrill with horror now to hear us say , “ Christianity is democracy ,
他们 刺激 和 恐怖 现在 到 听到 我们 说 , “ 基督教 是 民主 ,
现在他们听到我们说“基督教就是民主”时，都感到无比恐惧。

[ænd; ənd][ˈdʒiːzəs] [kraɪst] [wɒz; wəz][ðə; ði] [fɜːst] [ˈdeməkræt] .
and Jesus Christ was the first democrat .
和 耶稣 基督 曾是 这 第一的 民主党人 .
耶稣基督是第一位民主主义者。

” [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [siː] , [æz; əz] [ˈkliːli] [æz; əz][wiː; wi][duː; də] , [ðæt] [ɔːl] [ðɪs] [ɪz][æt; ət]
” They are beginning to see , as clearly as we do , that all this is at
” 他们 是 开始 到 看 , 作为 清楚地 作为 我们 做 , 那 全部 这 是 在
[best] [əbˈsɜːd] ,
best absurd ,
最好的 荒诞 ,
“他们开始和我们一样清楚地看到，这一切充其量是荒谬的。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈaʊə(r)] [ˈmuːvmənt] [ɪz] [ɪˈsenʃəli] [ˈænti] - [ˈkrɪstʃən] .
and that our movement is essentially anti - Christian .
和 那 我们的 移动 是 本质上 反对 - 基督教 .
我们的运动本质上是反基督教的。

[ðeɪ] [siː] , [ðeɪ] [ədˈmɪt] , [ðeɪ] [dɪˈplɔː(r)] [ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][pəˈlɪtrɪk(ə)][ænd; ənd][ˈsəʊʃ(ə)]
They see , they admit , they deplore a certain number of political and social
他们 看 , 他们 承认 , 他们 遗憾 一个 肯定 数字 的 政治的 和 社会的
[əˈbjuːsɪz; əˈbjuːzɪz] ;
abuses ;
滥用 ;
他们看到了，他们承认，他们痛惜某些政治和社会弊端；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [brɪˈliːv] [ðiːz] [əˈbjuːsɪz; əˈbjuːzɪz][mɔː(r)][ˈtɒləərəb(ə)][ðæn; ðən][ðə; ði] [rɪˈfɔːrmz] [wiː; wi] [wʊd]
but they believe these abuses more tolerable than the reforms we would
但 他们 相信 这些 滥用 更多的 可容忍的 比 这 改革 我们 会
[ɪˈfekt] .
effect .
影响 .
但他们认为这些滥用职权的行为比我们将要进行的改革更容易容忍。

[wiː; wi][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði] [ˈbɪʃəp] , [ðə; ði] [ˈklɜːdʒɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpaɪəs] [ˈleɪəti][ə; eɪ] [ˈhɒrɪd] [fraɪt] ;
We have given the bishops , the clergy , and the pious laity a horrid fright ;
我们 有 给定 这 主教们 , 这 牧师 , 和 这 虔诚的 俗人 一个 可怕的 惊吓 ;
我们把主教、神职人员和虔诚的信徒们吓得魂飞魄散；

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðem; ðəm] , [ˈɔːlməʊst][tuː; tə][ə; eɪ][mæn] , [brɪˈfɔː(r)] [θriː] [jɪˈɪəz] [ɪkˈspaɪə(r)] ,
and you will see them , almost to a man , before three years expire ,
和 你 将要 看 他们 , 几乎 到 一个 男人 , 前 三 年 到期 ,
在三年期限到期之前，你会看到他们几乎全部出现。

[ɪɡˈzʌltɪŋli] [kənˈsentɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɒv; əv][pʃʊə(r)] ,
exultingly consenting to the reestablishment of pure Cæsarism ,
欣喜若狂 同意 到 这 重建 的 纯的 凯撒主义 ,
欣然同意重建纯粹的凯撒主义，

[ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə][biː; bi] [rɪˈliːvd] [ɒv; əv][ðeə(r)] [fɪəz] [ɒv; əv][juː ˈes] .
in order to be relieved of their fears of us .
在 命令 到 是 松了口气 的 他们的 恐惧 的 我们 .
为了消除他们对我们的恐惧。

[ˈluːɪs] [nəˈpəʊliən] [wɪl] [səkˈsiːd] [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [hɪmˈself] , [ˈɔːlməʊst] [wɪð] [ðə; ði] [juˈnænɪməs] [vɔɪs] [ɒv; əv]
Louis Napoleon will succeed in making himself , almost with the unanimous voice of
路易斯 拿破仑 将要 成功 在 制作 他自己 , 几乎 和 这 一致 嗓音 的
[fraːns] , [prəˈkleɪmd] [ˈempərə(r)] ,
France , proclaimed Emperor ,
法国 , 宣布 皇帝 ,
路易·拿破仑几乎凭借法国全国的一致支持, 成功地让自己成为皇帝。

[wɪð] [ˈæbsəluːt] , [ɔː(r)] [ˈvɜːtʃuəli] [ˈæbsəluːt] [ˈpaʊə(r)] , [wɪð] [nəʊ] [ɪˈfektɪv] [tʃek] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˈɑːbɪtrəri] [wɪl]
with absolute , or virtually absolute power , with no effective check on his arbitrary will
和 绝对 , 或者 几乎 绝对 力量 , 和 不 有效的 查看 在 他的 随意的 将要
;
;
;
;
拥有绝对或近乎绝对的权力, 对其任意意志没有任何有效的制约;

[ˌpɑːləˈmentri] [ˈɡʌvənmənt] [wɪl] [biː; bi] [skaut] , [æz; əz] [ˈhɑːdli] [ə; eɪ] [step] [rɪˈmuːvd] [frɒm; frəm]
parliamentary government will be scouted , as hardly a step removed from
议会 政府 将要 是 侦察兵 , 作为 几乎 一个 步 已移除 从
[ˌsʌbtəˈreɪniən] [dɪˈmɒkrəsi] ;
Subterranean democracy ;
地下 民主 ;
议会制政府将被视为与地下民主制度几乎没有区别;

[friː] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈpʌblɪk] [əˈfeəz] [wɪl] [biː; bi] [kləʊzd] ; [ðə; ði] [pres] [wɪl] [biː; bi] [ˈmʌz(ə)ld] ,
free discussion of public affairs will be closed ; the press will be muzzled ,
自由的 讨论 的 民众 事务 将要 是 关闭 ; 这 按 将要 是 戴口套 ,
对公共事务的自由讨论将被禁止; 新闻媒体将被噤声。
[ænd; ənd][nəʊ] [vɔɪs] [wɪl] [biː; bi] [hɜːd] throughout216
and no voice will be heard throughout216
和 不 嗓音 将要 是 听到 throughout216

216年期间, 将不会有人发声。
[ðə; ði][ˈempaɪə(r)] , [seɪv] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn] [preɪz] [ɔː(r)] [ˈflætəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [ˈempərə(r)] .
the empire , save a voice in praise or flattery of the new Emperor .
这 帝国 , 节省 一个 嗓音 在 称赞 或者 奉承 的 这 新的 皇帝 .
除了对新皇帝的赞扬或奉承之声外, 帝国其他成员都保持沉默。
[bʌt; bət] [ˌhɪərˈɪn] [ɪz][ˈaʊə(r)] [ˌkɒnsəˈleɪ(ə)n] [ænd; ənd][ˈaʊə(r)] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)] .
But herein is our consolation and our hope for the future .
但 在此处 是 我们的 安慰 和 我们的 希望 为了 这 未来 .

但这正是我们的慰藉和对未来的希望。
[ðə; ði] [njuː] [ˈempərə(r)] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [diːl] [wɪð] [ˈfrentʃmən] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [kaʊnts] [wɪˈðəʊt]
The new Emperor will have to deal with Frenchmen ; and he counts without
这 新的 皇帝 将要 有 到 交易 和 法国人 ; 和 他 计数 没有
[hɪz; ɪz][həʊst] ,
his host ,
他的 主持人 ,

新皇帝将不得不与法国人打交道; 而没有他的东道主, 他寸步难行。
[ɪf] [hiː; hi] [θɪŋks] [hiː; hi][kæn; kən] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈeni] [ɡreɪt] [lenkθ; lenθ][ɒv; əv] [taɪm] , [ˈsaɪləns] [ˈθɜːti] - [sɪks]
if he thinks he can , for any great length of time , silence thirty - six
如果 他 思考 他 能 , 为了 任何 伟大的 长度 的 时间 , 沉默 三十 - 六
[mɪˈlɪənz] [ɒv; əv] [frentʃ] [ˈvɔɪsɪz] ,
millions of French voices ,
百万 的 法语 声音 ,
如果他认为他可以长时间地让三千六百万法国人噤声,

[ɔː(r)] [meɪk] [ðəm; ðəm][ɔːl] [spiːk] [wʌn] [wei] .
or make them all speak one way .
或者 制作 他们 全部 说话 一 方式 :

或者让他们都说同一种话。

[ˈmɔːt(ə)] [mæn] [ˈkænɒt] [duː; də][,aɪ ˈtiː] .
Mortal man cannot do it .
凡人 男人 不能 做 它 :

凡人做不到。

[ˈseɪtn] [hɪmˈself] [kʊd; kəd] [nɒt] [duː; də][,aɪ ˈtiː] ; [ænd; ənd][ˈəʊnli] [wʌn] , [huːm] [wiː; wi] [neɪm] [nɒt] [hɪə(r)] ,
Satan himself could not do it ; and only One , whom we name not here ,
撒但 他自己 可以 不是 做 它 ; 和 仅有的 一 , 谁 我们 姓名 不是 这里 ,
[kʊd; kəd][duː; də][,aɪ ˈtiː] .
could do it .
可以 做 它 :

连撒旦都做不到；只有一位，我们在这里不点名道姓，才能做到。

[naʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][əˈfreɪd] [ɒv; əv][juː ˈes] , [ænd; ənd][hæv; həv][hæd; həd][ˈiːv(ə)n][æn; ən] [ɪkˈses] [ɒv; əv] [tɔːk]
Now they are afraid of us , and have had even an excess of talk
现在 他们 是 害怕的 的 我们 , 和 有 有 甚至 一个 过量的 的 讲话
.
:
.

现在他们害怕我们，甚至还说了太多废话。

[ðeɪ] [wɪl] [kənˈsent] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] , [ˈiːv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ][ˈnɒv(ə)lti] , [tuː; tə][biː; bi][ˈsaɪlənt] , [ɔː(r)] [[aʊt]
They will consent for a time , even as a novelty , to be silent , or shout
他们 将要 同意 为了 一个 时间 , 甚至 作为 一个 新奇 , 到 是 沉默的 , 或者 喊
.
:
.

即使只是为了体验新鲜感，他们也会暂时同意保持沉默或大声喊叫。

[æz; əz][æn; ən][ˈædmərəb(ə)] [tʃeɪndʒ] , [viːv] [el] - [ɑ̃prɜːr] , [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [viːv] [laː] [reɪˌpyˈbliːk]
as an admirable change , Vive l ' Empereur , instead of Vive la République
作为 一个 令人钦佩的 改变 , 活力 我 - 皇帝 , 反而 的 活力 拉 共和国
[de.mɔ.kʁa.tik] [et] [sɔːˈʃɑːli] ,
démocratique et sociale ,
民主 等 社会 ,

这是一个令人钦佩的改变，用“Vive l' Empereur”代替“Vive la République démocratique et Sociale”，

— - [bʌs] [lez] - , [ɪnˈsted] [ɒv; əv] - [bʌs] [el] - - , [ɔː(r)][el] - - - [laː]
à bas les Démocrates , instead of à bas l ' Aristocrates , or l ' Aristocrates à la
— - 基础 莱斯 - , 反而 的 - 基础 我 - - , 或者 我 - - - 拉
[ˈlæntən] ,
lantern ,
灯笼 ,

—à bas les Démocrates，而不是 à bas l' Aristocrates，或 l' Aristocrates à la Lantern，

[ænd; ənd] - [bʌs] [lez] [sɔʊʃəlɪsts] , [ɪnˈsted] [ɒv; əv] - [bʌs] [lez] [rwaː] .
and à bas les socialistes , instead of à bas les Rois .
和 - 基础 莱斯 社会主义者 , 反而 的 - 基础 莱斯 罗伊斯 .

和 à bas les Socialistes，而不是 à bas les Rois。

[bʌt; bət][rɪˈlaɪ][əˈpɒn][,aɪ ˈtiː] , [ðæt] [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [briːf] [rɪˈpəʊz] , [ðɪːz] [seɪm] [ˈfrentʃmən] [wɪl] [biː; bi]
But rely upon it , that after a brief repose , these same Frenchmen will be
但 依靠 之上 它 , 那 后 一个 简短的 休息 , 这些 相同的 法国人 将要 是
[dɪˈzaɪərəs][ɒv; əv] [muːvˈməːŋ] ,
desirous of mouvement ,
渴望 的 运动 ,

但请相信，短暂休整之后，这些法国人就会渴望行动。

[ænd; ənd] [wɪl] [baɪ][nəʊ] [mi:nz] [bi:; bi] [pli:zd] [tu:; tə][faɪnd] [ðəm'selvz] [du:md] [tu:; tə][ðə; ði] ['saɪləns]
and will by no means be pleased to find themselves doomed to the silence
和 将要 经过 不 方法 是 高兴 到 寻找 他们自己 注定失败 到 这 沉默
[ænd; ənd] ['stiːlnəs] [ɒv; əv] [deθ] .
and stillness of death .
和 寂静 的 死亡 .
他们绝不会乐意发现自己注定要陷入死亡的寂静之中。

[ðen] [wɪl] [bi:; bi][ʼaʊə(r)] [taɪm] [wʌns][mɔ:(r)] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [ðen] [wi:; wi] [meɪ] [bi:; bi][mɔ:(r)]
Then will be our time once more , and perhaps then we may be more
然后 将要 是 我们的 时间 一次 更多的 , 和 也许 然后 我们 可能 是 更多的
[sək'sesf(ə)] .
successful .
成功的 .
到那时, 我们将再次迎来属于我们的时代, 或许到那时我们会更加成功。

[tɪl] [ðen] [aɪ] [ɪn'geɪdʒ] [nəʊ][mɔ:(r)][ɪn][pə'litɪk(ə)][ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l] [rɪ'fɔ:rmz] .
Till then I engage no more in political and social reforms .
直到 然后 我 从事 不 更多的 在 政治的 和 社会的 改革 .
在此之前, 我将不再参与任何政治和社会改革。

[aɪ][æɪ; ʃəl] [teɪk] [maɪ'self][tu:; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [,ʌndə'laɪ] [ɔ:l][pə'litɪk(ə)][ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l][aɪ'diəz] , [ænd; ənd]
I shall take myself to that which underlies all political and social ideas , and
我 将 拿 我 到 那 哪个 底层 全部 政治的 和 社会的 想法 , 和
['sləʊli] ,
slowly .
缓慢地 ,
我将深入探究所有政治和社会思想的根源, 然后慢慢地,

[pə'hæps] , [bʌt; bət]['ʃʊəli; 'ɔ:lɪ] , [prɪ'peə(r)][ə; eɪ] ['glɔ:riəs] ['fju:tʃə(r)] .
perhaps , but surely , prepare a glorious future .
也许 , 但 一定 , 准备 一个 辉煌 未来 .
或许如此, 但肯定的是, 要为辉煌的未来做好准备。

[ju:; jʊ] [wɪl] [hɪə(r)][frɒm; frəm][em 'i:] [ə'gen] , [ɔ:(r)] [ɪf] [nɒt] ,
You will hear from me again , or if not ,
你 将要 听到 从 我 再次 , 或者 如果 不是 ,
我会再次联系你, 如果没有,

[ju:; jʊ] [wɪl] [fi:l] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [wɒt] [aɪ][æɪ; ʃəl][du:; də] .
you will feel the influence of what I shall do .
你 将要 感觉 这 影响 的 什么 我 将 做 .
你会感受到我即将采取的行动所带来的影响。

[wɪð] [rɪ'mɑ:rkz] [laɪk] [ði:z] , [aɪ] [tʊk] [maɪ] [li:v] [ɒv; əv][maɪ][jʊərə'pi:ən] [revə'lu:ʃənəri] [frendz] .
With remarks like these , I took my leave of my European revolutionary friends .
和 评论 喜欢 这些 , 我 采取 我的 离开 的 我的 欧洲的 革命性的 朋友们 .
带着这些话, 我向我的欧洲革命朋友们告别了。

[aɪ] communicated217
I communicated217
我 communicated217
我沟通了217

[tu:; tə] [prɪ'sɪlə] , [hu:] [hæd; həd] ['feɪθfəli] [sɜ:vɪd] [em 'i:] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [taɪm] [aɪ][hæd; həd] [bi:n]
to Priscilla , who had faithfully served me throughout the time I had been
到 普里西拉 , WHO 有 忠实 服务 我 自始至终 这 时间 我 有 到过
[ə'brɔ:d] ,
abroad ,
国外 ,
致普里西拉, 在我出国期间, 她一直忠诚地服侍着我。

[ænd; ənd] [ˈpaʊəfəli] [kənˈtribju:tɪd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [səkˈsesɪz] [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd][hæd; həd] , [maɪ]
and **powerfully** **contributed** **to** **such** **successes** **as** **we** **had** **had** , **my**
和 强大的 贡献 到 这样的 成功 作为 我们 有 有 , 我的
[dɪˈzaɪn] [pʊ; əv] [rɪˈtʃːnɪŋ] [həʊm] .
design **of** **returning** **home** .
设计 的 返回 家 .
并极大地促成了我们所取得的这些成功，我的回家计划。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ˈpærɪs] .
We **were** **in** **Paris** .
我们 是 在 巴黎 .
我们在巴黎。

[ʃiː; ʃɪ] [wʊd] , [pəˈhæps] , [hæv; həv][ˈrɑːðə(r)] [rɪˈtʃːnd] [tuː; tə] [rəʊm] .
She would , **perhaps** , **have** **rather** **returned** **to** **Rome** .
她 会 , 也许 , 有 相当 返回 到 罗马 .
她或许更愿意回到罗马。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] , [ɪn][fækt] , [bɪˈɡæn][tuː; tə] [druːp] ,
She **had** , **in fact** , **began** **to** **droop** ,
她 有 , 在 事实 , 开始 到 下垂 ,
事实上，她已经开始萎靡不振了。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [ˈwiəri] [pʊ; əv][ðə; ðɪ][pɑːt][aɪ][hæd; həd] [fɔːst] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [pleɪ] .
and **to** **be** **weary** **of** **the** **part** **I** **had** **forced** **her** **to** **play** .
和 到 是 厌倦 的 这 部分 我 有 强制 她 到 玩 .
并且厌倦了我强迫她扮演的角色。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] , [ˈdjʊəriŋ][ˈaʊə(r)] [steɪ] [ɪn] [rəʊm] , [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈmʌðə(r)] ,
She **had** , **during** **our** **stay** **in** **Rome** , **become** **a** **mother** ,
她 有 , 期间 我们的 停留 在 罗马 , 变得 一个 母亲 ,
在我们待在罗马期间，她成为了母亲。

[ænd; ənd] [njuː] [ˈfiːlɪŋz] [ænd; ənd] [əˈfekʃən] [hæd; həd] [biːn] [əˈweɪkənd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] .
and **new** **feelings** **and** **affections** **had** **been** **awakened** **in** **her** **heart** .
和 新的 情怀 和 情感 有 到过 觉醒 在 她 心 .
她心中萌生了新的情感和爱慕之情。

[hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] [hæd; həd] [ˈtriːtɪd] [hɜː(r); hə(r)][ˈkaɪndli] , [fɔːˈbeəriŋ] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd]
Her **husband** **had** **treated** **her** **kindly** , **forbearingly** , **but** **he** **had**
她 丈夫 有 治疗 她 亲切地 , 宽容地 , 但 他 有
[mʌtʃ] [tʃeɪndʒd] ,
much **changed** ,
很多 已更改 ,
她的丈夫以前对她很好，很宽容，但他变化很大。

[ænd; ənd][nəʊ][lɒŋɡə(r)] [ˈfeɪvəd] [fɪˈlænθrəpi] [ɔː(r)] [rɪˈfɔːm] , [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈruːməd] [ðæt]
and **no** **longer** **avored** **philanthropy** **or** **reform** , **and** **it** **was** **rumored** **that**
和 不 更长 受青睐 慈善事业 或者 改革 , 和 它 曾是 传闻 那
[hiː; hi][hæd; həd] [bɪˈkʌm] [dɪˈvəʊt] .
he **had** **become** **devout** .
他 有 变得 虔诚的 .
他不再热衷于慈善事业或改革，有传言说他已经成为一名虔诚的信徒。

[prɪˈsɪlə] [ˈeɪvɪdəntli] [bɪˈɡæn][tuː; tə] [tʃːn] [tuː; tə][hɪm] [wɪð] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈprəʊtɪŋ] [ðə; ðɪ] [lʌv] [ænd; ənd]
Priscilla **evidently** **began** **to** **turn** **to** **him** **with** **something** **approaching** **the** **love** **and**
普里西拉 显然 开始 到 转动 到 他 和 某物 接近 这 爱 和
[ɪˈstiːm] [ʃiː; ʃɪ] [əʊd] [hɪm] ,
esteem **she** **owed** **him** ,
尊重 她 欠款 他 ,
普莉希拉显然开始对他表现出接近她应有的爱慕和敬意。

[ænd; ənd] [wɒd] [ˈglædli] [hæv; həv][ˈbrəʊkən][hɜ:(r); hə(r)][li'eɪz(ə)n] [wɪð] [em 'i:] .

and would gladly have broken her liaison with me .
和 会 乐意 有 破碎的 她 联络 和 我 .

她很乐意和我断绝关系。

[bʌt; bət][ai] [wɒd] [nɒt][hiə(r)][ɒv; əv][aɪ 'ti:] ; [ʃi; ʃi][mʌst; məst] [rɪ'tɜ:n] [wɪð] [em 'i:] . -

But I would not hear of it ; she must return with me . **218**
但 我 会 不是 听到 的 它 ; 她 必须 返回 和 我 . -

但我绝不同意；她必须跟我回去。218

[ˈtʃæptə(r)] ['eks'vi:] .

CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

[ðə; ði] [lɪ'tɪəriə(r)] [ˈprɒdʒekt; prədʒekt] .

THE ULTERIOR PROJECT .
这 后方 项目 .

终极计划。

[aɪ 'ti:] [meɪ] [bi;; bi] [ɑ:skt] [waɪ] [ai] [wɪft] [prɪ'sɪlə] [tu;; tə] [rɪ'tɜ:n] [wɪð] [em 'i:] , [ə'genst] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪl] ,

It may be asked why I wished Priscilla to return with me , against her will ,
它 可能 是 问 为什么 我 希望 普里西拉 到 返回 和 我 , 反对 她 将要 ,

或许有人会问，我为什么希望普里西拉违背她的意愿跟我一起回去？

[sɪns] [ai][hæd; həd][nəʊ] [ˈpæʃ(ə)n] [fɜ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [rɪ'spektɪd] [ðə; ði] [ˈɒnə(r)] [ɒv; əv]

since I had no passion for her , and respected the honor of
自从 我 有 不 热情 为了 她 , 和 受人尊敬 这 荣誉 的

[hɜ:(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] .

her husband .
她 丈夫 .

因为我对她没有感情，而且尊重她丈夫的荣誉。

[ai] [wɪft] [aɪ 'ti:] [ˈpɑ:tlɪ] [frɒm; frəm] [spart] , [ænd; ənd] [ˈpɑ:tlɪ] [br'kæz; br'kɒz][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['nesəsəri]

I wished it partly from spite , and partly because it was necessary
我 希望 它 部分 从 尽管如此 , 和 部分 因为 它 曾是 必要的

[tu;; tə][maɪ] [ˈpɜ:pəs] .

to my purpose .
到 我的 目的 .

我希望如此，一部分是出于怨恨，一部分是因为这对于我的目的来说是必要的。

[ʃi; ʃi][hæd; həd] [ɪn'dju:st] [em 'i:] , [ɔ:(r)][hæd; həd][hæd; həd][mɔ:(r)] ['ɪnfluəns] [tu;; tə] [ɪn'dju:s] [em 'i:][ðæn; ðən]

She had induced me , or had had more influence to induce me than
她 有 诱导 我 , 或者 有 有 更多的 影响 到 诱导 我 比

[ˈeni] [wʌn] [els] ,

any one else ,
任何 一 别的 ,

她诱导了我，或者说，她比任何人都更有能力诱导我。

[tu;; tə] [ɪm'bə:k] [ɪn][ə; ei] [kɔ:z] [wɪtʃ] [ai] [ləʊð] ,

to embark in a cause which I loathed ,
到 启程 在 一个 原因 哪个 我 令人厌恶 ,

投身于我厌恶的事业，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ai] [felt] [maɪ'self] [ˈtəʊtəli] [ʌn'eɪb(ə)l][tu;; tə] [ə'bændən] ,

and which at the same time I felt myself totally unable to abandon ,
和 哪个 在 这 相同的 时间 我 毛毡 我 完全 无法 到 放弃 ,

与此同时，我又觉得自己完全无法放弃它。

[ænd; ənd][ai] [wɪft] [tu;; tə] [meɪk] [hɜ:(r); hə(r)][ˈsʌfə(r)] [wɪð] [em 'i:] .

and I wished to make her suffer with me .
和 我 希望 到 制作 她 遭受 和 我 .

我希望让她和我一起受苦。

[ðen] , [ə'gen] , [ai][kʊd; kəd][du:; də] ['hʌθɪŋ] [wɪ'dəʊt] [æn; ən] [ə'kʌmplɪs] , [ænd; ənd] [ðæt] [ə'kʌmplɪs]
Then , again , I could do nothing without an accomplice , and that accomplice
然后 , 再次 , 我 可以 做 没有什么 没有 一个 同案犯 , 和 那 同案犯
[ə; eɪ] ['wʊmən] .
a woman .
一个 女士 .

然而，没有同伙我什么也做不了，而我的同伙是个女人。

[ai] ['trævlɪd] [ə'brɔ:d] [ɪn][ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪmp(ə)] [ə'merɪkən] ['dʒentlmən] , [nɒt][æz; əz][ə; eɪ]
I travelled abroad in the character of a simple American gentleman , not as a
我 旅行 国外 在 这 特点 的 一个 简单的 美国人 绅士 , 不是 作为 一个
['mezmərəɪzə] ,
mesmerizer ,
催眠器 ,

我以一位普通美国绅士的身份出国旅行，而不是以催眠师的身份。

[ə; eɪ] [mə'dʒɪʃn] , [ɔ:(r)][wʌn] [hu:] [kə'mændz] [ɪn'vɪzəb(ə)] [p'aʊəz] .
a magician , or one who commands invisible powers .
一个 魔术师 , 或者 一 WHO 命令 无形的 权力 .

魔法师，或者拥有无形力量的人。

['nəʊbədi] [ə'brɔ:d] , [ɔ:(r)][i:v(ə)n][æt; ət] [həʊm] , ['evə(r)] [sə'spektɪd] [em 'i:] , [ən'les] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [gʊd]
Nobody abroad , or even at home , ever suspected me , unless it was good
无人 国外 , 或者 甚至 在 家 , 曾经 怀疑 我 , 除非 它 曾是 好的
[əʊld]['mɪstə(r)] . ['kɒtn] ,
old Mr . Cotton ,
老的 先生 . 棉布 ,

无论是在国外还是在国内，从来没有人怀疑过我，除非是老好人科顿先生。

[ɒv; əv] ['eni] [θɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔ:t] .
of any thing of the sort .
的 任何 事物 的 这 种类 .

任何类似的事情。

[ɪn][ɔ:l] [keɪsɪz] [wen] [ðə; ði] [mɪ'stəriəs] [fɔ:s] [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [ɪg'zə:tɪd] ,
In all cases when the mysterious force was to be exerted ,
在 全部 案例 什么时候 这 神秘 力量 曾是 到 是 施加 ,

在所有需要发挥神秘力量的情况下，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][fi:; ji][wɒz; wəz] [kə'nektɪd] [wɪð] [em 'i:] , [ai] [ɪm'plɔɪd] [prɪ'sɪlə] [æz; əz][maɪ]['eɪdʒənt] .
as long as she was connected with me , I employed Priscilla as my agent .
作为 长的 作为 她 曾是 连接 和 我 , 我 受雇 普里西拉 作为 我的 代理人 .

只要她和我保持联系，我就雇佣普里西拉做我的经纪人。

[ai] [geɪv] [hɜ:(r); hə(r)][maɪ] ['ɔ:dərs] , [wɪt] [fi:; ji] , [wɪ'dəʊt] [ɪk'saɪtɪŋ] ['eni] [sə'spɪ(ə)n] [ə'genst] [hɜ:(r); hə(r)]
I gave her my orders , which she , without exciting any suspicion against her
我 给予 她 我的 订单 , 哪个 她 , 没有 激动人心 任何 怀疑 反对 她
[ɔ:(r)][maɪ'self] ,
or myself ,
或者 我 ,

我向她下达了命令，她照做了，没有引起任何人对我或她本人的怀疑。

['seldəm] [feɪld] [tu:; tə]['eksɪkjʊ:t][tu:; tə][ðə; ði] ['letə(r)] .
seldom failed to execute to the letter .
很少 失败的 到 执行 到 这 信 .

很少出现执行不力的情况。

[i:v(ə)n]['ɑ:ftə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [v'ju:z] [ænd; ənd] ['fi:lɪŋz] [brɪ'gæn][tu:; tə] [tʃeɪndʒ] ,
Even after her own views and feelings began to change ,
甚至 后 她 自己的 浏览 和 情怀 开始 到 改变 ,

即使她自己的观点和感受开始改变之后，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [felt] [ðə; ði] [ˈsleɪvəri] [ænd; ənd] [ˌdeɪɡrəˈdeɪʃn] of219
and she felt the slavery and degradation of219
和 她 毛毡 这 奴隶制 和 降解 of219

她感受到了219年的奴役和屈辱。

[hɜː(r); hə(r)] [pəˈzɪʃ(ə)n] , [ʃiː; ʃɪ] [deəd] [nɒt] [ˌdɪsəˈbeɪ] [em ˈiː] .
her position , she dared not disobey me .
她 位置 , 她 敢于 不是 违 我 .

以她的身份, 她不敢违抗我的命令。

[ʃiː; ʃɪ] [stʊd] [ɪn] [ɔː] [pʊ; əv][maɪ][ˈpaʊə(r)] , [ænd; ənd] [ŋjuː] [wel] [ðə; ði] [ˈmɜːsɪləs] [ˈpʌnɪʃmənt] [ðæt]
She stood in awe of my power , and knew well the merciless punishment that
她 站立 在 敬畏 的 我的 力量 , 和 知道 出色地 这 无情 惩罚 那
[əˈweɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)] .
awaited her .
等待中 她 .

她敬畏我的力量, 也深知等待着她的将是无情的惩罚。

[ˈɒf(ə)n] , [ˈɒf(ə)n][hæz; həz][ʃiː; ʃɪ] [begd] [em ˈiː] , [wɪð] [tɪəz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [dɪpɪst] [ˈæɡəni] ,
Often , often has she begged me , with tears and in the deepest agony ,
经常 , 经常 有 她 乞求 我 , 和 眼泪 和 在 这 最深处 痛苦 ,
[ˈæɡəni] [ˈtʃeɪnɪʃd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈtʃeɪnɪʃd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈtʃeɪnɪʃd] [hɜː(r); hə(r)]
她常常泪流满面、痛苦万分地恳求我,

[tuː; tə][ʌnˈduː][maɪ] [spel] [ˈəʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][tuː; tə][let][hɜː(r); hə(r)][gəʊ] [friː] .
to undo my spell over her , and to let her go free .
到 撤销 我的 拼写 超过 她 , 和 到 让 她 去 自由的 .

解除我对她的魔法, 让她重获自由。

[aɪ] [wʊd] [nɒt] .
I would not .
我 会 不是 .

我不会。

[hæd; həd][ʃiː; ʃɪ] [nɒt] [dɪˈkleəd] [hɜː(r); hə(r)][ˈspɪrɪt] [ɪˈtɜːnəli] [ˈwedɪd] [tuː; tə][maɪn] ?
Had she not declared her spirit eternally wedded to mine ?
有 她 不是 声明 她 精神 永恒 已婚 到 矿 ?

她不是已经宣告过她的灵魂与我的灵魂永远结合了吗?

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] , [aɪ][wɒz; wəz][hɑːf] [əˈfreɪd] [tuː; tə][ʌnˈduː][ðə; ði] [spel] , [ænd; ənd] [ɪˈmænsɪpeɪt] [hɜː(r); hə(r)] .
The truth is , I was half afraid to undo the spell , and emancipate her .
这 真相 是 , 我 曾是 一半 害怕的 到 撤销 这 拼写 , 和 解放 她 .

说实话, 我当时有点害怕解除魔法, 让她获得自由。

[ʃiː; ʃɪ] [ŋjuː] [tuː] [ˈmeni] [pʊ; əv][maɪ] [ˈsiːkrəts] , [maɪt] [ɪkˈspəʊz][em ˈiː] , [ænd; ənd] [dɪˈfiːt] [ɔːl][maɪ][plænz] ;
She knew too many of my secrets , might expose me , and defeat all my plans ;
她 知道 也 许多 的 我的 秘密 , 可能 暴露 我 , 和 击败 全部 我的 计划 ;

她知道我太多的秘密, 可能会揭穿我, 破坏我的所有计划;

[ænd; ənd][wʌns] [friːd] [frɒm; frəm][em ˈiː] , [wʌns] [rɪˈstɔːd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈempaɪə(r)][pʊ; əv] [ˈriːz(ə)n] ,
and once freed from me , once restored to the empire of reason ,
和 一次 自由 从 我 , 一次 恢复 到 这 帝国 的 原因 ,

一旦摆脱了我的控制, 一旦重返理性帝国,

[ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [fiːl] [hɜːˈself] [baʊnd] [ɪn] [ˈkɒŋjəns] [tuː; tə][duː; də][səʊ] ;
she would feel herself bound in conscience to do so ;
她 会 感觉 她自己 边界 在 良心 到 做 所以 ;

她会觉得出于良心, 她有义务这样做;

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] ['wʊmən] [wʌns] [teɪks] [aɪ 'ti:] ['ɪntu:] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] [tu:; tə] [ækt] [frəm; frəm]
and when a woman once takes it into her head to act from
和 什么时候 一个 女士 一次 需要 它 进入 她 头 到 行为 从
['kɒnjəns] , [ʃi:; ʃi] [ɪz] ,
conscience , she is ,
良心 , 她 是 ,

当一个女人下定决心凭良心行事时，她就是.....

['weðə(r)] [ʃi:; ʃi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [ɔ:(r)] [ə; eɪ] [fɔ:ls] ['kɒnjəns] , [æz; əz] [ʌn'mænɪdʒəbl] [æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃi]
whether she have a good or a false conscience , as unmanageable as if she
无论 她 有 一个 好的 或者 一个 错误的 良心 , 作为 难以控制 作为 如果 她
[wɜ:(r); wə(r)] [ɪn] [lʌv] .
were in love .
是 在 爱 .

无论她良心良善还是虚伪，都像恋爱中一样难以控制。

[ʃi:; ʃi] [ɪz] [æz; əz] ['hedstrɒŋ] ['ʌndə(r)] ['kɒnjəns] [æz; əz] ['ʌndə(r)] ['pæʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [pʌv; əv] [kɔ:s]
She is as headstrong under conscience as under passion , and of course
她 是 作为 固执己见 在下面 良心 作为 在下面 热情 , 和 的 课程
['æbsəlu:tli] [ʌnkən'trəʊləbl] ,
absolutely uncontrollable ,
绝对地 不可控的 ,

她良心觉醒时和激情澎湃时一样固执，当然，她也完全无法控制自己。

[bɪ'kæz; bɪ'kɔz] [ɪn] ['aɪðə(r)] [keɪs] [ʃi:; ʃi] ['ju:zɪz; 'ju:sɪz] [hɜ:(r); hə(r)] ['ri:z(ə)n] ['sɪmpli] [ɪn] [ðə; ði] ['sɜ:vɪs] [pʌv; əv]
because in either case she uses her reason simply in the service of
因为 在 任何一个 案件 她 用途 她 原因 简单地 在 这 服务 的
[hɜ:(r); hə(r)] ['fi:lɪŋz] .
her feelings .
她 情怀 .

因为无论哪种情况，她都只是把理性当作情感的工具。

[ðen] , [ə'gen] , [aɪ] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [ək'septɪŋ] [ə; eɪ] [nju:] [ə'kʌmplɪs] .
Then , again , I did not like accepting a new accomplice .
然后 , 再次 , 我 做过 不是 喜欢 接受 一个 新的 同案犯 .

然而，我还是不愿意接受新的同伙。

[prɪ'sɪlə] , [nɒt] ['deərɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'zɪst] , ['faɪnəli] [pə'sweɪdɪd] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [tu:; tə] [kən'sent] [tu:; tə]
Priscilla , not daring to resist , finally persuaded her husband to consent to
普里西拉 , 不是 大胆 到 抵抗 , 最后 被说服 她 丈夫 到 同意 到
[rɪ'tɜ:n] [həʊm] .
return home .
返回 家 .

普里西拉不敢反抗，最终说服了丈夫同意回家。

[wi:; wi] [krɒst] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [tu:; tə] ['ɪŋglənd] ,
We crossed the Channel to England ,
我们 交叉 这 渠道 到 英格兰 ,

我们横渡英吉利海峡到达英国。

[ænd; ənd] ['heɪs(ə)nd] [tu:; tə] [ɪm'bə:k] [æt; ət] ['lɪvəpu:l] [pɒn] [bɔ:d] [ə; eɪ] ['sti:mə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [nju:] [jɔ:k] .
and hastened to embark at Liverpool on board a steamer for New York .
和 加快 到 启程 在 利物浦 在 木板 一个 汽船 为了 新的 约克 .

然后匆匆赶往利物浦，搭乘轮船前往纽约。

[wi:; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['stɔ:mi] ['pæsɪdʒ] , [ænd; ənd] [keɪm] [nɪə(r)] ['bi:ɪŋ] [kɑ:st] [ə'weɪ] ; [bʌt; bət] [æt; ət]
We had a stormy passage , and came near being cast away ; but at
我们 有 一个 暴风雨 通道 , 和 来了 靠近 存在 投掷 离开 ; 但 在
[lenkθ; lenθ] [ə'raɪvd] [ɪn] [pɔ:t] ,
length arrived in port ,
长度 到达的 在 港口 ,

我们航行途中遭遇风暴，险些被抛锚；但最终还是抵达了港口。

[ænd; ənd] [su:n] [faʊnd] [ɑ:'selvz] [ɪn] [fɪlə'delfiə] ,
and soon found ourselves in Philadelphia ,
和 很快 成立 我们自己 在 费城 ,
很快, 我们就到了费城。

[ˈɑ:ftə(r)][æn; ən] [ˈæbsəns] [ɒv; əv][sɪks] [j'iəz] [ænd; ənd][sɪks] [mʌnθs] [ə'mɪdst] [si:nz] [ænd; ənd] [ɪ'vents]
after an absence of six years and six months amidst scenes and events
后 一个 缺席 的 六 年 和 六 几个月 在.....之中 场景 和 活动
[ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ɪk'saɪtɪŋ] [ˈkærəktə(r)] .
of the most exciting character .
的 这 最多 激动人心 特点 .
在阔别六年半之后, 我们将看到最激动人心的人物在各种场景和事件中登场。

[wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [tʃeɪndʒd] [ɪn] [lʊks] , [bʌt; bət] [sti:l] [mɔ:(r)][ɪn] [ˈfi:lɪŋz] .
We were all changed in looks , but still more in feelings .
我们 是 全部 已更改 在 看起来 , 但 仍然 更多的 在 情怀 .
我们的外貌都发生了变化, 但内心的感受变化更大。

[ðə; ði][ˈfaɪə(r)][ɒv; əv] our220
The fire of our220
这 火 的 our220
我们220号的火

[ɪn'θju:ziæzəm][wɒz; wəz][ɪk'stɪŋkt] , [ðə; ði] [ˈfreɪnəs] [ænd; ənd] [ˈsæŋɡwɪn] [həʊps] [ɒv; əv] [ju:θ] [hæd; həd]
enthusiasm was extinct , the freshness and sanguine hopes of youth had
热情 曾是 灭绝 , 这 新鲜 和 乐观 希望 的 青年 有
[fled] [fər'evə(r)] ;
fled forever ;
逃亡 永远 ;
热情消逝了, 青春的活力和乐观的希望永远消失了;

[ˈaʊə(r)][ˈleɪbə(r)][hæd; həd] [bi:n] [ɪn][veɪn] , [ænd; ənd][ðəə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [braɪt] [ɔ:(r)] [ˈtʃɪərɪŋ] [ˈprɒspekt]
our labor had been in vain , and there was no bright or cheering prospect
我们的 劳动 有 到过 在 徒劳 , 和 那里 曾是 不 明亮的 或者 欢呼 前景
[br'fɔ:(r)] [ju: 'es] .
before us .
前 我们 .
我们的努力都白费了, 眼前没有任何光明或令人振奋的前景。

[aɪ] [tʊk] [maɪ] [li:v] [ɒv; əv] [prɪ'sɪlə] [æt; ət][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] - [haʊs] [weə(r)] [wi:; wi] [stɒpt] .
I took my leave of Priscilla at the public - house where we stopped .
我 采取 我的 离开 的 普里西拉 在 这 民众 - 房子 在哪里 我们 停止 .
我在我们停留的酒馆向普里西拉告别。

[wen] [aɪ] [sɔ:] [hɜ:(r); hə(r)][ˈfeɪdɪd] [tʃi:k] , [hɜ:(r); hə(r)] [ˈsʌŋkən] [aɪ] [ænd; ənd] [ˈwɪðəd] [fɔ:m] ,
When I saw her faded cheek , her sunken eye and withered form ,
什么时候 我 锯 她 褪色 脸颊 , 她 凹陷 眼睛 和 干枯 形式 ,
当我看到她苍白的脸颊、凹陷的双眼和憔悴的身躯时,

[ðə; ði] [ˈrɪŋklz] [ˈgæðərɪŋ] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [braʊ] , [ænd; ənd] [hɜ:d] [hɜ:(r); hə(r)] , [ɪn][ə; eɪ][ˈbrəʊkən] [vɔɪs] ,
the wrinkles gathering on her brow , and heard her , in a broken voice ,
这 皱纹 采集 在 她 眉头 , 和 听到 她 , 在 一个 破碎的 嗓音 ,
[rɪ'nju:] [hɜ:(r); hə(r)][ɒft] - [rɪ'pi:tɪd] [rɪ'kwest] ,
renew her oft - repeated request ,
更新 她 经常 - 重复 要求 ,
她眉间皱纹渐增, 我听到她用哽咽的声音再次提出她经常重复的请求。

[ænd; ənd] [rɪ'membəd] [wɒt] [i:; ɪ][wɒz; wəz][sʌm; səm][ten][ɔ:(r)] [twelv] [j'iəz] [br'fɔ:(r)] ,
and remembered what she was some ten or twelve years before ,
和 记得 什么 她 曾是 一些 十 或者 十二 年 前 ,
她想起了自己十年前或十二年前的样子。

[ænd; ənd] [θɔ:t] [ɒv; əv] [wɒt] [ai][wɒz; wəz] [tu:] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ænd; ənd] [wɒt] [ai][wɒz; wəz] [naʊ] ,
and **thought** **of** **what** **I** **was** **too** **at** **that** **time** , **and** **what** **I** **was** **now** ,
和 想法 的 什么 我 曾是 也 在 那 时间 , 和 什么 我 曾是 现在 ,
并回想起当时的我, 以及现在的我。

[ai][hæd; həd][ə; ei] [tʌtʃ] [ɒv; əv][ˈhju:mən] [ˈfi:lɪŋ] ,
I **had** **a** **touch** **of** **human** **feeling** ,
我 有 一个 触碰 的 人类 感觉 ,
我曾拥有过一丝人性的情感,

[ænd; ənd] [ˈpresɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][hænd][tu;; tə][maɪ][lɪps] — [ai][hæd; həd][nɒt][ðə; ði] [hɑ:t] [tu;; tə] [rɪˈfju:z] —
and **pressing** **her** **hand** **to** **my** **lips** — **I** **had** **not** **the** **heart** **to** **refuse** —
和 紧迫 她 手 到 我的 嘴唇 — 我 有 不是 这 心 到 拒绝 —
[ai][təʊld][hɜ:(r); hə(r)][ai] [wʊd] [kənˈsɪdə(r)][aɪˈti:] ,
I **told** **her** **I** **would** **consider** **it** ,
我 讲述 她 我 会 考虑 它 ,
她把手放在我的嘴唇上——我实在不忍心拒绝——我告诉她我会考虑的。

[pəˈhæps] [ai] [wʊd] , [ænd; ənd] [ˈhʌrɪd] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ru:m] , [tu;; tə] [kənˈsi:l] [maɪ][ɪˈməʊʃ(ə)n] , [nɒt]
perhaps **I** **would** , **and** **hurried** **out** **of** **the** **room** , **to** **conceal** **my** **emotion** , **not**
也许 我 会 , 和 慌忙 出去 的 这 房间 , 到 隐藏 我的 情感 , 不是
[ˈsɒri] ,
sorry ,
对不起 ,
或许我会, 然后匆匆走出房间, 掩饰自己的情绪, 并不后悔。

[ˈɑ:ftə(r)][ɔ:l] , [tu;; tə][faɪnd] [ðæt] [ai][hæd; həd][nɒt] [ˈhəʊlli] [si:st] [tu;; tə][bi;; bi][ˈhju:mən] .
after **all** , **to** **find** **that** **I** **had** **not** **wholly** **ceased** **to** **be** **human** .
后 全部 , 到 寻找 那 我 有 不是 完全 停止 到 是 人类 .
毕竟, 我发现自己并没有完全失去人性。

[ðə; ði][nekst][deɪ] , [ai] [ˈstɑ:tɪd] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [həʊm] [ɪn] [ˈwestən] [nju:] [ɔ:k] .
The **next** **day** , **I** **started** **for** **my** **home** **in** **Western** **New** **York** .
这 下一个 天 , 我 开始 为了 我的 家 在 西 新的 约克 .
第二天, 我启程返回位于纽约州西部的家。

[həʊm] , [əˈlæs] !
Home , **alas** !
家 , 唉 !

回家, 唉!

[nəʊ][lɒŋɡə(r)] .
no **longer** .
不 更长 .
不再。

[ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [ˈdesələt] .
The **house** **was** **desolate** .
这 房子 曾是 荒凉 .
房子里一片荒凉。

[ˈdjʊərəɪŋ][maɪ] [prəˈlɒŋd] [ˈæbsəns] , [maɪ][ˈmʌðə(r)][ænd; ənd][maɪ][ˈəʊnli][ˈsɪstə(r)][hæd; həd][daɪd] ,
During **my** **prolonged** **absence** , **my** **mother** **and** **my** **only** **sister** **had** **died** ,
期间 我的 延长 缺席 , 我的 母亲 和 我的 仅有的 姐姐 有 死亡 ,
在我长期不在的这段时间里, 我的母亲和我唯一的妹妹都去世了。

[ænd; ənd][ɔ:l][maɪ][ˈfæməli][wɜ:(r); wə(r)] [ɡɒn] .
and **all** **my** **family** **were** **gone** .
和 全部 我的 家庭 是 已消失 .
我的家人都走了。

[maɪ][ˈlaɪbrəri][ænd; ənd][maɪ] [ləˈbɒrətɹi] [rɪˈmeɪnd] [æz; əz][aɪ][hæd; həd] [left] [ðem; ðəm] .
My library and my laboratory remained as I had left them .
我的 图书馆 和 我的 实验室 剩余 作为 我 有 左边 他们 .
我的图书馆和实验室还保持着我离开时的样子。

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɑ:ms] [fɔ:(r); fə(r)][em ˈi:] [naʊ] .
They had no charms for me now .
他们 有 不 魅力 为了 我 现在 .
它们现在对我没有任何吸引力了。

[aɪ] [lʊkt] [aʊt] [əˈpɒn][ðə; ði][fəˈmɪliə(r)] [si:nz] [ɒv; əv][maɪ] [ˈtʃaɪldhʊd] ; [ðeɪ] [si:md] [tʃeɪndʒd] [ɔ:l] ,
I looked out upon the familiar scenes of my childhood ; they seemed changed all ,
我 看起来 出去 之上 这 熟悉的 场景 的 我的 童年 ; 他们 似乎 已更改 全部 ,
我眺望着童年时熟悉的景色，它们似乎都变了。

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [teɪm] [ænd; ənd] [ˈlɪstləs] .
and were tame and listless .
和 是 驯服 和 蔫 .
它们温顺而无精打采。

[aɪ][met] [sʌm; səm] [kəmˈpænjənz] [ɒv; əv][maɪ] [ˈɜ:lɪə(r)] [laɪf] ; [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn] [ˈkɒmən] [brɪˈtwi:n]
I met some companions of my earlier life ; there was nothing in common between
我 遇见 一些 同伴 的 我的 早些时候 生活 ; 那里 曾是 没有什么 在 常见的 之间
[ðem; ðəm][ænd; ənd][em ˈi:] .
them and me .
他们 和 我 .
我遇到了一些我以前的朋友；我们之间没有任何共同之处。

[ðeə(r)] [ˈvɔɪsɪz] [ˈsaʊndɪd] [streɪndʒ] , [ænd; ənd] [ˈɡreɪtɪd] [ɒn][maɪ] [ɪəz] .
Their voices sounded strange , and grated on my ears .
他们的 声音 听起来 奇怪的 , 和 磨碎的 在 我的 耳朵 .
他们的声音听起来很奇怪，很刺耳。

[ðə; ði][sæd] [kənˈvɪkʃn] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] [ɪn][maɪ][laɪf] , [fɔ:st] [ɪtˈself] [əˈpɒn][em ˈi:] ,
The sad conviction , for the first time in my life , forced itself upon me ,
这 伤心 定罪 , 为了 这 第一的 时间 在 我的 生活 , 强制 本身 之上 我 ,
这种悲伤的信念，生平第一次，强加于我。

[ðæt] [aɪ][wɒz; wəz] [əˈlʌʊn] , [ænd; ənd] [ˈdi:pli] [aɪ] [felt] [maɪ] [ˈlʌʊnəs] .
that I was alone , and deeply I felt my loneliness .
那 我 曾是 独自的 , 和 深 我 毛毡 我的 孤独 .
我当时孤身一人，深深地感受到了孤独。

[aɪ] had221
I had221
我 had221

我有221

[lɒst] [maɪ] [ˈtʃaɪld,hʊdʒ] [feɪθ] , [wɪtʃ] , [ðəʊ] [ˈmi:gə(r)] [ænd; ənd][bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈʃædəʊ] , [jet] [wɒz; wəz]
lost my childhood's faith , which , though meagre and but a shadow , yet was
丢失的 我的 童年的 信仰 , 哪个 , 尽管 微薄 和 但 一个 阴影 , 然而 曾是
[ˈsʌmθɪŋ] .
something .
某物 .

我失去了童年时的信仰，虽然那信仰微弱而渺小，但终究是某种东西。

[aɪ][hæd; həd][nəʊ][ˈfɑ:ðə(r)][ɪn] [ˈhev(ə)n] , [nəʊ] [ˈbrʌðə(r)] [ɔ:(r)][ˈsɪstə(r)][ɒn] [ɜ:θ] .
I had no Father in heaven , no brother or sister on earth .
我 有 不 父亲 在 天堂 , 不 兄弟 或者 姐姐 在 地球 .
我在天上没有父亲，在地上也没有兄弟姐妹。

[ai] [bɪ'li:vɪd] [ɪn][ˈnaɪðə(r)][ˈeɪndʒl][nɔ:(r)][ˈspɪrɪt] .
I believed in neither angel nor spirit .
我 相信 在 两者都不 天使 也不 精神 .

我既不相信天使，也不相信鬼魂。

[ɔ:l] [ɪg'zɪstəns] , [ɔ:l] [ˈbi:ɪŋ] , [hæd; həd] [ˈdwaɪndl] [ˈɪntu:][wʌŋ][ɪnˈvɪzəb(ə)l] , [ˌelɪ'mentl] , [ɪmˈpɜ:sənəl] [fɔ:s]
All existence , all being , had dwindled into one invisible , elemental , impersonal Force
全部 存在 , 全部 存在 , 有 减少 进入 一 无形的 , 元素 , 不具个人色彩 力量
, [wɪtʃ] [ɪnˈdi:ɪd] [aɪ][kʊd; kəd] [wi:ld] ,
, which indeed I could wield ,
, 哪个 的确 我 可以 挥 ,

一切存在，一切生命，都消融成一种无形的、基本的、非人格化的力量，而我竟然能够驾驭它。

[bʌt; bət][tu:; tə] [wɒt] [end] ?
but to what end ?
但 到 什么 结尾 ?

但这一切又有什么意义呢？

[ɪn][maɪ] [ˈloʊnəs] , [aɪ][felt] [ðæt] [ðə; ði][ˈvʌlgə(r)] [bɪ'li:f] [ɪn][ðə; ði][ˈdev(ə)l] , [ɪn] [gəʊsts] , [ænd; ənd] [ˈgɒblɪnz]
In my loneliness , I felt that the vulgar belief in the devil , in ghosts , and goblins
在 我的 孤独 , 我 毛毡 那 这 庸俗 信仰 在 这 魔鬼 , 在 鬼魂 , 和 哥布林
[dæmd] ,
damned ,
该死的 ,

在我的孤独中，我感到庸俗的关于魔鬼、鬼魂和妖精的信仰是邪恶的。

[wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [ˈsələs] .
would be a solace .
会 是 一个 慰藉 .

这将是一种安慰。

[ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [ˈsʌmθɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈeni] [θɪŋ] [ɪz][ˈbetə(r)][ðæn; ðən] [ˈnʌθɪŋ] .
They would be something , and any thing is better than nothing .
他们 会 是 某物 , 和 任何 事物 是 更好的 比 没有什么 .

就算有点东西，也比什么都没有强。

[ˈbetə(r)][ɪz][ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [dɒg][ðæn; ðən][ə; eɪ] [ded] [ˈlaɪən] .
Better is a living dog than a dead lion .
更好的 是 一个 活的 狗 比 一个 死的 狮子 .

活着的狗胜过死去的狮子。

[ə'ləəs] , [aɪ][hæd; həd][səʊld][maɪ'self] , [ænd; ənd][maɪ] [rɪ'dempʃn] [wɒz; wəz][fa:(r)] [ɒf] .
Alas , I had sold myself , and my redemption was far off .
唉 , 我 有 卖 我 , 和 我的 赎回 曾是 远的 离开 .

唉，我已经出卖了自己，救赎遥遥无期。

[streɪndʒ] [ɪ'nʌf] , [aɪ][felt] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ˈpæʃ(ə)n] [rɪˈvaɪv] [ɪn][maɪ] [ˈgɪltɪ] [breɪst] .
Strange enough , I felt something like passion revive in my guilty breast .
奇怪的 足够的 , 我 毛毡 某物 喜欢 热情 复活 在 我的 有罪的 胸部 .

奇怪的是，我感到愧疚的胸膛里重新燃起了一股类似激情的东西。

[aɪ][felt] , [aɪ][ˈi:v(ə)n] [rɪ'gretɪd] [prɪˈsɪləz] [ˈæbsəns] ; [ænd; ənd][aɪ ˈti:] [si:md] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz][diə(r)]
I felt , I even regretted Priscilla's absence ; and it seemed that she was dear
我 毛毡 , 我 甚至 后悔 普莉希拉的 缺席 ; 和 它 似乎 那 她 曾是 亲爱的
[tu:; tə][em ˈi:] ,
to me ,
到 我 ,

我甚至感到遗憾普莉希拉不在；而且她似乎对我来说很重要。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [nɒt] [ɪnˈdʒʊə(r)] [laɪf] [wɪˈðaʊt] [hɜ:(r); hə(r)] .
and that I could not endure life without her .
和 那 我 可以 不是 忍受 生活 没有 她 .

没有她，我无法忍受生活。

[ai] [ˈpɪktʃəd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][maɪˈself][æz; əz][ai][hæd; həd][fɜːst] [nəʊn] [hɜː(r); hə(r)] ,
I pictured her to myself as I had first known her ,
我 如图所示 她 到 我 作为 我 有 第一的 已知 她 ,
我脑海中浮现出我初识她时的情景,

[ænd; ənd][ai] [wept] [æz; əz][ai] [rɪˈmembəd] [haʊ] [fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] [jɪəz] [ai][hæd; həd] [ɪnˈsleɪvd] [hɜː(r); hə(r)]
and I wept as I remembered how for long years I had enslaved her
和 我 哭泣 作为 我 记得 如何 为了 长的 年 我 有 奴隶 她
.
.
.

想起我多年来奴役她的经历，我不禁潜然泪下。
[ə; eɪ] [vɔɪs] [ˈwɪspəd] [ɪn][maɪ] [hɑːt] , [ɪˈmænsɪpeɪt] [hɜː(r); hə(r)] .
A voice whispered in my heart , emancipate her .
一个 嗓音 低声说道 在 我的 心 , 解放 她 .
我心中有个声音低语：解放她。

[ə; eɪ][ˈməʊmənt(ə)rɪ] [ˈfiːlɪŋ] [ɒv; əv][dʒenəˈrɒsəti] [pəˈzest] [em ˈiː] .
A momentary feeling of generosity possessed me .
一个 瞬间 感觉 的 慷慨 拥有 我 .
我一时之间涌起一股慷慨之情。

[ai] [ˈsʌmənd] [hɜː(r); hə(r)] , [æz; əz][ai] [njuː] [haʊ] , [tuː; tə][maɪ] [ˈprez(ə)ns] .
I summoned her , as I knew how , to my presence .
我 被召唤 她 , 作为 我 知道 如何 , 到 我的 在场 .
我按照我所知道的方式，把她召唤到我面前。

[ʃiː; ʃɪ] [əˈpiəd] , [ɪnstənˈteɪniəsli] .
She appeared , instantaneously .
她 出现 , 瞬间 .
她瞬间出现。

“ [prɪˈsɪlə] , ” [sed] [ai] , “ [ai][eɪ ˈem][sæd][ænd; ənd] [ˈwɪəri] .
“ **Priscilla , ” said I , “ I am sad and weary** .
” 普里西拉 , ” 说 我 , ” 我 是 伤心 和 厌倦 .
“普里西拉,”我说,“我感到悲伤和疲惫。”

[laɪf] [hæz; həz] [lɒst] [ɪts] [tʃɑːms] [fɔː(r); fə(r)][em ˈiː] , [ænd; ənd][ai][keə(r)][nɒt] [haʊ] [suːn] [ai][daɪ] .
Life has lost its charms for me , and I care not how soon I die .
生活 有 丢失的它是 魅力 为了 我 , 和 我 关心 不是 如何 很快 我 死 .
生活对我来说已经失去了吸引力，我不在乎自己何时死去。

[ai][hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][fɔː(r); fə(r)] .
I have nothing to live for .
我 有 没有什么 到 居住 为了 .
我没有什么活着的意义了。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [waɪf] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈmʌðə(r)] .
You are a wife and a mother .
你 是 一个 妻子 和 一个 母亲 .
你是一位妻子，也是一位母亲。

[ai] [əbˈzɒlv] [juː; jʊ][frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)][pækt] ; [biː; bi] [friː] ; [rɪˈtʃːn] , [ænd; ənd] [dɪˈvəʊt] [jɔːˈself] [tuː; tə]
I absolve you from your pact ; be free ; return , and devote yourself to
我 开脱 你 从 你的 协议 ; 是 自由的 ; 返回 , 和 奉献 你自己 到
[jɔː(r); jə(r)] [ˈhʌzbənd] ,
your husband ,
你的 丈夫 ,
我解除你的契约；你自由了；回去吧，全心全意地侍奉你的丈夫。

[hu:] [ɪz] ['wɜ:ði] [ɒv; əv][ju:; jʊ] , [ænd; ənd][tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [bɔɪ] .

who is worthy of you , and to your boy .
WHO 是 值得 的 你 , 和 到 你的 男生 .

谁配得上你, 配得上你的儿子。

[ai][hæv; həv] , [ænd; ənd] [wɪl] [nəʊ][lɒŋgə(r)][hæv; həv] , [ˈpaʊə(r)][ˈəʊvə(r)][ju:; jʊ] . " -
I have , and will no longer have , power over you . " 222
我 有 , 和 将要 不 更长 有 , 力量 超过 你 . " -

我过去拥有, 将来也不会再拥有对你们的权力。”222

[ə; eɪ] [gli:m] [ɒv; əv][dʒɔɪ] [spred] ['əʊvə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] , [ə; eɪ] [smaɪl] [ɒv; əv] ['grætɪtju:d] [pleɪd] [ɒn]
A gleam of joy spread over her face , a smile of gratitude played on
一个 闪耀 的 喜悦 传播 超过 她 脸 , 一个 微笑 的 感激 玩 在
[hɜ:(r); hə(r)][lɪps] ,
her lips ,
她 嘴唇 ,

她脸上绽放出喜悦的光芒, 嘴角挂着感激的微笑。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [lʌv] [ʃɒt] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ʃi:; ʃi]
and a look of love shot from her eyes , and the place where she
和 一个 看 的 爱 射击 从 她 眼睛 , 和 这 地方 在哪里 她
[stʊd] [wɒz; wəz]['veɪkənt] .
stood was vacant .
站立 曾是 空缺 .

她眼中闪过一丝爱意, 而她站立的地方却空无一人。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['væniʃd] ; [bʌt; bət][ə; eɪ] ['tætəɪɪŋ] , [æz; əz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['mɒkɪŋ] ['vɔɪsɪz] ,
She had vanished ; but a chattering , as of a thousand mocking voices ,
她 有 消失了 ; 但 一个 喋喋不休 , 作为 的 一个 千 嘲讽 声音 ,
[fɪld] [maɪ] [ru:m] ,
filled my room ,
已填 我的 房间 ,

她消失了; 但我的房间里却充满了嘈杂的声音, 仿佛成千上万个嘲讽的声音。

[ænd; ənd] [ðen] ['ɪmpɪʃ] , ['mɒkɪŋ] ['feɪsɪz][wɜ:(r); wə(r)] [si:n] [ɔ:l] [ə'raʊnd] , ['meɪkɪŋ] [maʊðz] [æt; ət][em 'i:]
and then impish , mocking faces were seen all around , making mouths at me
和 然后 顽皮的 , 嘲讽 面孔 是 已见 全部 大约 , 制作 嘴 在 我
.
:
.

然后, 周围出现了许多调皮、嘲讽的面孔, 对着我做着鬼脸。

[ai] [kɛəd] [nɒt][fɔ:(r); fə(r)] [ði:z] .
I cared not for these .
我 关心 不是 为了 这些 .

我不在乎这些。

[ai] ['saɪlənst] [ðə; ði][ˈfɔ:mə(r)] , [ænd; ənd] [sent] [ə'weɪ] [ðə; ði]['lætə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [wɜ:d] .
I silenced the former , and sent away the latter with a word .
我 沉默 这 以前的 , 和 发送 离开 这 后者 和 一个 单词 .

我让前者闭嘴, 一句话就把后者打发走了。

[ai] [rɪ'teɪnd] [maɪ]['mædʒɪk] [fɔ:s] [stɪl] .
I retained my magic force still .
我 保留 我的 魔法 力量 仍然 .

我的魔法力量依然存在。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][dʒɔɪ][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['sɒrəʊ] [ɪn] [ðæt] [haʊs] [ɪn] [ɑ:tʃ] [stri:t] , [ˌfɪlə'delfiə] .
But there was joy as well as sorrow in that house in Arch street , Philadelphia .
但 那里 曾是 喜悦 作为 出色地 作为 悲哀 在 那 房子 在 拱 街道 , 费城 .

但费城拱街的那栋房子里, 既有欢乐也有悲伤。

[prɪˈsɪlə] , [ðə; ði] [deɪ] [pʊ; əv] [rɪˈtʃ:nɪŋ] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [haʊs] , [hæd; həd] [bi:n] ['teɪkən] [ɪl] ;
Priscilla , the day of returning to her own house , had been taken ill ;
普里西拉 , 这 天 的 返回 到 她 自己 的 房子 , 有 到过 已采取 患病的 ;
[hɜ:(r); hə(r)] ['hɜzbənd] [wʊz; wəz] [ə'la:md] ,
her husband was alarmed ,
她 丈夫 曾是 惊慌 ,
普里西拉回到自己家的那天就病倒了 ; 她的丈夫非常担心。

[ænd; ənd] [kɔ:ld] [ə; eɪ] [fɪˈzɪ(ə)n] , [hu:] [kʊd; kəd] [ʌndə'stænd] ['nʌθɪŋ] [pʊ; əv][hɜ:(r); hə(r)] [keɪs] .
and called a physician , who could understand nothing of her case .
和 称为 一个 医生 , WHO 可以 理解 没有什么 的 她 案件 .
她叫来了一位医生 , 但医生对她的病情一无所知。

[fɪ:; fɪ] [gru:] [wɜ:s] [ænd; ənd] [wɜ:s] ; [ænd; ənd]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [taɪm] [ai][hæd; həd] ['sʌmənd] [hɜ:(r); hə(r)]
She grew worse and worse ; and during the time I had summoned her
她 生长 更糟 和 更糟 ; 和 期间 这 时间 我 有 被召唤 她
[tu:; tə][em 'i:] ,
to me ,
到 我 ,
她的病情越来越严重 ; 在我把她叫来期间 ,

[fɪ:; fɪ] [fel] ['ɪntu:][ə; eɪ] [sɔ:t] [pʊ; əv]['stju:pə(r)] , [ə; eɪ] [kəm'pli:t] [trɑ:ns] , [ænd; ənd][tu:; tə][ɔ:l] [ɪk'sept]
she fell into a sort of stupor , a complete trance , and to all except
她 跌倒 进入 一个 种类 的 昏迷 , 一个 完全的 发呆 , 和 到 全部 除了
[hɜ:(r); hə(r)] ['hɜzbənd] ,
her husband ,
她 丈夫 ,
她陷入了一种恍惚状态 , 完全恍惚 , 除了她丈夫以外 , 所有人都看不出她有任何异常。

[hu:] [hæd; həd] [si:n] [hɜ:(r); hə(r)][ɪn] [ðæt] [steɪt] [brɪ'fɔ:(r)] , [ænd; ənd] [ŋju:] [ðæt] [fɪ:; fɪ][wʊz; wəz]['sʌbdʒɪkt]
who had seen her in that state before , and knew that she was subject
WHO 有 已见 她 在 那 状态 前 , 和 知道 那 她 曾是 主题
[tu:; tə] [trɑ:ns] ,
to trances ,
到 恍惚状态 ,
曾见过她这种状态的人 , 知道她容易进入恍惚状态。

[fɪ:; fɪ] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [ded] .
she seemed to be dead .
她 似乎 到 是 死的 .
她看起来像是死了。

[ðə; ði]['məʊmənt][ai][hæd; həd] [əb'zɒlv] [hɜ:(r); hə(r)] , [fɪ:; fɪ] [keɪm] [tu:; tə] [hɜ:'self] , [ə; eɪ] [swi:t] [smaɪl] [pɒn]
The moment I had absolved her , she came to herself , a sweet smile on
这 片刻 我 有 赦免 她 , 她 来了 到 她自己 , 一个 甜的 微笑 在
[hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] ,
her face ,
她 脸 ,
我赦免她的那一刻 , 她便恢复了意识 , 脸上露出了甜美的笑容。

[wɪð] [ðə; ði][hju:][pʊ; əv] ['pɜ:frɪkt] [helθ] .
with the hue of perfect health .
和 这 色调 的 完美的 健康 .
容光焕发 , 健康无比。

[fɪ:; fɪ] [ə'rəʊz][ɪn][bed] ,
She arose in bed ,
她 出现 在 床 ,
她从床上起身 ,

[ɪmˈbreɪst] [hɜː(r); hæ(r)] [ˈhʌzbənd] [wɪð] [ə; eɪ] [wɔːmθ] [ænd; ənd] [sɪnˈserəti] [ɒv; əv] [əˈfekʃn] [wɪtʃ] [hiː; hi]
embraced her husband with a warmth and sincerity of affection which he
拥抱 她 丈夫 和 一个 温暖 和 诚意 的 感情 哪个 他
[hæd; həd][ˈnevə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [nəʊn] ,
had never before known ,
有 绝不 前 已知 ,
她用丈夫从未感受过的温暖和真挚的爱意拥抱了他。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [sɪns] [hɪz; ɪz] [bɜːθ] [lʊkt] [əˈpɒn][hɜː(r); hæ(r)] [bɔɪ] [wɪð] [ðə; ði][glæd]
and for the first time since his birth looked upon her boy with the glad
和 为了 这 第一的 时间 自从 他的 出生 看起来 之上 她 男生 和 这 高兴的
[dʒɔɪ][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈmʌðərz] [hɑːt] .
joy of a mother's heart .
喜悦 的 一个 母亲的 心 .
这是自儿子出生以来，她第一次以母亲心中的喜悦目光注视着他。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðɪs] [ˈməʊmənt][hɜː(r); hæ(r)] [ˈhʌzbənd] [wɒz; wəz][mɔː(r)][tuː; tə][hɜː(r); hæ(r)][ðæn; ðən][hɜː(r); hæ(r)]
But at this moment her husband was more to her than her
但 在 这 片刻 她 丈夫 曾是 更多的 到 她 比 她
[beɪb] .
babe .
宝贝 .

但此刻，丈夫对她来说比孩子更重要。
[ʃiː; ʃi] [hʌŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [nek] , [ʃiː; ʃi] [prest] [hɪm][tuː; tə][hɜː(r); hæ(r)] [hɑːt] , [ʃiː; ʃi][hɑːf] - [ˈsmʌðə] [hɪm]
She hung on his neck , she pressed him to her heart , she half - smothered him
她 悬挂 在 他的 脖子 , 她 按下 他 到 她 心 , 她 一半 - 窒息 他
[wɪð] [ˈkɪsɪz] ,
with kisses ,
和 吻 ,

她搂着他的脖子，把他紧紧贴在胸口，用吻几乎将他淹没。
[spəʊk] [ɪn][ðə; ði] [tɜːmz] [ænd; ənd] [təʊnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtendə] [ænd; ənd] [ˈswiːtɪst] [əˈfekʃn] ,
spoke in the terms and tones of the tenderest and sweetest affection ,
辐 在 这 条款 和 音调 的 这 最嫩的 和 最甜美的 感情 ,
说话的语气和措辞充满了最温柔、最甜蜜的爱意。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] would223
and it seemed as if she would223
和 它 似乎 作为 如果 她 would223
她似乎会223

[pɔː(r)] [aʊt] [əˈpɒn] [hɪm] , [ɪn][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [ˈməʊmənt] , [ðə; ði] [ˈləʊdɪd] [əˈfekʃən] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈlaɪftaɪm] .
pour out upon him , in a single moment , the loaded affections of a lifetime .
倒 出去 之上 他 , 在 一个 单身的 片刻 , 这 已加载 情感 的 一个 寿命 .
在一瞬间，将一生积累的深厚情感倾注于他身上。

“ [maɪ][diə(r)] [ˈhʌzbənd] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [fəˈget] [ænd; ənd] [fəˈɡɪv] [ðə; ði][pɑːst] .
“ **My dear husband , you must forget and forgive the past** .
” 我的 亲爱的 丈夫 , 你 必须 忘记 和 原谅 这 过去的 .
“我亲爱的丈夫，你必须忘记并原谅过去的事情。”

[aɪ][eɪ ˈem] [jɔːz] , [jɔːz] [naʊ] , [jɔːz] [əˈləʊn] ; [hɑːt] , [səʊl] , [ænd; ənd] [ˈbɒdi] , [fəˈrevə(r)] .
I am yours , yours now , yours alone ; heart , soul , and body , forever .
我 是 你的 , 你的 现在 , 你的 独自的 ; 心 , 灵魂 , 和 身体 , 永远 .
我属于你，现在属于你，只属于你；我的心、我的灵魂、我的身体，永远属于你。

[ðə; ði] [spel] [ɪz][ˈbrəʊkən] .
The spell is broken .
这 拼写 是 破碎的 .
咒语已被解除。

[ðə; ði] [dr'lu:ʒn] [ɪz] [ɡɒn] ; [teɪk] [em 'i:] , [teɪk] [em 'i:] , [dɪə(r)][dʒeɪmz] , [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [hɑ:t] .
The delusion is gone ; take me , take me , dear James , to your heart .
这 错觉 是 已消失 ; 拿 我 , 拿 我 , 亲爱的 詹姆斯 , 到 你的 心 .
幻想已然破灭; 带我走吧, 亲爱的詹姆斯, 带我走进你的心。

" [dʒeɪmz][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] .
" **James was a man .**
" 詹姆斯 曾是 一个 男人 .

詹姆斯是个男人。

[hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] ['dæzld] [baɪ][ðə; ði] ['bjʊ:ti] [ænd; ənd][ə'kɑ:mplɪfments; ə'kʌmplɪfments][ɒv; əv] [prɪ'sɪlə]
He had been dazzled by the beauty and accomplishments of Priscilla
他 有 到过 眼花缭乱 经过 这 美丽 和 成就 的 普里西拉
,
!
,

他被普莉希拉的美貌和才华深深吸引。

[ænd; ənd] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][bi:; bi] [ək'septɪd] [æz; əz][hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,
and thought it enough to be accepted as her husband ,
和 想法 它 足够的 到 是 公认 作为 她 丈夫 ,
并认为这足以让他被她接受为丈夫。

[wɪ'dəʊt] [mʌtʃ] ['skru:təni]['ɪntu:][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ə'fekʃən] .
without much scrutiny into the state of her affections .
没有 很多 审查 进入 这 状态 的 她 情感 .
没有过多探究她的情感状态。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] , [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ɪm'pəʊzd] [ə'pɒn] [hɪm] , [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [ək'septɪd]
She had , for a moment , imposed upon him , and he had accepted
她 有 , 为了 一个 片刻 , 强加 之上 他 , 和 他 有 公认
[hɜ:(r); hə(r)]['nəʊ(ə)nz][ɒv; əv] ['wʊmənz] [raɪts] ,
her notions of woman's rights ,
她 概念 的 女性的 权利 ,
她曾一度让他信服, 而他也接受了她关于女性权利的观点。

[fɪ'lænθrəpi] , [ænd; ənd] [wɜ:ld] [rɪ'fɔ:m] .
philanthropy , and world reform .
慈善事业 , 和 世界 改革 .
慈善事业和世界改革。

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɒt] [læk] [ɡʊd] [sens] ; [hi:; hi][hæd; həd][ɪ:v(ə)n][ə; eɪ] [strɒŋ] [maɪnd] , [fɜ:m][pɪ'nɪsəp(ə)lz]
But he did not lack good sense ; he had even a strong mind , firm principles
但 他 做过 不是 缺少 好的 感觉 ; 他 有 甚至 一个 强的 头脑 , 公司 原则
[æt; ət] ['bɒtəm] ,
at bottom ,
在 底部 ,
但他并非缺乏常识; 他甚至意志坚定, 骨子里有着坚定的原则。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['elɪmənts] [ɒv; əv][æn; ən] ['ʌpraɪt] , ['mænli] ['kærəktə(r)] .
and all the elements of an upright , manly character .
和 全部 这 元素 的 一个 直立 , 男子气概 特点 .
以及正直、男子气概的所有特质。

[ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] - ['præktɪkl] [ɪk'spɪəriəns] [sɜ:vɪd] [tu:; tə][kjʊə(r)][hɪm][ɒv; əv][ə; eɪ] [ɡʊd] [di:l] [ɒv; əv]
A few months ' practical experience served to cure him of a good deal of
一个 很少 几个月 - 实际的 经验 服务 到 治愈 他 的 一个 好的 交易 的
[hɪz; ɪz] [fɪ'lænθrəpi] ,
his philanthropy ,
他的 慈善事业 ,
几个月的实践经验让他很大程度上放弃了慈善的念头。

[ænd; ənd][tuː; tə][dæmp][ðə; ði]ˈɑːdə(r)[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ziːl] [fɔː(r); fə(r)] [rɪˈfɔːm] .

and to damp the ardor of his zeal for reform .
和 到 潮湿 这 热情 的 他的 热情 为了 改革 .

并削弱他改革的热情。

[hiː; hi][wɒz; wəz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [dɪsˈpliːzd] [wið] [maɪ] [ˈɪntɪməsi] [wið] [prɪˈsɪlə] , [ænd; ənd][hiː; hi] [əʊd]

He was , of course , displeased with my intimacy with Priscilla , and he owed
他 曾是 , 的 课程 , 不高兴 和 我的 亲密关系 和 普里西拉 , 和 他 欠款

[em ˈiː] ,

me ,
我 ,

他当然不高兴我和普里西拉关系亲密，而且他欠我一个人情。

[aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [əʊnd] , [nəʊ] [gʊd] [wɪl] .

it must be owned , no good will .
它 必须 是 拥有 , 不 好的 将要 .

必须是所有权，没有善意可言。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˌɒbzəˈveɪ(ə)n] [ˈprɪti] [suːn] [ˈsætɪsfɑɪd] [hɪm] , [ðæt] [wɒtˈevə(r)] [ðə; ði] [bɒnd] [ɒv; əv] [ðæt]

But his observation pretty soon satisfied him , that whatever the bond of that
但 他的 观察 漂亮的 很快 使满意 他 , 那 任何 这 纽带 的 那

[ˈɪntɪməsi] ,

intimacy ,
亲密关系 ,

但他的观察很快让他确信，无论那种亲密关系的纽带是什么，

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [nɒt] [wɒt] [dəˈrektli] [əˈfektɪd] [hɪz; ɪz] [ˈɒnə(r)] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈhʌzbænd] ,

it was not what directly affected his honor as a husband ,
它 曾是 不是 什么 直接地 做作的 他的 荣誉 作为 一个 丈夫 ,

这并非直接影响他作为丈夫荣誉的事情。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪˈzɒlvd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [siːm] [nɒt][tuː; tə] [rɪˈgɑːd] [aɪ ˈtiː] .

and he resolved that he would seem not to regard it .
和 他 已解决 那 他 会 似乎 不是 到 看待 它 .

他决心装作不在乎。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈbɪtə(r)][ˈtraɪəl][tuː; tə][hɪm] .

It was a bitter trial to him .
它 曾是 一个 苦的 审判 到 他 .

对他来说，这是一场痛苦的考验。

[hɪz; ɪz][tʊə(r)] [əˈbrɔːd] , [hɪz; ɪz] [ˌɒbzəˈveɪ(ə)n] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌkɒnvəˈseɪʃənz] [wið] [ˈdʒentlmən] [ænd; ənd]

His tour abroad , his observation , and his conversations with gentlemen and
他的 旅游 国外 , 他的 观察 , 和 他的 对话 和 先生们 和

[ˈleɪdɪz] , [nɒt] [ˈɔːlweɪz] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [kliːk] ,

ladies , not always of our clique ,
女士们 , 不是 总是 的 我们的 集团 ,

他的海外游历、观察以及与绅士淑女们的交谈，这些人并非总是我们圈子里的人。

[hæd; həd] [ˈəʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə] [ˈmeni] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm][ə; eɪ] [stɑːntɪ] [kənˈsɜːvətɪv] .

had opened his eyes to many things , and made him a stanch conservative .
有 打开 他的 眼睛 到 许多 事物 , 和 制成 他 一个 立柱 保守的 .

这件事让他大开眼界，看清了很多事情，也让他成为了一个坚定的保守派。

[hiː; hi] [əˈbændənd] [ɔːl][ðə; ði] [luːs] [ˈnəʊ(ə)nɪz][hiː; hi][hæd; həd] [ˈpriːviəsli] [entəˈteɪnd] , renounced224

He abandoned all the loose notions he had previously entertained , renounced224
他 弃 全部 这 松动的 概念 他 有 之前 娱乐 , renounced224

他放弃了之前所有不切实际的想法，放弃了224

[hɪz; ɪz][ˈkweɪkə(r)][ˈkwaɪətɪzəm] , [ænd; ənd][hæd; həd] [brɪkəm] [sɪnˈsɪəli] [kənˈvɜːtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈriːəl]
his Quaker quietism , and had become sincerely converted to a real
他的 贵格会 静默主义 , 和 有 变得 真挚地 转换 到 一个 真实的
[əbˈdʒektɪv] [ˈkrɪstʃən] [feɪθ] .
objective Christian faith .
客观的 基督教 信仰 .

他摒弃了贵格会式的静默主义，并真诚地皈依了真正客观的基督教信仰。

[hɪz; ɪz] [fɜːst] [θɔːt] [ænd; ənd][keə(r)][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [rɪˈkleɪm] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [ænd; ənd] , [ɪf] [ˈpɒsəb(ə)] ,
His first thought and care were to reclaim his wife , and , if possible ,
他的 第一的 想法 和 关心 是 到 回收 他的 妻子 , 和 , 如果 可能的 ,

他首先想到的就是找回他的妻子，如果可能的话，

[tuː; tə] [rɪˈliːs] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [mɪˈstɪəriəs] [ˈpaʊə(r)] [wɪtʃ] [aɪ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv]
to release her from the mysterious power which I seemed to have
到 发布 她 从 这 神秘 力量 哪个 我 似乎 到 有
[ˈəʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
over her .
超过 她 .

让她摆脱我似乎对她拥有的那种神秘力量。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə][biː; bi] [rɪˈliːst] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [rɪˈliːs]
He found her as anxious to be released as he was to release
他 成立 她 作为 焦虑的 到 是 发布 作为 他 曾是 到 发布
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

他发现她和他一样渴望被释放。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [dɪˈskʌvəd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] , [æt; ət] [taɪmz] , [ə; eɪ] [ˈgrəʊɪŋ] [əˈfekʃn]
and he thought he discovered in her , at times , a growing affection
和 他 想法 他 发现 在 她 , 在 时代 , 一个 生长 感情
[fɔː(r); fə(r)] [hɪmˈself] .
for himself .
为了 他自己 .

他有时觉得，自己在她身上发现了对他日益增长的爱慕之情。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪfɪkəlt] [keɪs] [tuː; tə] [ˈmænɪdʒ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] [aɪ ˈtiː] [best] [tuː; tə][biː; bi]
It was a difficult case to manage , but he thought it best to be
它 曾是 一个 难的 案件 到 管理 , 但 他 想法 它 最好的 到 是
[ˈpruːd(ə)nt][ænd; ənd] [dɪˈskriːt] ,
prudent and discreet ,
谨慎 和 慎重 ,

这是一个棘手的案子，但他认为谨慎行事才是最好的办法。

[ænd; ənd][tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ˈevri] [θɪŋ] [ðæt] [kɒd; kəd] [ɪkˈsart] [rɪˈmaːk] , [ɔː(r)] [ðæt] [hiː; hi] [hɪmˈself] [maɪt]
and to avoid every thing that could excite remark , or that he himself might
和 到 避免 每一个 事物 那 可以 激发 评论 , 或者 那 他 他自己 可能
[ˈɑːftəwədʒ] [rɪˈgret] .
afterwards regret .
然后 后悔 .

并避免一切可能引起议论或他自己日后可能后悔的事情。

[ˈfiːlɪŋ] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɪmˈself] [nɒt] [biːn] [ɪnˈtaɪəli] [friː] [frɒm; frəm] [bleɪm] ,
Feeling now that he had himself not been entirely free from blame ,
感觉 现在 那 他 有 他自己 不是 到过 完全 自由的 从 责备 ,
他现在觉得自己也并非完全无辜，

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [fəˈɡɪvɪŋ] , [ðæt] [prɪˈsɪlə] [wɒz; wəz] [ˈriːəli] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
that he was bound to be forgiving , that Priscilla was really his wife ,
那 他 曾是 边界 到 是 宽恕 , 那 普里西拉 曾是 真的 他的 妻子 ,

他一定会原谅她，因为普里西拉确实是他的妻子。

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʃaɪld] , [ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['prɒbəbli] [wɒz; wəz] [friːd] , [ðəʊ] [hiː; hi] [njuː]
the mother of his child , and that she probably was freed , though he knew
这 母亲 的 他的 孩子 , 和 那 她 大概 曾是 自由 , 尽管 他 知道

[nɒt] [haʊ] ,
not how ,
不是 如何 ,

他孩子的母亲，而且她可能已经获释，尽管他不知道她是如何获释的。

[ænd; ənd][dɪd] [naʊ] ['riːəli] [lʌv] [hɪm] , [hiː; hi] [rɪ'spɒndɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [wɔːmθ] ['nɪəli] ['iːkwəl][tuː; tə]
and did now really love him , he responded with a warmth nearly equal to
和 做过 现在 真的 爱 他 , 他 回应 和 一个 温暖 几乎 平等的 到

[hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ,
her own ,
她 自己的 ,

如果她真的爱上了他，他也会以几乎与她同等的热情回应她。

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [strɒŋ] [ɪk'spre(ə)nz] [ɒv; əv] [lʌv] , [ˈfræŋkli] [fə'geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ɔːl] ,
to her strong expressions of love , frankly forgave her all ,
到 她 强的 表达式 的 爱 , 坦率地说 原谅了 她 全部 ,

面对她强烈的爱意表达，我坦率地原谅了她的一切。

[ænd; ənd] [prest] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɑːt] [æz; əz][hɪz; ɪz] [əʊn] , [hɪz; ɪz] [ˈtruːli] [brɪ'lʌvɪd] [waɪf] .
and pressed her to his heart as his own , his truly beloved wife .
和 按下 她 到 他的 心 作为 他的 自己的 , 他的 真的 心爱 妻子 .

他将她紧紧拥入怀中，视她如己出，视她为自己挚爱的妻子。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][bəʊθ][ðə; ði] [ˈhæpɪst] ['məʊmənt] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈevə(r)] [nəʊn] ,
It was for both the happiest moment they had ever known ,
它 曾是 为了 两个都 这 最快乐 片刻 他们 有 曾经 已知 ,

对他们两人来说，那是他们经历过的最幸福的时刻。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [wʌn][ˈməʊmənt][dʒeɪmz] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ˈkɑːmpenseɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
and in that one moment James seemed to have been compensated for his
和 在 那 一 片刻 詹姆斯 似乎 到 有 到过 补偿 为了 他的

[ˈpeɪ(ə)ns] , [fɔː'beərəns] ,
patience , forbearance ,
耐心 , 宽容 ,

那一刻，詹姆斯的耐心和忍耐似乎得到了回报。

[ænd; ənd] [ˈsʌfərɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][səʊ] ['meni] [ʃiəz] .
and suffering , for so many years .
和 痛苦 , 为了 所以 许多 年 .

多年来饱受煎熬。

[prɪ'sɪlə] [ɪ'mɪːdiətli] [ri'geɪn, riː-][hɜː(r); hə(r)] [helθ] [ænd; ənd] [ˈtʃɪəflnəs] , [ænd; ənd] [rɪ'zɒlvd] , [ɪf]
Priscilla immediately regained her health and cheerfulness , and resolved , if
普里西拉 立即地 恢复 她 健康 和 愉悦 , 和 已解决 , 如果

[ˈpɒsəb(ə)] ,
possible ,
可能的 ,

普莉希拉立刻恢复了健康和愉悦的心情，并下定决心，如果可能的话，

[tuː; tə][rɪ'kʌvə(r)][em 'iː][frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒndɪdʒ] [ɪn] [wɪt] [ʃiː; ʃi] [njuː] [aɪ][wɒz; wəz] [held] .
to recover me from the bondage in which she knew I was held .
到 恢复 我 从 这 束缚 在 哪个 她 知道 我 曾是 握住 .

为了将我从她知道我身处的束缚中解救出来。

[haʊ] [ʃiː; ʃi] [sped] [ɪn] [ðɪs] , [ænd; ənd] [wɒt] [njuː] [ˈtraɪəlz] , [ɪf] [ˈeni] , [ə'weɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)] ,
How she sped in this , and what new trials , if any , awaited her ,
如何 她 加速 在 这 , 和 什么 新的 试验 , 如果 任何 , 等待中 她 ,

她是如何迅速完成这项任务的？如果还有新的考验在等着她，又会是什么样的考验？

[wɪl] [ə'piə(r)] [æz; əz][ai] [prə'si:d] [ɪn][mai] ['hæɾətɪv] . -
will appear as I proceed in my narrative . 225
将要 出现 作为 我 继续 在 我的 叙述 . -

随着我叙述的进行，将会出现。 225

[mai] [əʊn] ['fi:lɪŋ] [ʊv; əv] ['loʊnəs] , [ʊv; əv] [desə'leɪʃn] ,
My own feeling of loneness , of desolation ,
我的 自己的 感觉 的 孤独 , 的 荒凉 ,
我自身的孤独感和荒凉感，

[wɒz; wəz][nɒt] [rɪ'li:vɔd] [baɪ][mai] [rɪ'li:s] [ʊv; əv][ðə; ði] ['wʊmən] [ai][hæd; həd][səʊ] [lɒŋ] [held] [spel] - [baʊnd]
was not relieved by my release of the woman I had so long held spell - bound
曾是 不是 松了口气 经过 我的 发布 的 这 女士 我 有 所以 长的 握住 拼写 - 边界
，
，
，

即使我释放了那个我长期以来一直迷惑的女人，我的心也没有减轻。

[bʌt; bət][wɒz; wəz] ['ægrəveɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kɒnstənt] [ə'hɔɪəns] [ʊv; əv][ə; eɪ] ['pæ(ə)n] [wɪtʃ] [ai][hæd; həd]
but was aggravated by the constant annoyance of a passion which I had
但 曾是 加重 经过 这 持续的 烦恼 的 一个 热情 哪个 我 有
['seldəm] [bɪ'fɔ:(r)] [ɪk'spiəriənst] ,
seldom before experienced ,
很少 前 经验丰富的 ,
但这种我以前很少体验过的激情，却不断给我带来烦恼，令我更加痛苦。

[ɔ:(r)] [wɪtʃ] , [wɪ'ðəʊt] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] , [ai][hæd; həd] [ɔ:'lweɪz] [bi:n] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [səb'dju:] .
or which , without much trouble , I had always been able to subdue .
或者 哪个 , 没有 很多 麻烦 , 我 有 总是 到过 有能力的 到 征服 .
或者说，我总是能毫不费力地制服它们。

[æz; əz] [prɪ'sɪlə] [bɪ'keɪm] [pɪʃəɾɪfaɪd][ænd; ənd] [les] [ʌn'wɜ:ði] [ʊv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,
As Priscilla became purified and less unworthy of her husband ,
作为 普里西拉 成为 纯化 和 较少的 不配 的 她 丈夫 ,
随着普里西拉的洁净，她不再那么不配做她的丈夫，

[ænd; ənd][æz; əz][fi:; ji] [si:md] [ðə; ði][mɔ:(r)] [kəm'pli:tli] [tu:; tə][hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [em 'i:][ænd; ənd][tu:; tə]
and as she seemed the more completely to have escaped me and to
和 作为 她 似乎 这 更多的 完全地 到 有 逃脱 我 和 到
[bi:; bi] [lɒst] [tu:; tə][em 'i:][fə'revə(r)] ,
be lost to me forever ,
是 丢失的 到 我 永远 ,
而当她似乎更加彻底地逃离了我，永远地离我而去时，

[ðə; ði][mɔ:(r)][dɪd][ai] [fi:l] [ðæt] [ai][kʊd; kəd] [nɒt] [lɪv; laɪv] [wɪ'ðəʊt] [hɜ:(r); hə(r)] ,
the more did I feel that I could not live without her ,
这 更多的 做过 我 感觉 那 我 可以 不是 居住 没有 她 ,
我越发觉得没有她我活不下去。

[ænd; ənd][ðə; ði][mɔ:(r)] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [dɪd][ai][faɪnd][aɪ 'ti:]['kwaiətli][tu:; tə][ɪn'dʒʊə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ['æbsəns] .
and the more impossible did I find it quietly to endure her absence .
和 这 更多的 不可能的 做过 我 寻找 它 悄悄 到 忍受 她 缺席 .
我发现自己越来越难以默默忍受她的缺席。

[ai][wɒz; wəz][mæd] .
I was mad .
我 曾是 疯狂的 .
我当时很生气。

[ai] [kɔ:ld] [hɜ:(r); hə(r)] .
I called her .
我 称为 她 .
我给她打了电话。

[ðə; ði] [tʃɑ:m] [wɒz; wəz][ˈbrəʊkən] , [ænd; ənd][ʃi; ji] [keɪm] [nɒt] ; [aɪ] [sɔ:] [ˈəʊnli][ə; eɪ] [veɪg] , [ˌʌndɪˈfaɪnd]
The charm was broken , and she came not ; I saw only a vague , undefined
这 魅力 曾是 破碎的 , 和 她 来了 不是 ; 我 锯 仅有的 一个 模糊的 , 不明确的
[fɔ:m] ,
form ,
形式 ,

咒语失效了, 她没有出现; 我只看到一个模糊不清的身影。

[flɪt] [bɪˈfɔ:(r)] [maɪ] [aɪz] , [ænd; ənd] [hɜ:d] [ˈəʊnli][ə; eɪ][waɪld] [ˈmɒkɪŋ] [lɑ:f] .
flit before my eyes , and heard only a wild mocking laugh .
掠过 前 我的 眼睛 , 和 听到 仅有的 一个 荒野 嘲讽 笑 .

在我眼前一闪而过, 只听见一阵狂野的嘲笑声。

[wi:ks] [pɑ:st] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [si:md] [ˈeɪdʒɪz] .
Weeks passed , but they seemed ages .
周 通过了 , 但 他们 似乎 年龄 .

几周过去了, 却感觉像过了很久。

[prɪˈsɪlə] , [ɪn][ɔ:l][hɜ:(r); hə(r)] [ˈlʌvlinəs] , [ɪn][ɔ:l][hɜ:(r); hə(r)] [ˈɡreɪsflnəs] [ænd; ənd] [ˈdɪɡnəti] ,
Priscilla , in all her loveliness , in all her gracefulness and dignity ,
普里西拉 , 在 全部 她 可爱 , 在 全部 她 优美 和 尊严 ,

普莉希拉, 她美丽动人, 优雅高贵, 仪态万方。

[ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [ˈbrɪljənsi] [ʌv; əv] [ju:θ] [ænd; ənd] [ˈbju:ti] , [wɒz; wəz] [ˈkɒnstəntli] [ˈprez(ə)nt][tu:; tə][maɪ]
in all the brilliancy of youth and beauty , was constantly present to my
在 全部 这 才华横溢 的 青年 和 美丽 , 曾是 不断地 展示 到 我的
[ˈmɔ:bɪd] [ˈfænsi][baɪ] [deɪ] ,
morbid fancy by day ,
病态的 想要 经过 天 ,

她拥有青春靓丽的容颜, 日日夜夜都出现在我病态的幻想中。

[ænd; ənd][tu:; tə][maɪ] [dri:mz] [æt; ət] [naɪt] .
and to my dreams at night .
和 到 我的 梦境 在 夜晚 .

以及我夜晚的梦境。

[aɪ][wɒz; wəz] [kəmˈpli:tli] [ˌʌnˈmænd] , — [wept] [naʊ] [æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] [ˈəʊvə(r)][ə; eɪ] [lɒst] [tɔɪ] ,
I was completely unmanned , — wept now as a child over a lost toy ,
我 曾是 完全地 无人 , — 哭泣 现在 作为 一个 孩子 超过 一个 丢失的 玩具 ,

我当时完全不知所措, ——像个孩子一样为丢失的玩具哭泣。

[ɔ:(r)] [naʊ] [reɪvd] [æz; əz][ə; eɪ][ˈmædmən] .
or now raved as a madman .
或者 现在 赞不绝口 作为 一个 狂人 .

或者现在被当成疯子一样胡言乱语。

[aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [i:t] , [aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [sli:p] .
I could not eat , I could not sleep .
我 可以 不是 吃 , 我 可以 不是 睡觉 .

我吃不下饭, 也睡不着觉。

[aɪ][kʊd; kəd][ɪnˈdjʊə(r)][aɪˈti:][nəʊ][ˈlɒŋgə(r)] .
I could endure it no longer .
我 可以 忍受 它 不 更长 .

我再也无法忍受了。

[aɪ][səʊld][maɪ] [haʊs] [ænd; ənd] [ˈfɜ:nɪtʃə(r)] , [dɪˈspəʊzd] [ʌv; əv][maɪ] [ləˈbɒrətɹi] [ænd; ənd] [ˌsaɪənˈtɪfɪk]
I sold my house and furniture , disposed of my laboratory and scientific
我 卖 我的 房子 和 家具 , 处置 的 我的 实验室 和 科学

[ˌæpəˈreɪtəs] , [pækt] [ˌʌp][maɪ][ˈlaɪbrəri] ,
apparatus , packed up my library ,
设备 , 包装 向上 我的 图书馆 ,

我卖掉了房子和家具, 处理掉了实验室和科研设备, 打包了藏书。

[ænd; ənd] [rɪ'zɒlvd] [ðæt] [ˌhens'fɔ:θ] [ai] [wʊd] [teɪk] [ʌp][maɪ] ['rezɪdəns] [ɪn] [ˌfɪlə'delfiə] .
and resolved that henceforth I would take up my residence in Philadelphia .
和 已解决 那 今后 我 会 拿 向上 我的 住宅 在 费城 .
并决定从此以后在费城定居。

[ai][hæd; həd][nəʊ]['su:nə(r)] [ɪ'stæblɪʃt] [maɪ'self][ɪn][maɪ] [nju:] [həʊm] ,
I had no sooner established myself in my new home ,
我 有 不 很快 已确立的 我 在 我的 新的 家 ,
我刚在新家安顿下来，

[ðæn; ðən][ai] [kɔ:ld] [ɪn] [ɑ:tʃ] [stri:t] [tu:; tə] [si:] [prɪ'sɪlə] . -
than I called in Arch street to see Priscilla . 226
比 我 称为 在 拱 街道 到 看 普里西拉 . -
然后我打电话到拱街去看望普里西拉。226

[ɪn'sted] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][ai] [faʊnd] [dʒeɪmz] .
Instead of her I found James .
反而 的 她 我 成立 詹姆斯 .
我遇到的不是她，而是詹姆斯。

[hi:; hi] [rɪ'si:vɪd] [em 'i:] ['sɪvəli] , [i:v(ə)n]['kaɪndli] , [kən'və:s] [wɪð] [em 'i:][ɒv; əv] [wɒt] [wi:; wi][hæd; həd]
He received me civilly , even kindly , conversed with me of what we had
他 已收到 我 文明地 , 甚至 亲切地 , 交谈 和 我 的 什么 我们 有
[si:n] [ə'brɔ:d] ,
seen abroad ,
已见 国外 ,
他礼貌地接待了我，甚至很友善，和我谈论了我们在国外看到的景象。

[bʌt; bət] [prɪ'sɪlə] [dɪd][nɒt] [ə'pɪə(r)] .
but Priscilla did not appear .
但 普里西拉 做过 不是 出现 .
但普莉希拉没有出现。

[nəʊ]['mætə(r)] , [ai] [wʊd] [kɔ:l] [ə'gen] .
No matter , I would call again .
不 事情 , 我 会 称呼 再次 .
没关系，我会再打电话的。

[dɪd][səʊ] ; [sɔ:] [prɪ'sɪlə] [əʊnli][ɪn] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbænd] .
Did so ; saw Priscilla only in presence of her husband .
做过 所以 ; 锯 普里西拉 仅有的 在 在场 的 她 丈夫 .
照做了；只在普里西拉的丈夫在场时才见到她。

[ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [wel] , [wɒz; wəz] [ə'fekʃənət] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [təʊn] [ænd; ənd]['mænə(r)] , [bʌt; bət]
She was looking well , was affectionate in her tone and manner , but
她 曾是 寻找 出色地 , 曾是 亲热 在 她 语气 和 方式 , 但
[ˈɒfəd] [em 'i:][nɒt][hɜ:(r); hə(r)][hænd] ,
offered me not her hand ,
提供 我 不是 她 手 ,
她气色很好，语气和举止也很亲切，但却没有向我伸出手。

[ænd; ənd] [si:md] [tu:; tə] [teɪk] [keə(r)] [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [tʌtʃ] [hɜ:(r); hə(r)] [dres] .
and seemed to take care that I should not so much as touch her dress .
和 似乎 到 拿 关心 那 我 应该 不是 所以 很多 作为 触碰 她 裙子 .
她似乎很在意我，不让我碰她的裙子。

[wel] , [sed] [ai][tu:; tə][maɪ'self] , [bi:; bi][aɪ 'ti:][səʊ] .
Well , said I to myself , be it so .
出色地 , 说 我 到 我 , 是 它 所以 .
我心想，好吧，就这么办吧。

[ðə; ði] ['wi:knəs] [ʃæl; ʃəl][lɑ:st][nəʊ][lɒŋgə(r)] .
The weakness shall last no longer .
这 弱点 将 最后的 不 更长 :

这种软弱状态不会再持续下去了。

[ai] [wɪl] [bi:; bi][maɪ'self] [ə'ven] , [ænd; ənd] [rɪ'zju:m] [ðə; ði][prɒdʒekt; prədʒekt][ai][hæd; həd] ['kɒntəmpleɪtɪd] .
I will be myself again , and resume the project I had contemplated .
我 将要 是 我 再次 , 和 恢复 这 项目 我 有 思考 :

我将重拾自我，继续推进我之前设想的项目。

[ai] [went] [həʊm] , [nɒt] [kɪʊəd] , [bʌt; bət] [rɪ'zɒlvd] , [ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] [kə'menst] [maɪ] [i:vəʊ'keɪʃn]
I went home , not cured , but resolved , and immediately commenced my evocation
我 去 家 , 不是 治愈 , 但 已解决 , 和 立即地 开始 我的 招魂
:
:
:

我回到家，虽然没有痊愈，但决心已定，立即开始了我的祈祷仪式。

[ænd; ənd] [kə'mju:nɪkeɪtɪd] [maɪ] [ɔ:dərs] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] ['sɜ:klz] [ai][hæd; həd] [ɪ'stæblɪft] [θru:'aʊt]
and communicated my orders to all the circles I had established throughout
和 沟通 我的 订单 到 全部 这 界 我 有 已确立的 自始至终
[ʃʊərəp] .
Europe .
欧洲 :

并将我的命令传达给了我欧洲各地建立的所有圈子。

[ai][hæv; həv] [ɔ:l'redɪ] [hint] [wɒt] [ðɪs] [nju:] [prɒdʒekt; prədʒekt][wɒz; wəz] .
I have already hinted what this new project was .
我 有 已经 暗示 什么 这 新的 项目 曾是 :

我已经暗示过这个新项目是什么了。

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][klɪə(r)][tu:; tə][,em 'i:] ,
It was clear to me ,
它 曾是 清除 到 我 ,

我很清楚这一点。

[frɒm; frəm][maɪ][hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['ri:dɪŋ] [ænd; ənd][maɪ][pɜ:sən(ə)l] [ɑ:bzər'veɪʃənz] [ə'mɪd][ðə; ði] [ɪk'saɪtɪŋ] [si:nz]
from my historical reading and my personal observations amid the exciting scenes
从 我的 历史 阅读 和 我的 个人的 观察 之中 这 激动人心 场景
[ɒv; əv][ðə; ði][mɔ:(r)][ri:s(ə)nt][ʃʊərə'pi:ən] [revə'lʊʃən] ,
of the more recent European revolutions ,
的 这 更多的 最近的 欧洲的 革命 ,

根据我的历史阅读以及我在亲身经历的近代欧洲革命的激动人心的场景中观察到的情况，

[ðæt] [ðə; ði][grænd] [sə'pɔ:t] [ɒv; əv][səʊʃ(ə)l][ɔ:də(r)] ,
that the grand support of social order ,
那 这 盛大 支持 的 社会的 命令 ,

社会秩序的强大支撑，

[ænd; ənd] [wɒt] [ai][hæv; həv] [sʌmweə(r)] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [rɪ'streɪnt] [ænd; ənd] [rɪ'preʃ(ə)n] ,
and what I have somewhere called the system of restraint and repression ,
和 什么 我 有 某处 称为 这 系统 的 克制 和 抑制 ,
[ɪz] [ˌkrɪsti'ænəti] ,
is Christianity ,
是 基督教 ,

而我之前称之为约束和压制体系的，就是基督教。

灵魂说唱歌手；自传(The spirit-rapper; an autobiography)

第11/18页

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][pə'litɪk(ə)l][ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l] [rɪ'fɔ:məz] [kæn; kən]['nevə(r)] ['fɒli] ['kæəri] [aʊt] [ðeə(r)]
and that the political and social reformers can never fully carry out their
和 那 这 政治的 和 社会的 改革者 能 绝不 完全 携带 出去 他们的
[rɪ'fɔ:rmz] [tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] ['təʊtəli] ['ru:tɪd] [aʊt] [frɒm; frəm] ['mɒd(ə)n] [sə'saɪəti] [ɔ:l] [brɪ'li:f] [ɪn][ðə; ði]['gɒsp(ə)l]
reforms till they have totally rooted out from modern society all belief in the Gospel
改革 直到 他们 有 完全 根 出去 从 现代的 社会 全部 信仰 在 这 福音
,
/
,

政治和社会改革者只有彻底根除现代社会中对福音的信仰，才能真正实现他们的改革。

[ænd; ənd][ɔ:l][prɪ'kju:liə(r)] ['revərəns] [fɔ:(r); fə(r)][ɪts] [ɔ:θə(r)] .
and all peculiar reverence for its Author .
和 全部 奇特 尊敬 为了 它是 作者 .

以及对作者的特殊敬畏之情。

[ðɪs] [ɪz][mɔ:(r)][ðæn; ðən] [hint] [baɪ][mæt'tsi:ni:] [ænd; ənd] ['kɑ:su:θ] ,
This is more than hinted by Mazzini and Kossuth ,
这 是 更多的 比 暗示 经过 马志尼 和 科苏特 ,

马齐尼和科苏特都曾暗示过这一点。

[ɔ:l'dəʊ] [ðə; ði]['lætə(r)][ɪz][ə; eɪ] [vaɪs] - ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['baɪb(ə)l] [sə'saɪəti] , ['bəʊldli]
although the latter is a vice - president of the American Bible Society , boldly
虽然 这 后者 是 一个 副 - 总统 的 这 美国人 圣经 社会 , 大胆地
[ə'vaʊd] [baɪ][em] . [pru:'dɑ:n] ,
avowed by M . Proudhon ,
公开承认 经过 M . 普鲁东 ,

尽管后者是美国圣经协会的副会长，这一点已由M. Proudhon大胆宣称，

[ænd; ənd] ['staʊtli] [kən'tend] [fɔ:(r); fə(r)][baɪ][ðə; ði]['dʒɜ:mən] ['tɜ:nferain] [ænd; ənd] -
and stoutly contended for by the German Turnverein and Freimänner .
和 坚定地 有争议 为了 经过 这 德语 体操协会 和 - .

德国体操协会和自由人协会对此进行了激烈的争夺。

[ɪf] [ju:; jʊ] concede227
If you concede227
如果 你 concede227

如果你让步227

[ðə; ði] ['krɪst(ə)n] [aɪ'dɪə][ɒv; əv] [gɒd] , [sez] [pru:'dɑ:n] ,
the Christian idea of God , says Proudhon ,
这 基督教 主意 的 上帝 , 说道 普鲁东 ,

普鲁东说，基督教的上帝观念

[ju:; jʊ][mʌst; məst][æt; ət] [wʌnz][ænd; ənd][fə'r'evə(r)][ə'bændən] [ɔ:(r); jə(r)][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['lɪbəti] .
you must at once and forever abandon your idea of liberty .
你 必须 在 一次 和 永远 放弃 你的 主意 的 自由 .

你必须立即永远放弃你的自由观念。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['i:kwəli] [klɪə(r)][tu:; tə][em 'i:] , [ðæt] [ðə; ði] [ə'tempt] , [baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv][pə'litɪk(ə)l]
It was equally clear to me , that the attempt , by means of political
它 曾是 同样地 清除 到 我 , 那 这 试图 , 经过 方法 的 政治的
[ɔ:rgənə'zeɪʃənz] ,
organizations ,
组织 ,

对我来说，同样清楚的是，这种试图通过政治组织来实现的企图

[ænd; ənd] [ˈrevəˈlʊʃən] [daɪˈrɛktɪd] [əˈɡɛnst] [ðə; ði] [ˈpeɪpəsi] , [ɔː(r)] [ˈeni] [tʃɜːtʃ] [ɔːɡənərˈzeɪʃn] , [ˈkæθlɪk] **and revolutions directed against the papacy , or any church organization , Catholic** , 和 革命 指导 反对 这 教皇 , 或者 任何 教会 组织 , 天主教 [ɔː(r)] [ˈprɒtɪstənt] , **or Protestant** , 或者 新教 ,

以及针对教皇或任何教会组织（无论是天主教还是新教）的革命。

[tuː; tə] [ruːt] [aʊt] [ˌkrɪstɪˈænəti] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] , [mʌst; məst] [æt; ət] [lɑːst] **to root out Christianity from the hearts of the people , must at last** , 到 根 出去 基督教 从 这 心 的 这 人们 , 必须 在 最后的 [pruːv] [ə; eɪ] [ˈfeɪljə(r)] . **prove a failure** . 证明 一个 失败 .

试图将基督教从人们心中根除，最终必定会失败。

[ˈɑːftə(r)] [ɔːl] , [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈnætʃ(ə)rəl] [rɪˌlɪdʒiˈbʌti] [ɪn] [mæn] , **After all , there is a natural religiosity in man ,** , 后 全部 , 那里 是 一个 自然的 宗教信仰 在 男人 , , 毕竟，人类天生具有宗教情怀。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hiː; hi] [wɪl] [ˈbʃ(ə)n] [rɪˈstreɪn] [ænd; ənd] [ˈmɔːtɪfaɪ] [aɪ ˈtiː] , **and though he will often restrain and mortify it** , 和 尽管 他 将要 经常 抑制 和 羞辱 它 , , 虽然他常常会克制并压制这种行为，

[ænd; ənd] [ækt] [ˈəʊnli] [ɪn] [vjuː] [ɒv; əv] [ˈpʃʊəli] [ˈsekjələ(r)] [endz] , — [ˈpræktɪkli] [lɪv; laɪv] [æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)] **and act only in view of purely secular ends , — practically live as if there** , 和 行为 仅有的 在 看法 的 纯粹 世俗 结束 , — 几乎 居住 作为 如果 那里 [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [ɡɒd] , **were no God** , 是 不 上帝 , , 他们的行动完全出于世俗目的，实际上过着仿佛没有上帝一样的生活。

[ænd; ənd] [nəʊ] [hɪərˈɑːftə(r)] , — [hiː; hi] [wɪl] [ˈɔːlməʊst] [ˈɔːlweɪz] [rɪˈtʜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈɔːdə(r)] [ɒv; əv] [rɪˌlɪdʒəs] **and no hereafter , — he will almost always return to the order of religious** , 和 不 此后 , — 他 将要 几乎 总是 返回 到 这 命令 的 宗教 [aɪˈdiəz] , **ideas** , 想法 , , 而且没有来世，——他几乎总是会回归宗教思想的秩序。

[ænd; ənd] [əˈdɒpt] [ɔː(r)] [ˈɪnstɪtjuːt] [sʌm; səm] [kaɪnd] [ɒv; əv] [rɪˌlɪdʒəs] [ˈwɜːʃɪp] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɪl] **and adopt or institute some kind of religious worship to which he will** , 和 采纳 或者 研究所 一些 种类 的 宗教 崇拜 到 哪个 他 将要 [səˈbɔːdɪnət] [hɪz; ɪz] [pəˈlɪtɪk(ə)] [aɪˈdiəz] , **subordinate his political ideas** , 下属 他的 政治的 想法 , , 并采纳或创立某种宗教信仰，使自己的政治思想服从于这种宗教信仰。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈsekjələ(r)] [endz] . **and his secular ends** . 和 他的 世俗 结束 . , , 以及他的世俗目标。

[æn; ən] [epɪˈkjʊərəs] [meɪ] [dɪˈnaɪ] [ˈprɒvɪdəns] , [ə; eɪ] [luːˈkriːʃɪəs] [meɪ] [sɪŋ] , [ɪn] [nəʊ] [miːn] [ˈpəʊətri] , [ðæt] **An Epicurus may deny Providence , a Lucretius may sing , in no mean poetry , that** , 一个 伊壁鸠鲁 可能 否定 普罗维登斯 , 一个 卢克莱修 可能 唱歌 , 在 不 意思是 诗 , 那 [aɪ ˈtiː] [ɪz] [ɪmˈpɒsəb(ə)] , **it is impossible** , 它 是 不可能的 , , 伊壁鸠鲁可能会否认天意，卢克莱修可能会用不俗的诗歌歌颂天意是不可能的。

“revocare defunctos”，“and even Cicero may laugh at augurs and aruspices”，
瑞沃凯尔 - ，“和甚至西塞罗可能笑在占卜师和预兆”，
“revocare defunctos”，甚至西塞罗也会嘲笑占卜和预兆，

[ænd; ənd] [daʊt] [ðə; ði] [ˌɪmɔːtələti] [ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl] , [jet] [ðə; ði] [ˈsentɪmənt] [ɒv; əv][æn; ən][ɪnˈvɪzəb(ə)]
and doubt the immortality of the soul , yet the sentiment of an invisible
和怀疑这不朽的这灵魂，然而这情绪的一个无形的
[fɔːs] ,
Force ,
力量，

并怀疑灵魂不朽，然而却感受到一种无形力量的存在。

[ɒv; əv][ə; eɪ] [mɪˈstɪəriəs] [ˈpaʊə(r)] [ðæt] [,əʊvəˈjædəʊ] [juːˈles] , [ɪz][juːnɪˈvɜːs(ə)] ,
of a mysterious Power that overshadows us , is universal ,
的一个神秘力量那黯然失色我们，是普遍的，
一种笼罩着我们的神秘力量，它是普遍存在的。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈskeptɪk(ə)] [fəˈlɒsəfə(r)] [fiːlz] [æn; ən] [ˌɪndɪˈfaɪnəbl] [ˈʌdə(r)] [ɒv; əv] [ɔː] , [pəˈhæps] [ɒv; əv]
and the sceptical philosopher feels an indefinable shudder of awe , perhaps of
和这怀疑论者哲学家感觉一个无法定义的不寒而栗的敬畏，也许的
[fɪə(r)] ,
fear ,
害怕，

而那位持怀疑态度的哲学家则感到一种难以言喻的敬畏之情，或许是恐惧。

[wenˈevə(r)] [hiː; hi][faɪndz] [hɪmˈself] [əˈləʊn] [ɪn][ðə; ði] [daːk] .
whenever he finds himself alone in the dark .
每当他发现自己独自在这黑暗的。
每当他独自一人身处黑暗中时。

[ˈevriweə(r)] [ðə; ði] [feɪdz] [ɒv; əv] [ˈækəˌrɒn] [ˈwɒndə(r)][ɔː(r)] [flɪt] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [bɪˈfɔː(r)] [hɪm] .
Everywhere the shades of Acheron wander or flit around and before him .
到处这色调的 黄泉漫步或者掠过大约和 前他。
阿刻戎的亡灵在他周围和面前游荡或飞舞。

[ˈiːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈpleɪəz] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪnˈvɪzəb(ə)][ænd; ənd][ðə; ði]
Even in the midst of our pleasures the thought of the invisible and the
甚至在这中间的我们的快乐这想法的这无形的和这
[suːˈpɜːn(ə)]; [sjuː-] [ɪnˈtruːd] [ˌʌnˈbɪdn] [tuː; tə][mɑː(r)][ˈaʊə(r)] [fesˈtɪvɪti] ,
supernal intrude unbidden to mar our festivities ,
超凡侵入未邀请的到马尔我们的庆祝活动，

即使在我们享受快乐的时候，关于无形和超自然事物的思考也会不请自来地闯入，破坏我们的欢乐气氛。

[ænd; ənd][tuː; tə] [dæʃ] [ˈaʊə(r)][dʒɔɪ] [wɪð] [æn; ən] indefinable228
and to dash our joy with an indefinable228
和到短跑我们的喜悦和一个 indefinable228
并用难以言喻的228来浇灭我们的喜悦

[ˈsædnəs] , [ˌeɪm] , [ænd; ənd] [rɪˈmɔːs] .
sadness , shame , and remorse .
悲伤，耻辱，和悔恨。
悲伤、羞愧和悔恨。

[ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [vɒlˈteə] [ˈtrembəlz] [ænd; ənd] [blæsˈfiːm] [ɪn] [ˈdaɪɪŋ] , [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ]
Even a Voltaire trembles and blasphemes in dying , at the thought of being
甚至一个伏尔泰颤抖和亵渎神明在垂死，在这想法的存在
[dɪˈnaɪd] [ˈkrɪstʃən] [ˈberɪəl] ,
denied Christian burial ,
否认基督教葬礼，
即使是伏尔泰，想到自己死后可能被剥夺基督教葬礼的权利，也会战栗不已，甚至亵渎神明。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈvɑːlni] , [huː] [riˈzɒlv] [ɡɒd][ˈɪntuː][blaɪnd][ˈneɪtʃə(r)] , [ænd; ənd] [ˈkrɪstiˈænəti] [ˈɪntuː]
and a Volney , who resolves God into blind Nature , and Christianity into
和 一个 沃尔尼 , WHO 解决 上帝 进入 瞎的 自然 , 和 基督教 进入
[əˈstrɒlədʒi] [ɔː(r)] [əˈstrɒnəmi] ,
astrology or astronomy ,
占星术 或者 天文学 ,
还有沃尔尼, 他将上帝简化为盲目的自然, 将基督教简化为占星术或天文学。

[preɪz] [ˈlʌstɪli] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡɒd][hiː; hi] [disˈəʊn] , [ɪn][ə; eɪ] [stɔːm] [ɒn] [leɪk] [ˈɪri] .
prays lustily to the God he disowns , in a storm on Lake Erie .
祈祷 热情地 到 这 上帝 他 否认 , 在 一个 风暴 在 湖 伊利 .
在伊利湖的暴风雨中, 他向自己不承认的神疯狂祈祷。

[duː; də] [wɒt] [wiː; wi] [wɪl] , [wiː; wi] [ˈkænɒt] [daɪˈvest] [ɑːˈselvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɪˈliːf] [ɔː(r)] [æprɪˈhenʃn]
Do what we will , we cannot divest ourselves of the belief or apprehension
做 什么 我们 将要 , 我们 不能 剥离 我们自己 的 这 信仰 或者 忧虑
[ɒv; əv][ɪnˈvɪzəb(ə)l] [pˈaʊəz] ,
of invisible powers ,
的 无形的 权力 ,
无论我们做什么, 我们都无法摆脱对无形力量的信仰或敬畏。

[huː] [həʊld][ˈaʊə(r)] [ˈdestəni] [ɪn][ðeə(r)][hændz] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈpiːp(ə)l] [ˈæbsəluːtli] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [rɪˈlɪdʒən] ,
who hold our destiny in their hands ; and a people absolutely without any religion ,
WHO 抓住 我们的 命运 在 他们的 双手 ; 和 一个 人们 绝对地 没有 任何 宗教 ,
他们掌握着我们的命运; 而且是一个完全没有宗教信仰的民族。

[ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [suːpəˈstɪ(ə)n] , [ɪz][ˈnevə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .
or at least superstition , is never to be found .
或者 在 至少 迷信 , 是 绝不 到 是 成立 .
或者至少迷信现象, 在这里是找不到的。

[ˈnevə(r)][hæd; həd] [, ʌnbiˈliːvə] [ə; eɪ] [ˈfeəɹə] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)] [ˈruːtɪŋ] [aʊt] [ˈkrɪstiˈænəti] [baɪ][pəˈlɪtɪk(ə)l]
Never had unbelievers a fairer chance for rooting out Christianity by political
绝不 有 不信者 一个 更公平 机会 为了 根 出去 基督教 经过 政治的
[ænd; ənd][ˈsəʊ(ə)l] [ˌrevəˈlʊʃən] ,
and social revolutions ,
和 社会的 革命 ,
非信徒从未像现在这样拥有如此公平的机会, 通过政治和社会革命来根除基督教。

[ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [eɪˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] .
than in the eighteenth century .
比 在 这 第十八 世纪 .
比十八世纪要多。

[ðə; ði] [lɑːf] [wɒz; wəz] [ˈevriweə(r)] [əˈɡenst] [rɪˈlɪdʒən] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈklɜːdʒi] , [ə; eɪ] [dɪˈsaɪdɪd]
The laugh was everywhere against religion and the clergy , a decided
这 笑 曾是 到处 反对 宗教 和 这 牧师 , 一个 决定
[məˌtɪəriəˈlɪstɪk] [ænd; ənd][ˈɪnfɪdəl; ˈɪnfɪdəl] [fəˈlɒsəfi] [pəˈveɪd, pə-][ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə] ,
materialistic and infidel philosophy pervaded literature ,
物质主义 和 异教徒 哲学 弥漫 文学 ,
到处都充斥着对宗教和神职人员的嘲讽, 一种鲜明的唯物主义和无神论哲学渗透到文学作品中。

[pəˈzest] [ðə; ði] [skuːlz] , [ruːld] [ɪn][ðə; ði] [kɔːts] , [ænd; ənd] [, dɔːmiˈniə] [ˈəʊvə(r)] [θɔːt] [ænd; ənd]
possessed the schools , ruled in the courts , and domineered over thought and
拥有 这 学校 , 裁决 在 这 法院 , 和 专横跋扈 超过 想法 和
[ˈɪntələkt] .
intellect ,
智力 .
他们掌控学校, 主宰法庭, 支配思想和智力。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [lu:kʷɔ:mnəs] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'ɪdʒəs] , [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)]['skænd(ə)lɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['klɜ:dʒɪ]
There was lukewarmness in the religious , there were scandals among the clergy
那里 曾是 不冷不热 在 这 宗教 , 那里 是 丑闻 之中 这 牧师
,
.
.

宗教界出现了冷漠情绪，神职人员中也丑闻不断。

[ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][ə'bju:sɪz; ə'bju:zɪz][ɪn][ðə; ði] [steɪt] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [æn; ən] [ɪm'piəriəs] [kɔ:l]
there were abuses in the state , and therefore an imperious call
那里 是 滥用 在 这 状态 , 和 所以 一个 专横 称呼
[fɔ:(r); fə(r)] [rɪ'fɔ:m] .
for reform .
为了 改革 .

该州存在滥用职权的行为，因此迫切需要进行改革。

[ðə; ði] [rɪ'fɔ:məz] [daɪ'rektɪd] [ɔ:l][ðeə(r)] ['mu:vmənts] [ə'genst] [rɪ'ɪdʒən] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [mi:nz]
The reformers directed all their movements against religion , and their means
这 改革者 指导 全部 他们的 移动 反对 宗教 , 和 他们的 方法
[wɜ:(r); wə(r)][demə'krætɪk][ænd; ənd]['səʊ(ə)l] [revə'lu:ʃn] .
were democratic and social revolution .
是 民主 和 社会的 革命 .

改革者们将所有运动都指向宗教，他们的手段是民主和社会革命。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [strɒŋ] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [əʊvə'welmɪŋ] [ɪn][ðeə(r)]['paʊə(r)] .
They were strong , they were overwhelming in their power .
他们 是 强的 , 他们 是 压倒 在 他们的 力量 .
他们实力强大，他们的力量压倒一切。

[æt; ət][ðeə(r)] ['bɪdɪŋ] , [daʊn] [went] [θrəʊn] [ænd; ənd]['ɔ:ltə(r)] ,
At their bidding , down went throne and altar ,
在 他们的 投标 , 向下 去 王座 和 坛 ,
在他们的命令下，王座和祭坛被推倒了。

[ænd; ənd][ɪn] [ten] [j'iəz] [ðə; ði] [rɪ'ɪdʒən] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'bɒlɪʃt] [wɒz; wəz] ,
and in ten years the religion they had abolished was reestablished ,
和 在 十 年 这 宗教 他们 有 废除 曾是 重建 ,
十年后，他们废除的宗教又重新兴起。

[ðə; ði] [tʃɜ:tʃɪz] [ðeɪ] [hæd; həd] [kləʊzd] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ:'əʊpənd] [æt; ət][ðə; ði]['ɔ:də(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒə(r)]
the churches they had closed were reopened at the order of the soldier
这 教堂 他们 有 关闭 是 重新开放 在 这 命令 的 这 士兵
[ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ðeə(r)] [tʃi:f] ,
they had made their chief ,
他们 有 制成 他们的 首席 ,
他们关闭的教堂在他们任命的首领——一名士兵的命令下重新开放。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [dɪ'mɒkrəsi] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ðeɪ] [hæd; həd][æn; ən] [ɪn'sɪpiənt] , [wɪt] ,
and for democracy in the state they had an incipient Cæsarism , which ,
和 为了 民主 在 这 状态 他们 有 一个 初期 凯撒主义 , 哪个 ,
two229
two229
two229

至于该州的民主，他们有一种萌芽状态的凯撒主义，这，229

[j'iəz] ['leɪtə(r)] , [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['fɒli] [dɪ'veləpt] [ænd; ənd] ['pɜ:fɪkt]
years later , became a fully developed and perfect Cæsarism .
年 之后 , 成为 一个 完全 发达 和 完美的 凯撒主义 .
多年后，它发展成为一种完全成熟且完美的凯撒主义。

[ðə; ði] [seɪm] [rɪˈzʌlt] [hæd; həd] [ˈfɒləʊd] [ˈəʊə(r)] [əʊn] [ˈmu:vmənt] .
The same result had followed our own movement .
这 相同的 结果 有 随后 我们的 自己的 移动 .

我们自己的行动也得到了同样的结果。

[ɪn][ˈdʒænjuəri] , - , [rɪˈlɪdʒən] [wɒz; wəz][fa:(r)][mɔ:(r)] [ˈvɪgərəs] [ɪn] [ˈjʊərəp] , [ðæn; ðən][ɪn][ˈdʒænjuəri] ,
In January , 1850 , religion was far more vigorous in Europe , than in January ,
在 一月 , - , 宗教 曾是 远的 更多的 蓬勃 在 欧洲 , 比 在 一月 ,
- ,
1840 ,
- ,

1850年1月，宗教在欧洲的活跃程度远高于1840年1月。

[ænd; ænd] [dɪˈmɒkrəsi] [æt; ət][ə; eɪ][fa:(r)][ˈgreɪtə(r)] [ˈdɪskaʊnt] .
and democracy at a far greater discount .
和 民主 在 一个 远的 更大的 折扣 .

而民主则要付出更大的代价。

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ˈaɪd(ə)] , [ðen] ,
It was idle , then ,
它 曾是 闲置的 , 然后 ,

当时它处于闲置状态。

[tu:; tə] [həʊp] [ˈaɪðə(r)][tu:; tə] [dɪˈstrɔɪ] [pəˈlɪtɪk(ə)][ænd; ænd][ˈsəʊ(ə)] [ɔ:ˈθɒrəti] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]
to hope either to destroy political and social authority in the name of
到 希望 任何一个 到 破坏 政治的 和 社会的 权威 在 这 姓名 的
[ˈæbsəlu:t] [ʌnbɪˈli:f] [ænd; ænd] [ɪrɪˈlɪdʒən] ,
absolute unbelief and irreligion ,
绝对 不信 和 无神论 ,

希望以绝对的无信仰和无宗教信仰的名义摧毁政治和社会权威。

[ɔ:(r)][tu:; tə] [ru:t] [aʊt] [krɪstiˈænəti] [baɪ][pəˈlɪtɪk(ə)][ænd; ænd][ˈsəʊ(ə)] [ˈmu:vmənts] .
or to root out Christianity by political and social movements .
或者 到 根 出去 基督教 经过 政治的 和 社会的 移动 .

或者通过政治和社会运动来根除基督教。

[krɪstiˈænəti] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ɪˈrædɪkeɪtɪd] [ˈəʊnli][baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈraɪv(ə)] [rɪˈlɪdʒən] ,
Christianity could be eradicated only by means of a rival religion ,
基督教 可以 是 根除 仅有的 经过 方法 的 一个 竞争对手 宗教 ,

只有通过另一种与之竞争的宗教才能根除基督教。

[ænd; ænd][ə; eɪ] [rɪˈlɪdʒən] [wɪt] [kʊd; kəd] [əˈpi:l] [tu:; tə][ə; eɪ][su:pəˈnætʃrəl; sju:pəˈnætʃrəl][ˈbrɪdʒɪn] , [ænd; ænd]
and a religion which could appeal to a supernatural origin , and
和 一个 宗教 哪个 可以 上诉 到 一个 超自然 起源 , 和
[səˈsteɪn] [ɪtˈself] [baɪ] [ˈprɒdɪdʒɪz] ,
sustain itself by prodigies ,
维持 本身 经过 神童 ,

一种诉诸超自然起源并依靠神迹维持自身的宗教，

[ɔ:(r)] [wɒt] [ðə; ði][ˈvʌlgə(r)] [wʊd] [rɪˈgɑ:d] [æz; əz] [ˈmɪrəklz] .
or what the vulgar would regard as miracles .
或者 什么 这 庸俗 会 看待 作为 奇迹 .

或者说，在庸俗之人看来，就是奇迹。

[aɪ][hæd; həd] [səˈspektɪd] [ðɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] , [ænd; ænd] [rɪˈzɒlvd] [naʊ] ,
I had suspected this from the beginning , and resolved now ,
我 有 怀疑 这 从 这 开始 , 和 已解决 现在 ,

我从一开始就怀疑这一点，现在也下定决心了。

[ðæt] [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈwɜ:kɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ˈpjʊəli] [ˈsekjələ(r)] [ˈpæ(ə)nz] [ɒv; əv] [men] ,
that instead of working with the purely secular passions of men ,
那 反而 的 在职的 和 这 纯粹 世俗 激情 的 男人 ,

而不是迎合人类纯粹的世俗欲望，

[aɪ] [wʊd] [meɪk] [maɪ] [əˈpiːl] [tuː; tə][ðəə(r)] [rɪˌlɪdʒɪˈbəsəti].
I would make my appeal to their religiosity .
我 会 制作 我的 上诉 到 他们的 宗教信仰 .

我会诉诸他们的宗教信仰。

[məˈhɒmɪt] , [ɪn][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] ['sentʃəri] , [hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] ['ædmərəbli] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [taɪm]
Mahomet , in the seventh century , had done this admirably for his time
穆罕默德 , 在 这 第七 世纪 , 有 完毕 这 令人钦佩地 为了 他的 时间
[ænd; ənd][ðə; ði] [iːst] ,
and the East ,
和 这 东方 ,

七世纪的穆罕默德为他所处的时代和东方做出了卓越的贡献。

[bʌt; bət][hæd; həd] [ɪnˈkɔːʃəsli] [fɪkst] [hɪz; ɪz] [ˌsuːpəˈstɪ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [kəˈrɑːn] , [ænd; ənd] [meɪd] [aɪˈtiː]
but had incautiously fixed his superstition in the Koran , and made it
但 有 不谨慎地 固定的 他的 迷信 在 这 《古兰经》 , 和 制成 它
[ʌnˈɔːltərəb(ə)] ,
unalterable ,
不可更改的 ,

但他却草率地将自己的迷信写入了《古兰经》，并使其成为不可更改的真理。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ɪnˈkeɪpəbl] [ɒv; əv] [əˈdæptɪŋ] [ɪtˈself][tuː; tə][ðə; ði] [njuː] [feɪs] [wɪt] [θɪŋz] [maɪt]
and therefore incapable of adapting itself to the new face which things might
和 所以 无法 的 适应 本身 到 这 新的 脸 哪个 事物 可能
[əˈsjuːm] [ɪn][ðə; ði] [vɪˈsɪsɪtjuːd] [ɒv; əv] [ɪˈvents] ,
assume in the vicissitude of events ,
认为 在 这 变迁 的 活动 ,

因此，它无法适应事物在变幻莫测的事件中可能呈现的新面貌。

[ðə; ði] [dɪˈveləpmənt] [ɒv; əv][səˈsaɪəti] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] .
the development of society , and the progress of the race .
这 发展 的 社会 , 和 这 进步 的 这 种族 .

社会的发展和种族的进步。

['swɪːdn,bɔːg,] [hæd; həd] [dʌn] ['betə(r)] , [ænd; ənd][səʊ][hæd; həd][dʒəʊ] [smɪθ] ,
Swedenborg had done better , and so had Joe Smith ,
斯威登堡 有 完毕 更好的 , 和 所以 有 乔 史密斯 ,

斯威登堡做得更好，乔·史密斯也做得更好。

[bʌt; bət] ['naɪðə(r)][hæd; həd] [səˈfɪntli] [prəˈvaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prəˈgresɪvnɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] ,
but neither had sufficiently provided for the progressiveness of the race ,
但 两者都不 有 足够 假如 为了 这 进步性 的 这 种族 ,

但两者都没有充分考虑到种族的进步性。

[ɔː(r)] [wɪð] [səˈfɪ(ə)nt] [ɪkˈsplɪsɪtnəs] ['kənsə,kreitɪd] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)] [ɒv; əv] [ɪnəˈveɪ(ə)n] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] ,
or with sufficient explicitness consecrated the principle of innovation and change ,
或者 和 充足的 明确性 已祝圣的 这 原则 的 创新 和 改变 ,

或者以足够明确的方式阐明创新和变革的原则，

[ænd; ənd][bəʊθ][hæd; həd] [rɪˈteɪnd] [tuː] ['meni] [kənˈsepʃnz] ['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld] [rɪˈlɪdʒən] .
and both had retained too many conceptions taken from the old religion .
和 两个都 有 保留 也 许多 概念 已采取 从 这 老的 宗教 .

两者都保留了太多源自旧宗教的观念。

[jet] ['swɪːdn,bɔːg,] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ˈteɪkən][æz; əz]['aʊə(r)] ['startɪŋ] [pɔɪnt] , [ænd; ənd] we230
Yet Swedenborg was to be taken as our starting point , and we230
然而 斯威登堡 曾是 到 是 已采取 作为 我们的 开始 观点 , 和 we230

然而，我们将以斯威登堡为出发点，而我们230

[wɜː(r); wə(r)][ˈəʊnli][tuː; tə] [əˈvɔɪd] [hɪz; ɪz] [mɪˈsteɪks] ,
were only to avoid his mistakes ,
是 仅有的 到 避免 他的 错误 ,

只是为了避免犯错，

[ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [tu:] [straɪkt] [ænd; ənd][ˈrɪdʒɪd] [tʃɜ:tʃ] [ɔ:gənaɪˈzeɪʃn] .
the principal of which was a too strict and rigid church organization .
这 主要的 的 哪个 曾是 一个 也 严格的 和 死板的 教会 组织 .

其根本原因在于教会组织过于严格僵化。

[wen] [aɪ] [rɪˈtɜ:nd] [frɒm; frəm] [ˈjʊərəp] , [aɪ] [faʊnd] [ðə; ði][də'rek(ə)nz][aɪ][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n] , [brɪˈfɔ:(r)] [ˈgəʊɪŋ]
When I returned from Europe , I found the directions I had given , before going
什么时候 我 返回 从 欧洲 , 我 成立 这 方向 我 有 给定 , 前 去
[əˈbrɔ:ɪd] ,
abroad ,
国外 ,

我从欧洲回来后，发现我出国前留下的指示仍然有效。

[hæd; həd] [bi:n] [ˈprɪti] [ˈfeɪθfəli] [ˈfɒləʊd] ; [ænd; ənd] [mez'merɪk] [revl'eʃən] , [θru:] [ˈændru:]
had been pretty faithfully followed ; and mesmeric revelations , through Andrew
有 到过 漂亮的 忠实 随后 ; 和 催眠 启示 , 通过 安德鲁
[ˈdʒæksən][ˈdeɪvɪs] , [ænd; ənd] [ˈspɪrɪtʃuəl] [kəˈmju:nɪˈkeɪʃ(ə)nz] ,
Jackson Davis , and spiritual communications ,
杰克逊 戴维斯 , 和 精神 通讯 ,

一直以来，这些说法都得到了相当忠实的遵循；还有通过安德鲁·杰克逊·戴维斯传达的催眠启示和精神交流，

[θru:] [ðə; ði] [ˈfɒksɪz] , [wɜ:(r); wə(r)] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tu; tə] [əˈtrækt] [ˈpʌblɪk] [əˈtenʃ(ə)n] .
through the Foxes , were beginning to attract public attention .
通过 这 狐狸 , 是 开始 到 吸引 民众 注意力 .

通过狐狸队，他们开始引起公众的关注。

[ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [wɜ:(r); wə(r)] [brɪˈkʌmɪŋ] [ɪkˈsi:dɪŋli] [ˈæŋkʃəs] [tu; tə] [kəˈmju:nɪkeɪt] , [ænd; ənd] [meɪd] ,
The spirits were becoming exceedingly anxious to communicate , and made ,
这 烈酒 是 成为 非常 焦虑的 到 交流 , 和 制成 ,
[æz; əz][aɪ ˈti:][wɒz; wəz][səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd] , [ˈmeni] [ɪmˈpɔ:t(ə)nt] [revl'eʃən] .
as it was supposed , many important revelations .
作为 它 曾是 据称 , 许多 重要的 启示 .

这些亡灵越来越渴望与人沟通，并且，正如人们所认为的那样，做出了许多重要的启示。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] , [ˈspɪrɪtʃuəl] [ˈnɒkɪŋ] [wɜ:(r); wə(r)] [brɪˈkʌmɪŋ] [kwat] [ˈkɒmən] ,
In a few months , spiritual knockings were becoming quite common ,
在 一个 很少 几个月 , 精神 敲门声 是 成为 相当 常见的 ,

几个月后，灵界的叩门声变得相当普遍。

[ænd; ənd] [ˈmi:diəmz] [wɜ:(r); wə(r)] [faʊnd] [ɪn][ɔ:l] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
and mediums were found in all parts of the country .
和 媒介 是 成立 在 全部 部分 的 这 国家 .

全国各地都发现了灵媒。

[æt; ət] [fɜ:st] , [ˈɪntəko:s] [wɪð] [ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [wɒz; wəz] [əbˈteɪnd] [ˈəʊnli][ɪn][ðə; ði] [sɒmˈnæmbjʊlɪk] [steɪt] ,
At first , intercourse with the spirits was obtained only in the somnambulist state ,
在 第一的 , 交往 和 这 烈酒 曾是 获得 仅有的 在 这 梦游者 状态 ,

起初，人们只能在梦游状态下与神灵交流。

[ɔ:(r)] [θru:] [ðə; ði] [sləʊ] [ænd; ənd] [ˈtɔɪlsəm] [ˈmi:diəm] [ɒv; əv][ræps] ,
or through the slow and toilsome medium of raps ,
或者 通过 这 慢的 和 辛苦 中等的 的 说唱 ,
或者通过缓慢而艰辛的说唱方式，

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [,inti'meɪʃən] [ænd; ənd] [ə'ʃuərənsɪz] [wɜ:(r); wə(r)]['gɪv(ə)n] [ðæt] [br'fɔ:(r)]
but at the same time intimations and assurances were given that before
但 在 这 相同的 时间 暗示 和 保证 是 给定 那 前
[ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] [ə; eɪ][mɔ:(r)] ['i:zi] [ænd; ənd][də'rekt] ['meθəd] [ɒv; əv] [kə,mju:nɪ'keɪʃ(ə)n] [wʊd] [bi:; bi]
a great while a more easy and direct method of communication would be
一个 伟大的 尽管 一个 更多的 简单的 和 直接的 方法 的 沟通 会 是
[vaʊtʃ'seɪf] ；
vouchsafed ；
担保 ；

但与此同时，也有迹象和保证表明，不久之后就会有一种更简便、更直接的沟通方式；

[bʌt; bət] , [æz; əz] [jet] , [ðə; ði] ['pʌblɪk] [ænd; ənd][ɪndɪ'vɪdʒuəlz][wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [prɪ'peəd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt]
but , as yet , the public and individuals were not prepared for that
但 , 作为 然而 , 这 民众 和 个人 是 不是 准备 为了 那
[mɔ:(r)][də'rekt] ['meθəd] .
more direct method .
更多的 直接的 方法 .

但是，公众和个人当时还没有准备好接受这种更直接的方法。

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [wɜ:(r); wə(r)] ['wɪlɪŋ] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['mi:diəmz] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [sə'fɪʃntli] [əd'vɑ:nst] ,
The spirits were willing , but the mediums were not sufficiently advanced ,
这 烈酒 是 愿意的 , 但 这 媒介 是 不是 足够 先进的 ,
[nɔ:(r)] [sə'fɪʃntli] ['spɪrɪtʃulaɪz, -tʃu-] ;
nor sufficiently spiritualized ；
也不 足够 精神化的 ；

神灵愿意帮忙，但灵媒的技艺不够精湛，灵性也不够高超；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pʌblɪk] [wɒz; wəz] [tu:] [grəʊs] , [tu:] [mæ'tɪəriəlɪstɪk] , [ænd; ənd] [tu:] ['skeptɪk(ə)] .
and the public was too gross , too materialistic , and too sceptical .
和 这 民众 曾是 也 总的 , 也 物质主义 , 和 也 怀疑论者 .

而公众则过于粗俗、过于物质主义、过于怀疑。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][maɪndz] [ʃʊd; ʃəd] [br'kʌm] [mɔ:(r)] [rɪ'faɪnd] , ['spɪrɪtʃuəl] , [ænd; ənd] [br'li:vɪŋ] , [əʊpən]
As soon as minds should become more refined , spiritual , and believing , open
作为 很快 作为 思想 应该 变得 更多的 精制 , 精神 , 和 相信 , 打开
['vɪzn] [wʊd] [bi:; bi] [pə'mɪtɪd] [ðem; ðəm] ,
vision would be permitted them ,
想象 会 是 允许 他们 ,

当人们的思想变得更加精炼、更有灵性、更有信仰时，他们就会被允许拥有开阔的视野。

[ænd; ənd] ['i:zi] [ænd; ənd]['regjələ(r)] [kə,mju:nɪ'keɪʃ(ə)n] [wʊd] [bi:; bi] [ɪ'stæblɪʃt] ,
and easy and regular communication would be established ,
和 简单的 和 常规的 沟通 会 是 已确立的 ,
这样就能建立便捷、规律的沟通渠道。

[ænd; ənd] [hu: 'evə(r)] [wɪft] [wʊd] [hæv; həv][æz; əz] [fri:] [ænd; ənd][fə'mɪliə(r)] [ɪntə'kɔ:s] [wɪð] [ðə; ði]
and whoever wished would have as free and familiar intercourse with the
和 谁 希望 会 有 作为 自由的 和 熟悉的 交往 和 这
['spɪrɪt] - [wɜ:ld] [æz; əz] [wɪð] [ðə; ði] [wɜ:ld] [ɒv; əv][ðə; ði] [fleʃ] . -
spirit - world as with the world of the flesh . 231
精神 - 世界 作为 和 这 世界 的 这 肉 . -

任何愿意的人都可以像与肉体世界一样，自由而亲密地与灵界交流。231

[æt; ət] [fɜ:st] [ðə; ði] [greɪt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][wɒz; wəz][tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði] [rɪ'æləti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl]
At first the great object was to establish the reality of the spiritual
在 第一的 这 伟大的 目的 曾是 到 建立 这 现实 的 这 精神
[kə,mju:nɪ'keɪʃ(ə)nz] .
communications .
通讯 .

最初的主要目标是确立精神交流的真实性。

[ðɪs] [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] [kə,mju:nɪ'keɪ(ə)n] [ɒv; əv] ['si:kɹəts] , ['aɪðə(r)] [nəʊn] ['əʊnli][tu:; tə]
This was to be done by the communication of secrets , either known only to
这 曾是 到 是 完毕 经过 这 沟通 的 秘密 , 任何一个 已知 仅有的 到
[ðə; ði] [ɪn'terəgeɪtə(r)] ,
the interrogator ,
这 审讯员 ,

这是通过传递只有审讯者才知道的秘密来实现的。

[ɔ:(r)] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [nəʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['mi:diəm] [ɪn] ['eni] ['ɔ:d(ə)n(ə)ri] ['hju:mən][ɔ:(r)]['nætʃ(ə)rəl]
or incapable of being known to the medium in any ordinary human or natural
或者 无法 的 存在 已知 到 这 中等的 在 任何 普通的 人类 或者 自然的
[wei] .
way .
方式 .

或者无法以任何普通人类或自然的方式被媒介所感知。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [pleɪd] [ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv] ['fʊ:tʃu:n] - ['telə] ; ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [ə'sju:md]
Sometimes the spirits played the part of fortune - tellers ; sometimes they assumed
有时 这 烈酒 玩 这 部分 的 财富 - 柜员 ; 有时 他们 假定
[tu:; tə][bi:; bi] ['prɒfɪts] ,
to be prophets ,
到 是 先知 ,

有时，这些鬼魂扮演算命先生的角色；有时，它们自诩为先知。

[ænd; ənd] ['ventʃəd] [tu:; tə] [prɪ'dɪkt] ['fju:tʃə(r)] [ɪ'vents] , [bʌt; bət] ['ɔ:lweɪz] [ɪ'vents] [wɪtʃ] ['aɪðə(r)] [dɪ'pendɪd]
and ventured to predict future events , but always events which either depended
和 冒险 到 预测 未来 活动 , 但 总是 活动 哪个 任何一个 取决于
[ɒn][ðəm; ðəm] ,
on them ,
在 他们 ,

他们试图预测未来事件，但这些事件总是取决于他们自身。

[ɔ:(r)] [leɪ] [ɪn][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['ɔ:də(r)] ,
or lay in the natural order ,
或者 躺 在 这 自然的 命令 ,

或者按自然顺序排列，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl] ['kɔ:zɪz] [ænd; ənd] [ɪ'fekts] [kʊd; kəd] ['i:zəli] [ɪ'neɪb(ə)l]
and which a knowledge of natural causes and effects could easily enable
和 哪个 一个 知识 的 自然的 原因 和 效果 可以 容易地 使能够
[ðəm; ðəm][tu:; tə] [fɔ:'si:] .
them to foresee .
他们 到 预见 .

而对自然因果关系的了解，使他们能够轻易预见到这些事情。

[æz; əz][ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl] [ɪntə'kɔ:s] [ɪk'stendɪd] , [ænd; ənd] [bɪ'lɪ:vəz] ['mʌltɪplaɪd] ,
As the spiritual intercourse extended , and believers multiplied ,
作为 这 精神 交往 扩展 , 和 信徒 乘以 ,

随着属灵交流的扩展和信徒人数的增加，

[ðə; ði] [sɒm'næmbjʊlɪk] [ænd; ənd] ['ræpɪŋ] ['mi:diəmz] [si:st] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]['əʊnli] ['mi:diəmz] .
the somnambalic and rapping mediums ceased to be the only mediums .
这 梦游者 和 说唱 媒介 停止 到 是 这 仅有的 媒介 .

梦游和说唱这两种媒介不再是唯一的媒介。

[ðə; ði] [ɑ:trɪfɪ(ə)l] [sɒm'næmbjʊlɪk] ['mi:diəmz] , [ɔ:(r)] ['mezməraɪzd] ['mi:diəmz] , [dɪsə'prɪəd] ['ɔ:lməʊst]
The artificial somnambalic mediums , or mesmerized mediums , disappeared almost
这 人造的 梦游者 媒介 , 或者 着迷 媒介 , 消失 几乎
[ˈhəʊli] ,
wholly ,
完全 ,

人工梦游灵媒或催眠灵媒几乎完全消失了。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈræpɪŋ] [ˈmiːdiəmz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈædɪd] [ˈraɪtɪŋ] [ˈmiːdiəmz] [ænd; ənd] [ˈspiːkɪŋ]
and to the rapping mediums were added writing mediums and speaking
和 到 这 说唱 媒介 是 额外 写作 媒介 和 请讲
[ˈmiːdiəmz] ,
mediums ,
媒介 ,

除了说唱这种媒介之外，又增加了写作媒介和口语媒介。

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] [ˈɪnstənsɪz] [ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [brʻkeɪm] [ˈæktʃuəli] [ˈvɪzəb(ə)] [tuː; tə][ðə; ði] [siəz] ,
and in some instances the spirits became actually visible to the seers ,
和 在 一些 实例 这 烈酒 成为 实际上 可见的 到 这 先知 ,
在某些情况下，先知们甚至能亲眼看到这些灵魂。

[ænd; ənd][ˈtelɪgrɑːf, -græf][ðeə(r)] [ˈmesɪdʒɪz] [baɪ][ˈvɪzəb(ə)l] [ˈsɪmbəlz] , [ænd; ənd] [əˈkeɪʒnəli] [ɪn] [wɜːdz] .
and telegraphed their messages by visible symbols , and occasionally in words .
和 电报 他们的 消息 经过 可见的 符号 , 和 偶尔 在 字 .
他们通过可见的符号传递信息，偶尔也用文字传递信息。

[ˈspɪrɪtʃuəl] [ˈtɛlɪɡɹæfɪŋ] , [ɪn][sʌm; səm][wʌn][ɔː(r)][ɔːl] [ðɪːz] [weɪz] , [brʻkeɪm] , [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] ,
Spiritual telegraphing , in some one or all these ways , became , in a few months ,
精神 电报 , 在 一些 一 或者 全部 这些 方式 , 成为 , 在 一个 很少 几个月 ,
精神上的电报，以上述一种或多种方式进行，在几个月内就变成了：

[ˈkɒmən] [ɪn][ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] ; [ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði][ekspəˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [tuː] [jɪəz] ,
common in all parts of the country ; and , at the expiration of two years ,
常见的 在 全部 部分 的 这 国家 ; 和 , 在 这 到期日 的 二 年 ,
在全国各地都很常见；并且，两年期满后，

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [θriː] [ˈhʌndrəd] [ˈspɪrɪtʃuəl] [ˈsɜːklz] [ɔː(r)] [klʌbz] [ɪn][ðə; ði][ˈsɪŋɡ(ə)] [ˈsɪti] [ɒv; əv]
there were three hundred spiritual circles or clubs in the single city of
那里 是 三 百 精神 界 或者 俱乐部 在 这 单身的 城市 的
[ˈfɪləˈdelfiə] ,
Philadelphia ,
费城 ,
费城这一个城市就有三百个灵修团体或俱乐部。

[ænd; ənd][mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf][ə; eɪ] [ˈmɪljən] [ɒv; əv] [bɪlɪˈvəz] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .
and more than half a million of believers in the United States .
和 更多的 比 一半 一个 百万 的 信徒 在 这 团结的 各州 .
在美国，信徒人数超过五十万。

[ðə; ði][epɪˈdemɪk] [hæd; həd][ˈbrʉəkən] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] [ɒv; əv] [ˈɪŋɡlənd] [ænd; ənd] [weɪlz] , [hæd; həd]
The epidemic had broken out in the North of England and Wales , had
这 流行性 有 破碎的 出去 在 这 北 的 英格兰 和 威尔士 , 有
[spred] [ɔːl][ˈəʊvə(r)] [ˈnɔːweɪ] ,
spread all over Norway ,
传播 全部 超过 挪威 ,
疫情最初爆发于英格兰北部和威尔士，随后蔓延至整个挪威。

[ˈdenmɑːk] , and232
Denmark , and232
丹麦 , and232
丹麦，以及232

[ˈswɪːd(ə)n] , [ænd; ənd] [ˈnɔːðən] [ænd; ənd] [ˈsentrəl] [ˈdʒɜːmənɪ] , [ˈpenətreɪtɪd] [frɑːns] [ɪn][ɔːl] [dəˈrekʃ(ə)nz] ,
Sweden , and Northern and Central Germany , penetrated France in all directions ,
瑞典 , 和 北方 和 中央 德国 , 渗透 法国 在 全部 方向 ,
瑞典以及德国北部和中部地区从各个方向入侵法国。

[ænd; ənd] [meɪd] [ɪts] [əˈpɪərəns] [ˈiːv(ə)n][æt; ət] [rəʊm] .
and made its appearance even at Rome .
和 制成 它是 外貌 甚至 在 罗马 .
甚至在罗马也出现了它的身影。

[ɪn] [frɑ:ns] [ænd; ənd] ['ɪtəli] , [weə(r)] [ðə; ði][,pɒpjʊ'leɪ(ə)n][ɪz]['aɪðə(r)] [prə'faʊndli] ['krɪstjən][ɔ:(r)]
In France and Italy , where the population is either profoundly Christian or
在 法国 和 意大利 , 在哪里 这 人口 是 任何一个 深刻地 基督教 或者
[prə'faʊndli] ['ɪnfɪdəl; 'ɪnfɪdəl] ,
profoundly infidel ,
深刻地 异教徒 ,

在法国和意大利, 民众要么是虔诚的基督徒, 要么是虔诚的无神论者,

[ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [,mænɪfe'steɪʃ(ə)n][hæd; həd][tu:; tə]['ədbʊpt] [mɔ:(r)] [dɪ'skri:t] [ænd; ənd] [les] ['sta:tliŋ] [fɔ:mz]
the spiritual manifestation had to adopt more discreet and less startling forms
这 精神 表现 有 到 采纳 更多的 慎重 和 较少的 令人震惊 表格
[ðæn; ðən][ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] [ænd; ənd][səm; səm]['ʌðə(r)] ['kʌntrɪz] ,
than in our own and some other countries ,
比 在 我们的 自己的 和 一些 其他 国家 ,
与我国和其他一些国家相比, 精神显现不得不采取更加谨慎、不那么引人注目的形式。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ɡɪv] [pleɪs] [æt; ət][fɜ:st][tu:; tə] [daʊt] ['weðə(r)] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt][mɪə(r)] ['trɪkəri] ,
and to give place at first to doubt whether it was not mere trickery ,
和 到 给 地方 在 第一的 到 怀疑 无论 它 曾是 不是 仅仅 诡计 ,
起初难免会怀疑这是否只是个骗局,

[ɔ:(r)][ɪk'splɪkəb(ə)l][ɒn] ['rekəɡ'naɪzd] [saɪən'tɪfɪk] ['prɪnsəp(ə)lz] ; [ænd; ənd] [kən'faɪnd] [ɪt'self] , [tu:; tə][ə; eɪ] [ɡreɪt]
or explicable on recognized scientific principles ; and confined itself , to a great
或者 可解释的 在 认可 科学 原则 ; 和 受限 本身 , 到 一个 伟大的
[ɪk'stent] ,
extent ,
程度 ,
或可以用公认的科学原理解释; 并且在很大程度上局限于此,

[tu:; tə][ðə; ði] [fə'nɒmɪnə] [ɒv; əv]['teɪb(ə)l] - ['tɜ:nɪŋ] , [wɪtʃ] [ɪk'saɪtɪd] [,kjʊəri'ɒsəti] [wɪ'ðəʊt] [ə'lɑ:mɪŋ]
to the phenomena of table - turning , which excited curiosity without alarming
到 这 现象 的 桌子 - 转弯 , 哪个 兴奋的 好奇心 没有 令人担忧
['kɒnʃəns] .
conscience .
良心 .

桌子翻转这种现象, 既激起了人们的好奇心, 又没有引起人们的警觉。

[ɪn] [frɑ:ns] , [ɪn][ðə; ði][məʊst] ['pɒlɪʃt] , ['fæ(ə)nəb(ə)l] , [ænd; ənd] , [aɪ] [meɪ] ['ɔ:lməʊst] [seɪ] , [məʊst]
In France , in the most polished , fashionable , and , I may almost say , most
在 法国 , 在 这 最多 抛光 , 时髦 , 和 , 我 可能 几乎 说 , 最多
['kæθəlɪk] [sə'saɪəti] ,
Catholic society ,
天主教 社会 ,
在法国, 在最优雅、最时尚, 而且我几乎可以说也是最天主教化的社会里,

['teɪb(ə)l] - ['tɜ:nɪŋ] [bɪ'keɪm] [æn; ən] [ə'mju:zmənt] .
table - turning became an amusement .
桌子 - 转弯 成为 一个 娱乐 .
翻桌子成了一种娱乐活动。

[ðə; ði][nekst] [pɔɪnt] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'tendɪd] [tu:; tə] , [wɒz; wəz][ðə; ði] ['dɒktrɪnz] , [ðə; ði] [fə'lɒsəfi] [ɔ:(r)]
The next point to be attended to , was the doctrines , the philosophy or
这 下一个 观点 到 是 参加 到 , 曾是 这 教义 , 这 哲学 或者
[rɪ'lɪdʒən] ,
religion ,
宗教 ,
接下来需要关注的是教义、哲学或宗教。

[ðæt] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [ti:tʃ] .
that the spirits were to teach .
那 这 烈酒 是 到 教 .
那是神灵要教导我们的。

[aɪˈtiː] [wʊd] [nɒt][duː; də][tuː; tə] [əˈtæk] [ðə; ði][ˈɡɒsp(ə)l] [tuː] [ˈəʊpənli] , [ænd; ənd][aɪˈtiː][wɒz; wəz] [ˈnesəsəri]
It would not do to attack the Gospel too openly , and it was necessary
它 会 不是 做 到 攻击 这 福音 也 公然 , 和 它 曾是 必要的
[tuː; tə] [ˌʌndəˈmaɪn] ,
to undermine ,
到 破坏 ,

公开攻击福音是不合适的，必须采取一些削弱手段。

[ˈraːðə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə] [bɒmˈbɑːd] [aɪˈtiː] .
rather than to bombard it .
相当 比 到 轰击 它 .

而不是轰炸它。

[ɪn][sʌm; səm] [rɪˈspekts] [ˈiːv(ə)n] , [aɪˈtiː][wɒz; wəz][ədˈvaɪzəb(ə)l][tuː; tə] [siːm] [tuː; tə] [kənˈfɜːm] ,
In some respects even , it was advisable to seem to confirm ,
在 一些 尊重 甚至 , 它 曾是 建议 到 似乎 到 确认 ,

在某些方面，表现得像是在证实什么，甚至是明智之举。

[æz; əz][aɪˈtiː][wɜː(r); wə(r)][baɪ][wʌn] [ˈraɪzɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ded] , [sʌm; səm] [ˈpɔːʃənz] [ɒv; əv] [ˈkrɪstʃən]
as it were by one rising from the dead , some portions of Christian
作为 它 是 经过 一 上升 从 这 死的 , 一些 部分 的 基督教
[bɪˈliːf] ,
belief ,
信仰 ,

仿佛通过死而复活，基督教信仰的某些部分，

— [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [ɪmɔːˈtæləti] [ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈæləti] [ɒv; əv][æn; ən][ɪnˈvɪzəb(ə)l]
— such as the immortality of the soul , and the reality of an invisible
— 这样的 作为 这 不朽 的 这 灵魂 , 和 这 现实 的 一个 无形的
[ˈspɪrɪt] - [wɜːld] .
spirit - world .
精神 - 世界 .

——例如灵魂不朽，以及看不见的精神世界的真实存在。

[ðə; ði][ˈlætə(r)][wɒz; wəz] [ˈdaʊtɪd] [baɪ][ðə; ði] [friː] - [ˈθɪŋkər] ; [bʌt; bət][aɪˈtiː][wɒz; wəz] [ɪˈsenʃ(ə)l] [tuː; tə][maɪ]
The latter was doubted by the free - thinkers ; but it was essential to my
这 后者 曾是 怀疑 经过 这 自由的 - 思想家 ; 但 它 曾是 基本的 到 我的
[ˈprɒdʒekt; prəˈdʒekt] [ðæt] [ðə; ði] [friː] - [ˈθɪŋkər] ,
project that the free - thinkers ,
项目 那 这 自由的 - 思想家 ,

后者遭到了自由思想家的质疑；但对我而言，自由思想家的支持至关重要。

[ɪn] [ðɪs] [rɪˈspekt] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kənˈvɜːtɪd] ,
in this respect , should be converted ,
在 这 尊重 , 应该 是 转换 ,

在这方面，应该进行转换，

[fɔː(r); fə(r)][ðəə(r)] [kənˈvɜːʃ(ə)n] [ænd; ənd] [əˈknɒlɪdʒmənt] [ɒv; əv] [bɪˈliːf] [ɪn][ɡɒd][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈspɪrɪt] -
for their conversion and acknowledgment of belief in God and a spirit -
为了 他们的 转换 和 致谢 的 信仰 在 上帝 和 一个 精神 -
[wɜːld] [wʊd] [duː; də] [mʌtʃ] [tuː; tə] [kəˈmend] [ˈaʊə(r)][ˈspɪrɪtʃuəlizəm][tuː; tə][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈbɒdi] [ɒv; əv] [ˈsɪli]
world would do much to commend our spiritualism to a large body of silly
世界 会 做 很多 到 表彰 我们的 招魂 到 一个 大的 身体 的 愚蠢的
[ænd; ənd] [ɪl] - [ɪnˈfɔːmd] [ˈkrɪstʃən] [bɪˈliːvəz] ,
and ill - informed Christian believers ,
和 患病的 - 知情的 基督教 信徒 ,

因为他们的皈依和对上帝及灵界的信仰的承认，将大大有助于向一大群愚昧无知的基督教信徒推崇我们的唯灵论。

[huː] , -
who , 233
WHO , -

[ˈsiːɪŋ] [sʌtʃ] [əˈpærəntli] [gʊd] [ɪˈfekts] [rɪˈzʌltɪŋ] [frɒm; frəm][aɪˈtiː] ,
seeing such apparently good effects resulting from it ,
看到 这样的 显然 好的 效果 结果 从 它 ,
看到由此产生的明显良好效果,

[wʊd] [kənˈkluːd] [ðæt] [ðəə(r)][kʊd; kəd][biː; bi] [ˈnʌθɪŋ] [bæd][ɪn][aɪˈtiː] .
would conclude that there could be nothing bad in it .
会 结束 那 那里 可以 是 没有什么 坏的 在 它 .
会得出结论,这其中不可能有任何不好的东西。

[baɪ][ðəə(r)] [fruːts] [ʃæl; ʃəl][jiː; ji] [nəʊ] [ðem; ðəm] .
By their fruits shall ye know them .
经过 他们的 水果 将 是的 知道 他们 .

凭他们的果子,你们就可以认出他们来。

[ɪn][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [kəˈmjuːnəti] , [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈveri] [ɡreɪt] [ɪkˈstent] ,
In the American community , to a very great extent ,
在 这 美国人 社区 , 到 一个 非常 伟大的 程度 ,
在美国社会,在很大程度上,

[ðə; ði] [brɪˈliːf] [ɪn][ðə; ði] [ɪmɔːˈtæləti] [ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl] [ɪz][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][aɪˈdentɪk(ə)l] [wɪð]
the belief in the immortality of the soul is supposed to be identical with
这 信仰 在 这 不朽 的 这 灵魂 是 据称 到 是 完全相同的 和

[ðə; ði] [brɪˈliːf] [ɪn][ðə; ði] [rezəˈrekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] ,
the belief in the resurrection of the dead ,
这 信仰 在 这 复活 的 这 死的 ,

认为灵魂不朽与相信死者复活是同一回事。

[tɔːt] [baɪ] [ˌkrɪstiˈænəti] ; [ænd; ənd][ˈaʊə(r)][juːnɪˈteəriən] , [wɪð] [ðəə(r)] [ˌræʃənəˈlɪstɪk] [ˌeruˈdɪʃn] ,
taught by Christianity ; and our Unitarians , with their rationalistic erudition ,
教授 经过 基督教 ; 和 我们的 一神论者 , 和 他们的 理性主义 博学 ,
受基督教教义的教导; 以及我们那些理性主义博学的基督教一神论者,

[ˈveri] [ˈdʒen(ə)rəli][həʊld] [ðæt] [ðə; ði][pɪˈkjuːliə(r)][ænd; ənd] [dɪˈstɪŋktɪv] [ˈdɒktrɪn] [tɔːt] [baɪ][ˈaʊə(r)] [lɔːd]
very generally hold that the peculiar and distinctive doctrine taught by our Lord
非常 一般来说 抓住 那 这 奇特 和 独特的 教义 教授 经过 我们的 主

[wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪmɔːˈtæləti] [ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl] .
was the immortality of the soul .
曾是 这 不朽 的 这 灵魂 .

人们普遍认为,我们主所教导的独特教义是灵魂不朽。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪmɔːˈtæləti] [ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl] [wɒz; wəz] [brɪˈliːvd] [baɪ][ðə; ði] [həʊl] [ˈeɪnfənt] [wɜːld] ,
But the immortality of the soul was believed by the whole ancient world ,
但 这 不朽 的 这 灵魂 曾是 相信 经过 这 所有的 古老的 世界 ,

但古代全世界都相信灵魂不朽。

[ˈdʒentəɪl][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈdʒuːɪʃ] ; [ænd; ənd] , [ðəʊ] [ˈkwestʃənd] [baɪ][sʌm; səm] [ˈeɪnfənt] [ænd; ənd]
Gentile as well as Jewish ; and , though questioned by some ancient and
外邦人 作为 出色地 作为 犹太人 ; 和 , 尽管 被质问 经过 一些 古老的 和

[ˈmɒd(ə)n] [ˈsɒfɪsts] ,
modern sophists ,
现代的 诡辩家 ,

既包括非犹太人,也包括犹太人; 而且, 尽管一些古代和现代的诡辩家对此提出质疑,

[ðəə(r)][ˈhevə(r)][hæz; hæz] [biːn] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈpiːp(ə)l] [huː] , [æz; əz][ə; eɪ] [ˈbɒdi] , [wɜː(r); wə(r)] [ɪɡnərənt] [ɒv; əv]
there never has been found a people who , as a body , were ignorant of
那里 绝不 有 到过 成立 一个 人们 WHO , 作为 一个 身体 , 是 无知的
[aɪˈtiː] ,
it ,
它 ,

从来没有哪个民族作为一个整体,对此一无所知。

[ɔː(r)] [ðæt] [dɪˈnaɪd] [aɪ ˈtiː] .
or that denied it .
或者 那 否认 它 :

或者否认了这一点。

[ɔːl] [ðə; ði] [ˈeɪnfənt] , [æz; əz] [ɔːl] [ˈmɒd(ə)n] [ˌsʊpərˈstɪʃən] [ˈrekəɡnaɪz] [aɪ ˈtiː] .
All the ancient , as all modern superstitions recognize it .
全部 这 古老的 , 作为 全部 现代的 迷信 认出 它 :

所有古代的迷信, 以及所有现代的迷信, 都承认这一点。

[ɔːl] [bɪˈliːv] [ðə; ði] [səʊl] [ɪz] [ɪmˈperɪʃəbl] ,
All believe the soul is imperishable ,
全部 相信 这 灵魂 是 不朽的 ,

所有人都相信灵魂是不朽的。

[ðəʊ] [ˈmeni] [səˈpəʊz] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [əbˈzɔːbd] [ɪn] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈfəʊntən; ˈfəʊntɪn] [ɒv; əv] [laɪf] ,
though many suppose it will be absorbed in the Great Fountain of Life ,
尽管 许多 认为 它 将要 是 吸收 在 这 伟大的 喷泉 的 生活 ,

虽然许多人认为它会被生命之泉吸收,

[æz; əz] [ə; eɪ] [drɒp] [ɪn] [ðə; ði] [ˈəʊʃ(ə)n] — [ə; eɪ] [ˌmɪsɪntɜːprəˈteɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkrɪstʃən] [ˈdɒktrɪn] [ɒv; əv]
as a drop in the ocean — a misinterpretation of the Christian doctrine of

[ˈjuːniən] [wɪð] [ɡɒd] [ɪn] [ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] [ˈɡlɔːri] ,
union with God in the Light of Glory ,
联盟 和 上帝 在 这 光 的 荣耀 ,

如同沧海一粟——这是对基督教关于在荣耀之光中与上帝联合教义的误解。

[æz; əz] [ðə; ði] [ˈʌltɪmət] [end] [ɔː(r)] [ˈfaɪn(ə)] [brɪˈætɪ,tjuːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒʌst] .
as the ultimate end or final beatitude of the just .
作为 这 最终的 结尾 或者 最终的 至福 的 这 只是 :

作为义人的最终目标或最终福祉。

[ðə; ði] [daʊt] [wɒz; wəz] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈbɒdi] , [ɔː(r)] [ðə; ði] [ˈʌmbɾə] ,
The doubt was as to the body , or the umbra ,
这 怀疑 曾是 作为 到 这 身体 , 或者 这 本影 ,

疑问在于, 究竟是本体, 还是本体的阴影?

[ðə; ði] [məˈtɪəriəl] [ˈenvələʊp] [ænd; ənd] [kəmˈpænjən] [ænd; ənd] [ɪkˈstɜːn(ə)] [ˈmiːdiəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [səʊl] [ɪn] [ðɪs]
the material envelope and companion and external medium of the soul in this

[laɪf] .

life .
生活 :

物质外壳、伴侣和灵魂在今生的外部媒介。

[ðə; ði] [ɡrəʊs] [ˈaʊtwəd] [ˈbɒdi] [ðeɪ] [bɪˈliːvd] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə] [dʌst] , [ænd; ənd] [ˈmɪŋɡld] [wɪð] [ɪts]
The gross outward body they believed returned to dust , and mingled with its

[ˈkɪndrəd] [ˈelɪmənts] ;

kindred elements ;
亲属 元素 ;

他们认为, 粗糙的外在躯体最终会化为尘埃, 并与同类元素混合在一起;

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˈʌmbɾə] , [ˌeɪd] , [ðə; ði] [ˈmeɪniːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ded] , [wɪtʃ] [ɔːl] [ænˈtɪkwəti] [ˈkeəfəli]
but this umbra , shade , the manes of the dead , which all antiquity carefully

[dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [səʊl] ,
distinguished from the soul ,
杰出的 从 这 灵魂 ,

但是这种阴影、阴霾、死者的鬃毛, 古人一直将其与灵魂仔细区分开来。

[wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst][pɑːt] , [bɪˈliːvd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪmˈperɪʃəbl] ; [bʌt; bət][ɪts]
was also , for the most part , believed to be imperishable ; but its
曾是 还 , 为了 这 最多 部分 , 相信 到 是 不朽的 ; 但 它是
[ˌriːˈjuːniən] [wɪð] [ðə; ði][səʊl] ,
reunion with the soul ,
团圆 和 这 灵魂 ,
人们也普遍认为它是永不消逝的；但它与灵魂的重聚，

[aɪ][duː; də][nɒt][faɪnd] the234
I do not find the234
我 做 不是 寻找 the234

我没有找到234

[ˈhiːðn] [wɜːld] [ˈevə(r)] [ˈkliːli] [əˈsəːtɪŋ] .
heathen world ever clearly asserting .
异教徒 世界 曾经 清楚地 断言 .

异教世界一直在明确地宣称这一点。

[ɪn][ˈʌðə(r)] [wɜːdɜz] , [ðə; ði] [ˈeɪnfənt] [ˈhiːðn] [wɜːld] ,
In other words , the ancient heathen world ,
在 其他 字 , 这 古老的 异教徒 世界 ,

换句话说，古代异教世界，

[ðəʊ] [aɪˈtiː] [rɪˈteɪnd] [ðə; ði] [ˈprɪmətɪv] [bɪˈliːf] [ɪn][ðə; ði] [ɪmɔːˈtæləti] [ɒv; əv][ðə; ði][səʊl] ,
though it retained the primitive belief in the immortality of the soul ,
尽管 它 保留 这 原始 信仰 在 这 不朽 的 这 灵魂 ,

虽然它保留了灵魂不朽的原始信仰，

[hæd; həd] [lɒst] [bɪˈliːf] [ɪn][ðə; ði] [ˌrezəˈrek(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɒdi] , [ænd; ænd][ðə; ði][ˌriːˈjuːniən][ɒv; əv][səʊl]
had lost belief in the resurrection of the body , and the reunion of soul
有 丢失的 信仰 在 这 复活 的 这 身体 , 和 这 团圆 的 灵魂
[ænd; ænd] [ˈbɒdi] ,
and body ,
和 身体 ,

他已经不再相信肉体复活和灵魂与肉体重聚。

[ɔː(r)][æ;t; ət] [liːst] [ˈəʊnli] [rɪˈteɪnd] [sʌm; səm] [ˈtreɪsɪs] [ɒv; əv][aɪˈtiː][ɪn][ðəə(r)] [ˈdɒktrɪn] [ɒv; əv]
or at least only retained some traces of it in their doctrine of
或者 在 至少 仅有的 保留 一些 痕迹 的 它 在 他们的 教义 的

[ˌmetəmsaɪˈkəʊsɪs] ,
metempsychosis ,
轮回 ,

或者至少在他们的轮回转世理论中保留了一些痕迹。

[ɔː(r)][ˌtrænzmaɪˈgreɪʃn; ˌtrænsmaɪˈgreɪʃn][ɒv; əv] [səʊlz] .
or transmigration of souls .
或者 轮回 的 灵魂 .

或者灵魂转世。

[ðə; ði][pɪˈkjuːliə(r)] [ˈkrɪstjən] [ˈdɒktrɪn] , [ɔː(r)][ðə; ði] [ˈdɒktrɪn] [səʊ] [ɪnˈsɪstɪd] [ɒn][baɪ][ðə; ði] [əˈpɒsəlz] ,
The peculiar Christian doctrine , or the doctrine so insisted on by the Apostles ,
这 奇特 基督教 教义 , 或者 这 教义 所以 坚持 在 经过 这 使徒们 ,

基督教特有的教义，或者说使徒们所坚持的教义，

[wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] [ɪmɔːˈtæləti] [ɒv; əv][ðə; ði][səʊl] , [wɪt] [wɒz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ˌpriːsəˈpəʊzd] , [bʌt; bət]
was not the immortality of the soul , which was always presupposed , but
曾是 不是 这 不朽 的 这 灵魂 , 哪个 曾是 总是 预设 , 但

[ðə; ði] [ˌrezəˈrek(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] ,
the resurrection of the dead ,
这 复活 的 这 死的 ,

并非人们一直预设的灵魂不朽，而是死者的复活。

[ðə; ði] [rɪ'tɜ:n] [tu;; tə][laɪf] , [nɒt][ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [hæd; həd][nɒt] [si:st] [tu;; tə][lɪv; laɪv] ,
the return to life , not of that which had not ceased to live ,
这 返回 到 生活 , 不是 的 那 哪个 有 不是 停止 到 居住 ,
是生命的回归, 而不是原本就未曾存在之物的回归。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [hæd; həd][daɪd] , [tu;; tə][wɪt] , [ðə; ði] ['bɒdi] .
but of that which had died , to wit , the body .
但 的 那 哪个 有 死亡 , 到 有 , 这 身体 .
但指的是已经死去的东西, 即身体。

[hens] [ðə; ði][ˈɑ:tɪk(ə)] [ɪn][ðə; ði] [ə'pɒsəlz] - [kri:d] [ɪz][nɒt] , [ai] [bɪ'li:v] [ðə; ði] [ɪmɔ:'tæləti] [ɒv; əv][ðə; ði]
Hence the article in the Apostles ' Creed is not , I believe the immortality of the
因此 这 文章 在 这 使徒们 - 信条 是 不是 , 我 相信 这 不朽 的 这
[səʊl] ,
soul ,
灵魂 ,
因此, 我认为《使徒信经》中的条款并非灵魂不朽。

[bʌt; bət] , [ai] [bɪ'li:v] [ðə; ði] [ˌrezə'rek(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] , [ˌrezɜːkʃənəm] [kɑ:rnɪs] , [ðə; ði]
but , I believe the resurrection of the body , resurrectionem carnis , the
但 , 我 相信 这 复活 的 这 身体 , 复活 肉食 , 这
[ˌrezə'rek(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [fleʃ] ;
resurrection of the flesh ;
复活 的 这 肉 ;
但是, 我相信肉身的复活, 即肉体的复活;

[ænd; ənd][tu;; tə] [ðɪs] [bɪ'li:f] , [aɪ 'ti:][məst; məst][bi:; bi] [rɪ'mɑ:k] , [ðæt] [ðə; ði] ['spɪrɪt] - [ˌmænəfes'teɪən]
and to this belief , it must be remarked , that the spirit - manifestations
和 到 这 信仰 , 它 必须 是 评论 , 那 这 精神 - 表现
[ə'fɔ:d] [nəʊ] [ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n] ,
afford no confirmation ,
买得起 不 确认 ,
必须指出的是, 灵异现象并不能证实这种观点。

[ænd; ənd] [ɪn'di:d] [ðeɪ] ['vɜ:tʃuəli] [ˌkɒntrə'dɪkt] [aɪ 'ti:] .
and indeed they virtually contradict it .
和 的确 他们 几乎 顶撞 它 .
事实上, 它们几乎完全否定了这一点。

[ðə; ði] [dɪ'stɪŋɡwɪʃɪŋ] [treɪt] [ɒv; əv] ['krɪstʃən] [mə'ræləti] [ɪz] ['tʃærəti] , [wɪtʃ] [ɪz] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] [frɒm; frəm]
The distinguishing trait of Christian morality is charity , which is distinguished from
这 区别 特征 的 基督教 道德 是 慈善机构 , 哪个 是 杰出的 从
[fɪ'lənθrəpi] [ɔ:(r)] [bə'neɪvələns] ,
philanthropy or benevolence ,
慈善事业 或者 仁 ,
基督教道德的显著特征是慈善, 它与博爱或仁慈有所区别。

[æz; əz][ə; eɪ][su:pə'nætʃrəli; sju:pə'nætʃrəli] [ɪn'fju:zd] ['vɜ:tʃu:] [ɪz] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] [frɒm; frəm][ə; eɪ][mɪə(r)][ˈhju:mən]
as a supernaturally infused virtue is distinguished from a mere human
作为 一个 超自然地 注入 美德 是 杰出的 从 一个 仅仅 人类
[ˈsentɪmənt] , [bʌt; bət] ,
sentiment , but ,
情绪 , 但 ,
超自然力量赋予的美德与单纯的人类情感截然不同, 但是,

[ɪn][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][bʌt; bət] [tu:] ['meni] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [kɔ:l] [ðəm'selvz] ['krɪstʃənz] , ['ri:əli]
in the minds of but too many of those who call themselves Christians , really
在 这 思想 的 但 也 许多 的 那些 WHO 称呼 他们自己 基督徒 , 真的
[kən'faʊndɪd] [wɪð] [aɪ 'ti:] .
confounded with it .
令人困惑 和 它 .
在很多自称基督徒的人心中, 这真的让他们感到困惑。

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [wɜ:(r); wə(r)] [ðen] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['tʃærəti] , [tu:; tə] [ti:tʃ] [ə; eɪ] [ˌfɪlənˈθrɒpɪk] ,
The spirits were then , under the name of charity , to teach a philanthropic ,
这 烈酒 是 然后 , 在下面 这 姓名 的 慈善机构 , 到 教 一个 慈善 ,
[ˌsentɪˈment(ə)l] ,
sentimental ,
感伤的 ,

随后, 这些神灵以慈善的名义, 教导人们要培养一种仁慈、感性的.....

[ænd; ənd] ['pjʊəli] ['hju:mən] [məˈræləti] , [fɔ:(r); fə(r)][ɪn] ['du:ɪŋ] [səʊ] ,
and purely human morality , for in doing so ,
和 纯粹 人类 道德 , 为了 在 正在做 所以 ,
以及纯粹的人类道德, 因为这样做,

[ðeɪ] [wʊd] [si:m] [tu:; tə][ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv] [ˌsu:pəˈfɪʃ(ə)l] ['krɪstʃənz] [tu:; tə][bi:; bi] [kənˈfə:mɪŋ] [ðə; ði]
they would seem to the mass of superficial Christians to be confirming the
他们 会 似乎 到 这 大量的 的 浅 基督徒 到 是 确认 这
[dɪˈstɪŋktɪv] [treɪt] [ɒv; əv] ['krɪstʃən] [məˈræləti] ,
distinctive trait of Christian morality ,
独特的 特征 的 基督教 道德 ,
在大多数肤浅的基督徒看来, 这些行为似乎印证了基督教道德的独特特征。

and235
and235
and235
和235

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [əˈpi:lɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈmɔ:biɪd] [ˈspɪrɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] .
at the same time appealing to the morbid spirit of the age .
在 这 相同的 时间 上诉 到 这 病态的 精神 的 这 年龄 .
同时迎合了时代病态的精神。

[bɔ:ld] , [ˈneɪkɪd] [ˌju:nɪˈvɜ:səlaɪzəm][ɪz] [nɒt] [ˈpɒpjələ(r)] ; [bʌt; bət] [ðeə(r)][ɪz] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˌdɪsbɪˈli:f] ,
Bald , naked Universalism is not popular ; but there is a very general disbelief ,
秃 , 裸 普世主义 是 不是 受欢迎的 ; 但 那里 是 一个 非常 一般的 怀疑 ,
赤裸裸的普世主义并不受欢迎; 但人们普遍对此持怀疑态度。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈli:dɪŋ] [men] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪmz] , [ɪn][ðə; ði][əʊld] [ˈɔ:θədɒks] [ˈdɒktrɪnz] [ɒv; əv] [ˈhev(ə)n]
among the leading men of the times , in the old orthodox doctrines of heaven
之中 这 领导 男人 的 这 时代 , 在 这 老的 正统 教义 的 天堂
[ænd; ənd] [hel] ,
and hell ,
和 地狱 ,

在当时的领袖人物中, 关于天堂和地狱的古老正统教义,

[ɒv; əv][ðə; ði] [lɑ:st] [ˈdʒʌdʒmənt] , [ðə; ði] [ˌevəˈlɑ:stɪŋ] [ˈplʌnɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɪkɪd] ,
of the last judgment , the everlasting punishment of the wicked ,
的 这 最后的 判断 , 这 永恒 惩罚 的 这 邪恶 ,
末日审判, 恶人将遭受永恒的惩罚,

[ɔ:(r)] [ðæt] [ˈʌvə(r)] [ɪˈtɜ:n(ə)l] [steɪt] [ɪz] [fɪkst] [baɪ] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [wi:; wi][daɪ] .
or that our eternal state is fixed by that in which we die .
或者 那 我们的 永恒 状态 是 固定的 经过 那 在 哪个 我们 死 .
或者说, 我们的永恒状态是由我们死亡时的状态所决定的。

[ˈswɪ:dn,bɔ:g.] [hæd; həd] [ˈgreɪtli] [ˈmɒdɪfaɪd] [ði:z] [ˈdɒktrɪnz] , [ænd; ənd] [tɔ:t] [ðæt] [ðə; ði] [ˈplʌnɪʃmənt]
Swedenborg had greatly modified these doctrines , and taught that the punishment
斯威登堡 有 非常 修改的 这些 教义 , 和 教授 那 这 惩罚
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [ɪz] [ˈpjʊəli] [ˈnegətɪv] ;
of the wicked is purely negative ;
的 这 邪恶 是 纯粹 消极的 ;
斯威登堡对这些教义进行了极大的修改, 他认为对恶人的惩罚纯粹是消极的;

[ðæt] [men] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn] [hel] ['əʊnli] [ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [ɪn] ['hɑ:məni] [wið] [gɒd] ;
that men are in hell only inasmuch as they are not in harmony with God ;
那 男人 是 在 地狱 仅有的 因此 作为 他们 是 不是 在 和谐 和 上帝 ;
人之所以下地狱，仅仅是因为他们与上帝不和睦；

[ænd; ənd][nɒt][tu:; tə][bi:; bi][ɪn] ['hɑ:məni] [wið] [gɒd] , [ðæt] [ɪz] , [gɒd] ,
and not to be in harmony with God , that is , good ,
和 不是 到 是 在 和谐 和 上帝 , 那 是 , 好的 ,
而且与上帝（即良善）不和谐，

[ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dr'vaɪn] [prə'tek(ə)n] ,
is to be out of the Divine protection ,
是 到 是 出去 的 这 神圣的 保护 ,
就是失去神的庇佑，

[ænd; ənd][ɪk'spəʊzd][tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] ['ɪnsɪdənt] [tu:; tə][ʼəʊə(r)] [ə'bændənmənt] [tu:; tə][ðə; ði]
and exposed to all the sufferings incident to our abandonment to the
和 裸露 到 全部 这 苦难 事件 到 我们的 放弃 到 这
[næt(ə)rəl]['ɔ:də(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] .
natural order of things .
自然的 命令 的 事物 ;
并承受着我们放弃顺应自然规律所带来的所有苦难。

[hi:; hi][hæd; həd][ɔ:lsəʊ] ['rekəg'naɪzd] ['dɪfrənt] ['hevənz] , ['raɪzɪŋ] [wʌn] [ə'bʌv] [ə'hʌðə(r)] , [ænd; ənd]
He had also recognized different heavens , rising one above another , and
他 有 还 认可 不同的 天 , 上升 一 多于 其他 , 和
['dɪfrənt] [helz] , [wʌn] [br'ləʊ] [ə'hʌðə(r)] ;
different hells , one below another ;
不同的 地狱 , 一 以下 其他 ;
他还认出了不同的天堂，它们彼此之间相互叠加；以及不同的地狱，它们彼此之间相互叠加。

[ænd; ənd][hæd; həd] [hint] [ɔ:(r)] [ə'sɜ:trɪd] [ðə; ði] [pɒsə'bɪləti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [i:tʃ]
and had hinted or asserted the possibility of the inhabitants of each
和 有 暗示 或者 断言 这 可能性 的 这 居民 的 每个
[ɪm'pru:vɪŋ] ,
improving ,
改善 ,
并暗示或断言每个居民都有可能改善，

[ænd; ənd] [əd'vɑ:nsɪŋ] [ɪn] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['vɜ:tʃu:] , [baɪ][ðeə(r)] ['ɪntəko:s] [wið] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt]
and advancing in wisdom and virtue , by their intercourse with the inhabitants
和 前进 在 智慧 和 美德 , 经过 他们的 交往 和 这 居民
[ɒv; əv] [ðɪs] [wɜ:ld] .
of this world .
的 这 世界 ;
他们通过与世人的交往，在智慧和美德上不断进步。

[hi:; hi][hæd; həd] [hɪm'self] ['i:v(ə)n] [ɪn'strʌktɪd] ['eɪndʒəls] , [ænd; ənd] [ə'sɪstɪd] ['fi:b(ə)] [ænd; ənd] [ʌndɪ'veləpt]
He had himself even instructed angels , and assisted feeble and undeveloped
他 有 他自己 甚至 指示 天使 , 和 协助 微弱 和 未开发的
[səʊlz] .
souls .
灵魂 ;
他甚至亲自指导过天使，并帮助过虚弱和未开化的灵魂。

[hɪə(r)][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði][dʒɜ:rmz][ɒv; əv][ɔ:l] [ðæt] [wɒz; wəz] [rɪ'kwaɪəd] .
Here were the germs of all that was required .
这里 是 这 细菌 的 全部 那 曾是 必需的 ;
这里包含了所有必需的细菌。

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [ti:tʃ] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['dɪfrənt] ['sɜːklz] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wɜːld] ,
The spirits were to teach that there are different circles in the other world ,
这 烈酒 是 到 教 那 那里 是 不同的 界 在 这 其他 世界 ,
这些神灵要教导人们, 另一个世界存在着不同的圈子。

[ɪntuː] [wɪtʃ] [səʊlz] [ɑː(r); ə(r)] [əd'mɪtɪd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] [teɪsts] [ænd; ənd] [dɪ'griːz]
into which souls are admitted according to their respective tastes and degrees
进入 哪个 灵魂 是 承认 根据 到 他们的 各自 口味 和 学位
[ɒv; əv] [dɪ'veləpmənt] ,
of development ,
的 发展 ,
灵魂根据各自的喜好和发展程度被接纳进入其中,

[wɪð] [ðə; ði] [tʃɑːns] [tuː; tə][raɪz][ɪn] [djuː] [taɪm] , [ɪf] ['feɪθf(ə)l] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [ləʊɪst] [tuː; tə][ðə; ði]
with the chance to rise in due time , if faithful , from the lowest to the
和 这 机会 到 上升 在 到期的 时间 , 如果 忠实 , 从 这 最低 到 这
[haɪst] .
highest .
最高 .
只要忠诚, 就有机会从底层晋升到高层。

[ɪn][ðə; ði]['ləʊə(r)] ['sɜːklz] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'pruːvd] [baɪ] ['ɪntəkɔːs] [wɪð] [juː 'es] , as236
In the lower circles , they are improved by intercourse with us , as236
在 这 降低 界 , 他们 是 改进 经过 交往 和 我们 , as236
在下层社会, 他们通过与我们发生性关系而得到改善, 如236
[wɪː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɑː'selvz] [ɪm'pruːvd] [baɪ] ['ɪntəkɔːs] [wɪð] ['spɪrɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haɪə(r)] ['sɜːk(ə)l] .
we are ourselves improved by intercourse with spirits of the higher circle .
我们 是 我们自己 改进 经过 交往 和 烈酒 的 这 更高 圆圈 .
我们通过与更高层次的灵体交流而得到提升。

[ðə; ði] ['dɒmɪnənt] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv]['ʌʊə(r)][eɪdʒ][ɪz] [ðæt] [ɒv; əv] ['prəʊɡres] ;
The dominant doctrine of our age is that of progress ;
这 主导的 教义 的 我们的 年龄 是 那 的 进步 ;
我们这个时代的主流思想是进步主义;
[ðæt] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] ['stɑːtɪd] [frɒm; frəm] ['sɜːt(ə)n] [ruːd] [ænd; ənd] [ɪm'pɜːfɪkt] [brɪ'ɡɪnɪŋz] , [ænd; ənd] ,
that the universe started from certain rude and imperfect beginnings , and ,
那 这 宇宙 开始 从 肯定 粗鲁的 和 不完善 开端 , 和 ,
宇宙起源于某些粗糙且不完美的开端, 并且,

[baɪ][ə; eɪ] [kən'tɪnjuːd] ['sɪəriːz][ɒv; əv] [dɪ'veləpmənts] [ænd; ənd] [tʃænsfɔːm'eɪʃənz] , [ɪz] [ɪ'tɜːnəli] [əd'vɑːnsɪŋ]
by a continued series of developments and transformations , is eternally advancing
经过 一个 持续 系列 的 发展 和 转变 , 是 永恒 前进
[tə'wɔːdz] [pə'fekʃ(ə)n] , [wɪ'ðəʊt] [haʊ'evə(r)] ['rɪːtʃɪŋ] [aɪ 'tiː] ;
towards perfection , without however reaching it ;
向 完美 , 没有 然而 到达 它 ;
通过一系列的不断发展和变革, 它永远朝着完美迈进, 但永远无法达到完美;

[ænd; ənd] [ðæt] [mæn] , [brɪ'ɡɪnɪŋ] , [ɪf] [nɒt][ɪn][ðə; ði]['ɔɪstə(r)][ɔː(r)][ðə; ði]['tædpəʊl] ,
and that man , beginning , if not in the oyster or the tadpole ,
和 那 男人 , 开始 , 如果 不是 在 这 牡蛎 或者 这 蝌蚪 ,
而那个人, 即便不是从牡蛎或蝌蚪开始,
[æt; ət] [liːst] [ɪn][ə; eɪ]['fiːb(ə)][ænd; ənd] ['helpləs] [ɪnfənsɪ] , [dɪ'veləps] [ænd; ənd] [əd'vɑːnsɪz] [tə'wɔːdz]
at least in a feeble and helpless infancy , develops and advances towards
在 至少 在 一个 微弱 和 无助 婴儿期 , 发展 和 进展 向
[pɜːfɪkt] ['mænhʊd] .
perfect manhood .
完美的 男子气概 .
至少在虚弱无助的婴儿时期, 他会发展并成长为完美的男人。

至少在虚弱无助的婴儿时期, 他会发展并成长为完美的男人。

[ðɪs] ['dɒktrɪn] , [wɪtʃ] [ə; eɪ] [fjuː] [fækt्स][ɪn][ˈnætʃ(ə)rəl][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [ɪn][dʒiˈblədʒi] , [ænd; ənd]
This doctrine , which a few facts in natural history , in geology , and
这 教义 , 哪个 一个 很少 事实 在 自然的 历史 , 在 地质学 , 和
[ænθrəˈpɒlədʒi] ,
anthropology ,
人类学 ,

这一理论, 基于自然史、地质学和人类学中的一些事实,

[æt; ət][fɜːst] [saɪt] [siːm] [tuː; tə][ˈfeɪvə(r)] ,
at first sight seem to favor ,
在 第一的 视线 似乎 到 偏爱 ,

乍一看似乎更有利,

[ɪz][æt; ət] ['bɒtəm] ['həʊli] [rɪˈpʌgnənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fɪkst] [kriːd] ,
is at bottom wholly repugnant to the Christian doctrine of a fixed creed ,
是 在 底部 完全 令人厌恶的 到 这 基督教 教义 的 一个 固定的 信条 ,
从根本上说, 它与基督教固定信条的教义完全背道而驰。

[ɒv; əv][ˈfaɪn(ə)l] [rɪˈpəʊz] [ɔː(r)] [brˈæti,tjuːd] [ɪn][gɒd] , [ɒv; əv][ˈfaɪn(ə)l] [ˈkɔːzɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l]
of final repose or beatitude in God , of final causes , and the final
的 最终的 休息 或者 至福 在 上帝 , 的 最终的 原因 , 和 这 最终的
[kɒnsəˈmeɪʃn] [ɒv; əv][ɔːl] [θɪŋz] .
consummation of all things .
圆房 的 全部 事物 .

在上帝那里获得最终的安息或幸福, 最终的原因, 以及万物的最终实现。

[səʊ][ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][əkˈsept] [aɪ ˈtiː] , [ˈsɪstəmətaɪz] [aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [prəˈpəʊz] , [æz; əz][ðə; ði]
So the spirits are to accept it , systematize it , and propose , as the
所以 这 烈酒 是 到 接受 它 , 系统化 它 , 和 提出 , 作为 这
[haɪst] [rɪˈwɔːd] [ɒv; əv][ˈvɜːtʃuː] ,
highest reward of virtue ,
最高 报酬 的 美德 ,

所以, 神灵们应该接受它, 将其系统化, 并提出, 作为美德的最高奖赏:

[tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði] [pleɪn] [ɒv; əv] [ɪˈtɜːn(ə)l] [prəˈgreʃ(ə)n] .
to be placed on the plane of eternal progression .
到 是 放置 在 这 飞机 的 永恒 进展 .

被置于永恒进步的层面。

[ðə; ði][eɪdʒ][ɪz] [ɪnˈdɪfrənt] , [sɪnˈkretɪk] ,
The age is indifferent , syncretic ,
这 年龄 是 冷漠 , 合一 ,

时代是冷漠的, 是融合的,

[ænd; ənd] [dɪˈspəʊzd] [tuː; tə] [əkˈsept] [ɔːl] [rɪˈlɪdʒən] [ænd; ənd] [ˌsʊpərˈstɪʃən] [æz; əz] [truː] [ˈʌndə(r)] [ˈsɜːt(ə)n]
and disposed to accept all religions and superstitions as true under certain
和 处置 到 接受 全部 宗教 和 迷信 作为 真的 在下面 肯定
[ˈæspekts] ,
aspects ,
方面 ,

并且倾向于接受所有宗教和迷信在某些方面都是真实的,

[ænd; ənd][æz; əz] [fɔːls] [ˈʌndə(r)] [ˈʌðə(r)z] ,
and as false under others ,
和 作为 错误的 在下面 其他的 ,

并且是其他人眼中的谎言

[ænd; ənd][tuː; tə] [prəˈhaʊns] [wʌn] [əˈbaʊt] [æz; əz] [gʊd] [ænd; ənd] [əˈbaʊt] [æz; əz][bæd][æz; əz] [əˈhʌðə(r)] .
and to pronounce one about as good and about as bad as another .
和 到 发音 一 关于 作为 好的 和 关于 作为 坏的 作为 其他 .

并断言它们之间好坏相当。

[ðə; ði] ['spɪrɪt] , ['ðeəfʊ:(r)] , [meɪk] [nəʊ][də'rekt][wɔ:(r)][ɒn] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

The spirits , therefore , make no direct war on any of them .
这 烈酒 , 所以 , 制作 不 直接的 战争 在 任何 的 他们 .

因此, 这些精灵不会直接与他们中的任何一方交战。

[ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz] [ðeɪ] [ti:tʃ] [ðæt][ðə; ði] ['kæθlɪk] [tʃɜ:tʃ] [ɪz][ðə; ði][tru:ɪst] [ænd; ənd][best][ɒv; əv]
In some places they teach that the Catholic Church is the truest and best of
在 一些 地方 他们 教 那 这 天主教 教会 是 这 最真实的 和 最好的 的
[prɪ'veɪlɪŋ] [rɪ'lɪdʒən] ,
prevailing religions ,
盛行 宗教 ,

在某些地方, 他们宣称天主教是现存宗教中最真实、最好的。

[bʌt; bət] [ðæt] ['prɒtɪstəntɪzəm] [ɪz] [nevəðə'les] [ə; eɪ] [seɪf] [wei] [ɒv; əv][sæl'veɪ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]
but that Protestantism is nevertheless a safe way of salvation , and that the
但 那 新教 是 尽管如此 一个 安全的 方式 的 救恩 , 和 那 这
['spɪrɪt] [du:; də][nɒt] ,
spirits do not ,
烈酒 做 不是 ,

但新教仍然是一条安全的救赎之路, 而邪灵却不会。

[ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wɜ:lɪd] , [θɪŋk] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] differences237
in the other world , think so much about differences237
在 这 其他 世界 , 思考 所以 很多 关于 differences237

在另一个世界里, 多想想差异237

[ɒv; əv] [tʃɜ:tʃɪz] [ænd; ənd] [kri:dz] , [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [wen] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:lɪd] .
of churches and creeds , as they did when in this world .
的 教堂 和 信条 , 作为 他们 做过 什么时候 在 这 世界 .

教会和信条, 就像他们在世时一样。

[ɪn]['ʌðə(r)] ['pleɪsɪz] [ðeɪ] [ti:tʃ] [ðæt][ðə; ði] ['kæθlɪk] [tʃɜ:tʃ] [ɪz] [fɔ:ls] ; [ðæt] [aɪ'ti:] [ɪz] ['wɪkɪd] ,
In other places they teach that the Catholic Church is false ; that it is wicked ,
在 其他 地方 他们 教 那 这 天主教 教会 是 错误的 ; 那 它 是 邪恶 ,

其他地方则宣扬天主教会是虚假的, 是邪恶的。

[ðə; ði] ['enəmi] [ɒv; əv]['mɒrəl][ænd; ənd]['səʊ(ə)]['prəʊgres] ,
the enemy of moral and social progress ,
这 敌人 的 道德 和 社会的 进步 ,

道德和社会进步的敌人

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪ'fektʃuəl] [mi:nz] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi]['teɪkən][tu:; tə] [prɪ'vent] [ɪts] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd]
and that effectual means should be taken to prevent its extension in the United
和 那 有效的 方法 应该 是 已采取 到 防止 它是 扩大 在 这 团结的
[stɜ:ts] .
States .
各州 .

应采取有效措施防止其在美国蔓延。

[ðeɪ] [du:; də][nɒt][dɪ'naɪ][ðə; ði]['baɪb(ə)] , [nɔ:(r)] [ə'fɜ:m] [ɪts][ɪnspə'reɪ(ə)n] , [bʌt; bət] [teɪk] , [tu:; tə][ə; eɪ] [greɪt]
They do not deny the Bible , nor affirm its inspiration , but take , to a great
他们 做 不是 否定 这 圣经 , 也不 确认 它是 灵感 , 但 拿 , 到 一个 伟大的
[ɪk'stent] ,
extent ,
程度 ,

他们既不否认圣经, 也不肯定圣经的灵感, 而是在很大程度上接受、

[ðə; ði][ni:ə'lɒdʒɪkəl] [vju:;] [ɒv; əv][aɪ'ti:] , [kən'si:dɪŋ] [aɪ'ti:][tu:; tə][bi:; bi] ['tru:θfl] [ɪn] ['meni] [rɪ'spekts] ,
the neological view of it , conceding it to be truthful in many respects ,
这 新词 看法 的 它 , 让步 它 到 是 真实 在 许多 尊重 ,

从新词学的角度来看, 它承认在许多方面都是真实的。

[bʌt; bət] [meɪn'teɪnɪŋ] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [bi:; bi] [ʌnrɪ'laɪəb(ə)] [ɪn] [ʌðə(r)z] .
but maintaining it to be unreliable in others .
但 保持 它 到 是 不可靠的 在 其他的 :
但却让其他人觉得它不可靠。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ˈveri] [wel] [wen] [men] [hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [ˈbetə(r)] ,
It was very well when men had nothing better ,
它 曾是 非常 出色地 什么时候 男人 有 没有什么 更好的 ,
当男人们没有更好的选择时, 那真是太好了。

[ænd; ænd] [nəʊ] [ˈfɔrər] [mi:nz] [ɒv; əv] [ɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɪn] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə] [ðə; ði] ['spɪrɪt] - [wɜ:ld] .
and no surer means of information in regard to the spirit - world .
和 不 确定 方法 的 信息 在 看待 到 这 精神 - 世界 :
以及关于灵界, 没有比这更可靠的信息来源了。

[sʌtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] [bri:f] [ˈaʊtlaɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nju:] [rɪ'lɪdʒən] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [sə'plɑ:nt] Such is a brief outline of the new religion , which was intended to supplant
这样的 是 一个 简短的 大纲 的 这 新的 宗教 , 哪个 曾是 故意的 到 取代
[ˌkrɪsti'ænəti] ,
Christianity ,
基督教 ,
以上便是旨在取代基督教的这一新宗教的简要概述。

[ænd; ænd] [tu:; tə] [ˈəʊpən] [ðə; ði] [wei] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] " [gʊd] [taɪm] [ə; eɪ] [ˈkʌmɪŋ] ,
and to open the way for that " good time a coming ,
和 到 打开 这 方式 为了 那 " 好的 时间 一个 未来 ,
为了迎接“美好时光的到来”,

" [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ɔ:l] [ˈaʊə(r)] [fɪ'lænθrəpɪst] [ænd; ænd] [rɪ'fɔ:məz] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈlʊkɪŋ] ,
" for which all our philanthropists and reformers are looking ,
" 为了 哪个 全部 我们的 慈善家 和 改革者 是 寻找 ,
这是我们所有慈善家和改革者都在寻找的,

[æz; əz] ['eni] [wʌn] [meɪ] ['sætɪsfai] [hɪm'self] [baɪ] ['ri:dɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪ'kainə] , [ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl] ['telɪgrɑ:f] , [ɔ:(r)] as any one may satisfy himself by reading the Shekinah , the Spiritual Telegraph , or
作为 任何 一 可能 满足 他自己 经过 阅读 这 舍金娜 , 这 精神 电报 , 或者
[dʒʌdʒ] - [wɜ:k] ,
Judge Edmands's work ,
法官 - 工作 ,
任何人都可以通过阅读《舍金纳》(Shekinah)、《灵性电报》(Spiritual Telegraph) 或埃德蒙兹法官的著作来满足自己的好奇心。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [prə'lifɪk] [pres] [ɒv; əv] ['pɑ:trɪdʒ] & ['brɪtən] , [nju:] [jɔ:k] .
from the prolific press of Partridge & Brittan , New York .
从 这 多产的 按 的 鹁鸪 & 布里坦 , 新的 约克 :
来自纽约帕特里奇和布里坦出版社。

[ðɪs] [nju:] [rɪ'lɪdʒən] , [wɪtʃ] , [ɪn'di:d] , [kən'teɪnz] [ˈnʌθɪŋ] [nju:] ,
This new religion , which , indeed , contains nothing new ,
这 新的 宗教 , 哪个 , 的确 , 包含 没有什么 新的 ,
这种新宗教, 实际上并没有包含任何新内容,

[ænd; ænd] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [ˈsɜ:t(ə)nli] [ˈni:ɪdɪd] [nəʊ] [gəʊst] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʌðə(r)] [wɜ:ld] [tu:; tə] [ti:tʃ] [ɔ:(r)] and which it certainly needed no ghost from the other world to teach or
和 哪个 它 当然 需要 不 鬼 从 这 其他 世界 到 教 或者
[tu:; tə] [sə'dʒest] ,
to suggest ,
到 建议 ,
当然, 这根本不需要来自另一个世界的鬼魂来教导或暗示。

[wʊd] [ə'maʊnt] [tuː; tə] ['veri] ['lɪt(ə)] [ɪf] ['prɒm(ə)lgeɪtɪd] [ɒn] [mɪə(r)] ['hju:mən] [ɔ:'θɒrəti] , [ˌʌnsə'pɔ:ti] [baɪ] **would amount to very little if promulgated on mere human authority , unsupported by** 会 数量 到 非常 小的 如果 颁布 在 仅仅 人类 权威 , 不支持 经过 [eni] ['prɒdɪdʒɪz] , **any prodigies ,** 任何 神童 ,

如果仅仅依靠人的权威颁布, 而没有任何神迹佐证, 那将毫无意义。

[mɪ'stɪəriəs] [ɔ:(r)] ['mɑ:vələs] [fæktz] ; [bʌt; bət] , [kə'mju:nikeɪtɪd] [mɪ'stɪəriəsli] [frɒm; frəm] [ə'ledʒd] **mysterious or marvellous facts ; but , communicated mysteriously from alleged** 神秘 或者 奇妙 事实 ; 但 , 沟通 神秘地 从 据称 [denɪzənz] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [wɜ:ld] , **denizens of another world ,** 居民 的 其他 世界 , 神秘或奇妙的事实; 但是, 这些事实据称是由另一个世界的居民以神秘的方式传达的。

['beərɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pəʊzɪŋ] [nems] [ɒv; əv] ['wɪljəm] [pen] , [dʒɔ:dʒ] ['wɒʃɪŋtən] , ['bendʒəmin] ['fræŋklɪn] **bearing the imposing names of William Penn , George Washington , Benjamin Franklin** 轴承 这 气势磅礴 姓名 的 威廉 宾夕法尼亚 , 乔治 华盛顿 , 本杰明 富兰克林 , ['tɒməs] ['dʒefəs(ə)n] , [ænd; ɐnd] ['tɒməs] [peɪn] , **, Thomas Jefferson , and Thomas Paine ,** , 托马斯 杰斐逊 , 和 托马斯 潘恩 , 它们分别以威廉·佩恩、乔治·华盛顿、本杰明·富兰克林、托马斯·杰斐逊和托马斯·潘恩这些伟人的名字命名。

[ə'sju:mz] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][ðə; ði]['vʌlgə(r)][ə; eɪ] [haɪ] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] , [ænd; ɐnd][kæn; kən] **hardly238 assumes in the minds of the vulgar a high importance , and can hardly238** 假设 在 这 思想 的 这 庸俗 一个 高的 重要性 , 和 能 hardly238 在普通民众心中, 它具有很高的重要性, 而且几乎不可能238

[feɪl] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'gɑ:dɪd] [æz; əz] [əʊvə'raɪdɪŋ] ['mæʊsɪz][ænd; ɐnd][ðə; ði] ['prɒfɪts] , ['aʊə(r)] [lɔ:d] [ænd; ɐnd] **fail to be regarded as overriding Moses and the prophets , our Lord and** 失败 到 是 认为 作为 覆盖 摩西 和 这 先知 , 我们的 主 和 [hɪz; ɪz] [ə'pɒsəlz] . **his Apostles .** 他的 使徒们 .

不能被视为凌驾于摩西和先知、我们的主和他的使徒之上。

[aɪ 'ti:] [straɪks] [æt; ət][ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kɪrstɪ'ænəti] [ɪt'self] , [ænd; ɐnd] [wʌns] [ək'septɪd] , **It strikes at the foundation of Christianity itself , and once accepted ,** 它 罢工 在 这 基础 的 基督教 本身 , 和 一次 公认 , 它动摇了基督教的根基, 一旦被接受,

[aɪ 'ti:] [wɪl] [si:m] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][də'rektnəs; daɪ'rektnəs][ænd; ɐnd][ə; eɪ] [kəm'pli:tnəs] [ɒv; əv] ['eɪvɪdəns] **it will seem to have a directness and a completeness of evidence** 它 将要 似乎 到 有 一个 直接 和 一个 完整性 的 证据 [ðæt] [wɪl] [ɪn'taɪəli] [set] [ə'saɪd] , **that will entirely set aside ,** 那 将要 完全 放 旁边 , 它似乎具有一种直接性和完整的证据, 足以完全排除其他可能性。

[ɪn][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəlɪst] , [ðæt] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['gɒsp(ə)] . **in the minds of the spiritualists , that in favor of the Gospel .** 在 这 思想 的 这 唯灵论者 , 那 在 偏爱 的 这 福音 . 在唯灵论者看来, 这有利于福音。

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [aɪ] [ɪn'tendɪd] , [ænd; ɐnd] [wɒt] [aɪ] [həʊpt] . **This is what I intended , and what I hoped .** 这 是 什么 我 故意的 , 和 什么 我 希望 . 这正是我所希望的, 也是我的初衷。

[ˈhævɪŋ] [set] [ðə; ði] [səʊ] - [kɔːld] [ˈspɪrɪt] [ɪn] [ˈməʊʃn] ,
Having set the so - called spirits in motion ,
拥有 放 这 所以 - 称为 烈酒 在 运动 ,
既然已经让所谓的精灵们行动起来了,

[ænd; ənd] [θruː] [ðem; ðəm] [set] [əˈfləʊt] [ə; eɪ] [ˈsɪstəm] [wɪtʃ] [aɪ] [ˈfænsɪd] [wʊd] [səˈplɑːnt] [ˌkrɪstɪˈænəti]
and through them set afloat a system which I fancied would supplant Christianity
和 通过 他们 放 漂浮 一个 系统 哪个 我 幻想 会 取代 基督教
,
.

并通过他们建立了一套我认为会取代基督教的体系。

[ˈweðə(r)] [ɪn] [ɪts] [ˈkæθlɪk] [ɔː(r)] [ɪts] [ˈsaʊndə(r)] [ˈprɒtɪstənt] [fɔːmz] , [maɪ] [wɜːk] [siːmd] [dʌn] ,
whether in its Catholic or its sounder Protestant forms , my work seemed done ,
无论 在 它是 天主教 或者 它是 探鱼器 新教 表格 , 我的 工作 似乎 完毕 ,
无论以天主教的形式还是以更健全的新教形式, 我的工作似乎都完成了。

[ænd; ənd] [aɪ] [kʊd; kəd] [rɪˈtaɪə(r)] [frɒm; frəm] [maɪ] [ˈleɪbə] .
and I could retire from my labors .
和 我 可以 退休 从 我的 劳动 .
这样我就可以退休了。

[maɪ] [suːpərɪnˈtendəns; ,sjuːpərɪnˈtendəns] [wɒz; wəz] [nəʊ] [lɒŋɡə(r)] [ˈnesəsəri] ,
My superintendence was no longer necessary ,
我的 督察 曾是 不 更长 必要的 ,
我的监督工作已不再必要。

[ænd; ənd] [ˈweðə(r)] [ðə; ði] [ˈeɪdʒənts] [aɪ] [ɪmˈplɔɪd] [wɜː(r); wə(r)] [ˈriːəli] [ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [ɔː(r)] [səʊlz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and whether the agents I employed were really the spirits or souls of the
和 无论 这 代理人 我 受雇 是 真的 这 烈酒 或者 灵魂 的 这
[ded] ,
dead ,
死的 ,
以及我雇佣的那些代理人是否真的是死者的灵魂或亡灵,

[æz; əz] [ðeɪ] [ðəmˈselvz] [əˈsɜːtɪd] , [ɔː(r)] [mɪə(r)] [elɪˈmentl] [ˈfɔːsɪz] [ɒv; əv] [ˈneɪtʃə(r)] ,
as they themselves asserted , or mere elemental forces of nature ,
作为 他们 他们自己 断言 , 或者 仅仅 元素 力量 的 自然 ,
正如他们自己所宣称的那样, 或者仅仅是自然界的基本力量,

[æz; əz] [aɪ] [wɒz; wəz] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [ɔː(r)] [hæd; həd] [wɪt] [tuː; tə] [pəˈsweɪd] [maɪˈself] ,
as I was inclined to believe or had wished to persuade myself ,
作为 我 曾是 倾斜 到 相信 或者 有 希望 到 说服 我 ,
正如我倾向于相信或者一直希望说服自己的那样,

[bɪˈkeɪm] [tuː; tə] [em ˈiː] [ə; eɪ] [ˈkwɛstʃən] [ɒv; əv] [nəʊ] [ˈɪntrəst] .
became to me a question of no interest .
成为 到 我 一个 问题 的 不 兴趣 .
这件事对我来说变得毫无意义。

[ðə; ði] [wɜːk] [wʊd] [gəʊ] [ɒn] [ɒv; əv] [ɪtˈself] [naʊ] ,
The work would go on of itself now ,
这 工作 会 去 在 的 本身 现在 ,
这项工作现在将自行继续进行。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [jɪəz] [ˌkrɪstɪˈænəti] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [wʊd] [biː; bi] [ˈʌndəˈmaɪnd] [ænd; ənd]
and in a few years Christianity and the Church would be undermined and
和 在 一个 很少 年 基督教 和 这 教会 会 是 被削弱 和
[fɔːl] [ɒv; əv] [ðəmˈselvz] .
fall of themselves .
落下 的 他们自己 .
几年之内, 基督教和教会就会受到动摇, 最终走向衰落。

[ðen] [ˈmɒnəki] , [æriˈstɒkrəsi] , [rɪˈpʌblɪkənɪzəm] , [ɔ:l] [fɔ:mz] [ɒv; əv][ˈsɪv(ə)l] [ˈɡlʌvənmənt] , [wʊd]
Then monarchy , aristocracy , republicanism , all forms of civil government , would
然后 君主制 , 贵族 , 共和主义 , 全部 表格 的 民用 政府 , 会
[ˈkrʌmb(ə)l][tu:; tə] [ˈpi:sɪz] , [ænd; ənd][ju:nɪˈvɜ:s(ə)l] [ˈfri:dəm] ,
crumble to pieces , and universal freedom ,
崩溃 到 件 , 和 普遍的 自由 ,
届时, 君主制、贵族制、共和制以及所有形式的公民政府都将土崩瓦解, 普世自由也将不复存在。

[ˈli:vɪŋ] [ˈevri] [wʌn][tu:; tə] [bɪˈli:v] [ænd; ənd][du:; də] [wɒt] [si:m] [raɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [aɪz] , [wɪl]
leaving every one to believe and do what seems right in his own eyes , will
离开 每一个 一 到 相信 和 做 什么 似乎 正确的 在 他的 自己的 眼睛 , 将要
[bi:; bi] [ˈri:əlaɪzd] ,
be realized ,
是 已实现 ,
任由每个人按照自己认为正确的方式行事, 最终将会实现。

[ænd; ənd][ɔ:l][hɪə(r)] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðəʊz] [nɒt][hɪə(r)] ,
and all here , as well as those not here ,
和 全部 这里 , 作为 出色地 作为 那些 不是 这里 ,
以及在场的所有人, 还有不在场的所有人。

[wɪl] [bi:; bi] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði] [pleɪn] [ɒv; əv][ɪˈtɜ:n(ə)l] [prəˈɡreʃ(ə)n] — [prəˈɡreʃ(ə)n] [təˈwɔ:dz] — [wɒt] ?
will be placed on the plane of eternal progression — progression towards — what ?
将要 是 放置 在 这 飞机 的 永恒 进展 — 进展 向 — 什么 ?
-
239
-

[ˈtʰæptə(r)] [ˌɛksˈvi:ˈaɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章
[ə; eɪ] [rɪˈbʌf] .
A REBUFF .
一个 回绝 .

反驳。
[aɪ] [ɑ:skt] [nɒt][ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] , [fɔ:(r); fə(r)][ɪn][fækt][aɪ ˈti:] [dɪd] [nɒt] [əˈkɜ:(r)][tu:; tə][em ˈi:] ;
I asked not the question , for in fact it did not occur to me ;
我 问 不是 这 问题 , 为了 在 事实 它 做过 不是 发生 到 我 ;
我没有问这个问题, 因为我实际上并没有想到这个问题;

[bʌt; bət][aɪ] [ɑ:skt] [əˈnʌðə(r)] [ˈkwɛstʃən] , [wɒt] [jæl; jəl][aɪ][du:; də] [wɪð] [maɪˈself] ?
but I asked another question , What shall I do with myself ?
但 我 问 其他 问题 , 什么 将 我 做 和 我 ?
但我又问了另一个问题: 我该如何处置自己?

[ə; eɪ] [ɡreɪv] [ˈkwɛstʃən] [ðɪs] .
A grave question this .
一个 严重 问题 这 .
这是一个非常重要的问题。

[du:; də] [wɒt] [aɪ] [wʊd] , [tɜ:n] [ðə; ði][ˈmætə(r)][əʊvə(r)][æz; əz][aɪ] [maɪt] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] ,
Do what I would , turn the matter over as I might , there was ,
做 什么 我 会 , 转动 这 事情 超过 作为 我 可能 , 那里 曾是 ,
我会做我想做的事, 我会尽我所能地处理这件事, 就是这样。

[naʊ] [ðə; ði] ['nɒv(ə)lɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪ'diə][hæd; həd] [wɔ:n] [ɒf] , ['nʌθɪŋ] [ɪn'spaɪərɪŋ][ɪn] [ðɪs] [aɪ'diə][ɒv; əv]
now the novelty of the idea had worn off , nothing inspiring in this idea of
现在 这 新奇 的 , 这 主意 有 磨损 离开 , 没有什么 鼓舞人心 在 这 主意 的
[ɪ'tɜ:n(ə)l] [prə'greʃ(ə)n] ;
eternal progression ;
永恒 进展 ;

现在这种想法的新鲜感已经消失了, 这种永恒进步的想法没有什么鼓舞人心的地方;

— [ðɪs] ['evə(r)] ['lɜ:nɪŋ] , [ænd; ənd]['nevə(r)] ['klʌmɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tru:θ] — [ðɪs]
— this ever learning , and never coming to the knowledge of the truth — this
— 这 曾经 学习 , 和 绝不 未来 到 这 知识 的 这 真相 — 这
[ˌevə'la:stɪŋ] [tʃeɪs] [ɑ:ftə(r)] [gʊd] ,
everlasting chase after good ,
永恒 追赶 后 好的 ,
——这种不断学习, 却永远无法获得真理——这种永无止境地追求善,

[ænd; ənd]['nevə(r)] ['klʌmɪŋ] [ʌp] [wɪð] [aɪ 'ti:] .
and never coming up with it .
和 绝不 未来 向上 和 它 .

却始终想不出办法。

[waɪ] [kən'tɪnju:] [ə; eɪ] [pə'sju:t] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [nəʊ] [brɪ'fɔ:hænd] [wɪl] [brɪŋ] [ju:; jʊ]['nevə(r)] ['eni] ['nɪərə(r)]
Why continue a pursuit which you know beforehand will bring you never any nearer
为什么 继续 一个 追逐 哪个 你 知道 预先 将要 带来 你 绝不 任何 更近
[ðə; ði][ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ðæn; ðən][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ,
the object than you are ,
这 目的 比 你 是 ,
明知继续追求目标永远不会比现在更接近目标, 为什么还要继续呢?

[fɔ:(r); fə(r)][æz; əz][ju:; jʊ] [pə'sju:] , [aɪ 'ti:] [flaɪz] .
for as you pursue , it flies .
为了 作为 你 追求 , 它 苍蝇 .

当你追逐它时, 它就飞走了。

[ɪz] [nɒt] [ðɪs] ['i:v(ə)l]['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən] [gʊd] , [hel] ['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən] ['hev(ə)n] ?
Is not this evil rather than good , hell rather than heaven ?
是 不是 这 邪恶的 相当 比 好的 , 地狱 相当 比 天堂 ?

这难道不是邪恶而非善良, 地狱而非天堂吗?

[ɪz] [nɒt] [ðɪs] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ɒv; əv][ɪk'saɪən] ? — [ðæt] [wɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['taɪtnz] [ə'pɒn][ðə; ði][gɒdz] ,
Is not this the punishment of Ixion ? — That war of the Titans upon the gods ,
是 不是 这 这 惩罚 的 伊克西翁 ? — 那 战争 的 这 泰坦 之上 这 神 ,
这难道不是对伊克西翁的惩罚吗? ——泰坦巨人与众神之间的战争,

[hæz; həz][aɪ 'ti:] [nɒt] [ə; eɪ] [di:p] [sɪɡ'nɪfɪkəns] ?
has it not a deep significance ?
有 它 不是 一个 深的 意义 ?

难道它没有深刻的意义吗?

[ðə; ði] ['taɪtnz] , [ðə; ði]['dʒaɪənts] , [ðə; ði] ['z:θɒɔ:n] , - ['fɪli,ɑɪ] , [wʊd] [di:'θrəʊn] [ðə; ði][gɒdz] , [ðə; ði]
The Titans , the Giants , the Earthborn , Terræ filii , would dethrone the gods , the
这 泰坦 , 这 巨人队 , 这 地球人 , - 儿子 , 会 废黜 这 神 , 这
['hev(ə)n] - [bɔ:n] , [ðə; ði][dɪ'vaɪn] ,
heaven - born , the divine ,
天堂 - 出生 , 这 神圣的 ,

泰坦、巨人、大地之子、Terra filii, 将会推翻诸神、天生之子、神圣之人。

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [dɪfɪ:tɪd] [ænd; ənd] [du:md] [tu:; tə] [ˈpʌnɪʃmənt] , [tu:; tə] [tɜ:n] [fəˈlevə(r)][ə; eɪ]
and were defeated and doomed to punishment , to turn forever a
和 是 战败 和 注定失败 到 惩罚 , 到 转动 永远 一个
[wi:l] ,
wheel ,
车轮 ,

他们战败了，注定要遭受惩罚，永远转动着轮子。

[tu:; tə][rəʊl][ə; eɪ][hju:dʒ] [stəʊn] [ʌp][ðə; ðɪ] [sti:p] [hɪl] ,
to roll a huge stone up the steep hill ,
到 卷 一个 巨大的 石头 向上 这 陡 爬坡道 ,
将一块巨石滚上陡峭的山坡，

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][aɪ ˈti:][ɪz] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ðɪ] [ˈsʌmɪt] ,
and just as it is about to reach the summit ,
和 只是 作为 它 是 关于 到 抵达 这 首脑 ,
就在它即将到达顶峰的时候，

[hæv; həv][aɪ ˈti:][slɪp][frɒm; frəm][ðə; ðɪ][hændz][ænd; ənd][rəʊl] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈθʌnd(ə)rɪŋ] [saʊnd] ;
have it slip from the hands and roll down with a thundering sound ;
有 它 滑 从 这 双手 和 卷 向下 和 一个 雷鸣 声音 ;
让它从手中滑落，发出雷鸣般的巨响滚落下来；

[tu:; tə][ə; eɪ][tɑ:sk][ˈnevə(r)] [kəmˈplɪtɪd] , [ænd; ənd] [ˈɔ:lweɪz] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪˈnju:d] , [ɔ:(r)][tu:; tə][ˈhʌŋɡə(r)] ,
to a task never completed , and always to be renewed , or to hunger ,
到 一个 任务 绝不 完全的 , 和 总是 到 是 更新 , 或者 到 饥饿 ,
一项永远无法完成、永远需要重新开始的任務，或者饥饿，

[wɪð] [fu:d] [ˈevə(r)][ɪn] [saɪt] , [ænd; ənd] always240
with food ever in sight , and always240
和 食物 曾经 在 视线 , 和 always240
食物随处可见，而且始终240

[dʒʌst] [bɪˈjɒnd] [ri:tʃ] ; [tu:; tə] [θɜ:st] , [ˈstændɪŋ] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [nek] [ɪn][ˈwɔ:tə(r)] ,
just beyond reach ; to thirst , standing to the neck in water ,
只是 超过 抵达 ; 到 口渴 , 常设 到 这 脖子 在 水 ,
近在咫尺却又遥不可及；渴得脖子都浸在水里，

[ænd; ənd][hæv; həv][aɪ ˈti:] [rɪˈsi:d] [ˈɔ:lweɪz] [æz; əz] [əpɹəʊtʃt] [wɪð] [ðə; ðɪ][lɪps] .
and have it recede always as approached with the lips .
和 有 它 消退 总是 作为 接近 和 这 嘴唇 .
并且当嘴唇靠近时，它总是会后退。

[ɪz] [nɒt] , [ˈɑ:ftə(r)][ɔ:l] ,
Is not , after all ,
是 不是 , 后 全部 ,
并非如此。

[ðɪs] [ðə; ðɪ] [du:m] [ðæt] [ðeɪ] [brɪŋ] [ɒn] [ðəmˈselvz] [hu:] [rɪˈdʒekt][ðə; ðɪ] [ˈwɪzdəm] [frɒm; frəm] [əˈbʌv]
this the doom that they bring on themselves who reject the wisdom from above
这 这 厄运 那 他们 带来 在 他们自己 WHO 拒绝 这 智慧 从 多于
[ænd; ənd] [ˈfɒləʊ] [wɒt] [maɪ] [frend] [ˈmɪstə(r)] . [ˈmɜ:t(ə)n] [kɔ:lz] [ðə; ðɪ] [ˈwɪzdəm] [frɒm; frəm] [bɪˈləʊ] ?
and follow what my friend Mr . Merton calls the wisdom from below ?
和 跟随 什么 我的 朋友 先生 . 默顿 呼叫 这 智慧 从 以下 ?

这就是那些拒绝接受来自上天的智慧，而追随我的朋友默顿先生所说的来自下层的智慧的人，最终自食其果的下场吗？

[aɪ][kæn; kən] [ˈveri] [wel] [ˌʌndəˈstænd] [ˈprɒʊgres] [təˈwɔ:dz] [æn; ən][end] , [təˈwɔ:dz] [ə; eɪ][gəʊl] [ðæt] [ɪz] [fɪkst]
I can very well understand progress towards an end , towards a goal that is fixed
我 能 非常 出色地 理解 进步 向 一个 结尾 , 向 一个 目标 那 是 固定的
[ænd; ənd] [ˈpɜ:mənənt] ,
and permanent ,
和 永恒的 ,

我完全能够理解朝着最终目标、朝着一个固定且永久的目标前进的过程。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈprəʊɡres] [təˈwɔːdz] [ˈnʌθɪŋ] , [ɔː(r)] [təˈwɔːdz] [ə; eɪ] [ˈmuːvəbl] [gəʊl] , [ə; eɪ] [gəʊl] [ðæt] [riˈsiːdz]
but a progress towards nothing , or towards a movable goal , a goal that recedes
但 一个 进步 向 没有什么 , 或者 向 一个 活动 目标 , 一个 目标 那 消退
[æz; əz] [epɹəʊtʃt] ,
as approached ,
作为 接近 ,

但这种进展要么毫无意义, 要么目标模糊不清, 越接近目标, 目标反而越远。

[ɪz][tuː; tə][em ˈiː] [kwaɪt] [ˌʌnɪnˈtelɪdʒəb(ə)l] , [ænd; ənd] , [wen] [aɪ] [θɪŋk] [ɒv; əv][aɪ ˈtiː] ,
is to me quite unintelligible , and , when I think of it ,
是 到 我 相当 无法理解 , 和 , 什么时候 我 思考 的 它 ,
对我来说完全无法理解, 而且, 当我仔细想想,

[aɪ ˈtiː] [siːm] [æz; əz] [əbˈsɜːd] [æz; əz][ðə; ði] [ˌsʌpəˈzi](ə)n] [ɒv; əv][æn; ən] [ˈɪnfɪnət] [ˈsɪəriːz] .
it seems as absurd as the supposition of an infinite series .
它 似乎 作为 荒诞 作为 这 假设 的 一个 无限 系列 .
这似乎和假设无穷级数一样荒谬。

[ˈɪnfɪnət] [prəˈɡreʃ(ə)n] [ɪz] , [ɪn] [riˈæləti] , [æn; ən] [ˈɪnfɪnət] [əbˈsɜːdəti] .
Infinite progression is , in reality , an infinite absurdity .
无限 进展 是 , 在 现实 , 一个 无限 荒谬 .
无限进步, 实际上是一种无限荒谬。

[ðə; ði][ˈbrɪdʒɪn][ænd; ənd][end][ɒv; əv][ɔːl] [θɪŋz] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈpɜːfɪkt] , [fɪkst] , [ænd; ənd] [ˈmuːvəbl] .
The origin and end of all things must be perfect , fixed , and immovable .
这 起源 和 结尾 的 全部 事物 必须 是 完美的 , 固定的 , 和 不可移动的 .
万物的起源和终结必须是完美的、固定的、不可动摇的。

[ˈevri] [məˈkæniːk; mɪˈkæniːk] [nəʊz] [ðæt] [hiː; hi] [ˈkænɒt] [ˈdʒenəreɪt] [ˈməʊʃn] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [ˈsʌmθɪŋ]
Every mechanic knows that he cannot generate motion without a something
每一个 机械 知道 那 他 不能 产生 运动 没有 一个 某物
[wɪtʃ] [ɪz][æt; ət][rest] ,
which is at rest ,
哪个 是 在 休息 ,
每个机械师都知道, 没有静止的物体, 就无法产生运动。

[wɪtʃ] [kæn; kən] [kɔːz] [ɔː(r)] [prəˈdjuːs] [ˈməʊʃn] [wɪˈðəʊt] [ˈmuːvɪŋ] [ɪtˈself] .
which can cause or produce motion without moving itself .
哪个 能 原因 或者 生产 运动 没有 移动 本身 .
它能在自身不运动的情况下引起或产生运动。

[wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [ˈmuːvəbl] , [ðeə(r)][ɪz][ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi][nəʊ] [ˈmuːvəbl] .
Without the immovable , there is and can be no movable .
没有 这 不可移动的 , 那里 是 和 能 是 不 活动 .
没有不可移动的, 就没有可移动的。

[ɪn] [laɪk] [ˈmænə(r)] , [nəʊ] [ˈməʊʃn] [təˈwɔːdz] [wɒt] [ɪz][nɒt] [ˈmuːvəbl] ,
In like manner , no motion towards what is not immovable ,
在 喜欢 方式 , 不 运动 向 什么 是 不是 不可移动的 ,
同样, 对于不可移动的事物, 不采取任何行动。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðə; ði] [tuː] [ˈbɒdɪz] [rɪˈmeɪn] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pəˈzi](ə)n] [ˈrelatɪv] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] , [ˈnaɪðə(r)]
for if the two bodies remain in the same position relative to each other , neither
为了 如果 这 二 身体 保持 在 这 相同的 位置 相对的 到 每个 其他 , 两者都不
,
:
,
因为如果两个物体保持彼此之间的相对位置不变, 那么两者都不会受到影响。

[ɪn] [rɪˈleɪ](ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][ˈʌðə(r)] , [hæz; hæz] [muːvd] .
in relation to the other , has moved .
在 关系 到 这 其他 , 有 已搬 .
相对于另一个, 已经移动了。

[ˈprəʊɡres][ɪz] [ˈmɒrəli] [ˈməʊʃn] [təˈwɔːdz] [æn; ən][end] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [ə,prɒksɪˈmeɪʃn] [tuː; tə]
Progress is morally motion towards an end , and if there is no approximation to
进步 是 道德上 运动 向 一个 结尾 , 和 如果 那里 是 不 近似 到
[ðə; ði][end] ,
the end ,
这 结尾 ,

进步在道德上是朝着某个目标前进的运动，如果永远无法接近目标，

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [ˈprəʊɡres] .
there is no progress .
那里 是 不 进步 .

没有任何进展。

[æz; əz] [ˈprəʊɡres][ɪz] [ˌɪŋkənˈsiːvəbl] [wɪˈðəʊt] [sʌm; səm][end] ,
As progress is inconceivable without some end ,
作为 进步 是 不可思议 没有 一些 结尾 ,

没有终点，进步是不可想象的。

[səʊ][aɪˈtiː][ɪz] [ˈiːkwəli] [ˌɪŋkənˈsiːvəbl] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [ˈʃɔːtnɪŋ] [bʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði]
so it is equally inconceivable without a shortening of the distance between the
所以 它 是 同样地 不可思议 没有 一个 缩短 的 这 距离 之间 这
[ˈprəʊɡres, ˈprɔː, prəʊˈgres][ˈeɪdʒənt][ænd; ənd][ðə; ði][end] .
progressing agent and the end .
进展 代理人 和 这 结尾 .

因此，如果没有推进者与终点之间的距离缩短，这种情况也是不可想象的。

[ɪf] [ðɪs] [ˈdɪstəns] [kæn; kən][biː; bi] [ˈʃɔːtnd] , [haʊˈevə(r)] [ˈlɪt(ə)] ,
If this distance can be shortened , however little ,
如果 这 距离 能 是 缩短 , 然而 小的 ,

如果能缩短这段距离，哪怕只是一点点，

[ɪf] [nɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][laɪn][ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪljən] of241
if not more than a line in a million of241
如果 不是 更多的 比 一个 线 在 一个 百万 of241

即使不到百万分之一的241

[ˈeɪdʒɪz] , [aɪˈtiː][ɪz][nɒt] [ˈɪnfɪnət] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈprəʊɡres] [ˈkænɒt] [biː; bi] [ɪˈtɜːn(ə)] .
ages , it is not infinite , and the progress cannot be eternal .
年龄 , 它 是 不是 无限 , 和 这 进步 不能 是 永恒 .

时间是有限的，它不是无限的，进步也不可能是永恒的。

[ðɪs] [ˈɪnfɪnət] [ɔː(r)] [ɪˈtɜːn(ə)] [prəˈɡreɪ(ə)n] [ɪz] , [ðen] , [ˈəʊnli][ə; eɪ] [ˈlaɪn] [driːm] .
This infinite or eternal progression is , then , only a lying dream .
这 无限 或者 永恒 进展 是 , 然后 , 仅有的 一个 说谎 梦 .

因此，这种无限或永恒的进步只不过是一个虚假的梦。

[æt; ət][ðə; ði] [ˈbɒtəm] [bʌv; əv] [ðɪs] [aɪˈdɪə][bʌv; əv] [ˈprəʊɡres] , [wɪt] [ˈaʊə(r)] [ˈmɒd(ə)n] [rɪˈfɔːməz] [preɪt]
At the bottom of this idea of progress , which our modern reformers prate
在 这 底部 的 这 主意 的 进步 , 哪个 我们的 现代的 改革者 喋喋不休
[əˈbaʊt] ,
about ,
关于 ,

我们现代改革者们大肆宣扬的这种进步观念，其根源在于：

[ɪz][ðə; ði] [ˈfuːli] [ˈnəʊ(ə)n] [ðæt] [mæn][ɪz] [bɔːn] [æn; ən] [ɪnˈkəʊət] , [æn; ən] [ɪnˈsɪpiənt] [ɡɒd] ,
is the foolish notion that man is born an inchoate , an incipient God ,
是 这 愚蠢 概念 那 男人 是 出生 一个 未成形的 , 一个 初期 上帝 ,

认为人生来就是未成形的、萌芽状态的神，这种想法是愚蠢的。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈdestəni] [ɪz][tuː; tə] [ɡrəʊ] [ˈɪntuː][ɔː(r)] [bɪˈkʌm] [ðə; ði] [ˈɪnfɪnət] [ɡɒd] ;
and that his destiny is to grow into or become the infinite God ;
和 那 他的 命运 是 到 生长 进入 或者 变得 这 无限 上帝 ;

他的命运是成长为或成为无限的神；

[ðæt] [hiː hi][ɪz][tuː tə] [grəʊ] [ɔː(r)] [dɪ'veləp] ['ɪntuː][ðə ði] [ɔːl'maɪti] ; [ðæt] , [tuː tə][biː bi][gɒd] ,
that he is to grow or develop into the Almighty ; that , to be God ,
那 他 是 到 生长 或者 发展 进入 这 全能者 ; 那 , 到 是 上帝 ,
他要成长或发展成为全能者；成为上帝。

[ɪz][hɪz ɪz] ['ʌltɪmət] ['destəni] ; [ænd; ənd] , [æz; əz][gɒd][ɪz] ['ɪnfɪnət] ,
is his ultimate destiny ; and , as God is infinite ,
是 他的 最终的 命运 ; 和 , 作为 上帝 是 无限 ,
这是他最终的归宿；而且，由于上帝是无限的，

[hiː hi][ɪz][tuː tə][biː bi] ['ɪtʒːnəli] [dɪ'veləpɪŋ] [ænd; ənd]['ri:əlaɪzɪŋ; 'ri:əlaɪzɪŋ][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][ɒv; əv]
he is to be eternally developing and realizing more and more of
他 是 到 是 永恒 发展 和 意识到 更多的 和 更多的 的
[gɒd] ,
God ,
上帝 ,
他将不断地成长，不断地认识和领悟上帝的更多。

[wɪ'dəʊt] ['evə(r)][ri:əlaɪzɪŋ; 'ri:əlaɪzɪŋ][hɪm][ɪn][hɪz ɪz] ['ɪnfɪnəti] .
without ever realizing him in his infinity .
没有 曾经 意识到 他 在 他的 无穷大 .
却从未意识到他那无限的存在。

[ðə ði] ['bʌb(ə)l] [dʌz] [nɒt] [bʒːst] [ænd; ənd] [luːz] [ɪt'self][ɪn][ðə ði]['əʊ(ə)n] ,
The bubble does not burst and lose itself in the ocean ,
这 气泡 做 不是 爆裂 和 失去 本身 在 这 海洋 ,
气泡不会破裂，也不会消失在大海中。

[bʌt; bət][baɪ]['vɜːtʃuː][ɒv; əv][ɪts] - [aɪ 'tiː] [grəʊz] [ænd; ənd] [əb'zɔːbs] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][ɒv; əv]
but by virtue of its bubbleosity it grows and absorbs more and more of
但 经过 美德 的 它是 - 它 生长 和 吸收 更多的 和 更多的 的
[ðə ði]['əʊ(ə)n]['ɪntuː][ɪt'self] .
the ocean into itself .
这 海洋 进入 本身 .
但由于其泡沫状的特性，它会不断膨胀，并将越来越多的海洋吸收到自身之中。

[aɪ] ['kænɒt] [ʌndə'stænd] [ðɪs] ['ɪtʒːn(ə)l][əb'zɔːbɪŋ; əb'sɔːbɪŋ]['prəʊses] , [wɪtʃ] , [ðəʊ] ['ɔːlweɪz]
I cannot understand this eternal absorbing process , which , though always
我 不能 理解 这 永恒 吸收 过程 , 哪个 , 尽管 总是
[əb'zɔːbɪŋ; əb'sɔːbɪŋ][ɔː(r)] [ə'sɪməleɪtɪŋ] ,
absorbing or assimilating ,
吸收 或者 同化 ,
我无法理解这种永恒的吸收过程，它虽然总是在吸收或同化，

[liːvz] ['ɔːlweɪz] [ðə ði] [seɪm] ['kwɒntəti] , ['fɪzɪk(ə)l] [ɔː(r)]['mɒrəl] , [tuː tə][biː bi] [əb'zɔːbd] [ɔː(r)] [ə'sɪməleɪtɪd]
leaves always the same quantity , physical or moral , to be absorbed or assimilated
树叶 总是 这 相同的 数量 , 身体的 或者 道德 , 到 是 吸收 或者 同化
.
:
.
留下的痕迹，无论是物质上的还是精神上的，始终是相同数量的，需要被吸收或同化。

[aɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː tə][biː bi]['sætɪsfard] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['destəni] .
It is impossible to be satisfied with such a destiny .
它 是 不可能的 到 是 使满意 和 这样的 一个 命运 .
这样的命运令人难以满足。

[tuː; tə][biː; bi][ˈɔːlweɪz] [siːkɪŋ] [ænd; ənd][ˈnevə(r)] [ˈfaɪndɪŋ] , [tuː; tə][biː; bi][ˈɔːlweɪz] [dɪˈzaɪərɪŋ] , [ˈkreɪvɪŋ] ,
To be always seeking and never finding , to be always desiring , craving ,
到 是 总是 寻求 和 绝不 寻找 , 到 是 总是 渴望 , 渴望 ,
[ænd; ənd][ˈnevə(r)] [fɪld] ,
and never filled ,
和 绝不 已填 ,
永远在寻找却永远找不到, 永远在渴望、渴求却永远无法满足。

[ɪz][nɒt] [ˈhev(ə)n] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [hel] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sɪˈvɪərɪst] [hel] ,
is not heaven , it is hell , and the severest hell ,
是 不是 天堂 , 它 是 地狱 , 和 这 最严重 地狱 ,
这不是天堂, 这是地狱, 而且是最残酷的地狱。

[ɪn][kəmˈpærɪs(ə)n] [wɪð] [wɪt] [ðə; ði][peɪn][pʊ; əv] [sens] , [ɔː(r)][ˈnæt(ə)rəl][ˈfaɪə(r)][ænd; ənd] [ˈbrɪmstəʊn]
in comparison with which the pain of sense , or natural fire and brimstone
在 比较 和 哪个 这 疼痛 的 感觉 , 或者 自然的 火 和 硫磺
[wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [ˈsɒləs] .
were a solace .
是 一个 慰藉 .
与之相比, 感官的痛苦, 或者自然界的烈火和硫磺, 都成了安慰。

[mæn][ɪz][nɒt] [muːvd] [tuː; tə][ækt][baɪ][dɪˈzaɪə(r)] .
Man is not moved to act by desire .
男人 是 不是 已搬 到 行为 经过 欲望 .
人的行动并非受欲望驱使。

[hɪz; ɪz][dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə] [əˈteɪn] [mʌst; məst] [bɪˈkʌm] [həʊp] [pʊ; əv] [əˈteɪnɪŋ] , [bɪˈfɔː(r)] [aɪ ˈtiː][kæn; kən] [muːv]
His desire to attain must become hope of attaining , before it can move
他的 欲望 到 达到 必须 变得 希望 的 达到 , 前 它 能 移动
[hɪm] ,
him ,
他 ,
他渴望成功的愿望必须先转化为实现成功的希望, 才能真正激励他。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [dɪˈpraɪv] [hɪm][pʊ; əv] [ðæt] [həʊp] , [juː; jʊ] [teɪk] [frɒm; frəm][hɪm] [ɔːl] [ˈkʌrɪdʒ] , [ɔːl]
and when you deprive him of that hope , you take from him all courage , all
和 什么时候 你 剥夺 他 的 那 希望 , 你 拿 从 他 全部 勇气 , 全部
[ˈenədʒi] ,
energy ,
活力 ,
当你剥夺他的希望时, 你就夺走了他所有的勇气 and 精力。

[ænd; ənd][ɔːl] [ˈməʊtɪv] [tuː; tə][ækt] .
and all motive to act .
和 全部 动机 到 行为 .
以及所有行动的动机。

[dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə] [pəˈzes] [ðə; ði] [bɪˈlʌvɪd] , [meɪ] [rɪˈmeɪn] [ænd; ənd] [ˈtɔːment] [ðə; ði][ˈlʌvə(r)] , [bʌt; bət][aɪ ˈtiː]
Desire to possess the beloved , may remain and torment the lover , but it
欲望 到 具有 这 心爱 , 可能 保持 和 折磨 这 情人 , 但 它
[kæn; kən][ˈnevə(r)] suffice242
can never suffice242
能 绝不 suffice242
对爱人的占有欲或许会一直存在并折磨着爱人, 但这永远无法满足242

[tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [kənˈtɪnjuː] [hɪz; ɪz] [pəˈsjuːt] [wen] [ɔːl] [həʊp] [pʊ; əv] [səkˈses] [hæz; həz] [biːn]
to make him continue his pursuit when all hope of success has been
到 制作 他 继续 他的 追逐 什么时候全部 希望 的 成功 有 到过
[ɪkˈstɪŋɡwɪft; ekˈstɪŋɡwɪft] .
extinguished .
熄灭 .
即使成功的希望彻底破灭, 也要让他继续追求。

[ai][duː; də][nɒt] [seɪ] [lʌv] [ˈkænɒt] [səˈvaɪv] [həʊp] , [bʌt; bət][ai][duː; də][seɪ] [ðæt] [ˈlʌvz] [ˈefəts] [ˈkænɒt] ,
I do not say love cannot survive hope , but I do say that love's efforts cannot ,
我 做 不是 说 爱 不能 存活 希望 , 但 我 做 说 那 爱的 努力 不能 ,
我并非说爱不能在希望面前幸存, 但我确实认为爱的努力不能。

[ænd; ʌnd][aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈseldəm] [ðæt] [ˈiːv(ə)n] [lʌv] [ɪtˈself] [dʌz] .
and it is seldom that even love itself does .
和 它 是 很少 那 甚至 爱 本身 做 .
即使是爱情本身, 也很少会这样做。

[ðə; ði] [ˈkrɪstən] [ɪz] [ˈstɪmjuleɪtɪd] [tuː; tə] [ˈkɒnstənt] [ækˈtɪvəti] , [nɒt][baɪ] [ˈtʃærəti] [ɔː(r)] [lʌv] [ɒv; əv] [ɡɒd] [əˈləʊn]
The Christian is stimulated to constant activity , not by charity or love of God alone
这 基督教 是 刺激 到 持续的 活动 , 不是 经过 慈善机构 或者 爱 的 上帝 独自的
,
.
.
基督徒不断积极行动的动力, 并非仅仅来自慈善或对上帝的爱。

[bʌt; bət][baɪ] [həʊp] ; [ænd; ʌnd][ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] [pəˈzeɪnɪŋ] [ɡɒd] , [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [fɪld] [wɪð] [hɪz; ɪz] [lʌv]
but by hope ; and the hope of possessing God , of being filled with his love
但 经过 希望 ; 和 这 希望 的 拥有 上帝 , 的 存在 已填 和 他的 爱
,
.
.
但藉着盼望; 藉着拥有神、被他的爱充满的盼望,

[ɒv; əv] [riˈpəʊz] [ɪn][ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv] [ɔːl] - [səˈfaɪsɪŋ] [ˈtʃærəti] , [ˈstɪmjuleɪt] [ˈɒnwəd] [frɒm; frəm] [ɡreɪs]
of reposing in the arms of all - sufficing charity , stimulates onward from grace
的 休息 在 这 武器 的 全部 - 足够 慈善机构 , 刺激 向前 从 优雅
[tuː; tə] [ɡreɪs] ,
to grace ,
到 优雅 ,
安息于丰盛慈爱的怀抱, 会激励我们从一个恩典走向另一个恩典。

[ænd; ʌnd][frɒm; frəm][wʌn] [dɪˈɡriː] [ɒv; əv] [pəˈfekʃ(ə)n] [tuː; tə] [əˈnʌðə(r)] .
and from one degree of perfection to another .
和 从 一 程度 的 完美 到 其他 .
从一个完美程度到另一个完美程度。

[ðəʊ] [hiː; hi][faɪndz][nɒt] [jet] [pɜːfɪkt] [riˈpəʊz] , [ðəʊ] [hiː; hi][ɪz][nɒt] [jet] [fɪld] ,
Though he finds not yet perfect repose , though he is not yet filled ,
尽管 他 发现 不是 然而 完美的 休息 , 尽管 他 是 不是 然而 已填 ,
虽然他尚未找到完全的安宁, 虽然他尚未感到满足,

[ðəʊ] [hiː; hi][hæz; həz][nɒt] [jet] [əˈteɪnd] , [jet] [hiː; hi][ɪz] [ʌpˈheld] ,
though he has not yet attained , yet he is upheld ,
尽管 他 有 不是 然而 已达到 , 然而 他 是 维持 ,
虽然他尚未达到目标, 但他却得到了支持。

[bɔɪd] [ʌp][ænd; ʌnd] [ˈɒnwəd] [baɪ][ðə; ði][ʊə(r)] [ˈprɒmɪs] , [ðə; ði] [ˈstedfɑːst] [həʊp] [ɒv; əv] [əˈteɪnɪŋ] ,
buoyed up and onward by the sure promise , the steadfast hope of attaining ,
振奋 向上 和 向前 经过 这 当然 承诺 , 这 坚定不移 希望 的 达到 ,
在确定的承诺和坚定的希望的鼓舞下, 他们继续前进, 朝着目标迈进。

[ɒv; əv][æt; ət][lɑːst] [ˈfaɪndɪŋ] [riˈpəʊz] , [rest] [ɪn][ðə; ði] [ˈbʊzəm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] [ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [ɡɒd] .
of at last finding repose , rest in the bosom of his love and his God .
的 在 最后的 寻找 休息 , 休息 在 这 怀 的 他的 爱 和 他的 上帝 .
终于找到了安息, 在爱人和上帝的怀抱中安息。

[hi:; hi] [meɪ] [fi:l] [ðə; ði] [klɒgz] [ɒv; əv] [fle] , [hi:; hi] [meɪ] [fi:l] [ðæt] [hi:; hi] [ɪz] ['æbsənt] [frəm; frəm] [hɪz; ɪz] [lʌv]
He may feel the clogs of flesh , he may feel that he is absent from his love
他 可能 感觉 这 木屐 的 肉 , 他 可能 感觉 那 他 是 缺席的 从 他的 爱 ,
:

他或许会感到肉体的束缚，或许会感到自己与爱人分离。

[ænd; ənd] [saɪ] [tu:; tə] [ri:tʃ] [hɪz; ɪz] [həʊm] [ænd; ənd] [ɪm'breɪs] [ðə; ði] [spaʊs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [səʊl] ,
and sigh to reach his home and embrace the spouse of his soul ,
和 叹 到 抵达 他的 家 和 拥抱 这 配偶 的 他的 灵魂 ,
他叹息着回到家中，拥抱他灵魂的伴侣。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [grəʊz] [nɒt] ['wiəri] , [feɪnts] [nɒt] , [ænd; ənd] [nəʊz] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɒn'wi:] , [ðæt]
but he grows not weary , faints not , and knows nothing of the ennui , that
但 他 生长 不是 厌倦 , 晕倒 不是 , 和 知道 没有什么 的 这 厌倦 , 那
['ɪstləsnəs] [ɒv; əv] ['spɪrɪt] ,
listlessness of spirit ,
倦怠 的 精神 ,

但他不会感到疲倦，不会昏厥，也丝毫不会感到厌倦和精神萎靡。

[ðæt] [dɪs'gʌst] [ɒv; əv] [laɪf] , [ænd; ənd] [dɪs'relɪʃ] [fɔ:(r); fə(r)] ['evri] [pə'sju:t] , [wɪtʃ] [hi:; hi] [fi:lz] [hu:]
that disgust of life , and disrelish for every pursuit , which he feels who
那 厌恶 的 生活 , 和 厌恶 为了 每一个 追逐 , 哪个 他 感觉 who
[hæz; həz] [nəʊ] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,
has no object ,
有 不 目的 ,
那种对生活的厌恶，以及对一切追求的冷漠，只有那些没有目标的人才会感受到。

[nəʊ] [həʊp] ,
no hope ,
不 希望 ,
没有希望了，

[ænd; ənd] [si:z] [nɒt] ['i:v(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [məʊst] ['dɪstənt] ['fju:tʃə(r)] ['eni] [tʃɑ:ns] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] [ðæt] ['fʊlnɪs]
and sees not even in the most distant future any chance of finding that fulness
和 看到 不是 甚至 在 这 最多 遥远 未来 任何 机会 的 寻找 那 充满
[ænd; ənd] [rɪ'pəʊz] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [səʊl] ['nevə(r)] [si:sɪz] [ɪn] [ðɪs] [laɪf] [tu:; tə] [kreɪv] .
and repose which his soul never ceases in this life to crave .
和 休息 哪个 他的 灵魂 绝不 停止 在 这 生活 到 渴望 .
即使在遥远的未来，他也看不到任何机会去获得他灵魂在今生不断渴望的那种圆满和安宁。

[ɪn] ['lu:zɪŋ] [saɪt] [ɒv; əv] [ɡɒd] [æz; əz] ['faɪn(ə)l] [kɔ:z] ,
In losing sight of God as final cause ,
在 输 视线 的 上帝 作为 最终的 原因 ,
失去了对上帝作为最终原因的认知，

[ɪn] ['lu:zɪŋ] [ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] [pə'zesɪŋ] [ɡɒd] [æz; əz] [ðə; ði] [su:'pri:m; sju:'pri:m] [ɡʊd] ,
in losing the hope of possessing God as the supreme good ,
在 输 这 希望 的 拥有 上帝 作为 这 最高 好的 ,
失去了将上帝视为至善的希望，

[ɪn] ['sʌbstɪtju:tɪŋ] ['endləs] [prə'ɡreʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] ['endləs] [br'æti:tju:d] , [fʊl] [ænd; ənd] [kəm'pli:t] , [aɪ]
in substituting endless progression for endless beatitude , full and complete , I
在 替换 无尽的 进展 为了 无尽的 至福 , 满的 和 完全的 , 我
[hæd; həd] [lɒst] [ɔ:l] ['stɪmjələs] [tu:; tə] [ɪɡ'zɜ:n] ,
had lost all stimulus to exertion ,
有 丢失的全部 刺激 到 用力 ,
我以无休止的进步代替了无休止的幸福，完整而圆满，从而失去了所有努力的动力。

[ɔːl] [ˈməʊtɪv] [tuː; tə] [ɪgˈzɜːt] [maɪˈself] [fɔː(r); fə(r)] [ˈeni] [θɪŋ] . -
all motive to exert myself for any thing . 243
全部 动机 到 发挥 我 为了 任何 事物 . -

没有任何动力让我为任何事情付出努力。 243

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [ækt] ?
Why should I act ?
为什么 应该 我 行为 ?

我为什么要行动？

[wɒt] [hæd; həd] [aɪ] [tuː; tə] [geɪn] ?
What had I to gain ?
什么 有 我 到 获得 ?

我能从中得到什么好处？

[ˈmʌni] [aɪ] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] ; [aɪ] [hæd; həd] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [aɪ] [kʊd; kəd] [juːz] .
Money I did not want ; I had more than I could use .
钱 我 做过 不是 想 ; 我 有 更多的 比 我 可以 使用 .

我并不想要这些钱；我拥有的钱已经超过了我的所需。

[feɪm] [aɪ] [dɪˈspaɪzd] .
Fame I despised .
名声 我 被鄙视的 .

我鄙视名利。

[,aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [maɪə(r)] [wɜːd] , [bɔːn] [ænd; ənd] [ˈdaɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈveri] [saʊnd] [ðæt] [meɪd] [,aɪ ˈtiː] .
It was a mere word , born and dying in the very sound that made it .
它 曾是 一个 仅仅 单词 , 出生 和 垂死 在 这 非常 声音 那 制成 它 .

它只是一个词，诞生于它发出的声音，也消逝于它发出的声音之中。

[ˈpaʊə(r)] , [aɪ] [hæd; həd] [,aɪ ˈtiː] .
Power , I had it .
力量 , 我 有 它 .

我曾拥有权力。

[ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [mɔː(r)] , [,aɪ ˈtiː] [kʊd; kəd] [prəˈkjʊə(r)] [em ˈliː] [ˈnʌθɪŋ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [aɪ] [ɔːlˈredi] [pəˈzest] .
If I had more , it could procure me nothing more than I already possessed .
如果 我 有 更多的 , 它 可以 采购 我 没有什么 更多的 比 我 已经 拥有 .

如果我拥有更多，也无法让我拥有比我已经拥有的更多的东西。

[ˈpleɪzə] ?
Pleasures ?
快乐 ?

乐趣？

[ðə; ði] [ˈrɪtʃɪst] [ˈdɪʃɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [məʊst] [ˈpreʃəs] [waɪnz] [pɔːld; pæld] [əˈpɒn] [maɪ] [teɪst] .
The richest dishes and the most precious wines palled upon my taste .
这 最富有的 菜肴 和 这 最多 宝贵的 葡萄酒 苍白 之上 我的 品尝 .

最丰盛的菜肴和最珍贵的葡萄酒都无法让我接受。

[ðeə(r)] [rɪˈmeɪnd] [əˈnʌðə(r)] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ˈpleɪzə(r)] ; [bʌt; bət] [wiː; wi] [kæn; kən] [ˈiːv(ə)n] [grəʊ] [ˈwɪəri] [ɒv; əv]
There remained another kind of pleasure ; but we can even grow weary of
那里 剩余 其他 种类 的 乐趣 ; 但 我们 能 甚至 生长 厌倦 的
[ˈwɪmɪn] ,
women ,
女性 ,

还有另一种快乐；但我们甚至会对女人感到厌倦。

[ænd; ənd] [ləʊð] [wɒt] [ðə; ði] [ˈmɔːbɪd] [ˈsensɪz] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə] [kreɪv] .
and loathe what the morbid senses continue to crave .
和 厌恶 什么 这 病态的 感官 继续 到 渴望 .

厌恶病态感官持续渴望的事物。

[stɪl] [ˈnʌθɪŋ] [els] [rɪˈmeɪnd] [fɔː(r); fə(r)][em ˈiː] .
Still nothing else remained for me .
仍然 没有什么 别的 剩余 为了 我 ；

对我来说，一切都已成空。

[ˌjet] [aɪ][hæd; həd] [ˌaʊtˈlɪv] [lʌv] [ɪn] [ˈeni] [ˈvɜːtʃuəs] [ɔː(r)] [ˈɪnəs(ə)nt] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] , [ænd; ənd]
Yet I had outlived love in any virtuous or innocent sense of the word , and
然而 我 有 活得更久 爱 在 任何 有德行的 或者 清白的 感觉 的 这 单词 , 和
[ˈɜːli] [ˈtreɪnɪŋ] ,
early training ,
早期的 训练 ,

然而，我早已超越了一切意义上的、纯洁无瑕的爱情，而且早年的教育也让我明白这一点。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [rɪˈmeɪnz] [ɒv; əv][self] - [rɪˈspekt] , [meɪd] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [lʌv] [fɑː(r)][mɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]
and some remains of self - respect , made any other love far more of a
和 一些 遗迹 的 自己 - 尊重 , 制成 任何 其他 爱 远的 更多的 的 一个
[ˈtɔːmənt] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈpleɪzə(r)] .
torment than a pleasure .
折磨 比 一个 乐趣 ；

残存的自尊心，使得任何其他的爱都变成了一种折磨，而不是快乐。

[ðə; ði][ˈsɪmp(ə)l] [truːθ] [wɒz; wəz] ,
The simple truth was ,
这 简单的 真相 曾是 ,

事实很简单：

[ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [ˈrekənsaɪl] [maɪˈself] [ˈnaɪðə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [fəˈlɒsəfi] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpɔːtɪkəʊ][nɔː(r)][ðə; ði]
that I could reconcile myself neither to the philosophy of the Portico nor the
那 我 可以 调和 我 两者都不 到 这 哲学 的 这 门廊 也不 这
[fəˈlɒsəfi] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈgɑːd(ə)n] ,
philosophy of the Garden ,
哲学 的 这 花园 ,

我既无法接受柱廊的哲学，也无法接受花园的哲学。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [əˈlaɪk] [dɪsˈgʌstɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈsɪnɪks] [ænd; ənd][ðə; ði] [ækədɪmɪˈfənz] .
and was alike disgusted with the Cynics and the Academicians .
和 曾是 同样 厌恶 和 这 愤世嫉俗者 和 这 院士 ；

他对犬儒学派和学院派都同样感到厌恶。

[aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt][lɪv; laɪv][ɒn][eə(r)] , [ɔː(r)] [fiːd] [ɒn] [ˈgɑːbɪdʒ] ;
I was a man , and could not live on air , or feed on garbage ;
我 曾是 一个 男人 , 和 可以 不是 居住 在 空气 , 或者 喂养 在 垃圾 ;

我是一个人，不能靠空气生存，也不能靠垃圾为生；

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [səʊl] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt][ˈsætɪsfai][aɪ ˈtiː][baɪ] [ˈlɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈbɒdi] [əˈləʊn] ,
I had a soul , and could not satisfy it by living for the body alone ,
我 有 一个 灵魂 , 和 可以 不是 满足 它 经过 活的 为了 这 身体 独自的 ,

我拥有灵魂，仅仅为肉体而活无法满足它。

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [nəʊ][ɡɒd] , [nəʊ] [ˈhev(ə)n] , [nəʊ] [həʊp] [ɒv; əv] [brɪˈætiːtʃuːd] , [ænd; ənd][nəʊ][fɪə(r)][ɒv; əv] [hel]
and having no God , no heaven , no hope of beatitude , and no fear of hell
和 拥有 不 上帝 , 不 天堂 , 不 希望 的 至福 , 和 不 害怕 的 地狱
,
;
;

没有上帝，没有天堂，没有获得至福的希望，也没有对地狱的恐惧，

[ænd; ənd][let][ju: 'es] [li:v] ['təukənz][pɒ; əv]['aʊə(r)][dʒɔɪ][ɪn] ['evri] [pleɪs] ,
and let us leave tokens of our joy in every place ,
 和 让 我们 离开 代币 的 我们的 喜悦 在 每一个 地方 ,
 让我们在每个地方都留下我们喜悦的印记。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz][ˈʌvə(r)] [ˈpɔːʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˈʌvə(r)] [lɒt] .

for this is our portion and our lot .
为了 这 是 我们的 部分 和 我们的 很多 .

因为这是我们应得的，也是我们的命运。

" [fɔː(r); fə(r)][ɒv; əv][ɔːl] [ˈvænətɪz] [aɪ][hæd; həd] [ˈlɜːnɪd] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] [ˈempti] .

" For of all vanities I had learned that this was the most empty .
" 为了 的 全部 虚荣心 我 有 学习 那 这 曾是 这 最多 空的 .

“因为我领悟到，在所有虚荣之中，这是最空虚的。”

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði][ˈdev(ə)l] [hɪmˈself] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [ləʊð] [ðə; ði] [ˈsenʃʊəlɪst] , [ænd; ənd][tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz]

Even the devil himself is said to loathe the sensualist , and to find his
甚至 这 魔鬼 他自己 是 说 到 厌恶 这 感官主义者 , 和 到 寻找 他的
[stentʃ] [ɪnˈtɒlərəb(ə)l] .

stench intolerable .
恶臭 无法容忍 .

据说连魔鬼都厌恶好色之徒，无法忍受他们身上的恶臭。

[stiːl] [priːsɪlə] — [aɪ][hæd; həd] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)] [pəˈhæps] .

Still Priscilla — I had lost her perhaps .
仍然 普里西拉 — 我 有 丢失的 她 也许 .

还是普里西拉——或许我已经失去她了。

[ðæt] [tʌtʃt] [maɪ] [praɪd] .

That touched my pride .
那 感动 我的 自豪 .

这触动了我的自尊心。

[wiː; wi][ˈbʃ(ə)n] [ɡriːv] [ðæt] [lɒst] , [wɪtʃ] [pəˈzest] , [wɒz; wəz][nɒt] [ˈvæljuːd] . -

We often grieve that lost , which possessed , was not valued . 245
我们 经常 悲伤 那 丢失的 , 哪个 拥有 , 曾是 不是 有价值的 . -

我们常常为失去而悲伤，那些曾经拥有却不被珍惜的东西。245

[ˈtʃæptə(r)] [ˌeks.viːˈɑːrɪ] .

CHAPTER XVII .
章 十七 .

第十七章

[ə; eɪ] [ɡliːm] [ɒv; əv] [həʊp] .

A GLEAM OF HOPE .
一个 闪耀 的 希望 .

一线希望。

[aɪ][hæd; həd] [nɒt] [siːn] [priːsɪlə] [fɔː(r); fə(r)][ˈəʊvə(r)][ə; eɪ] [jiə(r)] ,

I had not seen Priscilla for over a year ,
我 有 不是 已见 普里西拉 为了 超过 一个 年 ,

我已经一年多没见过普里西拉了。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ˈstrʌɡ(ə)ld] [hɑːd] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈmædnəs] [ðæt] [pəˈzest] [em ˈiː] .

and had struggled hard against the madness that possessed me .
和 有 挣扎 难的 反对 这 疯狂 那 拥有 我 .

我曾与占据我身体的疯狂进行过艰苦的斗争。

[ˈfaɪndɪŋ] [maɪˈself] [aʊt] [ɒv; əv] [wɜːk] , [ˈhævɪŋ] [kəmˈplɪtɪd] [wɒt] [aɪ][hæd; həd] [ˌʌndəˈteɪkən] , [æz; əz][fɑː(r)]

Finding myself out of work , having completed what I had undertaken , as far
寻找 我 出去 的 工作 , 拥有 完全的 什么 我 有 已 , 作为 远的

[æz; əz] [dɪˈpendɪd] [ɒn][em ˈiː] ,

as depended on me ,
作为 取决于 在 我 ,

完成我力所能及的事情后，我发现自己失业了。

[aɪ] [felt] [ðæt] [ˈpæʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [aɪ][ˈi:v(ə)n] [ləʊð] , [rɪˈvaɪvɪŋ] [wɪˈðɪn] [em ˈi:] .
I felt that passion , which I even loathed , reviving within me .
我 毛毡 那 热情 , 哪个 我 甚至 令人厌恶 , 复苏 之内 我 .

我感到那种我曾经厌恶的激情在我心中复苏了。

[ˈnʌθɪŋ] [wəd] [duː; də][bʌt; bət][aɪ][məst; məst] [si:] [maɪ][ˈfɔ:mə(r)] [əˈkʌmplɪs] [əˈgen] .
Nothing would do but I must see my former accomplice again .
没有什么 会 做 但 我 必须 看 我的 以前的 同案犯 再次 .

无论如何, 我都必须再次见到我以前的同伙。

[aɪ] [kɔ:ld] [æz; əz][æn; ən][əʊld] [frend] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [faʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] [əˈləʊn] .
I called as an old friend , and this time found her alone .
我 称为 作为 一个 老的 朋友 , 和 这 时间 成立 她 独自的 .

我以老朋友的身份给她打电话, 这次发现她独自一人。

[ʃi; ji] [rɪˈsi:vɪd] [em ˈi:] [wɪð] [i:z] , [greɪs] , [ænd; ənd] [kɔ:diˈæləti] .
She received me with ease , grace , and cordiality .
她 已收到 我 和 舒适 , 优雅 , 和 亲切 .

她以轻松、优雅和热情的方式接待了我。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ðəʊz] [hu:] [bɪˈli:v] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [hu:] [hæz; həz][wʌns] [lɒst] [i:v(ə)n][ðə; ði] [ˈmɒdəsti]
There are those who believe that a woman who has once lost even the modesty

[ænd; ənd] [ˈtʃæstəti] [ɒv; əv] [θɔ:t] ,
and chastity of thought ,
和 贞洁 的 想法 ,

有些人认为, 一个女人一旦失去了思想上的谦逊和贞洁,

[kæn; kən][ˈnevə(r)] [rɪˈgeɪn] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ][ˈtru:li] [ˈmɒdɪst] [ænd; ənd][pjuə(r)] - [ˈmaɪndɪd]
can never regain them , and become a truly modest and pure - minded

[ˈwʊmən] .
woman .
女士 .

永远无法重获这些, 也无法成为一个真正谦逊纯洁的女人。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈgreɪtli] [mɪˈsteɪkən] .
They are greatly mistaken .
他们 是 非常 错误 .

他们大错特错了。

[ðə; ði] [ˌmægdəˈliɪni] [hæd; həd] [ˈfɔ:lən] [ˈləʊə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] ,
The Magdalene had fallen lower than that ,

抹大拉的玛格达琳 有 倒下 降低 比 那 ,

抹大拉的那位跌落得比这还要低。

[ænd; ənd] [jet] [ðəʊz] [wɜ:(r); wə(r)][pjuə(r)] [tiəz] [wɪð] [wɪtʃ] [ʃi; ji] [wɒʃt] [ˈaʊə(r)] [lɔ:dz] [fi:t] ,
and yet those were pure tears with which she washed our Lord's feet ,

然而, 她用来洗净主脚的却是纯净的泪水。

[ænd; ənd][bʌt; bət][wʌn][ˈpjʊərə] [hɑ:t] [ðæn; ðən] [hɜ:z] [bi:t] [ɪn][ðə; ði] [brests] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈhəʊli] [ˈwɪmɪn]
and but one purer heart than hers beat in the breasts of those holy women

[hu:] [stʊd] [niə(r)][ðə; ði] [kɾɒs] ,
who stood near the cross ,
WHO 站立 靠近 这 叉 ,

然而, 在那些站在十字架旁的圣洁妇女的胸中, 却跳动着一颗比她更纯洁的心。

[ænd; ənd] [hɜ:d] [ðə; ði] [laʊd] [kraɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [gɒd] - [mæn] ,
and heard the loud cry of the God - Man ,
和 听到 这 大声 哭 的 这 上帝 - 男人 ,

我听见了神人的大声呼喊,

[æz; əz][hiː; hi] [bəʊd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [ˈkɒnsəˌmeɪt] [ðə; ði] [wɜːrldz] [rɪˈdempʃn] .
as he bowed his head and consummated the world's redemption .

作为 他 鞠躬 他的 头 和 完成 这 世界的 赎回 .
他低下头，完成了世界的救赎。

[ðə; ði][ˈfaʊntən; ˈfaʊntɪn] , [wɪtʃ] [ðæt] [ruːd] [ˈsəʊldʒə(r)] [ˈəʊpənd] [wɪð] [hɪz; ɪz][spɪə(r)] [ðæt] [deɪ] ,
The Fountain , which that rude soldier opened with his spear that day ,
这 喷泉 , 哪个 那 粗鲁的 士兵 打开 和 他的 矛 那 天 ,
那座喷泉，就是那天那个粗鲁的士兵用长矛刺破的那座喷泉。

[səˈfaɪs] [tuː; tə] [klenz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dɪpɪst] [fɪlθ] , [tuː; tə] [wɒʃ] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ˈfaʊlɪst] [steɪnz] ,
suffices to cleanse from the deepest filth , to wash away the foulest stains ,
足够了 到 洁净 从 这 最深处 污秽 , 到 洗 离开 这 最卑鄙的 污渍 ,
足以洗净最深层的污垢，洗去最污秽的污渍。

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [kliːn] [ænd; ənd] fragrant246
and to make clean and fragrant246
和 到 制作 干净的 和 fragrant246
并使之洁净芬芳246

[ðə; ði][məʊst] [pəˈluːtɪd] [səʊl] .
the most polluted soul .
这 最多 受污染的 灵魂 .
最污浊的灵魂。

[əʊ][jiː; ji] [ˈfɔːlən] [wʌnz] , [ˈweðə(r)] [ˈwɪmɪn] [ɔː(r)] [men] , [beɪð] [ɪn] [ðæt] [ˈfaʊntən; ˈfaʊntɪn] !
O ye fallen ones , whether women or men , bathe in that fountain !
哦 是的 倒下 一个 , 无论 女性 或者 男人 , 洗澡 在 那 喷泉 !
堕落的人们啊，无论男女，都来那泉水沐浴吧！

[ænd; ənd] [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [sɪnz] [biː; bi][æz; əz] [ˈskaɪlət] , [ðeɪ] [jæl; ʃəl][biː; bi][æz; əz] [waɪt] [æz; əz] [snəʊ] ,
and if your sins be as scarlet , they shall be as white as snow ,
和 如果 你的 罪孽 是 作为 猩红 , 他们 将 是 作为 白色的 作为 雪 ,
你们的罪若像朱红，必变成雪白。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [biː; bi] [red] [æz; əz][ˈkrɪmz(ə)n] , [ðeɪ] [jæl; ʃəl][biː; bi] [waɪt] [æz; əz] [wʊl] .
and if they be red as crimson , they shall be white as wool .
和 如果 他们 是 红色的 作为 赤红 , 他们 将 是 白色的 作为 羊毛 .
如果它们像朱红一样红，它们就会像羊毛一样白。

[aɪ][hæd; həd][ˈnevə(r)] [siːn] [prɪˈsɪlə] [mɔː(r)] [ˈbjʊːtrɪf(ə)] .
I had never seen Priscilla more beautiful .
我 有 绝不 已见 普里西拉 更多的 美丽的 .
我从未见过如此美丽的普里西拉。

[ðə; ði] [bluːm] [hæd; həd] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [tʃiːk] ; [hɜː(r); hə(r)] [fɔːm] [hæd; həd][riˈgeɪn, riː-] [ɪts]
The bloom had returned to her cheek ; her form had regained its
这 盛开 有 返回 到 她 脸颊 ; 她 形式 有 恢复 它是
[ˈraʊndnəs] ,
roundness ,
圆润 ,
她的脸颊恢复了红润，身形也恢复了圆润。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [kəmˈplekʃ(ə)n] [ɪts] [ˈrɪtʃnəs] .
and her complexion its richness .
和 她 肤色 它是 丰富 .
以及她那富有光泽的肤色。

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [səˈri:n] [ænd; ənd][ˈtræŋkwɪl] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [ˈkaʊntənəns] [wɔː(r)][ə; eɪ]
Her eyes were serene and tranquil , and her countenance wore a
她 眼睛 是 安详 和 宁静 , 和 她 面容 穿着 一个
[swi:t] , [pjʊə(r)] , [ænd; ənd] [ˈpi:sf(ə)l] [ɪkˈspresj(ə)n] .
sweet , pure , and peaceful expression .
甜的 , 纯的 , 和 和平 表达 .

她的眼神宁静祥和，脸上带着甜美、纯洁、平和的神情。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][nəʊ] [ni:d] [tuː; tə][fiə(r)][em ˈiː][æt; ət] [ðæt] [ˈməʊmənt] , [fɔː(r); fə(r)][ai] [stʊd] , [nɒt] [rɪˈpeld] ,
She had no need to fear me at that moment , for I stood , not repelled ,
她 有 不 需要 到 害怕 我 在 那 片刻 , 为了 我 站立 , 不是 排斥 ,
那一刻她无需惧怕我，因为我没有退缩，而是屹立不倒。

[bʌt; bət] [ɔːd] , [ænd; ənd] [felt] [maɪˈself][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv][ˈvɜːtʃuː] , [nɒt] [ˈhɔːti] , [ɒˈstriə(r)] ,
but awed , and felt myself in the presence of virtue , not haughty , austere ,
但 敬畏 , 和 毛毡 我 在 这 在场 的 美德 , 不是 傲慢 , 简朴 ,
[ænd; ənd] [rɪˈpelənt] ,
and repellant ,
和 驱虫剂 ,

但我心生敬畏，觉得自己置身于美德之中，而不是傲慢、严厉、令人反感的人面前。

[bʌt; bət] [ˈlʌvli] , [tʃeɪst] , [ænd; ənd] [əˈfekʃənət] ; [ˈnæt(ə)rəl] , [ˈiːzi] , [ænd; ənd] [ˈhəʊlli] [ʌnˈkɒŋʃəs]
but lovely , chaste , and affectionate ; natural , easy , and wholly unconscious
但 迷人的 , 贞洁 , 和 亲热 ; 自然的 , 简单的 , 和 完全 无意识
[ɒv; əv][ɪtˈself] .
of itself .
的 本身 .

但是可爱、纯洁、温柔；自然、轻松，而且完全没有意识到这一点。

“ [ai][eɪ ˈem][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [ˈdɒktə(r)] , ” [sed] [ʃiː; ʃɪ] , [wɪð] [ə; eɪ] [swi:t] [smaɪl] .
“ I am glad to see you , Doctor , ” said she , with a sweet smile .
“ 我 是 高兴的 到 看 你 , 医生 , ” 说 她 , 和 一个 甜的 微笑 .
“见到您真高兴，医生，”她带着甜美的笑容说道。

“ [sɪt] [daʊn] .
“ Sit down .
“ 坐 向下 .

“坐下。

[ai][hæv; həv] [bi:n] [ˈhəʊpɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [kɔːl] ,
I have been hoping that you would call ,
我 有 到过 希望 那 你 会 称呼 ,
我一直盼着你能打电话来，

[bʌt; bət][ai][wɒz; wəz] [əˈfreɪd] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [ɪnˈtʌrəli] [dɪˈzɜːtɪd] [juː ˈes] . “
but I was afraid that you had entirely deserted us . ”
但 我 曾是 害怕的 那 你 有 完全 荒凉的 我们 : “
但我担心你已经彻底抛弃了我们。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [tʃeɪndʒd] , [priˈsɪlə] , [sɪns] [ai][lɑːst] [sɔː] [juː; jʊ] ;
“ You are changed , Priscilla , since I last saw you ;
“ 你 是 已更改 , 普里西拉 , 自从 我 最后的 锯 你 ;
“普里西拉，自从我上次见到你以来，你变了；

[ænd; ənd][ai][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [maɪ] [ˈprez(ə)ns] [wʊd] [naʊ] [biː; bi][ˈiːv(ə)n][mɔː(r)] [ˌdɪsəˈɡriːəb(ə)l] [ðæn; ðən] [ðen]
and I should think my presence would now be even more disagreeable than then
和 我 应该 思考 我的 在场 会 现在 是 甚至 更多的 令人不快的 比 然后
.
“
:
“
.
而且我认为，我现在出现在这里会比那时更加令人反感。

“ [nɒt] [æʔ; ət][ɔ:l] .
“ **Not at all** .
“ 不是 在 全部 .

“一点也不。

[ai][wɒz; wəz][ˈnevə(r)][mɔ:(r)][glæd][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ][ɪn][maɪ][laɪf] ,
I was never more glad to see you in my life ,
我 曾是 绝不 更多的 高兴的 到 看 你 在 我的 生活 ,
我这辈子从未像现在这样高兴见到你。

[ænd; ənd][ai][ˈnevə(r)][met] [ju:; jʊ] [wɪð] [ˈkɪndə(r)][ɔ:(r)][mɔ:(r)] [ˈplez(ə)nt] [ˈfi:lɪŋz] .
and I never met you with kinder or more pleasant feelings .
和 我 绝不 遇见 你 和 幼儿园 或者 更多的 令人愉快的 情怀 .
我从未对你产生过如此友善和愉快的感觉。

[ai][dɪd][nɒt] [ˌʌndəˈstænd] [ðɪs] [spi:tʃ] , [ænd; ənd][brɪˈɡæŋ][tu:; tə] [drɔ:] , [ɪn][maɪ] [əʊn] [maɪnd] ,
“ **I did not understand this speech , and began to draw , in my own mind** ,
“ 我 做过 不是 理解 这 演讲 , 和 开始 到 画 , 在 我的 自己的 头脑 ,
“我没听懂这段话，于是开始在脑海里画画，

[ˈsɜ:t(ə)n] [ˈveri] [ˈfu:lɪʃ] [kənˈklʊʒənz] .
certain very foolish conclusions .
肯定 非常 愚蠢 结论 .

某些非常愚蠢的结论。

“ [jes] , “ [ʃi: ʃi] [riˈzju:md] , “ [ai] [wɪft] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] , [ænd; ənd][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ][æz; əz][ai] [naʊ]
“ **Yes , she resumed , I wished to see you , and to see you as I now**
“ 是的 , “ 她 恢复 , “ 我 希望 到 看 你 , 和 到 看 你 作为 我 现在
[du:; də] ,
do ,
做 ,
“是的,”她继续说道,“我一直想见你, 而且像现在这样见到你。”

[əˈləʊn] .
alone .
独自的 .

独自的。

[aɪ ˈti:] [ɪz][ʊv; əv][nəʊ][ju:z] referring247
It is of no use referring247
它 是 的 不 使用 referring247

参考247毫无用处。

[tu:; tə] [wɒt] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][fɔ:(r); fə(r)][səʊ] [ˈmeni] [jɪəz] [tu:; tə] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)] ;
to what we were for so many years to each other ;
到 什么 我们 是 为了 所以 许多 年 到 每个 其他 ;
回到我们多年来彼此之间的关系；

[bʌt; bət][ai] [ˈwɒntɪd] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] [ai][dɪd][ju:; jʊ][nəʊ][ˈlɪt(ə)l] [rɒŋ] .
but I wanted to tell you that I did you no little wrong .
但 我 通缉 到 告诉 你 那 我 做过 你 不 小的 错误的 .
但我想要告诉你, 我曾对你犯下不小的错误。

[ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [ˈɪnəs(ə)nt] , [bʌt; bət][ai][wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] [ˈɡɪltɪ] .
You were not innocent , but I was the most guilty .
你 是 不是 清白的 , 但 我 曾是 这 最多 有罪的 .
你并非无辜, 但我罪责最重。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][bəʊθ] ['mɪzrəbl] ; [ænd; ənd][juː; jʊ] , [juː; jʊ] , [maɪ][dɪə(r)] [frend] , [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'hæpi]
We were both miserable ; and you , you , my dear friend , are unhappy
我们 是 两个都 悲惨的 ; 和 你 , 你 , 我的 亲爱的 朋友 , 是 不开心
[stɪl] . "
still . "
仍然 : "

我们俩都很痛苦；而你，我亲爱的朋友，现在依然不快乐。

" [aɪ] [meɪk] [nəʊ] [kəm'pleɪnt] .
" **I make no complaint .**
" 我 制作 不 抱怨 :

“我没有任何抱怨。”

[ˈnəʊbədi] [hæz; həz] [hɜːd] [em 'i:] [waɪn] [ɔː(r)] ['wɪmpə(r)] ['əʊvə(r)][maɪ] [əʊn] [lɒt] .
Nobody has heard me whine or whimper over my own lot .
无人 有 听到 我 抱怨 或者 呜咽 超过 我的 自己的 很多 :

从来没有人听见我抱怨或哀叹自己的遭遇。

[ɪf] [aɪ][hæv; həv] ['sʌfəd] , [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [səʊ][ɪn] ['saɪləns] . "
If I have suffered , I have done so in silence . "
如果 我 有 遭受 , 我 有 完毕 所以 在 沉默 : "

如果我曾受苦，那也是我默默承受的。

" [ðæt] [meɪ] [biː; bi] .
" **That may be .**
" 那 可能 是 :

“也许是这样。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv] [nɒt] [fə'gɒtn] [ˈaʊə(r)] ['sɒdʒən] [æt; ət] [rəʊm] [ɪn][ðə; ði][ˈwɪntə(r)][ɒv; əv] - - - ?
But you have not forgotten our sojourn at Rome in the winter of 1848 - 49 ?
但 你 有 不是 被遗忘的 我们的 旅居 在 罗马 在 这 冬天 的 - - - ?
"
"
"

但你没有忘记我们在1848-49年冬天在罗马的那段日子吧？

" [fə'gɒtn] [aɪ 'tiː] ?
" **Forgotten it ?**
" 被遗忘的 它 ?

“忘了？ ”

[nəʊ] , [ænd; ənd][[æɪ; ʃəl] [nɒt] , [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][aɪ][lɪv; laɪv] . "
no , and shall not , as long as I live . "
不 , 和 将 不是 , 作为 长的 作为 我 居住 : "

不，只要我活着，就绝不会。”

" [duː; də][juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [æn; ən][əʊld] [fræn'sɪskən] [mʌŋk] , [ðæt] [maɪ] ['hʌzbənd] [kən'siːld] [ɪn][ˈaʊə(r)]
" **Do you remember an old Franciscan monk , that my husband concealed in our**
" 做 你 记住 一个 老的 方济会 僧 , 那 我的 丈夫 暗 在 我们的
[haʊs] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [wiːks] ? "
house for some weeks ? "
房子 为了 一些 周 ? "

“你还记得我丈夫藏在我们家好几个星期的那位老方济会修士吗？ ”

" [aɪ][duː; də] . "
" **I do . "**
" 我 做 : "

“我愿意。”

" [hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən][əʊld][mæn] , ['niːli] [fɔː'skɔː] .
" **He was an old man , nearly fourscore .**
" 他 曾是 一个 老的 男人 , 几乎 八十 :

“他年纪很大了，快八十岁了。”

[hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz][ˈɔːlməʊst] [ˈpɜːfɪktli] [bɔːld] , [ˈəʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [greɪ] [heəz] [ɪˈskeɪpt] [frɒm; frəm]
His head was almost perfectly bald , only a few gray hairs escaped from
他的 头 曾是 几乎 完美 秃 , 仅有的 一个 很少 灰色的 头发 逃脱 从
[brˈniːθ] [hɪz; ɪz] [kəˈlɒt] ,
beneath his calotte ,
下面 他的 卡洛特 ,
他的头几乎完全秃了, 只有几根灰白的头发从帽檐下露出来。

[ænd; ənd] [ˈpɑːʃəli] [ˈfeɪdɪd] [hɪz; ɪz] [ˈtemplz] ; [hɪz; ɪz] [fɔːm] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [tɔːl][ænd; ənd] [ˈmænli]
and partially shaded his temples ; his form , which had been tall and manly
和 部分 阴影 他的 寺庙 ; 他的 形式 , 哪个 有 到过 高的 和 男子气概
,
,
,
阴影遮住了他的太阳穴; 他原本高大魁梧的身形,

[wɒz; wəz] [naʊ] [bent] [wɪð] [ˈjɪəz] , [ˈleɪbə] , [ænd; ənd] [ˌmɔːtɪfɪˈkeɪʃən] ;
was now bent with years , labors , and mortifications ;
曾是 现在 弯曲 和 年 , 劳动 , 和 苦行 ;
如今已因多年的辛劳和磨难而弯腰驼背;

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈfiːlɪŋz] [siːmd] [æz; əz] [freɪ] [ænd; ənd][ˈpleɪf(ə)l][æz; əz] [ðəʊz] [bʊ; əv][ə; eɪ][tʃaɪld] ;
but his feelings seemed as fresh and playful as those of a child ;
但 他的 情怀 似乎 作为 新鲜的 和 顽皮的 作为 那些 的 一个 孩子 ;
但他的感情却像孩子一样清新而充满活力;

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [bʊ; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz][kɑːm] , [swiːt] , [ænd; ənd] [əˈfekʃənət] .
and the expression of his face was calm , sweet , and affectionate .
和 这 表达 的 他的 脸 曾是 冷静的 , 甜的 , 和 亲热 .
他脸上的表情平静、温柔、慈爱。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][pɪˈkjuːliə(r)] [ɪkˈspreʃ(ə)n] , [nɒt][ˈɒf(ə)n] [met] [wɪð] , [bʌt; bət] [laɪk] [ðæt] [wɪtʃ] , [juː; jʊ]
It was a peculiar expression , not often met with , but like that which , you
它 曾是 一个 奇特 表达 , 不是 经常 遇见 和 , 但 喜欢 那 哪个 , 你
[meɪ] [rɪˈmembə(r)] ,
may remember ,
可能 记住 ,
这是一种不常见的奇特表达方式, 但就像你可能记得的那种:

[wiː; wi][wʌn] [deɪ] [riˈmɑːk] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [bʊ; əv][ˈpaɪəs][ðə; ði] [naɪnθ] .
we one day remarked in the face of Pius the Ninth .
我们 一 天 评论 在 这 脸 的 庇护 这 第九 .
有一天, 我们当着庇护九世的面说道。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [bʊ; əv] [ɪkˈsiːdɪŋ] [piːs] [ænd; ənd] [səˈlestiəl] [lʌv] ,
It was an expression of exceeding peace and celestial love ,
它 曾是 一个 表达 的 超过 和平 和 天体 爱 ,
这是极致的和平与天上的爱的表达。

[bʊ; əv][ə; eɪ][pʃʊə(r)][ænd; ənd][ˈhəʊli] [səʊl] [ˈfaɪnɪŋ] [θruː] [ə; eɪ][pʃʊə(r)][ænd; ənd] [tʃeɪst] [ˈbɒdi] .
of a pure and holy soul shining through a pure and chaste body .
的 一个 纯的 和 圣 灵魂 灼灼 通过 一个 纯的 和 贞洁 身体 .
纯洁圣洁的灵魂透过纯洁贞洁的躯体闪耀光芒。

[ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɪz] [ˌɪndrɪˈskraɪbəbl] , [bʌt; bət][wʌns] [siːn] , can248
The expression is indescribable , but once seen , can248
这 表达 是 无法形容 , 但 一次 已见 , can248
这种表情难以形容, 但一旦见过, 就能.....248

[ˈnevə(r)][biː; bi] [fəˈɡɒtn] , [ænd; ənd] [ˈsiːm] [tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪˈtæliən] [ˈpentər] [siːk] [tuː; tə] [ɡɪv]
never be forgotten , and seems to be that which Italian painters seek to give
绝不 是 被遗忘的 , 和 似乎 到 是 那 哪个 意大利语 画家 寻找 到 给
[tuː; tə][ðəə(r)] [seɪnts] ,
to their saints ,
到 他们的 圣徒 ,

永不被遗忘，这似乎也是意大利画家们想要赋予他们笔下圣徒的特质。

[ɪˈspeʃəli] [tuː; tə][ðə; ði] [məˈdɒnə] .
especially to the Madonna .
尤其 到 这 麦当娜 .

尤其是对麦当娜而言。

“ [ðɪs] [ˈvenərəb(ə)][əʊld][mæn][hæd; həd] , [æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [ˌrekəˈlekt] , [biːn] [dɪˈnaʊnst] , [baɪ][ðə; ði]
” **This venerable old man had , as you may recollect , been denounced , by the**
” 这 可敬 老的 男人 有 , 作为 你 可能 追忆 , 到过 谴责 , 经过 这
[ˈsɜːrkjʊləʊs][del][ˈpɒpʊləʊs] ,
Circulo del Populo ,
圆圈 del 波普洛斯 ,

“你可能还记得，这位德高望重的老人曾被人民委员会（Circulo del Populo）谴责过。”

[æz; əz][æn; ən][ˌɒbskjuˈræntɪst] , [æn; ən] [ˈenəmi] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] , [ænd; ənd][æn; ən][ədˈhɪərənt][tuː; tə]
as an obscurantist , an enemy to the republic , and an adherent to
作为 一个 蒙昧主义者 , 一个 敌人 到 这 共和国 , 和 一个 信徒 到
[ðə; ði][pɒnˈtɪfɪk(ə)] [ɔːˈθɒrəti] .
the Pontifical authority .
这 教宗的 权威 .

他是蒙昧主义者、共和国的敌人，也是教皇权威的拥护者。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [ɪnˈkluːd] [hɪm][ɪn][ðə; ði][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [priːsts] [ænd; ənd] [rɪˈlɪdʒəs]
It was intended to include him in the number of priests and religious
它 曾是 故意的 到 包括 他 在 这 数字 的 神父 和 宗教
[ˈmæsəkə] [æt; ət][sæn; sɑːn][kəˈlɪstəʊ] .
massacred at San Callisto .
大屠杀 在 圣 卡利斯托 .

其目的是将他列入在圣卡利斯托大屠杀中遇难的神父和宗教人士的名单中。

[maɪ] [ˈhʌzbənd] [hæd; həd] [fɔːmd] [æn; ən] [əˈkweɪntəns] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd] , [ˈhævɪŋ] [ˈlɜːnɪd] [hɪz; ɪz]
My husband had formed an acquaintance with him , and , having learned his
我的 丈夫 有 形成 一个 熟人 和 他 , 和 , 拥有 学习 他的
[ˈdeɪndʒə(r)] ,
danger ,
危险 ,

我丈夫与他相识，并且得知他的危险性后，

[ˈsmʌɡld] [hɪm][ˈɪntuː][ˈaʊə(r)] [haʊs] ,
smuggled him into our house ,
走私 他 进入 我们的 房子 ,

我把他偷偷带进了我们家，

[weə(r)] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [prɪˈzjuːmd] [ˈnəʊbədi] [wʊd] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˈlʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [prəˈskraɪbd]
where it was presumed nobody would think of looking for a proscribed
在哪里 它 曾是 假定 无人 会 思考 的 寻找 为了 一个 禁止
[priːst] . “
priest .”
牧师 . “

人们认为，没有人会想到去寻找一个被禁的神父。

“ [aɪ] [rɪ'membə(r)] [hɪm] ； [aɪ] [dɪd] [nɒt] [æt; ət] [ɔ:l] [laɪk] [hɪm] ， [ænd; ənd] ， [hæd; həd] [aɪ] [kæəd] [mʌtʃ] [ə'baʊt]
“ **I remember him ； I did not at all like him , and , had I cared much about**
“ 我 记住 他 ； 我 做过 不是 在 全部 喜欢 他 ， 和 ， 有 我 关心 很多 关于
[hɪm] ，
him ，
他 ，

“我记得他；我一点也不喜欢他，而且，如果我曾经很在乎他的话，

[wʊd] [hæv; həv] [bɪ'treɪd] [hɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] [klʌb] ； [fɔ:(r); fə(r)] [aɪ] [hæd; həd] [ðə; ði] [wɪʃ] [ɒv; əv] [vɒl'teə] [ɪn]
would have betrayed him to the Club ； for I had the wish of Voltaire in
会 有 背叛 他 到 这 俱乐部 ； 为了 我 有 这 希望 的 伏尔泰 在
[maɪ] [hɑ:t] ，
my heart ，
我的 心 ，

我会把他出卖给俱乐部；因为我心中怀有伏尔泰的愿望。

[ðæt] - [ðə; ði] [lɑ:st] [kɪŋ] [maɪt] [bi:; bi] ['stræŋɡld] [wɪð] [ðə; ði] [ɡʌts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑ:st] [pri:s]t] .
that ' the last king might be strangled with the guts of the last priest .
那 - 这 最后的 国王 可能 是 被勒死 和 这 内脏 的 这 最后的 牧师 ；

“最后一个国王可能会被最后一个祭司的肠子勒死。”

- [bʌt; bət] ， [æz; əz] [hi:; hi] [si:md] [əʊld] [ænd; ənd] ['hɑ:mləs] ， [ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəli] [kept] [aʊt] [ɒv; əv] [maɪ]
- **But , as he seemed old and harmless , and generally kept out of my**
- 但 ， 作为 他 似乎 老的 和 无害 ， 和 一般来说 保留 出去 的 我的
[wei] ，
way ，
方式 ，

但是，由于他看起来年纪大了，人畜无害，而且通常都避开我，

[aɪ] [let] [hɪm] [pɑ:s] . “
I let him pass .”
我 让 他 经过 ； “

我让他过去了。

“ [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kwaɪət] ， [ɪnə'fensɪv] [mæn] ，
“ **He was a quiet , inoffensive man ,**
“ 他 曾是 一个 安静的 ， 无害的 男人 ，

他是一个安静、不具攻击性的人，

[ænd; ənd] [aɪ] [əʊn] [aɪ] [wɒz; wəz] [nɒt] ['sɒri] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['kru:əl] [deθ] [tu:; tə] [wɪtʃ]
and I own I was not sorry that he should escape the cruel death to which
和 我 自己的 我 曾是 不是 对不起 那 他 应该 逃脱 这 残忍的 死亡 到 哪个
[fɪ'lænθrəpɪst] [ænd; ənd] [swɔ:n] [frendz] [ɒv; əv] ['lɪbəti] [du:md] [səʊ] ['meni] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['breðrən] .
philanthropists and sworn friends of liberty doomed so many of his brethren .
慈善家 和 宣誓 朋友们 的 自由 注定失败 所以 许多 的 他的 弟兄们 ；

我承认，我并不为他能逃脱慈善家和自由的拥护者们注定要让他许多同胞遭受的残酷死刑而感到遗憾。

[aɪ] [wɒz; wəz] [nɒt] ['kru:əl] [baɪ] ['neɪtʃə(r)] ，
I was not cruel by nature ，
我 曾是 不是 残忍的 经过 自然 ，

我天性并不残忍，

[ænd; ənd] [maɪ] [səʊl] [rɪ'kɔɪl, 'ri:kɔɪl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pɑ:t] [aɪ] [wɒz; wəz] ['ɒf(ə)n] [kəm'peld] [tu:; tə] [teɪk] .
and my soul recoiled from the part I was often compelled to take .
和 我的 灵魂 反冲 从 这 部分 我 曾是 经常 被迫 到 拿 ；

我的灵魂对经常被迫扮演的角色感到抗拒。

[aɪ] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['hɑ:dlɪ] [kən'sɪstənt] [fɔ:(r); fə(r)] [ju: 'es] , [hu:] ['ædvəkeɪt, 'ædvəkət] [ʌn'baʊndɪd]
I thought it was hardly consistent for us , who advocated unbounded
我 想法 它 曾是 几乎 持续的 为了 我们 , WHO 倡导者 无界
[ˈfri:dəm] [ɒv; əv] [θɔ:t] [ænd; ənd] ['æk(ə)n] ,
freedom of thought and action ,
自由 的 想法 和 行动 ,
我认为这与我们倡导的无限思想和行动自由的理念非常矛盾。

[tu:; tə] [send] [ðə; ðɪ] ['dægə(r)] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] [hɑ:t] ,
to send the dagger to the heart ,
到 发送 这 匕首 到 这 心 ,
将匕首刺入心脏,

[ɔ:(r)] ['ku:lɪ] ['sevə(r)] [ðə; ðɪ] [kə'rɒtɪd] ['ɑ:təri] [ɪn] [ðə; ðɪ] [nek] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [tʃəʊz] [tu:; tə] [θɪŋk] [ænd; ənd]
or coolly sever the carotid artery in the neck of those who chose to think and
或者 冷静地 断绝 这 颈动脉 动脉 在 这 脖子 的 那些 WHO 选择 到 思考 和
[ækt] differently249
act differently249
行为 differently249
或者冷酷地切断那些选择以不同方式思考和行动的人的颈动脉249

[frɒm; frəm] [ju: 'es] ; [bʌt; bət] [aɪ] [wɒz; wəz] [held] [ðen] [baɪ] [ə; eɪ] [fɔ:s] [aɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [rɪ'zɪst] . "
from us ; but I was held then by a force I could not resist . "
从 我们 ; 但 我 曾是 握住 然后 经过 一个 力量 我 可以 不是 抵抗 : "
“我们被困住了；但我当时被一股我无法抗拒的力量控制着。”

" [ju:; jʊ] [mi:n] , [prɪ'sɪlə] , [naʊ] [tu:; tə] [rɪ'prəʊtʃ] [em 'i:] . "
" You mean , Priscilla , now to reproach me . "
" 你 意思是 , 普里西拉 , 现在 到 责备 我 : "
“普里西拉，你的意思是，现在要责备我吗？”

" [nəʊ] , [maɪ] [frend] , [nəʊ] ; [aɪ] [rɪ'prəʊtʃ] ['əʊnli] [maɪ'self] .
" No , my friend , no ; I reproach only myself .
" 不 , 我的 朋友 , 不 ; 我 责备 仅有的 我 :
“不，我的朋友，不；我只责怪我自己。”

[hæd; həd] [aɪ] [nɒt] [ə'ɹɪdʒənəli] [kən'sent] , [nəʊ] ['paʊə(r)] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [held] [em 'i:] [ɪn] [ðæt] ['terəb(ə)]
Had I not originally consented , no power could have held me in that terrible
有 我 不是 起初 同意 , 不 力量 可以 有 握住 我 在 那 糟糕的
[θɔ:ldəm] .
thraldom .
奴役 .
如果当初我没有同意，没有任何力量能够让我继续遭受那种可怕的奴役。

[ðə; ðɪ] ['eɪdʒənts] [ju:; jʊ] [ɪm'plɔɪd] [hæv; həv] [nəʊ] [sʌtʃ] ['paʊə(r)] ['əʊvə(r)] [ju: 'es] [ə'genst] [ə'ʊə(r)] [wɪl] ; [ðəʊ]
The agents you employed have no such power over us against our will ; though
这 代理人 你 受雇 有 不 这样的 力量 超过 我们 反对 我们的 将要 ; 尽管
,
:
,
你们雇佣的代理人没有权力违背我们的意愿控制我们；然而，

[wen] [wi:; wi] [hæv; həv] [wʌns] [ə'sent] [tu:; tə] [ðeə(r)] [də'mɪnjən] ,
when we have once assented to their dominion ,
什么时候 我们 有 一次 同意 到 他们的 统治权 ,
一旦我们同意接受他们的统治，

[aɪ 'ti:] [ɪz] [nɒt] [ɔ:lweɪz] [ɪn] ['aʊə(r)] [əʊn] ['paʊə(r)] [ə'ləʊn] [tu:; tə] [ri:ə'sɜ:t] [aʊə(r)] ['lɪbəti] .
it is not always in our own power alone to reassert our liberty .
它 是 不是 总是 在 我们的 自己的 力量 独自的 到 重申 我们的 自由 :
我们并非总能仅凭自身的力量来重新捍卫自由。

[maɪ] [ˈhʌzbənd] [gruː] [ˈveri] [fɒnd] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈvenərəb(ə)] [əʊld][mæn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [spɛnt] [ˈaʊəz] ,
My husband grew very fond of the venerable old man , and they spent hours ,
我的 丈夫 生长 非常 喜爱 的 这 可敬 老的 男人 , 和 他们 花费 小时 ,
[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [deɪz] ,
and even days ,
和 甚至 天 ,

我的丈夫非常喜欢这位德高望重的老人，他们经常花几个小时，甚至几天的时间在一起。

[təˈgeðə(r)] .
together .
一起 .

一起。

[wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ðeə(r)] [kɒnvəˈseɪ(ə)n] , [aɪ] [njuː] [nɒt] , [ænd; ənd][dɪd] [nɒt][ɪnˈkwaɪə(r)]
What was the subject of their conversation , I knew not , and did not inquire
什么 曾是 这 主题 的 他们的 对话 , 我 知道 不是 , 和 做过 不是 查询
.
:
.

我不知道他们在谈论什么，也没有问。

“ [juː; jʊ] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ˈpærɪs] , [tuː; tə] [prɪˈvent] , [ɪf] [ˈpɒsəb(ə)] , [ðə; ði] [frɛntʃ] [frɒm; frəm] [ɪntəˈfɪərɪŋ]
“ **You returned to Paris , to prevent , if possible , the French from interfering**
” 你 返回 到 巴黎 , 到 防止 , 如果 可能的 , 这 法语 从 干扰
[tuː; tə] [səˈpres] [ðə; ði][ˈrəʊmən] [rɪˈpʌblɪk] ,
to suppress the Roman Republic ,
到 压制 这 罗马 共和国 ,
“你返回巴黎，是为了尽可能阻止法国人干预并镇压罗马共和国。”

[baɪ] [ˈɔːɡənaɪzɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] [ɪnsəˈrekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsʌbtəˈreɪniən] ,
by organizing a new insurrection of the Subterraneans ,
经过 组织 一个 新的 起义 的 这 地下生物 ,
通过组织地下人发动新的起义，

[ænd; ənd][baɪ] [rɪˈmaɪndɪŋ] [ðə; ði] [prɪns] - [ˈprezɪdənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpriːviəs] [rɪˈpʌblɪkən] [ænd; ənd]
and by reminding the Prince - President of his previous republican and
和 经过 提醒 这 王子 - 总统 的 他的 以前的 共和党人 和
[ˌsəʊʃəˈlɪstɪk] [prəˈfeɪnz] ,
socialistic professions ,
社会主义 职业 ,
并通过提醒这位亲王总统他之前曾宣扬的共和主义和社会主义理念，

[ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [aɪ ˈtiː] [ˈeɪvɪdənt] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [ðə; ði] [ɒv; əv][ðə; ði] [pəʊp] [wʊd]
and making it evident to him that the reestablishment of the Pope would
和 制作 它 明显 到 他 那 这 重建 的 这 教皇 会
[biː; bi][ˈfɛt(ə)] [tuː; tə][ðə; ði][suːˈpreməsi; sjuːˈpreməsi][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,
be fatal to the supremacy of the state ,
是 致命的 到 这 霸权 的 这 状态 ,
并让他清楚地认识到，教皇的复辟将对国家的至高无上地位构成致命威胁。

[ˈweðə(r)] [rɪˈpʌblɪkən] [ɔː(r)] [ɪmˈpɪəriəl] .
whether republican or imperial .
无论 共和党人 或者 帝国 .

无论是共和制还是帝国制。

[ˈdjʊərəɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [ˈæbsəns] [juː; jʊ] [left] [em ˈiː] [ˈtræŋkwɪl] , [ænd; ənd][aɪ] [bɪˈɡæn] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm]
During your absence you left me tranquil , and I began , for the first time
期间 你的 缺席 你 左边 我 宁静 , 和 我 开始 , 为了 这 第一的 时间
[sɪnz] [maɪ] [ˈmæɪɪdʒ] ,
since my marriage ,
自从 我的 婚姻 ,
你不在的这段时间，让我感到平静，我婚后第一次开始了.....

[tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [swi:ts] [ænd; ənd] [træŋ'kwɪləti] [ɒv; əv] [də'mestɪk] [laɪf] .
to enjoy the sweets and tranquillity of domestic life .
到 享受 这 糖果 和 宁静 的 国内的 生活 .
享受家庭生活的甜蜜与宁静。

[ðə; ði] [gʊd] [fræn'sɪskən] [wʊd] [ˈsʌmtaɪmz] [spend][æŋ; ən] [ˈiːvɪŋ] [wɪð] [em ˈiː][ænd; ənd][maɪ] [ˈhʌzbənd]
The good Franciscan would sometimes spend an evening with me and my husband .
这 好的 方济会 会 有时 花费 一个 晚上 和 我 和 我的 丈夫 .
.
.
.

这位善良的方济会修士有时会和我和我丈夫一起度过一个晚上。
[hiː; hi][wɒz; wəz][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈtʃaɪldlɪk] [sɪm'plɪsəti] , [ænd; ənd][ɒv; əv][məʊst] [ˈwɪnɪŋ] [ˈmænəz] ,
He was of a childlike simplicity , and of most winning manners ,
他 曾是 的 一个 孩子气 简单 , 和 的 最多 获胜 礼仪 ,
他天真烂漫, 举止优雅, 令人喜爱。

[bʌt; bət][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈkʌltɪveɪtɪd] [maɪnd] , [ɪk'stensɪv] [ɪnfə'meɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ˈveəriəs] [ænd; ənd]
but a man of a cultivated mind , extensive information , and various and
但 一个 男人 的 一个 栽培 头脑 , 广泛的 信息 , 和 各种各样的 和
[prə'faʊnd] [eru'dɪʃn] .
profound erudition .
深刻的 博学 .
但他是一位具有修养、知识渊博、学识渊博的人。

[hiː; hi][ˈdiskɔ:s, dis'kɔ:s] [mʌtʃ] [ɒn][ðə; ði][əʊld][ˈrəʊmən] [rɪ'pʌblɪk] [ænd; ənd][ˈempaɪə(r)] , [ɒn][ðə; ði] [ˈgrɑːspɪŋ]
He discoursed much on the old Roman Republic and Empire , on the grasping
他 谈论的 很多 在 这 老的 罗马 共和国 和 帝国 , 在 这 抓握
ambition250
ambition250
ambition250

他大谈古罗马共和国和帝国，以及罗马人贪婪的野心。250
[ænd; ənd] [ˈtɪrəni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] , [ðə; ði] [ˈhɒləʊnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈrəʊmən] [ˈvɜːtjuːz] [ænd; ənd]
and tyranny of the government , the hollowness of the Roman virtues and
和 暴政 的 这 政府 , 这 空虚 的 这 罗马 美德 和
[ðə; ði][əʊld][ˈrəʊmən] [ˈpi:p(ə)] ,
the old Roman people ,
这 老的 罗马 人们 ,
政府的暴政，罗马美德的空洞以及古罗马人民的堕落，

[ðə; ði][ˈkruːəl][ænd; ənd][ɪm'pjʊə(r)][ˈneɪtʃ(ə)r][ɒv; əv][ðeə(r)] [rɪ'lɪdʒən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈluːsnəs] [ænd; ənd]
the cruel and impure nature of their religion , and the looseness and
这 残忍的 和 不纯 自然 的 他们的 宗教 , 和 这 松弛 和
[ˈprɒflɪɡəsi] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈmænəz] .
profligacy of their manners .
挥霍无度 的 他们的 礼仪 .
他们宗教的残酷和不洁的本质，以及他们行为的放荡和颓废。

“ [hiː; hi] [sketʃ] [ðen] [ðə; ði] [ɪntrəˈdʌkʃn] [ɒv; əv] [krɪstiˈænəti] , [əʊd] [wɒt] [ˈenəmiːz] [aɪ ˈtiː]
“ He sketched then the introduction of Christianity , showed what enemies it
” 他 草图 然后 这 介绍 的 基督教 , 显示 什么 敌人 它
[hæd; həd][tuː; tə] [ɪn'kaʊntə(r)] ,
had to encounter ,
有 到 遇到 ,
“他随后概述了基督教的传入过程，并指出了它所遇到的敌人，

[waɪ] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə'pəʊzd] , [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [aɪ 'ti:] [ɪntrə'dju:st] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['mɒrəl] [ænd; ənd] ['səʊʃ(ə)l] [laɪf]
why it was opposed , the change it introduced into the moral and social life
 为什么 它 曾是 反对 , 这 改变 它 介绍 进入 这 道德 和 社会的 生活
 [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ,
of the people ,
 的 这 人们 ,

它为何遭到反对，它给人们的道德和社会生活带来了哪些改变，

[ɪts] [ˈtraɪʌmfs] [əʊnə(r)] [ˈpeɪɡənɪzəm] , [ɪts] [kənˈvɜːʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈnɔːðən]
its triumphs over paganism , its conversion and civilization of the northern
它是 胜利 超过 异教 , 它是 转换 和 文明 的 这 北方
[baːrˈberɪənz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈtʃæstəti] ,
barbarians , and the chastity ,
野蛮人 , 和 这 贞洁 ,
它战胜异教, 它使北方蛮族皈依基督教并使其文明化, 以及贞洁,
[piːs] , [ænd; ənd] [ˈhæpɪnəs] [aɪ ˈtiː] [hæd; həd] [ˌɪntrəˈdʒuːst] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈkɒtɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpez(ə)nt] ,
peace , and happiness it had introduced into the cottage of the peasant ,
和平 , 和 幸福 它 有 介绍 进入 这 小屋 的 这 农民 ,
[ðə; ði] [ˈkaːs(ə)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈnəʊb(ə)] ,
the castle of the noble ,
这 城堡 的 这 高贵 ,
它给农民的茅屋、贵族的城堡都带来了和平与幸福。

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [ˈpæləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɒnək]

and even the palace of the monarch

和 甚至 这 宫殿 的 这 君主

甚至包括君主的宫殿。

[hɪz; ɪz] [vju:z] [si:md] [klɪə(r)][ænd; ənd] [prɪ'saɪs] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][maɪnd] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi]
His views seemed clear and precise , and his mind seemed to be
 他的 浏览 似乎 清除 和 精确的 , 和 他的 头脑 似乎 到 是
 [ɪn'laɪt(ə)nd] ,
enlightened ,
 开明 ,

他的观点似乎清晰明确，思想也颇为开明。

[ænd; ʌnd] [ˈsɪŋɡjələli] [fri:] [frɒm; frəm][ðə; ði][kænt][pʊ; əv][hɪz; ɪz] [prəˈfeɪn] , [ænd; ʌnd][frɒm; frəm] [ðæt]

and singularly free from the cant of his profession , and from that

和 单独地 自由的 从 这 不能 的 他的 职业 , 和 从 那

[kriˈdju:ləti] , [ɪgnərəns] ,

credulity , ignorance ,

轻信 , 无知 ,

他完全摆脱了职业的虚伪做作，也摆脱了那种轻信和无知。

[ænd; ʌnd] [su:pə'stɪ(ə)n] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][ænd; ʌnd][ai][hæd; həd] [bi:n] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə][ə'səʊsiət; ə'səʊjiət]

and superstition which you and I had been accustomed to associate

和 迷信 哪个 你 和 我 有 到过 习惯 到 联系

[wɪð] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [mʌŋk]

with the name of monk .

和 这 姓名 的 僧 .

以及你我过去常常与僧侣之名联系在一起的迷信。

[tuː; tə] ['evri] ['kwestʃən] [aɪ] [ɑːskt] , [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][klɪə(r)][ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] ['ɑːnsə(r)] ;
To every question I asked , he had a clear and intelligent answer ;
到 每一个 问题 我 问 , 他 有 一个 清除 和 聪明的 回答 ;
 对于我提出的每一个问题，他都给出了清晰而睿智的回答；

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ] [ˈriːz(ə)n] , [ænd; ənd] [wɒt] [əˈpɪəd] [ə; eɪ] [ɡʊd]
and he was always able to give a reason , and what appeared a good
和 他 曾是 总是 有能力的 到 给 一个 原因 , 和 什么 出现 一个 好的
[ˈriːz(ə)n] ,
reason ,
原因 ,

他总能给出理由，而且这些理由看起来都很充分。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒtˈevə(r)] [ˈdʒʌdʒmənt][hiː; hi] [ˈhæzəd] .
for whatever judgment he hazarded .
为了 任何 判断 他 危险的 .

无论他做出了怎样的判断。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈeɪvɪdəntli] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][æn; ən][ˈɔːdə(r)][ɒv; əv] [ˈɪntələkt] , [aɪˈdiəz] ,
He was evidently a man of an order of intellect , ideas ,
他 曾是 显然 一个 男人 的 一个 命令 的 智力 , 想法 ,

他显然是一位具有相当知识分子素质和思想的人，

[ænd; ənd] [ˈkʌltʃə(r)] [ɪnˈtaɪəli] [ˈdɪfrənt] [frɒm; frəm] [ˈeni] [ðæt] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] [ˈʌndə(r)][maɪ] [ˌɒbzəˈveɪʃ(ə)n] ;
and culture entirely different from any that had fallen under my observation ;
和 文化 完全 不同的 从 任何 那 有 倒下 在下面 我的 观察 ;

以及与我所观察过的任何文化都截然不同的文化；

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [əʊn] [ðæt] [wen] [aɪ] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][hɪm] , [aɪ][wɒz; wəz] [tʃɑːmd] .
and I must own that when I listened to him , I was charmed .
和 我 必须 自己的 那 什么时候 我 听着 到 他 , 我 曾是 迷住了 .

我必须承认，当我听他讲话时，我被深深吸引了。

[aɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ˈʌndə(r)][ðə; ði][ˈdʒent(ə)l][bʌt; bət][suːˈprɪəriə(r)] [ˈɪnfluəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈspɪrɪt] .
I seemed to be under the gentle but superior influence of a good spirit .
我 似乎 到 是 在下面 这 温和的 但 优越的 影响 的 一个 好的 精神 .

我似乎受到了某种善良神灵温柔而又高高在上的影响。

[aɪ] [felt] [kɑːm][ænd; ənd][ˈtræŋkwɪl] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪft] [ðæt] [aɪ] [tuː] [maɪt] [bɪˈliːv] , [biː; bi][pʃʊə(r)] ,
I felt calm and tranquil , and I wished that I too might believe , be pure ,
我 毛毡 冷静的 和 宁静 , 和 我 希望 那 我 也 可能 相信 , 是 纯的 ,

我感到平静安宁，我希望自己也能拥有这样的信念和纯洁的心灵。

[ˈhəʊli] , [ə; eɪ] [ˈkrɪstʃən] [laɪk] [hɪm] .
holy , a Christian like him .
圣 , 一个 基督教 喜欢 他 .

圣洁的基督徒，就像他一样。

“ [wiːks] [pɑːst] [ɒn] .
“ **Weeks passed on .**
“ 周 通过了 在 .

几周过去了。

[æt; ət][lenʃkθ; lenθ][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][send] [hɪm][ɪn] [ˈseɪfti] [tuː; tə][ˌpɔːrtɪˌtʃiː] , [weə(r)]
At length we had a chance to send him in safety to Portici , where
在 长度 我们 有 一个 机会 到 发送 他 在 安全 到 波蒂奇 , 在哪里

[ðə; ði] Holy251
the Holy251
这 Holy251

最终我们有机会安全地将他送到波蒂奇，那里有Holy251

[ˈfaːðə(r)] [ðen] [held] [hɪz; ɪz] [kɔːt] .
Father then held his court .
父亲 然后 握住 他的 法庭 .

父亲随后主持了庭审。

灵魂说唱歌手；自传(The spirit-rapper; an autobiography)

第12/18页

[ðə; ði] ['i:vniŋ] [bi'fɔ:(r)] [hi;; hi] [wɒz; wəz][tu;; tə] [li:v] [ju: 'es] , [hi;; hi] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði] ['sɪtɪŋ] - [ru:m] ,
The evening before he was to leave us , he came into the sitting - room ,
这 晚上 前 他 曾是 到 离开 我们 , 他 来了 进入 这 坐着 - 房间 ,
在他离开我们的前一天晚上, 他走进了客厅。

[ænd; ənd][sæt] [daʊn] [baɪ][em 'i:] .
and sat down by me .
和 卫星 向下 经过 我 .

然后坐在我旁边。

- [maɪ][diə(r)]['leɪdi] , - [sed] [hi;; hi] , - [aɪ] [li:v] [ju;; jʊ][tu;; tə] - ['mɒrəʊ] ,
' My dear lady , ' said he , ' I leave you to - morrow ,
- 我的 亲爱的 女士 , - 说 他 , - 我 离开 你 到 - 明天 ,
“我亲爱的夫人,”他说, “我明天就离开您了。”

[ænd; ənd][aɪ][æɪ; ʌɪ][nɒt] [si:] [ju;; jʊ]['ɑ:ftə(r)][tu;; tə] - [naɪt] .
and I shall not see you after to - night .
和 我 将 不是 看 你 后 到 - 夜晚 .
今晚之后, 我将不会再见到你。

[ju;; jʊ][mʌst; məst] [pə'mɪt] [em 'i:][tu;; tə] [θæŋk] [ju;; jʊ][fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] ['kaɪndnəs] [tu;; tə][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)]
You must permit me to thank you for your kindness to the poor
你 必须 允许 我 到 感谢 你 为了 你的 仁慈 到 这 贫穷的
[əʊld] [prə'skraɪbd] [mʌŋk] ,
old proscribed monk ,
老的 禁止 僧 ,
请允许我向您表达我的谢意, 感谢您对那位可怜的、被逐出僧侣的善意。

[ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)] ['eɪdɪənt] [dɪ'zaɪə(r)][tu;; tə][prə'kjʊə(r)][hɪm] ['kʌmfət] ; [ɔ:l][səʊ] [mʌt] [ðə; ði][mɔ:(r)]
and your evident desire to procure him comfort ; all so much the more
和 你的 明显 欲望 到 采购 他 舒适 ; 全部 所以 很多 这 更多的
[kə'mendəbl] [ɪn][ju;; jʊ] ,
commendable in you ,
值得称赞 在 你 ,
你显然很想让他感到舒适; 这一切在你身上都显得更加值得称赞。

[sɪns] [ju;; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] , [ænd; ənd][nɒt][ɒv; əv][maɪ] [rɪ'lɪdʒən] .
since you are a stranger , and not of my religion .
自从 你 是 一个 陌生人 , 和 不是 的 我的 宗教 .
因为你是陌生人, 又不是我的教友。

[aɪ] [ɡɪv] [ju;; jʊ][maɪ] [θæŋks] [ænd; ənd][maɪ] ['blesɪŋ] ; [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l][aɪ][hæv; həv][tu;; tə] [ɡɪv] ;
I give you my thanks and my blessing ; they are all I have to give ;
我 给 你 我的 谢谢 和 我的 祝福 ; 他们 是 全部 我 有 到 给 ;
我向你们表达我的感谢和祝福; 这是我所能给予的一切;

[ænd; ənd][aɪ][æɪ; ʌɪ][nɒt] [si:s] [tu;; tə] [preɪ] [ðə; ði] [ɡʊd] [ɡɒd] , [hu:] [ɪz][nəʊ][rɪ'spektə(r)][ɒv; əv] [p'ɜ:sənz] ,
and I shall not cease to pray the good God , who is no respecter of persons ,
和 我 将 不是 停止 到 祈祷 这 好的 上帝 , WHO 是 不 尊重者 的 人 ,
我将不间断地祈祷仁慈的上帝, 祂不偏待人。

[tu;; tə] [rɪ'wɔ:d] [ju;; jʊ][fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] ['ɡʊdnəs] , [ænd; ənd][tu;; tə][ɡrɑ:nt][ju;; jʊ][hɪz; ɪz] [ɡreɪs] . “
to reward you for your goodness , and to grant you his grace . ”
到 报酬 你 为了 你的 善良 , 和 到 授予 你 他的 优雅 . “
为了奖赏你的善行, 并赐予你他的恩典。

- [bʌt; bət] , [maɪ][diə(r)][ˈleɪdi] , [aɪ][eɪ ˈem][ə; eɪ] [priːst] ; [aɪ][eɪ ˈem][ˈɔːlsəʊ][æ; ən][əʊld][mæn] ,
But , my dear lady , I am a priest ; I am also an old man ,
但 , 我的 亲爱的 女士 , 我 是 一个 牧师 ; 我 是 还 一个 老的 男人 ,
“但是, 亲爱的女士, 我是一位神父; 我也是一位老人了。”

[ænd; ʌnd][hæv; həv][nɒt] [ˈmeni] [deɪz] [tuː; tə] [ˈtæri] [hɪə(r)] .
and have not many days to tarry here .
和 有 不是 许多 天 到 焦油 这里 .
我们在这里停留的时间不多了。

[let] [em ˈiː] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪn][ɔːl] [sɪnˈserəti] [ænd; ʌnd] [ˈfriːdəm] . -
Let me speak to you in all sincerity and freedom . -
让 我 说话 到 你 在 全部 诚意 和 自由 . -
让我坦诚地、自由地与你们交谈。

“ [duː; də][səʊ] , [maɪ][ˈfɑːðə(r)] , [sed] [aɪ] , [æz; əz][maɪ] [aɪz] [fɪld] [wɪð] [tiəz] . “
Do so , my father , said I , as my eyes filled with tears . “
做 所以 , 我的 父亲 , 说 我 , 作为 我的 眼睛 已填 和 眼泪 . “
“请您照做, 父亲,”我说着, 眼中噙满了泪水。

- [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [jʌŋ] [ænd; ʌnd] [ˈbjuːtɪf(ə)l] , - [sed] [hiː; hi] ; - [juː; jʊ][hæv; həv][ˈnæt(ə)rəli][ə; eɪ][kaɪnd]
You are still young and beautiful , said he ; you have naturally a kind
你 是 仍然 年轻的 和 美丽的 , - 说 他 ; - 你 有 自然 一个 种类
[ænd; ʌnd] [wɔːm] [hɑːt] ,
and warm heart ,
和 温暖的 心 ,
“你还年轻漂亮,”他说, “你天生就有一颗善良温暖的心。”

[æ; ən] [ɪnθjuːziˈæstɪk] [ˌdɪspəˈzɪʃn] , [ænd; ʌnd][ə; eɪ][sɪnˈsɪə(r)] [lʌv] [ʌv; əv] [truːθ] [ænd; ʌnd][ˈdʒʌstɪs] .
an enthusiastic disposition , and a sincere love of truth and justice .
一个 热情的 处置 , 和 一个 真诚 爱 的 真相 和 正义 .
热情洋溢的性格, 以及对真理和正义的真挚热爱。

[bʌt; bət] , [maɪ][diə(r)][tʃaɪld] , [jɔː(r); jə(r)][edʒuˈkeɪ(ə)n][hæz; həz] [biːn] [ˈsædli] [nɪˈgлектɪd] ,
But , my dear child , your education has been sadly neglected ,
但 , 我的 亲爱的 孩子 , 你的 教育 有 到过 令人遗憾的是 被忽视的 ,
但是, 我亲爱的孩子, 你的教育却被严重忽视了。

[ænd; ʌnd][juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [treɪnd] [tuː; tə] [wɔːk] [ɪn][ə; eɪ] [pɑːθ] [ðæt] [ˈliːdəθ] [weə(r)] [juː; jʊ] [wʊd]
and you have been trained to walk in a path that leadeth where you would
和 你 有 到过 受过训练 到 走 在 一个 小路 那 利德斯 在哪里 你 会
[nɒt][gəʊ] .
not go .
不是 去 .
你们被训练去走一条你们原本不会去的道路。

[juː; jʊ][hæv; həv] [ˈfɔːlən] [əˈmʌŋ] [ˈiːv(ə)l] [ˈkaʊnsələz] [ænd; ʌnd][ˈiːv(ə)l][ˈduː(ː)əz] ,
You have fallen among evil counsellors and evil doers ,
你 有 倒下 之中 邪恶的 咨询师 和 邪恶的 实干家 ,
你落入了恶谋者和作恶者的圈中,

[ænd; ʌnd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɪnˈtæŋɡld] [ɪn][ðə; ði] [ˈmeɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈædvəsəri] [ʌv; əv] [səʊlz] .
and you are entangled in the meshes of the adversary of souls .
和 你 是 纠缠 在这 网格 的 这 对手 的 灵魂 .
你已被灵魂之敌的罗网所缠住。

[ðɪs] [kɔːz] , [tuː; tə] [wɪt] [juː; jʊ] [ɡɪv] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] , [səʊl] , [ænd; ʌnd] [ˈbɒdi] , [ɪz][nɒt] [wɒt] [juː; jʊ]
This cause , to which you give your heart , soul , and body , is not what you
这 原因 , 到 哪个 你 给 你的 心 , 灵魂 , 和 身体 , 是 不是 什么 你
[θɪŋk] [aɪ ˈtiː] .
think it .
思考 它 .
你为之倾注心血、灵魂和体力的这项事业, 并非你所想的那样。

[ju:; jʊ] [sɔ:t] [ˈlɪbəti] , [ju:; jʊ][hæv; həv] [faʊnd] [ˈsleɪvəri] ; [ju:; jʊ] [sɔ:t] [lʌv] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][hæv; həv]
You sought liberty , you have found slavery ; you sought love , and you have
你 寻求 自由 , 你 有 成立 奴隶制 ; 你 寻求 爱 , 和 你 有
[faʊnd] [ˈəʊnli] [ˈheɪtrɪd] ; you252
found only hatred ; you252
成立 仅有的 仇恨 ; you252

你追求自由，却只得到奴役；你追求爱，却只得到仇恨；你252

[sɔ:t] [ˈvɜ:tʃu:] , [dɪsˈɪntərəstɪdnɪs] , [fɪˈdeləti] , — [ju:; jʊ][hæv; həv] [faʊnd] [ˈəʊnli] [vaɪs] , [ˈselfɪjnəs] ,
sought virtue , disinterestedness , fidelity , — you have found only vice , selfishness ,
寻求 美德 , 无私 , 忠诚 , — 你 有 成立 仅有的 副 , 自私 ,
[ænd; ənd] [ˈtreɪtʃəri] ;
and treachery ;
和 背信弃义 ;

你追求的是美德、无私和忠诚，而你得到的只有邪恶、自私和背叛；

[ju:; jʊ] [sɔ:t] [pi:s] [ænd; ənd][ˈsəʊ(ə)] [rɪˌdʒenəˈreɪʃn] , — [ju:; jʊ][hæv; həv] [faʊnd] [ˈəʊnli] [straɪf] , [wɔ:(r)] ,
you sought peace and social regeneration , — you have found only strife , war ,
你 寻求 和平 和 社会的 再生 , — 你 有 成立 仅有的 冲突 , 战争 ,
[ˈmɜ:də(r)] , [əˌsæsɪˈneɪ(ə)n] , [kənˈfju:ʒn] ,
murder , assassination , confusion ,
谋杀 , 暗杀 , 困惑 ,

你们寻求和平与社会复兴，——却只找到了纷争、战争、谋杀、暗杀和混乱。

[ˈænəki] , [ænd; ənd] [əˈpreʃn] .
anarchy , and oppression .
无政府状态 , 和 压迫 .

无政府状态和压迫。

[fɔ:(r); fə(r)] [jɔ:ˈself] [ˈpɜ:sənəli] ,
For yourself personally ,
为了 你自己 亲自 ,

就您个人而言，

[ðə; ði][ˈəʊnli] [ˈpi:sf(ə)] [deɪz] [ju:; jʊ][hæv; həv] [nəʊn] [fɔ:(r); fə(r)] [jɪəz] [hæv; həv] [bi:n] [ˈdʒʊərəɪŋ][ðə; ði][lɑ:st]
the only peaceful days you have known for years have been during the last
这 仅有的 和平 天 你 有 已知 为了 年 有 到过 期间 这 最后的
[fju:] [wi:ks] ;
few weeks ;
很少 周 ;

近几周以来，你唯一享受到的平静日子就是最近几周。

[ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)][ˈprez(ə)nt] [pi:s] [ɪz] [dɪˈstɜ:bd] [baɪ][ə; eɪ] [mɪˈstɪəriəs] [dred] ,
and your present peace is disturbed by a mysterious dread ,
和 你的 展示 和平 是 不安 经过 一个 神秘 恐惧 ,

你此刻的平静被一种神秘的恐惧所扰乱。

[ðæt] [aɪ] [ni:d] [nɒt] [neɪm] [ɔ:(r)][ɪkˈspleɪn][tu:; tə][ju:; jʊ] . “
that I need not name or explain to you . “
那 我 需要 不是 姓名 或者 解释 到 你 . “

我无需赘述或向你解释。

- [ɑ:sk] [jɔ:ˈself] , [maɪ][tʃaɪld] , [ænd; ənd][ˈɑ:nsə(r)][tu:; tə] [jɔ:ˈself] , [ˈɒnɪstli] , [ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv] [nɒt]
' Ask yourself , my child , and answer to yourself , honestly , if you have not
- 问 你自己 , 我的 孩子 , 和 回答 到 你自己 , 诚实地 , 如果 你 有 不是
[bi:n] [dɪˈsi:vd] ,
been deceived ,
到过 受骗 ,

孩子，扪心自问，诚实地回答自己，你是否被欺骗了。

[ænd; ənd] [bi:n] ['æktɪŋ] ['ʌndə(r)][ə; eɪ]['feɪt(ə)] [dɪ'lu:ʒn] .
and been acting under a fatal delusion .
和 到过 表演 在下面 一个 致命的 错觉 .

并且一直处于致命的妄想状态。

[ɑ:sk] [jɔ:'self] [ɪf] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['terəb(ə)] [mis'teɪk] [ju:; jʊ] [kə'mɪtɪd] ,
Ask yourself if it was not a terrible mistake you committed ,
问 你自己 如果 它 曾是 不是 一个 糟糕的 错误 你 坚定的 ,
问问自己, 这难道不是你犯下的一个可怕的错误吗?

[wen] [ju:; jʊ] [tʊk] ['seɪtn] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)] [ɒv; əv] [gʊd] ,
when you took Satan for the principle of good ,
什么时候 你 采取 撒但 为了 这 原则 的 好的 ,
当你把撒旦当作善的化身时,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['krɪstʃənz] [gɒd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)] [ɒv; əv] ['i:v(ə)] . -
and the Christian's God for the principle of evil . -
和 这 基督徒的 上帝 为了 这 原则 的 邪恶的 . -
以及基督教的上帝, 因为邪恶的原则。

“ [bʌt; bət] , ['pɑ:dreɪ]['mi:ɒʊ] , [wɒt] [jæl; jəl][aɪ][du:; də] ?
“ **But , padre mio , what shall I do ?**
” 但 , 神父 mio , 什么 将 我 做 ?

“可是, 我的父亲啊, 我该怎么办呢? ”

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [sə'spɪ(ə)n] [ðæt] [wɒt] [ju:; jʊ] [seɪ] [ɪz] [tru:] .
I have a suspicion that what you say is true .
我 有 一个 怀疑 那 什么 你 说 是 真的 .
我怀疑你说的是真的。

[aɪ][hæv; həv] [bi:n] [ə; eɪ] [praʊd] , [veɪn] , [ræʃ] , ['wɪkɪd] ['wʊmən] .
I have been a proud , vain , rash , wicked woman .
我 有 到过 一个 自豪的 , 徒劳 , 皮疹 , 邪恶 女士 .
我曾是一个骄傲、虚荣、鲁莽、邪恶的女人。

[bʌt; bət] [wɒt] [jæl; jəl][aɪ][du:; də] ?
But what shall I do ?
但 什么 将 我 做 ?

但我该怎么办?

[aɪ][eɪ 'em] [baʊnd] [ɪn] [tʃeɪnz] ; [aɪ][eɪ 'em] [dæmd] . “
I am bound in chains ; I am damned . “
我 是 边界 在 链条 ; 我 是 该死的 . “

我被锁链束缚; 我被诅咒了。

- [dæmd] , [nɒt] [jet] , [maɪ] [tʃaɪld] .
' **Damned , not yet , my child** .
- 该死的 , 不是 然而 , 我的 孩子 .

“该死, 还没到时候, 我的孩子。”

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðeə(r)][ɪz] [laɪf] , [ðeə(r)][ɪz] [həʊp] .
As long as there is life , there is hope .
作为 长的 作为 那里 是 生活 , 那里 是 希望 .
只要活着, 就有希望。

[ðəʊz] [tʃeɪnz] [mʌst; məst][bi:; bi]['brəʊkən] . -
Those chains must be broken . '
那些 链条 必须 是 破碎的 . -

这些枷锁必须被打破。

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [strɒŋ] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] . “
“ **But they are too strong for me** . “
” 但 他们 是 也 强的 为了 我 . “

“但他们对我来说太强了。”

- [tru:] , [tru:] , [maɪ][tʃaɪld] , [bʌt; bət][nɒt] [tu:] [strɒŋ][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈlaɪən][ɒv; əv][ðə; ði] [traɪb] [ɒv; əv]
' **True** , **true** , **my child** , **but not too strong for the Lion of the tribe of**
- 真的 , 真的 , 我的 孩子 , 但 不是 也 强的 为了 这 狮子 的 这 部落 的
[ˈdʒu:də] .
Judah .
犹大 .

“没错，我的孩子，但你还不足以战胜犹大支派的狮子。”

[ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi] [əˈsɪstɪd] — — -
You must be assisted — — '
你 必须 是 协助 — — -

你必须得到帮助——'

“ [æ; ət] [ðæt] [ˈməʊmənt][ðə; ði][dɔ:(r)][wɒz; wəz] [bɜ:st] [ˈəʊpən] ; [ə; eɪ] [gæŋ] [ɒv; əv] [ˈrʌfiən] [rʌft] [ɪn] ,
“ **At that moment the door was burst open ; a gang of ruffians rushed in ,**
“ 在 那 片刻 这 门 曾是 爆裂 打开 ; 一个 帮派 的 恶棍 匆忙 在 ,
“就在这时，门被猛地推开；一群暴徒冲了进来，

[ænd; ænd] [fel] [əˈpɒn][ðə; ði][eɪdʒd] [mʌŋk] .
and fell upon the aged monk .
和 跌倒 之上 这 老年人 僧 .

然后扑倒了那位年迈的僧人。

[ðə; ði][əʊld][mæn] [geɪv] [em ˈi:] [wʌn] [lʊk] , [meɪd] [ˈræpɪdli] [ðə; ði] [saɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] [ˈəʊvə(r)][maɪ] [hed]
The old man gave me one look , made rapidly the sign of the cross over my head
这 老的 男人 给予 我 一 看 , 制成 快速 这 符号 的 这 叉 超过 我的 头
,
,
,

老人看了我一眼，迅速在我头顶划了个十字。

[æz; əz][aɪ][hæd; həd] [drɒpt] [ɒn][maɪ] [ni:z] [tu:; tə][ɪmˈplɔ:(r)][ðem; ðəm][nɒt][tu:; tə] harm253
as I had dropped on my knees to implore them not to harm253
作为 我 有 掉落 在 我的 膝盖 到 恳求 他们 不是 到 harm253

我跪下来恳求他们不要伤害253

[hɪm] .
him .
他 .

他。

[aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [hæv; həv] [ˈpli:dɪd] [tu:; tə][maɪ][ˈmɑ:b(ə)l] [dʒæm] .
I might as well have pleaded to my marble jams .
我 可能 作为 出色地 有 恳求 到 我的 大理石 门框 .

我简直就像是在向大理石门框哀求一样。

[ðeɪ] [θru:] [hɪm] [daʊn] .
They threw him down .
他们 扔 他 向下 .

他们把他扔了下去。

[hi:; hi][rəʊz] [əˈpɒn][hɪz; ɪz] [ni:z] , [ˈfəʊldɪd][hɪz; ɪz][hændz] [əˈkrɒs] [hɪz; ɪz] [breɪst] , [ænd; ænd] [wɪð] [ə; eɪ]
He rose upon his knees , folded his hands across his breast , and with a
他 玫瑰 之上 他的 膝盖 , 折叠 他的 双手 穿过 他的 胸部 , 和 和 一个
[braɪt] ,
bright ,
明亮的 ,

他跪起身来，双手抱胸，目光炯炯，

[sə'lestiəl] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [ɪk'skleɪmd] , [əʊ][ɡɒd] , [ˈpɑ:d(ə)n][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [leɪ] [nɒt] [ðɪs] [sɪn][tu:; tə]
celestial expression , exclaimed , O God , pardon them , and lay not this sin to
天体 表达 , 惊呼 , 哦 上帝 , 赦免 他们 , 和 躺 不是 这 罪 到
[ðeə(r)] [tʃɑ:dʒ] ,
their charge ,
他们的 收费 ,

天上的神灵呼喊道：“上帝啊，请宽恕他们，不要把这罪孽归咎于他们！ ”

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [nəʊ] [nɒt] [wɒt] [ðeɪ] [du:; də] ,
for they know not what they do ,
为了 他们 知道 不是 什么 他们 做 ,
因为他们不知道自己在做什么。

— [wen] [ðə; ði] [ˈli:də(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [gæŋ] [plʌndʒd] [ə; eɪ][ˈdægə(r)][tu:; tə][hɪz; ɪz] [hɑ:t] .
— **when the leader of the gang plunged a dagger to his heart .**
— 什么时候 这 领导者 的 这 帮派 暴跌 一个 匕首 到 他的 心 .
——当团伙头目将匕首刺入他的心脏时。

[hɪz; ɪz] [blʌd] [fləʊd] [aʊt] [ˈɪntu:] [maɪ] [feɪs] , [ænd; ənd] [ˈəʊvə(r)] [maɪ] [dres] .
His blood flowed out into my face , and over my dress .
他的 血 流动 出去 进入 我的 脸 , 和 超过 我的 裙子 .
他的血流到我的脸上，也流到我的裙子上。

[ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , [ðeɪ] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [ˈbɒdi] , [ænd; ənd] [rɪˈmu:vɪd] [aɪ ˈti:] [ænd; ənd] [ðəmˈselvz]
After a minute , they took up the body , and removed it and themselves
后 一个 分钟 , 他们 采取 向上 这 身体 , 和 已移除 它 和 他们自己
[frɒm; frəm][maɪ] [haʊs] .
from my house .
从 我的 房子 .

过了一会儿，他们抬走了尸体，然后带着尸体离开了我的房子。

[ðəʊ] [prəˈtektɪd] , [tu:; tə][sʌm; səm] [ɪkˈstent] , [baɪ][ˈʌʊə(r)] [əˈmerɪkən] [ˈkærəktə(r)] ,
Though protected , to some extent , by our American character ,
尽管 受保护 , 到 一些 程度 , 经过 我们的 美国人 特点 ,
虽然在某种程度上，这得益于我们美国人的性格，

[wi:; wi] [dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [aɪ ˈti:] [ˈpru:d(ə)nt][tu:; tə] [rɪˈmeɪn] [lɒŋɡə(r)][ɪn] [rəʊm] , [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] ;
we did not think it prudent to remain longer in Rome , under the Republic ;
我们 做过 不是 思考 它 谨慎 到 保持 更长 在 罗马 , 在下面 这 共和国 ;
我们认为在共和国统治下的罗马继续逗留并不明智；

[ænd; ənd][ðə; ði] [nekst] [deɪ] [wi:; wi] [ˈstɑ:tɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ˈpærɪs] , [weə(r)] [wi:; wi] [ˌri:ˈdʒɔɪn, ri-] [ju:; jʊ] . "
and the next day we started for Paris , where we rejoined you . "
和 这 下一个 天 我们 开始 为了 巴黎 , 在哪里 我们 重新加入 你 . "
第二天我们就启程前往巴黎，在那里与你们会合。

" [bʌt; bət][ju:; jʊ] [ˈnevə(r)] [təʊld] [em ˈi:] [ɒv; əv][ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] [ðæt] [əʊld] [mʌŋk] [brɪˈfɔ:(r)] . "
" **But you never told me of the fate of that old monk before . "**
" 但 你 绝不 讲述 我 的 这 命运 的 那 老的 僧 前 . "
“但你之前从未告诉我那位老和尚的遭遇。”

" [tru:] , [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] ?
" **True , why should I ?**
" 真的 , 为什么 应该 我 ?
“没错，我为什么要这么做？ ”

[aɪ][kʊd; kəd] [nɒt] , [brɪˈfɔ:(r)] [wi:; wi] [hæd; həd] [ˈsepəreɪtɪd] , [hæv; həv] [ˈspəʊkən] [ɒv; əv] [hɪm] [tu:; tə] [ju:; jʊ]
I could not , before we had separated , have spoken of him to you
我 可以 不是 , 前 我们 有 分开 , 有 说 的 他 到 你
[wɪˈðəʊt] [əˈraʊzɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)][ˌɪndɪɡˈneɪ(ə)n] ,
without arousing your indignation ,
没有 唤起 你的 愤慨 ,
在我们分居之前，如果我跟你提起他，一定会引起你的愤慨。

[ænd; ənd] [ɪn'dju:sɪŋ] [ju:; jʊ][tu:; tə][send][em 'i:] [ə'gen] [ɒn][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] ['terəb(ə)l] ['si:krət] ['mɪʃənz]
and inducing you to send me again on some of those terrible secret missions
和 诱导 你 到 发送 我 再次 在 一些 的 那些 糟糕的 秘密 任务
[ɒn] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][hæd; həd][səʊ][bʊf(ə)n] [sent][em 'i:] ,
on which you had so often sent me ,
在 哪个 你 有 所以 经常 发送 我 ;
并诱使你再次派我执行那些你曾经多次派我执行的可怕的秘密任务，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ][səʊ] [əb'hɒ:d] .
and which I so abhorred .
和 哪个 我 所以 令人厌恶 .
而我对此深恶痛绝。

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [spi:k] ['kɑ:mli] [naʊ] , [ænd; ənd] [wɪ'dəʊt] [fɪə(r)] ;
But I can speak calmly now , and without fear ;
但 我 能 说话 平静地 现在 , 和 没有 害怕 ;
但我现在可以平静地、无所畏惧地说话了；

[ænd; ənd][let][em 'i:][beg][ju:; jʊ][tu:; tə][ɑ:sk] [jɔ:'self] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ðə; ði][əʊld] [mʌŋk] [ɜ:rdʒd][em 'i:]
and let me beg you to ask yourself the question the old monk urged me
和 让 我 求 你 到 问 你自己 这 问题 这 老的 僧 敦促 我
[tu:; tə][ɑ:sk][maɪ'self] .
to ask myself .
到 问 我 .

请允许我恳请你们扪心自问，那位老僧曾敦促我们扪心自问的问题。
[tru:θ] [ɪz] [tru:θ] , [let][aɪ 'ti:][bi:; bi]['spəʊkən][baɪ] [hu:m] [aɪ 'ti:] [meɪ] ;
Truth is truth , let it be spoken by whom it may ;
真相 是 真相 , 让 它 是 说 经过 谁 它 可能 ;
真理就是真理，谁说都行。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [wi:; wi][ʊd; ʊd] [nɒt] ['fɒləʊs] [gʊd] [əd'vaɪs] , [brɪ'keɪz; brɪ'kɒz]['gɪv(ə)n][baɪ]
and there is no reason why we should not follow good advice , because given by
和 那里 是 不 原因 为什么 我们 应该 不是 跟随 好的 建议 , 因为 给定 经过
[ə; eɪ] [mʌŋk] ,
a monk ,
一个 僧 ,
我们没有任何理由不听从一位僧侣给出的好建议，

['i:v(ə)n] [ɪf] [mʌŋks] [hæv; həv] [bi:n] [ɔ:l][əʊə(r)] ['laɪftaɪm] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][əʊə(r)] [rʌθ] , [ɔ:(r)]
even if monks have been all our lifetime the object of our wrath , or
甚至 如果 僧侣 有 到过 全部 我们的 寿命 这 目的 的 我们的 愤怒 , 或者
[ɒv; əv][əʊə(r)] [dɪ'rɪʒn] . "
of our derision . "
的 我们的 嘲笑 . "
即使僧侣们在我们的一生中一直是我们的愤怒对象或嘲笑对象。”

“ [prɪ'sɪlə] , [aɪ][hæv; həv] [ɑ:skt] [maɪ'self] [ðæt] ['kwestʃən] ; but254
“ Priscilla , I have asked myself that question ; but254
“ 普里西拉 , 我 有 问 我 那 问题 ; but254
“普里西拉，我也问过自己这个问题；但是254

[aɪ 'ti:][ɪz][ɒv; əv][nəʊ][ju:z] .
it is of no use .
它 是 的 不 使用 .
毫无用处。

[ai][hæv; həv] [pledʒd] [maɪ'self] , ['bɒdi] [ænd; ənd] [səʊl] , [ænd; ənd] [swɔ:n] [ðæt] , [kʌm] [wɒt] [maɪt] , [ai]
I have pledged myself , body and soul , and sworn that , come what might , I
我 有 承诺 我 , 身体 和 灵魂 , 和 宣誓 那 , 来 什么 可能 , 我
[wʊd] ['nevə(r)] [rɪ'pent] . "
would never repent . "
会 绝不 悔改 . "

我已发誓，无论发生什么，我都绝不后悔。

" [bʌt; bət] [ðæt] [əʊθ] [wɒz; wəz] [ʌn'lɔ:fl] , [ænd; ənd] ['kænɒt] [baɪnd] .
"**But that oath was unlawful , and cannot bind .**
" 但 那 誓言 曾是 非法的 , 和 不能 绑定 .

“但那份誓言是非法的，不能具有约束力。”

[hi; hi] [hu:] [hæz; həz][jɔ:(r); jə(r)] [pledʒ] [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'si:və(r)] , [hæd; həd][nəʊ] [raɪt] [tu:; tə][ɑ:sk][,aɪ 'ti:] ,
He who has your pledge is a deceiver , had no right to ask it ,
他 WHO 有 你的 保证 是 一个 骗子 , 有 不 正确的 到 问 它 ,
得到你誓言的人是个骗子，他根本无权要求你这样做。

[hæz; həz][nəʊ] [raɪt] [tu:; tə][həʊld][,aɪ 'ti:] . "
has no right to hold it . "
有 不 正确的 到 抓住 它 . "

他无权持有它。

" [bʌt; bət][ai] ['kænɒt] [fri:] [maɪ'self][frɒm; frəm] [ði:z] [tʃeɪnz] [ɒv; əv] [deθ] [ænd; ənd] [hel] [wɪtʃ] [baɪnd]
"**But I cannot free myself from these chains of death and hell which bind**
" 但 我 不能 自由的 我 从 这些 链条 的 死亡 和 地狱 哪个 绑定
[em 'i:] . "
me . "
我 . "

“但我无法挣脱束缚我的死亡和地狱的枷锁。”

" [sʌtʃ] [æz; əz][ju:; jʊ][hæv; həv] [bi:n] , [sʌtʃ] [æz; əz][ai][fɪə(r)][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] , [ai][,eɪ 'em][təʊld] ['seldəm] [faɪnd]
"**Such as you have been , such as I fear you are , I am told seldom find**
" 这样的 作为 你 有 到过 , 这样的 作为 我 害怕 你 是 , 我 是 讲述 很少 寻找
['mɜ:si] ;
mercy ;
怜悯 ;

“像你这样的人，像我所担心的你这样的人，据说很少能得到怜悯；

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'lɪvərəns] [ɪz][nɒt] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .
but the deliverance is not impossible .
但 这 解救 是 不是 不可能的 .

但解救并非不可能。

[ai] , [wɜ:s] [ðæn; ðən][ju:; jʊ] , [hæv; həv] [faʊnd] [,aɪ 'ti:] . "
I , worse than you , have found it . "
我 , 更糟 比 你 , 有 成立 它 . "

我，比你更惨，也找到了。

" [ðæt] [ɪz][nɒt][səʊ] ['sɜ:t(ə)n] .
"**That is not so certain .**
" 那 是 不是 所以 肯定 .

“这一点并不确定。”

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [fri:] , ['əʊnlɪ][brɪ'kæz; brɪ'kɒz][ai] , [ɪn][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [fɪt][ɒv; əv][dɪ'speə(r)] , [fri:d] [ju:; jʊ] .
You are free , only because I , in a sudden fit of despair , freed you .
你 是 自由的 , 仅有的 因为 我 , 在 一个 突然 合身 的 绝望 , 自由 你 .
你之所以自由，仅仅是因为我，在绝望的驱使下，把你解救了出来。

[bʌt; bət][ai][hæv; həv][bʌt; bət][tu:; tə] [wɪl] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][æz; əz] [kəm'pli:tli] [ɪn][maɪ]['paʊə(r)]
But I have but to will , and you are as completely in my power
但 我 有 但 到 将要 , 和 你 是 作为 完全地 在 我的 力量
[æz; əz]['evə(r)] . " **as ever .** "
作为 曾经 : "

但我只需下定决心，你依然完全在我的掌控之中。

" [ðæt] [ai] [daʊt] .
" **That I doubt .** "
" 那 我 怀疑 : "

我对此表示怀疑。

[ɪk'sept] [wen] [ju:; jʊ] [kɔ:ld] [em 'i:][tu:; tə] [ɪ'mænsɪpeɪt] [em 'i: , [ju:; jʊ][hæv; həv] [ɪg'zə:tɪd] [nəʊ][ʼpaʊə(r)]
Except when you called me to emancipate me , you have exerted no power
除了 什么时候 你 称为 我 到 解放 我 , 你 有 施加 不 力量
[ʼəʊvə(r)][em 'i: ,
over me ,
超过 我 ,

除了你呼唤我来解放我之外，你从未对我施加过任何权力。

[sɪns] [ðə; ði] [gʊd] [əʊld] [pri:st] [wɒz; wəz] [rɪ'si:vɪd] [ɪntu:][ʼaʊə(r)] [haʊs] [ɪn] [rəʊm] . " **since the good old priest was received into our house in Rome .** "
自从 这 好的 老的 牧师 曾是 已收到 进入 我们的 房子 在 罗马 : "

自从那位和蔼的老牧师被我们家从罗马接过来之后。"

" [ðæt] [ɪz] [ʼəʊɪŋ] [tu:; tə][maɪ] [fɔ:'beərəns] . "
" **That is owing to my forbearance .** "
" 那 是 欠款 到 我的 宽容 : "

"这都归功于我的宽容。"

" [wɪl] [ju:; jʊ][sweə(r)] [ðæt] ?
" **Will you swear that ?** "
" 将要 你 发誓 那 ? "

你会发誓吗？

[wɪl] [ju:; jʊ][sweə(r)] [ðæt] , [wɪ'ðɪn] ['twenti] - [fɔ:(r)] [ʼaʊəz] [ɑ:ftə(r)][ju:; jʊ][hæd; həd] [dɪ'kleəd] [em 'i:] [fri:] ,
Will you swear that , within twenty - four hours after you had declared me free ,
将要 你 发誓 那 , 之内 二十 - 四 小时 后 你 有 声明 我 自由的 ,
你能否发誓，在你宣布我无罪释放后的二十四小时内，

[ju:; jʊ][dɪd] [nɒt] [ju:z] [ɔ:l] [jɔ:(r); jə(r)][ɑ:t] [tu:; tə] [ɪn'θrɔ:l] [em 'i:] [ə'gen] ?
you did not use all your art to enthrall me again ?
你 做过 不是 使用 全部 你的 艺术 到 着迷 我 再次 ?

你难道没有再次用尽你的艺术才华来让我着迷吗？

[dɪd][ju:; jʊ][nɒt] [kɔ:l] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] , [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [mʌnθ] , [æt; ət][maɪ] [haʊs] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt]
Did you not call again and again , within a month , at my house , for that
做过 你 不是 称呼 再次 和 再次 , 之内 一个 月 , 在 我的 房子 , 为了 那
[veri] [pɜ:pəs] ? " **very purpose ?** "
非常 目的 ? "

在一个月的时间里，你难道没有多次为了这个目的打电话到我家吗？

" [bʌt; bət][ju:; jʊ] [ə'vɔɪdɪd] [em 'i: , [ænd; ənd][ai][kʊd; kəd][nɒt][səʊ] [mʌt] [æz; əz] [tʌt] [ðə; ði][hem] [ɒv; əv]
" **But you avoided me , and I could not so much as touch the hem of**
" 但 你 避免 我 , 和 我 可以 不是 所以 很多 作为 触碰 这 她们 的
[jɔ:(r); jə(r)][rəʊb] . " **your robe .** "
你的 长袍 : "

"但你却躲着我，我甚至连你衣襟的触碰都不敢。"

“ [ˈveri] [tru:] , [fɔ:(r); fə(r)][ai] [fiəd] [ju:; jʊ] , [ænd; ənd][ai][deə(r)][nɒt] [dɪˈfaɪ] [ju:; jʊ] [ˈi:v(ə)n] [naʊ] ;
“ **Very true , for I feared you , and I dare not defy you even now ;**
“ 非常 真的 , 为了 我 害怕 你 , 和 我 敢 不是 违抗 你 甚至 现在 ;
“的确如此, 因为我惧怕你, 即使现在我也不敢违抗你;

[bʌt; bət][ai] [fi:l] [ˈveri] [ˈsɜ:t(ə)n] [ðæt] ,
but I feel very certain that ,
但 我 感觉 非常 肯定 那 ,
但我非常确信,

[ˈʌndə(r)][ðə; ði] [prəˈtekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [neɪm] [æt; ət] [wɪtʃ] [ˈi:v(ə)n][dˈevəlz][mʌst; məst][baʊ; bæʊ] ,
under the protection of a name at which even devils must bow ,
在下面 这 保护 的 一个 姓名 在 哪个 甚至 魔鬼 必须 弓 ,
在连魔鬼都必须臣服的圣名庇护下,

[ai][eɪ ˈem] [seɪf] [frɒm; frəm][ɔ:l] [jɔ:(r); jə(r)] [a:ts] . “ -
I am safe from all your arts . ” 255
我 是 安全的 从 全部 你的 艺术 . “ -
你的所有伎俩我都不会伤害到我。”255

[æz; əz][i:; ji] [sed] [ðæt] [ai] [rəʊz] , [wɔ:kt] [wʌns][ɔ:(r)] [twais] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ru:m] , [keɪm] [ʌp] [brɪˈfɔ:(r)]
As she said that I rose , walked once or twice across the room , came up before
作为 她 说 那 我 玫瑰 , 步行 一次 或者 两次 穿过 这 房间 , 来了 向上 前
[hɜ:(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,
她说完这句话后, 我站了起来, 在房间里走了一两步, 走到她面前。

[tʊk] [hɜ:(r); hə(r)][hænd] [ˌʌnrɪˈzɪstɪŋli] , [ænd; ənd] [pleɪst] [maɪ][hænd][ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [hed] .
took her hand unresistingly , and placed my hand on her head .
采取 她 手 毫不抵抗地 , 和 放置 我的 手 在 她 头 .
我毫不抗拒地握住她的手, 并将我的手放在她的头上。

[ai] [ˈtremblɪd] .
I trembled .
我 颤抖 .

我浑身颤抖。

[ai][wɒz; wəz] [strʌk] [dʌm] , [fɔ:(r); fə(r)][ai] [pəˈsi:vɪd] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [ai][hæd; həd][nəʊ][ˈpaʊə(r)] [ðeə(r)] ;
I was struck dumb , for I perceived at once that I had no power there ;
我 曾是 击 哑的 , 为了 我 感知 在 一次 那 我 有 不 力量 那里 ;
我顿时哑口无言, 因为我立刻意识到我对此无能为力;

[ænd; ənd] , [ðəʊ] [ai] [iˈvəʊkt] [ðem; ðəm] , [nəʊ] [ˈspɪrɪt] [keɪm] [tu:; tə] [maɪ] [eɪd] .
and , though I evoked them , no spirits came to my aid .
和 , 尽管 我 唤起 他们 , 不 烈酒 来了 到 我的 援助 .
虽然我召唤了它们, 但没有一个神灵来帮助我。

[bʌt; bət] [brɪˈfɔ:(r)] [ai][hæd; həd] [let] [gəʊ][hɜ:(r); hə(r)][hænd] , [hɜ:(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] [keɪm] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ru:m] ,
But before I had let go her hand , her husband came into the room ,
但 前 我 有 让 去 她 手 , 她 丈夫 来了 进入 这 房间 ,
[sɔ:] [ju: ˈes] ,
saw us ,
锯 我们 ,
但我还没来得及松开她的手, 她的丈夫就走进了房间, 看到了我们。

[fiəd] [wɒt] [ai] [maɪt] [du:; də] , [dru:] [hɪz; ɪz] [ˈdægə(r)] , [ænd; ənd] [brɪˈfɔ:(r)] [prɪˈsɪlə] [kʊd; kəd] [stop] [hɪm] ,
feared what I might do , drew his dagger , and before Priscilla could stop him ,
害怕 什么 我 可能 做 , 画 他的 匕首 , 和 前 普里西拉 可以 停止 他 ,
他害怕我会做出什么事来, 拔出了匕首, 在普莉希拉来得及阻止他之前,

[ɔ:(r)][ˈbʊə(r)][ə; eɪ] [wɜ:d] [ʊv; əv][ˌekspləˈheɪ(ə)n] , [eɪmd] [ə; eɪ] [bləʊ] [æt; ət][maɪ] [hɑ:t] .
or offer a word of explanation , aimed a blow at my heart .
或者 提供 一个 单词 的 解释 , 旨在 一个 吹 在 我的 心 .

或者说一句解释的话，却如同重击我的心脏。

[prɪˈsɪlə] [əˈtemptɪd] [tu;; tə] [əˈvɜ:t] [aɪ ˈti:] , [ænd; ənd][səʊ][fa:(r)] [səkˈsi:dɪd] , [æz; əz][tu;; tə] [tʃeɪndʒ]
Priscilla attempted to avert it , and so far succeeded , as to change
普里西拉 尝试过 到 避免 它 , 和 所以 远的 成功了 , 作为 到 改变
[ˈsʌmwɒt] [ɪts][dəˈrek(ə)n] .
somewhat its direction .
有些 它是 方向 .

普莉希拉试图阻止它，并且到目前为止已经成功，稍微改变了它的方向。

[aɪ ˈti:] [ˈpenətreɪtɪd] , [haʊˈevə(r)] , [ðə; ðɪ] [tʃest] , [ri:tʃt] [ðə; ðɪ] [lʌŋz] , [ænd; ənd] [ɪnˈflɪktɪd] [ə; eɪ] [wu:nd]
It penetrated , however , the chest , reached the lungs , and inflicted a wound
它 渗透 , 然而 , 这 胸部 , 达到 这 肺 , 和 造成的 一个 伤口
[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

然而，它穿透了胸腔，到达了肺部，并造成了伤口，

[ðəʊ] [aɪ ˈti:][ɪz] [əˈpærəntli] [hi:lɪd] , [ænd; ənd][aɪ] [si:m] [tu;; tə][maɪˈself][tu;; tə][bi;; bi] [ˈsʌfərɪŋ] [ˈəʊnli]
though it is apparently healed , and I seem to myself to be suffering only
尽管 它 是 显然 已治愈 , 和 我 似乎 到 我 到 是 痛苦 仅有的
[frɒm; frəm] [ˈpʌlmənəri] [kənˈsʌmp(ə)n] ,
from pulmonary consumption ,
从 肺部 消耗 ,

虽然我的伤势似乎已经痊愈，而我自己似乎也只患有肺结核，

[wɪtʃ] [weɪsts] [em ˈi:] [əˈwei] [ˈsləʊli] [bʌt; bət][ˈʊəli; ˈɔ:li] ,
which wastes me away slowly but surely ,
哪个 废物 我 离开 缓慢地 但 一定 ,

它正缓慢而不可避免地将我吞噬。

[maɪ] [ˈsɜ:dʒən] [telz] [em ˈi:] [wɪl] [jet] [pru:v] [ðə; ðɪ] [əˈkeɪʒ(ə)n] [ʊv; əv][maɪ] [deθ] .
my surgeon tells me will yet prove the occasion of my death .
我的 外科医生 讲述 我 将要 然而 证明 这 场合 的 我的 死亡 .

我的外科医生告诉我，他终将证明我的死因。

[ðə; ðɪ][ˈməʊmənt][dʒeɪmz] , [ə; eɪ][məən][ʊv; əv] [pi:s] , [ænd; ənd][nɒt][æt; ət][ɔ:l][ˈɡɪv(ə)n][tu;; tə] [ˈstraɪkɪŋ] ,
The moment James , a man of peace , and not at all given to striking ,
这 片刻 詹姆斯 , 一个 男人 的 和平 , 和 不是 在 全部 给定 到 引人注目 ,

詹姆斯是个爱好和平的人，根本不喜欢打架，就在这时，

[hæd; həd] [strʌk] [ðə; ðɪ] [bləʊ] , [hi;; hi][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ˈterə(r)][æt; ət] [wɒt] [hi;; hi][hæd; həd] [dʌn] .
had struck the blow , he was filled with terror at what he had done .
有 击 这 吹 , 他 曾是 已填 和 恐怖 在 什么 他 有 完毕 .

出手之后，他对自己所做的一切感到无比恐惧。

[aɪ][əˈʃʊəd; əˈɔ:d][hɪm] , [fɔ:(r); fə(r)][aɪ] [rɪˈteɪnd] [maɪ] [ˈprez(ə)ns] [ʊv; əv][maɪnd] ,
I assured him , for I retained my presence of mind ,
我 保证 他 , 为了 我 保留 我的 在场 的 头脑 ,

我向他保证，因为我保持了冷静的头脑。

[wɪtʃ] [aɪ][ˈnevə(r)] [jet] [lɒst] [ɪn] [ˈeni] [keɪs] [ɪn][maɪ][laɪf] ,
which I never yet lost in any case in my life ,
哪个 我 绝不 然而 丢失的 在 任何 案件 在 我的 生活 ,

我一生中从未输过。

[ðæt] [səʊ][fɑ:(r)][æz; əz][ai][wɒz; wəz] [kən'sɜ:nd] , [hi;; hi] [ni:d] [nɒt] [bleɪm] [hɪm'self] , [fɔ:(r); fə(r)][ai]
that so far as I was concerned , he need not blame himself , for I
那 所以 远的 作为 我 曾是 担心的 , 他 需要 不是 责备 他自己 , 为了 我
[dɪ'zɜ:vɪd] [ðə; ði] [bləʊ] ,
deserved the blow ,
应得的 这 吹 ,

就我而言，他无需自责，因为我罪有应得。

[ænd; ənd][hæd; həd] [lɒŋ] [fɔ:'si:n] [ðæt] ['su:nə(r)][ɔ:(r)]['leɪtə(r)][hɪz; ɪz][hænd][mʌst; məst] [di:l] [aɪ 'ti:] ; [bʌt; bət]
and had long foreseen that sooner or later his hand must deal it ; but
和 有 长的 预见 那 很快 或者 之后 他的 手 必须 交易 它 ; 但
,
,
,

他早就预见到，迟早有一天他会亲手决定这一切；但是，

[hæd; həd][hi;; hi] [dɪ'leɪd] [ə; eɪ]['məʊmənt] , [hi;; hi] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [aɪ 'ti:][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] ,
had he delayed a moment , he would have found it unnecessary ,
有 他 延迟 一个 片刻 , 他 会 有 成立 它 不必要 ,
如果他稍作犹豫，就会发现没有必要这样做。

[ðæt] [hɪz; ɪz][waɪf] [wɒz; wəz] [seɪf] [frɒm; frəm][maɪ] [ə'neiəns] , [ænd; ənd] [pru:f] [ə'genst] ['eni] [ɑ:t][ai]
that his wife was safe from my annoyances , and proof against any art I
那 他的 妻子 曾是 安全的 从 我的 烦心事 , 和 证明 反对 任何 艺术 我
[pə'zest] .
possessed .
拥有 .

他的妻子不会受到我的骚扰，而且我的任何魔法都无法伤害她。

[prɪ'sɪlə] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ʃi;; ʃi] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [fraɪt] , ['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən] [swu:n] ,
Priscilla , as soon as she recovered from her fright , rather than swoon ,
普里西拉 , 作为 很快 作为 她 恢复 从 她 惊吓 , 相当 比 昏厥 ,
-
256
-

普里西拉从惊吓中恢复过来后，并没有昏厥，256

[təʊld][hɪm][æz; əz] [mʌt] ; [ænd; ənd][wi;; wi][bəʊθ][dɪd][ɔ:l][ɪn]['aʊə(r)]['paʊə(r)][tu;; tə] [ri:ə'ʃʊə(r)] [ænd; ənd]
told him as much ; and we both did all in our power to reassure and
讲述 他 作为 很多 ; 和 我们 两个都 做过 全部 在 我们的 力量 到 保证 和
[kən'səʊl] [hɪm] .
console him .
安慰 他 .

我们都告诉了他这些；我们俩都尽一切努力安抚他、安慰他。

[bʌt; bət][ðə; ði]['mætə(r)][mʌst; məst] [nɒt] [bi;; bi] [bru:t] [ə'brɔ:d] ,
But the matter must not be bruited abroad ,
但 这 事情 必须 不是 是 杂音 国外 ,
但此事不应对外传扬。

[ænd; ənd][hi;; hi][mʌst; məst] [kən'si:l] [aɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ænd; ənd] [prɪ'sɪləz] [seɪk] .
and he must conceal it for his and Priscilla's sake .
和 他 必须 隐藏 它 为了 他的 和 普莉希拉的 清酒 .
为了他自己和普莉希拉的缘故，他必须隐瞒这件事。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [kən'klu:dɪd] [ðæt] [ai][mʌst; məst] [rɪ'meɪn] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt][ɪn][ðeə(r)] [haʊs] .
It was concluded that I must remain for the present in their house .
它 曾是 结束 那 我 必须 保持 为了 这 展示 在 他们的 房子 .
最终决定我暂时必须留在他们家。

[dʒeɪmz][dɪd] [wɒt] [hiː hi][kʊd kəd][tuː tə] [stɑːntʃ] [maɪ] [wuːnd] , ['eɪdɪd] [em 'iː][tuː tə] [rɪ'muːv] [tuː tə]
James did what he could to stanch my wound , aided me to remove to
 詹姆斯 做过 什么 他 可以 到 立柱 我的 伤口 , 协助 我 到 消除 到
 [ə'hʌðə(r)] [ruːm] ,
another room ,
 其他 房间 ,

詹姆斯尽力帮我止血，并扶我去了另一个房间。

[ænd; ənd] [sent] [ɪ'mi:diətli] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sɜ:dʒən] [hu:m] [wi:; wi][bəuθ] [nju:] [ænd; ənd][kʊd; kəd] [trʌst]

and sent immediately for a surgeon whom we both knew and could trust

和 发送 立即地 为了 一个 外科医生 谁 我们 两个都 知道 和 可以 相信

.

:

.

我们立即派人去请了一位我们都认识且信任的外科医生。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈsevrəl] [wiːks] [aɪ] [leɪ] [æt; ət] [ðəə(r)] [haʊs] , [nəːs] [wɪð] [greɪt] [keə(r)] [ænd; ənd] [ˈtendənəs]

For several weeks I lay at their house , nursed with great care and tenderness

为了 一些 周 我 躺 在 他们的 房子 , 护理 和 伟大的 关心 和 压痛

,

,

,

我在他们家躺了几个星期，受到了无微不至的照顾。

[tɪl] [aɪ][wɒz; wəz] ['eɪb(ə)] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'muːvd] [tuː; tə][maɪ] [əʊn] [haʊs] .
till I was able to be removed to my own house .
 直到 我 曾是 有能力的 到 是 已移除 到 我的 自己的 房子 .
 直到我被安置到自己的房子里。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ruːməd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [biːn] [stæbd] [ɪn][ðə; ði] [stri:t] ,
It was rumored that I had been stabbed in the street ,
 它 曾是 传闻 那 我 有 到过 刺伤 在 这 街道 ,

有传言说我被人在街上刺伤了，

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [θɪŋz] [nɒt] ['bi:ɪŋ] [reə(r)][ɪn]['aʊə(r)] ['sɪtɪz] , [aɪ 'ti:] [ɪk'saɪtɪd] ['veri] ['lɪt(ə)l] [rɪ'mɑ:k] ; [ænd; ɛnd]
but such things not being rare in our cities , it excited very little remark ; and
但 这样的 事物 不是 存在 稀有的 在 我们的 城市 , 它 兴奋的 非常 小的 评论 ; 和

[sə'spɪʃ(ə)n] ,
suspicion ,
怀疑 ,

但由于这类事情在我们的城市里并不罕见，所以并没有引起太多关注；也没有引起怀疑。

[ðəʊ] [aɪ'ti:] [fel] [ɒn][ðə; ði] ['si:kɹət] [sə'saɪətɪz] [nəʊn] [tu:; tə][ɪg'zɪst] , [fel] [ə'pɒn][nəʊ][ɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪn]
though it fell on the secret societies known to exist , fell upon no individual in
 尽管 它 跌倒 在 这 秘密 社会 已知 到 存在 , 跌倒 之上 不 个人 在
 [pə'tɪkjələ(r)] ,
particular ,
 特别的 ,

虽然罪责落在了已知的秘密社团身上, 但并没有落在任何特定的个人身上。

[ænd; ənd][nəʊ][peɪnz][wɜ:(r); wə(r)][ˈteɪkən][tu:; tə] [ˈferɪt] [aʊt][ðə; ði][səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd] [əˈsæsin] .
and no pains were taken to ferret out the supposed assassin .
 和 不 疼痛 是 已采取 到 雪貂 出去 这 据称 刺客 .

而且也没有采取任何措施去查明所谓的刺客。

[ðə; ði][fækt][wɒz; wəz][ˈnəʊtɪd][ɪn][ðə; ði] [ˈdʒɜ:nl] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈɪnstəntli] [fəˈɡɒtn] . -
The fact was noted in the journals , and was instantly forgotten . **257**
 这 事实 曾是 著名的 在 这 期刊 , 和 曾是 即刻 被遗忘的 . -

此事被记录在案，但随即被遗忘。257

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksviːˈɑːrˈɑː] .
CHAPTER XVIII :
章 十八 :

第十八章

[rɪˈlɪdʒəs] [ˌmɒnəˈmeɪniə] .
RELIGIOUS MONOMANIA .
宗教 单恋 :

宗教狂热。

[aɪ][hæd; həd][nəʊ][ˈsuːnə(r)] [biːn] [rɪˈmuːvd] [tuː; tə][maɪ] [əʊn] [haʊs] ,
I had no sooner been removed to my own house ,
我 有 不 很快 到过 已移除 到 我的 自己的 房子 ,

我刚被送回自己的房子，

[ðæn; ðən][maɪ][əʊld] [əˈkweɪntəns] [ænd; ənd] [frendz] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ˌem ˈiː] .
than my old acquaintances and friends came to see me .
比 我的 老的 熟人 和 朋友们 来了 到 看 我 :

比起我的老熟人和朋友来看我，更多的是其他人。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈkɒtn] , [ðə; ði] [stɜːn] [bʌt; bət] [wel] - [ˈmiːnɪŋ] [əʊld][ˈpjʊərɪtən] ,
Mr Cotton, the stern but well-meaning old Puritan ,
先生 : 棉布 , 这 船尾 但 出色地 - 意义 老的 清教徒 ,

科顿先生，这位严厉但心地善良的老清教徒，

[huː] [hæd; həd] [ˈɪnfɪnətli] [mɔː(r)][maɪnd][ænd; ənd] [hɑːt] [ðæn; ðən] [jʌŋ] [əˈmerɪkə] , [ðæt] [hæz; həz]
who had infinitely more mind and heart than Young America, that has
WHO 有 无限地 更多的 头脑 和 心 比 年轻的 美国 , 那 有

[ˈlɜːnɪd] [tuː; tə] [lɑːf] [æt; ət][hɪm] ,
learned to laugh at him ,
学习 到 笑 在 他 ,

他拥有远胜于年轻的美国人民的智慧和爱心，而年轻的美国人民却学会了嘲笑他。

[hæd; həd] [ɪnˈdiːd] [daɪd][ˈdjʊərəɪŋ][maɪ] [ˈæbsəns] [əˈbrɔːd] .
had indeed died during my absence abroad .
有 的确 死亡 期间 我的 缺席 国外 :

他确实在我出国期间去世了。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈwɪnzlɒʊ] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)z] [huːm] [aɪ][hæv; həv] [ɔːlˈredi] [ɪntrəˈdjuːst] , [rɪˈmeɪnd] .
Mr Winslow and the others whom I have already introduced, remained .
先生 : 温斯洛 和 这 其他的 谁 我 有 已经 介绍 , 剩余 :

温斯洛先生和我已经介绍过的其他人留了下来。

[pɔː(r); pʊə(r)][dʒæk][hæd; həd] [rɪˈkʌvd] , [nɒt][hɪz; ɪz][ˈfɔːmə(r)] [ˈgeɪətɪ] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [helθ] [ænd; ənd]
Poor Jack had recovered, not his former gayety, but his health and
贫穷的 杰克 有 恢复 , 不是 他的 以前的 同性恋 , 但 他的 健康 和

[træŋˈkwɪlətɪ] ,
tranquillity ,
宁静 ,

可怜的杰克恢复了，虽然不再像以前那样快乐，但他的健康和平静都回来了。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɪnˈtaɪəli] [friːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈvɪʒn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈhɔːntɪd] [hɪm] ,
and was entirely freed from the vision which had haunted him ,
和 曾是 完全 自由 从 这 想象 哪个 有 闹鬼的 他 ,

他彻底摆脱了一直困扰他的幻象。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][nəʊ][ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [brɪˈliːv] [wɒz; wəz] [ˈeni] [θɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]
and which I have no reason to believe was anything more than a
和 哪个 我 有 不 原因 到 相信 曾是 任何 事物 更多的 比 一个

[ˈsɪmp(ə)] [həˌluːsɪˈneiʃ(ə)n] ,
simple hallucination ,
简单的 幻觉 ,

我没有理由相信那不仅仅是幻觉。

[ə'keɪʒnd] [baɪ][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [[ɒk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [nɜːvz] , [prə'djuːsɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'ziːzd] [steɪt] [ɒv; əv]
occasioned by a powerful shock to his nerves , producing a diseased state of
引发 经过 一个 强大的 震惊 到 他的 神经 , 生产 一个 患病的 状态 的
[ðə; ði][ɪ,mædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .
the imagination .
这 想像力 .

这是由于神经受到强烈刺激而导致的，使他的想象力处于一种病态状态。

[hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['bɒstən] , [ˈɡɪv(ə)n][ʌp] ['mezməɪzəm] , [kən'faɪnd] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː]
He had returned to Boston , given up mesmerism , confined himself to the law
他 有 返回 到 波士顿 , 给定 向上 催眠术 , 受限 他自己 到 这 法律
,
,
,

他回到波士顿，放弃了催眠术，专心从事法律工作。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ˈprɒspə] [ɪn][hɪz; ɪz] [prə'feʃn] .
and had prospered in his profession .
和 有 繁荣昌盛 在 他的 职业 .

他在自己的职业领域取得了成功。

[wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['æksɪdənt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ'fɔːlən] [em 'iː] , [hiː; hi] [keɪm] [rɪ'mɪːdiətli]
When he heard of the accident which had befallen me , he came immediately
什么时候 他 听到 的 这 事故 哪个 有 发生 我 , 他 来了 立即地
[tuː; tə] [siː] [em 'iː] ,
to see me ,
到 看 我 ,

他听说我遭遇了意外，立刻就来看我了。

[ænd; ənd][tuː; tə]['rendə(r)][em 'iː] [sʌtʃ] [ə'sɪstəns] [æz; əz][hɪz; ɪz] [wɔːm] [hɑːt] ['prɒmptɪd] .
and to render me such assistance as his warm heart prompted .
和 到 使成为 我 这样的 协助 作为 他的 温暖的 心 提示 .

并出于他那颗热忱的心，给予了我力所能及的帮助。

[hiː; hi][ɪz] [stiːl] [maɪ] [tʃɪːf] [nɜːs] ,
He is still my chief nurse ,
他 是 仍然 我的 首席 护士 ,

他仍然是我的首席护士。

[ænd; ənd] [di'kleə] [ðæt][hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [liːv] [em 'iː][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][maɪ][laɪf] [lɑːsts] .
and declares that he will not leave me as long as my life lasts .
和 声明 那 他 将要 不是 离开 我 作为 长的 作为 我的 生活 持续时间 .

他宣称，只要我活着，他就不会离开我。

[aɪ][hæv; həv] [rɪ'membəd] [hɪm][ɪn][maɪ] [wɪl] , [ænd; ənd] [bi'kwiːð] [hɪm][ðə; ði] [bɒlk] [ɒv; əv][maɪ] [ɪ'steɪt]
I have remembered him in my will , and bequeathed him the bulk of my estate
我 有 记得 他 在 我的 将要 , 和 馈赠 他 这 大部分 的 我的 财产
,
,
,

我在遗嘱中提到了他，并将我的大部分遗产留给了他。

[ðəʊ] [hiː; hi] [nəʊz] [aɪ'tiː][nɒt] , — a258
though he knows it not , — a258
尽管 他 知道 它 不是 , — a258

虽然他并不知道，——a258

[pɔː(r); pʊə(r)] [kɒmpen'seɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [blaɪt] [aɪ] [brɔːt] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['ɜːli] [həʊps] .
poor compensation for the blight I brought upon his early hopes .
贫穷的 赔偿 为了 这 枯萎病 我 带来 之上 他的 早期的 希望 .

对于我给他早期希望带来的毁灭性打击，这根本算不上什么补偿。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈmɜ:t(ə)n] , [rɪˈtɜ:nɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [taɪm] [bʊ; əv][maɪ] [ˈbi:ɪŋ] [ˈwu:ndɪd] , [lɒst]
Mr . Merton , returning to the city about the time of my being wounded , lost
先生 . 默顿 , 返回 到 这 城市 关于 这 时间 的 我的 存在 受伤 , 丢失的
[nəʊ] [taɪm] ,
no time ,
不 时间 ,

默顿先生在我受伤前后返回城里，他没有耽搁任何时间。

[ˈɑ:ftə(r)][maɪ][rɪˈmu:v(ə)] [tu:; tə] [maɪ] [əʊn] [haʊs] , [ɪn] [rɪˈnjʊ] [ˈaʊə(r)][ˈfɔ:mə(r)] [əˈkweɪntəns] .
after my removal to my own house , in renewing our former acquaintance .
后 我的 移动 到 我的 自己的 房子 , 在 更新 我们的 以前的 熟人 .

搬回自己家后，我们重新建立了以前的友谊。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈwɪnzloʊ] , [ænd; ænd][ˈmɪstə(r)] . [ˈsəʊəbi] , [ænd; ænd][ˈli:lə; ˈleɪlə][ænd; ænd][hɜ:(r); hə(r)][ədˈmaɪərə(r)]
Mr . Winslow , and Mr . Sowerby , and Leila and her admirer
先生 . 温斯洛 , 和 先生 . 索尔比 , 和 莱拉 和 她 仰慕者
 , [hu:] [hæd; həd] [brɪˈkʌm] [ˈhʌzbənd] [ænd; ænd] [waɪf] ,
, who had become husband and wife ,
, WHO 有 变得 丈夫 和 妻子 ,

温斯洛先生、索尔比先生、莱拉和她的爱慕者（他们后来结为夫妻），

[ænd; ænd][ə; eɪ][ˈsəʊbə(r)][ænd; ænd][ˈsensəb(ə)] [ˈkʌp(ə)] , [wɜ:(r); wə(r)] [ˈfri:kwəntli] [ɪn][ðə; ði] [sɪk] [mænz] [ru:m]
and a sober and sensible couple , were frequently in the sick man's room
和 一个 清醒 和 明智的 夫妻 , 是 频繁地 在 这 生病的 男人的 房间
.
:
.

一对理智而明智的夫妇经常出现在病人的房间里。

[ˈnəʊbədi] [dɪˈzɜ:tɪd] [em ˈi: ; [ænd; ænd][ˈnevə(r)][ɪn][maɪ][laɪf] [hæv; həv] [ai] [hæd; həd] [əˈkeɪz(ə)n] [tu:; tə] [kəmˈpleɪn]
Nobody deserted me ; and never in my life have I had occasion to complain
无人 荒凉的 我 ; 和 绝不 在 我的 生活 有 我 有 场合 到 抱怨
[bʊ; əv] [ɪnˈgrætɪtju:d] ,
of ingratitude ,
的 忘恩负义 ,

没有人抛弃我；我一生中也从未有过抱怨别人忘恩负义的机会。

[ɔ:(r)][ðə; ði] [lɒs] [bʊ; əv][ə; eɪ] [frend] .
or the loss of a friend .
或者 这 损失 的 一个 朋友 .

或者失去一位朋友。

[ðə; ði] [wɜ:ld] [ɪz][bæd] [ɪˈnʌf] , [bʌt; bət][ˈɑ:ftə(r)][ɔ:l] [nɒt] [səʊ][bæd] [æz; əz] [ˈsʌmtaɪmz] [ˌreprɪˈzentɪd] .
The world is bad enough , but after all not so bad as sometimes represented .
这 世界 是 坏的 足够的 , 但 后 全部 不是 所以 坏的 作为 有时 代表 .

世界固然糟糕，但终究没有有时被描述得那么糟糕。

[ai][hæv; həv] [ˈɔ:lweɪz] [bi:n] [ˈtri:tɪd] [ˈɪnfɪnətli] [ˈbetə(r)][ðæn; ðən][maɪ] [dɪˈzɜ:ts] ; [ænd; ænd][ai][hæv; həv]
I have always been treated infinitely better than my deserts ; and I have
我 有 总是 到过 治疗 无限地 更好的 比 我的 沙漠 ; 和 我 有
[faʊnd] [gʊd] [sens] ,
found good sense ,
成立 好的 感觉 ,

我一直以来都受到远超我应得的待遇；而且我发现，明智的做法是.....

[wɜ:m] [hɑ:ts] , [ænd; ænd][ˈnəʊbə(ə)] [ˈvɜ:tju:z] , [weə(r)] [li:st] [ai] [ɪkˈspektɪd] [ðem; ðəm] .
warm hearts , and noble virtues , where least I expected them .
温暖的 心 , 和 高贵 美德 , 在哪里 至少 我 预期的 他们 .

温暖的心灵和高尚的品德，出乎我的意料。

[ai][hæv; həv] [ri'prəʊtʃ] [əʊnli][fɔ:(r); fə(r)][maɪ'self] .
I have reproaches only for myself .
我 有 责备 仅有的 为了 我 :

我只责怪自己。

[ai][hæv; həv] [dʌn] [ə; eɪ] [wɜ:ld] [ɒv; əv] [rɒŋ] , [ænd; ənd][nəʊ] [gʊd] ; [ænd; ənd] [jet] [ai][hæv; həv] [faʊnd]
I have done a world of wrong , and no good ; and yet I have found
我 有 完毕 一个 世界 的 错误的 , 和 不 好的 ; 和 然而 我 有 成立
[maɪ'self] ,
myself ,
我 ,

我做了很多错事, 没有一件好事; 然而我却发现自己,

[frɒm; frəm][maɪ] [tʃaɪldhʊd] , [sə'raʊndɪd] [baɪ] [dʒenərəs] [ænd; ənd] [dɪs'ɪntrəstɪd] [ə'fekʃn] .
from my childhood , surrounded by generous and disinterested affection .
从 我的 童年 , 包围 经过 慷慨的 和 无私的 感情 :

从小到大, 我都被慷慨无私的爱所包围。

[pi:p(ə)] , [ˈspi:kɪŋ] [dʒen(ə)rəli] , [ɑ:(r); ə(r)][fɑ:(r)][ˈbetə(r)] [ɪndɪˈvɪdʒuəli] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [kə'lektɪvli]
People , speaking generally , are far better individually than they are collectively
人们 , 请讲 一般来说 , 是 远的 更好的 单独 比 他们 是 集体
;
;
;
;

总的来说, 个人的能力远强于集体的能力;

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈpraɪvət] [ˈvɜ:tju:z] [meɪ] [bi:; bi] [faʊnd] , [ˈi:v(ə)n][ɪn][bændz][ɒv; əv] [ˌrevəˈljʊ:ʃənɪst] , [ˈrɒbəz]
and many private virtues may be found , even in bands of revolutionists , robbers
和 许多 私人的 美德 可能 是 成立 , 甚至 在 乐队 的 革命者 , 强盗
, [ænd; ənd] [ə'sæsɪn] ,
, **and assassins** ,
, 和 刺客 ,

即使在革命者、强盗和刺客团伙中, 也能发现许多个人美德。

— [ˈvɜ:tju:z] [wɪtʃ] [du:; də][nɒt] [raɪz] [əˈbʌv] [ðə; ði]ˈnætʃ(ə)rəl][ˈɔ:də(r)] [ɪnˈdi:d] ,
— **virtues which do not rise above the natural order indeed** ,
— 美德 哪个 做 不是 上升 多于 这 自然的 命令 的确 ,
——这些美德确实并未超越自然秩序。

[ænd; ənd][hæv; həv][nəʊ] [ˈprɒmɪs] [ɒv; əv] [rɪˈwɔ:d] [ɪn] [ˈhev(ə)n] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] [ˌnevəðəˈles] [ɑ:(r); ə(r)]
and have no promise of reward in heaven , but which nevertheless are
和 有 不 承诺 的 报酬 在 天堂 , 但 哪个 尽管如此 是
[ˈvɜ:tju:z] .
virtues .
美德 :

虽然不能保证在天堂获得奖赏, 但它们仍然是美德。

[maɪ] [ˌɒbzəˈveɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [tɔ:t] [em ˈi:][tu:; tə] [dɪsˈtrʌst] [ðə; ði] [senˈsɔ:riəs] ,
My observation has taught me to distrust the censorious ,
我的 观察 有 教授 我 到 怀疑 这 审查的 ,
我的观察让我明白, 要对那些爱批评的人保持警惕。

[ðəʊz] [hu:] [reɪl][ɪn] [gʊd] [set] [tɜ:mz] [æt; ət][ɔ:l][mænˈkaɪnd][ɔ:(r)] [ˈwʊmənkaɪnd] ,
those who rail in good set terms at all mankind or womankind ,
那些 WHO 轨 在 好的 放 条款 在 全部 人类 或者 女性 ,
那些用恰当的措辞辱骂全人类的人,

[ɔ:l'dəʊ] [nəʊ][mæn] ['lɪvɪŋ] [wɒz; wəz]['evə(r)] ['fɜ:ðə(r)] [ðæn; ðən][ai][ei 'em][frɒm; frəm] [bɪ'li:vɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
although no man living was ever further than I am from believing in the
虽然 不 男人 活的 曾是 曾经 更远 比 我 是 从 相信 在 这
['sɪnlɪsnɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] ,
sinlessness of the race ,
无罪 的 这 种族 ,

虽然世上没有人比我更不相信人类是无罪的，

[ɔ:(r)][frɒm; frəm]['dʒɔɪnɪŋ] ɪn259
or from joining in259
或者 从 加入 in259

或加入 in259

[ðə; ði]['mɒd(ə)n] ['wɜ:ʃɪp] [ɒv; əv]['wʊmən] , ['prɒmptɪd] [tu:] ['bʊf(ə)n][baɪ][æn; ən] [ɪ'neɪt] ['prɒrɪənsɪ]
the modern worship of woman , prompted too often by an innate pruriency
这 现代的 崇拜 的 女士 , 提示 也 经常 经过 一个 先天 淫乱
[ʌn'kɒŋjəs] [ɒv; əv][ɪt'self] .
unconscious of itself .
无意识 的 本身 :

现代社会对女性的崇拜，往往是由一种与生俱来的、却又无意识的淫欲所驱使。

[æz; əz][ai] [bɪ'keɪm] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][beə(r)] [kɒnvə'seɪ(ə)n] , [ænd; ənd][tu:; tə] [teɪk] [pɑ:t] [ɪn][aɪ 'ti:] [ə'keɪʒnəli]
As I became able to bear conversation , and to take part in it occasionally
作为 我 成为 有能力的 到 熊 对话 , 和 到 拿 部分 在 它 偶尔
,
:
,

当我能够忍受交谈，并且偶尔也能参与其中时，

[ˈmezməɹɪzəm][ænd; ənd][ðə; ði]['spɪrɪt] - [ˌmænəfes'teɪʃən] [wɜ:(r); wə(r)][ə; ei] ['fri:kwənt] ['tɒpɪk][ɒv; əv] ['dɪskɔ:s]
mesmerism and the Spirit - Manifestations were a frequent topic of discourse
催眠术 和 这 精神 - 表现 是 一个 频繁 话题 的 话语
:
:
:

催眠术和灵异现象是人们经常讨论的话题。

[dʒæk] ['stɜ:dɪli] [meɪn'teɪnd] [ðæt][aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɔ:l] ['hʌmbʌg] .
Jack sturdily maintained that it was all humbug .
杰克 坚固地 维持 那 它 曾是 全部 骗子 :

杰克坚决认为这一切都是骗局。

[ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'di:d] [streɪndʒ] [θɪŋz] , [sʌm; səm] [fə'hɒmɪnə] [wɪtʃ] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ɪk'spleɪn] ,
There were indeed strange things , some phenomena which he could not explain ,
那里 是 的确 奇怪的 事物 , 一些 现象 哪个 他 可以 不是 解释 ,
确实发生了一些奇怪的事情，一些他无法解释的现象。

[bʌt; bət][hi:; hi][set][hɪz; ɪz] [feɪs] [ə'genst] [ðə; ði] [həʊl] ['mu:vmənt] , [hæd; həd][nəʊ] [bɪ'li:f] [ɪn][aɪ 'ti:] ,
but he set his face against the whole movement , had no belief in it ,
但 他 放 他的 脸 反对 这 所有的 移动 , 有 不 信仰 在 它 ,
但他坚决反对整个运动，根本不认同它。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:; də] [wɪð] [aɪ 'ti:] .
and would have nothing to do with it .
和 会 有 没有什么 到 做 和 它 :
而且与此事毫无关系。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] , [ðəʊ] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'tekt] [aɪ 'tiː] , [sʌm; səm] [tʃiːt] [ɔː(r)]
There was , though he might be unable to detect it , some cheat or
那里 曾是 , 尽管 他 可能 是 无法 到 探测 它 , 一些 欺骗 或者
[ˈtrɪkəri] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɒtəm] .
trickery at the bottom .
诡计 在 这 底部 .

虽然他可能无法察觉，但底层肯定存在一些作弊或诡计。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈwɪnzlɒʊ] [held] [fɑːst][tuː; tə][hɪz; ɪz] [bɪ'liːf] [ɪn][ðə; ði] [kə'nekʃn] [bɪ'twiːn] [ˈmezmərɪzəm]
Mr . Winslow held fast to his belief in the connection between mesmerism
先生 . 温斯洛 握住 快速地 到 他的 信仰 在 这 联系 之间 催眠术
[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˈmɑːvələs] ,
and all the marvellous ,
和 全部 这 奇妙 ,

温斯洛先生始终坚信催眠术与所有奇妙的事物之间存在联系。

[prə'dɪdʒəs] , [ɔː(r)] [mɪ'rækjələs] [fæktz] [rɪ'kɔːdɪd] [ɪn][ˈhɪstri; 'hɪstəri] .
prodigious , or miraculous facts recorded in history .
惊人 , 或者 神奇 事实 记录 在 历史 .

历史上记载的惊人或奇迹般的事件。

[hiː; hi] [ək'septɪd] [ðəʊz] [fæktz] [səb'stæɪnəli] [æz; əz] [rɪ'leɪtɪd] , [bʌt; bət][dɪd] [nɒt] [ək'sept] [ðeə(r)][ˈjuːʒuəl]
He accepted those facts substantially as related , but did not accept their usual
他 公认 那些 事实 实质性 作为 有关的 , 但 做过 不是 接受 他们的 通常
[eksplə'neɪʃ(ə)n] .
explanation .
解释 .

他接受了这些事实之间的实质关联，但不接受它们通常的解释。

[ðə; ði] [ˈmɪrəklz] [ɒv; əv][ˈseɪkrɪd][ˈhɪstri; 'hɪstəri] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɑːvələs] [fæktz][ɒv; əv] [prə'feɪn]
The miracles of sacred history , and the marvellous facts of profane
这 奇迹 的 神圣 历史 , 和 这 奇妙 事实 的 亵渎
[ˈhɪstri; 'hɪstəri] ,
history ,
历史 ,

神圣历史的奇迹，以及世俗历史的奇妙事实，

[wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spleɪnd] [ɒn][ˈnætʃ(ə)rəl][ˈprɪnsəp(ə)lz] , [baɪ][ðə; ði] [mez'merɪk] [ˈeɪdʒənt] ,
were to be explained on natural principles , by the mesmeric agent ,
是 到 是 解释 在 自然的 原则 , 经过 这 催眠 代理人 ,
应通过催眠剂，按照自然原理来解释。

[ɔː(r)][baɪ] [wɒt'evə(r)] [ˈʌðə(r)] [neɪm] [wiː; wi] [maɪt] [kɔːl][aɪ 'tiː] .
or by whatever other name we might call it .
或者 经过 任何 其他 姓名 我们 可能 称呼 它 .

或者用我们可能称呼它的其他任何名称。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈmɜːt(ə)n] [ˈɑːgjuːd] [ðæt] , [ɪf] [ðə; ði] [fə'nɒmɪnə] [ˈjuːzuəli; 'juːzəli] [kɔːld] [sə'tæɪnɪk] , [əb'seʃ(ə)n] ,
Mr . Merton argued that , if the phenomena usually called Satanic , obsession ,
先生 . 默顿 争论 那 , 如果 这 现象 通常 称为 撒旦教 , 痴迷 ,
[pə'zeʃ(ə)n] , [ˈwɪtʃkrɑːft] , [blæk] [ˈmædʒɪk] ,
possession , witchcraft , black magic ,
拥有 , 巫术 , 黑色的 魔法 ,

默顿先生认为，如果通常被称为撒旦崇拜、痴迷、附身、巫术、黑魔法的现象，

[gəʊsts] [ɔː(r)] [,æpə'riʃən] , [kleə'vɔɪəns] [ænd; ənd][ˈsekənd] [saɪt] , [kʊd; kəd][biː; bi] [ɪk'spleɪnd] [wɪ'ðaʊt]
ghosts or apparitions , clairvoyance and second sight , could be explained without
鬼魂 或者 幻影 , 千里眼 和 第二 视线 , 可以 是 解释 没有
[rɪ'zɔːt] [tuː; tə][ðə; ði][su:pə'nætʃrəl; ,sju:pə'nætʃrəl] ,
resort to the supernatural ,
采取 到 这 超自然 ,

鬼魂或幽灵、透视和第二视力等现象，无需借助超自然力量就能解释。

[ðə; ði][ˈʌðə(r)] [kɫɑ:s] [ɒv; əv][fæktɪs] , [ðə; ði] [ˈmɪrəklɪz] [ɒv; əv][ˈseɪkrɪd][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,
the other class of facts , the miracles of sacred history ,
这 其他 班级 的 事实 , 这 奇迹 的 神圣 历史 ,
另一类事实, 即神圣历史中的奇迹,

[kʊd; kəd][bi:; bi][ˈɔ:lsəʊ] [ɪkˈsplɛɪnd] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [ˌsʌpəˈzɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈspeɪ(ə)l] [ˌɪntəˈvenʃ(ə)n] [ɒv; əv]
could be also explained without the supposition of the special intervention of
可以 是 还 解释 没有 这 假设 的 这 特别的 干涉 的
[dɪˈvaɪn] [ˈpaʊə(r)] .
Divine power .
神圣的 力量 .

即使不假设有神力的特殊干预, 也可以解释这一现象。
[hi:; hi] [θɔ:t] , [ɪf] [wi:; wi][kʊd; kəd] account260
He thought , if we could account260
他 想法 , 如果 我们 可以 account260

他想, 如果我们能解释260
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈfɔ:mə(r)] [wɪˈðəʊt] [ˈseɪtn] , [wi:; wi][kʊd; kəd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈlætə(r)] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði]
for the former without Satan , we could for the latter without the
为了 这 以前的 没有 撒但 , 我们 可以 为了 这 后者 没有 这
[ˌsu:pəˈnætʃrəl; ˌsju:pəˈnætʃrəl] [ˌɪntəˈvenʃ(ə)n] [ɒv; əv][gʊd] .
supernatural intervention of God .
超自然 干涉 的 上帝 .

对于前者, 如果没有撒旦的干预, 我们就能做到; 对于后者, 如果没有上帝的超自然干预, 我们也能做到。
[ˈmɪstə(r)] . [ˈsaʊərbɪ] [held] [wɪð] [ˈmɪstə(r)] . [ˈwɪnzloʊ] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [riˈæləti] [ɒv; əv][ðə; ði] [fəˈnɒmɪnə]
Mr . Sowerby held with Mr . Winslow as to the reality of the phenomena
先生 . 索尔比 握住 和 先生 . 温斯洛 作为 到 这 现实 的 这 现象
, [ænd; ənd][ðeə(r)][ˈnætʃ(ə)rəl][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] ,
, and their natural explanation ,
, 和 他们的 自然的 解释 ,

索尔比先生与温斯洛先生在这些现象的真实性及其自然解释方面持相同观点。
[bʌt; bət] [θɔ:t] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntu:ɪ] [tu:ɪ] [ˈkɫɑ:sɪz] , [wʌn] [gʊd] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)]
but thought they should be divided into two classes , one good and the other
但 想法 他们 应该 是 分割 进入 二 课程 , 一 好的 和 这 其他
[bæd] ,
bad ,
坏的 ,

但他认为应该将他们分为两类, 一类是好人, 另一类是坏人。
[æz; əz] [prəˈdju:st] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [ɔ:(r)][ə; eɪ][bæd] [ˈpɜ:pəs] .
as produced for a good or a bad purpose .
作为 生产 为了 一个 好的 或者 一个 坏的 目的 .
无论是出于善意还是恶意目的而生产。

[wen] [prəˈdju:st] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [kɔ:z] , [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [end] , [ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi] [kɔ:ld] [dɪˈvaɪn] ;
When produced in a good cause , for a good end , they might be called Divine ;
什么时候 生产 在 一个 好的 原因 , 为了 一个 好的 结尾 , 他们 可能 是 称为 神圣的 ;
当它们出于善意、为了善的目的而产生时, 它们可以被称为神圣的;

[wen] [ɪn][ə; eɪ][bæd] [kɔ:z] , [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][bæd] [ˈpɜ:pəs] , [ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi] [kɔ:ld] [səˈtænɪk][ɔ:(r)]
when in a bad cause , for a bad purpose , they might be called Satanic or
什么时候 在 一个 坏的 原因 , 为了 一个 坏的 目的 , 他们 可能 是 称为 撒旦教 或者
[daɪəˈbɒlɪk(ə)] .
diabolical .
邪恶的 .
当从事邪恶事业、为邪恶目的服务时, 他们可能会被称为撒旦的或魔鬼的。

[ðə; ði][ˈeɪdʒənt][ɪz][ɪn][bəʊθ] [keɪsɪz][ðə; ði] [seɪm] ,
The agent is in both cases the same ,
这 代理人 是 在 两个都 案例 这 相同的 ,

两种情况下代理人都是同一个人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [ɪz][ɪn][ðə; ði][maɪnd][ɔ:(r)] [wɪl] [ðæt] [ɪmˈplɔɪ] [aɪˈti:] .
and the difference is in the mind or will that employs it .
和 这 不同之处 是 在 这 头脑 或者 将要 那 雇佣 它 .

区别在于运用这种思维或意志的人。

[ˈdɑ:ktər; draɪv] . [ˈkɔ:rnɪŋ] , [maɪ] [fɪˈzɪ(ə)n] , [hu:] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪˈstɪŋɡwɪft] - , [ænd; ənd]
Dr . Corning , my physician , who was a distinguished manigraph , and
博士 . 康宁 , 我的 医生 , WHO 曾是 一个 杰出的 - , 和
[hæd; həd] [ˈrɪt(ə)n] [ə; eɪ] [wɜ:k] ,
had written a work ,
有 书面 一个 工作 ,

我的医生康宁博士是一位杰出的手写艺术家，他曾写过一部作品。

[ˈhaɪli] [ɪsˈti:mɪd] [baɪ][ðə; ði] [prəˈfeʃn] , [ɒn] [ɪnˈsænəti] , [wɒz; wəz] [kwɑɪt] [ˈredi] [tu:; tə] [kənˈsi:d] [ðə; ði]
highly esteemed by the profession , on Insanity , was quite ready to concede the
高度 尊敬的 经过 这 职业 , 在 疯狂 , 曾是 相当 准备好 到 承认 这
[fəˈnɒmɪnə] [kɔ:ld] [ˈspɪrɪtʃuəl] ,
phenomena called spiritual ,
现象 称为 精神 ,

这位在业内备受尊敬的学者，在谈到精神错乱时，完全愿意承认所谓的精神现象。

[ɔ:(r)][ˈrɑ:ðə(r)][di:məʊˈnaɪəkəl] , [ænd; ənd] [θɔ:t] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [baʊnd] [tu:; tə][du:; də][səʊ] ,
or rather demoniacal , and thought we were bound to do so ,
或者 相当 恶魔般的 , 和 想法 我们 是 边界 到 做 所以 ,
[wɒz; wəz] [kwɑɪt] [ˈredi] [tu:; tə] [kənˈsi:d] [ðə; ði]
或者更确切地说是魔鬼般的，并且认为我们注定要这样做。

[ɔ:(r)][tu:; tə] [ɡɪv] [ʌp] [ɔ:l][ˈhju:mən] [ˈtestɪməni] .
or to give up all human testimony .
或者 到 给 向上全部 人类 见证 .

或者放弃所有人类证词。

[hi:; hi][ˈɔ:lsəʊ] [kənˈsi:d] [ðə; ði] [kəˈnekʃn] [kənˈtend] [fɔ:(r); fə(r)][baɪ] [ˈmesməɪst] [bɪˈtwi:n]
He also conceded the connection contended for by mesmerists between
他 还 承认 这 联系 有争议 为了 经过 催眠师 之间
[ˈmezməɪzəm][ænd; ənd][səʊ] - [kɔ:ld] [dɪˈmɒnɪk] [fəˈnɒmɪnə] ,
mesmerism and so - called demonic phenomena ,
催眠术 和 所以 - 称为 恶魔般的 现象 ,

他还承认了催眠师所声称的催眠术与所谓恶魔现象之间的联系。

— [ə; eɪ] [kəˈnekʃn] , [ɪn][hɪz; ɪz][ˈdʒʌdʒmənt] , [ˈveri] [ˈeɪvɪdənt] , [ænd; ənd] [ˈhəʊlli] [ˌʌndɪˈnaɪəbl] ; [bʌt; bət]
— a connection , in his judgment , very evident , and wholly undeniable ; but
— 一个 联系 , 在 他的 判断 , 非常 明显 , 和 完全 无可否认 ; 但
[hi:; hi] [kənˈtend] ,
he contended ,
他 有争议 ,

——在他看来，这种联系非常明显，完全无可否认；但他辩称，

[wɪð] [ðə; ði][məʊst] [ˈemɪnənt] - [ɒv; əv] [fra:ns] , [ænd; ənd] [ɪnˈdi:d] [wɪð] [ðə; ði] [ˈmembəz] [ɒv; əv]
with the most eminent manigraphs of France , and indeed with the members of
和 这 最多 杰出 - 的 法国 , 和 的确 和 这 成员 的
[ðə; ði] [prəˈfeʃn] [ˈdʒen(ə)rəli] ,
the profession generally ,
这 职业 一般来说 ,

与法国最杰出的手写艺术家，以及整个行业的从业人员，

[ðæt] [ðə; ði] ['mɑ:vələs] [fə'nɒmɪnə] [rɪ'kɔ:dɪd] [wɜ:(r); wə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['meɪniə] , [mɒnə'meɪniə] ,
that the marvellous phenomena recorded were those of mania , monomania ,
那 这 奇妙 现象 记录 是 那些 的 狂热 , 单恋 ,
- , [nɪmfə'meɪniə] , ,
theosophania , nymphomania , demonopathy ,
- , 性欲亢进 , 恶魔病 ,
所记录的奇异现象包括躁狂症、单恋症、神智症、性欲亢进症、恶魔病等。

[ænd; ənd] [ɔ:l] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪk'spleɪnd] [pæθə'lɒdʒɪkli] .
and all to be explained pathologically .
和 全部 到 是 解释 病理学上 .
这一切都可以用病理学来解释。

[hi:; hi] [ɪn'klu:dɪd] [ðem; ðəm] [ɔ:l] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [hed] [ɒv; əv] [ɪn'sæniəti] ,
He included them all under the general head of insanity ,
他 包括 他们 全部 在下面 这 一般的 头 的 疯狂 ,
他把所有这些都归入精神错乱的范畴。

[ænd; ənd] [rɪ'gɑ:dɪd] [ðeə(r)] [və'raɪəti] ['əʊnli] [æz; əz] [səʊ] many261
and regarded their variety only as so many261
和 认为 他们的 种类 仅有的 作为 所以 many261
并将它们的各种种类仅仅视为数量而已261

[ˈdɪfrənt] [sɔ:rts] [ɒv; əv] ['mædnəs] .
different sorts of madness .
不同的 排序 的 疯狂 .
各种各样的疯狂。

[hi:; hi] [hæd; həd] [hɪm'self] ['wɪtnɪs] [ðə; ði] ['greɪtə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['præktɪs] ,
He had himself witnessed the greater part of them in his practice ,
他 有 他自己 目击者 这 更大的 部分 的 他们 在 他的 实践 ,
他在行医过程中亲眼目睹了其中大部分情况。

[ænd; ənd] ['tri:tɪd] [ðem; ðəm] [æz; əz] ['sɪmptəmz] [ɒv; əv] ['meɪniə] .
and treated them as symptoms of mania .
和 治疗 他们 作为 症状 的 狂热 .
并将它们视为躁狂症的症状进行治疗。

“ [ðæt] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['mɜ:t(ə)n] , “ [wʊd] [bi:; bi] ['veri] [sætɪs'fæktəri] ,
“ **That , ” said Mr . Merton , “ would be very satisfactory ,**
“ 那 , ” 说 先生 . 默顿 , “ 会 是 非常 令人满意的 ,
“那,”默顿先生说,“就非常令人满意了。”

[ɪf] [ðə; ði] ['lɪmɪts] [ɒv; əv] ['mædnəs] [ɔ:(r)] [ɪn'sæniəti] [wɜ:(r); wə(r)] [wel] [dɪ'faɪnd] , [ænd; ənd] [ɪf] [fɪ'zɪʃən]
if the limits of madness or insanity were well defined , and if physicians
如果 这 限制 的 疯狂 或者 疯狂 是 出色地 定义 , 和 如果 医生
[kʊd; kəd] ['nevə(r)] [mɪs'teɪk] ,
could never mistake ,
可以 绝不 错误 ,
如果疯狂或精神错乱的界限明确, 如果医生永远不会出错,

[ænd; ənd] [tri:t] [æz; əz] [ɪn'seɪn] [wʌn] [hu:] [ɪz] ['əʊnli] [pə'zest] [ɔ:(r)] [əb'sest] [baɪ] [ðə; ði] ['dev(ə)] .
and treat as insane one who is only possessed or obsessed by the devil .
和 对待 作为 疯狂的 一 WHO 是 仅有的 拥有 或者 痴迷 经过 这 魔鬼 .
并将其视为疯子, 认为他只是被魔鬼附身或痴迷了。

[tu:; tə] [ɪn'klu:d] [ðə; ði] ['mɑ:vələs] [fæktz] [ɒv; əv] ['hɪstri; 'hɪstəri] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ɪn'sæniəti] ,
To include the marvellous facts of history under the head of insanity ,
到 包括 这 奇妙 事实 的 历史 在下面 这 头 的 疯狂 ,
将历史上那些奇妙的事实归入疯狂的范畴,

[wɪˈðəʊt] ['hævɪŋ] [fɜːst] [ɪˈstæblɪʃt] [ðeə(r)][,pæθəˈlɒdʒɪk(ə)l] ['kærəktə(r)] ,
without having first established their pathological character ,

没有 拥有 第一的 已确立的 他们的 病理 特点 ,

在尚未首先确定其病理特征的情况下,

[ænd; ənd] ['set(ə)ld] [,aɪ 'ti:] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][dʒəˈnerɪk][ɔː(r)] [spəˈsɪfɪk] ['dɪfrəns] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm]
and settled it that there is no generic or specific difference between them

和 定居 它 那 那里 是 不 通用的 或者 具体的 不同之处 之间 他们

[ænd; ənd] [əkˈnɒlɪdʒd] [,pæθəˈlɒdʒɪk(ə)l] ['sɪmptəmz] ,
and acknowledged pathological symptoms ,

和 已确认 病理 症状 ,

并最终确定它们与公认的病理症状之间没有普遍或具体的差异。

[ɪz][nɒt][tuː; tə][ɪkˈspleɪn][ðem; ðəm] .
is not to explain them .

是 不是 到 解释 他们 :

并非为了解释它们。

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [pruːv] [ðæt] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] , [ˈlðəwaɪz] [ɪn] ['pɜːfɪkt] [helθ] , [wɪð] [nəʊ] [dɪˈstɜːbəns]
How do you prove that a person , otherwise in perfect health , with no disturbance

如何 做 你 证明 那 一个 人 , 否则 在 完美的 健康 , 和 不 干扰

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] [pʌls] ,
of the pulse ,

的 这 脉冲 ,

如何证明一个身体健康、脉搏正常的人患有某种疾病?

[ɒv; əv][ðə; ðɪ][daɪˈdʒestɪv] , [ɔː(r)] ['eni] [ˈlðə(r)][ˈɔːrgənz][tuː; tə][biː; bi] [dɪˈtektɪd] , [huː] [ɒn][ɔːl][ˈsʌbdʒɪkts] [spiːks]
of the digestive , or any other organs to be detected , who on all subjects speaks

的 这 消化 , 或者 任何 其他 器官 到 是 检测到 , WHO 在 全部 主题 说话

['ræʃnəli] ,
rationally ,

理性地 ,

消化系统或其他任何待检测器官的健康状况, 以及在所有问题上都能理性发言的人,

[bʌt; bət] [huː] [telz] [juː; jʊ] [ðæt] [ə; eɪ]['spɪrɪt][hæz; həz] [pəˈzeɪ(ə)n] [ɒv; əv][hɪm] , [spiːks] [θruː] [hɪz; ɪz]
but who tells you that a spirit has possession of him , speaks through his

但 WHO 讲述 你 那 一个 精神 有 拥有 的 他 , 说话 通过 他的

[ˈɔːrgənz] ,
organs ,

器官 ,

但谁会告诉你他被鬼魂附身, 并通过他的器官说话呢?

[θrəʊz] [hɪm] [daʊn] , [ænd; ənd] [ˈlðəwaɪz] [mælˈtriːt] [hɪm] , [ɪz] [ɪnˈseɪn] ?
throws him down , and otherwise maltreats him , is insane ?

投掷 他 向下 , 和 否则 虐待 他 , 是 疯狂的 ?

把他摔倒在地, 还虐待他, 这是疯了吗?

[aɪ][duː; də][nɒt] [seɪ] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][ɪz][nɒt] [ɪnˈseɪn] ,
I do not say that such a man is not insane ,

我 做 不是 说 那 这样的 一个 男人 是 不是 疯狂的 ,

我并不是说这样的人就不是疯子,

[bʌt; bət] [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [pruːv] [hɪm] [ɪnˈseɪn] ?
but how do you prove him insane ?

但 如何 做 你 证明 他 疯狂的 ?

但如何证明他精神失常呢?

“ [waɪ] , [hiː; hi] [igˈzɪbɪts] [ðə; ði] [ˈsɪmptəmz] [ɒv; əv][ɪnˈsæənəti] , [fɔː(r); fə(r)] [nʌn] [bʌt; bət][æən; ən] [ɪnˈseɪn]
“ **Why , he exhibits the symptoms of insanity , for none but an insane**
“ 为什么 , 他 展品 这 症状 的 疯狂 , 为了 没有任何 但 一个 疯狂的
[mæn] [wʊd] [ˈʌtə(r)] [sʌtʃ] [ˈnʌns(ə)ns] . “
man would utter such nonsense . “
男人 会 说出 这样的 废话 . “

“他表现出精神错乱的症状，因为只有疯子才会说出这种胡话。”

“ [pəˈhæps] [səʊ] , [ænd; ənd] [pəˈhæps] [nɒt] [səʊ] .
“ **Perhaps so , and perhaps not so .**
“ 也许 所以 , 和 也许 不是 所以 .

“也许是这样，也许不是这样。”

[hiː; hi] [igˈzɪbɪts] [ˈsɪmptəmz] [ɒv; əv] [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [pliːzd] [tuː; tə][kɔːl] [ɪnˈsæənəti] ;
He exhibits symptoms of what you are pleased to call insanity ;
他 展品 症状 的 什么 你 是 高兴 到 称呼 疯狂 ;

他表现出你乐于称之为精神错乱的症状；

[bʌt; bət] [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [nɒt] [kɔːld] [ɪnˈsæənəti] [wɒt] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə]
but how do you know that you have not called insanity what you ought to

[kɔːl][baɪ] [əˈnʌðə(r)] [neɪm] ,
call by another name ,
称呼 经过 其他 姓名 ,

但你怎么知道你没有把精神错乱称作你应该用的另一个名字呢？

[pəˈzeɪ(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈɪnstəns] ? “
possession , for instance ? “
拥有 , 为了 实例 ? “

例如，所有权？

“ [aɪ][duː; də][nɒt] [brɪˈliːv] [ɪn] [pəˈzeɪ(ə)n] . “ -
“ **I do not believe in possession .** “ **262**
“ 我 做 不是 相信 在 拥有 . “ -

“我不相信附身。”262

“ [prɪˈsaɪsli] , [ænd; ənd] [ˈðeəfɔː(r)] [wen] [juː; jʊ] [miːt] [wɒt] [ɪz] [kɔːld] [pəˈzeɪ(ə)n] [ɔː(r)] [əbˈseɪ(ə)n] ,
“ **Precisely , and therefore when you meet what is called possession or obsession ,**
“ 恰恰 , 和 所以 什么时候 你 见面 什么 是 称为 拥有 或者 痴迷 ,

[juː; jʊ][kɔːl][aɪˈtiː][ɪnˈsæənəti] .
you call it insanity .
你 称呼 它 疯狂 .

“正是如此，因此，当你遇到所谓的附身或痴迷时，你会称之为精神错乱。”

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [kənˈviːniənt] [wei] [ɒv; əv] [ˈriːzənɪŋ] , [ænd; ənd][nɒt] [ʌnˈkɒmən] [wɪð] [ˈlɜːnɪd] [fɪˈzɪʃən]
That is a convenient way of reasoning , and not uncommon with learned physicians
那 是 一个 方便的 方式 的 推理 , 和 不是 罕见 和 学习 医生

[ænd; ənd] [ˈfɪzɪsɪsts] ;
and physicists ;
和 物理学家 ;

这是一种方便的推理方式，在博学的医生和物理学家中并不少见；

[bʌt; bət][aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈbeɪɡɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkwestʃən] , [nɒt] [ɪts][səˈluːʃ(ə)n] .
but it is a begging of the question , not its solution .
但 它 是 一个 乞讨 的 这 问题 , 不是 它是 解决方案 .

但这只是循环论证，而不是解决问题。

[juː; jʊ] [ˈriːz(ə)n] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈfɔːɡɒn] [kənˈkluːʒn] .
You reason from a foregone conclusion .
你 原因 从 一个 已放弃 结论 .

你从既定的结论出发进行推理。

[æz; əz][juː; jʊ] [ɔː'self] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [prə'feɪn] [tri:t] [ɪn'sænəti][æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'zi:z] ,
As you yourself and all the profession treat insanity as a disease ,
作为 你 你自己 和 全部 这 职业 对待 疯狂 作为 一个 疾病 ,
既然你和整个行业都将精神错乱视为一种疾病,

[æz; əz] [ˌsɪmptə'mætɪk] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['li:ʒn] [ɔː(r)][ɔːltə'reɪ](ə)n[ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['sɪstəm] ,
as symptomatic of some lesion or alteration of the physical system ,
作为 症状 的 一些 病变 或者 改造 的 这 身体的 系统 ,
作为身体系统某些病变或改变的症状,

[ɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ɔːrgənz][ɒn] [wɪt] [ðə; ði] [ˌmænəfes'teɪən] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] [dɪ'pend] ,
or of the organs on which the manifestations of the mind depend ,
或者 的 这 器官 在 哪个 这 表现 的 这 头脑 依赖 ,
或者指那些维持心智运作的器官,

[aɪ][ʊd; jəd] [sə'pəʊz] [aɪ'ti:] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪ] [ðə; ði][fækt][ɒv; əv] [sʌt] ['li:ʒn] [ɔː(r)][ɔːltə'reɪ](ə)n] ,
I should suppose it necessary to establish the fact of such lesion or alteration ,
我 应该 认为 它 必要的 到 建立 这 事实 的 这样的 病变 或者 改造 ,
我认为有必要确定是否存在这种损伤或改变。

[bɪ'fɔː(r)] [kən'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv]['æktʃuəl][ɪn'sænəti] . " **before concluding the presence of actual insanity** . "
前 总结 这 在场 的 实际的 疯狂 . "
在得出存在实际精神错乱的结论之前。"

" [ɪn'sænəti] , [ɪn] [sʌt] [keɪs] , [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [reə(r)] . "
" Insanity , in such case , would be found to be very rare . "
" 疯狂 , 在 这样的 案件 , 会 是 成立 到 是 非常 稀有的 . "
“在这种情况下，精神错乱的情况会非常罕见。”

" ['veri] ['pɒsəbli] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [aɪ'ti:][ɪz] [mʌt] ['reərə][ðæn; ðən][ɪz] ['kɒmənli] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] .
" Very possibly , and perhaps it is much rarer than is commonly supposed .
" 非常 可能 , 和 也许 它 是 很多 稀有 比 是 通常 据称 .
“很有可能，而且也许比人们通常认为的要罕见得多。”

[aɪ'ti:][ɪz][nɒt] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðəʊz] [juː; jʊ][kɔːl] [ɪn'seɪn] , [ænd; ənd] [tri:t]
It is not impossible that a large proportion of those you call insane , and treat
它 是 不是 不可能的 那 一个 大的 部分 的 那些 你 称呼 疯狂的 , 和 对待
[æz; əz]['lju:nætɪk] ,
as lunatics ,
作为 疯子 ,

你称之为疯子、并视作精神病人的人中，很可能很大一部分人.....
[ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [saʊnd] [ɒv; əv] ['bɒdi] [ɔː(r)][maɪnd][æz; əz][juː; jʊ][ɔː(r)][aɪ] . [weə(r)] [wiː; wi][faɪnd] , ['fɪzɪkli]
are as sound of body or mind as you or I . Where we find , physically
是 作为 声音 的 身体 或者 头脑 作为 你 或者 我 . 在哪里 我们 寻找 , 身体
[kən'sɪdəd] ,
considered ,
经过考虑的 ,

身心健康，与你我一样。从生理角度来看，我们发现.....

[ɔːl][ðə; ði] ['sɪmptəmz] [ɒv; əv] [helθ] , [wiː; wi] ['kænɒt] , [frɒm; frəm] ['pjʊəli] ['ment(ə)l] [fə'nomɪnə] , [ɪn'fɜː(r)]
all the symptoms of health , we cannot , from purely mental phenomena , infer
全部 这 症状 的 健康 , 我们 不能 , 从 纯粹 精神的 现象 , 推断
[dɪ'zi:z] .
disease .
疾病 .

我们不能仅凭心理现象就推断出疾病，而只能表现出健康的症状。

[ðæt] [ðə; ði][ˈvʌlgə(r)][hæv; həv][ˈɒf(ə)n] [rɪˈɡɑːdɪd] [æz; əz][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ɒv; əv] [ˈseɪtn] [pɜːsənz]
That the vulgar have often regarded as under the influence of Satan persons
那 这 庸俗 有 经常 认为 作为 在下面 这 影响 的 撒但 人
[huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈmɪəli] [epɪˈleptɪk] ,
who were merely epileptic ,
WHO 是 仅仅 癫痫 ,
庸俗之人常常把仅仅患有癫痫病的人视为受撒旦影响的人。

[kætəˈleptɪk] , [ɔː(r)] [ɪnˈseɪn] , [ɪz][nəʊ] [daʊt] [ˈveri] [truː] ;
cataleptic , or insane , is no doubt very true ;
僵直症 , 或者 疯狂的 , 是 不 怀疑 非常 真的 ;
僵直症, 或者精神错乱, 无疑是非常准确的;

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [ɪmˈpɒsəb(ə)] [ðæt] [ðə; ði] [ˈlɜːnɪd] [ænd; ənd][ˌsaɪənˈtɪfɪk][hæv; həv] [kəˈmɪtɪd] [nɒt]
but it is not impossible that the learned and scientific have committed not
但 它 是 不是 不可能的 那 这 学习 和 科学 有 坚定的 不是
[ʌnˈfriːkwəntli] [ə; eɪ] [ˈkɒntrəri] [misˈteɪk] ,
unfrequently a contrary mistake ,
不常 一个 相反 错误 ,
但是, 学者和科学家犯下相反的错误也并非不可能, 这种情况并非罕见。

[ænd; ənd] [rɪˈɡɑːdɪd] [æz; əz] [ɪnˈseɪn] , [kætəˈleptɪk] , [ɔː(r)] [epɪˈleptɪk] , [pɜːsənz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈtəʊtəli]
and regarded as insane , cataleptics , or epileptics , persons who were totally
和 认为 作为 疯狂的 , 强直剂 , 或者 癫痫患者 , 人 WHO 是 完全
[friː] [frɒm; frəm][ɔːl][ˌpæθəˈlɒdʒɪk(ə)] [ˈsɪmptəmz] .
free from all pathological symptoms .
自由的 从 全部 病理 症状 .
并被认为是精神病患者、僵直症患者或癫痫患者, 而这些人却完全没有病理症状。

[haʊ] [wɪl] [juː; jʊ] , [dɪə(r)][ˈdɒktə(r)] , [ɪkˈsplɛɪn][baɪ][ɪnˈsænəti][ə; eɪ] [keɪs] taken263
How will you , dear Doctor , explain by insanity a case taken263
如何 将要 你 , 亲爱的 医生 , 解释 经过 疯狂 一个 案件 taken263
亲爱的医生, 您将如何用精神错乱来解释263例病例?

[frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈsɪmələ(r)][wʌnz] , [wɪtʃ] [aɪ] [tʃɑːnst] [tuː; tə][biː; bi] [ˈriːdɪŋ] [ðɪs] [ˈmɔːnɪŋ] ,
from a thousand similar ones , which I chanced to be reading this morning ,
从 一个 千 相似的 一个 , 哪个 我 偶然 到 是 阅读 这 早晨 ,
今天早上我偶然读到一篇类似的文章, 这篇文章就是其中之一。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] [wel] [əˈtestɪd] .
and which is well attested .
和 哪个 是 出色地 已证实 .
这一点已得到充分证实。

[əˈlaʊ] [em ˈiː][tuː; tə] [rɪˈleɪt] [aɪ ˈtiː][æz; əz][ˈɡɪv(ə)n][baɪ][ˈdɔːktər; draɪv] . - , [wʌn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn]
Allow me to relate it as given by Dr . Calmeil , one of your own
允许 我 到 涉及 它 作为 给定 经过 博士 : - , 一 的 你的 自己的
[prəˈfeʃn] ,
profession ,
职业 ,
请允许我转述一下卡尔梅尔博士(您同行之一)的说法:

[ə; eɪ] [ˈlɜːnɪd] [ænd; ənd] [ˈhaɪli] [ɪsˈtiːmd] - , [ˈɔːθə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wɜːk] , [diː][lɑː] [fɔˈliː] ,
a learned and highly esteemed manigraph , author of a work , De la Folie ,
一个 学习 和 高度 尊敬的 - , 作者 的 一个 工作 , 德 拉 疯狂 ,
一位博学且备受尊敬的手写艺术家, 著有《疯狂的德·拉·福里》一书。

[[fɔːr]] [ænd; ənd] [huː] [entəˈteɪnz] [ðə; ði] [seɪm] [vʲuːz] [ðæt] [juː; jʊ][duː; də] .
[4] and who entertains the same views that you do .
[4] 和 WHO 娱乐 这 相同的 浏览 那 你 做 .
[4] 并且持有与你相同的观点。

[ˈmɪʃənərɪz] [hu:] [naʊ] , [sez] [em] .
Missionaries who now , says M . Calmeil ,
传教士 WHO 现在 , 说道 M . Calmeil ,

卡尔梅尔先生说, 如今的传教士们

[[faɪv]] [krɒs] [ðə; ði] [ˈsi:z] [tu:; tə] [[ed] [ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði] [ŋju:] [wɜ:ld] ,
[5] cross the seas to shed the light of faith in the New World ,
[5] 又 这 海域 到 棚 这 光 的 信仰 在 这 新的 世界 ,
[5] 跨越重洋, 将信仰之光带到新世界,

[ɑ:(r); ə(r)] [ˈfri:kwəntli] [səˈpraɪzd] [tu:; tə] [mi:t] - [əˈmʌŋ] [ðeə(r)] [ˈni:əfaɪts] ,
are frequently surprised to meet energumenes among their neophytes ,
是 频繁地 惊讶 到 见面 - 之中 他们的 新手 ,
他们经常惊讶地发现, 在他们的新手中竟然有能量怪人。

[waɪlst] [ðeɪ] [əkˈnɒlɪdʒ] [ðæt] [aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈseldəm] [ðæt] [ðə; ði] [ˈdev(ə)] [teɪks] [pəˈzeɪ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]
whilst they acknowledge that it is seldom that the devil takes possession of the
而 他们 承认 那 它 是 很少 那 这 魔鬼 需要 拥有 的 这
[ˈfeɪθf(ə)] [ɪn][ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] [ˈkʌntri] .
faithful in the mother country .
忠实 在 这 母亲 国家 .
虽然他们承认, 魔鬼很少会附身于祖国的信徒身上。

[ðə; ði] [ˈleɪə(r)] [wɪtʃ] [aɪ] [eɪ ˈem] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [rɪˈpɔ:t] , [əˈdrest] [tu:; tə] [ˈwɪnzloʊ] , [ə; eɪ] [ˈselɪbreɪtɪd]
The letter which I am about to report , addressed to Winslow , a celebrated
这 信 哪个 我 是 关于 到 报告 , 已解决 到 温斯洛 , 一个 著名
[fɪˈzɪʃ(ə)n] , [ɪn] - ,
physician , in 1738 ,
医生 , 在 - ,
我即将报告的这封信, 是1738年写给著名医生温斯洛的。

[baɪ] [ə; eɪ] [ˈwɜ:ði] [ˈmɪʃən(ə)rɪ] ,
by a worthy missionary ,
经过 一个 值得 传教士 ,

由一位值得尊敬的传教士撰写

[pru:vz] [ðæt] [ðə; ði] [dɪˈlɪrɪəm; dɪˈlæriəm] [ɒv; əv] [meɪ] [ˈevriweə(r)] [bɪˈkʌm] [ðə; ði] [lɒt] [ɒv; əv]
proves that the delirium of demonopathy may everywhere become the lot of
证明 那 这 谵妄 的 恶魔病 可能 到处 变得 这 很多 的
[ˈfi:b(ə)] [ænd; ənd] [ˈtɪmərəs] [səʊlz] .
feeble and timorous souls .
微弱 和 胆怯的 灵魂 .
这证明, 恶魔附身带来的谵妄可能在任何地方成为软弱胆怯之人的命运。

“ [aɪ] [ˈkænɒt] [rɪˈfju:z] , [æt; ət] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈz:nɪst] [rɪˈkwest] , ” [raɪts] [ðə; ði] [ˈmɪʃən(ə)rɪ] [lɪkʊr] ,
“ **I cannot refuse , at your earnest request , ” writes the missionary Lecour ,**
” 我 不能 拒绝 , 在 你的 认真 要求 , ” 写 这 传教士 勒库尔 ,
“我无法拒绝你如此恳切的请求,”传教士勒库尔写道。

[tu:; tə] [raɪt] [ju:; jʊ] [ə; eɪ] [ˈdi:teɪld] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv] [wɒt] [tʊk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkəʊtʃɪn] -
to write you a detailed account of what took place in the case of the Cochín -
到 写 你 一个 详细的 帐户 的 什么 采取 地方 在 这 案件 的 这 科钦 -
[tʃaɪˈni:z] [hu:] [wɒz; wəz] [pəˈzest] ,
chinese who was possessed ,
中国人 WHO 曾是 拥有 ,
我会详细地向你汇报一下那个被附身的交趾支那人身上发生的事情。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [hu:m] [aɪ] [hæd; həd] [ðə; ði] [ˈɒnə(r)] [tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə] [ju:; jʊ] .
and of whom I had the honor to speak to you .
和 的 谁 我 有 这 荣誉 到 说话 到 你 .
我曾有幸与你们谈论他们。

[ɪn] [meɪ] [ɔ:(r)] [dʒu:n] , - , [ˈbi:ɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈprɒvɪns] [ɒv; əv][kæm; tʃæm] , [ɪn][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ɒv; əv]
In May or June , 1733 , being in the province of Cham , in the kingdom of
在 可能 或者 六月 , - , 存在 在 这 省 的 占 , 在 这 王国 的
[ˈkəʊtʃɪn] [ˈtʃaɪnə] ,
Cochin China ,
科钦 中国 ,

1733年5月或6月，在交趾支那王国占婆省，

[ɪn][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈbʌrə] [kɔ:ld] [ˈtʃi:tə] ,
in the church of a burgh called Cheta ,
在 这 教会 的 一个 伯格 称为 切塔 ,

在切塔镇的教堂里，

[əˈbaʊt] [hɑ:f][ə; eɪ] [li:g] [ˈdɪstənt] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈprɒvɪns] ,
about half a league distant from the capital of the province ,
关于 一半 一个 联盟 遥远 从 这 首都 的 这 省 ,

距离省会城市约半里格远，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [brɔ:t] [tu:; tə][em ˈi:][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][frɒm; frəm] [eɪti:n] [tu:; tə] [naɪnˈti:n] [jɪəz]
there was brought to me a young man from eighteen to nineteen years
那里 曾是 带来 到 我 一个 年轻的 男人 从 十八 到 十九 年

[ɒv; əv][eɪdʒ] ,
of age ,
的 年龄 ,

有人带了一个十八九岁的年轻人来给我看。

[ænd; ənd] [hu:] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈkrɪstʃən] .
and who was a Christian .
和 WHO 曾是 一个 基督教 .

他还是一名基督徒。

[hɪz; ɪz][ˈpeərənts][təʊld][em ˈi:] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] possessed264
His parents told me that he was possessed264
他的 父母 讲述 我 那 他 曾是 possessed264

他的父母告诉我他被恶灵附身了264

[baɪ][ə; eɪ] [ˈdi:mən] .
by a demon .
经过 一个 恶魔 .

被恶魔所为。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ɪnˈkredjələs] , [aɪ] [maɪt] [seɪ] [tu:; tə][maɪ] [kənˈfju:ʒn] , [kwaɪt] [tu:] [mʌtʃ] [səʊ] ,
A little incredulous , I might say to my confusion , quite too much so ,
一个 小的 难以置信 , 我 可能 说 到 我的 困惑 , 相当 也 很多 所以 ,

我有点难以置信，甚至可以说，令我困惑的是，我太难以置信了。

[ɪn] [ˈkɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][maɪ][ˈlɪt(ə)] [ɪkˈspɪəriəns] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ɪn] [sʌtʃ] [θɪŋz] ,
in consequence of my little experience at that time in such things ,
在 结果 的 我的 小的 经验 在 那 时间 在 这样的 事物 ,

由于当时我在这方面经验不足，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd][ˈnevə(r)] [si:n] [æn; ən][ɪgˈzɑ:mp(ə)] ,
of which I had never seen an example ,
的 哪个 我 有 绝不 已见 一个 例子 ,

我以前从未见过这样的例子。

[ɔ:ˈðəʊ] [aɪ][hæd; həd][ˈɒf(ə)n] [hɜ:d] [ˈðə(r)] [ˈkrɪstʃənz] [spi:k] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
although I had often heard other Christians speak of them ,
虽然 我 有 经常 听到 其他 基督徒 说话 的 他们 ,

虽然我经常听到其他基督徒谈论他们，

[aɪ] [ɪɡˈzæmɪnd] [ðəm; ðəm][tuː; tə] [ˌæsəˈteɪn] [ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [sɪmˈplɪsəti] [ɔː(r)] [ˈmæləs] [ɪn][ðeə(r)]
I examined them to ascertain if there were not simplicity or malice in their
我 检查 他们 到 探明 如果 那里 是 不是 简单 或者 恶意 在 他们的
[ˈsteɪtmənt] .
statement .
陈述

我仔细检查了这些材料，以确定他们的陈述中是否存在单纯或恶意。

[ðə; ði] [ˈsʌbstəns] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] [ˈɡæðəd] [frɒm; frəm][ðəm; ðəm][wɒz; wəz] ,
The substance of what was gathered from them was ,
这 物质 的 什么 曾是 聚集 从 他们 曾是 ,
从他们那里收集到的信息实质内容是：

[ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][hæd; həd] [meɪd] [æn; ən] [ʌnˈwɜːði] [kəˈmjuːniən] , [ænd; ənd][ˈɑːftə(r)] [ðæt]
that the young man had made an unworthy communion , and after that
那 这 年轻的 男人 有 制成 一个 不配 圣餐 , 和 后 那
[hæd; həd] [dɪsəˈpeɪəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] ,
had disappeared from the village ,
有 消失 从 这 村庄 ,

那个年轻人做了不合礼仪的圣餐，之后便从村子里消失了。

[hæd; həd] [rɪˈtaɪəd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmaʊntənz] , [ænd; ənd] [kɔːld] [hɪmˈself] [ˈəʊnli][ðə; ði][ˈtreɪtə(r)][ˈdʒuːdəs] . “
had retired to the mountains , and called himself only the traitor Judas . ”
有 退休 到 这 山脉 , 和 称为 他自己 仅有的 这 叛徒 犹大 : “
他隐居山中，自称叛徒犹大。

“ [ɒn] [ðɪs] [ˈsteɪtmənt] , [ænd; ənd][ˈɑːftə(r)][səm; səm] [ˈdɪfɪkəltɪz] , ” [ˈrezjuːmeɪz][ðə; ði] [ˈmɪʃən(ə)ri] ,
“ **On this statement , and after some difficulties ,** ” **resumes the missionary** ,
“ 在 这 陈述 , 和 后 一些 困难 , ” 简历 这 传教士 ,
“关于这份声明，以及在经历了一些困难之后,”传教士继续说道，

“ [aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði][ˈhɒspɪt(ə)] [weə(r)] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wɒz; wəz] [dɪˈteɪnd] , [ˈfʊli] [rɪˈzɒlvd] [tuː; tə]
“ **I went to the hospital where the young man was detained , fully resolved to**
“ 我 去 到 这 医院 在哪里 这 年轻的 男人 曾是 被拘留 , 完全 已解决 到
[brɪˈliːv] [ˈnʌθɪŋ] ,
believe nothing ,
相信 没有什么 ,

“我去了那个年轻人被拘留的医院，我下定决心什么都不相信。”

[ənˈles] [aɪ] [sɔː] [mɑːrks][ɒv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] [suːpəˈhjuːmən; ˌsjuːpəˈhjuːmən] .
unless I saw marks of something superhuman :
除非 我 锯 标记 的 某物 超人类 :
除非我看到了超人类的迹象。

[aɪ][brɪˈɡæən][baɪ] [ˈkwestʃənɪŋ] [hɪm][ɪn][ˈlætɪn] ,
I began by questioning him in Latin ,
我 开始 经过 提问 他 在 拉丁 ,
我先用拉丁语向他提问。

[ə; eɪ] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [njuː] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt][ðə; ði] [liːst] [ˈtɪŋktʃə(r)] .
a language of which I knew he had not the least tincture .
一个 语言 的 哪个 我 知道 他 有 不是 这 至少 酊剂 :
我知道他对此语言一窍不通。

[ɪkˈstendɪd] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [ɡraʊnd] , [ˈfrɒθɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ænd; ənd] [ˈvaɪələntli]
Extended as he was on the ground , frothing at his mouth , and violently
扩展 作为 他 曾是 在 这 地面 , 起泡 在 他的 嘴 , 和 暴力
[ˈʃeɪkən] ,
shaken ,
摇晃 ,

他瘫倒在地，口吐白沫，剧烈颤抖。

[hi:; hi][rəʊz] [ɪ'mi:diətli] [ɒn][hɪz; ɪz] [si:t] , [ænd; ənd][ˈɑ:nsə(r)d] [em 'i:] [ˈveri] [dɪ'stɪŋktli] , [i:'gəʊ] [ˈneɪʃ,ʊʊ]
he rose immediately on his seat , and answered me very distinctly , Ego nescio
他 玫瑰 立即地 在 他的 座位 , 和 回答 我 非常 明显地 , 自我 内西奥
[loʊkwi] [ˈlætɪni] .
loqui latine .
洛基 拉丁语 .

他立即从座位上站起来，非常清晰地回答我：“Ego nescio loqui latine.”

[ai][wɒz; wəz][səʊ] [ə'stɒnɪʃt] [ænd; ənd] [ˈfraɪ(ə)nd] [ðæt][ai] [wɪð'dru:] , [wɪð] [nəʊ] [ˈkʌrɪdʒ] [tu:; tə]
I was so astonished and frightened that I withdrew , with no courage to
我 曾是 所以 惊讶 和 害怕 那 我 退出 , 和 不 勇气 到
[ˈkwestʃən] [hɪm] [ˈeni] [ˈfɜ:ðə(r)]
question him any further
问题 他 任何 更远

我当时又惊又怕，吓得退缩了，再也不敢问他任何问题.....

“ [haʊ'evə(r)] , [sʌm; səm] [deɪz] [ˈɑ:ftə(r)] , [ai] [ˈri:kə'menst] [wɪð] [sʌm; səm] [prə'beɪʃnri] [kə'mændz] ,
“ **However , some days after , I recommenced with some probationary commands ,**
“ 然而 , 一些 天 后 , 我 重新开始 和 一些 试用期 命令 ,
[ˈteɪkɪŋ] [keə(r)][tu:; tə] [spi:k] [ˈɔ:lweɪz] [ɪn][ˈlætɪn] ,
taking care to speak always in Latin ,
采取 关心 到 说话 总是 在 拉丁 ,

“然而，几天后，我重新开始执行一些试用命令，并注意始终用拉丁语交谈。”

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wɒz; wəz] [ɪɡnərənt] .
of which the young man was ignorant .
的 哪个 这 年轻的 男人 曾是 无知 .

而这个年轻人对此却一无所知。

[ə'mʌŋ] [ˈʌðə(r)] [kə'mændz] , [ai] [ˈɔ:dəd] [ðə; ði] [ˈdi:mən] [tu:; tə] [θrəʊ] [hɪm][ˈfɔ:θ'wɪθ; ˈfɔ:θ'wɪð][ə'pɒn][ðə; ði]
Among other commands , I ordered the demon to throw him forthwith upon the
之中 其他 命令 , 我 订购 这 恶魔 到 扔 他 立即 之上 这
[ˈflo:(r)] .
floor .
地面 .

我下令恶魔立即将他扔到地上，除此之外还有其他命令。

[ai][wɒz; wəz] [ɪnstəntli] [əu'bei] , [bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz] [θrəʊn] [daʊn] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] [ˈvaɪələns] , -
I was instantly obeyed , but he was thrown down with so much violence , 265
我 曾是 即刻 服从 , 但 他 曾是 抛掷 向下 和 所以 很多 暴力 , -

我立刻被服从了，但他却被粗暴地推倒在地，265

[ɔ:l][hɪz; ɪz] [lɪmz] [ˈbi:ɪŋ] [stretʃt] [aʊt][ænd; ənd][ˈrɪdʒɪd][æz; əz][ə; eɪ][ˈkrəʊbɑ:(r)] ,
all his limbs being stretched out and rigid as a crowbar ,
全部 他的 四肢 存在 拉伸 出去 和 死板的 作为 一个 撬棍 ,

他的四肢伸展开来，僵硬得像根撬棍。

[ðæt] [ðə; ði] [nɔɪz] [wɒz; wəz][ˈrɑ:ðə(r)] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈfɔ:lɪŋ] [bi:m] [ðæn; ðən][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] .
that the noise was rather that of a falling beam than of a man .
那 这 噪音 曾是 相当 那 的 一个 坠落 光束 比 的 一个 男人 .

那声音与其说是人发出的，不如说是梁柱坠落的声音。

[ˈwɪərið] [ænd; ənd] [ɪɡ'zɔ:stɪd] ,
Wearied and exhausted ,
疲惫 和 筋疲力尽的 ,

疲惫不堪，

[ai] [θɔ:t] [ai] [wʊd] [ˈfɒləʊ] [ðə; ði][ɪgˈzɑ:mp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbiʃəp] [ɒv; əv] - [ɒn][ə; eɪ][ˈsɪmələ(r)]
I thought I would follow the example of the Bishop of Tilopolis on a similar
我 想法 我 会 跟随 这 例子 的 这 主教 的 - 在 一个 相似的
[əˈkeɪʒ(ə)n] .
occasion .
场合 .

我想效仿蒂洛波利斯主教在类似情况下的做法。

[ɪn][ðə; ði][ˈeksɔ:sɪzəm] , [ai] [kəˈmɑ:nd] [ðə; ði][ˈdi:mən] , [ɪn][ˈlætɪn] ,
In the exorcism , I commanded the demon , in Latin ,
在 这 驱魔 , 我 命令 这 恶魔 , 在 拉丁 ,
在驱魔仪式中，我用拉丁语命令恶魔：

[tu:; tə][beə(r)][hɪm][tu:; tə][ðə; ði] [ˈsi:lɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] , [fi:t] [ʌp][ænd; ənd] [hed] [daʊn] .
to bear him to the ceiling of the church , feet up and head down .
到 熊 他 到 这 天花板 的 这 教会 , 脚 向上 和 头 向下 .
将他抬到教堂的天花板上，脚朝上，头朝下。

[fɔ:θˈwɪθ; fɔ:θˈwɪð][hɪz; ɪz] [ˈbɒdi] [brˈkeɪm] [stɪf] , [hi:; hi][wɒz; wəz] [drɔ:n] [ˈɪntu:][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [tu:; tə][ə; eɪ]
Forthwith his body became stiff , he was drawn into the church to a
立即 他的 身体 成为 僵硬的 , 他 曾是 绘制 进入 这 教会 到 一个
[ˈkɒləm] ,
column ,
柱子 ,
他的身体瞬间僵硬，被人拖进教堂，靠在一根柱子上。

[hɪz; ɪz] [fi:t] [dʒɔɪnd] [təˈgeðə(r)] , [hɪz; ɪz] [bæk] [set] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈkɒləm] , [ænd; ənd] , [wɪˈðəʊt] [ðə; ði][eɪd]
his feet joined together , his back set against the column , and , without the aid
他的 脚 加入 一起 , 他的 后退 放 反对 这 柱子 , 和 , 没有 这 援助
[ɒv; əv][hɪz; ɪz][hændz] ,
of his hands ,
的 他的 双手 ,
他双脚并拢，背靠着柱子，双手无法动弹，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [rʌn] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [ˈsi:lɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈtwɪŋklɪŋ] , [æz; əz] [ɪf] [drɔ:n] [ʌp][baɪ][ə; eɪ] [ˈpʊli] ,
he was run up to the ceiling in a twinkling , as if drawn up by a pulley ,
他 曾是 跑步 向上 到 这 天花板 在 一个 闪烁 , 作为 如果 绘制 向上经过 一个 滑轮 ,
他眨眼间就被拉到了天花板上，仿佛被滑轮拉上去一样。

[wɪˈðəʊt] [ˈeni][ækt][ɔ:(r)] [ˈməʊʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] , [səˈspendɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fi:t] [ɡlu:d] [tu:; tə][ðə; ði]
without any act or motion of his own , suspended with his feet glued to the
没有 任何 行为 或者 运动 的 他的 自己的 , 暂停 和 他的 脚 胶合 到 这
[ˈsi:lɪŋ] ,
ceiling ,
天花板 ,
他无需任何自主动作，双脚被粘在天花板上，悬在空中。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [ˈhæŋɪŋ] [ˈdaʊnwədz] .
and his head hanging downwards .
和 他的 头 绞刑 向下 .
他低着头。

[ai] [meɪd] [ðə; ði][ˈdi:mən] [kənˈfes] , [æz; əz][ai] [ɪnˈtendɪd] [tu:; tə] [kənˈfaʊnd] [ænd; ənd][ˈhʌmb(ə)l][hɪm] ,
I made the demon confess , as I intended to confound and humble him ,
我 制成 这 恶魔 承认 , 作为 我 故意的 到 混杂 和 谦逊的 他 ,
我逼迫恶魔认罪，目的是为了羞辱他、让他屈服。

[ænd; ənd][tu:; tə] [kəmˈpel] [hɪm][tu:; tə][kwɪt][hɪz; ɪz][həʊld] , [ðə; ði][ˈfɔ:lsəti][ɒv; əv][ðə; ði][ˈpeɪɡən] [rɪˈlɪdʒən] .
and to compel him to quit his hold , the falsity of the pagan religion .
和 到 迫使 他 到 辞职 他的 抓住 , 这 虚假 的 这 异教徒 宗教 .
并迫使他放弃对异教虚假信仰的执着。

[aɪ] [meɪd] [hɪm] [kən'fes] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [drɪ'si:və(r)] ,
I made him confess that he was a deceiver ,
我 制成 他 承认 那 他 曾是 一个 骗子 ,
我让他承认自己是个骗子。

[ænd; ʌnd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [kəm'peld] [hɪm][tuː; tə] [ək'nɒlɪdʒ] [ðə; ði][ˈsæŋktəti][bʊ; əv][ˈaʊə(r)]
and at the same time compelled him to acknowledge the sanctity of our
和 在 这 相同的 时间 被迫 他 到 承认 这 圣洁 的 我们的
religion .
宗教 .

同时迫使他承认我们宗教的神圣性。

[aɪ][held] [hɪm] [sə'spendɪd] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] , [hɪz; ɪz] [fi:t] [əd'hɪərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsi:lɪŋ] [ænd; ʌnd][hɪz; ɪz]
I held him suspended in the air , his feet adhering to the ceiling and his
我 握住 他 暂停 在 这 空气 , 他的 脚 粘附 到 这 天花板 和 他的
head down ,
头 向下 ,

我把他悬在半空中，他的脚粘在天花板上，头向下垂着。

[fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf][æŋ; ən][ˈaʊə(r)] , [bʌt; bət] [nɒt] [ˈhævɪŋ] [sə'fɪ(ə)nt] [ˈkɒnstənsi] ,
for more than half an hour , but not having sufficient constancy ,
为了 更多的 比 一半 一个 小时 , 但 不是 拥有 充足的 恒常 ,
持续了半个多小时，但不够稳定。

[səʊ] [mʌtʃ] [wɒz; wəz][aɪ] [ˈfraɪ(ə)nd] [æt; ət] [wɒt] [aɪ] [sɔː] , [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [hɪm] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
so much was I frightened at what I saw , to continue him there for a
所以 很多 曾是 我 害怕 在 什么 我 锯 , 到 继续 他 那里 为了 一个
longer time ,
更长 时间 ,

我被眼前所见吓坏了，不想让他继续待在那里。

[aɪ] [ˈɔːdəd] [ðə; ði][ˈdi:mən][tuː; tə] [pleɪs] [hɪm][æt; ət][maɪ] [fi:t] [wɪ'ðəʊt] [ˈhɑːrɪmɪŋ] [hɪm] .
I ordered the demon to place him at my feet without harming him .
我 订购 这 恶魔 到 地方 他 在 我的 脚 没有 伤害 他 .
我命令恶魔把他放在我的脚下，但不能伤害他。

[hiː; hi][fɔːθ'wɪθ; fɔːθ'wɪð][kɑːst][hɪm] [daʊn] , [æz; əz][ə; eɪ][ˈbʌnd(ə)l][bʊ; əv] [ˈdɜːti] [ˈlɪnɪn] ,
He forthwith cast him down , as a bundle of dirty linen ,
他 立即 投掷 他 向下 , 作为 一个 捆 的 肮脏的 亚麻布 ,
他立刻把他扔到地上，就像扔掉一捆脏衣服一样。

[bʌt; bət] [wɪ'ðəʊt] [hɪz; ɪz] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] [liːst] [ˈɪndʒəri] .
but without his receiving the least injury .
但 没有 他的 接收 这 至少 受伤 .
但他却毫发无损。

[frɒm; frəm] [ðæt] [deɪ][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , [ðəʊ] [nɒt] [ɪn'taɪəli] [drɪ'ɪvəd] , [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [rɪ'liːvd] ,
From that day the young man , though not entirely delivered , was much relieved ,
从 那 天 这 年轻的 男人 , 尽管 不是 完全 发表 , 曾是 很多 松了口气 ,
从那天起，虽然这个年轻人还没有完全摆脱困境，但他如释重负。

[ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [ˌvek'seɪʃən] [ˈdeɪli] [drɪ'mɪnɪʃt] , especially266
and his vexations daily diminished , especially266
和 他的 烦恼 日常的 减少 , especially266
他的烦恼与日俱减，尤其266

[wen] [ai][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd][ˈɑ:ftə(r)] [əˈbaʊt] [faɪv] [mʌnθs] [hi;; hi][wɒz; wəz] [ˈhəʊli] **when I was in the house , and after about five months he was wholly** 什么时候 我 曾是 在 这 房子 , 和 后 关于 五 几个月 他 曾是 完全 [rɪˈli:st] , **released** , 发布 ,

当我待在家里的时候，大约五个月后他完全康复了。

[ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [pəˈhæps] [ðə; ði][best] [ˈkrɪstʃən] [ɪn][ˈkəʊtʃɪn] [ˈtʃaɪnə] . " **and is now perhaps the best Christian in Cochin China . "** 和 是 现在 也许 这 最好的 基督教 在 科钦 中国 . "

现在他或许是交趾支那最好的基督徒了。

" [pɑ:s][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈeksɔ:sɪzəm] , [ɪf] [ju:; jʊ] [pli:z] , " [riˈzju:md] [ˈmɪstə(r)] . [ˈmɜ:t(ə)n] **" Pass over the effect of the exorcism , if you please , " resumed Mr . Merton** " 经过 超过 这 影响 的 这 驱魔 , 如果 你 请 , " 恢复 先生 . 默顿 , **;** ,

“请略过驱魔仪式的影响，”默顿先生继续说道。

" [ænd; ənd] [tel] [em ˈi:] [wɒt] [ju:; jʊ] [θɪŋk] , [ˈdɒktə(r)] , [ɒv; əv][ðə; ði][fækt्स][ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [wɪtʃ] **" and tell me what you think , Doctor , of the facts in this case , which** " 和 告诉 我 什么 你 思考 , 医生 , 的 这 事实 在 这 案件 , 哪个 [ˈdɑ:ktər; draɪv] . - [kənˈsi:d] , **Dr . Calmeil concedes** , 博士 . - 承认 ,

“医生，请告诉我您对本案事实的看法，卡尔梅尔医生也承认这些事实。”

[ænd; ənd] [wɪtʃ] , [ɪf] [hi;; hi][dɪd][nɒt] , [aɪ ˈti:] [wʊd] [nɒt] [əˈmaʊnt] [tu:; tə] [ˈeni] [θɪŋ] , **and which , if he did not , it would not amount to any thing ,** 和 哪个 , 如果 他 做过 不是 , 它 会 不是 数量 到 任何 事物 ,

如果他不这样做，那也无济于事。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz][ˈəʊnli][wʌn] [keɪs] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] . " **for this is only one case out of a thousand . "** 为了 这 是 仅有的 一 案件 出去 的 一个 千 . "

因为这只是千分之一的个例。

" [ai] [wɪl] [seɪ] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] , " [wɪð] [em] . - , **" I will say , " replied the Doctor , " with M . Calmeil ,** " 我 将要 说 , " 回复 这 医生 , " 和 M . - ,

“我会说，”医生回答道，“和卡尔梅尔先生一起，

[ðæt] [ai][eɪ ˈem] [ˈveri] [mʌtʃ] [əˈblaɪdʒd][tu:; tə][ðə; ði] [gʊd] [ˈmɪʃən(ə)ri] [fɔ:(r); fə(r)][nɒt] [wɪðˈhəʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] **that I am very much obliged to the good missionary for not withholding his** 那 我 是 非常 很多 有义务 到 这 好的 传教士 为了 不是 扣留 他的 [əˈkaʊnt] , **account** , 帐户 ,

我非常感谢这位善良的传教士没有隐瞒他的情况。

[fɔ:(r); fə(r)][hi;; hi][hæz; həz] [dɪˈskraɪbd] , [wɪˈðəʊt] [ˈnəʊɪŋ] [aɪ ˈti:] , [ðə; ði] [fəˈnɒmɪnə] [ɒv; əv] [rɪˈlɪdʒəs] **for he has described , without knowing it , the phenomena of religious** 为了 他 有 描述 , 没有 会心 它 , 这 现象 的 宗教 [ˌmɒnəˈmeɪniə] . " **monomania . "** 单恋 . "

因为他无意中描述了宗教狂热的现象。

“ [aɪ 'ti:] [straɪks] [em 'i:] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . ['mɜ:t(ə)n] , “ [ðæt] ['dɑ:ktər; draɪv] . ['kɔ:rnɪŋ] [hæz; həz] [nɒt]
“ It strikes me , “ replied Mr . Merton , “ that Dr . Corning has not
“ 它 罢工 我 , “ 回复 先生 . 默顿 , “ 那 博士 . 康宁 有 不是
[wel] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [keɪs] .
well examined the case .
出色地 检查 这 案件 .

“我觉得,”默顿先生回答说,“康宁博士并没有好好研究这个病例。”

[ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [fə'nomɪnə] [meɪ] [bi:; bi] [rɪ'ga:dɪd] [æz; əz] ['sɪmptəmz] [ɒv; əv][ɪn'sænəti] , [aɪ]
That some of the phenomena may be regarded as symptoms of insanity , I
那 一些 的 这 现象 可能 是 认为 作为 症状 的 疯狂 , 我
[du:; də] [nɒt] ['kwɛstʃən] ,
do not question ,
做 不是 问题 ,

对于某些现象可能被视为精神错乱的症状, 我并不质疑。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [ʌndə'stænd] [ɪn'sænəti] , [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'reɪndʒmənt] ,
but if I understand insanity , it is a derangement ,
但 如果 我 理解 疯狂 , 它 是 一个 精神错乱 ,
但如果我对精神错乱的理解没错, 它是一种精神错乱。

[æn; ən] ['ækses] [ɒv; əv] [wɒt] ['prɒpəli] [bɪ'lɒŋz] [tu:; tə][wʌn][ɪn][hɪz; ɪz]['nɔ:m(ə)l] [steɪt] ,
an access of what properly belongs to one in his normal state ,
一个 使用权 的 什么 适当地 属于 到 一 在 他的 普通的 状态 ,
获得一个人在正常状态下本应拥有的东西的权利

[bʌt; bət] [nɒt][ðə; ði] [ək'seɪ(ə)n] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [pri:tə'nætʃrəl] .
but not the accession of something preternatural .
但 不是 这 加入 的 某物 超自然 .
但并非超自然力量的降临。

[aɪ 'ti:] [meɪ] , [ɪn][sʌm; səm] [rɪ'spekts] , ['ʃɑ:pən] [ðə; ði] ['sensɪz] , [rɪ'vaɪv] [ðə; ði] ['meməri] , [ænd; ənd]
It may , in some respects , sharpen the senses , revive the memory , and
它 可能 , 在 一些 尊重 , 锐化 这 感官 , 复活 这 记忆 , 和
['rendə(r)][ðə; ði] ['fæk(ə)ltɪz] ,
render the faculties ,
使成为 这 学院 ,

它在某些方面可以增强感官, 唤醒记忆, 并提升各项能力。

[ɔ:(r)][æt; ət] [li:st] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðəm; ðəm] , ['mɔ:bɪdli] ['æktɪv] ;
or at least some of them , morbidly active ;
或者 在 至少 一些 的 他们 , 病态地 积极的 ;
或者至少其中一些人表现出病态的活跃;

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv]['nevə(r)] [ʌndə'stʊd] [ðæt] [aɪ 'ti:][kʊd; kəd][rɪ'neɪb(ə)][ə; eɪ][mæn][tu:; tə] [ʌndə'stænd]
but I have never understood that it could enable a man to understand
但 我 有 绝不 理解 那 它 可以 使能够 一个 男人 到 理解
[ænd; ənd] [spi:k] [ə; eɪ] ['læŋgwidʒ] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd]['nevə(r)] ['lɜ:nɪd] ,
and speak a language which he had never learned ,
和 说话 一个 语言 哪个 他 有 绝不 学习 ,

但我始终不明白, 它怎么能使一个人理解和说他从未学过的语言呢?

[ænd; ənd][ɒv; əv] [wɪtʃ] , [ɪn][ðə; ði] [fʊl] [pə'zeɪ(ə)n] [ɒv; əv][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['fæk(ə)ltɪz] , [hi:; hi] [nju:] [nɒt][ə; eɪ]
and of which , in the full possession of all his faculties , he knew not a
和 的 哪个 , 在 这 满的 拥有 的 全部 他的 学院 , 他 知道 不是 一个
[wɜ:d] .
word .
单词 .

而他, 即便头脑清醒, 对此也一无所知。

[aɪ][kæn; kən] [ˈiːzəli] [ˌʌndəˈstænd] [ðæt] [ɪn][dɪˈlɪəriəm; dɪˈlɪəriəm][ə; eɪ][mæn] [meɪ] [ˈfænsi] [ðæt] [hiː; hi][ɪz]
I can easily understand that in delirium a man may fancy that he is
我 能 容易地 理解 那 在 谵妄 一个 男人 可能 想要 那 他 是
[pəˈzest] ,
possessed ,
拥有 ,

我很容易理解，人在谵妄状态下可能会幻想自己被魔鬼附身。

[ænd; ænd][ækt][ɒn][ðə; ði] [kənˈvɪkʃn] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] , -
and act on the conviction that he is , 267
和 行为 在 这 定罪 那 他 是 , -
并根据他所坚信的信念采取行动， 267

[bʌt; bət][aɪ][duː; də][nɒt] [ˌʌndəˈstænd] [haʊ] [dɪˈlɪəriəm; dɪˈlɪəriəm][əˈləʊn][kæn; kən][ɪˈneɪb(ə)] [ə; eɪ][mæn] ,
but I do not understand how delirium alone can enable a man ,
但 我 做 不是 理解 如何 谵妄 独自的 能 使能够 一个 男人 ,
[haʊˈevə(r)][ˈædʒaɪl] ,
however agile ,
然而 敏捷 ,
但我无法理解，单凭谵妄状态如何能使一个人，无论多么敏捷，

[tuː; tə][klaɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsiːlɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] , [hɪz; ɪz] [bæk] [əˈɡenst] [ə; eɪ] [ˈkɒləm] ,
to climb to the ceiling of a church , his back against a column ,
到 爬 到 这 天花板 的 一个 教会 , 他的 后退 反对 一个 柱子 ,
他背靠着柱子，爬到了教堂的天花板上。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ˈfɑːsənd] [təˈɡeðə(r)] , [ænd; ænd] [wɪˈðəʊt] [ˈjuːzɪŋ][hɪz; ɪz][hændz][ɔː(r)] [ɑːmz] ,
with his feet fastened together , and without using his hands or arms ,
和 他的 脚 系紧 一起 , 和 没有 使用 他的 双手 或者 武器 ,
双脚并拢，双手双臂不能动，

[ænd; ænd][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [baɪ][ðə; ði][ˈsɪmp(ə)] [ˌæplɪˈkeɪ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fiːt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsiːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
and to remain by the simple application of his feet to the ceiling for
和 到 保持 经过 这 简单的 应用 的 他的 脚 到 这 天花板 为了
[wʌn][hɑːf][æn; ən][aʊə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] ,
one half an hour with his head down ,
一 一半 一个 小时 和 他的 头 向下 ,
他只需将双脚抵住天花板，低着头，就能保持这个姿势半个小时。

[ˈkæriŋ] [ɒn][ɔːl][ðə; ði][taɪm] [ə; eɪ] [kləʊz] [ˈkɒntrəvɜːsi] [ɪn] [ðɪs] [ˈveri] [ˌɪnkənˈviːniənt] [pəˈzɪʃ(ə)n] ,
carrying on all the time a close controversy in this very inconvenient position ,
携带 在 全部 这 时间 一个 关闭 争议 在 这 非常 不方便 位置 ,
在这种非常不方便的情况下，始终进行着激烈的争论。

[ænd; ænd][ˈfaɪnəli] [ˈdrɒpɪŋ] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈpeɪvmənt] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [liːst] [ˈɪndʒəri] .
and finally dropping upon the pavement without the least injury .
和 最后 下降 之上 这 路面 没有 这 至少 受伤 .
最后他毫发无损地摔倒在人行道上。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][dɪˈlɪəriəm; dɪˈlɪəriəm] [wʊd] , [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [liːst] , [biː; bi] [ˈveri] [ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)ri] ,
Such a delirium would , to say the least , be very extraordinary ,
这样的 一个 谵妄 会 , 到 说 这 至少 , 是 非常 非凡的 ,
这种谵妄状态，至少可以说，非常罕见。

[ænd; ænd][aɪ] [səˈspekt] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)][hæz; hæz][ˈnevə(r)] [faʊnd] [ə; eɪ][ˈsɪmələ(r)][dɪˈlɪəriəm; dɪˈlɪəriəm] [əˈmʌŋgst]
and I suspect the Doctor has never found a similar delirium amongst
和 我 怀疑 这 医生 有 绝不 成立 一个 相似的 谵妄 在
[ˈeni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈnjuːmərəs] [ˈpeɪʃ(ə)nts] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌnˈkwɛstʃənəbli] [ɪnˈseɪn] .
any of his numerous patients who were unquestionably insane .
任何 的 他的 很多的 患者 WHO 是 毫无疑问 疯狂的 .
我怀疑这位医生在他众多毫无疑问患有精神疾病的病人中，从未发现过类似的谵妄症状。

[aɪ] [wɪl] ['ventʃə(r)] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [haʊ'evə(r)] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði][dɪ'lɪəriəm; dɪ'ləriəm] ,
I will venture to say that however striking the delirium ,
我 将要 风险投资 到 说 那 然而 引人注目 这 谵妄 ,

我斗胆说一句，无论多么剧烈地引发谵妄，

[ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz] ['æbsəlu:tli] [ɪm'pɒsəb(ə)] [wɪ'ðəʊt] [su:pə'hju:mən; ,sju:pə'hju:mən][eɪd] . "
the thing is absolutely impossible without superhuman aid . "这 事物 是 绝对地 不可能的 没有 超人类 援助 . "

没有超人的力量，这件事绝对不可能做到。

" [pɑ:t] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] [ɪz] [hə'lu:sɪ'neiʃ(ə)n] , , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][dɒktə(r)] .
" Part of it is hallucination , " replied the Doctor .
" 部分 的 它 是 幻觉 , " 回复 这 医生 .

“其中一部分是幻觉，”医生回答说。

" [hu:z] [hə'lu:sɪ'neiʃ(ə)n] ?
" Whose hallucination ?
" 谁 幻觉 ?

“这是谁的幻觉？ ”

[ðə; ði] [jʌŋ] [mænz] , [ɔ:(r)][ðə; ði] ['mɪʃə,nɛrɪz] ? " [ɑ:skt] ['mɪstə(r)] . ['mɜ:t(ə)n] .
The young man's , or the missionary's ? " asked Mr . Merton .
这 年轻的 男人的 , 或者 这 传教士的 ? " 问 先生 . 默顿 .

“是那个年轻人的，还是那个传教士的？”默顿先生问道。

" [nɒt] [ðə; ði] ['mɪʃə,nɛrɪz] , [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [prɪ'tens] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'seɪn] ; [ænd; ənd]
" Not the missionary's , for there is no pretence that he was insane ; and
" 不是 这 传教士的 , 为了 那里 是 不 虚伪 那 他 曾是 疯狂的 ; 和

[nɒt][ðə; ði] [jʌŋ] [mænz] ,
not the young man's ,
不是 这 年轻的 男人的 ,

“不是传教士的，因为没有任何证据表明他精神失常；也不是那个年轻人的，

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['kwɛstʃən] [tɜ:nz] [nɒt] [ɒn] [wɒt] [hiː; hi] [sɔː] , [ɔ:(r)] ['fænsɪd] , [ɔ:(r)] [ɪ'mædʒɪnd] ,
because the question turns not on what he saw , or fancied , or imagined ,
因为 这 问题 转弯 不是 在 什么 他 锯 , 或者 幻想 , 或者 想象 ,

因为问题的关键不在于他看到了什么，或者他想象到了什么，或者他想到了什么，

[bʌt; bət][ɒn] [wɒt] [ə'nʌðə(r)] ['pɜ:s(ə)n] , [ðə; ði] ['mɪʃən(ə)rɪ] , [sɔː] . "
but on what another person , the missionary , saw . "但 在 什么 其他 人 , 这 传教士 , 锯 . "

但这是另一个人，也就是那位传教士所看到的。”

" ['prɒbəbli] [ðə; ði][fæktz][ɑ:(r); ə(r)] [mʌtʃ] [ɪg'zædʒə'reɪtɪd] , , " [rɪ'plaɪd] ['dɑ:ktər; draɪv] . ['kɔːrɪŋ] .
" Probably the facts are much exaggerated , " replied Dr . Corning .
" 大概 这 事实 是 很多 夸张的 , " 回复 博士 . 康宁 .

“事实可能被大大夸大了，”康宁博士回答说。

" [ðə; ði] ['mɪʃən(ə)rɪ] [kən'fes] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['greɪtli] ['fraɪ(ə)nd] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [səʊ] , [hiː; hi]
" The missionary confesses that he was greatly frightened , and being so , he
" 这 传教士 坦白 那 他 曾是 非常 害怕 , 和 存在 所以 , 他

[meɪ] ,
may ,
可能 ,

“这位传教士坦言他当时非常害怕，正因如此，他可能.....”

[wɪ'ðəʊt] [ɪm'pi:tʃmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɒnəsti] , [hæv; həv] [feɪld] [tuː; tə][biː; bi] ['striktli] ['ækjərət] [æz; əz]
without impeachment of his honesty , have failed to be strictly accurate as
没有 弹劾 的 他的 诚实 , 有 失败的 到 是 严格 准确的 作为

[tuː; tə][ðə; ði] ['diːteɪlz] . "
to the details . "到 这 细节 . "

虽然没有质疑他的诚实，但在细节上却未能做到完全准确。

“ [ðen] [ju:; jʊ] [ˈkwɛstʃən] [ðə; ði] [rɪˈleɪ](ə)n] .

“ **Then you question the relation** .
“ 然后 你 问题 这 关系 .

然后你就会质疑这种关系。

[ðæt] [ˈɔ:ltəz] [ðə; ði] [keɪs] .

That alters the case .
那 改变 这 案件 .

这会改变案情。

[let] [ju: 'es] [teɪk] , [ðen] , [ðə; ði] [keɪs] , [ˈɔ:lsəʊ] [wel] [əˈtestɪd] , -
Let us take , then , the case , also well attested , 268
让 我们 拿 , 然后 , 这 案件 , 还 出色地 已证实 , -

那么，让我们来看另一个有充分证据支持的案例，268

[ɒv; əv][ðə; ði] [nʌnz] [ɒv; əv] - , [wɪtʃ] , [əˈbaʊt] - ,
of the nuns of Uvertet , which , about 1550 ,
的 这 修女 的 - , 哪个 , 关于 - ,

乌韦尔泰修道院的修女们，大约在1550年，

[kɔ:zd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [səʊ] [mʌtʃ] [əˈstɒnɪʃmənt] [ɪn] [ˈbrændənbə:g] , [ˈhɒlənd] , [ˈɪtəli] ,
caused for a long time so much astonishment in Brandenburg , Holland , Italy ,
导致 为了 一个 长的 时间 所以 很多 惊讶 在 勃兰登堡 , 荷兰 , 意大利 ,
[ænd; ənd] [ɪˈspeʃəli] [ɪn] [ˈdʒɜ:məni] .
and especially in Germany .
和 尤其 在 德国 .

这在勃兰登堡、荷兰、意大利，尤其是在德国，引起了很长一段时间震惊。

[ðə; ði] [nʌnz] [wɜ:(r); wə(r)][æt; ət] [fɜ:st] [əˈweɪkənd] [ænd; ənd] [ˈstɑ:tld] [baɪ] [ˈpleɪntɪv] [moʊnɪŋz]
The nuns were at first awakened and startled by plaintive moanings
这 修女 是 在 第一的 觉醒 和 惊慌 经过 哀怨 呻吟

修女们起初是被哀怨的呻吟声惊醒的.....

[ˈsʌmtaɪmz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [drægd] [frɒm; frəm][ðeə(r)][bedz] , [ænd; ənd] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [flɔ:(r)] , [æz; əz] [ɪf]
Sometimes they were dragged from their beds , and along the floor , as if
有时 他们 是 拖拽 从 他们的 床 , 和 沿着 这 地面 , 作为 如果
[drɔ:n] [baɪ][ðeə(r)][legz]
drawn by their legs : . . . :
绘制 经过 他们的 腿

有时他们会被从床上拖下来，沿着地板滑行，仿佛是被拽着腿拖着走一样.....

[ðeə(r)] [ɑ:mz] [ænd; ənd][ˈləʊə(r)] [ɪksˈtremɪtɪs] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈtwɪstɪd] [ɪn] [ˈevri] [dəˈrek](ə)n]
Their arms and lower extremities were twisted in every direction
他们的 武器 和 降低 四肢 是 扭曲 在 每一个 方向

他们的手臂和下肢向各个方向扭曲.....

[ˈsʌmtaɪmz] [ðeɪ] [ˈbaʊndɪd] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd] [fel] [wɪð] [ˈvaɪələns] [əˈpɒn][ðə; ði] [graʊnd]
Sometimes they bounded in the air and fell with violence upon the ground
有时 他们 有界 在 这 空气 和 跌倒 和 暴力 之上 这 地面

有时它们跃入空中，然后猛烈地坠落到地面.....

[ɪn] [ˈmɒmənts] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [əˈprɪəd] [tu:; tə][ɪnˈdʒɔɪ][ə; eɪ] [ˈpɜ:fɪkt] [kɑ:m] ,
In moments in which they appeared to enjoy a perfect calm ,
在 时刻 在 哪个 他们 出现 到 享受 一个 完美的 冷静的 ,

在他们似乎享受着完美平静的时刻，

[ðeɪ] [wʊd] [ˈsʌd(ə)nli] [fɔ:l] [ˈbækwədz] [ænd; ənd][bi:; bi] [dɪˈpraɪvd] [ɒv; əv] [spi:tʃ]
they would suddenly fall backwards and be deprived of speech
他们 会 突然 落下 向后 和 是 被剥夺的 的 演讲

他们会突然向后倒去，并且失去说话能力.....

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðəm; ðəm] , [ɒŋ][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [wʊd] [ə'mju:z] [ðəm'selvz] [ɪn] ['klaɪmɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]
Some of them , on the contrary , would amuse themselves in climbing to the
一些 的 他们 , 在 这 相反 , 会 娱乐 他们自己 在 攀登 到 这
[tɒps][ɒv; əv] [tri:z] ,
tops of trees ,
最高额 的 树木 ,

相反, 他们中的一些人却喜欢爬到树顶上玩耍。

[wen] [ðeɪ] [wʊd] [dɪ'send] , [ðeə(r)] [fi:t] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [hedz] [daʊn] .
when they would descend , their feet in the air and their heads down .
什么时候 他们 会 下降 , 他们的 脚 在 这 空气 和 他们的 头部 向下 .
[ði:z] [ə'tæks] [brɪ'gæn][tu:; tə] [lu:z] [ðeə(r)] ['vaɪələns] ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [dju'reɪʃn] [ɒv; əv] [θri:] [j'iəz] .
These attacks began to lose their violence after a duration of three years .
这些 攻击 开始 到 失去 他们的 暴力 后 一个 期间 的 三 年 .

三年后, 这些袭击事件的暴力程度开始下降。

[ə; eɪ] ['veri] ['sɪŋgjələ(r)] ['mædnəs] [ðɪs] , [wɪt] , [æz; əz][ðə; ði] [dɪk'səner] [dez] ['saɪəns] - [sez]
A very singular madness this , which , as the Dictionnaire des Sciences Médicales says
一个 非常 单数 疯狂 这 , 哪个 , 作为 这 词典 德斯 科学 - 说道
,
:
,

这是一种非常独特的疯狂, 正如《医学科学词典》所说:

- [ɪk'stendɪd] [əʊvə(r)][ɔ:l][ðə; ði] ['kɒnvənt] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ɪn] ['dʒɜ:məni] , [pə'tɪkjələli] [ɪn]['sæks(ə)nɪ]
' extended over all the convents of women in Germany , particularly in Saxony
- 扩展 超过 全部 这 修道院 的 女性 在 德国 , 特别 在 萨克森
[ænd; ənd] ['brændənbə:g] ,
and Brandenburg ,
和 勃兰登堡 ,

“遍及德国所有女子修道院, 尤其是在萨克森州和勃兰登堡州。”

[ænd; ənd] [geɪnd] ['i:v(ə)n] ['hɒlənd] , - [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [maɪt] [hæv; həv] ['ædɪd] , [ɔ:lsəʊ] , ['ɪtəli] .
and gained even Holland , ' and it might have added , also , Italy .
和 获得 甚至 荷兰 , - 和 它 可能 有 额外 , 还 , 意大利 .
甚至还吞并了荷兰, 而且可能还吞并了意大利。

- [ɔ:l][ðə; ði] ['mɪrəklz] , - [aɪ 'ti:] [kən'tɪnju:z] , - [ɒv; əv][ðə; ði] - , [ɔ:(r)][ɒv; əv]['ænɪm(ə)]
' All the miracles , ' it continues , ' of the Convulsionaires , or of Animal
- 全部 这 奇迹 , - 它 继续 , - 的 这 - , 或者 的 动物
['mægnətɪzəm] ,
Magnetism ,
磁性 ,

“所有关于痉挛术或动物磁力的奇迹,”它继续说道, “

[wɜ:(r); wə(r)][fə'mɪliə(r)][tu:; tə] [ði:z] - , [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'gɑ:dɪd] [æz; əz] [pə'zest] .
were familiar to these nonnains , who were regarded as possessed .
是 熟悉的 到 这些 - , WHO 是 认为 作为 拥有 .
这些非人对此并不陌生, 他们被认为是被附身的。

[ðeɪ] [ɔ:l] [fɔ:'təʊld] ['fju:tʃə(r)] [r'vents] , [li:pt] [ænd; ənd] ['keɪpə] , [ræn][ʌp][ðə; ði][saɪdz][ɒv; əv] [wɔ:lz] ,
They all foretold future events , leaped and capered , ran up the sides of walls ,
他们 全部 预言 未来 活动 , 跳跃 和 跳跃 , 跑 向上 这 侧面 的 墙壁 ,
[spəʊk] ['fɒrən] ['læŋgwɪdʒ] ,
spoke foreign languages ,
辐 外国的 语言 ,

他们都预言未来事件, 跳跃嬉戏, 攀爬墙壁, 说着外语。

& [si:] .
& c .
& c .

等等。

- [ju:; jʊ] [meɪ] [ri:d] [ðə; ði] [fɔ:ˈti:n] [wel] [ɔ:ˈθentɪkətɪd] [keɪsɪz] [rɪˈkɔ:dɪd] [baɪ] [ˈkɒtn] [mæˈðə] [ɪn][hɪz; ɪz]
‘ You may read the fourteen well authenticated cases recorded by Cotton Mather in his
- 你 可能 读 这 十四 出色地 已验证 案例 记录 经过 棉布 马瑟 在 他的

’
Magnalia ,
大书 ,

“你可以阅读科顿·马瑟在其著作《大全》中记录的十四个经过充分考证的案例，

[ænd; ʌnd][ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ɔ:l] [ði:z] , [ænd; ʌnd][ˈsɪmələ(r)] [fəˈnɒmɪnə] , [wɜ:(r); wə(r)] exhibited269
and you will find that all these , and similar phenomena , were exhibited269
和 你 将要 寻找 那 全部 这些 , 和 相似的 现象 , 是 exhibited269

你会发现所有这些以及类似的现象都已出现过269

[baɪ][ðə; ði] [brɪˈwɪtʃt] [ɔ:(r)] [pəˈzest] [ɪn] [ˌmæsəˈtʃu:sɪts] [nɪə(r)][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)nˈti:nθ]
by the bewitched or possessed in Massachusetts near the close of the seventeenth
经过 这 着迷 或者 拥有 在 马萨诸塞州 靠近 这 关闭 的 这 第十七
[ˈsentʃəri] ,
century ,
世纪 ,

十七世纪末，马萨诸塞州一些被巫术或附身的人.....

[ænd; ʌnd] [nəʊn] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - [ˈseɪləm] [ˈwɪtʃkra:ft] ,
and known under the name of ‘ Salem witchcraft ,
和 已知 在下面 这 姓名 的 - 塞勒姆 巫术 ,

并以“塞勒姆巫术”之名而闻名

- [ðəʊ] [ˈəʊnli][ə; eɪ] [ˈpɔ:(ə)n] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [əˈkɜ:d] [ɪn] [ðæt] [ˈfeɪməs] [taʊn] .
‘ though only a portion of them occurred in that famous town .
- 尽管 仅有的 一个 部分 的 他们 发生 在 那 著名的 镇 .

虽然其中只有一部分发生在那个著名的城镇。

[du:; də][ju:; jʊ] [ɪnˈklu:d] [ɔ:l] [ði:z] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ɪnˈsænəti] ? “
Do you include all these under the head of insanity ? “
做 你 包括 全部 这些 在下面 这 头 的 疯狂 ? “

你把所有这些都归类为精神错乱吗？

“ [ˈkɒtn] [mæˈðə] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈpednt] , [veɪn] , [ˈærəɡənt] , [ænd; ʌnd] [æmˈbɪʃəs] [ɒv; əv][ˈpaʊə(r)] ,
“ Cotton Mather was a pedant , vain , arrogant , and ambitious of power ,
” 棉布 马瑟 曾是 一个 学究 , 徒劳 , 傲慢的 , 和 雄心勃勃 的 力量 ,
科顿·马瑟是个迂腐、虚荣、傲慢且野心勃勃的人。

[ænd; ʌnd][aɪ][dɪd] [nɒt] [ɪkˈspekt][tu:; tə][hɪə(r)][hɪm][ˈsaɪtɪd][æz; əz][æn; ən] [ɔ:ˈθɒrəti] , “ [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)]
and I did not expect to hear him cited as an authority , “ replied the Doctor
和 我 做过 不是 预计 到 听到 他 引用 作为 一个 权威 , “ 回复 这 医生

’
’
’

“我没想到会听到有人把他当作权威人士引用，”医生回答说。

[ɪn] [ˈeɪvɪdənt] [vekˈseɪ(ə)n] .
in evident vexation .
在 明显 烦恼 .

明显恼怒。

“ [ˈkɒtn] [mæˈðə] , “ [ˈmɪstə(r)] . [ˈmɜ:t(ə)n] [rɪˈplaɪd] ,
“ Cotton Mather , “ Mr . Merton replied ,
” 棉布 马瑟 , “ 先生 . 默顿 回复 ,

“科顿·马瑟，”默顿先生回答道。

“ [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['lɜ:nɪd] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋɡwɪft] [men][ɪn] [nju:] ['ɪŋɡlənd] [ɪn][hɪz; ɪz]
“ was one of the most learned and distinguished men in New England in his
“ 曾是 一 的 这 最多 学习 和 杰出的 男人 在 新的 英格兰 在 他的
[taɪm] ,
time ,
时间 ,
“他是当时新英格兰地区最有学识、最杰出的人物之一。”

[ænd; ənd] , [ðəʊ] [ai][eɪ 'em][ɒv; əv] [ə'hʌðə(r)] ['pæɪrɪ] , [ai] [rɪ'spekt] [hɪz; ɪz] ['meməri] .
and , though I am of another parish , I respect his memory .
和 , 尽管 我 是 的 其他 教区 , 我 尊重 他的 记忆 .
虽然我来自另一个教区，但我尊重他的记忆。

[ai][du:; də][nɒt] [saɪt] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjənz] ;
I do not cite his opinions ;
我 做 不是 引用 他的 意见 ;
我不引用他的观点；

[ai] ['mɪəli] [saɪt] [hɪm][æz; əz][ðə; ði] [rɪ'kɔ:də(r)][ɒv; əv][fæktz] [wɪtʃ] ['aɪðə(r)][hi:; hi] [hɪm'self] [hæd; həd]
I merely cite him as the recorder of facts which either he himself had
我 仅仅 引用 他 作为 这 录音机 的 事实 哪个 任何一个 他 他自己 有
['wɪtnɪs] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [aɪz] ,
witnessed with his own eyes ,
目击者 和 他的 自己的 眼睛 ,
我只是引用他的话，因为他记录了自己亲眼所见的事实。

[ɔ:(r)] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [kən'fest] [ɔ:(r)] [pru:vɪd] [brɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] [kɔ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləni] ,
or which had been confessed or proved before the courts of the colony ,
或者 哪个 有 到过 坦白 或者 已证实 前 这 法院 的 这 殖民地 ,
或者已经向殖民地法院供认或证实的罪行，

[ænd; ənd] [ðʌs] [fə:(r)][æt; ət] [li:st] [hɪz; ɪz] [ɔ:'θɒrəti] [ɪz] [sə'fɪ(ə)nt] .
and thus far at least his authority is sufficient .
和 因此 远的 在 至少 他的 权威 是 充足的 .
至少到目前为止，他的权威是足够的。

[bʌt; bət][ai] [wɪl] [ɑ:sk][ju:; jʊ][tu:; tə][ɪk'spleɪn][ɒn][ɔ:(r); jə(r)] [haɪ'pɒθəsis] [ðə; ði] [fə'nɒmɪnə] [ɪg'zɪbɪtɪd] [baɪ]
But I will ask you to explain on your hypothesis the phenomena exhibited by
但 我 将要 问 你 到 解释 在 你的 假设 这 现象 展出 经过
[ðə; ði] ['ə:sjʊləɪn] [nʌnz] [ɒv; əv] [lu'dʌn] ,
the Ursuline Nuns of Loudun ,
这 乌尔苏拉 修女 的 劳顿 ,
但我希望你根据你的假设解释卢丹的乌尔苏拉修女们所表现出的现象。

[fra:ns] , [ɪn][ðə; ði] [sev(ə)n'ti:nθ] ['sentʃəri] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɔ:θen'tɪsəti] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [bəuθ] ['bɜ:rtrənd]
France , in the seventeenth century , and the authenticity of which both Bertrand
法国 , 在 这 第十七 世纪 , 和 这 真实性 的 哪个 两个都 伯特兰
[ænd; ənd] - ,
and Calmeil ,
和 - ,
十七世纪的法国，以及贝特朗和卡尔梅伊都认可的真实性，

[æz; əz] [wel] [æz; əz]['ʌðə(r)z] , [əd'mɪt][wɜ:(r); wə(r)] [traɪ'ʌmfəntli] ['vɪndikeɪt] . "
as well as others , admit were triumphantly vindicated . "
作为 出色地 作为 其他的 , 承认 是 凯旋而归 证明无罪 . "
以及其他一些人，都承认他们的观点得到了最终的证实。

“ [ai] [nəʊ] [ðə; ði] [keɪs] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][rɪ'fɜ:(r)] , “ ['ɑ:nsə(r)d] ['dɑ:ktər; draɪv] . ['kɔ:rnɪŋ] .
“ I know the case to which you refer , ” answered Dr . Corning .
“ 我 知道 这 案件 到 哪个 你 参考 , ” 回答 博士 . 康宁 .
“我知道你指的是哪个案例，”康宁博士回答道。

“ [aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði][keɪs][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈsɜːt(ə)n][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][nʌnz][huː][tʊk][aɪˈtiː][ˈɪntuː][ðeə(r)][hedz]
“ **It is the case of a certain number of nuns who took it into their heads**
“ 它 是 这 案件 的 一个 肯定 数字 的 修女 WHO 采取 它 进入 他们的 头部
[ðæt][ðeɪ][wɜː(r); wə(r)][bɪˈwɪtʃt][baɪ][wʌn][ˈɜːbən][grɑːnˈdɪr] ,
that they were bewitched by one Urban Grandier ,
那 他们 是 着迷 经过 一 城市的 宏伟 ;
“一些修女认定自己被一个名叫乌尔班·格兰迪埃的人下了咒，这种情况就是如此。”

[huːm][ðeɪ][hæd; həd][rɪˈfjuːzd][tuː; tə][əkˈsept][æz; əz][ðeə(r)][dəˈrektə(r); daɪˈrektə(r)] , — [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv]
whom they had refused to accept as their director , — **a man of**
谁 他们 有 拒绝 到 接受 作为 他们的 导演 ; — 一个 男人 的
[ə; eɪ][ˈskændələs][laɪf] ,
a scandalous life ,
一个 丑闻 生活 ;
他们拒绝接受他担任他们的主管——一个生活丑闻缠身的人。

[ə; eɪ][greɪt][ˈkrɪmɪn(ə)] , [huː][dɪˈzɜːvd][tuː; tə] be270
a great criminal , who deserved to be270
一个 伟大的 刑事 ; WHO 应得的 到 be270
一个罪大恶极的罪犯，罪有应得，被判270年死刑。

[ˈeksɪkjʊːtɪd][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] , [ɪf][nɒt][fɔː(r); fə(r)][ˈsɔːsəri] , [æt; ət][liːst][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][kraɪmz] .
executed as he was , if not for sorcery , at least for his crimes .
执行 作为 他 曾是 ; 如果 不是 为了 巫术 , 在 至少 为了 他的 犯罪 .
他被处决，即便不是因为巫术，也是因为他的罪行。

[aɪ][siː][ˈnʌθɪŋ][ɪn][ðɪs][keɪs][bʌt; bət][ðə; ði][ˈjuːzuəl][ˈsɪmptəmz][ɒv; əv] , [ɔː(r)][rɪˈlɪdʒəs]
I see nothing in this case but the usual symptoms of demonopathy , or religious
我 看 没有什么 在 这 案件 但 这 通常 症状 的 恶魔病 , 或者 宗教
[ˌmɒnəˈmeɪniə] . “
monomania . ”
单恋 . “
在我看来，这完全是恶魔附身或宗教狂热的典型症状。

“ [ðə; ði][fɪˈzɪʃən][ɒv; əv][ðə; ði][taɪm][θɔːt][ˈdɪfrəntli] ,
“ **The physicians of the time thought differently** ,
“ 这 医生 的 这 时间 想法 不同 ;
“当时的医生们却持不同看法，

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ðen][ænd; ənd][ðeə(r)][fɪˈzɪʃən][ɒv; əv][greɪt][ˈemɪnəns][huː][wɜː(r); wə(r)]
and there were then and there physicians of great eminence who were
和 那里 是 然后 和 那里 医生 的 伟大的 卓越 WHO 是
[kənˈsʌltɪd] ,
consulted ,
咨询 ;
当时也有一些德高望重的医生被请教。

[ænd; ənd][rɪˈkwaɪəd][tuː; tə][meɪk][tuː; tə][ðə; ði][ɔːˈθɒrətɪz][ˈtwenti] - [faɪv][ɔː(r)][ˈθɜːti][rɪˈæbərət][rɪˈpɔːts]
and required to make to the authorities twenty - five or thirty elaborate reports
和 必需的 到 制作 到 这 当局 二十 - 五 或者 三十 精心制作的 报告
[ɒn][ðə; ði][keɪs] .
on the case .
在 这 案件 .
并被要求向有关部门提交二十五至三十份关于此案的详细报告。

[bʌt; bət][let][juːˈes][rɪˈkɔːl][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][fækts] .
But let us recall some of the facts .
但 让 我们 记起 一些 的 这 事实 .
但让我们回顾一下一些事实。

“ [ˈʃɔːtli] [ˈɑːftə(r)] , [grɑːnˈdɪr] , [ə; eɪ][bæd] [priːst] , [wɒz; wəz] [rɪˈfjuːzd] [baɪ] [ðiːz] [ˈleɪdɪz] [æz; əz][ðeə(r)]
“ Shortly after , Grandier , a bad priest , was refused by these ladies as their
“ 不久 后 , 宏伟 , 一个 坏的 牧师 , 曾是 拒绝 经过 这些 女士们 作为 他们的
[dəˈrektə(r); daɪˈrektə(r)] ;
director ;
导演 ;

“不久之后，格兰迪埃，一个品行不端的神父，被这些女士们拒绝担任她们牧师；

[hiː; hi] [paːst] [baɪ][ðə; ði] [ˈkɒnvənt] , [ænd; ənd] [θruː] [ə; eɪ] [buˈkeɪ] [ɒv; əv] [ˈflaʊəz] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [wɔːl] ,
he passed by the convent , and threw a bouquet of flowers over the wall ,
他 通过了 经过 这 修道院 , 和 扔 一个 花束 的 花朵 超过 这 墙 ,
他路过修道院，把一束鲜花扔过围墙。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ˈteɪkən][ʌp][ænd; ənd] [smelt] [ɒv; əv][baɪ] [ˈsevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [nʌnz] .
which was taken up and smelt of by several of the nuns .
哪个 曾是 已采取 向上 和 冶炼 的 经过 一些 的 这 修女 .
几位修女拿起来闻了闻。

[frɒm; frəm] [ðæt] [ˈməʊmənt][ðə; ði][dɪsˈɔːdə(r)] [kəˈmenst] .
From that moment the disorder commenced .
从 那 片刻 这 紊乱 开始 .
从那一刻起，混乱就开始了。

[ʌp] [tuː; tə] [ðæt] [ˈməʊmənt][ɔːl] [ðiːz] [ˈleɪdɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [ɪnˈdʒɔɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ˈpɜːfɪkt]
Up to that moment all these ladies were in the enjoyment of the most perfect
向上 到 那 片刻 全部 这些 女士们 是 在 这 享受 的 这 最多 完美的
[helθ] ,
health ,
健康 ,
在此之前，这些女士们都拥有非常健康的身体。

[ænd; ənd] [ˈstriktli] [kəˈrekt] [ɪn][ðeə(r)] [dɪˈpɔːtmənt] .
and strictly correct in their deportment .
和 严格 正确的 在 他们的 仪态 .
举止言谈完全正确。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [kəˈnektɪd] [wɪð] [ˈfæmɪlɪz] [ɒv; əv] [dɪˈstɪŋkʃn] [ænd; ənd][ɒv; əv] [haɪ] [bɜːθ] ,
They were all connected with families of distinction and of high birth ,
他们 是 全部 连接 和 家庭 的 区别 和 的 高的 出生 ,
他们都出身名门望族。

[ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] [ˈkeəfəli] [brɔːt] [ʌp] , [ænd; ənd] [ˈjiːldɪd] [tuː; tə] [nʌn] [ɪn][ðeə(r)][edʒuˈkeɪ(ə)n]
and had been carefully brought up , and yielded to none in their education
和 有 到过 小心 带来 向上 , 和 产生 到 没有任何 在 他们的 教育
[ðeə(r)] [ɪnˈtelɪdʒəns] ,
their intelligence ,
他们的 智力 ,
他们从小接受精心教育，在学业和智力方面毫不逊色，

[ðeə(r)][ˈpaɪəti] , [ðeə(r)] [ˈvɜːtjuːz] , [ænd; ənd][ðeə(r)][əˈkɑːmplɪfmənts; əˈkʌmplɪfmənts] .
their piety , their virtues , and their accomplishments .
他们的 虔诚 , 他们的 美德 , 和 他们的 成就 .
他们的虔诚、他们的美德和他们的成就。

“ [ˈɑːftə(r)][sʌm; səm] [wiːks] [ɒv; əv] [ˈsaɪləns] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [sɔːt] [rɪˈliːf] [frɒm; frəm][ðeə(r)]
“ After some weeks of silence , in which they had sought relief from their
“ 后 一些 周 的 沉默 , 在 哪个 他们 有 寻求 宽慰 从 他们的
[vekˈseɪʃən] [baɪ] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈeksəsaɪzɪz] ,
vexations by religious exercises ,
烦恼 经过 宗教 练习 ,
“经过几周的沉默，期间他们通过宗教仪式来寻求缓解烦恼，

[preə(r)z] , [fɑ:sts] , [ænd; ənd] [mæsɜ:ɪfənz] , [wɪ'dəʊt] [ə'veɪl] , [rɪ'kɔ:s] [wɒz; wəz][hæd; həd][tu:; tə]
prayers , **fasts** , **and** **macerations** , **without** **avail** , **recourse** **was** **had** **to**
祈祷 , 斋戒 , 和 浸渍 , 没有 可用 , 追索权 曾是 有 到
[ˈeksɔ:sɪzəm] .
exorcism .
驱魔 .

祈祷、斋戒和浸水仪式都无济于事，只好求助于驱魔。

[ðə; ði] [fə'nɒmɪnə] [ðen] [ə'sju:md] [dʒaɪ'gæntɪk] [prə'pɔ:ʃ(ə)nz] .
The phenomena then assumed gigantic proportions .
这 现象 然后 假定 巨大 比例 .

随后，这些现象发展到了惊人的规模。

[wʌn] [rɪ'lɪdʒəs] , [ˈlaɪɪŋ] [stretʃt] [aʊt] [pɒn][hɜ:(r); hə(r)] [ˈbelɪ] , [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [ɑ:mz] [ˈtwɪstɪd] [ˈəʊvə(r)]
One religious , lying stretched out on her belly , and her arms twisted over
— 宗教 , 说谎 拉伸 出去 在 她 腹部 , 和 她 武器 扭曲 超过
[hɜ:(r); hə(r)] [bæk] ,
her back ,
她 后退 ,

一位修女俯卧在地，双臂扭转在背后。

[dɪ'faɪd] [ðə; ði] [pri:st] [hu:] [pə'sju:d] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [ðə; ði][ˈhəʊli] [ˈsækrəmənt] ; [ə'nʌðə(r)] [ˈdʌblɪd] [ˈəʊvə(r)]
defied the priest who pursued her with the Holy Sacrament ; another doubled over
违抗 这 牧师 WHO 追击 她 和 这 圣 圣餐 ; 其他 双倍 超过
[ˈbækwədʒ] ,
backwards ,
向后 ,

她违抗了拿着圣餐追赶她的神父；另一个人则向后弯腰倒下。

[kən'traɪvd] [tu:; tə] [wɔ:k] [wɪð] [ðə; ði] [neɪp] [pɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] neck271
contrived to walk with the nape of her neck271
人为的 到 走 和 这 颈背 的 她 neck271

故意用后颈走路271

[ˈrestɪŋ] [pɒn][hɜ:(r); hə(r)] [hi:lz] ; [ə'nʌðə(r)] [stɪl] , [ʃʊk] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] [ɪn][ðə; ði][məʊst][ˈsɪŋɡjələ(r)]
resting on her heels ; another still , shook her head in the most singular
休息 在 她 高跟鞋 ; 其他 仍然 , 摇晃 她 头 在 这 最多 单数
[ænd; ənd][ˈvaɪələnt][ˈmænə(r)] .
and violent manner .
和 暴力 方式 .

她有的倚靠在脚后跟上；还有的则以极其独特和剧烈的方式摇头。

[ðə; ði][ˈeksɔ:sɪst] [sez] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈfri:kwəntli] [si:n] [ðem; ðəm] [bent] [ˈəʊvə(r)] [ˈbækwədʒ] ,
The exorcist says he had frequently seen them bent over backwards ,
这 驱魔人 说道 他 有 频繁地 已见 他们 弯曲 超过 向后 ,

驱魔人说他经常看到他们向后弯腰，

[wɪð] [ðə; ði] [neɪp] [pɒv; əv][ðeə(r)] [nek] [ˈrestɪŋ] [pɒn][ðeə(r)] [hi:lz] , [wɔ:k] [wɪð] [sə'praɪzɪŋ] [ˈswɪftnəs] .
with the nape of their neck resting on their heels , walk with surprising swiftness .
和 这 颈背 的 他们的 脖子 休息 在 他们的 高跟鞋 , 走 和 奇怪 速度 .

它们后颈倚在脚后跟上，行走速度惊人地快。

[hi:; hi] [sɔ:] [wʌn][pɒv; əv][ðem; ðəm] , [ˈraɪzɪŋ][frɒm; frəm] [ðæt] [ˈpɒstʃə(r)] ,
He saw one of them , rising from that posture ,
他 锯 一 的 他们 , 上升 从 那 姿势 ,

他看到其中一个人从那个姿势站了起来，

[straɪk] [ˈræpɪdli] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈfəʊldəz] [ænd; ənd] [breɪst] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] .
strike rapidly her shoulders and breast with her head .
罢工 快速 她 肩膀 和 胸部 和 她 头 .

用头快速撞击她的肩膀和胸部。

[ðeɪ] [kraɪd] [aʊt] [æz; əz][ðə; ði] [haʊlɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dæmd] , [æz; əz] [ɪn'reɪdʒd] [wʊlvz] , [æz; əz]
They cried out as the howlings of the damned , as enraged wolves , as
他们 哭 出去 作为 这 嚎叫 的 这 该死的 , 作为 愤怒 狼 , 作为
[ˈterəb(ə)l] [bi:sts] ,
terrible beasts ,
糟糕的 野兽 ,

他们发出如同亡灵嚎叫、如同愤怒的狼群、如同可怕的野兽般的嚎叫。

[wɪð] [ə; eɪ] [fɔ:s] [ðæt] [ɪk'si:d] [ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv][ɪˌmædʒɪˈneɪ](ə)n] .
with a force that exceeds the power of imagination .
和 一个 力量 那 超过 这 力量 的 想像力 .

拥有超越想象的力量。

[ðeə(r)] [tʌŋz] [hʌŋ] [aʊt] [blæk] , [ˈswəʊləŋ] , [draɪ] , [ænd; ənd] [hɑ:d] ,
Their tongues hung out black , swollen , dry , and hard ,
他们的 舌头 悬挂 出去 黑色的 , 肿 , 干燥 , 和 难的 ,

他们的舌头耷拉着，又黑又肿又干又硬。

[ænd; ənd] [br'keɪm] [sɒft] [ænd; ənd][ˈnæt(ə)rəl][ðə; ði][ˈməʊmənt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [drɔ:n] [bæk] [ˈɪntu:][ðə; ði]
and became soft and natural the moment they were drawn back into the
和 成为 柔软的 和 自然的 这 片刻 他们 是 绘制 后退 进入 这
[maʊθ] .
mouth .
嘴 .

当它们被拉回嘴里时，就变得柔软自然了。

“ [ˈdjʊərəɪŋ][ðə; ði] [ˈɪntərvlz] [ɒv; əv] [rɪˈpəʊz] , [ðə; ði] [əˈflɪktɪd] [ˈleɪdɪz] [sɔ:t] [tu:; tə] [rɪˈtɜ:n] [tu:; tə][ðeə(r)]
“ **During the intervals of repose , the afflicted ladies sought to return to their**
“ 期间 这 间隔 的 休息 , 这 受苦的 女士们 寻求 到 返回 到 他们的
[rɪˈlɪdʒəs] [ˈeksəsaɪzɪz] ,
religious exercises ,
宗教 练习 ,

“在休息间隙，这些患病的妇女试图恢复她们的宗教活动，

[tu:; tə] [rɪˈzju:m] [ðeə(r)] [ˈɪndəstri] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˈpɔ:tmənt] [ˈprɒpə(r)][tu:; tə][ðeə(r)][ræŋk][ænd; ənd][ðeə(r)]
to resume their industry and the deportment proper to their rank and their
到 恢复 他们的 行业 和 这 仪态 恰当的 到 他们的 秩 和 他们的
[stɜ:t] .
state .
状态 .

恢复他们的勤奋工作和与其身份地位相符的举止。

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði][əˈraɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][ˈeksɔ:sɪst] [ˈnʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [ˈeni] [lɒŋɡə(r)] [hɜ:d] [bʌt; bət]
But on the arrival of the exorcist nothing was any longer heard but
但 在 这 到达 的 这 驱魔人 没有什么 曾是 任何 更长 听到 但
[ˈblæsfəmi] [ænd; ənd] [ˌɪmpriˈkeɪʃən] .
blasphemies and imprecations .
亵渎神明 和 诅咒 .

但驱魔人到来后，除了亵渎神明的咒骂声，什么声音都听不见了。

[ðen] [ðə; ði] [nʌnz] [wʊd] [raɪz] , [pɑ:s][ðeə(r)] [fi:t] [ˈəʊvə(r)][ðeə(r)] [hedz] , [θrəʊ] [ðeə(r)][legz] [əˈpɑ:t] ,
Then the nuns would rise , pass their feet over their heads , throw their legs apart ,
然后 这 修女 会 上升 , 经过 他们的 脚 超过 他们的 头部 , 扔 他们的 腿 除 ,
[ˌɪmpriˈkeɪʃən] ,
然后修女们会站起来，双脚过头顶，双腿分开，

[wɪð] [ɪnˈtaɪə(r)] [fəˈgetflnəs] [ɒv; əv] [ˈmɒdəsti] .
with entire forgetfulness of modesty .
和 全部的 健忘 的 谦逊 .

完全忘记了谦虚。

[ðən] [keɪm] [wɒt] ['dɑːktər; draɪv] . - [kɔːlz] [həˌluːsəˈneɪʃənz] ,
Then came what Dr . Calmeil calls hallucinations ,
然后 来了 什么 博士 . - 呼叫 幻觉 ,

然后出现了卡尔梅尔博士所说的幻觉，

[wɪtʃ] [meɪd] [ðəm; ðəm][əˈtrɪbjʊːt; ˈætrɪbjʊːt][ðeə(r)] [steɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ænd; ənd] [əbˈseɪ(ə)n] [ɒv; əv]
which made them attribute their state to the presence and obsession of
哪个 制成 他们 属性 他们的 状态 到 这 在场 和 痴迷 的
[ˈiːv(ə)l] [ˈspɪrɪt] .
evil spirits .
邪恶的 烈酒 .

这使他们将自己的处境归咎于邪灵的存在和纠缠。

[ðə; ði] [ˈæbes] , [ˈmædəm] - , [waɪl] [riˈplai] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkwestʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈeksɔːsɪst] ,
The Abbess , Madame Belfiel , while replying to the questions of the exorcist ,
这 女修道院长 , 夫人 - , 尽管 回复 到 这 问题 的 这 驱魔人 ,
修道院院长贝尔菲尔夫人一边回答驱魔师的问题，一边说道：

[hɜːd] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [ˈbiːɪŋ] [ˈspiːkɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ˈbɒdi] ,
heard a living being speaking in her own body ,
听到 一个 活的 存在 请讲 在 她 自己的 身体 ,
她听到自己身体里有个活物在说话，

[æz; əz][aɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [ˈfɒrən] [vɔɪs] [ˈeməneɪtɪŋ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [ˈfæɪŋks] .
as it were a foreign voice emanating from her pharynx .
作为 它 是 一个 外国的 嗓音 散发 从 她 咽 .
仿佛是从她喉咙里发出的某种陌生的声音。

[ðeɪ] [ɔːl] [hɜːd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [dɪˈstɪŋktli] [ɑːˈtɪkjuleɪtɪd] , [prəˈsiːdɪŋ] [frɒm; frəm] [wɪˈðɪn] [ðəm; ðəm] ,
They all heard a voice distinctly articulated , proceeding from within them ,
他们 全部 听到 一个 嗓音 明显地 铰接式 , 进行中 从 之内 他们 ,
他们都听到一个清晰的声音，从他们体内传来。

[ˈsteɪtɪŋ] [ðæt] [ˈiːv(ə)l][ˈeɪndʒəls][hæd; həd][ˈteɪkən] [pəˈzeɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˈpɜːs(ə)n] , [ænd; ənd] [ˈɪndɪkeɪtɪŋ]
stating that evil angels had taken possession of their person , and indicating
声明 那 邪恶的 天使 有 已采取 拥有 的 他们的 人 , 和 表明
[ðə; ði] [nems] , [ðə; ði][ˈnʌmbə(r)] ,
the names , the number ,
这 姓名 , 这 数字 ,
声称邪恶天使附身于他们，并指出了这些天使的名字和数量。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈrezɪdənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdiːmənz] . -
and the residences of the demons . 272
和 这 住宅 的 这 恶魔 . -
以及恶魔的居所。272

“ [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv] [ˈɔːgəst] , - , [ˈgæstən] , [djuːk] [ɒv; əv] [ˈɔːrlənz] , [ˈbrʌðə(r)] [ɒv; əv] [ˈluːɪs] [ðə; ði]
“ **In the month of August , 1635 , Gaston , Duke of Orleans , brother of Louis the**
” 在 这 月 的 八月 , - , 加斯顿 , 公爵 的 奥尔良 , 兄弟 的 路易斯 这
[θɜːˈtiːnθ] ,
Thirteenth ,
第十三 ,
“1635年8月，奥尔良公爵加斯顿，路易十三的弟弟，

[ˈwɪʃɪŋ] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪmˈself] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈəːsjulain] , [went] [tuː; tə]
wishing to judge for himself of the state of the Ursulines , went to
祝 到 法官 为了 他自己 的 这 状态 的 这 乌尔苏拉修女 , 去 到
[luˈdʌn] ,
Loudun ,
劳顿 ,
他想亲自了解乌尔苏拉修女会的状况，于是去了卢丹。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ˈprez(ə)nt][æt; ət] [ˈsevrəl] [ˈseɪ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈeksɔːsɪst] .
and was present at several sessions of the exorcists .
和 曾是 展示 在 一些 会议 的 这 驱魔人 .

他曾多次出席驱魔仪式。

[ðə; ði] [sjuːˈpiəriəriːs] [æt; ət][fɜːst] [ˈwəːʃɪp] [ðə; ði][ˈhəʊli] [ˈsækrəmənt] , [ˈɡɪvɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [saɪnz] [ɒv; əv][ə; eɪ]
The Superioress at first worshipped the Holy Sacrament , giving all the signs of a
这 优越感 在 第一的 崇拜 这 圣 圣餐 , 给予 全部 这 标志 的 一个
[ˈvaɪələnt][diˈspeə(r)] .
violent despair .
暴力 绝望 .

院长起初敬拜圣体时，表现出极度绝望的种种迹象。

[ðə; ði][ˈæbeɪ] [sʊˈrɪn] , [ðə; ði][ˈeksɔːsɪst] , [rɪˈpiːtɪd] [ðə; ði] [kəˈmɑːnd] [hiː; hi][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)] ,
The Abbé Surin , the exorcist , repeated the command he had given her ,
这 阿贝 素林 , 这 驱魔人 , 重复 这 命令 他 有 给定 她 ,
驱魔师苏林神父重复了他之前给她的命令：

[ænd; ənd][fɔːθˈwɪθ; fɔːθˈwɪð][hɜː(r); hə(r)] [ˈbɒdi] [wɒz; wəz] [θrəʊn] [ˈɪntuː] [kənˈvʌlʃnz] , [ˈrʌnɪŋ] [aʊt][ə; eɪ]
and forthwith her body was thrown into convulsions , running out a
和 立即 她 身体 曾是 抛掷 进入 抽搐 , 跑步 出去 一个
[tʌŋ] [ˈhɒrəbli] [diˈfɔːmd] , [blæk] ,
tongue horribly deformed , black ,
舌头 糟糕透了 变形 , 黑色的 ,

随即，她的身体开始抽搐，伸出一条畸形的黑色舌头，

[ænd; ənd][ˈɡrænjʊleɪtɪd][æz; əz] [məˈrɒkəʊ] , [ænd; ənd] [wɪðəʊt] [ˈbiːɪŋ] [prest] [æt; ət][ɔːl][baɪ][ðə; ði] [tiːθ] .
and granulated as morocco , and without being pressed at all by the teeth .
和 颗粒状 作为 摩洛哥 , 和 没有 存在 按下 在 全部 经过 这 牙齿 .
质地像摩洛哥坚果一样细腻，而且完全没有被牙齿挤压过。

[əˈmʌŋ] [ˈʌðə(r)] [ˈpəːstʃərz] [ðeɪ] [rɪˈmɑːk] [æn; ən] [ɪkˈstenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][legz] ,
Among other postures they remarked an extension of the legs ,
之中 其他 姿势 他们 评论 一个 扩大 的 这 腿 ,
他们还注意到，在其他姿势中，腿部伸展是一种姿势。

[səʊ] [ɡreɪt] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ˈsev(ə)n] [fiːt] [frɒm; frəm][wʌn] [fʊt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈʌðə(r)] .
so great that there were seven feet from one foot to the other .
所以 伟大的 那 那里 是 七 脚 从 一 脚 到 这 其他 .
非常大，两脚之间相隔七英尺。

[ðə; ði] [sjuːˈpiəriəriːs] [rɪˈmeɪnd] [ɪn] [ðɪs] [pəˈzi(ə)n][ə; eɪ] [ˈveri] [lɒŋ] [taɪm] , [wɪð] [streɪndʒ] [ˈtremblɪŋ] ,
The Superioress remained in this position a very long time , with strange trembling ,
这 优越感 剩余 在 这 位置 一个 非常 长的 时间 , 和 奇怪的 发抖 ,
女院长保持这个姿势很久，身体还带着奇怪的颤抖。

[ˈtʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [ɡraʊnd] [ˈəʊnli] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ˈbeli] .
touching the ground only with her belly .
接触 这 地面 仅有的 和 她 腹部 .
她只有腹部着地。

[ˈhævɪŋ] [ˈrɪz(ə)n][frɒm; frəm] [ðɪs] [pəˈzi(ə)n] , [ðə; ði][ˈdiːmən][wɒz; wəz] [kəˈmɑːnd] [əˈɡen] [tuː; tə] [əˈprəʊtʃ]
Having risen from this position , the demon was commanded again to approach
拥有 升起 从 这 位置 , 这 恶魔 曾是 命令 再次 到 方法
[ðə; ði][ˈhəʊli] [ˈsækrəmənt] ,
the Holy Sacrament ,
这 圣 圣餐 ,
恶魔从这个位置站起身来后，再次奉命接近圣体。

[wen] [ʃiː; ʃi] [bɪˈkeɪm] [mɔː(r)] [ˈfʊəriəs] [ðæn; ðən][ˈevə(r)] , [ˈbaɪtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] , & [siː] .
when she became more furious than ever , biting her arms , & c .
什么时候 她 成为 更多的 狂怒 比 曾经 , 咬 她 武器 , & c .
她变得比以往任何时候都更加愤怒，咬自己的手臂等等。

[ðen] , [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [taɪm] , [ðə; ði][ædʒɪˈteɪ(ə)n] [siːst] , [ænd; ənd][fɪː; ji] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə] [hɜːˈself] ,
Then , after a little time , the agitation ceased , and she returned to herself ,
然后 , 后 一个 小的 时间 , 这 搅动 停止 , 和 她 返回 到 她自己 ,
过了一会儿, 她的激动情绪平复下来, 恢复了平静。

[wɪð] [hɜː(r); hæ(r)] [pʌls] [æz; əz][ˈtræŋkwɪl][æz; əz] [ɪf] [ˈnʌθɪŋ] [ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)rɪ] [hæd; həd] [ˈhæpənd] .
with her pulse as tranquil as if nothing extraordinary had happened .
和 她 脉冲 作为 宁静 作为 如果 没有什么 非凡的 有 发生 .
她的脉搏平静如常, 仿佛什么异常的事情都没发生过。

“ [ðə; ði][ˈæbeɪ] [sʊˈrɪn] [hɪmˈself] , [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈspiːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] , [ænd; ənd] [əˈbaʊt]
“ **The Abbé Surin himself , while he was speaking to the Duke , and about**
” 这 阿贝 素林 他自己 , 尽管 他 曾是 请讲 到 这 公爵 , 和 关于
[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][ˈeksɔːsɪzəm] ,
to make the exorcism ,
到 制作 这 驱魔 ,
“苏林神父本人在与公爵交谈, 即将进行驱魔仪式时,

[wɒz; wəz] [əˈtækt] [ænd; ənd] [twɑɪs] [θrəʊn] [əˈpɒn][hɪz; ɪz] [bæk] ,
was attacked and twice thrown upon his back ,
曾是 遭到攻击 和 两次 抛掷 之上 他的 后退 ,
他遭到袭击, 两次被摔倒在地。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][ˈrɪz(ə)n][ænd; ənd] [prəˈsiːdɪd] [əˈnjuː] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkɒmbæt] ,
and when he had risen and proceeded anew to the combat ,
和 什么时候 他 有 升起 和 继续 重新 到 这 战斗 ,
当他起身再次投入战斗时,

[peə] [trɑ̃ˈkil] [diˈmɑːnd, -ˈmænd] [ɒv; əv][ðə; ði][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [ˈdiːmən] [ˈweəfɔː(r)] [hiː; hi][hæd; həd]
Père Tranquille demanded of the supposed demon wherefore he had
父亲 宁静 要求 的 这 据称 恶魔 因此 他 有
[deəd] [əˈtæk] [peə] [sʊˈrɪn] .
dared attack Père Surin .
敢于 攻击 父亲 素林 .
特兰基耶神父质问那个所谓的恶魔, 他凭什么敢攻击苏林神父。

[hiː; hi] [ˈɑːnsə(r)d] [wɪð] [ðə; ði][ˈɔːrgənz][ɒv; əv][ðə; ði][ˈlætə(r)] , [ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [əˈdresɪŋ] [hɪm] :
He answered with the organs of the latter , and as if addressing him :
他 回答 和 这 器官 的 这 后者 , 和 作为 如果 解决 他 :
他用后者的器官回答道, 仿佛是在对他说话:

- [aɪ][hæv; həv] [dʌŋ] [səʊ][tuː; tə] [əˈvendʒ] myself273
' I have done so to avenge myself273
- 我 有 完毕 所以 到 报仇 myself273
我这样做是为了报复自己273

[ɒn][juː; jʊ] .
on you .
在 你 .
在你身上。

- [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈæbeɪ] [sʊˈrɪn] [ɪnˈseɪn] ?
' Was the Abbé Surin insane ?
- 曾是 这 阿贝 素林 疯狂的 ?
苏林神父疯了吗?

[ɔː(r)][dɪd][hiː; hi] [ˈsɪmjuleɪt] [dɪˈlɪrɪəm; dɪˈlɪəriəm] ?
or did he simulate delirium ?
或者 做过 他 模拟 谵妄 ?
或者他是装疯卖傻?

“ [ðə; ði] [sju:ˈpiəriəri:s] , [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]ˈeksɔ:ˌsɪzəm] ,
“ The Superioress , at the end of the exorcism ,
“ 这 优越感 , 在 这 结尾 的 这 驱魔 ,
“女院长在驱魔仪式结束时,

[ˈeksɪkjʊ:tɪd][æn; ən][ˈɔ:də(r)] [wɪt] [ðə; ði] [dju:k] [hæd; həd][dʒʌst] [kəˈmju:nikeɪtɪd] [ˈsi:kɹətli] [tu:; tə][ðə; ði]
executed an order which the Duke had just communicated secretly to the
执行 一个 命令 哪个 这 公爵 有 只是 沟通 偷偷 到 这
[ˈeksɔ:ˌsɪst] .
exorcist .
驱魔人 .

执行了公爵刚刚秘密传达给驱魔人的命令。
[ɪn][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈɪnstənsɪz] [ˌaɪ ˈti:] [əˈpiəd] [ðæt][ðə; ði] - [ri:d] [ðə; ði] [θɔ:ts] [ɒv; əv]
In a hundred instances it appeared that the energumenes read the thoughts of
在 一个 百 实例 它 出现 那 这 - 读 这 想法 的
[ðə; ði] [pri:st] [tʃɑ:dʒd] [wɪð] [ðə; ði]ˈeksɔ:ˌsɪzəm] .
the priest charged with the exorcism .
这 牧师 带电 和 这 驱魔 .

在一百个例子中，似乎能量体能够读懂负责驱魔的牧师的想法。
[ðeɪ] [ˈɑ:nsə(r)d] [ɪn] [wɒtˈevə(r)] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [əˈdrest] , [ɪn] [ɡri:k] , [ˈlætɪn] , [ˈspæniʃ] ,
They answered in whatever language they were addressed , in Greek , Latin , Spanish ,
他们 回答 在 任何 语言 他们 是 已解决 , 在 希腊语 , 拉丁 , 西班牙语 ,
[ɪˈtæliən] , [ænd; ənd] [ˈtʃi:kɪ] .
Italian , and Turkish .
意大利语 , 和 土耳其 .

无论对方使用何种语言，他们都会用希腊语、拉丁语、西班牙语、意大利语和土耳其语作答。
[ðeɪ] [ˈi:v(ə)n] [ˈɑ:nsə(r)d] [em] . [di:] [ˈbɔ:nei] [di:] - [ɪn][ðə; ði] [ˈdaɪələkt] [ɒv; əv] [ˈsevrəl] [traɪbz] [ɒv; əv]
They even answered M . de Launay de Razelly in the dialects of several tribes of
他们 甚至 回答 M . 德 劳奈 德 - 在 这 方言 的 一些 部落 的
[əˈmerɪkən] [ˈsævɪdʒɪz] ,
American savages ,
美国人 野蛮人 ,

他们甚至用几个美洲野蛮部落的方言回答了德·劳奈·德·拉泽利先生的问题。
[ˈveri] [ˈpɜ:ˌtɪnəntli] , [ænd; ənd] [rɪˈvi:ld] [tu:; tə][hɪm] [θɪŋz] [ðæt] [hæd; həd] [pɑ:st] [ɪn] [əˈmerɪkə] .
very pertinently , and revealed to him things that had passed in America .
非常 恰当地 , 和 揭晓 到 他 事物 那 有 通过了 在 美国 .

非常贴切地，并向他揭示了美国曾经发生过的事情。
[ˈzɜ:bən] [ɡrɑ:nˈdɪr] , [wen] [kəˈmɑ:nd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈbɪʃəp] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [stəʊl] [ænd; ənd]ˈeksɔ:ˌsaɪz]
Urban Grandier , when commanded by his bishop to take the stole and exorcise
城市的 宏伟 , 什么时候 命令 经过 他的 主教 到 拿 这 偷窃 和 傺
[ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] [su:ˈpiəriə(r)] ,
the Mother Superior ,
这 母亲 优越的 ,

乌尔班·格兰迪埃奉主教之命，拿起圣带为修女院长驱魔。
[hu:] [hi:; hi] [sed] [nju:] [ˈlætɪn] , [rɪˈfju:zd] , [ɔ:lˈðəʊ] [ˈtʃælɪndʒd] [tu:; tə][du:; də][ˌaɪ ˈti:] , [tu:; tə] [ˈkwɛstʃən]
who he said knew Latin , refused , although challenged to do it , to question
WHO 他 说 知道 拉丁 , 拒绝 , 虽然 挑战 到 做 它 , 到 问题
[hɜ:(r); hə(r)][ɪn] [ɡri:k] ,
her in Greek ,
她 在 希腊语 ,

他说对方懂拉丁语，但尽管被要求用希腊语提问，却拒绝了。
[ænd; ənd] [rɪˈmeɪnd] [kwaɪt] [kənˈfju:zd] .
and remained quite confused .
和 剩余 相当 使困惑 .

他仍然感到非常困惑。

[ˈɔːlsəʊ] , [ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] [suːˈpiəriə(r)] [rɪˈmeɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [kənˈsɪdərəb(ə)] [taɪm] [səˈspendɪd] [ɪn] **Also , the Mother Superior remained for some considerable time suspended in**
还 , 这 母亲 优越的 剩余 为了 一些 大量 时间 暂停 在
[ðə; ði][eə(r)] , **the air ,**
这 空气 ,

此外，修女院长也在空中悬浮了相当长一段时间。

[æɪt; ət][æən; ən] [ˈelɪˈveɪ(ə)n] [pʊv; əv] [əˈbaʊt] [tuː] [fiːt] [əˈbʌv] [ðə; ði] [graʊnd] .
at an elevation of about two feet above the ground .
在 一个 海拔 的 关于 二 脚 多于 这 地面 .

高度约为地面以上两英尺。

[ɪn] [əˈbaʊt] [θriː] [mʌnθs] [pʊv; əv][ˈeksɔːsɪzəm][ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)] [siːst] , [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈəːsjulain]
In about three months of exorcism the trouble ceased , and the Ursulines
在 关于 三 几个月 的 驱魔 这 麻烦 停止 , 和 这 乌尔苏拉修女
[wɜː(r); wə(r)] [rɪˈstɔːd] ,
were restored ,
是 恢复 ,

经过大约三个月的驱魔仪式，麻烦停止了，乌尔苏拉修女会也恢复了正常。

[ænd; ænd] [rɪˈzjuːmd] [ɪn] [piːs] [ðeə(r)][ˈpaɪəs] [ˈeksəsaɪzɪz][ænd; ænd][ðeə(r)][ˈjuːʒuəl] [ˈleɪbə] . "
and resumed in peace their pious exercises and their usual labors . "
和 恢复 在 和平 他们的 虔诚的 练习 和 他们的 通常 劳动 . "

于是，他们平静地恢复了虔诚的宗教活动和日常劳作。

" [aɪ] [siː] [nəʊ] [rɪːz(ə)n] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [maɪ] [əˈpɪnjən] , " [rɪˈmɑːk] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] ,
" **I see no reason to change my opinion , "** **remarked the Doctor ,**
" 我 看 不 原因 到 改变 我的 观点 , " 评论 这 医生 ,

“我看不出有什么理由改变我的看法，”医生说道。

[æɪt; ət][ðə; ði] [kənˈkluːʒn] [pʊv; əv] [ðɪs] [rɪˈsaɪt(ə)] .
at the conclusion of this recital .
在 这 结论 的 这 独奏会 .

在本次独奏会结束时。

" [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [keɪs] [pʊv; əv] [ˌmɒnəˈmeɪniə] , [ɪf] [ðə; ði][fæktz][wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [ˈsteɪtɪd] . "
" **It was a case of monomania , if the facts were as stated . "**
" 它 曾是 一个 案件 的 单恋 , 如果 这 事实 是 作为 声明 . "

“如果事实真如所述，那就是一种偏执狂的表现。”

" [ðə; ði][fæktz] , " [rɪˈplaɪd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈmɜːt(ə)n] , " [ɑː(r); ə(r)] [ʌnˈkwɛstʃənəb(ə)] .
" **The facts , "** **replied Mr . Merton , "** **are unquestionable .**
" 这 事实 , " 回复 先生 . 默顿 , " 是 毋庸置疑 .

“事实，”默顿先生回答说，“是毋庸置疑的。”

[ðeɪ] [hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] [ˌɔːθenˈtɪsəti] [ðæt] [fæktz][kæn; kən][hæv; həv] ,
They have all the authenticity that facts can have ,
他们 有 全部 这 真实性 那 事实 能 有 ,

它们具备事实所能具备的所有真实性。

[ænd; ænd][ðeə(r)][ɪz][nɒt][ðə; ði] [liːst] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)] suspecting274
and there is not the least ground for suspecting274
和 那里 是 不是 这 至少 地面 为了 suspecting274

没有任何理由怀疑274

[ðə; ði] [gʊd] [feɪθ] [pʊv; əv][ðə; ði] [ˈpaːtiz] .
the good faith of the parties .
这 好的 信仰 的 这 各方 .

双方的诚意。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l][ɪn] ['pɜ:fɪkt] [helθ] , [wɪð] [nəʊ] ['sɪmptəmz] [ɒv; əv] ['eni] [dɪ'zi:z] [ə'baʊt] [ðəm; ðəm] .
They were all in perfect health , with no symptoms of any disease about them .
他们是 全部 在 完美的 健康 , 和 不 症状 的 任何 疾病 关于 他们 .
他们身体都很健康, 没有任何疾病症状。

[naʊ] , [æz; əz][ɪn'sænəti] , [ɒv; əv] [wɒt'evə(r)] [və'raɪəti] , ['kænɒt] ['rendə(r)][ə; eɪ][mæn][mɔ:(r)][ðæn; ðən]
Now , as insanity , of whatever variety , cannot render a man more than
现在 , 作为 疯狂 , 的 任何 种类 , 不能 使成为 一个 男人 更多的 比
[ˈhju:mən] , [aɪ] [dɪ'mɑ:nd] ,
human , I demand ,
人类 , 我 要求 ,
既然无论何种形式的疯狂都不能使人超越人类的范畴, 我要求:

[ɪf] [ði:z] [fæktz][kæn; kən][ɔ:l][bi:; bi] [brɔ:t] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ˈhju:mənli] ['pɒsəb(ə)l] ?
if these facts can all be brought within the humanly possible ?
如果 这些 事实 能 全部 是 带来 之内 这 人道地 可能的 ?
如果这些事实都能被纳入人类能力范围之内呢?

[dʌz] [ɪn'sænəti][ɪ'neɪb(ə)l][wʌn][tu:; tə] [ə'sju:m] [sʌtʃ] ['dɪfɪkəlt] ['pɑ:stʃərz] [æz; əz][ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'skraɪbd] ?
Does insanity enable one to assume such difficult postures as are described ?
做 疯狂 使能够 一 到 认为 这样的 难的 姿势 作为 是 描述 ?
精神错乱是否能使人摆出文中描述的那些困难姿势?

[dʌz] [aɪ 'ti:][ɪ'neɪb(ə)l][wʌn][tu:; tə] [bend] ['əʊvə(r)] ['bækwədz] [ænd; ənd] [wɔ:k] ['ræpɪdli] [wɪð] [ðə; ði] [neɪp]
Does it enable one to bend over backwards and walk rapidly with the nape
做 它 使能够 一 到 弯曲 超过 向后 和 走 快速 和 这 颈背
[ɒv; əv][ðə; ði] [nek] ['restɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [hi:lz] ;
of the neck resting on his heels ;
的 这 脖子 休息 在 他的 高跟鞋 ;
它能使人向后弯腰, 颈后倚靠在脚后跟上快速行走吗?

[tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)rɪ] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [legz] ['menʃ(ə)nd] ; [tu:; tə] [ri:d] [ðə; ði] [θɔ:ts]
to have the extraordinary extension of legs mentioned ; to read the thoughts
到 有 这 非凡的 扩大 的 腿 提及 ; 到 读 这 想法
[ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] [nɒt] [ɪk'sprest] ;
of others not expressed ;
的 其他的 不是 表达 ;
拥有上述非凡的腿部伸展能力; 能够读懂他人未表达的想法;

[tu:; tə] [tel] [wɒt] [ɪz] ['pɑ:sɪŋ] [fɪfti:n] ['hʌndrəd] [li:gz] [ɒf] ;
to tell what is passing fifteen hundred leagues off ;
到 告诉 什么 是 通过 十五 百 联赛 离开 ;
告诉大家一千五百里格之外发生了什么;

[tu:; tə] [ʌndə'stænd] [ænd; ənd] [spi:k] ['læŋgwɪdʒ] ['nevə(r)] ['lɜ:nɪd] [ɔ:(r)] [br'fɔ:(r)] [hɜ:d] ;
to understand and speak languages never learned or before heard ;
到 理解 和 说话 语言 绝不 学习 或者 前 听到 ;
理解和说从未学过或听过的语言;

[ænd; ənd][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [sə'spendɪd] [ʌnsə'pɔ:ɪd] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ?
and to remain for some time suspended unsupported in the air ?
和 到 保持 为了 一些 时间 暂停 不支持 在 这 空气 ?
并且要在空中悬停一段时间, 不受任何支撑?

[ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔ:l] , [ɪz][ɪn'sænəti][ɔ:(r)] ['mædnəs] [kɪʊəd] [baɪ]['eksɔ:sɪzəm] ?
And , above all , is insanity or madness cured by exorcisms ?
和 , 多于 全部 , 是 疯狂 或者 疯狂 治愈 经过 驱魔 ?
而且, 最重要的是, 驱魔能治愈精神错乱或疯狂吗?

[nəʊ] , [nəʊ] , ['dɒktə(r)] .
No , no , Doctor .
不 , 不 , 医生 .
不, 不, 医生。

[ðə; ði][fækts][ɪn][ðə; ði][keɪs] , [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [nɒt] [wʌn][ɔː(r)] [tuː] ,
The facts in the case , that is , if you take not one or two ,
这 事实 在 这 案件 , 那 是 , 如果 你 拿 不是 一 或者 二 ,
案件的事实, 也就是说, 如果你不只考虑一两个事实,
[bʌt; bət][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [ɪnɪk'splɪkəb(ə)l] [wɪ'daʊt] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ə; eɪ]
but all of them , are certainly inexplicable without the presence of a
但 全部 的 他们 , 是 当然 无法解释的 没有 这 在场 的 一个
[suːpə'hjuːmən; ,sjuːpə'hjuːmən]['paʊə(r)] .
superhuman power .
超人类 力量 .

但如果没有超人的力量, 所有这些现象都无法解释。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

灵魂说唱歌手；自传(The spirit-rapper; an autobiography)

第13/18页

" [ðə; ði][ˈdɒktə(r)][wɒz; wəz][nɒt][æt; ət][ɔ:l] [pli:zd] [wɪð] [ðɪs] [kən'klu:ʒn] , [wɪtʃ] [hi:; hi] [wʊd] [baɪ][nəʊ]
" **The Doctor was not at all pleased with this conclusion , which he would by no**
" 这 医生 曾是 不是 在 全部 高兴 和 这 结论 , 哪个 他 会 经过 不
[mi:nz] [əd'mɪt] .
means admit .
方法 承认 .

“医生对这个结论非常不满意，但他绝不会承认这一点。”

[hi:; hi] [sed] [ðə; ði] [kɒnvə'seɪ(ə)n] , [ɪf] [kən'tɪnju:d] , [maɪt] [ˈɪndʒə(r)][hɪz; ɪz] [ˈpeɪ(ə)nt] , [ænd; ɐnd] [ˈgɪvɪŋ]
He said the conversation , if continued , might injure his patient , and giving
他 说 这 对话 , 如果 持续 , 可能 损伤 他的 病人 , 和 给予
[em 'i:][ə; eɪ] [fju:] [də'rekʃ(ə)nz] ,
me a few directions ,
我 一个 很少 方向 ,

他说，如果继续谈话，可能会伤害他的病人，并给了我一些指示。

[tʊk] [hɪz; ɪz][hæt][ænd; ɐnd] [keɪn] [ænd; ɐnd] [dɪ'pɑ:tɪd] , [ə'pærəntli] [ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ʌn'plez(ə)nt] [ˈhju:mə(r)] ,
took his hat and cane and departed , apparently in a very unpleasant humor ,
采取 他的 帽子 和 甘蔗 和 已离开 , 显然 在 一个 非常 令人不快的 幽默 ,
他拿起帽子和手杖就走了，显然心情很不好。

[ænd; ɐnd] [ˈmʌtərɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [su:pə'stɪ(ə)n] , [ˈseɪləm] [ˈwɪtʃkrɑ:ft] ,
and muttering something about superstition , Salem witchcraft ,
和 喃喃自语 某物 关于 迷信 , 塞勒姆 巫术 ,
他一边嘟囔着什么迷信、塞勒姆巫术之类的话，

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [əb'sɜ:dəti] [ɒv; əv][ˈedʒuketɪd] [men][ɪn][ðə; ði] [ˌnaɪn'ti:nθ] [ˈsentʃəri] [bɪ'li:vɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ]
and the absurdity of educated men in the nineteenth century believing in such
和 这 荒谬 的 受过教育 男人 在 这 第十九 世纪 相信 在 这样的
[ˈnʌns(ə)ns] . [fɔ:r] .
nonsense . 4 .
废话 . 4 .

而十九世纪受过教育的人竟然会相信这种无稽之谈，这真是荒谬至极。4.

[ˈpæris] , [ʒeɪ] - , - .
Paris , Chez Balliere , 1845 .
巴黎 , chez - , - .
巴黎，Chez Balliere，1845年。

[tu:'tu:] [vɒl] .
2 vol .
2 卷 .
2卷

[dʒi:'ɑ:r] . [ɪn] - 8vo . [faɪv] .
gr . in - 8vo . 5 .
gr . 在 - 8vo . 5 .
gr. in-8vo.5。

[ti:] . [tu:'tu:] , [pi:] . - . -
T . 2 , p . 417 . 275
T . 2 , p . - . -
T. 2，第 417.275 页

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛks,ɑɪˈɛks] .
CHAPTER XIX .
章 十九 .

第十九章

[ˈmezməɹɪzəm] [ˌɪnsəˈfɪ(ə)nt] .
MESMERISM INSUFFICIENT .
催眠术 不足的 .

催眠术不足。

[ɪnˈsænəti] [ɪkˈspleɪnz] [æbˈnɔ:m(ə)l] , [bʌt; bət] [nɒt] [ˌsu:pəˈhju:mən; ˌsju:pəˈhju:mən] [fəˈnɒmɪnə] .
Insanity explains abnormal , but not superhuman phenomena .
疯狂 解释 异常 , 但 不是 超人类 现象 .

精神错乱可以解释异常现象，但无法解释超人现象。

[aɪˈti:] [ɪz] [ə; eɪ] [dɪˈzi:z] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈbɒdi] , [nɒt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [maɪnd] [ɪtˈself] .
It is a disease of the body , not of the mind itself .
它 是 一个 疾病 的 这 身体 , 不是 的 这 头脑 本身 .

这是一种身体疾病，而不是精神疾病。

[ðə; ði] [maɪnd] , [ˈbi:ɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsɪmp(ə)l] [ˈspɪrɪtʃuəl] [ɔ:(r)] [ɪməˈtɪəriəl] [ˈsʌbstəns] , [ɪz] [nɒt] [səˈseptəb(ə)l] [ɒv; əv] .
The mind , being a simple spiritual or immaterial substance , is not susceptible of
这 头脑 , 存在 一个 简单的 精神 或者 无关紧要 物质 , 是 不是 易受影响的 的
[ˈfɪzɪk(ə)l] [dɪˈreɪndʒmənt] ,
physical derangement ,
身体的 精神错乱 ,

心灵作为一种简单的精神或非物质实体，不会受到生理疾病的影响。

[ænd; ænd] [ˈment(ə)l] [ˌeɪliəˈneɪʃ(ə)n] [ˈprəʊsi:dz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈli:ʒn] [ɔ:(r)] [ɔ:ltəˈreɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈbɒdɪli]
and mental alienation proceeds from the lesion or alteration of the bodily
和 精神的 异化 收益 从 这 病变 或者 改造 的 这 身体上的
[ˈɔ:rgənz] [ɔ:(r)] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [maɪnd] [ɪz] [dɪˈpendənt] [ɪn] [ɪts] [ˌmænəfesˈteɪʃən] .
organs or conditions on which the mind is dependent in its manifestations .
器官 或者 状况 在 哪个 这 头脑 是 依赖 在 它是 表现 .

精神错乱是由于身体器官或精神表现所依赖的状况发生损伤或改变而导致的。

[aɪˈti:] [ɪz] [kɹʊəd] , [wen] [ˈkjʊərəbl] , [baɪ] [ˈmedɪk(ə)l] , [nɒt] [baɪ] [ˈpjʊəli] [ˈspɪrɪtʃuəl] [ˈtri:tmənt] ; [baɪ] [ˈfɪzɪk]
It is cured , when curable , by medical , not by purely spiritual treatment ; by physic
它 是 治愈 , 什么时候 可治愈的 , 经过 医疗的 , 不是 经过 纯粹 精神 治疗 ; 经过 物理学
[ænd; ænd] [gʊd] [ˈredʒɪmən] ,
and good regimen ,
和 好的 方案 ,

如果能够治愈，则应通过药物治疗而非纯粹的精神疗法来治愈；通过医学手段和良好的生活习惯。

[nɒt] [baɪ] [ˈeksɔ:sɪzəm] .
not by exorcisms .
不是 经过 驱魔 .

并非通过驱魔。

[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ˈɑ:ftə(r)] [ðə; ði] [kɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [aɪ] [hæv; həv] [ˈdi:teɪld] , [maɪ] [frendz] [ˈbi:ɪŋ] [əˈgen] [ˈprez(ə)nt] ,
A few days after the conversation I have detailed , my friends being again present ,
一个 很少 天 后 这 对话 我 有 详细的 , 我的 朋友们 存在 再次 展示 ,
几天后，在我详细描述的那次谈话之后，我的朋友们再次在场，

[ðə; ði] [ˈsʌbdʒɪkt] [wɒz; wəz] [rɪˈzju:md] .
the subject was resumed .
这 主题 曾是 恢复 .

话题继续进行。

[ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈkɔːrniŋ] [səˈsteɪnd] [hɪz; ɪz] [haɪˈpɒθəsis] [traɪˈʌmfəntli] [baɪ] [sɪˈlektɪŋ] [sʌt] [fækts][ɪn]
Dr . Corning sustained his hypothesis triumphantly by selecting such facts in
博士 . 康宁 持续 他的 假设 凯旋而归 经过 选择 这样的 事实 在
[ðə; ði][keɪsɪz] [brɔːt] [ˈfɔːwəd] [æz; əz][aɪ ˈtiː] [wʊd] [ɪkˈsplɛɪn] ,
the cases brought forward as it would explain ,
这 案例 带来 向前 作为 它 会 解释 ,
科宁博士通过选择案例中能够解释其假设的事实, 成功地证明了自己的假设。

[ænd; ənd][baɪ] [diˈnaɪn] [ɔːl][ðə; ði][rest] , — [ə; eɪ] [ˈveri] [kənˈviːniənt] [ænd; ənd] [ˈkɒmən] [ˈpræktɪs] [ɒv; əv]
and by denying all the rest , — a very convenient and common practice of
和 经过 否认 全部 这 休息 , — 一个 非常 方便的 和 常见的 实践 的
[ˈθɪəraɪzərz] ,
theorizers ,
理论家 ,
而通过否定其他所有观点——这是理论家们非常方便且常见的做法——

— [iːv(ə)n] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmedɪk(ə)l] [prəˈfeʃn] .
— even out of the medical profession .
— 甚至 出去 的 这 医疗的 职业 .
——即使不在医疗行业也是如此。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈsaʊərbi] , [huː] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈfɔːtʃuːn] [baɪ][ˈmezməɪzəm][ænd; ənd][ˈspɪrɪt] - [ˈræpɪŋ] ,
Mr . Sowerby , who had made a fortune by mesmerism and spirit - rapping ,
先生 . 索尔比 , WHO 有 制成 一个 财富 经过 催眠术 和 精神 - 说唱 ,
索尔比先生靠催眠术和通灵术发了财,

[θɔːt] [ðæt] [ˈəʊnli][ə; eɪ][mɒnəˈmeɪniæk] [wʊd] [əˈtempt] [tuː; tə][ɪkˈsplɛɪn][ðə; ði] [mɪˈstɪəriəs] [fəˈnɒmɪnə]
thought that only a monomaniac would attempt to explain the mysterious phenomena
想法 那 仅有的 一个 单恋 会 试图 到 解释 这 神秘 现象
[ɪn] [ˈkwɛstʃən] [baɪ][ɪnˈsænəti] .
in question by insanity .
在 问题 经过 疯狂 .
当时人们认为, 只有偏执狂才会试图用精神错乱来解释这些神秘现象。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][keɪsɪz] [nɒt][ə; eɪ] [ˈsɪmptəm] [ɒv; əv][ˈmeɪniə] , [ænd; ənd][ðə; ði] persons276
There was in the cases not a symptom of mania , and the persons276
那里 曾是 在 这 案例 不是 一个 症状 的 狂热 , 和 这 persons276
这些病例中没有躁狂症状, 且这些人276

[əˈfektɪd] , [ɪn][ðeə(r)] [ˈmomənts] [ɒv; əv] [rɪˈpəʊz] , [ænd; ənd][iːv(ə)n] [waɪl] [ðə; ði] [əˈfekʃn] [ˈlɑːstɪd] ,
affected , in their moments of repose , and even while the affection lasted ,
做作的 , 在 他们的 时刻 的 休息 , 和 甚至 尽管 这 感情 持续 ,
即使在他们休憩之时, 甚至在爱意尚存之时, 他们也深受影响。

[wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][ˈnɔːm(ə)l] [ˈeksəsaɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈfæk(ə)ltɪz] , [ænd; ənd][ˈɪndəˌkeɪtɪd][nəʊ] [saɪnz] [ɒv; əv]
were in the normal exercise of their faculties , and indicated no signs of
是 在 这 普通的 锻炼 的 他们的 学院 , 和 表明的 不 标志 的
[ˈment(ə)l][eɪliəˈneɪ(ə)n] ,
mental alienation ,
精神的 异化 ,
他们的各项机能均正常, 没有表现出任何精神错乱的迹象。

[ˈɑːnsəɪŋ] [ˈɔːlweɪz] , [wen] [ˈɑːnsəɪŋ] [æt; ət][ɔːl] , [ˈpɜːtɪnəntli] , [ˈnevə(r)][æt; ət][ˈrændəm] ,
answering always , when answering at all , pertinently , never at random ,
回答 总是 , 什么时候 回答 在 全部 , 恰当地 , 绝不 在 随机的 ,
[kənˈsekjətɪvli] , [ˈnevə(r)][ɪnkəʊˈhɪərəntli] ,
consecutively , never incoherently ,
连续 , 绝不 语无伦次 ,
回答时总是切题, 绝不随意, 连续, 绝不语无伦次。

[æz; əz][ɪz][ðə; ði] [keɪs] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'seɪn] .
as is the case with the insane .
作为 是 这 案件 和 这 疯狂的 .

就像精神病人一样。

[hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [ðem; ðəm] , [nɒt][baɪ]['ment(ə)l][eɪliə'neɪ(ə)n] ,
He explained them , not by mental alienation ,
他 解释 他们 , 不是 经过 精神的 异化 ,

他解释他们的方式并非通过精神疏离，

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [ə,kju:mjə'leɪʃn] [ɔː(r)] [ɪn'kriːst] [æk'tɪvəti][ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd][ɔːl] [pɜː'veɪdɪŋ]
but by the accumulation or increased activity of a great and all pervading
但 经过 这 积累 或者 增加 活动 的 一个 伟大的 和 全部 普遍存在
[ˈprɪnsəp(ə)] ,
principle ,
原则 ,

但这是通过一种伟大而无所不在的原则的积累或增强作用实现的。

[pə'hæps] [ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] [ˈprɪnsəp(ə)l][ɪt'self] , [kɔːld] [ðə; ði] [mez'merɪk] [ɔː(r)][ˈəʊdɪk][ˈprɪnsəp(ə)l] .
perhaps the vital principle itself , called the mesmeric or odic principle .
也许 这 必不可少的 原则 本身 , 称为 这 催眠 或者 奥迪克 原则 .

或许是生命本身的原则，被称为催眠原则或奥德原则。

[hiː; hi][hæd; həd] [hɪm'self] [prə'djuːst] [fə'nɒmɪnə] [ə'næləgəs] [tuː; tə][ðə; ði][məʊst] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)rɪ]
He had himself produced phenomena analogous to the most extraordinary
他 有 他自己 生产 现象 类似的 到 这 最多 非凡的
[rɪ'kɔːdɪd] [ɪn][ˈhɪstri; 'hɪstəri] .
recorded in history .
记录 在 历史 .

他本人就曾创造出堪比历史上最非凡的现象。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈdɒd.sən] , [æn; ən][eks] - [juːnɪ'vɜːs(ə)lɪst][ˈmɪnɪstə(r)] , [ˈmenʃ(ə)nd] [ɒn][ə; eɪ][ˈfɔːmə(r)] [ə'keɪʒ(ə)n] ,
Mr . Dodson , an ex - Universalist minister , mentioned on a former occasion ,
先生 . 多德森 , 一个 前任 - 普救论者 部长 , 提及 在 一个 以前的 场合 ,

多德森先生是一位前普救派牧师，他曾在之前的某个场合提到过：

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd][dʒʌst] [ˈpʌblɪʃt] [ə; eɪ] [bʊk] [ɒn][ˈspɪrɪt] - [ˌmænəfes'teɪʃən] ,
and who had just published a book on spirit - manifestations ,
和 WHO 有 只是 已发布 一个 书 在 精神 - 表现 ,

他刚刚出版了一本关于灵异现象的书，

[ɪn][ˌrefju'teɪ(ə)n][ɒv; əv] [dʒʌdʒ] - [wɜːk] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [ˈsʌbdʒɪkt] , — [ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd]
in refutation of Judge Edmands's work on the same subject , — a great and
在 反驳 的 法官 - 工作 在 这 相同的 主题 , — 一个 伟大的 和
[ə'rɪdʒən(ə)l] [ˈθɪŋkə(r)] ,
original thinker ,
原来的 思想家 ,

为了反驳埃德蒙兹法官在同一主题上的著作——他是一位伟大而富有原创性的思想家——

[ænd; ənd][məʊst] [prə'faʊnd] [fə'lɒsəfə(r)] , — [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌestɪ'meɪʃn] ,
and most profound philosopher , — in his own estimation ,
和 最多 深刻的 哲学家 , — 在 他的 自己的 估算 ,

以及他自认为的最深刻的哲学家

— [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spleɪnd] [baɪ] - - [ˈmezməɪzəm] , [ɔː(r)][ɪ'lektɹəs]
— thought that they were all to be explained by phreno - mesmerism , or electro
— 想法 那 他们 是 全部 到 是 解释 经过 - - 催眠术 , 或者 电
- [saɪ'kɒlədʒi] .
- psychology .
- 心理学 .

——认为所有这些现象都可以用催眠术或电心理学来解释。

[hi:; hi][hæd; həd][æn; ən][ə'ridʒən(ə)] ['θiəri] , ['bɒrəʊd] [ɪn] [pɑ:t] [frɒm; frəm] [gɔ:l] [ænd; ənd] -
He had an original theory , borrowed in part from Gall and Spurzheim ,
他 有 一个 原来的 理论 , 借来的 在 部分 从 癡 和 - ,
[hu:] [maɪt] ,
who might ,
WHO 可能 ,

他提出了一个原创理论，部分借鉴自加尔和斯普尔茨海姆，他们可能.....

[tu:; tə][ə; eɪ] [sɜ:t(ə)n] [ɪk'stent] , [hæv; həv] ['bɒrəʊd] [aɪ 'ti:][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɒv; əv]['pleɪtəʊ] ,
to a certain extent , have borrowed it from the Timeus of Plato ,
到 一个 肯定 程度 , 有 借来的 它 从 这 泰米厄斯 的 柏拉图 ,
在某种程度上，它是从柏拉图的《蒂迈欧篇》中借鉴而来的。

[ðæt] [ðə; ði] [bæk] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [breɪn] [ɪz][ðə; ði] [si:t] [ɒv; əv] [ɪn'vɒləntri] ['mæʊʃn] , ['ɪnstɪŋkt] ,
that the back part of the brain is the seat of involuntary motion , instinct ,
那 这 后退 部分 的 这 脑 是 这 座位 的 非自愿 运动 , 本能 ,
[ænd; ənd] [ʌn'kɒŋʃəs] ['kɒŋʃəsnəs] ,
and unconscious consciousness ,
和 无意识 意识 ,

大脑后部是无意识运动、本能和无意识的所在之处。

[ðæt] [ðə; ði][æn'tɪəriə(r)] [pɑ:t] [ɪz][ðə; ði] [si:t] [ɒv; əv] ['vɒləntri] ['mæʊʃn] [ænd; ənd] [rɪ'flekʃ(ə)n] .
that the anterior part is the seat of voluntary motion and reflection .
那 这 前部 部分 是 这 座位 的 自愿 运动 和 反射 .
前部是自主运动和反射的部位。

[ðə; ði] [fə'nɒmɪnə] [ɑ:(r); ə(r)] [ɑ:tɪ'fɪəli] [prə'dju:st] [baɪ] [saɪ'kɒlədʒaɪzɪŋ] [ðə; ði][s'ʌbdʒɪkt] , [ɔ:(r)] ['pærə'laɪzɪŋ]
The phenomena are artificially produced by psychologizing the subject , or paralyzing
这 现象 是 人为地 生产 经过 心理化 这 主题 , 或者 瘫痪
[ðə; ði][æn'tɪəriə(r)] [ləʊb] [ɒv; əv][ðə; ði] [breɪn] ,
the anterior lobe of the brain ,
这 前部 叶 的 这 脑 ,

这些现象是通过对受试者进行心理操控或麻痹大脑前叶而人为产生的。

[ænd; ənd] ['li:vɪŋ] [ðə; ði][pɒ'stɪəriə(r)] ['æktɪv] , [ænd; ənd] , ['nætʃ(ə)rəli] , [baɪ][ə; eɪ] ['pɜ:rsənz] ['sɪtɪŋ] [daʊn]
and leaving the posterior active , and , naturally , by a person's sitting down
和 离开 这 后部 积极的 , 和 , 自然 , 经过 一个 人的 坐着 向下
['kwaiətli][ænd; ənd] [sə'presɪŋ] the277
quietly and suppressing the277
悄悄 和 抑制 the277

保持后部肌肉活跃，自然而然地，通过一个人安静地坐下并抑制277

[æk'tɪvəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['frʌntl] [breɪn] , [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [fri:] [skəʊp] [tu:; tə][ðə; ði] [ɒk'sɪptɪl] .
activity of the frontal brain , and giving free scope to the occipital .
活动 的 这 正面 脑 , 和 给予 自由的 范围 到 这 枕骨 .
额叶脑活动，并给予枕叶自由活动空间。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['dev(ə)] , [ænd; ənd][nəʊ]['əʊdɪk]['eɪdʒənt][ɪn][ðə; ði] [keɪs] .
There was no devil , and no odic agent in the case .
那里 曾是 不 魔鬼 , 和 不 奥迪克 代理人 在 这 案件 .
案件中既没有魔鬼，也没有邪恶的代理人。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɔ:l] [ɪk'spleɪnd] [baɪ] - - ['mezməɪzəm] , [ɔ:(r)][baɪ][ðə; ði] [pæ'sɪvəti] [ɒv; əv][sʌm; səm] ,
It was all explained by phreno - mesmerism , or by the passivity of some ,
它 曾是 全部 解释 经过 - - 催眠术 , 或者 经过 这 被动性 的 一些 ,
这一切都可以用催眠术或某些人的被动性来解释。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'kri:st] [æk'tɪvəti][ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['pɔ:ʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [breɪn] .
and the increased activity of other portions of the brain .
和 这 增加 活动 的 其他 部分 的 这 脑 .
以及大脑其他部分的活动增强。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [ɑːskt] [haʊ] [ðɪs] [kʊd; kəd][ɪˈneɪb(ə)] [ə; eɪ][ˈpɜːs(ə)n][tuː; tə] [fɔːˈtel] [ˈfjuːtʃə(r)] [ɪˈvents] ,
But he was asked how this could enable a person to foretell future events ,
但 他 曾是 问 如何 这 可以 使能够 一个 人 到 预言 未来 活动 ,
但有人问他, 这如何能使人预知未来事件?

[tuː; tə] [riːd] [ðə; ðɪ] [ˌnɪkˈsprest] [θɔːts] [ɒv; əv][ˈlðə(r)z] , [tuː; tə][ˈmænɪfest] [ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)rɪ] [ˈfɪzɪk(ə)l]
to read the unexpressed thoughts of others , to manifest extraordinary physical
到 读 这 未表达的 想法 的 其他的 , 到 显现 非凡的 身体的
[streŋθ] ,
strength ,
力量 ,
能够读懂他人未表达的想法, 展现出非凡的体能,

[tuː; tə] [ˌʌndəˈstænd] [ænd; ənd] [spiːk] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ˈnevə(r)] [ˈlɜːnɪd] , [tuː; tə] [tel] [wɒt] [ɪz] [ˈpɑːsɪŋ] [ɪn]
to understand and speak languages never learned , to tell what is passing in
到 理解 和 说话 语言 绝不 学习 , 到 告诉 什么 是 通过 在
[ˈdɪstənt] [ˈpleɪsɪz] ,
distant places ,
遥远 地方 ,
能够理解和说从未学过的语言, 能够讲述远方正在发生的事情。

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [səˈspendɪd] [ɪn][ðə; ðɪ][eə(r)][ɪn] [dɪˈfaɪəns] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [lɔːz] [ɒv; əv][ˌɡrævɪˈteɪʃ(ə)n] .
and to remain suspended in the air in defiance of the laws of gravitation .
和 到 保持 暂停 在 这 空气 在 蔑视 的 这 法律 的 引力 .
并且能够无视万有引力定律, 悬浮在空中。

[hiː; hi] [sed] [ɔːl] [ðɪːz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌsaɪkəˈlɒdʒɪk(ə)l] [fəˈnɒmɪnə] , [ɔː(r)] , [æz; əz][ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈkɔːrnɪŋ]
He said all these were psychological phenomena , or , as Dr . Corning
他 说 全部 这些 是 心理 现象 , 或者 , 作为 博士 . 康宁
[kɔːld] [ðem; ðəm] , [həˌluːsəˈneɪʃənz] ,
called them , hallucinations ,
称为 他们 , 幻觉 ,
他说所有这些都是心理现象, 或者, 正如康宁博士所说的, 是幻觉。

[ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [sɔːt] [ˈriːəli] [ˈteɪkɪŋ] [pleɪs] .
nothing of the sort really taking place .
没有什么 的 这 种类 真的 采取 地方 .
实际上并没有发生这类事情。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈsəʊərbɪ] [wɒd] [nɒt] [ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd][ðəə(r)][wɒz; wəz][ˈɔːlməʊst][ə; eɪ] [ˈkwɒrəl]
Mr . Sowerby would not listen to him , and there was almost a quarrel
先生 . 索尔比 会 不是 听 到 他 , 和 那里 曾是 几乎 一个 争吵
[bɪˈtwiːn] [ðə; ðɪ] [tuː] [eks] - [ˈmɪnɪstər] .
between the two ex - ministers .
之间 这 二 前任 - 部长们 .
索尔比先生不听他的话, 两位前部长差点吵起来。

[bʌt; bət][ðəə(r)][reɪdʒ] [ˈbiːɪŋ] [ˈfaɪnəli] [ˈmɒlɪfaɪ] [baɪ][ə; eɪ] [ˈwɪtɪsɪzəm] [frɒm; frəm][dʒæk] , [ðə; ðɪ] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n]
But their rage being finally mollified by a witticism from Jack , the conversation
但 他们的 愤怒 存在 最后 柔和的 经过 一个 妙语 从 杰克 , 这 对话
[rɪˈzjuːmd] [ɪts] [pəˈsɪfɪk] [ˈkærəktə(r)] .
resumed its pacific character .
恢复 它是 太平洋 特点 .
但杰克的一句俏皮话最终平息了他们的怒火, 谈话又恢复了平静。

“ [juː; jʊ] [seɪ] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈsəʊərbɪ] , ” [sed] [ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈkɔːrnɪŋ] ,
“ **You say , Mr . Sowerby , ” said Dr . Corning ,**
“ 你 说 , 先生 . 索尔比 , ” 说 博士 . 康宁 ,
“您说, 索尔比先生,”康宁博士说道。

“ [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [prə'dju:st] [fə'nɒmɪnə] [ə'hæləgəs] [tuː; tə] [ðəʊz] [rɪ'kɔ:dɪd] [ɪn][hɪstri; 'hɪstəri] ? ”
“ **that you have produced phenomena analogous to those recorded in history ?** ”
“ 那 你 有 生产 现象 类似的 到 那些 记录 在 历史 ？ ”
“你们是否已经产生了与历史上记载的现象类似的现象？ ”

“ [sɜ:t(ə)nli] , ” [ˈɑ:nsə(r)d] [ˈmɪstə(r)] . [ˈsəʊərbi] .
“ **Certainly ,** ” **answered Mr . Sowerby .**
“ 当然 , ” 回答 先生 : 索尔比 :
“当然,”索尔比先生回答道。

“ [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [mez'merɪk] [ɔ:(r)][əʊdɪk][ˈprɪnsəp(ə)] ? ”
“ **And by the mesmeric or odic principle ?** ”
“ 和 经过 这 催眠 或者 奥迪克 原则 ？ ”
“那么, 是通过催眠术还是仇恨原理呢？ ”

“ [ʌn'daʊtɪdli] . ”
“ **Undoubtedly .** ”
“ 无疑 : ”
“无疑。”

“ [wɒt] [ɪz][ɔ:(r); jə(r)] [ˈeɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [sʌt] [ə; eɪ][ˈprɪnsəp(ə)] ? ”
“ **What is your evidence of the existence of such a principle ?**
“ 什么 是 你的 证据 的 这 存在 的 这样的 一个 原则 ？ ”
“你有什么证据证明这种原则的存在？ ”

[ɔ:(r)][ɔ:(r); jə(r)] [pru:f] [ðæt] [sʌt] [ə; eɪ][ˈprɪnsəp(ə)][ɪg'zɪsts] ? ” -
or your proof that such a principle exists ? ” **278**
或者 你的 证明 那 这样的 一个 原则 存在 ？ ” -
或者你能否证明这种原则存在？ “278

“ [ðə; ði] [fə'nɒmɪnə] [aɪ] [prə'dju:s] [ɔ:(r)][faɪnd] [prə'dju:st] [baɪ][aɪ 'ti:] . ”
“ **The phenomena I produce or find produced by it .** ”
“ 这 现象 我 生产 或者 寻找 生产 经过 它 : ”
“我所创造或发现的由它产生的现象。”

“ [səʊ] , [juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] [fə'nɒmɪnə] [tuː; tə] [pru:v] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)][tuː; tə]
“ **So , you take the phenomena to prove the principle , and the principle to**
“ 所以 , 你 拿 这 现象 到 证明 这 原则 , 和 这 原则 到
[ɪk'spleɪn][ðə; ði] [fə'nɒmɪnə] ,
explain the phenomena ,
解释 这 现象 ,
“所以, 你用现象来证明原理, 又用原理来解释现象。”

“ [sed] [ˈdɑ:ktər; draɪv] . [ˈkɔ:rnɪŋ] ,
“ **said Dr . Corning ,**
“ 说 博士 : 康宁 ,
康宁博士说: “

[hu:] [kʊd; kəd] [ˈri:z(ə)n] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈenɪbədɪ] [wen] [aɪ 'ti:] [kən'sɜ:nd] [ðə; ði][ˌrefju'teɪ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]
who could reason as well as anybody when it concerned the refutation of a
WHO 可以 原因 作为 出色地 作为 任何人 什么时候 它 担心的 这 反驳 的 一个
[ˈθɪəri] [nɒt][hɪz; ɪz] [əʊn] .
theory not his own .
理论 不是 他的 自己的 :
当涉及到反驳非自己提出的理论时, 他的推理能力丝毫不逊于任何人。

“ [aɪ][eɪ 'em][nɒt] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [ˈkwɛstʃən] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [sʌt] [ə; eɪ][ˈprɪnsəp(ə)] , ” [sed]
“ **I am not disposed to question the existence of such a principle ,** ” **said**
“ 我 是 不是 处置 到 问题 这 存在 的 这样的 一个 原则 , ” 说
[ˈmɪstə(r)] . [ˈmɜ:t(ə)n] ,
Mr . Merton ,
先生 : 默顿 ,
“我不打算质疑这一原则的存在,”默顿先生说。

“ [ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði] [fɔ:m] [ə'sɜ:tɪd] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['dɒd.sən] ,
“ **except in the form asserted by Mr . Dodson** ,
“ 除了 在 这 形式 断言 经过 先生 : 多德森 ,
“除了多德森先生所主张的形式之外，

[ɔ:(r)] [wen] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪk'spleɪnd] [æz; əz][ðə; ði] [ɪ'mi:diət] ['æk(j)ən][ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd][ɔ:(r)] [wɪl] [ɒv; əv]
or when it is explained as the immediate action of the mind or will of
或者 什么时候 它 是 解释 作为 这 即时 行动 的 这 头脑 或者 将要 的
[ðə; ði] ['mezməraɪzə] [ə'pɒn][ðə; ði] ['mezməraɪzd] .
the mesmerizer upon the mesmerized .
这 催眠器 之上 这 着迷 .
或者，当它被解释为施催眠者的思想或意志对被催眠者的直接作用时。

[ðə; ði]['flu:ɪd] [ə'sɜ:tɪd] [baɪ] ['mezmər] , [ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði]['æniɪm(ə)] ['mæɡnitɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'ti:nθ]
The fluid asserted by Mesmer , after the animal magnetists of the sixteenth
这 体液 断言 经过 催眠术 , 后 这 动物 磁力 的 这 第十六
[ænd; ənd] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] ['sentʃəɪz] ,
and seventeenth centuries ,
和 第十七 几个世纪 ,
梅斯梅尔（Mesmer）所宣称的流体，是继十六、十七世纪动物磁力学家之后提出的。

[æz; əz] - , [flʌd] , ['mækswel] , ['kɜ:rtʃər] , [væn] [hel'mant] ,
as Wirdig , Fludd , Maxwell , Kircher , Van Helmont ,
作为 - , 弗拉德 , 麦克斯韦 , 基尔彻 , 范 赫尔蒙特 ,
维迪格、弗鲁德、麦克斯韦、基歇尔、范赫尔蒙特、

[ˌsɪmpli] [rɪ'vaɪzd] [baɪ]['bærən] ['raɪkən,bɑ:k] [wɪð] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [jəʊ] [ɒv; əv] [demən'streɪʃ(ə)n] ,
simply revised by Baron Reichenbach with a great show of demonstration ,
简单地 修改 经过 男爵 赖兴巴赫 和 一个 伟大的 展示 的 示范 ,
莱辛巴赫男爵进行了简单的修改，并进行了精彩的演示。

[ðəʊ] [dɪ'naɪd] [baɪ] [də'lu:z] [ænd; ənd][sʌm; səm]['lðə(r)] ['mesməɪst] , [aɪ][hæv; həv][nəʊ] [ɡʊd] ['ri:z(ə)n]
though denied by Deleuze and some other mesmerists , I have no good reason
尽管 否认 经过 德勒兹 和 一些 其他 催眠师 , 我 有 不 好的 原因
[fɔ:(r); fə(r)] ['daʊtɪŋ] .
for doubting .
为了 怀疑 .
尽管德勒兹和其他一些催眠师否认这一点，但我没有充分的理由怀疑。

[aɪ][eɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [kən'si:d] [ðə; ði][fækt] ,
I am willing to concede the fact ,
我 是 愿意的 到 承认 这 事实 ,
我愿意承认这个事实：

[ðæt] [ðɪs] ['flu:ɪd][ɔ:(r)][ˈeɪdʒənt][ɪɡ'zɪsts][ænd; ənd][ɪz] [ɪm'plɔɪd] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['saʊəɪbi] [ɪn][hɪz; ɪz]
that this fluid or agent exists and is employed by Mr . Sowerby in his
那 这 体液 或者 代理人 存在 和 是 受雇 经过 先生 : 索尔比 在 他的
[ɪk'sperɪm(ə)nts] .
experiments .
实验 .
这种液体或试剂确实存在，并且被索尔比先生用于他的实验中。

[aɪ][eɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [kən'si:d] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['flu:ɪd][ɔ:(r)][ˈeɪdʒənt] , [nɒt] [ɪˌlek'trɪsəti] , [nɒt]
I am willing to concede that there is a fluid or agent , not electricity , not
我 是 愿意的 到 承认 那 那里 是 一个 体液 或者 代理人 , 不是 电 , 不是
['mæɡnətɪzəm] ,
magnetism ,
磁性 ,
我愿意承认存在某种流体或介质，它既不是电，也不是磁。

[bʌt; bæt] [ə'hæləgəs] [tu:; tə][ðem; ðəm] , [kən'tend] [fɔ:(r); fə(r)][baɪ]['bærən] ['raɪkən,bɑ:k] , [ðæt]
but analogous to them , contended for by Baron Reichenbach , that
但 类似的 到 他们 , 有争议 为了 经过 男爵 赖兴巴赫 , 那
[pə:'veɪd, pə-][ə; eɪ] ['nju:mərəs] [klɑ:s] [ɒv; əv] ['bɒdɪz] ,
pervades a numerous class of bodies ,
普遍存在 一个 很多的 班级 的 身体 ,
但与它们类似的, 赖兴巴赫男爵认为, 这种现象普遍存在于众多类型的物体中。

[ænd; ənd] [meɪ] [bi:; bi] [ɑ:trɪfɪəli] [ə'kju:mjələɪtɪd] , [ɔ:(r)] ['stɪmjuleɪtɪd] [tu:; tə] [ɪn'kri:st] [æk'tɪvəti] .
and may be artificially accumulated , or stimulated to increased activity .
和 可能 是 人为地 积累 , 或者 刺激 到 增加 活动 .
并且可能是人为积累的, 或者受到刺激而增加的。

[bʌt; bæt] [sə'pəʊz] [ðɪs] ; [sə'pəʊz] [ðə; ði] ['mezməraɪzə] , ['wɪzəd] , ['sɔ:sərə(r)] , [wɪt] , [mə'dʒɪŋ] ,
But suppose this ; suppose the mesmerizer , wizard , sorcerer , witch , magician ,
但 认为 这 ; 认为 这 催眠器 , 巫师 , 巫师 , 巫婆 , 魔术师 ,
['æktʃuəli] ['ju:zɪz; 'ju:sɪz][,aɪ 'ti:] ,
actually uses it ,
实际上 用途 它 ,
但假设这种情况发生; 假设催眠师、巫师、术士、女巫、魔法师真的使用了它,

[aɪ][mʌst; məst] [stɪl] [ɑ:sk][ɪ'mɪstə(r)] . ['səʊərbi] [tu:; tə] [tel] [em 'i:] [haʊ] [hi:; hi] [pru:vz] [aɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]
I must still ask Mr . Sowerby to tell me how he proves it to be the
我 必须 仍然 问 先生 : 索尔比 到 告诉 我 如何 他 证明 它 到 是 这
[səʊl] principle279
sole principle279
唯一 principle279

我仍然需要请索尔比先生告诉我, 他是如何证明这是唯一原则的279。

[ɒv; əv][ðə; ði] [fə'nɒmɪnə] [prə'dju:st] ?
of the phenomena produced ?
的 这 现象 生产 ?

所产生的现象是什么?

[ðæt] [ɪn][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪsɪz] [rɪ'kɔ:dɪd] , [ɪf] [nɒt] [ɪn] [ɔ:l] ,
That in most of the cases recorded , if not in all ,
那 在 最多 的 这 案例 记录 , 如果 不是 在 全部 ,
在已记录的大多数案例中, 即使不是全部,

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ɪ'prɒpə(r)] [mez'merɪk] [ɔ:(r)][ɪ'əʊdɪk] [fə'nɒmɪnə] , [ɪ'nætʃ(ə)rəli][ɔ:(r)] [ɑ:trɪfɪəli] [prə'dju:st] , [ɪz]
there are proper mesmeric or odic phenomena , naturally or artificially produced , is
那里 是 恰当的 催眠 或者 奥迪克 现象 , 自然 或者 人为地 生产 , 是
, [aɪ] [θɪŋk] , [ˌʌndɪ'naɪəbl̩] .
, I think , undeniable .
, 我 思考 , 无可否认 .
我认为, 确实存在一些自然或人工产生的、具有催眠或神秘力量的现象, 这是无可否认的。

[ðə; ði] ['flaʊəz] [ju:st] [baɪ] [grɑ:n'dɪr] , [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [nʌnz] [ɒv; əv] [lu'dʌn] ,
The flowers used by Grandier , in the case of the nuns of Loudun ,
这 花朵 用过的 经过 宏伟 , 在 这 案件 的 这 修女 的 劳顿 ,
格朗迪埃为卢丹修女们使用的花卉,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌfju:mɪ'geɪŋ] [ænd; ənd] [sə'fleɪʃən] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][mə'dʒɪ(ə)nz] , [ɔ:l] [pru:v] [ðə; ði]
and the fumigations and sufflations of the old magicians , all prove the
和 这 熏蒸 和 窒息 的 这 老的 魔术师 , 全部 证明 这
[rɪ'zɔ:t] [tu:; tə][ɪ'mægnətɪzəm] .
resort to magnetism .
采取 到 磁性 .
而古代魔法师的熏蒸和吹气, 都证明了他们诉诸磁力。

[ðə; ði][rɒd][ænd; ənd][tʌb][ɒv; əv][ˈmezmər] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈkʌmbərəs][məˈʃi:nəri][hi; hi][ju:st] , [ðəʊ]
The rod and tub of Mesmer , and the cumbrous machinery he used , though
这 杆 和 浴缸 的 催眠术 , 和 这 笨重的 机械 他 用过的 , 尽管
[nɒt][ˌɪndɪˈspensəb(ə)] ,
not indispensable ,
不是 必不可少 ,

梅斯梅尔的魔杖和魔盆, 以及他使用的笨重机器, 虽然并非必不可少,

[ˈevri][ˈmæɡnɪtaɪzə(r)][nəʊz][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ][ˈju:sf(ə)] [mi:n] .
every magnetizer knows are a useful mean .
每一个 磁化器 知道 是 一个 有用 意思是 .

每个磁化器都知道这是一种有用的手段。

[bʌt; bət][æz; əz][ðɪ:z][ɑ:(r); ə(r)][ˈəʊnli][səbˈsɪdiəri] ,
But as these are only subsidiary ,
但 作为 这些 是 仅有的 子公司 ,

但由于这些只是次要的,

[haʊ][ɪz][aɪˈti:][tu; tə][bi; bi][ˈdemənstreɪtɪd][ðæt][ˈmezməɪzəm][ɪtˈself][ɪz][ðə; ði][səʊl][rɪˈʃɪ(ə)nt][kɔ:z] ,
how is it to be demonstrated that mesmerism itself is the sole efficient cause ,
如何 是 它 到 是 已证明 那 催眠术 本身 是 这 唯一 高效的 原因 ,
[nɒt][ˈmiəli][ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][əˈksesəri][fəˈnɒmɪnə] ,
如何证明催眠术本身是唯一有效的原因?

[nɒt][ˈmiəli][ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][əˈksesəri][fəˈnɒmɪnə] , [bʌt; bət][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔ:l] ?
not merely of some of the accessory phenomena , but of them all ?
不是 仅仅 的 一些 的 这 配饰 现象 , 但 的 他们 全部 ?

不仅是某些附属现象, 而是所有附属现象?

[ɪn][ðə; ði][fəˈnɒmɪnə][ɒv; əv][ˈteɪb(ə)] - [ˈtɜ:nɪŋ] , [səʊ][ɪkˈstensɪvli][ˈwɪtnɪs] , [ˈmæɡnətɪzəm][ɪz][nɒt]
In the phenomena of table - turning , so extensively witnessed , magnetism is not
在 这 现象 的 桌子 - 转弯 , 所以 广泛地 目击者 , 磁性 是 不是
[ˈæbsəlu:tli][rɪˈsenʃ(ə)] .
absolutely essential .
绝对地 基本的 .

在人们广泛观察到的桌子翻转现象中, 磁性并不是绝对必要的。

[ðeɪ][brɪˈɡæən] , [æz; əz][ɔ:l][ðə; ði][ˈri:s(ə)nt][ˈspɪrɪt] - [ˌmænəfesˈteɪʃən] , [ɪn][ˈmezməɪzəm] ,
They began , as all the recent spirit - manifestations , in mesmerism ,
他们 开始 , 作为 全部 这 最近的 精神 - 表现 , 在 催眠术 ,

和近期所有灵异现象一样, 它们最初也是通过催眠术开始的。

[ænd; ənd][æt; ət][fɜ:st][ðə; ði][ˈteɪb(ə)][wɒz; wəz][ˈmezməɪzɪd][baɪ][ə; eɪ][ˈsɜ:k(ə)] [fɔ:md][raʊnd][aɪˈti:] ,
and at first the table was mesmerized by a circle formed round it ,
和 在 第一的 这 桌子 曾是 着迷 经过 一个 圆圈 形成 圆形的 它 ,

起初, 桌子被围绕着它形成的一个圆圈深深吸引住了。

[ˈdʒɔɪnɪŋ][ðəə(r)][hændz][ænd; ənd][ˈrestɪŋ][ðem; ðəm][ɒn][aɪˈti:] . "
joining their hands and resting them on it . "
加入 他们的 双手 和 休息 他们 在 它 : "

他们双手合十, 放在上面。

" [ðə; ði][ˈteɪblz][ɑ:(r); ə(r)][tɜ:nd] , " [sed][ˈdɑ:ktər; draɪv] . [ˈkɔ:rnɪŋ] ,
" **The tables are turned , " said Dr . Corning ,**
" 这 表格 是 转向 , " 说 博士 . 康宁 ,

"情况发生了变化,"康宁博士说。

" [baɪ][ðə; ði][ɪnˈvɒləntri][ænd; ənd][ˌʌnˈkɒŋəs][ˈmʌskjələ(r)][kənˈtrækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][hændz][ˈpresɪŋ]
" **by the involuntary and unconscious muscular contraction of the hands pressing**
" 经过 这 非自愿 和 无意识 肌肉发达的 收缩 的 这 双手 紧迫

[əˈpɒn][aɪˈti:] .
upon it .
之上 它 .

"由于双手按压时肌肉的非自主和无意识收缩。"

[ðɪs] [hæz; həz] [bi:n] [pru:vd] . “
This has been proved . ”
这 有 到过 已证实 . ”

这一点已经得到证实。

“ [səʊ] [sez] [ə; eɪ] [frentʃ] [ə,kædə'mi:n] , [ænd; ənd][səʊ][ˈɔ:lsəʊ] [sez] [prə'fesə(r)] [ˈfærədeɪ] , [ænd; ənd]
“ **So says a French Academician** , **and so also says Professor Faraday** , **and**
” 所以 说道 一个 法语 院士 , 和 所以 还 说道 教授 法拉第 , 和
[ˈteɪblz] , [ˈveri] [ˈlaɪkli] ,
tables , **very likely** ,
表格 , 非常 可能 ,
“一位法国院士如是说, 法拉第教授也如是说, 而且很可能, 表格也证实了这一点。”

[meɪ] [bi:; bi] [tɜ:nd] [ɪn][sʌm; səm] [sʌtʃ] [wei] ;
may be turned in some such way ;
可能 是 转向 在 一些 这样的 方式 ;

或许可以这样转变;

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈteɪb(ə)l][ɪz] [ˈfri:kwəntli] [nəʊn] [tu:; tə] [tɜ:n] [ænd; ənd][kʌt] [ʌp] [ɪts] [ˈkeɪpəz] [wɪ'ðʌʊt] [ˈeni]
but the table is frequently known to turn and cut up its capers without any
但 这 桌子 是 频繁地 已知 到 转动 和 切 向上它是 刺山柑 没有 任何
[ˈsɜ:k(ə)l] [ˈbi:ɪŋ] [fɔ:md] ,
circle being formed ,
圆圈 存在 形成 ,
但众所周知, 桌子经常会翻转, 把刺山柑切碎, 而不会形成任何圆圈。

[wɪ'ðʌʊt] [ˈeni][ˈpɜ:s(ə)n] [ˈbi:ɪŋ] [nɪə(r)][aɪ ˈti: , ɔ:(r)][ˈvɪzəb(ə)l][hænd] [ˈtʌtʃɪŋ] [aɪ ˈti:] . “
without any person being near it , or visible hand touching it . ”
没有 任何 人 存在 靠近 它 , 或者 可见的 手 接触 它 . ”

“周围没有任何人, 也没有任何可见的手触摸它。”

“ [ðæt] [ɪz] [tru:] , ” [sed] [aɪ] , “ [fɔ:(r); fə(r)][aɪ][hæv; həv][maɪ'self] seen280
“ **That is true , ” said I , “ for I have myself seen280**
” 那 是 真的 , ” 说 我 , ” 为了 我 有 我 我 seen280

“的确如此,”我说, “因为我亲眼见过280

[ðə; ði][məʊst] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)rɪ] [fə'nɒmɪnə] [ɒv; əv][ˈteɪb(ə)l] - [ˈtɜ:nɪŋ] [wen] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ˈsɜ:t(ə)n] [nəʊ]
the most extraordinary phenomena of table - turning when it was certain no
这 最多 非凡的 现象 的 桌子 - 转弯 什么时候 它 曾是 肯定 不
[ˈpreʃə(r)] , [ˈvɒləntɪ] ɔ:(r) [ɪnˈvɒləntɪ] ,
pressure , voluntary or involuntary ,
压力 , 自愿 或者 非自愿 ,

最不可思议的现象是, 在没有任何压力(无论是自愿的还是非自愿的)的情况下, 桌子竟然发生了翻转。

[hæd; həd] [bi:n] [ə'plaɪd] [tu:; tə][aɪ ˈti:][baɪ] [ˈeni][ˈpɜ:s(ə)n][ˈvɪzəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ru:m] .
had been applied to it by any person visible in the room .
有 到过 应用 到 它 经过 任何 人 可见的 在 这 房间 .

房间里任何可见的人都曾涂抹过它。

[aɪ][hæv; həv] [si:n] [ə; eɪ][ˈteɪb(ə)l] [tɜ:n] [ɪn] [spart] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈefəts] [ɒv; əv][fɔ:(r)] [strɒŋ] [men][tu:; tə][həʊld]
I have seen a table turn in spite of the efforts of four strong men to hold
我 有 已见 一个 桌子 转动 在 尽管如此 的 这 努力 的 四 强的 男人 到 抓住
[aɪ ˈti:] [sti:l] ,
it still ,
它 仍然 ,

我亲眼目睹了桌子翻转, 尽管有四个壮汉竭力阻止它。

[raɪz] [ʌp] [wɪ'ðʌʊt] [ˈeni][ˈvɪzəb(ə)l][ˈeɪdʒənsɪ] , [flaɪ][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] ,
rise up without any visible agency , fly over the heads of the company ,
上升 向上 没有 任何 可见的 机构 , 飞 超过 这 头部 的 这 公司 ,

悄无声息地崛起, 飞越公司头顶,

[rʌʃ] [wið] [ˈvaɪələns] [frɒm; frəm][wʌn] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [ru:m] [tu:; tə][ðə; ði][ˈlʌðə(r)] , [spɪn] [raʊnd] [laɪk] [ə; eɪ]
rush with violence from one end of the room to the other , spin round like a
匆忙 和 暴力 从 一 结尾 的 这 房间 到 这 其他 , 旋转 圆形的 喜欢 一个
[tɒp] ,
top ,
顶部 ,

猛地从房间的一端冲到另一端，像陀螺一样旋转，

[ˈbæləns] [ɪtˈself] [ɒn] [wʌn] [leg] [ænd; ənd] [ðen] [ɒn] [əˈnʌðə(r)] , — [ɪn] [faɪn] ,
balance itself on one leg and then on another , — in fine ,
平衡 本身 在 一 腿 和 然后 在 其他 , — 在 美好的 ,
它先用一条腿保持平衡，然后再用另一条腿保持平衡——总之，

[mu:v] [əˈlɒŋ] [sʌm; səm] [ɪntʃɪz] [ɒn][ðə; ði][flɔ:(r)] [wið] [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [men] [ˈrestɪŋ] [ɒn]
move along some inches on the floor with the weight of a dozen men resting on
移动 沿着 一些 英寸 在 这 地面 和 这 重量 的 一个 打 男人 休息 在
[aɪˈti:] ,
it ,
它 ,

在地板上移动几英寸，同时还要承受十几个人的重量。

[reɪz] [ɪtˈself] [frɒm; frəm][ðə; ði][flɔ:(r)] [wið] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [rɪˈmeɪn] [səˈspendɪd] [ə; eɪ] [fʊt] [əˈbʌv]
raise itself from the floor with them , and remain suspended a foot above
增加 本身 从 这 地面 和 他们 , 和 保持 暂停 一个 脚 多于
[aɪˈti:] , [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [ˈmɪnɪts] . "
it , for some minutes . "
它 , 为了 一些 分钟 . "

它和它们一起从地面升起，悬停在离地面一英尺高的地方，持续几分钟。

" [ðeə(r)] [kæn; kən][bi:; bi][nəʊ] [daʊt] [ɒv; əv] [ðæt] , " [sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈmɜ:t(ə)n] .
" There can be no doubt of that , " said Mr . Merton .
" 那里 能 是 不 怀疑 的 那 , " 说 先生 . 默顿 .

“这一点毋庸置疑，”默顿先生说道。

" [ɪn] [ˈkəʊtʃɪn] [ˈtʃaɪnə] , [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][təʊld][ɒn] [gʊd] [ɔ:ˈθɒrəti] ,
" In Cochin China , we are told on good authority ,
" 在 科钦 中国 , 我们 是 讲述 在 好的 权威 ,

“据可靠消息来源称，在中国交趾支那，

[ðæt] [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpri:disesəz] [ɒv; əv][ˈdʒi:ə] - [lɒŋ] ,
that in the time of the predecessors of Gia - long ,
那 在 这 时间 的 这 前任 的 吉娅 - 长的 ,

在嘉隆帝的前辈们的时代，

[aɪˈti:][wəʊ; wəz][ə; eɪ] [ˈkʌstəm] [ɪn][ðə; ði] [ˈprɒvɪns] [ɒv; əv] [tʃʊ - - , [ɒn] [ˈsɜ:t(ə)n] [səˈlemnəti] ,
it was a custom in the province of Xu - Ngué , on certain solemnities ,
它 曾是 一个 风俗 在 这 省 的 徐 - - , 在 肯定 庄严 ,

这是徐恩国省在某些庆典上的习俗。

[tu:; tə] [ɪnˈvaɪt] [ðə; ði] [məʊst] [ˈselɪbreɪtɪd] [ˈtju:tlə(r)][ˈdʒi:nɪaɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊnz] [ænd; ənd] [ˈvɪlɪdʒ] [ɒv; əv]
to invite the most celebrated tutelar genii of the towns and villages of
到 邀请 这 最多 著名 监护人 天才 的 这 城镇 和 村庄 的
[ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [tu:; tə] [geɪmz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈpʌblɪk] [ˈtraɪəl][ɒv; əv][ðeə(r)] [streŋθ] .
the kingdom to games and a public trial of their strength .
这 王国 到 游戏 和 一个 民众 审判 的 他们的 力量 .

邀请王国各城镇乡村最著名的守护神参加游戏和公开的力量比试。

[ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ˈhevi] [bə:k] , [wið] [eɪt] [ˈbentɪz] [ɒv; əv] [ɔ:z] ,
A long and heavy bark , with eight benches of oars ,
一个 长的 和 重的 吠 , 和 八 长椅 的 桨 ,

一艘又长又重的船，配有八排船桨。

[wɒz; wəz] [pleɪst] [draɪ][ɪn][ðə; ði][ˈsentə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [hɔ:l] ,
was placed dry in the centre of a large hall ,
曾是 放置 干燥 在 这 中心 的 一个 大的 大厅 ;
被干燥地放置在大厅中央。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈtraɪəl] [kənˈsɪstɪd] [ɪn] [ˈsi:ɪŋ] [wɪtʃ] [ɒv; əv] [ði:z] [kʊd; kəd] [mu:v] [aɪ ˈti:] [ˈfɑ:ðɪst] [ɔ:(r)] [wɪð]
and the trial consisted in seeing which of these could move it farthest or with
和 这 审判 由.....组成 在 看到 哪个 的 这些 可以 移动 它 最远 或者 和
[ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [i:z] .
the greatest ease .
这 最 舒适 .

试验内容是看哪一种能够将其移动得最远或最容易。
[ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz][ænd; ənd] [spekˈtətər] [tʊk] [ðeə(r)][stænd][æt; ət][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈdɪstəns] , [ænd; ənd] [sɔ:] ,
The judges and spectators took their stand at a little distance , and saw ,
这 法官 和 观众 采取 他们的 站立 在 一个 小的 距离 , 和 锯 ,
裁判和观众站在稍远的地方, 看着:

[æz; əz] [ðeɪ] [kɔ:ld] [ðə; ði] [neɪms] [ænd; ənd] [ˈtaɪtlz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdʒi:nɪ,aɪ] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði] [bɑ:k] ,
as they called the names and titles of the genii placed on the bark ,
作为 他们 称为 这 姓名 和 标题 的 这 天才 放置 在 这 吠 ,
当他们呼唤刻在树皮上的神灵的名字和称号时,

[ðə; ði][hju:dʒ] [məʃi:n] [tɪp][wʌn] [saɪd]
the huge machine tip one side
这 巨大的 机器 提示 一 边
巨大的机器向一侧倾斜

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][ˈlðə(r)] , [ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [ədˈvɑ:ns] [ænd; ənd] [ðen] [rɪˈsi:d] .
and then the other , and finally advance and then recede .
和 然后 这 其他 , 和 最后 进步 和 然后 消退 .
然后是另一个, 最后前进, 然后后退。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][ˈdʒi:nɪ,aɪ] [wʊd] [pʊʃ] [aɪ ˈti:] [ˈfɔ:wəd] [ˈsevrəl] [fi:t] , [ˈlðə(r)z] [ˈəʊnli][ə; eɪ] [fju:]
Some of the genii would push it forward several feet , others only a few
一些 的 这 天才 会 推 它 向前 一些 脚 , 其他的 仅有的 一个 很少
[ɪntʃɪz] .
inches .
英寸 .
有些精灵会把它向前推几英尺, 有些精灵只会推几英寸。

[bʌt; bət][wʌn] who281
But one who281
但 一 who281
但其中一位281

[meɪd] [aɪ ˈti:] [klʌm] [ænd; ənd][gəʊ] [wɪð] [ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [fəˈsɪləti] ,
made it come and go with the greatest facility ,
制成 它 来 和 去 和 这 最 设施 ,
以最便捷的方式让它来去自如,

[wɒz; wəz][ðə; ði][ˈtju:ɪtlə(r)][ˈdʒi:niəs][ɒv; əv][ðə; ði][ˈmæɪrɪtaɪm] [ˈvɪlɪdʒ] [ɒv; əv][keɪ ˈi:] - [tʃɑ:n] , [ˈwə:ʃɪp]
was the tutelar genius of the maritime village of Ke - Chan , worshipped
曾是 这 监护人 天才 的 这 海上 村庄 的 基 - 陈 , 崇拜
[ˈlʌdə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ɒn] - [ˈli:əʊ] - [hɑ:n] ,
under the name of Hon - Leo - Hanh ,
在下面 这 姓名 的 尊敬的 - 狮子座 - 汉 ,
他是海滨村庄克昌的守护神, 被尊称为韩利汉。

[hu:z] [ˈtemp(ə)l][wɒz; wəz][ɪn] [ˈkɒnsɪkwəns] [θɒŋ, θɒ:ŋ] [wɪð] [ˈpɪlgrɪmz] , [ænd; ənd] [ɪnˈrɪtʃt] [wɪð]
whose temple was in consequence thronged with pilgrims , and enriched with
谁 寺庙 曾是 在 结果 熙熙攘攘 和 朝圣者 , 和 富含 和
[ˈvəʊtɪv] [ˈɒfəɪŋz] . "
votive offerings . "
奉献 供品 . "

因此，寺庙里挤满了朝圣者，摆满了奉献的祭品。

" [bʌt; bət] [kənˈsi:diŋ] , " [kənˈtɪnju:d] [ˈmɪstə(r)] . [ˈmɜ:t(ə)n] , " [ðæt] [ˈmezməɪzəm] [pleɪz] [ɪts] [pɑ:t] ,
" **But conceding , " continued Mr . Merton , " that mesmerism plays its part ,**
" 但 让步 , " 持续 先生 . 默顿 , " 那 催眠术 演出 它是 部分 ,
"但是，默顿先生继续说道，‘承认催眠术确实起到了一定作用，

[aɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] [nəʊ] [haʊ] [ˈmɪstə(r)] . [ˈsaʊərbi] [pru:vz] [ðæt] [aɪ ˈti:] [əˈləʊn] [səˈfaɪs] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
I wish to know how Mr . Sowerby proves that it alone suffices for the
我 希望 到 知道 如何 先生 . 索尔比 证明 那 它 独自的 足够了 为了 这
[prəˈdʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [fəˈnɒmɪnə] ?
production of the phenomena ?
生产 的 这 现象 ?

我想知道索尔比先生是如何证明它本身就足以产生这种现象的？

[ɪz][aɪ ˈti:][nɒt][ˈpɒsəb(ə)l] [ðæt] [əˈnʌðə(r)] [ˈpaʊə(r)] [steps] [ɪn] , [ænd; ənd] , [aɪðə(r)] [əˈləʊn] [ɔ:(r)][ɪn] [kənˈkʌrəns]
Is it not possible that another power steps in , and , either alone or in concurrence
是 它 不是 可能的 那 其他 力量 步骤 在 , 和 , 任何一个 独自的 或者 在 一致
, [prədʒˈu:sɪz][ðəm; ðəm] ?
, produces them ?
, 产 他们 ?

是否有可能另有势力介入，单独或与其他势力共同制造了这些事件？

[meɪ] [aɪ ˈti:][nɒt][bi:; bi] [ðæt] [ˈmezməɪzəm][ˈəʊnli] [fəˈsɪlɪteɪts] [ɔ:(r)] [priˈpeəz] [ðə; ði] [wei] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
May it not be that mesmerism only facilitates or prepares the way for the
可能 它 不是 是 那 催眠术 仅有的 促进 或者 准备 这 方式 为了 这
[diˈmɒnɪk] [ˈækʃ(ə)n] ,
demonic action ,
恶魔般的 行动 ,

或许催眠术只是为恶魔的行动提供便利或铺平道路？

[prədʒˈu:sɪz][ðə; ði] [stert] [ɔ:(r)] [kənˈdɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈhju:mən][ˈsʌbdʒɪkt][ˈfeɪvərəb(ə)l][tu:; tə][səˈtænɪk][ɪnˈveɪz(ə)n]
produces the state or condition of the human subject favorable to Satanic invasion
产 这 状态 或者 状况 的 这 人类 主题 有利 到 撒旦教 入侵
,
.
,

使人处于有利于撒旦入侵的状态或条件，

[ænd; ənd] [ˈðeəfɔ:(r)] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [rɪˈgɑ:dɪd] [ˈrɑ:ðə(r)][æz; əz][ðə; ði] [əˈkeɪz(ə)n] [ðæn; ðən][æz; əz][ðə; ði]
and therefore is to be regarded rather as the occasion than as the
和 所以 是 到 是 认为 相当 作为 这 场合 比 作为 这
[ɪˈfɪʃ(ə)nt] [kɔ:z] [ɒv; əv][ðə; ði] [fəˈnɒmɪnə] ? "
efficient cause of the phenomena ? "
高效的 原因 的 这 现象 ? "

因此，它更像是促成这些现象发生的契机，而不是其根本原因吗？

" [bʌt; bət][aɪ] [ədˈmɪt][nəʊ][ˈdev(ə)l] ; [aɪ][du:; də][nɒt] [brɪˈli:v] [ðæt] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [ˈeni] [ˈdi:mənz] ,
" **But I admit no devil ; I do not believe that there are any demons ,**
" 但 我 承认 不 魔鬼 ; 我 做 不是 相信 那 那里 是 任何 恶魔 ,
但我并不承认魔鬼的存在；我不相信有任何恶魔，

" [sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈsaʊərbi] .
" **said Mr . Sowerby .**
" 说 先生 . 索尔比 .

索尔比先生说道。

“ [aɪ][eɪ 'em][ə'weə(r)][ɒv; əv] [ðæt] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['mɜ:t(ə)n] , “ [bʌt; bət][aɪ] [sə'pəʊz] [ðæt] ,
“ **I am aware of that , ” said Mr . Merton , “ but I suppose that ,**
“ 我 是 意识到的 的 那 , ” 说 先生 : 默顿 , “ 但 我 认为 那 ,
[nɒtwɪθ'stændɪŋ] [ɔ:(r); jə(r)] [disbɪ'li:f] ,
notwithstanding your disbelief ,
虽然 你的 怀疑 ,

“我知道这一点,”默顿先生说,“但我认为,尽管你不相信,

[ðeə(r)] [meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ]['dev(ə)l] , [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜ:ld] , [æz; əz][ðə; ði] ['skɪptʃəz] ['pleɪnli]
there may be a devil , the prince of this world , as the Scriptures plainly
那里 可能 是 一个 魔鬼 , 这 王子 的 这 世界 , 作为 这 经文 显然
[ti:tʃ] .
teach .
教 .

圣经明确教导说,可能存在魔鬼,他是这世界的王。

[aɪ 'ti:][ɪz]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [həʊl] ['li:dʒənz] [ɒv; əv][d'evəlz] , [ðæt] [ðə; ði][eə(r)] [swɔ:rmz] [wɪð]
It is possible that there are whole legions of devils , that the air swarms with
它 是 可能的 那 那里 是 所有的 军团 的 魔鬼 , 那 这 空气 蜂群 和
[ðem; ðəm] ,
them .
他们 ,

或许真的有成群的魔鬼,空气中到处都是它们。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv]['paʊə(r)][tu:; tə] [tempt] [ænd; ənd][tu:; tə][veks][ænd; ənd] ['hærəs] [ðəʊz] [ðeɪ]
and that they have power to tempt and to vex and harass those they
和 那 他们 有 力量 到 诱惑 和 到 烦恼 和 骚扰 那些 他们
[wʊd] [sɪ'dju:s] [frɒm; frəm] [ə'li:dʒəns] [tu:; tə][ðə; ði][məʊst] [haɪ] .
would seduce from allegiance to the Most High .
会 勾引 从 忠诚 到 这 最多 高的 .

他们有能力诱惑、骚扰和恐吓那些他们想要引诱其背弃至高者的人。

[ðeə(r)][nɒn] - [ɪg'zɪstəns] , [æt; ət] [li:st] [ðeə(r)][nɒn] - [ɪntə'venʃ(ə)n] ,
Their non - existence , at least their non - intervention ,
他们的 非 - 存在 , 在 至少 他们的 非 - 干涉 ,

它们的不存在,至少是它们的不干预,

[mʌst; məst][bi:; bi] [pru:vd] [brɪ'fɔ:(r)] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'taɪtlɪd] [tu:; tə] [kən'klu:d] [ðæt] [ɔ:(r); jə(r)] [mez'merɪk]
must be proved before you are entitled to conclude that your mesmeric
必须 是 已证实 前 你 是 标题 到 结束 那 你的 催眠
[ɔ:(r)][əʊdɪk]['eɪdʒənt][ɪz][ðə; ði][səʊl] [ɪ'fɪ(ə)nt] [kɔ:z] [ɒv; əv][ðə; ði] [fə'nɒmɪnə] . “ -
or odic agent is the sole efficient cause of the phenomena . ” 282
或者 奥迪克 代理人 是 这 唯一 高效的 原因 的 这 现象 . “ -

必须先证明这一点,你才能有权得出结论,认为你的催眠剂或魔力剂是这种现象的唯一有效原因。”282

“ [bʌt; bət] [ðæt] , “ [sed] ['mɪstə(r)] . ['dɒd.sən] , “ [wʊd] [əʊvə'θrəʊ] [ɔ:l][ðə; ði][səʊ] - [kɔ:ld] [ɪn'dʌktɪv]
“ **But that , ” said Mr . Dodson , “ would overthrow all the so - called inductive**
“ 但 那 , ” 说 先生 : 多德森 , “ 会 推翻 全部 这 所以 - 称为 归纳法
[ˈsaɪəns] . “
sciences . ”
科学 . “

“但是,”多德森先生说,“那将会推翻所有所谓的归纳科学。”

“ [ɪf] [səʊ] , [aɪ] ['kænɒt] [help][aɪ 'ti:] , “ [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . ['mɜ:t(ə)n] .
“ **If so , I cannot help it , ” replied Mr . Merton .**
“ 如果 所以 , 我 不能 帮助 它 , ” 回复 先生 : 默顿 .

“如果真是这样,我也没办法,”默顿先生回答道。

“ [aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪn] [ɪt'self] [ʌnɪn'telɪdʒənt] , [aɪ] [əd'mɪt] . ”
 “ It is in itself unintelligent , I admit . ”
 “ 它 是 在 本身 愚蠢的 , 我 承认 . ”
 “我承认, 这本身就是不明智的。”

“ [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [fə'nomɪnə] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['eɪdənt] [ma:rkʃ][ʊv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] ,
“ **But in the phenomena there are evident marks of intelligence** ,
“ 但 在 这 现象 那里 是 明显 标记 的 智力 ,
“但这些现象中明显带有智慧的痕迹，

[wɪtʃ] [prə'si:d] [ˈnaɪðə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['mezməraɪzə] [nɔ:(r)][ðə; ði] ['mezməraɪzd] .
which proceed neither from the mesmerizer nor the mesmerized .
哪个 继续 两者都不 从 这 催眠器 也不 这 着迷 .
这既不是催眠者产生的，也不是被催眠者产生的。

[haʊ] [du:; də][ju:; jʊ][ɪk'spleɪn] [ðæt] ? “
How do you explain that ? “
如何 做 你 解释 那 ? “
你如何解释这一点？

[ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [ɪz][ðə; ði] [ɪn'stɪŋktɪv] [ɔ:(r)] [ɪn'vɒləntri] [ɪn'telɪdʒəns] [prə'si:dɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]
“ **The intelligence is the instinctive or involuntary intelligence proceeding from the**
“ 这 智力 是 这 本能 或者 非自愿 智力 进行中 从 这
[bæk] [pɑ:t] [ʊv; əv][ðə; ði] [breɪn] ,
back part of the brain ,
后退 部分 的 这 脑 ,
“智力是指源自大脑后部的本能或非自主智力，

“ ['ɑ:nsə(r)d] ['mɪstə(r)] . ['dɒd.sən] .
“ **answered Mr . Dodson** .
“ 回答 先生 . 多德森 .
“多德森先生回答道。”

“ [bæk] [pɑ:t] [ʊv; əv] [hu:z] [breɪn] ? “ [ɑ:skt] ['mɪstə(r)] . ['mɜ:t(ə)n] .
“ **Back part of whose brain ?** “ **asked Mr . Merton** .
“ 后退 部分 的 谁 脑 ? “ 问 先生 . 默顿 .
“是谁的大脑后部？”默顿先生问道。

[ðə; ði] ['mezməraɪzd] [ɔ:(r)] [saɪ'kalə,dʒaɪzd] , “ [rɪ'plaɪd] [ðæt] [fɪlə'sɒfɪk] ['dʒentlmən] .
“ **The mesmerized or psychologized** , “ **replied that philosophic gentleman** .
“ 这 着迷 或者 心理化 , “ 回复 那 哲学 绅士 .
“被催眠或被心理操控的人，”那位富有哲理的先生回答道。

“ [bʌt; bət][ðeə(r)] ['kænɒt] [prə'si:d] , [ˈvɒləntreɪli] [ɔ:(r)] [ɪn'vɒləntreɪli] , [ɪn'stɪŋktɪvli] [ɔ:(r)] [ˈræʃnəli] ,
“ **But there cannot proceed , voluntarily or involuntarily , instinctively or rationally** ,
“ 但 那里 不能 继续 , 自愿 或者 不由自主 , 本能地 或者 理性地 ,
但是，无论是自愿的还是非自愿的，无论是本能的还是理性的，都无法继续下去。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [bæk] [breɪn] [ɔ:(r)][ðə; ði] [frʌnt] [breɪn] , [wɒt] [ɪz][nɒt][ɪn][ˌaɪ'ti: , [ɔ:(r)][æn; ən]
from the back brain or the front brain , what is not in it , or an
从 这 后退 脑 或者 这 正面 脑 , 什么 是 不是 在 它 , 或者 一个
intelligence283
intelligence283
intelligence283

无论是后脑还是前脑，其中缺少的是什麼，或者说，智力283

[wɪtʃ] [ɪts]['əʊnə(r)] [dʌz] [nɒt] [pə'zes] .
which its owner does not possess .
哪个 它是 所有者 做 不是 具有 .
其所有者并不拥有。

[aɪ][du:; də][nɒt] [naʊ] [spi:k] [ʊv; əv][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [ʊv; əv][ˈaɪðə(r)][ðə; ði][ˈɒpəreɪtə(r)][ɔ:(r)][ðə; ði][wʌn]
I do not now speak of the intelligence of either the operator or the one
我 做 不是 现在 说话 的 这 智力 的 任何一个 这 操作员 或者 这 一
[ˈɒpəreɪtɪd] [ə'pɒn] ,
operated upon ,
经营的 之上 ,
我在此不讨论操作者或被操作者的智力水平。

[bʌt; bət][ɒv; əv][æŋ; ən] [ɪn'telɪdʒəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [θɜ: d] ['pɑ: ti] .
but of an intelligence of a third party .
但 的 一个 智力 的 一个 第三 派对 .
但却是第三方的情报。

[ɪn][ðə; ði] [rɪ'kɔ: dɪd] [ænd; ənd] [ʌndɪ'naɪəbl] [fə'nɒmɪnə] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪk'spleɪnd] [ðeə(r)] [ə'prɪəz] [ə; eɪ]
In the recorded and undeniable phenomena to be explained there appears a
在 这 记录 和 无可否认 现象 到 是 解释 那里 出现 一个
[θɜ: d] ['pɑ: ti] , [wɪtʃ] [ækts] [ɪn'telɪdʒəntli] ,
third party , which acts intelligently ,
第三 派对 , 哪个 行为 聪明地 ,
在已记录且无可辩驳的现象中, 出现了一个具有智能的第三方, 需要对其进行解释。

[ænd; ənd] [gɪvz] [ɪnfə'meɪ(ə)n] [ʌn'nəʊn] [tu:; tə]['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['pɑ: tɪz] .
and gives information unknown to either of the other parties .
和 给予 信息 未知 到 任何一个 的 这 其他 各方 .
并提供双方均不知晓的信息。

[teɪk] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['spektə(r)] [ðæt] [ə'prɪəd] [tu:; tə]['bru: təs] [brɪ'fɔ: (r)] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv]
Take the case of the spectre that appeared to Brutus before the battle of
拿 这 案件 的 这 幽灵 那 出现 到 布鲁图斯 前 这 战斗 的
[fɑ: 'seɪliə] ,
Pharsalia ,
法萨利亚 ,
以法萨利亚战役前出现在布鲁图斯面前的幽灵为例,

[ɔ: (r)] [ðæt] [wɪtʃ] [ə'prɪəd] [tu:; tə]['dʒu: liən][ɒn][ðə; ði] [i: v] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [fel]
or that which appeared to Julian on the eve of the battle in which he fell
或者 那 哪个 出现 到 朱利安 在 这 前夕 的 这 战斗 在 哪个 他 跌倒
[ˈmɔ: təli] [ˈwu: ndɪd] ,
mortally wounded ,
致命的 受伤 ,
或者说, 是朱利安在战役前夕所看到的景象, 在那场战役中他身负重伤, 最终不治身亡。

[ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ɒv; əv][ˈsɪmələ(r)][keɪsɪz] . “
and hundreds of similar cases . ”
和 数百 的 相似的 案例 . ”
还有数百起类似案例。”

“ [ðeɪ] [ɑ: (r); ə(r)][mɪə(r)] [hə, lu: sə'neɪfənz] , ” [ɪntə'pəʊzd] ['dɑ: ktər; draɪv] . ['kɔ: rnɪŋ] .
“ **They are mere hallucinations** , ” **interposed Dr** . **Corning** .
” 他们 是 仅仅 幻觉 , ” 插入 博士 . 康宁 .
“那只是幻觉,”康宁博士插话道。

“ [wɒt] [pru: vɜ:] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . ['mɜ: t(ə)n] ,
“ **What proves the contrary** , ” **replied Mr** . **Merton** ,
” 什么 证明 这 相反 , ” 回复 先生 . 默顿 ,
“有什么能证明事实并非如此呢?”默顿先生回答道。

“ [ɪz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ækjərət] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ˈfju: tʃə(r)] [ɪ'vents] , [wɪtʃ]
“ **is the fact that they had accurate knowledge of future events** , **which**
” 是 这 事实 那 他们 有 准确的 知识 的 未来 活动 , 哪个
[hə, lu: sə'neɪfənz] [hæv; həv][nɒt] .
hallucinations have not .
幻觉 有 不是 .
“事实是, 他们能够准确地预知未来事件, 而幻觉则不能。”

[aɪ] [pleɪs] [nəʊ] [stres] [ɒn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ə; eɪ] [prɪ'dɪk(ə)n] [wɒz; wəz] ['ʌtə] , [ɔ: (r)] ['si: mɪŋli] ['ʌtə] ,
I place no stress on the fact that a prediction was uttered , or seemingly uttered ,
我 地方 不 压力 在 这 事实 那 一个 预言 曾是 说出 , 或者 似乎 说出 ,
我并不强调有人做出过预测, 或者看似做出过预测。

[fɒ:(r); fə(r)] [ðæt] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [həˌluːsɪˈneɪʃ(ə)n] ; [ðə; ðɪ] [pɔɪnt] [tuː; tə][biː; bi] [əˈtendɪd] [tuː; tə][ɪz][ɪts]
for that might be a hallucination ; the point to be attended to is its
为了 那 可能 是 一个 幻觉 ; 这 观点 到 是 参加 到 是 它是
[ˈlɪtərəl] [fʊlˈfɪlmənt] ,
literal fulfilment ,
文字 履行 ,

因为那可能只是幻觉；我们应该关注的是它的字面实现。

[ˈʃəʊɪŋ] [ə; eɪ] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈfjuːtʃə(r)][nɒt] [pəˈzest] [baɪ][ðə; ðɪ][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][tuː; tə] [huːm]
showing a knowledge of the future not possessed by the individual to whom
显示 一个 知识 的 这 未来 不是 拥有 经过 这 个人 到 谁
[ðə; ðɪ] [prɪˈdɪkʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [meɪd] ,
the prediction was made ,
这 预言 曾是 制成 ,

表现出对未来的了解，而接受预言的人本身并不具备这种了解。

[nɔ:(r)] , [səˈpəʊzɪŋ] [ˈmezməɾɪzəm] [ɪmˈplɪd] , [baɪ][ðə; ðɪ] [ˈmezməɾaɪzə] .
nor , supposing mesmerism employed , by the mesmerizer .
也不 , 假如 催眠术 受雇 , 经过 这 催眠器 .

即使使用了催眠术，催眠师也无法控制催眠效果。

[hɪə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪnˈtelɪdʒənt] [θɜːd] [ˈpɑːtɪ] .
Here was an intelligent third party .
这里 曾是 一个 聪明的 第三 派对 .

这是一个很有见地的第三方。

“ [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [wel] [ɔːˈθentɪkeɪtɪd] [keɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dəˈmestɪk] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈdʒɜːmən] [ˈvɪlɪdʒ] [ɒv; əv]
“ **There is a very well authenticated case of a domestic in the German village of**
” 那里 是 一个 非常 出色地 已验证 案件 的 一个 国内的 在 这 德语 村庄 的
-
Kleische ,
- ,

“在德国克莱舍村，有一起经过充分证实的家庭暴力案件，

[huː] , [rɪˈtʜːnɪŋ] [wʌn] [ɪːvniŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [pleɪs] [nɪə(r)][baɪ] , [weə(r)] [ʃɪː; ʃɪ][hæd; həd] [biːn] [sent]
who , returning one evening from a place near by , where she had been sent
WHO , 返回 一 晚上 从 一个 地方 靠近 经过 , 在哪里 她 有 到过 发送
[ɒv; əv][æn; ən] [ˈerənd] ,
of an errand ,
的 一个 差事 ,

一天晚上，她奉命去附近的地方办事，然后返回家中。

[sɔː] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [greɪ] [mæn] , [nɒt][ˈlɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][æn; ən] [ˈɪnfənt] , [huː] ,
saw a little gray man , not larger than an infant , who ,
锯 一个 小的 灰色的 男人 , 不是 更大的 比 一个 婴儿 , WHO ,
看见一个灰矮小的男人，个头不大，比婴儿还小，他

[brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ʃɪː; ʃɪ] [wʊd] [ˈnaɪðə(r)][gəʊ] [wɪð] [hɪm][nɔ:(r)][ˈɑːnsə(r)] [hɪm] , threatened284
because she would neither go with him nor answer him , threatened284
因为 她 会 两者都不 去 和 他 也不 回答 他 , threatened284

因为她既不跟他走，也不回答他，她威胁道284

[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

她，

[ænd; ənd][təʊld][hɜː(r); hə(r)] , [æz; əz][ʃɪː; ʃɪ] [rɪˈtʃt] [ðə; ðɪ] [ˈθreʃhəʊld] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈmaːstəz] [haʊs] ,
and told her , as she reached the threshold of her master's house ,
和 讲述 她 , 作为 她 达到 这 临界点 的 她 硕士学位 房子 ,
当她走到主人家门口时，他告诉了她：

[ðæt] [ʃiː ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [biː bi][blaɪnd][ænd; ənd] [dʌm] [fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)] [deɪz] .
that she should be blind and dumb for four days .
那 她 应该 是 瞎的 和 哑的 为了 四 天 .
她应该失明失语四天。

[ðə; ði] [prɪˈdɪk](ə)n] [wɒz; wəz][ɪɡˈzæktli] [fʊlˈfɪld] .
The prediction was exactly fulfilled .
这 预言 曾是 确切地 已完成 .
预言完全应验了。

[ˈɪnstənsɪz] [ɪˈnʌf] [ɑː(r); ə(r)][ɒn][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][ɒv; əv] [pˈɜːsənz] [əˈflɪktɪd] , [æz; əz] [ðeɪ] [səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd]
Instances enough are on record of persons afflicted , as they supposed
实例 足够的 是 在 记录 的 人 受苦的 , 作为 他们 据称
 , [baɪ][ˈiːv(ə)l] [ˈspɪrɪt] ,
, by evil spirits ,
, 经过 邪恶的 烈酒 ,
有大量记录表明, 有些人自认为受到了邪灵的折磨。

[huː] [hæv; həv] [fɔːˈtəʊld] [ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd][ˈaʊə(r)] [wen] [ðeɪ] [wʊd] [biː bi] [dɪˈlɪvəd] .
who have foretold the day and hour when they would be delivered .
WHO 有 预言 这 天 和 小时 什么时候 他们 会 是 发表 .
他们预言了他们降生的日期和时间。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpɑːsənɪdʒ] [ɒv; əv] - , [wɪtʃ] [ɪn] - [meɪd] [səʊ] [mʌtʃ] [nɔɪz] [ɪn]
In the case of the parsonage of Cideville , which in 1849 made so much noise in
在 这 案件 的 这 牧师住宅 的 - , 哪个 在 - 制成 所以 很多 噪音 在
[fraːns] ,
France ,
法国 ,
以西德维尔牧师住宅为例, 该住宅在1849年曾在法国引起轩然大波。

[ðə; ði][ˈeɪdʒənt] [ðæt] [ræpt] [wɒz; wəz] [ɪnˈtelɪdʒənt] ,
the agent that rapped was intelligent ,
这 代理人 那 说唱 曾是 聪明的 ,
那个会说唱的特工很聪明。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ræps] [geɪv] [dɪˈstɪŋkt] [ænd; ənd] [ɪnˈtelɪdʒənt] [ˈɑːnsəz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkwestʃənz] [əˈdrest]
for the raps gave distinct and intelligent answers to the questions addressed
为了 这 说唱 给予 清楚的 和 聪明的 答案 到 这 问题 已解决
[tuː; tə][aɪ ˈtiː] ,
to it ,
到 它 ,
因为说唱乐对提出的问题给出了独特而睿智的回答。

[ænd; ənd] [kəˈmjuːnɪkeɪtɪd] [fæktz] [ʌnˈhəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkwestʃənə(r)][ænd; ənd][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [pˈɜːsənz]
and communicated facts unknown to the questioner and to all the persons
和 沟通 事实 未知 到 这 提问者 和 到 全部 这 人
[ˈprez(ə)nt] .
present .
展示 .
并透露了提问者和在场所有人均不知道的事实。

“ [ðə; ði] [ˈeɪnfənt] [ˈpeɪɡən][ˈɔːrəkəlz] [meɪ] [biː bi][ˈsaɪtɪd] .
“ **The ancient pagan oracles may be cited** .
” 这 古老的 异教徒 神谕 可能 是 引用 .
“可以引用古代异教神谕。”

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] , [aɪ] [kən'si:d] , [fɔ:'tel] [wɒt] [bi'ɒŋz] [ɪk'sklu:sɪvli] [tu:; tə][ðə; ði]
They did not , I concede , foretell what belongs exclusively to the
他们 做过 不是 , 我 承认 , 预言 什么 属于 只 到 这
[su:pə'nætʃrəl; ,sju:pə'nætʃrəl] ['prɒvɪdəns] [ɒv; əv][gɒd] ,
supernatural providence of God ,
超自然 普罗维登斯 的 上帝 ,

我承认, 他们并没有预言那些完全属于上帝超自然旨意范畴的事情。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [fɔ:'tel] , ['kli:li] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋktli] , [ɪ'vents] [bi'ɒŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][nætʃ(ə)rəl]
but they did foretell , clearly and distinctly , events belonging to the natural
但 他们 做过 预言 , 清楚地 和 明显地 , 活动 属于 到 这 自然的
[ɔ:də(r)] ,
order ,
命令 ,

但他们确实清晰明确地预言了属于自然秩序的事件。

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [ri:tʃ] [ɒv; əv][ɔ:d(ə)n(ə)ri][hju:mən] ['fɔ:sait] .
beyond the reach of ordinary human foresight .
超过 这 抵达 的 普通的 人类 远见 .
超出了普通人类的预见能力。

[ðæt] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'spɑ:nsɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [fɔ:ls] ,
That many of the responses were false ,
那 许多 的 这 回应 是 错误的 ,
许多回答都是错误的,

[ðæt] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜ:(r); wə(r)] [æm'bɪɡjuəs] [ænd; ənd][su:tɪd; 'sju:tɪd][tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'vent] ,
that many of them were ambiguous and suited to the event ,
那 许多 的 他们 是 模糊的 和 适合 到 这 事件 ,
其中许多词语含义模糊, 但却很适合当时的场合。

[let][,aɪ 'ti:] [tɜ:n] [aʊt] [wɪtʃ] [wei] [,aɪ 'ti:] [maɪt] , [aɪ][baɪ][nəʊ] [mi:nz] [dɪ'naɪ] ,
let it turn out which way it might , I by no means deny ,
让 它 转动 出去 哪个 方式 它 可能 , 我 经过 不 方法 否定 ,
顺其自然吧, 我绝不否认。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['kænɒt] [bi:; bi] [sed] [ɒv; əv][ɔ:l][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
but this cannot be said of all of them .
但 这 不能 是 说 的 全部 的 他们 .
但并非所有人都能如此。

[ðə; ði] ['kɒntrəri] [ɪz] ['eɪvɪdənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [ˌrepju'teɪ(ə)n] [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪd] ,
The contrary is evident from the great reputation they enjoyed ,
这 相反 是 明显 从 这 伟大的 名声 他们 享受 ,
他们享有的盛誉恰恰证明了这一点。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɒŋ] ['eɪdʒɪz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [kən'sʌltɪd] , [nɒt][baɪ][ðə; ði][ˈvʌlgə(r)][ˈəʊnli] , [bʌt; bət]
and the long ages that they were consulted , not by the vulgar only , but
和 这 长的 年龄 那 他们 是 咨询 , 不是 经过 这 庸俗 仅有的 , 但
[baɪ] [kɪŋz] ,
by kings ,
经过 国王 ,

以及他们被咨询的漫长历史, 不仅是普通百姓, 就连国王也咨询他们。

['prɪnsɪz] , ['nəʊblz] , [ænd; ənd] [fə'lɑ:səfərz] , [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['lɜ:nɪd] [ænd; ənd][pə'lait] ['neiŋnz]
princes , nobles , and philosophers , of the most learned and polite nations
王子们 , 贵族 , 和 哲学家 , 的 这 最多 学习 和 有礼貌的 国家
[ɒv; əv][ˈdʒentlaɪ] [æn'tɪkwəti] .
of Gentile antiquity .
的 外邦人 古代 .

古代异教世界最有学问、最有礼貌的国家的王子、贵族和哲学家。

[ˈmen][ɑ:(r); ə(r)] [dɪˈsi:vð] , [dɪˈlu:did] , [bʌt; bət][ˈnevə(r)][baɪ][pʃəə(r)] [ˈfɔ:lshʊd] .
Men are deceived , deluded , but never by pure falsehood .
男人 是 受骗 , 妄想 , 但 绝不 经过 纯的 谬误 .

人会被欺骗、被蒙蔽，但绝不会被纯粹的谎言所欺骗。

[aɪ ˈti:] [ɪz][ðə; ði] [tru:θ] [ˈmɪŋɡld] [wɪð] [ðə; ði] [ˈfɔ:lshʊd] [ðæt] [diˈsi:v] [ɔ:(r)] [,misˈli:d] [ðem; ðəm] . " **It is the truth mingled with the falsehood that deceives or misleads them .** "
它 是 这 真相 混合 和 这 谬误 那 欺骗 或者 误导 他们 . "

正是真假混杂在一起，才欺骗或误导了他们。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [həʊl] , " [sed] [dʒæk] , " [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈsɪstəm] of285
" But the whole , " said Jack , " was a system of285
" 但 这 所有的 , " 说 杰克 , " 曾是 一个 系统 of285

“但是整个系统，”杰克说，“是一个285的系统。”

[ˈdʒʌɡləri] , [ˈtʃi:təɪ] , [ænd; ənd] [ˈneɪvəri] , [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhi:ðn] [pri:sts] . "
jugglery , cheatery , and knavery , of the heathen priests . "
把戏 , 作弊 , 和 虞 , 的 这 异教徒 神父 . "

异教祭司们的诡计、欺骗和奸诈。”

" [ai][du:; də][nɒt] [dɪˈfend] , " [rɪˈplaɪd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈmɜ:t(ə)n] , " [ðə; ði] [ˈeɪnfənt] [ˈpeɪɡən] [ˌsʊpərˈstɪʃən] , [nɔ:(r)]
" I do not defend , " replied Mr . Merton , " the ancient pagan superstitions , nor
" 我 做 不是 保卫 , " 回复 先生 . 默顿 , " 这 古老的 异教徒 迷信 , 也不

[ðə; ði] [strikt] [ˈɒnəsti] ,
the strict honesty ,
这 严格的 诚实 ,

“我既不捍卫古代异教的迷信，”默顿先生回答说，“也不捍卫严格的诚实。”

[ˈeni] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [ɪˈmækjələt] [ˈpʃʊərəti] , [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈeɪnfənt] [ˈpri:sthud] ;
any more than the immaculate purity , of the ancient priesthoods ;
任何 更多的 比 这 完美无瑕 纯度 , 的 这 古老的 神职人员 ;

比古代祭司的纯洁无瑕还要纯洁；

[bʌt; bət][ai][hæv; həv] [ˈlɜ:nɪd] [nɒt][tu:; tə][ɪkˈsplɛɪn] [greɪt] [ɪˈfekts] [baɪ] [ˈpeti] [ˈkɔ:zɪz] ,
but I have learned not to explain great effects by petty causes ,
但 我 有 学习 不是 到 解释 伟大的 效果 经过 小气 原因 ,

但我已经学会了不要用琐碎的原因来解释巨大的结果。

[laɪk][ðə; ði] [ˈ[æləʊ] - [peɪt] [fəˈlɑ:səfərz] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑ:st] [ˈsentʃəri] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hɪˈstɔ:riənz] [ɒv; əv]
like the shallow - pated philosophers of the last century , and the historians of
喜欢 这 浅的 - 铺垫 哲学家 的 这 最后的 世纪 , 和 这 历史学家 的

[ðə; ði] [sku:l] [ɒv; əv] [vɒlˈteə] ,
the school of Voltaire ,
这 学校 的 伏尔泰 ,

就像上世纪那些肤浅的哲学家，以及伏尔泰学派的历史学家一样，

[hju:m] , [ænd; ənd] [ˈrɒbətsən] ,
Hume , and Robertson ,
休谟 , 和 罗伯逊 ,

休谟和罗伯逊

[hu:] [hæd; həd][nəʊ][mɔ:(r)] [ˌkɒmprɪˈhenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈri:əl] [ˈkɔ:zɪz] [ænd; ənd] [kənˌkætəˈheɪʃn] [ɒv; əv]
who had no more comprehension of the real causes and concatenation of
WHO 有 不 更多的 理解 的 这 真实的 原因 和 级联 的

[ɪˈvents] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [rɪˈspektəbl] [gu:s] .
events than a respectable goose .
活动 比 一个 可敬 鹅 .

他对事件的真正原因和因果关系的理解，还不如一只体面的鹅。

[ɔːl] [ˈhiːðənɪzəm] [wɒz; wəz] [ˈfəʊndɪd] [ɒn] [dɪˈluːʒn] , [bʌt; bət][nɒt][ə; eɪ] [dɪˈluːʒn] [əˈrɪdʒɪneɪtɪŋ] [wɪð] ,
All heathenism was founded on delusion , but not a delusion originating with ,
全部 异教 曾是 创立 在 错觉 , 但 不是 一个 错觉 起源 和 ,
[ænd; ənd][kept] [ʌp][baɪ] ,
and kept up by ,
和 保留 向上 经过 ,
一切异教信仰都建立在错觉之上, 但这种错觉并非源于并由.....维持。

[ðə; ði] [ˈtrɪkəri] [ænd; ənd] [ˈdʒʌɡləri] [ɒv; əv] [priːsts] , [huː] [wɜː(r); wə(r)][ˈbʃ(ə)n] [ˈɡreɪtə(r)] [dʒɪˈuːps][ðæn; ðən] [ˈeni]
the trickery and jugglery of priests , who were often greater dupes than any
这 诡计 和 把戏 的 神父 , WHO 是 经常 更大的 重复 比 任何
[ˈʌðə(r)z] .
others .
其他的 .
祭司们的诡计和欺骗, 他们往往比任何人都更容易上当受骗。

[nəʊ][ɑːt] , [kraːft] , [ˈdʒʌɡləri] , [ɔː(r)] [frɔːd] ,
No art , craft , jugglery , or fraud ,
不 艺术 , 工艺 , 把戏 , 或者 欺诈罪 ,
禁止任何形式的艺术、工艺、障眼法或欺诈行为。

[kʊd; kəd][biː; bi] [ˈkærid] [ɒn][fɔː(r); fə(r)] [θriː] [ˈθaʊz(ə)nd] [jɪˈæz] [ɪn][ðə; ði] [ˈbʊzəm] [ɒv; əv] [ˈkʌltɪveɪtɪd] [ˈneɪʃnz]
could be carried on for three thousand years in the bosom of cultivated nations
可以 是 携带 在 为了 三 千 年 在 这 怀 的 栽培 国家
[wɪˈðaʊt] [dɪˈtekʃ(ə)n] .
without detection .
没有 检测 .
在文明国家的怀抱中, 这种行为可以持续三千年而不被发现。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][men] [ɪn] [ˈeɪnʃənt] [ˈhiːðəndəm] [æz; əz][ˈeɪb(ə)l][ænd; ənd][æz; əz] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [dɪˈtekt]
There were men in ancient heathendom as able and as willing to detect
那里 是 男人 在 古老的 异教 作为 有能力的 和 作为 愿意的 到 探测
[ˈhjuːmən] [ɪmˈpɒstʃə(r)] ,
human imposture ,
人类 骗局 ,
古代异教徒中也有一些人, 他们有能力也有意愿识破人类的欺骗行为。

[æz; əz][ɑː(r); ə(r)][ˈaʊə(r)][ˈmɒd(ə)n] [fəˈlɑːsəfərz] ,
as are our modern philosophers ,
作为 是 我们的 现代的 哲学家 ,
就像我们现代的哲学家一样,

[huː] [tel] [juː ˈes][səʊ] [ˈɡreɪvli] [ɪn][ðeə(r)] [ɪˈlæbəɾət] [wɜːks] [haʊ] [ðə; ði] [priːsts] [kənˈtraɪvd] [tuː; tə] [wɜːk]
who tell us so gravely in their elaborate works how the priests contrived to work
WHO 告诉 我们 所以 严重地 在 他们的 精心制作的 作品 如何 这 神父 人为的 到 工作
[ðeə(r)] [ˈmɪrəklz] ,
their miracles ,
他们的 奇迹 ,
那些在他们精心编纂的著作中煞有介事地告诉我们祭司们是如何设法施行奇迹的,

[ænd; ənd][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn] [səbˈdʒekʃn] .
and to keep the people in subjection .
和 到 保持 这 人们 在 隶属 .
并使人民处于臣服状态。

[ðə; ði][ˈəʊnli] [saʊnd] [fəˈlɒsəfi] [ˈprəʊsiːdz] [ɒn][ðə; ði] [əˈsʌmpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ɡʊd] [feɪθ]
The only sound philosophy proceeds on the assumption of the general good faith
这 仅有的 声音 哲学 收益 在 这 假设 的 这 一般的 好的 信仰
[ɒv; əv][mænˈkaɪnd] ,
of mankind ,
的 人类 ,
唯一健全的哲学是建立在人类普遍善良的假设之上的。

[ɔː(r)] [ðæt] [ðei] [dju:p] [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [du:pt] , [seiv] [ɪn] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [keɪsɪz] , [wɪˈðəʊt] [ˈmæɪlɪs]
or that they dupe and are duped , save in individual cases , without malice
或者 那 他们 欺骗 和 是 受骗 , 节省 在 个人 案例 , 没有 恶意
[prɪˈpens] .
prepense .
预备 .

或者说，他们欺骗他人，也被他人欺骗，除了个别情况外，并无恶意。

" [ɪn] [ðɪːz] [ˈɔːrəkəlz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [su:pəˈhju:mən; ʃju:pəˈhju:mən] [ɪnˈtelɪdʒəns] ,
" **In these oracles there was a superhuman intelligence** ,
" 在 这些 神谕 那里 曾是 一个 超人类 智力 ,
" 这些神谕中蕴含着超人的智慧，

[ænd; ənd] [æɪn; ən] [ɪnˈtelɪdʒəns] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈnaɪðə(r)] [ðæt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [kənˈsʌltɪd] [nɔː(r)] [ðæt]
and an intelligence which was neither that of those who consulted nor that
和 一个 智力 哪个 曾是 两者都不 那 的 那些 WHO 咨询 也不 那
[ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [geɪv] [ðə; ði] [rɪˈspons] ,
of those who gave the response ,
的 那些 WHO 给予 这 回复 ,
这种智慧既不同于咨询者的智慧，也不同于给出答复者的智慧。

[ænd; ənd] [aɪ ˈtiː] [telz] [juː; jʊ] [ɪtˈself] [waɪ] [ðə; ði] [ˈɔːrəkəlz] after286
and it tells you itself why the oracles after286
和 它 讲述 你 本身 为什么 这 神谕 after286
它自己告诉你为什么286年后的神谕

[ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [ˈseɪvjə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sprɛd] [ɒv; əv] [ˌkrɪstɪˈænəti] , [bɪˈkeɪm] [mjuːt] .
the birth of our Saviour and the spread of Christianity , became mute .
这 出生 的 我们的 救主 和 这 传播 的 基督教 , 成为 沉默的 .
救世主的诞生和基督教的传播，都变得沉默了。

[em ˈiː] [ˈpjuː.ə] - , [diːvoʊz] [ˈdiəs] [ˈɪpsi] - ,
Me puer Hebræus , divos Deus ipse gubernans ,
我 普尔 - , 神 上帝 ipse - ,
我是希伯来人，我是上帝，我是州长，
[sedə] [ˈsiːdiː] - , - - [sʌb] - ;
Cedere sede jubet , tristemque redire sub Orcum ;
雪松 席德 - , - - 子 - ;
Cedere sede jubet, tristemque redire sub Orcum;

[ˈæɪɪs] [ˈɜːgəʊ] - [tæsitəs] - [ˈnɒstrɪs] .
Aris ergo dehinc tacitus abscedito nostris .
阿里斯 因此 - 塔西佗 - nostris .
Aris ergo dehinc tacitus 鼻根。

[ðə; ði] [ˈhiːbruː] [juːθ] , [hɪmˈself] [ɡɒd] [ænd; ənd] [ˈmɑːstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɡɒdz] , [hæd; həd] [rɪˈdjuːst]
The Hebrew youth , himself God and master of the gods , had reduced
这 希伯来语 青年 , 他自己 上帝 和 掌握 的 这 神 , 有 减少
[ðem; ðəm] [tuː; tə] [ˈsaɪləns] .
them to silence .
他们 到 沉默 .
这位希伯来青年，他本身就是神，是众神之主，让他的众神都噤声了。

[wens] [ðɪs] [θɜːd] [ɪnˈtelɪdʒəns] ?
Whence this third intelligence ?
何处 这 第三 智力 ?
第三种智能从何而来？

[aɪ ˈtiː] [ˈkænɒt] [kʌm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈəʊdɪk] [ˈeɪdʒənt] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɪz] [ˌʌnɪnˈtelɪdʒənt] . "
It cannot come from the odic agent , for that is unintelligent . "
它 不能 来 从 这 奥迪克 代理人 , 为了 那 是 愚蠢的 . "
它不可能来自奥德主体，因为那是不智慧的。

“ [ai][duː; də][nɒt] [ə'gri:] [wið] ['mɪstə(r)] . ['saʊərbi] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['wɪnzloo] .
“ **I do not agree with Mr . Sowerby , ” said Mr . Winslow .**
“ 我 做 不是 同意 和 先生 ； 索尔比 ； ” 说 先生 ； 温斯洛 ；
“我不同意索尔比先生的观点，”温斯洛先生说。

“ [ai] [bɪ'li:v] [ɔ:l] [ɪg'zɪstəns] [ɪz] [ɪn'telɪdʒənt] , [ænd; ənd][ɔ:l] ['fɔ:sɪz] [ɪn'telɪdʒənt] ['fɔ:sɪz] .
“ **I believe all existence is intelligent , and all forces intelligent forces .**
“ 我 相信 全部 存在 是 聪明的 , 和 全部 力量 聪明的 力量 ；
“我相信万物皆有智慧，所有力量都是智慧的力量。”

[gɒd][ɪz] ['ɪnfɪnət] [ɪn'telɪdʒəns] .
God is infinite intelligence .
上帝 是 无限 智力 ；
上帝拥有无限的智慧。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)] [ænd; ənd] [sɪ'mɪlɪtju:d] [ɒv; əv][ɔ:l] [θɪŋz] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] ['evri] [θɪŋ]
He is the principle and similitude of all things , and therefore every thing
他 是 这 原则 和 相似性 的 全部 事物 , 和 所以 每一个 事物
[mʌst; məst] , [laɪk] [hɪm] ,
must , like him ,
必须 , 喜欢 他 ,
他是万物的本源和原型，因此万物都必须像他一样。

[biː; bi] [ɪn'telɪdʒənt] . “
be intelligent . ”
是 聪明的 ； “
要聪明点。

“ [ðæt] [wɒz; wəz][maɪ] [vjuː] , ” [sed] [ai] ,
“ **That was my view , ” said I ,**
“ 那 曾是 我的 看法 , ” 说 我 ,
“我也是这么想的，”我说。

“ [ɔ:(r)] [els] [ai][fʊd; ʃəd][hæv; həv][hæd; həd][nəʊ] [hezɪ'teɪŋ] [ɪn] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['pɔ:(ə)n] [ɒv; əv]
“ **or else I should have had no hesitation in explaining a large portion of**
“ 或者 别的 我 应该 有 有 不 犹豫 在 解释 一个 大的 部分 的
[ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [fə'nɒmɪnə] [baɪ][ðə; ði][əʊld][nəʊ(ə)n][ɒv; əv] [dɪ'mɒnɪk] [ɪn'veɪz(ə)n] . “
the mysterious phenomena by the old notion of demonic invasion . ”
这 神秘 现象 经过 这 老的 概念 的 恶魔般的 入侵 ； “
“否则，我就会毫不犹豫地用恶魔入侵这种古老的观念来解释大部分神秘现象了。”

“ [jet] [ðɪs] [vjuː] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . ['mɜ:t(ə)n] , “ [ɪz] [dɪ'saɪdɪdli] [ʌn'tenəb(ə)] .
“ **Yet this view , ” replied Mr . Merton , “ is decidedly untenable .**
“ 然而 这 看法 , ” 回复 先生 ； 默顿 , ” 是 绝对地 站不住脚的 ；
“然而，”默顿先生回答说，“这种观点显然站不住脚。”

[gɒd] , [ɪn][ðə; ði] [sens] [ɒv; əv][kri'eɪtə(r)] , [ɪz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)] [ɒv; əv][ɔ:l] [θɪŋz] ,
God , in the sense of creator , is the principle of all things ,
上帝 , 在 这 感觉 的 创作者 , 是 这 原则 的 全部 事物 ,
上帝，作为创造者，是万物的原则。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [sens] [ðæt] [ðə; ði][aɪ'diəz][ɔ:(r)] [taɪps] ['ɑ:ftə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kri:'eɪts] [ðem; ðəm][ɑ:(r); ə(r)]
and in the sense that the ideas or types after which he creates them are
和 在 这 感觉 那 这 想法 或者 类型 后 哪个 他 创建 他们 是
[ɪn][hɪz; ɪz] [ɪ'tɜ:n(ə)] ['riːz(ə)n] ,
in his eternal reason ,
在 他的 永恒 原因 ,
从某种意义上说，他创作这些作品所依据的理念或类型都存在于他永恒的理性之中。

[hiː; hi][ɪz][ðeə(r)] [sɪ'mɪlɪtju:d] ;
he is their similitude ;
他 是 他们的 相似性 ；
他与他们如出一辙；

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [ɪz] [nɒt] ['nesəsəri] [tuː; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] ['evri] ['kri:tʃə(r)] ['imiteit] [hɪm][ɪn][ɔ:l][hɪz; ɪz]
but it is not necessary to suppose that every creature imitates him in all his
但 它 是 不是 必要的 到 认为 那 每一个 生物 模仿 他 在 全部 他的
[ə'trɪbjʊ:ts] ,
attributes ,
属性 ,

但这并不意味着所有生物都会模仿他的所有特征。

[wɪtʃ] [wʊd] [sə'pəʊz] [ðæt] [ə; eɪ] ['kæbɪdʒ] [hæz; həz] ['ɪntələkt] [ænd; ənd] [wɪl] ,
which would suppose that a cabbage has intellect and will ,
哪个 会 认为 那 一个 卷心菜 有 智力 和 将要 ,
这岂不是假设卷心菜有智力和意志吗?

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['grænɪt] [blɒk] [ɪz] [ɪn'daʊd] [wɪð] ['tʃærəti] .
and a granite block is endowed with charity .
和 一个 花岗岩 堵塞 是 捐赠 和 慈善机构 .
一块花岗岩石块被捐赠了慈善款项。

[ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [ɪn'telɪdʒəns] [ɒv; əv][gɒd] [sə'pəʊz] [ðæt] [ɔ:l][ɑ:(r); ə(r)] [kri'eɪtɪd] , [ɔ:dəd] , [ænd; ənd]
The infinite intelligence of God supposes that all are created , ordered , and
这 无限 智力 的 上帝 假设 那 全部 是 创建 , 订购 , 和
['gʌvənd] [baɪ] , [ænd; ənd] [ə'kɔ:dɪŋ] [tuː; tə] ,
governed by , and according to ,
受统治 经过 , 和 根据 到 ,
上帝无限的智慧假定万物都是由.....创造、安排和支配的，并且都遵循.....

[ɪn'telɪdʒəns] , [bʌt; bət][nɒt] [ðæt] every287
intelligence , but not that every287
智力 , 但 不是 那 every287
智力，但并非每287人

['kri:tʃə(r)] [ɪz] [ɪn'telɪdʒənt] , [ɔ:(r)][æn; ən] [ɪn'telɪdʒəns] .
creature is intelligent , or an intelligence .
生物 是 聪明的 , 或者 一个 智力 .
生物具有智慧，或者说具有某种智能。

[wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [seɪ] [ðæt] ['evri] ['kri:tʃə(r)] [ɪz] ['ɪnfɪnət] , [fɔ:(r); fə(r)][gɒd] [ɪz] [ɪn'fɪnəti] ,
We might as well say that every creature is infinite , for God is infinity ,
我们 可能 作为 出色地 说 那 每一个 生物 是 无限 , 为了 上帝 是 无穷大 ,
我们不妨说，所有生物都是无限的，因为上帝就是无限的。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪn'telɪdʒəns] .
as well as intelligence .
作为 出色地 作为 智力 .
以及智力。

“ [ɪn][ðə; ði] [fə'nɒmɪnə] [ɒv; əv] [ðə; ði]['peɪf(ə)nt][ɪz] [dɪ'stɪŋktli] ['kɒnfəs] [ɒv; əv][æn; ən]
“ **In the phenomena of demonopathy the patient is distinctly conscious of an**
” 在 这 现象 的 恶魔病 这 病人 是 明显地 有意识的 的 一个
[ɪn'telɪdʒəns] [nɒt][hɪz; ɪz] [əʊn] .
intelligence not his own .
智力 不是 他的 自己的 .
“在恶魔病现象中，患者会明显地意识到一种不属于自己的智慧。

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] [suː'piəriə(r)][ɪn][ðə; ði] ['kɒnvənt] [ɒv; əv] [lu'dʌn] [wɒz; wəz] [dɪ'stɪŋktli] ['kɒnfəs] [ðæt] [ðə; ði]
The Mother Superior in the convent of Loudun was distinctly conscious that the
这 母亲 优越的 在 这 修道院 的 劳顿 曾是 明显地 有意识的 那 这
[wɜ:dz] ['spəʊkən][baɪ][hɜ:(r); hə(r)][ɔ:rgənz][dɪd][nɒt] [prə'si:d] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [ɪn'telɪdʒəns] ,
words spoken by her organs did not proceed from her intelligence ,
字 说 经过 她 器官 做过 不是 继续 从 她 智力 ,
卢丹修道院的院长修女非常清楚，她口中发出的话语并非出自她的智慧。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈʌtə] , [nɒt][baɪ][hɜ:(r); hə(r)] [wɪl] , [bʌt; bət] [ə'genst] [aɪ'ti:] .
and that they were uttered , not by her will , but against it .
和 那 他们 是 说出 , 不是 经过 她 将要 , 但 反对 它 .

而且这些话并非出于她的意愿，而是违背她的意愿说出来的。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [taɪmz] [mɔ:(r)] ['eɪvɪdəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [θɜ:d] [ɪn'telɪdʒəns] , [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ'ti:]
There is a thousand times more evidence of this third intelligence , and that it
那里 是 一个 千 时代 更多的 证据 的 这 第三 智力 , 和 那 它
[ɪz][ˈpɜ:sən(ə)l] ,
is personal ,
是 个人的 ,

关于这种第三种智能，有千百种证据可以证明它的存在，而且它是个人化的。

[ðæn; ðən][ˈbærən] [ˈraɪkən,bɑ:k] [hæz; həz] [ə'dju:s] [ɪn] [pru:f] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈæʊdɪk]ˈeɪdʒənt] .
than Baron Reichenbach has adduced in proof of his odic agent .
比 男爵 赖兴巴赫 有 已提出 在 证明 的 他的 奥迪克 代理人 .

比赖兴巴赫男爵为证明其代理人的罪行所提出的证据还要多。

[ðə; ði] [nʌnz] [ɒv; əv] [lu'dʌn] [nju:] [wɒt] [ðeɪ] [dɪd] ,
The nuns of Loudun knew what they did ,
这 修女 的 劳顿 知道 什么 他们 做过 ,
卢丹的修女们知道自己在做什么。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈstrʌɡ(ə)ld] [wɪð] [ɔ:l][ðeə(r)] [maɪt] [ə'genst] [ðə; ði][ˈpaʊə(r)] [ðæt] [ə'flɪktɪd] [ðem; ðəm] .
and they struggled with all their might against the power that afflicted them .
和 他们 挣扎 和 全部 他们的 可能 反对 这 力量 那 受苦的 他们 .

他们竭尽全力与折磨他们的邪恶势力作斗争。

[ðeɪ] [nju:] [æz; əz] [wel] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜ:dz] [ænd; ənd][ˈækʃ(ə)nz] [prə'si:did] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['fɒrən]
They knew as well that their words and actions proceeded from a foreign
他们 知道 作为 出色地 那 他们的 字 和 行动 继续 从 一个 外国的
[pɜ:sə'næləti] ,
personality ,
性格 ,

他们也清楚，他们的言行举止都受制于一个外国势力。

[ænd; ənd][nɒt][frɒm; frəm] [ðəm'selvz] , [æz; əz][ju:; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [maɪ] [wɜ:dz] [ænd; ənd][ˈækʃ(ə)nz][du:; də]
and not from themselves , as you know that my words and actions do
和 不是 从 他们自己 , 作为 你 知道 那 我的 字 和 行动 做

[nɒt] [prə'si:d] [frɒm; frəm][ju:; jʊ] .
not proceed from you .
不是 继续 从 你 .

并非出于你们自身，因为你们知道，我的言行并非出于你们。

[ðeɪ] [held] [ɪn][ðə; ði] ['gri:tɪst] [ˈhɒrə(r)][ðə; ði] ['blæsfəməs] [wɜ:dz] [ðeə(r)][ˈɔ:rgənz][wɜ:(r); wə(r)] [meɪd]
They held in the greatest horror the blasphemous words their organs were made
他们 握住 在 这 最 恐怖 这 亵渎神明 字 他们的 器官 是 制成
[tu:; tə] [ˈʌtə(r)] ,
to utter ,
到 说出 ,

他们对自己器官被迫发出的亵渎神明的话语感到无比恐惧。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'di:snt] ['pɑ:stʃərz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [tu:; tə] [ə'sju:m] , [ænd; ənd] [sɔ:t]
and the indecent postures they were made to assume , and sought
和 这 不雅 姿势 他们 是 制成 到 认为 , 和 寻求
[dɪ'lɪvərəns] [baɪ] [preə(r)] [ænd; ənd][ˈpaɪəs] [ˈpræktɪsɪz] .
deliverance by prayer and pious practices .
解救 经过 祷告 和 虔诚的 实践 .

他们被迫摆出不雅的姿势，并通过祈祷和虔诚的修行寻求解脱。

[ðæt] [dʌz] [nɒt] [prə'si:d] [frɒm; frəm] [wʌnz] [əʊn] [wɪl] , [wɪtʃ] [hi:; hi][həʊldz][ɪn][ˈhɒrə(r)] , [ænd; ənd]
That does not proceed from one's own will , which he holds in horror , and
那 做 不是 继续 从 一个人的自己的 将要 , 哪个 他 持有 在 恐怖 , 和
[ˈstrʌɡlz] [ə'ɡenst] . "
struggles against . "

那并非出于他自己的意愿，他对此感到恐惧，并极力抗拒。

" [ðə; ði] [wɪl] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv] [ɡrɑ:n'dɪr] , [hu:] [ˈmezməraɪzd] [ðem; ðəm] .
" **The will and intelligence was that of Grandier , who mesmerized them** .
" 这 将要 和 智力 曾是 那 的 宏伟 , WHO 着迷 他们 .
"格兰迪埃的意志和智慧令他们着迷。"

[hi:; hi] , [baɪ][ðə; ði] [mez'merɪk] [ˈeɪdʒənt] , [hæd; həd] [pleɪst] [hɪm'self] [ɪn] [rɪ'leɪ(ə)n] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
He , by the mesmeric agent , had placed himself in relation with them ,
他 , 经过 这 催眠 代理人 , 有 放置 他自己 在 关系 和 他们 ,
他通过催眠剂，让自己与他们建立了联系。

[ænd; ənd][hi:; hi] [mu:vɪd] [ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ] [ˈmezməraɪzə] [dʌz] [hɪz; ɪz] [sɒm'næmbjəlɪst] , " [sed] [ˈmɪstə(r)]
and he moved them as a mesmerizer does his somnambulist , " said Mr
和 他 已搬 他们 作为 一个 催眠器 做 他的 梦游者 , " 说 先生
 . [ˈsəʊərbi] .
 . **Sowerby** .
 . 索尔比 .

索尔比先生说：“他像催眠师催眠梦游者一样，把他们带走了。”

" [ðæt] [ɡrɑ:n'dɪr] [ˈpə:sɪkju:tɪd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][ɪn] some288
" **That Grandier persecuted them , and was in some288**
" 那 宏伟 受迫害 他们 , 和 曾是 在 some288
"格兰迪埃迫害了他们，并且在某些288

[sens] [nɪə(r)][ðem; ðəm] , [ɪz] [wɒt] [ðeɪ] [ˈju:nɪfɔ:mli] [ə'sɜ:tɪd] , [ænd; ənd] [wɒt] [aɪ][eɪ'em][nɒt] [dɪ'spəʊzd]
sense near them , is what they uniformly asserted , and what I am not disposed
感觉 靠近 他们 , 是 什么 他们 均匀地 断言 , 和 什么 我 是 不是 处置
[tu:; tə][dɪ'nai] ,
to deny ,
到 否定 ,

他们一致声称感觉到了他们附近的情况，而我也不愿否认这一点。

[bʌt; bət] [ðæt] [aɪ'ti:][wɒz; wəz][hi:; hi] [hu:] [pə'zest] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ju:st] [ðəə(r)][ˈɔ:rgənz] , [ɪz][nɒt]
but that it was he who possessed them , and used their organs , is not
但 那 它 曾是 他 WHO 拥有 他们 , 和 用过的 他们的 器官 , 是 不是
[tu:; tə][bi:; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ;
to be supposed ;
到 是 据称 ;

但不能假定是他拥有这些器官并使用了它们；

[brɪ'kəz; brɪ'kɒz][wʌn][ˈhju:mən] [ˈbi:ɪŋ] [ˈkænɒt] [ðʌs] [pə'zes] [ə'hʌðə(r)] ,
because one human being cannot thus possess another ,
因为 一 人类 存在 不能 因此 具有 其他 ,
因为一个人不可能因此占有另一个人。

[ænd; ənd][brɪ'kəz; brɪ'kɒz][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] [wɪl] [dɪ'spleɪd] [sə'pɑ:st] [hɪz; ɪz] [əʊn] .
and because the intelligence and will displayed surpassed his own .
和 因为 这 智力 和 将要 显示 超越 他的 自己的 .
因为他所展现出的智慧和意志力都超过了他自己。

[ɡrɑ:n'dɪr] , [ɪf] [hi:; hi] [ə'flɪktɪd] [ðem; ðəm] , [dɪd][aɪ'ti:][ˈəʊnli][baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈfɒrən] [ˈpaʊə(r)] ,
Grandier , if he afflicted them , did it only by means of a foreign power ,
宏伟 , 如果 他 受苦的 他们 , 做过 它 仅有的 经过 方法 的 一个 外国的 力量 ,
如果格兰迪埃给他们带来了苦难，那也只是通过外国势力实现的。

[ˈfɒrən] [bəʊθ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [pɜːsəˈhæləti] [ænd; ənd] [ðeəz] , [æz; əz][ˈiːv(ə)n][ˈmɪstə(r)] . [ˈsaʊərbi] [kənˈtend] ;
foreign both to his personality and theirs , as even Mr . Sowerby contends ;
外国的 两个都 到 他的 性格 和 他们的 , 作为 甚至 先生 : 索尔比 认为 ;

就连索尔比先生也认为，这与他的个性和他们的个性都格格不入；

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˈfɒrən] [ˈpaʊə(r)][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd] , [æz; əz][ɪz] [ˈeɪdɪənt] [frɒm; frəm][ðə; ði]
but this foreign power must have had , as is evident from the
但 这 外国的 力量 必须 有 有 , 作为 是 明显 从 这
[rɪˈkɔːdɪd] [fəˈnɒmɪnə] ,
recorded phenomena ,
记录 现象 ,

但从已记录的现象来看，这个外国势力必然拥有.....

[ɪnˈtelɪdʒəns] [ænd; ənd] [wɪl] [ɒv; əv][ɪts] [əʊn] .
intelligence and will of its own .
智力 和 将要 的 它是自己的 .

它拥有自己的智慧和意志。

” [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [ɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] , [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [ˈhɑːdli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt]
” **After a long discussion on this point , which I had hardly for a moment**
” 后 一个 长的 讨论 在 这 观点 , 哪个 我 有 几乎 为了 一个 片刻
[ˈkwestʃənd] ,
questioned ,
被质问 ,

“在就这一点进行了长时间的讨论之后，我几乎没有质疑过这一点，

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][hæd; həd] [pruːvd] [aɪˈtiː][baɪ][maɪ][ɪkˈsperɪm(ə)nts] [wɪð] [prɪˈsɪlə] , [ænd; ənd] [wɪð] [ˈteɪblz]
for I had proved it by my experiments with Priscilla , and with tables
为了 我 有 已证实 它 经过 我的 实验 和 普里西拉 , 和 和 表格
[ænd; ənd] [ɪnˈænɪmət] [ˈɒbdʒɪkts] ,
and inanimate objects ,
和 无生命 对象 ,

因为我已经通过对普莉希拉、桌子和无生命物体的实验证明了这一点。

[taɪm][ænd; ənd] [əˈɡen] , [ðəʊ] [aɪ] [sɔː] [nɒt] [ɔːl] [ðæt] [aɪˈtiː] [ɪnˈvɒlvd] ,
time and again , though I saw not all that it involved ,
时间 和 再次 , 尽管 我 锯 不是 全部 那 它 涉及 ,

虽然我一次又一次地看到了其中涉及的所有方面，

[ɔːl] [ɪkˈsept] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)][ænd; ənd][dʒæk] [əˈɡriːd] [ðæt] [aɪˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][səʊ] .
all except the Doctor and Jack agreed that it must be so .
全部 除了 这 医生 和 杰克 同意 那 它 必须 是 所以 .

除了医生和杰克之外，所有人都同意事情一定是这样。

[ðə; ði][ˈdɒktə(r)] [wʊd] [nɒt] [meɪk] [æn; ən] [ədˈmɪʃ(ə)n] [ðæt] [rɪˈkwaɪəd] [hɪm][tuː; tə][ˈmɒdɪfaɪ] [wɒt] [hiː; hi]
The Doctor would not make an admission that required him to modify what he
这 医生 会 不是 制作 一个 入学 那 必需的 他 到 调整 什么 他
[hæd; həd] [ˈrɪt(ə)n] [ænd; ənd] [ˈpʌblɪʃt] [ɒn][ɪnˈsænəti] ,
had written and published on insanity ,
有 书面 和 已发布 在 疯狂 ,

这位医生不会承认任何需要他修改自己撰写和发表的关于精神疾病的著作的观点。

[ænd; ənd][dʒæk] [wʊd] [nɒt][hɪə(r)][ə; eɪ] [wɜːd] [ɒn][ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt] .
and Jack would not hear a word on the subject .
和 杰克 会 不是 听到 一个 单词 在 这 主题 .

杰克对此事充耳不闻。

[hɪz; ɪz] [ɪkˈspɪəriəns] [wɒz; wəz][ɪkˈsplɪkəb(ə)][ɒn][ðə; ði] [əˈsʌmpʃn] [ɒv; əv] [həˌluːsɪˈneɪʃ(ə)n] ,
His experience was explicable on the assumption of hallucination ,
他的 经验 曾是 可解释的 在 这 假设 的 幻觉 ,

他的经历可以用幻觉来解释。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɒd] [nɒt] [bɪ'li:v] [ˈenɪbədi] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ][mɔː(r)] [ˈmɑːvələs] [ɪkˈspɪəriəns]
and he would not believe anybody had had a more marvellous experience
和 他 会 不是 相信 任何人 有 有 一个 更多的 奇妙 经验
[ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [əʊn] .
than his own .
比 他的 自己的 .

他不相信任何人的经历会比他自己的更奇妙。

“ [bʌt; bət] , ” [sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈmɜːt(ə)n] , “ [ðɪs] [ˈwʌndə(r)] - [ˈwɜːkɪŋ] [ˈpʌʊə(r)] , [ɪf] [aɪ ˈtiː][hæv; həv]
“ But , ” said Mr . Merton , “ this wonder - working power , if it have
” 但 , ” 说 先生 . 默顿 , ” 这 想知道 - 在职的 力量 , 如果 它 有
[ɪnˈtelɪdʒəns] [ænd; ənd] [wɪl] ,
intelligence and will ,
智力 和 将要 ,
“但是,”默顿先生说,“这种拥有创造奇迹的力量,如果它有智慧和意志,

[mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][ˈspɪrɪt] , [gʊd] [ɔː(r)][bæd] , [ænd; ənd] , [ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ][suːpəˈhju:mən; ʃjuːpəˈhju:mən]
must be a spirit , good or bad , and , also a superhuman
必须 是 一个 精神 , 好的 或者 坏的 , 和 , 还 一个 超人类
[ˈspɪrɪt] , [sɪns] [ðə; ði] [fəˈnɒmɪnə] [ɑː(r); ə(r)][suːpəˈhju:mən; ʃjuːpəˈhju:mən] . “
spirit , since the phenomena are superhuman : ”
精神 , 自从 这 现象 是 超人类 . ”
“那一定是某种精灵, 善恶皆可, 而且一定是超人的精灵, 因为这些现象是超人的。”

“ [səʊ] , ” [sed] [ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈkɔːrɪŋ] , “ [hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði]
“ So , ” said Dr . Corning , “ here we are in the middle of the
” 所以 , ” 说 博士 . 康宁 , ” 这里 我们 是 在 这 中间 的 这
[naɪnˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] ,
nineteenth century ,
第十九 世纪 ,
“所以,”康宁博士说,“我们现在来到了十九世纪中期,

[ɪn] [ðɪs] [eɪdʒ][ɒv; əv] [ˈsaɪəns] , -
in this age of science , 289
在 这 年龄 的 科学 , -
在这个科学时代, 289

[ˈɑːftə(r)][səʊ] [mʌt] [hæz; həz] [biːn] [sed] [ænd; ənd] [ˈrɪt(ə)n] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈfɒli] , [ˈɪɡnərəns] , [ˈbɑːbərɪzəm]
after so much has been said and written against the folly , ignorance , barbarism
后 所以 很多 有 到过 说 和 书面 反对 这 蠢事 , 无知 , 野蛮
 ,
 :
 ,
在人们对这种愚蠢、无知和野蛮行径进行了如此多的批判和著述之后,

[ænd; ənd] [suːpəˈstɪ(ə)n] [ɒv; əv][pɑːst][ˈeɪdʒɪz] , [bæk] [ɪn][ðə; ði][əʊld] [suːpəˈstɪʃəs] [bɪˈli:f] [ɪn] [ˈdiːmənʒ] ,
and superstition of past ages , back in the old superstitious belief in demons ,
和 迷信 的 过去的 年龄 , 后退 在 这 老的 迷信的 信仰 在 恶魔 ,
[gʊd] [ænd; ənd][bæd][ˈeɪndʒəls] ,
good and bad angels ,
好的 和 坏的 天使 ,
以及过去时代的迷信, 追溯到古代对恶魔、善天使和恶天使的迷信信仰,

[gəʊsts] [ænd; ənd][hɒbˈɡɒblɪn; ˈhɒbgɒblɪn] , [ˈfeərɪz] [ænd; ənd] [guːlɪz] , [wɪtʃɪz] [ænd; ənd] [ˈwɪtʃkrɑːft] ,
ghosts and hobgoblins , fairies and ghouls , witches and witchcraft ,
鬼魂 和 妖精 , 仙女 和 食尸鬼 , 女巫 和 巫术 ,
[ˈsɔːsəri] [ænd; ənd][ˈmædʒɪk] .
sorcery and magic .
巫术 和 魔法 .
鬼魂和妖精, 仙女和食尸鬼, 女巫和巫术, 巫术和魔法。

[wel] , [ˈdʒentlmən] , [aɪ][hæv; həv] [dʌn] .
Well , gentlemen , I have done .
出色地 , 先生们 , 我 有 完毕 .

好了 , 先生们 , 我已经完成了。

[aɪ][eɪ 'em] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðeə(r)][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ][ˈdev(ə)l] ,
I am inclined to believe there must be a devil ,
我 是 倾斜 到 相信 那里 必须 是 一个 魔鬼 ,

我倾向于相信一定有魔鬼存在。

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪf] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][nəʊ][ˈdev(ə)l][wi:; wi][kʊd; kəd] [ˈhɑ:dli] [hæv; həv] [sʌtʃ] [pɔ:(r); pʊə(r)] [sək'ses] [ɪn]
for if there were no devil we could hardly have such poor success in
为了 如果 那里 是 不 魔鬼 我们 可以 几乎 有 这样的 贫穷的 成功 在
[ˈbrɪŋɪŋ] [ðə; ði] [wɜ:ld] [tu:; tə] [ˈri:z(ə)n] ,
bringing the world to reason ,
带来 这 世界 到 原因 ,

如果没有魔鬼 , 我们也不可能在使世人回归理性方面取得如此惨淡的成效。

[ænd; ənd][ˈkjʊərəɪŋ][aɪ 'ti:][pʊ; əv] [su:pə'stɪʃ(ə)n] . "
and curing it of superstition . "
和 养护 它 的 迷信 . "

并消除迷信。

" [ðeə(r)] [meɪ] [bi:; bi][mɔ:(r)] [tru:θ] [ɪn] [wɒt] [ju:; jʊ] [seɪ] [ðæn; ðən][ju:; jʊ] [sə'spekt] , " [sed] [ˈmɪstə(r)] .
" There may be more truth in what you say than you suspect , " said Mr .
" 那里 可能 是 更多的 真相 在 什么 你 说 比 你 怀疑 , " 说 先生 .
[ˈmɜ:t(ə)n] .
Merton .
默顿 .

“你的话可能比你想象的更有道理 , ”默顿先生说。

" [ðə; ði][ˈdev(ə)l][ɪz][ðə; ði][ˈfɑ:ðə(r)][pʊ; əv] [ˈɪgnərəns] , [krɪ'dju:ləti] , [ænd; ənd] [su:pə'stɪʃ(ə)n] , [nəʊ] [les]
" The devil is the father of ignorance , credulity , and superstition , no less
" 这 魔鬼 是 这 父亲 的 无知 , 轻信 , 和 迷信 , 不 较少的
[ðæn; ðən][pʊ; əv] [fɔ:ls] [ˈsaɪəns] ,
than of false science ,
比 的 错误的 科学 ,

“魔鬼是无知、轻信和迷信之父 , 其邪恶本质丝毫不亚于伪科学。”

[ɪnfɪ'deləti] , [ænd; ənd] [ɪrɪ'lɪdʒən] . "
infidelity , and irreligion . " 290
不忠 , 和 无神论 . " -

不忠和无宗教信仰。”290

[ˈtʃæptə(r)] [ˈeks 'eks] .
CHAPTER XX .
章 xx .

第二十章

[ʃɪə(r)] [ˈdevltri] .
SHEER DEVILTRY .
透明 魔鬼行径 .

纯粹的邪恶行径。

[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ˈɑ:ftə(r)] [ðɪs] [lɑ:st] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , [aɪ][wɒz; wəz] [ˈvɪzɪtɪd] [baɪ] [dʒʌdʒ] [ˈprestən] ,
A few days after this last conversation , I was visited by Judge Preston ,
一个 很少 天 后 这 最后的 对话 , 我 曾是 到访 经过 法官 普雷斯顿 ,
上次谈话几天后 , 普雷斯顿法官来拜访了我。

[hu:m] [ai][hæd; həd] ['slɑ:tlɪ] [nəʊn] [ɪn][ˈfɔ:mə(r)] [ˈi:əz] , — [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [ˈveri] [rɪˈspektəbl] [ɡɪfts]
whom I had slightly known in former years , — a man of very respectable gifts
谁 我 有 轻微地 已知 在 以前的 年 , — 一个 男人 的 非常 可敬 礼物
[ænd; ɐnd] [əˈteɪnmənts] ,
and attainments ,
和 成就 ,

我以前曾与他有过一面之缘——他是一位才华横溢、成就斐然的人。

[ænd; ɐnd][ɒv; əv] [haɪ] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kəˈmju:nəti] .
and of high standing in the community .
和 的 高的 常设 在 这 社区 .

在社区中享有很高的地位。

[hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ][ˌpɒləˈtɪ(ə)n] , [ˈbɪə(r)] , [ˈledʒɪsleɪtə(r)] ,
He had been a politician , lawyer , legislator ,
他 有 到过 一个 政治家 , 律师 , 立法者 ,

他曾是一名政治家、律师、立法者，

[ænd; ɐnd][wɒz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ][ˈdʒʌstɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][su:ˈpri:m; sju:ˈpri:m] [kɔ:t] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈneɪtɪv] [steɪt] .
and was now a Justice of the Supreme Court of his native State .
和 曾是 现在 一个 正义 的 这 最高 法庭 的 他的 本国的 状态 .

他现在是他家乡州最高法院的法官。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈmɒrəl] , [ˈʌpraɪt] , [ˈkændɪd] , [ænd; ɐnd][sɪnˈsɪə(r)] , [bʌt; bət] [laɪk] [tu:] [ˈmeni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
He was moral , upright , candid , and sincere , but like too many of his
他 曾是 道德 , 直立 , 坦率 , 和 真诚 , 但 喜欢 也 许多 的 他的

[klɑ:s] ,
class ,
班级 ,

他为人正直、诚实坦率、真诚，但和他那个阶层的许多人一样，

[æz; ɐz] [wel] [æz; ɐz][ɒv; əv] [maɪn] ,
as well as of mine ,
作为 出色地 作为 的 矿 ,

以及我的，

[hæd; həd] [grəʊn] [ʌp][ænd; ɐnd][lɪvd; ˈlaɪvd] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [fɪkst] [ɔ:(r)] [dɪˈtɜ:mɪnət] [ˈvʲu:z] [ɒv; əv] [rɪˈlɪdʒən] .
had grown up and lived without any fixed or determinate views of religion .
有 生长 向上 和 居住地 没有 任何 固定的 或者 确定 浏览 的 宗教 .

从小到大都没有形成任何固定或确定的宗教观念。

[tu:; tə] [sei] [hi:; hi][hæd; həd][rɪˈdʒektɪd] [ˌkrɪstɪˈænəti] , [wɒd] [bi:; bi] [ˈhɑ:dlɪ] [dʒʌst] ;
To say he had rejected Christianity , would be hardly just ;
到 说 他 有 拒绝 基督教 , 会 是 几乎 只是 ;

说他已经摒弃了基督教，这并不公正；

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd][ˈəʊnli] [veɪg] [ˈhəʊ(ə)nz][ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [ˌkrɪstɪˈænəti] ,
but he had only vague notions of what is Christianity ,
但 他 有 仅有的 模糊的 概念 的 什么 是 基督教 ,

但他对基督教只有模糊的概念。

[ænd; ɐnd] [ɪf] [hi:; hi][dɪd][nɒt] [ˈæbsəlu:tli] [ˌdɪsbɪˈli:v] [ə; eɪ][ˈfju:tə(r)] [steɪt] ,
and if he did not absolutely disbelieve a future state ,
和 如果 他 做过 不是 绝对地 怀疑 一个 未来 状态 ,

如果他并非完全不相信来世的存在，

[hi:; hi][hæd; həd][nəʊ][fɜ:m] [bɪˈli:f] [ɪn][ðə; ði] [ɪmɔ:ˈtæləti] [ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl] .
he had no firm belief in the immortality of the soul .
他 有 不 公司 信仰 在 这 不朽 的 这 灵魂 .

他对灵魂不朽并没有坚定的信念。

[hiː; hi][ˈrɑːðə(r)] [wɪft] [ðæn; ðən] [həʊpt] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [əˈgen] .
He rather wished than hoped to live again .
他 相当 希望 比 希望 到 居住 再次 :

他与其说是希望，不如说是渴望能够再次活下去。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [lɒŋ] [bɪˈfɔː(r)] [lɒst] [hɪz; ɪz][waɪf] , [huːm] [hiː; hi] [ˈtendəli] [lʌvd] ,
He had not long before lost his wife , whom he tenderly loved ,
他 有 不是 长的 前 丢失的 他的 妻子 , 谁 他 温柔地 喜爱 ,
他不久前失去了他深爱的妻子。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [deθ] [hæd; həd] [plʌndʒd] [hɪm][ˈɪntuː][æn; ən][ˌɪnkənˈsəʊləb(ə)l] [ɡriːf] .
and her death had plunged him into an inconsolable grief .
和 她 死亡 有 暴跌 他 进入 一个 无法安慰 悲伤 :

她的去世让他陷入了无法排解的悲痛之中。

[hiː; hi] [wept] , [ænd; ənd] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈkʌmfət] .
He wept , and refused to be comforted .
他 哭泣 , 和 拒绝 到 是 安慰 :

他哭了起来，拒绝接受安慰。

[ə; eɪ] [frend] [druː] [hɪm][wʌn] [ˈiːvnɪŋ] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈsɜːk(ə)l][pɒv; əv] [ˈspɪrɪtʃuəlɪst] [ɔː(r)] [ˈspɪrɪtɪst] , [ænd; ənd]
A friend drew him one evening into a circle of Spiritualists or Spiritists , and
一个 朋友 画 他 一 晚上 进入 一个 圆圈 的 唯灵论者 或者 灵媒 , 和

[ˈɑːftə(r)] [mʌtʃ] [pəˈsweɪʒ(ə)n] ,
after much persuasion ,
后 很多 劝说 ,

一天晚上，一位朋友把他拉进了一个唯灵论者或灵媒的圈子，经过一番劝说，

[ɪnˈdjuːst] [hɪm][tuː; tə] [siːk] [θruː] [ə; eɪ] [ˈmiːdiəm] [æn; ən] [ˈɪntəvjuː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [dɪˈsiːst] [waɪf] .
induced him to seek through a medium an interview with his deceased wife .
诱导 他 到 寻找 通过 一个 中等的 一个 面试 和 他的 死者 妻子 :

这促使他通过灵媒寻求与已故妻子的对话。

[wɒt] [hiː; hi] [sɔː] [ænd; ənd] [hɜːd] [kənˈvɪnst] [hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [suːn] [faʊnd] that291
What he saw and heard convinced him , and he soon found that291
什么 他 锯 和 听到 确信 他 , 和 他 很快 成立 that291

他所见所闻令他信服，他很快发现291

[hiː; hi][wɒz; wəz] [hɪmˈself] [ə; eɪ] [ˈmiːdiəm] — [ə; eɪ] [ˈraɪtɪŋ] [ˈmiːdiəm] , [aɪ] [brɪˈliːv] .
he was himself a medium — a writing medium , I believe .
他 曾是 他自己 一个 中等的 — 一个 写作 中等的 , 我 相信 :

他本人是一位灵媒——我相信是一位写作灵媒。

[dʒʌdʒ] [ˈprestən] , [ɪn] [kəˈnekʃn] [wɪð] [ə; eɪ] [fɪˈzɪ(ə)n] [pɒv; əv][sʌm; səm] [ˈemɪnəns] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
Judge Preston , in connection with a physician of some eminence , and his
法官 普雷斯顿 , 在 联系 和 一个 医生 的 一些 卓越 , 和 他的

[frend] [væn] [ʃaɪk] ,
friend Van Schaick ,
朋友 范 沙伊克 ,

普雷斯顿法官与一位颇有名望的医生及其朋友范·沙伊克一起，

[ˈfɔːməli] [ə; eɪ][ˈmembə(r)][pɒv; əv][ðə; ðɪ][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˈsenət] , [ə; eɪ] [ˈprɒmɪnənt] [ˌpɒləˈtɪ(ə)n][ə; eɪ] [fjuː]
formerly a member of the United States Senate , a prominent politician a few
以前 一个 成员 的 这 团结的 各州 参议院 , 一个 著名的 政治家 一个 很少

[jɪəz] [sɪns] ,
years since ,
年 自从 ,

曾任美国参议员，几年前是一位知名的政治人物。

[ænd; ænd][ɪn] [rɪ'ɪdʒən] [ə; eɪ] [ˌswɪdən'bɔːɡɪən] , [hæd; həd][dʒʌst] [ˈpʌblɪʃt] [ə; eɪ] [wɜːk] , [ɒv; əv] [lɑːdʒ]
and in religion a Swedenborgian , had just published a work , of large
和在宗教一个瑞典堡 , 有只是已发布一个工作 , 的大的
[daɪ'menʃ(ə)nz][æz; əz] [wel] [æz; əz] [prɪ'tenʃən] ,
dimensions as well as pretensions ,
方面作为出色地作为虚荣心 ,

宗教界一位瑞典堡派信徒刚刚出版了一部篇幅宏大且颇具野心的作品，

[ɒn][ˈspɪrɪtʃuəɪzəm][ænd; ænd][ˈspɪrɪt] - [ˌmænəfes'teɪən] , [ˈveri] [wel] [ˈrɪt(ə)n] ,
on Spiritualism and Spirit - manifestations , very well written ,
在招魂和 精神 - 表现 , 非常出色地 书面 ,
关于唯灵论和灵体显现的文章，写得非常好。

[ænd; ænd][nɒt] [wɪ'ðəʊt] [ˈɪntrəst] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [wʊd] [ɪn'vestɪɡeɪt] [ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [di'mɒnɪk]
and not without interest to those who would investigate the subject of demonic
和不是没有兴趣到那些WHO会调查这主题 的 恶魔般的
[ɪn'veɪʒ(ə)n] .
invasion .
入侵 .

对于那些研究恶魔入侵这一主题的人来说，这并非没有吸引力。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kɔːld] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː][ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][æn; ən][ˈɔːdə(r)][ˈɡɪv(ə)n]
He said that he had called to see me in obedience to an order given
他说 那 他 有 称为 到 看 我 在 服从 到 一个 命令 给定
[hɪm][baɪ][ˈbendʒəmin] [ˈfræŋklɪn] ,
him by Benjamin Franklin ,
他 经过 本杰明 富兰克林 ,
他说，他是奉本杰明·富兰克林的命令前来拜访我的。

[huː] [ə'ʃʊəd; ə'ɔːd][hɪm] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] , [ɪf] [aɪ] [tʃəʊz] ,
who assured him that I could , if I chose ,
WHO 保证 他 那 我 可以 , 如果 我 选择 ,
谁向他保证，如果我愿意，我可以做到

[ɡɪv] [hɪm][sʌm; səm] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ðə; ði][ˈspɪrɪt] - [ˌmænəfes'teɪən] ,
give him some information on the subject of the spirit - manifestations ,
给 他 一些 信息 在 这 主题 的 这 精神 - 表现 ,
给他一些关于灵异现象的信息。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][hæd; həd][hæd; həd][mɔː(r)][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðem; ðəm][ðæn; ðən] [ˈeni] [mæn] [ˈlɪvɪŋ] .
for I had had more to do with them than any man living .
为了 我 有 有 更多的 到 做 和 他们 比 任何 男人 活的 .
因为我与他们的关系比任何一个活着的人都更密切。

[aɪ] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz] [ˈveri] [ɡlæd][tuː; tə] [siː] [hɪm] ; [bʌt; bət] , [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɒn]
I replied that I was very glad to see him ; but , as to the conversation on
我 回复 那 我 曾是 非常 高兴的 到 看 他 ; 但 , 作为 到 这 对话 在
[ˈspɪrɪt] - [ˌmænəfes'teɪən] ,
spirit - manifestations ,
精神 - 表现 ,
我回答说很高兴见到他；但是，关于灵异现象的谈话，

[aɪ][mʌst; məst] [dɪ'klaɪn] [ˈteɪkɪŋ] [pɑːt] [ɪn][aɪ 'tiː][maɪ'self] .
I must decline taking part in it myself .
我 必须 衰退 采取 部分 在 它 我 .
我本人无法参加。

[ai][wɒz; wəz] [ˈveri] [wi:k] , [ænd; ənd][ai][dɪd][nɒt] [θɪŋk] [ai][kʊd; kəd] [ɡɪv] [hɪm] [ˈeni] [ˌɪnfəˈmeɪ(ə)n] [bʌv; əv]
I was very weak , and I did not think I could give him any information of
我 曾是 非常 虚弱的 , 和 我 做过 不是 思考 我 可以 给 他 任何 信息 的
[ɪmˈpɔ:t(ə)ns] .
importance .
重要性 .

我当时身体很虚弱，觉得自己无法向他提供任何重要的信息。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [ˈprɒbəbli] [lɜ:n] [mʌt] [mɔ:(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈfeɪdz] [bʌv; əv] [ˈfræŋklɪn] , [ˈwɪljəm]
He could probably learn much more from the shades of Franklin , William
他 可以 大概 学习 很多 更多的 从 这 色调 的 富兰克林 , 威廉
[pen] , [ɔ:(r)] [dʒɔ:dʒ] [ˈwɒʃɪŋtən] ,
Penn , or George Washington ,
宾夕法尼亚 , 或者 乔治 华盛顿 ,
[ðə; ðən][frɒm; frəm][ˌem ˈi:] .
他或许能从富兰克林、威廉·佩恩或乔治·华盛顿的遗泽中学到更多。

[ðæn; ðən][frɒm; frəm][ˌem ˈi:] .
than from me .
比 从 我 .

比我强多了。

[dʒɔ:dʒ] [fɒks][ænd; ənd] [ˈɒlɪvə] [ˈkrɒmwel] [kʊd; kəd] [tel] [hɪm] [ˈmeni] [θɪŋz] ; [ˈswɪ:dn,bɔ:ɡ.] [ænd; ənd][dʒəʊ]
George Fox and Oliver Cromwell could tell him many things ; Swedenborg and Joe
乔治 狐狸 和 奥利弗 克伦威尔 可以 告诉 他 许多 事物 ; 斯威登堡 和 乔
[smɪθ] [mɔ:(r)] [jet] .
Smith more yet .
史密斯 更多的 然而 .
[dʒɔ:; dʒə] [fɒks; fɒks] [ɒlɪvə; ɒlɪvə] [krɒmwel; krɒmwel] [kʊd; kəd; kəd] [tel; tel] [hɪm; hɪm] [meni; meni] [θɪŋz; θɪŋz] ; [ˈswɪ:dn,bɔ:ɡ.; ˈswɪ:dn,bɔ:ɡ.] [ænd; ənd; ənd] [dʒəʊ; dʒəʊ]
乔治·福克斯和奥利弗·克伦威尔能告诉他很多事；斯威登堡和乔·史密斯能告诉他的就更多了。

[ai] [ədˈvaɪzd] [hɪm] [tu:; tə] [kɔ:l] [ʌp] [ðə; ði] [ˈmɔ:mən] [ˈprɒfɪt] ,
I advised him to call up the Mormon prophet ,
我 建议 他 到 称呼 向上 这 摩门教 先知 ,

我建议他给摩门教先知打电话。

[hu:] [kʊd; kəd] [ˈprɒbəbli] [ɡɪv] [hɪm] [mɔ:(r)] [laɪt] [bʌn][ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt][ðæn; ðən] [ˈeni] [wʌn] [hu:] [hæd; həd]
who could probably give him more light on the subject than any one who had
WHO 可以 大概 给 他 更多的 光 在 这 主题 比 任何 一 WHO 有
[ɡɒn] [tu:; tə][ðə; ði][ˈspɪrɪt] - [wɜ:ld] [sɪns] [məˈhɒmɪt] .
gone to the spirit - world since Mahomet .
已消失 到 这 精神 - 世界 自从 穆罕默德 .

或许，自穆罕默德以来，没有任何一位去过灵界的人能够比他更深入地了解这个问题。

[ai][ʃʊd; ʃəd] , [haʊˈevə(r)] , [bi:; bi][məʊst] [ˈhæpi] [tu:; tə] hear292
I should , however , be most happy to hear292
我 应该 , 然而 , 是 最多 快乐的 到 hear292

不过，我最乐意听到的是292

[hɪm][ænd; ənd][maɪ] [ˈhaɪli] [ɪsˈti:md] [ˈfrend] [ˈmɪstə(r)] . [ˈmɜ:t(ə)n] , [hu:] [wɒz; wəz][ˈprez(ə)nt] , [kənˈvɜ:s]
him and my highly esteemed friend Mr . Merton , who was present , converse
他 和 我的 高度 尊敬的 朋友 先生 . 默顿 , WHO 曾是 展示 , 交谈
[bʌn][ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt] .
on the subject .
在 这 主题 .

他和我在场的尊敬的朋友默顿先生就此话题进行了交谈。

" [ˈmɪstə(r)] . [ˈmɜ:t(ə)n] , " [sed] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] , " [ai] [pəˈsi:v] [ɪz][nɒt][ə; eɪ] [bɪˈli:və(r)] ,
" **Mr . Merton ,** " **said the Judge ,** " **I perceive is not a believer ,**
" 先生 . 默顿 , " 说 这 法官 , " 我 感知 是 不是 一个 信徒 ,
[dʒʌdʒ] [sɪd] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ai] [pəˈsi:v] [ɪz][nɒt][ə; eɪ] [bɪˈli:və(r)]
法官说：“我看得出默顿先生不是信徒。”

[ænd; ənd][ai][ei'em][nɒt] [fɒnd][ɒv; əv] [kən'və:sɪŋ] [wið] ['skeptɪks] . "

and I am not fond of conversing with sceptics . "

和 我 是 不是 喜爱 的 对话 和 怀疑论者 . "

我不喜欢和怀疑论者交谈。

" [dʒʌdʒ] ['prestən] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['mɜ:t(ə)n] , " [kæn; kən] ['hɑ:dli] [kɔ:l][em'i:] [ə; ei] ['skeptɪk] , [ænd; ənd][ai]
" Judge Preston , " said Mr . Merton , " can hardly call me a sceptic , and I
" 法官 普雷斯顿 , " 说 先生 . 默顿 , " 能 几乎 称呼 我 一个 怀疑论者 , 和 我
[θɪŋk] ,
think ,
思考 ,

“普雷斯顿法官，”默顿先生说，“很难称我为怀疑论者，而且我认为，

[wɜ:(r); wə(r)][wi;; wi][tu;; tə][kəm'peə(r)] [nəʊts] , [hi;; hi] [wəd] [faɪnd][em'i:] [bɪ'li:vɪŋ] [tu:] [mʌtʃ] ['rɑ:ðə(r)]
were we to compare notes , he would find me believing too much rather
是 我们 到 比较 笔记 , 他 会 寻找 我 相信 也 很多 相当
[ðæn; ðən] [tu:] ['lɪt(ə)l] . "
than too little . "

比 也 小的 . "

如果我们交换意见，他会发现我过于相信，而不是相信得太少。

" [aɪ'ti:] [meɪ] [bi;; bi][səʊ] , " [sed] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] ,
" It may be so , " said the Judge ,
" 它 可能 是 所以 , " 说 这 法官 ,

“也许是这样，”法官说。

" [bʌt; bət][ai] [fi:l] [æz; əz] [ɪf] [ai][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][æŋ; ən] [ʌnbɪ'li:və(r)] ,
" but I feel as if I was in the presence of an unbeliever ,
" 但 我 感觉 作为 如果 我 曾是 在 这 在场 的 一个 不信者 ,

“但我感觉自己好像置身于一个不信教的人面前，

[ænd; ənd][æŋ; ən] ['enəmi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spɪrɪt] . "
and an enemy of the spirits . "

和 一个 敌人 的 这 烈酒 . "

也是邪灵的敌人。”

" [wi;; wi][mʌst; məst][nɒt] [pleɪs] [tu:] [mʌtʃ] [rɪ'laɪəns] [ɒn][əʊə(r)] ['fi:lɪŋz] ; [ænd; ənd][ðə; ði][hæbɪt][ɒv; əv]
" We must not place too much reliance on our feelings ; and the habit of
" 我们 必须 不是 地方 也 很多 依赖 在 我们的 情怀 ; 和 这 习惯 的
[ˈkeəfəli] [ˈnəʊtɪŋ] [ðem; ðəm] ,
carefully noting them ,
小心 注意到 他们 ,

“我们不应过分依赖自己的感觉；而仔细留意感觉的习惯，

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz][əʊə(r)] [gaɪdʒ] , [ɪz][nɒt][tu;; tə][bi;; bi] [ɪn'kʌrɪdʒd] , " ['ɑ:nsə(r)d]
and taking them as our guides , is not to be encouraged , " answered
和 采取 他们 作为 我们的 指南 , 是 不是 到 是 鼓励 , " 回答
['mɪstə(r)] . ['mɜ:t(ə)n] .
Mr . Merton .
先生 . 默顿 .

“以他们为指导是不可鼓励的，”默顿先生回答说。

" [əʊə(r)] ['fi:lɪŋz] [bɪ'klʌm] [wɔ:pt] , [əb'skɪʊə(r)][əʊə(r)] [pər'sepʃən] , [ænd; ənd] [mɪs'li:d] [əʊə(r)]
" Our feelings become warped , obscure our perceptions , and mislead our
" 我们的 情怀 变得 扭曲的 , 朦胧 我们的 感知 , 和 误导 我们的
[ˈdʒʌdʒmənt] .
judgment .
判断 .

“我们的情感会变得扭曲，蒙蔽我们的感知，误导我们的判断。”

[ai] ['sɜ:t(ə)nli] [du:; də][nɒt][dɪ'naɪ][ðə; ði][fæktɪs] , [ɔ:(r)][ðə; ði] [fə'nɒmɪnə] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][kɔ:l] ['spɪrɪt] -
I certainly do not deny the facts , or the phenomena which you call spirit -
我 当然 做 不是 否定 这 事实 , 或者 这 现象 哪个 你 称呼 精神 -
[,mænəfes'teʃən] ,
manifestations ,
表现 ,

我当然不否认事实，也不否认你们所说的灵异现象。

[ɔ:l'dəʊ] [ai][meɪ][nɒt] , [ænd; ənd] ['prɒbəbli] [du:; də][nɒt] , [əd'mɪt][jɔ:(r); jə(r)][eksplə'neɪ(ə)n][ɒv; əv]
although I may not , and probably do not , admit your explanation of
虽然 我 可能 不是 , 和 大概 做 不是 , 承认 你的 解释 的
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

虽然我可能不会，而且很可能也不会接受你对它们的解释，

[nɔ:(r)][ðə; ði] ['dɒktrɪnz] [kən'sɜ:nɪŋ] [gɒd] , [ðə; ði] ['ju:nɪvɜ:s] , [ænd; ənd][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['destəni] ,
nor the doctrines concerning God , the universe , and man and his destiny ,
也不 这 教义 有关 上帝 , 这 宇宙 , 和 男人 和 他的 命运 ,
也包括关于上帝、宇宙、人类及其命运的教义，

[wɪtʃ] [ai][faɪnd][ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [bʊk] . "
which I find in your book . "
哪个 我 寻找 在 你的 书 : "

我在你的书里找到了。

" [bʌt; bət][du:; də][ju:; jʊ] [brɪ'li:v] [ðæt] ['spɪrɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wɜ:ld] [du:; də] ['ri:əli]
" But do you believe that spirits from the other world do really
" 但 做 你 相信 那 烈酒 从 这 其他 世界 做 真的
[kə'mju:nɪkeɪt] [wɪð] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ? "
communicate with the living ? "
交流 和 这 活的 ? "

“但是你相信来自另一个世界的灵魂真的会与活人交流吗？”

" [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ɪn] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [fə'nɒmɪnə] , [ai] [seɪ] [nɒt][ɪn][ɔ:l] , [wɪtʃ] [ju:; jʊ][kɔ:l] ['spɪrɪt] -
" That there is in many of the phenomena , I say not in all , which you call spirit -
" 那 那里 是 在 许多 的 这 现象 , 我 说 不是 在 全部 , 哪个 你 称呼 精神 -
[,mænəfes'teʃən] ,
manifestations ,
表现 ,

“在许多现象中，我说不是在所有现象中，都存在着你们所说的灵性显现，

[ə; eɪ]['ri:əl] ['spɪrɪtʃuəl][ɪn'veɪz(ə)n] , [ai][du:; də][nɒt] [daʊt] ;
a real spiritual invasion , I do not doubt ;
一个 真实的 精神 入侵 , 我 做 不是 怀疑 ;

我毫不怀疑这是一场真正的精神入侵；

[bʌt; bət] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [səʊlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑ:tɪd] , [ɔ:(r)] ['ri:əli] ['di:mənz] [ɔ:(r)]
but whether the spirits are the souls of the departed , or really demons or
但 无论 这 烈酒 是 这 灵魂 的 这 已离开 , 或者 真的 恶魔 或者
[d'evəlz] ['pə:səneɪtɪŋ] [ðem; ðəm] ,
devils personating them ,
魔鬼 扮演 他们 ,

但这些灵体究竟是逝者的灵魂，还是伪装成他们的恶魔或魔鬼，尚不得而知。

[ɪz][ə; eɪ] ['kwestʃən] to293
is a question to293
是 一个 问题 to293

是问293的问题

[wɪtʃ] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [siːm] [tuː; tə][em 'iː] , [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [bʊk] , [tuː; tə][hæv; həv] [peɪd]
which you do not seem to me , from your book , to have paid
哪个 你 做 不是 似乎 到 我 , 从 你的 书 , 到 有 有薪酬的
[sə'fɪ(ə)nt] [ə'tenʃ(ə)n] .
sufficient attention .
充足的 注意力 .

从你的书中，我感觉你并没有对此给予足够的重视。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['nekrəʊmænsə] , [di'vaineɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] .
You are necromancers , diviners with the spirits of the dead .
你 是 死灵法师 , 占卜者 和 这 烈酒 的 这 死的 .

你们是亡灵法师，是与死者灵魂沟通的占卜者。

['nekrəʊmænsə] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlməʊst][æz; əz][əʊld][æz; əz]['hɪstri; 'hɪstəri] .
Necromancers are almost as old as history .
死灵法师 是 几乎 作为 老的 作为 历史 .

死灵法师的历史几乎与人类历史一样悠久。

[wiː; wi][faɪnd][ðəm; ðəm] [ə'ljʊːd] [tuː; tə][ɪn]['dʒenəsis] .
We find them alluded to in Genesis .
我们 寻找 他们 暗示 到 在 创世纪 .

我们在《创世纪》中发现了它们的暗示。

['məʊzɪz] [fə'bidz] ['nekrəʊmænsɪ] , [ɔː(r)][ðə; ði] [iːvəʊ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] ,
Moses forbids necromancy , or the evocation of the dead ,
摩西 禁止 死灵术 , 或者 这 招魂 的 这 死的 ,

摩西禁止招魂术，即召唤死者。

[ænd; ænd] [kə'mændz] [ðæt] ['nekrəʊmænsə] [æɪ; ʃəl][biː; bi][pʊt][tuː; tə] [deθ] .
and commands that necromancers shall be put to death .
和 命令 那 死灵法师 将 是 放 到 死亡 .

并下令处死所有死灵法师。

[ɪn][ɔːl] ['eɪnfənt] [ænd; ænd]['mɒd(ə)n]['peɪɡən] ['neɪʃnz] ,
In all ancient and modern pagan nations ,
在 全部 古老的 和 现代的 异教徒 国家 ,

在所有古代和现代的异教国家中，

['nekrəʊmænsɪ][ɪz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] ['kɒmən] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] [dɪvɪ'neiʃn] .
necromancy is found to be a very common species of divination .
死灵术 是 成立 到 是 一个 非常 常见的 物种 的 占卜 .

巫术被认为是一种非常常见的占卜方式。

[ðə; ði]['æfrɪkən][mə'dʒɪ(ə)nɪz] [faʊnd] [æt; ət]['kaɪərəʊ] ['præktɪs] [aɪ 'tiː][iːv(ə)n][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] ,
The African magicians found at Cairo practise it even at the present time ,
这 非洲 魔术师 成立 在 开罗 实践 它 甚至 在 这 展示 时间 ,

在开罗发现的非洲巫师至今仍在实践这种技艺。

[æz; əz][wiː; wi][faɪnd] ['testɪfaɪ] [tuː; tə][baɪ][æn; ən] ['ɪŋɡlɪʃ] ['nəʊblmən] [ænd; ænd][ə; eɪ] [frentʃ] [ə,kædə'mɪʃn]
as we find testified to by an English nobleman and a French academician
作为 我们 寻找 作证 到 经过 一个 英语 贵族 和 一个 法语 院士
,
.
,
.

正如一位英国贵族和一位法国院士所作证的那样，

[ðəʊ] [baɪ][ə; eɪ] ['siːɪŋ] ['miːdiəm] , [nɒt] , [æz; əz][ɪz][ðə; ði] [keɪs] [wɪð] [juː; jʊ] , [baɪ] ['ræpɪŋ] , ['tɔːkɪŋ] ,
though by a seeing medium , not , as is the case with you , by rapping , talking ,
尽管 经过 一个 看到 中等的 , 不是 , 作为 是 这 案件 和 你 , 经过 说唱 , 说 ,

虽然是通过视觉媒介，而不是像你这样通过说唱、交谈，

[ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] ['mi:diəmz] .
and writing mediums .
和 写作 媒介 .

以及写作媒介。

[ðə; ði] ['feɪməs] [kaʊnt] [di:] [kæl'jɑ:stroʊ] , [ɔ:(r)] ['rɑ:ðə(r)] - [blsə'məʊ] , [æt; ət] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv]
The famous Count de Cagliostro , or rather Giuseppe Balsamo , at the close of
这 著名的 数数 德 卡利奥斯特罗 , 或者 相当 - 巴尔萨莫 , 在 这 关闭 的
[ðə; ði] [lɑ:st] ['sentʃəri] ,
the last century ,
这 最后的 世纪 ,

上世纪末, 著名的卡利奥斯特罗伯爵, 或者更确切地说是朱塞佩·巴尔萨莫,

[prə'fest] [tu:; tə] [ɪ'neɪb(ə)l] [p'ɜ:sənz] [ɒv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] [tu:; tə] [kən'vɜ:s] [wɪð] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv]
professed to enable persons of distinction to converse with the spirits of
声称 到 使能够 人 的 区别 到 交谈 和 这 烈酒 的
[ɪ'mɪnənt] [ɪndɪ'vɪdʒuəlz] , [lɒŋ] [sɪnz] [ded] ;
eminent individuals , long since dead ;
杰出 个人 , 长的 自从 死的 ;

据称能够让有身份的人与早已逝去的杰出人物的灵魂对话;

[ænd; ənd] [ɪ:vəʊ'keɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ded] [hæz; həz] [lɒŋ] [bi:n] ['præktɪst] [æt; ət] ['pærɪs] [baɪ] ['stjʊdnts] [ɒv; əv]
and evocation of the dead has long been practised at Paris by students of
和 招魂 的 这 死的 有 长的 到过 已实践 在 巴黎 经过 学生 的
[ðə; ði] [ju:nɪ'vɜ:səti] .
the University .
这 大学 .

巴黎大学的学生长期以来一直有祭祀亡灵的习俗。

[ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] ['ri:əl] [dɪ'vaɪnə] , [ə'tempt] , [baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv] [ɪ'vəʊkɪŋ] [ðə; ði] [ded] , [tu:; tə] [dɪ'vaɪn]
You are real diviners , attempting , by means of evoking the dead , to divine
你 是 真实的 占卜者 , 尝试 , 经过 方法 的 唤起 这 死的 , 到 神圣的
[si:'krəts] ,
secrets ,
秘密 ,

你们真是预言家, 试图通过召唤死者来探寻秘密。

['weðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pa:st] [ɔ:(r)] [ðə; ði] ['fju:tʃə(r)] , [ʌn'həʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] .
whether of the past or the future , unknown to the living .
无论 的 这 过去的 或者 这 未来 , 未知 到 这 活的 .

是过去还是未来, 生者不得而知。

[ju:; jʊ] ['præktɪs] [wɒt] [ðə; ði] [wɜ:ld] [hæz; həz] [ɔ:'lweɪz] [kɔ:ld] [dɪvɪ'neɪʃn] , [ænd; ənd] [ðæt] ['spi:ʃi:z] [ɒv; əv]
You practise what the world has always called divination , and that species of
你 实践 什么 这 世界 有 总是 称为 占卜 , 和 那 物种 的
[dɪvɪ'neɪʃn] [kɔ:ld] ['nekrəʊmænsɪ] .
divination called necromancy .
占卜 称为 死灵术 .

你实践的是世人一直称之为占卜的东西, 而这种占卜方式被称为招魂术。

[ðʌs] [fɑ:(r)] , [ɔ:l] [ɪz] [pleɪn] , ['sɜ:t(ə)n] , [ʌndɪ'naɪəbl] ,
Thus far , all is plain , certain , undeniable ,
因此 远的 , 全部 是 清楚的 , 肯定 , 无可否认 ,

到目前为止, 一切都是清晰、确定、无可辩驳的。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [ju:; jʊ] [du:; də] [ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [wɜ:ld] [hæz; həz] [ɔ:'lweɪz] [held] [tu:; tə]
and therefore you do that which the Christian world has always held to
和 所以 你 做 那 哪个 这 基督教 世界 有 总是 握住 到
[bi:; bi] [ʌn'lɔ:fl] ,
be unlawful ,
是 非法的 ,

因此, 你做了基督教世界一直认为非法的事情。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['di:lɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][d'evəlz] .
and a dealing with the devils .
和 一个 处理 和 这 魔鬼 .

以及与魔鬼的交易。

[ðɪs] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz] ['nʌθɪŋ] [tu:: tə][ju:: jʊ] ,
This , however , is nothing to you ,
这 , 然而 , 是 没有什么 到 你 ,

但这跟你无关。

[fɔ:(r); fə(r)][ju:: jʊ] [pleɪs] [ðə; ði] [ɔ:'θɒrəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spɪrɪt] [ə'bʌv] [ðæt] [ɒv; əv][dʒi:zəs] [kraɪst] , [ænd; ənd]
for you place the authority of the spirits above that of Jesus Christ , and
为了 你 地方 这 权威 的 这 烈酒 多于 那 的 耶稣 基督 , 和

[du:: də] not294
do not294
做 not294

因为你们把邪灵的权柄置于耶稣基督的权柄之上，并且不294

['hezɪteɪt] [tu:: tə] [meɪk] [ˌkrɪsti'ænəti] [ɡɪv] [pleɪs] [tu:: tə]['spɪrɪtɪz(ə)m] .
hesitate to make Christianity give place to spiritism .
犹豫 到 制作 基督教 给 地方 到 唯灵论 .

犹豫是否要让基督教为唯灵论让路。

[bʌt; bət] [wɒt] [aɪ] [wɪʃ] [ju:: jʊ][tu:: tə] [tel] [em 'i:][ɪz] ,
But what I wish you to tell me is ,
但 什么 我 希望 你 到 告诉 我 是 ,

但我希望你告诉我的是，

[ðə; ði] ['eɪvɪdəns] [ɒn] [wɪtʃ] [ju:: jʊ] [ə'sɜ:t] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'veɪdɪŋ] [ɔ:(r)] [kə'mjʊnəˌkeɪtɪŋ] ['spɪrɪt] [ɑ:(r); ə(r)]
the evidence on which you assert that the invading or communicating spirits are
这 证据 在 哪个 你 断言 那 这 入侵 或者 沟通 烈酒 是

['ri:əli] [ðə; ði] [səʊlz] [ɒv; əv][men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [hu:] [wʌnz][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] [fle] ? " "
really the souls of men and women who once lived in the flesh ? " "
真的 这 灵魂 的 男人 和 女性 WHO 一次 居住地 在 这 肉 ? " "

你凭什么断言入侵或沟通的灵魂实际上是曾经生活在肉身中的男男女女的灵魂？

" [ðeɪ] [ðəm'selvz] [ɪk'spresli] [ə'fɜ:m] [aɪ 'ti:] ,
" **They themselves expressly affirm it ,**
" 他们 他们自己 明确地 确认 它 ,

他们自己也明确地肯定了这一点，

[ænd; ənd] [pru:v] [aɪ 'ti:][baɪ] ['pru:vɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜ:θli] [laɪvz; lɪvz]
and prove it by proving that they have the knowledge of the earthly lives
和 证明 它 经过 证明 那 他们 有 这 知识 的 这 尘世的 生活

[ɒv; əv][ðə; ði] [p'ɜ:sənz] [ðeɪ] [seɪ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ,
of the persons they say they are ,
的 这 人 他们说 他们 是 ,

并通过证明他们了解他们所声称身份的人在世时的生活来证明这一点。

[wɪtʃ] [wi:: wi][ʃʊd; ʃəd] [ɪk'spekt][ðem; ðəm][tu:: tə][hæv; həv][ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ðəʊz] ['veri] [p'ɜ:sənz] .
which we should expect them to have in case they were those very persons .
哪个 我们 应该 预计 他们 到 有 在 案件 他们 是 那些 非常 人 .

" "
"

如果他们真是那些人，我们就应该预料到他们会有这些特征。”

“ [ðə; ði] ['kwestʃən] , [ju:; jʊ] [wɪl] [pə'si:v] , [maɪ][dɪə(r)] [dʒʌdʒ] , [ɪz][wʌn][pʊv; əv][aɪ'dentətɪ] — [ə; eɪ] ['kwestʃən]
“ **The question , you will perceive , my dear Judge , is one of identity — a question**
“ 这 问题 , 你 将要 感知 , 我的 亲爱的 法官 , 是 一 的 身份 — 一个 问题
[wɪð] [wɪtʃ] ,
with which ,
和 哪个 ,
“您将会明白, 我亲爱的法官, 这个问题关乎身份认同——一个关乎身份认同的问题,

[æz; əz][ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ] [dʒʌdʒ] , [ju:; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][ˈbʃ(ə)n][hæd; həd] [ə'keɪz(ə)n] [tu:; tə]
as a lawyer and a judge , you must have often had occasion to
作为 一个 律师 和 一个 法官 , 你 必须 有 经常 有 场合 到
[di:l] .
deal .
交易 .

作为一名律师和法官, 你一定经常有机会处理这类事情。

[ɪz][ðə; ði] ['eɪdəns] [ju:; jʊ] [ə'saɪn] [sə'fɪ(ə)nt] ? "
Is the evidence you assign sufficient ? "
是 这 证据 你 分配 充足的 ? "

你提供的证据是否充分?

“ [ɒn][maɪ] [prə'feʃən(ə)l] ['bʌnə(r)] [ænd; ənd][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] , [aɪ] [seɪ] [aɪ 'ti:][ɪz] . "
“ **On my professional honor and reputation , I say it is . "**
“ 在 我的 专业的 荣誉 和 名声 , 我 说 它 是 . "
“以我的职业荣誉和声誉担保, 我回答: 是的。”

“ [du:; də][ju:; jʊ][faɪnd][ðə; ði] ['spɪrɪt] ['ɔ:lweɪz] [tel] [ðə; ði] [tru:θ] ? "
“ **Do you find the spirits always tell the truth ? "**
“ 做 你 寻找 这 烈酒 总是 告诉 这 真相 ? "

你觉得亡灵总是会说实话吗?

“ [nəʊ] . [aɪ][hæv; həv] [sed] [ɪn][maɪ] [bʊk] [ðeɪ] ['fri:kwəntli] [laɪ] . "
“ **No . I have said in my book they frequently lie . "**
“ 不 . 我 有 说 在 我的 书 他们 频繁地 说谎 . "

“不。我在我的书中说过, 他们经常撒谎。”

“ [ðen] [ðə; ði][ˈsɪmp(ə)l][fækt] [ðæt] [ə; eɪ][ˈspɪrɪt] [sez] [hi:; hi][ɪz] ['fræŋklɪn] , ['ædəmz] , ['dʒefəs(ə)n] ,
“ **Then the simple fact that a spirit says he is Franklin , Adams , Jefferson ,**
“ 然后 这 简单的 事实 那 一个 精神 说道 他 是 富兰克林 , 亚当斯 , 杰斐逊 ,
[ˈwɒʃɪŋtən] , [dʒɔ:dʒ] [fɒks] ,
Washington , George Fox ,
华盛顿 , 乔治 狐狸 ,

“然后, 一个简单的事实是, 一个灵魂说他是富兰克林、亚当斯、杰斐逊、华盛顿、乔治·福克斯,

[ˈwɪljəm] [pen] , [ɔ:(r)] ['mɑ:tɪn] ['lu:θə(r)] , [ɪz][nɒt][ə; eɪ] [sə'fɪ(ə)nt] [pru:f] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] . "
William Penn , or Martin Luther , is not a sufficient proof that he is . "
威廉 宾夕法尼亚 , 或者 马丁 路德 , 是 不是 一个 充足的 证明 那 他 是 . "

威廉·佩恩或马丁·路德并不能充分证明他是这样的人。

“ [aɪ] [kən'si:d] [aɪ 'ti:] .
“ **I concede it .**
“ 我 承认 它 .

我承认。

[bʌt; bət][aɪ][du:; də][nɒt][rɪ'laɪ][ɒn][hɪz; ɪz] [wɜ:d] [ə'ləʊn] .
But I do not rely on his word alone .
但 我 做 不是 依靠 在 他的 单词 独自的 .

但我不会只依赖他的话。

[aɪ] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði][ˈspɪrɪt] ,
I examine the spirit ,
我 检查 这 精神 ,

我审视灵魂,

[ænd; ænd][ai] [kən'klu:d] [hi:; hi][ɪz] [aɪ'dentɪkli] ['fræŋklin] ['əʊnli] [wen] [ai][faɪnd] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] [ðæt]
and I conclude he is identically Franklin only when I find that he has that
和 我 结束 他 是 同样地 富兰克林 仅有的什么时候 我 寻找 那 他 有 那
[ɪntɪmət] [ə'kweɪntəns] [wɪð] [ðə; ði] ['ɜ:θli] [laɪf][ɒv; əv] ['fræŋklin] [wɪtʃ] [ai][ʊd; ʃəd] [ɪk'spekt][tu:; tə][faɪnd]
intimate acquaintance with the earthly life of Franklin which I should expect to find
亲密的 熟人 和 这 尘世的 生活 的 富兰克林 哪个 我 应该 预计 到 寻找
[ɪn] [keɪs] [hi:; hi] ['ri:əli] [wɜ:(r); wə(r)] ['fræŋklin] . " -
in case he really were Franklin . " 295
在 案件 他 真的 是 富兰克林 . " -

只有当我发现他对富兰克林的尘世生活有着与富兰克林本人完全相同的了解时，我才能断定他就是富兰克林本人，而这种了解正是我期望在他真的是富兰克林的情况下所具备的。”295

" [bʌt; bət] [ðæt] [ɪntɪmət] [ə'kweɪntəns] [dʌz] [nɒt] [ɪ'stæbliʃ] [ðə; ði][aɪ'dentəti] ,
" But that intimate acquaintance does not establish the identity ,
" 但 那 亲密的 熟人 做 不是 建立 这 身份 ,
但这种亲密关系并不能确定身份，

[ən'les] [ju:; jʊ] [nəʊ] [brɪ'fɔ:hænd] [ðæt] [ðə; ði]['spɪrɪt][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv][aɪ 'ti:] , [ən'les] [hi:; hi]
unless you know beforehand that the spirit could not have it , unless he
除非 你 知道 预先 那 这 精神 可以 不是 有 它 , 除非 他
[wɜ:(r); wə(r)] ['fræŋklin] .
were Franklin .
是 富兰克林 .
除非你事先知道那个灵魂不可能拥有它，除非他是富兰克林。

[ðə; ði] ['spɪrɪt] , [ai][faɪnd][baɪ] [kən'sʌltɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)] [bʊk] ,
The spirits , I find by consulting your book ,
这 烈酒 , 我 寻找 经过 咨询 你的 书 ,
我查阅了你的书，发现这些精灵.....

[hæv; həv][təʊld][ju:; jʊ][ðə; ði][məʊst] ['si:krət] [θɪŋz] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [pɑ:st][laɪf] ,
have told you the most secret things of your own past life ,
有 讲述 你 这 最多 秘密 事物 的 你的 自己的过去的 生活 ,
已经把您前世最秘密的事情都告诉了您，

[ænd; ænd] ['si:krəts] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][baɪ][nəʊ]['hju:mən] [mi:nz] [bi:; bi] [nəʊn] [tu:; tə] ['eni] [wʌn][bʌt; bət]
and secrets which could by no human means be known to any one but
和 秘密 哪个 可以 经过 不 人类 方法 是 已知 到 任何 一 但
[jɔ:'self] .
yourself .
你自己 .
以及除了你之外，任何人都不能知道的秘密。

[jet] [ðə; ði]['spɪrɪt] [hu:] [nju:] [ði:z] ['si:krəts] [wɒz; wəz][nɒt] [jɔ:'self] , [bʌt; bət][æn; ən] [ɪn'telɪdʒəns]
Yet the spirit who knew these secrets was not yourself , but an intelligence
然而 这 精神 WHO 知道 这些 秘密 曾是 不是 你自己 , 但 一个 智力
[dɪ'stɪŋkt] [frɒm; frəm][ju:; jʊ] .
distinct from you .
清楚的 从 你 .
然而，知晓这些秘密的灵体并非你自身，而是一种与你不同的智慧体。

[naʊ] , [ɪf] [ðə; ði]['spɪrɪt][kʊd; kəd] [jəʊ] [hɪm'self] [ðʌs] [ɪntɪmətli] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] ['ɜ:θli]
Now , if the spirit could show himself thus intimately acquainted with your earthly
现在 , 如果 这 精神 可以 展示 他自己 因此 亲密 熟人 和 你的 尘世的
[laɪf] [wɪ'ðəʊt] ['bi:ɪŋ] [ju:; jʊ] ,
life without being you ,
生活 没有 存在 你 ,
如果灵体能够如此亲密地了解你的尘世生活，却又不是你，

[waɪ] [maɪt] [hiː; hi][nɒt][biː; bi] ['ɪntɪmətli] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] ['fræŋkɪnz] ['ɜːθli] [laɪf] [wɪ'ðəʊt] ['biːɪŋ]
why might he not be intimately acquainted with Franklin's earthly life without being
为什么 可能 他 不是 是 亲密 熟人 和 富兰克林的 尘世的 生活 没有 存在
['fræŋkɪn] ? "
Franklin ? "
富兰克林 ? "

他既然不是富兰克林，为什么就不能对富兰克林的生平事迹了如指掌呢？

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] ['lʌndə(r)] [wɪt] [aɪ][hæv; həv][nɒt] [kən'sɪdəd] [ðə; ði] ['kwɛstʃən] .
" **That is a point of view under which I have not considered the question .**
" 那 是 一个 观点 的 看法 在下面 哪个 我 有 不是 经过考虑的 这 问题 .
" "这是我没有考虑过的问题的观点。"

[bʌt; bət] , [nevəðə'les] , [aɪ][hæv; həv][səb'dʒektɪd][ðə; ði] ['spɪrɪt] [tuː; tə][sɪ'vɪə(r)] [tests] ,
But , nevertheless , I have subjected the spirits to severe tests ,
但 , 尽管如此 , 我 有 受 这 烈酒 到 严重 测试 ,
但是，尽管如此，我还是对这些精灵进行了严格的考验。

[ænd; ənd] [kəm'peld] [ðem; ðəm][tuː; tə][kən'fɜːm] [wɒt] [ðeɪ] [seɪ] [baɪ] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)rɪ] ['vɪzəb(ə)l]
and compelled them to confirm what they say by extraordinary visible
和 被迫 他们 到 确认 什么 他们说 经过 非凡的 可见的
[ˌmænəfes'teɪʃən] . "
manifestations . "
表现 . "

并迫使他们通过非凡的可见迹象来证实他们所说的话。"

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪ] [aɪ][faɪnd][ɪz] ,
" **But the difficulty I find is ,**
" 但 这 困难 我 寻找 是 ,
但我发现的困难在于，

[ðæt] [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ðəʊz] [ˌmænəfes'teɪʃən] [ðæt] [ˌnesə'serəli] [ɪ'stæblɪʃɪz] [ðə; ði][aɪ'dentəti]
that there is nothing in those manifestations that necessarily establishes the identity
那 那里 是 没有什么 在 那些 表现 那 一定 建立 这 身份
[prɪ'tendɪd] ;
pretended ;
假装 ;

这些表现形式中没有任何内容能够必然地确立所伪装的身份；

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [ˌnesə'serəli] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði][ˌkredə'bɪləti][ɒv; əv][ðə; ði]['paʊə(r)]
for they do not necessarily establish the credibility of the power
为了 他们 做 不是 一定 建立 这 信誉 的 这 力量
[ɪg'zɪbɪtɪŋ; eg'zɪbɪtɪŋ][ðem; ðəm] , [æz; əz][juː; jʊ] [jɔː'self] [ə'laʊ] ,
exhibiting them , as you yourself allow ,
展出 他们 , 作为 你 你自己 允许 ,

因为正如你自己所承认的，它们并不一定能确立展示它们的权力的可信度。

[wen] [juː; jʊ] [ək'nɒlɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'truːθfl] , [ænd; ənd][nɒt] [ʌn'friːkwəntli] [laɪ]
when you acknowledge that the spirits are untruthful , and not unfrequently lie
什么时候 你 承认 那 这 烈酒 是 不真实的 , 和 不是 不常 说谎
[tuː; tə][juː; jʊ] .
to you .
到 你 .

当你意识到这些灵体是不诚实的，而且经常对你说谎时。

['mɪrəklz] [ə'kredɪt] [ðə; ði]['mɪrək(ə)] - ['wɜːkə(r)] , [ɪ'stæblɪʃ] [hɪz; ɪz][ˌkredə'bɪləti] ,
Miracles accredit the miracle - worker , establish his credibility ,
奇迹 认证 这 奇迹 - 工人 , 建立 他的 信誉 ,
奇迹能证明奇迹创造者的能力，确立其信誉。

[ˈəʊnli] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz][kæn; kən][biː; bi] [pəˈfɔːmd] [ˈəʊnli][baɪ][ðə; ði][ˈfɪŋɡə(r)][ɒv; əv][gɒd] .
only when they are such as can be performed only by the finger of God .
仅有的什么时候 他们 是 这样的 作为 能 是 执行 仅有的 经过 这 手指 的 上帝 .

只有当它们是只有上帝之手才能完成的事情时。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz][kæn; kən][biː; bi] [pəˈfɔːmd] [baɪ][ə; eɪ] [kriˈeɪtɪd] [ˈpaʊə(r)] , [wɪˈðəʊt] [ˈspeʃ(ə)l]
If they are such as can be performed by a created power , without special
如果 他们 是 这样的 作为 能 是 执行 经过 一个 创建 力量 , 没有 特别的
[dɪˈvaɪn] [ɪntəˈvenʃ(ə)n] ,
Divine intervention ,
神圣的 干涉 ,

如果它们是那种无需特殊神圣干预，由受造物力量就能完成的事情，

[ɔː(r)] [sʌtʃ] [æz; əz] [maɪt] [biː; bi] [pəˈfɔːmd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈlaɪɪŋ] [ˈspɪrɪt] , [ðeɪ] [pruːv] [ˈnʌθɪŋ] as296
or such as might be performed by a lying spirit , they prove nothing as296
或者 这样的 作为 可能 是 执行 经过 一个 说谎 精神 , 他们 证明 没有什么 as296

或者像说谎的灵魂所做的事情，它们并不能证明什么，正如296所说。

[tuː; tə][ðə; ði][ˈkredəˈbɪləti][ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈɔːθə(r)] .
to the credibility of their author .
到 这 信誉 的 他们的 作者 .

对其作者的可信度。

[ə; eɪ] [ˈmesɪndʒə(r)] , [ɔː(r)][ə; eɪ][ˈpɜːs(ə)n] [ˈkleɪmɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈmesɪndʒə(r)] [frɒm; frəm] [gɒd] ,
A messenger , or a person claiming to be a messenger from God ,
一个 信使 , 或者 一个 人 声称 到 是 一个 信使 从 上帝 ,
信使，或自称是上帝信使的人

[pəˈfɔːmz] [ə; eɪ][ˈmɪrək(ə)] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [pəˈfɔːmd] [ˈəʊnli][baɪ][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][gɒd] ,
performs a miracle which can be performed only by the hand of God ,
表演 一个 奇迹 哪个 能 是 执行 仅有的 经过 这 手 的 上帝 ,
他行了一个只有上帝才能行的奇迹。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ɪˈstæblɪʃɪz] [hɪz; ɪz][ˈkredəˈbɪləti] , [brˈkæz; brˈkɒz][hiː; hi] [pruːvz] [baɪ][ðə; ði][ˈmɪrək(ə)] [ðæt] [gɒd]
and thus establishes his credibility , because he proves by the miracle that God
和 因此 建立 他的 信誉 , 因为 他 证明 经过 这 奇迹 那 上帝
[ɪz] [wɪð] [hɪm] ,
is with him ,
是 和 他 ,

因此，他通过神迹证明上帝与他同在，从而建立了自己的可信度。

[ˌvaʊtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [sez] ; [ænd; ənd][gɒd] , [wiː; wi] [nəʊ] , [kæn; kən][ˈnaɪðə(r)] [dɪˈsiːv] [nɔː(r)]
vouches for what he says ; and God , we know , can neither deceive nor
代金券 为了 什么 他 说道 ; 和 上帝 , 我们 知道 , 能 两者都不 欺骗 也不
[biː; bi] [dɪˈsiːvd] ,
be deceived ,
是 受骗 ,

他为他所说的话作证；我们知道，上帝既不会欺骗人，也不会被人欺骗。

[ænd; ənd] [ˈðeəfɔː(r)] [wɪl] [nɒt] [ɪnˈdɔːs] [ə; eɪ] [dɪˈsiːvə(r)] .
and therefore will not endorse a deceiver .
和 所以 将要 不是 认可 一个 骗子 .

因此，我们绝不会为欺骗者背书。

[bʌt; bət] [ˈprɒdɪdʒɪz] , [ðəʊ] [suːpəˈhjuːmən; ˌsjuːpəˈhjuːmən] , [wɪtʃ] [duː; də][nɒt] [trænˈsend] [ðə; ði] [ˈpaʊəz]
But prodigies , though superhuman , which do not transcend the powers
但 神童 , 尽管 超人类 , 哪个 做 不是 超越 这 权力
[ɒv; əv] [kriˈeɪtɪd] [ɪnˈtelɪdʒəns] ,
of created intelligence ,
的 创建 智力 ,

但是，天才虽然拥有超人的能力，却无法超越人类所创造的智能。

[dʊː; də][nɒt] [ə'kredit] [ðə; ði][ˈeidʒənt] [hu:] [pəfɔːmz] [ðem; ðəm] , [ˈsɜːt(ə)nli] [nɒt] [wen] [aɪ ˈtiː][ɪz] [kən'siːd]]
do not accredit the agent who performs them , certainly not when it is conceded
做 不是 认证 这 代理人 WHO 表演 他们 , 当然 不是 什么时候 它 是 承认
[ðə; ði][ˈeidʒənt][kæn; kən] ,
the agent can ,
这 代理人 能 ,
不要认可执行这些行为的代理人，尤其是在已经承认该代理人可以这样做的情况下。

[ænd; ənd][ɪn] [ˈmeni] [keɪsɪz] [dʌz] , [laɪ][ænd; ənd] [dɪ'siːv] .
and in many cases does , lie and deceive .
和 在 许多 案例 做 , 说谎 和 欺骗 .
而且在很多情况下，他们确实会撒谎和欺骗。

[aɪ][mʌst; məst] [θɪŋk] , [maɪ][dɪə(r)] [dʒʌdʒ] , [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [ˈheɪsti][ɪn] [kən'kluːdɪŋ] [ðə; ði]
I must think , my dear Judge , that you have been hasty in concluding the
我 必须 思考 , 我的 亲爱的 法官 , 那 你 有 到过 仓促 在 总结 这
[aɪ'dentəti] [prɪ'tendɪd] .
identity pretended .
身份 假装 .
尊敬的法官大人，我认为您在认定所冒充的身份方面过于草率了。

[ɔːl] [juː; jʊ][kæn; kən] [kən'kluːd] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [fə'nɒmɪnə] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] , [ɪz] ,
All you can conclude , from the phenomena in the case , is ,
全部 你 能 结束 , 从 这 现象 在 这 案件 , 是 ,
从本案的现象来看，你只能得出这样的结论：

[ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ˈprez(ə)nt][ə; eɪ][suːpə'hjuːmən; sjuːpə'hjuːmən][ˈspɪrɪt] , [ˈpəːsəneɪtɪŋ] [ɔː(r)] [prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə]
that there is present a superhuman spirit , personating or pretending to
那 那里 是 展示 一个 超人 精神 , 扮演 或者 假装 到
[biː; bi][ˈbeɪkən] , [ˈfræŋklɪn] , [pen] ,
be Bacon , Franklin , Penn ,
是 熏肉 , 富兰克林 , 宾夕法尼亚 ,
存在一个超人般的灵魂，模仿或假扮成培根、富兰克林、佩恩，

[ˈswɪːdn,bɔːg.] , [ɔː(r)][sʌm; səm][ˈʌðə(r)] [wel] [nəʊn] [ˈpɜːs(ə)n] [huː] [hæz; həz][lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn][ðə; ði] [fleʃ] ,
Swedenborg , or some other well known person who has lived in the flesh ,
斯威登堡 , 或者 一些 其他 出色地 已知 人 WHO 有 居住地 在 这 肉 ,
斯威登堡，或者其他一些在世时就广为人知的人物，

[ænd; ənd][ɪz][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [spiːk] [ænd; ənd][ækt][ɪn][ðə; ði] [ˈkærəktə(r)] [ə'sjuːmd] . "
and is able to speak and act in the character assumed . "
和 是有能力的 到 说话 和 行为 在 这 特点 假定 . "
并且能够以所扮演的角色进行说话和行动。

" [maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] , [aɪ][grɑːnt] ,
" **My attention , I grant ,**
" 我的 注意力 , 我 授予 ,
我承认，我的注意力

[hæz; həz][nɒt] [biːn] [səʊ] [ˈspeʃəli] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ɒv; əv][aɪ'dentəti][ɒv; əv][ðə; ði][ˈspɪrɪt]
has not been so specially turned to the question of identity of the spirit
有 不是 到过 所以 特别 转向 到 这 问题 的 身份 的 这 精神
[wɪð] [ðə; ði][ɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˈpəːsəneɪt] ,
with the individual personated ,
和 这 个人 扮演 ,
并没有特别关注精神与被化身个体之间的同一性问题，

[æz; əz][aɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] [ðə; ði] [ri'æləti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl] ['prez(ə)ns] , " [sed]
as it has been to establishing the reality of the spiritual presence , " said
作为 它 有 到过 到 建立 这 现实 的 这 精神 在场 , " 说
[ðə; ði] [dʒʌdʒ] .
the judge .
这 法官 .

“正如它对于确立精神存在的真实性所起的作用一样，”法官说道。

" [ænd; ʌnd][juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] ['meɪnli] [ɪn'tent] [ɒn][ænd; ʌnd] ['kærid] [ə'weɪ] , [aɪ] [prɪ'zjuːm] ,
" **And you have been mainly intent on and carried away , I presume ,**
" 和 你 有 到过 主要 意图 在 和 携带 离开 , 我 怙 ,
“而且我猜想，你主要专注于此，并且被其冲昏了头脑，

[baɪ][ðə; ði] [revl'eʃən] [juː; jʊ][hæv; həv] [rɪ'siːvd] ,
by the revelations you have received ,
经过 这 启示 你 有 已收到 ,
根据你所得到的启示，

[ɔː(r)] ['dɒktrɪnz] [ɒn][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv][ɔːl] ['tɑːpɪks] [tɔːt] [juː; jʊ][baɪ][ðə; ði] ['spɪrɪt] . "
or doctrines on the greatest of all topics taught you by the spirits . "
或者 教义 在 这 最 的 全部 主题 教授 你 经过 这 烈酒 . "
或者说，是圣灵教导你们的关于最伟大主题的教义。”

" [ðæt] [ɪz] [truː] .
" **That is true .**
" 那 是 真的 .
“没错。”

[aɪ][hæv; həv] [biːn] [mʌtʃ] [mɔː(r)] impressed297
I have been much more impressed297
我 有 到过 很多 更多的 impressed297
我印象更加深刻了297

[ænd; ʌnd] [kən'fɜːmd] [baɪ][ðəm; ðəm][ðæn; ðən][baɪ][ðə; ði]['vɪzəb(ə)l][ɔː(r)] ['fɪzɪk(ə)l] [ˌmænəfes'teʃən] [wɪtʃ] [aɪ]
and confirmed by them than by the visible or physical manifestations which I
和 确认的 经过 他们 比 经过 这 可见的 或者 身体的 表现 哪个 我
[hæv; həv] ['wɪtnɪs] .
have witnessed .
有 目击者 .
他们所证实的，比我亲眼所见的可见或物理现象所证实的要多。

[ðə; ði] [sə'blaɪm] ['dɒktrɪnz] [ænd; ʌnd][pʃʊə(r)][mə'ræləti] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [tiːtʃ] [hæv; həv] ['tʃiːfli] [wʌn]
The sublime doctrines and pure morality which the spirits teach have chiefly won
这 升华 教义 和 纯的 道德 哪个 这 烈酒 教 有 主要 韩元
[maɪ] [kən'vɪkʃn] . "
my conviction . "
我的 定罪 . "
神灵所传授的崇高教义和纯洁道德，最能打动我。

" [bʌt; bət] [ðiːz] , [haʊ'evə(r)] [mʌtʃ] [ðeɪ] [meɪ] [siːm] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['lɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]
" **But these , however much they may seem to you , are very little to the**
" 但 这些 , 然而 很多 他们 可能 似乎 到 你 , 是 非常 小的 到 这
['krɪstʃən] [brɪ'liːvə(r)] .
Christian believer .
基督教 信徒 .
“但是，无论这些事在你们看来多么重要，在基督徒信徒看来却微不足道。”

[ɪn][ðeə(r)][məʊst]['feɪvərəb(ə)l] [laɪt] , [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [ə'prəʊtʃ] [ɪn] [sə'blɪməti] [ænd; ʌnd][pʃʊərəti] ,
In their most favorable light , they do not approach in sublimity and purity ,
在 他们的 最多 有利 光 , 他们 做 不是 方法 在 崇高 和 纯度 ,
即便从最有利的角度来看，它们也并不崇高纯洁。

[ˈhju:mən] [ˈri:z(ə)n] [əˈləʊn] [ˈbi:ɪŋ] [dʒʌdʒ] , [ðə; ði][ˈɡɒsp(ə)] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ɔ:ɔ] .
human reason alone being judge , the Gospel of our Lord .
人类 原因 独自的 存在 法官 , 这 福音 的 我们的 主 .
单凭人类理性来判断, 我们主的福音。

[ðeə(r)] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [nju:z] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)][ˈspɪrɪtʃuəl] [fəˈlɒsəfi] ,
There is nothing new in your spiritual philosophy ,
那里 是 没有什么 新的 在 你的 精神 哲学 ,
你的精神哲学并没有什么新意。

[ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)] [məˈræləti] [ˈmiəli] [ˈtrævəsti] [ə; eɪ] [fju:] [ˈprɪnsəp(ə)lɪz] [ɒv; əv] [ˈkrɪstʃən] [məˈræləti] .
and your morality merely travesties a few principles of Christian morality .
和 你的 道德 仅仅 滑稽剧 一个 很少 原则 的 基督教 道德 .
而你的道德观只不过是**对**基督教道德原则的歪曲。

[ju:; jʊ] [əˈsɜ:tɪ] [ðə; ði] [ɪmɔ:ˈtæləti] [ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl] , [ˈnevə(r)] , [ɪn] [ˈeɪnʃənt] [ɔ:(r)][ˈmɒd(ə)n] [taɪmz] ,
You assert the immortality of the soul , never , in ancient or modern times ,
你 断言 这 不朽 的 这 灵魂 , 绝不 , 在 古老的 或者 现代的 时代 ,
你断言灵魂不朽, 但无论在古代还是现代, 都从未有人这样做过。

[dɪˈnaɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈhi:ðn] [wɜ:ld] ; [bʌt; bət][ðə; ði][prɪˈkju:liə(r)] [ˈkrɪstʃən] [ˈdɒktrɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]
denied by the heathen world ; but the peculiar Christian doctrine of the
否认 经过 这 异教徒 世界 ; 但 这 奇特 基督教 教义 的 这
[rezəˈrek](ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] ,
resurrection of the dead ,
复活 的 这 死的 ,
异教世界否认这一点; 但基督教特有的死人复活教义,

[ænd; ənd][ɒv; əv][ˈfju:tʃə(r)] [rɪˈwɔ:dz] [ænd; ənd] [ˈpʌnɪʃmənts] , [ju:; jʊ][du:; də][nɒt] [ˈrekəɡnaɪz] .
and of future rewards and punishments , you do not recognize .
和 的 未来 奖励 和 惩罚 , 你 做 不是 认出 .
你对未来的奖惩一无所知。

[ju:; jʊ] [ˈhɑ:ɒli] [stænd][ɒn][ə; eɪ][ˈlev(ə)l] [wɪð] [ˈsɪsə,rəʊ][ɔ:(r)] [ˈsenəkə] .
You hardly stand on a level with Cicero or Seneca .
你 几乎 站立 在 一个 等级 和 西塞罗 或者 塞内卡 .
你根本无法与西塞罗或塞内卡相提并论。

[ju:; jʊ] [trævəsti] [ðə; ði] [ˈkrɪstʃən] [ˈdɒktrɪn] [ɒv; əv] [tʃærəti] , [ɔ:(r)] [ˈsʌbstɪtju:t] [fɔ:(r); fə(r)][aɪˈti:] [ə; eɪ] [ˈwɔ:təri]
You travestie the Christian doctrine of charity , or substitute for it a watery
你 滑稽剧 这 基督教 教义 的 慈善机构 , 或者 代替 为了 它 一个 水状的
[fɪˈlænθrəpi] ,
philanthropy ,
慈善事业 ,
你歪曲了基督教的慈善教义, 或者用肤浅的慈善形式取而代之。

[ɔ:(r)][ə; eɪ] [ˈsɪkli] [sentɪmenˈtæləti] .
or a sickly sentimentality .
或者 一个 病弱的 感伤 .
或者是一种病态的感伤主义。

[ðeə(r)] [ɪz][ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [ˈsɪstəm] [sʌm; səm] [ˈsʌltɪ] , [sʌm; səm] [ˈkʌnɪŋ] , [ˈiːkɪnəri] , [ænd; ənd]
There is in your system some subilty , some cunning , chicanery , and
那里 是 在 你的 系统 一些 微妙 , 一些 狡猾 , 强辩 , 和
[ɪndʒəˈnju:əti] , [bʌt; bət][nəʊ] [di:p] [fəˈlɒsəfi] ,
ingenuity , but no deep philosophy ,
独创性 , 但 不 深的 哲学 ,
你的体系中蕴含着一些微妙之处、一些狡诈、诡计和创造力, 但缺乏深刻的哲学思想。

[nəʊ] [ˈlɒftɪ] [ˈwɪzdəm] , [nəʊ] [brɔ:ɔ] , [kəmˈpriˈhensɪv] [ˈprɪnsəp(ə)lɪz] , [nəʊ][rəʊˈbʌst] , [ˈmænlɪ] [ˈvɜ:tju:] .
no lofty wisdom , no broad , comprehensive principles , no robust , manly virtue .
不 高远 智慧 , 不 广阔 , 综合的 原则 , 不 强壮的 , 男子气概 美德 .
没有高尚的智慧, 没有广阔全面的原则, 没有坚强的男子气概。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [pleɪs] [ðə; ði][məʊst] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv] ['ɪnfɪnət] [prə'greʃ(ə)n] ,
The point on which you place the most importance is that of infinite progression ,
这 观点 在 哪个 你 地方 这 最多 重要性 是 那 的 无限 进展 ,
你最重视的是无限进步这一点,

[wɪtʃ] [ɪz][æn; ən] ['ɪnfɪnət] [əb'sɜ:dəti] ; [ænd; ənd] [ɪnəz'mætʃ] [æz; əz][aɪ 'ti:] [dɪ'naɪz] [ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv]
which is an infinite absurdity ; and inasmuch as it denies the doctrine of
哪个 是 一个 无限 荒谬 ; 和 因此 作为 它 否认 这 教义 的
['faɪn(ə)l] ['kɔ:zɪz] ,
final causes ,
最终的 原因 ,

这简直荒谬至极；而且，因为它否定了终极原因的理论，
[dɪ'naɪz] [gɒd] [hɪm'self] , [ænd; ənd][ɪz] , [ɪn][ðə; ði][lɑ:st] [ə'næləsɪs] , [pjʊə(r)] ['eɪθiɪzəm] .
denies God himself , and is , in the last analysis , pure atheism .
否认 上帝 他自己 , 和 是 , 在 这 最后的 分析 , 纯的 无神论 .
它否认上帝本身，归根结底就是纯粹的无神论。

“ [ðæt] [sʌm; səm] [tru:] [ænd; ənd] [gɒd] [θɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)] [sed] [baɪ][ðə; ði] ['spɪrɪt] , [aɪ][duː; də][nɒt] [dɪ'naɪ] .
“ **That some true and good things are said by the spirits , I do not deny** .
” 那 一些 真的 和 好的 事物 是 说 经过 这 烈酒 , 我 做 不是 否定 .
“我不否认，有些真实而美好的话语是神灵说的。”

[ðə; ði]['dev(ə)l][kæn; kən] [dɪs'gaɪz] himself298
The devil can disguise himself298
这 魔鬼 能 伪装 himself298
魔鬼可以伪装自己298

[ænd; ənd] [ə'pɪə(r)] [æz; əz][æn; ən]['eɪndʒl][ɒv; əv] [laɪt] .
and appear as an angel of light .
和 出现 作为 一个 天使 的 光 .
并以光明天使的形象出现。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [fu:l] , [nəʊ] [daʊt] ,
He is a great fool , no doubt ,
他 是 一个 伟大的 傻子 , 不 怀疑 ,
他无疑是个大傻瓜。

[bʌt; bət] [nɒt] [fu:l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] [sɪ'dju:s] [men] [baɪ]['i:v(ə)l][æz; əz]['i:v(ə)l] .
but not fool enough to attempt to seduce men by evil as evil .
但 不是 傻子 足够的 到 试图 到 勾引 男人 经过 邪恶的 作为 邪恶的 .
但还没蠢到试图用邪恶来引诱男人。

[hiː; hi][mʌst; məst]['prez(ə)nt] ['fɔ:lʃʊd] [ɪn][ðə; ði] [gaɪz] [ɒv; əv] [tru:θ] , [ænd; ənd]['i:v(ə)l][ɪn][ðə; ði] [gaɪz]
He must present falsehood in the guise of truth , and evil in the guise
他 必须 展示 谬误 在 这 伪装的 的 真相 , 和 邪恶的 在 这 伪装
[ɒv; əv] [gʊd] ,
of good ,
的 好的 ,
他必须将谎言伪装成真理，将邪恶伪装成善良。

[ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [duː; də]['i:v(ə)l] .
if he would do evil .
如果 他 会 做 邪恶的 .
如果他想作恶的话。

[aɪ 'ti:][ɪz] [nɒt] ['laɪkli] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [bɪ'ɡɪn] [baɪ] ['ʃɒkɪŋ] [ðə; ði] ['mɒrəl] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði]
It is not likely that he would begin by shocking the moral sense of the
它 是 不是 可能 那 他 会 开始 经过 令人震惊 这 道德 感觉 的 这
[kə'mju:nəti] ,
community ,
社区 ,
他不太可能一开始就以震惊社会道德观念的方式来做事。

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][ɪk'spekt][hɪm][tuː; tə][ˈrekəɡnaɪz][ænd; ənd][əˈpiːl][tuː; tə][ðə; ði][ˈmɒrəl]
and we should expect him to recognize and appeal to the moral
和 我们 应该 预计 他 到 认出 和 上诉 到 这 道德
[ˈsentɪmənts][ænd; ənd][ˈdɒmɪnənt][bɪˈliːfs][ɒv; əv][ðə; ði][men][ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ];
sentiments and dominant beliefs of the men of the age;
情感 和 主导的 信仰 的 这 男人 的 这 年龄;

我们应该期待他能够认识到并迎合那个时代人们的道德情感和主流信仰;

[ænd; ənd][ðɪs][ɪz][ɔːl][ðæt][juː; jʊ][kæn; kən][seɪ][ɒv; əv][ðə; ði][ˈtiːtʃɪŋz][ɒv; əv][ðə; ði][ˈspɪrɪt].
and this is all that you can say of the teachings of the spirits.
和 这 是 全部 那 你 能 说 的 这 教义 的 这 烈酒 .
这就是关于灵界教诲所能说的一切。

[bʌt; bət], [ɪk'sept][ðə; ði][ˌkɒnfəˈmeɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][fækt][tʊːt][baɪ][rɪˈlɪdʒən][ɪn][ɔːl][ˈeɪdʒɪz],
But , except the confirmation of the fact taught by religion in all ages ,
但 , 除了 这 确认 的 这 事实 教授 经过 宗教 在 全部 年龄 ;
但是, 除了历代宗教所教导的事实之外,

[ðæt][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ˈspɪrɪtʃuəl][ˈbiːɪŋs], [suːˈpiəriə(r)][tuː; tə][mæn], [huː][səˈraʊnd][juːˈes][ænd; ənd][meɪ]
that there are spiritual beings , superior to man , who surround us and may
那 那里 是 精神 生物 , 优越的 到 男人 , WHO 环绕 我们 和 可能
[ɪnˈveɪd][juːˈes],
invade us ,
入侵 我们 ,

存在着比人类更高级的精神生命体, 它们环绕着我们, 并且可能会入侵我们。

[ˈnʌθɪŋ][ðeɪ][tiːtʃ][kæn; kən][biː; bi][rɪˈlaɪd][ɒn], [bɪˈkæz; bɪˈkɒz][ðeə(r)][vəˈræsəti][ɪz][nɒt][ɪˈstæblɪʃt],
nothing they teach can be relied on , because their veracity is not established ,
没有什么 他们 教 能 是 依赖 在 , 因为 他们的 真实性 是 不是 已确立的 ,
他们所教的东西都不可信, 因为他们的真实性尚未得到证实。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ˌʌnvəˈreɪʃəs][ænd; ənd][ˈlaɪɪŋ][ˈkærəktə(r)][ɪz][kənˈsiːd]. "
and their unvaracious and lying character is conceded . "
和 他们的 不真实的 和 说谎 特点 是 承认 . "
他们虚伪说谎的本性是公认的。

"[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ˈlaɪɪŋ][ˈspɪrɪt], [aɪ][kənˈsiːd], [bʌt; bət][ɔːl][ɑː(r); ə(r)][nɒt], "[ɪntəˈpəʊzd][ðə; ði][dʒʌdʒ].
" **There are lying spirits , I concede , but all are not , " interposed the Judge .**
" 那里 是 说谎 烈酒 , 我 承认 , 但 全部 是 不是 , " 插入 这 法官 .
“我承认有些鬼魂会说谎, 但并非所有鬼魂都会说谎,”法官插话道。

"[biː; bi][ðæt][æz; əz][aɪˈtiː][meɪ], [ɪn][wɒt][trænˈsend, trɑːn-][jɔː(r); jə(r)][əʊn][ˈnɒlɪdʒ],
" **Be that as it may , in what transcends your own knowledge ,**
" 是 那 作为 它 可能 , 在 什么 超越 你的 自己的 知识 ,
“即便如此, 在超越你自身知识的领域,

[ɔː(r)][ɪz][ˈverɪfaɪəb(ə)l][baɪ][jɔː(r); jə(r)][əʊn][ˈnæt(ə)rəl][pˈaʊəz], [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ][miːnz][ɒv; əv]
or is verifiable by your own natural powers , you have no means of
或者 是 可验证的 经过 你的 自己的 自然的 权力 , 你 有 不 方法 的
[dɪˈstɪŋɡwɪʃɪŋ][ðem; ðəm],
distinguishing them ,
区别 他们 ,
或者无法通过你自身的自然能力来验证, 你却无法区分它们。

[ɔː(r)][ɒv; əv][dɪˈtɜːmɪnɪŋ][wen][ðə; ði][kəˈmjuːnɪˈkeɪ(ə)n][ɪz][truː], [ɔː(r)][wen][aɪˈtiː][ɪz][fɔːls].
or of determining when the communication is true , or when it is false .
或者 的 确定 什么时候 这 沟通 是 真的 , 或者 什么时候 它 是 错误的 .
或者判断信息是真是假。

[wen][ə; eɪ][ˈspɪrɪt][ˌʌnˈfəʊld][tuː; tə][juː; jʊ][ə; eɪ][ˈsɪstəm][ɒv; əv][ðə; ði][ˈjuːnɪvɜːs],
When a spirit unfolds to you a system of the universe ,
什么时候 一个 精神 展开 到 你 一个 系统 的 这 宇宙 ,
当一个灵体向你展现宇宙的体系时,

— [ə; eɪ] ['sɪstəm] [wɪtʃ] ['kɒmz] [nɒt] [wɪðɪn] [ðə; ði][reɪndʒ][ɒv; əv][ˌsaɪən'tɪfɪk] [ɪnˌvestɪ'geɪ](ə)n] ,
— a system which comes not within the range of scientific investigation ,
— 一个 系统 哪个 来 不是 之内 这 范围 的 科学 调查 ,
——一个不属于科学研究范畴的系统，

— [juː; jʊ] ['kænɒt] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][nɒt] [dɪ'luːdɪŋ] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [juː; jʊ]['feəri][gəʊld] ,
— you cannot say that he is not deluding you , and giving you fairy gold ,
— 你 不能 说 那 他 是 不是 欺骗 你 , 和 给予 你 仙女 金子 ,
你不能说他没有欺骗你，没有给你虚幻的金子。

[wɪtʃ] [wɪl] [tʰɜːn] [aʊt][tuː; tə][biː; bi] [tʃɪps] [ɔː(r)] [vaɪl] ['stʌbl] . "
which will turn out to be chips or vile stubble . "
哪个 将要 转动 出去 到 是 芯片 或者 卑鄙的 茬 . "
结果只会得到薯片或难看的茬子。

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː 'es] [dɪ'luːdɪd] , [ðen] ? "
" You think us deluded , then ? "
" 你 思考 我们 妄想 , 然后 ? "
“那么，你认为我们都被蒙蔽了？ ”

" [ɪn] [wɒt] [juː; jʊ] [siː] [ænd; ənd][hɪə(r)] , [nəʊ] ; [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] what299
" In what you see and hear , no ; in regard to what299
" 在 什么 你 看 和 听到 , 不 ; 在 看待 到 what299
“就你所见所闻而言，不；就299而言，

[laɪz] [bɪ'jɒnd] , [jes] .
lies beyond , yes .
谎言 超过 , 是的 .
是的，还有更远的地方。

[aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] ['ɒnɪst] ; [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] ['riːəli] [rɪ'siːv] [kəˌmjuːnɪ'keɪ](ə)nɪz] [frɒm; frəm][ɪn'vɪzəb(ə)l]
I believe you honest ; I believe you really receive communications from invisible
我 相信 你 诚实的 ; 我 相信 你 真的 收到 通讯 从 无形的
[ˈspɪrɪt] ; [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] ['fæbrɪkət] ,
spirits ; I believe you fabricate ,
烈酒 ; 我 相信 你 制造 ,
我相信你是诚实的；我相信你真的能收到来自无形灵魂的信息；我相信你是在捏造事实，

[ˈsɪmjələt] ['nʌθɪŋ] .
simulate nothing .
模拟 没有什么 .
什么都不模拟。

[aɪ] [ɡɪv] [juː; jʊ] [fʊl] ['kredɪt][səʊ][faː(r)][æz; əz] [rɪ'gɑːdʒ] [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [fə'nɒmɪnə] [juː; jʊ] [rɪ'leɪt] ;
I give you full credit so far as regards the mysterious phenomena you relate ;
我 给 你 满的 信用 所以 远的 作为 问候 这 神秘 现象 你 涉及 ;
对于你所描述的神秘现象，我完全相信你；

[aɪ] [ə'ɡriː] [wɪð] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ðæt] [ðiːz] [fə'nɒmɪnə] [ɑː(r); ə(r)] [prə'djuːst] [baɪ] ['spɪrɪt] ;
I agree with you in the conclusion that these phenomena are produced by spirits ;
我 同意 和 你 在 这 结论 那 这些 现象 是 生产 经过 烈酒 ;
我同意你的结论，即这些现象是由神灵造成的；

[bʌt; bət][aɪ] [rɪ'gɑːd] [æz; əz][nɒt] [pruːvd] [ðə; ði][aɪ'dentəti][ɒv; əv] [ðiːz] ['spɪrɪt] [wɪð] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [huː]
but I regard as not proved the identity of these spirits with the spirits who
但 我 看待 作为 不是 已证实 这 身份 的 这些 烈酒 和 这 烈酒 WHO
[wɜː(r); wə(r)][wʌns][ju'n'aɪtɪd][æz; əz]['hjuːmən] [səʊlʒ] [tuː; tə] ['bɒdɪz] ;
were once united as human souls to bodies ;
是 一次 团结的 作为 人类 灵魂 到 身体 ;
但我认为，这些灵魂与曾经作为人类灵魂与肉体结合的灵魂是同一的，这一点尚未得到证实；

[ænd; ənd] [wɒt] [ðeɪ] [ti:tʃ] [ɒv; əv][gɒd] , [ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜːs] , [ænd; ənd][ˈhjuːmən] [ˈdestəni] ,
and what they teach of God , the universe , and human destiny ,
和 什么 他们 教 的 上帝 , 这 宇宙 , 和 人类 命运 ,
以及他们所教导的关于上帝、宇宙和人类命运的内容，

[ai] [rɪˈɡɑːd] [æz; əz][ə; ei] [dɪˈluːʒn] — [ə; ei][səˈtæniːk] [dɪˈluːʒn] , [dɪˈzaɪnd] [tuː; tə] [sɪˈdjuːs] [juː; jʊ][frəm; frəm] ,
I regard as a delusion — a Satanic delusion , designed to seduce you from ,
我 看待 作为 一个 错觉 — 一个 撒旦教 错觉 , 设计 到 勾引 你 从 ,
我认为那是一种错觉——一种撒旦式的错觉，旨在引诱你脱离正道。

[ɔː(r)][tuː; tə] [prɪˈvent] [juː; jʊ][frəm; frəm] [rɪˈtʃːnɪŋ] [tuː; tə] , [jɔː(r); jə(r)] [əˈliːdʒəns] [tuː; tə] [gɒd][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
or to prevent you from returning to , your allegiance to God and his
或者 到 防止 你 从 返回 到 , 你的 忠诚 到 上帝 和 他的
[ˈkraɪst] . “
Christ .”
基督 . ”

或者阻止你重新归向上帝和他的基督。”

“ [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fækt] , “ [sed] [ai] , “ [ai][eɪˈem] [kwɑɪt] [ʊə(r)] .
“ That this is the fact , ” said I , “ I am quite sure .
” 那 这 是 这 事实 , ” 说 我 , ” 我 是 相当 当然 .
“这的确是事实,”我说,“我非常确定。”

[ɪf] [ˈeni] [pruːf] [ɒv; əv][aɪˈtiː][wɜː(r); wə(r)] [ˈwɒntɪŋ] ,
If any proof of it were wanting ,
如果 任何 证明 的 它 是 想要 ,
如果缺乏任何证据，

[aɪˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðɪːz] [ˈspɪrɪt] - [ˌmænəfesteɪʃən] [ɑː(r); ə(r)][ˈiːv(ə)n][baɪ] [dʒʌdʒ]
it might be found in the fact that these spirit - manifestations are even by Judge
它 可能 是 成立 在 这 事实 那 这些 精神 - 表现 是 甚至 经过 法官
[ˈprestən] [hɪmˈself] [aɪˈdentɪfaɪd] [wɪð] [ðəʊz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [biːn] [əˈpəʊzd] [tuː; tə] [ˌkrɪstiˈænəti] ,
Preston himself identified with those which have always been opposed to Christianity ,
普雷斯顿 他自己 已识别 和 那些 哪个 有 总是 到过 反对 到 基督教 ,
或许可以从以下事实中找到答案：就连普雷斯顿法官本人也认为这些灵异现象与那些历来反对基督教的事物是一致的。

[ænd; ənd][baɪ][aɪˈtiː] [prəˈhaʊnst] [səˈtæniːk] ; [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ˈfɜːðə(r)] [fækt] ,
and by it pronounced Satanic ; and by the further fact ,
和 经过 它 发音 撒旦教 ; 和 经过 这 更远 事实 ,
并因此被认定为撒旦的；并且，基于以下事实，

[ðæt] [ðeɪ] [ti:tʃ] [æz; əz] [truːθ] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)] [ˈɒbktrɪnz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈmuːvmənt] [ˈpɑːti] [ɒv; əv][ðə; ði]
that they teach as truth the principal doctrines which the movement party of the
那 他们 教 作为 真相 这 主要的 教义 哪个 这 移动 派对 的 这
[deɪ] [əˈpəʊz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɡɒsp(ə)] .
day oppose to the Gospel .
天 反对 到 这 福音 .
他们所传授的真理，正是当时运动党反对福音的主要教义。

[teɪk] [ðə; ði] [ˈɒbktrɪnz] [set] [fɔːθ] [baɪ][ðə; ði][sɪə(r)] [ˈdervɪs] , [ðəʊz] [wɪtʃ] [juː; jʊ][faɪnd][ɪn][ðə; ði] [ˈiːkainə] ,
Take the doctrines set forth by the Seer Davis , those which you find in the Shekinah ,
拿 这 教义 放 前进 经过 这 先知 戴维斯 , 那些 哪个 你 寻找 在 这 舍金娜 ,
以先知戴维斯所阐述的教义为例，也就是你在《舍金纳》一书中找到的那些教义。

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][ɪn] [dʒʌdʒ] [ˈprestənz] [əʊn] [bʊk] ,
and even in Judge Preston's own book ,
和 甚至 在 法官 普雷斯顿的 自己的 书 ,
甚至在普雷斯顿法官自己的书中，

[ænd; ənd][juː; jʊ][faɪnd][ðəm; ðəm][ɪn] [ˈsʌbstəns] [ðə; ði] [prɪˈveɪlɪŋ] [ˌɪnfɪˈdeləti] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪmz] ,
and you find them in substance the prevailing infidelity of the times ,
和 你 寻找 他们 在 物质 这 盛行 不忠 的 这 时代 ,
你会发现，它们本质上反映了当时普遍存在的不信教现象。

[drest] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['spɪrɪtʃuəl] [gɑ:b] .
dressed out in a spiritual garb .
穿着 出去 在 一个 精神 外衣 .

穿上属灵的外衣。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

灵魂说唱歌手；自传(The spirit-rapper; an autobiography)

第14/18页

[ai][hæv; həv] ['veri] [gʊd] ['ri:z(ə)nz] [fɔ:(r); fə(r)] ['nəʊɪŋ] [ðæt] [ði:z] ['spɪrɪt] - [ˌmænəfəs'teɪʃən] [hæv; həv]
I have very good reasons for knowing that these spirit - manifestations have
我 有 非常 好的 原因 为了 会心 那 这些 精神 - 表现 有
[bi:n] ['stɑ:tɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['veri] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv] [əʊvə'θrəʊɪŋ] [ˌkrɪsti'ænəti] [baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv]
been started for the very purpose of overthrowing Christianity by means of
到过 开始 为了 这 非常 目的 的 推翻 基督教 经过 方法 的
[æn; ən]['ɪnfɪdəl; 'ɪnfɪdəl] [ˌsu:pə'stɪʃ(ə)n] .
an infidel superstition .
一个 异教徒 迷信 .

我有充分的理由相信，这些灵异现象的出现，其目的就是通过异教徒的迷信来推翻基督教。

[ðə; ði] [praɪm] ['mu:və(r)][hæd; həd] [prɪ'saɪsli] [ðɪs] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [ænd; ənd][nəʊ]['ʌðə(r)] . " -
The prime mover had precisely this object , and no other . " 300
这 主要的 搬家公司 有 恰恰 这 目的 , 和 不 其他 . " -
原动力正是以此为目的，别无其他。”300

" [wi:; wi][hæv; həv] , " [sed] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] , " ['əʊnli][jɔ:(r); jə(r)] [wɜ:d] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] .
" We have , " said the judge , " only your word for that .
" 我们 有 , " 说 这 法官 , " 仅有的 你的 单词 为了 那 .
“我们只有你的一面之词，”法官说。

[ai] [rɪ'gɑ:d] [ði:z] [fə'nɒmɪnə] [frəm; frəm][gʊd] . "
I regard these phenomena from God . "
我 看待 这些 现象 从 上帝 . "
我认为这些现象都来自上帝。

" [səʊ][ðə; ði]['dev(ə)] ['wɪɪz] [ju:; jʊ][tu:; tə] [rɪ'gɑ:d] [ðəm; ðəm] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [si:k] , [baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv]
" So the devil wishes you to regard them , for he seeks , by means of
" 所以 这 魔鬼 愿望 你 到 看待 他们 , 为了 他 寻找 , 经过 方法 的
[ðəm; ðəm] ,
them ,
他们 ,
“所以魔鬼希望你们关注它们，因为他正通过它们来达到目的，

[tu:; tə] ['kæri] [ɒn][hɪz; ɪz][wɔ:(r)] [ə'genst] [ðə; ði] ['krɪstjənz] [gʊd] , [ænd; ənd][tu:; tə][get] [hɪm'self]
to carry on his war against the Christian's God , and to get himself
到 携带 在 他的 战争 反对 这 基督徒的 上帝 , 和 到 得到 他自己
['wɜ:ʃɪp] [æz; əz][gʊd] ,
worshipped as God ,
崇拜 作为 上帝 ,
继续与基督教的上帝作战，并让自己被尊奉为神。

" [sed] [ai] .
" said I .
" 说 我 .
“我说。”

" [ðə; ði]['dev(ə)] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['mɜ:t(ə)n] , " [kæn; kən][gəʊ]['əʊnli][ðə; ði][lenkθ; lenθ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʃeɪn] ,
" The devil , " said Mr . Merton , " can go only the length of his chain ,
" 这 魔鬼 , " 说 先生 . 默顿 , " 能 去 仅有的 这 长度 的 他的 链 ,
默顿先生说：“魔鬼只能沿着他那条锁链走，

[ænd; ənd] [ðæt] [tʃeɪn] [ɪz] [mʌt] [jɔ:tə] [ðæn; ðən][aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɪn][əʊld] ['hi:ðn] [taɪmz] .
and that chain is much shorter than it was in old heathen times .
和 那 链 是 很多 较短 比 它 曾是 在 老的 异教徒 时代 .
而且，这条锁链比古代异教徒时期要短得多。

[hi:; hi][kæn; kən][du:; də][ˈəʊnli] [wɒt] [hi:; hi][ɪz] [pəˈmɪtɪd] ,
He can do only what he is permitted ,
他 能 做 仅有的 什么 他 是 允许 ,
他只能做被允许做的事情。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:][ɪz] [ˈveri] [ˈpɒsəb(ə)l] [ðæt] [wɒt] [hi:; hi][ɪz] [naʊ] [ˈdu:ɪŋ] [wɪl] [tʊ:; tə][hɪz; ɪz] [ˈsɪgnəl]
and it is very possible that what he is now doing will turn out to his signal
和 它 是 非常 可能的 那 什么 他 是 现在 正在做 将要 转动 出去 到 他的 信号
[dɪsˈkʌmfɪtʃə(r)] .
discomfiture .
沮丧 .

而且他现在的举动很可能最终会成为他明显失利的信号。
[aɪ ˈti:] [wɪl] [ɡɪv] [ə; eɪ] [ˈsɪəriəs] [bləʊ] [tu:; tə][ðə; ði][məˈtɪəriəlɪzəm][ænd; ənd][ˈsædʒʊ,sɪzəm][ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] ,
It will give a serious blow to the materialism and Sadducism of the age ,
它 将要 给 一个 严肃的 吹 到 这 唯物主义 和 撒都该主义 的 这 年龄 ,
这将对当今时代的唯物主义和撒都该主义造成沉重打击。

[li:d] [men][tu:; tə] [brɪˈli:v] [ɪn][ðə; ði] [rɪˈæləti] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈspɪrɪt] - [wɜ:ld] , [ænd; ənd] [wen] [ðæt] [ɪz] [dʌn]
lead men to believe in the reality of the spirit - world , and when that is done
带领 男人 到 相信 在 这 现实 的 这 精神 - 世界 , 和 什么时候 那 是 完毕
,
:
,

引导人们相信灵界的真实存在，而当这一点做到之后，
[ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] [meɪd] [wʌn] [step] [təˈwɔ:dʒ] [brɪˈli:vɪŋ] [ɪn] [kraɪst] .
they will have made one step towards believing in Christ .
他们 将要 有 制成 一 步 向 相信 在 基督 .
他们将朝着信仰基督迈出一步。

[ðə; ði][eɪdʒ][ɪz][səʊ][ɪnˈfɜ:m][æz; əz][tu:; tə][dɪˈnaɪ][ðə; ði] [ɪɡˈzɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdev(ə)l] ;
The age is so infirm as to deny the existence of the devil ;
这 年龄 是 所以 虚弱 作为 到 否定 这 存在 的 这 魔鬼 ;
年龄如此之大，以至于否认魔鬼的存在；

[ænd; ənd][ɪˈv(ə)n] [brɪˈkʌmɪŋ] [ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [brɪˈli:v] [wʌns][mɔ:(r)][ɪn][ðə; ði] [rɪˈæləti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][səˈtænɪk]
and even becoming able to believe once more in the reality of his Satanic
和 甚至 成为 有能力的 到 相信 一次 更多的 在 这 现实 的 他的 撒旦教
[ˈmædʒəsti] ,
majesty ,
威严 ,
甚至能够再次相信他撒旦般的威严是真实存在的，

[wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [ˈsɪmptəm] , [slaɪt] [ðəʊ] [aɪ ˈti:] [meɪ] [bi:; bi] , [ɒv; əv] [kɒnvəˈlesns] . "
will be a symptom , slight though it may be , of convalescence . "
将要 是 一个 症状 , 轻微 尽管 它 可能 是 , 的 恢复期 . "
这将是康复的征兆，即使很轻微。

" [wi:; wi] , " [riˈmɑ:k] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] , " [ɑ:(r); ə(r)][nəʊ] [ˈsædʒʊsi:z] .
" **We** , " **remarked the Judge** , " **are no Sadducees** . "
" 我们 , " 评论 这 法官 , " 是 不 撒都该人 .
“我们,”法官说道,“不是撒都该人。”

[wi:; wi] [brɪˈli:v] [ɪn][bəʊθ][ˈeɪndʒl][ænd; ənd][ˈspɪrɪt] , [ɪn] [ɡʊd] [ˈeɪndʒəls][ænd; ənd][bæd][ˈeɪndʒəls] . "
We believe in both angel and spirit , in good angels and bad angels . "
我们 相信 在 两个都 天使 和 精神 , 在 好的 天使 和 坏的 天使 . "
我们既相信天使，也相信灵魂，既相信善良的天使，也相信邪恶的天使。

" [ðæt] [ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] , " [sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈmɜ:t(ə)n] ; " [ænd; ənd] , [ɪf] [ju:; jʊ][ˈəʊpən][jɔ:(r); jə(r)] [hɑ:ts] ,
" **That is something** , " **said Mr . Merton ;** " **and , if you open your hearts** ,
" 那 是 某物 , " 说 先生 . 默顿 ; " 和 , 如果 你 打开 你的 心 ,
“那真是了不起,”默顿先生说; “而且, 如果你们敞开心扉,

[ænd; ənd] [ki:p] [ðem; ðəm][ˈəʊpən][tu:; tə][ðə; ði] [lait] , [ju:; jʊ] [meɪ] [ɪn] [taɪm] [bɪ'li:v] [mɔ:(r)] ,
and keep them open to the light , you may in time believe more ,
和 保持 他们 打开 到 这 光 , 你 可能 在 时间 相信 更多的 ,
保持开放的心态, 让它们沐浴在阳光下, 假以时日, 你或许会更加相信。

[ænd; ənd] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['meɪʒz] [ɪn] [wɪtʃ] ['seɪtn] [hæz; həz] [naʊ] [ɪn'tæŋɡld] [ju:; jʊ] .
and escape the meshes in which Satan has now entangled you .
和 逃脱 这 网格 在 哪个 撒但 有 现在 纠缠 你 .
挣脱撒旦为你设下的重重迷网。

[ɔ:(r); jə(r)] [ɡreɪt] [mɪs'teɪk] [ɪz][ɪn] [sə'pəʊzɪŋ] [ðæt] [ði:z] [ɡʊd] [ænd; ənd][bæd][ˈeɪndʒəls][ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'pɑ:tɪd]
Your great mistake is in supposing that these good and bad angels are departed
你的 伟大的 错误 是 在 假如 那 这些 好的 和 坏的 天使 是 已离开
[səʊlz] .
souls .
灵魂 .
你最大的错误在于认为这些善天使和恶天使都是逝去的灵魂。

[aɪ][du:; də][nɒt] [seɪ] [ðæt] [dɪ'pɑ:tɪd] [səʊlz] [meɪ] [nɒt] [rɪ:'vɪzɪt][ðə; ði] [ɜ:θ] ; they301
I do not say that departed souls may not revisit the earth ; they301
我 做 不是 说 那 已离开 灵魂 可能 不是 重访 这 地球 ; they301
我并非说逝者的灵魂不会重返人间; 他们301

[hæv; həv] [dʌn] [səʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [kən'tɪnju:] [tu:; tə][du:; də][səʊ] ,
have done so , and they may continue to do so ,
有 完毕 所以 , 和 他们 可能 继续 到 做 所以 ,
他们已经这样做了, 而且他们可能会继续这样做。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈhju:mən] [səʊl] [ˈnevə(r)] [bɪ'kʌmz] [æn; ən][ˈeɪndʒl][ɔ:(r)][ə; eɪ] [ˈdi:mən] .
but the human soul never becomes an angel or a demon .
但 这 人类 灵魂 绝不 变成 一个 天使 或者 一个 恶魔 .
但人的灵魂永远不会变成天使或魔鬼。

[aɪ 'ti:][ɪz][ɔ:l] [ˈveri] [wel] [tu:; tə] [seɪ] [pʊ; əv][ə; eɪ] [dɪ'pɑ:tɪd] [dɪə(r)][wʌn] ,
It is all very well to say of a departed dear one ,
它 是 全部 非常 出色地 到 说 的 一个 已离开 亲爱的 一 ,
对逝去的亲人说这些话固然很好,

[hi:; hi][ɔ:(r)][ji:; jɪ][ɪz][æn; ən][ˈeɪndʒl][ɪn] [ˈhev(ə)n] , [bʌt; bət][ˈteɪkən] [ˈlɪtərəli] , [aɪ 'ti:][ɪz][ˈnevə(r)] [tru:] .
he or she is an angel in heaven , but taken literally , it is never true .
他 或者 她 是 一个 天使 在 天堂 , 但 已采取 字面上地 , 它 是 绝不 真的 .
他/她是天堂里的天使, 但如果按字面意思理解, 这永远不是真的。

[ɪn][ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] , [ˈaʊə(r)] [lɔ:d] [sez] [ðə; ði][dʒʌst][ɑ:(r); ə(r)] [laɪk] [ðə; ði][ˈeɪndʒəls][pʊ; əv][ɡɒd] ,
In the resurrection , our Lord says the just are like the angels of God ,
在 这 复活 , 我们的 主 说道 这 只是 是 喜欢 这 天使 的 上帝 ,
在复活中, 我们的主说, 义人如同神的使者。

[ɪn][ðə; ði] [rɪ'spekt] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ˈnaɪðə(r)] [meɪl] [nɔ:(r)] [ˈfi:meɪl] ,
in the respect that they are neither male nor female ,
在 这 尊重 那 他们 是 两者都不 男性 也不 女性 ,
就其既非男性也非女性而言,

[ænd; ənd][ˈnaɪðə(r)] [ˈmæəri] [nɔ:(r)][ɑ:(r); ə(r)][ˈɡɪv(ə)n][ɪn] [ˈmæərɪdʒ] , [bʌt; bət][hi:; hi] [dʌz] [nɒt] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ]
and neither marry nor are given in marriage , but he does not say that they
和 两者都不 结婚 也不 是 给定 在 婚姻 , 但 他 做 不是 说 那 他们
[ɑ:(r); ə(r)][ˈeɪndʒəls] ;
are angels ;
是 天使 ;
他们既不结婚, 也不嫁人, 但他并没有说他们是天使;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['skriptʃəz] [dɪ'strɪŋɡwɪʃ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv][ðə; ði]['eɪndʒəls][ænd; ənd][ðə; ði]
and the Scriptures distinguish between the company of the angels and the
和 这 经文 区分 之间 这 公司 的 这 天使 和 这
['spɪrɪt] [ɒv; əv][dʒʌst] [men] [meɪd] ['pɜ:fɪkt] .
spirits of just men made perfect .
烈酒 的 只是 男人 制成 完美的 .

圣经区分了天使的同伴和被完全的义人的灵魂。

[men] [wɜ:(r); wə(r)] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)]['ləʊə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['eɪndʒəls] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv]
Men were created a little lower than the angels , and they are of
男人 是 创建 一个 小的 降低 比 这 天使 , 和 他们 是 的
[ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['ɔ:də(r)] .
a different order .
一个 不同的 命令 .

人类的创造地位略低于天使，而且他们属于不同的等级。

[ðə; ði] ['di:mənz] [ɔ:(r)][d'evəlz][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] ['wɪkɪd] [səʊlz] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['bɒdɪz] ,
The demons or devils are not wicked souls separated from their bodies ,
这 恶魔 或者 魔鬼 是 不是 邪恶 灵魂 分开 从 他们的 身体 ;
[ænd; ənd] [wɒndərɪŋ] [ɒn] [ðɪs] [ɔ:(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [dɑ:k] - ['fləʊɪŋ] ['ækə,rɒn] ,
and wandering on this or the other side of the dark - flowing Acheron ,
和 漫游 在 这 或者 这 其他 边 的 这 黑暗的 - 流动 黄泉 ,
[ænd; ənd] [wɒndərɪŋ] [ɒn] [ðɪs] [ɔ:(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [dɑ:k] - ['fləʊɪŋ] ['ækə,rɒn] ,
在黑暗流淌的阿刻戎河的这一岸或另一岸徘徊 ,

[bʌt; bət][ðə; ði]['eɪndʒəls] [hu:] [kept] [nɒt][ðeə(r)][fɜ:st] [ɪ'steɪt] , [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)][kɑ:st] [aʊt] [ɒv; əv]
but the angels who kept not their first estate , and were cast out of
但 这 天使 WHO 保留 不是 他们的 第一的 财产 , 和 是 投掷 出去 的
['hev(ə)n] .
heaven .
天堂 .

但那些没有守住原有地位的天使，被逐出了天堂。

" [ðɪ:z] ['fɔ:lən] ['eɪndʒəls] , [ʌndə(r)][ðeə(r)] [tʃi:f] , ['lu:sɪfə(r)][ɔ:(r)] ['seɪtn] ,
" **These fallen angels , under their chief , Lucifer or Satan** ,
" 这些 倒下 天使 , 在下面 他们的 首席 , 路西法 或者 撒但 ,
[ænd; ənd] [wɜ:(r); wə(r)][kɑ:st] [aʊt] [ɒv; əv]
"这些堕落天使，在他们的首领路西法或撒旦的带领下，

['kæəri] [ɒn][ðeə(r)] [rɪ'beljən] [ə'genst] [gɒd][baɪ] [si:kɪŋ] [tu:; tə] [sɪ'dju:s] [men] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [ə'li:dʒəns]
carry on their rebellion against God by seeking to seduce men from their allegiance
携带 在 他们的 叛乱 反对 上帝 经过 寻求 到 勾引 男人 从 他们的 忠诚
[tu:; tə][ðeə(r)] ['raɪtɪf(ə)] ['sɒvrɪn] .
to their rightful sovereign .
到 他们的 正当的 主权 .

他们继续反抗上帝，企图引诱人们背弃他们合法的君主。

[ðeɪ] [kæn; kən][ænd; ənd][du:; də] [ɪn'veɪd] [men] , [bɪ'kæz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][su:'piəriə(r)][tu:; tə] [men] ,
They can and do invade men , because they are superior to men ,
他们 能 和 做 入侵 男人 , 因为 他们 是 优越的 到 男人 ;
[ænd; ənd] [wɜ:(r); wə(r)][kɑ:st] [aʊt] [ɒv; əv]
它们能够而且确实会侵略人类，因为它们比人类优越。

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] [mə'ɪʃəs] ['ɪnʌʃ] [tu:; tə][du:; də][aɪ 'ti:] .
and are malicious enough to do it .
和 是 恶意 足够的 到 做 它 .
[ænd; ənd] [wɜ:(r); wə(r)][kɑ:st] [aʊt] [ɒv; əv]
而且他们恶意满满，真的会这么做。

[bʌt; bət][ðə; ði] [gʊd] [ˈeɪndʒəls][ˈnevə(r)][duː; də][aɪ ˈtiː] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜːk] [nɒt][baɪ] [ˈvaɪələns] , [bʌt; bət][baɪ]
But the good angels never do it , for they work not by violence , but by
但 这 好的 天使 绝不 做 它 , 为了 他们 工作 不是 经过 暴力 , 但 经过
[ˈmɒrəl] ,
moral ,
道德 ,

但善良的天使从不这样做，因为他们的工作不是通过暴力，而是通过道德。

[pəˈsweɪsɪv] , [ˈpiːsf(ə)] , [ænd; ənd][ˈdʒent(ə)] [ˈɪnfluənsɪz] ; [ænd; ənd][ˈhjuːmən] [səʊlɪz] [ˈkænɒt] [duː; də][aɪ ˈtiː]
persuasive , peaceful , and gentle influences ; and human souls cannot do it
有说服力的 , 和平 , 和 温和的 影响 ; 和 人类 灵魂 不能 做 它
,
,
,

具有说服力、平和温和的影响；而人类的灵魂却做不到这一点。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [strɒŋ] [ˈkiːpɪθ] [ðə; ði] [haʊs] [tɪl] [ə; eɪ][strɒŋgə(r)] [ˈkɒmz] [ænd; ənd][baɪndz][hɪm] .
for the strong keepeth the house till a stronger comes and binds him .
为了 这 强的 保持 这 房子 直到 一个 更强 来 和 结合 他 .
强者守家，直到更强来捆绑他。

[ˈnʌθɪŋ] [rɪˈmeɪnz] [ðen] , [maɪ][dɪə(r)] [dʒʌdʒ] , [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪˈɡɑːd] [ðɪːz] [ˈspɪrɪt] - [ˌmænəfesˈteɪʃən] , [ɪn]
Nothing remains then , my dear Judge , but to regard these spirit - manifestations , in
没有什么 遗迹 然后 , 我的 亲爱的 法官 , 但 到 看待 这些 精神 - 表现 , 在
[səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [ˈriːəl] ,
so far as real ,
所以 远的 作为 真实的 ,

那么，我亲爱的法官，剩下的就只有将这些灵异现象视为真实存在了。

[æz; əz][ðə; ði] [ɪnˈveɪʒən] [ɒv; əv] [ˈseɪtn] , [æz; əz] [prəˈdjuːst] , [nɒt][baɪ] [gʊd] [ˈeɪndʒəls] or302
as the invasions of Satan , as produced , not by good angels or302
作为 这 入侵 的 撒但 , 作为 生产 , 不是 经过 好的 天使 or302
如同撒旦的入侵，并非由善良的天使所为，或302

[dɪˈpɑːtɪd] [səʊlɪz] , [bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [ˈfɔːləŋ] [ˈeɪndʒəls] , [kɔːld] [ˈdiːmənɪz] [baɪ][ðə; ði] [ˈdʒentailz] , [ænd; ənd]
departed souls , but by the fallen angels , called demons by the Gentiles , and
已离开 灵魂 , 但 经过 这 倒下 天使 , 称为 恶魔 经过 这 外邦人 , 和
[ˈðeəfɔː(r)] ,
therefore ,
所以 ,

逝去的灵魂，但却被堕落天使所诅咒，外邦人称之为魔鬼，因此，

[ɔːl] [ðɪːz] [mɪˈstɪəriəs] [fəˈnɒmɪnə] , [ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [prəˈdjuːst] [baɪ][ˈnætʃ(ə)rəl]
all these mysterious phenomena , in so far as they are not produced by natural
全部 这些 神秘 现象 , 在 所以 远的 作为 他们 是 不是 生产 经过 自然的
[ˈeɪdʒənsɪz] ,
agencies ,
机构 ,

所有这些神秘现象，只要它们不是由自然因素产生的，

[æz; əz] [ʃɪə(r)] [ˈdevltri] .
as sheer devilry .
作为 透明 魔鬼行径 .

简直是魔鬼行径。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˈəʊnli] [kənˈkluːʒn] [tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ] , [æz; əz][ə; eɪ] [ˈkrɪstʃən] [fəˈlɒsəfə(r)] , [kæn; kən] [kʌm]
This is the only conclusion to which I , as a Christian philosopher , can come
这 是 这 仅有的 结论 到 哪个 我 , 作为 一个 基督教 哲学家 , 能 来
[rɪˈspektɪŋ] [ðem; ðəm] . " -
respecting them . " 303
尊重 他们 : " -

作为一名基督教哲学家，这是我对他们唯一能得出的结论。”303

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈeksˈaɪ] .
CHAPTER XXI .
章 二十一 .

第二十一章

[ˈspɪrɪt] - [ˌmænəfesˈteɪʃən] .
SPIRIT - MANIFESTATIONS .
精神 - 表现 .

灵体显灵。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈmɜːrtənz] [kənˈkluːʒn] [dɪd][nɒt] [prɪˈsaɪsli] [pliːz] [em ˈiː] , [ɔːlˈðəʊ] [aɪ][hæd; həd] [səˈspektɪd]
Mr . Merton's conclusion did not precisely please me , although I had suspected
先生 . 默顿的 结论 做过 不是 恰恰 请 我 , 虽然 我 有 怀疑
[aɪ ˈtiː][frəm; frəm][ðə; ði][fɜːst] .
it from the first .
它 从 这 第一的 .

默顿先生的结论虽然我从一开始就有所怀疑，但并没有让我完全满意。

[jet] [aɪ ˈtiː] [ˈtrʌblɪd] [em ˈiː] , [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [ˈglædli][hæv; həv] [ɪˈskeɪpt] [aɪ ˈtiː] .
Yet it troubled me , and I would gladly have escaped it .
然而 它 麻烦 我 , 和 我 会 乐意 有 逃脱 它 .

然而，这件事令我感到困扰，我真希望能够逃离它。

[ðə; ði][nekst][deɪ] , [wen] [ˈmɪstə(r)] . [ˈmɜːt(ə)n] [kɔːld] [tuː; tə] [siː] [em ˈiː] , [æz; əz][hiː; hi][dɪd] [ˈevri] [deɪ] ,
The next day , when Mr . Merton called to see me , as he did every day ,
这 下一个 天 , 什么时候 先生 . 默顿 称为 到 看 我 , 作为 他 做过 每一个 天 ,
第二天，默顿先生像往常一样来拜访我，

[aɪ][təʊld][hɪm] [ðæt] [aɪ][dɪd][nɒt] [laɪk][hɪz; ɪz] [kənˈkluːʒn] ,
I told him that I did not like his conclusion ,
我 讲述 他 那 我 做过 不是 喜欢 他的 结论 ,

我告诉他，我不认同他的结论。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪʃt] [hiː; hi] [wʊd] [ɡɪv] [em ˈiː][hɪz; ɪz][ˈriːəl] [θɔːts] [ɒn][ðə; ði]ˈsʌbdʒɪkt] .
and I wished he would give me his real thoughts on the subject .
和 我 希望 他 会 给 我 他的 真实的 想法 在 这 主题 .

我希望他能告诉我他对这个问题的真实想法。

“ [wɪˈðəʊt] [rɪˈkɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtiːtʃɪŋz] [ɒv; əv] [ˌkrɪstɪˈænəti] , [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [ˈhæpɪnəs]
“ **Without recurring to the teachings of Christianity , which I have the happiness**
“ 没有 再次发生的 到 这 教义 的 基督教 , 哪个 我 有 这 幸福
[ɒv; əv] [brɪˈliːvɪŋ] , [aɪ][kʊd; kəd][nɒt] ,
of believing , I could not ,
的 相信 , 我 可以 不是 ,

“如果不诉诸我所信仰的基督教教义，我不可能.....”

“ [sed] [hiː; hi] , “ [ɪkˈspleɪn] [ðɪːz] [mɪˈstɪəriəs] [ˈspɪrɪt] - [ˌmænəfesˈteɪʃən] , [ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [nəʊ]
“ **said he , “ explain these mysterious spirit - manifestations , and I should not know**
“ 说 他 , “ 解释 这些 神秘 精神 - 表现 , 和 我 应该 不是 知道
[wɒt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] .
what to think of them .
什么 到 思考 的 他们 .

他说：“请解释这些神秘的灵异现象，否则我真不知道该如何看待它们。”

[aɪ] [maɪt] [biː; bi] [ˈtemptɪd] [tuː; tə][dɪˈnaɪ][ðəm; ðəm] ,
I might be tempted to deny them ,
我 可能 是 受诱惑 到 否定 他们 ,

我或许会忍不住否认他们。

[æz; əz] [dʌz] [ˈʌʊə(r)] [frend] [dʒæk] — [tuː; tə] [brɪlɪv] [ðem; ðəm] [prəˈdjuːst] [baɪ][sʌm; səm][ˌɪnɪkˈsplɪkəb(ə)]
as does our friend Jack — to believe them produced by some inexplicable
作为 做 我们的 朋友 杰克 — 到 相信 他们 生产 经过 一些 无法解释的
[ˈdʒʌɡləɪ] , [ˈiːv(ə)n] [əˈɡenst] [maɪ][ˈbetə(r)][ˈdʒʌdʒmənt] ;
jugglery , even against my better judgment ;
把戏 , 甚至 反对 我的 更好的 判断 ;
我们的朋友杰克也这么认为——即使违背我的直觉，他也相信这些是一些无法解释的魔术所致；

[ɔː(r)][ai] [maɪt] [traɪ][tuː; tə] [ækwiːes] [ɪn][ðə; ði] [brɪlɪːf] [ɒv; əv][ˈʌʊə(r)] [frend] [ðə; ði] “ [ʌdʒ] ,
or I might try to acquiesce in the belief of our friend the “ udge ,
或者 我 可能 尝试 到 默许 在 这 信仰 的 我们的 朋友 这 “ 法官 ,
或者我可能会尝试接受我们那位“法官”朋友的观点，
[ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [səʊlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [drɪˈpaːtɪd] .
that they are the souls of the departed .
那 他们 是 这 灵魂 的 这 已离开 .
他们是逝者的灵魂。

[məʊst] [ˈlaɪkli] , [ai][ʃʊd; ʃəd] [triːt] [ðem; ðəm] [ˈsɪmpli] [æz; əz][ˌɪnɪkˈsplɪkəb(ə)] ,
Most likely , I should treat them simply as inexplicable ,
最多 可能 , 我 应该 对待 他们 简单地 作为 无法解释的 ,
最有可能的情况是，我应该把它们简单地视为无法解释的现象。

[ænd; ənd] [əˈtempt] [tuː; tə] [kənˈstrʌkt] [nəʊ] [ˈθiəri] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][səˈluːʃ(ə)n] .
and attempt to construct no theory for their solution .
和 试图 到 构造 不 理论 为了 他们的 解决方案 .
他们并没有试图构建任何解决此问题的理论。

“ [ai][eɪˈem] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [səˈpəʊz] [ðə; ði][suːpəˈnætʃrəl; ʃjuːpəˈnætʃrəl] , [ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] ,
“ **I am unwilling to suppose the supernatural , and will not ,**
“ 我 是 不情愿 到 认为 这 超自然 , 和 将要 不是 ,
“我不愿相信超自然现象，也不会相信，

[weə(r)] [ai] [ˈkænɒt] [sætɪsˈfæktərəli] [ˈdemənstreɪt] [ðə; ði] [ɪnsəˈfɪʃənsi] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈnæt(ə)rəl] .
where I cannot satisfactorily demonstrate the insufficiency of the natural .
在哪里 我 不能 令人满意地 证明 这 不足 的 这 自然的 .
我无法令人满意地证明自然的不足之处。

[ðə; ði] [həʊl] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv][ˈʌʊə(r)] [reɪs] [ˈbrɪslz] [wɪð] [ˈprɒdɪdʒɪz] , [wɪð] marvellous304
The whole history of our race bristles with prodigies , with marvellous304
这 所有的 历史 的 我们的 种族 刷毛 和 神童 , 和 marvellous304
我们种族的整个历史充满了天才，精彩绝伦的304

[fækts] , [ˈklɪəli] [drɪˈvɪzəb(ə)][ˈɪntuː] [tuː] [drɪˈstɪŋkt] [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [ˈɒpəzɪt] [ˈɔːdərs] .
facts , clearly divisible into two distinct and even opposite orders .
事实 , 清楚地 可分的 进入 二 清楚的 和 甚至 对面的 订单 .
事实显然可以分为两个截然不同甚至相反类别。

[ðə; ði][wʌn] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][tuː; tə] [drɔː] [men] [təˈwɔːdz] [ɡɒd] ,
The one seem to have for their object to draw men towards God ,
这 一 似乎 到 有 为了 他们的 目的 到 画 男人 向 上帝 ,
其中一个组织似乎以引导人们归向上帝为目标，

[ænd; ənd] [əˈsɪst] [ðem; ðəm][ɪn] [əˈsendɪŋ] [tuː; tə][hɪm][æz; əz][ðeə(r)][lɑːst] [end][ænd; ənd][suːˈpriːm; ʃjuːˈpriːm]
and assist them in ascending to him as their last end and supreme
和 协助 他们 在 上升 到 他 作为 他们的 最后的 结尾 和 最高
[ɡʊd] ;
good ;
好的 ;
并帮助他们升华到他那里，以此作为他们最终的归宿和至高无上的福祉；

[ðə; ði][ˈʌðə(r)] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv][fɔ:(r); fə(r)][ðəə(r)][ˈɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tu:; tə] [drɔ:ɪ] [men] [ə'weɪ] [frəm; frəm]
the other seem to have for their object to draw men away from
这 其他 似乎 到 有 为了 他们的 目的 到 画 男人 离开 从
[ɡɒd] ,
God ,
上帝 ,

另一些人似乎以引诱人们远离上帝为目的。

[ænd; ənd][tu:; tə][eɪd] [men] [ɪn] [dɪ'sendɪŋ] [ɪntu:ɪ][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv] [naɪt] [ænd; ənd] [ˈdɑ:knəs] .
and to aid men in descending into the depths of night and darkness .
和 到 援助 男人 在 下降 进入 这 深度 的 夜晚 和 黑暗 .

并帮助人们进入黑夜和黑暗的深处。

[mæn][hæz; həz][ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)l] [ˈneɪtʃə(r)] , [ɪz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [ˈbɒdɪ] [ænd; ənd] [səʊl] ,
Man has a double nature , is composed of body and soul ,
男人 有 一个 双倍的 自然 , 是 由 的 身体 和 灵魂 ,

人具有双重性, 由身体和灵魂组成。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][wʌn] [saɪd][hæz; həz][ə; eɪ][ˈnætʃ(ə)rəl][æspə'reɪ(ə)n][tu:; tə][ɡɒd] ,
and on the one side has a natural aspiration to God ,
和 在 这 一 边 有 一个 自然的 抱负 到 上帝 ,

一方面, 他们对上帝怀有天然的向往;

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)][ə; eɪ][ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈtendənsɪ] [frəm; frəm][ɡɒd] , [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [ˈkri:tʃə(r)] ,
and on the other a natural tendency from God , towards the creature ,
和 在 这 其他 一个 自然的 趋势 从 上帝 , 向 这 生物 ,

另一方面, 这是上帝对受造物的自然倾向。

[ænd; ənd] [ðəns] [tə'wɔ:dz] [naɪt] [ænd; ənd] [ˈkeɪɒs] .
and thence towards night and chaos .
和 因此 向 夜晚 和 混乱 .

然后便走向黑夜和混乱。

[ə; eɪ][su:pə'nætʃrəl; ,sju:pə'nætʃrəl][ˈpaʊə(r)] [ə'sɪsts] [hɪm][tu:; tə][raɪz] ; [ə; eɪ] [ˌpri:tə'nætʃrəl] [ˈpaʊə(r)] [ə'sɪsts]
A supernatural power assists him to rise ; a preternatural power assists
一个 超自然 力量 助攻 他 到 上升 ; 一个 超自然 力量 助攻

[hɪm] , [səʊ][tu:; tə] [spi:k] , [tu:; tə] [dɪ'send] .
him , so to speak , to descend .
他 , 所以 到 说话 , 到 下降 .

超自然的力量帮助他崛起; 某种程度上, 超自然的力量帮助他堕落。

[bʌt; bət] [ˈweðə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ə'sendɪŋ] [ɔ:(r)][ɪn][ðə; ði] [dɪ'sendɪŋ] [skeɪl] ,
But whether in the ascending or in the descending scale ,
但 无论 在 这 上升 或者 在 这 下降 规模 ,

但无论是升序还是降序,

[aɪ 'ti:ɪ][ɪz][nɒt] [ˈi:zi] [tu:; tə] [seɪ] [weə(r)] [ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəl] [endz] [ænd; ənd][ðə; ði][su:pə'nætʃrəl; ,sju:pə'nætʃrəl]
it is not easy to say where the natural ends and the supernatural
它 是 不是 简单的 到 说 在哪里 这 自然的 结束 和 这 超自然

[bɪ'ɡɪnz] ,
begins ,
开始 ,

很难说自然界在哪里结束, 超自然界在哪里开始。

[fɔ:(r); fə(r)][ɪn][bəʊθ] [keɪsɪz][ðə; ði] [ˈfɒrən] [ˈpaʊə(r)] [,pri:sə'pəʊz] [ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəl] , [ænd; ənd] [blendz] [ɪn]
for in both cases the foreign power presupposes the natural , and blends in
为了 在 两个都 案例 这 外国的 力量 预设 这 自然的 , 和 混合物 在

[wɪð] [aɪ 'ti:] ,
with it ,
和 它 ,

因为在这两种情况下, 外国势力都以自然为基础, 并与之融合。

[ænd; ʌnd] ['sɪmplɪ] [træns'fɔ:mz] [ðə; ði][ˈækʃ(ə)n] .

and simply transforms the action .
和 简单地 变换 这 行动 .

并简单地改变了动作。

“ [ðeə(r)] [ɪz] , [nəʊ] [daʊt] , [mʌtʃ] [ɪn][ˈaɪðə(r)][ˈɔ:də(r)][set] [daʊn] [baɪ][ðə; ði][ˈvʌlgə(r)][tu:; tə] [ˈfɒrən]
“ **There is , no doubt , much in either order set down by the vulgar to foreign**
“ 那里 是 , 不 怀疑 , 很多 在 任何一个 命令 放 向下 经过 这 庸俗 到 外国的
[ɪntə'venʃ(ə)n] ,
intervention ,
干涉 ,

毫无疑问, 庸俗之人对外国干预的论述, 无论从哪个角度来看, 都有很多内容值得探讨。

[ðæt] [ɪz] [ˈri:əli] [ɪk'splɪkəb(ə)][ɒn][ˈnætʃ(ə)rəl][ˈprɪnsəp(ə)lɪz] .

that is really explicable on natural principles .
那 是 真的 可解释的 在 自然的 原则 .

这完全可以用自然原理来解释。

[gʊd] , [ˈpaɪəs] [ˈpi:p(ə)] [kraɪ] [aʊt] - [ə; eɪ][ˈmɪrək(ə)] , - [nɒt] [ˈseldəm] [weə(r)] [nəʊ][ˈmɪrək(ə)][ɪz] ;
Good , pious people cry out ' a miracle , ' not seldom where no miracle is ;
好的 , 虔诚的 人们 哭 出去 - 一个 奇迹 , - 不是 很少 在哪里 不 奇迹 是 ;

善良虔诚的人常常在没有奇迹发生的地方高呼“奇迹”;

[ænd; ʌnd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ˈsɒri] [tu:; tə][bi:; bi][əˈblaɪdʒd][tu:; tə] [meɪk] [æn; ən][ækt][ɒv; əv] [feɪθ] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði]
and I should be sorry to be obliged to make an act of faith in all the
和 我 应该 是 对不起 到 是 有义务 到 制作 一个 行为 的 信仰 在 全部 这
[ˈmɪrəklz] [rɪˈkɔ:dɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈledʒəndz][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪnts] .
miracles recorded in the legends of the saints .
奇迹 记录 在 这 传说 的 这 圣徒 .

如果我不得不对圣徒传说中记载的所有奇迹都表示信仰, 我会感到很遗憾。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ˈi:kwəli] [ˈsɒri] [tu:; tə][bi:; bi][əˈblaɪdʒd][tu:; tə] [bɪˈli:v] [ˈevri] [teɪl] [ðæt] [ɪz][təʊld][ɒv; əv]
I should be equally sorry to be obliged to believe every tale that is told of
我 应该 是 同样地 对不起 到 是 有义务 到 相信 每一个 故事 那 是 讲述 的
[səˈtænɪk][ɪnˈveɪʒ(ə)n] .
Satanic invasion .
撒旦教 入侵 .

如果我不得不相信所有关于撒旦入侵的故事, 我也会同样感到遗憾。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [di:p] [ænd; ʌnd] [ˈset(ə)ld] [ˈhɒrə(r)][ɒv; əv][ˈskeptɪsɪzəm] , [bʌt; bət][ˈɔ:lsəʊ][ə; eɪ][ˈhɒrə(r)][nəʊ]
I have a deep and settled horror of scepticism , but also a horror no
我 有 一个 深的 和 定居 恐怖 的 怀疑论 , 但 还 一个 恐怖 不
[les] [ɒv; əv] [su:pəˈstɪʃ(ə)n] .
less of superstition .
较少的 的 迷信 .

我对怀疑主义深恶痛绝, 但对迷信也同样深恶痛绝。

[aɪ] [wʊd] [nəʊ][mɔ:(r)][bi:; bi] [ˈkredʒələs] [ðæn; ðən] [ɪnˈkredʒələs] .
I would no more be credulous than incredulous .
我 会 不 更多的 是 轻信的 比 难以置信 .

我既不会轻信, 也不会不信。

[aɪ][du:; də][nɒt] [laɪk] [tu:; tə] [ˌʌndəˈteɪk] [ðə; ði][ˌrefjuˈteɪ(ə)n][ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [ɪkˈspleɪn] the305
I do not like to undertake the refutation of those who explain the305
我 做 不是 喜欢 到 承担 这 反驳 的 那些 WHO 解释 the305

我不喜欢反驳那些解释305的人。

[fækts][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] - [saɪd][ɒv; əv][ˈneɪtə(r)][ɒn][ˈnæt(ə)rəl][ˈprɪnsəp(ə)lz] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ ˈtiː][ɪz][hɑːd][tuː; tə]
facts of the night - side of nature on natural principles , for it is hard to
事实 的 这 夜晚 - 边 的 自然 在 自然的 原则 , 为了 它 是 难的 到
[duː; də][aɪ ˈtiː] ,
do it ,
做 它 ,

按照自然原理来描述自然界阴暗面的事实，因为这很难做到。

[wɪˈðəʊt] [ˈɡɪvɪŋ] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [əˈkeɪz(ə)n] [ɪn] [ˈmeni] [maɪndz][tuː; tə] [suːpəˈstɪʃ(ə)n] .
without giving more or less occasion in many minds to superstition .
没有 给予 更多的 或者 较少的 场合 在 许多 思想 到 迷信 .

既不给许多人的迷信观念增加或减少机会。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ˈəʊnli][ɪn] [keɪsɪz] , [laɪk][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] , [weə(r)] [ðə; ði] [dɪˈziːz] [ɪz][æn; ən][epɪˈdemɪk] ,
It is only in cases , like the present , where the disease is an epidemic ,
它 是 仅有的 在 案例 , 喜欢 这 展示 , 在哪里 这 疾病 是 一个 流行性 ,

只有像现在这样，疾病呈流行性蔓延的情况下，才需要这样做。

[mɔː(r)] [dɪˈstrʌktɪv] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈkɒlərə] [ɔː(r)][ðə; ði] [pleɪɡ] ,
more destructive than the cholera or the plague ,
更多的 破坏性的 比 这 霍乱 或者 这 瘟疫 ,

比霍乱或瘟疫更具破坏性，

[ðæt][aɪ][eɪ ˈem] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɒt] [aɪ][kæn; kən][tuː; tə] [drɔː] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðəə(r)][ˈriːəl]
that I am willing to do what I can to draw attention to their real
那 我 是 愿意的 到 做 什么 我 能 到 画 注意力 到 他们的 真实的
[ˈkærəktə(r)] .
character .
特点 .

我愿意尽我所能，让人们注意到他们的真实品性。

“ [ɪn] [rɪˈɡɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] [daːk] [ˈprɒdɪdʒɪz] , [ɪf] [aɪ] [meɪ] [səʊ][kɔːl][ðəm; ðəm] ,
“ **In regard to the dark prodigies , if I may so call them ,**
“ 在 看待 到 这 黑暗的 神童 , 如果 我 可能 所以 称呼 他们 ,

“至于那些黑暗天才，如果我可以这样称呼他们的话，

[aɪ] [θɪŋk] [nɒt][ə; eɪ] [fjuː] [ɪnˈkluːdɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈvʌlgə(r)][ˈʌndə(r)] [ðɪs] [hed] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dɪsˈmɪst] [æz; əz]
I think not a few included by the vulgar under this head should be dismissed as
我 思考 不是 一个 很少 包括 经过 这 庸俗 在下面 这 头 应该 是 解雇 作为
[mɪə(r)] [ˈdʒʌɡləɪ] ;
mere jugglery ;
仅仅 把戏 ;

我认为，庸俗之人归入这一类的不少东西，不应被视为纯粹的障眼法；

[ˈʌðə(r)z] [meɪ] [biː; bi] [ɪkˈspleɪnd] [baɪ][ˈænɪm(ə)l][ˈmæɡnətɪzəm] , [ænd; ənd][ɪmˈplaɪ][ˈnaɪðə(r)] [frɔːd] [nɔː(r)]
others may be explained by animal magnetism , and imply neither fraud nor
其他的 可能 是 解释 经过 动物 磁性 , 和 意味着 两者都不 欺诈罪 也不
[ˈdiːlɪŋ] [wɪð] [dˈevəlz] ,
dealing with devils ,
处理 和 魔鬼 ,

其他一些现象或许可以用动物磁力来解释，既不涉及欺诈，也不暗示与魔鬼交易。

[bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ˈɪnəs(ə)nt] , [brɪˈkæz; brɪˈkɒz] [prəˈdjuːst] [nɒt][baɪ][ə; eɪ][dʒʌstɪˈfaɪəb(ə)l] [ˈməʊtɪv] ,
but are not innocent , because produced not by a justifiable motive ,
但 是 不是 清白的 , 因为 生产 不是 经过 一个 合理的 动机 ,

但他们并非无辜，因为他们的行为并非出于正当动机。

[ænd; ʌnd][ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ɔ:l] [keɪsɪz] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪs'kaʊntɪnəns] [br'kæz; br'kɒz][ɒv; əv] ['deɪndʒərəs] ['tendənsɪ]
and are in all cases to be discountenanced because of dangerous tendency
和 是 在 全部 案例 到 是 折扣 因为 的 危险的 趋势
; ['ʌðə(r)z] [stɪl] [meɪ] ,
; **others still may** ,
; 其他的 仍然 可能 ,

在所有情况下都应因其危险倾向而予以摒弃；其他一些做法可能也存在类似情况。

[pə'hæps] , [bi:; bi][ɪk'splɪkəb(ə)l][baɪ]['næt(ə)rəl] ['kɔ:zɪz] , [wɪtʃ] ['saɪəns] [hæz; həz][nɒt] [jet] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] ,
perhaps , **be** **explicable by natural causes** , **which science** **has** **not yet investigated** ,
也许 , 是 可解释的 经过 自然的 原因 , 哪个 科学 有 不是 然而 调查 ,
或许可以用科学尚未研究过的自然原因来解释。

[ænd; ʌnd][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['ɪgnərənt] .
and of which we are **ignorant** .
和 的 哪个 我们 是 无知 .

而我们对此却一无所知。

“ [bʌt; bət][ə; eɪ] [rɪ'zɪdʒuəm] [rɪ'meɪnz] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tu:; tə] [ɪk'spleɪn] [wɪ'ðəʊt] [ðə; ðɪ]
“ **But a residuum remains which it is impossible to explain without the**
“ 但 一个 残渣 遗迹 哪个 它 是 不可能的 到 解释 没有 这
[ə'sʌmpʃn] [ɒv; əv][sə'tænɪk] [ɪntə'venʃ(ə)n] .
assumption of Satanic intervention .
假设 的 撒旦教 干涉 .

“但还有一部分残余，如果没有撒旦的干预，这是无法解释的。”

[sʌtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [keɪsɪz] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][hæv; həv] [hɜ:d] [em 'i:] [rɪ'leɪt] .
Such are some of the cases which you have heard me relate .
这样的 是 一些 的 这 案例 哪个 你 有 听到 我 涉及 .

以上就是我刚才讲述的一些案例。

[sʌtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [fə'nɒmɪnə] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [jɔ:'self] [mʌst; məst][hæv; həv] ['wɪtnɪs] ,
Such are many of the phenomena which you yourself must have witnessed ,
这样的 是 许多 的 这 现象 哪个 你 你自己 必须 有 目击者 ,
这些都是你亲眼目睹过的现象。

[ænd; ʌnd] [pə'hæps] [bi:n] [ɪnstrə'ment(ə)l] [ɪn] [prə'dʒu:sɪŋ] .
and **perhaps been instrumental in producing** .
和 也许 到过 乐器演奏 在 生产 .

或许还参与了制作过程。

[sʌtʃ] , [tu:;] [ɪz][ðə; ðɪ][ɪnspə'reɪ(ə)n][ɒv; əv] [mə'hɒmɪt] ,
Such , too , is the inspiration of Mahomet ,
这样的 , 也 , 是 这 灵感 的 穆罕默德 ,

这也是穆罕默德的灵感来源。

[ɪf] [wi:; wi] [meɪ] [rɪ'lɑɪ][ɒn][ðə; ðɪ] [ə'kaʊnt] ['gɪv(ə)n][ju: 'es][baɪ][hɪz; ɪz] [frendz] ,
if we may rely on the account given us by his friends ,
如果 我们 可能 依靠 在 这 帐户 给定 我们 经过 他的 朋友们 ,
如果我们能够相信他朋友们的说法，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ðɪ] ['di:mən] [ɒv; əv] ['sɒkrəti:z] ,
as well as the demon of Socrates ,
作为 出色地 作为 这 恶魔 的 苏格拉底 ,

以及苏格拉底的恶魔，

[ænd; ʌnd] [sʌtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] ['eɪvɪdəntli] [ðə; ðɪ] [wel] [nəʊn] [keɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kæmɪsɜ-dz] [ɔ:(r)] ['tremblə(r)]
and such are **evidently the well known cases of the Camisards or Tremblers**
和 这样的 是 显然 这 出色地 已知 案例 的 这 卡米萨尔德 或者 颤抖者
[ɒv; əv][ðə; ðɪ] [sə'ven] [ɪn] - ,
of the Cevennes in 1688 ,
的 这 塞文山脉 在 - ,
显然，1688 年塞文山脉的卡米萨尔人或颤抖者就是众所周知的例子。

[dʒɔ:dʒ] [fɒks][ænd; ənd][ðə; ði] early306
George Fox and the early306
乔治 狐狸 和 这 early306

乔治·福克斯和早期306

[ˈkweɪkəz] , [ˈswi:dn,bɔ:g,] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tra:ns] [ɔ:(r)] [ˈektəsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmeθədɪsts] ,
Quakers , Swedenborg , and the trance or ectasy of the Methodists ,
贵格会教徒 , 斯威登堡 , 和 这 发呆 或者 狂喜 的 这 卫理公会 ,
贵格会教徒、斯威登堡以及卫理公会教徒的恍惚或狂喜状态

[ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [dʒəʊ] [smiθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɔ:mən] [ˈprɒfɪts] .
and finally Joe Smith and the Mormon prophets .
和 最后 乔 史密斯 和 这 摩门教 先知 .
最后是约瑟·史密斯和摩门教先知。

[ɪn] [ɔ:l] [ði:z] [keɪsɪz] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [ˈeɪdɪənt] [ma:rkɪs][ɒv; əv][su:pəˈhju:mən; ,sju:pəˈhju:mən] [ˌɪntəˈven](ə)n] ,
In all these cases there are evident marks of superhuman intervention ,
在 全部 这些 案例 那里 是 明显 标记 的 超人类 干涉 ,
所有这些案例都明显带有超自然干预的迹象。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [nəʊ][mæn][ɪn][hɪz; ɪz][ˈsəʊbə(r)] [ˈsensɪz] , [ænd; ənd] [ɪnˈstrʌktɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈkrɪstʃən] [rɪˈlɪdʒən]
and which no man in his sober senses , and instructed in the Christian religion
和 哪个 不 男人 在 他的 清醒 感官 , 和 指示 在 这 基督教 宗教
,
.
,
任何一个神智清醒、受过基督教教义熏陶的人，都不会认为这是件怪事。

[kæn; kən] [prɪˈtend] [ɪz][ðə; ði] [ˌɪntəˈven](ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈhəʊli] [gəʊst] , [ɔ:(r)][ɒv; əv] [gʊd] [ˈeɪndʒəls] .
can pretend is the intervention of the Holy Ghost , or of good angels .
能 假装 是 这 干涉 的 这 圣 鬼 , 或者 的 好的 天使 .
可以假装是圣灵或善良天使的干预。

[ðə; ði] [pɜ:təˈbeɪʃn] , [ðə; ði][dɪsˈɔ:də(r)] , [ðə; ði] [ˈtremblɪŋ] , [ðə; ði] [ˈfɔ:lɪŋ] [ˈbækwədz] , [ðə; ði] [ˈfəʊmɪŋ]
The perturbation , the disorder , the trembling , the falling backwards , the foaming
这 扰动 , 这 紊乱 , 这 发抖 , 这 坠落 向后 , 这 起泡
[æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] ,
at the mouth ,
在 这 嘴 ,
惊恐、混乱、颤抖、向后跌倒、口吐白沫，

[ðə; ði] [ˈvaɪələns] [wɪtʃ] [ɔ:lweɪz] [ɪn] [ði:z] [keɪsɪz] [əˈkʌmpəni] [ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈspɪrɪt] ,
the violence which always in these cases accompany the presence of the spirit ,
这 暴力 哪个 总是 在 这些 案例 陪伴 这 在场 的 这 精神 ,
在这些案例中，暴力总是伴随着亡灵的出现。

[ɑ:(r); ə(r)][səʊ] [ˈmeni] [ʊə(r)] [ˌɪndəˈkeɪʃnz] [ðæt] [aɪˈti:] [ɪz][æn; ən][ˈi:v(ə)] , [nɒt][ə; eɪ] [gʊd] [ˈspɪrɪt] .
are so many sure indications that it is an evil , not a good spirit .
是 所以 许多 当然 症状 那 它 是 一个 邪恶的 , 不是 一个 好的 精神 .
有太多确凿的迹象表明，它是一个邪灵，而不是一个善灵。

[ðə; ði] [lɔ:d] [wɒz; wəz][nɒt][ɪn][ðə; ði] [strɒŋ] [wɪnd] [ðæt] [rent][ðə; ði] [ˈmaʊntən] ;
The Lord was not in the strong wind that rent the mountain ;
这 主 曾是 不是 在 这 强的 风 那 租 这 山 ;
耶和华不在撕裂山岭的狂风中；

[hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt][ɪn][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] [ðæt] [ræpt] [aɪˈti:] [ɪn] [ˈfleɪmz] ;
he was not in the fire that wrapt it in flames ;
他 曾是 不是 在 这 火 那 包裹 它 在 火焰 ;
他不在吞噬一切的烈火之中；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [stɪl] [smɔ:l] [vɔɪs] [ðæt] [meɪd][ðə; ði] [ˈprɒfɪt] [step] [fɔ:θ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [keɪv] [tu:; tə]
but in the still small voice that made the prophet step forth from his cave to
但 在 这 仍然 小的 嗓音 那 制成 这 先知 步 前进 从 他的 洞穴 到
[ˈlɪs(ə)n] .
listen .
听 .

但那微小的声音却让先知从山洞里走出来倾听。

[wen] [ðə; ði] [ɔ:d] [ˈkɒmz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈɡreɪʃəs] [ˌvɪzɪˈteɪʃən] [ɔ:l][ɪz] [ˈswi:tənəs] [ænd; ənd] [pi:s] .
When the Lord comes in his gracious visitations all is sweetness and peace .
什么时候 这 主 来 在 他的 亲切 探访 全部 是 甜味 和 和平 .

当主以祂慈悲的眷顾降临时，一切都充满甜蜜与平安。

[nəʊ] [dɪˈstɜ:bəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˈsɪstəm] , [nəʊ] [hʍɜ:rl] [ænd; ənd] [ˈhaʊlɪŋ] , [nəʊ] [stɔ:m] [ɔ:(r)]
No disturbance of the physical system , no whirling and howling , no storm or
不 干扰 的 这 身体的 系统 , 不 旋转 和 嚎叫 , 不 风暴 或者
[ˈtempɪst] ,
tempest ,
暴风雨 ,

物理系统未受干扰，没有旋涡和呼啸，没有风暴或暴风雨。

[nəʊ] [ˈrɪŋɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtwɪstɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑ:mz][ænd; ənd][legz] , [nəʊ][ˈvaɪələnt][ɔ:(r)] [ɪnˈdi:snt]
no wringing and twisting of the arms and legs , no violent or indecent
不 拧干 和 扭曲 的 这 武器 和 腿 , 不 暴力 或者 不雅
[ˈpɑ:stʃərz] ,
postures ,
姿势 ,

禁止扭动或扭转手臂和腿部，禁止摆出暴力或不雅姿势。

[nəʊ][æbˈnɔ:m(ə)l] [dɪˈveləpmənt] [ɔ:(r)] [ˈeksəsaɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfæk(ə)lɪtɪz] , [mɑ:k] [ðə; ði] [ˈɪnkʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
no abnormal development or exercise of the faculties , mark the incoming of the
不 异常 发展 或者 锻炼 的 这 学院 , 标记 这 即将到来 的 这
[ˈhəʊli] [ɡəʊst] .
Holy Ghost .
圣 鬼 .

神智若无异常发育或运用，便是圣灵降临的标志。

[ɔ:l][ɪz][kɑ:m][ænd; ənd] [səˈri:n] ; [ðə; ði] [ˌʌndəˈstændɪŋ] [ɪz] [ɪˈlu:mɪneɪtɪd] , [ðə; ði] [hɑ:t] [ɪz] [wɔ:m] , [ðə; ði]
All is calm and serene ; the understanding is illuminated , the heart is warmed , the
全部 是 冷静的 和 安详 ; 这 理解 是 照明 , 这 心 是 温暖 , 这
[wɪl] [ɪz] [ˈstreŋθ(ə)nd] ,
will is strengthened ,
将要 是 加强 ,

一切都平静祥和；理解力得到提升，内心充满温暖，意志更加坚定。

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [səʊl][ɪz] [ˈelɪveɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪnˈfju:ʒn] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌsu:pəˈnætʃrəl; ˌsju:pəˈnætʃrəl] [ɡreɪs]
and the whole soul is elevated by the infusion of a supernatural grace
和 这 所有的 灵魂 是 升高 经过 这 输液 的 一个 超自然 优雅
.
.
.

整个灵魂因超自然恩典的注入而得到提升。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][ˈkraɪsɪs] , [nəʊ] [fəˈɡetfʌnəs] [ɒn] [əˈweɪkɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [trɑ:ns] .
There is no crisis , no forgetfulness on awaking from a trance .
那里 是 不 危机 , 不 健忘 在 觉醒 从 一个 发呆 .

从恍惚状态中醒来后，不会出现危机，也不会遗忘。

[bʌt; bət] [wen'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [rɪ'vɜːs] , [weər'evə(r)][ðəə(r)][ɪz] ['vaɪələns] , [dɪ'stɔː(ə)n] , ['kweɪkɪŋ] ,
But whenever it is the reverse , wherever there is violence , distortion , quaking ,
但 每当 它 是 这 撤销 , 无论 那里 是 暴力 , 失真 , 震动 ,
[tremblɪŋ] , [ænd; ənd] [dɪ'stɜːbəns] ,
trembling , and disturbance ,
发抖 , 和 干扰 ,
但每当情况相反, 每当出现暴力、扭曲、震颤、颤抖和骚乱时,

[wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [ɪf] ['eni] ['spɪrɪt][ɪz]['prez(ə)nt] it307
we know that if any spirit is present it307
我们 知道 那 如果 任何 精神 是 展示 it307

我们知道, 如果任何灵魂存在, 它307
[ɪz][æn; ən]['iːv(ə)][ˈspɪrɪt] , [wɪtʃ] [dɪ'laɪts] [ɪn] ['vaɪələns] [ænd; ənd][dɪs'ɔːdə(r)] , [ænd; ənd] [dɪ'spleɪz] ['paʊə(r)]
is an evil spirit , which delights in violence and disorder , and displays power
是 一个 邪恶的 精神 , 哪个 美味 在 暴力 和 紊乱 , 和 显示器 力量
[wɪ'dəʊt] [lʌv] ,
without love ,
没有 爱 ,
是一种邪灵, 它喜爱暴力和混乱, 展现权力却不怀爱心。

[fɔːs] [wɪ'dəʊt] ['gʊdnəs] , [ˈnɒlɪdʒ] [wɪ'dəʊt] ['dʒent(ə)lnəs] .
force without goodness , knowledge without gentleness .
力量 没有 善良 , 知识 没有 温柔 .
没有善良的武力, 没有温柔的知识。

“ [ˈevrɪbɒdɪ] [hæz; hæz] [hɜːd] , [aɪ] [sə'pəʊz] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒdɪdʒɪz] [rɔːt] [baɪ] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði]
“ **Everybody has heard , I suppose , of the prodigies wrought by touching the**
“ 大家 有 听到 , 我 认为 , 的 这 神童 锻 经过 接触 这
[tuːm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['diːkən] ['pæɪrɪs] ,
tomb of the Deacon Paris ,
墓 的 这 执事 巴黎 ,
“我想, 每个人都听说过触摸执事帕里斯的墓碑所产生的奇迹吧。”

[ðə; ði] ['feɪməs] ['dʒænsənɪst] [seɪnt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['vaɪələnt] ['kɒntrəvɜːsi] [ðeɪ] [ə'keɪznd] [brɪ'twiːn]
the famous Jansenist saint , and the violent controversy they occasioned between
这 著名的 詹森主义 圣 , 和 这 暴力 争议 他们 引发 之间
[ðə; ði]['dʒænsənɪst][ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɛʒuɪts] ,
the Jansenists and the Jesuits ,
这 詹森主义者 和 这 耶稣会士 ,
这位著名的詹森主义圣人, 以及他们引发的詹森主义者和耶稣会士之间的激烈争论。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]['mæɡnɪfaɪ][ðəm; ðəm]['ɪntuː] ['mɪrəklz] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][ðeə(r)][sekt] ,
the former trying to magnify them into miracles to the honor of their sect ,
这 以前的 尝试 到 放大 他们 进入 奇迹 到 这 荣誉 的 他们的 教派 ,
前者试图将它们夸大成奇迹, 以荣耀他们的教派。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɛʒuɪts] ['veri] [ˌʌn'hesəsəreɪli] [ænd; ənd] ['veri] [ˌʌn'waɪzli] , [ɪn][maɪ]['dʒʌdʒmənt] ,
and the Jesuits very unnecessarily and very unwisely , in my judgment ,
和 这 耶稣会士 非常 不必要的 和 非常 不明智地 , 在 我的 判断 ,
依我之见, 耶稣会士的做法完全没有必要, 也非常不明智。

['leɪbərɪŋ] [tuː; tə] [dɪs'pruːv] [ɔː(r)] [dɪs'kredit] [ðəm; ðəm][æz; əz][fæktz] .
laboring to disprove or discredit them as facts .
劳动 到 反驳 或者 诋毁 他们 作为 事实 :
努力反驳或否定它们作为事实的可信度。

[ðə; ði] ['prɒdɪdʒɪz] [ɑː(r); ə(r)] [wel] [ɔː'θentɪkeɪtɪd] ,
The prodigies are well authenticated ,
这 神童 是 出色地 已验证 ,
这些神童的身份都经过了充分的鉴定。

[ænd; ənd][ai] [si:] [nəʊ] [wei] [ɒv; əv] [di'naiŋ] [ðem; ðəm][wɪ'dəʊt] ['θrəʊɪŋ] [daʊt] [ɒn][ɔ:l]['hju:mən]
and I see no way of denying them without throwing doubt on all human
和 我 看 不 方式 的 否认 他们 没有 投掷 怀疑 在 全部 人类
[ˈtestɪməni] .
testimony .
见证 .

我看不出有什么办法可以在不质疑所有人证词的情况下否认这些说法。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ai] [sɪ'lekt] [ðəʊz] [wɪt] ['ɪndɪkeɪt] , [ɒn][ðə; ði][pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'fektɪd] ,
Among them I select those which indicate , on the part of the affected ,
之中 他们 我 选择 那些 哪个 表明 , 在 这 部分 的 这 做作的 ,
其中我选择那些表明受影响者一方的情况:

[ə; eɪ] [sə'praɪzɪŋ] ['paʊə(r)][ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [rɪ'zɪstəns] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ði:z] [ai] [sɪ'lekt] ['əʊnli][wʌŋ] ,
a surprising power of physical resistance , and among these I select only one ,
一个 奇怪 力量 的 身体的 反抗 , 和 之中 这些 我 选择 仅有的 一 ,
[ðæt] [ɒv; əv] [dʒi:n] - ,
that of Jeanne Moulu ,
那 的 珍妮 - ,
惊人的身体抵抗力，其中我只选择一位，那就是珍妮·穆卢。

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] , [frɒm; frəm] ['twenti] - [tu:] [tu:; tə] ['twenti] - [θri:] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] , ['ɡɪv(ə)n][baɪ]
a young woman , from twenty - two to twenty - three years of age , given by
一个 年轻的 女士 , 从 二十 - 二 到 二十 - 三 年 的 年龄 , 给定 经过
[ðə; ði] [dɪk'sənər] [dez] ['saɪəns] - .
the Dictionnaire des Sciences Médicales .
这 词典 德斯 科学 - .
根据《医学科学词典》的描述，一位二十二至二十三岁的年轻女子。

[ðɪs] [jʌŋ] ['wʊmən] , [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [kən'vʌlʃnz] , [wɒz; wəz] [pleɪst] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [bæk] [ə'ɡenst]
This young woman , in her convulsions , was placed with her back against
这 年轻的 女士 , 在 她 抽搐 , 曾是 放置 和 她 后退 反对
[ə; eɪ] [wɔ:l] ,
a wall ,
一个 墙 ,
这名年轻女子抽搐着，被人背靠着墙放置。

[ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [ɡreɪt] [streŋθ] [tʊk] [æn; ən]['ænd,əɪən] [weɪɪŋ] [sʌm; səm] ['twenti] - [faɪv]
and a man of great strength took an andiron weighing some twenty - five
和 一个 男人 的 伟大的 力量 采取 一个 铁 称重 一些 二十 - 五
[paʊndz] ,
pounds ,
磅 ,
一个力大无比的人拿起一个重约二十五磅的壁炉铁架。

[ænd; ənd] [strʌk] [hɜ:(r); hə(r)][ɒn][hɜ:(r); hə(r)] ['stʌmək] ['sevrəl] [bləʊz] [ɪn] [sək'seɪ(ə)n] [wɪð] [ɔ:l][hɪz; ɪz]
and struck her on her stomach several blows in succession with all his
和 击 她 在 她 胃 一些 打击 在 演替 和 全部 他的
[streŋθ] ,
strength ,
力量 ,
他用尽全力，连续击打她的腹部数拳。

[ˈsʌmtaɪmz] [tu:; tə][ðə; ði]['hʌmbə(r)][ɒv; əv][wʌŋ] [ˈhʌndrəd] [bləʊz] [ænd; ənd]['əʊvə(r)] .
sometimes to the number of one hundred blows and over .
有时 到 这 数字 的 一 百 打击 和 超过 .
有时甚至达到一百次以上。

[ə; eɪ] ['brʌðə(r)] [geɪv] [hɜ:(r); hə(r)]['sɪksti] [bləʊz] , [ænd; ənd] ['ɑ:ftəwədz] , ['traɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [bləʊz] [ə'genst]
A brother gave her sixty blows , and afterwards , trying his blows against
一个 兄弟 给予 她 六十 打击 , 和 然后 , 尝试 他的 打击 反对
[ðə; ði] [wɔ:l] ,
the wall ,
这 墙 ,

哥哥打了她六十下，之后，又对着墙壁挥拳，

[,aɪ 'ti:] [geɪv] [wei] [æt; ət][ðə; ði] ['twenti] - [fɪfθ] [bləʊ] .
it gave way at the twenty - fifth blow .
它 给予 方式 在 这 二十 - 第五 吹 .

在第二十五次打击后，它就垮了。

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɪn] [veɪn] , [sez] - [di:] [mɑ:ntgrɒn] , [ə; eɪ] [greɪv] ['mædʒɪstreɪt] ,
It was in vain , says Carré de Montgeron , a grave magistrate ,
它 曾是 在 徒劳 , 说道 - 德 蒙热龙 , 一个 严重 地方法官 ,

严肃的法官卡雷·德·蒙热龙说，这一切都是徒劳的。

[ðæt] [aɪ] [strʌk] [wɪð] [ɔ:l][maɪ] [fɔ:s] , [ðə; ði] [kən'vʌlʃənəri] [kəm'pleɪnd] [ðæt] [maɪ] [bləʊz] [brɔ:t]
that I struck with all my force , the convulsionary complained that my blows brought
那 我 击 和 全部 我的 力量 , 这 痉挛的 抱怨 那 我的 打击 带来
her308
her308
her308

我用尽全力击打她，痉挛症患者抱怨说我的拳打脚踢让她308。

[nəʊ] [rɪ'li:f] ,
no relief ,
不 宽慰 ,

没有缓解，

[ænd; ənd][ə'blaɪdʒd][,em 'i:][tu:; tə] [pleɪs] [ðə; ði]'ænd,aɪən][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ænd; ənd] ['veri]
and obliged me to place the andiron in the hands of a large and very
和 有义务 我 到 地方 这 铁 在 这 双手 的 一个 大的 和 非常
[strɒŋ] [mæn] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [spek'tetər] .
strong man found among the spectators .
强的 男人 成立 之中 这 观众 .

于是我不得不把壁炉铁架交给观众席中一位身材高大、力气很大的男子。

[hi:; hi] [speəd] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət][pʊt] [fɔ:θ] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [streŋθ] ,
He spared nothing , but put forth all his strength ,
他 幸存 没有什么 , 但 放 前进 全部 他的 力量 ,

他毫不吝惜时间，使出了浑身解数。

[ænd; ənd] [delt] [sʌtʃ] ['terəb(ə)l] [bləʊz] [ɒn][ðə; ði][pɪt][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['stʌmək] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊk] [ðə; ði]
and dealt such terrible blows on the pit of her stomach that they shook the
和 已处理 这样的 糟糕的 打击 在 这 坑 的 她 胃 那 他们 摇晃 这
[wɔ:l] [ə'genst] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz] [sə'pɔ:rtɪd] .
wall against which she was supported .
墙 反对 哪个 她 曾是 有 .

她腹部遭受了极其猛烈的打击，以至于支撑她的墙壁都摇晃起来。

[ʃi:; ʃɪ] [meɪd] [hɪm] [gɪv] [hɜ:(r); hə(r)][ðə; ði] ['hʌndrəd] [bləʊz] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][di'mɑ:nd, -'mænd][æt; ət]
She made him give her the hundred blows which she had demanded at
她 制成 他 给 她 这 百 打击 哪个 她 有 要求 在
[fɜ:st] ,
first ,
第一的 ,

她让他打了她一开始要求的一百下。

[ˈkaʊntɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈnʌθɪŋ] [ðə; ði][ˈsɪksɪ][fɪː; ʃɪ][hæd; həd] [rɪˈsi:vɪ] [frəm; frəm][,em ˈiː] .
counting for nothing the sixty she had received from me .
计数 为了 没有什么 这 六十 她 有 已收到 从 我 .

她从我这里得到的六十块钱，对她来说毫无意义。

[wen] [ðə; ði][ˈænd,aɪən] [sʌŋk] [səʊ] [di:p] [ˈɪntuː][ðə; ði][pɪt][bʌv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ˈstʌmək] [æz; əz][tuː; tə] [si:m]
When the andiron sunk so deep into the pit of her stomach as to seem
什么时候 这 铁 沉没 所以 深的 进入 这 坑 的 她 胃 作为 到 似乎
[tuː; tə] [ri:tʃ] [hɜ:(r); hə(r)] [bæk] ,
to reach her back ,
到 抵达 她 后退 ,

当壁炉架深深地陷进她的胃里，仿佛直抵她的后背时，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [wʊd] [ɪkˈskleɪm] , - [ðæt] [rɪˈli:vz] [,em ˈiː] .
the young woman would exclaim , ' That relieves me .
这 年轻的 女士 会 惊叹 , - 那 缓解 我 .

年轻女子会惊呼：“这让我松了一口气。”

[ˈkʌrɪdʒ] , [maɪ][ˈbrʌðə(r)] ; [straɪk] [ˈhɑ:də(r)] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] .
Courage , my brother ; strike harder , if you can .
勇气 , 我的 兄弟 ; 罢工 更难 , 如果 你 能 .

兄弟，鼓起勇气；如果可以，就加大力度。

- [ðə; ði] [bləʊz] [wɜ:(r); wə(r)] [strʌk] [bʌn][ðə; ði][ˈneɪkɪd] [skɪn] , [bʌt; bət] [wɪˈðəʊt] [ˈbruːzɪŋ] [ɔ:(r)] [ˈbreɪkɪŋ]
' The blows were struck on the naked skin , but without bruising or breaking
- 这 打击 是 击 在 这 裸 皮肤 , 但 没有 瘀伤 或者 打破
[,aɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [liːst] .
it in the least .
它 在 这 至少 .

“拳头击打在裸露的皮肤上，但丝毫没有造成瘀伤或破损。”

[ðə; ði] [kənˈvʌlʃənəri] , [ˈɑ:ftə(r)] [ðɪs] , [leɪ] [bʌn][ðə; ði][flɔ:(r)] ,
The convulsionary , after this , lay on the floor ,
这 痉挛的 , 后 这 , 躺 在 这 地面 ,

之后，抽搐者倒在了地上。

[ænd; ʌnd][ðeə(r)][wɒz; wəz] [pleɪst] [əˈpɒn][hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ] [ˈhevi] [plæŋk][bʌn] [wɪtʃ] [stʊd] [ə; eɪ][sko:(r)][ɔ:(r)]
and there was placed upon her a heavy plank on which stood a score or
和 那里 曾是 放置 之上 她 一个 重的 板 在 哪个 站立 一个 分数 或者
[mɔ:(r)][bʌv; əv] [pɜ:sənz] ,
more of persons ,
更多的 的 人 ,

她身上放着一块沉重的木板，木板上站着二十多人。

[weɪŋ] [ɔ:l] [təˈgeðə(r)] [æt; ət] [liːst] [fɔ:(r)] [ˈθaʊz(ə)nd] [paʊndz] .
weighing all together at least four thousand pounds .
称重 全部 一起 在 至少 四 千 磅 .

总重量至少四千磅。

[ðen] [ə; eɪ] [flɪnt] [stəʊn] , [weɪŋ] [ˈtwenti] - [tuː] [paʊndz] ,
Then a flint stone , weighing twenty - two pounds ,
然后 一个 燧石 石头 , 称重 二十 - 二 磅 ,

然后是一块重22磅的燧石，

[wɒz; wəz] [hə:l] [wɪð] [fʊl] [fɔ:s] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [taɪmz] [ɪn] [sækˈseɪ(ə)n] [əˈpɒn][hɜ:(r); hə(r)] [ˈbʊzəm] .
was hurled with full force a hundred times in succession upon her bosom .
曾是 投掷 和 满的 力量 一个 百 时代 在 演替 之上 她 怀 .
被连续一百次以全力投掷到她的胸口。

[æt; ət] [i:tʃ] [bləʊ] , [ðə; ði] [həʊl] [ru:m] [ʃʊk] , [ðə; ði][flɔ:(r)] [ˈtremblɪd] ,
At each blow , the whole room shook , the floor trembled ,
在 每个 吹 , 这 所有的 房间 摇晃 , 这 地面 颤抖 ,

每一次击打，整个房间都震动，地板也随之颤抖。

[ænd; ənd][ðə; ði] [spektetər] [ˈʌdə] [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfraɪt(ə)l] [bləʊz] .
and the spectators shuddered at the sound of the frightful blows .
和 这 观众 颤抖 在 这 声音 的 这 可怕 打击 .
听到可怕的击打声，旁观者们都吓得浑身发抖。

“ [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ˈʌðə(r)] [fəˈnɒmɪnə] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈkærəktə(r)] [nəʊ] [les] [ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)rɪ] , [bʌt; bət][aɪ]
“ **There were other phenomena of a character no less extraordinary** , **but I**
“ 那里 是 其他 现象 的 一个 特点 不 较少的 非凡的 , 但 我
[pɑːs] [ðem; ðəm][ˈəʊvə(r)] ,
pass them over ,
经过 他们 超过 ,
“还有其他一些同样非同寻常的现象，但我就不赘述了。”

[ɔːl][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊˈtɔːrɪəs] , [ænd; ənd] [ˈwɪtnɪs] [baɪ][hɑːf] , [wʌn][ˈraɪtə(r)] [sez] , [ɔːl][ˈpærɪs] .
all of which were notorious , and witnessed by half , one writer says , all Paris .
全部 的 哪个 是 臭名昭著 , 和 目击者 经过 一半 , 一 作家 说道 , 全部 巴黎 .
所有这些都臭名昭著，一位作家说，几乎半个巴黎的人都亲眼目睹了这一切。

[hju:m] [sez] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] [ɔːθenˈtɪsəti] [ðæt] [ˈhju:mən] [ˈtestɪməni] [kæn; kən] [ɡɪv] ,
Hume says that they have all the authenticity that human testimony can give ,
休谟 说道 那 他们 有 全部 这 真实性 那 人类 见证 能 给 ,
休谟说，它们具备人类证词所能提供的所有真实性。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][dɪˈnaɪ][ðem; ðəm][ˈəʊnli][ɒn][ðə; ði] [ɡraʊnd] [ðæt] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)]
and that we can deny them only on the ground that such things are
和 那 我们 能 否定 他们 仅有的 在 这 地面 那 这样的 事物 是
[ˈæbsəluːtli] [ɪmˈpɒsəb(ə)] .
absolutely impossible .
绝对地 不可能的 .
我们只能以这类事情绝对不可能为由否认它们。

[ˈhju:mənli] [ɪmˈpɒsəb(ə)] [aɪ] [kənˈsɪːd] , [bʌt; bət] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈkærəktə(r)] to309
Humanly impossible I concede , but , as they are not of a character to309
人道地 不可能的 我 承认 , 但 , 作为 他们 是 不是 的 一个 特点 to309
我承认这在人力上是不可能的，但是，由于他们不属于309型人格

[kʌm] [frɒm; frəm][ɡɒd] , [aɪ][mʌst; məst] [bɪˈliːv] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][səˈtænɪk] ,
come from God , I must believe them to be Satanic ,
来 从 上帝 , 我 必须 相信 他们 到 是 撒旦教 ,
如果它们来自上帝，我就必须相信它们是撒旦的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [pˈɜːsənz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈriːəli] [pəˈzest] [ænd; ənd] [səˈsteɪnd] [baɪ][ˈiːv(ə)l] [ˈspɪrɪt] .
and that the persons were really possessed and sustained by evil spirits .
和 那 这 人 是 真的 拥有 和 持续 经过 邪恶的 烈酒 .
这些人确实是被邪灵附身和控制的。

“ [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [ˈfriːkwənt] [əˈkʌrəns] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈləʊə(r)] [klaːs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈlɑːməz] ,
“ **The case of frequent occurrence among the lower class of the Lamas** ,
“ 这 案件 的 频繁 发生 之中 这 降低 班级 的 这 喇嘛 ,
“喇嘛下层阶级中频繁发生的这种情况，

[rɪˈleɪtɪd] [baɪ][em] . [ˈhʌk] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈtrævlz] [ɪn][mɒŋˈɡəʊliə] , [tiˈbet] , [ænd; ənd] [ˈtʃaɪnə] ,
related by M . Huc in his travels in Mongolia , Thibet , and China ,
有关的 经过 M . 胡克 在 他的 旅行 在 蒙古 , 西藏 , 和 中国 ,
据M. Huc在蒙古、西藏和中国的游记所述，

[ɪz][wʌn] [ðæt] [ˈkænɒt] [biː; bi] [ɪkˈspleɪnd] [seɪv] [ɒn][ðə; ði] [ɡraʊnd] [ɒv; əv][səˈtænɪk] [ɪntəˈvenʃ(ə)n] , — [ðæt]
is one that cannot be explained save on the ground of Satanic intervention , — that
是 一 那 不能 是 解释 节省 在 这 地面 的 撒旦教 干涉 , — 那
[ɒv; əv][ə; eɪ][ˈlɑːmə] ,
of a Lama ,
的 一个 喇嘛 ,
除了撒旦的干预之外，没有其他解释——那就是喇嘛的干预。

[ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv] - [mʌŋk] , [hu:] ['əupənz][hɪz; ɪz] ['belɪ] , [teɪks] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['entreɪlz] ,
a sort of Buddhist monk , who opens his belly , takes out his entrails ,
一个 种类 的 - 僧 , WHO 打开 他的 腹部 , 需要 出去 他的 内脏 ,
就像佛教僧侣那样, 剖开腹部, 取出内脏。

[ænd; ənd][ˈpleɪsɪz][ðəm; ðəm][bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜ:nz] [ɪ'mi:diətli] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['fɔ:mə(r)]
and places them before him , and then returns immediately to his former
和 地方 他们 前 他 , 和 然后 返回 立即地 到 他的 以前的
[steɪt] . “
state . “
状态 : “

他将它们放在自己面前, 然后立即恢复了之前的状态。
- [wen] [ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [ˈaʊə(r)][hæz; həz] [ə'raɪvd] , - [sez] [em] . ['hʌk] ,
' When the appointed hour has arrived , ' says M . Huc ,
- 什么时候 这 任命 小时 有 到达的 , - 说道 M . 胡克 ,
“当约定的时刻到来时,”胡克先生说,

- [ðə; ði] [həʊl] [ˈmʌltɪtju:d] [ɒv; əv] [ˈpɪlgrɪmz] [rɪ'peə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] [kɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɑ:mə] ['kɒnvənt]
' the whole multitude of pilgrims repair to the great court of the Lama convent
- 这 所有的 民众 的 朝圣者 维修 到 这 伟大的 法庭 的 这 喇嘛 修道院
,
,
,

“所有朝圣者都前往喇嘛寺的大院,

[weə(r)] [æn; ən]['ɔ:ltə(r)][ɪz] [ɪ'rektɪd] .
where an altar is erected .
在哪里 一个 坛 是 竖立 .

设立祭坛的地方。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][ðə; ði] - [meɪks] [hɪz; ɪz] [ə'piərəns] ; [hi:; hi] [əd'vɑ:nsɪz] [ˈgreɪvli] [ə'mɪd][ðə; ði]
At length the Bokte makes his appearance ; he advances gravely amid the
在 长度 这 - 制作 他的 外貌 ; 他 进展 严重地 之中 这
[,æklə'meɪʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊd] ,
acclamations of the crowd ,
掌声 的 这 人群 ,

博克特终于现身; 他在人群的欢呼声中庄严地向前走去。

[si:ts] [hɪm'self] [ɒn][ðə; ði]['ɔ:ltə(r)] , [ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkʌtləs] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['gɜ:dl] , [ˈpleɪsɪz][aɪ 'ti:]
seats himself on the altar , and taking a cutlass from his girdle , places it
座位 他自己 在 这 坛 , 和 采取 一个 弯刀 从 他的 腰带 , 地方 它
[bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz] [ni:z] ,
between his knees ,
之间 他的 膝盖 ,

他坐在祭坛上, 从腰间拔出一把弯刀, 放在两膝之间。

[waɪl] [ðə; ði] [kraʊd] [ɒv; əv] ['lɑ:məz] , [reɪndʒd][ɪn][ə; eɪ]['sɜ:k(ə)l][æt; ət][hɪz; ɪz] [fi:t] ,
while the crowd of Lamas , ranged in a circle at his feet ,
尽管 这 人群 的 喇嘛 , 范围 在 一个 圆圈 在 他的 脚 ,
而喇嘛们则围成一圈站在他脚下。

[kə'mens] [ðə; ði]['terəb(ə)l] [ɪnvə'keɪʃnz] [ðæt] [ˈpreljʊ:d] [ðɪs] [ˈfraɪt(ə)l] [ˈserəməni] .
commence the terrible invocations that prelude this frightful ceremony .
开始 这 糟糕的 调用 那 序幕 这 可怕 仪式 .
开始进行可怕的祈祷, 为这场恐怖的仪式拉开序幕。

[baɪ] [dɪ'ɡri:z] , [æz; əz] [ðeɪ] [prə'si:d] [ɪn][ðeə(r)][rɪ'saɪt(ə)] , [ðə; ði] - [si:m] [tu:; tə][t'remb(ə)] [ɪn] ['evri]
By degrees , as they proceed in their recital , the Bokte seems to tremble in every
经过 学位 , 作为 他们 继续 在 他们的 独奏会 , 这 - 似乎 到 颤抖 在 每一个
[lɪm] ,
limb ,
肢 ,

随着演奏的进行, 博克特人似乎全身都在颤抖。

[ænd; ənd] ['ɡrædʒuəli] [fɔ:l] ['ɪntu:] [strɒŋ] [kən'vʌlʃnz] .
and gradually fall into strong convulsions .
和 逐步地 落下 进入 强的 抽搐 .
并逐渐陷入剧烈抽搐。

[ðen] [ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɑ:məz] [bɪ'kʌmz] ['wɪldə] [ænd; ənd][mɔ:(r)] ['ænɪmeɪtɪd] ,
Then the song of the Lamas becomes wilder and more animated ,
然后 这 歌曲 的 这 喇嘛 变成 更狂野 和 更多的 动画 ,
随后, 喇嘛们的歌声变得更加狂野、更加激昂。

[ænd; ənd][ðə; ði] [resɪ'teɪʃn] [ɪz] [tʃeɪndʒd] [fɔ:(r); fə(r)] [kraɪz][ænd; ənd] [haʊlɪŋz] .
and the recitation is changed for cries and howlings .
和 这 背诵 是 已更改 为了 哭泣 和 嚎叫 .
诵经声被哭喊声和嚎叫声所取代。

[sʌd(ə)nli] [ðə; ði] - [flɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [skɑ:f] [wɪt] [hi:; hi][hæz; həz] [wɔ:n] , ['snætʃɪz] [ɒf] [hɪz; ɪz]
Suddenly the Bokte flings away the scarf which he has worn , snatches off his
突然 这 - 投掷 离开 这 围巾 哪个 他 有 磨损 , 抢夺 离开 他的
[ɡɜ:dl] ,
girdle ,
腰带 ,
突然, 博克特人扔掉他戴的围巾, 扯下他的腰带,

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] ['kʌtləs] [rɪps] [hɪm'self] [ɪn'taɪəli] ['əʊpən] .
and with the sacred cutlass rips himself entirely open .
和 和 这 神圣 弯刀 撕裂 他自己 完全 打开 .
然后他用圣剑将自己完全撕裂。

[æz; əz][ðə; ði] [blʌd] [gʌʃ] [aʊt] , [ðə; ði] ['mʌltɪtju:d] ['prɒstreɪt] [ðəm'selvz] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] horrid310
As the blood gushes out , the multitude prostrate themselves before the horrid310
作为 这 血 滔滔不绝 出去 , 这 民众 前列腺 他们自己 前 这 horrid310
鲜血喷涌而出, 众人匍匐在可怕的310面前。

[ˈspektək(ə)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsʌfərə(r)] [ɪz] [ɪ'mi:diətli] [ɪn'terəgeɪtɪd] [kən'sɜ:nɪŋ] [ˈfju:tʃə(r)] [ɪ'vents]
spectacle , and the sufferer is immediately interrogated concerning future events
奇观 , 和 这 患者 是 立即地 审问 有关 未来 活动
[ænd; ənd] [θɪŋz] [kən'si:ld] [frɒm; frəm][ˈhju:mən] [ˈnɒlɪdʒ] .
and things concealed from human knowledge .
和 事物 暗 从 人类 知识 .
场面十分滑稽, 受害者会立即被盘问有关未来事件和人类未知的事物。

[hɪz; ɪz] [ˈɑ:nsəz] [tu:; tə] [ði:z] ['kwestʃənz] [ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'ɡɑ:dɪd] [æz; əz][ˈɔ:rəkəlz] . “
His answers to these questions are regarded as oracles . “
他的 答案 到 这些 问题 是 认为 作为 神谕 . “
他对这些问题的回答被视为神谕。

- [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [dɪ'vaʊt] [kɜʊəri'bsəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɪlɡrɪmz] [ɪz] ['sætɪsfaɪd] ,
' **As soon as the devout curiosity of the pilgrims is satisfied ,**
- 作为 很快 作为 这 虔诚的 好奇心 的 这 朝圣者 是 使满意 ,
“一旦朝圣者的虔诚好奇心得到满足,

[ðə; ði] ['lɑ:məz] [rɪ'zju:m] [ðeə(r)] [resɪ'teɪʃənz] [ænd; ənd] [preə(r)z] ; [ænd; ənd][ðə; ði] - ,
the Lamas resume their recitations and prayers ; and the Bokte ,
这 喇嘛 恢复 他们的 朗诵 和 祈祷 ; 和 这 - ,
喇嘛们继续诵经祈祷; 而博克特人,

[ˈteɪkɪŋ] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][ə; eɪ] [ˈkwɒntəti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [blʌd] , [ˈkæɪrɪz] [aɪˈtiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [maʊθ]
taking up in his right hand a quantity of his blood , carries it to his mouth
采取 向上 在 他的 正确的 手 一个 数量 的 他的 血 , 携带 它 到 他的 嘴
,
:
:

他用右手舀起一些自己的血，送到嘴边，

[bləʊz] [θriː] [taɪmz] [ɒn][aɪˈtiː] , [ænd; ənd][kɑːsts][aɪˈtiː] , [wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] [kraɪ] , [ˈɪntuː][ðə; ði][eə(r)] .
blows three times on it , and casts it , with a loud cry , into the air .
打击 三 时代 在 它 , 和 演员 它 , 和 一个 大声 哭 , 进入 这 空气 .

对着它吹三口气，然后大声喊叫着把它抛向空中。

[hiː; hi] [ðen] [ˈpɑːsɪz] [hɪz; ɪz][hænd] [ˈræpɪdli] [ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [ˈstʌmək] , [ænd; ənd][aɪˈtiː] [bɪˈkʌmz] [həʊl]
He then passes his hand rapidly over his stomach , and it becomes whole
他 然后 通过 他的 手 快速 超过 他的 胃 , 和 它 变成 所有的
[æz; əz][aɪˈtiː][wɒz; wəz] [bɪˈfɔː(r)] ,
as it was before ,
作为 它 曾是 前 ,

然后他迅速地用手抚过腹部，腹部就恢复了原状。

[wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [ˈslaɪtɪst] [treɪs] [ˈbiːɪŋ] [left] [ɒv; əv][ðə; ði][daɪəˈbɒlɪk(ə)][ˌɒpəˈreɪʃ(ə)n] , [wɪð] [ðə; ði] [ɪkˈsepʃ(ə)n]
without the slightest trace being left of the diabolical operation , with the exception
没有 这 丝毫 痕迹 存在 左边 的 这 邪恶的 手术 , 和 这 例外
[ɒv; əv][æn; ən] [ɪkˈstriːm] [ˈlæsɪtjuːd] . -
of an extreme lassitude . '
的 一个 极端 倦怠 . -

除了极度疲倦之外，没有留下任何邪恶手术的痕迹。

“ [əˈkəːrəns, -ˈkʌ-] [laɪk] [ðɪːz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [reə(r)] , [ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [fɪl] [ˈvɒljuːmz] [wɪð] [fəˈnɒmɪnə]
“ **Occurrences like these are not rare , and I could fill volumes with phenomena**
” 发生 喜欢 这些 是 不是 稀有的 , 和 我 可以 充满 卷 和 现象
[ˈiːkwəli] [ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)rɪ] ,
equally extraordinary ,
同样地 非凡的 ,

“这类事件并不罕见，我可以写上好几本书来描述同样非同寻常的现象。”

[wɪtʃ] [aɪ] [ˈkænɒt] [dɪˈnaɪ] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ˈkænɒt] [biː; bi] [ɪkˈspleɪnd] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [əˈsʌmpʃn] [ɒv; əv]
which I cannot deny , and which cannot be explained without the assumption of
哪个 我 不能 否定 , 和 哪个 不能 是 解释 没有 这 假设 的
[ə; eɪ][ˌsuːpəˈhjuːmən; ˌsjuːpəˈhjuːmən][ˈeɪdʒənt] ,
a superhuman agent ,
一个 超人类 代理人 ,

这一点我无法否认，而且如果不假设存在超人般的力量，就无法解释。

[ænd; ənd][aɪ] [meɪ] [eɪ diː ˈdiː] , [ə; eɪ][daɪəˈbɒlɪk(ə)][ˈeɪdʒənt] .
and I may add , a diabolical agent .
和 我 可能 添加 , 一个 邪恶的 代理人 .

我还要补充一点，他是个极其邪恶的代理人。

- [ɪɡˈzɪbɪts] , [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈmædʒɪk] [rɪŋ] , [ˈɔːlməʊst] [ˈdeɪli] [ɪn][ˈpærɪs] , [ðə; ði][məʊst]
Dupotet exhibits , by means of his magic ring , almost daily in Paris , the most
- 展品 , 经过 方法 的 他的 魔法 戒指 , 几乎 日常的 在 巴黎 , 这 最多
[ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)rɪ] [ˈmædʒɪk] [ˈwʌndəʳ] ,
extraordinary magic wonders ,
非凡的 魔法 奇迹 ,

杜波特几乎每天都在巴黎通过他的魔术戒指展示最非凡的魔术奇观。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kənˈfes] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [aɪˈtiː][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈment(ə)] [ɪːvəʊˈkeɪʃn] ,
and he confesses that he does it by means of a mental evocation ,
和 他 坦白 那 他 做 它 经过 方法 的 一个 精神的 招魂 ,
他坦白说，他是通过精神感应来实现的。

[ænd; ənd][baɪ][ˈvɜ:tʃu:] [ɒv; əv][ə; eɪ][pækt] .

and by virtue of a PACT .
和 经过 美德 的 一个 协议 .

并依据《和平协议》执行。

“ [naʊ] [ði:z] , [ænd; ənd][fæktɪs] [laɪk] [ði:z] , [ɪn'strʌktɪd] [æz; əz][aɪ][eɪ 'em][ɪn][ðə; ði] ['krɪstʃən] [feɪθ] ,
“ **Now these , and facts like these , instructed as I am in the Christian faith ,**
“ 现在 这些 , 和 事实 喜欢 这些 , 指示 作为 我 是 在 这 基督教 信仰 ,
“现在，这些以及类似的事实，鉴于我所受的基督教信仰教导，

[ænd; ənd] ['həʊldɪŋ] [aɪ 'ti:] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [daʊt] , [pru:v] [tu:; tə][em 'i:] [ðæt] [ðə; ði][sə'tænɪk][ɪn'veɪz(ə)n] ,
and holding it without any doubt , prove to me that the Satanic invasion ,
和 保持 它 没有 任何 怀疑 , 证明 到 我 那 这 撒旦教 入侵 ,
[di'mɒnɪk] [pə'zeʃ(ə)n] ,
demonic possession ,
恶魔般的 拥有 ,

毫无疑问地持有它，请向我证明撒旦入侵、恶魔附身.....

[ænd; ənd] [əb'seʃ(ə)n] , [ɑ:(r); ə(r)][nəʊ] ['feɪbəl] , [bʌt; bət][fæktɪs] [nɒt] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'naɪd] ,
and obsession , are no fables , but facts not to be denied ,
和 痴迷 , 是 不 寓言 , 但 事实 不是 到 是 否认 ,
痴迷并非虚构，而是不容否认的事实。

[ðəʊ] [i:tʃ] [pə'tɪkjələ(r)] [keɪs] [mʌst; məst][stænd][ɒn] [ɪts] [əʊn] ['merɪts] ,
though each particular case must stand on its own merits ,
尽管 每个 特别的 案件 必须 站立 在 它是自己的 优点 ,
虽然每个具体案例都必须根据其自身情况来判断，

[ænd; ənd][bi:; bi] [rɪ'si:vɪd] [ɔ:(r)][rɪ'dʒektɪd] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['eɪvɪdəns] .
and be received or rejected according to the evidence .
和 是 已收到 或者 拒绝 根据 到 这 证据 .
根据证据决定是否接受或拒绝。

[ɪn][ɪ'dʒen(ə)rəl][aɪ] am311
In general I am311
在 一般的 我 am311

一般来说，我是311岁

[sləʊ] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðɪs] [ɔ:(r)] [ðæt] [pə'tɪkjələ(r)] [keɪs] [ɪz][daɪə'bɒlək] , [ænd; ənd][aɪ][rɪ'kwəɪə(r)][kliə(r)]
slow to believe this or that particular case is diabolic , and I require clear
慢的 到 相信 这 或者 那 特别的 案件 是 魔鬼般的 , 和 我 要求 清除

[ænd; ənd] [ɪ'refrəgəb(ə)l] [pru:f] ,
and irrefragable proof ,
和 无可辩驳的 证明 ,
我很难相信某个具体案例是邪恶的，我需要清晰无可辩驳的证据。

[strɒŋ] [ænd; ənd] ['pɜ:frɪktli] [rɪ'laɪəb(ə)l] ['testɪməni] .
strong and perfectly reliable testimony .
强的 和 完美 可靠的 见证 .

强有力且完全可靠的证词。

“ [ðə; ði][kraɪ'tɪəriə][ɒv; əv] [di'mɒnɪk] [ɪn'veɪz(ə)n][ɔ:(r)] [əb'seʃ(ə)n] , [æz; əz][leɪd] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] ['krɪstʃən]
“ **The criteria of demonic invasion or obsession , as laid down by the Christian**
“ 这 标准 的 恶魔般的 入侵 或者 痴迷 , 作为 铺设 向下 经过 这 基督教
[tʃɜ:tʃ] ,
church ,
教会 ,

“基督教教会所规定的恶魔入侵或附身的标准，

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ɒv; əv] ['eksɔ:sɪst] , [ɑ:(r); ə(r)]['sev(ə)n] : [wʌn] .
for the guidance of exorcists , are seven : 1 .
为了 这 指导 的 驱魔人 , 是 七 : 1 .

驱魔师的指导有七条：1.

[ˈpaʊə(r)][ɒv; əv] [ˈnəʊɪŋ] [ðə; ði] [ˌʌnɪkˈsprest] [θɔ:ts] [ɒv; əv] [ˈʌðə(r)z] . [tu:ˈtu:] .
Power of knowing the unexpressed thoughts of others . 2 .
力量 的 会心 这 未表达的 想法 的 其他的 : 2 :

1. 能够洞悉他人未表达的想法。

[ˌʌndəˈstændɪŋ] [ɒv; əv] [ˌʌnˈnəʊn] [ˈlæŋɡwɪdʒ] . [θri:] .
Understanding of unknown languages . 3 .
理解 的 未知 语言 : 3 :

3. 理解未知语言的能力。

[ˈpaʊə(r)][ɒv; əv] [ˈspi:kɪŋ] [ˌʌnˈnəʊn] [ɔ:(r)] [ˈfɒrən] [ˈlæŋɡwɪdʒ] . [fɔ:r] .
Power of speaking unknown or foreign languages . 4 .
力量 的 请讲 未知 或者 外国的 语言 : 4 :

4. 能够说外语或不熟悉的语言。

[ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ˈfju:tʃə(r)] [ɪˈvents] . [faɪv] .
Knowledge of future events . 5 .
知识 的 未来 活动 : 5 :

5. 预知未来事件的能力。

[ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ˈpɑ:sɪŋ] [ɪn] [ˈdɪstənt] [ˈpleɪsɪz] . [sɪks] .
Knowledge of things passing in distant places . 6 .
知识 的 事物 通过 在 遥远 地方 : 6 :

对远方事物的了解。6.

[ˌeksɪˈbɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][su:ˈpiəriə(r)] [ˈfɪzɪk(ə)l] [streŋθ] . [ˈsevən] .
Exhibition of superior physical strength . 7 .
展览 的 优越的 身体的 力量 : 7 :

展现出超强的体能。7.

[səˈspenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɒdi] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][ˈdjʊərəɪŋ][ə; eɪ] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [taɪm] .
Suspension of the body in the air during a considerable time .
暂停 的 这 身体 在 这 空气 期间 一个 大量 时间 :

身体在空中悬浮相当长一段时间。

“ [naʊ] [ai][faɪnd][ɔ:l] [ði:z] [ɪn][ðə; ði][ˈri:s(ə)nt][ˈspɪrɪt] - [ˌmænəfesˈteɪʃən] ,
“ **Now I find all these in the recent spirit - manifestations ,**
“ 现在 我 寻找 全部 这些 在 这 最近的 精神 - 表现 ,

“现在我在最近的灵异现象中发现了所有这些，

[ˈkliəli] [ænd; ənd] [dɪˈstɪŋktli] [ˈtestɪfaɪ] [tu:; tə][baɪ] [sʌtʃ] [ɑ:kjəlɜː] [ˈwɪtnəsɪz] [æz; əz][ˈdɑ:ktər; draɪv] .
clearly and distinctly testified to by such ocular witnesses as Dr .
清楚地 和 明显地 作证 到 经过 这样的 眼部 证人 作为 博士 :

[ˈdekstə(r)] , [dʒʌdʒ] [ˈedməndz] ,
Dexter , Judge Edmands ,
德克斯特 , 法官 埃德曼兹 ,

德克斯特医生、埃德蒙兹法官等目击证人对此作了清晰明确的证词。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɒn] . [en] . [pi:] . [ˈtælmɪdʒ] , [nɒt][tu:; tə] [ˈmenʃ(ə)n] [ˈeni] [ˈʌðə(r)z] .
and the Hon . N . P . Talmadge , not to mention any others .
和 这 尊敬的 : N : P : 塔尔梅奇 , 不是 到 提到 任何 其他的 :

还有尊敬的 NP Talmadge 先生，更不用说其他人了。

[ðə; ði] [ˈspɪrɪtʃuəlɪst] [ɔ:(r)] [ˈspɪrɪtɪst] [du:; də][nɒt][dɪˈnaɪ] ,
The Spiritualists or Spiritists do not deny ,
这 唯灵论者 或者 灵媒 做 不是 否定 ,

唯灵论者或灵媒并不否认，

[ðeɪ] [əˈsɜ:t] [ðæt] [ðə; ði] [ˌmænəfesˈteɪʃən] [ðeɪ] [ˈwɪtnəs] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈstriktli] [əˈnæləgəs] [tuː; tə][ðə; ði] [kla:s]
they assert that the manifestations they witness are strictly analogous to the class
他们 断言 那 这 表现 他们 证人 是 严格 类似的 到 这 班级
[ɒv; əv][fækt] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bi:n] [ˈɔ:lweɪz] [rɪˈgɑ:dɪd] [æz; əz][səˈtænɪk] .
of facts which have been always regarded as Satanic .
的 事实 哪个 有 到过 总是 认为 作为 撒旦教 .

他们声称，他们所目睹的现象与一直以来被认为是撒旦的那些事实完全类似。

[æt; ət][fɜ:sɪt] , [ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [kəˈmju:nɪkeɪtɪd] [baɪ] [ˈræpɪŋ] [ænd; ənd] [ˈmu:vɪŋ] [ˈfɜ:nɪtə(r)] .
At first , the spirits communicated by rapping and moving furniture .
在 第一的 , 这 烈酒 沟通 经过 说唱 和 移动 家具 .
起初，亡灵通过敲击和移动家具进行交流。

[bʌt; bət] [naʊ] , [bɪˈsaɪdz] [ˈræpɪŋ] [ˈmi:diəmz] , [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [ˈraɪtɪŋ] [ˈmi:diəmz] , [ˈsi:ɪŋ] [ˈmi:diəmz] ,
But now , besides rapping mediums , there are writing mediums , seeing mediums ,
但 现在 , 除了 说唱 媒介 , 那里 是 写作 媒介 , 看到 媒介 ,
[ænd; ənd] [ˈspi:kɪŋ] [ˈmi:diəmz] .
and speaking mediums .
和 请讲 媒介 .

但现在，除了说唱媒介之外，还有写作媒介、视觉媒介和语言媒介。

[ɪn] [ðɪ:z] [lɑ:st] [θri:] [keɪsɪz] [ðeɪ] [ədˈmɪt][ðə; ði][fækt][ɒv; əv] [ˈspɪrɪtʃuəl] [ɪnˈveɪz(ə)n] , [ænd; ənd][ˈi:v(ə)n] [kɔ:l]
In these last three cases they admit the fact of spiritual invasion , and even call
在 这些 最后的 三 案例 他们 承认 这 事实 的 精神 入侵 , 和 甚至 称呼
[aɪ ˈti:] [pəˈzeɪ(ə)n] .
it possession .
它 拥有 .

在最后这三个案例中，他们承认了精神入侵的事实，甚至称之为附身。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈspi:kɪŋ] [ˈmi:diəm] [pəˈtɪkjələli] , [aɪ][faɪnd][aɪ ˈti:] contended312
In the case of the speaking medium particularly , I find it contended312
在 这 案件 的 这 请讲 中等的 特别 , 我 寻找 它 contended312

就口语媒介而言，我认为存在争议312

[ðæt] [ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [teɪks] [pəˈzeɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmi:diəm] , [ˈdʒen(ə)rəli][ə; eɪ] [ˈwʊmən] , [mælˈtri:t]
that the spirit takes possession of the medium , generally a woman , maltreats
那 这 精神 需要 拥有 的 这 中等的 , 一般来说 一个 女士 , 虐待
[hɜ:(r); hə(r)][æt; ət] [taɪmz] ,
her at times ,
她 在 时代 ,

邪灵附身于灵媒（通常是女性），有时会虐待她。

[θrəʊz] [hɜ:(r); hə(r)] [daʊn] , [ɡɪvz] [hɜ:(r); hə(r)] [kənˈvʌlʃnz] ,
throws her down , gives her convulsions ,
投掷 她 向下 , 给予 她 抽搐 ,
把她摔倒在地，导致她抽搐。

[ænd; ənd] [ˈfɔ:sɪz] [hɜ:(r); hə(r)][tuː; tə][duː; də] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ,
and forces her to do things which she is unwilling to do ,
和 力量 她 到 做 事物 哪个 她 是 不情愿 到 做 ,
并强迫她做她不愿意做的事情。

[ænd; ənd] [kəmˈpelz] [hɜ:(r); hə(r)][ˈɔ:rgənz][tuː; tə] [ˈʌtə(r)] [wɜ:dz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][ðə; ði] [ˈgreɪtɪst]
and compels her organs to utter words to which she has the greatest
和 强制 她 器官 到 说出 字 到 哪个 她 有 这 最
[rɪˈpʌgnəns] .
repugnance .
厌恶 .

并强迫她的器官发出她最厌恶的词语。

“ [hɪə(r)] [dʒʌdʒ] [ˈɛdməndz] .
“ **Hear Judge Edmands** .
“ 听到 法官 埃德曼兹 .

“听埃德曼斯法官的。”

- [ai][hæv; həv] [ˈfri:kwəntli] [nəʊn] [ˈment(ə)l] [ˈkwestʃənz] [ˈɑ:nsə(r)d] , [ðæt] [ɪz] ,
‘ **I have frequently known mental questions answered , that is** ,
- 我 有 频繁地 已知 精神的 问题 回答 , 那 是 ,
“我经常知道一些心理问题的答案，也就是说，

[ˈkwestʃənz] [ˈmiəli] [freimd] [ɪn][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪnˈterəgeɪtə(r)] ,
questions merely framed in the mind of the interrogator ,
问题 仅仅 框 在 这 头脑 的 这 审讯员 ,
仅仅是审问者脑海中构想的问题，

[ænd; ənd][nɒt] [rɪˈvi:ld] [baɪ][hɪm][ɔ:(r)] [nəʊn] [tu:; tə][ˈʌðə(r)z] .
and not revealed by him or known to others .
和 不是 揭晓 经过 他 或者 已知 到 其他的 .
而且他本人并未透露，其他人也不知道。

[prɪˈpærət(ə)ri] [tu:; tə] [ˈmi:tɪŋ] [ə; eɪ][ˈsɜ:k(ə)l] , [ai][hæv; həv][sæt] [daʊn] [əˈləʊn] [ɪn][maɪ] [ru:m] ,
Preparatory to meeting a circle , I have sat down alone in my room ,
预备 到 会议 一个 圆圈 , 我 有 卫星 向下 独自的 在 我的 房间 ,
在与大家见面之前，我独自一人坐在房间里。

[ænd; ənd] [ˈkeəfəli] [prɪˈpeəd] [ə; eɪ][ˈsɪəri:z][ɒv; əv] [ˈkwestʃənz] [tu:; tə][bi:; bi] [prəuˈpaund] ,
and carefully prepared a series of questions to be propounded ,
和 小心 准备 一个 系列 的 问题 到 是 提出的 ,
并精心准备了一系列要提出的问题，

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [bi:n] [səˈpraɪzd] [tu:; tə][faɪnd][maɪ] [ˈkwestʃənz] [ˈɑ:nsə(r)d] ,
and I have been surprised to find my questions answered ,
和 我 有 到过 惊讶 到 寻找 我的 问题 回答 ,
令我惊喜的是，我的问题都得到了解答。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [prɪˈsaɪs] [ˈɔ:də(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ai] [rəʊt] [ðem; ðəm] ,
and in the precise order in which I wrote them ,
和 在 这 精确的 命令 在 哪个 我 写道 他们 ,
而且完全按照我写下它们的顺序，

[wɪˈðəʊt] [maɪ][ˈi:v(ə)n] [ˈteɪkɪŋ] [maɪ] [ˌmeməˈrændəm] [aʊt][ɒv; əv][maɪ] [ˈpɒkɪt] ,
without my even taking my memorandum out of my pocket ,
没有 我的 甚至 采取 我的 备忘录 出去 的 我的 口袋 ,
我甚至都没从口袋里拿出备忘录，

[ænd; ənd] [wen] [ai] [nju:] [nɒt][ə; eɪ][ˈpɜ:s(ə)n][ˈprez(ə)nt][ˈi:v(ə)n] [nju:] [ðæt] [ai][hæd; həd] [prɪˈpeəd]
and when I knew not a person present even knew that I had prepared
和 什么时候 我 知道 不是 一个 人 展示 甚至 知道 那 我 有 准备
[ˈkwestʃənz] ,
questions ,
问题 ,
而我知道，在场的所有人甚至都不知道我准备了问题。

[mʌtʃ] [les] [wɒt] [ðei] [wɜ:(r); wə(r)] .
much less what they were .
很多 较少的 什么 他们 是 .
更别提他们原本是什么样子了。

[maɪ][məʊst] [ˈsi:krət] [θɔ:ts] , [ðəʊz] [wɪtʃ] [ai][ˈnevə(r)] [ˈʌtə] [tu:; tə][ˈmɔ:t(ə)l][mæn][ɔ:(r)] [ˈwʊmən] ,
My most secret thoughts , those which I never uttered to mortal man or woman ,
我的 最多 秘密 想法 , 那些 哪个 我 绝不 说出 到 凡人 男人 或者 女士 ,
我最隐秘的想法，那些我从未对凡人说过的话，

[hæv; həv] [bi:n] [ˈfri:li] [ˈspəʊkən][tu:; tə] , [æz; əz] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [ˈʌtə] [ðem; ðəm] .

have been freely spoken to , as if I had uttered them .
有 到过 自由 说 到 , 作为 如果 我 有 说出 他们 :

有人随意地对我说这些话，就好像是我说的一样。

[pʻɜ:pəsɪz] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [ˈpraɪvətli] [entəˈteɪnd] [hæv; həv] [bi:n] [ˈpʌblɪkli] [rɪˈvi:ld] ,
Purposes which I have privately entertained have been publicly revealed ,
目的 哪个 我 有 私下 娱乐 有 到过 公开 揭晓 ,

我私下里的一些目的被公之于众了。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][wʌns][ænd; ənd][əˈgen] [bi:n] [ədˈmɒnɪʃ] [ðæt][maɪ] [ˈevri] [θɔ:t] [wɒz; wəz]
and I have once and again been admonished that my every thought was
和 我 有 一次 和 再次 到过 告诫 那 我的 每一个 想法 曾是
[nəʊn] [tu:; tə] ,
known to ,
已知 到 ,

我曾多次被告知，我的每一个想法都为人所知。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][bi:; bi] [dɪsˈkləʊz] [baɪ] , [ðə; ði] [ɪnˈtelɪdʒəns] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðʌs] [ˈmænɪfestɪŋ] [ɪtˈself] .
and could be disclosed by , the intelligence which was thus manifesting itself .
和 可以 是 披露 经过 , 这 智力 哪个 曾是 因此 显现 本身 .
“
“
”

而这些信息可以通过由此展现出来的情报来揭示。

- [aɪ][hæv; həv] [hɜ:d] [ðə; ði] [ˈmi:diəmz] [ju:z] [gri:k] , [ˈlætɪn] , [ˈspænɪʃ] , [ænd; ənd] [frentʃ] ,
' I have heard the mediums use Greek , Latin , Spanish , and French ,
- 我 有 听到 这 媒介 使用 希腊语 , 拉丁 , 西班牙语 , 和 法语 ,
“我听说灵媒会使用希腊语、拉丁语、西班牙语和法语，

[wen] [aɪ] [nju:] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ˈeni] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [bʌt; bət][ðeə(r)] [əʊn] ;
when I knew that they had no knowledge of any language but their own ;
什么时候 我 知道 那 他们 有 不 知识 的 任何 语言 但 他们的 自己的 ;
当我得知他们除了自己的语言之外，对其他任何语言都一无所知时；

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [ɪz][ə; eɪ][fækt] [ðæt] [kæn; kən][bi:; bi] [əˈtestɪd] [baɪ] [ˈmeni] , [ðæt] [ˈɒf(ə)n] there313
and it is a fact that can be attested by many , that often there313
和 它 是 一个 事实 那 能 是 已证实 经过 许多 , 那 经常 there313
许多人都可以证实，这种情况经常发生313

[hæz; həz] [bi:n] [ˈspi:kɪŋ] [ænd; ənd] [ˈraɪtɪŋ] [ɪn] [ˈfɒrən] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ænd; ənd] [ʌnˈnəʊn] [tʌŋɡz] [baɪ]
has been speaking and writing in foreign languages and unknown tongues by
有 到过 请讲 和 写作 在 外国的 语言 和 未知 舌头 经过
[ðəʊz] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [ʌnəˈkweɪntɪd] [wɪð] [ˈaɪðə(r)] . -
those who were unacquainted with either . '
那些 WHO 是 不熟悉的 和 任何一个 . -

那些原本不懂外语或无人知晓的语言的人，却能用这些语言进行说话和写作。

“ [ˈdɑ:ktər; draɪv] . [ˈdekstə(r)][ɪz][ɪkˈsplɪsɪt][tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [ˈpɜ:pəs] .
“ **Dr . Dexter is explicit to the same purpose .**
” 博士 : 德克斯特 是 显式 到 这 相同的 目的 :
“德克斯特博士也明确表达了同样的目的。”

[aɪ] [ni:d] [nɒt] [ˈmʌltɪplaɪ] [saɪˈteɪfɪnz] .
I need not multiply citations .
我 需要 不是 乘 引用 :

我无需重复引用。

[ðə; ði] [bʊks] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈspɪrɪtʃuəlɪst] [ɑ:(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [ˈɪnstənsɪz] [ɪn] [pɔɪnt] .
The books of the spiritualists are full of instances in point .
这 图书 的 这 唯灵论者 是 满的 的 实例 在 观点 :
唯灵论者的书籍中充满了这样的例子。

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ 'ti:] [ɪz][kliə(r)] , [frəm; frəm][ðə; ði] [fə'hɒmɪnə] [prɪ'zentɪd] ,
And as it is clear , from the phenomena presented ,
和 作为 它 是 清除 , 从 这 现象 呈现 ,
从所呈现的现象可以清楚地看出，

[ðæt] [ðə; ði][su:pə'hju:mən; sju:pə'hju:mən] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd]['paʊə(r)] ['mænɪfestɪd] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [dɪ'vaɪn]
that the superhuman intelligence and power manifested are not Divine
那 这 超人类 智力 和 力量 表现出来 是 不是 神圣的
, [aɪ][kæn; kən] , [æz; əz][ə; eɪ]['ræʃ(ə)nəl][mæn] ,
, I can , as a rational man ,
, 我 能 , 作为 一个 合理的 男人 ,
作为一个理性的人，我可以肯定地说，所展现出的超人智慧和力量并非神圣的。

['əʊnli] [kən'klu:d] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][sə'tænɪk] .
only conclude that they are Satanic .
仅有的 结束 那 他们 是 撒旦教 .
只能得出他们是撒旦教徒的结论。

[aɪ] [bɪ'li:v] [ðə; ði] [p'ɜ:sənz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [ʌn'hæləʊd] ['ɪntəko:s] [ɑ:(r); ə(r)] , [tu:; tə][ə; eɪ] [greɪt]
I believe the persons engaged in the unhallowed intercourse are , to a great
我 相信 这 人 已订婚的 在 这 不神圣的 交往 是 , 到 一个 伟大的
[ɪk'stent] , [ɪn] [gʊd] [feɪθ] ,
extent , in good faith ,
程度 , 在 好的 信仰 ,
我相信，参与这种不正当交往的人，在很大程度上是出于善意的。

[ænd; ənd][hæv; həv][nəʊ] [sə'spɪ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['ri:əli] ['di:lɪŋ] [wɪð] [d'evəlz] . "
and have no suspicion that they are really dealing with devils . "
和 有 不 怀疑 那 他们 是 真的 处理 和 魔鬼 . "
他们丝毫没有怀疑自己实际上是在与魔鬼打交道。

" [aɪ] [bɪ'li:v] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [raɪt] , " [sed] [aɪ] . " [wʌn] [θɪŋ] [ɪz] ['sɜ:t(ə)n] , [ðæt] ['i:v(ə)n][ɪn] ['mezməraɪzɪŋ]
" I believe you are right , " said I . " One thing is certain , that even in mesmerizing
" 我 相信 你 是 正确的 , " 说 我 . " 一 事物 是 肯定 , 那 甚至 在 令人着迷
,
.
,
“我相信你是对的,”我说。“有一点可以肯定，即使在令人着迷的.....”

[ðeə(r)][ɪz] ['ɔ:lweɪz] [æn; ən] [ɪm'plɪsɪt] ['ment(ə)] [ɪ:vəʊ'keɪʃn] , [ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] [aɪ 'ti:] , [aɪ] ['ventʃə(r)] [tu:; tə] [seɪ]
there is always an implicit mental evocation , and without it , I venture to say
那里 是 总是 一个 隐式 精神的 招魂 , 和 没有 它 , 我 风险投资 到 说
,
.
,
其中总会存在一种隐含的心理唤起，如果没有这种唤起，我斗胆说一句：

[nəʊ][wʌn][wɒz; wəz]['evə(r)]['eɪb(ə)][tu:; tə] [ɪg'zɪbɪt] [ðə; ði] [mez'merɪk] [fə'hɒmɪnə] .
no one was ever able to exhibit the mesmeric phenomena .
不 一 曾是 曾经 有能力的 到 展览 这 催眠 现象 .
从来没有人能够展现出催眠现象。

[ðə; ði] ['efət] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] [wɪt] [ðə; ði] ['mezməraɪzə] [meɪks] , ['weðə(r)] [hi:; hi][ju:zɪz; ju:sɪz] ['pɑ:sɪz]
The effort of the will which the mesmerizer makes , whether he uses passes
这 努力 的 这 将要 哪个 这 催眠器 制作 , 无论 他 用途 通过
ɔ:(r)][nɒt] ,
or not ,
或者 不是 ,
催眠师所付出的意志力，无论他是否使用催眠技巧，

[ɪz][æ̃t; ə̃t] ['bɒ̃tə̃m] [æ̃n; ə̃n] [ɪːvə̃ʊ̃'keɪ̃n] , [ə̃; eɪ̃] ['kɔːlɪ̃ŋ] [ʌ̃p][ɒ̃v; ə̃v][ðə̃; ðĩ] [mez'merɪ̃k] ['spɪ̃rɪt] ;
is at bottom an evocation , a calling up of the mesmeric spirit ;
是 在 底部 一个 招魂 , 一个 呼叫 向上 的 这 催眠 精神 ;

从本质上讲, 是一种召唤, 一种对催眠精神的唤起;

[ænd; ə̃nd][hiː; hi] [huː] [set][ðə̃; ðĩ] ['spɪ̃rɪt] [ə̃; eɪ̃] ['ræ̃pɪ̃ŋ] , [juː; jʊ̃] [meɪ̃] [biː; bĩ][ʊ̃ə̃(r)] , [hæ̃d; hə̃d] [meɪ̃d] [ə̃; eɪ̃]
and he who set the spirits a rapping , you may be sure , had made a
和 他 WHO 放 这 烈酒 一个 说唱 , 你 可能 是 当然 , 有 制成 一个
[ˈvɜːtʃuəl] ,
virtual ,
虚拟的 ,

而那个让亡灵敲击的人, 你可以肯定, 已经创造了一个虚拟的,

[ɪf] [nɒ̃t][æ̃n; ə̃n][ɪk'splɪ̃sɪt] , [ə̃; eɪ̃]['tæsɪt] , [ɪf] [nɒ̃t][æ̃n; ə̃n] [ɪk'spres] [kəm'pæ̃kt] [wɪð̃] [ðə̃; ðĩ]['dev(ə̃)] .
if not an explicit , a tacit , if not an express compact with the devil .
如果 不是 一个 显式 , 一个 默契 , 如果 不是 一个 表达 袖珍的 和 这 魔鬼 .

即使不是明示的, 也是默示的, 甚至是与魔鬼签订的契约。

[bʌt; bət][ðə̃ə̃(r)][ɪz][wʌ̃n] [θɪ̃ŋ] ['fɑːðə̃(r)][aɪ̃] [wʊ̃d] [hæv; hə̃v][juː; jʊ̃][ɪk'spleɪ̃n] , [ðæt̃] [ɪz] ,
But there is one thing farther I would have you explain , that is ,
但 那里 是 一 事物 更远 我 会 有 你 解释 , 那 是 ,
但还有一件事我想请你进一步解释一下, 那就是:

[ðə̃; ðĩ] [kə̃'nekʃ̃n] [ɒ̃v; ə̃v]['spɪ̃rɪt] - [mænə̃fes'teʃ̃ən] [wɪð̃] [sə̃ʊ̃] - [kɔːld] ['æ̃nɪ̃m(ə̃)]['mæ̃gnətɪ̃zəm] . " "
the connection of spirit - manifestations with so - called animal magnetism . "
这 联系 的 精神 - 表现 和 所以 - 称为 动物 磁性 . "

灵异现象与所谓动物磁力之间的联系。

" [ðæt̃] [ɪz][ə̃; eɪ̃] [greɪ̃t] ['sʌ̃bdʒɪ̃kt] ,
" **That is a great subject ,**
" 那 是 一个 伟大的 主题 ,
“这真是个好话题,

[ænd; ə̃nd] [wʊ̃d] [liːd] [em 'iː] [tuː] [fɑː(r)][fɔː(r); fə̃(r)][maɪ̃] [taɪ̃m][ænd; ə̃nd][fɔː(r); fə̃(r)][jɔː(r); jə̃(r)] [strẽŋθ̃] .
and would lead me too far for my time and for your strength .
和 会 带领 我 也 远的 为了 我的 时间 和 为了 你的 力量 .
这样做会让我付出太多, 超出我的时间和精力。

[ðə̃ə̃(r)][ɑː(r); ə̃(r)] ['dɪfrə̃nt] ['spɪ̃rɪt] [ðæt̃] [brɪ̃'sɪːdʒ] [juː 'es][ɔː(r)] [ɪn'veɪ̃d] [juː 'es] , but314
There are different spirits that besiege us or invade us , but314
那里 是 不同的 烈酒 那 围攻 我们 或者 入侵 我们 , but314
有不同的邪灵会围攻我们或入侵我们, 但是314

[ðə̃ʊ̃z] [ðæt̃] [juː'zuə̃li; juː'zə̃li][duː; də̃][sə̃ʊ̃] ['prɒ̃bə̃bli] , ['ɑːftə̃(r)][ðə̃; ðĩ] ['læ̃ŋgwɪdʒ] [ɒ̃v; ə̃v][es 'tiː] . [pɔːl] , [swɔːm]
those that usually do so probably , after the language of St . Paul , swarm
那些 那 通常 做 所以 大概 , 后 这 语言 的 英石 . 保罗 , 蜂群

[ɪn][ðə̃; ðĩ][eə̃(r)] ,
in the air ,
在 这 空气 ,
那些通常这样做的人, 或许会像圣保罗所说的那样, 在空中成群结队地飞舞。

[ænd; ə̃nd][ɪn'hæ̃bɪt] [wɒ̃t] [ðə̃; ðĩ] ['eɪ̃nʃə̃nts] [kɔːld] ['iːθə̃(r)] .
and inhabit what the ancients called Ether .
和 居住 什么 这 古代人 称为 醚 .
并居住在古人称之为以太的地方。

[ˈmeni] [ɒ̃v; ə̃v][ðə̃; ðĩ] ['fɑːðə̃z] ,
Many of the fathers ,
许多 的 这 父亲们 ,
许多父亲,

[ænd; ænd][sʌm; səm][ˈleɪtə(r)][ˈdɑːktərz][pʊ; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [hæv; həv] [brɪˈliːvd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kriˈeɪtɪd]
and some later doctors of the Church have believed that they are created
和 一些 之后 医生 的 这 教会 有 相信 那 他们 是 创建
[wɪð] [ænd; ænd][ɪnˈhæbɪt] [faɪn] [rɪˈθɪəriəl] [ˈbɒdɪz] .
with and inhabit fine ethereal bodies .
和 和 居住 美好的 空灵的 身体 .

后来一些教会的医生认为，他们是由精妙的以太体创造并居住其中的。

[haʊˈevə(r)] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi] , [ðeɪ] [nəʊ] [daʊt] , [ɪn][ðeə(r)][ɒpəˈreɪ(ə)n] , [əˈsju:m] [sʌtʃ] [ˈbɒdɪz] ,
However this may be , they no doubt , in their operation , assume such bodies ,
然而 这 可能 是 , 他们 不 怀疑 , 在 他们的 手术 , 认为 这样的 身体 ,
然而，无论如何，毫无疑问，它们在运作过程中会采用这样的实体。

[ænd; ænd] [ˈkɒnsɪkwəntli] [faɪnd][ðeə(r)] [ɑːpəˈreɪnɪz] [fəˈsɪlɪteɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈsʌbtɪl] [məˈtɪəriəl] [ˈmiːdiəm] ,
and consequently find their operations facilitated by a subtile material medium ,
和 最后 寻找 他们的 运营 促进 经过 一个 微妙 材料 中等的 ,
[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [mezˈmerɪk] [ˈfluːɪd] .
such as the mesmeric fluid .
这样的 作为 这 催眠 体液 .

因此，他们发现，借助某种微妙的物质介质（例如催眠液），他们的操作会更加便捷。

[hens] [ai][duː; də][nɒt] [rɪˈɡɑːd] [ˈmezməɪɪzəm] [ɪtˈself] [æz; əz][səˈtænɪk] , [bʌt; bət][æz; əz] [fəˈsɪlɪteɪtɪŋ] [dɪˈmɒnɪk]
Hence I do not regard mesmerism itself as Satanic , but as facilitating demonic
因此 我 做 不是 看待 催眠术 本身 作为 撒旦教 , 但 作为 促进 恶魔般的
[ɪnˈveɪʒ(ə)n] .
invasion .
入侵 .

因此，我不认为催眠术本身是撒旦的，而是助长恶魔入侵的。

“ [ðeə(r)] [ɪz][ˈɔːlsəʊ][ɪn][məən] [wɒt] [ðə; ði] [ˈeɪnʃənts] [kɔːld] [ðə; ði] [ˈʌmbɾə] , [ðə; ði] [[eɪd] ,
“ **There is also in man what the ancients called the umbra , the shade ,**
” 那里 是 还 在 男人 什么 这 古代人 称为 这 本影 , 这 阴影 ,
“在人类身上也有古人所说的阴影，也就是暗影，

[wɪtʃ] [ɪz][nɒt][ðə; ði] [səʊl] , [nɔː(r)][ðə; ði] [ˈbɒdɪ] [ɪn][ɪts][mɪə(r)] [ˈaʊtwəd] [sens] .
which is not the soul , nor the body in its mere outward sense .
哪个 是 不是 这 灵魂 , 也不 这 身体 在 它是 仅仅 向外 感觉 .
它既不是灵魂，也不是身体的外在形态。

[aɪ ˈtiː][ɪz] , [æz; əz][aɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)] , [ðə; ði][ɪnˈtɪəriə(r)] [ˈlaɪnɪŋ] [pʊ; əv][ðə; ði] [ˈbɒdɪ] , [ˈkeɪpəb(ə)l] , [tuː; tə][ə; eɪ]
It is , as it were , the interior lining of the body , capable , to a
它 是 , 作为 它 是 , 这 内部的 衬垫 的 这 身体 , 有能力的 , 到 一个
[ˈsɜːt(ə)n] [ɪkˈstent] ,
certain extent ,
肯定 程度 ,

它就像是身体的内衬，在某种程度上能够.....

[pʊ; əv] [ˈbiːɪŋ] [dɪˈtætʃt] [frɒm; frəm][aɪ ˈtiː] , [wɪˈðəʊt] [haʊˈevə(r)] [ˈluːzɪŋ] [ɪts] [rɪˈleɪ(ə)n] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] .
of being detached from it , without however losing its relation to it .
的 存在 分离的 从 它 , 没有 然而 输 它是 关系 到 它 .
既与它分离，又不失去与它的联系。

[hens] [ðə; ði] [fəˈnɒmɪnə] [pʊ; əv][baɪ - [ləʊˈkeɪʃn] , [səʊ] [ˈfriːkwəntli] [ˈnəʊtɪst] [ɪn][ðə; ði][ˈæn(ə)lɪz][pʊ; əv]
Hence the phenomena of bi - location , so frequently noticed in the annals of
因此 这 现象 的 双 - 地点 , 所以 频繁地 注意到 在 这 志 的
[ˈsɔːsəri] [ɔː(r)] [ˈwɪtʃkraːft] ,
sorcery or witchcraft ,
巫术 或者 巫术 ,

因此，在巫术或魔法的史册中经常出现的分身现象，

[kæn; kən][biː; bi] [kən'siːvd] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)] .
can be conceived as possible .
能 是 构思 作为 可能的 ；

可以认为这是可能的。

[ðə; ði] [ˈbɒdi] [laɪz] [ɪn][ə; eɪ] [trɑːns] , [ænd; ənd][ðə; ði] [səʊl] [wɪð] [ɪts] [ˈʌmbɾə] [ɪz][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [ˈkæri] [ɒn] ,
The body lies in a trance , and the soul with its umbra is able to carry on ,
这 身体 谎言 在 一个 发呆 , 和 这 灵魂 和 它是 本影 是有能力的 到 携带 在 ,
身体处于恍惚状态, 而灵魂及其阴影则得以继续存在。

[baɪ][ðə; ði] [əˈsɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdiːmən] , [ɪts] [ˈdevltrɪ] , [ˈiːv(ə)n][æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] ;
by the assistance of the demon , its deviltry , even at a distance ;
经过 这 协助 的 这 恶魔 , 它是 魔鬼行径 , 甚至 在 一个 距离 ;
借助恶魔的魔力, 即使远隔千里也能施展邪恶的伎俩;

[ænd; ənd][ðə; ði] [wuːndz] [ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ˈfeɪd] [wɪl] [ˈriːəˈpiə(r)] [ɒn][ðə; ði] [ˈbɒdi] , [æz; əz][hæz; hæz]
and the wounds given to the shade will reappear on the body , as has
和 这 伤口 给定 到 这 阴影 将要 再现 在 这 身体 , 作为 有
[biːn] [ˈɒf(ə)n] [əbˈzɜːvd] .
been often observed .
到过 经常 观察到 ;
而那些暴露在阴影下的伤口, 会在身体上重新出现, 这一点人们已经经常观察到。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][ɪkˈskjuːs][ˌem ˈiː][frɒm; frəm] [ˈentərɪŋ] [ˈfɜːðə(r)] [ˈɪntuː] [ðɪs] [ˈɪntrɪkət] [ænd; ənd]
“ But you must excuse me from entering further into this intricate and
“ 但 你 必须 原谅 我 从 进入 更远 进入 这 错综复杂 和
[mɪˈstɪəriəs] [ˈsʌbdʒɪkt] .
mysterious subject .
神秘 主题 .
“但是, 请允许我不再深入探讨这个错综复杂、神秘莫测的话题。”

[ˈmeni] [ɪnˈdʒiːniəs] [ˈθiəriːz] [hæv; həv] [biːn] [dɪˈvaɪzd] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [tuː; tə] [diːl] [æz; əz][ˈlɪt(ə)] [wɪð]
Many ingenious theories have been devised , but I wish to deal as little with
许多 巧妙 理论 有 到过 设计 , 但 我 希望 到 交易 作为 小的 和
[ðem; ðəm][æz; əz][ˈpɒsəb(ə)] .
them as possible .
他们 作为 可能的 ；
人们提出了许多巧妙的理论, 但我希望尽可能少地涉及它们。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [ˈlɔːdəb(ə)] [kɪʊəriˈbʌsəti] , [ðeə(r)] [ɪz][ˈɔːləsʊ][æn; ən] [ʌnˈlɔːfl] [kɪʊəriˈbʌsəti] , -
There is a laudable curiosity , there is also an unlawful curiosity , 315
那里 是 一个 值得称赞 好奇心 , 那里 是 还 一个 非法的 好奇心 , -
好奇心有其可取之处, 好奇心也有其不合法之处。315

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [ˈsaɪəns] [wɪtʃ] [ɪz][nɒt] [dɪˈzaɪərəb(ə)] .
and there is a science which is not desirable .
和 那里 是 一个 科学 哪个 是 不是 理想 .
还有一些科学领域是不受欢迎的。

[aɪ][hæv; həv] [biːn] [əˈblaɪdʒd] , [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv][maɪ] [ˈkɔːlɪŋ] , [tuː; tə] [ˈstʌdi] [aɪ ˈtiː] ;
I have been obliged , in the way of my calling , to study it ;
我 有 到过 有义务 , 在 这 方式 的 我的 呼叫 , 到 学习 它 ;
出于职业需要, 我不得不学习它;

[bʌt; bət][aɪ][ˈnevə(r)] [tʌtʃ] [aɪ ˈtiː] , [wɪˈðəʊt] [rɪˈɡretɪŋ] [ɪts] [nəˈsesəti] .
but I never touch it , without regretting its necessity .
但 我 绝不 触碰 它 , 没有 后悔 它是 必要性 .
但我从未碰过它, 却又不后悔它的必要性。

[speə(r)][ˌem ˈiː] .
Spare me .
空闲的 我 .

饶了我吧。

[ˈtʃæptə(r)]	[ˌɛksˈɛksˈaɪˌaɪ]	.
CHAPTER	XXII	.
章	二十二	.
第二十二章		
[ˌsuːpəˈstɪʃ(ə)n]	.	.
SUPERSTITION	.	.
迷信	.	.
迷信。		

[ænd; ʌnd] [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [hæv; həv] ['daʊtɪd] [aɪ 'ti:],
and should never for a moment have doubted it ,
 和 应该 绝不 为了 一个 片刻 有 怀疑 它 ,
 而且我本不该对此有过丝毫怀疑。

[ˈsaɪəns] , [ɔ:(r)] [wɒt] [ˈpɑ:sɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈsaɪəns] ,
Science , or what passes for science ,
 科学 , 或者 什么 通过 为了 科学 ,
 科学, 或者说, 被当作科学的东西,

[laɪk] [ðə; ði] [mə'dʒɒrəti] [ɒv; əv] [maɪ] [kənt'em্পərəɪz] , [hæd; həd] [grəʊn] [ʌp] [ə; eɪ] [kəm'pli:t] [epɪkjʊə'ri:ən] .
like the majority of my contemporaries , had grown up a complete Epicurean .
 喜欢 这 多数 的 我的 同时代人 , 有 生长 向上 一个 完全的 伊壁鸠鲁主义者 .
 和我的大多数同龄人一样, 我从小就是个十足的伊壁鸠鲁主义者。

[ænd; ənd] [ɪmˈprest] [əˈpɒn][aɪˈti:] [ˈsɜ:t(ə)n] [fɪkst] [ænd; ənd][ɪnˈveəriəb(ə)l] [lɔ:z] , [hi:; hi] [left] [aɪˈti:][tu:; tə]
and impressed upon it certain fixed and invariable laws , he left it to
和 印象深刻 之上 它 肯定 固定的 和 不变的 法律 , 他 左边 它 到
[teɪk] [keə(r)][pɒv; əv] [ɪtˈself] .
take care of itself .
拿 关心 的 本身 :

他给它设定了一些固定不变的规律, 然后就让它自行运转了。

[aɪ] [dɪˈnaɪd] [hɪz; ɪz] [ˈprɒvɪdəns] , [ɔ:(r)] , [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ,
I denied his providence , or , what is the same thing ,
我 否认 他的 普罗维登斯 , 或者 , 什么 是 这 相同的 事物 ,
[rɪˈzɒlvd] [aɪˈti:][ɪntu:][ðə; ði][ˈju:nɪfɔ:m][ænd; ənd][ɪnˈfleksəb(ə)l] [lɔ:z] [pɒv; əv][ˈneɪtʃ(ə)r] ,
resolved it into the uniform and inflexible laws of nature ,
已解决 它 进入 这 制服 和 不灵活的 法律 的 自然 ,
[ˈɪz] [pɒv; əv] [ˈneɪtʃ(ə)r] ,
将其归结为自然界统一而不变的法则。

[ænd; ənd] [laɪk] [maɪ] [frendz] [pɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [rɪˈklektɪk] [sku:l] ,
and like my friends of the French Eclectic school ,
和 喜欢 我的 朋友们 的 这 法语 兼收并蓄的 学校 ,
[ˈfrenʃ] [rɪˈklektɪk] [sku:l] ,
就像我的法国折衷主义学派的朋友们一样,

[sɔ:] [ðə; ði] [dɪˈvaɪn] [ɪntəˈvenʃ(ə)n] [ˈæʊnli][ɪn][ðə; ði] [ˈnesəsəri] [ænd; ənd] [ɪmˈju:təb(ə)l] [ˈelɪmənts] [pɒv; əv]
saw the Divine intervention only in the necessary and immutable elements of
锯 这 神圣的 干涉 仅有的 在 这 必要的 和 不可更改的 元素 的
[ˈhju:mən][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
human history .
人类 历史 :

他认为神灵的干预只体现在人类历史中那些必要且不可改变的因素上。

[ɡɒd] [wɒz; wəz] [fɔ:(r); fə(r)][emˈli:] [ˈsɪmpli] [feɪt] , [ɪnˈvɪnsəb(ə)l] [nəˈsesəti] , [ænd; ənd] [ˈðeəfɔ:(r)] [nəʊ] [fri:]
God was for me simply Fate , Invincible Necessity , and therefore no free
上帝 曾是 为了 我 简单地 命运 , 无敌 必要性 , 和 所以 不 自由的
[ˈpɜ:s(ə)n] , [nəʊ][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][pɒv; əv] [ˈrevərəns] ,
person , no object of reverence ,
人 , 不 目的 的 尊敬 ,
[ˈpɜ:s(ə)n] , [nəʊ][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][pɒv; əv] [ˈrevərəns] ,
对我而言, 上帝仅仅是命运, 不可战胜的必然性, 因此他不是自由人, 也不是值得敬畏的对象。

[lʌv] , [ɔ:(r)] [ˈwɜ:ʃɪp] .
love , or worship .
爱 , 或者 崇拜 :
[ˈwɜ:ʃɪp] ,
爱, 或崇拜。

[ˈhævɪŋ] [ɪkˈsklu:dɪd] [ˈprɒvɪdəns] , [aɪ] [ˌnesəˈserəli] [rɪˈdʒektɪd][ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [pɒv; əv][ˈeɪndʒəls] .
Having excluded Providence , I necessarily rejected the ministry of angels .
拥有 排除 普罗维登斯 , 我 一定 拒绝 这 部 的 天使 :
[ˈeɪndʒəls] ,
既然排除了天意, 我就必然否定了天使的服事。

[aɪ] [rɪˈzɒlvd] [ɔ:l][ˈneɪtʃ(ə)r][ɪntu:][ə; eɪ] [kəˈlekʃ(ə)n] [pɒv; əv] [ˈfɔ:sɪz] [ˈɒpəreɪtɪv] [baɪ] [ɪnˈtrɪnzɪk] [ænd; ənd]
I resolved all nature into a collection of forces operative by intrinsic and
我 已解决 全部 自然 进入 一个 收藏 的 力量 操作 经过 固有的 和
[ˈnesəsəri] [lɔ:z] .
necessary laws .
必要的 法律 :

我将自然界的一切都归结为一系列遵循内在必然规律运作的力量。

[mən][ɪz][wʌn][pɒv; əv] [ði:z] [ˈfɔ:sɪz] , [ˈnaɪðə(r)] the317
Man is one of these forces , neither the317
男人 是 一 的 这些 力量 , 两者都不 the317
[ˈnaɪðə(r)] the317
人是这些力量之一, 既不是317

[strɒɡɪst] [nɔː(r)][ðə; ði] ['wi:kɪst] .
strongest nor the weakest .
最强 也不 这 最弱 .

既不是最强也不是最弱。

[ɪn][hɪz; ɪz][əʊn] [ɪn'trɪnzɪk] [streŋθ] [hiː; hi][ɪz][nɒt] [mʌt] ,
In his own intrinsic strength he is not much ,
在 他的 自己的 固有的 力量 他 是 不是 很多 ,
他自身实力并不强。

[bʌt; bət][baɪ] ['pleɪsɪŋ] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] [raɪt] [pə'zɪ(ə)n] [wɪð] [rɪ'ɡɑ:d] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv]
but by placing himself in a right position with regard to the other forces of
但 经过 放置 他自己 在 一个 正确的 位置 和 看待 到 这 其他 力量 的
[ˈneɪtʃə(r)] ,
nature ,
自然 ,

但通过让自己处于与自然界其他力量相适应的正确位置，

[hiː; hi] [meɪ] [meɪk] [ðem; ðəm] [wɜ:k] [ɪn][hɪm][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
he may make them work in him and for him ,
他 可能 制作 他们 工作 在 他 和 为了 他 ,
他或许能让它们在他里面并为他效力。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ɪn'kriːs] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [baɪ][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðeəz] ,
and thus increase his strength by the whole of theirs ,
和 因此 增加 他的 力量 经过 这 所有的 的 他们的 ,
从而借助他们所有人的力量增强自身实力。

[æz; əz][ðə; ði] ['mɪlraɪt] [meɪks] [juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [striːm] [tuː; tə] [tɜ:n] [hɪz; ɪz] [mɪl] ,
as the millwright makes use of the force of the stream to turn his mill ,
作为 这 机械安装工 制作 使用 的 这 力量 的 这 溪流 到 转动 他的 磨 ,
磨坊匠利用水流的力量来转动磨坊。

[ðə; ði][ɪn'ventə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][mæg'netɪk] ['telɪɡrɑ:f] [ɒv; əv][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [tuː; tə] [kən'veɪ] [hɪz; ɪz]
the inventor of the magnetic telegraph of the lightning to convey his
这 发明者 的 这 磁的 电报 的 这 闪电 到 传达 他的
[ˈmesɪdʒɪz] ,
messages ,
消息 ,

发明了利用闪电传递信息的磁电报的人

[ɔː(r)][æz; əz][ðə; ði]['seɪlə(r)][ə'veɪlɪz] [hɪm'self] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪnd] [tuː; tə] [prə'pel] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] .
or as the sailor avails himself of the wind to propel his ship .
或者 作为 这 水手 可用性 他自己 的 这 风 到 推进 他的 船 .
或者就像水手利用风力来推动船只一样。

[bɪ'liːf] [ɪn][ðə; ði] [friː] [ɔː(r)] ['vɒləntɪri] [ɪntə'ven(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'vɪnəti] [ɪn]['hju:mən] [ə'feəz] ,
Belief in the free or voluntary intervention of the Divinity in human affairs ,
信仰 在 这 自由的 或者 自愿 干涉 的 这 神 在 人类 事务 ,
相信神灵可以自由或自愿地干预人类事务。

[aɪ][hæd; həd] [biːn] [tɔːt] [baɪ] [rɪ'siːvd] ['saɪəns] [tuː; tə] [rɪ'ɡɑ:d] [æz; əz] [ˌsu:pə'stɪʃ(ə)n] .
I had been taught by received science to regard as superstition .
我 有 到过 教授 经过 已收到 科学 到 看待 作为 迷信 .
我曾被传统科学教导要将之视为迷信。

[rɪ'lɪdʒən] , ['krɪstʃən] [ɔː(r)] [mə'hɒmɪtən] , [ˈdʒuːɪʃ] [ɔː(r)][ˈpeɪɡən] , [ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][aɪ'tiː] [ˈɔːlweɪz]
Religion , Christian or Mahometan , Jewish or Pagan , inasmuch as it always
宗教 , 基督教 或者 穆罕默德 , 犹太人 或者 异教徒 , 因此 作为 它 总是
[ˌpriːsə'pəuz] [ðə; ði][ˌsu:pə'nætʃrəl; ˌsju:pə'nætʃrəl] ,
presupposes the supernatural ,
预设 这 超自然 ,
宗教，无论是基督教、伊斯兰教、犹太教还是异教，只要它总是以超自然为前提，

[ɔ:(r)] [ðə; ði] [ˌɪntəˈven](ə)n] [pɒv; əv] [ɡɒd] [ˈɛkstrə] [nætʃəˈæm] ; [ɔ:(r)] [ˈlðəwaɪz] [ðæn; ðən] [ɪn] [ænd; ənd] [θru:]
or the intervention of God extra naturam , or otherwise than in and through
或者 这 干涉 的 上帝 额外的 自然 , 或者 否则 比 在 和 通过
[ðə; ði] [lɔ:z] [pɒv; əv] [ˈneɪtʃə(r)] ,
the laws of nature ,
这 法律 的 自然 ,
或者上帝以超自然的方式进行干预, 或者以自然法则之外的其他方式进行干预。

[wɒz; wəz] [su:pəˈstɪ](ə)n] .
was superstition .
曾是 迷信 .
那是迷信。

[ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [pɒv; əv] [ˈeɪndʒəls] [wɒz; wəz] [su:pəˈstɪ](ə)n] .
The ministry of angels was superstition .
这 部 的 天使 曾是 迷信 .
天使的服事是迷信。

[ðə; ði] [əˈsɜ:(ə)n] [pɒv; əv] [səˈtænɪk] [ˌɪntəpəˈzɪʃən] [wɒz; wəz] , [bɪˈjɒnd] [ɔ:l] [daʊt] , [su:pəˈstɪ](ə)n] .
The assertion of Satanic interposition was , beyond all doubt , superstition .
这 断言 的 撒旦教 插入 曾是 , 超过 全部 怀疑 , 迷信 .
撒旦干预的说法, 毫无疑问是迷信。

[ðə; ði] [fækt] [wɪt] [hæd; həd] [led] [tu:; tə] [ðə; ði] [sʌpəˈzɪ](ə)n] [pɒv; əv] [dɪˈvaɪn] [ˈprɒvɪdəns] ,
The facts which had led to the supposition of Divine providence ,
这 事实 哪个 有 引领 到 这 假设 的 神圣的 普罗维登斯 ,
导致人们推测这是神意安排的事实,

[ænd; ənd] [pɒv; əv] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [pɒv; əv] [ɡʊd] [ænd; ənd] [ˈi:v(ə)] [ˈeɪndʒəls] , [wɜ:(r); wə(r)] , [nəʊ] [daʊt] , [ˈri:əl] ;
and of the ministry of good and evil angels , were , no doubt , real ;
和 的 这 部 的 好的 和 邪恶的 天使 , 是 , 不 怀疑 , 真实的 ;
毫无疑问, 善恶天使的服事也是真实存在的;

[bʌt; bət] [ˈɪɡnərənt] [pɒv; əv] [ðə; ði] [lɔ:z] [pɒv; əv] [ˈneɪtʃə(r)] , [men] [hæd; həd] [ˌmɪsɪnˈtə:prɪt] [ðəm; ðəm] ,
but ignorant of the laws of nature , men had misinterpreted them ,
但 无知 的 这 法律 的 自然 , 男人 有 误解 他们 ,
但由于不了解自然规律, 人们误解了它们。

[ænd; ənd] [əˈsaɪnd] [ðəm; ðəm] [ˈkɔ:zɪz] [wɪt] [ɑ:(r); ə(r)] [ˌʌnˈrɪəl] .
and assigned them causes which are unreal .
和 分配 他们 原因 哪个 是 虚幻 .
并给他们强加了不切实际的原因。

[ɔ:l] [rɪˈlɪdʒən] [hæz; həz] , [aɪ] [sed] , [ɪts] [ˈbrɪdʒɪn] [ɪn] [ˈɪɡnərəns] , [ænd; ənd] [ˌnesəˈserəli] [rɪˈsi:dz] [æz; əz]
All religion has , I said , its origin in ignorance , and necessarily recedes as
全部 宗教 有 , 我 说 , 它是 起源 在 无知 , 和 一定 消退 作为
[ˈsaɪəns] [ədˈvɑ:nsɪz] .
science advances .
科学 进展 .
我说过, 所有宗教都起源于无知, 并且随着科学的进步, 必然会衰落。

[hens] [aɪ] [felt] [ðæt] [aɪˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [ˈəʊnli] [ə; eɪ] [pru:f] [pɒv; əv] [maɪ] [ˈɪɡnərəns] [ænd; ənd] [su:pəˈstɪ](ə)n]
Hence I felt that it would be only a proof of my ignorance and superstition
因此 我 毛毡 那 它 会 是 仅有的 一个 证明 的 我的 无知 和 迷信
[tu:; tə] [əˈskraɪb] [ðə; ði] [mɪˈstɪəriəs] [fəˈnɒmɪnə] [tu:; tə] [ˈeni] [ˈspɪrɪtʃuəl] [ɔ:(r)] [su:pəˈnætʃrəl; sju:pəˈnætʃrəl]
to ascribe the mysterious phenomena to any spiritual or supernatural
到 归咎于 这 神秘 现象 到 任何 精神 或者 超自然
[ˈeɪdʒənsɪ] . -
agency . 318
机构 . -
因此, 我认为将这些神秘现象归因于任何精神或超自然力量, 只会证明我的无知和迷信。318

[ˈiːv(ə)n][ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˌekspləˈneɪŋz] [ɒv; əv][ˈmɪstə(r)] . [ˈmɜːt(ə)n] , [ænd; ənd][ˈɑːftə(r)][maɪ] [ˈriːz(ə)n] [wɒz; wəz]
Even after the explanations of Mr . Merton , and after my reason was
甚至 后 这 解释 的 先生 : 默顿 , 和 后 我的 原因 曾是
[ˈsaɪlənst] ,
silenced ,
沉默 ,

即使在默顿先生解释之后，即使在我的理智被压制之后，

[aɪ][wɒz; wəz] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][əˈbændən][maɪ][ˈpredʒədɪsɪz] , [ænd; ənd][əkˈsept] [hɪz; ɪz] [kənˈkluːʒn] .
I was unwilling to abandon my prejudices , and accept his conclusion .
我 曾是 不情愿 到 放弃 我的 偏见 , 和 接受 他的 结论 .

我不愿放弃自己的偏见，接受他的结论。

[wɒt] , [ʃʊd; ʃəd][aɪ] , [ɪn] [ðɪs] [ˌnaɪnˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] , [ɪn] [ðɪs] [eɪdʒ][ɒv; əv][ˈdʒenjuɪn] [ˈsaɪəns] ,
What , should I , in this nineteenth century , in this age of genuine science ,
什么 , 应该 我 , 在 这 第十九 世纪 , 在 这 年龄 的 真的 科学 ,

我，在这十九世纪，在这真正的科学时代，应该做什么？

[wɪtʃ] [hæz; hæz] [dʌn] [səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][rəʊl] [bæk] [ðə; ði] [klaʊdʒ] [ænd; ənd] [ˈdɪsɪpɪt] [ðə; ði] [ˈdɑːknəs]
which has done so much to roll back the clouds and dissipate the darkness
哪个 有 完毕 所以 很多 到 卷 后退 这 云 和 消散 这 黑暗

[wɪtʃ] [ɪnˈveləpt] [pɑːst][ˈeɪdʒɪz] ,
which enveloped past ages ,
哪个 被包裹 过去的 年龄 ,

它为驱散笼罩过去几个世纪的阴霾、拨开黑暗做出了巨大贡献。

[kənˈsent] [tuː; tə][əˈdɒpt][ðə; ði][ˈvʌlgə(r)] [brɪˈliːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsɪksˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] ,
consent to adopt the vulgar belief of the sixteenth century ,
同意 到 采纳 这 庸俗 信仰 的 这 第十六 世纪 ,

同意接受十六世纪的庸俗观念，

[wen] [men][wɜː(r); wə(r)][bʌt; bət][dʒʌst] [ɪˈskeɪpɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈθrɔːldəm] [ɒv; əv][ˈrəʊmənɪzəm] — [ɒv; əv]
when men were but just escaping from the thraldom of Romanism — of
什么时候 男人 是 但 只是 逃脱 从 这 奴役 的 罗马天主教 — 的

[ðə; ði] [θɜːˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] ,
the thirteenth century ,
这 第十三 世纪 ,

当人们刚刚摆脱罗马教廷的奴役——也就是十三世纪的罗马教廷奴役时，

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bʌt; bət][dʒʌst] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [ɪˈmɜːdʒ] [frɒm; frəm][ˈbɑːbərɪzəm] — [ɒv; əv][ðə; ði]
when they were but just beginning to emerge from barbarism — of the
什么时候 他们 是 但 只是 开始 到 出现 从 野蛮 — 的 这

[fɜːst] [ˈsentʃəri] ,
first century ,
第一的 世纪 ,

当他们刚刚开始摆脱野蛮状态时——公元一世纪，

[wen] [stɪl] [ˈberɪd] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv] [ˈhiːðənɪzəm] ?
when still buried in the night of heathenism ?
什么时候 仍然 埋葬 在 这 夜晚 的 异教 ?

那时还埋葬在异教的黑夜中吗？

[maɪ] [praɪd] [ɒv; əv] [ˈsaɪəns] , [maɪ] [praɪd] [ɒv; əv] [ˈɪntələkt] , [rɪˈvəʊltɪd] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] .
My pride of science , my pride of intellect , revolted at the thought .
我的 自豪 的 科学 , 我的 自豪 的 智力 , 反抗 在 这 想法 .

我对科学的自豪感，我对知识的自豪感，对这种想法感到厌恶。

[wɒt] [ˈrɪdɪkjuːl] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [ˈʃaʊəd] [əˈpɒn][em ˈiː][baɪ][ðə; ði] [wɪts] [ænd; ənd] [friː] - [ˈθɪŋkər]
What ridicule would not be showered upon me by the wits and free - thinkers
什么 嘲笑 会 不是 是 淋浴 之上 我 经过 这 智慧 和 自由的 - 思想家

[ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] ,
of the age ,
的 这 年龄 ,

当时的智者和自由思想家们会如何嘲笑我呢？

[ʊd; ʃəd] [aɪ ˈtiː][biː; bi] [nəʊn] , [ɔː(r)][ˈiːv(ə)n] [səˈspektɪd] !
should it be known , or even suspected !
应该 它 是 已知 , 或者 甚至 怀疑 !

哪怕只是怀疑，也应该知道！

[aɪ] [ˈhezɪteɪtɪd] [lɒŋ] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ] [sɔː] [æt; ət] [wʌns] ,
I hesitated long , for I saw at once ,
我 犹豫了一下 长的 , 为了 我 锯 在 一次 ,

我犹豫了很久，因为我立刻明白了：

[ðæt] [ɪf] [aɪ] [ədˈmɪtɪd] [ðə; ði] [ɪgˈzɪstəns] [ænd; ənd] [ˈɪnfluəns] [ɒv; əv] [ˈseɪtn] , [aɪ][mʌst; məst][gəʊ] [ˈfɑːðə(r)] ,
that if I admitted the existence and influence of Satan , I must go farther ,
那 如果 我 承认 这 存在 和 影响 的 撒但 , 我 必须 去 更远 ,

如果我承认撒旦的存在和影响，我就必须走得更远。

[ænd; ənd] [kənˈsiːd] [ðə; ði] [ˈkrɪstʃən] [ˈmɪstərɪz] .
and concede the Christian mysteries .
和 承认 这 基督教 谜团 .

并承认基督教的奥秘。

[aɪ][mʌst; məst][əˈbændən] [ˈlɪbərəl] [ˈkrɪstiˈænəti] , [dɪˈnaɪ][ðə; ði][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [ˈprəʊgres] [ɒv; əv][ˈriːs(ə)nt]
I must abandon liberal Christianity , deny the supposed progress of recent
我 必须 放弃 自由主义 基督教 , 否定 这 据称 进步 的 最近的

[taɪmz] [ɪn] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈnəʊʃ(ə)nz] ,
times in religious notions ,
时代 在 宗教 概念 ,

我必须放弃自由主义基督教，否认近代宗教观念上所谓的进步。

[ænd; ənd] [rɪˈtʃːn] [tuː; tə][əʊld] - [ˈfæʃ(ə)nd] [ˈɔːθədɒksi] .
and return to old - fashioned orthodoxy .
和 返回 到 老的 - 造型 正统 .

回归传统的正统观念。

[pəˈhæps] [aɪ] [ʊd; ʃəd] [faɪnd][aɪ ˈtiː] [ˈnesəsəri] [tuː; tə][gəʊ] [ˈiːv(ə)n] [ˈfɜːðə(r)] [bæk] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈɔːθədɒksi]
Perhaps I should find it necessary to go even further back than the orthodoxy
也许 我 应该 寻找 它 必要的 到 去 甚至 更远 后退 比 这 正统

[ɒv; əv][maɪ] [əʊn] [ˈkʌntri] .
of my own country .
的 我的 自己的 国家 .

或许我应该追溯到比本国正统观念更久远的过去。

[ðɪs] [wɒz; wəz][nəʊ] [ˈplez(ə)nt] [θɔːt] .
This was no pleasant thought .
这 曾是 不 令人愉快的 想法 .

这可不是什么令人愉快的想法。

[tuː; tə] [ˌʌnˈlɜːn] [ɔːl][aɪ][hæd; həd] [ˈlɜːnɪd] , [tuː; tə] [rɪˈgɑːd] [ɔːl][maɪ][məʊst] [ˈtʃerɪʃt] [kənˈvɪkʃənz] [æz; əz]
To unlearn all I had learned , to regard all my most cherished convictions as
到 忘记 全部 我 有 学习 , 到 看待 全部 我的 最多 珍爱 定罪 作为

[səʊ] [ˈmeni] [dɪˈlʊʒən] ,
so many delusions ,
所以 许多 妄想 ,

忘却我所学到的一切，将我所有最珍视的信念都视为种种错觉，

[tuː; tə] [brɪ'kʌm] [ɪn] [rɪ'æləti] [æz; əz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [tʃaɪld] , [ænd; ənd][tuː; tə] [kə'mens] [laɪf] [ə'hjuː] ,
to become in reality as a little child , and to commence life anew ,
到 变得 在 现实 作为 一个 小的 孩子 , 和 到 开始 生活 重新 ,
真正变成小孩子, 重新开始生活,

[æz; əz][ˈdʒiːzəs] [kraɪst] [tɔːt] [wiː; wi][mʌst; məst][duː; də] , [ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [ˈentə(r)][ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [ˈkɪŋdəm]
as Jesus Christ taught we must do , if we would enter into the kingdom
作为 耶稣 基督 教授 我们 必须 做 , 如果 我们 会 进入 进入 这 王国
[ɒv; əv] [ˈhev(ə)n] ,
of heaven ,
的 天堂 ,

正如耶稣基督教导的那样, 如果我们想进入天国, 就必须这样做。

[wɒz; wəz] [tuː] [hjuː'mɪliətɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ˈkɒntəmpleɪtɪd] with319
was too humiliating to be contemplated with319
曾是 也 羞辱 到 是 思考 with319
太屈辱了, 简直无法想象319

[ˈplezə(r)] [ˈiːv(ə)n][ɒn][maɪ] [ˈdaɪŋ] [bed] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ðɪ] [wɜːld] [wɒz; wəz][fɑːst] [ˌdɪsə'prɪə(r)ɪŋ]
pleasure even on my dying bed , and when the world was fast disappearing
乐趣 甚至 在 我的 垂死 床 , 和 什么时候 这 世界 曾是 快速地 消失
[frɒm; frəm][maɪ] [vjuː] .
from my view .
从 我的 看法 :

即使在我弥留之际, 当世界迅速从我的视野中消失时, 我仍然感到快乐。

[wɒt] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][maɪ][ɪn'tɜːn(ə)l] [ˈstrʌg(ə)] ,
What would have been the result of my internal struggle ,
什么 会 有 到过 这 结果 的 我的 内部的 斗争 ,
我内心的挣扎最终会带来什么结果呢?

[ɪf] [aɪ][hæd; həd] [biːn] [left] [ˈhəʊli] [tuː; tə][maɪ'self] , [aɪ] [wɪl] [nɒt] [prɪ'tend] [tuː; tə] [seɪ] .
if I had been left wholly to myself , I will not pretend to say .
如果 我 有 到过 左边 完全 到 我 , 我 将要 不是 假装 到 说 :
如果完全由我一个人决定, 我不会假装说出来。

[bʌt; bət][aɪ][wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] [left] .
But I was not so left .
但 我 曾是 不是 所以 左边 :

但我并没有那么左倾。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈmɜːt(ə)n][wɒz; wəz] [wɪð] [em 'iː][ˈɔːlməʊst] [ˈdeɪli] ,
Mr . Merton was with me almost daily ,
先生 : 默顿 曾是 和 我 几乎 日常的 ,
默顿先生几乎每天都和我在一起,

[ænd; ənd] [siːmd] [ˈɔːlweɪz] [tuː; tə] [riːd] [maɪ] [θɔːts] [brɪ'fɔː(r)] [aɪ] [ɪk'sprest] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][tuː; tə]
and seemed always to read my thoughts before I expressed them , and to
和 似乎 总是 到 读 我的 想法 前 我 表达 他们 , 和 到
[ˌkɒmprɪ'hend] [maɪ] [ˈdɪfɪkəltɪz] .
comprehend my difficulties .
理解 我的 困难 :

他似乎总能在我表达之前读懂我的想法, 并理解我的困难。

“ [jɔː(r); jə(r)] [greɪt] [mɪs'teɪk] , ” [sed] [hiː; hi][tuː; tə][em 'iː][wʌn] [deɪ] , [wen] [ðə; ðɪ][ˈsʌbdʒɪkt] [keɪm] [ʌp] ,
“ **Your great mistake ,** ” **said he to me one day , when the subject came up ,**
“ 你的 伟大的 错误 , ” 说 他 到 我 一 天 , 什么时候 这 主题 来了 向上 ,
有一天, 当我们谈起这件事时, 他对我说: “你犯了个大错。”

“ [ɪz][ɪn] [sə'pəʊzɪŋ] [ðæt] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz][ðə; ði] [ɒfsprɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪgnərəns] , [ænd; ənd][stændz] [ə'pəʊzd]
“ **is in supposing that religion is the offspring of ignorance , and stands opposed**
“ 是 在 假如 那 宗教 是 这 后代 的 无知 , 和 站立 反对
[tu:; tə] ['saɪəns] .
to science .
到 科学 .

“认为宗教是无知的产物，并且与科学对立。

[jɔ:(r); jə(r)] [ə'sʌmpn] [ðæt] [mæn][brɪ'gæn][ɪn] ['ɪgnərəns] ,
Your assumption that man began in ignorance ,
你的 假设 那 男人 开始 在 无知 ,
[tʊ] [tə] [saɪəns] [ə'ʊnlɪ][baɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd]['peɪf(ə)nt] [rɪ'sɜ:tɪ] [ænd; ənd]
and has attained to science only by long and patient research and
和 有 已达到 到 科学 仅有的 经过 长的 和 病人 研究 和
[lə'bɔ:riəs] [ɪks'perɪmənt] ,
laborious experiment ,
费力的 实验 ,

你认为人类起源于无知，这种假设
只有通过长期耐心研究和艰苦实验，才能达到科学的境界。

[ɪz][æt; ət] [best] [grə'tju:ɪtəs] .
is at best gratuitous .
是 在 最好的 无偿的 .
[sʌm; səm] [θɪŋz] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [hæv; həv] [bi:n] [ə'kwɑɪəd] [ə'ʊnlɪ][ɪn] ['prəʊses] [ɒv; əv] [taɪm] .
Some things , of course , have been acquired only in process of time .
一些 事物 , 的 课程 , 有 到过 获得 仅有的 在 过程 的 时间 .
[mæn][hæz; həz] [meɪd] ['prəʊgres] [ɪn][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ɔ:l] [ðæt] [wɪtɪ] [hi:; hi] [hɪm'self] [hæz; həz]
Man has made progress in the knowledge of all that which he himself has
男人 有 制成 进步 在 这 知识 的 全部 那 哪个 他 他自己 有
[dʌn] ,
done ,
完毕 ,

充其量是无谓的。

当然，有些东西只能随着时间的推移而获得。

[mæn][hæz; həz] [meɪd] ['prəʊgres] [ɪn][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ɔ:l] [ðæt] [wɪtɪ] [hi:; hi] [hɪm'self] [hæz; həz]
Man has made progress in the knowledge of all that which he himself has
男人 有 制成 进步 在 这 知识 的 全部 那 哪个 他 他自己 有
[dʌn] ,
done ,
完毕 ,

人类在认识自身所做之事方面取得了进步。

[ɔ:(r)][hæz; həz] ['sʌfəd] ;
or has suffered ;
或者 有 遭受 ;
[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [rɪ'kwɑɪəz] [ju:; jʊ][tu:; tə] [ə'sju:m] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['prəʊgres] [ɪn] ['nɒlɪdʒ] [ɪz] ['eni] [θɪŋ]
but nothing requires you to assume that his progress in knowledge is any thing
但 没有什么 需要 你 到 认为 那 他的 进步 在 知识 是 任何 事物
[mɔ:(r)][ðæn; ðən] ['prəʊgres] [ɪn][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['du:ɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌfəɪŋ] .
more than progress in the knowledge of his own doing and suffering .
更多的 比 进步 在 这 知识 的 他的 自己的 正在做 和 痛苦 .

或遭受过；

但这并不意味着你在知识上的进步就比在认识自己的行为 and 苦难方面的进步更有进步。

[aɪ 'ti:][ɪz] [nɒt] ['laɪkli] [ðæt] ['ædəm] [nju:] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)lɪ][ɒv; əv] [fɑ:'seɪliə] , [ɒv; əv]
It is not likely that Adam knew the history of the battle of Pharsalia , of
它 是 不是 可能 那 亚当 知道 这 历史 的 这 战斗 的 法萨利亚 , 的
[ˈheɪstɪŋz] ,
Hastings ,
黑斯廷斯 ,

亚当不太可能了解法萨利亚战役和黑斯廷斯战役的历史。

[ˈbəʊvaɪn] , [ɔː(r)] [ˌwɔːtəˈluː] ; [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt][ˈprɒbəb(ə)] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈkweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [stiːm]
Bovines , or Waterloo ; it is not probable that he was acquainted with the steam
牛科动物 , 或者 滑铁卢 ; 它 是 不是 可能 那 他 曾是 熟人 和 这 蒸汽
- [ˈendʒɪn] , [ðə; ði] [ˈkɒtn] - [dʒɪn] ,
- engine , the cotton - gin ,
- 引擎 , 这 棉布 - 杜松子酒 ,
博文斯, 或者滑铁卢; 他不太可能熟悉蒸汽机、轧棉机。

[ðə; ði] [ˈspɪnɪŋ] - [ˈdʒeni] , [ðə; ði][ˈpaʊə(r)] - [luːm] , [ɔː(r)][ðə; ði] [ˈlaɪtnɪŋ] [ˈtelɪɡrɑːf] .
the spinning - jenny , the power - loom , or the lightning telegraph .
这 旋转 - 珍妮 , 这 力量 - 织布机 , 或者 这 闪电 电报 .
珍妮纺纱机、动力织布机或闪电电报机。

[bʌt; bət][hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [rɪˈsiːvd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][ˈmeɪkə(r)] , [æz; əz] [rɪˈlɪdʒən] [ˈtiːtʃɪz] ,
But he may have received from his Maker , as religion teaches ,
但 他 可能 有 已收到 从 他的 制造商 , 作为 宗教 教导 ,
但他或许已经从造物主那里得到了, 正如宗教所教导的那样。

[ə; eɪ] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈneɪtʃə(r)][ænd; ənd] [ˈkɔːzɪz] [ɒv; əv] [θɪŋz] , [ænd; ənd][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈmɒrəl]
a knowledge of the nature and causes of things , and of his moral
一个 知识 的 这 自然 和 原因 的 事物 , 和 的 他的 道德
[rɪˈleɪ(ə)nz] [ænd; ənd] [ˈdjuːtɪz] ,
relations and duties ,
关系 和 职责 ,
对事物本质和原因的了解, 以及对自身道德关系和责任的了解,

[ˈiːkwəl][tuː; tə] [ðæt] [pəˈzest] [baɪ][ðə; ði][məʊst] [ɪnˈlaɪt(ə)nd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pɒˈsterətɪ] . -
equal to that possessed by the most enlightened of his posterity . 320
平等的 到 那 拥有 经过 这 最多 开明 的 他的 后人 . -
与他后代中最有见识的人所拥有的智慧相当。 320

“ [hɪˈstɒrɪkli] [kənˈsɪdəd] , ” [prəˈsiːdɪd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈmɜːt(ə)n] , “ [ðə; ði] [ˈɜːliɪst] [bɪˈliːf] [ɒv; əv][mænˈkaɪnd]
“ Historically considered , ” proceeded Mr . Merton , “ the earliest belief of mankind
“ 历史 经过考虑的 , ” 继续 先生 . 默顿 , “ 这 最早 信仰 的 人类
[wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪɡˈzɪstəns] , [ˈjuːnəti] ,
was the existence , unity ,
曾是 这 存在 , 统一 ,
“从历史角度来看,”默顿先生继续说道, “人类最早的信仰是存在、统一,

[ænd; ənd] [friː] [ˈprɒvɪdəns] [ɒv; əv][ɡɒd] — [ə; eɪ] [bɪˈliːf] [ɪn] [strikt] [əˈkɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] [dɪˈdʌkʃnz]
and free providence of God — a belief in strict accordance with the deductions
和 自由的 普罗维登斯 的 上帝 — 一个 信仰 在 严格的 根据 和 这 扣除
[ɒv; əv][ˈdʒenjuɪn] [ˈsaɪəns] [ɪn] [ˈevri] [eɪdʒ] .
of genuine science in every age .
的 真的 科学 在 每一个 年龄 .
以及上帝的自由天意——这种信仰与各个时代真正科学的推论都严格一致。

[ˈevri] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ˈʌndə(r)] [ˈhev(ə)n] [beəz] [ɪnˈdeləb(ə)] [ˈtreɪsɪs] [ɒv; əv] [ðæt] [bɪˈliːf] , [ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi]
Every language under heaven bears indelible traces of that belief , and would be
每一个 语言 在下面 天堂 熊 不可磨灭 痕迹 的 那 信仰 , 和 会 是
[ˌʌnɪnˈtelɪdʒəb(ə)] , [ˈæbsəluːtli] [ɪnsɪɡˈnɪfɪkənt] ,
unintelligible , absolutely insignificant ,
无法理解 , 绝对地 微不足道 ,
天下每一种语言都带有这种信仰的不可磨灭的痕迹, 如果摒弃这种信仰, 它们将变得难以理解, 毫无意义。

[ɪf] [aɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)] [dɪˈnaɪd] .
if it were denied .
如果 它 是 否认 .
如果被拒绝。

[ˈjet] [ɔ:l] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈrædɪkli] [wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd][mʌst; məst] , [ɪn][sʌm; səm]
Yet all languages are radically one and the same , and must , in some
然而 全部 语言 是 根本 一 和 这 相同的 , 和 必须 , 在 一些
[fɔ:m] ,
form ,
形式 ,

然而，所有语言本质上都是相同的，并且必然以某种形式存在。

[hæv; həv] [bi:n] [ˈɡɪv(ə)n][su:pəˈnætʃrəli; ,sju:pəˈnætʃrəli][tu:; tə][mæn] , [fɔ:(r); fə(r)][mæn] [spi:ks] [ˈəʊnli][æz; əz]
have been given supernaturally to man , for man speaks only as
有 到过 给定 超自然地 到 男人 , 为了 男人 说话 仅有的 作为
[hi:; hi][hæz; həz] [ˈlɜ:nɪd] [tu:; tə] [spi:k] ;
he has learned to speak ;
他 有 学习 到 说话 ;

人类的语言能力是超自然赋予的，因为人类只能按照自己所学会的方式说话；

[ænd; ənd][aɪˈti:] [wʊd] [hæv; həv] [rɪˈkwaɪəd] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [tu:; tə] [ɪnˈvent] [ˈlæŋɡwɪdʒ] . "
and it would have required language to invent language . "
和 它 会 有 必需的 语言 到 发明 语言 . "
而创造语言本身也需要语言。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ɔ:l] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈrædɪkli] [ðə; ði] [seɪm] , [haʊ] [du:; də][ju:; jʊ][ɪkˈspleɪn][ðəə(r)]
" **But if all languages are radically the same , how do you explain their**
" 但 如果全部 语言 是 根本 这 相同的 , 如何 做 你 解释 他们的
[ˈmænɪfest] [ˈdɪfərənsɪz] ?
manifest differences ?
显现 差异 ?
"但是，如果所有语言本质上都相同，你如何解释它们之间明显的差异呢？ "

" [aɪ] [ɑ:skt] .
" **I asked .**
" 我 问 .
我问道。

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [wɪtʃ] [aɪ] [li:v] [tu:; tə][ðə; ði] [fɪˈlɒlədʒɪst] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] , [aɪ] [bɪˈli:v] ,
" **That is a question which I leave to the philologists ; but they , I believe ,**
" 那 是 一个 问题 哪个 我 离开 到 这 语言学家 ; 但 他们 , 我 相信 ,
"这个问题我留给语言学家们去解答；但我相信，他们....."

[ˈveri] [ˈi:zəli] [pru:v] [ðæt] [ði:z] [ˈdɪfərənsɪz] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt][ˈrædɪk(ə)l] ,
very easily prove that these differences are not radical ,
非常 容易地 证明 那 这些 差异 是 不是 激进的 ,
很容易就能证明这些差异并非根本性的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [dju:] [ˈprɪnsəpli] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈdɪfərənsɪz] [ɒv; əv] [pəˈsju:ts] , [ɒv; əv]
and that they are due principally to the differences of pursuits , of
和 那 他们 是 到期的 主要 到 这 差异 的 追求 , 的
[ˈsɜ:kəmstənsɪz] , [ˈtempərəmənt] ,
circumstances , temperaments ,
情况 , 性情 ,
这些差异主要归因于追求的目标、境遇和性情的不同。

[ænd; ənd] [prəˈnʌnsiˈeɪf(ə)n] [ɒv; əv] [ˈdɪfrənt] [traɪbz] [ˈhævɪŋ] [ˈlɪt(ə)l][ɔ:(r)][nəʊ] [ˈɪntəko:s] [wɪð] [wʌn]
and pronunciation of different tribes having little or no intercourse with one
和 发音 的 不同的 部落 拥有 小的 或者 不 交往 和 一
[əˈhʌðə(r)] .
another .
其他 .
以及彼此之间几乎没有或完全没有交流的不同部落的发音。

[haʊ'evə(r)] [greɪt] [ɔ:(r)] [smɔ:ɪ] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] , [ɔ:(r)] [wɒt'evə(r)] [ðeə(r)] ['kɔ:zɪz] ,
However great or small they may be , or whatever their causes ,
然而 伟大的 或者 小的 他们 可能 是 , 或者 任何 他们的 原因 ,
无论它们大小, 也无论其起因如何,

[aɪ 'ti:] [hæz; həz] [bi:n] [pru:vd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['æsnli] [mɑ: dəfə'keɪənz] [ɒv; əv] [wʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm]
it has been proved that they are only modifications of one and the same
它 有 到过 已证实 那 他们 是 仅有的 修改 的 一 和 这 相同的
[ə'ɪdʒən(ə)l] [tʌŋ] . "
original tongue . "
原来的 舌头 . "

已经证明, 它们只是同一种原始语言的不同变体。
“ [bʌt; bət] [ju:; jʊ] [nəʊ] , “ [sed] [aɪ] , “ [ðæt] [rɪ'ɪdʒən] [ɪz] [prə'gresɪv] ,
“ **But you know , “ said I , “ that religion is progressive ,**
“ 但 你 知道 , “ 说 我 , “ 那 宗教 是 进步 ,
“但是你知道,”我说, “宗教是进步的,

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɜ:liɪst] [rɪ'ɪdʒən] [ɒv; əv] [mæn'kaɪnd] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [grəʊs] ['fi:tʃɪzəm] ,
and that the earliest religion of mankind was a gross fetichism ,
和 那 这 最早 宗教 的 人类 曾是 一个 总的 恋物癖 ,
人类最早的宗教是一种粗俗的拜物教。

[ə; eɪ] ['wɜ:ʃɪp] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [ɪn'ænɪmət] [θɪŋz] .
a worship of animals and inanimate things .
一个 崇拜 的 动物 和 无生命 事物 .
对动物和无生命物体的崇拜。

[frɒm; frəm] [ðæt] [grəʊs] [ˌsu:pə'stɪʃ(ə)n] [wi:; wi] [kæn; kən] [treɪs] [ɪts] ['grædʒuəl] [pʃʊə'rɪfɪ'keɪ(ə)n] [ænd; ənd]
From that gross superstition we can trace its gradual purification and
从 那 总的 迷信 我们 能 痕迹 它是 逐渐地 纯化 和
['prəʊgres] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [sə'blaɪm] ['mɒnəʊθiɪzəm] [ɒv; əv] ['məʊzɪz] ,
progress towards the sublime monotheism of Moses ,
进步 向 这 升华 一神论 的 摩西 ,
从这种粗鄙的迷信中, 我们可以追溯到它逐渐净化并发展成为摩西崇高的一神论的过程。

['sɒkrəti:z] , ['pleɪtəʊ] , -
Socrates , Plato , 321
苏格拉底 , 柏拉图 , -
苏格拉底, 柏拉图, 321

[ænd; ənd] ['dʒi:zəs] , ['məʊldɪd] [baɪ] [ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] ['fɑ:ðəz] ['ɪntu:] ['krɪstʃən] [θi'bʌdʒi] . "
and Jesus , moulded by the Church fathers into Christian theology . "
和 耶稣 , 模制 经过 这 教会 父亲们 进入 基督教 神学 . "
以及由教父们塑造的基督教神学中的耶稣。

“ [aɪ] [nəʊ] [nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] , “ [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . ['mɜ:t(ə)n] , “ [ænd; ənd] [es 'ti:] . [pɔ:l] ,
“ **I know no such thing , “ replied Mr . Merton , “ and St . Paul ,**
“ 我 知道 不 这样的 事物 , “ 回复 先生 . 默顿 , “ 和 英石 . 保罗 ,
“我不知道有这种事,”默顿先生回答说, “还有圣保罗,

[hu:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [fə'ɒsəfə(r)] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [æn; ən] [ɪn'spaɪəd] [ə'pɒsl] ,
who was a good philosopher as well as an inspired apostle ,
WHO 曾是 一个 好的 哲学家 作为 出色地 作为 一个 灵感 使徒 ,
他既是一位优秀的哲学家, 也是一位受神启示的使徒。

[telz] [ju: 'es] [ðæt] [men] [left] [ðə; ði] [tru:] [gɒd] [tu:; tə] ['wɜ:ʃɪp] ['kri:pɪŋ] [θɪŋz] [ænd; ənd] [fɔ:(r)] - ['fʊtɪd]
tells us that men left the true God to worship creeping things and four - footed
讲述 我们 那 男人 左边 这 真的 上帝 到 崇拜 爬行 事物 和 四 - 有脚的
[bi:sts] .
beasts .
野兽 .
这告诉我们, 人类离弃了真神, 转而崇拜爬行的生物和四足的野兽。

[ðə; ði] ['mɒnəʊθiɪzəm] [juː; jʊ] [spi:k] [ɒv; əv][ɪz] [hɪ'stɒrɪkli] ['əʊldə][ðæn; ðən][ðə; ði] ['fi:tɪɪzəm] [ɒv; əv] [wɪt]
The monotheism you speak of is historically older than the fetichism of which
这 一神论 你 说话 的 是 历史 老 比 这 恋物癖 的 哪个
[juː; jʊ] [wɒd] [meɪk] [aɪ'tiː][ə; eɪ] [dɪ'veləpmənt] .
you would make it a development .
你 会 制作 它 一个 发展 .

你所谈论的一神论在历史上比你认为它是其发展而来的物神崇拜要古老得多。

[wɒt] [juː; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [pli:zd] [tuː; tə][kɔ:l][ðə; ði] ['mɒnəʊθiɪzəm] [ɒv; əv][məʊzɪz] , [wɒz; wəz]['əʊldə][ðæn; ðən]
What you are pleased to call the monotheism of Moses , was older than
什么 你 是 高兴 到 称呼 这 一神论 的 摩西 , 曾是 老 比
[ðæt] ['lɔːɡɪvə(r)] .
that lawgiver .
那 立法者 .

你所称的摩西的一神论，其实比这位立法者还要古老。

['məʊzɪz] , ['ʌndə(r)] [dɪ'vaɪn] [ɪnspə'reɪ(ə)n][ænd; ənd][də'rekʃ(ə)n] , ['fəʊndɪd] [ðə; ði] ['dʒu:ɪ] [steɪt] , [ɔ:(r)]
Moses , under Divine inspiration and direction , founded the Jewish state , or
摩西 , 在下面 神圣的 灵感 和 方向 , 创立 这 犹太人 状态 , 或者
['kɒmənwelθ] , [ænd; ənd] ['ɪnstɪtju:tɪd] [ðə; ði] ['dʒu:ɪ] ['wɜ:ʃɪp] ,
commonwealth , and instituted the Jewish worship ,
联邦 , 和 已设立 这 犹太人 崇拜 ,

摩西在神的启示和指引下，建立了犹太国家，并制定了犹太教的礼拜仪式。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [ɪntrə'dju:s] [ə; eɪ] [njuː] [feɪθ] [ɔ:(r)] [θɪ'blədʒi] .
but he did not introduce a new faith or theology .
但 他 做过 不是 介绍 一个 新的 信仰 或者 神学 .

但他并没有创立新的信仰或神学。

[ðə; ði] [feɪθ] [ɔ:(r)] ['dɒktrɪn] [hiː; hi] [tɔ:t] [kən'sɜ:nɪŋ] [ɡɒd][ænd; ənd] ['mɒrəl] ['dju:ti] , [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv]
The faith or doctrine he taught concerning God and moral duty , was that of
这 信仰 或者 教义 他 教授 有关 上帝 和 道德 责任 , 曾是 那 的
[ðə; ði][əʊld] ['peɪtriːɑ:ks] ,
the old patriarchs ,
这 老的 族长 ,

他所教导的关于上帝和道德责任的信仰或教义，是古代先祖们的信仰或教义。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [held] [frɒm; frəm]['ædəm] .
and the same which had been held from Adam .
和 这 相同的 哪个 有 到过 握住 从 亚当 .

以及从亚当那里继承来的同样的真理。

['krɪstʃən] [feɪθ] [ænd; ənd] [θɪ'blədʒi] [hæv; həv] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][ju: 'es] [θruː] [ðə; ði][laɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]
Christian faith and theology have come down to us through the line of the
基督教 信仰 和 神学 有 来 向下 到 我们 通过 这 线 的 这
['peɪtriːɑ:ks] [ænd; ənd][ðə; ði][dʒu:z] ,
patriarchs and the Jews ,
族长 和 这 犹太人 ,

基督教信仰和神学是通过先祖和犹太人的传承流传至今的。

[nɒt] [θruː] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒentailz] , [ænd; ənd] , [ɪf] [ə; eɪ] [dɪ'veləpmənt] [æt; ət][ɔ:l] ,
not through that of the Gentiles , and , if a development at all ,
不是 通过 那 的 这 外邦人 , 和 , 如果 一个 发展 在 全部 ,

并非通过外邦人的方式，而且，即便有所发展，也是如此。

[ɪz][nɒt][ə; eɪ] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] ['hi:ðənɪzəm] , [bʌt; bət][ɒv; əv][ðə; ði] ['zɪ:lə(r)] [ˌpeɪtri'ɑ:k(ə)] [rɪ'lɪdʒən]
is not a development of heathenism , but of the earlier patriarchal religion
是 不是 一个 发展 的 异教 , 但 的 这 早些时候 父权制 宗教
[prɪ'zɜ:vd] [ɪn][ðə; ði] ['sɪnəɡɒɡ] .
preserved in the synagogue .
保存完好 在 这 犹太教堂 .

它不是异教的发展，而是犹太教堂中保存下来的早期父权制宗教的发展。

[hens] [es 'ti:] . [ɔ:'gʌstɪn] [sez] , [ðæt] [feiθ] [hæz; həz][nɒt] [tʃeɪndʒd] ; [æz; əz] [brɪli:vd] [ðə; ði] ['fɑ:ðəz] ,
Hence St . Augustine says , that faith has not changed ; as believed the fathers ,
因此 英石 . 奥古斯丁 说道 , 那 信仰 有 不是 已更改 ; 作为 相信 这 父亲们 ,
因此, 圣奥古斯丁说, 信仰没有改变; 正如教父们所相信的那样,

[səʊ][wi:; wi] [brɪli:v] — [əʊnli] [ðei] [brɪli:vd] [ɪn][ə; ei] [kraɪst] [hu:] [wɒz; wəz][tu:; tə] [kʌm] ,
so we believe — only they believed in a Christ who was to come ,
所以 我们 相信 — 仅有的 他们 相信 在 一个 基督 WHO 曾是 到 来 ,
所以我们相信——只有他们相信一位即将到来、会降临的基督。

[ænd; ənd][wi:; wi] [brɪli:v] [ɪn][ə; ei] [kraɪst] [hu:] [hæz; həz] [kʌm] .
and we believe in a Christ who has come .
和 我们 相信 在 一个 基督 WHO 有 来 .
我们相信基督已经降临。

“ [ðen] , [ə'gen] , [ðə; ði] ['mɒnəʊθiɪzəm] , [ɪf] ['mɒnəʊθiɪzəm] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] , [ɒv; əv] ['sɒkrəti:z] [ænd; ənd]
“ **Then , again , the monotheism , if monotheism it was , of Socrates and**
” 然后 , 再次 , 这 一神论 , 如果 一神论 它 曾是 , 的 苏格拉底 和
[ˈplɛɪtəʊ] ,
Plato ,
柏拉图 ,
“那么, 再说一遍, 苏格拉底和柏拉图的一神论, 如果那真的是一神论的话,

[wɒz; wəz] [nɒt] [ə; ei] [dɪ'veləpmənt] [ɔ:(r)][ˈgrædʒuəl][pɪʊərɪfɪ'keɪ](ə)n[ɒv; əv] ['fi:tɪɪzəm] [ɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [grəʊs]
was not a development or gradual purification of fetichism or of the gross
曾是 不是 一个 发展 或者 逐渐地 纯化 的 恋物癖 或者 的 这 总的
[fɔ:mz] [ɒv; əv][ˈneɪtʃə(r)] - [wɜ:ʃɪp] .
forms of nature - worship .
表格 的 自然 - 崇拜 .
并不是对物神崇拜或粗俗的自然崇拜形式的发展或逐步净化。

[ðei] [ðəm'selvz] [tel] [ju:; jʊ][æz; əz] [mʌtɪ] , [ænd; ənd] [ɔ:lweɪz] [kleɪm] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'stɔ:rə(r)] , [nɒt]
They themselves tell you as much , and always claim to be restorers , not
他们 他们自己 告诉 你 作为 很多 , 和 总是 宣称 到 是 修复者 , 不是
[ˈɪnəveɪtə(r)] . -
innovators . 322
创新者 . -
他们自己也这么说, 并且总是声称自己是修复者, 而不是创新者。322

[ɪn] [ə'sə:tiŋ] [ðə; ði][ˈju:nəti][ɒv; əv][gɒd] ,
In asserting the unity of God ,
在 断言 这 统一 的 上帝 ,
在宣扬上帝的合一性时,

[ðei] [prə'fes] [ɔ:lweɪz] [tu:; tə] [rɪ'vaɪv] [ðə; ði] [brɪli:f] [ɔ:(r)][ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnfənts] .
they profess always to revive the belief or the wisdom of the ancients .
他们 宣称 总是 到 复活 这 信仰 或者 这 智慧 的 这 古代人 .
他们总是声称要复兴古代人的信仰或智慧。

[nəʊ][wʌn][kæen; kən][hæev; həv] ['stʌdɪd] [ðə; ði] ['veəriəs] [fɔ:mz] [ɒv; əv] ['hi:ðənɪzəm] [wɪ'ðəʊt] ['faɪndɪŋ] [ɪn]
No one can have studied the various forms of heathenism without finding in
不 一 能 有 研究 这 各种各样的 表格 的 异教 没有 寻找 在
[ðem; ðəm] ['æmpl] ['eɪvɪdəns] [ðæt] [ðei] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] ['prɪmətɪv] [fɔ:m'eɪʃənz] .
them ample evidence that they are not primitive formations .
他们 充足 证据 那 他们 是 不是 原始 阵型 .
任何人只要研究过各种形式的异教, 就一定能从中找到充分的证据, 证明它们并非原始形态。

[ðeɪ] [ɔ:l][beə(r)] ['wɪtnəs] [tu:; tə][ə; eɪ] [taɪp] [wɪtʃ] [ɪz][nɒt][ɪn] [ðəm'selvz] — [ə; eɪ] [taɪp] [frəm; frəm] [wɪtʃ]
They all bear witness to a type which is not in themselves — a type from which
他们 全部 熊 证人 到 一个 类型 哪个 是 不是 在 他们自己 一 一个 类型 从 哪个
[ðeɪ] [hæv; həv] [dɪ'pɑ:tɪd] ,
they have departed ,
他们 有 已离开 ,

它们都见证了一种它们自身并不存在的类型——一种它们已经背离的类型。

[nɒt][ə; eɪ] [taɪp] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'prəʊtɪŋ] [ɔ:(r)]['rɪəlaɪzɪŋ; 'ri:əlaɪzɪŋ] .
not a type which they are approaching or realizing .
不是 一个 类型 哪个 他们 是 接近 或者 意识到 .

这不是他们正在接近或意识到的类型。

[ðeɪ] [beə(r)][ðə; ði] [di:p] ['treɪsɪs][ɒv; əv] [kə'rʌp(ə)n] ,
They bear the deep traces of corruption ,
他们 熊 这 深的 痕迹 的 腐败 ,

它们带有浓重的腐败痕迹，

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] ['eɪvɪdəntli] ['trævəsti] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [ˌpeɪtri'ɑ:k(ə)l] [ɔ:(r)] ['prɪmətɪv] [rɪ'lɪdʒən] ,
and are evidently travesties of the old patriarchal or primitive religion ,
和 是 显然 滑稽剧 的 这 老的 父权制 或者 原始 宗教 ,

显然是对古老的父权制或原始宗教的拙劣模仿。

[wɪ'dəʊt] [ə; eɪ] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈæbsəlu:tli] [ˌɪnɪk'splɪkəb(ə)l] .
without a knowledge of which they are absolutely inexplicable .
没有 一个 知识 的 哪个 他们 是 绝对地 无法解释的 .

如果对此一无所知，这些现象就完全无法解释。

[ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ɪts] ['prɪmətɪv] [pə'fek(ə)n] , [ɔ:l] ['hi:ðənɪzəm] [rɪ'teɪnz] [ɪn][ɪts]
The memory of the loss of its primitive perfection , all heathenism retains in its
这 记忆 的 这 损失 的 它是 原始 完美 , 全部 异教 保留 在 它是
[hɑ:t] .
heart .
心 .

所有异教信仰都保留着失去原始完美状态的记忆。

[ɔ:l] ['hi:ðənɪzəm] [ɪz] [ɪm'prɪntɪd] [wɪð] [prə'faʊnd] [gri:f] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒst] [gʊd] ,
All heathenism is imprinted with profound grief for a lost good ,
全部 异教 是 印记 和 深刻的 悲伤 为了 一个 丢失的 好的 ,

所有异教信仰都深深烙印着对逝去美好事物的深深悲痛。

[ænd; ənd]['nevə(r)] [dʌz] [aɪ 'ti:] [ʃəʊ] [saɪnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tru:] [dʒɔɪ] .
and never does it show signs of a true joy .
和 绝不 做 它 展示 标志 的 一个 真的 喜悦 .

它从未表现出真正的喜悦。

[ðeə(r)] [ɪz] ['sædnəs] [ɪn][ɔ:l][ɪts] [raɪts] , [geɪ] [ænd; ənd] ['dʒɔɪəs] [æz; əz][aɪ 'ti:] [traɪz] [tu:; tə] [meɪk] [ðəm; ðəm] .
There is sadness in all its rites , gay and joyous as it tries to make them .
那里 是 悲伤 在 全部它是 仪式 , 同性恋 和 欢乐 作为 它 尝试 到 制作 他们 .

它的所有仪式中都蕴含着悲伤，尽管它试图营造出欢乐和喜庆的气氛。

[ɪts][dʒɔɪ][ɪz][ə; eɪ] ['drʌŋkən] [dʒɔɪ] , [ænd; ənd][ɪts] ['bɔɪstərəs] [mɜ:θ] [ɪz][ðə; ði][waɪld] [lɑ:f] [ɒv; əv][ðə; ði]
Its joy is a drunken joy , and its boisterous mirth is the wild laugh of the
它是 喜悦 是 一个 醉 喜悦 , 和 它是 喧闹的 欢笑 是 这 荒野 笑 的 这
[ˈmeɪniæk] .
maniac .
疯子 .

它的快乐是醉酒般的快乐，它喧闹的笑声是疯子的狂笑。

[bʌt; bət][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [həʊl] [ʊv; əv] [ˈhiːðənɪzəm] , [ˈiːv(ə)n][ɪn][ɪts] [ˈgrəʊsɪst] [fɔːmz] , [ðeə(r)] [ˈhɒvəz]
But over the whole of heathenism , even in its grossest forms , there hovers
但 超过 这 所有的 的 异教 , 甚至 在 它是 最恶心的 表格 , 那里 悬停
[ˈɔːlweɪz][ðə; ði] [ˈprɪmətɪv] [ˈmɒnəʊθiɪzəm] .
always the primitive monotheism .
总是 这 原始 一神论 .
但是, 在整个异教世界, 即使在最粗俗的形式中, 也始终萦绕着原始的一神论。

[aɪˈtiː] [rɪˈteɪnz] [ˈɔːlweɪz] [sʌm; səm] [ˌremɪˈnɪsns] [ʊv; əv][ðə; ði] [brɪˈliːf] [ɪn][wʌn][suːˈpriːm; sjuːˈpriːm][gɒd] ,
It retains always some reminiscence of the belief in one supreme God ,
它 保留 总是 一些 怀旧 的 这 信仰 在 一 最高 上帝 ,
[ˈfaːðə(r)][ʊv; əv][gɒdz][ænd; ənd][men] .
Father of gods and men .
父亲 的 神 和 男人 .
它始终保留着对一位至高无上的神, 众神之父和人类之父的信仰的某种记忆。

[ænaɪkˈsæɡərəs] , [ˈsɒkrətiːz] , [ˈpleɪtəs] , [ænd; ənd][ˈʌðə(r)z] , [əˈkweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈdʒuːɪ] [brɪˈliːf] ,
Anaxagoras , Socrates , Plato , and others , acquainted with the Jewish belief ,
阿那克萨戈拉斯 , 苏格拉底 , 柏拉图 , 和 其他的 , 熟人 和 这 犹太人 信仰 ,
[ænd; ənd] [ˈmedɪteɪtɪŋ] [ɒn] [ðɪs] [ˌremɪˈnɪsns] ,
and meditating on this reminiscence ,
和 冥想 在 这 怀旧 ,
阿那克萨戈拉、苏格拉底、柏拉图等人, 他们都熟悉犹太教的信仰, 并思考着这段回忆。

[ʌnˈdaʊtɪdli] [rəʊz][tuː; tə][səˈblaɪmə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][ˈræʃ(ə)nəl] [ˈvjuːz] [ʊv; əv][ðə; ði] [drɪˈvɪnəti] [ðæən; ðən]
undoubtedly rose to sublimer and more rational views of the Divinity than
无疑 玫瑰 到 升华 和 更多的 合理的 浏览 的 这 神 比
[ðəʊz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [entəˈteɪnd] [baɪ][ðə; ði][ˈvʌlgə(r)] ;
those which were entertained by the vulgar ;
那些 哪个 是 娱乐 经过 这 庸俗 ;
毫无疑问, 他对神性的看法比庸俗之人更加崇高、更加理性;

[bʌt; bət] [ðɪs] [sez] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn][ˈfeɪvə(r)][ʊv; əv] [ðæt] [ˈɡrædʒuəl] [drɪˈveləpmənt] [ænd; ənd][ˌpjʊərəfɪˈkeɪʃ(ə)n][ʊv; əv]
but this says nothing in favor of that gradual development and purification of
但 这 说道 没有什么 在 偏爱 的 那 逐渐地 发展 和 纯化 的
[ˈhiːðənɪzəm] ,
heathenism ,
异教 ,
但这并不意味着异教信仰是逐渐发展和净化的。

[wɪtʃ] [juː; jʊ][ænd; ənd][ə; eɪ] well323
which you and a well323
哪个 你 和 一个 well323

你和 well323

[nəʊn] [ˈmɒd(ə)n] [skuːl] [əˈsɜːt] , [ænd; ənd] [əˈsɜːt] [wɪˈðəʊt] [wʌn][ˈsɪŋɡ(ə)][fækt][tuː; tə] [səˈpɔːt] [juː; jʊ] .
known modern school assert , and assert without one single fact to support you .
已知 现代的 学校 断言 , 和 断言 没有 一 单身的 事实 到 支持 你 .
众所周知, 现代学派断言, 并且在没有任何事实依据的情况下就妄下断言。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][rɪˈlaɪ][ɒn][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , ” [kənˈtɪnjuːd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈmɜːt(ə)n] , “ [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]
“ **You must rely on history ,** ” **continued Mr . Merton ,** “ **for your**
“ 你 必须 依靠 在 历史 , ” 持续 先生 . 默顿 , “ 为了 你的
[ˈθɪəri] [ˌprəʊˈfes] [tuː; tə][biː; bi][hɪˈstɒrɪk(ə)l] ,
theory professes to be historical ,
理论 声称 到 是 历史 ,
“你必须依靠历史,”默顿先生继续说道, “因为你的理论声称是基于历史的,

[ænd; ənd][tuː; tə] [səˈsteɪn] [ɪtˈself][baɪ][fækts] .
and to sustain itself by facts .
和 到 维持 本身 经过 事实 .

并以事实为依据来支撑自身。

[ˈnevə(r)] [jet] [hæz; həz] [rɪˈlɪdʒən] [rɪˈsiːdɪd] [brɪʔ:(r)] [ðə; ði] [ədˈvɑːns] [ɒv; əv] [truː] [ˈsaɪəns] , [ænd; ənd] [rɪˈlɪdʒən]
Never yet has religion receded before the advance of true science , and religion
绝不 然而 有 宗教 消退 前 这 进步 的 真的 科学 , 和 宗教
, [æz; əz][juː; jʊ] [wel] [seɪ] ,
, as you well say ,
, 作为 你 出色地 说 ,
宗教从未在真正的科学进步面前退缩过, 而且, 正如你所说, 宗教.....

[hæz; həz] [ˈɔːlweɪz] [əˈsɜːtɪd] [ðə; ði][suːpəˈnætʃrəl; ˌsjuːpəˈnætʃrəl] , [ðə; ði] [ɪntəpəˈzɪʃən] [ɒv; əv][gʊd][ɪn][ˈhjuːmən]
has always asserted the supernatural , the interposition of God in human
有 总是 断言 这 超自然 , 这 插入 的 上帝 在 人类
[əˈfeəz] , [ˈekstrə][nætʃəəm] .
affairs , extra naturam .
事务 , 额外的 自然 .
一直宣称超自然现象, 上帝干预人类事务, 即自然之外的事物。

[ˈɔːlweɪz] , [tuː] , [hæz; həz][aɪ ˈtiː] [əˈsɜːtɪd] [ðə; ði] [ɪgˈzɪstəns] [ɒv; əv] [gʊd] [ænd; ənd][bæd][ˈeɪndʒəls] ,
Always , too , has it asserted the existence of good and bad angels ,
总是 , 也 , 有 它 断言 这 存在 的 好的 和 坏的 天使 ,
此外, 它也一直宣称存在善天使和恶天使。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ɪntəˈven](ə)n [ɒn][ðə; ði][wʌn][hænd][baɪ] [dɪˈvaɪn] [kəˈmɑːnd] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)]
and their intervention on the one hand by Divine command , and on the other
和 他们的 干涉 在 这 一 手 经过 神圣的 命令 , 和 在 这 其他
[baɪ] [dɪˈvaɪn] [pəˈmɪ](ə)n ,
by Divine permission ,
经过 神圣的 允许 ,
他们的干预一方面是奉神之命, 另一方面是奉神之许可。

[ɪn][ðə; ði] [əˈfeəz] [ɒv; əv][mænˈkaɪnd] .
in the affairs of mankind .
在 这 事务 的 人类 .
在人类事务中。

[ðɪs] [brɪˈliːf] [ɒv; əv][ɔːl][ˈeɪdʒɪz][ɪz][ɪtˈself][ə; eɪ] [fəˈnɒmɪnən] [tuː; tə][biː; bi] [ɪkˈspleɪnd] , [əˈkaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)]
This belief of all ages is itself a phenomenon to be explained , accounted for
这 信仰 的 全部 年龄 是 本身 一个 现象 到 是 解释 , 已记录 为了
;
;
;
;
这种历代以来都存在的信仰本身就是一种需要解释和说明的现象;

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][aɪ ˈtiː][ɪmˈpɒsəb(ə)] [tuː; tə][ɪkˈspleɪn][aɪ ˈtiː] , [ɔː(r)] [əˈkaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][aɪ ˈtiː] ,
and you will find it impossible to explain it , or account for it ,
和 你 将要 寻找 它 不可能的 到 解释 它 , 或者 帐户 为了 它 ,
[wɪˈðəʊt] [ədˈmɪtɪŋ] [ɪts] substantial324
without admitting its substantial324
没有 承认 它是 substantial324
你会发现, 如果不承认其实质性324, 就无法解释或说明它。

[truːθ] .
truth .
真相 .
真相。

[men] [meɪ] [ɜː(r)][ɪn] [səˈpəʊzɪŋ] [ə; eɪ][suːpəˈnætʃrəl; ˌsjuːpəˈnætʃrəl][ɔː(r)][suːpəˈhjuːmən; ˌsjuːpəˈhjuːmən]
Men may err in supposing a supernatural or superhuman
男人 可能 犯错 在 假如 一个 超自然 或者 超人类
[ɪntəˈven](ə)n [weə(r)] [nʌn] [teɪks] [plɛs] ,
intervention where none takes place ,
干涉 在哪里 没有任何 需要 地方 ,
人们可能会错误地认为存在超自然或超人干预, 而实际上并没有。

[ɪf] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [rɪˈæləti] [nəʊ] [truː] [rɪˈlɪdʒən] , [ðeə(r)] [kʊd; kəd] [biː; bi] [nəʊ] [fɔːls] [rɪˈlɪdʒən] ,
If there were in reality no true religion , there could be no false religion ,
 如果 那里 是 在 现实 不 真的 宗教 , 那里 可以 是 不 错误的 宗教 ,
 如果实际上没有真正的宗教, 也就不可能有虚假的宗教。

[æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [ˈdʒenjuɪn] , [ðeə(r)] [kʊd; kəd] [biː; bi] [nəʊ] [ˈkaʊntəfɪt] [kɔɪn] .
as if there were no genuine , there could be no counterfeit coin .
 作为 如果 那里 是 不 真的 , 那里 可以 是 不 伪造 硬币 .
 仿佛世上没有真币, 也就不可能有假币。

[ˈɔːlweɪz] [ɪz] [ðə; ði] [truː] [ˈpraɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɔːls] ;
Always is the true prior to the false ;
 总是 是 这 真的 事前的 到 这 错误的 ;
 总是真先于假;

[ænd; ɐnd] [haʊ] [ðen] [kʊd; kəd][mæ'nkaɪnd] [kʌm] [tuː; tə] [ə'sɜ:t] [ə; eɪ] [fɔ:ls] [su:pə'nætʃrəl; ,sju:pə'nætʃrəl]
and how then could mankind come to assert a false supernatural
和 如何 然后 可以 人类 来 到 断言 一个 错误的 超自然
[ˌɪntəpə'zɪʃən] ,
interposition ,
插入 ,

那么，人类又怎会声称存在虚假的超自然干预呢？

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ][ˈpraɪə(r)] [br'li:v] [ɪn][ə; eɪ] [tru:] [su:pə'nætʃrəl; ,sju:pə'nætʃrəl] [ˌɪntəpə'zɪʃən] , [ɔ:(r)]
if they had no prior belief in a true supernatural interposition , or
如果 他们 有 不 事先的 信仰 在 一个 真的 超自然 插入 , 或者
[br'li:v] [ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌɪntəpə'zɪʃən] ,
believe in such an interposition ,
相信 在 这样的 一个 插入 ,
如果他们之前并不相信存在真正的超自然干预，或者相信存在这种干预，

[ɪf] [nəʊ] [sʌtʃ] [ˌɪntəpə'zɪʃən] [hæd; həd][ˈevə(r)][ˈteɪkən] [pleɪs] ? "
if no such interposition had ever taken place ? "
如果 不 这样的 插入 有 曾经 已采取 地方 ? "

如果从未发生过这样的干预呢？

" [bʌt; bət] [haʊ] [wɪl] [juː; jʊ][kliə(r)] [ðɪs] [br'li:v] [ɪn][sə'tænɪk] [ˌɪntəpə'zɪʃən] [frəm; frəm][ðə; ði] [tʃɑ:dʒ] [bʊ; əv]
" **But how will you clear this belief in Satanic interposition from the charge of**
" 但 如何 将要 你 清除 这 信仰 在 撒旦教 插入 从 这 收费 的
[su:pə'stɪʃ(ə)n] ?
superstition ?
迷信 ?
“但是，你如何才能将这种关于撒旦干预的信仰从迷信的指控中洗清出来呢？”

" [aɪ] [ɑ:skt] .
" **I asked** .
" 我 问 .

我问道。

" [su:pə'stɪʃ(ə)n] , [maɪ] [frend] , [ɪz][ə; eɪ] [wɜ:d] [ˈbʃ(tə)n] [ju:st] , " [rɪ'plaɪd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈmɜ:t(ə)n] , " [ðæn; ðən]
" **Superstition , my friend , is a word oftener used , "** **replied Mr . Merton , "** **than**
" 迷信 , 我的 朋友 , 是 一个 单词 更频繁 用过的 , " 回复 先生 . 默顿 , " 比
[ʌndə'stʊd] .
understood .
理解 .
“我的朋友，迷信这个词经常被使用，”默顿先生回答说，“但人们却很少理解它。”

[ðə; ði] [ˈhi:ðn] [rɪ'lɪdʒən] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [sʊpə'stɪʃən] , [aɪ][grɑ:nt] ,
The heathen religions were all superstitions , I grant ,
这 异教徒 宗教 是 全部 迷信 , 我 授予 ,
我承认，异教信仰都是迷信。

[br'kæz; br'kɒz] [ðeɪ] [ɔ:l] [ə'skraɪbd] [ɪ'fekts] [tuː; tə] [ʌn'rɪəl] [ɔ:(r)] [ɪn'ædɪkwət] [ˈkɔ:zɪz] .
because they all ascribed effects to unreal or inadequate causes .
因为 他们 全部 归因于 效果 到 虚幻 或者 不足 原因 .

因为他们都将结果归因于不真实或不充分的原因。

[tuː; tə] [br'li:v] [ɪn][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [bʊ; əv] [gʊd] [ænd; ɐnd][bæd][ˈeɪndʒəls][ɪz][nɒt] [su:pə'stɪʃ(ə)n] ,
To believe in the existence of good and bad angels is not superstition ,
到 相信 在 这 存在 的 好的 和 坏的 天使 是 不是 迷信 ,
相信善恶天使的存在并非迷信。

[ɪf] [gʊd] [ænd; ɐnd][bæd][ˈeɪndʒəls] [ˈri:əli] [ɪg'zɪst] , -
if good and bad angels really exist , 325
如果 好的 和 坏的 天使 真的 存在 , -

如果善天使和恶天使真的存在，325

[ˈeni] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [aɪ ˈti:] [ɪz] [tu:; tə] [bɪˈli:v] [ɪn] [ðə; ði] [ɪgˈzɪstəns] [ɒv; əv] [men] [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] , [ˈhɔ:sɪz]
any more than it is to believe in the existence of men and women , horses
任何 更多的 比 它 是 到 相信 在 这 存在 的 男人 和 女性 , 马匹
[ɔ:(r)] [ˈbks(ə)n] .
or oxen .
或者 牛 .

就像相信男人和女人、马和牛的存在一样。

[weə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [ˈerə(r)] , [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [su:pəˈstɪʃ(ə)n] .
Where there is no error , there is no superstition .
在哪里 那里 是 不 错误 , 那里 是 不 迷信 .

没有错误的地方，就没有迷信。

[səˈpəʊz] [ə; eɪ] [ˈfeəri] [ˈri:əli] [tu:; tə] [ɪgˈzɪst] , [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [su:pəˈstɪʃ(ə)n] [ɪn] [bɪˈli:vɪŋ] [ðə; ði] [fækt] .
Suppose a fairy really to exist , there is no superstition in believing the fact .
认为 一个 仙女 真的 到 存在 , 那里 是 不 迷信 在 相信 这 事实 .

假设仙女真的存在，相信这一点就不是迷信。

[səˈpəʊz] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [ɒv; əv] [ˈeɪndʒəls] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] [fækt] , [ðeə(r)] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [su:pəˈstɪʃəs] ,
Suppose the ministry of angels to be a fact , there is nothing superstitious ,
认为 这 部 的 天使 到 是 一个 事实 , 那里 是 没有什么 迷信的 ,
[ʌnˈri:z(ə)nəb(ə)] ,
unreasonable ,
不合理 ,

假设天使的服事是事实，那么就没有什么迷信或不合理的之处了。

[ɔ:(r)] [ʌŋˌsaɪənˈtɪfɪk] [ɪn] [bɪˈli:vɪŋ] [aɪ ˈti:] , [ɔ:(r)] [ɪn] [əˈskraɪbɪŋ] [tu:; tə] [ðæt] [ˈmɪnɪstri] [ˈri:əl] [ɪˈfekts] .
or unscientific in believing it , or in ascribing to that ministry real effects .
或者 不科学的 在 相信 它 , 或者 在 归因 到 那 部 真实的 效果 .

或者认为这种说法不科学，或者认为这种说法有实际效果。

[səˈpəʊz] [ˈfɔ:lən] [ˈeɪndʒəls] [ɔ:(r)] [ˈwɪkɪd] [ˈspɪrɪt] [du:; də] [ˈri:əli] [ɪgˈzɪst] , [du:; də] [ˈri:əli] [tempt] [ju: ˈes] ,
Suppose fallen angels or wicked spirits do really exist , do really tempt us ,
认为 倒下 天使 或者 邪恶 烈酒 做 真的 存在 , 做 真的 诱惑 我们 ,
[ænd; ənd] [baɪ] [dɪˈvaɪn] [pəˈmɪʃ(ə)n] ,
and by Divine permission ,
和 经过 神圣的 允许 ,

假设堕落天使或邪灵真的存在，真的会诱惑我们，并且得到了神的许可，

[du:; də] [ˈri:əli] [bɪˈsi:dʒ] [ɔ:(r)] [pəˈzes] [ju: ˈes] , [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [su:pəˈstɪʃ(ə)n] [ɪn] [bɪˈli:vɪŋ] [aɪ ˈti:] ,
do really besiege or possess us , there is no superstition in believing it ,
做 真的 围攻 或者 具有 我们 , 那里 是 不 迷信 在 相信 它 ,

上帝真的会围攻或控制我们吗？相信这一点并非迷信。

[ɪn] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈprɒpə(r)] [priˈkɔ:ʒənz] [əˈɡenst] [ðem; ðəm] , [ɔ:(r)] [ðə; ði] [ˈprɒpə(r)] [ˈmeɪzəz] [tu:; tə]
in taking the proper precautions against them , or the proper measures to
在 采取 这 恰当的 防范措施 反对 他们 , 或者 这 恰当的 措施 到
[dɪˈspɜ:s] [ɔ:(r)] [ɪkˈspel] [ðem; ðəm] .
disperse or expel them .
分散 或者 驱逐 他们 .

采取适当的预防措施来防范它们，或者采取适当的措施来驱散或驱逐它们。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈri:əl] [ˈbrɪdʒɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fəˈnɒmɪnə] [wi:; wi] [hæv; həv] [bi:n] [kənˈsɪdərɪŋ] [ɪz] [daɪəˈbɒlɪk(ə)] ,
If the real origin of the phenomena we have been considering is diabolical ,
如果 这 真实的 起源 的 这 现象 我们 有 到过 考虑 是 邪恶的 ,

如果我们一直在探讨的现象的真正起源是邪恶的，

[ˈnʌθɪŋ] [ɪz][mɔː(r)] [ˈriːznəbl] [ðæŋ; ðən][tuː; tə] [bɪˈliːv] [aɪ ˈtiː] ; [ænd; ənd][tuː; tə] [əˈskraɪb] [ðem; ðəm][tuː; tə]
nothing is more reasonable than to believe it ; and to ascribe them to
没有什么 是 更多的 合理的 比 到 相信 它 ; 和 到 归咎于 他们 到
[ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈkɔːzɪz] ,
natural causes ,
自然的 原因 ,

相信这一点再合理不过了；并且将它们归因于自然原因，

[wʊd] [biː; bi] [ʌŋsaɪənˈtɪfɪk] , [ænd; ənd][ɪtˈself] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [suːpəˈstɪʃ(ə)n] .
would be unscientific , and itself a sort of superstition .
会 是 不科学的 , 和 本身 一个 种类 的 迷信 .

这既不科学，本身也是一种迷信。

[ʌnˈdaʊtɪdli] , [ðə; ði][ˈspɪrɪt] - [ˈræpə(r)] , [ɔː(r)] [ˈspɪrɪtʃuəlɪst] , [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːl] [ðəmˈselvz] , [ɑː(r); ə(r)]
Undoubtedly , the spirit - rappers , or spiritualists , as they call themselves , are
无疑 , 这 精神 - 说唱歌手 , 或者 唯灵论者 , 作为 他们 称呼 他们自己 , 是
[suːpəˈstɪʃəs] .
superstitious .
迷信的 .

毫无疑问，这些自称为“灵媒”或“通灵者”的人都是迷信的。

[wɒt] [ðeɪ] [kɔːl][ˈspɪrɪtʃuəlɪzəm][ɪz][ræŋk] [suːpəˈstɪʃ(ə)n] ,
What they call spiritualism is rank superstition ,
什么 他们 称呼 招魂 是 秩 迷信 ,

他们所谓的唯灵论，其实是彻头彻尾的迷信。

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [bɪˈliːv] [ðə; ði] [fəˈnɒmɪnə] [ɑː(r); ə(r)] [prəˈdjuːst] [baɪ][ðə; ði] [ˈeɪdz] [ɔː(r)] [ˈspɪrɪt] [ɒv; əv]
because they believe the phenomena are produced by the shades or spirits of
因为 他们 相信 这 现象 是 生产 经过 这 色调 或者 烈酒 的
[ðə; ði] [ded] ,
the dead ,
这 死的 ,

因为他们相信这些现象是由死者的亡灵或灵魂造成的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

灵魂说唱歌手；自传(The spirit-rapper; an autobiography)

第15/18页

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [wɜːd] [ˌsuːpəˈstɪ(ə)n] [wɒz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [juːst] , [ai] [brɪˈliːv] , [tuː; tə][ɪmˈplaɪ][ə; eɪ] [brɪˈliːf] [ɪn]
and the word superstition was originally used , I believe , to imply a belief in
和 这 单词 迷信 曾是 起初 用过的 , 我 相信 , 到 意味着 一个 信仰 在
,
.
,

我相信, “迷信”一词最初被用来表示一种信仰,

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] [dred] [ɒv; əv] , [ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪˈpɑːtɪd] [ɒn][ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] ;
and a dread of , the influence of the departed on the living ;
和 一个 恐惧 的 , 这 影响 的 这 已离开 在 这 活的 ;
以及对逝者对生者影响的恐惧;

[bʌt; bət][tuː; tə] [əˈskraɪb] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ˈfɔːləŋ] [ˈeɪndʒəls] , [ɪf] [sʌtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [ɪz][nəʊ] [ˌsuːpəˈstɪ(ə)n]
but to ascribe them to fallen angels , if such they are , is no superstition
但 到 归咎于 他们 到 倒下 天使 , 如果 这样的 他们 是 , 是 不 迷信
[æt; ət][ɔːl] ,
at all ,
在 全部 ,

但是, 如果它们真的是堕落天使所为, 那么将它们归因于堕落天使就根本不是迷信。

[fɔː(r); fə(r)] [ðen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [əˈskraɪbd] [tuː; tə][æŋ; ən] [ˈædɪkwət] [kɔːz] , [ænd; ʌnd][tuː; tə][ðeə(r)] [ˈriːəl]
for then they are ascribed to an adequate cause , and to their real
为了 然后 他们 是 归因于 到 一个 足够的 原因 , 和 到 他们的 真实的
[kɔːz] .
cause .
原因 .

这样一来, 它们就被归因于一个充分的原因, 以及它们的真实原因。

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ˈɒpəzɪt] [ˈerə(r)z] , ” [kənˈkluːdɪd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈmɜːt(ə)n] ,
“ There are two opposite errors , ” concluded Mr . Merton ,
“ 那里 是 二 对面的 错误 , ” 结束 先生 . 默顿 ,
“这里存在两种截然相反的错误,”默顿先生总结道。

“ [bəʊθ] [ˈiːkwəli] [ˈhɒstəɪl] [tuː; tə] [rɪˈlɪdʒən] [ænd; ʌnd][tuː; tə] [gʊd] [sens] , — [ˌsuːpəˈstɪ(ə)n] [ænd; ʌnd]
“ both equally hostile to religion and to good sense , — superstition and ”
“ 两个都 同样地 敌对的 到 宗教 和 到 好的 感觉 , — 迷信 和
[ɪrɪˈlɪdʒən] .
irreligion .
无神论 .

“两者都同样敌视宗教和常识——迷信和无神论。”

[iːtʃ] [ɪz] an326
Each is an326
每个 是 an326

每个都是 an326

[əˈbjuːs] , [æz; əz][ðə; ði] [skuːlˈmen] [seɪ] , [æŋ; ən] [ɪksˈses] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkɒntrəri] [dəˈrekʃ(ə)n] ; [ænd; ʌnd]
abuse , as the schoolmen say , an excess in a contrary direction ; and
虐待 , 作为 这 学者 说 , 一个 过量的 在 一个 相反 方向 ; 和
[ʌnˈhæpɪli] ,
unhappily ,
不幸地 ,

正如经院哲学家所说, 滥用是一种走向相反方向的过度行为; 不幸的是,

[ðə; ði] ['tendənsi] [ɒv; əv][məʊst][men][ɪz][tu;; tə][wʌn][ɔ:(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

the tendency of most men is to one or the other .
这 趋势 的 最多 男人 是 到 一 或者 这 其他 .

大多数男人的倾向要么是其中之一，要么是另一回事。

[ˈnʌθɪŋ] [ɪz][mɔ:(r)] ['sɜ:t(ə)n] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɪn] ['evri] [eɪdʒ] [mʌtʃ] [ˌsu:pə'stɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [bi:n]
Nothing is more certain than that in every age much superstition has been
没有什么 是 更多的 肯定 比 那 在 每一个 年龄 很多 迷信 有 到过

[kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['dɒktrɪn] [aɪ][hæv; həv] [kən'tend] [fɔ:(r); fə(r)] . "
connected with the doctrine I have contended for . "

毋庸置疑，在每个时代，许多迷信都与我所捍卫的教义联系在一起。

" [ðæt] , " [sed] [aɪ] , " [ɪz] [wɒt] [meɪks] [em 'i:] [dred] [ænd; ənd] ['hezɪteɪt] [tu;; tə][ək'sept] [aɪ 'ti:] . "
" That , " said I , " is what makes me dread and hesitate to accept it . "
" 那 , " 说 我 , " 是 什么 制作 我 恐惧 和 犹豫 到 接受 它 . "

“正因如此,”我说,“我才感到恐惧,并犹豫是否要接受它。”

" [aɪ] [nəʊ] , " ['mɪstə(r)] . ['mɜ:t(ə)n] [rɪ'plaɪd] , " [ɔ:l] [ðæt] [ju;; jʊ] [wʊd] [seɪ] [ɒn] [ðæt] [skɔ:(r)] .
" I know , " Mr . Merton replied , " all that you would say on that score .
" 我 知道 , " 先生 . 默顿 回复 , " 全部 那 你 会 说 在 那 分数 .

“我知道,”默顿先生回答说,“关于这一点,你想说什么我都知道。”

[aɪ][hæv; həv][maɪ'self] [ri:d] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ænd; ənd] , [nəʊ] [les] [ðæn; ðən][ju;; jʊ] , [bi:n] [ʃɒkt] [baɪ][ɪts]
I have myself read history , and , no less than you , been shocked by its
我 有 我 读 历史 , 和 , 不 较少的 比 你 , 到过 震惊 经过 它是

[ə'bju:sɪz; ə'bju:zɪz] .

abuses .
滥用 .

我本人也读过历史,和你一样,我对其中的种种暴行感到震惊。

[bʌt; bət][ðəə(r)][ɪz][nəʊ] [tru:θ] [ðæt] ['kænɒt] [bi;; bi][ɔ:(r)] [ðæt] [hæz; həz][nɒt] [bi:n] [ə'bju:zd] .
But there is no truth that cannot be or that has not been abused .
但 那里 是 不 真相 那 不能 是 或者 那 有 不是 到过 受虐 .

但是,没有哪条真理不会遭到滥用或歪曲。

[aɪ][eɪ 'em][æz; əz] [mʌtʃ] [ə'pəʊzd] [tu;; tə] [ði:z] [ə'bju:sɪz; ə'bju:zɪz][æz; əz][ju;; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] .
I am as much opposed to these abuses as you are .
我 是 作为 很多 反对 到 这些 滥用 作为 你 是 .

我和你一样,都反对这些滥用职权的行为。

[aɪ 'ti:] [wɪl] [nɒt][du;; də][tu;; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] ['evri] [ɪ'vent] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][reɪndʒ][ɒv; əv]
It will not do to suppose that every event a little out of the range of
它 将要 不是 做 到 认为 那 每一个 事件 一个 小的 出去 的 这 范围 的

[ʌʊə(r)]['ɔ:d(ə)n(ə)rɪ] [ɪk'spɪəriəns] ,

our ordinary experience ,
我们的 普通的 经验 ,

认为所有稍微超出我们日常经验范围的事件都是如此,这是行不通的。

[ɪz][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] , [ɔ:(r)] [ɪ'fektɪd] , [ɪf] [gʊd] , [baɪ][æn'dʒelɪk] , [ɪf] [bæd] , [baɪ][sə'tænɪk]['eɪdʒənsɪ] .

is a miracle , or effected , if good , by Angelic , if bad , by Satanic agency .
是 一个 奇迹 , 或者 受影响 , 如果 好的 , 经过 天使般的 , 如果 坏的 , 经过 撒旦教 机构 .

如果是奇迹,则是由天使促成;如果是邪恶的,则是由撒旦促成。

['evri] [taɪm][ə; eɪ] ['mʌrɪn] [prɪ'veɪlz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['kæt(ə)] , [aɪ 'ti:] [wɪl] [nɒt][du;; də][tu;; tə] [ə'skraɪb] [aɪ 'ti:]
Every time a murrain prevails among the cattle , it will not do to ascribe it
每一个 时间 一个 瘟疫 占上风 之中 这 牛 , 它 将要 不是 做 到 归咎于 它

[tu;; tə] ['sɔ:səri] ,

to sorcery ,
到 巫术 ,

每当牛群中出现骚乱,都不能简单地归咎于巫术。

[ɔː(r)] [wen] [ðə; ði] ['bʌtə(r)] [wɪl] [nɒt] [kʌm] , [tuː; tə] [leɪ] [ðə; ði] [bleɪm] [ə'pɒn] ['rɒbɪn] ['gʊd,feloʊ] .
or when the butter will not come , to lay the blame upon Robin Goodfellow .
或者 什么时候 这 黄油 将要 不是 来 , 到 躺 这 责备 之上 罗宾 古德费洛 .
或者当黄油供应不足时, 就把责任推卸给罗宾·古德费洛。

[ðə; ði] ['tendənsi] [tuː; tə][duː; də][səʊ][ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [ə; eɪ] [su:pə'stɪʃəs] ['tendənsi] .
The tendency to do so is undoubtedly a superstitious tendency .
这 趋势 到 做 所以 是 无疑 一个 迷信的 趋势 .
这种倾向无疑是一种迷信倾向。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ɔː(r)] [sædʒu'si:ən] ['tendənsi] , [tuː; tə] [brɪ'li:v] [ɪn] ['naɪðə(r)] ['eɪndʒl][nɔː(r)] ['spɪrɪt] ,
But the contrary , or Sadducean tendency , to believe in neither angel nor spirit ,
但 这 相反 , 或者 撒都该人 趋势 , 到 相信 在 两者都不 天使 也不 精神 ,
[ɪz]['i:v(ə)n][mɔː(r)] ['deɪndʒərəs] .
is even more dangerous .
是 甚至 更多的 危险的 .
但相反的, 或者说撒都该人的倾向, 即既不相信天使也不相信精灵, 则更加危险。

[aɪ][duː; də][nɒt] [brɪ'li:v] ['evri] [teɪl] [ɒv; əv] ['wɪtʃkrɑ:ft] [aɪ][hɪə(r)] ,
I do not believe every tale of witchcraft I hear ,
我 做 不是 相信 每一个 故事 的 巫术 我 听到 ,
我并非对所有听到的巫术故事都深信不疑。

[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em] [sləʊ] [tuː; tə] [brɪ'li:v] [ɪn]['æktʃuəl][sə'tænɪk][ɪn'veɪʒ(ə)n][ɪn] ['eni] [pə'tɪkjələ(r)] [keɪs] [ðæt]
and I am slow to believe in actual Satanic invasion in any particular case that
和 我 是 慢的 到 相信 在 实际的 撒旦教 入侵 在 任何 特别的 案件 那
[meɪ] [biː; bi] [ə'ledʒd] .
may be alleged .
可能 是 据称 .
对于任何可能被指控的具体案例, 我都很难相信真的存在撒旦入侵。

[ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [hæz; həz] ['ɔ:lweɪz] [ə'sɜ:tid] [ðə; ði] [pɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ɪn'veɪʒ(ə)n] ,
The Church has always asserted the possibility of such invasion ,
这 教会 有 总是 断言 这 可能性 的 这样的 入侵 ,
教会一直坚称这种入侵有可能发生。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] [pə'mɪt] [ə; eɪ] [rɪ'zɔ:t] [tuː; tə]['eksɔːsɪzəm][ɒn] ['evri] [ə'pærənt] ['ɪnstəns] [ɒv; əv][aɪ 'tiː]
but she does not permit a resort to exorcism on every apparent instance of it
但 她 做 不是 允许 一个 采取 到 驱魔 在 每一个 明显 实例 的 它
.
:
.
但她并不允许在每次出现类似情况时都诉诸驱魔仪式。

[ʃiː; ʃi] [dɪ'mɑ:ndz] ['pri:vɪəs] [kɒns(ə)'teɪ(ə)n] , [lɒŋ] [ɪg,zæmɪ'nei(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ɒv; əv][ðə; ði]
She demands previous consultation , long examination , and the judgment of the
她 需求 以前的 咨询 , 长的 考试 , 和 这 判断 的 这
[məʊst]['rɪdʒɪd] ['saɪəns] .
most rigid science .
最多 死板的 科学 .
她要求事先咨询、长时间检查, 并由最严格的科学标准进行判断。

[waɪl] [ðə; ði] ['greɪtɪst] caution327
While the greatest caution327
尽管 这 最 caution327
虽然最谨慎327

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['eksəd] [æz; əz][tuː; tə] ['evri] [keɪs] [ɒv; əv][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]['æktʃuəl][sə'tænɪk][ɪn'veɪʒ(ə)n] ,
should be exercised as to every case of supposed actual Satanic invasion ,
应该 是 锻炼 作为 到 每一个 案件 的 据称 实际的 撒旦教 入侵 ,
应该对每一起所谓的撒旦入侵事件都采取这种做法。

[wiː, wi] [ʃʊd, ʃəd] [gɑːd] [ˈiːkwəli] [əˈɡenst] [ˈrʌniŋ] [ˈɪntuː][ðə, ði] [ˈkɒntrəri] [ˈerə(r)][ɒv, əv] [diˈnaɪn] [ðæt] [sʌtʃ]
we should guard equally against running into the contrary error of denying that such
我们 应该 警卫 同样地 反对 跑步 进入 这 相反 错误 的 否认 那 这样的
[ɪnˈveɪz(ə)n][ˈevə(r)] [teɪks] [pleɪs] .
invasion ever takes place .
入侵 曾经 需要 地方 .

我们同样应该警惕，不要犯否认此类入侵曾经发生过的错误。

[æn; ən] [ʌnˈriːz(ə)nəb(ə)l] [ˈskeptɪsɪzəm][ɪz][æz; əz][faː(r)] [rɪˈmuːvd] [frɒm; frəm] [truː] [ˈwɪzdəm] [ænd; ənd][ˈvɜːtʃuː] ,
An unreasonable scepticism is as far removed from true wisdom and virtue ,
一个 不合理 怀疑论 是 作为 远的 已移除 从 真的 智慧 和 美德 ,
[æz; əz][æn; ən] [ʌnˈriːz(ə)nəb(ə)l] [brɪˈliːf] .
as an unreasonable belief .
作为 一个 不合理 信仰 .
不合理的怀疑与真正的智慧和美德一样，都与不合理的信仰背道而驰。

[ˈmɒd(ə)n] [ˈsaɪəns] [ɪz][ˈskeptɪk(ə)l] ;
Modern science is sceptical ;
现代的 科学 是 怀疑论者 ;

现代科学持怀疑态度；

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɪz][mɔː(r)] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [dʒʌst] [naʊ] [tuː; tə] [gɑːd] [əˈɡenst] [ˈskeptɪsɪzəm][ænd; ənd][ɪts]
and it is more important just now to guard against scepticism and its
和 它 是 更多的 重要的 只是 现在 到 警卫 反对 怀疑论 和 它是
[ɪrɪˈlɪdʒən] ,
irreligion ,
无神论 ,
而现在更重要的是要警惕怀疑主义及其导致的无信仰倾向。

[ðæn; ðən][aɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə] [gɑːd] [əˈɡenst] [ˌsuːpəˈstɪʃ(ə)n] .
than it is to guard against superstition .
比 它 是 到 警卫 反对 迷信 .

比起防范迷信，这更为重要。

“ [jet] [wiː, wi] [dɪˈsiːv] [ɑːˈselvz] ,
“ **Yet we deceive ourselves** ,
“ 然而 我们 欺骗 我们自己 ,

然而我们却自欺欺人，

[ɪf] [wiː, wi] [səˈpəʊz] [ðæt] [ðə, ði][ˈskeptɪsɪzəm][ɒv, əv] [ˈsaɪəns] [hæz; həz] [ˈpenətreɪtɪd] [faː(r)][ˈɪntuː][ðə, ði]
if we suppose that the scepticism of science has penetrated far into the
如果 我们 认为 那 这 怀疑论 的 科学 有 渗透 远的 进入 这
[ˈpɒpjələ(r)][maɪnd] ,
popular mind ,
受欢迎的 头脑 ,

如果我们假设对科学的怀疑态度已经深深渗透到大众的思想中，

[ˈiːv(ə)n][ɪn][ˈaʊə(r)] [əʊn] [ˈkʌntri] .
even in our own country .
甚至 在 我们的 自己的 国家 .

即使在我们自己的国家也是如此。

[ˈsaɪəns] [kæn; kən][ˈnevə(r)] [ruːt] [aʊt][ˈpɒpjələ(r)] [ˌsʊpəˈstɪʃən] .
Science can never root out popular superstitions .
科学 能 绝不 根 出去 受欢迎的 迷信 .

科学永远无法根除民间迷信。

[waɪl] [ðə, ði] [fjuː] [lɑːf] [æt; ət][ðə, ði] [ˌsuːpəˈstɪʃ(ə)n] [ɒv, əv][ðə, ði][ˈvʌlgə(r)] , [ðæt] [ˌsuːpəˈstɪʃ(ə)n] ,
While the few laugh at the superstition of the vulgar, that superstition ,
尽管 这 很少 笑 在 这 迷信 的 这 庸俗 , 那 迷信 ,
尽管少数人嘲笑庸俗的迷信，但这种迷信，

[ðəʊ] [ˈmɒdɪfaɪd] [pəˈhæps] [æz; əz][tuː; tə][ɪts] [fɔːmz] , [kənˈtɪnjuːz] [tuː; tə] [θraɪv] , [ænd; ənd] [əˈteɪn] ,
though modified perhaps as to its forms , continues to thrive , and attains ,
尽管 修改的 也许 作为 到 它是 表格 , 继续 到 蓬勃发展 , 和 达到 ,
[nɒt] [ʌnˈfriːkwəntli] ,
not unfrequently ,
不是 不常 ,

尽管形式可能有所改变，但它依然蓬勃发展，并且常常取得成就。

[ˈiːv(ə)n][ə; eɪ][mɔː(r)] [ˈvɪɡərəs] [grəʊθ] .
even a more vigorous growth .
甚至 一个 更多的 蓬勃 生长 .

甚至生长得更加旺盛。

[ðə; ði][əʊld][ˈpɒpjələ(r)] [ˌsʊpərˈstɪʃən] , [brɔːt] [ˈhɪðə(r)][baɪ][ˈaʊə(r)][ˈænsɛstəz; ˈænsəstəz] , [stɪl] [lɪv; laɪv][ɪn]
The old popular superstitions , brought hither by our ancestors , still live in
这 老的 受欢迎的 迷信 , 带来 这里 经过 我们的 祖先 , 仍然 居住 在

[ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] ,
the heart of the people ,
这 心 的 这 人们 ,

祖先带来的古老迷信，至今仍然根植于人们心中。

[ænd; ənd][ɪn] [fɔːmz] [æz; əz][grəʊs][ænd; ənd][æz; əz] [rɪˈvɒltɪŋ] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [ˌsev(ə)nˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] .
and in forms as gross and as revolting as in the seventeenth century .
和 在 表格 作为 总的 和 作为 令人作呕的 作为 在 这 第十七 世纪 .

其形式之粗俗、之令人作呕，堪比十七世纪。

[ˌsuːpəˈstɪ(ə)n] [ɪz] [kɪʊəd] , [nɒt][baɪ][ə; eɪ][ˈskeptɪk(ə)] [ˈsaɪəns] , [dɪˈnaɪn] [ˌɔːltəˈgeðə(r)][ðə; ði][ˈspɪrɪt] - [wɜːld] ,
Superstition is cured , not by a sceptical science , denying altogether the spirit - world ,
迷信 是 治愈 , 不是 经过 一个 怀疑论者 科学 , 否认 共 这 精神 - 世界 ,

[bʌt; bət][baɪ] [rɪˈlɪdʒən] ,
but by religion ,
但 经过 宗教 ,

迷信不能通过完全否认精神世界的怀疑论科学来根除，而必须通过宗教来根除。

[wɪtʃ] , [waɪl] [aɪˈtiː][ˈrekəɡnaɪzɪz] [ðæt] [wɜːld] ,
which , while it recognizes that world ,
哪个 , 尽管 它 认可 那 世界 ,

虽然它承认那个世界，

[ˈtiːtʃɪz] [juːˈes][tuː; tə] [drɔː] [ˈækjərətli] [ðə; ði][laɪn][ɒv; əv] [diːmɑːˈkeɪn] [brɪˈtwiːn] [ˈdʒɛnjuɪn][ænd; ənd]
teaches us to draw accurately the line of demarcation between genuine and
教导 我们 到 画 准确 这 线 的 划界 之间 真的 和

[ˈkaʊntəfɪt] [ˈspɪrɪt] - [ˌmæənəfesˈteɪʃən] .
counterfeit spirit - manifestations .
伪造 精神 - 表现 .

它教导我们如何准确区分真假灵体显现。

[ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] [ˈkænɒt] [lɪv; laɪv][ɪn] [ˈæbsəluːt] [ɪrɪˈlɪdʒən] ; [ænd; ənd] [weə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv][nɒt] [rɪˈlɪdʒən] ,
The people cannot live in absolute irreligion ; and where they have not religion ,
这 人们 不能 居住 在 绝对 无神论 ; 和 在哪里 他们 有 不是 宗教 ,

[ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] [ˌsuːpəˈstɪ(ə)n] .
they will have superstition .
他们 将要 有 迷信 .

人们无法生活在完全没有宗教信仰的环境中；而没有宗教信仰的地方，就会有迷信。

[ðə; ði] [ˈtendənsɪ] [ɒv; əv][ˈmɒd(ə)n] [ˈsaɪəns] [ɪz][tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [ɔːl] [rɪˈlɪdʒəs] [feɪθ] , [ænd; ənd] [ˈðeəfɔː(r)]
The tendency of modern science is to destroy all religious faith , and therefore
这 趋势 的 现代的 科学 是 到 破坏 全部 宗教 信仰 , 和 所以

[tuː; tə] [prəˈməʊt] ,
to promote ,
到 推动 ,

现代科学的趋势是摧毁一切宗教信仰，因此，它促进了.....

[ɪndə'rektli; ɪndaɪ'rektli] , [ðə; ði] ['veri] ['i:v(ə)] [aɪ 'ti:] [prə'pəuziz] [tu;; tə] [kjʊə(r)] , — [ðə; ði] ['kɒmən] effect328
indirectly , the very evil it proposes to cure , — the common effect328
间接 , 这 非常 邪恶的 它 提议 到 治愈 , — 这 常见的 effect328

间接地, 它试图治愈的罪恶本身——共同效应328

[ɒv; əv] [ɔ:l] [ʌnbæp'taɪzd] ['saɪəns] , [æz; əz] [ɒv; əv] [ɔ:l] [ʌnbæp'taɪzd] [fɪ'lænθrəpi] . "
of all unbaptized science , as of all unbaptized philanthropy . "
的 全部 未受洗者 科学 , 作为 的 全部 未受洗者 慈善事业 . "

一切未经洗礼的科学, 正如一切未经洗礼的慈善事业一样。”

" [ðeə(r)] [ɪz] [sʌm; səm] [tru:θ] [ɪn] [ðæt] , [aɪ] [mʌst; məst] [əʊn] , " [aɪ] [ri'mɑ:k] .
" There is some truth in that , I must own , " I remarked .
" 那里 是 一些 真相 在 那 , 我 必须 自己的 , " 我 评论 .

“这话有几分道理, 我必须承认,”我说道。

" [aɪ] [nəʊ] [nɒt] [waɪ] [aɪ 'ti:] [ɪz] [səʊ] , [bʌt; bət] ['evri] ['efət] [meɪd] ,
" I know not why it is so , but every effort made ,
" 我 知道 不是 为什么 它 是 所以 , 但 每一个 努力 制成 ,

我不知道为什么会这样, 但我们已经尽了一切努力

[ɔ:l'dʒəʊ] [wɪð] [ðə; ði] ['pjʊərəɪst] [ænd; ənd] [best] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:ld] , [aʊt'saɪd] [ɒv; əv] [krɪsti'ænəti]
although with the purest and best intentions in the world , outside of Christianity
虽然 和 这 最纯净的 和 最好的 意图 在 这 世界 , 外部 的 基督教
, [si:m] ['ɔ:lweɪz] [tu;; tə] [feɪl] ,
, seem always to fail ,
, 似乎 总是 到 失败 ,

即使怀着世界上最纯粹、最美好的意愿, 在基督教之外, 似乎也总是失败的。

[ɔ:(r)] [tu;; tə] [end] ['əʊnli] [ɪn] ['ægrəveɪtɪŋ] [ðə; ði] ['veri] ['i:vəlz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'tendɪd] [tu;; tə] [kjʊə(r)] .
or to end only in aggravating the very evils they were intended to cure .
或者 到 结尾 仅有的 在 加重 这 非常 罪恶 他们 是 故意的 到 治愈 .
或者最终只会加剧它们原本想要解决的弊端。

[ðeə(r)] [ɪz] [les] ['ri:əl] ['lɪbəti] [ɪn] [frɑ:ns] [tu;; tə] - [deɪ] [ðæn; ðən] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [brɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['mi:tɪŋ]
There is less real liberty in France to - day than there was before the meeting
那里 是 较少的真实的 自由 在 法国 到 - 天 比 那里 曾是 前 这 会议
[ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] [ɪn] [meɪ] , - .
of the States - General in May , 1789 :
的 这 各州 - 一般的 在 可能 , - .

如今法国的真正自由程度, 比1789年5月召开三级会议之前要低得多。

[ðə; ði] [revə'lʊʃən] [wɪt] , [ɪ'dʒʊəriŋ] [ðə; ði] [lɑ:st] ['sɪksɪ] [ɔ:(r)] ['sev(ə)nti] [j'iəz] , [hæv; həv] [səʊ] ['terəbli] [reɪdʒd]
The revolutions which , during the last sixty or seventy years , have so terribly raged
这 革命 哪个 , 期间 这 最后的 六十 或者 七十 年 , 有 所以 可怕 愤怒
[ɒn] [jʊərə'pi:ən] [sɔɪl] ,
on European soil ,
在 欧洲的 土壤 ,

过去六七十年间, 席卷欧洲大陆的革命浪潮,

[ðəʊ] [meɪd] [ɪn] [brɪ'hɑ:f] [ɒv; əv] ['lɪbəti] [ɔ:(r)] [ɒv; əv] ['pɒpjələ(r)] [reprɪzen'teɪʃ(ə)n] ,
though made in behalf of liberty or of popular representation ,
尽管 制成 在 代表 的 自由 或者 的 受欢迎的 表示 ,

虽然是为了自由或人民代表而制定的,

[hæv; həv] [rɪ'zʌltɪd] ['əʊnli] [ɪn] [dɪ'praɪvɪŋ] [i:tʃ] ['neiʃ(ə)n] [ɪn] [wɪt] [ðeɪ] [hæv; həv] ['teɪkən] [pleɪs] [ɒv; əv] [ɪts]
have resulted only in depriving each nation in which they have taken place of its
有 结果 仅有的 在 剥夺 每个 国家 在 哪个 他们 有 已采取 地方 的 它是
['fɔ:mə(r)] [tu:] ['fi:b(ə)] [tʃeks] [ɒn] ['paʊə(r)] ,
former too feeble checks on power ,
以前的 也 微弱 检查 在 力量 ,

结果只是剥夺了每个实施这些措施的国家原本过于薄弱的权力制衡机制。

[ænd; ənd][ɪn] ['rendərɪŋ] [ðə; ði] ['mɒnəki] [mɔ:(r)] ['æbsəlu:t] .
and in rendering the monarchy more absolute .
和 在 渲染 这 君主制 更多的 绝对 .

并使君主制更加绝对。

[ðə; ði] [seɪm] [meɪ] [bi:; bi] [sed] [ɪn][ˈprɪnsəp(ə)][ɒv; əv][ɔ:l][ˈʌʊə(r)] ['efəts] [æt; ət] [ˌfɪlənˈθrɒpɪk] [rɪˈfɔ:m] [ɒn]
The same may be said in principle of all our efforts at philanthropic reform on
这 相同的 可能 是 说 在 原则 的 全部 我们的 努力 在 慈善 改革 在
[ə; eɪ][smɔ:lə(r)] [skeɪl] . "
a smaller scale . "
一个 较小的 规模 . "

原则上，我们所有小规模慈善改革努力也同样如此。

" [ʌn'daʊtɪdli] , " [rɪˈplaɪd] ['mɪstə(r)] . ['mɜ:t(ə)n] ; " [ænd; ənd][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ɪz] ,
" Undoubtedly , " replied Mr . Merton ; " and the reason is ,
" 无疑 , " 回复 先生 . 默顿 ; " 和 这 原因 是 ,
"毫无疑问，"默顿先生回答说，"原因如下：

[ðæt] [ðə; ði] ['glɔ:ri] [ɒv; əv] [wɒt'evə(r)] [ɪz] [gʊd] [ɪz] [dju:] [tu:; tə] [gɒd] ,
that the glory of whatever is good is due to God ,
那 这 荣耀 的 任何 是 好的 是 到期的 到 上帝 ,
一切美好事物的荣耀都归于上帝。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] ['sʌfə(r)][nəʊ][plænz][tu:; tə] [sək'si:d] [ðæt] [wʊd] [rɒb] [hɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dju:] .
and he will suffer no plans to succeed that would rob him of his due .
和 他 将要 遭受 不 计划 到 成功 那 会 抢 他 的 他的 到期的 .
他绝不会容忍任何会剥夺他应得之物的成功计划。

[hi:; hi][hæz; həz] [hɪm'self] ['gɪv(ə)n][ju: 'es][hɪz; ɪz] [lɔ:] , [ænd; ənd][prəˈvaɪdɪd][ju: 'es][ðə; ði] [mi:nz] [ɒv; əv]
He has himself given us his law , and provided us the means of
他 有 他自己 给定 我们 他的 法律 , 和 假如 我们 这 方法 的
[sæl'veɪʃ(ə)n] , [ˈtempərəl] [ænd; ənd] [ɪ'tɜ:n(ə)] ;
salvation , temporal and eternal ;
救恩 , 显 和 永恒 ;
他亲自赐给我们律法，并为我们提供了今生和永恒的救赎之道；

[ænd; ənd][hu:səʊ'evə(r)] [si:k] [sæl'veɪʃ(ə)n][baɪ] ['eni] [ʌðə(r)] [mi:nz] , [ɔ:(r)][ɪn] [kən'tempt] [ɒv; əv] [ðæt] [lɔ:] ,
and whosoever seeks salvation by any other means , or in contempt of that law ,
和 无论谁 寻找 救恩 经过 任何 其他 方法 , 或者 在 鄙视 的 那 法律 ,
[mʌst; məst] [feɪl] ,
must fail ,
必须 失败 ,
凡以其他方式寻求救赎，或藐视该律法者，必定失败。

[ænd; ənd] ['ʃeɪmfəli] [feɪl] . "
and shamefully fail . " 329
和 可耻地 失败 . " -

并可耻地失败了。”329

[ˈtʃæptə(r)] [ˌeks'eks'aɪ'aɪəɪ] .
CHAPTER XXIII :
章 二十三 :

第二十三章

[ˈdɪfɪkəltɪz] .
DIFFICULTIES :
困难 :

困难。

" [wɒt] [ju:; jʊ] [seɪ] , ['mɪstə(r)] . ['mɜ:t(ə)n] , " [sed] [dʒæk] , " [meɪ] [bi:; bi] ['veri] [ˈplɔ:zəb(ə)] ,
" What you say , Mr . Merton , " said Jack , " may be very plausible ,
" 什么 你 说 , 先生 . 默顿 , " 说 杰克 , " 可能 是 非常 合情合理 ,
"默顿先生，您说的或许很有道理，"杰克说，"

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)] [kən'vɪns] [em 'i:] [ðæt] [ɔ:'l'maɪtɪ] [gɒd] , [ðə; ði] ['lʌvɪŋ] ['fɑ:ðə(r)][ɒv; əv][ju: 'es][ɔ:l] ,
but you will never convince me that Almighty God , the loving Father of us all ,
但 你 将要 绝不 说服 我 那 全能者 上帝 , 这 爱 父亲 的 我们 全部 ,
但你永远也无法说服我, 全能的上帝, 我们所有人慈爱的父亲,

[wʊd] ['evə(r)] [pə'mɪt] [hɪz; ɪz] [tʃɪldrən] [tuː; tə][biː; bi][ɪk'spəʊzd][tuː; tə][sə'tænɪk][ɪn'veɪz(ə)n] .
would ever permit his children to be exposed to Satanic invasion .
会 曾经 允许 他的 孩子们 到 是 裸露 到 撒旦教 入侵 .
他绝不会允许他的孩子受到撒旦的入侵。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [ɪm'pi:tʃ] ['aɪðə(r)][hɪz; ɪz] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] [lʌv] , [ɔ:(r)][hɪz; ɪz]['paʊə(r)] . "
It would impeach either his wisdom and love , or his power . "
它 会 劾 任何一个 他的 智慧 和 爱 , 或者 他的 力量 . "
这要么会质疑他的智慧和爱, 要么会质疑他的权力。

" [waɪ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [vek'seɪʃən] [ænd; ənd] [ə'flɪkʃən] [baɪ] ['eni]
" **Why more than his permission of the same vexations and afflictions by any**
" 为什么 更多的 比 他的 允许 的 这 相同的 烦恼 和 苦难 经过 任何
[ʌðə(r)]['eɪdʒənsɪ] ?
other agency ?
其他 机构 ?
“为什么他允许其他任何机构造成同样的烦恼和痛苦？

" [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['mɜːt(ə)n] , ['veri] ['kwaiətli] .
" **asked Mr . Merton , very quietly .**
" 问 先生 . 默顿 , 非常 悄悄 .
“默顿先生轻声问道。”

" [ðə; ði][fækts] , [ðə; ði] [fə'nɒmɪnə] [ðəm'selvz] [ɑ:(r); ə(r)] [ʌndɪ'naɪəbl] , [ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi]
" **The facts , the phenomena themselves are undeniable , and must be**
" 这 事实 , 这 现象 他们自己 是 无可否认 , 和 必须 是
[prə'djuːst] [baɪ][sʌm; səm]['eɪdʒənsɪ] ,
produced by some agency ,
生产 经过 一些 机构 ,
“事实和现象本身是无可否认的, 它们必然是由某种力量产生的。”

[ænd; ənd][baɪ] [dɪ'vaɪn] [pə'mɪʃ(ə)n] [tu:] .
and by Divine permission too .
和 经过 神圣的 允许 也 .
而且也是蒙神许可。

[waɪl] [ðeɪ] [rɪ'meɪn] [ðə; ði] [seɪm] , [aɪ] ['kænɒt] [si:] [haʊ] [ðeə(r)] [prə'dʌkʃ(ə)n] [baɪ] ['seɪtn] ,
While they remain the same , I cannot see how their production by Satan ,
尽管 他们 保持 这 相同的 , 我 不能 看 如何 他们的 生产 经过 撒但 ,
虽然它们保持不变, 但我看不出它们是如何由撒旦制造出来的。

['eni] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ðeə(r)] [prə'dʌkʃ(ə)n] [baɪ][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [kri'eɪtɪd] [ɔ:(r)] ['sekənd(ə)ri] [kɔːz] ,
any more than their production by some other created or secondary cause ,
任何 更多的 比 他们的 生产 经过 一些 其他 创建 或者 次要 原因 ,
它们并非由其他受造或次要原因产生, 而是更多地由其他受造或次要原因产生。

[ɪz][,ɪnkəm'pæɪtəb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [pə'fekʃ(ə)n] . "
is incompatible with the Divine perfection . "
是 不相容 和 这 神圣的 完美 . "
与神圣的完美不相容。

" [aɪ][duː; də][nɒt] [prɪ'tend] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] [haʊ] [ðæt] [ɪz] , " [rɪ'plaɪd] [dʒæk] ,
" **I do not pretend to be able to say how that is , " replied Jack ,**
" 我 做 不是 假装 到 是 有能力的 到 说 如何 那 是 , " 回复 杰克 ,
“我不敢妄言自己能说清楚那是什么感觉,”杰克回答道。

“ [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] ['nevə(r)] [bɪ'li:v] [ðæt] [gɒd] [wɪl] [ə'laʊ] [ðə; ði]['dev(ə)l] ,
“ **but I will never believe that God will allow the devil** ,
“ 但 我 将要 绝不 相信 那 上帝 将要 允许 这 魔鬼 ,
但我永远不会相信上帝会允许魔鬼这样做。

[ɔ:(r)] ['eni] [ʌðə(r)] ['bi:ɪŋ] ['sʌbdʒɪkt][tu:; tə][hɪz; ɪz]['paʊə(r)] , [tu:; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [ɪnfluəns] ['əʊvə(r)][ðə; ði]
or any other being subject to his power , to have such influence over the
或者 任何 其他 存在 主题 到 他的 力量 , 到 有 这样的 影响 超过 这
[ˈtʃɪldrən] [hi:; hi] [lʌvz] .
children he loves .
孩子们 他 爱 .
或任何其他受他控制的人，对他所爱的孩子施加这样的影响。

[aɪ 'ti:][ɪz] ['kɒntrəri] [tu:; tə] ['kɒmən] [sens] .
It is contrary to common sense .
它 是 相反 到 常见的 感觉 .
这违背常理。

[aɪ 'ti:][ɪz] ['nɒns(ə)ns] , [əb'sɜ:dəti] , ['blæsfəmi] . “
It is nonsense , absurdity , blasphemy .”
它 是 废话 , 荒谬 , 亵渎神明 . “
这是胡说八道，荒谬至极，亵渎神明。”

“ [aɪ][eɪ 'em] ['veri] [mʌtʃ] [ɒv; əv][dʒæks] [ə'pɪnjən] , “ interposed330
“ **I am very much of Jack's opinion , ” interposed330**
“ 我 是 非常 很多 的 杰克的 观点 , ” interposed330
“我非常赞同杰克的观点，”插话道330

[ˈdɔ:ktər; draɪv] . ['kɔ:rnɪŋ] , [hu:] [hæd; həd][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [si:st] [tu:; tə] [teɪk] ['eni] [pɑ:t] [ɪn]
Dr . Corning , who had for a long time ceased to take any part in
博士 . 康宁 , WHO 有 为了 一个 长的 时间 停止 到 拿 任何 部分 在
[ˈaʊə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃənz] .
our conversations .
我们的 对话 .
科宁博士很久以来就不再参与我们的谈话了。

“ [ɪf] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][gɒd] , [ə; eɪ][gɒd] [hu:] [ɪz] [lɔ:d] [ɒm'nɪpətənt] , [ðə; ði]['dev(ə)l] , [ɪf] ['dev(ə)l][ðeə(r)][bi:; bi]
“ **If there is a God , a God who is Lord Omnipotent , the devil , if devil there be**
“ 如果 那里 是 一个 上帝 , 一个 上帝 WHO 是 主 无所不能 , 这 魔鬼 , 如果 魔鬼 那里 是
,
.
,
“如果真有上帝，一位全能的上帝，那么魔鬼，如果真有魔鬼，

[mʌst; məst][bi:; bi]['sʌbdʒɪkt][tu:; tə][hɪm] , [ænd; ənd][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə][du:; də] ['eni] [θɪŋ] [wɪ'daʊt] [hɪz; ɪz]
must be subject to him , and unable to do any thing without his
必须 是 主题 到 他 , 和 无法 到 做 任何 事物 没有 他的
[pə'mɪʃ(ə)n] .
permission .
允许 .
必须服从他，未经他许可不得做任何事。

[kæn; kən] ['eni] ['ri:znəbl] [mæn] [bɪ'li:v] [ðæt] [gɒd] [wʊd] [pə'mɪt] [ðə; ði]['dev(ə)l][tu:; tə] ['hærəs] [ænd; ənd]
Can any reasonable man believe that God would permit the devil to harass and
能 任何 合理的 男人 相信 那 上帝 会 允许 这 魔鬼 到 骚扰 和
[ə'flɪkt] ,
afflict ,
折磨 ,
任何一个理性的人会相信上帝会允许魔鬼骚扰和折磨人吗？

[bɪ'si:dʒ] [ænd; ənd] [pə'zes] [hɪz; ɪz] [tʃɪldrən] ？
besiege and possess his children ？
围攻 和 具有 他的 孩子们 ？

围攻并占有他的孩子？

[wʊd] [ə; eɪ][ˈhju:mən][ˈfɑ:ðə(r)] [pə'mɪt] ， [ɪf] [hi:; hi][kəd; kəd] [help] [aɪ 'ti:] ，
Would a human father permit , if he could help it ,
会 一个 人类 父亲 允许 ，如果 他 可以 帮助 它 ；

如果可以的话，一位人类父亲会允许吗？

[æn; ən] [ˈenəmi] [tu:; tə] [ˈeksəsaɪz] [ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [ˈpaʊə(r)][ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈɒfsprɪŋ] ？
an enemy to exercise a corresponding power over his own offspring ？
一个 敌人 到 锻炼 一个 相应的 力量 超过 他的 自己的 后代 ？

敌人竟能对自己的后代行使相应的权力？

[ɡɒd] [ɪz] [lʌv] ， [ænd; ənd] [lʌv] [ˈwɜ:rkɪθ] [nəʊ] [ɪl] ， [ænd; ənd] ， [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][ɪn][ɪts][ˈpaʊə(r)][tu:; tə]
God is love , and love worketh no ill , and , as far as in its power to
上帝 是 爱 ， 和 爱 工作 不 患病的 ， 和 ， 作为 远的 作为 在 它是 力量 到
[prɪ'vent] ，
prevent ,
防止 ；

上帝就是爱，爱不作恶，并且，在它力所能及的范围内，

[ˈsʌfə] [nəʊ] [ɪl] [tu:; tə][bi:; bi] [wɜ:kt] [tu:; tə] [ˈeni] [wʌn] . "
suffers no ill to be worked to any one . "
遭受 不 患病的 到 是 工作 到 任何 一 . "

不愿对任何人造成伤害。

" [ɔ:l] [ðæt] ， " [rɪ'plaɪd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈmɜ:t(ə)n] ， " [wʊd] [bi:; bi] [ˈveri] [kən'klu:ʒɪv] ，
" All that , " replied Mr . Merton , " would be very conclusive ,
" 全部 那 ， " 回复 先生 . 默顿 ， " 会 是 非常 确凿 ，

“所有这些，”默顿先生回答说，“都将是非常确凿的证据。”

[ɪf] [ðə; ði][fækt्स][ɔ:(r)] [fəˈnɒmɪnə] [dɪd] [nɒt] [ɪg'zɪst][tu:; tə] [ɡɪv] [aɪ 'ti:][ə; eɪ] [flæt] [dɪˈnaɪəl] .
if the facts or phenomena did not exist to give it a flat denial .
如果 这 事实 或者 现象 做过 不是 存在 到 给 它 一个 平坦的 拒绝 .

如果事实或现象不存在，那就断然否认。

[hɪə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][fækt्स] ， [ænd; ənd] [wʊt'levə(r)] [ˈbrɪdʒɪn][ju:; jʊ] [ə'saɪn] [ðəm; ðəm] ， [ðeɪ] [rɪ'meɪn] ， [ɪn]
Here are the facts , and whatever origin you assign them , they remain , in
这里 是 这 事实 ， 和 任何 起源 你 分配 他们 ， 他们 保持 ， 在
[ðəm'selvz] [kən'sɪdəd] ， [ðə; ði] [seɪm] .
themselves considered , the same .
他们自己 经过考虑的 ， 这 相同的 .

事实就在这里，无论你赋予它们什么来源，就其本身而言，它们都是一样的。

[ju:; jʊ] [ə'saɪn] [ɪn'sænəti][æz; əz][ðeə(r)][ˈbrɪdʒɪn] .
You assign insanity as their origin .
你 分配 疯狂 作为 他们的 起源 .

你认为他们的起源是精神错乱。

[bi:; bi][aɪ 'ti:][səʊ] .
Be it so .
是 它 所以 .

就这么办吧。

[bʌt; bət] [wʊd] [ə; eɪ][ɡɒd] [hu:] [ɪz] [lʌv] ， [hu:] [ɪz] [ˈwɪzdəm] ， [hu:] [ɪz] [ɒm'nɪpətəns] ，
But would a God who is love , who is wisdom , who is omnipotence ,
但 会 一个 上帝 WHO 是 爱 ， WHO 是 智慧 ， WHO 是 全能 ，

但是，一位既是爱又是智慧又是全能的神，会是.....

[ˈsʌfə(r)][hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] [tuː; tə][biː; bi] [əˈflɪktɪd] [wɪð] [səʊ] [ˈɡriːvəs] [ə; eɪ] [dɪˈziːz] [æz; əz][ɪnˈsænəti] ,
suffer his children to be afflicted with so grievous a disease as insanity ,
遭受 他的 孩子们 到 是 受苦的 和 所以 严重的 一个 疾病 作为 疯狂 ,
任由自己的孩子患上如此严重的疾病——精神错乱,

[wʌn][səʊ][ˈterəb(ə)l][ænd; ənd][səʊ] [hjuːˈmɪliətɪŋ] [ɪn][ɪts] [ɪˈfekts] ?
one so terrible and so humiliating in its effects ?
一 所以 糟糕的 和 所以 羞辱 在 它是 效果 ?
如此可怕, 后果如此屈辱?

[ɪnˈsænəti] [mʌst; məst][biː; bi][ˈsʌbdʒɪkt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [dəˈmɪnjən] ;
Insanity must be subject to his dominion ;
疯狂 必须 是 主题 到 他的 统治权 ;
疯狂必须服从于他的统治;

[ænd; ənd] [waɪ] [ðen] [dʌz] [hiː; hi][ˈsʌfə(r)] [ˈeni] [wʌn][tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ɪnˈseɪn] ? "
and why then does he suffer any one to become insane ? "
和 为什么 然后 做 他 遭受 任何 一 到 变得 疯狂的 ? "
那么, 他为何任由任何人发疯呢?

" [ˈmeni] [ɒv; əv] [ðiːz] [fæktz] , [æz; əz][juː; jʊ][kɔːl][ðem; ðəm] , [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ɒv; əv][mɪə(r)] [ˈdʒʌɡləri]
" **Many of these facts , as you call them , are the result of mere jugglery**
" 许多 的 这些 事实 , 作为 你 称呼 他们 , 是 这 结果 的 仅仅 把戏
[ænd; ənd] [ʃiə(r)] [ɪmˈpɒstʃə(r)] ,
and sheer imposture ,
和 透明 骗局 ,
“你所谓的这些事实, 很多都不过是障眼法和彻头彻尾的欺骗所致。”

" [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] , " [ænd; ənd][duː; də][nɒt] [dɪˈzɜːv] [ə; eɪ][ˈmoʊmənts] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] . "
" **answered the Doctor , " and do not deserve a moment's consideration . "**
" 回答 这 医生 , " 和 做 不是 应得 一个 瞬间 考虑 . "
“医生回答说: “根本不值得一提。”
" [biː; bi][aɪ ˈtiː][səʊ] , " [rɪˈplaɪd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈmɜːt(ə)n] .
" **Be it so , " replied Mr . Merton .**
" 是 它 所以 , " 回复 先生 . 默顿 .
“那就这样吧。”默顿先生回答道。

" [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][ɡɒd] [pəˈmɪt] [sʌtʃ] [ˈdʒʌɡləri] [ænd; ənd] [ɪmˈpɒstʃə(r)] ? " -
" **But how can God permit such jugglery and imposture ? " 331**
" 但 如何 能 上帝 允许 这样的 把戏 和 骗局 ? " -
“但是, 上帝怎能允许这种弄虚作假和欺骗行为呢? ”331

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv][mæn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈzʌltz] [ɒv; əv][ɪːv(ə)l] [ˈpæʃ(ə)nz] , " [ˈprɒmptli]
" **They are the works of man , and the results of evil passions , " promptly**
" 他们 是 这 作品 的 男人 , 和 这 结果 的 邪恶的 激情 , " 及时
[rɪˈplaɪd] [ˈdɔːktər; draɪv] . [ˈkɔːrniŋ] .
replied Dr . Corning .
回复 博士 . 康宁 .
“它们是人类的产物, 是邪恶欲望的结果,”康宁博士立即回答道。

" [ˈveri] [ɡʊd] , " [sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈmɜːt(ə)n] ; " [bʌt; bət] [wens] [ðiːz] [ɪːv(ə)l] [ˈpæʃ(ə)nz] ?
" **Very good , " said Mr . Merton ; " but whence these evil passions ?**
" 非常 好的 , " 说 先生 . 默顿 ; " 但 何处 这些 邪恶的 激情 ?
“很好,”默顿先生说, “但是这些邪恶的激情从何而来呢? ”

[ænd; ənd] [haʊ] [kæn; kən][ɡɒd] , [kənˈsɪstəntli] [wɪð] [hɪz; ɪz] [pəˈfektʃən] , [pəˈmɪt] [ðem; ðəm][tuː; tə]
and how can God , consistently with his perfections , permit them to
和 如何 能 上帝 , 始终 和 他的 完美 , 允许 他们 到
[prəˈdjuːs] [sʌtʃ] [pəˈnɪʃəs] [ɪˈfekts] ?
produce such pernicious effects ?
生产 这样的 有害 效果 ?
上帝既然完美无缺, 怎能允许他们造成如此有害的影响呢?

[jʊː; jʊ] [si:] , [maɪ][diə(r)][ˈdɒktə(r)] , [tɜːn] [wɪtʃ] [wei] [jʊː; jʊ] [wɪl] , [teɪk] [wɒt] [graʊnd] [jʊː; jʊ] [pliːz] ,
You see , my dear Doctor , turn which way you will , take what ground you please ,
你 看 ; 我的 亲爱的 医生 , 转动 哪个 方式 你 将要 , 拿 什么 地面 你 请 ;
你看, 我亲爱的医生, 你想往哪走就往哪走, 想站在哪一边就站在哪一边。

[jɔː(r); jə(r)] [ˈɑːɡjʊmənt] [kæn; kən] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi] [riˈtɔːt] .
your argument can always be retorted .
你的 争论 能 总是 是 反驳 .
你的论点总能被反驳。

[æz; əz][faː(r)][æz; əz][ðə; ði] [diˈvaɪn] [pəˈfekʃ(ə)n] [ɪz] [kənˈsɜːnd] , [ˌaɪˈtiː] [meɪks] [nəʊ] [ˈdɪfrəns] , [sɪns] [ðə; ði]
As far as the Divine perfection is concerned , it makes no difference , since the
作为 远的 作为 这 神圣的 完美 是 担心的 , 它 制作 不 不同之处 , 自从 这
[fæktz] [ˈriːəli] [ɪɡˈzɪst] ,
facts really exist ,
事实 真的 存在 ,
就神圣的完美而言, 这无关紧要, 因为事实确实存在。

[ˈweðə(r)] [jʊː; jʊ] [əˈskraɪb] [ðem; ðəm][tuː; tə][səˈtænɪk][ɪnˈveɪz(ə)n][ɔː(r)][tuː; tə][ɪnˈsænəti] , [tuː; tə][ðə; ði][ˈiːv(ə)l]
whether you ascribe them to Satanic invasion or to insanity , to the evil
无论 你 归咎于 他们 到 撒旦教 入侵 或者 到 疯狂 , 到 这 邪恶的
[ˈpæʃ(ə)nz] [ɒv; əv][mæn] ,
passions of man ,
激情 的 男人 ,
无论你将它们归因于撒旦的入侵还是精神错乱, 或是人类的邪恶欲望,

[ɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˌelɪˈmentl] [ˈfɔːsɪz] [ɔː(r)] [ɪnˈherənt] [lɔːz] [ɒv; əv][ˈneɪtʃ(ə)r] ; [fɔː(r); fə(r)] , [ɒn] [ˈeni] [ɒv; əv]
or to the elemental forces or inherent laws of nature ; for , on any of
或者 到 这 元素 力量 或者 固有 法律 的 自然 ; 为了 , 在 任何 的
[ðiːz] [,sʌpəˈzɪʃən] ,
these suppositions ,
这些 假设 ,
或者归因于自然界的基本力量或固有规律; 因为, 基于上述任何一种假设,

[jʊː; jʊ] [əˈskraɪb] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] [kriˈeɪtɪd] [kɔːz] , [dɪˈpendənt] [ɒn] [ɡɒd] [æz; əz] [fɜːst] [kɔːz] [fɔː(r); fə(r)]
you ascribe them to a created cause , dependent on God as first cause for
你 归咎于 他们 到 一个 创建 原因 , 依赖 在 上帝 作为 第一的 原因 为了
[ɪts] [ˈveri] [ɪɡˈzɪstəns] ,
its very existence ,
它是 非常 存在 ,
你将它们归因于受造物, 而受造物的存在又依赖于上帝作为第一因。

[ænd; ənd] [ˈðeəfɔː(r)] [ə; eɪ] [kɔːz] [ðæt] [ˈkænɒt] [ˈɒpəreɪt] [wɪˈðəʊt] [hɪz; ɪz] [pəˈmɪʃ(ə)n] .
and therefore a cause that cannot operate without his permission .
和 所以 一个 原因 那 不能 操作 没有 他的 允许 .
因此, 这项事业没有他的许可就无法运作。

[ðə; ði] [həʊl] [ˈkwestʃən] [riˈzɔlv] [ɪtˈself] [ˈɪntuː][ðə; ði][əʊld] [ˈkwestʃən] , [ðen] , [ɒv; əv][ðə; ði][ˈɒrɪdʒɪn][ɒv; əv]
The whole question resolves itself into the old question , then , of the origin of
这 所有的 问题 解决 本身 进入 这 老的 问题 , 然后 , 的 这 起源 的
[ˈiːv(ə)l] .
evil .
邪恶的 .
由此, 所有问题最终都归结为古老的问题: 邪恶的起源是什么?

[ˈiːv(ə)l] [ˈsɜːt(ə)nli] [kʊd; kəd][nɒt] [ɪɡˈzɪst] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [pəˈmɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɡɒd] ;
Evil certainly could not exist without the permission of God ;
邪恶的 当然 可以 不是 存在 没有 这 允许 的 上帝 ;
如果没有上帝的许可, 邪恶当然不可能存在;

[ænd; ʌnd] [jet] [juː; jʊ] [jɔː'self] [kən'si:d] [ðæt] ['i:v(ə)l] [dʌz] [ɪg'zɪst] .

and yet you yourself concede that evil does exist .
和 然而 你 你自己 承认 那 邪恶的 做 存在 .

然而，你自己也承认邪恶确实存在。

[haʊ] [kæn; kən] [ɡɒd] , [kən'sɪstəntli] [wɪð] [hɪz; ɪz] [pə'fekʃən] , [pə'mɪt] [aɪ 'ti:] ?
How can God , consistently with his perfections , permit it ?

如何 能 上帝 , 始终 和 他的 完美 , 允许 它 ?

上帝既然完美无缺，怎么会允许这样的事情发生呢？

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['kwɛstʃən] ; [ænd; ʌnd] , [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən] [pə'mɪt] [aɪ 'ti:][æt; ət][ɔ:l] ,
This is the question ; and , if he can permit it at all ,

这 是 这 问题 ; 和 , 如果 他 能 允许 它 在 全部 ,

这就是问题所在；而且，如果他能允许的话，

[hiː; hi][kæn; kən][æz; əz] [wel] [pə'mɪt] [aɪ 'ti:] [wen] [prə'dju:st] [baɪ][wʌn]['eɪdʒənt] , [æz; əz] [wen] [prə'dju:st]
he can as well permit it when produced by one agent , as when produced

他 能 作为 出色地 允许 它 什么时候 生产 经过 一 代理人 , 作为 什么时候 生产

[baɪ] [ə'hʌðə(r)] . "

by another . "

经过 其他 . "

他既可以允许由一个代理人制作的，也可以允许由另一个代理人制作的。”

" [bʌt; bət] [ðæt] , " [sed] ['dɑ:ktər; draɪv] . ['kɔ:rnɪŋ] , " [ɪz][ə; eɪ] ['kwɛstʃən] [fɔ:(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə]['ɑ:nsə(r)] ,
" But that , " said Dr . Corning , " is a question for you to answer ,

" 但 那 , " 说 博士 . 康宁 , " 是 一个 问题 为了 你 到 回答 ,

“但是,”康宁博士说,“这个问题应该由你来回答。”

[æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] . "

as well as for me . "

作为 出色地 作为 为了 我 . "

对我来说也是如此。”

" [nɒt] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [brɪ'fɔ:(r)] [juː 'es] , " [,ri:'dʒɔɪn, ri-]['mɪstə(r)] . ['mɜ:t(ə)n] ,

" Not in the case before us , " rejoined Mr : Merton ,

" 不是 在 这 案件 前 我们 , " 重新加入 先生 : 默顿 ,

“在我们面前的这个案子里并非如此,”默顿先生回答道。

" [brɪ'kæz; brɪ'kɒz][jɔ:(r); jə(r)][əb'dʒɛk(ə)n] [kən'si:d] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv]['i:v(ə)l] ,

" because your objection concedes the existence of evil ,

" 因为 你的 异议 承认 这 存在 的 邪恶的 ,

“因为你的反对意见承认了邪恶的存在，

[ænd; ʌnd]['əʊnli] [drɪ'naɪz] [aɪ 'ti:][æz; əz][ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv][ə; eɪ] particular332

and only denies it as the work of a particular332

和 仅有的 否认 它 作为 这 工作 的 一个 particular332

并仅否认这是某个特定人物的作品332

['eɪdʒənt] .

agent .

代理人 .

代理人。

[bʌt; bət] [let] [ðæt] [pɑ:s] .

But let that pass .

但 让 那 经过 .

但就让这件事过去吧。

[aɪ][kæn; kən]['ɑ:nsə(r)][ðə; ði] ['kwɛstʃən] ['əʊnli][ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] ['krɪstʃən] [θi'blədʒi] .

I can answer the question only in the light of Christian theology .

我 能 回答 这 问题 仅有的 在 这 光 的 基督教 神学 .

我只能从基督教神学的角度来回答这个问题。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [θɪ'blədʒi] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['riːə] ['iːv(ə)] [bʌt; bət] [sɪn] ;
According to that theology , there is no real evil but sin ;
根据 到 那 神学 , 那里 是 不 真实的 邪恶的 但 罪 ;

根据这种神学观点，除了罪之外，没有真正的邪恶；

[ænd; ʌnd] [sɪn] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ˈvɒləntri] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsɪnə(r)] .
and sin is always voluntary on the part of the sinner .
和 罪 是 总是 自愿 在 这 部分 的 这 罪人 .

犯罪总是出于犯罪者的自愿。

[gɒd] [tʃəʊz] [tuː; tə] [kri'eɪt] [men] [ænd; ʌnd] ['eɪndʒəls] [friː] ['mɒrəl] ['eɪdʒənts] , [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi]
God chose to create men and angels free moral agents , that they might be

上帝 选择 到 创造 男人 和 天使 自由的 道德 代理人 , 那 他们 可能 是
[ˈkeɪpəb(ə)] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] ,
capable of virtue ,
有能力的 的 美德 ,

上帝选择创造人类和天使，使他们成为拥有自由意志的道德主体，以便他们能够拥有美德。

[ænd; ʌnd] [ɒv; əv] ['merɪt] [ðə; ði] [rɪ'wɔːdz] [ɒv; əv] [ə'biːdiəns] .
and of meriting the rewards of obedience .
和 的 值得 这 奖励 的 服从 .

并因此获得服从的奖赏。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [səʊ] [kri'eɪt] [juː 'es] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [juː 'es] ['keɪpəb(ə)] [ɒv; əv] [ə'bjʊːzɪŋ] ['aʊə(r)] ['friːdəm]
He could not so create us without making us capable of abusing our freedom
他 可以 不是 所以 创造 我们 没有 制作 我们 有能力的 的 滥用 我们的 自由

,
!
,

他不可能创造出这样的我们，而不让我们有能力滥用我们的自由。

[fɔː(r); fə(r)] [ə'biːdiəns] [ɪz] [nɒt] [ænd; ʌnd] ['kænɒt] [biː; bi] [ˌmerɪ'tɔːriəs] [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['paʊə(r)] [ɒv; əv]
for obedience is not and cannot be meritorious where there is no power of

为了 服从 是 不是 和 不能 是 有功德的 在哪里 那里 是 不 力量 的
[ˌdɪsə'biːdiəns] ,
disobedience ,
不服从 ,

因为如果没有反抗的力量，服从就不是也不可能是功德。

[æz; əz] [ˌdɪsə'biːdiəns] [ɪz] [nɒt] ['kʌlpəb(ə)] [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ə'biːdiəns] .
as disobedience is not culpable where there is no power of obedience .
作为 不服从 是 不是 有罪的 在哪里 那里 是 不 力量 的 服从 .

因为在没有服从力量的情况下，不服从本身并不构成罪过。

[hens] [ðə; ði] [seɪnts] [ɪn] ['hev(ə)n] , ['hævɪŋ] [nəʊ] [lɒŋɡə(r)] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ˌdɪsə'biːdiəns] ,
Hence the saints in heaven , having no longer the power of disobedience ,
因此 这 圣徒 在 天堂 , 拥有 不 更长 这 力量 的 不服从 ,

因此，天上的圣徒们不再有违抗神的能力，

[duː; də] [nɒt] ['merɪt] [baɪ] [ðeə(r)] [ə'biːdiəns] ,
do not merit by their obedience ,
做 不是 优点 经过 他们的 服从 ,

他们的服从并不能赢得功德，

[ænd; ʌnd] ['sɪmplɪ] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] [rɪ'wɔːdz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ə'biːdiəns] [ɪn] [ðeə(r)] [steɪt] [ɒv; əv] [prə'beɪ(ə)n] [ɒn]
and simply enjoy the rewards of their obedience in their state of probation on

和 简单地 享受 这 奖励 的 他们的 服从 在 他们的 状态 的 缓刑 在
[ɜːθ] .
earth .
地球 .

并享受他们在尘世考验期间因服从而获得的奖赏。

[ɪf] [ˈeni] [duː; də] [nɒt] [əbˈteɪn] [ðə; ði] [rɪˈwɔːdz] [ɒv; əv] [əˈbiːdiəns] , [ðə; ði] [fɔːlt] [ɪz] [ðeə(r)] [əʊn] ,
If any do not obtain the rewards of obedience , the fault is their own ,
如果 任何 做 不是 获得 这 奖励 的 服从 , 这 过错 是 他们的 自己的 ,
如果有人没有获得服从的奖赏, 那是他们自己的过错。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [nəʊ] [wʌn] [tuː; tə] [bleɪm] [bʌt; bət] [ðəmˈselvz] .
and they have no one to blame but themselves .
和 他们 有 不 一 到 责备 但 他们自己 .
他们只能怪自己。

[ðeə(r)] [ˈfeɪljə(r)] [ɪz] [ˈvɒləntri] ; [ðeɪ] [feɪl] [ˈəʊnli] [brɪˈkəz; brɪˈkɒz] [ðeɪ] [tʃuːz] [tuː; tə] [feɪl] .
Their failure is voluntary ; they fail only because they choose to fail .
他们的 失败 是 自愿 ; 他们 失败 仅有的 因为 他们 选择 到 失败 .
他们的失败是自愿的; 他们失败仅仅是因为他们选择了失败。

“ [ɪn] [rɪˈɡɑːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [səˈtænɪk] [ˈvekˈseɪʃən] , ” [kənˈtɪnjuːd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈmɜːt(ə)n] ,
“ **In regard to the Satanic vexations ,** ” **continued Mr . Merton .**
” 在 看待 到 这 撒旦教 烦恼 , ” 持续 先生 . 默顿 ,
“关于撒旦的骚扰,”默顿先生继续说道,

“ [wiː; wi] [mʌst; məst] [beə(r)] [ɪn] [maɪnd] [ðæt] [ˈseɪtn] [hæz; həz] [nəʊ] [ˈpaʊə(r)] [tuː; tə] [hɑːm] [juː ˈes] — [nɒt] [ˈiːv(ə)n]
” **we must bear in mind that Satan has no power to harm us — not even**
” 我们 必须 熊 在 头脑 那 撒但 有 不 力量 到 伤害 我们 — 不是 甚至
[ə; eɪ] [heə(r)] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [hed] — [əˈɡenst] [ˈaʊə(r)] [friː] [wɪl] [ɔː(r)] [dɪˈlɪbəɪət] [əˈsent] .
a hair of our head — against our free will or deliberate assent .
一个 头发 的 我们的 头 — 反对 我们的 自由的 将要 或者 商榷 同意 .
“我们必须记住, 撒旦没有能力伤害我们——哪怕是一根头发——除非违背我们的自由意志或深思熟虑的同意。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ɪn] [ˈaʊə(r)] [ˈpaʊə(r)] [tuː; tə] [rɪˈzɪst] [hɪm] ,
It is always in our power to resist him ,
它 是 总是 在 我们的 力量 到 抵抗 他 ,
我们始终有能力抵制他。

[ænd; ənd] [ˈiːv(ə)n] [tuː; tə] [tɜːn] [hɪz; ɪz] [ˈmækəˈneɪʃənz -məʃ] [ænd; ənd] [ˈvekˈseɪʃən] [əˈɡenst] [hɪm] , [ænd; ənd]
and even to turn his machinations and vexations against him , and
和 甚至 到 转动 他的 阴谋 和 烦恼 反对 他 , 和
[tuː; tə] [meɪk] [ðəm; ðəm] [əˈkeɪʒnz] [ɒv; əv] [ˈmerɪt] .
to make them occasions of merit .
到 制作 他们 场合 的 优点 .
甚至可以将他的阴谋诡计和烦恼转化为对他有利的因素, 并使之成为他获得功绩的机会。

- [kaʊnt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] [dʒɔɪ] , [maɪ] [ˈbreðrən] , - [sez] [ðə; ði] [ˈblesɪd; blest] [əˈpɒsl] [ˌes ˈtiː] . [dʒeɪmz] ,
' **Count it all joy , my brethren , ' says the blessed Apostle St . James ,**
- 数数 它 全部 喜悦 , 我的 弟兄们 , - 说道 这 蒙福 使徒 英石 . 詹姆斯 ,
“我的弟兄们, 要满心喜乐,”蒙福的使徒圣雅各说。

- [wen] [ʃiː; ji] [fɔːl] [ˈɪntuː] [ˈdaɪvəz] [ˈtempˈteɪʃənz] , - [ðæt] [ɪz] , [ˈtraɪəlz] [ænd; ənd] [əˈflɪkʃən] .
' **when ye fall into divers temptations , ' that is , trials and afflictions .**
- 什么时候 是的 落下 进入 潜水员 诱惑 , - 那 是 , 试验 和 苦难 .
“当你们遭遇各种试探的时候”, 也就是遭遇考验和苦难的时候。

[ðə; ði] [ˈiːv(ə)] [ɪz] [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈtempˈteɪ(ə)n] [ˈiːv(ə)n] [tuː; tə] [sɪn] , [bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [friː] , [ˈvɒləntri] [əˈsent] ;
The evil is not in the temptation even to sin , but in the free , voluntary assent ;
这 邪恶的 是 不是 在 这 诱惑 甚至 到 罪 , 但 在这 自由的 , 自愿 同意 ;
罪恶不在于受到诱惑而犯罪, 而在于自由意志的自愿同意;

[ˌaɪ ˈtiː] is333
it is333
它 is333

它是333

[nɒt] [ɪn][ðə; ði] [vek'seɪʃən] [ænd; ənd] [ə'flɪkʃən] , [əb'seɪʃənz] [ænd; ənd] [pə'zeɪʃənz] , [bʌt; bət][ɪn][ʼaʊə(r)]
not in the vexations and afflictions , obsessions and possessions , but in our
不是 在 这 烦恼 和 苦难 , 痴迷 和 财产 , 但 在 我们的
[ˈvɒləntɪrɪ] [əˈbjʊ:s][ɒv; əv][ðəm; ðəm] ,
voluntary abuse of them ,
自愿 虐待 的 他们 ,
不是在烦恼和痛苦、执念和拥有物中，而是在我们自愿滥用它们的过程中。

[ɔ:(r)][ˈfeɪljə(r)][tu:; tə] [tɜ:n] [ðəm; ðəm][tu:; tə][ə; eɪ] [gʊd] [əˈkaʊnt] .
or failure to turn them to a good account .
或者 失败 到 转动 他们 到 一个 好的 帐户 .
或者未能妥善利用它们。

[gɒd] [ʼsʌfə] [nəʊ][wʌn][tu:; tə][bi:; bi] [ˈtemptɪd] [ɔ:(r)] [traɪd] [ɔ:(r)][həˈræst; ˈhæɾəst] [brɪˈɒnd] [wɒt] [hi:; hi]
God suffers no one to be tempted or tried or harassed beyond what he
上帝 遭受 不 一 到 是 受诱惑 或者 尝试 或者 骚扰 超过 什么 他
[kæn; kən][beə(r)] .
can bear .
能 熊 .
上帝不会让任何人遭受超过他所能承受的诱惑、考验或骚扰。

[ˈɔ:lweɪz] [ɪz][hɪz; ɪz] [greɪs] [səˈfɪ(ə)nt] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [streɪts] .
Always is his grace sufficient for all straits .
总是 是 他的 优雅 充足的 为了 全部 海峡 .
他的恩典总是足以应对一切困境。

[ˈɔ:lweɪz] [stændz] [fɜ:m][hɪz; ɪz] [ˈprɒmɪs] , - [maɪ] [greɪs] [ɪz] [səˈfɪ(ə)nt] [fɔ:(r); fə(r)] [ði:] ;
Always stands firm his promise , ' My grace is sufficient for thee ;
总是 站立 公司 他的 承诺 , - 我的 优雅 是 充足的 为了 你 ;
他始终信守承诺：“我的恩典够你用的；

- [ænd; ənd] [ðɪs] [səˈsteɪnz] [ænd; ənd] [kənˈsəʊlz] [ju: ˈes][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ʼaʊə(r)] [ˈɡreɪtɪst] [dɪˈstres] ,
' and this sustains and consoles us in the midst of our greatest distress ,
- 和 这 维持 和 游戏机 我们 在 这 中间 的 我们的 最 痛苦 ,
[ʼaʊə(r)] [sɪˈvɪərɪst] [ˈtraɪəlz] ,
our severest trials ,
我们的 最严重 试验 ,
“这在我们最痛苦、最严峻的考验中给予我们支持和安慰。”

[ænd; ənd][ʼaʊə(r)][məʊst] [ˈpɜ:fɪkt] [əˈbændənmənt] .
and our most perfect abandonment .
和 我们的 最多 完美的 放弃 .
以及我们最完美的放弃。

[wi:; wi] [meɪ] [ˈɔ:lweɪz] , [ɪf] [wi:; wi] [wɪl] ,
We may always , if we will ,
我们 可能 总是 , 如果 我们 将要 ,
我们总能，只要我们愿意，

[kʌm] [fɔ:θ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈfɜ:nɪs] [ɒv; əv] [əˈflɪkʃən] [ˈpjʊərɪfaɪd][æz; əz][gəʊld] [traɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] .
come forth from the furnace of affliction purified as gold tried in the fire .
来 前进 从 这 炉 的 痛苦 纯化 作为 金子 尝试 在 这 火 .
从苦难的熔炉中出来，如同黄金在烈火中淬炼而成。

[aɪ ˈti:] [dɪˈpendz] [ɒn][ʼaʊə(r)] [əʊn] [fri:] [wɪl] [ˈweðə(r)] [ðə; ði][vek'seɪʃən] [ɒv; əv] [ˈseɪtn] [[æɫ; ʃəl][du:; də][ju: ˈes]
It depends on our own free will whether the vexations of Satan shall do us
它 取决于 在 我们的 自己的自由的 将要 无论 这 烦恼 的 撒但 将 做 我们
[gʊd] [ɔ:(r)] [hɑ:m] .
good or harm .
好的 或者 伤害 .
撒旦的骚扰对我们是好是坏，取决于我们自身的自由意志。

[ɪf] [wiː; wi] [tʃuːz] , [wiː; wi][kæn; kən] [ˈɔːlweɪz] [prɪˈvent] [hɪz; ɪz] [waɪlz] [frəm; frəm] [ˈduːɪŋ] [juː ˈes][ˈiːv(ə)l] ,
If we choose , we can always prevent his wives from doing us evil ,
如果 我们 选择 , 我们 能 总是 防止 他的 诡计 从 正在做 我们 邪恶的 ,
只要我们愿意, 我们总能阻止他的诡计伤害我们。

[ænd; ənd] [dɪˈraɪv] [ˈprɒfɪt] [frəm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈmælɪs] .
and derive profit from his malice .
和 派生 利润 从 他的 恶意 .
并从他的恶意中获利。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [səˈfɪ(ə)nt] [ˈɑːnsə(r)] [tuː; tə][ðə; ði][əbˈdʒek(ə)n] [drɔːn] [frəm; frəm][ðə; ði] [pəˈfek(ə)n] [ɒv; əv] [ɡɒd]
This is a sufficient answer to the objection drawn from the perfection of God
这 是 一个 充足的 回答 到 这 异议 绘制 从 这 完美 的 上帝
.
.
.
这足以回应因上帝的完美性而提出的反对意见。

[aɪ ˈtiː][ɪz][nəʊ] [ɪmˈpiːtʃmənt] [ɒv; əv] [dɪˈvaɪn] [lʌv] [tuː; tə][let] [luːs] [æən; ən] [ˈenəmi] [əˈɡenst] [juː ˈes]
It is no impeachment of Divine Love to let loose an enemy against us
它 是 不 弹劾 的 神圣的 爱 到 让 松动的 一个 敌人 反对 我们
[fɔː(r); fə(r)][ˈaʊə(r)] [ɡʊd] ,
for our good ,
为了 我们的 好的 ,
为了我们的利益而释放敌人来对抗我们, 这并不违背神圣的爱。

[ɔː(r)][tuː; tə] [ɡɪv] [juː ˈes][æən; ən] [ɒpəˈtjuːnəti] [tuː; tə][əˈkwəɪə(r)] [ˈmerɪt] ,
or to give us an opportunity to acquire merit ,
或者 到 给 我们 一个 机会 到 获得 优点 ,
或者给我们一个获得功绩的机会,

[ˈeni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][aɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə] [dɪˈvaɪn] [ˈdʒʌstɪs] [tuː; tə] [pəˈmɪt] [æən; ən] [ˈenəmi] [tuː; tə] [ˈhærəs] [juː ˈes]
any more than it is to Divine Justice to permit an enemy to harass us
任何 更多的 比 它 是 到 神圣的 正义 到 允许 一个 敌人 到 骚扰 我们
[æz; əz][ə; eɪ] [ˈpʌnɪʃmənt] [fɔː(r); fə(r)][ˈaʊə(r)] [sɪnz] .
as a punishment for our sins .
作为 一个 惩罚 为了 我们的 罪孽 .
就像神圣的正义不允许敌人骚扰我们以惩罚我们的罪过一样。

[səˈtænɪk] [tempˈteɪʃənz] [ænd; ənd] [ɪnˈveɪzən] [ɑː(r); ə(r)] [ˈsʌmtaɪmz] [pəˈmɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][wʌn]
Satanic temptations and invasions are sometimes permitted for the one
撒旦教 诱惑 和 入侵 是 有时 允许 为了 这 一
[ˈpɜːpəs] , [ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈʌðə(r)] ,
purpose , and sometimes for the other ,
目的 , 和 有时 为了 这 其他 ,
撒旦的诱惑和入侵有时被允许用于一个目的, 有时则用于另一个目的。

[ænd; ənd][ɪn][ˈaɪðə(r)] [keɪs] [ɑː(r); ə(r)] [ˈpɜːfɪktli] [kəmˈpætəb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [əˈtrɪbjʊːts] [ɒv; əv] [ɡɒd] . " "
and in either case are perfectly compatible with the attributes of God . "
和 在 任何一个 案件 是 完美 兼容的 和 这 属性 的 上帝 . " "
无论哪种情况, 都与上帝的属性完全相符。"

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [ˌʌndəˈstænd] [ðæt] , " [aɪ] [riˈmɑːk] ,
" **I think I can understand that , " I remarked ,**
" 我 思考 我 能 理解 那 , " 我 评论 ,
"我想我能理解,"我说道。

" [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ˈɔːlsəʊ][aɪ][kæn; kən] [siː] [ɪn][aɪ ˈtiː][ə; eɪ][ˌmænɪfeˈsteɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [dɪˈvaɪn] [lʌv] .
" **and I think also I can see in it a manifestation of Divine love .**
" 和 我 思考 还 我 能 看 在 它 一个 表现 的 神圣的 爱 .
"而且我认为, 我还能从中看到神圣之爱的体现。"

[gɒd] , [ɪn] [pə'mɪtɪŋ] [ðɪ:z] [vek'seɪʃən] [ə'genst] [ðə; ði] ['wɪkɪd] , ['mænɪfest] [hɪz; ɪz] ['dʒʌstɪs] ;
God , in permitting these vexations against the wicked , manifests his justice ;
上帝 , 在 允许 这些 烦恼 反对 这 邪恶 , 表现 他的 正义 ;

上帝允许恶人遭受这些苦难，是为了彰显他的公正；

[bʌt; bət] [ɪn] [pə'mɪtɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'genst] [ðə; ði] [gʊd] , [hi:; hi] ['mænɪfest] [hɪz; ɪz] [lʌv] , and334
but in permitting them against the good , he manifests his love , and334
但 在 允许 他们 反对 这 好的 , 他 表现 他的 爱 , and334

但通过允许他们违背善意行事，他彰显了他的爱，并且334

[tɜ:nz] [ðə; ði] ['mælɪs] [ɒv; əv] ['seɪtn] [ə'genst] [hɪm'self] .
turns the malice of Satan against himself .
转弯 这 恶意 的 撒但 反对 他自己 .

将撒旦的恶意反过来对付他自己。

[wɒt] ['seɪtn] [ɪn'tendz] [ʃæl; ʃəl] [wɜ:k] ['aʊə(r)] ['ru:ɪn] ,
What Satan intends shall work our ruin ,
什么 撒但 意图 将 工作 我们的 废墟 ,

撒旦的阴谋必将毁灭我们。

[baɪ][ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv][gɒd][ɪz] [meɪd] [tu:; tə] [wɜ:k] ['aʊə(r)] ['haɪə(r)] [pə'fekʃ(ə)n] ;
by the grace of God is made to work our higher perfection ;
经过 这 优雅 的 上帝 是 制成 到 工作 我们的 更高 完美 ;

藉着神的恩典，我们得以成就更高的完美；

[ænd; ənd] [ðʌs] [gɒd] [,əʊvə'kʌm] ['seɪtn] [baɪ] [i:'dju:s] [gʊd] [frɒm; frəm]['i:v(ə)l] . “
and thus God overcomes Satan by educing good from evil . ”
和 因此 上帝 克服 撒但 经过 减少 好的 从 邪恶的 . ”

因此，上帝通过从邪恶中提炼出善来战胜撒旦。

“ [ʌn'daʊtɪdli] , “ ['ædɪd] ['mɪstə(r)] . ['mɜ:t(ə)n] , “ [gɒd] ['ɒf(ə)n] [pə'mɪts] ['seɪtn] [tu:; tə] [ə'flɪkt] [ðə; ði]
“ **Undoubtedly , “ added Mr . Merton , “ God often permits Satan to afflict the**
无疑 , “ 额外 先生 . 默顿 , “ 上帝 经常 许可证 撒但 到 折磨 这

“ [feɪθf(ə)l] , [tu:; tə] [pru:v] [ðem; ðəm] ,
faithful , to prove them ,
忠实 , 到 证明 他们 ,

默顿先生补充道：“毫无疑问，上帝常常允许撒旦折磨信徒，以此来考验他们。”

— [ˈsʌmtaɪmz] [tu:; tə][ˈhʌmb(ə)l][ðem; ðəm] , [tu:; tə] [tʃæ'staɪz] [ðeə(r)] ['spɪrɪtʃuəl] [praɪd] ,
— **sometimes to humble them , to chastise their spiritual pride ,**
— 有时 到 谦逊的 他们 , 到 惩罚 他们的 精神 自豪 ,

——有时是为了让他们谦卑，为了斥责他们的精神骄傲，

[ænd; ənd][tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ðeə(r)] [ə'keɪz(ə)n] [ɒv; əv] ['raɪzɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] ['pjɔərə] [ænd; ənd] ['lɒftiə] ['vɜ:tʃu:] ;
and to become their occasion of rising to a purer and loftier virtue ;
和 到 变得 他们的 场合 的 上升 到 一个 更纯净 和 更高 美德 ;

并成为他们提升到更纯洁、更高尚美德的契机；

[ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] [keɪsɪz] [wi:; wi] [meɪ] [seɪ] [hi:; hi] [i:'dju:s] [gʊd] [frɒm; frəm]['i:v(ə)l] ,
and in such cases we may say he educes good from evil ,
和 在 这样的 案例 我们 可能 说 他 引发 好的 从 邪恶的 ,

在这种情况下，我们可以说他能从邪恶中产生善。

[ænd; ənd] [meɪks] [ðə; ði] ['mælɪs] [ɒv; əv] ['seɪtn] [rɪ'daʊnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['ɡlɔ:ri] .
and makes the malice of Satan redound to his own glory .
和 制作 这 恶意 的 撒但 雷多恩 到 他的 自己的 荣耀 .

并使撒旦的恶意转化为他自己的荣耀。

[ɪn][ðə; ði][keɪsɪz] [weə(r)] [hi:; hi] [pə'mɪts] ['seɪtn] [tu:; tə] ['hærəs] [baɪ] [wei] [ɒv; əv] ['penəlti] ,
In the cases where he permits Satan to harass by way of penalty ,
在 这 案例 在哪里 他 许可证 撒但 到 骚扰 经过 方式 的 惩罚 ,

在他允许撒旦以惩罚的方式进行骚扰的情况下，

[hiː; hi] ['iːkwəli] [meɪks] [ðə; ði][sə'tæni:k] ['mælis] [rɪ'daʊnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['glɔːri] , [fɔː(r); fə(r)][gɑːdz] ['glɔːri] [ɪz]
he equally makes the Satanic malice redound to his glory , for God's glory is
他 同样地 制作 这 撒旦教 恶意 雷多恩 到 他的 荣耀 , 为了 神的 荣耀 是
[nəʊ] [les] ['ɪntrəstɪd] ,
no less interested ,
不 较少的 感兴趣的 ,

他同样利用撒旦的恶意来彰显自己的荣耀，因为上帝的荣耀也同样重要。

[səʊ][tuː; tə] [spiːk] , [ɪn] ['dʒʌstɪs] [ðæn; ðən][ɪn] [lʌv] .
so to speak , in justice than in love .
所以 到 说话 , 在 正义 比 在 爱 .

更确切地说，是出于正义而非爱。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [dɪ'skreپənsi] [brɪ'twiːn] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [ə'trɪbjʊːts] ;
There is no discrepancy between the Divine attributes ;
那里 是 不 差异 之间 这 神圣的 属性 ;
神圣属性之间并无矛盾；

[ænd; ənd][ðə; ði][,mænɪfe'steɪ(ə)n][pʊ; əv][hɪz; ɪz] ['dʒʌstɪs] [ɪz][nəʊ] [les] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['glɔːri] ,
and the manifestation of his justice is no less essential to his glory ,
和 这 表现 的 他的 正义 是 不 较少的 基本的 到 他的 荣耀 ,
而他公义的彰显，对于他的荣耀而言也同样至关重要。

[ɔː(r)][ðə; ði] [gʊd] [pʊ; əv][hɪz; ɪz] ['kriːtʃəz] , [ðæn; ðən][ðə; ði][,mænɪfe'steɪ(ə)n][pʊ; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] [ɔː(r)] ['mɜːsi]
or the good of his creatures , than the manifestation of his love or mercy
或者 这 好的 的 他的 生物 , 比 这 表现 的 他的 爱 或者 怜悯
.
.
.

与其说是为了彰显他的爱或怜悯，不如说是为了造物主的福祉。

[ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [pʊ; əv] [lʌv] [ɪz][ðə; ði] [lʌv] [pʊ; əv] ['dʒʌstɪs] , ['ekwəti] , [raɪt] . "
The beginning of love is the love of justice , equity , right . "
这 开始 的 爱 是 这 爱 的 正义 , 公平 , 正确的 . "
爱的开端是对正义、公平和公正的爱。

" [bʌt; bət][biː; bi] [ðæt] [æz; əz][,aɪ 'tiː] [meɪ] , " [sed] [dʒæk] ,
"**But be that as it may , "** said Jack ,
" 但 是 那 作为 它 可能 , " 说 杰克 ,
“但不管怎样,”杰克说道。

" [aɪ][hæv; həv] [hɜːd] [,aɪ 'tiː] [kən'tend] [baɪ] [θiːə'ləʊdʒən] [ðæt] ['seɪtn] [hæz; həz] [biːn] [baʊnd] [sɪns] [ðə; ði]
"**I have heard it contended by theologians that Satan has been bound since the**
" 我 有 听到 它 有争议 经过 神学家 那 撒但 有 到过 边界 自从 这
['kʌmɪŋ] [pʊ; əv] [kraɪst] ,
coming of Christ ,
未来 的 基督 ,
“我曾听一些神学家争论说，自从基督降临以来，撒旦就被捆绑了。”

[ænd; ənd][hæz; həz][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['eni] ['paʊə(r)] , [sɪns] [kraɪst] ['traɪʌmft] ['əʊvə(r)][hɪm] [pɒn][ðə; ði] [kɹɒs] ,
and has no longer any power , since Christ triumphed over him on the cross ,
和 有 不 更长 任何 力量 , 自从 基督 胜利 超过 他 在 这 叉 ,
他已不再拥有任何权力，因为基督在十字架上战胜了他。

[tuː; tə] [brɪ'siːdʒ] [ɔː(r)][tuː; tə] [pə'zeɪs] [men] , [æz; əz][,aɪ 'tiː] [ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][hiː; hi][hæd; həd] [brɪ'fɔː(r)] . "
to besiege or to possess men , as it is supposed he had before . "
到 围攻 或者 到 具有 男人 , 作为 它 是 据称 他 有 前 . "
围攻或占领他人，就像他以前可能做过的那样。”

“ [ai][ei 'em][nɒt] [ˈɑːnsərəb(ə)l] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈmɜːt(ə)n] , “ [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv]
“ **I am not answerable** , ” **replied Mr . Merton** , “ **for what you may have**
“ 我 是 不是 可回答的 , ” 回复 先生 : 默顿 , “ 为了 什么 你 可能 有
[hɜːd] [θiːəˈləʊdʒən] [meɪnˈteɪn] .
heard theologians maintain .
听到 神学家 维持 .

“对于你可能听到的神学家们所坚持的观点，我无需负责，”默顿先生回答说。

[ai] [kənˈsiːd] [ðæt] [ˈaʊə(r)] [lɔːd] , [ɒn][hɪz; ɪz] [pɑːt] , [ˈtraɪʌmft] over335
I concede that our Lord , on his part , triumphed over335
我 承认 那 我们的 主 , 在 他的 部分 , 胜利 over335

我承认，就我们主而言，他战胜了335。

[ˈseɪtn] [ɒn][ðə; ði] [krɒs] ; [ai][ˈɔːlsəʊ] [kənˈsiːd] , [ðæt] [sɪns] [ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [lɔːd] ,
Satan on the cross ; I also concede , that since the coming of our Lord ,
撒但 在 这 叉 ; 我 还 承认 , 那 自从 这 未来 的 我们的 主 ,
[ˈkrɒs] [sɪns] [ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [lɔːd] ,
十字架上的撒旦；我也承认，自从我们主降临以来，

[ænd; ənd][ðə; ði] [sprɛd] [ɒv; əv] [ˌkrɪstiˈænəti] , [ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv] [ˈseɪtn] [hæz; həz] [biːn] [ˈɡreɪtli]
and the spread of Christianity , the power of Satan has been greatly
和 这 传播 的 基督教 , 这 力量 的 撒但 有 到过 非常
[kɜːtˈeɪld] ;
curtailed ;
缩减 ;

随着基督教的传播，撒旦的势力大大削弱了；

[bʌt; bət][ai] [nəʊ] [nəʊ] [ɔːˈθɒrəti] [fɔː(r); fə(r)] [ˈseɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə][gəʊ] [əˈbaʊt] -
but I know no authority for saying that he does not continue to go about '
但 我 知道 不 权威 为了 说 那 他 做 不是 继续 到 去 关于 -
[æz; əz][ə; eɪ] [ˈrɔːrɪŋ] [ˈlaɪən] ,
as a roaring lion ,
作为 一个 咆哮 狮子 ,

但我不知道有什么权威可以断言他不再“像咆哮的狮子一样四处游荡”。

[siːkɪŋ] [huːm] [hiː; hi] [meɪ] [drɪˈvaʊə(r)] , - [ɔː(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][nɒt][ˈpaʊə(r)] [stɪl] [tuː; tə] [brɪˈsiːdʒ] [men]
seeking whom he may devour , ' or that he has not power still to besiege men
寻求 谁 他 可能 吞食 , - 或者 那 他 有 不是 力量 仍然 到 围攻 男人
,
,
,

他正在寻找可以吞噬的对象，或者说他已经没有能力围攻人类了。

[ænd; ənd] [ˈlɪtərəli] [teɪk] [pəˈzeɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] .
and literally take possession of them .
和 字面上地 拿 拥有 的 他们 .

并实际占有它们。

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , [ˈweðə(r)] [ˈkæθlɪk] [ɔː(r)] [ˈprɒtɪstənt] , [hæz; həz][ə; eɪ] [fɔːm] [ɒv; əv][ˈeksɔːsɪzəm] , [ænd; ənd]
The Church , whether Catholic or Protestant , has a form of exorcism , and
这 教会 , 无论 天主教 或者 新教 , 有 一个 形式 的 驱魔 , 和
[kənˈtɪnjuːz] [tuː; tə] [ˈpræktɪs] [aɪ ˈtiː] .
continues to practise it .
继续 到 实践 它 .

无论是天主教还是新教，教会都有某种形式的驱魔仪式，并且一直沿用至今。

[ðə; ði] [ˈfeɪθf(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [ˈdeɪli] [ˈwɪnɪŋ] [ˈvɪktəɪrɪz] [ˈəʊvə(r)][hɪm] , [ænd; ənd] [ɪf] [ɡɒd] [ɡɪvz] [ðəm; ðəm][ðə; ði]
The faithful are daily winning victories over him , and if God gives them the
这 忠实 是 日常的 获胜 胜利 超过 他 , 和 如果 上帝 给予 他们 这
[ɡreɪs] [ɒv; əv] [ˌpɜːsəˈvɪərəns] ,
grace of perseverance ,
优雅 的 毅力 ,

信徒们每天都在战胜他，如果上帝赐予他们坚持不懈的恩典，

[ðeɪ] [wɪl] [ˈfaɪnəli] [ˌəʊvəˈkʌm] [hɪm] , [ænd; ənd] [əbˈteɪn] [ə; eɪ] [ˈtraɪʌmf] ;
they will finally overcome him , and obtain a triumph ;
他们 将要 最后 克服 他 , 和 获得 一个 胜利 ;
他们最终将战胜他, 取得胜利;

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ˈwɔːfeə(r)] [wɪð] [hɪm] [siːsɪz] [nɒt] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [rɪˈmeɪn] [ɪn] [ðə; ði] [fleʃ] .
but their warfare with him ceases not so long as they remain in the flesh .
但 他们的 战争 和 他 停止 不是 所以 长的 作为 他们 保持 在 这 肉 .
但只要他们还活着, 他们与他的战争就不会停止。

[ˈseɪtn] , [aɪ ˈtiː] [ɪz] [truː] , [hæz; həz] [nəʊ] [ˈpaʊə(r)] [tuː; tə] [haːm] [juː ˈes] [əˈɡenst] [ˈaʊə(r)] [dɪˈlɪbəɪət] [kənˈsent] ,
Satan , it is true , has no power to harm us against our deliberate consent ,
撒但 , 它 是 真的 , 有 不 力量 到 伤害 我们 反对 我们的 商榷 同意 ,
撒旦的确无力违背我们的意愿伤害我们。

[ænd; ənd] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [faː(r)] [ˈiːziə] [tuː; tə] [rɪˈzɪst] [hɪm] [naʊ] ,
and it is far easier to resist him now ,
和 它 是 远的 更轻松 到 抵抗 他 现在 ,
现在抵抗他要容易得多。

[ðæn; ðən] [aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [bɪˈfɔː(r)] [ˈaʊə(r)] [lɔːd] [daɪd] [ɒn] [ðə; ði] [krɒs] , [bɪˈkæz; bɪˈkɒz] [ɡreɪs] [ɪz] [mɔː(r)]
than it was before our Lord died on the cross , because grace is more
比 它 曾是 前 我们的 主 死亡 在 这 叉 , 因为 优雅 是 更多的
[əˈbʌndənt] ;
abundant ;
丰富 ;
比我们主在十字架上受难之前更加丰盛, 因为恩典更加丰盛了;

[bʌt; bət] [stiːl] [hiː; hi] [meɪ] [bɪˈsiːdʒ] [ænd; ənd] [ˈæktʃuəli] [pəˈzes] [ðə; ði] [hˈəʊliəst] [ɒv; əv] [men] ,
but still he may besiege and actually possess the holiest of men ,
但 仍然 他 可能 围攻 和 实际上 具有 这 最神圣的 的 男人 ,
但他仍然有可能围攻并最终占有最神圣的人。

[ðə; ði] [məʊst] [dɪˈvəʊtɪd] [ˈfaːləʊərz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːd] ,
the most devoted followers of the Lord ,
这 最多 奉献 追随者 的 这 主 ,
主最虔诚的信徒们,

[æt; ət] [liːst] [səʊ] [faː(r)] [æz; əz] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈɡɪv(ə)n] [tuː; tə] [men] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] .
at least so far as it is given to men to judge .
在 至少 所以 远的 作为 它 是 给定 到 男人 到 法官 .
至少在赋予男人判断力的范围内是这样。

[hiː; hi] [ˈkænɒt] [haːm] [juː ˈes] [wɪˈðəʊt] [ˈaʊə(r)] [əʊn] [fɔːlt] ; [bʌt; bət] [hiː; hi] [meɪ] [ˈveks] , [əˈflɪkt] , [ˈiːv(ə)n]
He cannot harm us without our own fault ; but he may vex , afflict , even
他 不能 伤害 我们 没有 我们的 自己的 过错 ; 但 他 可能 烦恼 , 折磨 , 甚至
[pəˈzes] [juː ˈes] ,
possess us ,
具有 我们 ,
无过错, 他不能伤害我们; 但他可以使我们烦恼、痛苦, 甚至控制我们。

[wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ˈbleɪm] [ɒn] [ˈaʊə(r)] [pɑːt] , [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈmæn] [meɪ] [bɪˈkʌm] [ˈsɪk] , [ɔː(r)] [ˈiːv(ə)n] [ɪnˈseɪn] ,
without any blame on our part , as a man may become sick , or even insane ,
没有 任何 责备 在 我们的 部分 , 作为 一个 男人 可能 变得 生病的 , 或者 甚至 疯狂的 ,
这并非我们的过错, 因为人可能会生病, 甚至精神失常。

[wɪˈðəʊt] [ˈeni] [fɔːlt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] .
without any fault of his own .
没有 任何 过错 的 他的 自己的 .
这并非他自身的过错。

“ [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] [sə'saɪətɪ] , ” [kən'tɪnjuːd] ['mɪstə(r)] . ['mɜːt(ə)n] ,
“ **Out of the Christian society , ” continued Mr . Merton ,**
“ 出去 的 这 基督教 社会 , ” 持续 先生 : 默顿 ,
“ 脱离基督教社会, ”默顿先生继续说道,

“ [weə(r)] [ðəə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['wɒntɪŋ] [ðə; ði] [miːnz] [wɪtʃ] ['krɪstʃənz] [hæv; həv][tuː; tə] [dɪ'fend] [ðəm'selvz]
“ **where there are wanting the means which Christians have to defend themselves**
“ 在哪里 那里 是 想要 这 方法 哪个 基督徒 有 到 保卫 他们自己
[ə'genst] [hɪz; ɪz] [ə'prəʊtɪz] ,
against his approaches ,
反对 他的 方法 ,
“ 在那些缺乏基督徒抵御他攻击手段的地方,

[ænd; ænd][tuː; tə] [draɪv] [hɪm] [ə'weɪ] , [hɪz; ɪz]['paʊə(r)][ɪz] , [nəʊ] [daʊt] , [fɑː(r)]['greɪtə(r)] .
and to drive him away , his power is , no doubt , far greater .
和 到 驾驶 他 离开 , 他的 力量 是 , 不 怀疑 , 远的 更大的 :
毫无疑问, 他有能力将他赶走。

[ə'mʌŋ] [mə'hɒmɪtən] , [ænd; ænd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['peɪɡən] [traɪbz] [ɒv; əv]['eɪzə; 'eɪə] , ['æfrɪkə] , [ænd; ænd]
Among Mahometans , and among the pagan tribes of Asia , Africa , and
之中 穆斯林 , 和 之中 这 异教徒 部落 的 亚洲 , 非洲 , 和
[ə'merɪkə] , inhabiting336
America , inhabiting336
美国 , inhabiting336
在穆斯林中, 以及居住在亚洲、非洲和美洲的异教部落中, 336

[ə; eɪ][lənd] [wɪtʃ] [hæz; həz] , [səʊ][tuː; tə] [spiːk] , ['nevə(r)] [biːn] [bæp'taɪzd] , [ɔː(r)]['sprɪŋk(ə)ld] [wɪð] ['həʊli]
a land which has , so to speak , never been baptized , or sprinkled with holy
一个 土地 哪个 有 , 所以 到 说话 , 绝不 到过 受洗 , 或者 撒上 和 圣
[ˈwɔːtə(r)] ,
water ,
水 ,
一片可以说从未被洗礼过, 或被圣水洒过的土地,

[hɪz; ɪz]['paʊə(r)][ɪz] [stiɪl] ['veri] [greɪt] ; [ænd; ænd] , [ɪf] [wiː; wi] [meɪ] ['kredɪt][ðə; ði] [wel] - [ə'testɪd] [rɪ'pɔːts]
his power is still very great ; and , if we may credit the well - attested reports
他的 力量 是 仍然 非常 伟大的 ; 和 , 如果 我们 可能 信用 这 出色地 - 已证实 报告
[ɒv; əv]['aʊə(r)] ['mɪʃənəɪz] ,
of our missionaries ,
的 我们的 传教士 ,
他的权力依然非常强大; 而且, 如果我们相信传教士们确凿无疑的报告的话,

[ɔːlməʊst][æz; əz] [greɪt] [æz; əz]['evə(r)] .
almost as great as ever .
几乎 作为 伟大的 作为 曾经 :
几乎和以往一样出色。

[hiː; hi] [ri'kʌvə] [hɪz; ɪz]['paʊə(r)] , [tuː] ,
He recovers his power , too ,
他 恢复 他的 力量 , 也 ,
他也恢复了力量。

[ɪn] ['krɪstʃən] ['neɪʃnz] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'siːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [feɪθ] [ænd; ænd]['paɪəti][ɒv; əv]
in Christian nations in proportion as they recede from the faith and piety of
在 基督教 国家 在 部分 作为 他们 消退 从 这 信仰 和 虔诚 的
[ðə; ði]['ɡɒsp(ə)l] ,
the Gospel ,
这 福音 ,
在基督教国家, 随着他们背离福音的信仰和虔诚程度的加深, 这种现象也会加剧。

[ænd; ʌnd][fɔ:l][ə'hju:] ['ɪntu:] ['hi:ðənɪzəm] . “
and fall anew into heathenism . ”
和 落下 重新 进入 异教 . ”

并再次陷入异教信仰。”

“ [bʌt; bət][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][sʌm; səm] ['dɪfɪkəltɪz] , [ʌndə(r)][ðə; ði][pɔɪnt] [ɒv; əv] [vju:] [ɒv; əv][dʒʊərɪs'pru:dns] ,
“ **But there are some difficulties , under the point of view of jurisprudence** , ”
“ 但 那里 是 一些 困难 , 在下面 这 观点 的 看法 的 法理 , ”
“但从法理学的角度来看, 存在一些困难,

[ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv][sə'tænɪk][ɪn'veɪʒ(ə)n] , “ [ɪntə'pəʊzd] [dʒæk] .
in the way of your doctrine of Satanic invasion , ” interposed Jack .
在 这 方式 的 你的 教义 的 撒旦教 入侵 , ” 插入 杰克 .
“这违背了你们关于撒旦入侵的教义,”杰克插话道。

“ [sə'pəʊz] [ə; eɪ][mæn] [pə'zest] [baɪ][ə; eɪ]['dev(ə)] [kɪlz] [ə'nʌðə(r)] ,
“ **Suppose a man possessed by a devil kills another** , ”
“ 认为 一个 男人 拥有 经过 一个 魔鬼 杀戮 其他 , ”
“假设一个被魔鬼附身的人杀了另一个人,

[ɔ:(r)] [kə'mɪts] [sʌm; səm][ækt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔ:] [rɪ'gɑ:dʒ] [æz; əz][ə; eɪ][kraɪm] , [ɪz][ðə; ði][mæn] ['ɡɪltɪ] ,
or commits some act which the law regards as a crime , is the man guilty ,
或者 提交 一些 行为 哪个 这 法律 问候 作为 一个 犯罪 , 是 这 男人 有罪的 ,
或者实施了法律认定为犯罪的行为, 那么这个人有罪吗?

[ænd; ʌnd][tu:; tə][bi:; bi] ['pʌnɪʃt] ? “
and to be punished ? ”
和 到 是 受到惩罚 ? ”

还要受到惩罚吗?

“ [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] , “ [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . ['mɜ:t(ə)n] ,
“ **You are a lawyer , ” replied Mr . Merton** , ”
“ 你 是 一个 律师 , ” 回复 先生 . 默顿 , ”
“你是律师,”默顿先生回答道。

“ [ænd; ʌnd] ['nʌθɪŋ] [ɪz][mɔ:(r)]['næt(ə)rəl][ðæn; ðən] [ðæt] [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd][ɑ:sk] [ðæt] ['kwestʃən] .
“ **and nothing is more natural than that you should ask that question** . ”
“ 和 没有什么 是 更多的 自然的 比 那 你 应该 问 那 问题 . ”
“你问这个问题再自然不过了。”

[ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [ju:; jʊ] [sə'dʒest] , [haʊ'evə(r)] ,
The difficulties you suggest , however ,
这 困难 你 建议 , 然而 ,
然而, 您所指出的困难是.....

[ɑ:(r); ə(r)][nəʊ]['greɪtə(r)][ɒn][ðə; ði] [sʌpə'ziʃ(ə)n] [ɒv; əv][sə'tænɪk][ɪn'veɪʒ(ə)n][ðæn; ðən][ɒn] ['eni] ['ʌðə(r)] ['θɪəri] .
are no greater on the supposition of Satanic invasion than on any other theory .
是 不 更大的 在 这 假设 的 撒旦教 入侵 比 在 任何 其他 理论 .
假设撒旦入侵, 其结果并不比任何其他理论更有优势。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [seɪm] , ['weðə(r)] [wi:; wi] [kən'tend] [ðæt] [ðə; ði][pɜ:s(ə)n][ɪz][səb'dʒektɪd][baɪ] ['seɪtn] [ɔ:(r)]
They are the same , whether we contend that the person is subjected by Satan or
他们 是 这 相同的 , 无论 我们 抗衡 那 这 人 是 受 经过 撒但 或者
[baɪ]['mezməɪzəm] ,
by mesmerism ,
经过 催眠术 ,
无论我们认为这个人是被撒旦控制还是被催眠术控制, 结果都是一样的。

[baɪ][ə; eɪ] ['prɪmətɪv] [ɔː(r)] [ˌelɪ'mentl] [fɔːs] [ɒv; əv][ˈneɪtʃə(r)] , [ɔː(r)][baɪ] [wɒt] [sʌm; səm] - [kɔːl]
by a primitive or elemental force of nature , or by what some manigraphs call
经过 一个 原始 或者 元素 力量 的 自然 , 或者 经过 什么 一些 - 称呼
[ˈmædnəs] [wɪˈðəʊt] [dɪˈlɪriəm; dɪˈliəriəm] ,
madness without delirium ,
疯狂 没有 谵妄 ,

由原始的或基本的自然力量所致, 或者由某些手相学中所说的无谵妄的疯狂所致。

[ɔː(r)] [ɪnˈstɪŋktɪv] [ɪnˈsænəti] .
or instinctive insanity .
或者 本能 疯狂 .

或者本能性精神错乱。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [tʒ:nz] [ɒn][ðə; ði][fækt] ['weðə(r)] [ðə; ði][mæn][ɪz] [ɪnˈvɒləntɹəli] [ænd; ənd] [kəmˈpli:tli]
The question turns on the fact whether the man is involuntarily and completely
这 问题 转弯 在 这 事实 无论 这 男人 是 不由自主 和 完全地
[ˈsʌbdʒugətɪd] ,
subjugated ,
被征服 ,

问题的关键在于, 这个人是否在非自愿的情况下完全被征服。

[ɔː(r)] ['weðə(r)] [hiː; hi] [rɪˈteɪnz] [ðə; ði] ['eksəsaɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [friː] [wɪl] ; [ɔː(r)] , [ɪn][ˈʌðə(r)] [wɜːdz] ,
or whether he retains the exercise of his free will ; or , in other words ,
或者 无论 他 保留 这 锻炼 的 他的 自由的 将要 ; 或者 , 在 其他 字 ,
或者他是否保留了自由意志; 或者换句话说,

['weðə(r)] [ðə; ði][æk(ə)nz][ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] [hɪz; ɪz] , [ɔː(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpaʊə(r)] [ðæt] [əˈpres] [ɔː(r)]
whether the actions are really his , or those of the power that oppresses or
无论 这 行动 是 真的 他的 , 或者 那些 的 这 力量 那 压迫者 或者
[ˈsʌbdʒəgeɪt, -dʒu-][hɪm] .
subjugates him .
征服者 他 .

这些行为究竟是他自己的行为, 还是压迫或奴役他的势力的行为。

[fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] ,
For myself ,
为了 我 ,

就我个人而言,

[aɪ] [θɪŋk] ['aʊə(r)] [kɔːts] [ɑː(r); ə(r)] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə][əˈdɒpt][ə; eɪ] ['veri] ['deɪndʒərəs] ['dɒktrɪn] [wɪð] [rɪˈɡɑːd]
I think our courts are beginning to adopt a very dangerous doctrine with regard
我 思考 我们的 法院 是 开始 到 采纳 一个 非常 危险的 教义 和 看待
[tuː; tə][ɪnˈsænəti] ,
to insanity ,
到 疯狂 ,

我认为我们的法院在精神错乱的认定上开始采用一种非常危险的理论。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [ədˈmɪtɪŋ] [ðə; ði] [pliː] [ɒv; əv] insanity337
and are admitting the plea of insanity337
和 是 承认 这 恳求 的 insanity337

并承认精神错乱的辩护337

[weə(r)] [aɪˈtiː] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] [entəˈteɪnd] .
where it ought not to be entertained .
在哪里 它 应该 不是 到 是 娱乐 .

在不应该容忍的地方。

[ɪn][æn; ən] [ˈiːstən] [ˈsɪti] , [nɒt] [lɒŋ] [sɪns] , [aɪˈtiː][wɒz; wəz] [ˈɡreɪvli] [kənˈtend] [baɪ] [ˈkaʊnsl] ,
In an Eastern city , not long since , it was gravely contended by counsel ,
在 一个 东 城市 , 不是 长的 自从 , 它 曾是 严重地 有争议 经过 法律顾问 ,
不久前, 在东方的一座城市, 律师们曾严肃地提出过这样的论点:

[ðæt] [ə; eɪ][mæn][mʌst; məst][bi; bi] [held] [tu; tə][bi; bi] [ɪn'seɪn] [ænd; ənd] [ɪrɪ'spɒnsəb(ə)l] , [br'kæz; br'kɒz][hɪz; ɪz]
that a man must be held to be insane and irresponsible , because his
那 一个 男人 必须 是 握住 到 是 疯狂的 和 不负责任 , 因为 他的
[kraɪmz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['ægrəveɪtɪd] .
crimes were so aggravated .
犯罪 是 所以 加重 .
必须认定该男子精神失常且不负责任，因为他的罪行极其严重。

[ʌndə(r)] [ðɪs] [laɪz][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] ['prɪnsəp(ə)l] , [wɪtʃ] , [ɪn][ɪts] [dɪ'veləpmənt] ,
Under this lies a dangerous principle , which , in its development ,
在下面 这 谎言 一个 危险的 原则 , 哪个 , 在 它是 发展 ,
这背后隐藏着一个危险的原则，而这个原则在其发展过程中，

[wɪl] [li:d] [tu; tə][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ðæt] [ɔ:l] [greɪt] ['krɪmɪnlz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'seɪn] [ænd; ənd] [ɪrɪ'spɒnsəb(ə)l] .
will lead to the conclusion that all great criminals are insane and irresponsible .
将要 带领 到 这 结论 那 全部 伟大的 罪犯 是 疯狂的 和 不负责任 .
这将导致人们得出结论：所有伟大的罪犯都是精神错乱且不负责任的。

[bʌt; bət][ɪn] [rɪ'gɑ:d] [tu; tə] [ə'hʌðə(r)] [klɑ:s] [ɒv; əv] [keɪsɪz] , [keɪsɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)] ['ɒbviəsli] [ɪz][nəʊ]
But in regard to another class of cases , cases in which there obviously is no
但 在 看待 到 其他 班级 的 案例 , 案例 在 哪个 那里 明显地 是 不
[ɪnɪ'bræɪəti] ,
inebriety ,
醉酒 ,
但对于另一类情况，即显然不存在醉酒的情况，

[ɪl] [helθ] , [ɔː(r)][dɪ'lɪəriəm; dɪ'lɪəriəm] ,
ill health , or delirium ,
患病的 健康 , 或者 谵妄 ,
健康状况不佳，或谵妄

[ænd; ənd] [jet] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][pɜ:s(ə)n] [si:m] [tu; tə] [hɪm'self] [tu; tə][bi; bi] [ɪrɪ'zɪstəbli] [ɜ:rdʒd] [baɪ][ə; eɪ]
and yet in which the person seems to himself to be irresistibly urged by a
和 然而 在 哪个 这 人 似乎 到 他自己 到 是 无法抗拒地 敦促 经过 一个
[fɒrən] ['paʊə(r)] ,
foreign power ,
外国的 力量 ,
然而，在这种情况下，这个人似乎觉得自己受到了某种外国势力的不可抗拒的驱使。

[ə'genst] [hɪz; ɪz] [wɪl] , [tu; tə][ðə; ði] [kə'mɪ(ə)n] [ɒv; əv][hɒrəb(ə)l][ækts] , [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [lɔ:] ,
against his will , to the commission of horrible acts , I think the law ,
反对 他的 将要 , 到 这 委员会 的 可怕 行为 , 我 思考 这 法律 ,
违背他的意愿，让他犯下可怕的罪行，我认为法律是允许的。

[ɔː(r)][ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:ts] , [ɪz] [kwɔɪt] [tu:] [sɪ'vɪə(r)] .
or the practice of the courts , is quite too severe .
或者 这 实践 的 这 法院 , 是 相当 也 严重 .
或者说，法院的做法过于严厉。

[aɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [keɪs] ['saɪtɪd][tu; tə][maɪ][hænd][baɪ][ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] [frɛntʃ] ['raɪtə(r)] ,
I take a case cited to my hand by a respectable French writer ,
我 拿 一个 案件 引用 到 我的 手 经过 一个 可敬 法语 作家 ,
我选取了一位受人尊敬的法国作家引用的一个案例，

[ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fɑ:ðə(r)] [hu:] [kɪld] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [sʌn] .
that of a father who killed his young son .
那 的 一个 父亲 WHO 被杀 他的 年轻的 儿子 .
一位父亲杀死了自己的幼子。

[ðə; ði][ˈfɑːðə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] [ˈɒnɪst] , [ˈtempərət] , [ænd; ənd] [ɪnˈdʌstriəs] [mæn] , [ɒv; əv][ə; eɪ][maɪld]
The father was an honest , temperate , and industrious man , of a mild
这 父亲 曾是 一个 诚实的 , 温带 , 和 勤劳 男人 , 的 一个 温和的
[ænd; ənd] [əˈfekʃənət] [dɪspəˈzɪʃn] ,
and affectionate disposition ,
和 亲热 处置 ,
父亲为人诚实、节制、勤劳，性情温和慈爱。

[ænd; ənd][aɪˈtiː][ɪz][klɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [lʌvd] [hɪz; ɪz][sʌn] [wɪð] [greɪt] [ˈtendənəs] . “
and it is clear that he loved his son with great tenderness .”
和 它 是 清除 那 他 喜爱 他的 儿子 和 伟大的 压痛 : “
很明显，他非常疼爱他的儿子。

- [ðə; ði] [naɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][dɪd][ðə; ði] [diːd] , - [sez] [ðə; ði] [ʌnˈhæpi] [ˈfɑːðə(r)] , - [aɪ][wɒz; wəz][səʊ]
' The night in which I did the deed , ' says the unhappy father , ' I was so
- 这 夜晚 在 哪个 我 做过 这 契据 , - 说道 这 不开心 父亲 , - 我 曾是 所以
[ˈædʒɪtətɪd] ,
agitated ,
激动 ,
“我作案的那晚，”这位不幸的父亲说，“我当时非常激动。”

[ðæt] [aɪ] [ˈtremblɪd] [ɪn][maɪ] [həʊl] [ˈbɒdi]
that I trembled in my whole body
那 我 颤抖 在 我的 所有的 身体
我全身都在颤抖.....

[aɪ][eɪˈem][ʌnˈeɪb(ə)][tuː; tə] [kənˈsiːv] [haʊ] [aɪ][kʊd; kəd] [kəˈmɪt] [ə; eɪ] [kraɪm] [səʊ] [əˈtrəʊʃəs] .
I am unable to conceive how I could commit a crime so atrocious .
我 是 无法 到 构想 如何 我 可以 犯罪 一个 犯罪 所以 极其恶劣 :
我无法想象自己怎么会犯下如此骇人听闻的罪行。

[aɪ][wɒz; wəz][səʊ][ˈædʒɪtətɪd] , [səʊ] [ˈtrʌblɪd] [ɪn][maɪ] [breɪn] , [ænd; ənd] [felt] [ˈsʌmθɪŋ] [wɪˈðɪn] [emˈiː][səʊ]
I was so agitated , so troubled in my brain , and felt something within me so
我 曾是 所以 激动 , 所以 麻烦 在 我的 脑 , 和 毛毡 某物 之内 我 所以
[ɪrɪˈzɪstəb(ə)] ,
irresistible ,
无法抗拒 ,
我当时心烦意乱，脑子里一片混乱，感觉内心有一种无法抗拒的力量。

[ðæt] [aɪ][wɒz; wəz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [kəˈmɪt] [ðə; ði] [diːd] .
that I was obliged to commit the deed .
那 我 曾是 有义务 到 犯罪 这 契据 :
我不得不去做这件事。

[aɪ][wɒz; wəz] [ˈfɑːstɪŋ] .
I was fasting .
我 曾是 禁食 :
我当时在斋戒。

[aɪ][wɒz; wəz][nɒt] [sɪk] ;
I was not sick ;
我 曾是 不是 生病的 ;
我没生病；

[ænd; ənd][aɪ][eɪˈem] [ˈhəʊlɪ] [ʌnˈeɪb(ə)][tuː; tə][ɪkˈspleɪn] [haʊ] [aɪˈtiː][wɒz; wəz][ˈpɒsəb(ə)][fɔː(r); fə(r)][emˈiː][tuː; tə]
and I am wholly unable to explain how it was possible for me to
和 我 是 完全 无法 到 解释 如何 它 曾是 可能的 为了 我 到
[duː; də][aɪˈtiː] .
do it .
做 它 :
我完全无法解释我是如何做到的。

[twaɪs] [brɪfɔ:(r)] [aɪ][hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði][ˈhɒrəb(ə)] [ˌɪnklɪˈneɪʃn] [tu:; tə] [kɪl] [maɪ][tʃaɪld] .
Twice before I had had the horrible inclination to kill my child .
两次 前 我 有 有 这 可怕 倾角 到 杀 我的 孩子 .

我之前曾两次有过杀死自己孩子的可怕念头。

[ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] [wɒz; wəz][lɑ:st][ˈwɪntə(r)] , [əˈbaʊt] [sɪks] [wi:ks] before338
The first time was last winter , about six weeks before338
这 第一的 时间 曾是 最后的 冬天 , 关于 六 周 before338

第一次是在去年冬天，大约六周前338

[ˈi:stə(r)] .
Easter .
复活节 .
复活节。

[aɪ][wɒz; wəz][æt; ət] [wɜ:k] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [sledʒ] , [ænd; ənd][maɪ] [bɔɪ] , [æz; əz][ˈju:ʒuəl] , [wɒz; wəz] [ˈpleɪɪŋ]
I was at work making a sledge , and my boy , as usual , was playing
我 曾是 在 工作 制作 一个 雪橇 , 和 我的 男生 , 作为 通常 , 曾是 玩耍
[nɪə(r)][ˌem ˈi:]
near me .
靠近 我 .

我当时正在工作制作雪橇，我的儿子像往常一样在我附近玩耍。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpleɪflnəs] , [hi:; hi] [klaɪmɪd] [əˈpɒn][maɪ] [bæk] , [ænd; ənd][klɑ:sp, klæsp][ˌem ˈi:] [raʊnd] [ðə; ði]
In his playfulness , he climbed upon my back , and clasped me round the
在 他的 玩乐 , 他 攀登 之上 我的 后退 , 和 紧握 我 圆形的 这
[nek] .
neck .
脖子 .

他顽皮地爬到我背上，搂住我的脖子。

[maɪ][waɪf] , [ˈθɪŋkɪŋ] [hi:; hi] [wʊd] [ˈhɪndə(r)][ˌem ˈi:][frɒm; frəm] [ˈwɜ:kɪŋ] , [kɔ:ld] [hɪm] [əˈweɪ] ;
My wife , thinking he would hinder me from working , called him away ;
我的 妻子 , 思维 他 会 阻碍 我 从 在职的 , 称为 他 离开 ;
我认为他会妨碍我工作，就把他叫走了；

[bʌt; bət][aɪ] [lʌvd] [hɪm][səʊ] [mʌtʃ] , [ðæt][aɪ] [ˈpeɪʃntli] [ɪnˈdʒʊəd] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [ˈfrɒlɪksəm] [trɪks] .
but I loved him so much , that I patiently endured all his frolicsome tricks .
但 我 喜爱 他 所以 很多 , 那 我 耐心 忍受 全部 他的 嬉戏的 技巧 .
但我太爱他了，所以耐心地忍受了他所有顽皮的恶作剧。

[aɪ] [tʊk] [hɪm] [əˈpɒn][maɪ] [ni:z] [tu:; tə] [pleɪ] [wɪð] [hɪm] ,
I took him upon my knees to play with him ,
我 采取 他 之上 我的 膝盖 到 玩 和 他 ,
我把他抱到膝盖上和他玩，

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [ˈveri] [ˈməʊmənt][aɪ] [θɔ:t] [aɪ] [hɜ:d] [ə; eɪ] [vɔɪs] [wɪˈðɪn] [ˌem ˈi:] , [ˈseɪɪŋ] ,
and in that very moment I thought I heard a voice within me , saying ,
和 在 那 非常 片刻 我 想法 我 听到 一个 嗓音 之内 我 , 说 ,
就在那一刻，我仿佛听到内心有个声音在说：

- [ju:; jʊ] [ˈkænɒt] [help][aɪ ˈti:] .
' You cannot help it .
- 你 不能 帮助 它 .

你没办法阻止它。

[jɔ:(r); jə(r)] [tʃaɪld] [mʌst; məst][daɪ] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][mʌst; məst] [kɪl] [hɪm] .
Your child must die , and you must kill him .
你的 孩子 必须 死 , 和 你 必须 杀 他 .
你的孩子必须死，你必须亲手杀了他。

- [ai][wɒz; wəz] ['stɑ:tld] , [si:zd] [wið] [fiə(r)] , [mai] [hɑ:t] ['pælpiteit] , [ænd; ənd][ai] ['ɪnstəntli] [set] [him]
' **I was startled , seized with fear , my heart palpitated , and I instantly set him**
- 我 曾是 惊慌 , 查获 和 害怕 , 我的 心 心悸 , 和 我 即刻 放 他
[daʊn] ,
down ,
向下 ,

“我吓了一跳，恐惧袭来，心跳加速，立刻把他放下来。”

[rʌʃt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ru:m] , [ænd; ənd] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [mɪl] , [weə(r)] [ai] [steɪd] [tɪl] ['naɪtʃɔ:l] ,
rushed out of the room , and went to the mill , where I stayed till nightfall ,
匆忙 出去 的 这 房间 , 和 去 到 这 磨 , 在哪里 我 入住 直到 黄昏 ,
我冲出房间，去了磨坊，在那里一直待到天黑。

[tɪl] [mai][i:v(ə)l] [θɔ:t] [pɑ:st] [ə'wei] . “
till my evil thought passed away .”
直到 我的 邪恶的 想法 通过了 离开 . “

直到我的邪恶念头消散。

- [ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] [wɒz; wəz][wʌn] ['mɔ:niŋ] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [br'fɔ:(r)] ['i:stə(r)] .
' **The second time was one morning a few days before Easter .**
- 这 第二 时间 曾是 一 早晨 一个 很少 天 前 复活节 .

“第二次是在复活节前几天的一个早晨。”

[mai] [waɪf] [wɒz; wəz] ['bɪzi] [wið] [ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd][ai] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði]
My wife was busy with the affairs of the house , and I was lying on the
我的 妻子 曾是 忙碌的 和 这 事务 的 这 房子 , 和 我 曾是 说谎 在 这
[bed] ,
bed ,
床 ,

妻子忙着处理家务，我则躺在床上。

[wið] [mai] [tʃaɪld] [nɪə(r)][em 'i:] .
with my child near me .
和 我的 孩子 靠近 我 .

孩子就在我身边。

[hi:; hi] [ɑ:skt] [em 'i:][fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [bred] , [ænd; ənd][ai] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [keɪk] ,
He asked me for some bread , and I gave him a cake ,
他 问 我 为了 一些 面包 , 和 我 给予 他 一个 蛋糕 ,
他问我要面包，我给了他一块蛋糕。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [i:t] [wið] [ɡreɪt] ['pleɪzə(r)] .
which he eat with great pleasure .
哪个 他 吃 和 伟大的 乐趣 .

他吃得津津有味。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] , [æz; əz][ai][wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm] [wið] ['tendə(r)] [ə'fekʃn] ,
At that moment , as I was watching him with tender affection ,
在 那 片刻 , 作为 我 曾是 观看 他 和 投标 感情 ,
那一刻，我满怀爱意地看着他，

[ai] [θɔ:t] [ai] [hɜ:d] [ə'ɡen] [ə; eɪ] [vɔɪs] [wiðɪn] [em 'i:] , ['seɪɪŋ] , [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [təʊn] ,
I thought I heard again a voice within me , saying , in a low tone ,
我 想法 我 听到 再次 一个 嗓音 之内 我 , 说 , 在 一个 低的 语气 ,
我仿佛又听到内心有个声音低声说道：

- [ju:; jʊ][mʌst; məst] [kɪl] [hɪm] .
' **You must kill him .**
- 你 必须 杀 他 .

你必须杀了他。

- [ai] [ˈʌdə] [æ̃t; ə̃t][maɪ'self] , [ɪk'sprɪəriənst] [ˈvaɪələnt] [ˌpælprɪ'teɪnɪz] , [ænd; ənd][felt][ə; eɪ] [ˈhevi]
' **I shuddered at myself , experienced violent palpitations , and felt a heavy**
- 我 颤抖 在 我 , 经验丰富的 暴力 心悸 , 和 毛毡 一个 重的
 [ə'preʃn] [wɪ'ðɪn] [maɪ] [breɪst] .
oppression within my breast .
 压迫 之内 我的 胸部 .

“我对自己感到不寒而栗，心跳剧烈，胸口感到一阵沉重的压迫感。”

[ai] [ˈɪnstəntli] [dʒʌmpt] [frɒm; frəm][ðə; ði][bed] , [ænd; ənd][ræn][aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
I instantly jumped from the bed , and ran out of the house .
我 即刻 跳了起来 从 这 床 , 和 跑 出去 的 这 房子 .

我立刻从床上跳起来，跑出了房子。

[ai][brɪ'gæ̃n] [ˈseɪɪŋ] [maɪ] [preə(r)z] , [went] [tu:; tə][ðə; ði][ˈsteɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [ˈbɪzi] [maɪ'self] [wɪð] [ˈveəriəs]
I began saying my prayers , went to the stable , and busied myself with various
我 开始 说 我的 祈祷 , 去 到 这 稳定的 , 和 忙碌 我 和 各种各样的
[ˈleɪbə̃] ,
labors ,
 劳动 ,

我开始祈祷，然后去了马厩，忙着做各种杂事。

[ænd; ənd][dɪd][ɔ:ɪ][ɪn][maɪ][ˈpaʊə(r)][tu:; tə] [draɪv] [əˈweɪ] [ðə; ði][ˈi:v(ə)l] [θɔ:ts] [ðæt] [brɪˈset] [ˌem ˈi:] .
and did all in my power to drive away the evil thoughts that beset me .
和 做过 全部 在 我的 力量 到 驾驶 离开 这 邪恶的 想法 那 围困 我 .

我竭尽全力驱散困扰我的邪恶念头。

[ai] [ˈfaɪnəli] [səkˈsi:dɪd] , [bʌt; bət][nɒt] [tɪl] [ˌmɪdˈdeɪ] , [ɪn][ˈriːgeɪn, ri:-] [ðə; ði] [ˈmɑ:stəri] [ɒv; əv][maɪ'self] ,
I finally succeeded , but not till midday , in regaining the mastery of myself ,
我 最后 成功了 , 但 不是 直到 正午 , 在 恢复 这 精通 的 我 ,

[ænd; ənd][ɪn] [rɪˈkʌvəriŋ] my339
and in recovering my339
和 在 恢复中 my339

我最终成功了，但直到中午才重新掌控了自己，并恢复了我的339

[træŋˈkwɪləti] .
tranquillity .
 宁静 .

宁静。

[ɪn] [ˈnaɪðə(r)][ɒv; əv] [ði:z] [keɪsɪz][wɒz; wəz][ai] [drʌŋk] , [ɔ:(r)][hæd; həd] [bi:n] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈmeni] [wi:ks]
In neither of these cases was I drunk , or had been for many weeks
在 两者都不 的 这些 案例 曾是 我 醉 , 或者 有 到过 为了 许多 周
[ˈpri:vɪəs] ;
previous ;
 以前的 ;

在这两种情况下，我都没有喝醉，或者说，在此之前的好几个星期里，我都没有喝醉过；

[nɔ:(r)][wɒz; wəz][ai][æt; ət][ðə; ði] [θɜ:d] [ˈækses] , [wen] [ai] [tʊk] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][maɪ] [tʃaɪld] . - [[sɪks]]
nor was I at the third access , when I took the life of my child . ' [6]
也不 曾是 我 在 这 第三 使用权 , 什么时候 我 采取 这 生活 的 我的 孩子 . - [6]

我也没有在第三次进入时夺走我孩子的生命。[6]

“ [naʊ] [hɪə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] [hu:] [wɒz; wəz][nɒt] [sɪk] , [hu:] [wɒz; wəz][nɒt][ɪn] [ˈlɪkə(r)] ,
“ **Now here was a man who was not sick , who was not in liquor ,**
” 现在 这里 曾是 一个 男人 WHO 曾是 不是 生病的 , WHO 曾是 不是 在 酒 ,

“这个人既没有生病，也没有酗酒，

[hu:] [wɒz; wəz][nɒt][dɪ'lɪəriəs; dɪ'ləriəs] , [hu:] [wɒz; wəz] ['eɪdɪntli] [ə; eɪ][maɪd][ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] ['fɑ:ðə(r)] ,
who was not delirious , who was evidently a mild and loving father ,
WHO 曾是 不是 谵妄 , WHO 曾是 显然 一个 温和的 和 爱 父亲 ,
[ænd; ənd] [hu:] [jet] ,
and who yet ,
和 WHO 然而 ,

他神志清醒，显然是一位温和慈爱的父亲，然而，

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] , [kɪld] [hɪz; ɪz][tʃaɪld] , [hu:m] ['eɪdɪntli] [hi; hi] [lʌvd] [wɪð]
in consequence of an impression , killed his child , whom evidently he loved with
在 结果 的 一个 印象 , 被杀 他的 孩子 , 谁 显然 他 喜爱 和
[ɔ:l][ə; eɪ] ['fɑ:ðərz] ['fɒndnəs] .
all a father's fondness .
全部 一个 父亲的 喜爱 .

由于受到某种影响，他杀死了自己的孩子，而他显然像所有父亲一样深爱着这个孩子。

[ðɪs] [mæn][ðə; ði] [kɔ:ts] [kən'dem] [æz; əz][ə; eɪ] ['hɒrɪd] ['mɜ:dərə(r)] . "
This man the courts condemn as a horrid murderer . "
这 男人 这 法院 谴责 作为 一个 可怕的 凶手 . "

法院认定此人是令人发指的杀人犯。

" [ænd; ənd] [waɪ] [nɒt] ? " [sed] [dʒæk] .
"**And why not ?** " **said Jack .**
" 和 为什么 不是 ? " 说 杰克 .

“为什么不呢？”杰克说。

" [aɪ 'ti:][ɪz] ['eɪdɪnt] [hɪz; ɪz] [fri:] [wɪl] [rɪ'meɪnd] .
"**It is evident his free will remained .**
" 它 是 明显 他的 自由的 将要 剩余 .

“很明显，他仍然拥有自由意志。”

[twɔ:s] [hi; hi] [rɪ'zɪstɪd] [ðə; ði] [temp'teɪ(ə)n] , [ænd; ənd][rɪ'geɪn, ri:-][ðə; ði] ['mɑ:stəri] [ɒv; əv] [hɪm'self] ;
Twice he resisted the temptation , and regained the mastery of himself ;
两次 他 抵抗 这 诱惑 , 和 恢复 这 精通 的 他自己 ;

他两次抵制住了诱惑，重新掌控了自己的情绪；

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [pru:vz] [ðæt][hi; hi] [maɪt] [nɒt][hæv; həv] [dʌn] [səʊ][ðə; ði] [θɜ:d] [taɪm] ,
and nothing proves that he might not have done so the third time ,
和 没有什么 证明 那 他 可能 不是 有 完毕 所以 这 第三 时间 ,

没有任何证据表明他第三次可能没有这样做。

[ɪf] [hi; hi][hæd; həd] [dʌn] [hɪz; ɪz] [best] . "
if he had done his best . "
如果 他 有 完毕 他的 最好的 . "

如果他已经尽力了。

" [aɪ 'ti:][ɪz]['pɒsəb(ə)l] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . ['mɜ:t(ə)n] ,
"**It is possible ,** " **replied Mr . Merton ,**
" 它 是 可能的 , " 回复 先生 : 默顿 ,

“有可能，”默顿先生回答说。

" [ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [aɪ][du:; də][nɒt] [seɪ] [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] ['æbsəlu:tli] ['ɪnəs(ə)nt] .
"**and therefore I do not say the man was absolutely innocent .**
" 和 所以 我 做 不是 说 这 男人 曾是 绝对地 清白的 .

“因此，我并不认为这个人完全无辜。”

[bʌt; bət][wi; wi] [si:] [hi; hi][dɪd] ['strʌɡ(ə)] [ə'ɡenst] [ðə; ði]['i:v(ə)] [θɔ:t] , [ænd; ənd] [twɔ:s] [sək'sesfəli] ;
But we see he did struggle against the evil thought , and twice successfully ;
但 我们 看 他 做过 斗争 反对 这 邪恶的 想法 , 和 两次 成功地 ;

但我们看到他确实与邪恶的思想进行了斗争，并且两次都取得了成功；

[ænd; ʌnd][hiː; hi] [ˈjiːldɪd] [ˈiːv(ə)n][æt; ət][lɑːst][ˈəʊnli][frəm; frəm][æn; ən] [ɪmˈpreʃ(ə)n] , [ɔːl][bʌt; bət] [ˌɪrɪˈzɪstəb(ə)l]
and he yielded even at last only from an impression , all but irresistible
和 他 产生 甚至 在 最后的 仅有的 从 一个 印象 , 全部 但 无法抗拒
[æt; ət][ðə; ði][ˈməʊmənt] ,
at the moment ,
在 这 片刻 ,

而他最终屈服,也只是因为一种几乎无法抗拒的冲动。

[ænd; ʌnd] [ˈðeəfɔː(r)] [hiː; hi] [ˈkænɒt] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [fʊl] [pəˈzeʃ(ə)n] [ɒv; əv]
and therefore he cannot be said to have had the full possession of
和 所以 他 不能 是 说 到 有 有 这 满的 拥有 的
[hɪz; ɪz] [ˈfriːdəm] .
his freedom .
他的 自由 .

因此,不能说他完全享有自由。

[ɪn] [prəˈpɔːʃ(ə)n] [æz; əz][hɪz; ɪz][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv][ɪkˈstɜːn(ə)l] [rɪˈzɪstəns] [wɒz; wəz] [dɪˈmɪnɪʃt] [baɪ][ðə; ði]
In proportion as his power of external resistance was diminished by the
在 部分 作为 他的 力量 的 外部的 反抗 曾是 减少 经过 这
[ɪmˈpreʃ(ə)n] ,
impression ,
印象 ,

随着他对外抵抗能力的减弱,这种印象也随之加剧。

[ɔː(r)][ðə; ði] [mɪˈstɪəriəs] [ˈɪnfluəns] [ðæt] [ˈæktɪd][ɒn][hɪm] , [wɒz; wəz] [dɪˈmɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [rɪˌspɒnsəˈbɪləti] .
or the mysterious influence that acted on him , was diminished his responsibility .
或者 这 神秘 影响 那 行动 在 他 , 曾是 减少 他的 责任 .
或者,某种神秘力量作用于他,减轻了他的责任。

[hiː; hi] [huː] [ˈjiːldz] [ˈəʊnli][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈpaʊəf(ə)l] [tempˈteɪʃ(ə)n] ,
He who yields only to a powerful temptation ,
他 WHO 产量 仅有的 到 一个 强大的 诱惑 ,
他只屈服于强大的诱惑,

[ɪz] [les] [ˈɡɪltɪ] [ðæn; ðən][hiː; hi] [huː] [dʌz] [ðə; ði] [seɪm] [diːd] [ˈʌndə(r)][ˈəʊnli][ə; eɪ] [slɑɪt] [ɔː(r)] [ˈfiːb(ə)l]
is less guilty than he who does the same deed under only a slight or feeble
是 较少的 有罪的 比 他 WHO 做 这 相同的 契据 在下面 仅有的 一个 轻微 或者 微弱
[tempˈteɪʃ(ə)n] .
temptation .
诱惑 .

与那些仅仅受到轻微或微弱诱惑而做出同样行为的人相比,这种人的罪责要轻。

[ðə; ði] [kɔːts] [ʃʊd; ʃəd] take340
The courts should take340
这 法院 应该 take340

法院应该采取340

[ˈkɒɡnɪzəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ˈʌndə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði][mæn][ækts] ,
cognizance of the strength of the impression under which the man acts ,
认知 的 这 力量 的 这 印象 在下面 哪个 这 男人 行为 ,
意识到该男子行为所受印象的强度,

[ænd; ʌnd] [teɪk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [əˈkaʊnt] [ðə; ði][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [rɪˈzɪstəns] [ðæt] [wɒz; wəz][ˈpɒsəb(ə)l] .
and take into the account the more or less resistance that was possible .
和 拿 进入 这 帐户 这 更多的 或者 较少的 反抗 那 曾是 可能的 .

并考虑到可能存在的抵抗程度。

[ɪf] [ðə; ði][mæn] [səˈkʌm] [ˈəʊnli][ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ʌnd][sɪˈvɪə(r)] [ˈstrʌɡ(ə)l] ,
If the man succumbs only after a long and severe struggle ,
如果 这 男人 屈服 仅有的 后 一个 长的 和 严重 斗争 ,
如果这个人是在经过长时间的激烈挣扎后才屈服的,

[ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ][tu:; tə] ['mitɪɡeɪt] [hɪz; ɪz] [ɡɪlt] .
that should go to mitigate his guilt .
那 应该 去 到 缓解 他的 有罪 .

这应该能减轻他的罪责。

“ [ˈdɑːktər; draɪv] . - [rɪˈleɪts] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [hu:] [əˈtemptɪd] [tu:; tə] [kɪl]
“ **Dr Cazeauviel relates the case of a woman who attempted to kill**
” 博士 . 相关 这 案件 的 一个 女士 WHO 尝试过 到 杀
[hɜː(r); hə(r)] [ˈɪnfənt] [ˈsliːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈkreɪd(ə)l] .
her infant sleeping in the cradle .
她 婴儿 睡眠 在 这 摇篮 .

“卡佐维尔医生讲述了一个女人试图杀死睡在摇篮里的婴儿的案例。

- [aɪ][eɪˈem] , - [sed] [ʃiː; ʃɪ][tu:; tə][ðə; ði][ˈdɒktə(r)] , - [ðə; ði][məʊst] [ˈmɪzrəbl] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋs] .
I am , I said she to the doctor , I the most miserable of beings .
- 我 是 , - 说 她 到 这 医生 , - 这 最多 悲惨的 的 生物 .
“我是,”她对医生说,“世界上最悲惨的人。”

[ˈnevə(r)][wɒz; wəz] [ˈenɪbɒdi] [laɪk] [em ˈiː] .
Never was anybody like me .
绝不 曾是 任何人 喜欢 我 .

从来没有人像我这样。

[ðə; ði][ˈʌðə(r)] [deɪ] [aɪ] [əpɹəʊtʃt] [ðə; ði][ˈkreɪd(ə)l] , [ænd; ənd][aɪ] [lʊkt] [əˈpɒn][maɪ] [ˈdɑːlɪŋ] .
The other day I approached the cradle , and I looked upon my darling .
这 其他 天 我 接近 这 摇篮 , 和 我 看起来 之上 我的 亲爱的 .

前几天我走到摇篮前,凝视着我的宝贝。

[ˈfɪrɪŋ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][du:; də][hɪm] [hɑːm] , [aɪ] [went] [əˈweɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][maɪ] [ˈneɪbə(r)] .
Fearing I should do him harm , I went away to the house of my neighbor .
恐惧 我 应该 做 他 伤害 , 我 去 离开 到 这 房子 的 我的 邻居 .
我怕自己会伤害他,就去了邻居家。

[ðen] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][maɪˈself] , [aɪ] [rɪˈtʜːnd] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈsʌmθɪŋ] [siːmd] [tu:; tə] [pʊʃ] [em ˈiː] .
Then , in spite of myself , I returned , for something seemed to push me .
然后 , 在 尽管如此 的 我 , 我 返回 , 为了 某物 似乎 到 推 我 .

然后,尽管我心甘情愿,我还是回来了,似乎有什么东西在推动着我。

[aɪ] [went] [nɪə(r)][maɪ] [ˈɪnfənt] , [ænd; ənd] [əˈtemptɪd] [tu:; tə] [tʃəʊk] [aɪ ˈtiː] [wɪð] [maɪ][hændz] ,
I went near my infant , and attempted to choke it with my hands ,
我 去 靠近 我的 婴儿 , 和 尝试过 到 呛 它 和 我的 双手 ,

我走近我的婴儿,试图用手掐死他。

[bʌt; bət][maɪ][legz] [feɪld] [em ˈiː] , [ænd; ənd][aɪ] [bɪˈkeɪm] [ˈsensləs] .
but my legs failed me , and I became senseless .
但 我的 腿 失败的 我 , 和 我 成为 无意义的 .

但我的双腿突然无力支撑,我失去了意识。

- [ðɪs] [ˈwʊmən] , [ˈdɑːktər; draɪv] . - [telz] [juː ˈes] , [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)] [rɪˈleɪ(ə)nz] [ænd; ənd]
This woman , Dr Cazeauviel tells us , loved her relations and
- 这 女士 , 博士 . - 讲述 我们 , 喜爱 她 关系 和
[hɜː(r); hə(r)] [tʃaɪld] ,
her child ,
她 孩子 ,

卡佐维尔医生告诉我们,这位女士深爱着她的亲人和孩子。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [ɪntəˈlektʃuəl] [ˈfæk(ə)ltɪz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ɪndʒəd] .
and her intellectual faculties were not injured .
和 她 知识分子 学院 是 不是 受伤 .

她的智力并未受损。

[aɪˈti:] [ɪz] [tru:] [hi:; hi] [rɪˈɡɑ:dz] [hɜ:(r); hə(r)] [æz; əz] [ɪnˈseɪn] ; [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən] [ðəə(r)] [bi:; bi] [ɪnˈsænəti] ,
It is true he regards her as insane ; but how can there be insanity ,
它 是 真的 他 问候 她 作为 疯狂的 ; 但 如何 能 那里 是 疯狂 ,
他的确认为她疯了; 但是, 怎么会有疯癫这种事呢?

[wɪð] [ðə; ði] [fʊl] [pəˈze(ə)n] [ʊv; əv] [ðə; ði] [ɪntəˈlektʃuəl] [ˈfæk(ə)ltɪz] ?
with the full possession of the intellectual faculties ?
和 这 满的 拥有 的 这 知识分子 学院 ?
具备完全的智力?

[ʃi:; ji] [ˈstrʌɡ(ə)ld] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [pʊʃt] [hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈhɒrə(r)]
She struggled against the something that pushed her , and had a horror
她 挣扎 反对 这 某物 那 推动 她 , 和 有 一个 恐怖
[ʊv; əv] [ðə; ði] [kraɪm] ;
of the crime ;
的 这 犯罪 ;
她奋力抵抗着推搡她的力量, 并对这起罪行感到恐惧;

[ðə; ði] [ɔ:; t] , [ðəəfɜ:(r)] , [tu:; tə] [tri:t] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [ɪnˈdʌldʒəns] , [jet] [aɪˈti:] [dʌz] [nɒt] ,
the law ought , therefore , to treat her with indulgence , yet it does not ,
这 法律 应该 , 所以 , 到 对待 她 和 放纵 , 然而 它 做 不是 ,
因此, 法律理应宽恕她, 但法律却没有。

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz] [ðəə(r)] [ˈri:əli] [ɪz] [hɪə(r)] [nəʊ] [dɪˈlɪriəm; dɪˈlɪəriəm] .
because there really is here no delirium .
因为 那里 真的 是 这里 不 谵妄 .
因为这里真的没有谵妄。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ˈeɪdʒɪz] , [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [rɪˈɡɑ:d] [æz; əz] [səʊ] [ˈbɑ:bərəs] [ænd; ənd] [ˈkru:əl] ,
In the middle ages , which you regard as so barbarous and cruel ,
在 这 中间 年龄 , 哪个 你 看待 作为 所以 野蛮 和 残忍的 ,
在你们认为野蛮残酷的中世纪,

[ʃi:; ji] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [bi:n] [held] [rɪˈspɒnsəb(ə)l] ,
she would not have been held responsible ,
她 会 不是 有 到过 握住 负责任的 ,
她不会承担责任。

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz] [hɜ:(r); hə(r)] [ækt] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [ɪkˈspleɪnd] [æz; əz] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʊv; əv] [ə; eɪ] [ˈfɒrən]
because her act would have been explained as the result of a foreign
因为 她 行为 会 有 到过 解释 作为 这 结果 的 一个 外国的
[ˈpaʊə(r)] ,
power ,
力量 ,
因为她的行为会被解释为外国势力所为。

[wɪtʃ] [fɜ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [taɪm] [ˈbi:ɪŋ] [ˌəʊvəˈkeɪm] [hɜ:(r); hə(r)] [rɪˈzɪstəns] ,
which for the time being overcame her resistance ,
哪个 为了 这 时间 存在 克服 她 反抗 ,
这暂时克服了她的抵抗。

[ænd; ənd] [pʊʃt] [hɜ:(r); hə(r)] [tu:; tə] [du:; də] [ðæt] [fɜ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ʃi:; ji] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈnæt(ə)rəl] [ˈhɒrə(r)] .
and pushed her to do that for which she had a natural horror .
和 推动 她 到 做 那 为了 哪个 她 有 一个 自然的 恐怖 .
-
341
-

并强迫她去做她天生厌恶的事情。341
“ [jet] [ə; eɪ] [ˈdɪfrəns] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [daʊt] [bi:; bi] [merd] [brɪˈtwi:n] [keɪsɪz] [laɪk] [ði:z] ,
“ **Yet a difference should no doubt be made between cases like these ,**
“ 然而 一个 不同之处 应该 不 怀疑 是 制成 之间 案例 喜欢 这些 ,
“然而, 毫无疑问, 应该对这些案例加以区分,

[weə(r)] [ðə; ði] [ʌn'hæpi] [ˈpɜːs(ə)n] [kə'mits] [ə; eɪ] [diːd] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ][ˈnætʃ(ə)rəl]
where the unhappy person commits a deed for which he has a natural
在哪里 这 不开心 人 提交 一个 契据 为了 哪个 他 有 一个 自然的
[ˈhɒrə(r)] ,
horror ,
恐怖 ,

当不幸的人做出他本能地感到恐惧的事情时，

[ænd; ənd] [ə'genst] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈstrʌɡlz] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈkrɪmɪn(ə)l] , [səʊ][tuː; tə]
and against which he struggles , and those in which the criminal , so to
和 反对 哪个 他 斗争 , 和 那些 在 哪个 这 刑事 , 所以 到
[spiːk] ,
speak ,
说话 ,

以及他与之抗争的那些，还有罪犯所处的那些境地，可以说，

[hæz; həz][ə; eɪ][ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈreliʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [kraɪm] , [dɪˈlaɪts] , [ænd; ənd] [pə'sɪst, -'zɪst] [ɪn][aɪ 'tiː] .
has a natural relish for his crime , delights , and persists in it .
有 一个 自然的 尽情享受 为了 他的 犯罪 , 美味 , 和 持续 在 它 .

他对犯罪有着天然的嗜好，乐在其中，并且坚持不懈。

[teɪk] [ðə; ði] [keɪs] [pɜː; əv] [dʒɪlz] [ˈɡɑːrniə] ,
Take the case of Gilles Garnier ,
拿 这 案件 的 吉尔·加尼埃 ,

以吉尔·加尼埃为例，

[wɪtʃ] [ˈɒkjupaɪd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [pɜː; əv][ɔːl] [frɑːns] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [pɜː; əv] [ˈluːɪs] [ðə; ði] [θɜː'tiːnθ] .
which occupied the attention of all France in the reign of Louis the Thirteenth .
哪个 占领 这 注意力 的 全部 法国 在 这 在位 的 路易斯 这 第十三 .

在路易十三统治时期，这件事引起了全法国的关注。

- [ðɪs] [mæn] - [wɒlf] , - ([laʊp] - [ɡɑː'ruː] ,) [sez] [boʊ'dɪn] ,
' This man - wolf , ' (loup - garou ,) says Bodin ,
- 这 男人 - 狼 , - (狼 - 狼人 ,) 说道 博丁 ,

“这个人狼,”博丹说道, “

- [ˈkæɪɪd] [ə'weɪ] [ə; eɪ][ɡɜːl][frɒm; frəm][ten][tuː; tə] [twelv] [j'iəz] [pɜː; əv][eɪdʒ] ,
' carried away a girl from ten to twelve years of age ,
- 携带 离开 一个 女孩 从 十 到 十二 年 的 年龄 ,

“掳走了一名十岁到十二岁的女孩”，

[kɪld] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [tiːθ] , [ænd; ənd] [iːt] [ðə; ði] [fleʃ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]
killed her with his hands and teeth , and eat the flesh from her
被杀 她 和 他的 双手 和 牙齿 , 和 吃 这 肉 从 她

[θaɪz] [ænd; ənd] [ɑːmz] .
thighs and arms .
大腿 和 武器 .

他用手和牙齿杀死了她，并吃掉了她大腿和手臂上的肉。

[sʌm; səm] [taɪm] [ˈɑːftəwədʒ] [hiː; hi] [ˈstræŋɡld] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ten] [j'iəz] [əʊld] , [ænd; ənd] [iːt] [hɪz; ɪz] [fleʃ] .
Some time afterwards he strangled a boy ten years old , and eat his flesh .
一些 时间 然后 他 被勒死 一个 男生 十 年 老的 , 和 吃 他的 肉 .

之后不久，他勒死了一个十岁男孩，并吃了他的肉。

[stɪl] [ˈleɪtə(r)][hiː; hi] [kɪld] [ə'nʌðə(r)] [bɔɪ] , [frɒm; frəm] [twelv] [tuː; tə] [θɜː'tiːn] , [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n]
Still later he killed another boy , from twelve to thirteen , with the intention
仍然 之后 他 被杀 其他 男生 , 从 十二 到 十三 , 和 这 意图

[pɜː; əv] [iːtɪŋ] [hɪm] ,
of eating him ,
的 吃 他 ,

后来，他又杀害了一名十二三岁的男孩，意图吃掉他。

[bʌt; bət][wɒz; wəz] [prɪ'ventɪd] .
but was prevented .
但 曾是 阻止 .

但被阻止了。

- [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'restɪd] , [kən'vɪktɪd] , [ænd; ənd] [bɜːnt] [ə'laɪv] .
He was arrested , convicted , and burnt alive .
- 他 曾是 被捕 , 已定罪 , 和 烧焦的 活 .

他被逮捕、定罪，然后被活活烧死。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][hɪə(r)][nəʊ][ɪn'sænəti] ; [ðə; ði] ['hɒrɪd] [diːdz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ə'vaʊd] [wɪð] [ðə; ði]
There was here no insanity ; the horrid deeds were all avowed with the
那里 曾是 这里 不 疯狂 ; 这 可怕的 契约 是 全部 公开承认 和 这
[maɪnj'u:təst] ['sɜːkəməstənsɪz] ,
minutest circumstances ,
最分钟 情况 ,

这里没有丝毫疯狂；所有骇人听闻的罪行都附有极其详尽的细节。

[ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ɪk'spres] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kraɪm] [wɒz; wəz] [rɪ'piːtɪd] [ænd; ənd] [pə'sɪstɪd] [ɪn] .
the intention was express , and the crime was repeated and persisted in .
这 意图 曾是 表达 , 和 这 犯罪 曾是 重复 和 持续 在 .
意图明确，犯罪行为反复发生且持续不断。

[aɪ] ['kænɒt] [rɪ'gɑːd] [ðɪs] ['mɒnstə(r)][æz; əz] [ɪ'nəs(ə)nt] ,
I cannot regard this monster as innocent ,
我 不能 看待 这 怪物 作为 清白的 ,

我无法将这个怪物视为无辜的。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] ['kænɒt] [dɪ'skʌvə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'zɪstɪd] [ɔː(r)] ['strʌg(ə)ld] [ə'genst] [ðə; ði][daɪə'bɒlɪk(ə)l] [ɪm'pʌls]
for I cannot discover that he resisted or struggled against the diabolical impulse
为了 我 不能 发现 那 他 抵抗 或者 挣扎 反对 这 邪恶的 冲动
.
:
.

因为我无法发现他曾抵抗或反抗过这种邪恶的冲动。

“ [teɪk] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] ['ledʒə(r)] , [ə; eɪ] ['riːs(ə)nt] [keɪs] , [rɪ'leɪtɪd] [baɪ] ['dɑːktər; draɪv] .
“ **Take the case of Leger , a recent case , related by Dr . Cazeauvielh** ,
” 拿 这 案件 的 莱杰 , 一个 最近的 案件 , 有关的 经过 博士 .
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɑːnstərz] [əʊn] [kən'feɪnz] .
from the monster's own confessions .
从 这 怪物的 自己的 忏悔 .

“以莱热的案例为例，这是卡佐维尔医生根据怪物的自白讲述的一个近期案例。

[hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ] [keɪv] , [ænd; ənd][hæd; həd][æn; ən] [ʌn'nætʃrəl] ['kreɪvɪŋ] [tuː; tə] [fiːd] [ɒn] ['hjuːmən]
He lived in a cave , and had an unnatural craving to feed on human
他 居住地 在 一个 洞穴 , 和 有 一个 不自然 渴望 到 喂养 在 人类
[fleʃ] .
flesh .
肉 .

他住在山洞里，并且有种非正常的嗜食人肉的欲望。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [pə'siːvd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l][gɜːl] , [ræn][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [pɑːst] [ə; eɪ] ['hæŋkətʃɪf]
One day he perceived a little girl , ran to her , passed a handkerchief
一 天 他 感知 一个 小的 女孩 , 跑 到 她 , 通过了 一个 手帕
[ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] ,
around her body ,
大约 她 身体 ,

有一天，他看到一个小女孩，便跑过去，用手帕捂住她的身体。

[θru:] [hɜ:(r); hæ(r)][ə'pɒn][hɪz; ɪz] [bæk] , [plʌndʒd] ['ɪntu:][ðə; ði] [wɒdz] [ænd; ənd] ['heɪs(ə)nd] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
threw her upon his back , plunged into the woods and hastened to his
扔 她 之上 他的 后退 , 暴跌 进入 这 树林 和 加快 到 他的
[kɛv] ,
cave ,
洞穴 ,

他把她扔到背上，冲进树林，然后迅速跑回他的山洞。

[weə(r)] [hi:; hi] [kɪld] [ænd; ənd] ['berɪd] [hɜ:(r); hæ(r)] .

where he killed and buried her .
在哪里 他 被杀 和 埋葬 她 .

他在那里杀害并埋葬了她。

[ə'restɪd] [θri:] [deɪz] ['ɑ:ftə(r)] , [hi:; hi] immediately342
Arrested three days after , he immediately342
被捕 三 天 后 , 他 immediately342

三天后被捕，他立即342

[təʊld][hɪz; ɪz] [neɪm] , [weə(r)] [hi:; hi][lɪvd; 'laɪvd] , [ænd; ənd] [sed] [ðæt] ['hævɪŋ] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] [bləʊ] [ɒn]
told his name , where he lived , and said that having received a blow on
讲述 他的 姓名 , 在哪里 他 居住地 , 和 说 那 拥有 已收到 一个 吹 在
[hɪz; ɪz] [hed] ,
his head ,
他的 头 ,

他报上了自己的姓名和住址，并说自己头部受到重击。

[hi:; hi][hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] .
he had left his country and his family .
他 有 左边 他的 国家 和 他的 家庭 .

他离开了自己的国家和家人。

[ɪn][hɪz; ɪz]['prɪz(ə)n][hi:; hi] [rɪ'leɪtɪd] [həʊ] [hi:; hi][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] ['kævənz] [ɪn][ðə; ði] [rɒks] .
In his prison he related how he had lived in caverns in the rocks .
在 他的 监狱 他 有关的 如何 他 有 居住地 在 洞穴 在 这 岩石 .

在狱中，他讲述了自己如何在岩石洞穴中生活的经历。

- [retʃ] , - [sed] [ðə; ði] [frɪzɪ(ə)n] [tu:; tə][hɪm] , - [ju:; jʊ][hæv; həv] ['i:t(ə)n][ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l]
' Wretch , ' said the physician to him , ' you have eaten the heart of this little
- 可怜虫 , - 说 这 医生 到 他 , - 你 有 吃 这 心 的 这 小的
[gɜ:l] .
girl .
女孩 .

“恶棍,”医生对他说,“你吃掉了这个小女孩的心脏。”

[kən'fes] [ðə; ði] [tru:θ] .
Confess the truth .
承认 这 真相 .

坦白真相。

- [hi:; hi] [ðen] ['ɑ:nsə(r)d] [ɪn] [tremblɪŋ] , - [jes] , [aɪ][dɪd][səʊ] , [bʌt; bət][nɒt] [ɔ:l][æt; ət][wʌns] .
' He then answered in trembling , ' Yes , I did so , but not all at once .
- 他 然后 回答 在 发抖 , - 是的 , 我 做过 所以 , 但 不是 全部 在 一次 .

他颤抖着回答说:“是的, 我的确这么做了, 但不是一次性完成的。”

- ['ɑ:ftə(r)] [ðæt] [hi:; hi] [sɔ:t] [nəʊ][lɒŋgə(r)][tu:; tə] [kən'si:l] [hɪz; ɪz] [kraɪmz] ,
' After that he sought no longer to conceal his crimes ,
- 后 那 他 寻求 不 更长 到 隐藏 他的 犯罪 ,

“此后, 他不再试图掩盖自己的罪行。”

[ænd; ʌnd] [wið] [greɪt] ['ku:lənəs] [ænd; ʌnd] [ɪn'dɪfrəns] [rɪ'leɪtɪd] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['sɪəri:z] [ɒv; əv] ['hɒrəb(ə)l] [di:dz]
and with great coolness and indifference related a long series of horrible deeds
和 和 伟大的 凉爽 和 漠不关心 有关的 一个 长的 系列 的 可怕 契约
[wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [kə'mɪtɪd] .
which he had committed .
哪个 他 有 坚定的 .

他以极大的冷静和漠然，讲述了他所犯下的一系列可怕的罪行。

[hi:; hi] [rɪ'vi:lɪd] [ðem; ðəm] , [ɪ:v(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][maɪn'ju:təst] [pə'tɪkjələz] ; [hi:; hi] [prə'dju:st] [ðə; ði] [pru:fs] ,
He revealed them , even to the minutest particulars ; he produced the proofs ,
他 揭晓 他们 , 甚至 到 这 最分钟 细节 ; 他 生产 这 证明 ,

他把事情都透露了出来，甚至连最细微的细节也不放过；他拿出了证据。

[ænd; ʌnd] [pɔɪntɪd] [aʊt][tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:t] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraɪm] ,
and pointed out to the court the place of the crime ,
和 尖 出去 到 这 法庭 这 地方 的 这 犯罪 ,

并向法庭指出了犯罪地点。

[ænd; ʌnd][ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [aɪ'ti:][hæd; həd] [bi:n] ['kɒnsə,meɪt] .
and the manner in which it had been consummated .
和 这 方式 在 哪个 它 有 到过 完成 .

以及它完成的方式。

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [hæd; həd][nəʊ] [ni:d] [tu:; tə] ['kwestʃən] [hɪm] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [hɪm'self] [dɪs'kləʊz] [ɔ:l][ɒv; əv]
The judge had no need to question him , for he himself disclosed all of
这 法官 有 不 需要 到 问题 他 , 为了 他 他自己 披露 全部 的

[hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'kɔ:d] .
his own accord .
他的 自己的 符合 .

法官无需盘问他，因为他自己已经主动坦白了一切。

[ɒn] [ðə; ði]['traɪəl] , [hɪz; ɪz] ['fi:tʃəz] [wɔ:(r)][ə; eɪ][maɪld][ænd; ʌnd]['plæɪsɪd]['æspekt] .
On the trial , his features wore a mild and placid aspect .
在 这 审判 , 他的 特征 穿着 一个 温和的 和 平静 方面 .

庭审中，他面容温和平静。

[hi:; hi] [si:md] [kwaɪt] [ʌnkən'sɜ:nd] [ænd; ʌnd][ɪn'sensəb(ə)l] ,
He seemed quite unconcerned and insensible ,
他 似乎 相当 漠不关心 和 麻木不仁 ,

他似乎毫不在意，麻木不仁。

[ɪk'sept] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ə'sju:md] [æn; ən][eə(r)][ɒv; əv] ['geɪətɪ] [ænd; ʌnd][sætɪs'fækʃ(ə)n]['dʒʊərɪŋ][ðə; ði] ['ri:dɪŋ]
except his face assumed an air of gayety and satisfaction during the reading
除了 他的 脸 假定 一个 空气 的 同性恋 和 满意 期间 这 阅读

[ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'daɪtmənt] .
of the indictment .
的 这 起诉书 .

只是在宣读起诉书时，他的脸上露出了愉悦和满意的神情。

['ɑ:ftə(r)][ə'baʊt] [ha:f][æn; ən] [aʊərz] [dɪ,lɪbə'reɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [kɔ:t] [rɪ'dʒektɪd][ðə; ði] [pli:] [ɒv; əv][ɪn'sænəti] ,
After about half an hour's deliberation , the court rejected the plea of insanity ,
后 关于 一半 一个 小时 审议 , 这 法庭 拒绝 这 恳求 的 疯狂 ,

经过大约半小时的审议，法庭驳回了被告提出的精神错乱辩护。

[ænd; ʌnd] [dɪ'kleəd] [hɪm] ['ɡɪltɪ] [ɒv; əv] ['hɒmɪsaɪd] , [wɪð] [ˌpri:,medɪ'teɪʃn] [ænd; ʌnd] ['laɪɪŋ] [ɪn] [weɪt] .
and declared him guilty of homicide , with premeditation and lying in wait .
和 声明 他 有罪的 的 杀人 , 和 预谋 和 说谎 在 等待 .

并认定他犯有预谋杀人罪，且系埋伏杀人。

[hi:; hi] [hɜ:ɗ] [hɪz; ɪz] [ˈsentəns] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [ˈplæsiɗ] [ɪnˈdɪfrəns] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][ˈeksɪkjʊ:tɪɗ]
He heard his sentence with the same placid indifference , and was executed
他 听到 他的 句子 和 这 相同的 平静 漠不关心 , 和 曾是 执行
[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ˈɑ:ftə(r)] .
a few days after .
一个 很少 天 后 .

他平静地听取了判决，几天后被处决。

[ðɪs] [si:m] [tu:; tə][em ˈi:][tu:; tə] [pru:v] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ˈeɪdʒɪz][wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [mɔ:(r)] [sɪˈvɪə(r)]
This seems to me to prove that the middle ages were not more severe
这 似乎 到 我 到 证明 那 这 中间 年龄 是 不是 更多的 严重
[ðæn; ðən][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə] - [deɪ] . “
than we are to - day .”
比 我们 是 到 - 天 . ”

在我看来，这似乎证明中世纪并不比我们今天所处的时代更加残酷。

“ [bʌt; bət][ˈledʒə(r)] , ” [sed] [ˈdɑ:ktər; draɪv] . [ˈkɔ:rnɪŋ] , “ [wɒz; wəz] [ˈeɪdəntli] [ə; eɪ][ˈmædmən] .
” **But Leger , ” said Dr . Corning , “ was evidently a madman .**
” 但 莱杰 , ” 说 博士 . 康宁 , ” 曾是 显然 一个 狂人 .
“但是莱热,”康宁博士说,“显然是个疯子。”

- [ɪz] [raɪt] [ɪn] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈmædmən] , [bɪˈkæz; bɪˈkɒz] [nʌn] [bʌt; bət][ə; eɪ]
Georget is right in saying that he was a madman , because none but a
- 是 正确的 在 说 那 他 曾是 一个 狂人 , 因为 没有任何 但 一个
[ˈmædmən] [wɒɗ] say343
madman would say343
狂人 会 say343

乔治特说他是疯子是对的，因为只有疯子才会说出这样的话。343

[ðæt] [hi:; hi][hæd; həɗ] [bi:n] [led][tu:; tə] [kəˈmɪt] [ˈmɜ:də(r)][baɪ][ə; eɪ][blaɪnd][ænd; ənd] [ˌɪrɪˈzɪstəb(ə)l] [wɪl] . “
that he had been led to commit murder by a blind and irresistible will .”
那 他 有 到过 引领 到 犯罪 谋杀 经过 一个 瞎的 和 无法抗拒 将要 . ”
他被一种盲目而不可抗拒的意志驱使去犯下谋杀罪。

“ [ðæt] [maɪt] [du:; də][tu:; tə] [seɪ] ,
” **That might do to say ,**
” 那 可能 做 到 说 ,
“这么说或许可以……”

[ɪf] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][ˈsɜ:t(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [tru:θ] [ɒv; əv][ðə; ði] [məˈtɪəriəlɪstɪk] [ˈdɒktrɪnz] [tɔ:t] [æt; ət]
if we were certain of the truth of the materialistic doctrines taught at
如果 我们 是 肯定 的 这 真相 的 这 物质主义 教义 教授 在
[ˈpæɪs][sʌm; səm] [ˈfɔ:ti] [ɔ:(r)] [ˈfɪfti] [ˈjɪəz] [əˈgəʊ] ,
Paris some forty or fifty years ago ,
巴黎 一些 四十 或者 五十 年 前 ,
如果我们确信四五十年前在巴黎所传授的唯物主义学说是正确的,

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [ˈdʒen(ə)rəli][rɪˈdʒektɪɗ] .
but which are now generally rejected .
但 哪个 是 现在 一般来说 拒绝 .
但现在这些观点普遍遭到拒绝。

[ˈdɑ:ktər; draɪv] . - , [haʊˈevə(r)] , [kənˈsi:ɗ] [ðæt] [pˈɜ:sənz] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪˈskrɪpʃn] ,
Dr . Cazeauvielh , however , concedes that persons of this description ,
博士 . - , 然而 , 承认 那 人 的 这 描述 ,
然而，卡佐维尔博士承认，这类人

[wɪˈðəʊt] [ˈbi:ɪŋ] [dɪˈpraɪvd] [baɪ][ðeə(r)] [ˈmædnəs] [ɒv; əv] [fri:] [wɪl] , [ɑ:(r); ə(r)] [jet] [ˈkæɪɪd] [əˈweɪ] ,
without being deprived by their madness of free will , are yet carried away ,
没有 存在 被剥夺的 经过 他们的 疯狂 的 自由的 将要 , 是 然而 携带 离开 ,
虽然他们的疯狂并未剥夺他们的自由意志，但他们仍然被卷入其中。

[ˈdrɪvŋ] [ˈɒnwəd] [baɪ][æən; ən][aɪˈdɪə] , [baɪ] [ˈsʌmθɪŋ] [ˌɪndɪˈfaɪnəbl̩] , [wɪtʃ] [ɪz] [prɪˈsaɪsli] [wɒt]
driven onward by an idea , by something indefinable , which is precisely what
驱动 向前 经过 一个 主意 ; 经过 某物 无法定义的 ; 哪个 是 恰恰 什么
[θiːəˈləʊdʒən] [miːn] [baɪ] [əbˈseɪ(ə)n] .
theologians mean by obsession .
神学家 意思是 经过 痴迷 :

被某种想法, 某种无法定义的东西所驱使, 这正是神学家所说的痴迷。

[ðə; ði] [kɔːt] [dɪˈsaɪdɪd] [kəˈrektli] , [aɪ] [θɪŋk] ,
The court decided correctly , I think ,
这 法庭 决定 正确 , 我 思考 ,

我认为法院的判决是正确的。

[ɪn] [rɪˈdʒektɪŋ] [ðə; ði] [pliː] [ɒv; əv][ɪnˈsænəti][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmɒnstə(r)][ˈledʒə(r)] ,
in rejecting the plea of insanity in the case of the monster Leger ,
在 拒绝 这 恳求 的 疯狂 在 这 案件 的 这 怪物 莱杰 ,

在驳回莱热怪物的精神错乱辩护时,

[ænd; ænd][ɪn] [kənˈdemɪŋ] [hɪm][tuː; tə] [deθ] ,
and in condemning him to death ,
和 在 谴责 他 到 死亡 ,

在判处他死刑时,

[ðəʊ] [ˈeɪdɪəntli] [ˌʌndə(r)][səˈtænɪk] [ˈɪnfluəns] [wen] [hiː; hi] [kəˈmɪtɪd] [hɪz; ɪz][ˈhɒrəb(ə)] [ænd; ænd]
though evidently under Satanic influence when he committed his horrible and
尽管 显然 在下面 撒旦教 影响 什么时候 他 坚定的 他的 可怕 和
[dɪsˈgʌstɪŋ] [kraɪmz] — [kraɪmz] [wɪtʃ] [rɪˈkɔːl] [ðə; ði] [guːlz] [ɒv; əv][ðə; ði][əˈreɪbiən] [naɪts] — [brɪˈkæz; brɪˈkɒz]
disgusting crimes — crimes which recall the Ghouls of the Arabian Nights — because
令人作呕 犯罪 — 犯罪 哪个 记起 这 食尸鬼 的 这 阿拉伯 夜晚 — 因为

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ˈstrʌɡ(ə)l̩] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈhjuːmən][ˈpɜːs(ə)n] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ɪnˈverdɪŋ] [ˈspɪrɪt] .
there was no struggle of the human person against the invading spirit .
那里 曾是 不 斗争 的 这 人类 人 反对 这 入侵 精神 :

虽然他显然是在撒旦的影响下犯下了可怕而令人作呕的罪行——这些罪行让人想起《一千零一夜》中的食尸鬼——因为
人类并没有与入侵的邪灵进行斗争。

“ [ˈseɪtn] [kæən; kən][baɪ] [dɪˈvaɪn] [pəˈmɪʃ(ə)n] [ˈentə(r)][ˈaʊə(r)] [ˈbɒdɪz] , [kəmˈpel] , [æz; əz][aɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)] ,
“ **Satan can by Divine permission enter our bodies , compel , as it were ,**
“ 撒但 能 经过 神圣的 允许 进入 我们的 身体 , 迫使 , 作为 它 是 ,
“撒旦可以凭借神的许可进入我们的身体, 仿佛强迫我们.....”

[ðə; ði][ˈhjuːmən][ˈpɜːs(ə)n][tuː; tə][stænd][əˈsaɪd] , [ænd; ænd][juːz][ˈaʊə(r)][ˈɔːrgənz] [hɪmˈself] ,
the human person to stand aside , and use our organs himself ,
这 人类 人 到 站立 旁边 , 和 使用 我们的 器官 他自己 ,

让人类退居一旁, 自己使用我们的器官,

[ænd; ænd][duː; də] [wɒtˈevə(r)] [hiː; hi] [pliːz] [wɪð] [ðem; ðəm] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [ˈkænɒt] [əˈnaɪəleɪt] [ðə; ði]
and do whatever he pleases with them ; but he cannot annihilate the
和 做 任何 他 请 和 他们 ; 但 他 不能 歼灭 这

[ˈhjuːmən][ˈpɜːs(ə)n] ,
human person ,
人类 人 ,

他可以随意处置他们; 但他不能消灭人。

[ɔː(r)] [teɪk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [səʊl] [friː] [wɪl] .
or take from the soul free will .
或者 拿 从 这 灵魂 自由的 将要 :

或者剥夺灵魂的自由意志。

[ˈɔːlweɪz] [ɪz][aɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [pəˈzest] [tuː; tə] [rɪˈzɪst] , [ˈmɒrəli] [ænd; ænd] [ɪˈfektʃuəli] ,
Always is it in the power of the possessed to resist , morally and effectually ,
总是 是 它 在 这 力量 的 这 拥有 到 抵抗 , 道德上 和 有效地 ,

被附身者总有能力在道德上和实际上进行抵抗。

[ðə; ði][ˈi:v(ə)] [ɪnˈtenʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdev(ə)] .
the evil intentions of the devil .
这 邪恶的 意图 的 这 魔鬼 .

魔鬼的邪恶意图。

[ðə; ði] [pəˈzest] [rɪˈteɪnz] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈkɒŋʃəsnəs] , [hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪntəˈlektʃuəl] [ænd; ənd] [ˈmɒrəl]
The possessed retains his own consciousness , his own intellectual and moral
这 拥有 保留 他的 自己的 意识 , 他的 自己的 知识分子 和 道德
[ˈfæk(ə)ltɪz] [ʌnɪmˈpeəd] ,
faculties unimpaired ,
学院 未受损 ,

被附身者仍保留着自己的意识，其智力和道德能力完好无损。

[ænd; ənd][ˈnevə(r)] [kənˈfaʊnd] [hɪmˈself] [wɪð] [ðə; ði][ˈspɪrɪt] [ðæt] [pəˈzesɪz] [hɪm] .
and never confounds himself with the spirit that possesses him .
和 绝不 混淆因素 他自己 和 这 精神 那 拥有 他 .

他从不将自己与附身于他的邪灵混淆。

[ˈɔ:lweɪz] , [ðen] , [dʌz] [hi; hi] [rɪˈteɪn] [ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv][ɪnˈtɜ:n(ə)] [ˈprəʊtest][ænd; ənd] [ˈstrʌɡ(ə)] .
Always , then , does he retain the power of internal protest and struggle .
总是 , 然后 , 做 他 保持 这 力量 的 内部的 反对 和 斗争 .

因此，他始终保留着内部抗议和斗争的力量。

[weəˈrevə(r)] [ðɪs] [ˈpaʊə(r)][ɪz] [ˈeksəd] , -
Wherever this power is exercised , 344
无论 这 力量 是 锻炼 , -

无论在何处行使这种权力， 344

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] [ˈkliəli] [ə; eɪ] [ˈstrʌɡ(ə)] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [rɪˌspɒnsəˈbɪləti] [əˈtætʃɪŋ] [tu; tə][hɪm] ,
and there is clearly a struggle , there is no responsibility attaching to him ,
和 那里 是 清楚地 一个 斗争 , 那里 是 不 责任 连接 到 他 ,
显然他正面临困境，但他无需承担任何责任。

[wɒtˈevə(r)] [ðə; ði] [kraɪmz] [ðə; ði] [ˈbɒdi] , [θru:] [ðə; ði] [pəˈze(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdev(ə)] , [ɪz] [meɪd] [tu; tə]
whatever the crimes the body , through the possession of the devil , is made to
任何 这 犯罪 这 身体 , 通过 这 拥有 的 这 魔鬼 , 是 制成 到
[kəˈmɪt] .
commit .
犯罪 .

无论身体被魔鬼附身后被迫犯下何种罪行。

[bʌt; bət][aɪ ˈti:] [meɪ] [ˈɒf(ə)n] [ˈhæpən] [ðæt] [ðɪs] [ˈpaʊə(r)][tu; tə][ˈprəʊtest][ɪz] [nɒt] [ˈeksəd] ,
But it may often happen that this power to protest is not exercised ,
但 它 可能 经常 发生 那 这 力量 到 反对 是 不是 锻炼 ,
但这种抗议的权力往往可能不会被行使。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pəˈzest] [ˌji:ldz] [hɪz; ɪz] [ˈmɒrəl] [əˈsent] [tu; tə][ðə; ði] [kraɪmz] [kəˈmɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]
and the possessed yields his moral assent to the crimes committed by the
和 这 拥有 产量 他的 道德 同意 到 这 犯罪 坚定的 经过 这
[ˈdi:mən] [ðæt] [pəˈzesɪz] [hɪm] .
demon that possesses him .
恶魔 那 拥有 他 .

被附身者在道德上默许了附身于他的恶魔所犯下的罪行。

[hi; hi] [ðen] [brˈkʌmz] [ə; eɪ] [paˈteɪkə] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɡɪlt] .
He then becomes a partaker of their guilt .
他 然后 变成 一个 参与者 的 他们的 有罪 .

于是，他也成了他们罪恶感的共担者。

[weəˈrevə(r)] [aɪ ˈti:][ɪz][kliə(r)] [ðæt] [hi; hi][hæz; hæz] [nɒt] [ɪnˈtɜ:nəli] [rɪˈzɪstɪd] ,
Wherever it is clear that he has not internally resisted ,
无论 它 是 清除 那 他 有 不是 内部 抵抗 ,

凡是他明显没有进行过内心抵抗的地方，

[ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][nɒt] ['strʌg(ə)ld] [ə'genst] [ðə; ði][di:mən] , [ænd; ənd][ˈprəʊtestɪd; prə'testɪd] [ə'genst]
that he has not struggled against the demon , and protested against
那 他 有 不是 挣扎 反对 这 恶魔 , 和 抗议 反对
[hɪz; ɪz] [r'ɪŋkwəti] ,
his iniquity ,
他的 罪恶 ,
他没有与魔鬼搏斗, 也没有抗议魔鬼的罪恶。

[ðə; ði] [ɔː] [ʃʊd; ʃəd] ['pʌnɪʃ] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kraɪmz] [æz; əz] [sɪ'viəli] [æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)][hæd; həd] [bi:n]
the law should punish him for the crimes as severely as if there had been
这 法律 应该 惩治 他 为了 这 犯罪 作为 严重 作为 如果 那里 有 到过
[nəʊ] [pə'zeɪ(ə)n] [æt; ət][ɔːl] .
no possession at all .
不 拥有 在 全部 .
法律应当像对待根本没有持有毒品的人一样, 严厉惩罚他的罪行。

[ðə; ði][ˈerə(r)][ɒv; əv] [ˈmɒd(ə)n] [dʒʊərəs'pruːdnz][ɪz] [ðæt] , [nɒt] ['rekəɡnaɪzɪŋ] [ðə; ði][fækt][ɒv; əv] [pə'zeɪ(ə)n] ,
The error of modern jurisprudence is that , not recognizing the fact of possession ,
这 错误 的 现代的 法理 是 那 , 不是 识别 这 事实 的 拥有 ,
现代法理学的错误在于, 它没有承认占有的事实,

[aɪ ˈtiː] [ˈpʌnɪʃ] [əˈlaɪk] [bəʊθ] ['klɑːsɪz] , [ɔː(r)][aɪ ˈtiː] [lets] [ɒf] [bəʊθ][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [pliː] [ɒv; əv] [ɪn'sæənəti] .
it punishes alike both classes , or it lets off both under the plea of insanity .
它 惩罚 同样 两个都 课程 , 或者 它 让我们离开 两个都 在下面 这 恳求 的 疯狂 .
它对两类人一视同仁地施以惩罚, 或者以精神错乱为由放过他们。

[ɪn][ðə; ði][ˈlætə(r)] [keɪs] ['dʒʌstɪs] [brɪ'kʌmz] [tuː] [læks] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈɡreɪtə(r)][ðə; ði][ˈkrɪmɪn(ə)] ,
In the latter case justice becomes too lax , and the greater the criminal ,
在 这 后者 案件 正义 变成 也 松散 , 和 这 更大的 这 刑事 ,
在后一种情况下, 司法过于宽松, 犯罪嫌疑人越是严重,

[ðə; ði][mɔː(r)] [ɪˈnɔːməs] [hɪz; ɪz] [kraɪm] , [ðə; ði] [les] ['laɪkli] [ɪz][hiː; hi][tuː; tə][biː; bi] ['pʌnɪʃt] ;
the more enormous his crime , the less likely is he to be punished ;
这 更多的 巨大的 他的 犯罪 , 这 较少的 可能 是 他 到 是 受到惩罚 ;
罪行越严重, 受到惩罚的可能性就越小;

[ɪn][ðə; ði][ˈfɔːmə(r)] [keɪs] ['dʒʌstɪs][ɪz] [tuː] [sɪ'viə(r)] , [ænd; ənd] [pɜːsənz] ['riːəli] [ˈɪnəs(ə)nt] , [ænd; ənd]
in the former case justice is too severe , and persons really innocent , and
在 这 以前的 案件 正义 是 也 严重 , 和 人 真的 清白的 , 和
[ˌmerɪˈtɔːriəs] [iːv(ə)n] ,
meritorious even ,
有功绩的 甚至 ,
在前一种情况下, 司法过于严苛, 而那些真正无辜、甚至有功德的人,

[ɑː(r); ə(r)] [kən'demd] [æz; əz][ðə; ði][b'eɪsəst][ɒv; əv] [ˈkrɪmɪnɪz] .
are condemned as the basest of criminals .
是 谴责 作为 这 最底层 的 罪犯 .
被谴责为最卑劣的罪犯。

[ðə; ði] [ɔː] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] ['eɪdʒɪz] ,
The law in the middle ages ,
这 法律 在 这 中间 年龄 ,
中世纪的法律,
[ɔː(r)] [brɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈwʌndəf(ə)] ['prəʊɡres] [ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd][hjuːˈmænəti][ɪn] [ˈmɒd(ə)n] [taɪmz] ,
or before the wonderful progress of intelligence and humanity in modern times ,
或者 前 这 精彩的 进步 的 智力 和 人类 在 现代的 时代 ,
[dɪ'strɪŋɡwɪʃt] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] ['klɑːsɪz] ,
distinguished between the two classes ,
杰出的 之间 这 二 课程 ,
或者说, 在近代以来人类智慧和人性的伟大进步之前, 人们区分了这两个阶层。

[ænd; ənd] [nju:] [haʊ] [tu:; tə] [ə'kwɪt] [ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd][tu:; tə] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði] ['ɡɪltɪ] .
and knew how to acquit the innocent and to punish the guilty .
和 知道 如何 到 开释 这 清白的 和 到 惩治 这 有罪的 .

他懂得如何为无辜者开脱，如何惩罚有罪者。

[naʊ] [ðə; ði] ['tendənsi] [ɪz]['aɪðə(r)][tu:; tə] [ə'kwɪt] [ɔ:(r)][tu:; tə] [kən'dem] [bəʊθ] [ɪndɪ'skrɪmɪnətli] .
Now the tendency is either to acquit or to condemn both indiscriminately .
现在 这 趋势 是 任何一个 到 开释 或者 到 谴责 两个都 不加区分地 .

现在的趋势要么是无罪释放，要么是一概定罪。

" ['dɑ:ktər; draɪv] . ['kɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['mɜ:t(ə)n] , [ˈɑ:ftə(r)] [ðɪs] , [rɪ'vaɪvd] [ðeə(r)]['fɔ:mə(r)]
" **Dr . Corning and Mr . Merton , after this , revived their former**
" 博士 . 康宁 和 先生 . 默顿 , 后 这 , 复活 他们的 以前的
[dɪ'skʌ](ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwɛstʃən] [ɒv; əv][ɪn'sænəti] ;
discussion of the question of insanity ;
讨论 的 这 问题 的 疯狂 ;

“此后，康宁博士和默顿先生重新开始了他们之前关于精神错乱问题的讨论；

[bʌt; bət][æz; əz] ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] ['ri:əli] ['ædɪd] [ɒn]['aɪðə(r)][saɪd] to345
but as nothing was really added on either side to345
但 作为 没有什么 曾是 真的 额外 在 任何一个 边 to345

但由于双方实际上都没有对345进行任何补充，

[wɒt] [hæd; həd] [bi:n] ['pri:vɪəslɪ] [sed] , [aɪ][du:; də][nɒt] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] ['nesəsəri] [tu:; tə]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d]
what had been previously said , I do not think it necessary to record
什么 有 到过 之前 说 , 我 做 不是 思考 它 必要的 到 记录
[ðeə(r)] [kɒnvə'seɪ](ə)n] .
their conversation .
他们的 对话 .

鉴于之前已经说过的话，我认为没有必要记录他们的谈话内容。

[fɔ:(r); fə(r)][maɪ'self] ,
For myself ,
为了 我 ,

就我个人而言，

[aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][em 'i:] [ðæt] [ðə; ði] ['kwɛstʃən] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['θɪəri] [wɪtʃ] [ɪk'spleɪnz][ðə; ði]
it seemed to me that the question between the theory which explains the
它 似乎 到 我 那 这 问题 之间 这 理论 哪个 解释 这
[fə'nɒmɪnə] [baɪ][ɪn'sænəti] ,
phenomena by insanity ,
现象 经过 疯狂 ,

在我看来，问题在于，究竟是哪种理论用精神错乱来解释这种现象，

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪk'spleɪnz][ðem; ðəm][baɪ][sə'tænɪk][ɪn'veɪz(ə)n] , [ɪz][ɒv; əv] [ɪ'mens] ['præktɪkl]
and that which explains them by Satanic invasion , is of immense practical
和 那 哪个 解释 他们 经过 撒旦教 入侵 , 是 的 巨大 实际的
[ɪm'pɔ:t(ə)ns] .
importance .
重要性 .

而用撒旦入侵来解释这一切的理论，具有极其重要的实际意义。

[wen] [ðə; ði][əʊld] ['dɒktrɪn] [wɒz; wəz][rɪ'dʒektɪd] , [ðə; ði] [lɔ:] [bɪ'keɪm] [ɪk'sesɪvli] [sɪ'vɪə(r)] , [ænd; ənd]
When the old doctrine was rejected , the law became excessively severe , and
什么时候 这 老的 教义 曾是 拒绝 , 这 法律 成为 过度 严重 , 和
[hju:'mænəti][wɒz; wəz] [[ʃɒk] .
humanity was shocked .
人类 曾是 震惊 .

当旧教义被摒弃时，法律变得过于严苛，这令世人震惊。

[fə'ɪlə:səfərz] [ænd; ənd] [fi'lænθrəpɪst] [sɔ:t] [tu:; tə] ['mɪtɪgeɪt] [aɪ'ti:][baɪ] [ə'sə:tɪŋ] [ðə; ði] ['dɒktrɪn]
Philosophers and philanthropists sought to mitigate it by asserting the doctrine
哲学家和慈善家寻求到缓解它经过断言这教义
[ɒv; əv] [nə'sesəti] , [ɒv; əv][mə'tɪəriəlaɪzəm] ,
of necessity , of materialism ,
的必要性 , 的唯物主义 ,
哲学家和慈善家试图通过宣扬必然性论和唯物主义来缓解这种情况。

[ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'herənt] [gʊdnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][səʊl] , [ænd; ənd][baɪ] [ə'skraɪbɪŋ] [ɔ:l][,mis'di:d, 'mis-][tu:; tə]
of the inherent goodness of the soul , and by ascribing all misdeeds to
的这固有善良的灵魂 , 和经过归因全部不当行为到
[ɪk'stɜ:n(ə)] ['ɪnfluənsɪz] ,
external influences ,
外部的影响 ,
认为灵魂本身是善良的，并将所有恶行都归咎于外部影响，

[tu:; tə][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv]['neɪtʃ(ə)r] , [sə'saɪəti] , ['gʌvənmənt] , & [si:] .
to the action of nature , society , government , & c .
到这行动的自然 , 社会 , 政府 , & c .
对自然、社会、政府等行为的影响。

[ɪn]['ʌðə(r)] [wɜ:dz] , [ðeɪ] [sɔ:t] [tu:; tə] ['mɪtɪgeɪt] [ðə; ði] [lɔ:] [baɪ] [di'nain] [ɔ:l] ['mɒrəl] ['tɜ:pɪtju:d] .
In other words , they sought to mitigate the law by denying all moral turpitude .
在其他字 , 他们寻求到缓解这法律经过否认全部道德腐败 .
换句话说，他们试图通过否认一切道德败坏来减轻法律的效力。

[bʌt; bət] ['lætəli] [ðə; ði]['əʊldə] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv]['spɪrɪtʃuəlaɪzəm] , [æz; əz] [ə'pəʊzd] [tu:; tə][mə'tɪəriəlaɪzəm] ,
But latterly the older doctrine of spiritualism , as opposed to materialism ,
但后来这老教义的招魂 , 作为反对到唯物主义 ,
但后来，与唯物主义相对的较古老的唯灵论教义，

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['fri:dəm] [æz; əz] [ə'pəʊzd] [tu:; tə] [nə'sesəti] , [hæz; həz] [rɪ'vaɪvd] ,
and of freedom as opposed to necessity , has revived ,
和的自由作为反对到必要性 , 有复活 ,
而自由与必然的观念已经复兴，

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] [sɪ'verəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:] [mʌst; məst] [rɪ'tɜ:n] ,
and the old severity of the law must return ,
和这老的严重性的这法律必须返回 ,
法律必须恢复以往的严厉性。

[ən'les] [sʌm; səm] [nju:] [wei] [kæn; kən][bi:; bi] [dɪ'skʌvəd] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪpɪŋ] [aɪ'ti:] .
unless some new way can be discovered of escaping it .
除非一些新的方式能是发现逃脱它 .
除非能找到某种新的逃脱方法。

[ðɪs] [nju:] [wei] [ɪz][ðə; ði] [pli:] [ɒv; əv][ɪn'sæniəti] .
This new way is the plea of insanity .
这新的方式是这恳求的疯狂 .
这种新方式就是以精神错乱为由进行辩护。

[ðə; ði] ['tendənsi] [naʊ] [ɪz][tu:; tə] [meɪk] [ɪn'sæniəti][ə; eɪ] [pli:] [fɔ:(r); fə(r)] ['evri] [kraɪm] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['lɪt(ə)]
The tendency now is to make insanity a plea for every crime of some little
这趋势现在是到制作疯狂一个恳求为了每一个犯罪的某些小的
[ˈmæɡnɪtju:d] .
magnitude .
震级 .
现在的趋势是，把任何轻微的犯罪都以精神失常为由进行辩护。

[ˈaʊə(r)][ˈlu:nətrɪk] [ˈhɑ:spɪtlz] [ɑ:(r); ə(r)] ['kraʊdɪd] ; [nju:] [wʌnz][ɑ:(r); ə(r)] [kən'strʌktɪd] ,
Our lunatic hospitals are crowded ; new ones are constructed ,
我们的疯子医院是挤 ; 新的一个是建造 ,
我们的精神病院人满为患；新的精神病院正在建设中。

[ænd; ənd][nəʊ] [ɪnkən'sɪdrəbl] [ˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)][ˌpɒpjʊ'leɪʃ(ə)n][ɑː(r); ə(r)] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [br'kʌm] [ðeə(r)]
and **no** **inconsiderable** **portion** **of** **our** **population** **are** **likely** **to** **become** **their**
和 不 微不足道的 部分 的 我们的 人口 是 可能 到 变得 他们的
[ˈɪnmeɪts] .
inmates .
囚犯 .

我们人口中相当一部分人可能会成为他们的囚犯。

[fɪ'zɪʃən] , [ˈkæɪrɪd] [ə'weɪ] [baɪ][ðeə(r)] [fɔːls] [ˈsaɪəns] [ænd; ənd] [mɪ'steɪkən] [hjuː'mænəti] , [dɪ'skɑːd] [ɔːl]
Physicians , **carried away by their false science** **and** **mistaken** **humanity** , **discard all**
医生 , 携带 离开 经过 他们的 错误的 科学 和 错误 人类 , 丢弃 全部
[ðə; ði][əʊld][kraɪ'trəriə][ɒv; əv] [ˈluːnəsi] ,
the old criteria of lunacy ,
这 老的 标准 的 疯狂 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːts] , [ˈfɒləʊɪŋ] [ðem; ðəm] ,
医生们被虚假的科学和错误的人道主义所蒙蔽，抛弃了所有旧的疯狂标准。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːts] , [ˈfɒləʊɪŋ] [ðem; ðəm] ,
and the courts , following them ,
和 这 法院 , 下列的 他们 ,
[wɪl] [suːn] [faɪnd] [ðæt] [ɔːl] [pɜːsənz] [brɔːt] [brɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ˈtraɪəl][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'seɪn] [ænd; ənd]
will soon find that all persons brought before them for trial are insane and
将要 很快 寻找 那 全部 人 带来 前 他们 为了 审判 是 疯狂的 和
[ɪrɪ'spɒnsəb(ə)l] .
irresponsible .
不负责任 .
[ænd; ənd][ðə; ði] [gɪltɪ] [wɪl] go346
他们很快就会发现，所有被带到他们面前受审的人都是精神错乱且不负责任的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gɪltɪ] [wɪl] go346
The guilty will go346
这 有罪的 将要 go346
[ænd; ənd][ðə; ði] [gɪltɪ] [wɪl] go346
有罪者将346
[ʌn'wɪpt] [ɒv; əv][ˈdʒʌstɪs] , [brɪ'kæz; brɪ'kɒz][nəʊ] [gɪlt] [wɪl] [biː; bi] [ˈrekəg'naɪzd] .
unwhipt of justice , because no guilt will be recognized .
未受鞭笞 的 正义 , 因为 不 有罪 将要 是 认可 .
[ænd; ənd][ðə; ði] [gɪltɪ] [wɪl] go346
不受正义的制裁，因为任何罪行都不会被承认。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gɪltɪ] [wɪl] go346
The guilty will go346
这 有罪的 将要 go346
[ænd; ənd][ðə; ði] [gɪltɪ] [wɪl] go346
有罪者将346
[ʌn'wɪpt] [ɒv; əv][ˈdʒʌstɪs] , [brɪ'kæz; brɪ'kɒz][nəʊ] [gɪlt] [wɪl] [biː; bi] [ˈrekəg'naɪzd] .
unwhipt of justice , because no guilt will be recognized .
未受鞭笞 的 正义 , 因为 不 有罪 将要 是 认可 .
[ænd; ənd][ðə; ði] [gɪltɪ] [wɪl] go346
不受正义的制裁，因为任何罪行都不会被承认。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gɪltɪ] [wɪl] go346
The guilty will go346
这 有罪的 将要 go346
[ænd; ənd][ðə; ði] [gɪltɪ] [wɪl] go346
有罪者将346
[ʌn'wɪpt] [ɒv; əv][ˈdʒʌstɪs] , [brɪ'kæz; brɪ'kɒz][nəʊ] [gɪlt] [wɪl] [biː; bi] [ˈrekəg'naɪzd] .
unwhipt of justice , because no guilt will be recognized .
未受鞭笞 的 正义 , 因为 不 有罪 将要 是 认可 .
[ænd; ənd][ðə; ði] [gɪltɪ] [wɪl] go346
不受正义的制裁，因为任何罪行都不会被承认。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gɪltɪ] [wɪl] go346
The guilty will go346
这 有罪的 将要 go346
[ænd; ənd][ðə; ði] [gɪltɪ] [wɪl] go346
有罪者将346
[ʌn'wɪpt] [ɒv; əv][ˈdʒʌstɪs] , [brɪ'kæz; brɪ'kɒz][nəʊ] [gɪlt] [wɪl] [biː; bi] [ˈrekəg'naɪzd] .
unwhipt of justice , because no guilt will be recognized .
未受鞭笞 的 正义 , 因为 不 有罪 将要 是 认可 .
[ænd; ənd][ðə; ði] [gɪltɪ] [wɪl] go346
不受正义的制裁，因为任何罪行都不会被承认。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gɪltɪ] [wɪl] go346
The guilty will go346
这 有罪的 将要 go346
[ænd; ənd][ðə; ði] [gɪltɪ] [wɪl] go346
有罪者将346
[ʌn'wɪpt] [ɒv; əv][ˈdʒʌstɪs] , [brɪ'kæz; brɪ'kɒz][nəʊ] [gɪlt] [wɪl] [biː; bi] [ˈrekəg'naɪzd] .
unwhipt of justice , because no guilt will be recognized .
未受鞭笞 的 正义 , 因为 不 有罪 将要 是 认可 .
[ænd; ənd][ðə; ði] [gɪltɪ] [wɪl] go346
不受正义的制裁，因为任何罪行都不会被承认。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gɪltɪ] [wɪl] go346
The guilty will go346
这 有罪的 将要 go346
[ænd; ənd][ðə; ði] [gɪltɪ] [wɪl] go346
有罪者将346
[ʌn'wɪpt] [ɒv; əv][ˈdʒʌstɪs] , [brɪ'kæz; brɪ'kɒz][nəʊ] [gɪlt] [wɪl] [biː; bi] [ˈrekəg'naɪzd] .
unwhipt of justice , because no guilt will be recognized .
未受鞭笞 的 正义 , 因为 不 有罪 将要 是 认可 .
[ænd; ənd][ðə; ði] [gɪltɪ] [wɪl] go346
不受正义的制裁，因为任何罪行都不会被承认。

[aɪ] ['kænɒt] ['rekəɡnaɪz] [ɪn'sænəti] [weə(r)] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] ['eɪvɪdəntli] [rɪ'teɪnz] [hɪz; ɪz] [ɪntə'lektʃuəl] [p'aʊəz]
I cannot recognize insanity where the person evidently retains his intellectual powers
我 不能 认出 疯狂 在哪里 这 人 显然 保留 他的 知识分子 权力
[ʌndə'reɪndʒd] [ɔː(r)] [ʌnɪm'peəd] ,
underanged or unimpaired ,
低谷 或者 未受损 ,
如果一个人的智力明显保持良好或未受损，我无法将其视为精神错乱。

[weə(r)] [hiː; hi] [rɪ'teɪnz] [ðə; ði] ['fæk(ə)lti][ɒv; əv] ['riːzənɪŋ] [ænd; ənd] [dʒʌdʒɪŋ] [kə'rektli] ,
where he retains the faculty of reasoning and judging correctly ,
在哪里 他 保留 这 学院 的 推理 和 评判 正确 ,
只要他保留了正确的推理和判断能力，
[haʊ'evə(r)] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] ['drɪvŋ] [baɪ] ['fɒrən] ['ɪnfluənsɪz] [tuː; tə] [ðɪs] [ɔː(r)] [ðæt] [kraɪm] .
however he may be driven by foreign influences to this or that crime .
然而 他 可能 是 驱动 经过 外国的 影响 到 这 或者 那 犯罪 .
然而，他可能受到外国势力的影响而犯下这样或那样的罪行。

[wen] [hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'blaɪdʒd] [baɪ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [ðɪs] [ɔː(r)] [ðæt] ,
When he tells me that he was obliged by something to do this or that ,
什么时候 他 讲述 我 那 他 曾是 有义务 经过 某物 到 做 这 或者 那 ,
当他告诉我他因为某些原因不得不做这做那的时候

[ænd; ənd] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [hɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [hiː; hi] ,
and that when he did it , it seemed to him that it was not he ,
和 那 什么时候 他 做过 它 , 它 似乎 到 他 那 它 曾是 不是 他 ,
而当他这样做的时候，他觉得那不是他自己。

[bʌt; bət] [sʌm; səm] [ˈpaʊə(r)] [ɪm'pelɪŋ] [hɪm] , [aɪ] [reɪz] [nəʊ] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [ɪn'sænəti] , [bʌt; bət] ['sɪmpli] ,
but some power impelling him , I raise no question of insanity , but simply ,
但 一些 力量 推动 他 , 我 增加 不 问题 的 疯狂 , 但 简单地 ,
但若有某种力量驱使他，我并不质疑他是否精神错乱，而只是简单地说，
[æz; əz] [ˈmɜːt(ə)n] [sə'dʒests] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] , [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [ɪn'tɜːn(ə)l] [rɪ'zɪstəns] ,
as Merton suggests we should , the question of internal resistance ,
作为 默顿 建议 我们 应该 , 这 问题 的 内部的 反抗 ,
正如默顿所建议的那样，我们应该关注内部阻力问题。

[ænd; ənd] [ˈmeʒə(r)] [hɪm] [baɪ] [ðə; ði] ['greɪtə(r)] [ɔː(r)] [les] ['enədʒi] [ænd; ənd] [pə'sɪstəns] [ɒv; əv] [ðæt]
and measure him by the greater or less energy and persistence of that
和 措施 他 经过 这 更大的 或者 较少的 活力 和 持久性 的 那
[ɪn'tɜːn(ə)l] [rɪ'zɪstəns] . [sɪks] .
internal resistance : 6 :
内部的 反抗 : 6 :
并以他内心抵抗的强度和持久性的大小来衡量他。6.

- [dez] [es'priː] , [piː] . - [et] [si:'kjuː] . -
Pneumatologie des Esprits , p . 186 et seq . 347
- 德斯 艾斯普利特 , p . - 等 序列 . -
精神气动学，p。 186 及以下 347

[ˈtʃæptə(r)] [ˌeks'eks'aɪ'viː] .
CHAPTER XXIV :
章 二十四 :
第二十四章

[left] [ɪn] [ðə; ði] [lɜːtʃ] .
LEFT IN THE LURCH .
左边 在 这 困境 :
被抛弃了。

[ðəʊ] [ai] [rɪ'meɪnd] [æn; əŋ][ɪn'væɪld] , [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [taɪmz] [wen] [ai] [rɪ'vaɪvd] ,
Though I remained an invalid , there were times when I revived ,
尽管 我 剩余 一个 无效的 , 那里 是 时代 什么时候 我 复活 ,
虽然我一直卧病在床, 但有时我也会苏醒过来。

[ænd; ənd][ɔ:lməʊst] ['flætəd] [maɪ'self] [ðæt] [ai] [maɪt] [jet] , [ɪn] [spɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɒɡ,nɒsti-'keɪʃən]
and almost flattered myself that I might yet , in spite of the prognostications
和 几乎 受宠若惊 我 那 我 可能 然而 , 在 尽管如此 的 这 预后
[ɒv; əv][maɪ] ['fɪzɪ(ə)n] , [rɪ'kʌvə(r)] .
of my physician , recover .
的 我的 医生 , 恢复 .

尽管医生的诊断结果并不乐观, 但我几乎还是自欺欺人地认为, 我或许还能康复。

[ai][wɒz; wəz] [stɪl] [kəm'pærətɪvli] [jʌŋ] , [ænd; ənd][ai][dɪd] [nɒt] [prɪ'saɪsli] [laɪk] [ðə; ði] [θɔ:t] [ɒv; əv]
I was still comparatively young , and I did not precisely like the thought of
我 曾是 仍然 比较 年轻的 , 和 我 做过 不是 恰恰 喜欢 这 想法 的
['daɪŋ] .
dying .
垂死 .

我当时还比较年轻, 并不喜欢死亡这个念头。

[ðə; ði]['sɪmp(ə)l][peɪn][ɒv; əv] ['daɪŋ] [dɪd] [nɒt] [ə'fraɪt] [em 'i:] ;
The simple pain of dying did not affright me ;
这 简单的 疼痛 的 垂死 做过 不是 恐惧 我 ;

死亡带来的单纯痛苦并没有吓倒我;

[nɔ:(r)][hæd; həd][ai] [mʌt] [rɪ'lʌktəns] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] [wɜ:ld] ,
nor had I much reluctance to leave the world ,
也不 有 我 很多 不情愿 到 离开 这 世界 ,

我并不十分不舍离开这个世界。

[weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['lɪt(ə)l] [ðæt] [hæd; həd] ['eni] [tʃɑ:m] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] .
where there was little that had any charm for me .
在哪里 那里 曾是 小的 那 有 任何 魅力 为了 我 .

那里几乎没有什么能吸引我的地方。

[bʌt; bət][ai][kʊd; kəd] [nɒt] [help] ['sendɪŋ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ʌn'i:zi] ['ɡlɑ:nsɪz] [brɪ'jɒnd] [ðə; ði] [tu:m] .
But I could not help sending now and then uneasy glances beyond the tomb .
但 我 可以 不是 帮助 发送 现在 和 然后 不安 眼神 超过 这 墓 .

但我还是忍不住时不时地向墓穴外投去不安的目光。

[ðeə(r)] [maɪt] [bi:; bi][ə; eɪ]['spɪrɪt] - [wɜ:ld] [brɪ'jɒnd] ,
There might be a spirit - world beyond ,
那里 可能 是 一个 精神 - 世界 超过 ,

或许存在一个彼岸的灵界,

[ænd; ənd] [deθ] [maɪt] [nɒt] ['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] [ɪk'stɪŋɡwɪʃ] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl] .
and death might not after all extinguish the life of the soul .
和 死亡 可能 不是 后 全部 熄灭 这 生活 的 这 灵魂 .

死亡或许并不能终结灵魂的生命。

[ai] [maɪt] , [pə'hæps] , [lɪv; laɪv][ɪn] [ðæt] [ʌn'nəʊn] [wɜ:ld] , [rɪ'teɪn] [maɪ] ['pɜ:sən(ə)l][aɪ'dentətɪ] , [ænd; ənd]
I might , perhaps , live in that unknown world , retain my personal identity , and
我 可能 , 也许 , 居住 在 那 未知 世界 , 保持 我的 个人的 身份 , 和
[dɪ'stɪŋkt] ['kɒŋʃəsənəs] [ænd; ənd] ['meməri] .
distinct consciousness and memory .
清楚的 意识 和 记忆 .

或许, 我可以生活在那个未知的世界里, 保留我的个人身份、清晰的意识和记忆。

[ai] [maɪt] , [tu:] , [æt; ət] [li:st] [ai][kʊd; kəd] [nɒt] [seɪ] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] ,
I might , too , at least I could not say it was impossible ,
我 可能 , 也 , 在 至少 我 可以 不是 说 它 曾是 不可能的 ,

我也可能这么想, 至少我不能说这是不可能的。

[biː; bi] [ˈpʌnɪʃt] [ðəə(r)][fɔː(r); fə(r)][maɪ][sɪnz][ɪn] [ðɪs] [wɜːld] ,
be punished there for my sins in this world ,
是 受到惩罚 那里 为了 我的 罪孽 在 这 世界 ,
愿我因今世的罪孽在那里受罚。

[ænd; ʌnd][biː; bi] [kən'demnd] [tuː; tə][hæv; həv][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [kəm'pænjənz] [ðəʊz] [ˈveri] [d'evəlz] [huːz]
and be condemned to have for my companions those very devils whose
和 是 谴责 到 有 为了 我的 同伴 那些 非常 魔鬼 谁
[ə'kweɪntəns] [ai][hæd; həd][səʊ] [ə'sɪdʒuəsli] [ˈkʌltɪveɪtɪd] [hɪə(r)] .
acquaintance I had so assiduously cultivated here .
熟人 我 有 所以 勤勉地 栽培 这里 .
我将被迫与那些我曾如此努力结识的魔鬼为伴。

[ðæt] [maɪt] [nɒt][biː; bi] [ˈplez(ə)nt] .
That might not be pleasant .
那 可能 不是 是 令人愉快的 .
那可能不太愉快。

[ɪn'diːd] , [ai][brɪ'gæn][tuː; tə][hæv; həv] [ˈmeni] [ˈpeɪnf(ə)l] [rɪ'flekʃ(ə)nz] ,
Indeed , I began to have many painful reflections ,
的确 , 我 开始 到 有 许多 痛苦 反思 ,
的确, 我开始有很多痛苦的回忆。

[ænd; ʌnd][tuː; tə][ɑːsk][maɪ'self] [ɪf] [ai][hæd; həd][nɒt] [biːn] [ɔːl][maɪ][laɪf] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fuːl] [ʊv; əv][maɪ'self] .
and to ask myself if I had not been all my life making a fool of myself .
和 到 问 我 如果 我 有 不是 到过 全部 我的 生活 制作 一个 傻子 的 我 .
我不禁自问, 我这一生是不是都在自取其辱。

[ai][hæd; həd] [biːn] [ˈprɒmɪst] [greɪt] [θɪŋz] , [bʌt; bət] [wɒt] [hæd; həd][ai] [əb'teɪnd] ? -
I had been promised great things , but what had I obtained ? 348
我 有 到过 承诺 伟大的 事物 , 但 什么 有 我 获得 ? -
我曾被许诺美好的未来, 但我得到了什么呢? 348

“ [jɔː(r); jə(r)] [ɪk'spɪəriəns] , [maɪ][diə(r)] [frend] , ” [sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈmɜːt(ə)n] , “ [ai] [daʊt] [nɒt] ,
“ **Your experience , my dear friend ,** ” **said Mr . Merton ,** “ **I doubt not ,**
” 你的 经验 , 我的 亲爱的 朋友 , ” 说 先生 . 默顿 , ” 我 怀疑 不是 ,
“我亲爱的朋友, 你的经历,”默顿先生说, “我毫不怀疑。”

[pruːvz] [ðə; ðɪ] [truːθ] [ʊv; əv][ðə; ðɪ][əʊld] [ˈseɪɪŋ] , [ðə; ðɪ][ˈdev(ə)l] [ˈɔːlweɪz] , [ˈsuːnə(r)][ɔː(r)][ˈleɪtə(r)] ,
proves the truth of the old saying , the devil always , sooner or later ,
证明 这 真相 的 这 老的 说 , 这 魔鬼 总是 , 很快 或者 之后 ,
这证明了那句老话的正确性: 魔鬼总是迟早会出现。

[liːvz] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːləʊərz] [ɪn][ðə; ðɪ] [lɜːtʃ] .
leaves his followers in the lurch .
树叶 他的 追随者 在 这 困境 .
让他的追随者们陷入困境。

[juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] , [ˈprɒbəbli] , [ai] [kɔːld] [ðə; ðɪ] [ˈmɔːnɪŋ] [ˈɑːftə(r)][maɪ] [ɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
You remember , probably , I called the morning after my introduction to you ,
你 记住 , 大概 , 我 称为 这 早晨 后 我的 介绍 到 你 ,
你大概还记得, 我介绍给你之后第二天早上就给你打了电话。

[tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ænd; ʌnd] [prɪ'sɪlə] [ə; eɪ] [ˈwɔːnɪŋ] [æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [ə'weɪtɪd] [juː; jʊ] .
to give you and Priscilla a warning as to what awaited you .
到 给 你 和 普里西拉 一个 警告 作为 到 什么 等待中 你 .
给你和普莉希拉一个警告, 让你们知道等待着你们的是什么。

[jʊː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ðen] [tuː] [r'leɪtɪd] , [tuː] [fʊl] [ɒv; əv][həʊp] , [tuː; tə][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][ˈeni] [θɪŋ] [aɪ][kʊd; kəd]
You were then too elated , too full of hope , to listen to any thing I could
你 是 然后 也 欣喜若狂 , 也 满的 的 希望 , 到 听 到 任何 事物 我 可以
[seɪ] ;
say ;
说 ;

那时你太过兴奋，太过充满希望，根本听不进我说的任何话；

[æʔ; əʔ] [liːst] , [səʊ][aɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][em 'iː][æʔ; əʔ][ðə; ði] [taɪm] . "
at least , so it seemed to me at the time . "
在 至少 , 所以 它 似乎 到 我 在 这 时间 : "

至少当时我是这么认为的。

" [jet] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [mɪ'steɪkən] .
" **Yet you were mistaken .**
" 然而 你 是 错误 :

“然而，你错了。”

[ðə; ði] [fjuː] [wɜːdz] [juː; jʊ] [sed] [ˈɪntrəstɪd] [em 'iː] [mʌʃ] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪʃt] [æʔ; əʔ][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə]
The few words you said interested me much , and I wished at the time to
这 很少 字 你 说 感兴趣的 我 很多 , 和 我 希望 在 这 时间 到
[hɪə(r)][mɔː(r)] . "
hear more . "
听到 更多的 : "

你当时说的寥寥数语就让我很感兴趣，我当时很想听你多说一些。

" [ə'læʃ] !
" **Alas !**
" 唉 !

“唉！

[aɪ 'tiː][ɪz][wʌŋ][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɪzəɪrɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
it is one of the miseries of the world ,
它 是 一 的 这 苦难 的 这 世界 ,

这是世间一大苦难。

[ðæt] [ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [ɑː(r); ə(r)] [mʌʃ] [mɔː(r)] [ˈæktɪv] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmɪʃtɪʃ] , [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈvɜːtʃuəs] [ɑː(r); ə(r)]
that the wicked are much more active for mischief , than the virtuous are
那 这 邪恶 是 很多 更多的 积极的 为了 恶作剧 , 比 这 有德行的 是
[fɔː(r); fə(r)] [gʊd] .
for good .
为了 好的 :

恶人作恶比善人行善更积极。

[wʊd] [tuː; tə][gɒd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfɑːləʊərz] [ɒv; əv] [kraɪst] [hæd; həd][ə; eɪ] [taɪð] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪndəstri]
Would to God that the followers of Christ had a tithe of the industry
会 到 上帝 那 这 追随者 的 基督 有 一个 什一奉献 的 这 行业
[ænd; ənd] [ˈenədʒi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɑːləʊərz] [ɒv; əv] [ˈseɪtn] .
and energy of the followers of Satan .
和 活力 的 这 追随者 的 撒但 :

但愿基督的追随者能拥有撒旦追随者十分之一的勤劳和精力。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd] [biːn] [mɔː(r)] [ˈɜːnɪst] , [mɔː(r)] [ˈredi] [tuː; tə][ˈsækrɪfajs][maɪ] [əʊn] [iːz] [ænd; ənd][maɪ] [əʊn]
If I had been more earnest , more ready to sacrifice my own ease and my own
如果 我 有 到过 更多的 认真 , 更多的 准备好 到 牺牲 我的 自己的 舒适 和 我的 自己的
[praɪd] ,
pride ,
自豪 ,

如果我当时更认真一些，更愿意牺牲自己的安逸和自尊，

[pə'hæps] — — .
perhaps — — :
也许 — — :

也许 - 。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][ˈaɪd(ə)l] .
But that is idle .
但 那 是 闲置的 .

但这毫无意义。

[ju:; jʊ] [wɪl] , [aɪ] [prɪ'zju:m] , ['redɪli] [kən'si:d] [naʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] [ðen] ['leɪbərɪŋ] ['ʌndə(r)][ə; eɪ]
You will , I presume , readily concede now that you were then laboring under a
你 将要 , 我 估 , 容易 承认 现在 那 你 是 然后 劳动 在下面 一个
[dɪ'lu:ʒn] ,
delusion ,
错觉 ,

我想你现在应该会欣然承认，你当时是受错觉蒙蔽了。

[ænd; ənd] [ɪn'dʌldʒd] [həʊps] [wɪtʃ] [hæv; həv][nɒt] [bi:n] [ˈri:əlaɪzd] ? "
and indulged hopes which have not been realized ? "
和 沉溺其中 希望 哪个 有 不是 到过 已实现 ? "

并沉溺于那些未能实现的希望之中？

" [ʌn'daʊtɪdli] . "
" Undoubtedly . "
" 无疑 . "

“无疑。”

" [səʊ][,aɪ 'ti:][ɪz] .
" So it is .
" 所以 它 是 .

确实如此。

['seɪtn] ['nevə(r)] [ki:ps] [hɪz; ɪz] ['prɒmɪsɪz] . "
Satan never keeps his promises . "
撒但 绝不 保持 他的 承诺 . "

撒旦从不信守承诺。

" [aɪ] [wɪʃ] [ju:; jʊ][tu:; tə][ɪk'spleɪn] , " [sed] [dʒæk] , [hu:] [ðæt] ['məʊmənt] ['entəd] [ðə; ðɪ] [ru:m] ,
" I wish you to explain , " said Jack , who that moment entered the room ,
" 我 希望 你 到 解释 , " 说 杰克 , WHO 那 片刻 进入 这 房间 ,

“我希望你解释一下，”杰克说着，这时他走进了房间。

— " [aɪ] [wɪʃ] [ju:; jʊ][tu:; tə][ɪk'spleɪn] [haʊ] [aɪ 'ti:][ɪz] , [ɪf] ['seɪtn] [ɪz][æz; əz] ['paʊəf(ə)l] ,
— **" I wish you to explain how it is , if Satan is as powerful ,**
— " 我 希望 你 到 解释 如何 它 是 , 如果 撒但 是 作为 强大的 ,

“我想请你解释一下，如果撒旦真的像他那样强大，那会是怎样一番景象？”

[ænd; ənd] [dʌz] [æz; əz] ['meni] ['mɑ:vələs] [θɪŋz] [æz; əz][ju:; jʊ] [prɪ'tend] ,
and does as many marvellous things as you pretend ,
和 做 作为 许多 奇妙 事物 作为 你 假装 ,

而且他确实做了许多你假装认为很了不起的事情，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

灵魂说唱歌手；自传(The spirit-rapper; an autobiography)

第16/18页

[ðæt] [ðeɪ] [hu:] [gɪv] [ðəm'selvz] [ʌp] [səʊl] [ænd; ənd] ['bɒdi] [tu:; tə] [hɪm] , ['ɔ:lweɪz] [feɪl] [æt; ət] [lɑ:st] .
that they who give themselves up soul and body to him , always fail at last .
那 他们 WHO 给 他们自己 向上 灵魂 和 身体 到 他 , 总是 失败 在 最后的 .
那些将身心献给他的人，最终都会失败。

[jɔ:(r); jə(r)] ['mɑ:ti] ['sɔ:sərəz] [ænd; ənd] magicians349
Your mighty sorcerers and magicians349
你的 强大的 巫师 和 magicians349
你强大的巫师和魔法师们349

[ɔ:lweɪz] [faɪnd][ðeə(r)]['mɑ:stə(r)] ['feɪlɪŋ] [ðem; ðəm] [wen] [aɪ 'ti:] ['kɒmz] [tu:; tə][ðə; ði] [pɪntʃ] .
always find their master failing them when it comes to the pinch .
总是 寻找 他们的 掌握 失败 他们 什么时候 它 来 到 这 捏 .
关键时刻，他们总会发现自己的主人让他们失望。

['naɪnti] - [naɪn] [taɪmz] [ðə; ði][dev(ə)] ['i:neɪbl] [ðə; ði][sɔ:sərə(r)][tu:; tə]['əʊpən][ðə; ði]['prɪz(ə)n] [dɔ:z] ,
Ninety - nine times the devil enables the sorcerer to open the prison doors ,
九十 - 九 时代 这 魔鬼 启用 这 巫师 到 打开 这 监狱 门 ,
魔鬼九十九次帮助巫师打开监狱大门，

[tu:; tə] [brɪ'kʌm] [ɪn'vɪzəb(ə)][tu:; tə][ðə; ði] [saɪt] [ɔ:(r)] [ɪm'pɜ:viəs] [tu:; tə][ðə; ði] [sɜ:d] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmi:z]
to become invisible to the sight or impervious to the sword of his enemies
到 变得 无形的 到 这 视线 或者 不透水的 到 这 剑 的 他的 敌人
, [tu:; tə] [əʊvə'welɪm] [ðem; ðəm] ,
, **to overwhelm them ,**
, 到 压倒 他们 ,
变得隐形，敌人无法看见他，或者刀剑无敌，彻底击败他们。

[ɔ:(r)][tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [ðem; ðəm][baɪ] ['flaɪɪŋ] [ə'weɪ] [θru:] [ðə; ði] ['ki:həʊl] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['hʌndrədθ]
or to escape them by flying away through the keyhole ; but the hundredth
或者 到 逃脱 他们 经过 飞行 离开 通过 这 锁孔 ; 但 这 百分之一
[taɪm] [feɪlz] [hɪm] ,
time fails him ,
时间 失败 他 ,
或者试图从钥匙孔飞走逃脱；但第一百次尝试都失败了。

[ænd; ənd] [li:vz] [hɪm][tu:; tə][bi:; bi] ['kæptʃəd] , [tu:; tə] [kən'fes] [hɪz; ɪz] [kraɪmz] , [ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi]
and leaves him to be captured , to confess his crimes , and to be
和 树叶 他 到 是 捕获 , 到 承认 他的 犯罪 , 和 到 是
[bɜ:nt] [ə'laɪv] .
burnt alive .
烧焦的 活 .
然后任由他被抓获，被迫忏悔罪行，最后被活活烧死。

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] [ɔ:l] [ə'kaʊnts] , [jɔ:(r); jə(r)] [wɪtʃɪz] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst] ['mɪzrəbl] [əʊld] [hæg] [wʌn]
According to all accounts , your witches are the most miserable old hags one
根据 到 全部 账户 , 你的 女巫 是 这 最多 悲惨的 老的 老巫婆 一
[evə(r)] [mi:tɪz] — ['retʃɪd] [əʊld] [krəʊn] ,
ever meets — wretched old crones ,
曾经 满足 — 可怜 老的 老巫婆 ,
据各方说法，你们那里的女巫是人们所能见到的最悲惨的老巫婆——可怜的老巫。

['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði][məʊst]['æbdʒekt] ['pɒvəti] ,
living in the most abject poverty ,
活的 在 这 最多 卑贱 贫困 ,
生活在最赤贫的境地，

[ænd; ənd] ['hɑ:dlɪ] ['eɪb(ə)] [tu:; tə][prə'kjʊə(r)][ðə; ðɪ] [fu:d] ['hesəsəri] [tu:; tə] [ki:p] [səʊl] [ænd; ənd] ['bɒdi]
and hardly able to procure the food necessary to keep soul and body
和 几乎 有能力的 到 采购 这 食物 必要的 到 保持 灵魂 和 身体
[tə'geðə(r)] .
together .
一起 .

甚至难以获得维持身心所需的食物。

[ðə; ðɪ][dev(ə)] ['nevə(r)] ['kɒmz] [wen] ['wɒntɪd] , ['nevə(r)] [meɪks] [hɪz; ɪz] [ə'piərəns] [bɪ'fɔ:(r)] ['kɒmpɪtənt]
The devil never comes when wanted , never makes his appearance before competent
这 魔鬼 绝不 来 什么时候 通缉 , 绝不 制作 他的 外貌 前 胜任的
[ænd; ənd]['kredəb(ə)] ['wɪtnəsɪz] .
and credible witnesses .
和 可信的 证人 .

魔鬼从不应人们的召唤而来，也从不在称职且可信的证人面前现身。

[hi:; hi] [pə'fɔ:mz] [hɪz; ɪz] ['wʌndə] [ɪn][ðə; ðɪ] [dɑ:k] ;
He performs his wonders in the dark ;
他 表演 他的 奇迹 在 这 黑暗的 ;

他在黑暗中施展神迹；

[ænd; ənd] [wen] [wʌn] [wʊd] ['ri:əli] [pru:v] [ðə; ðɪ][fækt][ʊv; əv][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] , [hi:; hi][ɪz] [ə'weɪ] ,
and when one would really prove the fact of his presence , he is away ,
和 什么时候 一 会 真的 证明 这 事实 的 他的 在场 , 他 是 离开 ,
而当人们真正想要证实他的存在时，他却不在。

[ænd; ənd]['nəʊbədi][kæn; kən][get][ə; eɪ] [glɪmps] [ʊv; əv][hɪm] . "
and nobody can get a glimpse of him . "
和 无人 能 得到 一个 一瞥 的 他 . "

谁也见不到他。

" [ænd; ənd] [wɒt] [els] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . ['mɜ:t(ə)n] , " [ʊd; ʃəd][bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [ʊv; əv][ðə; ðɪ]['dev(ə)] ?
" And what else , " replied Mr . Merton , " should be expected of the devil ?
" 和 什么 别的 , " 回复 先生 . 默顿 , " 应该 是 预期的 的 这 魔鬼 ?
“那么,”默顿先生回答说,“我们还能指望魔鬼做什么呢? ”

[ænd; ənd] [jet] [aɪ] [wʊd] [nɒt] [tri:t] [jɔ:(r); jə(r)][əb'dʒekʃ(ə)n] ['laɪtlɪ] ,
And yet I would not treat your objection lightly ,
和 然而 我 会 不是 对待 你的 异议 轻轻 ,
但我不会轻视你的反对意见。

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:][ɪz][wʌn] [wɪtʃ] [hæz; həz][æt; ət] [taɪmz] [reɪzɪd] [daut] [ɪn][maɪ] [əʊn] [maɪnd] ,
for it is one which has at times raised doubts in my own mind ,
为了 它 是 一 哪个 有 在 时代 提高 疑虑 在 我的 自己的 头脑 ,
因为它有时也让我自己产生了怀疑。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [meɪks] [em 'i:]['rɑ:ðə(r)]['skeptɪk(ə)] [æz; əz][tu:; tə][məʊst][ʊv; əv][ðə; ðɪ][teɪlz; 'terli:z][ʊv; əv]
and it makes me rather sceptical as to most of the tales of
和 它 制作 我 相当 怀疑论者 作为 到 最多 的 这 故事 的
['wɪtʃkra:ft] , [gəʊsts] ,
witchcraft , ghosts ,
巫术 , 鬼魂 ,

这让我对大多数关于巫术、鬼魂的故事都持怀疑态度。

[ænd; ənd][hɒb'gɒblɪn; 'hɒbgoblɪn][aɪ][hɪə(r)][ɔ:(r)] [ri:d] [ʊv; əv] .
and hobgoblins I hear or read of .
和 妖精 我 听到 或者 读 的 .

还有我听说或读到的妖精。

[bʌt; bət][juː; jʊ][ʊd; ʊd][beə(r)][ɪn][maɪnd][ðæt][ðə; ði][d'evəlz][ɑː(r); ə(r)][kə'prɪəs][æz; əz][wel][æz; əz]
But you should bear in mind that the devils are capricious as well as
但 你 应该 熊 在 头脑 那 这 魔鬼 是 任性 作为 出色地 作为
[mə'ɪfəs] ,
malicious ,
恶意 ,

但你要记住，魔鬼既反复无常又心怀恶意。

[ɔː(r)]['rɑːðə(r)][ðeə(r)]['mæɪɪs][ɪt'self][ɪz][fʊl][ʊv; əv][kə'priːs] .
or rather , their malice itself is full of caprice .
或者 相当 , 他们的 恶意 本身 是 满的 的 任性 .

或者更确切地说，他们的恶意本身就充满了反复无常。

[ðə; ði][d'ev(ə)] , [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz][ɪn'veɪzən] , [siːk][əʊnli][tuː; tə][get][hɪm'self][wəːʃɪp] , [ænd; ənd][tuː; tə]
The devil , in all his invasions , seeks only to get himself worshipped , and to
这 魔鬼 , 在 全部 他的 入侵 , 寻找 仅有的 到 得到 他自己 崇拜 , 和 到
[ruːɪn][səʊlz] .
ruin souls .
废墟 灵魂 .

魔鬼的一切入侵，都只是为了让人崇拜他，并败坏人的灵魂。

[wen][hiː; hi][hæz; həz][meɪd][ə; eɪ][səʊl][hɪz; ɪz][sleɪv] , [meɪd][ʊə(r)][ʊv; əv][ɪts][dɪ'strʌk(ə)n][ɪn][hel] ,
When he has made a soul his slave , made sure of its destruction in hell ,
什么时候 他 有 制成 一个 灵魂 他的 奴隶 , 制成 当然 的 它是 破坏 在 地狱 ,
当他把一个灵魂变成自己的奴隶，确保它在地狱中毁灭之后，

[hɪz; ɪz][end][ɪz][ɑːnsə(r)d] . -
his end is answered . 350
他的 结尾 是 回答 . -

他的结局已成定局。350

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][laɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][brɪ'ɡɪnɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɑːðə(r)][ʊv; əv][laɪz] .
He is a liar from the beginning , and the father of lies .
他 是 一个 说谎者 从 这 开始 , 和 这 父亲 的 谎言 .

他从一开始就是个骗子，是谎言之父。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði][ɪn'vetəɾət][enəmi][ʊv; əv][truːθ] , [ænd; ənd][ɪf][hiː; hi][sʌmtaɪmz][telz][aɪ'tiː] ,
He is the inveterate enemy of truth , and if he sometimes tells it ,
他 是 这 根深蒂固 敌人 的 真相 , 和 如果 他 有时 讲述 它 ,
他是真理的死敌，即便他有时说出真理，

[aɪ'tiː][ɪz][brɪ'kəz; brɪ'kɒz][kəm'peld][baɪ][ə; eɪ][haɪə(r)][paʊə(r)] ; [ɔː(r)][ɪf][naʊ][ænd; ənd][ðen] , [ʊv; əv][hɪz; ɪz]
it is because compelled by a higher power ; or if now and then , of his
它 是 因为 被迫 经过 一个 更高 力量 ; 或者 如果 现在 和 然后 , 的 他的
[əʊn][ə'kɔːd] ,
own accord ,
自己的 符合 ,

这是因为他受到更高力量的胁迫；或者偶尔，是出于他自己的意愿，

[aɪ'tiː][ɪz][əʊnli][brɪ'kəz; brɪ'kɒz][aɪ'tiː][sɜːrvz][hɪz; ɪz][pɜːpəs][ʊv; əv][dɪ'sepʃn][betə(r)][ðæn; ðən][fɔːlʃhʊd] .
it is only because it serves his purpose of deception better than falsehood .
它 是 仅有的 因为 它 服务 他的 目的 的 欺骗 更好的 比 谬误 .

仅仅是因为谎言比虚假更能达到他欺骗的目的。

[ɪf][hiː; hi][sʌmtaɪmz][kiːps][hɪz; ɪz][prɒmɪsɪz] , [ænd; ənd][siːm][tuː; tə][duː; də][ðə; ði][best][hiː; hi]
If he sometimes keeps his promises , and seems to do the best he
如果 他 有时 保持 他的 承诺 , 和 似乎 到 做 这 最好的 他
[kæn; kən][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][sleɪvz] ,
can for his slaves ,
能 为了 他的 奴隶 ,

如果他有时信守承诺，而且似乎也尽力善待他的奴隶，

[ˌaɪˈtiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] [ˈriːz(ə)n] .
it is for the same reason .
它 是 为了 这 相同的 原因 :

原因相同。

[ðen] , [əˈgen] , [hiː hi][ɪz][nɒt] [ɒmˈnɪpətənt] , [hiː hi][ɪz][nɒt][ðə; ði][suːˈpriːm; sjuːˈpriːm] [lɔːd] ;
Then , again , he is not omnipotent , he is not the supreme Lord ;
然后 , 再次 , 他 是 不是 无所不能 , 他 是 不是 这 最高 主 ;
然而, 他并非全能, 他也不是至高无上的主宰;

[ænd; ənd][haʊˈevə(r)] [ˈpaʊəf(ə)] [hiː hi] [meɪ] [biː bi] , [ðeə(r)][ɪz] [wʌn] [mˈaɪtɪə] [ðæn; ðən][hiː hi] ,
and however powerful he may be , there is One mightier than he ,
和 然而 强大的 他 可能 是 , 那里 是 一 更强大的 比 他 ,
无论他多么强大, 总有一位比他更强大。

[huː] [kæn; kən] [θwɔːt] [hɪm] [wen] [hiː hi] [pliːz] .
who can thwart him when he pleases .
WHO 能 阻挠 他 什么时候 他 请 :
谁能随时阻挠他?

[hiː hi][kæn; kən] , [æz; əz][aɪ][ˈɒf(ə)n] [seɪ] , [gəʊ][ˈəʊnli][ðə; ði][lenkθ; lenθ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʃeɪn] .
He can , as I often say , go only the length of his chain .
他 能 , 作为 我 经常 说 , 去 仅有的 这 长度 的 他的 链 :
正如我常说的, 他只能走他那条链子的长度。

[ˌaɪˈtiː] [meɪ] [kəmˈpɔːt] [wɪð] [ðə; ði] [pɜːˈpæsɪz] [ɒv; əv] [ɡɒd][tuː; tə][ˈsʌfə(r)] [hɪm][tuː; tə][duː; də] [ˈmeni]
It may comport with the purposes of God to suffer him to do many
它 可能 康波特 和 这 目的 的 上帝 到 遭受 他 到 做 许多
[ˈmɑːvələs] [diːdz] ,
marvellous deeds ,
奇妙 契约 ,
允许他行许多奇妙的事, 或许符合上帝的旨意。

[bʌt; bət][ˈnevə(r)][tuː; tə][ˈsʌfə(r)] [hɪm][tuː; tə][duː; də][ðem; ðəm][səʊ] [ˈjuːnɪfɔːmli] [ɔː(r)][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈmænə(r)]
but never to suffer him to do them so uniformly or in such a manner
但 绝不 到 遭受 他 到 做 他们 所以 均匀地 或者 在 这样的 一个 方式
[ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈvɪktɪms] [ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪˈtekt] [ðə; ði][ɪmˈpɒstə(r)] ,
that his victims shall not be able to detect the impostor ,
那 他的 受害者 将 不是 是 有能力的 到 探测 这 骗子 ,
但绝不能允许他以如此一致的方式或手段行骗, 以至于受害者无法识破冒名顶替者。

[ænd; ənd] [nəʊ] , [ɪf] [ðeɪ] [wɪl] , [ðæt] [ˌaɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [faʊl] [ænd; ənd] [ˈlaɪɪŋ] [ˈspɪrɪt] [ðeɪ] [ˈfɒləʊ] .
and know , if they will , that it is a foul and lying spirit they follow .
和 知道 , 如果 他们 将要 , 那 它 是 一个 犯规 和 说谎 精神 他们 跟随 :
他们应该明白, 他们所追随的是一个污秽且说谎的灵。

[ˈsɜːtənz] [dɪˈlaɪt] [ɪz][ɪn] [dɪˈsiːvɪŋ] , [ænd; ənd][hiː hi] [dɪˈlaɪts] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn] [dɪˈsiːvɪŋ] [ðəʊz] [ɔːˈlredi]
Satan's delight is in deceiving , and he delights as much in deceiving those already
撒旦的 喜 是 在 欺骗 , 和 他 美味 作为 很多 在 欺骗 那些 已经
[hɪz; ɪz] [sleɪvz] ,
his slaves ,
他的 奴隶 ,
撒旦喜爱欺骗, 尤其喜爱欺骗那些已经是他奴隶的人。

[æz; əz] [ðəʊz] [hiː hi] [wʊd] [meɪk] [sʌtʃ] ; [ænd; ənd][ɡɒd][səʊ] [ˈɔːdəs] [ˌaɪˈtiː] ,
as those he would make such ; and God so orders it ,
作为 那些 他 会 制作 这样的 ; 和 上帝 所以 订单 它 ,
就像他希望的那样; 上帝也如此命令。

[ðæt] [hɪz; ɪz] [dɪˈsepʃn] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dɪˈskʌvərəbl] [baɪ][ɔːl] [nɒt] [ˈwɪlfəli] [blaɪnd] .
that his deceptions shall be discoverable by all not wilfully blind .
那 他的 欺骗 将 是 可发现的 经过全部 不是 故意 瞎的 :
他的欺骗行为终将被所有并非故意视而不见的人识破。

“ [ðə; ði][ˈdev(ə)] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [ˈprɪns] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːld] , [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][nɒt] [ɪts] [ˈæbsəluːt] [ɔːd] .
“ **The devil is called the prince of this world , but he is not its absolute lord .**
“ 这 魔鬼 是 称为 这 王子 的 这 世界 , 但 他 是 不是 它是 绝对 主 .
“魔鬼被称为这世界的王, 但他并不是这世界的绝对主宰。”

[hiː; hi][kæn; kən][ˈiːv(ə)n][hɪə(r)][duː; də][ˈəsnli] [wɒt] [hiː; hi][ɪz] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pʰɜːpəsɪz] [ɒv; əv] [lʌv] [ɔː(r)]
He can even here do only what he is , for the purposes of love or
他 能 甚至 这里 做 仅有的 什么 他 是 , 为了 这 目的 的 爱 或者
[ˈdʒʌstɪs] ,
justice ,
正义 ,

即使在这里, 他也只能做他本来的样子, 为了爱或正义。
[pəˈmɪtɪd] [tuː; tə][duː; də] .
permitted to do :
允许 到 做 .

允许这样做。

[aɪ ˈtiː] [meɪ] [tɜːn] [aʊt] , [ðen] ,
It may turn out , then ,
它 可能 转动 出去 , 然后 ,
那么, 结果可能就是.....

[ðæt] [hiː; hi][ɪz] [fəˈbɪd(ə)n] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈsɪstəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsɜːvənts] [ɪn][ðə; ði] [nɪk]
that he is forbidden to come to the assistance of his servants in the nick
那 他 是 禁止 到 来 到 这 协助 的 他的 仆人 在 这 缺口
[ɒv; əv] [taɪm] ,
of time ,
的 时间 ,

他被禁止在危急时刻出手相助他的仆人。

[ˈiːv(ə)n] [wen] [hiː; hi] [hɪmˈself] [ɪz] [dɪˈspəʊzd] [tuː; tə][duː; də][səʊ] .
even when he himself is disposed to do so .
甚至 什么时候 他 他自己 是 处置 到 做 所以 .
即使他本人有此意愿。

[hiː; hi] [meɪ] [reɪz] [ðə; ði] [stɔːm] , [bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][wʌn] [əˈsliːp] [ɪn][ðə; ði] [bɑːk] ,
He may raise the storm , but there is One asleep in the bark ,
他 可能 增加 这 风暴 , 但 那里 是 一 睡着了 在 这 吠 ,
他或许会掀起风暴, 但有一位安睡在树干里。

[huː] [kæn; kən][æt; ət] [ˈeni] instant351
who can at any instant351
WHO 能 在 任何 instant351
谁可以在任何时刻351

[əˈweɪk] , [ænd; ænd] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði][wɪndz; waɪndz][ænd; ænd][ðə; ði] [weɪvz] , [piːs] , [biː; bi] [stiɪl] .
awake , and say to the winds and the waves , Peace , be still .
醒 , 和 说 到 这 风 和 这 波浪 , 和平 , 是 仍然 .
醒来吧, 对风和海说: 平静吧, 安静下来吧。

[aɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [ˈfɪtɪŋ] [ðæt] [ˈsɜːtn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [ˈpromɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] [ɡreɪt]
It is not fitting that Satan should be able to keep his promises in the great
它 是 不是 配件 那 撒但 应该 是 有能力的 到 保持 他的 承诺 在 这 伟大的
[məˈdʒɒrəti][ɒv; əv] [keɪsɪz] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] ,
majority of cases to the last ,
多数 的 案例 到 这 最后的 ,
撒旦在绝大多数情况下都能信守承诺直到最后, 这实在是不合情理。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [wʊd] [li:v] [tu:] ['lɪt(ə)] [tʃɑ:ns] [ɒv; əv] [dɪ'tektɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪ'lʊʒən] , [ænd; ənd] [wʊd]
for that would leave too little chance of detecting his delusions , and would
为了 那 会 离开 也 小的 机会 的 检测 他的 妄想 , 和 会
[kən'fɜ:m] [hɪz; ɪz] ['wɜ:ʃɪp] .
confirm his worship .
确认 他的 崇拜 .

因为那样一来，发现他的妄想的机会就太少了，反而会证实他的崇拜。

[hɪz; ɪz] ['feljə] [pru:v] [hɪz; ɪz] ['mælɪs] , [ænd; ənd][ɔ:lsəʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz][pəʊə(r)][ɪz][nɒt][hɪz; ɪz] [əʊn] ,
His failures prove his malice , and also that his power is not his own ,
他的 失败 证明 他的 恶意 , 和 还 那 他的 力量 是 不是 他的 自己的 ,
他的失败证明了他的恶意，也证明了他的权力并非源于他自身。

['ðeəfɔ:(r)] [ðæt] [hi; hi][ɪz][nɒt] [gɒd] .
therefore that he is not God .
所以 那 他 是 不是 上帝 .

因此他不是上帝。

[ðeɪ] [sɜ:v] , [tu:] , [æz; əz] ['pʌnɪʃmənts] [tu;; tə][hɪz; ɪz][dʒ'u:ps] , [fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:][ɪz] ['fɪtɪŋ] [ðæt] [ðeɪ]
They serve , too , as punishments to his dupes , for it is fitting that they
他们 服务 , 也 , 作为 惩罚 到 他的 重复 , 为了 它 是 配件 那 他们
[hu:] ,
who ,
WHO ,

它们也起到惩罚他那些受骗者的作用，因为那些受骗者理应受到惩罚。

[θru:] ['i:v(ə)] [ɪnklɪ'neɪʃn] [ænd; ənd][ʌn'dju:] [lʌv] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] [ɔ:(r)][ɒv; əv] ['plezə(r)] , [trʌst]
through evil inclination and undue love of the world or of pleasure , trust
通过 邪恶的 倾角 和 过度 爱 的 这 世界 或者 的 乐趣 , 相信
[tu;; tə][hɪm] ,
to him ,
到 他 ,

因邪恶的倾向和对世俗享乐的过度贪恋，而信赖他。

[ʃʊd; ʃəd] ['ʌltɪmətli] [feɪl][ɪn][ðə; ði] ['veri] [gʊdz] ['prɒmɪst] .
should ultimately fail in the very goods promised .
应该 最终 失败 在 这 非常 商品 承诺 .

最终，他们所承诺的那些东西都会落空。

“ [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [gɑ:dz] ['prɒvɪdəns] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:lweɪz] [ænd; ənd] ['evriweə(r)] [ðə; ði] [seɪm] ,
“ **The principles of God's providence are always and everywhere the same ,**
“ 这 原则 的 神的 普罗维登斯 是 总是 和 到处 这 相同的 ,
“上帝的旨意在任何地方、任何时候都是一样的。”

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [kləʊz] [ə'nælədʒi] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd][ðə; ði]
and there is a close analogy between the natural and the
和 那里 是 一个 关闭 类比 之间 这 自然的 和 这
[su:pə'nætʃrəl; sju:pə'nætʃrəl] .
supernatural :
超自然 .

自然界与超自然界之间存在着密切的相似之处。

[gɒd] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][tu;; tə][ðə; ði] ['ju:nɪvɜ:s] [ɪts] [lɔ:] .
God has given to the universe its law .
上帝 有 给定 到 这 宇宙 它是 法律 .

上帝赋予宇宙法则。

[hi; hi][hæz; həz] [pleɪst] [bɪ'fɔ:(r)] [mæn][ə; eɪ]['ri:əl] , [səb'stænʃ(ə)] , [ænd; ənd][dɪ'zaɪərəb(ə)] [gʊd] ;
He has placed before man a real , substantial , and desirable good ;
他 有 放置 前 男人 一个 真实的 , 重大的 , 和 理想 好的 ;
他为人类树立了真实、实质、可取的美好事物；

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [ðɪs] [gʊd] [ə'teɪnəb(ə)] ['əʊnli][ɪn][wʌn] [wei] , [baɪ] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
but he has made this good attainable only in one way , by obedience to his
但 他 有 制成 这 好的 可实现的 仅有的 在 一 方式 , 经过 服从 到 他的
[bɔː] ,
law ,
法律 ,

但他只允许通过一种方式获得这种美好，那就是遵守他的律法。

[wɪtʃ] [ɪz][nɒt][æn; ən] [ˈɑːbɪtrəri] [bɔː] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [bɔː] ['fəʊndɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪ'tʃːn(ə)l] ['riːz(ə)n] ,
which is not an arbitrary law , but a law founded in his own eternal reason ,
哪个 是 不是 一个 随意的 法律 , 但 一个 法律 创立 在 他的 自己的 永恒 原因 ,
这并非一条任意的法律，而是基于他永恒理性而制定的法律。

[ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['ɪnfɪnət] , [ɪ'tʃːn(ə)l] , [ænd; ənd] [ɪ'mjuːtəb(ə)] ['dʒʌstɪs] .

in his own infinite , eternal , and immutable justice .
在 他的 自己的 无限 , 永恒 , 和 不可更改的 正义 .

在他那无限、永恒、不变的正义之下。

[hiː; hi] [huː] [ə'tempt] [tuː; tə] [ə'teɪn] [hɪz; ɪz] [gʊd] , [hɪz; ɪz] [br'ætiːtjuːd] , [baɪ] ['eni] ['lðə(r)] [miːnz] ,
He who attempts to attain his good , his beatitude , by any other means ,
他 WHO 尝试 到 达到 他的 好的 , 他的 至福 , 经过 任何 其他 方法 ,
[ɪn'veəriəbli] [ænd; ənd] [ɪn'evɪtəbli] [feɪlz] .
invariably and inevitably fails .
总是 和 不可避免地 失败 .

凡试图通过其他任何方式获得幸福和福祉的人，都必然会失败。

[aɪ 'tiː][ɪz][æz; əz]['ʌʊə(r)] [bɔːd] [sed] , — - [aɪ][eɪ 'em][ðə; ði][dɔː(r)] ;

It is as our Lord said , — ' I am the door ;
它 是 作为 我们的 主 说 , — - 我 是 这 门 ;

正如我们的主所说，“我就是门；

- [ænd; ənd] - [hiː; hi] [ðæt] [ɛntɜːɛθ] [nɒt][baɪ][ðə; ði][dɔː(r)] , [bʌt; bət] [kɪmbɪθ] [ʌp] [ə'nlðə(r)] [wei] ,
' and ' he that entereth not by the door , but climbeth up another way ,
- 和 - 他 那 进入 不是 经过 这 门 , 但 攀登 向上 其他 方式 ,
' 和 ' 不从门进去，而是从别处爬上去的，

[ðə; ði] [seɪm] [ɪz][ə; eɪ] [θiːf] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['rɒbə(r)] .

the same is a thief and a robber .
这 相同的 是 一个 贼 和 一个 强盗 .

同一个人就是小偷和强盗。

- [huː'evə(r)] [siːk] ['entrəns] [ɪntuː][ðə; ði][fəʊld][ɒv; əv] ['hæpɪnəs] [baɪ] [ə'nlðə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði][gɒd] -
' Whoever seeks entrance into the fold of happiness by another than the God -
- 谁 寻找 入口 进入 这 折叠 的 幸福 经过 其他 比 这 上帝 -
[ə'pɔɪntɪd] [wei] ,
appointed way ,
任命 方式 ,

“凡试图通过上帝指定的道路以外的途径进入幸福之门的人，

[wɒt'evə(r)] [ðæt] [wei] [meɪ] [biː; bi] , [ɪz] [tuː; tə] [dɪsə'pɔɪntmənt] .

whatever that way may be , is predoomed to disappointment .
任何 那 方式 可能 是 , 是 注定失败 到 失望 .

无论那条路是什么，都注定会令人失望。

[ɔːl] [ɪk'spiəriəns] [pruːvz] [aɪ 'tiː] .

All experience proves it .
全部 经验 证明 它 .

所有经验都证明了这一点。

[ðə; ði] departure352

The departure352
这 departure352

[baɪ][ðə; ði] ['eɪnfənt] ['dʒɛntaɪlz][frəm; frəm][ðə; ði] [ˈpeɪtriˈɑ:k(ə)l] [ɔ:(r)] [ˈprɪmətɪv] [rɪˈlɪdʒən] , [led][tu:; tə][ðə; ði]
by the ancient Gentiles from the patriarchal or primitive religion , led to the
经过 这 古老的 外邦人 从 这 父权制 或者 原始 宗教 , 引领 到 这
[kənˈfju:ʒn] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌʌndəˈstændɪŋ] ,
confusion of their understandings ,
困惑 的 他们的 理解 ,
古代异教徒从父权制或原始宗教中汲取的养分, 导致了他们对事物理解的混乱。

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [əˈdɒp[n] [ænd; ənd] [ˈpræktɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈgrəʊsɪst] [ænd; ənd][məʊst][əˈbɒmɪnəb(ə)l]
and to the adoption and practice of the grossest and most abominable
和 到 这 采用 和 实践 的 这 最恶心的 和 最多 可恶
[ˌsʊpərˈstɪʃən] — [ðə; ði] [ɪkˈstri:m] [ɒv; əv][ˈmɒrəl] [ɔ:(r)][ˈspɪrɪtʃuəl] [ˈmɪzəri] .
superstitions — the extreme of moral or spiritual misery .
迷信 — 这 极端 的 道德 或者 精神 苦难 .
并接受和实践最粗俗、最可憎的迷信——这是道德或精神上的极端痛苦。

[ðə; ði][mæn] [hu:] [si:k] [ˈhæpɪnəs] , [ˈi:v(ə)n][ɪn] [ðɪs] [laɪf] , [frəm; frəm] [əˈkwɑɪərɪŋ] [ɔ:(r)] [pəˈzeɪsɪŋ] [ˈrɪtʃɪz]
The man who seeks happiness , even in this life , from acquiring or possessing riches
这 男人 WHO 寻找 幸福 , 甚至 在 这 生活 , 从 收购 或者 拥有 财富
[ænd; ənd][ˈbɒnə(r)] ,
and honor ,
和 荣誉 ,
即使在今生, 有些人仍然追求通过获取或拥有财富和荣誉来获得幸福。

[ˈɔ:lweɪz] [feɪlz] , [ˈi:v(ə)n] [wen] [hi:; hi] [əˈpærəntli] [səkˈsi:dz] .
always fails , even when he apparently succeeds .
总是 失败 , 甚至 什么时候 他 显然 成功 .
即使表面上成功了, 也总是失败。

[ðə; ði][məʊst] [ˈmɪzrəbl] [ɒv; əv][men][ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] [hu:] [meɪk] [ˈpleɪzə(r)] [ðeə(r)][səʊl] [pəˈsju:t] .
The most miserable of men are they who make pleasure their sole pursuit .
这 最多 悲惨的 的 男人 是 他们 WHO 制作 乐趣 他们的 唯一 追逐 .
世上最悲惨的人, 莫过于只追求享乐的人。

[ðə; ði] [ˈri:z(ə)n] [ɪz] , [ðæt] [brˈæti,tju:d] [ɪz][nɒt] [ˈprɒmɪst] [tu:; tə] [ðəʊz] [pəˈsju:ts] , [laɪz] [nɒt] [ɒn][ðeə(r)] [pleɪn]
The reason is , that beatitude is not promised to those pursuits , lies not on their plane
这 原因 是 , 那 至福 是 不是 承诺 到 那些 追求 , 谎言 不是 在 他们的 飞机
,
/
,
原因在于, 幸福并非那些追求的目标所能获得的, 也不在于它们的层面。

[ænd; ənd][ɪz][nɒt] [əˈteɪnəb(ə)l] [baɪ] [ˈfɒləʊɪŋ] [ðəm; ðəm] .
and is not attainable by following them .
和 是 不是 可实现的 经过 下列的 他们 .
遵循这些方法并不能达到目的。

[hi:; hi] [hu:] [əˈtɛmpt] [tu:; tə] [əˈteɪn] [aɪ ˈti:] [ɪn] [ˈeni] [ɒv; əv] [ðəʊz] [weɪz] [ɪz][nəʊ][ˈwaɪzə(r)][ðæn; ðən] [ðəʊz]
He who attempts to attain it in any of those ways is no wiser than those
他 WHO 尝试 到 达到 它 在 任何 的 那些 方式 是 不 更明智 比 那些
[fəˈlɑ:səfərz] [ɒv; əv][ləˈpju:tə] [hu:] [sɔ:t] [tu:; tə][ˈɛkstrækt; ɪkˈstrækt] [ˌˈsʌnbi:m] [frəm; frəm] [ˈkju:kʌmbəz] .
philosophers of Laputa who sought to extract sunbeams from cucumbers .
哲学家 的 拉普塔岛 WHO 寻求 到 提炼 阳光 从 黄瓜 .
试图用这些方法获得它的人, 与那些试图从黄瓜中提取阳光的拉普塔哲学家一样愚蠢。

[aɪ ˈti:][ɪz][ˈəʊnli][ɪn] [əˈkɔ:d(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [ˈprɪnsəp(ə)l] , [ðæt] [ðeɪ] [hu:] [si:k] [ˈwɜ:ldli] [fəˈlɪsəti] ,
It is only in accordance with the same principle , that they who seek worldly felicity ,
它 是 仅有的 在 根据 和 这 相同的 原则 , 那 他们 WHO 寻找 世俗 费利西蒂 ,
正是按照同样的原则, 那些追求世俗幸福的人,

[baɪ] [ˈkɒnsɔːt] [wið] [d'evəlz] , [ʊd; ʒəd] [ɪn] [laɪk] ['mæənə(r)] [biː; bi] [dɪsə'pɔɪntɪd] . ”
by consorting with devils , should in like manner be disappointed . ”
经过 结社 和 魔鬼 , 应该 在 喜欢 方式 是 失望的 . ”

与魔鬼为伍，也必将遭受同样的失败。

“ [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [ˈveri] [waɪz] , [ænd; ənd] [wʊd] [duː; də] [ˈveri] [wel] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['sɜːmən] , ” [sed] [dʒæk] .
“ All that is very wise , and would do very well for a sermon , ” said Jack .
” 全部 那 是 非常 明智的 , 和 会 做 非常 出色地 为了 一个 讲道 , ” 说 杰克 .
“这些话都很有道理，很适合用来布道，”杰克说。

“ [aɪ 'tiː] [meɪ] , [fɔː(r); fə(r)] [ɔːt] [aɪ] [nəʊ] , [biː; bi] [ˈveri] [truː] .
“ It may , for aught I know , be very true .
” 它 可能 , 为了 零 我 知道 , 是 非常 真的 .
“就我所知，这很可能是真的。”

[aɪ][hæv; həv][nəʊ] ['nɒlɪdʒ] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] , [ænd; ənd][nəʊ] [ə'kweɪntəns] [wɪð] [ðə; ði]['dev(ə)l][ɔː(r)]
I have no knowledge on the subject , and no acquaintance with the devil or
我 有 不 知识 在 这 主题 , 和 不 熟人 和 这 魔鬼 或者
[hɪz; ɪz]['eɪndʒəls] .
his angels .
他的 天使 .

我对这方面一无所知，也不认识魔鬼或他的使者。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [tel] [em 'iː] [haʊ] [aɪ 'tiː] ['hæpənz] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪtnəsɪz] [tuː; tə] [ðiːz]
But I wish you would tell me how it happens that the witnesses to these
但 我 希望 你 会 告诉 我 如何 它 发生 那 这 证人 到 这些
[ˈmɑːvələs] [fə'nɒmɪnə] [ɑː(r); ə(r)] ['seldəm] [ɪf] ['evə(r)] [men] [ɒv; əv] ['riːəl] ['saɪəns] ,
marvellous phenomena are seldom if ever men of real science ,
奇妙 现象 是 很少 如果 曾经 男人 的 真实的 科学 ,
但我希望你能告诉我，为什么这些奇妙现象的目击者很少（如果有的话）是真正的科学家？

[wel] [nəʊn] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [neɪm] [ɪn][ðə; ði] [saɪən'tɪfɪk] [wɜːld] ? ”
well known , and of name in the scientific world ? ”
出色地 已知 , 和 的 姓名 在 这 科学 世界 ? ”
在科学界广为人知且享有盛名？

“ [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [wʊd] [nɒt] [əd'mɪt] [ɔː'θɒrəti] ['iːv(ə)n][ɪn] ['mætəz]
“ I thought you were one of those who would not admit authority even in matters
” 我 想法 你 是 一 的 那些 WHO 会 不是 承认 权威 甚至 在 事情
[ɒv; əv] [feɪθ] ,
of faith ,
的 信仰 ,
“我以为你是那种即使在信仰问题上也不会承认权威的人。”

[ænd; ənd] [jet] [juː; jʊ] [dɪ'mɑːnd] [ɔː'θɒrəti] [ɪn] ['mætəz] [ɒv; əv] ['saɪəns] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . ['mɜːt(ə)n] ,
and yet you demand authority in matters of science , ” replied Mr . Merton ,
和 然而 你 要求 权威 在 事情 的 科学 , ” 回复 先生 . 默顿 ,
“然而你却要求在科学问题上拥有权威，”默顿先生回答道。

[ɪn][ə; eɪ] [təʊn] ['slaɪtli] [sɑː'kæstɪk] .
in a tone slightly sarcastic .
在 一个 语气 轻微地 讽刺的 .
语气略带讽刺。

“ You353
“ You353
” You353
“You353

[wʊd] [hæv; həv][ðə; ði] [frentʃ] [ə'kædəmi] , [fɔ:(r); fə(r)][ˈɪnstəns] , [ɪn] ['saɪəns] [wɒt] [rəʊm] [kleɪmz] [tu:; tə]
would have the French Academy , for instance , in science what Rome claims to
会 有 这 法语 学院 , 为了 实例 , 在 科学 什么 罗马 索赔 到
[bi:; bi][ɪn] [rɪ'ɪdʒən] ,
be in religion ,
是 在 宗教 ,

例如, 法国科学院在科学领域的地位, 就如同罗马在宗教领域的地位一样。

[ænd; ənd][əd'mɪt] [ə; eɪ][hɪ'stɒrɪk(ə)][fækt][ɔ:(r)][ə; eɪ] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [kən'klu:ʒn] ['əʊnli][ɒn][ækə'demɪk] [ɔ:'θɒrəti] . "
and admit a historical fact or a scientific conclusion only on academic authority . "
和 承认 一个 历史 事实 或者 一个 科学 结论 仅有的 在 学术的 权威 . "
只有在学术权威的指导下, 才能承认历史事实或科学结论。

" [bʌt; bət][ju:; jʊ] [nəʊ] , " [rɪ'plaɪd] [dʒæk] ,
" But you know , " replied Jack ,
" 但 你 知道 , " 回复 杰克 ,
"但是你知道,"杰克回答说,

" [ðæt] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [kə'mɪʃnz] [ə'pɔɪntɪd] [tu:; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ænd; ənd] [rɪ'pɔ:t] [ɒn] [pə'tɪkjələ(r)] [keɪsɪz]
" that scientific commissions appointed to investigate and report on particular cases
" 那 科学 佣金 任命 到 调查 和 报告 在 特别的 案例
[ɪn] [fra:ns] ,
in France ,
在 法国 ,
"法国已任命科学委员会调查并报告特定案例,

[ˈnevə(r)] [sək'si:d] [ɪn] [ˈgetɪŋ] [ə; eɪ] [saɪt] [bʊ; əv] [ðəʊz] [ˈmɑ:vələs] [fæktɪz] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ] [ˈredɪli]
never succeed in getting a sight of those marvellous facts which are so readily
绝不 成功 在 获得 一个 视线 的 那些 奇妙 事实 哪个 是 所以 容易
[ɪg'zɪbɪtɪd] [tu:; tə][ˈʌðə(r)z] .
exhibited to others .
展出 到 其他的 .
永远无法亲眼目睹那些轻易就能向他人展示的奇妙事实。

[ɪz] [nɒt] [ðɪs] [ə; eɪ] [sə'spɪʃəs] [ˈsɜ:kəmstəns] ? "
Is not this a suspicious circumstance ? "
是 不是 这 一个 可疑的 环境 ? "
这难道不是一件可疑的事情吗?

" [nɒt] [ɪn][maɪ][maɪnd] , " [rɪ'plaɪd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈmɜ:t(ə)n] .
" Not in my mind , " replied Mr . Merton .
" 不是 在 我的 头脑 , " 回复 先生 . 默顿 .
"我并不这么认为,"默顿先生回答道。

" [jɔ:(r); jə(r)] [ˈlɜ:nɪd] [ækədɪmɪ'ʃənz] [ˈdʒen(ə)rəli] [kə'mens] [ðeə(r)] [ɪn'vestə'geɪən] [wɪð] [ðə; ðɪ]
" Your learned academicians generally commence their investigations with the
" 你的 学习 院士 一般来说 开始 他们的 调查 和 这
[pə'sweɪʒ(ə)n] [ðæt] [ɔ:l] [fæktɪz][bʊ; əv][ðə; ðɪ][kaɪnd] [ə'ledʒd] [ɑ:(r); ə(r)][ɪm'pɒsəb(ə)] ,
persuasion that all facts of the kind alleged are impossible ,
劝说 那 全部 事实 的 这 种类 据称 是 不可能的 ,
"你们博学的学者们通常一开始就认定, 所有被指控的事实都是不可能的, 然后才展开调查。"

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈseldəm] [peɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ðɪ][æktʃuəl] [fə'nɒmɪnə] [ˈpɑ:sɪŋ] [bɪ'fɔ:(r)] [ðem; ðəm] .
and they seldom pay attention to the actual phenomena passing before them .
和 他们 很少 支付 注意力 到 这 实际的 现象 通过 前 他们 .
他们很少关注眼前发生的实际现象。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['bɪzi] ['əʊnli] [wɪð] [ðeə(r)][ˈskeptɪsɪzəm] , [ænd; ənd][du:; də][nɒt] [si:] [wɒt] ['ri:əli] [teɪks]
They are busy only with their scepticism , and do not see what really takes
他们 是 忙碌的 仅有的 和 他们的 怀疑论 , 和 做 不是 看 什么 真的 需要
[pleɪs] .
place .
地方 .

他们只顾怀疑，看不到真正发生的事情。

[ðeə(r)] [ˈstʌdi] [ɪz] [ˈsɪmpli] [haʊ] [tu:; tə][ɪkˈspleɪn] [əˈweɪ] [ðə; ði] [fəˈnɒmɪnə] [ðeɪ] [du:; də] [si:] ,
Their study is simply how to explain away the phenomena they do see ,
他们的 学习 是 简单地 如何 到 解释 离开 这 现象 他们 做 看 ,
他们的研究其实就是如何解释他们所观察到的现象。

[wɪˈðaʊt] [ədˈmɪtɪŋ] [ðeə(r)][su:pəˈnætʃrəl; ,sju:pəˈnætʃrəl][ɔ:(r)][su:pəˈhju:mən; ,sju:pəˈhju:mən] [ˈkærəktə(r)] .
without admitting their supernatural or superhuman character .
没有 承认 他们的 超自然 或者 超人类 特点 .

但并不承认他们具有超自然或超人的特性。

['lɔɪərz] [ɑ:(r); ə(r)] [sed] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [wɜ:st] ['wɪtnəsɪz] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] .
Lawyers are said to be the worst witnesses in the world .
律师 是 说 到 是 这 最差 证人 在 这 世界 .

据说律师是世界上最糟糕的证人。

[ækədɪmɪˈjənz] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['veri] [wɜ:st] ['pi:p(ə)] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [tu:; tə] [əbˈzɜ:v] [fæktɪs] .
Academicians are the very worst people in the world to observe facts .
院士 是 这 非常 最差 人们 在 这 世界 到 观察 事实 .

学者是世界上最不善于观察事实的人。

[aɪ] [wʊd] [trʌst] , [ɪn] [wɒt] [dɪˈpendz] [ɒn][ðə; ði] [ˈsensɪz] , [ə; eɪ][pleɪn] , ['ɒnɪst] , [ˌŋsaiənˈtɪfɪk] ['pez(ə)nt] ,
I would trust , in what depends on the senses , a plain , honest , unscientific peasant ,
我 会 相信 , 在 什么 取决于 在 这 感官 , 一个 清楚的 , 诚实的 , 不科学的 农民 ,
对于感官所能判断的事情，我会相信一个朴实、诚实、不讲科学的农民。

[mʌtʃ] ['kwɪkə(r)] [ðæn; ðən][aɪ] [wʊd] [æŋ; ən]['æɾəɡoʊ][ɔ:(r)][ə; eɪ][bəbənət] ,
much quicker than I would an Arago or a Babinet ,
很多 更快 比 我 会 一个 阿拉戈 或者 一个 巴比内 ,

比我用阿拉戈或巴比内特步枪快得多。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][hæz; həz][nəʊ] ['θiəri] [tu:; tə] [dɪˈstɜ:b] [hɪm] , [nəʊ] [kənˈklu:ʒn] [tu:; tə] [ɪˈstæblɪʃ] [ɔ:(r)] [rɪˈfju:t]
for he has no theory to disturb him , no conclusion to establish or refute
为了 他 有 不 理论 到 打扰 他 , 不 结论 到 建立 或者 反驳
.
:
.

因为他没有任何理论可以动摇他，也没有任何结论可以确立或反驳。

[ðə; ði] [ˈsaɪəns] [ɒv; əv][ɔ:l][jɔ:(r); jə(r)] [ˈlɜ:nɪd] [əˈkædəmɪz] [ɪz]['ɪnfɪdəl; ˈɪnfɪdəl][ɪn] [rɪˈɡɑ:d] [tu:; tə] [rɪˈlɪdʒən] .
The science of all your learned academies is infidel in regard to religion .
这 科学 的 全部 你的 学习 学院 是 异教徒 在 看待 到 宗教 .

你们所有学术机构的科学在宗教方面都是不信教的。

[bəbənət] , [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪnstɪtju:t] , [hæz; həz][dʒʌst] [ˈrɪt(ə)n] [æŋ; ən] [ˈeseɪ] [ɪn][ðə; ði] [rɪˈvju:] [dez] [ˈdɜ:]
Babinet , of the Institute , has just written an Essay in the Revue des Deux
巴比内 , 的 这 研究所 , 有 只是 书面 一个 散文 在 这 评论 德斯 deux
[ˈmɒnd] ,
Mondes ,
世界 ,

该研究所的巴比内刚刚在《两世界评论》上发表了一篇文章，

[ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ˈprəuˈnaʊns] [ðə; ði] [fəˈnɒmɪnə] [əˈledʒd] by354
in which he pronounces the phenomena alleged by354
在 哪个 他 发音 这 现象 据称 by354

他在其中阐述了354所声称的现象

[ˈəʊə(r)][ˈriːs(ə)nt] [ˈspɪrɪtɪst] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] , [brɪˈkæz; brɪˈkɒz] [ðeɪ] [kɒntrəˈdɪkt] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv][grævɪˈteɪʃ(ə)n] .
our recent spiritists impossible , because they contradict the laws of gravitation .
我们的 最近的 灵媒 不可能的 , 因为 他们 顶撞 这 法律 的 引力 .
我们最近的唯灵论者是不可能的, 因为他们违背了万有引力定律。

[pɔː(r); pʊə(r)][mæn] !
Poor man !
贫穷的 男人 !
可怜的人!

[hiː; hi] [ˈriːz(ə)nz] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [fəˈnɒmɪnə] [rɪˈpʌgnənt] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv][grævɪˈteɪʃ(ə)n][ɑː(r); ə(r)]
he reasons as if the phenomena repugnant to the laws of gravitation are
他 原因 作为 如果 这 现象 令人厌恶的 到 这 法律 的 引力 是
[səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [prəˈdjuːst] [baɪ][aɪ ˈtiː] ,
supposed to be produced by it ,
据称 到 是 生产 经过 它 ,
他的推理方式就好像那些违背万有引力定律的现象都是由万有引力产生的一样。

[ɔː(r)][æ; ət] [liːst] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][ˈpaʊə(r)] [ðæt] [,əʊvəˈkʌm] [aɪ ˈtiː] .
or at least without a power that overcomes it .
或者 在 至少 没有 一个 力量 那 克服 它 .
或者至少没有能够战胜它的力量。

[waɪ] , [ðə; ði] [ˈveri] [mˈɑːvələsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [fəˈnɒmɪnən] [ɪz] [ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈkɒntrəri] [tuː; tə][ðə; ði]
Why , the very marvellousness of the phenomenon is that it is contrary to the
为什么 , 这 非常 奇妙 的 这 现象 是 那 它 是 相反 到 这
[lɔː] [ɒv; əv][grævɪˈteɪʃ(ə)n] ;
law of gravitation ;
法律 的 引力 ;
为什么呢? 这一现象最奇妙的地方就在于它违背了万有引力定律;

[ænd; ənd][brɪˈkæz; brɪˈkɒz][aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈkɒntrəri] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][grævɪˈteɪʃ(ə)n] , [wiː; wi][ɪnˈfɜː(r)] [ðæt] [aɪ ˈtiː]
and because it is contrary to the law of gravitation , we infer that it
和 因为 它 是 相反 到 这 法律 的 引力 , 我们 推断 那 它
[ɪz] [ˌpriːtəˈnætʃrəl] .
is preternatural .
是 超自然 .
因为它违反了万有引力定律, 所以我们推断它是超自然的。

[ðə; ði] [ˈlɜːnɪd] [ˈmembə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪnstɪtjuːt] [ˈɑːgjuːz] [ðæt] [ðə; ði][fækt][ɪz][ɪmˈpɒsəb(ə)l] , [brɪˈkæz; brɪˈkɒz]
The learned member of the Institute argues that the fact is impossible , because
这 学习 成员 的 这 研究所 论点 那 这 事实 是 不可能的 , 因为
[aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˌpriːtəˈnætʃrəl] ,
it would be preternatural ,
它 会 是 超自然 ,
该研究所的这位博学成员认为, 这一事实不可能存在, 因为它属于超自然现象。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌpriːtəˈnætʃrəl] [ɪz][ɪmˈpɒsəb(ə)l] , [brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ðə; ði] [ˌpriːtəˈnætʃrəl] [wʊd] [biː; bi]
and the preternatural is impossible , because the preternatural would be
和 这 超自然 是 不可能的 , 因为 这 超自然 会 是
[ˌpriːtəˈnætʃrəl] !
preternatural !
超自然 !
超自然现象是不可能的, 因为超自然现象本身就是超自然的!

[wen] [aɪ] [siː] [ə; eɪ][mæn] [reɪzɪd] , [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ˈvɪzəb(ə)l] [miːnz] , [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsiːlɪŋ] ,
When I see a man raised , without any visible means , to the ceiling ,
什么时候 我 看 一个 男人 提高 , 没有 任何 可见的 方法 , 到 这 天花板 ,
当我看到一个人, 在没有任何可见手段的情况下, 被抬升到天花板时,

[ænd; ænd] [held] [ðeə(r)] [baɪ] [hɪz; ɪz] [fi:t] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈdaʊnwədz] [fɔ:(r); fə(r)] [hɑ:f] [æn; ən] [ˈaʊə(r)] [ɔ:(r)]
and held there by his feet with his head downwards for half an hour or
和 握住 那里 经过 他的 脚 和 他的 头 向下 为了 一半 一个 小时 或者
[mɔ:(r)] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [ˈvɪzəb(ə)l] [səˈpɔ:t] ,
more without a visible support ,
更多的 没有 一个 可见的 支持 ,
他被人抓住双脚，头朝下，在没有任何明显支撑的情况下被按倒在地半小时或更长时间。

[aɪ] [du:; də] [nɒt] [prɪˈtend] [ðæt] [aɪ ˈti:] [ɪz] [ɪn] [ə ˈkɔ:d(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] [lɔ:] [ɒv; əv] [grævɪˈteɪ](ə)n] ,
I do not pretend that it is in accordance with the law of gravitation ,
我 做 不是 假装 那 它 是 在 根据 和 这 法律 的 引力 ,
我并不认为它符合万有引力定律。
[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈes(ə)ns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fækt] [ɪz] [prɪˈsaɪslɪ] [ɪn] [ðæt] [aɪ ˈti:] [ɪz] [nɒt] .
but the essence of the fact is precisely in that it is not .
但 这 本质 的 这 事实 是 恰恰 在 那 它 是 不是 .
但事实的本质恰恰在于，事实并非如此。

[naʊ] , [tu:; tə] [dɪˈnaɪ] [ðə; ði] [fækt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [ˈri:z(ə)n] ,
Now , to deny the fact for that reason ,
现在 , 到 否定 这 事实 为了 那 原因 ,
现在，为了否认这一事实，
[ɪz] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [lɔ:] [ɒv; əv] [grævɪˈteɪ](ə)n] [ˈkænɒt] [bi:; bi] [əʊvəˈkʌm] [ɔ:(r)] [səˈspendɪd] ,
is to say that the law of gravitation cannot be overcome or suspended ,
是 到 说 那 这 法律 的 引力 不能 是 克服 或者 暂停 ,
也就是说，万有引力定律是不可克服或不可逆转的。

[ænd; ænd] [prɪˈsaɪslɪ] [tu:; tə] [beg] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] .
and precisely to beg the question .
和 恰恰 到 求 这 问题 .
而这恰恰是在回避问题。
[wen] [aɪ] [θrəʊ] [ə; eɪ] [stəʊn] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [eə(r)] , [maɪ] [fɔ:s] , [ɪn] [sʌm; səm] [sens] , [,əʊvəˈkʌm] [ðæt]
When I throw a stone into the air , my force , in some sense , overcomes that
什么时候 我 扔 一个 石头 进入 这 空气 , 我的 力量 , 在 一些 感觉 , 克服 那
[ɒv; əv] [grævɪˈteɪ](ə)n] .
of gravitation .
的 引力 .
当我把石头扔向空中时，从某种意义上说，我的力量克服了重力。

[haʊ] [dʌz] [em] . [bæbənət] [nəʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [ɪnˈvɪzəb(ə)l] [pˈaʊəz] [hu:] [kæn; kən] [teɪk] [ə; eɪ]
How does M . Babinet know that there are not invisible powers who can take a
如何 做 M . 巴比内 知道 那 那里 是 不是 无形的 权力 WHO 能 拿 一个
[mæn] [ænd; ænd] [həʊld] [hɪm] [ʌp] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fi:t] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈsi:lɪŋ] ,
man and hold him up with his feet to the ceiling ,
男人 和 抓住 他 向上 和 他的 脚 到 这 天花板 ,
巴比内先生怎么知道没有看不见的力量能把人举起来，让他双脚朝天？

[ɔ:(r)] [ə; eɪ] [ˈteɪb(ə)l] , [æz; əz] [ˈi:zəli] [æz; əz] [aɪ] [kæn; kən] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [tʃaɪld] ?
or a table , as easily as I can a little child ?
或者 一个 桌子 , 作为 容易地 作为 我 能 一个 小的 孩子 ?
或者一张桌子，就像我能轻松地照顾一个小孩子一样？
[ðə; ði] [fækt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈraɪzɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈteɪb(ə)l] [ɔ:(r)] [ə; eɪ] [mæn] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈsi:lɪŋ] [ɪz] [wʌn] [ðæt] [ɪz]
The fact of the rising of a table or a man to the ceiling is one that is
这 事实 的 这 上升 的 一个 桌子 或者 一个 男人 到 这 天花板 是 一 那 是
[ˈi:zəli] [ˈverɪfaɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈsensɪz] ,
easily verified by the senses ,
容易地 已验证 经过 这 感官 ,
桌子或人升到天花板这一事实很容易通过感官验证。

[ænd; ənd] [ɪf] [ə'testɪd] [baɪ] ['wɪtnəsɪz] [ɒv; əv][ˈɔːd(ə)n(ə)rɪ][kə'pæsəti][ænd; ənd][ˌkredə'bɪləti] , [mʌst; məst][biː; bi] **and if attested by witnesses of ordinary capacity and credibility , must be** 和 如果 已证实 经过 证人 的 普通的 容量 和 信誉 , 必须 是 [əd'mɪtɪd] . **admitted** . 承认 .

并且，如果由具有普通能力和可信度的证人作证，则必须予以采纳。

[ðæt] [aɪ 'tiː][ɪz] contrary355 **That it is contrary355** 那 它 是 contrary355

这与355相反

[tuː; tə][ðə; ði] [ɔː] [ɒv; əv][ˌgrævɪ'teɪʃ(ə)n] , [pruːvz] [nɒt] [ðæt] [aɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l] , **to the law of gravitation , proves not that it is impossible ,** 到 这 法律 的 引力 , 证明 不是 那 它 是 不可能的 , 万有引力定律并不能证明这是不可能的。

[bʌt; bət] [ðæt] [aɪ 'tiː][ɪz][ˈpɒsəb(ə)l][ˈəʊnli] [ˌpri:tə'hætʃrəli] . **but that it is possible only preternaturally** . 但 那 它 是 可能的 仅有的 超自然地 . 但这只有在超自然的情况下才有可能发生。

[aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][ˈriːəl] [rɪ'liːf] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [dɪ'strɪŋɡwɪft] [əˌkædə'mɪʃn] [huː] [hæd; həd] **It would be a real relief to find a distinguished academician who had** 它 会 是 一个 真实的 宽慰 到 寻找 一个 杰出的 院士 WHO 有 [ˈlɜːnɪd] [ˈpræktɪkli] [ðə; ði] [ˈelɪmənts] [ɒv; əv][ˈlɒdʒɪk] . **learned practically the elements of logic** . 学习 几乎 这 元素 的 逻辑 . 如果能找到一位对逻辑学基本原理有实践经验的杰出学者，那将是一件令人欣慰的事。

“ [ðə; ði][d'evəlz] , [ə'gen] , ” [kən'tɪnjuːd] ['mɪstə(r)] . ['mɜːt(ə)n] , **“ The devils , again , ” continued Mr . Merton ,** “ 这 魔鬼 , 再次 , ” 持续 先生 . 默顿 , “又是魔鬼，”默顿先生继续说道。

“ [meɪ] [nɒt] [tʃuːz] [tuː; tə] [ɪɡ'zɪbɪt] [ðeə(r)][suːpə'hjuːmən; ʃjuːpə'hjuːmən] [p'aʊəz] [bɪ'fɔː(r)][jɔː(r); jə(r)] **“ may not choose to exhibit their superhuman powers before your** “ 可能 不是 选择 到 展览 他们的 超人类 权力 前 你的 [saɪən'tɪfɪk] [kə'mɪʃnz] . **scientific commissions** . 科学 佣金 . “他们可能不会选择在你们的科学委员会面前展示他们的超能力。

[aɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [ə'genst] [ðeə(r)] ['ɪntrəst] . **It might be against their interest** . 它 可能 是 反对 他们的 兴趣 . 这可能不符合他们的利益。

[hiː; hi][ɪz][ʃʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi][kæn; kən] [kiːp] [ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)] **He is sure of the commissioners as long as he can keep them in their** 他 是 当然 的 这 专员 作为 长的 作为 他 能 保持 他们 在 他们的 [ˈskeptɪsɪzəm] ; **scepticism** ; 怀疑论 ; 只要他能让委员们保持怀疑态度，他就对委员们充满信心；

[bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)][hiː; hi][tuː; tə][ˈsʌfə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [aɪ 'tiː] , [hiː; hi] [maɪt] [luːz] [ðem; ðəm] . **but were he to suffer them to escape it , he might lose them** . 但 是 他 到 遭受 他们 到 逃脱 它 , 他 可能 失去 他们 . 但如果他放任他们逃脱，他可能会失去他们。

[kəm'peld] [tuː; tə] [ə'kɒlɪdʒ] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] ['seɪtn] , [ðeɪ] [maɪt] [gəʊ] ['fɜːðə(r)] [ænd; ənd]
Compelled to acknowledge the existence of Satan , they might go further and
被迫 到 承认 这 存在 的 撒旦 , 他们 可能 去 更远 和
[ə'kɒlɪdʒ] [ðæt] [ɒv; əv] [kraɪst] ,
acknowledge that of Christ ,
承认 那 的 基督 ,
既然他们被迫承认撒旦的存在, 他们或许还会进一步承认基督的存在。

[ænd; ənd] [brɪ'kʌm] ['krɪstʃənɪz] , [ænd; ənd][l'eɪbə(r)][tuː; tə] [hɑːmənəɪz] ['saɪəns] [wɪð] [feɪθ] .
and become Christians , and labor to harmonize science with faith .
和 变得 基督徒 , 和 劳动 到 协调 科学 和 信仰 .
并成为基督徒, 努力使科学与信仰相协调。

[iːv(ə)n] [gɒd] [hɪm'self] [meɪ] [tʃuːz] [tuː; tə][let][ðem; ðəm] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðeə(r)]['skeptɪsɪzəm][æz; əz][ə; eɪ][dʒʌst]
Even God himself may choose to let them remain in their scepticism as a just
甚至 上帝 他自己 可能 选择 到 让 他们 保持 在 他们的 怀疑论 作为 一个 只是
[ˈpʌnɪʃmənt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪntə'lektʃuəl] [praɪd] ,
punishment of their intellectual pride ,
惩罚 的 他们的 知识分子 自豪 ,
甚至上帝也可能选择让他们继续保持怀疑态度, 以此作为对他们知识分子傲慢的公正惩罚。

[ðeə(r)][ɪndəʊ'sɪlətɪ] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [prɪ'fɜːrɪŋ] [ðeə(r)] [əʊn] ['dɑːknəs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [laɪt] .
their indocility , and their preferring their own darkness to his light .
他们的 驯服 , 和 他们的 偏好 他们的 自己的 黑暗 到 他的 光 .
他们的桀骜不驯, 以及他们宁愿沉溺于自己的黑暗也不愿接受他的光明。

[ðeɪ] [teɪk] ['plezə(r)] [ɪn][sɪn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ɡɪvz] [ðem; ðəm][ʌp][tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] [dɪ'lʊʒən] ,
They take pleasure in sin , and he gives them up to their own delusions ,
他们 拿 乐趣 在 罪 , 和 他 给予 他们 向上 到 他们的 自己的 妄想 ,
他们以罪恶为乐, 他任凭他们沉溺于自己的妄想之中。

[ænd; ənd] [pə'mɪts] [ðem; ðəm][tuː; tə] [brɪ'liːv] [ə; eɪ][laɪ] , [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [dæmd] , [æz; əz] [ðeɪ]
and permits them to believe a lie , that they may be damned , as they
和 许可证 他们 到 相信 一个 说谎 , 那 他们 可能 是 该死的 , 作为 他们
[dɪ'zɜːv] ,
deserve ,
应得 ,
并允许他们相信谎言, 使他们遭受应有的诅咒。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][sɪnz] .
for their sins .
为了 他们的 罪孽 .
因为他们的罪过。

[ðə; ði] ['mæɪlɪs] , [ðə; ði] ['kʌnɪŋ] , [ðə; ði] [ə'stjuːtnəs] , [ðə; ði] [kə'priːs] [ɒv; əv][ðə; ði][d'evəlz] , [ðə; ði]
The malice , the cunning , the astuteness , the caprice of the devils , the
这 恶意 , 这 狡猾 , 这 敏锐 , 这 任性 的 这 魔鬼 , 这
[,pri:pə'zeʃən, -'se-] [ɒv; əv][ðə; ði][saɪən'tɪfɪk] ,
prepossessions of the scientific ,
预感 的 这 科学 ,
魔鬼的恶意、狡诈、精明、反复无常, 以及科学家的先入之见,

[ænd; ənd][ðə; ði] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv][gɒd][ɑː(r); ə(r)]['æmplɪ] [sə'fɪ(ə)nt] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fækt]
and the purposes of God are amply sufficient to account for the fact
和 这 目的 的 上帝 是 充足的 充足的 到 帐户 为了 这 事实
[ðæt] [ðiːz] [kə'mɪʃnz] [ˈnevə(r)] [sək'siːd] [ɪn] ['wɪtnəsɪŋ] [ðə; ði] [pri:tə'nætʃrəl] [ɔː(r)]
that these commissions never succeed in witnessing the preternatural or
那 这些 佣金 绝不 成功 在 见证 这 超自然 或者
[su:pə'hjuːmən; ,sju:pə'hjuːmən] [fə'nɒmɪnə] [sed] [tuː; tə][biː; bi] ['wɪtnɪs] [baɪ][ˈðə(r)z] . " "
superhuman phenomena said to be witnessed by others . "
超人类 现象 说 到 是 目击者 经过 其他的 : "
上帝的旨意足以解释为什么这些调查团从未成功目睹过其他人声称目睹的超自然或超人现象。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [ˈeɪ ˈem][ai] , ” [ɑːskt] [dʒæk] , “ [tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðæt] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][əʊld] [krəʊn] ,
“ **But how am I , ” asked Jack , “ to believe that a poor old crone ,**
“ 但 如何 是 我 , ” 问 杰克 , ” 到 相信 那 一个 贫穷的 老的 老妪 ,
“可是,”杰克问道,“我怎么能相信一个可怜的老太婆.....”

[huː] [ɪz][hɑːf] [ˈdaɪɪŋ] [ɒv; əv] [stɑːˈveɪ(ə)n] , is356
who is half dying of starvation , is356
WHO 是 一半 垂死 的 饥饿 , is356

356号

[ɪn] [liːg] [wɪð] [ðə; ðɪ][ˈdev(ə)l] ?
in league with the devil ?
在 联盟 和 这 魔鬼 ?

与魔鬼勾结?

[waɪ] [dʌz] [fiː; ʃɪ][nɒt] [meɪk] [juːz][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ˈpaʊə(r)][tuː; tə][prəˈkjʊə(r)] [ˈdiːsnt] [ˈkləʊðɪŋ] [ænd; ənd]
Why does she not make use of her power to procure decent clothing and
为什么 做 她 不是 制作 使用 的 她 力量 到 采购 体面的 衣服 和
[ˈmeɪntənəns] ? “
maintenance ? ”
维护 ? ”

她为什么不利用自己的权力去获得体面的衣物和生活保障呢?

“ [ðə; ðɪ][ˈdev(ə)l][ɪz][baɪ][nəʊ] [miːnz] [ə; eɪ] [ˈtrʌstwɜːðɪ] [ɔː(r)][ə; eɪ][kaɪnd][ænd; ənd] [ˈdʒenərəs] [frend] .
“ **The devil is by no means a trustworthy or a kind and generous friend .**
“ 这 魔鬼 是 经过 不 方法 一个 值得信赖的 或者 一个 种类 和 慷慨的 朋友 .
“魔鬼绝不是 一个值得信赖、善良慷慨的朋友。”

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [fɪˈlænθrəpɪst] , [ænd; ənd][ˈnevə(r)] [rɪˈliːvz] [ðə; ðɪ] [ˈsʌfərɪŋ] [ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz] [nəʊz] ,
He is a philanthropist , and never relieves the suffering under his nose ,
他 是 一个 慈善家 , 和 绝不 缓解 这 痛苦 在下面 他的 鼻子 ,
他是个慈善家, 却从不救助眼皮底下的苦难。

[ɔː(r)] [kˈeəz] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɒv; əv][ˌɪndɪˈvɪdʒʊəlz] . “
or cares for that of individuals . ”
或者 关心 为了 那 的 个人 : “
或者关心个人。”

“ [aɪ][hæv; həv] [riːd] , “ [dʒæk] [went] [ɒn] , “ [ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [wɪtʃ] [ˈstoːrɪz] , [ænd; ənd] [dɪskʊˈɪpʃənz]
“ **I have read , ” Jack went on , “ a great many witch stories , and descriptions**
“ 我 有 读 , ” 杰克 去 在 , ” 一个 伟大的 许多 巫婆 故事 , 和 描述
[ɒv; əv] [wɪtʃ] [fiːst] ,
of witch feasts ,
的 巫婆 盛宴 ,
“我读过很多关于女巫的故事, 以及对女巫宴会的描述,”杰克继续说道, “

[ænd; ənd][aɪ] [ˈkænɒt] [dɪˈskʌvə(r)] [wɒt] [ðeə(r)][ɪz][ɪn][ðem; ðəm][tuː; tə] [əˈtætʃ] [ðiːz] [hel] - [kæts][tuː; tə]
and I cannot discover what there is in them to attach these hell - cats to
和 我 不能 发现 什么 那里 是 在 他们 到 附 这些 地狱 - 猫 到
[ðeə(r)] [əˈledʒd] [ˈɔːdʒiːz] .
their alleged orgies .
他们的 据称 狂欢 :

我无法发现有什么能将这些泼妇与她们所谓的狂欢联系起来。

[aɪ] [keɪm] [əˈkrɒs] , [ˈjestədeɪ] , [æn; ən] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wɪtʃɪz] - [ˈsæbəθ] .
I came across , yesterday , an account of the witches ' sabbath .
我 来了 穿过 , 昨天 , 一个 帐户 的 这 女巫 - 安息日 .
昨天, 我偶然看到一篇关于女巫安息日的报道。

[aɪ][kæn; kən] [kənˈsiːv] [ˈnʌθɪŋ] [mɔː(r)] [əbˈsɜːd] , [rɪˈdɪkjələs] , [ɔː(r)][ˈrɑːðə(r)] [dɪsˈgʌstɪŋ] .
I can conceive nothing more absurd , ridiculous , or rather disgusting .
我 能 构想 没有什么 更多的 荒诞 , 荒谬的 , 或者 相当 令人作呕 .
我简直无法想象还有什么比这更荒谬、更可笑、更令人作呕的了。

[ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdev(ə)l][ˈdʒen(ə)rəli] [ˌreprɪˈzent] [hɪm][æz; əz] [rɪˈspektəbl] [æt; ət] [liːst]
The acquaintances of the devil generally represent him as respectable at least
这 熟人 的 这 魔鬼 一般来说 代表 他 作为 可敬 在 至少
[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈɪntələkt] ,
for his intellect ,
为了 他的 智力 ,

魔鬼的熟人通常都认为他至少在智力方面值得尊敬。

[ænd; ænd] [ˈmeni] [ɪnˈsɪst] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈdʒentlmən] .
and many insist that he is a gentleman .
和 许多 坚持 那 他 是 一个 绅士 .

许多人坚持认为他是一位绅士。

[bʌt; bət] [ɪf] [ɔːl] [əˈkaʊnts] [ɑː(r); ə(r)] [truː] , [hiː; hi][ɪz] [ˈveri] [ləʊ] [ænd; ænd][ˈvʌlgə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [teɪsts] ,
But if all accounts are true , he is very low and vulgar in his tastes ,
但 如果全部 账户 是 真的 , 他 是 非常 低的 和 庸俗 在 他的 口味 ,
但如果所有说法都属实, 他的品味非常低俗庸俗。

[hæz; hæz] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [sens] [ɒv; əv] [ˈdɪgnəti] , [ænd; ænd][ɪz][ɪn][ˈfækt][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈjæbi] [ˈfeləʊ] .
has very little sense of dignity , and is in fact a very shabby fellow .
有 非常 小的 感觉 的 尊严 , 和 是 在 事实 一个 非常 破旧 同伴 .
他毫无尊严可言, 实际上是个非常邋遢的人。

[ɪn] [ðɪːz] [ˈɔːdʒiːz] [hiː; hi] [əˈpiəz] , [aɪˈtiː][ɪz] [sed] , [ˈsʌmtaɪmz] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɪɡ][ˈniːgrəʊ] ,
In these orgies he appears , it is said , sometimes in the form of a big negro ,
在 这些 狂欢 他 出现 , 它 是 说 , 有时 在 这 形式 的 一个 大的 黑人 ,
据说, 在这些狂欢派对中, 他有时会以一个身材魁梧的黑人的形象出现。

[mɔː(r)][ˈdʒen(ə)rəli][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [blæk] [ræm] [wɪð] [ɪˈmens] [hɔːnz] ,
more generally under the form of a black ram with immense horns ,
更多的 一般来说 在下面 这 形式 的 一个 黑色的 内存 和 巨大 角 ,
更普遍的说法是, 它以一只长着巨大角的黑色公羊的形象出现。

[ænd; ænd][ɪn] [ðæt] [fɔːm] [ɪz] [ˈveri] [ɪnˈdiːsntli] [kɪst] [ænd; ænd] [ˈwəːʃɪp] [baɪ] [ˈmeɪdæm] [ðə; ði]
and in that form is very indecently kissed and worshipped by Mesdames the
和 在 那 形式 是 非常 不雅的 亲吻 和 崇拜 经过 女士们 这
[wɪtʃɪz] .
witches .
女巫 .

而以这种形式出现的她, 被女巫们极其不雅地亲吻和膜拜。

[wiː; wi] [nəʊ] [frɒm; frəm][tæm] [oʊˈʃæntər] [ðæt] [ɒn] [ðɪːz] [əˈkeɪʒnz] [ðəə(r)][ɪz] [mʌtʃ] [ˈfɪdlɪŋ] [ænd; ænd]
We know from Tam O'Shanter that on these occasions there is much fiddling and
我们 知道 从 谭 奥尚特 那 在 这些 场合 那里 是 很多 拉琴 和
[ˈdaːnsɪŋ] ,
dancing ,
跳舞 ,

我们从《坦姆·奥尚特》中得知, 在这些场合会有很多小提琴演奏和舞蹈。

[bʌt; bət][aɪ] [ˈkænɒt] [kənˈsiːv] [haʊ] [ðəə(r)][kæn; kən][biː; bi] [mʌtʃ] [ˈpleʒə(r)] .
but I cannot conceive how there can be much pleasure .
但 我 不能 构想 如何 那里 能 是 很多 乐趣 .

但我无法想象那里会有什么快乐可言。

[ðə; ði] [həʊl] [siːn] [ɪz] [ˈfɪtɪd] [ˈəʊnli][tuː; tə] [tɜːn] [wʌnz] [ˈstʌmək] . "
The whole scene is fitted only to turn one's stomach . "
这 所有的 场景 是 适配 仅有的 到 转动 一个人的 胃 . "

整个场景简直令人作呕。

" [ðəə(r)] [ɪz][nəʊ] [daʊt] [ɒv; əv] [ðæt] , " [rɪˈplaɪd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈmɜːt(ə)n] .
" **There is no doubt of that , "** replied **Mr . Merton .**
" 那里 是 不 怀疑 的 那 , " 回复 先生 . 默顿 .

"这一点毋庸置疑,"默顿先生回答道。

“ [ðə; ði][ˈdev(ə)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈwəːʃɪpə] [ˈsɜːt(ə)nli] [kʌt] [ə; eɪ] very357
“ The devil and his worshippers certainly cut a very357
“ 这 魔鬼 和 他的 信徒 当然 切 一个 very357
“魔鬼和他的信徒们确实造成了非常357的影响

[ˈsɒri] [ˈfɪɡə(r)] [ɪn] [ðɪːz] [nɒkˈtɜːn(ə)] [ˈɔːdʒiːz] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌreprɪˈzentɪd] ;
sorry figure in these nocturnal orgies , as they are represented ;
对不起 数字 在 这些 夜 狂欢 , 作为 他们 是 代表 ;
在这些夜间狂欢中, 他们扮演着可怜的角色, 正如他们所描绘的那样;

[bʌt; bət] [aɪ][,eɪ ˈem] [nɒt] [ˈsɜːt(ə)n] [ðæt] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪˈɡɑːdɪd] [æz; əz] [ɡʊd] [ɡraʊnd] [ɒv; əv]
but I am not certain that that should be regarded as good ground of
但 我 是 不是 肯定 那 那 应该 是 认为 作为 好的 地面 的
[ˈskeptɪsɪzəm] .
scepticism .
怀疑论 .

但我并不确定这是否应该被视为合理的怀疑理由。

[aɪ][ˈnevə(r)] [ˌʌndəˈstʊd] [ðæt] [ðə; ði][ˈdev(ə)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kliːn] [ˈspɪrɪt] ,
I never understood that the devil was a clean spirit ,
我 绝不 理解 那 这 魔鬼 曾是 一个 干净的 精神 ,
我始终不明白魔鬼竟然是纯洁的灵体。

[ænd; ənd] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈnæt(ə)rəli] [ɪkˈspekt] [sʌm; səm] [dɪˈɡriː] [ɒv; əv] [ˈfɪlθɪnəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈwəːʃɪpə] .
and I should naturally expect some degree of filthiness in his worshippers .
和 我 应该 自然 预计 一些 程度 的 肮脏 在 他的 信徒 .
我自然应该预料到他的信徒中会有一些污秽之人。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [nəʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɪnz] [ɔː(r)] [ˈmɒrəl] [dɪˈziːzɪz] [ɒv; əv] [mænˈkaɪnd] .
You must know something of the sins or moral diseases of mankind .
你 必须 知道 某物 的 这 罪孽 或者 道德 疾病 的 人类 .
你必须对人类的罪恶或道德弊病有所了解。

[hæz; həz][,aɪ ˈtiː] [nɒt] [ˈsʌmtaɪmz] [əˈkɜːd] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [sʌm; səm] [əˈpærəntli] [ˈveri] [rɪˈspektəbl]
Has it not sometimes occurred to you that some apparently very respectable
有 它 不是 有时 发生 到 你 那 一些 显然 非常 可敬
[ˈpiːp(ə)l] ,
people ,
人们 ,
难道你从未想过, 一些看似非常受人尊敬的人,

— [ˈpiːp(ə)l] [huː] [ɡəʊ] [wel] [drest] [ænd; ənd][weə(r)] [kliːn] [ˈlɪnɪn] , — [ˌʌndə(r)][ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ɒv; əv]
— people who go well dressed and wear clean linen , — under the influence of
— 人们 WHO 去 出色地 穿着 和 穿 干净的 亚麻布 , — 在下面 这 影响 的
[ðeə(r)] [ˈpæʃ(ə)nz] ,
their passions ,
他们的 激情 ,
——那些衣着考究、身着干净亚麻布的人, ——受激情驱使,

[ˈæktɪŋ] [aʊt] [ðeə(r)] [nˈetɪʃəz] , [kʌt] , [tuː; tə][æn; ən] [ɪmˈpɑːʃ(ə)l] [spekˈteɪtə(r)] ,
acting out their natures , cut , to an impartial spectator ,
表演 出去 他们的 自然 , 切 , 到 一个 公正 旁观者 ,
向公正的旁观者展现他们的本性, 然后剪辑。

[əˈbaʊt] [æz; əz] [ˈsɒri] [ə; eɪ] [ˈfɪɡə(r)] [æz; əz] [ˈmɑːstə(r)] [ˈlenəd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɪtʃɪz] ?
about as sorry a figure as Master Leonard and his witches ?
关于 作为 对不起 一个 数字 作为 掌握 伦纳德 和 他的 女巫 ?
和伦纳德大师及其女巫们一样可悲吗?

[ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [ˈɪnfɪnət] [ˈhəʊlɪnəs] ,
In the eyes of Infinite Holiness ,
在 这 眼睛 的 无限 圣洁 ,
在无限圣洁的眼中,

[aɪ][eɪ'ɪm][ɪn'klaɪnd][tuː; tə][θɪŋk][ðəə(r)][ɪz][mʌtʃ][ðæt][ˈpɑːsɪz][ɪn][rɪ'faɪnd][ænd; ənd][ˈkʌltɪveɪtɪd][sə'saɪəti]
I am inclined to think there is much that passes in refined and cultivated society
我是 倾斜 到 思考 那里 是 很多 那 通过 在 精制 和 栽培 社会
[ðæt][dʌz][nɒt][ə'praɪə(r)][æt; ət][ɔːl][mɔː(r)][kli:n][ænd; ənd][rɪ'spektəbl̩][ðæn; ðən][duː; də][ðiːz]
that does not appear at all more clean and respectable than do these
那 做 不是 出现 在 全部 更多的 干净的 和 可敬 比 做 这些
[nɒk'tɜːn(ə)l̩][ɔːdʒiːz][ɪn][jɔːz]
nocturnal orgies in yours .
夜 狂欢 在 你的 .

我倾向于认为，在文明社会中发生的许多事情，看起来并不比你们社会中的这些夜间狂欢更干净、更体面。

[aɪ][duː; də][nɒt][vaʊtʃ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kə'rektnəs][ɒv; əv][ðə; ði][ˈpɒpjələ(r)][dɪskʌ'ɪpʃənz][ɒv; əv][ðiːz]
I do not vouch for the correctness of the popular descriptions of these
我 做 不是 担保 为了 这 正确性 的 这 受欢迎的 描述 的 这些
[ɔːdʒiːz] ,
orgies ,
狂欢 ,

我不保证这些关于狂欢的流行描述的准确性。

[bʌt; bət][ðeɪ][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə'kɔːd(ə)ns][wɪð][ðə; ði][wel][nəʊn][ˈprɪnsəp(ə)lɪz][ɒv; əv][dɪ'preɪvd][ˈneɪtʃə(r)].
but they are in accordance with the well known principles of depraved nature .
但 他们 是 在 根据 和 这 出色地 已知 原则 的 堕落的 自然 .

但它们符合人性堕落的众所周知的原则。

[ðə; ði][ɪn'dʌldʒəns][ɒv; əv][ˈeni][ɒv; əv][ˈaʊə(r)][ˈmɔːbɪd][ˈpæʃ(ə)nɪz][ˈdi'greɪd][juː'es]; [ænd; ənd][ɪn][ˈfɒləʊɪŋ]
The indulgence of any of our morbid passions degrades us ; and in following
这 放纵 的 任何 的 我们的 病态的 激情 降解 我们 ; 和 在 下列的
[ˈaʊə(r)][lʌst] ,
our lusts ,
我们的 欲望 ,

放纵任何一种病态的欲望都会使我们堕落；而当我们顺从自己的欲望时，

[ðəə(r)][ɪz][nəʊ][ˈbiːstlɪnəs][wɪtʃ][ɪz][nɒt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈməʊmənt][ˈtʃɑːmɪŋ][tuː; tə][juː'es].
there is no beastliness which is not for the moment charming to us .
那里 是 不 兽性 哪个 是 不是 为了 这 片刻 迷人 到 我们 .

没有哪种兽性不是我们此刻觉得迷人的。

[haʊ][mʌtʃ][mɔː(r)] , [ðen] , [wen][tuː; tə][ˈaʊə(r)][ˈnætʃ(ə)rəl][ˈpæʃ(ə)nɪz] , [ˈrendəd][ˈmɔːbɪd][baɪ]
How much more , then , when to our natural passions , rendered morbid by
如何 很多 更多的 , 然后 , 什么时候 到 我们的 自然的 激情 , 渲染 病态的 经过
[ɪn'dʌldʒəns] ,
indulgence ,
放纵 ,

那么，当我们放纵自己，使天性中的欲望变得病态时，情况又该如何呢？

[ɪz][ˈædɪd][ðə; ði][suːpə'hjuːmən; ʃjuːpə'hjuːmən][ɪnfluəns][ɒv; əv][ʌn'kliːn][ˈspɪrɪt] !
is added the superhuman influence of unclean spirits !
是 额外 这 超人类 影响 的 不洁 烈酒 !

再加上邪灵的超自然影响！

[ðə; ði][ˈsenʃʊəlɪst][laɪvz; lɪvz][ˈkɒnstəntli][ɪn][ə; eɪ][steɪt][æz; əz][dɪs'gʌstɪŋ][æz; əz][ˈevə(r)][ðə; ði][nɒk'tɜːn(ə)l̩]
The sensualist lives constantly in a state as disgusting as ever the nocturnal
这 感官主义者 生活 不断地 在 一个 状态 作为 令人作呕 作为 曾经 这 夜
[ɔːdʒiːz][ɒv; əv][wɪtʃɪz][wɜː(r); wə(r)][reprɪ'zentɪd][tuː; tə][biː; bi].
orgies of witches were represented to be .
狂欢 的 女巫 是 代表 到 是 .

享乐主义者始终生活在一种如同女巫夜间狂欢般令人作呕的状态中。

[aɪ'tiː][ɪz][ðə; ði][lɔː][ɒv; əv][ɔːl][vaɪs][tuː; tə][dɪ'send] , [ænd; ənd][ˈkɒnsɪkwəntli] ,
It is the law of all vice to descend , and consequently ,
它 是 这 法律 的 全部 副 到 下降 , 和 最后 ,

一切罪恶的规律都是向下沉沦，因此，

[ðə; ði][mɔ:(r)] [ˈɪntɪmət] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [wɪð] [ðə; ði][ˈdev(ə)] , -
the more intimate we are with the devil , 358
这 更多的 亲密的 我们 是 和 这 魔鬼 , -

我们与魔鬼越亲近, 358

[ˈəʊnli][ðə; ði][mɔ:(r)][ˈræpɪd][ænd; ənd] [di:p] [ɪz][ˈaʊə(r)] [dɪ'sent] .
only the more rapid and deep is our descent .
仅有的 这 更多的 迅速的 和 深的 是 我们的 下降 .

我们的下坠速度只会越来越快, 深度也会越来越深。

[ðə; ði][ˈmɒrəl][ɒv; əv][ðə; ði] [wɪtʃɪz] - [ˈɔ:dʒi:z] [ɪz] [tru:] , [ˈweðə(r)] [ðə; ði][pəˈtɪkjələ(r)] [dɪskʊˈɪpʃənz] [bi:; bi]
The moral of the witches ' orgies is true , whether the particular descriptions be
这 道德 的 这 女巫 - 狂欢 是 真的 , 无论 这 特别的 描述 是
[ɔ:(r)][nɒt] .
or not .
或者 不是 :

女巫狂欢的寓意是正确的, 无论具体的描述是否属实。

[hi:; hi] [hu:] [teɪks] [ðə; ði][ˈdev(ə)][fɔ:(r); fə(r)][gɒd] , [mʌst; məst][ɪkˈspekt][tu:; tə][hæv; həv] [hel] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
He who takes the devil for God , must expect to have hell for his
他 WHO 需要 这 魔鬼 为了 上帝 , 必须 预计 到 有 地狱 为了 他的
[ˈhev(ə)n] . "
heaven . "
天堂 . "

把魔鬼当作上帝的人, 必将以地狱作为天堂。

" [ðə; ði] [ækədɪmɪˈʃənz] [ɑ:(r); ə(r)] [raɪt] , " [ai] [riˈmɑ:k] ,
"The academicians are right , " I remarked ,
" 这 院士 是 正确的 , " 我 评论 ,
"院士们说得对,"我说道。

" [ɪn] [ˈtelɪŋ] [ju:ˈes] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈledʒd] [dɪˈɑ:bləri] [ɪz][ɔ:l][ə; eɪ] [dɪˈlu:ʒn] [ɔ:(r)][æŋ; ən]
"in telling us that the whole of the alleged diablerie is all a delusion or an
" 在 讲述 我们 那 这 所有的 的 这 据称 恶魔 是全部 一个 错觉 或者 一个
[ɪmpəˈzɪʃ(ə)n] . "
imposition . "
征收 . "

"告诉我们, 所有所谓的魔鬼行径都只是一种错觉或一种欺骗。"

" [nɒt] [prɪˈsaɪsli] [ɪn][ðəə(r)] [sens] , [haʊˈevə(r)] , " [ɪntəˈrʌptɪd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈmɜ:t(ə)n] .
"Not precisely in their sense , however , " interrupted Mr . Merton .
" 不是 恰恰 在 他们的 感觉 , 然而 , " 中断 先生 . 默顿 .
"但并不完全符合他们的理解,"默顿先生打断道。

" [ðə; ði] [həʊl] [ɪz] [ʌnˈkwɛstʃənəbli] [ə; eɪ] [dɪˈlu:ʒn] , [ə; eɪ] [ɪə(r)] [ɪmˈpɒstʃə(r)] , [bʌt; bət][ɒv; əv][ðə; ði][ˈdev(ə)]
"The whole is unquestionably a delusion , a sheer imposture , but of the devil
" 这 所有的 是 毫无疑问 一个 错觉 , 一个 透明 骗局 , 但 的 这 魔鬼
[nɒt] [ˈɔ:lweɪz] [ɒv; əv][mæn] .
"not always of man .
" 不是 总是 的 男人 .

"这一切无疑都是一种错觉, 一种彻头彻尾的骗局, 但这种错觉是魔鬼的, 而不是人的。"

[ðə; ði][ˈdev(ə)] [ˈprɒmɪsɪz] [əˈkɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪˈspektɪv] [,ɪnklɪˈneɪʃən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsɜ:vənts] — [tu:; tə]
The devil promises according to the respective inclinations of his servants — to
这 魔鬼 承诺 根据 到 这 各自 倾向 的 他的 仆人 — 到
[sʌm; səm] [ˈrɪtʃɪz] [ænd; ənd] [ˈɑ:nərz] ,
some riches and honors ,
一些 财富 和 荣誉 ,
魔鬼根据他仆人各自的喜好许诺——给一些人财富和荣誉,

[tuː; tə][sʌm; səm] ['senʃuəl] ['pleɪzəz] , [tuː; tə]['ʌðə(r)z]['paʊə(r)] , [də'mɪnjən] ['əʊvə(r)][men] , [ænd; ənd][ðə; ði]
to some sensual pleasures , to others power , dominion over men , and the
到 一些 感性的 快乐 , 到 其他的 力量 , 统治权 超过 男人 , 和 这
[ˈsiːkrəts][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] .
secrets of nature .
秘密 的 自然 .
对一些人来说,是感官上的愉悦;对另一些人来说,是权力、对男人的统治以及自然的秘密。

[ai] [daʊt] [nɒt] [ðæt] [hiː; hi] [nəʊz] [mɔː(r)][ðæn; ðən][men] , [bʌt; bət][hiː; hi][kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi] [rɪ'laɪd] [ɒn]
I doubt not that he knows more than men , but he can never be relied on
我 怀疑 不是 那 他 知道 更多的 比 男人 , 但 他 能 绝不 是 依赖 在
,
.
,
我毫不怀疑他比普通人懂得多,但他永远不可信赖。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][səʊ] ['mɪŋɡl] [hɪz; ɪz][laɪz] [wɪð] [ðə; ði] [truːθ] ,
for he so mingles his lies with the truth ,
为了 他 所以 混合 他的 谎言 和 这 真相 ,
因为他常常将谎言与真相混杂在一起。

[ðæt] [wiː; wi] ['kænɒt] ['seprət] [ðə; ði][wʌn][frəm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] . "
that we cannot separate the one from the other . "
那 我们 不能 分离 这 一 从 这 其他 . "
我们不能将二者分开。

" [ðæt] [ɪz] [truː] , " [ai] [ri'mɑːk] ; " [ænd; ənd] [ðəʊz] ['siːkrəts] [hiː; hi] ['prɒmɪsɪz] [wiː; wi]['nevə(r)][geɪn] .
" **That is true , " I remarked ; " and those secrets he promises we never gain .**
" 那 是 真的 , " 我 评论 ; " 和 那些 秘密 他 承诺 我们 绝不 获得 .
“没错,”我说道;“但他承诺的那些秘密,我们永远也得不到。”

[wiː; wi] [grəʊ] [praʊd] , [wiː; wi] [ə'sjuːm] [eəz] , [wiː; wi] [fiːl] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] ['mɑːvələs]
We grow proud , we assume airs , we feel that we are making marvellous
我们 生长 自豪的 , 我们 认为 播出 , 我们 感觉 那 我们 是 制作 奇妙
[dɪs'kʌvəri] ; [wiː; wi] [tɔːk] [lɑːdʒ] ,
discoveries ; we talk large ,
发现 ; 我们 讲话 大的 ,
我们变得骄傲自满,我们摆出一副高高在上的姿态,我们觉得自己做出了惊人的发现;我们夸夸其谈,

[juːz][bɪɡ] ['swelɪŋ] [wɜːdz] , [ænd; ənd] [siːm] [tuː; tə] ['penətreɪt] [ðə; ði]['siːkrət][ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] ;
use big swelling words , and seem to penetrate the secret of the universe ;
使用 大的 肿胀 字 , 和 似乎 到 穿透 这 秘密 的 这 宇宙 ;
使用华丽辞藻,好像能洞悉宇宙的奥秘似的;

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv]['əʊnli] [klʌtʃt] [æt; ət][ðə; ði][eə(r)] , [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi]['əʊpən]['aʊə(r)][hænd] ,
but we have only clutched at the air , and when we open our hand ,
但 我们 有 仅有的 紧握 在 这 空气 , 和 什么时候 我们 打开 我们的 手 ,
[aɪ 'tiː][ɪz] ['empti] .
it is empty .
它 是 空的 .
但我们只是在徒劳地抓着空气,当我们张开手时,却发现里面空空如也。

[wiː; wi][hæd; həd] [meɪd] [nəʊ] [əd'vɑːns] , [wiː; wi][hæd; həd] [faʊnd] [nəʊ][veɪn][ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] ;
We had made no advance , we had found no vein of knowledge ;
我们 有 制成 不 进步 , 我们 有 成立 不 静脉 的 知识 ;
我们没有取得任何进展,也没有发现任何知识宝库;

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [spel] [wɒz; wəz][ˈbrəʊkən] , [wiː; wi] [faʊnd] [ɑːˈselvz] [wi:kə] [ænd; ənd][mɔː(r)]
and when the spell was broken , we found ourselves weaker and more
和 什么时候 这 拼写 曾是 破碎的 , 我们 成立 我们自己 较弱 和 更多的
[ˈɪgnərənt] [ðæn; ðən][ˈevə(r)] .
ignorant than ever .
无知 比 曾经 .

当魔法解除后，我们发现自己比以往任何时候都更加虚弱无知。

[ðə; ði] [ˈfeəri] [gəʊld][wɒz; wəz] [tʃɪps] [ænd; ənd] [ˈstʌbl] .
The fairy gold was chips and stubble .
这 仙女 金子 曾是 芯片 和 茬 .
仙女的金子其实是碎屑和胡茬。

[ðə; ði] [ˈpæləs] [ɒv; əv] wisdom359
The palace of wisdom359
这 宫殿 的 wisdom359
智慧宫殿359

[wiː; wi] [sɔː] [bɪˈfɔː(r)] [juː ˈes] , [ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [prəˈpəʊzd] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] [ðə; ði] [ˈsʌltənz]
we saw before us , and in which we proposed to live with the Sultan's
我们 锯 前 我们 , 和 在 哪个 我们 建议的 到 居住 和 这 苏丹的
[feə(r)] [ˈdɔːtə(r)] ,
fair daughter ,
公平的 女儿 ,

我们眼前所见，正是我们打算与苏丹美丽的女儿共同生活的地方。

[,dɪsəˈpiə] , [ˈkæriz] [hɜː(r); hə(r)] [əˈweɪ] [ɪn][aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [liːvz] [juː ˈes][ˈəʊnli] [ˈempti] [speɪs] .
disappears , carries her away in it , and leaves us only empty space .
消失 , 携带 她 离开 在 它 , 和 树叶 我们 仅有的 空的 空间 .
它消失了，把她带走了，只给我们留下了一片空白。

[aɪ] [wel] [rɪˈmembə(r)] [sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ] [ˈɜːli] [æspəˈeɪʃənz] .
I well remember some of my early aspirations .
我 出色地 记住 一些 的 我的 早期的 抱负 .
我清楚地记得我早期的某些梦想。

[aɪ] [θɔːt] [aɪ][wɒz; wəz] [rɪˈluːmɪnd] [baɪ][ə; eɪ][mɔː(r)][ðæn; ðən][ˈnætʃ(ə)rəl] [laɪt] .
I thought I was illumined by a more than natural light .
我 想法 我 曾是 照明 经过 一个 更多的 比 自然的 光 .
我感觉自己被一种超越自然光的光芒照亮了。

[ðə; ði] [klaʊdz] [rəʊld] [bæk] [bɪˈfɔː(r)] [maɪ] [ˈsɜːtʃɪŋ] [glɑːns] ; [ðə; ði] [ˈdɑːknəs] [dɪsəˈpiəd] ;
The clouds rolled back before my searching glance ; the darkness disappeared ;
这 云 滚动 后退 前 我的 搜索 瞥一眼 ; 这 黑暗 消失 ;
在我探寻的目光前，云层散开；黑暗消失了；

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [dred] [ˌʌnˈhəʊn] [tuː; tə] [kənˈfrʌnt] [ˌem ˈiː] ; [aɪ][rəʊz] [tuː; tə][ðə; ði][emˈpɑːriːən] ; [aɪ]
there was no dread Unknown to confront me ; I rose to the empyrean ; I
那里 曾是 不 恐惧 未知 到 面对 我 ; 我 玫瑰 到 这 天界 ; 我
[wɒz; wəz][ɔːl] [ɪnˈtelɪdʒəns] ;
was all intelligence ;
曾是 全部 智力 ;
没有未知的恐惧与我对抗；我升入了至高天；我拥有了全部的智慧；

[aɪ] [lʊkt] , [æz; əz][ə; eɪ][ˈleɪdi][ɒv; əv][maɪ] [əˈkweɪntəns] [ɪkˈsprest] [aɪ ˈtiː] , - [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈveri] [əˈbɪs]
I looked , as a lady of my acquaintance expressed it , ' into the very abyss
我 看起来 , 作为 一个 女士 的 我的 熟人 表达 它 , - 进入 这 非常 深渊
[ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] .
of Being .
的 存在 .
正如我认识的一位女士所说，我“凝视到了存在的深渊”。

- [jet] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ɔ:l] [ɪ'lu:ʒ(ə)n] — [ə; eɪ] ['devəlɪʃ] [ɪ'lu:ʒ(ə)n] — [ænd; ənd] [maɪ] [ˌʌndə'stændɪŋ] [wɒz; wəz]
' **Yet it was all illusion — a devilish illusion — and my understanding was**
- 然而 它 曾是 全部 错觉 — 一个 恶魔般的 错觉 — 和 我的 理解 曾是
[ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] ['da:kənd] ,
all the time darkened ,
全部 这 时间 变暗 ,
然而这一切都是幻觉——一种魔鬼般的幻觉——而我的理解力却一直被蒙蔽着。

[ænd; ənd] [maɪ] [aɪz] [kləʊzd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pleɪnɪst] [ænd; ənd] [məʊst] ['ɒbvɪəs] [tru:ðz] [bɪ'fɔ:(r)] [em 'i:] . "
and my eyes closed to the plainest and most obvious truths before me . "
和 我的 眼睛 关闭 到 这 最朴素的 和 最多 明显的 真相 前 我 . "
我却对摆在眼前最显而易见的真相视而不见。

" [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [dɪ'sepʃn] ['præktɪst] [ə'pɒn] [ju:; jʊ] — [ə; eɪ] [dɪ'sepʃn] ['præktɪst] [ə'laɪk] [ə'pɒn] [ɔ:l]
" **It was a deception practised upon you — a deception practised alike upon all**
" 它 曾是 一个 欺骗 已实践 之上 你 — 一个 欺骗 已实践 同样 之上 全部
[hu:] [wʊd] [ə'teɪn] [tu:; tə] [ə; eɪ] [fə'bɪd(ə)n] ['nɒlɪdʒ] ,
who would attain to a forbidden knowledge ,
WHO 会 达到 到 一个 禁止 知识 ,
“这是对你施以的欺骗——对所有试图获得禁忌知识的人都施以同样的欺骗，

[ɔ:(r)] [tu:; tə] ['nɒlɪdʒ] [baɪ] [weɪz] [nɒt] [pə'mɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [su:'pri:m; sju:'pri:m] [ɪn'telɪdʒəns] — [ə'pɒn]
or to knowledge by ways not permitted by the Supreme Intelligence — upon
或者 到 知识 经过 方式 不是 允许 经过 这 最高 智力 — 之上
[ðə; ði] [ni:ʊs'pleɪtənɪsts] , [ðə; ði] ['nɒstɪk] ,
the Neoplatonists , the Gnostics ,
这 新柏拉图主义者 , 这 诺斯替教徒 ,
或者通过至高智慧不允许的方式获得知识——针对新柏拉图主义者、诺斯替主义者，

[ðə; ði] [trænsen'dentəlists] , [ænd; ənd] [fɔ:ls] ['mɪstɪks] [pʊ; əv] ['evri] [eɪdʒ] , " ['ædɪd] ['mɪstə(r)] . ['mɜ:t(ə)n] .
the Transcendentalists , and false mystics of every age , " added Mr . Merton .
这 超验主义者 , 和 错误的 神秘主义者 的 每一个 年龄 , " 额外 先生 . 默顿 .
“超验主义者，以及各个时代的伪神秘主义者，”默顿先生补充道。

" [ðə; ði] [laɪt] [wi:; wi] [heɪl] [ɪn] [ðəʊz] [fə'bɪd(ə)n] [weɪz] [ɔ:(r)] [æspə'reɪʃənz] ,
" **The light we hail in those forbidden ways or aspirations** ,
" 这 光 我们 冰雹 在 那些 禁止 方式 或者 抱负 ,
“我们在那些被禁止的道路或愿望中所赞美的光芒，

[ɪz] [ðə; ði] [laɪt] [wɪtʃ] [wi:; wi] [si:] [wen] [ə'ʊə(r)] [aɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [ʃʌt] .
is the light which we see when our eyes are shut .
是 这 光 哪个 我们 看 什么时候 我们的 眼睛 是 关闭 .
就是我们闭上眼睛时看到的光。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [ˌpri:tə'nætʃrəl] [hə'lu:sɪ'neɪ(ə)n] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [hu:] [fɒləʊz] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ʊə(r)] [nɒt] ['əʊnli]
It is a preternatural hallucination , and he who follows it is sure not only
它 是 一个 超自然 幻觉 , 和 他 WHO 跟随 它 是 当然 不是 仅有的
[tu:; tə] [gəʊ] [ə'streɪ] ,
to go astray ,
到 去 误入歧途 ,
这是一种超自然的幻觉，追随它的人不仅肯定会误入歧途，

[bʌt; bət] [tu:; tə] [fɔ:l] [ɪn'tu:][ðə; ði] ['greɪtɪst] [əb'sə:dəti] , [ænd; ənd] [tu:; tə] [ˌʌtə(r)] [ðə; ði] [məʊst] [rɪ'dɪkjələs]
but to fall into the greatest absurdities , and to utter the most ridiculous
但 到 落下 进入 这 最 荒谬之处 , 和 到 说出 这 最多 荒谬的
[ˈnɒns(ə)ns] . "
nonsense . "
废话 . "
但却陷入了最荒谬的事情，说出了最荒唐的废话。

“ [ðə; ði] [seɪm] [ˈprɪnsəp(ə)l] , ” [aɪ] [ˈædɪd] , “ [ɪz] [truː] [wɪð] [rɪˈɡɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈprɒmɪst] [ˈpaʊə(r)][ˈəʊvə(r)]
“ **The same principle** , ” **I added** , ” **is true with regard to the promised power over**
“ 这 相同的 原则 , ” 我 额外 , ” 是 真的 和 看待 到 这 承诺 力量 超过
[men] .
men .
男人 ;

“同样的道理,”我补充道,“也适用于对男人所承诺的权力。”

[ðɪːz] [səˈtænɪk] [revəˈlʊʃən] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈterəb(ə)l][ˈ duː ɪŋz][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [revəˈluːʃənəri] - ,
These Satanic revolutions , **and the terrible doings of our revolutionary Berserkirs** ,
这些 撒旦教 革命 , 和 这 糟糕的 行为 的 我们的 革命性的 - ,
[ɔːl] [pruːv] [ˈfeljər] [ɪn] the360
all prove failures in the360
全部 证明 失败 在 the360

这些撒旦式的革命, 以及我们革命狂战士的可怕行径, 在360度宇宙中都证明了它们的失败。

[end] .

end .
结尾 ;

结尾。

[ˈkrɒmwel] [səˈplɑːnt, -ˈplænt] [ˈhæmpdən] [lɑːfaˈret] .
Cromwell supplants Hampden , **and Napoleon Lafayette** .
克伦威尔 替代品 汉普顿 , 和 拿破仑 拉斐特 .

克伦威尔取代了汉普登, 拿破仑·拉法耶特也取代了汉普登。

[ðə; ði][ˈdev(ə)l] [ˈɔːlweɪz] [liːvz] [juː ˈes][ɪn][ðə; ði] [lɜːtʃ] . “
The devil always leaves us in the lurch . ”
这 魔鬼 总是 树叶 我们 在 这 困境 . ”

魔鬼总是让我们陷入困境。

“ [ðɪs] [fækt][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [bɔːn] [ɪn][maɪnd] , ” [ˈædɪd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈmɜːt(ə)n] , “ [ænd; ənd] [ɪf] [səʊ] ,
“ **This fact should be borne in mind** , ” **added Mr . Merton** , “ **and if so** ,
“ 这 事实 应该 是 出生 在 头脑 , ” 额外 先生 . 默顿 , “ 和 如果 所以 ,
“应该牢记这一事实,”默顿先生补充道,“如果是这样,

[maɪt] [seɪv] [ðə; ði] [wɜːld] [frɒm; frəm] [mʌtʃ] [ˌsuːpəˈstɪʃ(ə)n] .
might save the world from much superstition .
可能 节省 这 世界 从 很多 迷信 .

或许能让世界摆脱许多迷信。

[ðə; ði] [ˌsuːpəˈstɪʃ(ə)n] [ɪz][nɒt][ɪn] [bɪˈliːvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [rɪˈælətɪ] [ɒv; əv] [dɪˈmɒnɪk] [ɪnˈveɪzən] ,
The superstition is not in believing in the reality of demonic invasions ,
这 迷信 是 不是 在 相信 在 这 现实 的 恶魔般的 入侵 ,

迷信之处不在于相信恶魔入侵的真实存在,

[ɔː(r)][ɪn] [bɪˈliːvɪŋ] [ðæt][ðə; ði][ˈdev(ə)l] [ˈsʌmtaɪmz] [ɪgˈzɪbɪts] [ə; eɪ][ˌsuːpəˈhjuːmən; ˌʃjuːpəˈhjuːmən][ˈpaʊə(r)] ,
or in believing that the devil sometimes exhibits a superhuman power ,
或者 在 相信 那 这 魔鬼 有时 展品 一个 超人类 力量 ,
[telz] [juː ˈes] , [ɪn] [driːmz] ,
tells us , **in dreams** ,
讲述 我们 , 在 梦境 ,

或者相信魔鬼有时会展现出超人的力量, 在梦中告诉我们,

[ˈvɪʒnz] , [ˈnekrəʊmænsɪ] , [ɔː(r)][ˈʌðə(r)] [fɔːmz] [ɒv; əv] [ˌdɪvɪˈneɪʃn] , [fækts][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]
visions , **necromancy** , **or other forms of divination** , **facts of which we were**
愿景 , 死灵术 , 或者 其他 表格 的 占卜 , 事实 的 哪个 我们 是
[ˈɪgnərənt] ;
ignorant ;
无知 ;

幻象、招魂术或其他形式的占卜, 而我们对这些事实一无所知;

[bʌt; bət][ɪn] ['præktɪsɪŋ] [ðɪ:z] [fɔ:mz] , [ɪn] [kən'faɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kə,mju:nɪ'keɪ](ə)nz] ,
but in practising these forms , in confiding in the communications ,
但 在 练习 这些 表格 , 在 倾诉 在 这 通讯 ,
但在实践这些形式的过程中, 在进行沟通时,

[ænd; ənd][ɪn] [si:kɪŋ] [tu:; tə] [ə'veɪl] [ɑ:'selvz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['paʊə(r)] [dɪ'spleɪd] .
and in seeking to avail ourselves of the power displayed .
和 在 寻求 到 可用 我们自己 的 这 力量 显示 .
并试图利用所展现的力量。

[nəʊ] [rɪ'laɪəns] [kæn; kən]['evə(r)][bi:; bi] [pleɪst] [ə'pɒn][ðəm; ðəm] , [fɔ:(r); fə(r)] [sə'pəʊzɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'mɒnɪk]
No reliance can ever be placed upon them , for supposing the demonic
不 依赖 能 曾经 是 放置 之上 他们 , 为了 假如 这 恶魔般的
['prez(ə)ns] ['ri:əl] ,
presence real ,
在场 真实的 ,
绝不能依赖它们, 因为即便恶魔真的存在,

[wi:; wi][hæv; həv] [stɪl] ['əʊnli][ə; eɪ] ['laɪŋ] ['spɪrɪt] [ɒn] [wɪtʃ] [tu:; tə] [dɪ'pend] .
we have still only a lying spirit on which to depend .
我们 有 仍然 仅有的 一个 说谎 精神 在 哪个 到 依赖 .
我们如今所能依靠的, 只有谎言之灵。

[ðə; ði] [dri:m] [ɒv; əv] ['jestə'nait] [hæz; həz] [kʌm] [tru:] , [ðæt] [ɒv; əv][tu:; tə] - [nait] [wɪl] [pru:v] [fɔ:ls] .
The dream of yesternight has come true , that of to - night will prove false .
这 梦 的 昨晚 有 来 真的 , 那 的 到 - 夜晚 将要 证明 错误的 .
昨夜的梦想已成真, 今夜的梦想终将破灭。

[ðə; ði] ['mi:diəm] [ju:; jʊ] [kən'sʌltɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] [fɔ:'təʊld] [kə'rektli] [wɒt] [wɒz; wəz][tu:; tə] ['hæpən] ;
The medium you consulted the other day foretold correctly what was to happen ;
这 中等的 你 咨询 这 其他 天 预言 正确 什么 曾是 到 发生 ;
你前几天咨询的那位灵媒预言的事情说对了;

[tu:; tə] - [deɪ] [hɜ:(r); hə(r)][fə'mɪliə(r)]['spɪrɪt] [ɪz][ə; eɪ] ['laɪŋ] ['spɪrɪt] , [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [teɪl] [ɪz] [fɔ:ls] [ɪn] [ɔ:l]
to - day her familiar spirit is a lying spirit , and her tale is false in all
到 - 天 她 熟悉的 精神 是 一个 说谎 精神 , 和 她 故事 是 错误的 在 全部
[ɪts] [pɑ:ts] .
its parts .
它是 部分 .
今天, 她所信奉的精灵是个说谎的精灵, 她所讲述的故事全是谎言。

[ðə; ði] [prɪ'dɪkʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔ:tʃu:n] - ['telə(r)] [lɑ:st] [jɪə(r)] [hæv; həv] [bi:n] [fʊl'fɪld] ;
The predictions of the fortune - teller last year have been fulfilled ;
这 预测 的 这 财富 - 出纳员 最后的 年 有 到过 已完成 ;
去年算命先生的预言都应验了;

[hɪz; ɪz] [prɪ'dɪkʃən] [ɒv; əv][tu:; tə] - [deɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] ['tɪʃu:] [ɒv; əv] [laɪz] .
his predictions of to - day are a tissue of lies .
他的 预测 的 到 - 天 是 一个 组织 的 谎言 .
他今天的预测全是谎言。

[ɪf] ['eɪhæb] [gəʊz] [ʌp] [tu:; tə] ['bæt(ə)l] , [hi:; hi][æɪ; ʃəl] [nɒt] [daɪ] ;
If Ahab goes up to battle , he shall not die ;
如果 亚哈 去 向上 到 战斗 , 他 将 不是 死 ;
亚哈若上前作战, 必不死;

[jet] [ɪz] [ʃɒt] [baɪ][ə; eɪ] [baʊ; bæʊ] [dɹɔ:n] [æt; ət][ə; eɪ] ['ventʃə(r)] .
yet is shot by a bow drawn at a venture .
然而 是 射击 经过 一个 弓 绘制 在 一个 风险投资 .
然而, 却被冒险拉开的弓箭射中。

[tuː; tə] [trʌst] [ɪn] [ðɪːz] [θɪŋz] [ɪz][grəʊs] [ˌsuːpə'stɪ(ə)n] , [ænd; ənd] [tend] ['əʊnli][tuː; tə] [dɪ'greɪd] , [tuː; tə]
To trust in these things is gross superstition , and tends only to degrade , to
到 相信 在 这些 事物 是 总的 迷信 , 和 倾向于 仅有的 到 降级 , 到
[ˈrendə(r)] [ɪ'mɒrəl] ,
render immoral ,
使成为 不道德 ,

相信这些东西是极其迷信的，只会使人堕落，变得不道德。

[wiːk] , [ˈtɪmɪd] , [ænd; ənd] [ˈmɪzrəbl] .
weak , timid , and miserable .
虚弱的 , 胆小 , 和 悲惨的 .

虚弱、胆怯、痛苦。

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [ˈwɪzdəm] [ɪz][tuː; tə][let][ðem; ðəm][ə'ləʊn] , [tɜːn] [jɔː(r); jə(r)] [bæk] [ɒn][ðem; ðəm] ,
The way of wisdom is to let them alone , turn your back on them ,
这 方式 的 智慧 是 到 让 他们 独自的 , 转动 你的 后退 在 他们 ,
智慧之道在于放任不管，背过身去。

[ænd; ənd][ˈnevə(r)][ˈsʌfə(r)][jɔː(r); jə(r)][maɪnd][ɔː(r)][ɪˌmædʒɪˈneɪ(ə)n][tuː; tə] [rʌn] [ɒn][ðem; ðəm] . " "
and never suffer your mind or imagination to run on them . "
和 绝不 遭受 你的 头脑 或者 想像力 到 跑步 在 他们 . " "
永远不要让你的思想或想象力受其影响。

" [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈwɜːðɪ] [ɒv; əv] [rɪˈmɑːk] , [ðæt][ðə; ði][men] [huː] declaim361
" **It is worthy of remark , that the men who declaim361**
" 它 是 值得 的 评论 , 那 这 男人 WHO declaim361
值得注意的是，那些宣扬361的人

[ðə; ði][məʊst] [əˈgenst] [ˌsuːpə'stɪ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] [,ʌnbiˈliːvə] [ɪn] [ˌkrɪstiˈænəti] , [ænd; ənd] [huː] , [ˈʌndə(r)]
the most against superstition are unbelievers in Christianity , and who , under
这 最多 反对 迷信 是 不信者 在 基督教 , 和 WHO , 在下面
[ˈpriːtekst][ɒv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [wɔː(r)][ɒn] [ˌsuːpə'stɪ(ə)n] ,
pretext of making war on superstition ,
借口 的 制作 战争 在 迷信 ,
最反对迷信的是不信基督教的人，他们以打击迷信为借口，

[əˈtæk] [rɪˈlɪdʒən] [ɪtˈself] .
attack religion itself .
攻击 宗教 本身 .

攻击宗教本身。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [hæz; həz] [ˈɔːlweɪz] [fəˈbɪd(ə)n] [ɔːl] [ˌsuːpə'stɪʃəs] [ˈpræktɪsɪz] ,
And yet the Church has always forbidden all superstitious practices ,
和 然而 这 教会 有 总是 禁止 全部 迷信的 实践 ,
然而，教会历来禁止一切迷信行为。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kəˈmændz] [hɜː(r); hə(r)] [ˈtʃɪldrən] [tuː; tə][hæv; həv][nəʊ] [ˈdiːlɪŋz] [wɪð] [ðə; ði][ˈdev(ə)l] ,
and she commands her children to have no dealings with the devil ,
和 她 命令 她 孩子们 到 有 不 交易 和 这 魔鬼 ,
她告诫她的孩子们不要与魔鬼有任何瓜葛。

[tuː; tə][fɔːˈbeə(r)][ɔːl] [rɪˈzɔːt] [tuː; tə] [ˈfɔːtʃuːn] - [ˈtelə] [ɔː(r)] [dɪvɪˈneɪʃn] , [ænd; ənd][tuː; tə] [peɪ] [nəʊ]
to forbear all resort to fortune - tellers or divination , and to pay no
到 忍耐 全部 采取 到 财富 - 柜员 或者 占卜 , 和 到 支付 不
[əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [driːmz] ,
attention to dreams ,
注意力 到 梦境 ,
禁止一切求助于算命先生或占卜者的行为，也不要理会梦境。

[ˈoʊmənz] , & [si:] . [ɒv; əv] [kɔːs] [ɔːl] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [rɒŋ] , [ɑː(r); ə(r)][sɪn] , [ɑː(r); ə(r)] [ˈtriːz(ə)n]
omens , **& c** . **Of course all such things are wrong** , **are sin** , **are treason**
预兆 , & c . 的 课程 全部 这样的 事物 是 错误的 , 是 罪 , 是 叛国罪
[əˈɡenst] [ɡɒd] ;
against God ;
反对 上帝 ;

预兆等等。当然，所有这些事情都是错误的，都是罪恶，都是对上帝的背叛；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːlsəʊ] , [ænd; ənd][bɪˈkæz; bɪˈkɒz] [ˈtriːz(ə)n] [əˈɡenst] [ɡɒd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈdiːlɪŋ]
but they are also , **and because treason against God** , **and a dealing**
但 他们 是 还 , 和 因为 叛国罪 反对 上帝 , 和 一个 处理
[wɪð] [ðə; ði] [ˈenəmi] ,
with the enemy ,
和 这 敌人 ,

但他们也是，因为背叛上帝，与敌人勾结，

[ʌnˈwaɪz] [ænd; ənd] [dɪˈɡreɪdɪŋ] .
unwise and degrading .
失策 和 降级 .

不明智且有辱人格。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [ˈseɪɪŋ] [tuː; tə] [wɒt] [depθs] [hiː; hi] [meɪ] [fɔːl] [huː] [ɡɪvz] [wei] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
There is no saying to what depths he may fall who gives way to them ,
那里 是 不 说 到 什么 深度 他 可能 落下 WHO 给予 方式 到 他们 ,
向他们屈服的人，其堕落之深不可测。

[ɔː(r)][ðə; ði] [ˈmɪzəri] [ænd; ənd] [ˈretʃɪdnəs] [hiː; hi] [meɪ] [brɪŋ] [əˈpɒn] [hɪmˈself] , [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [əˈpɒn]
or the misery and wretchedness he may bring upon himself , **and even upon**
或者 这 苦难 和 悲惨 他 可能 带来 之上 他自己 , 和 甚至 之上
[ðəʊz] [dɪə(r)][tuː; tə][hɪm] .
those dear to him .
那些 亲爱的 到 他 .

或者他可能给自己，甚至给那些他所爱的人带来的痛苦和不幸。

[aɪ][kʊd; kəd] , [wɜː(r); wə(r)][aɪ] [dɪˈspəʊzd] , [drɔː] [pruːfs] [ɪˈhʌf] [frɒm; frəm][maɪ] [əʊn] [ɪkˈspɪəriəns] ,
I could , **were I disposed** , **draw proofs enough from my own experience** ,
我 可以 , 是 我 处置 , 画 证明 足够的 从 我的 自己的 经验 ,
如果我愿意，我可以从自己的经验中得出足够的证据。

[waɪl] [aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] [preɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsʊpərˈstɪʃən] [stɪl] [səʊ] [raɪf] [ɪn][ˈaʊə(r)] [ˈkʌntri] ;
while I was a prey to the superstitions still so rife in our country ;
尽管 我 曾是 一个 猎物 到 这 迷信 仍然 所以 普遍存在 在 我们的 国家 ;
当时我还深受我国盛行的迷信思想的影响；

[bʌt; bət][aɪ] [waɪl] [nɒt] [ˈtrʌb(ə)] [juː; jʊ] [wɪð] [ðem; ðəm] .
but I will not trouble you with them .
但 我 将要 不是 麻烦 你 和 他们 .
但我不会用这些事来麻烦你。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [ðɪs] [biː; bi][ʊə(r)] ,
But of this be sure ,
但 的 这 是 当然 ,
但有一点可以肯定，

[ðæt] [juː; jʊ] [waɪl] [ˈhevə(r)] [ruːt] [aʊt] [ðæt] [ˌsuːpərˈstɪʃ(ə)n] [baɪ] [dɪˈnaɪn] [ðə; ði] [ɪɡˈzɪstəns] [ænd; ənd] [ˈɪnfluəns]
that you will never root out that superstition by denying the existence and influence
那 你 将要 绝不 根 出去 那 迷信 经过 否认 这 存在 和 影响
[ɒv; əv] [ˈdiːmənz] .
of demons .
的 恶魔 .
否认恶魔的存在和影响，永远无法根除这种迷信。

[ðə; ði] ['remədi] [ɪz][ɪn] [rɪ'lɪdʒəs] [feɪθ] , [ɪn] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [ə; eɪ][fɜ:m] [trʌst] [ɪn][gɒd] ,
The remedy is in religious faith , in cultivating a firm trust in God ,
这 补救 是 在 宗教 信仰 , 在 耕作 一个 公司 相信 在 上帝 ,
解决之道在于宗教信仰, 在于培养对上帝的坚定信任。

[ɪn] [ə'bi:diəns] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [kə'mændz] , — [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][fɜ:m] [pə'sweɪʒ(ə)n] [ðæt] [ɔ:l] ['di:lɪŋz]
in obedience to his commands , — and in the firm persuasion that all dealings
在 服从 到 他的 命令 , — 和 在 这 公司 劝说 那 全部 交易
[wɪð] [d'evəlz][ɪz] [ʌn'ɒ:fl] ,
with devils is unlawful ,
和 魔鬼 是 非法的 ,
他们遵从他的命令, 并且坚信与魔鬼的一切交易都是非法的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔ:l] [rɪ'gɑ:d] [peɪd] [tu:; tə][saɪnz] , [dri:mz] , [ænd; ənd]['oʊmənz][ɪz] [su:pə'stɪʃəs] [ænd; ənd]
and that all regard paid to signs , dreams , and omens is superstitious and
和 那 全部 看待 有薪酬的 到 标志 , 梦境 , 和 预兆 是 迷信的 和
['sɪnfl] , [ænd; ənd] ,
sinful , and ,
罪恶的 , 和 ,
并且认为, 所有对征兆、梦境和预兆的重视都是迷信和罪恶的, 而且,

[wɒt] [wɪl] [weɪ] [pə'hæps] [stɪl] [mɔ:(r)] [wɪð] ['aʊə(r)][eɪdʒ] , ['həʊli] [ʌn'prɒfɪtəbl] .
what will weigh perhaps still more with our age , wholly unprofitable .
什么 将要 称重 也许 仍然 更多的 和 我们的 年龄 , 完全 无利可图 .
随着我们这个时代的到来, 或许还有更重要的事, 那就是完全无益的事。

[nəʊ] [gʊd] [kæn; kən] [kʌm] [frɒm; frəm] [si:kɪŋ] ['nɒlɪdʒ] [baɪ] [fə'bɪd(ə)n] [pɑ:ðz] , [ænd; ənd] [mʌt]
No good can come from seeking knowledge by forbidden paths , and much
不 好的 能 来 从 寻求 知识 经过 禁止 路径 , 和 很多
['i:v(ə)l][ɪz][fʊə(r)][tu:; tə] [kʌm] . "
evil is sure to come . "
邪恶的 是 当然 到 来 : "
通过禁忌途径寻求知识不会带来任何好处, 反而必将招致诸多祸患。

" [aɪ][eɪ 'em][glæd] , " [sed] [dʒæk] , " [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['mɜ:t(ə)n][hæz; həz] the362
" I am glad , " said Jack , " that Mr . Merton has the362
" 我 是 高兴的 , " 说 杰克 , " 那 先生 : 默顿 有 the362
“我很高兴,”杰克说, “默顿先生拥有362

[greɪs] [tu:; tə] [əd'mɪt] [səʊ] [mʌt]] .
grace to admit so much .
优雅 到 承认 所以 很多 :
能坦诚承认这么多事, 真是难能可贵。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [ə; eɪ]['blesɪd; blest] [θɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] ,
It would have been a blessed thing for me ,
它 会 有 到过 一个 蒙福 事物 为了 我 ,
对我来说, 那将是一件非常幸运的事。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd] [bi:n] [tɔ:t] [tu:; tə] [rɪ'gɑ:d] ['mezməɪzəm][æz; əz] [ʌn'ɒ:fl] ; ['betə(r)] [stɪl] ,
if I had been taught to regard mesmerism as unlawful ; better still ,
如果 我 有 到过 教授 到 看待 催眠术 作为 非法的 ; 更好的 仍然 ,
如果我曾被教导认为催眠术是非法的; 或者更好的是,

[ɪf] [aɪ 'ti:][hæd; həd]['nevə(r)] [bi:n] [ˌrekə'mendɪd] [tu:; tə][em 'i:][æz; əz][ə; eɪ] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['saɪəns] .
if it had never been recommended to me as a legitimate science .
如果 它 有 绝不 到过 受到推崇的 到 我 作为 一个 合法的 科学 :
如果当初没有人向我推荐过它是一门正规的科学的话。

[aɪ][du:; də][nɒt] [brɪ'li:v] [ɪn][sə'tænɪk] [ɪn'veɪʒən] ;
I do not believe in Satanic invasions ;
我 做 不是 相信 在 撒旦教 入侵 ;
我不相信撒旦入侵;

[bʌt; bət][ai][duː; də] [bɪ'li:v] ['lɪt(ə)l] [gʊd] ['kɒmz] [frɒm; frəm] [dɪ'pɑ:tɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld] [weɪz] ,
but I do believe little good comes from departing from the old ways ,
但 我 做 相信 小的 好的 来 从 离开 从 这 老的 方式 ,
但我认为, 背离旧习鲜有益处。

[ænd; ənd] [ə'tempt] [tuː; tə][biː; bi][ˈwaɪzə(r)][ðæn; ðən][ˈaʊə(r)] ['fɑːðəz] [wɜː(r); wə(r)] . " -
and attempting to be wiser than our fathers were . " **363**
和 尝试 到 是 更明智 比 我们的 父亲们 是 : " -
并试图比我们的父辈更明智。”363

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː] .
CHAPTER XXV .
章 25 :
第二十五章

[kən'klʊʒənz] .
CONCLUSIONS .
结论 :
结论。

[ˈaʊə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃənz] [wɜː(r); wə(r)] [kən'tɪnjuːd] , [bʌt; bət] [ðei] [θruː] [nəʊ] [ə'dɪʃən(ə)] [laɪt] [ɒn][ðə; ði]
Our conversations were continued , but they threw no additional light on the
我们的 对话 是 持续 , 但 他们 扔 不 额外的 光 在 这
[meɪn][ˈsʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ɪnˌvestə'geɪʃən] ,
main subject of our investigations ,
主要的 主题 的 我们的 调查 ,
我们的谈话仍在继续, 但这些谈话并没有为我们调查的主要问题提供任何新的线索。

[ænd; ənd][ai] [meɪ] [wel] [dɪ'spens] [maɪ'self][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈleɪbə(r)][ɒv; əv] [rɪ'kɔːdɪŋ] [ðem; ðəm] .
and I may well dispense myself from the labor of recording them .
和 我 可能 出色地 分配 我 从 这 劳动 的 记录 他们 :
我完全可以省去记录它们的麻烦。

[ai] [faʊnd] [maɪ] ['ɜːli] [sə'spiʃ(ə)n] [kən'fɜːmd] , [ænd; ənd] ['fainəli] [ə'dɒptɪd] ['mɪstə(r)] . ['mɜːrtənz] [kən'kluːʒn]
I found my early suspicion confirmed , and finally adopted Mr . Merton's conclusion
我 成立 我的 早期的 怀疑 确认的 , 和 最后 已采用 先生 : 默顿的 结论
,
:
,
我发现我早先的怀疑得到了证实, 最终我采纳了默顿先生的结论。

[ðæt] [ðə; ði] [klaːs] [ɒv; əv] [fə'nɒmɪnə] [wɪtʃ] [hæd; həd][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [jɪəz] ['ɒkjupaɪd] [maɪ]
that the class of phenomena which had for several years occupied my
那 这 班级 的 现象 哪个 有 为了 一些 年 占领 我的
[ə'tenʃ(ə)n] , [ænd; ənd][tuː; tə] [wɪtʃ] ,
attention , and to which ,
注意力 , 和 到 哪个 ,
那是我多年来一直关注的一类现象, 而且,

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['spɪrɪtɪst] [ðəm'selvz] , [ðə; ði]['riːs(ə)nt]['spɪrɪt] - [ˌmænəfes'teɪʃən] [bɪ'lɒŋ] ,
according to the spiritists themselves , the recent spirit - manifestations belong ,
根据 到 这 灵媒 他们自己 , 这 最近的 精神 - 表现 属于 ,
[ɑː(r); ə(r)][ˈriːəl] , [ɑː(r); ə(r)][ˈfæktz] [wɪtʃ] ['æktʃuəli] [teɪk] [pleɪs] ,
are real , are facts which actually take place ,
是 真实的 , 是 事实 哪个 实际上 拿 地方 ,
根据灵媒们自己的说法, 最近发生的灵异现象是真实的, 是确实发生过的事实。

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] , [ˈʌndə(r)] [ˈsɜ:t(ə)n] [rɪˈleɪ(ə)nɪz] [ænd; ənd][tu:; tə][ə; eɪ] [ˈsɜ:t(ə)n] [ɪkˈstent] ,
and are , under certain relations and to a certain extent ,
和 是 , 在下面 肯定 关系 和 到 一个 肯定 程度 ,
[su:pəˈhju:mən; ,sju:pəˈhju:mən][ɪn][ðeə(r)][ˈbrɪdʒɪn][ænd; ənd] [ˈkærəktə(r)] .
superhuman in their origin and character .
超人类 在 他们的 起源 和 特点 .
并且在某些关系下, 在某种程度上, 他们的起源和性格是超人的。

[æz; əz] [ðɪ:z] [fəˈnɒmɪnə] [ˈkænɒt] [bi:; bi] [əˈskraɪbd] [tu:; tə][gɒd][ɔ:(r)][tu:; tə] [gɒd] [ˈeɪndʒəls] ,
As these phenomena cannot be ascribed to God or to good angels ,
作为 这些 现象 不能 是 归因于 到 上帝 或者 到 好的 天使 ,
既然这些现象不能归因于上帝或善良的天使,

[ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi] [əˈskraɪbd] [tu:; tə] [ˈseɪtn] , [tu:; tə][ˈi:v(ə)] [ˈspɪrɪt] , [ðə; ðɪ] [ˈenəmi:z] [ɒv; əv][gɒd]
they must be ascribed to Satan , to evil spirits , the enemies of God
他们 必须 是 归因于 到 撒但 , 到 邪恶的 烈酒 , 这 敌人 的 上帝
[ænd; ənd][mæn] .
and man .
和 男人 .
它们必定是撒旦所为, 是邪灵所为, 是上帝和人类的敌人。

[aɪ][eɪ ˈem] [wel] [əˈweə(r)] [ðæt] [ðɪs] [kənˈklu:ʒn] [wɪl] [bi:; bi] [rɪˈsi:vɪd] [baɪ][maɪ] [ˈbrʌðə(r)] - [wɪð] [greɪt]
I am well aware that this conclusion will be received by my brother savans with great
我 是 出色地 意识到的 那 这 结论 将要 是 已收到 经过 我的 兄弟 - 和 伟大的
[dɪˈrɪʒn] ,
derision ,
嘲笑 ,
我深知, 我的学者兄弟们会对这个结论嗤之以鼻。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [lʊk] [əˈpɒn][,em ˈi:] [æz; əz] [ˈhævɪŋ] [lɒst] [maɪ] [wɪts] .
and that they will look upon me as having lost my wits .
和 那 他们 将要 看 之上 我 作为 拥有 丢失的 我的 智慧 .
他们会认为我疯了。

[ˈi:v(ə)n] [ˈmeni] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] - , [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][sɪnˈsɪə(r)][ænd; ənd] [fɜ:m] [bɪlˈi:vəz] [ɪn]
Even many who are not savans , who are sincere and firm believers in
甚至 许多 WHO 是 不是 - , WHO 是 真诚 和 公司 信徒 在
[ˌkrɪstɪˈænəti] , [ænd; ənd] [hu:] ,
Christianity , and who ,
基督教 , 和 WHO ,
即使是许多并非博学之士, 但却是基督教虔诚而坚定的信徒, 而且,

[ɪn][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [wei] , [ədˈmɪt][ðə; ðɪ][fækt][ɒv; əv][səˈtænɪk][ɪnˈveɪʒ(ə)n] ,
in a general way , admit the fact of Satanic invasion ,
在 一个 一般的 方式 , 承认 这 事实 的 撒旦教 入侵 ,
总的来说, 承认撒旦入侵的事实。

[wɪl] [lɑ:f] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ˌsʌpəˈzɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ðɪ] [fəˈnɒmɪnə] of364
will laugh at the supposition that the phenomena of364
将要 笑 在 这 假设 那 这 现象 of364
会嘲笑这种假设, 即364现象

[ˈspɪrɪt] - [ˈræpɪŋ] , [ˈteɪb(ə)] - [ˈtɜ:nɪŋ] , & [si:] . , [ɑ:(r); ə(r)] [ˈeni] [θɪŋ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [ˈveri] [ˈbʌŋɡlɪŋ]
spirit - rapping , table - turning , & c . , are any thing more than very bungling
精神 - 说唱 , 桌子 - 转弯 , & c . , 是 任何 事物 更多的 比 非常 笨拙
[ˈpi:sɪz] [ɒv; əv] [ˈhʌmˌbʌɡəri] [ænd; ənd] [slɑɪt] - [ɒv; əv] - [hænd] .
pieces of humbuggery and sleight - of - hand .
件的 的 瞒骗 和 诡计 - 的 - 手 .
通灵术、桌子翻术等等, 只不过是非常拙劣的骗术和障眼法罢了。

[biː; bi][aɪ 'tiː][səʊ] .
Be it so .
是 它 所以 :

就这么办吧。

[ðeə(r)] [gʊd] [ɔː(r)][bæd] [ə'pɪnjən] , [ðeə(r)] [ɪ'sti:m] [ɔː(r)] [kən'tempt] , [ɪz][ɒv; əv] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ɪm'pɔːt(ə)ns]
Their good or bad opinion , their esteem or contempt , is of very little importance
他们的 好的 或者 坏的 观点 , 他们的 尊重 或者 鄙视 , 是 的 非常 小的 重要性
[tuː; tə][em 'iː] ,
to me ,
到 我 ,

他们的好坏看法、尊重或蔑视, 对我来说都无关紧要。

[huː] [hæv; həv][nɒt] ['meni] [deɪz] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ,
who have not many days to live ,
WHO 有 不是 许多 天 到 居住 ,

那些生命所剩无几的人,

[ænd; ənd] [huː] [hæv; həv][səʊ] [suːn] [tuː; tə] [feɪs] [ə'hʌðə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ][faː(r)] ['dɪfrənt] [dʒʌdʒ] .
and who have so soon to face another and a far different judge .
和 WHO 有 所以 很快 到 脸 其他 和 一个 远的 不同的 法官 .

他们很快就要面对另一位截然不同的法官。

[hiː; hi] [huː] [fiəz] [gɒd] , ['kænɒt] [fiə(r)][mæn] .
He who fears God , cannot fear man .
他 WHO 恐惧 上帝 , 不能 害怕 男人 .

敬畏上帝的人, 不会惧怕人。

[maɪ] [kən'kluːʒn] [hæz; həz][nɒt] [biːn] ['heɪstɪli] [ə'dɒptɪd] , [ænd; ənd][aɪ 'tiː][ɪz] , [æz; əz][faː(r)][æz; əz][aɪ]
My conclusion has not been hastily adopted , and it is , as far as I
我的 结论 有 不是 到过 草草 已采用 , 和 它 是 , 作为 远的 作为 我
[kæn; kən] [siː] ,
can see ,
能 看 ,

我的结论并非仓促得出, 而且, 就我所见,

[ðə; ði]['əʊnli] [kən'kluːʒn] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] [fə'ləsəfə(r)] [kæn; kən] [kʌm] .
the only conclusion to which a Christian philosopher can come .
这 仅有的 结论 到 哪个 一个 基督教 哲学家 能 来 .

这是基督教哲学家唯一能得出的结论。

['mɪstə(r)] . ['kɒtn] [hæd; həd] [prɪ'zɜːvd] , [wɒt] [səʊ] ['meni] [hæv; həv] [lɒst] , [ðə; ði] ['krɪstʃən] [trə'dɪʃ(ə)n]
Mr . Cotton had preserved , what so many have lost , the Christian tradition
先生 . 棉布 有 保存完好 , 什么 所以 许多 有 丢失的 , 这 基督教 传统
[æz; əz][tuː; tə]['iːv(ə)l] ['spɪrɪt] ,
as to evil spirits ,
作为 到 邪恶的 烈酒 ,

科顿先生保留了许多人已经遗失的关于邪灵的基督教传统。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] .
and was right in the main .
和 曾是 正确的 在 这 主要的 .

而且大部分是对的。

[hɪz; ɪz]['erə(r)][wɒz; wəz][ɪn] [ə'skraɪbɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [fə'nɒmɪnə] [ɪg'zɪbɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv]
His error was in ascribing all the phenomena exhibited by the practice of
他的 错误 曾是 在 归因 全部 这 现象 展出 经过 这 实践 的
['mezməɪzəm][tuː; tə][ðə; ði]['dev(ə)l][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['eɪndʒəls] .
mesmerism to the devil and his angels .
催眠术 到 这 魔鬼 和 他的 天使 .

他的错误在于将催眠术所表现出的所有现象都归因于魔鬼和他的使者。

[ˈmezmərɪzəm] , [ðəʊ] [æbˈnɔ:m(ə)l] , [ɪz][tu:; tə][ə; eɪ] [ˈsɜ:t(ə)n] [ɪkˈstent] [səˈseptəb(ə)l] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌsætɪsˈfæktəri] **Mesmerism , though abnormal , is to a certain extent susceptible of a satisfactory** 催眠术 , 尽管 异常 , 是 到 一个 肯定 程度 易受影响的 的 一个 令人满意的 [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ɒn][ˈnætʃ(ə)rəl][ˈprɪnsəp(ə)lɪz] . **explanation on natural principles** . 解释 在 自然的 原则 . 催眠术虽然不正常, 但在某种程度上可以用自然原理来解释。

[mæn] , [æz; əz][ˈmɪstə(r)] . [ˈmɜ:t(ə)n] , [ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði][ˈeldə(r)] - , [meɪnˈteɪnd] , [hæz; həz][ə; eɪ] [ˈtu:fəʊld] **Man , as Mr . Merton , after the elder Görres , maintained , has a twofold** 男人 , 作为 先生 . 默顿 , 后 这 长老 - , 维持 , 有 一个 双重 [dɪˈveləpmənt] , [ðə; ði][wʌn][ˈnɔ:m(ə)l] , **development , the one normal ,** 发展 , 这 一 普通的 , 正如默顿先生（他沿袭了老格雷斯的观点）所认为的那样, 人的发展是双重的, 一种是正常的,

[ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][ˈraɪzɪz][tu:; tə][ˈspɪrɪtʃuəl] [ˈfri:dəm] [baɪ][ˈju:niən] [wɪð] [ɡɒd] , [ðə; ði][ˈlðə(r)][æbˈnɔ:m(ə)l] , **in which he rises to spiritual freedom by union with God , the other abnormal ,** 在 哪个 他 上升 到 精神 自由 经过 联盟 和 上帝 , 这 其他 异常 , 在这种状态下, 他通过与上帝结合而获得精神上的自由, 而另一种状态则不正常。

[ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [dɪˈsendz] [tu:; tə][ˈspɪrɪtʃuəl] [ˈsleɪvəri] [baɪ] [dɪˈsendɪŋ] [tu:; tə][ˈju:niən] [wɪð] [kriˈeɪtɪd] **in which he descends to spiritual slavery by descending to union with created** 在 哪个 他 下降 到 精神 奴隶制 经过 下降 到 联盟 和 创建 [ˈneɪtʃə(r)] . **nature** . 自然 . 他通过与受造物结合而堕入精神奴役。

[ɪn][ðə; ði][ˈfɔ:mə(r)][hi:; hi] [tend] [kənˈtɪnjuəli] [tu:; tə] [ɪˈskeɪp] [frəm; frəm][ðə; ði][ˈfeɪtəlɪzəm][ɒv; əv][ˈneɪtʃə(r)] , **In the former he tends continually to escape from the fatalism of nature ,** 在 这 以前的 他 倾向于 持续 到 逃脱 从 这 宿命论 的 自然 , 在前一种情况下, 他倾向于不断逃避自然的宿命论。

[ænd; ənd][tu:; tə] [əˈsend] [tu:; tə][ðə; ði][pʃəə(r)][ænd; ənd] [səˈri:n] [ˈætməsfɪə(r)] [ɒv; əv][ˈspɪrɪtʃuəl] [ˈfri:dəm] , **and to ascend to the pure and serene atmosphere of spiritual freedom ,** 和 到 上升 到 这 纯的 和 安详 气氛 的 精神 自由 , 并升华到纯净宁静的精神自由氛围中,

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈspɪrɪt] [brˈkʌmz] [suːˈpri:m; sjuːˈpri:m][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈbɒdi] . **in which the spirit becomes supreme over the body .** 在 哪个 这 精神 变成 最高 超过 这 身体 . 精神凌驾于肉体之上。

[ɪn][ðə; ði][ˈlætə(r)][hi:; hi] [ˈfɒləʊz] [ðə; ði] [ˈlɔ:z] [ɒv; əv][ˈfeɪt(ə)l][ɔ:(r)] [ʌnˈfri:] [ˈneɪtʃə(r)] , [ˈlu:zɪz][hɪz; ɪz][ˈspɪrɪtʃuəl] **In the latter he follows the laws of fatal or unfree nature , loses his spiritual** 在 这 后者 他 跟随 这 法律 的 致命的 或者 不自由 自然 , 失败 他的 精神 [dəˈmɪnjən] , **dominion** , 统治权 , 在后一种情况下, 他遵循宿命的或不自由的自然法则, 失去了精神上的掌控力。

[brˈkʌmz] , [ɔ:(r)] [tend] [tu:; tə] [brˈkʌm] , [ˈsʌbdʒɪkt][ɪn][hɪz; ɪz] [səʊl] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈbɒdi] , **becomes , or tends to become , subject in his soul to his body ,** 变成 , 或者 倾向于 到 变得 , 主题 在 他的 灵魂 到 他的 身体 , 他的灵魂变得, 或者趋向于变得, 受制于他的肉体。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈbɒdi] [fɔ:ls] [ˈʌndə(r)][ðə; ði][ˌɒpəˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] general365 **while the body falls under the operation of the general365** 尽管 这 身体 瀑布 在下面 这 手术 的 这 general365 而该机构则受一般365的运作管辖

[ˈfɔːsɪz] [ɒv; əv] [ˈnesəsəri] [ˈneɪtʃə(r)] , [ænd; ənd] [rɪˈspɒndz] [ˈfeɪtəli] , [ɔː(r)] [wɪˈdəʊt] [ˈfriːdəm] , [tuː; tə][ðə; ði]
forces of necessary nature , and responds fatally , or without freedom , to the
力量 的 必要的 自然 , 和 回应 致命的 , 或者 没有 自由 , 到 这
[ˈpʌlsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪkˈstɜːn(ə)] [ˈjuːnɪvɜːs] .
pulses of the external universe .
脉冲 的 这 外部的 宇宙 .

必然的自然之力，对外部宇宙的脉动做出致命的、无自由的回应。

[ɪn][ðə; ði] [əˈsendɪŋ] [dɪˈveləpmənt] , [baɪ][ðə; ði][eɪd][ɒv; əv] [greɪs] [ænd; ənd] [ɡʊd] [ˈeɪndʒəls] , [ðə; ði][mæn] ,
In the ascending development , by the aid of grace and good angels , the man ,
在 这 上升 发展 , 经过 这 援助 的 优雅 和 好的 天使 , 这 男人 ,
[ðə; ði] [ˈkrɪstʃən] [ˈmɪstɪk] ,
the Christian mystic ,
这 基督教 神秘 ,

在不断提升的过程中，凭借恩典和善良天使的帮助，这个人，这位基督教神秘主义者，

[laɪk][,es ˈtiː] . [ˈkæθərin] , [,es ˈtiː] . [təˈriːsə] , [ɔː(r)][,es ˈtiː] . [ˈbəːnədin] [ɒv; əv] [siˈenə] ,
like St . Catharine , St . Theresa , or St . Bernardine of Sienna ,
喜欢 英石 . 凯瑟琳 , 英石 . 特蕾莎 , 或者 英石 . 伯纳丁 的 赭色 ,
[lɪk] [ˈsɛɪnt] [ˈkæθərin] [ˈsɪnə] [ˈbɜːnədɪn] [əv] [ˈsiːnə] ,
例如圣凯瑟琳、圣特蕾莎或锡耶纳的圣伯纳定，

[ænd; ənd][səʊ] [ˈmeni] [ˈʌðə(r)z] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , [ˈraɪzɪz][tuː; tə][ˈspɪrɪtʃuəl] [ˈfriːdəm] ,
and so many others of the saints of the Church , rises to spiritual freedom ,
和 所以 许多 其他的 的 这 圣徒 的 这 教会 , 上升 到 精神 自由 ,
[ænd; ənd] [səʊ] [ˈmeni] [ˈʌðə(r)z] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , [ˈraɪzɪz][tuː; tə][ˈspɪrɪtʃuəl] [ˈfriːdəm] ,
以及教会中许多其他圣徒，都获得了精神上的自由。

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [ɪkˈstent] , [ˈlɪbəreɪt] [ðə; ði] [ˈbɒdi] [frəm; frəm][ðə; ði][ˈfeɪtəlɪzəm][ɒv; əv]
and even to a certain extent , liberates the body from the fatalism of
和 甚至 到 一个 肯定 程度 , 解放 这 身体 从 这 宿命论 的
[ˈneɪtʃə(r)] .
nature .
自然 .

甚至在某种程度上，还能使身体摆脱自然的宿命论。

[ðə; ði] [ˈbɒdi] [ɪtˈself] [siːm] [tuː; tə][ˈentə(r)][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈfriːdəm] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈspɪrɪt] , [ænd; ənd] ,
The body itself seems to enter into the freedom of the spirit , and ,
这 身体 本身 似乎 到 进入 进入 这 自由 的 这 精神 , 和 ,
[ðə; ði] [ˈbɒdi] [ɪtˈself] [siːm] [tuː; tə][ˈentə(r)][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈfriːdəm] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈspɪrɪt] , [ænd; ənd] ,
身体本身似乎进入了精神的自由之中，而且，

[θruː] [ðə; ði] [friː] [səʊl] [ɪnˈfɔːmɪŋ] [aɪ ˈtiː] ,
through the free soul informing it ,
通过 这 自由的 灵魂 通知 它 ,
[θruː] [ðə; ði] [friː] [səʊl] [ɪnˈfɔːmɪŋ] [aɪ ˈtiː] ,
通过赋予它的自由灵魂，

[tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [rɪˈzɪst] [ðə; ði][ˈækʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˈnesəsəri] [ɔː(r)] [ʌnˈfriː] [ˈneɪtʃə(r)] ,
to be able to resist the action of necessary or unfree nature ,
到 是 有能力的 到 抵抗 这 行动 的 必要的 或者 不自由 自然 ,
[tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [rɪˈzɪst] [ðə; ði][ˈækʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˈnesəsəri] [ɔː(r)] [ʌnˈfriː] [ˈneɪtʃə(r)] ,
能够抵抗必然的或非自由的自然行为，

[æz; əz][ðə; ði] [ˈvaɪt(ə)] [ˈprɪnsəp(ə)] [iˈneɪbl] [ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ˈbɒdi] [tuː; tə] [rɪˈzɪst] [ænd; ənd] [əʊvəˈkʌm] [ðə; ði]
as the vital principle enables the living body to resist and overcome the
作为 这 必不可少的 原则 启用 这 活的 身体 到 抵抗 和 克服 这
[ˈækʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˈkemɪk(ə)] [əˈfɪnəti] .
action of chemical affinity .
行动 的 化学 亲和力 .

生命原理使生物体能够抵抗和克服化学亲和力的作用。

[ðə; ði] [ˈbɒdi] [ɪz][æz; əz][aɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)][ˈspɪrɪtʃulaɪz- ,tʃu-] , [nɒt] [ˈæbsəluːtli] [ɪnˈdiːd] , [bʌt; bət] [ˈpɑːʃəli] ,
The body is as it were spiritualized , not absolutely indeed , but partially ,
这 身体 是 作为 它 是 精神化的 , 不是 绝对地 的确 , 但 部分 ,
[ðə; ði] [ˈbɒdi] [ɪz][æz; əz][aɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)][ˈspɪrɪtʃulaɪz- ,tʃu-] , [nɒt] [ˈæbsəluːtli] [ɪnˈdiːd] , [bʌt; bət] [ˈpɑːʃəli] ,
身体仿佛被精神化了，虽然并非完全如此，但确实部分地被精神化了。

[æz; əz] [ɪf] [ɪn][æŋ,tɪsɪ'peɪ(ə)n][pʊ; əv][ðə; ði] [rezə'rek(ə)n] , [ɔ:(r)]['rɑ:ðə(r)] ,
as if in anticipation of the resurrection , or rather ,
作为 如果 在 预期 的 这 复活 , 或者 相当 ,
仿佛在期待复活, 或者更确切地说,

[æz; əz] ['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [rezə'rek(ə)n] [ænd; ənd][ɪts] ['glɔ:riəs] [trænsfə'meɪ(ə)n] [hɪər'ɑ:ftə(r)] .
as pointing to a resurrection and its glorious transformation hereafter .
作为 指向 到 一个 复活 和 它是 辉煌 转型 此后 .
预示着复活以及来世荣耀的转变。

[aɪ 'ti:] [ɪz][bæp'taɪzɪd] , [pɑ:'tɪsɪpeɪts] , [ɪf] [aɪ] [meɪ] [səʊ] [seɪ] , [ɪn][ðə; ði] ['sæŋktɪfaɪ] [greɪs] [ɪn'fju:zd] ['ɪntu:]
It is baptized , participates , if I may so say , in the sanctifying grace infused into
它 是 受洗 , 参与 , 如果 我 可能 所以 说 , 在 这 神圣化 优雅 注入 进入
[ðə; ði] [səʊl] ,
the soul ,
这 灵魂 ,
它受洗, 可以说, 参与了注入灵魂的圣化恩典。

[brɪ'kʌmz] [pʃʊə(r)] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n] [wen] [ðə; ði] [səʊl] [li:vz] [aɪ 'ti:] , [ɪ'mɪts] [ə; eɪ]['freɪgrənt] ['əʊdə(r)] . [
becomes pure , and even when the soul leaves it , emits a fragrant odor . [
变成 纯的 , 和 甚至 什么时候 这 灵魂 树叶 它 , 发出 一个 香 气味 . [
['sevən]
7]
7]
变得纯净, 即使灵魂离开它, 也会散发出芬芳的气味。 [7]

[ɪn][ðə; ði] [dɪ'sendɪŋ] [dɪ'veləpmənt] , [ðæt] [ɪz] , [ɪn] the366
In the descending development , that is , in the366
在 这 下降 发展 , 那 是 , 在 the366
在下降发展过程中, 也就是在366

[æb'no:m(ə)l] [dɪ'veləpmənt] , [ɪn] [wɪtʃ] [wi; wi] [tɜ:n] ['aʊə(r)] [bæks] [ɒn]['aʊə(r)]['meɪkə(r)] ,
abnormal development , in which we turn our backs on our Maker ,
异常 发展 , 在 哪个 我们 转动 我们的 背部 在 我们的 制造商 ,
异常发展, 即我们背弃造物主。

[hu:] [ɪz][æt; ət][wʌns]['aʊə(r)][ə'ɪrɪdʒən(ə)l][ænd; ənd][end] , ['aʊə(r)][kri'eɪtə(r)][ænd; ənd]['aʊə(r)][su:'pri:m; sju:'pri:m]
who is at once our Original and End , our Creator and our Supreme
WHO 是 在 一次 我们的 原来的 和 结尾 , 我们的 创作者 和 我们的 最高
[gʊd] ,
Good ,
好的 ,
他既是我们的起源, 又是我们的终点; 既是我们的创造者, 又是我们的至善。

[ænd; ənd] [tend] [ɪn][ðə; ði][də'rek(ə)n][frɒm; frəm][hɪm]
and tend in the direction from him
和 趋向 在 这 方向 从 他
并朝着远离他的方向移动。

, ['aʊə(r)] [səʊl] [lets] [gəʊ][ɪts] ['mɑ:stəri] , [ænd; ənd]['aʊə(r)] ['bɒdi] [fɔ:ls] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [də'mɪnjən] [pʊ; əv]
, our soul lets go its mastery , and our body falls under the dominion of
 , 我们的 灵魂 让我们 去 它是 精通 , 和 我们的 身体 瀑布 在下面 这 统治权 的
[ʌn'fri:] ['neɪtʃə(r)] ,
unfree nature ,
不自由 自然 ,
我们的灵魂放弃了对自身的掌控, 我们的身体也落入了不受自由支配的本性的掌控之下。

[ˈentəz] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈsɪəriːz][ɒv; əv][ɪts] [lɔːz] , [ænd; ənd][ɪz][ɪkˈspəʊzd][tuː; tə][ɔːl][ɪts] [ˈnesəsəri] [ænd; ənd]
enters into the series of its laws , and is exposed to all its necessary and
进入 进入 这 系列 的 它是 法律 , 和 是 裸露 到 全部它是 必要的 和
[ɪnˈvɪnsəb(ə)l] [ˈfɔːsɪz] .
invincible forces .
无敌 力量 .

进入其法则的范畴，并暴露于其所有必要且不可战胜的力量之下。

[wiː; wi] [bɪˈklʌm] [nɒt] [ˈmiəli] [ˈsenʃuəl] , [bʌt; bət] , [ɪn][sʌm; səm] [sens] , [ˈfɪzɪk(ə)l] [men] ,
We become not merely sensual , but , in some sense , physical men ,
我们 变得 不是 仅仅 感性的 , 但 , 在 一些 感觉 , 身体的 男人 ,
[ænd; ənd][ækt][ˈʌndə(r)][ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [greɪt] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˈeɪdʒənts][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜːs] .
and act under and with the great physical agents of the universe .
和 行为 在下面 和 和 这 伟大的 身体的 代理人 的 这 宇宙 .
[ænd; ənd][wɪð] [ðə; ði] [greɪt] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˈeɪdʒənts][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜːs] .
并依附于宇宙中伟大的物质力量而行动。

[wiː; wi] [bɪˈklʌm] [ˈfiːb(ə)l][ænd; ənd] [strɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] [ˈlaɪtnɪŋ] [huːz] [bəʊlt] [rend] [ðə; ði][əʊk] ,
We become feeble and strong as the lightning whose bolt rends the oak ,
我们 变得 微弱 和 强的 作为 这 闪电 谁 螺栓 撕裂 这 橡木 ,
[ænd; ənd][wɪð] [ðə; ði] [greɪt] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˈeɪdʒənts][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜːs] .
我们变得像闪电一样时而虚弱时而强大，闪电能撕裂橡树。

[ænd; ənd][ɪz] [tɜːnd] [əˈsaɪd][baɪ][ə; eɪ][ˈsɪlkən] [θred] .
and is turned aside by a silken thread .
和 是 转向 旁边 经过 一个 丝 线 .
[ænd; ənd][wɪð] [ðə; ði] [greɪt] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˈeɪdʒənts][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜːs] .
被一根丝线拨到一边。

[naʊ] [tuː; tə] [ðɪs] [æbˈnɔːm(ə)l] [dɪˈveləpmənt] , [ˈmezməɪzəm] , [ɪn][maɪ][ˈdʒʌdʒmənt] , [bɪˈlɒŋz] ; [ænd; ənd]
Now to this abnormal development , mesmerism , in my judgment , belongs ; and
现在 到 这 异常 发展 , 催眠术 , 在 我的 判断 , 属于 ; 和
[ˈðeəfɔː(r)] , [ðəʊ] [æbˈnɔːm(ə)l] ,
therefore , though abnormal ,
所以 , 尽管 异常 ,
[ænd; ənd][wɪð] [ðə; ði] [greɪt] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˈeɪdʒənts][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜːs] .
在我看来，催眠术就属于这种异常发展；因此，尽管它也是异常的，

[aɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [ˌnesəˈserəli] [ˌpriːtəˈnætʃrəl] .
it is not necessarily preternatural .
它 是 不是 一定 超自然 .
[ænd; ənd][wɪð] [ðə; ði] [greɪt] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˈeɪdʒənts][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜːs] .
这未必是超自然现象。

[aɪ ˈtiː] [bɪˈlɒŋz] [nɒt][tuː; tə] [ˈhelθi] [bʌt; bət] [ʌnˈhelθi] [ˈneɪtʃə(r)] ,
It belongs not to healthy but unhealthy nature ,
它 属于 不是 到 健康 但 不良 自然 ,
[ænd; ənd][wɪð] [ðə; ði] [greɪt] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˈeɪdʒənts][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜːs] .
它不属于健康的范畴，而是属于不健康的范畴。

[ænd; ənd][ɪts] [fəˈnɒmɪnə] [ɑː(r); ə(r)][ˈnevə(r)] [ɪgˈzɪbɪtɪd] [ɪkˈsept] [ɪn][ə; eɪ][ˈsʌbdʒɪkt][ˈnætʃ(ə)rəli][ɔː(r)]
and its phenomena are never exhibited except in a subject naturally or
和 它是 现象 是 绝不 展出 除了 在 一个 主题 自然 或者
[ɑːtɪˈfɪʃəli] [dɪˈziːzd] .
artificially diseased .
人为地 患病的 .

它的现象只会在先天或人为患病的个体身上出现。

[aɪ][hæv; həv][ˈnevə(r)] [nəʊn] [ə; eɪ][ˈpɜːs(ə)n][ɒv; əv] [ˈvɪɡərəs] [ˌkɒnstɪˈtjuːʃ(ə)n][ænd; ənd][rəʊˈbʌst] [helθ]
I have never known a person of vigorous constitution and robust health
我 有 绝不 已知 一个 人 的 蓬勃 宪法 和 强壮的 健康
[ˈmezməraɪzd] .
mesmerized .
着迷 .

我从未见过体格健壮、身体健康的人被迷住。

[ðə; ði][ɪkˈspɛrɪm(ə)nts][pʊ; əv][ˈbærən] [ˈraɪkən,bɑ:k] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [meɪd] [pɒn] [pˈɜ:sənz] [ɪn] [ɪl] [helθ] ,
The experiments of Baron Reichenbach were all made on persons in ill health ,
这 实验 的 男爵 赖兴巴赫 是 全部 制成 在 人 在 患病的 健康 ,
赖兴巴赫男爵的所有实验都是在体弱多病的人身上进行的。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑ:t] [pɒn] [ˈpeɪ(ə)nts][ˈʌndə(r)][ˈmedɪk(ə)l] [ˈtri:tmənt] .
for the most part on patients under medical treatment .
为了 这 最多 部分 在 患者 在下面 医疗的 治疗 .
大部分是接受医疗治疗的患者。

[ðə; ði] [ˈsiərəɪs] [pʊ; əv] [ˈprɒvəst] [wɒz; wəz] [ˈsɪkli] , [ænd; ənd] [ˈsʌfərɪŋ] [frɒm; frəm][æn; ən] [ɪnˈkjʊərəbl] **The seeress of Provost was sickly , and suffering from an incurable**
这 女先知 的 教务长 曾是 病弱的 , 和 痛苦 从 一个 不治之症
[ˈmælədi] ;
malady ;
弊病 ;
普罗沃斯特的女先知体弱多病，患有不治之症；

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [meɪ] [bi:; bi] [əˈsɜ:tiɪd] [æz; əz][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ru:l] ,
and it may be asserted as a general rule ,
和 它 可能 是 断言 作为 一个 一般的 规则 ,
而且可以将其视为一条普遍规律：

[ðæt] [nəʊ][wʌn][ɪz][ə; eɪ][ˈsʌbdʒɪkt][pʊ; əv] [ˈmezməɪɪzəm] [hu:z] [kɒnstɪˈtju:ʃ(ə)n] , [ɪˈspeʃəli] [ðə; ði] [ˈnɜ:vəs] **that no one is a subject of mesmerism whose constitution , especially the nervous**
那 不 一 是 一个 主题 的 催眠术 谁 宪法 , 尤其 这 紧张的
[kɒnstɪˈtju:ʃ(ə)n] ,
constitution ,
宪法 ,
任何体质，尤其是神经体质的人，都不可能成为催眠术的对象。

[ɪz][ɪn][ɪts][ˈnɔ:m(ə)l] [stɛɪt] .
is in its normal state .
是 在 它是 普通的 状态 .

处于正常状态。

[aɪ][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ˈmeni] [pʊ; əv][ðə; ði] [fəˈnɒmɪnə] [rɪˈgɑ:ɪdɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈvʌlgə(r)][æz; əz][ðə; ði] **I have no doubt that many of the phenomena regarded by the vulgar as the**
我 有 不 怀疑 那 许多 的 这 现象 认为 经过 这 庸俗 作为 这
[ɪˈfekt] [pʊ; əv][səˈtænɪk][ɪnˈveɪʒ(ə)n] ,
effect of Satanic invasion ,
影响 的 撒旦教 入侵 ,
我毫不怀疑，许多被庸俗之人视为撒旦入侵的现象，

[ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [ɪkˈsplɛɪnd] [baɪ] [ˈrefrəns] [tu:; tə] [ðɪs] [æbˈnɔ:m(ə)l] [dɪˈveləpmənt] , [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] **are to be explained by reference to this abnormal development , without the**
是 到 是 解释 经过 参考 到 这 异常 发展 , 没有 这
[ˌsʌpəˈziʃ(ə)n] [pʊ; əv] any367
supposition of any367
假设 的 any367
应参照这一异常发展进行解释，而无需假设任何367

[dəˈrekt][ˈeɪdʒənsɪ][pʊ; əv][ˈi:v(ə)l] [ˈspɪrɪt] .
direct agency of evil spirits .
直接的 机构 的 邪恶的 烈酒 .

邪灵的直接作用。

[ðə; ði] [prɪ'saɪs] ['lɪmɪts] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [æbˈnɔ:m(ə)l] [dɪ'veləpmənt] [wi;; wi][du;; də][nɒt] [nəʊ]
The precise limits of the power of this abnormal development we do not know
这 精确的 限制 的 这 力量 的 这 异常 发展 我们 做 不是 知道
,
:
,

我们尚不清楚这种异常发展的具体威力极限。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [wi;; wi][ɑ:(r); ə(r)][ˈɔ:lweɪz] [tu;; tə][bi;; bi] [ɪk'si:dɪŋli] [sləʊ] [tu;; tə] [ə'sju:m] [ðə; ði][də'rekt]
and therefore we are always to be exceedingly slow to assume the direct
和 所以 我们 是 总是 到 是 非常 慢的 到 认为 这 直接的
[ɪn'veɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˈdev(ə)l][tu;; tə][ɪk'spleɪn] [ðɪs] [ɔ:(r)] [ðæt] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)rɪ] [fə'nɒmɪnən] ,
invasion of the devil to explain this or that extraordinary phenomenon ,
入侵 的 这 魔鬼 到 解释 这 或者 那 非凡的 现象 ,
因此, 我们始终应该极其谨慎地对待任何试图用魔鬼直接入侵来解释这种或那种非凡现象的假设。

[æz; əz]['mɪstə(r)] . ['mɜ:t(ə)n][hæz; həz] [ɔ:'redi] [ɪk'spleɪnd] .
as Mr . Merton has already explained .
作为 先生 : 默顿 有 已经 解释 :

正如默顿先生已经解释过的那样。

[ðə; ði][ˈerə(r)][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['kɒtn] [wɒz; wəz][ɪn][nɒt] [dɪ'stɪŋɡwɪʃɪŋ] [bɪ'twi:n] [æbˈnɔ:m(ə)l] [fə'nɒmɪnə]
The error of Mr . Cotton was in not distinguishing between abnormal phenomena
这 错误 的 先生 : 棉布 曾是 在 不是 区别 之间 异常 现象
[ɑ:tɪfɪʃəli] [prə'dju:st] ,
artificially produced ,
人为地 生产 ,

科顿先生的错误在于没有区分人为产生的异常现象、

[ænd; ənd][ðə; ði] [fə'nɒmɪnə] [ɒv; əv]['ri:əl] [dɪ'mɒnɪk] ['prez(ə)ns] .
and the phenomena of real demonic presence .
和 这 现象 的 真实的 恶魔般的 在场 :

以及真实存在的恶魔现象。

[hi;; hi] [ɑ:skt] [tu:] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ju: 'es] , [ænd; ənd][wi;; wi] [geɪv] [hɪm] ['nʌθɪŋ] .
He asked too much of us , and we gave him nothing .
他 问 也 很多 的 我们 , 和 我们 给予 他 没有什么 :

他向我们索取太多, 而我们却什么也没给他。

[hi;; hi] [feɪld] [tu;; tə] [kə'mɑ:nd] [frɒm; frəm][ju: 'es][ðə; ði] [rɪ'spekt] [hi;; hi] [dɪ'zɜ:vd] , [ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em]
He failed to command from us the respect he deserved , and I am
他 失败的 到 命令 从 我们 这 尊重 他 应得的 , 和 我 是
['sɒri] [fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] .
sorry for it .
对不起 为了 它 :

他未能赢得我们应有的尊重, 对此我感到遗憾。

[hi;; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wɜ:ði] [mæn][ɪn][hɪz; ɪz] [wei] , [ænd; ənd][fɑ:(r)] [les] [su:pə'stɪʃəs] ,
He was a worthy man in his way , and far less superstitious ,
他 曾是 一个 值得 男人 在 他的 方式 , 和 远的 较少的 迷信的 ,

他是个有品格的人, 而且远没有那么迷信。

[ænd; ənd][fɑ:(r)][mɔ:(r)] [fɪlə'sɒfɪk(ə)l] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [hu:] [θɔ:t] [aɪ 'ti:][ə; eɪ] [mɑ:k] [ɒv; əv][ðeə(r)]
and far more philosophical than those who thought it a mark of their
和 远的 更多的 哲学 比 那些 WHO 想法 它 一个 标记 的 他们的
[su:prɪəɪ'bɪəti][tu;; tə] ['rɪdɪkjʊ:l] [hɪm] .
superiority to ridicule him .
优势 到 嘲笑 他 :

而且他比那些以嘲笑他为优越感的人更有哲学思想。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [ɡɒn] ,
But he is gone ,
但 他 是 已消失 ,

但他已经走了。

[ænd; ənd][hæz; həz][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [dɪˌnɒmɪˈneɪʃn] [left] [fjuː] [bɪˈhaɪnd] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ˈwɜːði] [tuː; tə][step]
and has in his own denomination left few behind who are worthy to step
和 有 在 他的 自己的 面值 左边 很少 在后面 WHO 是 值得 到 步
[ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈjuːz] .
into his shoes .
进入 他的 鞋 .

在他自己的教派中，几乎没有人能继承他的衣钵。

[ˌnevəðəˈles] , [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [rɒŋ] [tuː; tə][ɪnˈfɜː(r)] ,
Nevertheless , it would be wrong to infer ,
尽管如此 , 它 会 是 错误的 到 推断 ,

然而，这样推断是错误的。

[frɒm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][ˈprɒpə(r)] [mezˈmerɪk] [fəˈnɒmɪnə] [ɑː(r); ə(r)][ɪkˈsplɪkəb(ə)][ɒn][ˈnætʃ(ə)rəl]
from the fact that the proper mesmeric phenomena are explicable on natural
从 这 事实 那 这 恰当的 催眠 现象 是 可解释的 在 自然的
[ˈprɪnsəp(ə)lz] ,
principles ,
原则 ,

源于这样一个事实：真正的催眠现象可以用自然原理来解释。

[ðæt] [ðə; ði] [ˈpræktɪs] [ɒv; əv][ˈmezməɪzəm][ɪz] [ˈlɔːfl] [ɔː(r)][nɒt] [ˈdeɪndʒərəs] .
that the practice of mesmerism is lawful or not dangerous .
那 这 实践 的 催眠术 是 合法的 或者 不是 危险的 .

催眠术是否合法或无危险。

[aɪ ˈtiː][ɪz][æn; ən] [ɑːtrɪfɪ(ə)] [dɪˈziːz] , [ænd; ənd][ɪnˈdʒʊəriəs][tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɪzɪk(ə)] [ˌkɒnstɪˈtjuːʃ(ə)n] .
It is an artificial disease , and injurious to the physical constitution .
它 是 一个 人造的 疾病 , 和 有害的 到 这 身体的 宪法 .

这是一种人为造成的疾病，对身体健康有害。

[aɪ ˈtiː][mɔːrˈəʊvə(r)] [fəˈsɪlɪteɪts] [ðə; ði][səˈtænɪk][ɪnˈveɪz(ə)n] .
It moreover facilitates the Satanic invasion .
它 而且 促进 这 撒旦教 入侵 .

而且它还助长了撒旦的入侵。

[ˈseɪtn] [hæz; həz][nəʊ] [kriˈeɪtɪv] [ˈpaʊə(r)] , [ænd; ənd][kæn; kən] [ˈɒpəreɪt] [ˈəʊnli][ɒn][ə; eɪ][ˈneɪtʃ(ə)r] [kriˈeɪtɪd]
Satan has no creative power , and can operate only on a nature created
撒但 有 不 有创造力的 力量 , 和 能 操作 仅有的 在 一个 自然 创建
[tuː; tə][hɪz; ɪz][hændz] ,
to his hands ,
到 他的 双手 ,

撒旦没有创造力，他只能在自己创造的自然界中行事。

[ænd; ənd][ɪn] [əˈkɔːd(ə)ns] [wɪð] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz][nɒt][ðə; ði] [ˈsɒvrɪn] [kənˈtrəʊl] .
and in accordance with conditions of which he has not the sovereign control .
和 在 根据 和 状况 的 哪个 他 有 不是 这 主权 控制 .

并且按照他无法完全掌控的条件执行。

[ˈɔːdnrəli] , [hiː; hi][kæn; kən] [ɪnˈveɪd] [ˈaʊə(r)] [ˈbɒdɪz] [ˈəʊnli][æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][æn; ən][æbˈnɔːm(ə)]
Ordinarily , he can invade our bodies only as they are in an abnormal
按说 , 他 能 入侵 我们的 身体 仅有的 作为 他们 是 在 一个 异常
[steɪt] ,
state ,
状态 ,

通常情况下，他只能在我们身体处于异常状态时才能入侵我们的身体。

[ænd; ənd][baɪ] [ə'veil] [hɪm'self] [ɒv; əv][sʌm; səm][ˈnæt(ə)rəl] [fɔ:s] , [aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][sʌm; səm][ˈflu:ɪd] ,
and by availing himself of some natural force , it may be some fluid ,
和 经过 利用 他自己 的 一些 自然的 力量 , 它 可能 是 一些 体液 ,
借助某种自然力, 它可能是某种流体,

[ɔ:(r)][sʌm; səm][ɪn'vɪzəb(ə)][ænd; ənd] [ɪm'pɒndərəbl] ['eɪdʒənt][laɪk] [ɪˌlek'trɪsəti] , -
or some invisible and imponderable agent like electricity , 368
或者 一些 无形的 和 难以估量 代理人 喜欢 电 , -
或者像电这样的某种看不见摸不着的因素, 368

[ɔ:(r)] [wɒt] ['bærən] ['raɪkən,bɑ:k] [kɔ:lz][əʊ 'di:] , [ænd; ənd] ['mezmər] ['ænim(ə)][ˈmægnətɪzəm] ,
or what Baron Reichenbach calls od , and Mesmer animal magnetism ,
或者 什么 男爵 赖兴巴赫 呼叫 od , 和 催眠术 动物 磁性 ,
或者用赖兴巴赫男爵的话来说, 就是奥德, 以及梅斯梅尔动物磁力,

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈəʊldə] ['mægnitist] [kɔ:ld] ['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] .
and the older magnetists called spirit of the world .
和 这 老 磁力 称为 精神 的 这 世界 .
老一辈的磁力学家称之为世界精神。

[ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv][ˈmezməɪzəm] [brɪŋz] ['ɪntu:] [pleɪ] [ðɪs] [fɔ:s] , [ænd; ənd] [ðʌs] [ɡɪvz] [ə'keɪʒ(ə)n]
The practice of mesmerism brings into play this force , and thus gives occasion
这 实践 的 催眠术 带来 进入 玩 这 力量 , 和 因此 给予 场合
[tu:; tə][ðə; ði][ˈdev(ə)] ,
to the devil ,
到 这 魔鬼 ,
催眠术的实践会激发这种力量, 从而给魔鬼提供可乘之机。

[ɔ:(r)][ɪk'spəʊzɪz][ju: 'es][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['mæɪs] [ænd; ənd] [ɪn'veɪʒən] .
or exposes us to his malice and invasions .
或者 揭露 我们 到 他的 恶意 和 入侵 .
或者使我们遭受他的恶意和侵犯。

[bʌt; bət] , [ðəʊ] [aɪ 'ti:][ɪz] [ʌn'waɪz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ʌn,saiən'tɪfɪk] ,
But , though it is unwise , as well as unscientific ,
但 , 尽管 它 是 失策 , 作为 出色地 作为 不科学的 ,
但是, 尽管这样做既不明智也不科学,

[tu:; tə][ə'skraɪb] [tu:; tə] ['seɪtn] [wɒt] [ɪz][ɪk'splɪkəb(ə)][ɒn][ˈnæt(ə)rəl][ˈprɪnsəp(ə)lɪz] ,
to ascribe to Satan what is explicable on natural principles ,
到 归咎于 到 撒旦 什么 是 可解释的 在 自然的 原则 ,
将可以用自然原理解释的事物归咎于撒旦,

[ðə; ði] ['kɒntrəri] ['erə(r)][ɪz][ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] [ɪn][ˈaʊə(r)] [taɪmz] [ɪz][ðə; ði][məʊst] ['nesəsəri] [tu:; tə][bi:; bi]
the contrary error is the one which in our times is the most necessary to be
这 相反 错误 是 这 一 哪个 在 我们的 时代 是 这 最多 必要的 到 是
[ˈɡɑ:dɪd] [ə'ɡenst] .
guarded against .
守卫 反对 .
相反的错误, 正是我们这个时代最需要警惕的错误。

['nʌθɪŋ] [ɪz][mɔ:(r)] ['ʌn,filə'sɔ:fɪkəl] [ðæən; ðən][tu:; tə] [tri:t] [ðə; ði] [dɑ:k] [fæktɪs][ɒv; əv][ˈhju:mən][ˈhɪstri; 'hɪstəri]
Nothing is more unphilosophical than to treat the dark facts of human history
没有什么 是 更多的 非哲学性的 比 到 对待 这 黑暗的 事实 的 人类 历史
[æz; əz] [ʌn'riəl] ,
as unreal ,
作为 虚幻 ,
将人类历史上的黑暗事实视为虚构, 这是最不符合哲学精神的做法。

[ɔ:(r)][tu:; tə] [ə'tempt] [tu:; tə][ɪk'spleɪn][ðem; ðəm][ɔ:l] [wɪ'ðəʊt] [rɪ'zɔ:t] [tu:; tə] [dɪ'mɒnɪk] ['ɪnfluəns] .
or to attempt to explain them all without resort to demonic influence .
或者 到 试图 到 解释 他们 全部 没有 采取 到 恶魔般的 影响 .
或者尝试在不借助恶魔影响的情况下解释所有这些现象。

[ˈmeni] [ɒv; əv][ðə; ði][fæktɪs] [rɪˈkɔːdɪd] , [nəʊ] [daʊt] , [ˈnevə(r)] [tʊk] [pleɪs] .
Many of the facts recorded , no doubt , never took place .
许多 的 这 事实 记录 , 不 怀疑 , 绝不 采取 地方 .

毫无疑问, 许多被记录下来的事实从未发生过。

[ˈmeni] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ɒv; əv] [frɔːd] , [ɪmˈpɒstʃə(r)] , [ˈdʒʌɡləri] ,
Many were the result of fraud , imposture , jugglery ,
许多 是 这 结果 的 欺诈罪 , 骗局 , 把戏 ,

许多案件都是欺诈、冒名顶替、弄虚作假的结果。

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ɑː(r); ə(r)][ɪkˈsplɪkəb(ə)l][baɪ] [ˈrefrəns] [tuː; tə][ðə; ði][æbˈnɔːm(ə)l] [dɪˈveləpmənt] [ɒv; əv]
and many are explicable by reference to the abnormal development of
和 许多 是 可解释的 经过 参考 到 这 异常 发展 的

[ˈhjuːmən][ˈneɪtʃə(r)] ;
human nature ;
人类 自然 ;

许多现象都可以用人性的异常发展来解释;

[bʌt; bət][ˈɑːftə(r)] [ˈmeɪkɪŋ] [ɔːl] [ˈriːznəbl] [dɪˈdʌkʃnz] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪːz] , [ðeə(r)] [rɪˈmeɪnz] [ə; eɪ] [rɪˈzɪdʒuəm]
but after making all reasonable deductions for these , there remains a residuum
但 后 制作 全部 合理的 扣除 为了 这些 , 那里 遗迹 一个 残渣

, [æz; əz][ˈmɪstə(r)] . [ˈmɜːt(ə)n][hæz; həz] [sed] ,
as Mr . Merton has said ,
, 作为 先生 . 默顿 有 说 ,

但扣除所有合理的费用后, 正如默顿先生所说, 还有剩余部分。

[wɪtʃ] [aɪ ˈtiː][ɪz][æz; əz] [əbˈsɜːd] [tuː; tə] [əˈtempt] [tuː; tə][ɪkˈspleɪn] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði][ˈækʃ(ə)n][ɒv; əv][ˈiːv(ə)l] [ˈspɪrɪt]
which it is as absurd to attempt to explain without the action of evil spirits
哪个 它 是 作为 荒诞 到 试图 到 解释 没有 这 行动 的 邪恶的 烈酒

,
,
,

如果没有邪灵作祟, 试图解释这种现象是荒谬的。

[æz; əz][tuː; tə][ɪkˈspleɪn][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] [deɪ] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [sʌn] ,
as to explain the light of day without the sun ,
作为 到 解释 这 光 的 天 没有 这 太阳 ,

比如, 如何解释没有太阳的白昼之光?

[ɔː(r)][ðə; ði] [ɪgˈzɪstəns] [ænd; ənd] [ˌprezəˈveɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜːs] [wɪˈðəʊt] [ɡɒd] .
or the existence and preservation of the universe without God .
或者 这 存在 和 保存 的 这 宇宙 没有 上帝 .

或者说, 宇宙的存在和延续没有上帝。

[nɒt] [ˈʌðəwaɪz] [kæən; kən][juː; jʊ][ˈevə(r)] [səkˈsiːd] [ɪn] [ɪkˈspleɪnɪŋ] [ðə; ði] [ɪntrəˈdʌkʃn] , [ɪˈstæblɪʃmənt] ,
Not otherwise can you ever succeed in explaining the introduction , establishment ,
不是 否则 能 你 曾经 成功 在 解释 这 介绍 , 建立 ,

[pəˈsɪstəns] ,
persistence ,
持久性 ,

否则, 你永远无法成功地解释其引入、建立和持续存在的过程。

[ænd; ənd][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈveəriəs] [ˈkruːəl] , [ˈfɪlθɪ] , [ænd; ənd] [rɪˈvɒʊltɪŋ] [ˌsʊpəˈstɪʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]
and power of the various cruel , filthy , and revolting superstitions of the
和 力量 的 这 各种各样的 残忍的 , 污秽 , 和 令人作呕的 迷信 的 这

[ˈeɪnfənt] [ˈhiːðn] [wɜːld] ,
ancient heathen world ,
古老的 异教徒 世界 ,

以及古代异教世界中各种残酷、肮脏、令人作呕的迷信的力量,

[ɔ:(r)][ɒv; əv][ˈpeɪɡən] [ˈneɪʃnz] [ɪn][ˈmɒd(ə)n] [taɪmz] .
or of pagan nations in modern times .
或者 的 异教徒 国家 在 现代的 时代 :

或者现代的异教国家。

[nəʊ][ˈdʒenjuɪn] [fəˈlɒsəfə(r)] [wɪl] [əˈtempt] [tu:; tə][ɪkˈspleɪn][ðem; ðəm][ɒn][ˈnætʃ(ə)rəl][ˈprɪnsəp(ə)lz][əˈləʊn] .
No genuine philosopher will attempt to explain them on natural principles alone .
不 真的 哲学家 将要 试图 到 解释 他们 在 自然的 原则 独自的 .
没有哪个真正的哲学家会试图仅凭自然原理来解释它们。

[ðeɪ] [rɪˈvi:l] [ə; eɪ][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ˈhju:mən][ˈpaʊə(r)] , [ænd; ənd] we369
They reveal a more than human power , and we369

它们揭示了一种超越人类的力量，而我们369

[hæv; həv][nəʊ] [ɔ:ˈlʌ:nətɪv] [bʌt; bət][tu:; tə][əˈskraɪb] [ðem; ðəm][ˈaɪðə(r)][tu:; tə][gɒd] [ɔ:(r)][tu:; tə][ðə; ði][ˈdev(ə)] .
have no alternative but to ascribe them either to God or to the devil .
有 不 选择 但 到 归咎于 他们 任何一个 到 上帝 或者 到 这 魔鬼 :

我们别无选择，只能将它们归因于上帝或魔鬼。

[wi:; wi] [ˈkænɒt] [əˈskraɪb] [ðem; ðəm][tu:; tə][gɒd] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [faʊl] [ænd; ənd] [ˈfɪlθi] ,
We cannot ascribe them to God , for they were too foul and filthy ,
我们 不能 归咎于 他们 到 上帝 , 为了 他们 是 也 犯规 和 污秽 ,

我们不能将它们归于上帝，因为它们太污秽不堪了。

[tu:] [deləˈtɪəriəs] [ɪn][ðeə(r)] [ɪˈfektz] , [tu:] [dɪˈbeɪsɪŋ] [ænd; ənd] [ɪnˈsleɪv] [ɪn][ðeə(r)] [ˈɪnfluəns] ,
too deleterious in their effects , too debasing and enslaving in their influence ,
也 有害的 在 他们的 效果 , 也 贬值 和 奴役 在 他们的 影响 ,

它们的影响过于有害，其影响过于堕落和奴役人心。

[tu:; tə][bi:; bi] [əˈskraɪbd] [tu:; tə][ə; eɪ] [gʊd] [sɔ:s] .
to be ascribed to a good source .
到 是 归因于 到 一个 好的 来源 :

应归功于可靠的来源。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] , [ðen] , [frɒm; frəm] [ˈseɪtn] , [ˈɒpəreɪtɪŋ] [əˈpɒn] [mænz] [ˈmɔ:brɪd] [ˈneɪtʃə(r)] ,
They were , then , from Satan , operating upon man's morbid nature ,
他们 是 , 然后 , 从 撒但 , 操作 之上 男人的 病态的 自然 ,

因此，它们是来自撒旦的，利用人类的病态本性发挥作用。

[ænd; ənd] [pəˈmɪtɪd] [baɪ] [ˈɪnfɪnət] [ˈdʒʌstɪs][æz; əz][ə; eɪ] [dɪˈz:vd] [ˈpʌnɪʃmənt] [əˈpɒn][ðə; ði][ˈdʒentailz]
and permitted by Infinite Justice as a deserved punishment upon the Gentiles

[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [ˈheɪtrɪd] [ɒv; əv] [tru:θ] ,
for their hatred of truth ,
为了 他们的 仇恨 的 真相 ,

并由无限正义允许，作为对异教徒仇恨真理的应得惩罚。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [əˈpɒstəsi] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈprɪmətɪv] [rɪˈlɪdʒən] .
and their apostasy from the primitive religion .
和 他们的 叛教 从 这 原始 宗教 :

以及他们背离原始宗教的行为。

[men] [left] [tu:; tə] [ðəmˈselvz] , [tu:; tə][ˈhju:mən][ˈneɪtʃə(r)] [əˈləʊn] , [haʊˈevə(r)] [ləʊ] [ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi] [prəʊn]
Men left to themselves , to human nature alone , however low they might be prone
男人 左边 到 他们自己 , 到 人类 自然 独自的 , 然而 低的 他们 可能 是 易于

[tu:; tə] [dɪˈsend] ,
to descend ,
到 下降 ,

如果任由人任其发展，完全受人性驱使，无论他们堕落到何种地步，

[ˈnevə(r)][kʊd; kəd] [dɪˈsend] [səʊ] [ləʊ] [æz; əz][tuː; tə] [ˈwɜːʃɪp] [wʊd] [ænd; ənd] [stəʊn] , [fɔː(r)] - [ˈfʊtɪd]
never could descend so low as to worship wood and stone , four - footed
绝不 可以 下降 所以 低的 作为 到 崇拜 木头 和 石头 , 四 - 有脚的
[biːsts] , [ænd; ənd] [ˈkriːpɪŋ] [θɪŋz] .
beasts , and creeping things .
野兽 , 和 爬行 事物 .
我绝不会堕落到去崇拜木头、石头、四足动物和爬虫的地步。

[tuː; tə][duː; də] [ðɪs] [niːdz] [səˈtænɪk] [dɪˈluːʒn] .
To do this needs Satanic delusion .
到 做 这 需求 撒旦教 错觉 .
做到这一点需要撒旦般的妄想。
[ðə; ði] [seɪm] [mʌst; məst][biː; bi] [sed] [pʊ; əv][məˈhʊmətənɪzəm] .
The same must be said of Mahometanism .
这 相同的 必须 是 说 的 穆罕默德主义 .
伊斯兰教的情况也同样如此。

[ðə; ði][əʊld] [ˈθiəri] , [wɪt] [meɪd] [məˈhʊmɪt] [æŋ; ən][aʊt] - [ænd; ənd] - [aʊt] [ɪmˈpɒstə(r)] , [huː] [sed] ,
The old theory , which made Mahomet an out - and - out impostor , who said ,
这 老的 理论 , 哪个 制成 穆罕默德 一个 出去 - 和 - 出去 骗子 , WHO 说 ,
[dɪˈlɪbəɾətli] , “ [wɪð] [ˈmæɪs] [əˈfɔːθɔːt] , “
deliberately , “ with malice aforethought , “
故意地 , “ 和 恶意 预谋 , “
旧理论认为穆罕默德是一个彻头彻尾的骗子，他故意“蓄意恶意”地说道：

“ [gəʊ][tuː; tə] [naʊ] , [let] [juː ˈes] [meɪk] [ə; eɪ] [njuː] [rɪˈlɪdʒən] [ænd; ənd] [ɪmˈpəʊz] [aɪ ˈtiː] [əˈpɒn] [ðə; ði] [wɜːld] ,
“ **Go to now , let us make a new religion and impose it upon the world ,**
“ 去 到 现在 , 让 我们 制作 一个 新的 宗教 和 强加 它 之上 这 世界 ,
“现在就行动吧，让我们创立一种新的宗教，并将其强加于全世界。”
“ [nəʊ][mæn] , [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [fəˈlɒsəfaɪz] , [kæn; kən][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] [entəˈteɪn] .
“ **no man , accustomed to philosophize , can for a moment entertain .**
“ 不 男人 , 习惯 到 哲学思考 , 能 为了 一个 片刻 招待 .
一个习惯于哲学思考的人，片刻也无法取悦他人。

[nəʊ][mæn][ˈevə(r)] [jet] [went] [tuː; tə] [wɜːk] [dɪˈlɪbəɾətli] [tuː; tə] [dɪˈvaɪz] [ænd; ənd] [ɪmˈpəʊz] [ə; eɪ] [fɔːls]
No man ever yet went to work deliberately to devise and impose a false
不 男人 曾经 然而 去 到 工作 故意地 到 设计 和 强加 一个 错误的
[rɪˈlɪdʒən] ,
religion ,
宗教 ,
历史上从来没有人蓄意设计并强加一种虚假的宗教。

[ɔː(r)] [ɪf] [ˈeni] [wʌn][ˈevə(r)][dɪd] , [hiː; hi][ˈnevə(r)] [səkˈsiːdɪd] .
or if any one ever did , he never succeeded .
或者 如果 任何 一 曾经 做过 , 他 绝不 成功了 .
或者说，即使有人尝试过，他也从未成功过。
[hiː; hi] [huː] [faʊnd] [ə; eɪ] [njuː] [rɪˈlɪdʒən] [ɪz][ˈnevə(r)][æŋ; ən][ɪmˈpɒstə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [aɪz] .
He who founds a new religion is never an impostor in his own eyes .
他 WHO 发现 一个 新的 宗教 是 绝不 一个 骗子 在 他的 自己的 眼睛 .
创立新宗教的人，在自己眼中永远不会是冒名顶替者。

[hiː; hi] [wɜːks] “ [ɪn][ə; eɪ][sæd] [sɪnˈserəti] , “ [ænd; ənd][ɪmˈpəʊzɪz][ɒn] [hɪmˈself] [bɪˈfɔː(r)] [ɪmˈpəʊzɪŋ] [ɒn] [ˈʌðə(r)z]
He works “ in a sad sincerity , “ and imposes on himself before imposing on others
他 作品 “ 在 一个 伤心 诚意 , “ 和 强加 在 他自己 前 气势磅礴 在 其他的
.
:
.
他“带着一种悲伤的真诚”工作，先苛责自己，然后才去苛责别人。

[mə'hɒmɪt] [ˈeɪdəntli] [bɪ'li:vɪd] [ɪn] [hɪm'self] , [ɪn][ðə; ði] ['sæŋktəti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈmɪɪ(ə)n] ,
Mahomet evidently believed in himself , in the sanctity of his own mission ,
穆罕默德 显然 相信 在 他自己 , 在 这 圣洁 的 他的 自己的 使命 ,
穆罕默德显然对自己充满信心, 坚信自己使命的神圣性。

[ænd; ənd] [wɜ:kt] [frɒm; frəm][æən; ən] [ˈz:nɪst] [kən'vɪkʃn] , [nɒt][frɒm; frəm]['sɪmp(ə)l][krɑ:ft][ɔ:(r)]
and worked from an earnest conviction , not from simple craft or
和 工作 从 一个 认真 定罪 , 不是 从 简单的 工艺 或者
[kælkju'leɪ(ə)n] .
calculation .
计算 .

他的创作源于真诚的信念, 而非简单的技巧或算计。

[aɪ][eɪ 'em] [pli:zd] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] ['ædmərəb(ə)l]['pəʊɪm] , [mə'hæmɪd] , [ə; eɪ]
I am pleased to find the author of that admirable poem , Mohammed , a
我 是 高兴 到 寻找 这 作者 的 那 令人钦佩的 诗 , 穆罕默德 , 一个
[ˈtrædʒədi] in370
Tragedy in370
悲剧 in370

我很高兴找到那首令人钦佩的诗歌《穆罕默德, 一场悲剧》的作者, 该诗的创作时间是370年。

[faɪv] [ækts] , [ə; eɪ] [wɜ:k] [ɒv; əv][reə(r)][sə'gæsəti][ænd; ənd] [tru:] [pəʊ'etɪk]['dʒi:nɪəs] ,
Five Acts , a work of rare sagacity and true poetic genius ,
五 使徒行传 , 一个 工作 的 稀有的 睿智 和 真的 诗意的 天才 ,
《五幕剧》, 一部充满罕见智慧和真正诗歌天才的作品,

[rɪ'dʒektɪŋ] [ðə; ði][əʊld] ['θɪəri] [ɒv; əv] ['daʊnrəɪt] [ɪm'pɒstʃə(r)] .
rejecting the old theory of downright imposture .
拒绝 这 老的 理论的 彻头彻尾 骗局 .

驳斥了旧有的彻头彻尾的冒名顶替理论。

[ðə; ði]['estɪməb(ə)l] ['ɔ:θə(r)] [meɪn'teɪn] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][sɪn'siə(r)][ɪn] [pɑ:t] , [ænd; ənd][ɪn] [pɑ:t]
The estimable author maintains that he was sincere in part , and in part
这 可估量的 作者 保持 那 他 曾是 真诚 在 部分 , 和 在 部分
[ɪnsɪn'siə(r)] .
insincere .
虚伪的 .

这位令人尊敬的作者坚称, 他的话一部分是真诚的, 一部分是不真诚的。

[hi:; hi][wɒz; wəz][sɪn'siə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [ə'sɜ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['ju:nəti][ɒv; əv][gɒd] , [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [hɒ'stɪləti]
He was sincere in his assertion of the unity of God , and in his hostility
他 曾是 真诚 在 他的 断言 的 这 统一 的 上帝 , 和 在 他的 敌意
[tu:; tə][aɪ'dɒlətri] ,
to idolatry ,
到 偶像崇拜 ,

他真诚地宣称上帝是独一的, 并且憎恶偶像崇拜。

[bʌt; bət][ɪnsɪn'siə(r)][ɪn][ðə; ði] [ə'sɜ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [prə'fetɪk] [ˈmɪɪ(ə)n] .
but insincere in the assertion of his prophetic mission .
但 虚伪的 在 这 断言 的 他的 预言 使命 .

但他对自己先知使命的宣称却缺乏诚意。

[aɪ][eɪ 'em][nɒt] , [haʊ'evə(r)] , ['sætɪsfɑd] [wɪð] [ðɪs] .
I am not , however , satisfied with this .
我 是 不是 , 然而 , 使满意 和 这 .

但我对此并不满意。

[aɪ][du:; də][nɒt][dɪ'naɪ] [ðæt] [men] [meɪ] [bi:; bi][hɑ:f][sɪn'siə(r)] , [ænd; ənd][hɑ:f] ['neɪvɪ] ,
I do not deny that men may be half sincere , and half knavish ,
我 做 不是 否定 那 男人 可能 是 一半 真诚 , 和 一半 奸诈之徒 ,
我并不否认人可能一半真诚, 一半狡诈。

[ɔː(r)] [ðæt] [ðei] [biː; bi][sɪn'siə(r)][ænd; ənd] ['ɜːnɪst] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][end] ,
or that they be sincere and earnest as to the end ,
或者 那 他们 是 真诚 和 认真 作为 到 这 结尾 ;
或者说, 他们对最终目标要真诚而认真。

[ænd; ənd] ['həʊli] [ʌn'skru:pjələs] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [mi:nz] .
and wholly unscrupulous as to the means .
和 完全 无良的 作为 到 这 方法 .
而且手段极其不择手段。

[bʌt; bət][ɪn] ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [mə'hɒmit] [mɔː(r)][sɪn'siə(r)][ðæn; ðən][ɪn][hɪz; ɪz] [bɪ'li:f] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn]
But in nothing was Mahomet more sincere than in his belief in his own
但 在 没有什么 曾是 穆罕默德 更多的 真诚 比 在 他的 信仰 在 他的 自己的
['mɪʃ(ə)n] ,
mission ,
使命 ,
但穆罕默德最真诚的莫过于他对自身使命的信念。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][su:pə'hætfɹəl; sju:pə'hætfɹəl][ˈbrɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'rɑ:n] .
and in the supernatural origin of the Koran .
和 在 这 超自然 起源 的 这 《古兰经》 .
以及《古兰经》的超自然起源。

[ˈnevə(r)] , [wɪ'ðəʊt] [ðæt] [kən'vɪkʃn] , [kʊd; kəd][hiː; hi][hæv; həv][ɪn'spaɪəd][hɪz; ɪz] ['faːləʊərz] [wɪð] [aɪ 'tiː] ,
Never , without that conviction , could he have inspired his followers with it ,
绝不 , 没有 那 定罪 , 可以 他 有 灵感 他的 追随者 和 它 ,
如果没有这份信念, 他绝不可能激励他的追随者。

[ɔː(r)][hæv; həv] [hɪm'self] [,pəːsi'viə] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] ['meni] [j'iəz] , [ə'mɪd][ðə; ði] [ɪl] [sək'ses] [ænd; ənd]
or have himself persevered for so many years , amid the ill success and
或者 有 他自己 坚持不懈 为了 所以 许多 年 , 之中 这 患病的 成功 和
[dɪs'kʌrɪdʒmənt] [ðæt] [hiː; hi] [ɪk'spɪəriənst] .
discouragements that he experienced .
沮丧 那 他 经验丰富的 .
或者他本人在经历了多年的挫折和失败后, 依然坚持不懈。

[hɪz; ɪz] ['grætɪtju:d] , ['eɪvɪdəntli] [ʌn'feɪnd] , [tuː; tə] - , [hɪz; ɪz][fɜːst] ['kɒnsɔːt] , [ænd; ənd][tuː; tə]
His gratitude , evidently unfeigned , to Cadijah , his first consort , and to
他的 感激 , 显然 慥 , 到 - , 他的 第一的 配偶 , 和 到
[me'di:nə] ,
Medina ,
麦地那 ,
他对他的第一任妻子卡迪娅和麦地那的感激之情显然是真诚的。

[wɪtʃ] [rɪ'siːvd] [hɪm][ɒn][hɪz; ɪz] [flaɪt] [frɒm; frəm] ['mekə] , [ˈtʃerɪʃt] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːst]['məʊmənt][ɒv; əv]
which received him on his flight from Mecca , cherished to the last moment of
哪个 已收到 他 在 他的 航班 从 麦加 , 珍爱 到 这 最后的 片刻 的
[hɪz; ɪz][laɪf] ,
his life ,
他的 生活 ,
那是他从麦加飞抵时迎接他的, 他珍视到生命的最后一刻。

[pruːvz] [ðæt] [hiː; hi] [bɪ'liːvd] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['mɪʃ(ə)n] .
proves that he believed in his own mission .
证明 那 他 相信 在 他的 自己的 使命 .
这证明他相信自己的使命。

[ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ɪz] [pruːvd] [baɪ][hɪz; ɪz]['əʊpən][vaɪs][ænd; ənd] ['prɒflɪɡəsi] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [sək'ses] .
The same thing is proved by his open vice and profligacy after his success .
这 相同的 事物 是 已证实 经过 他的 打开 副 和 挥霍无度 后 他的 成功 .
他成功后公开的恶习和挥霍无度也证明了这一点。

[ə; eɪ][mæn] [ˈkɒnʃəs] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ˈpleɪɪŋ] [ə; eɪ][pɑːt] , [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [ˈkærəktə(r)] [tuː; tə]
A man conscious that he is playing a part , that he has a character to
一个 男人 有意识的 那 他 是 玩耍 一个 部分 , 那 他 有 一个 特点 到
[səˈsteɪn] ,
sustain ,
维持 ,

一个意识到自己在扮演角色、需要维持某种形象的人，

[ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ˈæktɪŋ] [ðə; ði] [ˈprɒfɪt] , [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)] [ˈsɜːkəmspekt] ,
that he is acting the prophet , would have been more circumspect ,
那 他 是 表演 这 先知 , 会 有 到过 更多的 谨慎 ,
如果他扮演先知的角色，那就应该更加谨慎。

[mɔː(r)][ˈweəri][ɪn][ðə; ði] [ɪnˈdʌldʒəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lʌst] , [ænd; ənd] [əˈfektɪd] [ə; eɪ][laɪf][ɒv; əv][mɔː(r)][ˈrɪdʒɪd]
more wary in the indulgence of his lusts , and affected a life of more rigid
更多的 警惕 在 这 放纵 的 他的 欲望 , 和 做作的 一个 生活 的 更多的 死板的
[əˈsetɪsɪzəm] .
asceticism .
禁欲主义 .

他对放纵自己的欲望更加谨慎，并过着更加严格的苦行僧般的生活。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɒn][hɪz; ɪz] [gɑːd] [əˈgenst] [ˈskændəlaɪz] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːləʊərz] ,
He would have been on his guard against scandalizing his followers ,
他 会 有 到过 在 他的 警卫 反对 令人震惊的 他的 追随者 ,
他肯定会小心谨慎，避免让他的追随者们感到震惊。

[ænd; ənd] [wʊd] [ˈnevə(r)][hæv; həv] [deəd] [ɪnˈsɜːt] [ɪn][hɪz; ɪz] [kəˈrɑːn] [ðəʊz] [ˈskændələs] [prəˈvɪz(ə)nz] [wɪtʃ]
and would never have dared insert in his Koran those scandalous provisions which
和 会 绝不 有 敢于 插入 在 他的 《古兰经》 那些 丑闻 条款 哪个
specially371
specially371
specially371

他绝不敢将那些特别令人震惊的条款（371）插入到他的《古兰经》中。

[ɪgˈzempt][hɪm][frɒm; frəm] [əˈbiːdiəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ɔːz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [prəˈfest] , [baɪ] [dɪˈvaɪn] [ɔːˈθɒrəti]
exempt him from obedience to the laws which he professed , by Divine authority
豁免 他 从 服从 到 这 法律 哪个 他 声称 , 经过 神圣的 权威
,
.
,

以神圣的权威，免除他遵守他所信奉的法律的义务。

[tuː; tə] [ɪmˈpəʊz] [əˈpɒn][hɪz; ɪz] [ˈfɑːləʊərz] .
to impose upon his followers .
到 强加 之上 他的 追随者 .
强迫他的追随者屈服。

[ɪmˈpɒstʃə(r)] [kæn; kən][ˈnevə(r)] [əˈfɔːd] [tuː; tə][əˈbændən] [ɪtˈself] [ˈəʊpənli][tuː; tə][ðə; ði][ˈempaɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
Imposture can never afford to abandon itself openly to the empire of the
骗局 能 绝不 买得起 到 放弃 本身 公然 到 这 帝国 的 这
[ˈpæʃ(ə)nz] .
passions .
激情 .

冒名顶替者绝不能公然屈服于激情的摆布。

[ˈherətɪks] [ɑː(r); ə(r)][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli][mɔː(r)] [ˈkeəf(ə)] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈɔːθədɒks] [ɪn] [rɪˈgɑːd] [tuː; tə]
Heretics are usually more careful than the orthodox in regard to
异端 是 通常 更多的 小心 比 这 正统 在 看待 到
[epˈiəʊənsɪz] .
appearances .
外貌 .

异端分子通常比正统派更注重外表。

[ðeɪ] [ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [əˈfekt] [greɪt] [ˈpʊərəti][ɒv; əv][laɪf] [ə; eɪ] [ˈdekərəs] [ɪkˈstɪəriə(r)] ,
They usually affect great purity of life , a decorous exterior ,
他们通常影响伟大的纯度 的 生活 , 一个 得体 外部的 ,
他们通常表现得生活纯洁, 外表端庄得体。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪv] [ænd; ənd] [ˌsæŋktɪˈməʊniəs] [feɪs] [ænd; ənd] [təʊn] .
and a grave and sanctimonious face and tone .
和 一个 严重 和 伪善的 脸 和 语气 .
以及严肃而道貌岸然的表情和语气。

[hɪˈpɒkrəsi] [ɪz] [pˈstɪə(r)] , [ˌmeɪnˈteɪn] [ɪn][ɪts] [lʊk] [ænd; ənd] [təʊn] [æŋ; ən] [ˈɔːf(ə)l] [ˈgrævəti] , [ænd; ənd]
Hypocrisy is austere , maintains in its look and tone an awful gravity , and
虚伪 是 简朴 , 保持 在 它是 看 和 语气 一个 可怕 重力 , 和
[ˈnevə(r)] [ˌriˈlæks] [ɪn] [ˈpʌblɪk] .
never relaxes in public .
绝不 放松 在 民众 .
虚伪是严肃的, 它的外观和语气都带着一种可怕的沉重感, 而且在公共场合也从不放松。

[aɪˈtiː][ɪz][ˈəʊnli] [ˈɪnəs(ə)ns] [ðæt] [deəz] [biː; bi] [laɪt] [ænd; ənd] [ˈfrɒlɪksəm] , [ænd; ənd] [jiːld] [tuː; tə][ɪts]
It is only innocence that dares be light and frolicsome , and yield to its
它 是 仅有的 无辜 那 敢于 是 光 和 嬉戏的 , 和 屈服 到 它是
[ˈveəriɪŋ] [ˈɪmpʌls] .
varying impulses .
变化 冲动 .
只有纯真才敢于轻盈嬉戏, 顺从自己多变的冲动。

[ˈnəʊbədi] [ɪz][səʊ] [ʃɒkt] [wɪð] [ðə; ði][ˈɪmədʒɪnəri] [ɪmˈpʊərəti] [ɒv; əv] [ˈkɒnvənt] [ænd; ənd] [ˈnʌnəri]
Nobody is so shocked with the imaginary impurities of Convents and Nunneries
无人 是 所以 震惊 和 这 假想 杂质 的 修道院 和 尼姑庵
[æz; əz][jɔː(r); jə(r)] [dɪˈbɔːtɪt] [əʊld] [ˈsɪnəz] ,
as your debauched old sinners ,
作为 你的 放荡不羁 老的 罪人 ,
没有人比你们这些堕落的老罪人更对修道院和女修道院里想象出来的污秽感到震惊了。

[stiːpt] [ɪn] [kəˈrʌp(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɪzrəbl] [sleɪvz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [ˈmɔːbɪd] [ˈpæf(ə)nz]
steeped in corruption , and the miserable slaves of their own morbid passions
浸泡 在 腐败 , 和 这 悲惨的 奴隶 的 他们的 自己的 病态的 激情
[ænd; ənd][ˈprɒəriənt][ɪˌmədʒɪˈneɪf(ə)n] .
and prurient imagination .
和 淫秽的 想像力 .
深陷腐败, 沦为自身病态欲望和淫秽想象的可怜奴隶。

[wɒt] [ˌdiːsiːv] [ðə; ði] [ˈeksələnt] [ænd; ənd] [ˈɡɪftɪd] [ˈɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈtrædʒədi] ,
What deceives the excellent and gifted author of the Tragedy ,
什么 欺骗 这 出色的 和 天才 作者 的 这 悲剧 ,
究竟是什么蒙蔽了这位才华横溢的悲剧作家?

[ɪz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [səʊ][faː(r)][æz; əz] [məˈhɒmɪt] [əˈsɜːtɪd] [ðə; ði][ˈjuːnəti][ɒv; əv] [ɡɒd] [əˈɡenst] [ðə; ði]
is the fact that so far as Mahomet asserted the unity of God against the
是 这 事实 那 所以 远的 作为 穆罕默德 断言 这 统一 的 上帝 反对 这
[ˈpɒliθiːzəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌnkənˈvɜːtɪd] [ˈæərəbz] ,
polytheism of the unconverted Arabs ,
多神教 的 这 未转换 阿拉伯人 ,
事实是, 穆罕默德曾公开宣称真主是独一的, 反对未皈依伊斯兰教的阿拉伯人的多神信仰。

[ænd; ənd] [əˈpəʊzd] [aɪˈdɒlətri] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv] [truːθ] [ænd; ənd] [rɪˈlɪdʒən] ,
and opposed idolatry , he was on the side of truth and religion ,
和 反对 偶像崇拜 , 他 曾是 在 这 边 的 真相 和 宗教 ,
他反对偶像崇拜, 站在真理和宗教的一边。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [wɒz; wəz][səʊ][fɑ:(r)] [ə'pəʊzd][tu:; tə] ['seɪtn] .

and consequently was so far opposed to Satan .
和 最后 曾是 所以 远的 反对 到 撒但 .

因此，他一直与撒旦为敌。

[hi:; hi] [θɪŋks] [ðæt] [ðʌs] [fɑ:(r)][hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [bi:n] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][æn; ən]
He thinks that thus far he could not have been under the influence of an

[hi:; hi] [θɪŋks] [ðæt] [ðʌs] [fɑ:(r)][hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [bi:n] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][æn; ən]

evil spirit .

邪恶的 精神 .

他认为，到目前为止，他不可能受到邪灵的影响。

[hæz; həz][hi:; hi] [fə'gɒtn] [ðə; ði] ['di:mən] [ɒv; əv] ['sɒkrəti:z] ?
Has he forgotten the demon of Socrates ?

有 他 被遗忘的 这 恶魔 的 苏格拉底 ?

他难道忘记了苏格拉底的魔鬼吗？

[hæz; həz][hi:; hi] [fə'gɒtn] [ðæt] [ðə; ði] ['dev(ə)l][kæn; kən] [dɪs'gaɪz] [hɪm'self] [æz; əz][æn; ən] ['eɪndʒl][ɒv; əv]
Has he forgotten that the devil can disguise himself as an angel of

[hæz; həz][hi:; hi] [fə'gɒtn] [ðæt] [ðə; ði] ['dev(ə)l][kæn; kən] [dɪs'gaɪz] [hɪm'self] [æz; əz][æn; ən] ['eɪndʒl][ɒv; əv]

light ?

光 ?

他难道忘记了魔鬼可以伪装成光明的天使吗？

['peɪɡənɪzəm] , [ɪn][ɪts][əʊld] [fɔ:m] , [wɒz; wəz] [du:md] .
Paganism , in its old form , was doomed .

异教 , 在 它是 老的 形式 , 曾是 注定失败 .

旧式的异教注定要消亡。

[ˌkrɪstɪ'ænəti] [hæd; həd] ['saɪlənst] [ðə; ði] ['ɔ:rəkəlz][ænd; ənd] ['drɪvn] [ðə; ði][d'evəlz] [bæk] [tu:; tə] [hel] .
Christianity had silenced the oracles and driven the devils back to hell .

基督教 有 沉默 这 神谕 和 驱动 这 魔鬼 后退 到 地狱 .

基督教使神谕噤声，并将魔鬼赶回了地狱。

[haʊ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['dev(ə)l][tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['wɜ:ʃɪp] [ɒn] [ɜ:θ] ,
How was the devil to reestablish his worship on earth ,

如何 曾是 这 魔鬼 到 重建 他的 崇拜 在 地球 ,

魔鬼要如何才能在地上重建他的崇拜呢？

[ænd; ənd] ['kæri] [ɒn][hɪz; ɪz][wɔ:(r)] [ə'genst] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [gɒd] ? -
and carry on his war against the son of God ? 372

和 携带 在 他的 战争 反对 这 儿子 的 上帝 ? -

并继续与上帝之子作战？ 372

['eɪdɪəntli] ['əʊnli][baɪ] ['tʃeɪndʒɪŋ] [hɪz; ɪz] ['tæktɪks] , [ænd; ənd] ['tɜ:nɪŋ] [ðə; ði] [tru:θ] ['ɪntu:][ə; eɪ][laɪ] .
Evidently only by changing his tactics , and turning the truth into a lie .

显然 仅有的 经过 变化 他的 策略 , 和 转弯 这 真相 进入 一个 说谎 .

显然，他只能通过改变策略，把真相说成谎言才能达到目的。

[ðəə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] ['hɪndə(r)][ju: 'es][frɒm; frəm] [bɪ'li:vɪŋ] [ðæt] ['seɪtn] [hɪm'self] [tɔ:t] [mə'hɒmɪt]
There is nothing to hinder us from believing that Satan himself taught Mahomet

那里 是 没有什么 到 阻碍 我们 从 相信 那 撒但 他自己 教授 穆罕默德

[ðə; ði] ['ju:nəti][ɒv; əv] [gɒd] ,

the unity of God ,

这 统一 的 上帝 ,

没有任何理由阻止我们相信，撒旦本人曾教导穆罕默德真主独一的真理。

[ænd; ənd] [ɪn'spaɪəd] [hɪm] [wɪð] ['hɒrə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] [fɔ:mz] [ɒv; əv] [aɪ'dɒlətri] .
and inspired him with horror of the prevailing forms of idolatry .

和 灵感 他 和 恐怖 的 这 盛行 表格 的 偶像崇拜 .

这让他对当时盛行的偶像崇拜形式感到无比恐惧。

[ðə; ði] [strɒŋ] [ki:ps] [ðə; ði] [haʊs] , [æz; əz][ˈaʊə(r)] [lɔ:d] [sez] ,
The strong keeps the house , as our Lord says ,
这 强的 保持 这 房子 , 作为 我们的 主 说道 ,
正如我们的主所说, 强者守家。

[tɪl] [ə; eɪ][strɒŋgə(r)][baɪndz][hɪm][ænd; ənd] [ˈentəz] [ˈɪntu:] [pəˈzeɪ(ə)n] .
till a stronger binds him and enters into possession .
直到 一个 更强 结合 他 和 进入 进入 拥有 .
直到更强大的力量束缚住他并占有他。

[ðə; ði][ˈdev(ə)] [wʊd] [ɪkˈspel] [ˈpɒliθiɪzəm] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈgrəʊsə(r)] [fɔ:mz] [pʊ; əv][aɪˈdɒlətri] ,
The devil would expel polytheism and the grosser forms of idolatry ,
这 魔鬼 会 驱逐 多神教 和 这 更粗俗 表格 的 偶像崇拜 ,
魔鬼会驱逐多神教和更粗俗的偶像崇拜形式。

[nəʊ][lɒŋgə(r)][ɪn] [ˈhɑ:məni] [wɪð] [ðə; ði][ˈspɪrɪt][pʊ; əv][ðə; ði] [taɪmz] ,
no longer in harmony with the spirit of the times ,
不 更长 在 和谐 和 这 精神 的 这 时代 ,
已不再符合时代精神,

[ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [meɪk] [ðə; ði][lɑ:st] [steɪt] [wɜ:s] [ðæn; ðən][ðə; ði] [fɜ:st] ;
that he might make the last state worse than the first ;
那 他 可能 制作 这 最后的 状态 更糟 比 这 第一的 ;
使后一种状态比第一种状态更糟;

[ænd; ənd] [hu:ˈlevə(r)] [hæz; həz] [ˈstʌdɪd] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [nəʊz] [ðæt] [mæhoʊmetənɪzəm][hæz; həz] [pru:vd] [ə; eɪ]
and whoever has studied history knows that Mahometanism has proved a
和 谁 有 研究 历史 知道 那 穆罕默德主义 有 已证实 一个
[fɑ:(r)][mɔ:(r)] [fəˈmɪdəb(ə)] [ˈenəmi] [tu:; tə] [ˌkrɪstiˈænəti] [ðæn; ðən][wɒz; wəz][ðə; ði][ˈpeɪɡənɪzəm] [breɪvd] [baɪ]
far more formidable enemy to Christianity than was the paganism braved by
远的 更多的 强大 敌人 到 基督教 比 曾是 这 异教 勇敢 经过
[ðə; ði] [əˈpɒsəlz] .
the Apostles .
这 使徒们 .
凡是研究过历史的人都知道, 伊斯兰教对基督教造成的威胁远比使徒们所面对的异教要大得多。

[ðə; ði] [tru:ðz] [pʊ; əv][ðə; ði] [kəˈra:n] [ɑ:(r); ə(r)] [ˌɪntrəˈdju:st] [ˈəʊnli][tu:; tə] [ˈsærŋkɪn] [ɪts][ˈerə(r)z] , [ænd; ənd][ɪts]
The truths of the Koran are introduced only to sanction its errors , and its
这 真相 的 这 《古兰经》 是 介绍 仅有的 到 制裁 它是 错误 , 和 它是
[ˈmɒrəl] [pɹɪˈsepts] ,
moral precepts ,
道德 戒律 ,
引入《古兰经》的真理只是为了为其错误及其道德准则辩护。

[ˈmeni] [pʊ; əv] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [gʊd] , [ˈəʊnli][tu:; tə] [ɡɪv] [ˈkaʊntənəns] [tu:; tə][ɪts] [ˌɪməˈræləti] , [tu:; tə][ɪts]
many of which are good , only to give countenance to its immorality , to its
许多 的 哪个 是 好的 , 仅有的 到 给 面容 到 它是 不道德 , 到 它是
[səˈtænɪk] [əˌbɒməˈneɪʃənz] .
Satanic abominations .
撒旦教 可憎之物 .
其中许多原本是好的, 却反而助长了它的不道德行为, 它的撒旦式的可憎行径。

[məˈhɒmɪt] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf][wɒz; wəz][ˈsʌbdʒɪkt][tu:; tə] [wɒt] [wi:; wi][kɔ:l] [ɪn] [ði:z] [deɪz] [ðə; ði] [mezˈmerɪk]
Mahomet in his life was subject to what we call in these days the mesmeric
穆罕默德 在 他的 生活 曾是 主题 到 什么 我们 称呼 在 这些 天 这 催眠
[tra:ns] ,
trance ,
发呆 ,
穆罕默德生前曾处于我们今天所说的催眠状态。

[æz; əz][wɒz; wəz] ['sɒkrətiːz] .

as was Socrates .
作为 曾是 苏格拉底 .

就像苏格拉底一样。

[hiː; hi] [wʊd] ['ɒf(ə)n][biː; bi] ['sʌd(ə)nli] [ə'restɪd] , [fɔːl] ['prɒstreɪt] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɜːθ] ,

He would often be suddenly arrested , fall prostrate upon the earth ,
他 会 经常 是 突然 被捕 , 落下 前列腺 之上 这 地球 ,

他经常会突然被捕，然后俯伏在地。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['ætɪtjuːd] [ænd; ənd][ɪn] [ðiːz] [trɑːns] [hiː; hi] [prə'fest] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɪz; ɪz]

and in this attitude and in these trances he professed to receive his
和 在 这 态度 和 在 这些 恍惚状态 他 声称 到 收到 他的

[revl'eʃən] .

revelations .

启示 .

他声称自己在这种态度和这种恍惚状态下接受了启示。

[hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['eɪdɪəntli] [ðə; ði] [mez'merɪk] [fə'hɒmɪnə] [wɪtʃ] [ɪn][sʌm; səm] [fɔːm] ['ɔːlweɪz] [ə'kʌmpəni]

Here are evidently the mesmeric phenomena which in some form always accompany
这里 是 显然 这 催眠 现象 哪个 在 一些 形式 总是 陪伴

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ænd; ənd][ɪn'veɪz(ə)n][ɒv; əv] ['diːmənz] .

the presence and invasion of demons .
这 在场 和 入侵 的 恶魔 .

显然，以下这些现象就是恶魔出现和入侵时总是以某种形式出现的催眠现象。

[ˈmɪstə(r)] . [maɪlz] [hæz; həz] [ɪntrə'djuːst] [ðiːz] , [ænd; ənd] [dɪ'skraɪbd] [ðəm; ðəm] [wɪð] [greɪt] ['spɪrɪt] , [truːθ]

Mr . Miles has introduced these , and described them with great spirit , truth
先生 . 迈尔斯 有 介绍 这些 , 和 描述 他们 和 伟大的 精神 , 真相

, [ænd; ənd] [prə'praɪəti] ,

, and propriety ,

, 和 礼 ,

迈尔斯先生介绍了这些内容，并以极大的热情、真诚和得体的方式进行了描述。

[ɪn][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [siːn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['trædʒədi] .

in the opening scene of his tragedy .
在 这 开幕 场景 的 他的 悲剧 .

在他悲剧的开场场景中。

[ðə; ði] [taɪm] [ɪz][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv] [əl] ['kɑːdɪr] , [ðə; ði] [pleɪs] [ɪz][ðə; ði] [keɪv] [ɒv; əv]['hɑːrə] ,

The time is the night of Al Kadir , the place is the Cave of Hara ,
这 时间 是 这 夜晚 的 阿尔 卡迪尔 , 这 地方 是 这 洞穴 的 原 ,

时间是卡迪尔之夜，地点是哈拉山洞。

[θriː] [maɪlz] [frɒm; frəm] ['mekə] , [weə(r)] Mahomet373

three miles from Mecca , where Mahomet373
三 英里 从 麦加 , 在哪里 Mahomet373

距离麦加三英里，穆罕默德373

[wɒz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [rɪ'zɔːt] [ænd; ənd] [spend] [mʌtʃ] [taɪm] [ə'ləʊn] .

was accustomed to resort and spend much time alone .
曾是 习惯 到 采取 和 花费 很多 时间 独自的 .

习惯了度假，经常独自一人待很长时间。

[mə'hɒmɪt] [ɪz] [siːn] ['prɒstreɪt] [ə'pɒn][ðə; ði] [sləʊp] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɒk] , [rɪ'zemblɪŋ] [ə; eɪ] [ruːd] ['pedɪst(ə)l] ,

Mahomet is seen prostrate upon the slope of a rock , resembling a rude pedestal ,
穆罕默德 是 已见 前列腺 之上 这 坡 的 一个 岩石 , 类似 一个 粗鲁的 座 ,

人们看到穆罕默德匍匐在一块岩石斜坡上，像一个简陋的基座。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [kən'siːld] [baɪ][hɪz; ɪz] ['tɜːbən] .

his face concealed by his turban .
他的 脸 暗 经过 他的 头巾 .

他的脸被头巾遮住了。

[hi:; hi][ɪz] [ˈvɪzɪtɪd] [baɪ] - , [hɪz; ɪz] [əˈfekʃənət] [ænd; ənd] [bɪˈlʌvɪd] [waɪf] .
He is visited by Cadijah , his affectionate and beloved wife .
他是 到访 经过 - , 他的 亲热 和 心爱 妻子 .
他深爱的妻子卡迪娅来看望他。

[tu:; tə][hɜ: (r); hə(r)][hi:; hi] [si:m] [ə'sli:p] .
To her he seems asleep .
到 她 他 似乎 睡着了 .
在她看来，他好像睡着了。

[ʃi:; ʃɪ] [kɔ:lz] [hɪm] , [ʃi:; ʃɪ] [əˈprəʊtʃɪz] [hɪm] , [ʃi:; ʃɪ] [im'breɪs] [hɪm] , [ænd; ənd] [traɪz] [tu:; tə][əˈweɪkən] [hɪm] .
She calls him , she approaches him , she embraces him , and tries to awaken him .
她 呼叫 他 , 她 方法 他 , 她 拥抱 他 , 和 尝试 到 觉醒 他 .
她呼唤他，她走向他，她拥抱他，并试图唤醒他。

[ɔ:l] [ɪn] [veɪn] .
All in vain .
全部 在 徒劳 .

一切都是徒劳。

[ˈfaɪndɪŋ] [hɜ: (r); hə(r)] [ˈefəts] [ˈfru:tləs] , [ʃi:; ʃɪ] [ik'skleɪm] ,
Finding her efforts fruitless , she exclaims ,
寻找 她 努力 徒劳无功 , 她 惊呼 ,
发现自己的努力毫无成效后，她惊喊道：

“ [əˈlæs] , [ðɪs] [ɪz][nɒt] [sli:p] !
“ **Alas , this is not sleep !**
“ 唉 , 这 是 不是 睡觉 !

“唉，这不是睡眠！ ”

[sʌm; səm][ˈi:v(ə)l][ˈspɪrɪt]
Some evil spirit
一些 邪恶的 精神

某种邪灵

- [ði:] .
O'ershadows thee .
- 你 .

笼罩着你。

“ [wen] [ˈfaɪnəli] [ðə; ði] [ˈvɪʒn] [di'pɑ:t] , [ænd; ənd] [məˈhɒmɪt] [əˈweɪk] , [hi:; hi] [breɪks] [aʊt] ,
“ **When finally the vision departs , and Mahomet awakes , he breaks out ,**
“ 什么时候 最后 这 想象 离开 , 和 穆罕默德 醒来 , 他 休息 出去 ,
“当幻象最终消失，穆罕默德醒来时，他挣脱了束缚，

“ [gɒn] ! [gɒn] !
“ **Gone ! gone !**
“ 已消失 ! 已消失 !

“走了！走了！ ”

[səˈlestiəl] [ˈmesɪndʒə(r)] ,
celestial messenger ,
天体 信使 ,

天上的信使，

[ˈeɪndʒl][ɒv; əv] [laɪt] !
Angel of light !
天使 的 光 !

光明天使！

[jes] — - [twɒz] [ðeə(r)] — - [twɒz] [ðeə(r)]
Yes — ' twas there — ' twas there
是的 — - 那是 那里 — - 那是 那里

是的——它在那里——它在那里

[ðə; ði][ˈeɪndʒl̩] [stʊd] , [ɪn][ˈmɔː(r)][ðæən; ðən][ˈmɔːt(ə)l][ˈsplendə(r)] ,
The angel stood , in more than mortal splendor ,
这 天使 站立 , 在 更多的 比 凡人 辉煌 ,
天使伫立着，容貌远超凡人。

[bɪˈfɔː(r)] [maɪ] [ˈdæzld̩] [ˈvɪʒn] ! — [aɪ][hæv; həv] [hɜːd] [ðiː] ,
Before my dazzled vision ! — I have heard thee ,
前 我的 眼花缭乱 想象 ! — 我 有 听到 你 ,
在我目眩的目光中！ ——我已听见你的声音，

[æmˈbæsədə(r)] [frɒm; frəm][ˈælə; əˈlɑː][tuː; tə][maɪ] [səʊl] ,
Ambassador from Allah to my soul ,
大使 从 真主 到 我的 灵魂 ,
真主赐予我灵魂的使者

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

灵魂说唱歌手；自传(The spirit-rapper; an autobiography)

第17/18页

[hæv; həv] [hɜ:ɪd] [ænd; ənd] [wɪl] [ə'beɪ] .
Have heard and will obey .
有 听到 和 将要 服从 .

已听从。

" [tu:; tə][ðə; ði] ['kwɛstʃən] [ɒv; əv] - , " [wɒt] ['mɪst(ə)rɪ] [ɪz] [ðɪs] ?
" To the question of Cadijah , " What mystery is this ?
" 到 这 问题 的 - , " 什么 神秘 是 这 ?
"卡迪娅问：'这是什么奥秘？'

" [hi:; hi] ['ɑ:nsəz] ,
" he answers ,
" 他 答案 ,

他回答说：

" [ɑ:] ! [ðə; ði] [trə'mendəs] [rɛkə'lekʃ(ə)n] [bə:sts]
" Ah ! the tremendous recollection bursts
" 啊 ! 这 巨大的 回忆 爆发

啊！那份强烈的回忆涌上心头！

[səʊ] ['vɪvɪdli] [ə'pɒn][,em 'i:] , [ðæt] [maɪ] [tʌŋ]
So vividly upon me , that my tongue
所以 生动地 之上 我 , 那 我的 舌头

那景象如此鲜明地印在我的脑海里，以至于我的舌头都无法控制自己。

[grəʊz] [kəʊld][ænd; ənd] ['spi:tʃləs] .
Grows cold and speechless .
生长 寒冷的 和 无言 .

变得冰冷，说不出话来。

[aɪ][wɒz; wəz][hɪə(r)][ə'ləʊn] ,
I was here alone ,
我 曾是 这里 独自的 ,

我当时独自一人在这里。

[ɪk'spektɪŋ] [ði:] , [wen] , ['sʌd(ə)nli] , [aɪ] [hɜ:ɪd]
Expecting thee , when , suddenly , I heard
期待 你 , 什么时候 , 突然 , 我 听到

正等着你，突然，我听到

[maɪ] [neɪm] [prə'haʊnst] , [wɪð] [vɔɪs] [mɔ:(r)]['mju:zɪk(ə)]
My name pronounced , with voice more musical
我的 姓名 发音 , 和 嗓音 更多的 音乐

我的名字被念出来，声音更加悦耳动听

[ðæn; ðən][ˈpɪəri] ['wɔ:blɪŋ] [ɪn][maɪ][ɪə(r)] .
Than Peri warbling in my ear .
比 佩里 鸣唱 在 我的 耳朵 .

比起佩里在我耳边的歌声。

- , [aɪ] [tɜ:nd] , [ænd; ənd] [sɔ:] [ə'pɒn] [ðæt] [rɒk] ,
Ravish'd , I turned , and saw upon that rock ,
- , 我 转向 , 和 锯 之上 那 岩石 ,

我惊恐万分，转身看见那块岩石上，

[rɪˈsplendənt] [ˈhɒvəriŋ] [ðeə(r)] , [æŋ; əŋ][ˈeɪndʒl] [fɔ:m];
Resplendent hovering there , an angel form ;
灿烂 悬停 那里 , 一个 天使 形式 ;
那里飘荡着一个光彩夺目的天使形象；

[aɪ] [ŋju:] - [twɒz]
I knew ' twas
我 知道 - 那是
我知道那是

[ˈgeɪbriəl] , [ˈɑ:ləz] [ˈmesɪndʒə(r)] . -
Gabriel , Allah's messenger . 374
加布里埃尔 , 真主的 信使 . -
加百列, 真主的使者。374

[səˈlestiəl] [ˈglɔ:rɪz] [ˈkʌmpəs] [hɪm] [əˈraʊnd] ;
Celestial glories compassed him around ;
天体 荣耀 罗盘 他 大约 ;
天上的荣光环绕着他；

[ɑ:tʃt] [ˈɒr] [hɪz; ɪz] [ˈsplendɪd] [hed] , [hɪz; ɪz] [ˈɡlɪsnɪŋ] [wɪŋz]
Arched o'er his splendid head , his glistening wings
拱形 超过 他的 灿烂 头 , 他的 闪闪发光 翅膀
他那闪闪发光的翅膀, 在他辉煌的头颅上方高高拱起。

[ʃed] [laɪt] , [ænd; ənd] [mʌsk] , [ænd; ənd] [ˈmelədi] .
Shed light , and musk , and melody .
棚 光 , 和 麝香 , 和 旋律 .
散发光芒、麝香和旋律。

[nəʊ][mɔ:(r)]
No more
不 更多的
不再

[aɪ] [sɔ:] — [nəʊ][mɔ:(r)][maɪ][ˈmɔ:t(ə)l] [aɪ] [kʊd; kəd][beə(r)] .
I saw — no more my mortal eye could bear .
我 锯 — 不 更多的 我的 凡人 眼睛 可以 熊 .
我看到了——我的肉眼再也无法承受更多。

[prəʊn] [ɒŋ][maɪ] [feɪs] [aɪ] [fel] , [ænd; ənd] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [dʌst] ,
Prone on my face I fell , and , from the dust ,
易于 在 我的 脸 我 跌倒 , 和 , 从 这 灰尘 ,
我脸朝下摔倒在地, 从尘土中,

[bɪˈsɔ:t] [hɪm] [kwentʃ] [hɪz; ɪz][su:pəˈhju:mən; ʃju:pəˈhju:mən] [ˈreɪdiəns] .
Besought him quench his superhuman radiance .
恳求 他 淬火 他的 超人类 辐射 .
恳求他熄灭他那超凡脱俗的光芒。

- [lʊk] [ʌp] , - [hi; hi] [sed] ; [aɪ] [stəʊl] [ə; eɪ] [ˈtreɪmblɪŋ] [ɡlɑ:ns] ;
' Look up , ' he said ; I stole a trembling glance ;
- 看 向上 , - 他 说 ; 我 偷窃 一个 发抖 瞥一眼 ;
“抬头看,”他说; 我颤抖着偷偷瞥了一眼;

[ænd; ənd] [ðen] , [ə; eɪ] [ˈbju:tiəs] [ju:θ] , [hi; hi] [stʊd] [ænd; ənd] [smaɪld] .
And then , a beauteous youth , he stood and smiled .
和 然后 , 一个 美丽的 青年 , 他 站立 和 微笑 .
然后, 一个俊美的青年站起身来, 面带微笑。

[ðen] , [æz; əz][hɪz; ɪz][ˈru:bi] [lɪps] [ʌnˈkləʊzd] , [aɪ] [hɜ:d] — - [gəʊ]
Then , as his ruby lips unclosed , I heard — ' Go
然后 , 作为 他的 红宝石 嘴唇 未关闭 , 我 听到 — - 去
然后, 当他那红宝石般的嘴唇微微张开时, 我听到——“走”

[ˈti:tʃ] [wɒt] [ˈmɔ:təlz] [nəʊ] [nɒt]
teach what mortals know not
教 什么 凡人 知道 不是

传授凡人所不知晓之事

[jet] , — [ðeə(r)] [ɪz]
yet , — There is
然而 , — 那里 是

然而, ——还有

[nəʊ][gɒd][bʌt; bət][wʌn] — [mə'hæmɪd] [ɪz][hɪz; ɪz] [ˈprɒfɪt] !
No God but one — Mohammed is his Prophet !
不 上帝 但 一 — 穆罕默德 是 他的 先知 !

除真主外别无他神——穆罕默德是他的先知!

- [i:n] [æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] , [hɪz; ɪz] [ˈmæntlɪŋ] [ˈɡlɔ:rɪz] [bɜ:st]
' E'en as he spoke , his mantling glories burst
- e'en 作为 他 辐 , 他的 披风 荣耀 爆裂

就在他说话的瞬间, 他那华丽的斗篷迸发出光芒

[wɪð] [sʌtʃ] [træn'spɔ:rtɪŋ] [ˈbraɪtnəs] , [ðæt] , - ,
With such transporting brightness , that , o'erawed ,
和 这样的 运输 亮度 , 那 , - ,

如此耀眼夺目的光芒, 令人叹为观止。

[aɪ] [sʌŋk] [ɪn] [ˈdɪzi] [tra:ns] , [wɪtʃ] [stɪl] [maɪt] [θrɔ:l]
I sunk in dizzy trance , which still might thrall
我 沉没 在 晕眩的 发呆 , 哪个 仍然 可能 奴隶

我陷入了眩晕般的恍惚状态, 这种状态或许至今仍会令我着迷。

[maɪ][ˈɪnməʊst][səʊl] , [hæd; həd][nɒt] [ðəʊz] [ɪmˈpaɪəs; ˈɪmpɪəs] [nems] ,
My inmost soul , had not those impious names ,
我的 最 灵魂 , 有 不是 那些 不敬 姓名 ,

我内心深处, 并没有那些不敬的名字。

[ˈbri:ðɪŋ] [ɒv; əv] [hel] , [dɪ'speld] [aɪ ˈti:] . " [eit]]
Breathing of hell , dispelled it . " [8]
呼吸 的 地狱 , 驱散 它 . " [8]

地狱之气, 驱散了它。”[8]

[hɪə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [prɪ'zentɪd] , [ˈveri] [ˈkli:li] , [ðə; ði] [fə'nɒmɪnə] [wɪtʃ] [prɪ'si:d] [ɔ:(r)] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði]
Here are presented , very clearly , the phenomena which precede or accompany the
这里 是 呈现 , 非常 清楚地 , 这 现象 哪个 先于 或者 陪伴 这

[dɪ'mɒnɪk] [ə'prəʊtʃ] [ænd; ænd][ɪn'veɪʒ(ə)n] .
demonic approach and invasion .
恶魔般的 方法 和 入侵 .

这里非常清楚地介绍了恶魔接近和入侵之前或伴随发生的现象。

[wen] [ðə; ði] [fɔ:ls] [gɒd] [tʊk] [pə'zeɪ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈbeɪləm] , [hi:; hi] [θru:] [hɪm][tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:θ] ;
When the false god took possession of Balaam , he threw him to the earth ;
什么时候 这 错误的 上帝 采取 拥有 的 巴兰 , 他 扔 他 到 这 地球 ;

当假神附身于巴兰时, 就把他摔倒在地上;

[ænd; ænd][aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv] [sɒm'næmbjʊlɪk] [steɪt] [ðæt] [hi:; hi] [ˈprɒfɪsaɪd] ,
and it was in a sort of somnambulic state that he prophesied ,
和 它 曾是 在 一个 种类 的 梦游者 状态 那 他 预言 ,

他当时处于一种梦游状态, 并做出了预言。

[ɔ:(r)][ˈrɑ:ðə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ˈdi:mən] [ɪn][hɪm][wɒz; wəz] [kəm'peld] , [ə'ɡenst] [hɪz; ɪz] [wɪl] ,
or rather that the demon in him was compelled , against his will ,
或者 相当 那 这 恶魔 在 他 曾是 被迫 , 反对 他的 将要 ,

或者更确切地说, 是他体内的恶魔违背他的意愿, 强迫他这么做。

[tuː; tə] [bles] [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [kɜːrs] [ˈɪzreɪl] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ˈprɒfəsəɪ] [hɪz; ɪz] [ˈɡlɔːrɪ] .
to bless instead of cursing Israel , and to prophesy his glory .
到 保佑 反而 的 咒骂 以色列 , 和 到 预言 他的 荣耀 .
不但不咒诅以色列, 反而祝福以色列, 并预言他的荣耀。

“ [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [ɡɒd] [bʌt; bət] [wʌn] , ” [ɪn][ðə; ði] [sens] [ɪnˈtendɪd] [baɪ] [məˈhɒmɪt] ,
“ **There is no God but one ,** ” **in the sense intended by Mahomet ,**
“ 那里 是 不 上帝 但 一 , ” 在 这 感觉 故意的 经过 穆罕默德 ,
“除真主外别无他神”, 这是穆罕默德所表达的含义。

[ænd; ənd] [ˌʌndəˈstʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈfɑːləʊərz] , [ɪz][baɪ][nəʊ] [miːnz] [ə; eɪ] [truːθ] , [fɔː(r); fə(r)][ɪn] [ðæt] [sens] ,
and understood by his followers , is by no means a truth , for in that sense ,
和 理解 经过 他的 追随者 , 是 经过 不 方法 一个 真相 , 为了 在 那 感觉 ,
而他的追随者们所理解的, 绝非真理, 因为从这个意义上讲,
[aɪˈtiː] [dɪˈnaɪz] [nɒt] [ˈmiːəli] [ˈpɒliθiːzəm] ,
it denies not merely polytheism ,
它 否认 不是 仅仅 多神教 ,
它不仅否定多神论,
[bʌt; bət] [wɒz; wəz] [ɪnˈtendɪd] [mɔː(r)] [ɪˈspeʃəli] [tuː; tə][dɪˈnaɪ][ðə; ði] [ˈkrɪstjən] [ˈdɒktrɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtrɪnəti]
but was intended more especially to deny the Christian doctrine of the Trinity
但 曾是 故意的 更多的 尤其 到 否定 这 基督教 教义 的 这 三位一体
.
:
.
但它的主要目的是为了否定基督教的三位一体教义。
[ðə; ði] [kəˈrɑːn] [rɪˈpiːtɪdli] [səʊ][ɪkˈspleɪnz][aɪˈtiː] , [ænd; ənd] [ˈðeəfɔː(r)] [ðə; ði][ˈjuːnəti][ɒv; əv] [ɡɒd] ,
The Koran repeatedly so explains it , and therefore the unity of God ,
这 《古兰经》 反复 所以 解释 它 , 和 所以 这 统一 的 上帝 ,
《古兰经》多次如此解释, 因此也解释了真主的独一性。

[æz; əz] [tɔːt] [baɪ][ðə; ði] [fɔːls] [ˈprɒfɪt] , [ɪz][nɒt][ə; eɪ] [truːθ] [bʌt; bət][ə; eɪ][laɪ] , [ænd; ənd]
as taught by the false prophet , is not a truth but a lie , and
作为 教授 经过 这 错误的 先知 , 是 不是 一个 真相 但 一个 说谎 , 和
正如假先知所教导的那样, 那不是真理而是谎言。

the375
the375
the375

375

[məˈhɒmɪtən] [ˈwɜːʃɪp] [nɒt][ðə; ði] [truː] [ɡɒd] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [fɔːls] [ɡɒd] ,
Mahometans worship not the true God , but a false god ,
穆斯林 崇拜 不是 这 真的 上帝 , 但 一个 错误的 上帝 ,
穆斯林崇拜的不是真神, 而是假神。

[æz; əz][duː; də][ɔːl] [huː] [dɪˈnaɪ] [ðæt] [ɡɒd][ɪz][æt; ət] [wʌnz] [θriː] [dɪˈstɪŋkt] [pˈɜːsənz] [ɪn][wʌn] [dɪˈvaɪn]
as do all who deny that God is at once three distinct persons in one Divine
作为 做 全部 WHO 否定 那 上帝 是 在 一次 三 清楚的 人 在 一 神圣的
[ˈes(ə)ns] [ɔː(r)] [ˈbiːɪŋ] .
Essence or Being .
本质 或者 存在 .
否认上帝是同一神圣本质或存在中三个不同位格的人也是如此。

[ˈnʌθɪŋ] [ɪz] [les] [ˌfɪləˈsɒfɪk(ə)l] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈtendənsɪ] [ɪn][ˈmɒd(ə)n] [taɪmz] , [ɪˈspeʃəli] [sɪnz] [ðə; ði]
Nothing is less philosophical than the tendency in modern times , especially since the
没有什么 是 较少的 哲学 比 这 趋势 在 现代的 时代 , 尤其 自从 这
[taɪm] [ɒv; əv] [vɒlˈteə] ,
time of Voltaire ,
时间 的 伏尔泰 ,
没有什么比现代, 特别是自伏尔泰时代以来的这种倾向更缺乏哲学性了。

[tuː; tə][ɪkˈspleɪn] [greɪt] [ɪˈfekts] [baɪ] [ˈpetɪ] [ˈkɔːzɪz] ,
to explain great effects by petty causes ,
到 解释 伟大的 效果 经过 小气 原因 ,
用微小的原因解释巨大的结果,

[æz; əz][ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] [ˈjuːtrekt] [baɪ][ˈmɪsɪz] . - [ˈspɪlɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈwɔːtə(r)][ɒn][ðə; ði]
as the peace of Utrecht by Mrs . Masham's spilling a little water on the
作为 这 和平 的 乌得勒支 经过 太太 . - 溢出 一个 小的 水 在 这
[ˈdʌtʃəs] [ɒv; əv] [ˈmɑːrɪlbɜːroʊz] [dres] .
Duchess of Marlborough's dress .
公爵夫人 的 马尔伯勒的 裙子 .

就像马沙姆夫人不小心把一点水洒在马尔伯勒公爵夫人的裙子上，导致乌得勒支和平破裂一样。
[ðə; ði] [striːm] [ˈkænɒt] [raɪz] [ˈhaɪə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈfaʊntən; ˈfaʊntɪn] , [ɔː(r)][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ɪkˈsiːd] [ðə; ði]
The stream cannot rise higher than the fountain , or the effect exceed the
这 溪流 不能 上升 更高 比 这 喷泉 , 或者 这 影响 超过 这
[kɔːz] .
cause .
原因 .

水流不可能高于泉眼，否则结果将大于原因。
[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈfaɪə(r)][kæn; kən][ˈkɪnd(ə)] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈmætə(r)] , [bʌt; bət] [ðæt] [ˈlɪt(ə)] [ˈfaɪə(r)] [ɪz][ðə; ði] [əˈkeɪz(ə)n] ,
A little fire can kindle a great matter , but that little fire is the occasion ,
一个 小的 火 能 点燃 一个 伟大的 事情 , 但 那 小的 火 是 这 场合 ,
星星之火可以燎原，但那星星之火本身就是契机。

[nɒt][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪd] - [spred] [kənfləˈgreɪʃ(ə)n] .
not the cause of the wide - spread conflagration .
不是 这 原因 的 这 宽的 - 传播 大火 .
并非这场大火的起因。

[ˈnʌθɪŋ] [mɔː(r)][ˈʃʊəli; ˈɔːli] [ˈɪndɪkeɪts] [ə; eɪ] [ˈnærəʊ] , [ˌsuːpəˈfɪʃ(ə)l] , [ænd; ənd] [ˈʌnˌfɪləˈsɒfɪkəl] [ˈspɪrɪt]
Nothing more surely indicates a narrow , superficial , and unphilosophical spirit
没有什么 更多的 一定 表示 一个 狭窄的 , 浅 , 和 非哲学性的 精神
[ðæn; ðən][ðə; ði] [əˈtempt] ,
than the attempt ,
比 这 试图 ,
没有什么比这种尝试更能体现一种狭隘、肤浅和缺乏哲学思考的精神了。

[æz; əz][ɪz][ðə; ði] [keɪs] [wɪð] [məʊst] [ˈraɪtə] , [tuː; tə][ɪkˈspleɪn][ðə; ði][ˈbrɪdʒɪn] , [ˈprəʊgres] ,
as is the case with most writers , to explain the origin , progress ,
作为 是 这 案件 和 最多 作家 , 到 解释 这 起源 , 进步 ,
与其他大多数作家一样，为了解释起源、发展、

[ænd; ənd][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv][mæhəʊmetənɪzəm][baɪ][ðə; ði][fəˈnætɪsɪzəm] , [ðə; ði] [ˈkʌnɪŋ] , [ðə; ði][kraːft] ,
and power of Mahometanism by the fanaticism , the cunning , the craft ,
和 力量 的 穆罕默德主义 经过 这 狂热 , 这 狡猾 , 这 工艺 ,
伊斯兰教的力量源于其狂热、狡诈和诡计。

[ɔː(r)][ðə; ði][suːˈpiəriə(r)][ˈdʒiːniəs][ænd; ənd] [əˈbɪləti] [ɒv; əv] [məˈhɒmɪt] ,
or the superior genius and ability of Mahomet ,
或者 这 优越的 天才 和 能力 的 穆罕默德 ,
或者说，穆罕默德卓越的才智和能力，

[ˈiːv(ə)n] [ðəʊ] [wiː; wi] [səˈpəʊz] [hɪm] [ˈeɪdɪd] [baɪ][ə; eɪ][dʒuː][ænd; ənd][ə; eɪ] [neˈstɔːrɪən] [ˈmʌŋk] .
even though we suppose him aided by a Jew and a Nestorian monk .
甚至 尽管 我们 认为 他 协助 经过 一个 犹 和 一个 聂斯托利派 僧 .
尽管我们推测他得到了一个犹太人和一个聂斯托利派僧侣的帮助。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [frɔːd] , [kraːft] , [ˈtrɪkəri] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [ɪmpəˈzɪʃ(ə)n] [ɪmˈplɔɪd] ;
There were fraud , craft , trickery , and all the means of imposition employed ;
那里 是 诈骗罪 , 工艺 , 诡计 , 和 全部 这 方法 的 征收 受雇 ;
他们使用了欺诈、诡计、欺骗以及各种强取豪夺的手段；

[jet] ['nevə(r)][kæn; kən] [ðei] [sə'faɪs] [ə'ləʊn][tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['terəb(ə)] [fə'hɒmɪnə] [ɒv; əv]
yet never can they suffice alone to account for the terrible phenomena of
然而 绝不 能 他们 足够了 独自的 到 帐户 为了 这 糟糕的 现象 的
['ɪzləmɪzəm] , [wɪt] ,
Islamism , which ,
伊斯兰主义 , 哪个 ,

然而，仅凭这些永远无法充分解释伊斯兰主义的可怕现象，

[fɔː(r); fə(r)] [twelv] ['hʌndrəd] [j'iəz] [hæz; həz][weɪdʒd]['bæt(ə)] [wɪð] [ðə; ði] [krɒs] ,
for twelve hundred years has waged battle with the cross ,
为了 十二 百 年 有 发动 战斗 和 这 叉 ,
一千二百年来，它一直在与十字架作斗争。

[ænd; ʌnd] [pə'zest] [ɪt'self][ɒv; əv][ðə; ði][f'eəʊəst][rɪːdʒənz][ɒv; əv][ðə; ði] [gləʊb] .
and possessed itself of the fairest regions of the globe .
和 拥有 本身 的 这 最公平 地区 的 这 地球 .
它拥有地球上最美丽的地区。

[huː'evə(r)] ['stʌdɪz] [aɪ 'tiː] ['kɑːmli] [ænd; ʌnd] [prə'faʊndli] [mʌst; məst] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ðæt]
Whoever studies it calmly and profoundly must come to the conclusion that
谁 研究 它 平静地 和 深刻地 必须 来 到 这 结论 那
[ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] [æt; ət] [wɜːk] [ɪn][aɪ 'tiː][ə; eɪ][mɔː(r)][ðæn; ðən]['hjuːmən]['paʊə(r)] ,
there has been at work in it a more than human power ,
那里 有 到过 在 工作 在 它 一个 更多的 比 人类 力量 ,
凡是冷静而深入研究它的人，都必然会得出这样的结论：其中蕴含着一种超越人类的力量。

[ænd; ʌnd] [ðæt] , [ɪf] [nɒt] , [æz; əz][ðə; ði] ['mɒzləmz] [bɪ'liːv] , [frɒm; frəm][gɒd] , [aɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi]
and that , if not , as the Moslems believe , from God , it must be
和 那 , 如果 不是 , 作为 这 穆斯林 相信 , 从 上帝 , 它 必须 是
[frɒm; frəm][ðə; ði]['dev(ə)] .
from the devil .
从 这 魔鬼 .

如果不是像穆斯林所相信的那样来自真主，那一定是来自魔鬼。

[duː; də][nɒt] [ə'skraɪb] [səʊ] [mʌt] [tuː; tə][mɪə(r)]['hjuːmən]['paʊə(r)] , -
Do not ascribe so much to mere human power , 376
做 不是 归咎于 所以 很多 到 仅仅 人类 力量 , -
不要过分看重人力，376

['wɪzdəm] , [kraːft] , [frɔːd] , [dek'sterəti] , [ɔː(r)] [skɪl] .
wisdom , craft , fraud , dexterity , or skill .
智慧 , 工艺 , 欺诈罪 , 灵巧 , 或者 技能 :
智慧、技艺、欺诈、灵巧或技巧。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][faː(r)] ['fiːblə(r)] [ðæn; ðən][aɪ 'tiː][ɪz] ['kʌstəməri] [ɪn]['aʊə(r)] [deɪz] [tuː; tə] [rɪ'gaːd] [ðem; ðəm] .
These are far feebler than it is customary in our days to regard them .
这些 是 远的 虚弱者 比 它 是 习惯 在 我们的 天 到 看待 他们 :
这些远比我们今天通常认为的要弱得多。

[ɪn]['dʒen(ə)rəl][men][ɑː(r); ə(r)] [duːpt] [ðəm'selvz] [bɪ'fɔː(r)] [ðei] [ʌndə'teɪk] [tuː; tə][djuːp] ['ʌðə(r)z] .
In general men are duped themselves before they undertake to dupe others .
在 一般的 男人 是 受骗 他们自己 前 他们 承担 到 欺骗 其他的 :
一般来说，男人在欺骗别人之前，自己往往先被骗过。

['nevə(r)] [jet] [wɒz; wəz][ðeə(r)][ə; eɪ]['nəʊtɪd] [hɪ'riːzɪ,ɑːk] [huː] [dɪd][nɒt] [bɪ'liːv] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['herəsi] ,
Never yet was there a noted heresiarch who did not believe in his own heresy ,
绝不 然而 曾是 那里 一个 著名的 异端领袖 WHO 做过 不是 相信 在 他的 自己的 异端 ,
历史上从未有过一位著名的异端领袖不相信自己的异端邪说。

[ænd; ʌnd] [hens] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['ɪnstəns] [ɒn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['riːəl] [hɪ'riːzɪ,ɑːk] ,
and hence there is no instance on record of a real heresiarch ,
和 因此 那里 是 不 实例 在 记录 的 一个 真实的 异端领袖 ,
因此，历史上并没有真正的异端首领的例子。

[ðə; ði][ə'ri:dʒinəɪtə(r)][ænd; ənd][ˈfauəndə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][nju:] ['herəsi] , ['bi:ɪŋ] [rɪ'kleɪmd] [tu:; tə][ðə; ði]
the originator and founder of a new heresy , being reclaimed to the
这 鼻祖 和 创始人 的 一个 新的 异端 , 存在 回收 到 这
[ˈɔ:θədɒks] [feɪθ] ,
orthodox faith ,
正统 信仰 ,

新异端的始作俑者和创始人，如今又被劝服回归正统信仰。

[ən'les] [wi:; wi] [ɪk'sept] [ðə; ði] [ˈdaʊtf(ə)l] [keɪs] [ɒv; əv] [berəŋɡeri:əs] .
unless we except the doubtful case of Berengarius .
除非 我们 除了 这 疑 案件 的 贝伦加留斯 .

除非我们忽略贝伦加留斯这个疑点重重的例子。

[aɪ][hæv; həv][ˈnevə(r)] [bi:n] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [ˈsɪmpəθaɪz] [wɪð] [ðəʊz] ['kæθlɪk] ['raɪtər] [hu:] [wʊd]
I have never been able to sympathize with those Catholic writers who would
我 有 绝不 到过 有能力的 到 同情 和 那些 天主教 作家 WHO 会
[pə'sweɪd] [ju: 'es] [ðæt] [ðə; ði] [ˈprɒtɪstənt] [ˌrefə'meɪʃn] [ə'ri:dʒinəɪtɪd][ɪn] ['petɪ] [ˈdʒeləsi] [ænd; ənd]
persuade us that the Protestant Reformation originated in petty jealousies and
说服 我们 那 这 新教 宗教改革 起源于 在 小气 嫉妒 和
[ˈraɪvlrɪz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [də'mɪnɪkən] [ænd; ənd] [ɔ:ɡə'stɪniən] [mʌŋks] .
rivalries between the Dominican and Augustinian monks .
竞争 之间 这 多米尼加 和 奥古斯丁会 僧侣 .

我始终无法理解那些天主教作家的观点，他们认为新教改革起源于多明我会修士和奥斯定会修士之间的小嫉妒和竞争。

[ðæt] [vju:] [ɪz] [tu:] ['nærəʊ] [ænd; ənd] [su:pə'fɪ(ə)l] ; [nɔ:(r)][kæn; kən][wi:; wi] [ə'skraɪb] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði]
That view is too narrow and superficial ; nor can we ascribe it to the
那 看法 是 也 狭窄的 和 浅 ； 也不 能 我们 归咎于 它 到 这
[praɪd] ,
pride ,
自豪 ,

这种观点过于狭隘和肤浅；我们也不能将其归咎于骄傲。

[ðə; ði][ˈvænəti] , [ænd; ənd][ðə; ði][æm'bɪ(ə)n] , [ɔ:(r)][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] , [ðə; ði][ˈvɜ:tʃu:] , [ðə; ði] ['wɪzdəm] ,
the vanity , and the ambition , or the intelligence , the virtue , the wisdom ,
这 虚荣 , 和 这 志向 , 或者 这 智力 , 这 美德 , 这 智慧 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [mʌŋk] ['lu:θə(r)] .
虚荣心和野心，或者智力、美德、智慧，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sæŋktəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌŋk] ['lu:θə(r)] .
and the sanctity of the monk Luther .
和 这 圣洁 的 这 僧 路德 .

以及修士路德的圣洁。

['lu:θə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] ['terəbli] [ɪn] ['z:nɪst] , [ə; eɪ] ['dʒenjuɪn] [mæn] , [ænd; ənd][nəʊ] [æm] , [æz; əz]
Luther was a man terribly in earnest , a genuine man , and no sham , as
路德 曾是 一个 男人 可怕 在 认真 , 一个 真的 男人 , 和 不 假 , 作为
[kɑ:'laɪl] [wʊd] [seɪ] ;
Carlyle would say ;
凯雷集团 会 说 ;

正如卡莱尔所说，路德是一个非常认真的人，一个真诚的人，而不是一个虚伪的人；

[ænd; ənd][səʊ][wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l][ðə; ði] ['prɒmɪnənt] [tʃi:fs] [ɪn] [ðæt] ['terəb(ə)l] ['mu:vmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]
and so were all the prominent chiefs in that terrible movement of the
和 所以 是 全部 这 著名的 酋长们 在 那 糟糕的 移动的 的 这
[ˌsɪks'ti:nθ] ['sentʃəri] .
sixteenth century .
第十六 世纪 .

十六世纪那场可怕运动中的所有著名首领都是如此。

[ðə; ði] [ku:l] , ['sʌt(ə)l] , [dɑ:k] , [pɜ:sə'vɪəriŋ] ['kælvɪn] , [ðə; ði][ˈfaɪəri] , [enə'dʒetɪk] ,
The cool , subtle , dark , persevering Calvin , the fiery , energetic ,
这 凉爽的 , 微妙的 , 黑暗的 , 坚持不懈 加尔文 , 这 火热 , 精力充沛 ,

冷静、内敛、深沉、坚韧的卡尔文，热情、充满活力的.....

[ænd; ənd] [fə'reʊʃəs] [dʒɒn] [nɒks] [ænd; ənd][ðeə(r)] [kəm'piə] [wɜ:(r); wə(r)][nəʊ] ['peti] ['trɪkstə(r)] , [nəʊ]
and ferocious John Knox and their compeers were no petty tricksters , no
和 凶猛 约翰 诺克斯 和 他们的 竞争对手 是 不 小气 骗子 , 不
[dɪlɪ'tɑ:ntɪ] , [nəʊ] [ʃru:d] ['kælkjuleɪtɪŋ] ['hɪpəkɹɪt] .
dilettanti , no shrewd calculating hypocrites .
业余爱好者 , 不 精明 计算 伪君子 .

凶猛的约翰·诺克斯和他的同伙可不是卑鄙的骗子，也不是业余爱好者，更不是精于算计的伪君子。
[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['terəbli] [ɪn] ['zɪ:nɪst] ; [ðeɪ] [bɪ'li:vɪd] [ɪn] [ðəm'selvz] ; [ðeɪ] [bɪ'li:vɪd] [ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt]
They were terribly in earnest ; they believed in themselves ; they believed in the spirit
他们 是 可怕 在 认真 ; 他们 相信 在 他们自己 ; 他们 相信 在 这 精神
[ðæt] [mu:vɪd] [ðem; ðəm] ,
that moved them ,
那 已搬 他们 ,
他们非常认真；他们相信自己；他们相信激励他们的精神。

[ðæt] [spəʊk] [ɪn][ðeə(r)] [wɜ:dz] , [ænd; ənd] [strʌk] [ɪn][ðeə(r)] [bləʊz] [ə'genst] [ðə; ði][əʊld] ['peɪpl] ['edɪfɪs] .
that spoke in their words , and struck in their blows against the old Papal edifice .
那 辐 在 他们的 字 , 和 击 在 他们的 打击 反对 这 老的 教皇 大厦 .
他们的言语表达了对旧教皇制度的抨击，他们的拳脚也击碎了旧教皇制度的冲击。

[aɪ 'ti:][ɪz] ['nɒns(ə)ns] [tu:; tə] [rɪ'pi:t] , [eɪdʒ]['ɑ:ftə(r)][eɪdʒ] ,
It is nonsense to repeat , age after age ,
它 是 废话 到 重复 , 年龄 后 年龄 ,
一遍又一遍地重复这句话是毫无意义的。

[ðæt] [ðə; ði][dɪ'naɪəl][baɪ][ðə; ði]['həʊli] [si:] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'vɔ:s] solicited377
that the denial by the Holy See of the divorce solicited377
那 这 拒绝 经过 这 圣 看 的 这 离婚 solicited377
圣座否认离婚请求377

[baɪ] ['henri] [ðə; ði] [eɪtθ] , [kɔ:zd] [ðə; ði] [sepə'reɪʃn] [ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] [frɒm; frəm] ['kæθlɪk] ['ju:nəti] .
by Henry the Eighth , caused the separation of England from Catholic unity .
经过 亨利 这 第八 , 导致 这 分离 的 英格兰 从 天主教 统一 .
亨利八世导致英格兰脱离天主教的统一。

[ðæt] ['waɪli][ænd; ənd] ['lʌstfl] ['mɒnək] , [hu:] [mʌst; məst][lɪv; laɪv][ɪn][hɪstri; 'hɪstəri][æz; əz][ðə; ði] “ [waɪf] -
That wily and lustful monarch , who must live in history as the “ wife -
那 狡猾的 和 好色的 君主 , WHO 必须 居住 在 历史 作为 这 “ 妻子 -
[ˈsleɪə] ,
slayer ,
杀手 ,
那位狡猾好色的君主，必将以“弑妻者”的恶名载入史册。

” [faʊnd] [ɪn] [ðæt] [dɪ'naɪəl]['əʊnli][æn; ən] [ə'keɪz(ə)n] [ɒv; əv] [wɪð'drɔ:ɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [frɒm; frəm][ɪts]
” found in that denial only an occasion of withdrawing his kingdom from its
” 成立 在 那 拒绝 仅有的 一个 场合 的 撤退 他的 王国 从 它是
['spɪrɪtʃuəl] [səb'dʒek[n] [tu:; tə] [rəʊm] ,
spiritual subjection to Rome ,
精神 隶属 到 罗马 ,
他认为，这种否认恰恰提供了一个契机，使他的王国摆脱了在精神上对罗马的臣服。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ju'naɪtɪŋ][ɪn][ðə; ði] [kraʊn] [ðə; ði][pɒn'tɪfɪk(ə)] [wɪð] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [ɔ:'θɒrəti] .
and of uniting in the crown the pontifical with the royal authority .
和 的 联合 在 这 王冠 这 教宗的 和 这 皇家 权威 .
并将教皇权力与王权合二为一。

[hu:'evə(r)] [lʊks] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] ['sɜ:frɪs] [ɒv; əv] [θɪŋz] , [hu:'evə(r)] ['stʌdɪz] , [ɪn][ə; eɪ][ˈtru:li] **Whoever looks beneath the surface of things , whoever studies , in a truly**
谁 看起来 下面 这 表面 的 事物 , 谁 研究 , 在 一个 真的
[ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] ['spɪrɪt] ,
philosophical spirit ,
哲学 精神 ,
凡是能洞察事物本质的人, 凡是能以真正哲学精神进行研究的人,

[ðæt] ['fɪəf(ə)l] ['prɒtɪstənt] ['mu:vmənt] , [mʌst; məst] ['rekəɡnaɪz] [ɪn][aɪ 'ti:] [ə; eɪ][su:pə'hju:mən; ʃju:pə'hju:mən] **that fearful Protestant movement , must recognize in it a superhuman**
那 可怕 新教 移动 , 必须 认出 在 它 一个 超人类
[ˈpaʊə(r)] ,
power ,
力量 ,
那场令人恐惧的新教运动, 必须承认其中蕴含着超人的力量。

[ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] ['aɪðə(r)][ðə; ði][ˈfɪŋɡə(r)][ɒv; əv][ɡɒd] , [ɔ:(r)][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ðə; ði][ˈdev(ə)l][ɪz][hɪə(r)] ,
and say that either the finger of God , or the hand of the devil is here ,
和 说 那 任何一个 这 手指 的 上帝 , 或者 这 手 的 这 魔鬼 是 这里 ,
然后说, 这里要么是上帝的手指, 要么是魔鬼的手。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪts] [tʃi:fs] [mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [ɪn'spaɪəd][baɪ][ðə; ði][ˈhəʊli] [ɡəʊst] ,
and that its chiefs must have been inspired by the Holy Ghost ,
和 那 它是 酋长们 必须 有 到过 灵感 经过 这 圣 鬼 ,
并且其首领必定是受到圣灵的启示。

[ɔ:(r)] [ˈdrɪvŋ] [ˈɒnwəd] [baɪ][ɪnfɪˈʒəreɪtɪd] [ˈdi:mənz] .
or driven onward by infuriated demons .
或者 驱动 向前 经过 愤怒的 恶魔 .
或被愤怒的恶魔驱使。

[səʊ] , [aɪ 'ti:] [si:m] [tu:; tə][em 'i:] , [wi:; wi][mʌst; məst] ['ri:z(ə)n] [wɪð] [rɪ'ɡɑ:d] [tu:; tə] ['krɒmwel] [ænd; ənd]
So , it seems to me , we must reason with regard to Cromwell and
所以 , 它 似乎 到 我 , 我们 必须 原因 和 看待 到 克伦威尔 和
[ðə; ði] [stɜ:n] [əʊld][pɪˈʒəreɪtənz] ,
the stern old Puritans ,
这 船尾 老的 清教徒 ,
所以, 在我看来, 我们必须理性地看待克伦威尔和那些严厉的老清教徒。

[fɪəs] [ænd; ənd][ˈterəb(ə)l][æz; əz][ðə; ði][əʊld] - [frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔ:θ] .
fierce and terrible as the old Berserkirs from the North .
凶猛的 和 糟糕的 作为 这 老的 - 从 这 北 .
像北方古老的狂战士一样凶猛可怕。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [su:pə'hju:mən; ʃju:pə'hju:mən][ɪn][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [rɪ'beljən] [ænd; ənd]
There was something superhuman in the English rebellion and
那里 曾是 某物 超人类 在 这 英语 叛乱 和
[ˌrevə'lu:ʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [sev(ə)n'ti:nθ] ['sentʃəri] ;
revolution of the seventeenth century ;
革命 的 这 第十七 世纪 ;
十七世纪英国的叛乱和革命中蕴含着某种超乎常人的力量;

[ænd; ənd] [ɪf] ['krɒmwel] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pɑ:ti] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] ['speʃəli] [mu:vd] [baɪ][ðə; ði][ˈhəʊli][ˈspɪrɪt] ,
and if Cromwell and his party were not specially moved by the Holy Spirit ,
和 如果 克伦威尔 和 他的 派对 是 不是 特别 已搬 经过 这 圣 精神 ,
[æz; əz] [ðeɪ] [brɪ'li:vd] ,
as they believed ,
作为 他们 相信 ,
如果克伦威尔及其党羽并非如他们所信的那样, 受到圣灵的特别感召,

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [ˈænimetɪd][ænd; ənd] [ˈdrɪvŋ] [ɒn][baɪ][ðə; ði][əʊld] [nɔ:s] [ˈdi:mən] .
they must have been animated and driven on by the old Norse demon .
他们 必须 有 到过 动画 和 驱动 在 经过 这 老的 北欧 恶魔 :
它们一定是受到古老的北欧恶魔的驱使和驱使。

[səʊ][ˈɔ:lsəʊ][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [ˈfrentʃ] [ˈrevəˈlu:ʃn] ,
So also of the old French Revolution ,
所以 还 的 这 老的 法语 革命 ,
法国大革命也是如此。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ɔ:l] [ðəʊz] [ˈterəb(ə)] [kənˈvʌlʃnz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ˈru:ɪnd] [ˈneiʃnz] [ænd; ənd] [ˈʃeɪkən]
and of all those terrible convulsions which have ruined nations and shaken
和 的 全部 那些 糟糕的 抽搐 哪个 有 毁坏 国家 和 摇晃
[ðə; ði] [wɜ:ld] .
the world .
这 世界 :

以及所有那些摧毁国家、撼动世界的可怕动荡。
[men][ɑ:(r); ə(r)] [ɪnˈdi:d] [ɪn][ðem; ðəm] , [wɪð] [ðeə(r)] [ˈwɪzdəm] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ˈfɒli] , [ðeə(r)] [bɪˈli:fs]
Men are indeed in them , with their wisdom and their folly , their beliefs
男人 是 的确 在 他们 , 和 他们的 智慧 和 他们的 蠢事 , 他们的 信仰
[ænd; ənd][ðeə(r)] [ˈdaʊt] ,
and their doubts ,
和 他们的 疑虑 ,
这些人的确存在于其中, 带着他们的智慧和愚昧, 他们的信仰和怀疑。

[ðeə(r)] [ˈvɜ:tju:z] [ænd; ənd][ðeə(r)][ˈvaɪsɪz] , [bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][mɔ:(r)][ɪn][ðem; ðəm][ðæn; ðən] [ði:z] .
their virtues and their vices , but there is more in them than these .
他们的 美德 和 他们的 恶习 , 但 那里 是 更多的 在 他们 比 这些 :
他们有优点也有缺点, 但他们身上还有更多值得称道的地方。

[ðeə(r)] [ɪz][ɪn][ðem; ðəm][ðə; ði] [ˈfiəs] [ˈkɒnflɪkt] [ɒv; əv][ɪnˈvɪzəb(ə)l] [pˈaʊəz] ,
There is in them the fierce conflict of invisible powers ,
那里 是 在 他们 这 凶猛的 冲突 的 无形的 权力 ,
它们之间存在着无形力量之间的激烈冲突。

[ˈevə(r)] [rɪˈnjʊ] [ænd; ənd] [ˈkæərɪŋ] [ɒn] [ðæt] [ˈfiəs] [ænd; ənd] [ˌʌnrɪˈlentɪŋ] war378
ever renewing and carrying on that fierce and unrelenting war378
曾经 更新 和 携带 在 那 凶猛的 和 毫不留情 war378
不断重复并延续着那场残酷无情的战争378

[wɪtʃ] [ˈlu:sɪfə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈreb(ə); rɪˈbel][həʊst] [deəd] [weɪdʒ] [əˈgenst] [ðə; ði][məʊst] [haɪ] ,
which Lucifer and his rebel host dared wage against the Most High ,
哪个 路西法 和 他的 反叛 主持人 敢于 工资 反对 这 最多 高的 ,
路西法和他的叛军竟敢向至高者发动这样的战争!

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [kənˈtɪnju:] [tɪl] [taɪm] [bi:; bi][nəʊ][mɔ:(r)] .
and which must continue till time be no more .
和 哪个 必须 继续 直到 时间 是 不 更多的 :
并且必须持续到时间终结之时。

[ɔ:l] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [ɪf] [wi:; wi][dɪd][bʌt; bət] [ˌʌndəˈstænd] [ˌaɪ ˈti:] ,
All history , if we did but understand it ,
全部 历史 , 如果 我们 做过 但 理解 它 ,
如果我们了解历史, 就能理解它。

[ɪz][ˈlɪt(ə)l] [els] [bʌt; bət][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒnflɪkt] [bɪˈtwi:n] [ði:z] [ɪnˈvɪzəb(ə)l] [pˈaʊəz] ;
is little else but the history of the conflict between these invisible powers ;
是 小的 别的 但 这 历史 的 这 冲突 之间 这些 无形的 权力 ;
它只不过是这些无形力量之间冲突的历史而已;

[ænd; ənd] [tɪl] [wiː; wi] [lɜːn] [ðɪs] [fækt] , [ɪn] [veɪn] [jæl; ʃəl] [wiː; wi] [praɪd] [ɑː'selvz] [ɒn] ['aʊə(r)] [fə'ləsəfɪ]
and till we learn this fact , in vain shall we pride ourselves on our philosophies
和 直到 我们 学习 这 事实 , 在 徒劳 将 我们 自豪 我们自己 在 我们的 哲学

[ɒv; əv] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
of History :
的 历史 :

在我们了解这一事实之前，我们对历史哲学的自豪感将是徒劳的。

[kɑː'laɪl] [hæz; həz] [wel] [ɪk'spəʊzd] [ðə; ði] [ʃæləʊ] [fə'ləsəfɪ] [ænd; ənd] [əb'sɜːd] ['θɪərɪz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)]
Carlyle has well exposed the shallow philosophy and absurd theories of our
凯雷集团 有 出色地 裸露 这 浅的 哲学 和 荒诞 理论 的 我们的

['pɒpjələ(r)] [hɪ'stɔːriənz] .
popular historians .
受欢迎的 历史学家 :

卡莱尔充分揭露了我们那些流行历史学家的肤浅哲学和荒谬理论。

[wʊd] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɪm'self] [ɡɒn] [di:pə(r)] , [ænd; ənd] ['rekəɡ'naɪzd] [ðə; ði] [dɪ'mɒnɪk] [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ]
Would he had himself gone deeper , and recognized the demonic and also
会 他 有 他自己 已消失 更深 , 和 认可 这 恶魔般的 和 还

[ðə; ði] [ˌprɒvɪ'denʃ(ə)] ['elɪmənt] [ɪn] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
the providential element in history ,
这 天意 元素 在 历史 ,

如果他能更深入地探究，并认识到历史中既有魔鬼的因素，也有天意的因素，那该多好啊！

[ænd; ənd] [nɒt] [hæv; həv] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ɪts] [fə'ləsəfɪ] [ɒn] ['hjuːmən] ['neɪtʃə(r)] [ə'ləʊn] .
and not have attempted to explain its philosophy on human nature alone .
和 不是 有 尝试过 到 解释 它是 哲学 在 人类 自然 独自的 .

而且并没有尝试仅从人性的角度来解释其哲学思想。

[jɔː(r); jə(r)] ['əʊdɪn] , [θɔːrz] , - , [mə'hɒmɪt] , ['krɑːm,welz] , ['bɒʊnə,pɑːrts] , [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['sɪmplɪ]
Your Odins , Thors , Socrateses , Mahomets , Cromwells , Bonapartes , are not simply
你的 奥丁 , 索尔 , - , 穆罕默德 , 克伦威尔 , 波拿巴 , 是 不是 简单地

[ɪks'pəʊnənts] [ɒv; əv] [truː] , ['lɪvɪŋ] , [enə'dʒetɪk] ['mænhʊd] ,
exponents of true , living , energetic manhood ,
指数 的 真的 , 活的 , 精力充沛 男子气概 ,

你们的奥丁、托尔、苏格拉底、穆罕默德、克伦威尔、波拿巴，不仅仅是真正充满活力、鲜活的男性气概的代表。

[ænd; ənd] [əʊ] [nɒt] [ðeə(r)] [sək'ses] ,
and owe not their success ,
和 欠 不是 他们的 成功 ,

他们的成功并非归功于自己，

[ɔː(r)] [ðeə(r)] [pleɪs] [ɪn] ['hɪstri; 'hɪstəri] [tuː; tə] [ðeə(r)] [kliə(r)] [pə'sepʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪn'stɪŋktɪv] [əd'hɪərəns]
or their place in history to their clear perception and their instinctive adherence
或者 他们的 地方 在 历史 到 他们的 清除 洞察力 和 他们的 本能 依从性

[tuː; tə] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] [truː] [ænd; ənd] [dʒenjuɪn] ['neɪtʃə(r)] ,
to the laws of true and genuine nature ,
到 这 法律 的 真的 和 真的 自然 ,

或者说，他们在历史上的地位，源于他们清晰的洞察力以及对真实自然规律的本能遵循。

[æz; əz] [kɑː'laɪl] [wʊd] [hæv; həv] [juː 'es] [brɪ'liːv] .
as Carlyle would have us believe .
作为 凯雷集团 会 有 我们 相信 :

正如卡莱尔希望我们相信的那样。

[ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [hiː; hi] [bɪdʒ] [juː 'es] ['wɜːɪp] [ɪz] [ðə; ði] ['dev(ə)] , [ðə; ði] [dɑːk] , [sʌbtə'reɪniən] ['diːmən] , [ðæt]
The nature he bids us worship is the devil , the dark , subterranean Demon , that
这 自然 他 出价 我们 崇拜 是 这 魔鬼 , 这 黑暗的 , 地下 恶魔 , 那

['siːzɪz] [juː 'es] ,
seizes us ,
逮捕 我们 ,

他命令我们崇拜的自然，正是魔鬼，是那个黑暗的、潜伏在地下的恶魔，它会抓住我们。

[blaɪndz][ˈaʊə(r)] [aɪz] , [ænd; ənd] [ˈkæərɪz] [ju: ˈes] [ˈɒnwəd] , [ˈwɪðə(r)] [wi:; wi] [nəʊ] [nɒt] ,
blinds our eyes , and carries us onward , whither we know not ,
百叶窗 我们的 眼睛 , 和 携带 我们 向前 , 往哪里去 我们 知道 不是 ,
它蒙蔽了我们的双眼, 带着我们走向我们不知何去何从的地方。

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ][ˈpaʊə(r)] [wɪt] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] .
and by a power which we are not .
和 经过 一个 力量 哪个 我们 是 不是 .
并且是由我们所不具备的力量所赋予的。

[aɪ ˈti:] [ɪz][ðə; ði] [ˈdi:mən] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɔ:m] , [ðə; ði] [ˈwɜ:lwaɪnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtempɪst] , [ðə; ði]
It is the demon of the storm , the whirlwind , and the tempest , the
它是 这 恶魔 的 这 风暴 , 这 旋风 , 和 这 暴风雨 , 这
[vɒlˈkeɪnəʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɜ:θkweɪk] ,
volcano and the earthquake ,
火山 和 这 地震 ,
它是风暴、旋风、暴风雨、火山和地震的恶魔。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɑ:ˈlaɪliən] [ˈhɪərəʊz][ɑ:(r); ə(r)] - , - , [hu:] [spred] [ˌdevəˈsteɪn]
and the Carlylean heroes are energumenes , Berserkirs , who spread devastation
和 这 卡莱尔 英雄 是 - , - , WHO 传播 毁灭
[əˈraʊnd] [ðem; ðəm] ,
around them ,
大约 他们 ,
而卡莱尔的英雄们是狂战士, 他们是能量狂战士, 所到之处皆是毁灭。

[hu:] [kwɒf] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈenəməɪz] , [frɒm; frəm][ˈhju:mən] [skɒlz] , [ɪn][ðə; ði] [ˈɔ:dʒi:z] [ɒv; əv]
who quaff the blood of their enemies , from human skulls , in the orgies of
WHO 畅饮 这 血 的 他们的 敌人 , 从 人类 头骨 , 在 这 狂欢 的
[vælˈhælə] ,
Valhalla ,
瓦尔哈拉 ,
他们在瓦尔哈拉的狂欢中, 从人类头骨中饮尽敌人的鲜血。

[ænd; ənd] [li:v] [æz; əz][ðeə(r)] [ˈmɒnjumənts] [ðə; ði][ˈru:ɪnz][ɒv; əv] [ˈneɪfɪnz] .
and leave as their monuments the ruins of nations .
和 离开 作为 他们的 纪念碑 这 废墟 的 国家 .
他们留下的, 是国家的废墟, 作为他们的纪念碑。

[kɑ:ˈlaɪl] [hæz; həz] [hɪmˈself] [bi:n] [tʌtʃt] [wɪð] [ə; eɪ][ˈdʒɜ:mən][ˈdev(ə)l] , [ænd; ənd] received379
Carlyle has himself been touched with a German devil , and received379
凯雷集团 有 他自己 到过 感动 和 一个 德语 魔鬼 , 和 received379
卡莱尔本人曾被德国魔鬼附身, 并收到了379

[ə; eɪ] [slaɪt] [məˌnɪpjuˈleɪʃn] [frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld] [nɔ:s] [ˈdi:mən] .
a slight manipulation from the old Norse demon .
一个 轻微 操纵 从 这 老的 北欧 恶魔 .
这是来自古老北欧恶魔的轻微操纵。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæz; həz] [dʌn] [wel] [tu:; tə] [seɪ] , “ [nəʊ] [ʃæm] [kæn; kən][lɪv; laɪv] ; ” [hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv]
But he has done well to say , “ No sham can live ; “ he might have
但 他 有 完毕 出色地 到 说 , “ 不 假 能 居住 ; “ 他 可能 有
[ˈædɪd] ,
added ,
额外 ,
但他说的“虚伪终将消亡”这句话很有道理; 他或许还可以补充一句:

[nəʊ] [ʃæm] [ɪz][ɔ:(r)][kæn; kən][bi:; bi] [prəˈdʌktɪv] .
No sham is or can be productive .
不 假 是 或者 能 是 生产力 .
任何虚假行为都不可能产生任何效果。

[aɪˈtiː][ɪz][nɒt][baɪ] [ˈpetɪ] [ˈpæ(ə)nz] [ænd; ənd] [ˈpetɪ] [ˈtrɪks] [ðæt] [ˈneɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈfeɪkən] [tuː; tə][ðeə(r)]
It is not by petty passions and petty tricks that nations are shaken to their
它是 不是 经过 小气 激情 和 小气 技巧 那 国家 是 摇晃 到 他们的
[ˈsentə(r)] ,
centre ,
中心 ,

国家动摇的不是琐碎的激情和卑劣的伎俩。

[ænd; ənd] [ˈfɪəf(ə)l] [ˌrevəˈlʊʃən] , [wɪt] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , [ɑː(r); ə(r)] [ɪˈfektɪd] .
and fearful revolutions , which change the face of the world , are effected .
和 可怕 革命 , 哪个 改变 这 脸 的 这 世界 , 是 受影响 .
于是, 改变世界面貌的可怕革命爆发了。

[ˈəʊnli] [wɒt] [ɪz][ˈriːəl][ɪz] , [ænd; ənd][ˈəʊnli] [wɒt] [ɪz] , [kæn; kən][duː; də] .

Only what is real is , and only what is , can do .
仅有的 什么 是 真实的 是 , 和 仅有的 什么 是 , 能 做 .

只有真实存在的事物才是真正的存在, 也只有存在的事物才能做到。

[ˈʌndə(r)][ɔːl][ðə; ði] [hiːvɪŋz] [ænd; ənd] [ˈtɒsɪŋz] [ɒv; əv][ˈneɪtə(r)] , [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [riˈæləti] [ɒv; əv][sʌm; səm]
Under all the heavings and tossings of nature , there is a reality of some
在下面 全部 这 起伏 和 抛掷 的 自然 , 那里 是 一个 现实 的 一些
[sɔːt] ;
sort ;
种类 ;

在大自然所有的起伏跌宕之下, 都存在着某种现实;

[ænd; ənd][ˈəʊnli][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ðæt] [riˈæləti] [kæn; kən][juː; jʊ][ɪkˈspleɪn][ðə; ði][hɪˈstɒrɪk(ə)] [fəˈnɒmɪnə]
and only by means of that reality can you explain the historical phenomena
和 仅有的 经过 方法 的 那 现实 能 你 解释 这 历史 现象
[ðæt] [əˈrest] [jɔː(r); jə(r)] [əˈtenʃ(ə)n] .
that arrest your attention .
那 逮捕 你的 注意力 .

只有通过这种现实, 你才能解释那些吸引你注意力的历史现象。

[aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [biːn] [ˈriːdɪŋ] , [ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [rɪˈliːv] [maɪ] [ˈwɪərɪnəs] , [sɜː(r)] [ˈwɔːltə] [skaːts]
I have just been reading , in order to relieve my weariness , Sir Walter Scott's
我 有 只是 到过 阅读 , 在 命令 到 缓解 我的 疲劳 , 先生 沃尔特 斯科特的
[ˈwʊdstɒk] ,
Woodstock ,
伍德斯托克 ,

为了缓解疲劳, 我一直在读沃尔特·斯科特爵士的《伍德斯托克》。

[nɒt][ˈʊəli; ˈɔːli][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [best] , [bʌt; bət][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][məʊst] [ˈsɪəriəs] [ˈnʌv(ə)lz] ,
not surely one of his best , but one of his most serious novels ,
不是 一定 一 的 他的 最好的 , 但 一 的 他的 最多 严肃的 小说 ,
虽然未必是他最好的作品之一, 但却是他最严肃的小说之一。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [ɪnˈdevə] [tuː; tə][biː; bi] [ˈsʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fəˈlɒsəfə(r)] , [æz; əz] [wel]
in which he has endeavored to be something of the philosopher , as well
在 哪个 他 有 努力 到 是 某物 的 这 哲学家 , 作为 出色地
[æz; əz][ðə; ði] [ʌnˈraɪvld] [ˈrəʊmənsə(r)] .
as the unrivalled romancer .
作为 这 无与伦比 浪漫主义者 .

他努力让自己既像一位哲学家, 又像一位无与伦比的浪漫主义者。

[pɔː(r); pʊə(r)][mæn] !
Poor man !
贫穷的 男人 !

可怜的人!

[ˈwɪzəd] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] , [æz; əz][hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [kɔːld] , [hɪz; ɪz] [məˈdʒɪjənz] [wɒnd] [feɪlz] [hɪm]
wizard of the north , as he has been called , his magician's wand fails him
巫师 的 这 北 , 作为 他 有 到过 称为 , 他的 魔术师的 魔杖 失败 他
[hɪə(r)] .
here .
这里 :

这位被誉为北方巫师的魔法师，在这里却失灵了。

[haʊ] [wɒz; wəz][hiː; hi] , [wɪð] [ðə; ði] [ˈæləʊs] [fəˈlɒsəfi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈeɪtiːnθ] [ˈsentʃəri] ,
How was he , with the shallow philosophy of the eighteenth century ,
如何 曾是 他 , 和 这 浅的 哲学 的 这 第十八 世纪 ,
他怎么会认同十八世纪那种肤浅的哲学呢？

[tuː; tə][ɪkˈsplɛɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fəˈnɒmɪnən] [æz; əz] [ˈkrɒmwel] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈmeɪdʒə(r)][ˈdʒenərəlz] , [ðəʊz]
to explain such a phenomenon as Cromwell and his Major Generals , those
到 解释 这样的 一个 现象 作为 克伦威尔 和 他的 主要的 将军们 , 那些
[ˈfjʊəriəs] - ,
furious Berserkirs ,
狂怒 - ,

要解释克伦威尔和他的少将们，那些狂暴的狂战士们所表现出的这种现象，

[truː] [dɪˈsendənts] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [ˈvaɪkɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] ?
true descendants of the old Vikings of the North ?
真的 后代 的 这 老的 维京人 的 这 北 ?
北方古维京人的真正后裔？

[tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ˈɒlɪvə] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪndɪˈpendənts] [wɜː(r); wə(r)][mɪə(r)] [lɒŋ] - [feɪst] , [sɑːm] -
To say that Oliver and the Independents were mere long - faced , psalm -
到 说 那 奥利弗 和 这 独立人士 是 仅仅 长的 - 面对 , 诗篇 -
[ˈsɪŋɪŋ] [ˈhɪpəkɪtɪ] ,
singing hypocrites ,
歌唱 伪君子 ,

如果说奥利弗和独立党人只是些愁眉苦脸、唱着赞美诗的伪君子，

[muːvd] [ˈəʊnli][baɪ][ðə; ði][ˈɔːd(ə)n(ə)rɪ] [ˈmoʊtɪvz] [ænd; ənd] [ˈpæʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋs] , [ɪz][ə; eɪ][ˈlaɪb(ə)]
moved only by the ordinary motives and passions of human beings , is a libel
已搬 仅有的 经过 这 普通的 动机 和 激情 的 人类 生物 , 是 一个 诽谤
[ɒn][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
on history .
在 历史 :

仅仅受人类普通动机和激情所驱使，是对历史的诽谤。

[lɒŋ] - [feɪst] , [ˌsæŋktɪˈməʊniəs] , [ænd; ənd] [lɒŋ] - [ˈwɪndɪd; waɪndɪd] , [ˈfeɪməs] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [dɑːk]
Long - faced , sanctimonious , and long - winded , famous for their dark
长的 - 面对 , 伪善的 , 和 长的 - 喘息 , 著名的 为了 他们的 黑暗的
[kləʊk] [ænd; ənd] [ˈstiːpl] - [kraʊnd] [hæts] , [ðeə(r)] [sɑːm] - [ˈsɪŋɪŋ] , [ðeə(r)] [ˈbɪblɪkl] [ˌfreɪzɪˈblədʒi] ,
cloaks and steeple - crowned hats , their psalm - singing , their Biblical phraseology ,
斗篷 和 尖顶 - 加冕 帽子 , 他们的 诗篇 - 歌唱 , 他们的 圣经 用语 ,

他们面容严肃，道貌岸然，说话冗长，以身穿黑色斗篷、头戴尖顶帽、吟唱圣歌、使用圣经术语而闻名。

[ðeə(r)] [ˈspiːkɪŋ] [θruː] [ðə; ði][nəʊz] , [ænd; ənd] [ˈtɜːnɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [waɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [aɪ] , [ðeɪ]
their speaking through the nose , and turning up the white of the eye , they
他们的 请讲 通过 这 鼻子 , 和 转弯 向上 这 白色的 的 这 眼睛 , 他们
certainly380
certainly380
certainly380

他们说话时鼻音很重，眼白向上翘起，他们肯定380

[wɜː(r); wə(r)] ; [bʌt; bət][ˈhuːsəʊ] [səˈpəʊz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ][baɪ][ˈvɜːtʃuː] [ɒv; əv] [ˈsʌt(ə)] , [ˈkælkjuleɪtɪŋ]
were ; but whoso supposes they were so by virtue of subtle , calculating
是 ; 但 谁 假设 他们 是 所以 经过 美德 的 微妙的 , 计算
[hɪˈpɒkrəsi] , [nəʊz] [ðem; ðəm][nɒt] .
hypocrisy , knows them not .
虚伪 , 知道 他们 不是 .
曾经是 ; 但如果有人认为他们是出于狡猾、虚伪的动机, 那就说明他并不了解他们。

[wɒtˈevə(r)] [els] [ˈkrɒmwel] [ænd; ənd][ðə; ði][pˈjʊərɪtənz][wɜː(r); wə(r)] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [ˈhɪpəkrɪt] ;
Whatever else Cromwell and the Puritans were , they were no hypocrites ;
任何 别的 克伦威尔 和 这 清教徒 是 , 他们 是 不 伪君子 ;
[ðeə(r)] [ˈmænəz] , [ðeə(r)] [dres] ,
their manners , their dress ,
他们的 礼仪 , 他们的 裙子 ,

无论克伦威尔和清教徒们还有什么其他特质, 他们绝非伪君子; 他们的举止、他们的穿着,
[ænd; ənd] [əˈdres] , [haʊˈevə(r)] [əbˈdʒekʃənəbl] [wiː; wi] [meɪ] [tʃuːz] [tuː; tə] [rɪˈɡɑːd] [ðem; ðəm] ,
and address , however objectionable we may choose to regard them ,
和 地址 , 然而 令人反感的 我们 可能 选择 到 看待 他们 ,
无论我们认为它们多么令人反感, 我们都应该正视它们。

[wɜː(r); wə(r)][nɒt] [əˈfektɪd] [tuː; tə] [kləʊk] [ˈkɒŋfəs] [vaɪs][ɔː(r)] [ɪˈnɪkwəti] ,
were not affected to cloak conscious vice or iniquity ,
是 不是 做作的 到 披风 有意识的 副 或者 罪恶 ,
并非为了掩盖有意识的恶习或罪恶,

[ɔː(r)][tuː; tə] [dɪˈsiːv] [ˈaɪðə(r)][ðeə(r)] [frendz] [ɔː(r)][ðeə(r)] [ˈenəmiːz] .
or to deceive either their friends or their enemies .
或者 到 欺骗 任何一个 他们的 朋友们 或者 他们的 敌人 .
或者欺骗他们的朋友或敌人。

[ˈnevə(r)][wɜː(r); wə(r)][men] [mɔː(r)] [ˈsɪəriəs] , [mɔː(r)] [ˈdiːpli] [ɪn] [ˈɜːnɪst] ;
Never were men more serious , more deeply in earnest ;
绝不 是 男人 更多的 严肃的 , 更多的 深 在 认真 ;
从来没有人像他们那样严肃认真;

[ænd; ənd][aɪˈtiː][wɒz; wəz][ɪn] [əˈbiːdiəns] [tuː; tə] [wɒt] [ðeɪ] [held][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˈvɔɪs] [ɒv; əv] [ɡɒd]
and it was in obedience to what they held to be the voice of God
和 它 曾是 在 服从 到 什么 他们 握住 到 是 这 嗓音 的 上帝
[ðæt] [ðeɪ] [priːtʃ] ,
that they preached ,
那 他们 布道 ,

他们正是出于对所认为的上帝之声的服从而去传道。
[faːst, fæst] , [sʌŋ] [sɑːmz] , [preɪd] , [ænd; ənd] — [kept] [ðeə(r)][ˈpaʊdə(r)][draɪ] .
fasted , sung psalms , prayed , and — kept their powder dry .
禁食 , 唱 诗篇 , 祈祷 , 和 — 保留 他们的 粉末 干燥 .
他们禁食、吟唱圣歌、祈祷, 并且——保持警惕。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][nɒt][baɪ][ðeə(r)] [ˈsnɪvl] , [ðeə(r)][ˈneɪz(ə)] [twæŋ] , [ðeə(r)] [ˈbɪblɪkl] [ˈfreɪzɪˈblədʒi] ,
It was not by their snivel , their nasal twang , their Biblical phraseology ,
它 曾是 不是 经过 他们的 鼻涕 , 他们的 鼻腔 颤音 , 他们的 圣经 用语 ,
并非因为他们的抽泣声、鼻音、圣经式的措辞,

[nɔː(r)][baɪ][æn; ən] [æfəkˈteɪʃn] [ɒv; əv][ˈpaɪəti][ænd; ənd] [dɪˈpendəns] [ɒn][ðə; ði] [lɔːd] ,
nor by an affectation of piety and dependence on the Lord ,
也不 经过 一个 做作 的 虔诚 和 依赖性 在 这 主 ,
也不是出于装腔作势的虔诚和对主的依赖,

[nɔ:(r)][baɪ] ['eni] [fɔ:m] [ɒv; əv] [hɪ'pɒkrəsi] ɔ:(r)][kænt] , [ðæt] [ðeɪ] [meɪd] ['mɪnsmi:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ]
nor by any form of hypocrisy or cant , that they made mincemeat of the drinking
也不 经过 任何 形式 的 虚伪 或者 不能 , 那 他们 制成 肉馅 的 这 喝
,
:
,

他们既没有虚伪做作，也没有装腔作势，反而把饮酒这件事搞得一团糟。

[ˈswɛərɪŋ] ['reɪk,hel] , [bʌt; bət] [breɪv] [ænd; ənd] ['lɔɪəl] [ˌkævə'lɪəs] [æt; ət][ˈmɑ:rstən][mɔ:(r)] , ['edʒ,hɪl] ,
swearing rakehell , but brave and loyal cavaliers at Marston Moor , Edgehill ,
咒骂 雷克赫尔 , 但 勇敢的 和 忠诚 骑士 在 马斯顿 泊 , 埃奇希尔 ,
[ænd; ənd] ['wʊstə(r)] .
and Worcester .
和 伍斯特 .

他们是满口脏话的浪荡子，但在马斯顿荒原、埃奇希尔和伍斯特却是勇敢忠诚的骑士。

[ə; eɪ] ['kɔ:rəs] [ɒv; əv] ['spɪrɪt] , [blæk] ɔ:(r)] [waɪt] , [dʒɔɪnd][ɪn][ðeə(r)] [sɑ:m] - ['sɪŋɪŋ] ,
A chorus of spirits , black or white , joined in their psalm - singing ,
一个 合唱 的 烈酒 , 黑色的 或者 白色的 , 加入 在 他们的 诗篇 - 歌唱 ,
一群精灵，无论黑精灵还是白精灵，都齐声高唱赞美诗。

[ænd; ənd][ɪnˈvɪzəb(ə)] [pˈaʊəz] [sped][ðeə(r)] [bɔ:lz] [tu;; tə][ðə; ði] [hɑ:ts] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['enəmɪz] ,
and invisible powers sped their balls to the hearts of their enemies ,
和 无形的 权力 加速 他们的 球 到 这 心 的 他们的 敌人 ,
无形的力量将他们的能量球迅速送入敌人的心脏。

[ænd; ənd] [geɪv] [fɔ:s] [tu;; tə][ðə; ði] [wel] - [eɪmd] [strəʊks] [ɒv; əv][ðeə(r)] [sɔ:rdz] .
and gave force to the well - aimed strokes of their swords .
和 给予 力量 到 这 出色地 - 旨在 笔画 的 他们的 剑 .
并增强了他们精准的剑击的力量。

['sɜ:t(ə)nli] [ðə; ði][hænd][ɒv; əv] ['prɒvɪdəns] [ɪn][ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv] ['neiʃnz] [ɪz][nɒt][tu;; tə][bi;; bi] [dɪ'naɪd] ,
Certainly the hand of Providence in the affairs of nations is not to be denied ,
当然 这 手 的 普罗维登斯 在 这 事务 的 国家 是 不是 到 是 否认 ,
当然，我们不能否认上帝之手在国家事务中的作用。

[ænd; ənd] ['sɜ:t(ə)n] [aɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] [ɡɒd] ['vɪzɪts] ['neiʃnz] [ɪn] ['mɜ:si] [ænd; ənd][ɪn] ['dʒʌdʒmənt] .
and certain it is that God visits nations in mercy and in judgment .
和 肯定 它 是 那 上帝 访问 国家 在 怜悯 和 在 判断 .
可以肯定的是，上帝以怜悯和审判眷顾万国。

[ə; eɪ] [saʊnd] [θi'blədʒi] ,
A sound theology ,
一个 声音 神学 ,
健全的神学，

[æn; ən] [ɪnˈlaɪt(ə)nd] ['paɪəti] [si:z] [ðə; ði] ['prɒvɪdəns] [ɒv; əv][ɡɒd][ɪn][ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnfənt]
an enlightened piety sees the providence of God in the growth of the infant
一个 开明 虔诚 看到 这 普罗维登斯 的 上帝 在 这 生长 的 这 婴儿
['kɒləni] ,
colony ,
殖民地 ,
一种开明的虔诚之心，将新生殖民地的成长视为上帝的旨意。

[ɪn][ðə; ði] [prɒ'sperəti] [ɒv; əv] [steɪts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌrevə'lʊʃən] [ænd; ənd][fɔ:l] [ɒv; əv] ['empaɪəz] .
in the prosperity of states , and the revolutions and fall of empires .
在 这 繁荣 的 各州 , 和 这 革命 和 落下 的 帝国 .
在国家的繁荣与帝国的革命和覆灭中。

[bʌt; bət][hi;; hi] [wɜ:ks] [baɪ] ['mɪnɪstrɪz] ; [ænd; ənd][ðə; ði][məʊst]['terəb(ə)] [ˌeksə'bɪʃən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rʌθ] ,
But he works by ministries ; and the most terrible exhibitions of his wrath ,
但 他 作品 经过 部委 ; 和 这 最多 糟糕的 展览 的 他的 愤怒 ,
但他通过各种方式行事；而他最可怕的愤怒表现，

[ðə; ði][məʊst] [ˈfiəf(ə)l] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈdʒʌdʒmənts][ɑ:(r); ə(r)] [ðəʊz] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [lets] loose381
the most fearful of his judgments are those in which he lets loose381
这 最多 可怕 的 他的 判决 是 那些 在 哪个 他 让我们 loose381

他最可怕的判决是他放任自流的那些判决。381

[ðə; ði] [ˈdi:mənz] , [ænd; ənd] [pə'mɪts] [ə; eɪ][ˈpi:p(ə)l] [tuː; tə][fɔ:l] [ˈʌndə(r)][ðeə(r)][ˈpaʊə(r)] .
the demons , and permits a people to fall under their power .
这 恶魔 , 和 许可证 一个 人们 到 落下 在下面 他们的 力量 .
恶魔, 并允许人民落入它们的掌控之中。

[ði:z] [ˈdi:mənz] [wɜ:k] [ðeə(r)] [əʊn] [wɪl] ,
These demons work their own will ,
这些 恶魔 工作 他们的 自己的 将要 ,
这些恶魔有自己的意志, 它们自行其是。

[bʌt; bət][ɑ:(r); ə(r)][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði] [ɪg'zekjətəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈvendʒəns] — [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
but are at the same time the executors of his vengeance — of his
但 是 在 这 相同的 时间 这 遗嘱执行人 的 他的 复仇 — 的 他的
[ˈdʒʌstɪs] .
justice .
正义 .
但同时也是他复仇——他正义的执行者。

[ðə; ði] [gʊd] , [ˈi:v(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [ˈnæf(ə)nəl] [kə'ləemɪtɪz] , [ɑ:(r); ə(r)][ˈnevə(r)] [ˈɪndʒəd] , [fɔ:(r); fə(r)]
The good , even in the greatest national calamities , are never injured , for
这 好的 , 甚至 在 这 最 国家的 灾难 , 是 绝不 受伤 , 为了
[ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][sɪn][ˈevə(r)] [ˈɪndʒə] ;
nothing but sin ever injures ;
没有什么 但 罪 曾经 受伤 ;
即使在国家遭遇最惨重的灾难时, 善良的人也不会受到伤害, 因为只有罪恶才会造成伤害;

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈpʌnɪʃt] .
but the wicked are punished .
但 这 邪恶 是 受到惩罚 .
但作恶者必受惩罚。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈtʃəʊzn] [ðə; ði][ˈdev(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][ˈmɑ:stə(r)] ,
They had chosen the devil for their master ,
他们 有 选定 这 魔鬼 为了 他们的 掌握 ,
他们选择了魔鬼作为他们的主人。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈfɪtɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [hu:m] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈfɔ:lsli] [ˈwə:ʃɪp] [æz; əz] [gʊd] , [hu:] [ɪz]
and it is fitting that he whom they had falsely worshipped as God , who is
和 它 是 配件 那 他 谁 他们 有 错误地 崇拜 作为 上帝 , WHO 是
[nəʊ] [gʊd] ,
no God ,
不 上帝 ,
他们曾错误地崇拜为神, 而他实际上并非神, 这真是恰如其分。

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [ðə; ði] [ˈɪnstrəmənt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈpʌnɪʃmənt] .
should be made the instrument of their punishment .
应该 是 制成 这 乐器 的 他们的 惩罚 .
应该以此作为惩罚他们的工具。

[ðə; ði][ˈnæf(ə)nəl] [sɪnz][ɒv; əv] [ˈɪŋɡlənd] [wɜ:(r); wə(r)] [greɪt] ;
The national sins of England were great ;
这 国家的 罪孽 的 英格兰 是 伟大的 ;
英国的民族罪恶滔天;

[hɜ:(r); hə(r)] [kɪŋz] [hæd; həd] [brɪ'treɪd] [ðeə(r)] [trʌst] — [hæd; həd][led] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ˈɪntuː][ˈerə(r)] ,
her kings had betrayed their trust — had led the people into error ,
她 国王 有 背叛 他们的 相信 — 有 引领 这 人们 进入 错误 ,
她的君王辜负了人民的信任——将人民引入了错误的道路,

[ænd; ənd] [fə'gɒtn] [wɒt] [ðeɪ] [əʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [kɪŋz] [ænd; ənd] [lɔːd] [ɒv; əv] [lɔːdz] .
and forgotten what they owed to the King of kings and Lord of lords .
和 被遗忘的 什么 他们 欠款 到 这 国王 的 国王 和 主 的 领主们 .

他们忘记了自己对万王之王、万主之主所负的义务。

[ðə; ði] [lɔːd] [hæd; həd][ə; eɪ] ['kɒntrəvɜːsi] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [pə'mɪtɪd] [ðə; ði][əʊld]
The Lord had a controversy with them , and he permitted the old
这 主 有 一个 争议 和 他们 , 和 他 允许 这 老的
[p'jʊərɪtənz][tuː; tə] ['traɪʌmf] [əʊvə(r)][ðem; ðəm] ;
Puritans to triumph over them ;
清教徒 到 胜利 超过 他们 ;

上帝与他们发生了争执，但他允许古老的清教徒战胜了他们；

[ænd; ənd] ['weðə(r)] [ðeɪ] [dɪd][səʊ][baɪ]['sɪmp(ə)l]['hju:mən] [streŋθ] , [ɔː(r)][baɪ][ðə; ði] ['wɪlɪŋ] [ə'sɪstəns]
and whether they did so by simple human strength , or by the willing assistance
和 无论 他们 做过 所以 经过 简单的 人类 力量 , 或者 经过 这 愿意的 协助
[ɒv; əv][iːv(ə)l] ['spɪrɪt] ,
of evil spirits ,
的 邪恶的 烈酒 ,

无论他们是凭借单纯的人力，还是借助邪灵的帮助，

[ɪn'fleɪm] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] [ˌpri:tə'nætʃrəl] ['kʌrɪdʒ] , [ænd; ənd] ['draɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ɒn][baɪ][ə; eɪ]
inflaming them with a preternatural courage , and driving them on by a
炎症 他们 和 一个 超自然 勇气 , 和 驾驶 他们 在 经过 一个
[ˌpri:tə'nætʃrəl] ['fjʊəri] ,
preternatural fury ,
超自然 愤怒 ,

激起他们超乎寻常的勇气，驱使他们超乎寻常的狂怒，

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɪz][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] .
the principle is one and the same .
这 原则 是 一 和 这 相同的 .

原理是一样的。

[səʊ][ɪ'ɔːlsəʊ][ɒv; əv] [fraːns] , [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['terəb(ə)l] [ˌrevə'lʊːʃn] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd][ɒv; əv] ['jʊərəp] [ɪn]
So also of France , in her terrible revolution of 1789 , and of Europe in
所以 还 的 法国 , 在 她 糟糕的 革命 的 - , 和 的 欧洲 在
- .
1848 .
- .

法国在1789年的可怕革命中，以及1848年的欧洲，也是如此。

[aɪ] [riːd] [wɪð] ['sɒrəʊ] [ðə; ði]['pjuːni] [ə'tempts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɔːθə(r)] [ɒv; əv] ['wɒdstɒk] [tuː; tə][ɪk'spleɪn]
I read with sorrow the puny attempts of the author of Woodstock to explain
我 读 和 悲哀 这 弱小 尝试 的 这 作者 的 伍德斯托克 到 解释
[ə'weɪ] ,
away ,
离开 ,

我悲哀地读到伍德斯托克事件作者那些微不足道的解释尝试。

[æz; əz][mɪə(r)] ['dʒʌɡləɪ] [ɔː(r)] ['trɪkəri] , [ðə; ði] [streɪndʒ] [fə'nɒmɪnə] [wɪt] [dɪ'stɜːbd] [ðə; ði]
as mere jugglery or trickery , the strange phenomena which disturbed the
作为 仅仅 把戏 或者 诡计 , 这 奇怪的 现象 哪个 不安 这
[sɛkwəstreɪtɜːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [lɒdʒ] .
sequestrators of the Royal Lodge .
扣押者 的 这 皇家 小屋 .

那些令皇家旅馆的守护者们感到不安的奇怪现象，不过是些障眼法或诡计罢了。

[hiː; hi] [wɒd] , [ɒn][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][æn; ən] [ə'nɒnɪməs] ['pæmflet] ,
He would , on the strength of an anonymous pamphlet ,
他 会 , 在 这 力量 的 一个 匿名的 小册子 ,

他会根据一份匿名小册子，

[ɪkˈsplɛɪn][ðəm; ðəm][æz; əz][ə; eɪ] [ˈtrɪk] [ˈpleɪd] [ɒf] [əˈpɒn][ðə; ðɪ] [ˌpɑːləˈmentri] [kəˈmɪʃənəz] [baɪ]
explain them as a trick played off upon the parliamentary commissioners by
解释 他们 作为 一个 诡计 玩 离开 之上 这 议会 专员 经过
[ˈdɑːktər; draɪv] . - , [ˈælbət] ,
Dr . Rochecliff , Albert ,
博士 . - , 阿尔伯特 ,
解释说这是罗什克利夫博士（阿尔伯特）对议会专员们耍的一个诡计。

[ˈtɒmpkɪnz] , [ˈdʒɑːsəˌliːn] , [ænd; ənd] [ˈfiːbi] .
Tompkins , Joceline , and Phebe .
汤普金斯 , 乔斯琳 , 和 菲比 .
汤普金斯、乔斯琳和菲比。

[aɪ ˈtiː] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [səʊ] ; [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [məˈʃiːnəri] [hiː; hi] [səˈpəʊz] [ɪz] [ˈkliːli] [ɪnˈædɪkwət]
It may have been so ; but the machinery he supposes is clearly inadequate
它 可能 有 到过 所以 ; 但 这 机械 他 假设 是 清楚地 不足
[tuː; tə] explain382
to explain382
到 explain382
或许如此；但他所设想的机制显然不足以解释382。

[ɔːl][ðə; ðɪ] [mɪˈstɪəriəs] [fəˈnɒmɪnə] [hiː; hi] [əkˈnɒlɪdʒɪz] .
all the mysterious phenomena he acknowledges .
全部 这 神秘 现象 他 承认 .
他承认所有神秘现象。

[ðə; ðɪ] [ˈtrɪk] [kʊd; kəd] [ˈhɑːdli] [hæv; həv] [feɪld] , [ɪf] [ˈtrɪk] [ðəə(r)][wɒz; wəz] ,
The trick could hardly have failed , if trick there was ,
这 诡计 可以 几乎 有 失败的 , 如果 诡计 那里 曾是 ,
如果真有什么诡计，那这个诡计几乎不可能失败。

[tuː; tə][biː; bi] [dɪˈtektɪd] [ˈaɪðə(r)][baɪ] [ˈkɜːn(ə)l] [ˈevərəːd] [ɔː(r)][ðə; ðɪ] [kəˈmɪʃənəz] .
to be detected either by Colonel Everard or the Commissioners .
到 是 检测到 任何一个 经过 上校 埃弗拉德 或者 这 委员 .
将被埃弗拉德上校或专员发现。

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n] , [ɪf] [hɪz; ɪz][ˌekspləˈneɪ(ə)n][ɒv; əv] [ðæt] [pəˈtɪkjələ(r)] [keɪs] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [əkˈseptɪd] ,
But even , if his explanation of that particular case is to be accepted ,
但 甚至 , 如果 他的 解释 的 那 特别的 案件 是 到 是 公认 ,
但即使如此，如果我们接受他对那个具体案例的解释，

[ɔː(r)] [ɪf] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈɪnstənsɪz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [rɪˈfɜːd] [tuː; tə] [ˈtrɪkəri] ,
or if a thousand instances are to be referred to trickery ,
或者 如果 一个 千 实例 是 到 是 指 到 诡计 ,
或者，如果要列举一千个欺诈行为的例子，

[aɪ ˈtiː] [sez] [ˈnʌθɪŋ] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈdʒen(ə)rəl][fækt][ɒv; əv] [dɪˈmɒnɪk] [ˌvekˈseɪʃən] [ænd; ənd] [ɪnˈveɪʒən] .
it says nothing as to the general fact of demonic vexations and invasions .
它 说道 没有什么 作为 到 这 一般的 事实 的 恶魔般的 烦恼 和 入侵 .
它对恶魔作祟和入侵这一普遍事实只字未提。

[æz; əz] [ˈkrɪstʃənz] , [wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˈkɒnstəntli] [bɪˈset] [baɪ][ˈiːv(ə)l] [ˈspɪrɪt] ,
As Christians , we know that we are constantly beset by evil spirits ,
作为 基督徒 , 我们 知道 那 我们 是 不断地 围困 经过 邪恶的 烈酒 ,
作为基督徒，我们知道自己时刻受到邪灵的困扰。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [mɪˈstɪəriəs] [əˈkɑːrəns, -ˈkl-] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈrɔɪəl] [ˈlɒdʒ] [ɒv; əv] [ˈwʊdstɒk] , [ˈiːv(ə)n] [ɪf]
and the mysterious occurrences at the Royal Lodge of Woodstock , even if
和 这 神秘 发生 在 这 皇家 小屋 的 伍德斯托克 , 甚至 如果
[ˈriːəl] ,
real ,
真实的 ,
而伍德斯托克皇家旅馆发生的神秘事件，即便属实，

[ɑ:(r); ə(r)][ˈəʊnli][ə; eɪ][step] [bɪˈpɒnd] [ˈɔ:d(ə)n(ə)ri][səˈtænik] [tempˈteɪjənz] , [æz; əz] [pəˈzeɪ(ə)n] [ɪz][ˈəʊnli][ə; eɪ]
are only a step beyond ordinary Satanic temptations , as possession is only a
是 仅有的 一个 步 超过 普通的 撒旦教 诱惑 , 作为 拥有 是 仅有的 一个
[ˈfɜ:ðə(r)] [ɪkˈstenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [əbˈseɪ(ə)n] .
further extension of obsession .
更远 扩大 的 痴迷 .

附身只是比普通的撒旦诱惑更进一步，因为附身只是痴迷的进一步延伸。

[ɪf] [mʌtʃ] [hɑ:m] [ɪz] [dʌn] [baɪ] [su:pəˈstiʃ(ə)n] ,
If much harm is done by superstition ,
如果 很多 伤害 是 完毕 经过 迷信 ,
如果迷信造成了很大的危害，

[pəˈhæps] [ˈi:v(ə)n][mɔ:(r)][ɪz] [dʌn] [baɪ][ðə; ði][dɪˈnaɪəl][ɒv; əv][ɔ:l] [diˈmɒnik] [ˈɪnfluəns] [ænd; ənd][ɪnˈveɪz(ə)n] ,
perhaps even more is done by the denial of all demonic influence and invasion ,
也许 甚至 更多的 是 完毕 经过 这 拒绝 的 全部 恶魔般的 影响 和 入侵 ,
或许，否认一切恶魔的影响和入侵，其作用更大。

[ænd; ənd][ðə; ði] [əˈtempt] [tu:; tə][ɪkˈspleɪn][ɔ:l][ðə; ði][səʊ - [kɔ:ld] [səˈtænik] [fəˈnɒmɪnə] [ɒn][ˈnætʃ(ə)rəl]
and the attempt to explain all the so - called Satanic phenomena on natural
和 这 试图 到 解释 全部 这 所以 - 称为 撒旦教 现象 在 自然的
[ˈprɪnsəp(ə)lɪz] .
principles .
原则 .

并试图用自然原理来解释所有所谓的撒旦现象。

[aɪ ˈti:] [ˈdʒenəreɪts] [ə; eɪ][ˈskeptɪk(ə)] [tɜ:n] [ɒv; əv][maɪnd] ,
It generates a sceptical turn of mind ,
它 生成 一个 怀疑论者 转动 的 头脑 ,
它会引发怀疑的心态。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈræʃ(ə)nəlaɪzəm] [riˈzɔ:t] [tu:; tə][wɪl] [ɪn][ðə; ði][end][bi:; bi] [tɜ:nd] [əˈgenst] [ðə; ði]
and the rationalism resorted to will in the end be turned against the
和 这 理性主义 复原 到 将要 在 这 结尾 是 转向 反对 这
[su:pəˈnætʃrəl; ,ʃju:pəˈnætʃrəl][fæktɪs][ɒv; əv] [rɪˈlɪdʒən] ,
supernatural facts of religion ,
超自然 事实 的 宗教 ,
而理性主义最终会反过来反对宗教的超自然事实。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [ˈprəʊses] [wɪtʃ] [ɪz] [əˈdɒptɪd] [tu:; tə][ɪkˈspleɪn] [əˈweɪ] [ðə; ði][səˈtænik] [ˈprɒdɪdʒɪz] ,
and the same process which is adopted to explain away the Satanic prodigies ,
和 这 相同的 过程 哪个 是 已采用 到 解释 离开 这 撒旦教 神童 ,
同样的方法也被用来解释撒旦的神迹，

[wɪl] [bi:; bi] [meɪd] [ju:z][ɒv; əv][tu:; tə][ɪkˈspleɪn] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ˈmɪrəklɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][ænd; ənd] [ŋju:]
will be made use of to explain away the miracles of the Old and New
将要 是 制成 使用 的 到 解释 离开 这 奇迹 的 这 老的 和 新的
[ˈtestəmənt] .
Testaments .
遗嘱 .

将被用来解释旧约和新约中的奇迹。

[ɪn][fækt][aɪ ˈti:][hæz; həz] [bi:n] [səʊ] [dʌn] , [ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv] [si:n] [greɪv] [ˈkɒmənˌteɪtəz]
In fact it has been so done , and we have seen grave commentators
在 事实 它 有 到过 所以 完毕 , 和 我们 有 已见 严重 评论员
[ˈleɪbərɪŋ] , [æz; əz] [ðeɪ] [bɪˈli:vɪd] ,
laboring , as they believed ,
劳动 , 作为 他们 相信 ,
事实上，这种情况已经发生过，我们也看到一些严肃的评论员按照他们的信念为此付出了努力。

[tuː; tə][ɪkˈspleɪn] [ðiːz] [ˈveri] [ˈmɪrəklz] [ɒn][ˈnætʃ(ə)rəl][ˈprɪnsəp(ə)lz] ;
to explain these very miracles on natural principles ;
到 解释 这些 非常 奇迹 在 自然的 原则 ;
用自然原理来解释这些奇迹;

[ðʌs] [rɪˈdʊsɪŋ] [ˌkrɪstiˈænəti] [frɒm; frəm][ɪts] [haɪ] [ˈkærəktə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌsuːpəˈnætʃrəl; ˌsjuːpəˈnætʃrəl]
thus reducing Christianity from its high character of a supernatural
因此 减少 基督教 从 它是 高的 特点 的 一个 超自然
[rɪˈlɪdʒən] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈsɪstəm] [ɒv; əv][mɪə(r)] [ˈnætʃrəlaɪzəm] ,
religion to a system of mere naturalism ,
宗教 到 一个 系统 的 仅仅 自然主义 ,
这样就把基督教从其崇高的超自然宗教性质降低到了一种纯粹的自然主义体系。

[æt; ət] [best] [ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)l][ˈhjuːmən] [fəˈlɒsəfi] , [pəˈhæps] [ɪnˈfɪəriə(r)][tuː; tə] [ˈmeni] [ˈʌðə(r)] [ˈsɪstəmz] .
at best a simple human philosophy , perhaps inferior to many other systems .
在 最好的 一个 简单的 人类 哲学 , 也许 下 到 许多 其他 系统 .
充其量只是一种简单的人类哲学, 或许不如许多其他体系。

[ˈdʒefəs(ə)n] , [ˈraɪtɪŋ] [tuː; tə] [ˈpriːstli] , -
Jefferson , writing to Priestley , 383
杰斐逊 , 写作 到 普里斯特利 , -
杰斐逊在写给普里斯特利的信中, 383

[spiːks] , [æz; əz][hiː; hi] [səˈpəuz] , [ˈveri] [wel] [ɒv; əv][ˈʌʊə(r)] [lɔːd] , [bʌt; bət][dɪˈspjuːts; ˈdɪspjuːts][hɪz; ɪz]
speaks , as he supposes , very well of our Lord , but disputes his
说话 , 作为 他 假设 , 非常 出色地 的 我们的 主 , 但 争议 他的
[ˈmerɪts] [æz; əz][ə; eɪ] [fəˈlɒsəfə(r)] ,
merits as a philosopher ,
优点 作为 一个 哲学家 ,
他自认为对我们的主赞不绝口, 但却质疑主作为哲学家的功绩。

[ænd; ænd] [sez] , [ɪn] [ˈsʌbstəns] , “ [ˈdʒiːzəs][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈspɪrɪtʃuəlɪst] , [aɪ][eɪ ˈem][ə; eɪ] [məˈtɪəriəlɪst] .
and says , in substance , “ Jesus was a spiritualist , I am a materialist .
和 说道 , 在 物质 , “ 耶稣 曾是 一个 唯灵论者 , 我 是 一个 唯物主义者 .
并实质上说: “耶稣是唯灵论者, 我是唯物主义者。”

” [haʊ] [ˈmeni] [men][ɪn][ˈʌʊə(r)] [deɪz] [rɪˈɡɑːd] [ðəmˈselvz] [æz; əz] [ˈveri] [kəˈmendəbl̩] [ˈkrɪstjənz]
” **How many men in our days regard themselves as very commendable Christians**
” 如何 许多 男人 在 我们的 天 看待 他们自己 作为 非常 值得称赞 基督徒
[brɪˈkæz; brɪˈkɒz] [ðeɪ] [ˈrekəɡnaɪz] [ðə; ði] [ˈbjuːti] [ænd; ænd] [wɜːθ] [ɒv; əv] [ˈsɜːt(ə)n] [ˈmɒrəl] [pɹiːˈsepts] [ɒv; əv][ðə; ði]
because they recognize the beauty and worth of certain moral precepts of the
因为 他们 认出 这 美丽 和 值得 的 肯定 道德 戒律 的 这
[ˈɡɒsp(ə)l] ,
Gospel ,
福音 ,
“如今有多少人因为认识到福音书中某些道德准则的美好和价值, 就自认为是非常值得称赞的基督徒呢? ”

[pɹiːˈsepts] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ˈəʊnli][ðə; ði][ˌjuːnɪˈvɜːs(ə)l] [dɪkˈteɪts] [ɒv; əv] [ˈriːz(ə)n] ,
precepts which are only the universal dictates of reason ,
戒律 哪个 是 仅有的 这 普遍的 规定 的 原因 ,
那些仅仅是理性普遍准则的诫律,

[ænd; ænd] [ˈrekəɡˈnaɪzd] [baɪ][ðə; ði] [ˈkɒmən] [sens] [ɒv; əv][ɔːl] [ˈneɪfnz] — [ˈhiːðn] [æz; əz] [wel] [æz; əz]
and recognized by the common sense of all nations — heathen as well as
和 认可 经过 这 常见的 感觉 的 全部 国家 — 异教徒 作为 出色地 作为
[ˈkrɪstjən] !
Christian !
基督教 !
并被所有国家的常识所认可——无论是异教徒还是基督徒！

[ˈtɒməs] [peɪn] [wɒz; wəz][mɔ:(r)] [ˈɒnɪst] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊ] [hi:; hi][kʊd; kəd] [seɪ] [ˈdʒi:zəs] [tɔ:t] [ˈveri]
Thomas Paine was more honest , for though he could say Jesus taught very
托马斯 潘恩 曾是 更多的 诚实的 , 为了 尽管 他 可以 说 耶稣 教授 非常
[pʃʊə(r)] [ˈmɒrəlz] ,
pure morals ,
纯的 德 ,

托马斯·潘恩则更为诚实，因为尽管他可以说耶稣教导了非常纯洁的道德，

[wɪtʃ] [hæv; həv][ˈnevə(r)] [bi:n] [ɪkˈseld] , [hi:; hi] [rɪˈfju:zd] [tu:; tə][kɔ:l] [hɪmˈself] [ə; eɪ] [ˈkrɪstʃən] .
which have never been excelled , he refused to call himself a Christian .
哪个 有 绝不 到过 表现出色 , 他 拒绝 到 称呼 他自己 一个 基督教 .

尽管他所取得的成就前所未有，但他拒绝称自己为基督徒。

[aɪ][hæv; həv][met] [ˈmeni] [ə; eɪ] [prəˈfest] [ˈmɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈɡɒsp(ə)] [hu:] [wʊd] [faɪnd][tɒm] [peɪnz]
I have met many a professed minister of the Gospel who would find Tom Paine's
我 有 遇见 许多 一个 声称 部长 的 这 福音 WHO 会 寻找 汤姆 潘恩的
[kri:d] ,
creed ,
信条 ,

我遇到过许多自称福音传道者的牧师，他们会认同汤姆·潘恩的信条。

[ˈmi:gə(r)] [æz; əz][aɪ ˈti:][wɒz; wəz] , [tu:] [bɪɡ][fɔ:(r); fə(r)][hɪm] : “ [aɪ] [bɪˈli:v] [ɪn][wʌn] [ɡɒd][ænd; ənd][nəʊ][mɔ:(r)]
meagre as it was , too big for him : “ I believe in one God and no more
微薄 作为 它 曾是 , 也 大的 为了 他 : “ 我 相信 在 一 上帝 和 不 更多的
,
:
,

虽然微不足道，但对他来说却太大了：“我只信奉一位神，不多也不少。”

[ænd; ənd][aɪ] [həʊp] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈhæpɪnəs] [bɪˈpɒnd] [ðɪs] [laɪf] .
and I hope for happiness beyond this life .
和 我 希望 为了 幸福 超过 这 生活 .

我希望来世也能幸福。

[aɪ] [bɪˈli:v] [ðæt] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈdju:tɪz][kənˈsɪst; ˈkɒnsɪst][ɪn][ˈdʒʌstɪs][ænd; ənd] [ˈmɜ:si] , [ænd; ənd] [ɪnˈdevə]
I believe that religious duties consist in justice and mercy , and endeavoring
我 相信 那 宗教 职责 由 在 正义 和 怜悯 , 和 努力
[tu:; tə] [meɪk] [ˈʌʊə(r)] [ˈfeləʊ] - [ˈkri:tʃəz] [ˈhæpi] .
to make our fellow - creatures happy .
到 制作 我们的 同伴 - 生物 快乐的 .

我认为宗教义务在于公正和仁慈，以及努力使我们的同胞幸福。

” [ðə; ðɪ][ˈɡɒsp(ə)] , [æz; əz][aɪ ˈti:][ɪz] [pri:tʃ] [baɪ][sʌm; səm] “ [ˈɡɒdli] ” [ˈmɪnɪstə] [ɪn] [nju:] [ˈɪŋɡlənd] ,
” **The Gospel , as it is preached by some “ godly ” ministers in New England ,**
” 这 福音 , 作为 它 是 布道 经过 一些 ” 敬虔的 ” 部长们 在 新的 英格兰 ,
“新英格兰一些‘虔诚的’牧师所宣扬的福音，

[ɪz] [tu:] [ˈmi:gə(r)] [tu:; tə][hæv; həv][ˈsætɪsfɑd][ə; eɪ] [ˈru:səʊ] , [ɔ:(r)][ˈi:v(ə)n][ə; eɪ] [vɒlˈteə] .
is too meagre to have satisfied a Rousseau , or even a Voltaire .
是 也 微薄 到 有 使满意 一个 卢梭 , 或者 甚至 一个 伏尔泰 .

这点东西太少了，连卢梭或者伏尔泰都无法满足。

[ɪn][ðə; ðɪ] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈspɪrɪtɪst] [ɒv; əv][ˈʌʊə(r)] [əʊn] [taɪmz] ,
In the case of the Spiritists of our own times ,
在 这 案件 的 这 灵媒 的 我们的 自己的 时代 ,

以我们这个时代的唯灵论者为例，

[mʌtʃ] [hɑ:m] [ɪz] [dʌn] [baɪ] ['teliŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði]['spɪrɪt] - [ˌmænəfes'teɪʃən] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] ['hʌm,bʌgəri] ,
much harm is done by telling them the spirit - manifestations are all humbuggery ,
很多 伤害 是 完毕 经过 讲述 他们 这 精神 - 表现 是 全部 瞒骗 ,
[ɪ,mædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [frɔ:d] , [ɔ:(r)] ['trɪkəri] .
imagination , fraud , or trickery .
想像力 , 欺诈罪 , 或者 诡计 .

告诉他们所有的灵异现象都是骗人的、想象的、欺诈的或诡计，会造成很大的伤害。

[ðɪ:z] ['pi:p(ə)l] [nəʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz][nɒt][səʊ] .
These people know that it is not so .
这些 人们 知道 那 它 是 不是 所以 .

这些人知道事实并非如此。

[ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [neɪv] , [ðæt] [ðeɪ] ['præktɪs] [nəʊ] ['trɪkəri] ,
They know that they are not knaves , that they practise no trickery ,
他们 知道 那 他们 是 不是 无赖 , 那 他们 实践 不 诡计 ,
他们知道自己不是骗子，也不要任何诡计。

[ænd; ənd][hæv; həv][nəʊ] [wɪʃ] [tu:; tə] [dɪ'si:v] [ɔ:(r)][bi:; bi] [dɪ'si:vd] .
and have no wish to deceive or be deceived .
和 有 不 希望 到 欺骗 或者 是 受骗 .

既不想欺骗别人，也不想被别人欺骗。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] ['kɒnʃəs] [ʌv; əv] ['eni] [dɪs'ɒnɪst] [ɪn'tenʃ(ə)nz] ,
They are not conscious of any dishonest intentions ,
他们 是 不是 有意识的 的 任何 不诚实 意图 ,

他们并未意识到任何不诚实的意图。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] less384
and they have no reason to think that they are less384
和 他们 有 不 原因 到 思考 那 他们 是 less384

他们没有理由认为自己不如384。

[ɪn'telɪdʒənt] [ɔ:(r)] [les] [ʃɑ:p] - ['saɪtɪd] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hu:] [ə'bju:s][ðem; ðəm][æz; əz] [ɪm'pɒstə(r)] , [ɔ:(r)]
intelligent or less sharp - sighted than they who abuse them as impostors , or
聪明的 或者 较少的 锋利的 - 目击者 比 他们 WHO 虐待 他们 作为 冒名顶替者 , 或者
['rɪdɪkju:l] [ðem; ðəm][æz; əz] [dʒ'u:ps] .
ridicule them as dupes .
嘲笑 他们 作为 重复 .

那些辱骂他们是骗子或嘲笑他们是傻瓜的人，要么智力低下，要么目光短浅。

[ðə; ði] [wɜ:st] [wei] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [tu:; tə] [kən'vɜ:t] [ə; eɪ][mæn][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['erə(r)z][ɪz][tu:; tə] [brɪ'ɡɪn]
The worst way in the world to convert a man from his errors is to begin
这 最差 方式 在 这 世界 到 转变 一个 男人 从 他的 错误 是 到 开始
[baɪ] [ə'bju:zɪŋ] [hɪm] ,
by abusing him ,
经过 滥用 他 ,

世界上最糟糕的劝人改过自新的方法就是先虐待他。

[ænd; ənd] [dɪ'nain] [wɒt] [hi:; hi] [nəʊz] [tu:; tə][bi:; bi] [tru:] .
and denying what he knows to be true .
和 否认 什么 他 知道 到 是 真的 .

并否认他明知是事实的事实。

[ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði] ['ti:tʃɪŋz] [ʌv; əv] [ɡɒd] , [ɔ:(r)] [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , [ðə; ði] ['ti:tʃɪŋz] [ʌv; əv]
Except in the teachings of God , or what is the same thing , the teachings of
除了 在 这 教义 的 上帝 , 或者 什么 是 这 相同的 事物 , 这 教义 的
[men] [ə'pɔɪntɪd] ,
men appointed ,
男人 任命 ,

除了上帝的教诲，或者说，除了人所任命的教诲之外，

[ɪnˈstrʌktɪd] , [ænd; ənd][ˌsu:pəˈnætʃrəli; ˌsju:pəˈnætʃrəli] [əˈsɪstɪd] [baɪ][hɪm][tuː; tə] [ti:tʃ] , [wiː; wi][ˈnevə(r)][faɪnd]
instructed , and supernaturally assisted by him to teach , we never find
指示 , 和 超自然地 协助 经过 他 到 教 , 我们 绝不 寻找
[ʌnˈmɪkst] [tru:θ] ,
unmixed truth ,
未混合的 真相 ,

在他的指导下, 并在他的超自然帮助下进行教导, 我们却从未找到纯粹的真理。

[fɔː(r); fə(r)][tuː; tə][ɜ:(r)][ɪz][ˈhju:mən] ; [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)][hænd] , [wiː; wi][ˈnevə(r)][faɪnd][pjʊə(r)] ,
for to err is human ; and on the other hand , we never find pure ,
为了 到 犯错 是 人类 ; 和 在 这 其他 手 , 我们 绝不 寻找 纯的 ,
[ʌnˈmɪkst] [ˈfɔːlʃhʊd] .
unmixed falsehood .
未混合的 谬误 .

因为人非圣贤, 孰能无过; 另一方面, 我们也永远找不到纯粹的、不掺杂任何杂质的谎言。

[ʌnˈmɪkst] [ˈfɔːlʃhʊd] [ɪz][ˌju:nɪvɜ:s(ə)] [nɪˈgeɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][nəʊ] [nɪˈgeɪʃ(ə)n] [ɪz][ˈpɒsəb(ə)] [bʌt; bət][baɪ][æn; ən]
Unmixed falsehood is universal negation , and no negation is possible but by an
未混合的 谬误 是 普遍的 否定 , 和 不 否定 是 可能的 但 经过 一个
[ˌæfəˈmeɪʃ(ə)n] .
affirmation .
肯定 .

纯粹的谎言就是普遍的否定, 而否定只能通过肯定来实现。

[ˈerə(r)][ɪz][ðə; ði] [ˌmɪsæplɪˈkeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [truː] .
Error is the misapplication of the true .
错误 是 这 误用 的 这 真的 .

错误是对真理的误用。

[ðiːz] [ˈspɪrɪtɪst] [ɑː(r); ə(r)] [dɪˈsiːvd] , [ɑː(r); ə(r)] [dɪˈluːdɪd] , [aɪ][ɡrɑːnt] ,
These Spiritists are deceived , are deluded , I grant ,
这些 灵媒 是 受骗 , 是 妄想 , 我 授予 ,

我承认, 这些唯灵论者是被蒙蔽了, 是被误导了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [spɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈlaɪɪŋ] [ænd; ənd] [dɪˈsiːvɪŋ] [ˈspɪrɪt] ;
for they are the sport of a lying and deceiving spirit ;
为了 他们 是 这 运动 的 一个 说谎 和 欺骗 精神 ;

因为它们是谎言和欺骗之灵的消遣;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [dɪˈsiːvd] [ɔː(r)] [dɪˈluːdɪd] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [fəˈnɒmɪnə] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ]
but they are not deceived or deluded as to the phenomena to which they
但 他们 是 不是 受骗 或者 妄想 作为 到 这 现象 到 哪个 他们
[ˈtestɪfaɪ] ,
testify ,
作证 ,

但他们对于自己所见证的现象并没有被欺骗或蒙蔽。

[nɔː(r)] , [æz; əz][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [θɪŋ] , [duː; də] [ðeɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [dɪˈsiːv] [ˈʌðə(r)z] .
nor , as a general thing , do they wish to deceive others .
也不 , 作为 一个 一般的 事物 , 做 他们 希望 到 欺骗 其他的 .

他们通常也不想欺骗他人。

[əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [neɪv] [ænd; ənd] [fuːlz] , [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [kwæk] [ænd; ənd]
Among them there may be knaves and fools , there may be quacks and
之中 他们 那里 可能 是 无赖 和 傻瓜 , 那里 可能 是 庸医 和
[ɪmˈpɒstə(r)] ,
impostors ,
冒名顶替者 ,

其中可能包含骗子和傻瓜, 也可能包含庸医和冒名顶替者。

[bʌt; bət][ai][hæv; həv][nəʊ] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑ:(r); ə(r)][nɒt][æz; əz]
but I have no reason to suppose that the mass of them are not as
但 我 有 不 原因 到 认为 那 这 大量的 的 他们 是 不是 作为
[ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd][æz; əz] ['bɒɪst] [æz; əz][ðə; ði] ['kɒməŋ] [rʌŋ] [ɒv; əv][men] ,
intelligent and as honest as the common run of men ,
聪明的 和 作为 诚实的 作为 这 常见的 跑步 的 男人 ,
但我没有理由认为他们中的大多数人不如普通人聪明诚实。

[æz; əz][ðə; ði] [wɜ:lɪd] [gəʊz] .
as the world goes .
作为 这 世界 去 .

随着世界的发展而变化。

[ðeə(r)]['erə(r)][ɪz][ɪn][ðeə(r)] [eksplɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [fə'nɒmɪnə] , [nɒt][ɪn] [ə'sə:tɪŋ] [ðə; ði] [ri'æləti] [ɒv; əv]
Their error is in their explication of the phenomena , not in asserting the reality of
他们的 错误 是 在 他们的 解释 的 这 现象 , 不是 在 断言 这 现实 的
[ðə; ði] [fə'nɒmɪnə] ;
the phenomena ;
这 现象 ;

他们的错误在于对现象的解释，而不是对现象真实性的断言；

[ænd; ənd][tu:; tə] [bɪ'gɪn] [baɪ] ['telɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [nəʊ] [sʌtʃ] [fə'nɒmɪnə] [hæv; həv]['evə(r)] [ə'kɜ:d] ,
and to begin by telling them that no such phenomena have ever occurred ,
和 到 开始 经过 讲述 他们 那 不 这样的 现象 有 曾经 发生 ,
首先要告诉他们，这种现象从未发生过。

[ðæt] [ðə; ði]['spɪrɪt] - [ˌmænəfes'teɪʃən] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] ['hʌmbʌg] , [ɪz] , [tu:; tə] [seɪ] [ðə; ði] [li:st] , [ə; eɪ] ['veri]
that the spirit - manifestations are all humbug , is , to say the least , a very
那 这 精神 - 表现 是 全部 骗子 , 是 , 到 说 这 至少 , 一个 非常
[ʌn'waɪz] [prə'si:dɪŋ] .
unwise proceeding .
失策 进行中 .

认为所有灵异现象都是骗局，至少可以说是一种非常不明智的做法。

[ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ,
If you are a minister of religion ,
如果 你 是 一个 部长 的 宗教 ,

如果你是一位宗教人士，

[baɪ] ['du:ɪŋ] [səʊ][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə'ʊnli] ['pleɪɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði]['dev(ə)] ,
by doing so you are only playing into the hands of the devil ,
经过 正在做 所以 你 是 仅有的 玩耍 进入 这 双手 的 这 魔鬼 ,
这样做只会正中魔鬼的下怀。

[fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] ['aʊtreɪdʒ] [ðə; ði]['næt(ə)rəl] [sens] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs][ænd; ənd] [tru:θ] [wɪtʃ] [ði:z] ['pi:p(ə)]
for you outrage the natural sense of justice and truth which these people
为了 你 暴行 这 自然的 感觉 的 正义 和 真相 哪个 这些 人们
still385
still385
still385

因为你激怒了这些人仍然拥有的自然正义感和真理感385

[rɪ'teɪn] , [ænd; ənd] [dɪ'spəʊz] [ðem; ðəm][ɪn] [tɜ:n] [tu:; tə] [lʊk] [ə'pɒŋ] [rɪ'lɪdʒən] [ɪt'self] , [æz; əz][held][baɪ][ðə; ði]
retain , and dispose them in turn to look upon religion itself , as held by the
保持 , 和 处置 他们 在 转动 到 看 之上 宗教 本身 , 作为 握住 经过 这
['krɪstʃən] [tʃɜ:tʃ] ,
Christian Church ,
基督教 教会 ,

并使他们能够反过来以基督教教会所持守的视角看待宗教本身。

[æz; əz][ə; eɪ] ['hʌmbʌg] .
as a humbug .
作为 一个 骗子 .

像个骗子。

[aɪ][hæv; həv] [nəʊn] ['meni] [ə'pærəntli] [sɪn'siə(r)][ænd; ənd][ˈpaɪəs] [p'ɜ:sənz] ['drɪvŋ] [tu:; tə] [ə'pɒstəsi] [baɪ]
I have known many apparently sincere and pious persons driven to apostasy by
我 有 已知 许多 显然 真诚 和 虔诚的 人 驱动 到 叛教 经过
[ðə; ði][ˈskeptɪsɪzəm] [wɪð] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə][ðə; ði] [fə'nɒmɪnə] [ðeɪ] [hæv; həv] [ðəm'selvz] [si:n] .
the scepticism with regard to the phenomena they have themselves seen .
这 怀疑论 和 看待 到 这 现象 他们 有 他们自己 已见 .

我认识许多表面上真诚虔诚的人，因为对他们亲眼所见的现象抱持怀疑态度而背弃信仰。

[ðə; ði] ['veri] [wɜ:st] [wei] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [tu:; tə][dɪ'lɪvə(r)] [ɑ:'selvz] [ɔ:(r)][ˈʌðə(r)z] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈpaʊə(r)]
The very worst way in the world to deliver ourselves or others from the power
这 非常 最差 方式 在 这 世界 到 递送 我们自己 或者 其他的 从 这 力量
[ɒv; əv] ['seɪtn] ,
of Satan ,
的 撒但 ,

世上最糟糕的摆脱撒旦权势的方法，就是让自己或他人摆脱撒旦的掌控。

[ɪz][tu:; tə][dɪ'haɪ][hɪz; ɪz] [ɪg'zɪstəns] .
is to deny his existence .
是 到 否定 他的 存在 .

就是否认他的存在。

[rɪ'zɪst] [ðə; ði][ˈdev(ə)] , [ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [fli:] [frɒm; frəm][ju:; jʊ] ; [lɑ:f] [æt; ət][hɪm] , [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] ,
Resist the devil , and he will flee from you ; laugh at him , if you will ,
抵抗 这 魔鬼 , 和 他 将要 逃跑 从 你 ; 笑 在 他 , 如果 你 将要 ,
要抵挡魔鬼，魔鬼就必离开你们逃跑了；你们若愿意，就嘲笑他吧。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [haɪ] [hɪm'self] [bæk] [tu:; tə] [hel] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] ['kænɒt] [ɪn'dʒʊə(r)] [kən'tempt] ;
and he will hie himself back to hell , for he cannot endure contempt ;
和 他 将要 嗨 他自己 后退 到 地狱 , 为了 他 不能 忍受 鄙视 ;
[bʌt; bət][dɪ'haɪ][hɪz; ɪz] [ɪg'zɪstəns] ,
but deny his existence ,
但 否定 他的 存在 ,

他会逃回地狱，因为他无法忍受被轻视；但他却否认自己的存在。

[pə'sweɪd] [jɔ:'selvz] [ðæt] [ðeə(r)][ɪg'zɪsts][nəʊ][ˈdev(ə)] , [ænd; ənd][hi:; hi][ɪn] [tɜ:n] [wɪl] [lɑ:f] [æt; ət][ju:; jʊ]
persuade yourselves that there exists no devil , and he in turn will laugh at you
说服 你们自己 那 那里 存在 不 魔鬼 , 和 他 在 转动 将要 笑 在 你
,
.
,

你们若说服自己没有魔鬼，魔鬼就会嘲笑你们。

[ænd; ənd] [teɪk] ['kwaiət] [pə'zeɪ(ə)n] [ɒv; əv][ju:; jʊ] .
and take quiet possession of you .
和 拿 安静的 拥有 的 你 .

然后悄悄地占有你。

[ə'pəʊz] [ðə; ði] ['spɪrɪtɪst] [wi:; wi] ['sɜ:t(ə)nli] [ʃʊd; ʃəd] , [bʌt; bət][nɒt] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [strɒŋ] [ænd; ənd]
Oppose the Spiritists we certainly should , but not where they are strong and
反对 这 灵媒 我们 当然 应该 , 但 不是 在哪里 他们 是 强的 和
[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [wi:k] .
we are weak .
我们 是 虚弱的 .

我们当然应该反对唯灵论者，但不能在他们势力强大而我们势力薄弱的地方反对他们。

[ðə; ði] [tru:] [wei] [ɪz][tu:; tə] [kən'si:d] [ðə; ði][fækts] , [kən'si:d] [ɔ:l] [ðæt] [ðei] ['ri:əli] [ænd; ənd] ['bɒnstli]
The true way is to concede the facts , concede all that they really and honestly
这 真的 方式 是 到 承认 这 事实 , 承认 全部 那 他们 真的 和 诚实地
[əb'zɜ:v] ,
observe ,
观察 ,

真正的办法是承认事实，承认他们真实诚实地观察到的一切。

[kən'si:d] ['i:v(ə)n][ðeə(r)] [mɪ'stɪəriəs] [ænd; ənd][su:pə'hju:mən; sju:pə'hju:mən] ['kærəktə(r)] , [ænd; ənd] [ðen]
concede even their mysterious and superhuman character , and then
承认 甚至 他们的 神秘 和 超人类 特点 , 和 然后
[ɪk'spleɪn][tu:; tə][ðem; ðəm][ðeə(r)]['prɪnsəp(ə)l][ænd; ənd]['brɪdʒɪn] ,
explain to them their principle and origin ,
解释 到 他们 他们的 原则 和 起源 ,
先承认他们神秘莫测、超乎常人的特性，然后再向他们解释他们的原理和起源。

[ænd; ənd] [fəʊ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðei] [prə'si:d] [nɒt][frəm; frəm] [ɡʊd] ['eɪndʒəls] ,
and show them that they proceed not from good angels ,
和 展示 他们 那 他们 继续 不是 从 好的 天使 ,
并向他们表明，他们的行为并非出于善良的天使。

['i:v(ə)n] [wen] [ə'pærəntli] [ðei] [ɑ:(r); ə(r)][pʃʊə(r)][ænd; ənd] [ʌnəb'dʒekʃənəbl] , [bʌt; bət][frəm; frəm][ðə; ði]
even when apparently they are pure and unobjectionable , but from the
甚至 什么时候 显然 他们 是 纯的 和 无可指摘 , 但 从 这
['enəmi] [ɒv; əv] [kraɪst] ,
enemies of Christ ,
敌人 的 基督 ,
即使表面上看起来纯洁无瑕，但却是来自基督的敌人，

[frəm; frəm] ['seɪtn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['eɪndʒəls] ['kæriɪŋ] [ɒn] , [wɪð] ['devəliʃ] ['mæliʃ] , [ðeə(r)]['nevə(r)] -
from Satan and his angels carrying on , with devilish malice , their never -
从 撒但 和 他的 天使 携带 在 , 和 恶魔般的 恶意 , 他们的 绝不 -
['endɪŋ] [wɔ:(r)] [ə'ɡenst] ['hev(ə)n] .
ending war against Heaven .
结束 战争 反对 天堂 .
撒旦和他的天使们怀着邪恶的恶意，继续着他们与天堂之间永无休止的战争。

[sʌt] [æt; ət] [li:st] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [kən'klʊzən] [wɪt] [ai][hæv; həv] [bi:n] [fɔ:st] [ɪn][maɪ] [əʊn] [maɪnd]
Such at least are the conclusions which I have been forced in my own mind
这样的 在 至少 是 这 结论 哪个 我 有 到过 强制 在 我的 自己的 头脑
[tu:; tə][ə'dɒpt] ,
to adopt ,
到 采纳 ,
至少，这是我被迫在内心接受的结论。

[ænd; ənd] [sʌt] , [aɪ 'ti:] [si:m] [tu:; tə][em 'i:] ,
and such , it seems to me ,
和 这样的 , 它 似乎 到 我 ,
在我看来，情况就是这样。

[ɔ:l][mʌst; məst][ə'dɒpt] [hu:] ['stʌdi] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] ['krɪstʃən] [θi'blədʒi] .
all must adopt who study the question in the light of Christian theology .
全部 必须 采纳 WHO 学习 这 问题 在 这 光 的 基督教 神学 .
所有从基督教神学角度研究这个问题的人都必须采纳这一观点。

[ai][ei 'em][æt; ət] least386
I am at least386
我 是 在 least386

我至少386岁

[ˈɒnɪst] [ɪn] [ðɪ:z] [kənˈklʊʒənz] , [ænd; ənd] , [ðəʊ] [aɪ] [meɪ] [z:(r)] [naʊ] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv][səʊ][ˈɒf(ə)n]
honest in these conclusions , and , though I may err now , as I have so often
诚实的 在 这些 结论 , 和 , 尽管 我 可能 犯错 现在 , 作为 我 有 所以 经常
[ə:] [bɪˈfɔ:(r)] ,
erred before ,
犯错 前 ,

我诚实地得出这些结论, 虽然我现在可能犯了错误, 就像我以前经常犯的错误一样,

[jet] [aɪ][eɪˈem][nɒt] [mɔ:(r)] [ˈlaɪkli] [tu:; tə][z:(r)][ðæ; ðən][ˈlðə(r)z] .
yet I am not more likely to err than others .
然而 我 是 不是 更多的 可能 到 犯错 比 其他的 .

但我犯错的概率并不比其他人高。

[z:(r)] [ɪnˈdi:d] [aɪ] [meɪ] , [bʌt; bət] , [ɪf] [aɪ][mʌst; məst][z:(r)][æt; ət][ɔ:l] ,
Err indeed I may , but , if I must err at all ,
犯错 的确 我 可能 , 但 , 如果 我 必须 犯错 在 全部 ,

我或许会犯错, 但是, 如果我必须犯错的话,

[aɪ] [wʊd] [ˈrɑ:ðə(r)][z:(r)][ɒn][ðə; ðɪ][saɪd][ɒv; əv] [su:pəˈstɪʃ(ə)n] , [ðæ; ðən][ɒn][ðə; ðɪ][saɪd][ɒv; əv][ˈskeptɪsɪzəm]
I would rather err on the side of superstition , than on the side of scepticism
我 会 相当 犯错 在 这 边 的 迷信 , 比 在 这 边 的 怀疑论
[ænd; ənd] [ɪrɪˈlɪdʒən] . [ˈseɪvən] .
and irreligion : 7 :
和 无神论 : 7 :

我宁愿在迷信方面犯错, 也不愿在怀疑主义和无神论方面犯错。7.

[aɪ][du:; də][nɒt] [fəˈget] [hɪə(r)] ,
I do not forget here ,
我 做 不是 忘记 这里 ,

我不会忘记这一点。

[nɔ:(r)][du:; də][aɪ] [ɪnˈtend] [tu:; tə] [əˈsɜ:t] [ˈeni] [θɪŋ] [əˈɡenst] [ðə; ðɪ] [ˈdɒktrɪn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈhəʊli][ˈkaʊns(ə)]
nor do I intend to assert any thing against the doctrine of the Holy Council
也不 做 我 打算 到 断言 任何 事物 反对 这 教义 的 这 圣 理事会
[ɒv; əv] [trent] ,
of Trent ,
的 特伦特 ,

我无意提出任何与特伦托圣公会议教义相悖的观点。

[ðæt] [kənˈkju:prɪs(ə)ns] [rɪˈmeɪnz] [ˈɑ:ftə(r)][ˈbæptɪzəm] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ][ˈkɒmbæt] , [ɔ:(r)] [ðæt] [ðə; ðɪ][ˈfəʊmi:z]
that concupiscence remains after baptism , for the combat , or that the fomes
那 贪欲 遗迹 后 洗礼 , 为了 这 战斗 , 或者 那 这 fomes
[ɒv; əv][sɪn] [rɪˈmeɪn] ,
of sin remain ,
的 罪 保持 ,

难道受洗后仍存有情欲, 为了争斗, 或者罪恶的种子仍然存在吗?

[ænd; ənd] [ðæt] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][wʌn][laɪvz; lɪvz][ðeə(r)][ɪz][ðə; ðɪ] [ˌpɒsəˈbɪləti] [ɒv; əv][sɪn] .
and that as long as one lives there is the possibility of sin .
和 那 作为 长的 作为 一 生活 那里 是 这 可能性 的 罪 .

只要活着, 就存在犯罪的可能性。

[ðə; ðɪ] [ˈbɒdi] , [ɪn] [ðɪs] [laɪf] , [ɪz][ˈnevə(r)] [ˈhəʊli] [ˈlɪbəreɪtɪd] [ænd; ənd] [rɪˈstɔ:d] [tu:; tə][ɪts] [ˈɪntɪgrəl] [steɪt] ;
The body , in this life , is never wholly liberated and restored to its integral state ;
这 身体 , 在 这 生活 , 是 绝不 完全 解放 和 恢复 到 它是不可缺少的 状态 ;
今生, 身体永远无法完全解放, 也无法恢复到完整状态;

[bʌt; bət] [ðæt] [aɪˈti:][ɪz] [ˈlɪbəreɪtɪd] [ɪn][sʌm; səm] [ˈmeɪʒə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [aɪˈti:][ɪn][ðə; ðɪ] [seɪnts] ,
but that it is liberated in some measure , and that it in the saints ,
但 那 它 是 解放 在 一些 措施 , 和 那 它 在 这 圣徒 ,
但它在某种程度上得到了解放, 并且在圣徒中,

([ɪn][sʌm; səm] [seɪnts] [æt; ət] [li:st] ,) [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'gri:z] [pɑ:'tisipeɪts] , [i:v(ə)n] [ðɪs] [saɪd][ðə; ði] [greɪv] ,
(in some saints at least ,) in a degree participates , even this side the grave ,
(在 一些 圣徒 在 至少 ;) 在 一个 程度 参与 ; 甚至 这 边 这 严重 ;
(至少在某些圣人身上,) 即使在死后, 也在某种程度上参与其中。

[ɪn][ðə; ði] ['fri:dəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl] , [aɪ] [θɪŋk] [ɪz] [ʌndɪ'naɪəbl̩] . [eɪt] .
in the freedom of the soul , I think is undeniable . 8 .
在 这 自由 的 这 灵魂 , 我 思考 是 无可否认 . 8 .

我认为, 在灵魂的自由方面, 这是无可否认的。8.

[mə'hæmɪd] , [ə; eɪ][ˈtrædʒədi][ɪn] [faɪv] [ækts] .
Mohammed , a Tragedy in Five Acts .
穆罕默德 , 一个 悲剧 在 五 使徒行传 .

穆罕默德, 一部五幕悲剧。

[baɪ] [dʒɔ:dʒ] [eɪtʃ] . [maɪlz] .
By George H . Miles .
经过 乔治 H . 迈尔斯 .

作者: 乔治·H·迈尔斯。

[ˈbɒstən] , - , [ˌpi: 'pi:] . [wʌn] - [sɪks] . -
Boston , 1850 , pp . 1 - 6 . 387
波士顿 , - , pp . 1 - 6 . -

波士顿, 1850年, 第1-6页。387

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ] .
CHAPTER XXVI .
章 26 .

第二十六章

[kən'vɜ:ʃ(ə)n] .
CONVERSION .
转换 .

转换。

[maɪ] ['stɔ:ri] , [laɪk] [maɪ] [laɪf] , [drɔ:z] [tu:; tə] [ɪts] [kləʊz] .
My story , like my life , draws to its close .
我的 故事 , 喜欢 我的 生活 , 平局 到 它是 关闭 .

我的故事, 就像我的人生一样, 即将落下帷幕。

[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [wɪtʃ] [maɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [ˈvʲu:z] [hæv; həv] [ʌndə'gɒn] [hæz; həz] [bi:n] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [wʌns]
The change which my religious views have undergone has been more than once
这 改变 哪个 我的 宗教 浏览 有 经历 有 到过 更多的 比 一次
[hint] .
hinted .
暗示 .

我的宗教信仰发生了变化, 这一点曾不止一次地被提及。

[ɒn] [rɪ'lɪdʒən] , [æz; əz][ɒn][məʊst] [ˈʌðə(r)] [ˈsʌbdʒɪkts] ,
On religion , as on most other subjects ,
在 宗教 , 作为 在 最多 其他 主题 ,

在宗教问题上, 就像在大多数其他问题上一样,

[aɪ][nəʊ][lɒŋgə(r)] [θɪŋk] [ɔ:(r)] [fi:l] [æz; əz][aɪ][dɪd] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [wen] [aɪ] [ˈfænsɪd] [aɪ] [pə'zest] [mɔ:(r)]
I no longer think or feel as I did in the day when I fancied I possessed more
我 不 更长 思考 或者 感觉 作为 我 做过 在 这 天 什么时候 我 幻想 我 拥有 更多的
[ðæn; ðən][ˈhju:mən] [ˈsaɪəns] ,
than human science ,
比 人类 科学 ,

我不再像以前那样思考和感受了, 那时我自以为掌握了超越人类科学的知识。

[ænd; ɐnd] [wi:ld] [ə; eɪ][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ˈhju:mən][ˈpaʊə(r)] .

and wielded a more than human power .
和 挥舞 一个 更多的 比 人类 力量 .

并拥有超越人类的力量。

[ai] [gru:] [ʌp] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [dɪˈsaɪdɪd] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈdɒktrɪnz] , [ðəʊ] [ɪnˈklaɪnɪŋ] [tu:; tə] [wɒt] [wɒz; wəz]

I grew up without any decided religious doctrines , though inclining to what was .
我 生长 向上 没有 任何 决定 宗教 教义 , 尽管 倾斜 到 什么 曾是

[kɔ:ld] [ˈlɪbərəl] [ˌkrɪstiˈænəti] ,
called Liberal Christianity ,

称为 自由派 基督教 ,

我从小就没有明确的宗教信仰，虽然倾向于所谓的自由基督教。

[ðæt] [ɪz] , [ə; eɪ] [ˌkrɪstiˈænəti] [kept] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [taɪmz] ,

that is , a Christianity kept up with the times ,

那 是 , 一个 基督教 保留 向上 和 这 时代 ,

也就是说，基督教与时俱进。

[ænd; ɐnd] [kənˈfɔ:md] [tu:; tə][ðə; ði][ˈevə(r)] - [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [ˈspɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] .

and conformed to the ever - changing spirit of the age .
和 符合 到 这 曾经 - 变化 精神 的 这 年龄 .

并顺应了时代不断变化的精神。

[ai][wɒz; wəz][nɒt][æŋ; ən] [əˈvaʊd] [ʌnbɪˈli:və(r)] ; [ai][wɒz; wəz][nɒt][æŋ; ən][ˈəʊpən][ˈskɒfə(r)] ;

I was not an avowed unbeliever ; I was not an open scoffer ;
我 曾是 不是 一个 公开承认 不信者 ; 我 曾是 不是 一个 打开 嘲讽者 ;

我并非公开的无神论者；我也不是公开的嘲讽者；

[ai][ˈi:v(ə)n] [θɔ:t] [aɪˈti:] [wel] [tu:; tə] [peɪ] [ə; eɪ] [ˈdi:snt] [ɪkˈstɜ:n(ə)] [rɪˈspekt] [tu:; tə] [rɪˈlɪdʒən] ,

I even thought it well to pay a decent external respect to religion ,
我 甚至 想法 它 出色地 到 支付 一个 体面的 外部的 尊重 到 宗教 ,

我甚至认为，对宗教给予体面的、公开的尊重是理所应当的。

[tu:; tə] [əˈtend] [tʃɜ:tʃ] [wen] [kənˈvi:niənt] , [ænd; ɐnd][tu:; tə] [ˈpætrənaɪz] [ðə; ði][ˈɡɒsp(ə)] ,

to attend church when convenient , and to patronize the Gospel ,
到 出席 教会 什么时候 方便的 , 和 到 惠顾 这 福音 ,

在方便的时候去教堂，并支持福音传播。

[prəˈvaɪdɪŋ] [aɪˈti:][wɒz; wəz][nɒt] [pri:tʃ] [wɪð] [tu:] [mʌtʃ] [ˈɜ:nɪstnəs] [ænd; ɐnd] [dɪˈvɒʊtɪdnəs] ,

providing it was not preached with too much earnestness and devotedness ,
提供 它 曾是 不是 布道 和 也 很多 认真 和 奉献 ,

只要宣讲时不要过于认真和虔诚，

[ænd; ɐnd][nɒt] [ˈprɒm(ə)lgeɪtɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [lɔ:] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [ˈɡʌv(ə)n] [ɔ:l][maɪ] [θɔ:ts] , [wɜ:dz] ,

and not promulgated as a law which must govern all my thoughts , words ,
和 不是 颁布 作为 一个 法律 哪个 必须 治理 全部 我的 想法 , 字 ,

[ænd; ɐnd] [di:dz] ,

and deeds ,
和 契约 ,

而且它并非颁布为必须约束我所有思想、言语和行为的法律。

[bʌt; bət][wɒz; wəz] [prəˈpəʊzd] [ˈsɪmplɪ] [æz; əz][ə; eɪ][ˌspekjuˈleɪ(ə)n] , [æz; əz][ə; eɪ] [ˈθɪəri] , [ɔ:(r)][æz; əz][æŋ; ən]

but was proposed simply as a speculation , as a theory , or as an .
但 曾是 建议的 简单地 作为 一个 推测 , 作为 一个 理论 , 或者 作为 一个

[əˈpɪnjən] ,

opinion ,
观点 ,

但它最初只是作为一种推测、一种理论或一种观点提出的。

[wɪtʃ] [aɪ][wɒz; wəz][æɪ; əɪ] ['lɪbəti] [tuː; tə][ək'sept] , ['mɒdɪfaɪ] , [ɔː(r)][rɪ'dʒekt] , [æz; əz] [siːmd] [tuː; tə][em 'iː]
which I was at liberty to accept , modify , or reject , as seemed to me
哪个 我 曾是 在 自由 到 接受 , 调整 , 或者 拒绝 , 作为 似乎 到 我
[gʊd] .
good .
好的 .

我有权接受、修改或拒绝，这完全取决于我的判断。

[brɪ'fɔː(r)] [maɪ] [mez'merɪk] [ɪk'sperɪm(ə)nts][ænd; ənd] acquaintance388
Before my mesmeric experiments and acquaintance388
前 我的 催眠 实验 和 acquaintance388

在我进行催眠实验和结识388之前

[wɪð] [prɪ'sɪlə] , [aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['ræʃ(ə)nəlɪst] , [ək'septɪŋ] [kristɪ'ænəti] [ɪn] [neɪm] ,
with Priscilla , I was a sort of Rationalist , accepting Christianity in name ,
和 普里西拉 , 我 曾是 一个 种类 的 理性主义者 , 接受 基督教 在 姓名 ,
和普里西拉在一起时，我有点像个理性主义者，只是名义上接受基督教信仰。

[ænd; ənd] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ɪts] ['mɪrəklz] [ænd; ənd] ['mɪstərɪz] [ɒn] ['pjʊəli] [hæt(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)lz] .
and explaining its miracles and mysteries on purely natural principles .
和 解释 它是 奇迹 和 谜团 在 纯粹 自然的 原则 .
并用纯粹的自然原理来解释它的奇迹和奥秘。

['ɑːftəwədz] , ['ɑːftə(r)][maɪ] [fɪlən'θrɒpɪk] [skiːm] [hæd; həd] [mis'kæri] , [maɪ] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv]
Afterwards , after my philanthropic schemes had miscarried , my worship of
然后 , 后 我的 慈善 方案 有 流产 , 我的 崇拜 的
[hjuː'mænəti][æz; əz][gɒd][hæd; həd] [pruːvd] [ə; eɪ]['feɪljə(r)] ,
humanity as God had proved a failure ,
人类 作为 上帝 有 已证实 一个 失败 ,
后来，在我的慈善计划失败后，我对人类的崇拜也被证明是失败的。

[ænd; ənd][maɪ] [brɪ'liːf] [ɪn] ['prəʊgres] [hæd; həd][ɪk'spaɪəd][ɪn][ðə; ði]['kruːsɪb(ə)l][ɒv; əv] [ɪk'spɪəriəns] ,
and my belief in progress had expired in the crucible of experience ,
和 我的 信仰 在 进步 有 已到期 在 这 坩 的 经验 ,
我对进步的信念在经验的熔炉中彻底消逝了。

[aɪ] [fel] ['ɪntuː;][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][dɪ'speə(r)] ,
I fell into a sort of despair ,
我 跌倒 进入 一个 种类 的 绝望 ,
我陷入了一种绝望之中，

[ænd; ənd] [wʊd] [feɪn][hæv; həv] [pə'sweɪdɪd] [maɪ'self] [ðæt] [aɪ] [brɪ'liːvd] [ɪn] ['nʌθɪŋ] .
and would fain have persuaded myself that I believed in nothing .
和 会 欣然 有 被说服 我 那 我 相信 在 没有什么 .
我真想说服自己，我什么都不信。

[ɪf] [aɪ][dɪd] [nɒt] ['æbsəluːtli] [dɪ'nai] [gɒd] ,
If I did not absolutely deny God ,
如果 我 做过 不是 绝对地 否定 上帝 ,
如果我没有完全否认上帝，

[maɪ] [brɪ'liːf] [ɪn][hɪm] [brɪ'keɪm] [səʊ] [əb'skjuəd] [baɪ][ðə; ði] [mɪsts] [ɒv; əv][maɪ] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði]
my belief in him became so obscured by the mists of my speculations and the
我的 信仰 在 他 成为 所以 模糊不清 经过 这 薄雾 的 我的 猜测 和 这
[kə'rʌpʃ(ə)n] [ɒv; əv][maɪ] [hɑːt] ,
corruptions of my heart ,
腐败 的 我的 心 ,
我对他的信仰被我的臆测迷雾和我内心的腐败彻底蒙蔽了。

[ðæt] [aɪ][wɒz; wəz][ɪn] [rɪ'æləti] [nəʊ]['betə(r)][ðæn; ðən][æɪ; ən] ['eɪθɪɪst] .
that I was in reality no better than an atheist .
那 我 曾是 在 现实 不 更好的 比 一个 无神论者 .
实际上，我跟无神论者没什么两样。

[ðə; ði][dev(ə)l][wɒz; wəz][ə; ei][ˈbʌgbɛə(r)] [ɪnˈventɪd] [baɪ][ðə; ði] [priːsts] , [ænd; ənd][men][wɜː(r); wə(r)][miə(r)]
The devil was a bugbear invented by the priests , and men were mere
这 魔鬼 曾是 一个 怪物 发明 经过 这 神父 , 和 男人 是 仅仅
[məʊts] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌnbiːm] .
motes in the sunbeam .
微粒 在 这 阳光 .

魔鬼是祭司们编造出来的妖魔鬼怪，而人只不过是阳光下的尘埃。

[ai][hæv; həv] [ɔːlˈredi] [dɪˈskraɪbd] [ðə; ði] [steɪt] [ˈɪntuː] [wɪtʃ] [ai] [fel] — [ə; ei] [steɪt] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ai]
I have already described the state into which I fell — a state from which I
我 有 已经 描述 这 状态 进入 哪个 我 跌倒 — 一个 状态 从 哪个 我
[wɒd] [rɪsk][maɪ][laɪf][tuː; tə] [seɪv] [maɪ] [bɪtəɹəst] [ˈenəmi] .
would risk my life to save my bitterest enemy .
会 风险 我的 生活 到 节省 我的 最苦涩的 敌人 .

我已经描述过我所处的境地——在这种境地中，我甚至愿意冒着生命危险去拯救我最痛恨的敌人。

[ˈpraɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˈæbsəluːt] [ˈkrʌʃɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl][maɪ] [həʊps] ,
Prior to the absolute crushing of all my hopes ,
事先的 到 这 绝对 压碎 的 全部 我的 希望 ,
在我所有希望彻底破灭之前，

[wɪtʃ] [ˈfɒləʊd] [maɪ] [ˈhævɪŋ] [ˈfɪnɪʃt] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːk] [ai][hæd; həd] [mɑːkt] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][maɪˈself]
which followed my having finished all the work I had marked out for myself
哪个 随后 我的 拥有 完成的 全部 这 工作 我 有 标记 出去 为了 我
[tuː; tə][duː; də] ,
to do ,
到 做 ,

在我完成所有我给自己安排的工作之后，

[ænd; ənd] [faʊnd] [aɪ ˈtiː] [nɔːt] , [ai] [rɪˈɡɑːdɪd] [maɪˈself][æz; əz][ə; ei] [friː] - [ˈθɪŋkə(r)] ,
and found it nought , I regarded myself as a Free - Thinker ,
和 成立 它 零 , 我 认为 我 作为 一个 自由的 - 思想家 ,
结果却一无所获，我自认为是一个自由思想者。

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz][ai][hæd; həd][ˈaɪðə(r)] [əˈlaʊd] [maɪˈself][tuː; tə] [θɪŋk] ,
because I had either allowed myself to think ,
因为 我 有 任何一个 允许 我 到 思考 ,
因为我要么允许自己这样想，

[ɔː(r)][hæd; həd] [meɪd] [maɪˈself] [əˈkweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [θɔːts] [ɒv; əv][ˈʌðə(r)z] , [əˈɡenst] [rɪˈlɪdʒən] .
or had made myself acquainted with the thoughts of others , against religion .
或者 有 制成 我 熟人 和 这 想法 的 其他的 , 反对 宗教 .
或者，我曾了解过一些反对宗教的思想。

[maɪ] [ˈfriːdəm] [ænd; ənd] [ɪndɪˈpendəns] [ɒv; əv][maɪnd][wɜː(r); wə(r)][ɪn] [dɪˈneɪɪŋ] , [nɒt] [ɪn] [bɪˈliːvɪŋ] .
My freedom and independence of mind were in denying , not in believing .
我的 自由 和 独立 的 头脑 是 在 否认 , 不是 在 相信 .
我的思想自由和独立在于否定，而不是相信。

[ai][wɒz; wəz][nɒt] [friː] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɪn][ˈfeɪvə(r)][ɒv; əv] [rɪˈlɪdʒən] , [nɔː(r)] [səˈfɪʃntli] [ɪndɪˈpendənt] [tuː; tə]
I was not free to think in favor of religion , nor sufficiently independent to
我 曾是 不是 自由的 到 思考 在 偏爱 的 宗教 , 也不 足够 独立的 到
[bɪˈliːv] [ˈkrɪstiˈænəti] ,
believe Christianity ,
相信 基督教 ,

我没有自由去思考宗教，也没有足够的独立性去信仰基督教。

[ænd; ənd][ˈleɪbə(r)][ɪn] [ˈzːnɪst] [tuː; tə] [sɜːv] [ɡɒd] [ænd; ənd] [seɪv] [maɪ] [əʊn] [səʊl] .
and labor in earnest to serve God and save my own soul .
和 劳动 在 认真 到 服务 上帝 和 节省 我的 自己的 灵魂 .
并努力勤奋事奉上帝，拯救自己的灵魂。

[tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] [səʊ] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [[iə(r)] [ˌsu:pə'sti(ə)n] ,
To have done so would have been sheer superstition ,
到 有 完毕 所以 会 有 到过 透明 迷信 ,
那样做纯粹是迷信。

[wʊd] [hæv; həv] [bi:n] ['sɪŋkɪŋ] [maɪ'self][tuː; tə][ðə; ði][ˈlev(ə)l][ɒv; əv] the389
would have been sinking myself to the level of the389
会 有 到过 下沉 我 到 这 等级 的 the389
那样做, 我就等于把自己贬低到了389的水平。

[ˈvʌlgə(r)] , [ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv][ɪk'spəʊzd][maɪ'self][tuː; tə][ðə; ði][dʒaɪb] [ænd; ənd] [sniə] [ɒv; əv][maɪ]
vulgar , and to have exposed myself to the gibes and sneers of my
庸俗 , 和 到 有 裸露 我 到 这 嘲讽 和 冷笑 的 我的
[ˌsaɪən'tɪfɪk] [ə'səʊʃieɪts] .
scientific associates .
科学 同事 .
粗俗不堪, 而且还让我遭受了科学界同事们的嘲讽和讥笑。

[ˌnevəðə'les] , [maɪ] [ˌʌnbɪ'li:f] , [maɪ]['skeptɪsɪzəm] , [ænd; ənd][maɪ]['rædɪkəlɪzəm] ,
Nevertheless , my unbelief , my scepticism , and my radicalism ,
尽管如此 , 我的 不信 , 我的 怀疑论 , 和 我的 激进主义 ,
然而, 我的不信、我的怀疑和我的激进主义,

[wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv] [ˈvaɪələns] [dʌn] [tuː; tə][maɪ] [əʊn] ['betə(r)] ['fi:lɪŋz] [ænd; ənd]['greɪvə(r)]
were a sort of violence done to my own better feelings and graver
是 一个 种类 的 暴力 完毕 到 我的 自己的 更好的 情怀 和 刻刀
[ˈdʒʌdʒmənt] .
judgment .
判断 .

这是一种对我自身美好情感和理性判断的暴力行为。

[ðeɪ] ['nevə(r)] [keɪm] ['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə][em 'i:] ,
They never came natural to me ,
他们 绝不 来了 自然的 到 我 ,
它们对我来说从来都不是与生俱来的。

[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em][fʊə(r)][aɪ][wɒz; wəz]['hevə(r)] [kʌt] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fɪ'lænθrəpɪst] [ɔː(r)][ə; eɪ] [wɜːld] -
and I am sure I was never cut out for a philanthropist or a world -
和 我 是 当然 我 曾是 绝不 切 出去 为了 一个 慈善家 或者 一个 世界 -
[rɪ'fɔːmə(r)] .
reformer .
改革者 .

我确信我从来就不是当慈善家或世界改革家的料。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈɔːlweɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈvjuːz] [ænd; ənd] ['præktɪsɪz] [ɒv; əv][maɪ] [ə'səʊʃieɪts] [ðæt]
There was always something in the views and practices of my associates that
那里 曾是 总是 某物 在 这 浏览 和 实践 的 我的 同事 那
[dɪs'ɡʌstɪd] [em 'i:] ,
disgusted me ,
厌恶 我 ,
我同事们的观点和做法总有一些东西令我感到厌恶。

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n][wɒz; wəz][aɪ][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][həʊld][maɪ] [nəʊz] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'skʌst] ,
and often was I obliged to hold my nose when they were discussed ,
和 经常 曾是 我 有义务 到 抓住 我的 鼻子 什么时候 他们 是 讨论 ,
每当有人谈论这些事时, 我常常不得不捏着鼻子不去理会。

[æz; əz][aɪ 'ti:] [ɪz] [sed] ['seɪtn] [dʌz] [wen] [hiː; hi] [ɪn'kauntəz] [ə; eɪ] [kən'fɜːmd] ['senʃʊəlɪst] .
as it is said Satan does when he encounters a confirmed sensualist .
作为 它 是 说 撒旦 做 什么时候 他 遭遇 一个 确认的 感官主义者 .
据说, 撒旦遇到一个十足的享乐主义者时, 就会做出类似的举动。

[ai][hæd; həd][nəʊ][ˈnæt(ə)rəl][ˈrelɪ][fɔ:(r); fə(r)] “ [ðə; ði][ˈnju:nəs] ,
I had no natural relish for “ the Newness ,
我 有 不 自然的 尽情享受 为了 “ 这 新奇 ,
我对“新鲜事物”并没有天然的喜爱,

“ [ænd; ənd][wen][æt; ət][wɜ:st][rɪˈteɪnd][ə; eɪ][ˈsi:kɾət][ˈrevərəns][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][pɑ:st] ,
“ and when at worst retained a secret reverence for the past ,
“ 和 什么时候 在 最差 保留 一个 秘密 尊敬 为了 这 过去的 ,
而即便最糟糕的情况是, 他们仍然对过去怀有一种隐秘的敬畏之情,

[ænd; ənd][dwelt][wɪð][ˈplezə(r)][ɒn][ðə; ði][taɪm]-[ˈhæləʊd] ,
and dwelt with pleasure on the time - hallowed ,
和 居住 和 乐趣 在 这 时间 - 神圣的 ,
并乐于沉浸在那些神圣的历史中,

[ˈəʊvə(r)][wɪtʃ][fɔ:(r); fə(r)][ˈeɪdʒɪz][hæd; həd][fləʊd][ðə; ði][stri:m][ɒv; əv][ˈhju:mən][əˈfekʃn] , [ˈhju:mən][dʒɔɪ]
over which for ages had flowed the stream of human affection , human joy
超过 哪个 为了 年龄 有 流动 这 溪流 的 人类 感情 , 人类 喜悦
, [ænd; ənd][ˈhju:mən][ˈsɒrəʊ] .
, and human sorrow .
, 和 人类 悲哀 .
千百年来, 人类的爱、欢乐和悲伤的河流都流淌其上。

[ai][stʊd][ɪn][ɔ:][brɪˈfɔ:(r)][ðə; ði][ˈjædəʊ][ɒv; əv][ðə; ði][ˈhɔ:ri][eld] ,
I stood in awe before the shadow of the hoary Eld ,
我 站立 在 敬畏 前 这 阴影 的 这 苍老 田野 ,
我敬畏地伫立在苍老的榆树阴影下,

[ænd; ənd][wɪft][ˈɔ:lweɪz][tu:; tə][faɪnd][maɪˈself][baʊnd][baɪ][ɪndɪˈsɒljəbl][taɪz][tu:; tə][wɒt][hæd; həd]
and wished always to find myself bound by indissoluble ties to what had
和 希望 总是 到 寻找 我 边界 经过 不解 领带 到 什么 有
[gɒn][brɪˈfɔ:(r)][emˈi:] ,
gone before me ,
已消失 前 我 ,
并始终希望自己与前人的事物之间能建立起牢不可破的联系。

[æz; əz][wel][æz; əz][tu:; tə][wɒt][maɪt][kʌm][ˈɑ:ftə(r)][emˈi:] .
as well as to what might come after me .
作为 出色地 作为 到 什么 可能 来 后 我 .
以及我之后可能发生的事情。

[hɑ:f][ɪn][spart] , [ænd; ənd][hɑ:f][ˈʌndə(r)][ðə; ði][tʃɑ:m][ɒv; əv][prɪˈsɪlə] , [ai][ɪmˈbreɪst][fɪˈlænθrəpi] ,
Half in spite , and half under the charm of Priscilla , I embraced philanthropy ,
一半 在 尽管如此 , 和 一半 在下面 这 魅力 的 普里西拉 , 我 拥抱 慈善事业 ,
[bʌt; bət][nɒt][ɪnˈwədli] ,
but not inwardly ,
但 不是 内心 ,
我一半是出于怨恨, 一半是受普莉希拉的魅力所吸引, 接受了慈善事业, 但内心并非如此。

[fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)][ˈsɒfɪstri][ˈnevə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt][dɪˈsi:vð][emˈi:] .
for her sophistry never for a moment deceived me .
为了 她 诡辩 绝不 为了 一个 片刻 受骗 我 .
因为她的诡辩从未骗过我。

[ˈnevə(r)][wɒz; wəz][ðəə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt][wen][ai][dɪd][nɒt][si:] [θru:] [ðə; ði] [fɪˈlænθrəpɪst] ,
Never was there a moment when I did not see through the philanthropists ,
绝不 曾是 那里 一个 片刻 什么时候 我 做过 不是 看 通过 这 慈善家 ,
[ˈrædɪkl] ,
radicals ,
自由基 ,
我从未有过一刻看不穿那些慈善家、激进分子的真面目。

[ænd; ənd] [,revə'ljʊ:ʃənɪst] [wɪð] [hu:m] [ai][ə'səʊsiəriɪd; ə'səʊʃiəriɪd] ,
and revolutionists with whom I associated ,
和 革命者 和 谁 我 联系 ,
以及我曾交往的革命者们,

[ɔ:(r)] [wen] [wɪð] [ə; ei] [breθ] [ai][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [swept] [ə'wei] [ðeə(r)] ['kɒbweb] ['θiəriɪz] ;
or when with a breath I could not have swept away their cobweb theories ;
或者 什么时候 和 一个 气息 我 可以 不是 有 扫荡 离开 他们的 蛛网 理论 ;
或者, 即使我一口气也无法扫除他们那些蛛网般的理论;

[ˈnevə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; ei][ˈməʊmənt][wɒz; wəz][ai] [dɪ'si:vd] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði]['æktʃuəl] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]
never for a moment was I deceived as to the actual character of the
绝不 为了 一个 片刻 曾是 我 受骗 作为 到 这 实际的 特点的 的 这
[ˈdevəlɪʃ] [ˈmu:vmənts] [ai][maɪ'self][set][ɒn] [fʊt] .
devilish movements I myself set on foot .
恶魔般的 移动 我 我 放 在 脚 .
我从未被自己亲手发起的邪恶行动的真正性质所蒙蔽。

[aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [θɔ:t] [streɪndʒ] , [sʌt] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði][fækt] , -
It may be thought strange , such being the fact , 390
它 可能 是 想法 奇怪的 , 这样的 存在 这 事实 , -
鉴于此, 这或许会让人觉得奇怪, 390

[ðæt] [ai][kʊd; kəd][ɔ:(r)] [wɒd] [hæv; həv] [pleɪd] [ðə; ði][pɑ:t] [ai][dɪd] .
that I could or would have played the part I did .
那 我 可以 或者 会 有 玩 这 部分 我 做过 .
我本来可以或者愿意扮演我所扮演的角色。

[aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [seɪ] ['seɪtŋ] [hæd; həd]['paʊə(r)]['əʊvə(r)][em 'i: ;
It might be enough to say Satan had power over me ;
它 可能 是 足够的 到 说 撒但 有 力量 超过 我 ;
或许只需说撒旦曾控制过我;

[bʌt; bət][ai][ə'səʊsiəriɪd; ə'səʊʃiəriɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['prɒfɪts] [ɒv; əv] “ [ðə; ði] ['nju:nəs] , ” [ænd; ənd][led] [ɒn]
but I associated with the prophets of “ the Newness , “ and led on
但 我 联系 和 这 先知 的 “ 这 新奇 , “ 和 引领 在
[ðə; ði] [ˈmu:vmənt] ,
the movement ,
这 移动 ,
但我与“新事物”的倡导者们交往密切, 并领导了这场运动。

[ˈpɑ:tlɪ] [brɪ'kəz; brɪ'kɒz][ai][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [els] [tu:; tə][du:; də] ,
partly because I did not know what else to do ,
部分 因为 我 做过 不是 知道 什么 别的 到 做 ,
部分原因是我不知道还能做什么,

[ænd; ənd] [ˈpɑ:tlɪ] [brɪ'kəz; brɪ'kɒz][ai][kʊd; kəd][nɒt][ɪn'dʒʊə(r)] ['æbsəlu:t] ['aɪdlɪnəs] .
and partly because I could not endure absolute idleness .
和 部分 因为 我 可以 不是 忍受 绝对 懒惰 .
部分原因是我无法忍受绝对的闲散生活。

[ai] [sɔ:] [ɪn'di:d] [ðə; ði] [dɪ'strʌktɪv] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv][maɪ] [ˈmu:vmənts] ,
I saw indeed the destructive character of my movements ,
我 锯 的确 这 破坏性的 特点的 的 我的 移动 ,
我确实看到了我的行为所具有的破坏性。

[bʌt; bət][ai] [ˈtʃerɪft] [ə; ei][həʊp] [ðæt] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [θɪŋz] [wɜ:s] ,
but I cherished a hope that by making things worse ,
但 我 珍爱 一个 希望 那 经过 制作 事物 更糟 ,
但我心中仍抱有一丝希望, 那就是通过让事情变得更糟,

[ai] [ʊd; ʒəd] [priˈpeə(r)][ðə; ði] [wei] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmeɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [ˈbetə(r)] .

I should prepare the way for making them better .
我 应该 准备 这 方式 为了 制作 他们 更好的 .

我应该为他们创造更好的条件。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [dɪˈmɒlɪʃ] , [ai] [sed] , [ðə; ði][əʊld] [ˈedɪfɪs] , [ænd; ənd][klɪə(r)] [əˈwei] [ɪts] [ˈrʌbɪʃ] ,
You must demolish , I said , the old edifice , and clear away its rubbish ,
你 必须 拆除 , 我 说 , 这 老的 大厦 , 和 清除 离开 它是 垃圾 ,

我说, 你必须拆除那座旧建筑, 并清理掉里面的垃圾。

[bɪˈfɔː(r)] [juː; jʊ][kæn; kən] [ɪˈrekt] [ə; eɪ] [njuː] , [ə; eɪ][mɔː(r)] [ˈbjuːtɪf(ə)l] , [ɔː(r)][ə; eɪ][mɔː(r)] [kənˈviːniənt]
before you can erect a new , a more beautiful , or a more convenient
前 你 能 直立 一个 新的 , 一个 更多的 美丽的 , 或者 一个 更多的 方便的

[ˈstrʌktʃə(r)] [ɒn] [ɪts] [saɪt] .

structure on its site .
结构 在 它是 地点 .

在你能够在原址上建造新的、更美观的或更方便的建筑物之前。

[ai] [əkˈseptɪd] , [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ][ˈmænə(r)] , [ðə; ði] [əˈpɪnjənz] [ænd; ənd] [ˈθɪəriːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [niˈalədʒɪst] , [nɒt]
I accepted , after a manner , the opinions and theories of the Neologists , not
我 公认 , 后 一个 方式 , 这 意见 和 理论 的 这 新词学家 , 不是

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [ˈsætɪsfɑɪd][em ˈiː] ,

because they satisfied me ,
因为 他们 使满意 我 ,

我某种程度上接受了新词学家的观点和理论, 并不是因为它们令我满意。

[bʌt; bət][bɪˈkæz; bɪˈkɒz][ai] [njuː] [nɒt] [wɒt] [els] [tuː; tə] [əkˈsept] ; [ænd; ənd] , [ðəʊ] [nɒt] [truː] ,
but because I knew not what else to accept ; and , though not true ,
但 因为 我 知道 不是 什么 别的 到 接受 ; 和 , 尽管 不是 真的 ,

但因为我不知道还能接受什么; 而且, 虽然这不是真的,

[ðeɪ] [maɪt] [kənˈdʌkt] [em ˈiː][tuː; tə] [truːθ] .

they might conduct me to truth .
他们 可能 执行 我 到 真相 .

他们或许能引领我走向真理。

[ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə] [ðə; ði][ˈtemp(ə)l][ɒv; əv][ˈpjʊərəti] [rʌnz] [θruː] [ðə; ði][ˈbaʊə(r)][ɒv; əv] [blɪs] ,
The road to the temple of Purity runs through the Bower of Bliss ,
这 路 到 这 寺庙 的 纯度 跑步 通过 这 鲍尔 的 极乐 ,

通往纯净神庙的道路穿过极乐之庭,

[ðə; ði] [paːθ] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n] [krɔːsɪz] [ðə; ði] [ˈdevəlz] [ˈterətri] , [ænd; ənd][ˈerə(r)][ɪz][ðə; ði][ˈprəʊdrəʊm][ɒv; əv]
the path to heaven crosses the devil's territory , and error is the prodrome of
这 小路 到 天堂 十字架 这 魔鬼的 领土 , 和 错误 是 这 前驱症状 的

[truːθ] .

truth .
真相 .

通往天堂的道路要经过魔鬼的领地, 而谬误是真理的前兆。

[sʌtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][ˈmæksɪmz][ai] [əˈdɒptɪd] , [nɒt] [ɪnˈdiːd] [bɪˈkæz; bɪˈkɒz][ai] [bɪˈliːvd] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət]
Such were the maxims I adopted , not indeed because I believed them , but
这样的 是 这 格言 我 已采用 , 不是 的确 因为 我 相信 他们 , 但

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kənˈviːniənt] ,

because they were convenient ,
因为 他们 是 方便的 ,

我采纳了这些格言, 并非因为我相信它们, 而是因为它们方便实用。

[ænd; ənd][br'kəz; br'kɒz][ai] [sɔ:] [nɒt] [ʼlðəwaɪz] [haʊ] [tu;; tə] ['dʒʌstɪfaɪ][maɪ'self] , [ɔ:(r)] [sɒlv] [ðə; ði] ['prɒbləm]
and because I saw not otherwise how to justify myself , or solve the problem
和 因为 我 锯 不是 否则 如何 到 证明合法 我 , 或者 解决 这 问题
[ɒv; əv] [ɪk'spiəriəns] .
of experience .
的 经验 .

因为我找不到其他办法来证明自己的清白，或者解决经验问题。

[ai] [ædh'iəd] [tu;; tə][maɪ] [fɪ'lænθrəpi] , [ɪnfɪ'deləti] , [ænd; ənd]['rædɪkəlɪzəm] , [nɒt][br'kəz; br'kɒz][ai] [lʌvd]
I adhered to my philanthropy , infidelity , and radicalism , not because I loved
我 粘着 到 我的 慈善事业 , 不忠 , 和 激进主义 , 不是 因为 我 喜爱
[ɔ:(r)] [br'li:vɪd] [ðem; ðəm] ,
or believed them ,
或者 相信 他们 ,
我坚持我的慈善行为、不忠行为和激进主义，并不是因为我热爱或相信它们。

[bʌt; bət][br'kəz; br'kɒz][ai] [sɔ:] [ˈnʌθɪŋ] [tru:] [ɪn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd] [ˈri:zənɪŋ] [ai][wɒz; wəz]
but because I saw nothing true in the principles and reasonings I was
但 因为 我 锯 没有什么 真的 在 这 原则 和 理由 我 曾是
[ə'kʌstəmd] [tu;; tə][hiə(r)] [ə'pəʊzd] [tu;; tə][ðem; ðəm] .
accustomed to hear opposed to them .
习惯 到 听到 反对 到 他们 .
但我从我习惯听到的反对他们的原则和理由中，看不到任何真理。

[ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd] [kən'sɜ:vətɪv] [ˈpi:p(ə)] [ai] [nju:] ,
The religious and conservative people I knew ,
这 宗教 和 保守的 人们 我 知道 ,
我认识的那些信教的、保守的人，

[ænd; ənd][ai][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][ðem; ðəm][ðə; ði][məʊst] [ɪn'lait(ə)nd] [ænd; ənd][ðə; ði] [li:st] [ɪ'ræʃən(ə)l]
and I supposed them the most enlightened and the least irrational
和 我 据称 他们 这 最多 开明 和 这 至少 非理性
[ɒv; əv][ðeə(r)] [klɑ:s] ,
of their class ,
的 他们的 班级 ,
我当时认为他们是同阶层中最开明、最不偏不倚的人。

[si:md] [tu;; tə] [br'li:v] [ænd; ənd] retain391
seemed to believe and retain391
似乎 到 相信 和 retain391
似乎相信并保留391

['aɪðə(r)] [tu:] [mʌt] [ɔ:(r)] [tu:] ['lɪt(ə)] .
either too much or too little .
任何一个 也 很多 或者 也 小的 .
太多或太少。

[ɒn] [wʌn] [saɪd] [ðeɪ] [si:md] [tu;; tə] [ək'sept] [ænd; ənd][ækt][ɒn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz] [wɪt] [ai][ænd; ənd][maɪ]
On one side they seemed to accept and act on the principles which I and my
在 一 边 他们 似乎 到 接受 和 行为 在 这 原则 哪个 我 和 我的
['pɑ:ti] [prə'fest] ,
party professed ,
派对 声称 ,
一方面，他们似乎接受并践行了我及我的政党所宣扬的原则；

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tu;; tə] [ɪn'sɪst] [ɒn] [kən'klʊʒənz] [wɪt] [kʊd; kəd][bi; bi] ['lɒdʒɪkli] [əb'teɪnd] ['əʊnli]
and on the other to insist on conclusions which could be logically obtained only
和 在 这 其他 到 坚持 在 结论 哪个 可以 是 逻辑上 获得 仅有的
[frɒm; frəm][ə; eɪ] [kɒntrə'dɪktəri] [set][ɒv; əv]['prɪnsəp(ə)lz] ,
from a contradictory set of principles ,
从 一个 矛盾的 放 的 原则 ,
另一方面，有些人却坚持认为，只有从一套相互矛盾的原则中才能逻辑地得出某些结论。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wið] [wʌn] [vɔɪs] [kən'demnd] [æz; əz] [fɔ:ls] , ['mɪstʃɪvəs] , [ænd; ənd] ['li:dɪŋ]
and which they with one voice condemned as false , mischievous , and leading
和 哪个 他们 和 一 嗓音 谴责 作为 错误的 , 恶作剧 , 和 领导
['əʊnli][tu:; tə] [su:pə'stɪʃ(ə)n] ,
only to superstition ,
仅有的 到 迷信 ,
他们一致谴责这些说法是虚假的、有害的，只会导致迷信。

[aɪ'dɒlətri] , [ænd; ənd] ['spɪrɪtʃuəl] ['θrɔ:ldəm] .
idolatry , and spiritual thraldom .
偶像崇拜 , 和 精神 奴役 .
偶像崇拜和精神奴役。

[ðeə(r)][di'naɪəl] [strʌk] [em 'i:] [æz; əz] [tu:] ['swi:pɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [æfə'meɪʃ(ə)n] ,
Their denials struck me as too sweeping for their affirmations ,
他们的 否认 击 我 作为 也 扫荡 为了 他们的 肯定句 ,
他们的否认在我看来过于笼统，与他们之前的肯定形成了矛盾。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [æfə'meɪʃ(ə)n] [æz; əz] [kwɪt] [tu:] [brɔ:d] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][di'naɪəl] .
and their affirmations as quite too broad for their denials .
和 他们的 肯定句 作为 相当 也 广阔 为了 他们的 否认 .
他们的肯定与他们的否认相比，显得过于宽泛。

[aɪ] [faʊnd] [maɪ'self][ɪn][ðə; ði] [ʌn'plez(ə)nt] [pri'dɪkəmənt] , [aɪðə(r)][ɒv; əv][dɪvə'naɪzɪŋ][hju:'mænəti] ,
I found myself in the unpleasant predicament , either of divinizing humanity ,
我 成立 我 在 这 令人不快的 困境 , 任何一个 的 神化 人类 ,
我发现自己陷入了进退两难的境地，要么将人性神化，要么.....

[ɔ:(r)][ɒv; əv] [ɪm'breɪsɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒən] [wɪtʃ] [ðeɪ] [held][tu:; tə][bi:; bi] [wɜ:s] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ræŋkɪst]
or of embracing a religion which they held to be worse than the rankest
或者 的 拥抱 一个 宗教 哪个 他们 握住 到 是 更糟 比 这 排名最高
[ɪnfɪ'deləti] .
infidelity .
不忠 .
或者皈依一种他们认为比最严重的异端邪说还要糟糕的宗教。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] , [waɪl] [aɪ][wɒz; wəz][ɪn] [gʊd] [helθ] ,
For a time , while I was in good health ,
为了 一个 时间 , 尽管 我 曾是 在 好的 健康 ,
有一段时间，在我身体健康的时候，

[waɪl] [aɪ] [pə'zest] [ænd; ənd] [wi:ld] [ə; eɪ][mɔ:(r)][ðæn; ðən]['hju:mən]['paʊə(r)] ,
while I possessed and wielded a more than human power ,
尽管 我 拥有 和 挥舞 一个 更多的 比 人类 力量 ,
虽然我拥有并运用了超越人类的力量，

[ænd; ənd][hæd; həd][nɒt] [jet] [ɪg'zɔ:stɪd] [ðə; ði] [wɜ:ld] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][dɪd] [bɪ'li:v] ,
and had not yet exhausted the world in which I did believe ,
和 有 不是 然而 筋疲力尽的 这 世界 在 哪个 我 做过 相信 ,
而我所信仰的世界，我尚未穷尽。

[ɔ:(r)] [di'spɛə] [ɒv; əv] [ri:'kɑ:stɪŋ] [aɪ 'ti:] ['ɑ:ftə(r)][maɪ] [əʊn] ['ɪmɪdʒ] , [aɪ][gɒt] [ə'lonʒ] [wɪ'dəʊt] [mʌtʃ]
or despaired of recasting it after my own image , I got along without much
或者 绝望的 的 重铸 它 后 我的 自己的 图像 , 我 得到 沿着 没有 很多
['dɪfɪkəlti] ;
difficulty ;
困难 ;
即使对按照自己的意愿重塑它感到绝望，我也没遇到太多困难；

[bʌt; bət] [wen] [aɪ][nəʊ][lɒŋgə(r)] [sɔ:] ['eni] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn][laɪf] ,
but when I no longer saw any object in life ,
但 什么时候 我 不 更长 锯 任何 目的 在 生活 ,
但当我不再看到生活中任何目标时，

[wen] [ðəə(r)][wɒz; wəz][frɒm; frəm][maɪ] [əʊn] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vju:] [nəʊ][lɒŋgə(r)] ['eni] [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:]
when there was from my own point of view no longer any work for me
什么时候 那里 曾是 从 我的 自己的 观点 的 看法 不 更长 任何 工作 为了 我
[tu:; tə][du:; də] ,
to do ,
到 做 ,

当从我的角度来看，我已经没有什么工作可做了的时候

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] [θrəʊn] [bæk] [ɒn][maɪ] [əʊn] ['feɪlɪŋ] ['gɒdʃɪp] , [ænd; ənd] [left] [tu:; tə][drɪ'vaʊə(r)][maɪ]
and I was thrown back on my own failing godship , and left to devour my
和 我 曾是 抛掷 后退 在 我的 自己的 失败 神权 , 和 左边 到 吞食 我的
[əʊn] [hɑ:t] ,
own heart ,
自己的 心 ,

于是我被抛回了自己摇摇欲坠的神性之中，只能独自吞噬自己的内心。

[ai] [br'keɪm] ['retʃɪd] , [mɔ:(r)] ['retʃɪd] [ðæn; ðən][ai][kæn; kən] [ɪk'spres] .
I became wretched , more wretched than I can express .
我 成为 可怜 , 更多的 可怜 比 我 能 表达 .

我变得痛苦不堪，痛苦到无法言喻。

[ðə; ði] [bləʊ] [wɪtʃ] ['prɒs,treitɪd] [em 'i:] , [ænd; ənd][ðə; ði] [drɪ'zi:z] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [drɪ'veləpt] ,
The blow which prostrated me , and the disease which it developed ,
这 吹 哪个 俯卧 我 , 和 这 疾病 哪个 它 发达 ,

那次重击让我彻底倒下，并引发了疾病。

[ænd; ənd] [brɔ:t] [em 'i:][tu:; tə] ['hændgrɪp] [wɪð] [deθ] , [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] ['kʌrənt] [ɒv; əv][maɪ] [θɔ:ts]
and brought me to handgrips with Death , changed the current of my thoughts
和 带来 我 到 握把 和 死亡 , 已更改 这 当前的 的 我的 想法
,
,
,

并将我带到与死神握手的境地，改变了我的思绪。

[bʌt; bət] [ʌn'hæpɪli] ['əʊnli][tu:; tə]['rendə(r)][ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] [stiɪl] [mɔ:(r)]['peɪnf(ə)] .
but unhappily only to render them for the time still more painful .
但 不幸地 仅有的 到 使成为 他们 为了 这 时间 仍然 更多的 痛苦 .

但不幸的是，这只会让他们暂时更加痛苦。

“ [ju:; jʊ] [nəʊ] , [əʊ] ['sɒkrəti:z] , ” [sez] ['sefələs] [ɪn]['pleɪtəʊz] [rɪ'pʌblɪk] ,
“ **You know , O Socrates ,** ” **says Cephalus in Plato's Republic** ,
“ 你 知道 , 哦 苏格拉底 , ” 说道 头颅 在 柏拉图的 共和国 ,

“你知道吗，苏格拉底啊，”柏拉图《理想国》中的刻法罗斯说道。

“ [ðæt] [wen] [ə; eɪ][mæn] [θɪŋks] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] ['drɔ:ɪŋ] [nɪə(r)][tu:; tə] [deθ] , ['sɜ:t(ə)n] [θɪŋz] , as392
“ **that when a man thinks that he is drawing near to death , certain things , as392**
“ 那 什么时候 一个 男人 思考 那 他 是 绘画 靠近 到 死亡 , 肯定 事物 , as392

“当一个人认为自己即将死去时，某些事情，例如392

[tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] ['pri:vɪəsli] [bi:n] ['veri] ['træŋkwɪl] , [ə'weɪkən] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bʊzəm] [æŋ'zaɪəti]
to which he had previously been very tranquil , awaken in his bosom anxiety
到 哪个 他 有 之前 到过 非常 宁静 , 觉醒 在 他的 怀 焦虑
[ænd; ənd] [ə'lɑ:m] .
and alarm .
和 警报 .

他之前一直非常平静，现在却在心中充满了焦虑和惊恐。

[wɒt] [hæz; həz] [bi:n] [təʊld][hɪm][ɒv; əv] [hel] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd] ,
What has been told him of hell and the punishment of the wicked ,
什么 有 到过 讲述 他 的 地狱 和 这 惩罚 的 这 邪恶 ,

他被告知了哪些关于地狱和恶人惩罚的事情？

[ðə; ði] ['stɔ:riz] [æt; ət] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] ['fɔ:məli] [lɑ:ft] [ɔ:(r)] [mɒkt] , [naʊ] [fɪl] [hɪz; ɪz] [səʊl]
the stories at which he had formerly laughed or mocked , now fill his soul
这 故事 在 哪个 他 有 以前 笑了 或者 嘲笑 , 现在 充满 他的 灵魂
[wɪð] ['trʌb(ə)l] .
with trouble .
和 麻烦 :

他以前嘲笑或讥讽的故事，现在却让他心烦意乱。

[hi:; hi] [fiəz] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [pru:v] [tru:] .
He fears that they may prove true .
他 恐惧 那 他们 可能 证明 真的 :

他担心这些担忧会成真。

[ɪn'fi:bld] [baɪ][eɪdʒ] , [ɔ:(r)] [brɔ:t] ['niərə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['fraɪtʃ(ə)l] [ə'bəʊd] ,
Enfeebled by age , or brought nearer to the frightful abodes ,
虚弱的 经过 年龄 , 或者 带来 更近 到 这 可怕 住所 ,
[ænd; ənd] [ɪz] [ə'pʁi:henʃən] .
因年老体衰，或被推向可怕的归宿，

[hi:; hi] [si:m] [tu:; tə] [pə'si:v] [ðem; ðəm] [wɪð] ['greɪtə(r)] ['klɪənəs] [ænd; ənd] [fɔ:s] ,
he seems to perceive them with greater clearness and force ,
他 似乎 到 感知 他们 和 更大的 清晰度 和 力量 ,
[ænd; ənd] [ɪz] [ðə'fɔ:(r)] [dɪ'stɜ:bd] [baɪ] [daʊt] [ænd; ənd] [,æpri'henʃən] .
他似乎能更清晰、更强烈地感知到它们。

[ænd; ənd][ɪz] [ðə'fɔ:(r)] [dɪ'stɜ:bd] [baɪ] [daʊt] [ænd; ənd] [,æpri'henʃən] .
and is therefore disturbed by doubts and apprehensions .
和 是 所以 不安 经过 疑虑 和 担忧 :

因此，他饱受疑虑和担忧的困扰。

[hi:; hi] [rɪ'vju:z] [hɪz; ɪz][pɑ:st][laɪf] , [ænd; ənd] [si:k] [wɒt] ['i:v(ə)l][hi:; hi] [meɪ] [hæv; həv] [dʌn] .
He reviews his past life , and seeks what evil he may have done .
他 评论 他的 过去的 生活 , 和 寻找 什么 邪恶的 他 可能 有 完毕 :

他回顾自己的一生，寻找自己可能做过的罪恶。

[ɪf] [hi:; hi][faɪndz] , [ɒn][ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n] , [ðæt] [hɪz; ɪz][laɪf][hæz; həz] [bi:n] ['ɪnɪkwɪtəs] , [hi:; hi] [ə'weɪk] ['ɒf(ə)n]
If he finds , on examination , that his life has been iniquitous , he awakes often
如果 他 发现 , 在 考试 , 那 他的 生活 有 到过 不义的 , 他 醒来 经常
[ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,
in the night ,
在 这 夜晚 ,

如果他反省后发现自己的一生罪恶滔天，他就会经常在夜里惊醒。

[ˈæpdʒɪteɪtɪd][ænd; ənd] [ˈʌðərɪŋ] , [æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] , [wɪð] ['sʌd(ə)n] [t'ɛɹəz] , [t'rembəlz] [ænd; ənd]
agitated and shuddering , as a child , with sudden terrors , trembles and
激动 和 颤抖 , 作为 一个 孩子 , 和 突然 恐怖 , 颤抖 和
[laɪvz; lɪvz][ɪn] ['fɪəf(ə)l] [ekspek'teɪʃ(ə)n] ;
lives in fearful expectation ;
生活 在 可怕 期待 ;

像孩子一样焦躁不安、浑身颤抖，突然感到恐惧，战栗不已，生活在恐惧的期待中；

" [ɔ:(r)] , [æz; əz][aɪ] [meɪ] [,eɪ di: 'di:] [wɪð] [es 'ti:] . [pɔ:l] ,
" **or , as I may add with St . Paul ,**
" 或者 , 作为 我 可能 添加 和 英石 : 保罗 ,

或者，正如我可能要引用圣保罗的话来说，

" [ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] ['fɪəf(ə)l] ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ɒv; əv] ['dʒʌdʒmənt][ænd; ənd][ˈfaɪəri][ɪndɪg'neiʃ(ə)n] .
" **a certain fearful looking for of judgment and fiery indignation .**
" 一个 肯定 可怕 寻找 为了 的 判断 和 火热 愤慨 :

“一种恐惧的、寻求审判的眼神和一种炽热的愤慨。”

" [æz; əz][aɪ] [faʊnd] [maɪ'self][ɒn][maɪ] ['daɪɪŋ] [bed] ,
" **As I found myself on my dying bed ,**
" 作为 我 成立 我 在 我的 垂死 床 ,

“当我发现自己躺在病床上奄奄一息时，

[θɪŋz] [bɪ'gæn][tu:; tə][weə(r)][tu:; tə][em 'i:][ə; eɪ] ['veri] [dɪfrənt] [ˈæspekt][frəm; frəm] [wɒt] [ðeɪ] [dɪd] [wen]
things began to wear to me a very different aspect from what they did when
事物 开始 到 穿 到 我 一个 非常 不同的 方面 从 什么 他们 做过 什么时候
[aɪ][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['heɪdeɪ] [ɒv; əv] [ju:θ] ,
I was in the heyday of youth ,
我 曾是 在 这 鼎盛时期 的 青年 ,
事物带给我的感觉与我年轻气盛时期截然不同。

[ɪn][ðə; ði] [fʊl] [fləʊ] [ɒv; əv][maɪ][ˈænɪm(ə)l] ['spɪrɪt] ,
in the full flow of my animal spirits ,
在 这 满的 流动 的 我的 动物 烈酒 ,
在我的动物精神完全涌动之时，

[ɔ:(r)] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði][veɪn][ænd; ənd] [dɪ'lu:sɪv] [həʊp][ɒv; əv]['sʌbdʒɪkt, -dʒe-, səb'dʒekt][ɔ:l][ˈneɪtʃə(r)][tu:; tə]
or filled with the vain and delusive hope of subjecting all nature to
或者 已填 和 这 徒劳 和 虚幻的 希望 的 服从 全部 自然 到
[maɪ] [wɪl] .
my will .
我的 将要 :
或者充满了虚妄的希望，以为可以将整个自然界都置于我的意志之下。

[ðə; ði] ['lesnz] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [hɜ:d] [ɪn][maɪ] ['tʃaɪldhʊd] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] ['rɪdɪkju:l]
The lessons which I had heard in my childhood , and which I had ridiculed
这 课程 哪个 我 有 听到 在 我的 童年 , 和 哪个 我 有 嘲笑
[ɔ:(r)] [fə'ɡɒtn] ,
or forgotten ,
或者 被遗忘的 ,
我童年时听过的那些教训，我曾嘲笑过它们，也曾忘记过它们，

[keɪm] [bæk] [wɪð] ['stɑ:tɪŋ] ['paʊə(r)] ; [ænd; ənd][ɪn][maɪ] ['ləʊnli] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [aɪ][wɒz; wəz] [fɔ:st] [tu:; tə]
came back with startling power ; and in my lonely reflections I was forced to
来了 后退 和 令人震惊 力量 ; 和 在 我的 孤独 反思 我 曾是 强制 到
[ɑ:sk] [wɒt] ,
ask what ,
问 什么 ,
它带着惊人的力量回归；在孤独的沉思中，我不得不问自己，这究竟是什么？

[ɪf] [ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [tel] [ju: 'es][ɒv; əv] [deθ] [ænd; ənd]['dʒʌdʒmənt] , [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [hel] ,
if that which they tell us of death and judgment , of heaven and hell ,
如果 那 哪个 他们 告诉 我们 的 死亡 和 判断 , 的 天堂 和 地狱 ,
如果他们告诉我们的关于死亡和审判、天堂和地狱的事情，
[ðə; ði] [rɪ'wɔ:dz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡʊd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd] , [ʃʊd; ʃəd] [tɜ:n] [aʊt]
the rewards of the good and the punishment of the wicked , should turn out
这 奖励 的 这 好的 和 这 惩罚 的 这 邪恶 , 应该 转动 出去
[tu:; tə][bi:; bi] [tru:] ?
to be true ?
到 是 真的 ?
善有善报，恶有恶报，这难道是真的吗？

[maɪ] [ˈtrʌb(ə)l] , [maɪ][æŋ'zaɪəti] , [ænd; ənd][maɪ] [ə'lɑ:m] [ɪn'kri:st] [ɪn] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [æz; əz]['mɪstə(r)] . ['mɜ:t(ə)n]
My trouble , my anxiety , and my alarm increased in proportion as Mr . Merton
我的 麻烦 , 我的 焦虑 , 和 我的 警报 增加 在 部分 作为 先生 . 默顿
[fɔ:st] [ə'pɒn][em 'i:] ,
forced upon me ,
强制 之上 我 ,
随着默顿先生强迫我做事，我的烦恼、焦虑和恐慌也与日俱增。

[baɪ] his393
by his393
经过 his393
作者： his393

[ˌkɒnvə'seɪʃənz] , [ðə; ði] [fʊl] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] ['ri:əli] [bi:n] ['di:lɪŋ] [wɪð] [d'evəlz] ,
conversations , **the full conviction that I had really been dealing with devils** ,
对话 , 这 满的 定罪 那 我 有 真的 到过 处理 和 魔鬼 ,
对话中, 我完全确信自己一直在与魔鬼打交道。

[ðæt] ['seɪtn] [ɪz] ['ri:əli] [ə; eɪ][pɜ:sən(ə)] [ɪg'zɪstəns] , [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['kʌvənənt]
that Satan is really a personal existence , **and that I had made a covenant**
那 撒但 是 真的 一个 个人的 存在 , 和 那 我 有 制成 一个 盟约
[wɪð] [hɪm] ,
with him ,
和 他 ,
撒旦确实是一个有形的存在, 而且我曾与他立约。

[ænd; ənd][hæd; həd]['æktɪd]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] .
and had acted under his influence .
和 有 行动 在下面 他的 影响 .
并且是在他的影响下行事的。

[maɪ]['ræʃ(ə)nəlaɪzəm][hæd; həd][led][em 'i:][tu:; tə] ['kwestʃən] [hɪz; ɪz]['pɜ:sən(ə)] [ɪg'zɪstəns] ,
My rationalism had led me to question his personal existence ,
我的 理性主义 有 引领 我 到 问题 他的 个人的 存在 ,
我的理性主义让我开始质疑他的存在,

[ænd; ənd][tu:; tə] [ə'tempt] [tu:; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði] [di'mɒnɪk] [fə'nɒmɪnə] [wɪ'dəʊt] [ðə; ði] [sʌpə'zɪ(ə)n]
and to attempt to explain the demonic phenomena without the supposition
和 到 试图 到 解释 这 恶魔般的 现象 没有 这 假设
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪntəpə'zɪʃən] .
of his interposition .
的 他的 插入 .
并试图在不假设他干预的情况下解释恶魔现象。

[di'nain] ['seɪtn] , [aɪ][hæd; həd] [di'nard] [kraɪst] ; [ænd; ənd] ['bi:lɪŋ] [naʊ] [fɔ:st] [tu:; tə] ['rekəɡnaɪz] ['seɪtn] ,
Denying Satan , I had denied Christ ; and being now forced to recognize Satan ,
否认 撒但 , 我 有 否认 基督 ; 和 存在 现在 强制 到 认出 撒但 ,
否认撒旦, 就等于否认基督; 如今被迫承认撒旦,

[aɪ][wɒz; wəz] [fɔ:st] [tu:; tə] [kən'fes] [kraɪst] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['mɪstəɪz] .
I was forced to confess Christ , and all the Christian mysteries .
我 曾是 强制 到 承认 基督 , 和 全部 这 基督教 谜团 .
我被迫承认基督, 以及所有基督教的奥秘。

[baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['prəʊses][baɪ] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [ɪk'spleɪnd] [ə'weɪ] [ðə; ði] [di'mɒnɪk] [fə'nɒmɪnə] ,
By the same process by which I had explained away the demonic phenomena ,
经过 这 相同的 过程 经过 哪个 我 有 解释 离开 这 恶魔般的 现象 ,
我用同样的方法来解释那些恶魔般的现象,

[aɪ][hæd; həd] [ɪk'spleɪnd] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['mɪrəklz] [ænd; ənd][ðə; ði][su:pə'nætʃrəl; ,sju:pə'nætʃrəl] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv]
I had explained away the miracles and the supernatural character of
我 有 解释 离开 这 奇迹 和 这 超自然 特点 的
[ˌkrɪsti'ænəti] .
Christianity .
基督教 .
我曾试图用其他方式解释基督教的奇迹和超自然特性。

[baɪ] [ðæt] [seɪm] ['prəʊses][ɒv; əv] ['ri:zənɪŋ] [baɪ] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . ['mɜ:t(ə)n] [kəm'peld] [em 'i:][tu:; tə][əd'mɪt]
By that same process of reasoning by which Mr . Merton compelled me to admit
经过 那 相同的 过程 的 推理 经过 哪个 先生 . 默顿 被迫 我 到 承认
[ðə; ði] [fɔ:ls] ['mɪrəklz] ,
the false miracles ,
这 错误的 奇迹 ,
正是通过默顿先生迫使我承认那些虚假奇迹的那种推理过程,

[ðə; ði] ['laɪn] [sainz] [ænd; ənd] ['wʌndə] [ɒv; əv] ['seɪn] , [ai][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə][əd'mɪt][ðə; ði] [truː]
the lying signs and wonders of Satan , I was forced to admit the true
这 说谎 标志 和 奇迹 的 撒但 , 我 曾是 强制 到 承认 这 真的
['mɪrəklz] ,
miracles ,
奇迹 ,

我不得不承认，那些撒旦的谎言和神迹，才是真正的奇迹。

[ðeəfɔː(r)] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [kə'mɪ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðeəfɔː(r)] [ðə; ði] [dɪ'vɪnəti] [ɒv; əv] [kraɪst] ,
therefore the Divine commission , and therefore the Divinity of Christ ,
所以 这 神圣的 委员会 , 和 所以 这 神 的 基督 ,
因此，有神圣的使命，也有基督的神性。

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz] [kraɪst] [kleɪmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ɡɒd] .
because Christ claimed to be the Son of God .
因为 基督 声称 到 是 这 儿子 的 上帝 .
因为基督自称是上帝的儿子。

[hɪə(r)][ɪz] , [ai] [æprɪ'hend] ,
Here is , I apprehend ,
这里 是 , 我 逮捕 ,
我明白了，

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)] [sɔːs] [ɒv; əv] [ðæt] ['dɪfɪkəlti] [wɪt] [səʊ] ['meni] ['piːp(ə)] [faɪnd][ɪn] [əd'mɪtɪŋ] [ðə; ði]
the principal source of that difficulty which so many people find in admitting the
这 主要的 来源 的 那 困难 哪个 所以 许多 人们 寻找 在 承认 这
[rɪ'æləti] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'mɒnɪk] [fə'nɒmɪnə] .
reality of the demonic phenomena .
现实 的 这 恶魔般的 现象 .
许多人难以承认恶魔现象真实存在的主要原因就在于此。

[ðeɪ] ['kænɒt] [əd'mɪt] ['seɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɜːks] , [wɪ'ðəʊt] [əd'mɪtɪŋ] [kraɪst] [ænd; ənd] [rɪ'dempʃn]
They cannot admit Satan and his works , without admitting Christ and redemption
他们 不能 承认 撒但 和 他的 作品 , 没有 承认 基督 和 赎回
,
:
,

他们不能承认撒旦及其作为，而不承认基督和救赎。

['pɜːrtʃəst] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [blʌd] [ɒn][ðə; ði] [krɒs] , — [ɪn][ə; eɪ] [wɜːd] ,
purchased with his own blood on the cross , — in a word ,
购买 和 他的 自己的 血 在 这 叉 , — 在 一个 单词 ,
用祂在十字架上流的血买赎了祂——总之，

[wɪ'ðəʊt] [əd'mɪtɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['krɪstjən] ['mɪstəɪz] [ænd; ənd] ['dɒɡməz] , — [krɪstɪ'ænəti] [ɪt'self] ,
without admitting all the Christian mysteries and dogmas , — Christianity itself ,
没有 承认 全部 这 基督教 谜团 和 教条 , — 基督教 本身 ,
[ænd; ənd] [ðæt] [nɒt][æz; əz][æn; ən] [ə'pɪnjən] ,
and that not as an opinion ,
和 那 不是 作为 一个 观点 ,
不承认基督教的所有奥秘和教条——基督教本身，而且这并非一种观点——

[nɒt][æz; əz][ə; eɪ][spekju'leɪ(ə)n] , [bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [ɔː] [ɒv; əv] [ɡɒd] [fɔː(r); fə(r)] ['kɒnjəns]
not as a speculation , but as the law of God for conscience .
不是 作为 一个 推测 , 但 作为 这 法律 的 上帝 为了 良心 .
这不是推测，而是上帝对良心的律法。

[məʊst][men] [hæv; həv] , [æt; ət] [liːst] , [ə; eɪ][dɪm] [pə'sep(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [fækt] ;
Most men have , at least , a dim perception of this fact ;
最多 男人 有 , 在 至少 , 一个 暗淡 洞察力 的 这 事实 ;
大多数男人至少对这一事实有模糊的认识；

[ænd; ʌnd][æz; əz] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [laɪk] [tuː; tə][əd'mɪt] Christianity394
and as they do not like to admit Christianity394
和 作为 他们 做 不是 喜欢 到 承认 Christianity394
而且他们不愿承认基督教394

[ɪn][ə; eɪ] ['krɪstʃən] [sens] ,
in a Christian sense ,
在 一个 基督教 感觉 ,
从基督教意义上讲,
[ðeɪ] [wɪl] [nɒt] ['sʌfə(r)] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] ['eni] [θɪŋ] [sə'tænɪk][ɪn][ðə; ði] [dɑ:k]
they will not suffer themselves to believe that there is any thing Satanic in the dark
他们 将要 不是 遭受 他们自己 到 相信 那 那里 是 任何 事物 撒旦教 在 这 黑暗的
[fə'nɒmɪnə] [ɒv; əv][ˈhju:mən][ˈhɪstri; 'hɪstəri] .
phenomena of human history :
现象 的 人类 历史 :
他们绝不允许自己相信人类历史上那些黑暗现象中有任何撒旦的痕迹。

[fɔː(r); fə(r)] , [wɒt'evə(r)] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [prə'feɪnz] [wiː; wi][hɪə(r)] ,
For , whatever may be the professions we hear ,
为了 , 任何 可能 是 这 职业 我们 听到 ,
因为, 无论我们听到的是什么职业,
[wɒt'evə(r)] [ðə; ði] [ə'pærənt] [ziːl] [dɪ'spleɪd] [ɪn][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈbɑːstəd; 'bæstəd] [ˌkrɪsti'ænəti] ,
whatever the apparent zeal displayed in the cause of a bastard Christianity ,
任何 这 明显 热情 显示 在 这 原因 的 一个 混蛋 基督教 ,
无论在伪基督教事业中表现出多么明显的热情,
[ˈaʊə(r)][eɪdʒ][ɪz][æŋ; ən] [ʌnbɪ'li:vɪŋ] [eɪdʒ] , [ænd; ʌnd] [heɪts] , [aɪ] [meɪ] [seɪ] , [wɪð] [ə; eɪ] [ˈpɜːfɪkt] ['heɪtrɪd] ,
our age is an unbelieving age , and hates , I may say , with a perfect hatred ,
我们的 年龄 是 一个 不信者 年龄 , 和 讨厌 , 我 可能 说 , 和 一个 完美的 仇恨 ,
我们这个时代是一个不信的时代, 而且可以说, 充满了彻头彻尾的仇恨。

[kraɪst] [ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [tʃɜːtʃ] .
Christ and his Church .
基督 和 他的 教会 :
基督和他的教会。

[ðə; ði][eɪdʒ][ɪz][blaɪnd][tuː; tə][ðə; ði] [pə'sep(ə)n] [ɒv; əv] ['krɪstʃən] [truːθ] ,
The age is blind to the perception of Christian truth ,
这 年龄 是 瞎的 到 这 洞察力 的 基督教 真相 ,
这个时代对基督教真理的认知是盲目的。

[bʌt; bət] [ʃɑ:p] - ['saɪtɪd] [tuː; tə] [wɒt'evə(r)] [ɪz] ['rekwɪzɪt] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðæt] [truːθ] [frɒm; frəm] ['meɪkɪŋ]
but sharp - sighted to whatever is requisite to prevent that truth from making
但 锋利的 - 目击者 到 任何 是 必需品 到 防止 那 真相 从 制作
[ɪts] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑ:t] .
its way to the heart .
它是 方式 到 这 心 :
但他却敏锐地察觉到, 任何阻止真相进入人心的手段都是必要的。

[aɪ 'tiː] [siːz] ['veri] ['klɪəli] [wɒt] [aɪ 'tiː][mʌst; məst] [kən'si:d] , [ɪf] [aɪ 'tiː] [ək'septs] ['mɪstə(r)] . ['mɜːrtənz]
It sees very clearly what it must concede , if it accepts Mr . Merton's
它 看到 非常 清楚地 什么 它 必须 承认 , 如果 它 接受 先生 : 默顿的
[ˈdɒktrɪn] ; [ænd; ʌnd] ['ðeəfɔː(r)] ,
doctrine ; and therefore ,
教义 ; 和 所以 ,
它非常清楚地看到, 如果接受默顿先生的理论, 就必须做出哪些让步; 因此,

[wið] [ɔ:l] [ɪts] [ˈenədʒi] [ænd; ənd] [əˈstju:tnəs] , [aɪˈti:] [ɪnˈsɪst] [ɒn] [ɪkˈspleɪnɪŋ] [ðə; ði] [dɪˈmɒnɪk] [fəˈnɒmɪnə]
with all its energy and astuteness , it insists on explaining the demonic phenomena
和 全部它是 活力 和 敏锐 , 它 坚持 在 解释 这 恶魔般的 现象
[ɒn] [ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈprɪnsəp(ə)lz] ,
on natural principles ,
在 自然的 原则 ,

它以其全部的精力和敏锐性，坚持用自然原理来解释魔鬼现象。

[ɔ:(r)] [ɒn] [dɪˈnaɪn] [ðem; ðəm] [ˈaʊtraɪt] .
or on denying them outright .
或者 在 否认 他们 直接 .

或者干脆拒绝。

[bʌt; bət] [dɪˈtætʃt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wɜ:lɪd] [baɪ] [ɪkˈspɪəriəns] [ɒv; əv] [ɪts] [ˈhɒləʊnəs] , [ænd; ənd] [baɪ] [maɪ]
But detached from the world by experience of its hollowness , and by my
但 分离的 从 这 世界 经过 经验 的 它是 空虚 , 和 经过 我的
[ˈmɔ:t(ə)l] [ˈɪlnəs] ,
mortal illness ,
凡人 疾病 ,

但由于体验到世界的空虚，以及身患绝症，我已与世隔绝。

[aɪ] [brˈkeɪm] [les] [dɪˈspəʊzd] [tu:; tə] [rɪˈzɪst] [ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv] [gɒd] ,
I became less disposed to resist the grace of God ,
我 成为 较少的 处置 到 抵抗 这 优雅 的 上帝 ,
[ˈmi:zə(r)] [ˈgræʃ] [əv] [gɒd] ,
我越来越不愿意抗拒上帝的恩典 ,

[ænd; ənd] [ɪn] [sʌm; səm] [ˈmeʒə(r)] [prɪˈpeəd] [tu:; tə] [ˈlɪs(ə)n] [wɪð] [ˈkændə(r)] [tu:; tə] [ˈmɪstə(r)] . [ˈmɜ:rtənz]
and in some measure prepared to listen with candor to Mr . Merton's
和 在 一些 措施 准备 到 听 和 坦率 到 先生 . 默顿的
[ˈri:zənɪŋ] .
reasoning .
推理 .

在某种程度上，他们愿意坦诚地倾听默顿先生的推理。

[aɪ] [ˈveri] [su:n] [brˈkeɪm] [kənˈvɪnst] [ðæt] [aɪ] [hæd; həd] [ˈri:əli] [ˈfɔ:lən] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈerə(r)] [ɒv; əv] [ˈkɔ:lɪŋ]
I very soon became convinced that I had really fallen into the error of calling
我 非常 很快 成为 确信 那 我 有 真的 倒下 进入 这 错误 的 呼叫
[gʊd] [ˈi:v(ə)l] ,
good evil ,
好的 邪恶的 ,

我很快就确信自己犯了把善称为恶的错误。

[ænd; ənd] [ˈi:v(ə)l] [gʊd] .
and evil good .
和 邪恶的 好的 .

邪恶与善良。

[aɪ] [hæd; həd] [ˈri:əli] [ˈsʌbstɪtju:tɪd] [ˈseɪtn] [fɔ:(r); fə(r)] [gɒd] ,
I had really substituted Satan for God ,
我 有 真的 替代 撒但 为了 上帝 ,

我真的把上帝换成了撒旦。

[ænd; ənd] [ɪn] [ˈdu:ɪŋ] [səʊ] [hæd; həd] [kəˈmɪtɪd] [ðə; ði] [prɪˈsaɪs] [ˈerə(r)] [ðə; ði] [ˈkrɪstʃən] [ˈklɜ:dʒɪ] [hæd; həd]
and in doing so had committed the precise error the Christian clergy had
和 在 正在做 所以 有 坚定的 这 精确的 错误 这 基督教 牧师 有
[ˈɔ:lweɪz] [leɪd] [tu:; tə] [maɪ] [tʃɑ:dʒ] .
always laid to my charge .
总是 铺设 到 我的 收费 .

这样做，我犯下了基督教神职人员一直以来指责我的那一个错误。

[aɪ] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [raɪt] [ɪn] [ˈædvəkeɪtɪŋ] [wɒt] [aɪ] [kɔːld] , [wɪð] [prɪˈsɪlə] ,
I saw that they had been right in advocating what I called , with Priscilla ,
我 锯 那 他们 有 到过 正确的 在 倡导 什么 我 称为 , 和 普里西拉 ,
我意识到他们之前倡导的, 我和普里西拉所说的, 是正确的。

[ðə; ði] [ˈsɪstəm] [ɒv; əv] [rɪˈpreʃ(ə)n] , [ænd; ənd][aɪ] [rɒŋ] [ɪn] [ˈædvəkeɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɒntrəri] [ˈsɪstəm] .
the system of repression , and I wrong in advocating the contrary system .
这 系统 的 抑制 , 和 我 错误的 在 倡导 这 相反 系统 .
我支持压迫制度, 而我提倡相反的制度是错误的。

[aɪ] [sɔː] [ðæt] , [æz; əz][ə; eɪ] [ˈriːznəbl] [mæn] ,
I saw that , as a reasonable man ,
我 锯 那 , 作为 一个 合理的 男人 ,
作为一个理智的人, 我认为

[aɪ][mʌst; məst][əˈbændən][ðə; ði] [həʊl] [ˈɔːdə(r)][ɒv; əv][aɪˈdiəz] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [ˈtʃerɪʃt] [ɪn][maɪ][səˈtænik]
I must abandon the whole order of ideas which I had cherished in my Satanic
我 必须 放弃 这 所有的 命令 的 想法 哪个 我 有 珍爱 在 我的 撒旦教
[praɪd][ænd; ənd] [lʌst] ,
pride and lust ,
自豪 和 欲望 ,
我必须放弃我出于撒旦般的骄傲和欲望而珍视的所有观念。

[ænd; ənd] [ɪmˈbreɪs] [ðæt] [ˈɔːdə(r)][ɒv; əv] ideas395
and embrace that order of ideas395
和 拥抱 那 命令 的 ideas395
并接受这种思想秩序395

[wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [hɪðəˈtuː] [rɪˈdʒektɪd][æz; əz] [fɔːls] [ænd; ənd] [ˈmɪstʃɪvəs] .
which I had hitherto rejected as false and mischievous .
哪个 我 有 迄今为止 拒绝 作为 错误的 和 恶作剧 .
我之前一直认为这些说法是虚假和有害的, 并予以驳斥。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ru:m] [fɔː(r); fə(r)] [ˈkɒmprəmaɪz] .
There was no room for compromise .
那里 曾是 不 房间 为了 妥协 .
没有妥协的余地。

[aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [dɪˈsaɪdɪdli] [ˈaɪðə(r)] “ [gʊd] [ɔːd] ” [ɔː(r)] “ [gʊd] [ˈdev(ə)l] ,
I must say decidedly either “ Good Lord ” or “ Good Devil ,
我 必须 说 绝对地 任何一个 “ 好的 主 ” 或者 “ 好的 魔鬼 ,
我必须明确地说, 要么是“好上帝”, 要么是“好魔鬼”。

“ [ænd; ənd][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋɡə(r)] [seɪ] [ðə; ði][ˈlætə(r)] , [aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [ðə; ði][ˈfɔːmə(r)] .
” **and as I could no longer say the latter , I must say the former .**
” 和 作为 我 可以 不 更长 说 这 后者 , 我 必须 说 这 以前的 .
“既然我不能再说后者, 我就只能说前者了。”

[ˈmeni] [ˈpi:p(ə)l] , [ˈnəʊɪŋ] [maɪ][ˈɔːdə(r)][ɒv; əv] [ˈθɪŋkɪŋ] [wen] [aɪ][wɒz; wəz] [wel] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [wɜːld]
Many people , knowing my order of thinking when I was well and in the world
许多 人们 , 会心 我的 命令 的 思维 什么时候 我 曾是 出色地 和 在 这 世界
,
:
,
许多人, 了解我身体健康、在世时思考问题的思路,

[meɪ] [bleɪm] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [səʊ] [kəmˈpli:t] [ænd; ənd][səʊ][juːnɪˈvɜːs(ə)l] ; [bʌt; bət][ˈəʊnli][brɪˈkæz; brɪˈkɒz] [ðeɪ]
may blame a change so complete and so universal ; but only because they
可能 责备 一个 改变 所以 完全的 和 所以 普遍的 ; 但 仅有的 因为 他们
[ɑː(r); ə(r)] [ˈpi:p(ə)l] [ɒv; əv] [kənˈfjuːzd] ,
are people of confused ,
是 人们 的 使困惑 ,
或许会将如此彻底、如此普遍的变化归咎于他们; 但这仅仅是因为他们是困惑的人。

[ˌɪnkəmˈpli:t] , [ænd; ənd][dɪsˈdʒʊɪntɪd] [θɔ:t] , [hu:z] [vʲu:z] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈɔ:lweɪz] [dɪm] , [əbˈskjʊə(r)] ,
incomplete , **and** **disjointed thought** , **whose views are always dim** , **obscure** ,
未完成 , 和 脱节的 想法 , 谁 浏览 是 总是 暗淡 , 朦胧 ,
[ænd; ənd][ɪnkəʊˈhɪərənt] ,
and **incoherent** ,
和 语无伦次 ,

不完整、支离破碎的思想，其观点总是模糊不清、晦涩难懂、前后矛盾。

[ænd; ənd] [hu:] [kæn; kən][ˈnevə(r)] [ˌʌndəˈstænd] [ðə; ði] [ɑ:pəˈreɪnɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ][maɪnd] [ðæt] [ˌɪdʲu:sɪz] [ɔ:l] [ɪts]
and who can never understand the operations of a mind that reduces all its
和 WHO 能 绝不 理解 这 运营 的 一个 头脑 那 减少 全部 它是
[vʲu:z] [tu:; tə][ðeə(r)] [ˌfʌndəˈment(ə)l] [ˈprɪnsəp(ə)l] ,
views to their fundamental principle ,
浏览 到 他们的 基本的 原则 ,
谁又能理解那种将所有观点都简化为基本原则的思维方式呢？

[tu:; tə][ə; eɪ][klɪə(r)] , [wel] - [dɪˈfaɪnd] , [ænd; ənd][self] - [kəʊˈhɪərənt] [həʊl] ,
to a clear , well - defined , and self - coherent whole ,
到 一个 清除 , 出色地 - 定义 , 和 自己 - 相干 所有的 ,
形成一个清晰、明确且自治的整体

[səʊ] [ðæt] [ˈeni] [tʃeɪndʒ] [æt; ət][ɔ:l][mʌst; məst][bi:; bi] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv][ˈprɪnsəp(ə)l] ,
so that any change at all must be change of principle ,
所以 那 任何 改变 在 全部 必须 是 改变 的 原则 ,
因此，任何改变都必须是原则上的改变。

[ænd; ənd] [ɪnˈvɒlv] [æn; ən][ɪnˈtaɪə(r)] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [ˈsɪstəm] .
and involve an entire change of system .
和 涉及 一个 全部的 改变 的 系统 .
这涉及到整个系统的变革。

[ˌfɪləˈsɒfɪk(ə)l] [ænd; ənd][ˈlɒdʒɪk(ə)l][maɪndz] [meɪ] [ɜ:(r)] , [bʌt; bət][ɪn][ðeə(r)] [ˈpremɪsɪz] , [nɒt][ɪn][ðeə(r)]
Philosophical and logical minds may err , but in their premises , not in their
哲学 和 逻辑 思想 可能 犯错 , 但 在 他们的 前提 , 不是 在 他们的
[kənˈklʊʒənz] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] .
conclusions from them :
结论 从 他们 :
哲学家和逻辑学家可能会犯错，但错误在于他们的前提，而不是他们由此得出的结论。

[nəʊ] [ˈkwestʃən] [wɪð] [ðem; ðəm][ɪz][ˈevə(r)][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [ɒv; əv] [ˈdi:teɪl] ,
No question with them is ever a question of detail ,
不 问题 和 他们 是 曾经 一个 问题 的 细节 ,
对他们来说，问题从来不会涉及细节。

[ænd; ənd] [nʌn] [ˈevə(r)] [tɜ:nɪz] [ɒn][ə; eɪ] [kəˈlætərəl] [ˈɪʃu:] .
and none ever turns on a collateral issue .
和 没有任何 曾经 转弯 在 一个 抵押品 问题 .
而且，没有一起案件会因为附带问题而发生。

[ɪf] [ðeɪ] [stɑ:t] [frɒm; frəm][ˈɪnfɪdəl; ˈɪnfɪdel] [ˈpremɪsɪz] , [ðeɪ] [wɪl] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [kənˈklu:ʒn] [ðæt]
If they start from infidel premises , they will come to the conclusion that
如果 他们 开始 从 异教徒 前提 , 他们 将要 来 到 这 结论 那
[ˈseɪtn] [ɪz][ɡɒd] ,
Satan is God ,
撒但 是 上帝 ,
如果他们从异教徒的立场出发，他们就会得出撒旦就是上帝的结论。

[ænd; ənd][əˈdʒʌst][ðeə(r)] [ˈθɪəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈju:nɪvɜ:s] [əˈkɔ:dɪŋli] .
and adjust their theory of the universe accordingly .
和 调整 他们的 理论 的 这 宇宙 因此 .
并据此调整他们的宇宙理论。

[ɪf] [ðeɪ] [ə'sju:m] , [æz; əz][ðeə(r)] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [dɪ'pɑ:tʃə(r)] , [ðæt] ['lɪbəti] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv][ɔ:l]
If they assume , as their point of departure , that liberty is in the absence of all
如果 他们 认为 , 作为 他们的 观点 的 离开 , 那 自由 是 在 这 缺席 的 全部
[rɪ'streɪnt] ,
restraint ,
克制 ,

如果他们将自由视为不受任何约束的前提，

[ænd; ənd] [ðæt] ['lɪbəti] [ɪn] [ðɪs] [sens] [ɪz] [gʊd] ,
and that liberty in this sense is good ,
和 那 自由 在 这 感觉 是 好的 ,
从这个意义上讲，自由是好事。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [kən'klu:ʒn] [səʊ] ['zɪ:nɪstli] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɒn][baɪ][maɪ] [ɪn'strʌktrɪs]
they must come to the conclusion so earnestly insisted upon by my instructress
他们 必须 来 到 这 结论 所以 切实 坚持 之上 经过 我的 女教师
[prɪ'sɪlə] ,
Priscilla ,
普里西拉 ,

他们必须得出我的老师普里西拉极力坚持的结论。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔ:s] [rɪ'dʒekt] [ðæt] [həʊl] [ɔ:də(r)][ɒv; əv][aɪ'diəz] [wɪtʃ] [ə'sə:ts] [ðə; ði] [ni:d] [ɒv; əv] [lɔ:]
and of course reject that whole order of ideas which asserts the need of law
和 的 课程 拒绝 那 所有的 命令 的 想法 哪个 断言 这 需要 的 法律
,
:
,

当然，我们完全否定那种主张法律必要性的思想体系。

[ðə; ði][ju:'tɪləti][ɒv; əv] ['gʌvənmənt] , [ɔ:(r)][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [rɪ'streɪnt] .
the utility of government , or the necessity of restraint .
这 公用事业 的 政府 , 或者 这 必要性 的 克制 .

政府的作用，或者说约束的必要性。

[ðæt] , [ɪn] ['du:ɪŋ] [səʊ] , [ðeɪ] [gəʊ] [ə'genst] ['kɒmən] [sens] , [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][æz; əz] [wel] aware396
That , in doing so , they go against common sense , they are as well aware396
那 , 在 正在做 所以 , 他们 去 反对 常见的 感觉 , 他们 是 作为 出色地 aware396

他们这样做违背了常识，他们也心知肚明。396

[æz; əz][ɑ:(r); ə(r)][ðeə(r)] [ə'pəʊnənts] ; [bʌt; bət] [ðæt] [fækt] ['kænɒt] [mu:v] [ðem; ðəm] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
as are their opponents ; but that fact cannot move them , for the
作为 是 他们的 对手 ; 但 那 事实 不能 移动 他们 , 为了 这
[ɪr'dʒɪtɪmət] [kən'klu:ʒn] [frəm; frəm][aɪ 'ti:] ,
legitimate conclusion from it ,
合法的 结论 从 它 ,

他们的对手也是如此；但这一事实无法动摇他们，因为由此得出的合理结论是，

[ɪf] [ðeə(r)] ['premɪsɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [raɪt] , [ɪz] [ðæt] [səʊ] - [kɔ:ld] ['kɒmən] [sens] [ɪz] [rɒŋ] , [ænd; ənd] [ni:dz]
if their premises are right , is that so - called common sense is wrong , and needs
如果 他们的 前提 是 正确的 , 是 那 所以 - 称为 常见的 感觉 是 错误的 , 和 需求
[tu:; tə][bi:; bi] [kə'rektɪd] .
to be corrected .
到 是 已更正 .

如果他们的前提是正确的，那么所谓的常识就是错误的，需要纠正。

[ɪf] [ðə; ði] ['kɒmən] [ə'pɪnjənz] , ['dɒktrɪnz] , [ɔ:(r)][dʒʌdʒmənts][ɒv; əv][mæn'kaɪnd][ɑ:(r); ə(r)] [ə'genst]
If the common opinions , doctrines , or judgments of mankind are against
如果 这 常见的 意见 , 教义 , 或者 判决 的 人类 是 反对
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

如果人类的普遍观点、学说或判断与他们相悖，

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'demnɪfaɪd] [baɪ] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] ['kɒməŋ] ['fi:lɪŋ] , [ə; eɪ] ['si:kɾət] [bʌt; bət] ['ri:əl] ['fi:lɪŋ] ,
they are indemnified by finding a common feeling , a secret but real feeling ,
他们是 赔偿 经过 寻找 一个 常见的 感觉 , 一个 秘密 但 真实的 感觉 ,
他们通过找到共同的情感, 一种隐秘但真实的情感, 来获得补偿。

[ɒv; əv] [ɔ:l] [men] [ɪn][ðeə(r)]['feɪvə(r)] ; [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['veri] [fækt] [ðæt] [rɪ'streɪnt] [ɪz] ['nesəsəri] ,
of all men in their favor ; for the very fact that restraint is necessary ,
的 全部 男人 在 他们的 偏爱 ; 为了 这 非常 事实 那 克制 是 必要的 ,
所有人都对他们有利; 因为克制是必要的,

[pru:vz] [ðæt] [pə'vɜ:s] ['neɪtʃə(r)] [dɪ'mɑ:ndz] , [wen] [left] [tu:; tə] [ɪt'self] , [ju:nɪ'vɜ:s(ə)l] ['lɪbəti] [ɔ:(r)]
proves that perverse nature demands , when left to itself , universal liberty or
证明 那 变态 自然 需求 , 什么时候 左边 到 本身 , 普遍的 自由 或者
[ʌn'baʊndɪd] ['laɪs(ə)ns] .
unbounded license .
无界 执照 .
这证明, 反常的本性如果任其发展, 就会要求普遍的自由或无限的放纵。

[ðeɪ] [hæv; həv][bʌt; bət][tu:; tə] [ə'dɒpt][ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'neɪt] ['pjʊərəti][ænd; ənd]['sæŋktəti]
They have but to adopt the doctrine of the innate purity and sanctity
他们 有 但 到 采纳 这 教义 的 这 先天 纯度 和 圣洁
[ɒv; əv][neɪtʃə(r)] ,
of nature ,
的 自然 ,
他们只需要接受自然界固有的纯洁性和神圣性的教义,

[tu:; tə] [kɔ:l] [ðɪs] ['nætʃ(ə)rəl] ['fi:lɪŋ] [ə; eɪ][pʃʊə(r)][ænd; ənd]['həʊli] ['ɪnstɪŋkt] , [ænd; ənd] [bɪd][ju: 'es] ['fɒləʊ]
to call this natural feeling a pure and holy instinct , and bid us follow
到 称呼 这 自然的 感觉 一个 纯的 和 圣 本能 , 和 出价 我们 跟随
[neɪtʃə(r)] ,
nature ,
自然 ,
将这种自然的感受称为纯粹而神圣的本能, 并教导我们顺应自然。

[ɪn][ˈɔ:də(r)][tu:; tə] [meɪk] [aʊt][ðeə(r)] [kəm'pli:t] ['lɒdʒɪk(ə)l][dʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .
in order to make out their complete logical justification .
在 命令 到 制作 出去 他们的 完全的 逻辑 理由 .
为了阐明其完整的逻辑理由。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['sɪmplɪ] ['kɒnsɪkwənt] , [tu:; tə][ju:z][ə; eɪ]['lɒdʒɪk(ə)l] [tɜ:m] ; [ænd; ənd][ðeə(r)] [ə'pəʊnənts] ,
They are simply consequent , to use a logical term ; and their opponents ,
他们是 简单地 后果 , 到 使用 一个 逻辑 学期 ; 和 他们的 对手 ,
用逻辑术语来说, 它们只是必然的结果; 而它们的反对者,

[hu:] [ək'sept] [ðeə(r)] ['premɪsɪz] [bʌt; bət][dɪ'naɪ][ðeə(r)] [kən'klʊʒənz] , [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'kɒnsɪkw(ə)nt] .
who accept their premises but deny their conclusions , are inconsequent .
WHO 接受 他们的 前提 但 否定 他们的 结论 , 是 不相关的 .
那些接受前提却否定结论的人, 是自相矛盾的。

[ðə; ði] ['kɒməŋ] [rʌŋ] [ɒv; əv] [men] , [hu:] [ə'pəʊz] [ðɪs] [klɑ:s] [ɒv; əv] ['θɪŋkə] [ænd; ənd] ['spekjəleɪtəz] ,
The common run of men , who oppose this class of thinkers and speculators ,
这 常见的 跑步 的 男人 , WHO 反对 这 班级 的 思想家 和 投机者 ,
反对这类思想家和思辨者的普通民众,

[nɒt][baɪ][ə; eɪ] [kəm'pli:t] [ænd; ənd][kəʊ'hɪərənt] ['sɪstəm] [kən'strʌktɪd] [ɒŋ][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)][ɒv; əv] [lɔ:]
not by a complete and coherent system constructed on the principle of law
不是 经过 一个 完全的 和 相干 系统 建造 在 这 原则 的 法律
[ænd; ənd] [ɔ:'θɒrəti] ,
and authority ,
和 权威 ,
并非通过建立在法律和权威原则之上的完整而连贯的体系,

[ænd; ənd] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] ['kɒnstəntli] ['seɪŋ] [gʊd] [bɔ:d] [ænd; ənd] [gʊd] ['dev(ə)l] , [gʊd][f'dev(ə)l][ænd; ənd]
and who are constantly saying Good Lord and Good Devil , Good Devil and
和 WHO 是 不断地 说 好的 主 和 好的 魔鬼 , 好的 魔鬼 和
[gʊd] [bɔ:d] ,
Good Lord ,
好的 主 ,

他们不停地说着“我的天哪，我的魔鬼，我的天哪”，

[ˈtraɪŋ] [fəˈrevə(r)][tu:; tə] [kənˈsɪliet] [bəuθ][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
trying forever to conciliate both at the same time ,
尝试 永远 到 和解 两个都 在 这 相同的 时间 ,
一直试图同时安抚双方，

[ænd; ənd] [inˈdevə] [wɪð] [ɔ:l][ðeə(r)] [maɪt] [tu:; tə] [sɜ:v] [bəuθ] [gʊd][ænd; ənd] ['mæmən] ,
and endeavoring with all their might to serve both God and Mammon ,
和 努力 和 全部 他们的 可能 到 服务 两个都 上帝 和 玛门 ,
他们竭尽全力地侍奉上帝和玛门，

[wɪtʃ] [hi:; hi] [hu:] “ [speɪk] [æz; əz][ˈnevə(r)][mæn] [speɪk] ” [diˈkleə] [tu:; tə][bi:; bi][ɪmˈpɒsəb(ə)l] , [wenˈevə(r)]
which He who “ spake as never man spake “ declares to be impossible , whenever
哪个 他 WHO “ 说 作为 绝不 男人 说 “ 声明 到 是 不可能的 , 每当
[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [hɑ:d] [pʊʃt] ,
they are hard pushed ,
他们 是 难的 推动 ,

每当他们受到严厉的质问时，那位“说话方式前所未有”的神却宣称这是不可能的。

[kraɪ] [aʊt] [əˈgenst] [ðem; ðəm][æz; əz][ˈlɒdʒɪk] - [tʃɒpəz] , [heə(r)] - [ˈsplɪtəz] , [ˈnærəʊ] - [ˈmaɪndɪd] [ˈsɪstəm] -
cry out against them as logic - choppers , hair - splitters , narrow - minded system -
哭 出去 反对 他们 作为 逻辑 - 直升机 , 头发 - 分线器 , 狭窄的 - 有思想 系统 -
[ˈmʌŋɡə(r)] , [ænd; ənd] [reprɪˈzent] [ðem; ðəm][æz; əz] [ˈwɒntɪŋ] [ɪn] broad397
mongers , and represent them as wanting in broad397
贩卖者 , 和 代表 他们 作为 想要 在 broad397

谴责他们是逻辑谬误者、吹毛求疵者、思想狭隘的体制拥护者，并指出他们在广度上有所欠缺。397

[ænd; ənd] [kəmprɪˈhensɪv] [ˈvju:z] , [ɪn] [ˈlɪbərəl] [ænd; ənd] [ˈdʒenərəs] [ˈfi:lɪŋz] , [æz; əz][mɪə(r)] [ˈθiərɪsts] ,
and comprehensive views , in liberal and generous feelings , as mere theorists ,
和 综合的 浏览 , 在 自由主义 和 慷慨的 情怀 , 作为 仅仅 理论家 ,
[ˈdestɪtju:t] [pʊ; əv] [pleɪn] , [ˈpræktɪkl] [ˈkɒmən] [sens] .
destitute of plain , practical common sense .
贫困 的 清楚的 , 实际的 常见的 感觉 .

以及全面而宽容的观点，如同纯粹的理论家，缺乏朴素、实用的常识。

[wɒt] [ɪz] [ˈri:əli] [ə; eɪ][ˈmerɪt] [ɪn][ðem; ðəm] , [ɪz] [dɪˈnəʊnst] [æz; əz] [ˈfɒli] [ɔ:(r)] [kraɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði]
What is really a merit in them , is denounced as folly or crime , and the
什么 是 真的 一个 优点 在 他们 , 是 谴责 作为 蠢事 或者 犯罪 , 和 这
[həʊl] [pæk] ,
whole pack ,
所有的 盒 ,

它们真正的优点却被斥为愚蠢或犯罪，而整套理论，

“ [treɪ] , [bla:ntʃ] , [ˈswi:θa:t] , [ˈlɪt(ə)l] [dɒgz][ænd; ənd] [ɔ:l] ,
“ **Tray , Blanche , Sweetheart , little dogs and all ,**
“ 托盘 , 布兰奇 , 亲爱的 , 小的 狗 和 全部 ,
“特雷、布兰奇、甜心，还有小狗们，

“ [ɑ:(r); ə(r)][let] [lu:s] [əˈgenst] [ðem; ðəm] .
“ **are let loose against them .**
“ 是 让 松动的 反对 他们 .
“被放出来攻击他们。”

[ðɪs] [ɪz] [rɒŋ] .
This is wrong .
这 是 错误的 .

这是错误的。

[ˈaɪðə(r)][ˈaʊə(r)] [ˈfiːlɪŋ] , [ˈaʊə(r)] [ˈsensətɪv] [ænd; ənd] [əˈfektɪv] [ˈneɪtʃə(r)] ,
Either our feeling , our sensitive and affective nature ,
任何一个 我们的 感觉 , 我们的 敏感的 和 情感 自然 ,
无论是我们的感受，还是我们敏感多情的天性，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

灵魂说唱歌手；自传(The spirit-rapper; an autobiography)

第18/18页

[ɪz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [səˈbɔːdɪnət] [ænd; ənd] [səbˈsɜːviənt] [tuː; tə][ˈaʊə(r)] [ˈriːz(ə)n] ,
is to be made subordinate and subservient to our reason ,
是 到 是 制成 下属 和 顺从的 到 我们的 原因 ,
应当服从于我们的理性,

[ɔː(r)][ˈaʊə(r)] [ˈriːz(ə)n] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [səˈbɔːdɪneɪtɪd] [ænd; ənd] [meɪd] [səbˈsɜːviənt] [tuː; tə] [ˈfiːlɪŋ] .
or our reason is to be subordinated and made subservient to feeling .
或者 我们的 原因 是 到 是 从属的 和 制成 顺从的 到 感觉 .
或者说, 我们的理由是服从于情感, 并受其支配。

[tuː; tə] [əˈtempt] [tuː; tə] [meɪnˈteɪn] [ðəm; ðəm][æz; əz] [tuː] [ˈiːkwəl] , [ænd; ənd] [ˈmjuːtʃuəli]
To attempt to maintain them as two equal , coördinate , and mutually
到 试图 到 维持 他们 作为 二 平等的 , 协调 , 和 相互
[ɪndɪˈpendənt] [pˈaʊəz] ,
independent powers ,
独立的 权力 ,
为了努力维持它们作为两个平等、协调且相互独立的权力机构的地位,

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈmænə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn] [rɪˈleɪ(ə)n] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] [steɪt] ,
after the manner of the Gallicans in relation to Church and State ,
后 这 方式 的 这 高卢人 在 关系 到 教会 和 状态 ,
效法高卢人对待教会和国家的方式,

[ɪz][ˈəʊnli][tuː; tə][prɪˈpeə(r)][ðə; ði] [weɪ] [fɔː(r); fə(r)][ɪnˈtɜːn(ə)l] [ˈænəki] [ænd; ənd][dɪsˈɔːdə(r)] .
is only to prepare the way for internal anarchy and disorder .
是 仅有的 到 准备 这 方式 为了 内部的 无政府状态 和 紊乱 .
这只是为内部的无政府状态和混乱铺路。

[ðə; ði] [fuːl] [meɪks] [ˈriːz(ə)n] [səbˈsɜːviənt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈfiːlɪŋz] , [rɪˈmoʊʃnz] , [əˈfekʃən] , [ɔː(r)] [ˈpæʃ(ə)nz]
The fool makes reason subservient to his feelings , emotions , affections , or passions
这 傻子 制作 原因 顺从的 到 他的 情怀 , 情绪 , 情感 , 或者 激情
,
:
,

愚人使理性服从于自己的感觉、情绪、情感或激情。

[ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈprɒpə(r)] [ˈmænhʊd] , [laɪvz; lɪvz][æz; əz][ə; eɪ] [sleɪv] ;
and as to his proper manhood , lives as a slave ;
和 作为 到 他的 恰当的 男子气概 , 生活 作为 一个 奴隶 ;
至于他作为男人应有的地位, 他却过着奴隶般的生活;

[ðə; ði] [waɪz] [mæn][ˈsʌbdʒɪkts] [ðɪːz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈriːz(ə)n] , [ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [ˌʌndəˈstændɪŋ] [ænd; ənd] [wɪl]
the wise man subjects these to his reason , that is , to understanding and will
这 明智的 男人 主题 这些 到 他的 原因 , 那 是 , 到 理解 和 将要
, [ænd; ənd][laɪvz; lɪvz] ,
, and lives ,
, 和 生活 ,
智者将这些服从于他的理性, 也就是理解力和意志, 并以此生活。

[muːvz] , [ænd; ənd][ækts][æz; əz][ə; eɪ] [ˈfriːmən] .
moves , and acts as a freeman .
移动 , 和 行为 作为 一个 弗里曼 .
行动自由, 并以自由人身份行事。

[naʊ] [ai][hæd; həd][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [maɪndz] [wɪt] [rɪ'dju:s] [ðeə(r)] [v'ju:z] [tu:; tə] ['sɪstəm] ,
Now I had one of those minds which reduce their views to system ,
现在 我 有 一 的 那些 思想 哪个 减少 他们的 浏览 到 系统 ,
我当时的思维方式是那种将观点简化为系统思维的人。

[ɔ:(r)][tu:; tə][ðeə(r)] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['prɪnsəp(ə)l] .
or to their fundamental principle .
或者 到 他们的 基本的 原则 .
或者说，是他们的基本原则。

[maɪ] ['startɪŋ] - [pɔɪnt] , [maɪ] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['prɪnsəp(ə)l][wɒz; wəz] [fɔ:ls] ,
My starting - point , my fundamental principle was false ,
我的 开始 - 观点 , 我的 基本的 原则 曾是 错误的 ,
我的出发点，我的基本原则是错误的，

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [maɪ] [həʊl] ['sɪstəm] [ɔ:(r)] ['θɪəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈju:nɪvɜ:s] [wɒz; wəz] [fɔ:ls] .
and therefore my whole system or theory of the universe was false .
和 所以 我的 所有的 系统 或者 理论 的 这 宇宙 曾是 错误的 .
因此，我整个宇宙体系或理论都是错误的。

[ðɪs] [wʌns] [dɪ'sklʌvəd] , [ai] [ˌnesə'serəli] [ɪm'breɪst] [ðə; ði] [ə'pəʊzɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l] ,
This once discovered , I necessarily embraced the opposing principle ,
这 一次 发现 , 我 一定 拥抱 这 反对 原则 ,
一旦发现了这一点，我就必然接受了与之相反的原则。

[ænd; ənd][æz; əz] [ˌnesə'serəli] [ɪm'breɪst] [aɪ 'ti:][ɪn][ɔ:l] [ɪts] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['kɒnsɪkwənsɪz] .
and as necessarily embraced it in all its legitimate consequences .
和 作为 一定 拥抱 它 在 全部它是 合法的 结果 .
并必然接受它的所有合法后果。

[ai]['nevə(r)][wɒz; wəz][səʊ] ['kɒnstɪtju:t] [æz; əz][tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [straɪk] [ə; eɪ] ['bæləns] [bɪ'twi:n]
I never was so constituted as to be able to strike a balance between
我 绝不 曾是 所以 构成 作为 到 是 有能力的 到 罢工 一个 平衡 之间
[tru:θ] [ænd; ənd] ['fɔ:lsɪhʊd] ,
truth and falsehood ,
真相 和 谬误 ,
我从来没有能力在真假之间找到平衡。

[ɔ:(r)][tu:; tə] [ək'sept] [ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l][ænd; ənd][dɪ'naɪ] [ɪts] ['kɒnsɪkwənsɪz] .
or to accept a principle and deny its consequences .
或者 到 接受 一个 原则 和 否定 它是 结果 .
或者接受某种原则却否认其后果。

In398
In398
In398
In398

[ˈmætəz] [ɒv; əv] [ˈpræktɪs] , [ai][kæn; kən] [ˌʌndə'stænd] , [weə(r)] [nəʊ]['prɪnsəp(ə)l][ɪz] ['sækrɪfaɪst] , [wɒt]
matters of practice , I can understand , where no principle is sacrificed , what
事情 的 实践 , 我 能 理解 , 在哪里 不 原则 是 牺牲 , 什么
[ɑ:(r); ə(r)] [kɔ:ld] ['kɒmprəmaɪzɪz] ,
are called compromises ,
是 称为 妥协 ,
实践中的事情，如果不能牺牲任何原则，那就是所谓的妥协，我能理解。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv]['nevə(r)] ['ni:ɪdɪd] [tu:; tə][bi:; bi][təʊld] [ðæt] [tru:] ['pru:d(ə)ns][ˈju:zuəli; ˈju:zəli] [fə'bɪdz]
and I have never needed to be told that true prudence usually forbids
和 我 有 绝不 需要 到 是 讲述 那 真的 谨慎 通常 禁止
[ˈju: 'es][tu:; tə] [pʊʃ] [ˈmætəz] [tu:; tə] [ekstɪ'i:mz] .
us to push matters to extremes .
我们 到 推 事情 到 极端情况 .
我从来不需要别人告诉我，真正的谨慎通常会阻止我们把事情推向极端。

[wen] [wi:; wi][ækt] , [wi:; wi][mʌst; məst][kən'sɪdə(r)][ðə; ði] ['præktɪkəbl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'spi:diənt] ,
When we act , we must consider the practicable , and the expedient ,
什么时候 我们 行为 , 我们 必须 考虑 这 切实可行的 , 和 这 权宜 ,
我们行动时, 必须考虑可行性和权宜之计。

[æz; əz][fa:(r)][æz; əz]['prɪnsəp(ə)] [li:vz] [ju: 'es] ['eni] [dɪ'skreʃənəri] ['paʊə(r)] ; [bʌt; bət][ɪn] [ə'sə:tɪŋ]
as far as principle leaves us any discretionary power ; but in asserting
作为 远的 作为 原则 树叶 我们 任何 酌情决定 力量 ; 但 在 断言
['prɪnsəp(ə)lz] ,
principles ,
原则 ,
只要原则允许我们拥有任何自由裁量权; 但在主张原则时,

[ɪn][ðə; ði] ['kwestʃən] [bɪ'twi:n] [tru:θ] [ænd; ənd] ['fɔ:ʃhʊd] , [raɪt] [ænd; ənd] [rɒŋ] ,
in the question between truth and falsehood , right and wrong ,
在 这 问题 之间 真相 和 谬误 , 正确的 和 错误的 ,
在真假、对错的问题上,

[aɪ][hæv; həv] [ɔ:lweɪz] [felt] [aɪ 'ti:] ['nesəsəri] [tu:; tə][bi:; bi][ɒn] [wʌn] [saɪd] [ɔ:(r)][ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
I have always felt it necessary to be on one side or the other .
我 有 总是 毛毡 它 必要的 到 是 在 一 边 或者 这 其他 :
我一直觉得我必须站在其中一方。

[aɪ 'ti:] [ɔ:t] [nɒt] ['ðeəfɔ:(r)] [tu:; tə][bi:; bi] [kən'sɪdəd] [streɪndʒ] [ðæt] ,
It ought not therefore to be considered strange that ,
它 应该 不是 所以 到 是 经过考虑的 奇怪的 那 ,
因此, 这不应该被视为奇怪:

[fɔ:st] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['mɜ:t(ə)n][ænd; ənd][maɪ] [əʊn] ['sɪəriəs] [rɪ'flek(ə)nz] [tu:; tə][dɪ'naɪ] [ðæt] ['seɪtn] [ɪz] [ɡɒd]
forced by Mr . Merton and my own serious reflections to deny that Satan is God
强制 经过 先生 : 默顿 和 我的 自己的 严肃的 反思 到 否定 那 撒但 是 上帝
,
:
,
在默顿先生的劝说和我自己认真思考之后, 我不得不否认撒旦是上帝。

[aɪ][ʊd; ʃəd] [swɪŋ] [raʊnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɪk'stri:m] , [ænd; ənd] [ə'sɜ:t] [ðæt] [ɡɒd] [ɪz] [ɡɒd] ; [ɔ:(r)] [ðæt]
I should swing round to the other extreme , and assert that God is God ; or that
我 应该 摇摆 圆形的 到 这 其他 极端 , 和 断言 那 上帝 是 上帝 ; 或者 那
,
:
,
我应该走向另一个极端, 断言上帝就是上帝; 或者说,

['startɪŋ] [frɒm; frəm] [ðɪs] [bəʊld] [ˌprɒpə'ziʃ(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ] [fɜ:st] ['prɪnsəp(ə)l] , [aɪ][ʊd; ʃəd] [ə'dʒʌst] ,
starting from this bold proposition as a first principle , I should adjust ,
开始 从 这 大胆的 主张 作为 一个 第一的 原则 , 我 应该 调整 ,
以这一大胆的提议为第一原则, 我应该进行调整。

[ɔ:(r)] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə] [ə'dʒʌst] [maɪ] [həʊl] ['ɔ:də(r)][ɒv; əv] [θɔ:t] [tu:; tə][aɪ 'ti:] .
or endeavor to adjust my whole order of thought to it .
或者 努力 到 调整 我的 所有的 命令 的 想法 到 它 :
或者努力调整我的整个思维方式来适应它。

[aɪ][eɪ 'em][ə'weə(r)] [ðæt] [maɪ] ['hævɪŋ] [dʌn] [səʊ] [wɪl] , [wɪð] [ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv][maɪ] ['kʌntrɪmən] ,
I am aware that my having done so will , with the mass of my countrymen ,
我 是 意识到的 那 我的 拥有 完毕 所以 将要 , 和 这 大量的 的 我的 同胞们 ,
我知道, 我这样做会连同我的大多数同胞,

[brɪŋ] [rɪ'prəʊtʃ] [ə'pɒn] [maɪ] ['meməri] ,
bring reproach upon my memory ,
带来 责备 之上 我的 记忆 ,
玷污我的名声,

[ænd; ənd][ɪn'dju:s][sʌm; səm][hu:] [meɪ] [ˈtʃerɪʃ] [ə; eɪ][rɪ'gɑ:d][fɔ:(r); fə(r)][em 'i:][tu:; tə] [ə'tempt] [tu:; tə]
and induce some who may cherish a regard for me to attempt to
和 诱导 一些 WHO 可能 珍惜 一个 看待 为了 我 到 试图 到
[ə'pɒlədʒaɪz][fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [wɒnt] [ɒv; əv] [ɪnkən'sɪstənsɪ] [ænd; ənd][ɪnkəʊ'hɪərənsɪ] ;
apologize for my want of inconsistency and incoherency ;
道歉 为了 我的 想 的 不一致 和 不连贯性 ;
并促使一些可能对我抱有好感的人为我缺乏一致性和不连贯性而道歉；

[bʌt; bət] , [ˈhæpɪli] , [ðə; ði] [ˈpreɪzɪz] [ɔ:(r)][ðə; ði] [ˈsenʃə] [ɒv; əv][men] [ˈkænɒt] [ə'fekt] [em 'i:] [ˈeni] [lɒŋgə(r)] ,
but , happily , the praises or the censures of men cannot affect me any longer ,
但 , 快乐地 , 这 赞扬 或者 这 谴责 的 男人 不能 影响 我 任何 更长 ,
但令人欣慰的是, 人们的赞扬或批评再也无法影响我了。

[ænd; ənd][aɪ][æɪ; ʃəl] [su:n] [bi:; bi] [weə(r)] [ðeɪ] [ˈkænɒt] [ri:tʃ] [em 'i:] .
and I shall soon be where they cannot reach me .
和 我 将 很快 是 在哪里 他们 不能 抵达 我 :
我很快就会到达他们无法到达的地方。

[brɔ:t] [bæk] [tu:; tə][æn; ən] [ɪntə'lektʃuəl] [kən'vɪkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [tru:θ] [ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] , [maɪ]
Brought back to an intellectual conviction of the truth of Christianity , my
带来 后退 到 一个 知识分子 定罪 的 这 真相 的 基督教 , 我的
[ˈtrʌb(ə)l] [ɪn'kri:st] ;
trouble increased ;
麻烦 增加 ;
重新认识到基督教真理的理性信念后, 我的烦恼反而增加了；

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪf] [ˌkrɪsti'ænəti] [bi:; bi] [tru:] , [aɪ 'ti:][ɪz][nɒt] [ˈsɪmpli] [ðə; ði][ˌrevə'leɪ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tru:θ] [tu:; tə]
for if Christianity be true , it is not simply the revelation of a truth to
为了 如果 基督教 是 真的 , 它 是 不是 简单地 这 启示 的 一个 真相 到
[bi:; bi] [bɪ'li:vɪd] ,
be believed ,
是 相信 ,
因为如果基督教是真理, 它就不仅仅是揭示一个需要被相信的真理,

[bʌt; bət][ɔ:lsəʊ][ɒv; əv][ə; eɪ] [tru:θ] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈpræktɪst] — [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɔ:] [tu:; tə][bi:; bi] [əu'bei] .
but also of a truth to be practised — of a law to be obeyed .
但 还 的 一个 真相 到 是 已实践 — 的 一个 法律 到 是 服从 :
但也是一种需要实践的真理——一条需要遵守的法律。

[aɪ][hæd; həd][nɒt] [əu'bei] [ðæt] [lɔ:] ; [aɪ][hæd; həd] [dɪ'lɪbəɾətli] , [sɪstə'mætɪkli] violated399
I had not obeyed that law ; I had deliberately , systematically violated399
我 有 不是 服从 那 法律 ; 我 有 故意地 , 系统地 violated399
我没有遵守那条法律；我蓄意、有系统地违反了399条法律。

[ɔ:l] [ɪts] [pɹɪ'septs] [fɔ:(r); fə(r)] [jɪəz] , [ænd; ənd][hæd; həd] [tɔ:t] [ˈlðə(r)z] [tu:; tə][du:; də][ðə; ði] [seɪm] .
all its precepts for years , and had taught others to do the same .
全部它是 戒律 为了 年 , 和 有 教授 其他的 到 做 这 相同的 :
多年来, 他一直遵循着它的所有准则, 并教导其他人也这样做。

[aɪ][hæd; həd] [ˈfɔ:lən] [ˈʌndə(r)][ɪts] [kɒndem'nei(ə)n] , [ænd; ənd][hæd; həd] [ɪn'kɜ:d] [ɪts] [sɪ'vɪərɪst] [ˈpenəltɪz] .
I had fallen under its condemnation , and had incurred its severest penalties .
我 有 倒下 在下面 它是 谴责 , 和 有 已发生 它是 最严重 处罚 :
我已触犯了它的谴责, 并遭受了它最严厉的惩罚。

[ðə; ði] [ˈprɒspekt] [ðæt] [naʊ] [ˈəʊpənd] [bɪ'fɔ:(r)][em 'i:][wɒz; wəz][nɒt] [ˈpli:zɪŋ] .
The prospect that now opened before me was not pleasing .
这 前景 那 现在 打开 前 我 曾是 不是 令人愉悦 :
摆在我面前的前景并不令人愉快。

[ðəə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈvɪʒn] [ɒv; əv] [ˈblæknəs] [ænd; ənd][dɪ'speə(r)] .
There was a vision of blackness and despair .
那里 曾是 一个 想象 的 黑 和 绝望 :
眼前一片漆黑, 充满绝望。

[ðə; ði][ˈdʒʌdʒmənt][ai] [di'raɪd] , [ðə; ði][ˈhev(ə)n][ai][hæd; həd] [skɔ:nd] ,
The judgment I derided , the heaven I had scorned ,
这 判断 我 嘲笑 , 这 天堂 我 有 被鄙视 ,
我曾嘲笑的审判, 我曾蔑视的上天,

[ðə; ði][hel][ai][hæd; həd] [breɪvd] [ɔ:(r)] ['tri:tɪd] [æz; əz][ə; eɪ][ˈfɪk(ə)n] , [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [ri'ælɪtɪz] .
the hell I had braved or treated as a fiction , were all realities .
这 地狱 我 有 勇敢 或者 治疗 作为 一个 小说 , 是 全部 现实 .
我曾经勇敢面对或视为虚构的地狱, 其实都是真实存在的。

[ai][mʌst; məst] [su:n] [ə'pɪə(r)] [brɪfɔ:(r)] [maɪ] [dʒʌdʒ] , ['ləʊdɪd] [wɪð] [kraɪmz] [ænd; ənd][sɪnz] [ɪ'nju:mərəb(ə)l] ,
I must soon appear before my Judge , loaded with crimes and sins innumerable ,
我 必须 很快 出现 前 我的 法官 , 已加载 和 犯罪 和 罪孽 无数 ,
我很快就要出庭受审, 背负着数不清的罪行和罪孽。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['blækɪst] [daɪ] .
and of the blackest dye .
和 的 这 最黑的 染料 .
以及最黑的染料。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tu:; tə][ɪ'mædʒɪn][wʌn][mɔ:(r)] ['wɪkɪd] [ɔ:(r)] ['gɪltɪ] [ðæn; ðən][maɪ'self] .
It was impossible to imagine one more wicked or guilty than myself .
它 曾是 不可能的 到 想象 一 更多的 邪恶 或者 有罪的 比 我 .
我实在无法想象还有比我更邪恶、更罪恶的人。

[ai][kʊd; kəd] [pli:d] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ɪk'skju:s][ɔ:(r)] [ɪks'tenjʊ'eɪʃən] [ɒv; əv][maɪ] [gɪlt] .
I could plead nothing in excuse or extenuation of my guilt .
我 可以 恳求 没有什么 在 原谅 或者 减轻 的 我的 有罪 .
我无法为自己的罪行辩解或减轻罪责。

[ai][hæd; həd] [pru:vd] [maɪ'self][ðə; ði] ['enəmi] [ɒv; əv][maɪ] [reɪs] , [ə; eɪ][faʊl] - [maʊðd] [ænd; ənd] [blæk] -
I had proved myself the enemy of my race , a foul - mouthed and black -
我 有 已证实 我 这 敌人 的 我的 种族 , 一个 犯规 - 嘴巴 和 黑色的 -
[hɑ:tɪd] ['reb(ə)l; rɪ'bel] [ə'ɡenst] [ɡɒd] ,
hearted rebel against God ,
心地 反叛 反对 上帝 ,
我已证明自己是自己种族的敌人, 一个满口脏话、心肠歹毒的反叛上帝之人。

[maɪ] ['sɒvrɪn] , [hu:] [hæd; həd] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][em 'i:][bʌt; bət] [ləʊd] [em 'i:] [wɪð] ['benɪfɪts] .
my sovereign , who had done nothing to me but load me with benefits .
我的 主权 , WHO 有 完毕 没有什么 到 我 但 加载 我 和 好处 .
我的君主, 他没有对我做任何事, 反而给了我很多恩惠。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][nəʊ] ['plez(ə)nt] [θɔ:t] .
It was no pleasant thought .
它 曾是 不 令人愉快的 想法 .
那可不是什么令人愉快的想法。

[ai][hæd; həd] ['kɒnsɔ:t] [wɪð] [d'evəlz] .
I had consorted with devils .
我 有 同伙 和 魔鬼 .
我曾与魔鬼为伍。

[ai][hæd; həd] [tʃəʊzn] [ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [ə'səʊʃɪeɪts] ,
I had chosen them for my associates ,
我 有 选定 他们 为了 我的 同事 ,
我选择他们作为我的同事,

[ænd; ənd] [wɒt] [mɔ:(r)] ['fɪtɪŋ] [ðæn; ðən] [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [left] [tu:; tə][maɪ] [əʊn] [tʃɔɪs] ,
and what more fitting than that I should be left to my own choice ,
和 什么 更多的 配件 比 那 我 应该 是 左边 到 我的 自己的 选择 ,
还有什么比让我自己做选择更合适的呢?

[tu:; tə] [ri:p] [ðə; ði] [fru:ts] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] [ˈ du: ɪŋz] ,
to reap the fruits of my own doings ,
到 收割 这 水果 的 我的 自己的 行为 ;
收获我自身行为的果实，
[ænd; ənd][bi:; bi] [du:md] [tu:; tə] [dwel] [ɪˈtɜ:nəli] [wɪð] [ðem; ðəm][ɪn] [hel] ?
and be doomed to dwell eternally with them in hell ?
和 是 注定失败 到 住 永恒 和 他们 在 地狱 ?
注定要永远和他们一起在地狱里受苦吗？
[aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [wɒt] [aɪ] [dɪˈz:vd] , [wɒt] [ɪˈmækjələt] [ˈdʒʌstɪs] [maɪt] [wel] [ɪnˈflɪkt] .
It was what I deserved , what immaculate justice might well inflict .
它 曾是 什么 我 应得的 , 什么 完美无瑕 正义 可能 出色地 造成 .
这是我应得的，也是公正无私的正义可能施加的惩罚。
[ðə; ði] [θɔ:t] [wɒz; wəz][nɒt][tu:; tə][bi:; bi] [ɪnˈdʒʊəd] .
The thought was not to be endured .
这 想法 曾是 不是 到 是 忍受 .
这种想法令人难以忍受。
[aɪ][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈkʌvənənt] [wɪð] [deθ] .
I had made a covenant with death .
我 有 制成 一个 盟约 和 死亡 .
我曾与死亡立约。
[aɪ][hæd; həd] [ˈentəd] [ˈɪntu:][æn; ən] [əˈɡri:mənt] [wɪð] [hel] ,
I had entered into an agreement with hell ,
我 有 进入 进入 一个 协议 和 地狱 ,
我与地狱达成了一项协议，
[ænd; ənd][hæd; həd][baɪ][ə; eɪ] [ˈsɒləm] [pækt][ˈɡɪv(ə)n][maɪˈself][tu:; tə][ðə; ði][ˈdev(ə)] ,
and had by a solemn pact given myself to the devil ,
和 有 经过 一个 庄严 协议 给定 我 到 这 魔鬼 ,
我曾通过庄严的契约将自己献给了魔鬼，
[ænd; ənd] [hu:] [hæd; həd][ˈevə(r)] [hɜ:d] [ðæt] [sʌt] [ə; eɪ][wʌn][hæd; həd][ˈevə(r)] [rɪˈsi:vd] [ɡreɪs] [tu:; tə]
and who had ever heard that such a one had ever received grace to
和 WHO 有 曾经 听到 那 这样的 一个 一 有 曾经 已收到 优雅 到
[rɪˈpent] ?
repent ?
悔改 ?
谁曾听说过这样的人蒙受恩典悔改呢？
[hæd; həd][aɪ][nɒt] [blæsˈfi:m] [ðə; ði][ˈhəʊli] [ɡəʊst] , [kəˈmɪtɪd] [ðə; ði] [ʌnˈpɑ:dnəbl] [sɪn] ?
Had I not blasphemed the Holy Ghost , committed the unpardonable sin ?
有 我 不是 亵渎神明 这 圣 鬼 , 坚定的 这 不可饶恕的 罪 ?
我岂不是亵渎了圣灵，犯下了不可饶恕的罪吗？
[maɪ] [əˈkʌmplɪs] [hæd; həd] [bi:n] [ˈreskjʊ:d] , [aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [tru:] , [bʌt; bət][fɪ:; fɪ][hæd; həd] [bi:n] less400
My accomplice had been rescued , it was true , but she had been less400
我的 同案犯 有 到过 获救 , 它 曾是 真的 , 但 她 有 到过 less400
我的同伙确实获救了，但她只活了不到400岁。
[ˈɡɪltɪ] [ðæn; ðən][aɪ] . [fɪ:; fɪ][hæd; həd] [bi:n] [dɪˈsi:vd] , [sɪˈdʒu:st] [baɪ][ðə; ði] [waɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɜ:pənt] ,
guilty than I . She had been deceived , seduced by the wiles of the serpent ,
有罪的 比 我 . 她 有 到过 受骗 , 被诱惑 经过 这 诡计 的 这 蛇 ,
她比我更有罪。她被欺骗了，被蛇的诡计所诱惑。

[ænd; ʌnd] ['strʌg(ə)ld] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] ['meɪz] [hiː; hi][hæd; həd][kɑːst] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz] [suːn]
and struggled to break the meshes he had cast around her as soon
和 挣扎 到 休息 这 网格 他 有 投掷 大约 她 作为 很快
[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['fɒli] [ʌndə'stʊd] [ðeə(r)]['riːəl] ['kærəktə(r)] .
as she fully understood their real character .
作为 她 完全 理解 他们的 真实的 特点 .

当她完全了解了他们的真实性格后，便努力挣脱他为她编织的重重迷网。

[ˈɡɪlti] [ʃiː; ʃi] ['sɜːt(ə)nli] [hæd; həd] [biːn] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][sʌm; səm]['lɪmɪt][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ɡɪlt] .
Guilty she certainly had been , but there was some limit to her guilt .
有罪的 她 当然 有 到过 , 但 那里 曾是 一些 限制 到 她 有罪 .
她当然有罪，但她的罪恶感也是有限度的。

[ai][kæn; kən] ['hɑːdli] [seɪ] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] [dɪ'siːvd] .
I can hardly say that I was deceived .
我 能 几乎 说 那 我 曾是 受骗 .

我很难说我被骗了。

[frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst][ai] [sə'spektɪd] [ðə; ði] [truːθ] , [ænd; ʌnd] [wen] [ai] [rɪ'meɪnd] [blaɪnd] , [ai] [rɪ'meɪnd]
From the first I suspected the truth , and when I remained blind , I remained
从 这 第一的 我 怀疑 这 真相 , 和 什么时候 我 剩余 瞎的 , 我 剩余
[səʊ] ['wɪlfəli] .
so wilfully .
所以 故意 .

从一开始我就怀疑真相，但当我仍然视而不见时，我却如此执意地视而不见。

[ai][hæd; həd]['æktɪd] [dɪ'lɪbəɪtli] ; — [nɒt][frɒm; frəm][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] , [ɔː(r)][ðə; ði] [hiːt]
I had acted deliberately ; — not from the strength of feeling , or the heat
我 有 行动 故意地 ; — 不是 从 这 力量 的 感觉 , 或者 这 热
[ɒv; əv] ['pæʃ(ə)n] ,
of passion ,
的 热情 ,

我是经过深思熟虑才这么做的；——并非出于强烈的感情，也不是出于激情。

[bʌt; bət] ['kuːli] , [frɒm; frəm][kælkju'leɪʃ(ə)n] , [wɪð] [fʊl] [ə'sent] .
but coolly , from calculation , with full assent .
但 冷静地 , 从 计算 , 和 满的 同意 .

但冷静地，经过深思熟虑，完全同意。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪfrəns] [brɪ'twiːn] [juː 'es] .
There was a great difference between us .
那里 曾是 一个 伟大的 不同之处 之间 我们 .

我们之间存在着巨大的差异。

[wɒt] [həʊp] , [ðen] , [rɪ'meɪnd] [fɔː(r); fə(r)][em 'iː] ?
What hope , then , remained for me ?
什么 希望 , 然后 , 剩余 为了 我 ?

那么，我还有什么希望呢？

[ðə; ði] [wɜːld] [wɪl] [lɑːf] [æt; ət][em 'iː][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðɪs] ,
The world will laugh at me for all this ,
这 世界 将要 笑 在 我 为了 全部 这 ,

全世界都会嘲笑我这一切。

[ænd; ʌnd][wæg][ðeə(r)] [hedz] [æt; ət][ðə; ði] ['mɑːti] [mæ'dʒɪn] ['startɪŋ] [bæk] [wɪð] [fɪə(r)][ɒv; əv] [deθ]
and wag their heads at the mighty magician starting back with fear of death
和 摇摆 他们的 头部 在 这 强大的 魔术师 开始 后退 和 害怕 的 死亡
[ænd; ʌnd] [dred] [ɒv; əv] [hel] .
and dread of hell .
和 恐惧 的 地狱 .

他们摇着头，望着那位强大的魔法师，开始后退，心中充满了对死亡的恐惧和对地狱的畏惧。

[ðə; ði] [wɜ:lɪd] [hæz; həz][nəʊ] [feɪθ] .
The world has no faith .
这 世界 有 不 信仰 .

世人没有信仰。

[ɪf] [aɪ 'ti:] [kæn; kən] [meɪk] [ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [laɪf] , [aɪ 'ti:] [θɪŋks] [wi:: wi] [meɪ] [dʒʌmp] , [æz; əz] [mæk'beθ]
If it can make sure of this life , it thinks we may jump , as Macbeth
如果 它 能 制作 当然 的 这 生活 , 它 思考 我们 可能 跳 , 作为 麦克白
[prə'pəʊzd] ,
proposed ,
建议的 ,

如果它能确保我们活下去, 它认为我们或许会像麦克白提议的那样纵身一跃。

[ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][tu:: tə] [kʌm] .
that which is to come .
那 哪个 是 到 来 .

未来之事。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɜ:lɪd] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [tu:: tə][em 'i:] [naʊ] , [ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em][nɒt] [mu:vɪd] [baɪ][ɪts] ['mɒkəri]
But the world is nothing to me now , and I am not moved by its mockeries
但 这 世界 是 没有什么 到 我 现在 , 和 我 是 不是 已搬 经过 它是 嘲讽
.
:
.

但如今这世界对我来说毫无意义, 它的嘲讽也无法动摇我。

[aɪ][eɪ 'em][nɒt] [ə'feɪmd] [tu:: tə] [əʊn] [maɪ] [fiəz] .
I am not ashamed to own my fears .
我 是 不是 羞愧 到 自己的 我的 恐惧 .

我不羞于承认自己的恐惧。

[aɪ][fiə(r)][nɒt] ['daɪɪŋ] .
I fear not dying .
我 害怕 不是 垂死 .

我害怕的不是死亡。

[aɪ][fiə(r)] [wɒt] [meɪ] [kʌm] ['ɑ:ftə(r)] [deθ] .
I fear what may come after death .
我 害怕 什么 可能 来 后 死亡 .

我害怕死后的世界。

[aɪ][fiə(r)][ðə; ði][lɑ:st]['dʒʌdʒmənt] .
I fear the last judgment .
我 害怕 这 最后的 判断 .

我惧怕末日审判。

[aɪ][fiə(r)] [hel] .
I fear hell .
我 害怕 地狱 .

我害怕下地狱。

[aɪ][fiə(r)] ['bi:ɪŋ] [kən'demnd] [tu:: tə] [dwel] [fə'revə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [dæmd] .
I fear being condemned to dwell forever with the damned .
我 害怕 存在 谴责 到 住 永远 和 这 该死的 .

我害怕被判永远与受诅咒者同住。

[ðə; ði][sæl'veɪ(ə)n][ɒv; əv][maɪ] [səʊl] [tu:: tə][em 'i:] [naʊ] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] , [ðə; ði][ɔ:l] - [əb'zɔ:bɪŋ; əb'sɔ:bɪŋ]
The salvation of my soul to me now is the great , the all - absorbing
这 救恩 的 我的 灵魂 到 我 现在 是 这 伟大的 , 这 全部 - 吸收
['kwestʃən] — [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] ['kwestʃənz] .
question — the question of questions .
问题 — 这 问题 的 问题 .

对我而言, 灵魂的救赎如今是一个伟大而又令人全神贯注的问题——所有问题中的问题。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈmɜːt(ə)n] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə][ˈvɪzɪt][ˌem ˈiː] , [ænd; ənd][tuː; tə][ʌnˈfəʊld][tuː; tə][ˌem ˈiː][ðə; ðɪ] [skiːm]
Mr . Merton continued to visit me , and to unfold to me the scheme
先生 . 默顿 持续 到 访问 我 , 和 到 展开 到 我 这 方案
[ɒv; əv] [ˈkrɪstʃən] [rɪˈdempʃn] ,
of Christian Redemption ,
的 基督教 赎回 ,

默顿先生继续来看望我，并向我阐述基督教救赎的计划。

[ænd; ənd][əˈʃʊəd; əˈʃɔːd][ˌem ˈiː] [ðæt] , [ɪf] [aɪ] [ˈwɪld] [aɪ ˈtiː] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][sælˈveɪ(ə)n][ˈiːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː]
and assured me that , if I willed it , there was salvation even for me
和 保证 我 那 , 如果 我 意志 它 , 那里 曾是 救恩 甚至 为了 我
,
.
,

他向我保证，只要我愿意，即使是我也能得救。

[fɔː(r); fə(r)] [kraɪst] [hæd; həd][daɪd][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] , [hæd; həd] [meɪd] [ˈæmpl] [sætɪsˈfæk(ə)n][ɒn][ðə; ðɪ] [krɒs]
for Christ had died for all , had made ample satisfaction on the cross
为了 基督 有 死亡 为了 全部 , 有 制成 充足 满意 在 这 又
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] sins401
for the sins401
为了 这 sins401

因为基督为所有人而死，在十字架上为世人的罪孽做了充分的赎罪祭。401

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] [həʊl] [wɜːld] , [ænd; ənd] [ðæt] [greɪt] [æz; əz][maɪ][sɪnz][wɜː(r); wə(r)] ,
of the whole world , and that great as my sins were ,
的 这 所有的 世界 , 和 那 伟大的 作为 我的 罪孽 是 ,
全世界都如此，即便我的罪孽深重，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [səˈpɑːst] [baɪ][ðə; ðɪ] [dɪˈvaɪn] [ˈmɜːsi] .
they were surpassed by the Divine Mercy .
他们 是 超越 经过 这 神圣的 怜悯 .
它们都被天主的慈悲所超越。

[hiː; hi] [ɪnˈstrʌktɪd] [ˌem ˈiː][ɪn] [wɒt] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [brɪˈliːv] , [ænd; ənd][ɪn] [wɒt] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə]
He instructed me in what I had to believe , and in what I had to
他 指示 我 在 什么 我 有 到 相信 , 和 在 什么 我 有 到
[duː; də] .
do :
做 :

他教导我必须相信什么，以及我必须做什么。

[ðə; ðɪ] [bæpˈtɪzməl] [ˈwɔːtəz] [wɜː(r); wə(r)] [pɔː] [ˈəʊvə(r)][ˌem ˈiː] , [ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz] [kənˈfɜːmd] [baɪ][ðə; ðɪ]
The baptismal waters were poured over me , and I was confirmed by the
这 洗礼 水 是 倾倒 超过 我 , 和 我 曾是 确认的 经过 这
[ˈhəʊli] [ˈkrɪzəm] ,
Holy Chrism ,
圣 圣油 ,

我接受了洗礼，并接受了圣油的坚振礼。

[ænd; ənd][aɪ] [həʊp] [ðæt] [maɪ][pækt] [wɪð] [ˈseɪtn] [ɪz][ˈbrəʊkən] , [ænd; ənd][maɪ] [səʊl] [dɪˈlɪvəd] .
and I hope that my pact with Satan is broken , and my soul delivered .
和 我 希望 那 我的 协议 和 撒但 是 破碎的 , 和 我的 灵魂 发表 .

我希望我与撒旦的契约已被打破，我的灵魂得以解脱。

[bʌt; bət][aɪ] [nəʊ] [nɒt] [ˈweðə(r)] [aɪ ˈtiː][biː; bi][səʊ][ɔː(r)][nɒt] ;
But I know not whether it be so or not ;
但 我 知道 不是 无论 它 是 所以 或者 不是 ;
但我不知道事情是否如此；

[ai] [nəʊ] [nɒt] ['weðə(r)] [ai] [dɪ'zɜ:v] [lʌv] [ɔ:(r)] ['heɪtrɪd] .
I know not whether I deserve love or hatred .
我 知道 不是 无论 我 应得 爱 或者 仇恨 .

我不知道自己应该得到爱还是恨。

[ai] [stɪl] [fɪə(r)][ænd; ənd]['tremb(ə)l] , [bʌt; bət] [wɪl] [nɒt] [dɪ'speə(r)] .
I still fear and tremble , but will not despair .
我 仍然 害怕 和 颤抖 , 但 将要 不是 绝望 .

我依然恐惧战栗，但不会绝望。

[ai][,eɪ 'em] ['traɪɪŋ] , [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][ɪn][maɪ]['paʊə(r)] , [tu;; tə][ʌn'du:] [ðə; ði] [rɒŋ] [ai][hæv; həv] [dʌn] ,
I am trying , as far as in my power , to undo the wrong I have done ,
我 是 尝试 , 作为 远的 作为 在 我的 力量 , 到 撤销 这 错误的 我 有 完毕 ,

我正在尽我所能弥补我所犯的错误。

[ænd; ənd][hæv; həv] [dɪk'teɪtɪd] [wɪð] [ðæt] [vju:] [ðɪ:z] [maɪ] [kən'feɪnz] ,
and have dictated with that view these my confessions ,
和 有 口述 和 那 看法 这些 我的 忏悔 ,

我正是基于这种观点，写下了这些忏悔录。

[wɪtʃ] [wɪl] [si:] [ðə; ði] [laɪt] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [meɪ] [bi;; bi]['ɑ:ftə(r)][ai][,eɪ 'em][nəʊ][mɔ:(r)] .
which will see the light as soon as may be after I am no more .
哪个 将要 看 这 光 作为 很快 作为 可能 是 后 我 是 不 更多的 .

它或许会在我离世后尽快重见天日。

[ɔ:l] [ɑ:(r); ə(r)][kaɪnd][tu;; tə][,em 'i:] .
All are kind to me .
全部 是 种类 到 我 .

大家都对我很好。

[maɪ] [frendz] , [ðəʊz] [hu:] [hæv; həv] [nəʊn] [,em 'i:][ɪn][maɪ] [praɪd] [ænd; ənd] ['wɪkɪdnəs] , [streɪndʒ] [tu;; tə]
My friends , those who have known me in my pride and wickedness , strange to
我的 朋友们 , 那些 WHO 有 已知 我 在 我的 自豪 和 邪恶 , 奇怪的 到
[seɪ] ,
say ,
说 ,

我的朋友们，那些了解我骄傲和邪恶一面的人，说来奇怪，

[du;; də][nɒt] ['dezət] [,em 'i:] ; [ænd; ənd] [ðəʊz] [ai] [lʌv] [best][ɑ:(r); ə(r)] ['kɒnstəntli] [nɪə(r)][,em 'i:] ,
do not desert me ; and those I love best are constantly near me ,
做 不是 沙漠 我 ; 和 那些 我 爱 最好的 是 不断地 靠近 我 ,

不要抛弃我；我最爱的人也一直陪伴在我身边。

[ænd; ənd][du;; də][ɔ:l] [ðeɪ] [kæn; kən][tu;; tə] [rɪ'li:v] [maɪ] [peɪn] , [ænd; ənd][tu;; tə] ['streŋ(k)θn] [maɪ] [gʊd]
and do all they can to relieve my pain , and to strengthen my good
和 做 全部 他们 能 到 缓解 我的 疼痛 , 和 到 加强 我的 好的
[,rezə'lʊʃən] .
resolutions .
决议 .

并尽一切努力减轻我的痛苦，增强我的决心。

[prɪ'sɪlə] [ɪz][nɒt] [ʌn'fri:kwəntli] [maɪ] [nɜ:s] , [ænd; ənd][dʒeɪmz][ɪz][məʊst][kaɪnd][ænd; ənd] [ə'fekʃənət]
Priscilla is not unfrequently my nurse , and James is most kind and affectionate
普里西拉 是 不是 不常 我的 护士 , 和 詹姆斯 是 最多 种类 和 亲热
[tu;; tə][,em 'i:] .
to me .
到 我 .

Priscilla经常照顾我，James对我非常友善和体贴。

[ɪf] ['hju:mən][eɪd][ɔ:(r)] ['sɪmpəθi] [kʊd; kəd] [ə'veɪl][,em 'i:] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tu;; tə][fɪə(r)] .
If human aid or sympathy could avail me , I should have nothing to fear .
如果 人类 援助 或者 同情 可以 可用 我 , 我 应该 有 没有什么 到 害怕 .

如果人类的帮助或同情能对我有所裨益，我就没有什么好怕的了。

[bʌt; bət][hɪə(r)][aɪ][laɪ] ['weɪtɪŋ] [maɪ] [dɪ'pɑ:tʃə(r)] .

But here I lie waiting my departure .
但 这里 我 说谎 等待 我的 离开 .

但我却躺在这里，等待离世。

[haʊ] [aɪ 'ti:] [wɪl] [feə(r)] [wɪð] [em 'i:][hɪər'ɑ:ftə(r)] , [ɡɒd] ['əʊnli] [nəʊz] .

How it will fare with me hereafter , God only knows .
如何 它 将要 票价 和 我 此后 , 上帝 仅有的 知道 .

它今后会如何对待我，只有上帝才知道。

[hɪz; ɪz] [wɪl] [bi:; bi] [dʌn] .

His will be done .
他的 将要 是 完毕 .

愿他的旨意成就。

[maɪ] ['stɔ:ri] [ɪz][təʊld] .

My story is told .
我的 故事 是 讲述 .

我的故事讲完了。

[maɪ] [kən'feɪnz] , [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][aɪ][kæən; kən] [meɪk] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] , [ɑ:(r); ə(r)] [meɪd]

My confessions , as far as I can make them to the public , are made
我的 忏悔 , 作为 远的 作为 我 能 制作 他们 到 这 民众 , 是 制成

.

.

.

我能向公众坦白的事情，就到此为止。

[let] [nəʊ][mæn] [si:] [ɪn][em 'i:][æən; ən][ɪɡ'zɑ:mp(ə)][tu:; tə][bi:; bi] ['fɒləʊd] ,

Let no man see in me an example to be followed ,
让 不 男人 看 在 我 一个 例子 到 是 随后 ,

不要让任何人以我为榜样，

[ɔ:(r)] [rɪ'ɡɑ:d] [em 'i:] ['lðəwaɪz] [ðæn; ðən][æz; əz][ə; eɪ] ['mɪzrəbl] [retʃ] [hu:] , [ɪn] ['mænhʊd] [ænd; ənd]

or regard me otherwise than as a miserable wretch who , in manhood and
或者 看待 我 否则 比 作为 一个 悲惨的 可怜虫 WHO , 在 男子气概 和

[helθ] ,

health ,
健康 ,

或者把我看作一个除了可怜的、身强力壮、身体健康之外的其他人，

[ə'bju:zd] [ɔ:l] [ɡɑ:dz] [ɡɪfts] , [ænd; ənd][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'li:v] [hɪz; ɪz] ['kærəktə(r)] [frɒm; frəm] ['ʌtə(r)]

abused all God's gifts , and has nothing to relieve his character from utter
受虐 全部 神的 礼物 , 和 有 没有什么 到 缓解 他的 特点 从 说出

detestation402

detestation402

detestation402

他滥用了上帝赐予的一切，没有任何事能减轻他令人憎恶的品格。402

[bʌt; bət][ə; eɪ] [leɪt] [deθ] - [bed] [rɪ'pentəns] .

but a late death - bed repentance .
但 一个 晚的 死亡 - 床 悔改 .

但临终前却忏悔了。

[maɪ][laɪf][kæən; kən] [sɜ:v] [æz; əz][ə; eɪ] ['bi:kən] ; [let][aɪ 'ti:][səʊ] [sɜ:v] .

My life can serve as a beacon ; let it so serve .
我的 生活 能 服务 作为 一个 信标 ; 让 它 所以 服务 .

我的生命可以成为一座灯塔；就让它发挥这样的作用吧。

[jet] [aɪ][beg] [ɔ:l] [hu:m] [aɪ][hæv; həv] [rɒŋd] [tu:; tə] [fə'ɡɪv] [em 'i:] , [fɔ:(r); fə(r)][aɪ] [wʊd] ,

Yet I beg all whom I have wronged to forgive me , for I would ,
然而 我 求 全部 谁 我 有 冤枉 到 原谅 我 , 为了 我 会 ,

但我恳求所有被我伤害过的人原谅我，因为我真心希望如此。

[æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l] , [daɪ][ɪn] [pi:s] [wið] [ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:ld] .

as far as possible , die in peace with all the world .
作为 远的 作为 可能的 , 死 在 和平 和 全部 这 世界 .

尽可能地与世人和平共处, 安详地死去。

[ai][hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [tu:: tə] [fə'ɡɪv] , [fɜ:(r); fə(r)][ai][hæv; həv] [rɪ'si:vɪd] [nəʊ][rɒŋ, rɔ:ŋ] .

I have nothing to forgive , for I have received no wrongs .
我 有 没有什么 到 原谅 , 为了 我 有 已收到 不 错误 .

我没有什么需要原谅的, 因为我没有受到任何伤害。

[ai][hæv; həv] [dʌn] [rɒŋ] [tu:: tə][ðə; ði] [wɜ:ld] , [bʌt; bət][ai][hæv; həv] [ˈsʌfəd] [nəʊ] [rɒŋ] [frɒm; frəm][,aɪ'ti:]

I have done wrong to the world , but I have suffered no wrong from it .
我 有 完毕 错误的 到 这 世界 , 但 我 有 遭受 不 错误的 从 它

.
:
.

我曾对世界作恶, 但世界并未对我作恶。

[ai] [ˈkænɒt] [ɑ:sk] [ðæt] [maɪ] [ˈmeməri] [ʃʊd; ʃəd][bi:: bi] [ˈtʃerɪʃt] , [fɜ:(r); fə(r)][aɪ'ti:] [dɪ'zɜ:vs] [ˈəʊnli][tu:: tə]

I cannot ask that my memory should be cherished , for it deserves only to .
我 不能 问 那 我的 记忆 应该 是 珍爱 , 为了 它 值得 仅有的 到

[bi:: bi][ˈeksɪkreɪtɪd] .

be execrated .
是 诅咒 .

我不能要求人们珍视我的记忆, 因为它只配被唾弃。

[jet] [ɪz][,aɪ'ti:] [ˈplez(ə)nt] [tu:: tə] [fi:l] [ðæt] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][sʌm; səm] [hu:] , [bæd][æz; əz][ai][hæv; həv] [bi:n] ,

Yet is it pleasant to feel that there are some who , bad as I have been ,
然而 是 它 令人愉快的 到 感觉 那 那里 是 一些 WHO , 坏的 作为 我 有 到过 ,

然而, 令人欣慰的是, 尽管我曾做过一些坏事, 但仍然有人愿意接纳我。

[sti:l] [lʌv] [,em'i:] , [ænd; ənd] [wɪl] [drɒp][ə; eɪ][teə(r); trə][ɒv; əv][sɪn'siə(r)] [gri:f] [ˈəʊvə(r)][maɪ] [ˈlaɪfləs] [rɪ'meɪnz] .

still love me , and will drop a tear of sincere grief over my lifeless remains .
仍然 爱 我 , 和 将要 降低 一个 撕 的 真诚 悲伤 超过 我的 无生命 遗迹 .

依然爱我, 会为我冰冷的遗体流下真挚的悲伤泪水。

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] , [tu:] , [sʌm; səm] [hu:] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv][ðeə(r)] [tʃærəti] , [wɪl] ,

There are , too , some who , from the abundance of their charity , will ,
那里 是 , 也 , 一些 WHO , 从 这 丰富 的 他们的 慈善机构 , 将要 ,

还有一些人, 出于他们慷慨的善举, 将会.....

[æz; əz] [ðeɪ] [pɑ:s] [baɪ][maɪ][ˈfaɪn(ə)l] [ˈrestɪŋ] - [pleɪs] , [bri:ð] [ðə; ði] [preə(r)] , [səʊ] [kən'soʊlɪŋ] [tu:: tə]

as they pass by my final resting - place , breathe the prayer , so consoling to .
作为 他们 经过 经过 我的 最终的 休息 - 地方 , 呼吸 这 祷告 , 所以 安慰 到

[ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [æt; ət] [li:st] ,

the living at least ,
这 活的 在 至少 ,

当他们经过我的长眠之地时, 请默念这句祷文, 这祷文至少能安慰活着的人。

— “ [meɪ] [hɪz; ɪz] [səʊl] [rest] [ɪn] [pi:s] .

— “ May his soul rest in peace .

— “ 可能 他的 灵魂 休息 在 和平 .

愿他安息。

” [ˈɑ:ftə(r)][ɔ:l] , [gʊd] [ɪz][ˈgreɪtə(r)][ðæn; ðən][ˈi:v(ə)l] , [ænd; ənd] [lʌv] [strɒŋgə(r)][ðæn; ðən] [hel] .

” After all , good is greater than evil , and love stronger than hell .

” 后 全部 , 好的 是 更大的 比 邪恶的 , 和 爱 更强 比 地狱 .

“毕竟, 善大于恶, 爱比地狱更强大。”

[ðə; ði] [end] .

THE END .

这 结尾 .

剧终。

[ˈerə(r)z] [di:md] [məʊst] [ˈlaɪkli] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [ˈprɪntərz] [hæv; həv] [bi:n] [kəˈrektɪd] , [ænd; ənd]
Errors deemed most likely to be the printer's have been corrected , and
 错误 被认为 最多 可能 到 是 这 打印机的 有 到过 已更正 , 和
 [ɑ:(r); ə(r)][ˈnəʊtɪd][hɪə(r)] .
are noted here .
 是 著名的 这里 .

经查明，最可能是打印机造成的错误已得到纠正，并在此列出。

[ðə; ði] ['refərənsɪz] [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][ðə; ði][peɪdʒ][ænd; ənd][laɪn][ɪn][ðə; ði][ə'ɪdʒən(ə)] .
The references are to the page and line in the original .
 这 参考 是 到 这 页 和 线 在 这 原来的 .

引用指的是原文的页码和行号。

- . - [ðæt] [" / -] ['bʌkəlt] ['paʊə(r)], [" / -] [æz; əz][æn; ən] ['ɜ:lə(r)] [fə'lɒsəfi] [rɪ'pleɪsd] .
19 . 25 that [" / '] occult power , [" / '] as an earlier philosophy Replaced .
 - . - 那 [" / -] 神秘学 力量 , [" / -] 作为 一个 早些时候 哲学 替换 .

19.25 神秘力量，作为一种早期哲学被取代。

- . - ["] [ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['fiəf(ə)l] ['ædɪd] .
20 . 17 ["] There is something fearful Added .
 - . - ["] 那里 是 某物 可怕 额外 .

20.17 [“]还有一些可怕的事情被添加了。

- . - [in'devə] [tu:; tə] [lʊk] ['kɪlɪŋ] .
103 . 27 endeavoring to look killing .
 - . - 努力 到 看 杀 .

103.27 努力看起来极具杀伤力。

["] ['ædɪd] .
["] **Added** .
["] 额外 .

['] 已添加。

- . [eit][mɔ:(r)] [[əʊ]] [vɜ:] , [ai][dɪd][nɒt] [wɪ] [ɪn'sɜ:tɪd] .
144 . 8 More [o] ver , I did not wish Inserted .
 - . 8 更多的 [o] 版本 , 我 做过 不是 希望 插入 .

144.8 此外，我不希望插入。

- . - [pə(r)]['di:əm] ['særŋktəm] , ["] ['ædɪd] .
156 . 25 per Deum sanctum , ["] Added .
 - . - 每 赞美神 圣所 , ["] 额外 .

156.25 每 Deum sainttum, ["] 添加。

- . - [wʊd] [eks'plɑ:] [[ai]] [en] [ɔ:l] [ðɪs] [ɪn'sɜ:tɪd] .
161 . 25 would expla [i] n all this Inserted .
 - . - 会 解释 [我] n 全部 这 插入

161.25 将解释所有这些插入。

- - [ðə; ði] [stæt] [[ju:]] [es][kwəʊ] [ɪn'sɜ:tɪd] .
185 . 13 the stat [u] s quo Inserted .
 - - 这 统计数据 [你] s 如此 插入

185.13 现状插入。

- . - ['ɔ:θə(r)] [[ɑ:(r)]] [əti] [meɪ] ['mɒdɪfaɪ] [wɪ'daʊt] ['deɪndʒə(r)] [rɪ'mu:vɪd] .
202 . 21 author [r] ity may modify without danger Removed .
 - . - 作者 [r] 性 可能 调整 没有 危险 已移除

202.21 授权可以安全地进行修改。已移除。

- . - [reɪpyˈbli:k] [di:] [[i:] / [eɪ]] - [rɪˈpleɪsd] .
209 . 13 république d [e / é] mocratique Replaced .
- . - 共和国 d [e / é] - 替换 .

209.13 民主共和国 被取代。

- . [tuːˈtu:] [sɪt] [[ti:]] [ɪŋ] - [ru:m] [rɪˈmu:vd] .
251 . 2 sitt [t] ing - room Removed .
- . - 2 坐 [t] ing - 房间 已移除 .

251.2 起居室已移除。

- . - [ˈ] [wɒz; wəz][wʌŋ][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ˈlɜ:nɪd] [ˈædɪd] .
269 . 11 [ˈ] was one of the most learned Added .
- . - [ˈ] 曾是 一 的 这 最多 学习 额外 .

269.11 [ˈ]是最博学的添加之一。

- . - [ɪz][ðə; ði][prɪŋ] [[ˈfju:kəsəɪ]] [pli:] [ɒv; əv][ɔ:l] [θɪŋz] [ɪnˈsɜ:tɪd] .
286 . 21 is the prin [ci] ple of all things Inserted .
- . - 是 这 打印 [ci] ple 的 全部 事物 插入 .

286.21 是所有插入事物的原则。

- . - [ðen] [ə; eɪ][flɪnt] [[es][ti:] / [es ˈti:]] [wʌŋ] [speɪs] [ˈɪftɪd] .
308 . 18 Then a flint [s t / st] one Space shifted .
- . - 然后 一个 燧石 [s t / 英石] 一 空间 转移 .

308.18 然后一块燧石[st/ st]石空间移动了。

- . - [frɒm; frəm][ˈʌtə(r)] - [[tɑ:]] [jən] [rɪˈmu:vd] .
401 . 30 from utter detesta [ta] tion Removed .
- . - 从 说出 - [ta] tion 已移除 .

401.30 完全厌恶 已移除。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

